

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

в переводе и комментариях Давида Стерна

введение	3
от Матитьягу	31
от Марка	125
от Луки	159
от Йоханана	231
Деятельность	303
Римлянам	419
1-е Коринфянам	519
2-е Коринфянам	573
Галатам	603
Ефесянам	653
Филиппийцам	671
Колоссянам	683
1-е Фессалоникийцам	697
2-е Фессалоникийцам	707
1-е Тимофею	713
2-е Тимофею	729
Титу	737
Филимону	743
Мессианским евреям	745
от Якова	803
1-е от Кефы	819
2-е от Кефы	833
1-е от Йоханана	843
2-е от Йоханана	855
3-е от Йоханана	857
от Йегуды	859
Откровение	863

ШАЛОМ!

Как и бывает с некоммерческими продуктами, издавать эту книгу было всегда не выгодно для издательств. Ортодоксальные евреи сразу были против этой книги, а ресурсов мессианских общин едва хватало на несколько малочисленных тиражей. Это привело к тому, что более двадцати лет книга на русском языке была практически недоступна в продаже.

В 2010 году на сайте <http://kifa.kz> была впервые размещена полная версия этой книги вместе с комментариями для бесплатного пользования. Появилась возможность читать эту книгу с компьютера, телефона или планшета. Стало удобно быстро найти по поиску нужную тему или слово. После этого другие сайты также смогли разместить этот текст на своих ресурсах. Еврейский Новый Завет с комментариями Давида Стерна стал по-настоящему доступен и широко известен в русскоязычном интернет пространстве.

Естественно, начали поступать вопросы, где достать бумажную книгу. Было решено добавить функцию скачивания файла для самостоятельной распечатки.

Отдельно хочется сказать, что ни Давид Стерн, ни сайт kifa.kz не получают никакой денежной прибыли от реализации этой книги. Также на сайте нет никакой рекламы и сбора пожертвований.

Замечания, ошибки, опечатки, предложения по улучшению книги направляйте на e-mail: info@kifa.kz

Приглашаем посетить наши:

блог kifakz.blogspot.com

канал ютуб <http://www.youtube.com/user/kifakz>

вконтакте: <http://vk.com/kifakz>

фейсбук <https://www.facebook.com/www.kifa.kz>

Также на сайте <http://kifa.kz/eng/bible/stern> находится англоязычная оригинальная версия еврейского нового завета точно также в свободном доступе.

Введение к Еврейскому Новому Завету

ЧТО ТАКОЕ КОММЕНТАРИЙ К ЕВРЕЙСКОМУ НОВОМУ ЗАВЕТУ?

Комментарий к Еврейскому Новому Завету (КЕНЗ) рассматривает «еврейские вопросы», возникающие у читателей Нового Завета: вопросы евреев о Йешуа (Иисусе), о Новом Завете и о христианстве; вопросы христиан об иудаизме и о еврейских корнях их веры; а также вопросы мессианских евреев о том, что значит быть евреем и в то же время следовать за Мессией.

КОММЕНТАРИЙ, ИЗМЕНЯЮЩИЙ МЫШЛЕНИЕ

Многие люди, читающие Новый Завет, с предубеждением относятся к еврейской теме. Иногда причиной этого является недостаточная осведомленность, иногда - особенности воспитания. Но в любом случае, цель моего комментария - глубже познакомить читателей с еврейскими вопросами и тем самым помочь им изменить своё отношение.

По этой причине я называю КЕНЗ комментарием, «изменяющим мышление». Он предлагает информацию, позволяющую читателю прийти к неожиданным выводам. После ознакомления с ней читатель должен осознать, что Новый Завет - это еврейская книга, написанная евреями, повествующая, главным образом, о евреях и обращенная как к евреям, так и к язычникам.

Евреи должны знать, что Новый Завет говорит о Йешуа из Нацерета (Назарета) как о сыне Давида, долгожданном Мессии Израиля, жизненно необходимом евреям для достижения как личного спасения, так и спасения всей еврейской общины. Христиане должны четко осознавать, что они навсегда едины с еврейским народом и что Новый Завет не даст никаких оснований для проявления антисемитизма в любых его формах.

ЕНЗ И КЕНЗ СОВМЕЩЕНЫ В ОДНОМ ПРОЕКТЕ

Задача по изменению мышления выполняется отчасти Еврейским Новым Заветом и отчасти Комментарием к Еврейскому Новому Завету. Фактически, мой первоначальный замысел в 1977 году состоял в том, чтобы написать комментарий к Новому Завету, который был бы посвящен еврейской тематике. Но после того, как я сделал черновой набросок комментария к нескольким главам Книги Деяний, я понял, что большую часть моей работы составили мои возражения против того, как были переведены те или иные места в той английской Библии, которую я использовал: «Перевод говорит *А* но на самом деле греческий оригинал имеет в виду *Б*». Вместо того, чтобы тратить время читателей впустую, критикуя третьи лица (переводчиков), я решил сам попробовать перевести Новый Завет с греческого языка и обнаружил, что результат этой попытки пришелся мне по вкусу.

Так появился Еврейский Новый Завет, необходимость в котором назрела в процессе составления комментария к нему. С тех пор я стал основывать свои комментарии на Еврейском Новом Завете и рассматривать места с ошибочным, по моему мнению, переводом в разных версиях Библии, ставшие очевидными при сравнении с тем, что на самом деле говорит Новый Завет (то есть с тем, что он говорит в моем понимании).

Я намеревался опубликовать свой перевод Библии и комментарий в одном томе не только потому, что они дополняют друг друга, но и потому, что некоторые спорные места в моем переводе ЕНЗ нуждались в пояснении и защите их адекватности, что и делал бы КЕНЗ. К сожалению, ритм моей жизни не позволил быстро осуществить этот проект. Когда перевод был по сути завершен, я все ещё работал над комментарием, и мой друг посоветовал мне: «Опубликуй Еврейский Новый Завет отдельно. Евреи и христиане должны увидеть, что представляет собой еврейская книга Новый Завет. Не беспокойся о защите этой книги - Божье Слово само за себя постоит. А когда выйдет твой комментарий, он исполнит своё назначение». Он убедил меня, и я опубликовал первое издание Еврейского Нового Завета в 1989 году: затем последовали ещё три издания.

Несмотря на то, что ЕНЗ был восторженно принят большинством мессианских евреев, многими христианами, некоторыми немессианскими евреями и некоторым числом обозревателей, были, конечно же, и критические отзывы. Всякий раз, когда я читал негативную рецензию, по моему мнению, несправедливую, я сожалел о том, что наряду с ЕНЗ не было комментария, который мог бы подтвердить правильность перевода. Теперь он есть, и я надеюсь, он будет побуждать читателей к аргументированному обсуждению еврейских вопросов Нового Завета.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

Поскольку КЕНЗ основан на ЕНЗ, я думаю, будет уместно сказать о нем несколько слов. Еврейский Новый Завет отражает неотъемлемую еврейскую суть Нового Завета тремя способами, которые я называю косметическим (или внешним), культурно-религиозным и теологическим.

- Косметические элементы, такие, как использование слов «стойка казни» вместо «крест», «Кефа» вместо «Петр» и, конечно же, «Мессия Йешуа» вместо «Иисус Христос», заметны более всего, и частота их употребления создаст общий эффект.

- Культурно-религиозные элементы погружают Евангелие в еврейскую обстановку; здесь можно привести два примера: использование слова *цицит* вместо выражения «край одежды» в Евангелии Матфееву (Матфея) 9:20 при описании того, к чему прикоснулась женщина, страдавшая кровотечением, и слова *Ханука* вместо выражения «праздник обновления» в Евангелии Йоханана (Иоанна).

- Одним из примеров теологических элементов является перевод в Послании к Мессианским евреям (Евреям), показывающий, что Новый Завет был не просто «утвержден», а «дан как Тора», а также перевод в Послании к Римлянам 10:4: «Цель, на которую указывает Тора, это Мессия», но не «Христос - конец закона».

КОММЕНТАРИЙ МЕССИАНСКИХ ЕВРЕЕВ К НОВОМУ ЗАВЕТУ

Насколько мне известно, КЕНЗ - всего лишь второй комментарий ко всему Новому Завету, написанный мессианским евреем. Первый принадлежит Исхиэлю Цви Лихтенштейну (1827-1912), чей «Комментарий к Новому Завету», написанный на иврите, был опубликован в нескольких частях издательством Institution Delitzschianum в Лейпциге, Германия, в период между 1891 и 1904 гг. Текст Нового Завета был напечатан древним

традиционным шрифтом, а пояснения - шрифтом Раши (я использую некоторые цитаты из этого комментария в своих примечаниях к общим письмам и к первой части Книги Откровения).

Лихтенштейн пошёл по стопам Иоахима Генриха Бизенталя (1800-1886), который толковал Евангелия и Послания к Римлянам и Евреям, а также Псалмы и Книгу Исаяи. В нашем веке такие еврейские авторы, как Виктор Буксбазен, Чарльз Ли Фэйнберг, Моше Иммануил Бен-Меир, Луи Гольдберг и Арнольд Фрухтенбаум составили свои комментарии к одной или более книгам Библии. Иерусалимская община «Нетивья» под руководством Йосефа Шулама подготавливает подобный настоящему комментарий к Новому Завету на иврите, черпающий информацию из еврейских источников и рассчитанный на восстановление еврейского понимания. Первым результатом этих попыток станет подробное толкование Послания к Римлянам. Все ещё остается нужда в дополнительных комментариях мессианских евреев ко всем книгам Библии, как к Танаху (Ветхому Завету), так и к Новому Завету.

ПОЛНАЯ ЕВРЕЙСКАЯ БИБЛИЯ

Я подготовил Еврейский Новый Завет, чтобы показать, что Новый Завет - еврейская книга. Мне никогда не приходило в голову переводить Танах с древнееврейского на английский, потому что никто не сомневается в его еврейском происхождении. Тем не менее, в ответ на проявившуюся потребность, сейчас я подготавливаю Полную Еврейскую Библию, состоящую из Еврейского Нового Завета и уже существующего, стилистически адаптированного, перевода Танаха. У читателей будет вся Библия в одном томе, при этом ЕНЗ будет составлять новозаветную часть.

КАКОГО РОДА КОММЕНТАРИИ НАХОДЯТСЯ В КЕНЗ?

Для того чтобы осуществить поставленные перед ним задачи, КЕНЗ использует различные подходы к тексту, одни из которых более известны, а другие менее. Они включают в себя:

- Исторические комментарии рассматривают условия, в которых находится автор текста, обсуждаемую тему, то, кому первоначально обращен текст. Часто в фокусе находятся еврейские исторические особенности, лежащие в основе текста.
- Лингвистические комментарии поясняют нюансы, связанные с грамматикой греческого языка, раскрывают значение некоторых греческих слов, а также объясняют еврейские выражения, грамматические структуры и парадигмы мышления, лежащие в основе греческого текста.
- Экзегетические комментарии (толкования) раскрывают смысл текста. Они необходимы, поскольку современному читателю текст зачастую бывает неясен из-за непонимания контекста первоисточника. Кроме того, я пользуюсь этим приемом, если текст неверно толкуется христианами или евреями, или и теми и другими. В таких случаях я должен показать, что традиционное понимание ошибочно, а также объяснить, почему мой перевод или толкование правильны.

КОММЕНТАРИИ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА ЕВРЕЙСКИЙ ОБРАЗ МЫШЛЕНИЯ АВТОРОВ

Поскольку все авторы Нового Завета были евреями (предполагается, что даже Лука был обращен в иудаизм), я нередко подмечаю раввинские приемы в их стиле ведения дискуссии, параллельные в еврейской литературе. Я провожу параллели между некоторыми местами Нового Завета и древними, средневековыми и современными еврейскими источниками, в том числе следующими:

- Апокрифы. Собрание из 15 еврейских книг, написанных в период с III по I век до н.э. Они не входят в Танах, но римские католики включают их в библейский канон. Среди них Книга Товита, Книга Иудифи (Юдифи), Книга Премудрости Соломона, Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова, Книга Варуха (Баруха), Молитва Манассии, и 1-я и 2-я книги Маккавейские. Все английские католические издания и некоторые протестантские включают эти апокрифы. Они входят также в издание Р. Г. Чарльза.

- Псевдоэпиграфы (или псевдописания). Более шестидесяти книг, написанных в период между III в до н.э. и I в. н.э., авторство которых традиционно приписывается персонажам Танаха. В большинстве из них развиваются темы Танаха или рассматриваются апокалиптические события (см. мои примечания к Книге Откровения 1:1). Они изданы Р. Г. Чарльзом, но есть и более позднее и более полное издание под редакцией Джеймса Г. Чарльзворта.

- Талмуд. Первая часть - Мишна, тематический свод еврейской Устной Торы с комментариями раввинов; Мишна была составлена Йегудой ГаНаси (Князем Иудой) примерно в 220 г. н.э. и состоит из шести разделов, разбитых на 63 трактата. В Мишну включены труды известнейших раввинов, таких, как Гиллель, Шаммай, Гамлиэль (Гамалиил) и Акива.

Вторая часть - Гемара - состоит из разнородных комментариев к трактатам Мишны, написанных раввинами, жившими с III по V век н.э. Вавилонский Талмуд составлен преимущественно раввинами диаспоры, жившими в Вавилоне или неподалеку от него. Иерусалимский Талмуд, Гемара которого написана в основном раввинами Израиля, древнее Вавилонского и меньше по размеру. Кроме того, он менее известен.

- Мишна Блэкмена - издание, включающее текст на древнееврейском и английском языках. Широко известно английское издание Талмуда - «Сончино». Сейчас на английском языке публикуется еврейский Талмуд в издании Адина Штейнзальца.

- Галахические Мидраши. Первый термин означает «относящийся к закону», второй - «обсуждения, поучения, аллегории». Этот древний материал был собран в IV веке н.э. и состоит из следующих книг: Мехилта¹, Сифра² и Сифре³.

¹комментарий к Книге Исход

²комментарий к Книге Левит

³комментарий к Книгам Чисел и Второзакония

Мехилта опубликована на английском языке Еврейским издательским обществом, а Сифре к Книге Второзакония - Йельским университетом.

- Мидраш Рабба. Заключительная редакция этой книги проводилась в период с VI по X век, хотя подавляющая часть материала гораздо старше. В нее входят мидраши, относящиеся к Пятикнижию и Пяти Свиткам.

Среди используемых мною средневековых авторов есть Раши⁴, наиболее известный из еврейских комментаторов Библии и Талмуда, и Рамбам⁵, известный как Маймонид.

⁴Раби Шломо Яцхаки, 1040-1105

⁵Раби Моше бен Маймон, 1135-1204

Существуют исторические и концептуальные связи между трудами раввинов и почти каждой строкой Нового Завета. Я избегал слишком объемного цитирования раввинов в КЕНЗ, так как нет нужды повторяться за Германом Стрэком и Полем Биллербеком, которые провели исчерпывающий анализ в шеститомной работе «Комментарий к Новому Завету из Талмуда и Мидрашей»⁶, хотя не все их ссылки одинаково оправданны.

⁶Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch, Munich: CN. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1926, переиздано в 1978.

Цель, которую я преследую при использовании таких цитат, не в том, чтобы доказать, что Новый Завет подражал раввинскому иудаизму или наоборот. Я просто привожу примеры многочисленных параллелей⁷

⁷Смотри примечание к Матфьягу (Матфея) 6:7

СОВРЕМЕННЫЕ ЕВРЕЙСКИЕ ВОПРОСЫ

Традиционные западные научные комментарии не затрагивают тех современных проблем, которые не имеют прямого отношения к библейскому тексту. Я же, напротив, специально выискиваю подобные, прежде всего, потому, что именно так поступают еврейские комментаторы, воспринимающие жизнь в ее неразрывности. Кроме того, при более глубоком рассмотрении современные взгляды людей на этику, политику, на вопросы социологии и психологии могут вступать в противоречие с тем, чему учит Новый Завет.

Например, у меня есть примечание о том, когда, как и кому должно провозглашаться Евангелие - с особой ссылкой на проповедь Евангелия еврейскому народу - в 1-м Послании Кефы⁸ (1 Петра) 3:15-16

"всегда будьте готовы дать обоснованный ответ любому, кто попросит вас объяснить ту надежду, которую вы имеете в себе... с кротостью и страхом"

Во 2-м Послании к Коринфянам⁹ 4:1-2 я задаю вопрос: является ли проповедь евреям искажением Божьего слова?

"мы не прибегаем к обману и не искажаем Божьей вести"

Многие евреи и немалое количество христиан уже сделали вывод, что является. Я же в своём примечании, как вы, наверное, догадываетесь, выступаю в защиту проповеди Евангелия евреям. Подобным же образом привязано к соответствующим стихам обсуждение смешанных браков между евреями и язычниками и ассимиляции евреев в языческой культуре.

Некоторые проблемы евреев связаны с их пребыванием в христианском окружении. Многие христиане считают, что Церковь заняла место евреев и стала Божьим народом, что Земля Израиля больше не является обещанной евреям. Многие отрывки опровергают этот ошибочный взгляд, показывая при этом, что Новый Завет не дает никаких оснований для антисемитизма и, конечно же, сам не является антисемитским.

ТЕОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ЕВРЕЙСКО-ХРИСТИАНСКОМ ДИАЛОГЕ

Лучшим примером является длинное примечание к Рим. 5:12-21, в котором, пользуясь случаем, я размышляю о «первородном грехе», понятии, неприемлемом в любых его формах для евреев и кажущемся странным значительному числу христиан.

Моя задача - наполнить смыслом отталкивающую концепцию и показать, что она может быть полезной. В нескольких местах я рассматриваю такие вопросы, как: «можно ли считать Йешуа Богом» и «является ли Бог Троицей»? И здесь я также пытаюсь выйти за рамки напрашивающихся ответов¹⁰, чтобы проанализировать суть проблемы: что могут подразумевать положительный и отрицательный ответы, и могут ли христиане и евреи отказаться от конфликтующих формулировок, не поступаясь данными Писания.

¹⁰христиане ответят: безусловно, да, евреи ответят: безусловно, нет.

ЭЛЕМЕНТЫ ПОКЛОНЕНИЯ

Эта книга не является отражением моих личных переживаний, но я позволяю себе включать подобный материал, отчасти для того, чтобы придать дополнительное измерение комментарию, отчасти для того, чтобы усилить духовное содержание.

ЭЛЕМЕНТЫ ГОМИЛЕТИКИ

Хотя настоящий комментарий не является ни собранием проповедей, ни инструкцией о том, как следует их составлять, я посчитал, что будет полезно ввести в него материал такого рода.

ЗАЩИТА И АПОЛОГЕТИКА

Большая часть комментария посвящена изложению мессианского еврейского подхода к Писанию и сопоставлению его с традиционными взглядами иудаизма, с различными христианскими теологическими воззрениями, а также с мирскими идеями.

Бог существует. Йешуа - Мессия Израиля. Библия - Божье Слово, обращённое к человечеству. Искупительная жертва Йешуа необходима для спасения любому человеку. Церковь не заменила собой Израиль в качестве избранного народа. Есть идеи, за которые стоит вступить, и я, не раздумывая, делаю это в настоящем комментарии. Я не считаю себя обязанным занимать нейтральную позицию по всем вопросам, хотя и делаю это в некоторых случаях - особенно в тех, которые, по моему мнению, с еврейской тематикой тесно не связаны.

ПРИЗЫВ И УВЕЩЕВАНИЕ

Иногда, взяв на себя роль проповедника, я выхожу за рамки апологетики и защиты, чтобы увещевать читателя и призывать его к действию.

ИЛЛЮСТРАЦИИ И ПРИМЕРЫ ИЗ ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ

При удобном случае, я привожу примеры из личной жизни, что было бы неуместно в формальном комментарии.

ПОСОБИЯ К БИБЛИИ

Сегодня читателю доступны Библии с комментариями, библейские словари, библейские энциклопедии, учебники, различные другие вспомогательные издания. Они объясняют строение Библии и отдельных ее книг, то, кем и для кого она написана, каков ее общий исторический контекст; освещают нюансы, незнание которых может помешать читателю понять содержание.

Предисловие к ЕНЗ включает в себя информацию подобного рода. Однако КЕНЗ, в основном, не повторяется за такими трудами, прибегая к дополнительной информации лишь там, где речь идет о еврейских вопросах. Так, не всякой книге Нового Завета предшествует ее краткий план, но я привожу его в Послании к Римлянам, потому что знание структуры этой книги необходимо для осознания еврейской сути ее содержания.

ИЗБИТОК ПОВТОРОВ ДЛЯ УДОБСТВА И ЛУЧШЕГО УСВОЕНИЯ

В КЕНЗ встречается множество повторов. Читатель, достаточно терпеливый, чтобы прочесть книгу от начала до конца, будет раздосадован, видя, как часто я повторяюсь. Повторы сохранены намеренно, чтобы помочь типичному читателю, который, отыскивая нужный стих, может не знать, что я уже писал где-то примечание на эту тему. Я мог бы избежать этого при помощи ссылок на другие примечания, что я и делал в большинстве случаев. Но все же я сохранил часть повторяющегося материала, чтобы не заставлять читателя слишком часто листать книгу и чтобы подчеркнуть те идеи, которые, я надеюсь, читатель лучше усвоит и возьмёт на вооружение.

НЕКОТОРЫЕ ОТРЫВКИ ОСТАВЛЕНЫ БЕЗ ПРИМЕЧАНИЙ

Я не пытаюсь объяснить всё. Например, в Послании к Галатам 3:4 я отмечаю, что «возможны другие толкования», но не говорю, какие именно. Интересующийся читатель может обратиться к другим комментариям.

Вы, наверное, также обнаружите, что некоторые темы оставлены без внимания, по вашему мнению, незаслуженно. Если вы представите, что целые тома размером с настоящий написаны для пояснения одного стиха или даже слова из Нового Завета, то станет ясно, как много не было сказано из того, что следовало сказать. Например, я очень мало написал о проблемах текстологии. В целом, я принимаю критический текст Объединенных библейских обществ.

КЕНЗ очень редко занимается «низкой критикой»¹¹, за исключением нескольких примечаний в предисловии к КЕНЗ и нескольких сносок в самом ЕНЗ.

¹¹анализ текстуальных проблем с целью определения подлинности какого-либо варианта текста.

Кто-нибудь может посчитать, что некоторые еврейские вопросы я оставил в стороне или осветил недостаточно и неубедительно. Есть несколько аспектов, косвенно связанных с еврейской тематикой, которые я описываю очень кратко, хотя некоторые авторы обстоятельно рассуждают о них. Например: в какой день недели был казнен Йешуа, должно ли причащение проводиться раз в день, раз в неделю, раз в месяц, раз в год или в любое время, по собственному усмотрению и т.д. Отвечаю: я всего лишь один человек, и это всего лишь одна книга. Я надеюсь, что другие смогут заполнить пробелы, оставленные мной, и исследовать новые земли.

КЕНЗ И МЕССИАНСКИЙ ИУДАИЗМ

Мессианский иудаизм стопроцентно еврейский и стопроцентно мессианский. Цель мессианского иудаизма - быть на сто процентов еврейским и на сто процентов верным Библии (состоящей из Танаха и Нового Завета). Таким образом, он отказывается приспособливаться под любые категории, изобретённые людьми.

Недовольство христиан в связи с развитием мессианского иудаизма часто выражается в следующих словах: «Вы восстанавливаете "стоявшую посреди преграду", которую разрушил Мессия (Ефессянам 2:11-16). Ударение, которое вы Делаете на еврействе, нарушит единство евреев и язычников в Мессианской Общине (Церкви)». Я отвергаю подобные обвинения. Многие примечания в КЕНЗ посвящены тому, чтобы опровергнуть ошибочное представление о целях мессианского иудаизма.

Чаще всего возражение евреев по поводу мессианского иудаизма заключается в следующем: «Вы пытаетесь совместить несовместимое - нельзя принять Йешуа как Мессию и при этом остаться евреем». Но это вовсе не аксиома, и КЕНЗ доказывает обратное: во-первых, сам Йешуа и его первые последователи были евреями; во-вторых, в течение последних двух тысяч лет всегда были евреи, которые чтили Йешуа как Мессию, Спасителя и Господа, оставаясь при этом частью еврейского народа, насколько позволяла еврейская община.

Тем не менее, задача по созданию жизнеспособного мессианского иудаизма, серьезно относящегося к истории и развитию иудаизма и христианства в течение последних двадцати веков, пока остается невыполненной. Я написал две книги, которые последовательно занимаются решением этой проблемы (чего не может сделать КЕНЗ из-за его структуры). Моя книга «Мессианский еврейский манифест» рассчитана на то, чтобы помочь мессианским евреям упорядочить мышление и действия для исполнения тех задач, которые стоят перед мессианским движением. Сокращенный вариант этой книги под названием «Восстановление еврейских корней Евангелия: послание христианам» адресован тем христианам, для которых еврейские корни Евангелия являются откровением. Я надеюсь однажды завершить трилогию книгой, которая объяснит мессианский иудаизм евреям, не принимающим Йешуа.

СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ

Слово «благодарность» не может выразить всей глубины моей признательности по отношению к покойным родителям Гарольду Мельроузу Стерну (1892-1981) и Марион Леви Стерн (1899-1976) за их любовь, нравственную ориентацию, воспитание в еврейской общине и другие благословения, которые они мне дали.

Это слово неспособно выразить и то, как я обязан моей жене Марте Фрэнсис (Френкель) Стерн, которая не только является *эшет-хаиль* («добродетельной женой», Притчи 31:10-31) и *эцер к'негди* («помощником, соответственным» мне, Бытие 2:18), но которая, к тому же, прочитала всю рукопись и дала немало мудрых советов. Я беру на себя всю ответственность за те недостатки в комментарии, которые присутствуют там из-за моего упрямого нежелания прислушаться к этим советам.

Д-р Пол Эллингворт, консультант по переводам при Объединенных библейских обществах и редактор издания «Переводчик Библии», провёл со мной три недели, просматривая каждое слово в первом издании ЕНЗ. Его советы усовершенствовали мой перевод. Если же читатель не согласен с некоторыми моими вариантами перевода даже после прочтения тех аргументов, которые я привожу в данном комментарии, не вините его.

Иосеф Шулам, мессианский еврей, который обладает обширными познаниями как в иудаизме, так и в Новом Завете, и умеет особенным образом сопоставлять то и другое, является моим близким другом и консультантом. Я уверен, что все лучшее в данном комментарии родилось в наших совместных рассуждениях.

Мы с моей женой Мартой знакомы с Барри и Штеффи Рубин с середины 70-х. С 1989 года Барри, который является исполнительным директором организации "Lederer Messianic Ministries", занимался, кроме всего прочего, и публикацией ЕНЗ. Штеффи замечательная художница, набирала КЕНЗ. Мы благодарны им за их труд и счастливы быть их друзьями.

Выразив особое признание всем этим людям, я хочу заметить, что многие другие в мессианской еврейской общине Израиля, Соединенных Штатов и всего мира учили меня и помогали мне. Я приобрел ценные знания от учителей и друзей, среди которых есть и христиане-неевреи, и немессианские евреи, и люди, не являющиеся ни евреями, ни христианами. Я не называю их имен, но надеюсь, что они поймут мое желание поблагодарить их.

И, наконец, - если только можно выразить это словами - благодарение моему Богу. Богу Авраама, Исаака и Иакова, и Его Мессии Йешуа, моему Спасителю и Спасителю еврейского народа и Господу.

Барух ата, Адонай, Элогейну, Мелех-гаолам, шегехяну вэкиману вэгиуану лазман газе

Благословен Ты, Господь Бог, Владыка вселенной, даровавший нам жизнь и поддерживавший ее в нас, и давший нам дожить до этого времени!

*Давид Стерн
78 Манахат, 96901 Иерусалим, Израиль
Рош-ГаШана 5753 (сентябрь 1992)*

ЧЕМ ДАННЫЙ ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ОСТАЛЬНЫХ?

Тем, что Еврейский Новый Завет отражает первоначальную и неотъемлемую еврейскую суть. Почти все другие переводы Нового Завета - а их насчитывается буквально сотни - представляют его послание в языческо-христианской лингвистической, культурной и теологической упаковке¹.

¹Исключения: «Книга Жизни» (The Book of Life, Nashville: Thomas Nelson, 1982) и «Живая Библия: Мессианское Издание» (The Living Bible: Messianic Edition, Wheaton, Illinois: Tyndale House, 1984) мессианских евреев Сида Рота и Дэвида Бронштейна младшего являются адаптациями уже существующих английских переводов. «Подлинный Новый Завет» (The Original New Testament, San Francisco: Harper&Row, 1985) - пересмотренное и исправленное издание более раннего перевода Хью Сконфилда, The Authentic New Testament (1955); Сконфилд принял Иешуа как своего Мессию в молодости, но позже отступил от веры. Планируется публикация перевода, выполненного мессианским евреем Г.У. Кэссирером.

Что же в этом плохого? Ничего! Ведь хотя Евангелие имеет еврейские корни, оно предназначено не только для евреев, но и для язычников. Сам Новый Завет ясно говорит об этом², поэтому вполне допустимо, чтобы его послание передавалось неевреям таким образом, при котором оно несло бы с собой минимум чуждого культурного багажа³. Такой подход стал очень успешным: миллионы язычников поверили в Бога Авраама, Йицхака и Яакова и в еврейского Мессию, Йешуа⁴.

²Римлянам 1:16, 3:29-30, 10:12.

³См. 1 Коринфянам 9:19-23.

⁴Имена Авраама, Исаака, Иакова и Иисуса на иврите.

НОВЫЙ ЗАВЕТ - ЕВРЕЙСКАЯ КНИГА.

Тем не менее, пришло время восстановить еврейскую суть Нового Завета. Ведь Новый Завет, фактически, это еврейская книга, написанная евреями, в основном о евреях и обращенная как к евреям, так и к язычникам. Конечно же, нет ничего плохого в том, чтобы адаптировать еврейскую книгу и, таким образом, облегчить её принятие язычниками. Но не ценой отказа от её неотъемлемого еврейского содержания, о котором Еврейский Новый Завет свидетельствует своим своим названием, объединяющим в себе (подобно названию "Евреи за Иисуса") две идеи, которые, на чей-то взгляд, совершенно несовместимы и должны быть разделены.

Такое разделение неприемлемо. Ведь центральная фигура Нового Завета - Мессия Йешуа, а он был евреем, рождённым в еврейской семье в Бейт-Лехеме, вырос среди евреев в Нацерете, служил евреям Галилия, умер и воскрес в столице Иудеи, Йерушалаиме, - всё это в Эрец-Исраэль, Земле, которую Бог дал еврейскому народу. Более того, Йешуа остаётся евреем, ведь он сейчас жив, и нигде писание не говорит прямо и даже не намекает на то, что он перестал им быть. Двенадцать его ближайших последователей также были евреями. В течение определённого времени все его талмидим, которых в одном Йерушалаиме насчитывалось "десятки тысяч"⁵ были евреями.

⁵Смотри подробнее Деяния 21:20

Новый Завет был написан евреями (Лука, по всей вероятности, был прозелитом, т.е. обращённым в иудаизм язычником); и его послание адресовано "главным образом, евреям, а также язычникам"⁶

⁶Римлянам 1:16

Именно евреи принесли Евангелие язычникам, а не наоборот. Шауль, посланный к язычникам, всю свою жизнь продолжал соблюдать закон, что очевидно из Книги Деяний.⁷

⁷Деяния 16:3, 17:2, 18:18, 20:16, 21:23-27, 23:6, 25:8, 28:17.

Фактически, основным предметом спора в ранней мессианской общине ("церкви") было не то, мог ли еврей верить в Йешуа, а то, мог ли язычник стать христианином без обращения в иудаизм⁸.

⁸Деяния 15:1-29 и всё послание Галатам.

Заместительная жертва Мессии основана на еврейской системе жертвоприношений⁹.
⁹Смотри, главным образом, Левит 17:11, а также Мессианским евреям 9:22.

Господня вечера на еврейском празднике это Пасха. Погружение ("крещение") - это еврейский обряд. Йешуа сказал: "Спасение от евреев" (Йоханан [Иоанн] 4:22)

Новый Договор (союз, завет) был обещан еврейским пророком Иеремией¹¹.

¹¹Иеремия 31:30-34.

Сама концепция Мессии является исключительно еврейской. Весь Новый Завет, по сути, дополняет до совершенства Танах, еврейские Писания, данные Богом еврейскому народу. Поэтому Новый Завет без Ветхого так же невозможен, как второй этаж здания без первого, а Ветхий Завет без нового подобен дому без крыши.

Более того, многое из того, что написано в Новом Завете, невозможно понять без ссылки на еврейский контекст. Приведём пример, всего лишь один из многих¹².

¹²Другие примеры можно найти в работе Дэвида Бивина и Роя Близарда младшего «Как понимать непонятные слова Иисуса» (Understanding the Difficult Words of Jesus, Остин, Техас: Центр иудейско-христианских исследований, 1984). См. также «Комментарий к Еврейскому Новому Завету».

Йешуа говорит в Нагорной проповеди¹³ буквально:

Если глаз твой будет злым, всё тело твоё будет во тьме¹⁴.

Что такое злой глаз? Ктонибудь, не будучи знаком с еврейским контекстом, может предположить, что Йешуа говорит о чародействе. Однако на иврите иметь "*аин раа*" (злой глаз), означает "быть скупым", тогда как иметь "*аин това*" (добрый глаз), означает "быть щедрым, великодушным". Йешуа просто побуждает быть щедрым, а не скупым.

Правильность такого толкования подтверждается соседними стихами:

Где находится ваше богатство, там будет и сердце ваше... Не можете вы быть рабами и Бога и денег¹⁵

¹³Матитьягу [Матфей] 5 - 7

¹⁴Матитьягу [Матфей] 6:23

¹⁵Матитьягу [Матфей] 6:21, 24

Но самым лучшим доказательством еврейской сущности Нового Завета, равно как и наиболее убедительным аргументом а пользу его истинности, являются многочисленные пророчества Танаха (а они на много столетий старше описываемых в Новом Завете событий), которые исполнились в личности Йешуа из Нацерета. Вероятность того, что какой-либо человек мог бы по чистой случайности соответствовать требованиям десятков пророчеств, бесконечно мала.

Ни один претендент на звание Мессии, как например, Шимон Бар-Кохба¹⁶ или Шабтай Цви¹⁷, не исполнил даже малую часть этих пророчеств.

¹⁶Умер в 135 г.н.э. (см. сноску 36)

¹⁷годы жизни 1626-1676.

Что касается Йешуа, то он исполнил каждое из тех пророчеств, которые были предназначены для исполнения в его первое пришествие. Пятьдесят два пророчества Йешуа уже исполнил, остальные он исполнит во втором пришествии.

Таким образом, цель Еврейского Нового Завета - помочь людям начать воспринимать Новый Завет как еврейскую книгу.

Но есть также дополнительные сферы, в которых Еврейский Новый Завет может помочь осуществить *икун-гаолам* ("исправление мира"): христианский антисемитизм, неприятие Евангелия евреями, разделение между Церковью и еврейским народом.

ХРИСТИАНСКИЙ АНТИСЕМИТИЗМ

Прежде всего, необходимо заметить, что порочный круг христианского антисемитизма питает свои корни положениями Нового Завета. При этом сам Новый Завет не содержит в себе ничего антисемитского. Однако с самых первых дней развития Церкви, антисемитизм воспользовался Новым Заветом, чтобы оправдать своё существование и проник в христианскую теологию. Переводчики Нового Завета, не будучи сами антисемитами, впитывают такую теологию и производят на свет антиеврейские переводы.

Люди, читающие подобные переводы, занимают антиеврейские и чуждые иудаизму позиции. Некоторые из них становятся теологами и далее развивают и совершенствуют антисемитский характер христианской теологии (при этом, они могут не подозревать о "встроенном" антисемитизме). В это же время, другие начинают активно преследовать евреев, думая, что этим служат Богу. Этот порочный круг необходимо разорвать.

Еврейский Новый Завет представляет собой попытку осуществить это, устраняя многовековые антисемитские теологические предубеждения и делая особое ударение на еврейском содержании.

НЕПРИЯТИЕ ЕВАНГЕЛИЯ ЕВРЕЯМИ

Далее, несмотря на то, что в англоязычных странах насчитывается около ста тысяч мессианских евреев, несомненно, подавляющая часть остального еврейского народа не признаёт Йешуа Мессией. И, хотя, оснований для этого не мало: в том числе и преследование евреев со стороны христиан, и светское мировоззрение, в котором Богу и Мессии почти нет места, и нежелание отвернуться от грехов и т.д. Но главная причина кроется в том, что Евангелие, по мнению евреев, не имеет к ним никакого отношения.

Такому пониманию частично способствует то, как преподносит себя христианство, а также отчуждение, навязываемое большинством переводов Нового Завета. Благодаря используемым языческо-христианским культурным атрибутам и антиеврейской теологии, лежащей в основе этих переводов, многие евреи считают Новый Завет языческой книгой о языческом боге. Тот Иисус, которого изображают в переводах, не имеет почти никакого отношения к жизни еврея. Еврею очень трудно почувствовать, что Мессия Йешуа - тот, кем он на самом деле является, а именно друг каждого еврея.

Хотя Еврейский Новый Завет и не может уничтожить всех препятствий на пути еврея к вере в Мессию, всё же он устраняет некоторые лингвистические, культурные и теологические преграды. Еврей, читающий Еврейский Новый Завет, может осознать, что Йешуа и есть Мессия, обещанный в Танахе еврейскому народу; он может увидеть, что Новый Завет обращен к евреям настолько же, насколько и к язычникам; он столкнётся с посланием всей Библии, состоящей из двух заветов, посланием истинным, необходимым и достойным принятия; посланием, которое является ключом к его собственному спасению и спасению всего еврейского народа.

РАЗДЕЛЕНИЕ МЕЖДУ МЕССИАНСКОЙ ОБЩИНОЙ И ЕВРЕЙСКИМ НАРОДОМ

Веками длившееся отвержение Йешуа со стороны евреев и отвержение евреев со стороны христиан привело к сложившейся на сегодняшний день ситуации, когда стало общепринятым считать, что христианство - это христианство, а иудаизм - это иудаизм, и "эти два не сойдутся никогда".

Более того, многие евреи и христиане вполне удовлетворены таким положением дел. Но не такова была воля Бога, чтобы существовали два отдельных Божьих народа. Христиане-неевреи, осознающие, что они присоединились к Израилю, а не заменили его, и мессианские евреи, полностью отождествляющие себя и с еврейским народом, и с еврейским Мессией, Йешуа, должны трудиться вместе, чтобы залечить величайшую рану в истории мира, а именно раскол, произошедший между Церковью и еврейским народом.

Еврейский Новый Завет также играет определённую роль в осуществлении этой грандиозной задачи, суть которой в том, чтобы свести их вместе, оставив за евреями право на собственную индивидуальность внутри Мессианской Общины, в которой евреи и язычники будут чтить Бога и Его Мессию согласно Танаху и Новому Завету.

БИБЛИЯ ЦЕНТРАЛЬНОЕ ПОСЛАНИЕ БИБЛИИ

Говоря о Боге, о Его народе, Израиле, и о Мессии Йешуа, Библия неизменно подчёркивает ту мысль, что человек нуждается в спасении, и что Бог предоставляет ему это спасение. Цель жизни и смысл всей истории в том, что Бог освободит человечество от страданий, вызванных грехом, и восстановит те условия, при которых как отдельные личности, так и целые народы смогут иметь правильные взаимоотношения с Ним. Нравственная жизнь и счастье неразрывно связаны со спасением.

ТАНАХ

Согласно Танаху¹⁸ [Ветхий Завет], Бог создал человека по Своему образу для того, чтобы тот имел с Ним личное общение в любви и послушании¹⁹. Но человек взбунтовался и избрал свой собственный путь вместо пути Божьего²⁰, и делает это до сих пор²¹. Бунт этот именуется грехом, а наказание за грех - смерть²², которая представляет собой не просто прекращение существования, но вечное отделение от Бога²³.

¹⁸Слово Танах - это акроним, составленный из первых букв трёх основных разделов Еврейской Библии: Тора («Закон», Пятикнижие Моисеево), Невиим (Пророки) и Кетувим (Писания)

¹⁹Бытие 1:26 - 2:25

²⁰Бытие 3:1 - 19

²¹3 Царств 8:46, Екклесиаст 7:20, Римлянам 3:23

²²Бытие 2:17, 5:5; Римлянам 6:23

²³Бытие 3:22-24, Исайя 59:1-2.

Однако Бог, милостивый настолько же, насколько и справедливый, желает спасти человека от того, что тот заслуживает. С этой целью Он избрал одного человека, Аврагама, и через него произвёл народ, евреев, наделив их особой миссией - "быть благословением" и "светом для народов"²⁴

²⁴Бытие 12:1-3. Исайя 49:6.

Через Моше Он дал им Тору, содержащую Его стандарты праведности. Через судей, царей и пророков Он поощрял их, дисциплинировал и обещал, что окончательное спасение придёт к ним и к остальным народам через "помазанника" (ивритское "машиах", русское "мессия", означающее то же самое, что и греческое Христос, русское "Христос").

НОВЫЙ ЗАВЕТ И ЙЕШУА

Продолжая эту летопись, Новый Завет утверждает, что Мессия Израиля, о котором пророчествовал Танах - это Йешуа, реальная историческая личность, что он родился, жил и умер подобно другим. Однако, в отличие от других, он умер не просто оттого, что его жизнь подошла к концу, но с целью искупления нас от наших грехов. Также в отличие от других, он воскрес из мёртвых, жив сейчас и находится "по правую руку от Бога"²⁵ и придёт во второй раз, чтобы принести мир на землю и принять правление в качестве Царя Израиля.

Чтобы объяснить, почему только он мог стать окончательной жертвой за грехи, Новый Завет называет его Сыном Человеческим и Сыном Божьим. Первое из этих имён взято из Танаха²⁶ и смысл его в том, что Йешуа является человеком в полной мере, человеком совершенным, безгрешным, "ягнёнком без порока"²⁷. Поскольку он не должен был отдавать жизнь за свои собственные грехи, он мог стать "Божьим Ягнёнком... берущим на себя грех мира"²⁸. Второе имя, на которое Танах только намекает²⁹, означает, что "в нём, телесно, обитает полнота всего того, что свойственно Богу"; так что он уникальным образом способен выразить любовь Бога по отношению к человечеству³⁰.

²⁵ Псалом 109:1, Деян. 7:56 и вся книга Мессиянским евреям

²⁶ Даниил 7:13

²⁷ Исход 12:5, Левит 1-6, 1 Кефы [1 Петра] 1:19

²⁸ Иоханан [Иоанн] 1:29, 36

²⁹ Исая 9:5-7, Захария 12:10, Пс. 2:7, Притчи 30:4

³⁰ Колоссянам 2:9, Иоханан [Иоанн] 3:16.

МЕССИАНСКАЯ ОБЩИНА

Новый Завет также описывает события, происходившие с первыми последователями Йешуа, евреями и язычниками, и объясняет, какое место по отношению к еврейскому народу занимает образовавшаяся Мессиянская Община, или "Церковь". В отличие от общераспространённой христианской теологии, Новый Завет не говорит о том, что Мессиянская Община заменяет евреев в качестве Божьего народа. Равно не говорит он и о том, что Мессиянская Община стоит особняком от евреев как второй вечный народ Бога с особой судьбой и особыми обетованиями. Взаимоотношения эти сложнее: язычники прививаются как "ветви дикой маслины" к еврейской "культивированной маслине", некоторые природные ветви которой "отпали", но однажды "вновь будут привиты к своей маслине", так что в конечном счёте "весь Израиль спасётся"³¹. Именно на этом основании будет восстановлено единство между Мессиянской Общиной и еврейским народом.

³¹ Римлянам 11:16-26.

ШИРОТА ВИДЕНИЯ

Библейская концепция спасения имеет отношение как к отдельной личности, так и к обществу в целом, поэтому Танах и Новый Завет рассматривают широкий спектр видов человеческой деятельности: семейная жизнь, борьба классов, социальные проблемы, торговля, земледелие, окружающая среда, национальное самоопределение, правительство, правосудие, межличностные отношения, поклонение, молитва, физическое и эмоциональное здоровье и внутренняя духовная жизнь. Библия говорит о том, что если мы будем правильно реагировать на призывы Бога, это принесёт спасение во все сферы нашей жизни: на индивидуальном, социальном, общественном, национальном и вселенском уровнях.

ДВА ЗАВЕТА, ОДНА БИБЛИЯ

Две части Библии, Танах и Новый Завет, рассматривают одни и те же вопросы, при этом взаимно дополняют друг друга. История, которая началась с сотворения неба и земли и безгрешного Эдемского рая в первых двух главах Ветхого Завета, завершается безгрешным раем "новых небес и новой земли"³², описанных в последних двух главах Нового Завета.

Новый Завет продолжает историю спасения, берущую начало в Танахе и основанную на договорах с Ноахом, Аврагамом, Моше и Давидом, и представляет собой "новый договор", который Бог обещал заключить "с домом Израиля и домом Йегуды"³³. Он показывает также, что Йешуа представляет собой совершенное воплощение царской, пророческой, священнической власти и системы жертвоприношений, описанных в Танахе, и сам является содержанием и сущностью Торы. Таким образом, Новый Завет в отрыве от Ветхого еретичен, а Ветхий Завет без Нового является неполным. Два завета составляют одну Библию.

³²Исайя 65:17, Откровение 21:1

³³Иеремия 31:30-34.

ЗАВЕТЫ И ДОГОВОРЫ, НОВЫЙ И ВЕТХИЙ

Слово "завет" отражает конфликт, существующий между ивритом, на котором написан Танах, и греческим языком Нового Завета. Ивритское слово брит означает "договор, соглашение". Греческим эквивалентом слова "договор", или "брит", будет "диатеке". Но "диатеке" может также означать "завещание"³⁴. Словосочетание на иврите "брит хадаша" означает "новый договор". Но собрание текстов, переведённых здесь, называемых на иврите Брит Хадаша, в русском языке известно как Новый Завет, благодаря влиянию греческого диатеке, хотя Иеремия пророчествовал о новом фундаментальном соглашении между Богом и еврейским народом, а не о завещании: о новом договоре, а не завете.

³⁴Мессианским евреям [Евреям] 9:16-17.

Более того, если есть "новый" договор, то должен существовать и "старый", которым в данном случае является Моисеев Договор, заключённый Богом с еврейским народом на горе Синай³⁵. В Новом Завете эта мысль ясно выражена в послании к Мессианским евреям [Евреям] 8:6-13, где, согласно контексту, "старый" не означает "плохой", но "прежний, предыдущий". Поскольку Танах, в котором Моисеев Договор занимает центральное место, датируется 1500 - 300 гг. до н.э.³⁶, он называется Ветхим (Старым) Заветом, чтобы можно было разграничить эти писания и писания первого века н.э., составившие Новый Завет.

³⁵Исход 19-24

³⁶В современной еврейской литературе используются сокращения «до н.э.» и «н.э.», а «до Р.Х.» (до Рождества Христова) и «Р.Х.» (от Рождества Христова) практически не встречаются.

СОДЕРЖАНИЕ НОВОГО ЗАВЕТА

Новый Завет состоит из двадцати семи документов, называемых "книгами" и написанных в первом веке нашей эры, по крайней мере, восемью авторами³⁷.

³⁷Нижеследующий материал, рассматривающий историческую достоверность событий, описанных в Новом Завете, а также авторство и датирование документов Нового Завета, основан на мнении большинства консервативных учёных.

1) Евангелия. Первые четыре книги, известные как Евангелия, представляют собой четыре взгляда на жизнь Йешуа и смысл "истории спасения" (т.е. повествования о том, как Бог вмешивается в ход истории с целью спасения человечества). Считается, что первое и четвёртое Евангелия были написаны двумя из двенадцати талмидим Йешуа: Матитьягу и

Йохананом. Второе приписывается Марку, который был спутником ещё одного из талмидим Йешуа, Кефы. Автором третьего Евангелия был Лука, друг Шауля.

Греческое слово "евангелие" означает "добрая весть, новость". Следовательно, важно отметить, что есть только одно Евангелие, а не четыре, а именно Добрая Весть о том, кто такой Йешуа и что он сделал. Однако каждое из четырёх Евангелий преподносит эту Добрую Весть по-своему, подобно тому, как четыре честных свидетеля одного и того же происшествия изложат свою собственную версию случившегося. В общих чертах можно сказать, что Матитьягу рассчитывал на читателя-еврея, в то время как Лука, по-видимому, пишет для язычников³⁸.

³⁸Особое ударение на универсальности спасения, а также то, что Лука адресует свою книгу «Теофилу» (греч. «любящий Бога»), позволяет предположить, что он пишет для максимально широкого круга читателей.

В книге Марка очень быстрый темп развития событий, кроме того в ней содержится множество деталей, подчёркивающих человеческую природу Мессии. Йоханан неизменно обращает внимание читателя на небесное происхождение Йешуа, ясно показывая, что он не только Сын Человеческий, но и Сын Божий.

Первые три Евангелия известны как синоптические (слово "синоптический" означает "одна и та же точка зрения"), так как в двух или трёх из них описываются одни и те же события, зачастую похожими и даже одинаковыми словами. Нередко учёные, пытаясь объяснить различия и сходства в синоптических Евангелиях, заявляли, что один из авторов переписал у другого, либо предлагали ещё более сложную версию, согласно которой двое из авторов или же все трое имели прямой или непрямой доступ к одинаковым устным и письменным источникам.

2) Деяния. Лука кроме того является автором книги "Деяний (Деятельности) посланников", которую можно было бы также назвать "Лука, часть II" (см. начальные стихи Луки и Деяний). Эта книга, в которой главными действующими лицами являются посланники [апостолы] Йешуа, Кефа и Шауль, повествует об истории ранней Мессиианской Общины, начиная приблизительно с 30 г. н.э. и до 65 г.н.э., сначала в Йерушалаиме, где новозаветная вера была целиком и полностью внутренним делом евреев, а затем, по мере того, как Евангелие распространилось в "Йегуду, Шомрон, и даже до края земли"³⁹, в Риме, который являл собой языческую противоположность Йерушалаиму.

³⁹Деят. 1:8.

Главная цель книги Деяний - доказать, что неевреи могут стать мессиианскими верующими без обращения в иудаизм. (Весьма иронично, что в настоящее время большинству людей с помощью книги Деяний необходимо доказывать нечто противоположное, а именно: евреи могут стать мессиианскими верующими без "обращения" в христианство, которое стало рассматриваться как совершенно иная религия.)

3) Письма Шауля. Остальная часть Нового Завета, за исключением последней книги, состоит из писем. Первые тринадцать написаны Шаулем, "посланником для язычников"⁴⁰.

⁴⁰Римлянам 11:13, Галатам 2:7-9.

Пять из них адресованы мессиианским общинам, которые были основаны им в Греции - в Коринфе (2 письма), Филиппах и Фессалонике (современные Салоники, 2 письма); два - общинам, основанным им на территории современной Турции, в Галатах и Эфесе; и ещё два - общинам, созданным другими людьми, в Колоссах (недалеко от Эфеса) и Риме. В этих посланиях рассматриваются вопросы поведения и веры, возникшие в нескольких собраниях. Три из оставшихся четырёх писем, известных как пасторские, адресованы его "ученикам-практикантам" Тимофею (2) и Титу; а одно - другу по имени Филимон, с просьбой принять как свободного человека и как брата убежавшего раба.

4) Общие письма. Далее следует "Письмо общине мессианских евреев" ("Евреям"). Хотя иногда оно приписывается Шаулю, Аполлосу и Аквиле, авторство точно не установлено. Обращаясь к читателям, являющимся мессианскими евреями, оно устанавливает связь между новой системой, принесённой Иешуа и темами Танаха. Затем идут письмо Якова, брата Иешуа и руководителя мессианской общины Йерушалаима; два письма Кефы; три письма, принадлежащих Йоханану; и одно письмо Йегуды, ещё одного из братьев Иешуа. Вместе все эти письма названы общими (или соборными). Они затрагивают вопросы веры и практического поведения.

5) Откровение. Последняя книга Нового Завета - "Откровение Мессии Иешуа Йоханану", содержит в себе описания видений, которые воскресший и прославленный Мессия показал посланнику Йоханану (либо, по мнению некоторых, другому Йоханану). Эта книга также известна как Апокалипсис, поскольку изображает "апокалипсические" события, то есть вмешательство Бога в ход истории и бедствия конца времён, связанные с окончательным судом над человечеством. Более пятисот цитат из Танаха и ссылок на него содержится в книге Откровения - больше, нежели в любой другой книге Нового Завета, а видения, описанные здесь, напоминают о видениях Исаяи, Иезекииля, Захарии и Даниила. Некоторые полагают, что эта книга говорит о будущем; другие считают, что в ней описана историческая эпоха, начавшаяся две тысячи лет назад; третьи же думают, что речь идёт, в основном, о событиях первого века нашей эры. Образный язык книги Откровения позволяет применять столь различные подходы в толковании текста, а также сочетание нескольких из них.

ЯЗЫК НОВОГО ЗАВЕТА

В то время как Танах был написан преимущественно на иврите (определённые отрывки из Ездры и Даниила - на родственном семитском языке, арамейском), большинство древних манускриптов Нового Завета существуют на греческом, не классическом языке Гомера или Платона, но греческом койне ["простой, общепринятый"], который был в первом веке лингва франка [языком повседневного обихода] по всему Восточному Средиземноморью и на Ближнем Востоке.

Тем не менее, некоторые учёные, хотя и не большинство, полагают, что ряд фрагментов Нового Завета был написан на иврите или арамейском или же черпал информацию из этих языков; по-видимому, так дело обстоит со всеми четырьмя Евангелиями, книгой Деяний, книгой Откровения и несколькими общими письмами. Более того, Шауль, чьи письма были составлены по-гречески, явно пользовался близкими ему еврейскими и иудейскими формами мысли. Действительно, как было показано выше, некоторые фразы, употреблённые в рукописях Нового Завета, не несут никакого смысла, если не рассматривать лежащие в основе греческого текста выражения на иврите⁴¹.

⁴¹См. анализ Матитьягу 6:23, также сноску 12.

ДАТИРОВАНИЕ

Самые ранние книги Нового Завета, такие как письма Шауля Галатам, Фессалоникийцам и Коринфянам, и, вероятно, письмо Якова, были созданы около 50 г.н.э., приблизительно через двадцать лет после смерти Иешуа и его воскресения. Другие письма Шауля датируются 50-60-ми годами, Евангелия и книга Деяний в своей окончательной форме были составлены между 65 и 85 годами, остальные общие письма и книга Откровения - между 65 и 100. Некоторые учёные считают, что отдельные книги Нового Завета подверглись окончательному редактированию в начале второго века.

КАНОН

Помимо документов, составляющих в настоящее время Новый Завет, были созданы другие версии Доброй Вести, а также другие повествования о событиях, происходивших в первой Мессиянской Общине, рассуждения о доктринах и практике, апокалипсисы⁴².

⁴²См. Эдгар Хеннеке, «Апокрифы Нового Завета» (New Testament Apocrypha, Philadelphia: The Westminster Press, 1965)

Именно первой Мессиянской Общине необходимо было использовать дар духовного различения, чтобы определить, какие книги поистине несут послание Бога человечеству, а какие из них, меньшего масштаба, возможно, имеют историческую или духовную ценность, но не богодухновенны.

Выдержки из книг Нового Завета можно обнаружить уже в неканоническом "Учении апостолов" (80-100 н.э.), но первый список, включавший новозаветные книги, был составлен еретиком Маркионом около 150 г.н.э., и это, безусловно, явилось стимулом к разработке ортодоксального канона, который появляется в Muratorian Fragment в конце второго века.

Однако самый ранний известный перечень двадцати семи книг, имеющих в настоящее время в Новом Завете, без каких-либо добавлений или опущений, - это "Тридцать девятое пасхальное письмо Афанасия" (367 н.э.). Несмотря на то, что данный перечень был составлен позже, сами книги использовались в мессиянских собраниях со времени их написания.

Подобным образом книги Танаха были неотъемлемой частью иудаизма за столетия до того, как канон был официально утверждён на Совете в Явне (90 н.э.) раби Йохананом Бен-Заккаем и его коллегами.

ТРАДИЦИИ И НАУКА

Вышеприведённый вступительный материал отражает мнение большинства консервативных учёных, изучающих Новый Завет, то есть традиционный взгляд на данные темы. Однако за последние два столетия неоднократно подвергались сомнению как авторство, так и все датировки и историческая достоверность большинства событий (необходимо заметить, что и авторитетность Танаха оспаривалась подобным же образом).

Споры продолжаются, но факты должны положить им конец. Всего лишь один пример - существуют рукописи фрагментов Нового Завета, датирующиеся первой половиной второго века, которые опровергают наиболее смелые предположения о том, что Новый Завет был написан через два, три и даже четыре века после Йешуа.

Также критика исходит из предположений, которые, хотя и претендуют на объективность и являются религиозными по характеру, в действительности противоположны заявлениям Библии. Таким образом, они априори приходят к негативным выводам. Например, скептическое мировоззрение или "сайентизм", не допускающие саму возможность чуда; неверие в способность древних авторов проводить различие между действительными и вымышленными событиями; или же уверенность в том, что первые мессиянские общины искажали факты в угоду своим желаниям.

Несмотря на то, что существует немалое количество спорных вопросов, многие уважаемые учёные, тем не менее, признают традиционных авторов Нового Завета, правильность древних датировок, а также - что важнее всего - верят в то, что Йешуа действительно жил, "умер за наши грехи... и... воскрес на третий день, в соответствии с тем, что сказано в Танахе"⁴³.

⁴³1-е Коринфянам 15:3-4.

КАКИМ ОБРАЗОМ ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ ОТРАЖАЕТ ЕВРЕЙСКУЮ СУТЬ НОВОГО ЗАВЕТА

Три способа, при помощи которых раскрывается еврейская суть Нового Завета. Данный перевод отражает еврейскую суть тремя способами (которые нередко частично совпадают): косметическим (внешним), культурно-религиозным и теологическим.

1) Косметический способ. Изменения в переводе некоторых общеупотребительных терминов встречаются чаще всего и наиболее заметны. Имена "Иисус", "Иоанн", "Иаков" и "Пётр" заменены на "Йешуа", "Йоханан", "Яаков" и "Кефа". Термины "погружение", "посланник", "стойка казни" и "мессианская община" (или "собрание") заменяют собой "крещение", "апостол", "крест" и "церковь". Семитские термины (см. ниже) употребляются вместо некоторых русских слов: например, "талмид" вместо "ученик" и "творить цдаку" вместо "благодетельствовать". Многие из этих изменений заменяют "церковную лексику" (которая у христиан вызывает машинальную реакцию) нейтральной терминологией, побуждающей читателя к размышлению. Несмотря на то, что все эти изменения являются внешними, частота их употребления заставляет читателей относиться к Новому Завету как к еврейской книге, и подобное воздействие поверхностным не назовёшь.

2) Культурно-религиозный способ. Культурно-религиозные изменения заставляют читателя ещё глубже осознать, что события Нового Завета происходили в еврейской культурной и религиозной обстановке. К примеру, в Матитьягу 9:20, где женщина, желавшая исцелиться, не просто прикоснулась к "краям одежды" Йешуа, но к его "цициту", ритуальной бахrome, которую должны были носить на углах одежды еврейские мужчины в качестве напоминания о необходимости послушания всем Божьим заповедям⁴⁴.
⁴⁴Числа 15:37-41.

Ещё один пример можно найти в Деят. 20:7, где встреча Шауля с верующими Эфеса "в первый день недели" состоялась, очевидно, не в воскресенье вечером, а, согласно еврейскому, библейскому календарю, в "Моцаэй-Шабат", то есть в субботу вечером.

3) Теологический способ. Теологические изменения являются наиболее глубокими, поскольку в переводы Нового Завета проникли языческо-христианские доктрины, которые преуменьшали роль еврейского народа как народа Божьего, значимость того факта, что Тора по-прежнему имеет силу и что Бог всё ещё Один. Пример подобного изменения смысла находится в послании Мессианским евреям [Евреям] 8:6, где греческое слово *неномотетатай* означает не просто, что Новый Договор "был введён в силу" на основании лучших обещаний, но что он "был дан в качестве Торы". Ещё один пример можно обнаружить в книге Римлянам 10:4, где слово *телос* не означает, что Мессия положил конец закону (синод пер.: "Христос -конец закона"), но что он сам "является целью, на которую направлена Тора". Теологическое обоснование перевода данных мест, а также некоторых других мест в Еврейском Новом Завете приводится в следующих разделах.

ЕВРЕЙСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ

Помимо употребления оригинальных семитских имён, а также географических названий, связанных с Землёй Израиля и прилежащими территориями, Еврейский Новый Завет использует так называемый "еврейский английский", то есть выражения на иврите и идише, вплетаемые англо-говорящими евреями в повседневную речь.

Хотя цель этого в том, чтобы ещё яснее показать еврейские корни Нового Завета, некоторым читателям данный аспект перевода может показаться необычным или даже анахроничным, а потому утомительным и раздражающим. Возможно, им не понравятся только некоторые элементы, к примеру, использование слова "шалом" вместо "мир" или

"талмид" вместо "ученик", а также слова "цорес" на идише вместо "беды", а кроме того тот факт, что слово "Мессия" обычно не заменяется на "Машиах".

Подобная реакция вполне предсказуема, ведь "еврейский английский" - это не фиксированное явление, и каждый англоговорящий еврей создаёт свой собственный вариант этого "языка".

Некоторые люди не подозревают о существовании подобных речевых моделей. Для других определённые фразы стали неотъемлемой частью их общения, а какие-то им не знакомы. Третьи сочтут неуместным использование такого рода выражений в Библии, а кому-то не понравится слишком часто встречать на страницах книги незнакомые термины. Однако, поскольку "еврейский английский" со всеми его многочисленными вариантами широко используется, мы просим читателя быть снисходительным к подобным элементам, включённым в Еврейский Новый Завет.

КОММЕНТАРИЙ К ЕВРЕЙСКОМУ НОВОМУ ЗАВЕТУ

Данный комментарий, содержащий примечания к отдельным стихам, обосновывает предложенные варианты перевода, а также предоставляет дополнительную информацию, вызывающую интерес как у евреев, так и у христиан.

Комментарий к Еврейскому Новому Завету рассматривает интересующие евреев вопросы о Новом Завете, о личности Йешуа и о христианстве; вопросы об иудаизме и о еврейских корнях их веры, возникающие у христиан, а также вопросы мессианских евреев о своём самосознании и своей роли в том плане, который предусмотрен Богом для всего человечества.

Также рассматриваются отрывки, представляющие определённую проблему с еврейской точки зрения, такие как Матитьягу 27:25 ("Его кровь на нас и на наших детях!") и замечания Йоханана по поводу "евреев", присутствующие в составленном им Евангелии (в настоящем переводе обычно используется термин "иудеяне").

Кроме того не оставлены без внимания темы, вызывающие особенно острые разногласия между евреями и христианами в наши дни. К примеру, вопрос о том, этично ли в принципе проповедовать евангелие евреям, рассматривается в контексте 2 Коринфянам 4:2 ("Отказываясь от постыдных коварных методов, мы не прибегаем к обману и не искажаем Божьей вести".)

Некоторые подобные темы обсуждаются вкратце в следующих разделах.

ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА

Среди философских аспектов теории перевода можно отметить вопрос о формальной и динамической эквивалентности ("буквальный перевод" и "перифраза"), а также о том, до какой степени осмысление текста переводчиком должно находить отражение в его переводе.

Буквальный перевод и перифраза. Существует определённая шкала, по которой можно оценить каждый перевод. На одном конце этой шкалы находятся буквальные переводы, которые воспроизводят на языке получателя грамматические структуры языка оригинала (в данном случае греческого).

Среди таких переводов, использующих принцип "формальной эквивалентности", можно отметить английские переводы The King James Version, The Revised Standard Version, The New American Standard Version, а также изданный в 1917 году Еврейским Издательским Обществом перевод Еврейской Библии.

Существуют также издания Библии с подстрочным дословным переводом с греческого. На другом конце шкалы находятся переводы, использующие принцип "динамической эквивалентности", цель которых не в том, чтобы донести до читателя грамматические структуры языка оригинала, а только смысл, который был понятен

читателям первоисточника. Часто такой подход называют парафразой, хотя этот термин следует использовать в значении "описательная передача смысла другого выражения" на том же самом языке. Например, парафраза знаменитого монолога Гамлета могла бы начинаться такими словами:

"Вопрос, который волнует меня, состоит в том, жить ли мне дальше...".

"Good News Bible", а также The New Jerusalem Bible являются примерами таких переводов.

The New English Bible и The New International Version, а также современное издание Еврейского Издательского Общества находятся где-то посередине этой шкалы. Что касается Еврейского Нового Завета, то он ближе к тому концу шкалы, где находится динамическая эквивалентность. А в некоторых местах, особенно там, где еврейская суть имеет решающее значение, этот перевод занимает прямо-таки воинствующую позицию. К примеру, в других переводах греческая фраза "упо номон" обычно передаётся как "под законом". Но поскольку такой перевод использовался для того, чтобы подкреплять христианскую теологию, направленную против Торы, Еврейский Новый Завет передаёт смысл этих двух греческих слов целым предложением: "в подчинении системе, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество"⁴⁵.

⁴⁵Больше по этой теме будет рассматриваться далее.

ПЕРЕВОДЧИК И ЕГО ТОЛКОВАНИЕ ТЕКСТА

В связи с этим возникает вопрос о том, должны ли личные воззрения переводчика находить отражение в его переводе. Еврейский Новый Завет отвечает на этот вопрос утвердительно, на том основании, что это всё равно происходит, потому переводчик, намеревающийся "сохранить нейтралитет" и просто передающий определённые идеи с языка первоисточника на другой язык, никак не влияя на результат этого процесса, обманывает как самого себя, так и своих читателей. Ведь так или иначе переводчик должен принимать решение всякий раз, когда требуется перевести какое-либо греческое слово или выражение, и это решение отражает его точку зрения.

Переводчик, занимающий идеологическую позицию не влиять собственными воззрениями на перевод, делает это вопреки своему решению, но не берёт на себя никакой ответственности.

Итак, переводчик должен решить, что означает то или иное слово или выражение (по его мнению!), а затем как можно точнее передать это значение. Например, в случае "упо номон"⁴⁶, именно потому, что в прошлом в это выражение вкладывали неверный смысл, переводчик Еврейского Нового Завета считает своей ответственностью передать единственный правильный по его мнению смысл и сделать это по возможности максимально точно. Даже в тех случаях, когда смысл греческого выражения не совсем ясен, и существует возможность передать его несколькими способами, переводчик не должен переносить эту двусмысленность в свой перевод, но должен выбрать один вариант и найти самый лучший эквивалент. (В тех изданиях, где приводятся альтернативные прочтения, все возможные значения рассматриваются в примечаниях на полях.)

⁴⁶Больше по этой теме будет рассматриваться далее.

С другой стороны, подобным подходом легко злоупотребить. Потому необходимо подчеркнуть тот факт, что хотя мнение переводчика так или иначе будет отражено в его переводе, это не означает, что он должен пользоваться своей ролью и незаконным образом склонять читателей на свою сторону.

ГРЕЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК, ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

Существует более пяти тысяч древних рукописей текста Нового Завета в полном или частичном виде, что превышает количество рукописей любого другого античного документа. Вследствие ошибок переписчиков и других факторов рукописи не совпадают до малейших деталей.

Текстология, целью которой является определение исходной формы того или иного текста на основании исследования различных сохранившихся источников, содержащих разночтения, не входит в компетенцию большинства переводчиков Нового Завета, включая настоящего. К счастью, существуют критические издания греческого текста Нового Завета, в которых специалисты исследовали, сравнили и установили точность различных прочтений, обнаруженных в рукописях.

За основу Еврейского Нового Завета взят, главным образом, Новый Завет на греческом, изданный Объединённым Библейским Обществом⁴⁷, кроме того, автор черпал информацию из ряда еврейских и английских переводов и комментариев.

⁴⁷3-е издание (New York: American Bible Society, 1975)

ОБОСНОВАНИЕ НЕКОТОРЫХ ВАРИАНТОВ ПЕРЕВОДА

Перевод ряда мест в Еврейском Новом Завете отличается от общепринятых вариантов перевода и имеет особое значение для теологии. В данном разделе рассматриваются только некоторые случаи, а больше информации по этому поводу можно почерпнуть в Комментариях к Еврейскому Новому Завету, а также в других книгах того же автора⁴⁸.

⁴⁸Давид Стерн. «Мессиянский еврейский манифест» и «Восстановление еврейской сути Евангелия» (Jerusalem, Israel: Jewish New Testament Publications, 1988)

СВЯЗЫВАНИЕ И РАЗВЯЗЫВАНИЕ

Кто наделён полномочиями устанавливать Галаху? В Матитьягу 18:18 греческие слова, обычно переводимые как "связывать" и "развязывать", переводятся как "запрещать" и "разрешать". Это понимание отображает то, как использовались эти термины евреями первого века, по мнению которых их руководители имели власть от Бога решать, каким обычаям должна следовать община, т.е. устанавливать галаху (сам термин относится к более позднему времени). В стихах 18-20 Мессия передаёт эту власть от раввинов своим собственным талмидим. Последние не воспользовались ею ни тогда⁴⁹, ни даже впоследствии, когда это следовало сделать. Но тот факт, что мессиянские евреи и неевреи до сих пор практически не пользовались властью, дарованной им Йешуа, не отменяет самого права на эту власть.

⁴⁹См. Матитьягу [Матфея] 23:2.

Отменил ли Мессия Тору, или же он является её целью? Обычно Римлянам 10:4 переводится следующим образом: "Потому что конец закона - Христос, к праведности всякого верующего" (синод. пер.). Однако греческое слово *телос*, от которого произошёл термин "телеология", чаще всего имеет значение "цель, назначение, конечный результат", а не "упразднение". Мессия - не конец Торы. Скорее, как это отражено в Еврейском Новом Завете, "цель, на которую направлена Тора, - это Мессия, предлагающий праведность всякому, кто верит". Именно это пытается показать Шауль в книге Римлянам 9:30-10:13. По этой причине греческое *де* в начале Римлянам 10:6 переводится как "более того", и далее следует продолжение мысли, а не противопоставление "но", так как употребление противительного союза "но" подразумевало бы, что существует два пути к праведности: посредством дел (т.е. повиновение Торе в отрыве от веры, стих 5) и через веру (стихи 6-10).

Тем не менее, мысль, которую Шауль старается подчеркнуть на протяжении всего отрывка, и по сути всей книги Римлянам, заключается в том, что как для евреев, так и для язычников всегда существовал только один единственный путь к праведности, а именно доверие Богу; сама Тора основана на доверии Богу и от первой буквы и до последней она всегда требовала от человека веры⁵⁰.

⁵⁰Римлянам 1:16-17. Больше об этом см. Даниил Фуллер. "Евангелие и закон: противопоставление или континуум?" (Gospel and Law: Contrast or Continuum?, Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1980), а также главу V «Мессианского еврейского манифеста», упомянутого выше (48).

НОВЫЙ ЗАВЕТ БЫЛ ДАН В КАЧЕСТВЕ ТОРЫ

В книге Мессианским евреям [Евреям] 8:6 большинство переводов сообщают нам, что Новый Договор был "утверждён" на основании лучших обещаний. Это был бы вполне адекватный перевод, если бы речь шла, скажем, об афинском законодательстве или о римских декретах.

Однако использованное здесь греческое слово *неномотетатай* составлено из двух корней - *номос*, которое может иметь значение "закон", но в книге Мессианским евреям всегда означает конкретно Тору, и *титими* (широко распространённое слово, означающее "положить" или "поместить").

Помимо данного стиха слово *неномотетатай* встречается в Новом Завете только один раз, а именно несколькими стихами ранее, в 7:11, где оно, по общему мнению, относится к дарованию Торы на горе Синай, как и родственные слова *номотесия* (Римлянам 9:4) и *номотетес* (Якова 4:12). По этой причине Еврейский Новый Завет утверждает, что Новый Договор "был дан в качестве Торы на основании лучших обещаний". Такой перевод не просто подчёркивает тот факт, что Тора по-прежнему остаётся в силе, что имеет особое значение для теологии, но и показывает, что Новый Договор, заключённый через Иешуа, является Торой в том же смысле, в каком ею является Синайский Договор, дарованный через Моше.

"ДЕЛА ЗАКОНА" И "ПОД ЗАКОНОМ"

Является ли Тора законнической? Греческие выражения "*эрга номоу*" и "*упо номон*" были изобретены самим Шаулем и использованы им в трёх из его посланий: Римлянам, Галатам и 1 Коринфянам; каждое из этих выражений в Новом Завете встречается десять раз. Чаще всего они переводятся как "дела закона" и "под законом" соответственно. Это обычно заставляет читателя видеть нечто плохое и недостойное в соблюдении Торы.

Еврейский Новый Завет, следуя примеру Кранфильда⁵¹, относит эти выражения не к самой Торе, а к её законническому искажению со стороны человека.

⁵¹К. Кранфильд, «Международный критический комментарий: Послание к Римлянам» (International Critical Commentary: The Epistle to the Romans, Edinburgh: T.&T. Clark, Ltd., 1979), с. 853.

Потому "*эрга номоу*" переводится как "законническое соблюдение повелений Торы", а смысл "*упо номон*" передаётся фразой "в подчинении системе, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество". Отсюда читатель может сделать правильный вывод о том, что в соответствии с новозаветным учением Шауля, законничество - будь то христианское, еврейское или любое другое - является негативным явлением, а жить по Божьей Торе правильно и хорошо.

КЮРИОС, ГОСПОДЬ, Й-Г-В-Г

В Новом Завете греческое слово кюриос довольно часто имеет несколько возможных значений. Оно может означать "хозяин", "господин" (как в выражении "господин поместья"), "Господь" (с оттенками божественности), а также "Й-Г-В-Г" ("Яхгу", личное имя Бога, которое в иудаизме заменяется на "Адонай", а в некоторых переводах заменено на "ГОСПОДЬ").

Многие переводы, передавая "кюриос" как "Господь" во всех случаях, искусно обходят те места, где это слово означает "Й-Г-В-Г".

Й-Г-В-Г. В русском языке нет таких букв, которыми можно было бы описать верное произношение этого имени Бога. Например, приведённая буква "Г" на самом деле должна произноситься как нечто среднее между русской "г" и "х". Поэтому в слове «Яхгу» редактор поставил сразу обе буквы.

Еврейский Новый Завет следует принципу, изложенному выше, о том, что переводчик должен определить подлинное значение слова и ясно передать это значение, а не переносить двусмысленность из одного языка в другой. В нескольких местах такой подход чётко выявляет ключевой теологический вопрос, по которому расходятся мессианский и традиционный иудаизм, а именно может ли понятие "Адонай" включать в себя Мессию Йешуа и / или Святой Дух.

В послании к Филиппийцам 2:10-11 говорится, что "всякое колено преклонится... и всякий язык признает, что Мессия Йешуа - Адонай". Поскольку цитируется отрывок из Исаяи (Ис. 45:23), где очевидно, что всякое колено преклонится перед Адонаем, "кюриос" переводится здесь как "Адонай". Во 2 Коринфянам 3:16-18 цитируется Исход 34:34 ("когда человек обращается к Адоною, покрывало снимается"), а затем особо отмечается, что "под словом 'Адонай' в этом тексте подразумевается Дух", и используется выражение "Адонай, Дух".

ЗЕМЛЯ ИЗРАИЛЯ В НОВОМ ДОГОВОРЕ

Греческое выражение "*эрец*" обычно переводится как "земля", однако в Новом Завете восемнадцать раз оно относится конкретно к Земле Израиля.

Два из этих случаев явные - в Матитьягу 2:20-21 Святая Земля названа "Эрец-Исраэль".

Четыре других места - это цитаты из Танаха: Матитьягу 5:5 (Псалом 36:11), Матитьягу 24:30 и Откровение 1:7 (Захария 12:10, 14), а также Эфесянам 6:3 (Второзаконие 5:17).

Пять мест основаны на Танахе: Лука 4:25 и Якова 5:17-18 (3 Царств 17:1; 18:1,41 - 45), Мессианским евреям 11:9 (Бытие 12,13,15,20,23), Откровение 20:9 (Иезекииль 38-39).

В оставшихся восьми случаях смысл выражения подсказывается контекстом: Матитьягу 5:13, 10:34, 27:45; Марк 15:33; Лука 12:51, 21:23, 23:44; Откровение 11:10.

В наш век многие христианские учёные учат "теологии замещения" (согласно которой Церковь заменила евреев в качестве Божьего народа), пытаясь при этом доказать, что Земля Израиля больше не обещана еврейскому народу Богом. Потому очень важно отметить, что физическая Земля Израиля и в Новом Завете играет особую роль и тесным образом связана с Божьим замыслом в отношении евреев в частности и всего человечества в целом, в прошлом, в настоящем и в будущем.

ПРОРОЧЕСТВА ТАНАХА, ИСПОЛНЕННЫЕ МЕССИЕЙ ЙЕШУА

Ниже приводится частичный список пророчеств Танаха, относящихся к первому приходу Йешуа, а также ссылки на те места Нового Завета, в которых повествуется об их исполнении.

Из-за нехватки места не указывается, почему каждое из данных пророчеств следует относить к Мессии Йешуа.

Существует множество книг, рассматривающих этот вопрос в деталях, и в них также упоминаются другие пророчества Танаха, указывающие на Йешуа⁵².

⁵²См. Приложение VII в книге мессианского еврея Альфреда Эдершейма «Жизнь и времена Мессии Иисуса», 2-е издание (The Life and Times of Jesus the Messiah, 2nd ed., New York: Anson D. F. Randolph and Company, 1884), где список из 456 отрывков Танаха, относимых к Мессии в древних раввинских трудах, подкрепляется 558 цитатами из этих работ. Также см. Дж. Бартон Пейн, «Энциклопедия библейских пророчеств» (New York: Harper & Row, 1973).

Помимо пророчеств в Танахе также есть отрывки, косвенным образом относящиеся к Йешуа, так называемые "прообразы". То, что в иудаизме известно как акеда ["связывание"], то есть готовность Аврагама принести в жертву Йицхака, ясно названо прообразом Мессии Йешуа в книге Мессианским евреям [Евреям] 11:17-19.

Жизнь Йосефа является ещё одним примером: братья пытались убить Йосефа, но в конечном счёте он спас их от смерти, хотя вначале они не узнали его. Это не означает, что Бытие 22 содержит "пророчество" о том, что Йешуа воскреснет из мёртвых, или что в книге Бытия 37-45 утверждается, что евреи как народ вначале отвергнут своего Спасителя. Но это помогает нам понять, что Божий план спасения, разворачивающийся на протяжении всей истории человечества, имеет в себе единство, которое, как определил Бог от начала, должно быть достигнуто в Мессии Йешуа.

И действительно, сам Йешуа объясняет это подобным образом двум из своих талмидим⁵³.

⁵³Лука 24:25-27.

ПРОРОЧЕСТВО	МЕСТО	ИСПОЛНЕНИЕ
МЕССИЯ ДОЛЖЕН	В ТАНАХЕ	В НОВОМ ЗАВЕТЕ
Быть "семенем женщины", которое будет "жалить" змея "в пяту"	Бытие 3:15	Галатам 4:4, 1 Иоханана 3:8
Быть "семенем Аврагама"	Бытие 12:3	Матитьягу 1:1; Деят. 3:25, 18:18, 22:18; Галатам 3:16
Быть "семенем Ицхака"	Бытие 17:19, 21:12	Матитьягу 12, Лука 3:34, Мессианским евреям 11:17-19
Быть "семенем Я'акова" и "звездой от Я'акова", "господствовать"	Бытие 28:14; Числа 24:17, 19	Матитьягу 1:2, Лука 3:34, Откровение 22:16
Быть потомком Йегуды	Бытие 49:10	Матитьягу 1:2-3, Лука 3:33, Мессианским евреям 7:14
Быть потомком Давида и наследником его трона	2 Царств 7:12-13; Исаия 9:6(7), 11:1-5; Иеремия 23:5	Матитьягу 1:1, 6; Деят. 11:23; Римлянам 1:4
Существовать вечно	Михей 5:1(2)	Иоханан 11, 14; 8:58; Ефессянам 1:3-14; Колоссянам 1:15-19; Откровение 5:11
Быть Сыном Божьим	Псалом 2:7; Притчи 30:4	Матитьягу 3:17, Лука 1:32
Носить личное имя Бога, Й-Г-В-Г (Адонай)	Исаия 9:5-6 (6-7), Иеремия 23:5-6	Римлянам 10:9, Филиппинцам 2:9-11

ПРОРОЧЕСТВО	МЕСТО	ИСПОЛНЕНИЕ
МЕССИЯ ДОЛЖЕН	В ТАНАХЕ	В НОВОМ ЗАВЕТЕ
Прийти в конкретное время, а именно 69 х 7лет (483 года) после восстановления стены Иерушалаима	Даниил 9:24-26	Матитьягу 2:1,16,19; Лука 3:1,23
Родиться от девственницы	Исаия 7:14 ⁵⁴	Матитьягу 1:18-2:1, Лука 1:26-35
Быть почитаемым великими	Псалом 71:10-11	Матитьягу 2:1-11
Идти вслед за тем, кто предвозвестит о нём	Исаия 40:3-5, Малахия 3:1	Матитьягу 3:1-3; Лука 1:17, 3:2-6
Быть помазанным Духом Божиим	Исаия 11:2, 61:1; Псалом 44:8(7)	Матитьягу 3:16, Йоханан 3:34 Деят. 10:38
Быть пророком, подобным Моше	Второзаконие 18:15,18	Деят.3:20-22
Освобождать сокрушённых, провозглашать свободу узникам и возвещать год благоволения Господня	Исаия 61:1-2	Лука 4:18-19
Иметь служение исцеления	Исаия 35:5-6, 42:18	Матитьягу 11:5; повсеместно в Евангелиях
Вести служение в Галиле	Исаия 8:23-9:1(9:1-2)	Матитьягу 4:12-16
Быть заботливым и сострадательным	Исаия 40:11, 42:3	Матитьягу 12:15,20; Мессианским евреям 4:15
Быть кротким и скромным	Исаия 42:2	Матитьягу 12:15-16, 19
Быть безгрешным и неживым	Исаия 53:9	1 Кефы 2:22
Нести на себе поношение ради других	Исаия 53:12, Псалом 68:10	Римлянам 15:3
Быть священником	Псалом 109:4	Мессианским евреям 5:5-6, 6:20,7:15-17
Открыто въехать в Йерушалаим, восседая на осле	Захария 9:9	Матитьягу 21:1-11, Марк 11:1-11
Войти в Храм с властью	Аггей 2:7-9, Малахия 3:1	Матитьягу 21:12-24:1; Лука 2:27-38,45-50 Йоханан 2:13-22
Быть ненавидимым без причины	Исаия 49:7, Псалом 68:5(4)	Йоханан 7:48,15:24-25
Быть нежелательным для собственного народа и быть отвергнутым им	Исаия 53:2, 63:3; Псалом 68:9(8)	Марк 6:3; Лука 9:58; Йоханан 1:11, 7:3-5
Быть отвергнутым правителями	Псалом 117:22	Матитьягу 21:42, Йоханан 7:48
Быть объектом совместного заговора евреев и язычников	Псалом 2:1-2	Деят. 4:27
Быть предан другом	Псалом 40:10, 54:13-15 (12-14)	Матитьягу 26:21-25, 47-50; Йоханан 3:18-21; Деят.1:16-18
Быть продан за 30 серебряных монет	Захария 11:12	Матитьягу 26:15
Иметь цену, которую уплатят за поле горшечника	Захария 11:13	Матитьягу 27:7
Быть покинутым своими талмидим	Захария 13:7	Матитьягу 26:31,56
Быть бит по щекам	Михей 4:14 (5:1)	Матитьягу 27:30
Быть оплёван	Исаия 50:6	Матитьягу 26:67, 27:30
Быть подвергнут издевательствам	Псалом 21:8-9 (7-8)	Матитьягу 27:31,39-44,67-68
Быть избит	Исаия 50:6	Матитьягу 26:67; 27:26,30
Быть казнён распятием (т.е. ему пронзят руки и ноги)	Псалом 21:17 (16) ⁵⁵ Захария 12:10	Матитьягу 27:35; Лука 24:39; Йоханан 19:18,34-37; 20:35; Откровение 1:7
Жаждать во время казни	Псалом 21:16 (15)	Йоханан 19:28
Быть напоен уксусом для утоления жажды	Псалом 68:22 (21)	Матитьягу 27:34
Быть казнён без повреждения костей	Исход 12:46, Псалом 33:21 (20)	Йоханан 19:33-36
Быть сочтён преступником	Исаия 53:12	Матитьягу 27:38

МЕССИЯ ДОЛЖЕН	В ТАНАХЕ	В НОВОМ ЗАВЕТЕ
Быть "предан смерти; и не будет" 69х7 лет после восстановления стены Иерусалима	Даниил 9:24-26	Матитьягу 2:1; Лука 3:1,23 Римлянам 5:6 1Кефы 3:18
Быть человеком, чья смерть станет искуплением грехов всего человечества	Исаия 53:5-7,12	Марк 10:45; Йоханан 1:29, 3:16; Деят. 8:30-35
Быть похоронен с богатыми	Исаия 53:9	Матитьягу 27:57-60
Воскреснуть из мёртвых	Исаия 53:9-10; Псалмы 2:7, 15:10	Матитьягу 28:1-20; Деят.2:23-36,13:33-37; 1 Коринфянам 11:4-6
Быть вознесён к правой руке Божьей	Псалмы 15:11, 67:19 (18), 109:1	Лука 24:51; Деят.1:9-11, 7:55; Мессианским евреям 1:3
Исполнять священнические обязанности на небесах	Захария 6:13	Римлянам 8:34, Мессианским евреям 7:25, 8:2
Быть краеугольным камнем Божьей Мессианской Общины	Псалом 117:22-23 Исаия 28:16,	Матитьягу 21:42, Ефесьянам2: 20, 1Кефы 2:5-7
Быть тем, к кому обратятся язычники и евреи	Исайя 11:10, 42:1	Деят. 10:45
Быть тем, кого примут язычники	Исайя 11:10; 42:1-4, 49:1-12	Матитьягу 12:21, Римлянам 15:10

⁵⁴Еврейское слово альма в Исаие 7:14 означает "молодая женщина", и в Танахе оно всегда подразумевает молодую женщину с незапятнанной репутацией. Именно поэтому еврейские составители Септуагинты (перевод Танаха на греческий, выполненный за 200 лет до рождения Йешуа) перевели это слово на греческий словом партенос, "девственница"; именно это слово и используется в Матитьягу 1:23

⁵⁵В Септуагинте (см. сноску 54) написано: *Они пронзили мои руки и ноги». За основу взято употреблённое в первоисточнике еврейское слово кару. Масоретский текст на иврите, принятый в качестве стандарта в традиционном иудаизме, содержит слово кари, и вся строка звучит следующим образом: «Подобно льву руки мои и ноги».

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЕВРЕЙСКИМ НОВЫМ ЗАВЕТОМ

Для того, чтобы подчеркнуть связь между Новым Заветом и Танахом, который является основой Нового Завета, цитаты из Танаха в Еврейском Новом Завете выделены жирным шрифтом, а источник приводится в сносках ниже. Нумерация глав и стихов, а также порядок книг Танаха в каждой сноске соответствуют стандарту, принятому в еврейских изданиях Библии. Там, где встречаются расхождения с христианской Библией, сразу за еврейской нумерацией в круглых скобках отмечается христианская, например Иоиль 3:1-5 (2:28-32).

ТУКСТУАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

В данном издании Еврейского Нового Завета обсуждение текстуальных вопросов сведено к минимуму. Около двадцати отрывков (каждый из которых состоит не более чем из двух стихов), являющихся недостоверными по мнению большинства учёных, не включены в сам текст, а приводятся в сносках. Три отрывка (Матитьягу 6:136, Марк 16:9-20 и Йоханан 7:53-8:11) включены в текст, но связанная с ними текстуальная проблема кратко рассматривается в примечании. В настоящем издании альтернативные прочтения не приводятся.

ВСТАВКИ ПЕРЕВОДЧИКА.

В нескольких местах объяснительные вставки переводчика, не являющиеся частью самого текста первоисточника, заключены в квадратные скобки (напр., в Матитьягу 1:21, 6:23). Объяснения, присутствующие в тексте оригинала, обычно заключены в круглые скобки (напр., в Матитьягу 1:23). Определённые слова и выражения греческого оригинала переданы при помощи "расширенного" перевода, но они никак не выделяются по сравнению с остальным переводом, дабы не отвлекать.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ МАТИТЬЯГУ

ГЛАВА 1

1. Вот родословная Мессии Йешуа, сына Давида, сына Аврагама:

Стих 1-16. Новый Завет начинается с родословной Йешуа, чтобы показать, что он отвечает установленным в Танахе требованиям. Танах утверждает, что Мессия должен быть потомком Аврагама (Бытие 22:18), Якова (Числа 24:17), Йгуды (Бытие 49:10), Йишайи (Исайя 11:1), Давида (2 Царств 7:3; см. ниже о "Сыне Давида") и Зрубавеля (Аггей 2:22-23). Все эти имена мы находим в ст. 1-16. Родословная Йешуа по строению напоминает родословные Танаха (Бытие 5,10; 1 Паралипоменон 1-9, и т.д.).

Стих 1. Йешуа Машиах обычно переводится как Иисус Христос, как будто имя этого человека - "Иисус", а фамилия "Христос". Но это вовсе не так. "Йешуа" - это имя Иисуса на иврите и арамейском языках, то есть на языках, на которых он сам говорил. В течение тридцати с лишним лет здесь на земле люди называли его Йешуа. Слово Иисус представляет собой попытку русскоговорящих людей произнести имя Мессии, каким оно появляется в греческих рукописях Нового Завета, "Иисус"- ии-сус на современном греческом языке, и, возможно, йей-сус на древнегреческом языке "Койне", который начал вытеснять арамейский язык в качестве "лингва франка" (общеупотребительного языка) Ближнего Востока после завоевания Александром (331-323 гг. до н.э.).

В свою очередь, слово "Иисус" представляет собой попытку самих древних греков произнести слово "Йешуа". Используя еврейское имя "Йешуа", ЕНЗ призывает читателя обратить внимание на еврейское происхождение Мессии.

Мессия. По-гречески "Христос", что означает то же самое, что и еврейское "Машиах", а именно "помазанник" или "тот, на которого возлили елей". Значение этого титула связано с церемонией помазания оливковым маслом царей и священников при вступлении в должность. Таким образом, понятие "Мессия" несёт в себе идею передачи от Бога священнической и царской власти. Греческое слово "Христос" обычно так и передаётся на русский язык.

В двух местах Нового Завета (Ин. 1:41, 4:25) греческий текст содержит слово "Мессия", транслитерацию еврейского "Машиах". ЕНЗ также переводит "Христос" как "Машиах" в двух местах, где еврейское значение этого слова имеет особый смысл: Мат. 16:15 и 26:63 (и, соответственно, Мар. 8:29, 14:61; Лук. 9:20, 22:67). Другие, рассуждая подобным образом, используют "Машиах" в таких местах, как, например, Деян. 2:31,36,38. Выбор слова ("Христос", "Мессия" или "Машиах"), зависит от цели, преследуемой переводчиком, и, в конце концов, от его интуиции или личного предпочтения.

Обычно в тексте ЕНЗ греческое слово "Христос" переводится как "Мессия"; "Христос" же не употребляется ни разу. Причина этого в следующем: слово "Мессия" несёт определённый смысл в еврейской религии и культуре, в то время как "Христос" звучит чуждо и имеет негативную окраску из-за преследований, обрушившихся на евреев со стороны тех, кто называл себя последователями Христа. Кроме того, использование слова "Мессия" более чем в 380 местах в тексте ЕНЗ является постоянным напоминанием о том, что Йешуа - никто иной, как обещанный Машиах, которого жаждет обрести еврейский народ. Русское слово "Христос" не отражает того, что Йешуа исполнил надежды евреев и библейские пророчества.

Стих 1. Сын. Слово "бен" на иврите ("сын", "сын такого-то") обычно используется в Библии и в иудаизме в трёх различных случаях:

Как в Библии, так и в иудаизме, человек обычно зовётся сыном своего отца. Например, если в синагоге для прочтения отрывка из Торы вызывается Боря, сын Миши Левина, его объявят не как Бориса Левина, но как Баруха бен-Михазля ("Барух, сын Михаила").

"Бен" может также означать не непосредственного сына, но более отдалённого потомка, как, например, в настоящем стихе. Давид и Аврагам были далёкими предками Йешуа (также ст. 8, где Йорам не был отцом, но прапрадедом Узиягу). В-третьих, слово "бен" может быть использовано в более широком смысле, как "имеющий черты характера", и это тоже применимо в данном случае. Йешуа обладает качествами, которые мы находим и в Аврагаме, и в царе Давиде.

Сын Давида. Авраам и Давид занимают особое место, потому что имеют уникальное значение в родословной Мессии. Термин "Сын Давида", фактически, является одним из имён Мессии, основанном на тех пророчествах Танаха, в которых говорится о том, что Мессия будет потомком Давида и воссядет на престоле Давида на веки. "Сын Давида" не употребляется в Танахе как имя Мессии и впервые появляется как таковое в псевдоэпиграфе "Псалмы Соломона", 17:23,36, написанном в 1 веке до н.э. В Новом Завете этот термин встречается около 15-20 раз; в иудаизме он употребляется по сей день.

Сын Аврагама. Этот термин имеет важное значение, по крайней мере, по четырём причинам:
1) Как царь Давид, так и царь Йешуа, являются потомками человека, избранного Богом и ставшего отцом еврейского народа (Бытие 12:1-3).

2) Йешуа - обещанное "семя Аврагама" (Бытие 13:15, объясняется в Галатах 3:16).

3) Можно увидеть намёк на загадочное отождествление Мессии с еврейским народом (см. ком. к 2:15), так как каждый еврей приходится сыном Аврагаму (3:9).

4) Йешуа также отождествляется со всяким верующим в него, будь то еврей или язычник (Рим. 4:1,11,17-20; Гал. 3:29).

2. Аврагам был отцом Ицхака, Ицхак был отцом Якова, Яков был отцом Йгуды и его братьев,

3. Йгуда был отцом Переца и Зераха (их матерью была Тамар), Перец был отцом Хецрона, Хецрон был отцом Рама,

4. Рам был отцом Аминадава, Аминадав был отцом Нахшона, Нахшон был отцом Салмона,

5. Салмон был отцом Боаза (его матерью была Рахав), Боаз был отцом Оведа (его матерью была Рут), Овед был отцом Йишай,

6. Йишай был отцом Давида, царя. Давид был отцом Шломо (его матерью была жена Урии),

7. Шломо был отцом Рехавам, Рехавам был отцом Авии, Авия был отцом Асы,

8. Аса был отцом Йгошафата, Йгошафат был отцом Йорама, Йорам был отцом Узиягу,

9. Узиягу был отцом Йотама, Йотам был отцом Ахаза, Ахаз был отцом Хизкиягу,

10. Хизкиягу был отцом Мнаше, Мнаше был отцом Амона, Амон был отцом Йошиягу,

11. Йошиягу был отцом Йханьягу и его братьев во время изгнания в Вавилон.

12. После Вавилонского изгнания, Йханьягу был отцом Шалтиэля, Шалтиэль был отцом Зрубавеля,

13. Зрубавель был отцом Авихуда, Авихуд был отцом Эльякима, Эльяким был отцом Азура,

14. Азур был отцом Цадока, Цадок был отцом Яхина, Яхин был отцом Эльихуда,

15. Эльихуд был отцом Эльазара, Эльазар был отцом Матана, Матан был отцом Якова,

16. Яков был отцом Йосефа, мужа Мирьям, от которой родился, Йешуа, названный Мессией.

Стихи 3,5,6,16. Тамар ... Рахав ... Рут ... жена Урии (Бат-Шева)... Мирьям. Женщины, тем более язычницы по происхождению, редко включались в родословные. Здесь первые четыре - это язычницы, которым Бог оказал особую честь, включив их в список прародителей Йешуа, еврейского Мессии, через которого язычники, женщины и рабы спасены наравне с евреями, мужчинами и свободными (Гал. 3:28).

Стих 16. Йосеф, муж Мирьям, от которой родился Йешуа... Отклонение в языке от нормального образца "А был отцом Б" указывает на то, что Йешуа не был зачат обычным образом. Другие места утверждают, что Святой Дух Божий осенил Мирьям и стал причиной того, что она забеременела, не имея близости с мужчиной.

Стих 16. Йешуа, названный Мессией. Эта несколько неуклюжая фраза обращает наше внимание на то, что родословная запись приводит к конкретному человеку по имени Йешуа, а именно к Йешуа, который был известен как Мессия. Здесь нет намёка на то, что он не был Мессией - названный Мессией, потому что он им был и остаётся.

17. Итак, было четырнадцать поколений от Аврагама до Давида, четырнадцать поколений от Давида до Вавилонского Изгнания, и четырнадцать поколений от Вавилонского Изгнания до Мессии.

18. Вот как произошло рождение Мессии Йешуа. Когда его мать Мирьям была обручена с Йосефом, прежде чем они вступили в брак, обнаружилось, что она беременна от Руаха-ГаКодеш.

Стих 18. Обручена. На иврите/арамейском языках словом, означающим помолвку, является "кидушин", что значит "освящение, отделение", т.е. обособление, отделение определённой женщины для определённого мужчины. В соответствии с Мишной, прелюбодеяние в период помолвки является более серьёзным грехом, чем прелюбодеяние после бракосочетания. Мишна определяет четыре вида смертной казни в порядке уменьшения тяжести преступлений: побитие камнями, сожжение, отсечение головы и удушение (Сангедрин 7:1). Человек, вступивший в связь с помолвленной девицей, должен был нести то же наказание, что и тот, кто имел близость со своей матерью, а именно: его побивали камнями (Сангедрин 7:4). Человека, вступившего в связь с чужой женой, подвергали смерти путём удушения (Сангедрин 7:1). Сегодня, отчасти для того, чтобы избежать возможности совершения этого тяжкого греха, официальная еврейская помолвка (кидушин или ерусин) и бракосочетание (нисуин) совмещены в одну церемонию.

Стих 18. Руах ГаКодеш, слово на иврите, означающее "Святой Дух". Этот термин встречается в Танахе (Исайя 63:10-11) и означает то же самое, что и "Божий Дух" (Руах - Элогим), которое впервые появляется в Бытии 1:2 - "носился над водою". В этом стихе, а также в Исае 48:16 и в других местах Писания, можно обнаружить, что Святой Дух божествен так же, как Бог. По условиям Нового Завета, Йешуа посылает Святого Духа обитать в любом человеке, верящем в Бога через Мессию. Святой Дух даёт такому человеку силу для служения, наставление в Божьей истине, дары, способствующие святой жизни, и плоды праведного поведения.

Стих 18. Мирьям. В русском это еврейское имя передаётся обычно "Мариам" в Танахе и "Мария" в Новом Завете. Такое безосновательное, искусственное различие, сделанное переводчиками, образует разрыв между матерью Йешуа и её национальной принадлежностью. Первая Мирьям была сестрой Моше Рабейну ("Моисея, нашего учителя"; Исход 2:4-8) и пророка (Исх. 15:20). В каком-то смысле, она выступает как образец еврейской женщины-лидера сегодняшнего времени. А имя "Мария" пробуждает в сознании читателя неземной образ "Мадонны с младенцем", который дополняют нимбы, блаженные улыбки и множество ангелов. Этот образ не имеет ничего общего с обычной, земной еврейской женщиной из израильского селения, описанной в Новом Завете, которая исполняла свои обязанности жены и матери с любовью и верой.

Стих 18. Обнаружилось, что мать Йешуа была беременна от Руаха ГаКодеш. Рано или поздно все поняли, что она беременна. Но не всем открылось, что это произошло не обычным способом, а в результате сверхъестественного вмешательства Святого Духа. "Девственное рождение" было сверхъестественным событием (см. часть (1) стиха 23 и ком.). Бог, сотворивший небо, и землю, вполне способен сделать так, чтобы женщина зачала невозможным в природе способом.

Матитьягу знакомит своих читателей со сверхъестественным зачатием Йешуа для того, чтобы противопоставить этот факт очевидному и естественному выводу о том, что Мирьям согрешила. Раввины, жившие в первые века н.э. развили версию, ставшую затем традиционной, о том, что Йешуа был незаконным сыном Мирьям и римского солдата по имени Пандера (в Тосефте второго века, сочинении, подобном Мишне, см. Хуллин 2:23; в Вавилонском Талмуде см. Сангедрин 43а, 67а). Эта клевета, придуманная, естественно, для того, чтобы опровергнуть Евангелия, была доработана позже, в VI веке, в антиевангельской работе Толедот-Ешу.

19. Её жених, Йосеф, поступал праведно, и потому он намеревался расторгнуть помолвку тихо, не предавая её публичному позору.

20. Но когда он размышлял об этом, ангел Адонай явился ему во сне и сказал: "Йосеф, сын Давида, не бойся принять Мирьям женой в дом твой, ибо плод, зачатый в ней, от Руаха-ГаКодеш.

Стих 20. Адонай, буквально: "господа"; но знатоки грамматики считают, что это "множественное величия", поэтому немного менее точным переводом будет в данном случае "Господь". Задолго до Йешуа собственное имя Бога, состоящее из четырёх букв: иуд-гей-вав-гей, заменяли, в знак почтения, при разговоре и чтении вслух на слово "Адонай". В русском возможны следующие варианты написания: "ЙГВГ", "ЯГве" и "Иегова". Талмуд (Песахим 50а) запрещает произносить Тетраграмматон (четырёхбуквенное имя Бога), что до сих пор остаётся правилом для большинства еврейских общин. Из-за уважения к этой традиции (в которой, на мой взгляд, нет необходимости, но нет и вреда) ЕНЗ употребляет "Адонай" там, где имеется в виду "ЙГВГ". (Кстати, имя "Иегова"

является недавним изобретением. В русском переводе четыре буквы иврита транслитерировались в И-Г-В, и последняя Г потерялась при добавлении гласных, которыми стали своеобразно переданные огласовки слова "Адонай", используемые в иврите: е-о-а). Греческим эквивалентом слова "Адонай" является "кюриос", которое может означать:

"господин" (как обращение),

"господин" в общепринятом смысле, как в словосочетании "господин феодального поместья",

"Господь" в случае обращения к Богу, или

личное имя Бога "ЙГВГ".

ЕНЗ использует "Адонай" только там, где чётко можно определить, что имеется в виду "ЙГВГ"; это слово не употребляется, если есть сомнения. Однако, пока что издания ЕНЗ весьма консервативны в этом отношении; возможно, есть ещё места в тексте, где можно заменить "Господь" словом "Адонай".

21. Она родит сына, и ты назовёшь его Йешуа, [что значит 'Адонай спасает'], потому что он спасёт свой народ от грехов их".

Стих 21. Этот стих - пример "семитизма" (устойчивого выражения на иврите или арамейском), буквально переведённого на греческий. Подобное явление служит веским свидетельством в поддержку теории о том, что помимо сохранившихся до нашего времени греческих рукописей, существовала устная или письменная традиция на иврите или арамейском, так как раскрытие значения имени Йешуа имеет смысл только на иврите и арамейском языке. На греческом (или русском) оно ничего не означает.

Еврейское слово, означающее "он спасает" - "йошиа", корень которого (иуд-шин-аин) является также корнем имени Йешуа (иуд- шин-вав-айн). Таким образом, имя Мессии объясняет то, что он должен сделать. С этимологической точки зрения, имя Йешуа - это сокращённый вариант еврейского имени Йехошуа, которое в свою очередь означает "ЙГВГ спасает". Также оно является формой мужского рода слова "йешуа", что значит "спасение". Синодальный перевод этого стиха звучит так: "...родишь же Сына, и наречёшь ему имя: Иисус; ибо Он спасёт людей Своих от грехов их". Но с точки зрения русского языка спасение людей не может быть причиной того, чтобы назвать кого-либо Иисус, равно как и Владимир или Анатолий. Греческий вариант также ничего не разъясняет. Только иврит или арамейский может по-настоящему объяснить причину. На современном иврите Йешуа звучит как Йешу (иуд-шин-вав, без буквы айн), когда употребляется неверующими. Этот стих показывает, почему имя "Йешу" не будет верным - оно не включает в себя все три буквы корня слова *йошиа*. Впрочем, этот вопрос нуждается в дальнейшем анализе. Согласно профессорам Давиду Флюссеру и Шмуэлю Сафрайю, ортодоксальным евреям, имя "Йешуа" произносилось галилеянами первого века как "Йешу". Мы узнаем далее из 26:73, что евреи из Галилеи говорили на диалекте, отличном от диалекта Иудеи. Согласно Флюссеру (Еврейские источники раннего христианства, стр. 15), галилеяне не произносили букву *айн* на конце слова. То есть вместо того, чтобы говорить "Йе-шу-а", они говорили "Йе-шу". Несомненно, некоторые люди начали писать это имя так, как оно произносилось.

Однако на этом история не заканчивается. В еврейской антихристианской полемике стало обычным вместо имени Йешуа сознательно и намеренно использовать искажённое "Ешу", так как некто однажды придумал, что "Ешу" - это акроним, состоящий из первых букв оскорбления на иврите: "*Йимах шмо узихро*" ("Пусть его имя и память о нём изгладятся"; выражение взято из книги Псалмов 108:13 и несколько изменено). Таким образом, "Ешу" стало своего рода закодированным заклинанием против христианской проповеди. Более того, так как традиционный иудаизм отнёсся к Йешуа как к лжепророку, богохульнику и идолу, которому поклонялись, как Богу, и поскольку Тора говорит: "имени других богов не упоминайте" (Исход 23:13), имя Мессии было намеренно изменено. В наши дни, когда многие израильтяне говорят "Ешу", они полагают, что таково его настоящее имя, и не имеют в виду ничего оскорбительного. ЕНЗ не употребляет имя "Йешу" из-за неверной этимологии, а также потому, что на иврите это имя употребляется в смысле "бог, которому поклоняются язычники". Тем не менее, Йосеф Вактор (см. ком. 10,37) расшифровывает акроним "Ешу" так, чтобы восхвалять Йешуа: "*Йитагадал шмо умалхуто!*" (Да будут возвеличены его имя и царство!)

22. Всё это случилось, чтобы исполнилось сказанное Адонаем через пророка:

Стих 22. Чтобы исполнилось сказанное Адонаем через пророка. Новый Завет утверждает, что он является исполнением пророчеств и обещаний, данных Богом в Танахе. Точное соответствие предсказаниям, сделанным за сотни лет до их исполнения, вне всякого сомнения, доказывает, что Бог "знает конец от начала". Более того, исполнение пророчеств, без сомнения, служит доказательством в пользу того, что Йешуа - это Мессия. Исполнение пророчества - это главная разумная причина, основанная на исторических фактах, по которой евреи и другие народы должны

принять Йешуа как Мессию. За последние две тысячи лет в еврейской истории было более пятидесяти претендентов на Мессию, начиная с *Годы* (Февды) и Иуды ГаГлили (Деян. 5:36-37), Шимона Бар-Козибы (умер в 135 г. н.э.), в котором Раби Акива узнал Мессию, после того как изменил его имя на "Бар-Кохба" ("сын звезды"; см. 2 Киф. 1:19 и ком. об "утренней звезде"), и заканчивая Шабтаем Цви (1626-1676), который стал мусульманином, и Яковом Франком (1726-1791), ставшим римским католиком. Ни один из них не отвечал требованиям, предъявленным в Танахе к личности Мессии; в то же время Йешуа отвечает всем критериям, относящимся к его первому пришествию (исполненные им пророчества перечислены в 26:24). Матитьягу, автор одного из четырёх Евангелий, старается указать на исполнение этих пророчеств (см. 2:5,15,17; 3:3; 4:14; 8:17; 11:10; 12:17; 13:14,35; 21:4; 22:43; 26:31; 27:9). Его цель - показать, что Йешуа должен быть признан Мессией, потому что он исполнил то, что Адонай сказал о Мессии через пророков Танаха.

23. "Девственница забеременеет и родит сына, и назовут его Имману'эль". (Йешайагу - Исайя 7:14)

Стих 23. Девственница забеременеет и родит сына. Этот стих является одним из главных предметов спора об использовании еврейской Библии в Новом Завете. Ниже представлены три возражения, выдвигаемые традиционными евреями и другими скептиками, против того, что Матитьягу цитирует Исайю 7:14 в этом стихе. Тут же приводятся ответы мессианских евреев.

Возражение №1: Девственное зачатие невозможно.

Ответ: В либеральных научных кругах чудеса обычно объясняются как "замаскированные" естественные явления. Можно продолжить в этом же стиле и указать на замеченные в животном мире случаи партеногенеза или на современные эксперименты в области вегетативного размножения (клонирования). Однако в природе не наблюдалось случаев партеногенеза у людей. Поэтому следует относиться к девственному зачатию как к сверхъестественному явлению.

Обычно, непринятие сверхъестественной природы девственного зачатия следует из отрицания чудес в целом. Но Бог Библии, "сверхъестественен" в буквальном смысле, и, будучи Творцом, превосходит природу и её естественные законы. Следовательно, он может приостановить действие этих законов, если это соответствует его планам. Библия, как в Танахе, так и в Новом Завете, вновь и вновь учит, что Бог реально вмешивается в историю человечества и господствует над естественным ходом событий, имея на то определённые причины. Часто Божьим мотивом, как в этом случае, является желание дать человечеству знамение своей верховной власти, участия и заботы.

По сути, в Исайе 7:14, отрывок, идущий непосредственно перед рассматриваемой цитатой, говорит: **"Итак, Сам Господь даст вам знамение"**. На иврите знамение ("от") - это необычное событие, которое демонстрирует прямое Божье вмешательство в человеческие дела и призывает человека обратить на это внимание. "Бог" деизма, которого изображают запускающим вселенную в ход, подобно человеку, заводящему часы, и оставляющему их идти далее самостоятельно, не есть Бог Библии.

Возражение №2: Используя еврейское слово "*альма*", Исайя имеет в виду "молодую женщину"; если бы ему нужно было сказать о ней как о девственнице, то он выбрал бы слово "*бтула*".

Ответ: Слово "*альма*" употреблено в еврейской Библии семь раз, и в каждом случае оно либо ясно означает девственницу, либо подразумевает её, потому что в Библии "*альма*" всегда относится к незамужней женщине с хорошей репутацией. В Бытии 24:43 оно применяется для описания Ревекки, будущей невесты Исаака, о которой уже сказано в Бытии как о "*бтуле*". В Исходе 2:8 оно описывает старшую сестру младенца Моше - Мирьям, которой тогда было девять лет и, конечно же, она была девственницей. (Таким образом, имя матери Йешуа напоминает нам о девственнице из книги Исход.)

В остальных случаях это слово описывает молодых девушек, играющих на тимпанах (Пс. 67:27), девушек, которые подвергаются соблазнам (Притчи 30:19) и девушек царского двора. В каждом случае контекст подразумевает молодую незамужнюю женщину с хорошей репутацией, т.е. девственницу.

Более того, Матитьягу цитирует здесь Септуагинту, первый перевод Танаха на греческий язык. Более чем за два века до рождения Йешуа еврейские переводчики, авторы Септуагинты, выбрали греческое слово "*парфенос*", для передачи значения слова "*альма*". "Парфенос", безусловно, означает "девственница". Это произошло задолго до того, как в Новом Завете употребление этой цитаты приобрело спорный характер.

Самый известный средневековый еврейский комментатор Библии, Раби Шломо Ицхаки ("Раши", 1040-1105), решительно противившийся христианской богословской интерпретации Танаха, тем не менее, написал в комментарии к Исаяе 7:14:

"Вот, альма зачнёт и родит сына, и назовут его именам: Иммануэль. Это значит, что наш создатель будет с нами. И таково будет знамение: та, которая забеременеет, будет девушкой (*наара*), никогда в своей жизни не имевшей близости с мужчиной. На ней пребудет сила Святого Духа".

Кроме того, в комментарии к Песни Песней Соломона 1:3 Раши объясняет, что "*аламот*" (мн.ч. от "*альма*") означает "*бтулот*" ("девственницы").

Майкл Рыдельник, еврей-христианин пишет: "Кир Гордон, глубокоуважаемый еврейский учитель, не верящий в девственное рождение, считает, что языки, имеющие общее происхождение с ивритом, указывают на то, что в Исаяе 7:14 *альма* должно быть переведено словом 'девственница' (см. Journal of Bible and Religion (Журнал Библии и религии), 21, 2 [Апрель 1953], стр. 106)". The Chosen People (Избранный народ), Июнь 1987, стр. 18)

Библия сама демонстрирует нам, как можно определить, в каких случаях *альма* означает "девственница". Ривка названа *альмой* в Бытии 24:43, но, читая Бытие 24:16 ("**Дева, которой не познал муж**"), можно сделать вывод, что она была девственницей. Точно также мы узнаём из Лук. 1:34, что *альма* Мирьям была девственницей; она спрашивает ангела о том, как она может быть беременной, "если не имела близости с мужчиной?" Возможная причина, по которой Исаяя употребляет слово "*альма*" вместо *бтула*, заключается в том, что на Библейском иврите (в отличие от современного) "*бтула*" не всегда безоговорочно значит "девственница", что следует из Иоилия 1:8: "**Рыдай, как бтула, препоясавшись вретцем, о муже юности своей!**" Второзаконие 22:19, говоря о женщине после брачной ночи, использует слово "*бтула*".

Возражение №3: Контекст Исаяи 7:10-17 показывает, что Исаяя пророчествовал о знамении для царя Ахаза: прежде чем ребёнок *альмы*, ещё незачатый и нерождённый, станет достаточно взрослым, чтобы избирать добро и отказываться от зла, Сирия и Северное Царство лишатся своих царей, и Ассирия нападёт на Иуду. Это пророчество исполнилось в восьмом веке до н.э. Следовательно, пророк не предрекал какого-либо события, которое должно было произойти около 700 лет спустя.

Ответ: (за который я благодарю еврейского верующего Арнольда Фрухтенбаума): Наоборот, контекст, включающий в себя всю седьмую главу Исаяи, а не только восемь стихов, показывает, что знамение, описанное в 14 ст., предназначалось не царю Ахазу, к которому пророк обращается на "ты" в стихах 11 и 16-17, но всему "дому Давидову", упомянутому в ст. 13, к которому пророк обращается на "вы" в стихах 13-14. Знамением для Ахаза стало то, что прежде чем *наар* ("дитя", по крайней мере, ребёнок, который уже учится ходить, но никогда не новорождённый младенец) будет разумеет отвергать худое и избирать доброе, произойдут события стихов 16:6-17. Этим ребёнком был сын Исаяи Шар-Иашув (ст.3), который был при Исаяе в тот момент, когда он пророчествовал и, наверное, он указывал на него, а не на сына (иврит, бен) 14-ого стиха. Это означает, что пророчество стиха 14 ещё является знамением для всего "дома Давидова" со времени Исаяи до момента своего осуществления, то есть до девственного рождения Иешуа. Иногда люди, незнакомые с христианской богословской традицией, особенно римско-католической, путают термины "девственное рождение" и "непорочное зачатие". Девственное рождение Иешуа, его зачатие силой Божьего Духа, прежде чем Мирьям когда-либо вступала в половую связь, принимается всеми людьми, верящими Библии, как messiанскими евреями, так и христианами-неевреями. Доктрина Римской Католической церкви о непорочном зачатии (впервые преподанная Отцами церкви), говорящая о том, что Мирьям сама, в свою очередь, была зачата без греха, не принимается протестантами, поскольку в Новом Завете об этом нет ни слова.

Стих 23. Иммануэль - имя, данное Мессии в Исаяе 7:14, 8:8. Как объясняет сам Матитьягу, оно означает: "Бог с нами", - так переводятся еврейские слова имману Эль у Исаяи 8:10. Тем не менее, Иешуа не был известен людям под этим именем во время своей земной жизни. Скорее всего, это имя является намёком (*ремез*; см. 2:15) на то, кем он был: Бог-с-нами. Окончательное исполнение пророчества наступает в Отк. 21:3, где в новых небесах и новой земле "Бог-с-нами" обитает среди своего народа. В Танахе имена часто описывают своих владельцев. По сути, Танах использует несколько имён, относящихся к Мессии, включая "*Шило*" (ивр. Примиритель, Бытие 49:10), "*Ветвь*" (Исаяя 11:1), "*Отрасль*" (Иеремия 23:5, 33:15) и самое длинное: "Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира (шалома)" (Исаяя 9:5-6(6-7)). Все они описывают Мессию, хотя известен он был только под именем Иешуа.

24. Проснувшись, Йосеф поступил так, как сказал ему ангел Адоная - он взял Мирьям

в свой дом женою,

25. но не имел с ней близости до тех пор, пока она не родила сына, и он назвал его Йешуа.

Стихи 24-25. Поведение Йосефа свидетельствует о том, что он принял Йешуа как своего сына. Согласно Мишне: "Если кто-то говорит: 'Вот мой сын', ему нужно верить" (Бава Батра 8:6). Гемара дополняет, что ему нужно поверить "как требует того право наследия" (Бава Батра 134а). Таким образом, Йешуа, будучи законно признанным сыном, имеет право наследовать престол царя Давида через Йосефа, потомка Давида (ст. 8). (Это было замечено Филиппом Гублом, *How to Point to Yeshua in Your Rabbi's Bible* (Как указать на Йешуа в Библии твоего раввина), Нью-Йорк: Artists for Israel (Художники за Израиль), 1986.)

Стих 25. До тех пор, пока она не родила. Протестанты, в целом, соглашаются с тем, что Мирьям была девственницей, когда родился Йешуа, но считают, что "сестры" (мн.ч., по крайней мере, две) Йешуа и его четыре брата (13:55-56, Мар.6:3) были детьми Йосефа и Мирьям. Римская Католическая церковь учит, что Мирьям оставалась девственницей всю свою жизнь, и что слова "братья" и "сестры" несут более широкий смысл и обозначают дальних родственников (сравните с кн. Бытие 14:12-16, 31:32, Левит 10:4). Греческое словосочетание "эос у" ("до тех пор, пока") не разрешает проблемы, так как оно необязательно подразумевает какое-либо изменение. То есть на греческом не ясно: либо они не имели половых отношений до тех пор, пока она не родила, а затем имели, либо же продолжали воздерживаться и после рождения сына. Следует отметить, что хотя обет безбрачия в частности и аскетизм в целом, считались похвальными среди язычников, были и остаются исключением в иудаизме и вероучении Нового Завета, о чём говорят и Йешуа и Шауль (см. 19:10-12, 1 Кор. 7:1-40, Кол. 2:18-23, 1 Тим. 4:3).

ГЛАВА 2

1. После того, как Йешуа родился в Бейт-Лехеме в земле Й'гуды во время царствования Ирода, в Йерушалаим пришли Маги с востока

Стих 1. Йешуа родился в период между 8 и 4 г. до н.э. Причиной того, что он родился "до Р.Х." ("до рождения Христова") стала ошибка Дионисия Эксигея, монаха, жившего в шестом веке, который установил современный календарь и неправильно определил дату рождения Йешуа, что было исправлено лишь позже. Вместо терминов "A.D." ("Anno Domini", "в год Господа" Йешуа) и "до Р.Х." еврейская община обычно обозначает периоды истории как "н.э." ("нашей эры") и "до н.э." ("до нашей эры"), во избежание открытой связи дат с Машиахом.

Стих 1. Ирод Великий (с 73 г. до н.э. по 4 г. н.э.) основал династию Иродов (см. Лук. 3:1), которая правила Израилем и окружающими странами начиная с 37 г. до н.э. вплоть до войны с Римом в 66-70 гг. н.э. Сам Ирод отличался огромной физической силой и столь же великими амбициями. Историки упоминают о его деятельности в Сирии и Галиле в 47 г. до н.э. Военные успехи, политические махинации и подкуп римских начальников дали ему возможность сменить последнего из Хасмонейских правителей, Антигона, когда тот умер в 37 г. до н.э. (вероятно, в результате интриг Ирода). Официально Ирод считался иудеем по рождению, поскольку его семья происходила из Идумеев (потомков Едома), которые были насильно обращены в иудаизм во времена правления Хасмонеев во втором веке до н.э.

При этом, ни его религиозное, ни этическое поведение никак не отражали учение иудаизма. Тем не менее, он перестроил и расширил Второй Храм, который был воздвигнут во время правления З'рубавеля (см. книгу Аггея) в 520-516 гг. до н.э. Раввины Талмуда говорили: "Тот, кто не видел храм Ирода, никогда не видел красивого здания" (Бава Батра 4а), но они же писали: "Он был построен царём-грешником, который своим зданием пытался искупить убийство израильских мудрецов" (Числа Раба 4:14). Страх потерять власть доводила Ирода до безумия. Он истребил всех своих конкурентов, включая родственников жены (он был женат на Мариамне Хасмонейке, и боялся, что династия Хасмонеев возродится). Ирод построил отдалённые крепости Иродион и Мацада, которые должны были служить местом укрытия в случае свержения с трона. События, описанные в ст. 2:17, полностью соответствуют описаниям его характера, которые мы находим в других источниках.

Стих 1. Маги не были просто колдунами или волшебниками, хотя русское слово "магия" происходит именно от еврейского слова "маг". Не были они и просто астрологами, хотя и наблюдали за звёздами. Магами были мудрецы, которые нередко занимали ответственные государственные посты, и даже если они не состояли на государственной службе, зачастую пользовались уважением благодаря своей мудрости. Эти маги прибыли из Мидо-Персидской Империи или Вавилона.

2. и спрашивали: "Где новорождённый Царь евреев? Ибо мы увидели его звезду на"

востоке и пришли поклониться ему".

Стих 2. Царь евреев. Обращаю внимание читателя на то, что греческое слово "Иудайой" должно переводиться словом "иудеяне", а не "евреи", если речь идёт о земле Израиля. Однако устойчивое словосочетание "царь Иудеи" используется в Новом Завете только людьми нееврейского происхождения - сначала Магами, далее Понтием Пилатом и римскими солдатами (27:37; Мар. 15:26; Лук. 23:3,38; Йохн. 19:19). Подобное использование этого титула, заставляет сделать исключение из моего утверждения: все эти люди стремились провести различие между евреями и язычниками, а не между иудеянами и галилеянами. Впрочем, даже здесь есть все основания для перевода "Иудайой" как "иудеяне". В данном контексте речь идёт о земле Израиля. Три раза в стихах с 1 по 6 мы читаем о Бейт-Лехеме, расположенном в Й'гуде (Иудее).

Еврейский учёный Соломон Цейтлин понимает эту фразу следующим образом:

'Евангелия от Матфея [1:1-16] и Луки [3:24-31] прослеживают родословную Иисуса до Давида, в то время как Марк, который не приводит родословной, утверждает, что Иисус - сын Давида [12:35]. Иоанн, подчёркивающий, что Иисус - Сын Бога, тем не менее, написал: "А иные говорили: разве из Галилеи Христос придёт? Не сказано ли в Писании, что Христос придёт от семени Давидова и из Вифлеема, из того места, откуда был Давид?" [7:41-42]. Согласно Евангелиям, Иисуса приветствовали словами: 'Благословенно грядущее во имя Господа царство отца нашего Давида!' [Мар.11:10], "Осанна сыну Давидову!" [Мат.21:9]. На кресте, где был распят Иисус, была прибита табличка со словами: 'Иисус из Назарета, царь Иудеев', написанными на иврите, греческом и латинском языках. Машиах, мессия, Христос в их понимании были синонимичны понятиям 'сын Давида' и 'царь Иудеев'". ("The Origin of the Idea of the Messiah" (Происхождение Мессиианской идеи) в издании Дэниэля Джереми Сильвера, In the Time of Harvest (Во время жатвы), Нью-Йорк: Компания Мак-Миллана, 1963, стр. 458).

Стих 2. Его звезда. Похоже, что это ссылка на Числа 24:17, где Валаам пророчествует: **"Восходит звезда от Иакова"**. В иудаизме под этой звездой понимается Мессия.

3. Когда это услышал царь Ирод, он встревожился, а с ним и все остальные жители Йерушалаима.

4. Созвав всех руководящих в народе коганим и учителей Торы, он спросил их: "Где родится Мессия?"

Стих 4. Коганим (множественное число; единственное - коген), "священники", слово, которое сегодня ассоциируется с духовенством в официальных христианских деноминациях или со жрецами в восточных или примитивных религиях. Произошло так потому, что еврейское священство оставалось бездейственным с тех пор, как был разрушен Второй Храм в 70 г. н.э.

Однако во времена Йешуа, когда Храм ещё действовал, иудаизм невозможно было представить без священников. Задача священника, как и пророка, заключается в том, чтобы служить посредником между Богом и человеком. Пророк обращается к человеку от лица Бога, священник же говорит Богу от лица человека. Коганим, служившие в храме, были потомками Аарона, брата Моше, праправнука Леви, третьего сына Я'акова. Практически их работа заключалась в том, чтобы приносить жертвы на алтаре Храма. Этот жертвенник в Храме Господа, на котором всегда была кровь, служил постоянным напоминанием о том, что плата за грех - смерть (см. Евр. 10:3). Концепции священничества и жертвоприношений в современном иудаизме сведены к минимуму (см. Евр. 9:22), но библейский иудаизм не может существовать без них. Мессиианский иудаизм говорит о том, что Мессия Йешуа является нашим вечным священником (когеном) (Евр. 7:23-25) и вечной жертвой (Евр. 7:27, Йн 1:29).

Стих 4. Учителя Торы. Греческое слово "*грамматеус*" является буквальным переводом еврейского *софер*, что значит "переписчик", и обычно переводится на русский словом "книжник". Но функции *софрим* во времена Йешуа были гораздо шире, чем простое переписывание свитков или выполнение секретарских обязанностей; они были людьми, изучавшими и преподававшими Тору.

Руководящие коганим, (священники), которыми, в основном, были саддукеи, и учителя Торы, объединявшиеся с фарисеями (см. следующий параграф), представляли собой два полюса власти в еврейской религиозной среде (см. 3:7). Обычно мнения этих двух групп расходились, но на вопрос Ирода ответ был однозначным; отсюда можно сделать вывод, что весь Израиль, считал, что Мессия родится в Бейт-Лехеме (см. ст. 6).

Йосеф Шулам, один из лидеров мессиианского иудаизма в Иерусалиме, отмечает, что современные учёные не считают книжников ни раввинами, ни фарисеями, но "мудрецами *ам-га'арец*" (см. Йохн. 7:49, Деян. 4:13), учителями Торы без *с'миха* (назначения на духовный пост; см. 21:23) - см. также Мар. 2:16. По этой причине они не могли вводить *кидушим* (новые интерпретации) или же

производить *позек галаха* (официальный суд). Согласно Шуламу, люди были изумлены потому, что Иешуа учил как раби, а не как книжник (7:28-29, Мар. 1:22).

6. "И ты, Бейт-Лехем в земле Й'гуды, отнюдь не меньший среди правителей Й'гуды; Ибо из тебя произойдёт Владыка, который будет пасти народ мой Израиль". (Миха - Михей 5:1)

Стих 6. В иудаизме цитирование определённого места Писания должно включать весь контекст. Таким образом, Михей 5:1(2) читают полностью:

"Но ты, Бейт-Лехем Еффрафа, хотя мал среди тысяч Й'гуды, тем не менее, из тебя выйдет мне тот, кто будет правителем Израиля, и происхождение его от старины, от дней древних".

Некоторые считают, что этот стих говорит лишь о том, что Мессия будет потомком царя Давида, который сам был родом из Бейт-Лехема (1 Царств 17:12), называемого также Ефрата (Бытие 48:7). Но было бы неразумно придавать этому ясному предсказанию места рождения Мессии такое образное значение. Скорее всего, это попытка обойти прямое указание на Иешуа, вечного Сына Божьего, чьё происхождение из старины, от дней древних, как отмечено у Иоханана 1:1-2.

Удивительно, что на протяжении всей истории еврейского народа, различным претендентам на Мессию (см. 1:22), ни один из которых не исполнил пророчество о рождении в Вифлееме, удавалось собрать значительное число последователей.

Существуют также талмудические источники, которые напрямую отождествляют Бейт-Лехем с местом рождения Мессии, например, Мидраш Раба к Плачу Иеремии, секция 51 (на стих 1:16 в книге Плач Иеремии):

"Некий человек пахал поле. Замычал бык его. Шедший мимо араб обратился к пахарю с вопросом, какого племени он. "Я еврей" - ответил пахарь. Араб сказал ему: "Распряги своего быка и отвяжи плуг [в знак траура]". "Зачем?" "Храм еврейский разрушен". Еврей спросил: "Как ты узнал об этом?" "Из мычания быка". В эту минуту, бык снова замычал. Араб сказал: "Запряги быка и привяжи плуг, потому что родился Мессия, искупитель Израиля". "Как его зовут?" "Его зовут Менахем [утешитель]". "А как зовут его отца?" "Хизкиягу [царь Иезекия в иудейской литературе отождествляется с Мессией]". "Где они живут?" Тот ответил: "В Бират-Арбе, в Бейт-Лехеме иудейском".

Та же самая *агада* (история) появляется в Иерусалимском Талмуде - в Б'рахоте 5а; последняя строка там звучит так: "В царской столице Бейт-Лехеме". Более того, хотя эта история не отождествляет Мессию с Иешуа, она подразумевает, что Мессия уже пришёл, примерно в то время, когда был разрушен Храм.

7. Ирод призвал Магов на уединённую встречу и расспросил их о точном времени появления звезды.

8. Затем он послал их в Бейт-Лехем, напутствовав такими словами: "Разыщите ребёнка, а когда найдёте его, оповестите меня, чтобы и я мог пойти и поклониться ему".

9. Выслушав царя, они удалились, и звезда, которую они видели на востоке, шла перед ними, пока не пришла и не остановилась над местом, где был ребёнок.

10. Когда они увидели звезду, они возликовали от радости.

11. Войдя в дом, они увидели ребёнка с матерью Мирьям, и пали ниц, и поклонились ему. Затем они открыли свои мешки и преподнесли ему в дар золото, ладан и мирру.

12. Во сне они были предупреждены не возвращаться к Ироду, и потому обратно в свою страну пошли другой дорогой.

13. По их отбытии ангел Адоная явился во сне Йосефу и сказал: "Встань, возьми ребёнка и мать его и беги в Египет, и оставайся там до тех пор, пока я не скажу тебе. Потому что Ирод намеревается искать ребёнка, чтобы убить его".

14. Итак он встал, взял ребёнка и мать и отправился ночью в Египет,

15. где и оставался до тех пор, пока не умер Ирод. Это случилось, чтобы исполнилось сказанное Адонаем через пророка: "Из Египта я призвал сына моего". (Ошейа - Осия 11:1)

Стих 15. Осия 11:1 ясно говорит не о Мессии, но о народе Израиля, который был назван Божьим сыном ещё до своего выхода из Египта (Исход 4:22). Две предыдущие цитаты из Танаха (1:23, 2:6) были исполнены буквально, но здесь это не так. В каком же смысле тогда побег Иешуа в Египет

исполнил сказанное Адонаем через пророка? Чтобы ответить на этот вопрос, мы должны понять четыре основных способа толкования Писаний, которыми пользовались раввины.

Ими являются:

1. П'шат ("простой") - прямой, буквальный смысл текста, более или менее похожий на то, что современные учёные называют "грамматико-исторической экзегезой (толкованием)". Этот способ рассматривает грамматику языка и историческую обстановку как основание для понимания того, о чём идёт речь в данном отрывке. Современные учёные часто считают грамматико-историческую экзегезу единственным обоснованным методом интерпретации текста; пасторы же, использующие другие подходы в своих проповедях, обычно чувствуют, что вынуждены защищаться от учёных-богословов. Однако у раввинов существует ещё три способа интерпретации Писаний, истинность которых нельзя предвзято отвергать, а необходимо соотносить с истинностью идей, лежащих в их основе.

2. Ремез ("намёк") - слово, фраза или другой элемент текста намекает на истину, которая не открывается с помощью п'шата. В основе ремеза лежит идея о том, что Бог может намекать на что-либо, о чём не догадывались авторы Писаний.

3. Драш или мидраш ("исследование") - иносказательное или поучительное применение текста. Это один из видов субъективного толкования текста, процесса, обратного экзегезе (при котором из текста извлекается объективный смысл). В основе метода драш, или мидраш, лежит идея о том, что слова Писаний становятся зёрнами на мельнице человеческого интеллекта, который Бог может направлять к истинам, не обозначенным прямо в тексте.

4. Сод ("секрет") - мистическое или скрытое значение, открывающееся при использовании цифровых значений букв иврита, необычного написания слов, перестановки букв и т.п. Например, если взять два слова и отдельно сложить цифровые значения их букв, и эти суммы окажутся равными, то эти слова - неплохие кандидаты на откровение ("сод"), которое можно получить через процесс, названный Артуром Костлером в его книге об изобретательном уме "биссоциацией идей". В данном случае в основе лежит идея о том, что Бог вкладывает определённый смысл в мельчайшие детали Писания, даже в отдельные буквы.

Идеи, лежащие в основе методов ремез, драш и сод, отражают всемогущество Бога, а также свидетельствуют о его любви к человечеству: Бог из любви к человечеству избирает и использует необычные способы для достижения человеческих сердец и умов. В то же время, легко заметить, что возможны злоупотребления методами ремез, драш и сод, так как они позволяют, а точнее, требуют, субъективной интерпретации текста. По этой причине учёные, имеющие дело с объективным миром, используют их неохотно.

Приведённые четыре метода работы с текстом можно запомнить с помощью еврейского слова "ПарДеС", акронима, состоящего из первых букв названий этих методов и означающего "сад". Что же делает в этом стихе Матитьягу? Некоторые утверждают, что он неверно использует Писание, искажая прямой смысл Осии в данном контексте, для того, чтобы применить этот стих к Йешуа. Такого рода обвинение возможно только в том случае, если Матитьягу использует метод п'шат. Нет сомнений в том, что п'шат Осии 11:1 применим к народу Израиля, а не к Йешуа. Некоторые считают, что Матитьягу использует метод драш и видит Мессию в стихе, говорящем об Израиле. Многие раввины пользовались тем же методом - если бы они читали Матитьягу, то не возразили бы против такого подхода.

Тем не менее, я полагаю, что Матитьягу не использует здесь метод драш, а делает ремез, намёк на глубокую истину. Израиль наречён Божьим сыном ещё в Исходе 4:22. Матитьягу называет Мессию сыном Божьим несколькими стихами раньше (1:18-25), в соответствии с такими местами Танаха, как Исая 9:5-6(6-7), Псалмы 2:7 и Притчи 30:4. Итак, Сын равен сыну: Мессия отождествляется с народом Израиля. Эта глубокая истина, на которую намекает Матитьягу, когда называет побег Йешуа в Египет "исполнением" Осии 11:1.

Тот факт, что Мессия Йешуа олицетворяет народ Израиля и тесно отождествляется с ним, является исключительно важной чертой Евангелия, которая обычно игнорируется индивидуалистически направленным западным миром. Человек, верящий в Йешуа, соединяется с ним и "погружается" (крестится; см. 3:1) во всё, чем является Йешуа (см. Деян. 2:38), в том числе в его смерть и воскресение, так что греховная природа человека считается мёртвой, а его новая природа, вдохновлённая Духом Святым, - живой (Рим.6:3-6). Подобно тому, как происходит глубокое отождествление каждого отдельного человека с Мессией, так же Мессия олицетворяет собой весь Израильский народ.

В самом деле, только на основании того, что Йешуа символизирует еврейский народ, нацию Израиля, "маслину", к которой были "привиты" христиане из язычников (Рим. 11:17-24), он может быть отождествлён с Мессианской Общиной, церковью, будучи "главой Тела" (1 Кор. 11:3; Еф. 1:10,22; 4:15, 5:23; Кол. 1:18, 2:19) и "краеугольным камнем" всего строения (ниже в ст. 21:42, Мар. 12:10, Деян. 4:11, Еф. 2:20, 1 Киф. 2:6-7). Современные читатели Библии, используя "грамматико-историческую экзегезу", игнорируют все методы интерпретации, кроме первого метода п'шат, относясь к ним скептически и считая их субъективными. Причиной этого является ответная реакция на чрезмерное увлечение Отцов церкви во II-VIII веках аллегорическим или образным толкованием текста. Эта ошибка, вероятно, вытекала из непонимания и неправильного применения остальных трёх подходов, использовавшихся раввинами.

Новый Завет - это еврейская книга, написанная евреями в еврейской среде, которая в первом веке н.э. включала в себя все четыре метода работы с текстом. Матитьягу прекрасно понимал, что Осия не относил свои слова к Йешуа, к Мессии или вообще к какому-либо человеку. Всё же он чувствовал, что, так как Йешуа каким-то глубоким и таинственным образом олицетворяет собой Израиль, его выход из Египта повторил в духовном смысле Исход еврейского народа. Так как в основе методов ремез и п'шат лежат различные идеи, следует ожидать, что исполнение пророчества, истолкованного методом ремез, не будет буквальным. В стихах 1:23 и 2:6 достаточно буквального смысла текста, п'шата, чтобы показать, как исполнились пророчества, но здесь это не так.

Фраза "сказанное Адонаем через пророка", перемещает наше внимание с пророка на самого Бога, который говорил через него. Это позволяет читателю понять, что Адонаем, по всей вероятности, говорил гораздо больше того, что имел в виду пророк, когда записывал этот стих. Этот факт подготавливает читателя к осознанию того, что за п'шатом Осии стоит ремез Бога, готовый открыться в своё время, а также свидетельствует в пользу толкования методом "ПарДеС".

Признание существования четырёх методов еврейской интерпретации разрешает в какой-то степени и спор о том, как должны быть истолкованы другие места Танаха. Например, большинство христиан убеждено, что 53 глава Исаяи относится к Мессии, а традиционные евреи (хотя и не все) относят это место к Израилю. Однако, если принять во внимание отождествление Мессии с народом, царём которого он является (идея, основательно разработанная самым известным теологом XX столетия Карлом Бартом в его книге Догматика Церкви), то конфликт исчезает. Обе стороны обладают частью всей истины.

Более того, сама идея о том, что Мессия олицетворяет Израиль, сама по себе - еврейская. Сначала, мы находим её в Танахе. Сравните Исаяю 49:3 ("**Ты - раб Мой, Израиль, в тебе Я прославлюсь**"). с Исаяей 49:6 ("**Мало того, что ты будешь рабом Моим... чтобы восстановить остаток Израиля?**"). Рабом здесь в одно и то же время является и Израиль и тот, кто восстановит Израиль, то есть Мессия.

В главе 12 Мессианских Текстов Рафаэль Патая цитирует Пешикту Рабаты 161-162, где Мессия назван Ефраимом (это имя символизирует Израиль) и в то же время представлен как несущий на себе страдания Израиля. Подобно этому, труд 13 века, лежащий в основе еврейской мистики "кабала", ЗоГар (2:212а), проводит связь между страданиями Мессии и Израиля. Здесь также пересказывается история раввина Нахмана Брацлавского, жившего в XVIII веке, о наместнике короля и царской дочери. Он добавляет, что большинство толкователей понимают под наместником и Израиль, и страдающего Мессию.

16. Между тем, когда Ирод понял, что Маги обманули его, он разгневался и приказал убить в Бейт-Лехеме и его округе всех мальчиков от двух лет и ниже, высчитав с того времени, когда к нему приходили Маги.

17. Таким образом исполнились слова, произнесённые через пророка Йирмиягу:

18. "Голос был слышен в Раме, громко рыдающий и стенающий. Это Рахель рыдала по своим детям, не принимая утешений, потому что нет их более в живых". (Йирмиягу - Иеремиа 31:14-15)

Стих 18. П'шат этого стиха, взятого из Иеремии, относится не к Мессии, а к массовому истреблению северных колен Израиля ассирийцами. Но здесь присутствует и ремез, которым пользуется Матитьягу. Место захоронения жены Я'акова Рахили находится в Раме, сразу за пределами Бейт-Лехема. В наше время можно посетить это место, называемое "Гробница Рахили". Так же, как Рахиль в могиле скорбит о потомках её сына Йосефа, многие женщины близлежащего Бейт-Лехема оплакивают своих убитых младенцев.

19. После смерти Ирода ангел Адоная явился во сне Йосефу в Египте

20. и сказал: "Встань, возьми ребёнка и его мать и иди в Эрец-Исраэль, так как мертвы желавшие убить ребёнка".

21. Итак, он встал, взял ребёнка и мать и пошёл назад в Эрец-Исраэль.

Стих 20-21. Эрец-Исраэль. Что Новый Завет называет Святой Землёй? Не Палестину, а Эрец-Исраэль, "землю Израиля". Подобно этому, области, лежащие к северу и югу от Иерусалима, называются не Западный берег, а "Йегуда" и "Шомрон" (Иудея и Самария; см. Деян. 1:8). Новый Завет, как и современные израильтяне, использует названия еврейской Библии, а не те, что были придуманы римлянами и другими завоевателями. См. 5:5.

22. Но когда он услышал, что царём Й'гуды стал Архелай, сын Ирода, он, испугавшись, не пошёл туда. Получив предупреждение во сне, он удалился в Галиль

23. и поселился в городе под названием Нацерет, чтобы исполнилось сказанное пророками о том, что он будет назван Нацрати.

Стих 23. Нацрати. Этот стих вызывает споры. Всякий раз, когда Матитьягу показывает исполнение пророчества Писания (см. список в 1:23), он называет определённого автора - Исайю, Иеремию, Давида - или использует слово "пророк" или "Танах", а затем следует стих или отрывок из Писания. Здесь же упоминаются "пророки" (во множественном числе, что необычно), и далее нет никакой ссылки. Кроме того, Матитьягу не использует в данном случае греческое слово "легонтос", которое он обычно употребляет при цитировании Писания. Скорее, он ссылается на концепцию общего характера, которую можно найти у нескольких пророков и которая исполнилась в Мессии, так как, согласно греческому тексту, он был Назорейос, (в некоторых других местах - Назаренос). Возникают следующие вопросы: Какие пророки об этом говорят? Что они говорят в действительности? И что такое Назорейос/Назаренос"? Некоторые полагают, что этот стих имеет в виду обет назорейства, который, якобы, принял Иешуа (Числа 6:1-23). Такое толкование неверно, так как нет ни одного упоминания о том, что Иешуа, который не был аскетом (11:16-19), когда-либо принимал этот обет.

Вторая возможная причина заключается в следующем. Нацерет (Назарет, см. Лук. 1:26) был местом, вызывающим насмешки, как, например, в реакции Натан'эля: "Нацерет? Может ли что-нибудь доброе быть оттуда?" (Йохн. 1:46) Возможно, Матитьягу, ссылается на многочисленные пророчества Танаха, говорящие о том, что Мессия будет презираем (например, Псалом 21, Исайя 52:13-53:12), и, таким образом, сообщает нам, что отчасти эти пророчества исполнились в Иешуа в том смысле, что он нёс на себе бремя Нацрати, жителя Нацерета.

Третья возможная причина: Матитьягу имеет в виду предсказание о том, что Мессия будет нецер ("ветвью") из рода Йишая, отца царя Давида (Исайя 11:1); однако в Иеремии 23:5, 33:15, и Захарии 3:8, 6:12 используется слово "цемах" ("отросток"). (Дополнительную информацию о пророках см. в 5:17). Наиболее вероятным мне кажется, что Матитьягу совмещает второй и третий варианты с помощью игры слов - приёма, широко используемого в еврейской литературе, в том числе и в Библии. Иешуа одновременно и нецер и Нацрати.

Наконец, хотя одним из самых ранних названий еврейских верующих было "Ноцрим" ("назаретяне", то есть "последователи человека из Назарета", Деян. 24:5), было бы странным, если бы Матитьягу использовал тот же самый термин для обозначения того, за кем они следовали. Талмуд называет его Йешу ГаНоцри (Б'рахот 176, Сота 47а). На современном иврите "Ноцри" остаётся повседневным словом для обозначения "христианина"; но было бы неправильно говорить о "Иешуа Христианине", то есть последователе Христа - не мог же он следовать за самим собой! Выражение, используемое в Талмуде, следует понимать как "Иешуа Нацрати, Иешуа, житель Назарета". Я использую имя "Нацрати" вместо "Ноцри" (оба выражения приемлемы в современном иврите) для того, чтобы избежать современного понимания имени "Ноцри."

ГЛАВА 3

1. В те дни в пустыню Й'гуды пришёл Йоханан Погружающий и стал проповедовать:

Стих 1. Йоханан Погружающий, обычно называемый "Иоанн Креститель". Имя "Иоанн", как и множество его вариантов в других языках - Жан, Хуан, Джон, Ян, Иван, Джiovанни - происходит от еврейского Йоханан, что означает "ИХВХ был добр, проявил благосклонность". Греческий глагол "*баптизеин*" очевидно является первообразной русской слова "баптист"; корень его означает "погружать, вымачивать, окунать в жидкость так, чтобы погружаемое принимало качество того, во что оно погружается" - например, одежда в краситель или кожа в дубильный раствор.

Чтобы понять, какое значение здесь имеет слово "*баптизеин*", нужно рассмотреть само еврейское понятие. Согласно Торе, прежде чем войти в Скинию или Храм, необходимо было пройти ритуал очищения. Утратить обрядовую чистоту можно было многими способами, главным же методом её

восстановления было омовение. Даже если наскоро просмотреть книгу Левит, можно увидеть, что там очень часто упоминается об омовении. Одна из шести частей Талмуда (Тахарот, "Очищения") полностью посвящена этой теме. И хотя не существует более Храма, еврейские женщины, соблюдающие традиции, проходят микву (ритуальное омовение) по окончании каждого менструального цикла, проявляя послушание 15 главе Левита; см. Ме. 13:4. Человек, принимающий омовение, участвует в ритуале, смысл которого заключён в следующем: омовение водой, освобождающее от нечистоты плотской, символизирует восстановление чистоты обрядовой. Йоханан Погружающий провозглашает новое значение старого ритуала погружения - очищение от грешного образа жизни (см. ст. 2,6,11).

В наши дни обряд крещения в некоторых направлениях христианства не подразумевает полного погружения тела в воду, но заменяет его возлиянием или окроплением. Некоторые учителя Библии полагают, что в Новом Завете, по крайней мере, некоторые крещения проводились как окропления или возлияния, но не как полные погружения. В качестве доказательства своей точки зрения они приводят такие места как Иезекииль 36:25 (Евр. 10:22) и Лук. 3:16, наряду с Деян. 2:17-18, 10:45. Различные "баптистские" деноминации возникли из движения XVI-XVII вв., придававшего особое значение полному погружению верующих и выступавшего против окропления или возлияния воды крещения на младенцев, которые не достигли того возраста, когда человек способен сознательно решиться стать христианином.

Традиционный иудаизм развил собственную доктрину о христианском крещении. Может быть, по той причине, что от язычника, переходящего в иудаизм, требуется своего рода крещение (полное самостоятельное погружение в микве), иудаизм традиционно воспринимал христианское крещение как момент, когда еврей отделяет себя от еврейского общества и принимает религию чуждую и даже враждебную иудаизму и еврейскому народу. Именно из-за этих ложных ассоциаций, возникающих у евреев со словом "крещение" (англ. "баптизм"), в тексте ЕНЗ используется более точное, описательное название "погружение".

2. "Обратитесь от своих грехов к Богу, потому что близко Царство Небес!"

Стих 2. Обратитесь от своих грехов к Богу. В русской синодальной Библии в этом месте используется слово "покайтесь". Однако люди, которые представляют возбуждённого необразованного шарлатана, выкрикивающего "покайтесь" в толпу испуганных и таких же неграмотных людей, не смогут увидеть подлинный смысл, скрытый в этом слове. Чтобы выявить истинное значение слова "покайтесь", я обратился к языкам - оригиналам. Греческое слово "*метаноэте*" происходит от слова "нус" ("разум") и означает "измени своё мышление", "полностью измени своё сердце". Еврейская идея, лежащая в основе покаяния, выражается словом "*т'шува*" ("поворот", "возвращение"), которое в смысле религиозного поведения означает "поворот" человека от его грехов и "возвращение" к Богу. Заметьте, что здесь присутствует не только "от", но и "к", так как отвернуться от своих грехов невозможно, если при этом не происходит обращения к Богу, иначе человек лишь отворачивается от одного рода грехов к другому! Еврейское понимание покаяния, в этом случае верное, таково: каждый человек должен покаяться, хотя для этого требуется Божья благодать: **"Обрати нас к Тебе, Господи, и мы обратимся"** (Плач Иеремии 5:21).

Евреи весьма мудро используют слово "*ба'аль-т'шува*" для описания человека, который в детстве рос без знания иудаизма, но позже принял ортодоксальный образ жизни. Буквальный перевод этого выражения - "хозяин покаяния", то есть человек, "отвернувшийся" от пути несоблюдения традиций и "вернувшийся" к служению Богу так, как предписывает ортодоксальный иудаизм. Я всем сердцем желаю, чтобы все евреи стали истинными *ба'алей-т'шува* через Мессию Иешуа, а также чтобы все христиане были истинно покаявшимися людьми (1 Йохн. 1:9). Проповедь Йоханана здесь похожа на проповедь Иешуа в 4:17.

Стих 2. Царство Небес. Слово "Небеса" использовалось, когда люди из благочестия хотели избежать употребления слова "Бог" (см. 1:20); и по сей день выражение на иврите *малхут-гаШамайим* ("Царство Небес") используется в еврейской религиозной литературе вместо "Божьего Царства". Последнее выражение, часто употребляемое в Новом Завете, впервые встречается в 6:33. В Еврейском Новом Завете "Небеса" пишется с большой буквы, когда речь идёт о Боге; "небеса" с маленькой, когда говорится о небе или рае.

В проповеди Йоханана, как и в проповеди Иешуа (4:17), необходимость в покаянии вызвана близостью Царства Небес. Концепция Божьего Царства играет решающую роль в понимании Библии. Божье Царство - это не место, не время, но состояние, при котором человечество признаёт правление Бога, состояние, когда исполняются или начинают исполняться обещания Бога о восстановлении свободной от греха и смерти вселенной. В отношении к Божьему Царству вся история человечества может быть разделена на четыре периода: до прихода Иешуа, период его

земной жизни, нынешний век ('олам газе) и будущий век ('олам габа). Учение Нового Завета о Божьем Царстве, на первый взгляд, противоречиво. С одной стороны, Царство приблизилось и настало (настоящий стих, 4:17, 12:34, Лук. 17:21), с другой стороны, оно всё ещё должно прийти (25:1, Ин. 18:36, Деян. 1:6,7). Теолог Джордж Лэдд объясняет и разрешает это противоречие, назвав свою книгу о Божьем Царстве "Будущее в настоящем".

Сегодня Божье Царство приходит немедленно, истинно, но всё же частично, ко всем, кто верит Иешуа и его Доброй Вести и посвящает себя святой жизни, которой требует царствование Бога. Можно привести в пример следующую ситуацию: в сердцах верующих царит покой, в то время как весь мир лишён покоя. Однако в будущем, когда подойдёт к концу современная история, когда вернётся Иешуа, он утвердит своё Царство истинно и совершенно (Отк. 19:6); и тогда Бог исполнит все остальные пророчества о Царстве. Учение о Божьем Царстве - одно из самых глубоких духовных учений Библии, раскрываемое в Танахе и Новом Завете.

3. Это о нём говорил Йеша'ягу: "Голос кричащего: 'В пустыне приготовьте путь Адонаю. Выпрямите для него тропы!'" (Йешайягу - Исайя 40:3)

Стих 3. Голос кричащего. Этими словами начинается вторая часть книги Исайи (Главы 40-66), которая предлагает утешение Израилю и содержит множество упоминаний о Мессии. Кричащий - это Йоханан, духовно отождествляемый с Илией; см. Мар. 1:2-3.

В Синодальном переводе читаем: "глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу". Большинство других переводов, как и первые две версии ЕНЗ, утверждают, что кричащий находится в пустыне. Однако изучив пунктуацию Масоретского текста Исайи, я пришёл к выводу, что это неверное прочтение. Пунктуация показывает, что слова "в пустыне" объединены с фразой "приготовьте путь" и не относятся к словам "голос кричащего". Хотя расстановка знаков не может считаться богодухновенной, она всё же указывает на то, как евреи читали и понимали текст в период до VIII века н.э. (примерно в это время были проставлены пунктуационные знаки). Если нет убедительных доказательств в пользу того, что текст надо читать по-другому, то лучшим решением было бы предположить, что такая расстановка знаков верна.

4. Йоханан носил одежду из верблюжьего волоса и препоясывался кожаным ремнём, питался саранчой и диким мёдом.

Стих 4. Из верблюжьего волоса ткалась грубая одежда для бедных, которые не могли позволить себе шерстяной одежды. Если богатый человек носил расшитый пояс, то бедный - простой, кожаный. Таким образом, Йоханан, подобно многим пророкам до него, отождествлял себя с бедными людьми. Кроме того, кожаный пояс указывает на сходство с Илией (ст. 3, 4 Царств 1:8).

Саранча. В Левите 11:21-22 упоминаются 4 вида саранчи, которые можно употреблять в пищу. Трактат Хуллин 3:7 в Мишне даёт определение кошерной саранчи, а Хуллин 65а-66а в Гемаре подробно рассматривает эти правила. Во времена Иешуа саранча была пищей для бедняков; бедуины едят её и по сей день. То же делали и йеменские евреи, прежде чем их община была перевезена в Израиль в 1950 году в ходе операции "Ковёр-самолёт".

Дикий мёд - это мёд, собираемый дикими пчёлами. Этот стих говорит нам о том, что Йоханан жил вне рамок экономической структуры страны, чтобы всецело посвятить себя исполнению своего пророческого призвания.

5. Люди выходили к нему из Йерушалайма, со всей Й'гуды и со всей окрестности Ярдена.

6. Исповедуя свои грехи, они принимали от него погружение в реке Ярден.

Стих 6. Исповедуя свои грехи. Греческое слово эксомологео означает "соглашаться, признавать, публично провозгласить, исповедать", буквально: "сказать то же самое". Человек, исповедующий свои грехи, оценивает их с точки зрения Бога, признавая, что его поступки неправильны, и провозглашает публично своё раскаяние, вину и решение измениться. На Йом-Кипур (День Искупления) и в другие постные дни в синагогах читаются молитвы покаяния *с'лихот*. Тем людям, которые, произнося эти молитвы, достигают состояния "кована" (внимания, посвящения), они помогают признать свои грехи и согласиться с мнением Бога о них. См. Ин. 1:9, Яак. 5:16.

Грехи. Мы живём в эпоху, когда многие люди не знают, что такое грех. Грех - это нарушение Торы (Йохн. 3:4), преступление закона. Бог дал людям закон для того, чтобы помочь им вести такую жизнь, которая отвечала бы их собственным интересам и в то же время была бы святой и угождала Богу. В эпоху Просвещения, два или три века назад, в Западном мире стало распространяться учение о моральном релятивизме (относительности). Под его влиянием люди утратили понятие

греха и отказались от Библейской истины. Новый взгляд на эту проблему утверждал, что грехов нет, есть только недочёты, неудачи, ошибки или результаты влияния на человека окружающей среды, наследственных или биологических факторов (Западная терминология), или судьбы или кармы (Восточная). Альтернативой стало признание греха, но только такого, каким его определяет культура, в которой живёт человек. И поскольку культуры относительны, упраздняется сама идея греха как абсолютного преступления.

Писание подробно рассматривает вопрос греха, объясняет, что такое наказание за грех, как мы можем избежать этого наказания и найти прощение наших грехов, как мы можем вести святую жизнь, свободную от власти греха, в гармонии с Богом и самими собой. См. книгу Римлянам и особенно Рим. 5:12-21.

7. Когда же Йоханан увидел, что к нему приходит множество п'рушим и ц'дуким, чтобы принять погружение, он сказал им: "Змеи! Кто предостерёг вас, что вы решили избежать грядущего наказания?"

Стих 7. П'рушим и ц'дуким (множественное число; ед.ч. - паруш, цадок). "Фарисеи и саддукеи", две основные религиозные фракции во времена Йешуа. В 586 г. до н.э. войска Вавилонской империи захватили Иудею и Иерусалим, разрушили Первый Храм, построенный царём Соломоном, и переселили верхушку общества в Вавилон. С разрушением Храма прекратились жертвоприношения, и не стало коганим. В течение 70 лет Вавилонского плена евреи пытались найти новые принципы организации своей общественной жизни. Они нашли их в Торе ("законе"; см. 5: 17), как видно из 8 главы Неемии. Ездра читал Тору собравшимся евреям. Первыми людьми, изучавшими и преподававшими Тору, были, скорее всего, потомки священнического рода. Сам Ездра был и когёном и софером ("книжником"). Однако позже, во времена Второго Храма, когда коганим возобновили жертвоприношения, среди людей, которые не были левитами и не занимали никаких религиозных постов, возникло движение за то, чтобы Тора руководила повседневной жизнью простого населения. Эти люди бросили вызов власти коганим. Коганим и их сторонники в первом веке н.э. были известны как ц'дуким, по имени когена гадола (первосвященника), назначенного Соломоном, Цадока (это имя означает "праведный", сравните 6:1-4, 13:17).

В период правления Макковеев во II веке до н.э. тех, для кого Тора была важнее, нежели жертвоприношения, называли *хасидим* (кроме самого имени, означающего "благочестивые", их ничего не объединяет с еврейскими общинами, которые следовали учению восточноевропейского учителя и мистика XVII века Ба'ал Шем Това). Преемниками хасидим стали п'рушим, что означает "отделённые", так как они отделяли себя от всего мирского. П'рушим считали словом Божиим не только Танах, но и устные предания, передававшиеся из века в век мудрецами и учителями устную Тору. Таким образом, была развита религиозная система, затрагивавшая все аспекты жизни.

Во времена Йешуа ц'дуким, в отличие от п'рушим были богаты, скептически настроены, любили мирские блага и были склонны сотрудничать с римскими властями. Тем не менее, разрушение Второго Храма в 70 г. н.э. положило конец ц'дуким, так как их главная обязанность - служение в Храме - оказалась более не нужной, и большая часть накопленных ими традиций была утеряна. См. Деян. 23:6.

П'рушим же и их преемники могли свободно развивать своё учение и сделали его общепринятым центром еврейской жизни. Со временем, в силу того, что еврейский народ находился в рассеянии и был отрезан от живого потока традиций, эти устные материалы были собраны и записаны в Мишне (220 г. н.э.) под редакцией Йгуды ГаНаси ("Принца Иуды"). Рассуждения раввинов о Мишне в течение следующих двух или трёх веков на территории Израиля и в Вавилоне были собраны в Иерусалимскую и Вавилонскую Гемары. Вместе с Мишной они составили Иерусалимский и Вавилонский Талмуды. Вековые традиции христианской проповеди превратили русское слово "фарисей" в синоним понятий "лицемер" и "упрямый законник". Посмотрим значение слова "фарисейский" в словаре Вебстера:

"Схожий с фарисеями в строгости доктрин, соблюдении форм и церемоний; выставяющий напоказ свою набожность и нравственное поведение при отсутствии внутренней духовности; контролирующий жизнь и поведение других; формальный, ханжеский, самоправедный, лицемерный".

Йешуа, действительно, сурово критиковал "лицемерных учителей Торы и п'рушим" за подобные черты характера (см. главу 23). Христиане часто забывают, что эти слова были произнесены в семейном кругу - еврей критикует своих сродников-евреев. Если просмотреть любую газету современных еврейских общин, можно заметить, что евреи и сейчас критикуют друг друга и готовы терпеть подобную критику. Кроме того, Йешуа осуждает своих братьев не за то, что они фарисеи, а за то, что они лицемеры, а второе вовсе не вытекает из первого. Йешуа критикует не всех п'рушим,

но тех из них, которые лицемерят. В то время как многие фарисеи не были искренни и уделяли слишком много внимания внешним проявлениям набожности, другие были "недалеко от Божьего Царства" (Мар. 12:34), а некоторые вошли в него и стали последователями Иешуа, оставаясь при этом п'рушим (Деян. 15:5). Ша'ул (Павел) сказал Сангедрину: "Братья, я фарисей". (Деян. 23:6). Поскольку у большинства людей невольно возникают негативные ассоциации со словом "фарисей", ЕНЗ использует еврейские слова "паруш" (единственное число) и "п'рушим" (множественное), а также заменяет "саддукей/саддукеи" на "цадок/ ц'дуким".

Змеи! Йоханан понял, что эти фарисеи и саддукеи (см. предыдущие абзацы) были лицемерами. Нам не ясно, были ли они просто любопытными, решившими принять участие в новой религиозной причуде, или же они были посланы из Иерусалима для того, чтобы наблюдать за деятельностью Йоханана. Лука 7:28-32 предлагает нам первый вариант, Матитьягу 21:23-27 - второй. В любом случае, религиозная верхушка не приняла служения Йоханана.

Грядущее наказание, буквально - "будущий, грядущий гнев". Здесь и во многих других местах Нового Завета речь идёт о Божьем гневе. Подчёркивается, что за грехом обязательно, можно сказать, автоматически, следует гнев Бога. Подобно тому, как согласно физическому закону притяжения, следствием прыжка с высокого здания будет физическая смерть, точно так же тех, кто упорствует в своих грехах, неминуемо ждёт, согласно закону Бога о грехе, вечная духовная смерть в гневе Божьем.

8. Если вы действительно оставили свои грехи и обратились к Богу, докажите это плодами своих дел!

9. И не думайте утешать себя словами: "'Наш отец - Аврагам!'. Ибо говорю вам, что Бог может из этих камней воздвигнуть сыновей Аврагаму!

Стих 9. И не думайте утешать себя словами: 'Наш отец - Аврагам!' Мессианский учитель Альфред Эдершейм писал:

"Думали ли они, исходя из общепринятых представлений того времени, что чаши гнева будут излиты только на язычников, в то время как они, будучи детьми Авраама, избегнут этого, или, словами Талмуда, "ночь" (Исайя 21:12) предназначена "только для народов мира, а утро для Израиля" (Иер. Та'анит 64а)? "Ибо ни одно утверждение не устоялось так прочно в сознании людей как то, что весь Израиль участвует в грядущем мире (Сангедрин 10: 1 [цитируется в Рим. 11: 26], и это произойдёт именно по той причине, что они потомки Авраама". (The Life and Times of Jesus the Messiah (Жизнь и Времена Иисуса Мессии), Нью-Йорк: Энсон Д.Ф. Рэндольф и Компания, 2-е издание [1884], том 1, стр. 271)

Бог может из этих камней воздвигнуть сыновей Аврагаму, подобно тому, как он воздвиг Исаака с каменного жертвенника в символическом воскресении; сравните Евр. 11:19, фраза "сыновей из этих камней" на иврите - игра слов, которую греческий текст не передаёт. "Сыновья" по-еврейски - баним, "камни" пишется абаним (произносится аваним). Фразы, построенные на игре слов, широко распространены в еврейской речи, в Танахе есть много подобных примеров; см. 2:23.

10. Уже готов топор ударить по корням деревьев; всякое дерево, не приносящее доброго плода, будет срублено и брошено в огонь!

11. Да, я провожу погружение, чтобы вы отвернулись от грехов и обратились к Богу, но идущий за мной могущественнее меня - я не достоин даже понести его сандалии - и он погрузит вас в Руах ГаКодеш и в огонь.

Стих 11. Он погрузит вас в Руах ГаКодеш, "Дух Святой", Дух Божий. Это обещание, данное самим Иешуа (Лук. 24:49; Йохн. 15:26, 16:13-14, Деян. 1:8); исполнение этого обещания начинается в Деян. 2:1 и дальше.

12. В руках у него веяльная лопата и он очистит гумно своё: зерно соберёт в амбар, а солому сожжёт неугасимым огнём!

Стих 11-12. Огонь. Некоторые комментаторы полагают, что речь идёт об очищающем огне, который истребит нечестивых из еврейского народа во исполнение Малахии 3:19-21(4:1-3) и Псалма 1:6 ("Путь нечестивых погибнет"); см. Отк. 20:15. Тот же псалом сравнивает грешников с соломой (Псалом 1:4). Другие считают, что огонь символизирует жажду святости, горение сердец.

13. Тогда пришёл Иешуа из Галила к Ярдену, чтобы принять погружение у Йоханана.

14. Но Йоханан попытался удержать его: "Ты ли приходишь ко мне? Ведь это мне следовало бы принять погружение от тебя!"

15. Иешуа же ответил ему: "Пусть сейчас будет так, потому что мы должны исполнить"

всё, чего требует праведность". Тогда Йоханан позволил ему.

Стих 15. Мы должны исполнить всё, чего требует праведность. Самому Йешуа не было необходимости очищаться от своих грехов в погружении, так он был безгрешен (Евр. 4:15). Некоторые предполагают, что он полностью отождествил себя с грешным человечеством, которое нуждалось в очищении (см. 2:15, Рим. 8:3, Фил. 2:6-8). О том, чего требует Божья праведность, см. Рим. 3:24-26.

16. Как только Йешуа принял погружение, он вышел из воды. В этот момент небеса открылись, и он увидел Дух Божий, сходящий на него, подобно голубю,

17. и голос с небес сказал: "Это мой сын, любимый мной; я весьма доволен им".

Стих 17. Голос с небес, или *бат-коль*; см. Йохн. 12:28, Деян. 9:4. "Небеса" имеют здесь двойное значение -

- 1) небо,
- 2) Бог; см. стих 2.

Это сын мой, любимый мной. Хотя каждый человек в каком-то смысле - Божий сын, Йешуа является сыном Бога в совершенно особом смысле. Он "единственный" (или "единородный") сын (Йохн. 1:18). Вспоминаются и два других стиха. В одном Адам назван Божьим сыном (Лук. 3:23) и Псалом 2:7: **"Адоной сказал мне: Ты Сын Мой; сегодня Я стал твоим отцом"**. Наряду с 1 Кор. 15:45, где Йешуа назван "последним Адамом", и Рим. 5:12-21, где Йешуа сравнивается с Адамом, этот отрывок говорит нам о том, что при размышлении о Йешуа и его служении, необходимо помнить об Адаме. Это особенно важно в последующих стихах, где Йешуа, подобно Адаму, подвергается искушению Противником, Сатаном. См. также ст. 15.

Я весьма доволен им. Эти слова напоминают об Исае 42:1, где речь идёт о "рабе"; отрывок из Исаи 42:1-4 приводится ниже (12:18-21); см. также 17:5. Этот отрывок относят к народу Израиля или к Мессии, и этот факт подтверждает вывод, сделанный в ст. 2:15, о том, что Мессия Йешуа символизирует весь еврейский народ.

ГЛАВА 4

1. Затем Дух повёл Йешуа в пустыню для искушения Противником.

Стих 1. Противник. Греческое слово *диаболос* (обычно переводится "диавол") - перевод еврейского слова *сатан*, означающего "враг, противник, бунтовщик". В Исае 14:11-15, стихах, говорящих о царе Вавилонском, можно разглядеть рассказ о падении могущественного и прекрасного существа, которое однажды из гордости восстало против Бога и противопоставило себя Творцу; об этом же говорит Иезекииль 28:11-19. С другой стороны, Иов 1-2 показывает, что Сатан - враг и Бога, и человека.

В Бытии 3 в облике змея он искушает Адама и Еву, чтобы те ослушались Бога. О том, что змей и Противник - это одна личность, можно узнать из Отк. 12:9, где говорится о "древнем змее, известном также как Дьявол и Сатан [Противник], обманывающем всю вселенную". Сатан - творение, которое никак не может быть равным своему Творцу; и всё же он причина и источник любого греха, зла и противления Богу. Книга Иова учит, что причина, по которой всемогущий и добрый Бог позволяет подобное противостояние, остаётся тайной. Но эта книга учит также, что Бог всевластен и Его могущество неограниченно. Это хорошо видно в 40-й и 41-й главах книги Иов, где "Левиафан" и "Бегемот" - воплощения Противника, и когда Бог предлагает Иову сразиться с ними, тот "отрекается и раскаивается в прахе и пепле" (Иов 42:6). Танах и Новый Завет безоговорочно признают существование сверхъестественного мира - добрых, послушных ангелов, служащих Богу и злых, мятежных ангелов (демонов, бесов), служащих Противнику.

2. Пропостившись сорок дней и ночей, Йешуа был голоден.

3. Искуситель подошёл к нему и сказал: "Если ты Сын Божий, прикажи этим камням превратиться в хлебы".

Стих 3. Сын Божий. (См. 1:1 о "сыне (чей-то)"). Этот важный богословский термин Нового Завета может означать:

- 1) благочестивого человека (без намёка на его божественность и сверхъестественность);
- 2) особенного человека, посланного Богом;
- 3) воплотившегося сына Божьего, как описано в главах 1-2 выше и в Лук. 1-2;
- 4) человека, появление которого на земле происходит путём особого акта сотворения, произведённого Богом, то есть, как Адама или Йешуа, который поэтому назван "вторым Адамом" (Лук. 3:8, Рим. 5:12-21, Коринфянам 15);
- 5) Йешуа, который мог, будучи на земле, обращаться к Богу как к своему отцу, называя Его 'Абба'; и
- 6) божественную и вечную личность или Слово, которое всегда было и будет находиться "внутри" Адоной, и в этом "соединении", которое есть один Бог, Сын, одновременно равен Отцу и находится в

подчинении Ему (Йохн. 1:1-3,14; 10:31; 14:9-10, 28; Фил. 2:5-11).

В данном случае, произнесённое Противником, это слово, вероятно, отражало все шесть значений. Танах редко говорит об этом прямо, но всё же достаточно ясно намекает, делает р'мазим (см. 2:15К) в Исайе 9:5-6(6-7), Михее 5:1(2), Псалме 2:7, Притчах 30:4 и в книге Даниила 7:13. В древней еврейской литературе книги Еноха 105:2 и 4 Ездры 7:28-29, 13:32-52, 14:9 говорят о Мессии как о Сыне Бога. Сравните 8:20К: "Сын Человеческий".

4. Но он ответил: "Танах говорит: "Не хлебом единым живёт человек, но всяким словом, исходящим от уст Адоная" (Дварим - Второзаконие 8:3)

Стих 4-10. Танах, Книги Ветхого Завета - в основном переводится как "Писание" или "написано". Еврейское слово "Танах" - это акроним, составленный из первых букв названий трёх частей еврейской Библии:

- 1) Тора ("учение") - 5 книг Моисея, или Пятикнижие (Бытие, Исход, Левит, Числа, Второзаконие).
- 2) Н'ви'им ("Пророки") - исторические книги (Иисус Навин, Судьи, книги Царств), три Больших пророка (Исайя, Иеремия, Иезекииль) и 12 Малых пророков.
- 3) К'тувим ("Писания") - Псалмы, Притчи, Иов, "пять свитков" (Песня Песней, Руфь, Плач Иеремии, Екклесиаст, Эсфирь), Даниил, Ездра, Неемия и Паралипоменон.

5. Затем Противник взял его в Святой Город и поставил его на самой верхушке Храма.

6. "Если ты Сын Божий, - сказал он, - прыгни вниз! Ибо Танах говорит: "Он прикажет своим ангелам нести ответственность за тебя. Они поддержат тебя руками, и потому не ударишься и ногой своей о камни". (Тегилим - Псалмы 90:11-12)

Стих 6. Если ты сын Божий. Сатан преподносит Йешуа все три вида искушений, перечисленных Йохананом (1 Йохн. 2:15-17): "похоть старого естества" или "плоти" (Рим. 7:5): "Если ты Сын Божий, прикажи этим камням превратиться в хлебы"; "похоть очей": Противник. . . показал ему все царства мира в их славе, и сказал ему : "Всё это я отдам тебе, если поклонись мне"; "и гордость житейская": Противник взял его в святой город, Иерусалим, и поставил его на самой верхушке Храма. "Если ты сын Божий, - сказал он,- прыгни вниз!"

Сатан пользовался теми же тремя видами искушений в Эдемском Саду: "Когда женщина увидела, что дерево хорошо для пищи" (желание плоти), "и что оно приятно для глаз" (желание глаз), "и желанно, потому что даёт знание" (житейские амбиции), "она взяла плодов его и ела" (Бытие 3:6). Различие в том, что если "первый человек" даже не пытался противостоять Противнику (Як. 4:7), то "последний человек" победил его (Рим. 5:12-21; Кор. 15:21-22,45-49; Евр. 4:15). Йешуа, демонстрируя власть Слова Божьего над Противником (Як. 4:7), приводит Тору в ответ на все три искушения - Второзаконие 8:3 в ст. 4, Второзаконие 6:16 в ст. 7 и Второзаконие 6:13 в ст. 10. Однако Сатан, "отец лжи" (Йохн. 8:4), также может использовать Писания для того, чтобы обманывать и обольщать: Псалом 91:11-12 в ст. 6.

7. Йешуа ответил ему: Но сказано также: Не подвергай испытаниям Адоная Бога твоего. (Дварим - Второзаконие 6:16)

8. Ещё раз Противник взял его на вершину очень высокой горы, показал ему все царства мира в их славе

9. и сказал ему: "Всё это я отдам тебе, если поклонись мне".

10. Хватит, Сатан! - сказал ему Йешуа. - Ибо Танах говорит: "Поклоняйся Адоною Богу твоему, и только ему служи". (Дварим - Второзаконие 6:13)

11. Тогда Противник оставил его, и пришли ангелы и стали заботиться о нём.

12. Когда Йешуа услышал, что Йоханан брошен в темницу, он вернулся в Галиль;

13. но, оставив Нацерет, он перешёл жить в К'фар-Нахум, город на берегу озера, неподалёку от границы между З'вулуном и Нафтали.

Стих 13. К'фар-Нахум (Капернаум; еврейское название означает "посёлок Наума") находился на северо-западном берегу озера Кинерет (Галилейское море; см. ст. 18). Согласно Новому Завету, в Капернауме Йешуа провёл много времени. В наши дни этот посёлок стал археологическим парком, который находится под покровительством Римской католической церкви и является обязательной остановкой христианских туристических маршрутов по Израилю. Говорят, что остатки восьмиугольной византийской церкви V века стоят на том месте, где находился дом Кифы (8:14); если это так, то части стен более раннего сооружения под церковью, возможно, являются остатками здания первой мессианской общины. В Капернауме до сих пор стоят стены синагоги, построенной в IV веке.

14. Это случилось ради исполнения сказанного пророком Йеша'ягу:

15. "Земля З'вулуна и земля Нафтали, в сторону озера, за Ярденом, Галил гоим -

16. народ, живущий во тьме увидел великий свет; над живущими в этом краю, в тени смерти, воссияло утро". (Йешайягу - Исаяя 9:1-2)

17. С этого времени Йешуа начал проповедовать: "Обратитесь от своих грехов к Богу, потому что близко Царство Небес!"

18. Проходя по побережью озера Кинерет, Йешуа увидел двух братьев-рыбаков - Шим'она, известного как Кифа, и его брата Андрея, - забрасывавших сети в озеро.

Стих 18. Озеро Кинерет - название пресноводного водоёма в Израиле, образованного рекой Ярден (Иордан) в Галиле (Галилее). Озеро названо Кинерет, так как его береговая линия имеет вид арфы (кинор на древнееврейском языке). В синодальном переводе оно известно нам как Галилейское море; в Йохн. 6:1,23 и 21:1 греческий текст называет его "море Тиберия" (Синод. "тивериадское море").

Стих 18. Кифа - имя, которое Йешуа дал Шим'ону Бар-Йоханану (Йохн. 1:42); оно означает "камень" на арамейском. Греческое слово "камень" - "петрос" обычно передаётся русским "Пётр". Иногда, вместо того, чтобы перевести "Кифа" словом "Петрос", греческий текст транслитерирует "Кифа" как "Кефас", и в таком виде это имя появляется в некоторых переводах.

19. Йешуа сказал им: "Идите за мной, и я сделаю вас ловцами людей!"

20. Они тотчас оставили свои сети и пошли с ним.

21. Идя оттуда далее, он увидел двух других братьев - Я'акова Бен-Завдая и Йоханана, его брата - в лодке с их отцом Завдаем, чинящих свои сети; и он позвал их.

Стих 21. Я'аков Бен-Завдай и Йоханан, обычно переводится как "Иаков сын Зеведея и Иоанн". Русско-говорящие люди не всегда знают, что имя "Яша, Яков" происходит от еврейского имени "Я'аков" ("Иаков"). Я'аков стало "Иакобу" в греческом; в латинском оно приобрело форму "Иакобус" и, позже, "Иакомус", от которого происходит англ. Джеймс. Таким образом, языческое, на первый взгляд, имя "Яков", имеет еврейские корни, и как мы видели выше, то же можно сказать и об имени "Иван" (3:1).

22. Тотчас они оставили лодку и своего отца и пошли с Йешуа.

23. Йешуа проходил повсюду в Галиле, уча в их синагогах, провозглашая Добрую Весть Царства, исцеляя людей от всякого рода болезней и недомоганий.

24. Молва о нём распространилась по всей Сирии, и люди приносили к нему всех больных, страдавших от различных заболеваний и недугов, бесноватых, и эпилептиков, и паралитиков; и он исцелял их.

Стих 24. Бесноватые. Греческое слово даймонизоменой иногда передаётся как "одержимые бесами (демонами)" или "бесноватые". Как уже отмечалось в 4:1 выше, Библия принимает существование духовного мира как нечто должное. В соответствии с Новым Заветом, бесы, называемые также нечистыми или злыми духами, духами лжи и ангелами дьявола, могут влиять на людей, вызывая физические болезни, умственные отклонения, душевные недомогания и нравственные искушения. Слово "бесноватые" означает, что на людей воздействуют демоны одним или более из этих способов. О фактическом же "владении" человеком или "обладании", когда человек становится собственностью беса, Библия не учит.

25. Огромные толпы из Галиля, области Десяти Городов, Йерушалаима, Й'гуды и Эвер-ГаЯрдена следовали за ним.

ГЛАВА 5

1. Видя множество народа, Йешуа взошёл на холм. После того, как он сел, к нему подошли его талмидим

Стих 1. Талмидим (мн.ч.; ед.ч. - *талмид*), "ученики". Русское слово "ученик" не способно выразить богатую гамму отношений между раввином и его талмидим. В первом веке н.э. Учителя, странствовавшие, подобно Йешуа, а также жившие оседло, привлекали последователей, которые преданно следовали за своими учителями (но не бездумно, как происходит в наше время в некоторых культах). В основе отношений между учителем и учениками лежало доверие во всех сферах жизни, а цель заключалась в том, чтобы талмид стал подобен своему раввину в знаниях, мудрости и этическом поведении (сравните 10:24-25).

Главы 5-7 содержат Нагорную проповедь. Ср. Проповедь на равнине (Лук. 6:20-49 и ком.), где

многие из тех же самых тем раскрываются по-другому. Например, если в Лук. 6:20 (греч. оригинал) говорится просто: «Блаженны вы, нищие» (ср. Лук. 6:24), то здесь, в стихе 4, упоминаются нищие духом, то есть люди, которые имеют смиренные и ранимые, зависимые сердца нищих людей, даже если они богаты материально.

2. и он начал говорить. Вот чему он учил их:

3. "Благословенны нищие духом! Потому что им принадлежит Царство Небес".

Стих 3. Благословенны. Греческое слово *макариос* соответствует еврейскому *ашер* и имеет три значения "блаженный", "счастливый", "удачливый" одновременно, так что ни одно русское слово не передаёт полностью его смысл. Примером употребления этого понятия в иврите может послужить Псалом 143:15: **"Благословен/счастлив/удачлив народ, у которого Адонай есть Бог!"** Стихи 3-12 известны как "заповеди блаженств (англ. Beatitudes)", так как слово "*беатус*" было использовано в самой известной латинской Библии - Вульгате Иеронима (410 г. н.э.), чтобы перевести "*макариос*".

4. "Благословенны скорбящие! Потому что они будут утешены".

5. "Благословенны кроткие! Потому что они унаследуют Страну" (Тегилем - Псалмы 36:11)

Стих 5. Кроткие... унаследуют Страну. Некоторые переводы: "унаследуют землю". Христиане часто думают, что так как Евангелие предназначено всему человечеству, то Бог уже не интересуется народом Израиля (хотя 23:37-39 доказывает обратное). Эта ошибка, известная под различными названиями: "теология замещения", "теология владычества (или доминиона)", "теология Царства в наши дни", "теология Завета" (в некоторых её формах), "Реконструкционизм" и "Реставрация" (в Великобритании), со всеми её антисемитскими предпосылками так широко распространена, что отрывки Нового Завета переводятся так, чтобы они соответствовали утверждениям этих ошибочных учений (см. Рим. 10:1-8, ещё один подобный отрывок). Одним из таких отрывков является настоящий стих. Большинство библейских переводов говорят читателю, что "кроткие", по-видимому, все кроткие из всех народов, "унаследуют Землю", став правителями всей планеты. Хотя верующие действительно примут правление вместе с Мессией в его Второе Пришествие (1 Фес. 4:13-18, Отк. 20), здесь Иешуа цитирует Псалом 36:11, который очень ясно относит "кротких" к кротким Израиля. Именно они, согласно обетованиям Божьим, "унаследуют Страну", Землю Израиля, о которой Матитьягу уже упомянул (2:20-21).

Хотя греческое *ге* может быть переведено и словом "земля" и словом "страна", в 36 Псалме слово "*эрец*" означает "страну" (а не "землю") не менее чем в шести случаях: те из народа Израиля, кто доверяют Адоною будут "жить в Стране" (ст. 3), и те из народа Израиля, кто уповают на Адоная (ст. 9), кроткие (ст. 11, приведённый здесь), благословенные Адоном (ст. 22), праведные (ст. 29) и держащиеся его пути (ст. 34), "унаследуют Страну". В Танахе термин "наследовать" относится к наследию еврейского народа, данному Богом, которое включает в себя, помимо духовных ценностей, не весь земной шар, а конкретную небольшую территорию на восточном побережье Средиземного моря.

Поскольку Евангелие обращено ко всей вселенной, и по причине ложного учения, утверждающие, что Бог не заинтересован более в народе Израиля, христиане решили, что Новый Завет отменяет Божие обещание дать еврейскому народу Страну Израиль. Немалое противостояние сегодняшнему государству Израиль со стороны христиан основывается на этом ложном предположении. Чтобы исправить эту ошибку, христианам, равно как и евреям необходимо понять, что Новый Завет не отменяет обещаний, данных еврейскому народу; буквальные обещания Бога не уничтожены исполнением их духовного смысла "во Христе". Библия предлагает нам неоспоримые свидетельства того, что Страна Израиля, навеки принадлежит еврейскому народу: в Псалме 104:7-11 Бог употребляет выражения и слова наибольшей степени убедительности и обязательности исполнения Божьих обетований - "вечный договор (завет)", "клятва" и т.д. - говоря именно об обещании передать во владение потомкам Аврагама Страну Израиля. В послании к Мессиянам евреям 6:17-18 автор говорит, что обещание и клятва - это "две непреложные (неизменные) вещи, в которых невозможно Богу солгать". Сорок семь раз в Танахе Бог клянётся дать евреям Страну Израиля. Именно такой язык выбирает Библия, чтобы уверить нас в том, что обетование Страны евреям является вечным и неизменным.

Восемнадцать раз в Новом Завете греческое словосочетание "э ге" относится к Стране Израиля. Как уже упоминалось, дважды Матитьягу ясно называет Святую Землю "Эрец-Израэль" (Мат. 2:20-21). В четырёх случаях процитирован Танах - здесь (Псалом 36:11), Мат. 24:30, Отк. 1:7 (Захария 12:0, 12) и Еф. 6:3 (Второзаконие 5:17). Пять мест основываются на Танахе, не являясь при этом цитатами - Лук. 4:25 и Йак. 5:17, 18 (3 Царств 17:1; 18:1, 41-45), Евр. 11:9 (Бытие 12, 13, 15, 20, 23) и Отк. 20:8 (Иезекииль 38-39). Оставшиеся восемь подтверждаются контекстом: Мат. 5:13, 10:34, 27:5; Мар. 15:33; Лук. 12:51, 21:23, 23:44; Отк. 11:10. Так как приверженцы теологии замещения проповедуют,

что Божье обещание дать евреям Израиль не имеет более силы, необходимо понять, что Новый Завет всё ещё уделяет этому важное место в Божьих планах.

6. "Благословенны жаждущие праведности и желающие насытиться ею! Потому что они утолят и жажду и голод".

7. "Благословенны проявляющие милость! Потому что милость будет проявлена к ним".

8. "Благословенны чистые сердцем! Потому что они увидят Бога".

9. "Благословенны творящие мир! Потому что они будут названы детьми Бога".

10. "Благословенны преследуемые за стремление к праведности! Потому что им принадлежит Царство Небес".

11. "Благословенны вы, когда люди оскорбляют вас, и преследуют вас, и всячески злобно лгут о вас из-за того, что вы следуете за мной!

12. Веселитесь, радуйтесь, так как велика ваша награда на небесах: они так же гнали и пророков, бывших до вас".

13. "Вы - соль для Страны. Но если соль станет безвкусной, как можно вновь сделать её солёной? Она уже ни на что не годна, остаётся лишь выбросить её вон под ноги людям.

14. Вы свет для мира. Нельзя спрятать город, построенный на вершине холма.

15. Подобным образом, когда зажигают светильник, то его не накрывают чашей, а ставят на подставку, чтобы он светил всем в доме.

16. Точно так же пусть светит ваш свет людям, чтобы они видели ваши добрые дела и славили вашего Отца на небесах.

Стих 13-14. Еврейские верующие - соль, приправа и консервант, для Страны Израиль (см. ком. ст. 5), то есть для еврейского народа, и свет для мира, для язычников, как сказано у Исаии 49:6. Бог установил "завет соли" (Числа 18:19), который был воплощён в Царе Давиде и его потомках, то есть в Мессии (II Паралипоменон 13:5). Евреи, верующие в Мессию, таким образом, являются праведным остатком (Рим. 11), ради которого Бог сохраняет Израиль и мир. Чтобы узнать больше о соли, см. Лук. 14:34-35, Кол. 4:5-6. Иногда мессианские евреи, живущие в Израиле, не чувствуют себя реальной частью еврейского общества страны. Однако мессианские евреи находятся здесь, чтобы быть праведным остатком, ради которого Бог сохраняет народ Израилья. Поэтому мы продолжаем доверять Богу, пытаемся осознать роль мессианского иудаизма и проповедуем Иешуа нашему народу.

17. Не думайте, что я пришёл отменить Тору или Пророков. Я пришёл не отменить, но исполнить. Стих 17. Не думайте, что я пришёл отменить Тору или Пророков. Я пришёл не отменить, но исполнить, сделать их значение полным. Еврейское слово "Тора", буквально означает "учение, доктрина". В Септуагинте и в Новом Завете оно переведено греческим словом "*номос*", русский эквивалент которого - "закон". Влияние греческого языка на современные языки было более непосредственным и глубоким, чем влияние иврита, и именно поэтому в большинстве языков говорится о "Законе" Моисея, а не об "Учении" Моисея. Отчасти поэтому христиане ошибочно полагают, что Тора носит законнический характер (см. Рим. 3:20, Гал. 3:23).

В иудаизме слово "Тора" может означать:

- 1) Хумаш (Пятикнижие, пять книг Моисея); или
- 2) Предыдущее плюс Пророки и Писания, т.е. Танах (известный христианам как Ветхий Завет; см. ком. к 4:4-10); или
- 3) Предыдущее плюс Устная Тора, которая включает в себя Талмуд и другие официальные материалы; или
- 4) Предыдущее плюс все религиозные наставления раввинов, включая этические и аггадические (поучительные) материалы.

Здесь имеется в виду первый из перечисленных вариантов, так как "Пророки" упомянуты отдельно.

Пророки. Слово "Пророки" написанное с заглавной буквы (как здесь, 7:12, 22:40; Лук. 16:16,29,31; 24:44; Йохн. 1:45, 6:45; Деян. 13:15,27,40; 15:15; 24:14; 28:23; Рим. 3:21), обозначает вторую из трёх основных частей Танаха. Когда речь идёт о пророках Танаха как о людях, то это слово пишется с маленькой буквы; "пророк" в ед.ч. никогда не пишется с заглавной буквы. Упомянув Тору и Пророков, Иешуа говорит, что он не пришёл изменить или заменить Божье Слово, Танах. Сравните Лук. 24:44-45.

Исполнить. Здесь употреблено греческое слово "*плеросай*", буквально означающее "наполнять". Обычно это место переводят словом "исполнить". Теология замещения, которая ошибочно учит, что

церковь заняла место евреев и стала Божьим народом (ст. 5), трактует этот стих двумя ложными способами. Первый: Иешуа исполнил Тору, и теперь людям не нужно исполнять её. Однако нет никаких логических оснований полагать, что послушание Иешуа позволяет нам не исполнять Тору. По сути, Ша'ул (Павел) в письме к Римлянам, целью которого является воспитывать "послушание, которое приходит от веры" в Иешуа, учит, что такая вера не уничтожает Тору, но утверждает её (Рим. 1:5; 3:31). Второй (настолько же нелогичный): считается, что Иешуа, исполнил Пророков так, что в Танахе не осталось никаких пророчеств, относящихся к еврейскому народу. Но обещания евреям, находящиеся в еврейской Библии, не упразднены из-за того, что нашли "исполнение в Иешуа". Исполнение в Иешуа, скорее, является дополнительным подтверждением тому, что всё обещанное Богом евреям сбудется (см. 2 Кор. 1:20).

Иешуа действительно совершенным образом исполнял предписания Торы и предсказания Пророков, но здесь речь идёт о другом. Иешуа не пришёл отменить, но "сделать полным" (*плеросай*) значение Торы и этических требований Пророков. Таким образом, он пришёл дополнить до совершенства наше понимание Торы и Пророков, чтобы мы смогли приблизиться к библейскому идеалу. Стихи 18-20 формулируют три причины, по которым Тора и Пророки остаются необходимыми и действенными. Остальная часть главы 5 содержит шесть особых случаев, в которых Иешуа более полно объясняет духовное значение некоторых аспектов еврейского закона. По сути, в этом стихе заключена тема и краткое описание всей Нагорной проповеди, в которой Иешуа раскрывает своим талмидим смысл Торы и Пророков, так чтобы они более полно и совершенно понимали их и могли полнее выразить суть призвания еврейского народа.

18. Да, именно! Говорю вам, что до тех пор, пока не исчезнут небеса и земля, даже иуд или черта не исчезнут из Торы, пока не произойдёт всё то, что должно произойти.

Стих 18. "Да, именно!" и "Да" используются в ЕНЗ при переводе греческого *амен* (которое является транслитерацией ивритского *амен*). Корень *-м-н* в иврите означает "истина, верность", и поэтому еврейское слово *амен* значит: "Это истинно, да будет так, да станет это истиной", поэтому оно используется в иврите и русском теми, кто слушает молитву (во время её или в конце). "Амен" говорящего после своей собственной молитвы был бы излишним, но всё же полезным, если это приглашение остальным ответить "Амен" (как в 6:13; Рим. 1:25, 9:5, 11:36). В любом случае, еврейское слово *амен* всегда используется по отношению к только что сказанному. Однако большинство переводов Библии использует это слово так, будто оно относится к последующим словам. Например, Синодальный перевод говорит: "Ибо истинно говорю вам:" и далее следует высказывание. Переводчики, поступающие так, берут за основу те параллельные места Нового Завета, где один автор пишет: "Амен говорю вам...", а другой: "Истинно (греческое *апейфос*) говорю вам..." (сравните Лук. 12:44 с 24:47 ниже, и Лук. 9:27 с Мар. 9:1).

Но если согласиться с этим, необходимо признать, что Иешуа изобрёл новый стиль речи, отличный от стиля других литературных источников. И хотя, кто-то может сказать, что он был воплощением самобытности, я считаю, что было бы поспешным называть самобытностью обыкновенную традиционную образованность. Вместо этого необходимо задаться вопросом, имеет ли смысл относить "Амен" не к будущим высказываниям, а к уже прозвучавшим, как это делается традиционно. Фактически, они и относятся к предыдущим высказываниям. (В Иохн. 16:7 отсутствует: "Амен, Амен"; на самом деле там использована греческая фраза, которую можно выразить по-русски словами: "Но говорю вам истину..."; и это высказывание, конечно же, относится к последующим за ним словам.)

Если быть более точным, когда Иешуа говорит "Амен" после своих же слов, он делает особое ударение на сказанном, иногда с оттенком: "Вы можете подумать, что я не имел в виду то, что сказал, но именно это я и имел в виду!" (ст. 26; 6:2,5,16; 10:15,42; 13:17; 18:18; 23:36; 24:34,47; 26:13). Когда Иешуа говорит "Амен" после только что сказанных слов другого человека, это может быть признанием, передающим смысл: "Я знаю эту проблему", (19:28) или даже ироничное "Твой вопрос/ответ показывает, что, наконец-то, ты начинаешь понимать что-то!" (21:21,31), "Да вы, наверное, шутите!" (25:12) или "Как бы я хотел, чтобы это было так (но это не так)!" (26:34). Иногда используемое после высказывания или даже после события, это слово призывает обратить внимание к тому, что только что произошло, неся смысл: "Это было удивительно! Вы заметили?" (8:10) или "Не то, что вы ожидали, не правда ли?" (хороший пример в 18:3); в 19:23 оно равносильно вздоху огорчения; в 25:40,45 царский "Амен" означает: "Вы изумлены, что так обстоят дела теперь, но так оно и было всегда"; в 26:21 "Амен" Иешуа значит: "Вот сейчас вам хорошо и уютно, но у меня есть новость для вас!" А иногда, говоря "Амен" Иешуа просто соглашается ("Я согласен"), и это становится отправной точкой для его дальнейших высказываний (некоторые из упомянутых выше примеров и 8:13, где его "Амен" означает: "Я согласен с вашим невысказанным ответом на мой риторический вопрос"). См. также Отк. 7:11-12.

Танах приводит поразительный пример ироничного, даже саркастического использования "Амен" в

начале предложения. У Иеремии в 28 главе лжепророк Анания предсказывает, что через два года Бог возвратит сосуды Храма, которые были забраны Вавилонским царём Навуходоносором. Йирмиягу отвечает: **"Амен! Да сотворит это Адонай! да исполнит Адонай слова, какие ты произнёс... Только выслушай теперь... Анания: Адонай тебя не посылал, и ты обнадёживаешь народ сей ложно!"**

Стих 18. Иуд - это самая маленькая буква еврейского алфавита, и она используется в ЕНЗ как перевод греческого слова *йота*, означающего самую маленькую букву греческого алфавита. Одна маленькая черта отличает одну еврейскую букву от другой, например, *далет* от *рейш* или *бет* от *каф*. Синодальный перевод использует слова "йота" и "черта" (которому соответствует еврейский термин "коц", буквально означающий "шип").

19. Итак, всякий, кто не послушается наименьшей из этих мицвот и научит других поступать так же, будет назван наименьшим в Царстве Небес. А всякий, кто исполняет их и учит тому же, будет назван великим в Царстве Небес.

Стих 19. Мицвот (ед.ч.- *мицва*). Мицва - это заповедь; традиция насчитывает 613 мицвот, данных в Торе (Пятикнижии), которые должен исполнять еврейский народ. В еврейском просторечии "сделать мицву" значит "сделать доброе дело, что-то хорошее, помочь кому-нибудь, проявить любезность"; все эти значения происходят от первоначального значения - исполнить "заповедь", данную Богом.

20. Ибо говорю вам, что если ваша праведность не превзойдёт праведности учителей Торы и прущим, вы никоим образом не войдёте в Царство Небес!

21. Вы слышали, что нашим отцам было сказано: "Не убивай", (Шмот - Исход 20:13) и что всякий убивающий будет осуждён.

Стих 21. Шестая из Десяти Заповедей (Исход 20:13, Второзаконие 5:17). В этом комментарии я использую еврейское исчисление Десяти Заповедей, в котором первая заповедь - это **"Я Адонай, который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства"**. Так как, по сути, это не заповедь, а утверждение, христиане не включают этот стих в число заповедей. Однако название Десяти Заповедей на иврите, *"асерет-гадиброт"*, буквально означает "десять изречений". Это первое "изречение", фактически, является основой для остальных девяти *диброт* равно как и для всех *мицвот* (см. ком. к ст. 19). Только по причине того, кем является Бог (**"Я Адонай"**), и из-за его созидательного участия в продолжающейся жизни и истории его народа (**"который вывел тебя из земли Египетской"**), его заботы о его благоденствии (**"из дома рабства"**), народ должен слушаться своего Бога, пребывая в вере, надежде, любви и благодарности. Иешуа начинает "наполнение" Торы (ком. к ст. 17) с одной из Десяти Заповедей, косвенно ссылаясь на первопричину, лежащую в основе повиновения Богу. В иудаизме выдержка из Писаний подразумевает весь контекст, все Десять Заповедей, а не только приведённые слова (см. ком. 2:6).

22. А я говорю вам, что всякий, таящий злобу на своего брата, будет осуждён; всякий, называющий своего брата: 'Никчёмный человек' будет судим Сангедрином; всякий, говорящий: 'Глупец!', навлекает на себя наказание огнём Гей-Хинома!

Стих 22. Сангедрин, название еврейского суда на иврите. Происходит от греческого языка. Поместные суды включали в себя от трёх до двадцати трёх судей; центральный Сангедрин в Иерусалиме - семьдесят.

А я говорю вам. Стихи 5:22,28,32,34,39,44 начинаются словами "а я говорю вам". В оригинальном греческом тексте здесь стоит слово "де", которое переводится на русский союзами "но, а" или "и". Здесь Иешуа не пытается отменить Закон (см. ст. 17). Его "а" не вводит нечто противоречащее или отличающееся от предыдущих мыслей, начинающихся словами "вы слышали" (ст. 21,27,33,38,43) или "сказано" (ст. 31). Иешуа не говорит своим слушателям, что слышанное ими было неверным, и теперь он пришёл исправить ошибки. Скорее, его "а" завершает и "наполняет" (ст. 17) совершенным смыслом слова Торы, которые они уже слышали и знают. В стихах 22,28 и 34 "де" можно перевести союзами "и" или "более того", что лучше отразит суть замечаний Иешуа, их дополняющий и поясняющий характер. Что касается ст. 32,39 и 44, союз "а" там более уместен.

Гей-Хином, в греческом и русском передаётся как "геенна" и обычно переводится словом "ад". Буквальное значение - "долина Хином" (имя собственное); она находится за южной стороной Старого Города Иерусалима. В прошлом там сжигали мусор, и поэтому название этого места использовалось как метафора, обозначающая ад, с его неугасимым огнём наказания для нечестивых, как этому учит еврейская Библия в книге Исаии 66:24. Также в Танахе, во Второзаконии 32:22, упоминает о горящем аде; 2 Царств 22:6, Псалом 17:6 и Псалом 114:3 показывают, что ад - место горя, печали; Псалом 9:18 говорит, что нечестивые идут в ад; Иов 26:6 утверждает, что ад - место разрушения. Еврейское слово, используемое во всех этих местах - *"ш'ол"*; обычно оно

соответствует греческому "адес" ("ад"). Таким образом, ад - это не *хидуш* (нововведение) Нового Завета. Когда учителя либерального толка утверждают, что иудаизм отрицает существование ада, они высказывают доктрину более позднего происхождения, которая не основывается на Танахе.

Поскольку идея вечного наказания многим совсем не по душе, её пытаются смягчить, предполагая, что последнее наказание - это полное уничтожение, при котором человек уже ничего не переживает, не чувствует ни плохого, ни хорошего. Тем не менее, Библия учит о *шеоле* (*адес*) и Гей-Гиноме, что это место горестного, осознанного, вечного существования тех людей, которые попадают под окончательное Божье осуждение (см. отрывки выше и Отк. 20:15 и ком.). Заменять библейскую концепцию ада на идею о прекращении существования, к сожалению, означает выдавать желаемое за действительное.

23. Итак, если ты приносишь дар на жертвенник Храма и вспоминаешь, что твой брат имеет что-либо против тебя,

24. оставь дар твой прямо возле жертвенника и пойдти примиришься с братом. Затем приходи и приноси в жертву свой дар.

Стих 23-24. Традиционный иудаизм выражает, эту идею в Мишне таким образом:

'Иом-Кипур [День Искупления] искупает грехи, совершённые человеком против Бога, но он не даёт искупление грехам, совершённым человеком против брата, до тех пор, пока этот человек не примирится с братом'. (Иома 8:9)

25. Если кто-то подал на тебя в суд, торопись прийти к согласию с ним, пока вы ещё на пути в суд; иначе он может передать тебя судье, а судья - служащим суда, и будешь брошен в темницу!

26. Именно так! Говорю тебе, не выберешься оттуда, пока не уплатишь всё, до последнего гроша.

27 Вы слышали, что нашим отцам было сказано: 'Не прелюбодействуй'. (Шмот - Исход 20:13, Второзаконие 5:18).

28. А я говорю вам, что мужчина, который смотрит на женщину, разжигась похотью к ней, уже совершил с ней прелюбодеяние в своём сердце.

Верующий имеет «ум Мессии» (1 Кор. 2:16) и не должен лелеять несправедливые сексуальные чувства, желания, побуждения и похоти. Если же это происходит, то по причинам, объяснённым в Яак. 1:12-15, он неминуемо поддастся искушению и позволит сексуальным фантазиям управлять его жизнью и, в конце концов, окажется вовлечённым в несправедливое сексуальное поведение: прелюбодеяние, блуд, гомосексуализм (о гомосексуализме см. Рим. 1:24-28 и ком.).

29. Если твой правый глаз заставляет тебя грешить, вырви его и брось от себя! Лучше потерять тебе один член тела, чем всему телу быть брошенному в Гей-Хином.

30. И если твоя правая рука заставляет тебя грешить, отсеки её и брось от себя! Лучше тебе потерять один член тела, чем всему телу быть брошенному в Гей-Хином.

31. Сказано: 'Всякий, разводящийся с женой, должен дать ей *гет*' (Дварим - Второзаконие 24:1)

Стих 31. Гет. Во Второзаконии 24:1 упоминается о "написании разводного письма" (иврит, *сефер-к'ритут*), но не говорится определённо о том, при каких условиях разрешён развод, или каким должно быть содержание этого письма. Такой документ раввины называют *гет* и рассматривают вопросы связанные с разводом в Талмуде (больше о разводе см. ком. 19:3).

32. Но я говорю вам, что всякий, разводящийся с женой, кроме как по причине блуда, вынуждает её прелюбодействовать; а всякий, вступающий в брак с разведённой, совершает прелюбодеяние.

Стих 32. Этот принцип не запрещает повторно жениться тем верующим, которые развелись до того, как пришли к мессианской вере, так как все грехи, совершённые до спасения, прощаются, если верующий раскаивается в них. Любой человек, не состоящий в браке на момент принятия спасения, может жениться или выйти замуж (но, очевидно, только на верующей или за верующего; см. 1 Кор. 7:39.)

33. И ещё, вы слышали, что было сказано нашим отцам: 'Не нарушай свою клятву', и 'Исполни свои обеты, данные Адоною' (Ваикра - Левит 19:12, Числа 30:3)

34. А я говорю вам, вообще не клянитесь - ни 'небом', потому что оно престол Божий;

35. ни 'землёй', потому что она опора для ног его; (Йешайагу - Исайя 66:1) и ни 'Йерушалаимом', потому что он город Великого Царя (Тегилим - Псалмы 47:3)

36. И не клянись своею головою, потому что не можешь ни единого волоса сделать чёрным или белым.

37. Но пусть твоё 'Да' будет просто 'Да', а твоё 'Нет' будет просто 'Нет'; всё, что сверх этого, коренится во зле".

Стих 33-37. Не нарушай свою клятву (или: "Не клянись ложно", или: "Не будь клятвopреступником"). **Исполняй свои обеты, данные Адонаю.** Различие между клятвами и обетами, смутное для нас, в самом иудаизме оно также чётко не обозначено; и этот вопрос не столь важен сегодня. Первые верующие не считали, что Йешуа запретил все обеты (см. Деян. 18:5, 21:23), но что он запретил пустые клятвы; раввины того времени учили тому же. Для сравнения можно посмотреть апокриф Сирах 23:9: "**Не приучай свои уста к клятвам, и не используй по привычке имя Святого**". Филон Александрийский рекомендовал вообще избегать клятв (Декалог 84). В Талмуде место, параллельное 37 стиху, гласит: "Пусть твои 'нет' и 'да' будут праведными [т.е. честными]" (Бава Меция 49а).

38. Вы слышали, что нашим отцам было сказано: "Глаз за глаз и зуб за зуб". (Исход 21:24)

Стих 38. В Книгах Исход 21:24, Левит 24:20, Второзакония 19:21 контекст, в котором использованы выражения **глаз за глаз** и т.д. показывает, что Бог не заповедует мстить, а, напротив, говорит о контроле и ограничении мести. Возмездие и наказание должны соизмеряться с преступлением в противоположность необоснованно жестокому возмездию, показанному на примере Каина и Ламеха в Книге Бытия 4:24.

Приведённая ниже длинная цитата из Мишны свидетельствует о том, что раввинское мышление по вопросу правовых нарушений продвинулось намного дальше, чем просто *леке талионис* (лат. «закон возмездия», т.е. глаз за глаз):

'Если кто-либо ранит своего брата, он обязан возместить пострадавшей стороне убыток по пяти различным статьям: повреждение, боль, лечение, потеря рабочего времени и унижение. Вот пример того, как определить возмещение в случае повреждения. Предположим, что кто-либо лишил человека одного глаза, отсёк руку или сломал ногу. Раненого оценивают так, как если бы он был рабом на рынке работорговли, сравнивая цену до ранения и после. Вот пример того, как определить возмещение за боль. Предположим, кто-то обжёт другого человека вертелом или гвоздём, даже если это произошло с ногтём, где рана может и не образоваться. Определяют, сколько человек, занимающий такое же общественное положение, как и пострадавший, просил бы ему заплатить за такую боль.

Компенсация за лечение определяется так. Если кто-то ударит другого человека, он должен оплатить все затраты на его лечение. Если у человека появляются язвы, и это происходит в результате нанесённого удара, то ударивший обязан заплатить за их лечение; если не в результате удара, то не обязан. Если рана заживает, а потом открывается, заживает и открывается вновь, то он обязан уплатить все расходы. Но как только рана заживёт полностью, он не обязан оплачивать расходы на лечение пострадавшего.

Цена потерянного времени измеряется так. Подсчитывают, сколько заработал бы пострадавший, если бы он был сторожем огуречного поля [работа, не требующая особых умений], потому что он уже получил компенсацию за потерю руки или ноги. [На практике это означает, что человеку определяют род работы, которая подошла бы ему после полного выздоровления, и, исходя из её условий, оценивают потерянное время.]

Компенсация за унижение определяется полностью в соответствии с общественным положением как того, кто нанёс оскорбление, так и пострадавшего. Если кто-либо унижил достоинство человека нагого, слепого или спящего, тот несёт ответственность. Если же спящий наносит оскорбление, он не несёт ответственности. Если кто-то, падая с крыши, ранит другого и при этом унижает его достоинство, то он ответственен за ранение, но не за унижение... потому что никто не должен отвечать за непреднамеренное унижение'. (Бава Кама 8:1)

39. А я говорю вам, не сопротивляйтесь тому, кто обижает вас. Наоборот, если кто-либо бьёт тебя по правой щеке, позволь ему ударить тебя и по левой!

40. Если кто-либо хочет отсудить у тебя рубашку, отдай ему и верхнюю одежду!

41. И если солдат принуждает тебя нести его снаряжение один километр, неси два!

Стих 41. Если солдат принуждает тебя нести его снаряжение один километр, неси два. Буквально: "И если кто-то принуждает тебя служить один километр, иди с ним два". Это высказывание надо

понимать в контексте римского завоевания; солдаты могли заставлять местных жителей работать за них. Совет Йешуа - это конкретный случай исполнения стиха 16.

42. Если кто-то просит у тебя что-нибудь, дай ему это; если кто-то хочет занять у тебя что-либо, займи ему.

43. Вы слышали, что нашим отцам было сказано: 'Люби своего ближнего - и ненавидь своего врага'

Стих 43. Левит 19:18 говорил нашим отцам "любить своего ближнего как самого себя". Хотя в Псалме 138:21-22 автор гордится тем, что ненавидит Божьих врагов, Танах не учит ненавидеть своего врага. Должно быть, такое учение - продукт неверного толкования тех, кто "учит придуманным людьми правилам, выдавая их за учение" Божье (Исайя 29:13, Йешуа приводит это место ниже в 15:9).

См. комментарий на "Иакова Я возлюбил, а Исава возненавидел" (Малахия 1:2-3) см. в Рим. 9:10-13.

44. Но я говорю вам, любите своих врагов! Молитесь о тех, кто преследует вас!

Стих 44. Любите своих врагов! Некоторые противопоставляют "реалистической" этике иудаизма "христианский романтизм" и приводят в пример этот стих. Тем не менее, заповедь не обязывает питать добрые чувства по отношению к вашим врагам, но желать им добра и делать им добро и, более конкретно, молиться о тех, кто преследует вас. Эта заповедь оказалась достаточно реалистичной, так что хорошо известная средневековая еврейская работа польстила ей имитацией: "Молись о твоём враге, чтобы он служил Богу". (Орхот Цадиким 15с)

45. Тогда станете детьми вашего Отца на небесах. Ведь он повелевает своему солнцу светить как над добрыми людьми, так и над злыми, и посылает дождь как к праведным, так и к неправедным.

46. Какую вы получаете награду, если любите только тех, кто любит вас? Ведь и сборщики налогов поступают так же!

Стих 46. Сборщики налогов. Евреи, нанимавшиеся собирать налоги для римских правителей, были самыми презираемыми людьми в еврейском обществе. Они не только служили угнетателям, но и легко находили способы злоупотреблять своим положением и наживались, обирая своих братьев-евреев.

47. И если вы дружелюбны только со своими друзьями, делаете ли вы что-либо необычное? Даже гоим поступают так!

Стих 47. Гоим. Греческое слово "этне" (ед.ч.- "этнос") соответствует ивритскому *гоим* (ед.ч.- *гой*), которое переводится в ЕНЗ как "язычники", "народы" или "не евреи". Евреи, говорящие по-русски, часто употребляют слово на иврите (и идише) "гоим", имея в виду не евреев. Сегодня "гоим" подчас несёт уничижительный оттенок, поскольку *гой* - это не "один из нас" (см. Гал. 2:15).

Однако здесь Йешуа говорит о том, что гоим не получали Божьего откровения, как это было с евреями, и поэтому от них меньше ожидается. В его словах нет пренебрежения. См. также ком. к 10:5, 24:7.

48. Итак, будьте совершенны, подобно тому, как совершенен ваш Отец на небесах.

ГЛАВА 6

1. Смотрите, неставляйте напоказ ваши дела *цдаки*, чтобы люди видели вас! Если делаете так, то нет вам вознаграждения от вашего Отца небесного.

Стих 1. Цдака, еврейское слово, означающее «праведность». При этом в еврейском контексте «творить цдаку» — значит «благотворить, делать добрые дела». В греческом тексте слово, использованное в ст. 1, означает «праведность», а в ст. 2-4 употреблено другое греческое слово, означающее «добрые дела», «милостыня», «благотворительность».

2. Итак, когда творите *ц'даку*, не трубите об этом, чтобы завоевать людскую похвалу, как это делают в синагогах и на улицах лицемеры. Да! Говорю вам, они уже имеют свою награду!

3. Но вы, когда творите *ц'даку*, не позволяйте даже вашей левой руке знать о том, что делает правая рука.

4. Тогда будет *ц'дака* ваша втайне; а Отец ваш, видящий ваши тайные дела, вознаградит вас.

5. Когда молитесь, не уподобляйтесь лицемерам, любящим молиться, стоя в синагогах и на углах улиц, чтобы люди видели их. Да! Говорю вам, они уже имеют своё вознаграждение!

6. Но ты, когда молишься, войди в комнату свою, закрой дверь и молись Отцу твоему втайне. Отец твой, видящий совершённое втайне, вознаградит тебя.

7. И когда молитесь, не бормочите беспрестанно, как это делают язычники, думающие, что Бог лучше услышит их, если они будут много говорить.

Стих 7. Сравните с Мишной:

"Раввин Шим'он сказал: "... Когда молишься, не делай твою молитву однообразной [повторяющейся, механической], но взывай о милости и прощении перед Вездесущим, да будет он благословен".

(Авот 2:13)

И подобно этому - Гемара:

"Когда ты обращаешься к Святому, да будет он благословен, пусть слова твои будут немногочисленны". (Б'рахот 61 а)

Исследователям Нового Завета нравится находить параллели учениям Нового Завета в писаниях раввинов. Мне это тоже нравится - см. примечание к 5:23-24, 9-13, 7:12 и некоторые другие места в этом комментарии. Тем не менее, не стоит придавать этому слишком большое значение. Чтобы объяснить, почему я так говорю, позвольте мне представить вам два невольно напрашивающихся "заключения", которые может сделать читатель, а также ещё более весомые аргументы к тому, чтобы быть очень осторожным с подобными выводами:

Заключение: Иудаизм и вероисповедание Нового Завета, на самом деле, - одно и то же, так как Йешуа (или Павел, или авторы евангелий) и раввины учат одному и тому же.

Предостережение: Логика неверна и напоминает силлогизм: "Фантики - разноцветные. Деньги - разноцветные. Следовательно, фантики - это деньги". Традиционный иудаизм, начавший развиваться в I в. н.э., целенаправленно стремился не быть похожим на христианство, дабы исключить всякую возможность подобных выводов. Христианство, в свою очередь, в течение почти всей своей истории стремилось отделиться от иудаизма. Действительно, существуют основания говорить об "иудейско-христианской традиции", состоящей из общих для обоих вероисповеданий элементов, однако подобные рассуждения весьма далеки от прямолинейного провозглашения тождественности двух течений, которые подчёркивают своё отличие друг от друга. Я ожидаю, что в будущем христианство и иудаизм сольются, однако в настоящий момент они не находятся в состоянии гармонии.

Заключение: Раввины присвоили себе учение Йешуа, не отдавая ему должное. Противоположное заключение: Йешуа, Павел и/или писатели Нового Завета присвоили себе учения раввинов, не отдавая им должное.

Предостережение: Большинство раввинских писаний датируется периодом после Йешуа (Мишна была составлена в третьем веке, Гемары - с четвёртого по шестой, другие писания ещё позже), таким образом, можно предположить, что заимствования производились раввинами.

С другой стороны, в этих писаниях содержится множество высказываний, принадлежащих людям, жившим задолго до периода составления книг, а иногда и задолго до Йешуа. Джейкоб Ньюснер, хорошо известный еврейский учёный-историк, исследующий Новый Завет, считает, что очень важно правильно определить дату появления того или иного отрывка Нового Завета или Талмуда, прежде чем сделать заключение о взаимном влиянии. Еврейское общество первого века являло собой то горнило, из которого вышли мессианский и традиционный иудаизм. Следовательно, можно предположить, что и раввины, и персонажи, и авторы Нового Завета черпали идеи из общего водоёма. Выяснение вопросов о заимствованиях не входит в задачи этого комментария. Однако, необходимо отметить, что Новый Завет признаёт позитивный вклад, который был произведён "традицией" (т.е. раввинами; см. Мар. 7:5-13) и п'рушим (23:2).

8. Не уподобляйтесь им, потому что Отец ваш знает, в чём вы нуждаетесь ещё до того, как вы попросите его.

9. Поэтому молитесь так: "Наш Отец на небесах! Пусть почитается святым Имя твоё.

10. Пусть придёт Царство твоё, пусть исполнится твоя воля на земле, как она исполнена на небесах.

11. Дай нам пищу, в которой мы нуждаемся сегодня.

12. Прости нам наши проступки, подобно тому, как мы простили тем, кто поступил неправильно с нами.

13. И не введи нас в тяжкое испытание, но сохрани нас от Злого. [Ибо царствование, сила и слава навсегда принадлежат тебе. Амен]

Стих 9-13. Эти стихи широко известны как Молитва "Отче наш", как она была преподана Господом Иешуа. Все её компоненты можно найти в иудаизме времён Иешуа, (в этом смысле он не был первооткрывателем), однако она заслуживает уважения за свою красоту и краткость. Её первые слова, Наш Отец небесный (Авину ш'баШамайим), являются началом многих древнееврейских молитв. Следующие две строки напоминают первую часть молитвы, произносимой в синагоге, известной под названием Кадиш, в которой говорится: "Да возвысится и освятится (Йитгадаль в'йткадаш) Его великое имя в мире, сотворённом по воле Его, и да установит Он царскую власть Свою при жизни вашей..." Использование множественного числа - "Дай нам..., прости нас..., веди нас" - характерно для еврейского стиля молитв и привлекает внимание к группе людей, а не к отдельной личности.

Сохрани нас от Злого. С греческого можно перевести просто как "от зла", в смысле "от всего плохого, происходящего с нами". Талмуд (Кидушин 81 а) отмечает, что "всякий раз, когда Раби Хийя бен-Абба падал ниц [в молитве], он говорил: 'Да избавит нас Милостивый от Искушителя'.

Ибо царствование, сила и слава навсегда принадлежат тебе. Амен. Это высказывание созвучно стиху 11 в 1 книге Паралипоменон, 29 главе. В самых ранних рукописях Нового Завета эта фраза отсутствует, поэтому здесь она поставлена в скобках. Римские католики, в отличие от протестантов, не произносят её, когда читают "Отче наш". Комментарий об "Амен" см. в 5:1; здесь это слово указывает на ожидающийся общий ответ всего собрания.

А вот так молитва звучит на еврейском языке:

*Авину шебешамаим, йиткадаш шимха
таво малхутха, еасе рецонха кмо бешамаим кен баарец,
эт лехем хукену тен лану гхайом услах лану эт ховотейну,
каашер салахну гам анахну лехайвейну,
веаль тввиену лийдейнисайон, ки им халцену мин гхара.
Ки леха гхамамлаха вегахгвур вегахтиферет леолмей оламим.*

14. Потому что, если будете прощать другим обиды ваши, ваш небесный Отец простит и вас;

15. а если не простите другим, ваш небесный Отец не простит вам.

16. Когда же поститесь, не напускайте на себя жалкий вид, появляясь на людях, как это делают лицемеры. Они делают угрюмые лица, чтобы люди догадались, что они постятся. Да! Говорю вам, они уже имеют своё вознаграждение!

17. Но вы, когда поститесь, умойте лицо и приведите себя в порядок,

18. чтобы никто не знал, что вы поститесь, кроме Отца вашего, который с вами втайне. Отец ваш, видящий совершенное втайне, вознаградит вас.

19. Не копите себе богатство на земле, где его портят моль и ржавчина, крадут и грабят воры.

20. Вместо этого, накапливайте себе богатство на небесах, где ни моль, ни ржавчина не испортят его, и не украдут и не разграбят воры.

21. Потому что где находится ваше богатство, там будет и сердце ваше.

Стих 21. Фараон хорошо понимал, что где находится ваше богатство, там будет и сердце ваше. Поэтому он не позволял Израильтянам взять с собой их имущество (Исход 10:8-11, 24-27).

22. Глаз - светильник тела. Итак, если у тебя 'добрый глаз' [то есть если ты щедр], то всё твоё тело будет наполнено светом;

23. но если у тебя 'злой глаз' [если ты скупой], всё твоё тело будет наполнено тьмой.

Если, в таком случае, свет в тебе - это тьма, то насколько же велика та тьма!

Стих 22-23. "Глаз - это светильник тела". Очевидно, Иешуа приводит распространённую поговорку и комментирует её. Если у тебя - "добрый глаз". Так написано в греческом тексте, но объяснение, [то есть если ты щедр], добавлено мной, переводчиком, потому что в иудаизме "иметь добрый глаз", 'айин това', означает "быть щедрым, великодушным", а "иметь злой глаз", 'айин раа', значит "быть скупым". Верность такого толкования подтверждается контекстом: жадность и беспокойство о деньгах обсуждаются в предыдущем и последующем стихах. Этот стих - ещё одно доказательство в пользу того, что Иешуа говорил на иврите.

24. Никто не может быть рабом у двух хозяев, потому что он будет либо ненавидеть

одного, а другого любить, либо презирать второго, сохраняя верность первому. Не можете быть рабами и Богу и деньгам.

25. Поэтому, говорю вам, не тревожьтесь о жизни вашей - о том, что будете есть или пить; или о телах ваших - во что будете одеваться. Разве жизнь не больше пищи, а тело - одежды?

26. Посмотрите на птиц, летающих вокруг! Они ни сеют, ни жнут, ни собирают пищу в амбары; но всё же Отец ваш небесный кормит их. Не достойнее ли вы их?

27. Может ли кто-нибудь из вас беспокойством продлить свою жизнь хотя бы на час?

28. И зачем беспокоиться об одежде? Представьте себе, как растут дикие ирисы в поле. Они ни работают, ни прядут,

29. но всё же говорю вам, что даже Шломо во всей славе своей не одевался так красиво, как они.

30. Если так Бог одевает траву в поле, которая сегодня есть, а завтра её нет, брошена в печь, насколько же лучше он оденет вас! Как мала ваша вера!

Стих 30. Насколько же лучше. Эта фраза отражает способ доказательства, известный в талмудической литературе как *каль в'хомер* ("лёгкий и тяжёлый"). Философы называют этот способ *фортиори*: Если **A** истинно, тогда, а *фортиори* (лат. "с ещё большей силой"), **B** также должно быть истинно. Русская фраза "насколько же более (лучше)", соответствующая выражению на иврите *коль шехен*, передаёт смысл и силу этого доказательства. Явно выраженные примеры способа *каль в'хомер* появляются в Новом Завете двадцать один раз: 7:11, 10:25, 12:12; Лук. 11:13; 12:24,28; Рим. 5:9,10,15,17; 11:12,24; 1 Кор. 12:22; 2 Кор. 3:9,11; Фил. 2:12; Флм. 16; Ме. 9:14, 10:29, 12:25.

Тот факт, что Новый Завет так часто использует аргументацию *каль в'хомер*, указывает на основополагающий принцип герменевтики Нового Завета, который игнорируется большинством христианских учёных. Мышление евреев, писавших Новый Завет, находилось под влиянием еврейской мысли того времени, что включало в себя определённые правила толкования еврейских Писаний (правила герменевтики, ивр. *мидот*, "меры, нормы"). В иудаизме существовало несколько перечней таких *мидот*; наиболее известны тринадцать *мидот* Раби Ишмаэля. Они находятся в предисловии к Сифре, галахическом комментарии к книге Левит, составленном в четвёртом веке н.э. Раби Ишмаэль был таной (раввином, чьё учение цитируется в Мишне), он жил в конце первого и в начале второго века, и нет сомнений, что он составил перечень этих принципов "раньше, чем Гилель" (10-20 н.э.; Encyclopedia Judaica (Энциклопедия Иудаика) 8:367). Они также вошли в состав Силура (еврейского молитвенника) и произносятся ежедневно как часть Биркат-ГаШахар, "утренних благословений", которыми открывается служение в синагоге. Больше половины статьи "Герменевтика" в Энциклопедии Иудаика (8:366-372) посвящено еврейским "мидот". Я слышал следующее возражение: Йешуа пришёл, чтобы внести нечто новое, и поэтому "старые" способы раввинов нельзя использовать для понимания Нового Завета. Считается, что авторы Нового Завета были свободны от традиционного мышления и самих традиций. В ком. 5:18 я утверждаю, что Йешуа не следует приписывать новое употребление слова "амен". Здесь также я считаю, что не следует пренебрегать исторической, социальной, религиозной и интеллектуальной средой того времени, в котором он жил, и заменять их искусственным окружением, оторванным от реального мира, и оправдывать подобную замену "самобытностью" Йешуа. Нет сомнений, что Мидот были частью сознательного или подсознательного отношения, с которым каждый подходил к Писаниям, и нет причин считать, что Йешуа, Ша'ул или остальные писатели Нового Завета составляли исключение. Традиционные воззрения раввинов являются существенной составляющей понимания текста Нового Завета, которую необходимо принимать во внимание.

31. Итак, не беспокойтесь, спрашивая: 'Что мы будем есть?', 'Что мы будем пить', или 'Как мы будем одеваться?'.

32. Ведь это язычники ищут всего этого. Ваш небесный Отец знает, в чём вы нуждаетесь.

33. Ищите прежде всего Царство и его праведности, а всё необходимое также будет дано вам.

34. Не беспокойтесь о завтрашнем дне, он сам побеспокоится о себе! На сегодня и так достаточно цорес.

Стих 34. Цорес, вариант слова на иврите *царот*, "беды" в языке идиш. В неформальном словаре Лео Ростена, The Joys of Yiddish (Радости Идиша) под словом "цорес" автор приводит поговорку: "Не беспокойся о завтрашнем дне; кто знает, что случится с тобой сегодня?" Возможно, она была заимствована из Нового Завета и впоследствии стала народной поговоркой (см. 5:21); или, наоборот, возможно, Йешуа в этом стихе цитирует уже существовавшую тогда еврейскую поговорку.

ГЛАВА 7

1. Не судите, чтобы не быть судимыми.
2. Потому что вы будете судимы так, как судите других - мера, которой вы меряете других, будет применена, чтобы измерить вас.
3. Почему, видя щепку в глазу у брата, ты не замечаешь бревно в своём глазу?
4. Как ты можешь сказать брату своему: 'Позволь, выну щепку из глаза твоего', если у самого бревно в глазу?
5. Лицемер! Сначала вынь бревно из собственного глаза; тогда ясно увидишь и сможешь вынуть щепку из глаза своего брата!
6. Не отдавайте святое собакам, и не бросайте свой жемчуг свиньям. Иначе они ногами затопчут его, а затем обернутся и нападут на вас.
7. Не прекращайте просить, и будет дано вам; не прекращайте искать, и найдёте; не переставайте стучать, и дверь откроется вам.
8. Потому что всякий, кто настойчиво просит получает; кто непрестанно ищет, находит; а тому, кто продолжает стучать, откроется дверь.
9. Есть ли здесь кто-нибудь, кто даст своему сыну камень, если тот попросит хлеба?
10. Или, если он просит рыбу, даст ему змею?
11. Итак, если даже не будучи добрыми, вы знаете, как давать добрые дары своим детям, насколько же более Отец ваш небесный не перестанет даровать доброе тем, кто непрестанно просит его!
12. Всегда обращайтесь с другими так, как бы вы хотели, чтобы они обращались с вами; в этом суть учения Торы и Пророков.

Стих 12. Золотое правило встречается в еврейских писаниях начиная с апокрифа Товит (третий век до н.э.): "Что ненавидишь, не делай никому" (Товит 4:15); подобные высказывания приписываются Сократу, Аристотелю и Конфуцию, а также Раби Гилелю, который жил за 20 лет до Иешуа.

Сравнивая Гилеля с его современником Шаммаем, Талмуд рассказывает такую историю:

'Язычник пришёл к Шаммаю и сказал ему: "Сделай меня прозелитом, но при условии, что ты научишь меня всей Торе за время, пока я стою на одной ноге!" Шаммай прогнал его измерительной тростью, которая была у него в руке. Когда он появился перед Гилелем, тот сказал ему: "Что ненавистно тебе, не делай своему ближнему. В этом вся Тора. Всё остальное - комментарий. Ступай и учись этому!"' (Шаббат 31а)

Золотое правило - это перефразировка Левита 19:18: "Люби ближнего твоего, как самого себя". Иешуа назвал это место второй по важности заповедью (Мар. 12:28-31). Защитники иудаизма видят превосходство "отрицательно формы" Золотого правила Гилеля ("не делай другим...") над "положительной формой" Иешуа ("делай другим..."). Так, например, считает хорошо известный еврейский писатель Ахад Хаам (см. обсуждение и ссылки в книге "Аббы Гилеля Силвера, Where Judaism Differed (Чем отличается иудаизм), Нью-Йорк: The Macmillan Company (1956), издание 1972 года в мягкой обложке, стр. 125-126). Смысл, видимо, в том, что другие могут не поступать так, как ты, и тогда было бы нехорошо и, вероятно, несправедливо относиться к ним так, как ты относился бы к самому себе. Но можно повернуть и в другую сторону: надо относиться к другим так, как им того хотелось бы, и тогда это лучше выразить в форме положительного высказывания. Нет существенного логического различия в формах, и дух Золотого правила можно извлечь из обеих форм; равно как и угасить этот дух можно утомительными и тенденциозными спорами.

13. Входите в узкие ворота; так как ворота, ведущие к гибели, широки и просторна дорога, и многие идут ею;
14. к жизни же ведут узкие ворота и трудная дорога, и лишь немногие находят её.
15. Остерегайтесь ложных пророков! Они приходят к вам в одежде овец, но под нею прячутся голодные волки!
16. Вы узнаете их по плодам их. Разве можно собирать виноград с колючек или инжир с репейника?
17. Подобно этому, всякое здоровое дерево производит хороший плод, а плохое дерево производит плохой плод.
18. Здоровое дерево не может принести плохой плод, или плохое - хороший.
19. Всякое дерево, не приносящее хороших плодов, вырубается и сжигается огнём!
20. Итак, вы узнаете их по плодам.
21. Не всякий, говорящий мне: 'Господь, Господь!' войдёт в Царство Небесное, а

только делающие то, чего желает мой небесный Отец.

Стих 21. Господь, греческое *кюриос*, может иметь четыре значения (см. ком. 1:20). Похоже, что в настоящем стихе Иешуа говорит, что придёт такой день, когда люди обратятся к нему как к божественному Господу, который больше, чем человек, но необязательно Бог - ЙХВХ; тем не менее, см. Фил. 2:9-11. В Септуагинте "ЙХВХ" чаще всего переводится словом "кюриос". В посланиях Павла и в соборных посланиях "кюриос" иногда относится к Иешуа.

Только делающие то, чего желает мой небесный Отец, только те, кто повинуются Торе так, как я объяснил в этой проповеди, войдут в Царство Небес (см. 3:2).

22. В тот День многие скажут мне: 'Господь, Господь! Не пророчествовали ли мы в твоё имя? Не изгоняли ли мы бесов в твоё имя? Не совершали ли мы множество чудес в твоё имя?'

Стих 22. Тот День - это Судный День (ивр. Йом-гаДин); см. Отк. 20:11-15.

23. Тогда я скажу им прямо: "Я никогда не знал вас! Отойдите от меня, творящие беззаконие!" (Тегилем - Псалмы 6:9)

Стих 23. Беззаконие, греческое *аномия*, "отсутствие закона, отсутствие Торы". Отсюда, творящие беззаконие - это "поступающие так, как будто нет Торы"; что подтверждает учение Иешуа о неизменности Торы (5:17-20). Греческое слово "аномия" можно перевести словом "зло", но тогда будет проигнорирован еврейский контекст.

24. Итак, всякий, кто слышит эти мои слова и исполняет их, будет подобен разумному человеку, построившему дом свой на твёрдой скале.

25. Пошёл дождь, растеклись реки, подули ветры и налегли на тот дом, но он не разрушился, потому что был основан на камне.

26. Но всякий, кто слышит эти мои слова и не исполняет их, будет подобен глупцу, построившему дом свой на песке.

27. Пошёл дождь, разлились реки, подул ветер и устремился на тот дом, и он разрушился, и разрушение его было ужасающим!"

28. Когда Иешуа окончил говорить всё это, люди были потрясены тем, как он учил,

29. поскольку он наставлял их не как учителя Торы, но как человек, сам имевший власть.

ГЛАВА 8

1. После того, как Иешуа сошёл с холма, множество народа последовало за ним.

2. Тогда мужчина, поражённый отталкивающим кожным заболеванием, подошёл, встал на колени перед ним и сказал: "Господин, если желаешь, можешь очистить меня".

Стих 1-4. К первому веку в иудаизме сформировался список основных знамений, которые можно было ожидать от Мессии в доказательство его мессиянства (см. 16:1-4). Одним из них было исцеление прокажённого. Другим - изгнание глухого, немого и слепого беса (12:22-23). Остальные Мессиянские знаменья и упоминания о них можно найти в 11:2-6 и в Йохн. 6:25-33, 9:1-41, 11:1-52.

Стих 2. Очисти меня: не только освободи меня от отталкивающего кожного заболевания, обычно называемого "проказа" (однако, вероятно, это не болезнь Хансена, которая есть проказа в современном понимании); но и сделай меня ритуально чистым (ивр. *тагор*) так, чтобы мне не нужно было отделяться от общества. Правила, применявшиеся к "прокажённым", указаны в трактате Талмуда Негаим и основаны на Левите 13-14.

3. Иешуа протянул руку, коснулся его и сказал: "Да, я желаю! Очистись!" И в тот же миг он был очищен от кожной болезни.

4. Затем Иешуа сказал ему: "Смотри, не говори никому, но для свидетельства людям пойди, и пусть коген проверит тебя, и принеси жертву, о которой повелел Моше".

Стих 4. Смотри, не говори никому. На начальной стадии своего служения Иешуа старался не разглашать того, что он был Мессией. Народ ожидал Мессию, который освободит Израиль от власти Рима и будет править в славе, но не такого, который погибнет как преступник. Если бы Иешуа публично заявил, что он Мессия, люди постоянно пытались бы сделать его царём, как в Йохн. 6:15. Если бы эта попытка удалась, и Иешуа действительно занял бы трон, то он не исполнил бы пророчество Исаяи 53 о Мессии, который должен пострадать и умереть. Только во Втором пришествии Иешуа исполнит пророчества о Мессиянском веке мира на земле.

Пойди, и пусть коген проверит тебя, и принеси жертву, о которой повелел Моше в Левите 14:1-32. Иными словами сделай, что предписывает Тора после излечения от такого рода кожного заболевания. Это даст понять религиозным властям то, что Мессия пришёл и совершает то, что под силу только Мессии (ст. 1-4). Свидетельство людям начиналось с властей и далее очень быстро распространялось среди народа.

5. Когда Йешуа вошёл в К'фар-Нахум, подошёл офицер римской армии и умолял его о помощи:

6. Господин, мой ординарец лежит дома парализованный и ужасно мучается!"

7. Йешуа сказал: "Я пойду и исцелю его".

8. Но офицер ответил: "Господин, я не тот, к кому тебе следовало бы заходить в дом. Но если лишь прикажешь, мой ординарец исцелится.

9. Я и сам подчинён власти, но, имея в распоряжении солдат, говорю одному: 'Пойди!' и он идёт; другому: 'Подойди!' и он подходит; рабу моему: 'Сделай это!' и он делает".

10. Слыша это, Йешуа изумился и сказал людям, следовавшим за ним: "Да! Говорю вам, я не нашёл никого в Израиле с такой верой!

11. Более того, говорю вам, что многие придут с востока и с запада и займут свои места на празднике в Царстве Небес с Аврагамом, Ицхаком и Я'аковом.

12. А рождённые для Царства будут выброшены вон, в темноту, где люди будут стенать и скрежетать зубами!"

Стих 5-12. Сторонники Теологии Замещения (ст. 5:5 и ком.) и антисемиты возможно придут к заключению, что Бог исключает евреев из своего Царства (ст. 12). Тем не менее, эта история говорит не об исключении кого-либо, а о включении: Йешуа утверждает, что язычники отовсюду (с востока и с запада), даже офицер ненавистной армии римских завоевателей имеет возможность, через доверие Богу (ст.10), присоединиться к народу Божьему (но не заменить его), занять свои места на празднике в Царстве Небес с Аврагамом, Ицхаком и Я'аковом (ст. 11). Стих 12, подобно многим утверждениям пророков Танаха, относящимся к еврейскому народу, является предостережением против недоверия, но не безоговорочным предсказанием. Рождённые для Царства, евреи, будут выброшены вон, в темноту, где люди будут стенать и скрежетать зубами, только если они не примут во внимание это предостережение.

13. Затем Йешуа сказал офицеру: "Иди; пусть будет тебе так, как ты поверил". И в тот же миг его ординарец исцелился.

14. Йешуа пошёл в дом Кифы и там увидел его тещу, лежавшую в постели, так как у неё был сильный жар.

15. Он прикоснулся к её руке, жар исчез, и она встала и начала помогать ему.

16. Когда наступил вечер, к нему привели многих людей, находившихся во власти бесов. Он изгнал духов словом и исцелил всех больных.

17. Это произошло, чтобы исполнилось сказанное через пророка Иеша'ягу: "Он сам взял наши слабости и понёс наши болезни".

Стих 17. Здесь впервые в Новом Завете цитируется Исаия 52:13-53:12, отрывок Танаха, который наиболее ясно описывает Мессию как слугу Адоная, который страдает за грехи народа. Больше об этом см. Деян. 8:34.

18. Когда Йешуа увидел вокруг себя множество народа, он распорядился переправиться на другую сторону озера.

19. К нему подошёл учитель Торы и сказал: "Раби, я последую за тобой, куда бы ты ни пошёл".

Стих 19. Раби (ивр. буквально: "мой великий") здесь является переводом греческого дидаскалос, "учитель". См. 23:7. Обучение талмидим было, а подчас остаётся до сих пор главной задачей раввина.

20. К нему Йешуа сказал ему: "Лисы имеют норы, и у птиц есть гнёзда, а у Сына Человеческого нет своего дома ".

Стих 20. Сын Человеческий. Одно из имён Мессии, которое мы находим у Даниила 7:13-14, где оно написано на арамейском "бар-енош". "Бар-енош", подобно бен - адам на иврите, может также означать "сын человека", "типичный человек", "наученный быть человеком", или просто "человек" (см. 1:1 о "сыне (чей-то)"). Все эти значения применимы к Йешуа: Мессия, типичный (идеальный) человек, наученный на небесах и на земле быть человеком. Йешуа часто называет себя этим

именем, подчёркивая своё единение с человечеством, как об этом учит Рим. 5:12-21, 8:3-39; 1 Кор. 15:21-49; Фил. 2:5-18, 4:15. Сравните с 4:3 "сын Божий".

21. Один из талмидим сказал ему: "Господин, позволь мне сначала пойти похоронить моего отца".

22. Но Йешуа ответил: "Следуй за мной, и пусть мёртвые хоронят своих мертвецов".

Стих 21-22. Позволь мне сначала пойти похоронить моего отца. Не думайте, что этот кандидат в талмидим находится с Йешуа, в то время как тело его покойного отца лежит дома, разлагаясь на солнце. Его отец жив! В противном случае сын оставался бы дома справлять шив'у (см. Йохн. 11:19-20). Сын желает вернуться домой, спокойно дожить с отцом до его смерти, возможно, несколько лет, забрать своё наследство и затем, в своё удовольствие, стать учеником. Об этой и других отговорках см. Лук. 9:57-62. Предоставь духовно мёртвым, тем, кто ищет выгод от мира, включая наследство, оставаться друг с другом при жизни и со временем хоронить своих мертвецов в физическом смысле. Истинный талмид должен чётко осознавать свои приоритеты. О последствиях этого см. 13:7,22; 19:16-26; Лук. 14:15-24.

23. Он сел в лодку, и за ним последовали его талмидим.

24. Затем неожиданно на озере поднялся неистовый шторм, так что волны захлёстывали лодку. Йешуа же спал.

25. Тогда они подошли и разбудили его, говоря: "Господин! Помоги! Мы погибаем!"

26. Он сказал им: "Почему вы так боитесь? Как мало веры у вас!" Затем он встал и запретил ветрам и волнам, и наступил полный штиль.

Стих 26. Мало веры. См. хасидскую историю, рассказанную в примечании к Лук. 15:15.

27. Люди были поражены. Они спрашивали: "Что это за человек, что даже ветры и море повинуются ему?"

28. Когда Йешуа прибыл на другую сторону озера, на территорию Гадары, из погребальных пещер вышли два человека, бывшие во власти бесов, такие буйные, что никто не осмеливался проходить той дорогой.

29. Они закричали: "Что тебе нужно от нас, Сын Божий? Ты пришёл мучить нас раньше назначенного времени?"

Стих 29. Раньше назначенного времени. В конце времён бесы должны понести вечное наказание — они будут брошены в огненное озеро (25:41, Отк. 20:9-15).

30. Неподалёку же от них паслось большое стадо свиней.

Стих 30. Стадо свиней. Вероятно, гадаринцы не были иудеями и не почитали за грех выращивание свиней. См. Мар. 5:11-17 и ком., ком. к Лук. 15:1.

31. Бесы умоляли его: "Если ты изгонишь нас, пошли нас в стадо свиней".

32. "Хорошо, идите!" - сказал он им. Итак, они вышли и вошли в свиней, после чего всё стадо ринулось с холма в озеро и утонуло.

33. Свинопасы, убежав оттуда, направились в город и пересказали всю историю, включая и то, что случилось с бесноватыми.

34. Услышав это, весь город вышел навстречу к Йешуа. Увидев его, они умоляли, чтобы он покинул их область.

ГЛАВА 9

1. Тогда он вошёл в лодку, снова пересёк озеро и прибыл в родной город.

2. Какие-то люди принесли ему парализованного мужчину, лежащего на подстилке. Когда Йешуа увидел их веру, он сказал парализованному: "Смелее, сын! Прощены грехи твои".

3. Увидев это, некоторые из учителей Торы говорили между собой: "Этот человек богохульствует!"

4. Зная о чём они думают, Йешуа сказал: "Почему вы затаили злые мысли в своих сердцах?"

5. Ответьте, что проще сказать: 'Твои грехи прощены' или 'Встань и ходи'?

6. Но смотрите! Я докажу вам, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать

грехи". Затем он сказал парализованному: "Встань, подними свою подстилку и иди домой!"

7. И этот человек встал и пошёл домой.

8. Когда народ увидел это, все были охвачены благоговейным страхом и произнесли б'раxu Богу, давшему такую власть людям.

Стих 8. Произнесли б'раxu. Б'раха ("благословение"; мн.ч.: б'рахот) в иудаизме это фраза или несколько фраз, содержащих хвалу Богу, обычно начинающихся формулой: Барух эта Адонай ("Благословен ты, Адонай" - цитата из Псалма 118:12); и продолжающихся описанием конкретной причины, по которой в данный момент воздаётся хвала Богу. Так здесь воздаётся хвала Богу за то, что он дал такую власть людям. Похожая б'раха произносится религиозными евреями при виде человека, имеющего глубокое светское образование: "Благословен ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, даровавший частицу своей мудрости плоти и крови", т.е. человеку. И подобно этому при виде прославленного правителя: "Благословен ты, Адонай, Бог наш, царь вселенной, даровавший плоти и крови частицу своей славы". Больше о б'рахот см. ком. к 14:19, 26:27-29, Лук. 5:26, 2 Тим. 4:6-8, 1 Киф. 1:3-4.

9. Идя оттуда, Йешуа заметил сборщика налогов по имени Матитьягу, сидевшего в своей палатке для сбора налогов. Он сказал ему: "Следуй за мной!", и тот встал и последовал за ним.

10. Когда Йешуа обедал в доме, пришли многие сборщики налогов и грешники и присоединились к нему и его талмидим за их трапезой.

Стих 10. Грешники. Этот термин п'рушим употребляли по отношению к проституткам, ворами и другим людям с дурной репутацией, чьи грехи были явными и очевидными в отличие от тех, на которые религиозные власти смотрели сквозь пальцы. Йешуа учил, что люди, которые считают себя не грешниками, а "праведниками" (ст. 13), на самом деле ещё хуже, потому что стали невосприимчивы к учению (см. также Йохн. 9:38-41).

11. Когда же это увидели п'рушим, они спросили его талмидим: "Почему ваш раби ест со сборщиками налогов и грешниками?"

12. Но Йешуа услышал этот вопрос и ответил: "Во врачеве нуждаются не здоровые, а больные".

13. А вы пойдите и изучите, что значит: "Я больше желаю сострадания, нежели приношения в жертву животных". (Ошэйа - Осия 6:6) Ибо я пришёл призвать не 'праведников', а грешников!

14. В следующий раз к нему подошли талмидим Йоханана и спросили: "Почему мы и п'рушим постимся часто, а твои талмидим совсем не постятся?"

Стих 14. Постятся. См. ком. к Лук. 18:12.

15. Йешуа сказал им: "Разве могут скорбеть гости на свадьбе, пока жених ещё с ними? Но придёт время, когда у них заберут жениха; тогда они и станут поститься.

16. Никто не латает старую одежду куском не севшей в стирке ткани, потому что такая заплатка оторвётся от одежды и оставит после себя ещё большую дыру.

Стих 16. Этот и следующие стихи обсуждают то, может ли вера в Йешуа сочетаться с иудаизмом. Старая одежда - это иудаизм. Не севшая в стирке ткань - это мессиянская вера, которая не была приспособлена ("не села") к традиционному иудаизму. ("Севшая в стирке" в этом случае - часть метафоры о "заплате". Здесь не имеется в виду, что мессиянская вера должна быть подогнана к иудаизму.)

Йешуа учит, что совместить неприспособленную мессиянскую веру с традиционным иудаизмом невозможно - заплатка отрывается от одежды; то есть вера в Йешуа отдельно от иудаизма бесполезна и ничего не стоит. Также бесполезна, в случае с язычниками, вера в Йешуа отдельно от фундаментальных истин о Боге, изложенных в Танахе. Кроме того, она оставляет ещё большую дыру - попытка совместить неприспособленную мессиянскую веру с традиционным иудаизмом оставляет иудаизм в ещё худшем состоянии, чем прежде.

Подразумевается, что нужно "постирать" новую ткань - приспособить мессиянскую веру под иудаизм - ведь Йешуа не считает латание ветхой одежды чем-то неприемлемым или неверным! Скорее всего, это означает, что мессиянский иудаизм должен проникнуть в традиционный иудаизм и суметь наполнить его смыслом. Первое время мессиянский иудаизм занимал эту позицию. Со временем, некоторые формы нееврейского христианства приобрели явно выраженный языческий характер,

потому что Танах либо был забыт, либо его роль была принижена. Сегодня мессианские евреи вновь пытаются вернуть веру Нового Завета к её еврейским корням.

17. Также не вливают молодое вино в старые мехи; а если влить, то мехи разрываются, и вино проливается, и мехи становятся непригодными. Нет, молодое вино вливают в обновлённые мехи, и таким образом сберегается и то и другое".

Если в ст. 16 мессианская вера должна быть приспособлена к иудаизму, то здесь иудаизм должен стремиться быть приспособленным к мессианской вере. Если кто-то пытается вливать молодое вино, мессианскую веру, в старые мехи, традиционный иудаизм, теряется вера и разрушается иудаизм. Но если иудаизм - новый, преобразованный так, чтобы вместить веру в Мессию Иешуа, то в таком случае сберегаются и вера и обновлённый иудаизм. Такое понимание подкрепляется тщательным подбором слов, производимым автором: "молодое/новое" (греч. *неос*) вино, "крепкие" (*каинос*) мехи. "Неос" означает "новый" во временном отношении, подразумевающий незрелость или недостаток развитости. "Каинос" означает "новый" или "обновлённый" в качественном отношении, противопоставляется "старому" или "необновлённому" и подразумевает превосходство. Старые мехи потеряли прочность и эластичность, и поэтому они не могут выдержать давления всё ещё бродящего молодого вина, хотя их можно обновить и использовать, если будут восстановлены их полезные качества.

Смысл в том, что молодое вино мессианской жизни нельзя просто взять и влить в старые религиозные формы, если эти формы остаются косными. Но если старые религиозные формы "обновляются", они могут вместить Иешуа. Когда в других переводах "каинос" передаётся словом "новые", создаётся впечатление, что речь идёт о том, что, вероятно, иудаизм не может подходить для почитания Иешуа как еврейского Мессии - подойдут только "новые мехи" языческого христианства. Подобное умозаключение странно, особенно если вспомнить, что Иешуа говорит со своими братьями-евреями. И как отражено в данном переводе, смысл слов Иешуа заключается в том, что единственным сосудом, способным вместить новое вино мессианской жизни в еврейской среде, может быть только обновлённый, восстановленный, реорганизованный иудаизм, каким был мессианский иудаизм в первом веке и стремится быть в наше время. Стихи 16 и 17 в совокупности говорят о том, что и мессианская вера, и иудаизм должны подстраиваться друг под друга. Тем не менее, эти изменения должны соответствовать истине Слова Божьего, и здесь нет места для компромиссов. См. 13:52.

18. Пока он говорил, вошёл один начальник, встал перед ним на колени и сказал: "Моя дочь только что умерла. Но если ты придёшь и положишь руку на неё, она будет жить".

Стих 18. Начальник. Из параллельных отрывков видно, что это был начальник синагоги по имени Я'ир (Иаир).

19. Иешуа вместе со своими талмидим поднялся и последовал за ним.

20. Женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением, подошла к нему сзади и прикоснулась к цициту на его хитоне.

Стих 20. Цицит (мн.ч.- цицийот). Религиозные евреи времён Иешуа, как и в наши дни, носили кисти на краях одежды, исполняя заповедь, данную в Числах 15:37-41, последнем из трёх отрывков Торы, входящих в молитву Ш'ма. Эти кисти сплетены особым образом и выглядят необычно. Их назначение - напоминать Божьему народу о необходимости исполнять заповеди Бога. Так как кисти - не просто украшение, греческое слово *краспедон*, которое обычно переводится как "кайма", "бахрома", "кисточка", "край", в нашем случае переведено словом *цицит*. В наши дни еврейские мужчины носят цицийот на *талите гадоле* ("большом талите), который не является предметом повседневной одежды, но ритуальной накидкой, предназначенной, прежде всего, для поклонения в синагоге. Цицийот также можно увидеть на *талите катане* ("малом талите"), который является предметом нижнего белья и имеет специальные края для цицийот. Иешуа носил свои цицийот на хитоне, грубой верхней одежде, подобной одеялу и похожей на ту, что носят сегодня бедуины.

Стих 20. Женщина,... страдавшая кровотечением, подошла к нему сзади и прикоснулась к цициту. Женщина была ритуально нечиста вследствие кровотечения. Она коснулась самого святого места одежды Иешуа. Нет ничего странного в том, что женщина подошла сзади - она боялась; по этой же причине она не решалась ответить на вопрос Иешуа: "Кто прикоснулся к моей одежде?" (Мар. 5:29-33). Обычно нечистый осквернял чистого (см. Аггей 2:11-13; также Талмуд, Тагарот). Однако в данном случае произошло обратное: чистота Мессии Иешуа и его цицийот остались неосквернёнными, в то время как нечистота женщины моментально исчезла. В следующем примере, в воскрешении мёртвой девочки, этот принцип виден ещё яснее, так как Иешуа сам касается мёртвого тела, которое в иудаизме считается главным источником всякой нечистоты (ст. 25;

сравните также с приведённым выше отрывком, 8:1-4).

21. Потому что она сказала себе: "Если только смогу прикоснуться к его хитону, то исцелюсь".

22. Йешуа обернулся, увидел её и сказал: "Смелее, дочь! Твоя вера исцелила тебя". И она мгновенно исцелилась.

23 Когда Йешуа пришёл в дом к начальнику и увидел музыкантов с флейтами и множество народа в смятении,

Стих 23. Музыканты с флейтами и множество народа. Найм музыкантов и профессиональных оплакивателей мёртвых - традиция, существовавшая в то время и сохранившаяся до наших дней в странах Ближнего Востока.

24. он сказал: "Все выйдите вон! Девочка не мертва, она всего лишь спит!" И они насмеялись над ним.

25. Но после того, как были выдворены наружу все люди, он вошёл и взял девочку за руку, и она встала.

26. Весть об этом разошлась по всей той области.

27. Когда Йешуа пошёл оттуда дальше, двое слепых последовали за ним, крича: "Сын Давида! Пожалей нас!"

Стих 27. Сын Давида. См. ком. к 1:1. Крича "Сын Давида!", слепые публично провозглашали Йешуа Мессией.

28. Когда он вошёл в дом, эти слепые подошли к нему, и Йешуа сказал им: "Верите ли вы, что у меня есть власть сделать это?" Они ответили: "Да, господин".

29. Тогда он прикоснулся к глазам их и сказал: "Пусть будет с вами согласно вашей вере";

30. и их зрение восстановилось. Йешуа строго предупредил их: "Смотрите, чтобы никто не знал об этом".

31. Но вместо того они ушли и рассказывали о нём повсюду в тех окрестностях.

32. Когда они шли, человек, бывший во власти беса и не могший говорить, был приведён к Йешуа.

33. После того, как бес был изгнан, немой заговорил, и народ удивлялся. "Ничего подобного не происходило в Израиле" - говорили они.

34. Но п'рушим сказали: "Он изгоняет бесов с помощью повелителя бесов".

Стих 34. Повелителя бесов, т.е. Противника, Сатана.

35. Йешуа обходил все города и селения, уча в их синагогах, проповедуя Добрую Весть о Царстве и исцеляя всякого рода болезни и немощи.

Стих 35. В их синагогах. Т.е. в синагогах людей, живших в городах и селениях Галилеи. См. 11:1

36. Глядя на народ, он испытывал сострадание к людям, потому что они были опустошены и беспомощны, подобно овцам без пастуха.

37. Тогда он сказал своим талмидим: "Урожай богат, но мало работников.

38. Молитесь, чтобы Господин урожая выслал работников собирать его урожай".

ГЛАВА 10

1. Йешуа призвал двенадцать талмидим и дал им власть изгонять нечистых духов и исцелять всякого рода болезни и недуги.

2. Вот имена двенадцати посланников: Первый Шим'он, названный Кифой и Андрей, брат его, Я'аков Бен-Завдай и его брат Йоханан,

Стих 2. Посланники. Греческое *апостолой*, что значит "посланные", обычно переводится словом "апостолы", которое имеет определённое "церковное" звучание, и я хотел бы избежать употребления этого слова. В качестве возможного варианта перевода я рассматривал ивритский эквивалент "*шлихам*" (ед.ч.- "*шалиах*"), но решил, что "шалиах" заставит евреев диаспоры думать об израильтянине, посланном поддерживать *алию* (иммиграцию евреев в Израиль). Неплохой, на мой взгляд, образ, но не имеющий ничего общего с Новым Заветом.

3. Филипп и Бар-Талмай, Т'ома и сборщик налогов Матитьягу, Я'аков Бар-Халфай и

Тадай,

4. Шим'он Зилот, и Й'гуда из К'риота, который предал его.

Стих 2-4. Шим'он (Симон), названный Кифой - см. ком. 4:18. Андрей и Филипп - греческие имена. Я'аков Бен-Завдай и... Йоханан - см. ком. 4:21. Тома (Фома) означающее "близнец" на иврите - см. Йохн. 11:16. Матитьягу известный как Л'еви (Мар. 2:14, Лук. 5:27-29), признан автором этого Евангелия. Бар-Халфай, сын Алфея. Тадай; в некоторых манускриптах написано "Лебай, также известный как Тадай" (Леввей, также известный как Фаддей); вероятно, он тот же человек, который в Лук. 6:16, Ин. 14:22, Деян. 1:13, Йегуд. 1 назван Й'гудой, братом Я'акова. Зилот. Зилоты активно противостояли римской оккупации и были еврейским фронтом освобождения своего времени. Их провокационные действия привели в 66 году н.э. к открытому восстанию, которое было подавлено римлянами с невероятной жестокостью, а также к разрушению Храма в 70 году и массовому самоубийству последних защитников Мацады в 73 году, которые предпочли смерть позорному рабству. Й'гуда из К'риота известен как Иуда Искарот. "Искарот" - это, вероятно не фамилия, а транслитерация ивритского *יש-К'риот*, "мужчина из К'риота", на греческий. К'риот - город, расположенный в тридцати с лишним километрах к югу от Иерусалима.

5. Этих двенадцать Йешуа послал, дав им следующие указания: "Не ходите в области гоим, и не входите ни в какой город в Шомроне,

Стих 5. Гоим, "Язычники"(см. ком. к 5:47). В некоторых еврейских кругах сегодня слова "язычники" и "христиане" используются как взаимозаменяемые термины, что ошибочно, так как нельзя путать национальную принадлежность с вероисповеданием. Слово "язычник" обозначает только "не еврея", оно не несёт значение "христианин". Член еврейского народа, еврей, может выбрать любую форму не мессианского иудаизма (например, ортодоксальный, консервативный, реформистский иудаизм), или мессианский иудаизм, или какую-нибудь другую религию, или вообще никакую. Подобно этому любой язычник может принять любую форму не мессианского иудаизма и стать прозелитом; или он может стать христианином тем же способом, каким еврей становится мессианским евреем, а именно поверив в Бога и его сына Йешуа Мессию; или же он может следовать любой другой религии; или не верить вообще. Так как иудейская религия подразумевает принадлежность к еврейскому народу, то язычник, ставший иудеем по вероисповеданию, становится также и членом еврейского народа, и его дети будут считаться евреями. Так как мессианская вера - христианство язычников и мессианский иудаизм - не является достоянием какой-либо одной культуры и принадлежит людям разных национальностей, еврей, ставший последователем Йешуа, по-прежнему остаётся членом еврейского народа и не становится язычником.

6. но идите к потерянным овцам дома Израиля.

7. Когда пойдёте, провозглашайте: 'Близко Царство Небесное',

8. исцеляйте больных, воскрешайте мёртвых, очищайте страдающих кожными заболеваниями, изгоняйте бесов. Вы получили бесплатно, и потому давайте, не прося платы.

Стих 8. Вы получили бесплатно, и потому давайте, не прося платы. Талмуд даёт такой же совет: "Рав Й'гуда сказал во имя Рава: Писание говорит: "Вот, я научил вас постановлениям и законам..." (Второзаконие 4:5). Так же как я учу даром, и вы должны учить даром. Подобно этому было сказано: (этот же стих продолжается такими словами) "Как повелел мне Адонай, Бог мой". Это также подразумевает следующее: как я учу даром, так и вы учите даром. "Откуда мы заключаем, что если невозможно найти того, кто будет учить бесплатно, нужно платить за учёбу? Стих говорит: "Купи истину..." (Притчи 23:23). И каким образом мы приходим к заключению, что тот, кто платит за учёбу не должен говорить: "Так как я платил за то, чтобы учить Тору, я тоже буду брать деньги у своих учеников"? Из того же текста, который добавляет: "И не продавай мудрости". (Бекорот 29а).

9. Не берите в пояса свои ни денег, ни золота, ни серебра, ни меди;

10. и не берите с собой в дорогу ни поклажи, ни сменной рубашки, ни сменной обуви, ни посоха - работнику должно быть дано всё, в чём он нуждается.

11. Когда придёте в какой-либо город или деревню, найдите человека, которому можно доверять и оставайтесь у него, пока не уйдёте.

12. Когда войдёте в чей-либо дом, говорите "Шалом алейхем"

Стих 12. Шалом алейхем. Слово "шалом" означает не только "мир", но и спокойствие, безопасность, благосостояние, достаток, здоровье, удовлетворённость, успех, покой, целостность. "Шалом алейхем" означает "Мир да пребудет на вас", и это обычное приветствие, так же, как и просто "Шалом !" Поэтому в наставлении Йешуа в стихе 13 по поводу того, когда нужно говорить шалом, а когда нет, содержится более глубокое значение, ведь речь идёт не только о приветствии, но и о мире, полноте, благосостоянии, которое Мессия предлагает через своих талмидим. Это относится и

ко многим другим подобным местам Нового Завета.

13. Если этот дом заслуживает того, пусть шалом ваш покоится на нём, если нет, пусть шалом ваш возвратится к вам.

14. Но если люди в каком либо доме или городе не примут вас или не будут слушать вас, уходите из него и отряхните пыль его с ваших ног!

15. Да, говорю вам, в День Суда больше терпимости будет проявлено к людям С'дома и 'Аморы, чем к этому городу.

Стих 15. С'дом и 'Амора были разрушены за свою нечестивость, Бытие 19.

16. Послушайте внимательно! Я посылаю вас как овец среди волков, потому будьте благоразумны как змеи и безобидны как голуби.

17. Будьте настороже, потому что будут люди, которые передадут вас местным сангедринам и будут сечь в своих синагогах.

18. Из-за меня вас поставят перед правителями и царями, чтобы свидетельствовать им и гоим.

19. Но когда приведут вас на суд, не беспокойтесь о том, что говорить и как говорить; в нужное время вам дано будет, что сказать.

20. Потому что не только вы будете говорить, но Дух вашего небесного Отца будет говорить через вас.

Стих 20. Не только вы будете говорить. В греческом тексте нет слова «только»; я добавил его, чтобы избежать возможной трактовки, согласно которой Дух вашего небесного Отца может взять над человеком полный контроль без его ведома или помимо его воли.

21. Брат предаст брата своего на смерть, и отец - своего ребёнка; дети обратятся против своих родителей и поведут их на смерть.

22. Все будут ненавидеть вас из-за меня, но всякий, кто продержится до конца, будет убережён от вреда.

23. Если вас гонят в одном городе, бегите в другой. Да, именно; Я говорю вам, вы не успеете обойти города Израиля, как придёт Сын Человеческий.

24. Талмид не больше раби своего, раб не больше хозяина своего.

25. Достаточно для талмида того, что он становится подобным раби своему, и раб - подобным хозяину своему. Итак, если люди назвали главу дома Ба'ал-зибулом, то насколько же злобнее будут клеветать они на домашних его!

Стих 25. Ба'ал-зибул или Ба'ал-з'вув (различные версии в рукописях); в русском переводе обычно "веельзевул", пренебрежительное имя Противника (см. ком. к 4:1). Это имя принадлежало богу филистимлян (4 Царств 1:2) и означает на иврите "повелитель мух". Угаритский корень з-б-л значит "князь", и это указывает на то, что Противник обладает определённым положением и властью. Однако в послебиблейском иврите это может также означать помёт, испражнение.

26. Итак, не бойтесь их; потому что нет ничего скрытого, что не открылось бы, или потаённого, что не стало бы известным.

27. Что я говорю вам в темноте, говорите при свете; что шёпотом сказано вам, провозглашайте на крышах домов.

Стих 27. Крыши. Имеются в виду плоские крыши домов, где люди собирались, когда стояла хорошая погода (сравни Мар. 2:4). Так как дома располагались очень близко, любой человек, находясь на крыше, мог провозглашать о чём-либо своей импровизированной аудитории.

28. Не бойтесь тех, кто убивает тело, но бессилён убить душу. Скорее, бойтесь того, кто может погубить и душу, и тело в Гей-Хиноме.

Стих 28. Т.е. бойтесь Бога.

29. Не продают ли воробьев за бесценок, двух за ассарий? Но при этом ни один из них не падает на землю без согласия вашего Отца.

30. У вас же каждый волос на голове сосчитан.

31. Итак, не бойтесь, вы дороже множества воробьёв.

32. Кто признаёт меня в присутствии других, того признаю я в присутствии моего

Отца на небесах.

33. Но от всякого, кто отказывается от меня перед другими, откажусь я перед Отцом моим на небесах.

34. Не думайте, что я пришёл принести мир Стране. Не мир пришёл я принести, но меч!

35. Потому что я пришёл настроить человека против отца его, дочь против матери её, невестку против свекрови её,

36. так что врагами человека будут члены родной семьи его. (Миха - Михей 7:6)

Стих 35-36. Талмуд также относит Михея 7:6 ко времени Мессии:

"Нас учили: Р. Нехорай сказал: "В поколении, во время которого придёт Мессия, молодые будут оскорблять старых, а старики будут почтительно относиться к молодым; дочери восстанут против своих матерей, а невестки против свекровей. Сын не будет смущаться в присутствии отца" (Сангедрин 97а).

Этот отрывок связан с Лукой 1:17, где цитируется Малахия 3:23-24 (4:5-6), "обратит сердца отцов к детям". На этом стихе основано невежественное мнение о том, что Иёшуа - сторонник семейной вражды. Цель Иёшуа - не поддерживать раздоры, а покончить с ними. Однако он понимает, что трения могут происходить из-за того, что некоторые члены семьи верят ему, в то время как другие нет (см. стих 37 и ком.).

37. Всякий, кто любит своего отца или мать сильнее, чем меня, не достоин меня;

всякий, кто любит своего сына или дочь сильнее, чем меня, не достоин меня.

Стих 37. Йосеф Вактор, мессианский еврей из Иерусалаима, который прятался от нацистов в лесу и пришёл к вере во время Шо 'а (Катастрофы), говорил о том, что Бога нужно любить больше, чем родителей: "Если приходится выбирать между Богом и родственниками, то сначала идёт Бог. Аврааму пришлось покинуть свою семью, своих родных и дом своего отца (Бытие 12:1-3). Он должен был навсегда отослать своего сына Измаила (Бытие 21:8-13). Ему нужно было добровольно отдать в жертву сына Исаака (Бытие 22:1-19). Когда народ стал поклоняться золотому тельцу, левиты согласились противостоять своим братьям и сыновьям, в результате чего было убито около трёх тысяч человек. Именно поэтому Бог ниспослал своё благословение (Исход 32:29-30). Сказано, что лжепророка, призывающего народ к идолопоклонству, нужно побить камнями, даже если это твой брат, сын, твоя дочь или мать (Второзаконие 13:6-11). Также и непокорного сына должно предать смерти (Второзаконие 21:18). В Нагорной проповеди Иёшуа показывает более строгий подход в интерпретации; то же самое он делает и здесь. Его суд строг, но необычен. К примеру, женщину, которая была взята в прелюбодеянии (Йн. 8:1-11), Сангедрин мог признать невиновной. Иёшуа признаёт, что она согрешила, но отпускает её, проявляя милость в суде (Учение в собрании «Нетивья», 29 октября 1989).

38. И всякий, кто не берёт свою стойку казни и не следует за мной, не достоин меня.

Стих 38. Стойка казни; греческое слово *ставрос* обычно переводится словом "крест". На самом деле, это был вертикальный деревянный столб с горизонтальной перекладиной, больше напоминавший букву "Т", нежели символ христианства - крест. Римляне использовали его для казни преступников, не являвшихся римскими гражданами (для последних была предусмотрена менее мучительная форма смерти). У евреев такой вид казни отсутствовал. Галаха определяет четыре способа наказания смертью: побитие камнями, сожжение, обезглавливание и удушение (Мишна Сангедрин 7:1), но не казнь через повешение или распятие на кресте (см. Гал. 3:13, 1 Киф.2:24).

Однако, в оккупированном римлянами Израиле, публичные распятия были обычным делом: осуждённый нёс на себе перекладину стойки, на которой его должны были распять, до места казни, а затем его кисти и щиколотки прибавляли гвоздями к стойке. После этого стойку устанавливали вертикально, и человека оставляли висеть в невыносимых мучениях, пока он не умрёт (что обычно происходило несколькими часами позже). Кроме всего прочего, это была позорная смерть (Фил. 2:8); в современном обществе ей соответствовала бы казнь на электрическом стуле. Чтобы понять всю чудовищность распятия Иёшуа, представьте себе законного великого Царя мира, которого как преступника предадут смерти на электрическом стуле, используя небольшой разряд тока, чтобы процесс продолжался не секунды, а часы, в то время как толпа глумится и насмехается. Покойный еврейский комик Ленни Брюс был недалёк от истины, когда попросил публику представить христиан, носящих на шее маленькие электрические стулья.

В ЕНЗ вместо слова "крест" используются термины "стойка казни" или "стойка"; а вместо "распять" - "казнить на стойке", "пригвоздить к стойке казни". Эти выражения сосредоточивают внимание читателя на самих событиях, на осуждении, в то время как общепринятые термины не передают подлинного смысла происходящего, так как несут в себе церковные ассоциации, возникшие позже в

истории. Квазихристианская секта, известная как "Свидетели Иеговы", учит, что Йешуа был казнён на вертикальном столбе без перекладины. Мой перевод греческого ставрос функционален, а не символичен. Я хочу подчеркнуть не форму, а назначение. В первом веке крест не был символом, который водружали на колокольне. Веские археологические и исторические свидетельства подтверждают, что в Израиле в то время использовалась стойка с горизонтальной перекладиной (лат. патибулум), и именно эту перекладину нёс на себе преступник к месту казни.

Для многих христиан крест олицетворяет собой самое дорогое в их жизни. Я не против использования креста как символа веры, однако евреев веками истребляли под знаком креста люди, называвшие себя последователями Мессии Йешуа. Поэтому для меня крест — символ преследования евреев. Будучи мессианским евреем, я сострадаю своему народу и не хочу, чтобы крест отражал мою веру в Новый Завет.

Многие упоминания Нового Завета о кресте, или стойке казни, прежде всего, призваны указать на искупительную смерть Йешуа. Если слова «стойка казни» или «крест» показывают нам, что сделал для нас и для всего человечества Йешуа (вечное Слово Божье, ставшее плотью) посредством собственной смерти, тогда послание Нового Завета достигло наших сердец. О смысле данного стиха см. Лук. 9:23-25 и ком.

39. Всякий, кто находит свою собственную жизнь, потеряет её, но человек, теряющий свою жизнь ради меня, найдёт её.

40. Всякий, кто принимает вас, принимает меня, а всякий, кто принимает меня, принимает Пославшего меня.

41. Любой человек, принимающий пророка, потому, что он пророк, примет награду пророка, и тот, кто принимает цадика, потому что он цадик, примет ту же награду, что и цадик.

Стих 41. Цадик. См ком. к 13:17.

42. И в самом деле, если кто-либо подаёт хотя бы чашку холодной воды одному из этих меньших из-за того, что он мой талмид - да! Говорю вам, не останется он без награды".

ГЛАВА 11

1. После того, как Йешуа закончил наставлять двенадцать талмидим, он пошёл оттуда далее учить и проповедовать в близлежащих городах.

Стих 1. В близлежащих городах. В чьих городах? Некоторые говорят, в "городах евреев", как будто Матитьягу или редактор его книги писали специально для не евреев или же хотели обособиться от евреев. Я предпочитаю думать, что здесь просто подразумеваются города тех людей, с которыми Йешуа проводил время, или родные города его талмидим. (В Грамматике греческого Нового Завета Робертсона, стр. 683, греческое слово "автоно" (их), употреблённое в этом стихе, рассматривается в соответствии с контекстом. Кроме того, оно сохраняет сжатую форму повествования; и это подтверждает мою точку зрения) См. 9:35 и ком.

2. Тем временем Йоханан Погружающий, заключённый в темницу, услышал о том, что делал Мессия; и вот, он послал к нему своих талмидим,

3. чтобы те спросили его: "Ты ли тот, кто должен прийти, или же мы должны искать кого-то другого?"

**4. Йешуа ответил: "Пойдите и расскажите Йоханану о том, что вы слышите и видите -
5. слепые снова видят, хромы ходят, болеющие кожными заболеваниями очищаются, глухие слышат, (Йешайягу - Исая 35:5-6) мёртвые воскресают, (Йешайягу - Исая 26:19) Хорошая Весть проповедуется нищим. (Йешайягу - Исая 61:1)**

6. и благословен всякий, кто не обидется на меня.

Стих 3-6. Йоханан Погружающий был, очевидно, обескуражен тем, что оказался в тюрьме. Уже однажды объявив Йешуа Мессией (3:11, 17; Иохн. 1:27,29), он неожиданно спрашивает: "Ты ли тот, кто должен прийти?" - то есть тот, кто положит конец политическому гнёту и освободит меня из тюрьмы? Вопрос имеет скрытый смысл, так как фраза "тот, кто должен прийти" была понятна только людям, знакомым с учением Йоханана. Если бы они спросили: "Ты ли Мессия?", Йешуа было бы не просто послать ответ Йоханану, не раскрыв при этом, кем он действительно является, а этого он пока делать не хотел (см. 8:4 и ком., 9:30).

Иешуа не отвечает прямо. Он ссылается на пророчества книги Исаяи, где говорится о шести знаменьях, которые исполнит Мессия в своё пришествие: он сделает так, что слепые прозреют (Исайя 29:18, 35:5), хромые будут ходить (Исайя 35:6, 61:1), прокажённые очистятся (Исайя 61:1), глухие станут слышать (Исайя 29:18, 35:5), он воскресит мёртвых (Исайя 11:1,2; где подразумевается эта мысль, хотя она и не выражена явно) и будет проповедовать нищим (Исайя 61:1-2 в свете того, что было сказано выше в ст. 4:23 и ком.). Так как он исполнил всё это (главы 8-9), послание выглядело довольно ясно: Иешуа - тот самый, кто должен прийти, Иоханану не нужно ждать другого. См. 8:1-4 и ком.

Однако ответ Иешуа не содержит в себе упоминания ещё об одном признаке Мессии - "проповеди освобождения пленным" (Исайя 61:1). Если к этому добавить фразу Иешуа "И благословен всякий, кто не обидится на меня", то окажется, что он очень деликатно даёт понять, что хотя он и Мессия, Иоханан не будет освобождён из темницы, как впоследствии и оказалось (ниже, 14:1-12). Другая версия: Иоханан раньше пророчествовал, что делом Того, Кто Грядёт, будет суд, а не только сострадание к людям. Однако, будучи в тюрьме, он слышал только о чудесах сострадания и ни слова о суде. Вопрос этот возник потому, что Иоханан не предвидел двух пришествий Мессии: первое в милости, второе для суда.

7. Когда они уходили, Иешуа начал говорить народу о Иоханане: "На что смотреть вы ходили в пустыню? На камыши, качающиеся на ветру?"

8. Нет? Тогда на что же вы ходили смотреть? На хорошо одетого человека? Хорошо одетые живут в царских дворцах.

9. Ну, так зачем же вы ходили? Посмотреть на пророка! Да! И скажу вам, что он гораздо больше пророка.

Стих 9. Ну. Русское слово - вошедшее в идиш, имеет богатую гамму значений: «Ну и как же?», «Что же?». «В самом деле!», или, в данном случае, «Если не это, то что же?», со всевозможной интонацией и подтекстом. Это слово здесь переводит такую же многозначную греческую частицу *алла* (см. параграф 3 в статье о слове алла в «Греко-английском словаре Нового Завета» Арндта и Гингриха) и лаконично передаёт характер общения Иешуа с людьми. См. также ком. к Лук. 12:42.

10. Это тот, о котором Танах говорит: 'Вот, я посылаю своего вестника впереди тебя; он приготовит твой путь перед тобой'." (Малахи - Малахия 3:1)

Стих 10. Цитируемое место (Малахия 3:1) предваряет отрывок, который ясно говорит о том, что пророк Элиягу должен прийти перед наступлением Дня Господа, Судного дня (Малахия 3:23(4:5)). В иудаизме ожидается, что возвращение Илии, который не умер, но был взят на небеса в огненной колеснице (4 Царств 2:11), будет предшествовать появлению Мессии. См. ком. к 17:10.

11. Да! Говорю вам, что из рождённых женщинами не было никого более великого, чем Иоханан Погружающий! Но всё же наименьший в Царстве Небес больше его!

12. Со времён Иоханана Погружающего до нынешнего времени Царство Небес подвергается насилию; да, сильные пытаются похитить его.

Стих 12. Здесь трудно дать точный перевод с греческого. Смысл в том, что сильные, яростные (демоны и люди, которые являются их орудиями) пытаются помешать Богу осуществить свой план в Иешуа, например, через то, что Иоханан был брошен в темницу. Противоположное понимание этого стиха - "...Царство Небес с силой продвигается вперёд, и только сильные люди могут взять его" - противоречит стихам 25-30.

13. Потому что все пророки и Тора пророчествовали до прихода Иоханана.

14. По сути, если хотите это принять, он Элиягу, приход которого был предсказан.

Стих 14. Он Элиягу. См. 11:10 выше. Иоханан не был перевоплощённым Элиягу; напротив, послание к Мессиианским евреям (Евр. 9:27) учит, что перевоплощения душ нет. К тому же, сам Иоханан отрицал, что он Элиягу (Иохн. 1:21). Скорее, он пришёл в его духе и силе перед первым приходом Мессии, а перед вторым придёт сам Элиягу. Иешуа подтверждает такое понимание в 17 главе, ст. 11-12.

15. Если у вас есть уши, слушайте!

16. С чем же могу я сравнить это поколение? Они подобны детям, сидящим на рыночных площадях, которые кричат друг другу:

17. "Мы играли радостную музыку, но вы не стали танцевать! Мы играли грустную музыку, но не стали плакать!"

18. Потому что пришёл Йоханан, постится и не пьёт - и говорят: 'В нём бес'.

19. Пришёл Сын Человеческий, ест свободно и пьёт вино - и говорят: 'Ага! Обжора и пьяница! Друг сборщиков налогов и грешников!' Что ж, о мудрости свидетельствуют дела, которые она производит".

20. Затем Йешуа стал обвинять города, в которых он совершил большую часть своих чудес, потому что народ их не обратился от своих грехов к Богу.

21. "Горе тебе, Коразин! Горе тебе, Бейт-Цайда! Потому что, если бы чудеса, совершённые в вас, были совершены в Цоре и Цидоне, то они давно оделись бы в грубые одежды и посыпали пеплом головы, свидетельствуя о том, что изменили свои пути.

Стих 20-21. Чудеса. Некоторые критикуют христиан за то, что они делают особое ударение на чудесах Йешуа, считая их основной причиной, по которой следует верить в него как в Мессию и Сына Бога. Критики также указывают на то, что хотя в раввинской литературе чудеса упоминаются часто, они не являются основой иудаизма и не рассматриваются как доказательство истинности Божьего Закона. Мой ответ на это:

1) Сам Танах основывает веру израильтян в Бога на одном из самых великих чудес. Книга Исход 14:31 повествует о том, что после того, как египтяне утонули в Красном море, "увидели Израильтяне руку великую, которую явил Адонай над Египтянами, и убоился народ Адоная, и поверил Ему и Моисею, рабу Его". Йешуа, демонстрируя силу Божью, просит своих соплеменников, евреев, ответить на это так же, как это сделали их общие предки, то есть поверить Богу и Его Мессии.

2) Мы уже видели (в ст. 9:34, 10:25) и увидим ещё (12:24; Йоханан 9,11), что чудеса Йешуа признавали даже его враги. Для того, чтобы избежать признания Йешуа Божьим человеком, они приписывали все чудеса демоническим силам. В отличие от современных критиков, они осознавали, что такие чудеса требуют реакции, принятия определённого решения. Они и приняли это решение, только оно оказалось неверным.

3) Почему, собственно говоря, было бы менее благородным или менее естественным изначально основывать веру на чудесах Бога, а не на Его Законе? И то и другое от Него. Тот, кто на самом деле верит Богу, признаёт и Его Закон, и чудеса; можно ли считать человека доверяющим Богу, если он отказывается верить в то или другое?

Стих 21. Цор и Цидон. О нечестии Тира и Сидона, а также о пророчествах, касающихся темы суда над ними, говорится подробно в следующих книгах: Исайя 23:1-8, Иезекииль 26-28, Иоиль 3:4-8, Амос 1:9-10 и Захария 9:2-4.

22. Но говорю вам, что в День Суда легче будет Цору и Цидону, нежели вам!

23. И ты, К'фар-Нахум, будешь ли ты превознесён до небес? Нет, ты будешь низвергнут в Ш'ол! (Йешайагу - Исайя 14:13,15) Ведь если бы чудеса, совершённые в тебе, были совершены в С'доме, то он существовал бы до сих пор.

Стих 23. Ш'ол. На русский обычно передаётся как "ад"; используется греческое *адес*, место, где обитают мёртвые. В Танахе Ш'ол - это мрачное обиталище душ, находящихся в состоянии ожидания. Слово "ад" в русском иногда обозначает "геенну", место мучений мёртвых (см. ком. к 5:22), и возникает путаница. Однако смотри Лук. 16:23, где *адес* также описывается как место мучений.

24. Но говорю тебе, что в День Суда наказание земли С'дома будет более терпимым, нежели твоё!"

25. И тогда же Йешуа сказал: "Благодарю тебя, Отец, Господь небес и земли, что ты скрыл это от мудрых и образованных и открыл обычным людям.

26. Да, Отец, я благодарю за то, что тебе было угодно сделать так.

27. Отец мой передал всё мне. В самом деле, никто полностью не знает сына, кроме Отца, и никто полностью не знает Отца, кроме сына и тех, кому Сын желает открыть его.

Стих 25-27. Йешуа подчёркивает свою уникальную роль в истории и в установлении правильных взаимоотношений человечества с Богом. Евангелие воспринимается на духовном уровне и не зависит от мудрости и образованности человека; см. 1 Кор. 1:17-2:16.

28. Приходите ко мне все, кто трудится изо всех сил и несёт непосильную ношу, и я

дам вам отдых.

29. Примите на себя моё иго и учитесь у меня, потому что я кроток и смирен сердцем, и найдёте отдых своим душам. (Иеремия 6:16)

30. Потому что моё иго легко и ноша моя не тяжела".

Стих 30. Иудаизм учит об "иге Небес", то есть о преданности Богу, которая должна быть присуща каждому верующему еврею, а также об "иге Торы", то есть сопутствующем обязательстве евреев исполнять галаху в целом и в деталях.

Стих 1-30. Иешуа наставляет двенадцать учеников и посылает их на проповедь, а сам продолжает странствовать, исцеляя больных и проповедуя повсюду. Эти стихи как бы продолжают Мат. 9:36. Ученики Иоханана приходят к Иешуа с "зашифрованным" посланием, на которое он отвечает столь же загадочно (ст. 2-6). Обмен посланиями возбуждает любопытство толпы, и Иешуа пользуется этим, выясняя, как люди понимают служение Иоханана и обращая их внимание на основную тему его проповеди - Царство Небес (ст. 7-14; см. ком. к 3:2). Видя духовную чёрствость народа, он сначала иронизирует по поводу их неспособности вникнуть в глубину вещей (ст. 15-19), а затем открыто упрекает их за то, что они не отвернулись от своих грехов даже тогда, когда Бог явил себя могущественным образом (ст. 20-24). В конце Иешуа ясно заявляет, что он имеет власть и полномочия непосредственно от Отца (ст. 25-27) и заканчивает неожиданно мягко, побуждая людей доверять ему, так как он может успокоить их и решить их проблемы (ст. 28-30).

ГЛАВА 12

1. В то время шёл Иешуа как-то в Шаббат через пшеничные поля. Его талмидим были голодны, и потому стали срывать колосья и есть их.

Стих 1. Шаббат. Ивритское слово вошло в русский язык как "суббота". Библейская концепция одного дня в неделю, в который нужно отдыхать от повседневных дел и забот, не имеет близких параллелей в древнем мире. Четвёртая заповедь (Исход 20:8-11, Второзаконие 5:12-14) связывает Шаббат с тем фактом, что Бог отдыхал после шести дней творения (Бытие 2:1-3). Этот день уравнивает всех, ведь всем надлежит отдыхать; заповедь также отделяет Шаббат как святой день, в который должно чтить Бога.

2. Увидев это, п'рушим сказали ему: "Смотри! Твои талмидим нарушают Шаббат".

Стих 2. Нарушают Шаббат. Греческий текст говорит буквально: "делают незаконное в Шаббат", то есть делают то, что по мнению п'рушим противоречило Торе. Спор шёл не по поводу того, разрешено ли срывать колосья с чужого поля - это ясно позволено во Второзаконии 23:26(25). Речь шла о том, можно ли делать это в Шаббат. За этим, казалось бы, незначительным вопросом скрывается целая проблема: является ли фарисейская традиция Божьим откровением и должны ли все евреи её соблюдать.

Фарисеи развивали то, что традиционный иудаизм называет Устной Торой, позднее записанной в Мишне, Гемаре и других работах. Этот вопрос исследуется далее в ком. к 18:18-20 и Мар. 7:5-13. Согласно Устной Торе, в том виде, как она записана в Мишне (Шаббат 7:2) в Шаббат запрещены 39 видов *м'лахи* (работы), а именно те, которые были запрещены в Шаббат во время строительства скинии. Один из них - жатва, другой - молотьба. В стихе 1 сказано, что талмидим срывали колосья; в параллельном отрывке Лук. 6:1 они, кроме того, растирали их руками, что могло считаться молотьбой. В этом и есть суть обвинений порушим, направленных против учеников, и, косвенно, против Иешуа, который был ответственен как учитель за их поведение.

3. Но он сказал им: "Разве вы никогда не читали, что сделал Давид, когда он и бывшие с ним проголодались?"

4. Он вошёл в Дом Божий и ел Хлеб Присутствия, что было запрещено делать и ему и его спутникам, - это разрешено только коганим.

Стих 3-4. Хотя Левит 24:5-9 позволяет только коганим есть Хлебы Присутствия, выставляемые перед ковчегом завета в Доме Божьем (скинии), 1-я книга Царств 21:1-6(2-7) повествует о том, как Царь Давид и священник Ахимелех нарушили *мицву* Письменной Торы, которую п'рушим считали более авторитетной, нежели Устную. Здесь подспудно проявляется аргумент *каль взомер* (ком. к 6:30).

5. Или вы не читали в Торе, что в Шаббат коганим нарушают Шаббат, но всё же невиновны?

Стих 5. Тора сама подчёркивает, что некоторые мицвот более важны, нежели другие (см. Йохн. 5:22-23, Гал. 2:12). Соблюдать Шаббат важно, но ещё важнее жертвоприношения (Числа 28:1-10), поэтому коганим работают в Шаббат для того, чтобы приносить их. ("Служение в храме превосходит

Шаббат", Шаббат 1326.).

6. Говорю вам, здесь, на этом месте есть нечто более великое, чем Храм!

7. Если бы вы знали, что значит "желаю более сострадания, нежели приношения в жертву животных" (Ошэйа - Осия 6:6) вы бы не осуждали невинных.

8. Так как Сын Человеческий - Господин Шаббата".

Стих 8. Господин Шаббата. См. ком. к Мар. 2:27-28.

9. Идя оттуда далее, он вошёл в синагогу.

10. У одного человека там была сухая рука. Ища повод обвинить его в чём-либо, они спросили его: "Разрешено ли исцелять в Шаббат"

Стих 10. Исцелять в Шаббат. См. ком. к Лук. 6:9.

11. Но он отвечал: "Если у вас есть овца, и в Шаббат она упадёт в яму, кто из вас не возьмёт и не вытащит её?"

Стих 11. Овца. В Шаббат необходимо спасать жизнь животного. Однако не ясно, считалось ли в первом веке вытаскивание овцы из ямы нарушением правила о том, что в этот день нельзя ничего носить. Согласно современной галахе, это было бы нарушением.

12. Насколько же более ценен человек по сравнению с овцой! Потому, творить добро - вот что разрешено в Шаббат".

Стих 12. Насколько же более. См. ком. к 6:30.

13. Затем сказал он тому человеку: "Протяни руку". И как только он протянул руку, она стала здоровой, как и другая.

14. Однако п'рушим вышли и начали тайно совещаться, как бы расправиться с Йешуа. Зная об этом, он покинул ту область.

15. Множество народа последовало за ним; и он исцелил их всех,

16. но предупредил, чтобы они не разглашали о нём,

17. чтобы исполнилось сказанное через пророка Йеша'ягу:

18. "Вот Мой слуга, которого Я избрал, любимый Мной, которым Я весьма доволен; Я возложу на него Дух мой, и он провозгласит правосудие язычникам.

19. Он не будет сражаться и кричать, никто не услышит его голоса на улицах;

20. он не переломит надломленный тростник и не погасит тлеющий фитиль, пока не приведёт правосудие к победе.

21. На него будут надеяться язычники". (Йешайягу - Исайя 42:1-4)

Стих 18-21. Исайя 42:1-4 - это первый из нескольких отрывков Исайи (гл. 42-53), повествующих о "страдающем слуге". Некоторые из них - относятся, прежде всего, к народу Израиля, другие - к Мессии. Этот факт подчёркивает отождествление Мессии Йешуа с еврейским народом, как уже было отмечено выше, в ком. 2:15.

22. Затем какие-то люди принесли ему человека, бывшего во власти бесов, слепого и немого, и Йешуа исцелил его, так что тот мог и говорить, и видеть.

Стих 22. Хотя в Израиле были люди, занимавшиеся изгнанием бесов (ст. 27, Деян. 19:13), всё же изгнание беса слепоты, глухоты и немоты было великим чудом, которое ожидалось только от Мессии (см. ком. к 8:1-4), ведь с этим бесом невозможно было говорить как с легионом демонов (Мар. 5:1-20). Сравните ответ Йешуа ученикам Йоханана (выше, 11:5) о том, что "слепые видят... глухие слышат".

23. Люди в толпе были изумлены и спрашивали: "Не он ли Сын Давида?"

24. Но когда это услышали п'рушим, они сказали: "Этот человек изгоняет бесов с помощью Ба'ал-зибула, повелителя бесов".

25. Однако зная, о чём они думали, Йешуа сказал им: "Каждое царство, разделяющееся внутри себя, будет разрушено, и всякий город или семья,

разделяющееся внутри себя, не выстоит.

26. Если Сатан изгоняет Сатана, он разделится внутри себя; как же его царство может уцелеть?

27. Кроме того, если я изгоняю бесов с помощью Ба'ал-зибула, то с чьей же помощью ваши люди изгоняют их? Итак, пусть они будут вам судьями!

Стих 27. С чьей же помощью ваши люди изгоняют их? Подразумеваемый ответ: также с помощью Противника. Исцеления и чудеса от дьявола возможны, и многие попадают на эту удочку (Исход 7:22, 8:7; ниже в ст. 24:24 и ком.). Люди, вовлечённые в оккультизм и лжерелигии из-за увиденных ими чудес, избрали широкий путь, ведущий к разрушению, а не узкие врата и трудную дорогу, ведущие к жизни (7:13-14).

28. Но если я изгоняю бесов Духом Божьим, тогда Царство Бога пришло к вам!

29. "Или как может кто-либо ворваться в дом сильного человека и убежать с его имуществом, если прежде он не свяжет того человека? Только после этого он сможет ограбить его дом.

30. "Те, кто не со мной - против меня, а те, кто не собирают вместе со мной - растрачивают понапрасну.

Стих 30. Те, кто не со мной - против меня (также Лук. 11:23). Здесь и в последующих семи стихах п'рушим даётся последний шанс объединиться с Иешуа. В целом, здесь даётся стандарт, по которому талмид может проверить себя: если он не стоит активно на стороне Иешуа, то он на стороне Противника. В Марке 9:40 находим противоположное утверждение: "Ибо кто не против нас, тот за нас", (также в Лук. 9:50); кажущееся противоречие объясняется контекстом. В книге Марка Иешуа предупреждает талмидим, что нельзя преждевременно делать выводы о том, что тот, кто не на стороне Иешуа, обязательно против него.

Тот же стих даёт критерий, как можно оценивать людей на основании дел талмида: если кто-то не противостоит активно талмиду, то он, по сути дела, союзник, а не противник.

31. Поэтому я говорю вам, что людям простится любой грех и богохульство, но оскорбление Руаха ГаКодеш не будет прощено.

Стих 31-32. Оскорбление Руаха ГаКодеш может состоять либо:

1) в настойчивом отвержении Евангелия, несмотря на то, что Святой Дух доказал его истинность, либо

2) в приписывании чудес Духа Святого Противнику (Сатану);

в данном контексте оба этих варианта почти равносильны (были предложены и другие интерпретации этого отрывка).

32. Можно оскорбить Сына Человеческого, и это простится; но если кто-то не перестанёт оскорблять Руаха ГаКодеш, не будет прощено ему ни в 'олам газе, ни в 'олам габа.

Стих 32. Можно оскорбить. См. Лук 12:8-10 и ком.

'Олам Газе...'олам /'аба, "этот мир... грядущий мир". Эти концепции являются частью традиционного иудаизма. Второе может означать либо Тысячелетнее Царство (Откровение 19-20; см. 1 Фес. 4:15-17) или Вечное Царство, которое последует за Судным Днём (Откровение 21-22).

33. "Если считаете дерево хорошим, то и его плоды должны быть хорошими; если же считаете дерево плохим, то и его плоды должны быть плохими; потому что дерево познаётся по плодам.

34. Змеи! Как вы, будучи злыми, можете сказать что-либо доброе? Ведь уста говорят то, что переполняет сердце.

35. Добрый человек из своего доброго хранилища выносит наружу доброе, а злой из своего злого хранилища выносит наружу злое.

36. Более того, вот что я скажу вам: в День Суда людям придётся давать ответ за каждое небрежное слово, сказанное ими;

37. потому что своими собственными словами будешь оправдан и своими же собственными словами будешь осуждён".

38. На это некоторые из учителей Торы сказали: "Раби, хотим увидеть от тебя чудесное знамение".

39. Он отвечал: "Злое и прелюбодейное поколение просит знамения? Нет! Никакого знамения не будет ему дано, кроме знамения пророка Ионы.

40. Ибо подобно тому, как Иона был три дня и три ночи в брюхе морского чудовища (Иона - Иона 1:17) так же и Сын Человеческий будет находиться три дня и три ночи в глубине земли.

Стих 40. Иона (Иона) был послан с пророчеством к язычникам в Ниневе (Ассирия).

41. Народ Ниневе встанет в День Суда вместе с нынешним поколением и осудит его, потому что они обратились от своих грехов к Богу после проповеди Ионы, но тот, кто находится сейчас здесь, больше Ионы.

42. Царица Юга встанет в День Суда вместе с этим поколением и осудит его, потому что она пришла от края земли послушать мудрости Шломо, но тот, кто сейчас здесь, больше Шломо.

Стих 42. Царица Юга, т.е. Царица Савская (3 Царств 10:1-10, 2 Паралипоменон 9:1-12), также не была еврейкой.

Стихи 38-42. Иешуа знает себе цену и никогда не подстраивается в своей проповеди под тех, кто равнодушен или враждебен по отношению к его учению. Это особенно ярко отражено в тех случаях, когда он предсказывает своё воскресение. Ср. 16:1-4, 26:59-68; Мар. 8:27-33, 14:55-64. 15:27-33; Лук. 11:29-30 и ком; Ин. 2:18-22.

43. "Когда нечистый дух выходит из человека, то он странствует по засушливым местам и не находит себе покоя.

44. Тогда он говорит себе: "Возвращусь-ка я в дом, который покинул". Когда он приходит туда, то обнаруживает, что дом пуст, чисто выметен и убран.

45. Тогда он идёт и берёт с собой семерых других духов, ещё злее, нежели он сам, и они приходят туда жить, так что в конечном счёте человек становится ещё хуже, чем был до того. Именно так и будет с этим грешным поколением".

46. Он всё ещё разговаривал с людьми, когда пришли его мать и братья и стояли снаружи, передавая, что хотят поговорить с ним.

Стих 46. Братья. В 13:55 даны их имена. Римско-католическая традиция считает, что эти "братья" на самом деле были дальними родственниками, отсюда и произошла доктрина о том, что Мирьям оставалась девственницей всю свою жизнь (см. ком. к 1:25). Ивритское *ах* ("брат") может иметь более широкое значение нежели греческое *адельфос*, и синоптические евангелия, у которых, скорее всего, были ивритские или арамейские предшественники, вполне могут употреблять *адельфос* в широком смысле. Однако тот факт, что, Павел упомянул о братьях Иешуа по-гречески в письмах, адресованных грекам, даёт возможность предположить, что это слово, скорее всего, имело узкое значение. Протестанты относят это слово к детям Мирьям, рождённых после Иешуа; они, по сути, были сводными братьями, ведь их отцом, в отличие от Иешуа, был Иосеф.

Стих 47. Некоторые манускрипты добавляют стих 47: Кто-то сообщил ему: "Твоя мать и братья стоят снаружи и передают, что хотят поговорить с тобой".

48. Но он ответил тому, кто сообщил ему об этом: "Кто моя мать и кто мои братья?"

49. Указывая на талмидим, он сказал: "Смотри! Вот моя мать и братья!"

50. Исполняющий то, чего желает мой небесный Отец - он мне брат, и сестра, и мать".

Стих 48-50. Здесь приведён первый из нескольких случаев, в которых некоторые видят непочтительное и надменное отношение Иешуа к своей семье, несмотря на то, что в других местах он подчёркивал важность пятой заповеди (19:19) и даже спорил об этом с п'рушим (15:4-6). Почему семья хотела его видеть? Мы не знаем этого точно, но нам известно, что его братья не понимали его служения (Иохн. 7:2-9), а его мать, хотя и получила ранее откровение через архангела Гаври'эля (Лук. 1:26-56), а также через Шимона и Хану (Лук. 2:25-38), часто была озадачена действиями Иешуа (например, Лук. 2:41-51), тем не менее, иной раз доверяя ему (Иохн. 2:3-5). Возможно, родственники принесли Иешуа еду, беспокоясь о его благополучии или же, опасаясь врагов, хотели остановить или даже схватить его (подобно его друзьям, в Мар. 3:21). При таких обстоятельствах, в разгар служения и споров, Иешуа дал понять, что хотя кровные узы важны, узы духовной семьи значительно крепче. Ответ Иешуа свидетельствует не о его неуважении, но о желании указать на Царство Небес. В конце концов, его родственники присоединились к этой духовной семье (Деян. 1:14, Гал. 1:19).

ГЛАВА 13

- 1. В тот же день Иешуа вышел из дома и сел у озера;**
- 2. но вокруг него собралось так много людей, что он вошёл в лодку и сел, а народ стоял на берегу.**
- 3. Он многое рассказал им в притчах: "Вышел земледелец сеять.**
- 4. И когда он сеял, некоторые семена упали у дороги; прилетели птицы и поклевали их.**
- 5. Другие же упали на каменистый участок земли, где было мало почвы. Они быстро проросли, потому что почва была неглубока,**
- 6. когда же встало солнце, молодые растения опалились; и так как не имели глубоких корней, засохли.**
- 7. Другие семена упали среди колючек, которые выросли и заглушили растения.**
- 8. Но остальные упали в плодородную почву и произвели зерно в сто, в шестьдесят или в тридцать раз больше того, что было посеяно.**

9. Те, у кого есть уши, пусть услышат!

Стих 9. Те, у кого есть уши, пусть услышат! В некоторых ранних рукописях сказано: "Имеющие уши слышать, да слышат!" Иешуа использует эти слова в 11:15; 13:43; в Мар. 4:9,23; 7:16; Лук. 8:8, 14:35; Отк. 2:7,11,17,29; 3:6,13,22; 13:9; фразы, имеющие отношение к этому выражению, содержатся в Мар. 8:18; Лук. 9:44; Деян. 7:51, 28:27; Рим. 11:8. Иешуа как бы предлагает искать в его словах более глубокое значение и принимать его всем своим существом (ср. выше, в ст. 7:24,26). Однако, как показывают стихи 10-17, далеко не все готовы сделать это.

10. Затем подошли талмидим и спросили Иешуа: "Почему ты разговариваешь с ними притчами?"

Почему ты разговариваешь с ними притчами? До сих пор Иешуа обращался к людям, используя простые и понятные слова, за исключением нескольких строк в главе 11.

11. Он ответил: "Потому что вам дано знать тайны Царства Небес, а им не дано.

Стих 11. Тайны. Греческое слово *μυστηρια* означает истину, которая до настоящего времени была тайной, но теперь раскрыта. В ряде религий, как в прошлом, так и в наши дни только узкий круг людей, может быть посвящён в особые знания или тайны. С Библией дело обстоит иначе. Её истины открыты для всех, кто читает её и верит ей. Когда Иешуа ходил по земле, вокруг него существовал узкий круг учеников, которые получали от него знания, необходимые для того, чтобы распространять Божью истину среди людей во все времена. В Писании нет ничего, что могло бы поддержать мнение, распространённое сегодня в оккультизме и движении Нью Эйдж (Новый Век) о том, что истинное христианство, якобы, должно опираться на учения, выходящие за рамки Библии. Уровень неканонических книг, приводимых в поддержку этой идеи, оказывается гораздо ниже уровня Танаха и Нового Завета и в нравственном, и в духовном отношении. Во времена Иешуа "тайные религии" включали культ Дионисия и различные мистические секты, а также гностические группы (от греческого *гносис* - "знание", т.е. эти секты предлагали набор секретных знаний, которые вели ко спасению). Те люди, которые сегодня являются поборниками секретного христианского знания, доступного только для посвящённых, просто вернулись к ереси гностицизма.

Вам дано знать тайны... а им не дано. Это заявление звучит достаточно жёстко, и похоже, оно идёт вразрез со словами Раби Ханина из Талмуда: "Всё в руках Небес кроме страха перед Небесами" (Б'ракхот 33б), подразумевающими, что любой может повернуться к Богу, и что нет определённой группы людей, которой "было дано" или же "не дано". В стихах 12-17 Иешуа поясняет значение этих слов, смягчая их воздействие.

12. Всякому имеющему что-то, будет дано больше, так что у него будет много; но у того, кто ничего не имеет, отнимут даже то, что у него есть.**13. Вот почему я говорю с ними притчами: они смотрят, не видя, и слушают, не слыша и не понимая.****14. И так в них исполняется пророчество Иеша'ягу, в котором сказано: "Вы будете слушать и слушать, но не поймёте, будете смотреть и смотреть, но не увидите,****15. потому что сердце этого народа огрубело - ушами едва слышат, глаза закрыли, чтобы не видеть глазами и не слышать ушами, не понять сердцем и не возвратиться ко мне, чтобы я исцелил их". (Иешайягу - Исаяя 6:9-10)**

Стих 15. Неудивительно, что есть люди, которые смотрят, не видя, и слушают, не слыша и не понимая, поскольку это предсказывал Исайя (6:9-10), наряду с Иеремией (5:21) и Иезекииелем (12:2). Здесь цитируется место из Исайи (также см. Йохн. 12:39-40 и Деян. 28:26-27). Если бы они действительно видели, слышали и понимали, то возвратились бы к Богу, или "раскаяться" (греческое *επιστρέφο*, ивритское *шув*; см. выше, ком. к 3:2), и Бог исцелил бы их. Но в стихе 15 сказано, что эти люди, боясь, что Бог может сделать нечто плохое - хотя, на самом деле, Он творит только благо - слушают лишь выборочно (едва слышат) и понимают всё неверно (закрыли глаза), или, как пишет Йоханан, "возлюбили тьму больше, чем свет" (Йохн. 3:19 и контекст).

16. "Но как благословенны ваши глаза, потому что видят, и ваши уши, потому что слышат!"

17. Да, в самом деле! Говорю вам, что не один пророк и не один цадик страстно желали увидеть то, что вы видите, но не видели этого, и слышать то, что слышите вы, но не слышали.

Стих 17. Цадик, "праведник". В еврейской традиции обычно благочестивый, святой, праведный человек. В традиции хасидизма подобные люди, которым приписывались сверхъестественные способности, имели своих последователей и учили их, как нужно жить.

Если бы они заслужили привилегию видеть то, что они видят, возможно, пророки и цадики были бы гораздо более достойными. Однако Бог являет себя согласно своей суверенной воле независимо от человеческих достоинств (11:25-30, Рим. 9:6-18, 1 Кор. 1:17-31). В этом смысле, так как Йешуа должен был родиться в определённое время и в определённом месте (Гал. 4:4-5), обязательно были те, кому было "дано" (ст. 11) и те, кому не было.

18. Теперь послушайте, что означает притча о земледельце.

19. Всякий, кто слышит весть о Царстве, но не понимает её, подобен семени, посаженному вдоль дороги - приходит Злой и забирает посеянное в его сердце.

20. Семя, посаженное на каменистой почве подобно человеку, который слышит весть и сразу же радостно принимает её,

21. но в нём нет корня. Поэтому он остаётся на время; но как только из-за этой вести возникают неприятности или гонения, тут же оставляет всё.

22. Ну, а семена, посаженные среди колючек, означают того, кто слышит весть, но заботы этого мира и обманчивое очарование богатства заглушают её в нём, так что она не приносит плода.

23. Однако семя, посаженное на плодородной почве, - это тот, кто слышит весть и понимает её; такой человек обязательно принесёт плод, в сто, шестьдесят или тридцать раз больше того, что было посеяно".

Стихи 19-23. Каждый человек попадает под одну из этих четырёх категории.

24. Йешуа предложил им ещё одну притчу. "Царство Небес подобно человеку, посеявшему доброе семя на поле;

25. но пока работники спали, пришёл его враг, посеял среди пшеницы сорняки и ушёл.

Стих 25. Сорняки, греческое *зизанион*, транслитерация ивритского *зонин*, сорная трава, выглядящая как пшеница до тех пор, пока не созревает. В иудаизме зонин не рассматривается как совершенно иное растение, но как дегенеративная форма пшеницы. Это видно из Мишны Килаим 1:1. "Пшеница и зонин не являются разными культурами", здесь рассматривается положение Библии о том, что нельзя засеивать поля разными видами семян (Левит 19:19). Довольно неожиданное объяснение мы находим в книге Бытие Рабба 28:8 (комментарий к Быт. 6:7):

"Раби 'Азария сказал во имя Раби Й'гуды: "Все развратились в эпоху Потопа; собака совокуплялась с волком, а домашняя птица с павлином; потому написано: Всякая плоть извратила путь свой (Бытие 6:12). Раби Юлиан бен-Тибериус сказал во имя Раби Ицхака: "Даже земля развратилась; была посажена пшеница, а она произрастила зонин; ибо зонин растут на земле со времён Потопа".

Необходимо отметить, что Израиль, постоянно отворачивающийся от Бога, описывается в Танахе сходным по звучанию словом "зонах" ("блудница"). Такое понимание "зонин" помогает глубже вникнуть в смысл притчи.

26. Когда пшеница проросла и появились колосья, показались и сорняки.

27. Слуги пришли к хозяину и сказали: 'Господин, ты ведь посеял на своём поле доброе семя? Откуда же взялись сорняки?'

28. Он ответил: 'Это сделал враг'. Слуги спросили его: 'Хочешь, мы пойдём и выдернем их?'

29. Но он сказал: 'Нет, потому что если вы выдернете сорняки, то вместе с ними можете вырвать с корнем и пшеницу.'

30. Пусть растут вместе до жатвы; а во время жатвы я скажу жнецам сначала собрать сорняки и связать их в снопы, чтобы после сжечь, а пшеницу собрать в мой амбар''.

31. Ещё одну притчу предложил им Йешуа. "Царство Небес похоже на горчичное семя, которое человек берёт и сажает на своём поле.

32. Оно самое маленькое из всех семян, но когда вырастает, становится больше любого растения в саду, превращается в дерево, и птицы, летающие вокруг, прилетают и вьют гнёзда в его ветвях".

Стих 32. Самое маленькое из всех семян. Горчичное семя мало, но оно не самое маленькое. Если о Писаниях сказано, что они богодухновенны, то это не значит, что любое явление природы должно быть грубо отображено в них. Для слушателей Йешуа горчичное семя вполне могло быть самым маленьким, и вероятно, оно часто и считалось таковым. Бог использовал культурную среду того времени для передачи духовной истины. Здесь уместно вспомнить высказывание из Талмуда: "Тора говорит языком людей" (или: "Тора использует выражения повседневного обихода", Б'рахот 316). Горчичное семя встречается и в образной речи раввинов, где оно также употребляется в значении чего-то маленького; см. Б'рахот 31 а и Левит Рабба 31:9 (к книге Левит 24:2).

Обычно в Библии образ летающих вокруг птиц, подобно образу сорняков в предыдущей притче, символизирует людей, делающих злое. Но возможное альтернативное значение - это народы мира, укрывающиеся в Мессинском Царстве, как это описано у Иезекииля 17:23; сравните Иезекииль 31:6,12; Даниил 4:12,14,21-22.

33. И он рассказал им ещё одну притчу. "Царство Небес похоже на дрожжи, которые женщина взяла и положила в три меры муки, а затем ждала, пока подойдёт тесто".

Стих 33. Дрожжи и закваска обычно символизируют собой зло (сравните 1 Кор. 5:6-8). Если так, то здесь говорится о зле смешанном с добром, как и в предыдущих двух притчах. Некоторые считают, что эта притча говорит о том, что церковь окажет благотворное влияние на мир.

34. Всё это Йешуа рассказал народу в притчах; по сути, всё, что он говорил им, было в притчах,

35. чтобы исполнилось сказанное через пророка: "Я отворю уста в притчах, я скажу то, что было сокрыто от создания вселенной" (Тегилим - Псалмы 77:2)

Стих 35. Сказанное Богом через пророка. На самом деле это было написано царём Давидом, которого иногда считают пророком.

36. Затем он оставил людей и вошёл в дом. Его талмидим подошли к нему и сказали: "Объясни нам притчу о семени в поле".

37. Он отвечал: "Сеющий доброе семя - это Сын Человеческий;

38. поле - это мир. Доброе семя - это люди, принадлежащие Царству; а сорняки - люди, принадлежащие Злому.

39. Враг, сажающий их - это Противник, жатва - конец времён, а жнецы - ангелы.

40. Подобно тому, как собирают сорняки и сжигают в огне, так будет и в конце времён.

41. Сын Человеческий пошлёт своих ангелов, и они соберут из Царства всё, что заставлял людей грешить, и всех тех, кто отделился от Торы;

42. и бросят их в горящую печь, где они будут стелать и скрежетать зубами.

43. Тогда праведники будут сиять как солнце в Царстве своего Отца. Все те, у кого есть уши, пусть услышат.

Стихи 38-43. Среди тех, кто называет себя христианами, будут неверующие. Вывод: Йешуа критикует христианство, отмечая, что не всё происходящее внутри христианства является результатом деятельности подлинных христиан.

44. Царство Небес похоже на спрятанное в поле сокровище. Человек нашёл его, снова спрятал, затем с великой радостью пошёл и продал всё, что у него было, и купил то поле.

45. Ещё Царство Небес подобно купцу, искавшему красивые жемчужины.

46. Найдя одну очень ценную жемчужину, он пошёл и продал всё, что имел, и купил её.

Стих 44-45. Первая из этих притч говорит о неожиданном обнаружении Царства Божьего, вторая - о правильном решении искать его. Во обоих случаях человек, нашедший его, признаёт его огромную ценность и желает оставить всё (он продал всё, что имел) ради того, чтобы иметь личные взаимоотношения с Богом (он купил то поле/ценную жемчужину).

Спрятанное в поле сокровище (ст. 44). В соответствии с галахой, если сокровище не помечено и найдено на общественной земле, оно принадлежит человеку, нашедшему его. Если оно помечено, надлежит найти владельца. Если оно природное (золотой самородок или алмаз) и не помечено, найдено на территории личного владения, то оно принадлежит владельцу земли; и поэтому нашедший сокровище купил поле то - чтобы стать владельцем.

Похоже, эта история подразумевает, что человек, нашедший сокровище, покупает поле за цену, не включающую в себя стоимость сокровища, и если бы прежний владелец знал, что в поле есть сокровище, он не отдал бы его по старой цене. Здесь возникает вопрос этического характера: должен ли человек, нашедший сокровище, в соответствии с галахой или какими-либо моральными принципами (если второе отличается от первого) известить владельца сокровища прежде, чем он купит поле? Нет. Имущество всегда имеет потенциал, неизвестный его владельцу; только Бог располагает всей информацией. Владелец может исследовать возможности, предлагаемые ему его имуществом, другие же люди не обязаны тратить своё время на то, чтобы помогать ему в этом.

Итак, если я узнаю, что земля, которой вы владеете, богата нефтью, я не должен информировать вас об этом, когда предложу купить её у вас, так как ваше владение ею должно быть более мощным стимулом для вас самих исследовать такие потенциалы. Человек, продающий участок земли, совершенно справедливо получает плату за землю с тем её потенциалом, который известен ему; и как часто случается, новый владелец покупает землю, потому что ему известен её добавочный потенциал.

47. И ещё похоже Царство Небес на сети, заброшенные в озеро, в которые попало много разной рыбы.

48. Когда сети наполнились, рыбаки вытащили их на берег, сели и собрали хорошую рыбу в корзины, а плохую выбросили.

49. Так будет и в конце времён - ангелы пойдут и отделят злых людей от праведных и

50. бросят их в огненную печь, где они будут стенать и скрежетать зубами.

51. "Поняли ли вы всё это?" "Да", ответили они.

52. Он сказал им: "Поэтому каждый учитель Торы, ставший талмидом для Царства Небес, подобен хозяину дома, выносящему из своей сокровищницы как старое, так и новое".

Стих 52. Учитель Торы, (см. 2:4) ставший талмидом для Царства Небес, то есть посвящённый и обладающий знаниями еврей, ставший мессианским евреем, выносит из своей сокровищницы, из сокровища его познаний, новое, относящееся к Йешуа и Новому Завету, и старое, относящееся к домессианскому иудаизму, который он уже изучил. Сокровищница содержит в себе нечто ценное, необходимое хозяину, и что он, по этой причине, хранит. Что-то из этого - новое, что-то - старое. Подобно этому, как новое мессианское, так и старое традиционное может быть ценным.

Таким образом, мессианский учитель Торы имеет уникальное назначение обогащать мессианский иудаизм, выражая мессианские истины понятными евреям способами, восстанавливать старые одежды с помощью новых заплат и готовить старые мехи для нового вина. Хорошее еврейское образование вовсе не является, как думают некоторые оппоненты мессианского иудаизма, профилактикой против Йешуа и проповедуемого им Царства. Оно должно стать "доброй землёй" и принести Йешуа "плод..., во сто крат" (13:8). Выдающимся примером этому в Новом Завете является Ша'ул.

Стихи 1-52. В книге Матитьягу содержатся пять обширных учений Йешуа, что соответствует пяти книгам Моисея. Первое такое учение, Нагорная проповедь (главы 5-7), было обращено к народу: второе, наделение полномочиями (глава 10), — к талмидим. Учение в этой главе, третье по счёту, предназначено тем и другим. Третье учение составлено в форме притч (греч. *параболе*, др. евр. *машаль*). Четвертое учение можно найти в 18-ой главе, а последнее, пятое, в главах 24-25. Восемь притч раскрывают «тайны» (ст. 11) Царства Небес (см. ком. к 3:2), проводя аналогии с ситуациями повседневной жизни. Описания Царства в притчах Йешуа были совсем не похожи на то, каким его представлял народ. Об этом свидетельствует их неспособность понять Йешуа.

Йешуа учит, что воздействие Слова бывает различным, в зависимости от того, кто его слушает, и что современная Церковь как формальная структура («христианство») имеет в своём составе как

истинных верующих, так и ложных. Поэтому неудивительно, что на протяжении двух тысячелетий были люди, которые, называя себя христианами, вели себя совсем не по-христиански.

53. Когда Иешуа закончил рассказывать притчи, он покинул то место

54. и пошёл в свой родной город. Там он учил их в синагоге, так что они были поражены, и спрашивали: "Откуда у этого человека такая мудрость и способность творить чудеса?"

55. Разве он не сын плотника? Разве не Мирьям его мать? Не его ли братья Я'аков, Йосеф, Шим'он и Й'гуда?

Стих 55. Разве он не сын плотника? Стиль заданного вопроса предполагает однозначный ответ "да". Но истинный ответ не настолько прост, и Лука осторожно говорит: "Считалось, что он был сыном Йосефа, сына Эли, сына Матата..." (Лук. 3:23-38).

Плотник Йосеф вырастил Иешуа и принял его как своего сына, хотя у того не было отца-человека, так как Мирьям, будучи девственницей забеременела сверхъестественно (1:18-25, Лук. 1:26-38). Что касается его братьев, см. 12:46.

56. А сестры его, разве они не среди нас? Так откуда у него всё это?"

57. И они были обижены на него. Но Иешуа сказал им: "Единственное место, где люди не уважают пророка, - это его родной город и его родной дом".

58. Он сотворил там мало чудес, так как им не доставало веры.

Стих 53-58. Мессиянские евреи видят сегодня, как смысл этих стихов становится невероятно актуальным в их собственных семьях и городах. Но они могут утешиться тем, что хотя и сам Иешуа встретился с противлением, безразличием и скептицизмом, в конце концов, и его домашние поверили в него (Деян. 1:14, Гал. 1:19; сравните с 12:48-50, Йохн. 7:3-5), и его родной город стал центром новозаветной веры.

ГЛАВА 14

1. В это же время Ирод, областной правитель, услышал о славе Иешуа

Стих 1. Ирод Антипа, сын Ирода Великого (см. 2:1), правил в Галиле и Пирее, 4 г. до н.э.-39 г.н.э.

Областной правитель, греч. *тетрархос*, "правитель четверти" страны. Царство Ирода Великого было разделено не на четыре, а на три части, в каждой из которых правили его сыновья. См. ком. к Лук. 3:1.

2. и сказал своим прислужникам: "Должно быть, это Йоханан Погружающий. Он воскрес из мёртвых, потому и действуют в нём чудотворные силы".

3. Ибо Ирод взял Йоханана под стражу, заковал в цепи и бросил в темницу из-за Иродиады, жены его брата Филиппа;

Стих 3. Иродиада, дочь Аристокбула, который был одним из пятнадцати сыновей Ирода Великого, хотя о нём и нет упоминания в тексте Нового Завета. Она была замужем за своим дядей Иродом Филиппом (но не Филипп Луки 3:1), который был отцом её дочери Саломеи (ст. 6; имя не упоминается в Новом Завете, но известно от Иосифа Флавия). Иродиада оставила Филиппа и стала любовницей его сводного брата Ирода Антипы (ст. 4).

4. так как Йоханан сказал Ироду: "Ты нарушаешь Тору, имея её женой".

Стих 4. Йоханан, истинный пророк, не уклонялся от того, чтобы говорить даже самым высокопоставленным то, что они менее всего желали слышать. Имея её женой, буквально "иметь её" - это преступление Торы (Левит 18:16, 20:21).

5. Ирод хотел казнить Йоханана, но боялся народа, по мнению которого Йоханан был пророком.

6. Однако во время празднования дня рождения Ирода, дочь Иродиады танцевала перед собравшимися и доставила Ироду такое удовольствие,

7. что тот клятвенно обещал дать ей всё, о чём бы она не попросила.

Стих 7. Клятвенно. Отношение к клятвам тогда было куда серьезнее, чем сейчас. См. 5:37 и ком.

8. По подсказке матери она сказала: "Дай мне прямо здесь на блюде голову Йоханана Погружающего".

9. Царь очень огорчился; но чтобы сдержать клятвы, данные им перед зваными гостями, велел исполнить её желание

Стих 9. Заметьте здесь и в ст. 5, что Ирод в первую очередь думает о том, что о нём скажут люди.

10. и послал слуг обезглавить Йоханана в темнице.

11. Голову принесли на блюде и дали девушке, а она отдала её своей матери.

12. Пришли талмидим Йоханана, забрали тело и похоронили его; потом пошли и рассказали Йешуа.

Стих 12. В своей работе "Иудейские древности" 18:5:1 Иосиф Флавий отмечает, что Ирод Антипа был разгромлен в войне против Ареты, царя Аравийской Петрии, и добавляет:

"Некоторые иудеи, впрочем, видели в уничтожении войска Ирода вполне справедливое наказание со стороны Господа Бога за убиение Иоанна. Ирод умертвил этого праведного человека, который убеждал иудеев вести добродетельный образ жизни, быть справедливыми друг к другу, питать благочестивое чувство к Предвечному и собираться для омовения. При таких условиях (учил Иоанн) омовение будет угодно Господу Богу, так как они будут прибегать к этому средству не для искупления различных грехов, но для освящения своего тела, тем более что души их заранее уже успеют очиститься. Так как многие стекались к проповеднику, учение которого возвышало их души, Ирод стал опасаться, как бы его огромное влияние не массу (вполне подчинившуюся ему) не повело к каким-либо осложнениям. Поэтому тетрарх предпочел предупредить это, схватив Иоанна и казнив его раньше, чем пришлось бы раскаяться, когда будет уже поздно. Благодаря такой подозрительности Ирода, Иоанн был в оковах послан в Махерон, вышеуказанную крепость, и там казнен. Иудеи же были убеждены, что войско Ирода погибло лишь в наказание за эту казнь, так как Предвечный желал проучить Ирода." (Иудейские древности 18:5:2, в переводе Г. Генкеля.)

13. Услышав об этом, Йешуа сел в лодку и удалился в пустыню, чтобы побыть там в одиночестве. Но люди узнали об этом и из всех городов последовали за ним по суше.

14. Поэтому, когда он сошёл на берег, то увидел огромную толпу; и полный сострадания к ним, исцелил больных.

15. Когда уже вечерело, талмидим подошли к нему и сказали: "Это отдалённое место, и уже поздно. отошли людей, чтобы они пошли и купили себе еды в селениях".

16. Но Йешуа ответил: "Им не нужно уходить. Вы сами дайте им что-нибудь поесть!"

17. Они ответили: "У нас с собой только пять хлебов и две рыбы".

18. Он сказал: "Принесите их мне".

19. Велев народу сесть на траву, он взял пять хлебов и две рыбы и, взглянув на небо, произнёс б'раxu. Затем разломил хлебы и дал их талмидим, а те - людям.

Стих 19. Взглянув на небо. В шести местах отмечено, что Йешуа молился с открытыми глазами (здесь; Мар. 6:41, 7:34; Лук. 9:16; Йоан. 11:41, 17:1). Сегодня все евреи, в целом, поступают также, христиане же молятся с закрытыми глазами. В Библии на этот счёт нет никакой заповеди. В эпоху, когда люди легко отвлекаются, сконцентрироваться на Боге можно, закрыв глаза. С другой стороны, те, кто предпочитает молиться с открытыми глазами, берут пример с Мессии. Словосочетание "на небо" может иметь и второе значение "на Бога" (см. ком. к 3:2).

Он произнёс б'раxu. Это русско-еврейское словосочетание означает "произнёс благословение". Греческое слово здесь *евлогео*, "благословлять, хорошо отзываться"; в других местах чаще используется слово *евхаристо*, "благодарить". И хотя текст не говорит об этом конкретно, разумно предположить, что он произнёс традиционную *браху* ("благословение"; см. ком. к 9:8), которую евреи говорят перед приёмом пищи, включающей в себя хлеб, вот уже более двух тысяч лет: *Барух эта, Адонай Элогейну, Мелех-га'олам, гаМоци лехем мин га'арец* ("Благословен ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, возрадивший хлеб из земли").

Два замечания о еврейском благословении над пищей. Во-первых, благословение перед едой коротко. Более длительное благословение "Благодать" (Биркат-ГаМазон) произносится после приёма пищи. Похоже, в этом есть смысл: благодарение Богу производится за что-то полученное от него; более того, наполнив желудок, можно расслабиться и выразить своё удовлетворение в более длительной молитве; но если молитва многословна и произносится на пустой желудок, внимание молящихся легко переходит с Небес к столу. Во-вторых, объектом благословения является Бог, а не пища. Нет необходимости в том, чтобы, подобно о многим христианам говорить: "Господь, благослови эту пищу для тел наших"; так как пища - это уже Божье благословение для нас! (Бытие 1:29, 9:3-4) Скорее, мы благодарим его за то, что он даёт нам её. См. также ниже, 26:26-27 и ком.

20. Все ели вдоволь и набрали двенадцать полных корзин оставшихся кусков.

21. Тех, кто ели, было около пяти тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

Стих 21. Пять тысяч мужчин, не считая женщин и детей. Подобным чудом творения Елисей накормил сто человек двадцатью хлебами (4 Царств 4:42-44). Здесь Иешуа накормил примерно десять тысяч человек меньшим количеством хлеба.

22. Тотчас он велел своим талмидим сесть в лодку и переправиться на другой берег прежде него, пока он отпустит народ.

23. Отпустив людей, он поднялся на холм, чтобы помолиться в одиночестве. Настала ночь, и он был там один.

24. Но к тому времени, борясь с волнами и встречным ветром, лодка была уже в нескольких километрах от берега.

25. Около четырёх часов утра он подошёл к ним, ступая по поверхности озера!

26. Когда талмидим увидели, как он идёт по озеру, они были в ужасе. "Это призрак!" - сказали они и закричали от Страх.

27. Но Иешуа сейчас же заговорил с ними. "Смелее, - сказал он, - это я. Не бойтесь".

28. Тогда Кифа позвал его: "Господь, если это в самом деле ты, скажи, чтобы я пришёл к тебе по воде".

29. "Иди!" - сказал он. И Кифа вылез из лодки и пошёл по воде к Иешуа.

30. Но увидев ветер, испугался, и начав тонуть, закричал: "Господь! Спаси меня!"

31. Иешуа тут же протянул руку, ухватил его и сказал: "Как мало веры! Почему ты засомневался?"

Стих 31. Как мало веры! - у Кифы, хотя мгновение назад его вера была велика (ст. 29). Вера всегда существует только в настоящем времени; она не растёт подобно денежному счёту в банке (см. Яак. 1:6-7). Обличение Иешуа восстановило веру: обратно в лодку Кифа пришёл по воде (ст. 32). Из этого мы узнаем ценность верно обоснованного обличения, обращённого к духовно отзывчивым, то есть к открытым для исправлений людям.

32. Когда они вошли в лодку, ветер утих.

33. Люди в лодке пали ниц перед ним и воскликнули: "Ты действительно Божий сын!"

34. Переправившись через озеро, они высадились в Гиносар.

Стих 34. Гиносар (Геннисарет), северная часть современной Тверии. Место, где в 1985 году была обнаружена рыболовная лодка времён Иешуа, находящаяся теперь в экспозиции Кибуца Ноф-Гиносар.

35. Когда жители той местности узнали его, они послали сообщить об этом по всей округе и принесли к нему всех больных.

36. Они умоляли его, чтобы он позволил больным лишь коснуться цицит на его одежде, и каждый, кто прикоснулся, полностью исцелился.

Стих 36. Цицит. См. ком. к 9:20.

ГЛАВА 15

1. После того из Йерушалаима к Иешуа пришли некоторые п'рушим и учителя Торы и спрашивали у него:

Стих 1-20. Комментарий к этим очень важным для мессианского иудаизма стихам смотрите в пояснении к более полно переданному параллельному отрывку в Мар. 7:1-23 и ком.

2. "Почему твои талмидим нарушают Традицию Старейшин? Они не делают *н'тилат-ядаим* перед едой!"

3. Он ответил: "Вот как! Почему же вы сами нарушаете заповедь Бога своей традицией?"

4. Ведь Бог сказал: "Почитай своего отца и мать", (Шмот - Исход 20:12) и "Всякий, кто проклинает своего отца или мать, должен быть предан смерти". (Шмот - Исход 21:17)

5. Но вы говорите: "Если кто-либо говорит своему отцу или матери: "Я обещал отдать Богу то, чем я мог бы помочь тебе",

6. то он освобождается от обязанности чтить отца или мать. Таким образом, вы своей традицией упраздняете слово Божье!

7. Лицемеры! Прав был Йеша'ягу, когда пророчествовал о вас:
8. Этот народ чтит меня своими устами, но сердца их далеки от меня.
9. Нет пользы от их почитания, потому что они учат придуманным людьми правилам, выдавая их за заповеди. (Иешаягу - Исаия 29:13)
10. Затем он подозвал людей и сказал: "Послушайте и поймите вот что!"
11. Человека делает нечистым не то, что попадает в рот, но скорее то, что исходит из него делает его нечистым!"
12. Талмидим подошли к нему и сказали: "Знаешь ли ты, что п'рушим оскорбились, услышав твои слова?"
13. Он ответил: "Всякое растение, которое посадил не мой Отец небесный, будет вырвано с корнем.
14. Оставьте их в покое. Они слепые руководители. Когда слепой человек ведёт слепого, оба упадут в яму".
15. Кифа сказал ему: "Объясни нам притчу".
16. И он спросил: "Неужели вы и сейчас не понимаете?"
17. Разве не видите, что всё, попадающее в рот, проходит в желудок и выходит наружу?
18. Но то, что выходит из него, на самом деле, исходит из сердца, именно это и делает человека нечистым.
19. Потому что из сердца исходят злые мысли, убийство, прелюбодеяние и всякого рода половая безнравственность, воровство, ложь, клевета.
20. Вот что на самом деле оскверняет человека, а есть без н'тилат-ядаим - это не оскверняет человека".
21. Йешуа покинул то место и направился в область Цора и Цидона.
22. Женщина из Кана'ана, жившая там, пришла к нему и умоляла: "Господин, сжался надо мной. Сын Давида! Моя дочь находится во власти бесов!"
23. Но Йешуа не сказал ей ни слова. Подошли его талмидим и убеждали его: "Отошли её, потому что она преследует нас и донимает своим плачем".
24. Он сказал: "Я послан только к потерянным овцам дома Израиля".
25. Но она приблизилась к нему, пала к ногам и сказала: "Господин, помоги мне!"
26. На что он ответил: "Нехорошо забирать у детей их пищу и бросать её их собакам".
27. "Правда, - сказала она, - но ведь и собаки едят остатки, которые падают со стола хозяина".
28. Тогда Йешуа ответил ей: "Женщина, у тебя великая вера. Пусть исполнится твоё желание". И в тот же миг её дочь исцелилась.

Стих 21-28. Здесь напрашивается вопрос: принижает ли Йешуа достоинство язычников? Является ли он еврейским шовинистом? Комментарий к последующим стихам рассматривает этот вопрос.

(Стих 24) Я послан только к потерянным овцам дома Израиля. Служение Йешуа, предшествовавшее его смерти и воскресению, было обращено только к евреям, Божьему народу. После того, как был послан Святой Дух, Евангелию предстояло достигнуть язычников даже в "самых отдалённых местах земли" (Деян. 1:8), которым надлежало быть привитыми к Израилю через Мессию (Рим. 11:16-24).

(Стих 25) Собаки. Существуют два греческих слова для передачи значения слова "собака": "куон" - псы, роющиеся в мусоре и рыскающие стаями по улицам (7:6, Лук. 16:21, 2 Киф. 2:22, Фил. 3:2, Отк. 22:15), и "кунарион", маленькие собаки, которых содержат в доме (только в этом отрывке и в параллельном ему Мар. 7:27-28). Но даже если язычники не сравниваются здесь с дикими зверями, не оскорбительно ли такое отношение для язычников? Ответ может быть только следующим: не более оскорбительно, чем в Танахе, где народ Израиля выделен Богом особенно, как его дети. И хотя иудаизм учит, что праведные язычники мира имеют участие в грядущем мире, это учение не является главным фокусом Танаха и традиционного иудаизма.

(Стих 27) Женщина не оскорбилась, но поняла, о чём он говорил. Она смиренно принимает не только сравнение её с домашними собаками, кормящимися крошками со стола хозяина, но и подразумеваемую мысль о том, что Мессианское служение Йешуа направлено в настоящий момент не к язычникам, а к евреям.

(Стих 28) На этих условиях Йешуа удовлетворяет её просьбу. Данный случай отличается от случая с

офицером римской армии в 8:5-13, язычником, жившим изолированно в еврейском обществе. Если бы Йешуа тотчас же исцелил дочь этой смелой разговорчивой женщины, то она обязательно распространила бы эту новость, что стало бы поводом для безумного нападения нуждающихся в исцелении язычников на еврейскую общину; а это, в свою очередь, могло бы стать искушением для Йешуа оставить порученное ему служение "потерянным овцам дома Израиля".

29. Йешуа оставил то место и пошёл вдоль берега озера Киннерет. Он взобрался на холм и сел;

30. множество народа подошло к нему, неся хромых, слепых, калек, немых и многих других. Они клали их к его ногам, и он исцелял их.

31. Люди изумлялись, видя, как немые начинали говорить, калеки становились здоровыми, хромы ходили, а слепые прозревали, и произнесли б'рашу Богу Израиля.

32. Йешуа подозвал к себе талмидим и сказал: "Мне жаль этих людей, ведь они уже три дня со мной, и теперь им нечего есть. Не хочу отсылать их голодными, чтобы они не лишились сил по пути домой".

33. Талмидим сказали ему: "Где же мы найдём достаточно хлеба в таком отдалённом месте, чтобы накормить столько народа!"

34. Йешуа спросил у них: "Сколько хлеба у вас с собой?" Они сказали в ответ: "Семь хлебов и несколько рыбок".

35. Велев людям сесть на землю,

36. он взял семь хлебов и рыбу, произнёс б'рашу, разломил хлебы и дал их талмидим, а они раздали людям.

37. Все ели досыта и оставшимися кусками наполнили семь больших корзин.

38. Тех, кто ели, было четыре тысячи мужчин, не считая женщин и детей.

39. Отослав народ, он сел в лодку и направился в область Магадан.

Стих 39. В лодку, которую оставили Гиносаре (14:34)

ГЛАВА 16

1. Тогда некоторые п'рушим и ц'дуким пришли, чтобы уловить Йешуа в словах и просили его показать им чудесное знамение.

Стих 1. Знамение с Неба. Тройная игра слов:

1) то, как выглядит небо, по чему можно предсказать погоду;

2) знамение от Бога (Небес); и

3) "знамения времён" (ст. 3), где слово "времена" может обозначать как погоду, время года, так и наше местоположение в историческом потоке. См. ком. к 3:2

2. Но его ответ был таков: "Когда настает вечер, вы говорите: 'Будет хорошая погода, потому что небо красное;

3. а утром говорите: 'Сегодня будет буря!', потому что небо красное и хмурое. Вы знаете, как распознавать погоду по тому, как выглядит небо, а знамения времён распознавать не умеете!

4. Злое и прелюбодейное поколение просит знамения? Не будет ему никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы!" С этими словами он отошёл от них и удалился.

Стих 4. Знамение Ионы. См. 12:39-41.

5. Талмидим, переправившись на противоположный берег озера, забыли взять с собой хлеб.

6. Поэтому, когда Йешуа сказал им: "Смотрите! Остерегайтесь хамец п'рушим и ц'дуким,

Стих 6. Хамец, "закваска", обычно - символ греха или зла, что становится ясным из ст. 12 (см. 1 Кор. 5:6-8).

7. они решили, что он говорит так, потому что они не взяли хлеба.

8. Но Йешуа, зная об этом, сказал: "Как мало у вас веры! Почему вы говорите друг с другом о том, что не взяли хлеба?"

Стих 7-8. Альфред Эдершейм, еврейский христианский учёный девятнадцатого века, предположил,

что Йешуа верил, что его ученики не взяли хлеба, чтобы вынудить его совершить ещё одно чудо умножения хлеба. В таком случае это была бы такая же охота за знаменами, какой увлекались п'рушим и ц'дуким, что указывало бы на их малую веру.

9. Разве вы ещё не поняли? Разве не помните пять хлебов на пять тысяч и сколько корзин вы наполнили доверху?

10. Или семь хлебов на четыре тысячи и сколько корзин вы наполнили?

11. Как вы можете думать, что я говорил вам о хлебе? Остерегайтесь хамец п'рушим и ц'дуким".

12. Тогда они поняли, им надо остерегаться не хлебных дрожжей, а учения п'рушим и ц'дуким.

13. Когда Йешуа пришёл в земли Кесарии Филипповой, он спросил своих талмидим: "Что говорят люди о том, кто такой Сын Человеческий?"

Стих 13. Кесария Филиппова, современный город Баниас у подножия горы Ермон, где берёт своё начало река Иордан. Ирод Филипп (14:3 и ком.) перестроил этот город и переименовал его, дав ему имя императора и своё собственное.

14. Они отвечали: "Ну, одни говорят, что он Йоханан Погружающий, другие - Элиягу, третьи - Йирмиягу или кто-то из пророков".

15. "А вы, - сказал он им, - вы как считаете, кто я?"

16. Шим'он Кифа ответил: "Ты Машиах, Сын Живого Бога".

Стих 16. Шим'он Кифа. Или: "Шим'он. Камень" (см. ком. к 4:19). Значение арамейского слова "*кифа*" эквивалентно греческому "*петрос*", играет важную роль в этом отрывке, что становится ясно из ст. 18 и ком.

17. "Шим'он Бар-Йоханан, - сказал ему Йешуа, - благословен ты! Потому что не человек тебе открыл это; нет, это сделал мой Отец Небесный.

Стих 17. Шим'он Бар-Йоханан, Арамейский вариант имени "Шим'он, сын Йоханана". Греческое слово, используемое здесь - Бариона, традиционно считалось транслитерацией ивритского Бар-Иона и переводилось словами "Бариона" или "сын Ионы (Ионин)". Но в Йохн. 1:42, 21:15-17 Шим'он назван *Иоанну*, "Йохананов"; и ивритские/арамейские имена Йоханан и Иона достаточно сходны, и поэтому могли быть спутаны после транслитерации на греческий язык. Так, комментарий Брода выдвигает гипотезу, что Бариона - это бар-иона, перевод арамейского бар-йоханан.

Человек, буквально: "плоть и кровь", соответствует часто употребляющемуся ивритскому словосочетанию *басар вздам*, которое подчёркивает человеческую ограниченность и слабость.

18. И ещё я тебе скажу вот что - ты Кифа [что значит 'Камень'], и на этой скале я построю свою Общину, и врата Ш'ола не одолеют её.

Стих 18. Ты Кифа, греч. *Петрос*. Что значит "Камень", фраза добавлена мною, переводчиком. И на этой скале, греч. "*петра*". "Петрос" - мужского рода, "петра" - женского. См. ком. к ст. 16. Слово "петра" появляется как заимствованное слово в иврите в самом необычном контексте.

Йалкут Шим'они, антология мидрашей Средних Веков к еврейской Библии, включает в себя следующий отрывок:

"Когда Святой хотел сотворить мир, он прошёл мимо поколений Еноха и мимо потопа, но когда он увидел Авраама, которому предстояло явиться на свет, он сказал: 'Вот, я нашёл скалу, (петра) на которой я могу построить и установить мир. Поэтому он назвал Авраама скалой, как сказано (Исайя 51:1): 'Взгляните на скалу, из которой вы иссечены'" (Ялкут 766 на книгу Числа 23:9, цитирующий более ранний источник, Танхума Вав, Йеламдену)

Мы можем только догадываться о том, была ли известна эта притча во дни Йешуа.

Стих 18. Община, греч. *эклесиа*, что означает "призванные", используется в Септуагинте для перевода ивритского слова *кагаль*, "собрание, конгрегация, община". Традиционно *эклесиа* переводится словом "церковь". ЕНЗ иногда употребляет "мессианская община" или "собрание" для передачи значения слова *эклесиа*. Слово это обозначает духовное собрание людей, основанное на вере в Бога и его сына, Мессию Йешуа. Это могут быть все люди, которые в течение всей истории посвятили себя Богу подобным образом, или же группа таких людей в определённом времени и месте, как, к примеру, мессианская община в Коринфе или Иерусалиме. Фраза "домашняя *эклесиа*" (Рим. 16:4) относится к определённому собранию. В отличие от слова "церковь", *эклесиа* никогда не обозначает учреждение или здание.

19. Я дам тебе ключи от Царства Небес. Всё, что ты запретишь на земле, будет запрещено на небе, а всё, что разрешишь на земле, будет разрешено на небе".

Стих 19. Следствием исповедания Кефы стало то, что Иешуа назначил его (1) *шамашем* (шамаш - "служитель, управляющий"; см. Рим. 16:1, Фил. 1:1, 1 Тим. 3:8-13) с ключами и (2) *даяном* (даян - "судья"), который имея власть запретить и разрешить, устанавливает новозаветную Галаху (см. 18:18-20 и ком.).

20. Затем он предупредил своих талмидим, чтобы те никому не говорили о том, что он Мессия.

21. С того времени Иешуа начал объяснять своим талмидим, что ему нужно идти в Йерушалаим и перенести множество страданий от старейшин, главенствующих коганим и учителей Торы; и что его должны предать смерти; но что на третий день он должен будет воскреснуть из мёртвых.

22. Кифа отвёл его в сторону и начал упрекать: "Да смилуются Небеса, Господь! Да не произойдёт этого с тобой!"

Стих 21-22. Иешуа учит своих талмидим тому, что надлежит произойти с ним, Мессией, и они совершенно неверно понимают его как здесь, так и в двух других случаях (17:22-23, 20:17-19 и ком.) - настолько сильно отличался сценарий Иешуа от того, что ожидалось обществом. Даже в ходе Последней Вечери (Иохн. 14:28) и после его воскресения (Деян. 1:6-7) ученики не поняли, каков Божий план для Мессии.

23. Но Иешуа отвернулся от него, говоря: "Отойди от меня, Сатан! Ты препятствуешь мне, потому что рассуждаешь с позиции человека, а не Бога!"

Стих 23. Даже в ближайшем ученике Иешуа распознал Врага. Мы узнаём, что верующие могут находиться под влиянием бесов (о том, что это значит, см. ком. к 4:24).

24. Затем Иешуа сказал талмидим: "Если кто-либо хочет идти за мной, пусть скажет 'Нет' самому себе, возьмёт на себя стойку казни и следует за мной."

Стих 24. Иешуа призывает учеников научиться мыслить так, чтобы мышление походило на Божье (ст. 23). Дитрих Бонхоффер, немецкий лютеранский теолог, который был заключён в Терезинштадский концлагерь и расстрелян нацистами в возрасте тридцати девяти лет, за несколько дней до окончания Второй Мировой войны, писал в книге *Цена ученичества*, что не существует "дешёвой благодати", пути наслаждения, ведущего на Небеса. Евреи часто думали, что христианство предлагает именно это. И некоторые христианские теологи, делая ударение на труде, исполняемом Богом и преуменьшая усилие человека в процессе спасения, поощряют подобное неверное понимание.

Этот стих - противоядие. Следовать за Иешуа - это значит сказать "нет" самому себе, но не путём аскетизма или выработки низкой самооценки, а через предпочтение воли Божьей своим собственным чувствам, желаниям и побуждениям. Взять свою стойку казни - это значит понести на себе орудие своей собственной смерти (см. ком. к 10:38), ибо, как сказал Бонхоффер: "Когда Христос призывает человека, он приглашает его прийти и умереть". Последствия принятия этой стойки всем сердцем описаны в ст. 25-26.

25. Потому что всякий, кто хочет спасти свою собственную жизнь, погубит её, но тот, кто погубит свою жизнь ради меня, обретёт её.

26. Какая польза человеку, если он приобретёт весь мир, но заплатит за это своей жизнью? Или что, может предложить человек в обмен на свою жизнь?

27. Ибо Сын Человеческий придёт в славе своего Отца с ангелами; и затем воздаст каждому по его делам.

28. Да! Говорю вам, что здесь находятся люди, которые ещё не испытают смерти, но уже увидят, как Сын Человеческий идёт в своём Царстве!"

ГЛАВА 17

1. Шестью днями позже Иешуа взял Кифу, Я'акова и его брата Йоханана и тайно повёл их на высокую гору.

2. На их глазах он начал принимать другой облик: его лицо засияло подобно солнцу, а одежда стала белой как свет.

3. Затем они взглянули и увидели, что он разговаривает с Моше и Элиягу.

Стих 2-3. При Преображении лицо Йешуа засияло подобно солнцу, а одежда стала белой как свет. Почему? Чтобы его слава не была меньше, чем слава Моше и Элиягу, которые разговаривали с ним. Согласно Дварим Рабба 11:10, когда Бог послал ангела Сама'эля (см. ком. к Йуд. 9) в конце жизни Моше, чтобы принести его душу, тот "увидел Моше сидящим и записывающим Непроизносимое Имя Бога, и сияние его внешности было подобно сиянию солнца". Это агадическое дополнение того, что сам Танах говорит о нём: "лицо его сияло" (Исход 34:29-35; Новый Завет даёт свой мидраш к этому отрывку в 2 Кор. 3:7-18).

4. Кифа сказал Йешуа: "Хорошо, что мы здесь, Господь. Если хочешь, я поставлю три жилища - одно для тебя, одно для Моше и одно для Элиягу".

5. Пока он говорил, их окутало светлое облако; и голос из облака сказал: "Это мой Сын, любимый мной, которым я весьма доволен. Слушайте его!"

Стих 5. Слушайте его! потому что он "пророк как Моше" (Второзаконие 18:15-19, Деян. 3:22-23 и ком.), которого вы только что видели.
Ещё один бат коль см. 3:17 и ком.

6. Услышав это, талмидим так перепугались, что упали лицом на землю.

7. Но Йешуа подошёл и прикоснулся к ним. "Встаньте!" - сказал он. - "Не бойтесь".

8. И они открыли глаза, взглянули и кроме Йешуа никого не увидели.

9. Пока они спускались с горы, Йешуа велел им: "Не рассказывайте никому о том, что видели, до тех пор, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых".

Стих 9. Преображение подтвердило трём талмидим, что Йешуа "идёт в своём Царстве" (16:28). Однако преобразование Йешуа не происходило при многих свидетелях, как это было при его воскресении (см. 1 Кор. 15:5-6). Поэтому свидетельство о преобразении не было бы достаточным подтверждением мессианства Йешуа и стало бы причиной многих вопросов, на которые не нашлось бы ответов. По этой причине Йешуа советует никому не рассказывать о нём до времени.

10. Талмидим спросили у него: "Почему же учителя Торы говорят, что сначала должен прийти Элиягу?"

Стих 10. Учителя Торы говорят, что сначала должен прийти Элиягу. Это учение основывается на Малахии 3:1 и 3:23-24 (4:5-6) и оживает в каждый иудейский Пасхальный седер, за которым одно дополнительное место остаётся незанятым в ожидании Элиягу ГаНави ("Илии пророка"), и дверь оставляется открытой, чтобы приветствовать его, если он окажется у порога. Три мнения:

- 1) Йоханан Погружающий, "если хотите принять", был Элиягу (11:10-14 и ком.)
- 2) Элиягу сам, по сути, "пришёл сначала", появившись на горе (ст. 3)
- 3) Элиягу всё ещё может явиться перед вторым пришествием Йешуа (см. Отк. 11:3-6).

11. Он ответил: "С одной стороны, Элиягу придёт и восстановит всё;

12. но с другой стороны, говорю вам, что Элиягу уже пришёл, но люди не узнали его, а поступили с ним так, как им захотелось. Так же и Сын Человеческий вскоре пострадает от них.

13. Тогда талмидим поняли, что он говорил им о Йоханане Погружающем.

14. Когда они приблизились к народу, один человек подошёл к Йешуа, встал перед ним на колени

15. и сказал: "Господин, сжался над моим сыном, он эпилептик, и у него бывают такие ужасные приступы, что он часто бросается в огонь или в воду.

16. Я привёл его твоим талмидим, но они не смогли его вылечить.

17. Йешуа отвечал: "Извращённый народ без всякой веры! Сколько же ещё мне быть с вами? Сколько же я должен терпеть вас? Приведите мне его сюда!"

18. Йешуа запретил бесу, и тот вышел из мальчика, и с этого момента он был здоров.

19. Тогда талмидим одни подошли к нему и спросили: "Почему мы не смогли изгнать его?"

20. Он сказал им: "Потому что у вас так мало веры! Да! Говорю вам, что если бы у вас была вера величиной с горчичное семя, вы бы смогли сказать этой горе: 'Передвинься отсюда туда!', и она бы передвинулась; да, да, не было бы для вас ничего невозможного!"

Некоторые манускрипты добавляют 21 стих: Но этот род изгоняется только постом и молитвой. Вероятно, заимствовали его из Мар. 9:29.

22. Когда они вместе шли в Галиль, Иешуа сказал им: "Сына Человеческого скоро предадут в руки людей,

23. которые убьют его, а на третий день он воскреснет". И они сильно огорчились.

24. Когда они пришли в К'фар-Нахум, к Кифе подошли люди, собиравшие по полшекеля и сказали: "А твой раби платит налог на Храм?"

Стих 24. Налог в полшекеля, взимаемый для поддержки служения коганим определён в Исходе 30:11-16, 38:26. Эта сумма была равна одной или двум дневным платам среднего рабочего.

25. "Конечно платит", - ответил Кифа. Когда он вошёл в дом, первым заговорил Иешуа: "Шим'он, как ты думаешь, земные цари с кого собирают пошлины и налоги? Со своих сыновей или с других людей?"

26. "С других, - ответил тот. "Тогда, - сказал Иешуа, - сыновья свободны от этого.

27. Но чтобы не дать им повода для обиды, пойдти на озеро, забрось удочку и возьми первую рыбу, которую поймашь. Откроешь ей рот и найдёшь шекель. Возьми его и отдай им за меня и за себя.

ГЛАВА 18

1. В этот момент к Иешуа подошли талмидим и спросили: "Кто самый великий в Царстве Небес?"

2. Он подозвал к себе ребёнка, поставил его среди них

3. и сказал: "Да! Говорю вам, что если не изменитесь и не станете как маленькие дети, даже не войдёте в Царство Небес!

Стих 3. Если не изменитесь. Греческое слово *стрепфо* ("поворачиваться") может означать внутренний поворот, то есть "покаяние" или "изменение". Синодальный перевод использует фразу "если не обратитесь". "Обращение" должно происходить не от иудаизма, а от греха тщеславия (ст. 1). "Обращение" происходит не в христианство или какой-либо "-изм", но к Богу и личным взаимоотношениям с ним через Мессию Иешуа.

4. Потому самый великий в Царстве Небес тот, кто становится кротким, подобно этому ребёнку.

5. Всякий, кто радушно принимает одно такое дитя в моё имя, принимает меня;

6. а тот, кто соблазнит одного такого малыша, верящего мне, ему было бы лучше, чтобы повесили на шею жернов и утопили в открытом море!

7. Горе этому миру от соблазнов! Ибо соблазны обязательно будут, но горе человеку, приносящему эти соблазны!

8. Потому, если твоя рука или нога становится для тебя соблазном, отсеки её и выброси! Лучше, если ты увечным и хромым наследуешь вечную жизнь, чем сохранишь обе руки и ноги и будешь брошен в неугасимый огонь!

9. И если глаз твой - соблазн для тебя, вырви его и брось вон! Лучше, если у тебя будет один глаз, и ты обретёшь вечную жизнь, нежели сохранишь оба глаза и будешь брошен в огонь Гей-Хинома.

Стихи 8-9. Наследовать вечную жизнь. Буквально: войти в жизнь.

10. Смотрите, не относитесь с презрением к таким малышам, потому что говорю вам, их ангелы на небесах всё время видят лицо моего небесного Отца.

Стих 10. Их ангелы на небесах всё время видят лицо моего небесного Отца. Образ напоминает придворную церемонию на Востоке. Этот стих не утверждает, что каждый верующий имеет ангела-хранителя, а говорит о том, что недавно уверовавшие как определённая группа имеют ангелов на небесах. Апокрифическая книга Тобит (300 до н.э.) говорит об ангелах-хранителях; Даниил и Захария называют ангелов определённых стран. Ученики, молившиеся за Кифу, решили, что в дверь постучал "его ангел" (Деян. 12:15), однако совсем не обязательно, что их мысли были правильны. Вероятно, существуют ангелы-хранители, но Писание не подтверждает такую догадку. Ангелы выполняют много функций по отношению к верующим: ходатайствуют за них Богу (Евр. 1:14), защищают их (Псалом 91:11, Мат. 4:6), наблюдают за их поклонением (1 Кор. 11:10), во время суда отделяют их от нечестивых (Мат. 13:41, 24:31). В настоящем стихе их функция не определена.

Некоторые рукописи добавляют 11 стих: Ибо Сын Человеческий пришёл спасти потерянных. Вероятно, заимствовали его из Лук. 19:10.

12. Как вы считаете, что сделает человек, имеющий сотню овец, когда одна из них заблудится? Разве он не оставит девяносто девять на склоне холма и не пойдёт искать пропавшую?

13. А если случится так, что он её отыщет? Да! Говорю вам, он будет рад ей больше, чем тем девяносто девяти, которые не потерялись!

14. Так и ваш Отец небесный не хочет, чтобы потерялся хотя бы один из этих малышей.

15. Если же твой брат согрешит против тебя, пойдя и укажи ему на его вину, но не открыто, пусть это будет между вами двумя.

Стих 15. Твой брат, то есть верующий.

Против тебя. В некоторых рукописях этой фразы нет, в других есть.

16. Если он не прислушается, возьми с собой ещё одного или двоих, чтобы всякое обвинение было подтверждено показанием двух или трёх свидетелей. (Дварим - Второзаконие 19:15)

Стих 16. Двумя или тремя свидетелями подтверждается любой факт в еврейском суде (Второзаконие 19:15).

17. Если он их не послушает, скажи собранию; а если он и собрание отказывается слушать, относись к нему как к язычнику или сборщику налогов.

Стих 17. Собрание, греч. *эклесиа*; см. 16:18. Относись к нему как к язычнику или сборщику налогов, т.е. исключите его из общения, по крайней мере, на какое-то время (см. пример в 1 Кор. 5:1-5 и 2 Кор. 2:5-11).

18. Да! Говорю вам: то, что вы запретите на земле, будет запрещено и на небесах, а то, что разрешите на земле, будет разрешено и на небесах.

19. Ещё раз скажу: если двое из вас здесь на земле договорятся о чём-то и попросят, то будет им это от моего Отца на небесах.

20. Потому что там, где двое или трое собраны в моё имя, там я посреди них".

Стих 18-20. В отличие от большинства христианских толкователей я считаю, что п'шат ("прямой смысл") этого отрывка говорит о судопроизводстве и галахе, а не о молитве. Слова, в буквальном тексте переводимые "связать" и "развязать", переведены мною как "запретить" и "разрешить". Эти термины использовались в иудаизме в первом веке и имели значения "запретить" и "разрешить", как это видно из статьи "Связывание и развязывание", опубликованной в Энциклопедии Иудаике 3:215:

"СВЯЗЫВАНИЕ и РАЗВЯЗЫВАНИЕ (Иврит, *асар ве-хитир*)... Раввинский термин означающий "запрещение и разрешение"... "Фарисеи всегда считали, что обладают властью связывать и развязывать. Во времена правления царицы Александры фарисеи, по словам Иосифа Флавия (Иудейская Война 1:5:2), 'стали управлять всеми общественными делами так, будто были уполномочены изгонять из общества и принимать обратно, равно как и связывать и развязывать'... Различные школы были наделены властью 'связывать и развязывать'; то есть запрещать и разрешать (Талмуд: Хагига 36); и они могли связать любой день провозглашением его днём поста (...Талмуд: Та'анит 12а...). Эта сила и власть, которой в каждом столетии были наделены раввины или Сангедрин, подвергалась ратификации и окончательному подтверждению небесным правосудием (Сифра, Емор; Талмуд: Маккот 236).

Назначая учеников своими преемниками, Иисус использовал понятную всем формулу (Мат. 16:19, 18:18). Этими словами он, фактически, наделил их той властью, которая, как он видел, принадлежала книжникам и фарисеям, которые 'связывают бремена тяжёлые и возлагают их на плечи людям, но не хотят и перстом двинуть их'; то есть, 'развязать их', поскольку они имеют власть сделать это (Мат. 23:2-4). В этом же самом смысле во втором послании Клементя Иакову II ('Проповеди Клементя', Вступление), Пётр представлен как назначивший Клементя своим преемником, говоря: 'Я передаю ему власть связывания и развязывания так что всё, что он постановит на земле, будет предписано на небесах; ибо он свяжет то, что должно быть связано и развяжет то, что должно быть развязано, как знающий правило церкви'.

Статья рассказывает о том, что совершенно другое, не еврейское толкование, приравнивающее связывание и развязывание отпущению и оставлению грехов (Иоан. 20:23), было принято Тертуллианом и всеми отцами церкви, что наделило главу христианской церкви властью прощать грехи, которая, согласно Мат. 16:18, была названа 'ключевой властью церкви'. Нет нужды говорить, что я отвергаю это последнее понимание, которое не имеет никакого отношения к еврейскому

контексту. Обычно христиане видят стихи 19-20 как определение "мессианского миньяна", в котором вместо собрания как минимум десяти человек, установленного *галахой* (Талмуд, СанГедрин 26) для публичных молитв в синагогах, достаточно двух или трёх, собранных во имя Йешуа, плюс сам Йешуа, который там посреди них (ст. 20). Проблема здесь в том, что этот отрывок не говорит о молитве, хотя можно сделать *мидраш* к нему, который мог бы относиться к молитве (см. ниже ком. к 2:15). Скорее всего, Йешуа обращается к тем, кто имеет власть регулировать мессианскую общественную жизнь (ст. 15-17), даёт им поручение устанавливать новозаветную галаху, то есть, принимать авторитетные решения там, где речь идёт о том, как должно вести мессианскую жизнь. В ст. 19 Йешуа учит о том, что когда какая-либо проблема формально рассматривается советом, состоящим из двух или трёх глав мессианской общины, и они принимают галахическое решение здесь на земле, они могут быть уверены, что за ними стоит власть Бога на небесах.

Сравните с Мишной:

"Раввин Ханания бен-Т'радион сказал: "Если двое сидят вместе и слова Торы произносятся между ними, то ш'хина пребывает среди них, как сказано: "Боящиеся Адоная говорят вместе, и Адоная обратил внимание и слышал, и запись была произведена пред Ним о боящихся Адоная и размышляющих об имени Его" (Малахия 3:16)". (Авот 3:2)

Любопытно, что следующий отрывок из Талмуда даёт подтверждение как моей точке зрения, так и традиционной христианской.

"Откуда вы знаете, что если вместе молятся десять человек, то Ш'хина ["явное Божье присутствие"] пребывает посреди них? Потому что сказано: 'Бог стоит в собрании Божьем' (Псалом 81:1) [и "собрание" должно иметь миньян - по крайней мере, десятиных]. А откуда вы знаете, что если трое заседают в суде в качестве судей, то Ш'хина посреди них? Потому что сказано: 'Среди судей он представляет суд' (Псалом 81:16 [если переводить элогим как "судьи"; сравните Иохн. 10:34-36 и ком.])". (Б'рахот ба)

Таким образом, в соответствии со ст. 18-20 остальные ученики Йешуа присоединяются к Кифе (16:19) и заменяют собой "коганим-левитов и судью, который будет в те дни" (Второзаконие 17:8-12), становясь окончательными носителями галахической власти. Тем не менее, новый порядок не был установлен мгновенно, ибо позже Йешуа всё ещё советует евреям слушаться учителей Торы и п'рушим, потому что они "сели на трон Моше" (23:2-3 и ком.). По сути, даже в наши дни, две тысячи лет спустя, новый порядок так и не был установлен - жизнь мессианских общин гораздо менее соответствует установленным нормам и в меньшей мере использует откровения и уроки, из прошлого, чем можно было бы ожидать. Единство содержания стихов 15-20 очевидно также из того, что "двое или трое" упоминаются как в 16 ст. так и в 19-20. Более того, затем становится ясно, что ст. 21 продолжает развивать тему, начатую в ст. 15 (как нужно вести общественную жизнь в мессианской общине), что в обратном случае было бы неуместным переходом от одной темы к другой (наставление о молитве).

Следующее расширенное толкование стиха 19 поясняет его значение: "Чтобы повторить (греч. *каи*: "и, более того") [и подтвердить, иными словами, то, что только что я сказал в ст. 18], я говорю вам, что если двое из вас [лидеры мессианской общины] согласны в решении по любому Галахическому вопросу или вопросу общественного порядка, то тогда оно [галахическое решение, которое вы вынесете] будет для них [людей, которые просили рассмотреть этот вопрос] подобным исшедшему прямо от моего Отца Небесного". В ст. 20 Йешуа придаёт большую силу этому высказыванию тем, что обещает своё собственное присутствие и власть в таких ситуациях. Тем не менее, к традиционному христианскому пониманию ст. 19-20 можно отнести как к *драшу*, говорящему о молитве (по правилам допустимого толкования, см. ком. к 2:15) и укрепляющему веру в то, что молитвы верующих "сильны и эффективны" (Як. 5:16 и ком.).

Более подробное рассмотрение роли верующих в установлении мессианской еврейской галахи и их власти толковать Тору для Божьего народа, которая опирается на этот ключевой отрывок книги Матитьягу, см. в «Мессианском еврейском манифесте», с. 146-151.

21. Тогда подошёл Кифа и сказал ему: "Раби, сколько раз можно прощать брату, грешащему против меня? Не семь ли раз?"

22. "Нет, не семь, - ответил Йешуа, - а семьдесят раз по семь!"

Стихи 21-22. См. 6:14-15; ср. Бытие 4:24.

23. Поэтому Царство Небес можно сравнить с царём, который решил рассчитаться со своими помощниками.

24. Тут же к нему привели человека, который задолжал ему много миллионов,

Стих 24. Много миллионов, буквально: "десять тысяч талантов". Во времена римлян один талант равнялся шести тысячам динариев, а один динарий служил дневной заработной платой среднему

рабочему. Если сегодня в среднем дневная заработная плата составляет 50 долларов, то 10000 талантов составили бы сумму в 3 миллиарда долларов! В Танахе талант весит 34322.4 г. Такое количество золота, в расчёте 350 долларов за 31,1 гр. (1 тройская унция), стоит около 4 млрд. долларов; стоимость такого же количества серебра, в расчёте 4 доллара за 31,1 гр. (1 тройская унция), достигает суммы превышающей 40 млн. долларов.

Аман предложил Царю Персии Ахашверошу 10000 талантов серебра за уничтожение евреев (Есфирь 3:9). В музее города Гераклион на острове Крит, выставлены минойские таланты, которым три с половиной тысячи лет; они представляют собой металлические слитки, которые использовались для погашения долгов.

25. и так как он не мог заплатить, господин велел продать его, жену и детей и всё его имущество, чтобы вернуть долг.

26. Но слуга упал перед ним на колени. 'Будь терпелив, - молил он, - и я всё возвращу'.

27. Тогда из жалости к нему господин отпустил его и простил долг.

28. Но когда слуга уходил, встретил одного из своих сотоварищей, который задолжал ему небольшую сумму. Он схватил его и начал душить, крича: 'Верни мне то, что должен!'

Стих 28. Небольшая сумма, относительно небольшая. Буквально: "сотня динариев", 5000 долларов в наши дни.

29. Товарищ его пал к ногам его и умолял: 'Потерпи и я верну тебе всё'.

30. Но тот отказался и приказал бросить его в темницу, пока он не вернёт долг.

31. Увидев это, другие слуги очень огорчились; они пошли и рассказали обо всём случившемся своему господину.

32. Тогда господин призвал своего слугу и сказал: 'Злой слуга! Я простил тебе весь тот долг только потому, что ты умолял меня об этом.

33. Не следовало бы и тебе пожалеть своего сотоварища, как я пожалел тебя?'

34. И разгневавшись, господин бросил его в темницу, пока тот не вернёт всё, что задолжал.

35. Так и с вами поступит мой небесный Отец, если вы от всего сердца не простите своего брата".

ГЛАВА 19

1. После того, как Иешуа рассказал об этом, он покинул Галил и пошёл вдоль восточного берега реки Йордан, пока не пересёк границу Й'гуды.

2. За ним последовали огромные толпы народа, и он исцелил их там.

3. Пришли некоторые из п 'рушим и пытались уловить его в словах, спрашивая: "Разрешено ли человеку разводиться со своей женой по любому поводу?"

4. Он отвечал: "Разве вы не читали, что в начале Творец сотворил их мужчиной и женщиной," (Брешит - Бытие 1:27)

5. и что он сказал: 'Поэтому мужчина должен оставить своего отца и мать и соединиться со своею женою, и двое станут одной плотью'"? (Брешит - Бытие 2:24)

6. Таким образом, они уже не двое, но один. Если так, никто не должен разъединять то, что соединил Бог".

7. Они сказали ему: "Тогда почему Моше дал заповедь о том, что мужчина должен дать своей жене гет (Дварим - Второзаконие 24:1,3) и развестись с нею?"

8. Он ответил: "Моше позволил вам разводиться с жёнами, потому что ваши сердца ожесточены. Но в начале не было так.

9. И вот что я скажу вам: тот, кто разводится с женой не по причине супружеской неверности и женится на другой женщине, совершает прелюбодеяние!"

Стих 3-9. В Пятикнижии Моисея только отрывок Второзаконие 24:1-4 посвящён теме развода. Однако и там отсутствует подробный анализ причин, по которым разрешён развод. Понимание этого отрывка Гилелем и Шаммаем, жившими за одно поколение до прихода Иешуа, было противоречивым. Школа Шаммая утверждает, что мужчина не может развестись со своей женой до тех пор пока он не найдёт в ней супружеской неверности, как сказано: '...потому что он нашёл в ней непристойность в чём-либо'. Но школа Гилеля говорит, что он может развестись с ней, даже если она приготовила ему пригоревшую пищу, как сказано: '...потому что он нашёл в ней непристойность в чём-либо'. (Мишна: Гитин 9:10)

В стихе 9 Йешуа соглашается с жёстким мнением школы Бейт-Шаммай. И хотя мягкая позиция школы Бейт-Гилель стала галахической нормой, Раби Эль'азар, член Бейт-Гилель, комментирует в Гемаре эту мишну так: "Когда мужчина разводится со своей первой женой, даже жертвенник льёт слёзы", цитируя Второзаконие 24:13-14 в качестве подтверждения (Гитин 90б). В еврейской традиции бытует мнение, что во времена Мессии станут нормой более строгие правила Бейт-Шаммай. Приводя в качестве подтверждения место из Писания, Йешуа возвращается к началу, в Ган-Эден (ст. 4-5), чтобы обосновать своё мнение о том, что брак не может быть расторгнут по какой-либо другой причине, кроме прямого пренебрежения целостностью единой плоти, т.е. кроме прелюбодеяния. Стих 9 может подразумевать, что возможен развод и по другим причинам, но без повторного брака (см. 5:31-32 и ком.). Вторая допустимая причина развода дана в 1 Кор. 7:12-16.

10. Талмидим сказали ему: "Если таково положение мужа и жены, лучше вообще не жениться!"

11. Он ответил им: "Не каждый понимает это учение, только те, кому оно предназначено."

12. Потому что есть разные причины, по которым люди не женятся - одни, потому что родились без желания, другие были оскотлены, а третьи отказались от брака ради Царства Небес. Тот, кто может понять это, пусть поймёт".

Стих 10-12. Иудаизм всегда считал брак нормальным и желательным явлением - "Неженатый человек живёт безрадостно, без благословения и без добра... Неженатый человек - неполноценный человек" (Талмуд: Йевамот 62б-63а). С другой стороны, некоторые направления христианства воздают явно преувеличенные почести безбрачию (об этом явлении см. 1 Кор. 7:1-40 и ком.). Йешуа говорит, что жизнь как состоящих в браке, так и холостых людей (выбор зависит от призвания и личных предпочтений человека) может быть посвящена служению Богу и человечеству, и он заботится о том, чтобы свести на нет неуместное в этом случае чувство вины человека, делающего свой выбор.

13. После этого к нему привели детей, чтобы он возложил на них руки и помолился за них, но талмидим упрекали людей, приводивших их.

14. Однако Йешуа сказал: "Пусть дети приходят ко мне, не препятствуйте им, потому что Царство Небес принадлежит таким, как они".

15. Возложив на них руки, он продолжил свой путь.

16. Один человек приблизился к Йешуа и сказал: "Раби, что доброго я должен сделать, чтобы иметь вечную жизнь?" Он сказал ему:

17. "Почему ты спрашиваешь меня о добром? Есть только Один, кто добр! Но если хочешь обрести вечную жизнь, соблюдай мицвот".

18. Человек спросил у него: "Какие из них?" и Йешуа ответил: "Не убивай, не прелюбодействуй, не кради, не давай ложных показаний"

19. почитай своего отца и мать (Шмот - Исход 20:13-16) и люби своего ближнего как самого себя" (Ваикра - Левит 19:18)

Стих 18-19. Йешуа называет с шестой по девятую и пятую из Десяти Заповедей (см. 5:21). Все они относятся к межличностным отношениям, как, например: "люби ближнего своего, как самого себя", которая включает в себя смысл остальных (Рим. 13:8-10).

20. Юноша сказал ему: "Всё это я соблюдал; чего же ещё мне не хватает?"

21. Йешуа сказал в ответ: "Если ты твёрдо решил достичь цели, походи и продай своё имущество, раздай бедным, и будут у тебя сокровища на небесах. Затем приходи и следуй за мной!"

Стих 21. Если ты твёрдо решил достичь цели. Обычно и столь же обоснованно это место переводится так: "Если хочешь быть совершенным". См. Рим. 10:4.

22. Но услышав это, юноша ушёл, расстроившись, потому что он был богат.

23. Тогда Йешуа сказал талмидим; "Да, говорю вам, очень трудно будет богатому человеку войти в Царство Небес."

24. И ещё говорю вам, что легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство".

Стих 24. Игольное ушко. Образ, который использует Йешуа имеет буквальное значение: верблюд, самое большое животное известное в Израиле в I веке н.э., не в состоянии пройти сквозь игольное ушко - самое маленькое отверстие. Смысл этого высказывания похож на 6:19-24.

25. Талмидим услышали это и удивились. "Тогда кто же, - спросили они, - может спастись?"

26. Йешуа взглянул на них и сказал: "Людам это невозможно; но с Богом возможно всё".

27. Кифа отвечал: "Смотри, мы всё оставили и пошли за тобой. Что же нам будет?"

28. Йешуа сказал им: "Да. Говорю вам, что в возрождённом мире, когда Сын Человеческий сядет на троне славы, вы, последовавшие за мной, также сядете на двенадцати престолах и будете судить двенадцать колен Израиля.

Стих 28. Танах, а именно Исайя 1:25-2:5, 11:1-16, 65:17; Иеремия 23:3-8, 30:1-31:40; Михей 4:1-5:3; Захария 12:1-14:21; Псалмы 2, 21, 88; Даниил 7-12, говорит о возрождённом мире. Отметьте также Рим. 8:19-23, Отк. 21:1-22:5. В раввинской литературе говорится об *олам габа* ("мир," "век грядущий") и в таких местах Талмуда, как Сангедрин 96-99, описывается время его наступления и характер.

Вы также сядете на двенадцати престолах и будете судить двенадцать колен Израиля. Это очень важный стих Нового Завета, подтверждающий Божьи обещания народу Израиля, например, Исайя 1:26: "И я восставлю твоих судей, как прежде". См. также Иезкииля 48, Исайю 9:5-6 (6-7). Этот стих даёт логическое обоснование избранию двенадцати посланников (10:2-4) и сохранению этого количества (Деян. 1:15-26); сравните также Отк. 21:10-14

29. Каждый, кто оставил ради меня дом, братьев, сестёр, отца, мать, детей, землю, получит в сто раз больше, и приобретёт вечную жизнь.

30. Многие первые станут последними, а последние - первыми.

ГЛАВА 20

1. Царство Небес похоже на землевладельца, который вышел на рассвете нанять работников для своего виноградника.

2. Договорившись с ними о плате в один динарий [средний дневной заработок], он отослал их в свой виноградник.

Стих 1-2. Виноградник. См. Ин. 15:1 и ком.

3. Затем, выйдя около девяти утра, он увидел других людей, стоявших без дела на базарной площади,

4. и сказал им: 'Вы тоже идите в виноградник, я заплачу вам, сколько следует'. И они пошли.

5. В полдень, а потом в три часа пополудни он сделал то же самое.

6. За час до захода солнца он вышел, заметил ещё каких-то стоявших там людей и спросил у них:

'Почему вы простояли здесь весь день, ничего не делая?'

7. Они ответили ему: 'Потому что никто не нанял нас'. 'Тогда и вы, - сказал он, - ступайте в мой виноградник'.

8. Когда наступил вечер, владелец виноградника сказал слугам: 'Позовите работников и отдайте им их плату, начиная с нанятых последними, заканчивая нанятыми первыми'.

9. Работники, пришедшие за час до захода солнца, заработали по динарию каждый,

10. поэтому те, кто пришли первыми, ожидали получить больше, но все они также получили только по динарию.

11. Взяв свою плату, они начали роптать на хозяина:

12. 'Те, которые поздно пришли, проработали всего час, нам же пришлось трудиться целый день под палящим солнцем, тем не менее ты уравнял их с нами!'

13. Но он ответил одному из них: 'Послушай, друг, я не поступаю с тобой несправедливо. Разве ты не согласился поработать сегодня за один динарий?'

14. Тогда бери свою плату и иди! Я хочу дать последнему работнику столько же, сколько тебе.

15. Разве я не имею права поступать как мне угодно с тем, что мне принадлежит? Или ты завидуешь моей щедрости?'

Или ты завидуешь моей щедрости? Букв.: "Или глаз твой зол оттого, что я добр?" См. ком. к 6:22-23.

16. Таким образом, последние будут первыми, а первые - последними.

17. Когда Иешуа восходил в Йерушалаим, он взял с собой только двенадцать талмидим и говорил им по дороге:

18. "Сейчас мы поднимаемся в Йерушалаим, где Сына Человеческого отдадут руководящим коганим и учителям Торы. Они приговорят его к смерти

19. и передадут гоим, которые будут глумиться над ним и бить его, и казнят на стойке, как преступника. Но на третий день он воскреснет".

Стих 17-19. Третий раз Иешуа предсказывает свою смерть. На этот раз он упоминает о роли гоим (см. ком. к 5:47), чего он не делал раньше, вероятно, поскольку не хотел, чтобы талмидим отговаривали его (16:21-23) или были бы слишком опечалены горем (17:21-22). Однако даже в этом случае они ужасаются, размышляя о предстоящих событиях (Мар.10:32 и ком.). Последующее развитие событий помогает им понять, почему Мессия должен умереть (ниже, ст. 28).

Стих 18. Поднимаемся в Йерушалаим здесь и в Мар. 10:32-33, 15:41; Лук. 2:42, 18:31, 19:28; Йохн. 5:1, 11:55; Деян. 11:2, 13:31, 15:2, 21:4, 21:12,15, 24:11, 25:1,9; Гал. 1:17, 2:1; и сравните Йохн. 7:8; в то время как Лук. 10:30-31, Деян. 8:26, 15:1, 25:7 упоминают "спуск" из Йерушалаима. Иерусалим находится на вершине Иудейских гор на высоте 762 метра над уровнем моря, выше всех остальных районов Израиля. Упоминающееся здесь восхождение совершалось из Иерихона (274 метра ниже уровня моря). Однако "восхождение в Иерусалим" имеет духовный смысл, который не зависит от высоты над уровнем моря - духовная география земли такова, что для того, чтобы прийти в Иерусалим с высочайшей вершины мира Эверест, всё равно нужно совершить "восхождение". Сегодня евреи, приезжающие в Израиль на постоянное жительство, не "иммигрируют", но "совершают *алию*" (слово означает "подъём, восхождение"), даже если они намереваются жить на берегу Мёртвого моря, самого низкого места в мире.

20. Затем к Иешуа подошли сыновья Завдая со своей матерью. Она поклонилась, прося оказать ей услугу.

21. Он сказал: "Чего ты хочешь?" Она отвечала: "Пообещай мне, что когда станешь царём, эти мои двое сыновей сядут один справа, а другой слева от тебя".

22. Но Иешуа ответил: "Ты не знаешь, чего просишь. Можете ли пить чашу, которую я собираюсь пить?" Они сказали ему: "Можем".

23. Он сказал им: "Да, вы будете пить мою чашу. Но кто будет сидеть справа или слева от меня - не мне решать, это решает мой Отец".

24. Когда же об этом услышали остальные десять, они рассердились на братьев.

25. Но Иешуа позвал их и сказал: "Вы знаете, что у гоим правители становятся тиранами, а их начальники - диктаторами.

26. У вас так не должно быть. Наоборот, всякий из вас, кто хочет быть лидером, должен стать вам слугой,

27. а кто хочет быть первым, должен стать вашим рабом!

28. Потому что Сын Человеческий не пришёл для того, чтобы ему служили, но чтобы послужить, и отдать свою жизнь для искупления многих".

29. Когда они покидали Йерихо, много людей шли за Иешуа.

30. Двое слепых, сидевших на обочине, услышали, что он идёт мимо, и закричали: "Сын Давида! Сжался над нами!"

Стих 29-30. Когда они выходили из Йерихо... двое слепых. Сравните описания, данные в Мар. 10:46, Лук. 18:35. Когда мы встречаемся с отличными друг от друга евангельскими описаниями, часто противоречиям можно найти логическое объяснение. Только Матитьягу упоминает двух слепых; по видимому их и было двое, но один из них играл более важную роль, нежели другой - Марк даже называет нам его имя: Бар-Тимей. Лука, говоря об этом эпизоде, пишет: "Когда же подходил он (Иешуа) к Иерихону". Необходимо отметить, что существовало два Иерихона; Иешуа мог покидать местонахождение всё ещё населённого древнего Иерихона, археологические остатки которого датируются 7 000 лет до н.э., и подходил к разившемуся в более позднее время римскому минеральному курорту, находящемуся на несколько километров ближе к Иерусалиму.

31. Люди ворчали на них и заставляли замолчать, но они начали кричать ещё громче: "Господь! Сын Давида! Сжался над нами!"

32. Иешуа остановился, подозвал их и сказал: "Что хотите от меня?"

33. Они сказали ему: "Господь, открой наши глаза".

34. Полный сострадания, Йешуа прикоснулся к их глазам; и тотчас к ним вернулось зрение и они последовали за ним.

ГЛАВА 21

1. Приближаясь к Иерусалаиму, они пришли в Бейт-Пагей на Масличной горе.

Йешуа послал двоих талмидим,

Стих 1. Масличная гора. Гора, находящаяся в 2,5 километрах к востоку от Иерусалима, отделённая от того места, где находился Храм, Кидронской долиной. Селение *Бейт-Пагей* (арамейск.: "дом неспелого инжира", *Вицфагия*) и *Бейт-Ания* ("дом бедных", *Вифаня*; ст. 17) находились на южном склоне этой горы, располагаясь у дороги ведущей в Иерусалим из Иерихона. Масличная гора - это то место, откуда Йешуа поднялся на небеса, и куда он вернётся в своё второе пришествие (Деян. 1:9-12).

2. дав им следующее поручение: "Пойдите в селение, которое перед вами, там сразу же увидите привязанную ослицу с ослёнком. Отвяжите их и приведите ко мне.

3. Если кто-то скажет вам что-нибудь, ответьте ему: 'Они нужны Господу', и он тут же их отпустит".

4. Так произошло, чтобы исполнились слова, произнесённые через пророка:

5. "Скажи дочери Циона: 'Взгляни! Твой Царь едет к тебе, кротко, сидя верхом на ослице и на ослёнке, детёныше вьючного животного!" (Зехарья - Захария 9:9)

6. Итак, талмидим пошли и сделали так, как им велел Йешуа.

7. Они привели ослицу и ослёнка, положили на них свои одежды, и Йешуа сел на них.

Стих 2-7. Ключом к пониманию этого отрывка является цитата из Танаха в ст. 5. Она объединяет в себе два стиха из Танаха: Исаяю 62:11 и Захарию 9:9. Первый включает в себя строки: "Скажите дочери Сиона: **'Вот идёт твоё спасение! Вот, Его награда с Ним, но Его дело предстоит Ему'**". Слово "спасение" здесь - "*йеша*", совпадающее с именем Мессии, Йешуа, за исключением необязательной буквы *вав*. Более того, Исаяя описывает "*йеша*" как личность, и, более того, как Бога - так как личность, которая есть спасение, должна быть Богом. Английские, еврейские переводы (как и Синодальный русский), которые употребляют заглавные буквы в местоимениях, имеющих в виду Бога, признают этот факт тем, что пишут в этом отрывке местоимения "Его" и "Ним" с большой буквы, как это сделано в цитате выше. Можно сказать, что в этом стихе Исаяя за 700 лет до рождения Йешуа называет его по имени и указывает на его божественность.

Захария 9:9 включает в себя следующие строки: **"Ликуй от радости, дочь Сиона!... Вот, твой царь идёт к тебе. Он, торжествующий и победоносный, смиренно едет на ослице, да, на ослёнке, детёныше вьючного животного"**.

Объединяя эти два стиха, Матитьягу делает намёк (*ремез*; см. ком. к 2:15) на то, что Бог, Спасение Израиля, Царь Мессия и Йешуа есть одно. Кроме того, он намекает на два пришествия Мессии и различие между ними: в своём первом пришествии Йешуа - наша заключительная искупительная жертва, приносящая спасение своей смертью; и потому он въезжает в Иерусалим смиренно, на вьючном животном, готовый исполнить свой долг. Но он вернётся, торжествующий и победоносный, как правящий царь, награждающий верных - хотя тем, кто верен сейчас, он уже воздаёт награду, которую несёт с собой. На ослице, смиренно, отражая цель первого пришествия - умереть за наши грехи. Во втором пришествии он вернётся на коне (Отк. 19:11), как подобает царю.

На ослице и на ослёнке (ст. 5)... Йешуа сел на них (ст. 7). Эти два словосочетания стали поводом к критике Матитьягу, который, якобы, заставляет усомниться в богодухновенности своих писаний. Похоже, что в ст. 5 греческое слово *каи*, переведённое мной как "и" (но см. ниже), подразумевает, что Захария ведёт речь о двух животных. Тогда в ст. 7 словосочетание "и он сел на них" звучит непонятно - сел ли он на одежды, как на подушки, или же на осла и ослёнка, на обоих сразу? Матитьягу критикуют за то, что будучи сборщиком налогов, необразованным *ам-гаарец* (деревенским мужланом; см. Деян. 4:13), он не был знаком со стилистическим приёмом в еврейской поэзии, параллелизмом, суть которого в том, что вторая строчка стиха, не добавляя ничего нового, иными словами передаёт смысл того, что уже было сказано. Не зная этого, он предположил, что для исполнения пророчества Захарии требуются и ослица и ослёнок, и потому он создал нелепую картину Йешуа, пытающегося усесться сразу на двоих животных.

Можно, конечно, объяснить это иначе, что он не сидел на них одновременно, а менял их, жалея ослёнка и давая ему возможность передохнуть, так как на нём ещё никто никогда не ездил. Можно даже найти объяснение тому, что делал Йешуа: он сидел не только на ослице, но и на ослёнке, что символизирует высочайшую степень смирения, которое он проявил в Первом Пришествии (Фил. 2:6-

8), ибо ослёнок описан, как "детёныш вьючного животного", имеющий ещё более низкий статус, чем животное-мать.

Однако на самом деле совсем необязательно предполагать, что Матитьягу считал, что Иешуа ехал на обоих животных. Матитьягу был хорошо знаком с Танахом, чему подтверждение - большое количество цитат из него. Кроме того, из параллельных мест мы узнаём, что Иешуа ехал только на одном животном (Мар. 11:7, Лук. 19:35). Возможно Матитьягу преследует другую цель, а именно, он хочет подчеркнуть незрелость ослёнка (см. Мар. 11:2), который слишком молод и не может быть отделён от матери. Более того, грамматика греческого языка позволяет по-другому перевести этот текст. Греческое слово *каи* в ст. 5, соответствующее ивритской букве *вав*, позволяет заменить "и на ослёнке" любым из следующих вариантов: "да, на ослёнке", "в самом деле, на ослёнке", "даже на ослёнке", или "то есть на ослёнке". Это освобождает от необходимости наличия двух животных для исполнения пророчества. Тем не менее, не исключается возможность, что там было всё-таки двое животных.

В Талмуде есть одна интересная притча, основывающаяся на Захарии 9:9, в которой, однако, теряется различие между первым и вторым пришествием Мессии. "Раби Александри сказал: 'Раби Йегошуа противопоставил друг другу два стиха - написано: "вот, с облаками небесными шёл как бы сын человеческий" (Даниил 7:13), в то время, как где-то ещё написано: "Се, царь твой грядёт к тебе, ...кроткий, сидящий на ослице" (Захария 9:9). [Он разрешил парадокс, говоря что] если они заслуживают того, [он придёт] с облаками небесными, но если нет - скромно, сидя на осле.'" (Сангедрин 98a)

Объяснение Нового Завета, естественно, состоит в том, что в первом своём пришествии Мессия "смирненно ехал на осле", но его второе пришествие произойдёт "с облаками небесными" (24:30). О похожих парадоксах, взятых с той же страницы Талмуда, смотрите Евр. 3:7 и ком. и 2 Киф. 3:12.

Некоторые считают, что Иешуа был самозванцем, который организовал эту и другие сцены, чтобы убедить людей в том, что он Мессия: "Это пророчество очень легко исполнить: я сделаю то, о чём в нём говорится, и они поверят". Если бы поездка на осле была единственным признаком Мессии, можно было бы серьёзно отнестись к такому возражению, с другой стороны, все мы могли бы стать Мессиями. Понятно, что Иешуа организовал свой въезд в Иерусалим так, чтобы исполнить пророчество Захарии. Но кроме этого, он исполнил другие пророчества, которыми не мог управлять: время и место своего рождения (Даниил 9:24-26, Михей 5:1(2); см. выше, 2:1-6 и ком.), воскресение (Псалом 15:10; см. Деян. 2:24-32 и ком.). Полный список этих пророчеств см. в ком. к 26:24 и во Введении.

8. Множество людей устилало дорогу своими одеждами, а другие срезали ветви деревьев и покрывали ими дорогу.

9. Люди впереди и позади него восклицали: "Пожалуйста! Освободи нас!" Сыну Давида: "Благословен идущий во имя Адоная!", "Ты, который в вышних небесах! Пожалуйста! Освободи нас!" (Тегилем - Псалмы 117:25-26)

Стих 9. Восклицали "Пожалуйста! Освободи нас!" Сыну Давида. Греческое слово *осанна* - транслитерация еврейского *'гошиа на'* (буквально: "Спаси, пожалуйста!") Обычно это слово и даже вся фраза переводится так, будто это восклицание хвалы: "воскликая: 'Осанна Сыну Давида!'" Фактически, "*Гошиа на*" - это молитва, обращённая к Мессии, взятая из Псалма 117:25-26; Псалом 117 от начала до конца посвящён Мессии (Матитьягу цитирует ещё одно важное место из него в ст. 42 ниже). Здесь подразумевается, что люди признавали и почитали Иешуа как Мессию, крича: "Пожалуйста, освободи нас, Сын Давида!" ("Сын Давида" - это имя Мессии (см. ком. к 1:1)), и люди хотели, чтобы их Мессия освободил их от гнёта римлян.

Подобным образом, вновь цитируя Псалом 117:25-26, они признавали, что Иешуа - Мессия, когда кричали: Благословен идущий во имя - то есть в силе и власти (см. ком. к Деян. 3:16) - Адоная! Иными словами: благословен Мессия, имеющий силу и власть на земле, который одновременно присутствует в вышних небесах, имея личный доступ к самому Богу (сравните Йохн. 17:1-26, Фил. 2:6-11). Такое понимание подтверждается тем, что сам Иешуа использует этот отрывок в 23:39.

10. Когда он въезжал в Иерусалим, весь город пришёл в волнение. "Кто это?" - спрашивали они.

11. Народ отвечал: "Это Иешуа, пророк из Нацерета в Галиле".

12. Иешуа вошёл во двор Храма и прогнал оттуда всех, занимавшихся торговлей, и продавцов и их покупателей. Он перевернул столы менял и опрокинул скамьи торговцев голубями.

Стих 12. В Иерусалиме паломники обращались к торговцам, чтобы приобрести животных и голубей для жертвоприношений. Также им приходилось прибегать к помощи дельцов, обменивавших валюту, потому что подаяние на Храм (см. 17:24 и ком.) платилось тирскими монетами, а не римскими, так как последние имели на себе языческие символы (см. Мишна Ш'калим 5:3, 6:5, 7:2). Иешуа хорошо знал об этом, но протестовал против того, чтобы территория Храма использовалась для этих целей; в Талмуде записаны проклятия на саддукеев за их жадность. Ограничения введённые на торговлю на территории Храма позволяли торговцам иметь большие монополистические доходы, а властям взимать большие налоги. Судя по тому, что написано в Танахе, "в тот день", то есть во времена Мессии "не будет более ни одного торговца в доме Адоная Саваофа" (Захария 14:21; "лавочник," "купец," "торговец," "спекулянт" буквально передаются словом "Хананей", как в Иове 40:25(41:6) и в Притчах 31:24).

13. Он сказал им: "Написано: 'Мой дом будет называться домом молитвы'" (Йешайагу - Исая 56:7). А вы превращаете его в вертеп разбойников!" (Йирмейагу - Йеремиа 7:11)

14. В Храме к нему подошли слепые и хромые, и он исцелил их.

15. Но когда руководящие коганим и учителя Торы увидели те чудеса, которые он творил, и детей, восклицающих в Храме: "Пожалуйста, освободи нас!" Сыну Давида, они пришли в ярость.

16. Они сказали ему: "Ты слышишь, что они говорят?" Иешуа отвечал: "Конечно! Разве вы никогда не читали: 'Из уст детей и младенцев ты приготовил себе хвалу?" (Тегилим - Псалмы 8:3)

17. С этими словами он оставил их и пошёл из города в Бейт-Анию, где провёл ночь.

18. На следующее утро, возвращаясь в город, он проголодался.

19. Заметив у дороги смоковницу, он подошёл к ней, но кроме листьев ничего не нашёл. Тогда он сказал ей: "Пусть у тебя больше никогда не будет плодов!", и в тот же миг смоковница засохла.

20. Талмидим видели это и были изумлены. "Каким образом эта смоковница так быстро засохла?" - спросили они.

Стих 18-20. См. Марка 11:12-14, 20:24 и ком.

21. Иешуа ответил им: "Да! Говорю вам, если будете верить и не будете сомневаться, вы не только сделаете то же, что было сделано со смоковницей; но даже если скажете этой горе: 'Пойди и бросься в море!', так и произойдёт.

22. Другими словами, вы получите всё то, о чём просите в молитве, что бы это ни было, если только у вас будет вера".

23. Он вошёл на территорию Храма; и когда учил, к нему подошли руководящие коганим и старейшины народа и потребовали ответа: "Что за *с'миха* у тебя, которая позволяет тебе делать всё это? И кто дал тебе эту *с'миху*?"

24. Иешуа ответил: "Я тоже задам вам вопрос. Если ответите на него, тогда я скажу вам, какой *с'михой* я делаю это.

Стих 24. Ивритское слово *с'миха*, соответствующее греческому *эксусиа* ("власть"), означает "возложение" рук в церемонии назначения в должность судьи, старейшины или раввина. В Танахе возложение рук - это символическое действие, которое наделяет властью или передаёт служение, вместе с сопутствующими ему обязанностями и привилегиями. Возложение рук символизирует Бога, дарующего благословения и способности, необходимые для работы. Первым, исполнившим этот ритуал в Иудаизме, был Моисей, поставивший на служение Иисуса и семьдесят старейшин (Числа 11:16-17, 24-25; 27:18-23; Второзаконие 34:9; а также Деян. 8:17, 9:17, 13:3, 19:6, 28:8; 1 Тим. 4:4, 5:22; 2 Тим. 1:6). По традиции раввинов человек, поставленный на служение, наделяется правом судить и иметь голос в принятии галахических решений (см. ком. к 16:19, 18:18-20) в составе коллегии из трёх человек, из которых ещё хотя бы один тоже получил *с'миха*. Коганим (2:4) и старейшины, являющиеся *п'рушим* (ст. 45, ком. к 3:7), спрашивают: "Какую должность ты получил, что позволяет тебе учить с властью, как ты это делаешь (см. ком. к 7:28-29), принимать решения галахи, как ты это делаешь (12:1-5 и ком.), и нарушать покой во дворах Храма (ст. 12-17 и выше)? Кто осмелился дать тебе такое назначение (чтобы мы допросили и его)?" Иешуа не отвечает на их вопросы, а вместо этого, заставляет их защищаться (21:29-22:46).

25. Погружение Йоханана откуда пришло? С Небес или от людей? Они совещались между собой: "Если скажем: 'С Небес', он ответит: 'Тогда почему вы ему не поверили?"

26. Но сказать 'От людей' боимся, потому что народ считает Йоханана пророком".
27. Итак, они ответили Йешуа: "Мы не знаем". А он сказал: "Тогда и я вам не скажу, какой с'михой я делаю это".
28. "А как вы считаете: у одного человека было двое сыновей. Он подошёл к первому и сказал: 'Сын, пойд и поработай сегодня в винограднике'.
29. Тот ответил: 'Не хочу'; но потом передумал и пошёл.
30. Отец подошёл к другому сыну и сказал то же самое. Этот ответил: 'Хорошо, пойду', но не пошёл.
31. Кто из этих двоих сделал то, что хотел отец?" "Первый", - ответили они. "Правильно!" - сказал им Йешуа. "Говорю вам, что сборщики налогов и проститутки идут в Божье Царство впереди вас!
32. Потому что Йоханан пришёл к вам, показывая путь к праведности, и вы ему не поверили. Сборщики налогов и проститутки поверили ему; а вы, даже после того, как видели это, не изменили своего мнения и не поверили.
33. Теперь послушайте ещё одну притчу. Был один землевладелец, который насадил виноградник. Он обнёс его стеной, выкопал яму для давящего пресса и построил башню, затем сдал арендаторам и ушёл.
34. Когда пришло время собирать урожай, он послал своих слуг к арендаторам, чтобы взять свою долю от сбора.
35. Но арендаторы схватили его слуг и одних избили, других убили, третьих побили камнями.
36. Тогда он послал других слуг, больше, чем прежде, и они с ними поступили так же.
37. Наконец, он послал к ним своего сына, говоря: 'К моему сыну они отнесутся с уважением'.
38. Но когда арендаторы увидели сына, они сказали друг другу: 'Это наследник. Пойдёмте убьём его и заберём его наследство!'
39. Итак, они схватили его, вышвырнули из виноградника и убили.
40. Теперь, когда придёт владелец виноградника, что он сделает с этими арендаторами?"
41. Они ответили ему: "Он беспощадно расправится с теми безжалостными людьми и сдаст виноградник в аренду другим, которые будут отдавать ему его долю от урожая в должные сроки".

Стих 33-41. Виноградник. См. Ин. 15:1 и ком.

42. Йешуа сказал им: "Разве вы не читали в Танахе: 'Тот самый камень, который отвергли строители, стал краеугольным камнем! Это от Адоная, и удивительно в наших глазах'? (Тегилим - Псалмы 117:22-23)

Стих 42. Спустя всего несколько месяцев Кифа сказал Сангедрину: "Этот Йешуа - камень, отвергнутый вами, строителями, сделался главою угла. Нет более ни в ком спасения! Ибо нет другого имени под небом, данного человекам, которым надлежало бы нам спастись!" (Деят. 4:11-12 и ком.).

43. Поэтому говорю вам, что Божье Царство отнимут у вас и отдадут тем людям, которые принесут его плоды!"

Стих 43. Божье Царство отнимут у вас. Йешуа не говорит, что христиане станут Божьим народом вместо евреев, как тому учат во многих церквях. Скорее, он предупреждает, что еврейские руководители, не заботящиеся о том, что интересуется Бога (ст. 33-42) будут лишены участия в Божьем Царстве; и руководство народом, равно как и сопутствующее ему вознаграждение, будет передано другой группе еврейских руководителей, мессианским еврейским талмидим, заботящимся о мессианской общине Йешуа (см. 18:18-20 и ком.). Вскоре община примет в свои ряды христиан-неевреев, некоторые из которых также станут лидерами.

В Сифре, собрании мидрашей, составленном в IV в. из материалов более раннего происхождения, раввины, обсуждая Второзаконие 32:9, касаются этой же темы и рассказывают подобную притчу о царе, который сдал поле в аренду наёмникам.

Некоторые манускрипты добавляют 44 стих: Кто упадёт на этот камень разобьётся на куски; но если камень упадёт на кого-либо, раздавит в порошок! Манускрипты, в состав которых включён этот стих, вероятно, взяли его из Лук. 20:18.

45. Слушая эти притчи, руководящие коганим и п'рушим поняли, что он говорит о них.

46. Но когда они решили взять его под стражу, испугались народа, потому что народ считал его пророком.

ГЛАВА 22

1. И вновь Йешуа использовал притчи, говоря с ними:

2. Царство Небесное похоже на царя, который приготовил для своего сына свадебный пир,

3. но когда он послал рабов созвать гостей на свадьбу, они отказались прийти,

4. Тогда он послал других рабов, велел им передать гостям: "Послушайте, я приготовил праздничный стол, заколол быков и откормленных животных, и всё готово. Приходите на свадьбу!"

5. Но их это не привлекло и они вернулись, кто на своё поле, кто к своей торговле.

6. Остальные схватили рабов, издевались над ними, а затем убили.

7. Царь пришёл в ярость и послал своих солдат, которые уничтожили тех убийц и сожгли дотла их город.

8. Тогда он сказал своим рабам: "Вот, свадебный пир готов; а приглашённые оказались недостойными.

9. Итак, пойдите на перекрёстки и пригласите на праздничный обед всех, кого найдёте".

10. Рабы вышли на улицы, собрали всех, кого только могли найти, как добрых, так и злых; и свадебный зал был полон гостей.

11. Когда же царь вошёл взглянуть на гостей, он увидел там человека, не одетого по-праздничному; и он спросил его:

12. "Друг, как ты вошёл сюда без свадебной одежды?" Человек промолчал.

Стих 10-12. Иногда цари устраивали званые обеды для своих подданных и приглашали всех, не зависимо от статуса, выдавая подходящую одежду тем, кто её не имел. Поэтому не нашлось оправдания тому, кто принебрёг одеждой, которую дал царь. О значении брачной одежды Отк. 19:8.

13. Тогда царь сказал слугам: "Свяжите его по рукам и ногам и бросьте вон, во тьму!"

Там люди будут стенать и скрежетать зубами,

14. потому что многие приглашены, но немногие избраны.

Стих 1-14. Йешуа продолжает обращаться к прущим и руководящим коганим.

Стих 13-14. Вон, во тьму, буквально: "во тьму внешнюю". Похоже, что здесь описывается посмертное состояние, но не *Гей-Хином* (ком. к 5:22), или *Шеол* (Ад, ком. к 11:23) или небеса; доктрина римской католической церкви о чистилище частично основана на данном стихе.

Там люди будут... это комментарий Йешуа к притче, но не слова царя.

Сравните образ свадьбы с Отк. 19:7-9 и ком., где описаны брак и свадебный банкет самого Йешуа.

15. Тогда п'рушим удалились и составили план, как уловить Йешуа в его собственных словах.

16. Они подослали к нему некоторых своих талмидим и некоторых членов партии

Ирода. Те сказали: "Раби, мы знаем, что ты говоришь истину и действительно учишь Божьему пути. Тебя не заботит то, что другие думают о тебе, потому что не обращаешь внимания на положение, занимаемое человеком.

Стих 15-16. П'рушим стремились восстановить еврейскую теократию и сопротивлялись римским поработителям и их налогообложению. Партия Ирода - политическая, нерелигиозная организация - поддерживала династию Иродов, установленную Римом и поощряла повиновение римским законам; обычно они не были в дружественных отношениях с п'рушим. Ловушка состояла в том, что они заключили обоюдovýгодный союз, при котором обе стороны попросят Йешуа высказать своё мнение, надеясь, что его ответ станет преткновением для одной или другой группы.

17. Тогда выскажи своё мнение: разрешает ли Тора платить налоги римскому императору или нет?"

18. Йешуа однако, зная об их злых намерениях, сказал: "Лицемеры! Почему вы стараетесь заманить меня в ловушку?"

19. Покажите монету, которой платят налог!" Они принесли ему динарий;

20. и он спросил их: "Чьё это имя и портрет?"

21. "Императора", - ответили они. Йешуа сказал им: "Ну так, отдавайте императору то, что принадлежит императору. А Богу отдавайте то, что принадлежит Богу!"

Стих 21. Ну, греческое *ун*. Параграф 1 статьи, раскрывающей значение слова *ун* в словаре Арндта и Гингриха "Греческо-английский словарь Нового Завета", говорит: "вводное слово, подразумевающее, что вводимое им предложение является результатом или выводом предыдущего: итак, поэтому, следовательно, соответственно, тогда". Универсальное слово "ну" в идише (см. ком. к 11:9, Лук. 12:42) часто используется в этом значении, но при этом имеет оттенок: "Неужели вы сами не можете понять это?!" - и, таким образом, точно передаёт тон ответа Йешуа. Что касается самого ответа, то сравните его с афоризмом Рава Ш'муэля, записанном в Талмуде (Н'дарим 28а): Дина дималкута дина - " [Светский] закон [правлящего языческого] правительства] есть Закон [обязателен для евреев, подобно галахе]". Также вспомним слова одного из претендентов на Мессию, Йуды ГаГ'лили (Деян. 5:36), который, по словам Иосифа Флавия, называл трусами людей, плативших налоги римлянам (Иудейская Война 2:8:1).

22. Услышав это, они поразились; оставили его и ушли.

23. В тот же день к нему пришли некоторые ц'дуким, которые говорят, что воскресения не существует, и поставили перед ним *ш'ейла*:

Стих 23. *Ш'ейла*. Ивритское слово переводится просто как "вопрос", но среди англо-говорящих евреев оно означает "вопрос по Торе или галахе", предлагаемый человеку, способному дать авторитетный ответ. Так, "*ш'ейлот у'тшувоэ*" ("вопросы и ответы") - ивритский термин, используемый в иудаизме в "литературе респонса". Стих 17 содержит в себе *ш'ейла*, см. также ст. 35-36, 41, 46.

24. "Раби, Моше сказал: 'Если мужчина умирает бездетным, его брат должен взять в жёны вдову и иметь детей, чтобы сохранить родословие того человека'. (*Дварим - Второзаконие 25:5-6*)

Стих 24. Вопрос, заданный ц'дуким (см. ком. к 3:7), основан на законе *йибум* ("левионатный брак"), установленном во Второзаконии 25:5-10 и разработанном в Талмуде, в трактате Йевамот. Брат умершего человека, не оставившего после себя детей, должен жениться на вдове, чтобы поддержать продолжение рода (как это правильно утверждали ц'дуким). Первый сын от такого брака считался ребёнком умершего и являлся наследником всего, что тому принадлежало. Если *явам* (деверь) отказывался жениться на жене своего брата, Второзаконие 25:7-10 предписывало произвести церемонию *халица*, которая предавала его публичному унижению и освобождала вдову от брака с ним. Истории Онана и Тамари (Бытие 38), а также Вооза и Руфи (Руфь 4) являются библейскими примерами *йибум* и *халица*. Любопытно, что постановления раввинов, принятые спустя века, изменили Божьи приоритеты; Главный раввинат Израиля требует проводить *халица* и полностью запрещает *йибум*.

25. Было семеро братьев. Первый женился и затем умер; и так как у него не было детей, оставил свою вдову брату.

26. То же самое случилось со вторым братом, и с третьим, и, наконец, с седьмым.

27. Последней из них умерла жена.

28. А в Воскресении чьей женой она будет из этих семерых? Ведь все они были женаты на ней".

29. Йешуа ответил им: "Причина, по которой вы заблуждаетесь, в том, что вы не знаете ни Танаха, ни силы Божьей.

30. Потому что в Воскресении ни мужчины, ни женщины не будут вступать в брак; напротив, они будут подобны ангелам на небесах.

31. А что касается того, воскресают ли мёртвые, разве вы не читали, что Бог сказал вам:

32. "Я Бог Аврагама, Бог Ицхака и Бог Я'акова"? (*Шмот - Исход 3:16*) Он Бог не мёртвых, но живых!"

Стих 31-32. Йешуа указывает, что учение о воскресении преподано ещё в Торе, потому что ц'дуким признавали абсолютным авторитетом только Пятикнижие. Именно поэтому он цитирует Исход 3:6, а не другие, более явные отрывки из Писаний, такие как Исая 26:19 (приведённый ниже), Даниил 12:2 (особенно) и Иов 19:26.

Сравните со следующим отрывком из Талмуда:

"Миним ["сектанты"] спросили Рабана Гамли'эля: 'Как мы можем узнать, что Святой, да будет Он благословен, воскресит мёртвых? Он ответил им из Торы, Пророков и Писаний, но всё же они не приняли ответ [как исчерпывающее доказательство]. Из Торы, как написано: 'Господь сказал Моисею: "Вот, ты почиешь с отцами твоими и встанешь" (Второзаконие 31:16). 'Но может быть', - сказали они ему [возражая], - 'этот стих надо читать так: "и восстанет народ"' [как он, на самом деле, и должен читаться]. Из Пророков, как написано: 'Твои мертвецы будут жить и восстанут с моим мёртвым телом. Проснитесь, пойте, вы, находящиеся в прахе! ибо роса твоя подобна росе на травах, и земля извергнет тени своих мертвецов' (Исайя 26:19). 'Но может быть речь идёт о тех мертвых, которых воскресил Иезекииль?' (Иезекииль 37). Из Писаний, как написано: 'И уста твои, как лучшее вино моего любимого, стекающее сладко, заставляя говорить уснувших' (Песни Песней 7:10 [отнесено к Израилу]). 'Но, может быть, это значит только, что их губы будут двигаться....' [Они не приняли его доказательств] пока он не процитировал этот стих: '... которую Адонай клялся дать отцам вашим' (Второзаконие 11:21) - не вам, но им [вашим отцам, которые сейчас мертвы]; следовательно, знание о воскресении исходит из Торы". (СанГедрин 906)

Отрывок становится более интересным, если принять во внимание, что под "миним" часто имеются в виду мессиянские евреи, а Рабан Гамли'эль упомянут в Новом Завете (ком. к Деян. 5:34, Деян. 22:3). Трейверс Герфорд предполагает, что миним не отвергали доктрину о воскресении, но спрашивали о том, как эта доктрина подтверждается Танахом (Christianity in the Talmud (Христианство в Талмуде, стр. 232-233). Я думаю, что в данном случае миним не были мессиянскими евреями, ибо, несмотря на объяснения Герфорда, нет никаких причин, чтобы мессиянские евреи возражали против объяснения воскресения из Писания. Есть несколько других мест в этой же части трактата Сангедрин, которые находят подтверждения воскресению в Танахе. Один пример:

"Наши раввины учили: 'Написано: "Я умерщвляю и оживляю" (Второзаконие 32:39). Я мог бы понять так: Я умерщвляю одного человека и даю жизнь другому, в процессе развития жизни в мире [кто-то умирает, кто-то рождается]. Именно поэтому [здесь же сразу, в этом стихе] писание говорит: "Я раню, и Я исцеляю". Подобно тому, как ранение и исцеление [ясно] относятся к одному и тому же человеку, умерщвление и оживление относятся к одному и тому же человеку. Это является опровержением тем, кто говорят, что Тора не учит о воскресении из мёртвых". (Сангедрин 916)

33. Когда люди слышали, как он учит, они поразились;

34. но п'рушим, узнав о том, что он заставил замолчать ц'дуким, собрались вместе;

35. и один из них, знаток Торы, поставил перед ним ш'ейла, чтобы уловить его:

36. "Раби, какая из мицвот в Торе самая важная?"

Стих 36. Мицвот, буквально: "заповеди" (см. ком. к 5:19), но здесь более точно - "главные принципы"; см. ком. к Мар. 12:28.

37. Он сказал ему в ответ: "Люби Адоная всем своим сердцем и всей своей душой и всеми своими силами". (Дварим - Второзаконие 6:5)

Стих 37. Из Параллельного места в Мар. 12:28-34 мы узнаём, что Йешуа процитировал и Второзаконие 6:4, символ веры иудаизма: "Ш'ма Исраэль, Адонай Элогейну - Адонай эхад" ("Слушай, О Израиль, Адонай - наш Бог, Адонай - один"); см. ком. к Мар. 12:29.

38. Это самая великая и самая важная мицва.

39. А вторая похожа на эту: "Ты должен любить своего ближнего как самого себя". (Ваикра - Левит 19:18)

40. Вся Тора и Пророки основываются на этих двух мицвот".

41. Затем, обратившись к собравшимся п'рушим, Йешуа поставил перед ними ш'ейла:

42. "Расскажите мне, что вы думаете о Мессии: чей он сын?" Они отвечали ему: "Давида".

43. Он спросил их: "Тогда как же Давид, вдохновлённый Духом, называет его 'Господом', когда говорит:

44. "Адонай сказал Моему Господу: "Сиди здесь по правую руку от меня, пока я не положу твоих врагов возле ног твоих"? (Тегилим - Псалмы 109:1)

Стих 44. Весь Псалом 109 считается мессиянским, и Новый Завет цитирует его и ссылается на него чаще, чем на любое другое место Танаха, а именно: здесь и в 26:64; Мар. 12:36; Лук. 20:42; Деян. 2:34-35; 1 Кор. 15:25; Ефес. 1:20; Кол. 3:1; Евр. 1:3,13; 5:6,10; 6:20; 7:17,21; 8:1; 10:12; 12:2; 1 Киф. 3:22.

45. Если Давид, таким образом, называет его 'Господом', как же он может быть его сыном?"

46. Никто не мог сказать что-либо в ответ; и с того дня никто не решался задавать ему ш'ейла.

ГЛАВА 23

1. Затем Йешуа обратился к народу и к своим талмидим:

2. "Учителя Торы и прушим, - сказал он, - сидят на троне Моше.

Стих 2. Трон (греч. *кафедра*) Моше. Мидраш Раба говорит: "Для него [Моисея] была сделана кафедра подобная тем, что ипользуется адвокатами, в которых сидящий человек выглядит так, будто он стоит". (Исход Рабба 43:4)

Песикта диРав Кагана 1:7 упоминает о троне Моисея, а комментаторы английского издания добавляют: "Специальное место в синагоге, на котором сидели начальники, метафорически называлось "тронам Моисея" или "тронам Торы", что символизировало преемственность учителей Торы в течении веков".

"Кресло Моисея" из Коразина (11:21), датируемое III веком н.э., входит в экспозицию Израильского музея в Иерусалиме, его фотографию и описание можно найти в *Biblical Archeology Review* (Обозрение библейской археологии) 13:5 (1987), стр. 32-35. Научный журнал Еврейского университета Tarbitz (Тарбиц I), стр. 145 замечает, что подобные экземпляры можно найти также в Хамоте, Тиверии и Делосе (Греция).

Учителя Торы и прушим... сидят на троне Моше, пользуясь властью "когена или судьи тех дней" (Второзаконие 17:8-13), официально толкуя Тору. Некоторые считают, что в этом стихе Йешуа говорит о том, что исполнение Устной Торы, в том виде, как она объясняется в ортодоксальном иудаизме, обязательно для мессианских евреев. Я не верю этому, так как думаю, что Йешуа уже положил начало процессу, в котором галахическая власть передаётся от коганам, судей и раввинов посланникам и позже - лидерам мессианской общины. См. 18:18-20 и ком.

3. Поэтому старайтесь соблюдать всё, что они говорят вам. Но не поступайте так, как они, потому что они говорят, но не делают!

4. Они навязывают тяжёлые ноши людям на плечи, а сами пальцем не пошевелят, чтобы помочь им нести их.

Стих 4. Сравните с высказываниями современного ортодоксального раввина Г. Лева: "Раби Ме'ир говорил: 'Если я руководил другими снисходительно, то собой - со строгостью'. И, наоборот, Раби Хуна язвительно описывает фарисея, который при снисходительном отношении к самому себе учит других повиноваться труднейшим правилам". (К.Г. Монтефиоре и Г. Лева, *A Rabbinic Anthology* (Антология раввинов), Нью-Йорк: Издательство Шокен Букс, 1974)

5. Всё, что они делают, делается напоказ людям; ведь они надевают широкие т'филины и удлиняют цицийот,

Стих 5. Т'филин - маленькие кожаные коробочки, внутри которых находятся пергаментные свитки с выдержками из Танаха (особенно Второзаконие 6:4-9, 11:13-20, Исход 13:1-16). Религиозный еврейский мужчина, достигший возраста бар-мицвы (13 лет) и старше, прикрепляет ремнём один т'филин на руке, а другой на голове во время утреннего молитвенного служения в синагоге в будние дни, буквально исполняя Второзаконие 6:8: "И навяжи их [то есть Божьи мицвот] в знак на руку твою, и да будут они повязкою над глазами твоими". Английские версии Нового Завета употребляют здесь слово "phylacteries", которое является транслитерацией греческого слова, употреблённого в тексте Нового Завета "фюлактерион", что значит "сохраняющий талисман, амулет, брелок", и не отражает назначение т'филина.

Цицийот. См. ком. к 9:20.

6. любят почётные места на праздничных обедах и лучшие места в синагогах,

7. им нравится, когда их почтительно приветствуют на рыночных площадях и называют 'Раби'.

Стих 7. Раби соответствует греческому *раби*, которое является транслитерацией слова на иврите (сравните ком. к 8:19). Буквальное значение слова - "мой великий", и при приблизительном переводе - "мой хозяин", "мой учитель". Этим словом стали уважительно называть учителей Торы все, даже те, которые были равны или даже выше их по социальному положению.

Поэтому Талмуд говорит:

"Всякий раз, когда царь Йугошафат, царь Йгуды, видел *талмида гахама* ["мудрого ученика", "учёного"] он вставал с трона, обнимал его и целовал его и называл его: '*Ави, ави*' ["Мой отец, мой отец"], '*Раби, раби*' ["Мой учитель, мой учитель"], '*Мари, мари*' ["Мой господин, мой господин"]". (МакоТ 24а; параллельное место Кетубот 1036)

8. "Но вы не позволяйте называть себя 'Раби'; потому что у вас один Раби, а вы все братья друг другу.

9. И не называйте никого на земле 'Отец', потому что у вас один Отец, и он на небесах.

10. Также не позволяйте называть себя 'начальниками', потому что у вас один начальник - Мессия!

Стих 8-10. Но вы не позволяйте называть себя "Раби"... "Отец" ... "начальник". Еврейский христианский учёный Арнольд Г. Фрухтенбаум считает, что этот отрывок запрещает мессианским еврейским собраниям называть своих лидеров "раввинами" ("Исследование мессианской теологии: утверждение", в Мишкан №2 (Зима 1985), стр. 1-19; с "Ответом", написанным мною на эту же тему, стр. 20-23; и "Комментарием", написанным им в Мишкан №3, стр. 67-68). На мой взгляд, буквальный подход к пониманию этого текста не оправдан, поскольку Йешуа также предостерегает против использования распространённых терминов "отец" или "начальник".

Контекст позволяет мне предположить, что здесь Йешуа запрещает верующим воздавать незаслуженные почести, но не возводит три перечисленных титула в статус незаконных. Лидер должен быть смиренным слугой (20:25-28), даже если ему присваивается какой-либо титул, он не должен этим кичиться. Люди же в собрании должны следить за тем, чтобы титулы не производили разделений между "духовенством" и "мирянами". Моё же собственное возражение против современного использования титула "раввин" продиктовано не теологическими, но идеологическими и практическими причинами. Кем должен быть "мессианский раввин"? Пастором под иным именем? Я считаю, что термин "раввин" вызывает определённые ожидания у евреев, и они должны быть удовлетворены. Глава мессианской еврейской общины, присваивающий себе титул "раввин" без надлежащей подготовки и традиционного обучения на раввина, присваивает незаслуженные почести, на которые он не имеет права; и это в самом деле является нарушением предписаний Йешуа.

Должен ли мессианский раввин иметь *с'миху* (рукоположение, назначение в должность; см. ком. к 21:23)? Если да, то должно ли оно быть мессианским или традиционным? Если мессианским, то каковы должны быть требования к тому, кто будет производить это назначение? В настоящее время мессианский иудаизм имеет очень мало официальных раввинов и не имеет аккредитующего органа. Поэтому в настоящее время, чтобы не чинить препятствий мессианскому еврейскому движению, я призываю лидеров, не прошедших обучение на раввинов, не позволять называть себя "раввинами".

11. Самый великий из вас должен быть вашим слугой,

12. потому что тот, кто возносится, будет смирен, а тот, кто смиряется, будет вознесён.

13. Но горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Потому что вы затворяете Царство Небес перед людьми, сами не входите и не позволяете войти тем, кто желает.

Некоторые манускрипты добавляют стих: Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Ибо вы поглашаете дома вдов, совершая долгие показные давлен. Именно по этому ваше наказание усугубится. Вероятно, заимствовали его из Мар. 12:40 (см. примечание там) или из Лук. 20:47.

15. Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Вы обходите землю и море, чтобы обратить в прозелиты хотя бы одного человека; а когда вам это удаётся, делаете его вдвойне заслуживающим Гей-Хинома!

Стих 15. Вы обходите землю и море... Современный иудаизм не относит себя к миссионерским религиям, и уже ко времени написания Талмуда евреи принимали обращённых с осторожностью (см. Йевамот 47а). Однако во втором веке до н.э. иудеи были насильно обращены в иудаизм и, очевидно, во времена Йешуа еврейская община всё ещё активно занималась миссионерством. Больше на эту тему рассказано в ком. к 1 Кор. 7:17-20, 2 Кор. 4:1-2, Гал. 5:3.

16. Горе вам, слепые вожди! Вы говорите: 'Если кто-либо поклянется Храмом, он не связан клятвой; но если поклянется золотом Храма, то связан'.

17. Слепые глупцы! Что важнее? Золото? Или Храм, который освящает золото?

18. Также говорите: 'Если кто-то клянется жертвенником, он не связан клятвой; но если поклянется приношением на этом жертвеннике, то связан'.

19. Слепцы! Что важнее? жертва? или жертвенник, который освящает жертву?

Стих 19. Жертвенник освящает жертву. Исход 29:37-38: "...жертвенник будет величайшей святыней, и всё, что прикоснется к жертвеннику, освятится. Вот что будешь ты приносить на жертвеннике: двух агнцев однолетних каждый день постоянно".

20. Поэтому тот, кто клянётся жертвенником, клянётся им и всем, что находится на нём.

21. А тот, кто клянётся Храмом, клянётся им и Живущим в нём.

22. Тот же, кто клянётся небесами, клянётся престолом Бога и Сидящим на нём.

Стих 16-22. Сделанные раввинами разработки законов, относящихся к клятвам находятся в Талмуде, в трактате Шву'от.

23. Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Вы платите десятину с мяты, укропа и тмина; но оставили без внимания важнейшие вопросы Торы: правосудие, милосердие, веру.

24. Именно этому вам следовало уделять внимание, не забывая при этом и остального!

Стих 23. Десятин. *Коганим* и *Левиим* были лишены права владения наследственной землёй, но им отдавалась десятая часть (десятин) всего урожая (Левит 27:30-33, Числа 18:21); вторая десятин должна была быть потрачена её владельцем в Иерусалиме (Второзаконие 14:22-27); и затем десятин для бедных заменяла вторую десятин в третьем и шестом году семилетнего цикла, достигавшего своей кульминации в год *шмиты*, когда земля оставалась под паром. Разработки закона о десятине, сделанные раввинами, находятся в Талмуде, в трактатах Маазерот и Маазер Шени.

Важнейшие вопросы Торы: правосудие, милосердие, веру. Похоже, Йешуа ссылается на Михея 6:8: "...чего требует от тебя Господь: действовать справедливо, любить дела милосердия, и смиренно ходить с Богом твоим?"

Этому следовало уделять внимание, не забывая при этом и остального! Йешуа ясно поощряет исполнение даже мельчайших деталей закона. Те, кто учат мессианских евреев перестать исполнять Тору, игнорируют его совет, данный здесь и в 5:17-20 и ком. выше. Тем не менее, главной темой этого и последующих стихов является необходимость правильной расстановки приоритетов, чтобы наша жизнь была угодна Богу.

25. Слепые вожди! - отцеживаете комара, проглатывая тем временем верблюда!

26. Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Вы очищаете внешнюю поверхность чаши и блюда, но внутри они полны грабежа и корыстолюбия.

27. Слепой параш. Сначала вычисти внутреннюю поверхность чаши, чтобы и снаружи было тоже чисто.

28. Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Вы похожи на побеленные гробницы, которые хорошо выглядят снаружи, а внутри полны человеческих костей и всякой гнили.

29. Подобно этому и вы снаружи кажетесь людям добрыми и честными, а внутри вы полны лицемерия и далеки от Торы.

Стих 29. Далеки от Торы, или: "и беззакония"; греч. *аномиа*. Особо резкое обличение для тех, кто считал себя авторитетным толкователем закона. См. ком. к 7:23.

30. Горе вам, лицемерные учителя Торы и п'рушим. Вы строите гробницы пророкам и украшаете могилы цадиким,

31. и говорите: 'Если бы мы жили во времена наших отцов, мы бы никогда не принимали участия в убийствах пророков'. Тем самым вы свидетельствуете против себя, что вы достойные потомки тех, кто убивали пророков.

32. Давайте же, доводите до конца то, что начали ваши отцы!

33. Змеи! Порождения змей! Как вам удастся избежать осуждения в Гей-Хином?

34. Потому я посылаю к вам пророков, мудрецов и учителей Торы - одних вы убьёте, именно так, казните их на стойках как преступников; других будете бить в синагогах и преследовать из города в город.

35. И таким образом, вам вменится вина за всю пролитую на земле кровь, от крови невинного Хевеля до крови З'харии Бен-Берехии, убитого вами между Храмом и жертвенником.

Стих 35. Хевель (Авель). См. Бытие 4:8.

З'хария Бен-Берехья, которого вы убили между храмом и жертвенником. Существует определённое противоречие. Судя по 2 Паралипомену 24:20-21, Захария, сын Иодая, был убит "во дворе дома Адоная"; хотя Захария 1:1 говорит об авторе этой книги как о Захарии, сыне Варахии, сыне Адды, но Танах не упоминает о том, как он умер. Возможно, Иодай имел ещё второе имя Варахия (что было в порядке вещей); или же Иодай, проживший 130 лет (2 Паралипоменон 24:15) был отцом Адды или самим Аддой (Ездра 5:1 и 6:14 говорит о Захарии как о "сыне" его деда Адды; см. ком. к 1:1 о "сын (чей-то)". Иосиф Флавий говорит о Захарии, сыне Бараха, что он был убит в храме, а Таргум Ионатан приписывает эту же смерть пророку Захарии. Некоторые объясняют противоречие ошибкой переписчиков.

36. Да! Говорю вам, что вина за всё это падёт на это поколение!

Стих 13-36. Нигде не сказано яснее, чем здесь и 21:12-13, что образ "кроткого, смиренного и мягкого Иисуса" не соответствует действительности. Повторяющееся хлесткое "Горе вам, лицемерные учителя Торы ("книжники"; см. ком. к 2:4) и п'рушим!" вызывает гнев у евреев, озадачивает язычников и смущает христиан, которые находят слова Йешуа несдержанными, антисемитскими, даже "недостойными Христа". Однако Йешуа, подобно всем пророкам, говорил Божьи слова без страха или пристрастия. Он утешал тех, кто принимал его, и не раз протягивал руку тем, кто противился ему. Когда же стало очевидным, что определённые учителя Торы и п'рушим жестокосердны, закрыты и заинтересованы только в том, чтобы опровергать Йешуа и ставить ему ловушки, он завладел инициативой, разоблачая обвинявших его.

Было ли его отношение к ним "нелюбящим"? Любовь иной раз должна быть тверда. Ещё труднее обвинить Йешуа в антисемитизме: его внутрисемейное обличение было направлено на то, чтобы заставить своих братьев-евреев жить в соответствии с их высоким призванием (и частично, это удалось; см. Деян. 15:5, 21:20, 23:6). Если Йешуа был ненавистником своих братьев или антисемитом, то же самое мы должны сказать и обо всех еврейских пророках от Моисея до Малахии.

Истинная доля антисемитизма содержится в той лёгкости, с которой церковь без всяких на то оснований приравнивала термины "книжник" и "фарисей" к "лицемерам", лживо подразумевая, что все они были таковыми. Ибо Йешуа, говоря "вы, лицемерные учителя Торы и п'рушим", но не "(все) лицемерные учителя Торы и п'рушим", обращает своё жёсткое обвинение к определённой группе. См. ком. к 3:7, Мар. 12:38, 1 Фес. 2:14-16.

Еврейский учёный Менахем Мансур также признаёт это в Энциклопедии "Иудаика":

"Хотя фарисеи в целом установили для себя высокий этический стандарт, не все жили в соответствии с ним. Ошибочно мнение, что упоминания о них в Новом Завете, как о 'лицемерах' или 'порождениях змеиных' (Мат. 3:7; Лук. 18:9 и далее и т.п.) относятся ко всем представителям группы. Тем не менее, руководители фарисеев прекрасно знали о том, что не все их последователи были искренни, сами фарисеи называли таких лицемеров в Талмуде 'ранами' или 'язвами партии фарисеев' (Сот. 3:4 и 226)". (Энциклопедия Иудаика 13:366)

Мишна отмечает, что "язвы" (или "ушибы" или "членовредительские раны") "фарисеев... разрушают мир" (Сота 3:4). Как Иерусалимский, так и Вавилонский Талмуды, комментируя этот отрывок, описывают семь типов фарисеев (И. Б'ракхот 146, Сота 20в; В. Сота 226). Ниже приведён отрывок, в котором совмещены толкования раввинов обоих Талмудов; в нём упоминаются восемь типов фарисеев:

Существуют семь типов фарисеев: фарисей "плечо", который нарочито носит свои добрые дела на плече, чтобы все видели их; фарисей "подожди-минутку", который хочет, чтобы ты остановился и подождал, пока он будет исполнять *мицву*; фарисей в синяках, который наталкивается на стену, когда смотрит в землю, чтобы не видеть женщин; "расчётливый" фарисей, который совершает грех, затем делает доброе дело и приводит то и другое в равновесие; фарисей "пестик", чья голова склонилась в ложном смирении, подобно пестику в ступке; фарисей, который спрашивает: "Какова моя обязанность, чтобы я мог исполнить её?" так, будто он думал, что он уже исполнил все обязанности (сравните Фил. 3:5-6); фарисей от страха последствий невыполнения заповедей; и фарисей от любви - или любви к вознаграждению, обещанному Богом за выполнение заповедей, или любви к самой Торе [тот, или иной, он признаётся здесь единственным положительным типом фарисея].

И дальше В. Сота 226:

"Абае и Раба сказали учителю [из процитированного выше отрывка]: 'Не упоминай фарисея от любви и фарисея от страха, потому что Рав Й'гуца, цитируя Рава, сказал: "Человек всегда должен заниматься Торой и мицвот, даже если не ради их самих [то есть, даже если он делает это из страха

наказания или любви к вознаграждению; см. выше]; потому что от исполнения их не ради них самих, он перейдет к исполнению их ради них самих". Раби Нахман бен-Ицхак сказал: "Что сокрыто, то сокрыто, а что открыто, то открыто - Великий Суд накажет тех, кто претыкается о стены, изображая смирение [то есть Бог разоблачает лицемерие, знает, что находится в сердце и судит справедливо; сравните Лук. 16:15 и ком., Йохн. 2:25]".

Отрывок завершается следующей цитатой из Александра Яная, хасмонейского правителя Иудеи (103-76 до н.э.), ненавидевшего фарисеев:

"Царь Янай сказал своей жене: Не бойся ни фарисеев, ни тех, кто не фарисей, но бойся *цвуин*, которые подражают фарисеям, потому что их дела подобны поступку Зимри (Числа 25:14), а они ожидают вознаграждения, подобного вознаграждению Пинхаса (Числа 25:10)". Буквальное значение арамейского слова "цву'ин" - "покрашенный", символически означает "лицемеры"; оно также имеет значение "гиены".

37. Иерусалаим! Иерусалаим! Ты убиваешь пророков! Побиваешь камнями тех, кого я посылаю тебе! Сколько раз я хотел собрать твоих детей, подобно тому, как наседка собирает цыплят под своими крыльями, но вы отказались!

38. Смотрите же! Бог покидает дом ваш, оставляя его пустым. (Иирмейягу - Иеремия 22:5)

39. Ибо я говорю вам, с этого времени вы меня больше не увидите, пока не скажете: 'Благословен приходящий во имя Адоная'. (Тегилем - Псалмы 118:26)

Стих 1-39. Йешуа открыто обличает отвергшую его элиту, но то же время он говорит это с состраданием.

Стих 37-39. Как бы опровергая более позднее учение о том, что Бог больше не заинтересован в еврейском народе, Йешуа здесь говорит об общем спасении народа Израиля, которое отличается от личного спасения отдельных евреев и язычников. В этих стихах, в конце своего служения, он обращается к народу Израиля, говоря к его столице, Иерусалаиму. Таким образом, Йешуа продолжает традицию общего спасения в Танахе, которое придет, когда весь народ Израиля благословит Мессию, приходящего во имя Адоная. (Из 21:9 ясно, и что это словосочетание относится к самому Йешуа.)

Тот факт, что Йешуа не вернется до тех пор, пока Израиль не примет спасение, является мощной движущей силой для проповеди Евангелия среди евреев (см. Рим. 11:11-12, 15, 31); что, по сути, может приблизить его пришествие (2 Киф. 3:12 и ком.). За дополнительными сведениями обратитесь к 5:5 и ком., Деян. 4:12 и ком., Рим. 11:23-29 и ком., 2 Кор. 1:20 и ком. (См. также "Письмо Овадьи Прозелиту" Маймонида, процитированное в Рим. 4:16.)

Под крыльями. Сравните использование метафоры, взятой из природы, в Талмуде. Язычник приходит к Шаммаю и просит сделать его прозелитом, для того чтобы стать *когеном гадодем*. Шаммай прогоняет его палкой, а Гилель принимает его и учит его так, что он сам видит, что Тора запрещает прозелиту нести это служение. Он возвращается к Гилелю и благодарит его: "Добрый Гилель, благословения тебе, за то что ты принёс меня под крылья Ш'хины" (Шаббат 31а). Подобным же образом описан Моше, унесённый в место своего погребения "завёрнутым в крылья Шхины" (Сота 13б).

Бог покидает дом ваш, оставляя его пустым. Как видно из употребления слова "дом" в Иеремии 22:5, на которое ссылается Йешуа, он не говорит здесь о Храме, разрушенном сорока годами позже римлянами, но обращается к будущим поколениям Израиля, которые в течение длительного времени не будут находить спасения, пытаясь достичь его самостоятельно, ("оставляется дом ваш вам") не принимая Божьего Мессию Йешуа.

ГЛАВА 24

1. Когда Йешуа вышел из Храма и отходил, подошли талмидим и обратили его внимание на здания Храма.

2. Но он отвечал им: "Видите всё это? Да! Говорю вам, что всё будет полностью разрушено - камня на камне не останется!"

3. Когда он сидел на Масличной горе, талмидим подошли к нему одни. "Скажи нам, - обратились они к нему, - когда всё это случится? И какое будет знамение твоего прихода и конца *олам газе*?"

4. Йешуа ответил: "Будьте осторожны! Не позволяйте никому обмануть себя!

5. Потому что многие придут в моё имя, говоря: 'Я Мессия!' и многих введут в заблуждение.

6. Вы услышите поблизости шум войны и слухи о далёких войнах; смотрите, не устрашайтесь. Всё это должно произойти, но это ещё не будет концом.

7. Ибо народы будут воевать друг с другом, страны будут воевать друг с другом, будут голод и землетрясения во всех частях света;

Стих 7. Народы или "этнические группы" (греч. *этне*; см. ком. к 5:47). Последние десятилетия показали заметный подъём как этнического самосознания, так и этнических разногласий. Термин "народы" отличается от понятия "страны", означающего политические организации (греч. *базилиай*, "царства").

8. всё это только начало 'родовых мук'.

Стих 8. Традиционному иудаизму известно понятие "родовые муки", обозначающее серию потрясений, сопровождающих начало Мессиянского Века; см. цитаты в ст. 1, ст. 14 и ком.; другие примеры см. в главе 11 "The Pangs of Times" ("Боли времён"), книги Рафаэля Патая *Messiah Texts* (Тексты Мессии), Нью-Йорк: Эвон Букс, 1979; и сравните Откровение 6-18. Мессиянский Век, упоминаемый здесь, - это период времени после второго пришествия Иешуа (см. ст. 30), когда он установит мир среди народов и исполнит пророчества Исаяи 2:1-4

9. В те дни вас будут хватать и подвергать наказаниям и предавать смерти, и все народы будут ненавидеть вас из-за меня.

10. В те дни многие обманутся и начнут предавать и ненавидеть друг друга,

Стих 10. Предавать и ненавидеть друг друга. Подобно этому, по словам Талмуда: "Наши раввины учили: 'Ибо Адонай отстоит народ свой и умиласердится над рабами своими, когда увидит, что сила их ослабла' (Второзаконие 32:36). Сын Давида не придёт до тех пор, пока не появится множество обвинителей". (Сангедрин 97а)

Считается, что словосочетание "...когда увидит, что сила их ослабла" здесь должно означать, что народ Израиля будет находиться во власти доносчиков. Именно тогда Бог отстоит свой народ и умиласердится над слугами своими в том, что искупит их через Мессию, Сына Давида.

11. появится множество лжепророков, которые многих введут в заблуждение;

12. и любовь многих охладет из-за всё большей отдалённости от Торы.

13. Но прoderжавшийся до конца, спасётся.

14. И эта Добрая Весть о Царстве будет провозглашена по всему миру как свидетельство всем гоим. Тогда и настанет конец.

Стих 14. И снова, удивительно похожее описание того, как придёт Мессиянский Век можно найти на той же самой странице Талмуда: "Нас учили, что Раби Нехемья сказал: 'В поколении прихода Мессии увеличится наглость; извратится уважение [люди не будут уважать друг друга]; виноградная лоза будет приносить свой плод, но вино будет дорогим [потому что все будут напиваться и станут легкомысленными и ленивыми, что приведёт к нехватке]; и Царство обратится в ересь, и никто не обличит их'". (Сангедрин 97а)

Английское издание Талмуда Сончино содержит такое примечание к стиху "Царство обратиться в ересь": "Ивритское слово здесь *минут* [может означать "ересь" в общем или "христианство" в частности, см. ком. к 22:31-32]. Под 'Царством' имеется в виду Римская империя, а утверждение является замечательным предсказанием Р. Нехемьи (150 г.н.э.) об обращении Рима в христианство во время правления Константина Великого в 313 году".

Между тем, Трейверс Герфорд считает, что цитата имеет в виду не обращение Рима, но "просто передаёт идею о том, что распространение ереси и последующий за ним упадок религии будут иметь вселенский масштаб" (*Christianity in the Talmud* (Христианство в Талмуде), стр. 209).

Отрывок продолжается: "Это подтверждает слова Раби Ицхака, который говорил: 'Сын Давида не придёт до тех пор, пока весь мир не обратится в верования еретиков'. Раба спросил: 'Какой стих [доказывает это]? [Ответ:] 'всё превратилось в белое: он чист'(Левит 13:13)". (Сангедрин 97а) Примечание в издании Сончино гласит: "Это [в свете Левита 13:9-17] относится к проказе: белая опухоль - свидетельство нечистоты; тем не менее, если вся кожа поражена, она провозглашается чистой. Так и здесь: когда все станут еретиками - это будет знамением, что вскоре мир будет очищен пришествием Мессии".

15. Поэтому, когда увидите мерзость, порождающую опустошение, о которой сказано у пророка Дани'эля, стоящую на Святом Месте" (Даниэль - Даниил 9:27, 11:31, 12:11) (пусть читатель догадается, о чём идёт речь),

Стих 15. Когда Антиох IV ("Епифан") захватил Иерусалим в 167 г.н.э., он установил в храме жертвенник Зевсу. Книга 1 Маккавеев 1:54 и 6:7 говорит об этом, как об исполнении пророчества Даниила, но Йешуа указывает на ещё одно исполнение, которое произойдёт в будущем.

16. тогда находящимся в Й'гуде настанет время бежать в горы.

17. Если кто-то будет на крыше, пусть не спускается в дом за своим имуществом;

18. тот, кто будет на поле, не должен возвращаться за своей одеждой.

19. Страшным будет то время для беременных женщин и кормящих матерей!

20. Молитесь, чтобы вам не пришлось спасаться бегством зимой или в Шаббат.

21. Потому что будет в те дни бедствие, страшнее которого не было от начала мира до сих пор, и ничего, подобного этому, больше не будет! (Йозель - Иоиль 2:2; Даниэль 12:1)

22. Действительно, если бы не был определён предел тому времени, никто бы не выжил; но ради избранных это время будет иметь предел.

23. В те дни, если кто-то скажет вам: 'Смотри! Вот Мессия!' или: 'Он там!', не верьте ему;

24. потому что появятся лжемессии и лжепророки, которые совершат великие чудеса - действительно поразительные! - чтобы обмануть по возможности даже избранных.

25. Вот, я сказал вам об этом заранее!

26. Потому, если люди скажут вам: 'Послушай! Он там, в пустыне!' , не ходите; или: 'Смотри! Он спрятался в тайном месте!', не верьте этому.

Стих 23-26. Подобным же образом раввины предостерегают против легковёрности:

"Раби Шму'эль учил во имя Раби Йгуды: 'Если кто-то говорит тебе, когда придёт день искупления, не верь ему, ибо написано: **"День мщения - в сердце моём"** (Исайя 63:4). Если сердце не расскажет своих секретов устами, как могут уста говорить что-либо?" (Мидраш к Псалмам 9:2(1))

27. Потому что когда Сын Человеческий на самом деле придёт, это будет подобно молнии, которая вспыхивает на востоке и заполняет собой небо до горизонта на западе.

28. Где будет труп, там соберутся стервятники.

Стих 28. Где будет труп, там соберутся стервятники. Похоже, что птицы, терзающие падаль символизируют людей, используемых бесовскими духами для исполнения злых намерений; они собираются вокруг ложных мессий (трупов) и уводят людей от истины. Учёные предполагают, что Йешуа цитирует народную поговорку.

29. И сразу же после бедствий тех дней солнце померкнет, луна перестанет светить, звёзды упадут с неба, и силы небесные поколеблются. (Йешайа 13:10, 34:4; Йозель 2:10)

30. Тогда на небе появится знамение Сына Человеческого, все колена Страны будут скорбеть (Захария 12:10) и увидят Сына Человеческого, сходящего на облаках небесных в великой силе и славе. (Даниэль 7:13-14)

Стих 30. Все колена Страны будут скорбеть. Захария 12:10-14 упоминает день, когда народ Израиля будет скорбеть о Боге, которого пронзили, как скорбят о первородном сыне (см. Йохн. 19:37 и ком.). Здесь и в Отк. 1:7, где процитировано это же место из Захарии, греческое *ге* переведено в русских переводах Библии как "земля", а не "Страна". Такой перевод укрывает новозаветное учение о праве еврейского народа на Страну Израиля, а также игнорирует тот факт, что Захария ясно говорит о Стране Израиля, а не обо всей земле.

Сходящего на облаках. И снова в той же части Талмуда мы читаем:

"Раби Нахман сказал Раби Ицхаку: 'Слышал ли ты, когда приходит Бар-Нафаль? 'Кто такой Бар-Нафаль?'- спросил тот. 'Мессия' - ответил он. Ты называешь Мессию Бар-Нафаль?' 'Да', - ответил он,- 'ибо написано: **"В тот день я восстановлю скинию Давидову ганофелет** [то есть падшую]" (Амос 9:11)". (Сангедрин 96б-97а)

Английское издание Талмуда добавляет в примечании, написанном главным редактором Исидором Эпштейном, что *бар-нофелет* означает "буквально: 'сын падшего'. Обычно предполагают, что Бар-Нафаль представляет собой греческое словосочетание *уиос нефелон*, 'сын облаков'; сравните Даниил 7:13, '**с облаками небесными шёл как бы сын человеческий**', которому Р. Нахман дал дополнительное значение на иврите". Отрывок из Амоса также цитируется в Деян. 15:16.

31. Он пошлёт своих ангелов с громким шофаром, (Йешайа 27:13) и они соберут его

избранных от четырёх ветров, от одного края неба до другого.

Стих 31. Шофар - "бараний рог", или, неточно, - "труба". В бараний рог трубят во время еврейских Великих Святых дней, сто раз на Рош-ГаШана (Новый год), называемый также Праздником труб; и один раз при завершении Йом-Кипура (Дня умиловствления). Иудаизм также понимает, что Судный День будет провозглашён звуками шофара. Десять стихов Танаха, содержащих упоминание о шофаре читаются на праздничном служении в синагоге во время Рош-ГаШана. См. также 1 Кор. 15:52, 1 Фес. 4:16, Отк. 8:2.

32. Сравните с фиговым деревом: когда его ветви пускают побеги и появляются листья, вы знаете, что приближается лето.

Стих 32. Смоковница часто используется для обозначения еврейского народа - например, как у мессианского еврея Пола Либермана, назвавшего книгу о пробуждении еврейского народа, выпущенную им в 1976 году *The Fig Tree Blossoms* (Цветёт смоковница) (*Tree of Life*). См. также Мар. 11:12-14, ком. к 20-24.

33. Подобно этому, когда увидите всё это, знайте, что время близко, прямо у дверей.

Стих 33. Время близко. Или: "он близок".

34. Да! Говорю вам, что не перестанет существовать этот народ, прежде чем всё это произойдёт.

Стих 34. Не перестанет существовать этот народ. Если "этот народ" является правильным переводом греческого *э генеа автэ*, Иешуа даёт обещание, что евреи продолжат существовать как народ до его второго пришествия. Его обещание перекликается с обетованием Иеремии 31:34-36 (35-37):

"Так говорит Адонай, который даёт солнце для освещения днём, уставы луне и звёздам для освещения ночью, который возмущает море и его ревушие волны; Адонай Небесных Воинств - имя Его. Если эти уставы перестанут действовать передо Мною, говорит Адонай, то и семья Израиля перестанет быть народом передо Мной навсегда. Так говорит Адонай: если небо может быть измерено вверху, и основания земли - исследованы внизу, то и Я отвергну всё семья Израиля за всё, что они сделали".

Таким образом, сразу после провозглашения Нового Договора (Завета) в Иеремии 31:30-33 (31-34), Бог тут же заявляет, что еврейский народ будет существовать, по крайней мере, пока существуют солнце и луна. И Иешуа и Иеремия опровергают Теологию Замещения (см. ком. к 5:5, 5:17).

Между тем, *э генеа автэ* могло означать "это поколение". Если так, то Иешуа, должно быть, имел в виду или своё поколение, или будущее поколение. Если своё, то всё это уже произошло много лет назад. Такое толкование заставляет усомниться в правдоподобности сказанных слов. Даже если всё это не произошло то пророчество оказывается ложным, так как поколение Иешуа исчезло с лица земли уже к началу второго века. Те, кто считает, что речь идёт о будущем поколении, которое увидит всё это случающимся, должны определиться в том, как трактовать ст. 4-33. Некоторые полагают, что "это поколение" началось с образованием государства Израиль в 1948 году, или же с восстановления Старого города в Иерусалиме в 1967 году, в то время, как другие придерживаются мнения, что оно ещё не началось. Кроме того, как определить, что поколение перестало существовать? Считать ли годы библейского поколения (40 лет), среднюю продолжительность жизни (70-80 лет), или же время жизни человека, родившегося последним в указанном промежутке времени (плюс ещё 100 лет)?

Греческо-английский словарь Арндта и Гингриха не даёт заключительного определения. Определяя "*генеа*" он приводит значение корня слова - "семья, поколение", и добавляет: "Буквально: те, кто произошёл от общего предка, клан; затем раса, род обобщённо... В пользу значения "народ" некоторые выдвигают места: Мат. 24:34, Мар. 13:30, Лук. 21:32; но см. также 2:2. В основном, совокупность родившихся в одно время, включающая в себя тех, кто живёт в данное время - поколение, современники (например, Бытие 7:1, Псалом 11:8 [и многие места Нового Завета, включая все три значения (клан, раса, род,)]".

35. Небеса и земля перестанут существовать, но мои слова не перестанут.

36. Но о том, когда наступит тот день и час, никто не знает - ни ангелы небесные, ни Сын, но только Отец.

Стих 36. Сравните Даниил 12:8-10, Деян. 1:6 и следующие цитаты из трактата Сангедрин в Талмуде: "Раби Шму'эль бар-Нахмани сказал во имя Раби Йоханана: 'Да будут кости тех, кто высчитывает конец [то есть, время прихода Мессии] прокляты! Как только наступает час [который они определили], а Мессия не приходит, они говорят: "Он не придёт никогда!" Лучше, ждите его, как

написано: **'Хотя он и медлит, ждите его'** (Аввакум 2:3)". (Сангедрин 97б; эта же фраза из Аввакума повторяется в главе XII вероучения Маймонида.) "Всякий раз, когда Раби Зера' встречал учёных пытавшихся [вычислить время приход Мессии], он говорил им: 'Учили, что три вещи приходят, когда разум отвлечён: Мессия, потерянная вещь и скорпион. И потому, не задерживайте его приход размышлением о нём!'" (Сангедрин 97а)

Согласно книге Зогар, раби Иосе и раби Иегуда нашли в пещере чудесную книгу и начали изучать её, но она исчезла в пламени и порыве ветра. Когда они пришли и рассказали раби Шимону о том, что произошло.

Он сказал им: «Наверное, вы изучали письма, говорящие о приходе Мессии? Святой, да будет Он благословен, многое не желает открывать миру. Но когда приблизятся дни Мессии, даже дети будут способны раскрывать тайны мудрости и с их помощью смогут вычислить время конца; тогда это откроется всем». (Зогар 1:1176-118а)

37. Потому что пришествие Сына Человеческого произойдёт так же, как было во дни Ноаха.

38. В то время, перед Потопом, люди ели и пили, женились и выходили замуж, вплоть до того дня, как Ноах вошёл в ковчег;

39. и не знали, что происходит, пока не начался Потоп и не уничтожил их всех. Так же будет, когда придёт Сын Человеческий.

Стих 1-39. "Проповедь на Масличной горе" (по имени горы, на которой она была произнесена), обсуждает будущее и составляют собой пятое, заключительное учение Йешуа в книге Матитьягу (см. ком. к 13:1-52). Интересно сравнить с этой главой отрывок из Талмуда, предвещающий события перед приходом Мессии:

"Раби Ицхак сказал, что Раби Йоханан сказал: 'В поколении, в котором придёт Сын Давида будет мало учёных. Глаза остальных же померкнут от печали и горя. Будет много бед, возвратятся злые постановления, и каждое новое зло будет приходить быстрее, чем успеет закончиться предыдущее'. "Наши раввины учили, что в течение семи лет, по окончании которых должен прийти Сын Давида, произойдёт следующее. В первый год: **'Я буду проливать дождь на один город, а на другой город не буду проливать дождя'** (Амос 4:7). Во второй - будут выпущены стрелы голода [недостаток пищи, при котором никто не будет полностью удовлетворён]. В третий - произойдёт великий голод, в котором умрут мужчины, женщины, дети, праведники и святые; и [по причине голода] Тора будет забыта её талмидим. В четвёртый - в чём-то будут излишки, а чего-то будет не хватать. В пятый - будет великое изобилие - люди будут есть, пить и радоваться; и Тора возвратится к её талмидим. В шестой год будут слышны звуки [в свете того, что за ними последует, или слухи о войнах (сравните Мат. 24:6), или небесные голоса или сигналы шофара (см. ком. к 8:2), провозглашающие приход Мессии]. В седьмой год произойдут войны. И в конце седьмого года придёт Сын Давида". (Сангедрин 97а)

Этот период померкших глаз, беды и злых постановлений упомянут, в основном, в ст. 8 и 21; его продолжительность в семь лет, соответствующая указаниям книги Даниила, отражена, очевидно, в книге Откровение (см. ком. к Отк. 11:1-2). Голод упоминается в ст. 7; смерть святых - в ст. 9-10; забытая своими учениками Тора - в ст. 12; еда, питье и радость - в ст. 37-39; шофар - в ст. 31; войны - в ст. 6-7.

40. В те дни в поле будут двое - одного возьмут, а другого оставят.

41. Две женщины будут молотить зерно на мельнице - одну возьмут, а другую оставят.

42. Поэтому будьте настороже, так как не знаете, в какой день придёт ваш Господь.

43. Но одно вы знаете: если бы хозяин дома знал, когда придёт вор, он бы бодрствовал и не допустил, чтобы кто-то ворвался в его дом.

44. Поэтому вы также всегда должны быть наготове, потому что Сын Человеческий придёт, когда вы не будете его ожидать.

45. Кто верный и благоразумный слуга, которому хозяин поручил заботу обо всех домашних слугах, чтобы давать им вовремя поесть?

46. Хорошо будет такому слуге, если придёт хозяин и увидит, что тот выполняет свою работу.

47. Да, говорю вам, что он поручит ему управлять всем, чем он владеет.

48. Но если слуга тот бесчестен и говорит себе: 'Хозяин мой придёт не скоро';

49. и начинает бить своих товарищей, есть и пить в компании пьяниц;

50. тогда хозяин придёт в тот день, в который слуга не ждёт его, в тот час, о котором тот не ведает;

51. и рассечёт его надвое и бросит вместе с лицемерами туда, где люди будут стелать и скрежетать зубами!

ГЛАВА 25

1. Царство Небесное в то время будет похоже на десять девушек, подружек невесты, которые взяли светильники и пошли встречать жениха.
2. Пять из них были глупыми, а пять - разумными.
3. Глупые взяли с собой светильники, но забыли масло,
4. в то время как другие взяли вместе со светильниками и сосуды с маслом.
5. И так как жених опаздывал, все они уснули.
6. В полночь раздался крик: 'Жених идёт! Выходите его встречать!'
7. Девушки проснулись и приготвоились зажигать светильники.
8. Глупые сказали разумным: 'Дайте нам немного масла, потому что наши светильники гаснут!'
9. 'Нет, - отвечали те, - может не хватить ни нам, ни вам. Пойдите к торговцам и купите себе немного масла!'
10. Но когда они отправились покупать, пришёл жених. Те, которые оказались готовы пошли с ним на свадебный пир, а двери затворили.
11. Позже подошли остальные подружки невесты. 'Господин! Господин! - кричали они. - Впусти нас!'
12. Но он ответил: 'Говорю вам, я в самом деле не знаю вас!'
13. Итак, будьте всегда наготове, потому что не знаете ни дня, ни часа.
14. Потому что всё это будет подобно человеку, собиравшемуся на некоторое время уехать из дома, который вверил своё имущество слугам.
15. Одному он дал пять талантов [что составляет плату за сто лет работы]; другому - два таланта; третьему - один, каждому согласно его способностям. Затем он уехал.
Стих 15. Таланты. Приблизительно миллиард долларов. См. ком. к 18:24.
16. Получивший пять талантов, сразу же пошёл, вложил их в дело и заработал ещё пять.
17. Так же и получивший два таланта, заработал ещё два.
18. Но получивший один талант, вышел, выкопал в земле яму и спрятал в ней хозяйские деньги.
19. Спустя некоторое время хозяин тех слуг возвратился и потребовал у них отчёта.
20. Тот, кто получил пять талантов, вышел вперёд, неся ещё пять и сказал: 'Господин, ты дал мне пять талантов; вот, я приобрёл ещё пять!'
21. Хозяин сказал ему: 'Прекрасно! Ты хороший и надёжный слуга. Ты был верен в малом, поэтому я поставлю тебя управлять многим. Пойдём, присоединишься к радости своего хозяина!'
22. Также получивший два таланта, вышел и сказал: 'Господин, ты дал мне два таланта; вот, я приобрёл ещё два!'
23. Хозяин сказал ему: 'Прекрасно! Ты хороший и верный слуга. Ты был верен в малом, поэтому я поставлю тебя управлять многим. Пойдём, присоединишься к радости своего хозяина!'
24. Вот выступил получивший один талант и сказал: 'Я знал, что ты строгий человек. Ты жнёшь там, где не сажал, и собираешь там, где не сеял!'
25. Я боялся, поэтому пошёл и спрятал твой талант в землю. Вот! Возьми своё!'
26. "Скверный и ленивый слуга! - сказал хозяин, итак, ты ведь знал, что я жну там, где не сажал? И что собираю там, где не сеял?'
27. Потому ты должен был пустить мои деньги в оборот, чтобы, вернувшись, я, по меньшей мере, получил обратно свой капитал и проценты!'
28. Возьмите у него талант и отдайте тому, у которого десять.
29. Потому что каждый, имеющий что-либо, получит ещё больше, так что у него будет много; но у того, кто ничего не имеет, отберут даже то, что у него есть.
30. Что же касается негодного слуги, выбросите его вон, во тьму, где люди будут

стенать и скрежетать зубами!"

31. Когда Сын Человеческий придёт в славе, вместе со всеми своими ангелами, он сядет на престоле славы.

32. Все народы соберутся перед ним, и он отделит одних людей от других, как пастух отделяет овец от козлов.

33. 'Овец' он посадит по правую сторону от себя, а 'козлов' - по левую.

34. Затем Царь скажет тем, кто будет справа от него: 'Идите, благословлённые моим Отцом, возьмите своё наследие, Царство, приготовленное для вас от сотворения мира.

35. Потому что я был голоден, и вы накормили меня, я испытывал жажду, и вы напоили меня, я был чужестранцем, и вы приняли меня как гостя,

36. мне нужна была одежда, и вы дали мне её, я был болен, и вы позаботились обо мне, я был в темнице, и вы навещали меня'.

37. Тогда люди, исполнившие волю Бога, скажут в ответ: 'Господь, когда мы видели, что ты голоден, и накормили тебя, или что ты хотел пить и напоили тебя?'

38. Когда мы видели тебя чужестранцем и приняли как гостя, нуждающимся в одежде и одели тебя?'

39. Когда мы видели, что ты болен или в темнице, и посетили тебя?'

40. Царь скажет им: 'Да! Говорю вам, всякий раз, когда вы делали это для одного из самых скромных Моих братьев, вы делали это для меня!'

41. Тогда он будет беседовать и с теми, кто будет слева от него, говоря им: 'Уйдите от меня, проклятые! Идите в огонь, приготовленный Противнику и его ангелам!'

Стих 41. См. Отк. 19:20 и ком., 20:10 и ком., 20:15 и ком.

42. Потому что я был голоден, и вы не дали мне поесть, хотел пить, и вы не напоили меня,

43. я был чужестранцем, и вы не приняли меня, нуждался в одежде, и вы не дали мне её, болен и в темнице, и вы не навестили меня'.

44. Тогда они тоже скажут в ответ: 'Господь, когда мы видели тебя голодным, томимым жаждой, чужестранцем, нуждающимся в одежде, больным или в темнице, и не позаботились о тебе?'

45. И он ответит им: 'Да! Говорю вам, что всякий раз, когда вы отказывались сделать это для наименьших из этих людей, вы отказывались сделать это для меня!'

46. Они пойдут в вечное наказание, но те, кто исполнял волю Бога, пойдут в вечную жизнь".

Стих 31-46. Некоторые считают, что здесь говорится о суде над языческими народами на основании того, как они относились к моим братьям (ст. 40, 45), евреям; сравните Бытие 12:3. Другие считают, что это суд тех, кто не слышал Евангелия на основании того, как они относились к верующим в Иешуа; сравните 10:40-42, Рим. 8:29.

Ср. книгу Даниила 12:2.

ГЛАВА 26

1. Когда Иешуа закончил говорить, он обратился к своим талмидим:

2. "Как вы знаете, через два дня будет Песах, и Сына Человеческого отдадут, чтобы пригвоздить к стойке казни".

Стих 2. Песах ("Пасха") - праздник, установленный в Исходе 12:1-13:16 в ознаменование освобождения евреев из египетского рабства и утверждение их как нации и как народа Божьего. Центральным событием первой Пасхи было заклание каждой семьёй ягнёнка "без пятна и порока", после чего Бог сохранил первородных сыновей Израильтян, но истребил "первородных Египтян. Когда Йоханан Погружающий говорит о Иешуа как об "агнце Божьем" (Йохн. 1:29), он обращается к образам Храма и праздника Песах (См. также 1 Кор. 5:6-8 и ком.).

Под Последним ужином (ст. 17-30 в этой главе) многими учёными понимается Пасхальная трапеза или Седер (ком. к ст. 17). Многие темы Песаха обрели новую глубину и силу, новый уровень понимания благодаря событиям, происшедшим в жизни Мессии, и его словам, произнесённым в этот вечер. Впрочем, Иосеф Шулам предположил, что это мог быть не Седер, а *сеудат-мицва*, праздничный "банкет, сопровождавший исполнение заповедей", подобный женитьбе или *б'рит-миле* (обрезанию). Приведём его доводы.

Когда раввин со своими учениками оканчивают изучение любого трактата Талмуда, они празднуют это со *сеудат-мицва* (называемым также *сеудат-сיום*, "банкет завершенности", то есть окончание учёбы). Пост о первородных, выражающий благодарность за избавление первородных сыновей Израиля от десятой язвы (сравните Лук. 2:22-24 и ком.), был назначен на день перед Песахом, 14 Нисана, по крайней мере со времён написания Мишны. Если требуется устроить *сеудат-мицва*, то пост можно отменить. Раввин, обладающий скромным даром предвидения, может спланировать окончание изучения трактата на 14 Нисан, что позволит избежать пост. Такой Поступок не почитается обманом, и более того, он стал традицией.

История Поста о первородных берёт своё начало, по крайней мере, со времён написания Мишны. Однако Шулам полагает, что если она существовала на два века раньше, во времена Иешуа, и если в первом веке было принято заканчивать изучение какого-либо предмета банкетом *сеудат-сיום*, то Иешуа мог устроить для себя и своих учеников окончание чтения какой-либо книги Танаха на 14 Нисан. Или, так как он знал, что погибнет, он мог посчитать уместным завершить земной "курс обучения" своих учеников банкетом. Это решение могло бы разрешить осязаемое противоречие между Иохананом и Синоптическими евангелиями по поводу времени Последней Вечери (см. Йохн. 13:29, ком. к 18:28). Тем не менее, большинство примечаний Комментария к Еврейскому Новому Завету к Последней Вечере основано на предположении, что это событие было Пасхальным Седером.

3. Тогда руководящие коганим и старейшины народа собрались во дворце Кайафы, когена хагадола.
 4. Они решили тайно арестовать его и казнить;
 5. но говорили: "Не во время праздника, а то народ взбунтуется".
 6. Иешуа находился в Бейт-Ании, в доме Шим'она, страдавшего отталкивающей кожной болезнью.
 7. Женщина с алебастровым кувшином, наполненным очень дорогими духами, подошла к Иешуа, пока тот ел, и стала возливать духи ему на голову.
 8. Увидев это, талмидим разозлились: "К чему эта пустая трата? - спросили они. -
 9. Можно было бы продать духи, выручить за них много денег и раздать беднякам".
 10. Но Иешуа, понимая происходящее, сказал им: "Зачем беспокоите женщину? Она сделала для меня очень хорошее дело.
 11. Бедняки всегда будут среди вас, а я не всегда буду с вами.
 12. Она возлила на меня эти духи, чтобы подготовить моё тело к погребению.
 13. Да! Говорю вам, что по всему миру, где бы не была провозглашена Добрая Весть, в память о ней скажут о том, что она сделала".
 14. Затем один из Двенадцати, по имени Й'гуда из К'риота, пошёл к руководящим коганим
 15. и сказал: "Что вы мне дадите, если я передам вам Иешуа?" Они отсчитали тридцать серебряных монет и дали их Й'гуде. (Зехарйа - Захария 11:12)
 16. С того времени он искал удобного случая, чтобы предать его.
 17. В первый день мацы талмидим подошли к Иешуа и спросили: "Где ты хочешь, чтобы мы приготовили тебе Седер?"
- Стих 17. Первый день *мацы* ("пресный хлеб"). Песах ещё известен как Праздник Мацы, так как существенным элементом его является употребление в пищу только пресного хлеба в течение семи дней (Исход 12:15-20). Более того, в это время "никакого хамец ["дрожжевого, квасного"] не должно находиться в домах ваших" (Исход 12:19). По традиции, в канун праздника последний хамец должен быть удалён из дома и сожжён, и с этого момента единственный хлеб, находящийся в доме - маца. Таким образом, "первый день мацы" - это день до начала Песаха. Так как по еврейскому календарю день начинается на закате солнца, хамец сжигают утром, а Песах начинается со служения Седер после того, как зайдёт солнце. Седер, буквально - "порядок", но здесь обозначает упорядоченную церемонию и трапезу, которой начинается неделя праздника Песах. Сегодня последовательность событий, молитв, рассказов и пищи установлена в Агаде (буквально: "сказание"), которая подробно излагает библейскую историю Исхода из Египта с комментариями раввинов. Многие черты современного Седера уже существовали во дни Иешуа, о чём свидетельствует данный отрывок, а также Лук. 22:14-20.
18. "Пойдите в город к такому-то, - ответил он, - и передайте ему, что Раби говорит: 'Моё время близко, я и мои талмидим отпразднуем Песах в твоём доме'".
 19. Талмидим сделали так, как им велел Иешуа и приготовили Седер.

20. Когда наступил вечер, Йешуа возлѣг с двенадцатью талмидим;

Стих 20. Возлѣг. Последний из "Четырёх вопросов", произносимых в современном служении Седер самым молодым из присутствующих, таков: "Во все другие вечера мы едим сидя или лёжа: почему в этот вечер мы все едим лёжа?" Ответ состоит в том, что в те времена, когда этот вопрос был помещѣн в литургию Седера, рабы ели сидя или стоя, и только свободные граждане Рима возлежали. Таким образом в терминах римской культуры возлежание символизирует свободу от египетского рабства.

21. и во время трапезы сказал: "Да, говорю вам, что один из вас собирается предать меня".**22. Они очень огорчились и стали спрашивать его, один за другим: "Господь, это ведь не я, правда?"****23. Он ответил: "Тот, кто опустит мацу в блюдо одновременно со мной, тот и предаст меня."**

Стих 23. Опустит мацу в блюдо. Блюдо вполне могло содержать *харосет* и/или *марор*, которые входят в Седер в наши дни. Харосет - это сладкое пюре из фруктов, орехов, пряностей и вина; существует огромное количество рецептов, используемых в различных еврейских этнических общинах. Назначение этого компонента Седера в том, чтобы своим видом напоминать строительный раствор, который производили израильтяне рабы в Египте, и о нём упоминают средневековые раввины Ме'ир и Эли'эзер бар-Цадок в Мишне (Песахим 2:8, 10:3). Марор означает "горькие травы", напоминающие горечь рабства израильтян у фараона; сегодня в качестве марора используется корень хрена или салат-латук. Раби Гилель, живший за одно поколение до Йешуа, ввёл традицию есть "бутерброд", состоящий из кусочка Пасхального ягнѣнка, мацы и марора, в качестве буквального исполнения повеления: "На (древнем иврите 'аль) маце и мароре пусть съедят его" (Исход 12:8).

(Сегодня ашкеназийские евреи не едят ягнѣнка на Пасху, потому что его нельзя заколоть в храме; хотя с'фардим (сефарды) едят.)

24. Сын Человеческий умрѣт так, как сказано в Танахе; но горе тому человеку, который предаст Сына Человеческого! Лучше было бы ему вообще не родиться!"

Стих 24. Сын Человеческий умрѣт так, как сказано в Танахе. Танах включает в себя следующие пророчества об обстоятельствах смерти Мессии при его первом пришествии. Для справки даны ссылки и цитаты Нового Завета (тракуемые многими как исполнение этих пророчеств).

Мессия будет	в Танахе	в Новом Завете
Ненавидим без причины	Исайя 49:7 Псалом 68:5	Йохн. 7:48, 15:24-25
Отвергнут правителями	Псалом 117:22	Мат. 21:42, Йохн. 7:48
Предан другом	Псалом 40:10, 54:13-15	Мат. 26:21-25,47-50; Йохн. 3:18-21
Продан за 30 серебряных монет	Захария 11:12	Деян. 1:16-18
Человеком, цену которого отдадут за поле гончара	Захария 11:13	Мат. 27:7
Покинут своими талмидим	Захария 13:7	Мат. 26:56
Бит по щекам	Михей 4:14 (5:1)	Мат. 26:67
Оплѣван	Исайя 50:6	Мат. 26:67, 27:30
Подвергнут насмешкам и издевательствам	Псалом 21:8-9	Мат. 26:67-68; 27:31,39-44
Избит	Исайя 50:6	Мат. 26:67-68;
Казнѣн распятием (т.е. ему пронзят руки и ноги; Масоретский текст: на руках и ногах его будет лев)	Псалом 21:17(16)	Йохн. 19:18,34-37; 20:35
Казнѣн без повреждения костей	Исход 12:46, Псалом 33:21(20)	Йохн. 19:33-36
Жаждаť во время казни	Псалом 21:16(15)	Йохн. 19:28
Напоен уксусом для утоления жажды	Псалом 68:22	Мат. 27:34
Сочтѣн преступником	Исайя 53:12	Мат. 27:38
Похоронен с богатыми	Исайя 53:9	Мат.27:57-60
Человеком, чья смерть станет искуплением грехов всего человечества	Исайя 53:5-7,12	Йохн. 1:29, 3:16; Мар. 10:45; Деян. 8:30-35

Мессия будет	в Танахе	в Новом Завете
Воскрешён из мёртвых	Исайя 53:9-10; Псалмы 2:7, 15:10	Мат. 28:1-20; Деян. 13:33; 1 Кор. 11:4-6
Вознесён к правой руке Бога	Псалмы 15:11, 67:19(18), 109:1	Лук. 24:51; Деян. 1:9-11,7:55; Евр. 1:3
"Предан смерти, но не за себя,"69 x 7 лет после восстановления стены Иерусалима	Даниил 9:24-26	Рим. 5:6, 1 Киф. 3:18

25. Йегуда, который предавал его, спросил тогда: "Раби, ты ведь не меня имеешь в виду?" Он отвечал: "Твои слова".

26. Когда они ели, Йешуа взял кусок мацы, произнёс браху, разломил её, дал талмидим и сказал: "Берите, ешьте! Это моё тело!"

Стих 26 Кусок мацы здесь может быть самый первый кусочек, который едят непосредственно перед трапезой. Если так, то Йешуа произнёс обычное благословение над хлебом (см. ком. к 14:19), за которым последовали слова: "Благословен ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, освятивший нас своими заповедями и повелевший нам есть мацу" (См. Исход 12:15-20).

В современном Седере три куса мацы располагают в матерчатом мешочке, называемом *маца таш*. В начале служения разламывается средний кусок мацы. Половина его делится на достаточное число кусочков, для участвующих в служении и съедается. Вторая половина, которую называют *афикоман*, прячется, и позже её находят дети, после чего она делится и съедается в качестве последнего блюда трапезы (иврит, афикоман, возможно, произошло от греческого слова, означающего "десерт").

Хотя современный иудаизм считает, что три *мацот* символизируют собой *коганим* (священников), *Левииим* (Левитов) и Израиль (всех, кроме первых двух категорий), многие учёные считают, что эта традиция была добавлена к служению Седер мессианскими евреями, для которых три *мацот* служат символом Отца, Сына и Руах ГаКодеш. Вторая маца символизирует Сына, назвавшегося "хлебом жизни" (Йохн. 6:41,48) который говорит в настоящем стихе о маце: "Это моё тело". Вторая маца разламывается и раздаётся всем (символизируя его смерть за всё человечество).

Пасхальный Седер содержит в себе скрытый смысл, похожий на спрятанный афикоман: подобно средней маце трапезы в праздник Песах, Мессия является дважды в истории, в первом и втором пришествии. Все эти символы скрыты от традиционного иудаизма, который замалчивает их и заменяет другими. Но, как афикоман, эти истины о Мессии со временем будут обнаружены и признаны.

27. Также он взял чашу вина, произнёс браху и дал им, говоря: "Пейте из неё все!"

28. Потому что это моя кровь, которая утверждает Новый Договор, кровь, пролитая за многих, чтобы им простились их грехи.

Стих 28. Слово "новый" отсутствует в некоторых рукописях и могло быть добавлено из Луки (см. Лук. 22:17-20 и ком.). В любом случае, Мессия устанавливает Новый Договор (Завет), обещанный евреям в Иеремии 31:30-33 (31-34). Этот Новый Договор не отменяет предыдущих Божьих договоров. Наоборот, все пять основных Божьих договоров, заключённых через Ноя, Авраама, Моисея, Давида и Йешуа, остаются сегодня в силе.

1. Божий договор с человечеством, заключённый через Ноя (Бытие 9), является в иудейской традиции основой "Заповедей Ноаха", исполнение которых даёт язычникам спасение. И хотя Новый Завет утверждает, что спасение как евреев, так и язычников происходит через Йешуа, минимальные требования при принятии язычников в Тело Мессии, как это установлено Иерусалимским советом (Деян. 15 глава), соответствуют Заповедям Ноаха. Для подробной информации см. Деян. 15:20

2. Божий договор с Авраамом (Бытие 12, 13, 15, 17) создал еврейский народ. Если не принимать во внимание требование об обрезании, он является безусловным договором, обещающим, что евреи станут благословением для всего человечества. Это обетование оправдалось через Мессию Йешуа, "семя Авраама" (Гал. 3:16 и ком.), который появился в еврейском народе, и чьё справедливое правление всеми народами будет производиться из Иерусалима, еврейской столицы. Этот договор относится ныне как к евреям, так и к язычникам, следующим за Мессией, как это оговорено в Римлянах 4 и Галатах 3. Еврейский народ однажды благословит мир беспрецедентным образом (Захария 8:23; Рим. 11:15; Откровение 7:14).

3. Божий договор с еврейским народом, заключённый через Моисея, принёс Тору для того, чтобы увещевать и направлять народ к праведной жизни, усилить сознание греховности народа и нужды в покаянии, а также чтобы научить народ принимать Божий способ преодоления разделения человека

с Богом, произошедшего в результате греха, в начале через жертвоприношение животных, а затем, при наступлении полноты времён, через жертву Иешуа. Что касается благословений и проклятий, то договор Моисея ограничен условиями со стороны евреев, но не со стороны Бога, ибо Бог верен, даже если не верен его народ (Рим. 3:2-3). По словам Писаний, еврейский народ, нарушив этот завет (Иеремия 31:31-32), в настоящее время переживает сопровождающие его проклятия (Второзаконие 28). Когда отдельные евреи возвращаются к послушанию и перестают нарушать договор, Бог благословляет их индивидуально. Когда евреи как народ вернутся к послушанию и перестанут нарушать договор, Бог исполнит своё обещание о благословении их как народа в целом. Как совершенно правильно утверждает иудаизм, и совершенно неверно отрицает христианская теология, Тора, подкрепляющая этот договор, дана навсегда, никогда не отменялась, и всё ещё остаётся в силе. Однако власть толковать Тору принадлежит Иешуа и его ученикам, но не традиционному иудаизму. Больше об этом см. в Гал. 6:2.

4. Божий договор с Давидом (2 Царств 7) навсегда установил трон его царства. По этой причине ожидавшийся Мессия нёс и носит имя Сына Давида (см. 1:1 и ком.). Мессия Иешуа, потомок Давида, вознесёт этот трон в определённое Богом время (Деян. 1:6-7, Отк. 20:2-6).

5. Божий Новый Договор с домом Израиля и домом Иуды (Иеремия 31:30-33 (31-34)), заключённый через Мессию Иешуа, благословляет всё человечество, предоставляет ему последнее и вечное умилостивление за грех и обещает, что Божий Святой Дух напишет Тору в сердцах каждого верующего. Таким образом, этот договор дополняет предыдущие, при этом не отменяя их (Галатам 3). Он был обещан Танахом, а книги Нового Завета тщательно разрабатывают его.

29. Говорю вам, я не буду больше пить этого 'плода виноградной лозы' до того дня, когда буду пить с вами новое вино в Царстве моего Отца".

Стих 27-29. Чаша вина. См. Лук. 22:17-20. Над вином проихносят следующую браху:

"Барух эта, Адонай Элогейну, Мелех-гаолам, Борей при гагефен

(Благословен ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградной лозы)". Несомненно, Иешуа употребил традиционное благословение, так как в ст. 29 он цитирует из него фразу "плод виноградной лозы".

30. Воспев Галлель, они пошли на Масличную гору.

Стих 30. Воспев Галлель. Это словосочетание является переводом греческого слова, которое буквально означает "славословие". Но так как это происходило в Седер, мы можем догадаться, что его участники пели один из гимнов Галлель ("хвала"), воспроизводимых во время праздников, Псалмы 112-117 и 135.

31. Иешуа тогда сказал им: "Сегодня вечером все вы потеряете веру в меня, как сказано в Танахе: 'Я поражу пастуха, и овцы стада бросятся врассыпную'. (Зехарья - Захария 13:7)

32. Но после того, как я воскресну, пойду прежде вас в Галиль".

33. Кифа ответил: "Я никогда не перестану верить в тебя, даже если все остальные перестанут".

34. Иешуа сказал ему: "Да! Говорю тебе, что сегодня ночью, прежде чем прокричит петух, ты трижды отречёшься от меня!"

35. "Даже если придётся умереть вместе с тобой, - ответил Кифа, - никогда от тебя не отрекусь!" И все талмидим говорили то же самое.

36. После этого Иешуа отправился со своими талмидим в место, называемое Гат-Шманим, и сказал им: "Сидите здесь, пока я пойду помолиться".

Стих 36. Гат-Ш'маним. Название значит "маслобойный пресс"; в русском оно обычно переводится как "Гефсимания". Сегодня на месте, которое называется Гефсиманский сад растут очень старые, узловатые оливковые деревья; возможно, они уже существовали, когда Иешуа был на земле.

37. Он взял с собой Кифу и двоих сыновей Завдая. Боль и скорбь охватили его,

38. и он сказал им: "Моё сердце смертельно печалится! Оставайтесь здесь и бодрствуйте со мной".

39. Пройдя немного дальше, он пал лицом вниз в молитве: "Отец мой, если можно, пусть удалится от меня эта чаша! И всё же, не моё желание, но Твоё!"

40. Он вернулся к талмидим и обнаружил их спящими. Он сказал Кифе: "Неужели вы так ослабли, что не смогли бодрствовать со мной даже один час?"

41. Бодрствуйте и молитесь, чтобы не попасть вам в испытание - дух в самом деле полон сил, но природа человеческая немощна".
42. Он во второй раз отошёл и молился. "Отец мой, если не может миновать эта чаша, до тех пор пока я не выпью её, да исполнится желание Твоё".
43. Вернувшись, он снова увидел, что они спят, их веки были так тяжелы".
44. Оставив их, он снова отошёл и молился в третий раз, говоря те же слова.
45. Затем он подошёл к талмидим и сказал: "Что же, продолжайте спать, отдыхайте... Взгляните! Наступило время, когда будет предан Сын Человеческий в руки грешников.
46. Пробудитесь! Пойдёмте! Вот приближается предающий меня!"
47. Когда Йешуа ещё говорил, подошёл Йгуда (один из Двенадцати!) и с ним огромная толпа с мечами и дубинками от руководящих коганим и старейшин народа.
48. Предатель договорился с ними, что подаст им знак: "Человек, которого я поцелую, это и есть тот самый, который вам нужен - схватите его!"
49. Он прошёл прямо к Йешуа, сказал: "Шалом, Раби!" и поцеловал его.
50. Йешуа сказал ему: "Друг, делай то, за чем пришёл". Тогда они выступили вперёд, схватили Йешуа и арестовали его.
- Стих 50. Делай то, за чем пришёл. Или: для чего ты здесь?

51. При этом один из людей, бывших с Йешуа потянулся за мечом, вынул его и ударил им слугу когена гагадола и отсек ему ухо.
52. Йешуа сказал ему: "Вложи свой меч обратно, ибо всякий, употребивший меч, умрёт от меча.
53. Разве ты не знаешь, что я могу попросить моего Отца, и он тут же пришлёт десятки армий ангелов на помощь мне?
54. Но если бы я поступил так, то как могли бы исполниться слова Танаха, говорящие о том, что всё это должно произойти!"
- Стих 54. См. ком. к ст. 24.

55. Тогда Йешуа обратился к толпе: "Что же, вы пришли взять меня мечами и дубинками, как лидера восстания? Каждый день я сидел во дворе Храма, уча людей. Но вы не схватили меня тогда.
56. Но всё это произошло, чтобы исполнилось написанное пророками. Тогда талмидим покинули его и убежали.
57. Схватившие Йешуа, повели его к Каяфе когену гагадолу, у которого собрались учителя Торы и старейшины.
58. Кифа следовал за ним на расстоянии до двора дома когена гагадола, затем он вошёл внутрь и сел вместе со стражей, чтобы проследить за происходящим.
59. Руководящие коганим и весь Сангедрин искали ложные свидетельства против Йешуа, чтобы казнить его.
60. Но не нашли ни одного, не смотря на то, что много лжецов выступило со своими свидетельствами. Наконец, выступили два человека и сказали:
61. "Этот человек сказал: 'Я могу разрушить Божий Храм и восстановить его за три дня'".
- Стих 61. Йешуа сказал до этого (Ин. 2:19-22): "Разрушьте этот храм, и через три дня я восстановлю его". Но Йоханан объясняет: "Храм, о котором он говорил, был его телом" и исполнением было воскресение Йешуа.

62. Встал коген гагадол и сказал: "Ты ничего не можешь сказать в ответ на обвинение этих людей?"
63. Йешуа молчал. Коген гагадол сказал ему: "Я клятвой повелеваю тебе говорить! Именем Бога Живого, ответь, ты ли Машиах, Сын Божий!"
- Стих 63. Молчал. Молчание Йешуа здесь и в 27:12-14 было исполнением пророчества Исаяи 53:7: "Он принесён как ягнёнок на заклание; и как овца перед стригущими её молчит, так он не открывал уст".

64. Йешуа сказал ему: "Твои слова. Но говорю тебе, что однажды ты увидишь Сына Человеческого, сидящего по правую руку *ГаГвур* и идущего на облаках небесных". (Даниэль 7:13; Тегилим - Псалмы 110:1)

65. Услышав это, коген гагадол разорвал свои одежды. "Богохульство!" - сказал он.

"Зачем искать ещё свидетельства? Вы слышали, как он произносит богохульство!"

Стих 65. Разрывание одежд является символом огорчения и удивления; см., например, Числа 14:6, Иеремия 36:24, Иов 1:20, Ездра 9:3. У евреев всё ещё остаётся обычай разрывать на себе одежду, когда умирает близкий родственник.

66. Каков ваш приговор?" "Виновен", - ответили они. "Он заслуживает смерти!"

67. Потом они плевали ему в лицо и били кулаками,

68. приговаривая: "Ну же, 'Мессия', 'пророчествуй', кто ударит тебя в этот раз?"

69. Кифа сидел снаружи во дворе, когда к нему подошла девочка-служанка. "Ты тоже был с Йешуа из Галилея", - сказала она.

70. Но он отрёкся от него перед всеми: "Я не знаю, о чём ты говоришь!"

71. Он вышел на крыльцо, и ещё одна девушка увидела и сказала людям вокруг: "Этот человек был с Йешуа из Нацерета".

72. Снова от отрицал это: "Я не знаю этого человека!"

73. Через некоторое время, стоявшие рядом с ним, обратились к нему и сказали: "Должно быть, ты один из них - тебя выдаёт акцент".

74. В этот раз он, навлекая на себя проклятие, поклялся: "Я не знаю этого человека!" - и тут же пропел петух.

75. Кифа вспомнил, что сказал ему Йешуа: "Прежде чем пропоёт петух, ты отречёшься трижды от меня"; и он вышел вон и зарыдал.

ГЛАВА 27

1. Рано утром все руководящие коганим и старейшины собрались вместе, чтобы решить о том, как казнить Йешуа.

2. Они заковали его в цепи, привели и отдали его в руки правителя Пилата.

Стих 2. Пилат правитель. Понтий Пилат был префектом Иудеи с 26 по 36 г.н.э. и потому был судьёй, когда рассматривалось дело Йешуа. Табличка с надписью, в которой упоминалось имя Пилата, была найдена в Кесарии, на побережье между Тель-Авивом и Хайфой. Филон Александрийский и Иосиф Флавий характеризовали его, как подлого, жестокого и уклончивого в ответах человека; его слабый характер и небрежное отношение к истине и правосудию видны из новозаветного описания его поведения (см. ком. к ст. 16-24).

3. Когда Й'гуда, предавший его, увидел, что Йешуа был осуждён, его охватили угрызения совести, и он возвратил тридцать серебрянных монет руководящим коганим и старейшинам,

4. говоря: "Я согрешил, предав невинного человека на смерть". "Какое это имеет значение для нас?" - ответили они. "Это твои проблемы".

5. Швырнув серебро в святилище, он ушёл; затем он пошёл и повесился.

6. Руководящие коганим подобрали серебрянные монеты и сказали: "Запрещено отдавать их в казну Храма, потому что это кровавые деньги".

7. Тогда они решили купить на них поле гончара и устроить на нём кладбище чужестранцев.

8. Такова история его названия, "Кровавое поле", которым оно зовётся до сих пор.

9. Затем исполнилось сказанное пророком Йирмиягу: "И они взяли тридцать серебрянных монет, цену, которую народ Израиля согласился заплатить за него,

10. и купили на них поле гончара, как указал мне Господь". (*Зехарья - Захария 11:12-13*)

Стих 9-10. Пророк Йирмиягу. Хотя сюда и можно отнести отчасти место в Иеремии 32:6-9, ссылка всё же на Захария 11:12-13, процитированная весьма приблизительно или по памяти. Зачем нужно было Матитьягу приписывать эти слова Иеремии? Одно предположение подкрепляется местами Талмуда: свиток Пророков в те времена мог начинаться книгой Иеремии (самой длинной по числу слов), а не с Исаяи; если так, то, называя Иеремию, Матитьягу имеет в виду собрание сочинений

всех пророков, а не цитату из какого-то одного пророка.

11. Тем временем, Йешуа привели к правителю, и правитель спросил его: "Ты ли царь евреев?" Йешуа ответил: "Твои слова".

12. Но когда его начали обвинять руководящие коганим и старейшины, но не отвечал.

13. Тогда Пилат сказал ему: "Разве ты не слышишь все эти обвинения, которые они предъявляют против тебя?"

14. Но к великому изумлению правителя, но не сказал ни единого слова в ответ на обвинения.

15. По традиции правитель отпускал на свободу в день праздника одного заключённого, о котором попросит народ.

16. В то время в заключении находился печально известный преступник по имени Бар-Абба.

17. И когда собрался народ, Пилат сказал им: "Кого вы желаете, чтобы я отпустил на свободу, Бар-Аббу или Йешуа, называемого 'Мессией'?"

18. Ибо он понимал, что ему передали его из зависти.

19. Когда он сидел в суде, его жена послала ему передать: "Не трогай этого невинного человека. Этой ночью во сне я сильно мучилась из-за него".

20. Но руководящие коганим убедили народ просить о свободе для Бар-Аббы и казнить на стойке Йешуа.

21. "Которого из этих двух вы хотите, чтобы я отпустил для вас?" - спросил правитель. "Бар-Аббу!" - ответили они.

22. Пилат сказал им: "Что же мне делать с Йешуа, называемым 'Мессией'?" Они все ответили: "Казни его на стойке! Казни его на стойке!"

23. Когда он спросил: "За что? Какое преступление он совершил?", они закричали ещё громче: "Казни его на стойке!"

24. Когда Пилат увидел, что так он ничего не добьётся, скорее назреет бунт, он взял воду, вымыл перед народом руки и сказал: "Мои руки чисты от крови этого человека; вы ответственны за его смерть".

Стих 16-24. В переводе с арамейского имя Бар-Абба, известное русскоговорящим как Варавва, "сын отца" (см. ком. к Мар. 14:36). И так, два Йешуа: первый - сын человека отца, второй - сын Бога Отца. Пилат был склонен отпустить Йешуа не из чувства сострадания. Скорее, он осознавал, что Бар-Абба был слишком опасным преступником, чтобы отпускать его. Пилат был человеком жестоким (ком. к ст. 2, Лук. 13:1 и ком.) и расчётливым. Он не избежал своей доли ответственности за смерть Йешуа (Деян. 4:27-28) тем, что просто умыл руки (ст. 24).

25. Весь народ ответил: "Его кровь на нас и на наших детях!"

Стих 25. Его кровь на нас и на наших детях. Или: "Да будет кровь его на нас..." См. Деян. 18:6 и ком. Этот стих использовался в оправдание гонений обрушивавшихся на евреев со стороны христиан, которые полагали, что евреи навлекли проклятие на себя и на последующие поколения, и добровольно приняли на себя ответственность за "деицид" (богоубийство). Но мнение толпы не может иметь силу официального постановления ни для отдельного человека, ни, тем более, для всего народа. Как говорит Иезекииль 18, никто не может навлечь проклятие на ещё не родившиеся поколения. Кроме того, даже если бы проклятие действовало, Йешуа молился: "Отец, прости их, ибо не знают, что делают" (Лук. 23:34).

Кроме того, если евреи были единственными людьми, убившими его, то в таком случае, он не умер за остальных. Но он умер за всех, а не только за евреев: праведный Мессия умер за всякого несправедного, то есть за всех. Любой человек, как еврей, так и язычник является грешником. И все, как евреи, так и язычники, убили его своими грехами. И поэтому все, как евреи, так и язычники, виновны в смерти Йешуа. См. Йохн. 3:16; Рим. 3:23, 5:7-8; 1 Йохн. 2:1.

26. Тогда он отпустил Бар-Аббу, а Йешуа, избив плетью, передали на казнь на стойке.

27. Солдаты правителя привели Йешуа в здание войскового штаба и весь батальон собрался вокруг него.

28. Они сорвали с него одежду и одели на него алую накидку,

29. сплели венок из ветвей терновника и одели на его голову, а в правую руку его вложили палку. Затем они становились на колени перед ним и насмехались над ним:

"Приветствуем тебя, Царь евреев!"

30. Они плевали в него и били палкой по голове.

Стих 30. См. книгу Михей 4:14 (5:1) и книгу Исаии 50:6-7.

31. Когда они перестали издеваться над ним, они сняли с него накидку, одели обратно в его одежды и повели на казнь на стойке.

32. По дороге они встретили человека из Кирен по имени Шим'он; и они заставили его нести стойку казни Йешуа.

33. Когда они пришли на место под названием Галголта (что означает "место черепа"),

34. ему дали вино, смешанное с горькой желчью, но пригубив его, он не стал пить.

Стих 34. Вино, смешанное с горькой желчью. Как говорит Талмуд, "Когда человека ведут на казнь, ему дают стакан вина, содержащего зерно ладана, чтобы притупить его чувства, как написано: 'Дайте крепкий напиток погибающему и вино огорчённому душой' [Притчи 31:6]". (Сангедрин 43а)

35. Прибив его гвоздями к стойке, они разделили между собой его одежду, бросая жребий.

36. Потом они сели охранять его.

37. Над головой его сделали надпись, указывающую на его вину:

ЭТО ЙЕШУА, ЦАРЬ ЕВРЕЕВ

38. Тогда рядом с ним на стойках казни были помещены два грабителя, один справа, другой слева.

Стих 38. Я'аков и Йоханан хотели быть "один - по правую сторону, а другой - по левую" (20:21-23). Кто же удостоился этой почести? Два разбойника, во исполнение Исаии 53:12: "Он был причтён к злодеям".

39. Проходившие мимо люди оскорбляли его, качая головами, (Тегилим - Псалмы 22:8)

40. говоря: "Что же, ты можешь разрушить Храм и восстановить его через три дня?

Спаси же самого себя, если ты Сын Бога; сойди со стойки!"

41. Подобным образом и руководящие коганим глумились над ним вместе с учителями Торы и старейшинами,

42. "Он спасал других, а самого себя спасти не может!" "Так это и есть Царь Израиля?

Пусть же сойдёт со стойки! Тогда мы поверим в него!"

43. "Он доверял Богу? Тогда пусть он спасёт его, если он нужен ему!" (Тегилим - Псалмы 22:9) Ведь он говорил 'Я Сын Божий'!"

44. Даже грабители, пригвождённые к стойкам рядом с ним, оскорбляли его так же.

45. От полудня до трёх часов дня, вся Страна была окутана тьмой.

Стих 45. Амос 8:9 говорит о том, как Господь произведёт закат солнца в полдень.

46. Примерно около трёх часов Йешуа громко воскликнул: "Эли! Эли! Л'ма ш'вактани! (Мой Бог! Мой Бог! Почему ты покинул меня?)" (Тегилим - Псалмы 22:2)

47. Услышав это, некоторые стоявшие рядом сказали: "Он зовёт Элиягу".

48. Тут же один из них побежал, взял губку, обмакнул её в уксусе, закрепил её на палке и подал её ему выпить." (Тегилим - Псалмы 69:22)

49. Остальные говорили: "Подождем! Посмотрим, придёт ли Элиягу спасти его".

50. Но воскликнув громко ещё раз. Йешуа отдал свой дух .

Стих 50. Отдал свой дух. Или: "вздохнул последний раз".

51. В этот момент парохет в Храме разодрался надвое сверху донизу и было землетрясение, и обрушились скалы.

Стих 51. Парохет в Храме. Исход 26:31-35 описывает этот занавес, существовавший в скинии в пустыне. Он разделял святилище от Святого-святых. Только когену гадолу разрешалось заходить за него в Святое-святых. Но даже он мог заходить за занавес только раз в год, в Йом-Кипур, чтобы принести искупительную жертву за свои грехи и грехи еврейского народа. Когда занавес разодрался надвое сверху донизу, Бог открыл свободный доступ в самое святое место на небесах, как об этом ясно говорится в Евр. 9:3-9, 10:19-22.

Талмуд содержит в себе удивительное свидетельство того, что смерть Йешуа внесла изменения в систему искупления. В основе повествования лежит история о том, что в Йом-Кипур, когда коген-гадол приносил в жертву быка (Левит 16), между его рогами привязывался лоскут алой материи. Если позже он становился белым, это означало, что Бог прощал грех Израиля в соответствии с Исайей 1:18: **"И хотя грехи ваши будут как алое, - как снег убелю"**. "Наши раввины учили, что в течение сорока лет служения Шим'она Цадика, алый лоскут становился белым. После этого срока иногда он становился белым, иногда нет. В течение последних сорока лет перед разрушением Храма алый лоскут никогда не становился белым". (Иома 39а-39б)

Таким образом, во дни Шим'она ГаЦадика всё ещё действовала система жертвоприношений, установленная Богом в Танахе. Но затем Израиль пришёл в духовный упадок, так что система жертвоприношений стала терять эффективность. В конце концов, после смерти Йешуа, за сорок лет до разрушения Храма, она уже отказала совсем. Талмуд умалчивает о том, что необходимой жертвой для прощения греха Израиля стала смерть Мессии Йешуа.

52. И ещё открылись гробницы и вернулись к жизни тела многих святых, уже умерших;

53. а после того, как Йешуа воскрес, они вышли из гробниц и вошли в святой город, где многие видели их.

54. Когда римский офицер и бывшие с ним, наблюдавшие за Йешуа, увидели землетрясение и всё происходящее, ими овладел ужас, и сказали они: "Он и в самом деле был Божьим сыном".

55. Там находилось много женщин, наблюдавших издали; они следовали с Йешуа из Галилия, помогая ему.

56. Среди них были Мирьям из Магдалы, Мирьям, мать Я'акова и Йосефа, и мать сыновей Завдая.

57. Ближе к вечеру пришёл богатый человек из Раматаим по имени Йосеф, который был талмидом Йешуа.

Стих 57. Этот Йосеф из Раматаим (Иосиф из Аримафеи) был членом Сангедрина (Мар. 15:43), который не голосовал за смерть Йешуа (Лук. 23:51), поскольку был его тайным талмидом (Йохн. 19:38).

58. Он обратился к Пилату и попросил о теле Йешуа. и Пилат повелел отдать ему тело.

59. Йосеф забрал тело, завернул его в чистые льняные простыни

60. и положил его в своей гробнице, которую он вытесал недавно в скале. Закрыв вход гробницы огромным камнем, он ушёл.

Стих 60. См. книгу Исаяи 53:9 **"Ему дали гроб со злодеями"** (см. ст. 38) **"и гробницу с богатыми"**. Огромным камнем, который упомянут также в ст. 66 и 28:2. См. Марка 16:3-4 и ком.

61. Мирьям из Магдалы и другая Мирьям остались там, сидя у гробницы.

62. На следующий день, после приготовления, руководящие коганим и п'рушим вместе пошли к Пилату

Стих 62. Приготовления. См. ком. к Йн. 19:13.

63. и сказали: "Господин, мы вспомнили, как этот обманщик, будучи живым, говорил: 'Я воскресну после трёх дней'.

64. Поэтому распорядись, чтобы гробница охранялась три дня, иначе придут его талмидим, выкрадут его и скажут людям: 'Он восстал из мёртвых'; и будет последний обман хуже первого".

65. Пилат ответил им: "Можете взять нужную вам стражу. Идите и охраняйте гробницу как посчитаете нужным".

66. Итак, они пошли и опечатали камень и поставили стражу, чтобы охранить гробницу.

ГЛАВА 28

1. После Шаббата, на рассвете в воскресенье, Мирьям из Магдалы и другая Мирьям пришли осмотреть гробницу.

Стих 1. После Шаббата, на рассвете в воскресенье, буквально: "И по завершении Шаббатот, в

приближении к [количество] одного из Шаббатот [= недель]". Еврейские дни начинаются на закате солнца, так что "первый день недели" включает в себя вечер субботы, Моц'эй-Шаббат ("окончание Шаббата"); см. Деян. 20:7, 1 Кор. 16:2 и ком. Но здесь явно говорится об утре воскресения.

2. Внезапно произошло сильное землетрясение, ибо ангел Адоная сошёл с небес, отвалил камень и сел на него.

3. Он выглядел подобно молнии, и одежды его были белыми как снег.

4. Стражники сильно испугались, задрожали и стали подобными мертвецам.

5. Но ангел сказал женщинам: "Не бойтесь. Я знаю, вы ищите Йешуа, казнённого на стойке.

6. Его здесь нет, потому что он воскрес, как и говорил! Войдите и посмотрите на место, где он лежал.

Стих 6. Он воскрес. Это центральная новость о Мессии - он не мёртв, но жив! Многие люди думают о Йешуа как о великом учителе, который жил и умер две тысячи лет назад: и всё! Но те же самые документы, которые рассказывают нам о его жизни, учении и смерти, также ясно говорят и о его воскресении. И не просто воскресении, чтобы умереть позже, но о новом творении Бога (Римлянам 5, 1 Коринфянам 15, Мессиианским евреям 7), так что Йешуа уже не может умереть никогда, но является нашим братом, спасителем, царём и когеном гадолом навеки. Вера в мёртвого Мессию не является верой. Верить в Йешуа - это значит верить в того, кто жив и поддерживает личные отношения с каждым в его Общине (Йоханан 17).

7. Потом идите быстро к талмидим и скажите: 'Он восстал из мёртвых, и теперь идёт в Галиль раньше вас. Там вы с ним встретитесь. Вот, я сказал вам.

8. И они быстро ушли от гробницы, испуганные, но обрадованные; и побежали известить талмидим.

9. Неожиданно им навстречу вышел Йешуа и сказал:

"Шалом!" Они подошли к нему, пали перед ним и ухватились за его ноги.

10. Тогда Йешуа сказал им: "Не бойтесь! Идите и расскажите моим братьям, чтобы они шли в Галиль, и там они увидят меня".

11. Когда они ушли, некоторые стражники вернулись в город и доложили обо всём случившемся руководящим коганам.

12. Затем они встретились со старейшинами и те, обсудив случившееся, дали солдатам большую сумму денег

13. и сказали им: "Скажите людям: 'Ночью пришли его талмидим и выкрали тело, пока мы спали'".

14. Если об этом услышит правитель, мы уговорим его и вам ничего за это не будет".

15. Солдаты взяли деньги и сделали так, как им было сказано, и эта история распространяется иудеями по сей день.

16. Итак, одиннадцать талмидим взошли на холм в Галиле, куда им велел прийти Йешуа.

17. Когда они увидели его, они пали ниц перед ним, но некоторые колебались.

18. Йешуа подошёл и поговорил с ними. Он сказал: "Вся власть на небе и на земле передана мне.

19. Потому идите и делайте талмидим из людей во всех народах, погружая их в реальность Отца, Сына и Руах ГаКодеш,

Стих 19. Это "Великое поручение" Йешуа с различным смысловым ударением можно найти в Мар. 16:15-20, Лук. 24:46-49, Йохн. 20:21-23 и Деян. 1:8. Делайте талмидим из людей во всех народах. Эта фраза, должно быть, поразила его слушателей, которые считали, что Мессия предназначался только, или по крайней мере, в первую очередь, евреям. Сегодня ситуация прямо противоположная, ибо многие христиане считают, что нельзя проповедовать евреям. Их позиция безосновательна; ибо, если они в самом деле чтят Йешуа, то должны повиноваться его заповеди о том, чтобы делать талмидим из всех народов, включая еврейский.

Погружая их (см. 3:1) в сущность Отца, Сына, Руах ГаКодеш. В Синодальном переводе Библии сказано: "крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа". Христианство склонно считать эту фразу "формулой крещения", которую необходимо произнести, когда кто-либо принимает водное крещение. Но если так, то уместно задать вопрос: Каково "имя" Отца, Сына и Духа? Иегова? Иисус (сравните Деян. 2:38, 8:16)? Или какое-то другое? Нужно ли упоминать все три составляющие Божества, чтобы крещение было истинным? По моему мнению, эти вопросы отвлекают от сути дела.

Прежде всего, греческое слово *айс* обычно имеет значение "в(о)" и указывает на движение или направление внутрь, в сферу или область чего-либо. Во-вторых, хотя "имя" - это буквальное значение греческого слова *онома*, "погружение во имя" описывает действие, которое невозможно исполнить в буквальном смысле. Мой перевод выражает, как я верю, подлинное значение греческой фразы, так как в Библии слово "имя" обозначает сущность, стоящую за этим именем. И хотя "во имя (кого-либо)" можно перевести как "властью (кого-либо)", не похоже, что такой перевод здесь уместен. На мой взгляд, имеется в виду нечто большее, чем простая идентификация того, кто выступает в качестве автора погружения. Возможно, что греческие слова, означающие "во имя (кого-либо)" передают смысл ивритского *лашем* - "для, ради (кого-либо), с ссылкой на (кого-либо)"; если так, то ЕНЗ правильно передаёт этот смысл.

Отец, Сын и Руах ГаКодеш. Здесь Новый Завет более всего приближается к утверждению, что ЙХВХ, Адонай, единый Бог Аврагама, Ицхака и Я'акова, состоит из Отца, Сына и Святого Духа (сравните 2 Кор. 13:14). Нигде в Новом Завете не упоминается слово "троица"; оно было придумано позже теологами, для выражения глубин, открытых Богом о самом себе. Новый Завет не учит тритеизму, вере в трёх богов. Он не учит унитаризму, отвергающему божественность Сына и Святого Духа. Он не учит модализму, говорящему, что Бог является иногда как Отец, иногда как Сын и иногда как Святой Дух, подобно актёру, меняющему маски. Легко заблудиться в ошибках и бессмыслице размышлений о Боге, ибо **Его пути - не наши пути и его мысли - не наши мысли** (Исайя 55:8). Некоторые мессианские евреи используют слово "триединство", сознательно избегая слово "троица", имеющее нееврейскую окраску традиционного христианства, и для того, чтобы подчеркнуть единство Бога, провозглашённое в Ш'ма, не отвергая при этом значения настоящего стиха. Но верить Божьему слову и доверять Богу гораздо важнее, чем спорить над отдельными доктринами и формулами, используемыми для описания сущности Бога.

Существует к тому же и текстуальная проблема. Хотя все древние рукописи включают в себя формулу троицы, Евсевий, церковный историк, который, возможно, не верил в догмат троицы, в своих трудах, предшествующих Никейскому собору в 325 г. н.э., цитирует этот стих без неё. Большинство ученых верят в истинность этой формулы, однако Ганс Космала ("The Conclusion of Matthew." *Annual of the Swedish Theological Institute*, 4, 1965, pp. 132-137) и Давид Флюссер ("The Conclusion of Matthew in a New Jewish Christian Source." 1966-7. pp. 110-119) занимают противоположную позицию.

20. уча их исполнять всё, что я заповедал вам. И помните! Я буду с вами всегда, да, даже до конца этого века".

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ МАРКА

ГЛАВА 1

1. Начало Доброй Вести Йешуа Мессии, Сына Божьего:

См. ком. к Матф. 1:1, ком. к Матф. 4:3, ком. к Матф. 4:23

2. Написано у пророка Йеша'ягу: "Вот, я посылаю своего вестника впереди тебя; он приготовит путь перед тобой. (Малахия 3:1)

3. Голос кричащего: "В пустыне приготовьте путь Адонаю. Выпрямите тропы для него!" (Йешайягу - Исая 40:3)

Стих 2—3. Написано у пророка Йеша'ягу. Только две последние процитированные строки взяты из Книги Исаяи; первые две находятся в Книге Малахии. Свиток Пророков начинается Книгой Исаяи, обычно же на весь свиток ссылались по первой книге; тем не менее, см. ком. к Мат. 27:9. Адонаю. См. ком. к Мат. 1:20.

Стих 3. Голос кричащего. Этими словами начинается вторая часть книги Исаяи (Главы 40-66), которая предлагает утешение Израилю и содержит множество упоминаний о Мессии. Кричащий - это Йоханан, духовно отождествляемый с Илией. Голос кричащего: "В пустыне приготовьте путь Адонаю!" В Синодальном переводе читаем: "глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу". Большинство других переводов, как и первые две версии ЕНЗ, утверждают, что кричащий находится в пустыне. Однако, изучив пунктуацию Масоретского текста Исаяи, я пришёл к выводу, что это неверное прочтение. Пунктуация показывает, что слова "в пустыне" объединены с фразой "приготовьте путь" и не относятся к словам "голос кричащего". Хотя расстановка знаков не может считаться богодухновенной, она всё же указывает на то, как евреи читали и понимали текст в период до VIII века н.э. (примерно в это время были проставлены пунктуационные знаки). Если нет убедительных доказательств в пользу того, что текст надо читать по-другому, то лучшим решением было бы предположить, что такая расстановка знаков верна.

4. И вот в пустыне появился Йоханан Погружающий, который провозглашал водное погружение,

символизирующее оставление грехов и обращение к Богу для получения прощения.

Стих 4. Йоханан Погружающий, см. ком. к Матф. 3:1.

Водное погружение, символизирующее оставление грехов и возвращение к Богу ради получения прощения, буквально «крещение покаяния», термин, для которого я применил расширенный перевод, более понятный современным читателям. Традиционный иудаизм различает погружение для очищения и для обращения в еврейскую религию, но погружение, провозглашенное Йохананом, не было ни тем, ни другим. См. Мат. 3:1-2 и ком.

5. К нему выходили люди из всей Й'гуды, а также все жители Йерушалаима.

Исповедуя свои грехи, они принимали от него погружение в реке Ярден.

6. Йоханан носил одежду из верблюжьего волоса и перепоясывался кожаным ремнём; питался саранчой и диким мёдом.

7. Он возвещал: "Вслед за мной идёт тот, кто могущественнее меня. Я не достоин даже нагнуться и развязать его сандалии.

8. Я погружал вас в воду, а он погрузит вас в Руах ГаКодеш".

Стих 8. Руах ГаКодеш, "Дух Святой", Дух Божий. См. ком. к Мат. 3:11-12.

9. Вскоре после этого из Нацерета, что в Галиле, пришёл Йешуа и принял погружение от Йоханана в реке Ярден.

10. Как только он вышел из воды, он увидел, что небеса раскрылись, и Дух сошёл на него подобно голубю;

11. вслед за тем раздался голос с небес: "Ты Сын мой, любимый мною; я весьма доволен тобой".

Стих 11. Голос. См. ком. к Мат. 3:17.

12. И в тот же миг Дух повёл его в пустыню,

13. и он находился в ней сорок дней, и Противник искушал его. Он был там с дикими зверями, и ангелы заботились о нём.

Стих 13. Противник, Сатан, дьявол. См. ком. к Мат. 4:1.

14. После того, как Йоханана бросили в темницу, Йешуа пришёл в Галиль, возвещая Добрую Весть от Бога:

15. "Время пришло, Царство Божье близко! Отвернитесь от своих грехов и обратитесь к Богу и верьте Доброй Вести!"

Стих 15. Божье Царство. См. ком. к Мат. 3:2 о «Царстве Небес».

16. Идя вдоль озера Кинерет, он увидел Шим'она и Андрея, брата Шим'она, забрасывающих в озеро сети; так как они были рыбаками.

Стих 16. Вдоль озера Кинерет, Галилейского моря. См. ком. к Мат. 4:18.

17. Йешуа сказал им: "Пойдёмте, следуйте за мной, и я сделаю вас ловцами людей!"

18. Они тотчас оставили свои сети и пошли за ним.

19. Пройдя немного дальше, он увидел Я'акова Бен-Завдая и его брата Йоханана, чинящих сети.

Стих 19. См. ком. к Мат. 4:21.

20. Он тут же позвал их, и они оставили своего отца Завдая в лодке с наёмными работниками, и пошли за Йешуа.

21. Они направились в К'фар-Нахум, и в Шаббат Йешуа вошёл в синагогу и стал учить.

Стих 21. Кфар-Нахум, Капернаум. См. ком. к Мат. 4:13.

Шабат, суббота. См ком. к Мат. 12:1.

22. Они поразились тому, как он учит, потому что он не наставлял их, подобно учителям Торы, но так, будто у него были на то полномочия.

Стих 22. Учителя Торы (книжники) не проходили обряд *с'миха* (то есть не были рукоположены как раввины; см. Мат. 21:23) и потому не могли заниматься *кидушим* (введением новых интерпретаций) или производить галаху (принимать юридические постановления; см. Мат. 2:4). Именно поэтому люди поразились (можно даже сказать, "были в шоке"): Йешуа учил как раби, а не как книжник. Это первая причина для такого удивления. Второй же причиной было то, что он учил так, будто у него были на то полномочия. Каждый раввин должен был учить (или судить, *пасак*) в соответствии с галахой своего собственного раввина. Но Йешуа, у которого не было учителя, показал, что его власть превосходит власть любого из них (стихи 23-27 и ком.). Согласно его собственным словам (Йохн. 5-9 и особенно 12:44-50), его власть была непосредственно от Отца, Бога; см. также Даниил 7:14, Мат. 28:18). Наконец, в ст. 2:10, Йешуа заявляет, что обладает полномочиями прощать грехи. Это высшая "власть, данная людям" (Мат. 9:8), поэтому бывшие там "поразились" и этим словам (2:12).

23. В их синагоге в тот момент находился один человек, в котором был нечистый дух, и он закричал:

24. "Чтого ты хочешь от нас, Йешуа из Нацерета? Ты пришёл погубить нас? Знаю, кто ты - Святой Божий!"

25. Но Йешуа запретил нечистому духу: "Замолчи и выйди вон из него!"

26. Вызвав у человека судороги, он испустил пронзительный крик и вышел из него.

27. Все они пришли в изумление и начали спрашивать друг у друга: "Что это? Новое учение и такая власть за ним! Он приказывает даже нечистым духам, и те ему подчиняются!"

Стих 23 - 27. В отличие от раввинов, у Йешуа была власть над бесами. Поэтому "Новое учение" (ст. 27) так поразило слушавших. Таргум Онкелос ("толковый перевод" на арамейский, выполненный Онкелосом), написанный в первом веке н.э., объясняет отрывок из Исаяи 12:3, ставший песней для традиционного израильского танца ("Ушавтем майим б'сассон ми ма'айяней гайешу'а", "И в радости будете черпать воду из источников спасения") следующим образом: "И вы получите новое учение от первородного праведного сына Божьего". Таким образом, Онкелос толкует Исаяю 12:3 как Мессианское пророчество, определённо относящееся к Йешуа.

В Талмуде сказано, что Рабби Йоханан Бен-Заккай, собравший Совет (Сангедрин) в Явне около 90 г. н.э., на котором были разработаны основы иудаизма, развивавшегося после разрушения Храма, изучал речь *шедим* (бесы, Сукка 28а), но *шедим* ему не повиновались.

28. И весть об этом быстро разнеслась по всей области Галилия.

29. Они вышли из синагоги и направились вместе с Я'аковом и Йохананом в дом Шим'она и Андрея.

30. У тёщи Шим'она был сильный жар, и она лежала в постели, и они сказали о ней Йешуа.

31. Он подошёл, взял её за руку и поднял на ноги. Жар исчез, и она стала помогать им.

32. В тот вечер после захода солнца к Йешуа привели всех больных и людей, находившихся во власти бесов,

Стих 32. После захода солнца. Под влиянием *прушим* (фарисеев) люди считали исцеление в Шаббат нарушением постановлений о работе. Поэтому они ждали вечера после захода солнца. Согласно *галахе*, Шаббат (ст. 21) официально заканчивается, когда на небосклоне появляются три звезды среднего размера.

33. и весь город толпился у дверей.

34. Он исцелил многих страдавших различными болезнями и изгнал множество бесов, но не позволял бесам говорить, так как они знали, кто он.

Стих 34. Ибо они знали кто он. См. ком. к Мат. 8:4 о том, почему Йешуа не признавал открыто, что он Мессия.

35. Рано утром, когда ещё было темно, Йешуа поднялся, вышел, отправился в уединённое место и молился там.

36. Но Шим'он и те, кто были с ним, пошли за ним;

37. и, найдя его, сказали: "Все тебя ищут".

38. Он отвечал: "Пойдёмте куда-нибудь, в другие деревни поблизости. Мне нужно и там проповедовать весть, ведь для этого я и пришёл".

39. И они ходили по всему Галилию, проповедуя в их синагогах и изгоняя бесов.

40. Один человек, у которого была отталкивающая кожная болезнь, подошёл к Йешуа и умолял его, стоя на коленях: "Если ты хочешь, можешь очистить меня".

Стих 40. Человек, пораженный отталкивающей кожной болезнью. Обычно переводится «прокаженный», но см. ком к Мат. 8:2 о «чистоте».

41. Полный сострадания, Йешуа протянул руку, коснулся его и сказал: "Да, хочу! Очистись!"

42. В тот же миг кожная болезнь оставила его, и он очистился.

43. Йешуа отослал его, строго предупредив:

44. "Смотри, никому не говори ; лучше, для свидетельства людям, пойд и покажись когену , и принеси жертву за своё очищение, о которой заповедал Моше".

Стих 44. Никому не говори. См. ком. к Мат. 8:4. Пойди и покажись *когену*. См. ком. к Мат. 2:4.

45. Но он пошёл и стал распространять новость, ничего не утаивая; так что Йешуа не мог больше открыто входить в город, а оставался в сёлах, куда к нему отовсюду стекались люди.

ГЛАВА 2

1. Спустя некоторое время Йешуа возвратился в К'фар-Нахум. Разнёсся слух о том, что он вернулся,

2. и вокруг дома собралось столько народа, что не оставалось места даже у дверей.

Когда он проповедовал им,

3. ему пришли четверо мужчин, неся парализованного человека,

4. Они не могли приблизиться к Йешуа из-за толпы, тогда они разобрали крышу того дома, в котором он находился, проделали отверстие и опустили носилки, на которых лежал паралитик.

5. Видя их веру, Иешуа сказал парализованному человеку: "Сын, твои грехи прощены".

6. Некоторые из сидевших там учителей Торы думали про себя:

7. "Как этот человек может говорить такое? Он богохульствует! Кто кроме Бога может прощать грехи?"

8. Но Иешуа, тут же осознав в духе, о чём они думали, сказал им: "Почему вы так думаете?"

9. Что легче сказать этому парализованному человеку: "Твои грехи прощены" или "Встань, подними свои носилки и ходи?"

10. Но послушайте! Я докажу вам, что у Сына Человеческого есть полномочия на земле прощать грехи". Он сказал тогда паралитику:

Стих 10. У Сына Человеческого. См. ком. к Мат. 8:20.

11. "Говорю тебе: встань, возьми свои носилки и иди домой!"

12. На глазах у всех этот человек поднялся, тут же подобрал свои носилки и ушёл. Все они чрезвычайно поразились и воздали хвалу Богу, говоря: "Мы никогда не видели ничего подобного!"

Стихи 5-12. У Иешуа была власть на земле прощать грехи (см. ком. к 1:22) «Вся власть на небе и на земле» была дана Иешуа (Мат. 28:18); см. также Кол. 1:14, 2:9.

13. Иешуа вновь вышел к озеру. Весь народ собрался к нему, и он стал учить их.

14. Идя оттуда, он увидел Л'ви Бен-Халфая, который сидел в будке сборщика налогов, и сказал ему: "Следуй за мной!" И тот поднялся и пошёл вслед за ним.

Стих 14. Сидел в будке сборщика налогов. См. ком. к Мат. 5:46.

15. Когда Иешуа обедал в доме Л'ви, с ним находились его талмидим, а также множество сборщиков налогов и грешников, так как их было много среди тех, кто следовал за ним.

Стих 15. Грешников. См. ком. к Мат. 9:10.

Талмидим. См. ком. к Мат. 5:1.

16. Увидев, что он ест с грешниками и сборщиками налогов, учителя Торы и п'рушим обратились к его талмидим: "Почему он ест со сборщиками налогов и грешниками?"

Смотри комментарий Матфея 3:7.

В некоторых рукописях это место гласит: «Учителя Торы, которые были прушим» (буквально «которые бы ли из фарисеев»). Если это правильное прочтение, то возникает проблема, так как согласно теории, предложенной в ком. к Мат. 2:4? учителя Торы и прушим — это две взаимоисключающие категории.

17. Но Иешуа, услышав вопрос, ответил им: "Не здоровые нуждаются во врачах, а больные. Я пришёл призывать не "праведников", а грешников!"

18. Также талмидим Йоханана и П'рушим, постившиеся в то время, пришли спросить Иешуа: "Почему так происходит, что талмидим Йоханана и талмидим П'рушим постятся, а твои талмидим не постятся?"

Стих 18. Постятся. См. ком. к Лук. 18:12

19. Иешуа сказал им в ответ: "Могут ли поститься гости, пришедшие на свадьбу, пока жених всё ещё с ними? До тех пор, пока с ними будет жених, о каком посте может идти речь?"

20. Но настанет время, и у них заберут жениха; и когда придёт тот день, они станут поститься.

21. Никто не пришивает к старой одежде лоскут не севшей в стирке ткани; а если пришьёт, то новая заплатка оторвётся от старой одежды, и оставит после себя ещё большую дыру.

22. Также никто не вливает молодое вино в старые мехи; если же нальёт, тогда вино прорвёт мехи, пропадут и мехи и вино. Лучше вливать молодое вино в недавно приготовленные мехи".

Стихи 21-22. Смотри Мат. 9:16-17 и ком.

23. Однажды в Шаббат Йешуа шёл через пшеничные поля; и когда они проходили, талмидим стали срывать колосья.

24. П'рушим сказали ему: "Взгляни! Почему они нарушают Шаббат?"

Стих 24. Нарушают Шабат. См. ком. к Мат. 12:2.

25. Он отвечал им: "Разве вы никогда не читали, что сделал Давид, когда он и все, кто находились с ним, проголодались, и им нужна была пища?"

Стих 25. Что сделал Давид. См. ком. к Мат. 12:3.

26. Он вошёл в Дом Божий, а в то время Авиатар был когеном гагадолом, и ел Хлеб Предложения, а это разрешено только коганим, и даже дал немного своим спутникам".

27. И затем он сказал им: "Шаббат был создан для людей, а не люди для Шаббата, поэтому Сын Человеческий – Господин Шаббата".

Стихи 27—28. Приведённый ниже отрывок из Талмуда говорит о том же, что и стих 27:

'Раби Йонатан бен-Йосеф сказал: «Ибо она (Суббота, Шабат) свята для вас» (Исход 31:14). То есть она посвящена вам, а не вы ей!' (Йома 856)

Подобный отрывок находится в книге Мехилта, Шабата 1:1, (комментарий на Книгу Исход 31:12-17), где это высказывание приписывается раби Шимону Бен-Менасии.

Исходя из этого, возможно, слова Йешуа в ст. 28 о том, что Сын Человеческий — Господин Шабата, относятся не только к нему, но и к любому человеку, так как *бен-адам* (букв. «сын человека») может означать просто «человек» без мессианского подтекста: то есть «люди имеют власть над Шабатом», а не наоборот.

ГЛАВА 3

1. Йешуа вновь пришёл в синагогу. Там находился человек, у которого была сухая рука.

2. Ища повод обвинить его в чём-либо, люди внимательно наблюдали за ним, не исцелит ли он его в Шаббат.

Стих 2. Исцелит его в Шабат См. ком. к 1:32 выше.

3. Он сказал человеку с сухой рукой: "Подойди сюда, чтобы мы видели тебя!"

4. А людям задал вопрос: "Что разрешено в Шаббат? Творить добро или творить зло? Спасать жизнь или убивать?" Но они ничего не отвечали.

5. Тогда, глядя на них с гневом, и в то же время, испытывая к ним сострадание из-за их жестокосердия, он сказал тому человеку: "Протяни свою руку". Как только он протянул руку, она тотчас стала здоровой.

Стих 5. Испытывая к ним сострадание. Греческое *сулупуменос*, встречающееся только в этом месте Нового Завета, означает "горевать с кем-то". Такая смесь из двух эмоций, гнева и, в то же время, сочувствия, является обычной реакцией в том случае, когда сердца людей ожесточены (греческое *поросис*; см. ком. к Рим. 11:7-8) - когда люди глупы, умственно слепы, нечувствительны и упрямы.

6. П'рушим вышли и тут же стали совещаться с некоторыми членами партии Ирода, как бы им разделаться с Йешуа.

Стих 6. Партии Ирода. См. ком. к Мат. 14:1 и ком. к 22:16.

7. Йешуа отправился к озеру вместе с талмидим, и огромные толпы народа следовали за ним из Галилея.

8. Узнав о том, что он делает, множество людей последовало за ним также из Й'гуды, Йерушалаима, Идумеи, территории по ту сторону реки Йорден, и области Цора и Цидона.

9. Он велел талмидим приготовить для него лодку, чтобы в случае необходимости он мог спастись от теснящей толпы,

10. потому что он многих исцелил, и все больные проталкивались вперёд, чтобы дотронуться до него.

11. Всякий раз, когда нечистые духи видели его, они падали ниц перед ним и пронзительно кричали: "Ты Сын Божий!"

12. Но он строго предупредил их, чтобы они не говорили, кто он.

13. Затем он поднялся на возвышенность и созвал к себе всех тех, кого хотел, и они подошли к нему.

14. Он назначил двенадцать, чтобы они находились с ним, ходили проповедовать,

15. и чтобы у них была власть изгонять бесов:

16. Шим'она, которому он дал имя 'Кифа';

Стих 16. Кефа (Петр). См ком. к Мат 4:18.

17. Я'акова Бен-Завдая и Йоханана, брата Я'акова - их он назвал "Б'ней-Регеш" (что значит, "Громовержцы");

Стих 17. Б'ней-Регеш - Большинство переводов, в том числе и русский Синодальный перевод, утверждают, что Йешуа назвал сыновей Зеведеевых "Воанергес, то есть 'сыновья грома'. Греческое *боанергес* ничего не значит, поэтому, скорее всего, это слово транслитерировано с иврита.

Возможен вариант *Б'ней-Регеш*, означающий буквально . "сыновья чувств", следовательно (в свете сказанного в Мат. 1:1 о "сыне"), "эмоциональные люди", "легко возбудимые люди". Второй вариант; "Б'ней-Рогез", "сыновья гнева", то есть "люди, которых легко разгневать"; примером того, как эти "сердитые молодые люди" вели себя, может служить стих 9:54 Луки. В тексте эта фраза объяснена как "Громовержцы", что на поэтическом языке греков может означать примерно то же самое, что и любой из вариантов на иврите.

18. Андрея, Филиппа Бар-Талмая, Матитьягу, Т'ому, Я'акова Бен-Халфая, Таддая, Шим'она Зилота

Стих 18. Зелота. Зелот — повстанец, противник римского господства; к Мат. 10:4.

19. и Й'гуду из К'риота, предавшего его. После этого он вошёл в дом;

Стих 19. Иегуду из Криота, Иуду Искариота. См. ком. к Мат. 10:4.

20. и вновь собралось столько народа, что они не могли даже поесть.

21. Когда его родные узнали об этом, они отправились присматривать за ним, так как говорили: "Он не в своём уме!"

22. Учителя Торы, пришедшие из Йерушалаима, говорили: "В нём Ба'ал-зибул", и "Он изгоняет бесов при помощи повелителя бесов".

Стих 22. Пришедшие из Йерушалаима. См. ком. к Мат. 20:18.

Баал-Зибул. Противник. См. ком к Мат. 10:25.

23. Но он подозвал их и говорил с ними в притчах: "Как может Сатан изгонять Сатана?"

24. Если царство разделяется внутри себя, такое царство не сможет уцелеть;

25. и если семья разделится внутри себя, такая семья не сможет уцелеть.

26. Поэтому, если Сатан восстал против себя самого и разделился, он также не уцелеет; ему пришёл конец.

27. К тому же, никто не может ворваться в дом сильного человека и убежать с его имуществом, если прежде не свяжет того сильного человека. После этого он сможет ограбить его дом.

28. Да! Говорю вам, что людям простятся все грехи и любые богохульства, которые они произносят;

Стих 28. Да! Греческое и др.-евр. *амен*. См. ком. к Мат. 5:18.

29. однако тому, кто будет хулить Руах ГаКодеш, никогда не будет прощения, но он будет виновен в вечном грехе".

30. Потому что они говорили: "В нём нечистый дух".

31. Затем пришли его мать и братья. Оставаясь снаружи, они послали передать, что хотят его видеть.

32. Вокруг него сидело множество людей; и они сказали ему: "Твоя мать и братья во дворе, спрашивают тебя".

33. Он отвечал: "Кто мои мать и братья?"

34. Взглянув на людей, сидевших вокруг него, он сказал: "Смотрите, вот мои мать и братья!"

35. Тот, кто исполняет волю Бога, мой брат, сестра и мать!"

ГЛАВА 4

1. И вновь Иешуа стал учить у озера, но вокруг него собралось такое множество людей, что он вошёл в лодку на озере и сел там, в то время как люди оставались на берегу, у воды.
 2. Он многому учил их в притчах. И, наставляя их, сказал:
 3. "Послушайте! Один земледелец вышел сеять семена.
 4. И когда он сеял, некоторые семена упали вдоль дороги; прилетели птицы и поклевали их.
 5. Другие упали на каменистые участки, где было мало почвы. Они быстро проросли, потому что почва была неглубока;
 6. но когда взошло солнце, молодые растения опалились; и так как корни их были неглубоки, засохли.
 7. Другие семена упали среди колючек, которые выросли и заглушили их; так что они не дали зерна.
 8. Но остальные семена упали на плодородную почву и произвели зерно; оно взошло, выросло и принесло урожай - в тридцать, шестьдесят и даже сто раз больше того, что было посеяно".
- Стих 8. И даже в сто раз. В Книге Бытия 26:12 выражение «сто раз» звучит как *меа шеарим*. Интересна межвременная игра слов, так как *Меа-Шеарим* (означающее также «сто ворот») — это район в современном Иерусалиме, где преимущественно живут ортодоксальные евреи.
9. И он закончил: "Тот, у кого есть уши слышать, пусть услышит!"
 10. Когда Иешуа остался один, люди вокруг и Двенадцать спросили его о притчах.
 11. Он ответил им: "Вам открыты тайны Божьего Царства, но для посторонних всё говорится в форме притч,
 12. потому что они "смотрят, смотрят, но не видят; слушают, слушают, но не понимают. И не обращаются, чтобы получить спасение!" (Иешайагу - Исайя 6:9-10)
- Стих 12. См. ком. к Мат. 13:13.
13. Затем Иешуа сказал им: "Разве вы не поняли эту притчу? Как же вы поймёте любую другую?"
 14. Сеятель сеет весть.
 15. Находящиеся возле дороги, где сеется весть, - люди, которые едва услышат её, как тотчас приходит Противник и забирает посеянную в них весть.
 16. Подобно этому, посеянное на каменистых участках - это люди, которые слышат весть и тут же радостно принимают её;
 17. но в них нет корня. Поэтому они какое-то время держатся, но как только возникают неприятности или преследования по причине этой вести, они сразу же отпадают.
 18. Другие - это посеянные среди колючек. Они слышат весть,
 19. но заботы мира, обманчивое очарование богатства, а также все остальные вожеления оттесняют и заглушают весть; так что она не приносит плодов.
 20. Но посеянные на плодородной почве слышат весть, принимают её и приносят плоды - в тридцать, шестьдесят или сто раз".
 21. Он сказал им: "Разве светильник вносят в дом и накрывают сосудом или ставят под кровать? Не поставите ли вы его на подставку?"
 22. Действительно, нет ничего тайного, что не стало бы явным; и нет ничего скрытого, что не обнаружилось бы.
 23. Те, у кого есть уши слышать, пусть услышат!"
 24. Он также сказал им: "Обратите внимание на то, что вы сейчас слышите! Меркой, которой вы отмеряете, будет отмерено и вам - и даже больше!
 25. Потому что всякий, имеющий что-то, получит больше; но у того, кто ничего не имеет, отберут даже то, что у него есть".
 26. И он сказал: "Божье Царство подобно человеку, который бросает семена в землю.
 27. По ночам он спит, днём встаёт; а тем временем семена всходят и вырастают. Как - этого он не знает.

28. Почва сама приносит урожай - сначала стебель, затем колос, и, наконец, зрелые зёрна в колосе.
29. Но, как только созреет урожай, человек приходит с серпом, так как настало время жатвы".
30. Также Йешуа сказал: "С чем можно сравнить Божье Царство? Каким примером можно пояснить его?"
31. Оно похоже на горчичное семя, которое, когда сеется, самое маленькое из всех семян на поле;
32. но после того, как его посадят, оно вырастает и становится самым большим из всех растений, и ветви его так велики, что птицы, летающие вокруг, могут свить гнёзда в его тени".
33. И с помощью многих подобных притч он их наставлял, пока они были способны слышать.
34. Всё, что он говорил им, было в форме притч; но, находясь наедине со своими талмидим, он всё им разъяснял.
35. Вечером того же дня Йешуа сказал им: "Давайте переправимся на тот берег озера".
36. Тогда, оставив народ, они забрали его, как он был, в лодке; с ним были также другие лодки.
37. Поднялась яростная буря, и волны захлёстывали за борт, так что лодку почти затопило.
38. А он был на корме и спал, подложив под голову подушку. Они будили его и говорили: "Раби, неужели тебе всё равно, что мы вот-вот погибнем?"
39. Он проснулся, запретил ветру и приказал волнам: "Успокойтесь! Перестаньте!" Ветер утих, и наступил мёртвый штиль.
40. Он сказал им: "Почему вы боитесь? Неужели даже теперь у вас нет веры?"
41. Но они пришли в ужас и спрашивали друг друга: "Кто это такой, что даже ветер и волны подчиняются ему?"

ГЛАВА 5

1. Йешуа и его талмидим достигли противоположного берега озера, территории Герасы.

Стих 1. Территория Герасы. В Матитьягу 8:28 действие происходит в "Гадарине". В других манускриптах упоминается территория "Гергесы". В районе, расположенном к востоку от озера Кинерет, было три города - Гераса, Гадара и Гергеса. Поэтому общее название всей территории могло использоваться для обозначения любого из них. В тексте не сказано, о каком конкретно "городе" (ст. 14) идёт речь.

2. Как только он высадился на берег, из погребальных пещер ему навстречу выбежал человек, в котором был нечистый дух.
3. Он жил в погребальных пещерах, и никто не мог ни связать его, ни даже приковать цепью.
4. Много раз его сковывали цепью по рукам и ногам, но он ломал цепи и срывал с ног оковы, и никто не был в силах удержать его.
5. День и ночь ходил он среди могил и по горам, выл и бился о камни.
6. Увидев издали Йешуа, он подбежал и упал перед ним на колени
7. и закричал во весь голос: "Чего ты хочешь от меня, Йешуа, Сын Бога ГаЭлиона Заклинаю тебя именем Бога! Не мучь меня!"
8. Потому что Йешуа уже стал говорить ему: "Нечистый дух, выйди из этого человека!"
9. Йешуа спросил у него: "Как тебя зовут?" "Меня зовут Легион, - отвечал тот, - потому что нас очень много";
10. и продолжал умолять Йешуа не прогонять его из той области.
11. Неподалёку, возле холма, паслось большое стадо свиней,
12. и нечистые духи молили его: "Пошли нас в свиней, и мы войдём в них".
13. Йешуа разрешил им. Они вышли и вошли в свиней; и стадо, насчитывавшее около двух тысяч, ринулось со склона холма в озеро и потонуло.

Стих 11-13. В нееврейской "Герасе" (ст.1 и ком.) разводили свиней. Тот факт, что Иешуа позволил бесам войти в стадо и уничтожить безобидных животных, бывших к тому же чьей-то собственностью, позволил некоторым выдвинуть моральный аргумент против него. Однако Бог допустил демонические проявления со всеми их ужасными последствиями после изгнания людей из Эдемского Сада. Иов спросил об этом, и Бог указал, что людям невозможно понять, как Он использует демонические силы (Иов 40-41, см. ком. к Мат. 4:1). По мнению некоторых, бесы настроили владельцев свиней против Иешуа, что в последствии и произошло. См. ком. к Лук. 15:1.

14. Свинопасы побежали и рассказали об этом в городе и по всей округе, и люди отправились посмотреть, что же произошло.

15. Они пришли к Иешуа и увидели сидящего там человека, в котором был легион бесов, одетого и в здравом уме; и испугались.

16. Люди, видевшие всё, рассказали о том, что случилось с бесноватым человеком, и о свиньях;

17. и люди стали умолять Иешуа покинуть их область.

18. Когда он садился в лодку, человек, который бесновался, просил, чтобы он разрешил ему остаться с ним.

19. Но Иешуа не позволил ему. Вместо этого он сказал: "Иди домой к своим родным и расскажи им, как много Адонай в своей милости сделал для тебя".

Стих 19. См. ком. к Мат. 1:20, ком. к 7:21.

20. Он пошёл и стал рассказывать в Десятиградии, что сделал для него Иешуа, и все изумлялись.

21. Иешуа переправился в лодке на другой берег озера, и его окружила огромная толпа.

22. К нему подошёл начальник синагоги по имени Я'ир, упал ему в ноги

Стих 22. Начальник синагоги, греч. *архисюнагогос*, «правитель, глава, начальник синагоги».

23. и в отчаянии умолял его: "Моя маленькая дочь при смерти. Пожалуйста, пойди и возложи на неё руки, чтобы она выздоровела и осталась жива!"

24. Он пошёл с ним; и множество народа последовало за ним, тесня его со всех сторон.

25. Среди них была женщина, страдавшая кровотечением двенадцать лет,

26. которая сильно пострадала от многих врачей. Она израсходовала все свои сбережения, однако ей не стало лучше, а сделалось ещё хуже.

27. Она прослышала о Иешуа, и вот приблизилась к нему сзади в толпе и прикоснулась к его одежде;

28. потому что говорила: "Если я хотя бы дотронусь до его одежды, то излечусь".

29. В тот же миг кровотечение прекратилось, и она почувствовала в своём теле, что излечилась от болезни.

30. В это же время Иешуа, зная, что из него вышла сила, повернулся в толпе и спросил: "Кто дотронулся до моей одежды?"

31. Талмидим ответили: "Ты же видишь, как народ теснит тебя, и ещё спрашиваешь: 'Кто до меня дотронулся?'"

32. Но он продолжал оглядываться вокруг, чтобы увидеть, кто это сделал.

33. Женщина, дрожа от страха, зная, что с ней произошло, подошла, пала ниц перед ним и рассказала ему всю правду.

34. "Дочь, - сказал он ей, - твоя вера излечила тебя. Иди с миром и будь здорова от своей болезни".

35. Пока он говорил, пришли люди из дома служителя синагоги и сказали: "Твоя дочь умерла. К чему теперь беспокоить Раби?"

36. Не обращая внимания на их слова, Иешуа сказал служителю синагоги: "Не бойся, просто не переставай верить".

Стих 36. Не обращая внимания. В некоторых текстах — «не слушая», в других — «не слыша».

37. Он никому не позволил идти за собой, кроме Кифы, Я'акова и Йоханана, брата Яакова.

38. Когда они пришли в дом служителя синагоги, он увидел, что там царит смятение,

люди рыдают и громко причитают.

39. Войдя, он сказал им: "К чему весь этот шум и плач? Девочка не умерла, она просто спит!"

40. И они насмеялись над ним. А он, выдворив всех за дверь, взял с собой отца и мать ребёнка и пришедших с ним и вошёл туда, где находилась девочка.

41. Взяв её за руку, он сказал ей: "Талита, куми!" (что значит: "Девочка, говори тебе, встань!").

Стих 41. Талита, куми - "Девочка, встань!" на арамейском языке. На каком языке говорил Иешуа: иврите или арамейском? Хотя арамейский и греческий были международными языками Ближнего Востока в первом веке, евреи продолжали говорить на иврите, своём "семейном" языке, вплоть до третьего века н.э. Затем он использовался, в основном, для молитвы, и редко для ежедневного общения. В 19 веке язык был возрождён для литературных целей и сознательно развивался после 1879 года как современный язык Ели'эзером Бен-Иегудой и другими. Возможно, что большинство людей, живших во времена Иешуа, говорили, в какой-то степени, на всех трёх языках. В Новом Завете греческое слово "Эбрайос" и родственные слова могут означать как арамейский, так и иврит.

Вот что пишет по этому вопросу профессор Давид Флюссер, ортодоксальный еврейский учёный из Иерусалима:

"Разговорными языками для евреев в то время были иврит и арамейский, а также, до какой-то степени, греческий. До недавнего времени многие учёные полагали, что ученики Иисуса говорили на арамейском. Возможно, Иисус время от времени использовал этот язык. Но в тот период иврит был как языком повседневного общения, так и языком, на котором учили. В Евангелии от Марка содержится несколько арамейских слов, и именно это ввело учёных в заблуждение. Сегодня, после обнаружения Бен Сира (Екклесиаст) на иврите (апокрифическая книга), свитков Мёртвого моря, Посланий Бар-Кохбы, а также в свете более глубокого изучения языка еврейских сказаний, принято мнение, что большинство людей того времени свободно изъяснялись на иврите. Пятикнижие было переведено на арамейский для нижнего слоя населения. Притчи в раввинистической литературе, напротив, всегда писались на иврите. Нет никаких причин считать, что Иисус не говорил на иврите; а когда сказано (Деян. 21:40), что Павел также говорил на еврейском языке, нет причин не доверять этой информации".

42. В тот же миг девочка поднялась и стала ходить; ей было двенадцать лет. Все были ошеломлены.

43. Он строго приказал им никому об этом не говорить, и велел дать ей что-нибудь поесть.

ГЛАВА 6

1. После этого Иешуа оставил их и направился в свой родной город, и талмидим последовали за ним.

2. В Шаббат он начал учить в синагоге, и многие из слушавших поражались. Они спрашивали: "Откуда у этого человека всё это? Что за мудрость дана ему? Что это за чудеса, которые он творит?"

3. Разве он не просто плотник, сын Мирьям, брат Я'акова и Йоси и Й'гуды и Шим'она? И не с нами ли здесь его сестры?" И они были в обиде на него.

4. Но Иешуа сказал им: "Единственное место, где не уважают пророка - это в его родном городе, среди его родных и в его собственном доме".

5. Поэтому он не мог совершить там никаких чудес, только возложил на некоторых больных руки и излечил их.

6. Он поражался тому, что в них не было веры. Иешуа прошёл по близлежащим городам и сёлам и учил в них.

7. Он призвал Двенадцать и начал посылать их по двое, дав им власть над нечистыми духами.

8. Он напутствовал их: "Не берите ничего в дорогу, кроме посоха - ни хлеба, ни мешка, ни денег в поясе.

9. Обуйтесь, но не берите запасной рубашки.

10. Всякий раз, входя в дом, оставайтесь там, пока не покинете то место;

11. и если люди в каком-то месте не примут вас радушно, и откажутся вас слушать, тогда, уходя, отряхните пыль с ног в качестве предостережения им".

12. Итак, они отправились в путь и проповедовали людям, чтобы они отвернулись от

грехов и обратились к Богу,

13. изгнали множество бесов, мазали многих больных маслом и исцеляли их.

14. Тем временем об этом прослышал царь Ирод, так как слава Иешуа разнеслась повсюду. Некоторые говорили: "Йоханан Погружающий воскрес из мёртвых; вот почему в нём действуют чудотворные силы".

Стих 14. Ирод. См. ком. к Мат. 14:1.

15. Другие утверждали: "Это Элиягу!" А третьи говорили: "Он пророк, подобный древним пророкам".

16. Но когда Ирод услышал об этом, он сказал: "Йоханан, которого я обезглавил, воскрес".

17. Потому что Ирод послал схватить Йоханана и сковать цепью в темнице из-за Иродиады, жены его брата. Ирод женился на ней,

18. а Йоханан сказал ему: "Ты нарушаешь Тору, взяв в жёны жену своего брата".

Стих 18. См. ком. к Мат. 14:4.

19. Поэтому Иродиада затаила злобу на него и хотела, чтобы его казнили. Но она не смогла добиться этого,

20. потому что Ирод боялся Йоханана и оберегал его, так как знал, что это цадик, святой человек. Всякий раз, слушая его, он терял покой, тем не менее, ему нравилось слушать его.

21. Наконец, возможность представилась. Ирод устроил пир по случаю дня своего рождения для знати, военачальников и старейшин Галилея.

22. Дочь Иродиады вошла и танцевала, и доставила удовольствие Ироду и его гостям. Царь сказал девушке: "Проси у меня всего, чего хочешь; я дам тебе";

23. и клялся ей: "Чего бы ты ни попросила, я дам тебе, даже до половины своего царства".

24. Тогда она вышла и сказала своей матери: "Чего мне попросить?" Та отвечала: "Голову Йоханана Погружающего".

25. Дочь тотчас поспешила обратно к царю и объявила о своей просьбе: "Хочу, чтобы ты подал мне прямо сейчас на блюде голову Йоханана Погружающего".

26. Ирод ужаснулся; но из-за уважения к клятвам, которыми он клялся перед зваными гостями, не хотел нарушить своё слово, данное ей.

27. И царь немедленно послал солдата из своей личной охраны, распорядившись принести голову Йоханана. Солдат отправился и обезглавил в темнице Йоханана,

28. принёс его голову на блюде и отдал девушке; а та отдала её своей матери.

29. Когда об этом узнали талмидим Йоханана, они пришли, забрали тело и похоронили.

30. Те, кого Иешуа посылал проповедовать, вновь присоединились к нему и рассказали обо всём, что они совершили и чему учили.

31. Множество людей постоянно приходило и уходило, так что им некогда было даже поесть, и тогда он сказал им: "Пойдём со мной туда, где мы сможем побыть одни, и там вы сможете отдохнуть".

32. Они направились в уединённое место;

33. но многие люди, видя, как они уплывают, и узнав их, побежали туда по суше из всех городов и опередили их.

34. Сойдя на берег, Иешуа увидел огромную толпу. Исполненный сострадания к ним, так как они походили на овец без пастуха, он начал их многому учить.

35. К тому времени уже стало поздно. Талмидим подошли к нему и сказали: "Место это отдалённое, а время позднее.

36. Пошли людей, пусть пойдут и купят себе пищи в деревнях и городах поблизости".

37. Но он ответил им: "Вы сами дайте им что-нибудь поесть!" Они отвечали: "Нам что же, пойти, потратить тысячи на хлеб, и накормить их?"

Стих 37. Тысячи, буквально: "две сотни динариев". Динарий составлял дневную заработную плату среднего рабочего. См. ком. к Мат. 18:24.

38. Он спросил у них: "Сколько у вас с собой хлеба? Пойдите и посмотрите". Проверив, они сказали: "Пять хлебов. И две рыбы".
39. Затем он велел людям сесть группами на зелёной траве.
40. Они расположились группами, по пятьдесят и сто человек.
41. Тогда он взял пять хлебов и две рыбы и, глядя в небеса, произнёс браху. Потом разломил хлеб и стал передавать талмидим, чтобы те раздавали людям. Он также поделил на всех две рыбы.
- Стих 41. Произнёс *браху* («благословение»). См. ком. к Мат. 9:8 и ком. к Мат 14:19.
42. Все они ели досыта
43. и наполнили доверху двенадцать корзин оставшимися кусками хлеба и рыбы.
44. Евших хлеб насчитывалось пять тысяч мужчин.
45. Сразу после этого Иешуа велел талмидим сесть в лодку и переправиться раньше него на другой берег озера, к Бейт-Цаиде, пока он отошлёт народ.
46. Оставив их, он отправился в горы помолиться.
47. Когда настала ночь, лодка была на озере, а он оставался один на суше.
48. Он увидел, что им с трудом удаётся грести, так как дул встречный ветер; тогда, примерно в четыре часа утра, он подошёл к ним, идя по озеру! Он собирался подойти сбоку от них;
49. но, увидев, что он идёт по озеру, они решили, что это призрак и закричали;
50. так как все они его видели и были перепуганы. Тем не менее, он заговорил с ними. "Смелее, - сказал он, - это я. Не бойтесь!"
51. Он вошёл к ним в лодку, и ветер стих. Они были ошеломлены,
52. так как не поняли, что произошло с хлебом; напротив, сердца их окаменели.
53. Переправившись, они высадились в Гиносаре и стали на якорь.
54. Как только они выбрались из лодки, люди узнали их,
55. обежали всю округу и стали приносить на носилках больных туда, где он, по слухам, находился.
56. Куда бы он ни направился, в маленькие и большие города или селения, они приносили больных на рыночные площади. Они умоляли его позволить им коснуться хотя бы цицита на его одежде, и каждый, кто прикасался, излечивался.
- Стих 56. Цицит (мн.ч.- цицийот). Смотри Мат. 9:20 и ком.

ГЛАВА 7

1. П'рушим и некоторые учителя Торы, пришедшие из Йерушалаима, собрались к Иешуа
2. и увидели, что некоторые из его талмидим ели ритуально нечистыми руками, то есть не совершив н'тилат ядайим.
3. Так как п'рушим, да и все иудеяне, строго соблюдая Традиции Старейшин, не едят, пока не совершат ритуального омовения рук.
4. Также, придя с рынка, они не едят, пока не ополоснут руки до запястий; и придерживаются многих других традиций, таких как обмывание чаш, горшков и бронзовых сосудов.
- Стих 2-4. П'рушим толковали Письменную Тору, их мудрецы и раввины вводили дополнительные правила. Совокупность правил стала называться вначале Традицией старейшин и позже Устной Торой (см. ком. к Мат. 5:17, 12:2-11 и ком., 18:18-20 и ком., 23:2 и ком.). Устная Тора обрела письменную форму в Мишне во втором и третьем веках и позже была расширена в Гемаре в четвёртом и пятом (Мишна + Гемара = Талмуд), и впоследствии в других работах.

Объяснение Марком обряда н'тилат-ядайим, ритуального омовения рук, в этих стихах относится к подробностям, установленным в Мишне, в трактате Ядайим. На рынке легко можно дотронуться до того, что считается нечистым; чистота восстанавливалась омовением кистей рук. Ортодоксальные евреи в наши дни соблюдают н'тилат-ядайим перед трапезой. Обоснование этому обряду не имеет ничего общего с гигиеной, но базируется на идее о том, что "дом человека - его храм", в котором обеденный стол его жертвенник, пища - его жертвоприношение, а сам человек - коген (священник). Так как Танах требует, чтобы коганим были ритуально чисты перед приношением жертвы на жертвеннике храма, Устная Тора требует того же перед едой.

5. П'рушим и учителя Торы спросили его: "Почему твои талмидим не поступают согласно Традиции Старейшин, а едят ритуально нечистыми руками?"

6. Йешуа ответил им: "Йешаягу был прав, когда пророчествовал о вас, лицемерах - как написано: "Эти люди чтут меня устами, но их сердца далеки от меня."

7. Их поклонение бесполезно, потому что они учат правилам, придуманным людьми, как будто это заповеди". (Йешайагу - Исая 29:13)

Стих 6-7. Исая 29:3, приведённый в ст. 8-9, взят из греческого перевода Танаха, Септуагинты. В древнееврейском оригинале Библии, отрывок соответствующий ст. 9, говорит: "**Их страх передо мной - это [просто] заповедь людей, заученная**" наизусть, без понимания существа вопроса, и потому производящая только механическое, внешнее послушание, не сопровождаемое внутренней верой - обвинение равное тому, которое выдвинуто Септуагинтой. Иногда писателей Нового Завета критикуют за то, что они не цитируют Масоретский Танах на иврите, который мы имеем сегодня (даже при том, что эта форма текста была утверждена только к 800 г.н.э.). Такие критики забывают, что во времена Йешуа существовало несколько различных текстов на иврите большинства книг Библии, и что Септуагинта была переведена на греческий евреями приблизительно за два века до Йешуа, очевидно, с отличавшегося ивритского текста, который, по-видимому, считался авторитетным. Для греко-говорящих евреев Септуагинта была обычным способом восприятия содержания Библии, точно таким же, как русская Библия для русско-говорящих людей сегодня.

8. Вы отступили от заповеди Бога и следуете человеческим традициям.

9. Действительно, - сказал он им, - вы искусно умеете отступить от Божьей заповеди, чтобы соблюсти свою традицию!

10. Ибо Моше сказал: 'Почитай своего отца и свою мать' (Шмот - Исход 20:12) и 'Всякий, кто проклинает своего отца или мать, должен быть предан смерти' (Шмот - Исход 21:17)

11. А вы говорите: 'Если кто-нибудь скажет своему отцу или матери: "Я обещал как корбан" (то есть как дар Богу) "то, чем бы я мог помочь тебе",

Стих 11. Корбан, буквально: "жертва", от слова на иврите, имеющего значение "близко". Корбан - это нечто, приносимое близко к Богу, приводящее близко к Богу того, кто совершает это приношение. Марк приводит слово корбан как специальный термин, прежде транслитерируя его в греческий, а затем объясняя его значение как "дар Богу". Йешуа не соглашается с неправильной расстановкой приоритетов. Клятвы и обеты не должны использоваться в качестве предлога для уклонения от исполнения требований Бога, любви и праведности. Сравните Мат. 5:33-37 и ком., 12:7, 23:16-23 и ком., и см. как Йешуа продолжает это учение в ст. 12-23. Раввинские разработки формул и правил, относящихся к клятвам и обетам, находятся в Талмуде, в трактатах Шву'от и Н'дарим.

12. то этим вы позволяете ему больше ничего не делать для своего отца и матери.

13. Таким образом, своей традицией, которую вы самим себе передали, вы свели на нет Слово Божье! И делаете многое, подобное этому".

Стих 5-13. Многие христиане считают, что ответ Йешуа на вопрос стиха 5 осуждает все фарисейские традиции. Однако на самом деле он возражает только против тех обрядов п'рушим, которые отступили от заповеди Бога и следуют человеческим традициям (ст. 8). Йешуа не против традиций вообще, но против их традиций (ст. 9, 13). Главное слово - "свои", как Йешуа показывает на примере (ст. 10-12), где "традиция" отменяет пятую Заповедь "Почитай своего отца и свою мать" тем, что позволяет людям отдавать деньги, предназначенные для помощи родителям, на служение в Храме. Наоборот, Йешуа не мог бы противиться традициям как таковым, потому что сам Новый Завет положительно отзывался о своих собственных традициях (1 Кор. 11:2 и ком., 2 Фес. 2:15 и ком.), и в Йохн. 7:37 мы видим, что Йешуа почитает традицию, о которой нигде не сказано в Танахе, а только в Мишне.

В действительности же, в жизни необходимы традиции. Конституция не может управлять государством, если нет законодательства. Подобно этому, еврейский народ не мог руководствоваться только Торой, без правильного её применения и без дополнений, воплощённых в традициях. Но подобно тому, как законодательство страны не может противоречить или заменять собой конституцию, так и традиция (еврейская, мессианская, христианская, или любая другая) не может отменять или изменять Божье слово (см. Мат. 12:2-11 и ком., Мат. 18:18-20 и ком.). Устная Тора очень близка к тому, чтобы заявить обратное (Бава Меция 59а, процитировано в Деян. 9:4); но, согласно настоящему отрывку, такая позиция неприемлема для мессианского иудаизма.

14. Затем Йешуа вновь подозвал к себе людей и сказал: "Послушайте меня все и поймите вот что!

15. Нет ничего такого вне человека, что, войдя в него, делало бы его нечистым. Скорее наоборот, то, что выходит из человека, делает его нечистым!

Некоторые манускрипты добавляют стих 16: Всякий, имеющий уши, способные слышать, пусть услышит!

17. Оставив людей, он вошёл в дом, и талмидим спросили его об этой притче.

18. Он сказал им в ответ: "Значит, вы тоже не понимаете? Разве вы не замечаете, что ничто, входящее в человека извне, не может сделать его нечистым?"

19. Потому что идёт не в его сердце, а в желудок, и после выходит наружу". (Таким образом, он провозгласил всякую пищу ритуально чистой.)

Стих 19. Таким образом, он провозгласил всякую пищу ритуально чистой, даже если участвующие в трапезе не помыли рук. Многие ошибаются, думая, что Иешуа отменяет законы кашрута, провозглашая ветчину свинину! С самого начала главы речь идёт о ритуальной чистоте, как её описывает устная Тора в случае с н'тилат-ядайим (ст. 2-4 и ком.), а вовсе о кашруте. Нет ни малейшего намёка, что предметом обсуждения в этом стихе может быть пища, которую Библия запрещает употреблять евреям, то есть некошерная пища. Не отменяется кашрут и в Деян. 10:9-28 или в Гал. 2:11-16; см. примечания к этим стихам.

Скорее, Иешуа продолжает обсуждение темы духовных приоритетов (ст. 11 и ком.). Он учит о том, что *тогар* (чистота) - это не ритуальная или физическая, а, прежде всего, духовная чистота (ст. 14-23). По этой причине он не отвергает полностью фарисейские постановления о чистоте, но отводит им второстепенную, вспомогательную роль. См. Йохн. 7:22-23 и ком. о процессе Галахического присвоения степени приоритетной значимости в отношении потенциально противоречащих друг другу законов. Здесь Иешуа выносит мессианское Галахическое решение.

Греческий текст в этом месте является обособленным причастным оборотом (в русском - деепричастным), буквально: "очищая всякую пищу". В нём нет слов: "Таким образом он провозгласил"; я добавил эти слова, чтобы пояснить возможное толкование этого текста, а именно, что они - Галахическое резюме слов Иешуа, сделанное Марком. Тем не менее, некоторые считают, что это фраза не является примечанием Марка, но относится к словам самого Иешуа, и переводят так: "процесс, очищающий всякую пищу". Исходя из такого понимания, можно предположить, что Иешуа объясняет, как обычный процесс пищеварения очищает пищу, и потому всякая пища пригодна для употребления, следовательно, омовение рук не имеет значения, и п'рушим не следовало бы уделять этому так много внимания. Неоспоримым аргументом против такого перевода выступает весь остальной текст, тема которого - ритуальная чистота, а не гигиена, на которую переводит внимание предложенный вариант. Он не является ответом на галахический *ш'ейла* ("вопрос"; см. ком. к Мат. 22:23) о ритуальной чистоте, поставленный п'рушим, потому что пища может быть очищена от всех микробов, но при этом оставаться ритуально нечистой.

Кроме того, именительная форма мужского рода греческого причастия "*катаризон*" ("очищающий"), грамматически согласовывается с "*легеЙ*" ("он ответил", буквально: "он говорит") в ст. 18, так что, принимая во внимание лингвистическое свидетельство, более уместным было бы предположить, что "очищая всякую пищу", подобно как и "он ответил", суть примечания Марка, а не часть речи Иешуа.

20. "То, что выходит из человека, - продолжал он, - вот что делает его нечистым.

21. Потому что изнутри, из человеческого сердца, исходят злые мысли, половая безнравственность, воровство, убийство, супружеская неверность,

22. жадность, злоба, обман, непристойность, зависть, клевета, тщеславие, глупость.

23. Все это зло исходит изнутри, и делает человека нечистым".

24. Затем Иешуа покинул ту область и направился в район Цора и Цидона. Там он остановился в одном доме и не хотел, чтобы его узнали, но оказалось, что скрываться было невозможно.

25. К нему пришла женщина, дочь которой была одержима нечистым духом, и упала ему в ноги.

26. Женщина была гречанка, родом Сирофиникянка, она умоляла его изгнать беса из её дочери.

27. Он сказал: "Пусть сначала насытятся дети, ведь нехорошо забирать у детей пищу и бросать собакам".

28. Она отвечала ему: "Верно, господин, но даже собаки под столом едят то, что не доели дети".

29. Тогда он сказал ей: "За такой ответ можешь идти домой; бес оставил твою дочь".

30. Она возвратилась домой и увидела, что её дочь лежит на постели, и бес вышел из неё.

Стих 24-30. См. Мат. 15:21-28 и ком.

31. После этого он покинул область Цора и направился через Цидон к Озеру Кинерет и далее, в Десятиградие.

32. Ему принесли глухого и заикающегося человека и попросили Йешуа возложить на него руку.

33. Отведя его одного в сторону, подальше от толпы, Йешуа вложил ему в уши пальцы, плюнул, и прикоснулся к его языку;

34. затем, взглянув в небеса, он глубоко вздохнул и сказал ему: "Хиппатах" (то есть: "Откройте!").

35. Уши его открылись, язык высвободился, и он стал отчётливо говорить.

36. Йешуа приказал людям никому не рассказывать; но чем больше он настаивал, тем с большим рвением они распространяли новость.

37. Люди были потрясены: "Что бы он ни делал, всё у него получается!" - говорили они. "Он даже глухим возвращает слух, а немых делает говорящими!"

ГЛАВА 8

1. В те дни вновь собралось множество народа, и им нечего было есть. Йешуа подозвал к себе своих талмидим и сказал им:

2. "Мне жаль этих людей, ведь они пробыли со мной три дня и ничего не ели.

3. Если я отошлю их домой голодными, то в дороге они лишатся сил; некоторые из них пришли издалека".

4. Талмидим ответили ему: "Разве можно найти достаточно хлеба в таком удалённом месте, чтобы накормить этих людей?"

5. "Сколько у вас хлеба с собой?" - спросил он. Они ответили: "Семь хлебов".

6. Он велел людям сесть на землю, взял хлеб, произнёс б'раха, разломил хлеб и передал талмидим, чтобы они раздавали его людям.

7. Также у них было немного рыбы; произнеся б'раха над ней, он также велел раздать её.

Стих 6-7. По еврейскому закону, б'раха над хлебом (ст. 6; Мат. 14:9 и ком.) подходила и для рыбы. Поэтому б'раха в ст. 7, должно быть, состояла из спонтанных слов верного Отцу Сына в тот момент, когда он совершал чудо творения.

8. Люди ели вдоволь: и талмидим собрали оставшиеся куски и наполнили ими семь больших корзин.

9. Там находилось около четырёх тысяч человек.

10. Отослав их, Йешуа сел в лодку вместе со своими талмидим и отправился в область Далманута.

11. Пришли п'рушим и стали спорить с ним: они хотели, чтобы он дал им знамение с Небес, собираясь заманить его в ловушку.

12. Со вздохом, идущим из глубины сердца, он сказал: "Для чего это поколение просит знамения? Да! Говорю вам, никакого знамения не будет этому поколению!"

13. С этими словами он оставил их, вновь вошёл в лодку и направился на другую сторону озера.

14. Талмидим забыли взять хлеба, и в лодке у них с собой была только одна булка.

15. Поэтому, когда Йешуа сказал им: "Будьте осторожны! Берегитесь хамец п'рушим и хамец Ирода",

Стих 15. Хамец, "закваска", дрожжи (см. ком. к Мат. 16:6).

16. они решили, что он говорит это из-за того, что у них не было хлеба.

17. Но он, зная об этом, сказал: "Почему вы говорите между собой о том, что у вас нет хлеба? Разве вы всё ещё не видите и не понимаете? Неужели ваши сердца стали каменными?"

18. У вас есть глаза - разве вы не видите? Есть уши - разве вы не слышите? И неужели не помните?
19. Когда я разломил пять хлебов для пяти тысяч, сколько корзин вы доверху наполнили кусками?" "Двенадцать", - отвечали они.
20. "А когда я разломил семь хлебов для четырёх тысяч, сколько корзин вы доверху наполнили кусками?" "Семь", - ответили они.
21. Он сказал им: "И вы всё равно не понимаете?"
22. Они прибыли в Бейт-Цаиду. Какие-то люди принесли ему слепого и просили Йешуа, чтобы он прикоснулся к нему.
23. Взяв слепого за руку, он вывел его за город. Он плюнул ему в глаза, возложил на него руки и спросил у него: "Ты видишь что-нибудь?"
24. Тот взглянул и сказал: "Вижу людей, только они похожи на движущиеся деревья".
25. Затем он опять коснулся руками глаз слепого. Тот внимательно посмотрел, и его зрение восстановилось, так что он стал отчётливо видеть.
26. Йешуа послал его домой, говоря: "В город не ходи".
27. Йешуа и талмидим пошли дальше, в города Кесарии Филипповой. По дороге он обратился к талмидим: "Кем меня считают люди?"
28. "Одни говорят, что ты Йоханан Погружающий, - сказали они ему, - другие говорят Элиягу, а третьи считают тебя одним из пророков".
29. "А вы, - спросил он, - вы что скажете, кто я?" Кифа ответил: "Ты Машиах".
30. Тогда Йешуа предостерёг их, чтобы они никому о нём не рассказывали.
31. Он стал учить их, что Сыну Человеческому предстояло перенести множество страданий и быть отвергнутым старейшинами, руководящими коганим и учителями Торы; и что его казнят; но через три дня после этого воскреснет.
32. Он очень ясно говорил об этом. Кифа отвёл его в сторону и начал упрекать его.
33. Но он, обернувшись и взглянув на своих талмидим, запретил Кифе. "Отойди от меня, Сатан! - сказал он. - Ты рассуждаешь с человеческой точки зрения, а не с точки зрения Бога!"
34. Затем Йешуа позвал к себе народ и талмидим и стал говорить им: "Если кто-то хочет следовать за мной, пусть скажет 'нет' самому себе, возьмёт свою стойку казни и идёт за мной.
35. Потому что всякий, кто хочет спасти свою жизнь, разрушит её, но тот, кто разрушит свою жизнь ради меня и ради Доброй Вести, спасёт её.
36. Действительно, какая польза человеку, если он приобретёт весь мир, но поплатится за это своей жизнью?
37. Что может дать человек в обмен на свою жизнь?
38. Потому что если кто-либо стыдится меня или того, что я говорю в этом прелюбодейном и грешном поколении, Сын Человеческий также постыдится его, когда придёт в славе своего Отца со святыми ангелами".

ГЛАВА 9

1. "Да! - продолжал он. Говорю вам, что здесь находятся люди, которые не познают смерти до тех пор, пока не увидят, как Царство Божье приходит в силу!"
2. Спустя шесть дней, Йешуа взял Кифу, Я'акова и Йоханана и повёл их тайно на высокую гору. У них на глазах его внешность начала изменяться,
3. и одежда стала ослепительно белой, такой белой, что на земле ничто не смогло бы отбелить её.
4. Вслед за тем они увидели что с Йешуа беседуют Элиягу и Моше.
5. Кифа сказал Йешуа: "Хорошо, что мы здесь, Раби! Давай поставим здесь три жилища - одно для тебя, одно для Моше и одно для Элиягу".
6. (Он не знал, что сказать, так как они были очень напуганы.)
7. Затем их окутало облако; и из облака раздался голос: "Это мой Сын, любимый мною. Слушайте его!"
8. Внезапно, оглядевшись, они не увидели никого, кроме Йешуа.
9. Когда они спускались с горы, он предупредил их, чтобы они никому не говорили о

том, что видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых.

10. И они сохранили это в тайне; однако постоянно спрашивали друг у друга: "Что значит 'воскреснуть из мёртвых?'"

11. Они также спрашивали его: "Почему учителя Торы говорят, что сначала должен прийти Элиягу?"

12. "Действительно, сначала придёт Элиягу, - ответил он, - и восстановит всё. Тем не менее, почему в Танахе написано, что Сын Человеческий должен будет много страдать и будет отвергнут?"

13. Более того: говорю вам, что Элиягу уже пришёл, и они поступили с ним так, как им захотелось, как о нём и сказано в Танахе".

Стих 1-13. См. Мат. 11:10-14 и ком., 17:10-12 и ком.

14. Вернувшись к талмидим, они увидели, что вокруг них собралась огромная толпа, и некоторые из учителей Торы ведут с ними спор.

15. Как только люди заметили его, они удивились и побежали его приветствовать.

16. Он спросил их: "О чём вы спорите?"

17. Один из людей ответил ему: "Раби, я привёл тебе своего сына, потому что в нём нечистый дух немоты.

18. Всякий раз, схватив его, он бросает его на землю - мальчик брызжет слюной, скрежещет зубами и всё его тело немеет. Я просил твоих талмидим, чтобы они выгнали из него дух, но они не смогли этого сделать".

19. "Люди без веры!" - отвечал он. "Сколько же мне ещё быть с вами? Сколько же я должен терпеть вас? Приведите его ко мне!"

20. Они привели к нему мальчика; и как только дух увидел его, он бросил его на землю биться в конвульсиях.

21. Йешуа спросил отца мальчика: "Давно это с ним происходит?"

22. "С самого детства, - ответил тот; - и он часто пытается убить его, бросая в огонь или в воду. Но если ты можешь что-нибудь сделать, сжался над нами и помоги нам!"

23. Йешуа сказал ему: "Что ты имеешь в виду, говоря 'если можешь?' Всё возможно тому, кто верит!"

24. Тут же отец ребёнка воскликнул: "Я верю - помоги моему неверию!"

25. Йешуа, увидев, что народ начинает теснить их со всех сторон, запретил нечистому духу, говоря: "Дух глухоты и немоты! Я приказываю тебе: выйди из него и никогда больше в него не возвращайся!"

26. Издав пронзительный вопль и вызвав у мальчика сильный приступ, он вышел. Мальчик лежал как мёртвый, и большинство людей думало, что он умер.

27. Но Йешуа взял его руку, поднял его, и он встал.

28. После того, как Йешуа вошёл в дом, талмидим обратились к нему втайне от всех: "Почему мы не смогли его изгнать?"

29. Он сказал им: "Дух такого рода можно изгнать только посредством молитвы".

Стих 29. Только посредством молитвы. Некоторые рукописи добавляют: "и поста".

30. Покинув то место, они направились через Галилею. Йешуа не хотел, чтобы кто-нибудь знал об этом,

31. потому что учил своих талмидим. Он говорил им: "Сына Человеческого предадут в руки людей, которые казнят его;

но через три дня после того, как его убьют, он воскреснет".

32. Но они не понимали, что он имел в виду, и боялись его спрашивать.

33. Они прибыли в К'фар-Нахум. Находясь в доме, Йешуа спросил у них: "Что вы обсуждали, пока мы шли?"

34. Но они молчали; так как по дороге они спорили друг с другом по поводу того, кто из них самый великий.

35. Он сел, подозвал к себе Двенадцать и сказал им: "Если кто-то хочет быть первым, он должен стать последним из всех и слугой всем".

36. Он взял ребёнка и поставил его посреди них. Затем обнял его и сказал им:

37. "Всякий, кто радушно принимает одного такого ребёнка в моё имя, принимает меня, а тот, кто принимает меня, не меня принимает, а Пославшего меня".

38. Йоханан сказал ему: "Раби, мы видели человека, изгонявшего бесов твоим именем и так как он не один из нас, мы велели ему перестать".

39. Но Иешуа сказал: "Не запрещайте ему, ведь никто, творящий чудеса моим именем, не сможет вскоре после этого сказать обо мне что-то дурное.

40. Потому что тот, кто не против нас, за нас.

Стих 40. Тот, кто не против нас, за нас. Кажущееся противоречие Матитьягу 12:30, но см. примечание там.

41. Действительно, если кто-нибудь даст вам хотя бы чашку воды по той причине, что вы пришли во имя Мессии - да! Говорю вам, что он не потеряет своей награды.

42. "А если кто-то обольстит одного из этих малых, верящих мне - для того было бы лучше, если бы ему надели на шею мельничный жёрнов и бросили в море.

43. Если твоя рука заставляет тебя грешить, отсеки её! Лучше тебе быть калекой и приобрести вечную жизнь, чем сохранить обе руки и попасть в Гей-Хином, в неугасимый огонь!

Стих 43 Гей-Хином, см. ком. к Мат. 5:22

Некоторые манускрипты добавляют одинаковые стихи 44 и 46: "Где червь их не умирает, и не угасает огонь". (Исайя 66:24)

45. И если твоя нога заставляет тебя грешить, отсеки её! Лучше тебе быть хромым, но приобрести вечную жизнь, чем сохранить обе ноги и быть брошенным в Гей-Хином!

Некоторые манускрипты добавляют одинаковые стихи 44 и 46: "Где червь их не умирает, и не угасает огонь". (Исайя 66:24)

47. И если твой глаз заставляет тебя грешить, вырви его! Лучше тебе быть с одним глазом, но войти в Царство Божье, чем сохранить оба глаза и быть брошенным в Гей-Хином,

48. где червь их не умирает и не угасает огонь. (Иешайагу - Исайя 66:24)

Стих 48. Исайя 66:22-24 учит о существовании "нового неба и новой земли" (что находит подтверждение в 2 Киф. 3:13, Отк. 21-22), на которых Божий народ будет поклоняться Богу, "и они пойдут и увидят трупы людей, согрешивших против меня; ибо червь их не умрёт, и огонь их не угаснет".

49. Вот именно, каждый будет осолён огнём.

50. Соль - отличная вещь, но если она утратит свою солёность, чем вы приправите её? Поэтому имейте в себе соль, то есть будьте в мире друг с другом".

Стих 49-50. Соль используется для того, чтобы приправлять пищу (Кол. 4:5-6 и ком.), а также как консервант, сохраняющее вещество (Мат. 5:13-14и ком.). "Запрещено приносить любую жертву без соли" (Рамбам, Заповеди, Запрещающие заповеди №99; см. Левит 2:13); поэтому для талмидим, которые должны принести себя в живую жертву (Рим. 12:1-2), необходимо быть осолёнными огнём. Религиозные евреи посыпают солью хлеб перед произнесением б'раха над ним (см. ком. к Мат. 14:19); это вытекает из того, что раввины приравнивают обеденный стол дома к жертвеннику в Храме (7:2-4 и ком.). См. ком. к Лук. 14:34-35.

ГЛАВА 10

1. Затем Иешуа покинул то место и отправился в область Й'гуды и в земли за рекой Йрден. И опять вокруг него собрались толпы; и опять, как обычно, он учил их.

2. Подошли некоторые п'рушим и пытались заманить его в ловушку, спрашивая: "Разрешает ли Тора мужчине разводиться со своей женой?"

3. Он ответил: "Что заповедал вам Моше?"

4. Они сказали: "Моше позволил мужчине вручить своей жене гет (*Дварим - Второзаконие 24:1*) и развестись с нею".

Стих 4. Гет. См. ком. к Мат. 5:31.

5. Но Иешуа сказал им: "Он написал вам эту заповедь из-за вашего жестокосердия.

6. Однако в начале сотворения Бог создал их мужчиной и женщиной.

7. По этой причине мужчина должен оставить своего отца и мать и соединиться со своей женой,

8. и двое станут одной плотью. (Бреши́т - Бытие 2:24)

9. Таким образом, они уже не двое, а одно целое.

10. В таком случае, никто не должен разъединять то, что соединил Бог".

11. Когда они снова находились в доме, талмидим спросили его об этом. "Он сказал им: "Если кто-либо разводится со своей женой и женится на другой женщине, он изменяет своей жене;

12. и если жена разводится с мужем и выходит замуж за другого, она также прелюбодействует".

См. Мат. 5:31-32 и ком.. 19:1-12 и ком.

13. Люди приводили к нему детей, чтобы он прикоснулся к ним, а талмидим не позволяли им.

14. Однако, увидев это, Иешуа пришёл в негодование и сказал им: "Пусть дети приходят ко мне, не препятствуйте им; потому что Царство Божье принадлежит таким, как они.

15. Да! Говорю вам, кто не примет Божьего Царства подобно ребёнку, тот не войдёт в него!"

16. И он брал их на руки, возлагал на них руки и произносил над ними б'рашу.

Стих 16. Произносил над ними б'рашу. Мы не знаем, как Иешуа благословил детей; но в наши дни, каждый эрев-Шабат (вечер Пятницы) за обеденным столом отец семьи говорит своим сыновьям: "Да сделает вас Бог подобными Эфраиму и М'наше", детям Йосефа и внукам Я'акова; а своим дочерям он говорит: "Да сделает вас Бог подобными Саре, Ривке, Рахели и Лее", жёнам Патриархов. Затем, положив руку на голову ребёнка, он произносит Благословение Аарона (Числа 6:24-26):

Да благословит тебя Адонай и сохранит тебя! Да воссияет Адонай на тебя лицом Своим! Да обратит Адонай на тебя лицо Своё и даст тебе шалом [мир]!

17. Когда он уже собирался уходить, подбежал один человек, встал перед ним на колени и спросил: "Добрый раби, что мне нужно делать, чтобы приобрести вечную жизнь?"

18. Иешуа сказал ему: "Почему ты называешь меня добрым? Нет никого доброго, кроме Бога!"

Стих 18. Некоторые считают, что слова Иешуа означают: "Ты не должен называть меня добрым, потому что только Бог добрый, а я не Бог". Но Иешуа не говорит этого; скорее, он заставляет человека задуматься над тем, кто же такой Иешуа на самом деле, и может ли быть так, что он больше, нежели обычный человек.

19. Ты знаешь мицвот: 'Не убивай, не прелюбодействуй, не кради, не давай ложных показаний, не обманывай, почитай своего отца и мать...' (Шмот - Исход 20:13-16)

Стих 19. "Не обманывай" суммирует девятую и десятую заповеди (см. ком. к Мат. 5:21), запрещающие давать ложное свидетельство и желать чужого. Некоторые рукописи опускают эту фразу, она также отсутствует в описаниях этого случая, сделанных Матитьягу и Лукой.

20. "Раби, - сказал он, - всё это я соблюдал с детства".

21. Иешуа, глядя на него, почувствовал к нему симпатию и сказал ему: "Тебе не хватает одного. Пойди, продай всё, чем владеешь, раздай бедным, и будешь иметь богатства на небесах. Затем приходи и следуй за мной!"

22. Потрясённый этими словами, человек ушёл, огорчившись; потому что был богат.

23. Посмотрев вокруг, Иешуа сказал своим талмидим: "Как трудно богатым людям войти в Божье Царство!"

24. Талмидим поразились этим словам; но Иешуа повторил: "Друзья мои, трудно войти в Божье Царство!"

25. Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство".

Стих 25. Игольное ушко. См. ком к Мат. 19:24.

26. Они были крайне удивлены и сказали ему: "Кто же тогда может спастись?"

27. Иешуа взглянул на них и сказал: "Людам это невозможно, но не Богу; с Богом возможно всё".

28. Кифа стал говорить ему: "Смотри, мы всё оставили и пошли за тобой".

29. Иешуа ответил: "Да! Говорю вам, что нет никого, кто оставил бы дом, братьев, сестёр, мать, отца, детей или земли ради меня и ради Доброй Вести,

30. и не получил бы сейчас, в *олам газе*, в сто раз больше домов, братьев, сестёр, матерей, детей и земель - посреди преследований! - а в *олам габа* - вечную жизнь.

Стих 30. Олам газе... олам габа. См ком. к Мат. 12:31-32.

31. Но многие из первых станут последними, а последние станут первыми!"

32. Они шли дорогой, восходящей в Йерушалаим. Иешуа шёл впереди всех, и они удивлялись, а идущие следом были в страхе. И опять, взяв с собой Двенадцать, он начал говорить им о том, что ему вскоре предстоит.

33. "Сейчас мы восходим в Йерушалаим, где Сына Человеческого отдадут руководящим коганам и учителям Торы. Они приговорят его к смерти и передадут гоим,

34. которые будут глумиться над ним, плевать на него и бить, а затем убьют; но через три дня он воскреснет".

Стих 33. Гоим. Язычники. См. ком. к Мат. 20:19.

35. Подошли Я'аков и Йоханан, сыновья Завдая, и обратились к нему: "Раби, хотим, чтобы ты оказал нам услугу".

36. Он сказал им: "Что вы хотите, чтобы я для вас сделал?"

37. Они отвечали: "Когда ты будешь в славе, позволь нам сесть рядом, одному справа, а другому слева от тебя".

38. Но Иешуа сказал в ответ: "Вы не знаете, о чём просите! Можете ли пить чашу, которую я пью? или принять погружение, которое я должен пройти?"

39. Они сказали ему: "Можем". Иешуа ответил: "Чашу, которую я пью, вы будете пить; и погружение, которое я принимаю, примете.

40. Но не мне решать, кому сидеть справа и слева от меня. Это для тех, кому предназначено".

41. Когда другие десять услышали об этом, они рассердились на Я'акова и Йоханана.

42. Но Иешуа позвал их к себе и сказал им: "Вы знаете, что среди гоим те, кто должны править ими, становятся тиранами, а их начальники - диктаторами.

43. Но среди вас так быть не должно! Наоборот, если кто-либо из вас хочет стать главой, он должен быть вашим слугой;

44. и если кто-либо хочет быть первым среди вас, он должен стать всем рабом!

45. Потому что Сын Человеческий не пришёл для того, чтобы ему служили, но послужить - и отдать свою жизнь для искупления многих".

46. Они пришли в Иерихон; и когда Иешуа покидал Иерихон, сопровождаемый талмидим и огромной толпой, слепой нищий, Бар-Тимай (сын Тимая), сидел у обочины дороги.

47. Услышав, что это Иешуа из Нацерета, он стал кричать: "Иешуа! Сын Давида! Сжался надо мной!"

Стих 47. Сын Давида, имя Мессии. Поэтому, называя его так, Бар-Тимай признавал Иешуа Мессией. См. ком. к Мат. 1:1 о «Сыне Давида» и ком. к Мат. 20:29-30, где рассматривается этот же случай.

48. Многие бранили его и заставляли замолчать, но он кричал ещё громче: "Сын Давида! Сжался надо мной!"

49. Иешуа остановился и сказал: "Позовите его сюда!" Они крикнули слепому: "Смелее! Вставай! Он зовёт тебя!"

50. Сбросив с себя одеяло, он вскочил и подошёл к Иешуа.

51. "Что ты хочешь, чтобы я для тебя сделал?" - спросил Иешуа. Слепой сказал ему: "Раби, сделай так, чтобы я снова видел".

52. Иешуа сказал ему: "Иди! Твоя вера исцелила тебя". В тот же миг он прозрел и пошёл за ним по дороге.

ГЛАВА 11

1. Когда они были уже недалеко от Йерушалаима, возле Бейт-Пагея и Бейт-Ании, у Масличной горы, Иешуа послал талмидим,
 2. дав им следующие указания: "Пойдите в деревню, которая перед вами; и как только вы войдёте в неё, увидите ослёнка на привязи, на котором ещё не ездили верхом. Отвяжите его и приведите сюда.
 3. Если кто-то спросит вас: 'Зачем вы это делаете?', скажите: 'Он нужен Господу', и он сразу же пошлёт его сюда".
 4. Они отправились и обнаружили на улице ослёнка, привязанного у дверей, и отвязали его.
 5. Люди, наблюдавшие за этим, сказали им: "Что вы делаете, зачем отвязываете ослёнка?"
 6. Они ответили так, как им велел Иешуа, и те позволили им продолжать.
 7. Они привели ослёнка к Иешуа и положили на него свою одежду, и он сел на него.
 8. Многие люди устилали дорогу своей одеждой, а другие покрывали её срезанными в полях зелёными ветками.
 9. Идущие впереди и позади него восклицали: "Пожалуйста! Освободи нас!", "Благословен приходящий во имя Адоная!", (*Тегилем - Псалмы 118:26*)
 10. "Благословенно приближающееся Царство отца нашего Давида!" и "Ты, который в вышних небесах! Пожалуйста! Освободи нас!"
- Стих 9-10. Греческое слово осанна... См. ком. к Мат. 21:9.

11. Иешуа вошёл в Йерушалаим, направился во двор Храма и хорошо всё осмотрел; но так как уже было поздно, он пошёл вместе с талмидим в Бейт-Анию.
12. На следующий день, возвращаясь из Бейт-Ании, он почувствовал голод.
13. Заметив вдалеке смоковницу, покрытую листвой, он пошёл посмотреть, не найдёт ли он на ней чего-нибудь. Когда он подошёл поближе, то ничего кроме листьев не обнаружил; потому что ещё не наступило время сбора плодов.
14. Он сказал ей: "Пусть никто и никогда больше не отведаёт твоих плодов!" И его талмидим слышали, что он сказал.

Стих 12-14, 20-24. Если бы проклятие и иссушение смоковницы были реакцией раздражения, связанного с тем, что Иешуа не мог удовлетворить голод, то это был бы поступок недостойный любого человека, тем более Мессии. Но Иешуа объясняет духовные правила с помощью пророческого примера, наглядной притчи (возможно, Лук. 13:6-9). Танах содержит в себе подобные примеры, включая истории Йирмиягу, который купил, а затем разбил глиняный сосуд (Иеремия 19), и Йехезк'эля, который сперва сделал, а затем сжёг макет Иерусалима (Иезекииль 4-5); более поздний случай Нового Завета описан в Деян. 21:10-11.

Даже если ещё не время собирать урожай, смоковница покрыта листвой, так что её можно было рассмотреть на расстоянии (ст. 12), имеет признаки будущих плодов. Обычно, первые плоды смоковницы снимают в Израиле в июне, но первые неспелые плоды (Песня Песней 2:13) показываются ещё до того, как распускаются весенние листья, часто перед Пасхой.

Мы знаем, что Иешуа ожидает плодов праведности от Божьего народа, и что неплодоносящие ветви бросают в огонь (Мат. 7:16-20; 12:33; 13:4-9, 18-23; Йохн. 15:1-8). Таким образом, иссушение смоковницы - это наглядное предупреждение. В соответствии с Притчами 27:18 ("**Кто ухаживает за смоковницей, будет есть её плоды, а тот, кто служит своему господину, тот будет в чести**"), здесь Иешуа учит своих последователей о том, что значит служение их хозяину, Богу: просто иметь такую веру, которая о приходит от Бога (ст. 22), если же они не будут иметь её, то они иссохнут. Действия Иешуа не продиктованы ни задетым самолюбием, ни амбициозным желанием произвести чудо, подобно колдунам; каждое его сверхъестественное деяние имеет духовное значение. Также см. ком. к Мат. 24:32.

15. Добравшись до Йерушалаима, он вошёл во двор Храма и стал прогонять оттуда всех, кто занимался торговлей, и самих торговцев, и их покупателей. Также он перевернул столы менял, опрокинул скамьи торговцев голубями,
- Стих 15. См. ком. к Мат. 21:12.

16. и не позволял кому-либо проносить товары через двор Храма.
 17. Позже, когда он учил их, он сказал: "Разве не написано в Танахе: Мой дом будет называться домом молитвы для всех гоим. (*Йешайагу - Исайя 56:7*) А вы превратили его в разбойничий притон!" (*Йирмейагу - Иеремия 7:11*)
 18. Руководящие коганим и учителя Торы услышали, что он сказал, и пытались найти способ избавиться от него; но они боялись его, потому что народ находился под воздействием его учения.
 19. Когда настал вечер, они покинули город.
 20. Утром, проходя мимо, талмидим увидели, что смоковница засохла до самых корней.
 21. Кифа вспомнил и сказал Йешуа: "Раби! Взгляни! Смоковница, которую ты проклял, засохла!"
 22. Он отозвался: "Имейте ту веру, которая приходит от Бога!
 23. Да! Говорю вам, всякий человек, который не сомневается в своём сердце, но верит, что сбудется то, что он скажет, сможет приказать этой горе: 'Пойди и кинься в море!', и это произойдёт.
 24. Поэтому говорю вам, чего бы вы не попросили в молитве, верьте, что получаете, и это будет вашим.
 25. И когда стоите в молитве и имеете что-то против кого-либо, простите ему; чтобы и ваш Отец на небесах также простил вам ваши проступки".
- Некоторые манускрипты добавляют стих 26: Но если не прощаете, не простит и вам Отец ваш небесный ваших проступков.
27. Они вернулись в Йерушалаим; и когда он ходил по двору Храма, к нему подошли руководящие коганим, учителя Торы и старейшины;
 28. и спросили у него: "Какая с'миха у тебя, дающая тебе полномочия делать, всё это? Кто дал тебе эту с'миху, уполномочивающую тебя это делать?"
- Стих 28. Смиха («посвящение в сан, назначение на должность»). См. ком. к Мат. 21:23.
29. Йешуа сказал им: "Я задам вам только один вопрос: ответьте мне, и я скажу вам, какая с'миха даёт мне право всё это делать.
 30. Погружение Йоханана - с небес оно было или от людей? Отвечайте".
 31. Они обсудили это между собой: "Если мы скажем: 'С небес', то он скажет: 'Тогда почему вы не поверили ему?'
 32. Но если скажем: 'От людей...' - они боялись народа, потому что они считали Йоханана истинным пророком.
 33. И они ответили Йешуа: "Мы не знаем". "В таком случае, - сказал он, - я не скажу вам, какая с'миха даёт мне право это делать".

ГЛАВА 12

1. Йешуа начал беседовать с ними в притчах. "Один человек насадил виноградник. Он обнёс его стеной, вырыл яму для давящего пресса и построил башню; затем сдал его арендаторам и уехал.
- Стих 1. См. ком. к Мат. 20:1.
2. Когда настала пора сбора плодов, он послал к арендаторам слугу, чтобы тот забрал причитающуюся ему часть плодов из виноградника.
 3. Но они взяли его, избили и отпустили ни с чем.
 4. Тогда он послал другого слугу; этому они разбили голову и оскорбили.
 5. Он послал ещё одного, и они его убили; и так со многими другими - одних избили, других убили.
 6. У него оставался лишь один человек, сын, которого он любил; в конце концов, он послал его к ним, говоря: 'К моему сыну они отнесутся с уважением'.
 7. Но арендаторы сказали друг другу: 'Это наследник. Пойдёмте убьём его, и наследство достанется нам!'
 8. И они схватили его, убили и выбросили вон из виноградника.
 9. Как поступит владелец виноградника? Он придёт, уничтожит тех арендаторов и

отдаст виноградник другим!

10. Разве вы не читали отрывок в Танахе, где сказано: 'Тот самый камень, который отвергли строители, стал краеугольным камнем!'

11. Это от Адоная, и удивительно в наших глазах?". (*Тегиллим - Псалмы 118:22-23*)

12. Они собирались задержать его, так как поняли, что он рассказал эту притчу, имея в виду их. Но они боялись народа, поэтому оставили его и удалились.

13. Затем они подослали к нему некоторых из п'рушим и некоторых членов партии Ирода, чтобы те заманили его в ловушку, поставив перед ним ш'ейла.

Стих 13. Ш'ейла... См. ком. к Мат. 22:23.

14. Они пришли и сказали ему: "Раби, мы знаем, что ты говоришь истину и тебя не заботит то, что думают о тебе люди, ведь ты не обращаешь внимания на положение, занимаемое человеком, но действительно учишь Божьему пути. Велит ли Тора платить налоги римскому императору или нет?"

15. Но он, зная об их лицемерии, сказал им: "Для чего вы пытаетесь уловить меня в словах? Принесите мне динарий, чтобы я взглянул на него".

16. Они принесли; и он спросил у них: "Чьё это имя и изображение?" "Императора", - ответили они.

17. Йешуа сказал: "Отдавайте императору то, что принадлежит императору. А Богу отдавайте то, что принадлежит Богу!" И они поражались ему.

18. После этого к нему подошли ц'дуким. Это те, которые утверждают, что нет никакого воскресения; и они задали ему ш'ейла:

19. "Раби, Моше написал нам, что если брат какого-либо человека умирает и оставляет жену, а детей не оставляет, его брат должен взять жену и иметь детей, чтобы продолжить родословную того человека. (*Дварим - Второзаконие 25:5-6*)

Стихи 13-19. Прушим и цдуким. См. ком. к Мат. 3:7.

См. Мат. 22:15-16 и ком.

20. Было семь братьев. Первый женился, а когда умер, не оставил после себя детей.

21. После этого второй взял его жену и умер, не оставив детей, и подобно этому, третий,

22. и ни один из семерых не оставил детей. Последней умерла женщина.

23. В Воскресении чьей женой она будет? Ведь она была женою всем семерым".

24. Йешуа сказал им: "Не по этой ли причине вы заблуждаетесь? так как не знаете ни Танаха, ни силы Бога?"

25. Потому что когда люди воскресают из мёртвых, они ни женятся, ни выходят замуж - но становятся как ангелы небесные.

26. Что касается воскресения мёртвых, неужели вы не читали в книге Моше, в отрывке про куст, как Бог сказал ему: 'Я Бог Аврагама, Бог Ицхака и Бог Я'акова?' (*Шмот - Исход 3:6*)

27. Он Бог живых, а не мёртвых! Вы очень сильно заблуждаетесь!"

Стих 24-27. См. ком. к Мат. 22:31-32.

28. Подошёл один учитель Торы и услышал их обсуждение. Видя, что Йешуа хорошо им отвечает, он спросил у него: "Какая из всех мицвот самая важная?"

Стих 28. Какая из всех мицвот самая важная? Хотя буквальное значение слова "мицва" - "заповедь", фактический смысл вопроса: "Каков самый важный основной принцип, на который опирается вся остальная Тора?" Раввины тоже пытались вкратце изложить суть Торы.

Например, мы находим в Талмуде:

"Раби Симлай сказал: 'Шестьсот тринадцать заповедей были даны Моисею - 365 запрещающих, что равно числу дней в году, и 248 наставляющих, что равно количеству человеческих органов. Пришёл Давид и сократил их до одиннадцати [Псалом 14]. Затем Исаяя сократил их до шести [Исайя 33:15-16], Михей до трёх [Михей 6:8], и Исаяя снова до двух, как сказано: "Сохранийте суд и делайте правду" [Исайя 56:1]. Затем Амос сократил их до одной: "Ищите меня и будете живы" [Амос 5:4]. Или Аввакум: "Праведный своею верой жив будет" [Аввакум 2:4]". (Маккот 23б-24а, сокращено)

Известную Талмудическую историю о язычнике, желавшем изучить всю Тору "за время, пока устоит на одной ноге" см. в ком. к Мат. 7:12.

29. Йешуа ответил: "Вот самая важная: Ш'ма Исраэль, Адонай Элогейну, Адонай Эхад [Слушай, Израиль, Господь Бог наш, Господь один],

Стих 29. Как может Бог быть Отцом, Сыном и Святым Духом и при этом оставаться одним? Не тройной ли Бог? Нигде в Новом Завете не сказано, что Бог троичен, но сказано, что есть один, единственный Бог и его Слово - единственное достоверное слово о Боге, человеке и взаимоотношении между ними. Также Танах в нескольких местах делает ремез ("намёк"; см. ком. к Мат. 2:15) на тот факт, что "внутренняя структура" одного, истинного Бога включает в себя Отца, Сына и Святого Духа.

Исаия 48:16 употребляет три различных термина, говоря о Боге: "...с того времени, как это происходит, Я там; и теперь Адонай Бог и его Дух послал меня". В книге Бытие 1:26 Бог, говоря о себе, употребляет множественное число: "Сотворим человека по образу нашему, по подобию нашему..."; контекст не подтверждает объяснение раввинов, что это Бог и ангелы, также нет здесь причины и для "множественного величия" (литературного "мы"). Подобно этому здесь, в молитве Ш'ма (Второзаконие 6:4) есть два *ремазим*:

1) тройное обращение к Богу и

2) использование слова "эхад", которое часто обозначает единство множества (такое как (одна) гроздь винограда или "одна" вязанка дров), вместо "яхид", которое практически всегда исключает единство множества.

30. и люби Адоная Бога твоего всем своим сердцем, всей своей душой, всем своим разумением и всей своей силой'. (Дварим - Второзаконие 6:4-5)

Стих 30. Йешуа цитирует центральное утверждение иудаизма о единстве Бога, провозглашённое в Ш'ма, вместе со следующей непосредственно за ним заповедью любить Бога всем существом. Для него два эти высказывания неразрывны и составляют единый принцип; сравните Рим. 13:8-10, Гал. 5:14 и 1 Йохн. 4:8 ("Бог есть любовь").

Всем своим разумением. Этой фразы нет в древнееврейском варианте Второзакония 6:5. Вероятно, она была добавлена переводчиком, чтобы в понятных для греческой культуры формах передать полный смысл этой заповеди - всё то, кем является человек, чем он занимается и что имеет, должно быть направлено на любовь к Богу. Если это так, то переводчик - использует метод объяснительного перевода, рассчитывая на греческий образ мышления, который очень высоко ценил интеллектуальную деятельность. Другой возможный вариант - Йешуа обращается к учителю Торы, который в силу своего положения постоянно пользуется своим разумением.

31. А вот вторая: 'Люби своего ближнего, как самого себя'. (Ваукра - Левит 19:18) Нет ни одной мицвы, более великой, чем эти".

Стих 31. Люби своего ближнего, как самого себя (Левит 19:18). См. Лук. 10:25-37. Мат. 7:12 и ком.

32. Учитель Торы сказал ему: "Хорошо сказано, Раби; ты говоришь истину, что он один, и что нет никого, кроме него;

33. и что любить его всем сердцем, разумением и силой, и любить своего ближнего, как самого себя, гораздо важнее всех всесожжений и жертвоприношений".

34. Увидев, что он отвечает разумно, Йешуа заметил: "Ты недалёк от Божьего Царства". И после этого никто больше не осмелился задавать ему ш'ейла.

35. Когда Йешуа учил в Храме, он спросил: "Как же так, учителя Торы говорят, что Мессия - Сын Давида?"

36. А сам Давид, вдохновлённый Руахом ГаКодеш, сказал: 'Адонай сказал моему Господу: "Сиди здесь, по правую руку от меня, пока я не положу врагов твоих у твоих ног". (Тегилим - Псалмы 110:1)

Стих 36. См. ком. к Мат. 22:44.

37. Сам Давид называет его 'Господом'; как же он может быть его сыном?" И вся огромная толпа сосредоточенно слушала его.

38. Он сказал, наставляя их: "Остерегайтесь таких учителей Торы, которым нравится расхаживать в длинных одеждах, нравится, когда их почтительно приветствуют на рыночных площадях,

Стих 38. Остерегайтесь таких учителей Торы... Русский перевод Библии передаёт эту фразу так, будто слова Йешуа относятся ко всем учителям Торы (см. ком. к Мат. 2:4), например, Синод.пер.: "Остерегайтесь книжников, любящих..." Но структура этого греческого предложения не предполагает запятую после 'книжников' в русском варианте; запятая позволяет думать, что Йешуа обвиняет их

всех. Запятая делает такой перевод антисемитским, так как он безосновательно осуждает целую социальную прослойку евреев там, где этого не делает Иешуа. Скорее, Иешуа обвиняет только тех учителей Торы, чьё конкретное поведение подвергается нареканию. Поступая так, он продолжает традицию пророков, описываемую Танахом, но не антиеврейскую традицию христианства. См. также Мат. 23:13-36 и ком. и 1 Фес. 2:14-16 и ком., где поднимаются те же вопросы.

39. которым нравится занимать лучшие места в синагогах и почётные места на пирах, 40. нравится поглощать дома вдов и при этом напоказ подолгу совершать давен. Тем хуже будет их наказание!"

Стих 40. Совершать *давен* (идиш). Термин давен обычно употребляется для обозначения литургических молитв в синагоге. Сегодня традиционные евреи молятся такими молитвами три раза в день, добавляя дополнительные на *Шабат* и *йом тов* (праздники). В синагоге *хазан* (кантор) пропевает первые несколько слов каждой молитвы или благословения, и каждый человек произносит молитву тихо, с нужной ему скоростью до тех пор, пока кантор не указывает на окончание молитвы, пропевая последние её слова.

Кто-то может привлечь к себе внимание, громко произнося молитву или напыщенно пропевая её, что придаёт вид глубокой благопристойности. И хотя особенности давен в первом веке отличались от нынешних, Иешуа здесь выступает против такой религиозности (в любой эпохе, в любой религии), особенно, если она сочетается с поведением, выявляющим её лицемерие, таким как эксплуатация бедных и беспомощных. И в этом Иешуа, подобно пророкам до него, заботился о социальной справедливости, непреходящей еврейской проблеме.

41. Затем Иешуа сел напротив сокровищницы Храма и наблюдал, как люди кладут деньги в коробки для пожертвований. Многие богачи отдавали большие суммы, 42. а бедная вдова подошла и положила две мелкие монеты.

Стих 42. Две мелкие монеты, буквально: "две лепты, что равняется одному квадранту", самой мелкой римской монете; 64 квадранта равнялись одному динарию, который составлял дневную плату обычного рабочего.

43. Он подозвал к себе своих талмидим и сказал им: "Да! Говорю вам, эта бедная вдова положила в коробку для пожертвований больше, чем все другие жертвовавшие. 44. Ведь все они, по причине своего богатства, жертвовали деньги, без которых вполне могли обойтись; а она, по причине бедности, отдала всё, на что жила".

ГЛАВА 13

1. Когда Иешуа вышел из Храма, один из талмидим обратился к нему: "Посмотри, Раби! Какие огромные камни! Какие величественные здания!"

Стих 1. Какие огромные камни! Какие величественные здания! Первый храм, построенный царём Соломоном и разрушенный вавилонянами в 586 г. до н.э., был очень величественным зданием (3 Царств 6-7). Второй храм, построенный З'рубавелем в 516 г. до н.э., не мог равняться с ним (Аггей 2:3). Чтобы снискать расположение у еврейского народа Ирод Великий предпринял попытку его обновления и расширения. По словам Иохн. 2:20, для этого потребовалось 46 лет. Попытка удалась, и реконструированный Второй храм возвышался над всем Иерусалимом. Макет Иерусалима первого века на выставке в отеле Холиленд в Западном Иерусалиме демонстрирует впечатляющее великолепие Храма, который видели талмидим Иешуа.

2. "Видите все эти великие здания? - сказал им Иешуа. Они будут полностью разрушены, камня на камне не останется!"

Стих 2. Это пророчество исполнилось буквально в 70 г.н.э., когда Рим подавил Первое еврейское восстание, захватив Иерусалим и разграбив Храм. Раскопки, произведённые после Шестидневной войны, открыли огромные камни Западной стены Храмового двора (к которой относится стоящая и поныне "Стена плача"), разбросанные как попало, из которых ни один не лежал на другом.

3. Когда он сидел на вершине Масличной Горы, напротив Храма, Кифа, Я'аков, Йоханан и Андрей спросили у него с глазу на глаз:

4. "Скажи нам, когда всё это произойдёт? И какое знамение укажет на то, что всё это вскоре случится?"

5. Иешуа стал говорить им: "Будьте осторожны! Не позволяйте никому себя обмануть!

6. Многие придут в моё имя, говоря: "Это я!", и многих введут в заблуждение.

7. Когда вы услышите шум войны поблизости и слухи о войнах вдалеке, не пугайтесь.

Всё это должно произойти, но это ещё не конец.

8. Потому что народы будут воевать друг с другом, и страны будут воевать друг с другом, в различных местах будут землетрясения, будет голод; это только начало 'родовых мук'.

Стих 8. Родовых мук Мессиианской эры. См. ком. к Мат. 24:8.

9. Но вы будьте осторожны! Вас отдадут в местные сангедрины, будут бить в синагогах, и из-за меня вы будете стоять перед правителями и царями, свидетельствуя им.

10. Действительно, Добрая Весть сначала должна быть провозглашена всем гоим.

11. Когда же вас схватят и приведут на суд, не беспокойтесь заранее, что вам сказать.

Лучше, когда придёт время, говорите то, что вам будет дано; потому что не только вы будете говорить, но и Руах ГаКодеш.

12. Брат предаст на смерть брата, а отец - своего ребёнка; дети восстанут против своих родителей и отдадут их на казнь;

13. и все будут ненавидеть вас из-за меня. Но тот, кто продержится до конца, будет спасён.

14. Когда же вы увидите мерзость, вызывающую опустошение, (*Даниэль 9:27*) находящуюся там, где не следует" (пусть читатель поймёт, о чём идёт речь), "тогда будет самое время для тех, кто живёт в Й'гуде, бежать в горы.

Стих 15. См. ком. к Мат. 24:15.

15. Если кто-то будет на крыше, пусть не спускается и не входит в дом, чтобы забрать вещи;

16. если кто-то будет в поле, пусть не возвращается за своей одеждой.

17. Страшным будет то время для беременных женщин и кормящих матерей!

18. Молитесь, чтобы это не случилось зимой.

19. Потому что в те дни будет бедствие, хуже которого не было от самого начала, когда Бог сотворил вселенную, до настоящего времени; и никогда больше не будет ничего подобного. (*Йоэль - Иоиль 2:2; Даниэль 12:1*)

20. Действительно, если бы Бог не ограничил срок этого бедствия, никто бы не выжил; но ради избранных, которых он выбрал, он установил ему предел.

21. В то время, если кто-то скажет вам: 'Смотри! Вот Мессия!' или: 'Видишь, он там!' - не верьте ему!

22. Появятся лжемессии и лжепророки, совершающие знамения и чудеса для того, чтобы, если возможно, ввести в заблуждение избранных.

Стих 22. Лжемессии. См ком. к Мат. 1:22.

23. Но вы будьте осторожны! Я всё рассказал вам заранее!

24. В те дни, после того бедствия, солнце померкнет, луна перестанет светить,

25. звёзды упадут с неба, и силы на небесах сотрясутся. (*Йешайагу 13:10; Йоэль 2:10; Даниэль 7:13-14*)

26. Тогда увидят Сына Человеческого, сходящего на облаках с огромной властью и славой.

27. Он пошлёт своих ангелов и соберёт своих избранных от четырёх ветров, от краёв земли до края небес.

Стих 26. См. ком. к Мат. 8:20.

28. Пусть смоковница своим примером научит вас: когда ветви её начинают распускаться, и появляются листья, вы знаете, что приближается лето.

29. Подобно этому, когда увидите, что всё это происходит, знайте, что время близко, прямо у дверей.

Стих 29. Время близко. Или: «он близок».

30. Да! Говорю вам, что этот народ не исчезнет, прежде чем всё это случится.

Стих 30. Этот народ. См. ком. к Мат. 24:34.

31. Небеса и земля перестанут существовать, но мои слова не перестанут.
32. Однако, о том, когда придёт тот день и час, никто не знает - ни ангелы на небесах, ни Сын, только Отец.
33. Будьте бдительны! Бодрствуйте! Потому что не знаете, когда наступит то время.
34. Это похоже на то, как человек, отправляясь в путь, вверяет всё слугам, дав каждому поручение, и велит привратнику быть бдительным.
35. Итак, будьте бдительны! Потому что не знаете, когда вернётся хозяин дома,
36. вечером это будет, в полночь, на рассвете или утром, и не хотите, чтобы он пришёл внезапно и обнаружил, что вы спите!
37. И то, что я говорю вам, говорю всем: будьте бдительны!"

ГЛАВА 14

1. Это было за два дня до наступления Песаха (то есть праздника Мацы), и руководящие коганим и учителя Торы пытались найти способ тайно арестовать его и казнить;

Стих 1. Песах ("Пасха") - см. ком. к Мат. 26:2 и 26:17.

2. потому что говорили: "Не во время праздника, иначе народ взбунтуется".

3. Когда он находился в Бейт-Ании, в доме Шим'она (человека, который страдал отталкивающим заболеванием кожи), и ел, пришла женщина с алебастровым кувшином, наполненным духами из чистого нардового масла, очень дорогими, разбила кувшин и возлила духи ему на голову.

4. Но некоторые из находившихся там говорили рассерженно: "К чему такая трата?"

5. Эти духи можно было бы продать, выручив годовой заработок, и раздать деньги нищим!" И они ругали её.

Стих 5. Годовой заработок, буквально: "300 динариев".

6. Но Йешуа сказал: "Оставьте её в покое. Зачем вы её тревожите? Она сделала для меня хорошее дело.

7. Потому что нищие всегда будут с вами, и когда бы вы ни захотели помочь им, всегда сможете это сделать. А я не буду с вами всегда.

Стих 7. См. ком. к Ин. 12:8.

8. Она сделала то, что смогла - заранее возлила на моё тело духи, подготовив его к погребению.

9. Да! Говорю вам, что где бы во всём мире ни провозглашали эту Добрую Весть, в память о ней расскажут и о том, что она сделала".

10. После этого Й'гуда из К'риот, бывший одним из Двенадцати, пошёл к руководящим коганим, чтобы предать им Йешуа.

11. Они обрадовались, услышав это, и пообещали дать ему денег. И он стал искать удобного случая, чтобы предать Йешуа.

12. В первый день мацы, заколов ягнёнка для Песаха, талмидим спросили Йешуа: "Куда нам пойти, чтобы приготовить тебе Седер?"

Стих 12. См. ком. к Мат. 26:17.

13. Он послал двоих из своих талмидим, дав им следующие указания: "Пойдите в город, там вы встретите человека, несущего кувшин с водой. Следуйте за ним;

14. и в какой бы дом он ни вошёл, передайте ему, что Раби говорит: 'Где здесь комната для гостей, в которой я могу есть пасхальный ужин со своими талмидим?'

15. Он покажет вам большую комнату наверху, обставленную и готовую. Сделайте там все приготовления".

16. Талмидим отправились, пришли в город и всё произошло так, как он им сказал; и они приготовили Седер.

17. Пришёл вечер, и Йешуа прибыл туда с Двенадцатью.

18. Когда они расположились полулёжа и приступили к еде, Йешуа сказал: "Да! Говорю вам, что один из вас собирается предать меня".

Стих 18. См. ком. к Мат. 26:20.

19. Они расстроились и стали спрашивать его, один за другим: "Ты ведь не меня имеешь в виду, верно?"

20. "Это один из Двенадцати, - сказал он им, - тот, кто обмакнёт мацу в блюдо вместе со мной.

Стих 20. Блюдо, вероятно *харосет*. См. ком. к Мат. 26:23.

21. Потому что Сын Человеческий умрёт так, как об этом сказано в Танахе; но горе тому человеку, который предаст Сына Человеческого! Лучше было бы ему вообще не родиться!"

22. Во время еды, Иешуа взял кусок мацы, произнёс б'раху, дал им и сказал: "Возьмите! Это моё тело".

23. Также он взял чашу вина, произнёс б'раху и дал им; и они пили.

Стих 23. Чаша вина. См. Лук. 22:17-20. Над вином произносят следующую б'раху: "*Барух эта, Адонай Элогейну, Мелех-га'олам, Борей п'ри гагефен* (Благословен ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградной лозы)". Несомненно, Иешуа употребил традиционное благословение, так как в стихе 25 он цитирует из него фразу "плод виноградной лозы".

24. Он сказал им: "Это моя кровь, утверждающая Новый Договор, кровь, проливаемая ради многих людей.

Стих 24. Слово "новый" отсутствует... См. Мат. 26:23-30 и ком.

25. Да! Говорю вам, я не стану больше пить этого плода виноградной лозы до того дня, пока не буду пить новое вино в Божьем Царстве".

26. Пропев Галлель, они отправились к Масличной горе.

Стих 26. Воспев Галлель. См. ком. к Мат. 26:30.

27. Иешуа сказал им: "Все вы утратите веру в меня, потому что в Танахе сказано: 'Я поражу пастуха, и овцы бросятся врассыпную'. (*Зехарья - Захария 13:7*)

28. Но после того, как я воскресну, я направлюсь в Галилею прежде вас".

Стих 28. В газете «Голос мучеников» (Voice of the Martyrs, Inc.) за ноябрь 1993 г. на первой странице Рихард Вурмбранд пишет:

'Галилея — это название региона на севере Израиля, а также склона Иерусалимской Масличной горы. После воскресения Иисус встретил некоторых своих учеников на этом склоне.'

Лука описывает явление воскресшего Иешуа на Масличной горе, в то время как Йоханан в 21-ой главе описывает его появление в Галилее (т.е. на севере страны). Таким образом, этот текст, подобно Мар. 16:7 и Мат. 28:10,16, можно толковать двумя способами.

29. Кифа сказал ему: "Даже если все остальные перестанут верить в тебя, я не перестану".

30. Иешуа ответил: "Да! Говорю тебе, что сегодня же ночью, прежде чем петух прокричит дважды, ты три раза отречёшься от меня!"

31. Но Кифа продолжал настаивать: "Если мне даже придётся умереть вместе с тобой, я никогда от тебя не отрекусь!" И все они говорили то же самое.

32. Они направились в место, называемое Гат-Шманим и Иешуа сказал своим талмидим: "Посидите здесь, пока я помолюсь".

Стих 32. Гат-Шманим, Гефсимания. См. ком. к Мат. 26:36.

33. Он взял с собой Кифу, Я'акова и Йоханана. Им овладели скорбь и боль;

34. и он сказал им: "Сердце моё охвачено смертельной тоской! Оставайтесь здесь и бодрствуйте".

35. Пройдя немного дальше, он упал на землю и молился, чтобы, если возможно, час тот миновал его:

36. "Абба! (что значит: "Дорогой Отец!") "Для тебя всё возможно. Удали от меня эту чашу! Впрочем, не чего хочу я, а что хочешь ты".

Стих 36. Абба! (что значит: "Дорогой Отец!"). Иврит заимствовал из арамейского слово "Аба",

которое было обращением к отцу, употребляемым близкими людьми. Оно соответствует словам "папа" или "папочка"; как и все Израильские дети, мой сын называет меня "Абба". Иудаизм учит, что любой человек может обратиться к Богу, и что Бог близок ко всякому; многие молитвы начинаются словами: *Авину шебашамаим* ("Наш Отец, который на небесах"; см. Мат. 6:9-13 и ком.). Тем не менее, иудаизм считает неприемлемым чрезмерно фамильярное обращение к Богу. Так, Мишна рассказывает историю об обаятельном, экстравагантном раввине, жившем в первом веке до нашей эры, которого называли Хони, Рисующий Круги:

"Однажды Хони Рисующего Круги попросили помолиться о дожде. Он сказал: 'Идите и занесите печи для Песаха [которые были сделаны из глины], чтобы они не размокли [под дождём]'. Он помолился, но дождя не было. Что же он сделал? Он нарисовал круг, встал в него и сказал Богу: 'Хозяин Вселенной, твои дети обратились ко мне, потому что они считают меня сыном в Твоём доме. Я клянусь Твоим великим именем, что я не сдвинусь с этого места до тех пор, пока Ты не проявишь сострадание к Твоим детям!' Упало несколько капель. 'Я не молился о таком дожде, но о дожде, который наполнит канавы, впадины и водоёмы'. Пошёл сильный дождь. 'Я не молился и о таком дожде, но о хорошем, приятном дожде, который был бы благословением'. Пошёл нормальный дождь [и шёл так долго, что пришлось просить его, чтобы он помолился о том, чтобы дождь прекратился]... Шимон бен-Ш'тах отправил ему послание: 'Если бы ты не был Хони, я бы отлучил тебя! Но что я могу сделать тебе? Ты просишь, и Бог делает, что ты хочешь, подобно сыну, выпрашивающему что-нибудь у своего отца, и тот делает, что он хочет'. (Таанит 3:8; и см. Гемару на это место в Таанит 23а)

Шим'он бен-Ш'тах был готов отлучить Хони, потому что тот был слишком фамильярен с Богом. Мы узнаём это из книги Б'ракхот 19а, где задаётся вопрос: "Отлучать ли того, кто ведёт себя фамильярно по отношению к Небесам?" и затем цитируется тот же отрывок о Хони и Шимоне бен-Ш'тахе.

Статья, поясняющая слово "Абба" в Теологическом словаре Нового Завета, 1:6, гласит: "Что касается использования Иисусом, возможно, Он употреблял слово *Абба* не только там, где это подтверждено текстом (Марк 14:36), но во всех случаях, и особенно в обращении к Богу, когда, по свидетельству Евангелистов, Он говорит: *о патер, патер* ["Отец"], *патер му, патер му* ["мой Отец"], и даже, возможно, *патер эмон* [наш Отец]".

Комментарий отмечает в примечаниях к Мат. 11:26, Мар. 14:36, Рим. 8:15, Гал. 4:6; Мат. 11:25, Лук. 11:2, 23:34, Йохн. 11:41, 12:27 и дальше, 17:5; Мат. 11:27, 26:53; Мат. 26:39,42; и Мат. 6:9, соответственно, пять греческих терминов. В Новом Завете слово "Абба" всегда связано со Святым Духом и усыновлением (Рим. 8:14-17 и ком., Гал. 4:6). Относящиеся к этому предмету темы см. в Мат. 2:15 и ком. и Мат. 27:16-24 и ком.

37. Он пришёл и обнаружил, что они спят; и сказал Кифе: "Шим'он, ты спишь? Неужели ты не мог пободрствовать один час?"

38. Бодрствуй и молись, чтобы не подвергнуться испытанию - дух действительно полон сил, а человеческая природа немощна".

39. И опять он отошел и молился теми же словами;

40. и опять, вернувшись, обнаружил их спящими, веки их отяжелели; и они не знали, что ему ответить.

41. В третий раз он пришёл и сказал им: "Теперь спите, отдыхайте... Ну, вот, достаточно! Время пришло! Смотрите! Сына Человеческого предадут в руки грешников!"

42. Вставайте! Пошли! Вот идёт предатель!"

43. Пока Йешуа всё ещё говорил, подошёл Й'гуда (один из Двенадцати), а с ним - толпа с мечами и дубинками, от руководящих коганим, учителей Торы и старейшин.

44. Предатель условился подать им знак: "Человек, которого я поцелую, - тот, кто вам нужен. Хватайте его и берите под стражу".

45. Придя туда, он сразу же подошёл к Йешуа, сказал: "Раби!" и поцеловал.

46. Тогда они схватили его и арестовали;

47. но один из стоявших поблизости людей выхватил меч и ударил им слугу когена гагадола, отрубив ему ухо.

48. Йешуа обратился к ним: "Итак, вы вышли взять меня с мечами и дубинками, как будто я вождь бунтовщиков?"

49. Каждый день я находился с вами во дворе Храма, учил, но вы не схватили меня тогда! Но пусть исполнится Танах".

50. И все они бросили его и убежали.

51. Один юноша попытался следовать за ним; но он был в одной сорочке; и когда они попытались схватить его,

52. он быстро сбросил с себя сорочку и убежал нагой.

53. Они повели Иешуа к когену хагадолу, у которого собрались все руководящие коганим, старейшины и учителя Торы.

54. Кифа следовал за ним на расстоянии прямо до внутреннего двора когена гагадола, там он сел рядом со стражей и стал греться у костра.

55. Руководящие коганим и весь Сангедрин пытались найти свидетельства против Иешуа, чтобы можно было казнить его, но не находили.

Стих 55. Сангедрин, "верховный суд", состоящий из семидесяти судей (см. ком. к Мат. 5:22). Это ночное собрание было незаконным; некоторые учёные считают, что этот конкретный "Сангедрин" не был даже официальным. Тем не менее, нет никаких сомнений, что этот орган, из кого бы он не состоял, включал в себя важных государственных чиновников и, осуждая Иешуа, выполнял то, с чем были согласны многие п'рушим и ц'дуким.

56. Потому что многие давали против него ложные показания, но их свидетельства не совпадали.

57. Некоторые встали и дали следующие ложные показания:

58. "Мы слышали, как он говорил: 'Я разрушу этот рукотворный Храм; и через три дня построю новый, нерукотворный'".

Стих 58. Иешуа сказал до этого (Йохн. 2:19-22): "Разружьте этот храм, и через три дня я восстановлю его". Но Йоханан объясняет: "'Храм, о котором он говорил, был его телом" и исполнением было воскресение Иешуа.

59. Даже в этом случае их свидетельства не совпали.

60. Коген гагадол вышел вперёд и спросил Иешуа: "Разве тебе нечего сказать в ответ на обвинения, выдвигаемые этими людьми?"

61. Но он молчал и ничего не ответил. И опять коген гагадол задал ему вопрос: "Ты ли Машиах, Бен-ХаМеворах? "

Стих 61. Молчал. Молчание Иешуа здесь и в 27:12-14 было исполнением пророчества Исаяи 53:7: "Он принесён как ягнёнок на заклание; и как овца перед стригущими её молчит, так он не открывал уст".

62. "Я есть, - ответил Иешуа. - Более того, вы увидите Сына Человеческого, сидящего по правую руку ГаГ'вура и сходящего на облаках небесных!" (Даниэль 7:13)

Стих 61-62. "Ты ли Машиах, Бен-ГаМеворах ("Мессия, Сын Благословенного", т.е. Сын Бога)?" "Я есть". Некоторые учёные утверждают, что Иешуа не называет себя Мессией в Синоптических Евангелиях. Такое утверждение должно обойти прямой смысл этих слов. Здесь в ответ на прямой вопрос, который задал коген гагадол, Иешуа отвечает без колебаний; более того, он употребляет то самое слово, каким "Адонай" назвался Моисею в горящем кусте, сказав: "Я есть, кто Я есть" (Исход 3:14; возможен другой перевод с иврита слов Бога, например: "Я всегда буду тем, кто Я сейчас".) Итак, Иешуа не только подтверждает, что он Мессия, Сын Бога (см. Мат. 4:3), но намекает на то, что его нужно отождествлять с самим Адонаем. Книга Йоханана содержит и другие подобные намёки; см. Йохн. 4:26 и ком., 18:6 и ком.

На ранней стадии своего служения Иешуа в самом деле не хотел, чтобы люди знали, что он Мессия (см. ком. к Мат. 8:4), но в эти последние дни уже не существовало "тайны Мессии".

В Мат. 26:64 ответ Иешуа коген гагадолу записан так: "Твои слова". Буквальный перевод греческого текста: "Ты сказал", и эта фраза эквивалентна прямому ответу "Да", подобно этому, в русском мы говорим: "Ты сам это сказал!" (см. ком. к Лук. 22:70, ком. к 23:3).

ГаГ'вура ("Сила")- эвфемизм, используемый вместо слова "Бог". См. ком. к Евр. 1:3 о "ГаГ'дула БаМ'ромим".

63. При этом коген гагадол разорвал на себе одежду и сказал: "К чему нам ещё свидетели?"

Стих 63. Разорвал на себе одежду. См. ком. к Мат. 26:65.

64. Вы слышали, как он богохульствует! Каким будет ваш приговор?" И все они признали его виновным и подлежащим смертной казни.
65. Тогда некоторые стали плевать на него; и завязав ему глаза, начали бить его кулаками и говорить ему: "Посмотрим, как ты пророчествуешь!" И когда охранники забрали его, они также его били.
66. Тем временем Кифа всё ещё находился внизу, во внутреннем дворе. Одна из служанок когена гагадола
67. заметила Кифу, гревшегося у костра, присмотрелась к нему и сказала: "Ты был с Йешуа из Нацерета!"
68. Но он отрицал это, говоря: "Не имею ни малейшего понятия, о чём ты говоришь!" Он вышел в передний двор, пропел петух.
69. Там его увидела девушка и сказала стоявшим там: "Этот человек - один из них".
70. И снова он отрицал это. Спустя некоторое время, стоявшие там люди сами обратились к Кифе: "Ты наверняка один из них, ведь ты из Галилия".
71. При этом он начал призывать на себя проклятия и клялся: "Я не знаю человека, о котором вы мне говорите!"
72. и в тот же миг петух пропел во второй раз. Тогда Кифа вспомнил, что сказал ему Йешуа: "Прежде, чем петух пропоёт дважды, ты три раза отречёшься от меня". И он бросился на землю и зарыдал.
- Стих 72. Пав на землю, или, возможно: "стуча себя в грудь". Греческое эпибалон: "бросаясь", "ударяя".

ГЛАВА 15

1. Как только настало утро, руководящие коганим держали совет со старейшинами, учителями Торы и всем Сангедрином. Затем они надели на него оковы, увели и передали Пилату.

Стих 1. Пилат правитель. См. ком. к Матфея 27:2

2. Пилат задал ему следующий вопрос: "Ты ли Царь Евреев?" Он отвечал ему: "Твои слова".

Стих 2. Твои слова. См. ком. к 14:61-62.

3. Руководящие коганим также выдвинули против него обвинение,

4. и Пилат опять поинтересовался у него: "Ты не собираешься отвечать? Видишь, сколько обвинений они тебе предъявляют!"

5. Но к удивлению Пилата Йешуа не дал ответа.

Стих 4-5. О молчании Йешуа в ответ на обвинения руководящих коганим см. ком. к Мат. 26:63.

6. Во время праздника Пилат обычно освобождал одного преступника, о котором просил народ.

7. В темнице среди бунтовщиков, совершивших убийство во время мятежа, находился человек по имени Бар-Абба.

8. Когда народ пришёл просить Пилата о том, что он всегда делал для них,

9. он спросил у них: "Хотите ли вы, чтобы я освободил для вас 'Царя Евреев?'"

10. Так как ему было ясно, что руководящие коганим отдали его ему только из зависти.

11. Но руководящие коганим побуждали народ просить, чтобы лучше отпустили Бар-Аббу.

12. Пилат вновь обратился к ним: "Что же мне тогда сделать человеком, которого вы называете Царём Евреев?"

13. Они закричали в ответ: "Казни его на стойке!"

Стих 13. Казни его на стойке! Греческое *стаеросон автон* обычно переводится: "Распни его!"

14. Он спросил: "За что? Какое преступление он совершил?" Но они стали кричать ещё громче: "Казни его на стойке!"

15. Тогда Пилат, желая угодить толпе, освободил для них Бар-Аббу; и приказал бить

Йешуа плетью, а затем велел казнить его на стойке.

16. Солдаты отвели его во внутреннюю часть дворца, (то есть в здание штаба) и созвали весь батальон.

17. Они одели его в пурпур, сплели венок из терновых веток, и надели на него.

18. Затем стали восклицать: "Приветствуем тебя, Царь Евреев!"

19. Они били его палкой по голове, плевали на него и становились на колени, издеваясь над ним.

20. Осмеяв его, они сняли с него пурпурную мантию, снова надели на него его одежду и увели, чтобы пригвоздить к стойке казни.

21. Некий Шим'он из Кирен, отец Александра и Руфуса, проходил мимо, направляясь из деревни в город; и они заставили его нести стойку.

22. Они привели Йешуа к месту, называемому Галголта (что значит "Черепное место"),

23. и дали ему вина с миррой, но он не взял.

24. Затем они пригвоздили его к стойке казни; и делили между собой его одежду, бросая жребий, чтобы определить, кому что достанется.

25. Было девять часов утра, когда они пригвоздили его к стойке.

26. Надпись над его головой, свидетельствующая об обвинении, гласила: **ЦАРЬ ЕВРЕЕВ**

27. Рядом с ним они поместили на стойках казни двух разбойников, одного справа от него, другого слева.

Некоторые манускрипты добавляют стих 28: И исполнился отрывок Танаха, говорящий: "Он был причтён к преступникам". (Исайя 53:12)

29. Проходившие мимо люди осыпали его оскорблениями, качая головой и говоря: "Ага! Ты ведь можешь разрушить Храм, верно, и за три дня его восстановить?" Спаси самого себя и сойди со стойки!"

30. Также руководящие коганим и учителя Торы высмеивали его, говоря друг другу: "Он спасал других, а себя спасти не может!"

31. "Он ведь Мессия, не так ли? Царь Израиля? Пусть сойдёт сейчас со стойки! Если увидим это, тогда поверим ему!"

32. Даже люди, пригвождённые рядом с ним, оскорбляли его.

33. В полдень тьма окутала всю Землю [Израиля] до трёх часов дня.

34. В три часа он закричал во весь голос: "Элоги! Элоги! Л'ма ш'вактани?" (что значит: "Бог мой! Бог мой! Почему ты покинул меня?"). (Тегилим - Псалмы 22:2)

35. Услышав это, некоторые из наблюдавших сказали: "Смотрите! Он зовёт Элиягу!"

36. Один человек побежал, обмакнул в уксус губку, надел её на палку и дал ему пить. (Тегилим - Псалмы 69:22) "Подождём! - сказал он. - Посмотрим, придёт ли Элиягу снять его".

37. Но Йешуа издал громкий вопль и отдал свой дух.

Стих 37. Отдал свой дух. Или: "вдохнул последний раз".

38. И парохет в Храме разорвалась надвое сверху донизу.

Стих 38. См. ком. к Мат. 27:46.

39. Римский офицер, стоявший напротив него, увидев, как он умер, сказал: "Этот человек и в самом деле был Божьим сыном!"

40. Там находились женщины, наблюдавшие на расстоянии; среди них была Мирьям из Магдалы, Мирьям, мать Я'акова младшего и Йоси, и Шломит.

Стих 40. Мирьям из Магдалы. См. ком. к Лук. 8:2.

41. Эти женщины следовали за ним и помогали ему, когда он находился в Галиле. Там было много других женщин, пришедших с ним в Йерушалаим.

42. Так как это был День Приготовления (то есть день перед Шабатом), и уже приближался вечер,

Марк объясняет читателям не евреям, что значит день перед Шабатом. См. ком. к Йохн. 19:31.

43. Йосеф из Раматаима, известный член Сангедрина, который и сам также ожидал Божьего Царства, смело отправился к Пилату и попросил тело Йешуа.

Стих 43. Йосеф из Раматаим. См. Мат. 27:57 и ком.

44. Пилат удивился, узнав, что он уже мёртв, поэтому вызвал к себе офицера и спросил у него, давно ли он умер.

45. Получив от офицера подтверждение, что Йешуа был мёртв, он отдал Йосефу тело.

46. Йосеф купил льняную простыню; и, сняв Йешуа, завернул его в простыню, положил в гробницу, высеченную из камня, и придвинул камень ко входу в гробницу.

Стих 45. Камень, большой и плоский.

47. Мирьям из Магдалы и Мирьям, мать Йоси, видели, куда его положили.

ГЛАВА 16

1. Когда закончился Шабат, Мирьям из Магдалы, Мирьям, мать Я'акова, и Шломит купили ароматические вещества, чтобы пойти и помазать тело Йешуа.

Стих 1. Когда Шабат закончился. Марк имеет в виду Моца'эй-Шабат ("окончание Субботы"), то есть вечер Субботы, когда заканчивается Шаббат (см. ком. к 1:23). В то время года, когда бывает Песах, он наступает после 19 часов. Сегодня в Израиле многие магазины открываются в субботу вечером, хотя закрыты весь день; очевидно, тот же обычай существовал и тогда.

2. В воскресенье, очень рано, сразу после восхода солнца, они отправились к гробнице.

3. Они спрашивали друг у друга: "Кто нам отодвинет камень от входа в гробницу?"

4. Затем они взглянули и увидели, что камень, хоть он и был огромен, уже отодвинут.

Стих 3-4. Две Мириаами были в безвыходном положении, когда они пришли к гробнице. Они спрашивали друг друга: "Кто нам отодвинет камень от входа в гробницу?" Такой большой камень они не смогли бы сдвинуть с места. Затем они взглянули и увидели, что камень, хоть он и был огромен, уже отодвинут. Атеистически настроенный юрист по имени Франк Морисон, намереваясь написать книгу, опровергающую воскресение Йешуа, исследовал эту тему, но обнаружил свидетельства, которые убедили его в том, что это в самом деле произошло. После того, как он уверовал в Бога и его Мессию, он написал книгу *Who Moved The Stone?* (Кто передвинул камень? (London: Faber & Faber, 1958), доказывающую, что воскресение Йешуа имело место.

5. Войдя в гробницу, они заметили юношу, одетого в белую одежду и сидящего справа; они лишились дара речи.

6. Но он сказал: "Не удивляйтесь так! Вы ищите Йешуа из Нацерета, казнённого на стойке. Он воскрес, его здесь нет! Посмотрите на то место, куда его положили.

Стих 6. Йешуа из Нацерета, греч. *Йесун тон Назаренон*, «Йешуа Назарейнин». См. ком. к Мат. 2:23.

7. Пойдите же и расскажите его талмидим, особенно Кифе, что он направляется в Галиль прежде вас. Вы встретите его там, как он и говорил вам".

8. Они вышли, дрожа от страха, но с огромной радостью, и побежали от гробницы, и никому ничего не сказали, потому что боялись.

9. Воскреснув из мёртвых ранним воскресным утром, Йешуа сначала появился перед Мирьям из Магдалы, из которой изгнал семь бесов.

10. Она пошла и рассказала тем, которые были с ним, когда те рыдали и скорбели.

11. Но услышав о том, что он жив, и что она его видела, они не поверили этому.

12. После того Йешуа появился в другом виде перед двумя из них, когда те направлялись за город.

13. Они пошли и рассказали остальным, но им также не поверили.

14. Позже, Йешуа явился Одиннадцати, когда те ели, и упрекнул их за недостаток веры и их духовную нечувствительность, так как они не поверили тем, кто видел его после его воскресения.

15. Затем он сказал им: "Когда вы пойдёте по всему миру, провозглашайте Добрую Весть всякому творению.

16. Каждый, кто поверит и примет погружение, спасётся; а тот, кто не поверит, будет осуждён.

Стих 16. Логически можно вывести четыре возможных случая:

- 1) Кто поверит в Бога, в его Мессию Иешуа, в Добрую Весть, в Божье Слово, и примет погружение, спасётся.
- 2) Кто не поверит, независимо от того, принял ли он погружение (т.е. крещение само по себе не имеет спасающего действия)
- 3) или не принял погружение, будет осуждён, потому что отказывается прийти к Богу Божьим путём, то есть верой.
- 4) Здесь нет упоминания о таком человеке, который верит, но не принял погружение. Тем не менее, за принятием веры должно следовать погружение (Деян. 8:36); отказ от погружения - это непослушание Божьей заповеди (Деян. 2:38) - оно демонстрирует отсутствие фактической веры, так как вера ведёт к послушанию (Рим. 1:5).

Лука 23:43, где говорится о покаявшемся воре, распятом вместе с Иешуа, иногда приводится в пример в подтверждение того, что для спасения не требуется погружение. Будучи ограниченным обстоятельствами, вор не мог принять погружение, и его пример показывает, что возможен случай верующего, не принявшего погружение, но это исключение из правила.

17. вот какие знамения будут сопровождать верящих: в моё имя они будут изгонять бесов, говорить новыми языками,

18. если возьмут змею или выпьют яд, это не причинит им вреда, и будут исцелять больных, возлагая на них руки"

Стих 17-18. Верующие в Добрую Весть могут ожидать, что Божья сила будет действовать через них. Стих 20 говорит, что это обещание исполнялось в древности, и можно найти множество современных случаев, хотя века неверия в чудеса предрасположили людей к скептицизму. С другой стороны, существуют экстремистские секты (например, "берущие змей"), которые вырывают эти стихи из контекста и делают из них глупые мерилы своей веры и веры других людей, чем искушают Бога (поступая против Мат. 7:1-5, Яак. 1:13)

19. И тогда, после того, как он поговорил с ними, Господь Иешуа был взят на небеса и сел по правую руку от Бога. (Тегилим - Псалмы 109:1)

Стих 19. Сел по правую руку Бога. Это исполнение Псалма 109:1 и предсказание Иешуа о самом себе в 14:62.

20. А они пошли и проповедовали повсюду, а Господь содействовал им и подтверждал весть, сопровождая её знамениями.

Стих 9-20. Стихи 16:9-20 упоминаются многими древними греческими манускриптами, но отсутствуют в двух самых ранних. И их стиль отличается от всего остального, написанного Марком, и переход от ст. 8 несколько неуклюж. Поэтому некоторые учёные считают, что они были добавлены при переписывании. Другие полагают, что эти слова вдохновлены Богом и были написаны апостолами, но не Марком, что их добавил редактор для того, чтобы подвести к заключению обрывающийся конец. Есть такие, кто верят, что их написал Марк. Они включены в текст ЕНЗ, но со сноской, указывающей на их спорный характер.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ ЛУКИ

ГЛАВА 1

1. Дорогой Теофил, многие взялись за составление описаний событий, произошедших среди нас.

Теофил, к которому в ст. 3 Лука обращается «Ваше Превосходительство», вероятно, был греком из высшего сословия, для которого Лука написал эту книгу и Книгу Деяний (см. ком. к 1:1) с целью, которую он сам объясняет в ст. 4. С другой стороны, буквальное значение имени Теофил - «любящий Бога». Возможно, Лука пишет любому ученику в широком смысле.

2. Они основаны на фактах, переданных нам теми, кто с самого начала были очевидцами и глашатаями вести.

3. И потому, Ваше Превосходительство, после тщательного исследования всего с самого начала, я посчитал правильным изложить для Вас всё точно и последовательно,

4. чтобы Вы знали прочное основание того, чему были научены.

5. Во времена Ирода, Царя Йегуды, был коген по имени Зехарья, входивший в смену Авия. Его жена была из рода Агарона, звали её Элишева.

Во времена Ирода Великого. См. ком. к Мат. 2:1.

Коген, священник (см. ком. к Мат. 2:4).

Коганим были разделены на 24 смены (череды), названия которых перечислены в 1 Паралипоминон 24:7-18: Зехарья входил в смену Авии, которая была восьмой. Служение каждой смены длилось одну неделю. Священники, входившие в смену, исполняли обязанности в Храме два раза в год. Во время праздника Сукот все смены участвовали в служении (см. ком. к Ин. 7:2, 7:37, 8:12).

Его жена была из рода Агарона. Коген должен жениться на женщине из семьи коганим. Элишева была не просто из священнической семьи, но являлась потомком брата Моисея, первого когена гадоля.

6. Оба они были праведны перед Богом и безукоризненно следовали всем мицвот и постановлениям Адоная.

Мицвот. См. ком. к Мат. 5:19.

Адоная. См. Мат. 1:20.

В противоположность некоторым христианским теологам, Новый Завет учит, что Тора Моисея предлагает праведность. Чтобы быть праведными перед Богом, Зехарья и Элишева должны были любить Бога и ближнего, доверять Богу и верить Его слову. Во свидетельство этой любви и доверия они следовали всем правилам поведения, предписанным Богом. Если им не удавалось повиноваться полностью, они раскаивались и приносили жертву за грех, как это было установлено. Больше об этом см. в Рим. 9:30-33 и ком.

7. Однако у них не было детей, потому что Элишева была бесплодна; а оба были уже в летах.

Бесплодие часто считалось знаком Божьего недовольства и осуждения (что можно заключить из реакции Элишевы в ст. 25). Всё готово для ещё одного таинства из череды чудесных рождений выдающихся людей, начинающейся рождением Исаака в семье столетнего Авраама и девяностолетней Сарры (Бытие 18:1-5, 21:1-7), Самсона в семье Маноя и его жены (Книга Судей 13) и Самуила в семье Елканы и Анны (1 Царств 1:1 - 2:10). После рождения Йоханана у Элишевы (ст. 57) этот ряд достигает своей кульминации и завершается рождением Мессии Йешуа у девственницы Мирьям (2:7)

8. Однажды Зехарья выполнял обязанности когена, когда его смена совершала служение перед Богом,

9. и ему выпал жребий (согласно традиции коганим) войти в Храм и совершить всесожжение.

10. Все находились снаружи и молились, пока совершалось всесожжение,
11. как вдруг справа от жертвенника перед Зехарьей предстал ангел Адоная.
12. Увидев его, Зехарья пришёл в ужас.
13. Но ангел сказал ему: "Не бойся, Зехарья, потому что молитва твоя была услышана. Жена твоя Элишева родит тебе сына, а ты назови его Йохананом.
14. Он станет радостью и утешением для вас, и многие порадуются его рождению,
15. так как он будет велик в глазах Адоная. Он не будет пить вина и других крепких напитков и ещё в чреве матери будет исполнен Руахом ГаКодеш.

Он не будет пить вина и других крепких напитков. Возможно, Йоханан, подобно Самсону, должен был стать назореем, посвященным Богу особым образом, описанным в Книге Чисел 6:1-21. Требования к внешнему поведению включали в себя запрет употреблять в пищу виноград и продукты из винограда, подстригать волосы и приближаться к мертвому телу.

16. Многих из народа Израиля обратит он к Адонаю, Богу их.
 17. Он выйдет перед Адонаем в духе и силе Элиягу, чтобы возвратить сердца отцов к детям, и непокорных - к мудрости праведных, чтобы приготовить для Адоная народ".
- Он выйдет перед Адонаем, как говорит Книга Исаии 40:3-5, которую Лука цитирует в 3:4-6 ниже. Хотя Йоханан и не Илия, он будет действовать в том же **духе и силе**, «очищая путь перед» Богом (Малахия 3:1), и провозгласит пришествие Мессии. См. Мат. 11:10-14, Мат. 17:10-12. Лук. 1:76-78 и примечания к этим отрывкам.
- Возвратить сердца отцов к детям. См. ком. к Мат. 10:35-36.

18. Зехарья сказал ангелу: "Как я могу быть уверен в этом? Ведь я старый человек, жена моя тоже в годах".

19. "Я Гавриэль, - ответил ему ангел, - и стою в присутствии Бога. Я был послан говорить с тобой и сообщить тебе эту радостную весть.

Гавриэль, один из двух ангелов, чьи имена упомянуты в Танахе (Даниил 8:16, 9:21): второй - Михаэль (см. Отк. 12:7).

20. Теперь же, поскольку ты не поверил сказанному мной, и что оно исполнится в должное время, ты будешь молчать и не сможешь говорить до того дня, как всё это произойдёт".

21. Между тем люди ждали Зехарью, удивляясь тому, что он так долго находится в Храме.

22. Когда же он вышел и не мог говорить, они поняли, что он видел в Храме видение. Не говоря ни слова, он объяснялся с ними жестами.

23. Когда время его служения в Храме подошло к концу, он вернулся домой.

24. Вслед за тем его жена Элишева зачала и в течение пяти месяцев жила в уединении, говоря:

25. "Адонай сделал это для меня; проявил ко мне благосклонность в эти дни, сняв с меня позор".

Сняв с меня позор. Слова Элишевы перекликаются со словами Рахели, ещё одной библейской героини, бесплодие которой было прервано благодаря вмешательству Бога; см Быт. 30:22-23.

26. На шестой месяц ангел Гавриэль был послан Богом в город в Галиле под названием Нацерет

27. к девушке, обрученной с человеком по имени Йосеф, из дома Давида; девушку ту звали Мирьям.

Из дома Давида, т.е. потомком царя Давида. См. 3:22-38. Мат. 1:1-16. Рим. 1:3-4.

28. Приблизившись к ней, ангел сказал: "Шалом, госпожа, снискавшая расположение! Адонай с тобой!"

29. Она была сильно взволнована его словами и не могла понять, что это за приветствие.

30. Ангел сказал ей: "Не бойся, Мирьям, ибо ты снискала расположение у Бога.

31. Вот, ты зачнёшь и родишь сына, и назовёшь его Йешуа.

Йешуа. Смотри комментарий к Матфей 1:1, 1:21.

32. Он будет велик, и назовётся Сыном ГаЭльйона. Адонай, Бог, отдаст ему трон его праотца Давида;

ГаЭльйона, греч. *улсиснос*, «высший, самый высокий». Древнееврейское *Эльйон* употребляется в Книге Чисел 24:16 и в некоторых других местах. Впервые Бог назван *Эль Эльйон* («Всевышний Бог») в Книге Бытия 14:18-20, где Авраам отдал десятую часть Малки-Цедеку. Это имя встречается в Новом Завете в Мат. 5:7, Лук. 8:28, Деят. 16:17, Мес. Евр. 7:1. В первых трёх случаях оно произносится людьми, одержимыми бесами. Форма множественного числа слова *улсиснос* используется для обозначения определённого места («в вышних [небесах]») в Мат. 21:9; Мар. 11:10; Лук. 2:14, 19:38. «Сын ГаЭльйона» - это «Сын Бога», как становится ясно из ст. 35. Описание Мессии в ст. 32-33 полностью соответствует стилю Танаха.

Передача трона праотца Давида Мессии была обещана царю Давиду во 2-й Книге Царств 7:12-13,16; см. ком. к Мат. 1:1.

33. и он будет править Домом Яакова вечно, и его Царству не будет конца".

Его Царству, Царству Божьему (см ком. к Мат. 3:2) не будет конца (см. Дан. 2:44; 7:14,18,27).

34. "Как это может произойти, если я девственница?" - спросила Мирьям у ангела.

35. Ангел сказал ей в ответ: "Руах ГаКодеш сойдёт на тебя, сила ГаЭльйона покроет тебя. Поэтому святое дитя, рождённое тобой, будет названо Божьим Сыном.

Руах ГаКодеш сойдёт на тебя. Ср. Мат. 1:18-23, ком. к 1:16 и следующий довольно странный отрывок из Зогаара:

'Верный Пастырь сказал: «В то время [найдут] муки и боли на роженицу, то есть Шехина... И эти боли, которые заставят её кричать, встревожат семьдесят высших Сангедринов, пока голос её не достигнет Бога... И от производимых ею воплей... её чрево откроется... чтобы дать жизнь двум Мессиям... В это время леса будут оголены, и Змей исчезнет с земли». (Раайя Мехемна 3:676-68а, в книге Рафаэля Патая «Мессианские тексты», с. 129-130)

Божьим Сыном. См. ком. к Мат. 4:3.

36. У тебя есть родственница, Элишева, которая уже стара, и все считают её бесплодной. Однако она зачала сына и беременна уже шесть месяцев!

37. Потому что у Бога нет ничего невозможного".

У Бога нет ничего невозможного. Ср. Мат. 19:26; также Быт. 18:13-14, где Господь отвечает Сарре - слишком старой для деторождения: «Есть ли что трудное для Адоная?»

38. Мирьям сказала: "Я слуга Адоная; пусть со мной всё будет так, как ты сказал".

39. Тотчас же Мирьям отправилась в дорогу и поспешила в город, находившийся в горах Йегуды,

40. где жил Зехарья, вошла в его дом и поздоровалась с Элишевой.

41. Когда Элишева услышала приветствие Мирьям, ребёнок в её чреве зашевелился. Элишева наполнилась Руах ГаКодеш

42. и громко сказала: "Благословенна ты среди женщин! И благословен ребёнок в твоём чреве!

Благословенна. См. ком. к Мат. 5:3.

43. Но кто я такая, чтобы мать моего Господа пришла ко мне?

Господа. См. ком. к Мат. 7:21.

44. Ведь как только звук твоего приветствия достиг моих ушей, ребёнок в моём чреве заиграл от радости!

45. В самом деле, благословенна ты, потому что поверила, что обещанное тебе Адонаем, исполнится".

46. Тогда Мирьям сказала: "Душа моя превозносит Адоная;

47. и дух мой радуется в Боге, Спасителе моём,

48. который заметил свою рабу в смирении её. Ибо впредь - подумать только! - все поколения будут называть меня благословенной!

49. "Могущественный сделал для меня великое! Да, свято Его имя;

50. и в каждом поколении Он проявляет милость к боящимся Его.

51. "Он сотворил великие дела Своей рукой, обратил в бегство гордых сердцем,

- 52. свергнул с тронов правителей, возвысил смиренных,
53. дал блага голодным, а богатых отпустил ни с чем.
54. "Он стал на сторону Своего слуги Израиля, помня о милости,
55. которую обещал нашим отцам, Аврагаму и его семени навеки".**

Эти стихи известны западному миру как «Магнификат» («величальная песнь»), по первому слову этого отрывка в Вульгате, латинском переводе Библии, выполненном Иеронимом примерно в 400 г. н.э. Они напоминают хвалебную песнь Ханны которую та исполнила при посвящении Богу своего сына Самуила (1 Царств 2:1-10). Многие строфы дословно или приближенно процитированы из Танаха: ср. ст. 46 (Пс. 33:2), 47 (Пс. 34:9), 48 (1 Царств 1:11), 49 (Пс. 110:9), 50 (Пс. 102:17), 51 (Пс. 88:11), 52 (Иов 12:19, 5:11), 53 (1 Царств 2:5, Пс. 106:9), 54 (Пс. 97:3), 55 (Бытие 17:7,19; Микей 7:20).

- 56. Мирьям оставалась у Элишевы около трёх месяцев, и затем вернулась домой.
57. Элишеве настало время рожать, и она родила сына.
58. Её соседи и родственники узнали о том, как добр был к ней Адонай, и радовались вместе с ней.
59. На восьмой день они пришли сделать ребёнку брит-милу. Они уже собирались назвать его Зехарьей, в честь отца,**

Брит-милу. Обрезание - это единственное условие для евреев, состоящих в договоре, который Бог заключил с Авраамом (Бытие 17:10-14). Обрезание должно производиться на восьмой день после рождения ребенка (Бытие 17:12, Левит 12:3).

Зехарьей, в честь отца. Любой человек, знакомый с еврейскими религиозными традициями, знает, что еврейский мальчик получает имя во время церемонии брит-мила. Но откуда нам известна эта традиция? В серии лекций, передававшихся по Радио израильской армии, профессор Давид Флюссер говорил:

'Из ранней христианской литературы мы можем почерпнуть сведения о еврейских традициях, не описанных в древних еврейских источниках. Например, еврейская традиция давать мальчику имя во время обрезания не описана в нашей талмудической литературе, но в одном из Евангелий (Лук. 1:59-64) говорится, что отец Иоанна Крестителя дал ему имя во время этого обряда.' (Сокращено из книги «Еврейские источники в раннем христианстве»)

Среди ашкеназийских евреев сегодня не распространена традиция давать ребёнку имя живого родственника, но в практике сефардов это иногда случается, и очевидно, так было в Израиле две тысячи лет назад.

- 60. но мать его громко сказала: "Нет, нужно назвать его Йохананом".
61. Они сказали ей: "У вас в роду никого так не звали",
62. и спрашивали у отца жестами, как бы он хотел его назвать.
63. Тот подал знак, чтобы ему принесли дощечку, и ко всеобщему удивлению написал на ней: "Его имя - Йоханан".**

Йоханан. См. ком. к Мат. 4:21.

- 64. В этот момент к нему вернулся дар речи, и первыми его словами была браха Богу.
И первыми его словами была браха (благословение) Богу. Зехарья - праведник (ст. 5), которому недоставало веры (ст. 18). Бог наказал его (ст. 19-20) для того, чтобы укрепить его веру (Притчи 3:11, Мес. Евр. 12:5-15). Этот стих показывает, что наказание привело к желаемому результату.**

- 65. Все соседи были охвачены благоговейным страхом; и по всей горной области Йегуды люди говорили о том, что произошло.
66. Все, кто слышали об этом, задавались вопросом: "Кем же будет этот ребёнок?" Так как несомненно рука Адоная была с ним.
67. Отец ребёнка, Зехарья, наполнился Руах ГаКодеш и произнёс пророчество:
68. Да будет возвеличен Адонай, Бог Израиля", потому что Он посетил Свой народ и сотворил для него искупление
69. воздвигнув для нас могущественного Спасителя, потомка слуги Его Давида.
70. Как говорил устами пророков от самого начала -
71. что мы будем освобождены от врагов и от власти всех ненавидящих нас.
72. Это случилось для того, чтобы Он мог проявить милость, обещанную нашим отцам, вспомнить Свой святой договор,**

73. клятву, которой клялся *Аврагаму авину* -

74. дать нам по избавлении от наших врагов служить Ему без страха;

75. в святости и праведности перед Ним все дни нашей жизни.

76. Ты, дитя, назовёшься пророком ГаЭльёна; Ты выйдешь перед Господом, чтобы приготовить Ему путь,

77. возвещая среди Его народа о том, что спасение - в прощении грехов

78. по любви и милосердию Бога, благодаря которым Утренняя Заря посетит нас с Небес,

Стих 76 напоминает пророчество Малахии о том, что Элиягу должен идти перед Мессией (ср. также 1:17 и ком. выше).

Утренняя Заря в ст. 78 - ссылка на Книгу Малахии 3:20(4:2), где Мессия назван «Солнцем праведности... с исцелением в его лучах».

79. чтобы осветить находящихся во тьме, живущих в тени смертной и направить наши стопы на путь мира".

Стихи 68-79. Данные стихи известны на западе как «*Бенедиктус*» (это слово стоит первым в соответствующем разделе Вульгаты; см. ком. к 1:46-55). Как и в случае с «Магнификатом», здесь содержится множество ссылок на Танах, и все пророчество изложено языком Танаха. Стих 71 взят из Псалма 105:10.

Стих 79. Находящихся во тьме... живущих в тени смертной. Поскольку в раввинской литературе цитата и Писания зачастую подразумевает весь отрывок, частью которого является эта цитата (см. ком. к Мат. 2:6), следует отметить, что Книга Исаяи 8:31-9:1 (9:1-2), более полно приведённая в Мат. 4:15-16, подводит нас к одному из самых важных мессианских отрывков Танаха - Исаяя 9:5-6(6-7):

5. Ибо младенец родился нам; Сын дай нам;

Владычество на плечах его, И дадут имя ему:

Пеле Йоэц Эль Гибор Ави Ад Сар Шалом:

6. Чтобы умножилось владычество

И не было предела миру

На престоле Давида

И в царстве его.

Чтобы утвердить его

И укрепить его

В правосудии

И праведности

Отныне

И до вечности.

Ревностность Адоная небесных Воинств исполнит это.

Стих 5 объясняет, что «великий свет» из Книги Исаяи 9:1 (см. также Исаяя 58:8, 60:1-2) - это человек, ребенок, рождённый нам, сын, данный нам (см. Мат. 1:23 и ком.). На его плечах будет правление, а его качества описаны древне-еврейским именем, означающим «Чудный Советник, Могущественный Бог, Отец Вечности. Князь мира (покоя)».

Стих 6 объясняет предыдущий стих, показывая, почему для управления Израилем необходим сын с такими именами. Причина в том, что для установления вечного правления на престоле Давида, которое принесёт миру покой, правосудие и праведность, требуется не меньше, чем человек с божественной природой.

С давних пор считается, что этот отрывок говорит о Мессии-Царе. Например, арамейский перевод Танаха, Таргум Йонатан, датируемый I в. до н.э., переводит этот отрывок так: «С древних времён ему дано имя Чудный советник, Могущественный Бог, Живущий вечно, Мессия, во дни которого увеличится мир».

Тем не менее, позже еврейские комментаторы прилагали все усилия к тому, чтобы этот отрывок перестали относить к Йешуа, и потому придали ему другое значение. Однако мы должны понимать, что длинное древне-еврейское имя нельзя рассматривать как действительное имя, под которым должен быть известен Мессия, но (подобно имени «Иммануэль» в Ис. 7:14 и Мат. 1:23 и ком., см. также ком. к Мат. 28:19) как качество его характера и как знамение его мессианского служения. Исаяя осознавал, что имя может служить знамением: «**И это будет Адоною для имени, для знамения вечного, которое не исчезнет**» (Исаяя 55:13).

Теперь о самом имени. Еврейские переводы Библии часто передают эту фразу так «Чудесный советник наш могущественный Бог, Вечный Отец, Князь мира (покоя)» Цель такого перевода –

показать, что это описание Бога и никого другого. Подобный перевод отчуждает это имя от контекста. Эти стихи говорят нам, что для того, чтобы сын, на плечах которого будет владычество, умножил правление, сделал его мирным, справедливым и праведным, этот младенец, сын, должен быть Чудным Советником - тем, чей совет больше, нежели совет всех правительств мира. Настолько больше, что младенец будет достоин имени *леле*, употребляемого в Танахе только по отношению к Богу и означающего Его чудеса. Этот младенец должен быть **князем шалом** (это слово подразумевает не только мир, но и гармонию, благосостояние, целомудрие и здоровье; см. ком. к Мат. 10:12). Иешуа - Отец Вечности, тот, чье существование охватывает всю историю и выходит за её рамки в вечность (Ин. 1:1-18, Мк. 1:1-3). И, наконец, хотя он отличается от Отца и имеет другие функции, он по сути своей Всемогущий Бог (Иеремия 23:5-6; Ин. 1:1, 1:14, 10:30, Кол. 2:9 и ком. ко всем этим стихам), что не умаляет его человеческой природы.

80. Ребёнок рос и становился сильным в духе, и жил в пустыне до тех пор, пока не пришло время появиться открыто перед Израилем.

ГЛАВА 2

1. В это же время император Август издал постановление о проведении переписи по всей империи.

Август. Титул, намекающий на божественность, данный Римским сенатом в 27 г. до н.э. Гаю Юлию Цезарю Октавиану, основателю Римской империи. Юлий Цезарь правил Средиземноморьем до 14 г. н.э.

2. Эта перепись, первая в своём роде, была произведена при правлении Квириния Сирией.

Историческое несовпадение, так как по словам Тацита и других историков, Квириний начал править Сирией не ранее 6 г. н.э. Однако он ведал обороной и иностранными делами Сирии при Варе примерно с 7 г. до н.э. и потому мог руководить переписью (проводимой с целью обложения налогами) на территории Ирода.

Эта перепись, первая в своём роде, или: «эта первая перепись», проведённая раньше более известной переписи 6 г. н.э., упомянутой в Деят. 5:37.

3. Каждый человек должен был записаться в своём городе.

4. Итак, Иосеф, поскольку был потомком Давида, из Нацерета в Галиле направился в город Бейт-Лехем в Йегуде,

5. чтобы записаться вместе с Мирьям, обручённой ему женой, которая была беременна.

6. Пока они находились в Бейт-Лехеме, ей подошло время рожать

7. и она родила своего первенца, сына. Она спеленала его и положила в кормушку для скота, так как для них не нашлось места в жилых комнатах.

8. Неподдалёку за городом находились пастухи, которые ночевали в поле, охраняя свои стада.

Пастухи. Профессия пастуха была и остается презираемой на Ближнем Востоке; на другом конце социальной лестницы находились Маги (Мат. 2:1 и далее). И те и другие пришли почтить Мессию.

9. Внезапно перед ними предстал ангел Адоная, и Шхина Адоная озарила их. Они сильно испугались;

10. но ангел сказал им: "Не бойтесь, я здесь для того, чтобы сообщить вам Добрую Весть, которая принесёт великую радость всем людям.

Приход Мессии Иешуа - это Добрая Весть, приносящая великую радость всем людям; «людям» - т.е. Израилю (как в ст. 32 ниже).

11. В этот самый день, в городе Давида, для вас родился Освободитель - Мессия, Господь.

Спаситель. Греческое слово *сотер* соответствует еврейскому *хошиа* которое является формой слова *гошио* (см. Мат. 21:9 и ком.), родственного имени *Иешуа* (см. Мат. 1:21 и ком). Слово *сотер* впервые употребляется в Новом Завете в Лук. 1:47 по отношению к Богу (Отцу); здесь оно относится к Иешуа, исполняющему функции, принадлежащие исключительно Богу.

Изучая употребление слова *йаша* («спасать») в Танахе, мы обнаружим несколько значений, которые

относятся к Богу. Бог спасает Израиль (Исход 14:30), Свой народ (2 Царств 3:18) от рук его врагов (1 Царств 4:3) и обещает спасти его также от нечистоты (Иезекииль 36:29). Он спасает угнетенных (Псалом 17:28), смиренных духом (Псалом 33:19), «сынов убогого» (Псалом 71:4), бедных от меча (Иов 5:15) и кротких (Иов 22:29). Он спасает не мечом или копьем (1 Царств 10:19), а Своей правой рукой (Псалом 137:7), в Своей милости (Псалом 30:17) и ради Своего имени (Псалом 105:8). Он может спасти Сам (1 Царств 10:19) или при помощи посланного Им человека, такого, как царь Иеровоам (4 Царств 14:27). В одном случае эта честь доверена «ангелу лица Его» (Исаия 63:9). И, наконец, спасение может быть от внешних врагов или от внутренней нечистоты (грехов), оно может относиться к народу и к одному человеку.

Таким образом, Новый Завет, использующий слово *soter* 24 раза, а родственный глагол *sozo* («спасать») 44 раза, стоит на основании, заложенном в Танахе. Когда ведётся дискуссия о том, кто «спасён», ответ надо искать как в Новом Завете, так и в Танахе.

12. Вот как вы узнаете это: вы найдёте младенца, завёрнутого в пелёнки, лежащего в кормушке для скота".

13. Внезапно вместе с ангелом появилось многочисленное небесное войско, превозносящее Бога:

14. "Слава Богу в вышних небесах! И на земле мир среди людей доброй воли!"

Этот стих содержит в себе литургический отрывок, известный западному миру как «Глория» («Слава в вышних Богу») - Люди **доброй воли** - это люди, к которым благосклонна воля Бога, люди, чья собственная воля направлена на исполнение воли Божьей. Последнее уже само по себе является следствием Божьей благосклонности (Еф. 2:8-10; ср. Рим. 11:31 и ком.).

15. Как только ангелы оставили их и вернулись на небеса, пастухи сказали друг другу: "Давайте пойдём в Бейт-Лехем и посмотрим, что там произошло, о чём сообщил нам Адонай.

16. Поспешно отправившись в путь, они пришли и обнаружили Мирьям, Йосефа, и ребёнка, лежащего в кормушке для скота.

17. Увидев это, они сообщили о том, что им было сказано об этом младенце;

18. и все слышавшие поразились тому, что рассказали им пастухи.

19. Мирьям сберегла эти слова в своём сердце и постоянно размышляла над ними.

20. Тем временем пастухи возвратились, прославляя и восхваляя Бога за всё то, что они видели и слышали; всё было именно так, как им было сказано.

21. На восьмой день, когда пришло время совершить ему брит-милу, ему дали имя Йешуа, как назвал его ангел, прежде чем он был зачат.

См. ком. к 1:59 и к Мат. 1:21.

22. Когда подошло время для их очищения в соответствии с Торой Моше, они взяли младенца в Иерусалаим, чтобы представить его перед Адонаем,

23. (как написано в Торе Адоная: "Каждый первородный сын должен быть посвящён Адонаю")

24. а также чтобы принести в жертву двух горлиц или двух птенцов голубя, как предписано Торой Адоная.

В стихах 22-24 описано исполнение двух пунктов еврейского закона: *пидьон-габен* (искупление первородного сына) и очищение матери после родов.

Обряд искупления первородного сына напоминает евреям об их искуплении из египетского рабства (Исход 13:2-16), а также об избавлении от последней из Десяти казней, поразивших египтян, - от истребления первородных сыновей (Исход 11:4-5, 12:29-30). Следуя велению Бога, евреи закалывали ягнёнка и мазали его кровью косяки дверей. При виде этой крови ангел смерти проходил мимо израильских семей (Исход 12:3-14,21-28).

Именно поэтому каждая семья отдаёт своего первородного сына на служение Богу, а затем выкупает мальчика за пять святилищных шекелей (Числа 18:16). В результате этого, вместо первородных сыновей Бог принимает на служение в Скинии или Храме левитов, потомков Леви, сына Яакова (Числа 3:12-13,45; 8:14-19).

Пидьон-габен проводится, когда сыну исполняется тридцать дней (Числа 3:14). Сегодня это обычно делается на тридцать первый день, но это не соответствует требованиям Библии. Повествование в стихе 22 позволяет предположить, что Мирьям и Йосеф пришли в Иерусалим на время пидьон-габен

и оставались там десять дней до наступления времени очищения Мирьям, либо они отложили пидьон-габен до времени очищения.

Очищение матери описано в Книге Левит 12:1-8. Мать, родившая сына, остается ритуально нечистой в течение сорока дней после родов. На сорок первый день приносится жертва:

...однолетнего ягненка во всесожжение и молодого голубя или горлицу в жертву за грех... Если она не может позволить себе принести ягнёнка, то пусть возьмет двух горлиц или двух молодых голубей... и коген сделает умилостивление за неё, и она будет чиста. (Левит 12:6,8)

Из стиха 24, в котором Лука цитирует это место, мы узнаём, что Йосеф и Мирьям были относительно бедными людьми. Сегодня ортодоксальные еврейские женщины не могут приносить жертву, так как нет Храма; но они погружаются в микве, частично исполняя обряд очищения.

Подшло время для их очищения. Только Мирьям была ритуально нечиста, и поэтому неожиданно употребление множественного числа. Возможно, Лука подразумевает её очищение и обряд искупления Йешуа, или же Йосеф проходил ритуальное очищение вместе с Мирьям, что не возбранялось, хотя и не предписывается заповедью (ср. очищение Шауля в Деят. 21:22-27 и ком.). В наши дни, хотя ни Письменная, ни Устная Тора не требуют этого, некоторые ортодоксальные еврейские мужчины погружаются в микве в полдень пятницы, чтобы быть ритуально чистыми перед наступлением Шабата.

В Торе, см. ком. к Мат. 5:17.

В Иерушалаим, см. ком. к Мат. 20:18.

25. В Иерушалаиме был человек по имени Симон. Он был цадиком, благочестивым человеком который с нетерпением ждал, когда Бог утешит Израиль, и Руах ГаКодеш был на нём.

С нетерпением ждал, когда Бог утешит Израиль. Это «утешение» - главная тема последней части Книги Исаяи (главы 40-66), на которую несколько раз ссылается Симон в ст. 29-35. Согласно пророчествам Исаяи, утешение должно было прийти через Мессию (см. Исаяя 40:1, 49:13, 59:13, 52:9)

26. Руах ГаКодеш открыл ему, что он не умрёт до тех пор, пока не увидит Мессию Адоная.

27. Под воздействием Духа, он вошёл во двор Храма; и когда родители внесли младенца Йешуа, чтобы совершить предписанное Торой,

28. Симон взял его на руки, произнёс браху Богу и сказал:

29. "Теперь, Адонай, согласно Твоему слову, Ты отпускаешь своего слугу с миром;

30. ибо я видел своими глазами твоё йешуа,

Йешуа. Эквивалент греч. *сотерион*; оба слова означают «спасение». Здесь присутствует игра слов, так как др.-евр. йешуа (с конечной *гей*) - это форма женского рода имени Мессии.

Йешуа (см. Мат. 1:21 и ком.)

31. которое Ты приготовил перед лицом всех народов –

32. свет, который принесёт откровение гоим и славу Твоему народу Израилью"

Свет, который принесет откровение гоим. Ср. Книгу Исаяи 42:6: «**Я - Адонай... и Я поставлю тебя в завет для народа**», (т.е. для евреев), «**и как свет для гоим**», см. также Ис. 49:6 («**Но Я сделаю тебя светом народов**») и Ис. 51:4.

Стихи 29-32 известны на западе как «Нунк Димиттис»; как и «Магнификат» Мирьям (1:46-55 и ком.) и «Бенедиктус» Зехарьи (1:68-79 и ком.), они весьма напоминают Танах по стилю и содержанию.

Стихи 30-31 тесно связаны с текстом Книги Исаяи 40:5 в Септуагинте, который гласит: «вся плоть увидит спасение Божье», см. также Кн. Исаяи 52:10.

33. Отец и мать Йешуа удивлялись всему тому, что Симон говорил о нём.

34. Симон благословил их и сказал матери ребёнка, Мирьям: "Этот ребёнок станет причиной тому, что многие в Израиле упадут и поднимутся, он будет знаменем, которому люди будут противиться;

Сравни Книгу Исаяи 8:14.

35. более того, меч пронзит и твоё сердце. Всё это случится для того, чтобы сделать явными сокровенные мысли многих людей".

36. Там также находилась пророчица по имени Хана Бат-Пнуэль из колена Ашера. Это была пожилая женщина - она жила с мужем семь лет, после того, как вышла замуж, Из колена Ашера, одного из «десяти утерянных колен Израиля», которые исчезли после завоевания Северного Царства в 722 г. до н.э. (см. ком. к Ин. 4:9). В Эрец-Исраэль сохранились только колена Йегуды и Биньямина, а также колено Леви, служившее в Храме. Однако отдельные семьи могли сберечь информацию о своей принадлежности к тому или иному колену и передавать её потомкам.

37. и с тех пор оставалась вдовой; теперь ей было восемьдесят четыре года. Она никогда не покидала территорию Храма, но служила там [Богу] день и ночь, постясь и молясь.

Теперь ей было восемьдесят четыре года. Или, что менее вероятно: «она была вдовой восемьдесят четыре года».

38. В тот момент она подошла и начала благодарить Бога и говорить об этом младенце всем тем, кто ожидал освобождения Йерушалаима.

Кто ожидал освобождения, или «искупления» Йерушалаима. Ср. Кн. Исаяи 52:9: **"Ибо Адонай утешил народ Свой; искупил Йерушалаим"**.

Все отрывки из Книги Исаяи, приведенные выше в ст. 25-28 очень близки по смыслу к тем местам этой же книги, которые отождествляют Мессию с народом Израиля; см. ком. к ст. 25 и к Мат. 2:15.

39. Когда Йосеф и Мирьям совершили всё, что было предписано Торой Адоная, они вернулись в Галиль, в свой город Нацерет.

40. Ребёнок их рос и стал сильным и исполненным мудрости - Божье благоволение было на нём.

41. Каждый год родители Йешуа ходили в Йерушалаим на праздник Песах.

Родители Йешуа ходили в Йерушалаим на праздник Песах. В еврейском календаре существовало три «паломнических праздника», во время которых весь Израиль должен был явиться **«на то место, которое изберёт Адонай, чтобы утвердить Свое имя»** (Второзаконие 16:2): Песах («Пасха»; см. ком. к Мат. 26:2). Шавуот («Праздник недель (седмиц)», «Пятидесятница»; см. ком. к Деят. 2:1). и Сукот («Праздник кушей»; см. ком. к Ин. 7:2).

Не все евреи исполняли это требование, особенно те из них, которые жили далеко, скажем, в Нацерете; однако Мирьям и Йосеф, будучи благочестивыми евреями, соблюдающими традиции, ходили каждый год.

42. Когда ему было двенадцать лет, они отправились на праздник, как требовал того обычай.

Когда ему было двенадцать лет. Этот единственный дошедший до нас эпизод из «периода молчания» Йешуа (см. ком. к 2:52) произошел с ним приблизительно в том возрасте, когда, по современной традиции, еврейский мальчик участвует в церемонии *бар-мицва* и становится «сыном заповеди», ответственным за исполнение Торы, данной Богом Моисею на горе Синай. В это время он впервые официально надевает *тфилин* (см. ком. к Мат. 23:5), в первый раз совершает *алию* к *биме* (аналою) и читает из *сефер-Тора* (свитка Торы) во время служения в синагоге.

Стихи 46-47 позволяют предположить, но не более того, о подобном «выходе» Йешуа. Лишь в средние века бар-мицва стала одним из главных событий жизненного цикла евреев, и только в наши дни она превратилась в грандиозное празднование. Кроме того, бар-мицва совершается в возрасте тринадцати лет, а не двенадцати.

43. Однако после того, как праздник завершился, и родители возвращались, Йешуа остался в Йерушалаиме. Они не заметили этого,

44. полагая, что он идёт с караваном, и только через день пути начали искать его среди родственников и друзей.

45. Не обнаружив его, они вернулись в Йерушалаим, чтобы разыскать его там.

46. На третий день они его нашли - он сидел во дворе Храма среди раввинов, не только слушая их, но и задавая вопросы о том, о чём шла речь;

47. и все слышавшие его изумлялись его ответам и тому, насколько глубоко он всё понимает.

Стихи 46-47. Задавая вопросы... его ответам. Вопросы *шейлот* (см. ком. к Мат. 22:23) не задавались одной стороной; это был диалог, и Йешуа отвечал на встречные вопросы раввинов. Таким образом,

происходил настоящий обмен мнениями, и слушавшие поражались тому, как хорошо держится в разговоре этот двенадцатилетний мальчик.

48. Когда родители увидели его, они были поражены. И мать сказала ему: "Сын! Почему ты с нами так поступил? Мы с твоим отцом очень беспокоились и искали тебя!"

Почему ты с нами так поступил? Вопрос Мирьям был неуместен. Хотя она и была расстроена тем, что им с Иосефом пришлось искать своего ребёнка несколько дней, оба должны были знать (судя по ответу Иешуа в этом стихе), где следует искать его, особенно в свете того, что им уже было открыто об их сыне (Матитьягу 1-2, Лука 1-2). Повествование не даёт нам причин предполагать, что Иешуа, «потерявшись», поступил неправильно. Скорее, это Мирьям, подобно многим обеспокоенным матерям, слишком бурно отреагировала на пропажу сына.

49. Он ответил им: "Зачем вам нужно было искать меня? Разве вы не знали, что мне необходимо заниматься делами моего Отца?"

50. Но они не поняли, о чём он говорит.

51. Итак, он пошёл с ними в Нацерет и был им послушен. Однако мать его сберегла всё это в своём сердце.

52. А Иешуа рос и возрастал в мудрости, и заслужил расположение как у людей, так и у Бога.

В этом стихе и в ст. 40 мы находим единственное новозаветное описание жизни Иешуа от двух лет (Мат. 2:16) до тридцати (ниже, 3:23), за исключением одного эпизода, происшедшего с ним в двенадцать лет (ст. 41-51), и того факта, что он был известен в Нацерете как плотник (Мар. 6:1-4). Как человек, он возрастал в мудрости, хотя он сам и есть Мудрость, согласно своей божественной природе. Бог из Своей милости и чуткости не стал обременять нас ненужными подробностями и объемными повествованиями, так как «составлять много книг - конца не будет, и много читать - утомительно для тела» (Екклесиаст 12:12). Кроме того, «многое другое совершил Иешуа, и если бы все это записали, думаю, сам мир не смог бы вместить всех написанных книг!» (Ин. 21:25). Биографам хотелось бы рассказывать гораздо больше, но так как авторы Евангелий не были биографами, а прежде всего стремились передать Добрую Весть, они написали лишь то, что необходимо людям для духовного назидания.

Такое положение дел не может удовлетворить огромного желания узнать больше о самом известном в истории человеке; и потому в древние времена было написано несколько лжеевангелий, которые ставили своей целью описать жизнь Иешуа в «период молчания». Многие из них были собраны в издании Вильгельма Шнеемельхера «Апокрифы Нового Завета» (New Testament Apocrypha, Philadelphia, 1963).

Однако на этом история не заканчивается. В наши времена новые секты пытаются подорвать истины Нового Завета, встраивая «Христа» в свои собственные системы ценностей. В своих книгах, духовных эквивалентах «желтой прессы», они придумывают истории о том, как Иисус ходил в Индию, изучал йогу с восточными «учителями», общался с инопланетянами и совершал колдовские чудеса.

Всё это способно удовлетворить лишь нездоровое любопытство «тех, которые постоянно учатся и никогда не могут прийти до познания истины» (2 Тим. 4:3, 3:7). Нет ни единого намёка на то, чем занимался Иешуа в период между 12-ю и 30-ю годами, кроме того, что он вёл обычную жизнь еврейского сына еврейского плотника в Галиле (Мат. 13:55, Мар. 6:3). Кроме того, если бы он отсутствовал восемнадцать лет, то его сверстники не знали бы его так хорошо, как это явствует из Ин. 6:42. Цель подобных вымыслов состоит в том, чтобы, во-первых, угодить человеческому высокомерию, предлагая «особые» знания; во-вторых, чтобы отвлечь внимание от главного откровения Нового Завета - от Плохой Вести о том, что люди отделены от Бога своими грехами и нуждаются в умиловивлении, и от Доброй Вести о том, что Мессия Иешуа однажды и навсегда сделал умиловивление и предлагает спасение каждому, кто поверит ему и его слову.

ГЛАВА 3

1. В пятнадцатый год правления императора Тиверия, когда Понтий Пилат был правителем Йегуды, Ирод управлял Галилем, его брат Филипп - Итуреей и Трахонитской областью, Лисаний - Авилинией,

1 Лука приводит историческую картину, на фоне которой произошли описываемые события, потрясшие мир. Тиверий стал римским императором после смерти Августа в 14 г. н.э. (см. ком. к 2:1) и оставался им до 37 г. н.э. После того, как Гордое (Ирод) Великий умер в 4 г. до н.э. (см. ком. к Мат. 2:1), его царство разделилось. Область Йегуды находилась под управлением сына Ирода, Архелая

(Мат. 2:22). Однако в 6 г. н.э. он был смещён с должности. После него областью управлял римский прокуратор; с 26 по 36 гг. н.э. этот пост занимал Понтий Пилат (см. ком. к Мат. 27:2).

Северная часть Йегуды, Галиль, находилась под управлением ещё одного сына Ирода Великого - Ирода Антипы с 4 г. до н.э. по 39 г. н.э. Третий сын Ирода Великого, Ирод Филипп, с 4 г. до н.э. по 34 г. н.э. управлял Итуреей и Трахонитской областью, которые располагались на востоке от Галили. Лисаний управлял Авилинией, находившейся на севере, к северо-западу от Дамаска. Это имя упоминается в некоторых документах, однако нет полной уверенности в том, что это тот самый человек.

2. а Анан и Кайафа были коганим гдолим, было слово Божье Йоханану Бен-Зехарье в пустыне.

Анан (Анна) и Кайафа (Каиафа) были коганим гдолим (первосвященниками). Могло ли одновременно быть два первосвященника? Нет. Какое-то время первосвященником был Анан, но в 15 г. н.э. он был снят римлянами с этой должности, которая в то время уже не была пожизненной - римляне использовали её в своих политических целях. Зять Анана Кайафа занял пост первосвященника в 25 или 26 г. н.э. и был смещён в 36 году: он упомянут во всех четырёх Евангелиях как коген гадоль, председательствовавший на двух судах над Йешуа. Недавно, при раскопках в Иерусалиме, археологи обнаружили его гробницу. Тем не менее, Анан оставался влиятельной фигурой (см. Ин. 18:12-24 и ком.), и многие продолжали называть его первосвященником (ср. Деят. 4:6), так как в представлении евреев эта должность присваивалась человеку на всю жизнь.

3. Он прошёл по всей области Йрдена, провозглашая погружение, символизирующее оставление грехов и возвращение к Богу для получения прощения,

Погружение. См. ком. к Мат. 3:1.

Оставление грехов. См. ком. к Мат. 3:2.

4. как написано в книге пророка Йешаягу: Голос кричащего: в пустыне приготовьте путь Адонаю! Выпрямите тропы для Него!

5. Каждая долина да наполнится, каждая гора и холм-понижится; извилистые дороги да выровняются и неровные пути станут прямыми.

6. Тогда всё человечество увидит Божье избавление.

Стихи 4-6. Цитируется Книга Исаяи 40:3-5, описывающая служение Йоханана Погружающего. См. также ком. к 2:25 выше.

Все человечество увидит Божье избавление. Это цитата из Септуагинты; еврейская же Библия говорит: «Вся плоть увидит это». Должно быть, древнееврейская рукопись Библии, лежащая в основе Сетуагинты, употребляла здесь слово йешуа, переведённое как «избавление». Здесь присутствует игра слов, так как *йешуа* (с конечной гей) - это форма женского рода имени Мессии; похоже, именно поэтому Лука приводит расширенную цитату (ср. Мат. 3:3, Мар. 1:3).

7. Поэтому Йоханан говорил народу, приходившему, чтобы принять от него погружение: "Змеи! Кто предостерёг вас, что вы хотите избегнуть будущего наказания?"

8. Если вы на самом деле оставили грехи, докажите это плодами своих дел! И не говорите себе: 'Аврагам наш отец'! Так как говорю вам, что Бог может воздвигнуть Аврагаму сыновей из этих камней!

Сыновей из этих камней. См. ком. к Мат. 3:9.

9. Уже поднесён топор к корням деревьев и вот-вот ударит; всякое дерево, не приносящее хороших плодов, будет срублено и брошено в огонь!"

10. Народ спросил Йоханана: "Тогда что же нам делать?"

11. Он ответил: "Тот, у кого есть две накидки, пусть поделится с тем, у кого нет ни одной, а тот, у кого есть пища, пусть сделает то же самое".

12. Сборщики налогов также пришли принять погружение и спросили у него: "Раби, что нам нужно делать?"

Сборщики налогов. См. ком. к Мат. 5:46.

13. Он сказал им: "Берите столько, сколько определено правительством, не больше".

14. Некоторые солдаты спросили его: "Как насчёт нас? Что нам делать?" Им он

сказал: "Не запугивайте никого, не клеветайте и довольствуйтесь своим жалованьем".

15. Народ находился в состоянии ожидания, и все хотели знать, не Мессия ли сам Иоханан;

16. поэтому Иоханан ответил им всем: "Я омываю вас в воде, но тот, кто идёт следом за мной, могущественнее меня - я не достоин даже развязать его сандалии! Он погрузит вас в Руах ГаКодеш и в огонь.

Руах ГаКодеш. См. ком. к Мат. 3:11-12.

17. Он несёт с собой лопату для веяния, чтобы очистить ток и собрать пшеницу в свой амбар, а солому сжечь неугасимым огнём!"

18. С помощью этих и многих других предостережений он возвещал народу Добрую Весть.

19. Иоханан также обвинял Ирода, областного правителя, за то, что тот взял в жёны Иродиаду, жену своего брата, и за всё зло, которое совершил Ирод;

См. Мат. 14:1-12.

20. после чего Ирод, ко всему прочему, заключил Иоханана в темницу.

21. Иешуа принял погружение вместе со всем народом. Когда он молился, небеса раскрылись;

22. Руах ГаКодеш сошёл на него в виде голубя; и раздался голос с небес: "Ты сын Мой, любимый Мною; Я весьма доволен тобой".

Голос с небес. См. ком. к Мат. 3:17.

23. Иешуа было около тридцати лет, когда он начал своё служение. Предполагалось, что он был сыном Йосефа, который был от Эли,

24. Маттата, Леви, Малки, Янная, Йосефа,

25. Матитьягу, Амоца, Нахума, Хесли, Наггая,

26. Махата, Матитьягу, Шими, Йосефа, Йоды,

27. Иоханана, Рейши, Зрубавеля, Шеалтиэля, Нери,

28. Малки, Адди, Косама, Эльмадана, Эра,

29. Иешуа, Эльэзера, Йорама, Маттата, Леви,

30. Шимона, Йегуды, Йосефа, Ионама, Эльякима,

31. Малы, Маны, Мататы, Натана, Давида,

32. Иишайя, Оведа, Боаза, Салмона, Нахшона,

33. Аминадава, Админа, Арни, Хецрона, Переца, Йегуды,

34. Якова, Йицхака, Аврагама, Тераха, Нахора,

35. Серуга, Реу, Пелега, Эвера, Шелы,

36. Кейнана, Арпахшада, Шема, Ноаха, Лемеха,

37. Метушелаха, Ханоха, Йереда, Магалалэля, Кейнана,

38. Эноша, Шета, Адама, Бога.

Стихи 23-38. Буквальный перевод греческого текста, начиная со стиха 23, таков «А сам Иешуа, начиная, был лет тридцати, будучи сыном, как предполагалось, Йосефа, от Эли, Маттата, Леви...» Возникают следующие вопросы; кто сын Эли - Йосеф или Иешуа, и что значит в данном случае «быть от кого-то»?

Если Йосеф - сын Эли, тогда это противоречит Мат. 1:16, где сказано: «Яков был отцом Йосефа, мужа Мирьям, от которой родился Иешуа, названный Мессией». Матитьягу и Лука используют в родословных необычные выражения, когда речь заходит о Иешуа; оба заявляют, что у него не было человека-отца в обычном смысле этого слова и что девственница Мирьям забеременела посредством Божьего Святого Духа сверхъестественным образом.

Если это так, тогда что имеют в виду эти родословные? Самое простое объяснение - Матитьягу приводит родословную Йосефа, который, хотя и не являлся физическим отцом Иешуа, в целом, считался людьми его отцом (ниже, 4:22; Ин. 1:45, 6:42), а Лука приводит родословную Иешуа по линии его матери Мирьям, дочери Эли. Если это так то Иешуа сын Эли в том смысле, что он его внук: а отношение Иешуа к Йосефу определяется словами «сын, как предполагалось», которые подразумевают, что Иешуа не был фактическим сыном Йосефа (смотри пункт (2) в ком. к Мат. 1:1 о слове «сын»)

Язык Луки указывает на то, что Йосеф не был прямым предком Йешуа. В греческом тексте опущен определённый артикль перед именем Йосеф. «Опущением артикля, имя Иосифа отделено от родословной цепочки и поставлено обособленно» (Ф. Ринкер, Комментарий к Евангелию от Луки для практического пользования, процитировано в книге «Еврейско-христианские ответы» (Jewish Christian Response) мессианского еврея Луи Гольдберга).

Другое объяснение этих особенностей заключается в том, что не Йешуа, а Йосеф - внук Эли по линии своей матери. В тексте ЕНЗ я выбрал именно это объяснение: и употребление определённого артикля (в английском тексте) является показателем этого выбора: предполагалось, что Йешуа был сыном (далее следует определённый артикль, придающий имени Йосеф, значение «конкретный человек под именем Йосеф») Йосефа, который был по линии своей матери внуком Эли, от Эли, сына Маттата, сына Леви...

Не могу сказать что я всецело привержен этому объяснению: другое объяснение настолько же приемлемо и настолько же проблематично.

Две родословные Йешуа поднимают вопрос о том, как он может претендовать на трон своего праотца Давида (см. ком. к Мат. 1:1 о «сыне Давида»). Выдвигается следующее возражение: даже если родословная Мирьям восходит к Давиду, это ничего не значит, поскольку для наследования трона принадлежность к роду не устанавливается по линии матери. Если же Йосеф не является фактическим отцом Йешуа, то его юридический статус приемного отца хотя и даёт Йешуа право наследовать трон царя Давида (см. ком. к Мат. 1:24-25), все же недостаточен для исполнения пророчества, данного Давиду во 2-й Книге Царств 7:12: **«Когда же исполнятся дни твои, и ты почишь с отцами твоими, Я восставлю после тебя семя твоё, которое произойдёт из чресл твоих»**.

Йешуа является потомком Давида как через Мирьям, так и через Йосефа, и никакая родословная запись не смогла бы вместить в себя уникальные обстоятельства рождения Йешуа, Божьего «единственного и неповторимого» сына (Ин. 1:18 и ком.), не имеющего отца-человека. Такие обстоятельства выходят за рамки прозаической сверки родословных. Йешуа был семенем Давида, произошедшим из его «чресл» настолько, насколько позволяли сверхъестественные обстоятельства (см. также ком. к Мат. 1:16)

В V или VI веке было написано еврейское «антиевангелие» под названием Толедот-Ешу («Поколения Ешу» (см. ком. к Мат. 1:18), нацеленное на распространение среди еврейского населения после нескольких веков преследований со стороны Церкви. Оно описывает Йешуа как плод незаконной связи между Мирьям и римским солдатом Йосефом бен-Пандира. В сокращенном варианте эта история появляется в Талмуде (Шабат 104б. Сангедрин 67а) и в Тосефте (Хуллин 2:22-23); см. книгу Герфорда «Христианство в Талмуде и Мидрашах» (Christianity in Talmud and Midrash). Очевидно, что цель составления этой басни в том, чтобы заменить повествования Евангелий о небесном вмешательстве более приземленным объяснением того, как незамужняя женщина могла родить ребенка.

ГЛАВА 4

1. Затем Йешуа, наполненный Руах ГаКодеш, возвратился с Ярдена, и Дух повёл его в пустыню
2. для испытания Противником в течение сорока дней. Всё это время он ничего не ел, и по прошествии этих дней был голоден.
3. Противник сказал ему: "Если ты Сын Бога, прикажи этому камню стать хлебом". Противник. См. ком. к Мат. 4:1.
4. Йешуа ответил ему: "В Танахе сказано: 'Не хлебом одним жив человек'".
5. Противник поднял его вверх, показал в одно мгновение все царства мира
6. и сказал ему: "Я отдам тебе всю эту власть и славу. Она была передана мне, и я могу дать её, кому пожелаю.
7. Итак, если ты поклонись мне, всё это станет твоим".
8. Йешуа ответил ему: "В Танахе сказано: 'Поклоняйся Адонаю Богу твоему и только Ему служи'".
9. Затем он взял его в Йерушалаим, поставил на самом верху Храма и сказал ему: "Если ты Божий Сын, прыгни отсюда вниз!
10. Ибо в Танахе сказано: 'Он возложит на ангелов Своих ответственность за тебя и прикажет охранять тебя.

11. Они поддержат тебя руками, Чтобы ты не ударился ногой о камни".
12. Йешуа ответил ему: "Там также сказано: 'Не подвергай испытаниям Адоная Бога твоего'".
13. Когда Противник закончил все эти искушения, он оставил его до подходящего момента.
14. Йешуа вернулся в Галиль в силе Духа, и слухи о нём разошлись по всем окрестностям.
15. Он учил в их синагогах, и все относились к нему с почтением.
16. Когда же он направился в Нацерет, где был воспитан, то в Шабат, как обычно, пошёл в синагогу. Он поднялся для чтения
17. и ему подали свиток пророка Йешаягу. Развернув свиток, он нашёл место, где было написано:
Шабат См. ком. к Мат. 12:1.

Йешуа пошёл в синагогу, как любой порядочный еврей. Он поднялся для чтения вслух отрывка из свитка. В наши дни в синагоге принято в течение года прочитывать всю Тору (Пятикнижие; см. ком. к Мат. 5:17). Отрывки, состоящие из нескольких глав, читаются по утрам в понедельник, четверг и в Шабат, а годовой цикл заканчивается и начинается в праздник Симхат-Тора (Радость Торы), который наступает в конце праздника Сукот (ком. к Ин. 7:2). В древние времена требовалось три года, чтобы прочитать всю Тору.

Существует также второе чтение, называемое *гафтар* («завершение»): оно включает в себя отрывки из Пророков и Писаний, имеющие отношение к *парашат-гашаву* («недельный отрывок Торы»).

Хотя доподлинно и не известно, каковы были традиции в первом веке, похоже, что если Йешуа подали свиток пророка Йешаягу, значит, ему предложили чтение из гафтары. И поскольку мы не можем точно судить о традициях того времени, остается неясным, нашел ли он место, установленное календарем для чтения в этот Шабат, либо он сам его выбрал, либо прочитал там, где открылся свиток.

18. "Дух Адоная на мне; потому Он помазал меня провозгласить Добрую Весть нищим; Он послал меня объявить узникам освобождение и слепым прозрение, освободить сокрушённых,
19. возвестить год благоволения Адоная".
20. Закрыв свиток и возвратив его шамашу, он сел; и все в синагоге пристально посмотрели на него.
20 Шамашу на др.-евр. или *шамесу* на идише. Служитель или смотритель синагоги, «слуга» собрания (буквальное значение этого слова). Греческое *уперетес* («служитель, слуга»).

21. Он начал говорить им: "Сегодня, как вы слышали прочитанное, этот отрывок Танаха исполнился!"
Стихи 18-19 цитируют Книгу Исаяи 61:1-2а, но не включают в себя идущие следом слова: «...и день мщения Бога нашего». Хотя обычно цитата из Писания подразумевает весь контекст (Мат. 2:6 и ком.), возможно, здесь Йешуа прервался, чтобы сказать: «Сегодня, как вы слышали прочитанное, этот отрывок Танаха (не включая «день мщения») исполнился - как это описано в 7:20-23, Мат. 11:2-6 и ком.

В своё Первое пришествие он исцелял и нёс Добрую Весть о Царстве и спасении (Мат. 4:17): время для мести или суда ещё не настало (Ин. 8:15, 12:47).

22. Все одобрили его и удивлялись тому, что из его уст исходят такие трогательные слова. Они даже спрашивали: "Неужели это сын Йосефа?"
23. Затем Йешуа обратился к ним: "Вы конечно процитируете мне поговорку - 'Врач, исцели самого себя!' Мы слышали обо всём, что происходило в Кфар-Нахуме; теперь соверши всё это в своём родном городе!"
24. 'Да! - сказал он. - Говорю вам, что ни одного пророка не принимают в его родном городе.
Да! Или *имен* на древнем иврите. См. ком. к Мат. 5:18.

25. Верно, говорю вам, - в те дни, когда в Израиле был Элиягу, и небо было запечатано на полтора года, так что по всей Земле Израиля был сильный голод, там было много вдов;

26. однако ни к одной из них не был послан Элиягу, а только ко вдове в Цар-фат в земле Цидона.

Этот случай описан в 3-й Книге Царств 17:1,7,9-24; 18:1.

27. Также во времена пророка Элишы в Израиле было много людей, страдавших тяжёлыми кожными болезнями, но ни один из них не был исцелён, кроме Наамана-сирийца".

Тяжёлыми кожными болезнями. См. ком. к Мат. 8:2.

Элиша Нааман Сириец. Эта история рассказана в 4-й Книге Царств 5:1-14.

28. Услышав это, все находившиеся в синагоге пришли в ярость.

29. Они встали, вывели его за пределы города и подтащили к краю скалы, на которой был построен их город, собираясь сбросить его оттуда.

30. Но он прошёл сквозь толпу и удалился.

31. Он сошел в Кфар-Нахум, город в Галиле, и стал учить каждый Шабат.

32. Они удивлялись тому, как он учит, потому что его слово несло в себе власть.

33. В синагоге находился человек, в котором был нечистый бесовский дух, и он закричал во весь голос:

Нечистый бесовский дух. См. ком. к Мат. 4:24.

34. "А-а! Чего тебе надо от нас, Йешуа из Нацерета? Ты пришёл, чтобы уничтожить нас? Я знаю, кто ты - Святой Божий!"

35. Но Йешуа запретил ему: "Замолчи и выйди вон из него!" Бесовский дух бросил человека на землю среди толпы и вышел из него, не причинив ему вреда.

36. Все они были поражены и говорили друг другу: "Что это за учение? Он приказывает нечистым духам с силой и властью, и они выходят!"

37. И молва о нём разошлась по всем окрестностям.

38. Покинув синагогу, он направился в дом Шимона. У тётки Шимона был сильный жар, и они попросили его помочь ей.

39. Тогда, подойдя к ней, он запретил жару, и он оставил её. Она тут же поднялась и стала им помогать.

40. После захода солнца к Йешуа стали приносить людей, страдавших различными болезнями, и он возлагал на каждого из них руки и исцелял их;

После захода солнца. См. ком. к Мар. 1:32.

41. также из многих выходили бесы, крича: "Ты Божий Сын!" Но он, запрещая им, не позволял им говорить о том, что они знают, что он Мессия.

42. Когда настал день, он ушёл оттуда и направился в уединённое место. Люди искали его, подошли к нему и хотели удержать его, чтобы он не оставлял их.

43. Но он сказал им: "Я должен провозглашать Добрую Весть Божьего Царства и другим городам -для этого я и был послан".

44. Он проповедовал ещё некоторое время в синагогах Йегуды.

ГЛАВА 5

1. Однажды, когда Йешуа стоял на берегу озера Кинерет, а люди теснились вокруг него, чтобы услышать слово Божье,

Озера Кинерет, Галилейского моря (см. ком. к Мат. 4:18).

2. он заметил две лодки, приставшие к берегу, оставленные рыбаками, которые чинили сети.

3. Войдя в лодку, принадлежавшую Шимону, он попросил его отплыть немного от берега. Затем он сел и учил народ из лодки.

4. Закончив говорить, он обратился к Шимону: "Отплыви туда, где поглубже, и

забрось сеть для ловли".

5. Шимон ответил: "Мы трудились всю ночь, раби, и ничего не поймали! Но если ты так говоришь, я заброшу сеть".

Раби, греч. *эпистатес*, «надзиратель, управляющий, руководитель, надсмотрщик, ревизор, контролёр, лидер, глава, начальник»; этимологическое значение - «тот, кто надзирает». Синодальный перевод употребляет слово «наставник». По утверждению «Теологического словаря Нового Завета» Эпке в издании Киттеля (том 2, с. 622-623), это слово используется в Новом Завете только Лукой (здесь, 8:24,45; 9:33,49; 17:13). Оно переводит др.-евр. *раби*, которое остальные авторы синоптических Евангелий транслитерируют.

6. Они сделали так и поймали столько рыбы, что сеть стала рваться.

7. Тогда они подали знак своим товарищам, находившимся в другой лодке, чтобы пришли и помогли им; те пришли и наполнили обе лодки так, что они начали тонуть.

8. Когда Шимон Кефа увидел такое, он упал подле колен Иешуа и сказал: "Отойди от меня, господин, потому что я грешник!"

В стихах 3-5 Лука называет его просто Шимон, но здесь указывает, что это Шимон Кефа (Шимон Камень; ком. к Мат. 4:18, 16:18 и ком.) упал подле колен Иешуа. Нет ли в этом иронии? Господин. См. ком. к Мат. 1:20, к 7:21 и к 8:1-4.

9. Так как при виде пойманного количества рыбы его и всех бывших с ним охватило изумление,

10. также и Якова и Йоханана, товарищей Шимона. "Не бойся, - сказал Иешуа Шимону, - впредь ты будешь ловить людей!"

11. И как только они вытащили лодки на берег, то всё оставили и пошли за ним.

12. Однажды, когда Иешуа находился в одном городе, к нему подошёл человек, вся кожа которого была покрыта отталкивающими язвами. Увидев Иешуа, он пал ниц и умолял его: "Господин, если хочешь, можешь очистить меня".

13. Иешуа протянул руку и дотронулся до него, говоря: "Да, хочу! Очистись!" В тот же миг кожная болезнь оставила его.

14. Затем Иешуа предупредил его, чтобы он никому не рассказывал. "Лучше, для свидетельства людям, пойди к когену, принеси жертву за своё очищение, которую заповедал Моше".

Стихи 12-14. См. Мат. 8:1-4 и ком.

15. Но весть о Иешуа продолжала распространяться ещё быстрее, так что стали собираться огромные толпы людей, чтобы послушать и излечиться от своих болезней.

16. Однако он имел обыкновение уходить в отдаленные места, чтобы молиться.

17. Однажды, когда Иешуа учил, при этом присутствовали прушим и учителя Торы, пришедшие из разных сёл Галилия и Йегуды, а также из Йерусалаима; и с ним была сила Адоная, чтобы исцелять больных.

Прушим. См. ком. к Мат. 3:7

Учителя Торы. См. ком. к Мат. 2:4

18. Пришли какие-то люди и принесли на носилках парализованного человека. Они хотели внести его внутрь и положить перед Иешуа,

19. но не могли войти с ним из-за толпы. Тогда они поднялись на крышу и опустили его на подстилке через кровлю в середину собрания, прямо перед Иешуа.

20. Когда Иешуа увидел их веру, он сказал: "Друг, прощены тебе твои грехи".

21. Учителя Торы и прушим стали размышлять: "Кто этот человек, что говорит такие богохульства? Кто кроме Бога может простить грех?"

22. Но Иешуа, зная, о чём они думают, ответил: "Почему вы размышляете так в своих сердцах?"

23. Что легче сказать? Твои грехи прощены тебе'? Или: 'Встань и ходи'?"

24. Но смотрите! Я докажу вам, что Сын Человеческий имеет на земле полномочия прощать грехи". Затем он сказал парализованному: "Говорю тебе: встань, подними свою подстилку и иди домой!"

25. Тут же на глазах у всех он поднялся, поднял то, на чём лежал, и пошёл домой,

восхваляя Бога.

26. Всех их охватило изумление, и они произнесли браху Богу, будучи преисполнены благоговейного страха, и говорили: "Сегодня мы видели необычайное".

Произнесли браху Богу. Буквально: «они прославили Бога».

Многие евреи, которым знакома концепция брахи (ком. к Мат. 9:8), благословения, произносимого над вином (ком. к Мат. 36:27-29) и хлебом (ком. к Мат. 14:19), могут, тем не менее, оставаться в неведении о том, что во времена составления Талмуда (V век) раввины определили формулы для десятков благословений, которые нужно было произносить по разному поводу. Вот некоторые примеры (в современном их виде):

При вдыхании аромата благоухающих трав, растений или цветов: «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, создавший ароматные травы!»

При виде радуги; «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, помнящий союз [с Ноахом], и верный союзу Своему, и выполняющий Свои обещания!» Ссылка на Книгу Бытия 9:8-17.

При виде необыкновенно красивых людей, деревьев и полей; «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, в мире Которого существует подобное!»

При виде необычных, странно выглядящих людей и животных; «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, создавший столь различные творения!»

При слышании необычайно добрых вестей, предвещающих благо для слышащего и для других: «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, добрый и творящий добро!»

При употреблении в пищу свежих фруктов первый раз в сезоне, при покупке новой дорогой одежды, при исполнении ежегодной мицвы (например, празднование Пасхи или Хануки): «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, Который даровал нам жизнь, и поддерживал её в нас, и дал нам дожить до этого времени!»

Из всех традиционных брахот, известных мне, более всего поражает мое воображение следующая: При виде шестисот тысяч и более евреев вместе: «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, Кому открыто тайное!»

Подобные благословения произносятся всвязи со многими другими событиями и явлениями, обычными и необычными, хорошими и плохими (см. ком. ко 2 Тим. 4:8). Хотя нам известно, что формулы благословений появились до Иешуа, остается неясным, какие традиции существовали в первом веке (как в случае с чтением Торы, 4:16-17 и ком.), и поэтому невозможно узнать, насколько глубоко осознание дел Божьих преломлялось через призму брахот, подобных тем, что находятся в Талмуде и в сегодняшнем иудаизме. Но можно легко предположить, что, когда Иешуа исцелил паралитика и при всём народе простил ему грехи, изумление людей и последовавшее за ним прославление Бога приняли уже имеющиеся еврейские формы.

Можно предположить, что кто-то посчитал правильным произнести шестое благословение молитвы Амида, которое заканчивается словами «Благословен Ты, Адонай, милосердный и всепрощающий», или восьмое, заканчивающееся словами «Благословен Ты, Адонай, исцеляющий больных в народе Своём Израиле».

Кроме того, я уверен, что было место и для спонтанного прославления. Может быть, один или два человека изобрели новые брахот вроде следующей: «Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Царь вселенной, исцеляющий неисцелимых», на которую, как мне подсказывает моё воображение, столпившийся народ ответил бы с восторгом «Амен» (Мат. 5:18 и ком.) среди выкриков и рукоплесканий.

27. После этого Иешуа вышел и увидел сборщика налогов по имени Леви, сидевшего в своей палатке для сбора налогов, и сказал ему: "Следуй за мной!"

Сборщика налогов по имени Леви, он же Матитьягу (Мат. 9:9). В Мар. 2:14 он назван Леви Бен-Халфай (Левин, сын Алфея). Этот Халфай, очевидно, не тот Халфай, который был отцом Яакова (Мат. 10:3, Мар. 3:18, Лук. 6:15, Деят. 1:13). Так как в то время, как и сейчас, были нередки случаи, когда люди имели больше одного имени, неудивительно, что в нескольких списках посланников (Мат. 10:2-4, Мар. 3:16-19, Лук. 6:14-16, Деят. 1:13) мы находим несовпадающие имена. Имя Леви говорит о том, что он, скорее всего, был потомком Леви, сына Яакова, то есть принадлежал колону, которое занималось работой, связанной с Храмом.

Ещё одним представителем этого колена, уверовавшим в Иешуа, был Бар-Наба (Деят. 4:36). Книга

Деяний 6:7 доводит до нашего сведения, что «огромное число коганим покорялось вере» (коганим, или священники - клан внутри колена Леви). В современном иудаизме коганим и левиты всё ещё сохраняют за собой определенные права и обязанности, отличные от прав и обязанностей остальных евреев. Например, при чтении Торы в ортодоксальной синагоге первым читает коген, вторым - левит, в третьем по седьмое чтении может принимать участие любой еврейский мужчина.

28. Тот поднялся, оставил всё и пошёл за ним.

29. Леви устроил у себя дома праздничный обед в честь Йешуа, и за столом с ним находилось множество сборщиков налогов и других людей.

30. Прушим и учителя Торы негодовали на талмидим, говоря им: "Почему вы едите и пьёте со сборщиками налогов и грешниками?"

Талмидим, ученики. См. ком. к Мат. 5:1.

С грешниками. См. ком. к Мат. 9:10.

31. Но Йешуа ответил им: "Во враче нуждаются не здоровые, а больные.

32. Я пришёл не для того, чтобы призвать 'праведных', но чтобы призвать грешников оставить грехи и возвратиться к Богу".

33. Затем они сказали ему: "Талмидим Йоханана постоянно постятся и молятся, также и талмидим прушим; а твои едят и пьют".

Постятся. См. ком. к 18:12.

34. Йешуа ответил им: "Разве можно заставляя поститься гостей на свадьбе, пока жених всё ещё с ними?"

35. Придёт время, когда у них заберут жениха, и когда он настанет, они будут поститься".

36. Затем он пояснил это примером: "Никто не отрывает лоскут от новой одежды и не пришивает к старой, иначе не только новая одежда порвётся, но и лоскут от новой одежды не подойдёт к старой.

37. Также никто не вливает молодое вино в старые мехи; а если сделает так, молодое вино прорвёт мехи и выльется, и мехи также станут негодными.

38. Напротив, молодое вино следует вливать в только что изготовленные мехи.

Только что изготовленные мехи. См. ком. к Мат. 9:17.

39. Кроме того, выпив старого вина, люди не захотят молодого, потому что скажут: старое вино очень хорошее".

ГЛАВА 6

1. Однажды в Шабат, когда Йешуа проходил через пшеничные поля, его талмидим начали срывать колосья, растирать их руками и есть зёрна.

2. Некоторые прушим сказали: "Почему ты нарушаешь Шабат?"

3. Йешуа ответил им: "Разве вы никогда не читали о том, что сделал Давид, когда он и его товарищи проголодались?"

4. Он вошёл в Дом Божий, взял и съел Хлеб Присутствия, который никому не позволено есть, кроме коганим.

5. Сын Человеческий - господин Шабата", - закончил он.

Стихи 1-5. См. Мат. 12:1-8 и ком.

6. В другой раз в Шабат, когда Йешуа вошёл в синагогу и учил, там находился человек, у которого была сухая рука.

7. Учителя Торы и прушим внимательно наблюдали за Йешуа, не исцелит ли он в Шабат, чтобы можно было обвинить его в чём-нибудь.

8. Однако он знал, о чём они думают, и сказал человеку с сухой рукой: "Подойди и стань так, чтобы мы могли тебя видеть!" Он поднялся и встал там.

9. Затем Йешуа сказал им: "Теперь я спрошу у вас: что позволено в Шабат? Творить добро или творить зло? Спасать жизнь или губить её?"

Что позволено в Шабат? В Матитьягу 12:10 этот вопрос звучит так: «Разрешено ли лечение в Шабат?» Ответ современной галахи тройственен:

- 1) В Шабат лечение ради спасения жизни не просто разрешено, но обязательно.
- 2) Уход за тяжелобольными (например, за теми, у кого сильный жар или боль, отдающаяся во всем теле) разрешён, но с определенными ограничениями.
- 3) Лечение незначительных расстройств запрещено *гзерой* (указом раввинов) - по причине того, что большинство методов лечения сопровождаются приготовлением лекарств, требующим измельчения, а измельчение - запрещённый вид работы (см. ком. к 12:2). Так как данная болезнь (сухая рука) не угрожает жизни и не является тяжелой, это излечение нарушает современную галаху о Шабате.

Тем не менее, поскольку Йешуа не использовал лекарств, и, следовательно, не производилось измельчение, можно прийти к заключению (в свете постоянно изменяющихся галахических решений первого века), что никаких нарушений не было (но ср. Йн. 9:6 и ком.)

По-видимому, Мишна отражает галахические нормы прушим. Она запрещает лечение медицинскими средствами в Шабат, но разрешает исцеление, приходящее в качестве побочного результата какой-либо другой деятельности. Например, нельзя фиксировать перелом. Если кто-то вывихнул руку или ногу, он не должен лить холодную воду на вывих; но он может просто помыть её обычным способом; и если он исцелится, то исцелится. (Шабат 22:5)

В ст. 10 человек протягивает сухую руку, и она становится здоровой. Это в любом случае не является медицинским лечением. Однако ясно и то, что он протягивал руку (в ответ на повеление Йешуа) именно для того, чтобы быть исцелённым, так что по логике, скрытой в Мишне, исцеление не было побочным результатом, а потому являлось нарушением Шабата.

По сути, Йешуа выдвигает пять аргументов против того, как прушим применяют галаху:

- 1) В параллельном отрывке в Мат. 12:11-12 Йешуа оспаривает принцип, применяемый прушим при толковании Устной Торы, выдвигая аргумент о приоритетах: «исполнение добрых дел» нужнее, чем детальное следование постановлениям о работе в Шабат. Определение приоритетов - это законный метод установления галахи (см. ком. к Йн. 7:22-23).
- 2) Он усиливает свои доводы аргументом *каль вэхомер* (см. ком. к Мат. 6:30): если в Шабат разрешено спасти овцу, насколько же более должно быть разрешено исцелять в Шабат человека!
- 3) В параллельном месте у Марка он добавляет, что «Шабат создан для человека, а не человек для Шабата» - Божьи законы должны служить человеку и позволять ему прославлять Бога, но не порабощать человека и не заставлять его прославлять законы (см. Мар. 2:27 и ком.)
- 4) В Йн. 5:17-18 он говорит: «Мой Отец работает до сих пор, и я также работаю», и его слушатели правильно истолковали эти слова как заявление Йешуа о своей божественности и, следовательно, о необходимости и праве работать в Шабат.
- 5) Наконец, в Йн. 7:22-23 после исцеления человека в Шабат он выдвигает ещё один аргумент *коль вэхомер*: если его оппоненты позволяют делать обрезание в Шабат, то тем более они должны позволять исцеление (см. ком. к Йн. 7:22-23).

Общая идея этих пяти аргументов в том, что в целом правила прушим для Шабата - хороший пример для подражания, но нельзя позволять им довлеть над человеком, так как существуют обстоятельства, когда человек вынужден нарушать их, чтобы поступать по воле Божьей и быть активным участником Божьего Царства (см. ком. к Деят. 4:19, Гал. 2:11-20 и ком.). «Нарушение правил» по правильным причинам - это немаловажный элемент мессианской галахи.

10. Потом, оглядев их всех, он сказал тому человеку: "Протяни руку". Как только он протянул руку, она стала здоровой.

11. Но остальные пришли в ярость и начали обсуждать между собой, что бы им сделать с Йешуа.

12. Приблизительно в это же время Йешуа пошёл в горы помолиться, и всю ночь провёл в молитве Богу.

13. Когда настал день, он позвал своих талмидим и избрал из них двенадцать, которые стали посланниками:

Посланниками. См. ком. к Мат. 10:1.

14. Шимона, которого назвал Кефа, его брата Андрея, Якова, Йоханана, Филиппа,

Бар-Талмая,

Бар-Талмая. Шестой посланник в списке Луки назван сыном (арам. *бар*) Талмая. Талмай - транслитерация на др.-евр. язык имени *Птолемей*, данного несколькими египетским царям после завоеваний Александра в 336-323 гг. до н.э., которые на несколько десятилетий подчинили Израиль влиянию Египта. Потому неудивительно, что еврей назван египетским именем. В русской Библии этот посланник назван Варфоломеем.

15. Матитьягу, Тому, Якова Бен-Халфая, Шимона, прозванного Зелотом,

16. Йегуду Бен-Якова и Йегуду из Криота, оказавшегося предателем.

Йегуду из Криота. См. ком. к Мат. 10:2-4.

17. Затем он спустился вместе с ними и стал на ровном месте. Там находилось множество его талмидим, а также огромное количество людей из всей Йегуды, из Йерушалаима и прибрежных окрестностей Цора и Цидона; все они пришли послушать его и излечиться от своих болезней.

18. Те, кого беспокоили нечистые духи, исцелялись;

19. и весь народ пытался прикоснуться к нему, так как от него исходила сила, исцелявшая всех.

20. Он взглянул на своих талмидим и сказал: "Благословенны вы, нищие! Потому что Божье Царство принадлежит вам.

21. Благословенны вы, голодные! Потому что насытитесь. Благословенны вы, плачущие сейчас! Потому что будете смеяться.

22. Благословенны вы тогда, когда люди ненавидят и изгоняют вас, оскорбляют и причисляют к преступникам из-за Сына Человеческого.

23. Радуйтесь, когда это происходит; да, танцуйте от радости! Потому что велика ваша награда на небесах. Ибо именно так их отцы поступали с пророками.

24. Но горе вам, богатые, потому что вы уже имели всё утешение, какое только возможно.

25. Горе вам, сытые, потому что будете голодать! Горе вам, смеющиеся сейчас, потому что будете горевать и плакать!

26. Горе вам, когда люди хорошо отзываются о вас, ибо именно так их отцы поступали со лжепророками!

27. Тем не менее, всем, кто меня слушает, я говорю следующее: Любите своих врагов! Делайте добро ненавидящим вас,

28. благословляйте проклинаящих вас, молитесь за тех, кто дурно обращается с вами.

29. Если кто-то ударит тебя по щеке, подставь другую; если кто-то забирает у тебя верхнюю одежду, отдай ему и рубашку.

30. Если кто-то просит у тебя что-либо, дай ему это; если кто-то забирает у тебя то, что принадлежит тебе, ничего не требуя назад.

31. Поступайте с другими так, как бы вы хотели, чтобы они поступали с вами.

32. Какая похвала вам, если вы любите только тех, кто любит вас? Ведь даже грешники любят тех, кто любит их.

33. Какая похвала вам, если вы делаете добро только тем, кто делает добро вам? Даже грешники поступают так.

34. Какая похвала вам, если вы даёте займы только тем, от кого надеетесь получить обратно? Даже грешники дают друг другу займы, ожидая, что им полностью возвратят долг.

35. Но вы любите своих врагов, делайте добро, давайте займы, не ожидая ничего получить назад. Велика будет ваша награда. И вы станете детьми ГаЭльйона; потому что он добр к неблагодарным и злым.

36. Будьте сострадательны, подобно тому, как сострадателен ваш Отец.

37. Не судите, и не будете судимы. Не осуждайте, и вас не осудят. Прощайте, и вам простят.

38. Давайте, и вам дадут дары - полной мерой, плотной, утрясённой и переполненной, вам отсыплют в подол. Так как той мерой, которой отмеряете вы, отмерят и вам!"

39. Он также рассказал им притчу: "Может ли слепой вести другого слепого? Разве

оба они не упадут в яму?

40. Талмид не больше своего раби; но каждый, когда закончит обучение, будет подобен своему раби.

См. ком. к Мат. 5:1 о культурном контексте этого стиха.

41. Почему же ты видишь щепку в глазе своего брата и не замечаешь бревно в своём глазу?

42. Как ты можешь говорить своему брату: 'Брат, дай я выну щепку из твоего глаза', если сам не видишь бревно в своём глазу? Лицемер! Сначала вынь бревно из своего собственного глаза; тогда хорошо увидишь, как вынуть щепку из глаза брата!

43. Ибо хорошее дерево не приносит плохих плодов, а плохое не приносит хороших.

44. Каждое дерево узнаётся по своим плодам - инжир не собирают с колючек, а виноград - с кустов шиповника.

45. Добрый человек выносит доброе из доброго хранилища своего сердца, а злой человек выносит злое из злого хранилища своего сердца. Ведь уста говорят то, что переполняет сердце.

46. Почему вы зовёте меня: 'Господи! Господи!', а того, что я говорю вам, не делаете?

47. Каждый, кто приходит ко мне, слышит мои слова и исполняет их - я скажу вам, чему он подобен:

48. он подобен строившему дом человеку, который глубоко копал и заложил фундамент на коренной породе. Когда произошло наводнение, поток воды обрушился на этот дом, но не смог разрушить его, так как у него было прочное основание.

49. А тот, кто слышит мои слова, но не поступает так, как они велют, подобен человеку, построившему свой дом безо всякого фундамента. Как только поток налетел на него, он рухнул, и от целого дома осталась лишь груда развалин!"

Стихи 20-49 известны под названием «Проповедь на равнине», т.е. на «ровном месте» (стих 17). При сравнении с Нагорной проповедью (Мат. 5:3-7:29) критики пришли к заключению, что кто-то из двух авторов Евангелий ошибается, так как они указывают разные места одной и той же, по их мнению, проповеди. С другой стороны, те люди, которые слишком ревностно стараются привести всё в гармонию, предполагая, что это одна и та же проповедь Йешуа, предложили следующий выход: «ровное место» Луки располагалось на «горе» или «холме» Матитьягу (Мат. 5:1).

Но более правдоподобно допустить, исходя из опыта любого проповедника, что Йешуа проповедовал одно и то же послание много раз, изменяя лишь его объём, расстановку ударений и пояснительные примеры, что зависело от потребностей слушавших его людей. Лука описывает одно такое событие, а Матитьягу - другое. О содержании проповеди см. примечания к Мат. 5:3-7:29.

ГЛАВА 7

1. Когда Йешуа закончил разговаривать с людьми, он отправился обратно в Кфар-Нахум.

2. Там у одного офицера римской армии смертельно заболел слуга, которым тот очень дорожил.

3. Услышав о Йешуа, офицер послал к нему некоторых еврейских старейшин с просьбой прийти к нему и излечить его слугу.

4. Они пришли к Йешуа и настоятельно просили его: "Он действительно заслуживает, чтобы ты сделал это,

5. потому что любит наш народ: он даже построил нам синагогу!"

Он любит наш народ: он даже построил нам синагогу! Обычно отношения между римлянами и евреями не отличались взаимной любовью и доверием, как это обычно бывает между завоевателями и поработанными. Но этот язычник, римский офицер, проявил любовь к еврейскому народу, что заставило еврейских старейшин просить о нём Йешуа, служение которого, в первую очередь, было направлено не на язычников, а на евреев (Мат. 10:5, 15:26; Ин. 1:11). Любовь проявила себя в поступках - «он построил нам синагогу!» - а не просто в словах или чувствах; именно таково первостепенное значение слова «любовь» в Писании. Подобно этому, в наши дни в честь «Праведных язычников», которые рисковали собственной жизнью ради спасения евреев, посажены деревья вдоль аллеи, ведущей к израильскому мемориалу *Яд Вашем*, посвящённому жертвам Катастрофы.

6. Тогда Йешуа пошёл с ними. Он ещё не успел отойти далеко от дома, как офицер

послал к нему своих друзей сказать ему: "Господин, не утруждай себя. Я не достоин, чтобы ты вошёл под крышу моего дома -

7. именно поэтому я не посмел подойти к тебе. Лучше просто прикажи моему слуге выздороветь.

8. Я и сам нахожусь в подчинении, но имея в своём распоряжении солдат, говорю одному: 'Пойди!', и тот идёт; другому: 'Иди сюда!', и тот приходит; рабу своему: 'Сделай то-то!', и он делает".

9. Иешуа, услышав это, поразился ему; и, обернувшись, сказал следовавшим за ним людям: "Говорю вам, даже в Израиле я не нашёл такой веры!"

10. Когда гонцы возвратились в дом офицера, они обнаружили, что слуга здоров.

11. На следующий день Иешуа, сопровождаемый талмидим и множеством народа, направился в город Наим.

Наим означает «милый» на др.-евр.; греческое - *Наин*. Арабский посёлок неподалёку от Назарета, сохранил это древнее название.

12. Когда он приблизился к городским воротам, оттуда выносили умершего для погребения. Мать этого человека была вдовой, а он был её единственным сыном. Вместе с ней из города шло довольно много людей.

13. Увидев её, Господь пожалел её и сказал ей: "Не плачь".

Здесь Лука называет Иешуа Господом, чтобы подчеркнуть особое значение этого чуда.

14. Затем он подошёл поближе и дотронулся до гроба, и носильщики остановились. Он сказал: "Юноша, говорю тебе: встань!"

15. Умерший сел и заговорил, и Иешуа отдал его матери.

Отдал его матери. Эта цитата из Танаха напоминает нам историю пророка Илии, который воскресил из мёртвых сына вдовы из Царфата (3 Царств 17:17-24).

16. Все были охвачены благоговейным страхом и воздали Богу славу, говоря:

"Великий пророк появился среди нас", и "Бог пришёл на помощь Своему народу".

Ответная реакция людей похожа на реакцию вдовы из Царфата. Это чудо должно навести читателя на мысль, что Иешуа является (по меньшей мере) таким же великим пророком, как и Илия.

17. Эта новость о нём разошлась по всей Йегуде и окрестным сёлам.

18. Талмидим Йоханана сообщили ему обо всём случившемся. Тогда Йоханан подозвал двоих талмидим

19. и послал их спросить у Господа: "Ты ли тот, кто должен прийти? Или нам искать кого-то другого?"

20. Прийдя к нему, они сказали: "Нас послал к тебе Йоханан Погружающий, спросить: Ты ли тот, кто должен прийти? Или же нам ожидать кого-то другого?"

21. Как раз в это время он исцелял многих от болезней, недомоганий и нечистых духов, возвращал зрение слепым.

22. Поэтому он ответил им так: "Пойдите и расскажите Йоханану о том, что вы видите и слышите: слепые прозревают, хромые ходят, люди, болеющие кожными болезнями, очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают, *Добрая Весть* проповедуется нищим
См. ком. к Мат. 11:2-6.

23. и благословен всякий, кто не будет обижен на меня!"

24. Когда посланцы Йоханана ушли, Иешуа стал говорить с народом о Йоханане: "Для чего ходили вы в пустыню? Посмотреть на камыши, качающиеся на ветру?"

25. Нет? Тогда для чего же вы ходили? Посмотреть на хорошо одетого человека? Но люди, одетые в красивые одежды и живущие в роскоши, находятся в царских дворцах.

26. Ну, так на что же вы ходили посмотреть? На пророка! Да, и говорю вам, он больше, чем просто пророк.

Ну. См. ком. к Мат. 11:9 и к Лук. 12:42.

27. Это тот, о котором сказано в Танахе: 'Вот, Я посылаю своего вестника впереди

тебя; он приготовит твой путь перед тобой!.

28. Говорю вам, что среди рождённых женщинами не появлялся никто более великий, чем Иоханан Погружающий! Тем не менее, самый меньший в Царстве Небес больше, чем он!

29. Все слышавшие его, даже сборщики налогов, признали правоту Бога тем, что приняли от него погружение;

30. а прущим и учителя Торы, не приняв от него погружения, отвергли Божий замысел в отношении себя.

31. Поэтому, - сказал Господь, - как мне описать это поколение народа? С кем их сравнить?

32. Они похожи на детей, сидящих на рыночных площадях, говорящих друг другу: "Мы играли весёлую мелодию, но вы не стали танцевать! Мы играли грустную мелодию, но вы не стали плакать!"

33. Потому что пришёл Иоханан, не ест хлеба и не пьёт вина; и вы говорите: "В нём бес!"

34. Пришёл Сын Человеческий, ест и пьёт; и вы говорите: "Ага! Обжора и пьяница! Друг сборщиков налогов и грешников!"

35. Что ж, доказательство мудрости в тех людях, которых она порождает".

Доказательство мудрости в тех людях, которых она порождает, что более или менее совпадает с Мат, 11:19.

Существуют два других, менее точных, способа прочтения греческого текста: «Показатель того, что выдаётся за мудрость, - характер людей, которые придерживаются её», и: «Всякий человек пытается оправдать свой собственный тип мудрости».

36. Один из прущим пригласил Йешуа разделить с ним трапезу, и он вошёл в дом паруса и расположился за столом.

37. Одна женщина, жившая в том городе, грешница, зная о том, что он ест в доме паруса, принесла алебастровый сосуд с очень дорогими духами, Грешница. См. ком. к Мат. 9:10.

38. стала позади Йешуа, у его ног, и рыдала, пока не намочила его ноги своими слезами. Тогда она вытерла ему ноги волосами, поцеловала его ноги и возлила на них духи.

39. Когда парус, пригласивший его, увидел, что происходит, он сказал про себя: "Если бы этот человек в самом деле был пророком, он знал бы, кто дотрагивается до него и что это за женщина, что она грешница".

40. Йешуа ответил: "Шимон, я должен тебе что-то сказать". "Говори, раби", - отвечал тот.

41. "У одного заимодавца было двое должников; один из них задолжал вдесятеро больше, нежели другой.

42. Когда же они не смогли вернуть ему деньги, он простил им их долги. Так кто же из них будет больше любить его?"

43. Шимон ответил: "Думаю, что тот, кому он простил больший долг". "Ты правильно рассудил", - сказал ему Йешуа.

44. Затем, повернувшись к женщине, он сказал Шимону: "Видишь эту женщину? Я пришёл в твой дом, и ты не дал мне воды для ног, а эта женщина вымыла мне ноги слезами и высушила их своими волосами!

45. Ты не поцеловал меня, а эта женщина, с тех пор, как я пришёл, не перестаёт целовать мне ноги!

46. Ты не помазал мне голову маслом, а эта женщина возлила духи мне на ноги!

47. По этой причине, говорю тебе, что её грехи - которых немало! - прощены, так как она сильно возлюбила. А кому прощено совсем немного, тот и любит мало".

48. Затем он сказал ей: "Твои грехи прощены".

49. При этом евские вместе с ним стали говорить между собой: "Кто этот человек, что осмеливается прощать грехи?"

Кто этот человек, что осмеливается прощать грехи? В Книге Исаяи 43:25 пророк приводит слова

Бога: «Я, Я Сам изглаживаю преступления твои ради Себя Самого». Ср. 5:17-26 и ком. к Мар. 2:5-12.

50. Но он сказал женщине: "Твоя вера спасла тебя; иди с миром".

ГЛАВА 8

1. После этого Иешуа ходил из города в город, из селения в селение, проповедуя Добрую Весть о Божьем Царстве. С ним были Двенадцать

2. и некоторые женщины, которые были исцелены от злых духов и болезней: Мирьям (прозванная Магдалит), из которой вышли семь бесов;

Мирьям (прозванная Магдалит), то есть Мирьям из посёлка Магдала, находящегося на западном берегу озера Кинерет к северу от Тверии и к югу от Гиносара.

3. Йоханна, жена Кузы, министра финансов Ирода; Шошана и многие другие женщины, отдававшие часть своих доходов, в помощь ему.

4. Когда вокруг Иешуа собралось множество людей, стекавшихся к нему из разных городов, он рассказал такую притчу:

5. "Вышел земледелец сеять семя. Когда он сеял, некоторые семена упали возле дороги и были затоптаны, и птицы, летавшие вокруг, склевали их.

6. Некоторые упали на камни; и как только взошли, засохли от недостатка влаги.

7. Некоторые упали посреди колючек, колючки выросли и заглушили их.

8. Но некоторые упали на плодородную почву и выросли, и произвели в сто раз больше того, что было посеяно". После этого он воскликнул: "У кого уши, чтобы слышать, пусть услышит!"

9. Талмидим спросили у него, что означает эта притча,

10. и он сказал: "Вам дано знать тайны Божьего Царства, а для остальных всё говорится в притчах, так что они смотрят, но не видят, и слушают, но не понимают".

11. "Притча вот о чём: семена - это Божья весть.

12. Упавшие у дороги - это те, которые слышат, но затем приходит Противник и забирает эту весть из их сердец, чтобы они не смогли поверить ей и тем спастись.

13. Упавшие на камни - это те, которые, слыша слово, с радостью принимают его; но в них нет корня - они верят какое-то время; но когда настанет время испытаний, отступают от веры.

Отступают, греческое слово *афистеми* («уходить, покидать, отпадать»). Слово, употреблённое в параллельных отрывках - *скандализо* («попадать в ловушку, быть пойманным в западню»). Иешуа указывает, что нестойкие верующие, чья вера не способна провести их через времена искушений, тревог и преследований, отступают от веры.

14. Что касается упавших посреди колючек - это те, которые слышат; но в дальнейшем заботы, богатство и жизненные удовольствия вытесняют и заглушают их, так что плоды их так никогда и не созревают.

15. А упавшие на плодородную почву - это те, которые, когда слышат весть, держатся за неё всем своим добрым и чутким сердцем; и в стойкости приносят урожай.

16. Никто, зажигая светильник, не накрывает его сосудом и не ставит под кровать; нет, он поставит его на подставку, чтобы входящие могли видеть свет.

17. Ибо нет ничего скрытого, что не обнаружилось бы, и нет ничего тайного, что не стало бы известным.

18. Поэтому обращайтесь внимание на то, как вы слушаете! Так как каждый, кто имеет что-то, получит ещё больше; но у того, кто ничего не имеет, отберут даже то, что у него, казалось бы, есть".

19. Затем мать Иешуа и его братья пришли увидеться с ним, но не могли приблизиться к нему из-за толпы.

20. Ему сообщили: "Твоя мать и братья стоят снаружи и хотят тебя видеть".

21. Но он сказал им в ответ: "Моя мать и братья - те, которые слышат Божью весть и исполняют её!"

22. Однажды Иешуа сел в лодку со своими талмидим и сказал им: "Давайте переправимся на другой берег озера". И они отправились;

23. и пока они плыли, он уснул. А на озере начался шторм, так что лодка стала наполняться водой, и они были в опасности.

24. Они пошли будить его, говоря: "Раби! Раби! Ещё немного, и мы погибнем!" Он проснулся, запретил ветру и волнам; и они утихли, так что настала тишина.

25. Потом он сказал талмидим: "Где ваша вера?" Охваченные благоговейным страхом, они удивлялись, спрашивая друг у друга: "Кто же это, что приказывает даже ветру и воде, и они послушны ему?"

26. Они поплыли дальше и высадились в области геразинцев, лежащей напротив Галилея.

В области геразинцев. См. ком. к Мар. 5:1.

27. Как только Иешуа ступил на берег, навстречу ему из города вышел человек, в котором были бесы. Он уже давно не носил одежду и жил не в доме, а в погребальных пещерах.

28. Заметив Иешуа, он вскрикнул, упал перед ним и стал вопить: "Иешуа! Сын Бога ГаЭльйона! Чего ты хочешь от меня? Умоляю тебя, не мучь меня!" -

29. так как Иешуа приказал нечистому духу выйти из того человека. Бес часто схватывал этого человека, так что его держали под стражей, скованного по рукам и ногам, но он ломал оковы, и бес гнал его в пустыню.

30. Иешуа спросил у него: "Как тебя зовут?" "Легион", - ответил тот, потому что в нём было много бесов.

31. Они упрашивали Иешуа, чтобы он не посылал их в Бездну.

В Бездну. Греческое *абюссос*, «бездна», встречается также в Рим 10:7; Отк. 9:1-2,11; 11:7; 17:8; 20:1,3. В Септуагинте это слово переводит др.-евр. *тегом*, как в Книге Бытия 1:2: «Тьма была над бездною». Впоследствии в иудаизме *тегом* стало обозначать место, где заключены духи-отступники.

32. Там на холме паслось большое стадо свиней; и бесы просили его, чтобы он позволил им войти в них. И он разрешил им.

33. Бесы вышли из человека и вошли в свиней, после чего стадо ринулось с обрыва в озеро и утонуло.

34. Свинопасы, увидев всё случившееся, побежали и рассказали обо всём в городе и его окрестностях;

35. и люди пришли туда, чтобы самим всё увидеть. Они подошли к Иешуа и обнаружили человека, из которого вышли бесы - одетого и в здравом уме - сидящего у ног Иешуа; и испугались.

36. Те, кто видели всё, рассказали, как исцелился бесноватый.

37. Затем весь народ области Геразина просил его покинуть их, так как люди были объаты страхом. Тогда он сел в лодку и возвратился.

38. Человек, из которого вышли бесы, умолял его позволить ему остаться с ним; но Иешуа отослал его, говоря:

39. "Вернись к себе домой и расскажи, как много Бог сделал для тебя". Он пошёл и проповедовал по всему городу, как много и сделал для него Иешуа.

40. Когда Иешуа вернулся, народ радушно его встретил; так как все ждали его.

41. Затем подошёл человек по имени Яир, который был начальником синагоги. Упав Иешуа в ноги, он настойчиво просил его пойти к нему домой;

42. так как его единственная дочь, которой было двенадцать лет, была при смерти.

Когда он шёл, и толпа теснила его со всех сторон,

43. одна женщина, которая двенадцать лет страдала кровотечением и не могла излечиться,

44. подошла к нему сзади и коснулась *цицита* на его одежде, и в тот же миг кровотечение прекратилось.

Цицит - ритуальные кисти. См. Мат. 9:20 и ком.

45. Иешуа спросил: "Кто прикоснулся ко мне?" Когда все стали уверять, что не делали этого, Кефа сказал: "Раби! Люди окружают и теснят тебя со всех сторон!"

46. Но Иешуа сказал: "И всё же кто-то прикоснулся ко мне, я почувствовал, как из меня вышла сила".
47. Женщина, видя, что ей не удастся остаться незамеченной, дрожа от страха бросилась перед ним на землю и перед всем народом призналась, почему она прикоснулась к нему и как она в тот же миг исцелилась.
48. Он сказал ей: "Дочь моя, твоя вера спасла тебя, иди с миром".
49. Когда Иешуа всё ещё говорил, подошёл человек из дома начальника синагоги. "Твоя дочь умерла, - сказал он. Не беспокойся больше раби".
50. Но услышав это, Иешуа ответил ему: "Не бойся! Просто продолжай верить, и она выздоровеет".
51. Подойдя к дому, он никому не позволил и войти с ним, кроме Кефы, Йоханана, Якова, а также отца и матери ребёнка.
52. Все плакали и сокрушались о ней; но он сказал: "Не плачьте, она не умерла, она спит".
53. Они смеялись над ним, так как знали, что она мертва.
54. Но он взял её за руку, громко произнёс: "Девочка, встань!"
55. и её дух возвратился к ней. Она тут же поднялась, и он распорядился, чтобы ей дали что-нибудь поесть.
56. Её родители были поражены, но он велел им никому не говорить о том, произошло.

ГЛАВА 9

1. Собрав Двенадцать, Иешуа дал им силу и власть изгонять всякого рода бесов и лечить болезни;
 2. и послал их проповедовать Божье Царство и исцелять.
 3. Он сказал им: "Ничего не берите с собой в дорогу - ни посоха, ни дорожной сумы, ни хлеба, ни денег; и не берите две рубашки.
 4. В какой бы дом вы не вошли, оставайтесь там, и оттуда отправляйтесь в путь.
 5. Если где-то вас не примут радушно, стряхните пыль со своих ног, когда будете покидать тот город, в знак предостережения для них".
- Евреи отряхивали с ног ритуально нечистую пыль языческого города, когда выходили из него и возвращались в Землю Израиля. Это также показывало жителям города, что еврей обособлен от них (ср. ком. к Деят. 10:28).

Когда талмидим Иешуа делали то же самое в еврейских городах (здесь, Деят. 13:51; ср. Деят. 18:6), это символизировало отказ этих городов от Царства Божьего и, следовательно, отказ быть частью подлинного Израиля (см. Рим. 9:6).

6. Они отправились в путь и шли из селения в селение, исцеляя и проповедуя повсюду Добрую Весть.
7. Ирод, областной правитель, услышав обо всём, что происходит, был озадачен, так как некоторые говорили, что Йоханан воскрес из мёртвых,
8. другие - что появился Элиягу, третьи - что воскрес один из пророков древности.
9. Ирод сказал: "Я обезглавил Йоханана, так кто же это, о ком я постоянно слышу такое?" И он искал возможности увидеть его.
10. Возвратившись, посланники подробно рассказали Иешуа о том, что они сделали. Затем, взяв их с собой, он удалился в город под названием Бейт-Цайда.
11. Но люди узнали об этом и последовали за ним. Он принял их и продолжил беседовать с ними о Божьем Царстве и исцелять тех, кто нуждался в исцелении.
12. День начал склоняться к вечеру. Двенадцать учеников подошли к нему и сказали: "Отошли людей, чтобы они могли пойти и найти себе жильё и пищу в окрестных городах и сёлах, потому что мы находимся в отдалённом месте".
13. Но он им сказал: "Вы сами дайте им что-нибудь поесть!" Они ответили: "У нас всего лишь пять лепёшек и две рыбы - или же нам самим нужно пойти и купить пищу для всех этих людей?"
14. (Так как там было около пяти тысяч человек). Он сказал талмидим: "Пусть они сядут группами по пятьдесят человек".

15. Они исполнили то, что он им велел, и рассадили всех.

16. Тогда он взял пять лепёшек и две рыбы и, взглянув в небеса, произнёс браху, разломил лепёшки и стал передавать талмидим, чтобы те раздали людям.

Произнёс браху. См. ком. к Мат. 14:19.

17. Все ели вдоволь, и оставшимися кусками они наполнили доверху двенадцать корзин.

18. Однажды, когда Иешуа молился в уединении, его талмидим были с ним, и он спросил у них: "За кого меня принимают люди?"

19. Они ответили: "За Йоханана Погружающего, а другие говорят, что ты Элиягу, третьи - что воскрес один из пророков древности".

20. "А вы, - обратился он к ним, - вы что скажете, кто я такой?" Кефа ответил: "Машиах Божий!"

21. Тем не менее, он предупредил их и велел никому об этом не говорить,

22. прибавив: "Сыну Человеческому предстоит перенести множество страданий и быть отвергнутым старейшинами, руководящими *коганим* и учителями Торы; его должны будут казнить, но на третий день он воскреснет из мёртвых".

Стихи 18-23. См. Мат. 16:13-23 и ком.

23. Затем он обратился ко всем: "Если кто-либо хочет идти за мной, пусть скажет "нет" самому себе, ежедневно берёт свою стойку казни и следует за мной.

24. Ибо всякий, кто попытается спасти свою собственную жизнь, погубит её, но тот, кто погубит свою жизнь ради меня, спасёт её.

25. Какая польза человеку, если он приобретёт весь мир, но погубит или лишится своей собственной жизни?

Стихи 23-25. Большинство книг, дающих указания о том, как нужно жить, советуют заботиться о собственном благосостоянии и интересах, чтобы преуспевать в этом мире. Совет Иешуа - нечто совершенно противоположное: оставь свой эгоизм, если хочешь быть первым на небесах; продвижение в этом мире последует как результат (12:31, Мар. 10:29-30). Последователь Иешуа должен относиться к своей жизни без Бога как к жизни преступника, которого нужно казнить на стойке. См. ком. к Мат. 10:38.

26. Ибо если кто-либо постыдится меня и того, что я говорю, Сын Человеческий постыдится его, когда придёт в своей славе и славе своего Отца и ангелов.

27. Говорю вам истину, здесь стоят некоторые люди, которые не познают смерти, но уже увидят Божье Царство".

28. Примерно через неделю после того, как Иешуа сказал это, он взял с собой Кефу, Йоханана и Якова и направился в горы помолиться.

29. Когда он молился, его облик изменился, и одежда стала ослепительно белой.

30. Внезапно рядом появились два человека, разговаривающих с ним – Моше и Элиягу!

31. Они предстали во всей своей славе и величии и говорили о его исходе, который ему вскоре предстояло совершить в Йерушалаиме.

О его исходе. Греческое *эксодос* буквально «уходе», в некоторых переводах - «смерти». Хотя Иешуа действительно должен был «умереть», а затем «уйти» в небеса, употребление этого слова здесь, после явления Моше, заставляет вспомнить всё, что связано с Исходом евреев из Египта. Слово *эксодос* появляется в Новом Завете только в двух других местах: Мес.Евр. 11:22, где оно говорит именно об Исходе из Египта, и 2 Кеф. 1:15, где оно означает смерть Кефы.

32. Кефа и бывшие с ним крепко спали, но пробудившись, увидели славу Иешуа и двух людей, стоявших рядом с ним.

33. Когда те уже покидали Иешуа, Кефа обратился к нему, не зная, о чём говорит: "Хорошо, что мы здесь, раби! Давай поставим три жилища - одно для тебя, одно для Моше и одно для Элиягу".

34. Пока он говорил, спустилось облако и окутало их. Оказавшись в облаке, они испугались,

35. а из облака раздался голос, говоривший: "Это Мой Сын, избранный Мною.

Слушайте его!"

36. Когда голос проговорил, Йешуа вновь оказался один. Они умолчали об этом и пока никому не рассказывали о том, что видели.

37. На следующий день, когда они спускались с возвышенности, их встретила огромная толпа.

38. Внезапно один человек в толпе закричал: "Раби! Умоляю тебя, взгляни на моего сына, это мой единственный ребёнок!"

39. Дух схватывает его и внезапно начинает кричать во весь голос и вызывает у него судороги и пену у рта и с трудом оставляет его. Он его губит!

40. Я просил твоих талмидим изгнать этого духа, но они не смогли".

41. "Извращённый народ без всякой веры! - сказал Йешуа. - Сколько мне ещё быть с вами и терпеть вас? Приведи сюда своего сына".

42. Когда мальчик ещё только подходил, бес бросил его на землю и вызвал у него приступ. Но Йешуа запретил нечистому духу, исцелил мальчика и отдал обратно отцу.

43. Все были поражены величию Бога. Пока они изумлялись всему, что делал Йешуа, он сказал своим талмидим:

44. "Послушайте внимательно, что я собираюсь сказать. Сына Человеческого скоро отдадут в руки людей".

45. Но они не поняли, что он имел в виду. Это было сокрыто от них, так что они не могли уловить смысл его слов и боялись спросить его об этом.

46. Среди талмидим возник спор о том, кто из них самый главный.

47. Но Йешуа, зная их сокровенные мысли, взял ребёнка, поставил его рядом

48. и сказал им: "Всякий, кто радушно принимает это дитя в моё имя, принимает меня, а принимающий меня, принимает Пославшего меня. Другими словами, самый меньший из вас - вот кто самый великий".

49. Йоханан сказал в ответ: "Раби, мы видели человека, изгонявшего бесов в твоё имя; и запретили ему, потому что он не следует за тобой вместе с нами".

50. Йешуа сказал ему: "Не запрещайте таким людям, так как тот, кто не против вас, за вас".

См. Мат. 12:30 и ком.

51. Когда ему подошло время быть взятым на небеса, он принял решение отправиться в Йерушалаим.

Он принял решение, буквально «он был решительно настроен»; Синодальный перевод говорит: «Он восхотел идти в Иерусалим». Перевод ЕНЗ подразумевает ту же настойчивость в принятом решении.

52. Он послал гонцов впереди себя, которые направились в деревню в Шомроне, чтобы всё для него подготовить.

53. Однако местный народ не позволял ему остаться, так как его путь лежал в Йерушалаим.

В наши дни арабские страны не впускают туристов, в паспортах которых указано, что они бывали в Израиле. Конфликт между народами, населявшими Шомрон (Самарию), и народом Израиля был в то время таким же острым, как конфликт между израильтянами и некоторыми арабскими жителями Самарии в наши дни (см. ком. к Ин. 4:9). Часто люди, которые принадлежат к враждующим народам, на личном уровне могут достичь расположения и дружеских отношений, но гласность, окружавшая намерения Йешуа, сделала это невозможным.

54. Когда талмидим Яков и Йоханан увидели это, они сказали: "Господь, не желаешь ли ты, чтобы мы призвали огонь с небес, чтобы уничтожить их?"

Йешуа дал своим талмидим власть (ст. 1), и они хотели повторить подвиг Илии (3 Царств 1:10,12).

55. Но он обернулся и запретил им*.

* Некоторые манускрипты включают стихи 9:55б-56а: ...и он сказал: «Вы не знаете, какого вы Духа; ибо Сын Человеческий не пришёл разрушить жизни людей, но спасти».

56. И они направились в другое селение.

57. Когда они шли по дороге, к ним обратился один человек: "Я пойду за вами, куда бы вы не шли".

58. Иешуа ответил ему: "Лисицы имеют норы, и птицы, летающие вокруг, - гнёзда, но у Сына Человеческого нет своего дома".

59. А другому он сказал: "Следуй за мной!", но тот человек ответил: "Господин, позволь мне сначала пойти и похоронить своего отца".

60. Иешуа сказал: "Пусть мёртвые хоронят своих мертвецов, а ты иди и провозглашай Божье Царство!"

Позволь мне... похоронить своего отца. См. Мат. 8:21-22 и ком.

61. Третий же сказал: "Я пойду за тобой, господин, но сначала позволь мне попрощаться со своими близкими".

62. Этому человеку Иешуа сказал: "Тот, кто кладёт руку на плуг и продолжает оглядываться, не годится для служения в Божьем Царстве".

Стихи 57-62. Иешуа не принимает отговорки людей с нетвёрдой верой. На отговорки тех, кто полностью отвергает его, как в 14:18-20, он отвечает резко и забирает назад своё предложение. В целом, любая отговорка кажется глупой, подобно тем, которые можно услышать сегодня: «Я не могу верить в Иешуа, потому что я еврей». Но ведь все первые верующие были евреями, как и многие другие с тех пор. «Я потеряю друзей» - взгляните, как отвечает на это Иешуа в Мар. 10:29-30. На все отговорки у Библии есть ответы, но нет никакой гарантии, что люди их примут.

ГЛАВА 10

1. После этого Господь назначил семьдесят других талмидим и прежде послал их подвое в каждый город и каждое место, куда после намеревался пойти сам.

Семьдесят. Посланников было двенадцать, что соответствовало количеству колен Израиля; это поясняется в 22:30 (Мат. 19:28) и в Отк. 21:12-14. Эти семьдесят учеников соответствуют семидесяти старейшинам, выбранным Моше в пустыне, которые приняли от Духа и пророчествовали (Числа 11:16, 24-25). По этой же причине Верховный Сангедрин состоял из семидесяти человек.

2. Он сказал им: "Несомненно, урожай велик. Однако работников мало. Поэтому умоляйте Господина Жатвы, чтобы он незамедлительно направил работников для сбора урожая.

3. Идите же, но будьте осторожны! Я посылаю вас как ягнят среди волков.

4. Не берите с собой денег в поясе и дорожной сумы, и по дороге не останавливайтесь, чтобы поболтать с людьми.

Иногда фразу *медена аспасесте* переводят как «никого не приветствуйте» (Синод. пер.). Слово «шмуз» на идише здесь было бы очень уместно, так как оно означает «разговаривать по-дружески», «болтать», «вступать в праздные разговоры», «сплетничать» и происходит от *шмуот* (др.-евр. «слышанное, слухи»). Все это точно передаёт смысл указания Иешуа: в дороге не тратьте время впустую, но поторапливайтесь к месту назначения и начинайте исполнять необходимую работу. Пророк Елисей дал такое же указание Гиезию, когда тот отправлялся в путь, чтобы положить посох Елисея на лицо умершего сына Сонамитянки: «Если встретишь кого, не приветствуй его, и если кто будет тебя приветствовать, не отвечай ему» (4 Царств 4:29, Синод. пер.).

5. Всякий раз, войдя в дом, говорите сначала: "Шалом!" этому дому.

6. Если там будет тот, кто ищет шалом, ваш "Шалом" останется на нём; а если его там не будет, то он возвратится к вам.

Шалом. См. ком. к Мат. 10:12.

7. Оставайтесь в том же доме, ешьте и пейте то, что вам предложат, так как работник заслуживает платы - не ходите из дома в дом.

8. Всякий раз, войдя в город, где вам оказывают тёплый приём, ешьте то, что поставят перед вами,

9. исцеляйте там больных и говорите им: 'Божье Царство недалеко от вас'.

10. Но если вы войдёте в город и вам не окажут радушного приёма, выходите на улицы и говорите:

11. 'Даже пыль вашего города, приставшую к нашим ногам, мы отряхиваем как знамение против вас! Поймите же вот что: Божье Царство близко!'

Стихи 8-11. Послание истины должно провозглашаться независимо от того, принимают его или нет. Почему людям, не интересующимся Евангелием и не воспринимающим его, нужно проповедовать? Потому что послание само по себе несёт силу как пришедшее от Бога; оно может изменить их мнение. Заметьте, что талмидим Иешуа должны не просто успокоить тех, кто противостоит их вести, но вынести осуждение (ст. 10-11; см. ком. к 9:5).

12. Говорю вам, в День Суда легче будет Сдому, нежели этому городу.

В День Суда, буквально «в тот День». См. Бытие 18:20-19:29.

13. Горе тебе, Коразин! Горе тебе, Бейт-Цайда! Ведь если бы чудеса, совершённые в тебе, были сотворены в Цоре и Цидоне, они бы давно уже оделись в грубые одежды и посыпали головы пеплом в знак того, что изменили свои пути.

В Цоре и Цидоне. См. ком. к Мат. 11:21.

14. Но на Суде легче будет Цору и Цидону, нежели вам!

15. А ты, Кфар-Нахум, будешь ли превознесён до небес? Нет, ты будешь низвергнут в Шеол!

Пшат («прямое значение») Книги Исайи 14:12-15 (см. ком. к Мат. 2:15) относится к реально существовавшему царю Тира, но многие толкователи видят в этом отрывке *ремез* («намек»), указывающий на Противника, т.е. Сатана (ком. к Мат. 4:1), и называющий его «яркой звездой, сыном утра» (в некоторых переводах «Люцифер»).

16. Всякий, кто слушает вас, слушает меня, также тот, кто отвергает вас, отвергает меня, а отвергающий меня отвергает Пославшего меня".

Отвергающий меня (Иешуа), отвергает Пославшего меня (Бога). Эта же идея о том, что вера в Бога обязательно подразумевает веру в Иешуа, выражена другими словами в Ин. 14:6, Деят. 4:12, 1 Ин. 2:23.

17. Семьдесят талмидим возвратились, ликуют. "Господь, - сказали они, - с твоей силой даже бесы подчиняются нам!"

С твоей силой, буквально «в твоё имя». См. ком. к Деят. 2:38.

18. Иешуа сказал им: "Я видел, как Сатан упал с небес, подобно молнии.

19. Помните, я дал вам власть, поэтому вы сможете попить змей и скорпионов, поистине, всё Вражье войско, а сами останетесь невредимыми,

Вы сможете попить змей и скорпионов. Эти слова предвосхищают Мессианскую эру, которая последует за возвращением Иешуа во славу для правления на земле: «И младенец будет играть над норою кобры, и дитя положит руку свою на гнездо змеи» (Исаия 11:8). См. также Мар. 16:17-18 и ком.

20. Тем не менее, не радуйтесь тому, что духи подчиняются вам, радуйтесь тому, что ваши имена записаны на небесах".

Радуйтесь тому, что ваши имена записаны на небесах. Иудаизм отводит важное место идее о том, что имена прощённых записаны на небесах. Литургия праздника Рош-ГаШана (еврейского Нового Года) включает в себя молитву о том, чтобы имена молящихся были вписаны в Книгу Жизни. Во время праздника Йом-Кипур (День Умилостивления) девятью днями позже молящиеся просят о том, чтобы это постановление в Книге Жизни было скреплено печатью. Таким образом, подразумевается, что в этот день принимается окончательное решение (но см. ком. к Ин. 7:37). Больше об этом см. Отк. 20:12.

21. В этот момент Руах ГаКодеш наполнил его радостью и он сказал: "Отец, Господь небес и земли, благодарю Тебя за то, что Ты скрыл всё это от мудрствующих и образованных, но открыл простым людям. Да, Отец, благодарю Тебя за то, что должен был отказаться помочь недоверчивый самаритянин. Сам Иешуа только что путешествовал через Шомрон (9:51-53).

34. Он подошёл к нему, помазал маслом и вином его раны и перевязал их. Затем посадил его на своего осла, привёз в гостиницу и позаботился о нём.

Маслом и вином, которые считались лекарствами.

35. На следующий день он взял двухдневную заработную плату, отдал её хозяину гостиницы и сказал: 'Присмотри за ним; а если истратишь больше, я рассчитаюсь с тобой, когда вернусь'.

Двухдневную заработную плату, буквально «два динария».

36. Кто из этих трёх, по твоему мнению, стал 'ближним' человеку, попавшему в руки грабителей?"

37. Он ответил: "Тот, кто проявил к нему сострадание". Йешуа сказал ему: "Иди и поступай также".

38. По пути Йешуа и его талмидим зашли в селение, и женщина по имени Марта приняла их в своём доме.

39. У неё была сестра Мирьям, которая также села у ног Господа и слушала то, что он говорил.

40. Марта же была занята работой по дому; и подойдя к нему, сказала: "Господин, неужели тебя не волнует, что моя сестра оставила всю работу мне?"

41. Однако Господь ответил ей: "Марта, Марта, ты суетишься и беспокоишься о многим!"

42. Но лишь одно действительно важно. Мирьям сделала правильный выбор, и этого у неё не отнять".

Лишь одно действительно важно, а именно уделить внимание Йешуа. Можно перевести как «одно нужно»; так что Марта, вместо того чтобы суетиться и беспокоиться о многом, могла подать Йешуа только одно блюдо, а затем отдохнуть и присоединиться к сестре.

ГЛАВА 11

1. Как-то раз Йешуа молился в одном месте и когда он закончил, один из его талмидим обратился к нему: "Господин, научи нас молиться, как Йоханан научил своих талмидим".

2. Он сказал им: Когда молитесь, говорите: 'Отец, пусть почитается святым Твоё имя. Пусть придёт Твоё Царство.'

3. Подавай нам каждый день пищу, в которой мы нуждаемся.

4. Прости нам наши грехи, потому что мы также прощаем всех, кто причинил нам зло. И не введи нас в тяжкое испытание'

Этот вариант Господней молитвы короче приведённого в Книге Матитьягу, но содержит в себе те же самые темы. См. Мат. 6:9-13 и ком.

5. Он также сказал им: "Предположим, у одного человека есть друг, и он идёт к нему посреди ночи и говорит: 'Друг, одолжи мне три булки хлеба,

6. потому что мой товарищ только что зашёл ко мне с дороги, а мне нечем накормить его'.

7. А тот, что внутри, может сказать в ответ: 'Не беспокой меня! Дверь уже заперта, дети со мной в кровати - я не могу встать, чтобы дать тебе что-либо!'

8. Но говорю вам, что даже если он не встанет из-за дружбы с ним, то хотя бы из-за хуцпы того человека поднимется и даст всё, что ему нужно.

Хуцпа - колоритное слово из иврита и идиша, означающее «дерзновение», «смелость», «наглость», «бесстыдство», «нахальство», «дерзость», «самонадеянность», «бесцеремонность», «настойчивость», «мужество», в различных сочетаниях, пропорциях и интенсивности. Мне оно кажется идеальным эквивалентом греческого *анаидиа*, которое переводится в «Греко-английском словаре Нового Завета» Арндта и Гингриха как «дерзость, бесстыдство».

9. Более того, я лично говорю вам: не переставайте просить, и вам дадут; не переставайте искать, и найдёте; не переставайте стучать, и вам отворят.

10. Ибо всякий, кто непрестанно просит, получает; кто непрестанно ищет, находит; и тому, кто не прекращает стучать, отворят.

11. Есть ли здесь отец, который в ответ на просьбу своего сына дать ему рыбу, подаст ему вместо рыбы змею?

12. Или, если тот просит яйцо, подаст ему скорпиона?

13. Итак, если даже вы, будучи злыми, знаете, как делать хорошие подарки своим

детям, то тем более Отец не перестанет давать Руах ГаКодеш с небес всем, кто непрестанно просит его об этом!"

Стихи 1-13. Научи нас молиться. В современном обществе люди часто не умеют молиться и полагают, что эта способность присуща одним и отсутствует у других. Но талмидим Йешуа, хотя они также чувствовали свою несостоятельность в молитве, совершенно правильно предполагали, что Йешуа может научить их этому. Это учение состояло из четырех частей:

- 1) За что нужно молиться (ст. 2-4);
- 2) Необходимость настойчивости в молитве (ст. 5-10);
- 3) Обязательность положительного ответа по причине Божьей любви и благодати (ст. 9-13);
- 4) Главный и окончательный дар, Святой Дух, который является источником и силой любой правильной молитвы (ст. 13б; см. Рим. 8:26-27).

Послание к Ефесесянам 5:18 повелевает последователям Йешуа «постоянно наполняться Духом». Руах ГаКодеш впервые сошёл на верующих после того, как они усиленно молились (Деят. 1:4, 2:4), в ответ на обещание Йешуа (данный стих. 24:49, Деят. 1:8). Люди, наполненные Святым Духом, могут получить дары (Рим. 12:6-8, 1 Кор. 12:28-30, Еф. 4:11-12), приносить плоды праведности (Гал. 5:22-23) и иметь желание, любовь и силу проповедовать Добрую Весть о Йешуа словом и делом тем людям, которые ещё не поверили ей (эта тема красной нитью проходит через всю Книгу Деяний). Более того, «всякий, не имеющий Духа Мессии, не принадлежит ему» (Рим. 8:9).

14. Он изгонял немого беса, и когда бес вышел, человек, бывший прежде немым, заговорил; и народ пришёл в изумление.

15. Но некоторые из них говорили: "Он изгоняет бесов не иначе, как при помощи Бааль-Зибула, повелителя бесов".

Баал-Зибул. См. ком. к Мат. 10:25.

16. А другие, пытаясь заманить его в ловушку, потребовали от него знамения с Небес.

17. Но он, зная, о чём они думают, сказал им: "Всякое царство, разделившееся внутри себя, будет разрушено, так что один дом обрушится на другой.

18. Итак, если Противник тоже разделится сам в себе, как сможет уцелеть его царство? Я спрашиваю это, потому что вы утверждаете, что я изгоняю бесов с помощью Бааль-Зибула.

19. Если я изгоняю бесов с помощью Бааль-Зибула, с чьей же помощью изгоняют их ваши люди? Пусть же они будут вам судьями!

20. Но если я изгоняю бесов перстом Божьим, тогда Божье Царство достигло вас!

21. Когда сильный человек, хорошо вооружённый, охраняет свой собственный дом, его имущество в безопасности.

22. А если на него нападёт кто-то более сильный и нанесёт ему поражение, то унесёт всё оружие, на которое тот полагался, и разделит награбленное.

23. Кто не со мной, тот против меня, а кто не собирает со мной, тот расточает.

См. ком. к Мат. 12:30.

24. Когда нечистый дух выходит из человека, он странствует по засушливым местам в поисках покоя. Не найдя его, он говорит: 'Возвращусь в тот дом, который покинул'.

25. Когда он приходит, то обнаруживает, что дом чисто выметен и убран.

26. Тогда он идёт и берёт с собой ещё семь духов, которые злее, чем он сам, и они приходят и живут там - так что в конце концов человек становится ещё хуже, чем был до этого".

27. Пока Йешуа рассказывал всё это, одна женщина в толпе громко сказала:

"Благословенна мать, родившая тебя и кормившая тебя грудью!"

28. Но он сказал: "Ещё более благословенны те, кто слышат слово Божье и соблюдают его!"

29. Когда люди окружили его со всех сторон, Йешуа продолжил, говоря: "Нынешнее поколение нечестиво! Оно просит знамения, но никакого знамения ему не будет - кроме знамения Ионы.

30. Ибо как Иона стал знамением для народа Ниневе, так и Сын Человеческий станет им для этого поколения.

Иона стал знамением для народа Ниневе. В раввинских писаниях это понимается так: весть о том,

что Иона провёл три дня и три ночи во чреве рыбы (Мат. 12:40, Иона 1:17), предшествовала приходу Ионы в Ниневию, и именно поэтому вынужденной и неяркой проповеди Ионы («Ниневия будет разрушена через сорок дней») было достаточно, чтобы пробудить в её жителях страх и нужду в покаянии перед Богом, Который сотворил подобное чудо с проповедником.

31. Царица Юга появится на Суде с людьми этого поколения и осудит их; так как она пришла от края земли, чтобы послушать мудрость Шломо, а здесь сейчас более великое, чем Шломо.

Царица Южная, т. е. Царица Савская. См. ком. к Мат. 12:42.

32. Народ Ниневе встанет на Суде вместе с этим поколением и осудит его, потому что они обратились к Богу от своих грехов после проповеди Ионы, а здесь сейчас более великое, чем Иона.

33. Никто, зажигая светильник, не прячет его и не накрывает чашей; наоборот, ставит его на подставку, чтобы все входящие могли видеть его свет.

34. Глаз - светильник тела. Если у тебя 'добрый глаз' [то есть если ты щедр], всё твоё тело наполнено светом; но если у тебя 'злой глаз' [то есть если ты скуп], твоё тело наполнено тьмой.

См. ком. к Мат. 6:22-23.

35. Поэтому смотрите, чтобы свет в вас не был тьмой!

36. Если, таким образом, всё ваше тело наполнено светом, и нет в нём ни одного тёмного места, оно будет полностью освещено, как будто на него светит яркий светильник".

37. Когда Иешуа говорил, один паруш пригласил его пообедать с ним, и он вошёл и занял место за столом.

38. А паруш удивился, что тот не сделал *нетилат-ядайим* перед едой.

См. ком. к Мар. 7:2-4.

39. Однако Господь сказал ему: "Что же, прушим, вы очищаете снаружи чашки и тарелки; а внутри вы полны грабежа и злости.

40. Глупцы! Разве Тот, кто создал внешнее, не создал и внутреннего?"

41. Лучше подавайте милостыню из того, что у вас внутри, и тогда всё для вас станет чистым!

Подавайте милостыню из того, что у вас внутри. Трудный текст в греческом оригинале. Возможный вариант; «Давайте бедным то, что находится внутри ваших чаш и блюд»; здесь понимается не как грабеж или нечестивость (ст. 39), но как пища или хорошие вещи в целом. Другой вариант: «Давайте истинно, от всего сердца», т.е. из того, что внутри. Третий: читая из арамейского оригинала, Лука по ошибке прочёл *закки* («подавайте милостыню») вместо *дакки* («чистое», как в параллельном отрывке, Мат. 23:26).

42. Но горе вам, прушим! Вы платите десятину с мяты, руты и всяких садовых трав, но оставили без внимания справедливость и любовь Бога. Вы обязаны исполнять это, не забывая при том и остального!

См. ком. к Мат. 23:23.

43. Горе вам, прушим, потому что вы любите занимать лучшие места в синагогах и любите, когда вас почтительно приветствуют на рыночных площадях!

44. Горе вам, потому что вы похожи на непомеченные могилы, по которым ходят люди, не догадываясь об этом".

45. Один знаток Торы сказал ему в ответ: "Раби, говоря всё это, ты и нас оскорбляешь".

46. Иешуа сказал: 'Торе и вам, знатоки Торы! Вы обременяете людей тяжёлыми ношами, которые те с трудом несут, а сами и пальцем не пошевелите, чтобы помочь им!

47. Горе вам! Вы сооружаете надгробия в память о пророках, которых убили ваши отцы!

48. Таким образом, вы свидетельствуете о том, что всецело одобряете сделанное вашими отцами - они убили, а вы строите!

49. Поэтому Мудрость Божья сказала: 'Я пошлю к ним пророков и вестников. Некоторых они убьют, других будут преследовать',

50. так что это поколение будет нести ответственность за всю кровь пророков, пролитую с момента сотворения мира,

51. от крови Гевеля до крови Зехарьи, убитого между жертвенником и Святым Местом. Да, говорю вам, ответственность за это падёт на это поколение!

См. ком. к Мат. 23:35.

52. Горе вам, знатоки Торы! Ибо вы завладели ключом знаний! Но вы не только сами не входите, но и помешали тем, которые пытались войти!"

Стихи 39-52. См. примечания к Мат. 23:13-36.

53. Когда Йешуа покинул то место, учителя Торы и прушим заняли враждебную позицию по отношению к нему и принуждали его высказывать своё мнение по всевозможным вопросам,

54. пытаясь при помощи его же слов заманить его в ловушку.

ГЛАВА 12

1. Между тем, когда вокруг собрались десятки тысяч людей, которые чуть ли не давили друг друга, Йешуа начал говорить сначала своим талмидим: "Берегитесь хамец прушим, под которым я подразумеваю лицемерие.

Хамец. См. ком к Мат. 16:6.

2. Нет ничего скрытого, что не было бы раскрыто, и ничего утаённого, что не стало бы известным.

3. То, что вы говорили в темноте, будет услышано при свете, и то, что вы шептали за закрытыми дверьми, будет провозглашено на крышах.

См. ком. к Мат 10:27.

4. Друзья мои, говорю вам: не бойтесь тех, кто убивает тело, и больше уже ничего не может сделать.

5. Я скажу вам, кого вам бояться: бойтесь того, кто убив, может бросить вас в Гей-Гинном! Да, говорю вам, вот кого следует бояться!

См. ком. к Мат. 5:22.

6. Разве воробьёв не продают почти за бесценок, пятерых за два ассария? Но никто из них не забыт Богом.

Почти за бесценок, буквально «два ассария». Ассарий был самой мелкой римской монетой.

7. У вас же каждый волос на голове сосчитан! Не бойтесь, вы дороже множества воробьев.

8. Более того, говорю вам, что всякого, кто признаёт меня в присутствии других, признает и Сын Человеческий в присутствии Божьих ангелов.

9. Но от того, кто отрекается от меня перед другими, отрекусь я перед Божьими ангелами.

10. Также всякому, кто говорит что-либо против Сына Человеческого, будет прощено; но тому, кто оскорбил РуахГаКодеш, не простится.

Стихи 8-10. Лука - единственный автор, помещающий весь этот материал в одном отрывке (ср. Мат. 10:32-33, 12:31-32; Мар. 3:28-29 соответствует стиху 10). Советую своим последователям не поддаваться страху в целом (ст. 4-7), Йешуа поощряет их не бояться открыто признавать свою веру. И необязательно быть психологом-бихевиористом, чтобы понять его способы убеждения: вознаграждение (ст. 8) и наказание (ст. 9).

Стих 10 поясняет, что имеет в виду ст. 9 под «отвержением Йешуа»: человек, не просвещённый действием Святого Духа, может говорить что-либо против Сына Человеческого, но ему будет

прощено, потому что он не до конца осознаёт важность своих слов. Но если, благодаря Святому Духу истинное познание Иешуа войдёт в его дух, то, говоря против Иешуа, он будет тем самым оскорблять Руах ГаКодеш (греческое *blasphemia* означает «злословие», «клевета», «поношение», «оскорбление», «попрёк», «брань», «непочтительная речь»). То есть если человек знает, что Иешуа - это «путь, и истина, и жизнь», и никто не приходит к Отцу, кроме как через него (Ин. 14:6); если он знает, что «тот, кто отвергает сына, отвергает и Отца, а признающий Сына, имеет и Отца» (1 Ин. 2:23), что «нет другого имени под небом, данного людям, которым мы должны спастись» (Деят. 4:12), тогда его отвержение Иешуа - Мессии, Спасителя, Господа и Сына Божьего - становится основанием для его «непрощения» (ст. 10). очевидно, «как в олам газе, так и в олам габа» (Мат. 12:32).

Какие из этого следует сделать выводы? С одной стороны, верующие в Иешуа должны помнить, что неверующие могут «сказать что-либо против Сына Человеческого» и при этом не навлекут на себя Божий гнев, так как они «не знают, что делают» (Деят. 3:17; также Лук. 23:34), а Святой Дух не открыл им всей значимости этих слов. И хотя «любовь и благодать Божья были открыты всякому человеку» (Тит. 2:11; ср. Рим. 1:19-20), а «Тора и Пророки свидетельствуют» о Божьем способе примирения с Ним (Рим. 3:21-22), тем не менее, миллионы евреев никогда в своей жизни не слышали Евангелия. То есть Добрая Весть о Иешуа никогда не преподносилась им таким способом, который был бы им понятен, который учитывал бы их образование и происхождение, а также тот неприятный факт, что немало зла было причинено еврейскому народу «во имя Христа» - в его имя, но конечно же, не его властью.

Итак, когда еврей - или, если это соответствует рассматриваемой ситуации, нееврей - не зная истинного Евангелия, «говорит что-то против Сына Человеческого», то это может не иметь никакого значения. По сути, если его научили, как это произошло с некоторыми, что Иешуа - лжебог, самозванец или неверный еврей, уведший других с истинного пути, то он может искренне полагать, что поступает правильно, отвергая Иешуа. Таким людям, предубеждённо относящимся к Иешуа, необходимо представить Добрую Весть так, чтобы это в самом деле была добрая весть, исполнение пророчеств Танаха и наилучшее выражение истин иудаизма.

Только в том случае, если человек понимает Евангелие разумом, сердцем и духом, но всё же отвергает его, только в таком случае он оскорбляет Святой Дух и рискует подвергнуть себя вечному наказанию (см. Мк. 6:4-6 и ком.).

С другой стороны, никто из читающих эти слова не может найти отговорку своим высказываниям против Иешуа, говоря: «Святой Дух не просветил меня», ведь он делает это прямо сейчас, иначе говоря, читатель сам несёт ответственность за то, чтобы открыться действию Божьего Духа и «сверить с Танахом» Новый Завет, «чтобы увидеть, истинно ли это» (Деят. 17:11). Суммируя всё сказанное, ст. 8-10 показывают, что отвержение Иешуа состоит не только в произнесении оскорбительных слов, но и в противостоянии Святому Духу, который раскрывает истину о Иешуа прямо перед вашими глазами.

11. Когда вас поставят перед синагогой и правящими властями и начальствами, не беспокойтесь о том, как вам защищаться или что говорить;

12. потому что, когда наступит то время, Руах ГаКодеш научит вас, что вам говорить".

Стихи 11-12. Правящими властями и начальствами, в число которых входят еврейские и языческие суды. Иешуа продолжает утешать верующих: они не должны опасаться, что совершат непростительный грех оскорбления Святого Духа, когда будут находиться в руках враждебных властей, потому что сам Святой Дух даст им в столь ужасные моменты слова для прославления Бога.

13. Кто-то в толпе сказал ему: "Раби, скажи моему брату, чтобы он поделился со мной имуществом, полученным в наследство".

14. Но Иешуа ответил ему: "Друг мой, кто поставил меня над вами, чтобы судить вас и разбирать вашу тяжбу?"

Раби, скажи моему брату... Традиционно раввин был не духовным лицом, а учителем еврейских ценностей и обычаев, и потому являлся авторитетным судьей или арбитром, рассматривавшим юридические и этические вопросы, волновавшие людей. Только после вдохновлённого мирской культурой движения Каскада («Просвещение», XVIII-XIX вв.) раввинов, наряду с католическими священниками и протестантскими служителями, на Западе стали считать малозначимыми фигурами в так называемом «реальном мире». Однако Иешуа, ссылаясь на Книгу Исход 2:14, где Моше сам себя назначил правителем и судьей над своими собратьями израильянами, отвергает роль судьи для того, чтобы исследовать мотивы, лежащие в основе вопроса. При этом он явно не исполняет просьбу человека.

15. Затем он обратился к народу: "Смотрите, остерегайтесь жадности в любых её проявлениях, потому что даже если человек богат, его жизнь не в том, чем он владеет".

16. И он привёл им такой пример: "Жил как-то человек, у которого была очень плодородная земля.

17. Он рассуждал: 'Что же мне делать? Мне негде хранить свой урожай'.

18. Затем он сказал: 'Вот что я сделаю: снесу свои амбары и построю новые, больше прежних, и в них буду хранить свою пшеницу и всё своё добро.

19. Тогда я скажу себе: "Счастливцев! У тебя припасено много всякого добра на долгие годы. Не усердствуй больше! Ешь! Пей! Наслаждайся жизнью!"

20. Но Бог сказал ему: "Глупый человек! Этой же ночью ты умрёшь! А то, что ты заготовил - кому это всё достанется?"

21. Так бывает со всяким, кто накапливает богатство для себя, но не богатеет для Бога".

Стихи 15-21. Иешуа обращается к народу. Очевидно, он считает отношение человека, задавшего ему вопрос, типичным.

22. Иешуа обратился к талмидим: "Поэтому я говорю вам, не беспокойтесь о своей жизни - что вы будете есть и пить; или о теле - во что будете одеваться.

23. Ведь жизнь больше пищи, а тело больше одежды.

24. Посмотрите на воронов! Они не сеют и не жнут, у них нет хранилищ и амбаров, и всё же Бог кормит их. Вы намного дороже птиц!

25. Можете ли вы своим беспокойством прибавить один час к своей жизни?

26. Если же вы не можете сделать такую мелочь, зачем тревожиться обо всём остальном?

27. Представьте себе, как растут дикие ирисы. Они не работают и не прядут. И всё же говорю вам, даже Шломо во всей своей славе не одевался так великолепно, как они.

Шломо. См. 3 Царств 10:4-7, 2 Паралипоменон 9:3-6.

28. Если так Бог одевает траву, которая сегодня растёт в поле, а завтра будет брошена в печь, то тем более он оденет вас! Как мало у вас веры!

29. Другими словами, не усердствуйте о том, что вам есть и что пить - не беспокойтесь.

30. Потому что язычники страстно желают всего этого. Ваш Отец также знает, что вы в этом нуждаетесь.

31. Но ищите его Царство, и всё это вы также получите.

32. Не бойся, маленькое стадо, твой Отец решил отдать тебе Царство!

33. Продайте всё, чем владеете и творите *цдаку* - приготовляйте себе кошельки, которые не изнашиваются, неисчерпаемые богатства на небесах, куда не приблизится вор и где их не съест моль.

34. Ибо там, где ваше богатство, там будет и ваше сердце.

Стихи 13-34. Никакой другой отрывок не будет столь насущным для современного человека, как эти стихи о природе, происхождении и лечении жадности.

Стихи 22-34. Беседуя с талмидим, Иешуа обычно глубже вдаётся в суть вещей (Мат. 13:10-17). Он указывает на то, что страх является источником и причиной жадности (ст. 22). Единственный способ освободиться от беспокойства о материальных благах - начать искать Божье Царство (ст. 31) и его вечные богатства. Это достигается через *цдаку* (буквально «праведность», но понимается как «благотворительность»), то есть надо оставить свой эгоизм и делиться благами с окружающими (ст. 33). Иешуа не против богатства, но против того, чтобы делать его главной и всепоглощающей целью жизни (ст. 21,31,34).

35. Переоденьтесь и зажгите свои светильники,

36. подобно людям, ожидающим возвращения своего хозяина со свадебного пира, дабы когда тот придёт и постучит, они тотчас могли отворить ему.

37. Счастливы те слуги, которые будут бодрствовать, когда придёт хозяин! Да!

Говорю вам, что он переоденется, усадит их за стол и сам станет подавать им еду!

38. Будет ли это поздно ночью или рано утром, счастливы слуги, если он не застанет

их спящими.

39. Заметьте, что если бы хозяин дома знал, когда придёт вор, он бы не допустил, чтобы тот вторгся в его дом.

40. Вы также будьте наготове! Потому что Сын Человеческий придёт тогда, когда вы не будете его ожидать".

41. Кефа сказал: "Господин, ты рассказываешь эту притчу только для нас или для всех?"

42. Господь ответил: "Ну, кто же верный и разумный управляющий, которому хозяин поручил заботу обо всей домашней прислуге, чтобы в нужное время давать каждому еду?"

Ну. В оригинале стоит греческое слово *ара*, которое Арндт и Гингрих называют «вопросительной частицей, указывающей на беспокойство или нетерпение... обычно не поддается прямому переводу». Возможно, это верно для английского языка; но если у греков было такое слово, то оно было и у евреев. См. также ком. к Мат 11:9.

43. Хорошо будет такому слуге, если хозяин вернётся и увидит, что тот выполняет свою работу.

44. Да, говорю вам, он доверит ему всё, чем владеет.

45. Но если слуга этот скажет себе: 'Хозяин мой не спешит возвращаться', и начнёт запугивать слуг и служанок, есть, пить и напиваться,

46. тогда его хозяин придёт в тот день, в который управляющий не ждёт его, и в тот час, о котором тот не ведает. Он рассечёт его надвое и поместит вместе с вероломными.

С вероломными, греческое *аπισтой*, «неверующими, неверными».

47. Слуга, который знал, чего хочет его хозяин, но не подготовился и не выполнил его желание, получит много ударов плетью;

48. а тот, кто заслужил наказание, но не знал, получит мало ударов. Кому много дано, с того много и потребуют, а кому многое доверили, с того больше спросят.

Доверили или «отдали на хранение». При втором варианте фраза «больше спросят» продолжает ряд образов из мира финансов, т.е. потребуют прибыль со своего вложения.

49. Я пришёл разжечь огонь на земле! И как бы мне хотелось, чтобы он уже разгорелся!

Огонь. Первое значение - очищающий огонь святости и окончательный огонь суда над грехом (ср. Исайя 66:24; Малахия 3:2-3; 1-е Кор. 3:13-15; Отк. 19:20, 20:14-15). Второе значение - огонь вражды между неверующими и верующими (ниже, 12:53).

50. Я должен пройти погружение - и как гнетёт меня то, что это ещё не произошло!

Это погружение (см. ком. к Мат. 3:1 и к 3:15) подразумевает полное отождествление Иешуа с грешным человечеством - он страдает за наши грехи и несёт наказание вместо нас, по словам Книги Исаии 53:6: «Адонай возложил на него грехи всех нас». Таким образом, он становится жертвой за наши грехи, расстаётся со своей жизнью и погружается в смерть; «как ягнёнок, принесённый на заклание» (Исайя 53:7), он берёт на себя смертный приговор, который мы заслужили своими грехами.

51. Вы думаете, что я пришёл принести мир Стране? Не мир, говорю вам, а разделение!

Иешуа не должен править во славе в своё Первое пришествие, и не в этот раз он должен исполнить пророчества о Мессии, несущем всемирный покой, такие, как «**Перекуют мечи свои на орала...**» (Исайя 2:4, Михей 4:3). По этой причине он принесёт разделение: некоторые примут его как Мессию, а другие нет, из-за чего семьи разделятся (ст. 52-53, см. ком. к Мат. 10:35-36).

52. Ибо отныне семья из пятерых человек разделится, трое против двух, двое против трёх.

53. Отец будет против своего сына, а сын против отца, мать против своей дочери, и дочь против матери, свекровь против невестки, и невестка против свекрови".

54. Затем Иешуа обратился к народу: "Когда вы видите, как с запада поднимается

гряда облаков, вы тут же говорите, что надвигается сильный ливень,

И вновь Иешуа по-разному говорит с народом и с талмидим (см. 22-53). Своим ученикам, уже посвятившим себя ему, он вверяет информацию о своём служении и о том, как повиноваться ему. Его единственной целью в общении с народом было пробудить в них нужду доверить ему свои жизни, стать талмидим. В этом суть его слов в ст. 12:54-13:9.

55. а когда ветер дует с юга, говорите, что будет жара, и так оно и происходит.

56. Лицемеры! Вы умеете определять погоду по тому, как выглядят земля и небо - почему же вы не можете объяснить нынешнее время?

57. Почему вы не можете решить для себя, какой путь следует избрать?

58. Если кто-либо подаёт на тебя в суд, постарайся сначала с ним всё уладить, иначе он передаст дело в суд, судья передаст тебя судебному исполнителю, а тот бросит тебя в тюрьму.

59. Говорю тебе, ты не выйдешь оттуда, пока не уплатишь всё до последней копейки!"

ГЛАВА 13

1. В это же время какие-то люди пришли рассказать Иешуа о галилеянах, которых Пилат убил в тот момент, когда они приносили в жертву животных.

Буквально «галилеянах, кровь которых Пилат смешал с их жертвами». Эти стихи служат примером жестокости Пилата (см. Мат 27:2 и ком., 16-24 и ком.).

2. Он ответил им так: "Неужели вы думаете, что эти люди так страшно погибли, потому что были самыми большими грешниками в Галиле?"

3. Нет, говорю вам. Если же вы не обратитесь от своих грехов к Богу, все вы погибнете так же, как они!

4. А как насчёт тех восемнадцати, которые погибли, когда на них упала башня в Шилоахе? Вы думаете, они были виновнее всех остальных, живущих в Йерушалаиме?

5. Нет, говорю вам. Если же вы не отвернётесь от своих грехов, вы все погибнете подобным образом".

Если же вы не обратитесь от своих грехов к Богу (покаетесь, сделаете тшуву, ком. к Мат. 3:2), все вы погибнете так же, как они. «Плохая Весть» (Рим. 1:18-2:8 и ком.) уже сообщена. Хорошая Весть подразумевается. Как в те времена, так и в наши дни люди не хотят думать о собственных злых делах; они сосредоточивают внимание на событиях, происходящих в мире, чтобы отвлечься от своих грехов. Новости - успокаивающий наркотик для людей. Большинство из нас не в силах каким-то заметным образом влиять на события в мире, но все мы можем волноваться и критиковать грехи других, вместо того чтобы обратить внимание на собственную жизнь и собственные грехи.

6. Затем Иешуа привёл такой пример: "У одного человека в винограднике росла смоковница, и он пришёл за плодами, но не обнаружил их.

7. Тогда он сказал виноградарю: 'Вот, я уже третий год прихожу искать плоды на этом дереве, но ничего не нахожу. Сруби его - оно только землю занимает".

8. Но тот ответил: 'Господин, оставь дерево ещё на один год. Я его окопаю и удобрю почву вокруг него.

9. Если на следующий год оно будет плодоносить - хорошо; если нет - тогда срубишь его".

В стихах 6-9, Иешуа показывает, насколько терпелив Бог по отношению к сбившемуся с пути человечеству. Тем не менее, в Танахе, а также в Мат. 21:18-22 используется сравнение со смоковницей, символизирующей еврейский народ, от которого ожидалось, что он будет плодоносить (ст. 9) своей праведной жизнью и распространением Божьей истины другим народам мира (Исайя 49:6). Итак, закончился ли «еще один год»? Срублен ли, оставлен ли Богом еврейский народ? Конечно нет! (Иеремия 31:34-37) Да запретит Господь! (Рим. 11:1-2, 11-12).

Некоторые евреи, поверившие в Мессию Иешуа и сохранившие единство с ним, приносят плод (Йн. 15:1-8, также «растительная» метафора, но в данном случае это виноградная лоза); в то время как Бог терпеливо хранит весь еврейский народ до тех пор, пока «весь Израиль спасётся» (Рим. 11:26).

10. В Шабат Иешуа учил в одной из синагог.

11. Подошла женщина, которую бывший в ней нечистый дух восемнадцать лет назад сделал калекой: она была сгорблена и не могла выпрямиться.

12. Увидев её, Иешуа позвал её и сказал ей: "Женщина, ты освободилась от своего недуга!"

13. Он возложил на неё руки, и в тот же миг она выпрямилась и стала воздавать Богу хвалу.

14. Но начальник синагоги, возмущённый тем, что Иешуа исцелил в Шабат, громко сказал собранию: "Есть шесть дней в неделю, в которые можно работать - поэтому приходите исцеляться в эти дни, но не в Шабат!"

15. Однако Господь ответил ему: "Лицемеры! Разве каждый из вас в Шабат не отвязывает своего вола или осла от стойла и не ведёт поить?"

16. Эту женщину, дочь Аврагама, Противник держал связанной восемнадцать лет! Разве не следовало освободить её от этого рабства в Шабат?"

17. Сказав это, Иешуа пристыдил тех, кто не одобрял его, но остальные были очень рады тем чудесным делам, которые он совершал.

Об исцелении в Шабат см. ком. к 6:9.

18. Тогда он продолжил говорить: "На что похоже Божье Царство? С чем нам сравнить его?"

19. Оно подобно горчичному семени, которое человек взял и посадил в своём саду, и оно выросло и стало деревом, и птицы, летающие вокруг, свили гнёзда в его ветвях".

Горчичное семя всегда остаётся маленьким (Мат. 13:31-32 и ком.), оно никогда не становится деревом. Однако, благодаря особому вмешательству Бога, первые будут последними, а последние - первыми (ст. 30). Бог может сделать так, что куст горчицы вырастет и станет большим; подобным же образом он может прославить не принятого и униженного Мессию (Исайя 53:1-12, Псалом 117:22-23, Фил. 2:6-11).

Иешуа использует образы из Книги Иезекииля 17:23-24, 31:6 и Книги Даниила 4:9-11, 18 (4:12-14, 21), где птицы отождествляются с народами мира. Итак, Царство Небес почитает Иешуа, отвергнутого Мессию, и народы мира находят в нём защиту.

20. И вновь он сказал: "С чем мне сравнить Божье Царство?"

21. Оно как дрожжи, которые женщина смешала с мерой муки, а затем ждала, пока подойдёт всё тесто".

22. Иешуа продолжал странствовать из города в город и из деревни в деревню, уча и держа путь в Иерусалаим.

23. Кто-то спросил у него: "Неужели так мало людей спасается?"

24. Он ответил: "Старайтесь изо всех сил пройти через узкие двери, потому что говорю вам - многие захотят войти, но не смогут это сделать"

25. после того, как хозяин дома встанет и закроет дверь. Вы будете стоять снаружи, стучать в двери и говорить: 'Господь! Отвори нам!' Но он ответит: 'Я не знаю ни вас, ни того, откуда вы!'

26. Тогда вы скажете: 'Мы ели и пили с тобой! Ты учил нас на улицах!'

27. но он скажет вам: 'Я не знаю, откуда вы. Уходите от меня, творящие зло!'

28. Вы будете плакать и скрежетать зубами, когда увидите Аврагама, Йицхака и Якова и всех пророков внутри Божьего Царства, а себя выброшенными вон.

А себя выброшенными вон. Иешуа пытается вернуть к действительности тех людей, которые думают, что их собственные дела или принадлежность к еврейскому народу станут гарантией вхождения в олам габа («грядущий мир»). Для подобной надежды мало оснований не только в мессианском иудаизме, но и в традиционном. В Мишне действительно сказано: «Весь Израиль имеет долю в олам габа» (Сангедрин 10:1, более полно процитировано в ком. к Рим. 11:26а).

Но последующий материал, перечисляющий множество категорий израильтян, исключённых из грядущего мира, проясняет смысл этого утверждения: хотя все израильтяне имеют особую возможность участвовать в будущей жизни (как говорит Шауль, евреи имеют «преимущество», Рим 3:1-2, 9:4-5), они могут потерять её, не живя в соответствии со своим призванием. В то время как ни одна из форм иудаизма не даёт надежду тем людям, которые не доверяют Богу и надеются, что Бог не обратит внимания на их грехи, лишь мессианский иудаизм предлагает такую веру, которая решает проблему греха.

29. Более того, люди будут приходить с востока и запада, севера и юга, чтобы сесть за

столом в Божьем Царстве.

30. И заметьте, некоторые из последних станут первыми, а некоторые первые будут последними".

31. В этот момент подошли некоторые пружим и сказали Йешуа: "Выйди и уходи отсюда, потому что Ирод хочет убить тебя!"

32. Он сказал им: "Пойдите и скажите этой лисице: 'Запомни, сегодня и завтра я изгоняю бесов и исцеляю людей, и на третий день достигну своей цели'.

33. Впрочем, мне нужно идти дальше - сегодня, завтра и послезавтра, потому что невозможно представить себе, чтобы пророк погиб вне Йерушалаима.

34. Йерушалаим! Йерушалаим! Ты убиваешь пророков! Ты побиваешь камнями посланных к тебе! Я так часто желал собрать твоих детей подобно тому, как наседка собирает цыплят под своими крыльями, но вы не захотели!

35. Вот, Бог покидает ваш дом! Говорю вам, вы больше не увидите меня до тех пор, пока не скажете: 'Благословен приходящий во имя Адоная! '"

Стихи 31-35. Некоторые толкователи полагают, что пружим пытались страхом заставить Йешуа удалиться в Иудею, чтобы Сангедрин имел возможность следить за его действиями. Можно сравнить это с попыткой Амасии, священника золотого тельца в Бейт-Эле (Вефиле), путем запугивания вынудить пророка Амоса уйти из Израиля в Иудею; ему это тоже не удалось (Амос 7:10-17). Однако необязательно давать такое мудрёное объяснение, ведь не все фарисеи желали, чтобы он удалился. Эти фарисеи, например, могли предостеречь его из заботы о нём. Фактически, некоторые из них были «недалеки от Божьего Царства» (Мар. 12:34), а некоторые уверовали в Йешуа, оставаясь при этом фарисеями (Деят. 15:5), среди них был и Шауль (Деят. 23:6 и ком.).

Опасность со стороны Ирода Антипы (ком. к Мат. 14:1) была реальной. Хотя он и желал увидеть, как Йешуа творит чудеса (23:8), он считал его опасным вождем, подобным Йоханану Погружающему (Мар. 6:14-16), которого он к тому времени уже казнил.

Ответ Йешуа напоминает ответ Шауля Агаву (Деят. 21:13): негативное отношение не в силах помешать ему следовать Божьему плану.

См. Мат. 23:37-39 и ком.

ГЛАВА 14

1. Однажды в Шабат Йешуа пошёл пообедать в доме одного из ведущих пружим и все внимательно наблюдали за ним.

2. Перед ним находился человек, всё тело которого вздулось от водянки.

3. Йешуа громко спросил у знатоков Торы и пружим: "Разрешает Тора исцелять в Шабат или нет?"

4. Но они ничего не ответили. Тогда, дотронувшись до него, он исцелил его и отослал.

5. А им он сказал: "Кто из вас, если ваш сын или вол упадёт в колодец, тут же не вытянет его оттуда в Шабат?"

6. И на это они ничего не смогли ответить.

На стихи 1-6 смотри ком. к 6:9.

7. Когда Йешуа заметил, как гости выбирали для себя лучшие места за столом, он рассказал им такую притчу:

8. 'Когда кто-нибудь приглашает тебя на праздничный пир, не садись на самое лучшее место, потому что если кто-то из приглашённых окажется более почётным гостем,

9. человек, позвавший вас обоих к себе, может подойти и сказать тебе: Уступи своё место этому человеку'. Тогда ты почувствуешь себя униженным, когда пойдёшь и займёшь самое плохое место.

10. Лучше, когда тебя пригласят, походи и займи наименее почётное место, и когда подойдёт тот, кто тебя пригласил, он скажет тебе: 'Пойди пересядь выше'. Тогда сидящие с тобой проникнутся к тебе уважением.

Стихи 8-10. Книга Притчей 25:6-7 даёт похожий совет, подчас теми же словами.

11. Ибо всякий человек, возвышающий себя, будет унижен, а унижающий себя, возвысится".

12. Йешуа также сказал пригласившему его: "Когда устраиваешь званый обед или

ужин, не приглашай своих друзей, братьев, родственников или богатых соседей; потому что они в свою очередь также пригласят тебя, и этим возместят тебе.

13. Лучше, когда устраиваешь обед, приглашай нищих, увечных, калек, слепых!

14. Благословен ты, потому что они ничего не смогут дать тебе взамен! Ибо тебе возместят всё в воскресении праведников".

В воскресении праведников, которое отлично от воскресения неправедных, как видно из Танаха (Даниил 12:2) и Нового Завета (16:26 и ком.; Отк. 20:4-6,12,15).

15. Услышав это, один из сидевших за столом вместе с Иешуа сказал ему: "Благословенны те, которые едят хлеб в Божьем Царстве!"

16. Но он ответил: "Однажды некий человек устроил пир и пригласил много людей.

17. Когда подошло время для пира, он послал своего раба передать всем приглашённым: 'Приходите! Всё готово!'

18. Но у каждого из них нашлась отговорка. Один сказал ему: 'Я только что купил поле, мне нужно пойти и посмотреть его. Пожалуйста, прими мои извинения'.

19. Другой сказал: 'Я только что приобрёл пару волов и собираюсь испытать их. Пожалуйста, извини'

20. Третий сказал: 'Я только что женился, поэтому не могу прийти'.

21. Раб вернулся и пересказал всё своему хозяину. Тогда хозяин дома, рассердившись, велел рабу: 'Скорее, выйди на улицы и переулки города и приведи нищих, калек, слепых и увечных!'

22. Раб сказал: 'Господин, я исполнил то, что ты велел, а места ещё много'.

23. Хозяин сказал рабу: 'Выйди на просёлочные дороги и к изгородям, и настойчиво убеждай людей прийти, чтобы мой дом наполнился.

Настойчиво убеждай людей прийти. Греческое слово, переведенное как «убеди, принуди» или «настойчиво убеждай» - *анангасон*, смысл которого варьируется от физического принуждения до устного внушения; но через весь этот спектр значений проступает оттенок настойчивости и безотлагательности.

В прошлом этот стих использовался для оправдания насильственного крещения евреев. Но нигде в Библии Бог не говорит прямо и не намекает на то, что Он хочет, чтобы люди насильно принимали Его любовь и доброту. С самого начала, в Эдемском саду, где Адам мог свободно выбирать - повиноваться Богу или нет, был лишь один способ - способ убеждения: «Обратитесь от грехов к Богу и верьте в Добрую Весть» (Мар. 1:15). На самом деле, невозможно насильно заставить людей покаяться или поверить, так как это происходит в сердце. И потому «насильственное обращение» - это нарушение условий договора, так как истинное «обращение» подразумевает внутренний поворот от грехов к Богу через Иешуа, а не переход из одной религии в другую. Аналогично этому, попытка насильно навязать «обращение» не является повиновением Богу. Скорее наоборот, принуждение и сопутствующая ему жестокость указывают на явное неповиновение. Тем не менее, «настойчивое убеждение», уважающее достоинство слушающего, - это заповедь, которая может принести хорошие результаты.

24. Говорю тебе, ни один из приглашённых мною ничего не отведаст на моём пиру!""

Стихи 16-24. Бог приглашает грешников принять участие в Его пире спасения (ст. 16-17), а в ответ слышит хор до смешного наивных и обидных отговорок (ст. 18-20). См. ком. к 9:57-62 о неуважительных отговорах.

Однако здесь они не свидетельствуют, как в том случае, о недостаточной вере, но о намеренном игнорировании приглашения и презрительном отношении к хозяину, наряду с лицемерным отказом открыто высказать это. Хозяин рассержен, но приглашает других (ст. 21-24). Подобно этому, Бог рассержен на евреев и язычников, которые настолько заняты собой или достижением собственных амбициозных целей, что с презрением отвергают спасение. Несмотря на это, Божий призыв продолжает звучать для всякого, кто услышит, особенно для тех, кто недоволен в этой жизни и может осознать своё бедственное положение.

25. Огромное количество народа шло вместе с Иешуа. Обернувшись, он сказал им:

26. "Если кто-нибудь приходит ко мне и не возненавидит своего отца, мать, жену, детей, братьев и сестёр, и кроме того, собственную жизнь, тот не может быть моим талмидом.

27. Тот, кто не несёт свою стойку казни и не следует за мной, не может быть моим талмидом.

28. Предположим, кто-либо из вас хочет построить башню. Разве сначала ты не сядешь и не подсчитаешь издержки, чтобы выяснить, хватит ли тебе денег на её завершение?

Подсчитаешь издержки. О том, как исчислять духовную выгоду и издержки, говорит также Мишна: *Взвешивай ущерб, который приносит тебе исполнение мицвы, с вознаграждением за её исполнение; а прибыль от греха - с ущербом, который он тебе принесёт.* (Авот 2; 1)

Т.е. сравни относительно малую плату за соблюдение мицвы с великой и вечной выгодой, получаемой при её исполнении; и подобным же образом, сравни мимолетное вознаграждение, достигаемое преступлением заповеди, с великой и вечной расплатой за него.

Известное христианское толкование этого принципа было предложено в семнадцатом веке Блезом Паскалем (1623-1662), основателем теории математической вероятности; этот принцип известен как Пари Паскаля. Его идея заключалась в том, что выбор - верить в Искупление, Владычество и Мессианство Йешуа или не верить - логически будет зависеть от двух факторов:

- 1) от ценности того, что ты собираешься приобрести или потерять, если будешь верить или не верить, и
- 2) от вероятности того, что это истина.

Эта вероятность, в свою очередь, определяет: получишь ли ты эти выгоды или потери, или нет.

Библия утверждает, что если ты будешь верить в Йешуа, то *заплатишь* за это некоторую цену:

- 1) тебе придётся воздерживаться от «преходящих наслаждений греха» (Ме. 11:24), прилагать усилия для творения добра и т.д. - но тогда ты будешь иметь вечную жизнь с Богом, что есть *приобретение*, цена которого бесконечно велика.

С другой стороны, если ты отвергнешь Йешуа, ты извлечёшь ограниченную выгоду (наслаждение тем, что предложат фортуна, мир и дьявол); но ты пойдёшь в ад и будешь навеки отлучен от Бога и Его благодати - расплата, не имеющая границ.

(Представь лотерею. Хотя шанс выиграть заманчив, ты не будешь тратить все свои деньги на лотерейные билеты. Потому что цена за все билеты с годами станет равной или большей, чем выигрыши. Т.е. с математической точки зрения, лотерея в большей вероятности отнимает от человека деньги, чем прибавляет ему – примеч. ред.)

Представь, что есть лишь один шанс из миллиарда (как джек пот в лотерее на всю страну), шанс, что Йешуа - тот, кем его называет Библия. Тогда всё равно стоит верить в Йешуа; потому что, хотя тебе и придётся заплатить какую-то ограниченную цену в этой жизни, тем не менее, ничтожный шанс истинности Йешуа влечёт за собой безграничное вознаграждение (вечную жизнь – прим. ред.). Получается, безграничная ценность, т.к. одна миллиардная (т.е. очень маленький шанс – прим. ред.) плюс бесконечность (вечной жизни – прим. ред.) равняется бесконечно большим плюсом.

И, обратное: если ты не принимаешь Библию, то имеешь "мнимую короткую свободу" в этой жизни, но при этом отказываешься от бесконечной будущей жизни. Ясно видно, что некоторые временные "блага" этой жизни ничего не стоят, если сравнить их с шансом иметь бесконечно большую вечную жизнь. Шанс иметь бесконечно большую новую жизнь, с математической точки зрения, имеет ценность бесконечно больше, чем ограниченная временная жизнь. В этом, если говорить своими словами, и есть Пари Паскаля.

Только те люди, которые абсолютно уверены в том, что Библия лжет, которые приравнивают к абсолютному нулю все её шансы на истинность, только такие люди могут логически избрать неверие. Остальных же из тех, кто попадает в ситуацию Пари Паскаля (а это случается с каждым), логика всегда приводит к вере в Йешуа. Главное, быть здесь честным с самим собой.

Почему же так мало раввинов (или должностных лиц других религий), верящих в Йешуа? Одна из причин этого в том, что большинство из них никогда не слышали Евангелия, преподанного по-еврейски. Еврейский Новый Завет и комментарий к нему пытаются помочь в этом.

Но даже если Евангелие понято как Добрая Весть, а не как языческая религия или языческая переработка иудаизма, то есть и другая причина: раввины (и должностные лица в других религиях) обычно не хотят платить цену, которая в их случае будет равносильна потере почестей и привилегий, данных им в еврейской (или любой другой религиозной) общине, и приобретению бесчестья и позора, статуса изгоя и *мешумада* («отступника»; буквально «сгубленный»).

Третьей причиной является то, что они не совсем отчётливо осознают выгоду. Даже если не касаться вопроса о небесах и аде, лишь немногие могут представить себе вознаграждение за

помощь в формировании нового, истинного иудаизма, верного Богу, еврейскому Мессии, еврейскому народу и всему остальному человечеству. Им трудно вообразить себе наслаждение от посвящения своего раввинского образования объединению двух великих потоков мировой истории, которые в течение двух тысяч лет были обособлены (см. Мат. 9:16-17 и ком., Мат. 13:52 и ком.).

Человеком, которому всё-таки удалось представить себе все это и в соответствии с этим видением произвести переоценку издержек и выгод был Шауль из Тарса. Он писал:
Но что для меня было преимуществом [выгодой], я ради Мессии посчитал недостатком [издержками, или самое большее - ограниченной выгодой]. Да и всё я считаю недостатком [издержками, ограниченной выгодой] в сравнении с величайшей ценностью [безграничной выгодой] знания Мессии Иешуа как моего Господа. Именно ради него я отказался от всего и всё почёл сором [самое большее - ограниченной выгодой, теряющей свою ценность при сравнении] для того, чтобы приобрести Мессию [безграничную выгоду]. (Фил. 3:7-8)

Он трезво и точно оценил расходы. Он осознал Пари Паскаля за полторы тысячи лет до того, как сам Паскаль сформулировал его, и сделал правильные выводы.

Истории известны раввины, которые пошли по стопам Шауля и описания их жизни весьма увлекательны; см., например, Дьюринг Дж. *Добрая Весть: Специальное издание для раввинов* (Good News: Special Rabbis' Edition, P.O. Box 7847, Johannesburg. RSA). Книга повествует о жизни четырнадцати раввинов девятнадцатого-двадцатого веков, которые стали мессианскими евреями. См. также историю Даниэля Циона, главного раввина Болгарии в ком. к Деят. 4:13.

29. В противном случае, если ты заложишь фундамент, но не сможешь закончить, все наблюдающие будут смеяться над тобой

30. и скажут: 'Вот человек, который начал строить, но не смог довести дело до конца!'

31. Или ещё, предположим, что некий царь собирается вести войну против другого царя. Разве сначала он не сядет и не обдумает, хватит ли ему сил с его десятитысячным войском противостоять идущему на него с двадцатью тысячами?

32. Если же нет, тогда, пока тот ещё далеко, он направит к нему своих представителей, чтобы заключить договор о мире.

33. Поэтому тот из вас, кто не отрекается от всего, что имеет, не может быть моим талмидом.

Стихи 26-33. Если кто-нибудь... не возненавидит своего отца... мать... тот не может быть моим талмидом. Услышав неверно процитированный стих 26 в том виде, в каком он приведён выше, можно прийти к заключению, что Иешуа - жестокий безумец. Однако ключом к пониманию его предостережения является, конечно же, фраза «и, кроме того, собственную жизнь». Тема этих стихов - не отчуждение от собственной семьи, но цена следования за Иешуа: ни любовь к отцу или матери, ни любовь к собственной жизни не должны ставиться выше преданности Богу и Его Мессии (см. Мат. 16:24 и ком.). Человек должен отречься от всего, что имеет (ст. 33), признавая, что Бог должен быть на первом месте в его жизни, а имущество и даже социальные отношения должны отойти на второй план. Быть в единстве с Мессией - это нечто большее, нежели простое признание фактов, касающихся Иешуа.

34. Соль - отличная вещь, но если даже соль становится безвкусной, чем же ещё можно приправить её?

35. Она не годится ни для почвы, ни для удобрения - её выбрасывают вон. Те, у кого есть уши, способные слышать, пусть услышат!"

Стихи 34-35. Существует несколько вариантов толкования; мне пришёлся по душе следующий: соль символизирует желание человека делать то, чего требует Иешуа от своих талмидим (ст. 26:33). Но если его готовность превращается в нежелание, если талмид возвращается на мирские пути после того, как он пережил радость следования по пути Божьему, что ещё может восстановить его? Ничто. Ср. Ме. 6:4-6 и ком.

ГЛАВА 15

1. Сборщики налогов и грешники постоянно собирались, чтобы послушать Иешуа, Грешники. См. ком. к Мат. 9:10.

2. а пружим и учителя Торы всё время были недовольны. "Этот человек принимает грешников и даже ест вместе с ними!" - говорили они.

3. Тогда он рассказал им такую притчу:

Этот человек... принимает грешников!.. Все три притчи в этой главе рассказывают о Божьей любви к

грешнику, который искренне кается. Эта мысль встречается не только у Мессии или в Новом Завете; вот отрывок из «Мишне-Тора», где Маймонид обстоятельно излагает требования иудаизма. Этот труд он завершил в 1178 году:

'Да не думает *баал-тшува* [«еврей, который кается/возвращается в (ортодоксальный) иудаизм»; см. ком. к Мат. 3:2], что из-за беззаконий и грехов, совершённых им, он удалён от уровня, достигнутого праведниками. Это не так. Он любим Творцом так же нежно, как если бы он никогда не согрешал. Но кроме того, его награда велика, ибо он познал вкус греха и, тем не менее, избавил себя от него через покорение своего *ецер* [злое побуждение]. Мудрецы сказали: «Там где стоит баал-тшува, абсолютный праведник стоять не может» (Брахот 34б). То есть уровень, достигнутый баал-тшува выше, чем уровень того, кто вообще никогда не грешил; потому что первый прилагал больше усилий, чтобы подчинить себе своё *ецер*, чем последний.'

Существуют важные отличия между этим отрывком из «Мишне-Тора» и притчами в данной главе. Первое: Новый Завет не признаёт существование «абсолютно праведных людей», за исключением Йешуа (см. также ст. 7 и ком.). Второе: он не признаёт разницу в «уровнях» людей — все спасены одинаково благодаря смерти Йешуа. Третье: Новый Завет действительно признаёт, что грешник, которому больше прощено, будет сильнее любить Бога (7:41-43 выше). Четвёртое: акцент в притчах Йешуа поставлен не на усилиях кающегося грешника, а на Божьей любви. Хотя в Писании то и другое - две стороны одной монеты: **«Обрати нас к Себе, Адонай, и мы обратимся»** (Плач Иеремии 5:21; см. ком. к Мат. 3:2).

4. **"Если у кого-либо есть сто овец, и он теряет одну из них, разве он не оставит девяносто девять в пустыне и не пойдёт за пропавшей овцой, пока не отыщет её?"**
5. **Когда же он найдёт её, то с радостью возьмёт её на плечи;**
6. **и придя домой, соберёт своих друзей и соседей и скажет: 'Радуйтесь вместе со мной, сегодня я нашёл пропавшую овцу!'**
7. **Говорю вам, что подобным же образом на небесах будет больше радости об одном грешнике, обратившемся от грехов к Богу, чем о девяноста девяти праведниках, которым не нужно раскаиваться.**

Праведниках, которым не нужно раскаиваться, буквально «которые таковы, что не имеют нужды в покаянии». На небесах радуются об искреннем грешнике, который явно нуждается в покаянии и, в конце концов, совершает его. Но так же радуются там и о тех, кто сохранил состояние праведности благодаря постоянному и регулярному обращению к Богу в покаянии (1 Ин. 1:9), кто не нуждается в глубоко внутреннем переживании, через которое проходит потерянный человек, «потерянная овца», когда он обращается к Богу, оставив свою грешную жизнь.

Ясно, что Йешуа не считает ропщущих прушим и учителей Торы, к которым он обращается (ст. 2), людьми, сохранившими такое состояние праведности; потому он пытается поколебать их уверенность в том, что праведность может заключаться в исполнении свода правил без подлинного доверия Богу в сердце (ср. Ин. 9:40-41 и ком.).

Метафорический образ овцы напоминает Книгу Иезекииля 34.

8. **Другой пример: какая женщина, имеющая десять драхм и потерявшая одну из этих ценных монет, не зажжёт светильник и не подметёт дом и не будет искать её повсюду, пока не отыщет?**
- Греческая драхма приблизительно равнялась римскому динарию, дневной плате среднего работника.
9. **А когда она найдёт её, то позовет своих друзей и соседей и скажет: 'Радуйтесь вместе со мной, потому что я нашла потерянную драхму'.**
10. **Говорю вам, точно так же радуются Божьи ангелы, когда раскаивается один грешник".**
11. **И вновь Йешуа сказал: "У одного человека было два сына.**
12. **Младший сказал своему отцу: 'Отец, отдай мне причитающуюся мне часть имения'. Тогда отец поделил между ними имущество.**
13. **Младший сын сразу обратил свою долю в наличные деньги, покинул дом и направился в далёкую страну, где растратил их, живя распутно.**
14. **Когда же он израсходовал все деньги, по всей той стране начался сильный голод, и он оказался в крайней нужде.**
15. **Тогда он пошёл и нанялся к одному из жителей той страны, который послал его в поле пасти свиней.**

Что же делает этот хороший еврейский парень - кормит свиней? Отныне он не такой уж и хороший и по этой причине не такой уж и «еврейский». Он покинул своего отца-еврея и свой дом и направился «в далекую страну» (ст. 13), которую населяли язычники, не чувствовавшие угрызений совести по поводу выращивания свиней. Он ассимилировался в той культуре, сначала ведя беспутную жизнь, а теперь вынужденно исполняя в этом обществе наименее приятную работу.

Что значит «перестать быть евреем?» Примите во внимание, что слово «иудей» - транслитерация древнееврейского *Йеуду*, от корня *йада*, что значит «искренне и открыто благодарить, восхвалять, исповедовать». Быть истинным иудеем - значит быть человеком, благодарящим Бога, восхваляющим Бога, искренне и открыто исповедующим Бога, Его Слово, Его истину и Его любовь, - человеком, находящимся в близких отношениях с Ним (ср. ком. к Рим. 2:28-29). Именно это имел в виду Адонай, когда сказал израильтянам: «Приму вас Себе в народ и буду вам Богом» (Исход 6:7).

Ассимиляция - серьезная проблема современности; в некоторых американских еврейских общинах доля смешанных браков превышает 50%. Но суть ассимиляции не в смешанных браках, и недостаточное еврейское образование не является ее главной причиной. Скорее, причина кроется в недостаточной близости к Богу, подлинно достигаемой через Его Мессию Йешуа, благодаря которому каждый отдельный еврей может благодарить, восхвалять и исповедовать Бога.

Еврей, приходящий к вере в Йешуа, часто становится гораздо более заинтересованным в своём еврействе, а не наоборот. Нельзя думать, что для того чтобы еврею стать верующим, надо покинуть еврейскую общину и ассимилироваться; наоборот, принятие еврейского Мессии Йешуа и вера в Божье слово, записанное евреями, - самый еврейский поступок из всех, которые способен совершить еврей.

Ни один еврей не должен «кормить свиней». Он может возвратиться домой к Отцу, как только осознает, что должен это сделать (смотри окончание притчи).

Рафаэль Патая рассказывает хасидскую историю, очень похожую на эту притчу, но выводящую другую мораль - нельзя иметь «малую веру» (Мат. 8:26), особенно в «ускорении конца» (2 Кеф. 3:12 и ком.):

Притча о согрешившем принце. Отец выгнал его из дому. И он блуждал по свету, бесцельно, в компании картёжников и пьяниц. И все это время он опускался ниже и ниже. В конце концов, он прибил к группе крестьян. Он питался от их хлеба и трудился их трудом. Однажды царь послал одного из своих князей искать его сына, думая, что тот, возможно, исправился и достоин вернуться в дом отца. Князь нашел его, когда тот пахал в поле. И он спросил его: «Ты узнаешь меня?» - «Да», - ответил принц. И князь сказал: «Есть ли у тебя просьба к твоему отцу, царю? Я передам ему». Принц ответил: «Хорошо было бы, если бы мой отец сжалился надо мной и послал мне одежду, подобную той, что носят крестьяне, а также крепкие туфли, удобные для сельчанина». - «Ах ты глупец, глупец, - закричал князь, - тебе бы лучше просить отца, чтобы он вернул тебя в свой дом и в свой дворец. Есть ли в чём недостаток в доме царя?» Так они [евреи] кричат: «Дай нам это и дай нам то...», а им бы лучше просить и молиться, чтобы Он вернул нас назад в нашу страну и построил наш Храм, а там у нас будет всё, что нам нужно.
(Михельсон Абрахам С. Б. Х., Сефер Шемен гаТов («Книга доброго елеса»), переведено и процитировано в книге Патая «Мессианские тексты», с. 79)

16. Он был готов наполнить желудок рожками, которые ели свиньи, но никто ему не давал.

17. Наконец, он пришёл в себя и сказал: У моего отца столько наёмных работников, и всем с избытком хватает пищи; я же умираю от голода!

18. Встану и возвращусь к отцу и скажу ему: 'Отец, я согрешил против Небес и против тебя;

19. и больше не достоин называться твоим сыном; относись ко мне, как к своим наёмным работникам'.

20. Итак, он поднялся и пошёл к отцу. Когда он был ещё далеко, отец увидел его и сердце его наполнилось жалостью. Он подбежал, крепко обнял его и поцеловал.

21. Сын сказал ему: 'Отец, я согрешил против Небес и против тебя; я больше не достоин называться твоим сыном',

22. но отец велел своим рабам: 'Скорее, принесите лучшую одежду, и оденьте его; наденьте ему на палец кольцо и обуйте его,

23. приведите откормленного телёнка и заколите его. Давайте есть и праздновать!'

24. Потому что мой сын был мёртв, а теперь жив! Он пропал, а теперь нашёлся!' И

они стали веселиться.

Сын начал свою заранее подготовленную речь исповедью грехов; но отец, видя его сердце (16:15 и ком., Ин. 2:25), не ждал даже, пока тот закончит (Исайя 65:24), приняв его вновь как полноправного сына.

25. Старший же сын был в поле. Подойдя к дому, он услышал музыку и шум веселья.

26. Тогда он подозвал одного из слуг и спросил: 'Что происходит?'

27. Слуга сказал ему: 'Твой брат пришёл, и отец заколол откормленного телёнка, потому что тот вернулся к нему целый и невредимый'.

28. Но старший сын рассердился и не захотел входить в дом. Тогда отец вышел и стал упрашивать его.

Упрашивать, Отец не махнул рукой на своего обидчивого, гордящегося собственной праведностью старшего сына, но упрашивает его вежливо и с любовью.

29. 'Послушай, - ответил сын, - я работал на тебя все эти годы и не было случая, чтобы я ослушался твоих приказаний. Но ты ни разу не дал мне и козлёнка, чтобы я мог повеселиться с друзьями.

30. И вот приходит твой сын, промотавший твоё имущество с распутными женщинами, и ты для него закалываешь откормленного телёнка!'

31. 'Сын, ты всегда со мной, - ответил отец, - и всё, что у меня есть, принадлежит тебе.

32. Мы должны радоваться и веселиться, потому что твой брат был мёртв, и ожил, пропал и нашёлся'''.

Стихи 11-32. Притча о блудном сыне, который покидает любящего отца со своей долей наследства, расточает её и затем возвращается домой с покаянием, так широко известна, что те, кто не знаком с Новым Заветом, часто удивляются, обнаруживая, что она взята именно оттуда. Некоторые говорят, что единственный её смысл в том, что любовь отца (т.е. Бога) настолько всеобъемлюща, что он с радостью приветствует всякого, кто, оставляя грех, возвращается к нему. Несомненно, эта притча продолжает тему, начатую в двух предыдущих притчах.

Однако в ст. 25-32 мы видим «старшего сына», который считает себя праведным, однако не принимает щедрости отца, не находя достойных причин для её проявления. Некоторые видят в образе старшего сына «евреев», а в образе младшего - «язычников». Однако, исходя из контекста, разумнее было бы считать старшим сыном всякого, кто полагает, что Бог обязан ему чем-то, а младшим - того, кто осознаёт свой грех и потому вверяет себя Божьей милости, принимая Иешуа как свою единственную надежду на спасение и прощение.

Притча не договаривает, уступил ли старший сын просьбе отца. В наши дни вопрос о том, откликнутся ли люди, уверенные в своей праведности, на предложенное Богом спасение, тоже остается открытым. «Он не желает, чтобы кто-либо погиб, но чтобы все отвернулись от своих грехов» (2 Кеф. 3:9).

ГЛАВА 16

1. Обращаясь к талмидим, Иешуа сказал: "У одного богатого человека был управляющий. Однажды ему доложили, что тот расточает его состояние.

2. Тогда он вызвал его и спросил: 'Что это я слышу о тебе? Предоставь все отчёты, так как не оставлю тебя больше управляющим'.

3. 'Что же мне делать? - подумал тот. - Мой хозяин увольняет меня, я недостаточно силён, чтобы копать, а милостыню просить стыжусь.

4. Ага! Знаю, что надо сделать, чтобы люди приняли меня в свои дома после того, как я потеряю работу!'

5. Тогда он договорился о встрече со всеми должниками своего хозяина и сказал первому: 'Сколько ты задолжал моему хозяину?'

6. Три тысячи двести литров оливкового масла', - ответил тот. 'Возьми свою расписку, - сказал он ему, - садись и пиши скорее: тысяча шестьсот!'

7. Следующему он сказал: 'А ты сколько должен?' 'Тридцать шесть тонн пшеницы', - отвечал тот. 'Возьми свою расписку и напиши двадцать восемь тонн'.

8. И хозяин похвалил своего нечестного управляющего за то, что тот так разумно поступил! Ибо у мирских больше *сехель*, чем у ходящих в свете, когда они имеют дело с подобными себе!

Сехель, «здравый смысл, практическая сообразительность, смекалка» на иврите и идише. «Больше сехель» переводит греческое *φρονιμοτερый исин*, как «догадливее». Иешуа хвалит этого продажного управляющего не за его желание позаботиться только о себе самом, а за его сноровку и смекалку в достижении неправильной цели.

Похоже, замечание о том, что мирские люди изобретательнее в достижении своих целей, чем люди, просвещённые верой в Бога, в достижении Божьих целей, истинно в наши дни настолько же, насколько и тогда. Многие люди с добрыми намерениями, пытаются найти решения своим проблемам, ограничены недостатком воображения и свободы, скованы земной «реальностью».

9. И вот что я скажу: мирским богатством приобретайте себе друзей, чтобы, когда оно иссякнет, вас приняли в вечную обитель.

Иешуа побуждает своих последователей пользоваться материальными благами этого мира не для злых дел, но для добрых, чтобы их друзья, Бог Отец и Иешуа Сын, могли принять их в вечную обитель, подобно тому, как этот управляющий может рассчитывать на то, что его новоявленные «друзья» примут его в своих земных домах.

10. Тому, кто заслуживает доверия в малом, можно доверять и в большем.

11. Итак, если вы не были верны в обращении с мирским богатством, кто доверит вам истинное?

Мирским богатством, буквально «неправедным маммон» (греч. *маммонас*, транслитерация араб, маммона и др.-евр. маммон: «богатство, состояние»).

12. И если вы не были верны в том, что принадлежит другим, кто даст вам причитающееся вам?

13. Никто не может быть рабом двух господ, так как он либо будет ненавидеть первого, будучи верным второму, либо презирать второго и сохранять верность первому. Вы не можете быть рабами и Богу, и деньгам".

14. Прушим услышали это, но смеялись над ним, потому что любили деньги. Смеялись над ним, буквально «задирали нос перед ним».

15. Он сказал им: "Вы пытаетесь казаться праведными, но Бог знает ваши сердца; то, что высоко ценят люди, отвратительно Богу!

Бог знает ваши сердца (как и Иешуа, Ин. 2:25). Ср. 1 Царств 16:7: «Человек смотрит на внешность, а Адонай смотрит на сердце», и 1 Паралипоменон 28:9: «Адонай исследует сердца и понимает все фантазии мыслей».

16. До времени Иоханана были Тора и пророки. Отныне провозглашается Добрая Весть о Божьем Царстве и каждый всеми силами стремится войти в него.

До времени Иоханана Погружающего были Тора и Пророки, которые предсказывали пришествие Божьего Царства. Здесь не имеется в виду, что Тора и Пророки утратили авторитет с пришествием Иоханана (ошибка, которую допустил даже известный еврейский христианский мыслитель Дэвид Бэйрон). Но отныне, в дополнение к их свидетельствам (ст. 31, Ин. 5:46, Рим. 3:21), Добрая Весть о Божьем Царстве, которое теперь «приблизилось», провозглашается прямо, сначала Иохананом (Мат. 3:1-2), а теперь Иешуа (Мат. 4:17, Мар. 1:15), так что каждый всеми силами стремится войти в него.

17. Однако скорее исчезнут небо и земля, чем хотя бы одна черта буквы в Торе утратит силу.

18. Каждый человек, который разводится со своей женой и женится на другой, прелюбодействует, и тот, кто женится на разведённой, прелюбодействует.

См. Мат. 19:3 и ком. о разводе; данное изречение Иешуа не является учением о разводе. Скорее, это пример того, что Тора и Пророки продолжают пользоваться авторитетом, как это ясно утверждает ст. 17. Прушим не должны использовать своё положение и предлагать такие толкования Писания, которые противоречат подлинному смыслу.

Стихи 15-18. Некоторые комментаторы считают эти четыре стиха разобщенными ремарками, которые поместил рядом редактор. Я рассматриваю их как отклик Иешуа на реакцию фарисеев (ст. 14), последовавшую за его притчей и учением (ст. 1-13). Следовательно, ст. 15-18 связаны друг с другом и с последующим повествованием (ст. 19-31); заметьте, что ст. 16 и 31 имеют отношение к Торе и Пророкам (см. ком. к ст. 16). Таким образом, достигается совокупный эффект; ст. 18

убедительно показывает, что Тора не может стать бездейственной, тем более когда Божье Царство, действительное правление Бога, так близко (см. ком. к ст. 18).

19. Жил как-то один богатый человек, который любил дорогую одежду и все дни свои проводил в роскоши.

20. У его ворот лежал нищий по имени Эльазар, весь покрытый язвами.

21. Он был бы рад есть объедки, падавшие со стола богача; но вместо этого псы подходили и лизали его язвы.

22. Пришло время нищему умереть, и ангелы унесли его на лоно Аврагама; богач тоже умер, и его похоронили.

Лон Аврагама. Выражение, редко встречающееся в ранних еврейских писаниях, но все же известное. Талмид, которого любил Иешуа, возлежал у груди (на лоне) Иешуа во время Последней трапезы (Ин. 13:23-25). Еврейское произведение, написанное приблизительно во времена Иешуа, говорит: «После таковых наших страданий Аврагам, Йицхак и Яков примут нас, и все наши праотцы похвалят нас» (4 книга Маккавейская 13:17). Таким образом, пребывание на «лоне Аврагама» предполагает пребывание в *Ган-Эдене* (раю) и присутствие на Мессеанском пире (Мат. 8:11, Отк. 19:7-9).

23. Будучи в Шеоле, где он терпел муки, богач посмотрел наверх и увидел вдалеке Аврагама и Эльазара рядом с ним.

Шеол, греческое *Адес*, место, где мёртвые пребывают в ожидании последнего суда. Оно не является исключительно местом наказания, но, согласно данному отрывку, включает в себя подобное место. В конце времён Шеол будет брошен в огненное озеро (Отк. 20:13-15).

24. Он позвал его: 'Отец Аврагам, пожалей меня и пошли Эльазара, чтобы тот намочил кончик своего пальца в воде и остудил мой язык, потому что я ужасно мучаюсь в этом огне!'

25. Однако Аврагам сказал: 'Сын, помнишь, когда ты был жив, у тебя было всё самое лучшее, а у него - только плохое; теперь же он получает здесь своё утешение, а ты страдаешь.'

26. Да и между тобой и нами глубокая расселина, так что те, которые хотят перейти отсюда к вам, не могут этого сделать, и от вас никто не может перейти к нам!'

Глубокая расселина, которую никто не может перейти. Иешуа, как и Книга Даниила 12:2, учит о различной участи нечестивых и праведников после смерти. См. 14:14 и ком.

27. Он ответил: Тогда, отец, умоляю тебя, пошли его в дом моего отца,

28. где у меня осталось пятеро братьев, предостеречь их; чтобы им не пришлось быть в этом месте мучения.

29. Но Аврагам сказал: 'У них есть Моше и Пророки; пусть их слушают!'

30. Однако тот сказал: 'Нет, отец Аврагам, им этого мало. Если кто-нибудь из мёртвых придёт к ним, тогда они покаются!'

31. Но он ответил: 'Если они не хотят слушать Моше и Пророков, их не убедит даже воскресший из мёртвых!'

Моше (то есть Тора) и Пророки; выражение означает весь Танах, (ср. 24:44-45 и ком.), которого, по словам Иешуа, достаточно, чтобы предупредить людей о необходимости верить Богу. Позже (24:25-27 и ком.) Иешуа отдельно разъясняет, где Танах указывает на него самого.

ГЛАВА 17

1. Иешуа сказал талмидим: "Западни не избежать, но горе тому человеку, кто её устраивает!"

2. Уж лучше быть брошенным в море с мельничным жерновом на шее, чем расставлять западни для неискушённых [малых].

3. Следите за собой! Если твой брат грешит, упрекни его; и если он раскается, прости ему.

Если твой брат грешит, упрекни его. Этот совет идёт вразрез с нормами эгоистичного и равнодушного общества, в котором действует правило: «Я не трогаю тебя - ты не трогай меня».

Если он раскается, прости ему. Прощение - это заповедь; нужно прощать от всего сердца, подавляя при необходимости собственные чувства, ведь это тоже идёт вразрез с природой человека.

4. И если он грешит против тебя семь раз на день, и семь раз приходит и говорит: 'Каюсь', ты должен простить его".

5. Посланники сказали Господу: "Умножь нашу веру".

6. Господь ответил: "Если бы вы имели веру размером хотя бы с горчичное семя, то сказали бы этой смоковнице: 'Вырвись с корнем и пересадись в море!', и она бы повиновалась вам.

7. Если у кого-либо из вас есть раб, который пасёт овец или пашет землю, разве, когда он возвратится с поля, вы скажете ему: 'Скорее иди сюда, сядь поешь'?

8. Нет, вы скажете: 'Приготовь мне ужин, переоденься и прислуживай мне, пока я не закончу есть и пить; потом сам можешь есть и пить'.

9. Разве вы станете благодарить раба за то, что он сделал всё так, как ему было велено? Нет!

10. Так и вы, когда исполните всё, что вам было сказано, должны говорить: 'Мы лишь рабы, мы исполнили свой долг'".

Мы лишь рабы, не заслуживающие благодарности или вознаграждения. Бог не требует унижения, присущего рабскому положению, но ожидает, что у тех, кто знает, что повиновение Ему - это долг, будет отсутствовать гордость.

11. По пути в Йерушалаим Йешуа проходил через пограничную область между Шомроном и Галилем.

12. Когда он вошёл в одно из селений, ему навстречу вышли десять человек, страдавшие кожным заболеванием. Они остановились на расстоянии

Они остановились на расстоянии, поскольку Тора требует, чтобы люди, страдающие тяжёлыми кожными болезнями, были изолированы от остального народа (Левит 13:45-46, Числа 5:2).

13. и позвали его: "Йешуа! Раби! Сжался над нами!"

14. Увидев их, он сказал: "Идите и пусть *коганим* осмотрят вас!" И по пути они очистились.

15. Один из них, как только заметил, что исцелился, вернулся, громко восхваляя Бога, 16. и пал ниц у ног Йешуа, благодаря его. Был же он из Шомрона.

См. ком. к 9:53, к 10:33, Ин. 4:9.

17. Йешуа сказал: "Разве не десять очистились? Где же остальные девять?"

18. Неужели никто из них не возвратился, чтобы воздать славу Богу, кроме этого чужеземца?"

19. И он сказал человеку из Шомрона: "Встань, иди. Твоя вера спасла тебя".

Стихи 14-19. Приведём один из способов толкования этой интересной истории.

Все десять человек достаточно доверяли Йешуа, чтобы послушаться его повеления: «Идите, и пусть коганим осмотрят вас!» (ст. 14) - зная, что осмотр священником производится только после исцеления, а оно ещё не наступило (см. Мат. 8:1-4 и ком.). У всех десяти было достаточно веры, чтобы исцелиться, но только один проявил благодарность Йешуа и прославил Бога; такая вера не только исцелила его, но и спасла (ст. 19).

20. Прушим спросили у Йешуа о том, когда наступит Божье Царство. Он ответил: "Божье Царство приходит незримо,

21. и нельзя сказать: 'Смотри! Вот оно!' или 'Оно там!' Потому что Божье Царство посреди вас".

Прушим в ст. 20 ожидают наступления физического царства, начало которого можно установить с определённой долей точности. Йешуа отвечает, что он приносит духовное царство, духовное руководство, заключающееся в новом типе взаимоотношений между верующими. Но своим талмидим он более детально объясняет положения о Царстве и указывает, когда он на самом деле начнёт своё правление (ст. 24; ср. Мат. 24:30-31).

Божье Царство (см. ком. к Мат. 3:2 о «Царстве Небес») посреди вас или «...внутри вас», имеются в виду те внутренние перемены, которые происходят с людьми, верящими в Бога.

22. Затем он сказал талмидим: "Наступает время, когда вы будете страстно желать увидеть хотя бы один день Сына Человеческого, но не увидите.

23. Люди скажут вам: 'Смотри! Вот, здесь!' или 'Вон там!' Не бегите и не следуйте за ними,

24. потому что Сын Человеческий в свой день придёт подобно молнии, вспыхивающей и освещающей небо от одного края неба до другого.

25. Но сначала он должен перенести тяжкие мучения и быть отвергнутым этим поколением.

26. Кроме того, в дни Сына Человеческого всё будет так же, как было во времена Ноаха.

См. Книгу Бытия 6-9.

27. Люди ели и пили, женились и выходили замуж вплоть до того дня, когда Ноах вошёл в ковчег; тогда начался потоп и уничтожил их всех.

28. Так же было и во времена Лота - люди ели и пили, покупали и продавали, сажали и строили;

29. Но в тот день, когда Лот покинул Содом, с небес пролился дождь из огня и серы и уничтожил их всех.

См. Книгу Бытия 18:16-19,29.

30. Так будет в тот день, когда откроется Сын Человеческий.

31. В день тот, если кто-нибудь будет на крыше, а вещи его останутся в доме, пусть не спускается, чтобы забрать их. А если кто-то будет в поле, пусть не оборачивается -

32. помните о жене Лота!

Жена Лота оглянулась, посмотрела на Содом и превратилась в соляной столп; Бытие 19:26.

33. Тот, кто стремится сохранить собственную жизнь, потеряет её, а тот, кто потеряет свою жизнь, останется жив.

34. Говорю вам, в ту ночь двое будут в одной постели - один будет взят, а другой оставлен.

35. Две женщины будут вместе молотить зерно - одна будет взята, а другая оставлена".

Некоторые манускрипты включают стих 36: Двое будут в поле - один будет взят, а другой оставлен.

37. Они спросили у него: "Когда же, Господь?" Он ответил: "Где есть труп, там и грифы".

См. ком. к Мат. 24:28.

ГЛАВА 18

1. Затем Иешуа рассказал талмидим притчу, чтобы убедить их, что следует постоянно молиться и не падать духом.

2. "В одном городе был судья, который не боялся Бога и не уважал людей.

3. Жила в том городе вдова, которая постоянно приходила к нему и говорила: "Защити меня от человека, который хочет меня разорить".

4. Долгое время он отказывался; но спустя какое-то время сказал себе: "Бога я не боюсь, людей не уважаю;

5. но из-за того, что эта женщина такая зануда, сделаю так, чтобы с ней поступили справедливо - иначе она будет всё время приходиться и докучать мне, пока моё терпение не истощится!"

Из-за того, что эта женщина такая зануда, буквально «потому что эта вдова не даст мне покоя (докучает мне)». На идише *нудник* - «зануда, тот, кто постоянно надоедает, докучает, раздражает». Это слово точно отображает беспокойство, которое переживал неправедный судья.

6. Тогда Господь добавил: "Обратите внимание, что говорит неправедный судья.

7. Так неужели Бог не вступится за свой избранный народ, который взывает к нему день и ночь? Медлит ли он?

Медлит ли Он? Может показаться, что Бог медлит, ведь эти слова были произнесены почти две тысячи лет назад, а окончательная защита всё ещё не пришла. Но 2 Кеф. 3:8-9 расставляет всё по местам: Бог не медлит в Своих взаимоотношениях с человечеством в том смысле, какой обычно стоит за словом «медлит», поскольку у Него «один день, как тысяча лет, и тысяча лет, как один

день» (Кефа цитирует Псалом 89:5). Какая же у Бога причина для подобной задержки? Привести людей к покаянию (Рим. 2:4-6).

Стих 1-7. Здесь Иешуа описывает восточного судью, к которому можно было обратиться, не проходя через ограду бюрократических условностей, принятых сейчас на Западе. Это был бессовестный человек, но слабовольный, что и заставило его установить истинное правосудие вопреки самому себе. Если даже развращённый судья всё же уступает назойливой вдове, то тем более Бог, справедливый во всём, ответит на непрестанные молитвы Своего избранного народа (которые не сравнятся с редкими визитами вдовы), вроде следующих: **«Адонай, долго ли будешь смотреть на это? Отведи душу мою от злодейств их, одинокую мою от львов»** (Псалом 34:17), или: **«До каких пор, Боже, будет поносить враг? Вечно ли будет хулить противник имя Твое?»** (Псалом 73:10).

8. Говорю вам, что он поспешит встать на их защиту! Но когда придёт Сын Человеческий, найдёт ли он такую веру на земле?"

9. И для тех людей, которые убеждены в своей праведности и свысока смотрят на окружающих, он рассказал следующую притчу:

10. "Два человека, паруш и сборщик налогов, пошли в Храм помолиться.

Паруш имел высокий социальный статус, в то время как сборщик налогов был презираем (см. ком. к Мат. 5:46).

11. Паруш стоял и молился самому себе: "Боже! Благодарю тебя, что я не похож на всех остальных людей - скупых, бесчестных, безнравственных, как этот сборщик налогов!"

Молился самому себе, а не Богу, хотя и обращался к Богу. Он вовсе не общался с Богом, а просто хвалил и оправдывал самого себя. Другой вариант: «молился о самом себе».

12. Я пощусь дважды в неделю, отдаю десятину со всего дохода"

Я пощусь дважды в неделю. Нет никаких сведений о том, что фарисеи в целом постились два раза в неделю. В Мат. 9:14 сказано, что постились они «часто». Талмуд говорит, что нередко кто-нибудь «брал на себя обязательство поститься каждый понедельник и четверг в течение всего года». Но всё же это не было нормой (Таанит 12а). Для того, кто верит и доверяет Богу, пост был и остаётся существенным элементом жизни (Исайя 58:1-12, Мат. 6:16-18, 9:14-17).

Отдаю десятину со всего дохода. Повеление платить десять процентов с дохода основывается на таких книгах, как Левит 27:30-33 и Числа 18:21-26; также оно рассматривается в Талмуде, в трактате Маасерот, где указываются продукты, облагаемые десятиной, и устанавливается принцип, согласно которому, употреблять в пищу можно только те продукты, с которых отдана десятая часть (таким образом, продукты, с которых не отдана десятая часть, становятся некошерными).

Мишна говорит: «Человек, обязующийся быть верным, должен отдавать десятину с того, что он ест, что продаёт и что покупает; и ему не позволено гостить у *ам-гаарец* (необразованного человека)» (Демай 2:2). Но в целом, уплата десятины со всего дохода считалась необязательной. С моей точки зрения, этот паруш считал, что делает нечто особенное для Бога, а потому Бог обязан поблагодарить и вознаградить его. Конечно же, такое понимание не присуще неверующим. Наоборот, именно те люди, которые считают себя верующими, наиболее восприимчивы к гордыне подобного рода.

13. А сборщик налогов, стоя вдальеке, не осмеливался даже взглянуть в небеса, но бил себя в грудь и говорил: "Боже! Смилуйся надо мной, грешным!"

Грешным. Он переживал всю глубину своего греха, искренне сожалел и раскаивался, вследствие чего Бог его простил (ст. 14).

14. Говорю вам, что именно он пошёл домой оправданный Богом. Ибо всякий, кто возвышает себя, будет унижен, а тот, кто унижает себя, возвысится".

Стихи 10-14. Некоторые люди, отвергающие Евангелие, обвиняют проповедников в том, что те ведут себя по примеру «я свят для тебя». Стоит заметить, что именно Исайя первым использовал эту фразу, обращаясь к Израилю, восставшему против Бога: «[Они] **говорят: "остановись, не подходи ко мне, потому что я свят для тебя"**» (Исайя 65:5). К сожалению, Божий народ восприимчив к этому самому отвратительному греху, о котором строго предупреждает Танах и Новый Завет, - к религиозной гордыне.

15. Люди приводили к нему детей, чтобы он прикоснулся к ним, но талмидим, видя

это, не пускали их.

Люди приводили к нему детей, чтобы он прикоснулся к ним. Иешуа возлагал на них руки и благословлял их. См. ком. к Мар. 10:16.

16. Однако Иешуа подозвал к себе детей и сказал: "Пусть дети приходят ко мне, не препятствуйте им, потому что Божье Царство принадлежит таким, как они.

17. Да! Говорю вам, что тот, кто не примет Божье Царство, подобно маленькому ребёнку, не войдёт в него!"

18. Один начальник спросил у него: "Добрый раби, что мне делать, чтобы приобрести вечную жизнь?"

19. Иешуа сказал ему: "Почему ты называешь меня добрым? Нет никого доброго, кроме Бога!"

См. ком. к Мар. 10:18.

20. Ты знаешь *мицвот* - 'Не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не давай ложных показаний, почитай своего отца и мать... '

Иешуа цитирует с шестой по девятую и пятую заповеди Декалога (см. ком. к Мат. 5:21), касающиеся взаимоотношений между людьми.

21. Тот ответил: "Всё это я соблюдал с самого детства".

22. Услышав это, Иешуа сказал ему: "Тогда тебе недостаёт одного: продай всё, что имеешь, раздай вырученные деньги нищим, и получишь богатства на небесах. Потом приходи и следуй за мной!"

23. Однако, когда тот человек услышал это, он сильно расстроился, так как был очень богат.

Стихи 22-23. Продай все, что имеешь, и раздай вырученные деньги нищим. Раввин Йицхак из Троки, караим, полемист шестнадцатого века, чья «Хизук-Эмуна» остается самым обширным изложением аргументов традиционного иудаизма против Нового Завета, утверждает: хотя христиане заявляют, что Закон Моисея слишком строг, а закон Иешуа исполнить гораздо легче, его распоряжение о том, чтобы этот молодой начальник раздал всё своё наследство нищим, гораздо строже Торы. Тора требует только, чтобы он отдавал десятую часть доходов, приносимых наследством, но это не касается основного капитала.

Однако почему рав Йицхак сделал заключение, что повеление Иешуа относится ко всем? Врач никогда не заставляет всех своих пациентов принимать одинаковые лекарства. Иешуа объявил в данном случае не волю Бога для всех людей и времён, а волю Бога в отношении этого конкретного человека. Тот же сильно расстроился именно по той причине, что у него были совсем другие намерения. С другой стороны, тем, чья привязанность к богатству мешает вере в Бога, Бог может повелеть то же самое.

Получишь богатства на небесах. Ср. Сирах 29:14: «**Располагай сокровищем твоим по заповедям Всевышнего, и оно принесёт тебе более пользы, нежели золото**».

24. Иешуа взглянул на него и сказал: "Очень трудно богатому войти в Божье Царство!

25. Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство!"

26. Слышавшие его спросили: "Тогда кто же может спастись?"

27. Он ответил: "Что невозможно людям, возможно Богу".

28. Кефа сказал: "Смотри, мы покинули свои дома и пошли за тобой".

29. Иешуа ответил им: "Да! Говорю вам, что каждый, кто оставил дом, жену, братьев, родителей или детей ради Божьего Царства,

30. получит во много раз больше в *олам гаце* и в *олам габа* вечной жизни".

31. Затем, отозвав Двенадцать, Иешуа сказал им: "Сейчас мы восходим в Йерушалаим, где сбудется всё написанное пророками о Сыне Человеческом.

32. Ибо его отдадут *гоим*, и те будут глумиться над ним, оскорблять и плевать в него.

33. Затем, избив, они его убьют. Но на третий день он воскреснет".

34. Однако они ничего не поняли из сказанного - смысл этого был сокрыт от них, и они не догадывались, о чём он говорил.

35. Когда Иешуа подходил к Йерихо, у дороги сидел один слепой и просил милостыню.

36. Услышав, что мимо него проходит много людей, он заинтересовался, в чём дело;

37. И они сказали ему: "Иешуа из Нацерета идёт".

38. Он закричал: "Иешуа! Сын Давида! Смилиуйся надо мной!"

См. ком. к Мат. 1:1 о выражении «Сын Давида».

39. Шедшие впереди заставляли его молчать; но он ещё громче кричал: "Сын Давидов! Помилуй меня!"

40. Иешуа остановился и велел привести к нему этого человека. Когда тот подошёл, Иешуа спросил у него:

41. "Что ты хочешь, чтобы я для тебя сделал?" Слепой сказал: "Господин, сделай так, чтобы я прозрел"

42. Иешуа сказал ему: "Прозри! Твоя вера исцелила тебя!"

43. В тот же миг к нему вернулось зрение, и он пошёл за ним, прославляя Бога; и весь народ, увидев это, стал превозносить Бога.

ГЛАВА 19

1. Иешуа вошёл в Йерихо и проходил через него.

2. Начальник сборщиков налогов, состоятельный человек по имени Заккай,

3. хотел посмотреть, кто такой Иешуа; но был низкого роста и не мог из-за толпы.

Заккай. Иронично, что это др.-евр. имя имеет значение «невинный».

О сборщике налогов см. ком. к Мат. 5:46.

4. Тогда он побежал вперёд и взобрался на смоковницу, чтобы увидеть его, а Иешуа должен был проходить той дорогой.

5. Когда он приблизился к тому месту, то взглянул вверх и сказал ему: "Заккай! Скорее спускайся вниз, потому что сегодня я остановлюсь у тебя!"

6. Тот поспешно слез с дерева и с радостью принял Иешуа.

7. Все видевшие это, начали ворчать: "Он пошёл к грешнику, гостить в его доме".

8. Но Заккай встал и сказал Господу: "Господь, половину того, чем владею, я отдам бедным; а если кого обманул, верну вчетверо больше".

Вчетверо больше. Если человек признаётся в мошенничестве и готов возместить убытки, Тора требует вернуть сумму украденного плюс двадцать процентов (Левит 5:20-24 (6:1-5). Числа 5:5-7). Пойманный вор должен был платить жертве вдвое больше (Исход 22:3,6 (4,7)). Но человек, укравший значительную сумму и не сожалеющий об этом, должен был выплатить в четыре раза больше (Исход 21:37 (22:1), 2 Царств 12:6). Заккай, раскаявшись полностью, не только признал бессердечность своего поведения, но и добровольно взял на себя обязательство произвести полное возмещение убытков, требуемое Торой за такие проступки.

9. Иешуа сказал ему: "Сегодня в этот дом пришло спасение, потому что этот человек сын Аврагама.

Спасение, др.-евр. *йешуа* (с конечной гет), форма женского рода имени Иешуа. Таким образом, мы видим игру слов: Иешуа/спасение буквально пришёл/пришло в этот дом (ср. 2:30 и ком., Мат. 1:21 и ком.).

10. Ибо Сын Человеческий пришёл, чтобы найти и спасти потерянное".

Найти... потерянное, как в главе 15. Это место созвучно Книге Иезекииля 34:16, где Бог ищет Своих потерянных овец.

11. Когда они слушали, Иешуа рассказал им притчу, поскольку он находился неподалёку от Йерушалаима, и люди полагали, что Божье Царство могло наступить в любой момент.

12. Поэтому он сказал: "Один знатный человек отправился в дальнюю страну, чтобы стать там царём и потом возвратиться.

13. Позвав своих десятерых слуг, он дал им десять *маним* [*Мане* приблизительно равняется трёхмесячной заработной плате] и сказал им: "Вложите их в дело, пока меня не будет".

14. Но его соотечественники ненавидели его и направили вслед за ним своих

представителей, чтобы сказать: "Мы не хотим, чтобы этот человек правил нами".

15. Но став царём, он вернулся и послал за своими слугами, которым дал деньги, чтобы выяснить, сколько каждый из них приобрёл в торговых делах.

16. Первый вошёл и сказал: "Господин, твоя *мане* заработала ещё десять *маним*".

17. "Прекрасно! - сказал он ему. - Ты хороший слуга. Ты заслужил доверие в малом, я поручаю тебе управлять десятью городами".

18. Второй пришёл и сказал: "Господин, твоя *мане* заработала ещё *маним*";

19. и этому слуге он сказал: "Ты будешь управлять пятью городами".

20. Тогда подошёл третий и сказал: "Господин, вот твоя *мане*. Я хранил её, завернув в платок,

21. потому что боялся тебя - ты берёшь, чего не клал, и жнёшь, чего не сеял".

22. Хозяин сказал ему: "Лукавый слуга! Я буду судить тебя твоими собственными словами! Итак, ты знал, что я строг: беру, чего не клал, и жну, чего не сеял?

23. Так почему же ты не пустил мои деньги в оборот? Тогда, вернувшись, я получил бы их назад вместе с процентами!"

24. Он обратился к стоявшим там: "Возьмите у него *мане* и отдайте тому, у которого десять *маним*".

25. Они сказали ему: "Господин, у него итак уже десять *маним*!"

26. Однако хозяин ответил: "Говорю вам, тот, у кого есть, получит ещё больше; но у того, кто не имеет, отберут и то, что у него есть.

27. Что же касается врагов, которые не захотели, чтобы я был их царём, приведите их сюда и казните в моём присутствии!"

28. Сказав это, Иешуа пошёл дальше и стал восходить в Йерушалаим.

29. Подойдя к Бейт-Пагею и Бейт-Анье возле Масличной горы, он послал вперед двух талмидим

30. дав им следующие указания: "Пойдите в селение, которое перед нами. Войдя в него, вы увидите там ослёнка на привязи, на котором никто не ездил. Отвяжите его и приведите сюда.

31. Если кто-нибудь спросит вас, зачем вы его отвязываете, скажите ему: "Он нужен Господу".

32. Посланные, пошли и обнаружили, что всё в точности так, как он сказал им.

33. Когда они начали отвязывать ослёнка, хозяева сказали им: "Зачем вы отвязываете ослёнка?"

34. и они ответили: "Потому что он нужен Господу".

35. Они привели его к Иешуа и, набросив на ослёнка свои накидки, усадили Иешуа на него.

Иешуа, въезжая в Йерушалаим на осленке, исполняет пророчество Книги Захарии 9:9, процитированное в Мат. 21:5; см. ком. к Мат. 21:2-7.

36. Когда он ехал, люди устилали дорогу одеждами.

37. А когда он приблизился к Йерушалаиму, спустившись с Масличной горы, всё множество талмидим стало петь и громко прославлять Бога за все великие чудеса, которые они видели:

38. "Благословен Царь, приходящий во имя Адоная" "Шалом на небесах!" и "Слава в вышних!"

См. ком. к Мат. 21:9.

39. Некоторые прущим, бывшие в толпе, сказали ему: "Раби! Запрети своим талмидим!

40. Но он им ответил: "Говорю вам, что если они замолчат, камни закричат!"

41. Когда Иешуа подошёл ближе, так что мог видеть город, он стал оплакивать его,

42. говоря: "Если бы ты хотя бы сегодня понял, что нужно тебе для *шалом*! Но пока это сокрыто от твоего зора.

43. Ибо наступают дни, когда твои враги возведут вокруг тебя укрепления, осадят тебя, окружают со всех сторон

Такого рода наказание Йерушалаима упоминается в Книгах Исаяи 29:3, Иеремии 6:6 и Иезекииля

4:2. Это весьма ясное предсказание: следующий далее стих исполнился во время захвата Иерусалима римлянами в 66-70 гг. н.э. Стих 43 ср. с Лука 21:20.

44. и повергнут на землю тебя и твоих детей в ваших стенах, не оставляя и камня на камне - и всё это потому, что ты упустил возможность, которую предоставил тебе Бог!"

Сравни с Мат. 24:2. Мар. 13:2.

45. Затем Иешуа вошёл на территорию Храма и стал прогонять оттуда занимавшихся торговлей,

См. ком. к Мат. 21:12.

46. говоря им: "Мой Дом будет домом молитвы", а вы превратили его в разбойничий притон!"

47. Каждый день он учил в Храме. Руководящие коганим, учителя Торы и вожди народа искали способ избавиться от него,

48. но не могли ничего придумать, потому что народ не отходил от него ни на шаг, слушая каждое его слово.

ГЛАВА 20

1. Однажды, когда Иешуа учил народ в Храме, проповедуя им Добрую Весть, к нему подошли руководящие коганим и учителя Торы вместе со старейшинами

2. и обратились к нему: "Скажи нам, какая у тебя *смиха*, дающая тебе право делать всё это? Кто дал тебе эту смиху?"

Смиха. См. ком. к Мат. 21:23.

3. Он ответил: "Я тоже задам вам вопрос. Скажите мне,

4. погружение Йоханана было от Небес или от людей?"

5. Они посоветовались между собой, говоря: "Если мы скажем, что от Небес, он скажет: Тогда почему вы ему не поверили?"

6. А если скажем, что от людей, народ побьёт нас камнями, так как все они убеждены, что Йоханан был пророком".

7. И они ответили: "Мы не знаем, откуда оно".

8. Иешуа сказал им: "Тогда и я не скажу вам, какая *смиха* позволяет мне делать всё это".

9. Затем Иешуа рассказал людям притчу: "Один человек насадил виноградник, сдал его в аренду виноградарям и отбыл на долгий срок.

Виноградник. См. ком. к Ин. 15:1.

10. Пришло время послать к арендаторам слугу, чтобы забрать долю урожая из виноградника; но виноградары избили его и отослали ни с чем.

11. Он послал второго слугу - того также избили, оскорбили и отправили ни с чем.

12. Он послал третьего - этого они ранили и выбросили вон.

Ср. 2 Паралипоменон 36:14-16.

13. Тогда владелец виноградника сказал: "Что мне делать? Я пошлю своего любимого сына; может быть, к нему они отнесутся с уважением".

14. Но когда виноградары увидели его, они посоветовались друг с другом и сказали: "Это наследник. Давайте убьём его, тогда наследство достанется нам!"

15. И они выбросили его из виноградника и убили. Как же поступит с ними владелец виноградника?

16. Он придёт и расправится с этими виноградарями, а виноградник отдаст другим!" Народ, услышав это, сказал: "Да запретят Небеса!"

17. Но Иешуа пристально посмотрел на них и сказал: "Что же означает написанное в Танахе: 'Камень, который отвергли строители, стал краеугольным камнем'?"

18. Всякий, кто упадёт на этот камень, разобьётся на куски, а если камень упадёт на

него, то он будет раздавлен в порошок!"

Всякий, кто упадёт на этот камень (т.е. на Иешуа), разобьётся на куски, т.е. его гордость будет усмирена. В смиренном состоянии он сможет признать свой грех и нужду в прощении и покается. Но если он будет упорствовать в своих путях, вдали от Бога, и этот камень упадёт на него, то он будет раздавлен в порошок, полностью уничтожен (ср. Ин. 3:16). Менее болезненным было бы принять этот камень - не пришлось бы ни падать, ни быть раздавленным.

В Талмуде есть *мидраш*, использующий похожий образ:

«**И они стали под горой**» (Исход 19:17). Раби Абдими бен-Хама сказал: Это учит о том, что Святой, да будет Он благословен, перевернул над ними гору, подобно опрокинутой бочке, и сказал им: «Если вы примете Тору, хорошо. Но если нет, то здесь вы будете погребены!» (Шабат 88а)

Это произошло, когда люди сказали: «Сделаем и будем послушны» (Исход 24:7), обязавшись повиноваться всей Торе ещё до того, как узнали её требования.

19. Учителя Торы и руководящие коганим были готовы тотчас же схватить его, так как поняли, что в этой притче он их имел в виду, но испугались народа.

20. Они внимательно наблюдали за развитием событий и подослали своих людей следить за ним. Те, притворившись благочестивыми, хотели отыскать такие слова Иешуа, на основании которых можно было бы передать его в распоряжение и власть областного правителя.

Передать его в распоряжение... правителя, за проявление анти римских настроений. Добавляя эту фразу (её нет у Матитягу и Марка), Лука показывает их нечестивые хитросплетения.

21. Они поставили перед ним *шеэйла*: "Раби, мы знаем, что ты учишь и говоришь прямо, ты беспристрастен и действительно учишь Божьему пути.

Шеэйла («вопрос»). См. ком. к Мат. 22:23.

22. "Разрешает ли нам Тора платить налоги римскому императору или нет?"

23. Но он, видя их лукавство, сказал им:

24. "Покажите мне динарий! Чей на нём портрет и чьё имя?" "Императора", - ответили они.

25. "В таком случае, - сказал он, - отдавайте императору принадлежащее императору. А Богу отдавайте то, что принадлежит Богу!"

26. Они не смогли заманить его в ловушку словами, которые он открыто говорил; и, поразившись его ответу, замолчали.

27. К Иешуа пришли некоторые *цадуким*, которые считают, что воскресения нет,

28. и поставили перед ним *шеэйла*: "Раби, Моше написал нам, что если человек оставляет после своей смерти жену, а детей не оставляет, его брат должен взять его жену и родить детей, чтобы род того человека не прервался.

См. ком. к Мат. 22:24.

29. Было семеро братьев. Первый женился и умер бездетным,

30. Также и второй,

31. и третий тоже взял её в жёны - и так все семеро. Но все они умерли, не оставив после себя детей.

32. Последней умерла женщина.

33. В Воскресении чьей она будет женой? Ведь все семеро были женаты на ней".

34. Иешуа сказал им: "В этом веке люди женятся и выходят замуж;

35. но удостоившиеся будущего века и воскресения из мёртвых не женятся и не выходят замуж,

36. поскольку они уже не умирают. Будучи детьми воскресения, они подобны ангелам; в самом деле, они Божьи дети.

37. Но даже Моше показал, что мёртвые воскресают. В том месте, где говорится о кусте, он называет Адоная 'Богом Аврагама, Богом Йицхака и Богом Яакова'.

38. То есть Бог - Бог не мёртвых, а живых - у него все живы".

39. Некоторые учителя Торы ответили: "Хорошо сказано, раби!"

40. Поэтому они больше не осмеливались задавать ему *шеэйла*.

41. Но он сказал им: "Как же люди говорят, что Мессия - сын Давида?"
42. Ведь сам Давид говорит в книге Псалмов:
43. 'Адонай сказал моему Господину: "Сиди по правую руку от Меня, пока Я не положу врагов твоих к ногам твоим?'"
44. Давид, таким образом, называет его Господином. Как же он может быть сыном Давида?"
45. Йешуа обратился к талмидим так, чтобы слышал весь народ:
46. "Остерегайтесь таких учителей Торы, которые любят расхаживать в длинных одеждах и им нравится, когда их почтительно приветствуют на рыночных площадях, таких, которые любят занимать лучшие места в синагогах и почётные места на пирах, См. ком. к Мар. 12:38.
47. таких, которые поглощают дома вдов, при этом подолгу молятся напоказ. Тем хуже будет их наказание!"
Молятся традиционной еврейской молитвой (давен). См. ком. к Мар. 12:40.

ГЛАВА 21

1. Затем Йешуа взглянул, и наблюдая за тем, как богатые кладут свои дары в ящики для сбора пожертвований в Храме,
2. увидел, как бедная вдова положила две мелкие монеты.
3. Он сказал: "Говорю вам истину, эта бедная вдова положила больше, чем все остальные.
4. Потому что они, богатые, внесли деньги, без которых легко могут обойтись; а она, бедная, отдала всё, на что жила".
5. Когда кто-то стал говорить о Храме, о том, как прекрасны его каменная кладка и отделка, он сказал:
6. "Наступает время, когда то, что вы видите, будет полностью разрушено - камня на камне не останется!"
7. Они спросили у него: "Раби, если так, когда же всё это случится? И какое знамение укажет на то, что это вскоре произойдёт?"
8. Он ответил: "Будьте осторожны! Не позволяйте себя обмануть! Потому что многие придут в моё имя, говоря: 'Это я!' и 'Время пришло!' Не идите за ними.
9. А когда услышите о войнах и восстаниях, не пугайтесь. Ибо всё это должно произойти прежде, но конец наступит ещё не скоро".
10. Затем он сказал им: "Народы начнут воевать между собой, страны будут сражаться друг с другом,
11. будут разрушительные землетрясения, в разных местах начнутся эпидемии и голод, будут ужасные явления и великие знамения с Небес.
12. Но до того, как всё это случится, вас будут хватать и преследовать, отдавая в синагоги и бросая в тюрьмы; и приведут к царям и правителям. Всё это произойдёт из-за меня,
13. но это будет для вас возможностью свидетельствовать.
14. Итак, твёрдо решите не тревожиться, и не обдумывайте заранее, как вам защищаться;
15. потому что я сам дам вам красноречие и мудрость, и ни один враг не сможет противиться вам и опровергнуть вас.
16. Вас предадут даже родители, братья, друзья и близкие, некоторых из вас казнят;
17. и все будут ненавидеть вас из-за меня.
18. Но и волос не упадёт с вашей головы.
19. Не отступайте, и этим вы спасёте свои жизни.
20. Однако, когда вы увидите, что Йерушалаим окружён войсками, знайте, что его вскоре разрушат.
21. Жители Йегуды пусть бегут в горы; те, кто будут в городе, пусть покинут его, а находящиеся за его пределами не должны входить в него.
22. Так как это дни мщения, и исполнится всё написанное в *Танахе*.

23. Ужасным будет то время для беременных женщин и кормящих матерей! Ибо в Стране будет великое бедствие и суд над народом.

Стихи 21-23. Здесь Иешуа предсказывает разрушение Иерусалима римской армией в 66-70 гг. н.э. Дни мщения (ст. 22) упоминаются в Книге Второзакония 32:35. Это время, когда Адонай «будет судить Свой народ» за его нечестие и предательство; в это же время, исходя из контекста данного отрывка, Бог, в конце концов, «простит страну Свою и народ Свой» (Второзаконие 32:43). О подобном отмщении говорится также в Книгах Иеремии 46:10 и Осии 9:7.

Хотя у нас нет точных исторических сведений, принято считать, что мессианские евреи Иерусалима запомнили эти слова Иешуа и перешли в 66 г. н.э. в Пехел (Пелла), к востоку от реки Иордан. Также считается, что этот поступок, основанный на предсказании и предписании самого Мессии, был воспринят остальными евреями как предательство по отношению к народу в трудное для него военное время и стал главной причиной отвержения еврейских верующих и принятия против них ответных мер.

Одной из таких мер было *Биркат-ГаМиним* («благословение, относящееся к миним»), двенадцатое из девятнадцати благословений в молитве *Амида*. В её настоящей форме о мессианских евреях ничего не сказано:

'И да не останется надежды доносчикам. И всё зло пусть немедленно сгинет. И все враги Твои да будут в скором времени истреблены. И поскорее искорени злодеев, и сокруши, и повергни в прах, и унизь [их] - в скором времени, в наши дни. Благословен Ты, Адонай, сокрушающий врагов и побеждающий злодеев!'

Талмуд же говорит, что первоначально это благословение вместо *ламалшиним* («доносчикам») употребляло термин *ламиним* («сектантам»), подразумевавший еретиков в целом и мессианских евреев в частности (см. ком. к Мат. 22:31-32):

[Благословение] *Биркат-ГаМиним* было утверждено в Явне [на общем совете раввинов примерно в 90 г. н.э.]... Оно было составлено [раби] Шмуэлем ГаКатаном... Если *хазан* [кантор в синагоге] сделает ошибку в любом другом благословении, его не заменят, но если он сделает ошибку при чтении *Биркат-ГаМиним*, его удалят, потому что будут подозревать, что он сам *мин*. (Брахот 286)

Талмуд предельно ясно говорит о том, как *Биркат-ГаМиним* могло использоваться против мессианских евреев. Мессианский еврей мог с радостью и благодарностью молиться остальными восемнадцатью благословениями *Амиды*, но едва ли он произносил проклятие на самого себя. Люди, не произносившие *Биркат-ГаМиним*, подозревались в *минуте* и подвергались процедуре *херем* (исключения из общины; см. Ин. 9:22 и ком.).

Энциклопедия «Иудаика» (4:1035 и далее) говорит, что Шмуэль Га-Катан видоизменил существовавшее ранее благословение, которое использовалось против гностиков, саддукеев и Римской империи, а также против мессианских евреев.

24. Некоторые погибнут от острия меча, других уведут в страны гоим, а Иерусалим будут попираť гоим до тех пор, пока не подойдёт к концу эпоха гоим.

Многие полагают, что пророчества последней части этого стиха исполнились в наши дни, спустя почти две тысячи лет. Если это так, то это убедительный довод, чтобы поверить в Иешуа.

Фраза, открывающая этот стих, «Некоторые погибнут от острия меча», первоначально исполнилась в восстании 66-70 гг. н.э., когда погибло, вероятно, более миллиона евреев (см. ниже). Более того, её исполнение, зловеще повторялось в течение всей истории, часто при помощи тех, кто называли себя христианами и провозглашали, что действуют во имя еврейского Мессии. Выражение «острие меча» находится в Книге Иеремии 21:7; см. также Сирах 28:18.

Вторая часть, «других уведут в страны гоим», может использоваться как заголовок для книги по истории еврейской диаспоры. Иосиф Флавий (Иудейская война 6:9:3) утверждает, что в войне 66-70 гг. н.э. было убито 1 100 000 евреев, а 97 000 были взяты в плен римлянами.

Рассеяние предсказано ещё у Моисея (Втор. 28:63-68), оно произошло после ассирийского завоевания Израиля (722 г. до н.э.), а также после Вавилонского изгнания (586 г. до н.э.; см. Кн. Ездры 9:7). Однако римская бойня и разрушения ознаменовали собой конец еврейской государственности. Предыдущие рассеяния имели частичный характер; теперь же, после Второго восстания (132-135 гг. н.э.), рассеяние стало практически полным.

А Иерусалим будут попираť гоим до тех пор (буквально «времен»), пока не подойдёт к концу эпоха *гоим*. Рассмотрите это пророчество в свете Псалма 78:1 («**Боже, гоим пришли в наследие Твоё; осквернили святой Храм Твой; Иерусалим превратили в развалины**»). Книги Исаяи 63:18 («...**враги наши попрали святилище Твоё**») и Книги Даниила 9:26 («**По истечении**

шестидесяти двух седмин предан будет смерти Мессия, и ему ничего не останется; а город и святилище разрушены будут народом вождя, который придёт...»).

После 70 г. н.э. римляне позволяли евреям жить в Иерусалиме, но после Второго восстания под предводительством Шимона Бар-Косибы все евреи были выселены, а город, теперь уже полностью языческий, был переименован в Элию Капитолину. (Впрочем, евреи продолжали жить в Бней-Браке, Явне, Циппори, Тверии и других городах по всему Израилю. По сути, еврейское присутствие в Эрец-Исраэль сохранялось всегда, начиная со времен царя Давида.)

Римское правление продолжалось до 324 г. н.э. Византийская империя контролировала Иерусалим до 614 г., затем какое-то время правили персы, до 629 г. В 638 арабы-мусульмане захватили Святой Город; Омейяды, руководя из Дамаска, воздвигли мечеть Омара на площадке, которая считалась территорией еврейского Храма, завершив строительство в 691 г. Затем в 750 г. правление перешло в руки Аббасидских арабов: их столицей был Багдад. В 878 г. своё владычество навязали египтяне. Крестоносцы, полагая, что действуют во имя Иешуа, пришли в Святую землю в 1096 году, чтобы «востребовать её у неверных». В 1099 г. они не только поразили мусульман, но и убили всех евреев, каких только смогли найти. Крестоносцы, в свою очередь, были выдворены в 1187 г. вождём курдских Айюбидов Салах ад-Дином (Саладином).

Сражения между крестоносцами и арабскими мусульманами продолжались до 1244 г. Затем в 1250 г. установилось господство египетских мамлюков; бывшие военные наемники Айюбидов, они свергли своих хозяев. Сулейман Великолепный сменил их в 1517 г., и его оттоманские турки удерживали власть в Святой земле 400 лет, пока не потерпели поражение от британского генерала Алленби в Первой Мировой войне. Действие британского мандата, утверждённого Лигой Наций, продолжалось до 1948 г., когда, после ужасов Холокоста, совесть мира проснулась на мгновение, чтобы разрешить основание Государства Израиль двумя третями голосов на Генеральной Ассамблее Организации Объединённых Наций. По плану ООН, принятому в 1947 г., Иерусалим должен был стать интернационализированным городом, но когда пять арабских стран атаковали Израиль спустя несколько часов после объявления его независимости, Израиль отвоевал западную, более современную часть Иерусалима.

Тем не менее, Старый город, та часть, о которой говорит настоящий стих, включающая в себя бывшую территорию Храма, был оккупирован Иорданией до начала Шестидневной войны. 8 июня 1967 г. израильская армия вошла в Старый город и дошла до Западной стены (Стены плача), освободив Иерушалаим.

Многие считают этот момент окончательным исполнением пророчества Иешуа. 1897 лет языческого господства над Иерушалаимом подошли к концу, и он уже более «не попирается гоим», потому что «эпоха гоим окончилась» - наконец-то исполнились слова Иешуа. Другие называют окончательным исполнением 1980 год, когда объединённый Иерусалим был провозглашен столицей Государства Израиль. И есть ещё те, кто считает, что пророчество исполнится только тогда, когда мусульмане не будут более владеть Храмовой горой.

Те люди, которые придерживаются теологии замещения, называемой также теологией завета, теологией владычества, теологией Царства в наши дни, теологией реконструкции (в Англии - реставрации), считают, что Церковь - это «новый» или «духовный» Израиль, заменивший «старый» Израиль, евреев, в качестве Божьего народа. Они полагают, что еврейский народ больше не наследует Божьих обещаний, а только проклятия, и отрицают, что с 70 г. н.э. начались «времена язычников». Дабы показать ошибочность подобной интерпретации, следует прежде опровергнуть саму теологию замещения; см. ком. к Мат. 5:5.

В Талмуде, среди длинных размышлений о том, когда придёт Мессия, есть следующий абзац, напоминающий предсказание Иешуа в настоящем стихе:

Раби Хама бар-Ханина сказал: «Сын Давида не придёт до тех пор, пока даже самое незначительное [газола] царство не перестанет властвовать над Израилем, как написано: "Он обрежет побеги [газалзалим, однокоренное слово, здесь понимается как образ «незначительных царств»] ножом и срубит ветви". А далее следует: "**В то время Адонаю небесных воинств будет принесён дар народа рассеянного и очищенного**" (Исайя 18:5,7)». (Сангедрин 98а)

Нижеследующий отрывок может показаться отступлением от темы, но он связан с настоящим стихом концепцией двухтысячелетнего ожидания того, что должно произойти. Мессианские евреи утверждают, что мессианский иудаизм - это продолжение движения, которое началось в первом веке с еврейских последователей Иешуа.

Оппоненты заявляют, что мы игнорируем промежуточные столетия исторического противостояния между Церковью и еврейским народом - как написал израильский судья Меир Шамгар в решении по делу Эстер Дорфлингер:

Для этой цели [чтобы убедить Суд в том, что она еврейка, имеющая право на *алию* (иммиграцию) согласно Израильскому закону о возвращении] она приводила излишне пространные и уклончивые доводы о возможности того, что она еврейка, верующая в Мессию Иисуса, будто мы всё ещё живем в начале первого века христианской эры, будто с тех пор не произошло кристаллизации религиозных структур и отделения от иудаизма всех тех, кто выбирает иной путь. (Верховный Суд Израиля, дело No. 563/77)

У меня есть два примечания. Первое: сионистское движение имело, по сути, такую же предпосылку. В течение двух тысяч лет евреи не могли вернуться домой в Эрец-Исраэль. Противники сионизма подвергали критике его «пространные и уклончивые доводы о возможности» создания еврейского государства, «будто мы всё ещё живем в начале первого века христианской эры, будто с тех пор не произошло кристаллизации» политических, социальных и «религиозных структур». К счастью, антисионисты были не правы - как и судья Шамгар. (Я благодарю израильских мессианских евреев Менахема БенХаима и Ари Сорко-Рам, которые предложили мне провести такую параллель.)

Второе: если «религиозные структуры» кристаллизовались так, что «от иудаизма отделились все, кто выбирает иной путь», тогда цель мессианского иудаизма - убедить как христиан, так и евреев «декристаллизовать» эти структуры, чтобы привести их в соответствие с действительностью. Евреи, почитающие Йешуа, остаются евреями. Бог сделал нас евреями, и ни раввины, ни еврейский народ, ни Верховный Суд Израиля не могут изменить Божью реальность и «разъевреить» нас.

25. Появятся знамения в солнце, луне и звёздах; а на земле народы будут тревожиться и недоумевать, услышав шум моря и увидев, как вздымаются волны,
Подразумевается Великий День. См. Иоиль 3:1-5 (2:28-32), Исайя 13:9-10.

26. люди будут терять сознание от страха, думая о том, что ожидает мир; ибо силы на небесах сотрясутся.

27. А затем они увидят Сына Человеческого, идущего в облаке с великой властью и силой.

Сына Человеческого. См. ком. к Мат. 8:20. Во Втором пришествии Йешуа исполнит остающиеся невыполненными пророчества Танаха, говорящие о нём.

28. Когда всё это начнёт происходить, будьте мужественны и не опускайте голову; потому что вскоре вы будете освобождены!"

29. Затем он рассказал им притчу: "Взгляните на смоковницу, да и на все деревья.

30. Как только они начинают распускаться, вы знаете, что лето близко.

31. Точно так же, когда вы увидите всё это происходящим, знайте, что Божье Царство близко!

32. Да! Говорю вам, что этот народ не исчезнет до тех пор, пока всё это не случится.
Этот народ. См. ком. к Мат. 24:34.

33. Небеса и земля перестанут существовать, но мои слова не перестанут.

34. Однако следите за собой, иначе ваши сердца притупятся от объедения, пьянства и повседневных забот, и тот День настигнет вас внезапно, как западня!

35. Ибо он сойдёт на всех людей по всему миру, где бы они ни жили.

36. Будьте бдительны, постоянно молясь о том, чтобы вам хватило сил избежать всего, что случится, и стоять в присутствии Сына Человеческого".

37. Йешуа днём учил в Храме; а по ночам выходил оттуда и проводил время на горе, называемой Масличной.

38. Весь народ вставал на рассвете и приходил во двор Храма слушать его.

ГЛАВА 22

1. Приближался же праздник *мацы*, известный как *Песах*;
Маца. См. ком. к Мат. 26:2 и к Мар. 14:1.

2. и руководящие коганим и учителя Торы начали искать удобный случай, чтобы избавиться от Йешуа, так как боялись народа.

3. В это время Противник вошёл в Йегуду из Криота, который был одним из Двенадцати.

Противник (см. ком. к Мат. 4:1) вошёл в Йегуду. Противник Бога может действовать при помощи людей,

которые из-за своих грехов и неспособности обратиться к Богу позволяют Противнику и его бесам влиять на них (ком. к Мат 4:24, 12:43-45). Из такой укрепленной позиции он может принуждать людей исполнять его волю и противиться воле Бога.

4. Он направился к руководящим коганам и страже Храма и обсудил с ними, как он сможет передать им Иешуа.

5. Они обрадовались и предложили ему денег.

6. Он согласился и стал искать подходящий момент предать Иешуа, так, чтобы народ не знал об этом.

7. Затем наступил день мацы, в который нужно закалывать Пасхального ягнёнка.

День мацы. Не тот день, когда впервые едят мацу, но день перед началом Песаха, когда хамец («квасное») должен быть удален из дома. См. ком. к Мат. 26:17.

В те времена законы Пасхи предписывали закалывать и съесть ягнёнка в воспоминание о ягнёнке, закланном и съеденном каждой семьёй в ночь Исхода из Египта (Исход 12:3-14). После того, как в 70 г. н.э. Храм был разрушен, и закалывать ягнёнка стало негде, появилась традиция класть голенистопопную кость ягнёнка на блюдо *Седера* в память об этой жертве. В наши дни традиции *сефардов* позволяют или даже предписывают готовить блюдо из ягнёнка в Пасху; но еврей-ашкенази избегают употребления в пищу мяса ягнёнка, так как нет возможности заколоть его в Храме.

8. Иешуа послал Кефу и Йоханана, дав им такие указания: "Пойдите и приготовьте нам *Седер*, и у нас будет трапеза".

Седер. См. ком. к Мат. 26:17.

9. Они спросили у него: "Где ты хочешь, чтобы мы приготовили его?"

10. Он сказал им: "Будете входить в город, встретите человека, несущего кувшин с водой. Идите за ним до дома, в который он войдёт,

Мужчину, несущего кувшин с водой. Это было непривычным зрелищем, так как традиционно эту работу исполняли женщины.

11. и скажите владельцу дома: 'Раби спрашивает у тебя: "Где находится комната для гостей, в которой я буду есть Пасхальный ужин вместе с талмидим?" '

12. Он покажет вам просторную комнату наверху, уже подготовленную; сделайте там все необходимые приготовления".

Подготовленную, т.е. уже снабжённую всем, что необходимо для Пасхального ужина.

13. Они пошли и всё оказалось так, как им сказал Иешуа, и они приготовили *Седер*.

14. Когда подошло время, Иешуа и посланники расположились за столом.

Расположились (возлегли). См. ком. к Мат. 26:20.

15. и он сказал им: "Я в самом деле очень хотел отпраздновать этот *Седер* с вами до того, как умру!

16. Ибо говорю вам точно, что не буду вновь праздновать его до тех пор, пока он не приобретёт свой полный смысл в Божьем Царстве".

Пока он не приобретёт свой полный смысл, греческое *плеросай*, иногда переводимое образно как «исполнится, совершится»; но см. ком. к Мат. 5:17. Во время Последней трапезы (Тайной вечери) Иешуа сделал очень важные дополнения к известным символам Песаха (ст. 17-20 и ком).

Окончательное и полное значение Песаха будет открыто по возвращении Мессии Иешуа для правления во славе.

17. Затем, взяв чашу с вином, он произнёс *браху* и сказал: "Возьмите и разделите между собой.

Чашу с вином. Лука - единственный из четырех авторов, описывающих установление Нового Договора (Завета), *Брит Хадаша*, кто упоминает две чаши вина: одну перед трапезой (здесь), другую после (стих 20); ср. Мат. 26:26-29, Мар. 14:22-25, 1 Кор. 11:23-25", и см. также Ин. 6:51-58, 13:1-20. *Седер* включает в себя четыре чаши вина - две до трапезы и две после. Каждая из них соответствует одному из Божьих обещаний в Книге Исход 6:6-7:

Итак скажи сынам Израилевым: «Я Адонай, и

1) **выведу вас из-под ига египтян,**

2) **и избавлю вас от рабства их,**

- 3) и спасу вас простёртою рукою и судами великими,
4) и приму вас Себе в народ, и буду вам Богом».

Чаша, о которой говорится в этом стихе, должно быть, первая или вторая, потому что преломление хлеба (ст. 19) следует сразу за второй чашей. Третья чаша упомянута в ст. 20 и ком.
Произнёс браху. См. ком. к Мат. 26:27-29.

18. Ибо говорю вам, что отныне я не стану пить 'плода виноградной лозы', пока не наступит Божье Царство".

19. Также, взяв кусок мацы, он произнёс браху, разломил её, дал им и сказал: "Это моё тело, которое отдаётся за вас; сделайте это в память обо мне".

См. ком. к Мат. 26:26 о том, как средний кусок мацы разламывают для *афикомана*, и о том, как это символизирует смерть Мессии Иешуа.

20. То же самое он сделал с чашей после ужина, говоря: "Эта чаша - Новый Договор, скреплённый моей кровью, проливаемой за вас.

Чашей после ужина, третьей из четырёх чаш (см. ком. к ст. 17), соответствующей обещанию «Спасу вас» (Исход 6:6). Таким образом, Иешуа использовал «чашу спасения», а так называется третья чаша, чтобы торжественно ввести Новый Договор, искупающий из «Египта», от рабства греху, всех, кто верит в Бога и Его Мессию.

О Новом Договоре (Завете) Танах говорит в Книге Иеремии 31:30-33 (31-34), но греческое *каине диатеке* можно перевести ещё и как «обновлённый договор» (ком. к Мат. 9:17). И хотя Новый Договор «не таков», как договор, данный через Моше (Иеремия 31:31 (32)), он обновляет и восстанавливает то, что обещано еврейскому народу в Договоре с Моше. Больше об этом см. в ком. к Мат. 26:28. Мес.Евр. 8:8-13 и ком.

Скреплённый моей кровью. Библейские договоры всегда скреплялись пролитой кровью (Бытие 8:20-9:17, 15:7-21; Исход 24:3-8).

Одним из ужаснейших проявлений христианского антисемитизма был позорный «кровавый навет» - евреев обвиняли в убийстве христианских младенцев с целью использования их крови в Пасхальном служении! Многие евреи были истреблены вследствие разгоревшейся ненависти язычников к евреям, ненависти, вызванной этой явной фальсификацией. Я не знаю ни одного случая употребления в пищу крови из-за того, что Иешуа видел в пасхальной вине символ крови. Наоборот, всем хорошо известно, что законы кашрута запрещают евреям употреблять кровь (в Новом Завете см. Ин. 6:51-66 и ком., Деят. 15:20 и ком.). См. статью «Кровавый навет» в Энциклопедии «Иудаика» 4:1120-1131.

21. Послушайте! Человек, который предаёт меня, находится здесь, за одним столом со мной!

22. Сын Человеческий идёт на смерть согласно Божьему замыслу, но горе предающему его!"

Сын Человеческий идёт на смерть согласно Божьему замыслу, буквально «по тому, как было predetermined». См. ком. к Мат. 1:22 о важности исполнения пророчеств; ком. к Мат. 26:24 перечисляет не менее двадцати отрывков Танаха, предрекающих страдания и смерть Мессии за грехи человечества и его воскресение. Его смерть вводит в силу Новый Договор, который сам по себе является исполнением пророчества Танаха (ст. 20 и ком.).

23. Они спрашивали друг у друга, кто из них мог дерзнуть сделать такое.

24. Среди них завязался спор о том, кто из них должен считаться величайшим.

25. Но Иешуа сказал им: "Цари *гоим* господствуют над подданными, а те называют своих властителей 'благодетелями'.

26. Но у вас всё не так! Напротив, пусть больший из вас станет как меньший, а управляющий будет подобен служащему.

27. Ибо кто больше: возлежащий за столом или прислуживающий? Возлежащий, не так ли? Но я сам как слуга среди вас.

28. Вы прошли со мной через все испытания.

29. Так же, как мой Отец дал мне право царствовать, так и я даю вам право

30. есть и пить за моим столом в моём Царстве, сидеть на престолах и судить двенадцать колен Израиля.

Стихи 24-30. Иешуа разрешает спор о том, кто из них должен считаться величайшим, при помощи двух аргументов. Во-первых, порядки в Божьем Царстве отличаются от порядков мирских царств; те люди, которые хотят быть великими, должны не стремиться к власти, а быть слугами (ст. 25-27), как и сам Иешуа (ст. 27; Мар. 10:41-45; Ин. 13:4-5, 12-17). Во-вторых, те, кто окажутся верными (ст. 28), действительно будут облечены властью (ст. 29-30). Иешуа осуждает здесь не само стремление, а мирские методы и цели.

31. Шимон, Шимон, послушай! Противник требовал отдать ему вас, чтобы просеять вас, как пшеницу!

Просеять вас, как пшеницу, подвергнуть вас испытаниям, как Йова. При просеивании пшеницу трясут, отделяя мякину; Иешуа намекает на будущие испытания посланников. Ср. Книгу Амоса 9:9, где говорится о «просеивании» Израиля Богом.

32. Но я молился за тебя, Шимон, чтобы тебе хватило веры. И ты, как только ты вернёшься в покаянии, ободрю своих братьев!"

Как только ты вернёшься в покаянии, буквально «когда ты обернёшься», «вернёшься». Слово «обратившись», использованное в некоторых переводах, для современного читателя звучит как обращение из одной религии в другую» возможно, из иудаизма в христианство (что принципиально невозможно во времена Нового Завета, так как христианства как такового тогда не существовало). В иудаизме «поворот» (тшува) - это не обращение из одной религии в другую, а покаяние (см. ком. к Мат. 3:2). Здесь имеется в виду возвращение Кефы к непреклонной вере после трёхкратного отречения от Иешуа (ст. 34,54-62).

Ободри своих братьев. Ср. Ин. 21:15-17. Кефа с триумфом исполнил это поручение в первой мессианской общине (см. Деят. 1-15).

33. Шимон сказал ему: "Господь, я готов идти за тобой в темницу и на смерть!"

34. Иешуа ответил: "Говорю тебе, Кефа, прежде, чем петух пропоёт сегодня, ты трижды отречёшься от меня".

35. Он сказал им: "Когда я посылал вас без кошелька, сумы и обуви, испытывали ли вы нужду в чём-либо?" "Ни в чём", - ответили они.

36. "А теперь, - сказал он, - если у вас есть кошелек или сума, возьмите их. А у кого нет меча, пусть продаст свою одежду и купит его.

37. Потому что говорю вам вот что: исполнилось во мне место из Танаха, где сказано: 'Он был причтён к преступникам', потому что происходящее со мной имеет определённую цель".

Он был причтен к преступникам. Эту фразу из Книги Исаяи 53:12 Иешуа применяет к самому себе. См. ком. к Деят. 8:34, где подробнее говорится об отрывке Танаха, яснее всего пророчествующем о первом приходе Мессии (Исайя 52:13-53:12).

Происходящее со мной имеет определённую цель. Или: «то, что написано обо мне [в Танахе], имеет своё исполнение».

38. Они сказали: "Послушай, Господь, вот здесь два меча!" "Хватит!" - ответил он.

Стихи 35-38. С этого времени и далее посланники всё ещё будут находиться под защитой, но обстоятельства уже изменятся. Благоразумие и практический взгляд на вещи будут играть более важную роль: кошелек, сума и короткий римский меч должны быть обычным снаряжением, особенно в дороге, где разбойники представляют опасность для самой жизни.

«Хватит!» Иешуа не производит переучёт имеющегося у учеников оружия, но говорит «Вы слишком буквально поняли меня. Я не говорю о мечах. Довольно разговаривать! Хватит уже!»

39. Выйдя оттуда, Иешуа направился, как обычно, к Масличной горе; и талмидим следовали за ним.

40. Когда они пришли, он сказал им: "Молитесь, чтобы не подвергнуться испытанию".

41. Он отошёл от них на небольшое расстояние, встал на колени и молился:

Встал на колени и молился. Лишь во время молитвы *Алейну*, произносимой в *Рош-ГаШана* и *Йом-Кипур* евреи становятся на колени, так как они считают эту традицию чуждой, а именно христианской. Однако как раз христианство переняло её из иудаизма! Танах показывает множество примеров того, как евреи преклоняются в молитвах (например, Псалом 94:6, Даниил 6:11 (10), 2

Паралипоменон 6:13), а само еврейское слово *браха* («благословение») происходит от *берех* («колени»).

42. "Отец, если ты хочешь, удали от меня эту чашу; и всё же, пусть исполнится не моя, но Твоя воля".

Не моя, но Твоя воля. Если Иешуа Мессия и Бог Отец - это одно (Ин. 10:30), разве могут их воли различаться? Да, потому что Иешуа, хотя и был «образом Бога», тем не менее, «появившись как человек», стал «послушным настолько, что принял смерть» (Фил. 2:6-8). Как человек Иешуа «подобно нам, подвергался всевозможным искушениям, с единственной разницей - он не грешил». (Мес. евр. 4:15). «Хотя он и был Сыном, он научился послушанию через страдания» (Мес. евр. 5:8). Именно как человек, а не как Бог, он научился соотносить свою волю с волей Отца; как всеведущий Бог он не нуждался в «учении».

Когда Иешуа молился в *Г'ат-Ш'маним*, в саду на Масличной горе, его одолевало желание спастись от казни, позволить «десяткам ангельских армий» освободить его (Мат. 26:53). Тем не менее, он подчинил себя воле Бога, Отца. Всякий верующий в Иешуа должен сделать подобное послушание примером для себя, питаясь силой Святого Духа для того, чтобы всё больше соответствовать этому примеру (2 Кор. 3:17-18).

43. Перед ним предстал ангел с небес и придал ему силы,

44. и испытывая сильные муки, он молился ещё усерднее, так что его пот стал как кровь и падал на землю.

45. Помолвившись, он поднялся и, подойдя к талмидим, обнаружил, что они от печали уснули.

46. Он сказал им: "Почему вы спите? Встаньте и молитесь, чтобы испытание миновало вас!"

47. Он всё ещё говорил, когда появилось множество людей, которых вёл человек по имени Йегуда (один из Двенадцати!). Он подошёл к Иешуа поцеловать его,

48. но Иешуа сказал ему: "Йегуда, ты поцелуешь предаёшь Сына Человеческого?"

49. Когда его последователи увидели, к чему всё идёт, они сказали: "Господин, нам достать мечи?"

50. Один из них ударил слугу когена гагадоля и отсёк ему правое ухо.

51. Но Иешуа ответил: "Позвольте мне", и прикоснувшись к уху того человека, исцелил его.

Позвольте мне. Или (обращаясь к талмидим): «Остановитесь! Не надо этого [сопротивления]!» Или: «Пусть они [офицеры Храмовой стражи] сделают то, за чем пришли». Греческий вариант согласуется с любым из этих переводов.

52. Затем Иешуа обратился к руководящим коганим, офицерам Храмовой стражи и старейшинам, пришедшим схватить его: "Ну вот, вы пришли с мечами и дубинками, словно я вождь восстания?"

53. Каждый день я был с вами во дворе Храма, но вы не арестовали меня. Но это ваше время - время, когда властвует тьма".

54. Схватив его, они увели его оттуда и привели в дом когена гагадоля. Кефа следовал за ними на расстоянии;

Стихи 47-54. Это сокращённое повествование об аресте Иешуа. Дальнейшие подробности находятся в Ин. 18:1-12, Мат. 26:47-50; Мар. 14:42-52.

55. но когда они разложили костёр посреди внутреннего двора и сели все вместе, Кефа присоединился к ним.

56. Одна из служанок заметила его при свете костра, присмотрелась к нему и сказала: "Этот человек тоже был с ним".

57. Но он стал отрицать: "Госпожа, я не знаю его".

58. Спустя какое-то время его увидел другой человек и сказал: "Ты тоже один из них". Но Кефа ответил: "Да нет же!"

59. Примерно через час ещё кто-то стал настаивать: "Точно, этот человек был с ним, ведь он тоже из Галилея!"

60. Но Кефа сказал: "Не знаю, о чём вы говорите!" И в тот миг, когда он это сказал,

пропел петух.

61. Господь обернулся и взглянул на Кефу; и тот вспомнил, как Господь говорил: "Сегодня, прежде, чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от меня".

62. И он вышел на улицу и зарыдал.

63. Между тем, люди, державшие Йешуа, издевались над ним. Они били его,

64. завязали ему глаза и спрашивали: "Ну, 'пророчествуй'! Кто сейчас тебя ударил?"

65. И ещё всячески оскорбляли его.

66. На рассвете собрался народный совет старейшин, в который входили руководящие коганим и учителя Торы. Они повели его на свой Сангедрин

В данном случае народный совет старейшин - не что иное, как Сангедрин, собравшийся для обсуждения того, как следует поступить с Йешуа. Слово *сангедрин* обозначает здание, где проводилось собрание. См. ком. к Мат. 5:22.

О коганим и учителях Торы см. ком. к Мат. 2:4.

67. и там они сказали ему: "Ты ли Машиах, скажи нам". Он ответил: "Если я скажу, вы мне не поверите;

Машиах, греческое Христос. См. ком. к Мат. 1:1 о слове «Мессия»

68. а если я спрошу, вы не ответите.

69. Но отныне Сын Человеческий будет сидеть по правую руку от ГаГвуря".

По правую руку от Бога. Йешуа говорит о себе словами Псалма 109:1. См. пункт (7) в комментарии к Мес.Евр. 1:2-3, а также ком. к Мат. 22:44.

70. Все они сказали: "Означает ли это, в таком случае, что ты Сын Бога?" И он ответил им: "Вы говорите, что я".

Стихи 67-70. См. ком. к Мар. 14:61-62.

Вы сами это сказали, буквально «Вы говорите», то есть «Да, я действительно Сын Бога, как вы сами это сказали в своём вопросе». Из ответа людей, вопрошавших Йешуа в ст. 71, видно, что они поняли его. См. также ком. к 23:3.

71. Они сказали: "К чему нам ещё свидетельства? Мы сами это слышали из его уст!"

ГЛАВА 23

1. При этих словах все члены Сангедрина поднялись и повели Йешуа к Пилату,

Все члены Сангедрина, буквально «множество их». Контекст (22:66-71) указывает на то, что речь идёт о Сангедрине.

К Пилату. См. ком. к Мат. 27:2.

2. и там они стали обвинять его. "Мы обнаружили, что этот человек развращает наш народ, запрещает нам платить императору налоги и заявляет, что он Мессия - царь!"

3. Пилат спросил его: "Ты царь евреев?" И он отвечал ему: "Твои слова".

Царь евреев. Или: «царь иудеян». В пользу последнего выступает тот факт, что Пилат, правил только Иудеей, и для него «наш народ» могло означать только «иудеяне». Это может объяснить, почему в ст. 5 старейшины настаивали на том, что вынесение приговора Йешуа было в его компетенции: «Он начал в Галиле», которым ты, Пилат, не управляешь, и поэтому он не имеет к тебе никакого отношения, «а теперь он здесь», то есть «во всей Иудее», и поэтому он имеет к тебе прямое отношение.

Твои слова. Здесь Йешуа подразумевает, что Пилат попал в самую точку.

4. Пилат обратился к руководящим коганим и народу: "Я не вижу никаких оснований для обвинения этого человека".

5. Но они настаивали: "Он побуждает народ к восстанию, уча по всей Йегуде - начал он в Галиле, и вот теперь он здесь!"

6. Услышав это, Пилат спросил, был ли он из Галилия;

7. и узнав, что он из области, подвластной Ироду, направил его к Ироду, который в это время находился в Йерушалаиме.

К Ироду Антипе. См. ком. к Мат. 14:1.

Стихи 6-7 выступают в пользу варианта «царь иудеян», так как Пилат, узнав о том, что Йешуа из

Галилия, посылает его к Ироду в надежде, что тот найдёт причины для разбора его дела. Но Ирод не находит таковых, поскольку Иешуа обвиняют в том, что он царь иудеян, а не галилеянин; и он отсылает его обратно к Пилату. С другой стороны, по моему мнению, более веским аргументом является контекст, выступающий в пользу варианта «царь евреев». Упоминание «нашего народа» в ст. 2 и Галилия в ст. 5 предполагает более широкое географическое пространство, нежели Иудея. См. также аргументы в ком. к Мат. 2:2.

8. Ирод обрадовался, увидев Иешуа, так как слышал о нём и уже давно хотел с ним встретиться; и даже надеялся увидеть от него какое-нибудь чудо.

9. Он подробно расспрашивал его, однако Иешуа ничего не отвечал.

10. Тем не менее, руководящие коганием и учителя Торы, стоявшие там, горячо настаивали на обвинении против него.

11. Ирод со своими солдатами оскорбляли его и глумились над ним. Затем, одев на него нарядную одежду, отослали его обратно к Пилату.

12. В тот день Ирод и Пилат стали друзьями; прежде они враждовали между собой.

13. Пилат призвал руководящих коганием, вождей и народ

14. и обратился к ним: "Вы привели ко мне этого человека по обвинению в развращении народа. Я допросил его в вашем присутствии и не нашёл этого человека виновным в том преступлении, которое вы ему вменяете.

15. Не нашел и Ирод, потому что отправил его обратно к нам. Очевидно, он не сделал ничего достойного смертной казни.

16. Поэтому я прикажу его высечь и отпущу его".

Некоторые манускрипты включают стих 17: Ибо требовалось, чтобы он освободил одного человека в честь праздника.

18. Но все они закричали в один голос: "Долой его! Отдай нам Бар-Абу!"

19. (Это был человек, брошенный в тюрьму за поднятый в городе мятеж и убийство)

20. Пилат вновь обратился к ним, потому что хотел освободить Иешуа.

21. Но они громко кричали: "Казни его на стойке! Казни его на стойке!"

22. В третий раз он спросил у них: "Что же плохого он сделал? Я не обнаружил никакой причины, по которой следовало бы казнить его. Поэтому я прикажу высечь его и освобожу".

23. Но они продолжали настойчиво кричать, требуя, чтобы его казнили на стойке, и крик их достиг своей цели.

24. Пилат решил удовлетворить их требование;

25. он освободил человека, находившегося в тюрьме за мятеж и убийство, того, о котором они просили. А с Иешуа он поступил по их требованию.

Стихи 23-25. Некоторые пытаются доказать, что протесты Пилата против казни Иешуа (ст. 14-16) указывают на то, что он совсем не хотел этого делать, и потому его вина незначительна. К этому добавляется аргумент, что сам Иешуа называет того, чья вина в этом деле больше, чем вина Пилата (Ин. 19:11 и ком.). Если эти доводы истинны, они поддерживают антисемитизм: евреи, а не язычники (в лице Пилата), ответственны за смерть Иисуса.

Однако в этих стихах Лука прилагает немало усилий, чтобы показать, насколько слабовольным и равнодушным к правосудию был Пилат. Крики толпы достигли своей цели, и Пилат решил (греческий оригинал может означать «вынес суждение») удовлетворить их требование, а не праведное требование правосудия. Он освободил человека, черное нутро которого Лука описывает словами «мятеж и убийство». Тем самым он предал не только свои нетвердые намерения, но и полномочия, данные ему Римом и Богом (Книга Бытия 9:5-6, где говорится об установлении человеческих правительств с целью защиты человеческой жизни, относится как к евреям, так и к язычникам), отдав Иешуа не в руки еврейского народа, а в руки неуправляемой толпы. Итак, Лука достаточно ясно показывает, что доля вины Пилата велика.

26. Когда римские воины повели Иешуа, они схватили человека из Киренеи по имени Шимон, который направлялся в город, и заставили его нести на себе стойку казни позади Иешуа.

Схватили человека из Киринеи. Ни один римский солдат и не подумал бы нести крест приговорённого преступника, и ни один еврей не решился бы на это добровольно. Очевидно, силы покидали Иешуа и солдаты заставили нести крест первого попавшегося под руку человека.

27. Следом шло огромное количество людей, в том числе и женщин, которые рыдали и оплакивали его.

28. Иешуа обернулся к ним и сказал: "Дочери Йерушалаима, не плачьте обо мне; плачьте о себе и своих детях!"

29. Потому что наступают дни, когда люди будут говорить: "Счастливы женщины, не имеющие детей - чьи утробы никогда не рожали, чья грудь никогда не выкармливала младенца!"

30. Тогда Они станут говорить горам: 'Упадите на нас!' и холмам: 'Укройте нас!' (Осия 10:8)

В силу того, что по еврейской традиции цитата из Библии подразумевает весь контекст отрывка, есть смысл рассмотреть всю десятую главу Книги Осии. В ней Израиль описан как «пышная виноградная лоза», плодоносящая (ст. 1), но неблагодарная по отношению к Богу (ст. 2).

И потому Осия говорит:

Конечно же, они скажут теперь: "Нет у нас царя, ибо мы не убоялись Адоная. А царь, что он может сделать для нас?" (ст. 3); видя недоверие по отношению к Богу и Его сыну, что доброго может сделать Царь Иешуа? **Они клянутся ложно... суд над ними явится, как болиголов (ядовитая трава)** (ст. 4), как отравы, как незапланированное собрание Сангедрина, незаконно осудившее Иешуа. В качестве наказания **посрамятся Израиль** (ст. 6), так что **они скажут горам: "Покройте нас!" и холмам: „Падите на нас!"** (ст. 8), не желая переживать такой позор. Более того, **если захочу**, то есть если Бог захочет, **Я накажу их, и народы, языческие народы, соберутся против них** (ст. 10). Выход для народа из такого жалкого состояния - **Сейте себе по праведности, пожинайте по милости, распахивайте вашу целинную землю; ибо пора искать Адоная** (ст. 12).

Иными словами, покайтесь, вернитесь к Богу. Этот совет имеет в наши дни такую же силу, как во дни Иешуа или Осии, особенно в свете ст. 31 в данном тексте, который говорит, что если такие ужасные вещи происходят с зеленым деревом, которое плохо горит (то есть в те дни, когда невинного Иешуа казнят, словно разбойника), то насколько же хуже станет, когда пройдут годы и усилятся негодование по отношению к Мессии и его последователям (особенно в свете преступлений, совершенных во имя Мессии людьми, провозглашавшими себя его последователями).

31. Потому что если так поступают с зеленым деревом, что же будет с засохшим?"

32. Ещё двоих, преступников, вывели вместе с ним на казнь.

33. Придя на место под названием Череп, они прибили его гвоздями к стойке казни. А преступников пригвоздили к стойкам, одного справа, а другого слева от него.

Синодальная Библия переводит греческое слово *кранион* (череп) как «лобное (место)».

34. Иешуа сказал: "Отец, прости их; они не понимают, что делают". Они поделили между собой его одежду, бросая жребий (Псалом 21:19).

В некоторых ранних рукописях этого стиха нет, но подавляющая часть учёных считает, что Иешуа действительно говорил эти слова.

Иешуа сказал: «Отец, прости их; они не понимают, что делают». Антисемиты очень не любят этот стих, ведь он разрушает мнимое основание, на которое они опираются. Они скорее вспомнят Мат. 27:25, где толпа, собранная еврейскими старейшинами, намеревавшимися погубить Иешуа, безо всякого на то права взяла на себя ответственность провозгласить: «Его кровь на нас и даже на наших детях!» Они не могут вынести мысли о том, что Мессия Иешуа просил своего Отца простить его братьев-евреев на том основании, что те не осознавали всей значимости своего поступка.

Христианская Церковь веками несёт на себе позор, ведь многие люди, говорившие якобы во имя еврейского Мессии, обвиняли еврейский народ в «богоубийстве», лицемерно основывая своё осуждение на Писании (Мат. 27:25). Они оказались неспособными последовать примеру Мессии (1 Кор. 11:1) и простить тех людей, которые не знали, какое значение имели их крики и поступки. Насколько же строже должно быть наказание для тех людей, которые сознательно пренебрегли условиями спасения, определёнными самим Иешуа: «Если вы не будете прощать другим нанесённые ими обиды, ваш небесный Отец не простит вам ваши согрешения» (Мат. 6:15; ср. Мат. 18:35).

Есть и такое толкование, что эти слова относятся вовсе не к евреям, а к римским солдатам, так как в стихах 32-34 речь идёт именно о них. Но некоторые евреи, которые тоже наблюдали за казнью, не отдавали себе отчёт в том, что делают, в такой же степени, как и римские солдаты. Действительно, даже талмидим, которым сам Иешуа, по меньшей мере, трижды говорил (9:21-22, 44-45; 18:31-34) о том, что произойдёт, оказались в равной мере неготовыми, когда это случилось. Вспомните также

параллель с Деят. 7:60, где тот же автор, Лука, рассказывает, как Стефан просил Бога простить членов Сангедрина, евреев, забрасывавших его в тот момент камнями.

Ответил ли Бог на молитву Иешуа? Простил ли Он тех евреев? Безусловно, однако следует помнить, что Он простил им определённые грехи, но не все. Поскольку они не осознавали того, что делают, Бог простил им грех одобрения смертной казни Иешуа и, возможно, даже грех соучастия в его казни (что спорно). Но Он не дал им спасение, прощение всех их грехов и вхождение в Царство. Для этого необходимо покаяние в грехах, а также искренняя вера, к чему побуждал народ Кефа в Деят. 2:38, 3:19-20.

Подтверждение этому пониманию мы находим в речи Кефы в Деят. 3:14-20, где он обвиняет слушающих его евреев:

...вы предали [Иешуа] и отреклись [от него] перед Пилатом после того, как тот решил отпустить его. Вы отвергли святого и невинного, а вместо него попросили оставить в живых убийцу! Вы убили создателя жизни!.. Итак, братья, я знаю, что вы, равно как и ваши руководители, не понимали всей важности того, что делали... Поэтому раскайтесь и вернитесь к Богу, чтобы загладились ваши грехи...

Неведение объявлено смягчающим фактором; тем не менее, они должны покаяться и обратиться к Богу, чтобы их грехи были заглажены. Подобно этому см. Деят. 2:38 в свете Деят. 2:23,36. Похоже звучат слова Стефана: «Господь, не вмени им это в грех!» (Деят. 7:60), относящиеся к прощению конкретного греха несправедливой казни Стефана, а не к спасению в целом.

И последнее: знание о Божьем прощении, провозглашённом в этом стихе, должно было предотвратить любые обвинения в «богоубийстве».

Они поделили между собой его одежду, бросая жребий, исполняя таким образом предсказание Псалма 21, который изобилует пророчествами об искупительной смерти Мессии.

35. Люди стояли и наблюдали, а правители насмеялись над ним. "Он спасал других, - говорили они, - и если он в самом деле Мессия, избранник Бога, пусть спасёт самого себя!"

Исполнение пророчества Псалом 21:8

36. Солдаты также высмеивали его; они подошли, предложили ему уксус и

Исполнение пророчества Псалом 68:22

37. сказали: "Если ты царь евреев, спаси себя!"

38. И надпись над ним гласила: ЭТО ЦАРЬ ЕВРЕЕВ

Некоторые рукописи, возможно, заимствуя из Ин. 19:20, добавляют, что надпись была сделана «на греческом, латинском и древнееврейском языках».

39. Один из висевших там преступников осыпал его оскорблениями. "Разве ты не Мессия? Спаси себя и нас!"

40. Но другой говорил, упрекая первого: "Ты что, Бога не боишься? Ты получил то же наказание, что и он.

41. Но мы осуждены справедливо, получив по заслугам. А этот человек не сделал ничего дурного"

42. Затем он сказал: "Иешуа, вспомни обо мне, когда придёшь как Царь".

43. Иешуа сказал ему: "Да! Обещаю, что сегодня же ты будешь со мною в Ган-Эдене".

В Ган-Эдене, буквально «в Эдемском саду»; др.-евр. Ган-Эден означает «рай», «парадиз»; последнее - транслитерация греческого слова *парадисос*, употреблённого Септуагинтой в Книге Бытия 2:8 при переводе Ган-Эден. Слово *парадисос* происходит от персидского *пардес*, заимствованного также в др.-евр. язык; оно означает «отгороженное место», «заповедник», «цитрусовый сад», «парк». См. ком. к Мат. 2:15.

44. Было уже около полудня, и тьма окутала всю Страну до трёх часов дня;

Тьма. Согласно Книге Амоса 8:9:

И будет в тот день, говорит Господь Бог: произведу закат солнца в полдень и омрачу землю среди светлого дня (Синод. пер.).

Это одно из нескольких мест Танаха, говорящих о тьме как символе Божьего суда, как событию,

сопровождающем этот суд; ещё одно - Книга Иоилия 2:31 (3:4), процитированная в Деят. 2:20. Ср. Ин. 3:19. В момент смерти Иешуа Бог осудил грех.

45. солнце померкло. Также *парохет* в Храме разорвалась надвое сверху донизу.
См. ком. к Мат. 27:51.

46. Воскликнув громким голосом, Иешуа сказал: "Отец! В Твои руки я передаю свой дух". С этими словами он отдал свой дух.

Иешуа цитирует Псалом 30, который является молитвой за освобождение от бедствий и врагов. Бог ответил на эту молитву не тем, что остановил смерть Иешуа, которая была необходима для нас, а тем, что воскресил его из мёртвых.

Отдал свой дух. В свете предыдущей цитаты, эта фраза - более удачный вариант перевода, чем «вздохнул в последний раз». (Др.-евр. *руах* и греч. *пневма* могут означать как «дух», так и «дыхание»). В любом случае, смысл в том, что в тот момент он умер.

47. Когда римский офицер увидел, что случилось, он стал воздавать Богу хвалу и сказал: "Несомненно, этот человек был невиновен!"

48. И когда люди, собравшиеся на это зрелище, увидели, что произошло, возвращаясь домой они били себя в грудь.

49. Все его друзья, в том числе и женщины, сопровождавшие его от Галилея, стояли неподалёку и всё видели.

50. Там находился человек по имени Йосеф, член Сангедрина. Он, хороший человек, *цадик*,

51. не был согласен ни с намерениями Сангедрина, ни с его действиями. Родом он был из Раматаима, города иудеян, и с нетерпением ожидал Божье Царство.

52. Этот человек подошёл к Пилату и попросил у него тело Иешуа.

53. Он снял его, завернул в льняную простыню и положил в гробницу, высеченную в скале, в которой ещё никого не хоронили.

Завернул в льняную простыню. См. ком. к Ин. 19:40.

54. Это был День Приготовления, наступал Шабат,

День Приготовления. См ком. к Ин. 19:31.

Шабат наступал, как только на небе появлялись три звезды среднего размера, знаменовавшие наступление ночи (Талмуд: Шабат 356).

55. Женщины, пришедшие с Иешуа из Галилея, шли следом; они видели гробницу, и как в неё положили тело.

Женщины... видели гробницу, и как в неё положили тело. Это важное свидетельство нужно рассматривать наряду с Ин. 20:5-8; см. примечание.

56. Затем они отправились домой, чтобы приготовить благовония и мази. В Шабат женщины отдыхали, повинаясь заповеди;

Благовония и мази. См. ком. к Ин. 19:39-40

Некоторые утверждают, что Новый Завет ничего не говорит об исполнении Четвёртой Заповеди (см. ком. к Мат. 5:21). Этот стих противоречит подобному заявлению и потому играет важную роль в еврейском толковании Нового Завета. В Шабат женщины отдыхали, повинаясь четвертой заповеди (Исход 20:8-11, Второзаконие 5:12-15; также Исход 16). А как же иначе! Ведь они соблюдали Шабат каждую неделю.

Автор упоминает этот факт только для того, чтобы объяснить, почему они не пошли к гробнице Иешуа на следующий день. «В первый день недели, очень рано» - как только появилась возможность - «они пошли к гробнице» (24:1). Греческий оригинал использует здесь парный союз *мен... де*; его смысл нелегко передать дословно, но он подразумевает *конечно же... но*: «Конечно же [они соблюли Шабат], но [как только смогли, они пошли]». Словарь Арндта и Гингриха объясняет *мен... де* подобным же образом в Мат. 3:11: «Разумеется, [я крещу вас водой], но [идёт тот...].»

ГЛАВА 24

1. а в первый день недели, очень рано, взяли приготовленные благовония, пошли к гробнице

2. и обнаружили, что камень отодвинут от входа в неё!

3. Войдя, они увидели, что тело Господа Иешуа исчезло!

4. Они стояли там, не зная, что и думать, как вдруг рядом с ними оказались два человека в ослепительно белых одеждах.

5. Перепугавшись, они поклонились до земли. Те двое сказали им: "Почему вы ищите живого среди мёртвых?"

6. Его здесь нет; он воскрес.

7. Помните, ещё в Галиле он говорил вам: 'Сын Человеческий должен быть предан в руки грешников и казнён на стойке как преступник, затем, на третий день, он должен воскреснуть!'"

Стихи 6-7. См. 9:22, 17:25, 18:32-33; Мат. 16:21, 17:22-23, 20:18-19, Мар. 8:31, 9:31

8. Тогда они вспомнили его слова;

9. и, вернувшись от гробницы, рассказали обо всём Одиннадцати ученикам и всем остальным.

10. Женщинами, принесшими весть посланникам, были Мирьям из Магдалы, Йоханна, Мирьям, мать Яакова и другие с ними.

Мирьям, мать Яакова. Возможно также «жена Яакова», либо «дочь Яакова». Греческий текст говорит только «Яакова».

11. Но посланники не поверили им и решили, что всё сказанное - совершенная нелепость!

12. Однако Кефа поднялся и прибежал к гробнице. Нагнувшись, он увидел только погребальные одежды и отправился домой, размышляя о том, что произошло.

13. В тот же день двое из них шли в селение Аммаус, находившееся в двенадцати километрах от Йерусалаима,

Двое из них. Эти двое были талмидим, но не из числа двенадцати посланников.

14. и разговаривали обо всём случившемся.

15. Пока они рассуждали, подошёл Иешуа и пошёл вместе с ними,

16. но что-то мешало им узнать его.

17. Он спросил у них: "О чём это вы говорите между собой в пути?" Они остановились, лица их были печальны;

18. и один из них, по имени Клеопа, отвечал ему: "Неужели из всех, находившихся в Йерусалаиме, ты один не знаешь о событиях, происходивших там в течение последних нескольких дней?"

19. "О каких событиях?" - спросил он. Они сказали ему: "О том, что было с Иешуа из Нацерета. Он был пророком и доказал это делом и словом перед Богом и всем народом.

Он был пророком. По причине, объяснённой в продолжении этого стиха, талмидим остановились на этом описании Иешуа; ср. Мат. 21:11, Деят. 3:22-23 и ком.

20. Наши руководящие *коганим* и начальники передали его на смерть и казнили на стойке как преступника.

21. А мы надеялись, что он освободит Израиль! А сегодня третий день с того времени, как всё это произошло;

Иными словами, разделяя настроения zelотов, они надеялись, что он окажется Мессией - ибо они всё ещё не осознали идею страдающего Мессии, который умер за грехи. Даже после того, как талмидим несколько раз видели воскресшего Иешуа и он обучал их в течение сорока дней, они всё же ожидали, что он немедленно «освободит Израиль» (Деят. 1:6). Иешуа, отвечая на их вопрос, рассказал о том, когда и как он завершит установление Царства в Деят. 1:7-8; см. ком. к Деят. 1:6-7.

22. и этим утром некоторые женщины сильно нас удивили. Рано утром они были у

гробницы

23. и не нашли его тело, и вернувшись сообщили, что видели ангелов, которые сказали, что он жив!

24. Некоторые из наших друзей отправились к гробнице и обнаружили, что всё в точности так, как сказали женщины. Его же самого они не видели".

25. Он сказал им: "Глупые люди! Не желающие поверить всему тому, что говорил пророк!

26. Разве Мессия не должен был так умереть, прежде чем войти в славу?"

27. Затем, начиная с Моше и из всех пророков, он объяснял им сказанное о нём в *Танахе*.

Стихи 25-27. В Танахе содержатся пророчества о Мессии, которые исполнились в Иешуа, о чем и повествует Новый Завет. См. Введения к ЕНЗ, где приводится список 54 таких пророчеств, в том числе те, согласно которым Мессия должен был **так умереть**; см. также ком. к Мат. 26:24. Иешуа, идя с этими двумя талмидим в направлении Аммауса, конечно же, упомянул многие из этих пророчеств, когда объяснял им сказанное о нём в Танахе. И всё же они опять не догадались: и только когда он «разломил мацу и дал её им», «их глаза... открылись» (ст. 30-31).

28. Они приблизились к тому селению, в которое направлялись. Он сделал вид, что хочет идти дальше;

29. но они не отпускали его, говоря: "Оставайся с нами, ведь уже почти вечер и начинает темнеть". И он вошёл и остался с ними.

30. Расположившись с ними за столом, он взял *мацу*, произнёс *браху*, разломил её и дал им.

31. Тогда их глаза открылись, и они узнали его. Но он стал невидим для них.

32. Они сказали друг другу: "Разве наши сердца не горели в нас, когда он говорил с нами в дороге, объясняя нам *Танах*?"

33. Они тут же поднялись, вернулись в Йерушалаим, нашли Одиннадцать *талмидим*, собравшихся вместе с друзьями,

34. и сказали: "Это правда! Господь воскрес! Шимон его видел!"

35. Затем они рассказали о том, что с ними произошло по дороге, и как они узнали его в тот момент, когда он разломил *мацу*.

36. Они говорили об этом, как вдруг увидели, что он сам стоит посреди них!

37. Поразившись и перепугавшись, они решили, что видят призрак.

38. Но он сказал им: "Почему вы так расстроены? Почему сомнения переполняют вас?"

39. Взгляните на мои руки и ноги - это я сам! Дотроньтесь до меня и осмотрите - у призраков нет плоти и костей, а у меня они есть, как вы сами видите".

40. Сказав это, он показал им руки и ноги.

41. Они всё ещё не могли поверить от радости и стояли ошеломлённые, а он сказал им: "Есть ли у вас здесь что-нибудь поесть?"

42. Они дали ему кусок жареной рыбы,

43. и он съел его у них на глазах.

Вероятно, в первом веке люди не могли поверить в физическое воскресение мёртвых. Еретики решили эту проблему, заявив, что Иешуа, в действительности, не умирал на кресте, а только потерял сознание (о недавнем «воскресении» этой теории «не воскресения» см. книгу Хью Шонфильда «Пасхальный заговор»). Другие утверждали, что эта была обычная смерть и что он остался мёртвым (Мат. 28:11-15). Третьи же просто не смогли понять, как это могло случиться, и остались скептиками: Шауль рассматривал эту проблему в 1 Коринфянам 15.

Однако Иешуа разрешил эту загадку, показав, что он не был приведением, неким «духовным» существом, но присутствовал по-настоящему, физически, обладая при этом особыми способностями, недоступными не воскресшему человеку, такими как способность быть невидимым (ст. 31) и проходить сквозь стены (ст. 36-37; Ин. 20:19-20).

44. Иешуа сказал им: "Вот что я имел в виду, когда находился с вами и сказал вам, что всё написанное обо мне в *Торе* Моше, в Пророках и Псалмах, должно исполниться".

45. Затем он открыл их разум, чтобы они могли понять *Танах*,

Стихи 44-45. В Торе Моше, в Пророках (Невиим) и Псалмах (здесь это слово означает Книги мудрости, Писания, или Ктувим), иными словами, во всём Танахе (см. ст. 25-27 и ком.). Следует особо отметить Книгу Исаяи 52:13-53:12 и Книгу Осии 6:2.

46. говоря им: "Вот что здесь сказано: Мессия должен пострадать и на третий день воскреснуть из мёртвых;

См. ст. 25-27 и ком., 1 Кор. 15:3-4 и ком.

47. и в его имя будет провозглашаться покаяние, ведущее к прощению грехов, людям из всех народов, начиная с Йерусалаима.

48. Вы свидетели этому.

49. Теперь я посылаю вам обещанное моим Отцом, поэтому оставайтесь в городе, пока не облечётесь силой свыше".

Обещанное моим Отцом, то есть Руах ГаКодеш (Иоиль 3:1-5 (2:28-32); Деят. 1:8; 2:1-4, 16-21). Святой Дух даёт силу, необходимую для того, чтобы быть свидетелями.

50. Он повёл их к *Бейт-Анье*; затем, подняв руки, произнёс над ними *браху*,

До сих пор в синагогальном служении существует традиция, когда коген воздевает руки и произносит над собранием благословение Аарона из Книги Чисел 6:24-26.

51. и пока он благословлял их, стал отдаляться от них и был вознесён на небеса.

52. Они благоговейно ему поклонились, и после возвратились в Йерусалаим, переполненные радостью,

53. всё время они проводили во дворах Храма, воздавая хвалу Богу.

Они благоговейно ему поклонились, потому что теперь они поняли, кто он: Сын Божий, божественный и достойный поклонения, но при этом не «второй бог»; см. Исаяя 9:5 (6), Иеремия 23:5, Притчи 30:4, Михей 5:1 (2). Поклонение кому-нибудь, имеющему статус ниже статуса Бога, любой из этих очень религиозных еврейских учеников счёл бы идолопоклонством (ср. Деят. 10:25-26, Отк. 22:8-9). Добрая Весть Йоханана гораздо глубже раскрывает учение о божественной природе Йешуа, нежели Евангелие от Луки (например, Ин. 8:58, 10:31, 14:6, 16:28, 17:5).

Первые верующие обладали живой верой и тесными взаимоотношениями с Богом, будучи евреями, они выражали эту веру в прославлении Бога в Его Храме. Мы видим, как они славят Бога в Деят. 1:14. И как мы увидим дальше (см. Деят. 1:1 и ком.) Книгу Деяний (Деятельности посланников) можно было бы назвать «Лука. Часть II».

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ ЙОХАНАНА

ГЛАВА 1

1. В начале было Слово, и Слово было с Богом, и Слово было Богом.

В начале было Слово. Эта фраза созвучна первому предложению Книги Бытия: «**В начале сотворил Бог небо и землю**». Слово, которое было с Богом и... было Богом, не упоминается как таковое в Книге Бытия, но сразу же видно, как оно действует: «**И сказал Бог: Да будет свет**» (Бытие 1:3). «**И назвал Бог свет днём**» (Бытие 1:5). И далее, через всю Книгу Бытия и на протяжении всего Танаха, Бог являет Себя, повелевает, называет и создаёт.

Это - одна из двух главных тем всей Библии (другая - справедливость и милость Бога и как они проявляются в спасении человечества). Божье самовыражение, речь, «слово» и есть Бог. Бог, Который молчит, Бог, лишённый Слова, - это не Бог. Слово же, которое не есть Бог, ничего не совершает.

В Танахе Сам Бог говорит об этом так:

Как дождь и снег нисходит с неба и туда не возвращается, но поит землю и делает её способною рождать и взращивать, чтобы она давала семя тому, кто сеет, и хлеб тому, кто ест, - так и слово Моё которое исходит из уст Моих, - оно не возвращается ко Мне тщетным, но исполняет то, что Мне угодно, и совершает то, для чего Я послал его. (Исаия 55:10-11)

Таким образом, Танах закладывает фундамент для заявления Йоханана о том, что Слово было с Богом и было Богом. В ст. 14 мы узнаем, что здесь Слово - это Мессия Йешуа; более того, в Отк. 19:13 Йешуа ясно назван «Словом Бога».

«Слово» переводит греческое *логос*. В то время как в языческом учении гностицизма Логос играл роль одной из ступеней, по которым люди добиваются до Бога, и в таком значении слово проникло в многочисленные иудейские и христианские ереси, здесь его употребление не свидетельствует о языческом вторжении в Новый Завет, как полагают некоторые. Скорее, оно соответствует арамейскому *мемра* (также означавшему «слово»).

Этот специальный теологический термин употреблялся раввинами задолго до Йешуа и после него, когда речь шла о самовыражении Бога. В Септуагинте логос переводит др.-евр. *давар*, которое может означать не только «слово», но и «вещь» или «сущность»; поэтому мессианский еврей Рихард Вурмбрандт предложил следующий *мидраш* (толкование) на начальную фразу данного стиха: «В начале была Истинная Сущность».

Итак Мессия существовал ещё до возникновения всего сотворённого (ср. 17:5). На самом деле, он принимал участие в процессе созидания (Кол. 1:15-17, Ме. 1:2-3).

Талмуд также учит о предсуществовании Мессии. Согласно *барайте* (высказывание *Танаим*, раввинов периода составления *Мишны*, авторство которого точно не установлено): Нас учили, что семь вещей были сотворены до сотворения мира: Тора, покаяние, Эдемский сад, Гей-Гином, Трон Славы, Храм и имя Мессии... Имя Мессии, как написано: '**«Пусть имя его [понимается здесь как имя Мессии] пребывает вовеки, пусть имя его передаётся, пока есть солнце»**' (Псалом 71:17). (Псахим 54а, Недарим 39а; также Мидраш к Псалму 92:2)

См. также ком. к 19:17.

2. Он был с Богом в начале.

Говорит ли здесь Йоханан о двоих (Слово было с Богом) или об одном (Слово было Богом)? Ответ Йоханана отражает скорее еврейское, нежели греческое мышление, т.е. «и то и другое», а не «либо то, либо другое».

3. Всё существующее произошло через него, и без него не существовало ничто из сотворённого.

Из этих стихов мы узнаём, что Слово не было сотворённым существом, как учил в четвёртом веке еретик Арий и как учат сегодня Свидетели Иеговы.

4. В нём была жизнь, и эта жизнь была светом человечества.

Иешуа как истинный свет для этого мира - основная тема книги Йоханана. См. 8:12 и ком.

5. Свет светит во тьме, и тьма не поглотила его.

6. Был человек, посланный Богом, по имени Йоханан.

Йоханан Погружающий; см. ком. к Мат. 3:1.

7. Он пришёл, чтобы свидетельствовать о свете, чтобы через него, всякий человек мог довериться Богу и быть верным ему.

8. Сам он не был этим светом; нет, он пришёл свидетельствовать о свете.

9. Это был истинный свет, освещающий всякого, приходящему в мир.

10. Он был в мире - мир произошёл через него - и всё же мир не знал его.

11. Он пришёл в свою родную страну, и всё же его собственный народ не принял его.

В родную страну... его собственный народ, буквально «его собственное [средний род]... его собственный народ [мужской род]». Выражение «его земля и народ» может означать либо весь мир и человечество в целом, либо Землю Израиля и еврейский народ в частности. Последнее представляется более уместным, так как Мессия провёл всю свою жизнь в *Эрец-Исраэль* или неподалёку.

Ещё более узкое толкование - Нацерет и люди, знавшие его лично. Это объяснение согласуется с Лук. 4:16-30 и Мар. 6:1-6, но не вписывается в данный контекст. В любом случае, большинство тех, кому он проповедовал, не стали его последователями.

12. Но всем, кто принял его, всем, кто поверил ему и его власти, он наделил правом стать детьми Бога,

Поверил ему и его власти, буквально «поверил в его имя». Концепция «имени» в древности на Ближнем Востоке включала в себя всё то, кем был человек. Сегодня мы также сохраняем этот смысл. Если мы говорим «от чьего-либо имени», имеется в виду, что мы уполномочены этим человеком и выражаем его взгляды. «Верить в имя Иешуа Мессии», конечно же, не означает, что нужно придавать магические свойства самому имени.

Правом стать детьми Бога. Разве не все люди являются Божьими детьми? В определённом смысле это так (Деят. 17:28); в самом деле, все сотворены «по Его образу» (Бытие 1:26-27, Яак. 3:9). Во многих местах Бог говорит о Себе как об Отце (и, по крайней мере, в одном месте. Ис. 49:14-15, как о Матери) Израиля. Но в данном случае быть «ребёнком Бога» - значит иметь с Ним глубокие личные отношения, как это было у Аврагама, Йицхака, Яакова, Моше и Давида. Бог обращался к ним лично, и они говорили с Ним. Это происходит с каждым, кто приходит к вере в Мессию на условиях Нового Договора: верующий способен иметь отношения с Богом Отцом; см. ниже главы 15-17 и многочисленные отрывки из посланий Шауля.

13. не по кровному родству, не в результате физического влечения или намерения человека, но по желанию Бога.

14. Слово стало человеком и жило с нами, и мы видели его *Шхину*, *Шхину* единственного сына у Отца, полного благодати и истины.

Слово стало человеком, буквально «Слово стало плотью». Было бы неправильно полагать, что человек по имени Иешуа, выросший в Нацерете, однажды решил, что он Бог. Напротив, Слово, которое «было с Богом» и «было Богом», оставило «славу [которую оно] имело [с Отцом] до существования мира» (17:5) и «уничжило себя, приняв образ раба, став подобным людям» (Фил. 2:7). Другими словами, Бог послал «Своего Сына как человека, обладающего естеством, подобным нашему греховному естеству» (Рим. 8:3), который «подвергался всевозможным искушениям, с единственной разницей - он не грешил» (Мк. 4:15). Итак, это Слово-Бог решило стать человеком, но не наоборот.

Однако может ли единый Бог, пути Которого настолько выше наших путей, насколько небо выше земли (Исайя 55:8-9), «стать человеком» и в то же самое время оставаться Богом? Разве утверждение о том, что Творец стал творением, не противоречит самой сущности и природе Бога? Люди, писавшие Новый Завет, осознавали, что уникальная концепция Бога, ставшего человеком требует особого обращения. Например, Шауль пишет, что в Мессии Иешуа «обитает вся полнота Божества телесно» (Кол. 2:9); также см. ст. 18 и ком. Такой продуманный язык указывает на исключительность самой идеи. Матитьягу пишет, что о том, когда придет Сын Человеческий, «никто не знает - ни ангелы небесные, ни Сын, но только Отец» (Мат. 24:36): Бог всеведущ, и все же есть нечто, чего Сын не знает.

Вместо того, чтобы отвергать идею воплощения только потому, что она противоречит чьим-то предвзятым представлениям о Боге, разумный человек попытается разобраться в том, что же означает эта концепция в Новом Завете. Его авторы указывают на тайну, которую открыл Бог, и пытаются объяснить её в определённой, но не полной мере, так как «сейчас я знаю частично, а потом узнаю полностью» (1 Кор. 13:12).

В Танахе содержится много упоминаний о том, как Бог являлся в образе человека: Аврагаму (Бытие 18), Якову (Бытие 32:25-33), Моше (Исход 3), Йегошуа (Иисус Навин 5:13-6:5), народу Израиля (Книга Судей 2:1-5), Гидону (Гедону, Книга Судей 6:11-24), Маноаху и его жене - родителям Шимшона (Самсона, Книга Судей 13:2-23). Во всех этих отрывках употреблены взаимозаменяемые термины Адонай и ангел Адоная (или *Элогим* и *ангел Элогима*), а в некоторых об ангеле Адоная (или Элогима) говорится как о человеке.

Таким образом, сам Танах учит о том, что всемогущий Бог имеет власть, если Сам того желает, появляться среди людей в образе человека. Новый Завет продвигает эту уже существующую еврейскую идею на одну ступень вперед: не только Бог может «являться» в человеческом облике, но и Его Слово способно «стать» человеком - что оно и сделало.

Традиционный иудаизм занял, в целом, оборонительную теологическую позицию в отношении христианства и его концепции воплощения. В третьем разделе тринадцати символов веры Рамбама сказано:

Безоговорочно верю в то, что Творец, благословенно имя Его, нематериален и Ему не свойственны присущие материи состояния, и что у Него вообще нет никакого подобия.

Маймонид Рамбам, конечно же, не ставил своей целью противоречить Танаху, в котором описания Бога включают в себя такие физические черты, как спина, лицо (ком. к ст. 18) и протянутая рука. Скорее всего, он хотел исключить саму возможность идеи воплощения. В свете Нового Завета мессианский еврей может объявить, что Рамбам ошибался. Однако, ради сохранения традиционной еврейской формулировки, можно оставить сами слова, но при этом истолковать их так, что цель Маймонида не будет достигнута. Например, человек, верящий в Новый Завет, может согласиться, что Бог имеет нефизическую и нематериальную природу, но будет настаивать на том, что этот символ веры не исключает воплощения Слова в Иешуа, если понимать это не как постоянное свойство Бога, но как особое событие, необходимость в котором была вызвана проникновением греха в историю человечества.

С другой стороны, Мальбим (Меир Лоэб Бен-Исхизель Михаэль), писавший свои труды в середине девятнадцатого столетия и стойко защищавший ортодоксальный иудаизм от взглядов реформистов, тем не менее, разработал концепцию *хитгалмут* («воплощения»), поразительно близкую к христианской идее: она находится в его комментарии на Книгу Бытия 18, где Адонай является Аврагаму. (Слово *хитгалмут* родственно *голем* - вспомните пьесу «Голем» на идише, основанную на народной сказке о глиняном человеке, которого оживил его создатель.)

Шхину - явно выраженное присутствие Бога. Смотри пункт (3) в ком. к Ме. 1:2-3. *хитгалмут*

15. Йоханан свидетельствовал о нём, когда объявил во всеуслышание: "Вот человек, о котором я говорил: 'Идущий за мной больше меня, потому что он существовал до меня'".

См. ст. 30.

16. Мы все приняли от его полноты, да, благодать на благодать.

Благодать, греч. *харис*, эквивалент др.-евр. *хен* («милость», «благоволение») или *хэсед* («преданная любовь и доброта»).

17. Поскольку Тора была дана через Моше; благодать и истина пришли через Мессию Иешуа.

О слове «Тора» см. ком. к Мат. 5:17.

О словах «Иешуа» и «Мессия» см. ком. к Мат. 1:1. Ещё один отрывок, сравнивающий Моше и Тору с Иешуа и Новым Договором - 2 Кор. 3:6-16. Иногда люди думают, что данный стих принижает Моше, но это не так. Напротив, тот факт, что обычный человек, которому никто и никогда не приписывал божественность, вообще сравнивается со Словом Бога, ставшим плотью, показывает, насколько Йоханан чтит Моше.

Равно не принижает он и Тору, вечное учение Бога о Самом Себе, данное Израилю, тем, что сопоставляет её с благодатью и истиной. В другом месте Иешуа сам говорит, что он не пришёл

нарушить Тору, но исполнить её, наполнить смыслом (Мат. 5:17-20 и ком.), и далее толкует Тору так, что её смысл и повеления становятся ещё яснее (Мат. 5:21-48).

Благодать и истина - личные качества Бога, которые Йешуа отразил уникальным образом во время своей короткой земной жизни и которые он в качестве Божьего Слова постоянно проявлял по отношению к человечеству от самого сотворения. И благодать, и истина, и Тора даны Богом и наилучшим образом отражают Его сущность; см. ком. к Отк. 19:11.

18. Никто никогда не видел Бога; но единственный и неповторимый Сын, тождественный Богу и находящийся рядом с Отцом - он помог постичь Его.

Никто никогда не видел Бога. Однако те люди, которые видели *ангела Адоная*, видели, таким образом, Самого Бога (ком. к ст. 14). Более того, Моше видел «спину Бога» (Исход 33:19-23), Исаяя «видел Адоная, сидящего на престоле, высоком и превознесённом» (Исайя 6:1), а семьдесят старейшин Израиля «видели Бога Израиля... и ели, и пили» (Исход 24:9-11). Следовательно, данный отрывок, по всей видимости, означает, что наивысшая слава и естество Бога сокрыты от греховного человечества. В Книге Исход 33:20 Бог говорит: «Ты не можешь увидеть Моего лица, так как никто не может увидеть Меня и остаться в живых».

Единственный и неповторимый Сын, тождественный Богу. У евреев греческое выражение *моногенес теос* вызывает недоумение. *Теос* означает «Бог», а *моногенес* может означать либо «единородный», либо «единственный», «неповторимый». Если *моногенес* - это прилагательное, то всё выражение можно перевести как «единородный Бог» или «единственный и неповторимый Бог». Концепция, лежащая в основе первого варианта перевода, чужда Танаху и Новому Завету и не соответствует остальному содержанию книги Йоханана; в то время как второй вариант перевода не согласуется с контекстом предложения.

ЕНЗ принимает моногенес за существительное, а *теос* («Бог») рассматривает как приложение, описывающее Его. Таким образом, эта фраза имеет два варианта перевода:

- 1) «Единородный, который есть Бог» и
- 2) «Единственный и неповторимый, который есть Бог».

Слово «сын» добавлено; оно отсутствует в греческом оригинале, использованном для перевода ЕНЗ, хотя в некоторых рукописях вместо *теос* действительно содержится слово *гиос* («сын»).

Как же это следует понимать: единственный и неповторимый сын назван «Богом», и при этом он помог постичь своего Отца, Бога? Значит, существует несколько богов? См. ком. к ст. 1: этот «единственный и неповторимый» полностью отождествлён с Богом, и всё же не так, чтобы отрицалась основная истина *Шма* - «**Адонай один**» (Втор. 6:4, Рим. 3:30). По этой причине я употребил слово «тождественный», чтобы объяснить сложную концепцию воплощения (см. ст. 14 и ком.), в которой слово «Бог» относится к выражению «единственный и неповторимый Сын».

На протяжении всей книги Йоханан учит, что Отец - Бог и Сын - Бог, но при этом он указывает на отличия между Сыном и Отцом, чтобы нельзя было сказать, что Сын - это Отец. Я согласен, что основную трудность для нашего понимания этой тайны представляет не греческий оригинал и не выполненный мною перевод, но само естество Бога.

В стихах 1-18, в своём прологе к Доброй Вести Йоханан объясняет божественное и человеческое происхождение и природу Мессии. В противоположность мнению, распространённому в настоящее время среди евреев, о том, что Мессия - просто человек, многочисленные еврейские источники указывают также на его сверхъестественные черты; см. ниже в отдельных стихах пролога, а также в ком. к 17:5.

Данный отрывок состоит из нескольких двустижий, отделённых друг от друга объяснениями, написанными в прозе. Плиний Младший - один из первых язычников, упоминавших о христианах, - писал, что христиане обычно встречались в установленные дни до наступления утра и «по очереди декламировали» (или: «пели антифоном») «Христу, как богу» («Письмо императору Траяну». около 112 н.э.).

Помимо пролога к книге Йоханана, есть и другие отрывки Нового Завета, которые можно использовать для пения антифоном или иных литургических целей: Ев. Луки 1-2, Рим. 11:33-36, Фил. 2:6-11, 1 Тим. 3:16 и 2 Тим. 2:11-13. Многие псалмы и отрывки книг Танаха, содержащие параллелизм, вероятно, также были предназначены для пения антифоном.

19. Вот свидетельство Йоханана: когда иудеяне послали коганим и Левиим из Йерушалаима, чтобы спросить его: "Кто ты?",

Иудеяне. Можно ли обвинить Новый Завет в антисемитизме? Здесь, рассматривая слово «иудеяне»

(а не «евреи» или «иудеи», как в большинстве переводов), используемое в качестве эквивалента греческого *иудайос*, мы должны выйти за рамки сказанного в примечаниях к Мат. 2:2, 3:7, 23:13 и Лук. 23:3 и обсудить суть проблемы.

Новый Завет в целом и Евангелие Йоханана в частности нередко обвиняют в нелестных и недружелюбных отзывах о евреях. Более того, как считают некоторые, авторы намеренно стремятся разжечь неприязнь и ненависть по отношению к «евреям» как сообществу и к отдельным представителям народа. Ведь, пользуясь Синодальным переводом, не «иудеи» ли «гнали Иисуса» (Ин. 5:16), «ещё более искали убить Его» (5:18), «роптали на Него» (6:14), снова «искали убить Его» (7:1), заставляли людей бояться его (7:13, 19:38, 20:19), говорили против него (8:22,48,52,57), «не верили» (9:18), хватали «камни, чтобы побить Его» (10:31, 11:18), утверждали, что еврейский закон требует смерти Иисуса (19:7), и оказывали на Пилата политическое давление, чтобы он казнил Иисуса (19:14)? Если обвинения справедливы, тогда либо христианство и мессианский иудаизм заслуживают осуждения, либо Новый Завет должен быть признан не богодухновенным и не заслуживающим доверия в качестве наставления о праведном мессианском поведении.

Эту проблему нельзя решить, указывая на неоднократные проявления антисемитизма в истории и использование имени Мессии или власти, данной Новым Заветом, потому что нужно ещё доказать правомерность использования имени Мессии и Нового Завета в таких случаях. Я же намереваюсь доказать ложность таких обвинений, показывая, что Иешуа и Новый Завет осуждают антисемитизм.

Я никогда не признаю серьезным научный комментарий, утверждающий или предполагающий, что в Новом Завете содержится антисемитизм, если теология и исходные посылки его автора не соответствуют библейским стандартам по причине предвзятости в еврейском вопросе или неверного толкования взаимоотношений между Израилем и Телом Мессии (Церковью). В качестве примера такого комментария, предлагаю рассмотреть следующие замечания Рудольфа Бультмана (1884-1976), выдающегося либерального христианского теолога:

Термин *ой иудайой*, характерный для евангелиста [Иоанна], представляет собой обобщённое описание евреев с позиции христианской веры как представителей неверия... О евреях говорится как об отчужденном народе... Иисус постоянно противостоит евреям... *Ой иудайой* относится не к эмпирическому состоянию еврейского народа [например, к неспасённым в настоящем промежутке времени], а к самому его естеству. («Евангелие от Иоанна: Комментарий», с. 86-87)

Вместо того чтобы полагаться на мнение других комментаторов или на то, как Церковь в течение истории применяла своё понимание выражения *ой иудайой*, я займусь исследованием лингвистического и историко-культурного контекста, чтобы определить, в самом ли деле слово *иудайой* означает евреев.

Немессианский еврейский невролог Джек Эпстейн написал статью «Истоки религиозных предрассудков» («Журнал экуменических исследований», 5:4, с. 697-724), в которой он распределяет по категориям 197 случаев употребления слова *иудайой* и 5 случаев употребления родственных ему слов в Новом Завете. Слово *иудайой* использовано 16 раз в положительном смысле, 80 раз в отрицательном и 106 раз в нейтральном. Он предложил заменить 80 отрицательных случаев другими словами: «фарисеи», «первосвященники», «свидетели», «ростовщики», «руководящие священники», «банда» (Деят. 23:30), или «бабушкины сказки» (вместо «иудейских басен», Тит. 1:14 и ком.).

Очевидно, суть подобной попытки в том, чтобы изменить грубое, антисемитское звучание в свете современной восприимчивости людей. В пользу такого подхода говорит тот факт, что противостояние, приписываемое «евреям», было направлено на еврея Иешуа и его последователей-евреев; следовательно, не все «евреи» противились Доброй Вести, а лишь некая подгруппа. Эпстейн сравнивает приписывание этих неправильных поступков «евреям» в целом с тем, как если бы все «белые люди» противостояли Аврааму Линкольну, сговорившись убить его в театре: такая неверная трактовка истории Америки разожгла бы вражду между белыми и чёрными.

Подобно этому, неверный перевод Нового Завета обострил отношения между евреями и христианами. Похоже, именно по этой причине перевод «Живой Библии» употребляет словосочетание «еврейские руководители» вместо слова «евреи» во многих местах Евангелия от Иоанна и Книги Деяний.

Анализ Эпстейна, хотя он весьма интересен, не отвечает на главный вопрос о том, как должно толковаться слово *иудайой*. Малькольм Лоуэ в статье «Кем были *иудайой*» (*Novum Testamentum*, 18:2, pp. 101-130) проводит исследование, необходимое для обоснованного ответа на этот вопрос, и ЕНЗ использует многие из его выводов.

Лоуэ показывает, что возможны три различных значения слова *иудайой* и соответствующего ему *Йеудим*:

- 1) Представители колена Иуды (др.-евр. Йегуда, греч. Йудас).
- 2) Люди, исповедующие иудейскую религию, то есть иудеи, евреи.
- 3) Люди живущие в Иудее или родом из нее (др.-евр. Йегуда, греч. *Йудайа*).

Так как границы Иудеи не оставались постоянными, во времена Иешуа под этим названием могли подразумеваться три региона:

- (а) Иудея «в строгом смысле» - территория, закреплённая за коленом Иуды, не включающая Шомрон (Самарию) и Галиль (Галилею).
- (б) Территория, находящаяся под властью прокуратора Понтия Пилата, а именно Иудея варианта (а) плюс Шомрон и Идумея.
- (в) Царство Ирода Великого и последних Хасмонеев, то есть историческая Земля Израиля в целом; Иудея варианта (б) плюс Галиль, плюс территория на север от Галили (современный Ливан) и к востоку от реки Йарден (Голанские Высоты и области современных Иордании и Сирии).

И хотя в наше время слово *иудайой* означает лишь второй из этих трёх вариантов (евреи по вероисповеданию, иудеи), во времена Иешуа были возможны все три значения. Я не открываю этим Америку и осмелюсь предположить (но не утверждаю), что лишь явно выраженная антисемитская предвзятость со стороны переводчиков и их читателей может объяснить неослабевающее упорство в использовании слова «евреи» для передачи значения *иудайой* в большинстве переводов по сегодняшний день. (Лишь некоторые невзначай указывают на полях «иудеяне» как возможный вариант перевода.)

На протяжении всех четырёх Евангелий и в Книге Деяний 1-8 *иудайой* практически во всех случаях означает «иудеяне», а не «евреи». Когда эти книги называют евреев *иудайой*, это обычно делается для того, чтобы провести различие между евреями из Иудеи, т.е. иудеянами, и евреями Галилеи и других областей. Когда евреи того времени говорили о себе в религиозном смысле, они неизменно употребляли выражение «народ Израиля». Это можно увидеть как в Мишне, так и в Новом Завете (см. Рим. 9-11, Рим. 11:26, Еф. 2:12 и примечания к ним).

Евреи из провинции Иудея (иудеяне) славились особой приверженностью тем формам иудаизма, которые разрабатывали две партии со «штаб-квартирами» в Иерусалаиме - партия *прушим* и партия *цадуким* (к которым принадлежали большинство *коганим*). Именно эти евреи из Иудеи (следует заметить, что даже не все они, а лишь определённая группа) находились в первых рядах оппозиции Иешуа, как об этом повествует Йоханан.

Итак, из всех значений, описанных Лоуэ, наиболее подходящим там, где евреи сами говорят о себе, представляется значение третьего пункта и первого подпункта (3а): Люди живущие в Иудее или родом из неё на территории, закреплённой за коленом Иуды, не включающая Шомрон (Самарию) и Галиль (Галилею).

Когда термин *иудайой* используется неевреями в Евангелиях и в Книге Деяний 1-8, то чаще всего подразумеваются значения 3б или 3в, так как в этом случае оно несёт дополнительный политический смысл: подразумевается не территория колена Иуды, а провинция Иудея в том её виде, в каком она находилась под юрисдикцией Рима.

Можно было бы перевести «царь *иудайой*» в Евангелиях как «царь иудеян», так как, в основном, эта фраза употреблялась язычниками, для которых главной во взаимоотношениях с еврейским народом была политическая сторона, а не теологическая. Тем не менее, поскольку религиозная концепция «Мессии» была известна языческим правителям, я сохранил более привычное «царь евреев» (см. Мат. 2:2 и ком., Лук. 23:3 и ком.).

Несколько праздников, которые Йоханан описывает как праздники *иудайой* (2:13, 5:1, 6:4, 7:2, 11:55), - это особые праздники иудеян. Конечно же, это были праздники, относившиеся ко всем евреям. Но все праздники, перечисляемые Йохананом: Песах в 2:13, 6:4 и 11:55, Сукот в 7:2 - это паломнические праздники, то есть праздники, во время которых все «евреи по вероисповеданию», «иудеи», исполняя требования Торы, должны были подниматься в Иерусалаим, в Иудею (см. ком. к 5:1). Кроме того, в 10:22 Ханука не названа праздником *иудайой*, так как это не паломнический праздник.

В Ин. 2:6, 11:19 и Мар. 7:3 говорится об обычаях, которые сегодня приобрели статус *галахи* (еврейского религиозного закона). Однако во времена Нового Завета, до того, как эти обычаи стали обязательными для всех евреев, именно иудеяне соблюдали их наиболее ревностно.

Начиная с 9-ой главы Книги Деяний и далее, *иудайой* чаще всего означает «евреи», а не «иудеяне», так как местом действия является уже не Земля Израиля, а *диаспора* (еврейское рассеяние), где это слово употребляется для того, чтобы отличать евреев от *гоим* - язычников, последователей иных

религий. Например, в Гал. 2:13-15 Шауль называет себя, Кефу и других верующих «евреями», а не «иудеями» (и, конечно же, не «бывшими евреями»; см. примечания там). Также Павел называет себя иудеем, хотя он был из колена Вениамина, а не из колена Иуды (Деят. 13:21, Рим. 11:1, Фил. 3:5).

Исключения из этого правила составляют Деят. 12, Деят. 21-28 и весьма важный случай в 1 Фес. 2:14 (см. ком.); в этих местах контекст - Земля Израиля, а правильный перевод - «иудеяне».

Итак, переместился ли фокус проблемы от Евангелий к последующим писаниям Нового Завета? Следует ли из этого, что вина в антисемитской тенденции снята с Евангелий, но под обвинение попадают Книга Деяний и Послания? Ибо вновь, говоря языком традиционного перевода, совершенно ясно, что именно «иудеи» «согласились убить» Павла в Дамаске (Деят. 9:23): в Антиохии Писидийской они «исполнились зависти и, противореча и злословя, сопротивлялись тому, что говорил Павел» (Деят. 13:45), и, наконец, они «подстрекнувши набожных и почётных женщин и первых в городе людей, воздвигли гонение на Павла и Варнаву и изгнали их из своих пределов» (Деят. 13:50); в Верии «Фессалоникские иудеи... пришли... возбуждая и возмущая народ» (Деят. 17:13); в Коринфе «Иудеи напали единодушно на Павла и привели его пред судилище, говоря, что он учит людей чтить Бога не по закону» (Деят. 18:12-13); в Греции «Иудеи сделали возмущение против» Павла (Деят. 20:3); в Ефесе сам Павел говорит о «злоумышлениях иудеев»; и он пишет Коринфянам, что «от Иудеев пять раз дано мне было по сорока ударов без одного» (2 Кор. 11:24). Не может быть, чтобы они были всего лишь иудеями; они должны были быть членами *ам-Израэль* (народа Израиля), последователями иудаизма, евреями.

Тем не менее, являются ли они «евреями в целом»? Или же это какая-то ограниченная группа? Я не думаю, что если я заранее признаю своё стремление доказать истинность второго заключения, то это выявит мою предвзятость в разборе этого дела. Ведь я согласен сделать это лишь в том случае, если найду подтверждения такой точке зрения в тексте Нового Завета, а не только в моих предпочтениях. К счастью, такие доказательства существуют.

В синагоге в Икони Павел и Варнава говорили так, что уверовало великое множество Иудеев и Еллинов. А неверующие Иудеи возбудили и раздражали против братьев сердца язычников... и одни были на стороне Иудеев, а другие на стороне Апостолов. Когда же язычники и Иудеи со своими начальниками устремились на них, чтобы посрамить и побить их камнями, они, узнавши о сем, удалились в... Листру и Дервию... (Деян. 14:1-6. Синод. пер).

Здесь мы видим, что именно *неверующие* евреи были причиной всех бед (смысл греческого слова *απισταντες*, переведённого как «неверующие», может быть также передан словом «непокорные»).

Подобно этому, хотя именно «евреи» («иудеи») пришли из Фессалоники раздражать жителей Верии, что это были за евреи? Это были «неуверовавшие иудеи», которые, «возревновавши и взявши с площади некоторых негодных людей, собрались толпою и возмущали город...» (Деят. 17:5, Синод. пер.); предыдущий стих доводит до нашего сведения, что остальные евреи всё же уверовали.

Начиная с первой проповеди веры в *диаспоре* (Деят. 9:20-22) и до конца Книги Деяний (Деят. 28:24-25 и ком.) ситуация остаётся неизменной: Евангелие Мессии Йешуа разделяло еврейскую общину, так что некоторые евреи верили и покорялись истине, в то время как другие евреи не верили и оставались непокорными, противясь Евангелию и его последователям. К уверовавшим евреям, которые не переставали быть евреями, Библия обращается как к Божьему народу, членам Тела Мессии или Мессианской Общине (греч. *εκκλησια*, «призванные», «Церковь»; см. ком. к Мат. 16:18).

Неверующие евреи, будучи ясно названы этим именем в Деят. 14:2 и Деят. 17:5, в других местах названы просто «евреями»; этот термин нужно рассматривать как укороченный вариант выражения «неверующие евреи». Нельзя толковать утверждения Нового Завета о евреях, опираясь на представления современного общества. Из Нового Завета ясно, что те люди, которые отказываются верить Евангелию, будь то евреи или язычники, подпадают под Божье осуждение; те же, которые верят и покоряются, будь то евреи или язычники, принимают Его благословение.

По этой причине, там, где встречается негативное отношение к *иудайой*, если при этом речь идёт именно о евреях, а не об иудеянах, ЕНЗ добавляет слово «неверующие», даже если его нет в оригинальном тексте; в ком. к Деят. 9:22-23 приведён полный перечень таких мест. Цель этого, конечно же, в том, чтобы показать, что имеется в виду не весь еврейский народ, а лишь группа противящихся Евангелию людей, и что, следовательно, ни одно из мест Нового Завета, где стоит слово *иудайой*, не носит антисемитский характер.

Коганим. См. ком. к Мат. 2:4. Левиим. См. ком. к Лук. 5:27.

20. он прямо и ясно сказал: "Я не Мессия".

21. "Тогда кто же ты?" - спросили они его. "Ты ли Элиягу?" "Нет", - ответил он. "Ты ли тот 'пророк', которого мы ожидаем?" "Нет", - ответил он.

Ты ли Элиягу? То есть ты ли пророк Илия, который должен прийти перед наступлением Дня Адоная, как сказано в Книге Малахии 3:23 (4:5)?

См. примечания к Мат. 11:10,14; 17:10, где Йешуа ясно показывает, что Йоханан Погружающий не является перевоплощённым Элиягу, но что он пришёл в его духе и силе для тех, кто примет его.

Ты ли тот пророк? То есть ты ли «пророк, подобный мне», которого Моше обещал народу Израиля и которого они должны слушать (Второзаконие 18:15,18)? Больше об этом см. Деят. 3:22-23 и ком.

22. Тогда они сказали ему: "Кто ты? - скажи нам, чтобы мы ответили людям, которые послали нас. Что ты можешь сказать о себе?"

23. Он ответил словами пророка Йешаягу: "Я Голос кричащего: 'В пустыне выпрямите путь Адоною!'"

Адоною. Об использовании этого слова вместо имени Бога ЙГВГ, см. ком. к Мат. 1:20.

24. Некоторые из посланных были прушим.

Прушим. См. ком. к Мат. 3:7.

25. Они спросили его: "Если ты не Мессия, и не Элиягу, и не 'пророк', тогда почему ты проводишь водное погружение?"

Проводишь водное погружение, греческое *баптизейс*, обычно переводится как «крестишь». См. ком. к Мат. 3:1.

26. Йоханан ответил им: "Я погружаю людей в воду, но среди вас стоит тот, которого вы не знаете.

27. Он - идущий за мной, я не достоин даже развязать ему сандалии!"

28. Всё же это происходило в Бейт-Анье, к востоку от Ярдена, где Йоханан проводил водное погружение.

29. На следующий день Йоханан увидел Йешуа, подходящего к нему и сказал:

"Взгляните! Божий ягнёнок, берущий на себя грех мира!

Божий ягнёнок. Йоханан отождествляет Йешуа с основным жертвенным животным, используемым в служении Храма, особенно в качестве приношения за грех, потому что он тот, кто берёт на себя грех мира. В другом месте Нового Завета Йешуа назван Пасхальным ягнёнком (1 Кор. 5:7 и ком.). Образ ягнёнка отождествляет Йешуа с тем отрывком в 53-й главе Книги Исаяи, где Мессия изображён как Страдающий слуга (Деят. 8:32); а его жертвенная смерть на стойке казни сравнивается со смертью «ягнёнка без пятна и порока» (1 Кеф. 1:19), как это было предписано Торой (Исход 12:5, 29:1; Левит 1:3,10; 9:3; 23:12).

Книга Откровения ссылается на Йешуа как на Ягнёнка около тридцати раз. О том, что Богу было необходимо, чтобы определённый человек стал жертвой за грехи, см. ком. к 1 Кор. 15:3 и к Ме. 7:26-28. По сути, всё послание Мессиянским евреям посвящено этой теме.

30. Это его я имел в виду, когда сказал: 'Вслед за мной придёт тот, кто больше меня, потому что он существовал до меня'.

31. Сам я не знал, кто он, но я пришёл проводить водное погружение для того, чтобы он стал известен Израилю".

32. Тогда Йоханан засвидетельствовал: "Я видел Дух, подобно голубю слетающий с небес и остающийся на нём.

33. Сам я не знал, кто он, но пославший меня проводить погружение в воде сказал мне: Тот, на которого сойдёт и на ком останется Дух, и есть погружающий в Руах ГаКодеш.

Дух, т.е. Святой Дух. Руах ГаКодеш. См. ком. к Мат. 1:18.

34. И я видел и засвидетельствовал, что это Божий Сын".

Стихи 30-34. Здесь Йоханан предлагает свою версию событий, описанных синоптическими Евангелиями в Мат. 3:11-17, Мар. 1:7-11 и Лук. 3:15-17,21-22.

Божий Сын - описательный титул Мессии. См. ком. к Мат. 4:3.

35. На следующий день Йоханан вновь стоял с двумя талмидим.

Талмидим. См. ком. к Мат 5:1.

36. Увидев проходящего мимо Йешуа, он сказал: "Смотрите! Божий ягнёнок!"

37. Двое талмидим услышали это и пошли за Йешуа.

38. Йешуа обернулся и увидел, что они следуют за ним, и спросил у них: "Что вы ищете?" Они сказали ему: "Раби!" (что значит "Учитель!") "Где ты остановился?" «Раби!» (что значит «Учитель!»). Греческий текст сначала транслитерирует еврейское слово раби, а затем приводит его значение: «Учитель» (греческое *Дидаскале*). Слово *раби* встречается в греческом тексте Нового Завета 15 раз, при этом всегда со ссылкой на Йешуа, кроме Мат. 23:7-10 и ком., где Йешуа говорит о самом слове.

39. Он ответил им: "Идите и посмотрите". И так, они пошли и посмотрели то место, где он жил, и остались у него до конца дня - было уже около четырёх часов пополудни.

40. Один из двоих, слышавших Йоханана и последовавших за Йешуа, был Андрей, брат Шимона Кефы.

Кефа. См. ком. к ст. 42.

41. Первым делом он отыскал своего брата Шимона и сказал ему: "Мы нашли Машиаха! (Слово означает "Помазанник".)

Машиах. (Слово означает «Помазанник») или «тот, на кого возлили елей». См. ком к Мат. 1:1 о слове «Мессия». Это одно из двух мест Нового Завета, где еврейское слово транслитерировано греческими буквами как *Мессиа*с (второе место - 4:25). Это указывает на тот факт, что автор хотел подчеркнуть еврейскую концепцию, упомянутую говорящим. (Синод. пер.: «Мы нашли Мессию, что значит Христос».)

42. Он привёл его к Йешуа. Глядя на него, Йешуа сказал: "Ты Симон Бар-Йоханан; ты будешь зваться Кефой". (Имя означает "камень".)

Ты Симон Бар-Йоханан; таково твоё имя на арамейском языке - Симон, сын Иоанна. В большинстве случаев имя читают как «Бар-иона», но такое прочтение основано на более поздних источниках. Брюс Мецгер («Текстуальный комментарий к греческому Новому Завету») считает, что здесь имеет место сделанное переписчиком уподобление Мат. 16:17; см. примечание там.

Ты будешь зваться Кефой. Греческое *Кефас* транслитерирует здесь арамейское слово Кефо и обычно передаётся как «Кифа» на русский язык. Имя означает «камень», по-гречески *Петрос*, Пётр по-русски. См. Мат. 4:18; 16:16,18 и примечания к этим стихам.

43. На следующий день, решив отправиться в Галиль, Йешуа нашёл Филиппа и сказал: "Следуй за мной!"

44. Филипп был из Бейт-Цайды, города, в котором жили Андрей и Кефа.

45. Филипп разыскал Натаниэля и сказал ему: "Мы нашли того, о котором писал в Торе Моше, а также Пророки - это Йешуа Бен-Йосеф из Нацерета!"

Того, о котором писал в Торе Моше. См. ст. 21 и ком., Второзаконие 18:15-18 и Деят. 3:22 и ком., где цитируется этот отрывок. Йешуа исполнил пророчество Моше.

Также Пророки писали о Йешуа. См. ВВЕДЕНИЕ и ком. к Мат. 26:24 и к Лук 24:25-27.

Йешуа Бен-Йосеф. Йешуа, сын Иосифа. Таким было его официальное др.-евр. имя, под которым он был известен. Плотник Йосеф не был физическим отцом Йешуа, как мы знаем из Мат. 1:18-25 и Лук. 1:26-38, 2:1-7, но он был его отцом по закону и исполнял функции отца, воспитывая его так, что он «рос и возрастал в мудрости» (Лук. 2:52). Было бы правильнее называть его Йешуа Бен-Элогим («Йешуа, Сын Божий»), он так и назван выше, в стихе 34, и в других местах Нового Завета. Но эта теологическая истина, очевидно, не могла иметь практического значения для установления личности Йешуа в обществе того времени.

46. Натаниэль ответил ему: "Нацерет? Может ли что-либо доброе прийти оттуда?" "Пойдём и увидишь", - сказал ему Филипп.

47. Йешуа увидел приближающегося Натаниэля и сказал о нём: "Вот подлинный сын Израиля - в нём нет ничего притворного!"

48. Натаниэль сказал ему: "Откуда ты меня знаешь?" Йешуа ответил ему: "До того, как Филипп позвал тебя, когда ты был под смоковницей, я видел тебя".

49. Натаниэль сказал: "Раби, ты Сын Божий! Ты Царь Израиля!"

50. Йешуа ответил ему: "Ты поверил этому только потому, что я сказал тебе, что видел тебя под смоковницей? Ты увидишь и более великое!"

51. И он сказал ему: "Да, именно так! Говорю вам, вы увидите открытые небеса и ангелов Божьих, поднимающихся и спускающихся к Сыну Человеческому!"

Да, именно так! В греческом тексте - *амен, амен* - транслитерация еврейских слов. См. ком. к Мат. 5:18 об этом важном слове и его специфичном употреблении в речи Йешуа.

Образ, лестницы напоминает о сне Якова (Бытие 28:12-15). Сыну Человеческому. Титул Мессии, имеющий особое значение. Йешуа использует его, говоря о себе. См. ком. к Мат. 8:20.

ГЛАВА 2

1. Двумя днями позже в Кане, что в Галиле, была свадьба; и там была мать Йешуа.

2. Йешуа с талмидим также были приглашены на свадьбу.

3. Закончилось вино, и мать Йешуа сказала ему: "У них больше нет вина".

4. Йешуа ответил: "Мама, почему меня или тебя это должно беспокоить? Моё время ещё не пришло".

5. Мать его сказала слугам: "Сделайте всё, что он вам скажет".

Мама, почему меня или тебя это должно беспокоить? Буквально «Что мне и тебе, женщина?» Эта греческая фраза переводит еврейскую идиому, которая неоднократно встречается в Танахе, и это напоминает нам о том, что для правильного понимания Нового Завета необходимо принимать во внимание еврейские корни. Значение идиомы может варьироваться среди возможных вариантов: «Что у нас общего?», «Зачем ты меня в это вовлекаешь?», «Ты не должна говорить мне, что делать», «Почему ты обращаешься ко мне?», «Твои заботы не имеют ко мне никакого отношения».

Греческое *гюне* означает «женщина», но в греческом языке обращение «Гюне!» не будет звучать так же холодно, как наше «Женщина!» Поэтому я перевёл его как «мама». Тем не менее, ответ Йешуа, как бы он ни был переведён, указывает на определённую дистанцию между ним и его матерью Мирьям. Нарушает ли он здесь заповедь о почитании отца и матери (как полагают противники Евангелия)?

Ответ на этот вопрос даёт следующая фраза: Моё время ещё не пришло (буквально «мой час не настал»). В книге Йоханана Йешуа часто говорит о своём времени (7:30; 8:20; 12:23,27; 13:1; 17:1), и в каждом случае у него есть на то причина. Здесь причина состоит в следующем: мать Йешуа знала ещё до его рождения, что он будет велик (Лук. 1:35,45); она слышала, как другие люди пророчествовали о нём (Лук. 2:25-38); она наблюдала за его развитием (Лук. 2:40,51), хотя и не всегда всё понимала (Лук. 2:41-50); и она знала о том, что будущие поколения будут благословлять её (Лук. 1:48).

Цель замечания Йешуа состояла в том, чтобы помочь ей перейти от восприятия его как своего ребенка к пониманию, что он её Господин, удержать её от чрезмерной гордости и указать на то, что он суверенно решает, когда ему необходимо вмешаться в людские дела. Он не творит чудес по чьему-либо требованию ради того, чтобы произвести впечатление на своих друзей, или ради того, чтобы доставить *нахес* своей матери (слово на идише, обозначающее «радость, которую испытывает мать»).

См. ст. 11 и ком. о назначении чуда.

В действительности, Йешуа почитал свою мать и заботился о ней: во время казни, будучи в агонии, он поручил талмиду, которого особенно любил, заботу о матери (19:25-27). В конце концов, Мирьям начала относиться к нему как к Господу. Она находилась вместе с другими талмидим и молилась в горнице после воскресения Йешуа (Деят. 1:14).

Из ответа Мирьям («Сделайте всё, что он вам скажет») становится ясно, что она не была обижена или раздосадована реакцией сына, но восприняла его в правильном духе. Более того, Йешуа не только не оставил без внимания проблему, о которой она ему поведала, но даже сделал гораздо больше, чем она просила или представляла себе (Еф. 3:20). Наконец, стих 12, который так удобно опускается теми, кто пытается доказать, что между Йешуа и членами его семьи был разлад (ср. Мат. 12:48-50 и ком.), говорит, что он пошёл «с матерью и братьями».

6. И вот, там стояли шесть каменных сосудов для воды, предназначенных для еврейского обряда омовения, каждый из которых вмещал 70-100 литров.

Еврейского обряда омовения, буквально «очищения *иудайой*», которые в данном стихе, похоже, являются иудеями по вероисповеданию, а не жителями Иудеи (см. ком. к 1:19), особенно если Йоханан объясняет ситуацию нееврейским читателям. Альтернативный вариант - «ритуальные

омовения жителей Иудеи» - строится на предположении, что на свадьбу съехались гости отовсюду, включая Иудею, и в знак уважения были соблюдены их традиции (ср. 1 Кор. 10:29) «Очищения» (еврейское *Тагарот*) - название и тема одного из шести разделов Талмуда; это указывает на степень их важности в традиционном иудаизме (см. также ком. к Мар. 7:2-4).

70-100 литров (две или три меры), «две или три *метретес* что, согласно Иосифу Флавию, составлял около 38 литров, и приблизительно соответствует еврейскому *бат*.

7. Йешуа сказал им: "Наполните сосуды водой", и они наполнили их доверху.

8. Он сказал: "Отлейте немного и понесите распорядителю пира", и они понесли.

9. Распорядитель попробовал воду; она превратилась в вино! Он не знал откуда оно, только слуги, наливавшие воду, знали об этом. Тогда он подозвал жениха

10. и сказал ему: "Обычно сначала подают хорошее вино, а вино похуже - когда все вдоволь напьются. А ты приберёг хорошее вино до этого момента!"

11. Это первое из чудесных знамений, совершённых Йешуа в Кане в Галиле; он проявил свою славу, и талмидим поверили в него.

Этот стих объясняет цель чуда, сотворённого Йешуа: укрепить веру талмидим в Божью славу, явленную через него.

12. После этого он, его мать и братья, и талмидим спустились в Кфар-Нахум и оставались там несколько дней.

13. Приближалось время праздника *Песах* в Йегуде, и Йешуа пришёл в Йерушалаим.

Праздника *Песах* в Йегуде, или «иудейского праздника Песах», буквально «Песах иудеян» (но, вероятно, не «...евреев» по причинам, указанным в ком. к 1:19 и к 5:1).

Поднялся в Йерушалаим. См. ком. к Мат. 20:17-19.

14. Во дворе Храма он увидел людей, продававших волов, овец и голубей, а также сидевших за столами и обменивающих деньги.

15. Он сделал кнут из верёвок и выгнал их всех со двора Храма вместе с овцами и волами. Он перевернул столы менял, рассыпав их монеты;

16. а торговцам голубями сказал: "Забирайте всё отсюда! Как вы посмели превратить дом моего Отца в рынок?"

17. (Его талмидим позже вспомнили, что сказано в *Танахе*, "Ревность о доме Твоём будет терзать меня".)

Продававших волов, овец и голубей. См. ком. к Мат. 21:12.

18. Тогда иудеяне воспротивились ему, спрашивая: "Какое чудесное знамение ты можешь нам показать в доказательство того, что имеешь право делать это?"

19. Йешуа ответил им: "Разрушьте этот Храм, и через три дня я восстановлю его".

20. Иудеяне сказали: "Чтобы построить этот Храм, потребовалось сорок шесть лет, и ты собираешься восстановить его за три дня?"

Царь Ирод Великий (см. ком. к Мат. 2:1) начал перестраивать Второй Храм приблизительно в 19-20 гг. до н.э. Около двух лет ушло на приготовления, и они, вероятно, не включаются в те «сорок шесть лет», о которых здесь идёт речь; таким образом, этот случай мог происходить в любое время между 26 и 30 годом н.э. Храм Ирода, возможно, так и не был полностью завершён к 70 г. н.э., когда римляне разрушили его.

21. Но "храм", о котором он говорил, был его телом.

Но «храм», о котором он говорил, был его телом, а не зданием (ср. 1 Кор. 6:19). Йешуа редко говорил открыто с теми, которым, как он знал, недоставало веры (ещё один пример см. в ст. 25). В Мат. 13:10-17 он подробно отвечает на вопрос, заданный его талмидим: «Почему ты разговариваешь с ними в притчах?» Подобно пророку Неемии, он не тратил времени на тщетные разговоры с невосприимчивыми людьми (Неемия 2:19-20, 6:2-3).

22. Поэтому, когда он воскрес из мёртвых, его талмидим вспомнили эти слова и поверили *Танаху* и сказанному Йешуа.

Поверили Танаху, или: «поверили в этот стих Танаха». Если верно первое, это означает, что талмидим поверили во все отрывки, относящиеся к воскресению Мессии или намекающие на него,

такие как Осия 6:2, Исайя 53:7-12, Иона 2:1 (на который Иешуа ссылается в Мат. 12:39-41, 16:4, Лук. 11:29-32) и Псалом 15:8-11 (процитированный и разъяснённый Кефой в Деят. 2:24-32), см. ком. к Мат. 26:24 и к Лук. 24:25-27.

Если же верно второе, это значит, что, когда Иешуа в конце своего служения опрокинул столы менял во второй раз (Мат. 21:12), талмидим вспомнили, как он цитировал Псалом 68: «**Ревность о Твоём доме будет терзать меня**» (выше, стих 17). Это также означает, что Йоханан считал второй случай с переворачиванием столов в Храме основной и непосредственной причиной того, что Иешуа был осужден и казнён.

23. И вот, пока Иешуа был в Йерушалаиме на празднике *Песах*, многие люди "поверили в его имя", когда видели совершаемые им чудеса.

Многие люди «поверили в его имя», но не в него (стихи 24-25). Его чудеса произвели на них впечатление, но они не были готовы признать свои грехи и покаяться. В противоположность им, Накдимон (3:1 и далее) искренне искал и в конце концов, обрёл истинную веру.

24. Но он не посвящал себя им, потому что знал, каковы люди –

25. то есть ему не надо было, чтобы кто-нибудь рассказывал ему о человеке, потому что он знал, что в сердце у того человека.

См. Лук. 16:15 и ком.

ГЛАВА 3

1. Среди *прушим* был человек по имени Накдимон, который был руководителем иудеев.

Накдимон (греч. Никодемос), «учитель Израилев» (ст. 10 и ком.), судя по всему, был весьма важной фигурой. Его имя не упоминается в традиционной еврейской литературе, однако некоторые отождествляют его с человеком по имени Накдимон бен-Гурион, о котором сказано в Талмуде, что он был богатым купцом времён Второго Храма и его разрушения. Даже если это не тот человек, мы знаем, по крайней мере, что евреи называли его греческим именем. Накдимон назван здесь руководителем; подразумевается, что он был раввином и членом Сангедрина, что подтверждается в 7:50 ниже. В конечном счете, раби Накдимон «родился заново, свыше» (ст. 3-8) и стал верующим в Иешуа (19:39).

2. Этот человек пришёл к Иешуа ночью и сказал ему: "Раби, мы знаем, что ты учитель, посланный Богом, потому что никто не может совершать чудеса, творимые тобой, если Бог не будет с ним".

3. "Да, верно, - ответил ему Иешуа, - говорю тебе, что пока человек не родится заново, свыше, он не может увидеть Божьего Царства".

Иешуа не критикует Накдимона за то, что тот боялся искать его открыто, и не хвалит его пронизательность в понимании того, что Иешуа пришёл от Бога. Скорее, он пытается удовлетворить его нужду, которая состоит в рождении заново, свыше. Греческое *геннете анотен* переводится иногда как «заново родиться», а иногда как «родиться свыше»: я перевожу это выражение в соответствии с пониманием, что здесь важны оба аспекта; см. также 1 Кеф. 1:3-4 и ком.

Хотя выражение «рождённый свыше христианин», которое начало широко использоваться с 70-х гг. нашего столетия, основывается на этом стихе, сама концепция, по сути, еврейская, что можно проиллюстрировать следующим примером из Талмуда:

«Шимон Бен-Лакиш сказал: "...прозелит словно новорожденный младенец"» (Йевамот 62а)
Похоже рассуждал и раби Йоси (Йевамот 48б). Данная идея напоминает концепцию «нового творения» (2 Кор 5:17 и ком.), которую также можно найти в раввинской литературе (например Бытие Рабба 39:11).

4. Накдимон сказал ему: "Как может взрослый человек вновь родиться? Может ли он вернуться в утробу матери и родиться во второй раз?"

5. Иешуа ответил: "Да, именно, говорю тебе, что до тех пор, пока человек не родится от воды и Духа, он не может войти в Божье Царство.

Родится от воды и духа. Погружение в воду связано с ритуальным омовением тела (см. выше, 1:26-34 и Мат. 3:1-17), в то время как Святой Дух даёт силу отвернуться от греха и жить святой жизнью; и то и другое свидетельствует об очищении. Поэтому выражение «родиться от воды» не подразумевает обычное рождение человека, кроме того, в этом смысле все люди «рождены от воды», и со стороны Иешуа было бы странно ставить это условием: пока не родится...

6. От плоти рождается плоть, дух же рождается от Духа.

7. Не удивляйся тому, что я говорю тебе, что ты должен родиться заново, свыше!

8. Ветер дует там, где ему угодно, и ты слышишь его звук, но не знаешь откуда он приходит и куда уходит. Так происходит со всяким, рождённым от Духа".

Ветер. Здесь присутствует игра слов, так как и греческое *πνευμα*, и еврейское *руах* могут означать либо «ветер», либо «дух», в зависимости от контекста.

9. Накдимон ответил: "Как же это может произойти?"

10. Йешуа ответил ему: "Ты занимаешь пост учителя Израиля, и не знаешь этого?"

Ты занимаешь пост учителя Израиля, буквально «Ты (тот самый) учитель Израилев». Слова «тот самый» передают смысл определённого артикля, стоящего здесь в греческом оригинале.

Использование определённого артикля наталкивает на мысль, что пост Накдимона имел уникальное значение, хотя сейчас трудно обнаружить какие бы то ни было сведения о том, что это был за пост.

11. Да, именно! Говорю тебе, что мы говорим то, что знаем; о чём мы свидетельствуем, мы видели. Но вы не принимаете нашего свидетельства!

12. Если вы не верите мне, когда я говорю вам о мирском, как вы сможете поверить мне, если я стану говорить вам о небесном?

13. Никто не поднимался на небеса; лишь один сошёл с небес - Сын Человеческий.

Стихи 11-13. По мнению некоторых, Йешуа никогда не претендовал на то, что он больше, нежели обычный человек. Но в этих стихах он подтверждает своё небесное происхождение; в действительности же, на протяжении всего Евангелия Йоханана Йешуа предстаёт перед нами не только как человек, но и как божественная личность в своих действиях и в своей сути.

Мы говорим... мы свидетельствуем. Сэр Эдвин Хоскинс в своём комментарии к книге Иоанна, «Четвёртое Евангелие», объясняет употребление множественного числа так: Йешуа ставит себя в один ряд с другими свидетелями: Йохананом Погружающим (1:7,32-34), Исайей (12:41), Авраамом (8:56), Моисеем (5:46), с людьми, писавшими Танах или упомянутыми в нём (5:39).

14. Подобно тому, как Моше вознёс змея в пустыне, так должен быть вознесён Сын Человеческий,

15. чтобы всякий человек, верящий в него, приобрёл вечную жизнь.

Стихи 14-15. Подобно тому, как израильтяне были спасены от нашествия змей, глядя на медного змея, вознесённого Моше (Числа 21:6-9), все люди спасаются от вечной смерти, мучений и отделения от Бога посредством того, что смотрят духовными глазами на личность Мессии Йешуа, который был вознесён в своей смерти на стойку казни. Ср. 8:28 и ком., 12:32.

16. Потому что Бог так сильно возлюбил мир, что отдал Своего единственного и неповторимого Сына, чтобы всякий, верящий в него, не погиб, но приобрёл вечную жизнь.

В этом, пожалуй, самом знаменитом и наиболее часто цитируемом стихе Нового Завета в кратком виде изложена истина о Боге, которая в Мессии Йешуа была одинаково явлена как евреям, так и язычникам. Она состоит в следующем:

- 1) Бог любит Своё творение, мир;
- 2) любить - значит отдавать, сильно любить - значит отдавать много: Бог же настолько сильно любит мир, что отдал самое дорогое;
- 3) Йешуа осознавал заранее и в полной мере, что он умрёт как жертва, предложенная Самим Богом;
- 4) Йешуа знал, что он едиnorodный сын Божий;
- 5) участь человека, полагающегося на себя и не верящего в Йешуа - погибель (греческое *απολλυμα*, что значит «быть разрушенным, уничтоженным, потерянным»), не просто прекращение сознательного существования, но вечное страдание, есть неизбежное последствие греха;
- 6) участь человека, который верит в Йешуа, - вечная жизнь, не только в будущем, но и сейчас; не просто жизнь после смерти, ожидающая всякого (5:28-29; Отк. 20:4-5,12-15), но позитивная жизнь «в» Йешуа (1:4, 11:25-26).

Верить в Йешуа означает не просто признавать его разумом, но быть приверженным, посвящённым ему, доверять ему, полагаться на него и осознавать, что он в полной мере человек, такой же, как мы, но в то же время он абсолютно божествен и тождествен Богу.

17. Так как Бог послал Сына в мир не судить мир, но чтобы через него мир спасся.

Мир подлежит осуждению и, в конце концов, его греховность будет осуждена. Однако Йешуа в

первый раз пришёл не для этой цели. В Судный День он будет Судьей, выносящим миру приговор (5:27).

18. Не попадают под осуждение те, кто верят ему. А те, кто не верят, уже осуждены тем, что не верят Божьему единственному и неповторимому Сыну.

Те, кто не верят. Конечно, те люди, которые слышали Добрую Весть и поняли её, но все же не поверили, уже осуждены. Но как быть с теми, кто никогда не слышал о Йешуа? Или с теми, кто слышал, но не понял? См. ком. к Рим. 2:14-16 и к Лук. 12:8-10.

19. Вот в чём заключается осуждение: свет пришёл в мир, но люди полюбили тьму, а не свет. Почему? Потому что их дела злы.

20. Так как всякий, творящий зло, ненавидит свет и избегает его, чтобы не обнаружили его дела.

21. Но всякий, творящий истинное, стремится к свету, чтобы все видели, что дела его исполняются в Боге".

Стихи 19-21. Этот отрывок созвучен Книге Исаяи 59:2: «Ваши беззакония провели разделение между вами и Богом, и грехи ваши отвращают Его лицо от вас, чтобы не слышать».

22. После этого Йешуа и его талмидим направились в окрестности Йегуды, где он оставался с ними некоторое время и проводил водное погружение.

23. Также и Йоханан проводил водное погружение в Эйнаиме, возле Шалема, потому что там было много воды; и люди продолжали приходить, чтобы принять водное погружение.

Эйнаим. В греческом тексте стоит Энон, вероятно, искажённое *Эйнаим* (др.-евр. «Два Колодца»): местонахождение его точно не установлено, но некоторые полагают, что это где-то в восточных горах Шомрона (Самария).

24. (Это было до заключения Йоханана в темницу.)

О заключении Йоханана в темницу см. в Мат. 14:3-12, Мар. 6:17

25. Между талмидим Йоханана и иудеями возник спор о ритуальном омовении;

26. и они подошли к Йоханану и сказали: "Раби, ты знаешь того человека, который находился с тобой на той стороне Ярдена, того, о котором ты говорил? Так вот, он проводит погружение, и все идут к нему!"

Вот, он проводит погружение. На самом деле, не он сам, а его талмидим, как видно из ст. 4:2.

27. Йоханан ответил: "Никто не может ничего взять на себя, если только не будет ему дано с Небес.

28. Вы сами можете подтвердить - я не говорил, что я Мессия, но что я послан перед ним.

29. Жених - это тот, у кого есть невеста, но друг жениха, стоящий рядом и слушающий его, радуется голосу жениха. И теперь моя радость совершенна.

30. Его авторитет должен расти, а мой уменьшаться.

Скромность Йоханана так же неподдельна, как и скромность Моше, который, будучи возвеличен Богом, объявил себя «кротчайшим из всех людей на земле» (Числа 12:3). Этот стих предостерегает верующих от того, чтобы привлекать внимание к себе, а не к Йешуа.

31. Приходящий свыше превыше всего. Взятый от земли - земной, он рассуждает как земной; приходящий с небес превыше всего.

32. Он свидетельствует о том, что видел и слышал, но при этом никто не принимает его слов!

33. Всякий, кто всё же принимает его слова, подтверждает печатью истинность Бога,

34. поскольку посланный Богом говорит Божьи слова, потому что Бог не ограничил меру Духа, данного ему –

35. Отец любит Сына и всё передал в его руки.

36. Всякий человек, верящий в Сына, имеет вечную жизнь. Но тот, кто непослушен Сыну, не увидит этой жизни, он продолжает испытывать на себе гнев Божий".

Стихи 31-36. Йоханан Погружающий заканчивает тем, что бросает вызов «либо/либо», который и

сейчас применим к каждому еврею и каждому язычнику: либо верить в Йешуа и иметь вечную жизнь (см. 17:3 и ком.), либо не повиноваться ему и испытать на себе гнев Божий (см. Рим. 1:18-2:8 и ком.)

ГЛАВА 4

1. Когда Йешуа узнал, что до *прушим* дошли слухи о том, что он приобретает больше *талмидим*, чем Йоханан, и погружает их в воде
2. (хотя сам Йешуа не проводил водного погружения, это делали его талмидим),
3. он покинул Йегуду и направился обратно в Галиль.
4. То есть ему нужно было проходить через Шомрон.
5. В Шомроне он подошёл к городу под названием Шхем, неподалёку от поля, которое Яаков отдал своему сыну Йосефу.
6. Там находился Колодец Яакова; и вот, устав от пути, Йешуа сел у колодца; приближался полдень.

Яаков отдал своему сыну Йосефу. См. Бытие 33:19, Иисус Навин 24:32.

Тель-Шхем (место раскопок Сихема) находится непосредственно за чертой современного Наблуса в Шомроне (Самария), а Колодец Яакова, располагающийся неподалёку, является достопримечательностью и по сей день.

Устав от пути. Как человек, он испытывал усталость; как Сын Бога, он работал непрерывно (5:17); ср. Мк. 4:15.

В Мат. 24:36 мы сталкиваемся с похожей загадкой: Йешуа не знает, когда он вернётся; это известно только Отцу. Мы можем взять на заметку эти факты, основанные на Писании; но человеческий разум не в силах объяснить их. Поэтому о воплощении и говорится как о тайне (см. 14 и ком.).

7. Какая-то жительница Шомрона пришла набрать воды, и Йешуа обратился к ней: "Дай мне попить".
8. (Его талмидим пошли в город, чтобы купить пищу.)
9. Эта жительница Шомрона сказала ему: "Как можешь ты, иудей, просить воды у меня, жительницы Шомрона?" (Так как иудеи не общаются с жителями Шомрона.) Иудей, а не самаритянин. См. ком. к 1:19.

Вражда между жителями Иудеи и жителями Шомрона (самаритянами) началась, по меньшей мере, после возвращения южных колен из Вавилонского плена в 6-5 вв. до н.э. и восходит к разделению Израиля на Северное и Южное Царства после смерти царя Соломона (931 г. до н.э.; см. 3 Царств 11-12), в результате чего только жители Южного Царства поклонялись в Иерусалиме.

Ассирия завоевала Северное Царство Израиля в 722 г. до н.э. и переселила множество его жителей, принадлежавших к десяти северным коленам. Вместо них там поселились язычники, которые вступали в смешанные браки с оставшимися евреями, в результате чего и появились самаритяне. Их потомки не были идолопоклонниками, но признавали богодухновенным только Пятикнижие. Они также не считали Иерусалим религиозным центром, избрав для поклонения гору Гаризим (ст. 20, ниже); этим можно объяснить, почему они пытались воспрепятствовать Неемии в восстановлении Иерусалима (Неемия 2:19, 4:2). См. ком. к Лук. 9:53 и к 10:33.

10. Йешуа ответил ей: "Если бы ты знала Божий дар, то есть если бы ты знала, кто говорит тебе: 'Дай мне воды', то сама просила бы его, и он дал бы тебе живой воды".
11. Она сказала ему: "Господин, у тебя нет ведра, а колодец глубокий. Где же ты возьмёшь эту 'живую воду'?"
12. Ты ведь не более велик, чем наш отец Яаков? Он дал нам этот колодец и пил из него сам, а также его сыновья и скот".
13. Йешуа ответил: "Любой человек, который будет пить эту воду, снова захочет пить,
14. но тот, кто выпьет воды, которую я дам ему, больше никогда не будет жаждать! Наоборот, вода, которую я дам ему, станет источником внутри него самого, который будет бить ключом в вечную жизнь!"
15. "Господин, дай мне этой воды, - сказала ему женщина, - чтобы мне не чувствовать жажды и не приходиться всякий раз сюда за водой".

Стихи 10-15. Др.-евр. *майим хайим* (буквально «живая вода») обозначает воду, которая течёт в ручье или бьёт из источника, в противоположность воде, хранящейся в резервуарах. Образно, в

Йешуа, эта вода означает духовную жизнь, ср. 7:37-39.

16. Он сказал ей: "Пойди позови своего мужа и приходите сюда".

17. Она ответила: "У меня нет мужа". Йешуа сказал ей: "Ты права, у тебя нет мужа!

18. В прошлом у тебя было пятеро мужей, и ты не замужем за тем мужчиной, с которым живёшь сейчас! Ты сказала правду!"

19. "Господин, я вижу, ты пророк, - ответила женщина.

Вижу, ты пророк, потому что ты сверхъестественным образом узнал о моём грехе. Пророки Танаха смело обличали от лица Бога грехи Израиля и других народов; предсказания же были восторженным аспектом их служения. См. пункт (6) в ком. к Деят. 12:8-10.

20. Наши отцы поклонялись на этой горе, а вы говорите, что поклоняться нужно в Йерушалаиме".

См. ком. к ст. 9, Второзаконие 11:29, Иисус Навин 8:33-35.

21. Йешуа сказал: "Женщина, поверь мне, приходит время, когда вы не будете поклоняться Отцу ни на этой горе, ни в Йерушалаиме.

22. Вы не знаете, чему поклоняетесь; мы знаем, чему мы поклоняемся, потому что спасение приходит от иудеев.

Спасение приходит от иудеев. Ср. 11:16-24, 15:27. Христиане должны признавать еврейские корни своей веры и проявлять глубокую заботу и заинтересованность по отношению к еврейскому народу (Еф. 2:13 и ком.). Евреи же должны осознать, что только через *Йешуа* приходит *йешуа*, «спасение» (см. ком. к Мат. 1:1; Лук. 2:11, 3:4-6). Поскольку Йешуа говорит здесь с самаритянкой, т.е. нееврейкой, я думаю, что правильнее перевести *иудайой* как «иудеи», а не «иудеяне» (см. ком. к 1:19).

23. Но наступает время - и по сути, оно уже наступило – когда истинно поклоняющиеся будут поклоняться Отцу в духе и истине, потому что Отец желает, чтобы ему поклонялись именно такие люди.

24. Бог - это Дух; и поклоняющиеся должны поклоняться ему духовно и истинно".

Этот стих иногда используется в качестве подтверждения неверной идеи о том, что Тора утратила своё значение и силу, будучи заменена поклонением «в духе и истине». Но духовное и истинное поклонение не должно ставиться особняком или сравниваться с Торой. Напротив, истинное, духовное поклонение - это универсальный Божий стандарт, который содержится как повеление в самой Торе. Тора выступает против законничества и механического исполнения каких-либо повелений без истинного, духовного наполнения.

25. Женщина ответила: "Я знаю, что придёт *Машиах*" (то есть "помазанник"). "Когда он придёт, он объяснит нам всё".

Машиах. См. ком. к 1:41.

26. Йешуа сказал ей: "Я, говорящий с тобой, и есть он".

Я, говорящий с тобой, и есть он, буквально «Я есть, говорящий с тобою». Таким образом, Йешуа отвечает каждому, кто спрашивает о том, провозглашал ли он себя Мессией. «Я есть» созвучно словам Адоная: «**Я Тот, Кто Я есть**», «**Я есмь Сущий**» (Исход 3:14). В Евангелии Йоханана Йешуа употребляет «Я есть» или «Я» девять раз (здесь; 6:20; 8:24,28,58; 13:9; 18:5,6,8), и это свидетельствует о его притязании на нечто гораздо большее, нежели только мессианский титул. См. Мар. 14:61-62 и ком.

27. Как раз в тот момент подошли его талмидим. Они удивились, что он разговаривает с какой-то женщиной, но никто из них не сказал: "Чего ты хочешь?" или "Почему ты говоришь с ней?"

28. Тогда женщина оставила свой кувшин, вернулась в город и сказала людям:

29. "Пойдёмте, посмотрим на человека, который рассказал мне всё, что я делала в своей жизни. Может быть, он Мессия?"

30. Они вышли из города и пошли к нему.

31. Тем временем талмидим убеждали Йешуа: "Раби, съешь что-нибудь".

32. Но он ответил: "У меня есть пища, о которой вы не знаете".

33. При этом талмидим спрашивали друг друга: "Может быть кто-нибудь принёс ему поесть?"

34. Йешуа сказал им: "Моя пища - делать то, чего желает Пославший меня, и довести до конца Его дело.
35. Нет ли у вас поговорки: 'Ещё четыре месяца, а затем жатва'? Итак, я хочу сказать вам: откройте глаза и взгляните на поля! Они уже созрели для жатвы!
36. Жнущий получает заработанное им и собирает плоды для вечной жизни, чтобы и жнущий и сеявший имели общую радость -
37. потому что в этом случае оказывается верной поговорка: 'Один сеет, другой жнёт'.
38. Я послал вас собирать урожай с того, над чем вы не трудились. Другие исполнили свой тяжкий труд, а вы пользовались результатами их труда".
39. Многие люди из этого города в Шомроне поверили в него благодаря свидетельству женщины: "Он рассказал мне всё, что я сделала".
40. И когда эти люди из Шомрона пришли к нему, они попросили его остаться у них.
41. Он оставался с ними два дня, и многие другие поверили по его словам.
42. Они сказали той женщине: "Мы верим не потому, что ты нам рассказала, но так как слышали всё сами. И теперь мы убедились, что этот человек - Спаситель мира".
43. После двух дней, проведённых там, он продолжил свой путь оттуда в Галиль.
44. Йешуа сам говорил: "Пророка не почитают в его собственной стране".
См. Мат. 13:57, Мар. 6:4, Лук. 4:24.

45. Но когда он пришёл в Галиль, люди тех мест приняли его тепло, потому что они видели всё сделанное им в Йерушалаиме, ибо они тоже были там.
46. Он вновь направился в Кану в Галиле, где превратил воду в вино. Там был офицер императорской службы, а его сын находившийся в Кфар-Нахуме, был болен.
47. Этот человек, услышав, что Йешуа вернулся из Йегуды в Галиль, пошёл и попросил его исцелить его сына, так как тот был при смерти.
48. Йешуа ответил: "До тех пор, пока вы не увидите знамений и чудес, вы не поверите!"
49. Офицер сказал ему: "Господин, пойдя, иначе мой сын умрёт".
50. Йешуа ответил: "Иди, сын твой жив". Этот человек поверил сказанному ему Йешуа, и ушёл.
51. Когда он спускался, его встретили слуги и сказали, что его сын жив.
52. Он спросил их, в котором часу ему стало лучше; и они ответили: "Жар спал вчера в час дня".
53. Отец знал, что именно в это время Йешуа сказал ему: "Твой сын жив"; и поверил он и все его домочадцы.
54. Это было второе знамение, которое сотворил Йешуа после того, как вернулся из Йегуды в Галиль.
- Этот стих можно прочесть ещё и так: «Во второй раз возвращался Йешуа из Йегуды в Галиль и сотворил чудо».

Стихи 46-54. Данный отрывок имеет общие черты с Лук. 7:1-10, но это совершенно другая история. Римский сотник в книге Луки и офицер в этих стихах имели необычайную веру. В тексте не сказано явно, что этот офицер императорской службы (греч. базиликос) не был евреем, но, согласно римским обычаям, это было бы исключением из правила.

ГЛАВА 5

1. После этого состоялся праздник иудеян; и Йешуа поднялся в Йерушалаим.

Праздник иудеян, а не евреев, по причинам, объясненным в ком. к 1:19. Йоханан использует это выражение в 6:4 и 11:55 (и похожее - в 2:13) в связи с праздниками Песах (Пасхой), и Сукот (Кущей) в 7:1-3. Это два из трёх *регалим* (паломнических праздников), третьим является Шавуот (Праздник недель, Пятидесятница; см. Деят. 2:1 и ком.). Здесь подчёркивается не еврейский характер праздников, а тот факт, что Тора предписывала всем мужчинам-евреям приходить на «место, которое изберёт Адонай, Бог ваш» (Второзаконие 16:16), и этим местом был Йерушалаим в Йегуде (Иудее). В данном стихе не указано, что это был за праздник.

Ханука, еврейский праздник (но не паломнический), упоминается в 10:22, но он не назван иудейским. См. ком к 1:19. Поднялся в Йерушалаим. См. ком. к Мат. 20:17-19.

2. В Йерушалаиме рядом с Овечьими Воротами есть бассейн, названный по арамейски

Бейт-Зата;

3. в нём лежало множество калек-слепых, хромым и увечных.

4. Некоторые манускрипты включают :... ожидающих волнения воды; ибо время от времени ангел Адоная сходил в бассейн и волновал воду, и всякий, кто первым входил в воду после её волнения исцелялся от своей болезни, какой бы она ни была.

Рукописи, включающие в себя эти дополнительные слова, имеют низкую степень авторитетности, но, похоже, ст. 7 требует подобных объяснений. Что касается этого бассейна, в Энциклопедии «Иудаика» говорится о том, что он упоминается в Новом Завете, и добавлено: «При раскопках этого места было обнаружено, что во время римского господства здесь принимались оздоровительные процедуры» (9:1539).

5. Там был один мужчина, болевший тридцать восемь лет.

6. Увидев этого человека и зная, что он давно находится там, Йешуа сказал ему: "Ты хочешь исцелиться?"

7. Больной ответил: "У меня нет никого, кто мог бы опустить меня в бассейн, когда волнуется вода; а пока я сам пытаюсь туда добраться, кто-нибудь всегда опережает меня".

8. Йешуа сказал ему: "Встань, возьми свою подстилку и иди!"

9. В то же мгновение человек тот был исцелён, он поднял свою подстилку и пошёл. День же этот был Шабат,

10. потому иудеяне сказали исцелённому: "Сегодня Шабат! Ты не должен носить подстилку, это не по Торе!

Ты не должен носить подстилку, это не по Торе, точнее, это нарушает понимание иудеян (см. ком. к 1:19) или фарисеев (см. ком. к Мат. 3:7), противоречит их традиции, тому, что позже стало еврейской *галахой*. Книга Иеремии 17:21-22 осуждает ношение бремени в Шабат, но контекст указывает на то, что запрещение это относится к оплачиваемой работе, как и в Книге Неемии 13:19. Мишна признает нарушением закона ношение тяжестей в общественных местах. Но особое постановление, известное как *эрув*, узаконивает ношение тяжестей в Шабат в городе, обнесённом стеной, таком, как Иерусалаим.

Вероятно, дом этого мужчины находился на территории, на которую не распространялось действие правила *эрув*, или, возможно, он был бездомным и ночами спал на подстилке за городом. Существует и такое предположение: человек этот ещё не покинул Иерусалаим и всё ещё находился на территории Храма, но иудеяне подумали, что он собирается уходить, и предостерегли его, дабы тот не нарушил Шабат, неся свою подстилку через ворота. Заметьте однако, что иудеяне не обратили внимания на чудесное исцеление, их заботило лишь нарушение их толкования Закона: они не смогли увидеть, что способность бывшего калеки нести свою подстилку свидетельствовала о Божьей славе.

11. Но он ответил им: "Человек, который исцелил меня, сказал мне: 'Возьми свою подстилку и иди'".

12. "Кто тот человек, который сказал тебе взять её и пойти?"

13. Но исцелённый не знал, кто это был, потому что Йешуа скрылся в толпе.

14. Позже Йешуа нашёл его во дворе Храма и сказал: "Видишь, ты здоров! Теперь не грехи, иначе с тобой может произойти худшее!"

Теперь не грехи, иначе с тобой может произойти худшее. Хотя болезнь необязательно является следствием греха, что подтверждается самим Йешуа (9:3), в некоторых случаях может быть и так. Также ср. Мат. 12:43-45.

15. Человек ушёл и сказал иудеянам, что его исцелил Йешуа;

16. и потому иудеяне начали преследовать Йешуа, так как он сделал это в Шабат.

В стихах 2-16 Йешуа исцеляет в Шабат. Три других подобных случая упомянуты в Мат. 12:9-14 (Мар. 3:1-6, Лук 6:6-11), Лук. 13:10-17 и Лук. 14:1-6. Ниже, в 9:1-41, Йоханан описывает ещё одно исцеление в Шабат, см. примечания к данным отрывкам.

17. Но он ответил им: "Мой Отец трудится до сих пор, и я тружусь".

18. Этот ответ лишь укрепил в иудеянах намерение убить его - он не только нарушал Шабат, но называя Бога своим Отцом, провозглашал себя равным Богу.

«Мой Отец, Бог, трудится в Шабат от начала времён, и поэтому я тружусь в Шабат». Вот интересное толкование: в более широком смысле существует грядущий «Шабат» (Ме. 4:9-11), так что

нынешнюю историческую эпоху можно сравнить с «будними днями». Талмуд также учит об этом, разделяя всю историю на шесть «дней», по 1000 лет каждый (Псалом 89:5, см. также 2 Кеф. 3:3-9 и ком.), после чего наступит мессианское Тысячелетнее царство, т.е. седьмой «день» (Сангедрин 976). Исходя из того, что сейчас всё ещё «будний день», даже Тора «позволяет» Отцу и Йешуа работать; что они и будут делать вплоть до прихода того «дня», когда наступит истинный Шабат. (Но не совсем ясно, в каком смысле они прекратят работать.)

Противники Йешуа сразу же поняли, что, называя Бога своим Отцом, он провозглашал себя равным Богу. Некоторые евреи хотели бы возратить Йешуа еврейскому народу и относиться к нему как к великому учителю, которым он и был, но только как к человеку, а не божеству. Данное заявление Йешуа делает этот выбор невозможным. Просто «великий учитель», человек, который заявляет, что он равен Богу, был бы, по словам К. С. Льюиса ...либо сумасшедшим, вроде тех, кто считает себя Наполеоном или чайником, либо исчадием ада. И вы должны сделать выбор: либо этот человек - сын Божий, либо он сумасшедший или того хуже. («Просто христианство», цитируется по изданию: Льюис К. С. Любовь. Страдание. Надежда. - М.: Республика, 1992, с 299)

Реакцией на слова Йешуа стала первая упомянутая попытка убить его. Если он богохульствовал, а иудеяне решили, что именно это он и делал, то намерение убить его было совершенно оправданным, так как «хулигель имени Адоная должен умереть» (Левит 24:16; см. ниже. 8:58 и ком.).

Исцеление, произведённое Йешуа, и заявление о равенстве Адоною послужили поводом для его рассуждений, описанных в оставшейся части этой главы.

19. Поэтому Йешуа сказал им: "Да, именно так! Говорю вам, что Сын не может сделать что-нибудь по собственному желанию, но только то, что, как он видит, делает Отец; всё, что делает Отец, делает Сын.

Сын не может сделать что-нибудь по собственному желанию. Люди, которым не по вкусу заявления Йешуа о своей божественности, быстро замечают, что эти слова Йешуа не очень-то вяжутся с его божественной природой. Они говорят, что Богу присуще делать всё по Своей воле и Он никому в этом не отчитывается. Но они упускают из виду суть этих слов, поскольку здесь Йешуа приподнимает завесу над непознанным внутренним естеством Бога, показывая, каковы взаимоотношения между Сыном и Отцом в непреходящем единстве Адоная.

Йешуа учит о том, что, как человек, он способен не покоряться Богу, что его воля может противоречить воле Божьей (ср. Мат. 36:39). По этой причине божественный Сын «учился послушанию» (Ме. 5:8) и полностью подчинил себя воле своего Отца посредством силы Руах ГаКодеш, который пребывает с ним «в неограниченной мере» (3:34). Йешуа не уступает своему Отцу в статусе: подчинение и повиновение совершенным образом демонстрируют одно из Божьих совершенных качеств. Если бы воля Йешуа противоречила воле Бога, это указывало бы на неравенство в статусе.

Как он видит, делает Отец. Зрение Йешуа, духовное или физическое, уникальным образом позволяет ему воспринимать то, чего желает и что делает его Отец.

Всё, что делает Отец, делает Сын. Йешуа учит о том, что у него есть власть, принадлежащая исключительно Богу, а именно власть воскрешать мёртвых (ст. 21) и власть производить божественный суд (ст. 22).

20. Так как Отец любит Сына и показывает ему всё, что он делает; и покажет ему более великие дела, чем эти, и вы ещё поразитесь.

21. Подобно тому, как Отец воскрешает мёртвых и оживляет их, так и Сын оживляет любого, кого пожелает.

22. Отец никого не судит, но доверил весь суд Сыну,

Отец никого не судит; Он передал суд в руки Своего Сына (ст. 27). При этом Танах говорит нам, что однажды Бог будет судить все человечество. Если именно Отец поручает суд Сыну; то, в конечном счёте, Отец участвует в суде как передавший полномочия Сыну, из всего этого следует, что Сын обладает всем тем, что составляет понятие «Бог». Это один из многих способов, при помощи которых Йоханан раскрывает тайну и разгадывает парадокс сосуществования божественной и человеческой природы в Йешуа: см. также ст. 30, 12:48-49.

23. чтобы все чтити Сына, как чтят Отца. Кто не хочет чтить Сына, не чтит Отца, пославшего его.

Кто не хочет чтить Сына, не чтит Отца, пославшего его. Ср. Мат. 22:33-46, 1 Ин. 2:23, где также

опровергается идея о том, что можно почитать Бога, поклоняться и верить Ему, и при этом не верить в Мессию Йешуа, Божьего сына.

24. Да, именно! Говорю вам, что всякий, кто слышит, что я говорю и доверяет тому, кто послал меня, имеет вечную жизнь - то есть он не предстанет перед судом, но уже перешёл от смерти к жизни!

25. Да, именно! Говорю вам, наступает время, по сути, оно уже наступило – когда мёртвые услышат голос Божьего Сына, и те, которые прислушаются к нему, воскреснут.

26. Ибо подобно тому, как Отец имеет жизнь в Себе Самом, он дал Сыну жизнь, которую тот имеет в себе самом.

27. Кроме того, Он дал ему власть производить суд, потому что он Сын Человеческий.

28. Не удивляйтесь этому - наступает время, когда все находящиеся в могиле услышат его голос

29. и выйдут, творившие добро - к воскресению жизни, а творившие зло - к воскресению осуждения.

К воскресению жизни... к воскресению осуждения. Есть два вида смерти и воскресения; об этом учит Танах в Книге Даниила 12:2 и Шауль в Рим. 2:5-8. Одно воскресение - для тех, кого Бог считает праведными, так как они творили добро. В свете стихов 6:28-29 ниже и Еф. 2:8-10 это значит, что они поверили в умиловительную жертву Йешуа за их грехи, погрузившись в его смерть, воскреснув для вечной жизни (Рим. 6:3-11,23) и приняв дар участия в «первом воскресении» (Отк. 20:4-6). Другое - для тех, кто творил зло, кто не доверился Йешуа; их ожидает «вторая смерть» (Отк. 20:12-15). См. Деят, 24:15 и ком.

30. Я не могу ничего сделать по собственной воле. Как слышу, так и сужу; и суд мой справедлив; потому что я не ищу своего, но лишь того, что угодно Пославшему меня.

31. Если я свидетельствую сам о себе, то свидетельства моего недостаточно.

32. Но есть другой, свидетельствующий обо мне, и знаю, что его свидетельство верно –

33. вы посылали к Йоханану, и он свидетельствовал об истине.

34. Это не значит, что я нуждаюсь в свидетельствах человека, но говорю вам это, чтобы вы спаслись.

35. Он был светильником, горящим и светящим, и какое-то время вы хотели погреться в его свете.

36. Но у меня есть свидетельство более веское, нежели свидетельство Йоханана, - дела, которые мне поручил исполнить мой Отец, те самые дела, которые я творю сейчас, свидетельствуют о том, что меня послал Отец.

37. К тому же, Отец, пославший меня, Сам засвидетельствовал обо мне. Но вы не слышали Его голос и не увидели Его образ;

Отец, пославший меня, Сам засвидетельствовал обо мне. Подобное высказывание см. в 8:18. Ср. Книгу Иеремии 29:23: «Я знаю это, и Я свидетель, говорит Адонай».

38. более того, Его слова нет в вас, потому что вы не доверяете Его посланнику.

Эти иудеяне не могут принять свидетельства Отца, потому что Его слова нет в них. Только из-за своего жестокосердия они не могут поверить Богу. Человек, любящий Бога, принял бы Йешуа. Основным элементом свидетельства Бога является Его Слово, Писания, Танах. Йешуа призывает тех, кто не имеет пребывающего в них слова, исследовать Писания, как это сделали позже евреи Верии (Деят. 17:11).

39. Вы непрестанно исследуете Танах, так как полагаете, что в нём имеете вечную жизнь. Сами эти Писания свидетельствуют обо мне,

40. но вы не желаете прийти ко мне, чтобы иметь жизнь!

41. Я не ищу славы у людей,

42. но я знаю вас, люди - я знаю, что в вас нет любви к Богу!

43. Я пришёл во имя моего Отца, и вы не принимаете меня; если кто-то другой придёт в своё собственное имя, его вы примете.

44. Как можете вы верить? Вы заняты тем, что добиваетесь славы друг у друга, вместо того, чтобы искать похвалы только от Бога.

В стихах 40-44, сказав всё предыдущее, Иешуа теперь приводит свои доводы:

- 1) Вы не имеете в себе Божьей любви.
- 2) Вместо этого вы ищете почестей от людей и друг от друга.
- 3) Вы отказываетесь прийти ко мне (Иешуа) и иметь жизнь, потому что предпочитаете принимать почести друг от друга и хотите чтить тех, кто приходит в своё собственное имя, но не во имя Бога.

45. Но не думайте, что я буду осуждать вас перед Отцом. Знаете кто будет осуждать вас? Моше, тот самый, на которого вы надеетесь!

46. Потому что если бы вы в самом деле верили Моше, вы поверили бы мне; так как он писал именно обо мне.

47. Но если вы не верите тому, что он написал, то как вы собираетесь поверить тому, что говорю я?"

Стихи 31-47. Не принимая в расчёт собственного свидетельства (ст. 31), Иешуа перечисляет пять свидетелей того, кем он является: Йоханан Погружающий (ст. 32-35), дела Иешуа (ст. 36), Отец (ст. 37-38), Танах (ст. 39) и Моше (ст. 45-47).

Иешуа оставляет напоследок самый веский аргумент: Моше писал о нём (Лук. 16:31, 24:44: Мк. 11:26). Традиционный иудаизм это отрицает, однако первые мессианские евреи часто основывали доказательства мессианства Иешуа на Писании, в том числе на книгах Моше: Бытие 49:10, Числа 24:17 и Второзаконие 18:15-18. Даже в традиционном иудаизме все эти отрывки считаются относящимися к Мессии. Поэтому, говорит Иешуа, нет смысла подбирать особые доказательства, потому что Моше уже сделал это: если вы не верите ему, как же вы поверите мне? Ср. Лук. 16:31.

ГЛАВА 6

1. Через некоторое время Иешуа переправился на дальний берег озера *Кинерет* (Тивериадского моря),

2. и множество народа следовало за ним, потому что они видели чудеса, которые он совершил над больными.

3. Иешуа поднялся на холмы и сел там со своими талмидим.

4. Приближался праздник иудеян, *Песах*;

Праздник иудеян, Песах См. ком. к 5:1.

5. и когда Иешуа увидел, что собирается огромное количество народа, он сказал Филиппу: "Где мы сможем купить хлеба, чтобы накормить этих людей?"

Где мы сможем купить хлеба? Вероятно, люди начинали избавляться от запасов хлеба в преддверии Пасхи (см. ком. к Мат. 26:17 и к 1 Кор. 5:6-8). Если это так, смысл происходящего в ст. 7 и далее становится ещё понятнее.

6. (Иешуа сказал это, чтобы испытать Филиппа, потому что знал, что собирается делать.)

7. Филипп ответил: "Нам не хватит и платы за полгода работы, чтобы купить достаточно хлеба для них - каждому достанется лишь крохотный кусочек!"

Платы за полгода работы, буквально «200 динариев»

8. Один из талмидим, Андрей, брат Симона Кефы, сказал ему:

9. "У одного мальчика здесь есть пять ячменных лепёшек и две рыбы. Но разве этого хватит для такого множества?"

10. Иешуа сказал: "Усадите людей". Там была густая трава, и они сели. Мужчин было около пяти тысяч.

11. Тогда Иешуа взял лепёшки и, произнеся *браху*, раздал сидящим там, а также рыбу столько, сколько им хотелось.

12. После того, как все вдоволь наелись, он сказал талмидим: "Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало".

Согласно положениям галахи, уничтожение пищи запрещено (Шабат 50б, 147б). Также, перед приёмом пищи, если слуга, подметающий пол человек учёный, он выбирает крошки [хлеба] размером с оливу и оставляет те, которые мельче. Это подтверждает, что сказал раби Йоханан: "разрешено намеренно уничтожить крошки, которые размером меньше оливы." (Брахот 52б).

Иными словами, не трать зря и не будешь нуждаться, это правило - скорее практическое наставление, нежели строгое предписание. Такова еврейская подоплёка повеления Иешуа собрать

оставшиеся куски хлеба, чтобы ничего не пропало.

13. Они собрали их и наполнили двенадцать корзин кусками недоеденных ячменных лепёшек.

14. Когда люди увидели совершённое им чудо, они сказали: "Должно быть, это 'пророк', который должен прийти в мир".

Не любой пророк, а «пророк» из Книги Второзакония 18:15,18. Ср. 1:21 и ком., 7:40; Деят. 3:22-23 и ком., 7:37; Мат. 21:11.

Третье из чудес Иешуа, описанных Йохананом, - насыщение пяти тысяч человек - изображается в синоптических Евангелиях похожим образом (Мат. 14:13-21, Мар. 6:32-44, Лук. 9:10-17).

15. Иешуа знал, что они собирались схватить его, чтобы сделать царём; поэтому удалился в холмы. На этот раз он ушёл один.

Народ стремился обрести независимость от римских властителей и установить мир в Израиле, и они решили, что Иешуа был самым подходящим для этого человеком. Но сам он так не считал: «Власть моего царствования не от основ этого мира» (18:36). Если бы им все же удалось это исполнить, они бы свели на нет тот способ, которым Бог намеревался сделать Иешуа Мессией. Иешуа должен был стать Страдающим слугой, принимающим смерть за грехи человечества, воскреснуть, подняться к правой руке Бога и возвратиться в будущей славе, чтобы занять трон. Надежда в то время, как и сейчас в традиционном иудаизме, возлагалась на героя-завоевателя.

16. Когда наступил вечер, талмидим спустились к озеру,

17. сели в лодку и отправились по озеру в направлении Кфар-Нахума. Было уже темно, Иешуа не присоединился к ним,

18. а на море начинался шторм - дул сильный ветер.

19. Они проплыли пять - шесть километров, когда увидели, как по направлению к лодке идёт Иешуа, ступая по воде! Они были охвачены ужасом;

20. но он сказал им: "Не бойтесь, это я".

21. Тогда они уже собирались взять его в лодку, как вдруг, в тот же миг лодка пристала к берегу, к которому они направлялись.

В тот же миг лодка пристала к берегу. Ещё одно чудо, не упомянутое Матитьягу и Марком. Стихи 16-21. Ср. Мат. 14:22, Мар. 6:45-52

22. На следующий день, люди, остававшиеся на другой стороне озера, заметили, что там была лишь одна лодка. И Иешуа не садился в неё вместе с талмидим, и они были одни, когда отплывали.

23. Тогда из Тивериады приплыли другие лодки и пристали к берегу недалеко от того места, где люди ели хлеб после того, как Господь произнёс браху.

24. Когда люди увидели, что там не было ни Иешуа, ни его талмидим, они сели в лодки и отправились в Кфар-Нахум в поисках Иешуа.

25. Обнаружив его на другом берегу озера, они спросили его: "Раби, как ты попал сюда?"

26. Иешуа ответил: "Да, верно! Говорю вам, вы ищите меня не потому что видели чудесные знамения, но потому что ели хлеб и получили, что хотели!"

Чудесные знамения должны пробуждать в человеке стремление познать Бога, но эти люди осознают лишь свои физические потребности.

27. Трудитесь не ради той пищи, что проходит, но ради пищи, переходящей в вечную жизнь, которую даст вам Сын Человеческий. Потому что он тот, кого Отец отметил Своей печатью".

Той пищи, что проходит... ради пищи, переходящей в вечную жизнь. Эти две противоположности составляют тему рассуждений Иешуа.

28. Тогда они сказали ему: "Что нам делать, чтобы совершать Божьи дела?"

29. Иешуа ответил: "Вот в чём заключается Божье дело: верьте в того, кого Он послал!"

Вероятно, люди спрашивают не о том, как творить чудеса, а о том, как угодить Богу. Тем не менее, ответ Иешуа обескураживает их.

30. Они сказали ему: "Ну, какое же чудо ты нам покажешь, чтобы мы увидели и поверили тебе? Какое дело ты можешь совершить?"

31. Наши отцы ели манну в пустыне - как сказано в Танахе: 'Он дал им в пищу небесный хлеб'.

32. Йешуа сказал им: "Да, верно! Говорю вам, что хлеб небесный не Моше дал вам. Но мой Отец даёт вам настоящий небесный хлеб;

33. потому что Божий хлеб - это тот, кто спускается с небес и даёт жизнь миру".

Какое же чудо ты нам покажешь? Станный вопрос для людей, которые только что видели, как он это сделал (ст. 10-14). Но, похоже, они недооценивают значение увиденного чуда, указывая на такое же или даже более великое: Наши отцы ели манну в пустыне; см также Исход 16:4,15; Числа 11:8; Псалом 104:40. Йешуа указывает на неверное толкование Танаха: они думают, что слово «Он» относится к Моше, но Йешуа говорит, что под ним подразумевается его Отец, Бог.

34. Они сказали ему: "Господин, давай нам впредь этот хлеб".

35. Йешуа ответил: "Я - хлеб, который есть жизнь! Всякий приходящий ко мне не уйдёт голодным, и всякий, кто верит в меня, не будет испытывать жажду.

36. Я сказал вам о том, что вы видели, но вы до сих пор не верите.

Вы видели, но вы до сих пор не верите. Из-за отказа верить Йешуа их грех лишь усугубляется; ср. 15:24, также 20:29.

37. Всякий, кого даёт мне мой Отец, придёт ко мне, а того, кто приходит ко мне, я ни в коем случае не отвергну.

Это самое прямое утверждение о парадоксе предопределения и свободы воли, какое только можно найти. Отец дал определённых людей Йешуа. Как я могу узнать, вхожу ли я в их число? Только придя к Йешуа: у меня свободная воля, я могу избрать Йешуа, а он говорит мне, что не отвергнет меня. Некоторые утверждают, что вера Нового Завета доступна лишь избранным, но здесь мы видим, что путь к Йешуа открыт для всего человечества (см. Рим. 10:11-13).

38. Потому что я сошёл с небес не для того, чтобы исполнить свою волю, но волю Того, Кто послал меня.

39. И вот какова воля пославшего меня: чтобы я не потерял ни одного из тех, кого Он дал мне, но воскресил их в Последний День.

40. Да, так захотел Отец мой, чтобы все, видящие Сына и верящие в него имели вечную жизнь, и чтобы я воскресил их в Последний День".

41. При этом иудеяне начали выражать недовольство, потому что он сказал: "Я хлеб, сошедший с небес".

Иудеяне в значении (3) (в) в классификации Лоуэ (см. ком. к 1:19); то же в ст. 52. Возможно другое толкование: в этих двух стихах *иудайой* означает что-то вроде «неверующие». Допрос вылился в недовольство.

42. Они сказали: "Разве это не Йешуа Бен-Йосеф? Мы знаем его отца и мать! Как же он может говорить: 'Я спустился с небес?'"

Йешуа Бен-Йосеф... его отца. См. ком. к 1:45.

43. Йешуа ответил им: "Перестаньте роптать!

44. Никто не может прийти ко мне, если Отец, пославший меня, не привлечёт его. И я воскрешу его в Последний День.

Ещё одно утверждение, вносящее ясность в спор о свободе воли (см. ст. 37 и ком.).

45. В Пророках написано: 'Все они будут научены Адонаем'. Всякий, кто слушает Отца и получает знание от Него, приходит ко мне.

46. Это не значит, что кто-либо видел Отца, кроме того, кто от Бога, - он видел Отца.

47. Да, именно! Говорю вам, всякий верящий имеет вечную жизнь:

48. я - хлеб, который есть жизнь.

49. Ваши отцы ели манну в пустыне; они умерли.

50. Но хлеб, сходящий с небес, таков, что человек поест его и не умрёт.

51. Я живой хлеб, спустившийся с небес. Если кто-либо съест этот хлеб, он будет жить вечно. Более того, хлеб, который я вам дам - моя собственная плоть; и я отдам её ради

жизни мира".

52. Услышав это, иудеяне стали спорить друг с другом, говоря: "Как может этот человек дать есть свою плоть?"

53. Тогда Иешуа сказал им: "Да, именно! Говорю вам, что если вы не будете есть плоть Сына Человеческого и пить его кровь, вы не будете иметь в себе жизни.

54. Всякий, кто ест мою плоть и пьёт мою кровь, имеет вечную жизнь - то есть я воскрешу его в Последний День.

55. Ибо моя плоть - это истинная пища, а моя кровь - истинное питьё.

56. Всякий, кто ест мою плоть и пьёт мою кровь - живёт во мне, а я живу в нём.

57. Подобно тому, как живой Отец послал меня, и я живу через Отца, так и тот, кто ест меня, будет жить через меня.

58. Итак, вот он хлеб, сошедший с небес - он не похож на тот хлеб, что ели отцы; они мертвы, но всякий, кто съест этот хлеб, будет жить вечно!"

59. Это говорил он, когда учил в синагоге в Кфар-Нахуме.

Иешуа учил в этой синагоге в Мар. 1:21-29.

60. Услышав это, многие из его талмидим сказали: "Какие непонятные слова - кто способен понять такое?"

61. Но Иешуа, зная, что его талмидим были этим недовольны, сказал им: "Так это ли смущает вас?"

62. Представьте, что вы увидели, как Сын Человеческий поднимается туда, где был раньше?

Ср. 1:51, 3:13, 17:5.

63. Именно Дух даёт жизнь, плоть в этом не помощник. Слова, которые я сказал вам, - Дух и жизнь,

Плоть в этом не помощник. В этом нет унижительного отношения к телу в каком-нибудь греческом дуалистическом смысле. Это типичное еврейское утверждение о том, что физические объекты сами по себе, без Божьего Духа, не имеют ценности.

64. и всё равно некоторые из вас не верят". (Так как Иешуа знал с самого начала, кто не поверит ему и кто предаст его.)

65. "Поэтому, - сказал он, - я говорил вам, что никто не может прийти ко мне, если Отец не даст ему такую возможность".

См. ст. 37 и ком., 44 и ком.; также ср. 2:25.

66. С того времени, многие его талмидим оставили его и больше не ходили с ним.

Стихи 51-66. Хлеб, который я вам дам, - моя собственная плоть; и я отдам её ради жизни мира... Если вы не будете есть плоть Сына Человеческого и пить его кровь, вы не будете иметь в себе жизни (ст. 51,53). Эти слова Иешуа вызвали ропот (ст. 42), который привёл к спору (ст. 52). Это были непонятные слова, которое им тяжело было слушать (ст. 60); они стали непреодолимым препятствием для многих талмидим (не просто случайных слушателей), которые оставили его и больше не ходили с ним (ст. 66).

Буквальный смысл этого текста подразумевает каннибализм, который (в том случае, если Иешуа имел в виду именно это), несомненно, должен был стать непреодолимым препятствием для веры в него. Однако вера в богодухновенность Библии не требует от нас удаления из текста метафор и символов. И хотя некоторые из слушателей Иешуа могли быть шокированы его словами и искали отговорку, чтобы не покориться его призыву к покаянию и вере, это не значит, что любой еврей отреагировал бы так же. Ибо такая же метафора употреблена в Мидраш Рабба к Книге Екклесиаст 2:24 («Нет лучшего блага для человека, чем есть и пить»).

Мидраш цитирует раввинов третьего и четвертого веков н.э.:

Раби Танхума сказал во имя раби Нахмана бен-раби Шмуэля бен-Нахмана, и раби Менахма сказал (в другом варианте - раби Йирмиягу и раби [Йегуда ГаНаси] сказали во имя раби Шмуэля бен-раби Йицхака): «Все упоминания о еде и питье в книге Козлет /Екклесиаст/ означают Тору и добрые дела». Раби Йона сказал; «Лучшее подтверждение этому - Екклесиаст 8:15: "Нет ничего лучшего для человека под солнцем, чем есть, пить и веселиться: это сопровождает его в трудах". Слово, переведенное как "трудах", - *амало*, но его следует читать *оламо* ("мире"), то есть в этом мире. Этот стих продолжается: "во дни жизни его"; и это подразумевает могилу'. Итак, есть ли в могиле пища и

питие, которые сопровождают человека туда? Конечно, нет. Поэтому "пища и питье" должны означать Тору и добрые дела».

Смысл в том, что еврейская традиция позволяет символически интерпретировать выражение «пища и питье». Есть плоть Сына Человеческого - значит впитывать его суть и образ жизни. Греческое слово *саркс* («плоть») также используется для обозначения человеческой природы в целом, физического, эмоционального, умственного и волевого аспектов человеческого бытия. Йешуа хочет, чтобы мы жили, чувствовали, думали и вели себя так же, как он; силой *Руах ГаКодеш* (Святого Духа) он даёт нам эту возможность. Подобным же образом, пить его кровь - значит впитывать его жертвенную сущность и саму его жизнь, ибо «жизнь плоти в её крови» (Левит 17:11). Евреи и язычники, открытые истине о том, кто такой Йешуа, найдут такую интерпретацию приемлемой.

Этот отрывок у Йоханана и заявление Йешуа о маце во время Последней трапезы (Мат. 26:26: «Это мое тело») привели к пространным теологическим рассуждениям о тождестве хлеба и тела Йешуа. Но даже доктрина римских католиков о «переволплощении» хлеба, согласно которой хлеб «становится» его телом, не рассчитана на восприятие её в грубом смысле (т.е. превращение одного физического вещества в другое). И хотя язык подобных теологических идей (к примеру, идеи «реального присутствия» тела Йешуа в хлебе) чужд еврейскому уху, в целом, намерение такого описания близко к тому, что сказано в процитированном отрывке из Мидраша.

Несмотря на спор среди учёных о том, что же означает выражение «реальное присутствие», никто не станет говорить о «реальном отсутствии» Йешуа в верующих и в хлебе, который они едят за общей трапезой.

Йешуа удалось отсеять тех, кто не был откровенен или посчитал, что есть его плоть и кровь - это слишком высокая цена. Ср. Лук. 14:25-33, где он также обращается к народу.

67. Тогда Йешуа сказал Двенадцати: "Вы тоже хотите уйти?"

68. Симон Кефа ответил ему: "Господь, к кому мы пойдём? У тебя есть слово вечной жизни."

69. Мы поверили и знаем, что ты Святой Божий".

Сравните исповедание веры в Йешуа, произнесённое Кефой. Мат. 16:16, Мар. 8:29 и Лук. 9:20.

70. Йешуа ответил им: "Не избрал ли я вас, Двенадцать? Но всё же один из вас - противник".

Противник, греч. *диаболос*, от которого происходит «дьявол». См. ком. к Мат. 4:1. И всё же это *ремез* (намёк), а не *пшат* (ком. к Мат. 2:15) - Йешуа не ставит знак равенства между Йегудой из Криота (ст. 71) и сатаной.

71. (Он говорил о Йегуде Бен-Шимоне из Криота; потому что этот человек - один из Двенадцати! - вскоре предал его.)

Стихи 26-71. Отношение людей побудило Йешуа произнести столь длинную речь.

ГЛАВА 7

1. После этого Йешуа путешествовал по Галилию, намеренно избегая Йегуды, потому что иудеяне замыслили убить его.

Избегая Йегуды, потому что иудеяне (а не «все евреи») замыслили убить его. Йегуда (Иудея, греч. Йудайа) трижды упомянута в ст. 1-3; это является достаточным аргументом в пользу перевода *иудайой* как иудеяне, а не «евреи» (или «иудеи»). И если так обстоит дело в этом стихе, то нет веской причины для того, чтобы переводить иначе во многих других местах, где Иудея не упомянута. См. детали в ком. к 1:19.

2. Но приближался праздник Сукот в Йегуде;

Праздник Сукот, то есть Праздник Кущей (шалашей), паломнический праздник, во время которого еврейские мужчины должны были идти в Иерусалаим (см. ком. к ст. 1 и к 5:1).

Левит 23:33-43, Числа 29:12-39 и Второзаконие 16:13-16 описывают детали проведения праздника Сукот. Он начинается 15-го числа месяца Тишри, через пять дней после Йом-Кипура (Дня Умилостивления), и длится семь дней, а восьмой день - Шмини Ацерет, дополнительный день отдыха. Отсюда следует, что праздник выпадает на конец сентября - октябрь.

Семьи строят шалаша из пальмовых ветвей, частично открытые сверху для напоминания о Божьей поддержке Израиля во время сорока лет скитаний по пустыне и жизни в шатрах. Этот праздник также посвящен урожаю, собираемому на исходе лета, так что это время приношения хвалы и

благодарения. (Пуритане, относившиеся к Ветхому Завету более серьезно, чем большинство христиан, установили американский праздник Благодарения по примеру Сукота.) В этот праздник люди приносили в Храм *этрог* («цитрус»), цитрусовый фрукт, символизирующий плод Земли Обетованной, и махали *лулавом* (ветвь), который состоял из пальмовой, миртовой и ивовой ветвей, связанных вместе; в наши дни то же самое делается в синагогах.

Этот праздник пророчески связан с судьбой язычников, как пишет Захария:

Затем все остальные из всех народов, приходивших против Иерусалима, будут приходить из года в год для поклонения царю, Адонаю Небесных Воинств, и для празднования праздника Сукот. И будет: если какое из племен земных не пойдет в Иерусалим для поклонения Царю, Адонаю Небесных Воинств, то не будет дождя у них. И если племя египетское не поднимется в путь и не придёт, то и у него не будет разлива [реки Нил]. Это будет поражение, каким паразит Адонай народы, не приходящие праздновать праздник Сукот. (Захария 14:16-19)

Этот отрывок говорит о Мессианской эре, которая наступит после того, как весь мир восстанет против Иерусалима и потерпит поражение. В свете Нового Завета это должно произойти после Второго пришествия Мессии Йешуа. Раввины Талмуда признавали связь этого праздника с язычниками. Говоря о семидесяти быках, которых, в соответствии с Книгой Чисел 29:12-34, должны были приносить в жертву в течение семи дней праздника, «Раби Эльзар сказал: Чему соответствуют эти семьдесят быков? Семидесяти народам» (Сукка 55б). По традиции раввинов, языческие народы традиционно исчисляются числом семьдесят, поэтому именно семьдесят быков должны приноситься в жертву для умилостивления за эти народы.

Контекстом седьмой и восьмой глав Евангелия Йоханана является праздник Сукот. Знание обычаев этого праздника необходимо, чтобы понять 7:37-39 и 8:12; см. примечания там.

3. и его братья сказали ему: "Уходи и иди в Йегуду, чтобы твои талмидим видели твои чудеса;

4. ведь стремящийся к известности не будет действовать тайком. Если ты делаешь всё это, покажись миру!"

5. (Его братья говорили так, потому что не верили в него.)

6. Йешуа сказал им: "Моё время ещё не пришло, а для вас любое время годится.

7. Мир не может ненавидеть вас, но меня он ненавидит, потому что я постоянно говорю о том, как злы его пути.

8. Вы восходите на праздник, а я пока не пойду, потому что подходящее время ещё не пришло".

Стихи 3-8. Братья Йешуа не верили в него (ст. 5). Иногда можно услышать такой аргумент: если даже братья Йешуа не верили в него, почему должны верить мы? Однако один из них, Яаков, не только впоследствии поверил в него, но и стал главой мессианской еврейской общины в Иерусалиме (Деян. 2:17; 15:13; 21:18; Гал. 1:19; 2:9,12); традиционно ему приписывается авторство послания Яакова. Подобно этому, другой его брат, Йегуда, считается автором книги Нового Завета, носящей это название.

Йешуа не поддался на уговоры своих братьев, которые, возможно, руководствовались вполне объяснимым и дружеским (и всё же абсолютно человеческим) мотивом - они хотели, чтобы брат преуспел и прославился.

Йешуа совершил в Галиле чудеса. Очевидно, братья считали, что медлить было нельзя, что следовало и дальше завоевывать себе славу уже в Иудее. При этом они подкрепили своё мнение вполне состоятельным доводом (ст. 4). Но у Йешуа был другой план действий. Моё время ещё не пришло (ст. 6), как для того, чтобы идти на праздник, так и для того, чтобы совершать чудеса в Иудее. В основе неизменного упоминания о «времени» (см. ком. к 2:4) лежит суть его предназначения: умереть за грехи человечества. Это должно было произойти в нужный Богу момент, и никакие человеческие уговоры не должны были помешать этому.

Восходите... я пока не иду. (О «восхождении в Иерусалим» см. ком. к Мат. 20:17-19). Существует текстуальная проблема. Наиболее авторитетные источники содержат слово *ук* («не»), которое даёт простой перевод: «Я не поднимаюсь сейчас». *Упо* («пока нет»), встречающееся в некоторых рукописях, рассматривается Брюсом Мецгером («Текстуальный комментарий к греческому Новому Завету») как более поздняя вставка переписчиков, которым не давал покоя стих 10, утверждающий, что он всё же пошёл в Иерусалим. У меня нет никаких причин отказываться от *ук*. Но глагол в настоящем времени в греческом языке часто имеет оттенок продолжительности и позволяет понимать текст так: «В настоящее время я не нахожусь в процессе восхождения», или, проще говоря, «я пока не иду, однако могу сделать это позже, но не говорю, когда».

9. Сказав это, он остался в Галиле.

10. Но после того, как его братья отправились на праздник, пошёл и он, но не открыто, а тайно.

11. Во время праздника иудеяне повсюду искали его. "Где он?" - спрашивали они.

12. А среди народа о нём ходило множество толков. Некоторые говорили: "Он хороший человек", другие же возражали: "Нет, он обманывает народ".

В ком. к 5:17-18 я указал, что считать Иешуа всего лишь великим учителем - заблуждение. Это не соответствует его собственным утверждениям. Также нельзя относиться к нему просто как к «хорошему человеку», хотя он им был.

13. Однако никто не осмеливался говорить о нём открыто, потому что все боялись иудеян.

14. И лишь когда половина праздника уже прошла, Иешуа поднялся во двор Храма и стал учить людей.

15. Иудеяне удивлялись: "Как может этот человек столько знать, не учившись?"

Не учившись, то есть не посещая никакой *йешивы*, не находясь в учении у раввинов и учителей Торы, прививавших ученикам фарисейскую традицию устной Торы. Здесь подразумевается, что слушающие приняли Иешуа за *ам-гаарец*, то есть за «провинциала» (см. ком. к ст. 49, Деят. 4:13 и ком.; ср. Мат. 13:54-55, 21:2-7 и ком.; Мар. 6:2; Лук. 4:22). На самом же деле, традиция Талмуда указывает на то, что «Ешу» (см. ком. к Мат. 1:21) учился у раби Йегошуа бен-Перахии, который был выдающимся учителем своего времени (Сангедрин 107б, Сота 47а). И хотя это исторически неправдоподобно, так как этот раввин жил за сотню лет до Иешуа, мы видим, что еврейская традиция не считает Иешуа несведущим в религии. Новый Завет показывает, что он обладал не только широкими познаниями в Библии и традиции, но и мудростью от Бога, превосходящей академические степени.

16. Тогда Иешуа ответил им: "Моё учение не принадлежит мне, оно Того, Кто послал меня.

17. Тот, кто желает исполнять Его волю, поймёт, от Бога моё учение, или же я говорю от себя.

Тот, кто желает исполнять Его волю. Здесь речь идёт не просто о чувствах, о правильном отношении и умственном согласии, но желании повиноваться Богу. Такой человек поймёт, является ли Иешуа Мессией и Божьим Сыном, как он сам утверждает.

18. Человек, говорящий от себя, ищет похвалы для самого себя, но человек, ищущий похвалы для пославшего его, искренен, и нет в нём ничего притворного.

19. Разве не Моше дал вам *Тору*? Однако никто из вас не слушается *Торы*! Почему вы собираетесь убить меня?"

Два момента:

1) Люди не исполняют Тору, данную им Моше, хотя думают, что исполняют; иначе они бы с радостью приняли Иешуа (см. 5:45-47).

2) Иешуа обладал даром духовного распознавания и говорил о том, что люди чувствовали в своём сердце, но не хотели признать (см. следующий стих).

20. "В тебе бес! - ответили люди. - Кто собирается убить тебя?"

Благочестивый человек, которого обличают в грехе, признаёт свою вину, раскаивается в том, что вёл себя неверно, и принимает решение измениться с Божьей помощью. Здесь мы наблюдаем обычную реакцию мирского человека: встречное обвинение обличителя и отрицание греха.

21. Иешуа сказал: "Я сделал одно дело, и вы удивляетесь.

Я сделал всего лишь одно дело, буквально «одну работу», чудо в 5:9, и только из-за этого все вы удивляетесь вопреки себе. При этом вы желаете убить меня, потому что я совершил это чудо в Шабат.

22. Моше дал вам *брит-милу* - впрочем, она пришла не от Моше, но от Патриархов - и вы совершаете мальчику *брит-милу* в *Шабат*.

23. Если мальчика обрезают в *Шабат*, чтобы не была нарушена *Тора* Моше, то почему же вы сердитесь на меня из-за того, что я исцелил всё тело человека в *Шабат*?

Моше дал вам *брит-милу* в Торе, в Книге Левит 12:3. Впрочем, она пришла не от Моше, но от Патриархов, Авраама, Йицхака и Якова. Бог дал Аврааму заповедь об обрезании в Книге Бытия

17:1-27, и Авраам обрезал Йицхака (Бытие 21:4) задолго до Моше.

Вы совершаете мальчику брит-милу в Шабат, чтобы не была нарушена Тора. Тора говорит, что еврейский мальчик должен быть обрезан на восьмой день жизни (Бытие 17:12. Левит 12:3)? Но она также запрещает работать в Шабат (Исход 20:9-10, 23:12, 31:14-15, 34:21, 35:2; Левит 23:3; Второзаконие 5:12-14). Поэтому, если восьмой день жизни мальчика - это Шабат, нужно ли отложить обрезание на девятый день или же необходимо нарушить запреты на ношение в Шабат инструментов, необходимых для операции, и резание?

Иудеяне (еврейские религиозные власти, сосредоточившиеся в Иудее; см. ком. к 1:19) во времена Йешуа уже имели постановление по этому вопросу, и их решение записано в Талмуде. Следующий отрывок взят из моей книги «Мессиянский еврейский манифест», с. 159:

В данном отрывке Йешуа предъясняет *дан-тора - мицва* о лечении превосходит *мицву* об отдыхе в *Шабат*. Принимая решение о том, какой заповеди следует придерживаться в конкретном случае, когда имеет место столкновение двух противоречащих друг другу заповедей, он делал примерно то же самое, что и раввины, разрабатывавшие Устную Тору. По сути, Йешуа ссылается в этом отрывке на одно хорошо известное решение, находящееся в Талмуде, в трактате Шабат [1286-1376].

Раввины обнаружили противоречие между законом, предписывающим не работать в Шабат, и заповедью о том, что человек должен обрезать своего сына на восьмой день его жизни. Противоречие возникает вследствие того, что резание и ношение в общественном месте инструментов, необходимых для исполнения *брит-милы* - это виды работы, запрещённые раввинами в Шабат. Они решили, что если восьмой день выпадает на Шабат, то следует исполнить необходимую работу и обрезать сына; но если обрезание должно быть совершено после восьмого дня, например, по причине сохранения здоровья, оно не должно производиться в Шабат, чтобы не нарушить запрет о работе; следует дождаться буднего дня.

Йешуа использовал в защиту своего постановления приём, называемый в иудаизме *каль вэхомер* («легкий и тяжелый»), известный в философии как *а фортиори* («с большей силой»). Его смысл отражён в словах «насколько же более», «тем более», которые могут опускаться. Йешуа в Ин. 7:23 говорит, по сути, следующее: «Вы разрешаете нарушать Шабат, чтобы исполнить мицву об обрезании; тем более важно вылечить всё тело человека, и потому вы должны позволить нарушать Шабат и для этого!»

По сути, традиционный иудаизм пользуется аргументацией, подобной аргументации Йешуа в данном вопросе. Талмуд отмечает, что на вопрос о том, почему спасение жизни приостанавливает действие запретов о работе в Шабат:

Раби Эльазар ответил: «Если обрезание, вовлекающее лишь одну из 248 частей человеческого тела, приостанавливает Шабат, то тем более [спасение] всего тела приостанавливает Шабат!» (Йома 85б)

Эти стихи из книги Йоханана имеют большое значение, так как они доказывают, что Йешуа не выступает против традиции фарисеев как таковой. Он не был против законодательства, необходимого для применения Торы к определенному времени и обстоятельствам, но критиковал приписывание авторства такого законодательства Богу (Мар. 7:5-13 и ком.). В ст. 24 Йешуа устанавливает свой стандарт развития устного закона: «Не судите по наружности, но судите судом праведным!»

24. Перестаньте судить по внешней стороне вещей, но судите справедливо!"

25. Некоторые из жителей Йерусалаима сказали: "Не этого ли человека хотят убить?"

26. Однако вот он, открыто говорит, и никто не возражает ему. Может быть власти в самом деле решили, что он Мессия?

27. Конечно же, нет - мы знаем, откуда родом этот человек, но когда придёт Мессия, никто не будет знать, откуда он родом".

Мнение о том, что происхождение Мессии должно быть окутано тайной, противоречит Книге Михея 5:1, где предсказывается рождение Мессии в Вифлееме (процитировано в Мат. 2:1-8). См. ст. 41-42 и ком.

28. Тогда, продолжая учить во дворе Храма, Йешуа воскликнул: "Конечно, вы знаете меня! И вы знаете, откуда я! И я не пришёл по собственной воле! Пославший меня истинен. Но вы не знаете его!"

29. Я знаю Его, потому что я с Ним, и Он послал меня!"

30. Услышав такое, они попытались схватить его, но никто и рукой не коснулся,

потому что его время ещё не пришло.

31. Впрочем, многие люди поверили в него и говорили: "Когда придёт Мессия, совершит ли он больше чудес, чем этот человек?"

32. Прушим слышали, что среди людей ходят такие толки о Йешуа, и тогда руководящие *коганим* и *прушим* послали охрану Храма арестовать его.

33. Йешуа сказал: "Я пробуду с вами ещё совсем немного, а затем пойду к Пославшему меня.

34. Вы будете искать меня и не найдёте; верно, где буду я, туда вы не сможете прийти".

35. Иудеяне говорили друг другу: "Куда этот человек собирается идти, что мы не сможем найти его? Может быть, он намеревается идти в греческую диаспору и учить греко-говорящих евреев?"

Греко-говорящих евреев. В тексте употреблено слово *Элленон* («греки»). Думали ли иудеяне, что Йешуа собирается учить язычников? Слово «грек» у Луки и Шауля часто означает «язычник». Но я думаю, что, поскольку текст определённо имеет в виду греческую диаспору («рассеяние»), упоминание о которой приобретает смысл лишь тогда, когда речь идёт о евреях, а не о язычниках, иудеяне имели в виду либо евреев, живущих в Греции, либо греко-говорящих евреев. Из этих двух вариантов более вероятно, что греческая диаспора - это вся территория, завоеванная Александром, где греческий язык стал *лингва франка*, а не только Греция. См. также 12:20-21 и ком., Деят. 6:1 и ком.

36. А когда он говорит: 'Будете искать меня и не найдёте, верно, где я, туда вы не можете прийти' - что он имеет в виду?"

37. И вот, в последний день праздника, Гошана Раба, Йешуа встал и провозгласил: "Всякий жаждущий пусть приходит ко мне и пьёт!"

В последний день праздника, Гошана Раба, буквально «в последний день, великий, праздника». Греческое слово *мегале* («великий») соответствует еврейскому *раба*. Седьмой, последний, день Сукота был кульминацией праздника. В течение всех семи дней специальный *коген* носил воду в золотом кувшине из купальни Шилоах (Силоам) и передавал её *когену гадолю*, который выливал её в чашу у подножия жертвенника. Это символизировало молитву о дожде, с которой начинался следующий день, *Шмини Ацерет*; это также указывало на излияние *Руах ГаКодеш* на народ Израиля.

Раввины связывали этот обычай с Книгой Исаяи 12:3 «**В радости будете черпать воду из источников спасения**». (Современные марокканские евреи в Сукот обливают друг друга водой, что, возможно, делалось и раньше во время этого праздника.) В седьмой день вода лилась под звуки золотых труб, в которые трубили *коганим*. *Левиим* пели священные песни, а простые люди размахивали *лулавом* и пели *Галель* (Псалмы 112-117), в том числе следующие слова:

Адонай, пожалуйста, спаси нас! [др.-евр. *Гошиана* или *Гошана*]

Адонай, пожалуйста, благоприятствуй нам!

Благословен, приходящий во имя Адоная!

Мы благословили вас из дома Адоная.

Бог - Адонай, и Он дал нам свет. (Псалом 117:25-27)

Слова «Пожалуйста, спаси нас!» легли в основу названия этого дня - *Гошана Раба*, Великая Осанна. Эта молитва имеет мессианский подтекст. Её пели, когда Йешуа триумфально въезжал в Йерушалаим за несколько дней до своей казни (Мат. 21:9, Мар. 11:9-10). Это также была молитва за спасение от греха, ибо считалось, что *Гошана Раба* была окончательной возможностью для человека получить прощение грехов, совершённых им за истекший год. В *Рош-Гашина* люди просят о том, чтобы их имена «были записаны в Книге Жизни» (см. ком. к Отк. 20:12), в *Йом-Кипур* они надеются, что эти записи будут «скреплены печатью». Тем не менее, в еврейской традиции оставалась возможность получить прощение до *Гошана Раба*.

Кроме того:

Связь между наполнением *Руах Га-Кодеш* и экстазом, или «религиозной радостью, можно обнаружить в ритуале черпания воды, *Симхат Бейт-ГаШоэва* [«праздник черпания воды»], во время Сукота. Мишна говорит, что тот, кто не видел этого ритуала, сопровождавшегося танцами, пением и музыкой (Сукот 5:4), тот никогда не видел истинной радости (Сукот 5:1). И считалось также, что участники этого ритуала черпали вдохновение от самого Святого Духа, которое могли обрести лишь те, чьи сердца полны религиозной радости (Иерусалимский Талмуд, Сукот 5:1, 55а). (Энциклопедия «Иудаика» 14:365)

Из этого отрывка мы также узнаём, что Йешуа и его талмидим, подобно остальным евреям,

соблюдали, по крайней мере, определённые постановления Устной Торы и не отвергали её полностью как «традиции человеческие» (см. Мар. 7:5-13 и ком.), поскольку обряд черпания воды предписан не Танахом, а Мишной.

Итак, посреди льющейся воды, трубных звуков, колышущихся пальмовых ветвей, пения псалмов и восторженной радости людей, ищущих прощения, в присутствии всех двадцати четырех священнических смен (см. ком. к Лук. 1:5), Иешуа воскликнул во дворах Храма: «Всякий жаждущий пусть приходит ко мне и пьёт! У всякого, кто поверит в меня, как говорит Танах, реки живой воды потекут из глубины его естества!» Ср. Ис. 44:3, 55:1, 58:11; эпизод с женщиной у колодца, выше 4:6-15; а также окончательное исполнение в Отк. 22:17. По сути, Иешуа провозглашал: «Я являюсь ответом на ваши молитвы». Его волнующий призыв, прозвучавший посреди организованного служения в Храме, был правильно воспринят, что однозначно подтверждают стихи 40-43. Его последующее заявление «я свет мира», также основанное на отрывке из Псалма 117(118), процитированного выше, ещё больше взволновало людей (8:12 и ком., 58-59 и ком.).

38. У всякого, кто поверит в меня, как говорит Танах, реки живой воды потекут из глубины его естества!"

39. (Это сказал он о Духе, которого позже должны были принять поверившие в него - Дух ещё не был дан, потому что Иешуа ещё не был прославлен.)

См. 14:26, 15:26, 16:7-15 и 17:5 для объяснения этого стиха; см. также Деят. 1:8 и исполнение в Деят. 2:4 и далее, где мы видим, как Святой Дух сходит на верующих.

40. Слушая его слова, некоторые люди говорили: "Нет сомнений, что этот человек - пророк";

Пророк. См. ком. к 1:21.

41. другие говорили: "Это Мессия". Но остальные говорили: "Как может Мессия прийти из Галилея?"

42. Не говорит ли Танах, что Мессия от семени Давида и родом из Бейт-Лехема, селения, в котором жил Давид?"

Да, Танах действительно так говорит (2 Цар. 7:12-13; Иер. 23:5-6; Мих. 5:1(2); Пс. 88:36-38, 131:11; 1 Пар. 7:11,14). Глава 2 в книге Матитьягу объясняет, как Мессия мог прийти из Бейт-Лехема в Йегуде и Нацерета в Галиле одновременно: он был рождён в Бейт-Лехеме, уведён в Египет по причине массового истребления младенцев по приказу Ирода, а затем вернулся в Нацерет по повелению Бога.

Книга Луки 2:1-7 объясняет, почему семья из Нацерета оказалась в Бейт-Лехеме во время рождения Иешуа: римляне постановили провести перепись населения и требовали, чтобы для этого каждый человек вернулся в свой родной город. Скептики могли бы расспросить об этом, но, как это часто случается с людьми, у которых на всё готов ответ, они не хотели, чтобы факты сбивали их с толку.

43. И разошлись из-за него во мнениях.

Иешуа всегда разделяет людей на два лагеря: тех, кто с ним, и тех, кто не с ним. Позиция золотой середины здесь невозможна.

44. Некоторые хотели арестовать его, но никто и рукой не дотронулся до него.

45. Стражники вернулись к руководящим коганим и прушим, и те спросили их: "Почему вы не привели его?"

46. Стражники ответили: "Никто никогда не говорил так, как говорит этот человек!"

47. "Значит, вас тоже ввели в заблуждение? - насмешливо спросили прушим.

Прушим решили, что их охранники обмануты, но их ответ (ст. 46) даёт возможность предположить, что, скорее всего, они были ошеломлены.

48. "Разве кто-либо из руководителей поверил ему? Или кто-то из прушим? Нет!

Разве кто-либо из руководителей поверил ему? Или кто-то из прушим? Люди, задавшие этот вопрос, ожидали получить отрицательный ответ, но Накдимон, возможно, уже верил в Иешуа (см. ст. 50-52); во всяком случае, он уже точно был верующим в 19:39. Уверовал ли в Иешуа кто-либо из авторитетов современности? См. ком. к Деят. 4:13.

49. Правильно, только ам-гаарец верят ему, потому что не знают Тору, они под проклятием!"

Только *ам-гаарец* верят ему, потому что не знают Тору, они под проклятием! Критически настроенные иудеяне, хотя и были наставлены в Торе, которая учит любить, не только презирали *ам-гаарец*, «людей земли» (см. ком. к ст. 15, Деят. 4:13 и ком.), но и полагали, что те находятся под проклятием из-за недостатка образования.

50. Накдимон, приходивший прежде к Йешуа, бывший одним из них, сказал им:

51. "Наша Тора не осуждает человека до тех пор, пока его не выслушают и не выяснят, что он делает, не так ли?"

52. Они ответили: "А ты сам не из Галилея? Почитай Танах, и сам убедишься, что ни один пророк не должен прийти из Галилея!"

Почитай Танах, и сам убедишься, что ни один пророк не должен прийти из Галилея! Не нужно сильно углубляться в изучение, чтобы увидеть, что пророк Йона был родом из *Гат-Хефера* в Галиле (4 Царств 14:25). В этом вопросе Талмуд соглашается: «Раби Элиэзер... сказал... "Не было ни одного колена в Израиле, которое не породило бы пророка"» (Сукка 276).

Но греческий оригинал позволяет также следующее толкование; ни один пророк в будущем не будет из Галилея. То есть здесь не имеется в виду прошлое. См. также ст. 41-42 и ком.

53. [Тогда они все разошлись по своим домам.]

См. комментарий в следующей главе.

ГЛАВА 8

1. [А Йешуа пошёл на Масличную гору.

2. На рассвете он снова появился во дворе Храма, где его окружили люди, и он сел и учил их.

3. Учителя Торы и прушим привели женщину, уличённую в супружеской неверности, и поставили её посреди народа.

4. Затем они сказали ему: "Раби, эта женщина была поймана в тот момент, когда изменяла мужу.

5. В нашей Торе Моше повелел побить такую женщину камнями. Что ты скажешь об этом?"

Левит 20:10, Второзаконие 22:22-24; см. также Числа 5:11-31.

Во время римского правления еврейским судам было запрещено приводить в исполнение смертный приговор, но в то время это не всегда могло предотвратить побитие камнями (Деят. 7:58-59) или подобные попытки (ст. 59, 10:31).

6. Они говорили так, дабы поймать его на слове, чтобы у них был повод для его осуждения; но Йешуа сидел и писал пальцем на земле.

7. Когда они настояли на своём вопросе, он встал и сказал им: "Пусть тот из вас, кто без греха, первым бросит в неё камень".

8. Затем он опять сел и продолжал писать что-то на земле.

9. Услышав это, они стали уходить один за другим, первыми ушли старшие, пока не остались он и женщина.

10. Поднявшись, Йешуа сказал ей: "Где они? Никто не обвиняет тебя?"

11. Она сказала: "Никто, господин". Йешуа сказал: "Я тоже не обвиняю. Иди и больше не греш".]

Стихи 7-11. Ответ Йешуа позволяет сделать четыре вывода: он не был против Торы, он был милостив по отношению к женщине, он был против её греха (Исход 20:13 (14), он заставил замолчать людей, готовых наброситься на женщину, и пристыдил их (ср. Мат 22:46).

Стихи 7:53-8:11. Большинство учёных считает, что текст 7:53-8:11 (отрывок в скобках) не принадлежит перу Йоханана. Многие придерживаются точки зрения, что это повествование о Йешуа правдоподобно, однако записано каким-либо другим его учеником.

Брюс Мецгер в «Текстуальном комментарии к греческому Новому Завету» пишет:

Этот отрывок имеет все признаки исторической правдоподобности. Очевидно, это часть устной традиции, распространённой в определённых западных церквях и впоследствии включенной в разные места различных рукописей, а именно, в Евангелие Йоханана после 7:36, 7:44 или 7:52, а также в Евангелие Луки после 21:25 или 21:38. Учитывая предполагаемую «историческую правдоподобность» этого отрывка, ЕНЗ помещает его здесь, в традиционном месте и объясняя в

примечании, что некоторые учёные сомневаются в том, что этот отрывок изначально был частью данного Евангелия.

Тогда все они разошлись по своим домам (7:53). Если эта запись соответствует хронологическому порядку, то, похоже, речь идёт о возвращении паломников по окончании праздника Сукот в свои родные места, расположенные вдалеке от Иерусалима (см. ком. к 5:1), в то время как Иешуа пошёл на Масличную гору (8:1), вместо того чтобы возвратиться в Назарет. Возможно, он оставался в Вифании, на склонах Масличной горы, в доме своих друзей Мирьям, Марты и Эльазара (11:1-2 и ком.), по крайней мере, до наступления *Хануки* (10:22) или даже до тех пор, пока он не отправился на восточный берег реки Иордан (10:40).

Разговор с женщиной, уличённой в прелюбодеянии, произошёл на рассвете (8:2) следующего дня, а это всё ещё был праздник Гошана Раба (7:37 и ком.), так как по еврейскому календарю день начинается с заходом солнца. Познее в тот же день он скажет: «я свет мира», что имеет отношение к обычаям *Гошана Раба* (8:12 и ком.).

12. Иешуа вновь обратился к ним: "Я свет мира; тот, кто последует за мной, никогда не будет ходить во тьме, но будет иметь свет, дающий жизнь".

Иешуа вновь обратился к ним, в последний день Сукота, Гошана Раба (7:37 и ком., ком. к 7:53-8:11). Я свет мира; тот, кто последует за мной, никогда не будет ходить во тьме, но будет иметь свет, дающий жизнь. Ср. Книгу Исайи 9:1(2): «**Народ, ходящий во тьме, увидит свет великий**», и Книгу Малахии 4:2(3:20): «**Но для вас, благоговеющие пред именем Моим, взойдёт солнце праведности с исцелением в крыльях его**»; на оба этих места есть ссылка в Лук. 1:78-79. Также см. Книгу Исайи 49:6 (это место процитировано в Деят. 13:47); Йн. 1:4-5,7-9; 3:19-21; 5:35; 9:5; 12:35-36,46; Деят. 9:3, 13:47 и ком.; 1 Кеф. 2:9; 1 Йн. 1:5-7, 2:8-10. Все эти места понимаются как говорящие о Иешуа, который отождествляется со светом или имеет отношение к свету.

Его замечание особенным образом соответствовало празднику Сукот: ибо, по словам Мишны, в Храме находились четыре золотые меноры с четырьмя золотыми чашами на верхушке каждой, и четыре лестницы, ведущие к каждой из чаш. Четыре сильных молодых когена взбирались наверх с кувшинами, каждый из которых содержал девять литров масла, которое они выливали в чаши. Из поношенных одежд и поясов коганим они изготовляли фитили, и они зажигались в менорах; и не было ни одного двора в Иерусалиме, который не освещался бы светом *Бейт-ГаШоэва* [торжества]. Благочестивые и добродетельные люди танцевали вокруг [менор] с горящими факелами в руках, воспевая песни и хвалу, в то время как левиты играли на арфах, лирах, цимбалах, трубах и на неисчислимом количестве других музыкальных инструментов... (Сукка 5:2-4)

Гемара на этот отрывок говорит, что высота менор составляла около 23 метров (Сукка 52б). Итак, праздник черпания воды сопровождался яркими огнями и танцами, ибо Сукот - праздник радости. Когда изливалась вода из Шилоаха, Иешуа воспользовался этим обычаем, чтобы позвать людей прийти к нему и пить его воду. Теперь он использует сияние огня, сопровождавшее праздник, чтобы провозгласить: «Я свет мира», присовокупляя обещание, имеющее значение как для настоящей жизни, так и для вечности. О контексте см. ком. к 7:2 и к 7:37.

13. Тогда прущим сказали ему: "Вот ты свидетельствуешь сам о себе - твоё свидетельство недействительно".

14. Иешуа ответил им: "Хотя я и свидетельствую сам о себе, свидетельство моё действительно, потому что я знаю, откуда я и куда уйду, но вы не знаете, откуда я и куда я уйду."

15. Вы судите по человеческим меркам. А я не сужу никого;

Я не сужу никого. Не сейчас, не во время своего Первого пришествия. В будущем он будет судить всех и каждого (5:22,27-30).

16. но если бы мне пришлось судить, мой суд был бы действительно, потому что я не сужу один, но с Тем, Кто послал меня.

17. И даже в Торе вашей написано, что свидетельство двух действительно.

В Торе вашей. Некоторые (вероятно, чтобы подвергнуть сомнению тот факт, что Иешуа считал себя евреем) предполагают, что этими словами он отдалил себя от Торы. Говоря «в Торе вашей», он имел в виду, что она принадлежала иудеям или прущим, но не ему самому. Такое предположение ложно, потому что Иешуа тоже принадлежит еврейскому народу, которому была дана Тора. Скорее всего, смысл заключается в том, что раз уж Тора принадлежит им, как они уже сами заявили (ст. 5), то они должны прислушиваться к ней. (Ср. обращение Президента Джона Кеннеди при вступлении в должность: «Спрашивайте не о том, что может сделать ваша страна для вас, а о том, что вы можете

сделать для своей страны». Нет нужды говорить, что Кеннеди, говоря "ваша страна", безусловно, считал Америку и своей страной.)

Свидетельство двух действительно. Второзаконие 17:6, 19:15.

18. Я свидетельствую о самом себе, а также Отец, пославший меня".

Очевидно, Йешуа не имеет в виду буквальный смысл отрывков Писания, упомянутых в предыдущем стихе, говоря (так, как если бы он защищался на суде), что у него есть два свидетеля, на которых можно положиться. Он использует иносказательный смысл: он и его Отец обладают независимой волей (ком. к 5:19), и потому они «два» свидетеля.

19. Они сказали ему: "Где же этот твой 'отец'?" Йешуа ответил: "Вы не знаете ни меня, ни моего Отца; если бы вы знали меня, то знали бы и моего Отца".

Йешуа ни в одном из Евангелий не говорит, что его отец - Йосеф; своим отцом он всегда называет Бога. См. ком. к 1:45.

20. Он говорил это, когда учил в сокровищнице Храма, и никто не арестовал его, потому что его время ещё не пришло.

21. Он вновь сказал им: "Я уйду, и вы будете искать меня, но умрёте в своём грехе - куда я иду, туда вы не можете прийти".

Умрете в своём грехе. Новое учение. До этого момента Йешуа не говорил, что нужно верить в него, чтобы не умереть в грехе.

22. Иудеяне сказали: "Он что, собирается покончить с собой? Может быть, это он имеет в виду, когда говорит: 'Куда я иду, вы не можете прийти?'"

23. Йешуа сказал им: "Вы от низших, я от высших, вы от этого мира, я не от этого мира.

24. Поэтому я сказал вам, что вы умрёте в своих грехах, потому что если вы не поверите, что я тот, за кого себя выдаю, вы умрёте в своих грехах".

Я тот, за кого себя выдаю, буквально «я». Здесь и в ст. 28 Йешуа намекает на то, что его нужно отождествлять с Богом; см. ком. к 4:26.

25. На это они сказали ему: "Ты? Кто ты такой?" Йешуа ответил: "Я то, о чем говорил вам с самого начала.

26. Я мог бы многое рассказать о вас, и о многом судить. Впрочем, Пославший меня истинен, и я говорю в мире только то, что услышал от Него".

27. Они не понимали, что он говорил им об Отце.

28. Тогда Йешуа сказал: "Когда вы вознесёте Сына Человеческого, тогда поймёте, что я тот, кем себя называю, и что ничего я не делаю по своей воле, но говорю лишь то, чему научил меня мой Отец.

Йешуа предсказывает, какой смертью он умрёт: иудеяне распнут его при помощи римлян. См. ком. к 3:14,12:32.

29. А пославший меня всегда со мною, Он не оставил меня одного, потому что я всегда делаю то, что угодно Ему".

30. Многие люди, услышав от него эти слова, поверили в него.

31. Тогда Йешуа сказал иудеянам, поверившим в него: "Если вы слушаетесь и исполняете то, что я говорю, тогда вы действительно мои талмидим,

32. вы узнаете истину, и истина сделает вас свободными",

Существует такой тип веры, который не может 'действительно' сделать человека талмидом (см. 2:23-25, ком. к Мат. 5:1) Йешуа. Истинный талмид послушен Йешуа, а это больше умственного признания того, кем является Йешуа. Часто цитируемые слова «Вы узнаете истину, и истина сделает вас свободами» исполняются, только когда мы проявляем послушание словам Йешуа.

33. Они ответили: "Мы семя Аврагама и никогда никому не были рабами; что же ты имеешь в виду, когда говоришь: 'Вы станете свободными?'"

Мы семя Аврагама. Смотри ответ Йоханана Погружающего на подобное заявление (Мат. 3:9 и ком.); также Гал. 3:16 и ком., 3:29 и ком.

Мы... никогда не были рабами. Это верно по отношению к говорящим, но не ко всему народу,

который был освобождён от рабства в Египте. Ответ на «Четыре вопроса» Агады, читаемой на Пасху, начинается словами *Авадим гайину* («Рабами были мы»). Люди, говорящие с Иешуа, пытаются уклониться от необходимости реагировать на слова Иешуа, толкуя его высказывание слишком буквально.

34. Иешуа ответил им: "Да, именно! Говорю вам, что всякий согрешающий - раб греха.

Раб греха. См. изложение этой концепции Шаулем в Рим. 6:14-23.

35. Раб не остаётся в семье навсегда, а сын остаётся.

36. И если Сын освободит вас, то будете истинно свободными!

Ср. с хорошо известной строкой из Пасхальной Агады: «Сейчас мы рабы; да будем мы свободны в следующем году!» Но почему в следующем году, почему не сейчас? См. также Рим. 8:18-25.

37. Я знаю, что вы семя Аврагама. Однако намереваетесь убить меня, потому что слова мои не находят в вас отклика.

38. Я говорю то, что показал мне мой Отец; вы делаете то, что велел вам ваш отец!"

39. Они ответили ему: "Наш отец Аврагам". Иешуа сказал в ответ: "Если вы дети Аврагама, то делайте дела Аврагама!

40. Вы замышляете убить меня, человека, рассказавшего вам правду, которую я слышал от Бога. Аврагам ничего подобного не делал!

41. Вы делаете дела вашего отца". "Мы не какие-нибудь незаконнорождённые! - сказали они ему. - У нас только один отец - Бог!"

Мы не какие-нибудь незаконнорожденные, как ты (подразумевается)! Вероятно, они кое-что знали о необычных обстоятельствах рождения Иешуа. Ср. 9:34, см. также Лука 1:34-35 и примечания там.

42. Иешуа ответил им: "Если бы Бог был вашим Отцом, вы любили бы меня; потому что я вышел от Бога; и вот, я пришёл сюда. Я не пришёл по своей воле, Он послал меня.

43. Почему вы не понимаете того, что я говорю? Потому что не можете вынести моих слов.

44. Вы принадлежите своему отцу, Сатану, и хотите исполнять желания вашего отца. С самого начала он был убийцей, и никогда не придерживался истины, потому что нет истины в нём. Когда он лжёт, то делает это в соответствии со своим характером, потому что он лжец, поистине - изобретатель лжи!

Вы принадлежите своему отцу, Сатану (греч. диаволос, «дьявол», использовано в Септуагинте при переводе еврейского сатан, «враг», см. ком. к Мат. 4:1). Иешуа перестаёт церемониться с ними: он выслушал, как эти люди провозгласили Аврагама и Бога своими отцами; его больше не интересуют неправильные ответы.

45. Ну а мне вы не верите, потому что я говорю вам истину.

46. Кто из вас может указать мне, в чём я не прав? А если я говорю истину, то почему вы не верите мне?

Кто из вас может указать мне, в чем я не прав? Или: «Кто из вас может обличить меня во грехе?» В обоих случаях ответ один - никто.

47. Всякий, принадлежащий Богу прислушивается к тому, что говорит Бог; вы не слушаете, потому что не принадлежите Богу".

48. Иудеяне ответили ему: "Разве мы не правы в том, что ты из Шомрона, и в тебе бес?"

Ты из Шомрона. Конечно же, он не из Шомрона, но они оскорбляют его; см. ком. к 4:9 и к 7:20.

49. "Во мне нет беса. Я почитаю своего Отца. А вы бесчестите меня.

50. Я не ищу себе славы. Есть Ищущий, Ему и судить.

51. Да, именно! Говорю вам, всякий, кто послушается моего учения, не вкусит смерти".

52. Иудеяне сказали ему: "Теперь мы точно знаем, что в тебе бес! Аврагам умер, умерли и пророки; а ты говоришь: 'Всякий, кто послушается моего учения, никогда

не вкусит смерти'.

53. Аврагам авину умер; и ты не больше его, не так ли? И пророки также умерли. Что ты возомнил о себе?"

54. Йешуа ответил: "Если я восхваляю самого себя, моя хвала - ничто. Восхваляющий меня - мой Отец, Тот Самый, о Котором вы не перестаёте говорить: 'Он наш Бог'.

55. Так вот, вы не узнали Его, но я знаю Его; и верно, если бы я сказал, что не знаю Его, то был бы таким же лжецом, как и вы! Но я знаю Его и исполняю Его слово.

56. Аврагам, ваш отец, был рад увидеть день мой; и увидев его, возликовал от радости".

57. "Как это? Тебе нет и пятидесяти лет, - ответили иудеяне - и ты видел Аврагама?"

58. Йешуа сказал им: "Да, именно так! Прежде чем появился Аврагам, Я есть!"

59. Услышав это, они стали подбирать камни, чтобы забросать его ими; но Йешуа скрылся от них и покинул территорию Храма.

Прежде чем появился Аврагам, Я есть. Этот стих и 10:30 являются наиболее ясными заявлениями Йешуа о своей божественности. О выражении "Я есть" см. ком. 4:26.

Иудеяне хорошо понимали, что именно подразумевал Йешуа под этим заявлением, потому что они тут же взяли камни, чтобы побить его (ст. 59) за богохульство. Притязания на статус Бога и, особенно, произнесение имени Бога (что только что сделал Йешуа) наказывались смертью (Левит 24:15-16, Мишна, Сангедрин 7:5: «Богохульник не считается виновным, пока он не произнесёт Имя»).

ГЛАВА 9

1. По дороге Йешуа увидел человека, слепого от рождения.

2. Талмидим спросили его: "Раби, кто согрешил - этот человек или его родители - что он родился слепым?"

Талмидим Йешуа не были первыми людьми, пытавшимися объяснить все человеческие несчастья и увечья очевидным грехом: вся Книга Иова посвящена развенчанию неверного понимания того, каким образом грех воздействует на наш мир. Стихи 1-5 этой главы соответствуют главам 1-2 Книги Иова; оба этих места подготавливают учение о грехе.

3. Йешуа ответил: "Его слепота не вызвана его грехами или грехами его родителей. Так случилось, чтобы в нём проявилась Божья сила.

4. Пока не кончится день, мы не смеем перестать делать дело Пославшего меня; надвигается ночь, когда никто не сможет делать.

5. Пока я в мире, я свет мира".

6. Сказав это, он плюнул на землю, сделал грязь из слюны, помазал ею глаза слепого
Сделал грязь из слюны. Строительство - один из тридцати девяти видов работы, запрещённых в Шабат согласно Мишне, Шабат 7:2; трактат Шабат 24:3 также говорит, что в Шабат «разрешено вливать воду в отруби» для животных, но «они должны сами размешивать её». Размешивание требуется для изготовления глины, а глина - строительный материал; итак, здесь, возможно, присутствуют два нарушения Шабата в понимании фарисеев - строительство и размешивание.

Помазал грязью глаза слепого. Если это было сделано для исцеления, то и этот поступок был нарушением Шабата; см. ком. к Лук. 6:7, но также Ин. 7:22-23 и ком.

7. и сказал ему: "Пойди, умойся в Купальне Шилоах!" (Название означает "послал"). И так он пошёл и умылся и стал зрячим.

Шилоах, греч. Силоам. Др.-евр. *шилоах* означает «посланный», как объясняет Йоханан. Бассейн Шилоах существует и по сей день, он находится в квартале Восточного Иерусалима и известен как Силуан (арабская транслитерация слова шилоах.). Бассейн расположен в конце Туннеля Езекии, построенного царём Иудеи приблизительно в 700 г. до н.э. для того, чтобы подавать воду из Гихонского источника в Кидронской долине к бассейну Шилоах в городе Давида (4 Царств 20:20, 2 Паралипоменон 32:30).

8. Его соседи и те, кто видели, как он просил милостыню, сказали: "Не тот ли это человек, который обычно сидел и просил милостыню?"

9. Некоторые говорили: "Да, это он", а другие возражали: "Нет, но он похож на того". Однако он сам сказал: "Да, это я".

10. "Как же открылись твои глаза?" - спросили они его.

11. Он ответил: "Человек по имени Йешуа сделал грязь, помазал ею мои глаза и сказал мне: 'Пойди к Шилоаху и умойся! И я пошёл; и как только умылся, прозрел'".

12. Они спросили у него: "Где он?", и он ответил: "Я не знаю".

13. Они привели прозревшего к прушим.

14. А день тот, в который Йешуа сделал грязь и открыл глаза слепому, был Шабат.

15. Прушим снова просили его рассказать, как он прозрел, и он сказал им: "Он помазал грязью мои глаза, затем я умылся, и вот я вижу".

16. При этом некоторые из прушим сказали: "Не от Бога этот человек, потому что он не соблюдает Шабат". Но другие возражали: "Как может грешный человек творить подобные чудеса?" И их мнения разошлись.

Он не соблюдает Шабат. Ложное обвинение (см. 7:22-23 и ком.), которое обвинители принимают как факт. И их мнения разошлись как прежде; см. 7:43 и ком.

17. Тогда они ещё раз обратились к прозревшему: "Ведь именно тебе он открыл глаза, что ты можешь сказать об этом человеке?" Тот ответил: "Он пророк".

Он пророк и больше того см. как этот человек отреагировал, когда узнал больше о Йешуа (ст. 35-38).

18. Иудеяне, однако, не хотели верить, что раньше он был слеп, а теперь мог видеть, пока не позвали родителей того человека.

19. Они спросили: "Ваш ли сын этот человек, о котором вы говорите, что он был рождён слепым? Почему же теперь он может видеть?"

20. Его родители ответили: "Мы знаем, что это наш сын, и что он был рождён слепым.

21. Но мы не знаем, почему теперь он может видеть, и не знаем, кто открыл ему глаза. Спросите его - он достаточно взрослый и сам может говорить за себя!"

22. Родители сказали так, потому что боялись иудеян, поскольку иудеяне уже договорились отлучать от синагоги всякого человека, который признает Йешуа Мессией.

Отлучать от синагоги, здесь, 12:42 и 16:2; в греческом это одно слово - *апосюнагос*, что буквально означает «лишать синагоги». Иудаизм различает три уровня отлучения, хотя в наши дни это практикуется редко. Низший уровень - *незафа* («упрёк»), мог быть объявлен одним человеком и обычно длился семь дней. Следующий, *нидуй* («изгнание, отвержение»), обычно объявлялся тремя людьми и длился тридцать дней; к такому человеку нельзя было приближаться на расстояние, меньше чем четыре локтя (два метра).

Самый строгий, *херем*, был запретом на неопределенный срок; к человеку, попавшему под действие *херем* относились, словно к мёртвому. (См. в Талмуде Моэд Катан 16а-17а, Недарим 76, Псахим 52а.) Для семьи, бедной настолько, чтобы позволить сыну просить милостыню (чего следовало упорно избегать, и стремиться давать подаяние), отлучение было подлинным бедствием. Сегодня для мессианских евреев социальное отвержение семьей и/или еврейской общиной, напоминающее *херем*, может стать ценой посвящения своей жизни Йешуа (см. Лук. 14:26-33 и ком.).

23. Поэтому его родители сказали: "Он уже взрослый, спросите его".

24. Итак, во второй раз они позвали прозревшего и сказали ему: "Поклянись Богу, что будешь говорить правду! Мы знаем, что этот человек - грешник".

Поклянись Богу, что будешь говорить правду! (буквально «Воздай славу Богу!»). Мы знаем, что этот человек - грешник. Современный читатель истолковал бы этот стих так: «Воздай славу Богу, а не человеку, помазавшему грязью твои глаза; он не заслуживает славы и не может быть причиной твоего исцеления, потому что мы знаем, что он явный грешник». Однако фраза «воздай славу Богу» часто предваряет торжественное юридическое провозглашение; в нашем случае она является призывом подтвердить истинность вывода, сделанного прушим об этом человеке (ср. Книгу Иисуса Навина 7:19 и 1 Царств 6:5). Вопрос о том, кто заслуживает почестей за исцеление, здесь не рассматривается.

25. Он ответил: "Я не знаю, грешник он или нет. Одно я знаю точно - я был слеп, а теперь я вижу".

26. Тогда они сказали ему: "Что он делал с тобой? Как он открыл твои глаза?"

27. "Я уже рассказывал вам, - ответил он, - но вы не слушали. Для чего вы снова хотите это услышать? Может быть вы тоже хотите стать его талмидим?"

28. Тогда они рассердились на него. "Это ты можешь быть его талмидом, - сказали они

- а мы талмидим Моше!

29. Мы знаем, что с Моше разговаривал Бог, а что касается этого человека - мы не знаем, откуда он!"

30. "Как странно, - ответил прозревший, - вы не знаете откуда он, видя, что он открыл мои глаза!"

31. Мы знаем, что Бог не слушает грешников, а только тех, кто боится его и исполняет его волю.

32. Никогда ещё за всю историю никто не слышал, чтобы кто-либо открыл глаза человека, рождённого слепым.

33. Если бы этот человек не был от Бога, он не смог бы сделать подобное!"

34. "Как ты, *мамзер*, смеешь учить нас!" - возмутились они и прогнали его.

Как ты, *мамзер* (буквально «Во грехах ты весь родился!»). Слово *мамзер* (иврит, идиш) часто переводится как «незаконный сын», хотя формально термин относится к ребёнку от брака, запрещённого в 18-ой главе Книги Левит. По галахе мамзер не имеет права жениться на законной дочери Израиля, а только на *мамзерет*. Здесь еврейский термин *мамзер* употреблён так, как его употребляют в разговорной речи (подобно слову «незаконнорожденный»), чтобы точно и ярко передать несдержанный и оскорбительный характер ответа иудеян.

И прогнали его, исполняя угрозу стиха 22.

35. Йешуа услышал, что они выгнали того человека. Он отыскал его и сказал: "Веришь ли ты в Сына Человеческого?"

36. Господин, - ответил он, - скажи мне, кто он, и я поверю в него".

37. Йешуа сказал ему: "Ты видел его, он тот, кто сейчас разговаривает с тобой".

38. Господин, я верю!" - сказал он и упал перед ним на колени.

Стихи 35-38. Йешуа встречает бывшего слепого, только что ставшего изгоем. Этому человеку прозрение стоило исключения из общества. Йешуа помогает ему увидеть в нём Мессию. Ясно, что этот человек был готов уверовать в него.

39. Йешуа сказал: "Я пришёл в этот мир судить, чтобы невидящие прозрели, а видящие ослепли".

Я пришёл в этот мир судить, что не противоречит 5:22 и ком., 8:15 и ком. «Суд», который произвёл Йешуа в своё Первое пришествие, заключался в том, чтобы показать людям, каково их состояние в глазах Бога, что объясняется в оставшейся части стиха. Лишь во Втором своём пришествии он будет судить мир (5:22, 27-30).

40. Некоторые из *прушим*, бывшие рядом, услышали это и сказали ему: "Что же, мы тоже слепые?"

41. Йешуа ответил им: "Если бы вы были слепы, то не были бы виновны в грехе. Но раз вы говорите 'Мы зрячие', то вина остаётся на вас.

Ср. Книгу Иеремии 2:35, где Адонай говорит практически то же самое Своему народу Израилю.

ГЛАВА 10

1. Да, верно! Говорю вам, человек, который не входит в овчарню дверь, но забирается другим путём, - вор и грабитель.

2. Но тот, кто входит через ворота, и есть настоящий пастух овец.

3. Его признаёт сторож у ворот, и овцы слушают его голос. Он зовёт своих овец, каждую по имени, и выводит их.

4. Отобрав принадлежащих ему, он идёт впереди них, и овцы идут за ним, потому что узнают его голос.

5. Они никогда не пойдут за посторонним, но убегут от того, потому что чужие голоса незнакомы им".

6. Йешуа говорил с ними в форме притчи, но они не догадались, о чём шла речь.

7. Тогда Йешуа сказал им снова: "Да, именно! Говорю вам, что я врата для овец.

8. Все приходившие до меня были ворами и разбойниками, но овцы не послушались их.

Приходившие до меня были ворами и разбойниками. Ср. Иер. 23:1-2, Иез. 34:1-22; см. также Деят. 5:36-37 и ком.

9. Я врата. Если кто-либо войдёт мною, будет в безопасности, войдёт и выйдет, и найдёт пастбище.

10. Вор приходит для того только, чтобы украсть, убить и погубить. Я пришёл, чтобы дать жизнь, жизнь во всей полноте.

11. Я добрый пастух. Добрый пастух отдаёт свою жизнь за овец.

12. Наёмный работник видит приближающегося волка, покидает овец и убегает, потому что он не пастух, и овцы не принадлежат ему. Тогда волк хватается за овец и разгоняет стадо.

13. Наёмный работник ведёт себя так, потому что в этом его суть - он работает по найму; его не волнует, что происходит с овцами.

14. Я добрый пастух. Я знаю своих, и мои знают меня –

15. подобно тому, как Отец знает меня, и я знаю Отца - и я отдаю свою жизнь за овец.

16. Кроме того, у меня есть и другие овцы, не из этого загона; мне нужно привести их, и они будут слушаться моего голоса, и будет одно стадо и один пастух.

У меня есть и другие овцы, не из этого загона, а именно язычники, о которых Иешуа говорит, что он соберёт их вместе с евреями в одно стадо под своё руководство, руководство одного пастуха. И хотя, вначале он посылал своих талмидим только к «потерянным овцам дома Израилева» (Мат. 10:5) и говорил, что он сам послан именно для них (Мат. 15:24), это ограничение относится лишь к периоду до его воскресения. Более того, он указал на предстоящее присоединение язычников, исцелив ординарца офицера римской армии (Мат. 8:5-13) и дочь женщины из Ханаана (Мат. 15:22-28).

Он также проповедовал женщине у колодца в Шомроне (4:1-26) и пророчествовал о том, что многие придут от востока и запада и сядут вместе с Патриархами (Мат. 8:11) и что к некоторым народам (или язычникам; см. ком. к Мат. 5:46) он отнесётся благосклонно на суде (Мат. 25:31-46 и ком.).

Это присоединение неевреев к Божьему народу вновь упоминается в 11:52 и является главной темой Книги Деяний, Посланий Шауля к Римлянам, Галатам и Ефессянам и Книги Откровения. Сбор язычников уже начался, но ещё не завершён. Библия или её отрывки переведены на 1800 языков из 5000 (в зависимости от того, как определять само понятие «язык»). В сотнях народов есть верующие в Мессию и Божье Слово, но сотни других народов, по сути, ещё не слышали Доброй Вести. «Другие овцы» будут присоединяться до тех пор, «пока не войдёт полное число язычников» (Рим. 11:25).

Танах всегда говорил о спасении язычников; см., например. Бытие 12:3, 18:14, 22:18, 26:4; Исая 11:10, 19:6, 54:1-3, 60:1-3; Осия 1:10; Амос 9:11; Малахия 1:11; Псалмы 71, 86. Шауль цитирует в этой связи Книгу Исая 45:23 (Фил. 2:10). Самый впечатляющий отрывок Танаха, способный оказать сильное воздействие на сознание религиозных евреев - это Захария 14:9. В синагоге этот отрывок читается каждый день в молитве *Алейну*: «И *Адонай* будет Царём над всей землёй; в тот день *Адонай* будет один, и имя Его одно».

В то время как Книга Захарии 14:16-19 свидетельствует, что новозаветное поклонение приобретёт более еврейский характер в будущем (см. ком. к 7:2), настоящий стих и другие отрывки Нового Завета, перечисленные в этом примечании, показывают, что Божий избранный народ в своём окончательном виде будет включать в себя язычников, которые не будут прозелитами, то есть обращёнными в иудаизм.

17. Отец любит меня, потому что я отдаю свою жизнь - чтобы принять её обратно!

18. Никто не отнимает её у меня. Нет, я сам я отдаю её по собственной воле. У меня есть власть отдать её, и власть взять её обратно. Так повелел мне поступить Отец мой". Стихи 1-18. Иешуа использует ещё одну метафору. Он добрый пастух (ст. 11-14); ср. 21:15-17, Ме. 13:20, 1 Кеф. 5:4; см. также Иез. 34:23, 37:24 и Пс. 22.

Я отдаю свою жизнь... Никто не отнимает её у меня. Нет, я сам отдаю её по собственной воле. Иешуа не был ни жертвой, ни организатором «Пасхального заговора», но исполнял вечный замысел Бога, который состоял в том, что вечное Слово (1:1-2) смирит себя, облекшись в человеческую плоть, и отдаст жизнь за грехи человечества (1:14, Фил. 2:6-11). Несколько предсказаний Иешуа о своей неминуемой смерти (здесь, 12:23-36, 13:33, 16:28; Мат. 10:28, 16:21, 17:22-23, 20:17-19; и параллельные отрывки у Марка и Луки), как и отрывки Танаха говорящие о смерти и воскресении Мессии (Исая 53:1-12, Псалом 15:8-11), являются вполне достаточным доказательством. У меня есть... власть взять её обратно. Именно Отец воскресил Иешуа (Рим. 8:11), но, согласно данному стиху, Иешуа даже в смерти имел власть воскресить себя.

19. И снова между иудеями произошла распря из-за сказанных им слов.

20. Многие из них говорили: "В нём бес!" и "Он мишуга. Зачем вы его слушаете?"

Он *мишуга*, эквивалент греческого слова *менете* («он не в себе», «душевнобольной», «безумец», «сумасшедший») на иврите и идише, часто употребляется в разговорной речи (как в данном случае), чтобы дискредитировать содержание чьих-либо слов из-за предполагаемой неспособности человека нести ответственность за свои слова.

21. Остальные говорили: "Бесноватый не может совершать такое - как может бес открыть глаза слепому?"

Стихи 19-21. Вновь происходит разделение; см. 7:43 и ком., 9:16.

О приписывании дел Святого Духа сатане см. Мат. 12:31-32 и ком., Лук. 12:8-10 и ком.

22. Затем в Иерушалаиме наступила Ханука. Была зима,

Ханука, Праздник Посвящения, во время которого, начиная с 164 г. до н.э. евреи праздновали победу *Маккабим* над Антиохом IV, царем Сирии. Это самое раннее упоминание праздника во всей литературе и единственное упоминание о нем в Библии, так как Танах был завершён до этого времени (Книга Даниила содержит в себе пророчество о празднуемом событии). Апокрифические 1-я, 2-я, 3-я и 4-я книги Маккавейские предоставляют исторический взгляд на то, что произошло.

Антиох, потерпев поражение в Египте, выразил своё негодование тем, что напал на Иудею, безжалостно убивая мужчин, женщин и детей, и захватил Храм. Оттуда он забрал золотой жертвенник, *меноры* и сосуды. Чтобы показать своё презрение к Богу Израиля, он принёс там свинью в жертву Зевсу. Он запретил обрезание, соблюдение Шабата и кашрута, и приказал, чтобы в Храме приносились в жертву только свиньи; он самолично сварил свинью в Храме и вылил отвар на свитки святой Торы и на жертвенник.

Для того чтобы навязать народу исполнение этих жестоких богохульных указов, в страну были направлены сирийские офицеры. Однажды, когда один из этих офицеров в Модине приказал Матигьягу *ГаМаккаби* (Маттафию Маккавею, или Молоту), главе семейства коганим, принести в жертву свинью, он и пять его сыновей убили первого подчинившего приказу еврея (см. ком. к Деят. 6:1) и затем убили офицера и его солдат. Так началось восстание. После смерти Матигьягу его сын Йегуда (Иуда Маккавей, в честь которого Гендель назвал свою ораторию) собрал небольшое число храбрых евреев и одержал победу над сирийцами, сначала в партизанской войне, а позже в открытом сражении.

25 числа месяца Кислее они освятили Храм и новый жертвенник. Был вновь зажжён *нер тамид* («вечный свет»), однако освящённого масла хватало лишь на один день, а для приготовления нового потребовалась бы неделя. Благодаря Божьему чуду, о котором говорится во Второй книге Маккавейской, огонь горел восемь дней, по окончании которых было приготовлено масло для дальнейшего горения. По этой причине евреи празднуют Хануку восемь дней, начиная с 25-ого Кислева, которое выпадает в промежуток между 27-м ноября и 27-м декабря.

Библия не указывает дату рождения Йешуа, возможно, для того, чтобы люди поклонялись не дате, а лишь тому, кто достоин поклонения. Но интересно, что первые верующие явно видели связь между Ханукой и днём рождения Мессии: первое относилось к земному зданию, второе - к живому Божьему Храму, сошедшему с небес, так как сам Йешуа провёл такую аналогию, когда сказал: «Разрушьте этот храм, и в три дня я восстановлю его» (2:19). Итак, начиная с конца третьего века, 25-ое декабря, дата римского календаря, соответствующая 25-му числу месяца Кислев, была принята как дата Рождества в западных церквях (Греческая православная церковь празднует его 6 января. Армянская - 19 января).

Светская Америка искадила как Рождество, так и Хануку. Рождество превращается в рыночную феерию, отражающую «американскую мирскую религию» благочестивых банальностей и бессмысленных обычаев, таких как ёлки, Санта Клаус, северные олени и обязательный обмен поздравительными открытками и подарками. В лучшем случае, оно становится временем семейного единения (хотя наблюдается и побочный эффект - высокий уровень самоубийств, поскольку именно в это время люди, скучающие по своим родным или не имеющие семей, переживают пик отчаяния), при этом мало кто вспоминает о Боге или Йешуа.

Подобно этому, Ханука становится способом, с помощью которого евреи стремятся избежать ассимиляции и поглощения языческим большинством: «Мы не празднуем Рождество; мы празднуем Хануку, потому что мы евреи». Подарки на Хануку (один подарок каждую ночь) - относительно недавняя еврейская традиция, развившаяся, вероятно, в ответ на более древний обычай дарить подарки на Рождество. Мессианские евреи используют Хануку как дополнительную возможность посвятить себя Богу и Его Мессии.

Во время Хануки используют особую Ханукальную менору с девятью свечами. Сначала зажигают свечу *шамаш* («слуга»), и уже затем с помощью этой вспомогательной свечи зажигают одну свечу в первый вечер, две - во второй, и так далее, пока в восьмой вечер не воспылают все восемь свечей и *шамаш*. Для мессианских евреев в этом много символизма: Йешуа, «свет мира» (8:12 и ком.), пришёл как слуга (Мар. 10:45), чтобы дать свет людям (1:4-5), чтобы мы сами могли стать светом для других (Мат. 5:14).

Что касается Рождества, оно вовсе не является библейским праздником. Если его и надо соблюдать, то только как еврейский праздник, ибо что ещё более достойно добровольного соблюдения, если не приход в мир Мессии, через которого все могут иметь свет жизни? (Большая часть материала в этом примечании взята из главы о Хануке в книге «Евангелие в праздниках Израиля», написанной евреем-христианином Виктором Буксбазеном.)

23. и Йешуа ходил по территории Храма, в Колоннаде Шломо.

В Колоннаде Шломо, о которой говорится также в Деят. 3:11, 5:12. Восточная часть галереи, окружавшей внешний двор Храма Ирода, упомянутой в писаниях Иосифа Флавия.

24. И вот, иудеяне окружили его и сказали ему: "Сколько ещё ты будешь держать нас в неведении? Если ты Мессия, скажи же нам это прямо!"

См. Мат. 8:4 и ком.

25. Йешуа ответил им: "Я уже говорил вам, но вы не доверяете мне. Дела, которые я совершаю во имя моего Отца, свидетельствуют обо мне.

Дела, которые я совершаю... свидетельствуют. Такой же аргумент, как и в 5:36.

26. Но вы не доверяете мне, потому что вы не из числа моих овец.

27. Мои овцы слушают мой голос, я узнаю их, они следуют за мной,

28. и я даю им вечную жизнь. Они никогда не погибнут, и никто не вырвет их из моих рук.

Я даю им вечную жизнь. Рассмотрим для сравнения следующую историю в «малом трактате», добавленном к Талмуду:

[Однажды раби Акива, дабы убедить женщину рассказать ему что-то очень личное] сказал ей: «Дочь моя, если ты ответишь мне на вопрос, который я задам тебе, я приведу тебя в вечную жизнь». «Поклянись мне в этом», - сказала она. Раби Акива поклялся клятвой устами, но отменил её в своём сердце. (Калла 186 в некоторых изданиях; Калла 16 в «Малых трактатах Талмуда» в издании Сончино)

Акива поклялся ложно, чтобы достичь своей цели, полагая, что цель оправдывает средства. Йешуа говорит истину, потому что он в самом деле имеет власть (Мар. 1:22 и ком.) даровать вечную жизнь.

29. Мой Отец, давший их мне, превыше всех, и никто не может вырвать что-либо из рук Отца.

30. Я и Отец - одно".

Я и Отец - одно, как в *Шма*: «*Адонай*, Бог наш, *Адонай* один» (Второзаконие 6:4). Заявление Йешуа о своей божественности обусловлено заботой о последователях: «никто не похитит их из» рук Йешуа (ст. 28) или рук Отца (ст. 29). *Ани вэгаав эхад анахну* («Я и Отец - одно»); и поэтому мы, о которых заботится Йешуа, имеем совершенную уверенность в том, что ничто «не сможет отделить нас от любви Божьей, которая приходит к нам через Мессию Йешуа, нашего Господа» (Рим. 8:31-39). См. также ст. 38 и ком.

31. И тут иудеяне стали собирать камни, чтобы побить его.

32. Йешуа ответил им: "Вы видели, что я сделал множество добрых дел, свидетельствующих о том, что я от Отца; за какое из них вы собираетесь побить меня камнями?"

33. Иудеяне ответили: "Мы побиваем тебя не за доброе дело, а за богохульство, потому что ты всего лишь человек, а делаешь из себя Бога (*Элогима*)".

Стихи 31-33. И тут иудеяне стали собирать камни, чтобы побить его, как в 8:59, по той же самой причине (заявление Йешуа о своей тождественности Богу, которое они сочли богохульством, ст. 33). См. ком. к 8:5 и к 8:58-59.

34. Йешуа ответил им: "Не написано ли в вашей Торе: 'Вы ЭЛОГИМ'?"

35. Если он назвал именем 'Элогим' людей, к которым было обращено слово Элогима (а Танах не может быть нарушен),

36. то почему вы говорите тому, кого Отец отделил как святого и послал в мир: 'Ты богохульствуешь', только за то, что я сказал: 'Я сын Элогима'?

Стихи 34-36. В вашей Торе. См. ком. к 8:17, Мат. 5:17 и ком. Здесь «Тора» означает «Танах», так как процитированный отрывок находится в Псалмах, а не в Пятикнижии.

Вы Элогим, здесь употреблено греческое слово *теос* («боги»). Но в древнееврейском тексте Псалма 81 слово *элогим* может быть переведено как «Бог», «боги», «судьи» или «ангелы». Раввинский метод цитирования Библии, который применяет здесь Иешуа, подразумевает весь контекст Псалма (ком. к Мат. 2:6):

Элогим [Бог] стоит в собрании Эль [Бога]:
Он судит среди элогим [судей/ангелов/богов]:
«До каких пор вы будете судить несправедливо?..
Я сказал: Вы элогим [судьи/ангелы/боги].
Все вы сыны Всевышнего.
Тем не менее, вы умрёте, подобно человеку,
И падёте, как любой из князей».
Поднимись, Элогим [Бог (Судья)], и суди землю.
Ибо Ты унаследуешь все народы. (Псалом 81:1-2, 6-8)

Первое и последнее Элогим означают «Бог», но остальные следует переводить как «судьи», «боги» или «ангелы». Чтобы напомнить читателю об этой игре слов, стоящей за греческим текстом, я заменил слово *теос* его еврейским эквивалентом.

Игра слов, используемая Иешуа, подразумевает аргумент в стиле *каль взхомер* (ком. к Мат. 6:30): если люди, делающие зло, когда «судят несправедливо», являются элогим, то насколько же более Иешуа, творящий добрые дела (ст. 25, 32-33, 37-38), является Элогим; и если «все вы сыны Всевышнего», то насколько же более титул «Божий Сын» применим к Иешуа.

37. Если я не делаю дела, свидетельствующие о том, что я от Бога, не доверяйте мне.

38. Но если делаю, то даже если не доверяете мне, поверьте этим делам, чтобы раз и навсегда понять, что Отец един со мной, а я един с Отцом".

Отец един со мной, а я един с Отцом. Это объясняет ст. 30; также см. 17:21-23 и ком.

39. Опять они попытались схватить его, но он ускользнул от них.

40. Вновь он вышел за Ярдэн, туда, где в начале проводил погружение Йоханан, и оставался там.

41. Множество людей приходило к нему, и они говорили: "Йоханан не совершал чудес, но всё, что он сказал об этом человеке, было верно".

42. И многие поверили в него.

Многие поверили в него, как и в 2:23, 7:31, 8:30, 11:45, 12:11.

ГЛАВА 11

1. И вот заболел один человек. Его звали Эльзар, и родом он был из Бейт-Аньи, посёлка, где жили Мирьям и её сестра Марта.

Подобно ряду других событий, описываемых Йохананом, происходящее в этой главе требует знания материала, находящегося в синоптических Евангелиях. Бейт-Анья упомянута в Мар. 11:11-12 как место, где Иешуа и его талмидим остановились после триумфального въезда в Йерушалаим. Мирьям и Марта представлены в Лук. 10:38-42.

2. (Мирьям, у которой заболел брат Эльзар, была той самой женщиной, которая возлила духи на Господа и вытерла его ноги своими волосами.)

Мирьям... возлила духи, и т.д. Описания Йохананом в 12:3-8; Мат. 26:6-13 и Мар. 14:3-9 говорят, что это происходило в доме Шимона, человека, которого Иешуа исцелил от тяжелой кожной болезни. Вероятно, он жил в одном доме с двумя сестрами и братом. Похожий случай произошел ранее (Лук. 7:36-38).

3. И вот, сёстры послали передать Иешуа: "Господь, тот, которого ты любишь, заболел".

4. Услышав это, он сказал: "Эта болезнь не окончится смертью. Нет, она для славы Божьей, чтобы Сын Божий мог принять славу через неё".

Эта болезнь не окончится смертью. На самом деле, Эльзар умер (ст. 14), но Иешуа воскресил его, так что эта болезнь все-таки не «окончилась» смертью.

5. Иешуа любил Марту, её сестру и Эльзара,

6. и услышав о том, что тот болен, он оставался на месте два дня.

7. Затем он сказал талмидим: "Давайте вернёмся в Йегуду".

Давайте вернёмся в Йегуду с восточной стороны реки Йордан (10:40).

8. Талмидим ответили: "Раби, совсем недавно иудеяне хотели побить тебя камнями, и ты хочешь вернуться туда?"

9. Иешуа ответил: "Разве в световом дне не двенадцать часов? Если человек ходит при дневном свете, он не спотыкается, потому что видит свет этого мира.

10. Но если человек пойдёт ночью, он споткнётся, потому что у него нет света.

11. Иешуа сказал это, а затем обратился к талмидим: "Наш друг Эльзар уснул, но я иду, чтобы разбудить его".

12. Талмидим сказали ему: "Господь, если он уснул, значит поправится".

13. Иешуа намекал на смерть Эльзара, но они поняли его слова буквально, что он говорил о сне.

14. Тогда Иешуа сказал им прямо: "Эльзар умер.

15. Но я рад за вас, что меня не было с ним, чтобы вы смогли поверить. Но теперь пойдём к нему!"

16. Тогда Тома (имя означает "близнец") сказал своим друзьям талмидим: "Да, да, пойдём и вместе с ним умрем!"

Этот Тома и есть знаменитый «Фома неверующий», и проявленный им здесь пессимизм уже подготавливает события 20:24-29, которые стали причиной его прозвища.

17. Когда они пришли туда, Иешуа узнал, что Эльзар пробыл в гробнице уже четыре дня.

Эльзар пробыл в гробнице уже четыре дня, и его тело уже начало разлагаться (ст. 39). Иешуа воскресил и других людей - дочь Яира (Лук. 8:41-42, 49-56) и сына вдовы в Найме (Лук. 7:11-17). Танах повествует о том, как Илия и Елисей воскрешали людей (3 Царств 17:17-24, 4 Царств 4:17-37) Врачи в наше время способны возвратит к жизни людей, находящихся в состоянии "клинической смерти" несколько минут, реже часов. Но никогда ещё в библейской или мировой истории не было случая, чтобы физически воскрес человек, мёртвый по всем медицинским канонам вот уже четыре дня, чьё тело уже начало разлагаться.

Это событие описано так, чтобы никто не смог недооценить его значение: Иешуа физически вернул к жизни холодный, зловонный труп человека, умершего за четыре дня до этого; и это чудо является венцом деятельности Иешуа, предшествовавшей его смерти и воскресению. Именно это событие оказало глубокое воздействие на население и власти, что описано в этой и следующей главах.

18. Бейт-Анья же находилась в трёх километрах от Йерусалаима,

19. и многие иудеяне пришли утешить Марту и Мирьям в их горе, утрате брата.

20. И когда Марта услышала, что пришёл Иешуа, она вышла ему навстречу, а Мирьям оставалась сидеть *шиву* в доме.

Стихи 19-20. Многие иудеяне пришли утешить их в их горе, утрате брата... Мирьям оставалась сидеть *шиву* в доме. Слово *шава* означает «семь», а выражение «сидеть шиву» относится к еврейской традиции в течение семи дней оплакивать сидя умершего родителя, супруга или супругу, сестру или брата, ребёнка. В греческом тексте здесь есть только слово «сидеть». Однако его употребление было бы странным, если бы подразумевалось лишь то, что Мирьям оставалась в доме, когда Марта вышла навстречу Иешуа. Именно из-за того, что Мирьям, как это очевидно из контекста, справляла траур по брату, я добавил слово *шава*, чтобы показать, что в данном случае подразумевается именно «оплакивание».

Ортодоксальный еврей, справляющий траур, сидит в доме умершего или его близкого родственника необутый, на полу или на низком стуле, воздерживается от любой будничной работы и развлечений и даже от обязательных молитв в синагоге, а друзья навещают его, чтобы утешить и помолиться вместе с ним. Обе сестры соблюдали традицию, которая сохранилась без значительных изменений

до наших дней. Но Марта, вероятно, усвоившая совет Йешуа в Лук. 10:41-42, теперь решила на время забыть про обычай и покинула дом, чтобы встретиться с Йешуа.

21. Марта сказала Йешуа: "Господь, если бы ты был здесь, то мой брат не умер бы."

22. Но и сейчас я знаю, что всё, что попросишь у Бога, Бог даст тебе".

23. Йешуа сказал ей: "Твой брат оживёт".

24. Марта сказала: "Я знаю, что он оживёт при Воскресении в Последний День".

Откуда она знала об этом? Из Танаха, говорящего об этом в Книге Даниила 12:2. Эта доктрина была принята в среде прушим (но не цадуким; см. ком. к Мат. 3:7, 22:23-32 и ком., Деят. 23:6-9 и ком.)

25. Йешуа сказал ей: "Я - Воскресение и Жизнь! Всякий, кто поверит в меня, будет жить, даже если умрёт;

Я - Воскресение и Жизнь. Помимо абсолютных утверждений Йешуа, «Я (есть)», Йоханан упоминает семь изречений «Я - это...»: Я - хлеб жизни (6:35), свет мира (8:12, 9:5), дверь (10:7), добрый пастух (10:11,14), воскресение и жизнь (здесь), путь, истина и жизнь (14:6), истинная виноградная лоза (15:1). Книга Откровения добавляет, что Йешуа после воскресения говорил о себе как об «Алеф» и «Тав» (Отк. 1:8), первом и последнем (Отк. 1:17).

26. а всякий живущий и верящий в меня не умрёт никогда. Веришь ли ты этому?"

27. Она сказала ему: "Да, Господь, я верю, что ты Мессия, Сын Бога, приходящий в мир".

28. Сказав это, она пошла и незаметно позвала Мирьям, свою сестру: "Раби здесь, он зовёт тебя".

29. Услышав это, она вскочила и пошла к нему.

30. Йешуа ещё не вошёл в посёлок, но оставался там, где его встретила Марта,

31. когда же иудеяне, бывшие с Мирьям в доме и утешавшие её, увидели, что она быстро встала и вышла, они пошли за ней, думая, что она идёт к гробнице оплакивать там.

32. Придя туда, где был Йешуа, Мирьям упала к его ногам и сказала: "Господь, если бы ты был здесь, мой брат не умер бы".

33. Когда Йешуа увидел её в слезах, а также плачущих иудеян, пришедших с ней, он был глубоко тронут и опечален.

34. Он сказал: "Где вы похоронили его?" Они ответили: "Господь, пойдём, покажем".

35. Йешуа заплакал,

36. и иудеяне, бывшие рядом, сказали: "Видите, как он любил его!"

37. А некоторые из них говорили: "Он вернул зрение слепому. Разве не мог он уберечь этого человека от смерти?"

38. И вот глубоко опечаленный, Йешуа подошёл к гробнице. Это была пещера, у входа которой лежал камень.

39. Йешуа сказал: "Уберите камень!" Марта, сестра умершего, сказала Йешуа:

"Наверное, его тело уже разлагается; ведь прошло уже четверо суток со дня смерти!"

Прежде чем медицина научилась отличать коматозное состояние от смерти, людей по ошибке иногда хоронили живыми. Еврейские обряды погребения пытались исключить всякую возможность такой ужасной ошибки. По словам пост-талмудического трактата, составленного в восьмом веке: Мы выходим на кладбище, проверяя мертвых [чтобы удостовериться в том, что они мертвы и не похоронены по ошибке] в течение трёх дней, и не боимся, что нас заподозрят в хождении путями Амореяв [то есть в суеверных обрядах]. Однажды похороненного человека проверили и обнаружили, что он жив: он прожил еще двадцать пять лет, а затем умер. ещё один такой человек жил, и у него родилось пять детей, прежде чем он умер. (Смахот 8:1)

Название этого трактата является формой множественного числа слова *симха* («радость») и употребляется как эвфемизм вместо слова «скорбь».

Ответ Марты, в таком случае, подтверждает, что она потеряла всякую надежду на то, что её брат всё ещё может быть жив, ибо период трёхдневной проверки завершился: прошло уже четыре дня с момента его смерти.

40. Йешуа сказал ей: "Разве я не сказал тебе, что если будешь верить, то увидишь славу Божию?"

41. Тогда они отодвинули камень. Иешуа взглянул вверх и сказал: "Отец, благодарю Тебя, за то что Ты услышал меня."

Иешуа взглянул вверх. Он молился с открытыми глазами, как это делают евреи и в наши дни. Христиане обычно молятся с закрытыми глазами, причиной чего чаще всего является желание не отвлекаться на происходящее вокруг и сконцентрироваться на Боге. Как молиться - это личное дело любого человека; в Библии нет обязательного требования на этот счет.

42. Сам я знаю, что Ты всегда слышишь меня, но говорю это ради людей, стоящих вокруг, чтобы они поверили тому, что Ты послал меня".

43. Сказав это, он крикнул: "Эльзар! Выйди!"

44. Умерший вышел, его руки и ноги были перевязаны полотняными бинтами, а лицо обвито куском материи. Иешуа сказал: "Развяжите его, и пусть идёт!"

45. При этом многие иудеяне, пришедшие в гости к Мирьям и видевшие, что сделал Иешуа, поверили в него.

46. Однако некоторые из них пошли к прушим и рассказали им о том, что он сделал.

47. Тогда руководящие коганим и прушим созвали собрание Сангедрина и сказали: "Что нам делать? Ведь этот человек творит много чудес."

Руководящие коганим и прушим, два средоточия оппозиции Иешуа в иудейской правящей верхушке, созвали собрание Сангедрина, правительственного совета (см. ком. к Мат. 5:22), но, очевидно, это собрание было незаконным (ком. к Мар. 14:55).

48. Если мы позволим ему продолжать, все поверят в него, придут римляне, разрушат Храм и уничтожат народ".

Правящая верхушка сотрудничала с Римом, с захватчиком и угнетателем их страны. Она видела угрозу этому сотрудничеству в любом человеке, которого Рим мог заподозрить в намерении поднять восстание и установить независимое правительство.

Все поверят в него как в долгожданного Царя-Мессию, который восстановит славу Израиля. Храм, греч. «это место» (ср. 4:20; Деят. 7:46,49).

49. А один из них, Кайафа, бывший когеном гадодем в тот год, сказал им: "Вы ничего не понимаете!"

50. Вы не видите, что вам же будет лучше, если один человек умрёт за весь народ, а народ останется цел".

51. Говорил же он это не от себя, но поскольку был когеном гадодем в тот год, пророчествовал о том, что Иешуа должен умереть за весь народ,

52. и не только за народ, но и для того, чтобы собрать воедино рассеянных по свету детей Божьих.

Стихи 49-52. За весь народ. Кайафа подразумевает «вместо целого народа». То есть «лучше позаботиться о том, чтобы был казнён Иешуа, нежели допустить, чтобы тысячи наших людей умерли от рук римлян, которые подавят восстание».

Но Кайафа... был когеном гадодем в тот роковой год, и потому, хотя он и не был благочестивым человеком, Бог использовал его для этого пророчества. Как объясняет ст. 51, именно по этой причине его слова несли в себе более глубокий смысл, нежели тот, который он сам вкладывал в них. Более глубокий смысл заключается в том, что Иешуа исполнил пророчество Книги Исайи 53:6: **Все мы блуждали, как овцы; каждый повернул на свой путь; и Адонай возложил на него грехи всех нас.**

Иешуа должен был понести на себе смертный приговор за грехи всего народа Израиля, за весь народ (то есть за «всех нас» Исайя 53:6), а также за неевреев (ст. 52, 10:16 и ком.). О том, как это возможно, см. Рим. 5:12-21 и ком.

53. С этого дня они задумали казнить его.

54. Поэтому Иешуа перестал открыто появляться среди иудеян, и ушёл оттуда в область неподалёку от пустыни, в город Эфраим, и оставался там вместе с талмидим.

55. Приближался праздник иудеян, Песах, и многие направлялись из провинции в Йерушалаим, чтобы принять участие в обряде очищения, предшествующем Песаху.

Праздник иудеян, Песах. См. ком. к 5:1.

В обряде очищения, предшествующем Песаху. Тот, кто утратил обрядовую чистоту в результате прикосновения к мёртвому телу, должен был очиститься через ритуал погружения (Числа 9:10,13).

Иногда такое очищение совершалось в течение семи дней (Числа 31:19-20).
О празднике Песах см. ком. к Мат. 26:2.

56. Они искали Йешуа, и находясь во дворах Храма, говорили друг другу: "Как вы думаете, неужели он не придёт на праздник?"

То есть, зная о том, что власти стремятся убить его, сможет ли он послушаться Тору и не показаться на празднике ради спасения собственной жизни?

57. Более того, руководящие коганим и прушим отдали приказ, чтобы всякий, кто знает о местонахождении Йешуа, доложил им об этом, чтобы те могли арестовать его.

ГЛАВА 12

1. За шесть дней до Песаха Йешуа пришёл в Бейт-Анью, где жил Эльзар, которого Йешуа воскресил из мёртвых.

2. И там в его честь был дан праздничный обед. Марта накрывала на стол, а Эльзар был среди участвовавших в трапезе.

3. Мирьям взяла полулитровый сосуд, наполненный чистым нардовым маслом, очень дорогим, и вылила его на ноги Йешуа и вытерла их своими волосами. И весь дом наполнился ароматом духов.

4. Но один из талмидим, Йегуда из Криота, замысливший предать его, сказал:

5. "Эти духи стоят годового заработка! Почему бы не продать их, а вырученные деньги не раздать нищим?"

6. Он говорил так не потому, что заботился о нищих, но потому что был вором - он распорядился общей казной и часто крал из неё.

7. Йешуа сказал: "Оставь её! Она сберегла их ко дню моего погребения.

Она сберегла. Или: «Пусть она сбережёт». Но у неё уже ничего не осталось, она все уже вылила (Мар. 14:6-8); более того, настоящее помазание тела Йешуа для погребения описано ниже (19:39-40). См. другие комментарии, например, в книге Эдвина Хоскинса «Четвертое Евангелие», с. 415-417.

8. Среди вас всегда есть нищие, но я не всегда буду с вами".

Среди вас всегда есть нищие, как об этом учит Книга Второзакония 15:11, но я не всегда буду с вами. Этим высказыванием Йешуа хочет обратить внимание своих талмидим на то, насколько важен тот короткий период, который ему осталось провести на земле. Тем не менее, некоторые комментаторы, отмечая то ударение, которое делает иудаизм на благотворительности, посчитали эту фразу проявлением бессердечия и эгоизма. Это не так по двум причинам;

1) своевременный добрый поступок Мирьям по отношению к Мессии высоко оценен Богом именно из-за его неэгоистичного характера,

2) средства, не доставшиеся нищим, весьма незначительны в сравнении с их нуждами и с возможностями, которыми обладают потенциальные благотворители.

9. Многие иудеяне узнали, что он находится там, и пришли не только из-за Йешуа, но также чтобы увидеть Эльзара, которого он воскресил.

10. Тогда руководящие коганим решили избавиться и от Эльзара,

Руководящие коганим были главной оппозицией Йешуа; они хотели не только убить его, но и уничтожить все свидетельства его деятельности.

11. потому что из-за него огромное количество иудеян оставляло своих руководителей и верило в Йешуа.

Из-за него, то есть из-за Эльзара, которого воскресил Йешуа, огромное количество иудеян оставляло своих руководителей, прушим и руководящих коганим (11:47 и ком), и верило в Йешуа, который, демонстрируя власть и святость Бога, проявил себя как подлинный вождь иудеян в частности и евреев в целом.

12. На следующий день весь народ, пришедший на праздник, услышал, что Йешуа приближается к Йерушалаиму.

13. Они взяли пальмовые ветви и вышли ему навстречу, восклицая: "Освободи нас!" "Благословен приходящий во имя Адоная, Царь Израиля!"

14. Найдя ослёнка, Йешуа сел на него, как говорит Танах:

15. "Дочь Цийона, не бойся! Взгляни! Идёт Царь твой, сидя на ослёнке".

16. Вначале его талмидим не поняли происходящего; но после того, как Йешуа был прославлен, они вспомнили, что так говорил о нём Танах, и поняли, почему люди делали такое ради него.

Стихи 12-16. См. Мат. 21:1-11 и ком.

17. Люди, бывшие с ним, когда он велел Эльазару выйти из гробницы и воскресил его, рассказывали об этом.

18. Это также послужило причиной тому, что множество народа вышло ему навстречу - они услышали, что он совершил это чудо.

19. Прушим говорили между собой: "Смотрите, вы так ничего и не добились! Вот, уже весь мир пошёл за ним!"

20. Среди пришедших на поклонение в праздник были некоторые греко-говорящие евреи.

21. Они обратились с просьбой к Филиппу, который был из Бейт-Цайды в Галиле.

"Господин, - сказали они, - мы бы хотели встретиться с Йешуа."

Стихи 20-21. Греко-говорящие евреи (см. ком. к 7:35) пришли в Иерусалаим, будучи послушными Торе (см. ком. к 5:1). Исходя из того, что текст говорит просто «греки», многие думают, что они были язычниками. Шауль часто употребляет слово «греки» для обозначения неевреев (Рим 1:16, 10:12; Гал 3:28; Кол. 3:11), но здесь и в 7:35 контекст подразумевает грекоязычных евреев; ср. Деят. 6:1 и ком., 9:29.

Они обратились с просьбой к Филиппу, у которого греческое имя и который, вероятно, сам был грекоязычным евреем.

Мы бы хотели встретиться с Йешуа. Из ответа Йешуа (ст. 23 и далее) можно сделать вывод, что они хотели предложить ему новые возможности для служения в тех местах, откуда они пришли. Йешуа говорит, что уже не время расширять свою деятельность в мире, но несмотря на это, его влияние на мир ещё более возрастет.

22. Филипп передал их просьбу Андрею. Тогда Андрей и Филипп подошли и сказали об этом Йешуа.

23. Йешуа так ответил им: "Пришло время прославиться Сыну Человеческому.

24. Да, именно! Говорю вам, что если не умрёт пшеничное зерно, упавшее в землю, то останется лишь зерном. Но если оно умрёт, то принесёт богатый урожай.

Ср. отрывок Талмуда, процитированный в ком. к 1 Кор. 15:35-36.

25. Любящий свою жизнь теряет её, но ненавидящий свою жизнь в этом мире сбережёт её для жизни вечной!

Эти слова встречаются также в Мат. 16:25, Мар. 8:35 и Лук. 9:23-24, где они относятся к другим людям; здесь Йешуа использует их по отношению к себе, так как именно он является зачинателем и свершителем нашей веры (Ме. 12:1).

26. Если кто-либо служит мне, пусть следует за мной: где я, там будет и слуга мой. Мой Отец почитит всякого, кто служит мне.

Ср. Мат. 20:28, Мар. 10:45.

27. Сейчас я в смятении. Что мне сказать? 'Отец, спаси меня от наставшего часа?' Нет, ведь именно ради этого часа я и пришёл. Вот что я скажу:

Ср. молитву Йешуа в саду Гат-Шманим (Мат. 26:38-39, Мар. 14:34-36, Лук. 22:41-43).

28. Отец, прославь своё имя!" В этот момент послышался бат-коль с небес: "Я прославлял его прежде и прослаблю его вновь!"

Бат-коль (буквально «дочь голоса»). Голос с небес. Этот феномен хорошо известен в еврейской литературе, где термин используется для обозначения голоса или послания от Бога, как это видно в следующем отрывке из *Тосефты* (собрание раввинских материалов II-III вв., подобное Мишне):

'После смерти Аггея, Захарии и Малахии, последнего из пророков, Святой Дух отошёл от Израиля; тем не менее, люди получали послания от Бога посредством бат-коля.' (Тосефта, Сота 13:2)

Больше об этом см. в ком. к Деят. 9:4.

29. Народ, стоявший там и услышавший это, сказал, что это прогремел гром. Другие

говорили: "Ангел говорил с ним".

30. Йешуа ответил: "Этот *бат-коль* прозвучал не ради меня, но ради вас.

31. Настало время суда над этим миром, и теперь правитель этого мира будет изгнан. Правитель этого мира, Противник, Сатан. См. ком. к 8:44.

32. Я же, когда буду вознесён от земли, привлеку всех к себе".

Когда буду вознесён. См. 3:14 и ком., 8:28 и ком.

33. Сказал же он так, чтобы показать, какую смертью умрёт.

34. Народ ответил: "Мы знаем из Торы, что Мессия пребывает вечно. Почему же ты говоришь, что Сын Человеческий должен быть 'вознесён'? Кто этот 'Сын Человеческий'?"

35. Йешуа сказал им: "Свет пробудет с вами ещё совсем немного. Ходите, пока имеете свет, иначе тьма застигнет вас врасплох. Ходящий во тьме не знает, куда он идёт.

36. Пока у вас есть свет, поверьте в этот свет, чтобы стать людьми света". Йешуа сказал им это, затем ушёл и скрывался от них.

37. Даже несмотря на то, что он совершил так много чудес на виду у всех, они всё ещё не верили в него,

38. Чтобы исполнилось сказанное пророком Йешаягу: "Адонай, кто поверил сказанному нами? Кому открылась рука Адоная?"

Принимая во внимание традиционный способ цитирования начала отрывка для того, чтобы напомнить всё его содержание (Мат. 2:6 и ком.), следует сделать вывод, что Исайя 53:1-12 относится к Йешуа.

39. Причина же, по которой они не могли поверить, как говорит в другом месте Йешаягу:

40. "ослепили глаза свои и ожесточили сердца, так что не видят глазами, не понимают сердцами, и не отвернутся от своих грехов, дабы Я исцелил их".

Они не могли поверить. Бог предлагает каждому возможность «верить» и «доверять» Ему. Греч. *πιστις* и др.-евр. *эмуна* можно перевести и тем, и другим словом (см. Деят. 3:16), или обоими сразу (Гал. 2:16 и ком.).

Если же человек отвергает Бога, то со временем Бог может сделать веру недоступной: Он ожесточает сердца (Рим. 9:18). В данном случае Бог ослепил их (ст. 40-41) точно так же, как Он ожесточил сердце фараона (Исход 9:12, 11:10) после того, как сам фараон ожесточил своё сердце (Исход 8:32), так что уже не мог более поверить Богу. Даже когда он попросил у Моисея благословения (Исход 12:32), это было мимолётным отклонением от ожесточённости, которую он сам избрал и которую утвердил Бог. Возможно, скорбь об утрате первородных сыновей Египта или опасение того, что Моисей может навлечь ещё более суровое наказание, наполнили его сердце печалью. Но эта печаль не походила на печаль от Бога, которая привела бы к покаянию (2 Кор. 7:10), поскольку в тот же день он отправил всю египетскую армию, что бы вернуть Моисея и народ.

Я остановился на этом потому что время от времени меня спрашивают: «Если Гитлер покался, лёжа на смертном одре, как ты думаешь, простил ли его Бог?» Иногда я отказываюсь отвечать по той причине, что это лукавый вопрос, рассчитанный на искушение Бога и предполагающий, что спрашивающий имеет право судить о том, справедлив Бог или нет. Если же я все-таки отвечаю, рассматривая природу Бога, то говорю «да», если покаяние было искренним (но я не в силах представить себе, что значит искренность покаяния в случае с Гитлером).

Между тем, я считаю, что этот вопрос лишён смысла. Я думаю, что Бог ожесточил сердце Гитлера задолго до его смерти, так как Гитлер сам ожесточил его и был не способен поверить (см. Рим. 9:17-21 и ком.). Как мы знаем, Бог хочет, чтобы каждый человек покался (Рим. 2:4, 2 Кеф. 3:9). Но мы также знаем, что в момент смерти Бог утверждает неверующего на том пути, который тот избрал при жизни (3:16-21, 5:21-30; Рим. 2:5-8; Отк. 20:13-15). Исходя из этого стиха и Книги Исход, мы должны сделать вывод, что иногда Бог, заранее знающий о том, что будет в конце, скрепляет печатью неверие человека, прежде чем тот умрёт.

41. (Йешаягу сказал так, потому что видел *Шхину* Йешуа и говорил о нём.)

Йешаягу... видел Шхину Йешуа. Греч. «его славу». О Шхине («проявлении славы») см. пункт (3) в Ме. 1:2-3 и ком.

Йоханан говорит о славе Иешуа, а не о славе Бога Отца. Тем не менее, ссылка делается на Книгу Исаяи 6:1-3, где пророк повествует о том, что он **видел Адоная, сидящего на престоле, высоком и превознесённом, и края риз Его наполняли весь храм. Серафимы... восклицали друг другу: «Свят, свят, свят Адонай небесных воинств! Вся земля наполнена Его славой!»**

Очевидно, Йоханан хочет сказать, что в этом небесном видении Иешаягу увидел будущую проявленную славу Иешуа; и так как Иешуа является частью концепции Адоная, то нет никакой причины априори полагать, что Исаяя видел Бога Отца.

42. Тем не менее, многие из руководителей всё же поверили в него. Но не говорили об этом открыто из-за прушим, опасаясь, что их отлучат от синагоги, 43. потому что больше любили похвалу от людей, нежели похвалу от Бога.

Верующие в Иешуа не должны скрывать свою веру, а должны открыто её исповедовать. Есть «тайные верующие», которые признают в узком кругу друзей, что Иешуа - Мессия, но не желают, чтобы это получило огласку, или даже отрицают это. Всё, что они имеют, - это лишённое силы умственное согласие, которое не может их спасти (Як. 2:14-26 и ком.). См. Рим. 10:8-10 и ком. Ср. Лук. 12:8-9 (Мат. 10:32-33), Мар. 8:38, 2 Тим. 1:7-8.

44. Иешуа всенародно провозгласил: "Верящие в меня, не в меня только верят, но в Пославшего меня.

45. Также видящие меня, видят Пославшего меня.

46. Я пришёл в мир как свет, чтобы верящие в меня, не остались во тьме.

47. Если кто-то слышит то, что я говорю, но не исполняет того, я не буду судить его. Потому что я пришёл не судить мир, а спасти.

48. Отвергающие меня и не принимающие того, что говорю я, имеют себе судью - слово, сказанное мной, будет судить их в Последний День.

49. Потому что я говорю не от себя, но Отец, пославший меня, дал мне заповедь, а именно что говорить и как говорить.

50. А я знаю, что Его заповедь - это вечная жизнь. Итак, я говорю то, что повелел мне говорить Отец".

Стихи 44-50. Иешуа подытоживает свою проповедь и бросает вызов «тайным верующим», призывая их начать открыто свидетельствовать, смело провозглашать своими словами и жизнью, что они уповают на Бога и Его истину. Отвергать Иешуа - значит отвергать Бога. Произнесённые им слова будут судить всё человечество.

ГЛАВА 13

1. Это происходило непосредственно перед праздником *Песах*, и Иешуа знал, что ему настало время уйти из этого мира к своему Отцу. Полюбив свой народ в мире, он любил их до конца.

Любил их до конца. Или: «возлюбил их совершенно». См. ком. к Рим. 10:4.

2. Они ужинали, и Противник уже возбудил в сердце Йегуды Бен-Шимоне из Крियोта желание предать его.

3. Иешуа знал, что Отец подчинил всё его власти, и что он пришёл от Бога и возвращается к Богу.

4. Тогда он встал из-за стола, снял верхнюю одежду и повязал полотенце поверх пояса.

5. Затем налил в таз немного воды и стал мыть ноги талмидим и вытирать их полотенцем, которое было повязано у него поверх пояса.

Стал мыть ноги талмидим. Омование ног считалось вежливостью, проявляемой по отношению к гостям. Это обычно делал слуга или жена хозяина, когда гости входили в дом или когда они возлежали у стола (см. Лук. 7:44, Мар. 1:7). Здесь Иешуа на деле исполняет преподанное им в Мар. 10:43-44 учение о том, что величайший должен быть слугой.

6. Он подошёл к Шимону Кефе, и тот сказал ему: "Господи! Ты моешь мне ноги?"

7. Иешуа ответил ему: "Ты не понимаешь того, что я делаю, но скоро поймёшь".

8. "Нет!" - сказал Кефа. - Ты не будешь мыть мне ноги!" Иешуа ответил ему: "Если не помою тебя, тогда тебе нет части со мной".

9. "Господь, - ответил Шимон Кефа, - не только ноги мои, но и руки и голову!"

10. Иешуа сказал ему: "омытому не нужно мыться, только ноги - тело уже итак чисто.

И вы чисты, но не все".

Стихи 8-10. Сравним книгу Исход 30:20: «**Аарон и его сыновья должны омыwać руки и ноги... когда они приближаются к жертвеннику для служения... чтобы им не умереть**». Коганим уже были очищены от нечистоты, но даже в таком состоянии они должны были омыwać руки и ноги.

Если однажды грехи нашего прошлого уже были нам прощены, то нет нужды прощать их снова и снова: не нужно повторять первоначальное исповедание и погружение, очищающее от прошлых грехов. Однако остаётся постоянная нужда в покаянии в новых грехах, в возмещении нанесённого ими ущерба и в поиске прощения за эти грехи. Ср. эти стихи с ещё более ясным учением на эту тему в 1 Ин. 1:5-2:2.

11. (Он знал, кто предаст его, поэтому сказал: "Не все вы чисты".)

12. Помыв им ноги, вновь одевшись и вернувшись к столу, он сказал им: "Понимаете ли вы, что я сделал вам?"

13. Вы называете меня 'раби' и 'Господь', и вы правы, потому что это действительно так.

14. Но если я, Господин и раби, мыл вам ноги, то и вы должны мыть друг другу ноги.

15. Потому что я показал вам пример, чтобы вы делали так же, как я.

16. Да, именно! Говорю вам, что раб не больше своего хозяина, и посланник не больше пославшего его.

Посланник, греческое *апостолос* («посланный»); см. ком. к Мат. 10:2-4.

17. Если знаете это, то будете благословенны, поступая так.

Стихи 14-17. Талмид не выше своего раввина, но может стать подобным ему. Такое понимание являлось стандартом как в первом веке, так и в более позднем иудаизме. См. ком. к Мат. 5:1 и отрывок из мидраша, процитированный в ком. к 19:17.

Если знаете это (ст. 13-16), как оно и есть на самом деле, то будете благословенны, поступая так, или: «вы обретёте счастье/радость в исполнении».

18. Я обращаюсь не ко всем из вас - я знаю тех, кого избрал. Но должны исполниться следующие слова Танаха: 'Евший мой хлеб восстал против меня'.

19. Говорю вам это заранее, чтобы, когда это случится, вы поверили, что Я тот, кем называю себя.

Ещё одно утверждение «Я»; см. ком. к 4:26.

20. Да, именно! Говорю вам, принимающий посланного мной, принимает меня, а принимающий меня, принимает Пославшего меня.

Ср. Лук. 10:46, Мат. 10:40.

21. Сказав это, Йешуа, глубоко переживая в духе, провозгласил: "Да, именно! Говорю вам, что один из вас предаст меня".

22. Талмидим внимательно посмотрели друг на друга, теряясь в догадках - кого он мог иметь в виду?

23. Один из талмидим, тот, которого Йешуа особенно любил, лежал рядом с ним.

Т.е. Йоханан, автор данного Евангелия. См. 19:26-27 и ком., 21:20.

24. Тогда Симон Кефа подал ему знак и сказал: "Спроси, о ком он говорит".

25. Тот, прислонясь к груди Йешуа, спросил его: "Господь, кто это?"

26. Йешуа ответил: "Тот, кому я подам кусок мацы, обмакнув его в блюдо". И вот он обмакнул кусок мацы и подал его Йегуде Бен-Шимону из Крита.

Кусок мацы, греческое *псомион*, «кусочек хлеба». Мы знаем из Мат. 26:17,23; Мар. 14:1,12,20; и Лук. 22:1,7, что «кусочек хлеба» был пресным.

Обмакнув... в блюдо, возможно, содержащее *харосет* и/или *марор* (см. ком. к Мат. 26:23). *Марор* («горькие травы»), напоминающий во время Пасхального служения о горечи рабства израильтян в Египте, также подходит и к данному случаю.

27. Когда Йегуда взял кусок мацы, Противник вошёл в него. "Что делаешь, делай

скорее!", - сказал ему Йешуа.

28. Но никто из сидящих за столом не понял, почему он так сказал ему.

29. Некоторые подумали, что, так как Йегуда распорядился общей казной, Йешуа сказал ему: "Купи всё необходимое для праздника", или велел ему дать что-нибудь нищим.

Как отмечено в 18:28, некоторые учёные считают, что дата Последнего ужина (Тайной вечери), указанная Йохананом, отличается от той, что упомянута в синоптических Евангелиях. Отчасти их аргументация сводится к утверждению, что если бы это был *Седе́р*, как говорят синоптические Евангелия (но см. предположение в ком. к Мат. 26:2 о том, что это был *сеудат-сийум*), ученики не подумали бы, что... Йешуа сказал Йегуде: «Купи всё необходимое для праздника».

Вот три аргумента в пользу подобной интерпретации, наряду с аргументами против неё:

1) За: галаха запрещает финансовые операции в Шабат и праздники.

Против: Устный Закон во времена Йешуа ещё не приобрёл окончательную форму и мог отличаться от того, каким мы знаем его в наши дни.

2) За: Следовательно, все лавки были закрыты, и купить что-либо было негде.

Против: Если аргумент (1) не имеет силы, то так же дело обстоит с аргументом (2). Согласно комментарию К. Г. Ленски «Евангелие Святого Иоанна», лавки были закрыты 13-го Нисана (день перед Песахом), но открыты всю ночь 14-го Нисана, когда проводились приготовления к *хагига* следующего утра (см. ком. к 18:28); автор не указывает источник, откуда была взята эта информация.

3) За: Если уже наступил Эрев-Песах («канун Пасхи»), было уже слишком поздно покупать что-либо для этого праздника.

Против: Можно было послать за покупками, предназначенными для оставшихся семи дней праздника, а не для *Седе́ра*.

30. Взяв кусок мацы, Йегуда вышел, а была ночь.

А была ночь. Слова печали, имеющие буквальное и символическое значение. Ср. 9:4-5, 12:46; Лук. 22:53.

31. Когда Йегуда ушёл, Йешуа сказал: "Вот прославился Сын Человеческий, и в нём прославился Бог.

32. Если Сын прославил Бога, Бог прославит Сына и сделает это незамедлительно.

33. Дети малые, я пробуду с вами ещё совсем немного. Вы будете искать меня, и как я сказал иудеям: 'Вы не можете прийти туда, куда я иду', - то же говорю и вам сейчас.

34. Я даю вам новую заповедь: непрестанно любите друг друга. Так же, как я возлюбил вас, так и вы должны всегда любить друг друга.

Разве здесь Йешуа действительно даёт новую заповедь? Не сказано ли в Книге Левит 19:18 «**Люби ближнего своего, как самого себя**»? Различие в том, что Книга Левит говорит «как самого себя»; Йешуа говорит: «Так же, как я возлюбил вас», то есть мы можем любить так, как любит Бог.

Человеческими силами этого добиться невозможно. Но Йешуа даёт нам новую природу, новый дух, что является исполнением обещаний Танаха (Иезекииль 36:26, 37:14; Иеремия 31:32(33)) это Божий Дух, Святой Дух. Именно в этом случае мы можем любить так, как любит Бог.

35. Все узнают, что вы мои талмидим, когда увидят, что между вами есть любовь".

Все узнают, что вы мои талмидим когда увидят, что между вами есть любовь. Я лично могу засвидетельствовать верность этого утверждения. Во мне появилось желание познать истинность заявлений Нового Завета не потому, что я столкнулся со многими непроверяемыми доказательствами, но потому что я встретил верующих, чья любовь друг к другу превосходила мои ожидания. И не столько их любовь ко мне произвела на меня впечатление (хотя они хорошо ко мне относились), сколько самоотверженная отзывчивость и готовность полностью отказаться от себя ради другого без тени эгоистических мотивов. Именно к этому призваны люди, которые заявляют, что верят в Йешуа, и они могут ожидать, что Бог даст им силу исполнить это призвание. Можно рассчитывать на то, что Бог исполнит Своё обещание о том, что мир узнает в них подлинных учеников Йешуа.

36. Симон Кефа сказал ему: "Господь, куда ты уходишь?" Йешуа ответил: "Сейчас вы не сможете последовать за мной туда, куда я ухожу. Но вы пойдёте за мной позже".

37. "Господь, - обратился к нему Кефа, - почему я не могу пойти за тобой сейчас? Я жизни своей ради тебя не пожалею!"

Кефа, горячий как всегда (например, ст. 8-9), даёт поспешное обещание, о чём также сообщается в Мат. 26:33-34, Мар. 14:29-30, Лук. 22:33-34.

38. Йешуа ответил: "Ты отдашь за меня свою жизнь? Да, действительно! Говорю тебе, прежде, чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от меня."

ГЛАВА 14

1. Не позволяйте беспокойству овладеть вами. Верьте в Бога и верьте в меня.

2. В доме моего Отца есть много обитателей. Если бы не было, я бы сказал вам, потому что иду туда, чтобы приготовить вам место.

3. А поскольку я иду приготовить вам место, я вернусь, чтобы забрать вас с собой, чтобы вы тоже могли быть там, где буду я.

4. Кроме того, вы знаете куда я ухожу, и знаете путь туда".

5. Тома сказал ему: "Господь, мы не знаем, куда ты идёшь, и как можем знать путь туда?"

Тома, верящий только тому, что можно увидеть (11:16, 20:24-29), отзывается на вызов, брошенный в предыдущем стихе: «Вы знаете путь».

6. Йешуа сказал: "Я - Путь, и Истина, и Жизнь; никто не приходит к Отцу, не через меня."

Это заявление наносит удар по самой основе идеи иудаизма о том, что мессианское посредничество Йешуа ему не нужно. Некоторые пытаются игнорировать этот вызов, отрицая его авторитетность: либо Евангелие Йоханана исторически недостоверно, либо же слова не принадлежат Йешуа, а вложены в его уста теологами ранней Церкви. Такой подход, конечно же, отрицает богодухновенность Нового Завета.

Более интересной представляется теология двух заветов, созданная Раби Моше Бен-Маймоном (Рамбам, Маймонид, 1135-1204), а в двадцатом веке разработанная еврейским философом Францем Розенцвейгом (1886-1929) и затем такими либеральными христианскими теологами, как Рейнхольд Нибур и Джеймс Парке. Согласно данной теории, еврейский народ приблизился к Богу посредством завета с Авраамом и Торы Моше, и потому им не нужно «приходить» к Отцу через Йешуа или кого-то другого, так как они уже с Ним. Соответственно, слова Йешуа обращены не к евреям, а к язычникам, и их следует понимать так: «Я есть путь, истина и жизнь; и никакой язычник не приходит к Отцу, как только через меня». Теория двух заветов в этом смысле может рассматриваться как современный вариант доктрины Талмуда, утверждающей, что евреи связаны Торой Моше, а язычники имеют долю в грядущем мире, если они исполняют семь «Заповедей Ноаха (Ноя)», данных после потопа Ную и предназначенных для всего человечества: запрет идолопоклонства, убийства, кровосмешения, воровства, богохульства и употребления в пищу плоти живого животного; и позитивная заповедь - стремление к правосудию, т.е. установление правительств (Сангедрин 56а, цитируется и обсуждается в ком. к Деят. 15:20).

Учение о двух заветах позволяет еврейской общине жить в видимом согласии (с её собственной точки зрения) с соседями-христианами, поскольку оно уменьшает давление на иудаизм и принижает значимость Иисуса, Нового Завета и христианства; так как традиционный еврей может сказать: «У нас, евреев, свой путь - иудаизм: у вас же, язычников, свой путь - христианство. Каждый из нас должен всеми силами служить Богу тем способом, который нам дан. Ведь Бог проявил милость, дав Иисуса вам, язычникам, а Тору нам, евреям». Таким образом, можно сохранить почтительное отношение к Иисусу, так как его заявления можно не воспринимать как несущие угрозу структуре традиционного иудаизма.

К великому сожалению, эта теория вовсе не соответствует фактам Нового Завета. «Терпимость к христианству», к которой она якобы ведёт - это не терпимость к тому, что Новый Завет предлагает в качестве истины. Ведь Йешуа, будучи евреем, открылся евреям, которые остались евреями после того, как поверили в него. Йешуа очень редко проповедовал Евангелие язычникам; по сути, его еврейские ученики только с помощью сверхъестественного вмешательства смогли осознать, "что язычники могут присоединиться к Божьему народу через веру в Йешуа, не обращаясь при этом в иудаизм (см. Деят. 10-11,15).

В книге Деяний в своих первых проповедях Кефа показал евреям, что Йешуа - их еврейский Мессия (Деят. 2:14-40, 3:12-26; особенно Деят. 2:36 и ком., 3:25-26), что делал также Шауль (Деят. 9:20-22, 13:16-43). В Послании к Римлянам Шауль утверждает, что спасение через Йешуа - это Божья Добрая Весть, предназначенная «особенно еврею»; и тем не менее, поскольку он подчёркивает, что язычники тоже могут быть частью Божьего народа, он тут же добавляет: «но в равной мере и язычнику» (Рим. 1:16). В общем, замена слов Йешуа «никто не приходит к Отцу, как только через меня» на слова «никакой язычник не приходит...» является неприемлемым искажением прямого смысла этого отрывка и всего Нового Завета.

На самом же деле, теория Розенцвейга отражает его личный опыт. Будучи немецким евреем, воспитанным в ассимилированной семье, он серьёзно относился к заявлениям христианства, в частности, он указывал на это в переписке с евреем-христианином по имени Юген Розенсток. Он уже находился на пороге «обращения в христианство» - я пишу эту фразу в кавычках, чтобы сделать ударение на том, что обращение в Европе, в её государственных церквях, никогда не было бы положительно воспринято евреями - когда решил дать ещё один шанс традиционному иудаизму. Придя в синагогу в *Йом-Кипур*, он почувствовал всю глубину литургии *Махзор* (молитвенник для Великих праздников) и решил разделить судьбу своего собственного народа, своего наследия. Благородный поступок, но всё же жаль, что в его обществе отсутствовал мессианский иудаизм, который он посчитал бы таким же еврейским, как и то, к чему он присоединился. К тому же, в мессианском иудаизме есть та действенная духовная сила, которую Бог даёт только через Иешуа, который есть Путь, Истина и Жизнь!

Если слова этого стиха на самом деле принадлежат Иешуа и если теория двух заветов не соответствует фактам, тогда мы сталкиваемся со смелым утверждением; его размах, граничащий с бахвальством, и явная *хуцпа* представляют собой серьёзную проблему. Насколько же ограниченной и нетерпимой должна быть религия, чтобы принять заявление Иешуа о том, что он единственный путь к Богу! В этом случае необходимо сделать выбор: либо признать Иешуа Мессией, Божьим Сыном, либо отвергнуть его как сумасшедшего или обманщика, а саму религию, связанную с ним, признать в лучшем случае заблуждением (см. ком. к 5:17-18). Ведь если кто-то считает Иешуа «великим учителем», возникает неизбежный вопрос: тогда почему же ты не веришь ему и не поступаешь в соответствии с его великим учением: «Я - Путь, и Истина, и Жизнь; никто не приходит к Отцу не через меня»?

Мессианский иудаизм и христианство, принимающие это учение, действительно в некотором смысле претендуют на исключительность, так как они отрицают, что могут быть какие-то другие люди, другие религиозные лидеры, пришедшие от Бога и взявшие на себя наказание за грехи человечества. В этом смысле Иешуа - единственный путь; и ошибочно считать, что «на вершине горы все тропы встретятся», потому что туда ведёт лишь тропа Иешуа. Тем не менее, подобная исключительность смягчается тремя факторами:

- 1) Эта тропа открыта для всякого человека (Рим. 10:9-13).
- 2) Тропа Иешуа не ставит перед человеком никаких предварительных условий, кроме оставления грехов и обращения к одному истинному Богу. В частности, она не требует от язычников перестать быть язычниками, а от евреев перестать быть евреями.
- 3) Это единственная истинная Божья тропа; она существует в действительности. Вместо того, чтобы жаловаться на притязания христианства, нужно быть глубоко благодарным Богу за то, что Он дал нам путь, выводящий из грешного состояния, в котором находится любой человек. Подобные обвинения были бы оправданны, если бы Бог вообще не дал никакой тропы вместо той, которая доступна всем, или если бы Он предназначил её только для некоторых, но не для всех. Желать другого пути, отличного от того, который был приготовлен Богом, - значит брать на себя роль Бога, придумывать собственное искупление греха и, в конечном счёте, не принимать всерьёз злость греха (о новозаветном искуплении греха см. Рим. 5:12-21 и ком.). Именно в этом истинная гордыня и *хуцпа*.

Мессианский иудаизм и христианство, при правильном учении и практике, нетерпимо относятся к греху и к вышеупомянутым видам самопревозношения и *хуцлы*, но не к другим религиям. Мессианские евреи и христиане-неевреи признают не только свободу вероисповедания, гарантированную конституциями народов, но также де-факто право и способность каждого человека искать истину наилучшим, по его мнению, способом. Другие религии имеют право, в рамках закона, сообщать свои взгляды, искать, приобретать и удерживать приверженцев. Именно в этом заключается терпимость. Но терпимость не подразумевает и не должна подразумевать признание истинности остальных религий.

Положительное содержание этого стиха доступно всем. Иешуа - Путь, которым всякий человек приходит к Отцу. Труд, им совершённый, а также сама его личность показывают и дают нам всё, что нам нужно для правильных личных взаимоотношений с Богом. Более того, он является не только путём, тропой, но и самой целью - Истиной и вечной Жизнью. И единственным условием этого является лишь наша непоколебимая вера в него, проявляющаяся в том, что мы исполняем его заповеди.

Больше информации на эту тему можно найти в брошюре мессианского еврея Луи Гольдберга «Существуют ли два способа искупления?».

7. Если вы узнали меня, то узнаете и моего Отца. Отныне вы знаете Его, по сути, вы видели Его".

8. Филипп сказал ему: "Господь, покажи нам Отца, и этого будет достаточно".

9. Иешуа ответил ему: "Я был с вами так долго, и неужели вы не узнали меня, Филипп? Тот, кто видел меня, видел и Отца, и как ты можешь говорить: 'Покажи нам Отца'?"

Кто видел меня, видел и Отца. Это заявление явно противоречит 1:18 («Никто никогда не видел Бога») и 5:17-30, где говорится о различиях между Отцом и Сыном. Противоречие разрешается в Кол. 2:9: «В нём», в Иешуа, «обитает полнота Бога телесно». Согласие с мыслью о том, что Творец вселенной и одно из Его творений, человек по имени Иешуа, тождественны, требует от нашего сознания выйти за пределы своих возможностей. Язык Нового Завета в тех местах, где он пытается осветить эту тему, показывает, что Бог чрезвычайно чутко относится к трудностям, возникающим у нас при осознании этой идеи. Новый Завет никогда не говорит прямо, что «Иешуа - Бог». Но он также не говорит: «Иешуа - только человек, а не Бог», разве что устами его противников. Новый Завет там и здесь вкрапляет слова, помогающие осознать это, строка на строку, **правило на правило, тут немного и там немного** (Исайя 28:10,13).

10. Разве ты не веришь, что я един с Отцом, и Отец един со мной? Что я говорю вам, то говорю не от себя лично: Отец, живущий во мне, совершает Свои дела.

11. Доверьтесь мне в том, что я един с Отцом, и Отец един со мной. Но если не можете, тогда доверьтесь из-за самих дел.

Я един с Отцом, и Отец един со мной. Дополнение к тому, о чем учит стих 9; см. 17:21-23 и ком.

12. Да, именно! Говорю вам, что верящий в меня тоже будет делать то, что делаю я! Именно так, он совершит и более великие дела, потому что я ухожу к Отцу.

Последующие стихи объясняют то, как должно исполниться это поразительное обетование.

13. На самом деле, всё, что вы попросите в моё имя, я исполню, чтобы Отец прославился в Сыне.

14. Если вы попросите меня о чём-либо в моё имя, я исполню.

Слова «меня» нет в первых трёх изданиях Еврейского Нового Завета, но текстуальные свидетельства убедительно выступают за его включение, хотя некоторые из поздних рукописей отсекают его. Включение этого слова создает «еврейскую проблему», так как оно заставляет предположить, что Новый Завет учит людей «молиться Иисусу, а не Богу», что противоречит правильной доктрине иудаизма о том, что молитва должна быть адресована только Богу.

Тем не менее, здесь нет противоречия. В других случаях Иешуа наставляет своих последователей молиться Отцу (16:23, Мат. 6:9). Но здесь Иешуа только что учил тому, что он и Отец - одно, что Отец живёт в нём и творит Свои дела через него (ст. 10-11; также 10:30, 17:21-23); мы также знаем, что Иешуа делает только то, что ему велит делать Отец (5:17-30). Таким образом, молитва, адресованная Иешуа, равносильна молитве, обращённой к Богу. Иешуа, божественный Сын, является божественным посланником Отца, он не уступает в статусе своему Отцу, Богу, и потому совершенно оправданно обращать к нему свои молитвы.

Мы должны обращать наши просьбы во имя Иешуа, то есть как его последователи, его властью. Это необходимо, так как только Иешуа безгрешен (Рим. 3:23); и, за исключением молитв покаяния, Бог не обязывает Себя слушать молитвы грешников (Исайя 59:1-2, процитировано в ком. к Рим. 3:23).

Наконец, мы знаем из 1-го послания Йоханана 5:14, что, если мы хотим получить ответ на наши молитвы, то, о чём мы просим, должно соответствовать Божьей воле.

Таким образом, смысл стиха, в целом, заключается в том, что Иешуа говорит своим ученикам: вы мои последователи, Отец дал мне власть принимать ваши просьбы, которые тут же передаются Ему. Он также дал мне власть отвечать на ваши просьбы без формального представления их Ему. Просить меня - это то же самое, что и просить Его. Если ваши просьбы благочестивы, совпадают с Божьим замыслом, мне не нужно просить у Отца разрешения, чтобы исполнить их, и я исполню их.

Для того, чтобы оправдать этим стихом христианские молитвы Иисусу, нужно осознать, что когда Иисус, вечный Сын Бога и «часть» Адоная, слышит молитву, то Отец, который также является «частью» Адоная, тоже слышит её. В такой трактовке этот стих соответствует еврейской идее о том, что молитва должна быть направлена только к Адоною.

Однако весь вопрос является достаточно спорным, потому что ниже, в 16:23, Иешуа говорит, что придёт такой день, когда талмидим не будут больше просить его, но только Отца, о чём он учил в Господней Молитве. Кто-то может посчитать, что этот день наступил, когда Иешуа воскрес или же

когда он послал Святого Духа. Если это так, тогда молитва, обращённая к Йешуа, уже является запоздавшей, а «еврейская проблема» этого стиха теряет свой накал. Возможно, кто-то истолкует поведение тех, кто до сих пор молится Йешуа, как отражение их веры в то, что этот день ещё не наступил.

15. Если вы любите меня, то будете соблюдать мои повеления,

Если вы любите меня, то будете соблюдать мои повеления, мои *мицвот*. Было бы неправильным считать, что мессианский иудаизм или христианство - «лёгкие» религии, требующие лишь любви и никаких поступков, подтверждающих эту любовь. «Толковая Библия Дейка» перечисляет 1050 новозаветных заповедей, которые, судя по этому стиху, должны исполняться теми, кто любит Йешуа. Различие, проведённое между иудаизмом Ветхого Завета как религией закона и верой Нового Завета как религией любви, лишено оснований. Как в Танахе, так и в *Брит Хадаша* (Новый Договор) библейская религия основана на любви и на законе, на милости и на правосудии; так было всегда и всегда будет.

16. и я попрошу Отца, и он даст вам иного утешающего Советника, подобного мне, Духа Истины, чтобы он оставался с вами навеки.

Иного утешающего Советника. Греческое *параклетос* означает «советник», «утешитель», «убеждающий», буквально «призванный быть рядом». В греческом существуют два слова, обозначающие «другой», «иной», *алое* («другой такого же типа») и *этерос* («другой, отличного типа»). Здесь стоит слово *алое*: утешающий советник, такой же, как Йешуа, а именно *Руах ГаКодеш* (ст. 17,26). Ср. Талмуд:

Каково имя [Мессии]?.. [Некоторые] говорят: «Его имя - Менахем, сын Хезекии, ибо написано: "Потому что далеко от меня Менахем [утешитель], который мог бы успокоить душу мою" (Плач Иеремии 1:16)». (Сангедрин 986)

17. Мир не может принять его, потому что он не видит и не знает его. Вы знаете его, потому что он с вами, и соединится с вами.

Духа Истины, Божьего Духа, Святого Духа, который будет в вас. Это обещание может показаться удивительным еврею, потому что лишь «с» несколькими людьми или «на» них пребывал Святой Дух в Танахе Моше и семьдесят старейшин (Числа 11:17-29), Гидон (Судей 6:34), Йифтах (Судей 11:29), Шимшон (Судей 14:6), Шауль (1 Царств 11:6), Давид (1 Царств 16:13, Псалом 50:13) и посланники Шауля (1 Царств 19:20); ещё меньше людей имели Святого Духа «в» себе (Йосеф (Бытие 41:38) и Бецальэль (Исход. 31:3)).

18. Я не оставлю вас сиротами - я вернусь к вам.

19. Совсем немного осталось до того момента когда мир больше не увидит меня, но вы увидите меня. Поскольку я живу, то и вы будете жить.

20. Когда наступит тот день, вы узнаете, что я соединился с Отцом, а вы со мной, и я с вами.

21. Всякий хранящий мои повеления и соблюдающий их любит меня, а любящего меня будет любить мой Отец, и я буду любить его и откроюсь ему".

22. Йегуда (не тот, что из Криота) сказал ему: "Что случилось, Господь, что ты собираешься открыться нам, а не миру?"

23. Йешуа ответил ему: "Если кто-либо любит меня, он исполнит моё слово, и Отец мой будет любить его, и мы придём к нему и обустроим дом с ним.

24. Тот, кто не любит меня, не соблюдает мои слова, а слово, которое вы слышите, не моё. Оно принадлежит Отцу, пославшему меня.

25. Я сказал вам это, пока я с вами.

26. Но Советник, Руах ГаКодеш, которого пришлёт Отец в моё имя, научит вас всему; то есть он напомнит вам всё, что я говорил.

Отец пришлёт Святого Духа в моё [Йешуа] имя. В 15:26 мы читаем: «Я [Йешуа] пошлю вам [Святого Духа] от Отца». То, от кого именно приходит Руах ГаКодеш: от Отца и Сына вместе или только от Отца - кажется весьма отдалённой от повседневной жизни проблемой. Тем не менее, именно этот богословский пункт послужил причиной раскола в 1054 году между греческой православной церковью, центр которой был в Константинополе, и римско-католической церковью, руководящее духовенство которой находилось в Риме. См. ком. к 17:21-23 о конфессиональных расприх.

27. Я же оставляю вам шалом - я даю вам свой шалом. Не даю его так, как даёт мир. Не позволяйте разочарованию и страху овладеть вами.

Я даю вам свой шалом, свой мир (покой). «Если Иисус - Мессия, почему же не наступил мир во всём

мире?» Этот вопрос часто звучит для того, чтобы доказать при помощи подразумеваемого отрицательного ответа, что притязания Иешуа на мессианство ложны. В самом деле, мечи пока что не перекованы на орала, а народы всё ещё учатся воевать (Исайя 2:4).

Ответ в том, что Иешуа действительно исполняет своё обещание, но не сразу. Мир уже приходит к тем, кто с радостью его принимает, но не к тем, кто отказывается от него, кто активно ему противостоит.

Внутри всякого верующего есть шалом (что означает не только «мир», «покой», но также «здоровье», «благополучие»; см. ком. к Мат. 10:12), который приходит непосредственно от Бога. Это не обманчивый мир, ведущий к самодовольству, глухой к страданиям окружающих, но мир, несущий сострадание, стремящийся к тому, чтобы Божий шалом пребывал в каждом, и побуждающий делать всё, чтобы это происходило.

Когда Мессия возвратится, чтобы править железным жезлом (Отк. 12:5, 19:15), он принудит народы прекратить военные действия. Где же сейчас мир на земле? В жизни верующих. В Иешуа чёрные и белые, израильские евреи и палестинцы, а также другие члены враждующих групп могут почувствовать в себе и друг в друге шалом Иешуа.

28. Вы слышали, что я сказал вам: 'Я уйду и вернусь к вам'. Если вы любите меня, то будете рады тому, что я уйду к Отцу, потому что Отец более велик, нежели я.

Отец более велик, нежели я. Иешуа говорит здесь о себе как о человеке с ограниченными возможностями. Ибо, будучи Словом, он обладает славой, равной славе Отца (17:5), будучи человеком, он смирил себя (Фил. 2:6-8); бывало, что он уставал (4:6) и чего-то не знал (Мар. 13:32). И при этом в своей сути он и Отец - одно (1:1-3, 5:23, 6:62, 10:30, 14:9).

29. Кроме того, я сказал вам это заранее, чтобы когда это произойдёт, вы поверили.

30. Я не буду больше говорить с вами, потому что приходит правитель этого мира. Он не имеет на меня никаких прав; происходит же это для того, чтобы мир узнал, что я люблю Отца и исполняю повеления, данные мне Отцом.

Правитель этого мира. См. ком. к 12:31.

31. Вставайте! Пойдёмте отсюда!

Настало время закончить Пасхальную трапезу и идти в сад *Гат-Шманим* (Мат. 26:36).

ГЛАВА 15

1. Я истинная виноградная лоза, а мой Отец - садовник.

Я истинная виноградная лоза. Израиль также является Божьей лозой или виноградником; см. Исайя 5:1-7, 27:2-6; Иеремия 2:21, 12:10; Иезекииль 17:5-6; Осия 10:1; Иоиль 1:7; Псалом 79:8-16; ср. притчи Иешуа в Мат. 21:33-43, Мар. 12:1-12, Лук. 20:9-19.

Тот факт, что «Лозой» назван и еврейский народ, и Мессия, ещё теснее отождествляет Иешуа с Израилем (ком. к Мат. 2:15). Мессианский еврейский остаток (Рим. 9:6 и далее, 11:1-10) исполнит заповеди Иешуа, останется ветвью на истинной виноградной лозе и будет обладать властью и силой истинной виноградной лозы, что даст ему возможность принести добрый плод (Мат. 7:16-19). То же самое произойдет и с привитыми ветвями язычников-христиан (Рим. 11:17-24).

2. Всякую ветвь мою, неспособную принести плод, он отсекает. Но ветвь, приносящую плод, он подрезает, чтобы она приносила больше плода.

Плод как часть растения или результат какой-либо деятельности (в фигуральном смысле). В Гал. 5:22-23 это слово относится к качествам характера, производимым Духом Святым, в Мат. 13:1-23, по всей видимости, - к людям, поверившим в Иешуа, в Рим. 6:21-22 - к праведности.

Отсекает. Греческое слово буквально означает «очищает». Очищать от лишней растительности - значит отсекать, но контекст также напоминает об очищении от греха (см. 13:7 и далее).

3. В этот самый миг, благодаря слову, которое я сказал вам, вы очищаетесь.

4. Оставайтесь едины со мной, и я буду един с вами: ибо подобно тому, как ветвь не может плодоносить, будучи отсечённой от лозы, так и вы не можете приносить плод, если отделитесь от меня.

5. Я лоза, и вы ветви. Те, которые находятся в единстве со мной, а я с ними, принесут много плода. Потому что без меня вы ничего не можете сделать.

6. Если же человек перестает быть единым со мной, его выбрасывают, как ветвь, и он засыхает. Такие ветви собирают и бросают в огонь, где они сгорают.

7. Если вы останетесь едины со мной, и мои слова будут с вами, тогда просите всё, чего захотите, и дано будет вам.

8. Так прославится Отец мой - в том, что вы будете приносить много плода; и так вы докажете, что вы мои талмидим.

9. Подобно тому, как мой Отец возлюбил меня, так и я возлюбил вас. Итак, пребывайте в моей любви.

10. Если вы будете следовать моим повелениям, то пребудете в моей любви - подобно тому, как я следовал повелениям моего Отца и пребываю в Его любви.

Я следовал повелениям моего Отца. Возможно, речь идёт о 14:31. Контекст не даёт оснований предполагать, что Йешуа заявляет здесь о своём совершенном исполнении Торы.

11. Я сказал вам это, чтобы моя радость была в вас, и чтобы ваша радость была совершенной.

12. Вот моё повеление: не переставайте любить друг друга, как я возлюбил вас.

13. Никто не любит сильнее того, кто отдаёт свою жизнь за друзей.

14. Вы мои друзья, если делаете то, что я повелел вам.

15. Я больше не называю вас рабами, потому что раб не знает, что собирается делать его хозяин; но я назвал вас друзьями, потому что всё, что я слышал от Отца моего, я открыл вам.

Талмидим Йешуа уже не являются ему рабами, теперь они друзья. Позже талмидим становятся его братьями, приемными сыновьями Бога (Рим. 8:14-17, Гал. 3:27-4:8).

16. Не вы избрали меня, но я избрал вас; и я поручил вам идти и приносить плод, плод, который сбережётся; чтобы всё, что вы попросите у моего Отца в моё имя, Он дал вам.

Идти и приносить плод (ком. к ст. 2). Слова «оаставайтесь» (ст. 1-8) и «идите» не противоречат друг другу: мессианский образ жизни, с одной стороны, пассивен и восприимчив к учению, с другой - активен и плодотворен.

17. Вот что я повелеваю вам: не переставайте любить друг друга!

18. Если мир будет ненавидеть вас, вспомните, что сначала он возненавидел меня.

19. Если бы вы принадлежали миру, мир любил бы то, что принадлежит ему. Но так как вы не принадлежите миру - ведь я отобрал вас у мира - мир ненавидит вас.

20. Помните, что я сказал вам: 'Раб не больше своего господина'. Если преследовали меня, то будут преследовать и вас; если они соблюдали моё слово, то будут соблюдать и ваше.

21. Но всё это сделают вам из-за меня, потому что они не знают Пославшего меня.

22. Если бы я не пришёл и не говорил с ними, они не были бы виновны в грехе. Но теперь им нет оправдания в их грехе.

23. Кто ненавидит меня, ненавидит и моего Отца.

См. 1 Ин. 2:22-23 и ком.

24. Если бы я не совершил у них на глазах дела, которых больше никто никогда не совершал, они не были бы виновны в грехе. Но теперь они видели их и возненавидели и меня и моего Отца.

25. Но это случилось для того, чтобы исполнились слова их Торы: 'Они возненавидели меня без всякой причины.'

Стихи 18-25. Ненависть мира к христианам и мессианским евреям является следствием ненависти к Мессии. Йешуа говорил о людях, которые видели и участвовали в том, что он делал, но при этом ненавидели его по причине нежелания оставить свои грехи и жить праведно (16:7-11).

Талмуд спрашивает:

Почему было разрушено Второе Святылище, ведь в то время люди занимались изучением Торы, исполняли *мицвот* и благодетворили? Потому что в то время господствовала беспричинная ненависть. (Йома 96)

26. Когда придёт Советник, которого я пошлю вам от Отца, Дух Истины, который непрестанно исходит от Отца, он будет свидетельствовать обо мне.

27. Вы тоже свидетельствуйте, потому что вы были со мной с самого начала.

ГЛАВА 16

1. Я сказал вам всё это, что бы вы не удивлялись.

2. Вас отлучат от синагог, и придёт даже такое время, когда убивающий вас будет думать, что этим он служит Богу!

Вас отлучат от синагог. См. ком. к 9:22. Подавляющее большинство евреев активно выступает за свободу слова. Но во многих синагогах, если верующий в Иешуа еврей публично исповедует свою веру, будет говорить о ней и попытается в разговоре убедить других признать Мессию, его могут попросить покинуть синагогу и больше туда не возвращаться. Однажды я посетил одну синагогу и в личном разговоре с раввином сказал ему о своей вере: он постарался дать мне понять, что не желает видеть меня снова. Платой, которую просят у мессианского еврея за поклонение Богу вместе со своим собственным народом, часто бывает молчание о самом важном историческом событии, совершённом Богом! Причина такого поведения приведена в ст. 3.

К счастью, бывает много других ситуаций, в синагогах и в других местах, когда этого не происходит, когда евреи желают выслушать Евангелие. Я обнаружил, что в Израиле это происходит чаще, чем в диаспоре, так как евреи диаспоры часто придерживаются идеи еврейства без Иешуа для того, чтобы не ассимилироваться в окружающей языческой культуре.

3. Будут поступать так, потому что не понимают ни Отца, ни меня.

4. Но я сказал вам, чтобы когда это будет происходить, вы вспомнили, что я предупреждал вас. Раньше я не говорил с вами об этом, потому что был рядом.

5. Но теперь я уйду к Пославшему меня. Никто из вас не спрашивает меня: 'Куда ты уходишь?'

6. Но услышав мои слова, вы расстроились.

7. Но говорю вам истину: вам будет лучше, если я уйду. Ибо если я не уйду, утешающий Советник не придёт к вам. Но если я уйду, то пошлю его к вам.

См. ком. к Мат. 5:18.

8. Когда он придёт, то укажет миру на неправильное отношение к греху, праведности и суду –

9. к греху в том, что люди не верят в меня;

Стихи 8-9. Неправильное отношение мира к греху в том, что люди не верят в меня. Вместо этого в мире существуют различные другие теории о грехе, которые принижают отвратительную сущность греха и превозносят святость людей. Таким образом, люди не чувствуют необходимости принять искупительную жертву Иешуа.

10. к праведности в том, что я уйду к Отцу и вы больше не увидите меня;

Бог оправдывает грешников только потому, что Иешуа исполнил своё предназначение на земле и теперь находится с Отцом, ходатайствуя о нас перед Ним (Рим. 8:34, Ме. 7:25, 1 Ин.2:1).

11. к суду в том, что правитель этого мира осуждён.

12. Ещё о многом я хочу сказать вам, но сейчас вы не в состоянии понять. 13. Впрочем, когда придёт Дух Истины, он направит вас к истине, потому что будет говорить не от себя, но лишь то, что услышит. Кроме того, он возвестит вам о будущих событиях.

14. Он прославит меня, потому что примет от моего и передаст вам.

15. Всё, что у есть у Отца, принадлежит мне, поэтому я сказал, что он примет от моего и сообщит вам.

Стихи 12-15. Мессианскую жизнь можно вести лишь через послушание Святому Духу. Более того, говоря своим талмидим, что Дух Истины... направит вас к истине и возвестит о будущих событиях (см. ком. к Деят. 11:27 и к 1 Кор. 12:8-10), Иешуа заранее подтверждает подлинность книг Нового Завета, которые они напишут, будучи вдохновлены Святым Духом.

16. Вскоре вы уже не увидите меня, а затем, некоторое время спустя, увидите меня".

17. При этом некоторые из талмидим сказали друг другу: "О чём это он говорит:

'Вскоре вы уже не увидите меня; а затем, спустя какое-то время, увидите меня'? и 'Я

иду к Отцу'?"

18. Они говорили: "Что значит 'вскоре'? Не понимаем, о чём он говорит".

19. Йешуа знал, о чем они хотят спросить, и сказал им: "Вы спрашиваете друг друга, что я имел в виду, говоря 'вскоре вы уже не увидите меня, а затем, спустя какое-то время, увидите меня'?"

20. Да, это верно. Говорю вам, что вы будете плакать и горевать, а мир будет радоваться. Вы будете печалиться, но ваша печаль обратится в радость.

21. Когда женщина рождает, она испытывает муки, потому что пришло время. Но когда она родит, то забывает о своих страданиях и радуется, потому что ребёнок появился на свет.

22. Потому и вы сокрушаетесь сейчас, но я вновь встречу с вами. И тогда сердца ваши наполнятся радостью, и никто не сможет лишить вас этой радости.

Стихи 16-22 Неверующий мир обрадуется смерти Йешуа, но его возвращение после воскресения превратит печаль талмидим в радость.

23. Когда наступит тот день, вы не будете ни о чём просить меня! Да, именно! Говорю вам, что всё, чего ни попросите у Отца, он даст вам в моё имя.

24. До сих пор вы ничего не просили в моё имя. Непрестанно просите и получите, чтобы радость ваша была совершенной.

25. Я рассказал вам это, говоря притчами, но наступает время, когда я больше не стану говорить образно, но прямо расскажу об Отце.

26. Когда наступит тот день, вы будете просить в моё имя. И не говорю вам, что буду молиться о вас Отцу,

27. так как Отец Сам любит вас, потому что вы полюбили меня и поверили тому, что я пришёл от Бога.

28. Я пришёл от Отца и явился в мир. И вот, я покидаю мир и возвращаюсь к Отцу".

29. Талмидим сказали ему: "Вот, теперь ты уже говоришь прямо, совсем не образно.

30. Теперь мы видим, что ты знаешь всё, и ты не нуждаешься в том, чтобы люди спрашивали тебя о чём-либо. Это убеждает нас в том, что ты пришёл от Бога".

31. Йешуа ответил: "Сейчас вы в самом деле верите.

32. Но наступает время - и наступило уже - когда вы рассеетесь, каждый стараясь уберечь самого себя; и вы покинете меня. Но я не один, потому что со мной Отец.

Стихи 30-32. Наконец талмидим обрели простую веру, подобную вере детей (ср. Мат. 18:3). Тем не менее, Йешуа не даёт им насладиться ею, а тут же обращает их внимание на непостоянство такой веры. Тот момент, когда вы чувствуете себя безопасно, когда вы уверены в том, что ваша вера крепка, может оказаться тем самым мгновением, когда вы рассеетесь, каждый стараясь уберечь самого себя; и вы покинете меня (Йешуа).

33. Я говорю это вам, чтобы в единстве со мной вы имели *шалом*. В мире у вас немало *цорес*. Но будьте мужественны! Я покорил мир!"

В мире у вас немало *цорес* (см. ком. к Мат. 6:34). Жизнь верующего в Мессию вовсе не усеяна розами; может быть, сходство заключается только в шипах. Тем не менее, Йешуа ободряет нас: Будьте мужественны! Я покорил мир!

ГЛАВА 17

1. Сказав это, Йешуа взглянул на небеса и сказал: "Отец, время пришло. Прославь своего Сына, чтобы Сын мог прославить Тебя –

2. подобно тому, как Ты дал ему власть над человечеством, чтобы он мог дать вечную жизнь всем тем, кого Ты дал ему.

3. А вечная жизнь заключена вот в чём: познать Тебя, единственного истинного Бога, и того, кого Ты послал - Мессию Йешуа.

Вечная жизнь заключена вот в чем: познать... Вечная жизнь - это не просто жизнь после смерти, которую наследуют все (ком. к 3:16, 5:29 и ком.; Даниил 12:2), но глубокое личное «познание» Отца и Сына. В др.-евр. языке слово, означающее «познание», - *даат*, оно отражает не только осознание событий и явлений в мире, но также глубочайшее личное переживание объекта познания (отсюда его использование для обозначения половых отношений в таких фразах, как «и познал Адам Хаву, жену свою» (Бытие 4:1)). Здесь слово «познать» употреблено в том же смысле, что и в Книге Иеремии 31:33 (34), в отрывке, обещающем Израилю новый договор: «И уже не будут учить друг

друга, брат брата, и говорить: "Познайте Адоная", ибо все сами будут знать Меня».

4. Я прославил Тебя на земле, совершив дело, которое Ты поручил мне исполнить.

5. Теперь, Отец, прославь меня рядом с Собою. Дай мне ту славу, которую я имел у Тебя ещё до сотворения мира.

Этот стих учит о предсуществовании Мессии; см. ком. к 1:1.

6. Я открыл Твоё имя людям, которых Ты дал мне из мира. Они были Твоими, Ты дал их мне, и они исполнили Твоё слово.

Я открыл Твоё имя. Это означает, что в самой своей личности (1:18, 14:9) Иешуа проявил Божью власть, силу и характер. Буквальное понимание фразы «Я сделал известным имя Твоё» стало темой оскорбительного антиевангелия *Толедот-Ешу*, составленного в шестом веке н.э. (см. ком. к Мат. 1:18) и утверждавшего, что вина «Ешу», за которую он понёс смертное наказание как богохульник, состояла в том, что он использовал «72-х-буквенное имя» Бога, чтобы творить чудеса, не имея на то дозволения Бога (см. Энциклопедия «Иудаика» 7:711).

7. Теперь они знают, что все, кого Ты дал мне, - Твои,

8. потому что я передал им слова, которые Ты дал мне, и они приняли их. Они в самом деле познали, что я пришёл от Тебя, и поверили тому, что Ты прислал меня.

9. Я молюсь о них. Я не молюсь о мире, но о тех, кого Ты дал мне, потому что они Твои.

10. В самом деле, все, кто у меня, принадлежат Тебе; и все, кто есть у Тебя - мне. И в них я прославился.

11. Теперь я уже не в мире. Они в мире, а я иду к Тебе. Святой Отец, береги их властью Своего имени, которую Ты передал мне, чтобы они были едины подобно тому, как едины мы.

12. Когда я был с ними, я берёг их властью Твоего имени, которую Ты дал мне; да, я хранил их; и ни один из них не погиб (кроме того, которому предназначалась гибель, чтобы исполнился *Танах*).

Чтобы исполнился Танах. См. Псалом 40:10, процитированный в 13:18 выше в связи с Йегудой из Крота; Пс. 54:13-16; и Пс. 108:8-9, процитированный в Деят. 1:20. Прообразом Йегуды в этих псалмах может служить Ахитофел, предавший царя Давида (2 Царств 16:14-17).

13. Но теперь я иду к Тебе, и говорю эти слова ещё здесь, в мире, чтобы радость моя была совершенной в них.

14. Я передал им Твоё слово, и мир возненавидел их, потому что они не принадлежат миру - подобно тому, как я сам не принадлежу миру.

15. Я не прошу Тебя забрать их из мира, но сохрани их от Злого.

Верующие должны участвовать в процессе, который в иудаизме называется *тикун-гаолам*, т.е. восстановление, исправление, улучшение мира. *Тикун-гаолам* имеет глубокую связь с еврейской этикой; по этой причине даже нерелигиозные евреи чувствуют свою обязанность улучшать общество. Верующие в Мессию Иешуа не должны полностью отгораживаться от всего остального общества (1 Кор. 5:10), но должны действовать как дрожжи, заквашивающие тесто (Лук. 13:21), заботясь о сиротах и вдовах, оставаясь непорочными, не участвуя в грехах мира (Як. 1:27); они не должны быть побеждены злом, но должны добром побеждать зло (Рим. 12:21).

16. Они не принадлежат миру, как и я не принадлежу миру.

17. Отдели их для святости Своей истиной: слово Твоё - истина.

Отдели... для святости, греч. *агиасон* эквивалентно др.-евр. *кадеш* и означает «освящать». (Я избегаю слова «освящать» в ЕНЗ, потому что оно звучит архаично и кажется весьма далёким от сегодняшней реальной жизни большинства людей.) Освятить - значит отделить для святости, обособить для Бога. Такая обособленность является не физической отделённостью от остальных людей и их нужд (см. ст. 15 и ком.), а духовным перемещением в высшие Божественные сферы.

18. Как Ты послал меня в мир, так и я посылаю их в мир.

19. Ради них я отделяю себя истиною для святости.

20. Я молюсь не только о них, но и о тех, кто поверит в меня по их словам,

Я молюсь не только о них, об этих двенадцати талмидим, моих *шлехим* («посланниках», «апостолах»), но и о тех, кто поверит в меня по их словам. Здесь Иешуа молится за миллионы

людей, уверовавших в него в течение последующих веков благодаря тому, что эти двенадцать, будучи верными своему призванию, рассказали Евангелие всему миру. Последующие стихи - молитва Иешуа конкретно о нас.

21. чтобы все они были едины. Подобно тому, как Ты, Отец, един со мной, а я с Тобой, молюсь, чтобы они были едины с нами, чтобы мир поверил, что Ты послал меня.

22. Славу, которую Ты дал мне, я передал им, чтобы они были одно, подобно тому, как мы одно -

23. я един с ними, и Ты со мной, чтобы они были одним целым, и мир осознал, что Ты послал меня, и что Ты возлюбил их так же, как возлюбил меня.

Стихи 21-23. Чтобы все они были едины. Молитва Иешуа о единстве сегодняшних верующих «в» Отце и Сыне: Как Ты, Отец, един со мной, а я с Тобой, молюсь, чтобы они были едины с нами.

Греческий предлог *эн* чаще всего переводится предлогом «в», как в этом отрывке и в 10:38; 14:10-11, 17, 20; 15:4-7; и 16:33; но его смысл трудно передать одним словом, так как он может означать «в области чего-либо», «в связи с чем-либо», «внутри», «посредством», «на», «возле», «среди», «с». В целом, это слово передает близость и участие: Иешуа и Отец глубоко интересуются друг другом, заботятся друг о друге и принимают участие в жизни друг друга до такой степени, что становятся «одним» (здесь, 10:30). Иешуа часто использует слово *эн*, как и Шауль в своих посланиях, дабы объяснить идею глубокой взаимной заботы и участия.

Итак, Иешуа молится о том, чтобы единство между верующими и им самим, между верующими и Отцом, и между одними верующими и другими носило такой же характер, как и единство между ним и Отцом. История христианской Церкви слишком убедительно подтверждает, что в этой молитве поистине была огромная необходимость! Большинство евреев, по меньшей мере, смущены, если не шокированы различиями среди христиан, которые, похоже, больше разделяются, нежели объединяются: восточные православные против западных православных, римские католики против протестантов, сотни или даже тысячи протестантских конфессий (большая часть которых «против», по крайней мере, некоторых других), и тысячи церквей-одинок, не входящих в какие бы то ни было организованные структуры. Сколько жизней в течение веков было принесено в жертву в кровопролитных войнах между христианами! Как часто пресса и телевидение информируют нас о жестокой, лишенной любви критике, которой подвергают друг друга различные христианские группы!

Еврейский народ смотрит на эти проявления разобщенности с отвращением или презрением, а менее злобные выпады могут вызвать легкую насмешку. Еврейская община функционирует иначе. Она имеет единство, которое отчасти основано на избрании Богом, подобно единству мессианской общины. Но еврейское единство также держится на общей истории, включающей в себя общую социальную структуру, религиозные традиции, преследования со стороны неевреев (как христиан, так и других) и биологический элемент родства через единого предка. Среди евреев бытует мнение: «мы все из одной семьи». И хотя в иудаизме существуют разные течения - три основных и несколько второстепенных, - и между ними иногда происходят трения, это не может быть помехой для совместных действий в таких основных вопросах, как поддержание жизнеспособности государства Израиль или противостояние антисемитизму. Похоже, только хасидские секты создают своего рода дисгармонию в отношениях друг с другом, которую остальные евреи считают забавной (но не злонамеренной). Таким образом, в целом, евреи считают себя свободными от различного рода разделений, которые свойственны христианской Церкви и имеют неприятные последствия как для нее самой, так и для всего остального мира.

И потому не удивительно, что именно об этом молился Иешуа. И хотя Писание провозглашает, что между верующими в Мессию уже существует духовное единство (Рим. 12:4-8 и ком., 1 Кор. 12:12-27 и ком.), то, что мы наблюдаем сейчас, является, мягко говоря, несовершенным отражением этой истины. Современное экуменическое движение - это попытка создать единство между конфессиями, хотя огромное желание достигнуть этой цели может привести к выработке внешнего единства на формальном уровне и к замалчиванию истинных различий в доктринах и традициях, что не позволит людям восстановить отношения друг с другом. С другой стороны, противостояние экуменизму часто вдохновляется теми людьми, которые во имя «чистоты учения» отказываются решать проблему разногласий со своими братьями в Господе.

Впрочем, какими бы серьезными ни были расколы между различными христианскими течениями, величайшим расколом в мире является раскол между еврейским народом и Телом Мессии. Евреи - Божий народ. Мессианская Община (Церковь) - тоже Божий народ. Но Бог никогда не намеревался создавать два отдельных Божьих народа, ибо Тело Мессии, состоящее из спасенных евреев и язычников, воздвигнуто на еврейском основании и растёт от еврейского корня. И наоборот, традиционный иудаизм, не признающий Мессию, - отсеченная ветвь, которая, тем не менее, сможет вновь расцвести, если будет привита обратно к живому дереву (Рим. 11:17-26 и ком.). Мессианский

иудаизм, стремящийся быть на сто процентов еврейским и сто процентов мессианским, предлагает себя в качестве средства преодоления этого раскола. Если раскол между евреями и Церковью может быть преодолен, то насколько же проще окажется достижение единства внутри церкви!

Наконец, преодоление этих расколов должно способствовать распространению Добра Вести, о чём говорит молитва Йешуа: да будут они едины в нас, чтобы остальной мир поверил, что Ты (Бог Отец) послал меня (Йешуа).

24. Отец, я хочу, чтобы те, которых Ты дал мне, были со мной там, где я; чтобы они увидели мою славу, которую Ты дал мне из любви ко мне ещё до сотворения мира.

25. Праведный Отец, миру Ты не известен, но Ты известен мне, и эти люди узнали, что Ты послал меня.

26. Я открыл им Твоё имя, и буду продолжать возвещать о нём, чтобы в них обитала любовь, которой Ты полюбил меня, и буду един с ними".

Йешуа, будучи нашим *когеном гадодем* (Мк. 6:20), молится о нас своему Отцу. Эта молитва ходатайства позволяет нам проникнуть в сердце Мессии, в глубокие личные взаимоотношения между Сыном и Отцом с одной стороны, и между Сыном и его талмидим с другой. Глубина этой молитвы превосходит всё то, что доступно простому человеку; она предполагает, что Йешуа пришёл от Бога, был облечён славой Отца ещё до существования мира (ст. 5), разделяет с Отцом всё, что Ему принадлежит (ст. 10), может передать славу Отца верующим (ст. 22), вечен (ст. 5, 24) и обладает уникальными знаниями об Отце (ст. 25).

ГЛАВА 18

1. Сказав всё это, Йешуа вместе с талмидим перешёл через ручей, который зимой течёт по Кидронской долине, и направился к тому месту, где росла роща. Он вместе со своими талмидим вошёл в неё.

2. Йегуда, собиравшийся предать его, тоже знал это место, так как Йешуа часто встречался там со своими талмидим.

3. Итак, Йегуда направился туда, взяв с собой отряд римских солдат и нескольких стражников Храма, которых предоставили ему руководящие *коганим* и *прушим*. Они несли оружие, светильники и факелы.

4. Йешуа, зная обо всём, что должно было с ним произойти, вышел и спросил у них: "Кто вам нужен?"

См. ком. к 10:17-18.

5. "Йешуа из Нацерета", - ответили они. Он сказал им: "это Я". Вместе с ними стоял также Йегуда, который предавал его.

6. Когда он сказал: "это Я", они отпрянули от него и упали на землю.

7. Тогда он вновь спросил у них: "Кто вам нужен?" и они сказали: "Йешуа из Нацерета".

8. "Я ведь сказал вам, 'это Я', - ответил Йешуа, - итак, если вам нужен я, отпустите остальных".

Стихи 5-8. Я. За этим скрывается двойной смысл. Йешуа приравнивает себя к Богу, а также говорит от имени Бога как наделённый Его властью (см. ком. к 4:26). Очевидно, кроме всего прочего, он явил Божью силу, и именно в результате этого они отпрянули от него и упали на землю.

9. Это случилось для того, чтобы исполнилось сказанное им: "Я не потерял ни одного из тех, кого ты дал мне".

«Я не потерял ни одного...» Цитата взята из 6:39; ср. 17:12.

10. Затем Симон Кефа, у которого был меч, вынул его, и ударив им раба *когена гагадоля*, отсек ему правое ухо; раба того звали Мелех.

11. Йешуа сказал Кефе: "Вложи свой меч в ножны! Эту чашу дал мне мой Отец; неужели мне не пить её?"

Стихи 10-11. Описание Йоханана дополняет то, что нам известно из синоптических Евангелий. Мы узнаём о том, кем был «один из бывших с Йешуа»; (Мат. 26:51). Это был Кефа. Нам сказано, что «слугу когена гагадоля» звали Мелех. Слова Йешуа, обращённые к Кефе "Эту чашу дал мне мой Отец: неужели мне не пить её?", полностью соответствуют содержанию его молитв в *Гат-Шманим* (Лук. 22:42).

12. Тогда отряд римских солдат и их капитан, вместе со стражей Храма иудеян схватили Йешуа, связали его

13. и повели сначала к Анану, тестю Кайафы, который в тот роковой год был когеном гадодем.

Повели сначала к Анану. Об этом необычном предварительном слушании дела Йешуа повествует только Йоханан. Анан был когеном гадодем (первосвященником) с 6-го по 15-й г. н.э. Многие члены его семьи стали первосвященниками после него, в том числе пять его сыновей и зять Кайафа. Анан сохранил свой титул после ухода с поста (ст. 15,16,19,22; но не ст. 10. 13,24,26, где речь идёт о Кайафе) и, очевидно, оставался влиятельной закулисной фигурой. Вероятно, по этой причине к нему первому обратились за советом о том, как следует поступить с Йешуа.

14. (Именно Кайафа посоветовал иудеянам, что лучше одному человеку умереть за народ.)

См. 11:49-52.

15. Шимон Кефа и другой талмид следовали за Йешуа. Второй талмид был знаком когену гагадолю, и он прошёл вместе с Йешуа во двор когена гагадоля.

16. Кефа же стоял снаружи, возле ворот. Тогда второй талмид, которого знал коген гагадоль, вышел и поговорил с женщиной-привратницей, и затем повёл Кефу во двор.

17. Женщина у ворот сказала Кефе: "Ты разве не из числа его талмидим" Он ответил: "Нет, я не из них".

18. Между тем рабы и стражники разложили костёр, потому что было холодно, и грелись вокруг него; Кефа присоединился к ним погреться.

19. Коген гагадоль расспрашивал Йешуа о его талмидим и о том, чему он учил.

20. Йешуа ответил: "Я открыто говорил со всеми; я всегда учил в синагоге или в Храме, где собираются все евреи, и ничего не говорил втайне;

В Храме, где собираются все евреи. Или: «все иудеяне». Так как Храм был религиозным центром всего еврейского народа, похоже, что «евреи» будет более уместным переводом, чем «иудеяне»; потому появляется исключение из общего правила в ком. к 1:19 о переводе слова *иудайой*.

21. почему же вы спрашиваете меня? Спросите у слышавших меня. Они знают, о чём я говорил".

22. Услышав это, один из стоявших рядом стражников ударил Йешуа по лицу и сказал: "Это так ты разговариваешь с когеном гагадодем?"

Йешуа не вёл себя непочтительно, он указывал на то, что хотя это позднее ночное собрание и было крайне необычным, обычная законная процедура требует наличия независимых свидетелей. Йешуа хотел опереться на свидетельства народа о его публичном поведении, что становится ясно из ст. 20. «Это не происходило где-то на задворках» (Деят. 26:26). Ср. Деят. 22:30-23:10.

23. Йешуа ответил ему: "Если я что-то не так сказал, скажи прямо, что было не так; если же я прав, почему ты бьёшь меня?"

24. Тогда Анан отправил его связанного, к Кайафе, когену гагадолю.

Анан отправил его... к Кайафе. Йоханан не описывает суд перед Кайафой, но это описание можно найти в Мат. 26:59-68 и Мар. 14:55-56. Он также не говорит ничего о собрании Сангедрина, состоявшемся на следующее утро, о котором сообщают Мат. 27:1-2, Мар. 15:1 и Лук. 22:66-23:1; по-видимому, он считает, что его читатели знают об этих событиях из других источников.

25. Тем временем Шимон Кефа стоял и грелся у костра. К нему обратились: "Разве ты не один из его талмидим?" Он отрицал это, говоря: "Нет, я не из них".

26. Один их рабов когена гагадоля, родственник того человека, которому Кефа отрубил ухо, сказал: "Не тебя ли я видел с ним в роще?"

27. И вновь Кефа отрицал это, и в тот же миг пропел петух.

28. От Кайафы Йешуа повели в штаб областного правителя. К тому времени уже настало утро. Они не вошли в здание штаба, потому что не хотели ритуально оскверниться, так как не могли бы потом есть Пасхальную трапезу,

Они... не хотели ритуально оскверниться. Это не то же самое осквернение, которое описано в 11:55. Причиной его служит посещение дома язычника, в данном случае резиденции правителя. В Торе нет упоминания о такого рода осквернении; это положение добавлено раввинами (см. ком. к Деят. 10:28).

Так как не могли бы потом есть Пасхальную трапезу, буквально «не могли бы есть Песах». Некоторые учёные считают, что здесь слово «Песах» относится к Пасхальному ягнёнку, и делают вывод, что Йоханан, в отличие от авторов синоптических Евангелий, датой Седера (первого вечера Пасхи) считал вечер пятницы. Это означало бы, что Седер состоялся уже после того, как Иешуа был распят в полдень пятницы. Я не думаю, что дата распятия, указанная в Евангелии Йоханана, отличается от свидетельств синоптических Евангелий (но см. 13:29 и ком.). Скорее всего, трапеза в 13:1 - это Седер, происходивший в четверг вечером, а «Песах» в этом стихе относится к другой трапезе этого праздника, а именно к *хагиге* (праздничной жертве), которую съедали с великой радостью и весельем на следующий день. Именно эту Пасхальную трапезу не смогли бы есть иудеяне, собравшиеся у дома Пилата, если бы они вошли в его дом, так как их нечистота продолжалась бы до захода солнца. Если бы слово «Песах» относилось к Пасхальному ягнёнку, то осквернение, имевшее место утром, не составило бы проблему, поскольку Седер начинался после захода солнца.

29. Тогда Пилат вышел к ним и сказал: "В чём вы обвиняете этого человека?"

30. Они ответили: "Если бы он не совершил ничего дурного, мы не привели бы его к тебе".

31. Пилат сказал им: "Заберите его и судите по своему закону". Иудеяне ответили: "У нас нет законных полномочий казнить кого-либо".

У нас нет законных полномочий казнить кого-либо. Хотя Тора предписывает наказание смертью за некоторые преступления и хотя римляне предоставили иудеям ограниченную свободу самоуправления, им не было разрешено приводить в исполнение смертные приговоры. Высшая мера наказания оставалась прерогативой Рима.

32. Все это было исполнением сказанного Иешуа о своей предстоящей смерти.

О своей предстоящей смерти через «вознесение» (3:14, 8:28, 12:32) на стойку казни, крест, что было не еврейским, а римским видом смертной казни.

33. Тогда Пилат вернулся в штаб, позвал Иешуа и спросил у него: "Ты ли царь евреев?"

34. Иешуа ответил: "Ты спрашиваешь это из личного интереса, или другие рассказали тебе обо мне?"

35. Пилат ответил: "Разве я еврей? Твой собственный народ и руководящие когanim передали тебя мне; что же ты сделал?"

36. Иешуа сказал в ответ: "Власть моего царствования не от основ этого мира. Иначе мои люди дрались бы, чтобы не дать иудеям арестовать меня. Но моё царствование не отсюда".

Власть моего царствования (или «царства») не от основ этого мира, буквально «не от этого мира». Это не значит, что Мессеианское царство и правление Иешуа носят только «духовный» характер, что они не приобретут физическое измерение в этом мире во исполнение пророчества о том, что Израиль станет «главою, а не хвостом» (Второзаконие 28:13). Это означает, что в настоящем времени его царствование представлено в сердцах и жизнях верующих (см. 16:27 и ком.), а не в международной политике (которую подразумевает Пилат в своём вопросе). Таким образом, не отрицая своей власти Мессии и Царя, Иешуа утверждает, что он не сделал ничего против Рима.

37. "Значит, - сказал ему Пилат, - ты всё-таки царь?" Иешуа ответил: "Ты говоришь, что я царь. Я был рождён и пришёл в мир для того, чтобы свидетельствовать об истине. Всякий, кто принадлежит истине, слушает меня".

38. Пилат спросил у него: "Но что есть истина?" Сказав это, Пилат снова вышел к иудеям и обратился к ним: "Я не нахожу никаких аргументов против него.

Но что есть истина? Циничный и искушенный Пилат пренебрежительно отвергает того, кто сам является Истиной (14:6), своим легкомысленным вопросом, на который даже не ищет ответа. С другой стороны, это мог быть философский, абстрактный вопрос, который любят задавать люди, «всегда учащиеся и никогда не могущие дойти до познания Истины» (2 Тим. 3:7 и ком.)

Йн. 18:38-40, Йн. 19:4-16. Эти места соответствуют описанию сборища иудеян в Мат. 27:15-27.

Нижеследующий отрывок, 19:4-15, содержит материал, который можно найти только у Йоханана. Пилат снова и снова ищет возможность отпустить Иешуа (ст. 39; 19:4,6,10,12,15), но в то же время он слишком слаб волен, чтобы взять на себя ответственность за его освобождение. Поэтому он также несёт на себе вину в смерти Иешуа, хотя вина Йегуды из Крота больше (19:11 и ком.).

39. Однако у вас есть обычай, по которому в Пасху я должен отпустить одного

заключённого. Хотите ли вы, чтобы я отпустил вам 'царя евреев'?

40. Но они стали кричать: "Нет, не его, а Бар-Абу!" (Бар-Аба был повстанцем.)
Бар-Аба. См. ком. к Мат. 27:16-24.

ГЛАВА 19

1. Затем Пилат взял Иешуа и велел высечь его.

2. Солдаты сплели из колючих веток венки и надели ему на голову, одели его в пурпурную мантию,

3. и подходили к нему, повторяя: "Приветствуем тебя, 'царь евреев'!", и били его по лицу.

4. Пилат опять вышел и обратился к народу: "Послушайте, я выведу его к вам, чтобы вы поняли, что я не нахожу в нём никакой вины".

5. Тогда вышел Иешуа с терновым венком на голове и в пурпурной мантии. Пилат сказал им: "Взгляните на этого человека!"

6. Когда руководящие коганим и стражники Храма увидели его, то закричали: "Казни его на стойке! Казни его на стойке!" Пилат сказал им: "Вы сами берите его и казните на стойке, а я не нахожу в нём никакой вины."

Казни его на стойке! Обычно переводится «Распни его!» См. ком. к ст. 15.

7. Иудеяне ответили ему: "У нас есть закон, и согласно этому закону, его необходимо казнить, потому что он выдаёт себя за Божьего Сына".

У нас есть закон, или: «у нас есть Тора», которая определяет богохульнику смертное наказание (см. ком. к 8:58).

8. Услышав это, Пилат ещё больше испугался.

Пилат ещё больше испугался, либо потому что ему не удалось его попытки избежать ответственности за смерть Иешуа (ком. к 18:386), либо потому что обвинения иудеян (ст. 7) убедили его в том, что Иешуа в самом деле мог быть «сыном богов» (в каком-нибудь языческом смысле).

9. Он вернулся в штаб и спросил Иешуа: "Откуда ты?" Но Иешуа не отвечал.

10. Тогда Пилат сказал ему: "Ты не желаешь говорить со мной? Неужели ты не понимаешь, что в моей власти отпустить тебя или велеть казнить тебя на стойке?"

11. Иешуа ответил: "Ты не имел бы власти надо мной, если бы она не была дана тебе свыше; вот почему предавшие меня тебе виновны в большем грехе".

Предавшие меня тебе виновны в большем грехе. Великий грех Пилата заключался в том, что он не смог остановить казнь Иешуа, имея на то власть. Но ещё более страшным грехом был грех Йегуды из Криота - лучше ему было не родиться (Мат. 26:24), чем предать Иешуа на незаслуженную смерть, полностью осознавая то, кто он такой, и зная о его невиновности.

12. Услышав это, Пилат попытался освободить его; но иудеяне кричали: "Если ты отпустишь этого человека, значит, ты не 'Друг императора'! Всякий, кто называет себя царём, - противник императора!"

«Друг Императора». Этот специальный термин использовался как почетный титул, которым иногда награждались областные правители, или как символ преданности (здесь).

13. Когда Пилат услышал их слова, он вывел Иешуа и сел в кресло судьи в месте, называемом 'Каменный помост' (по-арамейски - Габта);

14. происходило это около полудня в День Приготовления *Песаха*. Он сказал иудеянам: "Вот ваш царь!"

День Приготовления. См. ком. к ст. 31.

15. Они закричали: "Забери его! Забери его! Казни его на стойке!" Пилат спросил у них: "Вы хотите, чтобы я казнил вашего царя на стойке?" Руководящие коганим ответили: "У нас нет другого царя, кроме императора".

Казнил... на стойке, как преступника. Эта фраза полностью отражает смысл греческого слова, обычно переводимого как «распять». См. ком. к Мат. 10:38.

16. Тогда Пилат отдал им Иешуа, чтобы его казнили. Итак, они забрали Иешуа.

Отдал его им, римским солдатам (Мат. 26:26-31, Мар. 15:16-20), но не иудеям.

17. Он, неся свою стойку, вышел к месту, называемому Череп (по-арамейски - Галголта).

Неся свою стойку, пока Симон из Кириanei не забрал её (Лук. 23:26). Сравните со страданиями Йешуа следующий отрывок из *мидраша*, на писанного в IX веке н.э.:

За семь лет до прихода сына Давида принесут железные переклады и погрузят их на его шею, так что его тело согнется, и он закричит и заплачет. Затем его голос достигнет высших небесных сфер, и он скажет Богу: «Владыка Вселенной, много ли выдержат силы мои? Много ли дух мой, душа моя, члены мои? Не плоть ли я и кровь?» Именно из-за этих страданий сына Давида плакал Давид, говоря: «**Сила моя иссохла, как черепок**» (Псалом 21:16). Во время этого сурового испытания Святой, да будет Он благословен, скажет сыну Давида: «Эфраим, Мой истинный Мессия, ты принял на себя эти страдания очень давно, во время шести дней творения. А сейчас твоя боль подобна Моей боли [от разрушения Храма]». На это Мессия ответит: «Теперь я спокоен. Достаточно слуге быть таким, как хозяин его». (Песикта Раббаты 36:2)

Есть в этом отрывке и некоторые другие сходства с Новым Заветом. Семь лет взяты из Книги Даниила в Танахе, а Новый Завет относит их ко Второму пришествию Йешуа (Отк. 12:14; ср. Дан. 7:25, 9:24-27, 12:7). Псалом 21 часто цитируется в Новом Завете; особенно заметны слова, которыми начинается этот Псалом и которые были произнесены самим Йешуа на стойке казни (Мат. 27:46 и ком.). О предсуществовании Миссии см. 1:1 и ком.

О слуге, подобном своему господину, см. слова Йешуа, обращенные к его талмидим в 13:14-17 выше.

18. Там его пригвоздили к стойке рядом с двумя другими, бывшими по обе стороны от него, Йешуа же был посередине.

19. Пилат велел прикрепить на стойке табличку с надписью, которая гласила: ЙЕШУА ИЗ НАЦЕРЕТА ЦАРЬ ЕВРЕЕВ

20. Многие из иудеян читали эту надпись, так как то место казни Йешуа находилось неподалёку от города; а написано было на еврейском, латинском и греческом языках.

21. Поэтому руководящие коганим иудеян сказали Пилату: "Напиши не: 'Царь евреев', а 'Он называл себя Царём евреев'".

22. Пилат ответил: "Как написано, так написано".

Стихи 20-22. Эти стихи мы находим только у Йоханана. Мы видим, что Пилата вовсе не тревожит то, что так оскорбило руководящих коганим: он не учёл неоправданное, по их мнению, притязание Йешуа на царский трон и повелел прибить табличку с надписью, которая подразумевала, что Йешуа в самом деле был царём евреев (или «иудеян»; см. ком. к 1:19 и к Мат. 2:2). Йоханан рассказывает об этом событии, чтобы показать, как Бог использовал надпись Пилата, при помощи которой тот намеревался посмеяться над народом в целом и над попавшимся под руку Йешуа в частности, чтобы провозгласить извечную истину всей еврейской общине и, косвенно, всему миру.

23. Когда солдаты пригвоздили Йешуа к стойке, они взяли его одежду и разделили её на четыре части, чтобы каждому досталось что-то одно, оставался хитон. Он был без швов, сотканный сверху донизу;

24. и они сказали друг другу: "Не стоит рвать его на куски, давайте бросим жребий".

Так случилось, чтобы исполнились слова Танаха: "Они делили между собой мою одежду и тянули жребий из-за моего хитона". Вот почему солдаты делали всё это.

Десять книг Нового Завета цитируют или ссылаются на различные стихи и отрывки Псалма 21; он является одним из самых важных мессианских псалмов.

25. Недалеко от стойки казни Йешуа стояли его мать, сестра матери Мирьям (жена Клофы) и Мирьям из Магдалы.

26. Когда Йешуа увидел стоящих там свою мать и талмида, которого любил, он обратился к своей матери: "Мама, это твой сын".

27. Затем он сказал талмиду: "Это твоя мать". И с того времени талмид взял её в свой дом.

Стихи 26-27. Лишь Йоханан рассказывает об этом случае, в котором участвуют Йешуа и сам Йоханан (талмид, которого любил Йешуа). Этот эпизод раскрывает сыновнюю любовь Йешуа (см. 2:4 и ком.).

28. После этого, зная, что всё необходимое уже совершилось, Иешуа сказал, чтобы исполнить слова Танаха: "Я хочу пить".

29. Там был кувшин с дешёвым прокисшим вином. Они намочили в вине губку и, надев её на ветку иссопа, поднесли к его губам.

Стихи 28-29. В ответ на слова Иешуа «Я хочу пить» ему подали губку, смоченную тем, что Матитьягу называет «уксусом» (Мат. 27:48), а Йоханан - дешёвым прокисшим вином (немного раньше ему была предложена «горькая желчь», от которой он отказался, Мат. 27:34). Губку поднесли к нему на «палке» (у Матитьягу), которую Йоханан называет веткой иссопа. Иссоп - это разновидность оригано (*Origanum Vulgare*), он острый на вкус, а его ветви достигают в длину 30-45 см. Иссоп растёт на холме недалеко от моего дома.

30. Выпив вина, Иешуа сказал: "Совершилось!" И, склонив голову, он отдал свой дух. Отдал свой дух или, выражаясь проще, «умер».

31. Это было в День Приготовления, и иудеяне не хотели, чтобы в Шабат тела оставались на стойках, так как наступал особенный Шабат. Поэтому они попросили Пилата, чтобы казнённым перебили голени и сняли тела.

День Приготовления. День накануне Шабата или праздника, в который готовится пища и производятся другие приготовления, поскольку в сам праздник работать запрещено. Этот День Приготовления был также первым днём Песаха (см. ком. к 18:28).

Но разрешалось ли приготавливать пищу для Шабата в праздничный день? Да, галаха устанавливает *эрув тавшилин*, особое правило, позволяющее готовить пищу для Шабата в праздничный день при условии, что её начинают готовить до наступления праздника.

Иудеяне не хотели, чтобы... тела оставались на стойках после наступления ночи (когда начинается Шабат или любой другой день), по причине, описанной во Втор. 21:22-23 (см. Гал. 3:13 и ком.).

Особенный Шабат, или, возможно Шабат *ГаГадоль* («Великая Суббота»), так как греческий текст говорит: «велик был день этого Шабата». Однако в наши дни Шабат ГаГадоль - это первый Шабат после Пасхальной недели, но не тот, который выпадает на семь дней праздника, как в настоящем случае. У меня нет достаточной информации о том, какая терминология использовалась во времена Иешуа. Очевидно, Шабат праздника Песах, когда миллионы евреев совершали паломничество в Иерусалим, был особенным днём.

Современная синагогальная литургия в этот Шабат включает чтение Книги Иезекииля 37:1-14, отрывок о видении Долины сухих костей, который в этот день является *гафтара* (дополнительным чтением из Пророков). Этот отрывок проводит связь между Песахом и Мессианской эпохой, говоря о грядущем искуплении Израиля, подобном тому, которое имело место в прошлом и которое отмечается в праздник Песах.

32. Солдаты подошли и перебили голени у одного из тех, который был казнён рядом с Иешуа, затем у другого;

33. но подойдя к Иешуа и увидев, что тот уже мёртв, они не стали перебивать ему голени.

34. Однако, один из солдат пронзил ему бок копьём, и тотчас оттуда вытекли кровь и вода,

Вытекли кровь и вода. Если не рассматривать здесь всевозможные символические значения, такие, как погружение или причащение, нужно отметить, что *пшат*, буквальный смысл этого текста, говорит о том, что Иешуа умер. По мнению медиков, «кровь и вода» являются признаками того, что конечной причиной смерти был паралич сердца. Это опровергает учения, уже бытовавшие среди еретических сект в те времена, когда Йоханан писал это, согласно которым Иешуа не был «кровью и плотью», человеком (см. 1 Ин. 4:2 и ком.). Эта ошибочная доктрина (доцетизм) находит своё отражение в современных культурах, говорящих о «Христе-образе», который лишь казался человеком.

В то же время это повествование доказывает ложность «теории обморока», которая вероятно, такая же древняя, как и предыдущая. Она утверждает, что Иешуа не умер, а лишь потерял сознание, и позже был приведен в чувство своими талмидим, которые впоследствии придумали «миф о воскресении». Самым живописным пересказом этой старинной «утки» является книга «Пасхальный заговор», написанная отрёкшимся от веры, бывшим мессианским евреем Хью Шонфильдом (1901-1988).

35. Тот, кто видел это, свидетельствовал об этом, и его свидетельство истинно. Он знает, что не лжёт, и вы также можете верить.

Тот, кто видел это. Либо сам Йоханан пишет о себе от третьего лица, либо его друзья подтверждают правдивость его слов, как в 21:24. Цель повествования о том, что Иешуа в самом деле умер, та же, что и цель всего Евангелия (20:13) - чтобы вы также могли верить.

36. Потому что всё это случилось для того, чтобы исполнился отрывок Танаха: "Ни одна кость его не будет сломана"

Книга Исход 12:46 указывает, что ни одна кость Пасхального ягнёнка не должна быть сломанной: о том же говорит Книга Чисел 9:12. Иешуа - «агнец Божий» (1:29,36), наш Пасхальный ягнёнок (1 Кор. 5:8 и ком.). Псалом 33:20-21 говорит: «**Много скорбей у праведного, и от всех их избавит его Адонай. Он хранит все кости его; ни одна из них не сокрушится**».

37. И также в другом месте сказано: "Они посмотрят на того, которого пронзили".

Йоханан цитирует наиболее важное пророчество о Мессии, в котором Адонай говорит:

Я изолью на дом Давида и на жителей Иерусалима дух благодати и мольбы; и они посмотрят на того, которого пронзили, и будут скорбеть о нём, как скорбят о единственном сыне, и будут горевать, как горюют о первенце. (Захария 12:10)

Слова «того» и «о нём» могут относиться и к Адоною, а Йоханан применяет их к Иешуа; таким образом, косвенно Иешуа ещё раз приравнен к Адоною (см. 14:9 и ком.).

«Они», которые «пронзили», - это дом Давида и жители Иерусалима. Некоторые еврейские переводы специально заменяют «они» словом «народы» (гоим), как в 12:9. На мой взгляд, это пример предвзятого перевода, направленного на создание теологического противовеса точке зрения мессианских евреев и христиан, согласно которой этот текст является пророчеством о Иешуа. Было бы совершенно естественно признать, что слово «они» относится к ближайшим существительным во множественном числе («дом Давида и... жители Иерусалима»), и совершенно неестественно пропускать эти существительные и относить «они» к «народам». Более того, как минимум один отрывок Талмуда указывает, что это место из Книги Захарии подразумевает Мессию (Сукка 52а; дополнительную информацию см. в ком. к Гал. 3:13, а также в Отк. 1:7 и ком.).

Тем не менее, возможно и то, что Йоханан возлагает ответственность за совершённое не только на евреев, но и на язычников. Казнь была непосредственно приведена в исполнение «народами» в лице Пилата и римских солдат, хотя этого могло и не произойти, если бы не давление со стороны иудеев (см. Деят. 2:22-23 и ком.). Если это понимание верно, то Иешуа был пронзён как евреями, так и язычниками. И те и другие несут за это ответственность и будут сожалеть о том, что они совершили, когда посмотрят на него духовно в наши дни, или же буквально, когда он вернётся. Книга Захарии 12:10 также указывает на будущее спасение Израиля, что подтверждает Новый Завет словами Шауля: «...весь Израиль спасётся» (Рим. 11:26 и ком.).

38. После этого Иосеф из Раматаима, который был талмидом Иешуа (но втайне от всех, так как боялся иудеев), попросил Пилата отдать ему тело Иешуа. Пилат дал на это согласие, и Иосеф пошёл и забрал тело.

39. Пришёл также Накдимон, который прежде приходил к Иешуа ночью, и принёс около тридцати литров дорогого индийского ароматического масла.

Стихи 38-39. Иосеф из Раматаима (Мат. 27:57, Мар. 15:43, Лук. 23:50) и Накдимон (3:1, 7:50) были мессианскими евреями, занимавшими высокое положение в правительстве, так как являлись членами *Сангедрина* (Лук. 23:50-51, Ин. 7:50-52). Оба хранили свою веру в тайне. Йоханан не говорит о них пренебрежительно из-за того, что они скрывали свою веру (см. 9:22 и ком.. Лук. 12:8-9). Однако им недолго пришлось утаивать веру, поскольку то, что они сделали в этом стихе, сделало её явной.

От человека не требуется публично провозглашать свои убеждения в тот момент, когда он становится верующим. Тем не менее, после того, как он приобретёт определённые знания, позволяющие ему защищать свои взгляды (1 Кеф. 3:16), он должен стремиться избавиться от страха и открыто стать на сторону Мессии Иешуа.

40. Они взяли тело Иешуа и завернули в льняные простыни, пропитанные ароматическим маслом, согласно традиционному погребальному обряду иудеев.

Они взяли тело Иешуа и завернули в льняные простыни. До сих пор тело заворачивают в саван, согласно традиционному погребальному обряду, однако ароматические масла уже не используют. В странах с жарким климатом ароматические вещества исполняют функцию бальзамирования,

сдерживая разложение тела.

41. Неподдалёку от того места казни находился сад, а в том саду была новая гробница, в которой прежде никого не хоронили.

В том саду была новая гробница. Церковь Гроба Господня в Иерусалимском Старом городе была построена там, где, как считалось, был погребён Иешуа. По крайней мере, так считали начиная с IV века, когда это место обнаружила Елена, мать римского императора Константина, изучавшая местные традиции. Оно находилось вне «первой» и «второй» стен, окружавших Иерусалим во времена Иешуа, но в пределах «третьей» стены. Церковь расположена на территории, обнесённой стеной, которая была построена султаном Сулейманом I «Великолепным», правившим Оттоманской империей с 1520 по 1566 г.

Некоторые считают местом, где погребён Иешуа, Садовую Гробницу, находящуюся за пределами современных стен. Она не рассматривалась как возможное место захоронения вплоть до XIX века, когда это предположение было выдвинуто британским полковником Гордоном. Некоторые археологи предпочитают именно эту теорию. На этом месте разбит сад, и туда открыт доступ туристам. Там и в самом деле есть гробница, возможно, построенная в первом веке и похожая на ту, в которой был похоронен Иешуа. Каждый может зайти и осмотреть её.

Иногда можно услышать достоверные свидетельства в пользу других версий о местонахождении гробницы.

42. И поскольку у иудеев был День Приготовления, и гробница была рядом, они похоронили Иешуа там.

ГЛАВА 20

1. Рано утром в первый день недели, когда ещё было темно, Мирьям из Магдалы пошла к гробнице и увидела, что от гробницы отодвинут камень.

Рано утром в первый день недели, когда ещё было темно. Здесь видно, что это происходило до рассвета, воскресным утром; см. Мат 28:1 и ком.

2. Тогда она прибежала к Шимону Кефе и другому талмиду, которого любил Иешуа, и сказала им: Господа забрали из гробницы, и мы не знаем, куда его положили!"

3. Тогда Кефа и другой талмид отправились к гробнице.

4. Они оба бежали, но другой талмид опередил Кефу и первым добрался до гробницы.

5. Нагнувшись, он увидел лежащие там льняные погребальные простыни, но не вошёл туда.

6. Вслед за ним прибежал Кефа, вошёл в гробницу и увидел погребальные простыни,

7. а также повязку, которая была у него на голове, лежавшую отдельно, всё ещё свёрнутую.

8. Тогда вошёл и другой талмид, первым пришедший к гробнице; он увидел и поверил.

Стихи 5-8. Погребальный убор состоял из савана для тела и платка для головы (ср. 11:44).

Тщательное описание их расположения, особенно всё ещё свёрнутого платка, лежащего в стороне (ст. 7), говорит нам о том, что тело Иешуа было чудесным образом извлечено из погребальных одежд, так что одежды остались на своём месте, именно поэтому второй талмид увидел и поверил.

9. (Они всё ещё не понимали, что Танах учит о том, что Мессия должен воскреснуть из мёртвых.)

В Книге Исаяи 53:9-12 и Псалме 15:10 (цитируется в Деят. 2:24-32).

10. Затем талмидим возвратились домой,

11. а Мирьям стояла снаружи и плакала. Плача, она нагнулась и заглянула в гробницу

12. и увидела двух ангелов в белом, сидящих там, где прежде лежало тело Иешуа, один у изголовья, другой возле его ног.

13. "Почему ты плачешь?" - спросили они. Она сказала им: "Моего Господа унесли, а я не знаю, куда его положили".

14. Сказав это, она обернулась и увидела стоящего там Иешуа, но не знала, что это был он.

15. Иешуа сказал ей: "Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?" Она, решив,

что перед ней садовник, сказала ему: "Господин, если ты из тех, кто вынес его, скажи мне, где вы положили его; я пойду и заберу его"

Решив, что перед ней садовник. Садоводство - древнейшая профессия. Адам должен был быть садовником (Бытие 2:15). Йешуа, «второй Адам» (1 Кор. 15:45, Рим. 5:12-21), принят за садовника.

16. Йешуа сказал ей: "Мирьям!" Обернувшись, она воскликнула по-еврейски: "Рабани!" (то есть "Учитель")

"Рабани!" (То есть "Учитель!"), буквально «Великий мой!» или «Учитель мой!» Титул «рабан» присваивался только главам центральной академии и Сангедрина. Гамлиэль I, слова которого приведены в Деят. 5:34-39, известен в еврейской истории как рабан Гамлиэль. Очевидно, этот термин в неформальной речи использовался в более широком смысле. И хотя нет свидетельств тому, что Йешуа когда-либо был официально рукоположен в раввины, из Мат. 23:8 следует, что его талмидим считали его таковым, а он не возражал против этого.

17. "Перестань держаться за меня", - сказал ей Йешуа, - "потому что я ещё не вернулся к Отцу, а пойдёшь к моим братьям и скажи им, что я возвращаюсь к своему и вашему Отцу, своему и вашему Богу".

Перестань держаться за меня, но не как в других переводах: «Не прикасайся ко мне», что предполагает зыбкость его физического состояния после воскресения - этому противоречит оставшаяся часть Евангелия Йоханана. Йешуа предстояло исполнить труд, и ничто не должно было удерживать его, даже радостное приветствие Мирьям.

18. Мирьям из Магдалы пошла к талмидим с вестью о том, что она видела Господа и пересказала его слова.

19. Вечером того же дня, в первый день недели, когда талмидим собрались за закрытыми дверями из-за страха перед иудеями, пришёл Йешуа, встал посередине и сказал: "Шалом алейхем!"

Талмидим прятались за закрытыми дверями из-за страха перед иудеями, обеспокоенные тем, что последним будет мало смерти их вождя, и они устроят гонения на его последователей. Традиционный перевод, «из опасения от Иудеев» (Синод. пер.), не только неверно толкует контекст первого века (ком. к 1:19), но к тому же упрочивает стереотипное представление о евреях как о кровожадных извергах.

Мессианским евреям и христианам, которые опасаются, что если они станут открыто проповедовать евреям, то на них обрушатся гонения, и считают, что легче оставаться в своём «гетто», за закрытыми дверями из-за страха перед «евреями», следовало бы подчиниться Великому поручению (Мат. 28:19 и ком.), доверившись Богу, «нашей помощи и защите» (Псалом 32:20).

Йешуа появляется чудесным образом, при этом приветствует их как обычно: «Шалом алейхем». Явления Йешуа после его воскресения сочетают в себе сверхъестественное с будничным так, что они кажутся скорее чем-то обыденным, нежели таинственным и потусторонним.

20. Поздоровавшись с ними, он показал им свои руки и бок. Талмидим ликовали от радости, потому что видят Господа.

21. "Шалом алейхем!" - повторил Йешуа. - Так же, как Отец послал меня, так и я посылаю вас".

Я... посылаю вас в мир с моим посланием Доброй Вести.

22. Сказав это, он дунул на них и сказал: "Примите Руах ГаКодеш.

Дунул... Руах ГаКодеш. Дуновение Йешуа несло определённый смысл (см. ком. к 3:8), но всё же было символическим. Талмидим приняли силу Святого Духа спустя полтора месяца, в праздник Шавуот (Деят. 2:4). Также см. Лук. 24:49. Деят. 1:8.

23. Если вы простите кому-либо грехи, простятся им; если вы оставите их, то останутся".

24. Тома же (имя означает "близнец"), один из Двенадцати, не был с ними, когда пришёл Йешуа.

Тома. См. 11:16 и ком.

25. Когда талмидим сказали ему: "Мы видели Господа", он ответил: "До тех пор, пока

я не увижу на его руках следы от гвоздей и не вложу свой палец в раны от гвоздей, не вложу свою руку в рану на его боку, ни за что не поверю".

26. Через неделю талмидим вновь собрались в комнате. На этот раз среди них был Тома. Несмотря на то, что двери были заперты, Йешуа вошёл, встал посреди них и сказал: "Шалом алейхем!"

Талмидим собрались через неделю, то есть через восемь дней, так как по еврейскому исчислению учитывается первый и последний день (обрезание «на восьмой день» совершается через неделю после рождения ребенка). Очевидно, с самого начала верующие отметили тот факт, что Йешуа воскрес из мёртвых в *Йом Ришон* («первый день недели»), то есть в промежуток между заходом солнца в субботу и рассветом в воскресенье. Поэтому христиане-неевреи, использующие современный солнечный календарь, празднуют воскресенье, а не библейскую Субботу, особый день недели. Однако еврейские верующие, по всей видимости, собирались в субботу вечером (Деят. 20:7 и ком., 1 Кор. 16:2 и ком.). См. также ком. к Отк. 1:10.

27. Затем он сказал Томе: "Вложи сюда свой палец и взгляни на мои руки, вложи свою руку в рану на моём боку. Не будь недоверчивым, но имей веру!"

28. Тома ответил ему: "Господь мой и Бог мой!"

Господь мой и Бог мой! Исповедание «Фомы неверующего» - это, пожалуй, самое прямое заявление Нового Завета о том, что Йешуа «Бог» (если не считать Тим. 2:13; см. примечание там). И всё же это не безоговорочное утверждение, а восклицание талмида, который только что собственными глазами увидел то, что считал невозможным, а именно воскресшего Йешуа. Это важно для еврейских читателей, которые не смогут смириться с провозглашением Йешуа Богом. Смысл замечания не в том, что «Йешуа не есть Бог», а в том, что точный способ определения божественности Йешуа в Новом Завете не сводится к простому «есть» или «не есть». См. 1:1-3,14,18,45; 4:26; 5:17-19; 8:24,58-59; 10:30,34-36; 11:25; 14:6,9-11,14,28; 17:1-26; 18:6 и примечания ко всем этим местам для дальнейшего исследования того, каким образом Йешуа отождествлён с Богом, оставаясь при этом на сто процентов человеком. В этой связи заметьте, что Танах пророчесствует или намекает на эту тождественность Мессии Богу в Книгах Исаяи 9:5-6(6-7), Иеремии 23:5-6, Михея 5:1(2) и в Книге Притчей 30:4.

29. Йешуа сказал ему: "Ты поверил, потому что видел меня? Благословенны те, которые не видят, но всё же верят!"

30. Будучи с талмидим, Йешуа совершил множество других чудес, о которых не написано в этой книге.

Множество других чудес, подобных тем, которые были описаны, о которых не написано в этой книге. Евангелие Йоханана отличается от синоптических Евангелий во многих отношениях. Почему? Потому что оно преследует другую цель. Кроме того, Йоханан предполагает, что читателю уже известны события, описанные в синоптических Евангелиях; см. 6:1-15, 11:1, 18:10-11 и ком. там. Он мог бы написать больше (см. ком. к 21:25), но он знает цену краткости (ср. Екклесиаст 2:12).

31. Остальные же были описаны здесь для того, чтобы вы поверили, что Йешуа - Мессия, Сын Божий, благодаря чему, веря, вы можете иметь жизнь.

Стихи 28-31. В этих стихах в сжатом виде сообщена цель Евангелия Йоханана. Здесь присутствует текстуальная проблема: словосочетание в ст. 31. переведённое как «чтобы вы поверили», встречается в древних манускриптах в двух вариантах. Первый означает «чтобы вы продолжили верить» и подразумевает, что книга имеет своей целью укрепить и утвердить веру в уже уверовавших людях. Второй означает «чтобы вы однажды поверили», подразумевая, что книга обращена к неверующим. В любом случае, верить нужно в то, что Йешуа отождествлён с Богом, и, исходя из этого, в его власти даровать нам благословение вечной жизни.

ГЛАВА 21

1. После этого Йешуа вновь появился перед своими талмидим на Тивериадском озере. Вот как это было:

2. Симон Кефа и Тома (чьё имя означает "близнец") были вместе с Натаниэлем из Каны, что в Галиле, сыновьями Завдая и двумя другими талмидим.

3. Симон Кефа сказал: "Я иду ловить рыбу". Они сказали ему: "Мы пойдём с тобой" Они пошли и сели в лодку, однако той ночью так ничего и не поймали.

Симон Кефа сказал: «Я иду ловить рыбу». Он решил возвратиться к прежнему образу жизни, вероятно, не догадываясь о том, какое значение имеет поручение, данное Мессией (20:21). Остальные последовали его примеру и пошли с ним. Плодом такой самостоятельной, не благословлённой Богом, деятельности стало то, что они ничего не поймали. Когда они позволили

Мессии указать им, что они должны делать, они наловили полную сеть рыбы (ст. 11); ср. Лук. 5:3-7.

4. Когда же только начинало светать, на берегу появился Иешуа, но талмидим не знали, что это был он.

5. Он сказал им: "У вас нет рыбы, верно?" "Да", - ответили они.

6. Он сказал им: "Забросьте сеть с правой стороны лодки и поймаете". Они забросили сеть, и поймали столько рыбы, что не могли втащить сеть в лодку.

7. Талмид, которого любил Иешуа, сказал Кефе: "Это Господь!" Услышав, что это Господь, Симон Кефа набросил рубашку, так как раздевался перед работой, и бросился в воду;

8. а остальные талмидим плыли следом в лодке и тянули за собой сеть с рыбой, потому что были недалеко от берега, метрах в ста.

9. Выйдя на берег, они увидели разложенный костёр и жарящуюся на нём рыбу, и хлеб.

10. Иешуа сказал им: "Принесите немного рыбы, которую вы сейчас поймали".

11. Симон Кефа пошёл и вытащил на берег сеть, наполненную рыбой. Там было сто пятьдесят три штуки, но несмотря на такое множество рыбы, сеть не порвалась.

12. Иешуа сказал им: "Идите, позавтракайте". Никто из талмидим не осмелился спросить у него: "Кто ты?" Они знали, что это Господь.

13. Иешуа подошёл, взял хлеб и раздал им, и так же поступил с рыбой.

14. Так Иешуа в третий раз после своего воскресения из мёртвых появился перед талмидим.

15. После завтрака Иешуа сказал Симону Кефе: "Симон Бар-Йоханан, любишь ли ты меня больше, чем они?" Тот ответил: "Да, Господь, ты ведь знаешь, что я твой друг". Он сказал ему: "Паси моих ягнят".

Стихи 1-15. Синоптические Евангелия упомянули о том, что Иешуа явился талмидим в Галиле (Мат. 28:7,10; Мар. 16:7). Мат. 28:16-20 описывает одно из таких появлений. Здесь Йоханан повествует о другом, более раннем появлении.

16. Во второй раз он обратился к нему: "Симон Бар-Йоханан, ты любишь меня?" Тот ответил: "Да, Господь, ты знаешь, что я твой друг". Он сказал ему: "Смотри за моими овцами".

17. В третий раз он сказал ему: "Симон Бар-Йоханан, ты друг мне?" Симон обиделся, что он уже в третий раз спрашивает у него: "Ты друг мне?" И он ответил: "Господь, ты всё знаешь! Ты знаешь, что я твой друг!" Иешуа сказал ему: "Паси моих овец!"

Стихи 15-17. В этом отрывке употреблены два греческих глагола с родственными значениями. Греческое *αγαπαο* - самоотверженная, жертвенная любовь, подобная любви Бога к Своим творениям, людям; *φιλεο* - любовь между друзьями или братьями (Филадельфия, город братской любви). Мнения учёных о том, как влияет на смысл отрывка употребление разных глаголов в разговоре между Иешуа и Кефой различны. Диалог такой: «Ты *αγαπαο* меня?» - «Я *φιλεο* тебя». - «Корми моих ягнят. Ты *αγαπαο* меня?» - «Я *φιλεο* тебя». - «Паси моих овец. Ты *φιλεο* меня?» - «Ты знаешь, я *φιλεο* тебя». - «Корми моих овец». Некоторые переводчики употребляют везде слово «люблю», считая, что два слова использованы во избежание тавтологии.

Книга Деяний, Первое и Второе послания Кефы показывают, что Кефа оказался на высоте и исполнил призвание Иешуа.

18. Да, именно! Говорю тебе, когда ты был молод, ты одевался и шёл туда, куда тебе хотелось. А когда состаришься, то вытянешь руки, и кто-то другой оденет тебя и поведёт туда, куда ты не захочешь идти".

19. Он сказал это, указывая, какой смертью Кефа прославит Бога. Затем Иешуа сказал ему: "Следуй за мной!"

Традиция утверждает, что он был распят вниз головой, так как он сказал, что не достоин быть распятым в том положении, в котором был распят его Господь. Считается, что он умер в Риме в середине 60-х годов н.э.

20. Кефа обернулся и увидел, что следом идёт талмид, которого Иешуа особенно

любил, тот самый, который прильнул к нему во время ужина и спросил: "Кто собирается предать тебя?"

Талмид, которого Иешуа особенно любил, Йоханан. См. 13:23, 19:26-27 и ком.

21. Увидев его, Кефа спросил у Иешуа: "Господь, а с ним как?"

22. Иешуа сказал ему: "Если я желаю, чтобы он остался пока я не приду, что тебе до того? Ты же следуй за мной!"

Иешуа не одобряет любопытство в тех вопросах, которые не относятся к нам или не помогают нам вести святую жизнь, хотя он не запрещает нам вести научные изыскания о том, как устроен мир. Подобным же образом, он порицает нездоровое, завистливое соперничество, заставляющее сравнивать нашу жизнь, задания, дарования, поступки, интересы и призвание с тем, что происходит в жизни других людей. В обоих случаях главное: Ты же следуй за мной!

23. Поэтому среди братьев пронёсся слух о том, что этот талмид не умрёт. Однако Иешуа не говорил, что тот не умрёт, а только: "Если я хочу, чтобы он остался пока я не приду, что тебе до того?"

24. Это тот талмид, который свидетельствует и написал об этом. И мы знаем, что его свидетельство истинно.

25. Также многое другое совершил Иешуа; и если бы всё записали, думаю, весь мир не смог бы вместить всех написанных книг!

Также многое другое совершил Иешуа. По Причине, указанной в 20:31, нет необходимости в полной биографии Иешуа. Однако это не препятствовало возникновению безумных предположений о «годах молчания»; см. ком. к Лук. 2:52. Полная биография задушила бы мир. Как любил говорить Бакминстер Фуллер: «Чем меньше, тем больше».

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

ГЛАВА 1

1. Дорогой Теофил, В первой книге я написал обо всём, что Иешуа делал и чему учил, В первой книге, Евангелии Луки, автор также обращается к Теофилу (см. Лук. 1:1 и ком.). Эту «вторую книгу» можно назвать «Лука, Часть 2».

Обо всём, что Иешуа делал и чему учил, - содержание Евангелия Луки. Тема второй книги - деятельность первых верующих, в частности то, как им удалось привести язычников к мессианской вере без их обращения в иудаизм (чтобы вера в Иешуа не принадлежала только евреям). Сегодня мы пытаемся разрешить прямо противоположную проблему: культурные и религиозные рамки веры в Иешуа, еврейского Мессию, стали настолько «оязыченными», что большинство евреев не могут поверить, что Новый Завет принадлежит им в той же мере, что и язычникам; см. 11:18 и ком., 15:1 и ком.

Об имени «Иешуа» («Иисус») см. ком. к Мат. 1:1.

2. вплоть до дня, когда, дав наставления через Руах ГаКодеш своим избранным посланникам, он был взят на небеса.

См. Лук. 24:44-51. Посланникам. См. Мат. 10:2-4 и ком.

3. После своей смерти он являлся им и предоставил множество убедительных доказательств того, что он жив. В течение сорока дней они видели его, и он беседовал с ними о Божьем Царстве.

См. 1 Кор. 15:3-8 и ком.; также Матильягу 28, Марк 16, Лука 24 и Йоханан 20-21.

Он беседовал с ними о Божьем Царстве. Это была основная тема учения Иешуа после его воскресения. См. ст. 6-7 и ком., а также ком. к Мат. 3:2 о «Царстве Небес».

4. Во время одного из таких собраний он дал им указания не покидать Йерушалаим, но ожидать, "что обещал Отец, о чём вы слышали от меня.

5. Ибо Йоханан погружал людей в воде; но через несколько дней вы будете погружены в Руах ГаКодеш"

Погружал, или «крестил». См. ком. к Мат. 3:1. *Твила* (погружение, крещение) Йоханана представляла собой ритуальное очищение тела для *хозрим битшува* («людей, отвернувшихся от греха и повернувшихся к Богу в покаянии»). Обещанное Мессией погружение в Святой Дух даст им силу от Бога для продолжения святой жизни и плодотворной проповеди Евангелия другим людям. Этот стих в сжатом виде передаёт содержание Лук. 3:16.

6. Собравшись вместе, они спросили его: "Господь, не в это ли время ты восстановишь самодержавие в Израиле?"

7. Он ответил: "Вам не нужно знать времена и сроки; Отец хранит это в Своей власти.

8. Но вы получите силу, когда на вас сойдёт Руах ГаКодеш; вы будете моими свидетелями как в Йерушалаиме, так и по всей Йегуде и Шомрону, и даже до края земли!"

Стихи 6-8. Самодержавие. Согласно «Греко-английскому словарю Нового Завета» Арндта и Гингриха, греческое *тен базилеан* здесь означает «царствование, царская власть, царское правление», но не «царство» в смысле территории, управляемой царем.

Господь, не в это ли время ты восстановишь самодержавие в Израиле? Ожидания практически всех евреев были связаны с тем, что Мессия придёт и освободит их от римского ига и станет царем еврейского народа, единого и независимого, как это было при царях Сауле, Давиде и Соломоне, затем вновь при Маккавеях (см. ком. к Ин. 10:22) и их потомках, Хасмонеях (164-63 гг. до н.э.). Это становится очевидным из Ин. 6:15, где «они уже собирались пойти и схватить [Иешуа] для того, чтобы сделать его царём», чтобы при помощи силы осуществить обещание Бога о Мессии, говорящее, что «**владычество будет на его плечах**» (Исайя 9:5-6(6-7), ком. к Лук. 1:79).

Никто не усвоил учение Йешуа о том, что в этот раз он пришёл не царствовать, но умереть «как искупление за многих» и воскреснуть из мёртвых на третий день (Мар. 10:33-34,45). Даже его талмидим недопонимали это и продолжали заблуждаться уже после того, как сбылись предсказанные события. В ст. 7-8 Йешуа восполняет недостаток в их знаниях, сосредоточивая их внимание не на своём повторном приходе, а на их поручении, и мы узнаем далее, что Кефа усвоил этот урок.

Тем не менее, стоит обратить внимание на другой аспект ответа Йешуа, знание которого весьма важно для христиан, а именно: Бог действительно восстановит в Израиле самодержавие. Существует древнее, широко распространенное пагубное христианское учение о том, что Церковь - это «Новый» или «Духовный» Израиль, заместивший евреев в качестве Божьего народа. Согласно этой точке зрения, известной как теология замещения, теология завета, теология Царства в наши дни, теология владычества, теология реконструкции (в Англии - реставрации). Божьи обетования Израилю были отменены, когда «эти евреи» отказались принять Иисуса (несмотря на то, что все первые верующие были евреями). Это ложное учение, ставящее под сомнение праведность Бога и предлагающее поверить, что Он уклоняется от исполнения Своих обещаний, стало оправданием для многих антисемитских преступлений Церкви. Оно также является причиной недовольства многих христиан, считающих, что происходящее в настоящее время возвращение евреев в Землю Израиля не имеет теологической или библейской основы.

На вопрос учеников о том, восстановит ли он теперь самодержавие в Израиле, Йешуа ответил: «Вам не нужно знать времена и сроки; Отец хранит это в Своей власти». Здесь мы видим обратное тому, что утверждает теология замещения, а именно: царство обязательно будет восстановлено в Израиле. «Сокрытое принадлежит Господу» (Второзаконие 29:28(29)).

Современная версия еретической теологии замещения представлена в книге Дэвида Хилтона «Восстановленный Рай» (Fort Worth, TX; Dominion Press, 1985). Книга популярного христианского автора Хола Линдси «Дорога к Холокосту» опровергает теологию реконструкции и раскрывает её антисемитскую суть (New York: Bantam Books. 1989). Авторы ещё одного опровержения - Г. Уэйн Хаус и Томас Айс, книга которых называется «Теология владычества: благословение или проклятие?» (Portland, Oregon: Multnomah Press, 1988).

Быть свидетелями Йешуа в слове и деле - значит передавать людям словесное содержание Евангелия и жить так, как угодно Богу, а не нам самим (Лук. 9:23-25 и ком.). В этом состоит главная задача Божьего народа, но её исполнения можно добиться лишь силой Руах ГаКодеш. Ср. с Великим поручением (Мат. 28:18-20, Мар. 16:15-18, Лук. 24:47-49, Ин. 20:21-23).

Талмидим должны начать проповедовать там, где они находятся, в Йерушалаиме, сердце еврейского народа. Затем им следует продвигаться дальше по всей Йегуде (провинции Иудея) и Шомрону (Самарии, населенной людьми, которые были наполовину евреями; см. ком. к Ин. 4:9), и, наконец, дойти даже до края земли, то есть проповедовать языческим народам. Этот стих служит своего рода оглавлением Книге Деяний. Главы 1-6 говорят об исполнении этого поручения в Йерушалаиме, в 6:1-8:3 повествуется о том, как община Йерушалаима была вынуждена разойтись по окружающим городам и сёлам, а главы 8-9 включают в себя описания служения в Йегуде и Шомроне. Начиная с главы 10, мы знакомимся с постепенным распространением Евангелия среди язычников, сначала через Кефу, но особенно через Шауля. Книга повествует о многочисленных успехах и заканчивается проповедью Евангелия в самом сердце языческой цивилизации - в Риме.

Тело Мессии не воспринимало всерьёз предписание Йешуа проповедовать Евангелие прежде всего еврейскому народу; см. Рим. 1:16 и ком. В каком-то смысле Евангелие уже достигло края земли - Библия, по крайней мере, частично, переведена почти на 2000 языков. Но это не может служить оправданием тому, что Мессиянская Община, в целом, не смогла донести Евангелие до еврейского народа. Вместо того, чтобы развивать ошибочные доктрины, оправдывающие подобное игнорирование заповеди (ком. к Ин. 14:6), или досадовать по поводу того, что евреи не принимают её свидетельства, Церковь должна быть проводником Божьей любви и истины и искать Божью мудрость в том, как подходить к вопросам, которые возникают у евреев о Йешуа, Новом Завете, христианстве и о религии в целом. Цель моих собственных книг, включая эту, заключается в том, чтобы сделать такие попытки более успешными.

9. После этих слов он был взят у них на глазах; и облако скрыло его от их взора.

10. Они внимательно смотрели в небеса ему вслед, как вдруг заметили двух мужчин в белом, стоявших рядом с ними.

11. Те сказали: "Галилеяне! Что вы стоите и смотрите в небо? Этот Йешуа, который был взят от вас на небеса, вернётся точно так же, как вы видели его уходящим туда". Стихи 9-11. Облако скрыло его. Йешуа вернётся точно так же, исполняя пророчество Книги Даниила

7:13 и предсказания самого Иешуа (Мат. 26:64; Мар. 14:62; Лук. 21:27; Отк. 1:7,13; 14:14). В Танахе облако часто является проявлением Божьей славы (например, облачный столп, Исход 13:21), Его *Шхины* («проявленного присутствия», ком. к Ме. 1:2-3).

Ответ двух мужчин в белом, очевидно, ангелов (см. ком. к 7:53 и к Ме. 13:2) подтверждает нашу надежду на то (Тим. 2:13), что Иешуа вернётся обратно, а также частично отвечает на вопрос учеников в ст. 6: Иешуа восстановит царское правление в Израиле и принесёт покой миру, когда вернётся точно так же, как вы видели его уходящим туда.

12. После этого они возвратились в Йерушалаим с Масличной горы, находившейся от него на расстоянии Шабатного пути.

С Масличной горы... на расстоянии Шабатного пути. Масличная гора находится к востоку от Старого города, который соответствует (приблизительно) древнему Йерушалаиму. Постановления раввинов о Шабате, имеющие определённые исключения, запрещают отдаляться от города, обнесённого стеной, более чем на 2000 локтей (900 метров). Согласно Лук. 24:50-51, Иешуа покинул своих талмидим и вознёсся на небо из Бейт-Аньи, находящейся на южном склоне горы. Оливковая роща в саду Гат-Шманим расположена на её западном склоне. В этой роще растут деревья, которые, вероятно, «видели» Иешуа. Еврейская традиция, основывающаяся на Книге Захарии 14:3, говорит, что Мессия появится на Масличной горе; ст. 9-12 связывают Первое пришествие Иешуа и его вознесение с его повторным явлением, которое произойдёт подобным же образом.

13. Придя в город, они поднялись в верхнюю комнату, в которой жили. Посланников звали Кефа, Яков, Йоханан, Андрей, Филипп, Тома, Бар-Талмай, Матитьягу, Яков Бен-Халфай, Симон "Зелот" и Йегуда Бен-Яков.

Комнату, в которой жили, возможно, та же самая комната, что и в Лук. 22:12, либо комната в другом доме города (2:2 ниже), либо комната для собраний в помещении, входящем в состав архитектурного ансамбля Храма (Лук. 24:53).

Традиционные русские имена перечисленных одиннадцати посланников таковы: Петр, Иаков, Иоанн, Андрей, Филипп, Фома, Варфоломей, Матфей, Иаков Алфеев, Симон Зелот и Иуда, брат (или сын) Иакова.

14. Все они единодушно посвятили себя молитве вместе с некоторыми женщинами, среди которых была Мирьям (мать Иешуа), а также с его братьями.

Единодушно. Греческое *омотумадон* используется в Книге Деяний десять раз. Собрание верующих должно быть едино в сердцах и мыслях, чтобы его молитва имела силу. Это слово употреблено в Септуагинте в Книге Исход 19:8, где народ Израиля «отвечал единогласно [др.-евр. *яхдав*, греч. *омотумадон*]: "Все, что сказал Адонай, исполним"».

С женщинами. Иудаизм всегда уделял особое место женщинам; тем не менее, в синагоге мужчины и женщины по традиции разделены перегородкой или шторой (*мхица*; см. ком. к Еф. 2:14).

Объясняется это тем, что такое разделение уменьшает отвлечённость, мотивированную половым влечением, которая мешает молиться. Но в наполненном силой молитвенном собрании подобные беспокойства исчезают в тот момент, когда все обращаются к Богу. Кроме того, эта группа была больше похожа на семью, чем на религиозное собрание. Тем не менее, не ясно, подразумевает ли словосочетание «с женщинами», что женщины и мужчины находились вместе.

Мирьям (мать Иешуа)... с его братьями. См. Мат. 1:16-2:11, Лук. 1:26-2:52, Ин. 2:4, 7:3-5 и примечания к этим местам. Члены семьи Иешуа, как бы они ни сомневались в нём раньше, теперь, после того, как он воскрес, поверили в то, что он Мессия.

15. В те дни, когда группа верующих насчитывала около ста двадцати человек, Кефа встал и обратился к своим товарищам:

16. "Братья, Руах ГаКодеш предсказывал через Давида о Йегуде, и эти слова Танаха должны были исполниться. Он вёл людей, арестовавших Иешуа –

17. он был одним из нас и участвовал в общем деле."

18. (На деньги, полученные им за своё грязное дело, Йегуда купил поле; и там он пал насмерть. Тело его вздулось и лопнуло, и все внутренности выпали из него.

Пал насмерть (или: «раздулся»). В Мат. 27:3-10 мы читаем, что коганим купили поле и стали использовать его как кладбище для иностранцев, отсюда и его название (ст. 19): а также, что Йегуда из Криота повесился. Такое несовпадение двух описаний можно объяснить следующим образом: коганим посчитали, что возвращенные Йегудой деньги всё же принадлежат ему, и потому купили

поле от его имени. Греческое выражение, переведённое как «пал насмерть», буквально означает «распростёрся». Августин приводит два факта в соответствие, выдвинув предположение о том, что Йегуда повесился, а затем упал.

19. Это стало известным всем жителям Йерушалаима, и они называли то поле "Хакал-Дама", что на их языке означает "Поле крови".)

Хакал-Дама - выражение на арамейском языке.

На их языке. Люди говорили на арамейском и др.-евр. языках. В Новом Завете содержатся слова из обоих языков.

Поле крови, купленное на кровавые деньги, либо поле, на котором Йегуда пролил собственную кровь, либо место, где похоронены иностранцы. Все три значения приемлемы.

20. Также, - сказал Кефа, - в книге Псалмов сказано: 'Да будет опустошено жилище его, и да не будет живущего в нём'; и 'Пусть другой возьмёт на себя руководство вместо него'."

21. Поэтому один из тех, кто постоянно находился среди нас всё время, когда Господь Йешуа ходил с нами,

22. с того момента, когда Йоханан стал проводить погружение, и до того дня, когда Йешуа был взят от нас, должен стать проповедником его воскресения вместе с нами".

23. Они выдвинули двоих - Йосефа Бар-Сабу, названного Иустом, и Матитьягу.

Йосефа Бар-Сабу, названного Иустом. Как у многих евреев в наши дни, у него было два имени - языческое (латинское), означавшее «праведный», и еврейское (арамейское), означавшее «сын старейшины»; оно также может быть переведено как «Бар-Шаба», «сын Шабата».

24. Затем они помолились: "Господь, Ты знаешь сердце каждого. Укажи нам, кого из этих двоих Ты избрал,

Господь. См. Мат. 1:20 и ком., 7:20 и ком.

25. чтобы принять служение и должность посланника от Йегуды, которые тот оставил, чтобы отправиться туда, где ему и следует быть".

26. Затем они бросили жребий, чтобы выбрать одного из них, и жребий выпал Матитьягу. Итак, он был причислен к одиннадцати посланникам.

Они бросили жребий. Это был допустимый способ выяснения Божьей воли. В Книге Притчей 16:33 говорится: «В полу бросается жребий, но всё решение его - от Господа». Это означает следующее: всё то, что приписывается случаю, судьбе, удаче или совпадению, определяется Богом. Как выразился Альберт Эйнштейн, возражая против использования теории вероятности в квантовой механике: «Бог не играет с вселенной в кости».

Именно этот второй Матитьягу (мы встречаем в Мат. 9:9) был причислен к одиннадцати посланникам, а не Шауль (Павел), как полагают некоторые христиане. Шауль действительно был посланником (см. первые строки в большинстве его писем), но не одним из двенадцати, так как он не отвечал перечисленным требованиям (ст. 21-22).

ГЛАВА 2

1. Наступил праздник Шавуот, и все верующие собрались в одном месте.

Праздник Шавуот («недель», «седмиц») - один из трёх *регалим* («паломнических праздников»), во время которых каждый еврейский мужчина поднимается в Йерушалаим (см. ком. к Мат. 20:17-19). Другие два Песах и Сукот; см. ком. к Мат. 26:2, к Ин. 2:13 и к 7:2.

Название Шавуот восходит к Книге Исход 34:22 и Книге Второзакония 16:9-10, которые, наряду с Книгой Левит 23:15-16, устанавливают дату проведения праздника - он должен праздноваться спустя семь недель после начала Песаха. Библия также говорит: «...отсчитайте пятьдесят дней» (Левит 23:16); отсюда греческое название праздника, встречающееся в Новом Завете, - *пентекостес*, что значит «пятьдесят». Обычно оно переводится на русский как «Пятидесятница». В Танахе находятся два других названия: *Йом-ГаБикурим* («День первых плодов», Числа 23:17) и *Хаг-ГаКацир* («Праздник жатвы», Исход 23:16).

В Шавуот в Храме посвящались Господу первые плоды. Приношение состояло из двух хлебов, испечённых из дрожжевого теста (Левит 23:17). Таким образом, в начале хлебного сезона праздновалось Божье провидение.

Помимо изначального сельскохозяйственного значения, в дальнейшем Шавуот стал знаменовать дарование Торы Моше. Самые первые ссылки на подобное толкование датируются II-III вв. н.э. (Талмуд: Шабат 86б, Псахим 68б); однако Луи Джейкобс, используя материалы из книги Луи Финкельштейна «Фарисеи», приходит к заключению, что «праздник стал знаменовать историческое событие ещё до нашей эры» (Энциклопедия «Иудаика» 14:1420-1421).

Книга Исход 19:1 констатирует, что израильтяне подошли к подножию горы Синай «**в третьем месяце**». С помощью этого отрывка и других библейских данных раввины установили, что Бог, фактически, дал Тору на Шавуот. Таким образом, каждый паломнический праздник был связан со значительным историческим событием, повлиявшим на формирование еврейского народа, а также с основополагающей религиозной темой.

В основе Песаха, празднующего Исход из Египта, лежит тема создания еврейского народа. Тема Шавуота - откровение, а тема Сукота, относящегося к сорока годам странствования и достигшего своей кульминации при вхождении в Землю Обетованную, - искупление. Эти три темы; сотворение, откровение и искупление - проявляются в других аспектах жизни евреев, например, в трёх блюдах Шабата (см. ком. к Рим. 11:36).

Так как Шавуот является напоминанием об откровении Бога о Самом Себе, Своей силе и Своей Торе, данной еврейскому народу, чтение в синагоге в этот день включает в себя Книгу Исход 19-20 (восхождение Моше на гору Синай и дарование Десяти Заповедей), а также два отрывка, прославляющих другие *теофании* (явления Бога): Иезекииль 1-2 и Аввакум 3. В этот праздник также читают Книгу Руфи, содержание которой подходит к случаю, так как книга повествует о жатве. Кроме того, поскольку в ней содержится история о присоединении моавитянки Руфи к Божьему народу, она даёт *ремез* («намёк»; см. ком. к Мат. 2:15) на то, что Бог совершит на земле в будущем: язычники присоединятся к евреям посредством Мессии Йешуа.

Наконец, Шавуот традиционно является днём смерти царя Давида, о чём нужно помнить при чтении ст. 25-32, см. ст. 29 и ком.

Именно в рамках еврейской мысли и традиции, определяющих Шавуот как праздник сбора урожая и как праздник дарования Торы, должны рассматриваться события второй главы Книги Деяний. Намерение Бога состояло в том, чтобы заключить с еврейским народом Новый Договор (Завет) в понятных ему еврейских формах (Иеремия 31:30-33(31-34)). Бог максимально использовал содержание еврейских праздников, выражая новые истины и подчёркивая их неразрывную связь с истинами старыми (см. Мат. 13:52 и ком.).

Итак, Бог обещал через Иеремию: «Напишу Мою Тору на их сердцах». Это обещание Он исполняет, когда даёт Святой Дух (ст. 4). Один и тот же Бог даёт Тору и Дух (которые в этом смысле едины) в один и тот же праздник, Шавуот, тем же самым людям, еврейскому народу, пронося сквозь толщу веков огонь с Синая и даруя его в языках пламени в Иерусалиме (ст. 2-3 и ком.).

Йешуа назван «первым плодом» («первенцем») в 1 Кор. 15:23 (ср. Рим. 8:29), а сам он говорит о «жатве» людей с созревшими сердцами в Мат. 9:37-38 и Ин. 4:35. Позже в настоящей главе, в ст. 41 три тысячи человек стали «первым плодом» деятельности талмидим Йешуа, вдохновлённой и подкреплённой Святым Духом; в то время как в Рим. 8:23 сказано, что принятое верующими сейчас - всего лишь «первые плоды» по сравнению с тем, что должно произойти в будущем.

Йешуа говорил о себе как о «хлебе жизни» (Ин. 6:35). Так как в Танахе квасное (хамец) символизирует грех, Йешуа представляет себя безгрешным, используя пресный хлеб, мацу, при торжественном введении Нового Договора (Лук. 22:20 и ком.). Хлебное приношение в Шавуот сделано из квасного теста, что символизирует грех Божьего народа перед искупительной жертвой Йешуа. Позже Шауль напишет мессиянской общине в Коринфе, что «в действительности, в вас нет квасного. Ибо наш пасхальный ягнёнок, Мессия, был принесён в жертву» (1 Кор 5:6-8 и ком.; см. 1 Ин 1:5-10 и ком.). Два хлеба приношения можно объяснить как символ Божьего народа, состоящего теперь как из евреев, так и из язычников (см. ком. к Ин. 10:16, а также Рим. 11:17-26, Гал. 3:28, Еф. 2:14 и примечания к этим местам).

Важно усвоить урок, преподанный Книгой Руфи. Руфь, моавитянка, была принята в состав еврейского народа после того, как произнесла исповедание: «**Твой народ будет моим народом, и твой Бог будет моим Богом**» (Руфь 1:16). Эта женщина, ставшая прародительницей Йешуа (Мат. 1:5), выразила верность еврейскому народу, прежде чем заговорить о Боге. В течение многих веков, люди, называвшие себя христианами, поступали прямо противоположно, ненавидя евреев, осуждая их в богоубийстве, игнорируя повеление Нового Завета не превозноситься над еврейским корнем (Рим. 11:16-26). Книга Деяний учит нас, что теперь язычники могут быть частью Божьего народа, не становясь при этом евреями. Но ни один язычник не может стать христианином, если он не в

состоянии сказать евреям: «Ваш народ будет моим народом», в тот же самый момент, когда говорит: «Ваш Бог будет моим Богом».

Не случайно и то, что Бог избрал праздник, имеющий отношение к Торе, чтобы послать Руах ГаКодеш, Святой Дух, который наделяет силой всю Мессианскую Общину. Эпиграмма Ахада Хаама «Более чем Израиль хранил Шабат, Шабат хранил Израиль», подразумевает, что именно сила Торы сохраняла еврейский народ в течение веков. Подобно этому, именно сила Святого Духа изменила к лучшему жизни миллионов людей и позволила им свидетельствовать об этом даже перед лицом жестоких гонений. Стоит лишь сравнить бессилие Кефы до того, как он обрёл Руах ГаКодеш (Мат. 16:21-23, 26:69-75; Ин. 21:15-17), с его вдохновляющей проповедью, приведённой в этой главе (ст. 14-40).

Подобно тому, как Тора (слово означает «учение», а не «закон») учит Божьей истине, Святой Дух делает то же самое (Ин. 14:26, 15:26, 16:13). Истина Торы, изложенная Танахом, не отличается от истины Торы, изложенной в Новом Завете. Тора Мессии не отличается от Божьей Торы в Танахе и не улучшает её, ибо **'Тора Адоная совершенна'** (Псалом 18:8) и не нуждается в улучшении. Шауль называет её «святой, справедливой и доброй» (Рим. 7:12), чего ещё может не хватать? Отличие состоит лишь в восприимчивости тех, кому предназначена Тора, появившейся благодаря новому духу и плотскому сердцу (Иезекииль 36:26), на котором записана Тора (Иеремия 31:32 (33)), сердцу, восприимчивому к Святому Духу (1 Кор. 2:14). Итак, Святой Дух делает Тору ещё более реальной в жизни верующего (2 Кор. 3:6-18), а дарование Руах ГаКодеш в праздник Шавуот ещё полнее отражает значение дарования Торы, которое также произошло в Шавуот.

На этом параллели между Синаем и Пятидесятницей не заканчиваются:

- 1) В обоих случаях Тора была дана Божьему народу. На Синае Десять Заповедей были написаны на каменных скрижалях **«перстом Божьим»** (Исход 31:18), в то время как в Пятидесятницу Тора была записана на скрижалях сердца (2 Кор. 3:6-18), во исполнение пророчеств Книг Иеремии 31:32 (31) и Иезекииля 36:26. Не намереваясь заменять, отменять или противоречить Торе Моисея, Святой Дух утверждает её в мессианских верующих (Рим. 3:31).
- 2) Оба события произошли в Шавуот.
- 3) Оба сопровождались теофаниями (явлениями Бога).
- 4) Оба сопровождались множеством языков (голосов): см. ст. 46-13 и ком.
- 5) Оба сопровождались огнём. Огонь на Синае был один, видимый всему народу; огонь в Иерусалаиме разделился и сошёл на каждого человека отдельно. Таким образом, на Синае Тора была дана внешне всему народу в целом, в то время как в Иерусалаиме Тора была вложена внутрь каждого верующего.
- 6) На Синае смешанная толпа (*эрев рав*, Исход 12:38) шла вместе с еврейским народом. Подобно этому, на празднике Пятидесятницы присутствовали люди из многих стран.
- 7) Тора означает учение, а Святой Дух - Наставник, преподающий её учение (Ин. 14:26, 15:26, 16:13).
- 8) Традиционно в праздник Шавуот евреи едят молочные блюда. Святой Дух даёт «молоко Слова» (1 Кеф. 2:2, Ме. 5:12-13).

Откуда мы знаем, что Тора также может прийти из Иерусалима, как и с Синая? Несколько пророчеств Танаха служат тому подтверждением, самое известное из них - Книга Исаяи 2:3. Эта цитата помещена на титульной странице Еврейского Нового Завета: «Ибо с Цийона выйдет Тора, и Слово Адоная - из Иерусалаима». Пятидесятница исполнила это пророчество могущественным образом, и я надеюсь, что Еврейский Новый Завет и настоящий комментарий последовательно, беря пример с Пятидесятницы, вносят свой вклад в процесс эманации Торы из Иерусалима.

Так как Шавуот напоминает о даровании Торы, иногда его называют днём рождения иудаизма. Подобно этому, поскольку в Шавуот Бог дал Своему народу Святой Дух, этот день считается днём рождения Мессианской Общины. О празднике Песах также можно сказать как о «дне рождения еврейского народа», так как в Книге Исход 12, во время первой Пасхи, евреи впервые описаны как единый народ. Подобно этому, можно предположить, что Мессианская Община тоже родилась в Песах, ибо именно тогда Йешуа умер и воскрес, и мы, как община, умерли и воскресли вместе с ним (Рим. 6:1-8).

2. Внезапно раздался шум с неба, похожий на шум сильного ветра, и наполнил весь дом, в котором они находились.

3. Затем они увидели нечто похожее на языки пламени, которые разделились и сошли на каждого из них.

Стихи 2-3. Бог подчеркнул связь между Торой и Руах ГаКодеш, сопроводив одинаковыми чудесными знамениями дарование того и другого. Шум и огонь в Иерусалиме напомнили огонь, дым и звуки на Синае (Исх. 19:18-19. Втор. 5:19-21). При этом, в отличие от той ситуации, когда Бог велел народу не

подходить близко (Исх. 19:21-23, Втор. 5:22-24), в этот раз Божья слава, представленная языками пламени, пришла к каждому верующему.

4. Все они наполнились Руах ГаКодеш и начали говорить на разных языках, как давал им Дух.

Во времена Танаха было не так много людей, «в» которых или «с» которыми находился Святой Дух (ком. к Йн. 14:17). Здесь он наполняет их всех, исполняя то, о чем ещё очень давно молился Моше, прося, чтобы Адонай послал Свой Дух на весь Свой народ (Числа 11:29), и исполняя обещание Йешуа (Лук. 24:49; Йн. 14:16, 20:22; Деят. 1:8).

5. В Йерушалаиме же находились религиозные евреи из всех народов земли.

6. Когда они услышали этот звук, собралось много людей; все были в недоумении, так как каждый из них слышал, как верующие говорили на его родном языке

7. Чрезвычайно удивлённые, они спрашивали: "Как же так? Разве все эти люди, которые говорят, не из Галилея?"

8. Почему же мы слышим, как они говорят на наших родных языках?

9. Мы парфяне, мидяне, еламитяне; жители Месопотамии, Йегуды, Каппадокии, Понта, Азии,

10. Фригии, Памфилии, Египта, областей Ливии близ Киренеи; пришедшие из Рима;

11. евреи по рождению и прозелиты; критяне, арабы..! Почему же мы слышим, как они говорят на наших родных языках обо всех великих делах, сотворённых Богом?"

Евреи по рождению и прозелиты, буквально «и евреи, и прозелиты». Прозелиты, то есть обращенные в иудаизм язычники, составляли значительную часть еврейского народа во времена Йешуа, возможно даже, что они были большинством (Мат. 23:15 и ком.). Поэтому можно сказать, что основная тема Книги Деяний, тема прихода язычников к вере в еврейского Мессию (ком. к 1:18), уже обозначена. Между тем, эта многолюдная толпа не состояла из язычников, пришедших из этих стран. Стихи 5-6 утверждают, что там находились религиозные евреи, то есть евреи, тщательно следовавшие еврейским религиозным требованиям о паломничестве и прибывшие из отдалённых стран в Иерусалим на праздник Шавуот (ст. 1 и ком., 20:16 и ком.).

Арабы. Это не предки современных арабов, а евреи из Аравии. Первыми язычниками, вступившими в Мессианскую Общину, были самаритяне в восьмой главе; см. 1:8 и ком.

12. Изумлённые и озадаченные, они не переставали спрашивать друг друга: "Что всё это значит?"

13. Но остальные смеялись над ними и говорили: "Они выпили слишком много вина!"

Стихи 4-13. Чудесное событие, произведённое посредством Святого Духа, равносильно отмене Вавилонского смешения языков (Бытие 11:1-9). Тогда Бог смешал речь людей, злоупотреблявших своим единством в грешных целях (английское слово «babble» - «лепет», «бормотание» - пришло из др.-евр. языка). Здесь Бог позволил людям, разделённым различными языками, понять друг друга в прославлении Бога, что является правильной целью единства.

Как обычно, реакция на дело Божье была неоднозначной (Йн. 7:43 и ком.). Религиозные евреи (ст. 5). изумлённые и озадаченные (ст. 12), были, тем не менее, открыты для научения. Остальные (ст. 13) насмеялись над талмидим. Каждый из них слышал, как они говорили на его родном языке (ст. 6), и далее представлен список народов Римской империи (ст. 9-11). Это точно соответствует концепции Талмуда о том, как Бог поступил с народами:

Раби Йоханан сказал: «Что означает стих "Адонай даёт слово; распространяющих [его] - великая армия" (Псалом 67:12)? Это означает, что всякое слово, исходящее от Всемогущего, разделялось на семьдесят языков. Школа раби Ишмаэля учила, что стих "[Слово Мое... не подобно ли] молоту, разбивающему скалу?" (Иеремия 23:29) означает, что, как молот рассекается на многие искры [когда попадает по скале или металлу], так и всякое слово, исходящее от Святого, да будет Он благословен, разделяется на семьдесят языков». (Шабат 88б)

В раввинской мысли число семьдесят традиционно обозначает число языческих народов и число языков человечества. И хотя число языков, упомянутых в этом отрывке, не достигает семидесяти, их достаточно, чтобы предположить, что Бог обращается здесь через верных талмидим Йешуа ко всему миру.

Однако ещё нужно отметить вот что. В Книге Исход 19:16 люди слышали не «извержения грома», как это утверждают многие переводы, а «голоса» (др.-евр. *колот*). Таким образом, подобно тому, как из

приведённого выше *мидраша* мы узнаём, что на Синае Божий «великий голос» (Синод. пер.: «громогласие»; Второзаконие 5:19 (22)) разделился на семьдесят языков языческих народов, так в настоящем отрывке мы четко видим, что в праздник Пятидесятницы восхваление Богу произносилось на различных языках различных народов.

Мидраш Танхума 25 говорит, что на Синае люди были изумлены, когда услышали Божьи «голоса», доносившимися отовсюду, со всех сторон (что мастерски отображено в опере Арнольда Шонберга «Моисей и Аарон»). И точно так же в Пятидесятницу люди были испуганы, ошеломлены и удивлены (ст. 5-13). Это происходит всегда, когда является Бог; ср. Псалом 17:7-15 и Книгу Иова 38-42.

14. Тогда Кефа поднялся вместе с Одиннадцатью учениками и воскликнул, обращаясь к ним: "Иудеяне и все находящиеся сейчас в Иерушалаиме! Позвольте мне объяснить вам, что всё это означает! Слушайте меня внимательно!"

15. Эти люди не пьяны, как вы полагаете, - сейчас ведь только девять утра.

Кефа сначала обращается к скептикам и насмешникам, закрывающим свой разум, а затем - к остальным людям, восприимчивым, но ошеломлённым происходящим.

16. Нет, это то, о чём было сказано через пророка Йозеля:

17. Адоная говорит: 'В последние дни и Я изолью от Своего Духа на каждого человека. Ваши сыновья и дочери будут пророчествовать, ваши юноши будут видеть видения, ваши старики будут видеть сны.

18. Даже на рабов, мужчин и женщин, Я изолью от Своего Духа в те дни, и они станут пророчествовать.

19. Я сотворю чудеса в небе наверху и знамения на земле внизу - кровь, огонь и клубы дыма.

20. Солнце померкнет, и луна станет как кровь перед наступлением великого и страшного Дня Адоная.

21. И затем всякий, кто призовет имя Адоная, спасётся'.

Стихи 17-21. В последние дни, во времена Мессии. Кефа объясняет, что последние дни уже начались (см. также Мк. 1:2, 1 Кор. 10:11, 1 Кеф. 1:20), что его слушатели уже живут в эти дни (1 Ин. 2:18), а кульминацией их станет Последний День (Ин. 6:39 и далее, 12:48), названный здесь «великим и страшным Днём Адоная» (ср. Отк. 1:10 и ком.).

Солнце померкнет. Это одно из исполнившихся знамений Иоиля: солнце померкло, когда Иешуа висел на стойке казни. (Мат. 26:45). Но остальные знамения, подробно описанные в Книге Откровения, всё ещё ждут своего исполнения в будущем.

Всякий, кто призовет имя Адоная, спасётся (процитировано также в Рим. 10:13). Это ключевая фраза пророчества Иоиля. Дальше Кефа говорит о том, что призывать Адоная для спасения можно лишь через признание Иешуа Мессией.

22. Люди Израиля! Послушайте вот что! Иешуа из Нацерета был человеком от Бога, и это было подтверждено могущественными делами, чудесами и знамениями, которые Бог совершил через него у вас на глазах. Вы сами знаете это.

23. Этого человека взяли под стражу в согласно Божьему замыслу, который был предопределён Им и известен Ему заранее; и с помощью людей, не состоящих под Торой, вы пригвоздили его к стойке казни и убили!

Люди Израиля... вы его убили! Обвинение, словно нож пронзило их сердца, что происходит и сегодня в сердце любого еврея, которому говорят: «Вы, евреи, убили Иисуса!» Однако обвинение Кефы не имеет ничего общего с ложным обвинением, предъявляемым еврейскому народу в том, что евреи якобы совершили богоубийство. Настоящий стих весьма чётко называет тех, кто несёт за это ответственность.

Прежде всего, смерть Мессии произошла согласно Божьему замыслу, который был предопределён Им и известен Ему заранее. Это не было случайностью или просчетом со стороны Иешуа и его талмидим. Бог знал о смерти Иешуа и приготовил её как умилоствление за грехи человечества. Однако это не является оправданием для убийц Иешуа; они имели свободную волю и поэтому могли поступить по-другому. Ср. Лук. 22:22: «Сын Человеческий идёт на смерть в соответствии с Божьим планом, но горе тому человеку, который его предаёт!»

Итак, Библия учит и о предопределении судьбы, и о свободе выбора; парадокс был описан наиболее кратко и точно раби Акивой в эпиграмме Мишны: «Все предопределено, но свобода дана»

(Авт 3:15). В смерти Йешуа нет вины Бога (ср. Рим. 9:6-29 и ком), и она не явилась следствием ошибки Йешуа.

Во-вторых, язычники в лице Понтия Пилата и римских солдат принимали непосредственное участие в убийстве Йешуа. Кефа не пытается оценить степень их вины не потому, что её нет, а лишь потому, что он обращается в своей речи не к язычникам, а к евреям. Сам факт, что Пилат умыл руки (Мат. 27:24), свидетельствует о том, что он признавал свою виновность, а то, как римские солдаты насмеялись и издевались над Йешуа, показывает извращённость их мышления. Потому нельзя говорить о невиновности язычников и виновности евреев.

В-третьих, эти самые «вы», люди, которые «его убили», были евреями, видевшими, что Йешуа... был человеком... от Бога, и это было подтверждено. Они очень хорошо знали об этом (вы сами знаете это), им были известны факты, позволявшие прийти к выводу о том, что у них на глазах Бог совершил через него могущественные дела, чудеса и знамения (ср. Ин. 10:32-38). В этом их отличие от еврейского народа в целом, который в течение всей истории злостно обвинялся в богоубийстве. Мы можем предположить, что среди них были и те, кто искушал Йешуа; «Если ты Сын Божий, сойди со стойки» (Мат. 27:16-26). Некоторые из них просили отпустить убийцу Бар-Абу и казнить Мессию (Мат. 27:16-26). Другие были членами незаконного собрания Сангедрина, вынесшего ему приговор и лицемерно передавшего его в руки римлян, людей, не состоящих под Торой, чтобы те казнили его (Мат. 26:57-27:2). Евреи, не присутствовавшие при всех этих событиях, находившиеся далеко в пространственном и временном измерениях, не совершали этих конкретных грехов.

Хотя сам Кефа - еврей, обратившийся к своим слушателям словом «братья» (ст. 29), он, тем не менее, использует самые суровые слова, мотивируя нужду в покаянии, что делали Моше и Пророки. И хотя слова Кефы, подобно их словам, предназначались, прежде всего, его современникам, они могут коснуться и нас, если мы прислушаемся к ним сердцем и разумом.

На нас лежит ответственность узнавать и откликаться на то, что мы узнаём. Позиция Нового Завета заключается в том, что всё человечество, евреи и язычники, убили Йешуа тогда и продолжают делать это сейчас. Мы сделали это своим непослушанием Богу, наказание чему - смерть (Бытие 2:17). Из своей любви к нам Йешуа умер вместо нас. В этом смысле мы убили его, и вина лежит на каждом из нас до тех пор, пока мы не примем его искупительную жертву и пока Бог не простит нас (см. Рим. 5:12-21 и ком.).

24. Однако Бог воскресил его и освободил от страдания смерти; смерть была не в силах удержать его.

Однако Бог воскресил его. Суть мессианской веры заключается в том, что Йешуа жив (1 Кор. 15:12-19). Если бы он не был жив, тогда, как бы мы ни раскаивались, мы не смогли бы восстановить отношения с ним, а Кефа не произносил бы эту проповедь.

От страдания смерти. Выражение *мацрей-Шеол* (др.-евр. «муки Шеола») находится в Псалме 114:3. Люди, незнакомые с Библией, полагают, что смерть - это окончание жизни. О больном человеке они говорят: «Ему было бы легче, если бы он умер». Но Библия считает смерть самой ужасной трагедией. Лишь те, кто имеют вечную жизнь через Мессию Йешуа, избегают жала смерти (Рим. 6:23, 1 Кор. 15:55-56, Фил. 1:21).

25. Потому что Давид говорит о нём так: 'Я всегда видел Адоная перед собой, ибо Он по правую руку от меня, чтобы я не поколебался.

26. Поэтому сердце моё радовалось, и язык мой ликовал; а теперь и тело моё живёт надеждой

27. на то, что Ты не покинешь меня в Шеоле и не дашь Своему Святому истлеть.

В Шеоле, «в аду». См. ком. к Мат. 11:23, Лук. 16:23 и ком.

28. Ты дал мне познать пути жизни; Ты Своим присутствием наполнишь меня радостью'.

29. Братья, знаю, что могу прямо сказать вам о том, что патриарх Давид умер и был погребён - его гробница и по сей день находится здесь.

Патриарх Давид умер. Согласно еврейской традиции, он умер в Шавуот, о чем, несомненно, знают слушатели Кефы. И был погребён. Танах говорит, что он был похоронен в Городе Давида, к юго-востоку от современной Западной стены, или Стены плача (3 Царств 2:10).

Его гробница и по сей день находится здесь. Гробница Давида была разрушена, вероятно, во время восстания Бар Кохбы (135 г. н.э.). Между тем, популярные традиции в течение многих веков

предлагали признать местом захоронения многие места, среди которых и то, которое является ныне общепринятым, называемое гора Сион. Этой традиции около 1000 лет, первое упоминание восходит ко временам крестоносцев... (Энциклопедия «Иудаика» 5:1330). Иными словами, место, называемое ныне Гробницей царя Давида, на самом деле, ею не является.

30. Следовательно, так как он был пророком и знал, что Бог поклялся ему в том, что один из его потомков займёт его трон,

Согласно Псалму 131:11 и 2 Царств 7:12-13; также см. ком. к 13:23.

31. он предсказывал Воскресение Мессии, что именно он не будет оставлен в Шеоле и его плоть не познает тления.

32. Бог воскресил Йешуа! И все мы этому свидетели!

33. Более того, он был вознесён к правой руке Бога; он принял от Отца то, что Тот обещал, а именно Руах ГаКодеш, и излил этот дар, который вы сейчас видите и слышите.

34. Ведь Давид не восходил на небеса, однако говорит:

35. 'Адонай сказал моему Господину: "Сиди справа от Меня, до тех пор пока Я не положу твоих врагов у ног твоих"'

О Псалме 109:1, процитированном здесь, см. ком. к Мат. 22:44 и к Мар. 16:19. Самые ранние толкования раввинов, известные на сегодняшний день, относят этот стих к Аврааму (Талмуд: Недарим 32б и Сангедрин 108б). Однако в Мидраше на Псалмы, составленном в XI веке, мы находим, что Раби Юдан [около 350 г. н.э.] сказал во имя раби Хамы [бен-Хина, около 260 г. н.э.]: «В грядущем времени, когда Святой, да будет благословен Он, посадит Царя Мессию по правую руку от Себя, как сказано: "Адонай сказал Господину моему: сиди по правую руку от Меня", а Авраама посадит по левую руку от Себя, лицо Авраама побледнеет, и он скажет Богу: "Сын моего сына сидит справа, а я сижу слева!" Тогда утешит его Бог и скажет: "Сын твоего сына, в самом деле, справа от Меня, но Я Сам, в каком то смысле, справа от тебя, ибо «Господь по правую руку от тебя» (Псалом 109:5)»». (Мидраш на Псалом 17, раздел 29)

Этот отрывок свидетельствует о том, что некоторые *Амораим* (раввины периода Талмуда, III-V вв. н.э.) относили Псалом 109 к Мессии.

36. Итак, пусть весь дом Израилев твёрдо знает, что Бог сделал его и Господом, и Мессией - того самого Йешуа, которого вы казнили!

Стихи 25-36. Псалом 15:8-11 (процитированный в ст. 25-28) - ключевой текст, наряду с Лук. 24:44-46 и 1 Кор. 15:4 показывающий, что Мессия должен воскреснуть из мёртвых. Трудно представить себе более ясное объяснение его смысла, чем то, которое мы находим в этом стихе (ст. 29-36).

Пусть весь дом Израилев твердо знает, что Бог сделал его и Господом, и Мессией. Это заявление, кульминация проповеди Кефы, полностью опровергает теорию двух заветов. Эта теория говорит, по сути, что Йешуа дан язычникам, а Моисей - евреям (см. Ин. 14:6 и ком.). Но основная тема речи Кефы в том, что все евреи, весь дом Израилев, должны признать Йешуа Господом и Мессией, потому что Бог сделал его и тем и другим в жизни евреев и в истории человечества. См. также 4:12 и ком.

Бог сделал его и Господом, и Мессией. С точки зрения Бога и вечности, Слово стало человеком (Ин. 1:1,14; Фил. 2:5-11). Во временном аспекте, в жизни Кефы, Йешуа только что открылся как Господь и Мессия. Традиционный иудаизм обвиняет Новый Завет в том, что тот якобы утверждает, что Йешуа, обычный человек, стал богом. Но Новый Завет нигде этого не говорит, включая и этот стих. Говорит же он, что изначально Бог сделал того, кто уже был равным Ему до создания вселенной (Фил. 2:6-8, Кол. 1:15-17, Ме. 1:1-3 и ком. к этим местам), Господом всего человечества и обещанным Мессией, царём еврейского народа. Которого вы казнили. См. ст. 22-23 и ком., ком. к Мат. 10:38.

37. Эти слова задели их за живое; и они сказали Кефе и остальным посланникам: "Братья, что же нам делать?"

38. Кефа ответил им: "Отвернитесь от своих грехов, возвратитесь к Богу, и каждый из вас пусть примет погружение властью Мессии Йешуа для прощения грехов, и вы получите дар Руах ГаКодеш.

Ответ Кефы: Отвернитесь от своих грехов, возвратитесь к Богу. Все эти слова переводят одно греческое слово *метаноисате*, означающее «покайтесь», и отражают смысл, лежащий в основе еврейской концепции *тшува* (см. ком. к Мат. 3:2).

И каждый из вас пусть примет погружение (или «крещение»; см. ком. к Мат. 3:1) властью Мессии Йешуа (буквально «именем (греч. *онома*) Мессии Йешуа»). Это повеление говорит о полном, абсолютном осознании и принятии служения, силы, власти и личности Мессии Йешуа; о слове *онома* см. ком. к 3:16 и к Мат. 28:19.

39. Потому что это обещание дано вам, вашим детям и всем дальним - всем тем, кого призовет Адонай'

40. Он приводил также множество других доказательств и настойчиво убеждал их: "Спасайтесь от этого развращённого поколения!"

От этого развращённого поколения. Йешуа назвал это поколение злым и прелюбодейным (Мат. 16:4). Теперь Кефа называет его развращённым, ведь, несмотря на то, что люди видели и слышали Йешуа, большинство отвергло его. Некоторые даже приписывали Мессии дела сатаны (Мат. 12:27-32), что свидетельствует о крайней степени развращённости.

Кефа умоляет своих слушателей спастись от них, так как их ожидает особо строгий суд и наказание (Лук. 12:48). Некоторые считают, что этим наказанием стало разрушение Храма и массовое истребление евреев римлянами в 66-70 гг. н.э.. что, вероятно, частично исполнило пророчество в Лук. 21:20-24 (см. примечания там).

41. Тогда люди, признавшие то, о чём он говорил, приняли погружение, и в тот день к группе верующих присоединилось около трёх тысяч человек.

Стихи 37-41. Хотя Кефа весьма жестко обошелся со своими слушателями-евреями, жестче, чем осмелился бы в наши дни любой христианский проповедник, и слова задела их за живое, тем не менее, около трёх тысяч человек откликнулись на его призыв отвернуться от грехов и возвратиться к Богу. Именно Святой Дух действует и в человеке, несущем послание, и в тех, кто это послание принимает, рождая настоящую веру. Более того, Добрая Весть о том, что Бог прощает, имеет смысл лишь на фоне плохой вести о грехе, ведущей к мучительной скорби. На людей это так сильно повлияло, что они спросили: «Братья, что же нам делать?» Они не обиделись на принесших им плохую весть, но всё ещё считали их братьями и были готовы приступить к активным действиям.

Около трёх тысяч человек. Некоторые полагают, что ведение статистики о том, сколько человек уверовало в Йешуа и присоединилось к собраниям верующих - занятие недуховное и недостойное. Бог думает иначе. В Книге Деяний Лука прослеживает рост мессианской общины от 120 человек (1:14) до, примерно, 3120 человек (здесь). «Около пяти тысяч мужчин», не считая женщин и детей, присоединились к вере после этого (4:4 и ком.). Спустя всего десять лет, уже были «десятки тысяч... среди иудеян» только в Иерусалиме (21:20 и ком.). Кроме этой статистики, мы читаем, что «Господь продолжать прибавлять к ним» (ст. 47), «число талмидим росло» (6:1), «число талмидим в Иерусалиме быстро возрастало» (6:7), «их численность увеличивалась» (9:31), «великое множество народа уверовало и обратилось к Господу» (11:21) Более того, Лука выделяет и основные подгруппы: «большое число коганим стали послушными вере» (6:7); «некоторые из уверовавших были из партии прушим» (15:5).

Все эти данные свидетельствуют о том, что проповедь среди евреев была успешной. Родилось подлинно «народное движение», в котором сотни тысяч евреев уверовали в Йешуа, еврейского Мессию (см. Деят. 21:20 и ком.). Это движение продолжало расти и после периода, описанного Книгой Деяний (28:24-25 и ком.).

42. Они постоянно находились в учении посланников, в общении, преломлении хлеба и в молитвах.

В учении посланников. Греческое *дидахе* означает как процесс обучения, так и преподаваемую доктрину. В силу того, что слово Тора так же имеет значение «учение», эту фразу можно перевести как «Тора посланников» (при этом ЕНЗ сохраняет за словом Тора значение «закон» (полнос), когда оно относится к Закону Моисея). В еврейском понимании Тора - это не что-то мёртвое, закостенелое, но живое учение, применимое в конкретных обстоятельствах в жизни конкретных людей. Это подтверждается Книгой Второзакония 17:8-13, где коганим, Левиим и судья, «**который будет в те дни**», наделяются правом «**провозглашать тебе приговор суда**». Этот стих является ключевым библейским обоснованием традиционной еврейской идеи о том, что существует Устная Тора, дополняющая Письменную Тору. К сожалению, в состав принятой традиционным иудаизмом Устной Торы, включающей в себя Мишну, Гемару, рассуждения раввинов и постановления суда, не входят ни толкование Торы, произведённое Йешуа (Мат. 5:17, 1 Кор. 9:21, Гал. 6:2 и примечания к этим местам), ни учение посланников, власть которых исходит от самого Мессии (Мат. 18:18-20 и ком.), ни Новый Завет, который сам «был дан как Тора» (Ме. 8:6 и ком.).

Здесь впервые Новый Завет показывает, как посланники преподают учение, истинную Тору. Но

почему только теперь? Потому что только теперь они наполнились Руах ГаКодеш, только теперь они стали способны иметь ум Мессии (1 Кор. 2:16), и это напоминало им обо всём, что сказал им Йешуа (Ин. 14:26), и направляло их ко всей истине (Ин. 16:13).

То, что традиционный иудаизм называет Устной Торой, обязательно следует чтить как сокровищницу истин (Мат. 13:52 и ком.). Но что касается авторитетности, то надо признать, что Устная Тора не может обладать абсолютной властью для нас, потому что писавшие и толковавшие её люди пренебрегли приходом Мессии, его трактовками Торы и трактовками тех, кто был им назначен, да и самим Новым Заветом, составляющим одну четвертую часть всего письменного Слова Божьего.

В общении (греч. *койнония*, «общество», «община», «общность», «общение»), которое включает в себя два элемента, благоприятствующие друг другу, как это объясняется ниже:

- 1) углубление дружбы, и
- 2) развитие общих взглядов, целей и приоритетов.

В преломлении хлеба. Многие христиане предполагают, что здесь имеется в виду причастие, и представляют себе, как первые верующие собирались по домам (ст. 46). чтобы съесть крошечный ломтик хлеба и символически пригубить вино или виноградный сок, подобно тому, как сегодня это делают христиане в своих церквях. Между тем, контекстом здесь выступает не христианство двадцатого века, а иудаизм первого века, а у евреев общение всегда происходило за обеденным столом. То, что мессианские евреи «преломляли» вместе хлеб, означает, не больше и не меньше, что они ели вместе.

Необходимо до конца осознать значение совместных трапез. Прежде всего, когда есть возможность, религиозные евреи начинают трапезу с хлеба и произносят над ним *браху* (см. ком. к Мат. 9:8). Затем они отламывают от булки кусочек и съедают его, чтобы благословение Бога за конкретный дар хлеба, который они собираются есть, не было произнесено напрасно.

Йешуа знал и исполнял этот обычай, но он также придал дополнительное значение преломлению хлеба, когда сказал, разломив мацу во время Последнего ужина: «Это моё тело, отдаваемое за вас; делайте это в память обо мне» (Лук. 22:20; ср. 1 Кор. 11:24). Совершенно ясно видно, что этот обычай стал неотъемлемой частью «Торы посланников», и первые верующие должны были вспоминать о смерти Йешуа всякий раз, когда они начинали совместную трапезу, хотя некоторые отклонились от такого стандарта (1 Кор. 11:20-34). Оставшееся время трапезы посвящалось «общению» в общепринятом смысле этого слова (см. выше об «общении»), но не в традиционном христианском смысле (ломтик хлеба, чаша вина).

И всё же такое общение не носило мирской, игнорирующий Бога, характер. Посмотрите, что говорит Мишна:

Раби Эльзар бен-Азарья (1-2 век н.э.) сказал: «...Если нет трапезы, нет [изучения] Торы, и если нет [изучения] Торы, нет трапезы». (Авот 3:17)

Маймонид поясняет, что каждый из этих компонентов нацелен на отображение сути другого и дополняет его до совершенства («Комментарий к трактату Пиркей-Авот»). Иными словами, если кто-либо перегружает себя религиозным учением и пренебрегает нормальным взаимодействием с обществом, учение такого человека не приносит обществу ничего хорошего. С другой стороны, если в основное время общения, за трапезой, кто-либо не отдает дань Богу, это знак того, что религиозная истина не проникла глубоко в жизнь этого человека. Йешуа, отождествляя себя с хлебом, сосредоточивает смысл трапезы на себе, и это позволяет нам перефразировать эпиграмму раби Эльзара: если нет времени для взаимоотношений с верующими, отождествление человека с Йешуа и изучение Божьей Торы несовершенны. Но если время общения с верующими не соотносится с жертвенной смертью Йешуа и с поощрением друг друга в ведении жизни, угодной Богу, то это время потрачено впустую. См. ком. к 1 Кор. 11:17-34.

В молитвах, т.е. как в традиционных еврейских молитвах (3:1 ниже), так и в спонтанных молитвах, в которых человек изливает Господу то, что у него на сердце, как в 4:24-30. См. примечания в обоих местах.

43. Все были исполнены благоговения, и множество чудес и знамений было совершено посланниками.

44. Все верящие Йешуа находились вместе, и всё у них было общее;

45. они даже продавали свои имена и имущество и раздавали вырученные деньги всем нуждающимся.

46. Каждый день они неизменно и единодушно встречались во дворе Храма и

преломляя хлеб по домам, принимали пищу в радости и простоте сердца,

Стихи 44-46. Так как многие из первых верующих пришли на праздник из других стран и не ожидали, что им придётся остаться в Иерусалиме, на плечи местных жителей легло бремя заботы о своих братьях и сестрах в Мессии. Несомненно, эти стихи учат нас доброте, щедрости и гостеприимству - качествам, которые нужно развивать всегда и везде, но я не думаю, что они устанавливают особый стандарт общественного сосуществования верующих или же социализм в качестве политического строя.

Неизменно... во дворе Храма. Они оставались евреями.

47. хваля Бога и пользуясь всеобщим уважением. И день за днём Господь продолжал присоединять к ним спасённых.

Стихи 42-47. Этот образ Мессианской Общины, наполненной силой Святого Духа и послушной Богу, остаётся примером для Божьего народа по сей день.

Пользуясь всеобщим уважением. Они не были исключены из еврейской общины.

Господь продолжал присоединять... спасённых. Это кульминация описания, которое мы находим в ст. 42-47. Благодаря послушанию Торе (то есть Торе в том её виде, как её толковали посланники), производимому в верующих Святым Духом, Бог благословил Мессианскую Общину ростом численности её членов, истинно спасённых, и все они были евреями. Это значительное и быстро растущее собрание людей, почитающих Мессию Иешуа и верящих Евангелию, не воспринималось как «христианская церковь», но считалось движением в рамках иудаизма. Первые язычники, не прошедшие процедуру «присоединения к еврейскому народу», вошли в состав Мессианской Общины лишь в 10-й главе.

ГЛАВА 3**1. Однажды в три часа дня, во время молитв *минха*, когда Кефа и Йоханан направлялись в Храм,**

В греческом оригинале этот стих буквально говорит: «Кефа и Йоханан восходили в Храм в час молитвы, девятый». В римской системе времяисчисления день начинался на восходе солнца, так что «девятый час» наступал около 3-х часов пополудни. Согласно одному из трактатов Талмуда (Брахот 266), после разрушения Первого Храма были установлены три молитвенные служения, заместившие жертвоприношения (см. Книгу Даниила 6:11, где описывается похожая традиция, развившаяся во время Вавилонского изгнания). Эти три служения называются *шахарит* («утро»), *минха* («полдень»: слово означает «дар», «приношение») и *ма'арив* («вечер»).

2. туда внесли человека, который с рождения был калекой. Каждый день его приносили к Великолепным Воротам Храма, чтобы он просил милостыню у входящих во двор Храма.

К Великолепным Воротам. Др.-евр. *яфе* - «красивый, великолепный». Любой турист может войти в Старый город Иерусалима через Яффские ворота; они находятся в конце дороги, ведущей из порта Яфо (Яффа, Иоппа), находящегося на морском побережье к югу от Тель-Авива, и получили такое название за свою красоту. Здесь, возможно, говорится о Никаноровых воротах, упоминающихся в Мишне (Мидот 2:3), которые вели от Двора язычников в Женский двор Храма.

3. Увидев входящих Кефу и Йоханана, он попросил у них денег.**4. Однако они внимательно посмотрели на него, и Кефа сказал: "Взгляни на нас!"****5. Калека внимательно посмотрел на них, ожидая что-нибудь от них получить.****6. Кефа сказал: "У меня нет ни серебра, ни золота; но то, что у меня есть даю тебе: во имя Мессии, Иешуа из Нацерета, ходи!"****7. И взяв его за правую руку, Кефа помог ему встать. В тот же миг его ступни и голени окрепли;****8. так что он вскочил, немного постоял и начал ходить. Затем он вошёл во двор Храма вместе с ними, идя и подпрыгивая и славя Бога!****9. Все видели, как он идёт и восхваляет Бога.****10. Они узнали в нём того самого человека, который прежде сидел и просил милостыню возле Великолепных Ворот Храма, чрезвычайно поразились и пришли в недоумение от того, что с ним произошло.****11. Он же ни на шаг не отходил от Кефы и Йоханана, и весь народ в изумлении сбежался к ним к Колоннаде Шломо.**

Колоннаде Шломо. См. ком. к Ин. 10:23.

12. Видя это, Кефа обратился к народу: "Люди Израиля! Почему вы удивляетесь этому? И почему вы неотрывно смотрите на нас, словно это мы своей собственной силой или благочестием сделали так, что этот человек ходит?"

Моё личное восприятие начала речи Петра: это так по-еврейски! Люди только что были свидетелями невероятного чуда, а он спрашивает не возмутимо: «Чего это вы так удивлены?»

13. Бог Аврагама, Йицхака и Якова, Бог наших отцов прославил Своего слугу Йешуа - того самого, которого вы предали и от которого отреклись перед Пилатом после того, как тот решил отпустить его.

Бог Аврагама, Йицхака и Якова, Бог наших отцов. Эта фраза не случайно попала в проповедь Кефы. Первые две её части можно найти в молитве *Амида*, основной части молитвенного служения *Минха* (см. ком. к ст. 1), которая начинается со слов «Благословен Ты, Адонай, Бог наш и Бог отцов наших, Бог Аврагама, Бог Йицхака и Бог Якова...» Людям, слушавшим Кефу, предстояло произносить её сразу после его проповеди во время молитвы *минха* в *миньянах*, размещавшихся повсюду на территории Храма, подобно тому, как это делается сегодня возле Западной стены (Стены плача) в иерусалимском Старом городе. Кефа хочет сказать: Тот Самый Бог, Которому вы только что молились этими словами, прославил Своего слугу Йешуа. Употребляя слово «слуга», Кефа отождествляет Йешуа со страдающим слугой, о котором говорит Книга Исаяи 42-53. То же самое отождествление он производит в 1 Кеф. 2:21-25, цитируя 53-ю главу Книги Исаяи.

14. Вы отвергли святого и невинного, а вместо него попросили оставить в живых убийцу!

15. Вы убили создателя жизни! Однако Бог воскресил его из мёртвых! Все мы этому свидетели.

16. И потому что мы верим в его имя, оно укрепило этого человека, которого вы видите и знаете. Да, именно вера, приходящая от Йешуа, полностью исцелила его на ваших глазах.

Его имя - это не какое-то магическое слово. Греческое *онома* соответствует еврейскому *шем*, которое в Библии означает не просто имя, но подразумевает также сущность того, кто его носит: его дела, индивидуальность, власть, силу и репутацию. См. ком. к 2:38 и к Мат. 28:19.

Вера, греческое *пистис*, «верование», «доверие», «твёрдая опора», «твёрдое убеждение», «вероисповедание», «вера», соответствующее еврейскому *эмуна*. Еврейский философ Мартин Бубер, который почтительно относился к Йешуа как к своему «старшему брату», попытался продемонстрировать в книге «Два образа веры», что *пистис* Нового Завета и *эмуна* Танаха отличны друг от друга. Он заявил, что *пистис* - это прежде всего, умственное согласие с учениями и фактами, в то время как *эмуна* - это доверительное отношение сердца, проявляющееся в праведных делах. На самом же деле, последнее - это единственный тип веры, угодный Богу, как в Ветхом Завете, так и в Новом. Истинная мессианская вера не отличается от веры Танаха. Она подразумевает признание того, Кем является Бог и что Он для нас сделал. Это вера в Его обещания, опора на Него как на дающего силы для ведения святой жизни и саму эту святую жизнь.

Еврейский Новый Завет при переводе *пистис* иногда использует слово «доверие» вместо «вера», потому что «доверие» точнее передает значение доверительного отношения к Богу, производящего святые дела, в противовес простому умственному признанию фактов и идей. Книга Галатам использует несколько необычное выражение «доверие и верность», так как восприятие содержания этой книги в немалой степени зависит от правильного понимания значения слова *пистис* (см. пункт (1) в ком. к Гал. 2:16).

17. Итак, братья, я знаю, что вы, равно как и ваши руководители, не понимали всей важности того, что делали.

18. Бог же таким образом осуществил то, что прежде предрекал через всех Своих пророков, а именно что Его Мессия должен был умереть.

Стихи 17-18. После изобличения собратьев-евреев в ст. 13-15 (см. 2:22-23 и ком., 2:36 и ком.) Кефа вновь называет их братьями (как и в ст. 2:29; также см. 2:37-41 и ком.) и смягчает свои слова: вы не понимали всей важности того, что делали. В Торе имеет силу лишь умилоствление за непреднамеренно совершённые грехи; за грехи, совершённые преднамеренно, нет умилоствления (см. Числа 15:22-31, Левит 4-5). Даже коганим и прушим, принимавшие участие в событиях, повлекших за собой казнь Йешуа, могут получить прощение через доверие к Йешуа, и некоторые из них воспользовались этой возможностью (6:7, 15:5). Также ср. 7:60, Лук. 23:34.

Ещё одно смягчающее обстоятельство: Бог же таким образом осуществил то, что прежде предрекал.

Смерть Мессии не явилась смертью всех надежд. Наоборот, Бог предназначил ему умереть, воскреснуть и вернуться. См. 2:22-23 и ком.

Бог... предрекал... через всех Своих пророков... что Его Мессия должен был умереть. Кефа не упоминает конкретные места Танаха, так как полагает, что его слушатели хорошо знакомы с соответствующими отрывками и соглашаются с тем, что они имеют в виду смерть Мессии. Будь это иначе, в этот момент Кефа утратил бы их доверие. См. ком. к Мат. 26:24, где приводится список этих пророчеств Танаха и то, как они исполнились в Новом Завете.

19. Поэтому раскайтесь и вернитесь к Богу, чтобы загладились ваши грехи;

Раскайтесь и вернитесь к Богу, буквально «измените своё мышление и повернитесь». В традиционном переводе читаем: «Покайтесь и обратитесь», но под этими словами современный читатель понимает смену религии, например, обращение из иудаизма в христианство, чего Кефа не говорит. Ведь в то время «христианства» как такового ещё не существовало. Был лишь иудаизм с Йешуа и иудаизм без него (та же самая альтернатива стоит перед евреями и в наши дни, хотя они могут отказаться и от того, и от другого).

20. чтобы пришли от лица Господа времена обновления и чтобы Он послал предназначенного вам Мессию, то есть Йешуа.

Времена обновления, то есть Мессианская эра. Ср. Мишну:

Раби Яков говорил: «Лучше один час раскаяния и добрых дел в этом мире, чем целая жизнь в мире грядущем; но лучше один час душевного покоя (охлаждения духа) в мире грядущем, чем целая жизнь в этом мире». (Авот 4:17)

В эти «времена обновления» в Израиле будет восстановлена царская власть (см. 1:6-8 и ком.), и вы увидите возвращение предназначенного вам Мессии, Йешуа. Люди, слушавшие Кефу тогда, как и ортодоксальные евреи сегодня, ожидают, что Мессия придёт в будущем. Кефа говорит, что тем самым Мессией, которого они ожидают, окажется Йешуа, и продолжает объяснять в следующих стихах, почему он не пришёл раз и навсегда.

21. Он должен оставаться на небесах до тех пор, пока не настанет время восстановить всё, как уже давно говорил Бог через святых пророков.

Он должен оставаться на небесах **по правую руку** от Бога (Псалом 109:1, цитируется выше в 2:35) до тех пор, пока не настанет время восстановить всё, в социальном плане, а также природу (Исайя 11:1-12, Рим. 8:18-23), когда Йешуа придёт на облаках небесных (Даниил 7:13-14). Цитируя Книгу Даниила, Йешуа говорил то же самое минимум дважды (Мат. 24:30, 26:64).

22. Поскольку сам Моше сказал: 'Пророка из твоей среды, из твоих братьев, как меня, поставит тебе Адонай. Слушайте всё, что он будет говорить вам.

23. Всякий, кто не послушает этого пророка, будет удалён из народа и уничтожен'.

Стихи 22-23. Этот же отрывок Втор. 18:15-19 процитирован также в проповеди Стефана в 7:37. Прушим спросили Йоханана Погружающего, был ли он тем пророком, о котором предсказано в этом отрывке (Ин. 1:21 и ком.). Об этом же спрашивали и пять тысяч человек, которых накормил Йешуа (Ин. 6:14 и ком.), а также некоторые из тех, кому он предлагал живую воду (Ин. 7:40). Очевидно, что этот отрывок из Пятикнижия Моисея в то время понимался всеми как отрывок, говорящий о Мессии, и люди с нетерпением ожидали его исполнения.

Но в более поздней раввинской литературе значение этого отрывка Торы принижалось неоднократно в так называемой «теологии защиты», т.е. в толкованиях, изначально нацеленных на то, чтобы противостоять применению определённых мест Писания к Йешуа. Вот пять из них:

1) Согласно комментарию Раши (1040-1105), это место означает, что Бог поставит пророка на место Моше, «и так далее, от пророка к пророку». То есть это место не говорит о каком-то одном будущем пророке, но о многих пророках Танаха, последним из которых был Малахия.

2) Мидраш Рабба, составленный в период между VI-XII вв., никак не комментирует этот отрывок, позволяя молчанию гасить любопытство.

3) Талмуд (V в.) включает в себя интересный отрывок (Йевамот 90б), относящий это место к пророкам в целом, дабы оправдать идею о том, что пророки могут нарушать заповедь Торы, если в этом есть достаточная необходимость; в качестве примера предлагается эпизод, когда Илия построил жертвенник на горе Кармил, неподалеку от современной Хайфы, а не в Иерусалиме, как велел Бог, ради спасения Израиля от идолопоклонства (3 Царств 18:31 и далее).

4) Типичным для нашего века стал популярный комментарий к Торе бывшего главного раввина

Англии д-ра И. Г. Герца, который толкует словосочетание «подобного мне» следующим образом: «Не такого же ранга, как Моисей, но из ряда пророков, которым Моисей стал "отцом"». В поддержку своей версии он приводит Книгу Второзакония 34:10: **«И не было более у Израиля пророка такого, как Моисей, которого Адонай знал лицом к лицу»**. Несомненно, этот стих был написан за века до Йешуа (а не позже) и потому не является веским доводом для суждения о том, что же всё-таки имел в виду Моисей.

5) Вероятно, наиболее очевидный и широко известный пример находится в тринадцати символах веры, сформулированных Маймонидам в XII веке, особенно в их сжатом виде, как они излагаются в стихотворении Нигдаль, читаемом ежедневно в синагогах. Седьмой из символов веры Рамбама утверждает:

Безоговорочно верю в то, что пророчество Моше Рабейну [Моисея, нашего учителя], пусть душа его покоится в мире, - истина, и что он - величайший из всех пророков [буквально «отец пророков»], бывших до него и пришедших после него.

Йигдаль перефразирует это так:

'Не было ещё в еврейском народе [человека], подобного Моше, пророку, который видел Его воочию.'

Был ли Йешуа «пророком, подобным Моше»? Да, был, и даже больше того. Пророк говорит от имени Бога, что и делал Йешуа. Но, кроме того, Йешуа говорил как Бог, Он говорил то, что Отец велел ему сказать, что делали все пророки; но он и Отец - одно (Ин. 1(5:31)).

Моше объяснил систему умиловляющих жертвоприношений, Йешуа стал окончательной жертвой за грех, умиловлением, имеющим вечную силу. Моше установил систему коганим, в которой его брат Аарон был коген гадоль в Скинии Завета, воскресший Йешуа - вечный коген гадоль в небесной Скинии, которая и послужила прообразом Скинии земной (Мессиянским евреям 7-10). Ни единым словом Йешуа не противоречил тому, что говорил Моше: напротив, он прояснил и углубил значение Торы (Мат. 5:17-20 и ком), упростил её применение (Мат. 5:21-7:29), а иногда сам был её исполнением. См. также ком. к 2:42.

Слушайте все, что он, Йешуа, пророк, подобный Моше, будет говорить вам. Всякий, кто не послушает этого пророка, будет удалён из народа и уничтожен.

Но что если весь народ в целом не слушает его? В этом случае непослушание становится нарушением Торы, за которым следуют проклятия из Книги Второзакония 28:15-68 (см. Гал. 3:13 и ком.). Разрушение Храма (70 г. н.э.), изгнание из Иерусалима (135 г. н.э.) и столетия жизни в рассеянии стали наказанием, которое понёс на себе еврейский народ, не за богоубийство и не в качестве прямого возмездия за отвержение Йешуа, а за нарушение предписания Торы слушать пророка, подобного Моше, которым и является Йешуа - «цель, на которую указывает Тора» (Рим. 10:4 и ком.).

Но и сейчас есть возможность услышать его. Он говорит через Танах и Новый Завет. Тот, кто прислушивается к нему, становится частью остатка Израиля (Рим. 9-11 и ком.) и не будет **удалён из народа**.

24. В самом деле, все пророки, начиная со Шмуэля, и все, кто были после него, предсказывали эти дни.

Все пророки... предсказывали эти дни. См. список ком. к Мат. 26:24 и введение к ЕНЗ.

25. Вы сыновья пророков; и состоите в договоре, который Бог заключил с нашими отцами, когда сказал Аврагаму: 'В семени твоём благословятся все племена земли'.

26. И, воскресив Своего слугу, именно к вам первым Бог послал его, чтобы он благословил вас, отвернув каждого из вас от ваших злых дел".

Стихи 25-26. Вы сыновья пророков; и состоите в договоре... Это было необходимо отметить по той причине, что именно к вам первым Бог послал Мессию Йешуа. Евангелие обращено «во-первых, иудею» (Рим. 1:16, Синод. пер). И именно Евангелие Йешуа исполняет обещание стиха 25; ибо это обещание было дано Аврагаму и его сыну Йицхаку; и сам Йешуа, в иносказательном смысле, - это обещанное семя, приносящее благословение (Гал. 3:16 и ком.).

Благословение это состоит в том, чтобы каждый из вас отвернулся от своих злых дел. С одной стороны, вы сами должны отвернуться (ст. 19); с другой стороны, именно Бог совершает это. Ср. Плач Иеремии 5:21; **«Обрати нас к Себе, Адонай, и мы обратимся»**; а также см. параграф 2 в ком. к 2:22-23 выше. В отличие от современной публики, всегда готовой оправдывать и защищать себя, похоже, что люди в этой истории не возражают против того, что их дела злы: очевидно, они соглашались с такой оценкой и продолжают слушать Кефу и Йоханана (4:1).

ГЛАВА 4

1. Когда Кефа и Йоханан беседовали с народом, к ним подошли коганим, начальник стражи Храма и цадуким.

2. Они были крайне возмущены тем, что те учили людей доктрине воскресения из мёртвых и приводили в качестве доказательства пример Йешуа.

Стихи 1-2. Коганим. См. ком. к Мат. 2:4.

Цадуким, «саддукеи», отрицавшие доктрину воскресения из мёртвых. См. ком. к Мат. 3:7, 22:31-32 и ком.

3. Стража Храма задержала их; и так как был уже вечер, их заключили в темницу до утра.

4. Однако многие из слышавших проповедь поверили; одних мужчин было около пяти тысяч.

Одних мужчин (греч. андрон) было около пяти тысяч. В силу того, что Кефа обращался к мужчинам, которые только что молились молитвой *минха* (3:1 и ком), а не к женщинам, похоже, здесь имеется в виду, что 5000 мужчин уверовали в Йешуа после этой проповеди. Менее вероятен вариант, что численность мужчин Мессиянской Общины в целом составляла 5000 человек, включая тех, кто уверовал ранее. В любом случае, помимо мужчин, были также женщины и дети, количество которых, вероятно, достигало нескольких тысяч. См. ком. к 2:41.

5. На следующий день в Йерушалаиме собрались правители народа, старейшины и учителя Торы,

Правители народа, старейшины и учителя Торы (см. ком. к Мат. 2:4), то есть Сангедрин (см. ком. к Мат. 5:22).

6. а также коген гагадоль Анан, Кайафа, Йоханан, Александр и другие члены семьи когена гагадоля.

О том, кто такой Анан, и о членах его семьи см. Ин. 18:13 и ком.

7. Они распорядились, чтобы к ним привели посланников, и спросили: "Какой силой и чьим именем вы это сделали?"

8. Тогда Кефа, наполненный Руах ГаКодеш, сказал им: "Правители и старейшины народа!"

9. Если нас сегодня допрашивают в связи с добрым делом, совершённым для искалеченного человека, если вы хотите знать, как он исцелился,

10. тогда да будет известно вам и всему народу Израиля, что именем Мессии Йешуа из Нацерета, которого вы казнили на стойке как преступника, но которого Бог воскресил из мёртвых, этот человек, стоящий перед вами, был полностью исцелён.

11. 'Этот Йешуа - камень, отвергнутый вами, строителями, который стал краеугольным камнем.'

В Мат. 21:42 Йешуа также цитирует Псалом 117:22.

12. Ни в ком другом нет спасения! Так как нет другого имени под небесами, данного людям, которым мы должны спастись!"

Ни в ком другом нет спасения! Так как нет другого имени под небесами, данного людям, которым мы должны спастись! Как и 2:36 (см. примечание там), этот стих противоречит теории двух заветов, в основе которой лежит утверждение о том, что евреям для спасения не нужен Йешуа, так как они уже «с Отцом» через договор с Авраамом (ком. к Ин. 14:6).

Нет сомнений в том, что договор с Авраамом утверждает особое положение еврейского народа и что существуют великие и бесценные обещания, относящиеся к этому договору (см. мнение Шауля по этому поводу в Посланиях к Римлянам 4, 9-11 и к Галатам 3-4; и примечания к этим главам). Но он не предоставляет спасение каждому еврею на индивидуальном уровне; этого просто нет в условиях договора.

Кефа обращается здесь к евреям, а не к язычникам, и слова его вдохновлены Святым Духом (ст. 8). Он заявляет, что Йешуа - единственная личность, посредством которой мы (евреи, и на индивидуальном уровне, и как народ в целом) должны (и нет альтернативы) спастись (от вечной гибели и Божьего гнева, полагающегося нам за наши грехи). И если нет другого спасения для евреев, которые уже получили чудесные обетования от Бога, то тем более (ком. к Мат. 6:30) не может быть иного спасения для язычников.

Более того, поскольку он обращается и к лидерам еврейского народа, вполне вероятно, что он говорит о национальном спасении, которое может быть достигнуто лишь через Иешуа. См. Мат. 23:37-39, Рим. 11:23-29, 2 Кор. 1:20 и ком. к этим местам.

13. Видя, что Кефа и Йоханан ведут себя смело, несмотря на то, что они были необразованными ам-гаарец, они удивились и вспомнили также, что те были с Иешуа. Видя, что Кефа и Йоханан ведут себя смело... они удивились. Эти «провинциалы» из Галилея (см. следующий абзац) осмелились обратиться к людям, составляющим ядро правящей элиты, и заявить, что они не правы! Именно Руах ГаКодеш вдохновил верующих на подобную смелость (см. ст. 23-31 и ком.), то же самое он делает и в наши дни.

Были необразованными *ам-гаарец*, буквально «людьми земли», обычными людьми, которые не имели систематического образования в области Библии и традиций прушим и цадуким (входивших в состав Сангедрина). Евреи всегда высоко ценили образование, и само слово «образование» обозначало, прежде всего, изучение религиозных предметов. Таким образом, «необразованный ам-гаарец» непременно занимал низкое социальное положение, и от такого человека нельзя было многого ожидать.

Члены Сангедрина могли легко понять по сильному провинциальному акценту, что эти галилеяне не те люди, от которых можно было бы ожидать толкования религиозных истин. (Я припоминаю из своей юности, проведённой в Америке, северян, которые сильно удивлялись, встречая хорошо образованных людей с южным акцентом.) Тем не менее, недостаток образованности не влиял на истинность послания этих галилеян: в жизни встречаются необразованные умницы и образованные глупцы. Больше об этом см. в Ин. 7:15 и ком.

Иногда мессианские евреи презираются еврейской общиной за необразованность в иудаизме. «Если бы вы получили хорошее еврейское образование, вы бы не поверили в эту нелепицу об Иисусе». Подобно всем остальным евреям, некоторые из мессианских евреев получили еврейское образование, а некоторые нет. Но вопрос признания Иешуа Мессией не настолько сложный, чтобы требовать глубокой религиозной подготовки. Танах приводит определённые критерии, которым должен отвечать Мессия, а Новый Завет демонстрирует, что Иешуа, исполнивший некоторые из пророчеств и пообещавший осуществить остальные после своего возвращения, соответствует этим критериям (см. Введение к ЕНЗ). Далее, глубина образования еврея не способна повлиять на его мышление, если он заранее настроен отвергать Иешуа.

Возьмём для примера историю Даниэля Циона, который был главным раввином Болгарии с 1928 по 1948 г. Он написал более двадцати книг, в числе которых и первый перевод Сидура (еврейского молитвенника) на болгарский язык. В 1930-х он уверовал в Мессию Иешуа (см. ком. к 9:4). Когда Гитлер велел депортировать евреев Болгарии в польские лагеря смерти, рав Даниэль убедил царя Бориса II не допустить этого. В результате, 86% из 50 000 болгарских евреев выжили во время Второй мировой войны, что значительно больше, чем в любой другой стране, захваченной нацистами (если не считать Данию, в которой численность еврейской общины составляла одну десятую болгарской общины).

Позже, возглавив большую часть евреев Болгарии, рав Даниэль совершил алию (иммигрировал в Израиль) и стал раввином синагоги в Яффе. В Шабат он проводил обычное служение утром, а в обед преподавал дома Новый Завет. Он по-прежнему пользовался уважением в среде болгарской еврейской общины, хотя его вера в Иешуа была широко известна. Я познакомился с ним в 1974. В 1979 он умер в возрасте 96 лет. Как могут те, кто унижает мессианских евреев считая их ам-гаарец, объяснить открытое и смелое провозглашение Иешуа Машиахом Израиля, которое сделал рав Даниэль? Скажут ли они, что он не имел достаточного образования и поэтому принял некомпетентное решение? См. Мат 13:52 и ком. Больше о Даниэле Ционе см. Шулам И. Раби Даниэль Цион, главный раввин болгарских евреев во время Второй мировой войны. «Мишкан» №5 (1991), а/я 116. Иерусалим, с. 53-57.

14. Более того, поскольку прямо перед собой они видели исцелённого человека, они уже никак не могли поставить под сомнение это исцеление.

15. Тогда они велели им выйти из Сангедрина, а сами стали тайно совещаться.

16. "Что нам делать с этими людьми? - спрашивали они друг друга. - Ведь всем в Йерушалаиме ясно, что ими совершено необычайное чудо, мы никак не сможем это опровергнуть."

17. Но для того, чтобы это не распространялось дальше среди народа, давайте прикажем им больше никому ничего не говорить в это имя".

Стихи 16-17. Как мог Лука знать о том, что происходило за закрытыми дверями? Мы знаем, что

Йосеф из Раматаима, член Сангедрина, был верующим (Мар. 15:43). Нақдимон, также тайный верующий, вероятно, тоже входил в Сангедрин (Ин. 7:50). В своих исследованиях (Лук. 1:3) Лука мог консультироваться у них или у других членов Сангедрина, уверовавших позже.

18. И они вновь позвали их и велели ни при каких обстоятельствах больше не говорить и не учить во имя Йешуа.

19. Однако Кефа и Йоханан ответили: "Судите сами, правильно ли перед Богом слушать вас больше, нежели Бога.

Также 5:29: «Мы должны повиноваться Богу, а не людям». Эти стихи являются основой для гражданского неповиновения в государстве с преступным правительством, но не могут служить оправданием незаконному поведению, преследующему эгоистические цели.

20. Что же касается нас, мы не можем не говорить о том, что мы на самом деле видели и слышали".

21. Они стали ещё угрожать им, но в конце концов отпустили и не могли их наказать из-за народа, потому что все прославляли Бога за случившееся,

22. так как человеку, который был чудесным образом исцелён, было уже за сорок.

23. Как только их выпустили, они возвратились к своим друзьям и сообщили о том, что им сказали руководящие коганим и старейшины.

24. Услышав это, они в едином порыве воскликнули Богу и стали молиться:

"Владыка, Ты сотворил небеса, землю, море и всё, что в них'.

Для чего в начале молитвы эти мессианские евреи напоминают Богу о том, что Он сотворил небеса, землю, море и всё, что в них? Не только для того, чтобы подчеркнуть, что людям бессмысленно восставать против Бога (ст. 25-28). Талмидим также просят у Бога, чтобы Он Своєю властью дал «рабам» Мессии силу «смело провозглашать [Божью] весть» (ст. 29-31). Подобно этому, утренняя молитва в Сидуре, просящая Бога собрать еврейский народ от четырёх концов земли, ссылается на этот же отрывок Псалма 145:6, так как она явно взывает к суверенной Божьей силе, способной совершить это (издание Герца, с. 30-31). Но в 14:15 этот отрывок используется для другой цели. Он указывает язычникам на необходимость отвернуться от рукотворных идолов и обратиться к Творцу.

25. Устами нашего отца Давида, слуги Твоего, Ты сказал посредством Руах ГаКодеш: 'Почему неистовствовали народы и племена строили тщетные планы?

26. Цари земные восстали и правители совещаются вместе против Адоная и против Его Мессии'.

Стихи 25-26. В Книге Деяний цитируется греческий вариант Септуагинты. Оригинал Псалма 2:1-2 звучит так: **Почему народы в смятении? И почему племена бормочут тщетно? Цари земли восстают, и правители совещаются против Адоная и против Мессии Его** [или: «против помазанника Его»].

Еврейские писания часто призывают обратить внимание на весь текст, приводя только его начало. Поэтому читатель должен понимать, что молитва верующих в ст. 24-30 проникнута содержанием всего Псалма 2, а не только его первыми строками. Еврейские, равно как и христианские толкователи всегда считали Псалом 2 мессианским. Тем не менее, Раши, величайший из еврейских комментаторов, говорит:

Наши раввины считали его относящимся к царю Мессии; но, судя по его прямому значению, правильнее относить его к Давиду, в свете утверждения: «И когда филистимляне услышали, что Давид был помазан царём над Израилем, все филистимляне пошли искать Давида» (2 Царств 5:17).

Но даже если прямое значение (*пшат*, ком. к Мат. 2:15) в самом деле относится к Давиду, Писания и события истории спасения часто содержат в себе гораздо более глубокое значение, которое становится явным лишь тогда, когда последующее развитие истории повторяет уже обозначенную тему. Тема Псалма 2 такова: хотя люди могут строить планы, исходя из своих собственных целей, Бог исполнит через них Свои намерения. Именно поэтому талмидим обратились к Богу как к «Владыке» (ст. 24) и в молитве напомнили сами себе о том, что Он сотворил землю, небо, море и всё живое. Это придаёт им необходимую уверенность в том, что Бог защитит Своего Мессию и тех, кто провозглашает его весть, несмотря на угрозы Сангедрина (ст. 17) и противостояние. Ответ на молитву не заставил долго себя ждать (ст. 31).

27. Эти слова сбылись в этом городе, так как Ирод и Понтий Пилат вместе с гоим и народами Израиля собрались против Твоего святого слуги Йешуа, которого Ты сделал Мессией,

Ирод Антипа, сын Ирода Великого (Мат. 2:1-22, Лук. 1:5). Правитель Галилея. См. также Мат. 14:1-12 и ком., Мар. 6:14-29, 8:15; Лук. 3:1, 19-20; 8:3, 9:7-9, 23:7-15; Деят. 13:1.

Понтий Пилат, префект Иудеи (ком. к Мат. 27:2), упомянут наряду с Иродом как человек, несущий особую ответственность за смерть Иешуа (см. ком. к Мат. 27:16-24).

Гоим, «народы», «язычники», «неевреи»; см. ком. к 5:47. В оригинале Псалма 2:1 (ком. к ст. 25-26) слово, переведённое как «народы» - гоим.

И народами Израиля. Обычно стоит в ед.ч. «народ»; здесь форма множественного числа, как и гоим, подразумевает всё человечество, собранное против... Иешуа. Слуги. См. ком. к 3:13. Которого Ты сделал Мессией, буквально «которого Ты помазал» (греч. *он эхрисас*). Это возвращает нас к Псалму 2 и показывает, как и оставшаяся часть ст. 27, исполнение описанных в нём пророчеств (см. ком. к ст. 25-26). См. ком. к Мат. 1:1 о слове «Мессия».

28. чтобы осуществить то, чему Ты в Своей власти, согласно Своему замыслу, предопределил произойти.

29. И теперь, Господь, обрати внимание на их угрозы; и позволь рабам Твоим нести Твою весть со смелостью!

30. Протяни Свою руку, чтобы исцелять и совершать знамения и чудеса именем Твоего святого слуги Иешуа!"

31. Они всё ещё молились, как вдруг то место, в котором они собрались, затряслось. Все они наполнились Руах ГаКодеш и говорили Божью весть со смелостью.

Все они наполнились Руах ГаКодеш. Некоторые из них наполнялись и раньше (2:4), но в Еф. 5:18 верующим сказано постоянно наполняться Святым Духом. Говорили Божью весть со смелостью. Это явное свидетельство наполнения Святым Духом (ср. ст. 8, 13 и ком.), и в этом также состоит цель подобного наполнения (1:8).

32. Все верующие были едины сердцем и душой, и никто не претендовал на своё имущество, но каждый делился всем, что у него было.

33. Посланники продолжали с великой силой свидетельствовать о воскресении Господа Иешуа, и все они были в большом почёте.

Все они были в большом почёте у неверующих евреев, как в 2:47. Тем не менее, неверующим, для того чтобы спастись, недостаточно относиться к верующим с уважением. Или, говоря словами бывшего премьер-министра Израиля Менахема Бегина: «Существует великая разница между хорошим впечатлением и принятием правильного решения». («Мятеж», исправленное издание 1977 г., с. 395).

34. Среди них не было бедных, так как те, у кого были земли и дома, продавали всё, а вырученные деньги отдавали

См. ком. к 2:44-45.

35. посланникам, чтобы те раздавали их, исходя из нужд каждого.

36. Так, Йосеф, которого посланники прозвали *Бар-Набой* (что значит "увещающий"), Леви, уроженец Кипра,

Йосеф, которого посланники прозвали Бар-Набой (что значит «увещающий»). «Увещающий» переводит греч. *унос параклесетос*, которое может иметь следующие значения: «сын совета», «сын утешения», «сын наставления», «сын поощрения». Арамейское *бар* («сын») часто имеет значение «имеющий качества (чего-то)» (см. ком. к Мат. 1:1). Слово *наба*, очевидно, родственно еврейскому слову, означающему «пророк». Пророк же - это тот, кто советует, утешает, наставляет и поощряет к чему-либо. Вероятно, Йосеф всегда увещевал и наставлял своих верующих братьев, и поэтому посланники дали ему это прозвище. Он становится важным действующим лицом в главах 9-15.

37. продал принадлежавшее ему поле и принёс деньги посланникам.

ГЛАВА 5

1. Был и один человек по имени Хананья, который вместе со своей женой Шапирой продал часть имущества

2. и с ведома жены утаил часть вырученной суммы, а остальное принёс посланникам.

3. Тогда Кефа сказал: "Почему Противник так наполнил твоё сердце, что ты солгал

Руах ГаКодеш и утаил часть денег, полученных за землю?

Противник, Сатан. См. ком. к Мат. 4:1.

4. Прежде, чем ты продал её, это была твоя собственность, и после продажи деньги принадлежали тебе, и ты мог использовать их так, как тебе было угодно. Так что же побудило тебя поступить так? Ты солгал не людям, а Богу!"

Солгал Руах ГаКодеш... солгал... Богу. Таким образом, Святой Дух отождествлён с Богом.

Грех Хананьи и Шапиры заключался не в том, что они оставили часть денег для себя, а в том, что они пытались создать впечатление, будто они этого не делали (ст. 4).

5. Услышав эти слова, Хананья упал замертво; и все слышавшие об этом пришли в ужас.

Иногда можно услышать, как за христианскую доктрину выдаётся ересь Маркиона, зародившаяся во втором веке и представляющая Бога Нового Завета как Бога любви, а Бога Ветхого Завета как более низкое, гневное Божество, ищущее лишь правосудия и дотошного исполнения деталей Закона. В настоящих событиях и в ст. 10-11 мы видим, что там, где речь заходит о суде и правосудии, Новый Завет ничем не отличается от Танаха.

Бог Один, Он не терпит грех. Мошенничество - это грех, и оно наказуемо. Иногда наказание за грех откладывается на время, но в данном случае молниеносное осуществление правосудия показало всем, что Бог реален и что Он не шутит (ср. 1 Кор. 5:5, хотя там контекст совершенно другой). Любовь Нового Завета - это не некое чувство, но правильные поступки, чему всегда учил иудаизм. «Дети, давайте любить не словами и разговорами, но делами, по-настоящему!» (1 Ин. 3:18)

6. Юноши встали, завернули его тело в саван, вынесли и похоронили.

7. Спустя примерно три часа вошла его жена, не зная о том, что произошло.

8. Кефа спросил у неё: "Скажи мне, правда ли, что вы продали землю за такую-то цену?" "Да, - ответила она, - именно столько мы заплатили".

9. Но Кефа вновь спросил: "Тогда зачем же вы задумали испытывать Дух Господа? Послушай! Люди, похоронившие твоего мужа, стоят у дверей. Они и тебя тоже вынесут!"

10. В тот же миг она упала у его ног и умерла. Вошли юноши, увидели, что она мертва, вынесли её оттуда и похоронили рядом с мужем.

11. После этого великий страх охватил всю мессианскую общину и всех, кто слышал об этом.

12. Тем временем посланники продолжали совершать в народе чудеса и знамения.

Единые в мыслях и целях, верующие встречались у Колоннады Шломо;

13. и никто из посторонних не смел присоединиться к ним. Однако люди продолжали относиться к ним с почтением;

14. и множество верующих, как мужчин, так и женщин, присоединялось к Господу.

15. Они даже стали выносить больных на улицы, класть их на подстилки и носилки, чтобы на них хотя бы упала тень проходящего мимо Кефы.

Воспринимаемые современным читателем как трюки шарлатанов, эти события не только отражают неподдельную веру людей, но и вознаграждают её стопроцентным исцелением. Исцеляет ли Бог чудесным образом сегодня? Некоторые считают, что все служения исцеления проводятся авантюристами, ищущими легкой наживы. Но даже хирурги, не верящие ни в Бога, ни в чудеса, могут свидетельствовать о сверхъестественных, необъяснимых исцелениях, в которых нет их заслуги; они согласны с тем, что их можно отнести к разряду «психосоматических». Иными словами: да, Бог исцеляет и по сей день.

16. Также в Йерушалаим стекались толпы людей из окрестных городов, приводившие больных и одержимых нечистыми духами; и все они исцелялись.

17. Однако коген гагадоль и его товарищи, которые были членами партии цадуким, были охвачены завистью.

18. Они задержали посланников и заключили их в общественную тюрьму.

19. Однако ночью ангел Адоная открыл двери темницы, вывел их наружу и сказал:

20. "Пойдите, встаньте во дворе Храма и, не умолкая, говорите людям об этой новой жизни!" Услышав это, они вошли на рассвете на территорию Храма и стали учить.

21. Между тем пришли коген гагадоль и его товарищи, созвали Сангедрин (то есть

собрание старейшин всего Израиля) и послали за ними в тюрьму.

22. Однако офицеры, пошедшие в тюрьму, не нашли их там. Они вернулись и доложили:

23. "Мы увидели, что двери тюрьмы надёжно заперты, и стража стоит у дверей; но открыв двери, мы никого внутри не нашли!"

24. Когда капитан Храмовой стражи и руководящие коганим услышали это, они пришли в недоумение и размышляли, что же будет дальше.

25. Затем кто-то пришёл и сообщил им: "Послушайте! Люди, которых вы велели заключить в темницу, стоят во дворе Храма и учат народ!"

26. Капитан и его офицеры пошли и привели их, не прибегая однако к насилию, так как боялись, что народ побьёт их камнями.

27. Они провели их в Сангедрин, и коген гагадоль спросил у них:

28. "Мы строго приказали вам не учить в это имя! Послушайте, вы наводнили Йерушалаим своим учением; более того, вы решили обвинить нас в смерти этого человека!"

В это имя... в смерти этого человека. Коген гадоль не произносит имени Йешуа. Сегодня некоторые ортодоксальные евреи отказываются употреблять имя «Йешуа», «Иисус» или даже «Ешу», а используют выражение «этот человек». См. ком. к Мат. 1:21.

29. Кефа и остальные посланники ответили: "Мы должны повиноваться Богу, а не людям.

30. Бог наших отцов воскресил Йешуа, которого вы убили, повесив на стойке".

Стойке, по-гречески *ксюлон*, что обычно переводится как «дерево» здесь и в четырех других местах (10:39, 13:29; Гал. 3:13; 1 Кеф. 2:24), означает то, на чём казнили Йешуа. Йешуа был распят не на дереве, а на *ставрос*, что обычно переводится словом «крест», а ЕНЗ - выражением «стойка (столб казни)», см. ком. к Мат. 10:38.

Слово *ксюлон* употреблено вместо *ставрос* в этих пяти местах, потому что все они ссылаются на Книгу Второзакония 21:22-23, где употреблено еврейское слово *эц*, а в Септуагинте оно обычно переводилось греческим *ксюлон*. Как еврейское *эц*, так и греческое *ксюлон* могут иметь значения «дерево», «древесина», «стойка», «столб», «палка», в зависимости от контекста.

В Книге Второзакония 21:22-23, где речь идёт о повешении, *эц* - это любой деревянный брус, на котором могли повесить человека (возможно, если бы существовали металлические виселицы, было бы употреблено другое слово). Если бы Лука вёл речь о дереве, а не о стойке или столбе с перекладиной, он прибегнул бы к общеупотребительному греческому слову *дендрон*, чего он не сделал, и хотя в Мат. 26:47 и Мар. 14:48 *ксюлон*, означает «палка», в Лук. 23:31 и Отк. 18:12 *ксюлон* - это «древесина», а в Отк. 2:7 оно может означать только «дерево», здесь его значение - «стойка (казни)». См. также ком. к Гал. 3:13 и ком. 1 Кеф. 2:24.

31. Бог вознёс этого человека к своей правой руке как Правителя и Спасителя, чтобы Израиль мог совершить *тшуву* и чтобы простились его грехи.

32. Свидетели всему этому мы, а также Руах ГаКодеш, которого Бог дал тем, кто повинуется Ему".

Кефа никогда не упускал возможности провозгласить Евангелие. Здесь он понимает, что нужно быть кратким (как и в 4:8-12), т.к. Сангедрин не будет терпеливо выслушивать проповедь. Но даже обращаясь к столь ярким оппонентам, он несёт послание надежды, предлагающее спасение.

Мы должны повиноваться Богу, а не людям. См. ком. к 4:19.

Которого вы убили. См. ком. к 2:22-23.

33. Услышав это, члены Сангедрина пришли в негодование и хотели казнить посланников.

34. Тогда поднялся один из членов Сангедрина, парус по имени Гамлиэль, учитель Торы, весьма уважаемый всем народом. Он велел вывести их на какое-то время, Гамлиэль. (Гамалиил) I, известный в еврейской истории как рабан Гамлиэль старший. Он был первым обладателем титула «рабан» («наш хозяин, наш великий») вместо более привычного «раби» («мой хозяин, мой великий»). Значение его имени - «Бог также для меня». Он назван «старшим», так как был первым из шести Гамлиэлей, наиболее известным из которых стал его внук Гамлиэль II.

Гамлиэль I был внуком Гиллеля и возглавлял его школу Бейт-Гиллель (см. ком. к Мат. 19:3). Возможно, в какой-то период он был главой Сангедрина, о чём можно догадаться по его титулу «рабан», хотя в настоящем стихе он является рядовым его членом. Он был паруш («фарисей»; см. ком. к Мат. 3:7) и учитель Торы (греч. *номоди-даскалос*, «учитель закона»), у ног которого сидел Шауль из Тарса (Павел) (22:3 и ком.). Мишна подтверждает, что это был человек, весьма уважаемый всем народом:

Когда умер рабан Гамлиэль старший, вместе с ним исчезло уважение к Торе и перестали существовать чистота и воздержание [др.-евр. *пришут*, «отделение», однокоренное с паруш. (Сота 9:15)

В то время, когда Второй Храм ещё не был разрушен, Гамлиэль заложил основу для триумфа либерального фарисейства, которое развивалось под руководством раби Йоханана бен-Заккая после разрушения Второго Храма. В списке его *таканот* (раввинских постановлений, преобразующих и применяющих письменную Тору, букв. «улучшения», «дополнения») были постановления, позволяющие определённым группам людей проходить более длинные расстояния в Шабат (Мишна, Рош Гашана 2:5), запрещающие мужьям отменять судебное рассмотрение дела о разводе без ведома жены (Гиттин 4:2), и разрешающие вдове повторный брак после показаний одного свидетеля (вместо двух) о смерти её мужа (Йевамот 16:7). Он поддерживал связь с евреями диаспоры, о чём свидетельствуют сохранившиеся в Талмуде три письма, адресованные разным общинам, находившимся вне Израиля.

В этот раз совет Гамлиэля умерить пыл (ст. 35-39) возымел действие (ст. 39-40), однако впоследствии им пренебрегли в ситуации, воспринятой как ещё более дерзкая провокация (7:51-58). Его умеренность, возможно, была продиктована внутренним благодушием, желанием защитить фарисеев от враждебности саддукеев или же подлинной восприимчивостью к Божьим делам, хотя сам он не был верующим. Христианские апокрифы, увидев его относительно благожелательное отношение к мессианским евреям, сообщают, что он уверовал в Иешуа, но этому нет независимых подтверждений.

35. а затем обратился к суду: "Люди Израиля, хорошо подумайте, как вам поступить с ними.

36. Некоторое время назад произошло восстание, поднятое Тодой, который выдавал себя за великого; и за ним пошло некоторое число людей, может быть, около четырёхсот человек. Но как только он был казнён, все его последователи разбежались, и на том всё закончилось.

Тода (традиционно - «Февда») - это не тот человек, который упомянут Иосифом Флавием (иудейские древности 20:5:1), ибо Лука, аккуратный историк, не мог допустить двойную ошибку. Тот Тода жил после Иегуды ГаГлили (ст. 37) и после того момента, когда Гамлиэль говорил это. Тода, упомянутый в этом стихе, известен истории в связи с другим событием - он возглавил одно из многих восстаний в период после смерти Ирода Великого в 4 г. до н.э.

37. После этого Йегуда ГаГлили поднял ещё один мятеж, когда проводилась перепись с целью обложения римскими налогами; и некоторые перешли на его сторону. Но его убили, а последователей его разогнали.

Йегуда ГаГлили, «Иуда Галилеянин»; согласно Иосифу Флавию, он был известен как Иуда из Гамлы, что на Голанских высотах. Вследствие его бунта в то время, когда проводилась перепись с целью обложения римскими налогами, в 6 г. н.э. (см. Лук. 2:2 и ком.), сформировалась партия *зелотов* (ком. к Мат. 10:4), ставшая зачинщиком провокации, приведшей к разрушению Иерусалима в 66-70 гг. н.э. Как написал Ф.Ф. Брюс в книге «Деяния Апостолов»: «Гамалиил был чрезмерно оптимистичен, если считал, что он [бунт Йегуды] сошёл на нет» (с. 148). По словам Иосифа Флавия (Иудейская война 7:8:1), Йегуда ГаГлили был дедом Эльазара бен-Яира, защитника Мацады (73 г. н.э.); очевидно, склонность к мятежу была у них в крови.

38. Поэтому в данном случае я бы посоветовал вам не мешать им, а оставить их в покое, так как если эта идея или это движение пришло от людей, оно разрушится.

39. Если же оно от Бога, вы не сможете остановить их; может получиться так, что вы станете противниками Богу!" Они прислушались к его совету.

Стихи 27-39. Во времена Ирода Агриппы шестьдесят семь из семидесяти членов Сангедрина были цадуким. Сангедрин, стремившийся подавить Евангелие, находил в нём две неприемлемые вещи: 1) оно провозглашало воскресение, которое отрицали цадуким, 2) оно провозглашало «другого царя, Иешуа» (17:7), что, оказавшись это истиной (ср. Йн. 18:33-38), могло повлечь за собой губительные политические последствия, в том числе навредить удобным отношениям между саддукеями и римскими оккупантами. В каком-то смысле Евангелие несёт в себе

и политический подтекст - оно велит любить своих врагов, отвечать добром на зло и воевать (но наше оружие не плотское, 2 Кор. 10:3-5; а наши враги не люди, а бесы, Еф. 6:10-17).

Христианские полемисты брали эти стихи в качестве доказательства того, что сам факт сохранения Церкви и её рост стали исполнением пророчества Гамлиэля. Полемисты с еврейской стороны утверждают, что сохранение еврейской общины под давлением и гонениями, продолжавшимися две тысячи лет, доказывает, что евреи - Божий народ. Конечно же, само выживание какой-либо группы людей не доказывает, что она от Бога; но я думаю, что на самом-то деле правы и те и другие.

По крайней мере, один христианский автор, Уолтер Баркер, относит эти стихи - делая своего рода мидраш - к современному мессианскому иудаизму в книге «Открытый источник: краткая история проповеди Церкви среди евреев, 1809-1982»:

Сейчас ещё не пришло время полностью оценить значение этого растущего движения. Еврейская община однозначно воспринимает его как угрозу. Возникнув в трудные времена, небезопасные во многих других отношениях, оно породило немало тревог. Некоторые языческие христианские церкви и группы, которые обычно поддерживали евреев-христиан, находят новое течение настолько же неудобным. Кому-то захотелось сразу же наброситься на новое движение, кто-то решил принять его, но весьма неохотно. Одно сейчас совершенно ясно: ничего подобного не было со времен Деяний Апостолов. Совет Гамалиила, обращённый к главам еврейского народа (Деяния 5), настолько же подходит и к христианам-нееврейцам: «Если это предприятие от людей, оно не устоит, но если оно от Бога, вы не сможете низринуть его». (A Fountain Opened: A Short History of the Church's Ministry Among the Jews, 1809-1982, London: Olive Press. 1983, p. 4)

40. После того, как посланников привели и высекли, им приказали не говорить во имя Иешуа и отпустили.

41. Посланники покинули Сангедрин радуясь, что оказались достойными перенести ради него позор.

Ради него, буквально «за имя», и потому альтернативный вариант: «за ГаШема». ГаШем («Имя») - эвфемизм, заменяющий ЙГВГ. Возможно, «имя» здесь означает Иешуа; см. ст. 28-29 и ком.

См. также 3 Ин. 7 и ком.

Мученичество во имя Бога обсуждается в ком. к 7:59-60.

42. И ни на один день они не прекращали учить и нести Добрую Весть о том, что Иешуа - Мессия, как во дворе Храма, так и по домам.

ГЛАВА 6

1. В это же время, когда количество талмидим увеличивалось, греко-говорящие евреи стали жаловаться на говоривших по-еврейски, потому что при ежедневной раздаче их вдов упускали из виду.

Талмидим. См. ком. к Мат. 5:1.

Греко-говорящие евреи... говоривших по-еврейски. Греч. *элленистон* и *эбрайус* («эллинисты» и «евреисты»); точное значение слов спорно. Возможно, ударение сделано не на языке, а на культуре или даже на географии - евреи из диаспоры и из *Эрец-Исраэль*. И даже если первичным аспектом является язык, бытует мнение, что во времена Иешуа древнееврейский язык не был языком повседневного общения, что имеется в виду арамейский, родственный семитский язык, на котором говорили вавилоняне (многие евреи выучили его во время Вавилонского изгнания). Как бы то ни было, я убежден, что древнееврейский язык всё ещё был распространён во времена Нового Завета; см. ком. к Мар. 5:41.

Разделение между грекоязычными евреями и евреями, говорящими на древнееврейском (или теми, кто придерживался греческой или еврейской культуры), восходит к завоеванию Эрец-Исраэль Александром Македонским в 323 г. до н.э. Он и его преемники принесли греческий язык и греческую культуру в страны, попавшие под их правление. И хотя эллинистическое влияние привело к появлению Септуагинты, Филона Александрийского и Иосифа Флавия, «евреисты» считали, что «эллинисты» развили «прелюбодейный» иудаизм, включавший в себя элементы языческих традиций. Однако иудаизму тех, кто говорил на др.-евр. языке, также не удалось избежать подобного влияния. Восстание Маккавеев (см. ком. к Ин. 10:22) отразило этот аспект внутри еврейской борьбы. В любом случае, отличные друг от друга группы обычно без труда находят причины, по которым можно осуждать друг друга.

2. Тогда Двенадцать посланников созвали общее собрание талмидим и сказали: "Не подобает нам оставлять Божье Слово, чтобы накрывать на столы.

Накрывать на столы. Поймите эту фразу иносказательно: «следить за тем, чтобы были удовлетворены нужды вдов», или «заниматься финансовыми или административными делами».

3. Братья, выберите из себя семь человек, наполненных Духом и мудростью. Мы поручим им руководить этим важным делом,

4. а сами всецело посвятим себя молитве и служению Слову".

5. Сказанное ими пришлось по душе всему собранию. Они выбрали Стефана, человека, полного веры и Руах ГаКодеш, Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая, прозелита из Антиохии.

Сказанное ими пришлось по душе всему собранию, включая и говоривших по-еврейски, которые, очевидно, поддержали грекоязычных евреев, так как все семеро назначенных имеют греческие имена.

О Николае см. ком. к Отк. 2:6; о прозелитах см. ком. к Мат. 23:15 и приведённые там ссылки.

6. Эти люди были представлены посланникам, а те помолились за них и возложили на них руки.

Возложили на них руки, наделяя их обязанностями и привилегиями, сопутствующими их служению.

См. ком. к Мат. 21:23 о слове *смиха* («рукоположение»).

7. Итак, Божье слово продолжало распространяться. Число талмидим в Йерушалаиме стремительно росло, и огромное множество коганим становились послушными вере.

О росте мессианской общины см. ком. к 2:41.

Огромное множество коганим («священников»: см. ком. к Мат. 2:4) становились послушными вере.

Хотя большинство коганим представлены в Новом Завете как противники Иешуа, были и другие.

Среди священников были святые люди, например, Зехарья, отец Йоханана Погружающего (Лук. 1:5-25, 57-59).

Существует теория о том, что коганим, уверовавшие в Иешуа, не были частью государственной структуры, но что это были люди, разочаровавшиеся в ней и присоединившиеся к ессеям в Кумране. Объясняется это тем, что теология Свитков Мёртвого моря гораздо ближе к Новому Завету, чем доктрины цадуким, контролировавших священство в Иерусалиме. Однако в Новом Завете отсутствуют какие-либо подтверждения этой теории. Более того, поскольку деятельность мессианских верующих ещё не распространилась на другие области страны и ограничивалась Иерусалимом, похоже, коганим, ставшие послушными вере в это время, были из Иерусалима, а не пришли из пустыни. Ибо Бог в силах достичь сердец тех людей, которые в силу обстоятельств и своего положения должны были бы встать на сторону оппозиции.

В 15:5 мы также узнаем об уверовавших прущим.

8. Стефан же, полный благодати и силы, совершал в народе великие чудеса и знамения.

9. Однако некоторые члены так называемой Синагоги освобождённых рабов, состоявшей из жителей Киренеи, Александрии, Киликии и Асийской провинции, заняли враждебную позицию. Они спорили со Стефаном,

Члены... «Синагоги освобождённых рабов». Люди, вышедшие из одной культурной и социальной среды, часто собираются вместе для поклонения. Освобождёнными рабами, возможно, были евреи из Кирнеи, Александрии, Киликии и Асийской провинции, которые некогда были захвачены в плен римлянами, или их потомки. Генерал Помпеи, захвативший Иерусалим в 63 г. н.э., взял в плен некоторое количество евреев и затем отпустил их на свободу в Риме. Впрочем, возможно, некоторые из них были язычниками, обращёнными в иудаизм; такое явление, как ревность прозелитов, знакомо любым религиозным общинам.

10. но не могли противиться мудрости и Духу, которыми он говорил.

11. Тогда они тайком уговорили каких-то людей, чтобы те заявили: "Мы слышали, как он богохульствовал на Моше и на Бога".

Какие именно утверждения они сочли богохульными? Два наиболее вероятных варианта:

1) Иешуа более велик, чем Моше (см. ком. к 3:22-23),

2) Тора была изменена (см. ст. 13-14 и ком.).

12. Они привели в волнение народ, а также старейшин и учителей Торы; те пришли, схватили его и повели в Сангедрин.

13. Там они представили лжесвидетелей, которые сказали: "Этот человек постоянно

осыпает бранью это святое место и Тору;

14. так как мы слышали, как он говорил, что Йешуа из Нацерета разрушит это место и изменит обычаи, переданные нам Моше".

Это святое место, Храм, где проводились собрания Сангедрина (ст. 12). Так как мы слышали, как он говорил, что Йешуа... разрушит это место. Чтобы увидеть, как могло возникнуть подобное неверное понимание, см. Лук. 21:5-6 и Мар. 14:57-59, где Йешуа предсказал разрушение Храма, хотя он никогда не говорил, что он сам разрушит Храм; также Ин. 2:19-22 и ком., где он употребил термин «храм» в метафорическом смысле, говоря о собственном теле, хотя люди посчитали, что он имеет в виду здание, построенное Иродом. Таким же образом, слова Стефана могли быть поняты так, как он не предполагал (см. 7:44-50).

И Тору. В других местах я объяснил, что мессианский иудаизм признаёт Тору вечной и что Йешуа не отменял её (см. примечания к 2:42, Мат. 5:17, 12:12 и 15:2-3).

Но что же можно сказать о конкретном обвинении, выдвинутом против Стефана в том, что он говорил следующее: Йешуа... изменит обычаи, переданные нам Моше? Говард Маршалл, христианский учитель, утверждал правильно:

Нет сомнений, что в данном случае обычаи - это устные традиции, представляющие собой толкования закона книжниками; считалось, что, как и письменный закон, они восходят к Моисею. Таким образом, нападение на устный закон было равносильно нападению на весь закон. («Книга Деяний; введение и комментарий», с. 130)

Первые слова трактата *Пиркей-Авот* таковы:

Моше получил Тору на Синае и передал её Йегошуа, Йегошуа - Старейшинам; Старейшины - пророкам, а пророки передали её Мужам Великой Синагоги. Последние дали три указания: судите обдуманно, воспитайте побольше талмидим и создавайте ограду для Торы. (Авот 1:1)

В этой цитате говорится об Устной Торе, переданная таким образом, она считается неизменной. Даже «ограда» правил и обычаев, которую, судя по этому указанию, раввины должны продолжать возводить, чтобы избежать небрежного отношения к Письменной Торе, считается «органической» частью того, что Моше получил от Бога на горе Синай:

Всякое толкование Торы исходящее от всенародно признанного авторитета, считается божественным и данным на Синае в том смысле, что оно принимается как изначально уполномоченное Божьей волей толкование текста; ибо всеведущий и обладающий всей мудростью Бог включил в состав открытой Им Торы всевозможные оттенки значения, вдохновившие свыше более поздние толкования... Потому всякое толкование называется *дераш*, «поиск» того, что Бог положил там от начала... Всякое толкование, сделанное учителями Талмуда, Моисей получил на горе Синай, ибо он получил Тору, а толкование уже находилось в ней не механически, а органически, подобно тому, как семя, из которого вырастает дерево, содержит в себе его плод... (Каац С. Устное учение и его догма, Berlin 1923, p. 48.)

Тем не менее, в иудаизме существует чёткая мысль о том, что когда придёт Мессия, он более полно раскроет смысл Торы и даже изменит её. Вот три цитаты, взятые из книги Мидраш Рабба, составленной в VI-XII вв., но содержащей материал гораздо более раннего происхождения, частично существовавший ещё до Йешуа. Первый отрывок из книги Бытие Рабба 98:9 (комментарий на Книгу Бытия 49:11: «своего ослёнка и... ослицы своей»):

Когда придёт тот, о котором написано: **«Кроткий, сидящий на ослице и на молодом осле, сыне подъярёмной»** [Захария 9:9, цитируется в Мат. 21:2-7 и ком. Ин. 12:15], он составит для них слова Торы... и укажет им на их ошибки [в понимании Торы]... Раби Ханин сказал: «Израиль не будет нуждаться в учении Царя Мессии в будущем, ибо сказано: "К нему [к Корню Йишай] обратятся гоим" (Исайя 11:10) - язычники, а не Израиль». Если это так, для чего придёт Мессия, и что он будет делать? Он придёт собрать изгнанных Израиля и даст им тридцать мицвот.

Далее в отрывке число тридцать выводится из тридцати серебряников в Книге Захарии 11:12 (цитируется в Мат. 26:15, 27:9). Затем следует обсуждение вопроса о том, к кому относятся тридцать заповедей: к язычникам или к евреям. Левит Рабба 9:7 (комментарий к Книге Левит 7:11-12): Раби Пинхас, раби Леви и раби Йоханан говорили во имя раби Менахема из Галатии: «В грядущем времени будут упразднены все жертвоприношения, кроме приношения хвалы. Будут упразднены все молитвы, кроме молитвы благодарения», о чём говорит предпоследняя молитва в *Шмоне-Эсре*. См. Ме. 13:15-16 и ком. Екклесиаст Рабба на Книгу Екклесиаст 11:8 («Все приходящее - суета»): Тора, которую изучают в этом мире, - «суета» в сравнении с Торой Мессии.

То есть в сравнении с тем, что узнают люди, когда придёт Мессия и научит их своему пониманию Торы, Его толкование Торы явит собой значительное «изменение» вечной и неизменяемой Торы.

Именно это и подразумевает выражение «Тора Мессии» (Синод. пер.: «закон Христов»), которое использует Шауль (Гал. 6:2 и ком.).

Рафаэль Патай вкратце изложил материал, относящийся к изменению Торы Мессией, в книге «Мессианские тексты». Он цитирует составленный в IX-м веке «Алфавитный Мидраш раби Акивы»: В будущем Святой, да будет Он благословен... разъяснит [праведникам] значения новой Торы, которую Он даст им через Мессию.

Взяв за основу это традиционное понимание, Мидраш Талпийот (ок. 1700 г. н.э.) объясняет, что понятие «новая Тора» означает загадки и тайны Торы, остающиеся нераскрытыми и по сей день. Оно не имеет в виду какую-либо другую Тору, да запретят небеса, ибо истинно, что Тора, данная нам через Моисея, нашего Учителя, мир да пребудет с ним, есть вечная Тора; но выявление её сокрытых тайн называется «новой Торой».

Затем он объясняет, что те же самые буквы, находящиеся в Торе Моше, будут переставлены в новом порядке, и, таким образом, «новая Тора» останется «неизменным» Законом Моисея. Приведено высказывание и другого автора, Леви Йицхака из Бердичева (около 1740-1810), который предлагает похожее объяснение, а также цитата из Йеменского мидраша, с неуказанной датой составления:

В будущем Святой, да будет Он благословен, посадит Мессию в небесной Йешиве, и его будут называть «Господь», подобно тому, как называют Творца... И Мессия будет восседать в этой Йешиве, а все те, кто ходят по земле, придут и сядут пред ним, чтобы услышать новую Тору, новые заповеди и глубокую мудрость, которой он научает Израиль... [И] Святой, да будет Он благословен, откроет... правила жизни, правила мира, правила бдительности, правила чистоты, правила воздержания, правила благочестия, правила благотворительности... И никто из слышавших учение из уст Мессии никогда не забудет его, ибо Святой, да будет Он благословен, откроет Себя в Доме Изучения Мессии и изошьет Своего Святого Духа на всех, ходящих по земле, и Его Святой Дух будет на всех и каждом. И каждый в Его Доме Изучения будет понимать *Галахот* [законы, правила] самостоятельно, *Мидрашот* [исследования, толкования, легенды] - самостоятельно, *Тосафот* [пересказы, часто комментарии к Талмуду и Раши, XII-XIV вв.] - самостоятельно, *Агадот* [рассказы, народные притчи] - самостоятельно, традиции - самостоятельно; и каждую из них будет знать самостоятельно [ср. Книгу Иеремии 31:32-33 (33-34)]... И даже на рабах и рабынях Израиля, купленных за деньги из других народов мира, будет покоиться Святой Дух, и они будут истолковывать самостоятельно.

Эти тексты не «доказывают», что нормативный ортодоксальный иудаизм в обязательном порядке ожидает явления новой Торы с приходом Мессии, но всё же они свидетельствуют о том, что подобные ожидания имели место в системе ортодоксального иудаизма в течение как минимум 1500 лет. Если такая же школа мысли существовала и в первом веке, то разумно предположить, что Йешуа имел всякое право на то, чтобы «изменить обычаи, переданные нам Моше».

Но при этом подобные изменения, согласно ортодоксальным еврейским взглядам на Тору и в соответствии с толкованиями Торы, предложенные настоящим комментарием, происходят в рамках еврейского образа мышления, который утверждает, что существует только одна Тора, которую разъяснял и применял Мессия, и даже сделанные им «изменения» органически входят в её состав. Больше об этом см. в Мат 5:17, 1 Кор. 9:21, Гал. 6:2 и в ком. к этим местам.

15. Все сидящие в Сангедрине внимательно посмотрели на Стефана и увидели, что его лицо похоже на лицо ангела.

ГЛАВА 7

1. Коген гагадоль спросил: "Справедливы ли эти обвинения?"

2. и Стефан сказал: "Братья и отцы, послушайте меня! Бог славы явился Аврагаму авину в Месопотамии, до того, как тот переселился в Харан,

Братья и отцы. Стефан, подобно Кефе (2:29, 3:17), говорит как собрат-еврей, член единой семьи.

Его критика не более антисемитская, чем критика предшествовавших ему Пророков.

Бог славы. Первыми же своими словами Стефан опровергает обвинение в том, что он «говорил богохульно... против Бога» (6:11). Его почтительное отношение к единому Богу последовательно проявлено во всей его речи.

Аврагаму авину «Аврааму, нашему отцу», фраза, часто употребляемая в еврейской речи. В Месопотамии, в «Уре Халдейском» (Бытие 15:7), но не в более известном городе, также называемом Ур, располагавшемся в устье реки Евфрат, что не в Месопотамии.

3. и сказал ему: 'Оставь свою землю и свою семью и иди в землю, которую Я укажу тебе'.

Стефан цитирует Книгу Бытия 12:1 - слова, которыми Бог обратился к Аврагаму в Харране и которые, предположительно, были сказаны также и в Уре.

4. Итак, он покинул землю Халдеев и стал жить в Харане. После того, как умер его отец, Бог велел ему переселиться в землю, в которой вы сейчас живёте.

После того, как умер его отец. Неужели Стефан не знал Библию? Ведь в Книге Бытия 11:26 сказано, что Тераху (Фарре), отцу Аврагама было семьдесят лет, когда родился Аврагам; а Быт. 12:4 совершенно ясно утверждает, что Аврагаму было 75, когда он покинул Харран; эти данные подразумевают, что Тераху в это время было 145 лет. А в Книге Бытия 11:32 сказано, что Терах умер в возрасте 205 лет, то есть через шестьдесят лет. Предложены два объяснения этого несоответствия:

1) В Книге Бытия 11:26 может иметься в виду, что Тераху было 70 не тогда, когда родился Аврагам, а когда родился его брат Нахор. Существует вероятность, что Нахор был значительно старше Аврагама, так как его внучка Ривка вышла замуж за сына Аврагама, Йицхака.

2) Стефан пользовался текстом Пятикнижия, в котором возраст Тераха составляет 145, а не 205 лет. Самаритянский текст Пятикнижия действительно содержит цифру 145, то есть Стефан ничего не выдумывал. Более того, некоторые учёные, среди которых Авраам Сперо и Джейкоб Джервель, считают, что сам Стефан был самаритянином. Этим можно было бы объяснить и стих 16, говорящий, что Аврагам был похоронен в Шхеме, так как это также соответствует самаритянской традиции. Это объясняет вероятную анти-Храмовую предубежденность в ст. 47-50 (ср. Ин, 4:20-22 и ком.) и даёт логическое обоснование тому, что отрывок, приведённый далее (8:4-26), повествует о распространении Евангелия в Шомроне. В худшем случае, если Стефан, находясь под давлением, всё-таки допустил ошибки, то это были скорее недочёты, называемые в иудаизме *тауиот бетом-лев*, честные ошибки. Филон Александрийский, живший в первом веке, также говорит в «Де Миграционе Аврахами» о том, что Аврагам покинул Харран после смерти Тераха.

5. Он не дал ему в ней наследства 'даже на стопу', но всё же обещал 'отдать её во владение ему и его потомкам после него', хотя в то время у него ещё не было детей.

6. Вот что Бог сказал ему: 'Твои потомки будут переселенцами в чужой стране, где они будут находиться в рабстве и угнетении четыреста лет'.

7. Но Я буду судить народ, который их поработит, - сказал Бог, - 'и после этого они выйдут оттуда и будут поклоняться Мне на этом месте'.

8. И Он дал ему заповедь о *брит-миле*. Итак, он стал отцом Йицхака и совершил тому *брит-милу* на восьмой день, а Йицхак стал отцом Якова, Яков стал отцом Двенадцати Патриархов.

9. Патриархи же 'стали завидовать Йосефу и продали его' в рабство 'в Египет'. Однако Адонай был с ним.

10. Он избавил его от всех несчастий и 'дал ему мудрость и расположение фараона, египетского царя, который назначил его главным управляющим Египтом и всем своим домашним хозяйством'.

11. И настал голод, повлёкший за собой множество страданий во всём Египте и в Канаане.

12. Когда же Яков услышал о том, что в Египте есть хлеб, он в первый раз послал туда наших отцов.

13. Когда те были там во второй раз, Йосеф 'открылся своим братьям', и семья Йосефа стала известна фараону.

14. Йосеф затем послал за своим отцом Яковом и за всеми своими родными, которых было семьдесят пять человек.

Семьдесят пять, согласно Септуагинте. Но семьдесят, согласно древнееврейскому масоретскому тексту (Бытие 46:27, Исход 1:5). Книга Бытия 46:20 объясняет это противоречие. В этом стихе Септуагинта упоминает четырёх внуков и одного правнука Йосефа, в то время как в масоретском тексте такое упоминание отсутствует.

15. Яков приехал в Египет и там умер, как и другие наши предки.

16. Тела их были перенесены в Шхем и захоронены в гробнице, которую Аврагам купил у семьи Хамора из Шхема за некую сумму.

Согласно древнееврейскому тексту Танаха, Аврагам купил погребальную пещеру в Хевроне (Бытие 23:2-20), в которой позже Иосеф похоронил Яакова (Бытие 49:29-50:13). Яаков купил поле у Хамора в Шхеме (Бытие 33:18-19), и на нём несколькими веками позже были погребены кости Иосефа (Иисус Навин 24:32). Небиблейские источники (Книга Юбилеев, Заветы двенадцати патриархов, Мехилта, а также Иосиф Флавий в книге «Иудейские древности») говорят, что кости братьев Иосифа со временем были перевезены и погребены в Израиле; согласно большинству источников, это произошло в Хевроне. Стефан либо сжимает эти события в своём кратком, составленном под давлением, обзоре, либо он пользуется каким-либо другим текстом, возможно, самаритянским (см. ком. к ст. 4).

17. По мере того, как приближался срок исполнения обещания, данного Богом Аврагаму, наш народ в Египте 'стремительно возрастал в количестве',
18. до тех пор, пока в Египте не 'появился новый царь, не знавший об Иосефе'
19. С жестокостью и коварством этот человек принуждал наших отцов бросать на улице своих детей, чтобы никто из них не остался в живых.
20. Именно тогда и родился Моше, и был прекрасен в глазах Бога. Три месяца он рос в доме своего отца;
21. и когда он был оставлен, дочь фараона взяла его и воспитала как собственного сына.
22. Итак, Моше научился всей мудрости египтян и стал хорошим оратором и деятельным человеком.
23. Когда же ему исполнилось сорок лет, он решил навестить своих собратьев-израильтян.
24. увидев, как с одним из них жестоко обращаются, он вступился и отомстил за него, сразив египтянина.
25. Он полагал, его братья поймут, что его рукой Бог спасает их, но они этого не поняли.
26. На следующий день он появился там во время ссоры и хотел помирить ссорящихся, говоря: 'Вы же братья! Зачем вы замышляете причинить вред друг другу?'
27. Тогда тот, кто обижал своего товарища, оттолкнул Моше и сказал: 'Кто назначил тебя нашим начальником и судьёй?'
28. Ты хочешь убить меня так же, как вчера убил египтянина?'
29. Услышав это, Моше бежал из страны и стал изгнанником в земле Мидьян, где у него родилось два сына.
Два сына, Гершом и Элизер (Исход 2:22, 18:3-4).

30. Ещё через сорок лет ангел 'явился ему в пустыне' возле горы Синай 'в пламени горящего тернового куста'.

Согласно Книге Юбилеев 1:27,29; 2:1, «ангел Присутствия» разговаривал с Моше на горе Синай. Похоже, что это ангел Адоная, о котором вновь и вновь упоминает Танах (например, в Книге Бытия 22:11, 48:15). Некоторые считают, что ангелом Адоная было явление вечного Слова перед его воплощением в Мессии Йешуа. См. ст. 35,38,53 и ком., и особенно ком. к Ин. 1:14.

31. Увидев это, Моше поразился зрелищу; а когда он подошёл ближе, чтобы рассмотреть повнимательней, раздался голос Адоная:
32. "Я Бог твоих отцов, Бог Аврагама, Йицхака и Яакова". Моше задрожал от страха и не осмеливался взглянуть.
33. Адонай сказал ему: 'Сними свои сандалии, так как место, на котором ты стоишь, - святая земля.
34. Я увидел, как притесняют Мой народ в Египте, услышал их плач и спустился, чтобы спасти их; и теперь Я пошлю тебя в Египет".
35. Тот самый Моше, которого они отвергли, говоря: 'Кто назначил тебя нашим начальником и судьёй?', и есть тот, кого Бог послал как правителя и как искупителя, с помощью ангела, явившегося ему в горящем кусте терновника.
36. Этот человек вывел их оттуда, совершая чудеса и знамения в Египте, возле Красного моря и в течение сорока лет в пустыне.

37. Это тот самый Моше, который сказал народу Израиля: 'Бог выдвинет пророка, подобного мне, из среды ваших братьев'.

См. ком. к 3:22-23.

38. Это тот человек, который был в собрании в пустыне, вместе с ангелом, говорившим с ним на горе Синай, и с нашими отцами, и ему были даны слова жизни, которые он должен был передать нам.

Стихи 35-38. Эти стихи опровергают обвинение в том, что Стефан говорил против Моше (6:11). Здесь Стефан почитает его как правителя и как искупителя, говорившего с ангелом, как чудотворца и пророка, принявшего слова жизни.

Собрании, греческое *эκκλησια*, в традиционном переводе «церковь», что в еврейском контексте звучит нелепо. Буквальное значение слова - «вызванные», вызванные из Египта или от греха; удовлетворительными эквивалентами при переводе являются слова «общество», «собрание» и «община».

С ангелом, говорившим с ним на горе Синай из горящего куста (ст. 30 и ком), но не с одним из тех ангелов, которых считают посредниками в даровании Торы (ст. 53 и ком.).

Слова жизни, то есть Тора. Явно видно, что Стефан не учит против Торы: этим опровергается третье обвинение (6:13-14 и ком.).

39. Однако отцы наши не хотели ему повиноваться. Напротив, они отвергли его и в душе устремились к Египту,

40. говоря Агарону: 'Сделай нам каких-нибудь богов, чтобы они вели нас, поскольку мы не знаем, что произошло с тем Моше, который вывел нас из Египта'.

41. Именно тогда они и сделали идола в виде телёнка, приносили ему жертвы и веселились, празднуя то, что они сделали своими руками.

42. Тогда Бог отвернулся от них и оставил их поклоняться звёздам - как написано в книге пророков: 'Народ Израиля, не мне вы приносили заколотых животных и жертвы в течение сорока лет в пустыне!

43. Нет, вы несли шатёр Молоха и звезду вашего бога Рейфана, идолов, которых вы сделали, чтобы поклоняться им. Поэтому Я изгоню вас за пределы Вавилона'.

Стихи 42-43. Бог... оставил их... См. ком. к Рим. 1:24-28.

В книге пророков, то есть в книге двенадцати «малых пророков», в еврейской традиции считающейся одной книгой Танаха. Стефан цитирует пророка Амоса из Септуагинты, которая в некоторых деталях отличается от масоретского текста. Впрочем, выражение «за пределы Вавилона» вместо «дальше Дамаска», возможно, является *мидрашом* Стефана, который хочет этим сказать, что наказание за отдаление от единого истинного Бога будет ещё худшим, чем Вавилонское изгнание.

44. У наших отцов в пустыне был Шатёр Свидетельства. Его сделали точно таким, как велел Бог, говоривший с Моше, в соответствии с образцом, виденным Моше.

Стефан рисует картину, в которой большинство из народа Израиля отказывается почитать Божьих избранных, через которых Он хочет принести обещанное им спасение; особенно это касается Йосефа (ст. 9-16), которого признал Фараон, язычник, но не его родные братья, и истории Моше (ст. 17-44).

45. Впоследствии наши отцы вместе с Йегошуа, получившие его, принесли его в Землю, отнятую у народов, которых Бог изгнал от них. Так было до дней Давида.

46. Он снискал расположение у Бога и спросил, не построить ли ему жилище для Бога Якова;

47. и Шломо действительно построил Ему дом.

Стихи 45-47 См. 3 Царств 8:12-21; Псалом 131:5,7.

48. Однако ГаЭльйон живёт не в рукотворных жилищах! Как говорит пророк:

49. "Небеса - престол Мой, - говорит Адонай, - а земля - подставка для Моих ног. Какой же дом вы можете построить Мне? Какое место вы можете придумать для Моего покоя?"

50. Разве не Я сам создал всё это?"

Стихи 44-50. Стефан опровергает последнее обвинение в том, что он некорректно отзывался о Храме (6:13-14 и ком.), говоря, что именно народ, а не Бог, хотел устроить жилище или дом, более существенный, нежели Шатёр Свидетельства, или «Скиния», о которой первоначально даёт повеление Тора. Верховные религиозные власти склонились к «храмопоклонству» вместо того, чтобы относиться к этому так же, как Бог. В поддержку своего критического замечания Стефан приводит цитату из Книги Исаяи.

51. 'Жестоковыйные люди, с необрезанными сердцами и ушами!' Вы постоянно противитесь Руах ГаКодеш! Вы делаете то же самое, что и ваши отцы!

Жестоковыйные. Этот термин употребляется в Танахе шесть раз: Исход 32:9; 33:3,5; 34:9; Второзаконие 9:6,13. Во всех шести случаях его употребляет либо Бог, описывая израильтян в разговоре с Моше, либо Моше, когда говорит о них Богу или когда обращается к ним самим. Язычники не могут называть евреев жестоковыйными и при этом не попасть под обвинение в антисемитизме. Но евреи могут - во внутрисемейных спорах используются различные методы убеждения.

С необрезанными сердцами (Левит 26:41; Второзаконие 10:16, 30:6; Иеремия 4:4, 9:25(26); Иезекииль 44:7,9) и ушами (Иеремия 6:10). Оба эти понятия взяты из характеристики Израиля, данной в Танахе: Божий народ внешне несёт знак договора с Аврагамом (ст. 8), но внутреннее его состояние - языческое, нечистое, бунтарское (ср. Рим. 2:17-3:2 и ком.).

Вы постоянно противитесь Руах ГаКодеш. См. Мат. 12:31-32 и ком., Лук. 12:8-10 и ком.

52. Кого из пророков не преследовали ваши отцы? Они убивали тех, кто предсказывал им о приходе Цадика, а теперь вы стали его предателями и убийцами!

Такое же обвинение предъявил Иешуа (Мат. 23:29-32,35). Йоханан Погружающий был последним пророком, и он тоже был убит (Мат. 14:1-12).

О применении пророчеств Танаха к Иешуа см. Введение к ЕНЗ и Мат 26:24 и ком.

Цадика, греческое *ту дикайу*, буквально «Праведника». См. ком. к Мат. 13:17.

Вы стали его предателями и убийцами, не прямыми - какими они собираются стать по отношению к Стефану - но через Понтия Пилата и римское правительство. См. 2:22-23 и ком.

53. Вы, признающие, что Тора была принесена ангелами, но не соблюдающие её!"

Стефана обвинили в том, что он учил против Моше, Бога, Храма и Торы (6; 11-14 и ком.) - иными словами, против всего, что составляет основу иудаизма. Ещё раз подтверждая, что лучшая защита - это нападение, подобно тому, как это делали пророки, он обвиняет религиозных лидеров в том, что именно они отказались от каждого из этих четырёх священных элементов веры.

Стих Танаха, наиболее близкий к прямому утверждению о том, что Тора была принесена ангелами, находится в заключительной речи Моше перед его смертью: «**Адонай пришёл от Синая, открылся им от Сеира, воссиял от горы Фарана и шел со тьмами святых; в правой руке Его *эшдат ламо***» (Второзаконие 33:2). Выражение *эшдат ламо* переводится некоторыми еврейскими комментаторами как «огненный закон (*эш-дат*) для них». Септуагинта объясняет смысл этого отрывка так: «по правую руку от Него были Его ангелы с Ним». Раши говорит, что «тьмы святых» были ангелами. Стрэк и Биллербек в своём шеститомном «Комментарии к Новому Завету из Талмуда и Мидрашей» (Мюнхен, издание 1975 г.) приводят несколько десятков цитат из раввинской литературы, демонстрирующих широкую распространённость идеи о посредничестве ангелов в даровании Торы. Например, Мидраш Рабба использует игру слов в тексте Псалма 67: Раби Абдими из Хайфы сказал: «Двадцать две тысячи [ангелов] сошли с Богом на Синай, как сказано: "Колесниц Божьих - двадцать тысяч, тысячи *шинан*" [часто переводится как «ангелов»] (Псалом 67:18). Сошли самые лучшие, избранные (*шенаан*). (Исход Рабба 29:2)

Псалом продолжает: «Адонай среди них на Синае, во святилище».

Но раввины не имеют единого мнения по поводу посредничества ангелов в даровании Торы.

Следующий отрывок отражает теологию защиты (см. ком. к 3:22-23), противостоящую гностицизму и тому, что раввины считали христианским учением:

Когда [Бог] дал заповеди на горе Синай, сначала Он произнёс их громко, все сразу, как сказано: «И Бог изрек все эти слова [одновременно; см. последний абзац в ком. к 2:46-13], говоря...» (Исход 20:1). Затем [ангел] Михаэль сказал: «Он поручит мне объяснить Его слова». И [ангел] Гавриэль сказал: «Он поручит мне объяснить их». Но как только Он продолжил, говоря: «Я Адонай, Бог твой» (Исход 20:2), они сказали: «Когда Он даёт Тору Своим детям, Он вручает Свои заповеди, полностью разъяснённые, непосредственно Своему сыну Израилю» (Песикта Раббати 21:5)

В двух других местах Новый Завет ссылается на посредничество ангелов в даровании Торы (Гал.

3:19 и ком., Мк. 2:2 и ком.). В настоящем стихе упоминание ангелов подчёркивает тот факт, что хотя Тора пришла через сверхъестественное посредничество (что показывает почтительное отношение Стефана к Торе), его слушатели, рассматривающие его дело в суде, не соблюдают её!

Не соблюдающие её! Стефан оставит в стороне всякие предосторожности и переходит к кульминации своей речи. Сангедрин являлся высшим авторитетом по вопросам Торы и это звучало так, как если бы Стефан встал перед Верховным Судом и назвал его членов преступниками. Он не обращается к вопросу о том, «изменит» ли «Иешуа из Нацерета... обычаи, которые Моше передал нам» (6:14). Почему он должен это делать? Если даже вожди народа не исполняют их сейчас, то какая разница, изменит их Иешуа или нет. Сравните с тем, как Иешуа критиковал группу прушим и учителей Торы в Мат. 23:13-36 и ком.

54. Всё то, что они слышали, ранило их в самое сердце, и они скрежетали на него зубами.

Всё то, что они слышали, ранило их в самое сердце. Очевидно, произнося свою речь, Стефан рассчитывал на определённого рода реакцию, как и Кефа в своей проповеди во время праздника Шавуот, когда люди были задеты за живое (2:37). Но в том случае речь произвела покаяние и веру, сейчас же - гнев и ярость.

55. Но он, исполненный Руах ГаКодеш, взглянул в небеса и увидел славу Бога.

56. "Посмотрите, - воскликнул он, - я вижу открытые небеса и Сына Человеческого, стоящего 'по правую руку от Бога!'"

О Божьей Шхине, явленной славе Бога. см. пункт (3) в ком. к Мк. 1:2-3.

Стоящего по правую руку от Бога. Текст Псалма 109:1 (см. ком к Мат. 22:44) говорит: «**Адонай сказал моему Господину: сиди по правую руку от Меня...**», а Стефан видит его стоящим. В силу того, что на небесах Иешуа исполняет обязанности когена гадоля и ходатайствует за всех верующих (Мк. 2:16-18 и ком., 7:25 и ком., и др. места), его поза, вероятно, указывает на то, что Стефан видит его исполняющим обязанности первосвященника, а сидеть в этом случае было бы неуместно. Против этого выступает Мк. 10:11-14 ком.

Сына Человеческого, то есть Мессию Иешуа. Здесь в последний раз Новый Завет употребляет этот титул. См. ком. к Мат. 8:20.

57. При этих словах они начали громко кричать, чтобы не слышать его; и все как один бросились на него,

Они начали громко кричать... и все как один (или «единодушно»; см. ком. к 1:14) бросились на него. Такое поведение едва ли подобает верховным судьям страны. Не ясно, были ли среди разъярённых членов Сангедрина (который так и не вынес приговор) грекоязычные обвинители Стефана. Но в любом случае, опытные правоведы должны были бы почувствовать скрывавшуюся в обстоятельствах угрозу и предпринять конкретные меры, чтобы защитить Стефана. Эти же люди присоединились к толпе. Либо Сангедрин заранее решил убрать Стефана с пути без честного суда, либо судьи позволили эмоциям возобладать над рассудком после его пламенной речи.

58. вывели его за пределы города и стали бросать в него камни. А свидетели положили свою верхнюю одежду к ногам юноши по имени Шауль.

Вывели его за пределы города и стали бросать в него камни. А свидетели... Согласно Книге Второзакония 17:2-7, побитие камнями должно производиться за воротами города, а свидетели преступления должны первыми бросить камни в преступника. Левит 24:14 говорит то же самое: «**выведи злословившего за стан, и все слышавшие пусть положат свои руки на голову его, и пусть всё общество побьёт его камнями**».

Мишна комментирует побитие камнями так:

Место, в котором проводилось побитие камнями, было высотой в два роста человека. Один из свидетелей толкал его [осужденного] в бок. Если тот падает лицом вниз, его переворачивали на спину. Если он умирал от удара и падения, этого было достаточно. Но если нет, второй свидетель брал камень и бросал ему на грудь. Если он умирал от этого, этого было достаточно. Но если нет, побитие камнями должно было производиться всем Израилем, как сказано: «**рука свидетелей должна быть на нем прежде всех, чтобы умертвить его, а потом рука всего народа**» (Втор. 17:7). (Сангедрин 6:4)

Положили свою верхнюю одежду. Сравните с тем, что Талмуд говорит об исполнении приговора побития камнями:

Когда суд завершается, его [осужденного] выводят, чтобы побить камнями. Место избияния

находилось вдали от суда, как сказано: «Выведи злословившего» (Левит 24:14). Один человек стоит у входа в суд; в его руке сигнальный флаг [др.-евр. *сударин* = *судар*, «шарф»]. Всадник стоит вдалеке, но в его поле зрения. Если один [из судей] говорит: «Я хочу сказать кое-что ещё в его пользу», то он [подающий сигнал] машет сударином, а всадник скачет и останавливает их [чтобы они не побивали камнями]. Даже если сам [осужденный] говорит: «Я хочу сказать кое-что в свою пользу», его возвращают, даже четыре или пять раз, но при условии, что он говорит нечто существенное. (Сангедрин 426)

К ногам юноши по имени Шауль. Это первое упоминание в Новом Завете о Павле из Тарса («Святом Павле»). Книга Деяний 13:9 упоминает оба его имени; см. примечания там. Сам Шауль вспоминает это событие в 22:20.

Еще один интересный факт может послужить пищей для размышления. Согласно Талмуду, *сударин* должен был предоставить суд, а не осужденный (Сангедрин 43а, комментируя процитированный выше отрывок). Иосеф Шулам считает, что слово *судар* в более позднем др.-евр. языке могло означать «одежду». Таким образом, предполагает он, греческий переводчик Книги Деяний, переведивший с предполагаемого оригинального текста на др.-евр. языке, не понял еврейский контекст и потому написал об одежде, оставленных у ног Шауля, в то время как на самом деле Шауль был членом Сангедрина, а именно тем, кто держал судар. (Больше о том, что Шауль, возможно, был членом Сангедрина, см. 8:1, 9:1-2, 23:1, 26:10, Гал. 1:14 и ком. ко всем этим стихам.) С другой стороны, побитие Стефана камнями было настолько спонтанным, что вряд ли кто-то подумал о каких-либо сигналах.

59. Когда они забрасывали его камнями, Стефан воскликнул Богу: "Господь Йешуа, прими мой дух!"

60. Затем он встал на колени и закричал: "Господь, не вмени им это в грех!" С этими словами он умер,

Господь Йешуа, прими мой дух!.. Не вмени им это в грех! Стефан был первым мессианским евреем, умершим смертью *аль кидуш-ГаШем* (буквально «в освящение Имени» Бога), то есть как мученик за свою веру.

Готовность человека пожертвовать жизнью обнаруживается ещё в Танахе: Хананья, Мишаэль и Азарья (Шадрах, Мейшах и Аведнег) предпочли быть брошенными в «горящую огненную печь», нежели поклоняться идолам Навуходоносора (Даниил 3). Апокрифическая Вторая книга Маккавейская рассказывает о том, что когда Антиох IV приказал еврейской матери и её семерым детям отречься от иудаизма, все они, один за другим, избрали смерть. «Эти образы, - отмечает Энциклопедия «Иудаика», - стали прототипами и символами мучеников как в иудаизме, так и в христианстве» (10:982). В течение многих веков бесчисленное количество евреев, преследуемых христианством, умерли *аль кидуш-ГаШем* подобно этому, несчетное число христиан приняло смерть за веру.

Стефан научился смело смотреть в лицо смерти у самого Мессии Йешуа, который вовсе не был мучеником; он, оставив равное Богу положение (Фил. 2:6-8), пришёл на землю, «чтобы отдать свою жизнь в качестве искупления за многих» (Мар. 10:45). Будучи пригвождённым к стойке казни, Йешуа сказал: «Отец! В Твои руки я отдаю свой дух» (Лук. 23:46, цитируя Псалом 30:6). Он также молился: «Отец, прости их; они не понимают, что делают» (Лук. 23:34 и ком.).

Еврейский учёный Клод Г. Монтефиоре пишет, что не встречал подобного отношения ни в одном из раввинских жизнеописаний мучеников, что эта молитва о прощении являет собой «религиозный прорыв» («Литература раввинов и учения Евангелия», с. 372). Мученичество за веру всегда в почёте у людей, и смерть (*аль кидуш-ГаШем*) Стефана, верно подражавшего своему Господу, несомненно, была благородной.

В то же время необходимо отметить, что мученичество не является обязательной «ценой христианства», как считают некоторые еврейские авторы. Мученичество ради мученичества - это культовый обряд, не имеющий ничего общего с христианством или иудаизмом. Служение *Мусаф*, проводимое в *Иом-Капур*, включает в себя воспоминание о раби Ишмаэле, раби Акиве и восьми других раввинах-мучениках, погибших *аль кидуш-ГаШем* во время правления римского императора Адриана в 135 г. н.э. по окончании восстания Бар-Косибы. По сей день в продаже можно найти «Книгу мучеников Фоукса», написанную в XVII веке и рассказывающую о христианах, принявших смерть за свою веру. Иудаизм и христианство почитают своих мучеников, но не возводят мученичество в ранг добродетели или самоцели.

ГЛАВА 8

1. а Шауль одобрял это убийство. С того дня на мессианскую общину в Йерушалаиме

обрушились гонения; все кроме посланников рассеялись по всем областям Йегуды и Шомрона.

Шауль одобрял это убийство, возможно, своим голосованием в Сангедрине. См. 7:58 и ком., 26:10 и ком.

2. Какие-то благочестивые люди похоронили Стефана и глубоко печалились о нём.

3. Шауль же замыслил уничтожить мессианскую общину. Обходя дом за домом, он силой выводил мужчин и женщин и отдавал их, чтобы их бросили в темницу.

Этот стих и 9:1-2, на фоне 7:58 и 8:1, свидетельствуют о том, что ревность Шауля в традиционном иудаизме (Рим. 10:2, Гал. 1:13-14 и примечания там, 4:18) выпилась в жестокое преследование мессианских евреев (Фил. 3:6). Возможно, он был самым жестоким преследователем (1 Тим. 1:13-16 и ком).

4. Однако рассеявшиеся провозглашали Добрую Весть Слова повсюду, куда бы они ни шли.

По причинам, приведённым в 1:8 самим Мессией, рассеяние верующих (ст. 1), которое было похоже на бедствие, оказалось благословением, потому что они провозглашали Добрую Весть Слова, рассказывая о Йешуа, куда бы они ни шли. Подобно этому, Йосеф сказал своим братьям, которые подвергли его гонениям: «Вы умышляли против меня зло, но Бог обратил это в добро» (Бытие 50:20). Ср. Рим. 8:28.

5. Так, Филипп пришёл в один город в Шомроне и проповедовал им Мессию;

Филипп. Не посланник, а грекоязычный еврей (6:5), так как посланники оставались в Йерушалайме (ст. 1).

Шомрон. См. ком. к Йн. 4:9.

6. и народ внимательно слушал то, что говорил Филипп, слыша и видя чудесные знамения, которые он совершал.

7. Так как из многих людей с воплем выходили нечистые духи, а калеки исцелялись;

8. поэтому в том городе царила великая радость.

9. Был же в том городе человек по имени Симон, который уже какое-то время занимался колдовством и изумлял жителей Шомрона, выдавая себя за кого-то великого.

10. Все от мала до велика прислушивались к нему и говорили: "Этот человек - сила Божья, называемая 'Великой Силой'".

Вероятно, Симон был простым колдуном, которому нравилось использовать сверхъестественные способности и манипулировать людьми. Или, возможно, он был руководителем еврейской гностической секты. Обычно гностики выстраивали иерархическую лестницу различных духовных положений, ведущую к Богу, и предписывали практиковать аскетизм или участвовать в оргиях, что было средством достижения более высокого духовного уровня. «Великая Сила», возможно, была одним из уровней в его системе учений. Вполне возможно, что у него действительно была связь со сверхъестественным миром; но если так, то это был мир демонов, бесов, но не силы Божьей. Грех Симона (ст. 18-23) подтверждает, что он вёл жизнь беззаконника.

11. Они следовали за ним, так как уже довольно долгое время он изумлял их своим колдовством.

12. Однако когда они поверили Филиппу, провозглашавшему Добрую Весть о Божьем Царстве и об имени Мессии Йешуа, то и женщины и мужчины приняли водное погружение.

13. Более того, поверил и сам Симон; и приняв погружение, не отходил от Филиппа ни на шаг; он был поражён, видя совершавшиеся чудесные знамения и великие проявления силы.

Симон... поверил и принял погружение. Кто-то скажет, что он «поверил» только умом, но не был истинно рождённым свыше (см. Яак. 2:14-26), что он, обманув Филиппа, принял погружение по ошибке. Кто-то говорит, что он все же был истинно спасённым, но «плотским». То есть он, очевидно, ещё не отрёкся полностью от грешного образа жизни. То, какого мнения вы придерживаетесь по этому вопросу, может повлиять на восприятие ст. 24 и ком.

14. Когда посланники в Йерушалайме узнали, что в Шомроне приняли Божье Слово, они послали им Кефу и Йоханана,

15. которые пришли и помолились за них, чтобы они получили Руах ГаКодеш,
 16. так как до этого времени он не сходил ни на одного из них; они лишь приняли погружение во имя Господа Йешуа.
 17. Затем, когда Кефа и Йоханан возложили на них руки, они получили Руах ГаКодеш.
 18. Шимон увидел, что они получали Дух, когда посланники возлагали на них руки, и предложил им денег.
 19. "Дайте и мне эту власть, - сказал он, - чтобы любой, на кого я возложу руки, получил Руах ГаКодеш".
 20. Но Кефа ответил ему: "Пусть твоё серебро погибнет вместе с тобою за то, что ты решил, что бесплатный дар Бога можно купить за деньги!"
 21. Ты не можешь участвовать в этом деле, так как сердце твоё бесчестно в глазах Бога.
 22. Раскайся же в своём грехе и молись Господу. Может быть, ты всё же будешь прощён за то, что имел в своём сердце такую мысль.
 23. Я вижу, что ты чрезвычайно озлоблен и полностью подвластен греху!"
 24. Шимон ответил: "Помолитесь обо мне Господу, чтобы ничто из того, о чём вы говорили, не случилось со мной".
- Не ясно, были ли слова Шимона следствием истинного покаяния, или же это был очередной обман и лицемерие. См. ст. 13 и ком.

25. После того, как Кефа и Йоханан закончили свидетельствовать и проповедовать Слово Господа, они направились назад в Йерушалаим, провозглашая Добрую Весть во многих селениях Шомрона.

26. Ангел Адоная сказал Филиппу: "Встань и иди на юг по дороге, ведущей из Йерушалаима в Азу, по той, что заброшена".

По дороге, ведущей из Йерушалаима в Азу. Улица Аза - важная магистраль в современном Иерусалиме; древняя дорога доходила до моря к югу от Манагата (1 Паралипоменон 8:6), где ныне живу я, проходя через Эмек Рефайим (долину Рефаим). Там филистимляне собрались против царя Давида, и там он разгромил их (1 Паралипоменон 14:8-16).

27. И он встал и пошёл. По пути он заметил эфиопа, евнуха, который заведовал всеми сокровищами Кандакии, царицы Эфиопии. Он приезжал в Йерушалаим для поклонения,

Эфиопа, от греч. *эфин* («жечь») и *ипс* («лицо») - человек с «сожженным лицом». Новый Завет упоминает особо об этом важном африканце, который был иудеем (см. ниже).

Евнуха. Во многих странах Ближнего Востока люди, занимавшие высокие посты в правительственных структурах, зачастую были кастратами. В Танахе есть несколько примеров, включая Эвед-Мелеха Кушита (эфиопа) в Книге Иеремии 38:7. Сам термин может обозначать высокопоставленного чиновника в целом.

Кандакии. Подобно словам «фараон» и «кесарь», это слово является не именем, а титулом. Оно обозначает «царицу» или «мать царицы». Эфиопские монархи прослеживают свою родословную от Менелика I, сына Соломона и царицы Савской (3 Царств 10), до царя Хейле Селасси, свергнутого в 1974 г., три тысячи лет спустя. Эфиопские евреи, называющие себя «Бета Исраэль» («дом Израиля»), известные также как *фалаши* (переводится с амхарского как «изгнанники»), считают себя потомками евреев, пришедших с Менеликом I. Это легенда, однако «эфиопские летописи указывают на то, что иудаизм был широко распространён до того, как династия Аксум приняла христианство в четвёртом веке» (Энциклопедия «Иудаика» 6:1143).

Он приезжал в Йерушалаим для поклонения. Глава 8 повествует о двух категориях людей, в каком-то смысле единых с еврейским народом, в каком-то - обособленных от него. Самаритяне (ст. 4-24) не были евреями, но имели предков-евреев (ком. к Ин. 4:9); они не поклонялись в Иерусалиме (Ин. 4:20-21). Этот эфиоп был либо евреем по рождению, либо прозелитом, так как первый стопроцентный язычник уверовал в Евангелие лишь в главе 10. Но в силу того, что он был евнухом, ему запрещалось поклоняться в собрании Божьего народа (Второзаконие 23:1). Тот факт, что, будучи бесправным, он проезжает огромное расстояние, чтобы принять участие в поклонении, свидетельствует о его благочестии. В поздних писаниях Бог делает особое замечание по поводу благочестивых евнухов (Исайя 56:4-5, Мат. 19:10-12).

28. а теперь, возвращаясь домой, сидел в колеснице и читал пророка Йешаягу.

Бог побудил этого человека читать одно из ключевых пророчеств о Мессии, указывающих на Йешуа, - книгу Исаяи 52:11-53:12.

29. Дух сказал Филиппу: "Подойди к колеснице и иди рядом с ней".

30. Подойдя, Филипп услышал, что эфиоп читает из пророка Йешаягу. "Ты понимаешь то, о чём читаешь?" - спросил он.

31. "Как я смогу понять, - отвечал тот, - если мне никто не объяснит?" И он попросил Филиппа подняться и сесть с ним.

Стихи 30-31. Ты понимаешь то, о чём читаешь? Удивительно, как можно читать и перечитывать Библию и при этом не видеть подлинности Бога и Его сына Йешуа. То же самое происходило со мной, пока мне не исполнилось 37 лет. Я надеюсь, что Еврейский Новый Завет и этот комментарий помогут евреям и язычникам повсюду лучше понимать то, что они читают. Особенно меня интересуют искренне ищущие люди, которые, подобно эфиопскому евнуху, отвечают на этот вопрос словами: «Как я смогу понять, если мне никто не объяснит?»

32. Отрывок же Танаха, который он читал, был следующий: 'Он был подобен овце, которую ведут на заклание; как ягнёнок нем перед стригущим его, так и он не открывал своих уст.

33. Он был унижен и несправедливо осуждён. Кто расскажет о его потомках, если жизнь его была взята от земли?'

Кто расскажет о его потомках? То есть у него не будет потомков, так как он мёртв, судя по предыдущим строкам цитаты. В этих словах слышна скорбь по умершему. Но это неоправданно в случае с Йешуа, потому что он воскрес из мёртвых и у него появилось множество духовных сыновей, о чем говорит Исаяя несколькими стихами ниже (Исаяя 53:10): «Он увидит потомство». Бог совершил нечто удивительное, подарив потомство умершему, не имевшему ни жены, ни детей.

Стихи 32-33. По-видимому, цитата взята из Септуагинты. Книга Деяний уже четыре раза назвала Йешуа Божьим слугой (3:13,26; 4:27,30). Четыре отрывка в Книге Исаяи 42-53 упоминают о Божьем страдающем слуге. Большинство современных еврейских толкователей понимают под этим слугой народ Израиля, а не Мессию, что весьма похоже на «теологию защиты» (ком. к 3:22-23), так как многие из ранних еврейских комментаторов так не считали. Этот вопрос породил множество споров, особенно в связи с четвёртым отрывком, 52:11-53:12.

Я считаю, что отрывок указывает и на Израиль, и на Йешуа, и любое толкование, исключаяющее один из этих аспектов, является неполным. В ком. к Мат. 2:15 я объяснил, как пророчество Книги Осии 11:1 (процитированное у Матитьягу), *пшат* («прямой смысл») которого явно относится к Израилю, могло «исполниться» в Йешуа. В своей книге «Мессианский еврейский манифест», в разделе под названием «Йешуа отождествлён с народом Израиля», рассказывающем об общественном и личностном аспектах Евангелия, я объяснил, каким образом и Израиль, и Мессия Йешуа могут быть «страдающим слугой». Остальная часть этого примечания взята оттуда.

Евангелие, обращённое одновременно к отдельным личностям и к обществу в целом, можно рассматривать через призму отождествления Мессии Йешуа со своим народом Израилем. Подобно тому, как человек, верящий в Йешуа, становится единым с ним и «погружён» (крещён) во всё, чем он является, включая его смерть и воскресение (так что Бог считает его ветхую природу мёртвой, а его новую природу, питаемую Святым Духом, - живой), подобно тому, как это тесное отождествление с Мессией имеет силу в жизни одного человека, так же и Мессия отождествляет себя с народом Израиля и символизирует его.

В Новом Завете эта концепция впервые встречается в Мат. 2:15. Идею о том, что один символизирует собой всех, можно найти повсюду в Библии, как в положительном смысле, так и в отрицательном. Это история греха Ахана (Иисус Навин 7), взаимоотношения между Израилем и его царём (часто в Танахе, например, 3 Царств 9:3-9), взаимоотношения между Адамом и Йешуа с одной стороны и всем человечеством с другой (Рим. 5:12-21, 1 Кор. 15:45-49), а также спорные отрывки о «слуге» (Исаяя 42:1-9, 49:1-13, 50:4-11, 52:11-53:12).

Взгляните, к примеру, на следующие слова Книги Исаяи 49:1-6: Адонай... сказал мне: «Ты раб Мой, Израиль, в котором Я прославлюсь». ...И ныне говорит Адонай: «...Мало того, что ты будешь рабом Моим для восстановления колен Яакова и для возвращения остатков Израиля, но Я сделаю тебя светом для народов, чтобы спасение Моё простёрлось до концов земли».

Может ли «Израиль» восстановить «остаток Израиля»? Кто этот «свет для народов»? Иудаизм

видит в этом цель, которую должен исполнить еврейский народ. Христиане тотчас вспоминают Ин. 8:12, где Иешуа говорит о себе: «Я свет мира». Я считаю, что еврейский народ может стать светом для остальных народов, к чему он и призван, лишь тогда, когда в нём есть тот, кто является светом мира, то есть Иешуа.

Эта концепция отождествления Мессии со всем еврейским народом не должна показаться христианам странной, поскольку Новый Завет говорит то же самое о Иешуа и Церкви. Что же, как не это имеется в виду, когда говорится, что Церковь - это тело, глава которого - Мессия (Кол. 1:18), или о храме, в котором Мессия является краеугольным камнем (Еф. 2:20-22)? То есть концепция, в которой один символизирует всех, хорошо известна. Но Церкви не удалось усвоить, что Святой Израиль, Иешуа, находится в союзе не только с ней (Йоханан 17), но также с еврейским народом. Лишь когда христиане осознают это всем своим существом и расскажут евреям о том, что еврейский народ способен исполнить своё призвание через Мессию Иешуа, благодаря его отождествлению с Израилем (2 Кор. 1:20 и ком.), лишь тогда евреи перестанут видеть в Евангелии нечто чуждое и отталкивающее. А Церковь станет благодаря этому более верной Евангелию.

С другой стороны, евреи, читая Новый Завет, также не осознают смысл этой концепции. Если бы они его осознали, то разрешился бы спор о том, к кому относится 53-я глава Книги Исаяи: к еврейскому народу или к ещё не родившемуся, по их мнению, Мессии. Стало бы ясно, что Мессия Израиля символизирует свой народ, а народ Израиля представлен своим Мессией.

Приведённые выше отрывки обращены к христианам, удалившимся от своих еврейских корней и от еврейского народа. Впрочем, Филипп рассказал эфиопскому евнуху не о взаимоотношениях между Израилем и Иешуа, а только то, что тому необходимо было знать в тот момент, а именно «Добрую Весть о Иешуа» (ст. 35 и ком).

34. Евнух сказал Филиппу: "Вот мой вопрос тебе - о себе говорит пророк или о ком-то другом?"

Сам Исаяя не соответствует описанию этого отрывка, хотя он и является Божьим слугой. См. ком. к ст. 32-33.

35. Тогда заговорил Филипп, и, начав с этого отрывка, рассказал ему Добрую Весть о Иешуа.

Филипп назван евангелистом (21:8), и, подобно любому мудрому евангелисту, он начинает рассказывать Добрую Весть о Иешуа с того, что более всего интересует и беспокоит его слушателя. Немудрые евангелисты зачастую пытаются накормить своих слушателей заранее приготовленной «похлебкой», которая совершенно не соответствует вкусам последних.

36. Спускаясь по дороге, они приблизились к водоёму; и евнух сказал: "Смотри, вот вода! Почему бы мне не принять погружение?"

О погружении и повелении Иешуа о том, чтобы его талмидим принимали его, см. ком. к Мат. 3:1, а также 28:19, Мар. 16:16 и ком.

37. Некоторые манускрипты включают стих 37: и Филипп сказал: Если веришь всем сердцем, то можешь. Он ответил: «Я верю, что Иешуа Мессия - Сын Божий».

38. Он приказал остановить колесницу; затем Филипп и евнух спустились к воде, и Филипп погрузил его.

39. Когда они вышли из воды, Дух Господа унёс Филиппа. Евнух уже не видел его, и продолжил свой путь, радуясь.

Дух Господа унес Филиппа, очевидно, чудесным образом, так как Филипп оказался в Ашдоде. Сегодня Ашдод - один из трёх израильских портовых городов наряду с Хайфой и Эйлатом; он расположен в 40 километрах к югу от Тель-Авива.

40. А Филипп оказался в Ашдоде и продолжал провозглашать Добрую Весть, проходя по всем городам, пока не пришёл в Кесарию.

Филипп продолжал исполнять труд евангелиста, проходя по всем прибрежным городам в северном направлении, пока не пришёл в Кесарию, расположенную примерно в 64 километрах к северу от Тель-Авива. Там он женился и остался жить (21:8-9).

Кесария, древний город с гаванью, восстановленный Иродом Великим, стала столицей римских прокураторов. Уличные столкновения между евреями и язычниками, имевшие здесь место в 66 г.

н.э., послужили началом войны с Римом. После того, как в результате археологических раскопок была обнаружена часть древнего города, здесь нашли единственную надпись с именем Понтия Пилата. В наши дни амфитеатр, воздвигнутый Иродом, используется для проведения концертов, а по соседству расположены дома состоятельных владельцев.

ГЛАВА 9

1. Тем временем Шауль, всё ещё источая угрозы расправы с талмидим Господа, пошёл к когену гагадолю

2. и попросил у него письма в синагоги Дамесека, которые давали ему полномочия арестовывать всех принадлежащих к "Пути", кого он только найдёт, будь то мужчины или женщины, и приводить их обратно в Йерушалаим.

Стихи 1-2. Шауль был столь решительно настроен против мессианских евреев (8:3), что не мог удовлетвориться преследованием и гонениями в одном Йерушалаиме. Письма от когена гагадоля, должно быть, имели большое значение для евреев диаспоры. При римском правлении Сангедрин был лишен светской власти, но во внутренних еврейских вопросах его мнение почиталось даже далеко за пределами Израиля, например, в Дамаске (ст. 3).

Всех принадлежащих к «Пути». Очевидно, так называли себя первые верующие (19:9,23; 22:4; 24:14 и ком.). Остальные евреи называли их *нацратим* или *ноцрим*, считая их одной из многочисленных еврейских школ или сект (24:5 и ком.). Термин «Путь» свидетельствует о том, что учение и дела Йешуа доступны абсолютно всем. Йешуа сам говорил о себе, что он есть «Путь» (Ин. 14:6).

Приводить их обратно в Йерушалаим для осуждения и наказания (22:5). Очевидно, Шауль стал прокурором Сангедрина (о его членстве в Сангедрине см. 7:58, 8:1, 26:10 и ком. к этим стихам). Он хотел выдать иерусалимским властям «преступников» из Дамаска, минуя две границы. Вероятно, на это ему давал право римский закон, считавший мессианский иудаизм нелегальной религией, в отличие от традиционного иудаизма, который находился под определённой защитой со стороны закона. Против такой точки зрения выступают факты, говорящие о том, что римские императоры Нерон и Клавдий видели в мессианских верующих одну из сект иудаизма, а потому должны были предоставить им защиту, как и остальным иудеям.

3. Когда он был в пути и приближался к Дамесеку, внезапно свет с небес осветил всё вокруг.

4. Упав на землю, он услышал голос, говоривший ему: "Шауль! Шауль! Почему ты постоянно преследуешь меня?"

Голос. В Талмуде мы находим самую известную из многочисленных раввинских историй о голосе с небес (*бат-коль*, буквально «дочь голоса»; см. Ин. 12:28 и ком.). Однажды в споре о каком-то пункте *галахи* (еврейского закона) Раби Элизер привёл в доказательство своей точки зрения все доводы, какие только можно найти в мире, но слушавшие его не приняли их. Он сказал: «Если я прав в этом пункте галахи, пусть это рожковое дерево подтвердит это!» После чего рожковое дерево передвинулось на шестьдесят метров от своего места. «Рожковое дерево, - возразили они, - ничего не доказывает!»

И вот он сказал им: «Если галаха согласна со мной, пусть это подтвердит ручей!» И ручей потёк в обратную сторону. «Вода ничего не доказывает», - ответили они.

И опять он сказал: «Если галаха согласна со мной, пусть это подтвердят стены *бейт-мидраш* [«дом изучения»]». Тогда стены дома выгнулись вовнутрь, готовые упасть. Но раби Йегошуа запретил стенам и сказал: «Если учителя обсуждают галаху, то какое вам до этого дело?» Из уважения к раби Йегошуа стены не упали, но из уважения к раби Элизеру они не выровнялись и стоят под наклоном и по сей день.

Тогда раби Элизер сказал остальным раввинам: «Если я прав, пусть будет подтверждение с небес!» После этого прозвучал *бат-коль*: «Почему вы противитесь раби Элизеру? Он всегда прав в вопросах галахи!» Но раби Йегошуа встал и сказал: «Это не в небесах!» (Второзаконие 30:12). Что же он имел в виду, говоря это? Раби Йирмиягу объяснил, что он подразумевал, что Тора уже дана с горы Синай; поэтому мы не обращаем внимания на *бат-коль*, так как Бог давно сказал в Письменной Торе: «Вы должны решать большинством» (Исход 23:2, в толковании еврейской традиции). Раби Натан встретил пророка Элиягу и спросил его: «Что сделал Святой, да будет Он благословен, когда это произошло?» Элиягу ответил: «Он засмеялся и сказал: ..Мои дети переспорили Меня!». (Бава Меция 59б)

Смысл ответа, приписываемого Богу, в следующем: «Я выразил им Своё мнение посредством *бат-коль* (либо в качестве проверки, либо в качестве нового откровения); но они, основываясь на логике, исходящей из Моих предыдущих откровений, нашли способ проигнорировать *бат-коль*, и Я должен

признать: логика есть логика!»

Идея всего этого отрывка в том, что Бог, подобно главному управляющему, наделившему полномочиями своих подчинённых соглашается с правилами раввинов, которые применяют Тору в реальных жизненных ситуациях.

Неверно приходиться к заключению, как это часто делают оппоненты Нового Завета, что после горы Синай Бог больше не открывает истины прямо. В Танахе Бог разговаривает не только с Аврагамом, Йицхаком, Яаковом и Моше, но также с Пророками и с другими людьми спустя века после Синая. В Новом Завете *бат-коль* был слышен во время погружения Иешуа (Мат. 3:17), на горе Преображения (Мат. 17:5) и в ответ на просьбу Иешуа о том, чтобы Бог прославил его имя (Ин. 12:28).

Здесь бат-коль оказывается голосом самого Иешуа. В противном случае Шаулю не хватило бы доказательств, чтобы развернуться на 180 градусов и превратиться из ревностного преследователя мессианских евреев в одного из них. С тех пор многие люди свидетельствовали о том, что в тот момент, когда они принимали Иешуа, они видели или слышали его. Одним из замечательных примеров явления Иешуа является случай с главным раввином Болгарии Даниэлем Ционом (см. ком. к 4:13). Однажды утром на восходе солнца, когда он молился молитвой *Шахарит* (ком. к 3:1), он увидел Иешуа. Видение повторялось позже ещё несколько раз, и через какое-то время, подобно Шаулю, он уверовал в Иешуа, Мессию Израиля.

5. "Господин, кто ты?" - спросил тот. "Я Иешуа, а ты преследуешь меня."

Господин, кто ты? Или: «Господь, кто ты?» Греч. *кюриос* может быть переведено и первым и вторым вариантом (см. ком. к Мат. 1:20 и к Мат. 7:21). Чтобы правильно перевести слово в этом случае, надо знать, насколько Шауль осознавал, кто разговаривает с ним. Очевидно, что он не до конца понимал это, иначе не стал бы спрашивать!

Ты преследуешь меня. Каким же образом? Тем, что гонишь мессианских евреев. Эти слова свидетельствуют о том, насколько тесно отождествляет себя Мессия со своим народом (см. ком. к 8:32-33 и 17-ю главу Евангелия Йоханана). Иешуа - «голова» «Тела Мессии»; когда больно телу, голова говорит об этом.

6. Встань же и иди в город, и тебе скажут, что делать".

7. Люди, которые путешествовали вместе с ним, стояли, потеряв дар речи, слыша голос, но никого не видя.

Ср. Книгу Даниила 10:7, Ин. 12:28-29.

8. Тогда, взяв его за руку, они привели его в Дамесек.

9. В течение трёх дней он не мог видеть, и ничего не ел и не пил.

10. В Дамесеке жил талмид по имени Хананья; и во время видения Господь сказал ему: "Хананья!" Тот сказал: "Вот я, Господь".

Хананья (Ананья) описан в 22:12 как «исполняющий все предписания Торы, бывший в большом почёте у всей местной еврейской общины» Дамаска. Шауль, ревностный поборник Торы (22:3, Гал. 1:13-14; также Деят. 21:20, Рим. 10:2), мог положиться только на такого человека.

«Вот я», греч. *иду эго*, соответствующее др.-евр. *гинени*. Этим ответом, свидетельствующим о готовности послушаться Бога, Хананья поставил себя в ряд особенных людей. Аврагам ответил *гинени*, когда Бог сказал ему принести в жертву своего сына Йицхака (Бытие 22:1), а также, когда ангел Адоная остановил его руку (Бытие 22:11).

Моше ответил *гинени!* на Божий призыв из горящего куста (Исход 3:4). Шмуэль поступал так же, когда Бог впервые заговорил с ним (1 Царств 3:4-10), как и Иешаягу, когда голос Адоная спросил: «Кого Мне послать?» (Исайя 6:8). Сегодня любой человек может сказать *гинени* Богу, соглашаясь с тем, что Он говорит с нами через Библию, раскаиваясь в грехах, принимая Божье прощение через искупительную смерть Иешуа, беспрекословно подчиняя себя Богу для святого служения Ему.

11. Господь сказал ему: "Встань и пойдти на Прямую улицу, к дому Йегуды, и спроси человека из Тарса по имени Шауль; потому что в данный момент он молится

12. и во время видения увидел человека по имени Хананья, который зашёл и возложил на него руки, чтобы он прозрел".

13. Однако Хананья ответил: "Господь, многие рассказывали мне об этом человеке, сколько вреда он причинил твоим людям в Йерусалаиме;

14. а здесь у него есть документ от руководящих коганим, дающий ему полномочия брать под арест всех, призывающих Твоё имя".

Стихи 13-14. Хотя Хананья подчинил себя Богу, он колебался по поводу исполнения Божьего повеления, подобно Моше (Исход 3:13; 4:1,10,13) и Йешаягу (Исайя 6:5). Бог не требует от человека слепого повиновения или повиновения из опасения грозящих последствий; если мы смиренно обращаемся к Нему, Он удалит все наши страхи и сделает нас орудиями исполнения Его целей, как Он сделал это с Моше, Йешаягу, Иирмиягу, (Иеремия 1:4-19), Хананьей и другими. В ст. 15-16 приведён ответ Йешуа, который успокаивает Хананью. Мы видим, что Хананья изменил своё отношение, так как он приветствовал Шауля как «брата» (ст. 17).

15. Но Господь сказал ему: "Иди, так как этот человек - мой избраннык, который принесёт Моё имя гоим и даже их царям, а также детям Израиля.

Принесёт Моё имя гоим греческое *этне*, «народы, язычники» (см. ком. к Мат. 5:47). Этот поразительный поворот событий после того, как в течение двух тысяч лет Бог действовал в истории человечества, главным образом, через посредничество еврейского народа, стал главной темой Книги Деяний (см. 1:8 и ком.).

16. Ибо я сам укажу ему, сколько страданий ему придётся перенести из-за моего имени".

17. Итак, Хананья отправился и вошёл в тот дом. Возложив на него руки, он сказал: "Брат Шауль, Господь Йешуа, который явился тебе по дороге, когда ты направлялся сюда, послал меня, чтобы ты прозрел и наполнился Руах ГаКодеш"

18. В тот же миг словно пелена спала с глаз Шауля, и он снова стал видеть. Он поднялся и принял погружение;

19. затем немного поел и набрался сил. Шауль провёл несколько дней с талмидим в Дамесеке

20. и сразу же начал провозглашать в синагогах о том, что Йешуа - Божий Сын.

Стихи 3-20. История о том, как Шауль уверовал в Йешуа описана также в 22:5-16 и в 26:13-18, где добавляются различные подробности. См. ком. к 26:13-14 о разрешении проблемы несовпадений в этих описаниях. Ср. также видения, описанные в Отк. 1:9-20 и в Книге Даниила 10:4 и далее.

21. Все слышавшие его изумлялись и спрашивали: "Разве это не тот человек, который хотел истребить в Йерушалаиме всех призывающих это имя? Ведь он для того и приехал сюда, чтобы брать их под стражу и отвозить руководящим коганим?"

22. Однако Шауль всё больше и больше наполнялся силой и приводил в замешательство евреев, живущих в Дамесеке, доказывая, что Йешуа - Мессия.

Стихи 20-22. См. Мат. 13:52 и ком.

23. Какое-то время спустя неверующие евреи, собравшись, замыслили убить его;

Стихи 22-23. Евреев... неверующие евреи. В обоих случаях стоит греческое *йудайой*, слова «неверующие» в греческом тексте нет. В ком. к Ин. 1:19 я показываю, что перевод «иудеяне» более приемлем, если слово *йудайой* употребляется в Земле Израиля, а если оно используется в диаспоре, то его нужно переводить как «евреи». Здесь недопонимание стиха 24 связано с тем, что слово «евреи» оставлено без какого-либо определения. Однако и верующие, и противящиеся им - евреи. Поэтому здесь и в одиннадцати других местах Книги Деяний (13:45,50; 14:4,19; 17:5,13; 18:12,28; 20:3,19; 21:27) добавлено слово «неверующие» или эквивалентные ему определения, чтобы уточнить, какие именно евреи участвуют в событиях; см. также 14:2 и ком.

Возможно, для первых читателей Книги Деяний слова *йудайой* было достаточно для понимания смысла. Однако современные читатели, в свете двадцати веков минувшей истории, прочитав слово *йудайой* без уточняющего определения, могут легко увидеть антисемитскую тенденцию там, где её нет. См. также Проблемы перевода во Введении к ЕНЗ.

24. однако их заговор стал известен Шаулю. Они день и ночь следили за воротами, чтобы расправиться с ним;

25. но под покровом ночи талмидим взяли его и спустили с городской стены в большой корзине.

26. Прибыв в Йерушалаим, он пытался присоединиться к талмидим, но все они опасались его, не веря, что он талмид.

27. Однако, Бар-Наба взял его и привёл к посланникам. Он рассказал им о том, как во

время путешествия Шауль видел Господа, и как Господь разговаривал с ним, и как в Дамесеке Шауль смело говорил во имя Иешуа.

28. И так, он остался с ними и ходил по всему Йерушалаиму, не переставая смело говорить во имя Господа.

29. Он беседовал и вступал в полемику с греко-говорящими евреями, они же стали покушаться на его жизнь.

С греко-говорящими евреями. См. ком. к 6:1.

30. Когда братья узнали об этом, они проводили его в Кесарию и отправили в Тарс.

31. После этого мессианская община в Йегуде, Галиле и Шомроне наслаждалась покоем и укреплялась. Они жили в страхе перед Господом, получая наставления от Руах ГаКодеш, и число их неуклонно росло.

Стихи 23-31. О разночтениях в истории жизни Шауля, записанной здесь и в Гал. 1-2:11, см. примечания там.

Куда бы ни шел Шауль, везде он создавал много шума - и когда он противился Евангелию (7:58-8:3), и когда проповедовал его (здесь и далее). Верующие братья послали его в Тарс, чтобы другие аспекты его духовной жизни стали настолько же глубокими, насколько безграничной была его ревность (ст. 30). Лишь после этого Мессианская Община обрела спокойствие (ст. 31).

32. Кефа, путешествуя по провинции, пришёл к верующим в Луд.

Повествование возвращается к Кефе. Последнее упоминание о нём было связано с его возвращением из Шомрона (8:25). Луд или Лод; в других переводах - Лидда, находится на равнине к югу от Йерушалаима, примерно в 16 километрах к западу от Яфо (ст. 38 и ком.) и современного Тель-Авива и в трёх километрах от аэропорта имени Давида Бен-Гуриона. В наши дни город населён арабами и евреями.

33. Там он нашёл одного человека по имени Эней, который, будучи парализован, был прикован к постели восемь лет.

34. Кефа сказал ему: "Эней! Мессия Иешуа исцеляет тебя! Встань и застели постель!"

35. Все жители Луда и Шарона видели его и обратились к Господу. В Яфо была талмида по имени Тавита

Массовое движение среди евреев, уверовавших в Иешуа. Подобное происходило и в окрестностях Яфо, ст. 42.

Шарон - плоская равнина между Лудом и Яфо и к северу от них.

36. (что значит "газель"); она постоянно творила *цдаку* и делала множество других добрых дел.

Тавита (что значит «газель»). В некоторых переводах можно встретить имя «Доркас», так как в греческом тексте употреблен греческий эквивалент еврейского имени Тавита - *доркас*.

Творила *цдаку*, то есть занималась благотворительностью; см. ком. к Мат. 1-4.

37. Случилось так, что как раз в это время она заболела и умерла. Её омыли и положили в комнате наверху.

38. Луд расположен неподалёку от Яфо, и талмидим, узнав о том, что Кефа находится там, послали к нему двух человек, чтобы они настойчиво просили его немедленно прийти к ним.

Яфо или Яффа, в других переводах - Иоппия. Прибрежный город примыкающий к Тель-Авиву на юге, где мыс, выдающийся в море, создает естественную гавань, защищенную от юго-западных ветров, способных поднимать пятиметровые волны во время зимних штормов.

39. Кефа встал и пошёл с ними. Когда он пришёл туда, его провели в комнату наверху. Все вдовы стояли рядом с ним, плакали и показывали платья и верхнюю одежду, которые сшила им Тавита, когда была с ними.

40. Но Кефа отстранил их, встал на колени и стал молиться. Затем, повернувшись к телу, сказал: "Тавита! Встань!" Она открыла глаза и, увидев Кефу, села.

41. Он подал ей руку и помог подняться; затем, позвав верующих и вдов, показал им её живой.

42. Это стало известно по всему Яфо, и многие поверили в Господа.

43. Кефа гостил в Яфо ещё некоторое время у Шимона, дубильщика.

От Шимона, дубильщика, всегда исходил неприятный запах, что ему гарантировала его профессия. Неприязательность Кефы, его честное отождествление себя с простым людом, продемонстрированы тем, что в Яфо он ещё некоторое время оставался с ним; на современном ивритском сленге Кефу называли бы *амха* («свой человек»).

ГЛАВА 10

1. В Кесарии жил человек по имени Корнилий, офицер римской армии, служивший в так называемом Итальянском полку.

2. Это был благочестивый человек, "боящийся Бога", как и все его домочадцы; он щедро выделял средства на помощь бедным евреям и регулярно молился Богу.

«Боящийся Бога». Многие учёные считают, что греческое выражение *φοβουμενος τον θεос* («боящийся Бога») - это специальный термин, использовавшийся для описания язычников, которые присоединились к иудаизму, но предпочли не проходить процедуру формального обращения в эту религию, включающую в себя обрезание и публичное омовение (крещение прозелита). Такой класс язычников, известный в иудаизме как «прозелиты ворот», был довольно широко распространён в то время. Они были привлечены благородством еврейского поклонения и истиной о едином Боге, открывшем Себя в Библии, но по различным причинам не стали евреями. См. ком. к 13:16.

Он щедро выделял средства на помощь бедным евреям. Текст говорит не «бедным евреям», а просто «людям», греческое *лаос*. Однако *лаос* часто используется как термин, обозначающий еврейский народ, народ Божий, а не людей в общем; отсюда такой перевод.

И регулярно молился Богу. Подобно Руфи в Танахе (Руфь 1:16), этот богобоязненный язычник усвоил два самых важных аспекта истинного поклонения (см. выше. ком. к 2:1):

1) «Твой народ будет моим народом». Хотя Корнилий официально не присоединялся к еврейскому народу, он заботился о нём, как о своём родном.

2) «И твой Бог будет моим Богом». Он молился Богу Израиля. Или, если взглянуть на это немного иначе, его дела явились результатом веры (Рим. 1:5, 16:26; Гал. 5:6; Еф. 2:10; Яак. 2:14) - что является определением истинной религии как в Новом Завете (Яак. 1:27), так и в Танахе (Михей 6:8, Екклесиаст 12:13).

3. Однажды, примерно в три часа дня, он ясно увидел в видении Божьего ангела, который вошёл и сказал ему: "Корнилий!"

4. Корнилий испуганно посмотрел на ангела: "Что, господин?" - спросил он. Ангел ответил: "Твои молитвы и твоя благотворительность дошли до Бога, так что он помнит о тебе.

5. Пошли людей в Яфо, пусть они приведут человека по имени Шимон, известного также как Кефа.

Человека по имени Шимон, известного также как Кефа. См. ком. к Мат. 4:18.

6. Он гостит у Шимона, дубильщика, в его доме у моря".

7. Когда ангел, сказавший ему это, ушёл, Корнилий позвал двух домашних рабов и одного из своих адъютантов, благочестивого человека;

8. объяснил им всё и направил в Яфо.

9. На следующий день около полудня, когда они были в пути и приближались к городу, Кефа поднялся на крышу дома помолиться.

10. Он почувствовал голод и захотел что-нибудь поесть; но пока готовили еду, он впал в полубессознательное состояние

11. и увидел, как небеса раскрылись и на землю опустилось что-то вроде большой простыни, поддерживаемой за четыре конца.

12. В ней находились всевозможные четвероногие, пресмыкающиеся и дикие птицы.

13. Затем к нему обратился голос: "Встань, Кефа, заколи и ешь!"

14. Однако Кефа сказал: "Нет, господин! Ни за что! Я никогда не ел нечистой или трэфной пищи".

Стихи 12-14. Согласно Книге Левит 11, только те четвероногие животные, которые жуют жвачку и имеют раздвоенные копыта, являются кошерными для евреев (то есть разрешены для употребления в пищу). Запрещено есть рептилий, также дан список разрешённых птиц. В видении Кефы были показаны всевозможные существа, в том числе некошерные и трэфные. Слово трефа означает «мясо растерзанного животного», то есть не зарезанного по правилам *ихиты*, ритуального убоя. В

современном языке спектр значений расширяется, и термин может обозначать любую некошерную пищу.

15. Голос проговорил к нему во второй раз: "Не считай нечистым то, что очистил Бог".

16. Это повторилось трижды, и тотчас же простыня поднялась обратно на небеса.

17. В то время как Кефа терялся в догадках, что же могло означать это видение, люди, посланные Корнилием, расспросив о доме Шимона, остановились у ворот

18. и крикнув, спросили, не здесь ли остановился Шимон, известный также как Кефа.

19. Кефа всё ещё размышлял над видением, когда Дух сказал: "Тебя ищут три человека.

Стихи 17-19. Кефа терялся в догадках, что же могло означать это видение... Кефа всё ещё размышлял над видением. Что это могло означать? Мог ли Бог, заключивший договор с еврейским народом и давший ему вечную Тору на горе Синай, будучи неизменным (Малахия 3:6), изменить Свою Тору и сделать нечистых животных кошерными? Таким видится прямое значение, и многие христианские комментаторы считают, что в этом и состоит смысл видения. Но они игнорируют ясное утверждение несколькими стихами позже, окончательно разрешающее недоумение Кефы: «Бог открыл мне, чтобы я никого не называл скверным или нечистым» (ст. 28 и ком.). Итак, видение было о людях, а не о пище.

Бог не упразднил еврейские законы питания. Йешуа сказал: «Не думайте, что я пришёл отменить Тору (Мат. 5:17-20 и ком.). Конкретный вопрос о том, отменил ли Йешуа *кашрут*, уже поднимался в Мат. 7:19 и ком.; там мы приходим к выводу, что он его не отменял. В видении Кефы с небес спускается простыня, в которой находятся животные всякого рода: хищники, рептилии и птицы. Однако я не знаю ни одного толкователя Библии, настаивающего на том, что орлы, грифы, совы, летучие мыши, ласки, мыши, ящерицы, крокодилы, хамелеоны, змеи, пауки и клопы теперь должны быть признаны съедобными. Бог определяет в Книге Левит 11 то, что евреи должны считать «пищей». Позже мы вместе с Кефой увидим, как законы кашрута соотносятся с Новым Заветом (Гал. 2:26 и ком.).

20. Встань, пойдй вниз и без всяких опасений иди с ними, потому что я послал их".
См. ком. к ст. 28.

21. Итак, Кефа спустился и спросил у тех людей: "Вы меня искали? Вот я. Что вас привело сюда?"

Вот я. См. ком. к 9:10.

22. Они ответили: "Корнилию, римскому офицеру, человеку честному и боящемуся Бога, которого глубоко уважает весь еврейский народ, святой ангел велел привести тебя к себе домой и выслушать всё, что ты ему скажешь".

23. Тогда Кефа пригласил их остановиться у него. На следующий день он поднялся и отправился с ними, взяв с собой некоторых братьев из Яфо;

24. через день они добрались до Кесарии. Корнилий ожидал их и собрал своих родственников и близких друзей.

25. Когда Кефа вошёл в дом, Корнилий вышел к нему и упал перед ним на колени.

26. Но Кефа поднял его и сказал: "Встань, я всего лишь человек".

Стихи 25-26. Упал перед ним на колени, чтобы поприветствовать его, а также чтобы почтить его как Божьего посланника. Он не «поклонялся» ему, как идолу. Будучи «боящимся Бога», Корнилий, вероятно, хорошо знал о том, что этого делать нельзя. Подобно этому, жена раби Акивы пала к ногам своего мужа и целовала их, когда тот вернулся после двенадцати лет обучения в йешиве, но она не поклонялась ему (Талмуд, Кетубот 63а). Тем не менее, ответ Кефы, «Встань! Я всего лишь человек», указывает на то, что Кефа счёл этот поступок признаком идолопоклонства, свойственного язычнику: вероятно, рыбаку из Галилея ещё не доводилось видеть такого отношения к себе.

27. Беседуя с ним, Кефа вошёл в дом и увидел, что там собралось множество людей.

28. Он сказал им: "Всем вам хорошо известно, что у евреев не принято сближаться с людьми из других народов или приходить к ним домой. Однако Бог открыл мне, чтобы я никого не называл скверным или нечистым;

29. поэтому, когда меня позвали, я пришёл, не задавая вопросов. Скажите же мне, для чего вы посылали за мной?"

Всем вам хорошо известно, что у евреев не принято сближаться с людьми из других народов или приходить к ним домой. Прежде чем обсуждать то, действительно ли евреи чуждались язычников, заметьте, как тщательно Кефа подбирает слова. Он не использует слово *этне*, которое обычно в Новом Завете переводит еврейское *гоим*, обозначая язычников, так как оно могло бы привнести оттенок осуждения (ком. к Мат. 5:47). Здесь употреблено слово *алофулос*, т.е. «тот, кто принадлежит к другому народу, племени», которое в Новом Завете используется только один раз, в этом месте. Также слово *афемитос*, только дважды встречающееся в Новом Завете, не означает «незаконный», «запрещённый», «против еврейского закона», как говорят другие переводы; его значение ближе к «табу», «нечто неправильное», «против принятых норм поведения», «против обычаев».

Согласно многочисленным свидетельствам в еврейских источниках, язычникам было «хорошо известно», что хотя еврейский закон не говорит, что язычники сами по себе являются скверными или нечистыми, считалось, что многие результаты их деятельности и традиции содержат в себе ритуальную нечистоту или запрещены евреям по другим причинам. В одном месте Мишна прямо говорит:

Жилища язычников [буквально «хананеев», то есть язычников, живущих в Земле Израиля] ритуально нечисты. (Огалот 18:7)

Большая часть трактата Авода Зара («Идолопоклонство») посвящена ограничениям контактов евреев с язычниками (буквально «идолопоклонниками»). Например, согласно главе 2, евреи не могут оставаться наедине с язычниками, оставлять свой скот на их постоянных дворах, помогать им в деторождении, кормить грудью их детей, вступать с ними в какие-либо дела, когда они направляются на идолопоклоннические праздники, пить их молоко, уксус или вино (поэтому существует так называемое «кошерное вино», хотя Танах об этом ничего не говорит), есть их хлеб, масло, маринованные овощи или (в Гемаре на этот отрывок) приготовленную ими пищу.

Сама Библия указывает, какой должна быть кошерная пища (Левит 11) - животное должно быть забито в соответствии с еврейским законом (Второзаконие 12:21), за него должна быть уплачена десятина (Левит 22:15). В Гемаре, Сангедрин 104а, сказано, что царь Езекия стал причиной изгнания своих детей, так как приглашал язычников в свой дом и ел с ними за одним столом. Впрочем, Мишна не считает общение между евреями и язычниками за одним столом чем-то неслыханным, так как один из её разделов начинается словами: «Если израильтянин ел за одним столом с язычником», а далее следует закон о том, какое вино можно пить в этом случае (Авода Зара 5:5).

Следует сделать два замечания. Во-первых, в течение всего исторического периода, охваченного Танахом, бунт еврейского народа против Бога проявлялся в идолопоклонстве. В то время как Танах требует от евреев хорошего отношения к язычникам, находящимся посреди них, евреи, «ходящие путями язычников», рискуют быть отсечёнными от своего народа и от Божьих обещаний.

Именно поэтому Нехемья настоял на том, чтобы еврейские мужчины развелись со своими жёнами-язычицами (Неемия 13:23-31). Во времена Второго Храма, когда большинство евреев жило среди язычников (то есть в рассеянии), а сам Израиль находился под управлением язычников, угроза ассимиляции в национальном и религиозном аспектах стала для еврейского самосознания ещё более ощутимой. Таким образом, при слабо выраженном послушании деталям законов о ритуальной чистоте общий фон жизни еврейского общества по отношению к языческому обществу действительно произвёл своего рода самоизоляцию от язычников, о чём и говорит Кефа.

Во-вторых, хотя нет недостатка в еврейских текстах, подтверждающих то, что евреи обособлялись от язычников, я намеренно привел в пример именно эти места из Талмуда. В средние века такой предубеждённой подборкой цитат злоупотребляли христианские власти, что влекло за собой ужасные последствия для еврейских общин того времени. Людям не говорили, что Талмуд, подобно океану, вмещает в себя всего понемногу. Их убеждали в том, что он учит ксенофобии (страху перед иноземцами) и унижает неевреев. При этом игнорировались отрывки, говорящие о равенстве всех людей перед Богом или выступающие в поддержку высоких и нелицеприятных этических норм. Такое пристрастное освещение иудаизма вдохновляло мнимых христиан на проявление жестокости и насилия по отношению к евреям; по этой причине были сожжены тысячи копий Талмуда.

Однако Бог открыл мне, чтобы я никого не называл скверным или нечистым. Если еврейский закон называл нечистыми результаты труда и традиции язычников, и мы говорим, что это решение пришло от людей, то тем более только люди могли применить такое описание как «нечистый» к самим язычникам. Едва ли такому отношению людей учили специально; скорее, оно приобреталось, впитывалось из всеобщих настроений, а его влияние было весьма глубоким. Вот почему потребовалось прямое вмешательство Бога, чтобы Кефа смог освободиться от подобного отношения.

Кроме того, как объясняется в ком. к ст. 17-19, этот стих доказывает, что видение Кефы не имеет ничего общего с отменой законов кашрута.

Этим утверждением и последующими словами в ст. 34-35 Кефа переводит общение с Корнилием и его друзьями в другую плоскость: удаляется барьер, который обе стороны могли считать непреодолимым, что могло помешать подлинному духовному общению.

30. Корнилий ответил: "Три дня назад, примерно в это же время я молился *минха* у себя дома, как вдруг передо мной предстал мужчина в сияющей одежде *Минха*. Буквально «я молился в девятом часу в моём доме». См. ком. к 3:1.

31. и сказал: 'Бог услышал твою молитву и вспомнил о твоей благотворительности.

32. Итак, пошли в Яфо и спроси Шимона, известного как Кефа; он гостит в доме дубильщика Шимона возле моря.

33. Я тотчас же послал за тобой, и ты любезно согласился прийти. Все же мы собрались здесь перед лицом Бога, чтобы послушать всё, что велел тебе сказать Господь".

34. Тогда Кефа обратился к ним: "Теперь я понимаю, что Бог нелицеприятен,

35. но что ему угоден всякий человек, боящийся Его и поступающий праведно, независимо от того, из какого он народа.

Стихи 34-35. Бог нелицеприятен... Ему угоден всякий человек, боящийся Его и поступающий праведно, независимо от того, из какого он народа - или, как мы могли бы сказать сегодня, из какой он этнической группы. Иудаизм раввинов содержит сравнительно похожее учение о том, что в народах мира существуют праведники, «имеющие долю в грядущем мире» (Тосефта, Сангедрин 13:2), при этом праведность определяется исполнением семи законов Ноя (см. 15:20 и ком.).

36. Вот послание сыновьям Израиля, возвещающее *шалом* через Мессию Йешуа, который является Господом всего.

37. Вы знаете, что происходило по всей Йегуде, начиная с Галилия, после того, как Йоханан провозгласил водное погружение;

38. как Бог помазал Йешуа из Нацерета Руах ГаКодеш и силой; как Йешуа странствовал, творя добрые дела и исцеляя всех, угнетённых Противником, так как Бог был с ним.

Бог помазал Йешуа... Руах ГаКодеш. Этот стих упоминает Отца, Сына и Святого Духа.

39. Мы же свидетели всего, что он делал, как в иудейской провинции, так и в Йерушалаиме. Они расправились с ним, повесив его на стойке;

40. однако Бог воскресил его на третий день,

41. но не явил его всему народу, а лишь свидетелям, которых Бог избрал прежде, то есть нам, евшим и пившим с ним после того, как он воскрес из мёртвых.

Стихи 40-41. Уникальное положение среди ортодоксальных еврейских ученых занимает Пинхас Лапид, который верит, что воскресение Йешуа - событие, действительно имевшее место в истории. Почему же он не верит в Йешуа? Потому что, по его мнению, воскресение было явлено не всему еврейскому народу, а лишь немногим свидетелям. Этому он противопоставляет тот факт, что весь еврейский народ видел Бога, сошедшего на гору Синай, в результате чего весь народ сказал: «**Сделаем и будем послушны**» (Исход 24:7). На это Йосеф Шулам отвечает: «Хотя они и видели Бога на Синае, они не послушались Его, а тут же вернулись к идолопоклонству; иными словами, их заявления о верности остались пустыми словами». Мой комментарий: решение Бога явить воскресшего Йешуа лишь некоторым не может стать оправданием неверию, так как само это свидетельство достаточное веское, чтобы убедить разумного человека с открытым сердцем (см. 1 Кор. 15:5-8 и ком.).

42. Затем он велел нам провозглашать и свидетельствовать еврейскому народу о том, что этого человека Бог поставил судить живых и мёртвых.

«Еврейскому народу» - перевод греч. *лаос*, слова «еврейскому» нет в тексте, но оно подразумевается контекстом (см. ком. к ст. 2).

43. Все пророки свидетельствуют о нём, что каждый, поверивший ему, получит прощение грехов через его имя".

Стихи 36-43. Основные элементы проповеди Кефы этим богобоязненным язычникам: Йешуа был послан Богом, и он всё ещё жив. Он будет окончательным судьёй человечества - Танах указывает на него. Доверяющие его милости получают прощение через его имя, то есть по причине того, кем он

является и что он сделал для нас.

44. В то время как Кефа говорил, Руах ГаКодеш сошёл на всех слушавших эти слова.

45. Все верующие из фракции Обрезания, пришедшие вместе с Кефой, поразились тому, что дар Руах ГаКодеш сошёл и на *гоим*,

Верующие из фракции Обрезания. Или, точнее, «верующие из Обрезания», что может означать не одну фракцию, а всех еврейских верующих. Какой же из вариантов правильный? В 15:5, 21:20; Гал. 2:12; и Тим. 1:10 слово «Обрезание» относится к подгруппе мессианских евреев, а именно к той, которая настаивала, что язычники не могут войти в Мессианскую Общину только через веру в Бога и Его Мессию Йешуа; прежде они должны стать прозелитами. Должно быть, эта фракция состояла из спасённых евреев, которые, до того как стать мессианскими, считали, что «боящиеся Бога» (10:2) - это люди, которые никак не могут собраться с силами и обратиться в иудаизм. Вера в Йешуа не смогла как-то повлиять на их мнение, потому что им никогда не приходилось сталкиваться с возможностью присоединения язычников к Мессианской Общине без обращения в иудаизм.

Однако в Рим. 4:9, 4:12, 15:8; Гал. 2:7-9 и Еф. 2:11 слово «Обрезание» употреблено для того, чтобы провести различие между евреями и язычниками. И хотя такое значение весьма уместно в контексте настоящего стиха, в 11:2 это слово не может иметь подобное значение - в Иерусалиме не было верующих язычников, и потому было бы излишне говорить о верующих как о евреях. В двух отрывках, расположенных столь близко друг к другу, одно и то же слово должно иметь одно и то же значение.

Пролить свет на то, хотели ли обращения верующих язычников в иудаизм все евреи или только определённая фракция, может понимание причины, волновавшей их. Неразумно думать, что все мессианские евреи или даже подавляющее большинство удивились тому, что Бог дал Святого Духа язычникам (этот стих), и при этом обрушились с критикой на Кефу за то, что он входил в дома язычников и ел вместе с ними (11:2-3). Лишь евреи (мессианские или немессианские), имевшие проблемы с принятием язычников, могли отреагировать подобным образом. Отсюда мой перевод «из фракции Обрезания». Больше об этой группе см. 15:1 и ком., ком. к Гал. 2:12 и к Тит. 1:10.

46. поскольку они слышали, как те говорили на языках и восхваляли Бога. Кефа же сказал:

47. "Разве можно запретить этим людям принять водное погружение? Ведь они получили Руах ГаКодеш, как и мы".

48. И он велел, чтобы они приняли погружение во имя Мессии Йешуа. После этого они просили Кефу погостить у них несколько дней.

Стихи 44-48. Если бы Кефа и пришедшие с ним не увидели, что Святой Дух сошёл на этих неевреев точно так же, как он сошёл на них, и что он проявился в говорении на иных языках (2:4), то они не провели бы погружения. Как и в случае с Кефой (ст. 9-29), потребовалось сверхъестественное вмешательство Бога, чтобы они перестали сопротивляться включению язычников в Тело Мессии, которое совершалось и символизировалось погружением. Корнилий и его друзья стали первыми стопроцентными язычниками, вошедшими в состав Мессианской Общины без предварительного обращения в иудаизм.

ГЛАВА 11

1. Посланники и братья, находившиеся по всей Йегуде, услышали о том, что гоим приняли Божье слово;

2. но когда Кефа поднялся в Йерусалаим, члены фракции Обрезания стали осуждать его,

Члены фракции Обрезания. См. ком. к 10:45.

3. говоря: "Ты ходил домой к необрезанным и даже ел вместе с ними!"

4. В ответ Кефа начал подробно объяснять, что произошло на самом деле:

5. "Я был в городе Яфо и молился; и, находясь в полубессознательном состоянии, увидел видение. Я увидел, как с небес опускается нечто вроде большой простыни, поддерживаемой за четыре конца, и спускается ко мне.

6. Я заглянул в неё и увидел четвероногих животных, хищников, пресмыкающихся и диких птиц.

7. Затем я услышал голос, говоривший мне: 'Встань, Кефа, заколи и ешь!'

8. Я сказал: 'Нет, господин! Ни за что! Ничто нечистое или тrefное никогда не входило в мои уста!'

Ничто нечистое или *трефное* никогда не входило в мои уста (как в 10:12-14 и ком.). Слушатели Кефы из требовательной фракции Обрезания, «ревнители Торы» (21:20), не превзошли самого Кефу в исполнении Торы. Бог избрал Кефу для передачи вести о Иешуа язычникам именно потому, что он был соблюдающим традиции евреем; только так можно было показать всем, что это исходило от Бога. Если бы видение увидел еврей, менее преданный Торе, это было бы от Бога в такой же степени, но ревностные евреи посчитали бы, что этот человек решил освободиться от правил в угоду самому себе; именно так восприняли позже Шауля (но по другим причинам; 21:21, Рим. 3:8).

9. Но голос вновь проговорил с небес: 'Перестань считать нечистым то, что очистил Бог'.

10. Это повторилось трижды, и затем всё это поднялось обратно на небеса.

11. И в тот же момент к дому, в котором я остановился, подошли три человека, посланные ко мне из Кесарии;

12. и Дух велел мне без всяких сомнений идти вместе с ними. Эти шестеро братьев также пошли вместе со мной, и мы вошли в дом того человека.

13. Он рассказал нам, что видел в своём доме ангела, который сказал: 'Пошли в Яфо за Шимоном, известным как Кефа.

14. У него есть весть для тебя, которая принесёт спасение тебе и всем твоим домочадцам'.

15. Но едва я начал говорить, как Руах ГаКодеш сошёл на них так же, как в самом начале сошёл на нас!

16. И я вспомнил, как Господь говорил: 'Йоханан погружал людей в воду, а вы будете погружены в Руах ГаКодеш'.

17. Поэтому, если Бог дал им тот же дар, что и нам после того, как мы поверили в Господа Мессию Иешуа, то кто я такой, чтобы стоять на пути у Бога?"

18. Услышав всё это, они перестали возражать и начали воздавать Богу хвалу, говоря: "Это значит, что Бог позволил и гоим сделать *тшуву* и иметь жизнь!"

Строго следовавшие законам евреи Мессианской Общины поразились тому, что язычники могли стать частью Божьего народа, частью Тела Мессии, без предварительного обращения в еврейство. Сегодня ситуация прямо противоположная: многие христиане удивляются движению мессианских евреев провозглашающему, что евреи могут принять еврейского Мессию, Иешуа, без принятия языческого образа жизни. Чем больше мир изменяется, тем больше он остаётся тем же! В обоих случаях Бог опровергает ожидания тех, кто считает себя «лучше всех» и принижает достоинство других. См. ком. к 1:1 и к 15:1.

Сделать *тшуву*. В основе этого выражения лежит идея покаяния, хотя кто-то считает, что речь идёт о «возвращении в ортодоксальный иудаизм» (что, естественно, неприменимо в данном случае). Это выражение следует понимать как подлинное внутреннее изменение мыслей и отношения, а не просто внешнее действие; см. ком. к Мат. 3:2.

19. Между тем рассеявшиеся из-за гонений, возникших в связи со Стефаном, добрались до Финикии, Кипра и Антиохии, неся Божье слово только евреям.

См. 8:1-4 и ком.

20. Однако некоторые из киприотов и киреняев, прибыв в Антиохию, начали говорить и с греками, провозглашая Добрую Весть Господа Иешуа.

21. Рука Господа была с ними, и огромное количество людей поверили и обратились к Господу.

Стихи 19-21. Мы уже видели, как уверовали язычник Корнилий и его друзья. Здесь мы наблюдаем народное движение среди язычников большого города Антиохии.

22. Вести об этом дошли до мессианской общины Йерусалаима, и в Антиохию направили Бар-Набу.

23. Придя туда, он обрадовался, увидев собственными глазами, как действует Божья благодать; он убеждал их оставаться верными Господу всем сердцем;

Стихи 20-23. Господа Иешуа. Исследование контекста Книги Деяний указывает на то, что обычно Иешуа не проповедовали язычникам как Мессию, потому что концепция «Мессии» (ком. к Мат. 1:1) имела смысл лишь для евреев (2:31,36,38; 3:18,20; 4:10; 5:42; 8:5,12; 9:22,34; 17:3; 18:5,28; 24:24; 26:23) или для язычников, хорошо знакомых с иудаизмом (10:36). Вместо этого его представляли

язычникам как Господа, властителя, которому принадлежит окончательный суд и через которого при наличии веры происходит прощение и присоединение к Божьему народу (здесь; 13:12,48-49; 14:3; 15:35-36; 16:14-15, 31-22; 17:24; 19:10,24). Позже, после того как они примут учение о роли Йешуа как еврейского царя еврейского народа, к которому они присоединились посредством своей веры (Рим. 11:17-24 и ком.), можно ожидать, что они поймут мессианский аспект вести о нём (15:26, 20:21).

24. так как был добрым человеком, наполненным Руах ГаКодеш и верой.

25. После этого Бар-Наба отправился в Тарс разыскивать Шауля;

26. и найдя его, он привёл его в Антиохию. Целый год они собирались в общине и учили немалое число людей. Именно в Антиохии талмидим впервые были названы "мессианскими".

«Мессианскими», или «мессианскими верующими», греч. *христианой*, что также можно перевести как «люди Мессии» или, как в других переводах, «христиане». Я думаю, что термин *христианой* употреблялся неверующими язычниками для обозначения верующих язычников. Почему? Потому что еврейские верующие называли бы своих братьев-язычников тем же термином, который они использовали по отношению к себе, - «люди, принадлежащие Пути» (см. 9:2 и ком.); а неверующие евреи Антиохии не обременяли себя изобретением особого имени для язычников, веривших в Йешуа.

Вероятно, язычники Антиохии нередко слышали слово Христос и, будучи незнакомыми с еврейским понятием «Мессии» (см. ком к ст. 20-23 и к Мат. 1:1). применили к последователям Йешуа имя, которое считали именем их вождя. По всей вероятности, термин носил осуждающий характер, подобно словам «сектанты» или «штунды». Но со временем верующие евреи и неевреи научились гордиться именем, которое первоначально было прозвищем (1 Кеф. 4:16 и ком.: см. также 26:28 и ком.). Верующих евреев их неверующие собратья называли *нацратим* или *ноцрим* (назаряне), то есть последователи человека из Нацерета (Назарета); в современном иврите слово *ноцрим* по-прежнему означает «христиане» (см. 24:5 и ком.. Мат. 2:23 и ком.).

Должен ли в наши дни еврей, уверовавший в Йешуа как в Мессию, называть себя христианином? Большинство людей, как евреи, так и христиане, ответят положительно на этот вопрос, так как «христианин», согласно определению, - это «человек, верящий в Иисуса Христа», независимо от того, из какой среды он вышел: еврейской, христианской, мусульманской или языческой. Но с этим не согласятся многие еврейские верующие; по сути, относительно маленькая община евреев, верящих в Йешуа, разделена на два лагеря - мессианские евреи (здесь термин использован в более узком смысле, чем обычно) и евреи-христиане (или иудео-христиане).

Еврей-христианин может сказать: «Я называю себя христианином, так как я уверовал в Иисуса Христа, моего Спасителя и моего Господа; и я должен быть верным, прежде всего, ему и его Церкви, общине спасённых. Тем не менее, я родился евреем и умру евреем и потому называю себя не просто христианином, а евреем-христианином, чтобы показать как неверующим евреям, так и христианам-нееврейам, что я продолжаю отождествлять себя с моими братьями, евреями, включая и тех, кто не разделяет моей веры».

Мессианский еврей может сказать: «Я называю себя мессианским верующим по той же самой причине, по которой мой друг еврей-христианин называет себя христианином, а именно, чтобы было ясно, что я следую за Мессией Йешуа, моим Спасителем и Господом, и отождествляю себя с его Телом, Мессианской Общиной, которую мой друг называет Церковью. Я предпочитаю слово "мессианский", потому что оно происходит от слова "Мессия", имеющего смысл для евреев: тогда как слова "Христос" и "христианин" не только чужды еврейской культуре и религии, но представляют собой символ, за которым стоят века преследований, дискриминации и убийств, обрушившихся на еврейский народ. Термин "иудео-христианин" для меня тоже неприемлем, поскольку сегодня он звучит несколько старомодно».

На это еврей-христианин может ответить: «Ты обманываешь сам себя. Ты думаешь, что твоя "мессианская" терминология позволит тебе добиться успеха в проповеди Иисуса евреям, но они просто решат, что ты хитришь. Как только они обнаружат, что твой "Йешуа" - это Иисус, а быть "мессианским" - значит быть христианином, они поспешат избавиться от тебя. А между тем, ты обособляешься от христиан-неевреев, братьев в Господе, которые посчитают тебя трусом и уклоняющимся от прямого пути во Христе и в Евангелии».

На что мессианский еврей мог бы сказать: «Неправда! Я говорю всем и каждому, что я часть Тела Мессии, состоящего из всех верующих в Йешуа, евреев и язычников. Ведь именно из-за того, что я ревностно отношусь к Евангелию, я не стану воздвигать евреям препятствий на пути к истине из-за слов, несущих для них нечто неприемлемое. Далее, если я скажу, что я христианин, они подумают,

во-первых, что я уподобился образу язычников-христиан, который они нарисовали себе, и, во-вторых, что я оставил иудаизм и еврейский народ. Но я не делал ни того, ни другого: принятие Мессии Иешуа - самый еврейский поступок, который только может совершить еврей, а я посвящаю себя тому, чтобы выразить свою любовь к нему по-еврейски, в рамках иудаизма, кроме тех аспектов, в которых иудаизм намеренно занимает позицию противления Иешуа и Новому Завету».

Еврей-христианин: «Но если ты говоришь, что не оставил иудаизм, неужели ты принимаешь авторитет раввинов, их интерпретацию еврейского закона? Христианин свободен от традиций иудаизма, которые истолкованы раввинами. Если ты отождествляешь себя с иудаизмом, а не христианством, ты отстаешь от Христа, и твоё исповедание веры тщетно».

Мессиянский еврей: «Нет, я отождествляю себя с иудаизмом и Торой, но не в том их виде, как их толкуют раввины, не принимающие Мессию Иешуа, хотя я верю, что многое из того, что они говорят, истинно и должно быть по достоинству оценено, а не отброшено все сразу, как нечто бесполезное. На самом деле я принимаю Тору в толковании Иешуа (см. Мат. 5:17-20 и ком., 1 Кор. 9:21 и ком., Гал. 6:2 и ком.)». На что еврей-христианин ответил бы, что он тоже принимает власть Закона Христа. И дискуссия так и продолжалась бы; больше об этом см. мою книгу «Мессиянский еврейский манифест».

И хотя отдельно взятое слово «христианин» - слишком хрупкое основание для спора соревнующихся идеологий, каждая из которых совершенно оправданно претендует на правильное понимание различных элементов истины, не стоит удивляться, что слово исполняет именно эту функцию, ведь имена и лозунги всегда возбуждают противоречия.

27. В это же время из Йерушалаима в Антиохию пришли некоторые пророки;

Пророки в среде верующих упомянуты здесь и в 13:1, 15:32 и 21:9-10, а также в 1 Кор. 12:28-29, 14:29-37; Еф. 4:11; и, возможно, во 2-м послании Кефы 3:2. Немессиянские евреи утверждали тогда и сейчас, что пророчества прекратились вскоре после возвращения из Вавилона. Например, Первая книга Маккавейская 9:27 говорит: «И была великая скорбь в Израиле, какой не бывало с того дня, как не видно стало у них пророка». (Ср. I Мак. 4:46, 14:41; Иосиф Флавий, Против Апиона 1:8). Тем не менее, согласно Новому Завету, пророчества возобновились с Иохананом Погружающим (Мат. 11:9).

Термин «пророк» часто употреблялся по отношению к Иешуа (3:22-23 и ком., 7:37; Мат. 21:11; Лук. 24:19; Ин. 7:40, 9:17). В Мессиянской Общине пророки шли вторые по значению после посланников (1 Кор. 12:28, Еф. 4:11). Поскольку Иешуа обещал своим талмидим, что Святой Дух «возвестит о будущих событиях» (Ин. 16:13), все верующие могут ревновать о даре пророчества (1 Кор. 14:39), который обещан каждому (2:17-18, во исполнение Книги Иоила 3:1-2 (2:28-29)). Пророчества могут предсказывать будущие события, как в этом стихе, или, что происходит чаще, они могут быть ясным и смелым провозглашением слов, данных Богом (см. ком. к 1 Кор. 12:8-10).

28. и один из них, по имени Агав, встал и Духом предсказал, что по всей Римской империи будет сильный голод. (Это произошло, когда Клавдий был императором.)

Это произошло, когда Клавдий всё ещё был императором, то есть вскоре. Клавдий правил Римской империей с 41 по 54 г. н.э.; см. 18:2 и ком.

29. Тогда талмидим решили предоставить помощь братьям, живущим в Йегуде, каждый столько, сколько позволяли ему собственные средства;

30. они так и поступили, поручив Бар-Набе и Шаулю доставить эти пожертвования старейшинам.

ГЛАВА 12

1. Примерно в это же время Царь Ирод стал заключать под стражу и преследовать некоторых членов мессиянской общины;

Царь Ирод Агриппа I (11 г. до н.э. - 44 г. н.э.), правитель всего Израиля с 41 по 44 г. н.э.; внук Ирода Великого (Мат. 2:1), сын Аристубула, не упомянутого в Новом Завете; отец Ирода Агриппы II (25:13-26:32). О его смерти см. ст. 22-23.

2. и велел казнить мечом Якова, брата Иоханана.

Якова, брата Иоханана (Мат. 4:21), который первым из двенадцати посланников погиб смертью *аль кидуш-ГаШем* (см. 7:59-60 и ком. о мученической смерти Стефана). Согласно традиции, лишь Иоханан умер своей смертью.

3. Когда Ирод увидел, что это пришлось по душе иудеянам, он велел задержать и Кефу.

Это происходило во время Дней Мацы,

Иудеянам. См. ком. к Йн. 1:19. Неизменной политикой Ирода Агриппы было желание снискать одобрение большинства.

Дней Мацы. См. ком. к Мат. 26:17.

4. так что Ирод, схватив, бросил его в тюрьму и приказал, чтобы его охраняли четыре отряда по четыре воина в каждом, намереваясь привлечь его к народному суду по окончании Песаха.

Песаха, греческое пасха. В Новом Завете слово встречается 29 раз. О празднике см. ком. к Мат. 26:2.

Ирод не желал настраивать против себя общественное мнение и проводить суд над руководителем немаловажной еврейской общины во время святого праздника.

5. Итак, Кефу стерегли в тюрьме, а мессианская община усердно молилась о нём Богу.

Учение о молитве, состоящее из пяти пунктов: молитва должна быть

-1) усердной, не небрежной;

-2) продолжительной, непрерывной (форма греческого глагола указывает на продолжительность действия);

-3) обращённой к Богу - она должна быть подлинным общением с живым Богом (которое возможно только через Иешуа, Йн. 14:6), а не пустым механическим повторением слов (Мат. 6:7) без веры (Ме. 11:6);

-4) конкретной, ясной (о нем, о Кефе); «вы не получаете, потому что не просите» (Як. 4:2-3); и

-5) коллективной (мессианская община) - верующий не призван вести обособленную жизнь, даже его личные молитвы не должны быть эгоистичными, но должны отражать его причастность к Телу Мессии.

6. Ночью, перед тем, как Ирод должен был повести его на суд, Кефа спал между двумя солдатами. Он был скован двумя цепями, а у дверей стояла стража, охраняя тюрьму.

7. Внезапно там появился ангел Адоная и свет осветил тюремную камеру. Он толкнул Кефу в бок и разбудил его. "Скорее, вставай!" - сказал он; и цепи упали с его рук.

8. Ангел сказал ему: "Оденься и обуйся", и тот сделал так. "Набрось накидку и следуй за мной!" - сказал он.

9. Кефа вышел и пошёл за ним, но он не осознавал, что всё, что делал ангел, происходило на самом деле, а думал, что это видение.

10. Пройдя мимо первой и второй стражи, они подошли к железным воротам, ведущим в город, которые сами собой открылись перед ними, и они вышли наружу. Они пошли по улице, и вдруг ангел исчез.

11. Тогда Кефа пришёл в себя и сказал: "Теперь я точно знаю, что Господь послал Своего ангела защитить меня от воли Ирода и от воли иудейского народа".

12. Осознав, что произошло, он направился к дому Мирьям, матери Йоханана (названного Марком), где многие собрались для молитвы.

К дому Мирьям. Верующие встречались по домам для молитвы, поклонения и общения, основой чего служила их общая вера в Иешуа (2:46, 8:3). Основывающиеся на Новом Завете современные молитвенные группы, домашние группы по изучению Библии и домашние собрания отражают эту особенность. В иудаизме существует движение *хавура* (группы дружбы), которое похожим образом поощряет общение между людьми, развитие общих интересов.

Йоханана (названного Марком). Согласно Кол. 4:10, он был двоюродным братом Бар-Набы (см. 4:36-37; 13:5, 13; 15:37-39). Пометка, сделанная на полях одной из древних рукописей, отождествляет его с Марком, автором второго Евангелия, а Лисия из Киринеи (13:1) - с самим Лукой; такого мнения придерживается большинство учёных.

13. Он постучал в наружную дверь, и служанка по имени Рода пошла отворять.

14. Она узнала голос Кефы и так обрадовалась, что побежала обратно в дом, так и не открыв дверь, и сообщила, что снаружи стоит Кефа.

15. "Ты не в своём уме!" - сказали ей. Но она настаивала на своём. Тогда они сказали; "Это его ангел".

«Ты не в своём уме!» - сказали ей. Бог реален, Он отвечает на молитвы. Многие из нас могут осознать эту концепцию умом, но когда доказательство стучится в дверь, нам почему-то трудно

этому поверить.

Это его ангел-хранитель. Концепцию хранящих или помогающих ангелов также можно найти в Мат. 18:10, но эта идея не принадлежит исключительно Новому Завету. «Ибо ангелам Своим заповедует о тебе - охранять тебя на всех путях твоих» (Псалом 90:11).

Также в Талмуде (издание Сончино):

Входя в ванную комнату, следует сказать: «Будьте чтимы, почтенные и святые, служащие Всевышнему... Подождите меня, пока я войду, позабочусь о своих нуждах и возвращусь к вам». (Брахот 60б)

Примечание в английском издании Сончино объясняет, что эти слова обращены к ангелам, сопровождающим человека в уборную, которая считалась притоном злых духов.

Также из Талмуда:

«Только один я, Даниил, видел это видение, а бывшие со мною люди не видели этого видения; но сильный страх напал на них...» (Даниил 10:7). Если они не видели его, почему же они так испугались? Потому что, хотя они ничего и не видели, их ангелы-хранители увидели его. Рабина сказал: «Это доказывает, что когда человек сильно испуган, но не знает почему, это происходит по той причине, что его ангел-хранитель что-то увидел, даже если он не видел этого сам». (Сангедрин 94а)

В издании Сончино в одном из примечаний сказано, что каждый человек, согласно Талмуду (Хагига 16а), имеет ангела-хранителя, сопровождающего его. Ещё в одном примечании высказывается предположение о том, что существует связь между «духом-хранителем» и современной идеей о «подсознании».

16. Тем временем Кефа продолжал стучать. Они открыли дверь, и увидев его, изумились.

17. Подав им рукою знак, чтобы они молчали, он рассказал им, как Господь вывел его из тюрьмы и сказал: "Расскажите обо всём Якову и братьям". Затем он ушёл и отправился в другое место.

Якову (Иакову). О самом имени см. ком. к Мат. 4:21. Этот Яков назван «братом» Иешуа в Мат. 13:55, Мар. 6:33, см. также ком. к Мат. 1:25.

Будучи неверующим в то время, когда Иешуа служил на земле (Ин. 7:3-8 и ком.), он уверовал позже, вероятно, в результате того, что увидел Иешуа воскресшим (1 Кор. 15:7). Он находился среди 120 человек в «верхней комнате» (1:14). Он стал руководителем мессианских евреев в Иерусалаиме (15:13, 21:18; Гал. 2:9,12). Согласно традиции, он является автором новозаветного Послания Якова (Як. 1:1). Очевидно, Кефа уже передал руководство в Иерусалаиме Якову, а сам основывал общины в других местах (8:14, 9:32-11:18; 1 Кор. 1:12, 9:5).

18. Утром солдаты были крайне встревожены, не найдя Кефу.

19. По приказу Ирода его повсюду разыскивали, но так и не нашли. Тогда он допросил стражников и велел казнить их. Затем Ирод направился из Йегуды в Кесарию и некоторое время находился там.

20. Ирод был очень зол на жителей Цора и Цидона, поэтому они собрались и хотели, чтобы он выслушал их. Заручившись поддержкой Власта, главного из личных служащих царя, они просили мира, так как продовольствие поставлялось им из царских земель.

21. В назначенный день Ирод в царской одежде сел на трон и произнёс речь.

22. В толпе послышались выкрики: "Это голос бога, а не человека!"

23. В тот же миг ангел Адоная поверг Ирода на землю, поскольку он не воздал славу Богу, и тот умер, будучи съеден червями.

Стихи 22-23. Данное описание смерти Ирода Агриппы совпадает, хотя и не полностью, с описанием Иосифа Флавия: Агриппа поехал в Кесарию, где устроил игры в честь императора... На второй день игр, рано утром, царь явился в театр в затканной серебром одежде, удивительным образом блиставшей и сверкавшей. Серебро дивно переливалось в лучах восходящего солнца, так что все были ослеплены и с содроганием должны были отвращать свои взоры от Агриппы. Вскоре льстившие ему стали громко возносить его и называть его богом, говоря: «Будь милостив к нам! Если мы до сих пор преклонялись перед тобой, как перед человеком, то теперь мы готовы признать, что ты по природе своей выше всякого смертного». Царь не особенно был поражен этими заявлениями и не думал остановить кощунствующих льстецов. Когда же он, немного погодя, поднял взор кверху, то увидел на перекладине сидящего там филина. Он немедленно признал в нем предвозвестника грядущих бедствий... Вскоре затем Агриппа почувствовал, что во внутренностях его начинается сильнейшая боль. Он поднялся с места и обратился к своим со следующими словами:

«Я, которого вы признали своим богом, теперь готов расстаться с жизнью. Судьба неожиданно изблечила мне всю лживость ваших уверений»... Затем, промучившись ещё пять дней страшными болями в желудке, царь умер в возрасте пятидесяти четырех лет. (Иудейские древности 19:8:2, в переводе Г. Генкеля)

Повествование достаточно схожее, чтобы подтвердить достоверность Нового Завета, но в то же время достаточно отличное, чтобы понять, что описания не зависят друг от друга.

24. А слово Господа продолжало расти и распространяться.

Ещё одно сообщение о росте и умножении общины; см. ком. к 2:41.

25. После того, как Бар-Наба и Шауль исполнили данное им поручение, они возвратились из Йерусалаима и привели с собой Йоханана, прозванного Марком.

ГЛАВА 13

1. В общине Антиохии были пророки и учителя - Бар-Наба, Шимон (по прозвищу "Чёрный"), Луций (из Киренеи), Менахем (воспитывавшийся вместе с правителем Иродом) и Шауль.

Менахем (воспитывавшийся вместе с правителем Иродом). Вероятно, о нём говорят строчки Иосифа Флавия:

Был некий эссеян [ессей] по имени Манаим [Менахем], который вообще, особенно же вследствие своего праведного образа жизни, пользовался общим уважением, тем более что Господь Бог открыл ему знание будущего. Этот человек взглянул однажды на маленького Ирода, когда тот шёл в школу, и предсказал ему, что он будет царем иудейским. На это Ирод полагавший, что тот его не знает или шутит с ним, ответил, что он ведь принадлежит к простому классу. Манаим, однако, улыбнулся, ударил его рукой по спине и сказал: «И, тем не менее, ты будешь царствовать, и притом счастливо, ибо Предвечный так решил. Помни также об ударах Манаима, и пусть они будут тебе символом переменчивости судьбы. Всё это было бы прекрасно, если бы ты всегда любил справедливость и благочестие, равно как всегда был бы мягок со своими подданными. Но я, который знаю всё, знаю, что ты не останешься таковым. Правда, ты будешь счастлив, как никто другой, и уготовишь себе вечную славу, но вместе с тем ты забудешь также о благочестии и справедливости. Всё это известно Предвечному, и в конце своей жизни ты вспомнишь об Его гневе на тебя». (Иудейские древности 15:10:5)

Ср. 12:22-23 и ком.

2. Однажды, когда они поклонялись Господу и постились, Руах ГаКодеш сказал им: "Отделите мне Бар-Набу и Шауля для дела, к которому я их призвал".

3. Окончив пост и молитвы, они возложили на них руки и отправили в путь.

4. Итак, эти двое, посланные Руах ГаКодеш, направились в Селевкию и оттуда отплыли на Кипр.

Стихи 1-4. Этот отрывок показывает, насколько важно верующим в собрании быть посредниками в передаче Божьей воли каждому индивидуально; также см. 14:26-28 и ком., 15:40 и ком.

Книга Деяний 13:4-14:26 описывает первое из четырёх путешествий Шауля. Об остальных подробно повествуется в 15:40-18:22, 18:23-21:15 и 27:1-28:16.

5. Высадившись в Саламине, они начали провозглашать в синагогах Божье слово, а Йоханан (Марк) помогал им;

Они начали провозглашать в синагогах Божье слово (буквально «...в собраниях (греч. синагогайс) евреев»; слово «синагоги» само по себе подразумевает «евреев»); см. также Яак 2:2 и ком.

Хотя Шауль был призван как посланник Йешуа к язычникам (9:15, 22:21; Рим. 15:13; Гал. 1:16, 2:7-9; Еф. 3:8), он сделал неизменной привычкой всей своей жизни нести Добрую Весть о Мессии Йешуа прежде всего евреям, где только мог их найти (здесь, 13:14; 14:1; 16:13; 17:1-2, 10, 17; 18:4; 19:8; 28:17 - всего десять случаев). Это согласуется как с его учением (Рим. 1:16 и ком), так и с глубоким желанием его сердца, чтобы Израиль спасся (Рим. 9:1-5, 10:1, 11:26). Потому и словом и делом он опровергает теологию двух заветов, утверждающую, что евреи могут спастись без веры в Йешуа (ком. к Ин 14:6).

К сожалению, лишь немногие христиане-неевреи откликнулись на призыв Шауля подражать ему (1 Кор. 11:1) в этом аспекте. Наоборот, если они и проповедуют Евангелие, то обычно кому угодно, но только не евреям. Евреям чаще всего не доводится слышать подлинное Евангелие и приходится

полагаться лишь на слухи и полуправду; или, что ещё хуже, во имя Евангелия им преподносятся ложь и зло.

Йоханан (Марк). Имени Марк в тексте нет, но оно известно из 12:25.

6. и таким образом они прошли через весь остров. Добравшись до Пафоса, они нашли там еврейского колдуна и лжепророка по имени Бар-Йешуа.

7. Он постоянно находился при областном правителе, Сергие Павле, весьма умном человеке. Правитель позвал к себе Бар-Набу и Шауля и горел желанием услышать послание о Боге;

8. но Элима, колдун (так переводится его имя), мешал им, всеми силами стараясь не допустить, чтобы правитель поверил.

Стихи 6-8. Никто не может точно сказать, какая связь существует между именами Бар-Йешуа («сын Йешуа»), Элима (возможно однородное с *халом*, «мечта», или *алим*, «мудрый»), и тем, что он колдун.

9. Тогда Шауль, также зовущийся Павлом, наполнившись Руах ГаКодеш, пристально посмотрел на него и сказал:

Шауль, также зовущийся Павлом. В этом стихе приводится римское имя Шауля. Начиная с этого момента и далее (за исключением 22:7,13 и 26:14, где он вспоминает событие, приведшее его к вере), Новый Завет всегда называет его Павлом (греч. Павлос), видимо, потому, что его служение проходило, в основном, среди язычников. Имя «Павел» появляется 132 раза в Книге Деяний (гл. 13-28), 30 раз в его тринадцати письмах и один раз во 2 Кеф. 3:15. Тем не менее, за исключением настоящего стиха, ЕНЗ употребляет «Шауль» во всех этих случаях, чтобы подчеркнуть еврейскую суть Нового Завета, а также то, что его основные действующие лица были евреями. Я хотел таким образом напомнить читателю, что Шауль/Павел всю свою жизнь оставался евреем, строго следовавшим всем предписаниям (16:3, 17:2, 18:18, 20:16, 21:23-27, 25:8, 28:17; и см. ком. к 21:21), даже фарисеем (23:6, Фил. 3:5), но при этом он не жалел сил, чтобы донести Евангелие Мессии Йешуа до язычников.

Некоторые возражают против такого подхода, заявляя, что Шауль отказался от своего старого, еврейского, имени и принял новое, христианское, которым он и назывался всю оставшуюся жизнь, чтобы впредь его воспринимали не как еврея, а как христианина. Но, как я уже говорил выше, он этого никогда не делал. Скорее всего, у Шауля, подобно «Йоханану, названному Марком» (12:12,25), подобно «Гадассе - она же Есфирь» (Есфирь 2:7), и подобно многим евреям в диаспоре в наши дни, было два имени в течение всей жизни - имя на иврите и имя на местном языке. Лютеранский комментатор Р. Ленски совершенно справедливо замечает: «У ребенка было два имени ещё с рождения». Но из этого не следует, что имена употреблялись так, как он пишет дальше: «Когда его отец звал его, он кричал: "Савл, Савл!" Но когда его звали греческие мальчики, с которыми он вместе играл, они кричали: "Павел, Павел!"»

Я не нахожу никакого теологического или духовного значения в том, что Новый Завет называет Шауля «Павлом» в этом стихе и далее. Есть лишь практическое обоснование тому, что во времена составления Нового Завета посланник к язычникам называется именем, которое он использовал в общении с ними. Но так как ЕНЗ обращён к совершенно другой читательской аудитории и с другой целью, эта практическая причина, по моему мнению, не настолько важна. Важнее показать читателям, что Шауль был евреем. См. Введение к ЕНЗ о «Проблемах перевода».

10. "Сын Сатана, полный коварства и злости! Враг всего доброго! Прекратишь ли ты когда-нибудь искривлять прямые пути Господа?"

11. Послушай же! Рука Господа на тебе; и на какое-то время ты ослепнешь и не сможешь видеть солнца". В тот же миг туман и мгла окутали Элиму, и он стал передвигаться ощупью, ища кого-нибудь, кто мог бы повести его за руку.

12. Тогда правитель, увидев, что произошло, поверил, изумившись учению о Господе.

13. Отплыв из Пафоса, Шауль вместе со своими спутниками прибыл в Пергию, в Памфилии. Там Йоханан оставил их и возвратился в Йерусалаим,

См. ком. к 15:39.

14. а остальные отправились дальше из Пергии в Антиохию Писидийскую, и в Шабат вошли в синагогу и сели.

15. После чтений из Торы и Пророков руководители синагоги послали передать им: "Братья, если у кого-то из вас есть слова наставления для людей, говорите!"

После чтений из Торы и Пророков. В то время, как и сейчас, к литургии в Шабат добавлялись чтения из *Торы* (Пятикнижия) и *гафтарты* («заклучения»), состоявшей из отрывков *Невиим* (Пророков) или *Кетувим* (Писаний). За ними следовала *драша* (букв. «исследование», то есть учение или проповедь), в зависимости от того, был ли желающий учить или проповедовать. В знак гостеприимства такая честь часто оказывалась гостю, если он был достаточно компетентен в этом. Ср. Лук. 4:16-17 и ком.

16. Тогда Шауль поднялся, сделал жест рукой и сказал: "Братья израильтяне и 'боящиеся Бога', послушайте!

«Боящиеся Бога». См. ком. к 10:2. Хотя Шауль был убеждён в том, что Евангелие необходимо нести прежде всего евреям (ком. к ст. 5), он также знал, что именно в синагогах он найдёт язычников, которые, вероятнее всего, откликнутся на проповедь, поскольку «прозелиты ворот» уже проявляли интерес к единому истинному Богу. Одним из аспектов успешной проповеди Евангелия является умение определять, какие люди готовы принять его. Шауль не тратил времени впустую на тех, кто ожесточался, но при этом много времени вкладывал в тех людей, которые были открыты для Вести. В этом отношении еврейская община ничем не отличается от языческой: в ней присутствует весь спектр восприимчивости непримиримых противников до тех, чьи сердца жаждут Божьей Доброй Вести.

17. Бог народа Израиля избрал наших отцов. Он сделал этот народ великим в то время, когда они жили как пришельцы в Египте, и простёртой рукой вывел их из той земли'.

Возможно, есть такие евреи, как и христиане, которые гордятся тем, что они стали «избранными», но я думаю, что многие находят это обременительным и желают, подобно Тевье из фильма «Скрипач на крыше», чтобы Бог «избрал кого-нибудь другого вместо них». Лишь в том случае я могу гордиться избранием или стыдиться его, если я подразумеваю под ним превосходство. Правильная позиция, которую заняли Шауль и авторы Танаха, заключается в том, что Бог избрал Израиль не за какое-нибудь особенное качество, но всецело по Своей «благодати», «незаслуженному благоволению». Понимание того, что это благоволение является незаслуженным, должно воспитывать в нас смирение и не смущать нас (см. ком. к 20:18-19 о «смирении»).

Не потому, чтобы вы были многочисленнее всех народов, принял вас Адонай и избрал вас, ведь вы малочисленнее всех народов, но потому, что любит вас Адонай, и для того, чтобы сохранить клятву, которую Он клялся отцам вашим. (Второзаконие 7:7-8)

Если избрание Израиля понимается как средство, при помощи которого Бог хочет прославить Себя, создавая возможности проявить Свою любовь, оно не может стать причиной самомнения или смущения. Когда же наше внимание переводится с Бога на нас самих, тогда приходит грех гордости и смущения (своего рода гордость наоборот). Шауль далее показывает, каким образом Бог проявил Свою любовь.

Простёртой рукой. Выражение, многократно упоминающееся Танахом при описании Божьего суда над теми, кто восстаёт против Него и против Его народа, Израиля (Исход 6:6; Второзаконие 4:34, 5:15, 7:19, 9:29, 11:2; 3 Царств 8:42; 4 Царств 17:36; Иеремия 32:21; Иезекииль 20:33-34; Псалом 135:11-12; 2 Паралипоменон 6:32).

18. В течение примерно сорока лет Он заботился о них в пустыне,

заботился о них, или «относился к ним терпеливо». В различных рукописях встречаются два разных греческих слова, отражающие два возможных понимания др.-евр. слова *ласа*, находящегося в Книге Второзакония 1:31, на которое ссылается этот стих (см. комментарий И. Говарда Маршалла).

19. и, истребив семь народов в земле Канаана, Он отдал их землю в наследство Своему народу.

20. Всё это заняло около четырёхсот пятидесяти лет. После этого Он дал им судей, вплоть до пророка Шмуэля.

(Около четырёхсот пятидесяти лет, в число которых входят 400 лет от рождения Ицхака до выхода из Египта – прим. ред. согласно РаШИ), 40 лет в пустыне и 10 лет до деления страны Иисусом Навином.

21. Затем они попросили царя, и Бог дал им Шауля Бен-Киша из колена Биньямина. Спустя сорок лет

22. Бог сместил его и поставил им царём Давида, выразив Своё расположение к нему

следующими словами: "Я увидел, что Давид Бен-Йишай пришёлся Мне по сердцу; он исполнит всё, чего Я пожелаю".

Стихи 21-22. Спустя сорок лет Бог сместил его. Танах, не говорит о том, как долго правил царь Саул. Иосиф Флавий в одном месте называет 40 лет, в другом - 20 (Иудейские древности 6:14:9, 10:8:4), вероятно, ссылаясь на 1 Царств 7:2. Ещё одна версия; здесь суммированы годы правления Самуила (ст. 20) и Саула.

23. Исполняя Своё обещание, Бог из потомков этого человека дал Израилю освободителя, Йешуа.

Исполняя Своё обещание дать из потомков царя Давида избавителя. См 2 Царств 7:12-13,16; Исайя 11:1 в контексте 7-12; Иеремия 23:5-6; Захария 3:8; Иезекииль 37:24 (в контексте глав 36-37); Амос 9:11-12; Псалмы 88:4-5, 36-37, 131:11; Лук. 1:32-33; Рим. 1:4.

Пятнадцатое благословение молитвы Амида цитирует это обещание так:

Ветвь [т.е. Потомка, Сына] Давида, раба Твоего, поскорее возрасти и возвысь его рог [или: его луч; т.е. умножь его славу] Своим спасением, ведь мы надеемся постоянно, что Ты спасёшь нас. Благословен Ты, Адонай, заставляющий цвести рог спасения!

См. ком. к Лук. 2:11 о «спасителе» (греческое *сoter*, эквивалент др.-евр. *хошиа*, родственного слову *йешуа* («спасение», с конечной гей), трижды употреблённому в приведённой выше молитве, а также имени Йешуа, ком. к Мат. 1:21).

24. Перед приходом Йешуа Йоханан провозглашал всему народу Израиля погружение, которое символизировало оставление грехов и возвращение к Богу.

Йоханан Погружающий. См. Мат. 3:1-17, 11:2-19, 14:1-12; Мар. 1:2-11; Лук. 3:1-22; Ин. 1:6-8,19-34; Деят. 19:1-7; и ком. к этим отрывкам.

25. Но когда Йоханан уже завершал свой труд, он сказал: 'Кем вы меня считаете? Нет, это не я! Но вслед за мной идёт некто, у которого я недостойн развязать обувь на ногах'.

26. Братья! Дети Аврагама и те из вас, которые являются 'боящимися Бога'! Именно нам была послана весть об освобождении!

27. Поскольку жители Йерушалаима и их руководители не распознали, кто такой Йешуа, и не поняли слов Пророков, которые читаются каждый Шабат, они исполнили эти слова, осудив его.

28. Они не могли найти веских оснований для смертного приговора; тем не менее, просили Пилата казнить его;

29. и когда они привели в исполнение всё то, что было написано о нём, то сняли его со стойки и положили в гробнице.

Стихи 27-29. См. ком. к 2:22-23, к Мат. 26:24 и к Лук. 24:25-27.

30. Однако Бог воскресил его из мёртвых!

31. В течение многих дней он появлялся перед людьми, пришедшими с ним из Галилея в Йерушалаим; и теперь они его свидетели для народа.

32. Что касается нас, мы несём вам Добрую Весть. Она в том, что обещания Бога, данные нашим отцам,

33. Он исполнил в нашем поколении - поколении их детей, воскресив Йешуа, как написано во втором Псалме: 'Ты Мой Сын; сегодня Я стал твоим Отцом'.

34. А о том, что он воскреснет из мёртвых и больше не вернётся к тлению, сказано: 'Я дам вам святое и достойное доверия, обещанное Давиду'.

Стихи 33-34. Воскресение Йешуа из мёртвых явно подразумевается. В ст. 33 имеется в виду вознесение Йешуа в славу. Это произошло во время его погружения Йохананом, когда голос с Небес также произнёс строчки из Псалма 2:7: «Ты Мой Сын» (Лук. 3:22), и Йешуа начал своё общенародное служение как Спаситель мира.

На основании слов «сегодня Я стал твоим Отцом» некоторые из ранних мессианских евреев, сторонники теории усыновления, развили идею о том, что Йешуа был Божьим сыном в таком же смысле, как и все мы. Однако в тот день, когда он принял погружение, он «стал» Божьим Сыном «посредством усыновления». Это не противоречит Ин. 1:1,14, где сказано, что вечное Слово Бога стало плотью, потому что Слово может быть вечным и при этом не быть вечным Сыном.

Тем не менее, это всё же не согласуется с такими отрывками, как Рим. 1:3-4 и Кол. 1:15 (см.

примечания там), из которых можно сделать вывод, что Иешуа - вечный Сын, он не приобрёл этот статус в какой-то момент истории.

О мессианском значении титула «Божий Сын», см. ком. к Мат. 4:3.

Святое и достойное доверия, обещанное Давиду. См. ком. к Мат. 1:1 о «Сыне Давида».

35. Это объясняется в другом месте: 'Ты не допустишь, чтобы Твой Святой подвергся тлению'.

Шауль пользуется тем же самым аргументом, что и Кефа в 2:25-36; см. примечание там.

36. Давид действительно послужил Божьим целям в своём поколении; но затем он умер и был похоронен со своими отцами и всё-таки познал тление.

37. Однако тот, кого Бог воскресил, не познал тления.

38. Поэтому, братья, да будет вам известно, что через этого человека и провозглашается прощение грехов!

39. То есть Бог очищает всякого, кто доверяет этому человеку, даже от того, от чего вас не могла очистить Тора Моше.

Стихи 38-39. Да будет вам известно... провозглашается... всякого, кто доверяет. Шауль знакомит слушателей с Доброй Вестью в вежливой, ненавязчивой манере. Он сообщает определённые факты и делает их доступными для всех, но оставляет за каждым человеком право поступать или не поступать в соответствии с этими знаниями. Этика проповеди остаётся такой же и в наше время. См. Лук. 14:23 и ком., 2 Кор. 4:1-2 и ком.

Через этого человека, Иешуа, провозглашается прощение грехов. Иешуа обладает властью прощать грехи, хотя никто кроме Бога, не может прощать грехи (Мар. 2:5-12 и ком.). Вывод: Иешуа имеет божественную природу. «Через него», то есть он выступает в качестве единственного посредника (4:12, Ин. 14:6, 1 Тим. 2:5 и ком.).

То есть... Стих 39 проясняет, почему прощение грехов необходимо даже тем людям, у которых есть Тора. В одном предложении изложена суть Послания к Римлянам 7-8 и Послания к Мессианским евреям 7-10. Тора указывает на временное умилоствление через покаяние и сопровождающие его жертвоприношения в Храме (см. Посл. к Римлянам и Мессианским евреям), но она не даёт постоянного умилоствления и силы для праведной жизни, необходимой человеку. Это делают Иешуа и Святой Дух, и потому они необходимы любому человеку, желающему в совершенстве исполнять Тору (Рим. 4:25, 6:7, 10:4).

Того, от чего вас не могла очистить Тора Моше. По словам Мишны, «существуют тридцать шесть грехов, для которых Тора определяет наказание *карет*», то есть «отсечение» от Израиля (Критот 1:1). Для них Тора не имеет «очищения»: ни одно жертвоприношение и ни одно наказание не может стать умилоствлением и не восстанавливает нарушенное обещание. В число этих грехов входят запрещённые сексуальные отношения, описанные в 18-ой главе Книги Левит, богохульство (Числа 15:30), идолопоклонство, некромантия (чёрная магия, Левит 20:6), осквернение Шабата (Исход 31:14), определённые нарушения законов ритуальной чистоты, употребление в пищу *хамец* во время Песаха, трапеза и работа в Йом-Кипур.

Карет применяется лишь к преднамеренным грехам. Если же они совершены по ошибке или незнанию, можно принести жертву за грех. По сути, согласно прямому смыслу Книги Чисел 15:30, основной характеристикой любого непростительного греха считается его совершение «дерзкою рукою». Новый Завет настолько же ясно говорит о том, что Новый Договор не предоставляет искупления тем, кто грешит намеренно (см. Рим. 3:7-8, 6:1-2; Ме. 6:4-6; особ. ком. к Яак. 2:10-11).

Карет означает удаление, исключение из еврейского народа (Левит 18:29 и стихи, процитированные выше). Талмуд уточняет, что речь идёт о преждевременной смерти (Моэд Катан 28а). Независимо от того, каково точное значение этого слова, карет считается наказанием, приходящим непосредственно от Бога, никакой человеческий суд не может принять решение относительно карет. Однако, согласно Талмуду:

Раби Акива говорит, что если те, кто должен понести наказание карет, покаются, Небесный *бейт-дин* [суд] дарует им прощение. (Маккот 136)

Тем не менее, этого не утверждает Письменная Тора; и я позволю себе предположить, что раби Акива, живший во втором веке н.э., своё учение намеренно противопоставлял (ком. к 3:22-23) учению Шауля.

40. Берегитесь же, чтобы сказанное в Пророках не произошло с вами:

41. 'Смотрите, насмешники, изумляйтесь и погибните! Так как в ваши дни Я совершу дело, которому вы не поверите даже в том случае, если кто-то разъяснит его вам!'"

42. Когда Шауль и Бар-Наба вышли, люди попросили их рассказать им больше обо всём этом в следующий Шабат.

43. Когда собрание в синагоге было распущено, многие из евреев по рождению и набожных прозелитов последовали за Шаулем и Бар-Набой, а те беседовали с ними и убеждали их всеми силами держаться за Божью любовь и милость.

44. В следующий Шабат почти весь город собрался послушать весть о Господе; Стихи 42-44. Проповедь Шауля была призвана возбудить интерес, а не противление. Он не обвинял своих слушателей в том, что они противятся Богу или следуют человеческой религии, как это по ошибке делают некоторые ревностные христианские проповедники в наши дни, чем настраивают своих слушателей против себя. Вместо этого он поощрял тех, кто в прошлом держался за Божью любовь и милость, продолжать делать то же самое. Как тогда, так и сейчас, это, конечно же, подразумевает принятие Доброй Вести о Мессии Иешуа.

45. однако евреи, которые не поверили, увидев толпы народа, были охвачены завистью и начали противоречить тому, что говорил Шауль, и оскорблять его.

Что же так расстроило неверующих евреев? Огромные толпы язычников, «почти весь город» (ст. 44). Первоначально противостояние возникло как ответ не на суть самого Евангелия, а на тот факт, что оно привлекло посторонних.

В греческом тексте нет фразы «которые не поверили»; я добавил её по причинам, объяснённым в ком. к 9:22-23, чтобы уточнить, о каких именно евреях идёт речь. Здесь для подобного добавления есть веские основания, так как ст. 43 содержит информацию о тех евреях, которые всё же поверили словам Шауля.

46. Тем не менее, Шауль и Бар-Наба смело ответили: "Сначала необходимо было возвестить Божье слово вам, но поскольку вы отвергаете его и делаете себя недостойными вечной жизни, - вот, мы обращаемся к гоим!"

Стих 16-46. Проповедь Шауля в синагоге в Антиохии Писидийской является примером того, как он провозглашал Евангелие евреям. Как и в речи Стефана (7:2-53), Шауль вызывает в их памяти историю взаимоотношений Бога с народом Израиля. Иешуа представлен как «Сын Давида»; под этим именем все понимают Мессию (см. ком. к Мат. 1:1).

Нет смысла спорить с разгневанными богохульниками. Это первый из нескольких случаев, произошедших с Шаулем в четырёх его путешествиях, когда он наткнулся на частичное или полное отвержение со стороны синагоги. Здесь впервые он перешёл к язычникам, оставив евреев. О слове *гоим* см. ком. к Мат. 5:47.

47. Потому что так повелел нам Господь: 'Я сделал тебя светом для гоим, чтобы ты нёс освобождение до края земли'".

Книга Исаяи 49:6, процитированная здесь, по своей сути является Великим поручением (см. Мат. 28:19-20 и ком.), данным еврейскому народу. Выражение «свет для гоим» (Ис. 42:6) напоминает нам об отрывке 60:1-3:

Восстань, светись, ибо пришёл свет твой, и слава Адоная возшла над тобой... И гоим будут ходить в твоём свете...

«Свет», который «пришёл» - это Иешуа, «свет мира» (Йн. 8:12 и ком., где приведены остальные ссылки). Лишь когда этот свет воссияет от еврейского народа, мы сможем исполнить призвание быть светом для *гоим*.

48. Язычники очень обрадовались, услышав это. Они с почтением отнеслись к весте о Господе, и те из них, которые были предназначены для вечной жизни, поверили.

49. И весть о Господе распространилась по всей той области.

50. Однако неверующие евреи подстрекнули женщин из 'боящихся Бога', занимавших высокое положение в обществе, а также руководящих людей города, и те начали преследовать Шауля и Бар-Набу и изгнали их из своей области.

51. А Шауль и Бар-Наба, отряхнув на них пыль со своих ног, направились в Иконию;

52. а талмидим наполнялись радостью и Руах ГаКодеш.

Стих 50-52. Нет ничего необычного в том, что меньшинство ищет сотрудничества с влиятельными представителями большинства ради достижения своей цели, но не в этом урок. Скорее, мы

наблюдаем исчезновение разногласий между неверующими, когда они объединяются для преследования Божьего народа (ст. 50). К счастью, гонения не способны повлиять на распространение Евангелия (ст. 51). Верующие же наполнялись радостью и Руах ГаКодеш (ст. 52). Это неудивительно, ведь даже врата Шеола не могут победить Мессианскую Общину (Мат. 16:18). История свидетельствует о том, что гонения укрепляют решимость верующих и умножают их радость в Святом Духе.

ГЛАВА 14

1. В Икониин произошло то же самое - они вошли в синагогу и так говорили, что поверило множество евреев и греков.
2. Однако те евреи, которых всё это не убеждало, подстрекали язычников и настраивали их против братьев.
3. Поэтому Шауль и Бар-Наба ещё долго оставались там, смело говоря о Господе, Который засвидетельствовал весть о своей любви и милости, дав им силу совершать чудеса и знамения.
4. Тем не менее, жители города разделились - одни были на стороне неверующих евреев, другие - на стороне посланников.
5. В конце концов неверующие, как евреи, так и язычники, вместе со своими начальниками решили как-нибудь разделаться с посланниками, и даже хотели побить их камнями
6. но те, узнав об этом, поспешили перебраться в Листру и Дервию, города, расположенные в Ликаонии, и их окрестности,
7. где продолжали проповедовать Добрую Весть.
Стихи 1-7. В Икониин произошло то же самое, что и Антиохии Писидийской (см. ком. к 13:46); эта ситуация стала в дальнейшем моделью развития событий. Шауль и Бар-Наба проповедуют в синагогах, завоевывая сердца евреев и язычников для Йешуа. Это приводит к сопротивлению со стороны неверующих евреев, наводящих смуту среди неверующих язычников. До тех пор, пока противостояние не приобретает жестокие формы, Шауль и Бар-Наба продолжают бороться, а Святой Дух подкрепляет слово последующими знамениями (ст. 3, Мар. 16:20). Распространяя Добрую Весть, они зарекомендовали себя как смелые (ст. 3), благоразумные (ст. 5-6) и единомышленники (ст. 7) люди, в то время как разделение среди жителей города оборачивается во благо для Евангелия (ст. 4, ком. к Ин. 7:43).
8. В Листре жил человек, который был калекой от рождения и не мог ходить.
9. Он слушал Шауля, когда тот говорил. Шауль, пристально посмотрев на него и увидев, что у него достаточно веры, чтобы исцелиться,
10. громко сказал: "Встань на ноги!" Тот вскочил и стал ходить.
11. Когда народ увидел, что сделал Шауль, раздалось крики на Ликаонском языке: "Боги спустились к нам в образе людей!"
12. Они стали называть Бар-Набу "Зевсом", а Шауля-"Гермесом", так как говорил, в основном, он;
13. а священник Зевса, чей храм находился непосредственно за городом, привёл быков и принёс венки к городским воротам, собираясь вместе с народом совершить жертвоприношение в их честь.
14. Узнав об этом, Шауль и Бар-Наба разорвали свои одежды и бросились в толпу, крича:
Разорвали свои одежды. См. Мат. 26:65 и ком.
15. "Люди, зачем вы это делаете? Мы ведь простые люди, такие же, как вы! Мы сообщаем вам Добрую Весть - оставьте всё это, ничего не стоящее, и обратитесь к живому Богу, создавшему небеса, землю и море, и всё, что в них!
Сравни 3:12, см. ком. к 4:24.
16. В прошлом Он позволял всем народам ходить собственными путями;
17. хотя и не переставал свидетельствовать о том, каков Он; ведь Он творит добро, давая вам дожди с небес и урожай в нужное время, насыщая вас и наполняя радостью ваши сердца!"
18. Но даже эти слова с трудом удержали их от того, чтобы принести им жертвы.

Стихи 8-18. Новая ситуация: как проповедовать закоренелым идолопоклонникам, которых никоим образом нельзя назвать «боящимися Бога» (10:2 и ком.)? Они признают чудо в ст. 8-10, но приписывают его не единому Богу, о Котором они ничего не знают, не Противнику, Сатану, как это делали некоторые пружим в случае с Иешуа (Мат. 12:24), а своим лжебогам. Шауль принимает такое решение:

- 1) он называет единого Бога источником благословений, которые они получили;
- 2) замечает, что по этой причине Ему нужно поклоняться; и
- 3) говорит о том, что заканчивается эпоха, во время которой у язычников была свобода ходить своими путями (см. Михей 4:5), и что теперь они также должны повернуться к Богу.

19. Вслед за тем из Антиохии и Иконии пришли некоторые неверующие евреи. Они склонили на свою сторону народ, побили Шауля камнями и потащили его за пределы города, думая, что он мёртв.

20. Но когда вокруг него собрались талмидим, он поднялся и пошёл обратно в город. На следующий день он вместе с Бар-Набой отправился оттуда в Дервию.

Стихи 19-20. Не совсем ясно, действительно ли неверующие евреи насмерть побили Шауля камнями (см. ком. к 9:22-23), а затем он воскрес, или же все только считали, что он мёртв. В последнем случае подразумевается чудо исцеления, ведь обычно человек, которого все принимают за мёртвого, вряд ли сможет возвратиться в город пешком.

Почему он вернулся? Чтобы доказать, что его нельзя запугать. На следующий день он всё же ушёл, на этот раз имея на то свои собственные причины. Сравните подобное его поведение в 16:35-40.

21. Они проповедовали в том городе Добрую Весть, и многие люди стали их талмидим.

После этого они вновь посетили Листру, Иконию и Антиохию,

22. ободряя талмидим, убеждая их оставаться преданными вере и напоминая им о том, что лишь через множество страданий мы можем войти в Божье Царство.

23. Назначив старейшин в каждой общине, Шауль и Бар-Наба молитвой и постом посвятили их Господу, Которому те вверили себя.

Стихи 21-23. Последующая деятельность Шауля:

- 1) он духовно укрепляет новых учеников;
- 2) он поощряет их держаться веры;
- 3) он честно предупреждает их о том, чего следует ожидать, а именно бедствий, но также Божьего Царства (см. ком. к Мат. 3:2), так что одно другого стоит.
- 4) Наконец, он назначает старейшин (руководителей, см. 1 Тим. 3:1-7 и ком., 1 Кеф. 5:1-4 и ком.) для руководства недавно созданными общинами. Чтобы осуществить всё это, им с Бар-Набой необходимо вновь посетить эти города.

24. Пройдя Писидию, они прибыли в Памфилию

25. и после проповеди Вести в Пергии, спустились в Атталию; а оттуда отплыли назад в Антиохию,

26. где их прежде вверяли Божьему попечению для дела, которое они к тому времени уже исполнили.

27. Прибыв туда, они собрали мессианскую общину и рассказали о том, что совершил через них Бог, как он отворил язычникам дверь веры.

Стихи 26-27. Лука связывает завершение путешествия с его началом в 13:1-4. В этой истории можно увидеть пример, которому должны следовать ответственные люди, исполняющие какие-либо поручения поместной общины:

- 1) они исполнительны и пунктуальны,
- 2) они подробно отчитываются перед общиной (в этом случае они также берут на себя ответственность за организацию собрания),
- 3) за всё они воздают славу Богу,
- 4) они истолковывают значение происшедшего, выделяя основные моменты (в данном случае то, что Бог отворил язычникам дверь веры), стремясь достигнуть понимания, а понимание, в свою очередь, ведёт к единству в преследовании общих целей.

28. И они оставались с талмидим ещё какое-то время.

Бар-Наба и Шауль провели год в Антиохии (11:26), ушли оттуда (11:30), вернулись (12:25), снова ушли (13:4) и теперь вновь вернулись. Они вместе отправились на встречу в Иерусалиме (15:2) и вместе возвратились (15:22), но из Антиохии уходили уже по отдельности (15:36-40). Позже Шауль ещё раз вернётся сюда и проведёт здесь какое-то время (18:22-23). См. также Гал. 2:11 и ком.

ГЛАВА 15

1. Однако из Йегуды в Антиохию пришли некоторые люди и стали учить братьев: "Вы не можете спастись, если не совершите брит-милу так, как это предписал Моше".

Из Йегуды (Иудеи) пришли... некоторые люди. Стих 24 говорит о том, что они были из мессианской общины в Иерушалаиме, но не были уполномочены учить братьев. Обсуждение подобных учителей можно найти также в Послании к Галатам 2:11 и далее. Возможно, речь идёт о той же самой ситуации, либо это происходило раньше или позже (мнения учёных разделяются), но в любом случае, сходство явно есть.

Пришли, буквально «спустились». См. ком. к Мат. 20:17-19 о «восхождении в Иерушалаим». Вы, то есть язычники, уверовавшие в Бога и Его Мессию Йешуа, не проходя обращения в иудаизм. Вопрос о том, должны ли верующие евреи обрезать своих сыновей, здесь не рассматривается, но он все же обсуждается в 21:21 и ком.

Если не совершите брит-милу (обрезание) так, как это предписал Моше. Это условие, представленное ими как условие спасения, на самом деле представляет собой лишь краткую формулировку, за которой стоит нечто более обширное. Эти люди из Йегуды настаивают на том, чтобы язычники становились евреями в полном смысле этого слова. В стихе 5 они поясняют это требование, прибавляя, что язычников следует учить «соблюдению Торы Моше», под которой они подразумевают и Письменную, и Устную Тору.

Это условие выходит за рамки требований для индивидуального спасения, установленных Танахом, иудаизмом или посланниками. Танах утверждает, а Кефа цитирует в 2:21, что «всякий, призывающий имя Адоная, спасётся». Иудаизм учит, что для спасения язычники должны исполнять семь законов Ноаха (см. ком. к ст. 20). Главная тема новозаветных Посланий Римлянам, Галатам и Ефессянам - равенство язычников и евреев перед Богом в вопросе спасения; они совершенно ясно указывают на то, что соблюдение Торы, относящейся к евреям, не может быть условием для спасения язычника.

Таким образом, требование о том, чтобы язычники обращались в иудаизм, а также учение, выдвигающее подобное требование, являют собой серьёзную угрозу Евангелию. Ведь если требовать от людей, не рождённых в еврейской культуре и обществе, чтобы они стали евреями прежде, чем Бог признает их веру, гораздо меньшее число язычников захочет обременять себя принятием Евангелия. Вопрос состоит в следующем: может ли вера в Бога и Мессию выйти за рамки еврейской культуры? Может ли язычник стать христианином, не становясь при этом евреем?

Ирония в том, что сегодня стоит прямо противоположный вопрос: может ли еврей стать последователем Мессии Йешуа, не становясь при этом гоем? Сопротивление внутри еврейской общины тому, чтобы евреи верили в Йешуа, в немалой степени обусловлено тем, что ответ «нет» принимается как нечто само собой разумеющееся. Предполагается, что еврей, принимающий Йешуа, оставляет свой народ, усваивает языческий образ жизни и становится потерянным для еврейской общины. И хотя некоторые евреи, ставшие христианами, поступили именно так, само существование первых мессианских еврейских общин свидетельствовало с самого начала, что это совсем необязательно. Эти общины, по крайней мере, некоторые из них, просуществовали до четвёртого-пятого веков нашей эры, когда о них писал Епифан.

Почему в течение истории многие верующие евреи действительно оставляли свой народ? Потому что в четвёртом веке, когда римский император Константин обратился в христианство, а контролируемая язычниками Церковь приобрела политическую силу, она ставила необходимым условием для евреев, уверовавших в Йешуа как в Мессию, отречение от всяких связей с иудаизмом, от еврейских традиций, от друзей-евреев и от всего еврейского. В течение последних 1500 лет еврей, верующий в Йешуа, должен был принять языческие религиозные и культурные традиции, во-первых, потому что его исключала еврейская община, а во-вторых, из-за социального давления и неприязни к еврейской культуре со стороны христианства.

Что касается последнего, представьте, если бы «люди из Рима пришли и начали учить еврейских братьев: если вы не откажетесь от своего обрезания, предписанного Моше, вы не сможете спастись!» Большая часть христиан продолжает настаивать на этой точке зрения, абсолютно неподкреплённой Писанием, основывая своё убеждение на вырванных из контекста и неверно истолкованных отрывках, в частности на Еф. 2:11-15, 1 Кор. 10:31 и Гал. 3:28; см. примечания к этим отрывкам и остальную часть Книги Деяний для дальнейшего обсуждения. Правильный вывод таков: еврей, становящийся мессианским, остаётся евреем, а язычник, становящийся христианином, остаётся язычником.

Обрезание (др.-евр. *мила*) пришло более чем за 400 лет до Моше. Оно является знаменем завета

(*брит*), заключённого Богом в одностороннем порядке с Аврагамом (Бытие 12:1-3, 13:14-17, 15:1-7, 17:1-19, 22:16-18, 26:2-5, 28:13-15, 31:13, 35:9-12). Обращённое к Аврагаму повеление об обрезании всех мужчин в его доме, а также всех потомков мужского пола, когда им исполнится одна неделя («на восьмой день»), находится в Книге Бытия 17:9-14 и подтверждено Моисею в Книге Левит 12:2-3. Обрезание всегда считалось обязательным для евреев. Когда мужчина-язычник становится иудеем, прозелитом, он должен быть обрезан.

Но эти верующие из Иудеи хотели не просто заставить язычников обрезаться, но сделать это в соответствии с Устным Законом и еврейской традицией. Три аргумента выступают в поддержку этой точки зрения:

- 1) Им недостаточно обрезания как такового; они хотят, чтобы оно было сделано особенным образом, так, как это предписал Моше.
- 2) Письменная Тора, Пятикнижие, едва ли говорит что-нибудь о том, как должно производиться еврейское обрезание.
- 3) Устная Тора тоже считалась переданной Богом Моисею на горе Синай, наряду с Письменной Торой (см. ком. к 6:13); и она в самом деле описывает то, как должно производиться еврейское обрезание.

Многие народы Ближнего Востока производили обрезание, но речь не об этом. В иудаизме обрезание выполняется определённым способом, в особой церемонии. Только тогда это действительно брит-мила (завет обрезания). Даже еврей, обрезанный в какой-либо другой день (например, как это обычно делается в наши дни, врачом в больнице перед восьмым днем), должен, в соответствии с галахой, пройти церемонию символического обрезания, при котором должна быть пролита капля крови. Процедура обрезания в том её виде, как это предписал Моше, была описана в Мишне через 170 лет после событий, описанных здесь, и подробно рассматривается в следующих трактатах: Шабат 9:3, 18:3, 19:1-6; Псахим 3:7; Мегила 2:4; Недарим 3:11; Арахин 2:2; Критот 1:1 и Негаим 7:5. См. также Ин. 7:22-23 и ком., Деят. 16:1-3 и ком.

Ещё одно, заключительное замечание: похоже, что эти люди из Йегуды не знали о том, что Корнилий и его друзья были приняты в Мессиаанскую Общину, не будучи обрезанными (10:1-11:18). Или же они это знали, но сопротивлялись этому (ком. к ст. 10:45), и, не желая принять уже свершившийся факт, решили сами повлиять на процедуру присоединения язычников.

2. Это вызвало большие разногласия и споры между ними и Шаулем с Бар-Набой. Тогда собрание поручило Шаулю, Бар-Набе и некоторым другим из них пойти и задать *шейла* посланникам и старейшинам в Йерушалаиме.

Разногласия и споры между ними и Шаулем с Бар-Набой возникли потому, что последние считали основной своей задачей донесение вести до как можно большего числа язычников, и, конечно же, они не хотели воздвигать лишних препятствий на их пути.

Некоторые немессиаанские евреи разделяют позицию этих «людей из Йегуды» по данному вопросу. Они считают, что христианство - это «легкая» религия, требующая «простой веры», в то время как иудаизм - содержательная и трудная религия, требующая действий. Но это утверждение основывается на абсолютном непонимании. Вопрос должен быть только в том, каковы требования Бога. Бог требует от евреев быть евреями, и Он же сделал язычников язычниками, но от тех и других Он требует доверия, послушания и следования за Ним через Его Мессию Йешуа. Делать это изо дня в день непросто, а потому такая вера не может быть «легкой». Она также требует действий (Мат 3:8, Еф. 2:10, Яак. 2:19-20). Язычникам, вступающим в Новый Договор, хватает трудностей и без обращения в иудаизм.

Шеэйла. См. ком. к Мат. 22:23.

Посланникам и старейшинам в Йерушалаиме. Иерусалим был не только местом, где зародилась мессиаанская вера, но и её центром, так как там всё ещё находились посланники (8:1 и ком.), а также остальные опытные старейшины. Поскольку Шауль и Бар-Наба пришли оттуда (4:36, 9:26-30, 12:25), они подчинялись юрисдикции Иерусалима и приняли бы их решение по данному вопросу.

3. После того, как собрание проводило их в путь, они отправились через Финикию и Шомрон, подробно рассказывая о том, как язычники повернулись к Богу; и эта новость вызвала огромную радость у всех братьев.

4. Когда они добрались до Йерушалаима, их радушно приняла мессиаанская община, а также посланники и старейшины; и они сообщили обо всём, что совершил через них Бог.

5. Однако некоторые из уверовавших принадлежавшие к партии прушим,

поднявшись, сказали: "Нужно обрезать их и предписать им соблюдать Тору Моше". Некоторые из уверовавших, принадлежавшие к партии прушим (о которой см. Мат. 3:7 и ком.). Многие евреи обижаются на широко распространённое среди христиан мнение о том, что фарисеи были неисправимыми упрямыми и гордыми лицемерами, заменившими истинное поклонение и служение живому Богу законничеством и внешними проявлениями благочестия. На самом деле, были фарисеи, поверившие Йешуа. Они не были «бывшими фарисеями», но мессианскими еврейскими фарисеями, подобно Шаулю (23:6, Фил. 3:5).

«Но, - возразит кто-нибудь, - эти прушим заблуждались. Их иудействующая позиция потерпела полное поражение». Да, но они оставались верующими, не каждый верующий имеет правильные взгляды на всё! Далее, текст не говорит, что все верующие фарисеи разделяли эту точку зрения. Напротив, мы читаем о фарисее Шауле, который занял противоположную позицию.

6. Посланники и старейшины собрались для рассмотрения данного вопроса.

7. После длительных дискуссий поднялся Кефа и сказал им: "Братья, как вам известно, какое-то время назад Бог выбрал из вас меня, чтобы через мои уста *гоим* услышали слова Добра Вести и поверили.

Кефа пересказывает события, произошедшие в 10:1-11:18. Хотя посланником к язычникам назван Шауль (22:21, Рим. 11:13, Гат. 2:8), именно от Кефы язычники, Корнилий и его домашние, впервые услышали Евангелие и приняли Святого Духа.

8. И Бог, знающий сердца, в качестве свидетельства дал им Руах ГаКодеш, как и нам;

Бог, знающий сердца (подобно Йешуа в Ин. 2:25). Кефа подчёркивает, что именно вера сердца (означающая не просто внешнее проявление, но подлинное внутреннее обращение к Богу) является истинной верой. Танах также делает большее ударение на «обрезании сердца», нежели на буквальном обрезании (см. ссылки в ком. к 7:51).

9. то есть Он не сделал между нами и ими никакого различия, очистив верой их сердца.

Кефа понимает Евангелие так же, как Шауль: очищение сердца верой - единственное условие для спасения.

10. Так зачем же вы подвергаете испытанию Бога, навязывая на плечи талмидим ярмо, которое ни наши отцы, ни мы сами не были в силах нести?

Ярмо... которое ни наши отцы, ни мы сами не были в силах нести. Огромная часть христианского учения основывается на противопоставлении слов Йешуа «моё иго легко и ноша моя не тяжела» (Мат. 11:30 и ком.) якобы тягостному и угнетающему «ярму, игу закона». Это ошибочно по двум причинам. Во-первых, образованные и соблюдающие традиции евреи считают Тору не бременем, а радостью. Если человек считает что-то приятным, вы не сможете убедить его в обратном! (Совершенно другой вопрос: сколько соблюдающих традиции и образованных немессианских евреев на самом деле испытывают и проявляют истинную радость в Боге?) Во-вторых, что гораздо важнее, такое учение неверно толкует иго, которое Кефа называет невыносимым.

Нет сомнений, что термин «иго» в таком контексте свойственен иудаизму. Например, Мишна объясняет, почему в синагогальной литургии в разделе Шма Исраэль Книга Второзакония 6:4-9 предшествует Книге Второзакония 11:13-21: По какой причине [отрывок, начинающийся со слова] Шма предшествует [отрывку, начинающемуся со слов] Вэхая им шамоа? Для того чтобы человек прежде принял на себя иго Царства Небес, и [только] после этого принял на себя иго мицвот. (Брахот 2:2: словосочетание «иго мицвот» также появляется в Сифра 57 б).

В этой жизни термин «иго» подразумевает бремя, не более угнетающее, чем бремя Йешуа. Принятие «ига Царства Небес» означает признание Божьей верховной власти и Его права управлять нашими жизнями. А если мы признаём право Бога управлять нашими жизнями, тогда, естественно, мы должны исполнять заповеди, данные Им. Эта истина подтверждается самим Йешуа, высказавшим её так (Ин. 14:15): «Если вы любите меня» (сравните с первым абзацем молитвы Шма), «вы исполните мои заповеди» (сравните со вторым).

В таком случае, если «иго заповедей» не является обременительным, о чём же говорит Кефа? Он ведёт речь о дотошном, механическом исполнении правил, не зависящем от отношения сердца, которое считалось смыслом иудаизма некоторыми (но не всеми) прушим, в число которых, очевидно, входили и упомянутые в ст. 5. Это было не «иго мицвот», предписанное Богом, но иго законничества, предписанное людьми! Иго законничества в самом деле невыносимо, но иго мицвот всегда подразумевало, прежде всего (Мар. 12:28-34), любовь к Богу и ближнему, а теперь

подразумевает ещё и любовь к Мессии Йешуа. Но любовь никогда не может быть законнической! Шауль также говорит о законничестве как об «иге рабства» (Гал. 5:1 и ком.); см. его подробные объяснения этого вопроса в Рим. 1-11.

11. Нет, мы верим и спасаемся только любовью и добротой Господа Йешуа, и они также".

Этот стих суммирует всё сказанное Кефой; евреи и язычники равны перед Богом. Возникает следующий вопрос: неужели он смог преступить свои принципы в Галатии (Гал. 2:11 и далее)? Если инцидент в Галатии произошел до Иерусалимского совета (см. ком. к ст. 1 о «некоторых людях... из Иегуды»), тогда речь Кефы отражает перемену, произошедшую в нём после обличения Шаулем. Если недоразумение в Галатии произошло после Иерусалимского совета, это в очередной раз свидетельствует о слабости Кефы в применении доктрины к собственной жизни (ср. Мар. 14:27-31, 66-72).

12. Затем все в собрании умолкли и стали слушать Бар-Набу и Шауля, рассказавших, какие знамения и чудеса совершил через них Бог среди язычников.

13. Затем Яков, нарушая тишину, сказал в ответ: "Братья, выслушайте, что я хочу вам сказать.

Яков, брат (наполовину) Мессии Йешуа; см. ком. к 12:17.

14. Шимон подробно рассказал о том, как Бог впервые начал проявлять заботу о гоим, чтобы создать из их числа народ, который будет носить Его имя.

15. И слова Пророков полностью созвучны этому, так как написано:

16. "После этого Я возвращусь и отстрою заново разрушенный шатёр Давида. Я подниму его из развалин и восстановлю его,

17. чтобы всё остальное человечество стало искать Господа, то есть все гоим призванные Моим именем",-

18. говорит Адонай, совершающий это'. Всё это было известно с давних пор.

Стихи 14-18. Яков добавляет, что Бог много столетий назад не только решил сделать Своим народом Израиль, но также создать из числа гоим народ, который будет носить Его имя (ст. 14), то есть, народ, который отождествится с Ним и будет почитать Его. Греческое слово *лаос* («народ») обозначает народ, избранный Богом. И хотя в 10:2 и 10:42 оно относится к еврейскому народу (см. примечания там), здесь оно подразумевает, что язычники не должны становиться евреями, чтобы войти в число *лаос*, так как Бог ныне творит нечто новое для всего остального человечества (ст. 17).

Кефа описывает недавние события, а Яков связывает их с пророчествами Танаха. Цитата (ст. 16-18) взята из Книги Амоса 9:11-12, в приближенном к Септуагинте виде. Масоретский текст говорит в 17 ст.: «...чтобы они [Израиль] овладели остатком Едома и всеми народами, названными Моим именем». На древнееврейском языке этот отрывок включает в себя слова *йирешу... Эдом* («овладеть... Едома»), тогда как текст, лежащий в основе Септуагинты, должно быть, читался как *йидрешу... адам* («нашли... человечество»). Что касается фразы «отстрою заново разрушенный шатёр Давида», см. абзац, начинающийся словами «сходящего на облаках» в ком. к Мат. 24:30.

Полное исполнение пророчества Амоса произойдёт, когда восстановится царство времён царя Давида. Между тем, этот процесс уже начинается здесь.

19. Поэтому я полагаю, что нам не следует создавать препятствий для гоим, которые обращаются к Богу.

Я полагаю. В качестве председателя собрания Яков подводит итоги обсуждения и выдвигает план действий.

Гоим, которые обращаются к Богу. Или «гоим в то время, когда они обращаются». Йосеф Шулам так объясняет второй вариант: не создавайте препятствий на пути язычников, когда они находятся в процессе обращения от идолопоклонства к Богу. Вместо этого позвольте им вкладывать свои духовные силы в покаяние. Позже у них будет множество шансов впитать то, что говорит Моисей (ст. 21 и ком.).

20. Лучше написать им письмо, предписывающее им воздерживаться от всего осквернённого идолами, от блуда, от удушенного и от крови.

Воздерживаться от всего осквернённого идолами, что определяется в ст. 29 как пища, принесённая в жертву лжебогам, особенно мясо (см. 1 Кор. 8:4-13, 10:25).

От блуда. Блуд - любая форма сексуальной безнравственности. В первом веке языческий мир (к сожалению, это касается и западного мира в наши дни) допускал внебрачные сексуальные связи, гомосексуализм, проституцию в языческих храмах и другие непристойности. В иудаизме всё это было мерзостью (Левит 18).

От удушенного, то есть от мяса животных, убитых таким способом, при котором не было произведено сливание крови. Согласно Устной Торе, еврейская *шихита* (убой скота и птицы) требует, чтобы животное умирало от одного движения ножа по горлу. Это гуманный способ убоя, так как животное умирает мгновенно, и кровь вытекает очень быстро.

И от крови. Это может подразумевать либо буквальное выпивание крови животных, либо употребление её в пищу вместе с мясом, либо метафорически это означает убийство.

Вот три возможных толкования тех необходимых условий, которые Иерусалимский совет поставил перед язычниками:

1) Эти четыре запрета - вариант семи законов Ноя, представленных в Талмуде как требования Бога ко всему человечеству со времён Ноя (т.е. до того, как появилось разделение на «евреев» и «язычников»):

"Наши раввины учили: «Сыновьям Ноя были даны семь заповедей: вершить правосудие и воздерживаться от богохульства, идолопоклонства, прелюбодеяния, пролития крови, разбоя и принятия в пищу плоти, оторванной от живого животного».

Раби Хананья бен-Гамлиэль сказал: «Также не пить кровь живого животного». (Сангедрин 56а)

Далее следует подтверждение этих законов местами Писания в форме мидраша к Книге Бытия 2:16. Таким образом, иудаизм - это не узконаправленная религия одного народа, определяющая требования Бога к евреям, но также религия, обращённая ко всему миру, определяющая и то, каковы требования Бога к неевреям. Возможно, Иерусалимский совет основывал свои запреты на этой традиции, хотя четыре его требования не говорят ничего о необходимости вершить правосудие или о воздержании от грабежа. С другой стороны, Совет мог назвать лишь минимум требований, ожидая, что остальные моральные качества разовьются позже, возможно, в результате посещения язычниками синагогальных служений и изучения нравственных аспектов еврейской традиции (ст. 21 и ком.).

2) Некоторые рукописи не содержат слова «удавленное». Если таково верное написание, то оставшиеся три запрета соответствуют трём поступкам, которые еврей не сделает даже под страхом смерти:

"Раби Йоханан сказал во имя раби Шимона бен-Иегоцадака. «Большинством голосов было решено в верхних палатах дома Ницы в Луде, что всякий закон Торы, если человеку повелят: 'Преступи его, или будешь убит', он может преступить ради спасения жизни, но со следующими исключениями: идолопоклонство, блуд и убийство»". (Сангедрин 74а)

Иными словами, верующие язычники должны избегать идолопоклонства, блуда и убийства, потому что это настолько тяжкие нравственные преступления, что еврей лучше умрёт смертью *аль кидуш-ГаШем* (ком. к 7:59-60), нежели совершит их.

3) Этическое значение этих требований было второстепенным, они, в первую очередь, носили практический, общественный характер ради общения между евреями и верующими язычниками. Язычник, не исполняющий всех четырёх требований, оскорбляет своих еврейских братьев по вере, что не позволит развиваться чувству единства.

Почему бы в наши дни христианам-язычникам не воздерживаться от кровавой колбасы и покупать только кошерное мясо?

а) Если верно первое толкование, то им следует это делать, так как считается, что эти запреты, подобно законам Ноя, носят обязательный характер в любую эпоху.

б) Если верно второе толкование, то они не обязаны исполнять это, так как в Новом Завете никогда не было запретов, относящихся к пище, ни в 15-ой главе Книги Деяний, ни здесь.

в) Если же верно третье толкование, то законы о пище были даны лишь как практическое наставление во избежание нарушения общения между верующими евреями и язычниками в контексте социальной ситуации в первом веке. Сегодня, когда мессианские евреи являются лишь незначительным меньшинством в Теле Мессии и редко кто из них обижается на то, какую пищу употребляют язычники, этот вопрос неуместен, и язычникам не нужно исполнять заповеди, которые никогда не преподносились как вечные. Впрочем, в Израиле верующие язычники могут посчитать более удобным соблюдать хотя бы видимость кашрута, чтобы следовать образцу,

распространенному в стране, или чтобы иметь возможность пригласить на обед евреев, соблюдающих традиции; и немало христиан так и поступают.

21. Так как с давних пор в любом городе есть люди, проповедующие Моше, и его слова читаются в синагогах каждый Шабат".

Сложный стих. Любое из первых четырёх толкований вполне обоснованно, и мне трудно предпочесть какое-либо из них.

1) "Поскольку Моисей имеет учеников повсюду, то есть поскольку повсюду в Римской империи есть евреи, нельзя создавать препятствия для их совести. Поэтому мы и устанавливаем подобные общие правила". Это соответствует предписаниям Шауля не обижать евреев (1 Кор. 10:31) и в частности отражает восприимчивость к нуждам верующих прущим (ст. 5).

2) "В каждом городе язычники откликаются на общедоступную проповедь иудаизма в синагогах, становясь прозелитами и 'боящимися Бога'. Это будет продолжаться, и иудаизм ничего не потеряет, если некоторые язычники, которые в любом случае не принадлежали Моисею, не будут становиться иудеями". Иными словами, если фракция Обрезания беспокоится о том, что резко упадёт численность иудейских прозелитов, поскольку язычникам будет разрешено становиться христианами без обращения в иудаизм, им нет смысла волноваться об этом.

3) "Все эти язычники-христиане слышали Танах в синагогах, но предпочли не обращаться в иудаизм. Зачем же заставлять их теперь и воздвигать на их пути это препятствие (ст. 19) именно тогда, когда они посвятили свои сердца следованию за Богом Израиля и Его Мессией Йешуа?" Это обратная сторона пункта (2). Верующие язычники, которые в любом случае никогда не принадлежали Моисею, должны поощряться на новой тропе веры и участия в Божьем народе, открывшейся им благодаря Мессии Йешуа.

4) "Пусть язычники войдут в Мессианскую Общину, не становясь иудеями, и не беспокойтесь об этом, потому что, где бы ни жили эти верующие язычники, они будут продолжать посещать местные синагоги и слушать учение иудаизма о жизни, угодной Богу". Это утверждение признаёт ценность традиционного иудаизма в вопросах нравственности. Это «временное» толкование, применимое к условиям первого века, не «вечное», так как христиане-неевреи давным-давно перестали посещать синагоги в больших количествах.

5) Более жёсткая постановка варианта (4): «Не заботьтесь об обращении верующих язычников в иудаизм, потому что они, продолжая посещать синагоги, в конце концов, всё равно станут иудеями». Но это противоречит остальным учениям Нового Завета.

6) "Поскольку Моисей, то есть Тора, читается в синагогах каждый Шабат, верующие язычники, посещающие синагоги, будут постоянно слышать три из четырёх пунктов стиха 20, на которых делается неизменное ударение, и станут восприимчивыми к ним". Мне кажется, ст. 21 говорит о чём-то большем, чем подобное толкование.

22. Затем посланники и старейшины вместе со всей мессианской общиной решили выбрать из своей среды людей и отправить их в Антиохию вместе с Шаулем и Бар-Набой. Они послали Йегуду, звавшегося Бар-Сабой, и Силу (оба были ведущими среди братьев)

Йегуда Бар-Саба, вероятно, родственник Йосефа Бар-Сабы (1:23 и ком.).

Сила был пророком (ст. 32, ком. к 11:27) и сопровождал Шауля в его втором путешествии (15:40-18:22). Шауль упоминает его в трёх письмах; кроме того, упоминание о нём есть и в 1 Кеф. 5:12.

23. и дали им следующее письмо:

'От: посланников и старейшин, ваших братьев.

Кому: братьям из язычников по всей Антиохии, Сирии и Киликии: Приветствия!

Братьям из язычников. И вновь это решение не относится к мессианским евреям, которые, по видимому, верно соблюдали Закон (см. ком. к ст. 1, параграф о слове «вы»).

По всей Антиохии, Сирии и Киликии, то есть там, где вёл своё служение Шауль (13:4-14:27), где он учил язычников, что им не нужно соблюдать Закон Моисея так, как соблюдают его евреи.

24. Мы слышали, что от нас пошли некоторые люди, не получив на то нашего дозволения, и своими словами встревожили вас и привели в недоумение.

Не получив, на то нашего дозволения. См. ком. к ст. 1 о «некоторых людях... из Йегуды». Эти люди не нарушали повеления не учить о чем-то. Их просто никто не уполномочивал учить. Тем не менее, теперь вопрос решен, и если они или какие-нибудь другие люди будут проповедовать верующим язычникам о необходимости обрезания или исполнения еврейского закона, то они заслужат порицание.

Своими словами встревожили вас и привели в недоумение, или: «расстраивали вашу совесть». Эти лжеучителя внушили язычникам угрызения совести в связи с тем, что они не обрезались и не исполняют детальные предписания Торы, относящиеся к евреям. Возможно, эти язычники почувствовали себя виновными, но они не совершили никакого греха, за который им нужно было бы просить прощения. После осознания того, что их ввели в заблуждение, бремя вины отступит от них.

В наши дни существуют всевозможные секты и конфессии, которые подобным же образом создают ложное чувство вины, преподавая небиблейские учения, например: ходить в кино - грех, выделять какой-либо день для поклонения, отличный от установленного, - грех, пить алкогольные напитки даже в незначительном количестве - грех для любого человека. Фундаментальное христианство приобретает дурную славу благодаря заблуждающимся учителям, возлагающим на верующих иго тяжелее того, которое дал наш Господь Иешуа (см. ком. к ст. 10).

25. Поэтому мы единогласно решили выбрать людей и послать их к вам вместе с нашими дорогими друзьями Бар-Набой и Шаулем,

26. которые посвятили свою жизнь тому, чтобы провозглашать имя нашего Господа, Мессии Йешуа.

27. Итак, мы направили Йегуду и Силу, и они лично подтвердят вам то, о чём мы пишем.

Они лично подтвердят вам то, о чём мы пишем. Само по себе письмо может быть подложным; см. 2 Фес. 2:2 и ком.

28. [Духу] Руах ГаКодеш и нам показалось, что не следует возлагать на вас тяжёлого бремени, кроме следующих необходимых условий:

29. воздерживаться от принесённого в жертву идолам, от крови, от давленного и от блуда. Вы поступите правильно, соблюдая всё это. Шалом!

Стихи 1-29. Некоторые главы Нового Завета особенно важны для мессианских евреев, потому что в них прямо говорится о главном вопросе мессианского иудаизма, а именно: что значит быть одновременно евреем и верующим в Мессию, не поступаясь при этом ни тем, ни другим? Это одна из таких глав наряду с 21-й главой Книги Деяний. Рим. 7:9-11; Гал 2-4; Еф. 2; Ме. 7-10; Яак. 2 и другими местами.

Шалом! Всего хорошего. См. ком. к Мат. 10:12.

30. Гонцов проводили в путь, и они прибыли в Антиохию, где собрали всех и вручили им письмо.

31. Прочитав его, люди очень обрадовались такой поддержке.

32. Йегуда и Сила, которые также были пророками, долго говорили с братьями, наставляя и ободряя их.

33. После того, как они пробыли там некоторое время, их проводили в путь, просив передать от братьев "Шалом!" тем, кто прислал их.

Некоторые манускрипты добавляют стих 34: Но Сила посчитал правильным остаться там.

35. Шауль же и Бар-Наба жили в Антиохии, где они вместе со многими другими учили и проповедовали Добрую Весть о Господе.

36. Спустя какое-то время Шауль сказал Бар-Набе: "Давай опять пойдём и навестим братьев в тех городах, где мы проповедовали послание о Господе, и посмотрим, как они живут".

37. Бар-Наба же хотел взять с собой Йоханана, прозванного Марком.

38. Однако Шаулю показалось, что было бы неразумно брать с собой этого человека, так как тот покинул их в Памфилии, и им пришлось самим выполнять всю работу.

39. Из-за этого у них возникло острое разногласие, и они расстались друг с другом.

Бар-Наба взял с собой Марка и отплыл на Кипр.

40. Шауль же, взяв Силу, отправился в путь после того, как братья вверили его любви и доброте Господа.

Как и прежде (13:1-4 и ком.), Шауль и его помощник были посланы поместной общиной; они не решали самостоятельно, что им следует делать. В Новом Завете нет «служителей-одиночек». Так начинается второе путешествие Шауля, оканчивающееся в 18:22 (см. ком. к 13:14).

41. Он прошёл по всей Сирии и Киликии, ободряя общины.

Шауль не хотел обременять себя спутником, на которого, по его мнению, он не мог положиться (13:13; см. ком. к 12:12), но Бар-Наба хотел примириться со своим племянником. Хотя неулаженное острое разногласие - это грех, различия во взглядах, призвании, характере, методах работы грехом не являются. Шауль и Бар-Наба могли по-дружески разойтись, и каждый мог выбрать свой путь служения Господу. Впрочем, после этого случая, хотя мы ничего больше не слышим о служении Бар-Набы, мы узнаём достаточно, чтобы прийти к заключению, что со временем Шауль помирился и с Бар-Набой и с Марком (1 Кор. 9:6, Кол. 4:10, 2 Тим. 4:11, Флм. 24).

ГЛАВА 16

1. Шауль спустился в Дервию направился в Листру, где жил талмид по имени Тимофей, который был сыном уверовавшей еврейки и грека.

Был сыном... еврейки, а потому евреем, а не язычником. Многие христиане предполагают, что он был язычником по следующим двум причинам:

1) В Книге Чисел 1:2 Бог призывает произвести перепись населения «**по их семьям, по домам их отцов**».

2) Родословные Танаха всегда указывают мужчин и очень редко женщин.

Тем не менее, хотя юридическая ответственность и права передаются от отца к сыну (см. ком. к Мат. 1:1 о выражениях «сын такого-то» и «сын Аврагама», ком. к Мат. 1:24-25 и к Лук. 3:23-38), традиционно принято, что еврейская или нееврейская национальная принадлежность неизменно передаётся по матери, а не по отцу. Ребенок матери-еврейки и отца-язычника является евреем, ребенок матери-язычницы и отца-еврея является язычником. Если женщина-язычница обращается в иудаизм, она становится еврейкой, и рождающиеся у неё впоследствии дети тоже евреи.

Перед нами встанут следующие вопросы: во-первых, был ли такой же порядок в первом веке; во-вторых, если и был, какие тому библейские основания?

В своей весьма интересной книге «Кто был евреем? Взгляд раввинов и галахи на еврейско-христианский раскол» (Hoboken, New Jersey: Klav Publishing House. Inc., 1985), Лоуренс Г. Шиффман в главе «Еврей по рождению» прослеживает происхождение по материнской линии вплоть до второго и даже, возможно, первого веков н.э., полагаясь на свидетельства Мишны Кидушин 3:12, Тосефты Кидушин 4:16 и Иосифа Флавия. Среди библейских отрывков, выступающих за эту концепцию, находится Книга Ездры 10:2-3:

И отвечал Шеханья... Ездры: «мы сделали преступление перед Богом нашим, что взяли себе жён иноплемennых из народа, живущего в Стране... Итак, заключим договор с нашим Богом, чтобы отослать от себя всех жён и рождённых от них детей...»

Выражение «и рождённых от них» подразумевает, что дети отцов-евреев и матерей-язычниц являются язычниками, а не евреями, иначе их не надо было бы исключать из этого договора. Овед, сын Боаза и Руфи Моавитянки, был евреем не потому, что его отцом был Боаз, а потому, что до его рождения Руфь стала еврейкой, не проходя какую-либо формальную процедуру (в то время таковой не существовало): для этого было достаточно её исповедания: «**Твой народ будет моим народом и твой Бог - моим Богом**» (Руфь 1:16; 4:9-10, 21-22). Рассматривая этот и другие библейские отрывки, относящиеся к теме, Шиффман приходит к заключению, что традиция наследования еврейской или нееврейской национальности по материнской линии «восходит к середине пятого века до н.э.» («Кто был евреем?», с. 16). Иными словами, эта традиция основывается на Библии.

Бывший главный раввин Израиля Шломо Горен доказывает, что эта традиция не только библейская - она старше на несколько веков; см. его статью на с. 32-37 в книге составителя Баруха Литвина и редактора Сидни Б. Хонига «Еврейство: современные ответы и мнения по поводу регистрации детей от смешанных браков» (Jerusalem & New York: Feldheim Publishers, 1970).

Особое значение передача национальной принадлежности по материнской линии приобретала, когда еврейские семьи распадались вследствие гонений и завоеваний. Принимая решение, раввины руководствовались двумя факторами. Во-первых, в тех случаях, когда мать-еврейка подвергалась насилию и нельзя было установить, кем был отец ребенка, национальность ребенка определить было невозможно. Во-вторых, наклонности ребенка часто воспитываются в нём именно матерью, так как она проводит с ним больше времени; ребенок, воспитанный матерью-еврейкой и отцом-язычником, более склонен к иудаизму, нежели ребенок отца-еврея и матери-язычницы. В последнем случае мать не прививает ему подобного посвящения с самого раннего детства.

Итак Тимофей был евреем, а не язычником, и этот факт влияет на понимание ст. 3 и ком. Мать Тимофея была еврейка, а отец - грек. Поскольку экзогамия (брак с представителем другого народа) является нарушением еврейского закона, сам собой напрашивается вопрос, требующий разъяснения, но любая попытка ответить на него будет всего лишь догадкой. По моему мнению, самым логичным объяснением смешанного брака родителей Тимофея будет предположение о том, что, подобно многим евреям в наши дни, мать Тимофея Эвника (2 Тим. 1:5) ассимилировалась в окружающей её языческой культуре и не соблюдала галаху. Прежде чем прийти к новозаветной вере, она вышла замуж за нееврея, но затем её муж-язычник либо ушёл от неё, либо умер; после чего она вырастила своего сына в вере «с детства» (2 Тим. 3:15). Вероятно, она и Тимофей перешли жить к её матери Лоис, мессианской еврейке (2 Тим. 1:5).

Многим мессианским евреям нравится говорить, что вера в Иешуа «ещё больше делает их евреями». Например, в некоторых случаях мы становимся более внимательными к еврейским законам и традициям. Но если мы правильно объяснили, почему отец Тимофея был язычником, всё равно очевидно, что, уверовав, Эвника не стала более ревностно исполнять традиции. Ибо в этом случае она бы сама позаботилась об обрезании сына. В иудаизме ответственность за обрезание сына-еврея, конечно же, лежит на его отце-еврее, а не на отце-язычнике. Если отец не желает или, как в этом случае, не может взять на себя ответственность за обрезание сына, *бейт-дин* (иудейский религиозный суд) берет её на себя от лица всей еврейской общины. Если по достижении тринадцати лет, возраста бар-мицвы, мальчик всё ещё не обрезан, обязанность за исполнение этой заповеди возлагается на него самого. И хотя мать не несёт прямой ответственности за обрезание своего сына, ничто не может помешать ей побудить отца ребенка или же *бейт-дин* к действию.

В отличие от Циппоры, жены Моисея (Исход 4:25), Эвника не взяла на себя эту ответственность, и поэтому, когда Тимофей встретился с Шаулем, он всё ещё не был обрезан. Шауль же, будучи соблюдающим традиции евреем, принимает на себя функции родителей (ст. 3 и ком.).

Вот ещё несколько возможных причин, настолько же теоретических, того, почему у Тимофея были мать-еврейка и отец-язычник:

1) Это был не брак, но изнасилование еврейской женщины, следовавшей традициям. Это не так уж невозможно при том расцвете антисемитизма и жестокости, который имел место в римском обществе. Это объяснение больше импонирует тем мессианским евреям, которые хотели бы видеть во всяком верующем еврее верного Торе иудея и предпочитают не замечать тот факт, что Евангелие привлекательно и для ассимилированных евреев.

2) Эвника уверовала до замужества и отныне считала себя не еврейкой, а христианкой, и поэтому не подчинялась Торе; вследствие этого она не считала постыдным брак с представителем чужого народа. Те люди, которые считают, что вера в Иешуа делает излишней верность еврейскому народу или освобождает еврея от Закона, вероятно, предпочтут это объяснение, но Новый Завет выступает против него. Евреи, принявшие Иешуа как Мессию, не считали, что с их еврейством покончено; всем своим содержанием Книга Деяний свидетельствует об обратном. Более того, принятие Иешуа как еврейского Мессии не освобождает еврея от Закона; это отмечено в многочисленных примечаниях в данном комментарии. С другой точки зрения, хотя нет конкретных свидетельств тому, что учение о браке вошло к тому времени в силу, мы знаем, что уже тогда поощрялись браки между верующими (1 Кор. 7:39 и ком.).

3) Она просто полюбила этого человека. Но это объяснение отражает современные фантазии, а не реальность первого века.

2. О Тимофее хорошо отзывались все братья в Листре и Иконии.

3. Шауль хотел, чтобы Тимофей сопровождал его; он взял его и сделал ему брит-милу из-за евреев, живших в тех местах; так как всем им было известно, что его отец - грек. Это подразумевает наличие *мозля* («специалиста по обрезанию»), исполнившего эту операцию. Хотя Шауль был знаком с еврейскими ритуалами (22:3) и имел некоторую сноровку в ремесле (18:3), обрезание взрослого человека - это отнюдь не простая операция, и обычно оно проводится специалистом.

Из-за евреев, живших в тех местах. Некоторые немессианские мыслители высоко оценивают жизнь и деятельность Иешуа. Даже если они не признают его Мессией, они почитают его как хорошего еврея, чьи учения согласовывались с правилами иудаизма и чья жизнь может служить примером для всех (но см. ком. к Ин. 5:17-18 и к 14:6). А вот Павел, говорят они, был «злостным нарушителем порядка», именно он осквернял иудаизм, проповедуя Иешуа как человека-бога, выхолащивал иудаизм, выбрасывая из него Закон, и в своём оппортунизме не останавливался ни перед чем ради того, чтобы привлечь к себе язычников после того, как ему не удалось убедить евреев. Настоящий стих помогает пресечь подобного рода ложные слухи.

Злословящие Шауля говорят, что это обрезание Тимофея было продиктовано чистейшим оппортунизмом, что ему была абсолютно безразлична сама заповедь (см. ком. к 15:1), что он весьма ясно учил о бесполезности обрезания (1 Кор. 7:19, Гал. 5:6, 6:15), что он обрезал Тимофея только «из-за» евреев, чтобы снискать их расположение и чтобы они не восставали против него. Но эта версия противоречит свидетельствам Нового Завета. Сам Шауль соблюдал Тору до конца своей жизни (см. 13:9 и ком., где указаны ссылки) и никогда не учил мессианских евреев не повиноваться ей (21:20-27 и ком.).

Итак, если «из-за евреев» не означает «чтобы снискать их расположение», в чём же смысл этого выражения? В том, что хотя в его обязанности не входило обрезать Тимофея (см. ком. к ст. 1), он всё же взял её на себя, дабы отсутствие обрезания у Тимофея не стало помехой Вести. Сама Добрая Весть несёт в себе камень преткновения - смерть Мессии (1 Кор. 1:23), и хороший проповедник Вести уберёт все остальные возможные препятствия, насколько это возможно. Именно в этом смысл: Шауль предугадывал возможные недоразумения и решал их заранее.

Будь Тимофей язычником, никаких проблем не возникло бы. Евреи с радостью приветствовали «боящихся Бога» язычников. Существовала опасность, что так как Тимофей, будучи евреем, рождённым от матери-еврейки, не был обрезан по той причине, что его отец-язычник не сделал этого (ком. к ст. 1), а это было широко известно (всем им было известно, что его отец - грек, или «был греком», то есть он уже умер), это могло стать причиной неправильного толкования Добрая Вести. Её могли воспринять как нечто противоположное иудаизму.

4. Проходя по городам, они сообщали людям о решениях, принятых посланниками и старейшинами в Йерушалаиме, и велели им соблюдать их.

О решениях, принятых в 15:20-29, возможно, имевших силу галахических *диним* («правила закона»); см. «Мессианский еврейский манифест», глава V («Тора»).

5. Таким образом, собрания укреплялись в вере и численно возрастали изо дня в день.

6. Они путешествовали по областям Фригии и Галатии, поскольку Руах ГаКодеш не позволил им проповедовать послание в Асийской провинции.

7. Подойдя к границе Мисии, они хотели идти в Вифинию, но Дух Йешуа не пустил их.

8. Тогда, минуя Мисию, они спустились к Троаде.

9. Там Шауль увидел ночью видение, в котором какой-то человек из Македонии стоял и умолял его: "Приди в Македонию и помоги нам!"

10. После этого видения мы тотчас решили отправиться в Македонию, так как пришли к выводу, что Господь призвал нас проповедовать им Добрую Весть.

Стихи 6-10. Святой Дух может давать особые наставления о том, куда не надо идти (ст. 6-7) и куда надо (ст. 9-10).

Мы... пришли к выводу. Автор Лука находился с Шаулем и рассказывает о событиях, в которых он сам принимал участие. Отрывки, где встречается местоимение «мы», продолжают до 16:17 и возобновляются в 20:5.

11. Отплыв из Трои, мы держали курс прямо на Самофракию, а на следующий день отправились в Неаполь.

12. Оттуда пошли в римскую колонию Филиппы, главный город в той области Македонии. В городе мы провели несколько дней;

13. затем в Шабат вышли через ворота к реке, где, как мы поняли, собирался *миньян*. Мы сели и стали беседовать с собравшимися там женщинами.

Стихи 12-13. Греческое выражение *просевхе эвнай* означает «где находилось место молитв»; здесь оно переведено «где собирался *миньян*». *Просевхе* часто обозначает здание синагоги, а синагоги зачастую строились рядом с проточной водой, чтобы не нужно было специально сооружать *микву* для ритуального омовения. Но в данном случае есть причины предположить, что синагоги у реки не было. Когда римский император Клавдий выселил евреев из Рима (18:2 и ком), контролируемый римлянами город Филиппы последовал его примеру. Похоже, что некоторые евреи, оставшиеся незамеченными, когда вышел указ об изгнании, наряду с теми, которые раньше жили в Филиппах, а теперь были вынуждены переселиться в пригородные районы, не имели здания, в котором могли бы встречаться, вследствие чего собирались на берегу реки. Для проведения обычного служения синагоги хватало бы *миньяна* («кворума» из десяти мужчин), другие же видоизменённые служения могли проводиться и при наличии меньшего количества мужчин или даже совсем без мужчин, а только присутствовавшими женщинами, как это произошло в данном случае, поскольку Шауль и его спутники беседовали с собравшимися там женщинами.

14. Одна из слушавших женщин, по имени Лидия, была из города Фиатира и торговала пурпурной тканью. Она уже была "боящейся Бога", и Господь открыл её сердце, чтобы она могла принять то, о чём говорил Шауль.

15. После того, как она и все члены её семьи приняли погружение, она пригласила нас к себе: "Если вы считаете, что я предана Господу, приходите и погостите в моём доме". И она продолжала настаивать, пока мы не пошли.

16. Однажды мы направлялись к тому месту, где собирался *миньян*, и встретили по дороге девочку-рабыню, в которой жил пифийский дух, позволявший ей предсказывать будущее. Благодаря этим предсказаниям она приносила своим хозяевам большой доход.

17. Девочка шла за Шаулем и за нами и всё время кричала: "Эти люди - слуги Бога ГаЭльйона! Они рассказывают вам о том, как можно спастись!"

18. Так продолжалось изо дня в день, пока, наконец, Шауль не выдержал, обернулся и сказал духу: "Именем Мессии Йешуа, я приказываю тебе выйти из неё!" И в самом деле, дух тотчас вышел.

Стихи 16-18. Из этого отрывка мы узнаём:

- 1) Бесы могут исполнять служения, кажущиеся полезными (ст. 16).
- 2) Они могут говорить истину, если это согласуется с их целью (ст. 17), хотя их правитель Сатан, - «изобретатель лжи» (Йн. 8:44).
- 3) Тем не менее, они стремятся помешать Евангелию (ст. 18).
- 4) Какими бы могущественными и видными они ни были, они должны подчиниться власти Мессии Йешуа (ст. 18, Мар. 1:23-27). Заметьте, что Шауль, изгоняя беса, обращается не к девушке, а к бесу, и не полагается на свою собственную власть, но на власть Йешуа (для сравнения см. 19:13-16 и ком.).

19. Однако её хозяева, увидев, что им нечего больше надеяться на будущие доходы, схватили Шауля и Силу и потащили их на рыночную площадь, чтобы те предстали перед властями.

20. Приведя их к судьям, они сказали: "Эти люди вызывают в городе беспорядки, так как они евреи.

21. Они навязывают обычаи, которые мы не имеем право принять и исполнять, ведь мы римляне".

Стихи 20-21. Так как они евреи (см. ком. к Йн. 1:19).

Обвинения в том, что они вызывают беспорядки и навязывают обычаи... которые мы не имеем право... исполнить, ведь мы римляне, несправедливы и невразумительны. Они направлены лишь на то, чтобы вызвать волнения в толпе: таков антисемитизм в любую историческую эпоху. Тем не менее, эти язычники-идолопоклонники были правы в одном: евреи за Иисуса - это евреи, а не гоим.

22. Толпа набросилась на них, а судьи, сорвав с них одежду, приказали их выпороть.

Никаких упоминаний о судебном разбирательстве и защите. Когда закипают антисемитские настроения, как в этом городе, уже однажды изгнавшем евреев (см. ком. к 12-13), улетучивается и правосудие.

23. Жестоко избив их, они бросили их в тюрьму, поручив тюремному надзирателю надёжно охранять их.

24. Получив такой приказ, он отвёл их во внутреннюю камеру и крепко забил им ноги в деревянные колодки.

25. Примерно в полночь Шауль и Сила стали молиться и петь Богу хвалебные песни, в то время как остальные узники внимательно слушали.

26. Внезапно произошло сильное землетрясение, от которого пошатнулся даже фундамент тюрьмы. Все двери распахнулись, а цепи ослабли.

27. Тюремный надзиратель проснулся и увидев открытые двери, вынул меч и собирался заколоть себя, так как думал, что узники сбежали.

28. Но Шауль крикнул: "Не делай этого! Мы здесь!"

29. Попросив принести ему факелы, надзиратель вбежал туда, затрясся и упал ничком перед Шаулем и Силой.

30. Затем, выведя их оттуда, сказал: "Люди, что мне делать, чтобы спастись?"

31. Они ответили: "Верь в Господа Йешуа и спасёшься ты и вся твоя семья!"

Верь в Господа Йешуа (см. ком. к 11:20-23) и спасёшься. В Новом Завете определены пять условий спасения каждого человека индивидуально:

- 1) Вера в то, что Йешуа - Господь, и доверие ему (здесь, Рим. 10:9).
- 2) Публичное признание его (Рим. 10:9, Лук. 12:8).
- 3) Поворот от греха к Богу (Мар. 1:15, Деят. 2:38).
- 4) Погружение (крещение) (Деят. 2:38, Мар. 16:16). См. ст. 33 и ком.
- 5) «Святость, без которой никто не увидит Господа» (Ме. 12:14).

Человек, исполнивший первые четыре требования, но далее ведущий неправедную жизнь, открыто свидетельствует о том, что он ещё не спасён. Шауль называет только первое условие, пробный камень, чувствуя, что надзиратель уже готов выполнить все условия, как только ему их объяснят, что и делает затем Шауль (ст. 32).

Ты и вся твоя семья. В Библии человек и его семья считаются гораздо более крепким единством, чем в индивидуалистском западном обществе. Некоторые приводят этот стих в качестве библейского обоснования крещения младенцев (см. ст. 33 и ком.). Тем не менее, вера тюремного надзирателя не спасёт его домочадцев. Скорее всего, Шауль высказывает общий принцип: если веришь в Йешуа, спасёшься. Этот принцип применим не только к надзирателю, говорит Шауль, но также и к его семье.

Ещё одна точка зрения: когда Шауль говорит «твоя семья» - это слово знания (1 Кор. 12:8-10 и ком.), точное предсказание, данное Шаулю Святым Духом, о том, что всё семейство этого человека уверует после того, как услышит Евангелие (ст. 32). См. ст. 33 и ком.

32. После чего они рассказали ему и всем его домочадцам весть о Господе.

33. Затем, хотя была уже поздняя ночь, надзиратель взял их и омыл им раны; и тотчас же он и его домашние приняли погружение,

Он и его домашние приняли погружение. В том числе и младенцы? В этом вопросе мнения различных христианских конфессий разделяются. Католическая, православная, англиканская (епископальная), лютеранская, пресвитерианская и методистская церкви крестят младенцев, в то время как баптистские и более мелкие деноминации этого не делают. Лично я считаю, что Новый Завет выступает только за крещение верующих, а это означает, что все «его домашние» были достаточно взрослыми, чтобы выслушать Евангелие и откликнуться на него своей верой, что повлекло за собой послушание и водное погружение. Нигде в Новом Завете нет упоминания о погружении в воду младенцев, но нигде нет и утверждения о том, что таких случаев не было. И в результате такой неопределённости, различные толкователи приходят к разным заключениям.

Подобные споры производили разделения в Теле Мессии на протяжении всей истории. Как мессианский еврей я считаю, что мессианские верующие должны интересоваться этими вопросами настолько же, насколько и другие верующие. Но, кроме того, будучи живым мостом, восстанавливающим связь, прерванную величайшим расколом в истории мира, расколом между Церковью и еврейским народом, мы должны чётко осознавать, что Противник использует такие различия во мнениях, чтобы обратить одну часть Тела Мессии против другой. Мессианские евреи должны поддерживать общение друг с другом и с остальными верующими независимо от того, какую они занимают позицию в таких спорах, если сохраняются основы веры. Наш Господь Йешуа молился, «чтобы они могли быть едины», имея в виду нас (Йн. 17:20-23 и ком.). Гораздо важнее жить в этом единстве и избегать скандала «разделения Мессии» (1 Кор. 1:13), нежели настаивать на принятии своего собственного толкования (даже если оно подкреплено весомыми аргументами) ценой прекращения общения с верующими, которые не разделяют эту точку зрения.

34. после чего он привёл их к себе домой и предложил им поесть; и он и все его домашние устроили празднество в честь того, что поверили в Бога.

35. На следующее утро судьи послали офицеров стражи и приказали им: "Освободите этих людей".

36. Надзиратель рассказал Шаулю: "Судьи отдали приказ выпустить вас обоих. Выходите же и идите с миром своей дорогой".

37. Но Шауль сказал офицерам: "После того, как нас, римских граждан, избили у всех на глазах безо всяких на то оснований и заточили в тюрьму, они хотят тайком избавиться от нас? Ну, нет! Пусть придут и сами выведут нас!"

38. Офицеры доложили об этом судьям, и те перепугались, услышав, что Шауль и Сила - римские граждане.

39. Они пришли и извинились перед ними; затем, выведя их оттуда, попросили их

покинуть город.

40. Из тюрьмы они направились в дом Лидии; затем, повидав и ободрив братьев, отправились в путь.

Стихи 35-40. Верующие в Иешуа иногда должны быть «кроткими и тихими» и вести себя, как «тряпка». Хотя мы не должны судиться друг с другом (1 Кор. 6:1-8), должны подставлять другую щеку и идти ещё один километр (Мат. 5:39-42), существует одна ситуация, при которой необходимо стоять несигибаемо, отказываясь идти на уступки, - когда само Евангелие поставлено на карту. Если ради Евангелия лучше дать отпор, то мы должны сопротивляться, при этом ведя себя этично и используя духовные средства (2 Кор. 10:3-5, Еф. 6:10-18). Мы должны слушаться Бога больше, чем людей (4:19 и ком., 5:29).

В этом стихе мы наблюдаем, как Шауль пользуется несколькими законными средствами: он упоминает о своём римском гражданстве, он отмечает незаконное поведение чиновников (публичное наказание и заключение в тюрьму без суда и предъявления обвинения в каком-либо преступлении) и требует публичной реабилитации после нанесённых всенародно оскорблений. Он делает всё это для того, чтобы обеспечить должное к себе отношение, но отнюдь не по причине своей гордости. Он заботится лишь о Евангелии, о том, чтобы ни у кого в Филиппах не сложилось после этого инцидента мнение, которое пытались создать его обвинители (ст. 20-23), будто Весть о Мессии не для римлян.

ГЛАВА 17

1. Пройдя Амфиполис и Аполлонию, Шауль и Сила прибыли в Фессалонику, где была синагога.

Синагога. Текст говорит: «собрание евреев». См. ком. к 13:5.

2. Шауль, по своему обыкновению, вошёл туда, и в течение трёх Шабатов преподавал им *драшот* из Танаха,

Шауль был соблюдающим традиции евреем (ком. к 13:9), и потому он ходил в синагогу по обыкновению, а не изредка, когда ему это было выгодно.

Преподавал им *драшот*, буквально «прочёл им лекции». Буквальное значение слова *драш* - «исследование»; слово может означать проповедь, экзегезу, поучительное истолкование текста. Слово *мидраш* имеет тот же корень. Обычно в период составления литературы *мидраша* (с 100 г. до н.э. по 500 г. н.э.) *драш* состоял из трёх частей:

- 1) вступление, состоящее из библейского стиха с примерами и притчами,
- 2) конкретный текст, который надо было истолковать, дополнив его историями, аллегориями и параллельными текстами,
- 3) заключение, состоящее из увещевания, слов утешения, заканчивающееся молитвой *Кадिश* (см. ком. к Мат. 6:9-13). То, что Шауль часто пользовался методом *мидраш* и талмудическими формами изложения мысли, подтверждается такими местами, как Рим. 10:5-13; 1 Кор. 9:9-14; 2 Кор. 3:3-18; Гал. 3:16, 4:22-31.

3. объясняя и подтверждая с помощью текста, что Мессия должен был перенести страдания и воскреснуть из мёртвых, и что "Иешуа, которого я проповедую вам, и есть Мессия".

Объясняя и подтверждая с помощью текста, буквально «открывая и ставя перед ними». Можно слышать возражения против метода «подтверждения текстами» (т.е. объяснения и цитирования мест Писаний для подтверждения какой-либо мысли, что и делал Шауль). Главный аргумент состоит в том, что этот метод можно употреблять во зло: вырывать отрывки из контекста или придавать им значение, которое никогда не подразумевалось автором.

Да, действительно, есть случаи злоупотребления, «тем не менее, твердое основание Бога непоколебимо» (2 Тим. 2:19): если отрывки цитируются в соответствии с их контекстом, если термины переводятся правильно и объясняются, если делается анализ культурного контекста и ситуации, в которой находятся автор и его предполагаемые слушатели, то этот метод будет совершенно правильным. Им пользовались раввины в течение всей еврейской истории, и нет оснований предполагать, что подход Шауля к использованию Писаний не соответствовал традиции иудаизма.

Тот факт, что в Новом Завете Танах цитируется 695 раз, показывает, что, по мнению новозаветных авторов, значение жизни и призвания Иешуа можно адекватно оценить только в системе учений и понятий Танаха, несмотря на то, что Бог сотворил в нём нечто уникальное и радикально новое. Это убеждение побуждало первых верующих взглянуть на Танах по-новому, что вело к осознанию его

роли и места в истине Нового Договора.

В некоторых случаях было достаточно сослаться на «Писания» или «Танах» в целом (например, 1 Кор. 15:3-4), но зачастую основные события жизни Иешуа привязывались к конкретным текстам. В то же время в Новом Завете невозможно обнаружить надуманные аллегории, столь характерные для поздней раввинской и христианской литературы. С другой стороны, в нём нет расширенных толкований отрывков Танаха стих за стихом, которые встречаются уже в Кумране и позже в еврейской и христианской традиции (это можно увидеть лишь в Мк. 3:7-4:11).

В Новом Завете цитируются отдельно взятые стихи, толкованию которых свойственна сдержанность; они употреблены для того, чтобы отразить уверенность автора в том, что приход Мессии Иешуа играет центральную роль в исполнении Божьих намерений по отношению к Израилю и всему миру.

Мессия должен был перенести страдания и воскреснуть из мёртвых. Шауль должен был подтвердить это с помощью Танаха, например, с помощью Книги Исаяи 52:13-53:12 и Псалма 15:8-11 (см. 1 Кор. 15:3-4 и ком.), ибо еврейский народ ожидал, что главной и первоочередной задачей Мессии будет политическое освобождение своего народа (1:6-7 и ком.).

Иешуа... и есть Мессия (См. Мат. 1:1 и ком.). Основной задачей Шауля было изменить порядок в ожиданиях еврейского народа. Далее он должен был показать, что эти новые ожидания исполнены в Иешуа.

4. Некоторые из евреев поверили и решили присоединиться к Шаулю и Силе, а кроме них многие греки из "боящихся Бога" и немалое число знатных женщин.

Некоторые из евреев поверили и решили присоединиться к Шаулю и Силе. Уверовавшие в Иешуа, как правило, сохраняют общение с теми, кто привёл их к вере. Шауль и Сила никогда не бросали новообращённых на произвол судьбы, как это делают многие евангелисты в наши дни; и нигде в Новом Завете нет намёка на то, что верующие могут жить сами по себе, не имея общения с остальными членами Тела Мессии. Из «боящихся Бога». См. ком. к 10:2.

5. Однако неверующие евреи, охваченные завистью, отыскав каких-то негодяев из тех, что бродят без дела по рыночной площади, собрали из них толпу и устроили в городе беспорядки. Они напали на дом Ясона, намереваясь вывести Шауля и Силу к народу. Неверующие евреи здесь и в ст. 13. См. ком. к 9:22-23.

Ясона, который, вероятно, был евреем, так как Шауль и Сила не стали бы без надобности вызывать раздражение у еврейской общины, проживая в доме язычника. У многих грекоязычных евреев были греческие имена; см. ком. к 13:9. В своём комментарии И. Говард Маршалл высказывает гипотезу о том, что он был евреем, «его еврейским именем, возможно, было имя Йегошуа, а Ясон имело похожее звучание для использования в греческой среде». Подобная традиция распространена в еврейской диаспоре и в наши дни, когда используется еврейское имя и похожее имя на местном языке, например, Борис и Барух. Иосиф Флавий пишет о первосвященнике Йегошуа, жившем во втором веке до н.э., который «изменил своё имя на Ясон» (Иудейские древности 12:5:1).

6. Но не обнаружив их, потащили Ясона и некоторых других братьев к городским властям и стали кричать: "Эти люди, перевернувшие весь мир вверх дном, и сюда добрались!"

7. А Ясон позволил им жить в его доме! Они не повинуются указам императора, так как утверждают, что у них другой царь - Иешуа!"

Утверждают, что у них другой царь - Иешуа. Ср. 16:20-23 и ком., а также обвинения, предъявленные Иешуа во время суда над ним (Ин. 18:33-38, 19:12) и его ответы. Он действительно Царь. Он будет править миром. Тем не менее, его правление сейчас не распространяется на этот мир (Ин. 18:36), и поэтому Шауль учил верующих исполнять установленные в мире законы (Рим. 13:1-7), а Кефа написал: «Почитайте императора» (1 Кеф. 2:17). Само учение посланников опровергает обвинения, выдвинутые против Шауля и его спутников.

8. Их слова встревожили народ и власти,

9. так что они отпустили Ясона и остальных только после того, как те дали им обязательство.

10. Как только настала ночь, братья отправили Шауля и Силу в Берию. Прибыв туда, они тотчас пошли в синагогу.

11. Местный народ был более благоразумен, нежели жители Фессалоники; они с большим интересом выслушали послание, ежедневно сверяя с Танахом то, что говорил Шауль.

12. Многие из них уверовали, кроме того, поверило немало греков - как знатных женщин, так и мужчин.

Сегодня мессианские евреи подобным же образом приветствуют и поощряют такую открытость сердец. Мы уверены, что если Добрая Весть преподносится должным образом, когда слушающие полагаются на факты, включая Танах, и имеют возможность проверить истинность информации, часто отклик будет таким же, как в Вери, где многие евреи поверили Йешуа. Это был очевидный успех Шауля в проповеди Евангелия еврейскому народу.

13. Однако когда неверующие евреи из Фессалоники узнали о том, что Шауль проповедует Божье Слово и в Берии, они направились туда и устроили там беспорядки, подстрекая народ.

14. Братья немедленно отправили Шауля вниз по побережью, а Сила и Тимофей остались.

15. Люди, пошедшие вместе с Шаулем, проводили его до самых Афин и отправились назад, получив указания передать Силе и Тимофею, чтобы те как можно скорее шли к нему.

16. Пока Шауль ждал их в Афинах, его дух пришёл в смятение при виде города, полного идолов.

17. Тогда он начал устраивать в синагоге дискуссии с евреями и "боящимися Бога", а также ежедневно говорил на рыночной площади со всеми, кто там находился.

В Афинах Шауль, как обычно, обсуждал Евангелие в синагоге с евреями (ком. к 13:5) и с «боящимися Бога», людьми, наиболее расположенными к принятию Вести (ком. к 10:2 и к 13:16). Также он говорил на рыночной площади, где всегда собиралось больше всего людей, со всеми, кто там находился. Он пытался по возможности достичь сердца каждого человека, и потому пошёл туда, где у людей было время выслушать его и поговорить с ним (это новозаветный пример уличной евангелизации). Он не ждал, когда люди начнут приходить к нему, и шёл к ним сам, делая это не жалея сил - ходил ежедневно.

18. Кроме того с ним стали встречаться философы эпикурейцы и стоики. Некоторые из них спрашивали: "Что хочет сказать этот болтун?" Другие, из-за того, что он проповедовал Добрую Весть о Йешуа и воскресении из мёртвых, говорили: "Похоже, он проповедует чужих богов".

Философы, эпикурейцы и стоики. Последователи Эпикура (341-270 до н.э.) отрицали существование Бога, наделяющего всё смыслом, и верили, что вселенная произошла случайно из потока атомов. Они высмеивали популярных в обществе (языческих) богов и мифологию. Их рассуждения о душе носили материалистический характер: душа растворялась и рассеивалась при смерти. Таким образом, целью жизни было наслаждение, а не преследование более высоких или данных из вне нравственных и духовных интересов. Наслаждение могло быть грубым и низким, если человек был склонен к нему, или же эстетическим и утончённым. Сегодняшние последователи эпикурейцев говорят: «живи как хочешь», а их бессовестный эгоизм редко смягчается элементарным ограничением «если это не мешает другим».

Стоики были пантеистами; для них «Бог был лишь словом, обозначавшим какой-то неопределённый дух разума во вселенной. Они видели в душе нечто материальное, что после смерти поглощалось этим расплывчатым «Богом». Все основные восточные религии и некоторые их западные ответвления имеют в своей основе похожие идеи, отрицающие существование высшего Бога, сотворившего вселенную и управляющего ею независимо от людей и их представлений.

Моральный кодекс стоиков в некотором смысле был выше кодекса эпикурейцев, но главным моральным достижением для них была совершенная апатия, возвышающаяся, по их мнению, над чувствами и обстоятельствами. Многие замкнувшиеся в себе люди подавляют в себе боль и вину, которую они должны чувствовать, и пытаются возвести свою замкнутость в ранг философии, вырабатывая разновидность стоицизма. В этой философии удовольствие не есть нечто хорошее, а боль не есть зло, ибо ничто не имеет особого значения. «Рассудок» становится направляющим фактором, но если «рассудок» не находит более причин, по которым стоит жить, самоубийство становится «разумным» поступком - первые два лидера стоицизма покончили с собой. В нашем веке это направление мысли развивалось Альбертом Камю в его романе «Странник» и в эссе «Миф о Сизифе» (см. мою книгу «Мессианский еврейский манифест», с. 35-41, об истории и о смысле жизни).

Как стоицизм, так и эпикурейство (и их преемники) противостоят религии Библии. В настоящем стихе мы наблюдаем, как Шауль, проявляя Божью любовь, ведёт себя с людьми (такими же грешными, как и любой другой человек), которые воспринимают жизнь, прежде всего, на интеллектуальном уровне.

Болтун, или: «дилетант»; буквально «подбирающий зёрна», подобно птице, которая подбирает зёрна то здесь, то там.

Он проповедует чужих богов. Людит занимающиеся умственным трудом, распределяют всё по понятным им категориям. Извечная ошибка - неверная или слишком поспешная классификация. Мессия Йешуа - это не «чужой бог». Если вы хотите правильно воспринять его, то не надо помещать его в заготовленные коробочки, лучше полностью измените свою точку зрения, свои категории и всё остальное. «Не уподобляйтесь стандартам этого мира, но преобразуйтесь обновлением вашего ума» (Рим. 12:2).

19. Они взяли его и повели в Верховный Совет, говоря: "Можем ли мы знать, что за новое учение ты преподаёшь?"

20. Кое-что из того, что мы слышим, представляется нам весьма странным, и мы хотели бы знать, что всё это означает".

21. (Все афиняне, а также проживавшие там чужеземцы, охотно проводили свободное время, беседа и слушая о новейших учениях).

22. Шауль встал посреди собрания Совета и сказал: "Жители Афин, я вижу, что вы очень набожны во всех отношениях!

Стихи 19-22. Верховный Совет (ст. 19), собрания Совета (ст. 22а). Греческое *Ареос пагос* в обоих местах Синодальной Библии переведено словом «ареопаг» («Холм Ареса [Марса]», греки называли бога войны Аресом, а римляне - Марсом). Название места стало использоваться в обиходной речи для обозначения Верховного Совета, некогда собиравшегося там.

23. Так как прогуливаясь и осматривая ваши святыни, я обнаружил жертвенник, на котором было начертано: 'Неведомому Богу'. Я же проповедую вам того, которому вы уже поклоняетесь, не подозревая об этом.

24. Бог, сотворивший вселенную и всё, что находится в ней, Господь небес и земли, живёт не в рукотворных храмах;

25. и не нуждается в служении человеческих рук, не испытывая ни в чём недостатка; ведь Он сам даёт каждому жизнь и дыхание и всё остальное.

26. От одного человека Он произвёл все народы, населяющие землю, установив пределы их расселению и времена их процветания.

27. Бог сделал так для того, чтобы люди искали Его, и, возможно, дотянувшись, нашли бы Его - хотя на самом деле Он недалеко от каждого из нас,

28. 'так как в нём мы живём и движемся и существуем'. Действительно, по выражению некоторых из ваших поэтов: 'Поистине мы дети его'.

29. Итак, будучи Божьими детьми, мы не должны полагать, что сущность Бога напоминает золото, серебро или камень, которые принимают форму благодаря мастерству и воображению человека.

30. В прошлом Бог прощал подобное неведение, но сейчас Он велит всем людям обратиться к Нему от своих грехов.

31. Ибо Он назначил День, в который будет справедливо судить весь населённый мир посредством человека, предназначенного Им для этой цели, что Он и доказал всем, воскресив его из мёртвых".

Тем, кто подходит к жизни с позиции интеллекта, Шауль предлагает знания вместо неведения (ст. 23). Он совсем не пользуется Писаниями, поскольку это не имело бы смысла для этих высокообразованных язычников (для сравнения см. ст. 2-3 и ком.. 10-12 и ком.). Вместо этого он цитирует греческих поэтов в ст. 28 (сначала Эпименида, затем Арата или Клеанфа); в другом месте он приводит слова Менандра (1 Кор. 15:33) и Эпименида Критского (Тит. 1:12). Он представляет Бога Творцом, Создателем всего, Правителем народов и истории (ст. 24-26), ищущим нашей любви (ст. 27-28), которая заключается не в идолопоклонстве (ст. 24-25, 29), но в отвращении от грехов (ст. 30), потому что грядёт день, когда все люди будут судимы Богом через воскресшего Йешуа (ст. 31). Воскресение Йешуа всенародно доказывает истинность Евангелия, и потому объективно требует веры (см. ком. к 26:8).

32. При упоминании о воскресении мёртвых некоторые начали высмеивать его, а другие сказали: "Хотелось бы ещё как-нибудь послушать тебя по этому вопросу". То же самое разделение, которое мы видели среди евреев, открытых и закрытых для Евангелия (ком. к Ин. 7:43), теперь мы наблюдаем среди язычников.

33. И Шауль покинул собрание.

34. Некоторые же остались с ним и поверили, в том числе и член Верховного Совета Дионисий, а также женщина по имени Дамарь, а вместе с ними поверили и некоторые другие.

Хотя порой говорят, что проповедь Шауля не имела успеха в Афинах, настоящий стих доказывает обратное: перечисленные люди стали ядром мессианской общины города.

ГЛАВА 18

1. После этого Шауль покинул Афины и направился в Коринф,

2. где встретил еврея по имени Аквила, который родом был с Понта, и недавно вместе со своей женой Прискиллой перебрался из Италии, так как Клавдий издал указ об изгнании евреев из Рима. Шауль пошёл к ним домой,

Клавдий издал указ об изгнании евреев из Рима в 49 г. н.э. Изгнание это часто связывается со словами Светония: «Поскольку евреи не переставали нарушать покой подстрекательствами о Хрестусе, он [Клавдий] изгнал их из Рима» (Клавдий 25:4); предполагают, что язычник Светоний говорит не о каком-то неизвестном Хрестусе, но о Христе («Христос», см. ком. к Мат. 1:1), делая ошибку при написании этого слова. Если это так, то Светоний (75-160 гг. н.э.) - один из первых писателей, кроме авторов Нового Завета, упоминающих Мессию Йешуа, а его фраза «подстрекательствами о Христе», должно быть, означает споры между мессианскими и немессианскими евреями. Тем не менее, остаётся вероятность, что «Хрестус» - это другая личность. См. ком. к 28:24-25.

3. и поскольку они занимались одинаковым ремеслом - делали палатки - он остался у них, и они стали работать вместе.

Шауль сам зарабатывал себе на жизнь (см. также 1 Кор. 9:1-19), не смотря на то, что он учил верующих оказывать помощь тем братьям, которые проповедуют Добрую Весть (1 Кор. 9:14). Исполняя совет, данный в Мишне, «не делай из Торы... лопату, чтобы ею копать» (то есть не используй духовных знаний для того, чтобы разбогатеть), он делал больше, чем был обязан.

4. Кроме того каждый Шабат Шауль стал проводить в синагоге дискуссии, стараясь убедить как евреев, так и греков.

5. Но после того, как из Македонии вернулись Сила и Тимофей, Шауль ещё глубже почувствовал необходимость нести весть и начал обстоятельно свидетельствовать евреям о том, что Йешуа - Мессия.

6. Однако видя, что они настроены против него и осыпают его оскорблениями, он отряхнул свою одежду и сказал им: "Ваша кровь да будет на ваших головах! Что касается меня, я чист; теперь же я пойду к гоим!"

Ваша кровь да будет на ваших головах (ср. Мат. 27:25 и ком.). Что касается меня, я чист. В Книге Иезекииля 18:16-19 Бог говорит пророку, что тот понесёт на себе вину, если не предупредит нечестивого оставить свои злые дела, а если он это сделает, он будет невиновен. Шауль, по сути, применяет этот отрывок к самому себе и говорит: «Я сделал всё, что в моих силах, чтобы принести вам весть о спасении: вы решили отвергнуть её на свой страх и риск, я же исполнил свой долг. Я бы не оставил вас и не пошёл бы к гоим (13:46 и ком.), если бы вы откликнулись на призыв, но вы не оставляете мне никакой другой возможности. Весть дана, прежде всего, вам, но она спасёт и их» (Рим. 1:16).

7. Итак, он оставил их и направился к одному из "боящихся Бога" по имени Тит Иуст, дом которого был расположен по соседству с синагогой.

Дом которого был расположен по соседству с синагогой. Явно конфронтационная тактика. Шауль не собирався реагировать на запугивания или исчезать из поля зрения. Он всё ещё намеревался сделать своё присутствие и присутствие Евангелия явным для еврейской общины. В наши дни верующие должны обратить внимание на этот пример и сделать очевидной спасительную Весть Йешуа для еврейского народа. Мудрость такой политики Шауля проявляется в следующем стихе и в утешении в ст. 9-10.

8. Крисп, начальник синагоги, поверил в Господа вместе со всей своей семьёй; кроме того многие из слушавших коринфян поверили и приняли погружение.

Крисп, начальник синагоги, или: управляющий синагогой», то есть один из нескольких (см. ком. к 17). Шауль сам провёл погружение Криспа (1 Кор. 1:14).

9. Однажды ночью Господь обратился к Шаулю в видении: "Не бойся, но говори и не умолкай,

10. потому что Я с тобой. Никто не сможет причинить тебе вреда, поскольку в этом городе у Меня много людей".

11. Итак, Шауль оставался там полтора года, уча их Божьему слову.

12. Однако когда римским наместником Ахайи стал Галлион, неверующие евреи сообща набросились на Шауля и привели его в суд,

Галлион был проконсулом Ахайи в период 51-53 гг. н.э.. согласно надписи, найденной в Дельфах; это важный временной ориентир при определении хронологии путешествий Шауля (см. Гал. 1:17-2:2 и ком.).

Неверующие евреи здесь и в ст. 28. См. ком. к 9:22-23.

13. говоря: "Этот человек пытается убедить людей поклоняться Богу не по Торе".

Не по Торе, или: «против [римского] закона». Похоже, что еврейские жалобщики подразумевали первое; более того, Галлион так это и понимает и поступает соответственно (ст. 15). Но, возможно, имеется в виду последнее, как в 16:21-22, 17:7.

14. Шауль не успел и слова сказать, как Галлион обратился к евреям: "Послушайте, евреи, если бы речь шла о нанесении телесных повреждений или о серьёзном преступлении, вы были бы вправе ожидать, что я терпеливо выслушаю вас.

15. Но поскольку дело касается слов, имён и вашего собственного закона, вы сами и должны разбираться в этом. Я наотрез отказываюсь рассматривать подобные вопросы".

16. И он приказал выгнать их из суда.

17. Тогда они схватили Сосфена, начальника синагоги, и избили его на виду у всех судей, но Галлион не проявил к этому никакого интереса.

Сосфена, начальника синагоги (греческое *архисюнагогос*, «управляющий синагогой», также в ст. 8, 13:15; Мар. 5:22,35-38; Лук. 8:49, 13:14). Вероятно, он сменил Криспа, который стал мессианским евреем (ст. 8 и ком.). Но возможно также, что и Крисп, и Сосфен были «управляющими синагогой», двумя из нескольких, и что Крисп продолжал исполнять свои обязанности даже после того, как стал мессианским верующим. Если этот Сосфен – то же лицо, что и Сосфен в 1 Кор. 1:1, это значит, что позже он тоже поверил в Мессию, вероятно, в результате этого случая.

Они схватили... и избили его. Либо остальные евреи сделали это с Сосфеном из-за того, что он публично опозорил их, либо греки, видя, что проконсул Галлион не вмешивается, «дали себе волю в выражении антиеврейских настроений» (И. Говард Маршалл, «Деяния»).

18. Шауль оставался там ещё некоторое время, затем попрощался с братьями и отплыл в Сирию; перед этим он остриг волосы в Кенхрее, поскольку дал обет; с ним были Прискилла и Аквила.

Шауль оставался там ещё некоторое время. За исключением тех случаев, когда его жизнь была в опасности, Шауль никогда не уходил во время кризиса или по принуждению.

Остриг волосы в Кенхрее, поскольку дал обет; с ним были Прискилла и Аквила. Первой упомянута Прискилла. Возможно, она была более заметной в этой паре. Некоторые считают, что греческий текст даёт возможность предположить, что обет принял на себя не Шауль, а Аквила; но поскольку в целом повествование идёт о Шауле, то такая возможность маловероятна.

Йешуа устанавливает для мессианских верующих правило избегать клятв (Мат. 5:33-37), но об обетах речь не идёт, хотя трудно определить различие между ними (см. ком. к Мат. 5:33). Греческое слово, означающее обет, появляется только здесь и в 21:23. Какого рода обет принял Шауль и какое к этому имели отношение постриженные волосы? О том, чему был посвящен его обет, ничего не сказано, но Книга Чисел 6:1-21 описывает обет назорея, который позволяет отращивать волосы до окончания времени обета; трактат Назир в Мишне рассказывает о подробностях таких обетов, включая минимальную их длительность в тридцать дней. Тем не менее, это не мог быть обет назорея, так как в этом случае Шауль не остриг бы волосы в Кенхрее, но дождался бы прибытия в

Йерушалаим (ст. 22), где совершил бы также обязательное жертвоприношение в Храме (ср. 21:23-24 и ком.).

Далее, если мы допустим, что формы поклонения, описанные в Мишне, составленной приблизительно в 220 г. н.э. уже существовали в то время, ему пришлось бы провести минимум тридцать дней в Израиле, чтобы придать законную силу своему обету (Назир 3:6, 7:3), так как обет назорея, совершённый в «языческой стране», недействителен. Возможно, это был видоизменённый обет назорея для евреев диаспоры.

Но независимо от того, каковы были подробности обета Шауля, этот стих доказывает, что он не оставил Тору; напротив, даже став как язычник среди язычников, он продолжал соблюдать еврейские традиции. См. ком. к 13:9, 1 Кор. 9:20-22 и ком.

19. Они прибыли в Эфес, и там он покинул их, а сам пошёл в синагогу и побеседовал с евреями.

20. Когда они попросили его побыть у них подольше, он отказался;

21. однако на прощание сказал: "Если Богу будет угодно, я ещё вернусь к вам". После чего он отплыл из Эфеса.

Некоторые рукописи добавляют в начале прощальной речи Шауля слова: «Я должен обязательно встретить грядущий праздник в Йерушалаиме». Если эти слова подлинны, то нет сомнений в том, что речь идёт об одном из паломнических праздников (ком. к Ин. 5:1), возможно, о Шавуоте (как в 20:16), что могло бы объяснить желание Шауля попасть туда именно в это время, так как никакая другая причина не приводится. Между тем, среди учёных преобладает мнение, что это предложение было добавлено позже. Подобное этому утверждение в 20:16 подлинно (см. примечание там).

22. Высадившись в Кесарии, он направился в Йерушалаим и навестил мессианскую общину. Затем он спустился в Антиохию,

23. провёл там некоторое время и после этого отправился в путь и по очереди обошёл города Галатии и Фригии, ободряя талмидим.

Стихи 22-23. Направился (или: «поднялся»)… спустился. См. ком. к Мат. 20:18. Второе путешествие Шауля (см. ком. к 13:4) заканчивается его возвращением в Антиохию, где он, естественно, провёл некоторое время в своей общине (13:1-4, 14:26-28, 15:40 и ком. к этим местам). Его третье путешествие, описанное в 18:36-21:16, началось с того, что он по очереди обошёл города Галатии и Фригии, ободряя талмидим, которых он покорил Господу, - в этом состояла часть его призвания как посланника и основателя общин. Его второе путешествие начиналось подобным же образом (15:41), и ср. Рим. 1:10-12.

24. Тем временем в Эфес пришёл еврей по имени Аполлос, уроженец Александрии. Он был очень красноречив и основательно знал Танах.

Александрии, которая была центром эллинистического иудаизма диаспоры. Великий еврейский мыслитель Филон Александрийский жил здесь и, вероятно, был ещё жив во время этих событий. Евреи занимали два из пяти районов этого города, названного в честь его основателя Александра Македонского, построившего его на побережье Средиземного моря неподалеку от устья реки Нил в 331 г. до н.э. Его крупнейшая библиотека, разрушенная в 699 г. н.э. делала его основным академическим городом. Там развивалась разновидность иудаизма, которая впитала в себя элементы греческой культуры, - это было нечто подобное «реформистскому иудаизму» тех времён. В Александрии был даже свой собственный Храм. Там также была переведена Септуагинта примерно в 200 г. до н.э.

25. Этот человек был осведомлён о Пути Господа, он правильно говорил и учил о Йешуа с огромным духовным рвением, зная только погружение Йоханана.

Зная только погружение Йоханана (Мат. 3:1-12), так что, хотя он правильно учил о Йешуа, он в полной мере не осознал значения жизни, смерти и воскресения Йешуа и не был наполнен Руах ГаКодеш (см. 19:1-7 и ком.)

Подобно этому, в наши дни есть люди, имеющие знания о Боге, способные точно преподавать сведения о Йешуа, но не испытавшие спасения и наполнения Святым Духом. Если они настолько же открыты для истины, насколько был Аполлос, для их спасения должно хватить того, что им более подобно объяснят Божий Путь, делая ударение на личности Мессии Йешуа и на том, что он совершил, поскольку они уже знают, кто такой Бог. Я подозреваю, что многие хорошо информированные евреи принадлежат именно к этой категории.

26. Он начал смело говорить в синагоге. Услышав его, Прискилла и Аквила отвели его в сторону и более подробно объяснили ему Божий Путь.

27. Когда он решил добратся до Ахайи, братья поддержали его и написали талмидим, находившимся там, чтобы те приняли его. Придя туда, он оказал большую помощь уверовавшим по благодати;

28. так как он резко и убедительно спорил публично с неверующими евреями, доказывая с помощью Танаха, что Йешуа - Мессия.

Аполлос был полезен в Ахаие, потому что он эффективно использовал Танах и фокусировал внимание на том, что обещанный Мессия - это Йешуа, не распыляясь на второстепенные вопросы, удовлетворяющие любопытство, но не ведущие людей к спасению.

ГЛАВА 19

1. В то время как Аполлос находился в Коринфе, Шауль завершил свои путешествия по внутренним областям и прибыл в Эфес, где нашёл нескольких талмидим.

2. Он спросил у них: "Приняли ли вы Руах ГаКодеш, когда уверовали?" "Нет, - отвечали те, - мы даже никогда не слышали, что есть нечто такое, как Руах ГаКодеш".

3. "В таком случае, - сказал он, - во что же вы были погружены?" "В погружение Йоханана", - ответили они. Шауль сказал:

4. "Йоханан проводил погружение, символизирующее оставление грехов и возвращение к Богу, но он говорил, чтобы люди верили в того, кто идёт вслед за ним, то есть в Йешуа".

5. Услышав это, они приняли погружение во имя Господа Йешуа;

6. и когда Шауль возложил на них руки, Руах ГаКодеш сошёл на них, и они начали говорить на языках и пророчествовать.

7. Всего же их было около двенадцати человек.

Стихи 1-7. Здесь мы встречаемся с описанием особой группы людей, которые, подобно Аполлосу (18:25 и ком.), следили за развитием Божьей «истории спасения» вплоть до времени Йоханана Погружающего, но не знали о Йешуа. Получив наставления в вере, они приняли погружение во имя Господа Йешуа, то есть во всё то, кем он является (2:38 и ком., Мат. 28:19 и ком.). Вслед за тем Святой Дух, о котором они никогда и не слышали, посещает их в силе и с теми же самыми сопутствующими харизматическими проявлениями, которые наблюдались у ста двадцати человек на праздник Шавуот (2:4), у людей из Шомрона (8:17), возможно, у Шауля (9:17), у Корнилия и его домашних (10:44-48).

8. Шауль вошёл в синагогу; и в течение трёх месяцев смело говорил, вступая в беседу с людьми и пытаясь убедить их о Божьем Царстве.

9. Однако некоторые ожесточили сердца и отказывались слушать, и когда они стали порочить Путь перед всей синагогой, Шауль удалился, забрав с собой талмидим, и начал проводить ежедневные беседы в *йешиве* Тирана.

10. Это продолжалось в течение двух лет, так что все жители Асийской провинции, как евреи, так и греки, услышали весть о Господе.

Стихи 8-10. В Эфесе противление Евангелию в синагоге набирало силу относительно медленно - потребовалось три месяца. Но, достигнув своего пика, оно стало жестким и начало мешать распространению Евангелия. Тогда Шауль сделал стратегическое отступление и стал учить в *йешиве* Тирана. Др.-евр. *йешава* происходит от слова, имеющего значение «сидеть», оно обозначает место для изучения Торы. Греческий оригинал употребляет здесь слово *схоле* (давнее нам слово «школа»), которое означает «зал изучений», место, где встречаются ученики с учителями для учебы; слово появляется и в раввинской литературе как заимствование из греческого языка. Вероятно, ни один эквивалент не отражает столь точно истинное значение слова, как *йешива* или, возможно, мидраша («школа», «институт», «академия», «семинария»); подошло бы и слово *шул* (школа, идиш).

Эти еврейские слова заранее отвечают на вопрос, который мы разберём подробнее, а именно: удалился ли Шауль из синагоги в еврейскую среду или же пошёл к язычникам? Или, более прямолинейно: забыл ли он о евреях, «обратившись к гоим» (13:46, 18:6)?

Ответ на второй вопрос - однозначное «нет», потому как текст утверждает, что он продолжал нести весть всем, кто желал послушать её, в течение двух лет; так что все... как евреи, так и греки, услышали весть о Господе. Ответ на первый вопрос зависит от того, как вы понимаете социальную динамику сложившейся ситуации, и от того, был ли Тиран евреем, это и определит, правилен ли

выбор слов *йешива/мидраша* при переводе *схоле* или нет.

В большинстве синагог, которые посещал Шауль (см. ком. к 20:3), приносимая им весть разделяла собрание на тех, кто соглашался с ним, и тех, кто ему противостоял. Последние ожесточили сердца и отказывались слушать. Затем они начали порочить Путь жизни, провозглашаемый Евангелием Шауля, перед всей синагогой. Куда бы ни попадал Шауль, первым делом он проповедовал Евангелие в синагоге (13:5 и ком.). Но при этом у него всегда был запасной «план Б» на тот случай, если накал страстей в синагоге становился слишком сильным и мешал проповеди Евангелия.

В соответствии с этим планом, Павел брал с собой видных евреев и всех тех, кто принимал Мессию, и перемещался из синагоги в другой центр, который тоже мог влиять на еврейскую общину. Я прихожу к такому выводу на основании упоминаний о Ясоне в Фессалонике (17:4-8 и ком.) и о Криспе в Коринфе (18:8 и ком.), и это наводит меня на мысль о том, что Тиран был известным евреем и Шауль имел возможность пользоваться его имуществом. Если Тиран был евреем, то уместнее было бы назвать его *схоле йешивой*. С другой стороны, возможно, Лука повествует о том, что в этот момент Шауль переместился из еврейского лагеря в языческий, как это было в Коринфе, когда он перешёл в дом язычника, Тита Иуста (18:7 и ком.).

Но независимо от того, был ли Тиран евреем или язычником из «боящихся Бога», он вёл еврейский образ жизни, так как Шауль, по-видимому, встретил его в синагоге. Нееврейский ученый С. Ф. Хантер исследует возможные варианты:

Тиран мог быть

- 1) греческим ритором или
- 2) еврейским раввином.

(1) Это общепринятое мнение, и многие считают, что он и есть тот самый Тиран, софист, о котором упоминает Севда...

(2) Мейер считает, что поскольку апостол не перешёл полностью к язычникам и евреи продолжали собираться и слушать его, а Тиран не назван прозелитом, то эта *схоле* - не что иное, как *бейт Мидраш* еврейского раввина. «Павел и его христиане перешли из общественной синагоги в частную синагогу Тирана, где он и его учение не подвергались нападкам».

(3) Другое мнение (Овербек) заключается в том, что выражение [Школа Тирана] было устоявшимся названием этого места в честь его первоначального владельца. (Международная стандартная библейская энциклопедия, с. 3030)

Я не принимаю в расчет «общепринятое мнение», потому что оно, по-видимому, отражает «общепринятую предвзятость» учёных Нового Завета, не желающих придавать особого значения еврейской среде первого века, в которой проповедовалось Евангелие. Я согласен с тем, что Тиран был еврейским раввином, у которого была *йешива*, или, как сказано выше, *бейт-мидраш* («дом обучения») или *мидраша* (то же самое). И хотя нельзя рассматривать *йешиву* Нового Завета в терминах еврейской ортодоксальной концепции, стоящей за этим словом в наши дни, разумно предположить, что Шауль, учившийся у рабана Гамлиэля (22:3 и ком.), использовал приёмы, разработанные иудаизмом первого века, хотя язычникам он преподносил содержание Евангелия в терминах, выходящих за рамки еврейской культуры (см. ком. к 11:20-23, 1 Кор. 9:20-22 и ком.).

Важно, чтобы современный мессианский иудаизм имел в распоряжении концепцию мессианской *йеишвы* или *мидраши*. Восстановление еврейских корней Евангелия должно включать в себя проповедь вечной Доброй Вести в еврейской религиозной, культурной и социальной среде. Хотя для большинства евреев в наши дни слово *йешива* обозначает школу для изучения еврейских предметов, в частности Торы, Талмуда, галахи и т.д., было бы совершенно правильным, если бы мессианский иудаизм взял этот термин на вооружение и применил бы его к мессианским еврейским образовательным учреждениям, серьёзно относящимся и к еврейским источникам, и к Новому Завету. Таков один из способов исполнения требований в Мат. 13:52 и ком.

11. Бог совершал через Шауля невероятные чудеса.

12. К примеру, больным приносили его платки и передники, и они исцелялись от своих недугов, и злые духи выходили из них.

Стихи 11-12. Целью Книги Деяний является показать, что служение Шауля, посланника к язычникам, во всех отношениях не уступало служению Кефы, ведущего посланника к евреям (см. Гал. 2:7-9 и ком.). Сравните эти стихи с чудесами исцеления в ст 5:15-16. Конечно же, исцеляет Бог, а не Шауль или Кефа.

13. Тогда некоторые из странствовавших еврейских экзорцистов попытались воспользоваться именем Господа Йешуа при изгнании из людей злых духов. Они

стали говорить: "Изгоняю вас тем Йешуа, которого проповедует Шауль!"

Некоторые из... еврейских экзорцистов, заклинателей (греческое слово *эксоркистес* встречается в Новом Завете только здесь). Иосиф Флавий рассказывает о том, что царь Соломон "оставил после себя заклинания для излечения всяких болезней и волшебные формулы, с помощью которых возможно так связать демонов, что они никогда более не рискнут вернуться к людям. Это искусство до сих пор ещё весьма сильно процветает среди нас. Так, например, мне пришлось слышать о некоем Элеазаре, нашем единоплеменнике, как он однажды в присутствии Веспасиана, сыновей последнего... избавил всех, одержимых злыми духами от последних. При этом он поступил следующим образом; он подносил к носу одержимого демоном палец, на котором находился перстень с включенным в нём корнем указанного Соломоном растения, и тем извлекал у бесноватых демона из ноздрей..." (Иудейские древности 8:2:5, в переводе Г. Генкеля)

Тема изгнания *шедим* (др.-евр. «бесы») рассматривается в Талмуде. В средние века в еврейской литературе чаще появляется термин *дибук*. Существуют также описания изгнания злых духов, датируемые нынешним веком. Хотя существование бесов вполне реально (см. Мат. 4:1,24; 9:34; 11:20-21; Мар. 5:11-17 и ком.), может показаться странным, что иногда возможно их изгнание с помощью магических, то есть бесовских средств. Очевидно, даже в бесовской среде существует определенная иерархия, так что одни бесовские силы могут изгонять другие. Тем не менее, в конечном счёте, «дом, разделившийся сам в себе, не может устоять» (Мат. 12:22-29 и ком.). Существуют бесы, не реагирующие на средства, используемые заклинателями, но только на молитву (Мар. 9:14-29).

Попытались воспользоваться именем Господа Йешуа, словно само имя имеет магические свойства. Они пытались воспользоваться Мессией для собственных целей.

Изгоняю вас, бесов, тем Йешуа, которого проповедует Шауль. Видно, что эти заклинатели, не зная ничего о Йешуа, заметили, что люди, говорившие о своей вере в него, обладали силой (Мар. 16:20). Как и Шимон (8:19), они искали силу, но не понимали, что сила приходит от Святого Духа (1:8), который дан только тем, кто доверяет Мессии Йешуа, Господу и Спасителю. Когда это имя используется верующими, оно несёт власть и способно изгнать бесов (3:6, 9:34; Мар. 16:17-18).

Взгляните на следующую интересную историю из Иерусалимского Талмуда; она произошла, вероятно, до 130 г. н.э.: Случай раби Эльазара бен-Дамы, которого укусила змея. Вот, вошёл Яков, человек из Кфар-Самы, чтобы излечить его во имя Йешуа бен-Пандира, но раби Ишмаэль не позволил сделать это. Он сказал: «Тебе не разрешается, Бен-Дама». Бен-Дама ответил: «Я приведу тебе доказательства, что он может исцелить меня». Но прежде чем он окончил приводить доказательства, он умер. Раби Ишмаэль сказал: «Счастлив ты, Бен-Дама, ибо ты отошёл мирно и не нарушал постановления мудрецов, ибо на всякого, разрушающего ограду постановлений мудрецов, в конце концов, приходит наказание, как написано: "Кто разрушает ограду, того ужалит змей" (Екклесиаст 10:8)». Этот змей ужалил его, чтобы змей не ужалил его в будущем. И что мог сказать Бен-Дама? «...Исполняя которые, человек будет жив» (то есть не умрёт в них; Левит 18:5). (Шабат 14г)

Йешуа бен-Пандира - это Йешуа из Нацерета (ср. Тосефта, Хуллин 2:24 с трактатом Авода Зара 16б-17а в Вавилонском Талмуде). Ещё более конкретное описание приводится в еврейском антиевангелии V-VI вв. Толедот-Ешу, которое представляет «Ешу» (см. ком. к Мат. 1:21) незаконным сыном Мирьям и римского солдата по имени Пандира.

Очевидно, Яков из Кфар-Самы (или Кфар-Сеханьи; см. ниже), оставшийся за кадром в этой истории, был мессианским евреем. Нам же, проводя параллель с настоящим стихом, важно заметить, что история принимает как нечто само собой разумеющееся то, что Яков в самом деле мог исцелить раби Эльазара во имя Йешуа. Хотя немессианский еврей не позволяет спасти жизнь своего коллеги силой, которую Йешуа даёт своим последователям, он косвенно признаёт существование этой силы.

Ещё более ясно это выражено в пересказе этой истории в Вавилонском Талмуде:

Человек не должен иметь каких бы то ни было отношений с *миним*, как и не должен позволять им исцелить себя, даже если этим он продлит свою жизнь на один час. Случай Бен-Дамы, сына сестры раби Ишмаэля, которого ужалила змея. Вот приходит Яков, мин из Кфар-Сеханьи, чтобы вылечить его... (Авода Зара 27б)

Ниже текст комментирует цитату из Книги Екклесиаст:

По-иному дело обстоит в случае с *минут* [ересь *миним*, в данном случае, мессианский иудаизм], которая жалит человека, так что он отравляется её укусом позднее.

Таким образом, заключительная часть истории имеет следующее значение: Бен-Дама не нарушил постановлений раввинов, он не разрушил «ограду» вокруг Торы и не позволил еретику

(мессианскому еврею) послужить ему. И так, змей, в буквальном смысле укусивший его и ставший причиной его смерти, спас его от укуса, образного змея, от змея ереси, и от наказания в *олам габа* (будущем веке), которое хуже смерти.

Эта же история появляется в раввинской литературе в трёх других местах: Тосефта, Хуллин 2:22-23; Авода Зара 40г-41а в Иерусалимском Талмуде; Мидраш Рабба на Екклесиаст 1:8.

14. Как-то раз это делали семь сыновей еврейского когена гадоля Скевы, Еврейского когена гадоля Скевы (греческое *Скевас*). Не сохранилось никаких упоминаний о первосвященнике с таким именем. Возможно, его личность можно было бы установить, если было бы известно его еврейское имя (см. ком. к 13:9).

15. и злой дух ответил им, сказав: "Йешуа я знаю. И Шауль мне известен. А вы кто такие?"

Бесы знают о том, кто такой Йешуа, и признают его власть; см. Мат. 8:29, Яак. 2:19.

16. Затем человек, в котором был злой дух, набросился на них, одолел их и так избил, что те поспешно выбежали из того дома, нагие и израненные.

В Мар. 5:4 приводится ещё один пример бесноватого обладавшего сверхъестественной силой.

17. Когда об этом стало известно жителям Эфеса, всех их охватил страх, как евреев, так и греков; а имя Господа Йешуа было в большом почёте.

Ср. 5:11.

18. Многие из тех, кто раньше заявляли о своей вере, стали приходить и открыто признаваться в своих преступлениях;

Суть веры заключается не только в устном исповедании, но и в оставлении греха. Часто публичное исповедание греха имеет ключевое значение, поскольку молитвы и утешение других верующих, как и боязнь уронить себя в их глазах, могут помочь человеку не поддаться на искушение и не совершать повторно уже исповеданный грех. И, конечно же, не стоит заблуждаться по поводу того, что грех можно утаить: сказанное сейчас шепотом, однажды будет провозглашено с крыш домов.

19. и довольно много людей, занимавшихся колдовством, собрали все свои свитки и при всём народе сожгли их. Они подсчитали стоимость свитков, и оказалось, что она составляла пятьдесят тысяч драхм,

Драхма составляла дневной заработок за обычный труд, поэтому сумма в пятьдесят тысяч драхм в наши дни равнялась бы как минимум двум миллионам долларов. С другой стороны, в те времена книги и свитки стоили значительно дороже, поскольку изготовлялись вручную. Предположение: если каждый верующий в среднем принёс для сожжения оккультные книги на 200 долларов, собрание должно было насчитывать десять тысяч человек. Эфес был одним из главных центров оккультных религий (ст. 23-35).

Уничтожение этих книг стало одной из лучших инвестиций, когда-либо производимых верующими. Они не только отреклись публично от прошлых языческих путей, но также предали забвению бесовское содержание этих книг, которые уже никогда не будут отравлять умы людей. Нам не говорится, что кто-либо внёс предложение продать их язычникам, а вырученные на этом средства «очистить» употреблением на пользу Евангелия.

20. Таким образом, весть о Господе стала приобретать всё большее влияние.

21. Некоторое время спустя Шауль духом решил пройти Македонию и Ахайю, а затем идти в Йерусалаим. "После того, как я побываю там, - сказал он, - я должен пойти в Рим".

22. И так, он отправил в Македонию двоих из тех, кто помогал ему, Тимофея и Эраста, а сам на время остался в Асийской провинции.

23. Тогда же и произошли беспорядки, направленные против Пути.

24. Там жил некий Деметрий, серебряных дел мастер, изготавливавший из серебра предметы, связанные с культом богини Артемиды; он неизменно обеспечивал ремесленников работой.

25. Он устроил встречу, собрав их и некоторых других, занимавшихся сходным ремеслом, и сказал: "Друзья, вы знаете, что этим занятием мы зарабатываем себе на жизнь.

26. И как вы сами видите и слышите, не только здесь, в Эфесе, но практически во всей Асийской провинции, этот Шауль смог убедить и настроить большое количество народа, говоря, что боги, созданные руками человека, - вовсе не боги.

27. Опасность же не только в том, что пострадает репутация нашего ремесла, но и в том, что люди перестанут почтительно относиться к храму великой богини Артемиды. Это может привести к тому, что саму богиню, почитаемую по всей Асийской провинции, да и во всём мире, позорно лишат её божественного величия!"

28. Услышав это, они пришли в ярость и заревели: "Велика Артемида Эфесская!"

29. Вскоре весь город был в панике. Все как один ринулись к театру, ведя за собой Гая и Аристарха, спутников Шауля, пришедших с ним из Македонии.

Стихи 25-29. Истинное побуждение Деметрия, алчность, скрывается за внешними лозунгами о гражданском достоинстве. Суть его пустого красноречия чётко передана в ст. 27. Стихи 28-29 показывают, что план удался: в толпе возникло брожение.

30. Сам Шауль хотел выйти к толпе, однако талмидим не пустили его.

31. Даже некоторые начальники из этой провинции, его друзья, послали к нему и упрашивали его не рисковать и не входить в театр.

32. Между тем одни кричали одно, а другие - другое, так как собрание находилось в абсолютном замешательстве, и большинство людей даже не знали, для чего они пришли туда.

33. Некоторые люди в толпе объяснили происходящее Александру, которого евреи вытолкнули вперёд. Тогда Александр жестом показал, чтобы все замолчали, собираясь произнести речь в их защиту.

34. Но как только выяснилось, что он еврей, все стали кричать в один голос: "Велика Артемида Эфесская!", и это продолжалось около двух часов.

Как только выяснилось, что он еврей. Как и в Филиппах (16:12-13 и ком.. 16:20-22 и ком.), антисемитизм был обычным явлением в среде этих язычников. Языческий антисемитизм не направлен конкретно против Шауля или против проповедуемой им разновидности иудаизма, но против всех евреев и против иудаизма в целом.

35. Наконец, городскому чиновнику удалось успокоить толпу. "Жители Эфеса! - сказал он. - Есть ли здесь кто-либо не знающий о том, что город Эфес является стражем храма великой Артемиды и священного камня, упавшего с неба?"

Храма великой Артемиды. Артемида - Диана в римском пантеоне. Эфес был центром поклонения Артемиде. Этот храм считался одним из семи чудес древнего мира. Возможно, упомянутый священный камень был метеоритом.

36. Поскольку это бесспорно, вам лучше успокоиться и не поступать опрометчиво.

37. Ведь вы привели сюда людей, которые не грабили храм и не оскорбляли вашу богиню.

38. Итак, если у Деметрия и его товарищей по ремеслу есть на кого-либо жалоба, суды открыты и есть судьи - пусть они предъявляют друг другу обвинения.

39. Если же вы хотите ещё чего-нибудь, это должно решаться на законном собрании.

40. Есть опасность, что нас обвинят в нарушении общественного порядка в связи с тем, что сегодня произошло. Для этого не было никаких оснований, и если от нас потребуют отчёта, мы никак не сможем пояснить цель этого незаконного собрания".

41. И с этими словами он распустил народ.

Стихи 23-41. Лука показывает, что противление Евангелию возникало не только в среде неверующих евреев, но также и среди неверующих язычников, которые действовали сами по себе, без подстрекательства со стороны евреев. Это необходимо учесть, поскольку некоторые еврейские учёные, в том числе Дж. Клауснер в книге «От Иисуса к Павлу», утверждают, что Книга Деяний была написана позже, приблизительно в 95 г. н.э., когда якобы уже не оставалось никаких надежд на положительный отклик со стороны евреев, так что автор ничего не терял, представляя евреев в самом негативном свете. Однако Лука, описывающий исторические события, связанные с распространением Евангелия, не имеет никаких причин делать подобное. Скорее, он приводит примеры проблем различного рода, возникавших во всех трёх группах: среди евреев, язычников и находящихся у власти римлян.

ГЛАВА 20

1. После того, как волнения улеглись, Шауль позвал талмидим и ободрил их, а затем покинул их и направился в Македонию.

2. Он прошёл всю область, затем, поговорив с людьми и вселив в них уверенность, пошёл дальше, в Грецию,

3. где провёл три месяца. Готовясь к отплытию в Сирию, он разузнал, что неверующие евреи составили против него заговор; тогда он передумал и решил вернуться через Македонию.

Неверующие евреи составили против него заговор. Слова «неверующие» в греческом тексте нет; см. ком. к 9:22-23. Мы уже читали о нескольких заговорах, некоторые из которых составлялись евреями, другие - язычниками. И в целом мы видели, что иногда люди принимают Весть, а иногда отвергают её (см. ком. к Ин. 7:43). Такое отвержение может проявляться активно или пассивно, в последнем случае это может происходить по причине безразличия, апатии или чувства превосходства при снисходительном отношении к верующим.

Давайте рассмотрим реакцию евреев и язычников на Евангелие в разных городах.

Евреи приняли евангелие: 2:41 (Иерусалим), 13:43 (Антиохия Писидийская), 14:1 (Икония), 17:4 (Фессалоника), 17:11-12 (Верия), 18:8 (Коринф), 19:9 (Эфес), 28:24 (Рим).

Евреи отвергли евангелие: 4:1 и далее (Рим) 5:17 и далее, 6:11-14, 7:54-8:3, 9:29, 12:3-4, 21:27 и далее (Иерусалим), 9:23-24 (Дамаск), 13:45, 13:50, 14:19 (Антиохия Писидийская), 14:2,5,19 (Икония), 17:5-8,13 (Фессалоника), 18:6,12-13 (Коринф), 19:9 (Эфес), 20:3 (Греция), 2:47, 4:21, 5:34-39 (Иерусалим), 28:24 (Рим).

Язычники приняли Евангелие: 14:1 (Икония), 16:14,30 (Филиппы), 17:4 (Фессалоника), 17:11-12 (Верия), 17:34 (Афины), 18:8 (Коринф), 19:17-20 (Эфес). Язычники отвергли Евангелие: 12:1-4 (Иерусалим), 14:5,19 (Икония), 16:16 и далее (Филиппы), 19:23 и далее (Эфес), 17:32 (Афины), 26:24,28 (Кесария).

4. Его сопровождал Сопатер из Берии, сын Пирра, а также Аристарх и Секунд из Фессалоники, Гай из Дервии, Тимофей и Тихик и Трофим из Асийской провинции.

5. Все они отправились в путь и ожидали нас в Троаде,

6. а мы отплыли из Филипп после Дней Мацы, Спустя пять дней мы встретились с ними в Троаде, где провели неделю.

После Дней Мацы, то есть после Пасхи. См. ком. к Мат. 25:2, 26:17 и к 1 Кор. 5:6-8. Шауль, верный традициям евреев (ком. к 13:9), соблюдал Песах.

7. В Моцаэй-Шабат, когда мы собрались для преломления хлеба, Шауль обратился к ним и говорил до полуночи, так как на следующий день собирался уходить оттуда.

Моцаэй-Шабат, др.-евр. «исход Субботы», традиционно относится к вечеру воскресенья. Греческий текст говорит здесь: «первый день сабатон». Греческое сабатон является транслитерацией др.-евр. *Шабат* и может быть переведено как «суббота» или «неделя» в зависимости от контекста.

Поскольку Шабат - это один день, «первый день сабатон», должно быть, означает первый день недели.

Но что подразумевается под «первым днём недели»? Или, если точнее сформулировать вопрос, относящийся к мессианскому иудаизму, встречались ли верующие в субботу вечером или же в воскресенье вечером? (Стих ясно говорит, что собрание проводилось вечером.) Собрание субботним вечером более соответствовало бы еврейской традиции соблюдения Шабата, согласно которой успокоительный дух Шабата сохраняется и вечером в субботу, после официального завершения самого Шабата, то есть после захода солнца, когда становится достаточно темно, чтобы можно было различить на небе три звезды. Было бы совершенно естественным для еврейских верующих, отдыхавших в Шабат вместе со всей остальной еврейской общиной, собираться вместе по его окончании, чтобы насладиться общей верой в Мессию Йешуа. Позже, когда среди верующих появились язычники, они могли присоединиться к уже устоявшейся традиции, учитывая, что многие из них были «боящимися Бога» (ком. к 10:2) и успели привыкнуть к обычаям, утверждённым евреями, чье общество они избрали по собственному желанию. А поскольку, согласно еврейскому исчислению, день начинается после захода солнца, наиболее вероятным смыслом греческого текста будет «Моцаэй-Шабат», а не «воскресенье».

Во многих местах данного комментария я указываю на тенденцию христианской Церкви избавляться от любого еврейского влияния, и эта тенденция, по моему мнению, лежит в основе предположения о том, что этот стих говорит о вечере воскресенья. Если собрание проводилось в воскресный вечер,

это значит, что между собранием, на котором говорил Шауль, и еврейским Шабатом был перерыв в один рабочий день. И хотя Шауль предостерегает язычников от законнического исполнения еврейского Шабата под влиянием «иудействующих» (Кол. 2:16-17 и ком., возможно, также Гал. 4:8-10 и ком.), хотя он просит верующих Коринфа откладывать деньги для нищих евреев в Иерусалиме также в «первый день сабатон» (1 Кор. 16:2 и ком.), и хотя в Отк. 1:10 Йоханан употребляет выражение, переводимое чаще всего как «Господень день» или «день воскресный» (я перевожу его как «День Господа»; см. примечание там), собрание в Эфесе, судя по всему, происходило в субботу вечером. Ведь в этом городе, как и в других, ядро собрания составляли верующие евреи - Шауль «взял с собой талмидим» из синагоги (19:8-9), а многие язычники уверовали позже (19:17,20). По указанным выше причинам верующие евреи имели традицию продлевать Шабат; вероятно, поэтому они не возражали против того, что Шауль говорил до полуночи. Собрание в субботу вечером происходило бы в особой атмосфере общения с Богом, создаваемой Шабатом, а воскресным вечером верующим пришлось бы отвлекаться от забот будничного дня.

Я не нахожу в Новом Завете заповеди об отделении какого-то конкретного дня недели для поклонения. Ни в коем случае не стоит возражать против традиции празднования «Господнего дня» в воскресенье, принятой позже руководимой язычниками Церковью. Однако нельзя доказывать, что эта традиция была установлена во времена Нового Завета. С другой стороны, этот стих служит основанием для традиции мессианских евреев, которые отделяют для поклонения вечер субботы, а не воскресенье.

8. В комнате наверху, в которой мы встречались, горело множество масляных светильников.

9. Один юноша по имени Евтих сидел на подоконнике, и по мере того, как Шауль преподавал *драш*, он засыпал, и в конце концов заснул и упал с третьего этажа на землю. Когда его подняли, он был мёртв.

Стихи 8-9. Множество горящих масляных светильников делали комнату душной, наполняя её дымом и поглощая кислород. Я думаю, Евтих сидел на подоконнике, чтобы дышать свежим воздухом. К сожалению, это не помешало ему уснуть и упасть оттуда, разбившись насмерть.

10. Но Шауль, спустившись, бросился к нему, обнял его и сказал: "Не расстраивайтесь, он жив!"

Сравните с тем, как Кефа воскрешает Тавиту (9:35-41; см. ком. к 19:11-12) и как Йешуа воскрешает трёх человек; см. ком. к Ин. 11:17.

11. Затем снова пошёл наверх, преломил хлеб и поел. Он проговорил с ними до рассвета, а потом ушёл.

12. Они же, испытав огромное облегчение, отвели мальчика домой живого.

13. Мы пошли дальше, к кораблю, и отплыли в Асе, где собирались взять на борт Шауля. Он так договорился с нами, потому что хотел добраться туда по суше,

14. встретившись с ним в Ассе, мы взяли его на корабль и продолжили путь на Митилину.

15. На следующий день мы отплыли оттуда и остановились близ Хиоса; на другой день достигли Самоса, а ещё через день прибыли в Милет.

16. Шауль решил не заходить по пути в Эфес, и не тратить зря время в Асийской провинции, так как он торопился в Йерушалаим, чтобы прийти вовремя к празднику Шавуот.

Шавуот (Праздник недель, Пятидесятница; см. ком. к 2:1). Стремление Шауля попасть в Йерушалаим на Шавуот свидетельствует о том, что, будучи мессианским евреем, он сохранял своё посвящение Торе и еврейским традициям (см. ком. к 13:9). Это подтверждается и тем фактом, что в другой раз, когда он остался в Эфесе и не взошёл в Иерусалим на этот паломнический праздник, он почувствовал необходимость объяснить такое решение (1 Кор. 16:8-9 и ком.).

17. Однако он всё же послал людей из Милета в Эфес и позвал к себе старейшин мессианской общины.

18. Когда они пришли, он сказал им: "Вы сами знаете о том, что с того дня, как я высадился в Асийской провинции, я всё время находился с вами,

19. служа Господу с большим смирением и со слезами, несмотря на все испытания, которые мне пришлось пройти из-за козней неверующих евреев.

Шауль не занимается самовосхвалением, но взывает к старейшинам эфесского собрания, знавшим

его и бывшим рядом с ним в течение трёх лет (ст. 31). И хотя его часто обвиняли в том, что он гордится своими достижениями, о чём упоминается даже в Новом Завете (2 Кор. 10:1-13:10), тем не менее, подобно Моисею, который смог написать о себе, что он «человек кротчайший из всех людей на земле» (Числа 12:3, Мат. 11:28-30 и ком.), Шауль подошёл к такому моменту, когда он мог говорить о себе без чрезмерного хвастовства и без ложной скромности. (Кроме того, он научился не попадать под влияние физических обстоятельств и материальных благ, Фил. 4:12.)

20. Вам известно, что я не утаил ничего, что могло бы быть для вас полезным, и что я учил вас и при всём народе, и по домам,

21. обстоятельно провозглашая одинаковое послание как евреям, так и грекам: обратитесь от своих грехов к Богу, доверьтесь нашему Господу, Мессии Йешуа.

Евангелие одинаково как для евреев, так и для неевреев: покаяние и вера в Бога через Мессию Йешуа. Теория двух заветов (см. Ин. 14:6 и ком.) ложна.

22. А теперь, понуждаемый духом, я иду в Йерушалаим. Не знаю, что ждёт меня там,

23. ведь в каждом городе Руах ГаКодеш неизменно предупреждает меня о предстоящем заточении и преследованиях.

Стихи 22-23. См. в 19:21 первое упоминание Шауля о своём намерении, а в 21:4 и 10-14 последующее взаимодействие со Святым Духом в этом деле. Остальная часть Книги Деяний рассказывает о впечатляющем исполнении этого плана и предчувствия.

24. Но я не придаю большого значения собственной жизни, только бы завершить предстоящий мне путь, исполнить задание, полученное от Господа Йешуа -

обстоятельно провозглашать Добрую Весть о Божьей любви и доброте.

25. Послушайте же! Я знаю, что ни один из вас, тех, среди которых я ходил и провозглашал Царство, никогда больше не увидит меня.

26. Поэтому в этот день я свидетельствую, что не виновен ни в чьей крови.

27. Так как я не упустил возможности сообщать вам обо всех Божьих намерениях.

Стихи 26-27. Я... не виновен ни в чьей крови. Неверующим евреям в Коринфе Шауль сказал: «Ваша кровь да будет на ваших головах! Что касается меня, я чист» (18:6 и ком). Коринфяне вначале отказывались слушать его. Эти старейшины из Эфеса, внимательно слушавшие Шауля до этого момента, всё ещё рискуют отпасть и понести на себе вину в крови. Сообщая обо всех Божьих намерениях, Шауль пытался избежать серьёзных проблем, которые могли возникнуть в Эфесе после его отъезда (ст. 28-31): на них лежит ответственность пребывать на попечении Господа «и вести о Его любви и доброте» (ст. 32).

28. Будьте осторожны сами и оберегайте стадо, во главе которого поставил вас Руах ГаКодеш, чтобы пасти мессианскую общину Бога, которую Он приобрёл ценой крови Собственного Сына.

29. Я знаю, что после того, как я уйду, среди вас появятся свирепые волки; и они не пощадят стадо.

30. Даже среди вас самих появятся люди, которые будут учить, искажая истину, чтобы увлечь за собой талмидим.

31. Поэтому будьте бдительны! Помните, что в течение трёх лет, день и ночь, со слезами на глазах я непрестанно предостерегал вас!

32. И теперь я отдаю вас на попечение Господа и вести о Его любви и доброте, так как она может укрепить вас и дать вам наследство вместе со всеми теми, кто был отделён для Бога.

33. Я не желал ни от кого ни серебра, ни золота, ни одежды.

34. Вы сами знаете, что вот этими руками я зарабатывал себе на жизнь, а также помогал своим товарищам по работе.

35. Во всём я подал вам пример, как, усердно трудясь, нужно помогать слабым, помня слова самого Господа Йешуа: 'Больше радости в том, чтобы давать, нежели в том, чтобы получать'".

Стихи 33-35. Шауль сам зарабатывал себе на жизнь и не обременял ефесян (см. 18:3 и ком.).

Слова самого Господа Йешуа: «Больше радости в том, чтобы давать, нежели в том, чтобы получать». Эти слова в Новом Завете больше нигде не встречаются - их нет в Евангелиях. Существует множество апокрифических книг Нового Завета, которые содержат в себе несметное

количество высказываний, авторство которых приписывается Йешуа. См. Лук. 22:41 и ком.

36. После того, как Шауль закончил говорить, он и все остальные встали на колени и помолились.

Встали на колени и помолились. См. Лук. 22:41 и ком.

37. Все были в слезах, бросаясь ему на шею и целуя его на прощание.

38. Особенно огорчили их его слова о том, что они больше не увидятся. Затем они проводили его на корабль.

ГЛАВА 21

1. После долгих расставаний со старейшинами Эфеса, мы отплыли и держали курс прямо на Кос. На следующий день мы поплыли на Родос, а оттуда - в Патару.

2. Найдя там корабль, направлявшийся в Финикию, мы сели на него и отплыли.

3. Увидев Кипр, мы обогнули его слева, поплыли в Сирию и высадились в Цоре, так как там разгружали корабль.

4. Разыскав там талмидим, мы остались на неделю. Направляемые Духом, они сказали Шаулю, чтобы он не восходил в Йерушалаим;

Разделился ли Бог? Могут ли из Его уст исходить противоположные вещи? Может ли Святой Дух повелеть идти в Йерушалаим (20:22), а затем сказать через других, что он не должен туда идти? Во-первых, эти два события не происходят в одно и то же время. Бог может дать распоряжение, но затем отменить его, как Он сделал это в случае, когда Авраам приносил в жертву Исаака (Бытие 22), или пообещать разрушить Ниневию, а затем изменить Своё решение, потому что её население покаялось (Иона 4). Но здесь Руах ГаКодеш даёт верующим из Цора (Тира) слово знания (1 Кор. 12:8-10 и ком.) о том, что в Йерушалаиме Шауля ждёт беда. Это предсказание, которое ощутил сам Шауль (20:23), подтверждается ещё раз позже (ст. 10-14 и ком.).

Однако Светой Дух не даёт повеления о том, чтобы Шауль не продолжал своё путешествие. Скорее всего, это их собственное предположение. Они вполне обоснованно беспокоятся и взывают к чувствам. Но не такова Господня воля для Шауля, которому было сказано в самом начале, что его служение не обойдётся без страданий (9:16).

5. но проведя там неделю, мы вновь отправились в путь. Все они вместе с жёнами и детьми провожали нас до окраины города. На берегу мы встали на колени и помолились,

6. и попрощались друг с другом. Затем мы сели на корабль, а они возвратились домой.

7. Завершив плавание, мы прибыли из Цора в Птолемаиду. Там мы поприветствовали братьев и переночевали у них.

В Птолемаиду, названную в честь Птолемеев, правителей Египта. Современный город Акко (Акра), расположенный к северу от Хайфы.

8. На другой день мы ушли оттуда и прибыли в Кесарию. Там мы направились к дому Филиппа, проповедника Доброй Вести, одного из Семи, и остановились у него.

Филиппа, проповедника Доброй Вести. Имеется в виду не посланник, а один из Семи назначенных *шамашим* (6:5, 8:5), который обосновался в Кесарии (8:40 и ком.). Хотя Кесария была главным городом римской провинции, должно быть, Филипп сначала проповедовал лишь евреям, так как позже Кефа привёл к вере первого язычника в этом же самом городе (10:1-11:18).

9. У Филиппа было четыре незамужних дочери, обладавших даром пророчества.

10. В то время как мы находились там, из Йегуды пришёл пророк по имени Агав

11. и навестил нас. Он взял пояс Шауля, связал самого себя по рукам и ногам и сказал: "Вот что говорит Руах ГаКодеш: человека, которому принадлежит этот пояс, иудеяне свяжут вот так в Йерушалаиме и передадут гоим".

12. Услышав это, мы и находившиеся там стали умолять его, чтобы он не шёл в Йерушалаим;

13. однако Шауль ответил: "Что вы делаете? Зачем вы плачете и пытаетесь поколебать мою решимость? Я не только готов быть связанным, но даже умереть в Йерушалаиме за имя Господа Йешуа".

14. И увидев, что его не переубедить, мы сказали: "Да исполнится воля Господа" и замолчали.

Стихи 10-14. Пророк по имени Агав, который уже упоминался ранее (11:28; см. также ком. к 11:27). Попав в такую же ситуацию, Иешуа сказал Кефе: «Отойди от меня, Сатан!» (Мат. 16:23). Иешуа рассердился на Противника; здесь же Шауль скорбит о том, что его друзья пытаются отговорить его от того, к чему призывает его Дух (см. ст. 4 и ком.). В конце концов, все смиряются, подчиняя свои чувства воле Господа.

15. Итак, по окончании нашего пребывания там, мы уложили вещи и отправились в Йерушалаим;

16. с нами пошли также некоторые талмидим из Кесарии. Они привели нас в дом одного человека, у которого мы должны были остановиться, к Мнасону из Кипра, который уже долгое время был талмидом.

17. В Йерушалаиме нас тепло приняли братья.

18. На следующий день Шауль и все остальные пошли к Яакову, также там присутствовали все старейшины.

К Яакову, брату Иешуа по матери и руководителю мессианской общины в Йерушалаиме (см. ком. к 12:17).

19. Поприветствовав их, Шауль подробно описал всё, что Бог его усилиями совершил среди язычников.

Шауль не упоминает о большом денежном пожертвовании, который он и его спутники принесли с собой для нищих в Йерушалаиме, но мы уверены, что деньги были розданы нуждающимся (см. 24:17 и ком.). Его больше заботит то, что Бог его усилиями совершил среди язычников. Он не хвалится этим; старейшины должны знать последние известия о том, что делает Господь в других городах (ср. 14:26-27 и ком.).

20. Услышав об этом, они прославили Бога, а также сказали ему: "Видишь, брат, сколько верующих среди иудеев - многие десятки тысяч, и все они ревнители Торы.

Услышав об этом, они прославили Бога. Некоторые люди пытаются доказать, что верующие в Йерушалаиме противились усилиям Шауля в проповеди Евангелия язычникам. Данные слова показывают обратное: эти верующие, глубоко посвящённые еврейскому поклонению, прославили Бога за то, что делал Шауль, и обращались к Шаулю как к брату; ср. Гал. 2:6-10.

Многие десятки тысяч. В большинстве переводов Библии греческое слово *μυριαδες* передается как «тысячи», хотя буквально оно, подобно др.-евр. эквиваленту *реваво* означает «десятки тысяч». Хотя *μυριαδες*, заимствованное во многие языки («мириады»), утратило в них конкретное числовое значение, нет причин использовать вместо слова, имеющего конкретное числовое значение, другое, абстрактное, или же обозначающее другое количество. Это очень важно, так как в немессианских еврейских кругах широко распространена теория о том, что мессианские евреи составляли слишком незначительную часть еврейского народа в первом веке. Такое якобы незначительное число мессианских евреев объясняет, по мнению некоторых, почему еврейские книги относительно редко упоминают Иешуа и совершенно игнорируют Шауля.

Трудно объективно подсчитать численность мессианских евреев в первом веке. Как-то случайно в мессианских публикациях я встретил утверждение о том, что их было полмиллиона или миллион, но такая информация должна быть подтверждена письменно со ссылкой на её источник. Между тем, всё же существуют некоторого рода ориентиры. Статья о «Населении» в Энциклопедии «Иудаика» утверждает:

"...перепись еврейского населения, проведённая императором Клавдием в 48 г. н.э... обнаружила не менее 6 944 000 евреев в пределах империи... Отсюда следует, что незадолго до падения Иерусалима еврейское население в мире превышало 8 000 000, из которых, вероятно, около 2 350 000 - 2 500 000 жили в Палестине". (13:871)

Эта статья также отмечает, что евреи составляли 40% от 500 000 - 1 000 000 жителей Александрии, «в таком случае это свидетельствует о том, что александрийская [еврейская] община достигла размеров общины Иерусалима в дни своего расцвета». Таким образом, еврейская община Александрии насчитывала 200 000 - 400 000 человек, а иерусалимская община, «вполне возможно», была меньше.

Какова доля мессианских евреев в населении Иерусалима? Если рассмотреть буквальное значение слова *μυριαδες* в этом стихе, то мессианских евреев было как минимум 20 000 человек. Двадцать тысяч человек, минимальное количество мессианских евреев, составляет 5% от 400 000 человек,

максимальной численности населения в Иерусалиме. Итак, по крайней мере, 5% евреев Иерусалима были мессианскими. Если продолжить рассуждать логически и предположить, что 5% евреев мира были мессианскими, мы придём к заключению, что перед падением Иерусалима в мире было, по меньшей мере, 400 000 мессианских евреев.

Более того, археологические раскопки указывают на более скромные числа в оценке населения городов. Мэйгин Броши, куратор иерусалимского Храма Книги, в котором сохраняются Свитки Мёртвого моря, подсчитывая население в конце периода правления Ирода Великого (ок. 4 г. до н.э.), называет число 40 000, а перед разрушением Второго Храма (ок. 66 г. н.э.) - 80 000; эти цифры не включают в себя «окрестности», находящиеся за городскими стенами («Оценивая численность населения древнего Иерусалима», с. 10-15 в «Библейской археологии» (Biblical Archeology Review, 4:2, 1978)). Если там было 80 000 евреев, из которых 20 000 были мессианскими, то мессианские верующие составляли четверть всего еврейского населения Иерусалима! Но я не могу поверить в то, что меньшинство, составлявшее четверть еврейского населения Иерусалима, могло остаться незамеченным, что произошло с мессианской общиной.

Есть ещё один фактор, хотя его рассмотрение требует замены слова «иудеяне» на «евреи» (см. следующую часть примечания об «иудеянах»). Как мессианские, так и немессианские евреи Иерусалима принимали паломников, прибывших на Шавуот, подобно Шаулю, или остававшихся в городе после Песаха, подобно евреям в 2:5-11. Иосиф Флавий описывает, как Иерусалим переполнялся людьми во время паломнических праздников. Если цифры Мэйгина Броши увеличить в три раза в связи с праздником Шавуот, 20 000 человек составят 8% от 240 000, а если такой же принцип применить к еврейскому населению всего мира, то число мессианских евреев составит 640 000.

При этом были многие *мюриаδες* мессианских евреев, что должно означать больше, чем 20 000. Когда Шауль прибыл в Иерусалим, в нём должно было быть 30 000, 50 000 или больше мессианских евреев. В этом случае число мессианских верующих всего мира приблизится к миллионной отметке.

С другой стороны, если можно доказать, что *мюриаδες* использовано не в буквальном смысле, означая «десятки тысяч», но в образном, подразумевая, что их было очень много, то мы практически ничего не можем сказать о численности мессианских евреев в первом веке. И потому те люди, которые игнорируют буквальное значение этого слова, вынуждены доказывать свою точку зрения, поскольку Лука пользуется точными числами при описании размеров мессианской общины, но, говоря обобщенно о её росте, использует другую, нечисловую терминологию (см. 2:41 и ком.). Слово *мюриаδες* вполне успешно переводится выражением «десятки тысяч» во всех трёх местах, в которых его употребляет Лука (Лук. 12:1, Деят. 19:19, здесь). То же самое можно сказать и о других трёх местах Нового Завета, где употреблено это слово (Ме. 12:22, Йег. 14, Отк. 9:16).

Иудеян, или «евреев». Обычно я перевожу греческое *иудайой* словом «иудеяне», если контекстом его употребления является Эрец-Исраэль, но если контекст - диаспора, я перевожу его словом «евреи» (см. Ин. 1:19). Здесь же в контексте присутствуют оба элемента, и есть все причины, чтобы перевести его как первым вариантом, так и вторым. Однако место происходящих событий - Иерусалим, потому в тексте я поставил «иудеяне». Более того, иудеяне чаще всего были ревнителями Торы. Социальный контекст паломнического праздника привносит элемент диаспоры, как отмечено выше и в 2:5; см. ком. к 2:11. Кроме того, текст включает в себя и «язычников» (ст. 19), и гоим (ст. 21), что выступает в пользу перевода *иудайой* словом «евреи» для отображения контраста.

И все они ревнители Торы, или «ревностные ради Торы». Сам Бог назван «ревнителем» в Книге Исход 20:5 и в других местах.

О слове *Тора*, которое я использую для перевода греческого *номос*, см. ком. к ст. 21. Нигде в этом повествовании эти «ревнители Торы» не осуждаются за их посвящение или за приверженность Торе. Наоборот, исполнение еврейского закона было нормальным явлением среди мессианских евреев Иерусалима. Они не просто были евреями (не «бывшими евреями»), но жили по-еврейски, то есть соблюдали Тору и ревновали о ней. Они осознавали себя евреями, верными своему призванию и народу, заботящимися о сохранении еврейского народа, что подтверждает следующий стих.

Таково положение дел и сегодня. Сегодняшние мессианские евреи сохраняют свою верность еврейскому народу и наследию. У многих возросло еврейское самосознание в результате их веры в еврейского Мессию. Большинство из них активно заботятся о сохранении еврейского народа. Созданный в некоторых кругах немессианской еврейской общины образ мессианского еврея, оставляющего свой народ ради веры в Йешуа, не соответствует действительности и вводит людей в заблуждение. Новый Завет не даёт никаких оснований для такого предположения. Церковники, распространяющие ложь о том, что евреи, верующие в Йешуа, перестают быть евреями, наносят

неизмеримый ущерб Доброй Вести, еврейскому народу и Церкви, подавая повод немессианским евреям негативно относиться к Евангелию.

21. Им же сказали о тебе, что ты учишь евреев, живущих среди гоим, чтобы они отступили от Моше, и говоришь им не делать сыновьям брит-милу и не соблюдать традиции.

Им же сказали о тебе. Но не «они знали, что ты...» Яков тщательно подбирает слова. Глагол *катехефесан* (от которого произошло слово «катехизис») стоит в пассивном залоге, то есть Яков прекрасно знал, что слухи о Шауле, дошедшие до этих ревностных мессианских братьев, были ложными. Им рассказали сплетню, распространявшуюся повсюду. Тотчас становится ясно, что проблема заключается не в том, что делал Шауль (ибо он не делал ничего из того, что утверждали слухи), но в том, как справиться с возникшей ситуацией, когда людей неправильно информировали и это вызвало у них негодование, поскольку они были ревнителями.

Что же они услышали? Что ты учишь евреев, живущих среди гоим, живущих среди язычников за пределами Израиля, в диаспоре, чтобы они отступили (греч. *апостасиа* буквально означает «отступление в сторону» и подразумевает бунт против чего-либо) от Моше, то есть от Торы, данной Богом Моисею на горе Синай, от еврейского закона. Это отступничество заключается в двух моментах: говоришь им не делать сыновьям *брит-милу* и не соблюдать традиции. Те же самые вопросы поднимались в Книге Деяний 15.

Необходимость обрезания уже была рассмотрена в 15:1 и ком., 16:1-3 и ком. Отрицание заповеди, положившей начало особому положению еврейского народа, было бы равносильно учению о том, что еврейский народ не является особенным и не имеет будущего (именно это преподает теология замещения; см. ком. к Мат 5:5 и другие ссылки, указанные там). Не следовать традициям - значит не соблюдать Тору, вероятно, включающую в себя как Устную Тору, так и все, записанное в Танахе.

Шауля обвиняли в том, что он предал еврейский народ и учит евреев диаспоры оставить еврейский образ жизни. Вот три замечания, показывающие ложность подобных обвинений:

1) Шауль не нарушал Тору и продолжал соблюдать её после того, как уверовал в Йешуа. Он обрезал Тимофея (16:3). Он следовал многочисленным еврейским обычаям: брал на себя обет (18:18 и ком.), соблюдал праздники (20:16 и ком.), заплатил в Храме за жертвы по окончании обета четырёх мужчин (ст. 23-27 ниже), очевидно, постился в Йом Кипур (27:9 и ком.). Он регулярно посещал служения в синагоге, и его приглашали учить в них (17:2 и т.д.). Будучи мессианским евреем, он оставался фарисеем (23:6 и ком.). Таким образом, он мог сказать, что верил во всё то, что соответствовало Торе (24:14), что он не сделал ничего против Торы (25:8), что его совесть чиста перед Богом и людьми (24:16). Обвинители не могли ничего противопоставить этим заявлениям в суде (26:31-32).

В конце своего служения Шауль продолжал заявлять прямо противоположное тому, в чём он обвиняется здесь, говоря: «Я ничего не сделал ни против нашего народа, ни против традиций наших отцов» (28:17). Другие доказательства см. ком. к 13:9.

2) Говоря об отсутствии необходимости обрезываться (1 Кор. 7:18, Гал. 5:2-6, 6:12-15 и ком. к этим местам) и соблюдать еврейские законы и традиции (Гал. 4:8-11 и ком., Кол. 2:16-23 и ком.), Шауль обращался исключительно к язычникам, ни в коем случае не к евреям. Язычников следовало наставлять в том, что они спасены и приняты в Божий народ посредством веры в Мессию Йешуа, а не благодаря обращению в иудаизм или соблюдению того или иного набора еврейских традиций. Хотя иудаизм и признаёт, что праведные язычники имеют долю в грядущем мире, в первом веке прозелитизм был весьма распространён (см. Мат. 23:15 и ком. и ссылки, приведённые там).

3) Шаулю не требовалось наставлять евреев диаспоры в том, чтобы они исполняли еврейский закон, так как у них хватало раввинов и учителей для такого рода увещаний (Деят 15:21). Более того, что ещё столь ясно выражено в Танахе, как не то, что евреи должны исполнять Тору? Новый Завет не повторяет истины, уже раскрытые Танахом, - он опирается на них, Шауль также опирается на них. Таким образом, мы опровергаем обвинение, выдвинутое против Шауля.

Но кроме всего прочего, этот стих затрагивает важнейший вопрос современного мессианского иудаизма: должны ли мессианские евреи исполнять Закон? Многие ортодоксальные и консервативные евреи, глубоко посвящённые своей религии, считающие послушание Закону центральной, отличительной чертой иудаизма, слышали, что христианство учит евреев, чтобы они отступили от Моше, говоря им не делать сыновьям *брит-милу* и не соблюдать традиции. Веря этому, они не склонны воспринимать мессианский иудаизм как иудаизм в полном смысле этого слова. Вопрос об отношении мессианских евреев к Закону слишком объёмен, чтобы обсуждать его в этом комментарии, но я рассматриваю его в своей книге «Мессианский еврейский манифест», а

именно в главе V («Тора»). (С другой стороны, когда мессианские евреи всё же обрезают своих сыновей и следуют традициям, находятся такие немессианские евреи, которые внушают им, что они заблуждаются, см. 2 Кор. 4:1-2 и ком.)

22. Что же, в таком случае, делать? Они обязательно узнают о том, что ты здесь.

23. Поэтому сделай так, как мы скажем тебе. У нас есть четыре человека, давших обет.

Обет. Добровольный обет, условия исполнения которого приведены в Мишне, трактат Назир (см. также ком. к 18:18). Обычно такие обеты длились от одного до трёх месяцев. Внешние элементы включали в себя избежание прикосновения к мёртвому телу, воздержание от употребления в пищу любых продуктов из винограда и воздержание от стрижки волос (см. Числа 6:1-21). По истечении периода обета назорей стриг волосы и сжигал их на жертвеннике Храма, а также приносил установленные Торой жертвы.

24. Возьми их с собой, пройди вместе с ними очищение и оплати их расходы, чтобы они остригли голову. Тогда все узнают, что дошедшие до них слухи о тебе неверны; и что, напротив, ты сам по-прежнему в согласии с Торой и соблюдаешь её.

Конкретные детали этой процедуры, по-видимому, обычной для того времени, нам не известны. Между тем, Тора устанавливает определённые требования:

Вот тора назира в день, когда заканчивается срок его обета. Он должен быть приведён ко входу Шатра Собрания и представить своё приношение Адоною: одного годовалого ягнёнка без изъяна во всесожжение, годовалую овечку без изъяна в жертву за грех, и одного барана без изъяна в мирную жертву, корзину мацы, хлебов из лучшей муки, замешанной на масле, мацу, помазанную маслом, приношение зерна и приношения пития. (Числа 6:13-15)

Совершенно ясно, что эти четыре человека были бедны, иначе они сами купили бы жертвенных животных и дары. Покровительство Шауля состояло не только в оплате расходов. Как и они, он должен был предстать перед коганим и пройти ритуальное очищение. Этот обряд занимал семь дней (ст. 27).

Все узнают, греч. *гносонтай* подразумевает знание того, что случилось на самом деле, в отличие от того, что «они слышали» (ст. 21). Это означает, что Яков прекрасно понимал, а ревностные верующие Иерусалима должны были вскоре убедиться, что дошедшие до них слухи о Шауле неверны; и что, напротив, он по-прежнему в согласии (греческое *стойхейс* «соответствовать», «быть в согласии») с Торой и соблюдает её. Яков ручается за Шауля в том, что тот соблюдает Тору.

Стихи 22-24. Действия Шауля направлены на то, чтобы отвести от себя яростное противостояние «ревнителей», возникшее по причине их веры ложным слухам в стихе 21.

Несмотря на доводы, изложенные в ком. к ст. 21 и подтверждающие верность Шауля иудаизму и Торе, многие христиане думают, что он, уверовав в Иешуа, перестал быть евреем и соблюдать Закон и начал учить других евреев поступать так же. Но люди, придерживающиеся таких взглядов, противоречат этическому подтексту этих стихов. Если Шауль в самом деле не исполнял Тору, если он в самом деле учил евреев в диаспоре не обрезать своих детей и не следовать традициям, то в таком случае он и Яков явно разыгрывают представление, чтобы обмануть верующих евреев, ревнующих о Торе, заставить их поверить в ложь, вместо истины, о которой они были наслышаны. Новый Завет не даёт никаких оснований такому пониманию поступков Якова, Шауля или любого другого верующего.

25. Что же касается гоим, поверивших в Иешуа, мы все участвовали в составлении письма, в котором сообщили о нашем решении, чтобы они воздерживались от принесённого в жертву идолам, от крови, от удушенного и от блуда".

Здесь повторяется постановление, галахическое решение (др.-евр. *дин*), приведённое в 15:19-20 и ком. и 15:28-29, заверяющее язычников в том, что ситуация с мессианскими евреями в предыдущих трёх стихах не влияет на принятое ранее решение о том, что язычники могут стать христианами, не становясь при этом евреями.

26. На следующий день Шауль взял тех людей, прошёл вместе с ними очищение и вошёл в Храм, чтобы сообщить всем о том, когда закончится время очищения и будут принесены жертвы за каждого из них.

27. Когда эти семь дней были почти на исходе, какие-то неверующие евреи из Асийской провинции увидели его в Храме, вызвали переполох в толпе и набросились на него.

Неверующие евреи. См. ком. к 9:22-23. Неверующие евреи из Азии вызвали переполох в толпе, в которой находилось много неверующих из Иудеи. Шаулю они уже долгое время создавали проблемы (см. 1 Фес. 2:14-16 и ком.. Рим. 15:31 и ком.).

28. "Люди Израиля, помогите, - кричали они. - Этот человек ходит повсюду и учит против народа, против Торы и против этого места! А теперь он даже завёл в Храм гоим и осквернил святое место!"

Пять ложных обвинений. Шауль не учил ни против народа, ни против Торы, ни против этого места (Храма); он также не приводил в Храм никаких гоим и не осквернял святое место. Именно такими упрёками можно было возбудить чувство ненависти к нему. Нахождение язычника во внутреннем дворе Храма было бы ритуальным осквернением.

29. (Перед этим они видели с ним в городе Трофима из Эфеса и подумали, что Шауль привёл его в Храм).

Видели... Трофима из Эфеса, которого Шауль взял с собой (20:5). Люди «из Асийской провинции» (20:4), вероятно, узнали его.

30. Весь город пришёл в смятение, и отовсюду стали сбегаться люди. Они схватили Шауля и силой вывели из Храма, и тотчас ворота были заперты.

31. Когда они уже собирались его убить, до командующего римским батальоном дошло известие о том, что весь Йерусалаим охвачен паникой.

32. Он тут же взял офицеров и солдат и направился к ним. Увидев командующего, они перестали бить Шауля.

Стихи 30-32. Римский батальон располагался в крепости Антония, стены которой примыкали ко дворам Храма. Поэтому солдатам не потребовалось много времени, чтобы прибыть и уберечь Шауля от линчевания разъяренной толпой.

33. Затем командующий, подойдя, взял его под стражу и приказал сковать его двумя цепями. Он спросил, кто это и что он сделал.

34. Люди в толпе начали кричать каждый своё; тогда он, не сумев из-за стоявшего шума разобраться в том, что произошло, велел отвести его в казарму.

35. Когда Шауль поднимался по лестнице, солдатам пришлось нести его из-за разъярённой толпы.

36. Люди продолжали идти следом и кричали во весь голос: "Убейте его!"

37. У входа в казарму Шауль обратился к командующему: "Можно тебе кое-что сказать?" Командующий ответил: "Ты знаешь греческий!"

38. Скажи, ты случайно не тот египтянин, который пытался некоторое время назад поднять мятеж и повёл в пустыню четыреста вооружённых бунтовщиков?"

Тот египтянин. Историк первого века Иосиф Флавий рассказывает о том, что этот египтянин пришёл в Иерусалим около 54 г. н.э., во времена правления Феликса (ком. к 23:24):

"Около того же времени в Иерусалим явился некий египтянин, выдававший себя за пророка: он уговорил простой народ отправиться вместе с ним к Елеонской горе, отстоящей от города на расстоянии пяти стадий. Тут он обещал легковерным иудеям показать, как по его мановению падут иерусалимские стены, так что, по его словам, они будто бы свободно пройдут в город. Когда Феликс узнал об этом, он приказал войскам вооружиться, затем он во главе большого конного и пешего отряда выступил из Иерусалима и нагрянул на приверженцев египтянина. При этом он умертвил четыреста человек, а двести захватил живьём. Между тем египтянину удалось бежать из битвы и исчезнуть." (Иудейские древности 20:8:6, в переводе Г. Генкеля)

39. Шауль сказал: "Я еврей из Тарса, что в Киликии, гражданин важного города; я прошу, чтобы ты позволил мне поговорить с народом".

40. Получив разрешение, Шауль, стоя на лестнице, сделал рукой людям знак. Когда, наконец, они утихли, он обратился к ним на еврейском языке:

На еврейском языке. Это мог быть либо арамейский язык, употреблявшийся чаще в публичных речах, либо древнееврейский, в основном, использовавшийся дома. См. ком. к Мар. 5:41.

Стихи 37-40. Драматический и вдохновляющий пример того, как надо дорожить временем (Еф. 5:16): Шауль обращает своё избавление в удобный случай для провозглашения Евангелия тем, которые только что едва не убили его.

ГЛАВА 22**1. "Братья и отцы! Выслушайте мои оправдания перед вами!"**

Братья и отцы. Стефан, бывший враг Шауля, обратился этими же словами к враждебно настроенной публике (7:2 и ком.); см. также 23:1 и ком. В ситуации Шауля и в его речи можно заметить некоторые другие сходные моменты с ситуацией Стефана, что создает определенного рода предчувствие (см. 7:58).

2. Услышав, что он говорит с ними по-еврейски, они успокоились, и он продолжил:

По-еврейски. См. ком. к 23:40.

3. "Я еврей, родом из Тарса, что в Киликии, воспитывался же в этом городе и учился у ног Гамлиэля всем тонкостям Торы наших предков. Я был ревнителем Бога, как и все вы теперь."

Родом из Тарса. Шауль родился эллинистическим евреем; заявляя об этом, он теснее отождествляет себя со своими Асийскими обвинителями.

Воспитывался же в этом городе. Он также подчеркивает, что имеет непосредственное отношение к жителям Иерусалима, которые, вероятно, составляли в толпе большинство.

И учился у ног Гамлиэля. О самом Гамлиэле см. ком. к 5:34. Еврейская традиция умалчивает об ученичестве Шауля у самого выдающегося раввина и учёного своего времени. По сути, ни Талмуд, ни ранние мидраши ничего не говорят о нём, и этот факт требует объяснения. В статье «Павел и Закон: стать всем для всех» мессианский еврейский учёный Г. Л. Эллисон пишет об Элише бен-Авуе, который был одним из великих раввинов начала второго века. Его слова цитируются в Мишне (Авот 4:20), но позже он стал отступником:

"Он был отлучен, и почти всегда его называли Ахер (Другой, Чужой). Никогда не возникало опасности в том, что традиция вновь и вновь напоминала о нём, так как она же рассказывала и о том, как он намеренно осквернил Субботу. Иными словами, его лжеучение не имело плода и почиталось безвредным, не столько благодаря отлучению, сколько благодаря его печально известному нарушению закона. В случае с Павлом память о нём должна быть предана забвению, так как нет ни одной истории о нём, которая нейтрализовала бы его учение." (В книге «Апостольская история и Евангелие» под ред. У. Гаска и Р. Мартина, 1970, с. 199)

Это произошло, потому что Шауль, в отличие от Элиши бен-Авуи, исполнял закон всю свою жизнь, как это доказывает далее статья Эллисона и как это показал я в комментариях 13:9, 16:3 и 21:21. Зная об этом и учитывая то, что «самая дурная слава - это отсутствие всякой славы», раввины просто умолчали о Шауле.

Этот принцип используется и по сей день. Зачастую немессианская еврейская община предпочитает открыто игнорировать мессианский иудаизм, особенно те его формы, которые серьёзно относятся к Торе, делая вид, что его не существует, в надежде на то, что он исчезнет сам по себе - чего он, конечно же, делать не будет.

Учился... всем тонкостям Торы... был ревнителем Бога, как и все вы теперь. Шауль заканчивает свой послужной список напоминанием о том, что он тоже знает Тору и когда-то находился в таком же положении, как и слушающие его, будучи настолько же ревностным (ср. 1:13-14 и ком.). Говорят, что глупый учится на своих ошибках, а мудрый учится на ошибках других. Шауль надеется, что среди этой толпы ревнителей найдутся мудрые люди, которые усвоят урок о том, куда ведёт этот путь.

4. Я преследовал до смерти последователей этого Пути, арестовывая как мужчин, так и женщин, и заточая их в тюрьму.**5. Коген гагадоль и весь Сангедрин могут подтвердить это. Получив от них письма к их собратьям в Дамесеке, я отправился в путь, чтобы задержать их в этом городе и привести в Йерушалаим для наказания.****6. Когда я находился в пути и приближался к Дамесеку, было около полудня. Внезапно меня осветил ослепительный свет с небес.****7. Я упал на землю и услышал голос, говорящий мне: 'Шауль! Шауль! Почему ты всё время преследуешь меня?'****8. Я ответил: Господин, кто ты?' 'Я Йешуа из Нацерета, - сказал он мне, - ты же преследуешь меня!'****9. Мои спутники видели свет, но не слышали голоса говорившего со мной.**

10. Я спросил: 'Что мне делать, Господь?' И Господь сказал мне: 'Встань и иди в Дамесек, там тебе расскажут обо всём, что тебе поручено исполнить'.

11. Я был ослеплён ярким светом, так что спутникам моим пришлось вести меня в Дамесек за руку.

12. Человек по имени Хананья, исполняющий все предписания Торы, бывший в большом почёте у всей местной еврейской общины,

Хананья, исполняющий все предписания Торы, бывший в большом почёте у всей местной еврейской общины, или: «...который (характер которого) был засвидетельствован всеми евреями, жившими там». Иными словами, любой мог подтвердить, что он жил согласно истине Торы. В Деят. 9:10-17 нам не говорится об этом, но для данной аудитории этот факт имеет большое значение. (В другой раз Шауль призывает в свидетели множество очевидцев, способных подтвердить его слова, когда говорит с теми, кто сомневается в подлинности воскресения Иешуа; см. 1 Кор. 15:5-8 и ком.)

13. пришёл ко мне, встал рядом и сказал: 'Брат Шауль, прозри!' И в тот же миг я прозрел и увидел его.

14. Он сказал: 'Бог наших отцов преопределил, чтобы ты узнал Его волю, увидел Цадика и услышал его голос;

Цадика, или «Праведника»; см. 7:52 и ком. Стефан также употребляет этот термин, говоря о Мессии Иешуа. В Книге Исаии 53:11 Бог говорит: «Он, Праведник, Раб Мой, оправдает многих».

15. так как ты станешь свидетелем Ему перед всеми людьми, говоря о том, что ты слышал и видел.

16. Теперь, чего же ты ждёшь? Встань, прими погружение и омой свои грехи, призывая Его имя'.

Прими погружение, греч. *баптизай*, «крестись»; возвратный глагол указывает на то, что подлежащее является субъектом действия. Если бы слово стояло в пассивном залоге, правильнее было бы перевести «будь омыт». В еврейской традиции человек самостоятельно погружается в микву при обращении в иудаизм и в ритуалах очищения, в отличие от принятой в современном христианстве традиции крещения, когда погружение проводится кем-то другим.

Стихи 5-16. Здесь во второй раз описывается то, как уверовал Шауль, и это описание отличается в некоторых деталях от 9:3-19 и 26:13-18. См. ком. к 26:13-18, где объясняются разночтения.

17. После моего возвращения в Йерушалаим, случилось так, что во время молитвы в Храме, будучи в полубессознательном состоянии

В полубессознательном состоянии, греч. *экстазис*, «нахождение вне себя». Состояние было необычным, чего нельзя сказать о нормальном для еврея посещении Храма и о молитве в нём. Этот факт упоминается Шаулем вскользь, он не делает на нём ударения. Это ещё убедительнее свидетельствует о том, что Шауль продолжал исполнять еврейские обычаи после того как поверил в Иешуа (см. ком. к 13:9. 21:21-24 и ком.).

18. я увидел Иешуа. Он сказал мне: 'Поторопись! Немедленно уходи из Йерушалаима, так как здесь не примут того, что ты хочешь сказать обо мне'.

19. Я сказал: 'Господь, им хорошо известно, что из каждой синагоги я бросал в тюрьму и бил плетью верящих в тебя;

20. и что когда проливалась кровь твоего свидетеля Стефана, я тоже находился там, полностью одобряя происходящее; и даже присматривал за одеждой убивавших его!'

21. Но он сказал: 'Отправляйся! Так как я пошлю тебя далеко - к гоим!'

Так как я пошлю тебя далеко - к гоим. Мессианская община Иерусалима отослала Шауля обратно в его родной город Тарс (9:30), где в течение тринадцати лет он имел возможность проповедовать Евангелие язычникам. После этого, имея за плечами определённый опыт, он отправился в путешествие, проповедуя Весть неевреям по всему восточному Средиземноморью.

Стихи 18-21. Господь говорит Шаулю покинуть Иерусалим, потому что еврейское население этого города не откликнется на его свидетельство. Шауль тотчас предъявил свой послужной список в поддержку того, что евреи Иерусалима должны принять его слова, поскольку они знают о том, как рьяно он преследовал верующих в прошлом (ст. 4-5). Но Иешуа повторяет своё повеление: «Отправляйся!» (ст. 21).

Посылая Шауля провозглашать Евангелие язычникам, Иешуа оберегает его от многих лет бесплодных усилий. Дело в том, что это Адонай обращает к вере и в определённое время, а не

желание Шауля здесь и сейчас посвятить всего себя проповеди еврейским братьям (Рим. 10:1). Земная мудрость Шауля не привела бы его к исполнению особенного поручения, которое приготовил для него Иешуа. Господь лучше нас знает, как мы можем служить ему наилучшим образом. Шауль был послушен Иешуа, и книга Деяний далее показывает, что проповедь Шауля имела немалый успех и среди евреев.

22. Они слушали его до этого момента, а затем стали громко кричать: 'Избавьте землю от этого человека! Он недостоин жить!'

Сопrotивление Шаулю возникло по той причине, что Бог даровал язычникам равное положение с евреями, делая их частью Своего народа; см. Еф. 2:11-16 и ком. В Деят. 21:27-30 подтверждается, что главная проблема была именно в этом.

23. Они вопили, размахивали одеждой и бросали в воздух пыль;

Размахивание одеждой было видимым проявлением гнева слушающих. Вероятно, движимые тем же чувством, они бросали в воздух пыль только потому, что под рукой не оказалось камней (ср. 7:58, Ин. 8:59). Основываясь на многолетнем опыте проживания на Ближнем Востоке, я предполагаю, что пыль бросали в воздух не в разные стороны и не потому, что такой была традиция. Ее бросали в Шауля, и притом с силой.

24. тогда командующий приказал отвести его в казарму и велел расспросить его и высечь плетью, чтобы выяснить, почему они так на него кричали.

Офицер, всё ещё убежденный в том, что Шауль - опасный преступник, не поняв его речи, произнесённой на еврейском языке (ст. 2), решил выбить из него правду при помощи кнута.

25. Однако, когда его растянули ремнями, чтобы высечь, Шауль обратился к стоявшему рядом капитану: "Разве это законно - бить римского гражданина, которого даже не судили?"

Как и в Филиппах (16:36-40 и ком), Шауль воспользовался своими законными правами не для того, чтобы просто спасти себя, но чтобы защитить честь Евангелия. Избиение плетью и заковывание в цепи (ст. 29) нарушали права гражданина Рима. Поскольку Шаулю не были предъявлены обвинения, а офицер не был информирован о причинах наказания, избиение плетью до суда было превышением полномочий, за что офицеру пришлось бы нести ответственность. Задавая вопрос о законности избиения, Шауль уберегал от неприятностей не только себя, но и офицера.

26. Услышав это, капитан пошёл и доложил командующему: "Вы понимаете, что делаете? Этот человек - римский гражданин!"

27. Командующий подошёл к Шаулю и спросил у него: "Скажи, ты действительно римский гражданин?" "Да", - ответил тот.

Несомненно, ответ Шауля «Да» был правдивым; всякого, кто ложно заявлял о римском гражданстве, ожидала скорая смерть.

28. Командующий сказал: "Я отдал немалые деньги, чтобы получить гражданство". "А я родился в нём", - ответил Шауль.

29. Тут же люди, собиравшиеся допрашивать его, отошли в сторону. Командующий же, осознав, что он сковал цепью римского гражданина, также испугался.

30. На следующий день, желая знать, в чём конкретно иудеяне обвиняют его, он освободил его и приказал собрать руководящих коганим и весь Сангедрин. Затем он вывел Шауля и поставил его перед ними.

Единственным основанием для задержания Шауля, которое мог найти офицер, было обвинение других лиц, в данном случае Сангедрина.

ГЛАВА 23

1. Шауль пристально посмотрел на них и сказал: "Братья, я исполнял все свои обязанности перед Богом с совершенно чистой совестью вплоть до настоящего момента".

Шауль пристально посмотрел на них и, возможно, увидел много знакомых лиц в Сангедрине, поскольку весьма вероятно, что он сам был когда-то его членом (26:10 и ком.). В любом случае, ст. 6-10 свидетельствует о том, что он узнал свою аудиторию.

Братья. Эти люди всё ещё братья Шаулю (ср. 22:1 и ком.). Это не было официальное собрание

Сангедрина, поскольку обращение «братья» не было бы уместным на формальном заседании суда (оно больше подходит при разговоре со старыми друзьями: см. абзац выше). Скорее всего, это собрание было созвано римским офицером (22:30). Никакое другое заседание Сангедрина не начиналось бы речью допрашиваемого (ср. 4:5-22, 5:21-40, 6:12-7:60; Лук. 22:66-71). Кроме того, на официальном заседании Шауль легко узнал бы когена гадоля (ст. 2-5; но см. примечание там).

2. Однако коген гагадоль, Хананья, приказал стоявшим рядом с ним ударить его по губам.

3. Тогда Шауль сказал ему: "Бог поразит тебя, стена побелённая! Ты сидишь там, чтобы судить меня согласно Торе, и в то же время, нарушая Тору, приказываешь ударить меня?"

4. Стоявшие рядом люди сказали: "Ты оскорбляешь самого когена гагадоля Божьего!"

5. Шауль сказал: "Я не знал, братья, что это коген гагадоль, ведь в Торе сказано: 'Не говори пренебрежительно о правителе своего народа'".

Стихи 2-5. Вспышка гнева, конечно же, не подобает человеку, слышавшему и принявшему заповедь Йешуа о том, что ударившему тебя следует подставить вторую щеку (Мат. 5:39). Когда ударили самого Йешуа, он возразил против такой несправедливости, не раздражаясь и не гневаясь (см. Ин. 18:22). Но никто не говорит, что Шауль был самим совершенством. Подобно героям Танаха, чьи недостатки открыто описаны наравне с достижениями, он был человеком, ещё не достигшим цели, в чём он сам признаётся (Фил. 3:12-13, 1 Кор. 9:25-27). Бог спасает несовершенных людей.

Я не знал, братья, что это коген гагадоль. Высказывались предположения, что в этой строке есть сарказм. Шауль прекрасно знает, кто коген гагадоль, но он имеет в виду, что этот человек не ведёт себя подобающим образом!

6. Зная о том, что часть Сангедрина состояла из цадуким, а другая часть - из прушим, Шауль воскликнул: "Братья, я сам паруш и сын прушим; и судят меня за надежду на воскресение из мёртвых!"

О цадуким и прушим см. ком. к Мат. 3:7.

Я сам паруш (фарисей), греческое это *фарисеос ими* Это («я») усиливается эмфазой («Я сам»), а *ими* - это стоящий в настоящем времени глагол «есть», подразумевающийся в русском варианте. Будучи мессианским евреем вот уже около двадцати лет, Шауль всё ещё считает себя фарисеем (ср. Фил. 3:5). Фактически, он опровергает мнение о том, что «фарисей» и «законник» или «лицемер» - это одно и то же; см. 15:5 и ком., ком. к Мат. 23:13-36.

Судят меня за надежду на воскресение из мёртвых! Сравните с ответом, который дал Йешуа цадуким по этому поводу (Мат. 22:23-32). Фарисей мог верить в Йешуа и в воскресение и оставаться фарисеем, подобно Шаулю; в 15:5 Лука сообщает о том, что были и другие верующие прушим. Но трудно представить себе саддукея, который остался бы саддукеем, уверовав в воскресшего Йешуа (см. ст. 8 и ком.); Новый Завет ни разу не упоминает о верующих саддукеях, только об уверовавших коганам, которые, вероятно, могли быть цадуким перед тем, как уверовали.

7. Когда он произнёс это, между прушим и цадуким разгорелся спор, и мнения собрания разошлись,

8. поскольку цадуким отрицают воскресение и существование ангелов и духов, в то время как прушим признают и то и другое.

Цадуким верили, что душа человека исчезает вместе с телом и остаётся лишь Божий Дух. Спустя сто пятьдесят лет вера в воскресение мёртвых стала существенным компонентом нормативного иудаизма, ибо Мишна, трактат Сангедрин, говорит: "Вот кто не имеет доли в *олам габа* [грядущем мире]: говорящие, что Тора не доказывает воскресения из мёртвых..."

Больше об этом см. в ком. к Мат. 22:31-32.

Спор о существовании ангелов и духов начался в результате слов Шауля (22:6-11, 17-21); см ст. 9. Об ангелах см. 7:53, Гал. 3:19, Ме. 1:4-2:18, 13:26 и ком. к этим стихам.

9. Итак, поднялся шум. Некоторые учителя Торы, бывшие на стороне прушим, также встали и вступили в спор: "Мы не находим в этом человеке никакой вины, а если с ним говорил дух или ангел, что из того?"

Что из того? Сравните с настолько же сдержанной реакцией рабана Гамлиэля в ответ на заявления верующих (5:39).

10. Разногласия становились всё острее, так что командующий, опасаясь, что они разорвут Шауля на части, приказал солдатам спуститься туда, взять его силой и отвести обратно в казарму.

Шауль переключает внимание Сангедрина с самого себя и своего предположительного преступления на длящийся многие годы спор между фарисеями и саддукеями, и эта тактика даёт ожидаемый результат.

11. Следующей ночью Господь, явившись ему, сказал: "Мужайся! Ибо как ты верно свидетельствовал обо Мне в Йерусалаиме, теперь так же ты должен свидетельствовать в Риме.

12. На другой день некоторые из иудеев составили заговор. Они дали клятву, обещая не есть и не пить до тех пор, пока не убьют Шауля;

Из иудеев (см. ком. к 21:20 и к Ин. 1:19), или, возможно, «из неверующих евреев» (см. 9:22-23 и ком.).

Дали клятву, обещая не есть и не пить до тех пор, пока не убьют Шауля, чего они сделать не смогли (ст. 16:35). Однако они не умерли от голода, поскольку такие клятвы могут быть расторгнуты раввинами.

Мудрецы разрешили отменять четыре типа обетов: обеты по настоянию, утрированные обеты, обеты, совершённые по ошибке, и обеты, совершённые по принуждению (Мишна Недарим 3:1).

См. Числа 30:3-16 (2-16) и Второзаконие 23:22-24 (21:23) об обетах; и ср. 18:18 и ком., Мат 5:33-37 и ком.

13. и в этот тайный сговор вступили более сорока человек.

14. Они направились к руководящим коганам и старейшинам и сказали: "Мы связали себя клятвой не дотрагиваться до пищи, пока не убьём Шауля.

15. Вам же нужно сделать вид перед командующим, что вы вместе с Сангедрином хотите более обстоятельно рассмотреть дело Шауля, и пусть он выведет его к вам. Мы же готовы убить его прежде, чем он подойдёт туда".

Заговорщики должны были напасть на римскую стражу, ведущую Шауля через площадь Храма от крепости Антония к палатам Сангедрина.

16. Однако сын сестры Шауля, узнав о готовившейся западне, пошёл в казарму и рассказал об этом Шаулю.

Вот те немногие факты, которые мы знаем о родителях Шауля: они были евреями-эллинстами и при этом фарисеями; они были из колена Вениамина и одинаково хорошо владели древнееврейским и греческим языками (23:6. Фил. 3:5); они жили в Тарсе, в Киликии. Но мы ничего не знаем ни о его сестре, ни о его племяннике, который жил в Иерусалиме или приходил туда и помог спасти Шауля. Не ясно, как его племянник узнал о планах заговорщиков. Возможно, присутствие племянника не насторожило их, т.к. заговорщики не знали о его родстве с Шаулем.

17. Шауль позвал одного из офицеров и сказал: "Отведите этого человека к командующему, он хочет о чём-то сообщить ему".

18. Тогда он взял его, привёл к командующему и сказал: "Заключённый Шауль позвал меня и попросил привести к тебе этого человека, так как он хочет о чём-то рассказать тебе".

19. Командующий взял его за руку, отвёл в сторону и с глазу на глаз спросил его: "О чём ты хочешь мне рассказать?"

20. Тот ответил: "Иудеяне условились попросить тебя вывести завтра Шауля к Сангедрину под тем предлогом, что хотят более основательно рассмотреть его дело.

21. Но ты не соглашайся на это, потому что его будут поджидать больше сорока человек, которые поклялись не есть и не пить, пока не убьют его. Они уже готовы и ждут только, что ты согласишься исполнить их просьбу".

22. Командующий отпустил юношу, предупредив его: "Не говори никому, что ты поставил меня в известность".

23. Затем он позвал к себе двух капитанов и сказал им: "Приготовьте двести пехотинцев, семьдесят всадников и двести копьеносцев, чтобы они отправились в

Кесарию сегодня в девять вечера;

24. а также подготовьте замену для лошади Шауля на тот случай, если она устанет; и доставьте его невредимым к правителю Феликсу".

К правителю Феликсу, прокуратору Иудеи. Он правил Шомроном (Самарией) с 48 по 52 гг. н.э., в то время как Куман правил в Иудее. После того, как последний не смог подавить уличные беспорядки между евреями и язычниками в Кесарии, он был отстранён от должности, а его место занял Феликс. Тацит писал о нём: «Со всей возможной жестокостью и вожделием он правил властно, как царь, имея дух раба», ссылаясь на то, что он был рабом, освобождённым матерью императора Клавдия Антонией. Феликс был женат трижды, последней его женой была Друзилла (24:17).

25. И он написал письмо следующего содержания:

Буквально «письмо такой формы». Должно быть, Лука имел доступ к самому документу и мог цитировать его дословно.

26. "От: Клавдия Лисия

Кому: Его Превосходительству правителю Феликсу:

Приветствие!

27. Этого человека схватили иудеяне и уже были готовы убить его, когда я вместе со своими воинами прибыл на место происшествия и освободил его. Узнав о том, что он римский гражданин,

28. я захотел в точности разобраться, в чём он обвиняется, и привёл его в их Сангедрин.

29. Я выяснил, что его обвиняют в связи с некоторыми вопросами их "Торы", и что он не совершил ничего такого, что заслуживало бы смерти или тюремного заключения.

30. Однако, когда мне доложили о заговоре против этого человека, я тотчас направил его к тебе и приказал его обвинителям вынести это дело на твой суд."

Клавдий Лисий знает, что они не имеют таких обвинений, которые стоило бы рассматривать в римском суде (ср. 18:12-16. 25:19 и ком.) - он уже упомянул об этом выше (ст. 28-29). Но он хочет выпутаться из сложной ситуации, в которой оказывался не в первый раз.

31. Итак, солдаты, выполняя приказ, взяли ночью Шауля и отвели его в Антипатриду, В Антипатриду, на месте которой ныне ведутся археологические раскопки в Тель-Афеке, к северо-востоку от Тель-Авива. Она находится в 68 километрах от Иерусалима и в 42 километрах от Кесарии. Будучи там, я видел основание римской колонны, случайно обнаруженное крестьянином, вспахивавшим поле; оно все ещё стояло на своём месте, возвышаясь над поверхностью земли всего лишь на 15 см.

32. затем вернулись в казарму, а всадники сопровождали его дальше.

33. Они привели его в Кесарию, вручили правителю письмо и передали ему Шауля.

34. Правитель прочитал письмо и спросил, из какой он области, и узнав, что он из Киликии,

Из Киликии, которая находилась под управлением пропретора Сирии. Возможно, дело Шауля было представлено именно ему.

35. сказал: "Я выслушаю тебя после того, как придут твои обвинители", и приказал держать его под стражей в штабе Ирода.

Под стражей в штабе Ирода (Претории). Шауль находился под охраной военных, но не в тюремной камере, поскольку ему ещё не были предъявлены обвинения.

ГЛАВА 24

1. Спустя пять дней, прибыли коген гагадоль Хананья, некоторые старейшины и юрист по имени Тертулл и вынесли дело Шауля на рассмотрение правителя.

Хананья. См. 23:2-5 и ком.

Тертулл. Вероятно, он был евреем (см. ст. 5-6, где он говорит слово "мы"); но его латинское имя даёт возможность предположить, что у него были хорошие связи среди римлян.

2. После того, как вызвали Шауля, Тертулл начал выдвигать обвинения:

"Достопочтенный Феликс, именно тебе мы обязаны царящим спокойствием, и именно твоя предусмотрительность принесла этому народу

3. такое множество преобразований во многих сферах, что мы признаём с огромной благодарностью.

Судебные слушания часто начинались комплиментами, а в этом случае лесть была настолько непомерной, что противоречила фактам (см. ремарку Тацита в ком. к 23:24).

4. Но чтобы не отнимать у тебя много времени, прошу тебя быть снисходительным и коротко выслушать нас.

5. Мы обнаружили, что этот человек - язва общества. Он ведёт агитацию среди евреев по всему миру и является главарём секты нацратим.

Тертулл произносит краткую, но не очень успешную обвинительную речь против Шауля. Быть язвой общества - едва ли уголовное преступление. Слово «мир» переводит греческое *οικουмене*, «населенная земля»; но Феликс не кесарь, и его полномочия распространялись только на область, которой он управлял.

Секты нацратим, др.-евр. слово, образованное от слова Нацерет (Назарет, город, в котором Мессия Йешуа прожил большую часть своей жизни). Здесь использовано греческое слово *Назорайос*; оно встречается шесть раз в Книге Деяний и пять раз в Евангелиях, где оно относится к самому Йешуа. В этих местах ЕНЗ переводит его «из Нацерета». В наши дни слово *ноцрим*, также образованное от Нацерет, является эквивалентом слова «христиане»; после двух тысячелетий истории оно уже не употребляется по отношению к группировке внутри иудаизма. В некоторых переводах в данном стихе содержится слово «назаряне». См. также Мат. 2:23 и ком.

Греческое *айресис* даёт нам слово «ересь», но здесь оно употреблено в значении «секта». В еврейской литературе оно используется для обозначения любых направлений, включая прушим, причём необязательно имеет негативный оттенок.

Тертулл пытается объяснить Феликсу, что нацратим - это мессианская группа, что любая группа, поддерживающая Мессию, верна другому царю и подрывает гегемонию Рима.

6. Он даже пытался осквернить Храм, но мы схватили его.

Асийские евреи полагали, что он, по сути, уже совершил это (21:28), но к этому времени даже обвинители осознали, что это не так. Попытка осквернить Храм - это менее серьёзное обвинение, чем если бы он осквернил Храм.

Мы схватили его. Это весьма сдержанное заявление - на самом деле, они хотели линчевать его (21:30-32 и ком.).

7. Некоторые манускрипты включают: 'Мы хотели судить его по нашему закону, но вмешался командующий Лисий. Он силою забрал его из наших рук и приказал его обвинителям предстать перед тобой.'

Даже в тех рукописях, которые содержат дополнительную информацию, Тертулл уклоняется от объяснения того, почему вмешался командующий Лисий. Он не говорит, что тот хотел спасти Шауля от заговорщиков, грозивших убить его (23:12-24).

8. Допросив этого человека, ты сможешь сам узнать обо всём, в чём мы его обвиняем.

9. Иудеяне тоже стали обвинять его и подтверждать всё сказанное.

10. Правитель дал Шаулю знак говорить, и тот начал: "Я знаю, что ты в течение многих лет судишь этот народ, поэтому я рад тому, что должен произнести перед тобой речь в свою защиту.

11. Как ты и сам можешь проверить, не прошло ещё и двенадцати дней с тех пор, как я прибыл в Йерушалаим для поклонения;

12. и ни в Храме, ни в синагогах, ни где-либо ещё в городе никто не видел, что бы я с кем-нибудь спорил или собирал вокруг себя народ.

Шауль не производил никаких волнений в Храме, но делал всё без лишнего шума, поставив перед собой цель успокоить тех мессианских евреев, которые были «ревнителями Торы» (21:20 и далее). Результат был бы обратным, если бы какие-либо его действия опровергли то, что он «в согласии с Торой и исполняет её» (21:24).

13. Они никак не могут доказать то, в чём обвиняют меня.

14. Но вот что я действительно признаю: я почитаю Бога наших отцов в соответствии с учением Пути (который они называют сектой). Я не переставал верить всему, что

соответствует Торе и всему, что написано в Пророках.

Учением Пути. См. 9:2 и ком.; 18:25-26; 19:9,23; 22:4, где «Путь» используется в том же смысле, обозначая верования и деятельность последователей Йешуа. Термин включает в себе намёк на то, что «Путь» - это истинный путь. Фраза «который они называют сектой» означает, что обвинители относятся к этому пути как к одному из многих других, как к пути, который им не по душе. Шауль ссылается на слово «секта», использованное Тертуллом, и нейтрализует любой возможный негативный оттенок (ст. 5 и ком.).

Я почитаю Бога наших отцов. Точно такой же ответ даёт в наши дни мессианский еврей тем евреям, которые считают его отступником. Бог, которому мы поклоняемся, - единственный Бог, *Элогейну-авотейну*, «Бог наших отцов» (это выражение находится в первом благословении Амиды, главной синагогальной молитвы). Подобно Шаулю, мессианский еврей в наши дни верит во всё, что соответствует Торе «в толковании Мессии» (1 Кор. 9:21 и ком., Гал. 6:2 и ком.), и во всё, что написано в Пророках, включая пророчества, указывающие на Мессию Йешуа (см. Введение к ЕНЗ, Мат. 5:17 и ком., Лук. 24:25-27 и ком.).

15. И не теряю надежды в Боге на то, что будет воскресение праведных и неправедных, что они тоже признают.

Что они, прушим, но не цадуким, тоже признают (см. ком. к 23:6).

Воскресение праведных и неправедных. Только здесь Шауль упоминает о воскресении неправедных. Его учение о воскресении см. в 1 Кор. 15 и ком., 1 Фес 4:12-17 и ком.

Йешуа учит о воскресении праведных и неправедных в Ин. 5:29 и ком. Это учение ясно обозначено в Танахе в Дан. 12:2. Идея о двойном воскресении лежит в основе всех отрывков, говорящих о будущем суде, включая Мат. 25:31-46, Ин 12:48, Рим. 14:10, 2 Кор. 5:10 и Отк. 20:4-6,11-15. Также см. ком. к ст. 21 ниже.

16. Именно по этой причине я считаю своим долгом всегда иметь чистую совесть перед Богом и людьми.

Шауль считает своим долгом всегда иметь чистую совесть именно потому, что он чётко осознаёт, что будет воскресение и грядущий суд; см. 1 Кор. 3:10-15, 9:25-27; Фил. 3:12-17.

17. Несколько лет я не был в Йерусалаиме, и затем пришёл туда, чтобы передать своему народу благотворительный дар и принести жертвы.

Благотворительный дар. О нём нет упоминания в главе 21, но Шауль говорит о нём в своих письмах (Рим. 15:25-31, 1 Кор. 16:1-4, 2 Кор. 8:1-9:15, Гал. 2:10).

Дар предназначался не только мессианским евреям, но и неверующим евреям, поскольку они тоже входят в понятие «мой народ» (см. Рим. 15:25-31 и ком., Гал. 2:10 и ком., где верующим евреям и язычникам предписывается проявлять доброту и милосердие, особенно по отношению к евреям.). Нет сомнений в том, что Шауль считал мессианскую общину Иерусалима частью еврейского народа, и сегодня в этом также не должно быть никаких сомнений. (Несмотря на это, Верховный Суд Израиля в 1989 году признал мессианских евреев отказниками - единственной группой евреев во всем мире, которых не считают евреями по израильскому Закону о Возвращении, позволяющему любому еврею приехать в Израиль и быть его гражданином.)

18. Именно при совершении последнего они и нашли меня в Храме. Я же был ритуально чист, не участвовал в народных собраниях и не вызывал беспорядков.

19. Однако некоторые евреи из Асийской провинции - им следовало бы явиться к тебе и предъявить свои обвинения, если они имеют что-либо против меня!

Однако некоторые евреи из Асийской провинции - им следовало бы явиться к тебе... Шауль прерывает своё более правдоподобное описание того, что произошло в Храме, вероятно, чтобы взять себя в руки, прежде чем начать обсуждать неверные действия своих собратьев-евреев перед нееврейским судьей. См. 23:2-5 и ком.

20. Или же пусть эти люди сами скажут, в каком преступлении они меня обвиняли, когда я стоял перед Сангедрином,

21. кроме тех слов, что я выкрикнул, стоя посреди них: 'Сегодня меня судят за то, что я верю в воскресение мёртвых!'"

Кроме тех слов... «Сегодня меня судят за то, что я верю в воскресение мертвых». См. 23:6-10 и ком. Шауль не только верит в воскресшего Йешуа, но он видел его и говорил с ним. Он хочет сказать, что еврейская община, неспособная прийти к единому мнению в вопросе о том, возможно ли

воскресение вообще, не в состоянии судить его или других мессианских евреев и решать, является ли Иешуа Мессией. Это похоже на то, как если бы экипаж корабля Фердинанда Магеллана был судим за заявления о том, что они обошли вокруг земного шара, перед судьями, спорящими, плоская земля или шарообразная.

Этот же принцип можно применять и сегодня. Например, если группа людей, будь то евреи или нет, расходится во мнении относительно того, является ли Библия богодухновенным словом, обращённым к человечеству, и при этом крайне «правые» (к примеру, ортодоксальные евреи и евангельские христиане) утверждают, что является, а крайне «левые» (евреи-реформисты, либеральные христиане, миряне) говорят, что это не так или уклоняются от прямого ответа, попытка мессианского еврея защитить свою веру перед такими людьми однозначно ни к чему не приведёт; между ними сразу же возникнут разногласия по поводу того пункта, который принимается мессианским иудаизмом как бесспорный факт.

Стихи 10-21. Шауль оправдывается перед Феликсом по всем трём пунктам обвинения, выдвинутого Тертуллом:

- 1) Во время двенадцати дней, проведённых им в Иерусалиме, он не возбуждал никакого мятежа (ст. 5, 11-13),
 - 2) то, что он нацрати (как они его называют), последователь Иешуа из Нацерета, не является поводом для обвинения (ст. 6б, 14-16), и
 - 3) он не совершил ничего предосудительного ни в Храме, ни где-либо ещё (ст. 6, 16-18).
- Наконец, он бросает вызов своим обвинителям, требуя представить какие-нибудь веские доводы (ст. 19-21).

22. Феликс, располагавший довольно подробной информацией о Пути, отсрочил рассмотрение, говоря: "Я вынесу решение по вашему делу после прибытия командующего Лисия".

После прибытия командующего Лисия. Нет никаких свидетельств того, что это когда-либо произошло. Феликс просто откладывает принятое им решение в пользу Шауля, которое возмутило бы вождей руководимого им народа. См. ст. 26, чтобы увидеть истинные мотивы Феликса.

23. Он приказал капитану содержать Шауля под стражей, но при этом предоставить ему относительную свободу и не запрещать никому из его друзей заботиться о нём.

24. Спустя несколько дней Феликс пришёл вместе со своей женой Друзиллой, которая была еврейкой, велел привести Шауля и слушал, как тот говорил о вере в Мессию Иешуа.

Друзилла - младшая дочь Ирода Агриппы I (см. ком. к 12:1). Так как она была еврейкой, возможно, она помогла Феликсу подробнее узнать о Пути (ст. 22). Друзилла погибла вместе со своим сыном при извержении горы Везувий, которое разрушило Помпею в 79 г. н.э.

25. Однако когда Шауль начал говорить о праведности, воздержании и будущем Суде, Феликс испугался и сказал: Теперь уходи! Я пошлю за тобой, когда будет возможность.

О праведности, воздержании и будущем Суде. Шауль рассказал исчерпывающую весть о спасении, которая соответствовала потребностям слушавшего: в прошлом Иешуа посредством своей искупительной смерти сделал праведность доступной каждому (Рим. 3:21-26, 5:8); в настоящем Святой Дух даёт верующим силу вести всё более святую жизнь, а воздержание является уже не только необходимым, но и возможным (Гал. 5:22-23); в будущем все - включая Феликса, тебя и меня - будут судимы (1 Кор. 3:10-15).

Феликс до того испугался что не захотел больше слушать о суде, но всё же недостаточно, чтобы поверить Евангелию, которое предлагает альтернативу смерти как Божьему воздаянию за грех. «Как мы сможем спастись, если пренебрегаем столь великим избавлением?» (Ме. 2:3)

26. При этом он надеялся, что Шауль предложит ему денег, поэтому посылал за ним довольно часто и беседовал с ним.

Он надеялся, что Шауль предложит ему денег. «Благотворительный дар» (ст. 17) возбудил его любопытство. Вероятно, он решил, что язычники, которые пожертвовали деньги еврейскому народу, могли бы найти средства, чтобы выкупить Шауля.

27. По прошествии двух лет Феликса сменил на его посту Порций Фест. Но поскольку Феликс хотел оказать иудеям услугу, он оставил Шауля в заключении.

Порций Фест, прокуратор Иудеи с 59 по 62 г. н.э. Семейство Порциев добилось сенаторского звания в Риме несколькими столетиями раньше.

ГЛАВА 25

1. Через три дня после того, как Фест прибыл в провинцию, он направился из Кесарии в Йерушалаим.

Фест, только что прибывший из Рима, был незнаком с Иудеей и направился в Иерусалим сразу же, как только смог, чтобы познакомиться с руководителями и рассмотреть текущие проблемы.

2. Там руководящие коганим и вожди иудеян сообщили ему о деле Шауля и просили его

3. оказать им услугу и прислать этого человека в Йерушалаим. (Они сговорились напасть на него из засады и убить.)

Стихи 2-3. Руководители иудеян не предъявили требование, но воспользовались возможностью снискать расположение Феста, доставив ему удовольствие удовлетворить их незначительную и безобидную просьбу. Они рассчитывали на то, что тот не знает об истинной причине, по которой Шауля доставили из Йерушалаима, а именно о заговоре, подобном описанному здесь. Они надеялись, что Фест пошлёт Шауля в сопровождении небольшой охраны, которую им не составит труда одолеть.

4. Фест ответил, что Шауль содержится в Кесарии под стражей и что он сам вскоре собирается направиться туда.

Вероятно, Фесту всё же было известно, почему Шауль находился в Кесарии; или же он предпочёл придерживаться римской судебной практики и не делать исключения, которое могло иметь неблагоприятные последствия, в чём его могли обвинить. Возможно, он просто был слишком занят для того, чтобы рассмотреть эту конкретную просьбу сразу после вступления в должность, или же подозревал, что не всё «кошерно». Он действует наверняка, предлагая обычную процедуру, и руководителям иудеян ничего не остается делать, как согласиться.

5. "Итак, - сказал он, - пусть от вас со мной пойдут сведущие люди и предъявят этому человеку обвинения, если он в чём-то виновен".

6. Пробыв с ними не больше восьми или десяти дней, Фест отправился в Кесарию; и на следующий день занял место в суде и приказал привести Шауля.

Фест оставался в Иерусалиме столько времени, сколько ему требовалось для того, чтобы сориентироваться (ст. 1 и ком.), около восьми или десяти дней. На следующий же день после возвращения в Кесарию он назначил повторное слушание дела Шауля.

7. Когда тот пришёл, иудеяне, пришедшие из Йерушалаима, окружили его и стали выдвигать против него множество серьёзных обвинений, которые не могли ничем обосновать.

8. В ответ Шауль сказал: "Я не совершил никакого преступления - ни против Торы, которой держатся иудеяне, ни против Храма, ни против императора".

Стихи 7-8. И вновь не представлены веские доводы против Шауля, и вновь он защищается от трёх главных обвинителей: от фарисеев, которых заботит соблюдение Торы, от саддукеев и коганим, беспокоящихся о Храме; и от римского государства в лице императора. Лука опускает подробности обвинения и защиты.

9. Однако Фест, желая оказать иудеянам услугу, спросил у Шауля: "Хочешь ли ты пойти в Йерушалаим и предстать перед моим судом в связи с данными обвинениями?"

10. Шауль ответил: "Я нахожусь сейчас в суде императора, здесь и следует судить меня. Я не причинил иудеянам никакого зла, что тебе очень хорошо известно.

11. Если же я преступник, если я сделал что-либо заслуживающее смерти, тогда я готов умереть. Но если обвинения, которые мне предъявляют, не имеют под собой основы, никто не может выдать меня им только в виде одолжения. Я требую императорского суда!"

Стихи 9-11. Дело Шауля было приостановлено на два года, в течение которых Феликс, вероятно, ждал от Шауля взятки (24:26). Теперь же, видя нежелание Феста установить правосудие, Шауль решает подать прошение о передаче его дела в более высокие инстанции, римские граждане имели это право с 509 г. до н.э. Иешуа обещал Шаулю, что однажды он попадёт в Рим (23:11), да и

сам Шауль давно мечтал об этом (Рим. 1:10-1-5 и ком.). Его мечта осуществилась в 28:16.

12. Тогда Фест, поговорив со своими советниками, сказал в ответ: "Ты потребовал суда императора, к императору и отправишься!"

13. Спустя несколько дней в Кесарию прибыли царь Агриппа и Береника, чтобы засвидетельствовать Фесту своё почтение.

Царь Агриппа. Ирод Агриппа II, последний из династии Иродов, был воспитан в Риме и поставлен на царствование в 50 г. н.э., спустя шесть лет после смерти своего отца, Ирода Агриппы I (см. ком, к 12:3). Его резиденцией была Кесария Филиппова (современный Баниас), расположенная у подножья горы Ермон, в 64 километрах на северо-восток от Кесарии, где пересекаются границы современных Израиля, Ливана и Сирии.

Береника была сестрой Агриппы, поэтому их брачные отношения являлись кровосмешением. Жена Феликса Друзилла (24:24) была сестрой им обоим. До этого Береника была любовницей двух императоров: Веспасиана и Тита, и чуть было не стала императрицей. Очевидно, она уже давно распрощалась со всеми принципами еврейской религии и морали, в которых, возможно, была воспитана.

14. Поскольку они остались там на некоторое время, Фесту представился случай ознакомить царя с делом Шауля. "Здесь есть один человек, - сказал он, - которого Феликс оставил в заключении.

Агриппа и Береника нанесли официальный визит Фесту с целью поздравить нового прокуратора с его назначением на должность, но пробыли у него гораздо дольше, чем этого требует официальный этикет. Рассмотрение дела Шауля Феликсом не ускорило, а лишь запутало его.

15. Когда я был в Йерушалаиме, мне рассказали о нём руководящие коганим и старейшины иудеян и просили меня вынести ему приговор.

16. Я ответил им, что у римлян не принято выдавать осуждённого только для того, чтобы сделать кому-то одолжение, прежде чем он встретится с обвинителями лицом к лицу и будет иметь возможность отстаивать свою невиновность.

17. Поэтому когда они прибыли сюда вместе со мной, я не медлил и на следующий же день занял своё место в суде и приказал привести этого человека.

18. Когда поднялись обвинители, то вместо того, чтобы выдвинуть против него обвинения в серьёзных преступлениях, как я того ожидал,

19. они начали спорить с ним о некоторых вопросах их религии, и в особенности о каком-то умершем Йешуа, который, по утверждению Шауля, жив.

Галлион, попав в подобные обстоятельства, отказался быть судьёю во внутренних спорах евреев. Фест был не настолько мудрым. Тем не менее, описывая этот спор с позиции язычника, он говорит, что он велся о некоторых вопросах их религии. Это ещё раз подтверждает, что мессианский иудаизм является одной из форм иудаизма.

20. Находясь в затруднении по поводу решения подобных вопросов, я спросил у него, не желает ли он отправиться в Йерушалаим и там предстать перед судом по этому делу.

21. Но так как Шауль потребовал, чтобы его оставили в заключении, а его дело решалось его императорским величеством, я приказал охранять его до тех пор, пока я не пошлю его к императору.

22. Агриппа сказал Фесту: "Я сам давно хотел послушать этого человека". "Завтра, - ответил тот, - ты услышишь его".

23. Итак, на следующий день Агриппа и Береника прибыли с большой торжественностью и прошли в зал слушаний в сопровождении военачальников и известнейших граждан города. Затем по приказу Феста ввели Шауля.

24. Фест сказал: "Царь Агриппа и все присутствующие здесь среди нас, видите ли вы этого человека? Вся община иудеян жаловалась мне на него как в Йерушалаиме, так и здесь, заявляя, что его нельзя оставить в живых.

25. Однако я обнаружил, что он не сделал ничего такого, что заслуживало бы смертного приговора. Когда же он сам потребовал императорского суда, я решил направить его туда.

26. Тем не менее, я не могу написать о нём его величеству ничего определённого. Вот почему он предстал перед всеми вами, а особенно перед тобою, царь Агриппа, чтобы после того, как мы допросим его, мне было что написать.

27. Мне кажется, было бы неразумно посылать заключённого, не указав при этом, какие обвинения против него выдвинуты ".

ГЛАВА 26

1. Агриппа обратился к Шаулю: "Тебе разрешается говорить в свою защиту". Тогда Шауль сделал знак рукой и начал речь в свою защиту:

2. "Царь Агриппа, я почитаю за счастье защищаться сегодня перед тобой, отстаивая свою непричастность к тому, в чём обвиняют меня евреи,

3. поскольку ты прекрасно осведомлён обо всех еврейских обычаях и разногласиях.

Поэтому, прошу тебя терпеливо меня выслушать.

Стихи 2-3. Евреи, или, возможно, «иудеяне», которые тоже являются евреями (см. ком. к 21:20 и к Ин. 1:19). Но не «эти евреи», как будто «эти евреи» чужды Шаулю; более того, в греческом тексте перед *иудайой* нет определённого артикля здесь и в ст. 3, 4 и 7 (нет артикля, который показывал бы, что Шауль не отождествляет себя с ними, но говорит о них как посторонний) .

Агриппа был евреем (его отец Агриппа I не был, но еврейкой была его мать, поскольку его прабабкой по материнской линии была Мари-амна, Хасмонейская принцесса, вторая из десяти жён Ирода Великого; см. ком. к 16:1). Шауль говорит, что он почитает за счастье защищаться перед ним, потому что Агриппа, будучи евреем, прекрасно осведомлён обо всех еврейских обычаях и разногласиях и может адекватно оценить ситуацию. Шауль обращается к собрату-еврею и знает, что может обойтись без подробных объяснений, которые потребовались бы при обращении к язычникам. Фест никогда бы не уловил иронию стихов 6-7.

Тем не менее, Шауль знает, что ему удастся пообщаться и с Фестом, и со всем остальным собранием, ведь если царь обращает на него внимание, то и они сделают то же (здесь я не могу не вспомнить песню: «Когда ребе смеется/плачет, то все хасидим смеются/плачут...»).

Вступительная речь Шауля, достаточно почтительная, но при этом лишённая надуманной лести (чего нельзя сказать о 24:2-4), направляет всю оставшуюся беседу в определённое русло.

4. Итак, всем евреям известно то, как я жил с самой юности в родной стране и в Иерусалаиме.

5. Они давно знают меня, и если захотят, могут подтвердить, что я принадлежал строжайшей партии нашей религии - то есть был парушем.

Стихи 4-5. Шауль принимает как должное тот факт, что всем евреям известно... и если они захотят, то могут подтвердить сведения о нём (доказательство см. в 21:21 и, вероятно, в 28:21-22). Ещё не были сделаны попытки вычеркнуть Шауля из истории еврейского народа (см. ком. к 22:3), хотя можно предположить, что некоторые евреи отказались бы поручиться за него.

В родной стране, Киликии, в частности - в городе Тарсе.

В Иерусалаиме, где Шауль учился у рабана Гамлиэля (22:3).

Был парушем, фарисеем. Греческий глагол стоит в форме аористического времени, подразумевающей действие, совершённое в прошлом и влияющее на настоящее. Шауль жил как фарисей в прошлом и продолжает так жить после того, как стал верующим (см. 23:6, Гал. 1:14, Фил. 3:5 и ком. к ним). Специально упомянув для участвовавших в беседе слушателей, кроме Агриппы (Агриппа это прекрасно знал; см. ком. к ст. 2-3), о том, что партия прушим является строжайшей партией нашей религии, Шауль подчёркивает тем самым, что он, будучи мессианским евреем, по-прежнему соблюдает Тору (см. ком. к 13:9 и к 21:21).

6. Как странно, что сейчас я стою на суде из-за надежды на обещание, данное нашим отцам,

7. исполнение которого надеются увидеть наши двенадцать колен, усердно поклоняясь день и ночь. Тем не менее, именно за эту надежду, ваше величество, и обвиняют меня сегодня евреи!

Стихи 6-7. Как странно! Такой осведомлённый еврей, как Агриппа, может почувствовать иронию ситуации, поэтому Шауль обращается к нему лично. Возможно, сам Агриппа не разделяет надежду воскресения, но он прекрасно знает, что такова надежда «наших двенадцати колен».

8. Почему же вам кажется невероятным, что Бог воскрешает мёртвых?

Многие либеральные учёные склонны считать воскресение Иешуа не объективным событием, имевшим место в истории человечества, но субъективным, имеющим значение лишь в области веры. Это совершенно не библейский подход. Дж. Уорвик Монтгомери пишет в книге «Вера, основанная на факте»:

'В Ареопаге свидетельство о воскресении Христа стало кульминационным моментом речи [Павла] в защиту истинности Евангелия (Деяния 17:19-31). В 1 Послании Коринфянам 15 он сочетает *керигму* [исповедание] с *апологией* [доказательством], предлагая свидетельства очевидцев явного факта воскресения. Выступая перед Агриппой и Фестом (Деяния 26), он не только допускает, что эти ослеплённые грехом нечестивцы могут, основываясь на очевидности, признать истинность воскресения («Неужели вы невероятным почитаете, что Бог воскрешает мёртвых?»), но также взывает к общеизвестным и очевидным фактам («Ибо знает об этом царь, перед которым и говорю смело; я отнюдь не верю, чтобы от него было что-нибудь из сего скрыто, ибо это не в углу происходило» [ст. 26 ниже, Синод, пер.]...)

Христианская [и мессианская] вера - это не слепая вера или наивная доверчивость; она основана на фактах. Говорить о реальном, но недоказуемом воскресении настолько же глупо, насколько глупо говорить о неисторических или духовных воскресениях. Все это отговорки - конечно же, искренние, но наносящие невероятный вред в тот век, который тоскует по наполненному смыслом провозглашению «Он воскрес».' (Faith Hounded on Fact, Nashville, Tennessee: Thomas Nelson. 1978. p. 78-79).

Больше об этом см. в 1 Кор. 15:2-8 и ком.

9. Я думал раньше, что обязан прилагать все силы к тому, чтобы бороться с именем Иешуа из Нацерета;

Ф. Ф. Брюс перефразирует: «Хотя я был фарисеем, и, следовательно, теоретически верил в воскресение мёртвых, я всё же рассудил, что оно невозможно в этом частном случае, и считал своим долгом противиться такой ереси». Затем он добавляет: «Позже Павел говорил о том, что он неспособен выносить какие-либо суждения по собственной воле (2 Ко ринфянам 3:5)».

(«Комментарий к Книге Деяний», с. 442)

10. что я и делал в Йерушалаиме. Получив полномочия от руководящих коганим, я лично бросил в тюрьмы многих из Божьего народа, а когда их казнили, я давал на это своё согласие.

Я давал на это своё согласие. Эта фраза, в буквальном её значении, подтверждает идею о том, что Шауль некогда был членом Сангедрина (см. ком. к 7:58, а также 8:1, 23:1, Гал. 1:14 и ком. там). Однако речь может идти не о верховном Сангедрине, или же фраза может иметь образное значение, подразумевая только то, что Шауль благосклонно относился к казни последователей Иешуа.

11. Я часто ходил по синагогам, подвергая их наказаниям и принуждая богохульствовать, и в своей слепой ярости против них я даже начал преследовать их за пределами страны.

Принуждая богохульствовать, то есть заставляя их отречься от Иешуа, угрожая им смертью в случае, если они не сделают этого. См. ком. к 7:59-60 о *кидуш-ГаШем*, мученичестве ради Бога.

12. С этой же целью я направился в Дамесек, получив от руководящих коганим неограниченные полномочия и власть.**13. Я находился в пути, ваше величество, и был полдень, когда я увидел свет с небес, ярче солнечного, осветивший меня и моих спутников.****14. Мы все упали на землю, затем я услышал голос, говоривший мне по-еврейски: 'Шауль! Шауль! Почему ты всё время преследуешь меня? Трудно тебе идти против рожна!'****15. Я спросил: 'Кто ты, господин?', и Господь ответил: 'Я Иешуа, ты же преследуешь меня!'**

Стихи 14-15. Я услышал голос, говоривший мне по-еврейски... «Я Иешуа». См. ком. к Мар. 5:41 о том, на каком языке говорили во времена Иешуа, и ком. к Мат. 1:1 об имени «Иешуа». Некоторые христиане-неевреи осудили стремление мессианских евреев называть Мессию его еврейским именем «Иешуа» (хотя именно так звали Спасителя и так называли его друзья во время его пребывания на земле) вместо более привычного «Иисус» и обвинили их в «сепаратизме» и в восстановлении «стоявшей посреди преграды» (Еф. 2:14) между евреями и язычниками в Мессианской Общине. Но этот стих даёт более чем веские основания для подобной практики: если

Йешуа сам называл себя «Йешуа», почему бы и нам не делать того же? Неправоммерно считать сепаратизмом следование обычаю Йешуа.

16. Поднимись же и встань на ноги! Я явился тебе, чтобы ты стал служить мне и свидетельствовать о том, что я тебе уже показал, и что ты увидишь, когда я явлюсь тебе вновь.

Встань на ноги. Эти слова, подобные тем, которые сказал Адонай, призывая Иезекииля на пророческое служение (Иезекииль 2:1), позволяют предположить, что Шауль также был призван говорить от имени Бога.

Когда я явлюсь тебе вновь. О других случаях, когда Йешуа являлся Шаулю, см. 18:9-10, 22:17-21, 23:11, 27:23-24; 2 Кор. 12:1-9.

17. Я избавлю тебя от Народа и от гоим. Я посылаю тебя

От Народа, греческое *лаос*, которое относится к евреям (10:2 и ком., 10:42 и ком.).

18. открыть им глаза, чтобы они отвернулись от тьмы и обратились к свету, от власти Противника к Богу, и, таким образом, получили прощение грехов и вошли в число отделённых для святости, доверившись мне'.

Стихи 13-18. Это третье повествование Шауля о том, как он неожиданно встретил Йешуа по дороге в Дамаск, остальные два находятся в 9:3-19 и 22:5-16. Некоторые детали рассказов не совпадают. В главе 9 говорится, что свет вспыхнул вокруг Шауля и его спутников; в остальных повествованиях он окружает одного Шауля. В главе 9 его спутники стояли безмолвно, слыша голос, но никого не видя; в главе 22 они видели свет, но не слышали голоса; а здесь, в главе 26, они все упали на землю. Каждое из этих повествований имеет определённую цель и обращено к определённой аудитории, поэтому ударение делается на разных аспектах произошедшего.

Вот совмещённая версия, соответствующая всем трём описаниям: свет окружал и Шауля, и его спутников. Они все видели свет, но только Шауль видел Йешуа. Все они слышали какой-то звук, но только Шауль различил слова. Все упали на землю, но спутники Шауля вновь поднялись.

Нет смысла в дальнейших объяснениях, если согласиться с тем, что это событие было сверхъестественным, каким его видит сам Шауль. Но некоторые люди, не верящие в сверхъестественные события, попытались «развенчать миф» об особом «переживании», сопутствовавшем обращению Шауля, представив это событие как ряд совпадений, психотический или эпилептический приступ и приукрашивание фактов. (Сам термин «переживание» делает акцент на субъективности восприятия, в то время как во всех трёх описаниях Шауль подчеркивает объективность происшедшего.)

В своей пьесе для одного актёра «Раввин из Тарса» Филипп Гоубл изображает Шауля в римской темнице в конце жизни. Друг и врач Шауля, летописец Лука, смотрит на него через отверстие в крыше. Павел диктует информацию для Книги Деяний:

- Так, теперь позволь мне остановиться, чтобы прояснить одну вещь, Лука, ради насмешников, которых ты должен опровергнуть. Что же все-таки заставило меня переменить... не религию, а призвание, изменить призвание гонителя на призвание защитника и апостола? В чем же было дело, доктор? Не правы ли насмешники? Может, и в самом деле, просто солнечный удар был? Нервное изнеможение? Галлюцинация? Может, выплеснулось наружу подавленное чувство вины? «Что для тебя истинно, Савл, не истинно для меня, - говорят они. - Всему есть естественные объяснения».

(Павел облокачивается на каменную скамью, подобно человеку, разговаривающему со своим психиатром.)

- Да, да, доктор. Вот естественные объяснения. Однажды по дороге в Дамаск, пытаясь настоять на Законе Моисея, благочестиво служа моему Богу всем сердцем, я, уловляющий людей в темницы, был уловлен... наивным предрассудком. Совершенно естественно, просто случилось так, что метеор запылал в небе. В этот же момент просто случилось так, что прогремел гром, и поэтому остальные раввины в самом деле что-то видели и слышали. В этот же самый миг случилось так, что я, растяпа, упал с лошади. И именно в эту минуту просто случилось так, что у меня была кошмарная галлюцинация. Я увидел лицо, огонь, услышал голос, который случайно оказался голосом моего врага, желавшего, чтобы я пошёл и служил ему - среди людей, которые по чистой случайности оказались моими врагами, язычниками. В это же самое время, просто случилось так, что на обоих моих глазах появились бельма в результате случайно возникших катаракт.

(Вставая) - Да, доктор, всему есть естественные объяснения, если в человеке достаточно слепой веры, заставляющей его идти своим путём. (Многие, подобно Нерону, являются хозяевами

собственных жизней и желают идти своим путём, даже если он ведёт в ад.) Но, Лука, я должен был довериться Богу, и, подобно всякому ученику, сделать шаг веры в воды миквы и в синагогу Дамаска.

Стихи 16-18. Хананья здесь не упоминается (в отличие от 9:10-17, 22:12-16), так как Агриппу не интересовало, какую роль во всем этом сыграл ревностный последователь Торы (22:12 и ком.).

19. Итак, царь Агриппа, я не ослушался видения с небес!

20. Напротив, я провозглашал сначала в Дамасеке, затем в Йерушалаиме и по всей Йегуде, а также гоим, что они должны оставить грехи и повернуться к Богу и затем поступать в соответствии с этим покаянием.

Что они должны оставить грехи и повернуться к Богу и затем поступать в соответствии с этим покаянием. О выражении «отвернуться от грехов» и о слове «покаяние» (греч. *μετανοιο* и *επιστρεφο*, соответствующие др.-евр. *шув*) см. ком. к Мат. 3:2.

Весть Шауля совпадает с вестью Йоханана Погружающего (Мат. 3:2, 8) и вестью Йешуа (Мар. 1:15, Мат. 23:3); ср. Еф. 2:8-10 и ком., Яак. 2:14-26 и ком. Иногда говорят, что Новый Завет в целом и Шауль в частности предлагают легкое и безболезненное спасение, не предъявляя человеку никаких требований. Этот стих показывает, что Шауль ожидает от последователей Йешуа не просто признания символов веры, но исполнения добрых дел.

21. Именно по этой причине евреи схватили меня в Храме и пытались убить,

Евреи. Но не «эти евреи» (см. 26:2 и ком.). Шауль всё ещё пытается понять парадокс: почему именно евреи, а не язычники противятся ему? Перевод «эти евреи» отчуждает Шауля от своего народа, показывает их как врагов; такое выражение носит антисемитский характер, даже если оно непреднамеренно (см. Рим. 10:4 и ком., 10:6-8 и ком.).

22. Тем не менее, получив помощь от Бога, я по сей день стою и свидетельствую

малым и великим, говоря только то, о чём предсказывали пророки и Моше –

23. что Мессия умрёт и что, первым воскреснув из мёртвых, он провозгласит свет и Народу, и гоим!

Стихи 22-23. Я стою... говоря только то, о чём предсказывали пророки и Моше. То же самое делал Йешуа (Лук. 24:25-27 и ком., 44-45), показывая, где Танах говорит о нём. См. Введение к ЕНЗ, где перечислены 54 пророчества Танаха и показано их исполнение в Новом Завете.

Шауль ответил на два вопроса, которые до сих пор интересуют многих евреев, слышащих Евангелие: почему Мессия должен пострадать и умереть? Каким образом язычники наследуют вместе с евреями Божьи обетования?

Стихи 1-23. Шауль начал речь в свою защиту, не в юридическом смысле этого слова, поскольку Ирод Агриппа II (см. ком. к 25:13) не является его судьей. Поскольку его прошение уже было подано Цезарю (25:11), именно перед ним он будет защищаться в официальном порядке. Скорее, Шауль «защищает» всю свою жизнь, своё Евангелие, своего Господа. С точки зрения самого Шауля (и Луки), он делает нечто большее: пользуясь необычной возможностью, проповедует Евангелие ещё одной категории людей - правящей элите (ср. Лук. 21:12-15). В глазах его слушателей он пленник но сам себя он видит проповедником Доброй Вести. Правильность его оценки ситуации подтверждается ответами Феста (ст. 24) и Агриппы (ст. 25-29), поскольку они не касаются виновности или невиновности Шауля, но говорят о содержании Евангелия.

Можно выделить основные моменты речи Шауля:

- 1) Вступление (ст. 2-3);
- 2) Шауль - ревностный фарисей (ст. 4-8);
- 3) Шауль - ревностный гонитель мессианских евреев (ст. 9-11);
- 4) Шауль встречается с Мессией Йешуа (ст. 12-18);
- 5) Шауль - ревностный проповедник Йешуа (ст. 19-20);
- 6) Арест Шауля ревностными неверующими евреями (ст. 21);
- 7) Шауль концентрирует свои усилия на личном контакте с участниками беседы, предлагая им спасение через доверие Мессии Йешуа (ст. 22-23, 25-27, 29).

Переломным моментом в жизни Шауля является часть (4), его встреча с Йешуа. Главным моментом в жизни его слушателей является часть (7), данная проповедь Евангелия, предоставляющая выбор между повиновением и неповиновением Богу. Ревностность Шауля, его устремлённость к достижению жизненной цели контрастируют с расслабленным и равнодушным дилетантизмом римских аристократов, изображенных в главе 25 и в ст. 24-32 ниже.

24. Но как только он дошёл до этого момента в своей речи, Фест закричал во весь голос: "Шауль, ты с ума сошёл! Твоя учёность доводит тебя до безумия!"

Фест не смог больше сдерживаться. Шауль разговаривал даже не с ним, а с царём, к которому он обратился не менее четырёх раз. Возможно, Фест решил, что Шауль попусту тратит время царя, рассказывая ему глупости, и почувствовал себя неудобно за то, что организовал это слушание, а потому попытался оправдаться, поспешив занять позицию критика. Более правдоподобной причиной его вступления в разговор может быть его озабоченность содержанием Доброй Вести; он попытался притупить и угасить эффект слов Шауля, проявив недоверие к самому проповеднику. Та же самая тактика используется в наши дни евреями и язычниками, которые, слыша Евангелие, предпочитают отнестись к нему несерьёзно, на самом деле, чтобы не вникать.

25. Шауль же ответил: "Нет, достопочтенный Фест, я не 'сумасшедший'; напротив, я говорю слова истины и здравого смысла.

26. Поскольку царь разбирается в этих вопросах, я свободно выражаю при нём свои мысли, так как уверен, что ничто из этого не было утаено от него. Ведь это не происходило где-то на задворках.

Взвешенный и мягкий ответ Шауля (ст. 25-27) показывает ложность обвинений Феста и, по сути, уподобляет речь Феста словам сумасшедшего.

Часто можно слышать о «распрограммировании» людей, чьи верования и поступки внезапно изменились, как это случилось с Шаулем. Один из аргументов, используемых подобными пропагандистами, состоит в том, что такие люди не в себе, безумны - именно это сказал Фест Шаулю. Да, иногда преобразование системы верований обращается во зло. Но можно ли этим оправдать пленение взрослого еврея, чья жизнь заметно улучшилась в результате веры в Мессию, можно ли подвергать его принудительному психологическому воздействию ради того, чтобы сделать из якобы безумного верующего в Евангелие якобы здравомыслящего неверующего? Одну такую ужасную историю поведал Кен Левитт, с которым случилось нечто подобное, в книге «Похищенный за свою веру», написанной в соавторстве с Сейл Розен (Kidnapped For My Faith, Glendale, California: Bible Voice, 1978).

К счастью, подобные безрассудные и незаконные попытки не имеют успеха, так как вера не приобретается силой, и люди верят Иешуа не потому, что они безумны, а потому, что они убеждены в истинности Евангелия. Шауль понимает, что уровень его рассуждений превышает духовные способности Феста. У Шауля нет времени начинать подробные объяснения. Вместо этого, зная желание Феста выслужиться перед начальством, Шауль успокаивает его, заверяя в том, что Агриппа вовсе не считает его слова признаком безумства (другой аспект этого стиха обсуждается в ком. к ст. 8).

Где-то на задворках, буквально «в углу».

27. Царь Агриппа, веришь ли ты пророкам? Знаю, что веришь!"

28. Агриппа сказал Шаулю: "За такое короткое время ты хочешь убедить меня стать мессианским верующим?"

29. Шауль ответил: "Много ли на то понадобится времени или мало, моё желание перед Богом в том, чтобы не только ты, но и все слушающие меня сегодня стали такими, как я - не считая вот этих оков!"

Стихи 28-29. Ты хочешь убедить меня стать мессианским верующим? (греч. *христианос* обычно переводится как «христианин») См. ком. к 11:26, где объясняется, что слово «христианин» употреблялось при ссылке на верующих язычников, поскольку еврейских верующих называли *нацратим* (24:5 и ком.).

Ремарка Агриппы говорит о том, что он понял цель проповеди Шауля (см. ком. к 26:1). Но слово *христианос* вместо *нацрати* в этом случае может иметь слегка насмешливый оттенок: «ты пытаешься убедить меня стать не только верующим в Иешуа, но и язычником». Подобный ответ нередко можно услышать в наши дни от евреев, которым проповедуют Евангелие.

Ни один мессианский еврей не желает, чтобы неверующий еврей перестал быть евреем и стал язычником, он хочет только, чтобы тот поверил в Иешуа. Именно это имеет в виду Шауль в своём ответе: отказываясь обсуждать термин Агриппы, *христианос*, он искренне указывает на свой собственный пример, говорит о своей вере, которую он желал бы видеть и в Агриппе, и в остальных участниках разговора.

30. Затем царь поднялся, а за ним правитель и Береника и все сидевшие с ними.

31. Выйдя оттуда, они говорили друг другу: "Этот человек не делает ничего такого, что заслуживало бы смерти или тюрьмы".

32. И Агриппа сказал Фесту: "Если бы он не потребовал суда императора, можно было бы освободить его".

Прошение императору не может быть аннулировано, так как Фест принял его публично перед обвинителями Шауля.

ГЛАВА 27

1. Когда было решено, что нам нужно отплыть в Италию, Шауля и некоторых других узников перепоручили офицеру императорского полка по имени Юлий.

2. Мы сели на Адрамитский корабль, который отплывал в сторону портов, лежащих вдоль побережья Асийской провинции, и отправились в путь вместе с Аристархом, македонянином из Фессалоники.

Аристарх из Фессалоники был с Шаулем в Эфесе (19:29) и сопровождал его с пожертвованиями от нееврейских общин по дороге в Иерусалаим (20:4). Он отправился в Рим вместе с Шаулем (Кол. 4:10, Флм. 24).

3. На следующий день мы высадились в Цидоне, и Юлий любезно позволил Шаулю посетить своих друзей и взять всё необходимое.

4. Отплыв оттуда, из-за встречных ветров мы держались подветренного берега Кипра,

5. затем, выйдя в открытое море, плыли вдоль берегов Киликии и Памфилии; и, таким образом, достигли Миры, что в Ликии.

6. Там римский офицер нашёл судно из Александрии, отплывавшее в Италию, и посадил нас на него.

7. За последующие дни мы совсем немного продвинулись вперёд и с трудом добрались до Книда. Из-за ветра мы не могли держаться намеченного курса, поэтому от мыса Салмон поплыли вдоль укрытого от ветров побережья Крита;

8. и с трудом пробиваясь вперёд, держась ближе к берегу, достигли места, называемого Приятная Гавань неподалёку от города Ласея.

9. Поскольку было потеряно немало времени, а продолжать плавание было опасно, так как Йом-Кипур уже закончился, Шауль посоветовал им:

Так как Йом-Кипур уже закончился, буквально «после Поста». Как нечто само собой разумеющееся воспринимается упоминание Лукой праздника Йом-Кипур (День Умилостивления). Это ещё одно свидетельство в пользу того, что Шауль продолжал соблюдать еврейские традиции, исполняя Закон до конца своей жизни (см. ком. к 13:9, 21:21 и 22:3). Кроме того, это даёт возможность предположить, что сам Лука был евреем или прозелитом; в противном случае нет причин тому, чтобы он датировал события еврейским календарем, адресуя свою книгу языческим читателям (1:1-4).

Навигация становилась предельно опасной в конце сентября и крайне редко продолжалась до конца октября по причине штормовой погоды. Йом-Кипур может выпасть на любой день в период от 14 сентября по 14 октября.

Для верующего еврея Йом-Кипур имеет несколько другое значение, чем для неверующего. Мессианский еврей знает, что Мессия Йешуа - окончательная *капара* («умилостивление», буквально «покрытие»; слово, однородное с *кипур*), так как он умер вместо всех грешников. Поэтому нет надобности в дальнейших жертвоприношениях за грех; эта тема раскрывается в письме Мессианским евреям (7-10 и ком.).

10. "Братья, я вижу, что наше плавание ни к чему хорошему не приведёт, и мы рискуем лишиться не только груза и корабля, но и собственных жизней".

Возможно, Шауль пророчествовал, сообщая слово Бога. Или же он просто высказывал своё мнение, будучи опытным мореплавателем, уже попадавшим в чрезвычайные ситуации. Он три раза терпел кораблекрушение и однажды всю ночь провёл в воде, держась за обломки корабля (2 Кор. 11:25). Но к его совету не прислушались.

11. Тем не менее, офицер больше поверил капитану и владельцу судна, нежели словам Шауля.

12. А так как порт не был приспособлен для зимовки, большинством было решено

отплыть оттуда и попытаться достичь Феникса, ещё одного критского порта, укрытого от юго-западных и северо-западных ветров, и там перезимовать.

13. Когда подул лёгкий южный ветер, они решили, что их цель очень близка, поэтому снялись с якоря и поплыли вдоль побережья Крита, держась ближе к берегу.

14. Однако вскоре с берега подул сильный северо-восточный ветер, называемый Евракилон.

Сильный... ветер, греческое *анемос тюфоникос* (первое слово означает «ветер», второе дало нам «тайфун»). Они пытались пристать к южному побережью Крита, но северо-восточный ветер, дувший с берега, уносил их обратно в море, где было труднее бороться с большими волнами.

15. Корабль подхватило, и мы, будучи не в силах сопротивляться, понеслись, увлекаемые ветром.

16. Приблизившись к укрытому от ветра небольшому острову под названием Кавда, мы с огромным трудом смогли удержать спасательную шлюпку.

17. Шлюпку подняли на судно, затем стали укреплять сам корабль, обвязывая его канатами. Из-за опасности сесть на мель на песчаных отмелях близ Сирта, мачты и паруса были сложены, и корабль продолжал нестись по течению.

18. Из-за ухудшившейся погоды на следующий день пришлось выбрасывать за борт менее ценный груз;

19. а на третий день они собственными руками выбросили в море всё снаряжение корабля.

20. В течение многих дней не было видно ни солнца, ни звёзд, а буря продолжала неистовствовать, так что постепенно мы утратили всякую надежду на спасение.

21. И тогда, после того, как люди уже долгое время ничего не ели, Шауль встал среди них и сказал: "Вам следовало послушаться меня и не отплывать с Крита; и тогда вы избежали бы таких огромных потерь.

Вам следовало послушаться меня. Трудно понять, руководствовался ли Шауль вполне обоснованным, но всё же очень человеческим чувством («Я же говорил вам»), или же он напоминает своим слушателям об ошибке, чтобы теперь они были более внимательными его вести надежды.

22. Теперь же я советую вам не падать духом, так как ни один из вас не погибнет - вы утратите только корабль.

23. Поскольку в эту самую ночь передо мной предстал ангел того Бога, которому я принадлежу и которому служу.

24. Он сказал: 'Не бойся, Шауль! Тебе надо предстать перед императором. Вот, Бог даровал тебе всех, кто плывёт вместе с тобой'.

25. Поэтому не отчаивайтесь! Ведь я доверяю Богу и верю, что сбудется то, что мне было сказано.

26. Тем не менее, мы всё же сядем на мель у какого-то острова".

Стихи 23-26. Даже во время шторма в море, когда груз выбрасывается за борт, Шауль не теряет возможности рассказать Евангелие, или, по крайней мере, возбудить в своих спутниках любопытство. Стих 26 - пророческое речение, исполненное в ст. 41.

27. Шла четырнадцатая ночь, и мы всё ещё носились по Адриатическому морю, когда около полуночи моряки поняли, что мы приближаемся к земле.

28. Тогда они бросили лот и обнаружили, что глубина воды была около тридцати семи метров. Немного дальше они опять измерили глубину, на этот раз она была около двадцати восьми метров.

29. Опасаясь, что корабль может разбиться о скалы, они бросили с кормы четыре якоря и заклинали, чтобы поскорее настал день.

30. В этот момент экипаж попытался покинуть судно; они спустили шлюпку на воду, делая вид, что хотят бросить якоря с носа.

31. Шауль сказал офицеру и солдатам: "Если эти люди не останутся на борту, вы не сможете спастись".

Если эти люди не останутся на борту, вы не сможете спастись. Но разве Бог не обещал, что ни одна жизнь не будет потеряна (ст. 22, 24)? Предположим следующее: пророчество включает в себя

предвидение решений, которые, тем не менее, принимаются в соответствии со свободой воли. Если бы моряки покинули корабль, были бы спасены офицер и его солдаты? Это гипотетический вопрос, на который нет нужды отвечать, так как этого не случилось, а в наши полномочия не входит разрешение подобных проблем. И вновь вспоминается парадокс, кратко изложенный раби Акивой: «Все предопределено, но свобода дана» (Авот 3:15)

Кроме того, в Священном Писании, даже если речь идёт о пророчестве («это произойдёт»), под этим может подразумеваться условие («Если ты не будешь повиноваться Богу, то это произойдёт»). Хороший пример мы находим в Книге Ионы 3:4, где пророчество Ионы о разрушении Ниневии, на первый взгляд, не ограничено условиями, однако пророк ошибся (и был очень этим недоволен), так как жители Ниневии покаялись (именно этого, а не разрушения города хотел Бог на самом деле).

Почему морякам пришлось остаться на борту? Причина была чисто практической: если бы они бежали, на корабле не осталось бы достаточно квалифицированных людей, которые могли бы управлять им во время шторма.

32. Тогда солдаты обрезали верёвки, удерживавшие шлюпку, и её унесло.

33. Перед самым рассветом Шауль настаивал, чтобы все поели, говоря: "Сегодня уже четырнадцатый день, как вы, с тревогой думая о будущем, ходите голодные, ничего не едите.

34. Поэтому я советую вам поесть, это необходимо для вашего же спасения, поскольку ни у одного из вас и волос с головы не упадёт".

35. Сказав это, он взял хлеб, произнёс браху Богу перед всеми, разломил его и стал есть.

Произнёс браху, обычно используемую евреями в молитве над хлебом: *Барух, ата, Адонай Элогейну, Мелех-гаолам, гаМоци лехем мин гаарец* («Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, взрастивший хлеб из земли»). См. ком. к Мат. 14:19.

36. Тогда все они приободрились и тоже стали есть.

37. Всего нас было на судне двести семьдесят шесть человек.

38. Поев вдоволь, они начали избавляться от лишнего груза, выбрасывая за борт пшеницу.

39. Когда настал день, они не могли понять, что это была за земля, но, заметив залив, у которого был песчаный берег, решили, если можно, пристать к нему.

40. Они обрубали якоря и оставили их в море; также ослабили верёвки, удерживавшие рули. Затем подняли фок по ветру и направили корабль к берегу.

41. Но внезапно наткнулись на то место, где встречаются два течения, и посадили судно на мель на песчаной косе. Нос корабля увяз и оставался недвижим, а волны со всей силой ударялись о корму и разбивали её.

Этот стих дословно говорит: «И попав на место между двух морей, они направили судно; и пока нос, увязнув, оставался недвижим, корма была разбита силой». Смысл текста не совсем ясен. Я занимался серфингом более тридцати лет и приобрёл знания о море, которые, я надеюсь, помогут разрешить эту загадку. Когда волны достигают острова, они разделяются, чтобы миновать его, и могут встретиться лоб в лоб на его противоположном конце. В этом месте песок, нанесённый течением с двух сторон, осаждается в виде песчаной отмели или намывной косы, о которую разбиваются волны, движущиеся с противоположных сторон; иногда они сталкиваются друг с другом. Такое место идеально для серфинга, но очень опасно для кораблей и лодок. Мой перевод отражает это понимание, основанное на собственном опыте серфинга близ островов у побережья Южной Калифорнии.

42. В этот момент солдаты уже подумывали убить заключённых, чтобы никто из них, выплыв, не скрылся.

43. Однако офицер, желая спасти Шауля, удержал их от исполнения этого плана. Он приказал тем, кто умел плавать, первым прыгнуть за борт и направляться к берегу,

44. а остальным использовать доски и всё, что только можно найти на корабле. Таким образом, все благополучно достигли берега.

ГЛАВА 28

1. Спасшись, мы выяснили, что остров этот назывался Мальта.

2. Местные жители проявили необыкновенную доброту. Поскольку было холодно и начинался дождь, они разожгли костёр и радушно приняли всех нас.
3. Шауль набрал много хвороста и подкладывал его в костёр, как вдруг у него на руке повисла ядовитая змея, выползшая из-за жары.
4. Островитяне увидели свисавшую с руки Шауля тварь и сказали друг другу: "Этот человек, должно быть, убийца. Хотя он и избежал смерти в море, справедливость не даст ему остаться в живых".
5. Но он стряхнул змею в огонь и остался невредим.
6. Они ожидали, что у него опухнет рука или что он внезапно упадёт замертво, но прождав довольно долго и увидев, что с ним ничего плохого не происходит, они изменили своё мнение и сказали, что он бог.
Это избавление утверждает правосудие, опровергает суеверия и исполняет обещание Иешуа о том, что с верующими могут происходить чудеса (Мар. 16:17-18, Лук. 10:19).
Сказали, что он бог. Ср. 14:11-12.

7. Неподалёку находились земли губернатора острова, Публия. Он принял нас по-дружески и дал нам приют на три дня.

8. Случилось так, что отец Публия лежал в постели с сильным жаром и дизентерией.

Шауль вошёл к нему, помолился, возложил на него руки и исцелил его.

Иешуа часто возлагал руки на тех, кого хотел исцелить (Мар. 5:23, 6:5, 16:18; Лук. 4:40, 12:13). Хананья возложил руки на Шауля, чтобы тот прозрел (9:12,17). См. также 5:12.

9. После этого все жители острова, страдавшие какими-либо недомоганиями, приходили и исцелялись.

10. Они осыпали нас почестями, а когда нам пришло время отплывать, снабдили нас всем необходимым.

11. Спустя три месяца, мы отплыли из Александрии на судне под названием "Боги-близнецы", которое зимой находилось у острова.

12. Мы высадились в Сиракузах и провели там три дня.

13. Оттуда, повернув на другой галс, мы направились в Ригию; но через день подул южный ветер, и на второй день мы прибыли в Путеол.

14. Там мы нашли братьев, которые уговорили нас провести у них неделю. И затем мы продолжили путь в Рим.

Стихи 13-14. В Путеоле было большое поселение евреев, поэтому неудивительно, что некоторые из них были мессианскими верующими.

15. Местные братья услышали о нас и пришли на Аппиеву рыночную площадь и к Трёх Гостиницам, чтобы встретить нас. Когда Шауль увидел их, он поблагодарил Бога и ободрился.

16. Когда же мы прибыли в Рим, офицер позволил Шаулю остаться на свободе, однако под надзором солдата.

Прибыли в Рим, где Шауль должен был предстать императора, на чём он настаивал ранее (25:9-11 и ком.).

17. Через три дня Шауль созвал на встречу местных еврейских руководителей. Когда те собрались, он обратился к ним: "Братья, хотя я ничего не сделал ни против нашего народа, ни против традиций наших отцов, в Иерусалаиме меня заключили под стражу и передали римлянам.

Местных еврейских руководителей. За три дня Шауль договорился с братьями из римской общины, многих из которых он уже знал (см. Рим. 16), чтобы они составили список руководителей еврейской общины. Он быстро убедился в том, что о Евангелии они почти ничего не знают, что они позже подтвердили сами (ст. 21-22). Таким образом, Шауль воспользовался возможностью проповедовать им. Верующие из римской общины, очевидно, не прилагали особых усилий, чтобы донести Добрую Весть до 10 000 или более евреев, проживавших в Риме (Энциклопедия «Иудаика» 14:242), либо они пытались это делать, но их попытки оказались безуспешными. Возможно, они хотели избежать тех преследований, которым некоторые из них уже подверглись либо в Иерусалаиме, где они уверовали в Иешуа во время праздника Шавуот или вскоре после него (2:10), либо после мученической смерти Стефана (8:1-3). Возможно также, что причиной их молчания были гонения, упомянутые в 18:2 и ком.

18. Те допросили меня и уже собирались отпустить, так как я не совершил ничего такого, за что можно было бы приговорить к смерти.

19. Но поскольку иудеяне возражали, я был вынужден потребовать суда императора - впрочем, я не желал обвинять в чём-либо свой собственный народ.

20. Вот почему я попросил вас о встрече, чтобы я мог увидеться и поговорить с вами, так как я скован вот этой цепью из-за надежды Израиля".

21. Они сказали ему: "Мы не получали из Йегуды никаких писем о тебе, и никто из братьев, пришедших оттуда, не упоминал и не говорил о тебе ничего дурного.

22. Но всё же мы полагаем, что было бы правильно выслушать о твоих убеждениях от тебя самого; поскольку всё, что мы знаем об этой секте, - это то, что люди повсюду плохо отзываются о ней".

Стихи 21-22. Эти еврейские руководители были весьма непредубеждёнными, в отличие от большинства нынешних. Ситуация в Риме отличалась от других ситуаций, описанных в Книге Деяний, когда немессианская еврейская община очень быстро занимала враждебную позицию по отношению к мессианским верующим. Каким-то образом римским верующим удалось избежать столкновения с немессианскими синагогами, и по прибытии Шауля те были готовы выслушать его, и не сразу начали ему противостоять.

23. Итак, они назначили день и огромное их число пришло туда, где он жил. С утра и до самого вечера он объяснял им суть данного вопроса, предоставляя веские свидетельства о Божьем Царстве и убеждая их о Йешуа с помощью Торы Моше и Пророков.

Это занятие длиной в день, в котором приняло участие огромное число «местных еврейских руководителей», живших в столице всемирной империи и пришедших послушать ведущего евангелиста мира о мессианском иудаизме, несомненно, является уникальным событием в мировой истории.

Методика Шауля в данном случае не отличалась от той, которую он использовал для евреев повсюду: он обращается к Танаху, убеждая их о Йешуа с помощью Торы Моше и Пророков. Шауль мог свободно использовать текст Писания, так как по-видимому, многие из еврейских руководителей знали его наизусть.

Прежде всего, Шауль говорил о Божьем Царстве. Этот термин (а также его эквивалент, «Царство Небес») часто употребляется в Евангелиях (см. ком. к Мат. 3:2), но в Книге Деяний он появляется лишь в 1:3, 8:12, 14:5, 19:8 и в данном случае (ср. также 1:6). В ком. к 15:10 процитирован отрывок из Мишны, в котором евреям предписано принять «иго Царства Небес» (т.е. признать Бога и Его статус) ещё до того, как они примут «иго мицвот». Не желая преподнести Евангелие как учение, чуждое иудаизму или превосходящее его, Шауль рассуждает на тему, хорошо известную его аудитории, состоящей из еврейских руководителей; его цель - углубить их понимание с помощью своих веских доказательств. Должно быть, Шауль потратил не один час, чтобы объяснить то, чему учит весь Новый Завет, а именно: в данный момент истории принять «иго Царства Небес» означает принять всё Евангелие. Активное и неизменное правление Бога находит своё выражение в мессианстве и господстве Йешуа, в спасении, которое Йешуа приносит человечеству, в том изменении, которое происходит во внутренней жизни и в поведении верующих благодаря постоянной работе Святого Духа («освящению»).

24. Некоторым его слова показались достойными доверия,

25. другие же отказывались верить им. Итак, они разошлись, споря друг с другом, после того, как Шауль сказал напоследок: "Руах ГаКодеш был прав, когда обращался к вашим отцам через пророка Йешаягу:

Стихи 24-25. Некоторым его слова показались достойными доверия, другие же отказывались верить им (греч. *апистео*, «не верить», «отказываться верить», «быть неверным»). Из «огромного числа» присутствовавших там еврейских руководителей (ст. 23) «некоторые» (греч. *ой мен*, «эти, с одной стороны») были убеждены, а «некоторые» (*ой де*, «эти, с другой») отказались верить. «Некоторые» и «некоторые» соотносимы и сравнимы, они имеют более или менее одинаковый состав и размеры. Отсюда можно заключить, что руководство римской еврейской общины было представлено в большом количестве и что немалая их часть, хотя необязательно половина, убедилась в истинности мессианского иудаизма. Вот почему я говорю, что эта встреча имеет уникальное значение в мировой истории (ком. к ст. 23) - я никогда не слышал ни об одном случае, когда довольно большая часть руководителей еврейской общины в один и тот же день поверила бы Евангелию.

Итак, они разошлись, споря друг с другом. Если Евангелие проповедуется должным образом, оно

всегда приводит к разногласиям, потому что поверившие ему и не поверившие по-разному воспринимают мир (см. ком. к 20:3, Мат. 10:35-36, ком. к Ин. 7:43). Поскольку поверившие в данном случае были руководителями, несомненно, вернувшись в свои синагоги, они сами начали рассказывать Евангелие; так что, вполне вероятно, через какое-то время целые синагоги стали мессианскими, особенно учитывая тот факт, что Шауль продолжал учить там в течение следующих двух лет (ст. 30). В Риме возникло «народное движение», вследствие которого целые семьи и общины были завоеваны для Господа Мессии Иешуа. Хотя нам не сказано об этом прямо, все признаки налицо: скорее открытость, нежели предвзятость по отношению к Евангелию; руководители убеждаются; значительное количество людей принимает участие в происходящем; активное участие общин; уважение по отношению к проповеднику; и служение, благословлённое Духом.

26. 'Пойди и скажи этому народу: "Вы будете слушать и слушать, но не поймёте, и смотреть и смотреть, но так и не осознаете,

27. потому что сердце этого народа отучнело - ушами едва слышат, а глаза закрыли, боясь, что смогут увидеть глазами и услышать ушами, и понять сердцем и возвратиться, чтобы Я исцелил их"'.

Стихи 25-27. Заключительные слова Шауля, взятые из Книги Исайи 6:9-10. Это не проклятие, не анафема и не отлучение, а предупреждение всем тем, кто не захотел поверить, последняя попытка убедить их, напоминание о событиях, которые произошли во времена Иешаягу и которые повторяются всякий раз, когда люди ожесточают свои сердца. Как и в случае с фараоном, который слишком часто ожесточал своё сердце, Бог однажды «скрепляет печатью» ожесточение, делает его окончательным, так что человек больше неспособен возвратиться (покаяться); см. Рим. 9:17-19 и ком. Всякий, кто примет во внимание эти слова, не испытает на себе того, о чём они говорят.

28. По этой причине, да будет вам известно, что Божье спасение было послано гоим, и они будут слушать!"

Божье спасение было послано гоим, и они будут слушать! Начиная с 1:8 и ком., мы видим, что одна из задач, а возможно, главная цель Книги Деяний - показать, что Евангелие распространится «до края земли» и охватит языческие народы.

Некоторые христиане пошли ещё дальше и заявили, что видят в Книге Деяний, как «евреи» отвергают Евангелие и как Бог отвергает их и поворачивается к язычникам, которые с радостью принимают весть. Действительно, Божья истина и Его обещания стали по-новому доступны язычникам в результате того, что Бог делал на протяжении первых лет существования Мессианской Общины, как сказано об этом в Книге Деяний; поскольку было решено, что язычникам не нужно становиться евреями для того, чтобы быть христианами (10:1-11:18, 15:1-29, 21:20-27 и ком. там). Также верно и то, что огромное количество язычников поверило Евангелию. Тем не менее, как мы только что увидели, евреи продолжали принимать Иешуа как Мессию Израиля вплоть до того дня, как были произнесены слова данного стиха. Бог не отверг еврейский народ как недостойный Евангелия (см. Рим. 11:1 и далее).

Некоторые люди утверждают, что разрушение Иерусалима в 70 г. н.э. ознаменовало завершение отношений Бога с евреями и что Рим, языческая столица мира, должен был стать новым центром распространения Божьей истины. В доказательство приводят тот факт, что действие Книги Деяний начинается в Иерусалиме, а заканчивается в Риме. Действительно, Рим стал и до сих пор остается центром самой большой христианской конфессии - римско-католической церкви. Однако Иерусалим никогда не переставал быть святым городом, «прекрасно расположенным, радостью всей земли» (Псалом 47:3), почитаемым монотеистическими религиями. После того, как он «попирался гоим» в течение почти двух тысяч лет, наконец-то он вновь в руках еврейского народа (с 1967 года); принимая во внимание очевидное исполнение пророчества Иешуа (Лук 21:24 и ком.), всем должно быть ясно то, что Бог продолжает Свои отношения с еврейским народом.

Правильная точка зрения такова: Евангелие должно было выйти за пределы Иерусалима и пойти от евреев к язычникам во все концы земли, то есть в Рим и дальше. Бог совершал нечто новое, хотя и не абсолютно новое, так как евреи веками принимали прозелитов (см. Есфирь 8:17, Мат. 23:15 и ком.). Дело не в том, что евреи были отвергнуты, а в том, что были приняты язычники (Еф. 2:11-16 и ком.). Эта новость возмутила многих евреев, и некоторые из них до сих пор презрительно относятся к христианству, считая его «легкой религией», недостойной евреев.

Вот почему потребовалось рассматривать этот вопрос в самой большой книге Нового Завета. Ответ, который даёт Книга Деяний, заключается в том, что, несмотря на некоторое сопротивление со стороны евреев, Бог приносит Свою истину язычникам, и они присоединяются к Божьему народу без обращения в иудаизм. Однако евреи также являются Божьим народом в ничуть не меньшей степени:

«в отношении избрания, они любимы ради Патриархов, поскольку Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру» (Рим. 11:28-29).

29. Некоторые рукописи содержат стих 29: После того, как он сказал это, евреи ушли, горячо споря друг с другом.

Этот стих, отсутствующий в авторитетных рукописях, не добавляет ничего нового, так как нам известно, что «они разошлись, споря друг с другом» (ст. 25). Вероятно, последняя попытка Шауля нисколько не приглушила этих споров!

30. Шауль оставался два года в том месте, которое он сам для себя снимал, и продолжал принимать всех, кто приходил к нему,

Обычно Шауль сам содержал себя и ни от кого не зависел, тем более от только что образовавшихся и испытывавших трудности мессианских общин. В этом отношении он был похож на других раввинов своего времени. См. ком. к 18:3.

31. открыто и беспрепятственно провозглашая Божье Царство и учение о Господе Мессии Йешуа.

См. ст. 23 и ком.

Книга, прежде всего воодушевляющая, а затем уже историческая, заканчивается на хорошей ноте. Даже находясь под домашним арестом в ожидании суда, Шауль был свободен, свободен для того, чтобы проповедовать Евангелие, в чём он видел смысл своей жизни. В своей жизни, равно как и в своих словах, он повторил пример Мессии; он был «светом для язычников» (Исаия 49:6) и для евреев.

Находясь в тюрьме (возможно, в другом месте), он написал Послания к Филиппийцам, Ефессянам и Колоссянам. Учёные расходятся во мнении по поводу того, освобождали ли его из тюрьмы вообще. Некоторые полагают, что он, в конечном счёте, добрался до Испании, как и хотел того (Рим. 15:24); это означало бы, что, по крайней мере, один раз его всё же освободили. Будучи на свободе, он, возможно; вновь посетил общины, которые основал в Греции и Малой Азии; затем, после второго ареста, он написал своё последнее письмо, Второе послание к Тимофею, в котором уже предчувствовал надвигающуюся казнь, написав в прошедшем времени: «Я сражался как хороший воин, состязание завершил, веру сохранил» (2 Тим. 4:7). Согласно традиционной точке зрения, он был приговорён к смерти и казнён в Риме между 64 и 68 гг. н.э. Некоторые полагают, что Лука собирался написать третью книгу, описывающую жизнь Шауля с того момента, на котором заканчивается Книга Деяний, поскольку рассказ его кажется незаконченным. Но, судя по всему, Лука, как видно из этих последних стихов, больше ничего об этом не знал. Тем не менее, это всего лишь предположение, явные же свидетельства отсутствуют.

Стихи 17-31. Завершающий отрывок Книги Деяний содержит в себе очень важный материал для понимания взаимоотношений между иудаизмом и христианством. Евангелием и Танахом, мессианским и немессианским иудаизмом, христианами-евреями и неевреями. Можно сделать вывод о том, что проповедь Шауля еврейской общине Рима была весьма успешной, и что целые синагоги стали мессианскими. Это один из кульминационных моментов в истории мессианских евреев.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

РИМЛЯНАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, раба Мессии Йешуа, посланника по призванию и отделению для Божьей Доброй Вести.

Ниже представлен план Послания к Римлянам, в котором Шауль в лаконичной форме излагает суть Евангелия.

Стихи 1:1-15.

Введение, приветствия.

Стихи 1:16-17.

Тема: Евангелие приносит спасение, особенно евреям, но в равной мере и язычникам, его блага приобретаются верою.

Стихи 1:18-11:36.

I Что такое Евангелие: то, что Бог уже сделал, и то, что Он сделает в будущем.

Стихи 1:18-3:20.

A. Все виновны в глазах Бога.

Стихи 1:18-2:16. 1. Язычники виновны.

Стихи 2:17-3:20. 2. Евреи виновны.

Стихи 3:21-5:21.

B. Бог примет виновных как прощённых и праведных, если они поверят в искупительную жертвенную смерть Йешуа.

Стихи 6:1-8:39.

V. Единство с Мессией позволяет верующим вести всё более праведную жизнь, угодную Богу, а также иметь вечную жизнь.

Стихи 9:1-11:36.

Верующие могут доверять Богу в том, что Он исполнит Свои обещания. Главной помехой такому доверию является кажущаяся неудачной попытка Бога исполнить обещания, данные еврейскому народу, а также неверие евреев. Но Бог сдержит Свои обещания, данные каждому отдельному еврею и всему народу в целом. Еврейский народ примет Йешуа как Мессию; итак, «весь Израиль спасётся». См. ком. к 9:1-11:36, где представлен более подробный план.

Стихи 12:1-15:33.

II Что должны делать верующие в ответ на то, что сделал Бог. Этическое поведение и праведное отношение сердца.

Стихи 16:1-25.

Заключение, приветствия.

Основная мысль, прослеживаемая в послании, и, возможно, суть всей книги в том, что в отличие от исторического периода, описанного в Танахе, когда евреи были единственным избранным народом Божиим, теперь, объединившись с Йешуа, Мессией Израиля, верующие язычники и евреи становятся равноправными членами Божьего народа во всех аспектах спасения (см. ст. 16).

Я хочу привлечь ваше внимание к обстоятельному труду, который, я надеюсь, вскоре будет опубликован: Шулам Йосеф и Ле Корну Хилари "Еврейский комментарий к Новому Завету" Послание к Римлянам. Для справок пишите по адресу: Нетивья, а/я 8043, 91080 Иерусалим, Израиль.

Шауль, «он же Павел» (Деят. 13:9 и ком.), был мессианским евреем, который, как раб («слуга») Мессии Йешуа (ком. к Мат. 1:1) и как посланник (ком. к Мат. 10:2-4) по призванию и отделению (Деят. 9:3-19, 22:5-21; Гал. 1:13-2:10), показал, что язычники становятся частью народа Божьего без обращения в иудаизм, через веру и послушание Божьей Доброй Вести (или «Евангелию»; см. ком. к Мат. 4:23) - вести от Бога и о Боге.

2. Бог обещал эту Добрую Весть заранее, через Своих пророков в Танахе.

Бог обещал эту Добрую Весть заранее (см. Гал. 3:8 и ком.).

В своём Послании к Римлянам Шауль постоянно отмечает, что великие истины, которые он объясняет, берут своё начало у пророков в Танахе (христиане называют это Ветхим Заветом). Эта мысль выражена Эдит Шеффер в заглавии книги «Христианство - еврейская вера».

3. В ней идёт речь о Его Сыне - он является потомком Давида физически; 4. он могущественно продемонстрировал, что является духовным Сыном Бога, отделённым посредством своего воскресения из мёртвых; он Мессия Йешуа, наш Господь.

Стихи 3-4. О Его Сыне, т.е. о Божьем Сыне (см. ком. к Мат. 4:3). Греческий текст в стихе 4 сложен и может иметь разные варианты перевода; но его форма позволяет предположить, что Шауль цитирует гимн. В соответствии с таким пониманием ЕНЗ использует три параллельные конструкции, описывающие Йешуа:

1) Он является потомком Давида физически (букв. «от семени Давида по плоти»), по линии своей матери Мирьям. Её муж Иосеф также был потомком царя Давида (Мат. 1:1-16 и ком.), но он не был физическим отцом Йешуа, так как Мирьям зачала посредством Божьего Святого Духа (Мат. 1:18-2:12, Лук. 1:26-56, 2:1-38 и ком.). И хотя в каком-то смысле Бог является отцом каждого человека, а в более сокровенном смысле Он отец еврейского народа (Исход 4:22, ком. к Мат. 2:15), только для Йешуа Он является отцом в уникальном смысле (8:3 и ком., Ин. 1:18 и ком., Ме. 5:7-10).

2) Он является духовным Сыном Бога. Следовательно, Йешуа - отделённый («назначенный», «определённый»), отличающийся от других людей, ибо только он один был уполномочен принести спасение человечеству. Это было могущественно проявлено в его рождении, но, главным образом, продемонстрировано посредством его воскресения из мёртвых, которое произошло по окончании широко известного служения и было общеизвестным фактом, засвидетельствованным несколько раз (1 Кор. 15:3-8 и ком.). Более того, для всех верующих его воскресение является убедительным доказательством их собственного воскресения (8:28-39, 1 Кор. 15:12-57): и это также действие того, что Йешуа - духовный Сын Бога.

3) Он Мессия Йешуа, наш Господь. Так как он является «Сыном Давида», он Мессия (см. ком. к Мат. 1:1 об обоих именах). Тот факт, что он Сын Бога, показывает, что он имеет природу Бога (ком. к Мат. 4:3) и достоин того, чтобы его называли «наш Господь».

5. Через него мы приняли благодать и получили труд посланников от его имени, чтобы распространять среди язычников послушание, основывающееся на доверии Богу,

Благодать или «незаслуженное благорасположение», греч. *харис* - понятие, включающее в себя те качества Бога, которые в Танахе названы еврейскими словами *хесед* («любящая доброта») и *рахамим* («милость»).

Задача Шауля, полученная от Йешуа, состоит в том, чтобы распространять послушание, основывающееся на доверии Богу, что часто переводится буквально как «послушание веры» (от греч. *πιστις*, «доверие», «вера», см. в ком. к Деят. 3:16). Но это выражение не имеет чёткого смысла. Шауль не имеет в виду «покорность, которая есть вера». Он не говорит, что послушание заключается в том, чтобы иметь веру в Йешуа. Речь идёт о добрых делах, вытекающих из послушания Богу, о праведных делах, которые являются необходимым следствием истинной веры человека в Бога, в Его Слово и Его Мессию. Это важно отметить, потому что Шаулю всегда приписывают проповедь «веры», которую он якобы противопоставляет «делам». Ошибочность такого чрезмерного упрощения обсуждается в 3:27-28, Еф. 2:8-10 и Яак. 2:14-26 и ком. к этим местам.

Читая Послание к Римлянам, необходимо всегда помнить о том, какое определение дал своему служению сам Шауль в начале и конце письма (16:26). Он страстно выступает и против законничества (дел, исходящих из гордой самодостаточности, которая игнорирует веру и считает, что оказывает Богу услугу исполнением добрых дел), и против антиномизма (недисциплинированной жизни, игнорирующей послушание, ведущее к праведным делам).

6. в том числе и среди вас, призванных Мессией Йешуа.

Стихи 5-6. Среди язычников... в том числе и среди вас. Греческое слово *этне* соответствует др.-евр. *гоим* и может быть переведено как «народы», «этнические группы», «язычники», «неевреи», «варвары», «идолопоклонники»; см. ком. к Мат. 5:47 и 10:5. Если перевод «язычники» правилен, то Шауль адресует письмо, в основном, язычникам; если же правилен вариант «народы», то он пишет

смешанному собранию язычников и евреев. Его обращение к еврею в 2:17 не позволяет прийти к какому-либо определённом заключению, так как там используется риторический приём.

Но тот факт, что Шауль называл себя посланником «среди язычников» (ст. 5; см. также ст. 13), а также его особое обращение к язычникам в 11:13, означает, что это послание адресовано, прежде всего, им. Таким образом, хотя всё учение книги Римлянам истинно (а истина одна как для язычников, так и для евреев), многое из написанного Шаулем непосредственно применимо только к язычникам. Для того чтобы правильно понять послание, нужно определить, какие отрывки относятся ко всем людям, а какие - только к язычникам.

7. Кому: всем тем в Риме, кого любит Бог, всем призванным и отделённым ради Него: Благодать вам и шалом от Бога, нашего Отца, и Господа Мессии Йешуа.

Благодать вам и шалом (нечто большее, нежели просто «мир»; см. ком. к Мат. 10:12) от Бога, нашего Отца, и Господа Мессии Йешуа. Это обычное приветствие Шауля, которое в той или иной форме появляется в начале каждого письма.

8. Прежде всего, я благодарю Бога моего через Мессию Йешуа за всех вас, поскольку весть о вашей вере распространяется по всему миру.

9. Так как Бог, Которому я служу в моём духе провозглашением Доброй Вести о Его Сыне, знает, что я регулярно вспоминаю о вас

10. в своих молитвах и всегда молюсь о том, чтобы как-нибудь, сейчас или в будущем, я смог по воле Божьей прийти и навестить вас.

11. Так как я желаю увидеться с вами, дабы поделиться неким духовным даром, который мог бы укрепить вас –

12. или, иными словами, чтобы благодаря моему пребыванию у вас, мы могли бы ободрить друг друга нашей общей верой.

13. Хочу, чтобы вы знали, братья, что хотя до настоящего времени мне не удалось побывать у вас, я часто намеревался навестить вас, чтобы иметь среди вас некий плод, подобный тому, который я имею среди других язычников.

14. Я в долгу как перед цивилизованными греками, так и перед нецивилизованными людьми, перед образованными и невеждами;

Некоторые ограниченные религиозные люди, будь то христиане-фундаменталисты или ультраортодоксальные евреи, в своём стремлении не оскверняться никаким мирским, недуховным влиянием иногда отказываются приобретать знания, которые могли бы обогатить их опыт и понимание того как устроен этот мир и люди. Шауль не был таким. Он был космополитом, всегда готовым признать, что он в долгу перед любым человеком, обогатившим его жизнь.

15. поэтому горю желанием провозглашать Добрую Весть также и вам, живущим в Риме.

Стихи 10-15. Шауль очень хотел побывать в Риме. В конце концов, ему это удалось - он пришёл туда в оковах (Деят. 28:16; см. Деят. 25:9-11 и ком.). К этой теме автор возвращается в 15:14-33.

16. Ибо я не стыжусь Доброй Вести, так как она является Божьим могущественным орудием передачи спасения всякому человеку, не оставляющему веру, особенно еврею, но в равной мере и язычнику.

Я не стыжусь Доброй Вести. Как часто верующие скрывают Добрую Весть Мессии из страха быть отвергнутыми или непонятыми (см. ком. к Фил. 1:27-28) или из-за стыда, смущения - а вдруг кто-то сочтёт их глупыми или «странными»! Как же можно преодолеть подобное недостойное поведение? Нужно помнить ответ Шауля: так как она, Добрая Весть, является Божьим могущественным орудием передачи спасения. Под спасением подразумевается избавление, безопасность, сохранность, благоразумие, исцеление и освобождение от последствий греха, главным из которых является смерть (Бытие 2:17).

Др.-евр. слово «спасение» - это йешуа (с конечной буквой *гей*), форма женского рода имени Мессии Йешуа; подробнее см. в ком. к Мат. 1:21 и к Лук. 2:11. И хотя Добрая Весть могущественна, она может показаться слабой, немощной; но именно немощное и немудрое Божье приводит в смущение мудрое этого мира (1 Кор. 1:18-31).

Всякому человеку, не оставляющему веру. Это более точный перевод греческого текста, чем «всякому верующему», так как форма настоящего времени, в которой стоит греческий глагол, подразумевает продолжающееся действие, а не событие, происходящее однажды.

Особенно еврею, но в равной мере и язычнику, букв. «во-первых, еврею, и греку». Важной темой (а для некоторых - главной темой) Послания к Римлянам является тема равенства евреев и язычников перед Богом в вопросе спасения (2:7-12; 3:9-31; 4:9-12, 5:12, 17-19, 9:24, 10:12-13, 11:30-32). Утверждение о том, что Евангелие одинаково как для язычников, так и для евреев, опровергает теорию двух заветов, которая утверждает, что у евреев и язычников разные пути к Богу, и поэтому евреям Евангелие не нужно (дальнейшие объяснения и опровержение см. в Ин. 14:6 и ком.).

Тем не менее, несмотря на равенство евреев и язычников перед Богом, в этом стихе я перевёл греческое слово *протон*, буквально означающее «во-первых», словом «особенно». В 2:9-10 то же самое греческое выражение дважды переведено «в первую очередь, еврею, затем и язычнику». В качестве пояснения такого перевода, отличающегося от перевода других стихов, я рассматриваю вопрос о том, какого рода «первенство» здесь имеется в виду. Я обсуждаю эту тему в своей книге «Мессианский еврейский манифест» (с. 259-261), откуда я и взял материал для дальнейшего обсуждения данного стиха (с незначительными изменениями):

В 1984 г. Митч Глэйзер из организации «Евреи за Иисуса» прочитал в Теологической Семинарии Договора лекцию с колким названием «Во-первых, еврею: отправная точка Великого поручения» и представил три варианта понимания этого словосочетания. Он сделал вывод, что речь здесь не идёт только о «приоритете в историческом отношении», который заключался в том, что Иешуа принёс Евангелие евреям раньше, нежели язычникам, или в том, что Шауль всегда провозглашал Добрую Весть сначала евреям, а затем язычникам - хотя и то и другое исторически верно.

Также не говорится здесь исключительно о «приоритете договора» - эту идею высказал Джон Мюррэй в своём комментарии к книге Римлянам: 'Спасение через веру, прежде всего, имеет отношение к еврею... по той причине, что он был избран Богом к принятию обещания Доброй Вести и ему были доверены святыя истины Божии'.

Хотя последнее тоже верно. Но вероятнее всего, выражение «во-первых, еврею» означает, что и в настоящее время Добрую Весть необходимо нести, прежде всего, евреям, и Церковь должна признать это. Из этого вовсе не следует, что каждый верующий должен отыскивать среди своего окружения евреев и свидетельствовать им, прежде чем рассказать о Иешуа какому-нибудь язычнику, хотя именно так поступал Шауль в Книге Деяний. Митч Глэйзер отметил, что сегодня верующие должны, прежде всего, заботиться о том, чтобы донести Добрую Весть до еврейского народа... Вероятно, наиболее ясное объяснение такого понимания Римлянам 1:16 можно найти в следующем заявлении Лозаннского совещания по проповеди Евангелия евреям, Заметки №7:

«Таким образом, на плечах Церкви лежит огромная ответственность рассказывать о Христе еврейскому народу. Это отнюдь не означает, что проповедь евреям важнее в глазах Бога или что люди, проповедующие евреям, имеют лучшее призвание. Наши наблюдения показывают, что на практике библейский приоритет трудно понять и применить. Мы не предлагаем ради исполнения принципа "во-первых, еврею" призвать всех евангелистов, миссионеров и христиан отыскивать евреев там, где они свидетельствуют, прежде чем они обратятся к язычникам! Тем не менее, мы действительно призываем Церковь уделить служению народу, состоящему в завете с Богом, столько внимания в процессе несения вести миру, сколько предписывает Библия».

Молясь Господней молитвой, христиане говорят: «Да придёт царствие Твое, да исполнится воля Твоя на земле, как она исполнена на небесах». Евреи подобно этому молятся в молитве *Кадиш*: «Да установит Он царство Своё при жизни вашей, в дни ваши, и при жизни всего дома Израиля, вскоре, в ближайшее время».

2-е послание Кефы 3:12 говорит, что верующие в Иешуа должны делами приблизить День Божий. Возможно ли, что причина, по которой в настоящее время нужно проповедовать Евангелие особенно евреям, заключается ещё и в том, что, пренебрегая этим повелением, мы отсрочиваем пришествие Божьего Царства на землю?

Таким образом, именно из-за необходимости подчеркнуть значение слова *протон* («современный приоритет» несения Доброй Вести еврейскому народу), я перевожу его здесь как «особенно».

17. Ведь в ней открывается путь, которым Бог делает людей праведными в Своих глазах; и от начала и до конца это возможно через веру - как говорит об этом Танах: "Но праведник будет жить верою".

Добрая Весть объясняет путь, которым Бог делает людей праведными в Своих глазах. Эти девять слов - перевод двух греческих, буквальное значение которых - «Божья праведность». Это является темой первых одиннадцати глав книги Римлянам.

От начала и до конца это возможно через веру (см. ком. к Деят. 3:16). Без доверия Богу никто не может осознать, каким образом Бог оправдывает людей, делая их праведными в Своих глазах. Ансельм, теолог одиннадцатого века, высказал это просто и понятно: «Я верю, чтобы понять». Шауль цитирует пророка Аввакума, чтобы обосновать свою точку зрения, и тем самым доказывает ошибочность представлений тех недалёких христиан, которые считают, что в иудаизме нет элемента веры. Буквальный перевод этого стиха будет таким: «Так как в ней открывается Божья праведность от веры в веру; как написано: "И праведный будет жить верой"».

18. Божий гнев с небес открывается на всякое безбожие и нечестие людей, которые в своей нечестивости упрямо подавляют истину,

Божий гнев или «ярость». В наши дни почти не принято вспоминать, что Бог - это Бог гнева. Людям больше нравится цитировать 1 Ин. 4:8 («Бог есть любовь») и не идти дальше этого. Но Его любовь, милость и благодать только тогда становятся драгоценными, когда мы видим их истинный контекст: Божья святость, означающая Его ненависть к греху, и Его правосудие, означающее наказание, которое навлекает на себя грех.

В еврейских писаниях много внимания уделяется парадоксу о том, как Бог может быть справедливым и милостивым одновременно. «Если ты хочешь, чтобы мир продолжал существовать, тогда не может быть абсолютного правосудия, но если ты хочешь абсолютного правосудия, мир не может больше существовать» (Бытие Рабба 39:6). Решение парадокса - жертва умилостивления Йешуа, описанная в Рим. 3:19-26 и ком., Ин. 3:16.

Гнев постоянно открывается, потому что люди постоянно грешат. Заметьте, используется возвратный глагол. Бог находит удовольствие в милости, а не в непрестанном излиянии гнева. Но нравственные законы созданной Им вселенной таковы, что Его гнев автоматически и неизменно открывается тем, кто упорно противится Ему.

Гнев проявляется на всякое безбожие. Гуманисты и законники, игнорируя важнейшее «икс» в этом уравнении, считают, что могут стать праведными своими собственными усилиями, без доверия Богу.

И нечестие. Антиномийцы, т.е. люди, противящиеся закону и дисциплине, переоценивающие внутренние переживания и недооценивающие внешнее поведение, легко допускают обратную ошибку, воображая, что могут иметь хорошие взаимоотношения с Богом, не слушаясь при этом Его повелений. Жизнь таких людей, не имеющих соответствующих нравственных ограничений, может очень просто выродиться в нечестие.

19. так как то, что можно узнать о Боге, понятно им, так как Бог сделал это понятным для них.

20. Поскольку от самого сотворения вселенной Его невидимые качества - Его вечная сила, и божественная природа - были очевидными, потому что о них можно судить по творению, созданному Им. Потому нет им никакого оправдания,

Стихи 18-20. Если ты не знаешь Бога, то это не Его вина, а твоя. Качества, присущие Богу, делающие Его существование очевидным, Его вечная сила и божественная природа, известны тебе, потому что Бог сделал это понятным для тебя.

Небеса проповедуют славу Божью, и о творении рук Его возвещает небо. Каждый день произносит речь и каждая ночь открывает знание (Псалом 18:2-3). Поэтому только «безумец» может сказать «в сердце своём: нет Бога» (Псалом 13:1, 52:2) - не имея в виду, что «Бога вообще нет», а что «Не существует Бога, Который активно обеспокоен мыслями и делами людей и Который судит их».

Это тот максимум, который предлагает Библия, «доказывая существование Бога», потому что нет никаких причин, по которым она должна это делать. Скорее, грешникам приходится прикладывать усилия, чтобы не замечать Бога: механизмы защиты требуют огромной энергии со стороны людей, которые в своей нечестивости упрямо подавляют истину. Или, как выразился пророк Йешаягу за много столетий до того: «Ваши беззакония произвели разделение между вами и Богом вашим» (Исайя 59:2). Итак, поскольку ты уже достаточно знаешь, чтобы доверять Богу и повиниться Ему, тебе нет оправдания, если ты этого не делаешь.

21. ведь, несмотря на то, что они знают, кем является Бог, они не прославляют Его как Бога и не благодарят Его. Напротив, мышление их стало поверхностным; а их сердца, неспособные к распознаванию, омрачились.

Вопрос не в том, признаёшь ты существование Бога или нет. Даже бесы верят в Бога, и эта «вера» заставляет их трепетать (Як. 2:19), ведь они знают, что им не избежать наказания за свои злые

дела и мысли. И поэтому за аксиому принимается то, что люди знают, кем является Бог (ст. 18-20), и осведомлены о Его существовании. Проблема, скорее, в том, что они не прославляют Его как Бога и не благодарят Его, не воспринимают Его на личном уровне.

Именно с этой самой первой ошибки начинается долгое скатывание вниз. Как только Бог перестаёт занимать должное место в мышлении человека, всё становится поверхностным или «тщетным». Сердца теряют духовную способность к распознаванию и, утратив Божий свет (Ин. 8:12 и ком.), могут только омрачиться.

22. Претендуя на мудрость, они стали глупыми!

Суть следующей стадии падения, как в романе Оруэлла «1984», состоит в том, что за истину принимается противоположное ей, т.е. тьма становится светом, а бессмысленность считается мудростью. Претендуя на мудрость, и, вероятно, прикрывая свою гордость ложным смирением, такие люди становятся глупыми.

23. По сути они променяли славу бессмертного Бога на суетные образы, подобные смертному человеку или птицам, животным или пресмыкающимся!

Когда евреи наблюдают за поклонением язычников, их оскорбляет то, что те используют образы. Православная церковь использует иконы, римско-католическая церковь - распятия (изображения Иешуа на кресте – примеч. ред.) и другие образы.

Протестанты, в целом, отвергают такую практику, считая её нарушением Второй Заповеди: «Не делай себе кумира» (Исход 20:4).

Христиане, использующие образы, поясняют, что сами образы не являются объектами поклонения и что Бог не присутствует в них как у язычников, которые наделяют своих идолов божественной силой. Непревзойдённый сарказм, обращенный к идолопоклонникам в Псалме 113 и в Книге Исаяи 44:8-20, принимается ими и считается вдохновлённым от Бога.

Но всё же нельзя отрицать, что многие неграмотные верующие относятся к образам как к идолам или магическим амулетам; предрассудок, как и любой другой грех, если не быть настороже, может проникнуть в Божий народ. Подобно этому, еврейские обычаи, такие, как касание свитка Торы, когда его проносят по синагоге, или целование мезузы прикрепленной к дверному косяку, в отдельных случаях могут превратиться из напоминаний о Боге в суеверную привычку.

24. Именно поэтому Бог предал их отвратительным похотям их сердец, постыдному использованию тел друг друга.

25. Они подменили ложью Божью истину через служение и поклонение творению вместо Творца, да будет Он благословен вовеки. Амен.

См. обсуждение фразы «Да будет благословен Адонай вовеки» и слова *Амен* в ком. к 9:46-5.

26. Именно поэтому Бог предал их страстям, ведущим к вырождению; женщины их заменили естественные половые отношения противоестественными;

27. подобно этому и мужчины, отказавшись от естественных отношений с противоположным полом, разжигаются страстью друг ко другу, вступая в постыдные отношения с другими мужчинами и получая в самих себе наказание, соответствующее их извращению.

28. То есть поскольку они посчитали, что Бог не достоин познания, Он предал их недостойным мыслям, так что они творят бесчестие.

Сексуальные грехи (ст. 24), в особенности гомосексуализм (ст. 26-27), отмечены особо как наказания от Бога. В Римской империи в первом веке гомосексуализм был таким же распространённым явлением, как и в наши дни. В наше время большую известность приобрело движение за свободу «голубых», добивающееся равенства, принятия и одобрения гомосексуалистов и их образа жизни. Церковь «Метрополитен Комьюнити», членами которой в Соединенных Штатах Америки являются десятки тысяч человек (большинство из них ведёт открытую гомосексуальную жизнь), не желает рассматривать гомосексуальное поведение как грех и при этом ищет принятия как христианская деноминация. В наши дни неверующие осуждают христианскую общину, отвергающую подобные притязания церкви «Метрополитен Комьюнити» и не желающую признать гомосексуализм «альтернативным образом жизни».

Позицией людей, верящих Библии, должна быть любовь к грешникам и ненависть к их грехам. Но верующие должны признать библейские определения того, что является грехом, а что нет. Более того, осуждение греха - это составная часть любви к грешнику; это помогает грешнику покаяться,

получить прощение и измениться. Всё это можно сделать с любовью и добиться результата; настоящая трагедия в том, что лишь немногие христианские церкви пытаются помочь гомосексуалистам.

Гомосексуалисты, доверившиеся Мессии Йешуа, признавшие грешными свои гомосексуальные фантазии (см. Мат. 5:28) и поведение, становятся частью общества верующих, которые любят их, заботятся и молятся о них. Они обнаруживают, что Святой Дух даёт им силу преодолевать искушения, оставить грехи и вести благочестивую жизнь, либо вступая в гетеросексуальные браки, либо оставаясь в безбрачии. Подобно бывшим наркоманам, многие признают, что они слабы в сфере своих прежних грехов, но они полагаются на Бога день за днём, и Бог помогает им удержаться от этих грехов (ср. 2 Кор. 12:19). Тут действует принцип: чем дальше, тем легче.

Те, которые отказываются принять Божью помощь, получают в самих себе наказание, соответствующее их извращению. Порок постоянно побуждает согрешить ещё, сам становится расплатой и сам производит наказание. Ср. Книгу Иеремии 2:5.

29. Они наполнены злобностью, жадностью, злом, пороками всякого рода; полны зависти, убийств, ссор, обмана и враждебности; они сплетники,

30. клеветники, ненавидящие Бога; они наглы, самонадеянны и хвастливы; строят коварные планы, не повинуются родителям;

31. глупы, неверны, бессердечны и безжалостны.

32. Они довольно хорошо знают о Божьем праведном постановлении, что творящие подобные дела заслуживают смерти, однако не только продолжают это делать, но и поощряют других, поступающих так же.

Стихи 18-32. Данные стихи описывают те ужасные последствия, к которым приводит отвержение Бога. Необходимо понять «Плохую Весть», прежде чем оценить по достоинству Добрую Весть и центральную роль доверия (веры) в её постижении.

Стихи 29-32. При свободном падении скорость постоянно возрастает. С необходимыми изменениями это описание можно применить к любому виду греха. Стихи 29-31 являются наиболее обстоятельным списком разновидностей зла, навлекаемых людьми на самих себя. Стих 32 показывает состояние людей, находящихся в глубочайшей порочности, в которой они не только продолжают это делать, но и поощряют других, поступающих так же, и, таким образом, образуют общество нечестивых, противящееся всему тому, что Бог ожидает от Своего любимого творения - человечества.

Но даже при этом в каждом человеке голос совести обличает его, говоря о Божьем праведном постановлении, что творящие подобные дела заслуживают смерти, как это происходит от дней Адама и Евы (Бытие 2:17) и до сих пор. В этом состоит «Плохая Весть».

ГЛАВА 2

1. Потому, кем бы ты ни был, нет тебе никакого оправдания, если ты осуждаешь других; так как осуждая другого, ты осуждаешь и самого себя, поскольку, осуждая, сам творишь то же самое, что и он.

2. Мы знаем, что Божий суд беспристрастен и обрушивается на тех, кто делает подобное;

3. неужели ты думаешь, что ты, простой человек, осуждающий тех, кто это делает, и при этом поступающий также, избежишь Божьего суда?

4. Или, может быть, ты презираешь богатство Его доброты, снисходительности и терпения, ибо не осознаёшь, что Божья доброта для того и проявлена, чтобы увести тебя от твоих грехов.

5. Однако из-за своего упрямства, из-за своего нераскаявшегося сердца ты собираешь для себя гнев на День Гнева, когда будет явлен Божий праведный суд;

Стихи 1-5. Но на этом «Плохая Весть» не заканчивается. Возможно, вы не завязли в трясине, описанной в 1:18-32, но вы осознаёте, что это случилось с другими, и заслуженно осуждаете их. Ваш грех - гордость, и у Шауля есть, что вам сказать: если ты находишь зло в других, это не значит, что ты сам избавлен от него. Шауль обвиняет тебя, делающего себя судьей, не столько за то, что ты судишь других, сколько за то, что ты не судишь настолько же строго самого себя (ср. Мат. 7:1-4, Яак. 4:11-12). Нельзя отделять себя от человечества, считая себя особенным: ты тоже должен отвернуться от своих грехов (ст. 4; см. ком. к Мат. 3:2). Это единственная причина, по которой Бог по милости Своей до сих пор не излил на тебя Свой гнев.

Да, верно, Бог всегда проявлял милость: Адам и Ева не умерли в тот день, когда ели от дерева познания добра и зла, но прошли сотни лет, прежде чем это случилось (Бытие 2:17, 3:1-22, 5:1-5). Поколение Ноя слышало предупреждение от него, и этим людям было дано 120 лет, чтобы покаяться (Бытие 6:1-7:6, 2 Кеф. 2:5). Иона провозгласил приговор жителям Ниневии, но они оставили свои грехи и были избавлены от суда (правда, не надолго). Тем не менее, делать это нужно безотлагательно, так как День Суда, с его трагическими последствиями, обязательно придёт (ст. 7-8), и ты не знаешь, когда это случится (1 Фес. 5:2).

В Талмуде также выражена подобная обеспокоенность:

Раби Элиэзер сказал: «Покайтесь за день до смерти». Его ученики спросили его: «[Как это возможно?] Кто может знать день своей кончины?» Он ответил им: «Тем более следует покаяться сегодня, потому что завтра вы можете умереть!» (Шабат 153а)

6. ибо Он оплатит каждому согласно его делам. Тем, кто добивается славы, почёта и бессмертия, настойчиво творя добро, Он оплатит вечной жизнью.

Эту мысль можно найти также в Танахе - Книга Иова 34:11 в апокрифах - Книга Сирах 16:14, а в Новом Завете - Мат. 16:27, Ин. 5:29 и 2 Кор. 5:10.

7. Но тем, кто ищет своего, кто не повинуется истине, но повинуется злу, Он оплатит яростью и гневом.

8. Да, Он оплатит страданием и муками всякому человеку, творящему зло, в первую очередь, еврею, затем и язычнику,

Стихи 7-8. Плохая Весть, начавшаяся в 1:18, заканчивается тем, что Бог воздаст яростью и гневом (ст. 8) тем людям, чьи поступки указывают на отсутствие веры. Но ст. 6 предлагает луч надежды; по сути, в нём отражена суть Евангелия.

9. но славой и почётом и шаломом всякому, кто непрестанно творит добро, в первую очередь, еврею, затем и язычнику.

10. Ибо Бог нелицеприятен.

11. Все согрешившие вне рамок Торы, умрут вне рамок Торы; и все согрешившие в рамках Торы будут судимы Торой.

12. Поскольку Бог посчитает праведными не тех, кто только слышал Тору, праведными в глазах Бога будут те, кто исполнял слова Торы.

Вне рамок Торы, греч. *аномос*, буквально «вне закона», «нелегально».

В рамках Торы, греч. *эн номо*, буквально «в связи с законом», «в законе». Некоторые переводят «под законом», хотя это же словосочетание они используют и для перевода греческого *упо номон*, имеющего другое значение (см. ком. к Гал. 3:23)

Евреи слышали Тору (а не читали, потому что свитков было мало, и знание Торы приходило через слушание и запоминание при чтении вслух). Но если они не исполняют того, о чём она говорит, они грешники, которые погибнут; эта же мысль выражена в Яак. 1:22.

Стихи 9-12. Плохая Весть, как и Добрая Весть, универсальна: «Все согрешили и не смогли заслужить похвалы от Бога» (3:23). Чтобы доказать это, Шауль должен объяснить, что это настолько же применимо к евреям, насколько и к язычникам; эта тема становится предметом обсуждения до 3:20. Некоторые евреи, говорит он, могут подумать, что принадлежность к избранному народу Бога или хорошее знание Торы могут спасти их от Божьей ярости и гарантировать им вечную жизнь. Они, возможно, считают, что 1:18 относится к язычникам, а не к ним. Подобное мнение было нередким среди евреев в первом веке, что можно предположить из Мат. 3:9-10, Деят. 10-28 и ком., а также Гал. 2:15. Я обнаружил такое отношение среди некоторых ультраортодоксальных евреев. Однако можно совершенно точно сказать, что подавляющее большинство евреев, живущих сегодня, подобно Шаулю, сочли бы такое отношение неподобающим, если не вызывающим отвращение.

Кроме того, есть и неевреи, занимающие подобную позицию. Эти люди гордятся тем, что называют себя христианами и имеют познания в религии, но их жизни не подтверждают то, что провозглашают их уста.

В ст. 9-10 Шауль обращает краткое содержание предыдущих двух стихов в первую очередь еврею, затем и язычнику - прежде и особенно еврею, потому что еврею знание Торы должно позволить лучше понимать действия Бога, чем язычнику, не знающему Тору; см. также 1:16 и ком.

О слове шалом см. ком. к Мат. 10:12.

Поскольку Бог справедлив (ст. 4), Он судит человека не за то, жил ли тот как еврей, в рамках Торы, или нет, но за его грехи (ст. 12).

13. Ибо когда язычники, не имеющие Торы, естественным образом исполняют требования Торы, то таковые, несмотря на то, что они лишены Торы, сами себе Тора!
14. Ибо их жизни свидетельствуют, что поведение, предписываемое Торой, записано в их сердцах. Совесть их также свидетельствует об этом, поскольку их спорящие друг с другом мысли то осуждают, то защищают их

15. в день, когда Бог производит суд над внутренними тайнами людей. (Согласно провозглашаемой мною Доброй Вести, Он делает это через Мессию Йешуа).

Стихи 14-15. Чтобы подчеркнуть превосходство практических дел над теоретическим знанием Торы или над принадлежностью к еврейскому народу, Шауль многозначительно говорит, что язычники, не имеющие Торы, тем не менее, естественным образом исполняют требования Торы, что они сами себе Тора, так как их жизни свидетельствуют, что поведение, предписываемое Торой, записано в их сердцах. Цитата из Книги Иеремии 31:33 говорит о «новом завете», который Адонай заключит с Израилем; Он обещает: **«Вложу Мою Тору во внутренность их и напишу её в их сердцах»** (см. Ме. 8:8-12).

То, что неевреи обладают знанием о вечном нравственном законе Бога, установленном в Торе, подтверждается далее тем, что они приходят к ясной и сознательной вере в Бога - в день, когда Бог производит суд над внутренними тайнами у людей согласно Доброй Вести, исповедуемой Шаулем и самим Йешуа (Ин. 5:22-29), через Мессию Йешуа. В тот день, когда люди обретают веру, они, наконец, признают, что ошибались, и что Бог был прав. Некоторые их прошлые поступки не будут вменены им в вину, то есть, их совесть иногда будет защищать их. Но другие свои поступки они переосмыслият и поймут, что они не соответствуют Божьим стандартам; тогда совесть будет осуждать их.

Толкование, приведённое выше, рассматривает «день» стиха 15 как день спасения любого человека, тот день, когда он истинно доверяет себя Богу. Но равно приветствуется понимание, что этот «день» - День Суда в конце истории.

В этих стихах таится ещё одна проблема: возможно ли спасение без чётко выраженной веры в Бога через Мессию Йешуа? Ведь стихи 14-15 говорят об исполнении требований Торы и о том, что поведение, предписываемое Торой, записано в сердце человека. Похоже, что такой человек, фактически, будет доверять Богу и любить Его всем сердцем, душой и силой (Втор. 6:5, Мат. 22:37). Скептики иногда спрашивают: «Как Бог может быть настолько несправедливым, чтобы осудить на муки в аду "нецивилизованных туземцев", которые даже не слышали о Библии?» Этот вопрос они зачастую затрагивают вовсе не из-за беспокойства о «достойном сожаления, заблудшем язычнике», но используют его как уловку для оправдания собственного неверия. Сама форма вопроса предполагает, что Бог несправедлив и не заслуживает их доверия, а «нецивилизованный туземец» - это невинный «великодушный дикарь», и Бог виноват перед ним.

Шауль не даёт окончательного ответа. С одной стороны, Новый Завет ясно утверждает: «Каждый, кто поверит и примет погружение, спасётся; а тот, кто не поверит, будет осужден» (Мар. 16:16): это может означать, что любой человек, который явно не признаёт Йешуа, будет осужден, а не спасён, включая всех «нецивилизованных туземцев». Такая постановка вопроса ещё больше побуждает проповедовать Евангелие.

С другой стороны, настоящие стихи предлагают следующее объяснение: если неевреи, не имеющие Торы, живут в соответствии со стандартами, которые в них есть, повинувшись всему тому, что Бог вложил в их сердца из Торы, тогда совесть иногда будет защищать их, а иногда обличать. Когда совесть будет их обличать, они признаются в грехе, попросят прощения у Бога и у людей, против которых они согрешили, возместят ущерб, если потребуется, и предадут себя Божьей милости. Если они будут так поступать, **«Судья всей земли поступит ли несправедливо»** (Бытие 18:25), даже если эти люди никогда не слышали о Йешуа? Нет, Он не будет несправедлив, но эти люди не будут иметь уверенности в своём спасении, потому что они не будут знать о том, что Йешуа принёс окончательное умилоствление за их грехи.

Я не стану продолжать обсуждение этого вопроса, но выскажу одно предостережение: ни один человек, читающий все это, не может подходить под только что описанные мною условия, и, следовательно, не может оправдать своё неверие Богу и Мессии Йешуа. Поскольку любой человек, читающий Еврейский Новый Завет или этот комментарий, ознакомлен с Доброй Вестью, он не может уклониться от ответственности за своё решение принять или отвергнуть её. Если он отвергает её, то отрывок Мар. 16:16 (в любой трактовке) возлагает на него самого ответственность за последствия, ожидающие его в вечности.

16. Но если ты называешься евреем и полагаешься на Тору, и хвалишься Богом,

17. и знаешь Его волю, и одобряешь праведное, потому что ты был научен Торой,

18. и если ты убеждён, что ты поводишь слепых, свет во тьме,

19. наставник духовных невежд и учитель детей, поскольку в Торе ты обладаешь воплощением познания и истины;

20. тогда, ты, учащий других, не учишь ли и себя? Проповедуя: "Не кради", не крадёшь ли сам?

21. Говоря: "Не прелюбодействуй не прелюбодействуешь ли сам? Отвращая других от идолов, не совершаешь ли сам идолопоклонства?"

22. Ты, так гордящийся Торой, не бесчестишь ли Бога тем, что нарушаешь Тору –

23. как сказано в Танахе: "Ибо из-за вас Божье имя хулится среди гоим".

Стихи 17-23. Показав, что отсутствие Торы у язычника не обязательно ставит его в невыгодное положение, Шауль демонстрирует с сарказмом, проистекающим из его собственного опыта весьма ревностного фарисея (Деят. 22:3, 26:5; Гал. 1:13-14; Фил. 3:4-6), что еврей может потерять своё преимущество (3:1-2), если будет использовать свою принадлежность к еврейскому народу и Тору как повод для хвастовства (ст. 17- 20) и лицемерия (ст. 21-23). В нарисованной здесь картине нет ничего антисемитского. Наоборот, она выражает не требующую доказательств истину стихов 1-3 в специфическом еврейском контексте.

24. Ибо обрезание имеет ценность тогда, когда исполняются слова Торы. Но если ты нарушитель Торы, твоя обрезанность стала необрезанностью!

В результате поведения, описанного в ст. 17-23, еврей, вопреки своему предназначению быть «светом для язычников» (Исайя 42:6, 49:6), ещё больше погружает их во тьму, становится причиной ожесточения их сердец: из-за вас... Божье имя хулится среди *гоим* (греческое *этне*, ком. к 1:56-6). Это же обвинение с необходимыми изменениями можно отнести и к людям, «называющим себя» (ст. 17) христианами. Ведя жизнь, позорящую Бога, они становятся причиной презрительного отношения к Мессии со стороны евреев и удаляются от них ещё дальше (например, телевизионные скандалы между проповедниками). К счастью, Божья истина не зависит от них, и есть другие христиане, чьи жизни являются лучшим свидетельством.

В тринадцатом веке моралист раби Моисей Кусский писал:

Те люди, которые бесстыдно лгут неевреям и крадут у них, хуже обычных преступников. Они богохульники ибо по их вине некоторые говорят: «У евреев нет сдерживающего закона, нет нравственных стандартов». (Семаг, процитировано Герцем в его «Молитвеннике», с. 723)

25. Потому, если необрезанный исполняет праведные требования Торы, не будет ли его необрезанность зачтена ему как обрезанность?

26. И в самом деле, человек, физически не обрезанный, но исполняющий Тору, станет осуждением тебе, имеющему брит-милу и имеющему Тору, но нарушившему её!

Стихи 25-26. С одной стороны, обрезание, которое является символом принадлежности к еврейскому народу и напоминанием договора с Аврагамом, имеет ценность, что объясняется в 3:1-2, 9:4-5, 11:11-32, но только, когда исполняются слова Торы. Но если ты нарушитель Торы, твоя обрезанность стала необрезанностью! Ты пренебрег истинным смыслом твоего еврейства. Своим презрительным отношением к Богу и Его Закону ты отрезал себя духовно от Его обещаний и от Его народа, хотя биологическая и культурная принадлежность к нему остается. Реальность, стоящая за символом, отступила от тебя. (О значении обрезания см. ком. к Деят. 15:1 и к 16:3.)

С другой стороны, если необрезанный, язычник, исполняет праведные требования Торы, его физическая необрезанность зачтена ему как духовная обрезанность, «обрезание сердца» (ст. 29; образ использован в Книгах Левит 26:41; Второзакония 10:16, 30:6; Иеремии 9:24-25 (25-26); ср. Деят. 7:21 и ком). Он станет наследником обещаний договора с Аврагамом (эта тема продолжается в главе 4; также в Гал. 3:6-29). См. ком. к ст. 14-16.

27. Ибо настоящий еврей – не просто тот, кто обладает наружным свидетельством еврейства: истинное обрезание выражается не только во внешнем и физическом.

Шауль резко выступает против ханжества в целом и против его еврейской формы в частности. Греческое слово *криней* можно перевести как «будет судить», «судит» или, как здесь, «станет, самым своим существованием и явным праведным поведением, непрекращающимся осуждением».

28. Напротив, настоящий еврей - еврей, обладающий внутренним еврейством; а истинное обрезание - обрезание сердца, духовное, а не буквальное; так что похвала ему исходит не от людей, но от Бога.

Стихи 28-29. Ниже представлен буквальный перевод этих важных для евреев стихов: "Ибо не в открытом есть еврей, и не в открытом в плоти обрезание. Напротив, в тайном еврей; и обрезание сердца, в духе, не в букве; кому хвала не от людей, но от Бога."

Этот отрывок несёт особое значение для мессианского иудаизма, так как в нём даётся ответ на извечный вопрос, встающий перед всем еврейским обществом и в частности перед государством Израиль: кого считать евреем? (Русское слово «еврей» происходит от др.-евр. *еври*, что значит «кочевник», «странник», «бродяга» от глагола, означающего «переходить с места на место». Исторически сложилось так, что более предпочтительным является употребление именно этого слова в русском языке для обозначения народа Израиля, потомков Аврагама. В других же европейских языках, например, в английском (Jew), немецком (Jude) используются слова, соответствующие русскому «иудей», которое мы и находим в тексте русской Библии.

Следует отметить, что русские слова «еврей» и «иудей» несут разные значения. Первое обозначает человека, принадлежащего к народу, произошедшему от Аврагама, Йицхака и Яакова; второе относится к человеку, исповедующему религию иудаизм. В наши дни эти понятия не всегда взаимозаменяемы. Греч. *иудайос* транслитерирует др.-евр. *Йегуди*, родственное слову *годайа* («хвала»). Таким образом, этимологически иудей - это хвалящий Бога, а также ищущий похвалу не от людей, но от Бога. Любому религиозному еврею, говорящему на древнееврейском языке, такому, как Шауль, стала бы понятна эта игра слов, лежащая в основе данного текста, но она не передаётся ни русским переводом, ни греческим текстом.

Ибо настоящий еврей - не просто тот, кто обладает наружным свидетельством еврейства. Далее я привожу четыре возможных толкования; я думаю, Шауль не согласился бы с первым, признал некоторые идеи второго и третьего толкования, но сказал бы, что в этом отрывке он имеет в виду четвертое.

1) «Рождение в еврейской семье не делает кого-либо евреем». Мойте Розен, руководитель организации «Евреи за Иисуса», делает остроумное замечание: «Если ты родился у родителей-христиан, то это не делает тебя христианином, равно как и то, что ты родился на фабрике по производству бубликов, не делает тебя бубликом».

Это верно, ведь чтобы быть христианином или мессианским евреем, нужно верить, а вера не передается биологически; доверие Йешуа делает любого человека Божиим ребенком (8:14-15), но, как говорится в протестантской поговорке, «у Бога не бывает внуков». Тем не менее, такое толкование нашего текста противоречит галахическому определению еврея как ребенка матери-еврейки или человека, обращённого в иудаизм. И хотя Шауль не считает для себя обязательным равняться на правила прушим или раввинов, не похоже, что он сомневается в такой постановке вопроса. Скорее всего, он с ней согласен (Деят. 16:1-3 и ком.). По этой причине, а также потому, что ни что в книге Римлянам не ставит под сомнение галахическое определение еврея, это толкование не уместно.

2) «Рождение в еврейской семье не может быть гарантией того, что человек станет хорошим евреем, настоящим евреем, хвалящим Бога». Шауль обязательно поддержал бы это мнение, но на фоне контекста такое утверждение кажется слишком слабым. Греческое словосочетание, буквально переводимое «в открытом», на самом деле может означать «пассивно внешнее», «то, что относится к наружности», отсюда и употребление фразы «рождение в еврейской семье», что является пассивным, внешним отличием евреев. Но это словосочетание может означать и «активно внешнее», «публичное проявление», что, в свою очередь, позволяет сделать следующие выводы:

3) «Еврей по рождению, лицемерно выставляющий напоказ своё еврейство, не ведет себя подобающим образом; он не является хорошим евреем, хвалящим Бога». Шауль согласился бы и с этим, но контекст даёт нам право предположить, что Шауль идёт ещё дальше и говорит:

4) «Еврей по рождению, лицемерно выставляющий напоказ своё еврейство, вовсе не является евреем!» Он не хвалит Бога в любом смысле и потому теряет право быть евреем в Божьих глазах. Он хвастает Божьими дарами, будто они являются результатом его собственных усилий (ст. 17-20), и лицемерно учит Божьей Торе других, а сам нарушает её (ст. 21-23, 25, 27). Бог отлучит такого человека от обещаний, данных еврейскому народу (см. главы 9-11). (Тем не менее, если он покается, оставит свою гордость и ханжеское лицемерие и достигнет познания Йешуа как своего Спасителя, Господа и Мессии, он «привьётся к своей собственной маслине» (11:24) - итак, в каком смысле его еврейство остаётся при нём, потому что привьётся он к своей собственной маслине. Но в его нынешнем положении его ветвь отрезана от дерева, поэтому он не является евреем; см. ком. к 11:23-24). Такое понимание согласуется со ст. 25 («твоя обрезанность стала необрезанностью»), а также с мнением Шауля, который не согласен с тем, чтобы еврей полагался на своё еврейство как на гарантию спасения (см. ст. 9-19.)

Истинное обрезание выражается не только во внешнем и физическом. Или: «Обрезание - не повод для того, чтобы хвастать произведённой на теле физической операцией». Напротив, настоящий еврей - еврей, обладающий внутренним еврейством (ср. Мат. 6:5-6. 23:3-7), а истинное обрезание - обрезание сердца, духовное, а не буквальное. (Метафора обрезанного сердца взята из Танаха; см. ком. к ст. 25-26 выше).

Очевидно, что люди, которые в стихе 28 названы неистинными евреями, фактически, являются евреями по рождению, потому что никому не надо объяснять, что язычники - это не евреи. Но кто же в этом отрывке назван истинным евреем? Говорит ли Шауль о евреях по рождению, которые также рождены свыше (Ин. 3:3), то есть о мессианских евреях? Или он делает фундаментальное, чёткое заявление о том, что некоторые язычники (равно как и некоторые евреи по рождению), фактически, стали евреями в Божьих глазах через добродетель «внутреннего еврейства», имея обрезанные сердца, возносящие хвалу Богу? Иными словами, говорит ли он, что и мессианские евреи, и язычники-христиане являются евреями?

В пользу последней мысли о том, что рождённые свыше язычники - это истинные евреи, истинно хвалящие Бога, и наследники обетования, принадлежащих еврейскому народу, выступают следующие аргументы:

а) Непосредственный контекст этого стиха (ст. 24-27) говорит о язычниках и содержит ряд идей, которые естественно подводят к такому заключению. Стих 26 указывает, что необрезанному человеку, исполняющему праведные требования Торы, его необрезанность вменится как обрезанность. Стих 27 говорит о том, что необрезанный, послушный Торе, является постоянным обвинением обрезанному, который располагает руководством Торы, но не послушен ему. Таким образом, определённая группа язычников делает то, что должен делать истинный еврей: и поскольку суть обсуждаемого вопроса «духовна, а не буквальна», остаётся сделать последний шаг и прийти к заключению, что такие язычники на самом деле - евреи. (Формальное свидетельство: стих 25 находится в такой же взаимодополняющей логической зависимости от стиха 26, как стих 28 от стиха 29.)

б) Если в качестве контекста рассмотреть всю книгу Римлянам, мы увидим, что темой, проходящей красной нитью через всё её содержание, является тема равенства евреев и язычников перед Богом в отношении спасения (1:16 и ком.). И если понятия «истинный еврей» и «спасённый человек» взаимозаменяемы, тогда язычник может быть истинным евреем.

в) Тема равенства евреев и язычников обсуждается Шаулем и в других посланиях. В Мессии «нет ни еврея, ни язычника» (Гал. 3:28. Кол. 3:11). *Мхица* («стена разделения») между евреем и язычником разрушена (Еф. 2:14). Послания к Галатам, Ефессянам и Колоссянам уделяют этой теме особое внимание, и это свидетельство того, что Шауль приложил немало усилий, чтобы выразить своё понимание этого вопроса. Не будет ли равенство мессианских евреев и языческих христиан «более равным», если и тех и других назвать истинными евреями?

г) В двух других местах Шауль делает похожие заявления. В Послании к Филиппинцам 3:3, вслед за критикой определённых мессианских еретиков он говорит: «Так как именно мы на самом деле являемся Обрезанными, мы, поклоняющиеся Божьим Духом и хвалящиеся Мессией Иешуа! Мы не полагаемся на человеческие достижения...» В Гал. 6:15-16, в самом конце послания, посвященного теме спасения верой, он пишет: «Так как не имеет значения, обрезан ты или не обрезан; новое творение - вот что в самом деле имеет значение. И всем тем, кто живёт в соответствии с этим правилом, шалом им и милость, и всему Израилю Божьему». (См. комментарии к обоим отрывкам.)

В пользу мысли о том, что в этих стихах истинными евреями называются рожденные свыше евреи, и что рожденные свыше язычники являются истинно спасёнными людьми, но не становятся от этого евреями, выступают следующие аргументы:

Первый аргумент. Контекст в промежутке между стихами (2:17-3:20) говорит не о язычниках, а о евреях. В 2:17-24 Шауль описывает еврея, которого нельзя считать истинным евреем. Хотя он и упоминает о влиянии такого человека на язычников в ст. 24 и продолжает говорить о язычниках в ст. 25-27, это обсуждение носит второстепенный характер, так как следующие за этим отрывком стихи возвращаются к анализу вопроса о том, что значит быть евреем (3:1-20).

Поскольку в ст. 28 вновь поднимается вопрос о евреях по рождению, ст. 29 также относится к этой теме - тем более, что стихи 3:1-2 явно говорят о евреях по рождению («Какое преимущество быть [рожденным] евреем [не спасённым язычником]?.. Великое!»)

Второй аргумент. Хотя евреи и язычники равны в вопросе спасения, существуют другие различия между ними, что незамедлительно признаёт Шауль (3:1-2) и позже (9:4-5, особенно 11:28-29). К примеру, отличительной чертой (Шауль не упоминает это, но Иешуа говорит об этом в Лук. 21:20-

24), является то, что евреи унаследуют Землю Израиля в вечности. Это обещание принадлежит физически существующему народу Израиля и ещё не осуществилось полностью - это произойдёт в будущем. Ведь никто не говорит о том, что Земля Израиля должна быть унаследована всеми верующими, как язычниками, так и евреями. Ещё одно отличие заключается в отношении евреев к Торе. Немалое внимание уделяет Шауль этому вопросу здесь и в других письмах. Иерусалимский совет (Деят. 15:20) совершенно ясно подтвердил, что верующие евреи и верующие язычники находятся в разном положении по отношению к Торе. Многие в этом комментарии посвящено обсуждению этой темы. Зная отличительные черты еврейского поклонения, Шауль не стал бы усложнять этот вопрос таким странным утверждением: «Некоторые язычники - евреи».

Третий аргумент. Настоящий текст настолько же двусмыслен, как и предыдущие два отрывка. Неясно, относятся ли они лишь к рождённому евреям, или ко всем верующим; подробное обсуждение см. ком. к Фил. 3:3 и к Гал. 6:16.

Итак, мы остаёмся в тупике, и это не может удовлетворить современного толкователя, который полагает, что любой отрывок, правильно соотнесённый с его историческим и лингвистическим контекстом, имеет одно и только одно значение (игра слов и тому подобное в расчёт не принимается). Тем не менее, Шауль не был современным толкователем, а фарисеем, воспитанным в доме евреев, говорящих на еврейском языке, а его мышление сформировалось под влиянием раввинского образа мысли у ног рабана Гамлиэля I (Деят. 22:3, 23:6; Фил. 3:5).

Располагая множеством новых идей, Шауль мог воплотить их в предложение, имеющее как прямой смысл (*пшат*), так и намёк (*ремез*) на что-то более глубокое: кроме того, он не был против аллегорического или поучительного толкования (*драш*) его собственных слов или поиска в них скрытого значения (*сод*), так как эти четыре способа толкования были хорошо известны образованным евреям того времени и являлись частью мышления Шауля. Больше об этих четырёх способах толкований раввинов см. ком. к Мат. 2:15.

Итак, рождённый свыше язычник, поверивший в Бога Израиля через доверие Мессии Йешуа, по сути, внутренне является евреем; его сердце обрезано, несмотря на то, что не обрезана его плоть; он истинно славит Бога, и его похвала приходит к нему от Бога, а не от людей. Во многих отношениях он еврей. В настоящем стихе мы находим намёк (*ремез*) на подобные идеи, которые будут рассматриваться подробнее в остальных главах Послания к Римлянам.

Элементы *драша* можно обнаружить в подразумеваемом здесь призыве, обращённом к тем евреям, которые лицемерно выставляют напоказ своё еврейство. Это призыв изменить своё поведение, покаяться и не подвергать себя опасности, кроющейся в том, что язычники могут опередить евреев или даже заменить их (ср. 11:11-25).

Можно увидеть здесь и *сод* (скрытую истину) в том, что Йешуа, Божий Сын, отождествляя себя со всем человечеством своей искупительной смертью, ниспровергает человеческое деление на категории божественным вмешательством.

Однако прямой смысл этого отрывка, *пшат* (значение, раскрывающееся при лингвистическом и историческом анализе), хотя и менее глубок, нежели остальные уровни, состоит в том, что единственно истинным евреем является еврей по происхождению, родившийся свыше верою в Мессию Йешуа, ибо только он достигает истинного смысла, заложенного в имени «иудей», приобретаемом им при рождении и подтверждаемом при физическом обрезании (см. прим. к 28-29).

ГЛАВА 3

1. Тогда какое же преимущество имеет еврей? Какова ценность обрезания?

2. Велика в любом отношении! Прежде всего, евреям были вверены сами слова Божьи. Стихи 1-2. Тогда какое же преимущество (или «привилегию», «превосходство») имеет еврей, то есть еврей по происхождению или прозелит? Какова ценность физического обрезания согласно еврейскому закону, какова ценность принадлежности к народу завета? После всего того, что было сказано в 2:17-29, можно было бы ожидать следующий ответ: «Никакой ценности в этом нет».

Мир никогда не испытывал нехватки в антисемитах, считающих, что они знают всё лучше Шауля. Однако ответ Шауля гласит: Велика в любом отношении, не в одном отношении и не в нескольких, но во всех отношениях, из которых, прежде всего (или «особенно»; греч. *протон*; см. 1:16 и ком.), важно то, что евреям были вверены сами слова Божьи, Его *логиа*, Его высшее откровение (не ограничивающееся лишь Его обещаниями или пророчествами).

Этот факт имеет первостепенное значение, поскольку все остальные преимущества евреев исходят из того, что Бог избрал еврейский народ и обратился к нему. Считать, что евреи особенные, потому

что они обладают более утончённым этическим чувством по сравнению с другими народами, или особой землёй, или своего рода «национальной гениальностью» - значит принимать следствие за причину. Евреи были «самым малочисленным из всех народов» (Второзаконие 7:7), и всё же Адонай возлюбил их, избрал их, отделил их для Себя. **«Он возвестил Слово Своё Якову, уставы Свои и суды Свои Израилю. Не сделал Он того никакому другому народу, и судов Его они не знают»** (Псалом 147:8-9). В общем, обладание Божьим словом не может быть поводом для гордости со стороны евреев, поскольку инициатива в этом всецело принадлежит Богу; тем не менее, это остаётся «в любом отношении» великим преимуществом.

3. Если кто-то из них и не был верным, что из того? Неужели их неверность отменяет верность Бога?

4. Да запретят Небеса! Бог будет прав, даже если все остальные окажутся лжецами! - как говорит Танах: "так что Ты, Боже, оказываешься правым в Своём слове и победишь в суде Твоём".

Да запретят Небеса! Греч. *ме генойто* переводится в некоторых современных переводах буквально - «да не будет этого!». Но в таком варианте фраза теряет эмоциональную силу идиомы, употреблённой в Септуагинте при переводе др.-евр. *Халила!* (Быт. 44:7,17; Нав. 22:29, 24:16), которое означает: «Богохульство!». «Да будет проклято!», «Хватит об этом!». Возможно, *Халила!* - наиболее эмоциональное отрицание в др.-евр. языке; поэтому используемая в некоторых переводах фраза «Да запретит Господь!» достаточно хорошо передаёт смысл. В этом выражении я заменяю слово «Господь» словом «Небеса», поскольку ни древнееврейский, ни греческий текст не упоминают в этой фразе Бога или Господа, а евреи склонны не употреблять такие имена, как «Бог, Господь» в проклятиях, вероятно, чтобы избежать нарушения Третьей Заповеди и не употреблять понапрасну имя Бога (Исход 20:7; ср. Мат. 5:33-37, также ком. к Мат. 4:3). Эта фраза в Новом Завете появляется пятнадцать раз, десять случаев её употребления приходятся на книгу Римлянам (здесь, 3:6,31; 6:2,15; 7:7,13; 9:14; 11:1,11), остальные см. в Лук, 20:16; 1 Кор. 6:15; Гал. 2:17, 3:21, 6:14.

Стихи 3-4. «Если Новый Завет несёт в себе истину, почему же мой раввин не верит ему?» Шауль, раввин из Тарса, даёт правильный ответ на этот часто встречающийся среди евреев вопрос: истинность Божьего Слова (ст. 2) не зависит от того, кто верит в него; истина способна защитить себя сама. Если кто-то из них и не был верным Божьим словам (или «не верил» им), что из того? Неужели их неверность (или «неверие», «недостаток доверия») отменяет верность Бога? Да запретят Небеса! Бог будет прав, даже если все остальные окажутся лжецами! Даже поощряемое социальными устоями и религиозной системой неверие еврейской общины в целом, начиная со времен Шауля и до сего дня, не в силах отнять и йоты от истины Божьего Слова. Несмотря на отвержение еврейским обществом Божьего Слова, выраженного книгами Нового Договора (Завета), всякий человек индивидуально может обнаружить в нём истину и Божью верность; результат его исследования не оставит его в сомнении: Бог всегда прав, даже если все остальные окажутся лжецами.

Шауль приглашает начать такое индивидуальное исследование Слова, цитируя великий псалом покаяния, обращённый ко всякому, готовому оставить свои грехи. Псалом 50, цитируется стих 6; в Танахе он звучит так:

'Тебе, Тебе единому согрешил я и лукавое пред очами Твоими сделал, так что Ты праведен в приговоре Твоём и чист в суде Твоём'.

Приводя один стих, Шауль следует обычному раввинскому методу цитирования Писаний: он призывает обратить внимание на весь псалом (см. ком. к Мат. 2:6), включающий в себя отрывки, полные надежды для любого еврея, который оказался неверным и неверующим:

'Сердце чистое сотвори во мне, Боже... Возврати мне радость спасения Твоего... Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся. Господи! Открой уста мои, и сердце моё возвестит хвалу Тебе...

Сердца сокрушённого и смиренного Ты не презришь. Боже.'

Лишь после того, как человек устанавливает должные отношения с Богом, он может произнести молитву за всю еврейскую общину:

'Облагодетельствуй по благоволению Твоему Сион; воздвигни стены Иерусалима!' (Синод. пер.)

5. Итак, если на фоне нашей неправедности ярче видна праведность Божья, что же скажем? Что Бог не прав, навлекая Свой гнев на нас? (Я говорю так, как обычно говорят люди).

6. Да запретят небеса! Иначе как же Богу судить мир?

7. "Но, - скажешь ты, - если благодаря моей лжи Божья истина укрепляется и

приносит Ему большую славу, то как можно судить меня лишь за то, что я простой грешник?"

8. И самом деле! Почему бы не сказать (как порочат нас некоторые, заявляя, что мы говорим подобное): "Давайте делать злое, чтобы из этого вышло что-нибудь доброе"?

В отношении таких людей справедлив суд!

Стихи 5-8. Шауль опровергает обманчивый вывод, который логически может следовать из ст. 3-4, показывая, насколько он абсурден. Сравните подобное самооправдание в ст. 6:1-2.

9. Итак, разве мы, евреи, лучше? Не совсем; ибо я уже доказал, что все люди, евреи и язычники, одинаково находятся во власти греха.

Итак, установив, в чём заключается преимущество быть евреем (ст. 1-2), можно ли сказать, что мы, евреи (заметьте, что Шауль считает себя евреем, а не бывшим евреем), лучше? (Буквально: «Превосходим ли мы?») "Не совсем". Большинство переводов, следуя примеру Вульгаты Иеронима, отвечая на этот риторический вопрос, говорят «Ничуть» или «Нисколько». В «Текстуальном комментарии к греческому Новому Завету» Брюс Мецгер пишет:

'Неожиданное совмещение... слов у *пантос* (которые должны означать «не совсем», но которым контекст придаёт значение «ничуть», «нисколько») является причиной того, что в некоторых рукописях эти слова вычеркнуты, а в некоторых замещены словом *периссон*'...

В этом случае, я думаю, теологическая позиция Мецгера заставила его отказаться от прямого перевода «Не совсем», в соответствии с которым евреи всё-таки имеют некоторое преимущество, и заменить его мыслью о том, что евреи не имеют никакого преимущества. Ибо то, что Мецгер называет «контекстом», включает в себя стихи 1-4, в которых Шауль специально призывает обратить внимание на преимущества, которые евреи всё же имеют, К. Кранфильд, замечая, что более точным переводом "у *пантос*" будет «не совсем», соглашается со мной в том, что такое понимание правильно.

Почему же тогда евреи "не совсем" обладают преимуществом? Потому, что, как об этом уже сказал Шауль, все люди, евреи и язычники, одинаково находятся во власти греха. Имея Божье слово, евреи действительно обладают преимуществом (ст. 1-2); ещё одно преимущество - обязательное исполнение Божьих обещаний, даже если никто им не верит (ст. 3-4). Но то же самое Слово Бога, Танах, напоминает нам о плохой вести, которая заключается в том, что всякий человек грешит, в том числе и евреи (см. также ст. 22-23). В этом смысле евреи не имеют преимущества. Как объясняет далее Шауль, Тора не имеет в самой себе силу изменить жизни людей (8:3). Комментатор К. К. Баррет, хотя и переводит у *пантос* как «ни в коем случае», всё же справедливо отмечает: «Действительно, евреи имеют преимущество, но оно является (или может в любой момент стать) одновременно и недостатком. Это преимущество - знание (из Писаний) того, что перед Богом любой разговор о "преимуществах" является безрассудством и грехом» («Послание к Римлянам», с. 68).

10. Как говорит об этом Танах: "Нет ни одного праведного, ни одного! - Никто не понимает,

11. никто не ищет Бога,

12. все отвернулись и в это мгновение стали бесполезными; нет ни одного, кто знает доброту, ни одного!

13. Их глотки - открытые могилы, языками вводят в заблуждение. Змеиный яд под губами их.

14. Их уста полны проклятий и горечи.

15. Их ноги торопятся пролить кровь.

16. На путях их разрушение и муки.

17. И путь шалома не известен им.

18. Нет страха Божьего пред очами их".

Стихи 10-18. Древнееврейские тексты Библии, приводимые в поддержку идеи, высказанной в ст. 9, показывают, что нет ни одного праведного или доброго человека (ст. 10-12). Все согрешают и словом (ст. 13-14) и делом (ст. 15), поскольку ведут нечестивый образ жизни (ст. 16), а не праведный (ст. 17), так как не имеют страха Господня, который есть начало мудрости и знания (ст. 18; Псалом 110:10; Притчи 1:7, 9:10).

19. Более того, мы знаем, что всё, что говорит Тора, относится к тем, кто живёт в рамках Торы; чтобы можно было затворить уста любого человека и показать всему миру, что он заслуживает Божьего воздаяния.

Всё, что говорит Тора (здесь подразумевается весь Танах, который цитируется в ст. 10-18, см. ком. к

Мат. 5:17), относится к тем, кто живёт в рамках Торы (см. ком к 2:12), то есть к евреям; чтобы можно было затворить уста любого человека, пытающегося оправдаться, в том числе и уста еврея (язычники уже услышали о своей вине в 1:18-2:16); и показать всему миру, что он заслуживает Божьего воздаяния, что подтверждается словами Самого Бога.

Здесь подразумевается также ещё один аргумент *каль вэхомер* (см. ком. к Мат. 6:30): если евреи, имеющие Тору, которая руководит ими, оказываются виновными перед Богом, то насколько же более достойными наказания окажутся язычники, не имеющие этого руководства.

20. Ибо в Его глазах никто из живых не может оказаться праведным лишь благодаря законническому исполнению заповедей Торы, поскольку Тора ясно показывает людям, насколько они грешны.

Ибо в Его глазах никто из живых не может оказаться праведным - цитата из Псалма 142:2. Греческое слово *дикэ*, соответствующее др.-евр. *гацдик*, понимается как «провозгласить праведным или невиновным», а не как «побудить вести праведный образ жизни». Бог исполняет и последнее, совершая работу в верующих после того, как они начинают доверять Мессии Йешуа; этот процесс длится всю жизнь человека. Однако в тот момент, когда человек отрекается от собственной оценки своей жизни, принимает Божью оценку и средство прощения (в Йешуа), полностью полагается на Божью милость, Бог провозглашает его невиновным и праведным, не засчитывая ему грехи, за которые тот заслуживает наказание (ст. 19).

Как и в случае со всеми остальными раввинскими цитатами, взятыми из Танаха, эта фраза рассчитана на то, чтобы напомнить читателю весь контекст, Псалом 142:1-2 (см. ком. к ст. 3-4). Стихи 20-26 одновременно представляют собой и мидраш (ком. к ст. 19-26), и комментарий, и исполнение следующего отрывка: Псалом Давида:

**Господи! услышь молитву мою.
внедри моление моему по истине Твоей;
услышь меня по правде Твоей
и не входи в суд с рабом Твоим,
потому что не оправдается пред Тобой ни один из живущих.** (Синод. пер.)

Псалмопевец знает, что никаких дел не хватит человеку, чтобы Бог провозгласил его праведным (ст. 20; см. первый абзац этого примечания), и потому он умоляет Бога ответить ему в Своей праведности (ст. 21-26). Он ожидает положительного ответа, поскольку Бог - верный Бог (ст. 22 и ком., 25-26). Стихи 24-26 заверяют нас, что Бог не войдёт в суд с доверяющими Ему слугами. В оставшейся части Псалма 142 псалмопевец признаёт своё жалкое состояние и продолжает молить о Божьей милости. Таким должно быть отношение тех, кто искренне обращается к Богу.

Благодаря законническому исполнению заповедей Торы. Я использовал эту фразу, чтобы перевести греческое выражение *эрга ному*, так как более короткий и буквальный перевод «дела закона» практически всегда понимается превратно, становясь основой неверной теологии. *Номос* («закон») совершенно правильно понимается большинством толкователей как еврейский Закон, Закон Моисея, Тора. Однако затем толкователи обычно прибегают к одному из следующих трёх неверных толкований этого стиха:

Первое неверное толкование. «Бог никого не сочтёт праведным на основании исполнения добрых дел, требуемых Торой». Это явно неверное утверждение, поскольку самым необходимым добрым делом Тора называет доверие Богу, любовь к Нему всем сердцем, всей душой и силой (Мар. 12:28-30). Как можно читать Тору и не замечать этого? Такое толкование звучит абсурдно. В конце концов, Тора была дана Богом, чтобы люди исполняли её; почему же тогда её исполнение не может привести к тому, чтобы Бог счёл человека праведным? Более того, Шауль одобрительно относится к приводимым им словам Моисея: «человек, исполняющий все эти (заповеди)», поступающий праведно по заповедям Торы, «будет поистине жить через них» (10:5, цитата из Книги Левит 18:5). А «жить» и «быть признанным праведным перед Богом» - равнозначные понятия.

Второе неверное толкование. «Бог никого не сочтёт праведным на основании исполнения добрых дел, требуемых Торой, поскольку никто не способен жить согласно требованиям Торы (если не принимать в расчёт Йешуа)». Те люди, которые придерживаются неверного первого толкования, часто отстаивают свою позицию, добавляя к первой формулировке довод о человеческой неспособности исполнить заповеди. Но такое учение нельзя найти ни в аргументации Шауля здесь, ни где-либо ещё в Послании к Римлянам, ни вообще в Библии.

Какой же отрывок Библии может быть приведён в качестве подтверждения мысли о том, что ни один человек не в силах исполнить Тору? Послание Якова 2:10 говорит, что «человек, исполняющий всю Тору, но спотыкающийся в чем-то одном, становится виновным в нарушении всего». Но здесь

имеется в виду случай, когда человек восстаёт против исполнения определённой заповеди Торы, утверждая при этом, что соблюдает всю Тору. Яков не говорит, что всякий человек обязательно восстаёт против Торы (см. Яак 2:10-11 и ком.). Книга Деяний 15:10 повествует о том, что Кефа возражал против навязывания язычникам ярма, «которое ни наши отцы, ни мы сами не были в силах нести». Но это «ярмо» означает «дотошное, механическое исполнение правил, не зависящее от отношения сердца, которое некоторые... считают сутью иудаизма. Это не иго *мицвот*, предписанных Богом, но иго законничества, предписанного людьми» (Я цитирую ком. к Деят. 15:10). Сам Иешуа возражал против этого (Мат 23:2-4, Мар. 7:5-13 и ком.).

Тора была дана, чтобы её слушались, и Бог ожидает, что люди будут исполнять её. Именно поэтому Моисей сказал: **'Эта заповедь, которую Я заповедую тебе сегодня, не слишком трудна для тебя, и не превосходит твои возможности понять её... Очень близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоём, чтобы исполнять его.'** (Второзаконие 30:11-14).

Сам Шауль цитирует этот отрывок в 10:6-8 и ком. Мыслимо ли это - Бог повелел еврейскому народу соблюдать Закон, который невозможно исполнить, а наказание за это - смерть. Бог любви не играет в жестокие игры.

Да, люди действительно не смогли исполнять Тору; они грешили. Но сама Тора содержит в себе процедуру очищения от грехов, которые не были совершены «с поднятой рукой», то есть с бунтарским отношением, так, как это описывается в Яак 2:10 и ком. Этой процедурой была система жертвоприношений, и, по сути, больше половины Пятикнижия Моисея посвящено ей. Эта система предоставляла прощение раскаивающемуся человеку, приносившему требуемую жертву. (Вопрос о том, как Иешуа повлиял на эту часть Торы, затрагивается в ст. 25 и более подробно рассмотрен в Ме. 9-10).

Таким образом, в то время, когда умер Мессия, Тора предоставляла схему, следуя которой, человек мог обрести спасение (Мат. 19:16-22, Лук. 1:6 и ком., Ме. 11:1-40), при условии, если он доверялся во всём Богу и ни в коем случае не полагался на собственную праведность.

Наконец, это понимание ложно, так как нет никаких причин полагать, что человек неспособен жить согласно требованиям Торы. Тора не устанавливает непосильных стандартов. Она утверждает стандарт веры, доверия Богу, стандарт следования системе покаяния и жертвоприношений для приобретения Божьего прощения и для восстановления условий, при которых можно быть праведными в глазах Бога.

Третье неверное толкование. «Бог никого не сочтёт праведным на основании плохих дел, требуемых Торой». Такое толкование звучит ещё нелепее, чем первое. Смысл его в том, что Тора якобы требует законнического соблюдения правил, ведущего к гордости и самооправданию. Однако сама Тора резко выступает против такого поведения, а в Новом Завете приводятся некоторые отрывки Танаха, говорящие именно об этом! Кроме того, Шауль называет Тору «святой, справедливой и доброй» (7:12), что было бы ложью, если бы Тора требовала плохих дел и самооправдания.

Впрочем, зачем вообще упоминать такое странное толкование? Причина в том, что многие христиане считают Тору более низким творением Бога. Мессия, по их мнению, в каком-то смысле «лучше» Торы, и, следовательно, в сравнении с Мессией, Тора - это нечто «плохое». Но такое толкование создаёт ложное представление о характере Бога. Оно сродни возникшей во втором веке ереси Маркиона, который почитал Ветхий Завет низшим по отношению к Новому Завету, а Бога Ветхого Завета низшим по отношению к Богу Нового Завета.

Теология, основывающаяся на любом из этих ложных толкований, учила христиан, что еврейский Закон - это нечто неполноценное и законническое, что он ведёт к гордости, представляет собой противоположность Божьей благодати, что он полностью отменён приходом Иешуа и имеет ценность лишь постольку, поскольку указывает на Мессию. Если допустить, что так оно и есть, тогда любой человек, соблюдающий подобный Закон, является заблудшим слепцом или безумцем.

Поскольку евреи следуют Закону Моисея, всё вышесказанное заставляет сделать вывод, что они заблуждаются, слепы и глупы. Именно так антисемитизм, фактически, стал столпом христианской веры! Не стоит удивляться тому, что «евангелие», несущее подобные идеи, неприемлемо для евреев!

Однако существует иной взгляд на этот вопрос. Хотя подчас Шауль использует слово *эрга* («дела», во множественном числе) в его нейтральном значении, девятнадцать раз он употребляет его как негативно окрашенный термин, обозначающий: 'дела, продиктованные хвастливой, неоправданной убеждёностью в том, что их исполнение, соблюдение набора правил собственными усилиями, без доверия Богу и верности Ему, способно

вызвать похвалу и одобрение Бога и принудить Его выделить человеку место на небесах'.

Слово *эрга* употреблено в таком значении в 4:2,6; 9:11; 11:6 (трижды); Еф. 2:9; 2 Тим. 1:9; и Тит. 3:5. В сочетании со словом *ному* («закона») оно появляется в настоящем стихе, в 3:27,28; 9:32; Гал. 2:16 (трижды); и Гал. 3:2,5,10.

Именно в этом значении слово *эрга* («дела») употреблено в третьем из вышеприведённых толкований. Моё же понимание отличается тем, что я не придаю слову *эрга* с определением *ному* («закона») значение «плохие, основанные на собственных усилиях, дела, предписываемые Торой», но, скорее, следующее значение:

'плохие, основанные на собственных усилиях, дела, производимые грешными людьми, извращающими и неверно использующими Тору.

Вместо того чтобы видеть в ней щедрый Божий дар, рассчитанный на то, чтобы направлять людей к праведности, благочестивому поведению, и в то же время показывающий, насколько далеко они отошли от этого пути, они относятся к Торе как к справочнику, содержащему требования, которые можно исполнить механически, не доверяя Богу и даже не думая о Нём, и поэтому чрезмерно гордятся собственными достижениями и испытывают гипертрофированное самодовольство, думая о том, как они угождают Богу.'

Иными словами, «дела закона» - это «дела, произведённые Торой, но по причине неверного её использования. Именно это я пытался выразить в моём переводе: «законническое исполнение заповедей Торы». Чтобы более подробно познакомиться с этими вопросами, я предлагаю вам обратиться к книге Д. Фуллера «Евангелие и Закон: противоречие или продолжение?» (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1980).

Тора ясно показывает людям, насколько они грешны, буквально «ибо через закон - полное знание греха». Греч. *амартия* соответствует др.-евр. *хет*; оба слова обычно переводятся как «грех», но также имеют значение «промах», подобно лучнику, не попадающему в мишень. Таким образом, человек, позволяющий Торе проникнуть в своё сердце, ещё сильнее осознаёт, насколько он далёк от своей цели, от праведности, установленной в Торе. Но, безусловно, это не единственная задача Торы; кроме всего прочего, она предлагает человеку помощь и руководство к правильному поведению. Теоретически, еврей, которого направляет к цели Тора, имеет гораздо больше шансов прицелиться точнее, нежели язычник, не имеющий руководства Торы. Тем не менее, выстрелив, еврей обнаружит, что он тоже не попадает в десятку, и до тех пор пока он не примет это как должное и не смирится, он не спасётся. Этот вопрос подробно рассматривается в главе 7.

21. Но вот, независимо от Торы, был явлен Божий путь оправдания людей в Его глазах - хотя Тора и Пророки тоже свидетельствуют о нём –

Независимо от Торы, греческое *хорис ному*, буквально «в стороне от закона»: перевод «независимо от закона» (Синод. пер.) не означает «без него», но «вне его». Это значит, что Божья праведность никак не связана с нашим соблюдением Торы и её предписаний, но зиждется на лежащей в основе этого соблюдения аксиоме - на вере.

Божий путь оправдания людей. Возможен другой перевод этой фразы: «Божья праведность», как в ст. 25-26 и ком., Его «нравственная целостность», как это выразил Линдер Кек в книге «Павел и его письма» (Philadelphia: Fortress Press, 1979, p. 118-123). Божья нравственная целостность непосредственно проявилась в искупительной смерти Иешуа; она не зависит от конституции еврейского народа, от Торы.

Тем не менее, Тора и Пророки тоже свидетельствуют об этом. Повсюду в Танахе провозглашается святость и нравственная целостность Бога, а также истина о том, что человек не может достичь Божьих стандартов праведности своими усилиями. Как сказано в Книге Исаяи 64:5 (6): **«Вся праведность наша»**, та, которой мы добиваемся человеческими стараниями, не полагаясь на Бога и не доверяя Ему, **«как запачканная одежда»**. Более того, не только Писания свидетельствуют о том, каким образом Бог делает людей праведными, но и традиционный иудаизм также говорит об этом. В Мидраше на Псалом 43:1, написанном в одиннадцатом веке, сказано: 'Когда дети Израиля вышли из Египта, они не могли предложить ничего из произведённого ими в качестве выкупа за своё избавление. И потому не дела их отцов и не их собственные дела заставили море расступиться перед ними: но это произошло лишь для того, чтобы Бог мог прославить Своё имя в мире.'

Сидур цитирует Книгу Даниила 9:18 в подготовительных утренних молитвах:

'Властелин всех миров! Не на праведность свою полагаемся мы, обращая к Тебе наши мольбы, а на

милосердие великое Твоё.'

а затем, истолковывая этот стих, продолжает в духе Екклесиаста:

'Что мы, что наша жизнь, что наши добрые дела, что наша праведность, что наша способность спасать [друг друга], что наша сила, что наша смелость; что мы можем сказать Тебе, Адонай, Бог наш и Бог отцов наших! Ведь всякий сильный - ничто пред Тобою! И прославленные мужи словно и не существовали никогда, и мудрецы подобны тем, кто лишён знания, и разумные подобны тем, кто лишён разума, - всё множество дел их тщетно, и дни их жизни - ничто перед Тобою; и нет преимущества у человека перед животным, ибо всё - суета.

То есть, подобно Шаулю, раввины признали человеческую неспособность достигнуть стандартов Божьей праведности даже при таком хорошем путеводителе, как Тора, данная Богом.

22. и это оправдание приходит от Бога через верность Мессии Йешуа ко всем, кто верит непрестанно. Ибо нет различия между евреем и язычником,

Через верность Мессии Йешуа; греч. *δια πιστεος Йесу Христу* практически всегда передаётся другими переводами как «через веру в Иисуса Христа». Имеется в виду, что Бог считает человека праведным, потому что тот верит в Йешуа. Однако Джордж Говард («Римлянам 3:21-31 и присоединение язычников», в журнале «Гарвардское теологическое обозрение», №63, 1970, с. 223-233) предложил иную, блестяще обоснованную точку зрения, согласно которой словосочетание «Мессия Йешуа» стоит не в объектном генитиве («верность (дательный падеж, кому?) Мессии Йешуа»), а в субъектном генитиве («верность (родительный падеж, кого?) Мессии Йешуа»), а слово *πιστις* означает не «веру», а «верность» (об этом см. ком. к Деят. 3:16 и раздел (1) в ком. к Гал. 2:16). Цитату из статьи Говарда см. в разделе (2) в ком. к Гал. 2:16; в ней более подробно объясняется и дополняется приведённое выше примечание.

Шауль употребляет выражение *δια πιστεος Йесу Христу* не только здесь, но также в ст. 26, в Гал. 2:16 (дважды), 3:22; Еф. 3:12 и Фил. 3:9. Похожие выражения находятся в Кол. 2:12 и 2 Фес. 2:13. Это довольно интересный вопрос, и поэтому стоит объяснить, что такое субъектный и объектный генитивы. В грамматической системе греческого языка *πιστεος* («верность» или «вера [чья-либо]») является формой родительного падежа слова *πιστις* («верность» или «вера»); родительный падеж изменяет окончание слова «Мессия». Вопрос заключается в том, что означает эта перемена окончания: «верность (кому?) Мессии» или «верность (кого?) Мессии». Г.И. Дана и Дж.Р. Мантей в книге «Прикладная грамматика греческого Нового Завета» (The MacMillan Company, 1927; 1957 print.) на с. 78-79 обсуждают этот вопрос:

'Существует субъектный генитив, когда само существительное, стоящее в форме родительного падежа, производит действие, а потому является субъектом действия, подразумевающегося отглагольным существительным.'

и далее приводится пример: 'благовествование Иисуса Христа' (Рим. 14:24).

Помимо субъектного генитива, существует объектный генитив:

'Мы имеем конструкцию, в которой действие производится по отношению к существительному, стоящему в дательном падеже, а потому являющемуся объектом действия, подразумевающегося отглагольным существительным.'

Пример в этом случае - 'Но хуление Духа не простится' (Мат. 12:31). В первом примере (субъектный генитив) Йешуа сам благовествует. Во втором (объектный генитив), хуление совершается по отношению к Духу. В настоящем стихе, если *πιστεος* является субъектным генитивом, то Йешуа - субъект *πιστις* («верность (кого, чья?) Йешуа»); если это объектный генитив, то Йешуа - объект *πιστις* («вера в Йешуа»).

В дополнение к грамматическим замечаниям, сделанным Говардом, ключевым, доводом в поддержку перевода *πιστεος Йесу* как «верность (самого) Йешуа» выступает толкование ст. 20-26 как комментария к Псалму 142, что объясняется выше в ком. к ст. 20. Псалом говорит не о нашей вере в Бога, но о Божьей верности по отношению к нам.

Как было замечено, эта же самая фраза появляется в ст. 26, и правило, применённое здесь, распространяется и на употребление слова *πιστεος* в ст. 25.

Однако Э.Д. Бертой, чей «Комментарий к книге Галатам» я уже однажды цитировал и поддержал в том случае (Гал. 2:16 и ком.), пишет (с. 121):

'Свидетельства того, что *πιστις*, подобно *ελλις* и *αγαπε*, имеет форму объектного генитива, слишком очевидны (ср. Мар. 11:22, Деят. 3:16, Кол. 2:12, 2 Фес. 2:13).

Тем не менее, я всё же ставлю под сомнение эту точку зрения, по крайней мере, во всех примерах, приводимых Бертоном, кроме одного. Мар. 11:22 переведён мной как «Имейте веру, приходящую от

Бога», вместо «Имейте веру в Бога». Я рассматриваю эту конструкцию как генитив происхождения, как, например, в словосочетании «Павел Тарса» (родом из Тарса). Генитив происхождения более схож по смыслу с субъектным генитивом, нежели с объектным. Кол. 2:12 - субъектный генитив (см. ком. к Кол. 2:11-13), в то время как 2 Фес. 2:13 - ещё один случай генитива происхождения (см. примечание там). Остаётся лишь Деят. 3:16, где *пистеос* Шауля рассматривается как объектный генитив, но этот стих сам по себе очень сложен, независимо от того, как он переведён. Кроме того, он был написан не Шаулем и не о нём.

23. поскольку все согрешили и не смогли заслужить похвалы от Бога.

Все согрешили и потому не смогли заслужить похвалы от Бога (буквально «лишились славы Божьей»). О грехе и неспособности достичь похвалы от Бога см. ком. к ст. 20. Доктрина о том, что всякий человек грешен, преподана Танахом:

'Нет человека, который не грешил бы'. (3 Царств 8:46)

'Нет человека праведного на земле, который делал бы добро и не грешил бы'. (Екклесиаст 7:20)

'Вот, рука Господа не сократилась на то, чтобы спасти, и ухо Его не отяжелело для того, чтобы слышать.

Но беззакония ваши произвели разделение между вами и Богом вашим, и грехи ваши отвращают лицо Его от вас, чтобы не слышать'. (Исайя 59:1-2)

'Все мы сделали - как нечистый, и вся праведность наша - как запачканная одежда'. (Исайя 64:5(6)) (Синод. пер.)

Вопрос о том, почему произошло так, что все стали грешниками, иными словами, вопрос так называемого «первородного греха», рассматривается в ком. к Рим. 5:12-21.

Истина, выраженная в этом стихе, кратко излагающем Плохую Весть отрывка 1:18-3:20, является ключевой для понимания бедственного состояния, в котором оказалось человечество, и для понимания Доброй Вести о том, что Бог предлагает единственное решение этой проблемы через Мессию Йешуа.

24. По Божьей благодати, незаслуженно, всем дарован статус праведников перед Ним, благодаря поступку, искупающему нас от нашего порабощения греху, совершённого Мессией Йешуа.

По Божьей благодати, незаслуженно, всем, кто продолжает быть верным и доверять (в том смысле, как это раскрывает ст. 22), дарован статус праведников перед Ним (Богом), благодаря поступку, искупающему нас от нашего порабощения греху (буквально "через искупление"; см. ком. к ст. 19-26), совершённого Мессией Йешуа. Шауль подробно останавливается на этой теме в главе 6.

25. Бог предоставил Йешуа в качестве *капары* за грех, благодаря его верности в жертвенной смерти с пролитием крови. Таким образом доказана праведность Божья; потому что в снисходительности Своей Он [оставляя без наказания или воздаяния] прошёл мимо грехов, совершённых людьми в прошлом;

В качестве *капары* за грех. Греческое слово *пластерион* дважды встречается в Новом Завете; в Ме. 9:5 оно означает «трон милости», или крышку Ковчега Завета в Святой Святыни в Храме, куда один раз в год, в *Йом-Кипур*, входил коген гагадоль, чтобы принести жертву за грехи народа (Левит 16; см. ком. к Ме. 9:5). В настоящем стихе оно означает «умилостивление», «искупление», «возмещение» и соответствует др.-евр. *капар*, имеющему то же самое значение в Танахе. Корень этого слова означает «покрывать» или «очищать». Эти два корневых значения передают суть того, что делает Бог, когда принимает возмещение за грех: Он покрывает грех, чтобы не видеть его, и/или счищает, смывает его.

Немессианским евреям довольно сложно ответить на следующий вопрос: «Сейчас, когда Храм разрушен и нет возможности принести жертву так, как этого требует Тора, что же служит *капарой* за грехи?» Обычный ответ о том, что жертвы заменены покаянием, молитвой и благотворительностью, не основывается на Танахе, хотя все три компонента - достойные поступки, а первые два являются значительными составляющими процесса умилостивления. Правильный ответ на этот вопрос дан в этом стихе: Йешуа - *капара*. См. также Послание Мессианским евреям 9-10 и ком.

Благодаря его верности в жертвенной смерти с пролитием крови. Греческое *диа пистеос эн то ауту аймати*, буквально «через верность в его крови». О толковании слова *пистеос* как верности самого Йешуа Богу, а не нашей веры в него или «в его кровь» см. ком. к ст. 22.

Слово «кровь» должно пониматься как метафора, обозначающая «смерть», а не как какое-то особое магическое вещество. В переводе Библии Короля Иакова сказано «через веру в его кровь», словно

кровь Иешуа магическим образом искупает грех, если мы верим в неё. В христианство вторглись многие языческие обычаи, так что нет смысла усугублять положение ещё и этим неверным толкованием. Доказательство того, что «кровь» означает «жертвенную смерть с пролитием крови», как это переведено здесь, можно найти в книге Леона Морриса «Апостольская проповедь креста» (Grand Rapids: Eerdmans, 1955, p. 108-124). См. также ком. к Ин. 6:51-66.

Таким образом, Шауль говорит здесь о верности Иешуа Богу, которая проявилась в том, что он, будучи безгрешным и не заслуживая наказания, добровольно подверг себя мучительной жертвенной смерти, пролив свою кровь ради нас (см. Фил. 2:5-11). Речь здесь не идёт о нашей вере в Иешуа, в его смерть или в его кровь.

26. и таким образом доказана Его праведность в настоящем веке тем, что Сам Он праведен, и что именно Он делает людей праведными на основании верности Иешуа.

Стихи 25-26. Таким образом доказана (или «проявилась») праведность Божья, и т.д. Отсюда и до конца ст. 26 Шауль продолжает свой мидраш на Псалом 142 (см. ком. к ст. 20), подробно осмысливая отношение между жертвенной смертью Иешуа и Божьей праведностью. Греческий оригинал сложен, и существуют другие варианты перевода; в моем подходе я учитывал комментарий Баррета.

О верности см. ком. к ст. 22, где цитируется статья Джорджа Говарда. В ней он также пишет: 'Обещание, данное Аврааму, исполнено не через Закон Моисея, а через верность Христа. Только таким способом Бог замыслил привести к Себе все народы'.

Таким образом, именно верность Бога Своим обещаниям, данным Аврааму, о том, что все народы мира будут благословлены через него (Бытие 12:3), производит Божье искупление человечества через Иешуа и верность Иешуа Богу. Именно это подразумевает выражение «праведность Божья».

Однако основным предметом обсуждения в этом отрывке является тема справедливости/милости. Мы знаем, что Бог одновременно справедлив и милостив, хотя нам трудно понять, как Он может быть праведным и справедливым, взыскивая заслуженное наказание за грех, и в то же самое время оставаться милосердным, прощая людей, верящих Иешуа. Ответ заключается в том, что праведность всякого отдельного человека начинается с доверия Богу и заканчивается им, и только так (1:17).

Это означает

- 1) доверие Богу в том, что Он излил весь Свой справедливый гнев (1:18) на Иешуа, Божьего жертвенного ягнёнка, берущего на себя грехи мира (Ин. 1:29), и
- 2) веру в то, что по Своему великому милосердию Бог считает всякого человека, который полностью отождествляет себя с Иешуа, сполна наказанным за прошлые грехи (6:3).

Но делает ли это Бога справедливым и милостивым одновременно? Как может человек положиться на то, что кто-то другой понёс наказание за его грехи? Этот вопрос озадачивает многих мыслящих людей, как язычников, так и евреев. Приведенная ниже притча, автора которой я не знаю, не соответствует теологической действительности во всех деталях, но дает пищу для размышлений.

'Жил-был великий царь. Он был смелым и сильным и обладал всеми остальными положительными качествами. Он справедливо правил своей страной, любил свой народ и был любим людьми. Поэтому в царстве не было преступлений - пока не обнаружилось, что в стране появился вор.

Зная, что зло распространится, если он не пресечёт его, царь издал указ о том, что вор будет наказан двадцатью ударами плетью. Но кражи продолжались. Он увеличил наказание до сорока ударов плетью в надежде, что остановит распространение преступности, но безрезультатно. Наконец, он объявил, что преступника ждет наказание в шестьдесят ударов плетью, зная, что никто из жителей страны не перенесёт такую пытку, кроме него самого. В конце концов, вор был пойман - им оказалась мать царя.

Перед царём встала дилемма. Он любил свою мать больше, чем кого-либо на свете, но справедливость требовала совершить правосудие. Более того, если бы его подданные увидели, что преступления остаются безнаказанными, порядок в стране постепенно сменился бы беззаконием. В то же самое время он понимал, что если он подвергнет свою мать наказанию, которое она не сможет перенести, любовь народа обратится в ненависть к человеку, лишенному сострадания и обычной человеческой любви, и тогда он больше не сможет управлять страной. Весь народ затаил дыхание в ожидании его решения.

Наступил день, когда наказание должны были привести в исполнение. Царь взошел на трибуну на центральной площади столицы, а придворный палач занял своё место. Затем привели пожилую

мать царя, хрупкую и дрожащую женщину. Взглянув на своего сына царя, она разрыдалась. «Я... так раскаиваюсь... в том, что сделала!» - причитала и всхлипывала она. Затем, немного успокоившись, согбенная седая старушка подошла к столбу, у которого производилось избиение плетью. Народ замер, когда палач занес над ней кожаную плеть.

И вот, когда плеть уже была готова ужалить оголенную спину женщины, подарившей ему жизнь, царь крикнул палачу: «Остановись!» Рука застыла на полпути, плеть повисла в воздухе. Царь поднялся со своего кресла, скинул с себя верхнюю одежду, подошел к столбу наказания, обнял свою мать, закрыл ее своей широкой грудью и, повернув оголенную спину к палачу, приказал ему: «Приведи приговор в исполнение!» Шестьдесят ударов плетью обрушились на спину царя.'

'Он был изранен за наши грехи, бит за беззакония наши; он страдал ради нашего добра, и ранами его мы исцелены. Все мы блуждали, как овцы; каждый свернул на свой путь; и Адонай возложил на него грехи всех нас'. (Исайя 53:5-6)

Стихи 19-26. Эти восемь стихов содержат в себе множество глубоких мыслей, высказанных Шаулем с искусной краткостью, касающихся предоставляемого Богом окончательного решения главной проблемы человека - греха. Мы не можем знать, вызвала ли трудности лаконичность Шауля в этих стихах у первых читателей, но в наши дни мы обнаруживаем много неясности и двусмысленности в этих сжатых формулировках. Представленные в них концепции настолько важны, что кажущееся незначительным изменение в трактовке может повлечь за собой невероятные последствия для евреев, Церкви и для взаимоотношения Церкви и евреев. По этой причине в некоторых местах я добавил фразы, отсутствующие в греческом оригинале, чтобы как можно яснее передать правильное, по моему мнению, толкование. Такой подход согласуется с моим принципом перевода - определить значение текста и передать это значение как можно понятнее (как я объясняю это в Введении к ЕНЗ). Но поскольку возможны различные другие варианты толкования, ради справедливости следует предложить читателю буквальный перевод текста:

19. мы знаем, что бы ни говорил закон, тем, кто в связи с законом, он говорит, чтобы всякие уста были закрыты и под осуждение попал весь мир Богу;
20. и потому что делами закона не будет оправдана никакая плоть перед Ним; ибо через закон полное знание греха.
21. Но теперь, без закона Божья праведность проявлена, будучи засвидетельствована законом и пророками,
22. более того, Божья праведность через верность [или доверие] Мессии всем верящим (ибо нет различия,
23. так как все согрешили и лишились Божьей славы);
24. будучи оправданы без платы Его благодатью через искупление, которое связано с Мессией Йешуа.
25. которого Бог сделал умилоствлением [или тронем милости] через верность [или доверие] в связи с его кровью, для явления его праведности по причине прохождения мимо грехов, случившихся перед этим,
26. в связи с терпеливостью Бога, для явления его праведности в настоящее время к его справедливости и оправданию того, кто из верности [или доверия] Йешуа.

Ключом к правильному пониманию этих стихов служит осознание того, что они являются мидрашом к Псалму 142, как это объясняется в ком. к ст. 20. Остальные примечания к отдельным стихам поясняют проблемы, затронутые этим отрывком.

27. Итак, уместно ли хвастовство? Ни в коей мере! Какая Тора исключает его? Основанная на законническом соблюдении правил? Нет, Тора, основанная на доверии (Богу).

28. Потому мы придерживаемся мнения, что человек будет оправдан Богом на основании доверия Ему, а это не имеет отношения к законническому соблюдению повелений Торы.

Стихи 27-28. Вот буквальный перевод этих стихов:

Где тогда хвастовство? Оно умолкло. Через какой закон? Дел? Нет, скорее через закон веры. Ибо мы рассуждаем, что человек оправдан верой независимо от дел закона.

Речь идёт о «хвастовстве» стихов 2:17-21. Причины, по которым я перевёл «на делах» как на законническом соблюдении правил, приведены в ком. к ст. 20.

Недопустимо считать, что «оправдание верой независимо от дел закона» в ст. 28 подразумевает «оправдание верой без дел закона», так как возникает противоречие словам Якова, который пишет,

что вера без дел бесплодна (Як. 2:20) и что «человек признаётся праведником на основании дел, а не на основании одной лишь веры» (Як. 2:24); см. Як. 2:14-26 и ком., где я отвечаю на этот вопрос, указывая, что между Яаковом и Шаулем не существует никакого противоречия. Также см. Еф. 2:8-10 и ком., где сам Шауль сводит воедино веру и дела и поясняет, как они соотносятся друг с другом. См. ком. к 4:1-2 ниже.

29. Разве Бог является только Богом евреев? Не Бог ли он и язычников? Да, действительно, Он также Бог язычников;

30. потому что, как вы знаете, Бог один. Потому обрезанных Он сочтёт праведными на основании доверия, а также и необрезанных посредством того же доверия.

Стихи 29-30. Шауль приводит следующий довод: если ты всё ещё думаешь, что спастись могут только евреи, поскольку только они следуют Торе, спроси себя, разве Бог является только Богом евреев? Не Бог ли Он и язычников (греч. *этне*, см. ком. к 1:56-6)? Да, действительно, Он также Бог язычников; потому что, как вы знаете, Бог один (**Адонай эхад**). Это цитата из самого важного для иудаизма провозглашения *Шма* («**Слушай, Израиль, Адонай Бог наш, Адонай один**»). Второзаконие 6:4).

У христиан часто спрашивают: «Если *Шма* утверждает, что Бог один, как же вы можете верить в формулу Троицы, которая говорит, что Бог - это три?» Если это риторический вопрос, утверждающий несоответствие между единством Бога и тем, что Он является Отцом, Сыном и Святым Духом, тогда надо заметить, что, по крайней мере, один образованный еврей не находит в этом противоречия, цитируя *Шма* в этом стихе. Если же вопрос задан в серьёзной беседе, то, прежде всего, нужно настоять на том, что теология триединства не утверждает, что «Бог - это три»; кроме того, я надеюсь, что Еврейский Новый Завет и комментарий к нему поможет найти ответ на этот вопрос.

Из того факта, что Бог один, следует вывод: Потому обрезанных Он сочтёт праведными на основании доверия (*эк листеос*), а также и необрезанных посредством того же доверия (*диа мес листеос*). Я благодарен Йосефу Шуламу, объяснившему мне значение греческих терминов *эк* («на основании», «из») и *диа* («через», «посредством») в этом стихе; рассуждение в оставшейся части этого примечания строится на его анализе.

Если евреи будут продолжать следовать своей вере и доверять Йешуа, Бог примет их как праведных. Так же Он поступит и с язычниками, если те пройдут «через» процесс обретения той же самой веры, которую имеют мессианские евреи. Язычники достигают этого, когда принимают историю спасения, историю еврейского народа, как свою собственную. Таким образом, они вливаются в поток еврейской веры, который приводит их к Мессии и к спасению.

Итак, между евреями и язычниками существует различие - хотя и не в вопросе спасения; ибо, как стремится объяснить книга Римлянам (1:16 и ком.), в Мессии нет «ни еврея, ни язычника», когда речь идёт о спасении (Гал. 3:28). Но в силу исторических обстоятельств существует различие между евреями и язычниками в том, каким образом они обретают спасение. Только у евреев история спасения является также и историей самого народа, они ведут своё происхождение «из» колыбели веры и истории спасения.

Язычникам приходится перенимать эту историю, поскольку она не принадлежит им изначально. Но они приобретают её в полной мере, когда добровольно отождествляют себя с ней и проходят «через» неё, чтобы объединиться с еврейским народом в вере и спасении.

В заключение, я повторяюсь, чтобы избежать недопонимания; праведность, даруемая Богом через Йешуа, абсолютно одинакова как для евреев, так и для язычников. В Божьем Царстве, где Бог правит спасёнными людьми, не существует второсортных граждан, нет «отделённых, но равных», нет «ни еврея, ни язычника».

31. Значит ли это, что мы упраздняем Тору подобным доверием [Богу]? Да запретят небеса! Напротив, мы укрепляем Тору.

Шауль пользуется раввинским методом ведения дискуссии, применение которого можно обнаружить повсюду в Танахе. Это метод предупреждения вопроса предполагаемого собеседника-оппонента. В данном случае оппозиция скорее не предполагаемая, а реально существующая, судя по литературе, описывающей отношение евреев к христианству.

Вот довод Шауля: ты можешь предположить, что «дела закона» не играют никакой роли в спасении, а значит можно отказаться и от самой Торы. Если ты относишься к Торе как к своду правил, который необходимо исполнять механически, не доверяя Богу (см. ком. к ст. 20), то да, такие "дела закона" не

играют роли в спасении. Вероятно, после всего сказанного кто-либо из предполагаемых собеседников был готов отвернуться от Шауля и больше его не слушать, но чтобы избежать такого поворота событий, Шауль обращается к самой сути поднятой проблемы и придаёт своему негативному ответу максимальную выразительность: Да запретят Небеса! (об этом выражении см. ком. к 3:4, последний абзац) и прибавляет: Напротив, мы укрепляем Тору (или «поддерживаем», «устанавливаем», «утверждаем»).

Как может вера, прямо противоположная механическому исполнению правил, «укреплять Тору»? Потому что доверие Богу, а не механическое соблюдение правил, является основанием и сутью Торы, именно в нём смысл всей Торы. На этом Шауль не заканчивает обсуждение этой темы, как будто уже дан исчерпывающий ответ на вопрос. Такова его писательская манера: сначала он предлагает читателю краткий обзор темы, чтобы возбудить интерес, а позже возвращается к ней. Именно так он поступает в этом случае; он возобновляет обсуждение соотношения Торы и веры в главах 7 и 9-11.

ГЛАВА 4

1. Тогда, что же, скажем, Аврагам, наш праотец, достиг собственными усилиями?

2. Ибо если Бог признал Аврагама праведным на основании законнического соблюдения правил, тогда ему есть чем похвалиться. Но в глазах Бога всё обстоит иначе!

Стихи 1-2. Убедив предполагаемых собеседников-евреев в том, что ударение, производимое Евангелием на верности и доверии, не отменяет Тору, но укрепляет её (3:31 и ком.), Шауль переходит к рассмотрению второго предполагаемого возражения: Как же тогда обстоит дело с *зехут-авот*, «заслугами отцов»? (См. ком. к 11:28-29.)

Нет сомнений, что в I веке имела широкое распространение доктрина о том, что потомки могут пользоваться благами и даже иметь спасение на основании того, что их отцы были праведниками. Собеседники Йешуа высказали именно эту мысль в Йн. 8:33, оппоненты Шауля, вероятно, заявляли то же самое во 2 Кор. 11:22, а Йоханан Погружающий упрекнул приходивших послушать его ещё до того, как им представилась возможность заявить: «Аврагам - наш отец» (Мат. 3:9 и ком.).

Для этой идеи существует некоторое основание в Библии: **«И так как Он возлюбил отцов ваших, Он избрал потомство их после них»** (Второзаконие 4:37; см. также Исход 32:13). Более того, эту идею совершенно обоснованно можно применить не к правам потомков, а к праведности Бога, исполняющего Свои обещания праотцам (11:28-29 и ком.).

Литература раввинов не раз указывает на верность Аврагама и его доверительное отношение к Богу. Например, Мидраш Рабба:

В *олам габа* [грядущем мире] Израиль будет петь новую песню, как сказано: **«Пойте Адонаю новую песню, ибо Он совершил чудеса»** (Псалом 97:1). Чьей *зехут* (заслугой) они будут делать это? Заслугой Аврагама, потому что он поверил Святому, да будет Он благословен, как сказано: **«И поверил он Адонаю»** (Бытие 15:6), (Исход Рабба 23:5).

Но даже вера Аврагама не способна принести пользу его потомкам; они должны иметь собственную веру. Римлянам 9-11 можно рассматривать как истолкование этого принципа. Настоящая глава исследует природу «заслуги» самого Аврагама: чего же он достиг собственными усилиями? (Эта фраза является переводом одного греческого слова, имеющего значение «нашёл», «обнаружил» или «добился».) Разве он не отличился «делами», достойными «поступками», позволившими ему заслужить его спасение? Такой вопрос задаёт предполагаемый собеседник Шауля.

В каком-то смысле ответом будет «Да», если рассматривать веру как «дело», или если вера подразумевает и порождает добрые дела, о чем говорит сам Шауль в Еф. 2:8-10 и Яков в Як. 2:14-26 (см. ком. к 3:27-28). Но, как объяснено в ком. к 3:20, здесь «дела» понимаются как «законническое соблюдение правил». Если Яков доказывает, что «вера без дел мертва» (Як. 2:26), то мысль Шауля дополняет Якова и настолько же справедлива: дела без веры мертвы.

3. Ибо что говорит Танах? "Аврагам поверил Богу, и это зачлось ему как праведность".

Шауль цитирует тот же стих, что и Мидраш Рабба выше (ком. к ст. 1-2). «Делом», благодаря которому Аврагам «заслужил» оправдание перед Богом, было его доверие Богу.

4. Итак, наёмному работнику причитается не по благодати, но по долгу.

5. Однако тому, кто работает не по найму, но верит в того, кто нечестивых делает праведными, вера его зачитывается ему как праведность.

6. Таким же образом и благословение, которое произносит Давид, обращено к тем, кому Бог засчитывает праведность независимо от законнического соблюдения: Законнического соблюдения, греческое *эрга*, «дел». См. ком. к 3:20.

7. "Благословенны те, чьи преступления прощены, чьи грехи покрыты;

8. Благословен человек, чей грех Адонай не вменяет ему".

9. Итак, относится ли это благословение только к обрезанным? Или же оно и для необрезанных? Ведь мы говорим, что вера Аврагама зачлась ему как праведность;

10. но в каком статусе был он, когда это было ему зачтено - обрезан или необрезан? Не обрезан, но необрезан!

11. По сути, он принял обрезание как знак, как печать праведности, вменённой ему благодаря вере, которую имел, когда был ещё необрезанным. А произошло это для того, чтобы он стал отцом всякого необрезанного, который верит Богу, и таким образом праведность вменяется ему;

12. и в то же время был бы отцом всякого обрезанного, не только имеющего брит-милу, но и следующего по стопам веры, которой обладал *Аврагам авину*, когда ещё не был обрезан.

Стихи 9-12. Шауль завершает опровержение идеи о том, что физическое обрезание, (т.е. принадлежность к Избранному Народу) является великим преимуществом евреев (см. 2:25-29). Он последовательно доказывает, что евреи обладают не физическим преимуществом, а духовным (3:1-2, 9:4-5, и особенно чётко в 15:27). В то же самое время он показывает, что праведность, исходящая от Бога, доступна как евреям, так и язычникам, не только потому, что она появилась до Закона Моисея, но потому, что она была дана людям ещё до Завета (Договора) с Аврагамом, при котором обрезание послужило знаком уже проявленной Аврагамом веры и своего рода печатью, гарантирующей исполнение Божьих обещаний, но это не повод для хвастовства. Другими словами, обрезание Аврагама было уже после его "уверования" и было следствием, печатью того факта, что он доверял Адоваю.

Таким образом, Аврагам авину («Аврагам, наш отец», часто встречающаяся фраза в писаниях раввинов и в Сидуре; ст. 12) - «наш» отец, не только отец евреев, но также и верующих язычников (потому что Аврагам верил до обрезания), то есть «всех нас» (ст. 16 и ком.). Послание к Галатам 3:6-18 развивает эту же тему, а также ст. 13-22 ниже.

13. Ибо и обещание, данное Аврагаму и его семени о том, что он унаследует землю, пришло не на основании законничества, но благодаря праведности, производимой подобной верой.

Унаследует землю. Слово «земля» переводит греческое *космос*. «Теологический словарь Нового Завета» Киттеля разъясняет, что в данном случае оно означает «населённый мир» и его значение сливается со значением «народы мира» (III. с. 888), которое мы встречаем в Книге Бытия 12:1-3, 15:3-5, 17:2-7, 18:18 и 22:17-18. Эти отрывки не совпадают с теми, в которых Аврагаму и его потомству обещается наследие Земли Израиля (Бытие 12:7, 13:14-17, 15:7-21, 17:7-8, 24:7); когда Новый Завет говорит о Земле Израиля, он употребляет слово *ге* (см. ком. к Мат. 5:5 и Введение).

В 9:7 Шауль видит в «семени» Йицхака, сына Аврагама; а в Гал. 3:16 он делает мидраш, относя слово «семья» к Иешуа. В настоящем стихе слово «семья» употреблено Шаулем в его обычном образном значении и обозначает потомков Аврагама - не только физическое потомство, но (в ст. 16) и его духовное потомство. См. ком. к 9:7-9 и к Гал. 3:16 о других возможных значениях слова «семья».

14. Ибо если наследниками становятся благодаря законничеству, тогда бессмысленна вера и тщетно обещание.

15. Ибо закон приносит наказание. А там, где нет закона, нет и нарушения.

Кранфильд (комментарий к Римлянам) не соглашается с этим; но мне кажется, что речь идёт о законе вообще, а не о Торе конкретно: хотя нравственные стандарты абсолютны. До тех пор, пока законодательство не объявит какое-либо действие или поступок незаконным и наказуемым, нарушение не фиксируется, и поступок остаётся ненаказанным. Поскольку Тора содержит в себе элементы закона, этот общий принцип применён к ней в ст. 5:13 и 7:7-10.

Стихи 13-15. Греческое слово *номос* появляется в этих трёх стихах четыре раза. Что же оно означает во всех этих случаях? Тору в целом, юридические положения Торы, закон в целом или законничество? Мой перевод отражает моё собственное понимание этого текста (см. Введение к ЕНЗ) - законничество в первых двух случаях (3:20 и ком.), закон в целом в остальных двух случаях (ком. к ст. 15).

16. Обещание основано на вере для того, чтобы быть безвозмездным даром Божиим, обещанием, на которое могло бы опереться всякое семя: не только те, кто живут в рамках Торы, но и те, кто обладают верой, подобной вере Аврагама - Аврагам авину всем нам.

Аврагам авину всем нам, как язычникам, так и евреям. Имеет ли право язычник считать Аврагама своим отцом? Нижеследующий отрывок взят из хорошо известного «Письма прозелиту Овадии» Рамбама. Оно подходит для язычников, если считать язычника, уверовавшего в Иешуа прозелитом мессианского иудаизма:

‘Ты спрашиваешь меня, разрешено ли тебе говорить в молитвах: «Бог отцов наших», или: «Ты, сотворивший чудеса отцам нашим». Да, ты можешь произносить благословения и молитвы так же, как и любой еврей по рождению. Это следует из того, что Аврагам авину явил истинную веру и единство Бога, отверг идолопоклонство и привёл многих детей под крылья Шхины [см. Бытие 18:19]. С тех пор всякий, кто принимает иудаизм и исповедует единство Божественного Имени, как это предписывает Тора, считается учеником Аврагама авину, да пребудет с ним мир. Точно так же, как он обращал в веру современников своими словами и учением, он обращает следующие поколения при помощи завета, который он оставил своим детям и домашним после себя. Итак, Аврагам авину - отец своего благочестивого потомства, придерживающегося его пути, и отец своих учеников и всех прозелитов, принимающих иудаизм.

Поскольку ты пришёл под крылья Шхины и исповедал Господа, нет более различия между тобою и нами, и все чудеса, сотворённые для нас, были сотворены и для нас, и для тебя. Таким образом, в Книге Исаяи сказано: **«Да не говорит сын чужеземца, следующий за Адонаем: "Адонай отделил меня совершенно от народа Своего"»** (Исайя 56:3). Нет никакого отличия между тобой и нами.

Знай, что когда наши отцы вышли из Египта, то они были в основном идолопоклонниками. Они смешались с язычниками в Египте и подражали их образу жизни, пока Святой, да будет Он благословен, не послал Моше Рабейну [Моисея, нашего учителя], который отделил нас от народов, ввёл нас под крылья Шхины, нас и прозелитов, и дал всем нам одну Тору. Не считай себя неполноценным из-за своего происхождения. Хотя мы потомки Аврагама, Йицхака и Яакова, ты приходишь от Того, Чьим словом был сотворён мир. Как пишет Исайя: **«Один скажет: "Я принадлежу Адонаю", а другой назовётся именем Яакова»** (Исайя 44:5).

17. Это согласуется с Танахом, где сказано: "Я поставил тебя отцом многих народов". Аврагам - наш отец в глазах Бога, потому что он поверил, что Бог возвращает мёртвых к жизни и призывает несуществующее к существованию.

18. Ибо ему не на что было надеяться, однако с надеждой он поверил, что на самом деле станет отцом многих народов, согласно сказанному о нём: "Таким же многочисленным будет семя твоё"

19. Его вера не поколебалась, когда он рассуждал о своём теле - от которого пользы было, как от мёртвого, поскольку ему было уже около ста лет - или когда он рассуждал, что чрево Сары тоже мертво.

20. Он не принял противоречившего Божиим обещаниям решения из-за недостатка веры. Наоборот, посредством веры ему была дана сила, за что он славил Бога,

21. ибо он был глубоко убеждён, что Бог исполнит то, что обещал.

22. Потому это зачлось ему как праведность".

23. Но слова "это зачлось ему..." были написаны не только для него одного.

24. Они были написаны также и для нас, которым так же зачтётся, поскольку мы поверили в того, кто воскресил нашего Господа Йешуа из мёртвых -

Стихи 17-24. «Я поставил тебя отцом многих народов». Аврагам - наш отец. См. ком. к ст. 9-12.

Аврагам... поверил, что Бог возвращает мёртвых к жизни. Воскрешение мёртвых Богом - одна из основных доктрин иудаизма; во втором благословении Амиды, молитвы, произносимой в синагоге трижды в день, говорится:

‘Твоё могущество вечно, Адонай. Ты возвращаешь мёртвых к жизни, Ты - великий избавитель, питающий по доброте Своей живых, по великому милосердию возвращающий мёртвых к жизни, поддерживающий падающих, и исцеляющий больных, и освобождающий узников, и исполняющий Своё обещание [возвратить жизнь] покоящимся в земле, - кто подобен Тебе, Всесильный, и кто сравнится с Тобой, Царь, Который умерщвляет, и оживляет, и взращивает росток спасения, и верен Ты [Своему обещанию] возвратить мёртвым жизнь. Благословен Ты, Адонай, возвращающий мёртвых к жизни!’

Вера в воскресение отличала прушим от цадуким (Мат. 22:23-33 и ком., Деят. 23:6-10 и ком.). Сегодня она отличает ортодоксальный иудаизм от либеральных течений в других направлениях иудаизма. Вера Аврагама в воскресение носила и буквальный, и образный характер, и оба этих значения отображены в этой главе.

Образное значение, касающееся исполнения Божьего обещания о рождении потомков заключается в том, что тело Аврагама было почти мёртвым, поскольку ему было уже около ста лет (точнее, девяносто девять; см. Бытие 17:17,24), и чрево Сарры тоже было мертво (ей было около девяноста лет). Но всё же, хотя и ему не на что было надеяться, с верою в воскресение Аврагам доверился Богу в том, что Он исполнит то, что обещал (к этой теме мы возвращаемся в 8:31-39, см. также ком. к 9:1-11:36). В Книге Бытия 15:5-6, после вопроса Аврагама о том, как сможет Бог исполнить Своё обещание сделать его великим народом, если он стар и бездетен, Бог вывел его и сказал: «Посмотри на небо и сосчитай звезды - если сможешь счесть их!» Затем Он сказал ему: «Таким же многочисленным будет семя твоё!» Аврагам поверил Богу, и это вошло ему в праведность, о чём говорит ст. 3.

Но кроме того, Аврагам обладал верой в буквальное воскресение. Она требовалась для исполнения его самого великого, согласно иудаизму, «дела» - приношения в жертву его единственного сына Йицхака, через которого, как говорил Бог, должно было исполниться это обещание (Бытие 17:21, 22:1-19). К этому событию нас вновь и вновь возвращают служения, проводимые в период Великих Праздников, а Книга Бытия 22 является одним из отрывков Торы, установленных для чтения в праздник Рош-ГаШана, во время которого сто раз звучит звук шофара, имеющий прямое отношение к воскресению мёртвых (см. Мат. 24:31, 1 Кор. 15:52, 1 Фес. 4:16, Отк. 8:2 и ком. к этим местам). Этот же поступок Аврагама дважды упоминается в Новом Завете в качестве примера великой веры (Ме. 11:17-19 и ком., Яак. 2:21).

Здесь данное событие послужило аргументом в поддержку сделанного в нашем отрывке утверждения о том, что мы, ставшие последователями Йешуа, обладаем такого же рода верой в воскресение, какая была и у Аврагама. А поскольку мы поверили в Того, Кто воскресил нашего Господа Йешуа из мёртвых (ст. 24), подобно тому, как Аврагам «пришёл к выводу, что Бог и мёртвых может воскрешать» (Ме. 11:19). Именно поэтому слова «это зачлось ему...» были написаны не только для него одного, но также и для нас, которым так же зачтётся (ст. 23-24).

Это радикальное заявление, так как оно подразумевает, что Аврагам не был особенным человеком. В то время как еврейские мидрашим наделяют Аврагама уникальными способностями, святостью и силой, позволившими ему иметь веру, выходящую за пределы человеческих возможностей, Шауль настаивает на том, что такая вера доступна каждому. Именно в этом и заключается суть Доброй Вести: через Мессию Йешуа всякий человек способен иметь такие же тесные личные взаимоотношения с Всемогущим Богом, какие были у Аврагама! И в самом деле, многие верующие получали обещания от Бога, подобно Аврагаму, и затем наблюдали, как они исполняются.

25. Йешуа, который был предан смерти из-за наших преступлений и возвращён к жизни, чтобы сделать нас праведными.

Наша «надежда» состоит в том, что, отождествив себя полностью с Йешуа, который был предан смерти из-за наших преступлений и возвращён к жизни, чтобы сделать нас праведными, мы тоже воскреснем к безгрешной вечной жизни с Богом (6:5,23; 8:23). Глава 5 подробно рассматривает эту тему.

ГЛАВА 5

1. Итак, поскольку мы теперь считаемся праведными перед Богом благодаря нашей вере, будем пребывать в шаломе с Богом через нашего Господа Йешуа, Мессию.

2. Через него и благодаря нашей вере, мы имеем доступ к той благодати, в которой стоим; поэтому будем же хвалиться надеждой на участие в Божьей славе.

3. Но не этим только, давайте же хвалиться и нашими бедами; поскольку мы знаем, что беды вырабатывают терпение,

4. терпение вырабатывает стойкость, а стойкость вырабатывает надежду;

Стихи 1-4. Глава 5 развивает мысли, высказанные в 4:25. Стихи 1-2 говорят о прошлом, настоящем и будущем аспектах спасения.

Будем пребывать в шаломе (мире, чистоте, здравии) с Богом. Лингвистический анализ заставляет отдать предпочтение именно такому прочтению этой фразы, но некоторые рукописи гласят: «Мы имеем [или: «Мы продолжаем иметь»] шалом с Богом». Такое описательное утверждение тоже верно, но форма призыва и увещевания более соответствует контексту, поскольку ст. 2 поощряет нас хвалиться надеждой на участие в Божьей славе (а не её утратой, 3:23 и ком.), когда мы

воскреснем, а ст. 3 поощряет прилагать усилие и хвалиться и нашими нынешними бедами (см. 8:18), потому что косвенно (ст. 3-4) они приводят к той же самой надежде, что и в ст. 2. Нельзя хвалиться собой (3:27, 4:20); мы хвалимся тем, что сделал Бог через Мессию Иешуа (1 Кор. 1:31 и ком.).

5. и эта надежда не подводит нас, потому что Божья любовь к нам уже излита в наши сердца посредством Руах ГаКодеш, данного нам.

Эта надежда не подводит нас, буквально «...не заставит нас стыдиться» (ср. Псалмы 21:6, 24:21), что могло бы произойти с нами, имей мы ложную надежду; потому что Божья любовь к нам (ст. 8) уже излита в наши сердца посредством Руах ГаКодеш (Святого Духа), который отождествлён с Богом (2 Кор. 3:17-18 и ком.) и дан нам во исполнение ещё одного обещания (Иезекииль 36:27; Ин. 14:16,26; 15:26; 16:7,13; Деят. 1:8, 2:4). Это в свою очередь подтверждает нам, что Бог исполнит и обещание о нашем воскресении. Дополнительные свидетельства того, что Бог исполнит Свои обещания и не позволит нам разочароваться в своей надежде, можно найти в 8:31-39 и ком., ком. к 9:1-11:36. Глава 8 описывает роль Святого Духа.

6. Ибо когда мы были беспомощны, в нужное время, Мессия умер за нечестивых людей.

В нужное время (ср. Гал. 4:4) Мессия умер за нечестивых людей, что предсказывается в 53-ей главе Книги Исаяи (особенно ст. 6,12), и что подтверждает сам Мессия (Мар. 10:45; Ин. 10:12,17-18; 1 Ин. 3:16).

7. Редко кто в наши дни отдаёт свою жизнь даже за праведника, хотя, возможно, ради истинно доброго человека кто-нибудь всё-таки решится умереть.

8. Однако Бог проявляет свою любовь к нам в том, что Мессия умер ради нас, когда мы ещё были грешниками.

9. Потому, если сейчас мы признаны праведными благодаря его жертвенной смерти с пролитием крови, то насколько же более будем избавлены через него от гнева Божьего суда!

10. Ибо если мы примирились с Богом посредством смерти Его Сына, когда мы были ещё врагами, насколько же более будем избавлены посредством его жизни, теперь, когда мы примирились!

Стихи 9-10. Его жертвенной смерти с пролитием крови, буквально «его крови»; см. ком. к 3:25.

Истины, высказанные в 4:25, вновь упоминаются здесь, в этих двух стихах, при этом используется аргумент *каль взомер* (см. ком. к Мат. 6:30). Если смерть Иешуа исполнила столь великую задачу, то насколько же более осуществит это его жизнь! Аргумент подобного рода употреблён в Послании к Римлянам ещё в четырёх местах: ст. 15,17; 11:12,24; см. также ком. к 3:19.

11. И не только будем избавлены в будущем, но уже и сейчас хвалимся Богом, потому что Он действовал через нашего Господа и Мессию Иешуа, через которого мы уже приняли это примирение.

12. Вот как это происходит: через одного грех вошёл в мир, а через грех - смерть; и таким образом смерть перешла ко всему человечеству, поскольку все согрешили.

13. Грех присутствовал в мире и до того, как была дана Тора, но грех не считается таковым, если нет Торы.

14. Однако, смерть господствовала от Адама до Моше, даже над теми, чьи прегрешения были не таковы, как Адамово нарушение прямой заповеди. Так Адам стал прообразом того, кто должен был прийти.

15. Но безвозмездный дар не таков, как преступление. Ибо если из-за преступления одного человека многие умерли, то насколько же более Божья благодать, то есть щедрый дар одного человека, Мессии Иешуа, преизбыточествует для многих!

16. Нет, безвозмездный дар не таков, как последствия согрешений одного человека; ибо от одного грешника произошёл суд, принёсший осуждение; а безвозмездный дар дан после многих преступлений и несёт оправдание.

17. Ибо если из-за преступления одного человека смерть господствовала через этого одного человека, насколько же более принимающие преизбыточную благодать, то есть дар вменённой праведности, будут править в жизни через одного человека - Мессию Иешуа!

18. Иными словами, подобно тому, как через одно преступление всё человечество было под осуждением, через один праведный поступок всё человечество признаётся праведным.

19. Ибо подобно тому, как через послушание одного человека многие сделались грешниками, так же через послушание другого человека, многие сделаются праведными.

20. Тора же появилась, чтобы таким образом преступления стали умножаться; но там, где умножается грех, ещё более умножается и благодать.

21. Всё это произошло, чтобы подобно тому, как грех господствовал посредством смерти, благодать могла господствовать, становясь причиной праведности людей, чтобы им иметь вечную жизнь через Мессию Иешуа, нашего Господа.

Стихи 12-21. Это один из важнейших теологических отрывков в Библии, но в силу того, что на его основании христиане выработали учение о первородном (изначальном) грехе, он является одним из наиболее проблематичных для евреев. Являя собой стержень глав 1-8 книги Римлянам, отрывок опирается на 3:21-5:11, в которых провозглашается Божий путь оправдания людей через Иешуа (о чём впервые упомянуто в 1:17), и предвосхищает обсуждение в 6:1-8:39 того, как повлияло совершенное Иешуа на жизнь отдельного верующего.

Целью этих десяти стихов является не обсуждение доктрины о первородном грехе, а заверение в том, что Мессия действительно избавил нас от порабощения греху, полностью уплатив за всех нас плату за грех. Выражая эту мысль, Шауль проводит параллель между Адамом и Иешуа, между тем, как они повлияли на человечество (ст. 12, 14, 18-19, 21). Он подчёркивает, что своим послушанием Богу Иешуа добился гораздо большего и лучшего, чем то, что навлек на себя Адам в результате своего неповиновения Богу (ст. 15-17). При этом Шауль рассеивает всякое подозрение в том, что, приводя в пример этих двух людей, он приуменьшает значение Торы (13, 20).

Весь же этот пример строится на предпосылке, которую Шауль принимает как аксиому, а именно: один человек, Адам, принёс грех и смерть всему человечеству (о роли женщины, Хавы [Евы], см. 1 Тим. 2:13-15 и ком.). В следующем абзаце я провожу анализ самого текста, а затем рассматриваю то, как он понимается в иудаизме и христианстве, и пытаюсь определить, какую позицию в этой дискуссии может занять мессианский иудаизм.

Через одного грех вошёл в мир, через Адама, ослушавшегося повеления Бога в Эдемском саду, запретившего есть плод дерева познания добра и зла (Бытие 2:17, 3:6); а через грех - смерть, потому что Бог определил смерть в качестве наказания за грех (Бытие 2:17, 3:19, 5:5). Возможно, если бы Адам не ел плодов дерева жизни, смерть существовала бы ещё до того, как он согрешил (Бытие 2:9, 3:22), но, вероятно, она не была бы непереносимой спутницей человека. И таким образом смерть перешла ко всему человечеству, поскольку все согрешили. Это означает, что, с одной стороны, из-за прегрешения Адама смерть приходит ко всякому человеку, а с другой стороны, всякий человек заслуживает смерти, поскольку каждый согрешил - то есть каждый умирает за свой собственный грех, как говорит Книга Иезекииля 18:4: **«Душа согрешающая, та умрёт»**.

Но суть моего дальнейшего исследования в этом примечании сводится к вопросу о том, как эти факты соотносятся друг с другом и как их можно использовать при объяснении существующего состояния человечества. Сам Шауль не стремится объяснить точный механизм того, как смерть перешла от Адама. Его цель - показать, почему смерть приходит к тем, кто сознательно не нарушал данного Богом повеления (ст. 13-14, основано на аргументе в 4:15). Так Адам стал прообразом того, кто должен был прийти, прообразом Иешуа (ст. 14), так как он имел непосредственное общение с Богом, нёс прямую ответственность перед Ним, а последствия его поступков передавались всем другим людям в будущем. Но между двумя этими людьми (ст. 15-17) существуют весьма значительные отличия, выявляемые посредством аргументов *каль вэхомер* (см. ком. к ст. 9-10). Иными словами: стихи 18-19 повторяют и развивают мысль, высказанную в ст. 12.

Сделаются праведными (имеется в виду провозглашение праведными перед Богом), ст. 19: употребление будущего времени предполагает непрерывный процесс обращения провозглашённой праведности в праведность фактическую (освящение; см. ком. к Гал. 2:16). Форма будущего времени могла бы указывать на то, что в грядущие годы многие уверовавшие люди будут провозглашены праведными, но она также может подразумевать полное освящение спасённых в будущем. 'Тора же появилась, чтобы... преступления стали умножаться' (ст. 20), см. 3:20, 4:15 и 7:7-25 об этой функции Торы, которую традиционный иудаизм склонен недооценивать.

Там, где умножается грех, ещё более умножается и благодать, см. 6:1 и далее, где проводится профилактика против использования этого высказывания в качестве оправдания греха. Стих 21 резюмирует предыдущий абзац, а также подводит итог всему сказанному, начиная с 3:21.

Прежде чем давать оценку доктрине о первородном грехе, мы должны определить, что же она утверждает на самом деле. Иначе мы обнаружим, что имеем дело с преувеличенным упрощением абстракций, вроде следующих: «иудаизм утверждает, что человек - грешник, потому что он грешит, а христианство - что человек грешит, потому что он грешник», «иудаизм заботит не то, откуда взялся грех, а то, как с ним бороться», «лишь христианство признает грех губительным; иудаизм считает его незначительным недомоганием». Подобные лозунги хороши только тогда, когда не хочется думать и честно рассматривать суть проблемы.

А) Суть доктрины о первородном грехе.

Анализ начинается кратким изложением содержания одного из вариантов доктрины о первородном грехе (которых можно насчитать, по меньшей мере, шесть); см. «Систематическую теологию» А.Г. Стронга, на которую я опираюсь в большей части этого примечания. Настоящая версия была разработана Августином (354-430 гг. н.э.); её немного видоизменённая современная форма включает в себя следующие пункты (возражения можно найти в разделе (Б) данного примечания):

- 1) Терминология. Понятие первородный (первоначальный) грех включает в себя два элемента: первородное осквернение, то есть грешное состояние, в котором рождаются люди, в результате чего они приобретают грешное естество, не позволяющее им делать то, что Бог считает добрым в духовном смысле; и первородная вина, которая делает каждого человека достойным наказания и смерти с того момента, как он появляется на свет. Эти компоненты имеют отношение к понятию «первородный», потому что они
 - а) берут своё начало в первоначальном корне всего человечества, Адаме.
 - б) присутствуют в жизни каждого человека изначально (от рождения или ещё до него) и не являются только следствием подражания.
 - в) являются источником, внутренней первопричиной всех грешных склонностей и грешных дел, оскверняющих человека.

Однако здесь не подразумевается, что эти компоненты присутствовали, когда Бог сотворил человека по Своему образу и объявил Своё творение «хорошим» (Бытие 1:26-31).

2) На ком лежит ответственность за грех во вселенной? Несмотря на то, что Бог сотворил вселенную и всё что в ней, даже зло (Исаия 45:7), Его нельзя считать творцом греха, и Он не может нести за него ответственность. Грех зародился в мире ангелов, в Сатане (Противнике, показанном в Эдемском саду в виде змея); а в мир людей проник благодаря Адаму.

3) Что же может быть тем самым первородным грехом? Хотя формально грех Адама заключался в том, что он съел запретный плод, суть его состояла в отступничестве от Бога, в противлении Богу, в бунте против Его личности, в замене Божьей воли собственной волей. Адам сделал это, будучи движим гордостью, неверием, желанием быть подобным Богу (самопревозношение), находя нечестивое удовлетворение в том, что было запрещено. Именно это отступничество, которое и есть «тот самый» первородный грех, передалось от Адама к нам, и за него мы несём ответственность, а вовсе не за то, что Адам съел запретный плод.

4) Первородное осквернение. Слово «грех» означает не только фактические грешные дела, но также грешные склонности и грешную природу. Иметь грешную природу означает, что само естество человека испорчено и осквернено, так что человек вынужден развивать грешные склонности и желания, которые приведут его к совершению фактических грешных поступков, как только он достигнет того возраста, в котором будет нести моральную ответственность за себя. Это значит, что он находится в состоянии «абсолютной порочности». Однако из этого не следует, что грешник не имеет врождённого природного знания Божьей воли, что он лишён способности различать между добром и злом, способности восхищаться добродетелью, способности делать добро другим, способности совершать дела, производящие некое внешнее добро, или что всякий его поступок крайне зол. Скорее, подразумевается, что испорченность распространяется на всё естество человека, и никакой из поступков грешника Бог не сочтёт добрым, поскольку он не может быть мотивирован истинной, преданной любовью к Богу и желанием исполнить Его волю.

5) Передача первородного осквернения. Первородное осквернение передаётся от Адама к его потомкам посредством размножения. Рискую оказаться банальным, я сравнил бы грех Адама с космическим лучом, проникающим в гены одного человека и вносящим непоправимую мутацию, полностью овладевающую естеством человека так, что всем его потомкам передается «дефектный ген», который порождает «греховное естество», и со временем все они умирают от этого «врождённого заболевания».

6) Первородная вина. Грех отступничества Адама послужил причиной того, что его осквернение передалось нам, но, кроме того, мы унаследовали и вину Адама, так что с самого рождения мы виновны и достойны смерти, которая является наказанием за наш собственный грех. Мы виновны по трём статьям. Во-первых, мы несём ответственность за сам грех отступничества Адама, несмотря

на то, что мы не принимали участие в нравственном выборе Адама. Во-вторых, мы виновны в том, что обладаем греховным естеством, несмотря на то, что мы родились с ним и не выбирали его. Мы виновны, поскольку это естество подразумевает отступничество от Бога, а подобное отступничество подлежит осуждению. И, в-третьих, конечно же, мы виновны во всех грешных поступках, которые совершаем лично.

7) Передача первородной вины. Первородная вина не передаётся посредством размножения, но вполне законно распространяется на нас на том основании, что мы органически едины с Адамом. То есть хотя мы и не принимали личного участия в нравственном выборе Адама, когда он согрешил, мы присутствовали «в нём» (ср. Ме. 7:9-10, где Леви «в Аврагаме» отдал десятину Малки-Цедеку). Ответственность за грех другого человека противоречит философским взглядам Гоббса, Локка, Руссо и отцов-основателей Америки, но в библейские времена была распространена идея о том, что грех одного человека способен повлиять на всю его семью или даже весь его народ; например, грех Ахана (Иисус Навин 7).

Даже сегодня американцы, путешествующие по другим странам, нередко попадают в ситуацию, когда их призывают к ответственности за решения, принятые их лидерами, за которых они, весьма вероятно, даже не голосовали. Лозунг «Янки, убирайтесь домой!» свидетельствует о том, что американский народ воспринимается как «органическое единство», хотя большинство американцев принадлежат этому единству не по собственной воле, а лишь потому, что родились гражданами США. Наше единство с Адамом, нашим естественным главою и отцом, становится причиной того, что его наказание совершенно справедливо распространяется на нас.

8) Смерть - наказание за грех. Наказанием за грех является смерть: смерть - это не просто естественное завершение человеческой жизни, а наказание. Смерть действительна в трёх сферах: физической, духовной и вечной. Физическая смерть ждёт нас в конце жизненного цикла. Духовная смерть - это отсутствие общения с Богом, отделение от Него, как это формулирует Книга Исайи 59:2: **«Ваши грехи произвели разделение между вами и Богом вашим»**. И, наконец, если в течение жизненного цикла человек пребывает в духовной смерти, то после физической смерти такое его состояние подтверждается Богом и становится вечной смертью в *Гей-Гиноме* (в аду), то есть в вечном, необратимом отделении от Бога и всего доброго.

9) Средство против первородного греха. Существует лишь одно средство от осквернения и вины за первородный грех - доверие Богу, обращение от греха и от угождения самому себе к Богу, принятие Его воли, принятие жертвенной смерти Иешуа, не согрешившего, но заплатившего своей смертью за наши грехи, примиряющего нас с Богом и убирающего разделение. Наши собственные усилия, не основанные на доверии Богу через Иешуа, не способны избавить нас от первородного греха.

Б. Другие версии доктрины о первородном грехе.

Чтобы лучше уяснить, чем отличается версия доктрины первородного греха, высказанная Августином, от других версий, перечисленных Стронгом, мы рассмотрим их толкование стиха 12, породившего столь многочисленные мнения: «Смерть перешла ко всему человечеству, поскольку все согрешили».

1) Версия Августина утверждает, что мы рождаемся как с первородным осквернением (за что мы несём вину), так и с первородной виной, связанной с грехом отступничества Адама: «Смерть физическая, духовная и вечная перешла ко всему человечеству, поскольку все согрешили в Адаме, который является их естественной главой».

2) Версия косвенной ответственности (Плаций (1596-1665)), утверждает, что первородное осквернение, которое мы приобретаем при рождении, является причиной нашей вины, но мы сами не виновны в грешном проступке отступничества Адама: «Смерть физическая, духовная и вечная перешла ко всему человечеству, потому что все согрешили, так как все обладают порочным естеством».

3) Федеральная версия (Кокций (1603-1669)) утверждает обратное предыдущему, а именно: первородное осквернение, которое мы приобретаем при рождении, не является причиной нашей вины, но отступничество Адама вменяется нам в вину, поскольку он был нашим «представителем» в Эдеме, нашим «федеральной главой»: «Смерть физическая, духовная и вечная перешла ко всему человечеству, поскольку все были признаны грешниками».

4) «Новая Школа» (XVIII век. Новая Англия), утверждает, что первородное осквернение, приобретаемое нами при рождении, не может быть основанием для нашей виновности, а также что мы не несём ответственности за отступничество Адама, но становимся виновными лишь тогда, когда сами совершаем грешные поступки, а физическая смерть - это естественное явление: «Духовная и вечная смерть перешла ко всем, потому что все согрешили своими собственными делами».

5) Арминийско-методическая версия (Арминий (1560-1609) и Джон Уэсли (1703-1791)), утверждает, что, несмотря на то, что человек рождается порочным физически и умственно, его воля способна сотрудничать со Святым Духом, так что он виновен, лишь когда «подтверждает» греховность своего естества, совершая греховные проступки: «Физическая и духовная смерть передаётся всем нам не в качестве наказания за общий для всех грех в Адаме, но из-за того, что по божественному постановлению все испытывают на себе последствия этого греха, а также потому, что каждый человек лично подтверждает свою врожденную греховность, совершая грешные поступки».

6) Версия Пелагия (около 410 г. н.э.) утверждает, что человек рождается невинным и способным повиноваться Богу, но согрешает, беря пример с тех злых поступков, которые наблюдает вокруг: «Все люди навлекают на себя духовную и вечную смерть, греша по примеру Адама».

Я расположил эти версии в таком порядке, чтобы ближе к концу списка мы подошли к тому пониманию греха, которое наиболее приемлемо для традиционного иудаизма.

В. Возражения против версии первородного греха, выдвинутой Августином, и ответы на них.

Прежде чем перейти к изучению того, что говорят о грехе еврейские труды, я хотел бы рассмотреть некоторые возражения против версии Августина, самой «категоричной» доктрины о первородном грехе. Даже из того минимального количества альтернативных воззрений, которые приведены выше, становится ясно, что многие христиане, равно как и евреи, находят некоторые его постулаты неудобоваримыми. Список возражений с возможными ответами на них построен соответственно девяти параграфам раздела А, в которых излагается содержание самой доктрины.

1) Возражения по поводу терминологии. Я не указываю на таковые в этом кратком изложении. Тем не менее, иудаизм, строящийся на библейских и ближневосточных принципах мышления, предпочитает идти индуктивным методом - от частных примеров к более широким обобщениям; тогда как христианская теология, находящаяся под сильным влиянием греческих принципов мышления, склонна начинать с общих утверждений, а затем методом дедукции переходить к частным случаям. По этой причине еврейские мыслители чувствуют себя неудобно не столько из-за каких-либо конкретных терминов, сколько из-за самих методов, применяемых в теологии.

2) Возражения по поводу доктрины о том, что Адам породил человеческий грех:

а) Бог породил грех человека; если Бог сотворил человека способным грешить, то Он Сам является первопричиной греха.

Ответ: Логика этого постулата может показаться правильной, но здесь мы имеем дело с тем, что иудаизм, христианство, а так же светская философия называют парадоксом или антиномией. Писание весьма ясно говорит, что Бог абсолютно свят, Он не делает зла, и в Нём нет неправедности, Он не может быть искущён злом и никого не искушает творить зло, Он сотворил человека добрым, ненавидит грех и предусмотрел (в Мессии) избавление от греха (Второзаконие 25:16, 32:4; Исайя 6:3; Захария 8:17; Псалом 5:4, 10:5, 91:16; Иов 34:10; Лук. 16:15; Яак. 1:13). Кроме того, наша совесть свидетельствует, что за грех несём ответственность мы, а не Бог.

б) Сатан породил человеческий грех; он несёт ответственность, он первопричина.

Ответ: Христианство не принимает такую формулировку, которая либо снимает ответственность с человека, либо провозглашает существование независимого творца во вселенной. Христианство критикуют за дуализм, за провозглашение существования двух богов, один из которых (Бог) свят, а другой (Сатан) зол. Но христианство принимает весьма чётко преподанное Книгой Иова учение (Иов 1-2) о том, что действия Сатана тщательно контролируются Богом и что Сатан уже побеждён Мессией Иешуа.

в) Человек не несёт ответственности за грех, поскольку грех является всего лишь свидетельством ограниченности человека как творения.

Ответ: Нет, Адам мог бы и не согрешить, но он избрал такой путь. Мы также делаем свой выбор и несём за него ответственность.

3) Возражение, мотивированное неверным пониманием того, что же было «тем самым» первоначальным грехом: Грех Адама не был настолько значительным, чтобы карать его смертью.

Ответ: Это возражение было бы справедливым, если бы Адам согрешил тем, что просто съел плод, то есть совершил нравственно нейтральный поступок. Но, как уже говорилось выше, грех Адама заключался в том, что он ослушался единственного повеления Бога и таким образом отверг Божью власть, Его волю, саму Его личность, отступил от Бога и взбунтовался против Него, добровольно создав разделение, то есть смерть.

4) Возражения против идеи о первоначальном (первородном) осквернении и абсолютной порочности:

а) Такого явления, как первородное осквернение, не существует, поскольку грех - это не состояние и

не набор склонностей, а фактические грешные поступки.

Ответ: И опыт, и Писания опровергают подобное ограниченное представление о грехе. Совесть обличает нас, и мы чувствуем себя виновными, когда видим свои грешные похоти и отчуждённость от Божьей святости, хотя и не совершаем при этом фактических злых поступков. Писание рассказывает о том, как Бог, глядя на человечество во времена, предшествовавшие Потопу, видел не только то, что «велико развращение человека на земле», но также что «все мысли и помышления сердца его были злом во всякое время» (Бытие 6:5).

б) Такого явления, как первородное осквернение, не существует, поскольку грех не может существовать до возникновения сознательного желания согрешить. Поэтому отступничество Адама, которое, конечно же, не было его сознательным намерением, не может быть подвергнуто осуждению; равно как и наше грешное естество и грешные склонности, не будучи намеренными, не могут быть подвержены наказанию.

Ответ: Здравый смысл и совесть подсказывают нам, что подоплёкой нарушения заповеди является востание, бунт против Того, Кто её дал. Более того, мы чувствуем вину даже за те проступки, которые мы совершили непреднамеренно, и Писание предусматривает жертвы, которые необходимо принести в подобных случаях (Левит 5:17). Псалом 18 указывает на уместность угрызений совести у людей, согреших неумышленно: «**Кто усмотрит погрешности свои? От тайных моих [погрешностей] очисти меня**», фраза противопоставлена следующему стиху: «**И от умышленных удержи раба Твоего, чтобы не возобладали мною**» (Псалом 18:13-14, Синод. пер.; также см. Псалом 50:8).

Это возражение основано на ошибочной предпосылке, что закон непременно должен быть опубликован или известен. Однако, если закон отражает принципы существования и обязывает естество человека соотноситься с естеством Бога (поскольку человек сотворён по Его подобию), то требование праведных желаний от человека не произвольно, а совершенно обоснованно, так как это проявление праведного состояния. Стихи 13-14 подтверждают такое понимание.

в) Первородное осквернение существует, но оно не является абсолютным; оно влияет лишь на разум человека, его эмоции и тело, но не на его волю, поэтому человек сам может преодолеть свои греховные склонности. (Позиция Арминия; см. раздел Б (5) выше.)

Ответ: Человек не разделён на отдельные комнаты; гниение распространяется на всю личность. Хотя он и может совершать поступки, обладающие нравственной ценностью, что обычно познаётся лишь в сравнении с более низкими поступками, его дела не несут духовной ценности и не являются собой духовный капитал, который можно было бы записать на его счёт.

г) Конкретизированная еврейская форма предыдущего возражения: злая склонность (*ецер ра*) действительно существует, но она может быть преодолена и даже направлена на сотворение добра через исполнение Торы.

Ответ: Без Бога человек не способен сделать ничего доброго; он даже не может правильно исполнять Тору, хотя и способен исполнять определённые заповеди, поскольку без Бога он не может любить Бога. Исполнение Торы в наши дни подразумевает принятие Иешуа в качестве Мессии и *капары* (покрытия, умилоствления, искупления; см. ком. к 3:25) за наши грехи.

д) Доктрина о первородном осквернении и абсолютной порочности ведёт к неприемлемым последствиям, в том числе:

1) Она отрицает свободу воли - если человек обладает греховным естеством, которое вынуждает его грешить, то он не может иметь свободу, которая позволила бы ему сделать выбор и не грешить.

Ответ: Даже у грешника сохраняется свобода выбирать между худшими и лучшими поступками; более того, и важнее всего, - он свободен обратиться к Богу в покаянии и принять Божье средство исправления его положения. «Всякий, призывающий имя Адоная, спасётся» (10:33 и Деят.2:21, где цитируется Книга Иоила 3:5 (2:32)).

2) Она нейтрализует любое воззвание к совести, удаляя необходимость в нравственном поведении.

Ответ: Нравственное поведение играет невероятно важную роль в поведении спасённого человека, как это видно в главах 12-15. Но для самого человека спасение важнее нравственного поведения, поскольку оно позволяет восстановить общение с Богом, привести собственные желания в соответствие с желаниями Бога. Кроме того, спасение не противоречит нравственному поведению - не надо жертвовать своим собственным спасением ради других людей (см. 9:2-4 и ком.). Совсем наоборот, только Божья благодать наполняет дела неспасённого человека определённой ценностью для других; честь принадлежит Богу, неспасённый человек, бунтующий против Бога, не заслуживает никакой похвалы.

3) Она превращает Божью заповедь 'уклоняйся от зла и делай добро' в богохульную насмешку (Псалом 33:15, цитируется в 1 Кеф. 3:11).

Ответ: Бог действительно повелевает грешникам, неспособным делать добро, творить добро. Но смысл этого в том, что они должны отвернуться от зла и обратиться к Богу в покаянии, согласиться с тем, что Бог признаёт их праведниками лишь на основании того, что сделал для них Иешуа. Лишь после этого, веря Богу, они смогут творить добро, которое ожидает от них Бог.

4) Она придаёт большее значение Божьей благодати, нежели поведению человека.

Ответ: В каком-то смысле Божья благодать действительно превосходит поведение человека - ничто, творимое человеком без Бога, не способно заставить Бога признать человека праведным; по сути, сама идея противоречива. Он никогда никого не признаёт праведным вне великой благодати, явленной через Мессию Иешуа. Таким образом, Божья благодать и в самом деле имеет большее значение, чем поведение человека. Тем не менее, человек обязан, прежде всего, обратиться к Богу и начать доверять Ему и Его сыну Иешуа, а затем исполнять то, что Он заповедал. Божья благодать и поведение человека не являются ни альтернативными, ни взаимоисключающими понятиями; соотношение между ними можно сформулировать так: поведение человека должно проистекать из благодарности Богу за Его благодать (см. Еф. 2:8-10).

5) Она статична, она угнетает, поощряет апатию, отбивает охоту бороться с грехом.

Ответ: Борьба с грехом, лишённая доверия Богу через Иешуа, обречена на провал, поскольку, фактически, она является борьбой против Бога. Битва против греха, в конце концов, будет выиграна, но при условии, что она будет вестись в соответствии с Божьей стратегией и силами, предоставленными Богом. Жизнь без Бога действительно является статичной и угнетающей, а когда человек сам пытается вести борьбу против греха, то через некоторое время эта борьба должна обессилить его, сделать апатичным, потому что ни упорство, ни длительность в такой борьбе не способны привести человека к победе. Но как только человек принимает Божье искупление, желание исполнять Его волю становится более чем достаточным источником энтузиазма и эффективности в борьбе с грехом.

3) Возражения против передачи первородного осквернения путём размножения:

а) Генетический способ передачи греха слишком материалистичен.

Ответ: Современная теория наследственности говорит о передаче физических черт и психологических склонностей от поколения к поколению. Но термин «размножение» имеет более широкую сферу применения. В моем случае использование научного термина носит метафоричный характер, но не буквальным.

б) Если потомки Адама по наследству приобретают греховное естество, то и Мессия унаследовал от своей матери Мирьям греховное естество, и потому он не настолько безгрешен, как о нём говорят; либо его человеческое естество было иным, что делает его отличным от нас, а потому его умилостивление не может иметь силу.

Ответ: Хотя такое возражение не выдвигается иудаизмом, оно является весьма серьёзным аргументом в христианской среде. Оно проистекает из положения Августина о том, что души людей не сотворены Богом индивидуально, но каким-то образом передаются от «первородного душевного вещества», которое Бог создал в самом начале. Это возражение не возникает при рассмотрении остальных версий доктрины о первородном грехе.

6-7 Возражения против идеи о первородной вине и о передаче её потомкам Адама:

а) Если Бог навязывает мне вину за грех, который я не совершал, Он не может быть ни честным, ни справедливым.

Ответ: Такова незамедлительная реакция большинства людей, несогласных с доктриной о первородном грехе в любых её формах, кроме версии Пелагия. Это возражение состоит из нескольких частей, которые можно рассмотреть по отдельности; на некоторые из них отвечают пункты (б-д). Здесь же я делаю следующие замечания:

1) Нужно ли искать более веское подтверждение нашего общего с Адамом естества, чем то, что мы узнаём о нём из повествования об Эдемском саде? Он был сотворён безгрешным, прекрасно знал и понимал единственную заповедь Бога и не был воспитан в среде, изобилующей примерами злых поступков. Смогли бы мы, имеющие врождённую порочность и изобилие примеров греха вести себя лучше?

2) Альтернативой может служить объяснение вменяемой нам вины не Божьим правосудием, а Божьей суверенной волей. Но в таком случае мы противопоставляем Божью суверенную волю Его справедливости.

3) Существует духовное единство с Мессией, обеспечивающее наше спасение, и оно считается справедливым (3:26); тогда, аналогично этому, физическое и естественное единство, послужившее причиной нашей виновности, также должно считаться справедливым. (См. больше об этом в пункте (б) и в конце раздела В.)

б) Органическое единство с Адамом - это всего лишь теоретический приём, но не доказанный факт, и потому нет оснований для вменяемой нам вины.

Ответ: На это возражение отчасти отвечает пункт (7) в разделе, описывающем суть доктрины; здесь мы добавляем, что грех носит самоизолирующий характер, обрывающий узы, соединяющие нас с другими. Люди чувствуют единение со своими семьями, коллегами по работе, народом или даже со всеми несчастными пропорционально глубине сострадания; если же их сострадание и чувство общности достаточно велики, они чувствуют своё единение со всем человечеством - включая Адама с его отступничеством. Обособившиеся и замкнутые люди считают себя ответственными только за свои собственные поступки, а люди с более развитым чувством общности отождествляют себя со всем человечеством. Большая часть еврейских молитв составлена от первого лица множественного числа; замечательный пример мы находим в Танахе, в Книге Даниила 9:1-19.

в) Человек не должен нести ответственность за греховное естество, которое породил не он сам.

Ответ: Совесть и опыт подсказывают, что мы несём ответственность за то, кто мы есть, даже если мы сами не являемся причиной такого состояния. Нести ответственность за греховное естество не означает быть обвинённым за внешнее злодеяние, содеянное другим человеком, о котором вы никогда не слышали; греховное естество не является чем-то внешним по отношению к нам, это наше собственное внутреннее «я».

г) Учитывая, что человек не может раскаяться за грех другого, грех Адама не может быть вменён нам, поскольку мы не можем раскаяться в нём.

Ответ: Это возражение можно отнести к пункту (3) выше, поскольку оно строится на неверном понимании сути греха Адама. Действительно, мы не можем раскаяться в том, что он ел запретный плод; но мы можем раскаяться в отступничестве от Бога, проявившемся как в его поступке, так и в нашем нынешнем состоянии. По сути, люди, обратившиеся к Богу с верой, постоянно находят в себе неожиданные тайники зла, скрывающие в себе отступничество и бунт, и это побуждает их к глубочайшему раскаянию.

д) Если мы ответственны за первый грех Адама, то нам надлежит отвечать и за все его последующие грехи, а также за грехи наших прямых предков. Но Библия отвергает такое предположение: «Отцы не должны быть наказываемы смертью за детей, и дети не должны быть наказываемы смертью за отцов; каждый должен быть наказываем смертью за своё преступление» (Второзаконие 24:16, Синод. пер.; см. также Книгу Иезекииля 18:1-4).

Ответ: Первый грех Адама, отступничество, не был подобен его последующим грехам или грехам других людей. Это первое отступничество человеческого естества произошло лишь однажды, и мы несём за него ответственность, поскольку это наше отступничество. Отрывки Книг Второзакония и Иезекииля применимы ко всем последующим грехам, поскольку речь идёт об индивидуальных поступках людей.

8) Возражения против идеи о том, что смерть является наказанием за грех:

а) Смерть - это не наказание, а явление природы.

Ответ: Можно много спорить о том, являлась ли смерть природным явлением для животных в Эдемском саду (где ни человек, ни животные не были плотоядными), но Книга Бытия 3:22 подразумевает, что Адам потенциально был бессмертным. Согласно Книге Бытия 2:17, Бог определил смерть как наказание за грех человека. И хотя нам трудно вообразить, какова была бы жизнь на земле, если бы все жили вечно, это не значит, что Бог не смог бы справиться с перенаселением, проблемами экологии и другими аспектами такого существования.

б) Наказание смертью непропорционально греху Адама.

Ответ: Если такое возражение мотивируется мыслью о том, что грех Адама был незначительным, смотрите мои ответы в (3)(а) и (7)(г); если имеется в виду, что нельзя наказывать за непреднамеренный грех, смотрите мой ответ в (4)(б).

9) Возражения против принятия жертвенной смерти Иешуа в качестве единственного искупления за первородный грех:

а) Тора определяет множество различных жертв в качестве приношений за грех и вину, но нигде нет повеления о первородном грехе, первородном осквернении или первородной вине. Поэтому нет нужды искупать такой грех или возмещать его.

Ответ: Вся система жертвоприношений способна лишь намекать на серьёзнейшее отношение Бога к греху. По милости Своей Он не востребовал от Адама незамедлительной физической смерти, но всё же Он совершил первое жертвоприношение, умертвил животное, шкурой которого прикрыл наготу Адама и Евы сразу после преступления Адама (Бытие 3:21). В непрестанном принесении жертв скрыт определённый смысл (Ме. 10:1), как и в истории приношения в жертву Йицхака Аврагамом (Бытие 22) и в том, что Бог предпочёл животную жертву Авеля зерновой и/или овощной жертве Каина (Бытие 4:1-8). Видеть грехи и не замечать основного греха - значит видеть деревья и не замечать леса.

б) Как можно верить в то, что смерть какого-то человека, имевшая место две тысячи лет назад, изменяет внутреннюю суть человека?

Ответ: Спасение основано не на интеллектуальном признании фактов (Як. 2:14-26 и ком.), но на полном доверии Богу в том, что Он уже нашёл решение основной проблемы человечества. По словам Шауля, именно «погружение в Мессию Иешуа» и «в его смерть» (6:3) спасает человека. Кроме того, согласно его объяснениям в главах 6 и 8, наше греховное естество не изменяется, но мы принимаем новое естество, любящее Бога и способное творить духовное добро.

в) Нет необходимости верить в Иешуа, достаточно верить в Бога. Ответ: «Бог, Который существует» (как говорит заголовок книги Фрэнсиса Шеффера) реально - это Бог, пославший Иешуа. Вера в Бога обязательно подразумевает веру в Его сына Иешуа. Верить в Бога, не веря в Иешуа и его искупительную смерть, - значит верить в бога своего воображения, но не в Бога Авраама, Йицхака и Яакова. «Всякий человек, отвергающий Сына, не имеет и Отца, но тот, кто признаёт Сына, имеет и Отца» (1 Ин. 2:23 и ком.).

г) Мы можем победить грех исполнением Торы. Ответ: В данном историческом промежутке исполнение Торы подразумевает веру в Иешуа и его жертвенную смерть за нас. См. 10:4 и ком.. Мк. 8:6 и ком.

д) Мы можем победить грех добрыми делами.

Ответ: Хотя наши дела способны приносить внешнюю пользу другим и нам самим, Бог не будет считать эти дела добрыми по отношению к нашему духовному состоянию, если они не основаны на вере в Иешуа.

е) Если грех Адама передался нам наследственным путем, тогда праведность и вера в Иешуа также передаются нам наследственным путем.

Ответ: По наследству передаётся не личная вина, а лишь вина всего вида. Поскольку благодать, праведность и вера носят личный характер, они не передаются по наследству.

Наконец, существует возражение, связанное с самой выработкой доктрины о первородном грехе. Утверждается, что такой подход выходит за рамки ясных и чётких положений Писания и приводит нас в сферу абстрактных, излишних и ошибочных размышлений, которые заставляют нас тратить силы на поиски первопричин и источника греха, вместо того чтобы направить эти силы на борьбу с ним. Здесь уместно задать вопрос о том, почему христианство уделяет этой теме так много внимания, а традиционный иудаизм почти не говорит о ней.

Ответ: Ответ на вопрос о том, почему в христианстве столь развита доктрина первородного греха, можно найти в обсуждаемом нами отрывке Писания, в Посл. к Римлянам 5:12-21, а также в 1 Кор. 15:21-22,45-50; в этих местах Шауль проводит параллель между Мессией и Адамом, показывая тем самым, что роль Адама в истории человечества гораздо значительнее, чем привыкли считать авторы, опиравшиеся только на Танах. Отвечая на вопрос о том, «как может смерть Мессии спасти нас», словами: «точно так же, как грех Адама убил нас», Шауль неизбежно сталкивается с ещё одной проблемой; «А как же грех Адама убил нас?»

Различные попытки христианской теологии ответить на этот вопрос обязательно «выйдут за рамки Писания», потому что Писание, хотя и даёт правдивую информацию, оставляет её неполной. Ответы же отличаются друг от друга, ведь, несмотря на то, что за решение этой проблемы брались лучшие умы, остаётся определённая доля неясности, поскольку все мы до сих пор «видим как бы сквозь тусклое стекло» (1 Кор. 13:12, Синод. пер.) Несомненно, теологией можно злоупотреблять, как и всем остальным; но правильное использование доктрины о первородном грехе заключается в том, чтобы помочь человеку понять, насколько грязным и нечестивым является грех и как важно бороться с ним с помощью Святого Духа, данного нам по причине нашего доверия Иешуа.

Г. Танах, иудаизм и первородный грех.

Правда ли, что концепция первородного греха «выходит за рамки Писания»? Посмотрим, что говорит Танах, не добавляя к этому ничего из Нового Завета. Книга Чисел 15:28 говорит о ненамеренных грехах; Левит 5:5-6 - о жертве повинности за «безрассудный грех», оплошность; Левит 4:14,20,31 - о жертве за «грех по ошибке»; а Левит 1:3 - о всесожжении за грех в целом, «чтобы получить благоволение у Адоная», никакая другая причина не приводится. В Псалме 18:13 автор умоляет Бога: «**От тайных моих [погрешностей] очисти меня**», и это даёт возможность предположить, что грех - это осквернение, растление, нечистота. Это подтверждается в Псалме 50:4: «**Многократно омой меня от беззакония моего, и от греха моего очисти меня**» (Синод. пер.), а также в Книге Левит 16:16,19, где на Йом-Кипур коген гагадол должен принести жертву искупления за Святилище и очистить жертвенник из-за «нечистоты детей Израиля»; слово «нечистота» употреблено рядом со словами «преступление» и «грех». Концепция об оскверняющей силе греха описана в обстоятельном труде А. Бюхлера «Учения о грехе и искуплении в литературе

раввинов первого века» (Studies in Sin and Atonement in the Rabbinic Literature of the First Century, New York: Ktav, 1967).

Книга Исаяи 1:5 доказывает, что грех влияет на всё естество человека: **«Вся голова в язвах, и всё сердце исчахло»** (Синод. пер.). Книга Иеремии 17:9 говорит о том же: **«Лукаво сердце человеческое более всего и крайне испорчено: кто узнает его?»** (Синод. пер.) Кроме того, на основе этого стиха можно предположить, что грех сильнее способности человека понимать и тем более бороться с ним без Божьей помощи. Псалом 50:7 (**«Вот, я в беззаконии зачат, и во грехе родила меня мать моя»** Синод. пер.), наряду с Книгой Иова 14:4 (**«Кто может произвести чистое из нечистого? Никто»**), выступают в поддержку идеи о передаче первородного осквернения от поколения к поколению, так что всякий человек рождается в нём. Стихи, процитированные Шаулем в 3:10-18, наряду с 3 Царств 8:46 и Книгой Екклесиаст 7:20 (оба места приводятся в ком. к 3:23), утверждают, по крайней мере, что грех распространяется на всех.

Как мог иудаизм, имея в Танахе такое количество свидетельств в поддержку доктрины о первородном грехе, не принять её? Это произошло потому, что иудаизм придаёт больше значения тем отрывкам, которые подчёркивают свободу воли человека и эффективность нравственного поведения, например, Бытие 4:6-7 (**«И сказал Господь Бог Каину: почему ты огорчился? И отчего поникло лице твоё? Если делаешь доброе, то не поднимаешь ли лица? А если не делаешь доброго, то у дверей грех лежит; он влечёт тебя к себе, но ты господствуй над ним»**, Синод. пер.) и Второзаконие 30:15,19 (**«Вот, я сегодня предложил тебе жизнь и добро, смерть и зло... Избери жизнь, дабы жил ты»**. Синод. пер.). Но господствовать над грехом и избрать жизнь можно только в результате веры в Бога и упования на Его силу (1:17, где цитируется Книга Аввакума 2:4); такая победа невозможна без Бога и без Иешуа.

Пытаясь избежать любой ценой вывода о том, что вера в искупительную жертву Иешуа обязательна, иудаизм иногда создаёт почти карикатурный образ человека, полагающегося лишь на собственные усилия. Например, Труды Вайс-Розмарин в книге "Иудаизм и христианство: отличия", ведущей полемику с христианством, говорит: 'Еврей радуется, когда ему удаётся проявить силу воли в борьбе с искушением, не прибегая к посторонней помощи... Еврей приучен считать себя сильнее греха и той силы, что влечёт его к нему. Он обречен на успех в этой борьбе.' (с. 50-51).

Автор говорит, что еврей видит в грехе призыв к воодушевляющей победе над ним силой своей нравственности, в то время как христианство видит в нём неизбежность судьбы, от которой есть лишь одно избавление - пассивное принятие благодати через спасителя. Далее она делает вывод: 'Нет такого моста, который мог бы соединить два края пропасти, разделяющей еврейские доктрины о свободе воли и нравственном выборе и христианские догмы о «первородном грехе» и «благодати»' (с. 52)

Я надеюсь, мой комментарий показывает, насколько она не права, поскольку борьба без «посторонней помощи» будет неизбежно проиграна человеком, который предпочитает утвердить свою собственную праведность независимо от Бога (см, 9:30-10:10) и отказывается от помощи, предлагаемой ему Богом (10:21, цитата из Книги Исаяи 65:2).

Я не вижу непреодолимой пропасти между традиционным иудаизмом и христианскими доктринами, но наблюдаю различную расстановку ударений, вызванную длительным конфликтом между Синагогой и Церковью. Это легко заметить, если мы обратимся к еврейским писаниям, не входящим в состав Танаха, например, к апокрифам:

'Не говори: «ради Господа я отступил»; ибо, что Он ненавидит, того ты не должен делать. Не говори: «Он ввёл меня в заблуждение», ибо Он не имеет надобности в муже грешном. Всякую мерзость Господь ненавидит, и неприятна она боящимся Его. Он от начала сотворил человека и оставил его в руке произволения его. Если хочешь, соблюдёшь заповеди и сохранишь благоугодную верность. Он предложил тебе огонь и воду: на что хочешь, прострешь руку твою. Пред человеком жизнь и смерть, и чего он пожелает, то и дастся ему... Никому не заповедал Он поступать нечестиво и никому не дал позволения грешить.' (Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова 15:11-17,20)

Мессианский еврей согласится со всем, что здесь сказано, в том случае, если желание и намерение, ведущие к «воде» или «жизни», начинаются с веры в Мессию Иешуа.

Эти идеи нашли отражение и в Талмуде:

'Всё находится в руках Бога, кроме страха пред Богом.' (Брахот 33б)

'Всякий, кто пожелает оскверниться, найдёт, что все ворота открыты, а всякий, кто пожелает очиститься, сможет очиститься'. (Шабат 104а; ср. Отк. 22:11)

А также в «Мишне-Тора» Рамбама:

'Всякий человек может стать праведным, как Моисей, и нечестивым, как Иеровоам.' («О покаянии» 5:2)

Традиционный взгляд иудаизма таков, что человек, сотворённый по образу Бога, добр. «Бог мой, душа, которую Ты дал мне, чиста» (Брахот 60б). Он имеет свободу воли и может избирать грех или праведность; он не подчинён «греховному естеству», вынуждающему его грешить. Вместо этого раввины выдвинули постулат о том, что всякий человек имеет *ецер ра* («склонность ко злу»). Библейским основанием такой идеи является Книга Бытия 6:5: «**И увидел Адонай, что... все помышления сердца их склонялись (ецер) только к злу (ра) во всякое время**», и Книга Бытия 8:21: «**...ибо склонно (ецер) сердце человека к злу (ра) от юности его**». Но они не видят в нём абсолютное зло. Мидраш Рабба представляет его как источник необходимой жизненной деятельности:

'Нахман сказал во имя раби Шмуэля: «И вот, весьма хорошо» (Бытие 1:31) относится к *ецер ра*. Но может ли *ецер ра* быть «весьма хорошим»? Удивительно, но да - если бы не *ецер ра*, человек никогда бы не построил дом, не нашёл бы жену и не стал бы отцом, не занимался бы трудом; как говорит Соломон: «Я размышлял над всяким трудом и успехом в делах и пришёл к выводу, что всё это происходит от соперничества человека с ближним его» (Екклесиаст 4:4). (Бытие Рабба 9:7)

Не считая эту склонность сатанинской или всецело порочной, раввины пришли к выводу, что она может быть даже направлена на служение Богу. Сифре на Книгу Второзакония 6:5 («Люби Адоная Бога твоего всем сердцем...») говорит, что любовь «всем» сердцем включает в себя и *ецер ра* (см. об этом главу 7). Но *ецер ра*, в том её виде, как её понимают раввины, не может быть тем неисправимым злом, каким, по мнению Библии является грех.

Что касается роли, уделяемой иудаизмом Адаму, в материалах раввинов можно обнаружить отрывки, признающие его причастность к появлению греха и смерти на земле.

Раби Йосе говорил: «Если хочешь узнать о вознаграждении праведников в грядущем мире, обратись к примеру Адама. Ему была дана одна запрещающая заповедь. Он нарушил её, и смотри, как много смертей учреждено для него и для всех его поколений вовеки. Итак, что больше: свойство вознаграждения [буквально: добродетели] или наказания? Нет сомнений, что свойство вознаграждения больше. Итак, если свойство наказания, которое меньше, стало причиной многих смертей, то подумай о том, насколько же более человек, кающийся и постящийся в Йом-Кипур, приобретает *зехут* [оправдание] для себя и для всех своих поколений навеки». (Сифра 27а)

Если заменить фразу «человек, кающийся и постящийся в Йом-Кипур» словами «Мессия Йешуа», можно получить, фактически, утверждение Шауля в 5:14-19. См. также Талмуд, Шабат 55а-55б.

Если мы выйдем за рамки иудаизма раввинов и посмотрим на утверждения апокалипсического иудаизма псевдоэпиграфов, входившего в систему иудаизма во времена Шауля и исключенного из него лишь через многие десятки лет, мы обнаружим идеи ещё более близкие к доктрине о первородном грехе. Рассмотрим 2-ю книгу Варуха 54:14-15,19, где Варух молится о раскрытии значения увиденного им видения:

'Только тот, кто не любит Тору Твою, гибнет; муки наказания ожидают тех, кто не подчинился Твоей власти. Ибо хотя и согрешил Адам первым и навлёк безвременную смерть на всех, всякий, рождённый от него, сам навлекает будущее мучение на свою душу; и каждый сам избирает будущую славу... Потому Адам не в ответе, разве только за свою душу, но каждый из нас стал Адамом своей собственной души.'

Ответственность за грехи лежит на каждом человеке, и всё же Адам является первоначальной причиной смерти. Эти идеи сформулированы также в 3 Ездры, откуда я привожу лишь короткую цитату из отрывков, имеющих отношение к этой теме:

'[Ты дал] Тору семени Иакова и Заповедь поколению Израиля, но не отнял у них злого сердца, чтобы Тора могла принести в них плод. С сердцем злым первый Адам преступил заповедь и был побеждён; так и все, рождённые от него. Таким образом, укоренилась немощь; Тора истинно находилась в сердце народа, но в сочетании со злым семенем; и отступило доброе, а злое осталось.' (3 Ездры 3:19-22)

Это очень похоже на то, что говорит Шауль ниже (7:7-25), но противоречит раввинской теологии, делающей ударение на способности Торы контролировать и побеждать *ецер ра* - «Тора стирает *ецер ра* подобно тому, как капля камень точит» (Талмуд, Сукка 52б). Это истинно, если принимается во внимание тот факт, что сегодня Тора требует верить в Мессию Йешуа.

'От начала в сердце Адама было посеяно зерно злого семени; сколько нечестивых плодов производило оно до сего времени и будет производить, пока не наступит молотьба! Подсчитай сам: если одно зерно злого семени произвело так много нечестивых плодов, то когда будут пожаты бесчисленные колосья добрых семян, какое же огромное гумно понадобится, чтобы вместить их?' (3 Ездры 4:30-32)

Это напоминает отрывок из Сифры, процитированный выше. Сравните также Мат. 13:39.

'Кто из пришедших в мир не согрешил? Или кто из рождённых на земле не нарушил Твой договор? Теперь я знаю, что грядущий век несёт наслаждения немногим, но многим - мучение. Поскольку злое сердце выросло в нас, отдалившее нас от Бога, приведшее нас в погибель, научившее нас путям смерти, указавшее нам тропы погибели и удалившее нас прочь от жизни! И не с некоторыми это, но практически со всеми, кто был сотворён!' (3 Ездры)

Это ещё раз подтверждает то, что грех имеет отношение ко всем живущим; см. также Мат. 7:13-14, 20:16, 22:14.

'И ответил я: вот моё первое и последнее слово: лучше было бы, чтобы земля не произвела Адама, или чтобы Ты, произведя его однажды, удержал его от греха. Что пользы людям - в настоящем веке жить в печали, а после смерти ожидать наказания? О, что же сделал ты, Адам! Когда ты согрешил, то совершилось падение не тебя одного, но и нас, твоих потомков! Что пользы нам, если нам обещано бессмертное время, а мы творили дела, влекущие за собой смерть?' (3 Ездры 7:46-49)

Слово «падение» - эквивалент латинского *казус*, которое можно также перевести как «гибель», «разрушение». Во всяком случае, из всех еврейских писаний 3-я книга Ездры ближе всего подошла к утверждению о том, что все человечество участвовало в грехе Адама.

Наконец, Мидраш к Псалму 50:

'Исцеление приходит от Тебя [Боже]. Поскольку рана велика, наложите на неё большую повязку, как сказано: «Множкратно омой меня от беззакония моего» (Псалом 50:4). Отсюда вы знаете, что всякий, кто совершает преступление, становится нечист, как будто он коснулся мёртвого тела и должен быть очищен иссопом. Так и Давид говорит: «**Окропи меня иссопом, и буду чист**» (Псалом 50:9). Был ли Давид на самом деле нечист и нуждался ли он в окроплении иссопом? Нет, но он совершил преступление, вследствие которого его душа была смертельно ранена. Так и в другом Псалме он говорит: «**Душа моя во мне ранена смертельно**» (Псалом 108:22).

Осквернение мёртвым телом является самой тяжелой формой ритуальной нечистоты: здесь показано, что грех настолько же сильно оскверняет человека. Сравните отрывки Танаха об осквернении, перечисленные выше.

Д. Мессиянская теологическая доктрина греха.

Я не предлагаю в этом примечании выработать подобную доктрину. Производя этот обзор, я ставлю перед собой задачу показать, что не существует единой, монолитной, фиксированной и утвердившейся христианской теологии греха; и что возражения евреев против доктрины о первородном грехе направлены скорее против формулировки, нежели против самого, правильно понятого, содержания доктрины; и что многие еврейские источники прекрасно согласуются с подходом Нового Завета к этой теме, даже если основное направление иудаизма игнорирует их в наши дни. Иудаизм делает ударение на силе воли человека, в то время как христианство концентрируется на Божьей благодати, но не являются ли оба подхода аспектами одной истины? Усилия, прилагаемые человеком, вне Божьей благодати неэффективны. Новый Завет призывает спасённых благодатью продолжать борьбу с грехом силой Святого Духа и творить добрые дела, предназначенные им Богом. Есть необходимость в мессиянской теологической доктрине греха, которая справедливо отнеслась бы к традиционным еврейским взглядам, но и не удалялась бы от истин Писания, выраженных как Танахом, так и Новым Заветом.

ГЛАВА 6

1. Тогда что же, скажем: "Давайте грешить и дальше, чтобы увеличилась благодать?"

2. Да запретят небеса! Как можем мы, умершие для греха, всё ещё жить в нём?

Стихи 1-2. Эти стихи напоминают нам сказанное в 3:5-8, и в них начинается тема глав 6-8. Это ответ Шауля всем тем, кто обвиняет Новый Завет в проповеди «дешёвой благодати». Его слова звучат радикальнее, чем заявления тех, кто просто поощряет нас подавлять греховные импульсы. Шауль утверждает, что благодаря нашему единству с Мессией (ст. 3-6) наше прежнее «я» и его греховные склонности, фактически, умерли. Мёртвые не грешат; наоборот, мёртвые «очищены от греха» (ст. 7). Главы 6-8 показывают, каким образом верующие должны воплотить эти истины в своей жизни. О фразе «Да запретят Небеса!» здесь и в ст. 15 см. ком. к 3:4.

3. Разве вы не знаете, что те из нас, которые погружены в Мессию Иешуа, погружены в его смерть?

4. Через погружение в его смерть мы были погребены с ним, чтобы подобно тому, как через славу Отца был воскрешён Мессия, и мы также смогли иметь новую жизнь.

Стихи 3-6. Погружены - эквивалент формы греческого слова *баптизо*, обычно переводится как «крещены». Корневое значение слова *баптизо* - «окунать», «впитывать(ся)», «погружать» в

жидкость таким образом, чтобы погружаемое тело приобретало свойства жидкости, в которую оно погружается, например, ткань в краску или кожу в дубильный раствор (см. ком. к Мат. 3:1). Поэтому тот факт, что мы погружены в Мессию (ст. 3), равносильно нашему единству с ним (ст. 5). Эти стихи выступают в пользу того, что погружение - это наиболее предпочтительная форма водного крещения, поскольку здесь крещение сравнивается с погребением, а погребение сходно с погружением, но не с окроплением или возлиянием воды.
О «стойке казни» см. ком. к Мат. 10:38.

5. Ибо если мы едины с ним в смерти, подобной его смерти, то будем едины и в воскресении, подобном его воскресению.

6. Мы знаем, что прежние мы были казнены на стойке казни вместе с ним, чтобы погибло всё тело наших греховных склонностей, а мы больше не находились в рабстве у греха.

7. Потому что умерший очищен от греха.

Буквально «Ибо умерший оправдан [или «провозглашён невиновным»] от греха». Исповедь на смертном одре, включённая в состав Сидура, содержит такие слова: «Да будет смерть моя искуплением всех грехов, прегрешений и преступлений, в которых виноват я пред Тобой», по образцу молитвы в Талмуде (Брахот 60а) и Мишне (Сангедрин 6:2). Йома 86а также говорит о смерти как об «окончательном» наказании за грех и цитирует Книгу Исаяи 22:14: «**Не будет искуплено** (др.-евр. *iehu par*, «покрыто») **это прегрешение, пока не умрёте**». Здесь Шауль опирается на еврейскую традицию, согласно которой, смерть человека является искуплением его греха. Используя эту традицию, он утверждает, что наше единство с Мессией и его смертью (ст. 3-6) означает, что мы, по сути, умерли: будучи едины со смертью Мессии, мы умерли с ним, и это является искуплением нашего греха.

8. И поскольку мы умерли с Мессией, то верим, что будем жить вместе с ним.

Так как жизнь сильнее смерти, здесь подразумевается аргумент *каль вэхомер* (ком. к Мат. 6:30): поскольку мы умерли с Мессией, насколько же сильнее мы верим, что будем жить вместе с ним.

9. Мы знаем, что Мессия воскресён из мёртвых, чтобы уже никогда не умирать; смерть не имеет над ним власти.

Чтобы уже никогда не умирать. Йешуа воскрешал людей из мёртвых, как Илия и Елисей; но все они затем снова умирали. Воскресение Йешуа стало первым плодом нового творения (1 Кор. 15:20,23), в котором имеют наследие верующие (2 Кор. 5:17, Гал. 6:15, Яак. 1:18), нового творения, лишённого смерти (1 Кор. 15:50-57, Отк. 20:14, 21:4).

Мехилта, комментирующая Книгу Исход 20:19, говорит:

'Если бы можно было покончить с ангелом смерти, я сделал бы это. Но давно издан этот указ. Раби Йоси говорит: «Именно при этом условии мог Израиль стоять у горы Синай, при условии, что ангел смерти не будет господствовать над ними. Ибо сказано: "**Я сказал: вы - боги** (Элогим), и т.д.". Но вы извратили своё поведение. "**Вы умрёте, подобно людям**"»' (Псалом 81:6-7).

Йешуа добился большего; он победил смерть, так что смерть не имеет над ним власти, а также над теми, кто един с ним.

10. Ибо его смерть была уникальным событием, которое нет нужды повторять; а его жизнь и сейчас продолжается для Бога.

11. Так и вы относитесь к себе как к мёртвым для греха, но живым для Бога, посредством вашего единства с Мессией Йешуа.

12. По этой причине не позволяйте греху властвовать в ваших смертных телах, чтобы он не подчинил вас своим похотям;

13. и не отдавайте ни одной части своего тела греху в качестве орудия нечестия.

Напротив, предоставьте себя Богу как людям, воскресших из мёртвых, и различные части своего тела Богу в качестве орудий праведности.

14. Потому что грех не будет иметь власти над вами; так как вы не под законничеством, а под благодатью.

Вы не под законничеством (греческое *упо номон*; подробное объяснение использования этой фразы Шаулем находится в ком. к Гал. 3:23). Слово *номос*, буквально означающее «закон» и часто переводимое словом *Тора* в Еврейском Новом Завете (Мат. 5:17 и ком.), здесь должно переводиться словом «законничество», определение которому дано в ком. к 3:20: превращение Торы в систему правил, якобы позволяющих добиться похвалы у Бога, без веры, любви или общения с Богом, Дарителем Торы.

Под законничеством... под благодатью. Слово, дважды переведённое как «под», греческое *упо*, означает «под контролем (чего-либо)» (как в 3:9) или «в подчинении у (чего-либо)» (ср. 7:14; также см. 1 Кор. 9:20-22 и ком.) и предваряет метафору рабства в последующих стихах. Но в каком же смысле верующие находятся, «в подчинении» у благодати? В том смысле, что они приняли «иго» Иешуа, которое «не тяжело» (Мат. 11:28-30 и ком.) в сравнении с «иглом» законничества (Деят. 15:10 и ком.). Нахождение «под благодатью» - это подчинение, которое, в силу самой природы благодати, не означает подавление.

Божий народ должен жить *эн* («внутри границ», ком. к 2:12) Торы, но он не должен быть *упо* («в подчинении», ком. к Гал. 3:23) законничества. Само дарование Торы Богом было актом благодати, который в Новом Завете сравнивается с приходом на землю Иешуа (Ин. 1:17 и ком.). Божьи люди, состоящие в доверительных отношениях с Богом, всегда были и остаются под благодатью и под Торой (милосердное подчинение), но никогда не находились под законничеством (грубое подчинение).

15. Какой же отсюда следует вывод? "Давайте грешить, потому что мы не под законничеством, а под благодатью"? Да запретят Небеса!

Заблуждение, упомянутое в 3:5-8 и 6:1-2, здесь появляется в третий раз.

16. Разве вы не знаете, что если идёте в рабство к кому-либо, то становитесь рабами тому, кому подчиняетесь - либо греху, влекущему за собой смерть, либо послушанию, влекущему за собой провозглашение праведным?

17. По благодати Божьей вы, бывшие некогда рабами греха, подчинились всем сердцем образцу учения, которому были научены,

18. и освободившись от греха, стали рабами праведности.

19. (Я говорю простыми словами, по причине слабости вашего человеческого естества.) Ибо подобно тому, как вы предоставляли различные части своего тела в рабство нечистоте и беззаконию, то теперь предоставьте различные части тела в рабство праведности, ведущей к святости, отделению для Бога.

20. Ибо когда вы были рабами греха, вы были свободны от праведности;

21. но какую пользу вы извлекли из того, чего сейчас стыдитесь? Конечным результатом тех дел была смерть.

22. Ну а сейчас, освободившись от греха и поработив себя Богу, вы извлекаете пользу - она заключается в святости, отделении для Бога, и конечный результат её - вечная жизнь.

23. Ибо из греха извлекается смерть, а вечная жизнь приобретается как безвозмездный дар Божий, в единстве с Мессией Иешуа, нашим Господом.

Стихи 16-23. Шауль разъясняет слова Иешуа: «Никто не может быть рабом двух хозяев» (Мат. 6:24). Рабы греха (ст. 17; ср. Ин. 8:34) не приобретают пользы (ст. 21), но воздаяние им - смерть (ст. 23). Но, будучи рабами праведности (ст. 18), люди приобретают вечную жизнь как безвозмездный дар Божий (ст. 23). Такое рабство - это истинная свобода.

Стих 23 - классический прием Шауля, при помощи которого он показывает, что единственное место, которое можно заслужить своими усилиями, - это ад; никто не может заработать себе место на небесах. Чтобы достичь небес, необходимо признать тщетность собственных попыток и принять Божий безвозмездный дар вечной жизни, предлагаемый в единстве с Мессией Иешуа, нашим Господом, по благодати Бога и через отклик на Его призыв верой и доверием.

ГЛАВА 7

1. Конечно же вы знаете, братья, - ибо я говорю тем, кто понимает Тору - что Тора имеет власть над человеком до тех пор, пока он жив?

2. Например, замужняя женщина связана Торой со своим мужем до тех пор, пока он жив. Но если муж умирает, она освобождается от той части Торы, которая говорит о мужьях.

3. Поэтому, если выйдет замуж за другого мужчину при живом муже, будет считаться прелюбодействующей. Но если муж умрёт, она свободна от этой части Торы, и если она выйдет замуж за другого, она не совершит прелюбодеяния.

Стихи 1-3. Нет причин ограничивать значение греческого слова *номос* в этих стихах понятием Тора, поскольку принцип, утверждающий, что после смерти человек освобождается от обязательств перед законом, относится к любому типу закона (см. 4:15 и ком.). Это же самое учение можно обнаружить в

раввинских источниках, где оно применено к Торе:

'Раби Йоханан сказал: «Что означает выражение "между мёртвыми свободный" (Псалом 87:6)? Это значит, что человек освобождается от Торы и заповедей, когда умирает». (Шабат 30а; похожие отрывки находятся в трактатах Шабат 151б, Нида 61б и в одном из ранних сборников *Мидрашим Песикта диРав Кагана*, Приложение 1:20)

4. Таким образом, братья мои, вы умерли для Торы посредством тела Мессии, чтобы принадлежать другому, тому, кто был воскрешён из мёртвых, чтобы приносить плод Богу.

Вы умерли для Торы. Это не значит, что умерщвлена (отменена) сама Тора или что верующий не должен отзываться на её истины. Скорее, смерть верующего относится не ко всей Торе, но к трём её аспектам:

- 1) к способности возбуждать в нём грех (ст. 5-14),
- 2) к способности рождать в нём чувство неискупимой вины (ст. 15-25), и
- 3) к наказаниям и проклятиям (8:1-4).

Несколько примечаний к этим аспектам по порядку (см. также ком. к ст. 6):

1) Способность Торы возбуждать грех в человеке упоминается ранее (2:18; 3:20; 5:13,20) и подробно анализируется в ст. 5-14 и далее до 8:13. Эта способность Торы побуждать нас грешить не является её недостатком, но, скорее, это недостаток нас самих. Здоровый человек процветает в окружении, грозящем смертью больному человеку; таким же образом Тора, приносящая пользу верующему, живущему своей верою, служит инструментом смерти для тех, кто подчинён своему греховному естеству. Наш недостаток в том, что мы обладаем греховной склонностью (5:12-21 и ком.). Неверно использовать Тору, превращать её в систему законничества вместо того, чтобы принимать её такой, какая она есть, то есть как систему благодати (6:14-15 и ком., 8:2 и ком.).

2) Тора всё же может рождать чувство вины в верующем. Это происходит всякий раз, когда он обнаруживает, насколько далеко его поведение от установленных в Торе стандартов. Но вина не может быть неискупимой. Нужно лишь однажды и навсегда поверить в окончательное милостивление греха, принесённое Мессией Иешуа (3:21-26), а затем постоянно исповедовать эту веру и раскаиваться во всех грехах (1 Ин. 1:9-2:2), возмещая ущерб, нанесённый окружающим, а также уповать на силу Святого Духа (7:25-8:39).

3) Именно посредством тела Мессии, посредством его искупительной смерти (3:21-26), верующие умерли для наказаний, установленных Торой в случаях её нарушения. «Мессия искупил нас от проклятия, определённого Торой, приняв проклятие вместо нас» (Гал. 3:13 и ком.). Это объясняется в ст. 6 и ком.

Метафора Шауля несколько раз меняет направление в этом стихе. Именно посредством тела Мессии, посредством нашего союза с ним, который включает в себя и союз с его смертью, верующие умерли (см. 6:2-11) для тех аспектов Торы, на которых подробно останавливается Шауль. В силу того, что имела место смерть, ныне они свободны принадлежать другому. То есть, используя аналогию Шауля в ст. 2-3, они не состоят более в «браке» с законничеством, но свободны вступить в брак и объединиться с Мессией Иешуа, который был воскрешён из мёртвых (брак этот свершится в будущем, Отк. 19:6-9). Теперь они способны приносить плод Богу (Мат. 13:8, Ин. 15:1-8). Это означает либо добрые дела (Еф. 2:8-10), что более подходит для противопоставления «плоду смерти» в ст. 5, либо провозглашение Евангелия, в результате чего люди рождаются заново, что ближе контексту о бракосочетании в ст. 2-3.

5. Ибо когда мы жили по нашей прежней природе, страсти и грехи производили в различных наших частях свою работу посредством Торы, в результате чего мы приносили плод смерти.

Жили по нашей прежней природе, буквально «во плоти». Греческое *саркс*, переведённое здесь как «прежняя природа», можно перевести также выражением «старое естество», как в 7:14,18,25 и на протяжении всего отрывка 8:3-13. Проблема с переводом *саркс* словом «плоть» состоит в том, что это подкрепляет ошибочную концепцию, согласно которой Новый Завет якобы устанавливает дуализм между душой или духом как более возвышенной субстанцией, и телом, которое считается чем-то низким и недостойным. Разве не это видит современный читатель в других переводах стиха 18: «Ибо знаю, что не живёт во мне, то есть, в плоти моей, доброе» (Синод. пер.)? Обет безбрачия и другие аскетические традиции, распространённые в некоторых христианских конфессиях, воспринимаются как доказательство того, что этому учит Новый Завет, но на самом деле это учение пришло непосредственно из язычества (см. Кор. 2:16-23 и ком.).

Шауль разбирался в психологии. Под понятием «плоть» он подразумевает не просто физическое

тело, но все мысли, эмоции и физические побуждения, которые составляют естество людей, особенно до того, как они спасаются. Шауль говорит: «Если человек находится в союзе с Мессией, он новое творение» (2 Кор 5:17), то есть он обладает ещё одним, новым естеством, управляемым Святым Духом. Старое естество умерло вместе с Иешуа (6:5), и при помощи силы Святого Духа оно будет оставаться мёртвым - мы ничем ему не обязаны, чтобы нам исполнять его нечестивые побуждения (8:1-13). Напротив, будучи в единстве с Иешуа, именно Богу мы обязаны послушанием и должны исполнять Его желания и заповеди. Так надо понимать слово *саркс* в этих отрывках. Мысль о том, что дух добр, а тело зло, может принадлежать грекам или гностикам, но она не принадлежит ни евреям, ни христианам.

Поскольку Иешуа взял на себя наказание, положенное за наше непослушание Торе, то есть смерть, мы освободились (*катаргео*, как в ст. 2) от этой стороны Торы, которая вынуждает неверующих производить «плод смерти» (ст. 5). В греческом тексте нет слов «этой стороны (Торы)», я добавил их, потому что верующие не освобождены от любой стороны Торы, как объясняется ниже и в ком. к ст. 4. Также в ст. 3 употреблено выражение «той части», которого нет в греческом тексте, но при этом очевидно, что оно подразумевается, поскольку смерть мужа женщины не освобождает её от послушания остальным аспектам Торы. Та же ситуация и в настоящем стихе. (О правомерности использования переводчиком добавлений к тексту см. Введение к ЕНЗ, раздел «Переводчик и его толкование текста»).

Мы освободились от этой стороны Торы, потому что (используя аргументы стихов 1-3) умерли, освободились:

- 1) от нашей склонности превращать Тору в законничество,
- 2) от чувства неискупимой вины, следующего за нарушением Торы, и
- 3) от наказаний и проклятий Торы, предусмотренных за её нарушение, - то есть от трёх аспектов (ст. 4 и ком.), в которых Тора когда-то держала нас в своей власти. В следующих стихах Шауль останавливается на первом аспекте, на нашей склонности превращать Тору в законническую систему по причине столкновения между нашими страстями и греховностью с одной стороны и Торой с другой.

В результате нашего освобождения от того аспекта Торы, который производит плод к смерти, мы служим по-новому, как даёт нам Дух, написавший Тору в наших сердцах (Ме. 8:8-12, где цитируется Книга Иеремии 31:30-33(31-34), и Ме. 10:15-22, где есть ссылка на Книгу Иезекииля 36:26-27), а не по-старому, следуя букве закона внешне (буквально «в обновлении Духа, а не в ветхости буквы»); ср. 2:29 и 2 Кор. 3:6. Если же Тора записана в сердцах верующих, очевидно, что они не освобождены от любого её аспекта.

6. Но теперь мы освободились от этой стороны Торы, потому что умерли для сдерживавшего нас, и потому служим по-новому, как даёт нам Дух, а не по-старому, следуя букве закона внешне.

7. Потому, что же скажем? Тора греховна? Да запретят небеса! Скорее, роль Торы была в том, что без неё я не знал, что такое грех. Например, я не осознал бы, что такое жадность, если бы Тора не сказала: "Не пожелай".

Потому, что же скажем? Тора греховна (буквально «есть грех»)? В 2:18, 3:20, 5:13,20 и в предыдущих стихах Шауль заметил, что Тора заставляет людей грешить. Он беспокоится о том, что читатель может прийти к неправомерному выводу, что Тора сама по себе греховна. Отвечая на свой вопрос, Шауль использует наиболее сильное отрицание: «Да запретят Небеса!» (см. ком. к 3:4). Далее он продолжает исследовать то, как «святая, справедливая и добрая» Тора способна возбуждать грех. Дело в том, что это наш недостаток, но не Торы.

«Не пожелай». Десятую заповедь (Исход 20:14(17), Второзаконие 5:18; см. ком к Мат. 5:22) можно нарушить, не производя никакого внешнего действия: питать зависть в сердце - это уже грех. Таким образом, этот пример также доказывает, что Тору невозможно переделать в систему правил поведения, исполняемых механически (законнически).

8. Но грех, пользуясь возможностью, предоставленной заповедью, произвёл во мне все возможные несправедливые желания - ибо вне Торы грех мёртв.

Грех, пользуясь возможностью. Здесь значение, подразумеваемое Шаулем под словом «грех», близко к раввинскому понятию *ецер ра*, «склонность ко злу». Не разделяя мнения раввинов, которые считают, что человек может сам побороть грех, Шауль описывает его здесь и далее до ст. 25 как нечто «безгранично греховное» (ст. 13), неуправляемое волей человека. Больше о *ецер ра* см. пункт В (4)(г) и раздел Г в ком. к 5:12-21.

Вне Торы грех мёртв. Это одновременно и внешнее применение принципа, изложенного в 4:15, и

скрытая аналогия: «там, где нет закона, нет и нарушения». Внешнее применение заключается в том, что Тора, будучи законом, «даёт понятие» о преступлениях (см. Гал. 3:21 и ком.). Скрытая аналогия состоит в том, что Тора, будучи учением Божиим и Его воззванием к совести человека (ср. 2:14-15), «производит» грех, как это объясняется в следующих стихах.

9. Я был когда-то живым вне рамок Торы. Но когда настигла меня заповедь, грех ожил,

См. ком. к ст. 4.

Клод Г. Монтефиоре пишет:

'Раввины утверждают, что единственным эффективным средством от склонности ко злу является изучение исполнения Закона. Но и они, похоже, иногда осознают (хотя бы в этом беря пример с Павла!), что *ецер га-ра* возбуждается запретами Закона. Возможно, таково предположение в следующей истории:

Склонность ко злу желает только запрещённого. Раби Мена (в День Умилостивления, когда запрещается пить) пошёл к раби Хагаю, который был болен. Раби Хагай сказал: «Я хочу пить». Раби Мена сказал: «Пей». Затем он покинул его. Спустя час он вернулся и сказал: «Ты всё ещё хочешь пить?» Тот ответил: «Как только ты позволил мне пить, желание это покинуло меня.» (Иерусалимский Талмуд. Йома VI, Раздел 4, 43d, строка 21). («Антология раввинов», с. 302)

10. и я умер. Заповедь, которая должна была дать мне жизнь, оказалась несущей смерть!

Шауль не единственный еврейский автор, указывающий на то, что животворящая Тора производит смерть, когда её отвергают или используют не по назначению (ср. 1 Тим. 1:8-9):

'Раби Танхума сказал: «Голос Господа сошёл от Синая двумя способами: он погубил язычников, которые не приняли его, но дал жизнь Израилю, принявшему Тору»'. (Исход Рабба 5:9)

Йегошуа бен-Леви сказал: «Каково значение стиха: "Вот Тора, которую предложил Моисей сынам Израилевым" (Второзаконие 4:44)? Это значит, что если человек достоин награды, она становится для него лекарством, дающим жизнь; если же нет, она становится смертельным ядом». (Йома 72б) См. также 2 Кор. 2:16, Мк. 4:12, Отк. 1:16.

11. Ибо грех, пользуясь возможностью, предоставляемой заповедью, обольстил меня; и посредством заповеди грех уничтожил меня.

12. Так что Тора свята; то есть заповедь свята, справедлива и добра.

Так что Тора свята; то есть заповедь свята, справедлива и добра. Этот стих трудно понять тем, кто считает, что Шауль пытался избавиться от еврейского Закона, чтобы язычникам было проще обращаться в христианство. Он доказывает, что Шауль сохранил еврейское отношение к Закону и не искал способа отменить его. Стих свидетельствует о том, что Шауль высоко чтит Тору в течение всей своей жизни. Это подтверждается тем, что он всегда соблюдал её повеления (см. ком. к Деят. 13:9 и к 21:21). Такое отношение воспитано в нём с детства, поскольку его родители были фарисеями (Деят. 23:6); должно быть, оно только окрепло во время обучения у рабана Гамлиэля (Деят. 22:3). Нет оснований предполагать, что, приобщившись к вере в Иешуа, пришедшего «не отменить Тору» (Мат. 5:17), Шауль изменил своё отношение. Можно было бы избежать очень многих ошибок в понимании отношения Шауля к Закону, если бы этот стих воспринимался как его кредо в отношении Закона.

Божья святая Тора, руководящая святой жизнью, не изменяется. Почему? Потому что Сам Бог не изменяется (Малахия 3:6), святость не подвержена переменам. Более того, этот стих не единственное подтверждение. См. также стихи 10, 14, 16, 22, а также 8:2, 4, 7-8, указывающие на то, что Шауль высоко ценил Тору.

13. Тогда стал ли для меня чем-то добрым источник смерти? Да запретят небеса! Скорее, грех производил смерть во мне посредством чего-то доброго, так что грех явно явил себя как грех, чтобы с помощью заповеди я осознал грех как нечто безгранично греховное.

14. Ибо мы знаем, что Тора от Духа; но я привязан к старому естеству, продан в рабство греху.

Ибо мы знаем, и не нуждаемся в доказательствах, что Тора от Святого Духа. Это замечание показывает, что Шауль, будучи мессианским евреем, сохранил благоговейное отношение к Торе, так как в поддержку своего мнения он высказывает утверждение, не пытаясь отстаивать его. Шауль ожидает, что читатели примут его как аксиому, не требующую доказательств. Я привязан к старому естеству, буквально «я плотской». См. ком. к ст. 5.

Стихи 1-14. Шауль уже показал значение нашей смерти с Мессией (6:1-14) и раскрыл концепцию порабощения человека греху (6:15-23, взяв за основу сказанное в 5:12-21). И теперь, связывая эти идеи с Торой, он проводит новую аналогию - брак. Читая эту главу, нужно помнить, что Шауль высоко ценил Тору и не противился ей, как считают некоторые; см. ст. 12 и ком.

В ст. 1 Шауль уточняет, что пишет эти строки тем, кто понимает Тору, то есть, главным образом, евреям, несмотря на то, что всё послание адресовано в основном язычникам (см. ком. к 1:5-6).

15. Я не понимаю своего собственного поведения - я не делаю того, что хочу делать; вместо этого я делаю именно то, что мне ненавистно!

16. Итак, если я поступаю так, как не хочу поступать, я соглашаюсь с тем, что Тора добра.

17. Но уже не "истинный я" поступаю так, но грех, поселившийся во мне.

18. Ибо я знаю, что нет внутри меня ничего доброго - то есть в моём старом естестве. Я могу желать добра, но не могу исполнить!

19. Ибо я не творю добро, как хочу того; вместо этого, не желая того, я творю зло!

Стихи 17-19. Но уже не «истинный я» поступаю так, буквально «Но теперь я не делаю этого» (также в ст. 20), но грех, поселившийся во мне. Одно из знаменитых высказываний Флипа Уилсона гласит: «Дьявол заставил меня сделать это». Он мог выходить сухим из воды, виня дьявола в своих проступках, потому что он телевизионный комик. Но если я серьезно отношусь к своим грехам, я не могу винить дьявола или грех, живущий во мне, или моё старое естество (буквально «мою плоть»: см. ком. к ст. 5); я сам должен нести ответственность: я сделал это. Проводя различие между «истинным мной» и «грехом, поселившемся во мне», Шауль не стремится оправдать себя, но указывает на тот факт, что спасение рождает в человеке новое естество, находящееся в гармонии со Святым Духом. Далее до 8:13 он продолжает приводить примеры, подтверждающие его мысль.

20. Но если я делаю то, чего не желает "истинный я" уже не "истинный я" делает это, но грех, поселившийся во мне.

21. Потому я наблюдаю действие правила, своего рода искажённой Торы, в том, что, несмотря на то, что мне хочется творить добро, зло всегда рядом со мной!

22. Ибо внутри себя я полностью соглашаюсь с Божьей Торой',

23. но в разных своих частях я вижу другую "тору", которая противостоит Торе в моём уме и делает меня пленником "торы греха", действующей в разных моих частях.

Стихи 21-23. Правила, своего рода искажённой «торы». Вся эта фраза является переводом одного греческого слова *номос*, которое может иметь, по крайней мере, три следующих значения:

- 1) «закон» в смысле «законодательство», «устав»;
- 2) «закон» в смысле «правило», «норма»; и
- 3) «Закон Моисея», Тора; см. ком. к 3:20.

В этих стихах Шауль использует игру слов, ссылаясь на все три значения. Грех отождествлён с личностью, которая как бы создала свою собственную гору Синай и там дала свою собственную тору, которая, хочешь не хочешь, заставляет нас повиноваться нашему старому естеству («плоти», ком. к ст. 5). Это относится и к ст. 25 и 8:2.

24. Какое же я жалкое существо! Кто спасёт меня от этого тела, приговорённого к смерти?

Мучительный вопль побеждённого человека, раздираемого на части этим внутренним конфликтом, приводит к отчаянному вопросу, по-видимому, обращённому к голым стенам и пустому небу: Кто спасёт меня, «истинного меня» (ст. 17 и ком.) или «мой разум» (8:5), неразрывно связанный с «моим старым естеством» (ст. 18) и потому безнадежно беспомощный в борьбе против послушания старого естества «торе» греха. Кто спасёт от этого тела, приговорённого к смерти, буквально «от тела этой смерти»?

25. Благодарю Бога, Он спасёт! - через Мессию Йешуа, нашего Господа! Подводя итог: умом я раб Божьей Торы; но своим старым естеством я раб "торы" греха.

Это ответ на вопрос, заданный в ст. 24: Благодарю Бога, Он спасёт меня от моего обречённого на смерть тела, контролируемого грехом. Как это произойдет? Через Мессию Йешуа, нашего Господа. Слова «Он спасёт» отсутствуют в греческом тексте, но здесь они добавлены, чтобы точнее передать смысл.

Дословный перевод с греческого, означающий, практически, то же самое, гласит: «Благодать Бога, через Мессию Йешуа, нашего Господа». Он тоже содержит в себе ответ на заданный вопрос.

Обычный перевод, основанный на другом подходе к греческой грамматике, таков: «Благодарение Богу, через Мессию Иешуа, нашего Господа». То есть выражена благодарность Богу через Иешуа. Это совершенно правильно (см. 1:8), но неуместно в данном случае, поскольку поставленный выше вопрос (ст. 24) остаётся без ответа.

Стихи 7-25. Некоторые толкователи полагают, что переживания, описанные в 7-ой главе Посл. к Римлянам, относятся только к неверующим. Как только человек становится верующим в Иешуа, он раз и навсегда переходит на новый уровень переживаний, описанный в главе 8, где грех побеждается силой Святого Духа, и затем продвигается «от славы в славу» (2 Кор. 3:18). Я не думаю, что это соответствует действительности. Спасённые также терпят неудачи в исполнении того, что они проповедают.

Вот описание, которое я считаю более близким к действительности: когда человек становится верующим в Иешуа, он отдаёт ему всего себя. Но, возрастая в вере, он находит в себе то, что прежде было скрыто от него, те сферы греха, о которых он не знал ранее и от которых ему тоже приходится избавляться. Каждой такой капитуляции предшествуют переживания 7-ой главы, и сама капитуляция возможна, лишь тогда, когда он желает перейти к новому уровню 8-ой главы книги Римлянам.

Стихи 15-25. Шауль описывает разочарование, наступающее всякого, кому не удаётся жить в соответствии с правильными принципами. Человек, страдающий «дурными привычками», например, курением или перееданием, знает эту истину слишком хорошо. Как сказал Иешуа: «Дух бодр, а плоть [«старое естество» (ком. к ст. 5)] немощна» (Мат. 26:41. Синод. пер.). «Грех» во всей этой главе, и особенно в данном отрывке, показан как некая чуждая сущность, которая действует в нас независимо от нашей воли, сопротивляясь ей, приводя нас, в конце концов, к поражению и разочарованию (ст. 24). (На самом деле, это не совсем так: лишь когда мы не пользуемся Божьим способом борьбы с грехом - Святым Духом через Мессию Иешуа (7:25-8:39) - лишь тогда мы терпим поражение.) Такой приём персонификации греха можно обнаружить и в еврейских источниках, например:

'Раби Йицхак сказал: «Сначала грех ведёт себя, как случайный гость, потом - как гость, остающийся на какое-то время, а в конце - как хозяин дома.»' (Бытие Рабба 22:6; Талмуд, Сукка 526; ср. Яак. 1:14-15)

Как уже говорилось в ком. к 5:12-21, иудаизм, который не принимает Иешуа, делает ударение на способности человека победить эту чуждую сущность, грех (или *ецер ра*), что возможно посредством послушания Торе. Шауль согласен с этим, но он добавляет, что ничего у нас не получится до тех пор, пока мы не перестанем пытаться победить грех собственными силами и не примем Божью помощь через Иешуа (ст. 24-25), как и указывает Тора. Именно в этом состоит послушание Торе и настоящий иудаизм.

ГЛАВА 8

1. Потому нет более никакого осуждения тем, кто в союзе с Мессией Иешуа.

Эта глава подводит итог первой половине Послания к Римлянам, отвечая на вопрос, поднятый в главе 7, и находя решение первостепенной проблеме человечества, греху. Это решение - Руах ГаКодеш, обитающий в нас, если мы живём в союзе с Мессией Иешуа. В ст. 5-13 Шауль объясняет, что значит жить в союзе с ним.

Потому. Шутка, бытующая среди переводчиков Библии: когда видишь слово «потому», выясни, зачем оно вообще употреблено. Но здесь «потому» несёт определенную смысловую нагрузку. Оно подводит итог первым семи главам и означает: «По причине того, кем является Иешуа и что он сделал в истории человечества ради грешников».

Нет более никакого осуждения со стороны Торы (7:4 и ком). Мне кажется, что лучше всего можно передать структуру аргументации Шауля в главах 7 и 8, если 7:25 и настоящий стих соединить вместе, добавив «хотя» и «тем не менее»:

'Подводя итог: хотя разумом своим я являюсь рабом Божьей Торы, своим старым естеством я являюсь рабом "торы греха", тем не менее, нет более осуждения тем, кто в союзе с Мессией Иешуа.' Греческий оригинал не оправдывает использование такого перевода в самом тексте Библии; по этой причине я использую его в примечании.

2. Почему? Потому что Тора Духа, производящая жизнь в союзе с Мессией Иешуа, освободила меня от "торы греха и смерти".

Тора Духа... "торы греха и смерти". Что это за две «Торы»? Вот неправильный ответ: Иешуа дал хорошую Тору Духа, производящую жизнь, не в пример плохому Закону Моисея, производящему только грех и смерть. Но такое толкование не только противоречит доводам Шауля в главах 3 и 7, но

и носит явный антисемитский характер (см. ком. к 3:20).

Правильный ответ заключается в том, что Тора Духа - это Закон Моисея, верно воспринятый с помощью силы Святого Духа, обитающего в верующих. Шауль назвал это «истинным смыслом Торы, раскрываемым Мессией» (часто переводится как «закон Христа», Гал. 6:2 и ком.). Второе слово «тора» написано со строчной буквы и стоит в кавычках, потому что это "тора греха" (7:21-23 и ком.). Иными словами, это вовсе не данная Богом Тора, но анти-Тора, Закон Моисея, понятый неверно, искажённый нашим старым, греховным естеством, превращённый в законническую систему, в которой человек пытается заслужить похвалу от Бога собственными делами (3:20 и ком.).

Такое объяснение стиха 2 можно перефразировать и дополнить (на основании ком. к 7:4) следующим образом:

'Тора, воспринимаемая и применяемая посредством Духа, и потому дающая жизнь в союзе с Мессией Иешуа, освободила меня от тех её аспектов, которые побуждали меня грешить (7:5-14), наполняли меня чувством неискупимой вины (7:5-24) и осуждали меня на смерть.'

3. Ибо, что не могла сделать сама по себе Тора, не имея силы привлечь старое естество к сотрудничеству, сделал Бог, послав Своего Сына как человека, обладающего естеством, подобным нашему греховному естеству. Бог поступил так, чтобы покончить с грехом, и, таким образом, Он привёл в исполнение приговор греху, свойственному человеческому естеству,

4. чтобы справедливые требования Торы исполнились в нас, живущих не по похотям старого естества, но согласно тому, чего желает Дух.

Стихи 3-4. Ибо, что не могла сделать сама по себе Тора, не имея силы привлечь старое естество, «плоть» (см. ком. к 7:5), к сотрудничеству, сделал Бог. Вся сила принадлежит Богу, и Он исполняет то, чего не могут исполнить сами по себе Его учения, наставления и заповеди.

Он сделал это, послав Своего Сына как человека, обладающего естеством, во всём подобным нашему греховному естеству, буквально «Бог, посылающий Своего Сына в подобии плоти греха».

Хотя Иешуа и был человеком и обладал человеческим естеством (греч. *саркс*, «плоть»; см. ком. к 7:5), его «естество» отличалось от «естества» других людей, потому что оно не было грешным, и он не грешил. Он сталкивался с искушениями, подобными нашим, но преодолел их силой Святого Духа (Ме. 2:17-18, 4:15; Мат. 4:1-11; Ин. 3:34).

Сделал Бог (послав Своего Сына), чтобы покончить с грехом, поскольку грех - это настолько серьезное нарушение цели творения, что никто другой не может преодолеть его. Главная цель всей Книги Иова в Танахе - показать, что только Бог может решить проблему греха во вселенной. Бог позволил Сатану (Противнику; см. ком. к Мат. 4:1) испытать Иова (главы 1-2); Иов теряет своё имущество, детей и здоровье; на протяжении большей части книги он сетует на судьбу, оправдывая себя и отвергая советы своих друзей, претендующих на мудрость. Только личная встреча с Богом, явившим Себя в качестве Творца (главы 38-39) повергла его в молчание.

Лишь когда он понял, что один Бог может справиться с Бегемотом и Левиафаном, олицетворяющими собой Сатана (главы 40-41), тогда только он «раскаивается в прахе и пепле», и его благосостояние возвращается к нему.

Эту фразу можно было бы перевести и так: «[Сделал Бог, послав Своего Сына] в качестве жертвы за грех». Но хотя это истина, и хотя такой перевод соответствует образам Танаха, он не подходит к данному контексту.

Таким образом, Он привел в исполнение приговор греху, свойственному человеческому естеству, буквально «Он осудил грех в плоти», чтобы справедливые требования Торы о том, чтобы грех против совершенного и святого Бога был наказан смертью, исполнились в нас, а не только в Иешуа, поскольку мы соединены с ним и умерли с ним (6:3-6). Кроме того, быть в союзе с ним означает, что мы живём не по похотям старого естества, но согласно тому, чего желает Святой Дух, буквально: «ходим не в соответствии с плотью, но в соответствии с Духом».

Этот аргумент завершает объяснение причины, по которой верующие не находятся более под осуждением Торы (ст. 1). Но встаёт новый вопрос: почему нельзя исполнять желания старого естества, но лишь желания Духа? Ответ приводится в ст. 5-13.

5. Поскольку те люди, которые отождествляют себя со своим старым естеством, занимают разум заботами старого естества, а те, кто отождествляет себя с Духом, занимают свой разум тем, что от Духа.

6. Если разум руководим старым естеством - это смерть, но если разум руководим Духом - это жизнь и шалом.

7. Так как разум, руководимый старым естеством враждебен по отношению к Богу, поскольку он не покоряет себя Божьей Торе - в действительности, он и не способен на это.

8. Таким образом, люди, которые отождествляют себя со своим старым естеством, не могут угодить Богу.

Стихи 5-8. В 6:11 Шауль предлагает радикальное решение проблем человечества: «относитесь к себе как к мёртвым для греха, но живым для Бога, посредством вашего единства с Мессией». Настоящие стихи анализируют радикальную психологию, лежащую в основе такого решения. Первостепенное психологическое условие нашей жизни, лежащее глубже всякого рода психоанализа, глубже ид (оно), эго и суперэго, глубже генетических, физиологических, бихевиористских условий, условий окружающей среды и образования, родовых травм, комплексов, сексуального опыта, межличностных взаимоотношений, семейного положения, ролевых игр, - это то, что греховное «старое естество» («плоть». 7:5 и ком.) крайне неисправимо. Именно в этом причина того, что никакие средства самопомощи, никакие психотерапевтические методы, образовательные программы, изменения окружающей среды или лозунги об улучшении чего бы то ни было не могут дать нам возможность угодить Богу. Всё это продукт деятельности «разума, руководимого старым естеством», и это - смерть; это не от Духа, который несёт жизнь и шалом, не просто мир, но умиротворённость, безопасность, благоденствие, благосостояние, здоровье, удовлетворённость, успех, уют, целостность и достоинство, то есть всё, что обещает, но не может дать светская популярная психология.

Поэтому Йешуа сказал: «Вы должны родиться заново, свыше» (Йн. 3:7), а Шауль написал: «Если человек находится в союзе с Мессией, он новое творение - старое прошло; взгляни, вновь явившееся ново и свежо!» (2 Кор. 5:17). Если бы нового естества не существовало, психология Шауля предлагала бы самое пессимистическое описание состояния человечества, что он сам признаёт в 1 Кор. 15:16-19. Но поскольку новое естество существует, только решение Шауля, говорящее о необходимости позволить этому естеству управлять разумом человека посредством Святого Духа, предлагает истинную надежду человечеству; все остальные психологические подходы предлагают лишь полумеры и, в конечном счёте, приводят к полному краху. Стихи 7-8 дают ответ на вопрос о том, почему это так. Эти два стиха также свидетельствуют в пользу того, что Шауль высоко ценил Тору (см. ком. к 7:12).

9. Вы же отождествляйте себя не со своим старым естеством, а с Духом - если только Дух Божий обитает в вас, так как всякий, не имеющий Духа Мессии, не принадлежит Мессии.

Дух Божий и Дух Мессии отождествляются, по крайней мере, в одном еврейском источнике (см. цитату в ком. к Ме. 3:2-4).

10. Однако, если Мессия в вас, тогда, с одной стороны, тело мертво из-за греха; с другой же стороны, Дух даёт жизнь, поскольку Бог считает вас праведными.

11. И если Дух Того, Кто воскресил Йешуа из мёртвых, живёт в вас, тогда Воскресивший Мессию Йешуа даст жизнь и вашим смертным телам посредством живущего в вас Духа.

Могущественный Божий Святой Дух, обитающий в верующих, является гарантией того, что Бог исполнит Свои обещания. Он предлагает верующим твердую, как скала, надежду даже во времена подавленности и явного отчаяния. См. ст. 14-27 и ком., Еф. 1:14.

12. Итак, братья, мы ничем не обязаны нашему старому естеству, чтобы жить согласно старому естеству.

13. Ибо если вы живёте согласно своему старому естеству, то несомненно умрёте; но если вы живёте по Духу и непрестанно умерщвляете плотские дела, тогда вы будете жить.

Здесь нет повеления «умерщвлять плоть», как это понимается в аскетизме и мазохизме, о которых Шауль говорит далее, что они не имеют духовной ценности (ком. к 7:5, Кол. 2:16-23 и ком.). Скорее, он просто напоминает то, к чему призывал, начиная со ст. 5. Выражение «плотские дела» подразумевает дурные привычки тела, произведённые старым естеством; до этого Шауль употребляет похожее описание, говоря о «разных частях» тела, которые нельзя «отдавать греху в качестве орудия нечестия» (6:12-13, 19; 7:5, 23). Пока верующий не научится постоянно и активно, при помощи силы Святого Духа, «умерщвлять» дурные привычки своего тела, к которым оно

пристрастилось благодаря старому естеству, эти дурные привычки обязательно найдут способ проявить себя, что непременно приведёт к смерти, как физической, так и духовной, вечной. Но если он активно и постоянно сосредоточивает свой разум на Духе (ст. 6), он будет жить, как это объясняется в ст. 10-11.

14. Все те, кого ведёт Божий Дух, являются сыновьями Бога.

Прежде всего, наша уверенность основывается на том, что это Божий Дух, тот, который носился над водою в первый день творения (Бытие 1:2), который вдохновлял пророков (например, Исайя 61:1). Нас ведёт именно он, равный Богу Отцу и Сыну Иешуа (Мат. 28:19 и ком., 2 Кор. 3:17-18).

15. Ибо вы получили не дух рабства, чтобы снова жить в страхе; наоборот, вы получили Духа, усыновляющего нас, и его властью мы взываем: "Аба!" (что значит: "Дорогой Отец!") –

16. И сам Дух свидетельствует нашему духу, что мы являемся Божьими детьми;

17. а если мы дети, то тогда и наследники, наследники Бога и сонаследники с Мессией - если только мы страдаем вместе с ним, чтобы вместе с ним и прославиться.

Стихи 14-17. Далее, наша уверенность основывается на том, что мы являемся сыновьями Бога. Мы погружаемся не в дух рабства, несущий отчуждение, но в Дух глубоких личных отношений, подобных отношению детей к своему отцу, которого они с любовью называют «папой». Таково истинное значение слова Аба (см. ком. к Мар. 14:36). Более того, наши отношения с Отцом не только личные, но и юридические, так что мы наследники Бога и сонаследники с Мессией, нашим братом (ст. 29; см. также Еф. 3:6)

Такое усыновление распространяется только на тех, кого ведёт Божий Дух, то есть на тех, кто поверил Иешуа, поскольку именно он посылает Духа (Ин. 14:26). Не имеющие Иешуа, не имеют и Отца (1 Ин. 2:23). Если же мы верим Иешуа, сам Святой Дух свидетельствует нашему духу, что мы являемся Божьими детьми. Процесс усыновления завершится, когда «наше тело будет искуплено и освобождено» (ст. 23). Об усыновлении говорят также и другие стихи: Ин. 1:12, Гал. 4:4-5, Еф. 1:5. Как и примирение с Богом, усыновление несёт в себе восстановление Божьей милости по отношению к нам, бывшим врагам Бога (5:10-11).

Во многих странах западного мира царит презрительное отношение к приемным детям, но Бог положительно относится к усыновлению: усыновленные верующие становятся родными сыновьями и даже сонаследниками с Мессией, Кроме того, вероятно, и в первом веке положительно относились к усыновлению, иначе этот отрывок не смог бы донести читателю необходимый смысл. Если бы такое отношение Библии преобладало в умах современных людей, усыновление могло бы стать основным способом решения проблемы абортов. Противостояние между «правом на жизнь» и «свободой выбора» не исчезло бы совсем, но резко сократились бы его масштабы. И тогда беременные женщины, не желающие или не имеющие возможности воспитывать своих детей, были бы благодарны приёмным родителям и изменившему свою позицию обществу за разрешение проблемы, и можно было бы сохранить многие жизни. Такие дети скорее всего росли бы с чувством благодарности за то, что их выбрали приёмные родители, как верующие благодарны Богу Отцу за то, что Он усыновил их и вместо смерти дал им жизнь. Мы должны подражать Богу (Мат. 5:48).

18. Не думаю, что страдания, которые мы сейчас переносим, хоть сколько-нибудь сравнимы с той славой, которая откроется нам в будущем.

Что именно мы наследуем? Сейчас мы не знаем этого до конца: слава откроется нам в будущем. Но мы знаем, что должны принять участие в страданиях Мессии (включая его смерть, но см. также Кол. 1:24 и ком.), чтобы приобрести эту славу.

19. Творение с нетерпением ожидает, когда же откроются Божьи сыновья;

20. поскольку творение покорилося состоянию безысходности не по своей воле, но по воле того, кто покорило его. Однако ему была дана твёрдая надежда на то,

21. что и оно будет освобождено от ярма тления и насладится свободой, сопутствующей славе, которую обретут Божьи дети.

22. Мы знаем, что до сего дня всё творение стенает, словно в родовых муках;

23. и не только оно, но и мы сами, обладающие первыми плодами Духа, стенаем внутри в постоянном ожидании того момента, когда мы станем сыновьями - то есть когда всё наше тело будет искуплено и освобождено.

24. Именно в этой надежде мы были спасены. Однако, если мы видим то, на что надеемся, то это уже не надежда - кто же надеется на то, что уже видит?

25. Если же мы продолжаем надеяться на то, что не видим, то терпеливо ожидаем [исполнения надежды].

Стихи 19-25. Наше наследие включает в себя разрушенный в экологическом плане мир, который однажды будет восстановлен (Деят. 3:21, 1 Кор. 15:23-28, Мк. 2:8-11. Отк. 21:1). Он оказался в состоянии безысходности из-за человеческого греха (Бытие 3:6-19). Неизлечимость физического мира - это не закон природы, однажды он будет преобразован (воображаемое фантастическое описание этого явления см. в последних двух главах «Последней битвы» К. С. Льюиса в его серии «Хроники Нарнии»). На это мы возлагаем определённую надежду и терпеливо ожидаем её исполнения. Какие бы страдания, разочарования и сомнения ни охватывали нас, наша надежда непоколебима.

26. Подобным образом, Дух помогает нам в том, в чём мы слабы; ведь мы не знаем, как следует молиться. Но сам Дух ходатайствует за нас стенаниями столь глубокими, что их невозможно выразить словами;

27. и Тот, Кто исследует сердца, точно знает, о чём думает Дух, потому что его мольбы о Божьем народе совпадают с тем, чего желает Бог.

Стихи 14-27. Можем ли мы быть уверены в том, что Дух даст нам силы исполнять Тору, как утверждают ст. 1-13? Да, на основании ещё более важной роли Святого Духа как гаранта надежды, вдохновленной Доброй Вестью. Это надежда на то, что мы, доверяющие Иешуа, однажды унаследуем славу Божью. Таким образом, тема этого отрывка в том, что Божий Дух в верующих является источником всякой надежды и уверенности, необходимой нам для победы, невзирая на страдания, разочарования и сомнения, встречающиеся на пути.

Стихи 26-27. Чтобы мы не чувствовали себя захлопнутыми в ловушке всё ещё не искупленной вселенной, мы имеем уверенность ещё и в том (см. ком. к ст. 14), что Дух молится о самых глубоких нуждах нашего сердца, в то время как мы сами часто не знаем, как следует молиться.

28. Кроме того, мы знаем, что Бог делает так, что всё происходящее содействует благополучию тех, кто любит Его и призван в соответствии с Его замыслом;

29. поскольку тем, кого Он заранее знал, Он предопределил преобразоваться по образу Своего Сына, чтобы он мог стать первенцем среди многих братьев;

30. а тех, кого Он предопределил, Он призвал; призванных же Он оправдал; а оправданных прославил!

Стихи 28-30. Помня о том, что мольбы Духа «о Божьем святом народе совпадают с тем, чего желает Бог» (ст. 27), мы переходим от служения Руах ГаКодеш к предлагаемой Отцом уверенности в непоколебимом замысле (греч. *protosis*, «цель», «план») для Его народа (ст. 28).

Этот замысел родился в далёком прошлом; заранее знал... предопределил (ст. 29; ср. Еф. 1:3-14 и ком.; о проблеме соотношения предопределения и свободы воли см. 9:19-21 и ком.). Он проявляется в современной истории: призвал... оправдал (ст. 30). И он указывает на будущее: хотя с ограниченной человеческой точки зрения прославление ждёт нас в будущем, слово «прославил» (ст. 30) стоит в прошедшем времени, так как с точки зрения Бога оно уже совершилось. Именно поэтому мы можем иметь уверенность.

Во всём этом у верующего остается обязанность любить Бога (ст. 28, Второзаконие 6:5) и сохранять уверенность, через веру в Иешуа в том, что он находится в числе призванных (ст. 30).

31. Что же тогда следует сказать в этой связи? Если Бог за нас, кто может быть против нас?

32. Тот, Кто не пожалел даже собственного Сына, но отдал его ради всех нас, - возможно ли, что отдав нам Своего Сына, Он не даст нам и всего остального?

33. Итак, кто обвинит Божий избранный народ? Конечно же, не Бог, ведь именно Он стал причиной их оправдания!

34. Кто наказывает их? Конечно же, не Мессия Иешуа, который умер, но более того, воскрес из мёртвых, и находится по правую руку от Бога, ходатайствуя за нас!

35. Кто отделит нас от любви Мессии? Беда? Трудности? Гонения? Голод? Нищета? Опасность? Война?

36. Как говорит Танах: "Ради Тебя убивают нас весь день, считают нас овцами для заклания".

Если нас, последователей Иешуа, называют овцами для заклания, которых везде подстерегают беды, трудности, преследования, голод, нищета, опасности и войны (ст. 35), то и он, «как овца,

веден был на закляние» (Исайя 53:7).

Псалом 43, цитируемый в этом стихе, говорит об Израиле, который находится под гнетом врагов и рассеян среди народов, но при этом сохраняет верность Божьему завету. Псалмопевец молится о Божьем избавлении и признаёт тщетность собственных усилий («Не на лук свой уповаю, и не спасёт меня мой меч», ст. 7). Цитируя один стих, Шауль подразумевает весь псалом, относя его к тем, кто поверил Евангелию. Таким образом, он дополняет написанное им в ст. 18 выше.

37. Нет, среди всего этого мы более чем победители с помощью Того, Кто возлюбил нас.

38. Ибо я убеждён, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни другие небесные правители, ни уже существующее, ни то, что будет существовать,

39. ни власти наверху, ни власти внизу, ни какое-либо другое творение не сможет отделить нас от любви Божьей, приходящей к нам через Мессию Иешуа, нашего Господа.

Стихи 31-39. Цепь аргументов в ст. 28-30 придаёт уверенность самому Шаулю, так что он отваживается бросить вызов собственным словам. Если Бог за нас, кто может быть против нас? Ни Сам Бог (ст. 31-33), ни Его Сын, Мессия Иешуа (ст. 34-37), фактически, никто и ничто (ст. 35, 38-39) не сможет отделить нас от любви Божьей, приходящей к нам через Мессию Иешуа, нашего Господа. И эта уверенность абсолютна во всех отношениях, за исключением одного не дающего покоя вопроса, поднятого в 9:1-5. Три следующие главы посвящены ответу на этот вопрос (см. 9:1-11:36 и ком.).

ГЛАВА 9

В силу того, что служение Шауля было направлено к язычникам (1:5-6 и ком., 11:13), возможно, кто-то счёл, что Шауля больше не интересует еврейский народ. По этой причине в этом стихе он подтверждает тремя разными способами искренность своей великой скорби по поводу того, что Израиль как народ оказался неспособным почтить своего Мессию. По сути, даже будучи посланником к язычникам, всякий раз приходя в новое место, Шауль нёс Евангелие «особенно еврею» (1:16 и ком., Деят. 13:5 и ком.).

Стихи 9:1-11:36. Главы 9-11 Послания к Римлянам содержат в себе наиболее значительное и полное обсуждение роли еврейского народа, которое можно найти в Новом Завете. В этих главах Бог обещает, что «весь Израиль спасётся» (11:26), и повелевает христианам-язычникам проявлять Божью милость по отношению к евреям (11:31). В свете учения, преподаваемого этими главами, христианский антисемитизм любого толка должен подвергаться осуждению; а любое заявление о том, что Евангелие не относится к евреям (которое можно услышать как от самих евреев, так и от христиан), оказывается несостоятельным.

Дискуссия о еврейском народе начинается с темы, которая, как может показаться, не имеет никакого отношения к евреям. Шауль заверяет верующих в Мессию Иешуа в том, что Божья любовь сохранит их, будет сопровождать их во всякой беде, и ничто не сможет отделить их от неё или угасить её (8:14-39). Действительно, некоторые теологи не способны заметить здесь связь, особенно сторонники теории распределения (диспенсации), считающие, что Римлянам 9-11 - это просто «отступление» в дискуссии, которая от главы 8 переходит прямо к главе 12.

Но это недопустимая ошибка. Главы 9-11 действительно провозглашают спасение еврейского народа, что является неотъемлемой частью Божьей «Доброй Вести, обещанной в Танахе» (1:2), «особенно еврею» (1:16 и ком.). Кроме того, эти главы исполняют ещё одну функцию: они отвечают на вопрос, который в этом месте мог задать любой читатель: «Шауль, если Бог в самом деле такой всемогущий и верный, каким ты Его описываешь (в главе 8), тогда почему чем больше язычников принимает Евангелие, тем всё больше евреи отвергают его и сопротивляются ему? Разве Бог не переставал вновь и вновь говорить со страниц Танаха о том, как сильно Он любит Израиль "вечной любовью" (Иеремия 31:2(3))? Если Бог любит евреев вечной любовью, как же могло так случиться, что, несмотря на многовековой опыт взаимоотношений с Богом, несмотря на обладание Божьим словом, содержащим в себе мессианские пророчества (3:1-2), многие евреи на личном уровне и весь еврейский народ как единое целое отказываются от этой любви, проявленной в Божьем Мессии.

Очевидно, обладая всеми этими преимуществами, они отвергнуты, а Божья "вечная любовь" не сможет им помочь. Это настораживает нас: как мы можем поверить в твои обещания о том, что "никакое творение не сможет отделить нас от любви Божьей" (8:39)?»

Итак, всякий верующий (язычник или еврей), наблюдая отношение еврейского народа к Евангелию,

может усомниться в том, что Бог верен Своим обещаниям и способен их исполнить. Именно поэтому в этом месте своего письма Шауль обращает внимание читателей на вопрос о том, как произойдёт спасение еврейского народа, которое докажет верность Бога Своим обещаниям.

Главы 9-11 составлены по следующему плану:

9:1-6 Вступление. Проблема: отвергая Евангелие, Израиль, обладающий многочисленными преимуществами, свидетельствует о том, что Бог не смог исполнить Свои обещания.

9:6-11:32 Решение.

9:6-29 I Виновен ли Бог? Нет.

9:30-10:21 II Виновен ли Израиль? Да. В чем заключалась ошибка Израиля? В том, что он неверно использовал Тору, полагая, что она требует не веры, а законнических дел. Поэтому Израиль не принял обещанное ему Богом.

11:1-32 III Тем не менее, ошибка Израиля будет исправлена. Бог не отверг Свой народ, евреев, и Он исполнит данные им обещания. Кроме того, исполнение этих обещаний будет ещё более удивительным, поскольку посредством временного преткновения Израиля Бог несёт спасение всему остальному человечеству. А в силу того, что весь Израиль спасётся, христиане-неевреи не должны превозноситься, но проявлять по отношению к Израилю Божию милость. Фактически, именно через милость христиан к еврейскому народу придёт спасение.

11:33-36 Заключение: Гимн хвалы Богу, полный восхищения грандиозностью Его замысла в отношении мировой истории.

1. Я говорю истину - как человек, принадлежащий Мессии, я не лгу; кроме того, свидетельствует моя совесть, руководимая Руах ГаКодеш:

2. моя печаль столь глубока, и боль, не покидающая моё сердце, такова,

3. что желал бы попасть под Божье проклятие и быть отделённым от Мессии, если бы это помогло моим братьям, моей собственной крови и плоти,

Моим братьям, моей собственной плоти и крови, народу Израиля. Шауль имеет в виду не всех евреев, а только тех, кто не поверил Йешуа. «Если пять сыновей твоих верны, а два неверны, можешь взывать: "Горе мне, потому что сыновья мои неверны!"»

4. народу Израиля! Они были усыновлены Богом, Шхина была с ними, им принадлежат договоры, равно как и дарование Торы, Храмовое служение и обещания;

Стихи 2-4. Мучительные переживания Шауля по поводу отвержения Йешуа евреями сходны с переживаниями Моше Рабейну. Когда Израиль отступил от Бога и сделал себе богом золотого тельца, Моисей молился: «Народ этот сделал великий грех: создал себе богов золотых. Прости им грех их, а если нет, то сотри мое имя, умоляю Тебя, из книги, написанной Тобой» (Исход 32:31-32). Ответ Бога был таким: «Того, кто согрешил против Меня, того сотру Я из книги Моей. Потому иди: веди народ этот к месту, о котором Я говорил тебе; вот, ангел Мой пойдёт перед тобой» (Исход 32:33-34). Этого ангела отождествляют с Мессией Йешуа (см. ком. к Ин. 1:14 и к Деят. 7:30), а книга - это Книга Жизни (Отк. 20:12 и ком.). В Рош ГаШана и Йом-Кипур литургия синагоги призывает евреев молиться о прощении их грехов и о том, чтобы их имена были записаны в Книге Жизни. Согласно Книге Откровения 20:15, те, чьи имена не записаны в этой книге, будут вечно гореть в озере огня и серы. Таким образом, Моше, а позже и Шауль, были готовы попасть под Божье проклятие, если бы это помогло собратьям-евреям.

5. им принадлежат Патриархи; и от них, если говорить о физическом происхождении, пришёл Мессия, который над всем. Да будет вовеки восхваляем Адонай! Амен.

Стихи 4-5. Трагедия нынешнего отступничества Израиля усложняется тем, что Израиль обладает многочисленными преимуществами в сравнении с язычниками. Этот вопрос впервые был затронут в 2:17-20, а также в 3:1-2,9. Теперь Шауль перечисляет восемь преимуществ евреев.

1) Они были усыновлены Богом, о чём ясно говорит Книга Исход 4:22 и весь Танах. Здесь употреблено то же самое греческое слово, что и в 8:15 при описании верующих.

2) Шхина была с ними. Обычный перевод, «им принадлежит слава», не передаёт еврейского контекста слов Шауля. В Мишне слово Шхина означает «присутствие Бога в славе», которое было проявлено в огненном столпе и дыме в пустыне (Исход 13:31, 33:9, Числа 12:5, 14:14; Второзаконие 40:36-38), а также в Храме (Иезекииль 1:28; 3:23; 9:3; 10:4, 18-19; 11:22-23; 43:2-5; 44:4). Видимое присутствие Бога было очевидным преимуществом для еврейского народа, помогавшим ему познавать Его дела и пути. См. ком. к Ме. 1:2-3.

3) Им принадлежат договоры (заветы), не только с Аврагамом (Бытие 17) и Моше (Исход 19-24), но также и Новый Договор (Иеремия 31:30-36 (31-37)), введённый в силу Мессией Иешуа (Мат. 26:28 и ком.). Бог заключил Новый Договор с Израилем, хотя по своим условиям он включает в себя и язычников.

4) Четвёртое преимущество состоит из двух компонентов. Первый - сама Тора, содержащая Божьи слова, дающие руководство и назидание еврейскому народу, бывшая его конституцией более 1300 лет к тому времени, когда Шауль писал это письмо (для сравнения: конституция Америки действует всего 200 лет). Но второй и более важный - фактическое дарование Торы. Это событие наряду с Исходом из Египта сформировало еврейский народ и определило его судьбу в истории человечества. В тот момент, когда Бог даровал Тору Моше на горе Синай, божественное и вечное соприкоснулось с человеческим и преходящим таким образом, который можно приравнять лишь к воплощению, смерти и воскресению самого Мессии Иешуа (см. Ин. 1:17 и ком.). Заметьте, что Новый Договор также был «дан как Тора» (Ме. 8:6 и ком.).

5) Храмовое служение не только являлось ежедневным напоминанием еврейскому народу о Божьей заботе, но также было источником духовного выживания, очищения грехов через систему жертвоприношений (см. примечания в 3:20, 3:25, Мат. 26:28, Лук. 1:6, Деят. 13:38-39, Ме. 9:22), и поддерживало Израиль до тех пор, пока не пришёл Мессия.

6) Обещания об избавлении, примирении и окончательной победе через Мессию были даны Израилю, ибо что же такое Танах, если не запись Божьих обетований еврейскому народу.

7) Им принадлежат Патриархи. Аврагам, Йицхак и Яков основали нацию, им были даны вышеупомянутые обещания. Верность Бога является гарантией исполнения этих обещаний (см. ком. к 2 Кор. 1:20, ком. к Мат. 5:5). Немессианский иудаизм традиционно делает ставку на их праведное поведение («заслуги отцов»), давшее им преимущества, но здесь речь идёт не об этом (но см. ком. к 11:28-29).

8) Наконец, от них, если говорить о физическом происхождении, пришёл Мессия. Этот факт не даёт повода для шовинистической гордости, поскольку Мессия принадлежит всему человечеству, а не только евреям. Тем не менее, это великая честь и преимущество, которое не может быть проигнорировано еврейским народом. Кроме того, поскольку он над всем (Исайя 9:5-6(6-7), 1 Кор. 15:27-28, Кол. 1:15-19), то есть, поскольку он во главе всего, а потому более велик, чем семь вышеперечисленных преимуществ, тем более Израиль должен был принять и послушаться его.

Да будет вовеки восхваляем Адонай (ср. 1:25). Это отрывок из еврейской *брахи* (благословения); на иврите это звучит так: *Барух Адонай леолам везд*. В еврейской литургии подобное перечисление качеств Бога или дел, совершённых Им, заканчивается благословением. В качестве примера можно привести арамейское *Брих гу* («Да будет Он благословен») в молитве *Кадиш*. Амен. Как и в 1:25, это слово призывает собрание, слушающее письмо Шауля, подтвердить браху ответным Амен, подобно *Взимру, Амен* («И скажем Амен») в молитве Кадиш. (Больше об «Амен» см. в ком. к Мат. 5:18.)

Значение последней части стиха 5 вызывает споры. Буквальный перевод текста без пунктуационных знаков (их не было в древнегреческом языке первого века) таков:

'...и от кого [пришёл] Мессия по плоти будучи над всем Бог благословенный вовеки Амен.'

Существуют три различных толкования:

1) Вся фраза описывает самого Мессию, утверждая, что он произошёл от евреев и что он «над всем Бог, благословенный вовеки. Амен». Если такое понимание верно, то здесь мы встречаем одно из относительно редких в Новом Завете утверждений о том, что Мессия - это Бог (другими стихами, имеющими такое значение, по мнению многих ученых, являются Ин. 1:1 в контексте Ин. 1:14, также 10:30 и 20:28; в остальных случаях это говорится или подразумевается не так явно). Можно понять желание христиан найти библейские подтверждения божественности Иешуа. Но, несмотря на то, что такое сильное и необычное теологическое заявление, шокирующее евреев, могло бы усилить аргументацию Шауля, оно требует объяснений, которых мы здесь не находим. У любого еврея, слушающего письмо, сразу же возникло бы столько вопросов, что он не смог бы следить дальше за ходом мыслей Шауля. Кроме того, такое понимание делает неуместным последующее Амен, так как оно уже не может быть реакцией собрания на браху.

2) Другая крайность - утверждать, что ни одно слово этой фразы не относится к Мессии. При этом перевод будет звучать так: «и от них физически произошёл Мессия. Да будет благословен вовеки Бог, Который над всем. Амен». Хотя многое в 9-ой главе посвящено Божьей верховной власти, в данном отрывке это не является предметом обсуждения, и потому нет очевидных причин благословлять Бога в этот момент за то, что Он «над всем», хотя это истинно.

3) Моя позиция, отраженная в переводе, заключается в том, что сначала речь идёт о Мессии, который над всем. Бога же следует восхвалять вовеки за то, что Он избрал народ для Себя и дал им эти многие преимущества, венцом которых является последнее преимущество - то, что Мессия, глава над всем, также один из них.

6. Однако состояние, в котором Израиль находится сейчас, отнюдь не свидетельствует о том, что Слово Божье не сбылось. Ибо не всякий от Израиля действительно является частью Израиля.

Не свидетельствует о том, то Слово Божье не сбылось. Здесь содержится ответ на вопрос, обсуждаемый Шаулем в главах 9-11: «Такое положение евреев не свидетельствует ли о том, что Слово Божье не сбылось?» (См. ком. к 9:1-11:36).

Однако сама форма вопроса предвосхищает вывод: «Нет, оно сбылось».

Несостоятельным оказалось не Слово Божье, а те из Израиля, кто не является на самом деле частью Израиля. В предыдущих обсуждениях этого вопроса Шауль ограничивался упоминанием отдельных групп людей. Здесь же, сосредоточив своё внимание на евреях в целом как на Божьем народе, Израиле (об этом важном термине см. ком. к 11:26), он вводит концепцию верного «остатка», идею, пронизывающую весь Танах (см. ст. 27-28 и ком., 11:1-6 и ком.). Танах предупреждает, что в определённых случаях непослушания человек может быть «отсечён от своего народа» (см. ком. к Деят. 13:38-39). Такой взгляд принят и в традиционном иудаизме. Так, сразу же за известным утверждением Мишны «Весь Израиль имеет долю в грядущем мире» (Сангедрин 10:1, более полно цитируется в ком. к 11:26), следует список израильтян, которые не смогут иметь долю в грядущем мире.

Не следует думать, что Богу ничего не стоит изгнать Своих сыновей, то есть еврейский народ (Исход 4:22). Помня такие места, как 8:14-15, 9:24-25 и 11:1-6, рассмотрите следующий отрывок из Талмуда: 'Абайе и Раба толковали стих «Вы сыновья Господа Бога вашего...» (Второзаконие 14:1) таким образом: «Когда вы ведёте себя, как сыновья, вы названы сыновьями, если вы не ведёте себя, как сыновья, вы не названы сыновьями». Это мнение раби Йегуды. Раби Меир сказал: «В обоих случаях вы названы сыновьями, ибо сказано: "Они глупые сыновья" (Иеремия 4:22). Также сказано: "Они сыновья, в которых нет веры" (Второзаконие 32:20); также: "...семя злодеев, сыновья, поступающие нечестиво" (Исайя 1:4); а также: "И там, где говорили им: «Вы не мой народ», скажут им: «Вы сыновья живого Бога" (Осия 2:1(1:10))». Зачем цитировать так много стихов, чтобы понять это? Это на тот случай, если ты говоришь: «Их и в самом деле можно назвать сыновьями, если они глупы, но нельзя, если им недостает веры». Тогда ты увидишь стих: «Они сыновья, в которых нет веры». А если ты говоришь: «Они могут быть сыновьями и не иметь веры, но если они поклоняются идолам, они не могут называться сыновьями», - на это есть стих: «...семя злодеев, сыновья, поступающие нечестиво». И если ты говоришь: «Их можно назвать сыновьями, когда они поступают нечестиво, но нельзя назвать хорошими сыновьями», - тогда послушай: «И будет, что там, где говорили им: "Вы не мой народ", скажут им; "Вы сыновья живого Бога".' (Кидушин 3ба)

7. В самом деле, не все потомки являются семенем Аврагама; но: "в Йицхаке будет тот, кто назовётся твоим 'семенем'.

8. Иными словами, не физические потомки становятся детьми Бога, но только те, к кому относится обещание, считаются семенем,

9. Так как обещание говорит вот что: "Я вернусь в назначенное время, и у Сары будет сын".

Стихи 7-9. Бог Сам решает, что подразумевают Его пророчества и как они должны выполняться. И хотя смысл выражения «семья Аврагама» представляется очевидным, Бог решил, что в целях исполнения обещания именно в Йицхаке будет тот, кто назовётся твоим «семенем», а не в Ишмаэле, описывая которого, Танах, в Книге Бытия 21:13 также употребляет слово «семья», но не в связи с наследованием обещания. (Некоторые мусульмане заявляют, что Земля Израиля принадлежит арабам по той причине, что они являются «семенем Аврагама» через Ишмаэля. Эти стихи опровергают подобные притязания.)

10. И ещё более уместен здесь случай Ривки; ведь оба её ребёнка были одновременно зачаты от Йицхака, нашего отца;

11. и прежде, чем они родились, прежде чем они сделали что-либо хорошее или плохое (чтобы Божий замысел осуществлялся по усмотрению самого Бога,

12. и зависел не от их дел, а от Призывающего их), ей было сказано: 'Старший будет служить младшему'.

13. Это соответствует написанному: 'Якова Я возлюбил, а Эсава Я возненавидел'.

Стихи 10-13. И ещё более уместен здесь случай Ривки, уместен для того, чтобы продемонстрировать абсолютный суверенитет Бога в решении подобных вопросов независимо от поведения людей, поскольку оба, Яков и Исав были её детьми. Матерью Ишмаэля была Агарь, а матерью Йицхака - Сарра, и это могло бы подтолкнуть кого-либо к заключению, что достоинства Сарры послужили причиной тому, что Йицхак заслужил обещания. Кроме того, нельзя найти особых заслуг и в отце, так как оба её ребенка были одновременно зачаты от Йицхака; греческое слово *κοιτη* не просто означает, что оба были детьми одного отца (это, безусловно, верно), но и то, что оба были зачаты во время одного и того же полового акта.

Помимо этого, пример Ишмаэля и Йицхака даёт возможность заявить, что Ишмаэль уже в возрасте четырнадцати лет, когда родился Йицхак, доказал свою непригодность. В данном же случае решение было вынесено Богом прежде, чем они родились, прежде, чем они сделали что-либо хорошее или плохое. Шауль старается как можно точнее объяснить мотивы Бога: чтобы Божий замысел осуществлялся по усмотрению Самого Бога, и зависел не от их дел, а от Призывающего их. Божье решение, противоречившее устоям того общества, состояло в том, что старший будет служить младшему, что соответствует написанному гораздо позже: Якова Я возлюбил, а Эсава Я возненавидел (где «возненавидел» - относительный термин, означающий «возлюбил менее»; см. Лук. 14:26 и ком.). Эта цитата взята из Книги Малахии 1:2-3, где контекст относит её не только к этим двум братьям, но и к их потомкам, поскольку Бог наказал идумеев, произошедших частично от Исавы (Второзаконие 2:4; Авдий 1:6), и благословил Израиль, семя Якова.

14. Выходит, мы должны сказать: "Бог поступает несправедливо"? Да запретят Небеса!

Тот факт, что любящий Бог способен ненавидеть (ст. 13; Псалом 138:21-22) и что Его ненависть может не зависеть от каких-либо объективных причин, возбуждает в человеке недовольство: «Бог поступает несправедливо». Размышляя над суверенитетом Бога и Его справедливостью, Шауль отвечает: «Да запретят Небеса!» (об этой фразе см. ком. к 3:4). «Он твердыня, совершенны дела Его, и все пути Его справедливы; Бог верен, и нет неправды в Нём. Он праведен и истинен». (Второзаконие 32:4)

15. Потому что Он говорит Моше: 'Я буду милостив к тем, к кому Я милостив, и пожалею тех, кого жалею'.

16. Итак, это не зависит от желания людей или от их усилий, но от Бога, обладающего милостью.

Стихи 15-16. Цитируя Книгу Исход 33:19, Шауль подчёркивает неразрывность Божьей милости и Его суверенной воли и правосудия. Хотя Бог оставляет за Собой право ненавидеть тех, кого хочет, хотя принятие Его стороны не зависит от желания людей или от их усилий, тем не менее, Бог милостив и сострадателен.

В традиционном иудаизме Божье милосердие превосходит Его справедливость. Хотя сама идея выглядит весьма заманчиво, она способна привести к неоправданной надежде на то, что Бог из милости каким-либо образом закроет глаза на справедливое наказание за грех. Легко понять, почему людям хочется обрести такую надежду: не имея Йешуа, который удовлетворяет требование Бога о правосудии, будучи *капарой* (умилостивлением) за их грехи, они знают, что остро нуждаются в Божьей милости. Это желание порождает мысль о том, что Бог более милостив, нежели справедлив.

В мессианском иудаизме нет сильной нужды превозносить милость над судом, потому что Мессия Йешуа сочетает в себе совершенное Божье правосудие с Его совершенной милостью и показывает, как они согласуются и дополняют друг друга (см. 3:25-26 и ком.). Именно поэтому Шауль цитирует Книгу Исход 33:19 в ответ на вопрос о Божьем правосудии, равно оценивая Божью справедливость и милость, не возвышая последнюю над первой.

17. Ибо Танах говорит фараону: 'Я поставил тебя только для того, чтобы показать на твоём примере Мою силу, чтобы стало известным имя Моё по всей земле'.

18. Итак, Он милосерден к тем, к кому хочет, и ожесточает тех, кого хочет.

Стихи 17-18. Книга Исход 4:21, 7:3, 9:12, и особенно 14:4 описывает ожесточение сердца фараона, производимое Богом. Шауль замечает, что история повторяется. Отвержение Израилем Мессии Йешуа, подобное отвержению Моше фараоном, создает условия для Бога, в которых Он может показать Свою силу, избавляя их из «Египта» и «рабства» греха и смерти. Далее, весть об этом избавлении продолжает получать огласку: подобно тому, как Исход стал известен благодаря Танаху и ежегодному чтению Агады в праздник Песах, так и искупительная смерть Мессии и его Воскресение становятся известными через проповедь Евангелия (и теперь, после времён Шауля, через Новый Завет). Всё это - прямой результат отступничества Израиля (эта мысль снова и снова

повторяется в 11:11-12,15,19,25,30-32), поскольку непослушание Израиля, как и непослушание фараона, служит Божьим милостивым целям.

19. Но вы скажете мне: "Тогда почему Он всё же недоволен нами? Кто же противится Его воле?"

20. Кто ты, простой человек, чтобы спорить с Богом? Скажет ли изделие создавшему его: "Зачем сделал меня таким?"

21. Разве гончар не вправе сделать из одного кома глины один кувшин для почётного использования, а другой для непочётного?

Стихи 19-21. «Ожесточает» (ст. 18) - слово, которое многим трудно понять. Кто-нибудь без труда может подвергнуть сомнению нравственное правосудие во вселенной. «Если Бог ожесточает меня, тогда почему Он обвиняет меня в том, что я жесток?» Малоутешительно звучит ответ Шауля, выдержанный в еврейском стиле, в форме встречного вопроса: Кто ты, простой человек, чтобы спорить с Богом? Чтобы никто не обвинил его в высокомерии, Шауль, цитируя Книгу Исаяи в ст. 20 и используя образ гончара и глины из Книги Иеремии 18:6 в ст. 21, показывает, что такое возражение нужно высказывать в адрес Самого Бога. Традиционный иудаизм придерживается такой же точки зрения, о чём можно судить по следующей цитате из будничной утренней молитвы в Сидуре: «Кто из всех творений рук Твоих, из тех, кто наверху, или тех, кто внизу, может сказать Тебе [Боже]: что Ты делаешь?»

Однако нежелание Шауля обсуждать Божье суверенное право делать из одного кома глины один кувшин для почётного использования, а другой для непочётного нужно рассматривать наряду с его настоятельным напоминанием о том, что «Всякий взывающий к имени Адоная будет избавлен» (10:13). Подобному учил и раби Акива: «Все предопределено, но свобода воли дана» (Авот 3:15).

Шауль не пытается избежать рассмотрения обеих сторон очевидного парадокса предопределения и свободы выбора (см. также Фил. 2:12-13 и ком.). Скорее, будучи практичным в своих рассуждениях, он уводит нас от праздного и неназидающего любопытства в вопросе о Божьем правлении и направляет нас к более функциональному решению, заключающемуся в смиренном обращении к Богу через Йешуа, а этот путь открыт для всех. Раши (1040-1105) замечает, что фараону пять раз была предоставлена возможность покаяться (что соответствует пяти первым казням), но он сам ожесточил сердце, и лишь после этого Бог подтвердил решение фараона (комментарий к Книге Исход 7:3). Бог не ожесточает любого человека, но лишь неисправимого бунтаря (Ин. 12:39 и ком.). Он желает, чтобы все, оставив грех, обратились к Нему (2:4, 2 Кеф. 3:9).

22. В таком случае, что из того, если Бог, хотя и желал показать Свой гнев и проявить Своё могущество, всё же был терпелив и снисходителен по отношению к людям, заслуживавшим наказание и достойным погибели?

23. Что если Он делал это, чтобы показать богатство Своей славы тем, к кому обращена Его милость, кого Он предназначил для славы –

24. то есть нам, призванным не только из числа евреев, но и из числа язычников?

Спасение язычников наряду с евреями, основная тема глав 1-4, раскрывается здесь в контексте исполнения Божьих обещаний народу Израиля, несмотря на нынешнее отступничество, проявившееся в отвержении Мессии Йешуа. В Своей милости Бог призвал народ из язычников, которые заслужили наказание и достойны погибели. Он сделал это, чтобы показать богатство Своей славы всему миру. И в той же милости Он обратится к Израилю, что мы увидим в главе 11.

Стихи 22-24. Таким образом, эти стихи указывают, что Божья милость становится ещё более очевидной и чудесной, более славной, более «милостивой», когда правильно понимается Божье правосудие. См. ком. к ст. 15-16.

25. Как Он и говорит в книге Гошей: "Бывших не Моим народом, Я назову Моим народом; бывшую не любимой, Я назову любимой;

26. и в том месте, где людям говорили: 'Вы не мой народ', они будут названы сыновьями живого Бога!"

Стихи 25-26. Шауль приводит тексты из Книги Гошей (Осии), пользуясь методом мидраша. Осия имел в виду не язычников, а Израиль. Он говорил, что однажды Израиль, который бунтовал против Бога во времена Осии, снова будет назван Божьим народом. Значение, которое вкладывает в это пророчество Шауль, не противоречит тому, что имел в виду Осия, но и не является прямым. Шауль видит, что теперь в состав «Божьего народа» входит некоторое число язычников. Как это получилось, по какой причине - эти вопросы освещаются в 9:30-10:4 и 11:17-32, а также в Послании к Ефесянам.

27. Но Йешаягу, обращаясь к Израилю, взывает: 'Если бы даже народ Израиля был числом как песок морской, лишь остаток спасётся.'

28. Ибо Адонай сдержит Своё слово на земле непременно и без замедления'.

Стихи 27-28. Первая часть Книги Осии 2:1(1:10), процитированная в ст. 25-26, содержит Божье обещание, данное Аврагаму (Бытие 22:17) и Якову (Бытие 32:12): «число сыновей Израиля будет как песок морской, который не измерить и не исчислить». Останавливаясь на этой части пророчества Осии, Шауль приводит слова Йешаягу, чтобы показать, что его исполнение не подразумевает спасение абсолютно всех евреев, как кто-то может подумать, поскольку лишь остаток спасётся. Эта идея уже высказывалась в ст. 6 и ком. и будет дополнена в 11:1-6 и ком.

29. Кроме того, как ранее сказал Йешаягу: 'Если бы Адонай-Цваот не оставил нам семени, мы стали бы тем же, что и Сдом, уподобились бы Аморе'.

Как сказал Йешаягу девятью главами ранее в своей книге: «Если бы Адонай-Цваот [Господь «воинств», «армий»; греч. *Сабаот* - транслитерация с др.-евр. языка; см. ком. к Отк. 1:8 об этом имени Бога] не оставил нам семени» (ст. 7 и ком.), мы бы все погибли, подобно Сдому и Аморе (Бытие 19). «Семя» - это «остаток» из ст. 28. Ссылаясь на концепции, представленные в ст. 6-7, стихи 27-29 завершают первую часть глав 9-11, обсуждающую роль Бога в отступничестве Израиля (см. ком. к 9:1-11:36), Бог не виновен в неспособности народа Израиля принять Мессию Иешуа. Напротив, Он достоин благодарности за то, что, проявив милость, сохранил «семя» или «остаток» среди евреев, которые всё же приняли Иешуа, мессианских евреев.

Стихи 6-29. Первая из трех основных частей глав 9-11 (см. ком. к 9:1-11:36) содержит размышление над вопросом о том, виноват ли Бог, и если да, то в какой степени, в том, что в данное время Израиль отвергает Мессию. Логично начинать именно с этой темы, поскольку под сомнение поставлена способность Бога исполнять Свои обещания. Этот отрывок утверждает, основываясь на непоколебимом основании Божьей власти (ст. 19-23), справедливости и милости (ст. 14-18), что обещания принадлежат не только какому-то ограниченному «семени» (ст. 6-13) или «остатку» (ст. 27-29) Израиля. По крайней мере, некоторые из них обращены также к язычникам, которые никогда не были частью Израиля (ст. 22-26).

30. Итак, что же скажем? Вот что: язычники, хотя и не стремились к праведности, обрели праведность; но в основе этой праведности - доверие Богу!

Стихи 9:30-10:21. Во второй части глав 9-11 (см. ком. к 9:1-11:36) Шауль переходит от рассмотрения роли Бога в отступничестве Израиля к человеческому аспекту. Большинство людей в Израиле не увидели Мессию, потому что не усвоили, что первое требование Торы - это вера (доверие по отношению к Богу) и дела, а не поступки, совершаемые по собственной инициативе, без участия в них Бога (см. ком. к 3:20). Израиль поставил перед собой правильную цель (ст. 30-31), но стал добиваться её неверным способом (ст. 32-33). Глава 10 (которая должна рассматриваться наряду с 9:30-33) анализирует причину ошибки Израиля (10:1-13) и убеждает в том, что ей нет оправдания (10:14-21), так что вина полностью лежит на Израиле.

Чтобы правильно понять идеи, высказанные в этой второй части, необходимо осознать, что Тора, Моисеев Закон, - это договор, основанный не на «делах», но на доверии к Богу. Большинство переводов и комментаторов полагают, что в отрывке 9:30-10:21 Шауль противопоставляет два пути к праведности, установленные Богом: Закон Моисея и Новый Договор (Завет), при этом последний превосходит первый. На самом же деле существует только один путь, поскольку Тора Моше требует от человека веры и предлагает праведность через веру, подобно Новому Завету, так что любое толкование, принижающее достоинство Закона Моисея, не только является антисемитским, но и наносит оскорбление Богу, Дарителю «Торы праведности» (ст. 31). Нижеследующие примечания содержат аргументы в пользу подобного категоричного заявления.

31. Тогда как народ Израиля, хотя и продолжал неотступно следовать Торе, предлагающей праведность, так и не достиг того, что предлагает ему Тора.

32. Почему? Потому что они пытались достичь праведности, не исходя из того, что она основана на доверии Богу, но считая, что она основываться на исполнении законнических дел. Они споткнулись о камень преткновения.

Стихи 30-32. Итак, в свете стихов 24-29, что же скажем, к какому выводу мы приходим? К такому, что мы имеем дело с удивительным парадоксом (ст. 30-31), требующим объяснений (ст. 32)!

Стихи 31-32 буквально утверждают:

'Но Израиль, стремясь к *номос* (закону) праведности, не достиг *номос*. Почему? Потому что не от доверия, но как бы от дел.'

Вот три возможных толкования, третье из которых - моя личная точка зрения:

1) Христиане, считающие, что Новый Договор предлагает достижение праведности новым способом, не существующим в Законе Моисея, обычно трактуют ст. 31 так: «Но Израиль не достиг праведности, требуемой Законом Моисея, стремясь исполнить Закон Моисея, который проистекает из Божьей праведности, служит определением Божьей праведности и (что самое главное) требует Божьей праведности, но не предлагает Божьей праведности».

Такое понимание делает бессмысленным ст. 32; ведь если Израиль преследует неправильную цель, стремясь исполнить Закон, который неспособен предложить Божью праведность, то нет смысла в последующих объяснениях того, почему же Израиль этой праведности не достиг. Кроме того, напрашивается вопрос: какая польза Богу в том, чтобы ввести народ Израиля в бессмысленную суету, не приносящую никакого результата?

2) Второй способ толкования стихов 31-32: «Но Израиль, стремясь исполнить не Закон Моисея, но определённый (совершенно правильный) принцип, а именно праведность, не смог достичь проявления этого принципа. Почему? Потому что их стремление проистекало не из доверия, но из дел»

Нет никаких веских причин для того, чтобы под словом *номос* понимать «принцип» там, где оно означает «Тору» (в 10:4-5 и во многих других местах). Но что более важно, такое толкование игнорирует слова «как бы» в ст. 32 («как бы от дел»), предполагающие нечто обратное сказанному; это толкование утверждает, что стремление Израиля в самом деле проистекает из дел.

3) Моя точка зрения отражена в объяснительном переводе, исключая другие возможные толкования (см. Введение к ЕНЗ, о правомерности такого подхода к переводу). *Номос* - это Тора, Закон Моисея. «Тора» - это Тора праведности как минимум в четырёх отношениях: она основана на Божьей праведности, определяет, требует и предлагает праведность. Следует сделать ударение на том, что она предлагает ту же самую праведность, которая основана на доверии Богу и которую обрели язычники. Но народ Израиля, хотя и продолжал неотступно следовать правильной цели, то есть Торе и предлагаемой ею праведности, не достиг того, к чему стремился, а именно Торы (буквально «учения») о том, что праведность должна основываться на доверии Богу, что она никогда не приходит как заслуженное воздаяние за исполнение законнических дел. То есть они не достигли истинного значения Торы, а потому не достигли и праведности, предлагаемой Торой через доверие (Богу).

Почему? Ответ Шауля - эллиптический (предложение лишено некоторых членов), и любое толкование должно подсказать недостающие слова. Я рассматриваю выражения «от доверия» и «как бы от дел» как определения слова «праведность» в ст. 30 (в этих стихах я использую выражения «в основе - доверие» и «основана на доверии»). В отличие от первых двух толкований, моя точка зрения подразумевает, что Израиль совершенно справедливо полагал, что Тора предлагает праведность. Но они заблуждались, считая, что праведность можно получить на основании дел без веры и доверия Богу, ибо Бог ценит лишь «послушание, основанное на доверии» (1:5 и ком., 16:26). Далее это толкование подтверждается объяснениями Шауля в 10:1-13, что Тора Моше основана на доверии.

Я встречал ортодоксальных евреев, которые допускают ту же самую ошибку, полагая, что исполнение *мицвот* (заповедей Торы), даже если это делается механически и без веры, позволяет еврею заслужить примирение с Богом. Иногда они оправдывают такое мнение тем, что Бога больше интересуют не чувства, а дела. Если речь идёт о том, что необходимо что-то делать, а не просто чувствовать, с ними можно согласиться. Однако общепринятое еврейское учение в этом вопросе расходится с их позицией и в сущности соответствует тому, что говорит здесь Шауль: дела, исполненные без *каваны* (букв. «направления», то есть без осознанного посвящения Богу), не позволяют их исполнителю получить благоволение Бога, хотя они могут приносить пользу другим людям.

Многие евреи и некоторые язычники считают, что «верят в Бога», но не видят в «Боге» Того, Кто послал сына Йешуа искупить их грехи посредством своей смерти. Таким образом, они верят в бога, выдуманного ими самими, а не в истинного Бога. Шауль всегда говорит о вере в Бога, Который был, есть и будет Богом Библии, в Бога, сотворившего всё; но не о вере в бога, которого человек придумывает себе сам.

33. Как говорит об этом Танах: 'Вот Я полагаю на Цийоне камень, о который люди преткнутся, камень, который станет для них ловушкой, но тот, кто поверит ему, не будет унижен'.

Стихи 32-33. Камень преткновения, который, как заявил об этом Исайя (7:14; 8:8,10), был человеком по имени *Иммануэль* («Бог-с-нами»), отождествлённый в Мат. 1:23 и ком. с Мессией Йешуа. Лука, приводя слова цитаты из Псалма 117:22: «Камень, отвергнутый строителями, стал главным

краеугольным камнем», добавил: «Всякий, кто упадёт на этот камень, разобьётся на куски, а если камень упадёт на него, то он будет раздавлен в порошок!» (Лук. 20:18 и ком.). В другом месте Шауль называет Мессию камнем преткновения для евреев (1 Кор. 1:23 и ком.; см. также Бытие 49:24, Исход 17:6, 1 Кор. 10:4, 1 Кеф. 2:6-8).

Не будет унижен (или «разочарован», «постыжен») в День Суда.

ГЛАВА 10

1. Братья, глубочайшее желание моего сердца и моя молитва Богу об Израиле - об их спасении;

Ср. 9:1-4. Начав с темы спасения евреев на индивидуальном уровне в 10-й главе, Шауль приближается к теме главы 11, где подробно описывает спасение евреев как народа в целом. О «спасении» см. ком. к Лук. 2:11.

2. так как я могу подтвердить, что они ревностны по отношению к Богу. Однако ревность эта основывается на неверном понимании.

Ревность для Бога - это нечто хорошее (Гал. 4:17-18); «кто навредит вам, если вы станете ревнителями добра?» (1 Кеф. 3:13). Итак, не всякая ревность является фанатизмом. Да, ревность может употребляться во зло, что может подтвердить Шауль, который, прежде чем уверовать, ревностно преследовал верующих в Иешуа (Деят. 7:58-8:3, 9:1-6, и особенно 22:3-4, где, рассказывая о своих прежних действиях еврейскому руководству, он говорит: «Я был ревнителем Бога, как и все вы теперь»).

Почему немессианские евреи, ревнующие о Боге, заблуждаются? Потому что их ревность основывается на неверном понимании Торы, Божьего слова, в котором Бог раскрывает Свою сущность (букв. «она (ревность) - по незнанию»), Шауль говорит это, чтобы возбудить любопытство у евреев, посвящающих свою жизнь изучению Торы. Далее он объясняет, что он имеет этим в виду (см. ком. к ст. 3-10).

3. Поскольку они не знают Божьего способа оправдания людей, а вместо него изобретают свой собственный, они не подчинились Божьему способу оправдания людей.

Этот стих говорит практически то же, что и 9:32, но было необходимо напомнить этот факт, чтобы продолжить цепь рассуждений, начатую в ст. 3-10.

4. Так как цель, на которую указывает Тора, - это Мессия, предлагающий праведность всякому, кто доверяет Богу.

Свидетельством того, что немессианские евреи «не подчинились Божьему способу оправдания людей» (ст. 3), а потому их ревность «основывается на неверном понимании» (ст. 2), является тот факт, что они на тот момент ещё не поняли основной цели Торы и не жили согласно такому пониманию. Если бы они осознали, что вера в Бога, в противоположность законничеству и механическому подчинению правилам - это путь к праведности, который Тора не просто требует, но и предлагает (9:30-32 и ком.), тогда они бы увидели, что цель, на которую указывает Тора, - это Мессия, признание его и доверие ему. Мессия же на основании их веры и предоставляет ту самую праведность, к которой они стремятся. Они бы поняли, что праведность, предлагаемая Торой, даётся только через него. Они бы также увидели, что он предлагает её всякому, кто доверяет Богу, будь то еврей или язычник (ст. 11-13 ниже; 3:29-4:25 и 9:24-30 выше).

Можно ли обвинить Шауля в стереотипности мышления и в предубеждённости? Обвиняет ли он всех немессианских евреев в том, что они полагаются на собственные дела и следуют законничеству? Нет, скорее, он полагает, что такова преобладающая точка зрения в немессианской общине его времени. Стереотипное мышление и предубеждённость (которые зовутся антисемитизмом, когда относятся к евреям), возникают, когда определение, высказанное справедливо в отношении общины в целом, употребляется бездумно и зачастую необоснованно в отношении каждого отдельного человека. Этого Шауль не делает.

Ошибка, допущенная в большинстве переводов и большинством толкователей (имеющая глубокий антисемитский подтекст, хотя иногда ненамеренный), - перевод греческого *телос* как «конец» в смысле прекращения, упразднения. В Библии Короля Иакова (KJV) читаем: «Ибо Христос - конец закона для праведности каждого, кто верит». («Потому что конец закона - Христос, к праведности всякого верующего», Синод. пер.). Новая Английская Библия (New English Bible) гласит: «Ибо Христос завершает закон и приносит спасение всякому, кто верит»; в сноске приводится ещё один возможный вариант перевода: «Христос - конец закона, будучи путём к праведности для всех, кто верит».

(Римско-католическая) Иерусалимская Библия: «Но теперь со Христом Закон подошёл к концу, и всякий верующий может быть оправдан». Также Современная Английская Библия (Библия «Благой Вести»): «Ибо Христос окончил Закон, так что всякий верующий примиряется с Богом».

Однако Мессия не отменил Закон, а упразднение Закона не есть путь к праведности. Тора всё ещё имеет силу. Она вечна. Божья Тора, то самое учение, которого придерживается Йешуа (1 Кор. 9:21 и ком., Гал. 6:2 и ком.), остаётся единственным путем к праведности, но праведность Торы приходит только через Мессию Йешуа. Ведь Добрая Весть о том, что праведность основана на вере, провозглашается в самой Торе; в этом суть замечаний Шауля в 9:30-10:21. Намёк на это присутствует уже в 1:16-17; а в Гал. 3:6 и далее Шауль достаточно чётко говорит об этом. Такая Тора не может прекратиться, потерять силу ни в этом мире, ни в грядущем.

Это не второстепенный вопрос, а центральная истина Евангелия, и здесь нет места компромиссу, даже если вся христианская теология будет противостоять ей! Хотя в последние годы в современном христианском богословии наметилась тенденция признавать, что Шауль не выступал ни против евреев, ни против Торы, подобное понимание едва ли проникло в массовое христианство. Евреи, даже те, которые обладают незначительными познаниями в иудаизме, справедливо полагают, что Тора является ключевым и вечным элементом Божьих отношений с человечеством в целом и с евреями в частности. Поэтому идея о том, что «закон подошёл к концу со Христом» для них является шокирующей и неприемлемой. К счастью, эта идея к тому же ошибочна!

Согласно «Греко-английскому словарю Нового Завета» Арндта и Гингриха, греческое слово *телос*, встречающееся в Новом Завете сорок два раза, должно означать «конец», «прекращение», «упразднение» в четырёх или пяти местах (Мар. 3:26, Лук. 1:33, 2 Кор. 3:13, Ме. 7:3, 1 Кеф. 4:7). В большинстве же случаев оно означает либо

- 1) «цель», «функция», «задача» какого-либо действия (1 Тим. 1:5, 1 Кеф. 1:9), либо
- 2) «итог», «результат», «свершение», «заключительная часть» какого-либо процесса, который, очевидно, не имеет определённого направления и который может или не может завершиться (6:21-22 выше, Мат. 26:58, Ме. 6:8).

Эти значения отражены в слове «телеология», которое обозначает раздел философии, изучающий цели и намерения. Тогда почему же здесь *телос* постоянно употребляется в смысле «завершения», «упразднения»? Потому что на пути у экзегезы стоит теология - ошибочная теология, считающая, что Моисеев Закон не предоставляет Божью праведность через веру, ошибочная теология, которая бросает тень на Божью Тору, а, следовательно, и на Самого Бога, давшего её еврейскому народу, и на евреев, принявших её от Бога.

Даже парафразы Живой Библии («Христос даёт всем верящим в него всё то, чего они пытаются достигнуть исполнением его законов. Он кладет всему этому конец») и Библии Филиппса («Христос знаменует прекращение попыток достигнуть праведности по Закону для всякого верящего в него») не соответствуют истине.

Этот стих говорит не о наших усилиях, а о Божьей Торе. Действительно, каждый человек, поверивший Йешуа, станет полагаться на него в вопросе спасения и, таким образом, положит конец своим собственным усилиям. Однако здесь не говорится о прекращении чего-либо. Стих утверждает, что величайший план Бога - дарование Торы как средства, ведущего к праведности, - достиг своей цели, осуществился с приходом Мессии.

Отсюда, говорит Шауль, можно заключить, что человек, имеющий веру в Бога, которую предписывает сама Тора, именно по причине своей веры, формирующей основу послушания Торе (1:5), поймёт и откликнется на Евангелие, доверившись также Божьему Мессии Йешуа. Таким и только таким образом он будет сочтён праведным в глазах Бога, Которому он хочет служить, Чьей Торе хочет подчиниться. Только через веру в Йешуа он сможет повиноваться Торе. Неверие же в Йешуа означает неповиновение Торе, поскольку цель, на которую указывает Тора - это Мессия, предлагающий праведность Торы, то есть Божью праведность, всякому, кто доверяет Богу.

5. Ибо Моше пишет о праведности, основанной на Торе, что человек, исполняющий все эти (заповеди), будет поистине жить через них.

Цитата из Книги Левит 18:5: «Соблюдайте постановления Мои и законы Мои, исполняя которые, человек будет жив ими». Дабы не возникло никаких сомнений в том, что праведность, проистекающая из послушания постановлениям и законам Бога, ведёт к вечной жизни, стих говорит: «будет жив ими». Раши (цитируя Сифра, собрание мидрашей на Книгу Левит, составленное в четвёртом веке), комментирует этот стих так: «Это относится к грядущему миру; ибо, если ты скажешь, что это относится к настоящему миру, разве не все рано или поздно умирают?» Будет поистине жить через них, то есть жить вечно.

То же самое слово «жить» употреблено в 8:12-13 при описании того, что произойдёт с верующим, который «духом» продолжает «умерщвлять плотские дела». Заключение: Шауль подтверждает, что Тора и Руах ГаКодеш предлагают одну и ту же вечную жизнь. Это согласуется с тем фактом, что Святой Дух сошёл на первых верующих во время праздника Шавуот (в Пятидесятницу), то есть в тот же самый день, в который Моше получил Тору (см. Деят. 2:4 и ком.).

Два самых важных «постановлений закона», на которые есть ссылка в Книге Левит 18:5, произносятся Йешуа:

1) люби Бога (Шма, Втор. 6:4-5) и

2) люби ближнего, как самого себя (Левит 19:18, Марка 12:28-31).

Обе заповеди подразумевают веру в Бога: невозможно любить Бога, если ты не веришь в Такого Бога, Каким Он описывает Себя. А так как и ты и твой ближний созданы по образу Бога, ты не можешь любить своего ближнего так, как этого требует Тора, если не веришь в Бога, сотворившего вас обоих. Таким образом, Книга Левит 18:5, процитированная в этом месте Шаулем, выступает в поддержку того, что Тора требует веры, а не законнического исполнения дел.

6. Более того, праведность, основанная на доверии [Богу] говорит: "Не говори в сердце своём: 'Кто взойдёт на небеса?'" - то есть чтобы привести оттуда Мессию –

7. или: "'Кто сойдет в Шеол?'" - то есть чтобы воскресить Мессию из мёртвых.

8. В таком случае, что же она говорит? "Слово близко к тебе, на твоих устах и в твоём сердце". - то есть слово о доверии [Богу], провозглашаемое нами, а именно:

Стихи 6-8. Стих 6 начинается со слов «более того». Союзы, незначимые части речи, зачастую просто игнорируются. Однако в ряде последовательных аргументов они могут играть решающую роль, подчас изменяя смысл всей фразы. Это тот самый случай. Употреблённый здесь греческий союз *де* может привести читателей в замешательство, так как имеет три различных значения:

1) *более того, кроме того*. Подразумевается, что последующее продолжает уже начатую мысль.

Пример: «Я люблю тебя и буду любить всегда».

2) *Но, напротив, наоборот*. Подразумевается, что последующее отличается от предыдущей мысли и противоречит ей. Пример: «Я люблю тебя, но ты меня не любишь».

3) *Но, только, если*. Подразумевается, что последующее не противоречит предыдущей мысли, но ставит ограничения, условия, видоизменяет её. Пример: «Я люблю тебя, но ты должен ответить мне взаимностью».

В греческом варианте слово *де* могло использоваться во всех трёх случаях.

И вновь все основные переводы и большинство толкователей, допустив ошибку по той же самой причине, что и в ст. 4, а именно из-за укоренившегося антисемитизма, переводят *де* как «но» в значении (2). Таким образом, стихи 6-8 противопоставляются стиху 5, вместо того, чтобы продолжить или несколько видоизменить высказанную мысль, то есть: «Праведность, основанная на Торе, говорит одно (ст. 5), но, в противоположность этому, праведность, основанная на вере, говорит нечто иное (ст. 6-8)». Такое толкование, как и понимание стиха 4 как говорящего об упряднении Закона, является антисемитским, даже если в наше время оно не намеренное. Оно проистекает из христианской теологии, которая по ошибке принижает значимость Моисеева Закона. Эта теология, в свою очередь, является результатом попыток Церкви в течение II-VI веков нашей эры проигнорировать, утаить или принизить еврейскую суть христианства (см. мою книгу «Мессианский еврейский манифест», глава III, особенно с. 52-55). По этой причине, крайне важно отметить, что ст. 6-8 не утверждают, что праведность, основанная на вере в Мессию Йешуа, отличается от праведности, основанной на Торе, но это та же самая праведность, основанная на той же самой вере и ведущая к той же самой вечной жизни.

Основная причина, по которой следует понимать стихи 6-8 как объясняющие стих 5, а не говорящие о чём-то новом, - это то, что цитата из Книги Второзакония 30:11-14, которую Шауль приводит в доказательство своих слов, взята из самой Торы, той самой Торы, которая якобы учит законничеству (как полагают немессианские евреи, с которыми спорит Шауль и христианские толкователи, с которыми спорю я). Шауль цитирует Тору с целью показать, что **праведность, основанная на доверии** (ст. 6), ничем не отличается от **праведности, основанной на Торе** (ст. 5). Он аргументирует это тем, что Тора явно учит той вере, которая подразумевается в цитате (объяснённой в ком. к ст. 5). Именно Тора предписывает ту веру, о которой говорит Шауль, веру в Бога и в Его Мессию, который грядёт.

Таким образом, ст. 6-8 более чётко формулируют мысль стиха 5, подразумевая, что человек, имеющий «праведность, основанную на Торе (ст. 5), непременно поверит в провозглашаемого Мессию Йешуа (ст. 8). Он увидит, что сама Тора направляет его к цели, которая заключается в доверии Мессии Йешуа (ст. 4). Поэтому, полагая, что союз *де* (ст. 6) употреблён в значении (1), я

перевел его в ЕНЗ как «более того». Таким образом, стихи 6-8 расширяют мысль, высказанную в ст. 5, а не противопоставляются ей.

Тем не менее, я не против использования *де* в значении (3), ограничивающем смысл фразы «праведность, основанная на Торе» (ст. 5). Это ограничение состоит в том, что праведность, основанная на Торе, - это не что иное, как праведность, основанная на доверии. Если это правильное понимание, тогда стихи 4-6 должны означать следующее:

Ибо цель, на которую указывает Тора, - это Мессия, предлагающий праведность всякому, кто доверяет Богу. Ибо Моше пишет о праведности, основанной на Торе, что «человек, исполняющий эти (заповеди), достигнет жизни через них». Но эта самая праведность, которую предлагает Тора, ограничена самой Торой и означает праведность, основанную на доверии, поскольку сама Тора говорит: «не говори в сердце своём: **"Кто поднимется на небеса?"**» - то есть, чтобы привести оттуда Мессию посредством дел, не основанных на доверии...» и т.д.

Итак, праведность, основанная на Торе (ст. 5), говорит о доверии, а не о законнических делах. Действительно, человек, «исполняющий все эти (заповеди)», достигнет жизни и праведности, но само «исполнение» достигается только через доверие Богу. Само определение исключает возможность собственных усилий, так как это противоречит требованию Торы. Таким образом, стихи 6-8 ограничивают значение «праведности, основанной на Торе» (ст. 5), «праведностью, основанной на доверии» (ст. 6), и исключают из Божьей праведности тех евреев (и неевреев), которые полагают, что Левит 18:5 предписывает дела или законничество как средство достижения праведности. (А такие люди были, и это видно в Гал. 3:12 и ком., где Шауль приводит тот же самый стих из Книги Левит, показывая, как законники неправильно его применяют.)

Оба этих возможных прочтения и перевод ЕНЗ согласуются с общими рассуждениями Шауля в этих стихах и в Еф. 2:8-10 и ком.

Пожалуй, самым убедительным доводом в пользу того, чтобы отказаться от значения (2) при переводе *де*, является то, что в греческом языке есть противительный союз *алла*, который Шауль мог бы использовать, если бы хотел указать на альтернативный способ добиться праведности в глазах Бога. Напиши он *алла*, единственным возможным переводом было бы «но, напротив», «наоборот». В свете всего, что было сказано, слово *де* можно понимать либо в значении (1), либо в значении (3), но не (2). Какое бы из этих двух значений ни было выбрано, стихи 6-8 следует понимать как развивающие мысль, высказанную в ст. 5, но не как противопоставляющие ей другой путь к праведности. Шауль берёт за основу ст. 5, чтобы подтвердить высказанную им в ст. 4 и в 9:32 мысль о том, что Тора сама указывает на необходимость веры.

Как я уже говорил, по моему мнению, Шауль цитирует Книгу Второзакония, чтобы доказать, что сама Тора учит необходимости доверия для достижения праведности. Однако некоторые полагают, что Шауль приводит разрозненные цитаты, чтобы подогнать отрывок под Мессию, в то время как оригинал явно относится к Торе и только к ней:

Ибо заповедь эта, которую я заповедую тебе сегодня, не укрыта и не далека от тебя. Она не на небесах, чтобы ты мог сказать: «Кто поднимется для нас на небеса и принесёт её нам, чтобы мы услышали её и исполнили?» И не за морем она, чтобы ты мог сказать: «Кто переплывёт для нас море и принесет её нам, чтобы мы услышали её и исполнили?» Напротив, слово очень близко к тебе, в устах твоих и в твоём сердце, чтобы ты мог исполнить его. (Второзаконие 30:11-14)

Однако Шауль не производит здесь тщательную подборку разрозненных цитат. Он играет по правилам. В соответствии с раввинскими правилами цитирования, контекст всегда подразумевается. Даже небольшая цитата должна вызвать в памяти читателя весь отрывок, частью которого она является (ком. к Мат. 2:6). Шауль знает об этом; он знает, что читателя нельзя «заставить» проигнорировать контекст, особенно те слова, которые непосредственно примыкают к цитируемым словам. Поэтому, не изменяя *пшата* («прямого смысла», ком. к Мат. 2:15) текста, Шауль, полагая, что его читателю *пшат* уже известен, основывает на нём свой *драш* («учение»), с которым должен согласиться каждый, кто подходит к Торе в духе веры.

Христианские богословы, считающие, что Моисеев Закон предлагает только «праведность по делам», но не «праведность по вере» (а также еврейские критики Нового Завета, которые ошибочно полагают, что могут доверять мнению подобных толкователей), утверждают, что в ст. 8 Шауль намеренно не стал цитировать в конце отрывка слова «чтобы ты мог исполнить его», поскольку знал, что они не могут этого сделать. Другими словами, по их мнению, Шауль знал то, чего не знал Моисей: что никто не способен соблюсти Тору. Следовательно, он вырвал фразы из контекста и придал им значение, противоположное тому, которое они имели в первоначальном контексте. Если же Шауль действительно это сделал, можно ли винить еврейских критиков в том, что они назвали его обманщиком?

Безусловно, Шауль не был обманщиком. Он сам опровергал подобные обвинения (1 Кор. 9:20-22 и ком., 2 Кор. 4:2 и ком.). Скорее, в своём *драше* он ссылается на «заповедь» и «слово» из Книги Второзакония, имея в виду, что Израиль должен поверить Мессии, когда тот придёт, «пророку, подобному мне», о котором писал Моше (Второзаконие 18:15-15; см. Деят. 3:22-23 и ком.). Более того, хотя он и не приводит слов «**чтобы ты мог исполнить его**», он подразумевает это, включив «исполнение» в свой *драш* в ст. 8-10 и ком. Нельзя называть обманом обычное толкование методом *мидраш*.

В ст. 7 произведённая Шаулем замена («сойдёт в Шеол» вместо «переплывёт море») существенно не меняет подразумеваемый *пшат*, но ещё яснее указывает на то, что он относится к Мессии. Подобно тому, как не требуется человеческих усилий, чтобы принести Тору с небес, где, согласно еврейской традиции, она существовала в вечности до того, как Бог дал её Моше на горе Синай, так же не нужно кому-то восходить на небеса, где некогда находился Мессия (Йн. 6:36, Фил. 2:6-8 - извечно, согласно еврейской традиции (ср. Михей 5:1(2)) - чтобы привести оттуда Мессию. Также никому не нужно спускаться в Шеол, который, согласно Танаху, является обиталищем мёртвых, где находился и Йешуа (в течение трёх дней; Псалом 15:10, Мат. 12:39-40, Йн. 2:19-22, 1 Кеф. 3:19), чтобы воскресить Мессию из мёртвых, поскольку Бог уже совершил это (Деят. 2:24-32).

Если нет необходимости приводить Мессию оттуда, где он был (из Шеола), то тем более нет необходимости приводить его оттуда, где он не был («из-за моря»). Здесь подразумевается аргумент *каль вэхомер* (см. ком. к Мат. 6:30). В любом случае, и отрывок Книги Второзакония, и данный отрывок показывают, что нет нужды в достижении праведности собственными усилиями, что это невозможно, так как и Тора, и Мессия были даны по Божьей благодати, без помощи человека, чтобы Израиль «услышал и... исполнил».

9. если ты признаёшь во всеуслышание, что Йешуа - Господь, и веришь в своём сердце, что Бог воскресил его из мёртвых, то будешь избавлен.

10. Поскольку именно сердцем человек продолжает верить и, таким образом, приближается к праведности, тогда как устами продолжает открытое признание и, таким образом, приближается к избавлению.

Стихи 3-10. Эти стихи анализируют «невежественную ревность» немессиианских евреев (ст. 2), и структура аргументации играет здесь важную роль. Стихи 3, 4 и 5 начинаются со слова «ибо» или его эквивалентов; итак, мы имеем ряд последовательных объяснений - стих 3 раскрывает значение стиха 2, стих 4 комментирует стих 3, а стихи 5-10 объясняют стих 4.

Стихи 5-10. Цепь рассуждений, начатых в ст. 2, продолжается (см. ком. к 3-10). Эти шесть стихов приводят аргументы в пользу того, что было сказано в ст. 4, и предметом обсуждения здесь являются верующие евреи; переход к теме верующих язычников начинается со ст. 11-13. Последовательность «евреи - язычники», обусловлена тем фактом, что Новый Договор был заключен с Израилем, то есть с еврейским народом.

В этих стихах Шауль приводит цитаты не просто из Танаха, но и конкретно из Торы, Пятикнижия (см. ком. к Мат. 5:17), чтобы доказать, что праведность, основанная на Торе (ст. 5), - это не что иное, как праведность, основанная на доверии Богу (ст. 6). (Цель данных стихов часто неверно понималась).

Стихи 6-10. То, что должен «исполнить» Израиль, - это слово, которое близко к тебе, на твоих устах и в твоём сердце. Это не слово о том, что нужно механически следовать всем правилам, а слово о доверии, провозглашаемое нами, посланниками Мессии. В чём заключается это «доверие»? Согласно анализу, проведённому Шаулем, оно состоит из двух компонентов: вера и публичное признание. Для этого требуются соответственно сердце и уста. Только на основе подобного доверия наши попытки повиноваться Божьим указаниям (1:5) могут привести к оправданию (1:16-17) и к избавлению («спасению») от смертного приговора, которое заслужили (6:23) грешники (то есть все люди, 3:23).

Фактически, стих 9, а также последние два процитированных стиха представляют собой краткий вариант Евангелия в отношении отдельно взятого человека. Будучи грешниками, мы не только лишились Божьей похвалы (3:23), но и заслужили смерть (6:23). Тем не менее, Бог приготовил нам бесплатный дар - вечную жизнь через Мессию Йешуа, нашего Господа (6:23). Если мы доверяем ему внутренне (в сердце) и внешне (делами), мы будем избавлены от смерти и перейдём в жизнь (ст. 9).

Признаёшь во всеуслышание - греч. *омологеин*. Обычно переводится как «исповедовать», буквальное значение - «сказать то же самое» (в данном случае, согласиться с тем, что Бог открыл в Своём слове о Самом Себе и о Своём Сыне). Элемент открытости здесь очень важен, это можно увидеть из контекста других мест Нового Завета, где используется слово *омологеин*: Мат. 10:32; Лук. 12:8; Йн. 1:20, 9:22, 12:42; 1 Тим. 6:13; 1 Йн. 4:2-3, 15; 2 Йн. 7.

Следствием сказанного является то, и это особенно относится к евреям, что не бывает «тайных верующих». Под этим выражением подразумеваются люди, верящие в то, что Иешуа является Мессией, но скрывающие это от своей семьи и друзей и почти не общающиеся с другими верующими. Бывает так, что приход к вере представляет собой долгий процесс, а не мгновенное событие, и человек может быть ещё не готов «с кротостью и страхом дать обоснованный ответ любому, кто попросит вас объяснить ту надежду, которую вы имеете в себе» (1 Кеф. 3:15-16 и ком.). Если человек общается с другими верующими, если его учат правильным вещам, этот период обычно длится не дольше, чем несколько дней или недель. В редких случаях он может продолжаться несколько месяцев, но не должен тянуться годами. Как правило, те люди, которые не могут публично признать свою веру, терпят поражение в своём духовном росте. В конце концов, и Иешуа не признает их перед своим Небесным Отцом (Лук. 12:8).

Доверять Богу - значит доверять тому, что Он предоставит духовные средства, которые помогут нам преодолевать испытания веры (Мат. 10:19-20). Обычно Бог использует более опытных верующих, через которых передаёт эти средства нам. Библейский верующий совсем не похож на человека в позе лотоса. Если вы не считаете себя готовым «дать обоснованный ответ», то должны искать помощи у других верующих.

Постараюсь выразиться яснее. Я знаю немало евреев (среди которых и ортодоксальные евреи, и хасиды), которые умом соглашаются с тем, что Иешуа является Мессией, но годами скрывают это от семьи, друзей и коллег. Они ведут двойную жизнь. Однако их тайная жизнь - это не жизнь веры, а жизнь утаивания. Причиной их скрытности является страх, а причиной страха - недостаточное доверие Богу в том, что Он может позаботиться о них и защитить их. Согласно ст. 9 (а также Яак. 2:14-26), их умственное согласие не является спасающей верой. Не может быть тайных верующих. Если вы попадаете под это определение, настоятельно советую вам немедленно «выйти на свет Божий». Бог поможет вам выдержать испытание.

В греческом тексте глаголы в стихе 9 стоят в таком времени, которое указывает на действие, совершаемое в конкретный момент. В ст. 10 подразумевается продолжающееся действие, хотя большинство учёных считают, что Шауль не делает на этом особого ударения. Тем не менее, человек действительно становится верующим в конкретный момент или период времени. Но для того, чтобы приближаться к праведности и избавлению, необходимо, чтобы он продолжал верить и открыто признавал свою веру.

Наконец, самое главное: почему здесь так важно было упомянуть о воскресении Иешуа и о том, что он Господь, как о двух «составных элементах веры», необходимых для праведности и спасения? «Господь» (греч. *кюриос*) может быть эквивалентом либо др.-евр. *Адон* («Господь», «Господин» в смысле «Владыка», относящееся к Богу), либо личного имени Бога, *ИГВГ* (звучание не передаётся русскими буквами, но представленного в еврейской литургии словом *Адонай*, а в русском - *Иегова* или *Яхве*; см. Мат. 1:20 и ком., 7:21 и ком.). Если ты признаёшь... что Иешуа - *Адон*, ты должен посвятить себя послушанию ему (1:5); таково значение слова *кюриос* в Мат. 7:21-23. Если ты признаёшь его *Адонаем*, то, помимо этого, ты соглашаешься с тем, что он един с Отцом (см. ком. к Ин. 10:30), что он имеет божественную природу, обладая всеми качествами Бога и Его властью. Таково значение слова *кюриос* в Фил. 2:9-11 и ком.

Здесь можно привести аргументы в пользу любого из двух вариантов. Необходимо отметить, что признание Мессии Иешуа *Адонаем* - это не отрицание того, что Отец и Святой Дух также «являются» *Адонаем*, не отказ от веры в единого Бога (Втор. 6:4), не признание чего-либо противоречащего Танаху.

Однако признание божественной власти Иешуа не имело бы никакого смысла, если бы он, в соответствии со своей человеческой природой, не был воскрешён из мёртвых. Далее, только воскресший Господь может быть нашим когеном гадодем, ходатайствующим за нас перед Отцом (8:34, Ме. 4:14, 7:25), только воскресший человек может стать первым плодом воскресения, обещанного нам (8:23,29; 1 Коринфянам 15), и только воскресший Мессия может начать своё правление в славе и осуществить всеобщую надежду евреев на окончательное избавление народа Израиля (11:25-27; Исайя 2:1-5, 9:5-6 (6-7); Лук. 21:27-28; Деят. 1:6-7; 1 Кор. 15:51-52; 1 Фес. 4:13-18). Вера в Иешуа должна сопровождаться внутренней уверенностью в его воскресении. Мессия, который не воскрес, не сможет исполнить ни одной из своих задач; кроме того, и «вера» такая тщетна (1 Кор. 15:12-28 и ком).

11. Ибо процитированный отрывок утверждает, что всякий, кто поверит ему, не будет уничтожен".

12. Это значит, что между язычником и евреем нет разницы - Адонай один и тот же для всех, щедрый ко всякому, призывающему Его,

13. поскольку всякий взывающий к имени Адоная будет избавлен".

Стихи 11-13. Хотя Шауль перед этим размышлял о Торе, которая была дана исключительно евреям, его анализ «доверия» в ст. 8-10 подразумевает, что оно доступно также и неевреям (что мы уже знаем из главы 4). Итак, в этих стихах он вновь обращается к теме спасения язычников, обозначенной ещё в 3:27-4:25 и продолженной в 9:24-30, и смягчает такой переход, напоминая отрывок, процитированный в 9:33, где эта тема затрагивалась в последний раз. Там ударение было сделано на словах «не будет унижён»; здесь - на словах «всякий», то есть еврей или язычник, «кто поверит» Мессии. Стих 12 подкрепляет эту истину, повторяя довод стихов 3:28-31; а ст. 13 в качестве доказательства использует ещё одно место Писаний, делая ударение на слове «всякий».

14. Но как можно взывать к кому-либо, если не поверили в него? И как можно поверить в кого-либо, не услышав о нём? И как можно услышать о ком-либо, если никто не возвещает о нём?**15. И как могут люди нести весть о нём, если только не Бог пошлёт их? - как говорит об этом Танах: "Как прекрасны ноги вестников, возвещающих о добром!"**

Стихи 14-15. Небольшое отступление, касающееся язычников (ст. 11-13), сменяется обсуждением ошибок Израиля. Шауль вновь прибегает к методу, хорошо знакомому раввинам Талмуда, который он уже не раз использовал (3:1; 6:1,15). Он вкладывает слова возражения в уста воображаемого оппонента и отстаивает свою точку зрения, отвечая на них.

Возможно, в этом оппоненте он видел немессианского еврея, защищающего Израиль и старающегося найти брешь в доводах, приведённых в 9:30-10:13. Мы встречаемся с ним пять раз: здесь мы косвенно чувствуем его присутствие (ст. 14-15), а в ст. 18, 19, 11:1-2 и 11:11 оно более явно выражено.

Первое возражение воображаемого оппонента направлено против использования Шаулем цитаты из Книги Иоила в ст. 13. Вот его позиция: «Этот стих нельзя относить к евреям так, как это сделал ты. Мы не виновны в том, что не призываем имя Адоная через Йешуа, потому что никто не был послан возвестить нам о нём». Четыре заданных им вопроса показывают связь: взывать к имени Адоная возможно лишь при наличии веры, вера приходит от слушания, слушание возможно лишь при провозглашении вести, весть провозглашается теми, кто должен быть послан для этого, а посланный в данном случае - Бог. В конце концов, такой человек обвиняет Бога: «Если бы Бог послал вестников, возвещающих о добром, мы бы приняли их, мы бы трепетали при звуке их шагов» - таков смысл его упоминания отрывка из Книги Исаяи.

Подобное возражение можно услышать сегодня, когда говорят, что в Танахе нет мессианских пророчеств, исполненных Мессией Йешуа (в лучшем случае, они не явные), и поэтому евреев нельзя винить за то, что они не приняли его как Мессию. Опять же, виновен Бог - никого к нам не послал, Его слово не понятно нам; это Его вина, а не наша.

16. Проблема в том, что не все обратили внимание на Добрую Весть и не все послушались её. Ибо Йешаягу говорит: "Адонай, кто поверил услышанному от нас?"**17. Итак, вера приходит от услышанного, а услышанное приходит через провозглашаемое о Мессии слово.**

Стихи 16-17. Осуждение Бога за грехи человека началось ещё с Адама (Бытие 3:12), и Шауль не намерен терпеть это. «Нет, - говорит он, - твой анализ ложен, проблема в том, что лишь некоторые (мессианские евреи), но не все обратили внимание... и не все послушались (эти два глагола переводят одно греческое слово *улекусан*, «выслушали»).

Своё утверждение Шауль отстаивает при помощи цитаты из того же отрывка Книги Исаяи, который упомянул воображаемый оппонент. Таким образом, Шауль напоминает ему о необходимости следить за контекстом. Фраза «Адонай, кто поверил услышанному от нас?» отвечает на все четыре вопроса оппонента (ст. 14-15). «От нас» подчеркивает, что люди в самом деле были посланы провозгласить весть, а слово «услышанному» подразумевает, что Израиль в самом деле слышит эту весть (Шауль возвращается к этому пункту в ст. 18-21). Итак, единственное недостающее звено в этой цепи - это вера (ст. 17), которую отказался проявить Израиль.

Как любой другой раввин, Шауль, цитируя Книгу Исаяи 53:1 и 52:7, ожидает, что читатель вспомнит весь контекст. Здесь контекст включает отрывок вплоть до 53:12 и содержит в себе одно из самых подробных и чётких пророчеств Танаха о первом приходе Йешуа, когда он умрёт искупительной жертвенной смертью за грехи человечества. Кроме того, в стихе 15 использовано слово *евангелизоменой*, переведённое как «возвещающих», соответствующее др.-евр. *мевасер*, употребленному Исаяей. Это слово имеет тот же корень, что и греческое *евангелион* в ст. 16 - Добрая Весть, Евангелие (др.-евр. *бесора*). Таким образом, Шауль говорит своему воображаемому

оппоненту: «Израиль давно получил Добрую Весть, которая должна была подвести их к вере в Иешуа; она была дана им в Книге Исаяи 53, но они не поверили ей». Вот значение стиха 17 - слово о Мессии (ст. 8-10 выше) уже было провозглашено и услышано. А поскольку вера приходит от услышанного, Израиль должен был поверить. Смысл для нас, живущих ныне: проповедуйте! Провозглашайте Евангелие! Если люди не слышат Добрую Весть о Иешуа, они не могут поверить в него; потому что «вера приходит от услышанного».

18. "Но, говорю я, может быть, не слышали?" Нет, слышали - "Их голос обошёл весь мир, и слова их достигли края земли"

Оппонент возражает Шаулю: «Ты говоришь, Израиль должен был поверить. Что ж, я готов согласиться, что кто-то был послан проповедовать, но проблема не в том, что Израиль не поверил. Может быть, они не слышали?» Шауль отвечает: Нет, слышали, что доказывает Псалом 18:2-5, откуда цитируется последний стих:

Небеса проповедуют славу Божью, Небесный свод провозглашает о делах Его. Каждый день передаёт это следующему дню. Каждая ночь открывает это знание. Нет речи, нет слов. И не слышно голоса их. И всё же их голос обошёл весь мир, и слова их достигли края земли.

За этими строками скрывается аргумент *каль взхомер* (см. ком. к Мат. 6:30): если все жители земли, включая, безусловно, и язычников, слышат суть Евангелия, проповедуемого небесами, и способны откликнуться и поверить в Бога, тогда чего же ждать от Израиля, имеющего письменную Тору (3:2, 9:4; этот же Псалом 18 называет Тору «совершенной, восстанавливающей душу»), насколько же более должен он обратить внимание на Добрую Весть и поверить! Ту же самую мысль Шауль высказывает в 1:19-20 (см. также Тит. 2:11).

19. "Но, говорю я, может быть, Израиль не понял?" "Я возбужу в вас ревность ненародом, вызову у вас гнев народом непонимающим"

Разговор продолжает идти в стиле «нападение - защита». «Допустим, у них была возможность услышать, - отвечает оппонент, - всё равно они не виновны в том, что не поверили в Иешуа. Возможно, звуковые волны и поколебали их барабанные перепонки, но, может быть, Израиль не понял услышанных слов?» Шауль не отрицает возможность, что Израиль не смог понять, но он не признаёт такую возможность приемлемым оправданием. Израиль должен был понять.

Поэтический приём параллелизма в Книге Второзакония 32:21, процитированной в ст. 19, подразумевает ещё один аргумент *каль взхомер*: Если «ненарод», то есть «народ непонимающий» понял проповедь без слов, провозглашаемую небесами (см. ком. к ст. 18), насколько же более должен был понять её Израиль из записанного слова Божьего! Довод подкрепляется ещё одной цитатой, говорящей о том, что Бог давным-давно предсказал, что Он воспользуется именно такими обстоятельствами, чтобы возбудить в вас (Израиле) ревность и вызвать у вас гнев. По сути, именно эта ревность и станет средством избавления Израиля (11:11,14). Контекст Книги Второзакония 32:21, упомянутой здесь, свидетельствует о том, что Бог поступает с Израилем так же, как Израиль относится к Нему. Как сказано в последней части стиха, именно потому, что Израиль заставил Бога ревновать и вызвал Его гнев, Бог вызовет гнев у Израиля и заставит его ревновать. Но последние слова поэтического отрывка предсказывают, что, в конечном счёте, Бог «простит Свою землю и Свой народ» (Второзаконие 32:43).

20. Более того, Йешаягу смело утверждает: "Я был найден теми, кто не искал Меня, Я стал известен тем, кто не спрашивал обо Мне"

21. А Израилю Он говорит: "Простирал Я руки Мои целый день к народу непослушному и перечащему"

Стихи 20-21. (См. ком. к 9:1-11:36, где пригодится план глав 9-11). Шауль завершает Часть II (9:30-10:21) так же, как он окончил Часть I (9:6-29). Он повторяет начальные стихи Книги Исаяи 65:1 (ст.20) вторит идеям, высказанным в 9:30, а Книга Исаяи 65:2 (ст. 21) напоминает 9:31.

ГЛАВА 11

1. В таком случае, говорю я, неужели Бог отрёкся от Своего народа? Да запретят Небеса! Ведь сам я сын Израиля, от семени Аврагама из колена Биньямина.

2. Бог не отрёкся от Своего народа, который Он предызбрал. Разве вы не знаете, что Танах говорит об Элиягу? Тот жалуется Богу на Израиль:

3. 'Адонай, пророки Твои убиты и жертвенники Твои разрушены, лишь я один остался, а теперь и меня хотят убить!'

4. Но что ответил ему Бог? 'Я оставил Себе семь тысяч, чьи колени не преклонились перед Балом'.

5. То же самое и в настоящем веке: есть остаток, избранный из милости.

6. (Если же из милости, значит, не на основании законнических дел; иначе милость перестала бы быть милостью).

Стихи 1-6. Воображаемый оппонент Шауля, немессианский еврей, представленный нам в 10:14-15 и ком., больше не пытается доказывать, что Израиль не несёт ответственности за своё неверие. Его очередной ход - попытка показать, что весть Шауля, с её обвинением в том, что евреи не смогли принять её, не только неприятна еврейскому уху, но и не отражает истин Писания, а потому не может быть принята. Если оппонент сможет обосновать свою точку зрения, то аргументы Шауля окажутся несостоятельными по той причине, что они противоречат Божьим откровениям. "В таком случае" - говорит оппонент, - если Израиль, по твоим словам, "непослушный и перечасший" (10:21), неужели Бог отрёкся (или «бросил», «отказался») от Своего народа?» Оппонент хочет, чтобы читатель признал это; но тогда ему придётся также признать вытекающий отсюда неприемлемый вывод о том, что Бог нарушил Своё слово, данное в Танахе: «Бог не отвергнет Свой народ». Если проповедь Шауля призывает верить в Бога, нарушающего Свои обещания, то нужно отвергнуть не Бога, а проповедь Шауля.

Свой ответ Шауль сформулировал, используя наиболее выразительный стилистический прием, чтобы показать силу отрицания (см. ком. к 3:4): Да запретят Небеса! Логическое обоснование своего ответа Шауль строит по принципу *reductio ad absurdum* (доведение до абсурда, лат.): Бог не мог отвергнуть, по крайней мере, всех евреев, ведь сам я сын Израиля, а меня Он не отвергнул. Конкретнее, я от семени Аврагама, в том смысле, который определен в 9:6-13; и пусть мой воображаемый оппонент не думает, что я наделяю эти слова каким-то духовным смыслом, который включает и язычников (как в Галатам 3-4; ср. 9:24 выше и Мат. 3:9); здесь я имею в виду, что я буквально являюсь физическим потомком, из колена Биньямина - факт, который, вероятно, можно было независимо подтвердить в те времена, когда писался этот текст. О своей принадлежности к еврейскому народу Шауль упоминает и в других местах (2 Кор. 11:22; Гал. 1:13-14, 2:15; Фил. 3:5-6; см. также Деят. 22:3, 23:6, 26:5), не для того, чтобы похвастаться (2:17), но чтобы подтвердить свой аргумент.

Начав с себя, Шауль будет доказывать в оставшейся части этой главы словами Танаха (который, по мнению оппонента, противоречит проповеди Шауля), что Бог не отрёкся от Своего народа (1 Цар. 12:22, Пс. 93:14), который Он предызбрал (греч. *проэгно*, переведённое как «заранее знал» в 8:29). Шауль не поддаётся на уловку оппонента, пытающегося противопоставить слово Бога и Евангелие. По сути, он соглашается с ним в том, что Бог не изменяет Своим обещаниям. Далее сам Шауль настаивает на том, что «Божьи дары и призвание не подлежат пересмотру» (ст. 29 ниже).

Если вы (оппоненты) думаете иначе, разве вы не знаете, что Танах говорит об Элиягу, который считал, что он единственный еврей своего времени, не отступивший от Бога? Бог заставил его изменить ошибочное мнение, уверив его: «**Я оставил Себе семь тысяч, чьи колени не преклонились перед лжебогом Баалом**». Этим примером Шауль показывает, что то же самое и в настоящем веке: есть остаток (слово, употреблённое в 9:27) Израиля, мессианские евреи, избранный из милости Бога (см. ком. к 6:23). Таким образом, Шауль суммирует сказанное им в первой части данного отрывка (см. ком. к 9:1 - 11:36), повторяя, что Бог единовластно, справедливо и, самое главное, милостиво (см. ст. 30-32 ниже, а также 9:66-29 и ком.) продолжает участвовать в истории, исполняя Свои обещания, даже когда наши глаза и уши этого не замечают.

Затем в ст. 6 он повторяет идею второй части (9:30-10:21 и ком.): законнические дела (самостоятельные усилия без доверия Богу; см. ком. к 3:20) несовместимы с благодатью, которая не требует усилий или заслуг, а только веру. Но здесь ударение сделано на взаимоотношении между добрыми делами и избранием: дела, угодные Богу, должны следовать за избранием, а не предшествовать ему (Еф. 2:8-10 и ком.).

7. Отсюда следует, что Израиль не достиг цели, к которой стремится. Избранные достигли её, но остальные сделали жестокосердными,

8. подобно тому, как говорится в Танахе: 'Бог дал им дух усыпления - глаза невидящие, уши неслышащие вплоть до сего дня'.

Стихи 7-8. Возвращаясь к главной мысли своего довода, Шауль подводит итоги: Отсюда следует, что Израиль, как народ, не достиг цели, к которой стремится (не «стремился», как утверждают основные переводы, потому что Израиль продолжает стремиться обрести праведность). Избранные, мессианские евреи достигли её через веру в искупление, дарованное Богом в Иешуа, но остальные сделали жестокосердными.

Сделались жестокосердными. Греч. глагол *порос* использован здесь и в Мар. 6:52, 8:17; Йн. 12:40, 2 Кор. 3:14. Однокоренное существительное *поросис* находится в ст. 25 ниже, в Мар. 3:5 и Еф. 4:18.

Обычно этот глагол переводится как «ожесточились» или «ослепли». Перевод ЕНЗ указывает на подразумеваемый текст Книги Иезекииля 36:26, где Бог, рассказывая о том, что Он сделает Израилю в Последние Дни, говорит: **«Я удалю из плоти вашей сердце каменное и дам вам сердце плотное».**

Как и в 10:14-21, Шауль основывает свой ответ на Писании. Здесь три выдающихся личности израильского народа, книги которых вошли в три основных раздела Танаха (Моисей в Торе, Исайя в Пророках, Давид в Писаниях), свидетельствуют об усыплении, о слепоте и глухоте народа по отношению к Богу, и о рабстве как следствии всего этого. Таким образом, Шауля нельзя обвинить в высокомерии и самонадеянности. Он следует традициям великих пророков нашего народа, на которых он опирается в своих словах.

9. И Давид говорит: 'Да будет стол их ловушкой для них и капканом, западней и наказанием.

10. Пусть помрачатся глаза их, чтобы не видеть, и спины их сделай согбенными навсегда'.

Стихи 9-10. Употребляя слово «стол», Шауль не имеет в виду законы кашрута, который, хотя и может показаться достаточно сложным непосвящённому человеку, всё же не настолько труден, чтобы стать ловушкой и капканом. Речь идёт об общении за столом, высоко ценимом в иудаизме, особенно если в нём присутствует обмен «словами Торы».

В Мишне читаем:

'Раби Шимон говорил: «Трое, которые ели за одним столом и не произносили слов Торы, уподобились тем, кто поглощает жертвы, приносимые идолам, как сказано: "...**Нет там присутствия Бога, поэтому все столы залиты нечистотами**" (Исайя 28:8). Но трое, которые ели за одним столом и произносили слова Торы, словно ели со стола Бога, как сказано: **"И сказал мне [ангел] вот стол, стоящий пред Господом"** (Иезекииль 41:22)' (Авот 3:3).

В Книге Исайи 28:8 древнееврейское *бли маком* буквально означает «без места». Отсюда сам стих буквально означает: «Ибо все их столы полны нечистотами, нет места [для еды]. Но раби Шимон использует игру слов, чтобы донести до читателя свою мысль. Во времена составления Мишны слово *Маком* («место») стало эвфемизмом для слова «Бог» (вероятно, подразумевалась в частности Его вездесущность). Поэтому выше я дважды перевёл *Маком* словом «Бог».

Но если евреи, отвергающие Иешуа, ведут разговор, обмениваясь предполагаемыми «словами Торы», тогда их трапеза на самом деле становится ловушкой и капканом, западней и наказанием. То есть когда общепринятые взгляды немессианского иудаизма наполняют собой свободную и расслабленную атмосферу трапезы, отдельному еврею труднее признать Иешуа и поверить в него.

Спины, ставшие согбенными, символизируют рабство, в данном случае - рабство греху. Шауль цитирует греческий текст Септуагинты, но оригинал гласит: «пусть поясицы их постоянно будут расслабленными», где «поясица» понимается как центр силы.

Греческое *δια παντος*, соответствующее др.-евр. *тамид*, переведено как «постоянно», но не «навсегда», как в других переводах. «Постоянно» означает «непрерывно в настоящем», а «навсегда» подразумевает будущее, «до конца времён». Здесь «навсегда» не соответствует Божьим обстояниям Израилю, а также идёт вразрез с тем, что сказано в ст. 11:32 ниже. О Псалме 68 см. ком. к 15:3-4.

11. "В таком случае, говорю я, не споткнулись ли они, чтобы отпасть навсегда?" Да запретят Небеса! Напротив, именно благодаря тому, что они преткнулись, избавление пришло к язычникам, чтобы возбудить в них ревность.

12. Более того, если их преткновение обогащает мир - то есть если Израиль был временно поставлен в положение менее благоприятное, чем у язычников, и это обогатило последних, - то насколько же большее богатство принесёт им Израиль в своей полноте!

Стихи 11-12. Воображаемый оппонент Шауля, отстаивающий точку зрения немессианских евреев (см. ком. к 10:14-15), предпринимает пятую и последнюю попытку опровергнуть доказательства Шауля. «В таком случае, если по твоим словам, Шауль, вина за неверие и непринятие Мессии Иешуа лежит на самом Израиле (10:14-21), и если, как ты говоришь, Бог не отобрал призвание у Своего народа (11:1-10), тогда, говорю я, не споткнулись ли они, израильяне, чтобы отпасть навсегда?» Здесь не повторяется вопрос стиха 1, как думают некоторые комментаторы. Там речь шла о том, было ли отвержение Израиля суверенным решением Бога. Здесь смысл в том, должно ли отвержение Иешуа привести к обязательному вечному самоотделению еврейского народа от сферы

действия Божьих обетовании без какого-либо участия со стороны Бога. Если Шауль отвечает утвердительно, то всё его Евангелие становится неприемлемым для еврейского народа, но не потому что оно звучит обидно для евреев, а потому что оно противоречит Танаху, который свидетельствует о том, что Божьи обещания Израилю не ограничены условиями (ст. 28-29).

Как и в ст. 1. резкое возражение Шауля, Да запретят Небеса! (см. ком. к 3:4), указывает, что он считает недопустимой идею о том, что еврейский народ может не принять обещанное ему Богом. Это было бы ужасно, но в действительности, напротив, всё обстоит хорошо по четырём причинам: 1) Благодаря тому, что они преткнулись (что часто подразумевает «сбиться с верного пути»), избавление пришло к язычникам, что само по себе очень хорошо.

2) Избавление язычников происходит в соответствии с великим замыслом, раскрытым в пророчестве Книги Второзакония 32:21 (протитировано в 10:19 выше) о том, что Бог возбудит ревность в Израиле «ненародом... народом непонимающим». Хорошо, когда Бог исполняет Свои пророчества, поскольку это подтверждает истинность Его имени и характера.

3) Падение Израиля не вечно, он лишь временно был поставлен в положение менее благоприятное, чем у язычников. Хотя может показаться, что это плохо, в перспективе долгосрочного Божьего замысла это хорошо; как мы увидим далее, это часть Божьей стратегии избавления еврейского народа.

4) Приближающееся полное посвящение Израиля Мессии Йешуа, подразумеваемое в словах «Израиль в своей полноте», принесёт большее богатство человечеству, нежели последствия временного унижения (пункт 1 выше). Вот буквальный перевод ответа Шауля в этих стихах: 'Да не будет! Скорее наоборот, преткновение их - избавление язычникам к возбуждению к ревности их; "и если преткновение их - богатства миру, то есть если поражение (проигрыш) [или: «униженное положение»] их - богатства язычников, то тем более полнота их.'

Благодаря тому, что они преткнулись. Греческое слово *παράτομα* в другом месте переведено образно как «согрешение», но в ст. 11-12 оно употреблено наряду с однокоренным глаголом *πταίω*, который означает «преткнулись» в ст. 11; приставка *παρά* имеет значение «около», «рядом». Таким образом, отрывок вызывает в памяти 9:32-33 и изображает Израиль спотыкающимся о «камень преткновения для народа» (9:33), о Мессию Йешуа, и падающим рядом с тропой Торы («цель и исполнение» которой - вера в Мессию, 10:4 и ком.), на обочину, где нет света Божьей славы (Псалом 118:105).

Избавление. Какое избавление? Избавление, которое было обещано в Танахе Израилю, избавление (или «спасение») от греха и его последствий, от всего зла в мире. Пришло, то есть оно уже началось и обязательно завершится, но это не значит, что полнота избавления (включающая в себя мир на всей земле) уже осуществилась в ходе истории (см. 8:14-39, особенно 8:28-30 и ком.).

К язычникам, *гоим*, народам (см. ком. к Мат. 5:47). Избавление предназначалось Израилю (Мат. 10:6, 15:24); но Израиль не смог принять его как народ в целом. Не все евреи приняли его на личном уровне, и особенно не приняли его государственные структуры. Адонай использовал это непринятие, чтобы избавление также было предложено и язычникам, как повествует о том Книга Деяний (см. особенно Деят. 13:42-47 и ком.), хотя Бог никогда не переставал протягивать Свои руки к Своему «непослушному и перечасшему» народу (10:21).

Ответное заявление немессианского иудаизма заключается в том, что праведники всего мира всегда имели место в грядущем мире, и поэтому, по сути, в христианстве нет необходимости, хотя стоит отметить его позитивную роль в отвлечении язычников от идолопоклонства и приобщении к монотеизму. Но и в этом оно не ведёт язычников к истинному монотеизму, поскольку оно учит, что «человек - это Бог». Более того, в этом смысле христианство это не просто ненужная евреям религия, но и вредная религия, поскольку она уводит их от более совершенного монотеизма.

Время от времени я возвращаюсь к обсуждению этих аргументов на страницах настоящего комментария. Например, в Ин. 14:6 и ком. было замечено, что Йешуа - единственный путь к праведности как для евреев, так и для язычников, поэтому всякий монотеизм, исключаящий Мессию Йешуа, является ложным. Здесь же мне хочется обратить внимание на вопрос о том, имела ли положительные для язычников последствия неспособность Израиля признать своего пришедшего Мессию. Нет сомнений, что в первом веке язычники, как правило, не знали Бога, не боялись Его и не слушались (Еф. 2:11-12 и ком.). Таким образом, они не соответствовали еврейским критериям, по которым можно было наследовать долю в грядущем мире (1:18-2:16). Итак, если бы они не услышали Евангелия, то совсем немногие из них смогли бы принять «избавление». Бессмысленно рассуждать о том, как сумел бы Бог принести им это избавление, если бы руководители и большинство населения Израиля послушались призыва Евангелия, когда оно было предложено им

впервые. Нам известно, что Бог использовал непослушание Израиля в качестве средства, побуждая мессианских евреев (в частности Шауля, ст. 13) проповедовать Евангелие язычникам наравне с евреями. И мы знаем, что многие язычники положительно откликнулись на эту проповедь.

Избавление пришло к язычникам. Это, конечно же, хорошо само по себе. Но подобно тому, как Бог использовал преткновение Израиля в качестве средства избавления язычников, теперь Он использует избавление язычников, чтобы возбудить в них (в Израиле) ревность, исполняя пророчество Книги Второзакония 32:21, процитированное выше, в 10:19. То есть избавление язычников, в свою очередь, становится средством избавления Израиля, которому оно было обещано (см. ст. 30-32 и ком. ниже).

Чтобы возбудить в них ревность. Есть ли что-нибудь такое в христианах-нееврейях, что может возбудить ревность в немессианских евреях? В течение последних двух тысяч лет Церковь, к своему великому стыду, не только не возбуждала ревность в евреях, но порождала в них отвращение и страх. Поэтому еврейский народ нисколько не был привлечён к еврейскому Мессии Йешуа, но наоборот, игнорировал или ненавидел его, считая, что немессианский иудаизм, секуляризм или агностицизм превосходят христианство в нравственном аспекте.

Если такое суждение кажется вам слишком резким, позвольте узнать, какие христиане способны возбудить ревность в евреях? «Христиане», которые запирали евреев в синагогах и сжигали их заживо (что происходило, когда крестоносцы захватили Иерусалим в 1099 году, а также в некоторых европейских городах)?

Быть может, «христиане», насильственно заставлявшие евреев обращаться в христианство и изгонявшие из страны тех евреев, которые не поддавались обращению (в средние века и во время Инквизиции)?

Или «христиане», состряпавшие «кровавый навет» о том, что евреи якобы убивают христианского ребенка и используют его кровь для приготовления пасхальной мацы?

Или «христианские» священники с крестами в руках, возглавлявшие толпы убийц, устраивавших погромы? «Христиане», хранившие молчание в то время, когда шесть миллионов евреев погибли в Холокосте? Или, возможно, те «христиане», которые уничтожали евреев, включая самого Гитлера, которого до сих пор не отлучили от римско-католической церкви? «Христиане», члены Ку Клукс Клана и других «христианских» банд белокожих шовинистов? «Христиане», оказывающие поддержку палестинским организациям, чьи террористы убивают и калечат израильских еврейских детей? Или архиепископ греческой православной церкви Капуччи, осуждённый за нелегальный ввоз оружия для тех же самых палестинских террористических организаций? (Эти ужасные события подробно описывает мессианский еврей Майкл Л. Браун в книге «Наши руки запятнаны кровью: трагическая история Церкви и еврейского народа».)

Какие же из этих так называемых христиан должны возбудить в нас, евреях, ревность? После перечисления подобных фактов было бы лучше не рассуждать о том, к чему провоцируют нас эти люди, - во всяком случае, это точно не ревность.

Страдания евреев не зависели от того, называли эти люди себя христианами или нет. На само же слово «христиане» авторское право не распространяется, так что любой человек может назвать себя так, независимо от того, даёт ли ему на это право его поведение или нет. Но Церковь навлекла на себя позор не только потому, что не заняла позицию, отвергающую какие бы то ни было ужасные действия, совершённые по отношению к еврейскому народу, но и потому, что, фактически, сама разрешала и поощряла некоторые из них. Невозможно запретить человеку использовать имя Мессии, даже если он творит зло, утверждая, что сам Мессия уполномочил его. Однако общество может показать, что оно не одобряет поведение таких людей, не поддерживает с ними отношений и публично осуждает их. Вместо этого на протяжении почти всей истории Церковь поступала с точностью до наоборот. Неужели именно это должно возбудить в евреях ревность?

Тем не менее, есть и другая сторона медали. Нет, речь не пойдет о милосердных делах, совершённых во имя Христа по отношению к евреям, чтобы «сбалансировать счета». Это отнюдь не утешает. Скорее, христиане-неевреи должны понять слова «возбудить в них ревность» как заповедь или, по меньшей мере, как призыв. Немессианские евреи должны увидеть, насколько изменились спасённые язычники в Церкви, насколько они стали непохожи на себя прежних, насколько святую жизнь они ведут, насколько они благородны, благочестивы, миролюбивы, честны, нравственны, радостны и смиренны. Это должно возбудить в них ревность, желание самим иметь то, что делает этих язычников особенными, непохожими на других (что бы это ни было).

Многие евреи, в том числе и я, поверили в Йешуа именно по причине ревности, которую возбудило в

нас поведение христиан-неевреев. Их любовь превозмогла накопившуюся у евреев антипатию, недоверие и боль (хотя подобные чувства можно оправдать объективной исторической реальностью). Да, Добрая Весть сверхъестественна. Её работа совершается в людях и через них с помощью Руах ГаКодеш, Святого Духа, который может полностью удалить антисемитизм и ложь и заменить их любовью, являющейся «полнотой Торы» (13:10). Оставшаяся часть главы 11 посвящена размышлениям на эту тему, а главы 12-15 представляют собой не что иное, как инструкции о том, как же можно возбуждать ревность у евреев и неверующих язычников (см. ком. к 12:1).

Был временно поставлен в положение менее благоприятное, чем у язычников. Эта фраза отражает смысл одного греческого слова, *эттема* («более низкий статус», «поражение», «умаление»), рассматриваемого в контексте; слово «временно» добавлено из-за того, что предвидится будущее, *плерома* («полнота»). Можно истолковать слова Шауля как говорящие о количестве, а не положении: «Если уменьшение количества остатка Израиля приносит богатство язычникам, насколько более великие богатства принесёт их полное число!» Однако ком. к ст. 25, раскрывающий смысл слова *плерома*, указывает на ошибочность подобной интерпретации. Сравнение «чем язычники» отсутствует в тексте, но оно подразумевается.

Идею о том, что язычники временно заслонили собой, оттеснили Израиль, можно найти и в работах раввинов. В Талмуде отрывок: «**Если же вы не слушаете этого, душа моя будет тайно оплакивать гордость**» (Иеремия 13:17) объясняется так:

'О какой «гордости» идёт речь? Раби Шмуэль бен-Йицхак сказал: «У них отобрали славу [др.-евр. *gave*, буквально «гордость»] и отдали народам мира.» (Хагига 56)

Высказывание раби Папа, «когда вол бежит и падает, лошадь ставят в стойло для волов» (Сангедрин 986), в Талмуде также объясняется еврейскими толкователями, в том числе и Раши, как относящееся к Израилю и языческим народам. Так, в английском издании Талмуда Сончино говорится, что лошади позволено заменить вола, но, когда вол выздоровеет, будет очень трудно убрать с его места лошадь. Подобным же образом, израильтяне упали, и язычникам была дана власть. Однако, когда Израиль оправится, будет трудно безболезненно сместить язычников с их позиции власти (см. Сангедрин, с. 667, примечание 3).

Одно из отличий между Шаулем и раввинами заключается в том, что в понимании Шауля духовный элемент «славы» или «власти» был передан язычникам от той части Израиля, которая стала жестокосердной (ст. 7, 25); для раввинов же духовная слава и власть остаются с Израилем, даже если временные внешние аспекты переходят к другим.

Насколько же большее богатство принесёт им Израиль в своей полноте! Здесь язычникам предлагается «эгоистичный» мотив для проповеди евреям: если духовная несостоятельность евреев принесла язычникам богатства, а духовный успех принесёт им ещё более великие богатства, тогда, с духовной точки зрения, «выгодно» приобретать евреев для Бога. Бог, сотворивший человечество, прекрасно знает человеческую природу, и Его не пугает то, что личные интересы могут быть движущей силой правильного поведения. В Танахе этому есть множество примеров, наиболее известные из них - это второй отрывок Шма (Второзаконие 11:13-21) и пятая заповедь (Второзаконие 5:16).

13. Однако вам, язычники, скажу следующее: в силу того, что сам я посланник, направленный к язычникам, я рассказываю [всюду] о важности моего труда, 14. в надежде, что мне удастся возбудить ревность у некоторых [представителей] моего народа и спасти некоторых из них!

Стихи 13-14. В силу того, что сам я посланник, направленный к язычникам (как в 1:13; см. также Гал. 1:16, 2:7-9 и Еф. 3:8, в Книге Деяний 9:15, 22:17-21 и 26:17-20 говорится о том, как сам Иешуа дал ему это поручение), я рассказываю [всюду] о важности моего труда (буквально «я прославляю свой труд»), я стараюсь, чтобы евреи узнали об этом труде, в надежде, что мне удастся возбудить ревность у некоторых [представителей] моего народа с помощью спасённых язычников (ст. 11-12 и ком.) и таким окольным путем, в качестве побочного эффекта моего служения язычникам, спасти некоторых из них. Конечно, Шауль не сам спасает людей, это делает Мессия Иешуа. Но, благодаря послушанию, Шауль принимает участие в Божьем труде (1 Кор. 3:6; Мат. 9:36-38).

В наши дни очень мало можно услышать о таком принципе проповеди Евангелия. Большинство христиан не задействованы в служении еврейскому народу, и поэтому они не считают, что у них есть какие-то обязанности по отношению к евреям. Их редко поощряют информировать евреев о своём служении язычникам, как это делал Шауль, что могло бы возбудить в них ревность.

Шауль очень осторожно высказывается о том, что надеется исполнить: он надеется на то, что

сможет возбудить ревность хотя бы в некоторых и спасти некоторых из них. Фактически, он проводил много времени в общении с евреями (см. ком. к Деят. 13:5). По крайней мере, в одном случае такого общения, в Риме, в том городе, куда направляется это письмо, через несколько лет он, похоже, имел значительный успех в проповеди Евангелия евреям (Деят. 28:24-25 и ком.).

15. Ведь если отвержение Йешуа с их стороны несёт примирение миру, то что же принесёт принятие? Это будет жизнь из мёртвых!

Почему Шауль направляет все свои силы на то, чтобы информировать о своём служении тех, кто, как он ожидает будет невосприимчив к его вести? Потому что, если отвержение Йешуа с их стороны несёт примирение миру, то что же принесёт принятие, как не жизнь из мёртвых! Выражение «жизнь из мёртвых» можно понимать тремя разными способами; наиболее убедительное объяснение поведения Шауля предлагает последний вариант, наименее убедительное - первый:

1) Неопределённо. Примирение миру, означающее «спасение некоторых верующих на индивидуальном уровне и примирение с Богом» - это аванс, который мы получаем уже сейчас; а «жизнь из мёртвых», в каком-то неопределённом, символическом смысле являющая собой «нечто более чудесное» - это то, что мы обретём по наступлении Мессиянской эры.

2) Образно. Поскольку один лишь Йешуа способен принести духовную жизнь духовно мёртвым людям (Ин. 1:4-5, 8:12, 14:6), Шауль, всегда помнящий об этой истине и очень сильно переживающий за свою плоть и кровь (9:1-4), стремится воспользоваться любой возможностью, чтобы нести Евангелие повсюду, чтобы сделать его центральной темой дискуссий среди евреев. Такая интерпретация превращает этот стих в мидраш к Книге Иезекииля 37, использующий образ долины сухих костей как символ «воскресения» народа Израиля, сначала физического, которое подразумевает возвращение и объединение народа в его Земле для вечного обитания (Иезекииль 37:1-12, 15-22), а затем и духовного (Иезекииль 37:13-14, 23-28; в свете Нового Завета духовное «воскресение» может подразумевать веру еврейского народа в Бога и Его Мессию, Йешуа); Книга Иеремии 24:6-7 предлагает ту же самую последовательность: сначала Бог приводит евреев в их Землю, а затем даёт им сердце, способное познать Его.

3) Буквально. Выражение «жизнь из мёртвых» должно пониматься в его прямом значении. Это не что иное, как осуществление спасения в телесном воскресении (как в 8:11-24), надежда, разделяемая в те времена фарисеями, а сейчас ортодоксальными евреями. Воскресение откладывается до того времени, когда евреи как народ поверят в Йешуа: поэтому Шауль чувствует обязанность следовать еврейской традиции приближения (Второго!) пришествия Мессии (см. 2 Кеф. 3:12 и ком.) и использует как прямую (Деят. 9-28, 1 Кор. 9:19-23), так и косвенную проповедь Евангелия еврейскому народу (ст. 13-14).

Я предпочитаю последнее из этих трёх толкований. «Жизнь из мёртвых» следует понимать буквально, поскольку нет никаких причин предпочитать неопределённое или образное толкование, если буквальное толкование превосходно вписывается в контекст. Тем не менее, второй вариант также включает в себе вескую причину для проповеди Евангелия евреям.

Отвержение Йешуа с их стороны... принятие. Греческие слова *αποβολε αυτων* буквально означают «их отвержение» или «отвержение их». Слово *αυτων* стоит в форме генитива, которая подразумевает две возможные интерпретации:

1) объектный генитив - «они отвержены» («они» - объект, на который направлено действие), и вытекающая отсюда тема обсуждения: «кто отверг их?»; и

2) субъектный генитив - «они отвергают», тогда вопрос в том, кого или что они отвергают? Объектный и субъектный генитивы обсуждаются также в 3:22,26 и ком., Гал. 2:16 и ком. (раздел (2)).

Большинство переводов склоняются к первому варианту, «они отвержены», и объясняют это так, что Бог отвергает евреев сейчас, но позже примет их обратно. Я не задумывался над этой проблемой, неосознанно отражая в своём переводе скрытый в этой фразе антисемитизм, пока однажды один читатель не обратил мое внимание на грамматическую проблему, связанную с генитивом. Поэтому в первой редакции ЕНЗ стих 15 гласит: «Ибо если их отвержение несёт примирение миру, то что тогда принесёт их принятие? Это будет жизнь из мёртвых!» Теперь я отказываюсь от этого варианта, так как понимаю, что он противоречит постоянному напоминанию Шауля о том, что «Бог не отверг свой народ» (ст. 1-2), что «они не отпали навсегда» (ст. 11). Даже тот факт, что они временно поставлены «в положение менее благоприятное, чем у язычников» (ст. 13), не говорит о том, что они отвержены или покинуты Богом даже на время. В конечном итоге, ст. 28-29 указывают на абсолютную невозможность отвержения евреев, потому что «Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру».

Скорее всего, в этом стихе отвергает не Бог, а неверующие евреи; поскольку мы уже получили отрицательный ответ на вопрос о том, отверг ли Бог евреев (ст. 1-10). Кого или что отвергают евреи? Это может быть Иешуа или Евангелие, что почти одно и то же. По этой причине я вставил слово «Иешуа» как объект, на который направлено отвержение и принятие. Это понимание, согласно которому не Бог, но люди принимают или отвергают, согласуется с контекстом стихов 17-24, где Шауль рассказывает о людях-ветвях, не имеющих веры, а потому отвергающих Иешуа, что не позволяет им быть частью «культивированной маслины».

16. Далее, если хала, приносимая в качестве первого плода, святая, то [святая] и вся булка. И если корень свят, то и ветви [святые].

Метафора маслины, так полюбившаяся мессианским евреям, продолжается до ст. 24. Но сама тема начинается с другого образа, взятого из Книги Чисел 15:20-21: Если хала, приносимая в качестве первого плода, святая, то [святая] и вся булка. Сегодня хала - это особые плетеные булки, подаваемые на стол в еврейских домах в Шабат и праздники. В Библии это слово используется для обозначения небольшого «пирога», испечённого из теста, отделённого для Бога; это следовало делать в первую очередь (отсюда и термин «первый плод»). Лишь затем можно было употреблять в пищу хлеб, сделанный из этого теста. Потому хала «святая» в том смысле, что она пригодна для употребления. Трактат Хала в Талмуде подробно обсуждает эту процедуру.

И ещё один пример, поясняющий тот же самый принцип: если, как в нашем случае, корень свят, тогда и ветви [святые], поскольку они связаны с корнем и сок, поступающий от корня, напитывает их.

Но что за корень имеет в виду Шауль в этой метафоре и о каком первом плоде он говорит в предыдущем сравнении? Вот три возможных варианта:

- 1) Верующий остаток Израиля, который является истинным Израилем (9:6-7), то есть мессианские евреи (11:1-15).
- 2) Аврагам (4:12) или все Патриархи (11:28).
- 3) Мессия Иешуа (8:29, 1 Кор. 15:20), единственный, кто делает Израиль святым.

Все три варианта согласуются с контекстом стихов 17-18: но размышления в главе 4 об Аврагаме (вновь упоминаемом в ст. 28), а также общеизвестная истина о том, что прежде всего производится приношение первых плодов, предполагают нечто хронологически более раннее, то есть людей, уверовавших первыми, - Аврагама или всех Патриархов. Несмотря на то, что отцы Церкви и Карл Барт предпочли третий вариант, я подозреваю, что эта идея стала популярной в ранней Церкви по причине тенденции лишать евреев их статуса Божьего народа, корня и первого плода веры. Более глубокое обсуждение этого стиха можно найти в книге К. Кранфильда «Международный критический комментарий: Послание к Римлянам».

Кто же тогда ветви, растущие от корня, или булка, сделанная из теста, принёсшего первые плоды? Вот четыре варианта:

- 1) Каждый еврей в прошлом, настоящем и будущем.
- 2) Каждый мессианский еврей в прошлом, настоящем и будущем.
- 3) Еврейский народ как нация в целом, но необязательно каждый отдельный еврей.
- 4) Все верующие, евреи и язычники, в прошлом, настоящем и будущем.

В ком. к ст. 26 я покажу, почему следует предпочесть третий вариант, еврейский народ.

17. Но если некоторые из ветвей отломались, а ты - дикая маслина - был привит посреди них и стал наравне с ними пользоваться богатством корня маслины, 18. то не хвались, словно ты лучше [остальных] ветвей! Однако, если хвалишься, помни, что не ты поддерживаешь корень, а корень поддерживает тебя.

Стихи 17-18. Если некоторые из ветвей, то есть неверующие евреи на личном уровне, но не весь еврейский народ, отломались, были отсечены (временно, не навсегда! - ст. 11-12, 23-24), перестали быть восприимчивыми к Божьему обетованию, а ты - дикая маслина (под которой подразумеваются язычники, ст. 13) - был привит посреди них, среди ветвей, которые являются частью дерева, среди мессианских евреев, то не хвались, словно ты лучше остальных, природных, ветвей, одни из которых всё ещё на своём месте (мессианские евреи), а другие отломались (немессианские евреи). Крайне неуместна гордость язычников по поводу того, что они присоединились к «избранному народу», особенно если она направлена против этого самого народа! Как пишет Шауль в другом месте: «В конце концов, что в вас особенного? Что у вас есть помимо того, что вы получили в качестве дара? А если это в самом деле, дар, почему вы хвалитесь, как будто это не так?» (1 Кор. 4:7)

Однако, если хвалишься, по какой бы то ни было причине: легкомыслия, глупости или подлинной злобы, - то остановись, вспомнив, что не ты поддерживаешь корень, а корень поддерживает тебя.

Или, максимально доступно объясняя мысль Шауля: независимо от того, кто является корнем (Йешуа, Аврагам, Патриархи, мессианские евреи или же все евреи, см. ком. к ст. 16), этот корень является еврейским, не забывай этого).

Еврейская община иногда изображает еврея, приходящего к вере в Йешуа, как человека дважды нежеланного, отвергнутого еврейской общиной и большинством язычников в Церкви. Легко понять, почему мессианский еврей может быть не принят некоторыми членами еврейской общины, но откуда берётся образ верующего еврея, отвергнутого Церковью? Он родился благодаря тем христианам, которые забыли предостережение Шауля и отнеслись к верующему еврею, попавшему в их среду, не как к природной ветви маслины, к которой они были привиты, но как к чужаку.

Немного изменив угол рассуждения, заметьте, что Шауль напоминает христианам из язычников, что вера в Бога, кроме всего прочего, означает и присоединение к Божьему народу. В этом смысле всё осталось так же, как и во времена Руфи: «Твой народ будет моим народом, и твой Бог - моим Богом» (Руфь 1:16). Именно христиане-неевреи присоединились к Израилю, а не наоборот (см. также Еф. 2:11-16 и ком). Для христианина-нееврея высокомерное отношение к народу, к которому он присоединился, является не только *хуцпой* и неблагодарностью, но и проявлением ненависти к самому себе.

19. Тогда ты скажешь: "Ветви отломались, чтобы я привился".

20. Правильно, но что дальше? Они отломались из-за недостатка доверия [Богу]. Но ведь ты держишься только благодаря своему доверию [Богу]. Потому не будь заносчив; наоборот, бойся!

21. Ведь если Бог не пожалел природные ветви, то, конечно же, не пожалеет и тебя!
Стихи 19-21. Тогда, пытаясь найти оправдание своему тщеславию, ты, новый воображаемый оппонент (см. ком. к 10:14-15), высокомерный хвастливый христианин-нееврей, скажешь: «Ветви отломались, чтобы я привился», подразумевая под этим, что Бог предпочитает язычников евреям. Ответ Шауля (букв. «хорошо», переведено мною: «Правильно, но что дальше?») содержит иронию, указывая на то, что верное утверждение оппонента нельзя превращать в повод для превознесения над ветвями. Они отломались из-за недостатка доверия [Богу], тем не менее, единственная причина, по которой ты держишься, - это твоё доверие Богу евреев и еврейскому Мессии. Потому не будь заносчив; наоборот, бойся заменить доверие Богу своим высокомерием по поводу присоединения к Божьему народу. Именно к этому греху были склонны неверующие евреи в 2:17-29, ср. также Мат. 3:9. Ты должен ужасаться при мысли о том, что если Бог не пожалел природные ветви, когда они оступились из-за недостатка доверия Ему, Он, конечно же, не пожалеет и тебя, привитую ветвь, если ты покажешь отсутствие веры своей антисемитской надменностью.

22. Потому приглядишься повнимательней к Божьей доброте и строгости: с одной стороны, строгости по отношению к отломившимся, но, с другой стороны, Божьей доброте по отношению к тебе - если только сам ты хранишь себя в этой доброте!

Иначе и ты будешь отсечён!

Некоторые люди полагают, что, умственно соглашаясь с утверждением о том, что Йешуа является Мессией, они приобретают «вечное покровительство» Бога, независимо от того, какую жизнь они ведут. Такая пародия на истинную веру совершенно справедливо названа «дешёвой благодатью». Истина в этом вопросе состоит в том, что «вера» без соответствующих ей дел мертва (Як. 2:14-26); иными словами, спасение обусловлено фактором - если только сам ты хранишь себя в этой доброте! Иначе и ты будешь отсечён! Это подразумевает и заботу о том, чтобы вера «проявлялась в любви» (Гал. 5:6, Еф. 2:10).

23. Более того, оставшиеся [ветви], если не станут упорствовать в недостатке доверия [Богу], будут привиты обратно; поскольку Бог в силах привить их обратно.

24. Ибо если ты был отрезан от дикой по природе маслины и привит, вопреки природе, к культивированной маслине, насколько же проще эти природные ветви привьются обратно к своей собственной маслине!

Стихи 23-24. И наоборот: единственное условие, которое должны выполнить немессианские евреи, чтобы наследовать обещания, данные им Богом, - не упорствовать в недостатке доверия [Богу]. Тогда, вероятнее всего, они будут привиты обратно; поскольку Бог в силах привить их обратно. То есть Бог способен исполнить Свои обещания, что особо обсуждается в главах 9-11 (см. ком. к 9:1-11:36).

Способность Бога вернуть их на прежнее место доказывается ещё одним аргументом *каль възхомер* (см. ком. к Мат. 6:30): если ты, язычник, был отрезан от дикой по природе маслины, от народа идолопоклонников, отчуждённого от Божьих обещаний (Еф. 2:11-12 и ком.), и был привит,

вопреки природе, то есть вопреки сельскохозяйственным законам, вопреки экономической выгоде, к культивированной маслине, к еврейскому народу, позволяя тому, что кажется «бесмыслицей» (1 Кор. 1:17-31), подчеркнуть суверенный контроль Бога над свершением поставленных Им задач (9:66-29), тогда (кульминация рассуждения) насколько же проще эти природные ветви привьются обратно к своей собственной маслине! Насколько проще будет привести к пониманию духовных истин тех, кто принадлежит народу, с которым Бог имеет тысячелетний опыт взаимоотношений, чем тех, кто не имеет такого опыта!

Эта аналогия не используется для сравнения каждого отдельного еврея с отдельно взятыми язычниками - особенно сегодня, когда некоторые евреи с детства не воспитаны в своём еврейском наследии, а многие неевреи, особенно те, кто воспитывался в христианских семьях, с детства соприкасаются с духовными истинами в такой же степени, как и евреи, если не большей. Но если отложить в сторону современные исключения, еврею должно быть проще поверить в Мессию Иешуа, нежели язычнику (безусловно, именно таким было положение дел во времена Шауля), поскольку «Мессия» - концепция, являющаяся собой часть еврейской культуры, в то время как язычнику она представляется чуждой (см. ком. к Деят. 11:20-23). Более того, еврей, будучи членом еврейского народа, обладает преимуществами, перечисленными в 9:4-5. Именно поэтому плакат «Евреев за Иисуса» гласит: «Чтобы верить в Иисуса, необязательно быть евреем - но это помогает!»

Сравнение с «маслиной» в ст. 17-24 по-новому освещает основополагающий теологический вопрос: «Кто входит в состав Божьего народа?» Стандартная теология немессианского иудаизма ответит: «евреи». Стандартное мнение христианской теологии - «Церковь». Но в нашей маслине мы видим три различные группы, которые в каком-то смысле являются частью Божьего народа. Никакая теология не может игнорировать их:

- 1) Мессианские евреи, природные ветви культивированной маслины.
- 2) Христиане-неевреи, ветви дикой маслины, привитые к культивированной маслине.
- 3) Немессианские евреи, природные ветви, отпавшие от культивированной маслины, но способные легко привиться обратно.

«Теология маслины» должна принять во внимание все три группы, все три типа «ветвей» при определении и описании Божьего народа в прошлом, настоящем и будущем.

Но теологи, как и все люди, хотят упростить себе жизнь. Наиболее широко распространённое среди христиан упрощение встречается в некоторых формах теологии двух заветов. Более точное её название - теология замещения. Это ошибочная теология утверждает, что евреи были Божьим народом прежде; но когда они отвернулись от Иисуса, Бог отвернулся от них и избрал новый народ, Церковь, заменив евреев. И теперь Церковь получает все обетования и благословения Божьи, в то время как евреи остаются лишь с проклятиями. Если бы этот почти не прикрытый антисемитизм был правдой, Шаулю пришлось бы изобразить культивированную маслину с мёртвым корнем, стволем и ветвями. Жизнь оставалась бы лишь в ветвях дикой маслины, привитых к мёртвому дереву.

К сожалению, теология замещения набирает силу в нескольких растущих течениях христианства: теология владычества, теология реконструкции (в Англии - реставрации), теология Царства в наши дни. Эти течения распространяют правильную идею о том, что Церковь не должна уходить в гетто или постоянно сражаться, как в осаждённой крепости, что она должна нести в мир присутствие Царства, пытаясь активно улучшить жизнь здесь на земле - по сути, очень еврейская идея. Но к стыду своему эти же течения пропагандируют теологию замещения. Многие христиане, которые могли бы принести пользу, находятся в плену у этой лжи. Я пожелал бы этим движениям увидеть отсутствие здравого смысла между их программой улучшения жизни на этой планете и теологией замещения и отказаться от последней.

Дополнительное обсуждение теологии замещения см. в комментариях к Мат. 5:5, 24:34; Лук. 21:24; Деят. 1:6-7, 21-21, Рим. 2:28-29; 11:1-32, 11-32, 11-12, 28-29; 2 Кор. 1:20; Гал. 6:16; Еф. 2:11-16.

В ответ на теологию замещения евреи, сначала Рамбам (Маймонид, 1135-1204), позже Франц Розенцвейг (1886-1929), а после него многие другие еврейские и христианские мыслители, стремясь к добрым взаимоотношениям между общинами разных вероисповеданий, разработали теологию двух заветов. Согласно этой теологии, евреи спасены благодаря заветам с Аврагамом и Моше, а христиане спасены через завет с Иисусом. В этой идиллии отсутствует место для мессианских евреев, несмотря на то, что все первые последователи Иешуа были евреями. Если бы это было верно, Шаулю пришлось бы описать две различные маслины, обе культивированные, но по-разному, без привитых ветвей и, по-видимому, без отсечённых. Главная ошибка теологии двух заветов состоит в том, что она путает национальное спасение Израиля со спасением евреев на индивидуальном уровне. Заветы с Аврагамом и Моше дают гарантию национального спасения евреев, но лишь завет с Иешуа приносит спасение на личном уровне, он же необходим сегодня и для национального спасения (2 Кор. 1:20 и ком.).

Дальнейшее обсуждение находится в ком. к Йн. 14:6, в «Мессианском еврейском манифесте», с. 256-259, и журнале «Мишкан» (1989), а/я 116, Иерусалим 91000, Израиль (весь выпуск посвящён этой теме).

В первой половине девятнадцатого века христианство отреагировало на теологию двух заветов течением, ставшим известным как теория распределения (диспенсационализм), согласно которой, как евреи, так и христиане являются Божьими народами, но обладают различными обещаниями. Одна из форм этой теории утверждает, что евреям принадлежат земные обетования, а христианам - небесные. Шауль должен был придумать образ двух разных деревьев - маслины и, допустим, груши. Мессианские евреи, покидая Божий народ земных обетований и присоединяясь к Божьему народу небесных обетований, как мне кажется, стали бы ветвями маслины, привитыми к груше - уродство и абсурд как в духовном, так и в садоводческом отношении!

Такая идея появилась в результате вполне понятной попытки разрешить основное противоречие теологии замещения, состоящее в том, что в Танахе существуют очевидные обещания, данные Богом еврейскому народу, ничем не обусловленные, не зависящие от верности еврейского народа, обещания, которые Бог намеревается исполнить в процессе возвращения еврейского народа к вере (см. Кн. Иезекииля 36 и Кн. Иеремии 31:30-37). Теология замещения либо игнорирует их, либо неверно их толкует. Но приверженцы теории распределения, говоря об обособленном будущем евреев и христиан, упускают из виду то, что лежит на поверхности.

Давайте изменим метафору и представим Бога жонглёром. Традиционная теология иудаизма изображает Бога подбрасывающим в воздух один мяч, евреев. Христианская теология замещения изображает Его так, будто Он уже подбросил мяч евреям в прошлом, но теперь позволил ему упасть и жонглирует мячом христиан. Теология двух заветов и теория распределения изображают Бога более ловким - Он способен жонглировать одновременно двумя мячами, христианами и евреями. Но только «теология маслины» наделяет Бога способностью жонглировать одновременно тремя мячами: христианами-неевреями, мессианскими евреями и немессианскими евреями, при этом не позволяя ни одному из них упасть на землю.

В данный момент «теология маслины» находится в относительно неразвитом состоянии. Но она уже в состоянии брожения: теологи предлагают свои варианты решения вопроса о том, кто является Божьим народом, включая все три группы, и видят спасение людей всего мира на индивидуальном уровне и национальное спасение евреев только в Иешуа - впрочем, ни одно из этих учений не приобрело широкой известности и серьёзно не изучалось. «Теология обетования» Уолтера Кайзера - одна из попыток в этом направлении, а еврейский верующий Арнольд Фрухтенбаум провёл основательное исследование в этой области в работе «Израилеология: недостающее звено в систематической теологии» (Ariel Ministries, P.O. Box 3723, Tustin, California 92681, 1989). Потребуется немало усилий не только в области теологии, но и в деле перевоспитания всех групп, составляющих Божий народ (каким бы ни было определение этого понятия) после столетий непонимания. Мы должны осознать, кем все мы являемся и каковы должны быть наши взаимоотношения друг с другом и с Богом.

25. Я же, братья, хочу, чтобы вы осознали истину, которую Бог прежде хранил в тайне, но теперь открыл, чтобы вы не думали, что знаете больше того, что есть на самом деле. [Истину] о том, что жестокосердие, в какой-то мере, нашло на Израиль до тех пор, пока не войдёт полное число гоим!

Здесь Шауль указывает причину, по которой он использовал метафору маслины (ст. 17-24). Братья. Шауль подчёркивает, что считает своими братьями по вере не только мессианских евреев, но и христиан из неевреев, потому что некоторые из них могли обидеться на предыдущие довольно жёсткие слова (ср. Деят. 3:17 и ком.).

Истину, которую Бог прежде хранил в тайне, но теперь открыл. Вся эта фраза - перевод одного греческого слова *μυστήριον*, которое не означает «тайну» в её современном смысле («загадка») или «тайну религии», доступную только посвящённым, как понимали это древние греки.

Почему эту тайную истину не понимали, пока Шауль не объяснил её? Потому что ожидалось, что Израиль спасётся прежде всех остальных народов. Израиль обладал преимуществами, которых не было ни у одного другого народа (3:1-2, 9:4-5). Евангелие обращено «особенно еврею» (1:16 и ком.), а Божьи обетования говорят о спасении всего еврейского народа (Иезекииль 36:24-36, Мат. 23:37-39 и ком., Деят. 1:6-7 и ком.). Для чего же тогда Бог производит нечто неожиданное, делая язычников «сонаследниками евреям»? Чтобы наиболее полно проявить Свою любовь ко всему человечеству, а не только к евреям (ст. 30-32 ниже).

Чтобы вы не думали, что знаете больше того, что есть на самом деле, буквально «чтобы не были

мудрыми сами в себе», самонадеянными, чтобы вы, язычники, не отделялись от евреев, считая себя лучше их. «Не будь мудрецом в глазах твоих; но бойся Адоная и удаляйся от зла» (Притчи 3:7). Жестокосердие, или «окаменение», «твёрдость» (греч. *поросис*). См. ком. к ст. 7.

В какой-то мере, греческое *апо мерус*, «отчасти». Дословно это можно перевести так: «Жестокосердие нашло на Израиль, проистекая от его части». Хотя такая трактовка и близка по смыслу к тому, что хочет сказать Шауль, грамматические правила не позволяют согласиться с ней, потому что в четырёх остальных местах Нового Завета это выражение носит описательный характер. Поэтому здесь его следует понимать как расширенное определение слова «жестокосердие»; исходя из этого, нельзя считать верными переводы, утверждающие, что «жестокосердие нашло на часть Израиля» (ту часть, которая отвергает Иешуа), хотя само по себе это истинно. Шауль обращает внимание не на части, но на целое. «Никто не является островом, обособленным от всех» (Джон Донн) - весь Израиль, включая и ту часть, которая принимает Иешуа, находится под влиянием этого жестокосердия, поскольку оно задерживает национальное спасение Израиля, как об этом свидетельствуют последующие два придаточных предложения.

Жестокосердие это не абсолютно, поскольку всегда были и есть евреи, верящие в Иешуа. Нельзя усматривать в термине «частичное жестокосердие» завуалированное одобрение немессианского иудаизма, как более продвинутого при сравнении с «абсолютным жестокосердием» язычников-идолопоклонников. Эта идея прямо противоположна мысли Шауля о том, что отвержение Мессии Иешуа народом, обладающим многочисленными преимуществами (9:4-5), демонстрирует крайнюю степень окаменения сердец. (Эта проблема не нова для еврейского народа - в Танахе Бог часто называет нас упрямыми и жестоковывными.)

Этот отрывок не говорит также о том, что Бог был причиной жестокосердия, как в случае с ожесточённым сердцем фараона (9:17-18); он просто показывает, что Бог предвидит всё от начала. Тем не менее, это не может служить поводом для того, чтобы оставаться жестокосердным (см. 10:13).

Полное число гоим, или «полнота гоим». Греческое *плерома* («полнота»), вероятно, относится к многообразию представителей различных народов. Шауль писал эти строки в самом начале распространения Евангелия среди язычников; но уже тогда он предвидел то, что предсказал Иешуа: «Добрая Весть о Царстве будет провозглашена по всей земле как свидетельство всем народам [или: «всем язычникам»]. И тогда придёт конец» (Мат. 24:14). Позже в видении Иоханан увидит несметное количество людей «из всякого народа, колена, племени и языка» (Отк. 7:9). Полнота гоим наступит тогда, когда представители всех подгрупп человечества войдут в Царство.

По стилю это место напоминает Лук. 21:24, где Иешуа пророчесствует о бедствиях в Земле Израиля и о суде над народом, когда Иерусалим будет попираем язычниками, пока не исполнятся времена язычников. (*Плерофосин*, «исполниться», однокоренное слово с *плерома*: см. ком. к Лук. 21:24).

Войдёт. Греческое *эйсельфе* говорит о событии, которое произойдёт в будущем, но не о каком-то определённом моменте, когда это вхождение прекратится. Нельзя оправдывать праздность и леность в проповеди Евангелия еврейскому народу тем, что ничего особенного якобы не произойдёт в Израиле до того времени, пока язычники не перестанут входить в Царство. Этот процесс, как и любой другой масштабный процесс в истории человечества, подобный Возрождению или промышленной революции, потребует довольно много времени. Пророчество Шауля исполняется в этот самый момент. Язычники входят в своей полноте прямо сейчас; Библия, хотя бы частично, переведена примерно на 2000 языков; четверть всего населения мира считает себя причастной к христианству; и, несмотря на то, что остаётся много народов, в которых Евангелие ещё не проповедовалось, никогда раньше история человечества не знала такого многообразия представителей. Неудивительно, что по мере того, как набирает силу мессианский иудаизм, организованное всемирное движение внутри еврейского народа, приближается то время, когда мы увидим спасение всего Израиля.

26. и что именно таким образом весь Израиль спасётся. Как говорит Танах: 'Из Цийона придёт Избавитель; он отвратит нечестие от Якова

Таким образом. Греч. *утос* означает «таким образом», но не «тогда» (как в некоторых переводах Библии) - ударение падает на то, каким образом спасётся Израиль, но не на время, когда это произойдёт, поскольку время определено словом «теперь» - см. ком. к ст. 25 (последние три абзаца) и ст. 31 и ком. (последний абзац). Каким же образом спасётся Израиль? В данной главе Шауль отвечает на этот вопрос четырьмя способами: ст. 11-15, 16-24, 25-29 и 30-32. Суть одна и та же: большинство Израиля отвергает Иешуа. Это приводит к тому, что Евангелие предлагается более восприимчивым язычникам. Так будет продолжаться до тех пор, пока численность язычников и их явное благочестие не пробудят во многих евреях ревность, вследствие чего их жестокосердие

исчезнет, Израиль примет Иешуа своим новым «плотным сердцем» (Иезекииль 36:26), и Бог исполнит Своё обещание о национальном спасении.

Весь Израиль. Кого имеет в виду Шауль, говоря «весь Израиль»? Прежде чем ответить на этот вопрос, мы должны понять смысл слова «Израиль».

Имя «Израиль» было дано третьему Патриарху, Якову, после того, как тот боролся с «человеком», который был Элогим (Бог) (Бытие 32:25,31). Этот факт имеет огромное значение для толкования идей Нового Завета. Бог, знающий конец от начала, дал Якову имя, которое в то время символизировало будущую борьбу еврейского народа с Богом, описанную в Танахе и достигшую своей кульминации в двухтысячелетней борьбе с Иешуа. Прочтите весь отрывок (Бытие 32:25-33) с пониманием, что этот таинственный «человек», названный Элогим, мог быть Мессией Иешуа в его предвплочённом явлении на землю (см. ком. к Ин. 1:14). Представьте себе, что он до сих пор ждёт, когда еврейский народ скажет ему, как Яков: **«Не отпущу тебя до тех пор, пока не благословишь меня»** (ср. Мат. 23:37-39 и ком.), и: **«Я видел Бога лицом к лицу, но при этом сохранилась жизнь моя»**. Яков боялся погибнуть от руки своего брата и врага Исава, но тот факт, что он видел Бога, придавал ему уверенности в том, что жизнь его останется неприкосновенной. Подобно этому, люди, видевшие Бога в лице Мессии Иешуа, знают, что обретут вечную жизнь, несмотря на всё, что может сделать Противник. Потому что мессианские евреи не относятся более к своим братьям из неевреев как к врагам и не испытывают страх по отношению к ним.

Церкви также необходимо знать, особенно в свете сложившейся на Ближнем Востоке ситуации, что Бог, во второй раз дав Якову имя Израиль, ещё раз подтвердил истинность обещаний, дарованных прежде Аврагаму и Йицхаку, в частности обещание о том, что Земля Израиля будет принадлежать Якову и его потомкам, еврейскому народу (Бытие 35:9-13).

Кроме того, в этом отрывке мы видим *ремез* (см. ком. к Мат. 2:15), намёк на то, что Шауль выше называет привитием язычников: Бог говорит Якову: **«Из тебя произойдёт народ»**, еврейский народ корень, и **«множество народов»**, др.-евр. *кагал гоим*, что можно перевести как «собрание язычников», ветви (Бытие 35:11).

На протяжении оставшейся части Танаха потомки Якова называются «домом Израиля». Это означает, что еврейский народ - это народ Божий. Будучи избранным Божьим народом, они являются объектом Его особого попечения и заботы; они названы Его «первенцем», Его «сыном». Его «возлюбленным». Но в то же самое время договоры с Богом обязывают евреев повиноваться Ему уникальным образом, отличающим их от других народов. Превратности судьбы Божьего народа, описанные в Танахе, снова и снова показывают, что вслед за отказом Божьего народа повиноваться Богу необратимо следует наказание. По Своей милости Бог смягчает наказания двумя способами:

- 1) откладывает заслуженное наказание, предоставляя мятежному и жестоковейному народу возможность покаяться, попросить прощения;
- 2) позволяет «праведному остатку» избежать общего наказания. Этими идеями изобилуют писания Пророков; см.. например, Книги Амоса 3:2,11; 9:7-9; Иеремии 29:7; Исайи 10:5-14,20-23; 43:1,4-25.

Избрание Израиля поднимает вопрос об исключительности и вседоступности. Несмотря на исключительность избрания Израиля, красной нитью через весь Танах, проходит идея о доступности спасения для всех. Это говорит о том, что Бог не отказался от всех остальных народов (см. например, Кн. Исайи 2:1-4 и Книги Руфи и Ионы). Тем не менее, после того, как однажды Бог избрал Израиль, Его доступность навеки связана с Израилем. Начиная с Книги Бытия 12 и далее, именно через Аврагама и его потомков, то есть через евреев, народы мира обретают Божьи благословения. Язычники Ниневии поверили еврейскому пророку Ионе, говорившему о том, что Бог евреев предлагает им последнюю возможность покаяться. Руфь присоединилась к еврейской женщине Наоминь, к её народу и её Богу. Подобным образом, и сегодня язычники должны поверить еврейскому Мессии, чтобы спастись. Если они будут настаивать на отдельном благословении, то вовсе не получают благословений. Если же они присоединятся к евреям, повторяя за Руфью: **«Твой народ будет моим народом»**, то обретут благословения в избытке.

На отдельном благословении настаивают те, кто считает, что вовсе не евреи являются на самом деле Божьим избранным народом, кто лишает Израиль статуса, данного ему Богом. Эта проблема впервые возникла во время самаритянского раскола (4 Царств 17:24-41) и всё ещё была злободневной семьёю веками позже, когда женщина-самаритянка разговаривала с Иешуа у колодца (Ин. 4:20-24). Принимая во внимание тот случай, можно задать такой вопрос: «К какому народу - самаритянам или евреям - направляется поток живой воды из духовного колодца Якова, названного также Израилем?»

Люди, не принимающие полностью откровения Божьего Слова, будь то самаритяне или любые неверующие в наши дни, неизбежно будут оспаривать избрание еврейского народа или саму

концепцию избрания. Идея о том, что Бог мог предпочесть одних другим, кажется невыносимо обидной, если она не понимается в контексте Божьего замысла, описанного в Танахе и Новом Завете. Как только человек начинает верить Божьему Слову, концепция избранности Израиля теряет свою оскорбительность и становится средством благословения как евреев, так и других народов, в соответствии с обещанием Книги Бытия 12:3.

Именно на Церкви лежит вина в том, что вопрос о подлинном Божьем народе стал яблоком раздора между иудаизмом и христианством. Церковь позволила себе заявить, перечисляя евреям, что она является «Новым Израилем», «истинным Израилем», «Израилем Божьим», а евреев назвала «Прежним Израилем», недостойным Божьих обетований по причине отвержения Иешуа. Не ирония ли: Церковь заявляла, что она заменяет еврейский народ в качестве Израиля, но вела себя соответственно старому имени Израиля - Яков, что означает «заменивший»! Это искажённое понимание избрания, игнорирующее всё, что говорит Шауль в главах 9-11, воздвигло между евреями и христианами ненужное препятствие, разрушить которое, я надеюсь, помогут Еврейский Новый Завет и настоящий комментарий.

С другой стороны, те немессианские евреи, которые утверждают, что физическая принадлежность к потомкам Якова является достаточным условием для участия в Божьем избрании (это их мнение записано в Новом Завете, например, в Мат. 3:9), также искажают Божьи истины (см. 9:6 выше).

От теологии мы переходим к лингвистическому анализу, чтобы уяснить смысл выражения «весь Израиль»: как использовался термин «Израиль» во времена Шауля? Кто употреблял его и в каких целях? Анализ еврейской и греческой литературы указывает на то, что евреи чаще использовали слово «Израиль», чем «евреи» или «иудеи», говоря о себе как о народе, особенно как о Божьем народе.

Язычники же вообще не пользовались термином «Израиль», поскольку им была чужда концепция народа, избранного Богом. Они использовали термин *иудайой* («евреи», «иудеи» или «иудеяне», см. ком. к Ин. 1:19), который для них, прежде всего, означал страну происхождения, Иудею. Они принимали как нечто само собой разумеющееся тот факт, что каждая страна имеет свою религию, и евреи также; но это слово имело не больше религиозного наполнения, чем, скажем, «итальянцы» или «русские». Евреи диаспоры называли себя «евреями» чаще, чем евреи в Земле Израиля, так как они жили среди язычников, использовавших в своей речи только этот термин (ср. 2 кн. Маккавейскую, написанную в диаспоре, и 1 кн. Маккавейскую, написанную в Израиле).

Из семидесяти одного случая использования слова «Израиль» в Новом Завете подавляющее большинство явно относится к еврейскому народу. Помимо этого стиха, проблема возникает в Рим. 9:6, 1 Кор. 10:18, Гал. 6:16 и Отк. 7:4; см. ком. к этим стихам.

В книге Римлянам Шауль употребляет термин «еврей» одиннадцать раз в главах 1-8, всегда в сопоставлении с «язычниками» или «греками». Термин «Израиль» он использует только в главах 9-11, где он появляется двенадцать раз. Почему Шауль переключился на термин «Израиль»? Потому что в главах 1-8 он подчеркивает, что через веру в Иешуа отдельно взятые язычники имеют перед Богом равные права с отдельно взятыми евреями (он употребляет слово «еврей» по этой же причине в 9:24 и 10:12). Однако в главах 9-11 он ставит перед собой задачу объяснить, что евреи как народ остаются Божьим народом, то есть остаются Израилем, несмотря на то, что некоторые из них не подчинились Богу, и что Божьи обетования Израилю, еврейскому народу, остаются в силе (ком. к 9:1 - 11:36). Наконец, термин «Израиль» призывает обратить внимание на то, что еврейский народ - избранник Божий, Его «первенец», Его «возлюбленный», Его «сын», а потому и обладатель преимуществ, перечисленных в 9:4-5.

Теперь мы готовы к вопросу о том, что же такое весь Израиль. Этот термин имеет те же четыре возможных значения, что и «булка» и «ветви» в ст. 16:

- 1) каждый отдельно взятый еврей в прошлом, настоящем и будущем;
 - 2) каждый мессианский еврей
 - 3) еврейский народ как нация, но необязательно каждый еврей; и
 - 4) все верующие, как евреи, так и язычники, в прошлом, настоящем и будущем.
- Как мы увидим далее, правильным является третий вариант.

Многие христиане даже не представляют, как странно еврею слышать, что язычники называют себя «Израилем»; ему никогда не пришла бы в голову подобная мысль. Значение (4) послужило основой для большинства ошибочных теорий, потому что, как замечено выше, языческая Церковь в течение всей своей истории заявляла, что она «Новый Израиль» и «истинный Израиль», а евреи - "Прежний Израиль", отлученный от Божьих обетований. Ни один из этих терминов не употреблён в Писании. Они являются попыткой выйти за рамки сказанного в Библии и отнять у еврейского народа

положение, данное им Богом. Эта попытка носит антисемитский характер, даже если это происходит неосознанно.

Фактически, значение (4) не поддерживается настоящим контекстом по нескольким причинам. Во-первых, на протяжении глав 9-11 вплоть до предыдущего стиха, «Израиль» определённо означает еврейский народ. Во-вторых, говоря об участии язычников в Божьих обещаниях, Шауль использует слово «евреи», но не «Израиль», как отмечено выше. В-третьих, предметом обсуждения в главах 9-11 является вопрос о том, как Бог исполнит Свои обещания еврейскому народу, но не смешанному народу, состоящему из евреев и язычников (ком. к 9:1-11:36). В-четвёртых, описание того, как Бог осуществит Свой замысел, появляется четырежды в 11:11-32 (см. первый абзац этого примечания), и в остальных трёх случаях не возникает сомнений в том, что Шауль говорит только о евреях (ст. 15, 24, 31).

Тем не менее, некоторые течения христианства пытаются навязать выражению подобный смысл, мотивируя это причинами, которые могли бы показаться убедительными в Гал. 6:16, где появляется термин «Божий Израиль» (но см. мои примечания там). Цель такого толкования - опровергнуть тот факт, что Бог исполнит Свои конкретные обещания, данные еврейскому народу, и поставить под сомнение задачу, преследуемую Шаулем при написании глав 9-11. Сторонники такого взгляда отвечают на возражения, говоря, что Божьи обещания исполнены «в Иешуа» (в каком-то смысле это верно), и теперь он олицетворяет собой весь еврейский народ (это тоже верно в определённом смысле; см. ком. к Мат. 2:15).

Чтобы продемонстрировать ошибочность выводов, порожаемых подобным толкованием, предположим, что Земля Израиля принадлежит Иешуа. Если он символизирует Израиль и владеет теперь Землёй, то есть если «в нём» исполнено обещание о том, что эта земля будет навеки принадлежать Израилю, то не следует ожидать в будущем возвращения евреев в эту Землю. Однако обещания Танаха даны непосредственно еврейскому народу, а не Мессии. Если Мессия получает обещанное еврейскому народу, а затем не позволяет самому народу принять обещанное, то обещание в конечном итоге нужно считать отменённым - Бог изменил Своему слову. Мы должны исключить толкование, согласно которому весь Израиль включает в себя язычников.

Но весь Израиль не означает также и каждого отдельно взятого еврея в значении (1). Акцент в главах 9-11 на принятии Божьих обещаний еврейским народом в целом не требует в обязательном порядке такого толкования. Кроме того, ему противоречат упоминания об «остатке» в 9:6,27 и 11:1-6.

С большей долей уверенности можно сказать, что весь Израиль - это не только мессианские евреи (значение (2)), хотя 9:6 подразумевает, что только мессианская еврейская часть Израиля истинно является Израилем. Ибо это превращает «истину, которую Бог прежде хранил в тайне, но теперь открыл» (ст. 25), к которой Шауль три главы подводил читателя, в тавтологию - итак понятно, что все мессианские евреи будут спасены.

Скорее всего, слово «весь» употреблено здесь в образном, а не в буквальном значении. В Танахе, то есть в древнееврейской мысли, слово *каль* («весь»), обозначающее общность людей, не подразумевает абсолютно всех людей, входящих в состав этой общности, но большинство, или значительную часть, или даже заметную часть, которая при этом может быть гораздо меньше большинства. Новый Завет предлагает такие примеры в Мат 2:3 (Синод. пер.: «Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним») и Мат. 3:5 (Синод. пер.: «Тогда Иерусалим и вся Иудея и вся окрестность Иорданская выходили к нему»). Безусловно, автор не имеет в виду, что каждый человек в Иерусалиме встревожился, или что Иудея или окрестность Иорданская опустели после того, как все жители покинули их. Его слова не подразумевают даже большинство населения.

В таком случае, весь Израиль - это еврейский народ как составное целое (значение (3)), включающее в себя всех мессианских евреев (в силу тавтологической необходимости), но необязательно каждого еврея. Размышления о том, какова будет удельная часть спасённых евреев (большинство, десять или девяносто процентов), лишены смысла. Впрочем, я ожидаю, что, когда исполнится это пророчество, правящая элита еврейского народа будет состоять в основном из мессианских евреев и они не будут уже находиться на периферии нации, но в её центре, руководя, задавая тон и направление еврейскому народу. Они станут **«главою, а не хвостом»** (Второзаконие 28:13).

Такое толкование понятия «весь Израиль» согласуется со ст. 17-24, повествующими о привитии отломанных немессианских еврейских ветвей (но необязательно всех из них), также со ст. 12, говорящим об Израиле в его «полноте» (то же самое слово *плерома*, что и в ст. 25, говорящем о язычниках: см. примечания там), а также с идеей о том, что только остаток (нечто меньшее, чем целое) спасётся (ст. 5, 9:6 и ком., 9:27).

Довольно странно, но это толкование также соответствует одному из самых известных отрывков Мишны. Впрочем, ударения расставлены по-разному: 'Весь Израиль имеет долю в грядущем мире, как сказано: **«И народ твой весь будет праведный, наследуют Землю [Израиля] навеки - ветвь насаждения Моего, дело рук Моих, в котором Я прославляюсь»** (Исайя 60:21). Но вот кто не имеет доли в грядущем мире: тот, кто говорит, что воскресение из мёртвых нельзя доказать из Торы, тот, кто говорит, что Тора не дана Небесами [т.е. не вдохновлена Богом, но является всего лишь результатом человеческого труда], и еретик [коих существует множество категорий]. Раби Акива говорит: также тот, кто читает книги еретиков...' (сокращено из Сангедрин 10:1).

В этой мишне выражение «весь Израиль» также не подразумевает каждого человека, поскольку здесь же перечисляются евреи, которые будут исключены из грядущего мира (очевидно, ремарка раби Акивы среди прочих подразумевает и верующих в Йешуа).

Спасётся как духовно (спасётся от вечных последствий греха, и, в конечном счёте, от совершения грехов), так и физически или национально - вновь овладеет Землей Израиля под управлением самого Мессии (Деят. 1:6-7 и ком.). Больше информации о том, что значит быть «спасённым», см. в ком. к Лук. 2:11.

Весь Израиль спасётся. Как может еврей, читая эти слова, не осознавать, что Новый Завет поддерживает ту же самую возвышенную надежду еврейского народа, что и Танах? Как может христианин-язычник не замечать в них Божьего повеления любить еврейский народ и молиться за его духовное и физическое благоденствие? Мессианский еврей, переживающий мучительное отвержение со стороны собственного еврейского народа, возможно, даже собственной семьи, делает эти слова своей надеждой, защитой и молитвой. Он ликует, созерцая ответ Бога на мольбу молитвы *Кадииш*: «Да установит Он [Бог] Царскую власть Свою при жизни вашей, в дни ваши и при жизни всего дома Израиля, вскоре, в ближайшее время, и скажем Амен». Ибо он имеет неизменное обещание Божье (ст. 29) о том, что весь Израиль, народ, неотъемлемой частью которого он является по Божьей воле, обратится к Мессии Йешуа и спасётся.

27. и вот договор Мой с ними... когда Я прошу им грехи их'.

Стихи 26-27. Шауль сливает воедино два отрывка из Книги Исайи, говорящие об Израиле в период *Ахарит-ГаЯмим* («Конец Дней»), то есть в Мессианские времена. Древнееврейский текст Книги Исайи 59:20-21 гласит: **«И придёт к Сиону Избавитель, к тем, кто отвернётся от беззакония у Яакова, говорит Адонай. Это Мой договор с ними, говорит Адонай»**. Шауль цитирует Септуагинту, в которой не евреи сами отворачиваются от греха, а Избавитель удаляет нечестие от Яакова. Несмотря на различия в текстах, здесь нет концептуальной проблемы, поскольку библейское понимание позволяет обоим вариантам идти рука об руку: **«Обрати нас, и мы обратимся»** (Плач Иеремии 5:21).

Оригинал Книги Исайи 27:9 гласит: **«Потому этим будет искуплено (йехупар, «покрыто») беззаконие Яакова, и всё это - плод удаления его греха»**. В Септуагинте: **«Поэтому удалится беззаконие Яакова, и это его благословение, когда Я удалю его грех»**.

Оба отрывка призывают обратить внимание на роль Бога в удалении греха от Яакова, греха, который определён Шаулем как «жестокосердие» по отношению к Мессии. Отрывки здесь весьма уместны, поскольку предметом обсуждения Шауля в главах 9-11 является тот факт, что Бог не оставит Свои обещания не исполненными, несмотря на все видимые признаки обратного. Таким образом, мы подходим к резюме в ст. 28-29.

28. В отношении Доброй Вести они ненавидимы ради вас. Но в отношении избрания, они любимы ради Патриархов,

29. поскольку Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру.

Стихи 28-29. В отношении Доброй Вести они, израильтяне (ст. 26), ненавидимы (или: «они враги»). Ненавидимы кем? Чьи они враги? Очевидно, Бога, Которым они же и любимы. По словам Ланса Ламберта, мессианского еврейского автора, проживающего в Иерусалиме, сторонники теологии замещения, утверждающие, что сегодня «Израиль» - это Церковь, не применяют свою теологию к первой части этого стиха! Если бы они сделали это, им пришлось бы прийти к заключению, что Бог ненавидит Церковь!

Нет сомнений, что именно евреи, в отношении Доброй Вести... временно ненавидимы Богом ради вас, язычники, чтобы Добрая Весть могла прийти к вам (ст. 11-12 и ком., 15,17). Но в отношении вечного избрания в качестве Божьего народа (ком. к ст. 26), они вечно любимы Богом.

Более того, если ст. 28 говорит о евреях, то и ст. 29 также говорит о евреях: Божьи дары и Его

призвание, данные евреям, не подлежат пересмотру, как бы ни негодовали сторонники теологии замещения.

Почему Бог любит Свой народ вечной любовью? Не задумываясь, христианин скажет; «Потому что Бог есть любовь (1 Ин. 4:8), любовь сама собой изливается из глубины Его естества». Ответ Шауля в таком случае будет неожиданным и покажется «недуховным»: ради Патриархов. Бог дал обещания Патриархам, Аврагаму, Йицхаку и Якову, исполнение которых является делом Его чести. Защита Своей чести - это тоже важная характеристика Бога.

Некоторые вещи ещё делаются «ради» Патриархов, потому что они всё ещё живы (Мат. 22:32). Но выражение «ради Патриархов» вовсе не подразумевает идею раввинов о *зехут-аеот*, «заслугах Отцов». Эта идея состоит в том, что добрые дела предков способствуют благосостоянию потомков. Выражение *зохер хасдей-авот* («вспомни добрые дела Патриархов») появляется в первом благословении Амиды. Эта концепция основывается на том факте, что Тора во второй из Десяти Заповедей утверждает, что последствия добрых дел человека имеют силу в бесконечном будущем.

Хотя добрые дела в самом деле влекут за собой добрые последствия, тем не менее, Шауль не говорит, что Патриархи заслужили своими достойными делами Божье благоволение для себя или для своих потомков. Скорее, он упоминает о Патриархах не потому, что они совершали добрые дела, а потому, что им принадлежат щедрые Божьи обетования. Бог дал им чудесные обещания, относящиеся к их потомкам, к народу Израиля, и Он исполнит их, чтобы подтвердить Свою праведность (3:25-26) и верность (3:3). Поскольку Бог вечно праведен и верен, Божьи дары - обещания и все дары, упомянутые в 9:4-5, - и Его призвание евреев в качестве народа, посвящённого Богу, святого народа (Исход 19:6), света для язычников (Исайя 42:6, 49:6), не подлежат пересмотру. Бог не может отречься от Своего вечного естества, будучи верным в исполнении обещаний.

В свете глав 9-11 в целом и этих стихов в частности, любая теология, утверждающая, что Бог больше не любит евреев или что евреи не получают обещанных им Богом благословений, противоречит учению Нового Завета (см. ком. к 9:1-11:36). Кроме того, такое учение подразумевает, что Бог не исполняет Своих обещаний, а следовательно, не заслуживает доверия ни евреев, ни христиан, ни кого бы то ни было.

30. Подобно тому, как сами вы прежде были непокорны Богу, но теперь помилованы из-за непокорности Израиля,

31. так и Израиль непокорен сейчас, чтобы быть помилованным Богом, если вы проявите к нему ту же милость, которую Бог проявил к вам.

Если вы (язычники) проявите к нему (Израилю, евреям) ту же милость, которую Бог проявил к вам. Эта длинная фраза является переводом греческого выражения *то уметеро элеей*, буквально «своей милостью». Грамматика позволяет толковать эти три простых слова тремя возможными способами:

- 1) объектный генитив («милостью, проявленной к вам, язычникам»);
- 2) субъектный генитив («милостью, проявляемой вами, язычниками, к Израилю»);
- 3) притяжательный генитив («милостью, которой обладаете вы, язычники»).

См. ком. к 3:22 об обсуждении объектного и субъектного генитива в греческой грамматике.

Большинство переводов предпочитают первый вариант. Однако такое предпочтение позволяет читателям-язычникам прийти к заключению, что они играют пассивную роль в процессе спасения Израиля. Они могут подумать: «Каким-то образом, по милости, проявленной Богом ко мне, Бог проявит милость к Израилю. Интересно, как это будет; подожду и увижу». Или же вспомнят ст. 11-12 и скажут. «Милость, проявленная ко мне Богом, пробудит ревность в Израиле. Ничего особенного для ускорения этого процесса я сделать не могу, но я буду очень рад, когда это свершится». При этом они не понимают, что оттягивают свершение пророчества до того момента, когда их отношение, наконец, изменится. Я не верю, что в этих стихах Шауль поощряет бездействие и пассивность язычников-христиан по отношению к евреям.

С другой стороны, второй вариант может заставить язычника заняться тем, что он сам считает милостью, что отвлечёт его от проявления Божьей милости. Он может решить, что милостью является уже то, что он не «обижает» евреев проповедью им Евангелия. Но в центре Божьей милости находится то, что Иешуа уже сделал, делает сейчас и то он осуществит в будущем. Таким образом, проявление Божьей милости к Израилю не может обойтись без проповеди Доброй Вести Иешуа как словом, так и делом.

Третий вариант слишком неопределённый и статичный - неясно, есть ли у него вообще какой-нибудь смысл.

Стандартные правила перевода требуют выбрать один из нескольких вариантов, так как обычно люди не подразумевают в одной фразе несколько смыслов, за исключением каламбуров. Тем не менее, в данном случае сама природа Божьей милости подсказывает перевод, который включает в себя все три варианта, поскольку все они имеют отношение к тому, о чём говорит Шауль.

Здесь я применяю органический, системный или целостный грамматический подход, а не аналитический, поскольку полагаю, что Шауль делает то же самое. Вместо того, чтобы выбрать одну из трёх структур генитива, перечисленных выше, я думаю, он говорил или писал, не анализируя того, какая из них удачнее передаст его мысль. Если бы мы могли спросить его, думаю, он ответил бы, что все три варианта дополняют друг друга и усиливают подразумеваемую им мысль. И вот почему.

Ключевой момент в Божьей милости заключается в том, что она содержит в себе нравственное повеление не удерживать её. Сам Бог не отнимает Свою милость, а всякий человек, истинно принявший Божью милость, не может не позволить этой милости передаваться через него другим людям. Поэтому, смысл слов, обращённых Шаулем к язычникам, таков: «Всё, что вы получили от Бога: ваше спасение, ваша праведность, ваша надежда - стало результатом проявленной к вам со стороны Бога милости, заключающейся в том, что вы были привиты к Израилю посредством своей веры в Мессию Израиля. Вы обладаете этой милостью, и было бы неправильно удерживать её. Так как вы стали должниками народу Израиля в Божьей милости, и так как Божья милость по своей природе не может быть "припрятана", вам следует проявлять к ним (Израилю) ту же милость, которую Бог проявил к вам.

Более того, Бог дал вам, язычникам, особое благословение. Причиной, по которой милость была проявлена к вам, было "непослушание Израиля" (ст. 30). То есть немессианские евреи исполнили неосознанную и непреднамеренную роль в том, что вы поверили в Мессию Иешуа. Бог воспользовался их неповиновением в Своих целях. Но, в противоположность этому, вам дана возможность осознанно и преднамеренно стать средством благословения Израиля. Фактически, причина того, что Израиль непокорен сейчас, состоит в том, чтобы он также мог быть помилованным Богом благодаря тому, что вы проявите к нему ту же милость, которую Бог проявил к вам. Бог благословил вас, язычники, сделав вас добровольным орудием благословения евреев».

Шауль обращается с призывом к язычникам здесь и в 15:27, и многие строки оставшейся части письма посвящены указаниям о том, как проявлять Божью милость по отношению к другим людям. При этом он использует слова «теперь» и «сейчас», придавая своему призыву безотлагательный характер: язычники должны проявлять милость уже теперь, чтобы немессианские евреи, сейчас пребывающие в непослушании (что предрекает им плохую участь), могли сейчас через вас принять Божью милость (и приобрести хорошую участь). Спасение Израиля не зависит от какого-то будущего события, которого пассивно ожидают язычники. Всё, что для этого требуется от язычников (и мессианских евреев), - проявлять Божью милость к несчастным людям Израиля. Они могут и должны делать это сейчас. Тогда и таким образом «весь Израиль спасётся» (первый абзац примечания к ст. 26).

32. Ибо Бог заключил всё человечество в непокорности, чтобы проявить милость ко всем.

Этот стих суммирует идеи глав 1-8, 9-11 и всё сказанное в предыдущих двух стихах. Идея о том, что Бог заключил всё человечество в непокорности (ср. 3:23), подробно обсуждалась в 1:18-2:16, где речь шла об отдельных язычниках. В 2:17-3:20, 5:12-21 и 7:1-24 она применялась к евреям на индивидуальном уровне, а в отрывке 9:30-11:29 - к еврейскому народу в целом, избранному Богом для послушания. Божья милость ко всем через Мессию Иешуа - тема оставшейся части глав 1-11. В предыдущих стихах Шауль объясняет, что эта милость распространяется через народ Мессии, через его Тело, через спасённых.

Не Бог является причиной непокорности людей. Когда же они проявили эту непокорность, Бог ограничил их свободу, «заключил их в темницу» (Гал. 3:21-29 и ком.), подверг их наказанию (чего требует Его абсолютная справедливость). Этот стих делает ударение на слове «чтобы», которое указывает нам, что главная цель истории человечества состоит в том, чтобы любящие Бога люди стали проводниками Божьей милости. В контексте ст. 30-31 смысл данного стиха следующий: Бог, суверенно проявляя милость ко всем, не действует один, но пользуется посредниками. В наш век Он предпочитает посредничество спасённых людей в передаче Своей милости тем, кто нуждается в спасении.

Итак, данная часть отрывка, включающего главы 9-11, завершается установлением связи между исполнением Божьих обещаний в истории человечества (основная тема этих глав; см. ком. к 9:1-11:36) и целью самой истории человечества, заключающейся в проявлении милости Бога по

отношению к Его творениям. Задержка в исполнении обещаний, данных евреям, обоснована желанием Бога проявить милость к язычникам.

Стихи 1-32. Третья часть отрывка, включающего в себя главы 9-11 (см. план этих глав в ком. к 9:1-11:36), посвящена тому, как Бог исполнит Свои обещания, данные Израилю. Несмотря на заявления теологии смещения, «непокорность» (ст. 30) еврейского народа не отменяет Божьи обетования Израилю, потому что «Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру» (ст. 29). Поэтому Шауль призывает язычников, верящих в Иешуа, удаляться от антисемитизма и тщеславия (ст. 13-26), указывая им на их роль в приобщении еврейского народа к спасению (ст. 30-36 и ком.).

Стихи 13-32. Вам, язычники. Шауль пишет мессианской общине Рима, состоящей из мессианских евреев и христиан-язычников (в главе 16 он передаёт приветствия как верующим римским евреям, так и верующим неевреям). Он называет христиан-неевреев «язычниками». Таким образом, он опровергает теологию, утверждающую, что когда язычник становится христианином, то он перестаёт быть язычником. Подобно этому, отрывок Гал. 2:13 и ком. показывает, что еврей, верящий в Иешуа, остаётся евреем. Отрывки, говорящие о том, что в Мессии «нет ни еврея, ни язычника» (Гал. 3:28 и ком., Кол. 3:11) относятся к равенству статуса тех и других в Теле Мессии, а не к стиранию различий между ними.

Скажу следующее. Все сказанное им до ст. 32 обращено конкретно к верующим язычникам. Шауль переключается с одной аудитории на другую, что он уже делал в 2:17. Начиная с 10:14, он обращается к воображаемому немессианскому еврею, который своими первыми тремя возражениями (10:14-15, 18, 19), вероятно, не мог заинтересовать язычников. Но последние два (ст. 1, 11) вполне способны побудить некоторых из них дать высокомерный ответ, исполненный антисемитизма: «Да, да, евреи преткнулись, чтобы навсегда отпасть от Божьих обетований, и мы, христиане, получим благословения вместо них». Любопытно, что подавляющее большинство христианских церквей в течение многих веков (не исключение и наш век) умудрялось поверить этой лжи, проповедуемой теологией замещения, но не тому, что говорит Шауль, опровергая эту ложь. Здесь, скорее, видна не ирония, а трагедия, так как для евреев последствия этой лжи были ужасны.

Именно по этой причине крайне необходимо как евреям, так и язычникам, верующим и неверующим, правильно понять эти двадцать стихов. Они указывают на несовместимость христианства и антисемитизма. Более того, они доказывают, что Бог «не покончил с евреями», как думают некоторые. Более того, они доказывают, что любая доктрина христианства, называемая Церковью «Новым Израилем» (выражение, ни разу не встречающееся в тексте Нового Завета, но изобретённое теологами), заместившим «Прежний Израиль» (под которым подразумеваются евреи), преступно упрощает истинное положение дел и ведёт к злоупотреблениям (см. ком. к ст. 23-24 и к Гал. 6:16). Более того, эти стихи ещё раз подтверждают, что сам Шауль не был антисемитом и не проповедовал о том, что Церковь заменила Израиль. Он преданно любил свой родной еврейский народ, очень жёстко предостерегал против антисемитизма и подтвердил истинность обещаний, данных Богом в Танахе, словами, несущими свет надежды: Весь Израиль спасётся (ст. 26).

Стихи 30-32. Шауль в последний раз упоминает свою основную тему, историческое спасение Израиля, на этот раз в терминах Божьей милости. Эти три стиха возвращают нас к 9:15-18, где показано, что Божья милость является одним из аспектов Его суверенной власти. В 12:1 говорится, что Его милосердие (по отношению к евреям и язычникам, как видно из данных стихов) - основа и мотивация праведного поведения, предписываемого следующими четырьмя главами.

33. О глубина богатства, мудрости и познания Бога! Как непостижимы Его суды! Как неисследимы Его пути!

34. Ибо кто познал ум Господа? Кто был Ему советником?

35. Или, кто давал Ему что-либо, чтобы Он должен был возвратить?

Стихи 34-35. В ст. 34 Книга Исайи 40:13 процитирована из Септуагинты (эта цитата также находится в 1 Кор. 2:16).

Стих 35 цитирует Книгу Иова 41:3(11), показывая, что никто не может сделать Бога своим должником. В Книге Иова 38-41 Бог не только демонстрирует Иову Своё всемогущество, но и объясняет, что только Он Сам способен справиться с силами зла, которые в противном случае могли бы окончательно покорить человечество. Поэтому Иов должен был довериться Божьему непостижимому суду и Его путям (см. ком. к 8:3-4, 9:19-21 и ком.). По сути, главная мысль глав 9-11 такова: если у тебя есть какие-либо сомнения по поводу Божьих целей и Его качеств, оставь их.

36. Ибо от Него и через Него и для Него всё. Ему да будет слава вовеки! Амен.

Здесь упоминаются три основные сферы, в которых Бог проявляет Своё естество и власть; сотворение (от Него), откровение (через Него) и искупление (для Него). Ортодоксальный иудаизм заметил, что эти темы проходят красной нитью через всё Писание и находят своё выражение в

традициях соблюдения Шабата и других еврейских праздников (см. ком. к Деят. 2:1).

Амен. Как объясняется в ком. к 9:5, это слово призывает собрание людей, слушающих письмо, произнести Амен в знак согласия с хвалой Богу, произносимой Шаулем.

Стихи 33-36. Осознание величия суверенной власти Бога, Его милости, верности и Его особого руководства историей, при котором ни одно обещание не остаётся неисполненным, так переполняет Шауля, что он обращается к песне. Он, а вместе с ним и мы, лишь мельком увидели работу Божьего разума и уже потрясены. Наши уста наполняются гимном хвалы Богу; это кульминация всего сказанного в главах 9-11 в частности, и в первых одиннадцати главах в целом.

ГЛАВА 12

1. Потому призываю вас, братья, ввиду Божьего милосердия, принесите себя в жертву, живую и отделённую для Бога, угодную Ему. В этом состоит ваше осознанное "Храмовое служение".

Потому (см. ком. к 8:1), в результате всего, что Бог сделал и делает в главах 1-11, я призываю вас исполнить всё, что перечислено в главах 12-15; всё, что подразумевает под собой повеление принести себя в жертву. Ср. Еф. 4:1 и ком.

О Божьем милосердии говорится повсюду в главах 1-11, особенно в главах 9-11, и конкретнее всего в 11:30-32 и ком. Божье милосердие - основной мотив Послания к Римлянам, и в этом пункте Шауль переходит от доктрины к практическим советам, вводимым греческим словом *паракало* («призываю» или: «советую», «ободряю», «прошу», «утешаю»).

Принесите себя (буквально «ваши тела») в жертву - очень выразительная метафора для того времени, когда в Иерусалиме дважды в день совершались жертвоприношения животных во время Храмового служения. В 6:1-14 и 8:13 Шауль объяснил, какого рода жертва требуется: верующий должен жить не по своему старому естеству, но по Духу - тогда он будет жить жизнью Мессии (8:10-11) и станет человеком, отделённым для Бога.

В этом состоит ваше осознанное «Храмовое служение». В некоторых переводах: «ваше разумное служение». Греческое *латрейя* соответствует др.-евр *авода*, что значит «работа», «служение» в повседневном смысле (однокоренное *эвед* означает «раб»). Но слово *авода* - это также специальный термин, обозначающий религиозное поклонение в Храме, и контекст требует применить именно это значение.

2. Иными словами, не позволяйте себе приспособливаться к меркам *олам газе*. Вместо этого непрестанно преобразуйтесь через обновление своего ума; тогда вы узнаете, чего желает Бог, и согласитесь с тем, что Его желания добры, приносят удовлетворение и приводят к цели.

Принесение себя в жертву Богу для доброго поведения начинается с ума. Не приспособливайтесь к меркам *олам газе* («этого мира»), которые соответствуют чему угодно, только не Божьему слову; научитесь тому, чего желает Бог. Поразмыслив, вы согласитесь с тем, что Его желания добры в нравственном смысле, приносят удовлетворение психологически и приводят к цели практически (греч. *телион* иногда переводится как «совершенны», но здесь оно передаёт смысл движения к цели и осуществления, присутствующий в однокоренном слове *телос*, как это поясняется в ком. к 10:4).

3. Ибо говорю каждому из вас в отдельности, на основании оказанного мне благоволения: не будьте слишком высокого мнения о себе. Вместо этого, трезво оценивайте самих себя в соответствии с критерием, данным каждому из нас Богом, а именно доверием [Богу].

Предупреждение язычникам не гордиться и не тщеславиться (11:18,25) распространяется на каждого из вас в отдельности, поскольку всякий человек, стремящийся исполнить Божью волю (ст. 2), легко становится жертвой мании величия.

В соответствии с критерием, данным каждому из нас Богом, а именно доверием. Или: «стандартом веры» («верности»), стандартом веры Иешуа, «данным каждому из нас Богом». Или: «мерой и особым эталоном веры, данными каждому из нас Богом».

4. Ибо подобно тому, как множество частей составляют одно тело, и части эти исполняют не одну и ту же функцию;

Стихи 12:4-13:10. Этот отрывок, далее, продолжает мысль, высказанную в ст. 3. Ср. 1 Коринфянам

12-14, где обсуждается похожая тема. Божий народ - это органическое единство, тело (ст. 4-5). Каждому члену тела даны дары (ст. 6-8), которые следует правильно использовать (ст. 6-21) на общем фоне любви (ст. 9-13, 13:8-10), побеждающей зло добром (12:14-13:7).

Или, если взглянуть на это под другим углом, Шауль устанавливает общие положения общественной жизни внутри мессианской общины. Еврейский народ уже имел подобные положения в Торе, здесь выделены элементы, распространяющиеся на всех, независимо от культурного контекста. Даже сегодня Церковь может поучиться у еврейской общины организации общественной жизни, взаимной заботе, развитию общественного сознания.

5. так и нас много, и, в союзе с Мессией, мы составляем одно тело, в котором каждый из нас принадлежит всем остальным.

Стихи 4-5. Некоторые полагают, что принадлежность к синагоге или церкви - дело личного выбора или предпочтения. Но Библия говорит об органической принадлежности, сравнимой с отношениями органов (частей) тела друг с другом, каждый из которых имеет определённую функцию, и для её исполнения он нуждается в наличии других органов с их функциями. В целом, все они содействуют благу всего тела, жизненная энергия которого поддерживается Богом. Ср. 1 Кор. 7:4, 12:12; Еф. 4:11-16.

6. Но мы имеем разные дары, и они должны использоваться согласно оказанному нам благоволению. Если твой дар - пророчество, используй его по мере доверия [Богу];

7. если это служение, служи; если ты учитель, используй свой дар в преподавании;

8. если ты способен дать совет, используй свой дар, чтобы утешать и наставлять; если ты благотворишь, делай это бесхитростно и щедро; если ты на посту руководителя, руководи прилежно и ревностно; если благотворишь, делай это с охотой.

Стихи 6-8. Всем верующим Бог даёт дары (греч. *харизмата*; см. 1 Кор. 12:8-10 и ком.) и благодать (*харис*), соответствующую каждому дару. Например, благодать, сопутствующая дару руководства, - прилежание и ревностность. В контексте ст. 3 очевидно, что тщеславие по поводу какого-либо дара совершенно неуместно (ср. 3:27; 1 Кор. 1:29-31, 4:7), оно нарушает единство.

Пророчество, буквально 'говорение от лица (кого-либо)', в данном случае от лица Бога. Руах ГаКодеш даёт сверхъестественное знание или использует естественные таланты человека. Пророчество может быть предсказанием, но необязательно.

Дать совет... утешать и наставлять. См. ком. к ст. 1 о *паракало*.

9. Пусть любовь не будет показной. Отвращайтесь от зла и прилепляйтесь к добру.

10. Преданно любите друг друга братской любовью; и будьте примером друг для друга в проявлении уважения.

11. Не ленитесь, когда требуется тяжёлая работа, но служите Господу с духовным рвением.

12. Радуйтесь в своей надежде, терпеливо переносите трудности и будьте постоянны и настойчивы в молитве.

13. Делитесь тем, что имеете, с Божьим народом, и будьте гостеприимны.

14. Благословляйте тех, кто преследует вас - благословляйте, но не проклинайте!

15. Радуйтесь с теми, кто радуется, и плачьте с теми, кто плачет.

16. Будьте чуткими к нуждам друг друга - не думайте о себе, что вы лучше других, и дружите со смиренными. Не будьте самонадеянными.

17. Не отвечайте злом за зло, но старайтесь делать то, что всеми считается добрым.

18. Если возможно, и в той степени, в какой это зависит от вас, живите в мире со всеми людьми.

19. Не ищите возмездия, друзья мои, а позвольте Божьему гневу совершить его, так как в Танахе написано: "Адонай говорит: 'Я в ответе за отмщение; Я воздам'",

20. и наоборот: "Если голоден враг твой, накорми его; если он жаждет, дай ему напиток. Ибо делая это, ты соберёшь горящие угли стыда на его голову".

21. Не будьте побеждены злом, но побеждайте зло добром.

Стихи 8-21. Нетрудно найти параллели этическому учению Шауля в еврейской религиозной литературе (но см. предостережения в ком. к Мат. 6:7). Сравните конец стиха 8 со следующим отрывком го Мишны:

'Мир держится на трёх вещах: на Торе, храмовом поклонении и благотворительности.' (Авот 1:2)

Сравните ст. 15 с цитатой из Гемары:

'Человек не должен оставаться равнодушным, когда община в беде.' (Таанит 11 а)

Сравните ст. 17 с Мишной:

'Следует быть невинным как перед людьми, так и перед Богом, ибо сказано: "Будете невинны пред Богом и пред Израилем (Числа 32:22)".' (Шкалим 3:2)

Стихи 19-20 - цитата из Танаха. Более того, грамматика стихов 9-13, содержащая лишь причастия и никаких личных глаголов, соответствует древнееврейской стилистике, но не греческой. Это даёт возможность предположить, что использовался ранний древнееврейский источник.

Размышляя о Нагорной проповеди Йешуа, я отметил, что нет никаких причин тому, чтобы этическое учение Нового Завета отличалось от этики Танаха поскольку Сам Бог не изменяется. Все советы в этих стихах открыто упоминаются или скрыто подразумеваются в Торе и Пророках. Так как язычники не обязывались соблюдать Тору, как это делают евреи, и так как Святой Дух производит свою работу внутри человека, Шауль упоминает основные принципы праведного поведения, будучи уверенным, что люди с преобразованным умом (ст. 1) сумеют силой Святого Духа, Руах ГаКодеш, применить эти принципы в конкретных ситуациях.

Большая часть этого учения не требует дополнительных комментариев и понятна всякому мыслящему человеку. Возьмём, к примеру, стих 21, Не будьте побеждены злом. Если вы мстите врагу, то вы побеждены им, так как позволили ему завладеть инициативой и спровоцировать вас на отмщение. Вы побеждены импульсами своего старого естества, которые вам следует подавлять (8:1-13).

ГЛАВА 13

- 1. Каждый из вас должен быть послушен руководящим властям, поскольку нет власти, которая не была бы от Бога, а существующие власти были установлены Богом.**
- 2. Потому, всякий, кто противится властям, противится тому, что установил Бог; а противящиеся навлекут на себя осуждение.**
- 3. Ведь правители страшны не для тех, кто поступает правильно, но для тех, кто поступает дурно. Ты хотел бы не бояться человека, облечённого властью? Тогда просто делай добро, и ты завоюешь его одобрение,**
- 4. так как он Божий слуга, ради твоего блага. Но если делаешь зло, бойся! Потому что не напрасно в его руках власть меча; так как он Божий слуга, чтобы наказывать делающих зло.**
- 5. Повиноваться же следует не только из страха наказания, но и ради собственной совести.**
- 6. Потому вы и платите налоги; ибо власти - это должностные лица от Бога, постоянно исполняющие свои обязанности,**
- 7. Выплачивайте всем, кому вы должны: если вы должны сборщику налогов, выплачивайте свои налоги; если вы должны сборщику таможенных сборов, выплачивайте таможенный сбор; если кому-то вы должны уважением, отплачивайте уважением; если кому-то должны почестями, отплачивайте почестями.**

Ср. Мат. 22:21 (Синод. пер.): «Итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу». Рихард Вурмбранд, еврейский верующий в Йешуа, в течение четырнадцати лет находившийся в заключении в коммунистической Румынии и подвергавшийся пыткам за веру, говорит, что такие правительства достойны сильного пинка ниже пояса. Но, добавляет он, чиновников таких правительств следует любить, поскольку они сотворены по образу Божьему. Мессия любит их, а мы должны подражать Мессии (1 Кор. 11:1). (Его служение состоит в нелегальной доставке Библий в страны, ограничивающие их издание, ввоз и использование, - хороший пример повиновения Богу, а не человеку.)

Стихи 1-7. Обсудив вопрос о том, как верующие должны относиться друг к другу и к неверующим (12:4-21), Шауль естественным образом переходит к теме их отношения к главному институту внешнего мира - государству (см. также 1 Кеф. 2:13-17). Его совет, который можно рассматривать как практическое применение 12:21, соответствует принятой в иудаизме формулировке *Дина дималкута дина* (арам. «Закон царства - это Закон», Тора, и его следует исполнять так, будто он дан Богом: см. ком. к Мат. 22:21).

Значит ли это, что верующие должны исполнять нечестивые законы богопротивных правительств:

нацистов, коммунистов, других тоталитарных режимов? Нет, потому что этого правила нет в Писании. Когда воля государства идёт вразрез с волей Бога (см. ком. к ст. 7), его следует сопоставить с Деят. 5:29 («Мы должны повиноваться Богу, а не людям»).

Первые христиане отказывались приносить жертвенные возжигания статуе римского императора, потому что такое идолопоклонство было бы проявлением непослушания Богу; они заплатили за это своими жизнями. Евреи таким же образом принимали мученическую смерть *аль Кидуш гаШем* («ради освящения Имени» Бога; см. ком. к Деят. 7:59-60), когда отказывались обращаться в христианство, которое не могло доступно передать свои истины или свою еврейскую суть. Это привело к тому, что евреи восприняли его как идолопоклонство. Взгляд Библии на гражданское неповиновение в современном мире (если оно вызвано нравственными причинами, предположительно неэгоистическими) требует отдельного рассмотрения.

8. Не оставайтесь в долгу ни перед кем и ни в чём, за исключением любви друг ко другу; потому что тот, кто любит своего ближнего, исполнил Тору.

9. Ибо заповеди: "Не прелюбодействуй", "Не убивай", "Не кради", "Не пожелай [чужого], и любые другие, заключены в одном правиле: "Люби ближнего своего, как самого себя".

10. Любовь не приносит вреда ближнему; а потому любовь - полнота Торы.

Стихи 8-10. Иешуа сказал, что Тора и Пророки основываются на двух заповедях: на любви к Богу, заповеданной в Шма (Второзаконие 6:5), и любви к своему ближнему как к самому себе (Левит 19:18); см. Мар. 12:28-34 и ком. Шауль цитирует четыре из пяти заповедей «Второй скрижали» Закона, относящиеся к межличностным взаимоотношениям. То же самое сделал Иешуа (Мат. 19:16-20). Раби Хия приравнял Левит 19:18 к одной из заповедей «Второй скрижали», запрещающей желать чужое имущество (Левит Рабба 24:5). Подобным же образом, раби Акива признавал Левит 19:18 великим принципом Торы (Бытие Рабба 24:7). В этих стихах Шауль не намеревается отменять какие-либо конкретные заповеди. Он хочет показать, что принцип любви к ближнему, проходящий красной нитью через весь отрывок, начиная с 12:9 и вплоть до этого места, должен лежать в основе всех галахических постановлений.

Этот принцип способен привести к правильному поведению в повседневной жизни, если будет применяться при помощи силы Руах ГаКодеш. Потому любовь - полнота Торы. Она не изменяет Тору, но является началом, концом и мотивирующей силой её исполнения. (См. также ком. к Гал. 5:14.)

При обсуждении вопроса о том, должны ли мессианские евреи исполнять Закон (см. ком. к Деят. 21:21 и «Мессианский еврейский манифест», глава V, «Тора»), следует принять во внимание данные стихи. С одной стороны, еврейские критики говорят, что эмоциональное переживание любви не гарантирует правильных поступков. Потому необходимо вводить галахические правила для различных ситуаций. Без них, говорят они, люди будут злоупотреблять принципом любви, игнорируя конкретные Божьи заповеди, оправдывая это тем, что любовь «заменила» их, что, в конечном итоге, приведёт к нарушению самой заповеди о любви! В качестве главного примера такие критики указывают на явное отсутствие любви у христиан по отношению к евреям в течение последних двух тысяч лет истории.

С другой стороны, некоторые христианские теологи, особенно последователи лютеранской традиции, например, Гельмут Тилике и Дитрих Бонхёффер ни в коем случае не хотят иметь дело с какими-либо правилами. Они боятся, что это «угасит Дух» (1 Фес. 5:19), сделает из послушания простое следование правилам, «делам закона», которые не могут спасти (3:28; ком. к 3:20).

Мессианские евреи в своей жизни постоянно сталкиваются с этой дилеммой. Но в том же положении находятся и христиане-неевреи, и немессианские евреи. Поскольку даже самый ортодоксальный еврей, который ручается, что знает каждое когда-либо утвержденное галахическое постановление, должен в практических вопросах делать свои собственные выводы о том, чего требует от него Закон, по крайней мере, в пограничных ситуациях. Если же в этот момент он не руководствуется любовью, его решения будут неверными.

И наоборот, подход, отвергающий правила и прецеденты, гарантирует низкий уровень этического поведения, поскольку каждому человеку придётся «вновь открывать Америку», когда он будет самостоятельно приходить к уже накопленной мудрости и опыту.

Мне думается, что наиболее подходящая позиция - избегать негибкого применения закона и не полагаться на субъективные переживания любви. Такой подход сочетает в себе восприимчивость к вдохновлённой Духом любви (а это нечто большее, чем просто чувство; такая любовь подразумевает определённые дела с уважительным отношением к этическим повелениям, галахе и

другим законам. Такой подход позволяет выработать должную реакцию, исполненную любви, в любых обстоятельствах, черпать вдохновение из Богом данных человеческих и сверхъестественных источников.

Более того, предполагаемый конфликт между традиционной еврейской доктриной и Новым Заветом иногда носит иллюзорный характер.

Рассмотрим Сифре к Книге Второзакония 11:13 (стих, начинающий вторую часть Шма), где объясняются следующие слова: «**чтобы любить Адоная, Бога твоего**»:

'Это потому, что ты не мог бы сказать: «Смотри, я изучаю Тору, чтобы стать богатым», или «...чтобы называться "Раби"», или «...чтобы зарабатывать на жизнь». Но Писание говорит: «...**чтобы любить Адоная, Бога твоего**». Иными словами, всё, что ты делаешь, должно делаться из любви.'

11. Кроме того, вы знаете, в какой исторический момент мы живём; а потому пора вам пробудиться от сна; ибо окончательное избавление ближе к нам, чем тогда, когда мы только поверили [Богу].

Условия настоящего исторического момента делают праведное поведение ещё более необходимым. Еврейские писания того времени также говорили о том, что окончательное избавление близко:

'В те дни Избранный восстанет и изберёт тех из них, кто праведен и свят, поскольку пришёл день спасения их.' (Книга Еноха 51:16-2)

'Ибо истинно приблизилось избавление моё; оно не так далеко, как было прежде.' (2 Варуха 23:7)

12. Ночь уже почти прошла, на пороге день. Итак, отложим дела тьмы и возьмём оружие света.

13. Давайте будем вести себя достойно, как ведут себя люди в светлое время суток - не пиршествуют и не напиваются, избегают половой безнравственности и других крайностей, не ссорятся и не завидуют.

Стихи 12-13. Ночь и день, как и тьма и свет, - метафоры, обозначающие зло и добро в Евангелии Йоханана (см. Ин. 8:12 и ком.), в Танахе (например, Исайя 60:1 и далее) и в Свитках Мёртвого моря, составленных ессеями, которые отделяли себя от всего, что они почитали безнравственностью, поощряемой правящей религиозной элитой их времени. Кроме того, день символизирует *олам габа*, грядущий век.

14. Вместо этого, облекитесь в Господа Мессию Йешуа; и не тратьте время впустую, заботясь о греховных желаниях своего старого естества.

Облекитесь в Господа Йешуа. Ср. Книгу Исайи 61:10:

'Я буду ликовать в Адонае, душа моя будет радоваться в Боге. Ибо Он облёк меня в одежды спасения, мантией праведности покрыл меня.'

Древнееврейский текст использует слово *йеша*, однокоренное с «Йешуа», которое также означает «спасение». Ср. Отк. 19:8.

ГЛАВА 14

1. Что же касается слабого в вере человека, принимайте его, но не для того, чтобы пускаться в споры о мнениях.

Принимайте такого человека, но не ради разжигания тщетных споров. Это не та «любовь», что описана в 12:8-10 и 13:8-10, но «ссоры», которые осуждаются в 13:13.

2. Кто-то считает, что есть можно любую пищу, тогда как другой, чья вера слаба, ест только овощи.

Есть любую пищу... ест только овощи. Шауль не подразумевает под этим, что еврейские постановления о пище упразднены. См. ком. к 14:1-15:6 в конце главы, а также ком. к Мар. 7:19, Деят. 10:17-19; Гал. 2:11-16 и ком.

3. Тот, кто ест всякую пищу, не должен относиться с высокомерием к тому, кто воздерживается; а воздерживающийся не должен осуждать того, кто ест всякую пищу, поскольку Бог принял его –

4. кто ты такой, чтобы осуждать чужого раба? Перед своим хозяином он либо устоит, либо упадёт; в действительности же, устоит, потому что Господь в силах удержать его. Стихи 3-4. Шауль тщательно подбирает слова, чтобы точно указать на грех каждого из них. Тот, кто ест всякую пищу, может возгордиться от того, что он хорошо всё обдумал и освободился от своих

страхов и побуждений. Следовательно, он может начать относиться с высокомерием к своему более глупому и слабому брату, выстроив ограду вокруг самим же им придуманного закона. А воздерживающийся, скорее всего, займёт позицию ханжи и будет осуждать другого как легкомысленного вольнодумца. В этом письме Шауль уже показал, что не одобряет ни хвастовство (1:22,30; 2:17-27; 3:27-4:2; 11:18,25; 12:3 и далее), ни осуждение других (2:1-3).

5. Кто-то считает, что некоторые дни более святы, нежели другие, в то время как иной полагает, что все дни одинаковы. Важно, чтобы и тот и другой были абсолютно уверены в своей точке зрения.

Кто-то считает, что некоторые дни более святы, нежели другие. Имеются в виду не только еврейские праздники, но и любые дни, которые верующие могут почитать святыми, так как «слабые» - это не конкретно еврейские верующие, но любые верующие, соблюдающие праздничные даты календаря (см. раздел (4) в ком. к 14:1-15:6 в конце этой главы).

Все люди должны быть абсолютно уверены в своей точке зрения. Этот принцип, использующийся при рассмотрении доктринальных споров и разногласий по поводу традиций, относится к *адиафора* (вопросам, которые Библия считает маловажными) и должен соотноситься с принципом, высказанным во 2-м послании к Тимофею 3:16: «Всё Писание богодухновенно и полезно для обучения истине, обличения греха, исправления и наставления в праведном поведении». Там, где Писание изъясняется совершенно ясно, личные мнения должны отойти на второй план. Но там, где Слово Божье позволяет различия в толковании, каждый верующий может поступать по своему собственному убеждению. При этом все должны быть «примером друг для друга в проявлении уважения» (12:10).

6. Тот, кто выделяет какой-либо день, делает это, чтобы почтить Господа. Также и тот, кто ест всякую пищу, ест, чтобы почтить Господа, поскольку благодарит Бога; подобно этому, воздерживающийся воздерживается, чтобы почтить Господа, и тоже благодарит Бога.

7. Ибо никто из нас не живёт только для себя, и никто из нас не умирает для себя; так как если мы живём, то живём для Господа; а если умираем - умираем для Господа.

8. Итак, живём ли мы или умираем, мы принадлежим Господу –

9. ведь именно по этой причине Мессия умер и ожил, чтобы стать Господом как мёртвых, так и живых.

10. В таком случае, почему ты осуждаешь своего брата? Или почему смотришь свысока на своего брата? Ведь все мы предстанем перед престолом Бога, откуда Он будет судить нас;

11. как написано в Танахе: "Жив Я, говорит Адонай, всякое колено преклонится предо Мной, и всякий язык открыто признает Бога".

12. Итак, каждому из нас придётся отвечать за себя перед Богом.

Стихи 6-12. Хвастовство и осуждение не приличествуют людям, находящимся в равном положении перед Богом. Стих 11 цитирует Книгу Исаяи 45:23. Это же место приводится Шаулем в Фил. 2:10 в похожем контексте (ср. 15:1-3 ниже с Фил. 2:1-8).

Сравните Мишну:

'[Раби Эльазар ГаКапар (конец второго века н.э.)] говорил: «Рождённым - умереть, и мёртвым - ожить, а живым (то есть воскресшим) предстать перед судом. [Человек обязан] знать [сам], говорить [другим] и оповещать [весь мир], что Он - Бог, Он - Создатель, Он - Творец, Он знает [все дела людские], Он - Судья, Он - Свидетель, Он - Истец, Он будет судить. Благословен Он, ибо нет у Него места для несправедливости, забвения, лицемерия, подкупа. И знай, что всему есть счёт. И пусть не убеждает тебя твоё злое начало, что могила - убежище твоё, ибо помимо воли твоей ты зачат, и помимо воли твоей ты родился, и помимо воли твоей ты живёшь, и помимо воли твоей ты умрёшь, и помимо воли твоей предстоит тебе стоять на суде и давать отчёт пред Царем всех царей, Святым Творцом, благословен Он».' (Авот 4:22)

13. Поэтому давайте перестанем осуждать друг друга, а лучше согласимся с одним суждением - не ставить камень преткновения или западню на пути у брата.

Учение данного стиха, наиболее ярко отражающее главную мысль главы, является мидрашом к Книге Левит 19:14, где сказано: «Не ставь препятствия перед слепым», то есть, в более широком смысле, не причиняй преднамеренного вреда беспомощному человеку. Под «слепыми» раввины образно понимают тех, кто не научен Торе (Сифра к Книге Левит 19:14, Бава Меция 75б, Авота Зара 21-22). Такое значение слова «слепой» включает и тех, кого Шауль называет слабыми в вере, и тех,

кого он считает сильными в вере, но склонными к тщеславию. Пока не изменится их отношение, и те и другие останутся относительно беспомощными, а потому нельзя подталкивать их к совершению греха - ни греха подлинного, ни того, что они считают грехом.

14. Я знаю, точнее, Господь Йешуа убедил меня, что ничто не является нечистым само по себе. Но если кто-либо считает что-то нечистым, тогда для него оно нечисто; Ничто не является нечистым само по себе. Безусловно, Шауль не является сторонником релятивизма в нравственном поведении. Его замечание не имеет ничего общего с поведением человека, но относится к *туме* (*тума* - «ритуальная нечистота»). Вполне логично, что, сославшись в предыдущем стихе на Книгу Левит 19, главу, изобилующую заповедями *тумы*, Шауль продолжает эту тему и в этом высказывании. Тем не менее, оно звучит более чем неожиданно для иудейского учёного, сидевшего у ног рабана Гамлиэля; его и в самом деле мог в этом убедить только сам Господь Мессия Йешуа. Ведь концепция *тумы* пронизывает не только Мишну, в которой один из шести основных разделов *Тагарот* («Ритуальная чистота»), посвящён именно этой теме, но и само Пятикнижие, в частности Книгу Левит 11-17. Библия не всегда даёт объяснения, почему одно считается чистым, а другое нечистым. И здесь дело не в вопросах гигиены, в противном случае, было бы бессмысленно удерживать язычников от исполнения этих законов.

Раввины не ломают голову над причинами. В силу того, что законы ритуальной чистоты обращены только к евреям, подобного утверждения о том, что ничто не является нечистым, вполне достаточно, чтобы освободить любого язычника, совесть которого не находит покоя в подобных аспектах. Что касается евреев, даже в раввинском иудаизме большая часть законов о чистоте постепенно вышла из употребления (см. Энциклопедия «Иудайка» 14:1412). Разработка глубокого мессианского учения о ритуальной нечистоте не входит в задачи настоящего комментария. Относящиеся к этой теме вопросы см. в Мар. 7:1-23 и ком., Деят. 21:24 и ком., ком. к Гал. 2:12, Ме. 13:4 и ком.

15. и если твой брат расстраивается из-за того, какую пищу ты ешь, значит твоя жизнь уже не мотивируется любовью. Не губи ради своих предпочтений в пище того, за кого умер Мессия!

16. Смотрите, чтобы о том, что хорошо для вас, не говорили плохо;
Т.е. не надо тщеславно выставлять напоказ свою свободу в вопросе питания.

17. поскольку Царство Бога не в том, чтобы есть и пить, но в праведности, шаломе и радости в Руах-ГаКодеш.

18. Всякий, кто подобным образом служит Мессии, угождает Богу и заслуживает похвалу от людей.

19. Итак, давайте стремиться к тому, что приводит к шалому и взаимному назиданию.

20. Не разрушайте Божье дело из-за пищи. Да, верно: всё чисто; однако плохо, когда кто-либо из-за пищи вынуждает другого отпасть [от веры].

21. Лучше не есть мяса, не пить вина и не делать ничего, что заставляет твоего брата споткнуться.

22. Свои же убеждения о подобных вещах сохрани между собой и Богом. Счастлив человек, который не осуждает себя в том, что избирает!

Стихи 21-22. Сравните Талмуд:

'Нас учили: «Если что-то разрешено, но другие считают это запрещённым, ты не должен позволять себе это в их присутствии».' (Недарим 15а)

23. Однако сомневающийся навлекает на себя осуждение, если ест, поскольку его действия не основаны на вере. А всё, что не основано на вере, - грех.

Всё, что не основано на вере, - грех. Можно назвать этот принцип аксиомой новозаветного мышления и поведения.

Стихи 14:1-15:6. Среди верующих существуют две группы: имеющие «сильную веру» и имеющие «слабую веру». Последними названы в этом отрывке люди, считающие, что они должны воздерживаться от мяса или вина и/или чтить некоторые дни святыми, в то время как первые не испытывают подобных угрызений совести.

На основании этого отрывка христиане-неевреи иногда просят мессианских евреев перестать соблюдать еврейские праздники или кашрут. Или же критикуют их за «слабую веру», если те придерживаются еврейских традиций. Но контекст явно имеет в виду язычников, а не евреев. Отрывок не учит тому, что еврейские праздники являются признаком «слабой веры», а призывает

верующих, язычников и евреев, имеющих сильную веру, не смотреть свысока на тех, кого они считают «слабыми», что прямо противоположно поведению, описанному выше.

Этот отрывок также призывает «слабых» не осуждать «сильных» за то, что те не соблюдают традиции, которые «слабые» считают важными, поскольку все верующие равны перед Богом, избавившим их. Оскорбительные споры и недовольство друг другом должны уступить место взаимной заботе и обоюдному назиданию по примеру Мессии. Раввины также учат о том, что одарённые, богатые и образованные не должны смотреть свысока на тех, кто не получил этих благословений от Бога. Они также осуждают самодовольную позицию «я святее тебя». Они говорят, что все люди, принадлежащие Израилю, должны заботиться друг о друге и укреплять общину.

Споры возникают не по поводу отношения, к которому призывает отрывок, а по поводу чёткого определения того, кто такие «сильные» и «слабые» и к кому эти термины применимы. Вот четыре наиболее распространённых варианта (правильный вариант - 4):

1) Слабые - это христиане-неевреи, воздерживающиеся от идоложертвенного, как в 1 Коринфянам 8 и 10. Но Шауль не рассматривает здесь проблему идолопоклонства, несмотря на то, что существует как минимум десяток параллелей между этими отрывками.

2) Слабые - это законники: либо верующие язычники или евреи, либо иудействующие (Гал. 2:14 и ком.), либо другие люди, считающие, что они заслуживают праведность своими делами. Но одна из основных мыслей книги Римлянам заключается в том, что такие люди не просто «слабы» в вере, но вовсе не имеют веры; в то время как здесь очевидно, что слабые в вере - люди верующие.

3) Многие толкователи приписывают этому отрывку идею о том, что Новый Завет отменяет церемониальные и ритуальные детали еврейского Закона, такие как кашрут и еврейские праздники. В слабых они видят мессианских евреев, которые до сих пор соблюдают эти «еврейские тонкости», не осознавая, что в этом больше нет нужды. В соответствии с таким пониманием, христиане-неевреи и еврейские верующие, «освободившиеся от Закона», не должны смотреть свысока на своих «более слабых братьев» из-за того, что те воздерживаются от свинины, празднуют Песах, и постятся в Йом-Кипур. С другой стороны, мессианские евреи, соблюдающие эти традиции, не имеют никаких оснований для высокомерного отношения к тем, кто их не соблюдает. У них есть прямая заповедь не осуждать своих братьев, которые не исполняют Закон. Кроме того, в подобной интерпретации содержится непрямо́й, подсознательный призыв стремиться к «сильной вере», которая «освободит их от Закона».

В главе V книги «Мессианский еврейский манифест» я объясняю, почему я не согласен с тем, что Новый Завет отменяет Тору. Действительно, жертва Йешуа изменила значение жертвоприношений Храма и, возможно, устраняет необходимость в некоторых из них (см. Мессианским евреям 7-10 и ком.). Но также верно то, что Новый Завет сам «был дан как Тора» (Ме. 8:66 и ком.), в результате чего преобразовалась сама Тора (Ме. 7:12 и ком.). В частности, неевреи вошли в состав расширенного мессианского Божьего народа (выше. 11:23-24 и ком.), были обозначены правила взаимоотношений между евреями и неевреями в этом новом мессианском Божьем народе (например, в Книге Деяний 15, в Послании к Галатам и в 15:27 ниже). И всё же главные изменения относятся не к самой Торе, но к тому, как следует применять её, как устанавливать систему приоритетов в случае конфликтующих заповедей, чтобы регулировать поступки людей в конкретных ситуациях (см. Ин. 7:22-23 и ком., Гал. 2:12 и ком.). Подобные изменения не касаются содержания Торы. Они происходят в сердцах тех, кому доверено определять то, как следует её использовать (Мат. 18:18-20 и ком.).

Йешуа сам сказал, что он «пришёл не отменить Тору» (Мат. 5:17 и ком.). Толкование, подразумевающее, что он пришёл отменить ритуальный, церемониальный и гражданский аспекты Закона и сохранить лишь его нравственные аспекты, искажает истину его слов.

В любом случае, контекст свидетельствует о том, что «слабые» - это вовсе не мессианские евреи, верные Торе. Ведь иудаизм не требует от еврея быть вегетарианцем (ст. 2). Выдвигается аргумент, что, возможно, римские евреи не могли найти кошерную пищу. Но еврейская община Рима была многочисленна (ком. к Деят. 28:17). Трудно представить себе, что там не нашлось бы *шохета* (мясника, соблюдающего ритуальные правила убоя скота и птицы). Другой аргумент заключается в том, что *шохет*, возможно, не хотел продавать кошерное мясо мессианским евреям. Но такое ничем не обоснованное предположение не согласуется с тем фактом, что у лидеров еврейской общины Рима было желание прийти и послушать Шауля (Деят. 28:17 и далее).

Кроме того, в иудаизме нет запрета употреблять вино (ст. 21); единственное исключение - назореи, воздерживающиеся от него во время своего обета, а также коганим, участвующие в служении. Наоборот, употребление вина настолько тесно ассоциировалось с еврейскими обрядами, что вокруг него создавалась аура святости, которая делала алкоголизм крайне редким в среде евреев, по крайней мере, до последнего времени.

По этим многочисленным причинам мы делаем заключение, что «слабыми» не могут быть мессианские евреи, всё ещё «не свободные от Закона».

4) Слабые - это верующие, евреи или язычники, которые недостаточно возросли в вере, чтобы отказаться от всевозможных аскетических традиций и соблюдения различных дат календаря. Их привязанность к такому образу жизни не обоснована какой-либо разумной, хотя и ошибочной идеологией, как в случае с законниками в пункте 2 выше. Скорее, они делают это нерационально, руководствуясь эмоциями, связанными с психологическими факторами, социальным давлением или предрассудками. Возможно, они делают это по привычке. Когда их призывают объяснить подобные свои действия во время «споров о мнениях» (ст. 1), они не «абсолютно уверены в своей точке зрения» (ст. 5), не свободны от сомнений, но легко «расстраиваются» (ст. 15) и потому способны «отпасть» или «споткнуться» (ст. 20-21). Именно поэтому Шауль называет их «слабыми».

По крайней мере, четыре группы людей соответствуют этому описанию:

а) Первая - язычники, которые, как в случае (1), стремятся избежать всякого рода нечестия, отстраняясь физически и эмоционально от всего, что напоминает им их прежние идолопоклоннические поступки. В эту категорию нужно также включить тех евреев или язычников, которые желают избежать внешних атрибутов своего прежнего грешного пути.

Однажды я встретил музыканта, который раньше имел пристрастие к героину и под влиянием наркотиков выражал свои душевные страдания, играя на гитаре блюз, полный отчаяния и подавленности. Уверовав, он не только перестал употреблять наркотики, но и уничтожил коллекцию своих записей и гитару. Даже спустя два года, он всё ещё чувствовал себя «слабым», чтобы играть на своём инструменте. Конечно же, занятие музыкой не может быть грехом, но он опасался того, что игра на гитаре оживит в нём привычки «минувших грешных дней». Ради своей собственной души и благоразумия, он соорудил такую «ограду вокруг закона» для самого себя.

б) Вторая - язычники, перенявшие некоторые элементы еврейского поклонения как часть своего вероисповедания вместе с верой в Иешуа. Они купили, если можно так выразиться, всю упаковку, но ещё не распаковали её и не решили, что же в самом деле будет им полезно. В первом веке такое явление было достаточно широко распространено, и Новый Завет не мог обойти эту проблему молчанием (Деяния 15 и всё Послание к Галатам для начинающих). В наши дни оно встречается редко в отношении еврейских традиций. Тем не менее, зачастую человек, принявший Иешуа в определённой христианской среде, лишь позже обнаруживает, что некоторые обычаи, усвоенные им в этой среде, не имеют никакого отношения к вере.

в) Третья - язычники или евреи, привносящие в своё вероисповедание обычаи, характерные для других знакомых им религий. Такие обычаи заставляют этих людей чувствовать себя более религиозными, но не имеют никакого отношения к Евангелию или даже противоречат ему. Я знаком с некоторыми людьми, пришедшими к вере из религий, относящихся к течению «Новый Век», которые продолжали практиковать медитации в стиле йоги до тех пор, пока не осознали, что это им вредит.

г) Четвёртая - мессианские евреи, не до конца осознавшие, каким образом Тора сочетается с Новым Заветом, а также то, что Святой Дух, присутствующий в них, изменяет способ применения Торы. По этой причине они чувствуют на себе бремя обязательного соблюдения всех деталей церемониального и ритуального поклонения. Когда их вера укрепится, они освободятся, не от Закона, а от ощущения своего долга исполнять эти детали.

Однако нельзя называть «слабыми» тех мессианских евреев, которые по убеждению решили соблюдать Закон в толковании раввинов наравне с немессианскими евреями, за исключением тех его областей, где он может вступать в противоречие с Евангелием. Такое поведение они могут объяснить, например, желанием усилить чувство принадлежности к еврейскому народу, или показать другим, что вера в Иешуа не превращает еврея в язычника, или способствовать укреплению еврейской общины через открытое соблюдение определенных традиций. Они могут просто находить удовлетворение в том, что предписания и принципы раввинов в большинстве случаев совершенно адекватно отражают Божью волю. До тех пор, пока они не навязывают свой образ жизни другим, но поддерживают единство евреев и язычников в Теле Мессии, не осуждая и не смотря свысока на тех, кто ведёт себя или верит иначе, они находятся среди «сильных в вере», но не среди «немогущих братьев».

ГЛАВА 15

1. Итак, мы, сильные, обязаны сносить слабости бессильных, а не угождать себе.

2. Каждый из нас должен угождать своему ближнему и заботиться о его благополучии, укрепляя его.

3. Поскольку и Мессия не угождал себе; но, как говорит Танах: "Оскорбления оскорбляющих Тебя пали на меня".

4. Ибо всё, что было написано прежде, написано для того, чтобы научить нас, дабы утешение Танаха помогало нам терпеливо держаться нашей надежды.

Стихи 3-4. Весь Псалом 68, цитируемый здесь, носит пророческий мессианский характер. А по частоте упоминания в Новом Завете уступает лишь 109-му и 117-му Псалмам - см. Мат. 27:34,48; Мар. 15:35; Лук. 23:36; Ин. 2:17, 15:25; Деят. 1:20; Отк. 3:5, 16:1; и выше, 11:9-10. Псалом изображает преследуемого Божьего слугу, обращающегося к Богу. В данном контексте мы видим, что этим слугой является Мессия Иешуа.

За *пшатом* («буквальным смыслом») текста Псалма 68:10 Шауль видит *ремез* (см. ком. к 2:28-29 и к Мат. 2:15), намёк на Иешуа. Таким образом, мы убеждаемся, что всё, что было написано прежде, написано для того, чтобы научить нас, где слово «нас» подразумевает и христиан-неевреев, несмотря на то, что Танах не был изначально написан для них (ср. 1 Кор. 10:5-11, 1 Тим. 3:16).

Христиане-семинаристы, угнетённые учебной рутинной, иногда шутовски называют неинтересные занятия «проповедями по Книге Левит», считая большую часть Танаха нудной, не несущей ничего назидательного для христиан. (Будь они знакомы с еврейской литературой, они осознали бы, какое богатство раскрывает нам Книга Левит; см. например, известный комментарий мессианского еврейского учёного Луи Гольдберга).

Многие христиане идут ещё дальше и просто отказываются от Ветхого Завета, отдавая предпочтение Новому Завету. Обычно это не делается открыто. На словах они соглашаются, что Ветхий Завет вдохновлен Богом, но на деле игнорируют большую его часть. Не удивительно, что евреи считают Танах еврейской Библией, а Новый Завет - Библией христиан. Христиане сами дали повод к такому отношению своим поведением!

Однако христиане, ставящие Новый Завет выше Ветхого Завета, не только пренебрегают учением Шауля и игнорируют его собственный пример, пример других авторов Нового Завета и пример самого Иешуа. Они лишают себя поощрения, утешения и доброго совета (ком. к 12:1), которые предлагает Танах верующим, помогая им терпеливо держаться надежды на окончательное спасение (описанное в 8:17-30). Кроме того, такие христиане часто попадают в силки антисемитизма, поскольку ограждают себя от трёх четвертей вдохновленного Богом Слова, дающего фундаментальную и непоколебимую основу для их отождествления с еврейским народом, народом Божьим (см. ст. 7-33 и ком.).

5. И пусть Бог, источник утешения и терпения, даст вам такое отношение друг ко другу, каким обладал Мессия Иешуа,

6. чтобы вы могли единодушно, единым голосом прославить Бога и Отца нашего Господа Мессии Иешуа.

Стихи 1-6. Обсуждение темы, поднятой в главе 14 завершается (см. 14:1-15:6) примером поведения самого Иешуа.

7. Итак, принимайте друг друга радушно, подобно тому, как Мессия принял вас в Божью славу.

8. Ибо я говорю, что Мессия стал слугой еврейского народа, чтобы подтвердить верность Бога в исполнении обещаний, данных Патриархам,

9. и чтобы показать Его милосердие, побудив язычников прославлять Бога - как написано в Танахе: "Потому я признаю Тебя среди язычников, и восхваляю Твоё имя".

Стихи 7-9. Седьмой стих представляет собой переход от предыдущей темы (14:1-15:6 и ком.) к последующей; стихи 8-9 вводят тезис, определяющий всю дальнейшую дискуссию вплоть до конца послания.

Мессия стал слугой еврейского народа. Идея о том, что Иешуа - христианский Мессия, а не еврейский, ложна. Он Мессия евреев. Будь это не так, у христиан не было бы никакого Мессии.

Аргументируя своё утверждение, Шауль заостряет внимание на двух основных причинах, по которым Мессия стал слугой еврейского народа: чтобы подтвердить верность Бога, и чтобы показать Его милосердие. Нет сомнений в истинности, верности и надёжности Бога (8:31-39). И хотя кто-то сомневается в этом, поскольку не все евреи последовали за Иешуа, Бог исполнит Свои обещания, данные Патриархам (11:28-29), проделает это через Своего слугу и слугу еврейского народа, Мессию Иешуа. Эта тема подробно обсуждалась в главах 9-11.

10. И ещё написано: "Возрадуйтесь, язычники, вместе с Его народом".

11. "И ещё: "Восхвалите Адоная, все язычники! Да хвалят Его все народы!"

12. И ещё, Йешаягу говорит: "Корень Йишая грядёт, тот, который подымается, чтобы править язычниками; язычники возложат надежды на него".

Стихи 9-12. Божья милость явлена в том, что Он побудил язычников прославлять Его. Шауль впервые касается этой темы, а потому, как и в случае с аргументом об истинности Бога, он открывает обсуждение этого вопроса цитатой текстов Писания в подтверждение своих слов. Он подкрепляет свои слова отрывками из всех четырёх основных разделов Танаха: из Ранних Пророков (2 Царств 22:50), Пятикнижия (Второзаконие 22:43), Писаний (Псалом 116:1) и Поздних Пророков (Исайя 11:10). Все разделы Танаха свидетельствуют о приобщении язычников к Божьему народу.

13. Пусть Бог, источник надежды, наполнит вас радостью и шаломом. Вы же продолжайте доверять [Ему], чтобы силой Руах ГаКодеш вы были преисполнены надежды.

14. Я же убеждён, братья мои, что вы полны великодушия, преисполнены знаний и вполне способны дать друг другу совет.

15. Но чтобы напомнить вам о некоторых вещах, я написал вам о них прямо, ввиду благоволения, оказанного мне Богом,

16. быть слугой Мессии Йешуа для язычников и исполнять священнический долг распространения Божьей Доброй Вести, чтобы язычники стали приемлемым приношением, святым, благодаря Руах ГаКодеш.

17. Потому, будучи в союзе с Мессией Йешуа, я имею все основания гордиться своим служением Богу;

18. ибо я не отважусь говорить о чём-либо ином, кроме того, что Мессия совершил через меня, через мои слова и дела, чтобы привести язычников к послушанию,

19. силой знамений и чудес, силой Божьего Духа. Так что везде, от Йерусалаима и до Иллирика, я провозгласил во всей полноте Добрую Весть о Мессии.

Стихи 17-19. Шауль не нарушает своего собственного предписания не превозноситься над другими, поскольку он никогда не хвалится самим собой, но тем, что Мессия совершил через него.

20. Я взял себе за правило провозглашать Добрую Весть там, где о Мессии ещё не знали, чтобы не строить на чьём-то основании,

21. но вместо этого, как говорит Танах: "Те, кому о нём не говорили, увидят, и те, кто не слышали, поймут".

Цитирование одного стиха подразумевает и весь контекст отрывка, что поясняется в ком. к 3:3-4. Здесь контекстом является Книга Исаи 52:13-53:12, тот самый отрывок Танаха, который наиболее ясно говорит о Йешуа.

22. Это ещё одна причина, по которой мне так часто не удавалось навестить вас.

23. Но теперь, когда нет уже ни единого места в этих областях, где я был бы нужен, а также поскольку в течение многих лет я хотел приехать к вам,

24. я надеюсь навестить вас по пути в Испанию, чтобы вы могли проводить меня туда, после того, как я немного побуду с вами.

25. А сейчас я направляюсь в Йерусалаим с помощью для Божьего народа, живущего там,

26. так как Македония и Ахайя решили собрать пожертвования для бедняков среди Божьего народа в Йерусалаиме.

Стихи 25-26. Многими годами ранее руководители Иерусалимской мессианской общины предписали Шаулю «не забывать о бедных» (Гал. 2:10). В 1 Кор. 16:1-4 и 2 Кор. 8:1-9:15 он также писал об упомянутом здесь сборе средств на их нужды. Шауль всегда говорил язычникам о необходимости творить *цдаку* (*цдака* - «благотворительность»; ком. к Мат. 6:1-4) по отношению к бедным из еврейского народа. Этот проект по сбору пожертвований был организован не им, а верующими Македонии и Ахаии. Дар был доставлен по назначению (Деят. 24:17).

27. Они сделали это с радостью, а на самом деле, они в долгу перед ними. Ведь если язычники приняли участие с евреями в их духовном, тогда очевидно, что они обязаны помочь евреям в материальном.

Совершение *цдаки* должно происходить с радостью - «Бог любит охотно дающего» (2 Кор. 9:7).

Именно такие отношения между христианами-нееврейями и мессианскими евреями пытается воспитать Шауль (11:11-32). В стихе 26 словом «пожертвования» переведено греческое *κοινωνια*, буквально означающее «общение». Истинное общение подразумевает готовность давать и делиться.

Но есть и более фундаментальная причина - долг (ср. 1 Кор. 9:14, Гал. 6:6). Поскольку язычники приняли участие с евреями в их духовном, в том, что перечислено в 9:4-5, они обязаны помочь евреям в материальном, хотя бы из чувства благодарности (Шауль высказывает ту же самую мысль в 1 Кор. 9:11). Этот стих не ограничивает круг людей, которым следует помогать материально, лишь верующими евреями. Не существует такого норматива, который определял бы, какой еврей достоин помощи со стороны христиан. Многие христиане поступают в соответствии с подобным более широким пониманием, щедро жертвуя государству Израиль и различным еврейским движениям и благотворительным фондам, даже если они не находятся в руках еврейских верующих.

С другой стороны, в ст. 25 и 31 выражение «Божий народ», греч. *αγιοι* («святые»), употребляется Шаулем в значении «верующие», и потому контекст определяет «евреев» в этом стихе как «верующих». В этом отношении христиане-неевреи менее последовательны, поскольку они редко учат помогать мессианским еврейским общинам. Нигде в мире мессианские евреи не могут похвалиться своей численностью или материальной обеспеченностью. Израильтян насчитывается чуть больше четырёх миллионов (1992 г.). среди них не более трёх тысяч являются мессианскими верующими. Америка насчитывает двести пятьдесят миллионов человек, в числе которых около шести миллионов евреев, из них, вероятно, сто тысяч - мессианские евреи. Рискую быть названным словом *шнорер* («попрошайка» на идише, часто употребляется для обозначения сборщиков пожертвований), я призываю христиан, верящих Божьему Слову, исполнять наставление в Римлянам 15:27, выделяя помощь мессианским собраниям, организациям и лично мессианским верующим.

28. Итак, когда я исполню это поручение и удостоверюсь, что они получили этот плод, я отправлюсь в Испанию и по пути зайду к вам;

Стихи 24,28. Почему именно в Испанию? Вероятно, потому, что там «о Мессии ещё не знали» (ст. 20). Учёные не пришли к единому мнению по поводу того, удалось ли Шаулю побывать там (см. ком. к Деят. 28:31).

29. я знаю, что когда приду к вам - приду с полной мерой благословений Мессии.

30. А теперь я умоляю вас, братья, Господом нашим Мессией Иешуа и любовью Духа, присоединитесь ко мне в моей борьбе, молясь обо мне Богу,

31. чтобы я спасся от рук неверующих в Йегуде, и чтобы служение моё Йерушалаиму было принято там Божьим народом.

Шауль просит римлян молиться о том, чтобы он спасся от рук неверующих (буквально «непослушных») в Йегуде. Согласно 1 Фес. 2:14-16 и ком., это были неверующие иудеяне, противостоявшие Шаулю (см. также Деят. 21:27 и ком.). Бог ответил на его молитву буквально, как сам Шауль и не предполагал: см. Деят. 21:32 и далее. Вследствие этого Шауль осознал необходимость прийти в Рим (Деят. 28:16).

И чтобы служение моё (или, возможно: «Храмовое поклонение», как в 12:1 и ком.) Йерушалаиму было принято там Божьим народом. Почему Шауль не исключал возможности отказа от дара? Помимо малопривлекательной перспективы превращения иерусалимских верующих в «живущих на подавание», существовала ещё одна проблема. Среди некоторых верующих сохранялось противостояние тому служению, которое вёл Шауль среди язычников, несмотря на то, что иерусалимские лидеры поддерживали его. В XIX веке Тюбингенская школа христианской теологии предложила идею о том, что ориентированные на евреев лидеры в Иерусалиме состояли в остром конфликте с ориентированным на язычников Павлом. Эта идея до сих пор продолжает просачиваться в работы современных учёных. Однако Новый Завет никоим образом не поддерживает её; см. Деят. 10-11,15,21; Гал. 2:1-10. Тем не менее, отношения между Шаулем и некоторыми верующими, занимавшими руководящие позиции, не были лишены трений, а его темперамент, вероятно, мог добавить проблем. Впрочем, повествование в Деят. 21:17-19 и в 24:17 позволяет предположить, что мессианская община в Йерушалаиме приняла «этот плод» (ст 28).

32. Тогда, если будет на то Божья воля, я приду к вам с радостью и отдохну у вас.

33. И да пребудет с вами всеми Бог шалом. Амен.

Стихи 7-33. Тема отождествления христиан-неевреев с Божьим народом, евреями, и их служение евреям, выходит на первый план в этом разделе.

Стихи 14-33. Отрывки, процитированные в ст. 9-12, поясняют две темы, с которых началось это

письмо (1:5-16): личное служение Шауля, включая запланированные им посещения Рима и Испании, и роль его читателей в этом служении.

ГЛАВА 16

1. Представляю вам нашу сестру Фиву, шамаша собрания в Кенхрее,

Фиву, шамаша собрания. Она могла быть либо его единственным *шамашем*, либо одним из нескольких. Вполне вероятно, что греческое слово *диаконос*, означающее «исполняющий поручения», здесь должно толковаться как «слуга» или «работник» в широком смысле, как и повсюду в Новом Завете. Однако есть основания предполагать, что в данном случае это специальный термин, обозначающий человека, рукоположенного на официальное служение в собрании и ответственного за практические вопросы, как в Деят. 6:6. Обычно это слово транслитерируется с греческого как «диакон»; самый близкий по значению эквивалент в иврите - *шамот* (идиш *шамес*), человек, исполняющий ежедневные поручения в синагоге.

В наш век, когда феминизм стал довольно заметной проблемой, следует отметить не только то, что эта женщина занимала значительный пост в Кенхрейском собрании, но и то, что слово *диаконос* мужского рода, а не женского. Фива была «диаконом», а не «диаконой», как в некоторых переводах. См. 1 Тим. 3:8-13, где перечислены требования к *шамашу*.

2. так что примите её радушно в Господе, как и подобает Божьему народу, и окажите ей всяческую помощь, какая только ей потребуется от вас; так как она приходила на помощь многим, в том числе и мне самому.

3. Передайте привет Прискилле и Аквиле, трудящимся вместе со мной для Мессии Йешуа.

4. Они рисковали своей жизнью, чтобы спасти меня; их благодарю не только я, но также все мессианские общины гоим.

5. Также передайте привет от меня собранию, встречающемуся у них дома. Передайте привет моему дорогому другу Епинету, который первым во всей Асийской провинции уверовал в Мессию.

Стихи 3-5. Прискилле и Аквиле. См. Деят. 18:1-3. Продолжая тему стиха 1, замечу, что упоминание женщины первой может означать, что она была более заметной фигурой из них двоих (см. Деят. 18:18 и ком.). Не ясно, каким образом они рисковали своей жизнью из-за Шауля. Возможно, это произошло во время беспорядков в Эфесе, описанных в Деят. 19:23-40, так как всё свидетельствует о том, что они приютили собрание у себя дома (см. 1 Кор. 16:19, Деят. 19:10), подобно тому, как они сделали это в Риме.

Собранию, встречающемуся у них дома. «Собрание» по-гречески - *эклесиа*, часто переводится как «церковь» (см. ком. к Мат. 16:18). *Эклесиа* означает «призванные» и относится к людям, но не к зданиям, как это видно из настоящего стиха. Оно может обозначать всех верующих, объединившихся с Мессией во все периоды истории, или же всех верующих определённого города (в какое-то конкретное время или промежуток времени). Здесь оно обозначает поместное собрание. Новый Завет предписывает верующим регулярно собираться вместе (ср. 1 Кор. 16:1-2, Мк. 10:24-25).

6. Передайте привет Мирьям, которая усердно трудится для вас.

7. Привет Андронику и Юнии, моим родственникам, бывшим со мной в тюрьме.

Среди посланников они хорошо известны, кроме того, они уверовали в Мессию раньше меня.

Родственникам (членам семьи) или, возможно, «родичам», «землякам», то есть другим мессианским евреям; ср. 9:3.

Юния, похоже, является женой Андроника; кто-то предположил, что это мужское имя, однако это маловероятно (форма мужского рода - Юниус). Замечание о том, что среди посланников они были хорошо известны, может подразумевать не только то, что они были известны посланникам, но что сами они были известными посланниками. Если так, то мы встречаем единственный пример женщины-посланницы в Новом Завете.

8. Привет Амплию, моему дорогому другу в Господе.

9. Привет Урбану, трудящемуся вместе с нами для Мессии, а также моему дорогому другу Стахию.

10. Привет Аппелесу, чья вера в Мессию была испытана и засвидетельствована.

Поприветствуйте всех домашних Аристовула.

11. поприветствуйте моего родственника Иродиона.

12. поприветствуйте Трифену и Трифосу, женщин, усердно работающих для Господа.

Поприветствуйте дорогого мне друга Персию, ещё одну женщину, которая очень хорошо потрудилась для Господа.

Еще три женщины особо упомянуты здесь, а другие две - в ст. 13 и 15.

13. поприветствуйте Руфа, избранного Господом, и его мать, которая была матерью и мне.

В Мар. 15:21 Симон из Киринеи назван «отцом Александра (Руфуса)». Возможно, это тот же самый Руф.

14. поприветствуйте Асинкрита, Флегонта, Гермеса, Патрова, Гермаса и всех братьев, находящихся с ними.

15. поприветствуйте Филолога, Юлию, Нирея и его сестру, также Олимпана и всех Божьих людей, находящихся с ними.

16. поприветствуйте друг друга святым поцелуем. Все общины Мессии посылают вам свои приветствия.

Поприветствуйте друг друга святым поцелуем - традиция, распространённая на Ближнем Востоке. В последние годы объятия и святые поцелуи снова вошли в моду и в некоторых других странах. В течение многих столетий это считалось устаревшим обычаем (рукопожатие, безусловно, является менее выразительным языком тела). Мужчины, обменивающиеся святым поцелуем со своими сёстрами, должны помнить, что это святой поцелуй. Говоря обобщённо, в переходное время, когда меняются обычаи, можно применить принцип главы 14 - не причиняя неудобств другому человеку, за которого умер Мессия. Если кто-либо чувствует себя неловко от того, что другой человек таким образом пытается выразить свои чувства, не следует навязывать ему это против воли.

17. Настоятельно советую вам, братья, остерегаться тех людей, которые приносят разделения и расставляют западни повсюду рядом с учением, которому вы были научены - сторонитесь их.

Приносят разделения либо своим высокомерным отношением или осуждением (14:3), либо противостоянием трезвой доктрине, изложенной в этом письме.

18. Поскольку такие люди служат не нашему Господу Мессии, а своему животу; с помощью приятных слов и лести они вводят в заблуждение невинных.

С помощью приятных слов и лести они вводят в заблуждение невинных, поскольку, как сказано в Книге Притчей 14:15, «Простодушный верит каждому слову».

19. Ибо все слышали о вашем послушании; поэтому я рад за вас. Однако хочу, чтобы вы были мудрыми в отношении к доброму и невинными в отношении к злому.

Невинными в отношении к злому, «безобидными, как голуби» (Мат. 10:16). Верующему человеку нет нужды углубляться в детали зла или раздумывать над тем, как оно происходит. Народная мудрость попадает в самую точку, когда описывает цензора, который часами рассматривает порнографические картинки, якобы «охраняя» людей от порнографии.

20. Бог же, источник шалома, вскоре повергнет Противника к вашим ногам. Пусть пребудет с вами благодать нашего Господа Иешуа.

Бог, источник, шалома (покоя, мира, целостности; та же самая фраза употреблена в 15:33), вскоре повергнет Противника, Сатана, который является главным источником всякого противления Богу (см. ком. к Мат. 4:1), к вашим ногам. Этот образ берёт начало в Книге Бытия 3:15; ср. Лук. 10:19, Ме. 2:7-9, а также Завет Левия 18:12, еврейский труд, составленный около 108 г. до н.э.:

'И Белиар [вариант имени Блияль, одно из имён Сатана, как во 2 Кор. 6:15] будет связан им [«новым священником», которого воздвигнет Господь, 18:2], и он даст силу своим детям попираť злых духов.'

Согласно Книге Бытия 3:15, именно «семя женщины», то есть Мессия, как это показано в Гал. 4:4, «поразит» змея «в голову». Но здесь говорится о том, что Бог... повергнет Противника к вашим ногам. Следовательно, подразумевается, что Мессия отождествлён и с Богом, и с теми, кто верит ему (см. ком. к Мат 2:15).

21. Тимофей, мой сотоварищ, посылает вам свои приветствия; также и Луций, Ясон и Сосипатр, мои родственники.

Тимофей. См. Деят. 16:1-3 и ком., а также два письма Шауля, написанные ему.

22. Я, Тертый, пишуший это письмо, приветствую вас в Господе.

Тертый, пишуший это письмо. Секретарь Шауля.

23. Приютивший меня Гай, в чьём доме встречается всё собрание, приветствует вас.

Эраст, городской казначей, и брат Кварт, приветствуют вас.

Некоторые манускрипты включают стих 24: Благодать нашего Господа Мессии Йешуа да пребудет со всеми вами. Амен.

25. Богу же, могущему укрепить вас в соответствии с моей Доброй Вестью, в полном согласии с откровением тайной истины, которая состоит в провозглашении Мессии Йешуа и которая была сокрыта на протяжении многих веков,

26. но открыта теперь через пророческие писания, в соответствии с заповедью Бога Вечного, и провозглашена всем язычникам, чтобы воспитать в них послушание, основанное на доверии, -

27. единому и мудрому Богу, через Мессию Йешуа, да будет слава во веки веков! Амен.

Стихи 25-27. Заключительное поэтическое приветствие, подводящее итог всему, что было сказано в письме. Шауль ещё раз упоминает о тайной истине, которая была сокрыта на протяжении многих веков (см. 11:25 и ком., Еф. 1:9 и ком., 3:3-9), и вновь использует выражение «послушание, основанное на доверии» (1:5 и ком.), отражающее цель, с которой он писал данное письмо. Каким бы важным ни было то, что совершил Мессия Йешуа (главы 3-8), он, тем не менее, подчинён Богу Отцу: Богу, через Мессию Йешуа, да будет слава во веки веков! Амен.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ПЕРВОЕ КОРИНФЯНАМ

ГЛАВА 1

1. От кого: Шауля, призванного Божьей волей быть посланником Мессии Йешуа, и от брата Сосфена.

Шауль (Павел, Деят. 13:9 и ком.) был основателем мессианской общины в Коринфе (Деят. 18:1-18). Хотя он упоминает о другом письме, которое было написано ранее, это является первым из двух, сохранившихся до нашего времени. Он написал его в середине 50-х годов нашей эры в ответ на полученные им отзывы на предыдущее письмо (1:10-12, 5:1, 11:18) и вопросы, появившиеся у коринфян (7:1, 8:1). Одна из проблем этой общины носила доктринальный характер (гл. 15), в целом же письмо посвящено объяснению норм взаимоотношений и поведения.

Далее приведён план письма:

СОДЕРЖАНИЕ

1:1-9 Приветствия, слова благодарности.

1:10-6:20 I Нарушения, о которых был осведомлён Шауль:

1:10-4:21 А. Дух разделения.

5:1-13, 6:12-20 Б. Неправильное сексуальное поведение.

6:1-11 В. Жалобы друг на друга, подаваемые на рассмотрение в судах неверующих язычников.

7:1-15:58 II Вопросы, задаваемые коринфянами:

7:1-40 А. Безбрачие, брак, развод.

8:1 - 11:1 Б. Пища, принесённая в жертву идолам - пример, на котором Шауль учит воздержанию и заботе о других.

9:1-18 Права посланников и воздержание.

9:19-23 Проповедь Доброй Вести и способность соперничать (составная часть воздержания).

11:2-14:40 В. Нарушения порядка во время публичного служения.

11:2-16 Покрытие головы женщинами во время публичного служения.

11:17-34 Нарушения во время причастия, (причастие, евхаристия, месса).

12:1-14:40 Харизматические дары Святого Духа и их употребление во время публичного служения.

12:31-14:1 Любовь, «лучший путь».

15:1-58 Воскресение мёртвых.

16:1-20 Заключение. Организация благотворительных сборов. Приветствия.

Призванного Божьей волей, а не получившего свою должность своими собственными усилиями (Деят. 7:57-8:3, 9:3-31, 22:3-21).

Брата Сосфена, вероятно преемника Криспа (ст. 14) на посту руководителя синагоги в Коринфе (Деят. 18:8,17). Неистовый противник Шауля и его Евангелия в прошлом, он стал так близок к нему, что помогал ему писать это письмо, чтобы коринфяне, противившиеся авторитету Шауля (главы 4 и 9; 2-е Коринфянам 10-12), не смогли проигнорировать влиятельного собрата, коринфянина. Сам же Шауль - это ещё более яркий пример жёсткого противника, который превратился в верного защитника Йешуа.

2. Кому: Божьей мессианской общине в Коринфе, состоящей из отделённых Мессией Йешуа и призванных стать Божьим святым народом, - а также всем, кто призывает имя нашего Господа, Мессии Йешуа, как их Господа, так и нашего:

Всем. Это слово опровергает идею о том, что письма Шауля не могут служить нормативом для нас, поскольку они были написаны конкретным общинам, решавшим свои специфические проблемы. Тем не менее, лишь при правильной интерпретации мы способны узнать, как именно следует применять эти нормативы.

3. Благодать вам и шалом от Бога Отца нашего и Господа, Мессии Йешуа.

См. ком. к Рим. 1:7.

4. Я всегда благодарю Бога моего за вас, потому что Бог даровал вам любовь и доброту посредством Мессии Йешуа,

5. так как благодаря ему вы обогатились очень многим, особенно даром слова и глубиной познаний.

6. Проповедь о Мессии, действительно, глубоко утвердилась в вас;

7. так что вы не испытываете недостатка ни в каком духовном даре и с нетерпением ожидаете того дня, когда откроется наш Господь, Мессия Йешуа.

8. Он даст вам силы продержаться до конца, чтобы вам быть невинными в День нашего Господа, Мессии Йешуа –

9. Бог верен: именно Он призвал вас в общение со Своим сыном, Мессией Йешуа, нашим Господом.

Стихи 3-9. Прежде чем перейти к теме, которая могла возбудить противоречивые чувства в читателях, Шауль создает атмосферу для доверительного разговора, выражая свою уверенность в коринфянах.

10. Тем не менее, братья, взываю к вам во имя Господа, Мессии Йешуа, чтобы все вы имели одинаковые мнения и перестали разделяться на противоборствующие группы, но чтобы вы объединились, имея единый дух и единую цель.

11. Так как от Хлоинных людей мне стало известно, братья мои, что среди вас есть распри.

Стихи 10-11. Распри. Коринфские лидеры прислали письмо с различными вопросами (7:1), но при этом ни разу не упомянули именно об этой проблеме - о разделении, раздирающих общину на части. Лишь через Хлоинных людей весть об этом достигла Шауля. Шауль укоряет их в том, что они сами не сказали ему об этом.

12. Говорю так, потому что один из вас говорит: "Я следую за Шаулем"; другой говорит: "Я следую за Аполлосом"; третий: "Я следую за Кефой", а четвёртый: "А я следую за Мессией!"

Я следую за Шаулем... Аполлосом... Кефой. Евангелие превратилось в культ личности. Верность лидерам, мыслителям или конфессиям - это очень хорошее качество, однако эта верность не должна вытеснять верность к Мессии. В данном случае, заявление «Я следую за Мессией» ни чем не лучше всех остальных, потому что имеется ввиду, "я сам следую за Мессией и не хочу никого из лидеров моей общины слушать."

Аполлос был преемником Шауля в Коринфе и хорошим учителем (Деят. 18:24-28). Будучи выходцем из Александрии, подверженной влиянию греческой культуры, он, возможно, был носителем греческого мышления, подобно другому еврею из Александрии, Филону Александрийскому. Кефа же, вероятно, делал ударение на еврейских элементах Евангелия (ср. Деят. 10-11, Гал 2:11-16). Однако теологические отличия и предпочтение одних учителей другим не должны приводить к «кулачным боям».

13. Неужели Мессия разделился? Или это Шауль был казнён на стойке ради вас? Разве во имя Шауля вы приняли погружение?

Приняли погружение... во имя (кого-либо), то есть стали причастны сущности и характеру этого человека; см. ком. к Мат. 3:1.

14. Благодарю Бога, что я не проводил погружение ни для кого из вас, кроме Криспа и Гая,

15. иначе кто-нибудь мог бы сказать, что вы, в самом деле, приняли погружение в моё имя.

16. (Да, ещё я проводил погружение для Стефана и его домашних; а помимо этого не припоминаю, чтобы я погружал ещё кого-либо),

17. поскольку Мессия посылал меня не проводить погружение, а провозглашать Добрую Весть - и при этом не полагаться на "мудрость", проявляющуюся лишь в красноречии, чтобы стойка казни Мессии не утратила своей силы,

Стихи 14-17. Я не проводил погружение... Да, ещё я проводил... Не припоминаю - Шауль делает ударение на том, что Мессия поручил ему провозглашать Евангелие (ст. 17), в то время как обряд погружения проводился другими (Ин. 4:2, Деят. 10:48).

Лука пишет, что Крисп был «начальник синагоги» (Деят. 18:8). Имя Гай принадлежит трём разным людям, упоминания о которых мы находим в Новом Завете (Деят. 19:29, 20:4; 3 Ин. 1); здесь, вероятно, речь идёт о том же Гае, что и в Рим. 16:23. Стефан упомянут также в 16:15, 17.

18. так как весть о стойке казни является бессмыслицей для тех, кто стоит на пути уничтожения, но для нас, стоящих на пути спасения, это Божья сила.

19. В самом деле, в Танахе сказано: "Погублю мудрость мудрецов и разум разумных сделаю напрасным".

20. Где же философ, где учитель Торы или любой другой из мыслителей наших дней? Не обратил ли Бог мудрость этого мира в глупость? Ведь Божья мудрость предвидела, что мир не сможет познать Его своей мудростью.

21. Поэтому Бог решил использовать "бессмыслицу" провозглашаемой нами вести ради спасения тех, кто поверит ей.

22. Именно потому, что евреи просят знамений, а греки ищут мудрости, мы продолжаем провозглашать Мессию, казнённого на стойке, подобно преступнику!

Евреи просят знамений Божьей силы в качестве подтверждения истинности заявлений о Мессии. Будучи на земле, Иешуа отказывался творить знамения по заказу, предсказав лишь своё воскресение (Мат. 12:38, 16:1, Ин. 2:18). Поэтому не верившие евреи утверждали, что Иешуа так и не явил ни одного знамения, подтверждающего его мессианство. Профессор Давид Флюссер, ортодоксальный еврейский ученый из Иерусалима, пишет: «До тех пор пока Мессия не исполнит дел Мессии, мы не можем назвать его Мессией».

Однако Мат. 11:2-6 и Ин. 10:32-38, 12:37 опровергают подобное заявление, свидетельствуя о том, что он всё же творил подобные дела. Кроме того, некоторые из его чудес считались в иудаизме именно знамениями Мессии, например, исцеление прокажённого (Мат. 8:1-4 и ком.) и возвращение зрения рождённому слепым (Иоханан 9). Многие другие евреи требуют знамений не от самого Иешуа, но от тех, кто говорит, что творит дела от его имени. Однако чудо не может быть доказательством мессианства Иешуа, поскольку чудеса могут совершаться и бесами (Мат. 24:24, 2 Фес. 2:9, Отк. 13:3-4). Нет пользы от чудес и для веры (Ин. 20:28); не нужно получать знамений, прежде чем поверить в то, что Иешуа - Мессия (хотя Бог, по Своей благодати, иногда даёт их).

Греки ищут мудрости. Часто под словом «греки» Шауль подразумевает «язычников»; но здесь, похоже, он говорит о черте характера, присущей именно древним грекам, - о желании усилить контроль над своим окружением через полученные знания. И хотя знания несут пользу (на чём основывается научный прогресс западной цивилизации), предположение о том, что постичь истинный смысл вещей, установить общение с Богом и получить прощение грехов можно лишь через мудрость, - это проявление веры, только не той, которая нужна на самом деле. Такое отношение называется гностицизмом, и Новый Завет борется с ним как с противником Евангелия.

В наши дни мы наблюдаем новую вспышку гностицизма, обобщённо называемую движением «Новый Век». Кроме того, можно встретить многих евреев и язычников, придерживающихся секулярной позиции и считающих, что лишь через знания («мудрость мира сего», ст. 20) можно достичь всего. Чтобы прорваться сквозь концентрические круги интеллектуальных возражений подобных людей, требуется нескончаемое количество философских доказательств. Но как бы много свидетельств вы ни приводили им, их никогда не будет достаточно, чтобы привести их к вере в Бога и Его Мессию. Скорее, все интеллектуальные возражения исчезнут, когда сам интеллект подчинится Божьей истине, поскольку Бог, сотворивший интеллект, не сделал его непримиримым врагом веры (2.16 и ком., Рим. 1:17 и ком.).

Мессию, казнённого на стойке, подобно преступнику! (Последние пять слов переводят одно греческое слово *εσταυρωμενον*, буквально «распятый». См. ком. к Мат. 10:38.

Для евреев это камень преткновения; греч. *скандалон*, (от которого произошло слово «скандал»), поскольку все надежды евреев, связанные с Мессией, подразумевали восстановление самодержавия в Израиле (Деят. 1:6-7) и установление мира во всём мире (Исайя 2:1-5). С точки зрения подобных ожиданий, распятый римскими угнетателями Мессия являл собой непреодолимое препятствие. Но внимательное чтение Танаха удаляет подобное препятствие, поскольку пророки предсказали первое бесславное пришествие Мессии, который должен был прежде умереть за грехи мира (Исайя 52:11-53:10; Захария 9:9, 12:10), затем воскреснуть (Исайя 53:10, Псалом 15:10), вознестись к Отцу Небесному (Псалом 109:1) и вернуться в славе для исполнения остальных надежд (Исайя 53:10-12).

То же самое для греков - бессмыслица. Концепция Мессии, несущего мир всему миру, тем более принимающего на себя роль искупительной жертвы за грех, звучит глупо для тех, чья гностическая «мудрость» подсказывает им абстрактную, псевдодуховную концепцию Бога, или чей скептицизм совсем отвергает Бога. Как указано выше, многих современных евреев и язычников в этом отношении можно считать такими «греками» по состоянию их мышления.

23. Для евреев это камень преткновения, а для греков - бессмыслица;

24. для тех же, кто призван, будь то евреи или греки, этот же самый Мессия - Божья

сила и Божья мудрость! –

25. Ибо "бесмысленное" Бога мудрее человеческой "мудрости". "Слабость" же Божья сильнее человеческой "силы".

Стихи 24-25. Божья сила, которую евреи хотели увидеть в «знамениях» (ст. 22-23), наилучшим образом проявляется в явной «слабости» (12:9, 2 Кор. 13:4), которая, в сущности, оказывается сильнее человеческой силы.

26. Взгляните на самих себя, братья; посмотрите на призванных Богом! Немногие из вас мудры (если судить мирскими стандартами), немногие обладают властью, немногие могут похвастаться благородным происхождением.

Немногие из вас мудры... обладают властью... могут похвастаться благородным происхождением. Люди, считающие себя мудрыми, сильными или знатными, часто презирают христианство из-за его скромного происхождения; но учение Иешуа не дает права на такое тщеславие и высокомерие. Царство Бога принадлежит «нищим» (Лук. 6:20) и «нищим духом» (Мат. 5:3), которые охотно отказываются от материальных благ и преимуществ образования ради того, чтобы уподобиться малым детям (Мат. 18:1-3). Простым людям не приходится бороться с неправильным влиянием образования или привязанностью к своему статус кво, что могло бы значительно усложнить их приход к вере (см. Лук. 14:26-33 и ком.).

В Писании указана причина, по которой евреи не должны презирать бессильных. Моисей сказал израильтянам:

'Адонай благоволил к вам и избрал вас не потому, что вы превышали численностью другие народы, ибо вы были самым немногочисленным народом. Но потому, что Адонай возлюбил вас, и потому, что Он хотел исполнить клятву, которую дал вашим отцам, поэтому вывел вас Адонай сильной рукой и искупил вас...' (Второзаконие 7:7-8)

Тем не менее, находятся некоторые евреи, которые высокомерно судят о мессианском иудаизме, говоря, что он привлекает лишь необразованных (в иудаизме или в целом), эмоционально нестабильных или экономически несостоятельных людей - только *ам-гаарец* («чернь», «деревенщина», буквально «люди земли») «клюют» на него.

Ответ:

1) некоторые мессианские евреи богаты, занимают видное положение в обществе, имеют хорошее образование; некоторые раввины также уверовали (см. Деят. 4:13 и ком.). И что более важно:
2) хотя в еврейских трудах можно найти некоторую предубежденность по отношению к *ам-гаарец*, в целом же иудаизм никоим образом не поощряет высокомерное отношение к людям (см. ком. к ст. 31) и суждение об истине по тем людям, которые верят в неё.

**27. Однако Бог избрал то, что в мире считается бессмысленным, чтобы посрамить мудрых; то, что в мире считается немощным, Бог избрал, чтобы посрамить сильных;
28. Бог также избрал презираемое миром, и не имеющее для него никакого значения, чтобы упряднить имеющее значение для мира;**

29. чтобы никто не мог похвалиться чем-либо перед Богом. Только благодаря Ему вы едины с Мессией Иешуа.

Бог избирает презираемых миром по одной причине: чтобы люди гордились только Им и ничем иным. Ср. Еф. 2:8-9.

30. Он стал для нас мудростью от Бога, а кроме того, праведностью, святостью и избавлением!

31. Потому - как сказано в Танахе - "Хвалящийся пусть хвалится Адонаем!"

Стоит взглянуть на весь отрывок, часть которого процитирована в этом стихе: все три ложных повода к хвастовству, упоминаемые в нём, подобны тем, что перечислены в ст. 26 выше: 'Так говорит Адонай: «Пусть мудрый не хвалится мудростью своей, и сильный не хвалится силою своей, и богатый - богатством своим. Но если кто-то хочет похвалиться, пусть хвалится тем, что понимает и знает Меня, что Я - Адонай, творящий милость, справедливость и праведность на земле, потому что Я нахожу удовольствие в этом», - говорит Адонай'. (Иеремия 9:22-23 (23-24))

Ср. также Псалом 33:3: «Моя душа будет хвалиться Адонаем; смиренные услышат об этом и возрадуются».

ГЛАВА 2

1. Я же, братья, когда пришёл к вам, пришёл не красноречивыми речами или мудростью провозглашать вам истину о Боге, прежде сокрытую;
 2. поскольку решил, что, пока я буду находиться с вами, я забуду обо всём, и буду помнить только Мессию Йешуа, и лишь то о нём, что он был казнён на стойке, как преступник.
 3. Кроме того, с вами я был слаб, взволнован, и трепетал от страха;
 4. и моя речь, и само содержание моей вести опирались не на убедительные слова "мудрости", а на проявление силы Духа,
 5. чтобы ваше доверие основывалось не на человеческой мудрости, а на Божьей силе.
 6. А мудрость мы передаём тем, кто уже достаточно зрел для этого; но мудрость не этого мира или правителей этого мира, которые находятся на пути гибели.
 7. Напротив, мы передаём тайную мудрость от Бога, которая была сокрыта прежде, и которая, как постановил Бог ещё до начала времён, должна была принести нам славу.
- Стихи 1 и 7. Мудростью... тайную мудрость. См. ком. к 15:33-34.

8. Никто из правителей этого мира не смог понять этого, так как, если бы они поняли, то не казнили бы Господа, от которого исходит слава.

Правителей этого мира, как еврейских, так и римских, причастных к смерти Йешуа.

9. Однако, как сказано в Танахе: "Не видел глаз, не слышало ухо, и не приходило на сердце человеку всё то, что приготовил Бог любящим Его".

10. Нам же, однако, Бог всё открыл. Каким образом? Посредством Духа, поскольку Дух постигает всё, даже сокровеннейшие глубины Божьи.

11. Ведь кто, как не собственно дух человека, находящийся внутри него, знает то, что происходит внутри человека? Подобно этому, никто не знает того, что происходит внутри Бога, кроме Божьего Духа.

12. Мы же получили не дух этого мира, а Божий Дух, чтобы мы смогли постигнуть дарованное нам Богом.

13. Об этом и говорим, избегая слов, навязываемых человеческой мудростью, а вместо этого используем слова, которым мы научились от Духа, при помощи которых мы и объясняем духовное тем людям, которые имеют Дух.

14. Душевный человек не принимает того, что приходит от Божьего Духа - для него это бессмыслица! Более того, он не способен уловить смысл духовного, так как оценку духовному можно дать только посредством Духа.

15. Однако человек, имеющий Дух, может дать оценку всему, в то время как никто другой не способен оценить его самого.

16. Ибо кто постигнул разум Адоная? Кто может давать Ему советы? Мы же имеем разум Мессии!

Шестилетний сын одного моего друга, мессианский еврей в третьем поколении, заявил: «Я умнее всех в мире». «Почему?» - спросил я. «Потому что у меня разум Мессии». Понимая Божье Слово, мы можем думать так, как Он.

ГЛАВА 3

1. Я же, братья, не мог говорить с вами, как с духовными людьми, но только как с мирскими, как с младенцами в том, что касается опыта в Мессии.

2. Я давал вам молоко, а не твёрдую пищу, поскольку вы ещё не были готовы для неё. Но и сейчас вы по-прежнему не готовы,

3. так как вы ещё мирские! Разве не видно по тому, как зависть и ссоры, царят среди вас, что вы мирские и живёте по обычным человеческим нормам?

Стихи 1-3. «Мирские» в ст. 1 - эквивалент греч. *саркинос*, а в ст. 3 оно переводит слово *саркикос*.

Оба являются прилагательными, образованными от слова *саркс* («плоть»; см. ком. к Рим. 7:5).

Первое прилагательное относится к буквальной, физической плоти; второе имеет образное значение. Поймите эти стихи в таком ракурсе: «Я не мог говорить с вами как с людьми, воспринимающими духовные истины на духовном уровне. Вместо этого, мне приходилось разговаривать с вами как с младенцами, состоящими из одной плоти, которые способны понимать сказанное только в буквальном смысле. Надеюсь, некоторые возрастут со временем духом, но

тогда, на том этапе духовного развития вы всё ещё не были способны воспринимать духовное. Да и сейчас я должен продолжать говорить с вами так же, поскольку вы всё ещё мирские, размышляете только о мире и о том, что принадлежит ему. Хотя вы в принципе достаточно возросли, чтобы понимать духовное, вы всё ещё неразвиты; ваши интеллектуальные показатели сносны, но ваши духовные показатели ниже уровня из-за того, как вы живёте».

4. **Ведь, если один из вас говорит: "Я следую за Шаулем", а другой: "Я следую за Аполлосом", не свидетельствует ли это о том, что вы мыслите по-человечески?**
5. **В конце концов, кто такой Аполлос? Кто такой Шауль? Они всего лишь служители, через которых вы поверили. На самом же деле, сам Господь, используя того или иного из нас, сделал так, что вы начали верить.**
6. **Я посадил семена, Аполлос поливал их, но взрастил их Бог.**
7. **Поэтому и сажающий, и поливающий - ничто, но только Бог, возвращающий всё.**
8. **Сажающий и поливающий - одинаковы. Тем не менее, каждый получит вознаграждение в соответствии со своим трудом,**
9. **поскольку мы сотрудники Бога; вы - Божье поле, Божье строение.**
10. **По милости, данной мне Богом, я положил основание, подобно умелому и опытному строителю; а другой человек строит на этом основании. Пусть же каждый будет внимателен в том, как он строит.**
11. **Ибо никто не может положить иное основание, отличное от уже положенного однажды, которое есть Мессия Йешуа.**
12. **Некоторые строят на этом основании, используя золото, серебро или драгоценные камни, тогда как другие берут дерево, траву или солому.**
13. **Труд же каждого будет оценён должным образом: придёт День, в который всё станет ясно. Поскольку в огне откроется всё - огнём будет испытано качество всякого труда.**
В День Суда, День Адоная, Бог в огне откроет и очистит всё то, что будет достойно Его Царства, и уничтожит всё, что недостойно его.
14. **Если труд какого-либо человека, строившего на этом основании, устоит, он получит награду;**
15. **если же сгорит, тогда человек потерпит урон; он всё же спасётся, но спасётся, словно из огня.**
Стихи 8-15. Этот отрывок говорит о суде над верующими. Несмотря на то, что все люди, доверившиеся Йешуа, будут избавлены от окончательного суда над неверующими (Отк. 20:11-15), вознаграждение на Небесах будет зависеть от дел, которые они произвели на благо Царства (5:5, 9:25; Мат. 16:27, 25:14-30; Лук. 14:13-14; Рим. 14:10-11; 2 Кор. 5:10; Еф. 2:10; 2 Тим. 4:8,14; 1 Кеф. 5:4; 2 Ин. 8).
16. **Разве вы не знаете, что вы Божий храм, и что Божий Дух живёт в вас?**
Вы, будучи Телом Мессии, - Божий Храм... Божий Дух живёт в вас. В понимании евреев Бог живёт в Своём Храме; то есть там, где покоится Его слава, *Шхина* (ком. к Ме. 1:2-3), Его Дух. Женщина-самаритянка знала, что Иерусалим - это место поклонения евреев (Ин. 4:20), место, где находится Храм; но Йешуа ответил, что наступит время, когда «истинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине» (Ин. 4:23). Судя по этому стиху, такое время уже настало. Слово «храм» употреблено Шаулем в 6:19 ниже, где оно приобретает другой смысл; там оно подразумевает физическое тело верующего человека.
17. **Поэтому, если кто-либо разрушит Божий храм, Бог уничтожит такого человека, поскольку Божий храм свят, а храм этот - вы сами.**
18. **Пусть никто не обманывается. Если кто-то среди вас полагает, что он мудр (по нормам этого мира), пусть лучше станет "глупцом", чтобы стать действительно мудрым,**
19. **поскольку мудрость этого мира - бессмыслица в глазах Бога, как сказано в Танахе: "Уловляет мудрствующих их же лукавством",**
20. **а также: "Адонай знает мысли мудрых, что суетны они".**
21. **А потому пусть никто не хвалится человеком, так как всё ваше –**
22. **будь то Шауль, или Аполлос, или Кефа, или мир, или жизнь, или смерть, или**

настоящее, или будущее. Всё это принадлежит вам,
23. вы же принадлежите Мессии, а Мессия - Богу.

ГЛАВА 4

1. Итак, вы должны относиться к нам, как к слугам Мессии, как к попечителям Божьих сокрытых истин.

2. От попечителя же требуется, чтобы он оказался верен.

3. Для меня очень мало значит то, как судите обо мне вы или любой другой человеческий суд; да я и сам не сужу о себе.

4. Я не знаю за собой ничего такого, что говорило бы против меня, но это не делает меня невиновным. Судит меня Господь.

Стихи 3-4. Несмотря на то, что Дух позволяет мне судить о себе (2:14-15) и я соглашаюсь с целесообразностью этого (11:31), я... **не сужу о себе**. Я не придаю никакого значения моим внутренним суждениям, ибо хотя, по моему мнению, я не делаю **ничего такого, что говорило бы против меня... это не делает меня невиновным** (Псалом 18:13). Единственная оценка, которая в самом деле имеет значение, - оценка Господа.

5. Потому не выносите преждевременных суждений, пока не придёт Господь, так как он сделает явным сокрытое ныне во тьме. Он покажет истинные намерения человеческих сердец; и тогда каждый получит от Бога ту похвалу, которую заслужил.

6. В том же, что я говорил здесь, я взял в качестве примера себя самого и Аполлоса, чтобы научить вас не домысливать сверх того, что сказано в Танахе, надменно принимая сторону одного из противостоящих друг другу руководителей.

7. В конце концов, что в вас особенного? Что у вас есть помимо того, что вы получили в качестве дара? А если это, в самом деле, дар, почему вы хвалитесь, как будто это не так?

Ср. Еф. 2:8-9. Наряду с 1:29-31 и 3:18-23 настоящий стих подразумевает следующее: всё принадлежит вам, верующим, а вы принадлежите Мессии: вы владеете всем, однако не в силу своих заслуг, но получили всё как дар; а потому похвальба неуместна, если только вы не хвалитесь Богом.

8. Вы уже пресытились? Вы уже богаты? Вы стали царями, а мы нет? Что ж, я хотел бы, чтобы вы на самом деле были царями, а мы могли разделить с вами царствование!

9. Так как я полагаю, что Бог на этом «параде» поместил нас, посланников, в хвосте шествия, подобно людям, приговорённым к смерти на арене: мы стали зрелищем для всей вселенной, как для ангелов, так и для людей.

10. Ибо ради Мессии мы глупцы, но, будучи едины с Мессией, вы мудры! Мы слабы, но вы сильны; вы в чести, а мы в бесчестии.

11. До сих пор мы испытываем голод и жажду, одеваемся в тряпье, с нами дурно обходятся, мы скитаемся,

12. тяжёлым трудом зарабатываем себе на существование. Когда нас проклинаят, мы благословляем; когда нас преследуют, мы миримся с этим;

Трудом зарабатываем себе на существование. Шауль занимался изготовлением палаток (Деят. 18:3).

13. когда на нас клеветают, мы продолжаем звать. Мы словно сор этого мира, отбросы земли - да, до сих пор это так!

14. Я пишу это не для того, чтобы пристыдить вас, но обращаюсь к вам, как к своим любимым детям, чтобы вы изменились.

Обращаюсь... чтобы вы изменились. Эта фраза - перевод греческого слова *нуфетео*, часто переводимого как «предупредить» или «делать замечание» (Синод. пер: «вразумлять»). Джей Адамс в книге «Компетентен дать совет» популяризирует термин «ноутетическая консультация», который означает ознакомление людей с тем, что говорит Писание по определённому поводу, и помощь им в изменении поведения и отношения, чтобы они соответствовали Божьей заповеди.

Поскольку подобная консультация зиждется на абсолютных стандартах того, что правильно, а что нет, она никак не соотносится с методами клинической психологии, которая основана на системе ценностей самого клиента. С 70-х гг. нашего века даже светская психология была вынуждена

постепенно отойти от норм этического релятивизма (см. работы Герберта Моурера и книгу Карла Меннингера «Что стало с грехом?»).

15. Ибо, если у вас даже десять тысяч наставников в том, что относится к Мессии, у вас не так много отцов; так как посредством Доброй Вести я стал вам отцом в том, что относится к Мессии Иешуа.

16. Потому я настоятельно советую вам подражать мне.

17. Вот почему я послал к вам Тимофея, моего возлюбленного и верного сына в Господе. Он напомнит вам о пути жизни, по которому я следую в единстве с Мессией Иешуа и которому учу повсюду, в каждом собрании.

Тимофея. См. Деят. 16:1-3.

18. Когда я не пришёл навестить вас, некоторые из вас стали превозноситься.

19. Но я вскоре приду к вам, если на то будет воля Господа, и буду обращать внимание не на слова этих надменных людей, но на их силу.

20. Ибо Божье Царство не в словах, но в силе.

Божье Царство. Или «Божье правление». См. ком. к Мат. 3:2.

21. Что вам больше по душе - чтобы я пришёл с дубинкой? или с любовью, в духе кротости?

ГЛАВА 5

1. Поступают сообщения, что есть среди вас сексуальный грех, причём такого рода, который осуждается даже язычниками - мужчина живёт со своей мачехой!

Мачеха. Буквально «жена его отца». Читая 2 Кор. 7:12 («оскорблённый»), некоторые приходят к заключению, что отец этого человека всё ещё был жив к тому времени. Рувим, первородный сын Иакова, согрешил подобным образом с наложницей своего отца, Валлой (Бытие 35:22); а потому, несмотря на свои добродетели, он был лишён особых благословений во время последних пророчеств Иакова (Бытие 49:34).

2. И вы гордитесь этим? Разве не должны вы скорбеть об этом, что побудило бы вас исключить из своего общества человека, который поступает так.

3. Ибо я сам, отсутствуя физически, нахожусь с вами духом; и уже осудил человека, сделавшего это, так, словно я с вами.

4. Во имя Господа Иешуа, когда соберётесь вместе, я буду присутствовать среди вас духом, и власть нашего Господа Иешуа будет среди нас,

5. тогда передайте этого человека воле Противника, чтобы его старое естество потерпело поражение, а дух спасся в День Господа.

Противника, греч. *Сатанас*, от др.-евр. *Сатан*. Часто, употребляя термины «сатана» и «дьявол», мы считаем их взаимозаменяемыми. В Библии, несмотря на то, что сатана всегда находится в подчинении у Бога, он является противником и Бога, и человечества (как в Книге Иова 1-2). См. ком. к Мат. 4:1.

Его старое естество, буквально «плоть». Этим термином в Новом Завете называется не только тело, но и физическое, эмоциональное, умственное и духовное состояние человека, к которому его привели многолетняя привязанность к мирскому и отсутствие связи с Богом (см. ком. к Рим. 7:5).

Передайте... воле Противника, чтобы его старое естество потерпело поражение. «Наготы жены отца твоего не открывай; это нагота отца твоего» (Левит 18:8). В книге Сангедрин 7:4 Мишна предписывает побитие камнями за этот грех; Критот 1:1 говорит:

«Вот те тридцать шесть, которые будут отсечены от Израиля: ...лежащий со своей матерью или с женой своего отца». (Также см. ком. к Ин. 9:22 об отлучении в иудаизме). Таким образом, вполне возможно, что Шауль рекомендует коринфянам применить традиционное еврейское наказание за этот грех - отлучение.

Критики, находящие такое наказание слишком суровым, должны отметить, что это отлучение от общения не вечно (см. ниже) и преследует две положительные цели. Во-первых, чтобы его дух спасся в День Господа (даже если ему приходится спастись «словно из огня», 3:15). Лишение грешника общения с другими верующими (ст. 11) и обнажение его перед горестями, которые с позволения Бога обрушит на него Сатан, направлены на то, чтобы привести его в чувство, чтобы он

раскаялся. Когда это произойдёт, и он откажется от аморального поведения, его следует принять обратно, как это видно из 2 Кор. 2:5-10, где Шауль побуждает верующих принять согрешившего обратно в общение, чтобы не переусердствовать в порицании.

Во-вторых, это необходимо, чтобы защитить остальных в мессианской общине от соблазна согрешить; ст. 13 цитирует место Танаха в качестве основания для такого использования отлучения от общения.

6. Вам же не следует хвалиться. Разве вы не знаете поговорку: "Немного хамец может заквасить целый замес теста"?

7. Удалите старый хамец, чтобы вы могли стать новым замесом теста, ведь, в действительности, в вас нет квасного. Ибо наш пасхальный ягнёнок, Мессия, был принесён в жертву.

8. Потому давайте праздновать Седер не с оставшимся хамец, хамец нечестия и зла, но с мацой чистоты и истины.

Стихи 6-8. Я ставлю под сомнение утверждение о том, что настоящие слова Шауля о Пасхе носят только аллегорический характер. Я не вижу никакой непреодолимой причины в контексте, чтобы отойти от прямого смысла (*пшата*) фразы «Давайте праздновать Седер». Наоборот, судя по всему, первые верующие, включая язычников, соблюдали еврейский Песах. Как мы увидим дальше, их литургия совмещала в себе символы традиционной еврейской Пасхи с символами, относящимися к центральной роли Йешуа Мессии в истории евреев и всего мира. Очевидно, верующие в Коринфе соблюдали Пасху, не подозревая даже, как думают многие христиане в наши дни, что они «возвращаются под Закон».

Хамец, др.-евр. слово, обозначающее «закваску». Вечером, накануне *Песаха*, евреи должны удалить старый *хамец* (находящийся в хлебе, изделиях из теста и спиртных напитках, сделанных из злаков). Последние остатки хлеба, содержащего *хамец*, следует сжечь на следующее утро (в иврите «избавление от квасного» и «сожжение квасного» - это *биур-хамец*).

Вечером этого дня, после захода солнца, вся семья празднует *Седер* (см. ком. к Мат. 26:17), принимая участие в специальной трапезе, в течение которой читается *Агада* (литургия, напоминающая об Исходе из Египта). Во время этой трапезы и всю последующую неделю *Песаха* разрешается есть только *мацу* (пресный хлеб; см. ком. к Мат. 26:17), в соответствии с заповедями в Исх. 12:15-20, 13:3-7 и Втор. 16:3. Нужно отметить, что нарушение этих заповедей карается так же, как и половые отношения мужчины со своей мачехой, а именно отсечением от народа (Исход 12:19; ср. ст. 1-5 и ком.).

Даже в наши дни многие евреи, не считающие себя религиозными, тем не менее, едят только *мацу* во время Пасхи или, по крайней мере, во время *Седера* в первый Пасхальный вечер.

В Новом Завете *хамец* часто символизирует собой нечестие и зло (Мат. 16:6-12, Мар. 8:15, Лук. 12:1), в то время как *маца* несёт в себе символ чистоты и истины. Это согласуется и с Танахом, и с еврейской традицией, как объясняет А. Дж. Колач в книге «Еврейский вопросник»:

'*Маца* использовалась в системе жертвоприношений в Храме. Приношения должны были быть идеально чистыми, а всё квасное (*хамец*) считалось нечистым, поскольку успело забродить, либо скиснуть. (Слово *хамец* буквально означает «кислый».) *Маца*, пресный хлеб, с другой стороны, была символом чистоты. Талмуд говорит: «закваска символизирует собой злые побуждения сердца»' (The Jewish Book of Why У Middle Village, NY: Jonathan David Publishers, Inc., 1981, p. 187)

В Книге Левит 2:4-11 мы находим требование, чтобы всё печёное, приносимое в Храм, было пресным. Колам сопоставляет это требование с отрывком в Талмуде:

'После прочтения Амиды раби Александри обычно добавлял: «Владыка Вселенной, Ты хорошо знаешь, что мы хотим исполнять волю Твою. Что мешает нам поступать так? Закваска в тесте...»' (Брахот 17а)

Перевод Сончино комментирует: «закваска» - это «злые побуждения, производящие брожение в сердце». Другой еврейский автор так поясняет это:

'Некоторые еврейские мыслители в заквашивающем *хамец* видят символ тех склонностей в человеке, которые побуждают его ко злу. Они видят во всём процессе поиска *хамец* и его уничтожения напоминание о том, что человек должен исследовать свои поступки и очищать свои дела. Простого отречения от своего несовершенного прошлого, своего *хамец*, недостаточно; его следует уничтожить. Кусочки *хамец*, раскладываемые повсюду в доме перед ритуальным поиском, таким образом, должны напоминать нам о том, что «нет в мире человека, творящего лишь добро и не согрешающего»' [Екклесиаст 7:20] («Пасха», под. ред. М. Кляйна (Passover, Jerusalem: Keier

Books, 1973, p. 38))

Поговорка «Немного *хамец* может заквасить целый замес теста» появляется в похожем контексте в Гал. 5:9; здесь же она напоминает коринфянам о том, что верующим необходимо не только не допускать грех в своей жизни, но и удалить из своей среды распутного грешника, называющего себя братом (см. 9-10), чтобы не позволить всей мессианской общине заразиться грехом.

Не с оставшимся *хамец*. *Хамец* следовало давно уничтожить после поисков - не просто поисков физического присутствия *хамец* в доме, но после внутреннего, символического поиска греховных побуждений и стереотипов поведения, сохранившихся от прежней жизни без Бога. Грех недостоем тех, в ком нет квасного, ибо мы уже очищены Мессией, нашим пасхальным ягнёнком. Подобный частый переход от буквального значения к образному, от видимого к невидимому, является неотъемлемой частью еврейских праздников; именно так духовные истины раскрываются каждому человеку и всему обществу.

Ибо наш Пасхальный ягнёнок, Мессия, был принесён в жертву. В Новом Завете Мессия Иешуа часто представлен как ягнёнок и как жертва. В Ин. 1:29,36 он назван «Божьим ягнёнком, берущим на себя грех мира». В Деят. 8:32 Лука цитирует Кн. Исаяи 53:7-8, где о Мессии говорится как о закланном ягнёнке. Лука ясно указывает на то, что речь идёт о Иешуа. Книга Откровения обилует отрывками, говорящими о закланном ягнёнке (Отк. 5:6-13; 6:1,16; 7:9-17; 12:11; 13:8, 14:1-10; 15:3; 17:14; 19:7-9; 21:14,22-23; 22:1-3).

В письме Мессианским евреям 9:1-10:20 сказано, что смерть Иешуа замещает жертвы, приносимые за грех. (Рим. 3:25 косвенно связывает жертвенную смерть Иешуа с другим еврейским праздником, Йом-Кипуром; поскольку там он назван *капарой* покрытием, или умилоствлением, «за грех». Этот образ совпадает и с образом Пасхального ягнёнка; по сути, он придаёт новое значение всем еврейским праздникам)

Однако здесь смерть Иешуа отождествляется со смертью Пасхального ягнёнка ещё по одной причине. В Ин. 19:33,36 читаем: «Но подойдя к Иешуа и увидев, что тот уже мёртв, они не стали перебивать ему голени... Это случилось для того, чтобы исполнился отрывок Танаха: **"Ни одна кость его не будет сломана"** [Исход 12:46, о пасхальном ягнёнке]». Кроме того, во время Последнего ужина (Тайной вечери), которая, по общему мнению, являлась Пасхальной трапезой, Иешуа назвал разломленную *мацу* своим телом, а вино - своей пролитой кровью, устанавливающей Новый Договор (11:23-26; Мат. 26:26-29).

1 Кеф. 1:19 также следует рассматривать как отождествление Иешуа с Пасхальным ягнёнком, поскольку там речь идёт о «драгоценной жертвенной смерти Мессии с пролитием крови... ягнёнка без пятна и порока»; в то время как Пасхальный ягнёнок также должен быть **«без порока»** (Исход 12:5).

В ночь Исхода из Египта, в первую Пасху, каждая семья заколола и съела по одному ягнёнку, помазав предварительно его кровью косяки дверей своего дома, чтобы ангел смерти «прошёл мимо» и не умертвил первородного сына этой семьи, когда убивал первенцев в семьях египтян (Исход 11:4-7; 12:3-13, 21-23,29-30). Таким образом, отождествление Мессии с Пасхальным ягнёнком говорит нам о том, что в результате его смерти ангел смерти минует нас во время окончательного суда, и мы приобретём вечную жизнь. "Потому что Бог так сильно возлюбил мир, что отдал Своего единственного и неповторимого Сына, чтобы всякий, верящий в него, не погиб, но приобрёл вечную жизнь" (Ин. 3:16).

В греческом оригинале в этом стихе нет слова «ягнёнок», буквально же говорится: «Ибо Мессия, наша Пасха, был принесён в жертву». Эти слова напоминают Исход 12:11 ("**Это Песах Адоная**") и 12:21 ("**...и заколите Песах**"), где отсутствие слова «ягнёнок» в оригинале обращает наше внимание на полное отождествление между Пасхой и Пасхальным ягнёнком - одно не может существовать без другого. Подобно этому, нельзя избежать окончательной гибели, вечной смерти после Последнего Суда, если не верить в Мессию, нашу Пасху.

В первую Пасху был заповедан ежегодный праздник, во время которого каждая семья должна была заколоть и съесть ягнёнка в память об Исходе из Египта (Исход 12:3-14, 21-28). Во времена Иешуа центральным событием Пасхи было заклание ягнёнка для каждой семьи во дворе Храма. Эта традиция была всё ещё в силе, когда Шауль писал это послание. В современном ашкеназском *Седере* о Пасхальном ягнёнке ничего не говорится, так как раввины пришли к заключению, что на Пасху ягнёнка есть нельзя, поскольку нет возможности заколоть его в Храме (после его разрушения в 70 г. н.э.). Вместо него рядом с другими традиционными компонентами трапезы на «блюде *Седера*» присутствует голеностопная кость ягнёнка в память о том, что когда-то подобная жертва всё же имела место. (Тем не менее, евреи-сефарды едят мясо ягнёнка на Пасху.) В наши дни, когда

мессианский еврей исполняет заповедь о Песахе, отождествление Мессии Йешуа с Пасхальным ягнёнком открывает ему доступ к огромному богатству нового смысла, дополняющего традиционные символы праздника.

9. В предыдущем письме я писал вам не общаться с людьми, которые предаются половой безнравственности.

В предыдущем письме. Это письмо не дошло до нас, и нам приходится довольствоваться лишь этим упоминанием о его существовании. Но мы делаем вывод, что не всё написанное Шаулем вошло в Священное Писание.

10. Я имел в виду не безнравственных людей вне вашей общины, либо же скупцов, воров, идолопоклонников - тогда вам пришлось бы вовсе покинуть этот мир!

11. Нет, я писал вам, чтобы вы не имели отношений с тем человеком, который делает вид, что он ваш брат, но в то же время ведёт безнравственную половую жизнь, либо скуп, либо поклоняется идолам, либо сквернословит, напивается или ворует. С таким человеком вы не должны даже есть вместе!

С таким человеком вы не должны даже есть вместе. Но следует разделять трапезу с теми, кто интересуется верой (Деят. 10:1 - 11:18 и ком.), а также с верующими братьями, ведущими себя добропорядочно.

12. Имею ли я право судить посторонних? Разве не тех вы должны судить, кто является частью вашей общины?

13. Бог будет судить тех, кто вовне. Вы же исключите из своей среды творящего зло.

ГЛАВА 6

1. Как осмеливается кто-либо из вас, у кого есть жалоба на другого, обращаться в суд к языческим судьям, а не к Божьему народу?

2. Разве вы не знаете, что Божий народ будет судить вселенную? Если вы собираетесь судить вселенную, неужели вы неспособны судить эти незначительные вопросы?

3. Разве вы не знаете, что мы будем судить ангелов, не говоря уже о вопросах повседневной жизни?

Стихи 2-3. Поскольку верующие едины с Мессией, они примут участие в его вознесении на царствование (4:8, Псалом 8:7, 2 Тим. 2:12). Под этим подразумевается, что они будут судить вселенную, включая ангелов. Однако, как бы ни было нам любопытно, Шауль не останавливается здесь подробно на том, каким образом мы будем судить ангелов. Послание Йегуды 6 говорит о будущем суде над злыми ангелами; а главы 13-16 Книги Еноха (еврейское произведение I века до н.э.) подтверждают, что в иудаизме того времени присутствовала идея о том, что люди будут судить ангелов.

4. Итак, если вам нужно, чтобы было вынесено судебное решение в отношении повседневных проблем, почему вы избираете судьями тех, кто не имеет никакого веса для Мессианской общины?

5. Говорю вам, стыдитесь! Неужели среди вас нет ни одного человека, достаточно мудрого для того, чтобы уладить разногласия между братьями?

6. Вместо этого один брат начинает тяжбу против другого брата, и к тому же перед неверующими!

7. По сути, если вы начинаете судиться друг с другом, то уже терпите поражение. Не лучше было бы вам терпеть обиду? Не лучше было бы вам быть обманутыми?

8. Вы же, напротив, сами обижаете и обманываете; и поступаете так с собственными братьями!

Стихи 1-8 совершенно ясно запрещают верующим вести друг с другом судебные разбирательства в светских судах. И хотя делается это для того, чтобы «не выносить сор из избы», обращаясь к языческим судьям (ст. 6, 10:32) (эта причина действительна и для христиан, и для евреев - «что подумают язычники?»), следует ещё больше бояться постыдной неспособности мессианской общины соответствовать своему призванию (ст. 2-8). Кроме того, судьи, не принадлежащие к Божьему народу, лишены Святого Духа, а потому не компетентны в вопросах оценки поведения верующего человека в соответствии с библейскими нормами. Сравним с Талмудом:

'Нас учили, что раби Тарфон [второй век нашей эры] обычно говорил: «Везде, где вы найдёте языческие суды, не пользуйтесь ими, даже если их законы подобны законам Израиля: так как Танах

говорит: "Вот суды, которые ты предъявишь им" (Исход 21:1) - "им", но не язычникам».' (Гиттин 886)

9. Неужели вы не знаете, что у неправедных нет доли в Божьем Царстве? Не заблуждайтесь, ни те люди, которые вступают в половую жизнь до брака, ни те, кто поклоняется идолам, нарушает супружескую верность, имеют активные или пассивные гомосексуальные связи,

10. ни воры, ни алчные люди, ни пьяницы, ни сквернословы, ни разбойники, - никто из этих не будет иметь долю в Божьем Царстве.

11. Некоторые из вас поступали так раньше. Но вы очистились, отделились для Бога, стали считаться праведными властью Господа Мессии Иешуа и Духа Бога нашего.

Стихи 9-11. У неправедных нет доли (буквально «неправедные не унаследуют») в Божьем Царстве, или «в Божьем царствовании», что более соответствует настоящему контексту, поскольку только что обсуждались прерогативы царствования (суд над вселенной, в том числе и над ангелами, ст. 2-3). В 4:20 Божье Царство описывается как уже наступившее, но в настоящем стихе и в 15:50 оно всё ещё ожидается в будущем: на самом же деле оба описания верны (см. ком. к Мат. 3:2).

Шауль не утверждает, что один единственный проступок станет причиной потери спасения. Он говорит, что люди, продолжающие вести грешную жизнь, привыкшие воровать, сознательно ведущие аморальную жизнь, участвуя в одном или более из перечисленных сексуальных грехах, отказывающиеся положить конец остальным перечисленным вопиющим нарушениям, своим поведением свидетельствуют о том, что не являются частью Божьего народа (ср. 1 Ин. 3:9). Одного только умственного согласия с доктринами или с фактом мессианства Иешуа не достаточно для спасения, поскольку «вера без дел мертва» (Як. 2:26).

Людам, писавшим Библию, отвратительна мысль о том, что человек может исповедовать веру в Бога и в то же время высокомерно продолжать грешить. Собрания, которые ничего не требуют от своих членов, бесславят Мессианскую Общину тем, что приглушают потребность верующих изменять свой образ жизни. Подобные собрания производят на свет самодовольных псевдоверующих. Некоторые, ухватившись за идею о том, Бог изменяет их жизнь постепенно, продолжают вести грешную жизнь. Бог, ясно высказавший Свою волю, дал нам властью Господа Мессии Иешуа и Духа всё необходимое, чтобы преодолеть тягчайшие грехи, подобные перечисленным в этих стихах. Мы не должны злоупотреблять Божьим долготерпением (Рим. 2:3-6).

О гомосексуализме см. ком. к Рим. 1:24-28. Многие люди в наши дни не считают грешным поведение, описанное в этом стихе, и, возможно, многие считали так и в древние века. Однако Бог думает иначе.

Некоторые из вас поступали так раньше. Но вы очистились... (ст. 11). Шауль, будучи непреклонен по отношению ко греху (ст. 9-10), остаётся в равной степени открытым и любящим по отношению к раскаявшемуся грешнику. Поскольку Бог прощает, то и мы должны прощать (Мат. 6:14-15, 18:21-35).

12. Вы говорите: "Всё мне позволено"? Может быть, но не всё полезно. "Всё мне позволено"? Может быть, но что касается меня, я не допущу, чтобы что-либо стало управлять мною.

«Всё мне позволено». В оригинальном греческом тексте нет слов «Вы говорите»; они добавлены, чтобы показать, что данный постулат не был центральным принципом учения Шауля, но был популярен среди некоторых коринфян, которые позже будут названы гностиками и вольнодумцами. Шауль не отрицает этот принцип, но предостерегает против неверного его использования, говоря, что не все полезно, и что я не допущу, чтобы что-либо стало управлять мною. Он высказывает ту же самую мысль в другом контексте в Гал. 5:1,13 и возвращается к теме в 10:23, где приводит иной критерий - назидание всей общины вместо эгоистичной заботы о самом себе.

13. "Пища предназначена для желудка, а желудок - для пищи"? Может быть, однако Бог уничтожит и то и другое. В любом случае, тело предназначено не для безнравственного поведения, а для Господа, а Господь - для тела.

«Пища предназначена для желудка, а желудок - для пищи» (приблизительный эквивалент слов «если тебе хорошо от чего-то - делай это»), вероятно, ещё одна поговорка гностиков. Здесь не идёт речь об отмене еврейских законов о питании. Скорее, вольнодумцы употребляли её в качестве иносказательного аргумента против полового воздержания в контексте глав 5-7. В то же время её буквальный смысл предвосхищает обсуждение употребления в пищу идоложертвенного, начинающееся в 8:1. Согласно Талмуду:

'Любимой поговоркой Рава была: «В олам габа нет ни еды ни пития... но праведники... наслаждаются славой Шхины, как сказано: "Они видели Бога, и ели и пили" (Исход 24:11)».' (Брахот 17а)

14. Бог воскресил Господа, и нас также воскресит Своей силой.

15. Разве вы не знаете, что ваши тела - части тела Мессии? Так неужели я должен взять части тела Мессии и сделать их частью тела проститутки? Да запретят небеса! Да запретят Небеса! См. ком. к Рим. 3:4.

16. Разве вы не знаете, что человек, соединяющийся с проституткой, физически становится с ней одним целым? Ибо в Танахе сказано: "И будут двое одна плоть";

17. а человек, соединяющийся с Господом, - один дух.

18. Бегите от половой безнравственности! Любой другой грех, совершаемый человеком, вне тела, а вступающий во внебрачную связь грешит против собственного тела.

19. Или вы не знаете, что ваше тело - это храм живущего внутри вас Руах ГаКодеш, полученного вами от Бога? Дело в том, что вы не принадлежите самим себе,

20. потому что куплены дорогой ценой. А потому пользуйтесь своими телами так, чтобы прославлять Бога.

Стихи 19-20. Безнравственное половое поведение обсуждалось в ст. 12-20; настоящие же два стиха идут дальше, напоминая нам, что многие верующие не способны следить за своим организмом, что приводит к ожирению, переутомлению, наркотической зависимости, плохой физической форме и многому другому, что может помешать эффективно исполнять поручение Господа.

ГЛАВА 7

1. Теперь, что касается вопросов, о которых вы писали: "Хорошо ли, если мужчина воздерживается от женщин?"

Вопросов, о которых вы писали. С этого момента и, по крайней мере, до 15:58 (возможно, и до 16:9) Шауль отвечает на вопросы, заданные ему лидерами мессианской общины Коринфа (см. 1:10-11 и ком.).

«Хорошо ли, если мужчина воздерживается от женщин», то есть не вступает в брак? Из слов Шауля: «Я хотел бы, чтобы все были как я» (ст. 7), многие делают вывод, что он считает безбрачие более предпочтительным для верующих; а при рассмотрении ст. 8-9, 26-27, 32-34, 38 и 40 может сложиться впечатление, что у Шауля было довольно предвзятое отношение к браку. Некоторые оппоненты христианства считают, что иудаизм является более совершенной религией, нежели христианство, основывая свои суждения на этой главе и на христианской традиции безбрачия в монашеских орденах и среди священства римско-католической церкви, противоречащей как природе, так и Торе. Более того, демографическая статистика свидетельствует о том, что, несмотря на уменьшение влияния учения иудаизма на еврейскую молодежь, 98 процентов еврейских мужчин в Соединенных Штатах женаты, в то время как в целом в мире женатые мужчины составляют 93 процента от всего мужского населения.

Однако, давая оценку тому, о чём говорит здесь Шауль, следует принять во внимание следующие обстоятельства:

1) Мессианская община Коринфа возникла там, где язычество приняло весьма грубые формы и даже во время написания этого письма верующие Коринфа не были способны в достаточной мере сдерживать свою сексуальную распущенность (ст. 2,5,9; не говоря уже о главах 5-6). Первостепенной задачей Шауля было устранение этого недостатка.

2) Шауль подбирает свои слова так, чтобы его могли понять читатели, которые всё ещё были «младенцами в том, что касается опыта в Мессии» (3:1), хотя письмо предназначалось и другим верующим (1:2). Это значит, что он должен был предоставить чёткие, недвусмысленные правила, ведь ему не приходилось рассчитывать на их духовную рассудительность, способность находить нужный ответ в каждом конкретном случае. Было рискованно доверять «младенцам» власть принимать решения, которые были вне их компетенции.

3) И самое важное - это тон всей главы, ощущение безотлагательности - «времени осталось немного» (ст. 29), «в нынешнее тревожное время» (ст. 26). Очевидно, коринфяне понимали, о чём идёт речь, поскольку Шауль не даёт никаких объяснений своим словам. Чем можно объяснить это чувство неотложности? Многие комментаторы считают, что верующие ожидали скорого возвращения Господа Йешуа (ср. ст. 31); однако в другом месте Шауль предостерегает от чрезмерного увлечения этой идеей и указывает на то, что перед его возвращением должны произойти некоторые события (2 Фес. 2:1-3). Я пришёл к выводу, что безотлагательность касалась именно ситуации в Коринфе; и хотя в тексте не упоминаются детали этой ситуации, Шауль и сами коринфяне понимали, что нужно действовать быстро, прикладывая дополнительные усилия, принимая особые меры (ст. 29-35). А потому некоторые из строгих наставлений Шауля нужно

рассматривать как особенные меры, соответствующие ситуации безотлагательности.

Можно возразить, что верующие обязаны любую ситуацию считать безотлагательной, и в этом есть доля правды. Тем не менее, правда эта не настолько всеобъемлюща, чтобы принимать всякое замечание Шауля о браке как нерушимое правило для всех времён и всех мест. Скорее, применение каждого правила в среде верующих должно объясняться контекстом; и мы переходим к изучению самого контекста. См. также ком. к Отк. 14:4.

2. Во избежание половой безнравственности, пусть у каждого мужчины будет жена, а у каждой женщины - муж.

3. Муж должен дать своей жене то, на что она имеет право, будучи в браке, а жена то же самое должна делать для мужа.

4. Жена не властна над своим телом, но муж; подобно этому, муж не властен над своим телом, но жена.

5. Не уклоняйтесь друг от друга, разве только на определённый срок, по обоюдному согласию, и то лишь для того, чтобы больше времени провести в молитве; а затем вновь будьте вместе. В противном случае, из-за своей неводержанности вы можете поддаваться на искушения Противника.

6. Я говорю вам это как совет, а не повеление.

7. На самом деле, я хотел бы, чтобы все были как я; но у каждого свой собственный дар от Бога, у одного такой, а у другого иной.

8. Теперь, в отношении одиноких и вдов говорю: хорошо, если они не станут вступать в брак, как я;

9. если же они не могут воздерживаться, то должны вступить в брак, поскольку лучше вступить в брак, чем разжигаться половым влечением.

Стихи 3-9. Говоря о безбрачии в целом, Шауль советует не практиковать его. Его слова «Я хотел бы, чтобы все были как я» (ст. 7) не означают, что он не хочет, чтобы кто-либо женился или выходил замуж. Если бы таково было их значение, тогда он, видимо, желал (в зависимости от предполагаемого контекста), чтобы Мессиянская Община или же всё человечество вымерло, перестав воспроизводить себя (но такое понимание абсурдно).

На самом деле он желает, чтобы всякий человек был так же мало подвержен изменчивым половым влечениям, как он сам. Такой человек сможет воздерживаться (ст. 9), что позволит ему посвятить всего себя Божьей работе, не рассредоточивая своё внимание (ст. 33-35). Тем не менее, Шауль осознаёт, что такая черта характера не может проявиться в результате собственного желания, но это дар от Бога (ст. 7), который дан не всякому. А потому, если одинокие люди не могут воздерживаться, они должны вступить в брак, поскольку лучше вступить в брак, чем разжигаться половым влечением (ст. 9). В 1 Тим. 5:14 он отдельно советует вдовам, не достигшим 60-ти лет, повторно выйти замуж.

Брак должен быть моногамным (ст. 2) и должен приносить сексуальное удовлетворение обоим супругам (ст. 3-4); супруги получают право пользоваться преимуществами своего положения. Особенное внимание этому учению должны уделить те люди, которые считают, что христианство «презирает секс». Более того, этот совет Шауля звучит удивительно «современно», поскольку он настаивает, чтобы супруги были восприимчивы к нуждам друг друга. Очевидно, в Коринфе было движение за воздержание в самом браке (см. также ст. 36-37) - одна крайность порождает другую, так что там, где процветает вседозволенность, часто находишь и аскетизм, появившийся как реакция на первое. Поэтому в ст. 5 Шауль специально учит женатых людей не практиковать половое воздержание, разве только на определённый срок, по обоюдному согласию, и то лишь для того, чтобы больше времени провести в молитве, то есть воздержание бесполезно, если не способствует большему посвящению Господу; а затем вновь будьте вместе, чтобы не поддаваться на искушения Противника (Сатана) и не вступить во внебрачную половую связь. И даже после этих слов Шауль добавляет, что предлагает это как совет, а не повеление (ст. 6 и ком.), чтобы никто не подумал, что от верующего требуется половое воздержание, если он состоит в браке. Однако возможно, что первые верующие соблюдали еврейский обряд *нида*, воздержание от половых отношений во время менструального периода жены и в течение недели после него (Левит 15; см. Ме. 13:4 и ком.).

10. Тем, кто состоит в браке, я даю повеление, и оно не от меня, а от Господа: женщина не должна разлучаться со своим мужем.

11. Если же она разлучится с ним, то должна оставаться незамужней, либо примириться с мужем. Также муж не должен оставлять жену.

Стихи 10-11. Шауль узнал это повеление от Господа, то есть от Иешуа (Мат. 5:31-32, 19:3-9; Мар. 10:1-12; Лук. 16:18). Термины «разлучаться» и «оставлять» подразумевают «развод» в современном смысле этого слова. Это учение относится к бракам, в которых оба супруга являются верующими, членами Божьего народа (подобный контекст присутствует и там, где об этом говорит Иешуа). В двух местах Евангелия Матитьягу Иешуа указывает на исключение из этого правила: случай супружеской измены. Супружеская неверность - единственная причина развода между верующими супругами.

Женщина не должна разлучаться со своим мужем. Если же она разлучится... Этот совет хорош лишь в том случае, если не соблюдено первое наставление: «Не делай так! Но если уже сделал, тогда поступи так...» ещё один подобный пример мы находим в 1 Ин. 2:1.

Иногда христианство имеет тенденцию, в отличие от иудаизма, видеть всё в чёрно-белых тонах, где только два варианта. Оно не проявляет желания вникать в суть жизненных ситуаций, когда самые правильные решения либо невозможны, либо непредпочтительны, и приходится выбирать меньшее зло. Этическое восприятие иудаизма складывалось под влиянием юридического рассмотрения вопросов о том, кто и что должен делать в особых обстоятельствах, потому иудаизм более охотно имеет дело с выбором из «двух зол». Однако в данном вопросе Новый Завет показывает, насколько он близок к иудаизму.

12. Остальным говорю я лично, не Господь: если у какого-либо брата есть неверующая жена, и она желает жить с ним и дальше, он не должен оставлять её.

13. Также, если у женщины неверующий муж, который согласен жить с ней дальше, она не должна оставлять его.

14. Ибо неверующий муж был отделён для Бога своей женой, а неверующая жена была отделена для Бога мужем - иначе ваши дети были бы "нечистыми", в данном же случае они отделены для Бога.

15. Если же неверующий супруг хочет развестись, пусть поступает так. В таких случаях ни брат, ни сестра не находятся в рабстве - Бог призвал вас жить в мире.

16. Откуда ты знаешь, жена, не спасёшь ли ты своего мужа? Или откуда тебе, муж, известно, не спасёшь ли ты свою жену?

Стихи 12-16. Новый Завет указывает на вторую допустимую причину развода, помимо супружеской неверности (ст. 10-11 и ком.), но она возможна лишь в браке верующего и неверующего супругов. Поскольку верующий не должен вступать в брак с неверующим (ст. 39 и ком., 2 Кор. 6:14 и ком.), подобная проблема возможна лишь в браке, в котором один из неверующих супругов становится верующим. Причина развода ясно определена в ст. 15, и очевидно, что если неверующий супруг хочет развестись, верующий супруг может развестись и вступить в брак повторно, поскольку в таких случаях ни брат, ни сестра не находятся в рабстве. Отсутствие права на развод и повторное супружество станет рабством в браке, который будет формальным. С другой стороны, если верующий супруг или супруга уходит от своего неверующего партнера, он (она) нарушает заповедь ст. 12-13.

Значение стиха 14 неясно. В каком смысле дети верующих или дети смешанного брака между верующим и неверующим отделены для Бога? Христиане, выступающие за крещение младенцев (например, римские католики, православные, лютеране, члены епископальной церкви, методисты и пресвитериане) находят здесь подтверждение законности их обряда. Христиане, не соглашающиеся с этим (баптисты и большинство пятидесятников), считают, что стих говорит лишь о том, что такие дети обладают преимуществом, начиная свою жизнь с хорошими шансами на спасение, и что они могут быть воспитаны «в учении и наставлении Господнем» (Еф. 6:4, Синод. пер.).

17. Позвольте же каждому жить так, как Господь определил ему, и в таком положении, в каком Бог его призвал. Это правило я устанавливаю во всех собраниях.

Позвольте же каждому жить так, как Господь определил ему, в браке или нет, и в таком положении, в каком Бог его призвал. Шауль имеет в виду два вида «положения» - еврей или язычник (ст. 18-20), раб или свободный (ст. 21-24), повторяя в конце каждого раздела своё наставление не искать ненужного изменения в религиозном, социальном или экономическом статусе, когда время можно с большей выгодой использовать на служение Господу.

18. Кто-то из вас был уже обрезан, когда был призван? Тогда пусть он не пытается утаить своё обрезание. Кто-то не был обрезан, когда был призван? Пусть не проходит обряд брит-мила.

Кто-то... был уже обрезан, когда был призван, то есть верующий еврей, пусть не пытается утаить

своё обрезание. Отсюда мы можем сделать вполне логичный вывод, что еврей не должен ассимилироваться среди язычников или в так называемой «христианской» культуре, но должен сохранять отличительные черты своего еврейства. Ведь Шауль явно говорит не только о физическом обрезании, хотя известны случаи проведения еврейскими эллинистами особой операции по «удалению обрезания» во дни царя Антиоха IV (который осквернил Храм в 165 г. до н.э., что в свою очередь привело к учреждению праздника *Ханука*; см. ком. к Ин. 10:22).

Так об этом пишет Иосиф Флавий:

'Последний настолько стеснил Менелая и сыновей Товия, что они бежали к Антиоху и заявили ему о своей готовности отказаться от своих законов и своего государственного устройства и принять установления царя и греческую форму правления. Потом они просили его разрешить им построить в Иерусалиме школу для гимнастических упражнений. Получив на то его согласие, они стали прикрывать наготу свою, чтобы не видно было их обрезания и чтобы с внешней стороны походить на греков, оставив все свои прежние обычаи, стали теперь во всём подражать другим народностям.' (Иудейские древности 12:5:1, в переводе Г. Генкеля)

Подобное событие описано также в апокрифе, где оно послужило одним из поводов для восстания Маккавеев (1 Мак. 1:11-15); ссылки на подобное явление можно найти в Успении Моисея 8:3 и в Мишне (Авот 3:11).

Любопытно, но когда еврей начинает верить, что Йешуа его собрат-еврей, - это еврейский Мессия, обещанный в еврейских Писаниях, современное еврейское общество находит в этом крайнюю степень ассимиляции в языческой культуре. Однако мы только что прочли тот стих одной из нескольких книг Нового Договора (Завета) с Израилем, установленного тем же Йешуа, стих, который убедительно выступает против ассимиляции. Такой диссонанс стал результатом нескольких исторических факторов, которые сделали почти невозможным для верующего еврея исполнить наставление Шауля:

1) Прежде всего, со времён Нового Завета (Ин. 9:22) еврей, признающий Йешуа Мессией, обычно отлучается от своего же еврейского народа, или в лучшем случае вызывает у своих собратьев недоверие; так что, даже если он желает исполнять еврейские обычаи или сохранить верность им, ему не так просто делать это в одиночестве.

2) Во-вторых, отвергнутый еврейским обществом, он вступает в общество верующих. Но здесь, несмотря на то, что евреи и язычники равны перед Богом, язычники составляют подавляющее большинство. Он видит себя одиноким евреем в море язычников, где его попытки сохранить своё еврейство не поддерживаются язычниками, и очень мало евреев разделяют его стремления. Верующих язычников редко волнует подобная ситуация; но даже если они и попытаются помочь, в практическом отношении их знаний иудаизма довольно часто не хватает, чтобы помощь оказалась действенной.

3) В-третьих, Церковь всегда придерживалась ошибочного мнения об обращении в веру. Вместо обращения еврея от греха к праведности (это относится и к язычникам), она видела в этом обращение еврея из иудаизма в христианство. К IV веку нашей эры Церковь требовала от верующих евреев подписывать бумаги, в которых они соглашались отказаться от еврейских обычаев и общения с неспасёнными евреями. Далее, в силу того, что Церковь пропагандировала подобное мнение, неудивительно, что еврейское общество считало его авторитетным и использовало его в качестве свидетельства того, что верующий еврей перестаёт быть евреем. Если бы это мнение было верным, было бы совершенно уместным убеждать верующих евреев отказываться от еврейских традиций. Но оно крайне ошибочно, на что я указываю повсюду в своём комментарии, приводя в пример первых верующих евреев, которые в полной мере сохраняли своё еврейство, и поощряя современных верующих евреев делать то же самое.

4) В-четвёртых, Церковь не достигла правильного понимания учения Нового Завета о единстве евреев и язычников в Мессиянской Общине (12:13 ниже, Гал. 3:28 и ком.) и потому манипулирует им, чтобы принудить мессиянских евреев ассимилироваться. Членов других этнических групп поощряют сохранять свою культуру и выражать свою веру в её рамках. Но когда так поступает мессиянский еврей, его обвиняют в «законничестве» (Рим. 6:14 и ком.), «иудействовании» (Гал. 2:14 и ком.) и в восстановлении «стоящей посреди преграды» (Еф. 2:11-16 и ком.).

5) Наконец, в-пятых, нельзя отрицать, что некоторые верующие евреи в какой-то мере ненавидели самих себя (к несчастью, такое явление можно наблюдать и среди немессиянских евреев). Желая изо всех сил понравиться своим новым друзьям-язычникам в церкви, они могли говорить и делать то, что унижало иудаизм или еврейство. С одной стороны, неспособность иудаизма признать Йешуа Мессией - серьёзнейший грех. С другой стороны, ни один мессиянский еврей не должен добиваться расположения христиан-язычников, вызывая к их антисемитским настроениям. Комплекс еврейской неполноценности не является сопутствующим элементом Евангелия. Сегодня, несмотря на все эти факторы, перед мессиянскими евреями стоит задача построения такого общества, в котором мы в

полной мере сможем поддерживать связь и с нашим еврейским народом, и с христианами-язычниками, нашими братьями в Господе.

Кто-то не был обрезан... пусть не проходит обряд брит-мила. То есть верующий язычник не должен обращаться в иудаизм. Здесь речь не идёт о христианине-язычнике, который хочет покончить со своей верой в Иешуа и обратиться в немессианский иудаизм; нет сомнений, что Шауль не одобрил бы такой поступок. Скорее, он утверждает, что язычники не должны обращаться в иудаизм, чтобы верить в Иешуа. В момент написания этого письма было развито движение за обращение язычников в иудаизм, но в этом стихе Шауль не ставит перед собой цель объяснить эту ошибку (он делает это в другом месте; см. Деят. 15 и ком. и всю книгу Галатам). Здесь его больше беспокоит проблема наиболее эффективного использования верующими своего времени (см. ком. к ст. 25-40); он советует язычникам не тратить время впустую на обращение в иудаизм, если в нём нет надобности (ст. 19), когда существуют многие другие задания, ждущие своего выполнения, а именно служение Господу.

Сложный вопрос о том, существуют ли достаточные причины в свете писаний Нового Завета для обращения язычника-христианина в иудаизм, рассматривается в Гал. 5:2-4 и ком., где развивается затронутая в данном стихе тема.

19. Не имеет никакого значения, обрезан ты или не обрезан; соблюдение Божьих заповедей - вот что действительно имеет значение.

Не имеет никакого значения, обрезан ты или не обрезан. Если рассмотреть эти слова вне контекста, они станут пощёчиной иудаизму, в котором обрезание подтверждает принадлежность мужчины Божьему народу в соответствии с заветом Авраама (Бытие 17:1-14). Но их значение раскрывается контекстом и заключается в том, что в Мессианской Общине евреи и язычники находятся в равном положении перед Богом (12:13; Рим 3:22-23,29-30, Гал. 3:28, 5:6, 6:15, Кол. 3:11). В этом смысле ни этнические особенности, ни культурные формы, ни обычаи, ни религиозный или социальный статус не дают превосходство; в этом отношении не имеет значения, еврей ты или язычник. На самом же деле имеет значение только соблюдение Божьих заповедей, которое в других местах приравнивается в похожем контексте к вере, проявляющейся в любви (Гал. 5:6), и к «новому творению» (Гал. 6:15).

Можно возразить, что заповеди Бога, данные евреям, отличаются от заповедей, данных язычникам. Чтобы определить, так ли это на самом деле, требуется довольно объёмный анализ, который я провожу в книге «Мессианский еврейский манифест», в главе V («Тора»). Требование исполнять заповеди, применимые ко всем, однозначно как для евреев, так и для язычников, равно как и вера в Иешуа, посредством которой мы можем иметь доступ к Богу, однозначна как для евреев, так и для язычников. По этой причине «не имеет никакого значения, обрезан ты или не обрезан» (см. Рим. 4:9-12).

20. Каждый должен оставаться в том положении, в котором был призван.

21. Ты был призван рабом? Тогда пусть это не тревожит тебя; если же ты можешь стать свободным, воспользуйся этой возможностью.

22. Ибо человек, бывший рабом, когда его призвал Господь, освобождён Господом; подобно этому, тот, кто был призван свободным, является рабом Мессии.

23. Вы были куплены дорогой ценой, потому не становитесь рабами людям.

24. Братья, пусть каждый остаётся с Богом в том положении, в котором он был призван.

25. Теперь относительно тех, кто не вступает в брак: у меня нет повеления от Господа, но я высказываю своё мнение, как человек, который, по милости Господа, достоин доверия.

26. Я полагаю, что в нынешнее тревожное время лучше человеку оставаться так, как есть.

27. То есть если у кого-то есть жена, пусть не ищет возможности разлучиться с ней; а если он неженат, пусть не ищет жены.

28. Если же ты женишься, то не согресишь, и если девушка выйдет замуж, она не согрешит. Только у женатых будут обычные проблемы, связанные с супружеством, мне же жаль вас.

29. Я хочу сказать этим, братья, что времени осталось немного: отныне пусть тот, у кого есть жена, живёт так, словно у него её нет,

30. скорбящие пусть живут так, словно они не скорбят, радующиеся - так, словно они

не радуются,

31. а занимающиеся мирскими делами - так, словно они не занимаются ими, поскольку существующее положение вещей в этом мире не продлится долго.

32. Я же хочу, чтобы у вас не было забот. Неженатого человека заботят дела Господа,

33. то, как угодить Господу; женатого заботят мирские дела, как угодить своей жене;

34. потому он словно разрывается на части. Подобно этому, женщина, которая уже не замужем, или девушка, никогда не выходящая замуж, заботится о делах Господа, о том, как ей стать святой и в физическом отношении, и в духовном. Замужняя женщина беспокоится о мирских делах, о том, как угодить своему мужу.

35. Я говорю вам это для вашей же пользы, а не для того, чтобы установить для вас какие-то ограничения. Мне важно, чтобы вы вели достойную жизнь и служили Господу с безраздельной преданностью.

36. Если же какой-то человек считает, что он поступает бесчестно, относясь к своей невесте подобным образом, и если у него сильное половое влечение, и брак неминуем, тогда пусть делает так, как хочет - он не грешит, пусть женится.

37. Если же человек твёрдо решил, не по принуждению, а полностью отдавая себе отчёт, оставить свою невесту девственницей, он поступает хорошо.

38. Итак, тот, кто женится на своей невесте, поступит хорошо, а тот, кто не женится, поступит лучше.

Стихи 36-38. Некоторые слова греческого оригинала в этом отрывке имеют несколько значений, что делает отрывок не совсем ясным. Человек может быть женихом девушки (мой вариант) или её отцом, поскольку слово, переведённое как «невеста», буквально означает «девственница». Если он её отец, тогда суть проблемы в том, должен ли он выдавать замуж свою дочь.

Если у него сильное половое влечение, и брак неминуем, буквально «если он (она) перезрел (перезрела), и так должно было быть». Речь может идти либо о его или её влечении, либо о следующем: «Если она уже старше того возраста, когда обычно вступают в брак, и потому должна выйти замуж».

Идея о том, что мужчина (жених, либо отец) принимает решение за женщину, выглядит «политически некорректной». Хотя в том случае, если жених предпочитает остаться холостым «ради Царства Небес» (Мат. 19:10-12), такая трактовка выглядит разумной, поскольку будет ещё хуже, если, женившись на своей невесте, он затем принудит её к воздержанию! Но как бы то ни было, решение не может навязываться ей насильно; поскольку, независимо от того, принимается ли в расчёт её влечение (см. выше) или нет, наставления Шауля о том, как должен относиться муж к жене («Мужья, любите своих жен, подобно тому, как Мессия возлюбил Мессианскую Общину», Еф. 5:25), и о том, как отцы должны относиться к дочерям («Отцы, не раздражайте своих детей и не вызывайте у них негодования», Еф. 6:4), а также тон всей главы, идут вразрез с предположением о том, что Шауль поощряет неравноправие полов или 'мужской шовинизм'.

39. Жена связана со своим мужем, пока он жив, но если муж умрёт, она свободна и может выйти замуж за кого пожелает, если только он верующий в Господа.

Если только он верующий в Господа. Буквальный смысл этих слов означает, что вдова может повторно выйти замуж лишь за верующего мужчину. Нет никаких прямых указаний для верующих, которые никогда не состояли в браке (но см. 2 Кор. 6:14-7:1 и ком.). Однако считается, что если Шауль таким образом решил вопрос вдов, то такое же наставление он дал бы и в отношении холостых. Если такое предположение верно, тогда Новый Завет, как и немессианский иудаизм, запрещает *экзогамию* («брак с чужаком»). Верующий должен жениться на верующей, а еврей - на еврейке. Но может ли верующий язычник жениться на верующей еврейке (и наоборот)? Настоящий стих Нового Завета даёт на это позволение, в то время как немессианский иудаизм запрещает подобные смешанные браки.

Если же Новый Завет «был дан как Тора» (Ме. 8:6 и ком.), должна ли мессианская еврейская галаха разрешить мессианским евреям вступать в брак с мессианскими язычниками? Вопрос сложный, и можно найти много аргументов «за» и «против». Брак между верующими евреем (еврейкой) и язычницей (язычником) является свидетельством единства еврея и язычника в теле Мессии. Но если мессианский еврей (еврейка) желают ограничиться лишь кругом мессианских евреев, этим они свидетельствуют, что стремятся сохранить еврейскую нацию и что мессианский иудаизм не несёт в себе идею ассимиляции (которая, главным образом, проявляется в смешанных браках).

В этом случае наблюдается нарушение равноправия между мужчиной и женщиной, поскольку мессианская еврейка, выходящая замуж за мессианского язычника, рождает детей-евреев, в то

время как мессианский еврей и его жена, верующая язычница, будут иметь детей-язычников. (См. в ком. к Деят. 16:3 пример конфликта, из-за детей, рождённых в смешанном браке).

Кроме того, нужно рассмотреть ещё одно препятствие, возникающее у мессианской еврейки в браке с язычником: её возможности принимать участие в деле спасения еврейского народа будут во многом зависеть от воли её мужа, так как «глава жены - муж» (11:3). Если её муж-язычник призван Богом к служению, не направленному на евреев, она будет крайне не удовлетворена в своём желании помочь своему народу. В то же время мессианский еврей, призванный служить евреям, обычно не имеет препятствия в лице жены, не имеющей такого призвания, поскольку, как правило, призвание жены заключается в помощи своему мужу (Бытие 2:18; здесь я впервые касаюсь этой темы и не принимаю во внимание обстоятельства жизни и проблему равенства полов). Смешанные браки между верующими евреями и язычниками более подробно обсуждаются в «Мессианском еврейском манифесте» с. 180-181.

40. Однако, с моей точки зрения, она будет счастливее, если останется незамужней, и, говоря так, полагаю, что имею Дух Господа.

Стихи 6,10,12,17,25,40. Ни в одном другом отрывке Нового Завета автор не пытается столь скрупулёзно сформулировать степень авторитетности своих высказываний. Я говорю вам это как совет, а не повеление (ст. 6). Тем, кто состоит в браке, я даю повеление, и оно не от меня, а от Господа (ст. 10). Остальным говорю я лично, не Господь (ст. 12). Это правило я устанавливаю во всех собраниях (ст. 17). У меня нет повеления от Господа, но я высказываю своё мнение, как человек, который, по милости Господа, достоин доверия (ст. 25). С моей точки зрения... говоря так, полагаю, что имею Дух Господа (ст. 40).

Хотя слово «Господь» в этих отрывках относится не к Богу Отцу, а к Иешуа, тем не менее, если Бог вдохновил всю Библию, почему мы наблюдаем подобное разграничение власти? Мой ответ таков: нельзя воспринимать Божье вдохновение как нечто грубое, фиксированное, не поддающееся усовершенствованию. Бог - Творец всего, в том числе и всех аспектов власти. Судя по приведённым мною цитатам, мы узнаем, что и сам Шауль предпочитает в смирении давать собственные советы, поскольку, очевидно, он не отдаёт себе отчёта в том, что его письмо будет принято будущими поколениями как часть богодухновенного Писания. За мнением и предложениями Шауля обнаруживается авторитет Самого Бога, благодаря тому, что это письмо было признано вдохновленным Богом и включено в канон Нового Завета.

Стихи 25-40. Шауль трижды повторяет, что верующему принципиально важно оставаться в том положении, в котором Бог призвал его, и подкрепляет эту мысль двумя примерами, не относящимися к затронутой им теме (ст. 17-24). Теперь же он обращается непосредственно к рассматриваемому вопросу о тех, кто не вступает в брак (ст. 25). В нынешнее тревожное время (ст. 26), когда времени осталось немного (ст. 29), поскольку существующее положение вещей в этом мире не продлится долго (ст. 31), лучше человеку оставаться так, как есть (ст. 26). Стремиться к кардинальной перемене в жизни следует только в том случае, если подобная перемена будет способствовать тому, чтобы не заботиться (ст. 32) о мирских делах (ст. 33,34), но исполнять дела Господа (ст. 32,34) с безраздельной преданностью (ст. 35).

Однако всеми силами Шауль пытается указать на то, что он не против брака. Он напоминает читателям, что это не повеление от Господа, но лишь его собственное мнение (ст. 25), которое он предлагает довольно ненавязчиво (Я полагаю, ст. 26), что если мужчина неженат, пусть не ищет жены (ст. 27). Далее, он не просто спешит добавить, что если женишься, не согрешишь (ст. 28), но и показывает, что это всего лишь один пример того, как люди в целом не должны обременять себя делами временного характера. Иными словами, он не ставит неженатых в худшие условия, поскольку женатые, скорбящие, радующиеся, занимающиеся мирскими делами - все должны жить так, будто они не привязаны ко всему этому (ст. 29-31). Он не противится браку или сексу, его цель - не установить... какие-то ограничения (ст. 35); он желает уберечь человека от проблем, связанных с супружеством (ст. 28), которые могут навязывать ему лишние беспокойства и отнимать силы (ст. 32-34). См. также 9:4-6.

ГЛАВА 8

1. Теперь относительно пищи, приносимой в жертву идолам: мы знаем, что, как вы говорите, "Мы все имеем знание". Да, это так, но "знание" делает человека надменным, а любовь назидает.

Пищи, приносимой в жертву идолам. Здесь затрагивается вопрос: может ли верующий есть мясо, которое, как он знает или подозревает, было частью приношения в языческом храме. Этот, на первый взгляд, второстепенный вопрос охватывает следующие три главы (до 11:1). И хотя освещаемые подробности относятся к другой исторической эпохе, принципы, лежащие в основе обсуждения, имеют немалое значение и для современного мира.

Вот структура этих трёх глав:

- 1) Первоначальное освещение сути проблемы и введение новых элементов, часто неправильно понимаемых: «знание» (ст. 1-6) и «свобода» (6:12, 10:23);
- 2) Принцип разрешения подобных дилемм - воздержание ради назидания других (ст. 7:13);
- 3) Примеры, подкрепляющие этот принцип (9:1-10:22);
- 4) Применение этого принципа к непосредственно обсуждаемому вопросу (10:23-11:1).

Верующие Коринфа, в прошлом принимавшие участие в идолопоклоннических обрядах, знали, что, хотя когда-то они и поклонялись идолам, принося жертвы в своих храмах и капищах, Бог простил им их грехи прошлого. И теперь, будучи верующими, они не приносят подобных жертв, зная, что идолы, которым они поклонялись, «на самом деле, не существуют» (ст. 4). Следовательно, поскольку они обладают этим «знанием» (ст. 1, 4-6) и поскольку «всё позволено» (6:12, 10:23), есть ли причина для угрызений совести по поводу покупки мяса на рынках, как это происходит с теми, кого Шауль считает «слабыми» (ст. 7-12)?

Шауль отвечает (ст. 7-13, 10:23-11:1), что надо делать то, что назидает человека. (Буквальное значение греческого слова *оикодомео* имеет отношение к строительству домов, но также имеет образное значение, подобно слову «конструктивный»; Шауль употребляет это слово десять раз в этом письме: ст. 1, 10; 10:23; и семь раз в главе 14.) Только любовь в самом деле назидает; в то время как знание - не руководствующееся любовью (13:2) - лишь делает человека надменным, или, что ещё хуже, служит «плохим уроком» (ст. 10). Таким же образом, в союзе с Мессией мы наделены свободой: и потому в каком-то смысле нам «всё позволено», но, по словам Шауля, «не всё назидает» (10:23; см. также 9:1 и далее, ком. к 6:12-13).

Некоторые отрывки в этих главах, явно касающиеся вопросов питания (8:1-13, 10:23-11:1), сродни тем, что мы находим в Рим. 14:1-15:6 и ком. Кто-то мог бы предположить, что слово «слабые» в том отрывке относится к мессианским евреям, «всё ещё не освободившимся от Закона» (но это не так), здесь же речь явно идёт о бывших идолопоклонниках, а не о верующих евреях.

2. Тот, кто считает, что он "знает" что-то, всё же не знает так, как следует.

3. Однако, если кто-то любит Бога, Бог знает его.

4. Итак, относительно употребления в пищу принесённого в жертву идолам, мы "знаем", что, по вашим словам, "Идолы, на самом деле, не существуют, а есть только один Бог".

5. Ибо даже если существуют так называемые "боги", на небе или на земле, - а "богов" этих и "господ", на самом деле, неисчислимо количество -

6. всё же для нас есть только один Бог, Отец, от которого исходит всё и для которого мы существуем; и один Господь, Мессия Иешуа, через которого всё было сотворено, и благодаря которому, мы можем жить.

Один Бог, Отец, как учит Танах. Новый Завет ни разу не утверждает, что Богов больше, чем один. Также нельзя найти в нём заявления, что единый Бог - это Сын Иешуа, От Которого исходит всё и для Которого мы существуем. Отец - первоисточник и окончательная цель (Рим. 11:36); на закате истории мира даже Иешуа передаст власть Отцу (15:28).

Один Господь. Греч, *кюриос*; см. ком. к Мат. 1:20, 7:21. Здесь *кюриос* не может означать *Адонай* или *ИГВГ* (личное имя Бога); оно должно иметь значение «Господин», др.-евр. *Адон* - это не имя, а титул Бога, отражающий тот факт, что всякий человек должен подчиниться Ему и быть Ему верным. Если же Господином назван Мессия Иешуа, то подчинение и верность, воздаваемые Богу, должны воздаваться и Иешуа. Почему? Потому что через него всё было сотворено, так как Иешуа - это Слово, «ставшее человеком» (Ин. 1:14), то самое Слово, которое «сказал Бог» и посредством которого была сотворена вселенная (Бытие 1:3-31); а также потому, что благодаря Иешуа мы можем жить - отсюда мы узнаём, что Бог Отец хранит вселенную и обеспечивает её всем необходимым, непрерывно подтверждая наше существование живым и непрекращающимся Словом. Ср. Рим. 11:36, Кол. 1:15-19.

7. Однако не у каждого есть это знание. Более того, некоторые люди до сих пор относятся к идолам как к чему-то привычному, и когда они едят пищу, принесённую им в жертву, они верят, что идолы приняли её; и их совесть, будучи немощной, таким образом, оскверняется.

Знание. Нужно ли брать это слово в кавычки? Если нет, то Шауль подчеркивает, что истинное познание, подобное описанному в ст. 4-6 и ст. 8, освобождает человека от чрезмерной щепетильности. Но, тем не менее, он мог употребить это слово с долей иронии, как в ст. 10-11, указывая на то, что самонадеянное «знание» оппонентов не в силах уберечь их от гордыни и

невнимательности к другим, что приносит ощутимый вред окружающим.

8. Пища неспособна улучшить наши отношения с Богом - они не становятся хуже, оттого что мы воздерживаемся, или теснее, оттого что едим,

9. тем не менее, смотрите, чтобы ваше понимание происходящего не стало камнем преткновения для слабых.

10. У тебя есть это "знание"; но, предположим, тот, чья совесть немощна, видит, что ты сидишь в капище и ешь. Разве это не послужит ему плохим уроком, так что он станет есть пищу, принесённую идолам?

11. Таким образом, от твоего "знания" погибнет этот слабый человек, твой брат, за которого умер Мессия;

12. а потому, когда ты грешишь против братьев, нанося раны их немощной совести, ты грешишь против Мессии!

13. В общем, если пища станет проблемой для моего брата, я больше никогда не буду есть мяса, чтобы не дать брату повод согрешить.

Больше никогда не буду есть мяса, чтобы не дать брату повод согрешить. В следующих главах Шауль привлекает внимание читателей к этому вопросу, однако принцип, высказанный в настоящем стихе, не является окончательным его решением. В 10:23 продолжается его рассуждение.

ГЛАВА 9

1. Разве я не свободен? Разве я не посланник Мессии? Разве не видел я Иешуа, нашего Господа? А вы сами не являетесь ли плодом моего труда для Господа?

2. Даже если для остальных я не посланник, по крайней мере, для вас я им являюсь; поскольку вы живое доказательство того, что я посланник Господа.

3. Это моё оправдание перед теми, кто требует от меня ответа.

Стихи 1-3. Обсудив неверное использование знаний коринфянами, Шауль переходит к теме неправильного понимания свободы, приобретаемой в союзе с Мессией (см. ком. к 8:1). Словами «всё позволено» (6:12, 10:23) они оправдывали участие в трапезах, посвящённых идолам, не задумываясь, что такое поведение вредит окружающим верующим (глава 8 и ком.). Но разве я тоже не свободен? Однако при этом я не веду себя столь вызывающе.

Более того (следующее высказывание - аргумент *каль взхомер*; см. ком. к Мат. 6:30), не в пример вам, я, посланник Мессии, имею право на нечто большее - я имею право не работать и жить на вашем иждивении (ст. 4-14; Шауль находит конкретный пример, понятный его читателям, которых волновали денежные вопросы, как становится ясно из 2 Коринфянам 8-9).

Тем же, кто ставит под сомнение моё призвание, не считая меня посланником (2 Коринфянам 10-12), моё оправдание в том, что, во-первых, я видел Иешуа, нашего Господа (Деян. 22:18,21, где Иешуа посылает Шауля проповедовать язычникам), и, во-вторых, и это важнее в вашем случае (ст. 2), вы сами... являетесь плодом моего труда для Господа в роли посланника (4:15, 2 Кор. 3:1-3).

Шауль выдвигает аргумент в свою защиту именно здесь, чтобы указать на своё безоговорочное право на материальную поддержку со стороны членов общин. И потому нельзя принижать его добровольный отказ от этого права (ст. 12-27), который он делает примером для подражания (11:1), и заявлять, будто у него вообще не было такого права.

4. Разве мы не имеем права на пищу и питьё?

Разве мы, посланники, не имеем права на пищу и питьё от верующих, которым мы служим (см. также ст. 14)?

Шауль далее доказывает это положение с помощью четырёх аргументов:

- 1) Аналогия с ежедневным трудом всякого труженика, зарабатывающего на жизнь (ст. 7);
- 2) Мидраш на Книгу Второзакония 25:4 (ст. 8-10);
- 3) Аналогия с Храмовым священством (ст. 13);
- 4) Учение самого Господа Иешуа (ст. 14).

Для сравнения рассмотрим отрывок из Мишны:

'Раби Цадок говорил: «Не делай [из Торы] корону, чтобы возвыситься с её помощью, и мотыгу, чтобы копать ею». Так говорил и Гиллель: «Тот, кто пользуется короной [Торы для своей выгоды], - исчезнет». Отсюда следует, что всякий, использующий слова Торы для личной выгоды, лишает себя жизни в мире.» (Авот 4:5)

В прошлом раввины и другие религиозные служители зарабатывали себе на жизнь мирским трудом.

Так поступал и Шауль (ст. 12, Деят. 18:3). Но в наши дни принято платить заработную плату раввинам из бюджета общины, так что в этом случае иудаизм и христианство находятся в одинаковом положении, и любой обидный упрёк, брошенный в ту или другую сторону, был бы неправомочным. В другом месте Новый Завет тоже предостерегает против страсти к наживе (1 Тим. 6:7 и далее).

5. Разве мы не имеем права брать с собой верующую жену, как поступают другие посланники, в том числе братья Господа и Кефа?

6. Или только Бар-Наба и я по-прежнему должны сами зарабатывать себе на жизнь?

Стихи 5-6. Разве мы, то есть разве Бар-Наба и я, будучи посланниками, имеющими право принимать пищу и питье (ст. 4) от других верующих, не имеем права брать с собою верующую жену, чтобы о ней также заботились другие верующие, как поступают другие посланники? Подразумевается, что, по крайней мере, некоторые из них состояли в браке.

«История христианской Церкви» Евсевия (написана около 320 г. н.э.) цитирует Папия (первая половина II в. н.э.), утверждавшего, что Филипп был женат. Братья Господа поименно перечислены в Мат. 13:55 и Мар. 6:3, но лишь настоящий отрывок даёт право предположить, что они были женаты. Тем не менее, нет сомнений, что Кефа был женат, так как нам говорится о его теще (Мат. 8:14, Мар. 1:30, Лук. 4:38); вероятно, Шауль упоминает его имя отдельно от остальных посланников по той причине, что он посещал Коринф вместе со своей женой, либо потому, что он был весьма популярен среди членов одной из фракций собрания в Коринфе (1:12), возможно даже той, к которой относилось большинство оппонентов Шауля (ср. Гал. 2:11-14).

Настоящий отрывок, кроме всего прочего, подтверждает мнение, высказанное мною в комментарии к главе 7, где я утверждаю, что Шауль не выступал против самого института брака.

Кефа (Петр) почитается римскими католиками как первый Римский Папа. Однако при этом он был женат. В качестве доказательства обязательного безбрачия среди священства, за которое ратует католическая церковь, берётся текст Мат. 19:10-12 и некоторые отрывки главы 7, обсуждаемой выше.

7. Слышали ли вы когда-нибудь о солдате, живущем на своём содержании? Или о виноградаре, который, насадив виноградник, не ест плодов из него? Какой человек, пася стадо, не выпьет немного молока?

8. Мои рассуждения основываются не только на человеческом понимании, поскольку Тора говорит то же самое –

9. ведь в Торе Моше написано: 'Не надевай намордник вола, когда он молотит зерно'. Если Бог беспокоится о волах,

10. то тем более Он говорит это и о нас. Да, это написано для нас, и означает, что тот, кто пашет, и тот, кто молотит, должны работать с надеждой получить свою долю от урожая.

Стихи 9-10. Если Бог беспокоится о волах, то тем более Он говорит это и о нас. Буквальный перевод таков: «Разве Бог заботится о животных? Или Он говорит это из-за нас?». Буквальный перевод подразумевает, что Бог не заботится о животных; защитники прав животных совершенно справедливо подали бы жалобу на Шауля! На самом же деле, Бог заботится о животных; и именно по этой причине Тора говорит не «заграждать рта у вола молотящего». Эта заповедь являет собой пример доброго отношения к животным. Тем не менее, первоочерёдной заботой Бога является человек.

Шауль выходит за рамки *пшата* (прямого смысла текста, ком. к Мат. 2:15), чтобы высказать эту точку зрения в форме *драша*, передавая подразумеваемое им значение с помощью аллегории. Но посмотрим на текстуальную проблему немного иначе. Можно заметить (и на этом строится мой перевод), что Шауль высказывает аргумент каль вэхомер (см. ком. к Мат. 6:30), подспудно открывающийся в тексте: «Если, как это видно из заповеди, Бог заботится о животном, то насколько же более заботится Он о человеке!»

11. Если мы посадили духовные семена среди вас, неужели это будет сверх меры, если мы пожнём у вас материальный урожай?

12. Если и другие могут получать от вас поддержку, разве у нас не больше прав на это? Однако мы не пользуемся этим правом и миримся со всем, только бы никоим образом не помешать Доброй Вести о Мессии.

13. Разве вы не знаете, что работающие в Храме питаются от Храма, а служащие у

жертвенника получают свою долю от принесённых на нём жертв?

О коганим и левитах см. Книгу Чисел 18:8-24.

В настоящем отрывке речь, возможно, ведётся не только о священстве Храма, но и о священстве в целом, включая жрецов языческих религий, с которыми читатели Шауля были лучше знакомы.

14. Подобным же образом, Господь повелел, чтобы провозглашающие Добрую Весть жили за счёт Доброй Вести.

См. ком. к 9:4, Мат. 10:10, Лук. 10:7-8; также 1 Тим. 5:18.

15. Я же не воспользовался никаким из этих прав. И сейчас я пишу не для того, чтобы вернуть себе своё, так как я скорее умру, чем лишусь возможности похвалиться этим!

16. Ибо я не могу хвалиться лишь тем, что провозглашаю Добрую Весть - я делаю это из внутреннего побуждения, горе мне, если я не провозглашаю Добрую Весть!

17. Ведь если я делаю это охотно, то имею награду; а если я делаю это неохотно, то всё равно делаю, потому что мне было поручено исполнить определённое задание.

18. В таком случае, какова же моя награда? Такова, что, провозглашая Добрую Весть, я делаю это безвозмездно, не пользуясь тем, на что имею право.

Стихи 15-18. Несмотря на то, что Шауль имеет право жить на доходы от проповеди Евангелия, он не пользуется этим правом. Он зарабатывает на жизнь своим ремеслом, изготовлением палаток и шатров (Деят. 18:3). Он считает, что его способность быть независимым окупается, поскольку она даёт ему возможность сделать Евангелие доступным всякому безвозмездно и оградить себя даже от малейшего риска быть обвинённым в злоупотреблении своим правом пользоваться материальной поддержкой со стороны верующих.

19. Ведь хотя я свободен и не обязан исполнять ничьи распоряжения, я сделался рабом всем, чтобы достичь сердец как можно большего числа людей,

Ведь хотя я свободен (ст. 1) и не обязан исполнять ничьи распоряжения (7:22), я добровольно сделался рабом всем. Этот принцип имеет отношение к «свободе» (в отличие от «вседозволенности»), подобно тому, как принцип, высказанный в 8:13, относится к «знанию» (в отличие от «высокомерия»). Далее в ст. 20-22 Шауль приводит пример того, как можно стать рабом другим людям. Он совершенно открыто говорит, что мог бы вести себя эгоистично, что вполне естественно и удобно, но отказывается от такого поведения, чтобы сопереживать нуждам других людей и служить им (см. ст. 20-27 и ком.). Такое его поведение продиктовано желанием достичь сердец как можно большего числа людей, открывая им веру в Мессию. Это основной смысл жизни Шауля (ст. 16-17).

20. то есть с евреями я входил в положение евреев, чтобы достичь сердец евреев. С теми людьми, которые подчинены законническому искажению Торы, я входил в положение человека, подчинённого подобному законничеству, чтобы достичь сердец тех, кто под этим законничеством, хотя сам я не нахожусь в подчинении законническому искажению Торы.

21. С теми, кто живёт вне рамок Торы, я вхожу в положение тех, кто вне Торы, чтобы достичь сердец тех, кто вне Торы, хотя сам я не нахожусь вне рамок Божьей Торы, но пребываю в границах Торы в интерпретации Мессии.

22. Со "слабыми" я стал "слабым", чтобы приобрести "слабых". С разного рода людьми я стал кем только возможно, чтобы при любых обстоятельствах спасти хотя бы некоторых из них.

Стихи 20-22. Особенности моего перевода этих трёх спорных стихов продиктованы моим собственным толкованием (что не идёт вразрез с принципами, описанными во Введении к ЕНЗ, «Переводчик и его толкование текста»). Ради справедливости следует привести буквальный перевод этих стихов:

20. То есть я стал для евреев как еврей, чтобы приобрести евреев; для подзаконных - как подзаконный, не будучи под законом, чтобы приобрести подзаконных;

21. для чуждых закона - как чуждый закона, не будучи чуждым Божьего закона, но находясь под законом Мессии, чтобы приобрести чуждых закона.

23. Для слабых я стал слабым, чтобы приобрести слабых. Я стал всем для всех, чтобы в любых обстоятельствах [или «в любом случае», «по крайней мере»] я мог бы спасти некоторых.

Я рассмотрю эти высказывания слово за словом:

Стих 20. То есть. Греческое *кай*. Стихи 20-22 являются пояснением принципа, высказанного Шаулем

в ст. 19. С евреями я входил в положение евреев, буквально «я стал для евреев как еврей». Трижды в этих стихах Шауль говорит, что он «стал как», и один раз, что он «стал кем-то», имея в виду, что он уподобился определённым группам людей; подводя итог, он говорит: «я стал всем для всех» (ст. 22). В наши дни такими словами описывается поведение обманщиков или конформистов, которые, подобно хамелеону, подстраиваются под своё окружение ради достижения своих тайных корыстных целей. Нам известно, что Шауль упрекал Кефу в том, что тот поступал подобным образом (Гал. 2:11-16 и ком.), но был ли сам Шауль лицемером? В следующем своём письме, обращённом к той же самой читательской аудитории, Шауль напишет, что он отказывается «от постыдных коварных методов» (2 Кор. 4:1-2 и ком.), и посвятит следующие три главы этого послания опровержению всех подобных обвинений (2 Коринфянам 10-12). Едва ли он стал бы писать подобное, если бы в настоящем отрывке коринфяне должны были научиться у него лицемерию ради достижения высших целей.

Современные критики видят в этом отрывке подтверждение тому, что Шауль соблюдал постановления Торы лишь тогда, когда находился с евреями, но обходился без них, пребывая с язычниками. К такому выводу приходят не только те, кто имеет зуб на Шауля. Доброжелательные христианские толкователи часто перенимают это этически ошибочное мнение, чем непременно воспользуются критики Шауля. Однако я считаю, что ошибка подобных комментаторов таится не в сфере этики, но в сфере экзегезы. Неверное восприятие этих стихов ставит их в тупик, и единственно возможный выход из него они видят в оправдании или, по крайней мере, в допущении лицемерия ради Царства Божьего. Обрезание Шаулем Тимофея (Деят. 16:1-3) в их глазах становится примером того, как можно стать «евреем для евреев» и «подзаконным для подзаконных»: а участие в трапезах язычников, чья пища, предположительно, была некошерной (Гал. 2:11-14 и ком.), становится примером того, как следует «стать чуждым закона для тех, кто чужд закона».

В связи с этим появляются три ошибочных умозаключения:

- 1) Считается, что «стать как» - это «вести себя, словно...».
- 2) Считается, что «под законом» означает «обязанный исполнять Тору», откуда «евреи» отождествляются с «подзаконными».
- 3) Похоже, комментаторы не знают, что еврейство нельзя то «надевать» на себя, то «снимать» по собственной воле. Что касается последнего, Шауль, как я уже подчеркивал, никогда не считал себя бывшим евреем (ком. к Деят. 13:9 и к 21:21). Даже если предположить, что Шаулю было безразлично его человеческое достоинство, даже если он притворялся, что соблюдает еврейские обычаи, лишь в среде евреев, но не в среде язычников, едва ли ему удавалось насмехаться над еврейским законом среди язычников, не разоблачая при этом своего лицемерия и не портя своей репутации.

Так как Шауль оставался евреем всю свою жизнь, мы можем исключить другое ошибочное толкование: «стать как» - это «стать тем, кем он никогда не был». Теоретически такое толкование можно применить к словам Шауля «я стал как чуждый закона» (ст. 21) или стал «слабым» (ст. 22), но оно неуместно в случае, когда речь идёт о еврействе, поскольку он уже был евреем.

Один верующий язычник, обратившийся в иудаизм, чтобы вести проповедь среди евреев, свой поступок объяснил тем, что он подражает Шаулю, «став евреем для евреев». Я отвергаю подобную точку зрения, поскольку Шауль не имел в виду, что проповеднику следует заменить религию и свои философские воззрения на религию и воззрения своих слушателей (но см. 7:18 и ком., Гал. 5:2-4 и ком.).

Нет, Шауль не занимается лицедейством, «становясь как» люди вокруг него. Он сопереживал им. Он входил в их положение (поэтому это выражение я использую вместо «стал как»). Он вникал в их нужды и чаяния, их победы и поражения, свободу и притеснения, их мысли, чувства и ценности - то есть он пытался понять «кто они». Вдобавок ко всему, он старался никоим образом не обидеть их (10:32). Лишь установив контакт на общем для обеих сторон основании, он мог передать Добрую Весть в тех формах, которые были доступны им: раввинские методы - евреям, философские формы мышления - грекам. Т.е. прежде чем проповедовать, он ставил себя на их место, чтобы понять их положение, и потом начинал проповедь в контексте их проблем. И для этого вовсе не обязательно начинать грешить подобно им!

Он сносил чрезмерную скрупулезность «слабых», поскольку понимал её причины (8:7-12). Он изо всех сил старался преодолеть преграды психологические, социальные и, особенно, культурные; он знал, что ему было доверено нести Добрую Весть (ст. 15-18,23) и ему нельзя надеяться на снисходительность его аудитории. Но он никогда не ронял своего достоинства, подражая кому-либо, симулируя нечестивость, законничество или скрупулезность «слабых», поскольку от всего этого его удерживала жизнь «в границах Торы в интерпретации Мессии» (ст. 21).

Более того, избранную Шаулем стратегию устранения ненужных преград ради достижения сердец

людей в рамках праведного этического поведения, определяемого иудаизмом ещё до него использовал Гиллель, принявший в прозелиты язычника, требовавшего научить его Торе «за время, пока он мог устоять на одной ноге» (Шабат 31а, процитировано в ком. к Мат. 7:12; см. также книгу Давида Даубе «Новый Завет и раввинский иудаизм» (The New Testament and Rabbinic Judaism)

Стих 20. Чтобы достичь сердец евреев. В ст. 19 Шауль объявил, что его цель состоит в том, чтобы «достичь сердец как можно большего числа людей», то есть максимально возможного количества людей из различных групп. Под выражением «достичь сердец» людей, конечно же, подразумевается, что люди эти должны осознать свою греховность и нужду в Божьем прощении, которое предложено в искупительной смерти Иешуа ради них. Анализ еврейских эквивалентов греческого слова *кердаино*, переведённого как «достичь сердец», можно найти в упомянутой выше книге Даубе, в части III, главе 12.

Заметьте, что евреи не являются исключением и тоже нуждаются в Божьем прощении через Иешуа; если бы это было не так, Шаулю не пришлось бы трудиться над тем, чтобы «достичь сердец евреев». Представители современной еврейской общины, протестующие против проповеди Евангелия евреям, должны знать, что Шауль уделял особенное значение «достижению сердец евреев»; и в конце этого послания он поощряет верующих следовать его примеру (11:1). Те же, кто понуждает верующих в Иешуа отказаться от попыток нести Евангелие еврейскому народу, либо не знают о содержании настоящего стиха, либо сознательно подстрекают их нарушить заповедь.

Стих 20. С теми людьми, которые подчинены законническому искажению Торы, буквально «с теми, кто под законом». Здесь возникают два вопроса:

- 1) кто находится «под законом»? и
- 2) что подразумевается под выражением «под законом»?

Нам будет проще разобраться с первым вопросом после того, как мы вкратце рассмотрим второй. Я говорю «вкратце», потому что более подробный анализ выражения «под законом» находится в ком. к Гал. 3:23. Здесь же я лишь замечу, что греч. *упо номон* не подразумевает «под законом» в общем смысле и даже не означает «под Торой». Скорее, значение выражения - «под тем, что не есть Тора, а её искажение, а именно такое искажение, при котором её пытаются превратить в набор правил, которые якобы можно исполнить "законнически", то есть механически, без веры и любви к Богу и человеку, и таким образом заслужить Божью похвалу и поддержку». Поэтому я употребил словосочетание «законническое искажение Торы».

Далее, люди не просто состоят «под» законом, то есть «должны исполнить» его, но «под» ним с оттенком насилия: подчинены ему подобно тому, как раб подчинён своему владельцу (это сравнение Шауль использует во всех случаях, где появляется *упо номон*, то есть в Посланиях к Галатам и к Римлянам).

Законническое искажение подразумевает как

- 1) объективные аспекты системы закона еврейского общества, так и
- 2) субъективные тенденции, имеющие место, когда отдельно взятая личность обращает Божью Тору основанную на благодати и доверии, в правила и принуждение. Дальнейшее обсуждение см. в ком. к Гал. 3:23, Рим. 3:20, 6:14-15, Гал. 2:16.

«Под законом», на мой взгляд, состоят не евреи, а язычники, попавшие под влияние иудаизма. Мои размышления по этому поводу таковы: Шауль только что упомянул евреев, а потому ему нет смысла повторяться и называть их «подзаконными»; такое повторное упоминание в перечислении будет тавтологией и напрасно отвлечёт внимание читателя, вынужденного задаться вопросом: «Почему он упомянул одну группу людей дважды?». Некоторые толкователи находят смысл в том, что Шауль якобы осознанно проводит различие между национальностью («еврей») и религией («подзаконный»), однако подобного разделения не существовало для евреев первого века; такая форма мышления развилась у евреев лишь в конце восемнадцатого и в девятнадцатом столетии (что привело к катастрофическому результату, когда евреи, считавшие себя «хорошими немцами», остались в Германии, возглавляемой нацистами, и сотни тысяч их погибли во время Холокоста).

Далее, в оригинале отсутствует слово *кой*, которое следовало бы перевести, в соответствии с лингвистическими требованиями, как «то есть» (первый абзац ком. к ст. 20), что могло бы оправдать такое понимание текста.

Скорее, упомянув евреев только один раз, Шауль теперь перечисляет три группы язычников.

Первая - язычники, подчинившие себя законническому искажению Торы.

Вторая - язычники, которые совершенно не знакомы с Торой (ст. 21 и ком.).

И третья - «слабые» язычники, подчиняющиеся своей чрезмерно скрупулёзной совести, будто она и есть Тора (ст. 22 и ком.).

Из всех английских переводов лишь Живая Библия чётко называет эти три группы язычников,

описанные в стихах 20-21.

Не всегда законническое искажение Торы, которому подчинились иудействующие язычники, являло собой традиционный иудаизм. По сути, это была его разбавленная форма, которая, вероятно, обязывала их соблюдать некоторые еврейские праздники (Кол. 2:16-17, Гал. 4:10) или заставляла мужчин обрезать, но при этом не исполнять остальной еврейский закон (Гал. 5:3, 6:13).

Неспасённые язычники, подчинившиеся некоторым, но не всем, еврейским обрядам, назывались «боящимися Бога» (ком. к Деят. 10:2), но не все «боящиеся Бога» перешли к законническому исполнению еврейских обычаев. К язычникам, делавшим себя «подзаконными», Шауль применял принципы 15-ой главы Деяний и Послания к Галатам; поступая так, он «стал как» они. Он «вошёл в их положение».

Однако внимание! Новый Завет можно так же легко превратить в законничество, как и Тору. Кто знает, сколько миллионов христиан ошибочно считают, что бронируют себе место на небесах, принуждая себя исполнять правила, вроде «не клянись», «не пей», «не ходи в кино», «произноси "Отче наш" три раза в день» (православные), «читай Библию каждый день» (протестанты), «говори на языках каждый день» (пятидесятники), или даже «исповедай Иисуса как своего Спасителя и Господа». И сколькоким людям Евангелие опротивело ещё до того, как они познакомились с подлинной Доброй Вестью, по причине преподнесения им вести ложной! Итак, делая мидраш «под законом» могут легко оказаться люди, которые думают о себе, что они христиане, а на самом деле они находятся «в подчинении законническому искажению Нового Завета»!

Подчинённого подобному законничеству... под этим законничеством. Сокращённый перевод *уло номон*, объяснён выше.

Сам я не нахожусь в подчинении законническому искажению Торы. Если бы *уло номон* означало «должен исполнять Тору», то Шауль не мог бы написать: «я не должен исполнять Тору». Шауль был евреем (ком. к Деят. 13:9), а евреи должны исполнять Тору - истинную Тору. Следующий стих раскрывает отношение Шауля к истинной Торе, а настоящий стих говорит об его отношении к её законническому искажению.

Стих 21. С теми, кто живёт вне рамок Торы. Греческое *τοις ανομοις* может иметь значение «к беззаконным», в смысле «нечестивым», или же, как в данном случае, «к не узаконенным», живущим вне рамок закона, отчуждённым от закона. Закон, о котором ведётся речь во всём этом отрывке, - это Тора: то есть можно назвать этих людей «неоторенными». В определённом контексте (например, Рим. 2:12-16) это выражение синонимично понятию «язычники»; однако здесь, как мы отметили в ком. к ст. 20, оно относится лишь к конкретной группе язычников, к тем из них, кто не подчинился законническому искажению Торы и не превратил свою чрезмерно скрупулёзную совесть в собственную, придуманную самим собою «тору» (ср. Рим. 7:21-23 и ком.).

Группа язычников, описываемая в этом стихе, склонна к вольнодумству и вседозволенности, хотя, возможно, это не относится к каждому конкретному человеку. Некоторые из тех, к кому обращено это послание, ранее находились в этой категории людей (6:9-11), а общее настроение этого раздела (8:1-11:1) и всего послания даёт возможность предположить, что именно с этой проблемой чаще всего приходилось иметь дело Шаулю в общении со многими лидерами мессианской общины Коринфа.

Я вхожу в положение тех, кто вне Торы (буквально «как не узаконенный», «как неоторенный»), в положение человека, не имеющего никакого отношения к Торе. Хотя сам я не нахожусь вне рамок Божьей Торы, но пребываю в границах Торы в интерпретации Мессии, буквально «не будучи неоторенным Божьим, но (наоборот) оторенным Мессии». Греческому *аномос теу* («неузаконенный Богом») противопоставляется *энномос* Христу («узаконенный Мессии») посредством союза *алла*, выражающего крайнюю степень противопоставления («но, наоборот»). Вся же фраза неразрывно связана с предыдущей причастием *он* («будучи»). В сочетании с предыдущей ремаркой Шауля о том, что он не под законом, настоящее заявление весьма точно определяет позицию Шауля по отношению к Торе.

Он не находится в подчинении законническому искажению Торы, но живёт в рамках Божьей истинной Торы, которую он называет единственно возможной Торой, Торой Моисея, понимаемой и применяемой в соответствии со словами и поступками Мессии при утверждении Нового Договора (Завета). Тора Мессии не аннулирует и не заменяет Тору Моисея; как сказал Иешуа: «Не думайте, что я пришёл отменить Тору или Пророков. Я пришёл не отменить, но исполнить», наполнить, наиболее полно раскрыть их смысл (Мат. 5:17 и ком.). Таким образом, несмотря на то, что многое из того, чему учили фарисеи и учителя Торы (книжники), а также раввины после них, истинно, они до конца не осознавали, до какой степени традиционный иудаизм может превратить Тору в законническую систему, которая искажает подлинный смысл Торы, состоящий в обретении Божьей милости через веру и доверие Богу (Рим. 10:4-8 и ком.).

Мессия выявил истинную цель Торы тремя способами:

- 1) Правильно толкуя её учение (повсюду в Евангелиях);
- 2) Показывая на своём примере верности Отцу и готовности умереть ради искупления грехов всех людей, насколько велика Божья благодать и любовь к человечеству и как они доступны людям через верность и доверие (Рим. 3:21-31, 9:30-10:10; Гал. 2:16-3:29 и ком. этим местам);
- 3) Делая частью Торы Новый Договор (Ме. 8:66 и ком.), который изменяет, заново толкует или по-новому применяет некоторые из её конкретных предписаний, не меняя систему в целом (см. Ин. 7:22-23 и ком.,) Гал. 2:11-14 и ком.). Такие изменения подтверждают еврейские ожидания, связанные с новым толкованием Торы Мессией (как объясняется в ком. к Деят. 6:13-14), а также являются частью исторической цепи изменений в Торе, которая начинается ещё в Танахе (например, празднование Пурима было новой *мицвой*, данной через 800 лет после Синая (Есф. 9:27-28)).

Шауль не говорит, что он «в подчинении» (*упо*) у Торы Мессии, поскольку, в отличие от системы законнического искажения Торы Моисея, в рамках Торы Мессии нет принуждения («Моё иго легко, и ноша моя не тяжела». Мат. 11:28-30 и ком.; Деят. 15:10 и ком.). Когда Шауль хочет подчеркнуть принуждение или гнёт в какой-то сфере, например, в сфере закона, он использует слово *упо* («под»); если же он не ставит перед собой эту цель, он использует *эн* («в чём-то», «в рамках чего-либо»). Так, в Рим. 3:19 он пишет: «Всё, что говорит Тора, относится к тем, кто живёт в рамках Торы». Последние слова переводят греч. *эн то номо*, «в законе»; также см. Рим. 2:12. Большинство переводов не отражают это различие.

Существенные компоненты Торы в интерпретации Мессии становятся явными из ряда отрывков. В Мар. 12:28-34 Иешуа спросили, какую *мицву* он считает самой важной. Он ответил, цитируя Шма: «**Слушай, Израиль, Господь Бог наш, Господь один; и люби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, всей душой твоей и всей силой твоей**» (Второзаконие 6:4-5). Затем он добавил вторую важнейшую *мицву*: «**Люби своего ближнего, как самого себя**» (Левит 19:18). Это подтвердил и Шауль, провозгласив, что любовь содержит в себе все *мицвот* и является «полнотой Торы» (Рим. 13:9-10, Гал. 5:14; см. также знаменитую «главу о любви», 12:31-14:1 в данном письме).

Галатам Шауль сказал то же самое другими словами: «Носите бремена друг друга - таким образом вы сможете исполнить истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией» (Гал. 6:2 и ком.). В «Торе, раскрываемой Мессией», искупительная смерть Иешуа становится окончательной и обладающей вечной силой жертвой за грех (Мессиианским евреям 9-10).

Ещё одна *мицва* Торы в интерпретации Мессии - это распространение Доброй Вести по всему миру среди евреев и язычников (Мат. 28:19 и ком., Деят. 1:8 и ком.), вследствие чего единство евреев и язычников в Теле Мессии важнее соблюдения *кашрута* (Гал. 2:11-14 и ком.). Тем не менее, значительная часть Торы остаётся без изменений. Больше об этом см. в ком. к Гал. 6:2.

Стих 22. Со «слабыми» я стал «слабым», чтобы приобрести «слабых». По контексту (8:1-11:1), этот стих содержит ключевую мысль стихов 20-22. Шауль сделался «рабом всем» (ст. 19), то есть и евреям, и обращённым язычникам, и язычникам, не состоящим «в законе». Здесь он говорит о группе людей, которую коринфяне либо игнорируют, либо подавляют, - о «слабых», людях с немощной совестью (8:7-12). Не следует презирать их за угрызения совести; таких людей нужно понять, дабы приобрести их для веры (непосредственный контекст) или укрепить их жизнь в Господе. Более глубокое понимание Божьей истины освободит «слабых» (Ин. 8:32)

С разного рода людьми я стал кем только возможно, чтобы при любых обстоятельствах спасти хотя бы некоторых из них. Это ключевой момент стихов 20-22, если рассматривать их вне контекста; эта фраза подводит итог всему отрывку и повторяет мысль, высказанную в ст. 19. См. ком. к ст. 20, где опровергается теория о том, что Шауль, став «всем для всех», показав этим, что он обманщик и лицемер.

При любых обстоятельствах. Или «в любой ситуации», «в любом случае», «по крайней мере», «безусловно», «полностью». В греческом тексте слово, означающее «всё», и производные слова используются четыре раза в этом предложении и в начале следующего.

23. Всё это я делаю из-за наград, обещанных Доброй Вестью, чтобы разделить их с остальными, кто уверует.

Из-за наград, обещанных Доброй Вестью, чтобы разделить их с остальными, буквально «ради Доброй Вести, чтобы мне стать причастным к ней». Стихи 23-27 продолжают развивать принцип, высказанный в ст. 19. Становясь рабом всем, Шауль руководствуется как альтруистическим мотивом (желанием привести этих людей к вере в Иешуа, ст. 19-22), так и, на первый взгляд, эгоистичным (см. последний параграф в ком. к Рим. 11:11-12) - желанием пользоваться всеми преимуществами, обещанными Доброй Вестью. Однако ни в Танахе, ни в Новом Завете стремление к благам, обещанным Богом, не считается эгоистичным; более того, одним из таких благ как раз и является

свобода от эгоистических побуждений.

24. Разве вы не знаете, что все бегуны участвуют в состязании в беге, но только один выигрывает приз? Итак, бегите, чтобы выиграть!

25. Всякий спортсмен, тренируясь, следует строгой дисциплине, и делает это для того, чтобы получить лавровый венок, который потом увянет. Мы же делаем это, чтобы получить венец, который останется навеки.

Следует строгой дисциплине, или: «проявляет воздержание всем».

Венец, корона. См. 2 Тим. 4:8.

26. Итак, я не бегу бесцельно, но направляюсь прямо к финишной черте; я не бью наугад, но стараюсь просчитывать каждый удар.

27. Я усмиряю и порабощаю своё тело, чтобы, провозглашая Добрую Весть другим, я сам не был сочтён недостойным.

Я усмиряю и порабощаю своё тело. Сам Шауль является рабом Мессии (Рим. 1:1, Фил. 1:1) и рабом каждого (ст. 19). Дело не в том, что он осуждает плоть: греческое слово, употреблённое здесь, - не *саркс* («плоть»), а *сома* («тело»). Скорее, подразумевается, что тело должно находиться в подчинении, а не властвовать (ср. Рим. 8:13 и ком.).

Вероятно, здесь Шауль имеет в виду, что, поскольку есть много других верных работников (3:8-15 и ком.), можно оказаться недостойным наград, а не самого спасения. Тем не менее, сравните с апокрифом: «**Иной человек искусен и многих учит, а для своей души бесполезен**» (Сирах 37:22).

Стихи 24-27. Шауль разочаровывает тех читателей, которые могли бы предположить, что, приведя к Господу определённое количество людей, они, тем самым, обеспечили себе место на небесах. Нельзя почивать на лаврах спасения; напротив, пригласив других принять участие в состязании, необходимо продолжать бороться с искушением и самому бежать ещё быстрее. При этом мы состязаемся не друг с другом, а каждый со своим старым естеством (Рим. 8:9-13). Шауль ещё яснее выражает эту мысль в Фил. 3:7-14; ср. Рим. 12:1-2, Ме. 12:1-13.

ГЛАВА 10

1. Ибо я, братья, не хочу, что бы вы упустили из виду смысл того, что происходило с нашими отцами. Все они следовали за облачным столпом, и все прошли сквозь море, Когда они вышли из Египта и направлялись в Землю Израиля. На этом примере Шауль поясняет, что существует реальная опасность быть отвергнутым Богом (9:27); ср. Псалмы 77 и 105. Ведь несмотря на то, что все они имели огромные преимущества и на этом основании могли предположить, что ничто не сможет изменить их положение в глазах Бога (стихи 1-4, ср. Рим. 9:4-5, Мат. 3:9), «большинство из них», попав под осуждение Бога, погибли (ст. 5); пусть это послужит предостережением для вас (стихи 6-14). Ср. Ме. 2:3. 6:4-6.

Они следовали за облачным столбом (Исход 13:21-22) и прошли сквозь море (Исход 14:19-31; Псалом 104:39, 135:13-15).

2. и в истории с облаком и морем все они были погружены в Моше,

Они были погружены. Здесь стоит форма греческого глагола *баптизо*, которая обычно переводится как «крестились». Значение корня этого слова - «погружать», «обмакивать», «окунасть» в жидкость так, что бы погружаемый предмет принимал свойства того, во что он погружается, например, окунасть ткань в краску или кожу в дубильный раствор (ком. к Мат. 3:1). Таким образом, принять погружение в Моше означает объединиться с ним, признать его видение, намерения и руководство. Израильяне сделали это, доверившись ему в истории с облаком и морем.

Те переводы, согласно которым израильяне крестятся в облако и в море, ошибочны. Как сказано в Танахе, они находились рядом с облаком или под ним, а переходя море, они шли посуху, между стенами морской воды, возвышавшимися по обе стороны от них. Скорее, как отметил один анонимный критик, именно египтяне «на самом деле крестились в море». Тем не менее, можно провести аналогию между погружением в Моше и погружением «в Мессию» (Рим. 6:3, Гал. 3:27; также ср. 1:13-15, 12:13 в данном письме), подобно тому, как «пища» и «питье» в следующем стихе в какой-то мере аналогичны хлебу и вину причастия (евхаристии, мессе, Господней вечере). Спорным является вопрос о том, принадлежит ли концепция «погружения в Моисея» Шаулю, или же он заимствовал её из существующего мидраша. Я лично подобного мидраша не встречал, хотя некоторые другие элементы приведённого Шаулем примера можно найти в подобной литературе (см. ком. к ст. 3-4).

**3. а также все они ели одну и ту же пищу от Духа,
4. и пили одно и то же питьё от Духа, поскольку пили из Камня, посланного Духом,
следовавшим за ними, а Камнем этим был Мессия.**

Стихи 3-4. Пищу (манну, Исход 16:4-36), питье (воду), камня (Исход 17:1-7; Числа 20:7-13; Псалмы 104:41, 113:8), которые были от Духа, посланы Духом, греч. *пнеуматикос*, которое в Новом Завете использует только Шауль. В этом письме он употребляет его 15 раз, больше, чем во всех остальных своих письмах вместе взятых. По моему мнению, здесь оно означает «свойственное, имеющее отношение к Святому Духу» (Руах ГаКодеш). Однако в данном контексте оно также может иметь значение «духовный», либо в смысле «сверхъестественный», либо в смысле «подкрепляющий духовно».

Если верно первое значение (как в Псалме 77:24-25), тогда стихи означают, что Израиль, хотя и обладал сверхъестественными преимуществами, не выдержал испытания. Последняя идея, подразумевающая, что манна и вода каким-то образом могли питать духовно, звучит странно для современного человека, но, вероятно, восходит к иудаизму Филона Александрийского, который уподобил чудесную пищу и питье (или их источник, камень) слову и мудрости Бога. Если таково правильное понимание, тогда, по контексту, это может быть связано с идеей о том, что хлеб и вино Причастия «являются» телом и кровью Мессии (Мат. 26:26 и ком.), Камня, следовавшего за ними.

Согласно Агаде [легенды мидрашей, имеющие отношение к Танаху], в пустыне Детей Израиля сопровождал катящийся камень, изливавший воду. (Авраам Хилл (The Minhagim, New York: Sepher-Hermon Press, Inc., 1979, p. 332)).

Это утверждение берёт за основу такие источники, как Раши, который объясняет, что Колодец Мирьям, упомянутый в Талмуде (Тааниг 9а), был «камнем... он катился и сопровождал Израиль и был тем самым камнем, по которому ударил Моисей». В Шабат 35а говорится о «движущемся колодце». Таким образом, идея о том, что камень сопровождал израильтян, возможно, уже была известна иудаизму.

Однако почему Шауль решил, что Камнем этим был Мессия? Намёк можно найти в Рим. 9:33-10:11, где Йешуа отождествлён с «краеугольным камнем» Книги Исаяи 28:16. В Лук. 20:17-18 говорится о «камне, который отвергли строители» и который стал «главою угла» (Псалом 117:22). Верующие, падая на камень, разбиваются; а упав на неверующих, камень превращает их в порошок; см. Мат. 16:18 и ком. В Танахе Бог многократно назван Скалой («твердыня», «прибежище», «защита»; Второзаконие 32:4,15,18,30,31; 2 Царств 22:47; Исаяя 26:4; Псалмы 17:32; 18:15; 27:1; 30:3-4; 41:10; 61:3,7-8; 77:35; 88:27; 91:16; 93:22; 94:1; 143:1), как и в еврейских молитвах и песнях. Одна из наиболее известных *широт* (песен), которую еврейские семьи поют в Шабат, - *Цур Мишеле Ахалну* («Скала, от которой мы ели»). Поскольку вполне возможно, что она была написана ещё во втором веке, и поскольку в ней можно найти некоторые параллели приведённым стихам, я процитирую две строфы:

'Скала, от которой мы ели -
Благословите Его, мои верные друзья!
Мы ели досыта, запасы же не истощались,
В соответствии со Словом Адоная.
Наш Пастырь, наш Отец, питает Свой мир;
Мы ели Его хлеб и пили Его вино...
Он насытил наши души пищей и подкрепил их...
Да будет благословен и превознесён Милостивый!'

Из семнадцати мелодий для этой песни, перечисленных в книге Нейла Левина «Антология Змирот» (Cedarhurst, New York: Tara Publications, 1981), мне больше всего нравится третья, популярная в Израиле сефардская мелодия. Некоторые мессианские евреи, живущие в Израиле, поют песню на этот мотив, когда совершают причастие.

Тем не менее, ничто из упомянутого выше не может полностью объяснить, почему Шауль отождествляет камень, следовавший за израильтянами в пустыне, с Мессией. Возможно, существует какой-то еврейский источник, взятый за основу, однако мне он неизвестен. Идею о предсуществовании Мессии можно обнаружить в многочисленных еврейских работах (см. ком. к Йн. 1:1).

5. Тем не менее, большинством из них Бог был недоволен, и потому вся пустыня была усыпана их телами.

Большинством. Это явное преуменьшение, поскольку из всех израильтян старше 20 лет только Йегошуа и Халеву было разрешено войти в Обетованную Землю (Числа 14:27-38, 26:63-65).

6. Это были исторические события, послужившие прообразами, которые учат нас не склоняться в своём сердце ко злу, подобно им.

Исторические события, послужившие прообразами или уроком (греч. *τύποι*, «образы»). Подобно нам, израильтяне обладали множеством преимуществ; не будем же склоняться... ко злу, подобно им, чтобы оградить себя от всех негативных последствий (стихи 5,7-10).

7. Не будьте же идолопоклонниками, как некоторые из них - как сказано в Танахе: "И сел народ есть и пить, а затем принялись забавляться".

8. Давайте не будем заниматься распутством, как это делали некоторые из них, а в результате в один день погибло двадцать три тысячи.

Стихи 7-8. Всё описанное относится к изваянию золотого тельца. Под словом «забавляться» имеются в виду сексуальные игрища или идолопоклонство. Либо же, как в стихе 8 (ссылка на Книгу Чисел 25:1-9), совершая первое, люди, таким образом, поклонялись идолу.

В один день погибло двадцать три тысячи. В Книге Чисел 25:9 говорится, что всего от наказания погибли двадцать четыре тысячи человек. Люди, стремящиеся согласовать библейские факты, выдвигают предположение о том, что обе цифры приблизительно указывают на реальное число, либо из 24 000 погибших в результате наказания 23 000 человек погибли в один день. Некоторые полагают, что Шауль забыл точное количество и привел приблизительное число по памяти (а она у него была неплохой).

9. Давайте не будем испытывать Мессию, как делали некоторые из них, и погибли от змей.

См. Числа 21:4-6; ср. Ин. 3:4, где говорится о том же событии.

10. И давайте не будем роптать, как делали некоторые из них, и погибли от руки Истребляющего Ангела.

Числа 17:6-15 (16:41-50), возможно, и другие случаи.

Истребляющего Ангела, см. Исх. 12:23, 2 Цар. 24:16, 1 Пар. 21:15, 2 Пар. 32:21; ср. также Деят. 12:23. Мидраш Рабба на Екклесиаст 4:3 говорит о «пяти истребляющих ангелах», у каждого из которых есть имя.

11. Всё это происходило с ними во время исторических событий, ставших прообразами, записанных в качестве предостережения для нас, живущих в *ахарит-гаямим*.

Для нас, живущих в *ахарит-гаямим*, в «последние дни», о которых говорится в Танахе (Числа 24:14; Второзаконие 4:30, 31:29; Иеремия 23:20, 30:24, 48:47, 49:39; Иезекииль 38:16; Даниил 2:28, 10:14; Осия 3:5), или в «конце дней» (Даниил 12:13). Поскольку Мессия уже пришёл в первый раз, мы живём, по крайней мере, в начале Последних времён и ожидаем возвращения Мессии в конце этого периода. Этот перевод также соответствует пониманию раввинов, так как они используют еврейское слово *кец* («конец») для обозначения окончания нынешней эпохи и начала Мессианской эры. Буквальным же переводом будет: «на которых сошлись цели и исполнения веков», и это тоже согласуется в некоторой степени с тем, что было здесь сказано.

12. Поэтому тот, кто думает, что он стоит, пусть будет осторожен, как бы ему не упасть!

13. Вас постигло обычное для людей искушение, и можно довериться Богу в том, что Он не позволит вам быть искушаемыми сверх меры. Напротив, наряду с искушением, Он также предоставит помощь, чтобы вы смогли перенести его.

Искушение или «испытание». В связи с этим возникает вопрос: подвергает ли Бог людей испытаниям (см. Яак. 1:13 и ком.)? Ответить на него следует утвердительно. Наиболее известные случаи - это испытания Аврагама (Бытие 22), Иова (вся книга) и Йешуа (в пустыне, Матитьягу 4). В Книге Откровения 2-3 говорится, что те, которые преодолели, выдержат испытание, будут вознаграждены.

14. Итак, друзья мои, бегите от идолопоклонства!

15. Я обращаюсь к вам как к здравомыслящим людям; судите сами о том, что я говорю,

16. "Чаша благословения", над которой мы произносим *браху*, - разве это не приобщение к жертвенной смерти Мессии с пролитием крови? Хлеб, который мы

преломляем, не является ли приобщением к телу Мессии?

«Чаша благословения». Третья чаша Пасхального Седера называется «чашей благословения»; поскольку стихи 16-21 относятся к причастию, основанному на Последней трапезе Иешуа (Пасхальном ужине), возможно, имеется в виду именно эта чаша. Или, поскольку далее следует фраза «над которой мы произносим браху» («благословение»; см. ком. к Мат. 9:8), речь может идти об особом благословении, дополняющем обычное благословение над вином (см. ком. к Мат. 26:27), чтобы освятить вино и сделать его символом жертвенной смерти Мессии с пролитием крови («крови», см. Рим. 3:25; ср. Рим. 6:3-5), чтобы мы могли «причаститься» к ней. Причастие обсуждается в 11:23-34 ниже.

17. Поскольку есть только один хлеб, то мы, которых много, составляем одно тело, так как все мы едим от одного хлеба.

Так как все мы едим от одного хлеба, Иешуа, который сказал: «Я хлеб жизни» (Ин. 6:35), мы..., составляем одно тело. Эта мысль будет обсуждаться более подробно в главе 12.

18. Взгляните на физический Израиль: разве те люди, которые едят жертвы, не приобщаются к жертвеннику?

Физический Израиль, буквально «Израиль по плоти». Этот стих играет важную роль при рассмотрении традиционной христианской теории, известной как теология замещения, утверждающей, что Церковь заменила собой евреев в качестве «истинного» или «нового Израиля». Вопрос заключается в следующем: использует ли Шауль слова «по плоти» в том смысле, что существует также другой Израиль, «по Духу»? Шауль противопоставляет эти два определения в Рим. 1:3-4, 8:4-5, и Гал. 4:29. Выражение «по Духу» появляется в Новом Завете только в этих двух местах, хотя в 19 других местах, где используется выражение «по плоти», можно предположить и наличие альтернативы - «по Духу».

Однако только в Рим. 11:17-24, проводя аналогию с культурной и дикой маслиной, Шауль наиболее ясно объясняет своё понимание роли Израиля в данную эпоху. Израиль включает в себя три подгруппы: ветви культурного дерева, которые были отсечены и остаются отсеченными (немессиянские евреи), ветви культурного дерева, которые были отсечены, а затем привиты обратно к своему дереву (мессиянские евреи), и ветви дикой маслины, привитые к культурному дереву (христиане-язычники); см. ком. к Рим. 11:23-24. Таким образом, физический Израиль является частью Израиля и состоит из первых двух упомянутых групп: немессиянских и мессиянских евреев. Ни в одном месте Нового Завета Церковь не названа новым или истинным Израилем. Больше об этом см. ком. к Рим. 11:26 и к Гал. 6:16.

19. Что я хочу этим сказать? Что пища, принесённая в жертву идолам, что-либо значит сама по себе? Или что идол что-либо значит сам по себе?

20. Нет, я хочу сказать, что жертвы язычников приносятся бесам, а не Богу; а я не хочу, чтобы вы приобщались к бесам!

21. Вы не можете пить и чашу Господа, и чашу бесовскую, вы не можете участвовать и в трапезе Господа, и в трапезе бесовской.

22. Неужели мы пытаемся вызвать у Господа ревность? Неужели мы сильнее Его?

Стихи 14-22. Основываясь на предостережениях, высказанных в стихах 6-13, Шауль выдвигает ещё одну причину для того, чтобы отказаться от пищи, принесённой в жертву идолам (проблема, поднятая в 8:1): было бы неразумно здравомыслящим людям (ст. 15) пить и чашу Господа, и чашу бесовскую (ст. 21). Это ключевой пункт в цепи доказательств, ведущих к заключению в ст. 23.

23. "Всё позволено", - говорите вы? Возможно, но не всё полезно. "Всё позволено"? Возможно, но не всё назидает.

24. Пусть никто не преследует свои собственные интересы, но заботится об интересах другого.

25. Ешьте всё, что продаётся на мясном рынке, не мучаясь угрызениями совести,

26. поскольку земля и всё, что в ней, принадлежит Господу.

27. Если какой-то неверующий человек приглашает вас поесть с ним, и вы хотите пойти, ешьте всё, что поставлено перед вами без угрызений совести.

28. Если же кто-то говорит вам: "Это мясо было принесено в жертву", - тогда не ешьте его из уважения к тому, кто сообщил вам об этом, и ради спокойствия совести,

29. однако, я имею в виду, не вашей совести, а совести того человека. Вы говорите: "Почему моя свобода должна быть в зависимости от чьей-то совести?"

30. Если я принимаю это с благодарностью, почему я подвергаюсь осуждению за то, за что сам я благословляю Бога?"

31. Что ж, едите вы, пьёте, или делаете ещё что-либо, делаете всё это так, чтобы Бог был прославлен.

32. Не становитесь ни для кого препятствием - ни для евреев, ни для язычников, ни для Божьей Мессианской Общины.

Делится ли всё человечество на три перечисленные группы? Здесь есть упоминание о немессианских евреях, неверующих язычниках (буквально «греки») и Божьей Мессианской Общине, состоящей из мессианских евреев и мессианских язычников. На основании данного стиха некоторые делают вывод, что спасённый еврей больше не является евреем. Цепь рассуждений следующая: когда нееврей обретает веру в Мессию, он оставляет язычество, следовательно, когда еврей становится верующим в Мессию, он оставляет «законнический иудаизм». В Божьей Мессианской Общине оба теряют свою прежнюю сущность - «нет ни еврея, ни язычника» (Гал. 3:28). Мессия «сделал нас обоих одним целым и разрушил *михцу*, разделявшую нас», создав «из двух групп... новое единое человечество» (Еф. 2:14-15), для которого не имеет значения «обрезан ты или не обрезан; новое творение - вот что в самом деле имеет значение» (Гал. 6:15).

Хотя евреи и язычники действительно нуждаются в спасении в равной степени, и в этом отношении между ними нет никакого различия, тем не менее, спасение не должно стирать их индивидуальных отличий как евреев и язычников. Я рассматриваю данный вопрос в ком. к Гал. 3:28 и в Еф. 2:11-22 и ком., здесь же я также должен отметить, что Шауль продолжает называть спасённых язычников «язычниками» (Рим. 11:13 и ком., Еф. 2:11 и ком.), а спасённых евреев - «евреями» (Гал. 2:13 и ком.). Кроме того, себя самого он называет фарисеем (Деят. 23:6 и ком.), а это, безусловно, означает, что, став верующим, он продолжал считать себя евреем. Божья Мессианская Община, Его Церковь, состоит из спасённых евреев, которые не перестают быть евреями, и спасённых язычников, остающихся язычниками (т.е. неевреями).

33. Подобно тому, как я стараюсь угодить всем в своих поступках, забываясь не о собственных интересах, а об интересах многих, так чтобы они спаслись;

Стихи 10:23-11:1. Точно такая же проблема рассматривается в 6:12. Здесь Шауль ставит вопрос следующим образом: как твоя свобода воздействует не на тебя самого, а на твоего брата? Назидает ли она?

В стихах 25 и 27-29 приводятся три особых наставления касательно свободы в ответ на вопрос, поднятый в 8:1 (см. ком. к 8:1 и к 8:13); стихи 26 и 29-31 предлагают логическое обоснование; а стихи 32-33 и 11:1 суммируют принципы мессианского образа жизни, ключевые элементы «Торы в интерпретации Мессии» (9:21 и ком.).

ГЛАВА 11

1. старайтесь подражать мне, как сам я стараюсь подражать Мессии.

2. Я же хвалю вас, так как вы помните всё то, чему я учил вас, и соблюдаете традиции в том виде, в каком я передал их вам.

Я передал (греч. *парадидоми*) традиции (греческое слово с тем же корнем, *парадосейс*). В ст. 23 и в 15:3 слова «принял» и «передал» относятся к двум из этих «традиций» - причащению и свидетельству о воскресении Иешуа. «Традиция» в этом смысле означает «то, что было заботливо и достоверно "передано" одним поколением и "принято" следующим». Это согласуется с еврейским пониманием; как сказано в Мишне:

'Моисей получил Тору на Синае и передал её Йегошуа. Йегошуа - старейшинам, старейшины - Пророкам, а Пророки - мужам Великого Собрания...' (Авот 1:1, см. ком. к Деят. 6:13-14)

В иудаизме большое значение придаётся тому, чтобы автор ссылался на авторитетные источники. Чтобы убедиться в этом, достаточно взглянуть на любую страницу Талмуда. Возможно, поэтому Шауль так подробно останавливается на процессе «принятия» и «передачи». Сопоставьте это со словами Иешуа: «Вы слышали... А я говорю вам...» (Мат. 5:21,27,31,33,38,43), из чего слушавшие могли заключить, что «он наставлял их не как учителя Торы, а как имевший власть» (Мат. 7:28-29 и ком.).

В Новом Завете говорится о трёх видах «традиций»:

1) Традиции Мессианской Общины, здесь и во 2 Фес. 2:15, 3:6.

2) «Человеческие традиции», то есть языческие традиции. Кол. 2:8.

3) Еврейские традиции, то есть Устная Тора в изложении фарисеев - Шауль упоминает об этом в Гал. 1:14; а Иешуа восемь раз говорит о них в Мат. 15:2-6 и Мар. 7:3-13. Некоторые из этих еврейских традиций в Новом Завете считаются плохими (Мар. 7:5-13 и ком.), некоторые - хорошими (Ин. 7:37-39 и ком.).

Несомненно, передавая традиции, Шауль ожидал, что их будут соблюдать, поэтому в каком-то смысле он устанавливал Устную Тору для мессианских собраний. В то же время он ожидал, что основным принципом в соблюдении этой Устной «Торы в интерпретации Мессии» (9:21) будет любовь, а не законничество, и, конечно, не жадность, которая заменяла собой любовь во время причащения в общине Коринфа (стихи 17-22).

Стихи 11:2-14:40. В этом разделе рассматриваются вопросы, связанные с публичным служением. Три основные темы:

- 1) женщины должны покрывать голову во время служения (стихи 3-16),
- 2) нарушения порядка во время причастия (стихи 17-34),
- 3) харизматические дары Святого Духа и их использование во время служения (12:1-14:40).

Кроме того, раздел включает знаменитую «главу о любви» (12:31-14:1). Как всегда тактичный Шауль начинает с комплимента (1:4-5).

Стихи 2-16. В этом отрывке поднимаются три актуальные для нашего времени проблемы:

- 1) Мужской шовинизм: учит ли Шауль тому, что мужчины имеют неограниченное превосходство над женщинами?
- 2) Культурный релятивизм: применимы ли изложенные здесь предписания ко всем временам и культурам, или же они предназначались только для коринфян, живших в первом веке нашей эры?
- 3) Мессианский иудаизм: если правила, касающиеся покрытия головы, применимы сегодня, означает ли это, что еврейские мужчины, верящие в Мессию, не должны носить кипу (ермолку)?

3. Но хочу, чтобы вы поняли, что всякому мужчине глава - Мессия, жене глава - её муж, а Мессии глава - Бог.

Очевидно, проблема заключалась в дерзости и неподчинении коринфских женщин (см. также 14:33-35 и ком.). Следуя светской моде, они не одевались скромно, как подобает Божьему народу (см. 1 Тим. 2:9-15 и ком.). Даже в Мессианской Общине, где «нет ни мужчины, ни женщины» (Гал. 3:28 и ком.; см. ком. к 10:18 выше), мужчины и женщины исполняют разные роли, и это имеет непосредственное отношение к главенству, власти и подчинению.

Как следует понимать этот отрывок современным людям, которых волнует проблема неравноправия женщин? Им нужно соотносить его с последней фразой стиха, в котором говорится, что Мессии глава - Бог (ср. 15:24-28). Вряд ли Йешуа считает подобные взаимоотношения унижительными. Мужчины также особенно не переживают по поводу того, что всякому мужчине глава - Мессия (ср. 3:21-23, Еф. 4:15). Поэтому Шауль ожидает, что и жёны столь же невозмутимо воспримут слова о том, что жене глава - её муж (ср. Бытие 3:16, Еф. 5:22-25 и ком.).

4. Всякий мужчина, молящийся или пророчествующий, имея на голове что-либо, покрывающее и ниспадающее с неё, навлекает стыд на свою голову,

Всякий мужчина, молящийся или пророчествующий во время публичного служения (см. 12:10). Покрывающее и ниспадающее... на голове. Буквальный перевод использован здесь для того, чтобы показать, что Шауль говорит не о мужском головном уборе, а о том, чем обычно покрывают голову женщины, - о шали, чадре. Обычный перевод - «с покрытой головой» - не подчёркивает это отличие, в результате чего в мессианском иудаизме возник вопрос, который вовсе не должен был возникать, а именно: можно ли мессианскому еврею надевать во время публичного служения кипу (ермолку). Безусловно, можно, ведь возражения по этому поводу основываются только на неверном переводе данного отрывка. Больше об этом см. в «Мессианском еврейском манифесте», с. 170-171.

Говоря обобщённо, ортодоксальные евреи носят кипу постоянно, консервативные - только в связи с религиозной деятельностью, реформисты вообще делают это редко. Традиция ношения кипы не основана на Писании и даже не предписывается Талмудом. Она стала обязательной только с написанием в XVI веке книги «Шулхан Арух», хотя кипу начали носить несколькими столетиями раньше. В синагоге молящийся еврей иногда покрывает голову *талитом* (молитвенным покрывалом). Это делается для того, чтобы создать атмосферу уединённости и близости с Богом. В этом и состоит отличие данной ситуации от описанного Шаулем случая, когда человек молится или пророчествует публично.

5. а всякая женщина, молящаяся или пророчествующая с непокрытой головой, навлекает стыд на свою голову - это то же самое, как если бы она была обрита.

Моше заповедал в отношении совершившей прелюбодеяние женщины следующее: «**Коген должен поставить женщину перед Адонаем и обнажить голову женщины**» (т.е. снять с неё головной убор, символизирующий её преданность своему мужу; Числа 5:18).

В Мишне мы читаем:

'Это говорится о тех женщинах, которые могут развестись и которых лишают того, что причитается им в *кетубе* (брачном контракте): преступающая Закон Моисея и еврейский обычай... Что имеется в виду под еврейским обычаем? Если она выходит (на люди) с распущенными волосами или ходит по улице, приспустив платье (то есть с оголёнными руками), или ведёт непринуждённые беседы (флиртует) с мужчинами.' (Кетубот 7:6)

Шауль не навязывает еврейские нормы. Однако его настолько волнует внешнее приличие и стыд, что он желал бы, чтобы верящие в Мессию женщины следовали обычаям, распространённым в то время по всему Восточному Средиземноморью (ст. 16). Как в раннем семитском, так и в более позднем греческом обществе, добропорядочные женщины закатывали волосы или покрывали голову шалью. Однако в ст. 10 и ком. он также вводит межкультурный элемент.

6. Ибо если женщина не покрывает голову, пусть также острижёт волосы; если же ей стыдно быть остриженной или обритой, тогда пусть покрывает голову.

7. Ибо мужчина и в правду не должен закрывать голову покрывалом, поскольку он является образом и славой Бога, а женщина - слава мужчины.

8. Ведь не мужчина был сотворён от женщины, а женщина от мужчины;

9. и не мужчина был создан ради женщины, а женщина ради мужчины.

10. Причина, по которой женщина должна покрывать голову, свидетельствуя о своём подчинении власти, имеет отношение к ангелам.

Этот непростой стих, вероятно, следует понимать со ссылкой на Книгу Исаяи 6:2, где ангелы покрывают голову в присутствии высшей власти, Бога. Или, возможно, имеется в виду, что даже если женщину не беспокоит то, как её поведение воспримут мужчины, она должна подумать об ангелах, которые присутствуют на публичном служении.

11. Впрочем, в союзе с Господом ни женщина не может без мужчины, ни мужчина без женщины;

12. как женщина была создана от мужчины, так и мужчина рождается от женщины.

Все же от Бога.

Стихи 7-12. Он является образом... Бога. В Книге Бытия 1:27 говорится, что человек (то есть всё человечество), созданный по образу Бога, был сотворён «мужчиной и женщиной». Книга Бытия 2:21-23 описывает, как Бог создал из ребра Адама Еву, которая должна была стать подходящим ему помощником (Бытие 2:18, ссылка в ст. 9). Стихи 11-12 дополняют картину. Интерес представляет цитата из Мидраш Рабба:

[Раби Симлай] сказал [своим талмидим] «Сначала из праха был создан Адам, и Ева из Адама; но отныне будут "по образу Нашему и по подобию Нашему" (Бытие 1:26); ни мужчина без женщины, ни женщина без мужчины, и ни один из них без Шхины (Божьего прославленного присутствия)». (Бытие Рабба 8:9).

13. Посудите сами, прилично ли женщине молиться Богу с непокрытой головой?

14. Разве сама природа вещей не учит вас, что мужчина, отращающий длинные волосы, позорит себя?

15. При этом женщина, у которой длинные волосы, украшает свою внешность, потому что волосы были даны ей, чтобы покрывать голову.

Стихи 14-15. Разве природа вещей, греческое *фюзис*, «природа» (от которого произошли такие слова, как «физика», «физический»), действительно учит вас, что мужчина, отращающий длинные волосы, позорит себя? Даже если принять во внимание, что, согласно научным исследованиям, у мужчин волосы вырастают короче, чем у женщин, суть не в этом. Существуют естественные отличия между мужчинами и женщинами, которые очевидны. Шауль, вероятно, в некоторой степени выступает здесь против гомосексуализма и транссексуализма. «Природа» здесь подразумевает не только физические элементы, но также социальные и культурные. Можно рассуждать о том, что в некоторых культурах мужчины имеют длинные волосы, что не умаляет их мужского достоинства, а у женщин волосы короткие, но они не перестают при этом быть женщинами. В этом случае Шауль не стал бы настаивать на своих словах. Нам известно из 9:19-23, что он был восприимчив к межкультурному взаимодействию, но любые дальнейшие рассуждения по этому поводу, вероятно, бесполезны. Вопрос о том, применимы ли сегодня его строгие предписания, или же они предназначались только для Коринфа первого века, остаётся открытым. Однако см. ком. к 1 Кеф. 3:3.

Тем не менее, аргументация Шауля может представлять проблему. Наряду с элементами «мужского шовинизма» (стихи 4-10, 13-15) присутствуют и «феминистские» элементы (стихи 11-12), хотя первых больше. Пока Шауль рассуждает о приличии в рамках теологии и Писания (стихи 7-12),

исходя из культурных норм Коринфа (стихи 4-6,13) или обычаев других собраний (ст. 16), его аргументы можно принять. Но когда он ссылается на «природу», современному читателю очень трудно с этим согласиться; см. ст. 14-15 и ком.

16. И всё же, если кто-то хочет возразить, то ни у нас нет подобного обычая, ни у Божьих Мессианских общин.

17. Давая вам следующие наставления, я не могу похвалить вас, потому что когда вы встречаетесь, это приносит больше вреда, нежели пользы!

18. Ибо я, во-первых, слышал, что когда вы собираетесь вместе как община, то делитесь на группировки; и я в какой-то степени верю этому Группировки. Ср. 1:10-17,3:4-23.

19. (если допустить, что среди вас должны быть некоторые разделения, чтобы показать, кто из вас занимает правильную позицию).

20. Итак, когда вы собираетесь, то делаете это не для того, чтобы принять участие в трапезе Господа;
Трапезе Господа. См. ком. к Отк. 1:10.

21. потому что когда вы едите, каждый спешит сделать это быстрее остальных, так что один остаётся голодным, а другой уже пьян!

22. Неужели у вас нет домов, где вы можете есть и пить? Или вы хотите показать своё неуважение к Божьей Мессианской общине и унижаете тех, кто беден? Что же я должен сказать вам? Должен ли я похвалить вас? Что ж, за это я не хвалю вас!

23. Ибо то, что я получил от Господа, я в точности передал вам - что Господь Иешуа, в ту ночь, когда был предан, взял хлеб,

24. и, произнеся над ним браху, разломил его и сказал: "Это моё тело, оно для вас. Делайте это в воспоминание обо мне";

25. и также чашу после трапезы, говоря: "Эта чаша - Новый Договор, скрепляемый моей кровью; всякий раз, когда вы будете пить её, делайте это в память обо мне".

26. Ибо всякий раз, когда вы едите этот хлеб и пьёте чашу, вы провозглашаете смерть Господа до тех пор, пока он не придёт.

27. Итак, всякий, кто ест хлеб Господа или пьёт чашу Господа недостойно, будет виновен в осквернении тела и крови Господа!

28. Поэтому пусть каждый прежде проверит себя, а затем ест от хлеба и пьёт из чаши;

29. так как человек, который ест и пьёт, не придавая значения телу, ест и пьёт своё осуждение.

30. Вот почему многие из вас немощны и больны, а некоторые умирают!

31. Если бы мы проверяли себя, мы бы не попали под осуждение.

32. Однако будучи судимы Господом, мы приучаемся к дисциплине, чтобы не быть осуждёнными вместе с миром.

33. Следовательно, братья мои, когда вы собираетесь все вместе за трапезой, ждите друг друга.

34. Если кто-то голоден, пусть ест дома, чтобы ваши собрания не привели к осуждению. Что касается других вопросов, я дам вам наставление, когда приду к вам. Стихи 17-34. Поскольку письма Шауля были написаны раньше, чем все Евангелия, это самое первое упоминание о причастии в Новом Завете. Тема причастия поднималась в 10:16-21 и рассматривается здесь в связи с публичным служением, о котором Шауль ведёт речь в данном разделе письма (11:2-14:40; см. ком. к ст. 2). Сравните описания Господней вечери в Евангелиях: Мат. 26:20-30, Мар. 14:17-26, Лук. 22:14-20, Ин. 13:1-14:31.

ГЛАВА 12

1. Однако, братья, я не хочу, чтобы вы оставались в неведении относительно всего того, что приходит от Духа.

Того, что приходит от Духа, греч. *пнеуматика*, не «духовные дары», как говорится в некоторых переводах, хотя дары (греч. *харизмата*, стихи 4,9,28,30,31) Святого Духа являются предметом обсуждения в этих трёх главах.

Шауль сначала рассматривает разнообразие даров в едином теле Мессии (12:1-12:31). Его

беспокоит, что некоторые люди гордятся тем, что имеют тот или иной дар от Духа, а другие чувствуют себя неполноценными, оттого что у них нет никакого дара. В «главе о любви» (12:31-14:1) он описывает «лучший путь», которым может следовать мессианский верующий. Этот путь превосходит даже духовные дары. Наконец, в 14:1-40 он рассматривает возникшую у коринфян проблему, связанную с неорганизованным использованием даров Духа во время публичного служения (см. ком. к 11:2).

2. Вы знаете, что когда вы были язычниками, то как бы вы не думали о [духах], ведших вас, на самом деле вы были уведены с истинного пути бессловесными идолами.

3. Поэтому я хочу разъяснить вам, что никто, говоря Божьим Духом, никогда не скажет: "Проклят Йешуа!", и никто не может сказать: "Йешуа-Господь", как только посредством Руах ГаКодеш.

Стихи 2-3. Бессловесные идолы противопоставляются говорению Божьим Духом, Руах ГаКодеш (Святым Духом), который говорит через людей различными способами (ст. 7,10).

Никто... не скажет: «Проклят Йешуа!», буквально «Анафема Йешуа!». О проклятиях см. ком. к Рим. 9:3. Для того, чтобы сказать: «Йешуа - Господь», по-настоящему веря в это, а не просто произнося какие-то звуки, требуется присутствие Святого Духа (Рим. 8:9). Подобно этому, если человек произносит проклятия на Йешуа, это свидетельствует об отсутствии Святого Духа и о вероятном присутствии какого-либо другого духа, противостоящего Богу (1 Ин. 3:24-4:8). Ср. 16:22 ниже.

4. Дары же бывают различного рода, но даёт их один и тот же Дух.

5. Также есть различные способы послужить, но служение обращено к одному и тому же Господу.

6. И действия различны, но один и тот же Бог производит все эти действия во всех людях.

Стихи 4-6. Слово «Троица» ни разу не используется в Новом Завете, однако в данном и в некоторых других отрывках можно увидеть элементы, на основании которых теологи развили эту концепцию. Здесь слова Дух, Господь и Бог соответственно относятся к Святому Духу, Мессии Йешуа и Отцу. Три вида деятельности - дары Духа, служение Господа и действия Бога (Отца) можно рассматривать только в свете того, что всё это делает один и тот же Бог.

Далее приведён отрывок из работы, написанной римским католиком, с которым я согласен: Похоже, что коринфяне дискутировали по поводу относительной ценности различных харизматических даров и ставили некоторые из них, например, говорение иными языками, выше других. В связи с этими спорами Павел в своём учении намеренно объединяет все эти харизматические проявления, а для их описания использует четыре различных слова, как будто эти четыре слова являются синонимами. Каждое из этих слов описывает все дары, данные Духом для назидания общины. Каждое слово по-своему характеризует одно и то же явление:

«Относительно духовных даров (*пнеумата*)... Существуют различные дары (*харизмата*), но один и тот же Дух; и различные виды служения (*диакония*), но один и тот же Господь; и различные виды деятельности (*энергемата*), но один и тот же Бог, вдохновляющий все из них в каждом».

В данном отрывке «дары», «служения», «деятельность» являются синонимами слова *пнеумата* - «вдохновение» или духовные «дары», назидające тело Христа. А «Дух», «Господь» и «Бог» - единый источник всех даров. (Хиннбуш Пол, Общение в Господе (Community In The Lord, Notre Dame, Indiana: Ave Maria Press, 1975, p. 169)

7. Кроме того, каждому человеку даётся определённое проявление Духа, направленное на общее благо.

Стихи 7,11. Определённое проявление Духа, которое каждый человек получает не по своим заслугам, но благодаря Духу, распределяющему дары каждому по своему усмотрению, не для того, чтобы дать повод к гордости, но всё это направлено на общее благо. См. 4:7 выше.

8. Одному, посредством Духа, даётся слово мудрости; другому - слово знания от того же Духа;

9. кому-то - вера, тем же Духом, кому-то - дары исцеления, тем же самым Духом,

10. кому-то - чудотворение, кому-то - пророчество, кому-то - способность различать духов, кому-то - способность говорить языками разного рода, а ещё кому-то –

способность истолковывать языки.

Стихи 8-10. Ниже приводится список девяти сверхъестественных даров Святого Духа (харизмата; см. ком. к ст. 1):

1) Слово мудрости - сверхъестественная мудрость, позволяющая решать практические и духовные проблемы. Приведу «домашний» пример: моя жена обладает даром, который я в шутку называю «даром отыскивать»; хотя у неё и так достаточно *сехель* (здорового смысла) в том, что касается поиска пропавших вещей, нередко, в ответ на молитву, Бог сверхъестественным образом указывает ей, где находится тот или иной пропавший предмет. (Я предоставляю ей немало возможностей потренировать свой дар, так как сам обладаю «даром» терять.)

2) Слово знания - сверхъестественное знание, необходимое для того, чтобы разобраться в той или иной ситуации. Пример: однажды, когда пастор изгонял бесов из одной женщины, Дух указал ему, что бесы были каким-то образом связаны с «запахом матери»; без этого дара маловероятно, что даже после многих часов, потраченных на то, чтобы разобраться в проблеме, выяснилось бы как-то другим способом, что женщина в состоянии стресса нюхала подушки, некогда использовавшиеся её покойной матерью.

3) Вера (или «верность»), превосходящая «обычную» веру верующих людей, хотя любая вера является Божьим даром (Еф. 2:8-9) - «вера, производящая не только чудеса, но и мучеников» («Комментарий» Робертсона и Пламмера).

4) Дары исцеления. Наверное, каждому известны случаи необъяснимых исцелений (врачи сталкиваются с этим чаще, чем все остальные). Исцеление может приходиться от Бога, в том числе в ответ на «обычную» молитву (Як. 5:14-16). Кроме того, исцеление может быть результатом служения людей, обладающих даром или «дарами» исцеления. Ещё больше усложняет дело тот факт, что бывают исцеления и чудеса не от Бога, а от других духов, и даже от сатаны (Мат. 24:24; Деят. 16:16-19; 2 Кор. 11:14; 2 Фес. 2:9; Отк. 13:1-4, 12-15), не говоря уже об обычных самозванцах, которые не исцеляют по-настоящему и черпают сверхъестественную духовную силу лишь в собственной алчности. Тем не менее, исцеление было одним из основных аспектов служения Мессии Иешуа во время его пребывания на земле (Мат 4:23-24), и он обещал, что всякий, верящий ему, будет совершать «более великие дела» (Ин. 14:12). Новый Завет говорит о том, что некоторые болезни Бог исцеляет сверхъестественным образом, хотя и не все. Это обещание может стать темой объективного исследования, и попытки уже предпринимались, хотя их было не так много.

5) Чудотворение. В каком-то смысле чудом можно назвать многое из того, что происходит ежедневно, но здесь, по-видимому, речь идёт о «необычных» чудесах. Наиболее часто о чудесах можно услышать в тех областях, где Евангелие только начинает распространяться. Например, в 60-х годах сообщалось, что в некоторых областях Индонезии, где лишь с недавнего времени начали проповедовать Евангелие, вода превращалась в вино, а мёртвые воскресали. В задачи данного комментария не входит проверка истинности подобных сведений, однако Евангелие говорит нам не быть слишком легковёрными. При установлении подлинности событий следует применять столь же высокие стандарты, как и при проверке другого рода фактов.

6) Пророчество - говорение от имени Бога. В Торе указан стандарт, согласно которому необходимо судить о пророке: **'Но пророка, который дерзнёт говорить от Моего имени то, чего Я не велел ему говорить, и который будет говорить от имени других богов, такого пророка нужно предать смерти. И если скажешь в сердце своём: «Как мы узнаем, что сказанные слова не от Адоная?» - если пророк говорит во имя Адоная, и то, что он предрекал, не исполняется, то это слово не от Адоная; но это пророк говорил по своей дерзости, и ты не бойся его.'** (Второзаконие 18:20-22)

Важно отметить, что этот отрывок следует непосредственно за предсказанием Моше о пророке, подобном ему, который появится после: этим пророком стал Иешуа (см. Деят. 3:22 и ком.).

Таким образом, пророчество - это говорение от имени Бога, подобно тому, как это делали пророки Танаха. Не все их слова были предсказанием, однако всё, что они говорили, предназначалось для того, чтобы внушить людям страх и благоговение перед Богом. Сегодняшние пророки говорят от имени Бога, но их пророчества не становятся Священным Писанием (многие из упомянутых в Библии пророков также не вошли в Писание). Однако к ним нужно относиться серьёзно; тем не менее, см. параграф (7) ниже. (Также см. ком. к Деят. 11:27).

7) Способность различать духов - способность определять источник конкретных явлений (Божий Дух, человеческий дух или бесовский дух). Можно также назвать это сверхъестественной способностью не поддаваться на обман. См. параграф (4) выше, где приводятся соответствующие места Писания. Этот конкретный дар часто бывает необходим в тех случаях, когда нужно определить, действительно ли исцеления, чудеса и пророчества приходят от Бога. Он также

является неотъемлемой частью духовного снаряжения всякого человека, занимающегося изгнанием бесов.

8) Способность говорить языками разного рода. «Говорение на языках» (или «иных языках») приобрело широкую известность лишь в двадцатом столетии, когда возникло целое движение, непосредственно с ним связанное, а именно движение пятидесятников, а также появившееся совсем недавно в основных конфессиях харизматическое направление. Термин означает говорение на незнакомом человеку языке.

Новый Завет упоминает, по крайней мере, о четырёх видах языков:

а) Говорение на обычных, «человеческих» языках, незнакомых говорящему (Деят. 2:4-11, 10:44-46, 19:6; возможно, подразумевается в 8:15-17, 9:17-20), как «знамение» того, что Святой Дух начал обитать в Божьем народе (Деят. 1:8, 2:12-21, 10:47-48, 11:15-17). «Нехаризматы», не говорящие на иных языках, и «антихаризматы», противостоящие говорению на языках, считают, что это «знамение» ограничивалось конкретными группами людей, принявшими Евангелие, которые символизировали всё человечество - евреи во 2-й главе Книги Деяний, самаритяне («полуевреи») в 8-й главе Книги Деяний, язычники в главах 10-11 той же книги и особая группа людей, веривших в Йоханана Погружающего, но ничего не знавших о Иешуа в 19-й главе.

Божий народ, словно раскрывающийся зонт, начиная с еврейского центра, Иерусалима, охватывал всё более широкий круг людей, в соответствии с указаниями, данными в Деят. 1:8. С другой стороны, харизматы и пятидесятники иногда применяют то же самое «знамение» к каждому отдельному верующему и считают, что человек получает крещение Святым Духом в тот момент, когда он начинает говорить на незнакомых ему (иных) языках. Таким людям полезно посмотреть в девятой главе Книги Деяний историю Шауля, так как это показательный пример того, как отдельный человек получает Святой Дух.

б) Говорение на обычных, «человеческих» языках, незнакомых человеку, которое не является «знамением» получения Святого Духа, но чудом от Бога. Например, в своей публикации некая пятидесятническая группа сообщала, что один из их миссионеров в Африке избежал опасности быть съеденным племенем каннибалов, когда начал говорить на языке этого племени, который он никогда не изучал.

в) Говорение во время публичного служения на незнакомом языке, который может быть не человеческим, а «ангельским» языком (13:1). Похоже, что именно об этом «даре языков» Шауль даёт наставления в главе 14.

г) Также в главе 14 Шауль проводит различие между общественным «даром языков» и личным общением с Богом на незнакомом (ином) языке. Возможно, имеется в виду, что человек, обращающийся к Богу на иных языках лично, необязательно имеет «дар языков», который он может использовать во время публичного служения.

9) Способность истолковывать языки, то есть переводить на обычный язык то, что сказано с помощью «дара языков» (см. 8в выше) во время публичного служения. Из 14:5,13 можно вывести следующее харизматическое уравнение:
Языки + истолкование = пророчество.

Лучшим комментарием по поводу харизмата является 1 Кеф. 4:10: «Пусть каждый из вас служит остальным тем духовным даром (*харизма*), который он приобрёл», см. также Рим. 12:6-8 и ком.

Вопрос о духовных дарах в наши дни вызывает в Теле Мессии немалые споры. Еврейские верующие часто оказываются участниками этих теологических баталий. По этой причине было бы неплохо рассмотреть проблему в общих чертах.

Существует четыре различных подхода:

1) Крайние харизматы. Считают, что погружение в Святой Дух (крещение Духом) доступно любому верующему. Иногда это событие происходит непосредственно после того, как человек получает спасение. Необходимым и достаточным признаком того, что в жизни верующего это событие имело место, является говорение на иных языках. Крайняя степень нетерпимости иногда проявляется в том, что такие люди считают нехаризматов и антихаризматов второсортными христианами или вовсе неверующими.

2) Умеренные харизматы. То же, что и (1), но говорение на языках не считается необходимым или достаточным признаком погружения в Дух. Ударение делается на том факте, что духовные дары существуют и сегодня, в противоположность мнению четвёртой группы (ниже). Эти люди обычно проявляют терпимость и любовь по отношению к нехаризматам.

3) Нехаризматы. Те, чья точка зрения совпадает с (2), но лично не получившие никакого дара, и те, кто считает подход (2) ошибочным, принимая харизматов в духе терпимости и любви как братьев.

4) Антихаризматы. Считают, что харизматы заблуждаются, что духовные дары прекратились в первом веке, так как «совершенное» (имеется в виду канон Нового Завета) заменило то, что «отчасти» (13:8-14:1 и ком. ниже). В крайних случаях считают харизматов второсортными христианами или вовсе неверующими.

Люди, не принимающие харизматов, считают, что те слишком сильно полагаются на субъективные переживания. Это возражение можно понять, поскольку харизматы, верящие, что они пережили истинное общение со Святым Духом, будут относиться к этому очень серьезно. С другой стороны, возможно, некоторые антихаризматы с предубеждением относятся к слишком ревностным харизматам только потому, что имели неудачный опыт общения с ними, и, в конце концов, вместе с водой выплёскивают из ванны ребёнка. Как и следует ожидать, каждая из групп делает ударение на тех местах Писания, которые подтверждают их точку зрения, и предлагает логичные объяснения тех стихов, которые вызывают затруднения. Остаётся только заметить, что во всех четырёх группах есть талантливые ораторы, которые искренне согласятся с тем, что эмоции, возникающие во время оживлённых дискуссий, не являются дарами Святого Духа.

Поскольку проблема харизматических даров с еврейским вопросом непосредственно не связана, я не буду рассуждать дальше, приводя аргументы «за» и «против». Замечу только, что написано: «евреи ищут знамений» (1:22 и ком.), поэтому вопрос о дарах может играть немаловажную роль в связи с проповедью Евангелия евреям.

11. Один и тот же Дух действует во всём, распределяя каждому по своему усмотрению.

12. Ибо подобно тому, как тело одно, но состоит из множества органов, и все органы, как бы много их ни было, составляют одно тело, точно так же и Мессия.

13. Ибо одним Духом все мы были погружены в одно тело, будь то евреи или язычники, рабы или свободные; и все мы напоены одним Духом.

Будь то евреи или язычники (буквально «греки»). См. Гал. 3:28 и ком., где содержатся ссылки на множество других заявлений Шауля по поводу равенства евреев и язычников в Новом Договоре, а также рассуждение о том, что подразумевается под этим принципом в мессианском иудаизме. Здесь в качестве основания для подобного равенства указан тот факт, что и те и другие были погружены одним и тем же Духом в одно и то же тело.

14. Ибо тело, в самом деле, состоит из многих органов, а не из одного.

15. Если нога скажет: "Я не рука, поэтому я не принадлежу этому телу", от этого она не перестаёт быть частью тела.

16. И если ухо скажет: "Я не глаз, поэтому я не принадлежу телу", от этого оно не перестаёт быть частью этого тела.

17. Если бы всё тело было глазом, как бы оно могло слышать? Если бы оно было только слухом, как смогло бы оно обонять?

18. На самом же деле, Бог расположил все органы в теле так, как Ему было угодно.

19. А если бы все были одним органом, где было бы тело?

20. Действительно, существует множество органов, но все они одно тело.

21. Поэтому глаз не может сказать руке: "Ты мне не нужна"; или голова ноге: "Ты мне не нужна".

22. Напротив, те части тела, которые кажутся не столь важными, оказываются гораздо нужнее;

23. те части тела, которые мы считаем менее благородными, мы наделяем большим достоинством; те части тела, которые непривлекательны, мы стараемся сделать более привлекательными,

24. в то время как привлекательные части тела не нуждаются в подобном обращении. Действительно, Бог собрал тело в единое целое таким образом, что большим достоинством наделяются те части тела, которым его недостаёт,

25. чтобы внутри тела не было никаких разногласий, но чтобы все части тела одинаково заботились друг о друге.

26. Таким образом, если одна часть тела страдает, все остальные части тела страдают вместе с ней; если же одна часть тела прославляется, все остальные части тела радуются вместе с ней.

27. Вы же все вместе составляете тело Мессии, а по отдельности вы части этого тела.

28. Бог же в Мессианской Общине поставил, во-первых, посланников; во-вторых, пророков; в-третьих, учителей; далее, тех, кто творит чудеса; далее, тех, кто имеет дары исцеления, кто способен оказывать помощь; тех, кто умело ведёт дела; и тех, кто говорит на различных языках.

Бог определил несколько различных видов служения. Первое, наиболее важное служение - служение посланников («апостолов»), то есть людей, посланных Богом провозглашать Евангелие и создавать новые общины верующих.

Второе - служение пророков, говорящих от имени Бога (см. ком к ст. 8-10, пар. 6).

Третье - служение учителей, которые должны углублять знания верующих в том, что касается Божьих истин.

Далее, в порядке убывания значимости, идут те, кто творит чудеса (там же, параграф 5), и имеющие дары исцеления (там же, параграф 4).

Далее идут люди, имеющие ещё два дара, не упомянутые в ст. 8-10: те, кто способен оказывать помощь нуждающимся («дар вспоможения»), и те, кто умело ведёт дела; похоже, это примерно то же самое, что и четыре дара, перечисленные в Рим. 12:8: консультирование, милосердие, благотворительность и руководство. Применение этих даров будет более успешным, если человек обладает, кроме того, духовными дарами (харизмата), приведёнными выше: мудростью, знанием, верой и различением духов (ком. к ст. 8-10, пар. 1,2,3 и 7).

Наконец, в конце этого списка (ст. 30) и списка, приведённого выше, упомянуты два наиболее заметных дара, которыми легко злоупотребить: говорение на различных языках (см. четыре разновидности иных языков, ком. к ст. 8-10, параграф 8) и истолкование (см. ст. 8-10, параграф 9). Шауль указывает на то, что по сравнению с другими эти два дара менее значимы. В то же самое время, говоря о неправильном использовании дара языков, он даёт наставления коринфянам не запрещать говорить на языках (14:39) и высказывает пожелание, чтобы все говорили на языках (14:5). Таким образом, он приводит всё в равновесие, и его примеру стоит подражать (11:1).

29. Не все являются посланники, не так ли? И не все пророки, не так ли? Или учителя? Или чудотворцы?

30. Не у всех есть дары исцеления, не все говорят на языках, не все истолковывают, не правда ли?

31. Стремитесь к лучшим дарам. Но я покажу вам наилучший путь из всех.

Стремитесь к лучшим дарам, особенно к пророчеству (14:1); но все же самый лучший путь, буквально «путь превосходства», - это любовь.

Стихи 12-31. Верующие связаны между собой, составляя единый организм; они являются частями одного тела, тела Мессии (ст. 27; ср. 6:15; Рим. 12:5; Еф. 1:23, 2:16, 4:4-16, Кол. 1:18, 2:19). Поэтому все члены тела Мессии, будь то евреи или язычники, рабы или свободные (ст. 13), занимают то место, которое определил им Бог, и исполняют соответствующую функцию (служение). Они сами должны определить, в чём заключается их функция, и развивать её, доверяя Богу в том, что Он предоставит им для этого силу Святого Духа. Они должны понимать ценность служения и даров других людей и не завидовать им. Целью даров является не самопревозношение, а назидание всего тела в любви.

ГЛАВА 13

1. Я могу говорить человеческими языками, и даже ангельскими; но если мне недостаёт любви, я лишь звук фанфар, звенящие цимбалы.

Стихи 13:1-14:1. Этот гимн прекрасен сам по себе, но в то же время он превосходно вписывается в контекст. Это - знаменитая «глава о любви», подобная столь же известным «главе о вере» (Мессианским евреям 11) и «главе о воскресении» (1-е Коринфянам 15). Любовь является «наилучшим путём» (12:31), так как она «исполняет всю Тору» (Рим. 13:8-10, Гал. 5:14; см. также Мат. 22:34-40, Яак. 2:8).

Греческое слово *агапе*, означающее "любовь", в Новом Завете (в данной главе, 1-е Ин. 3:16, 17:23-26, 1-е Ин. 2:5-4:21) подразумевает «отдавать». Любовь проявляется в доброжелательности, доброте и милосердии, когда сердце, разум и воля едины, будучи направляемы и вдохновляемы Богом. Такая любовь превосходит то, что человек может выработать в себе сам, так как её источником является Бог. Когда один человек видит эту любовь в другом, он видит Божью любовь, проявляемую в этом человеке.

Некоторые христианские толкователи подчеркивают уникальность и превосходство *агапе* над *агава* («любовь») и *хесед* («любовь-доброта») в Танахе. Однако это, безусловно, ошибочное

разграничение, так как сегодняшняя любовь Бога ничем не отличается от той, что была в то время, и она точно так же была доступна тогда, как и сейчас. Это неверное разграничение дало возможность таким еврейским критикам, как Лео Бэк (в книге «Сущность иудаизма»), отозваться о религии Нового Завета как о религии романтики, основанной на одних только эмоциях. Скорее, новозаветное понятие *агапе* разъясняет суть понятий *агава* и *хесед*, о которых говорится в Танахе.

2. Я могу иметь дар пророчества, постичь все тайны, всё познать, иметь всю веру, способную передвинуть горы; но если мне недостаёт любви, я ничто.

3. Я могу раздать всё, что у меня есть, и даже тело своё отдать на сожжение; но если мне недостаёт любви, нет мне в этом пользы.

Стихи 1-3. Проявления даров Духа могут иметь огромную ценность для окружающих, при этом быть бесполезными для того человека, через которого эти дары проявляются, если в этом нет любви. Если у человека есть дар от Духа, это не даёт ему никаких оснований для гордости. Я могу раздать всё, что у меня есть, и другие могут получить от этого пользу, но если мне недостаёт любви, нет мне в этом пользы. Поскольку такая любовь, согласно определению выше, не должна думать ни о какой пользе, мы сталкиваемся с парадоксом любви: чтобы извлечь пользу из любви, нужно перестать стремиться извлечь пользу. Ср. Лук. 9:24. Ин. 12:24-26.

Тело... на сожжение (*ина кауфесомай*), как говорится в большинстве современных переводов, или «тело для славы» (*ина каухесоо*), как в Греческом Новом Завете Объединённых Библейских Обществ. Оба варианта можно обнаружить в ранних рукописях.

4. Любовь терпелива и добра, не завистлива и не хвастлива,

5. не горда, не груба, не эгоистична, не раздражительна и не злопамятна.

6. Любовь не злорадствует из-за грехов других, а находит наслаждение в истине.

7. Любовь всегда поддерживает, всегда доверяет, всегда надеется, всё переносит.

Стихи 4-7. Это описание любви касается не внешних её проявлений, а внутренних свойств, Шауль, однако, не определяет любовь как внутреннее чувство, поскольку любовь должна проявляться в делах (1 Ин. 2:5-4:21) - вера действует любовью (Гал. 5:6). Именно по той причине, что любовь производит дела, она является исполнением Торы (Рим. 13:8-10 и ком.).

8. Любовь не имеет конца; пророчества пройдут, прекратятся языки, знание исчезнет.

Стихи 13:8-14:1. Пророчества, языки, знание, а также другие дары прекратятся, когда придёт совершенное (то есть когда вернётся Иешуа; см. также ком. к 12:8-10, последнюю часть). В подобных дарах не будет никакой нужды, они предназначены только для этого мира. В следующий же мир (здесь Шауль использует популярный у раввинов приём сравнения двух миров) переходят доверие, надежда и любовь. Всё это внутренние духовные качества, но поскольку любовь представляет собой внутреннее состояние, производящее внешние действия, величайшее из них - любовь. По этой причине он даёт заключительный совет: «Стремитесь к любви!»

9. Ибо наше знание неполно, и пророчество частично;

10. когда же придёт совершенное, частичное исчезнет.

11. Когда я был ребёнком, то говорил, как ребёнок, думал, как ребёнок, спорил, как ребёнок; теперь, став мужчиной, я отказался от привычек детства.

12. Ибо сейчас мы видим нечётко, словно тусклое отражение, а потом это будет лицом к лицу. Сейчас я знаю частично; а потом узнаю полностью, подобно тому, как Бог полностью познал меня.

Сейчас мы видим нечётко, словно тусклое отражение. Сравните образ пещеры в «Республике» Платона. В Талмуде можно найти следующий агадический отрывок:

'Абайе сказал, что в мире 36 праведников, а Раба сказал, что их 18 000. В этом нет противоречия - 36 видят Святого, да будет Он благословен, в светлом зеркале, а 18 000 созерцают Его в затуманенном зеркале.' (Сангедрин 97б, сокращено)

13. Теперь же остаются три - доверие, надежда, любовь; и величайшее из них - любовь.

Остаются три - доверие, надежда, любовь. (См. также Кол. 1:4-5). Формула «трёх великих вещей» широко распространена в еврейской литературе. Ср. Книгу Михея 6:8 и следующий пример из Мишны:

'Рабан Шимон бен-Гамлиэль сказал: «Мир стоит на трёх основаниях: на правосудии, истине и мире, как сказано: "Судом истины, справедливости и мира судите во вратах ваших".' (Захария 8:16)». (Авот 1:18)

См. также трактат Пиркей-Авот 1:2, процитированный в ком. к Рим. 12:8-21.

ГЛАВА 14

1. Стремитесь к любви! При этом продолжайте настойчиво добиваться того, что даётся Духом; а особенно способности пророчествовать.
2. Ибо тот, кто говорит на ином языке, говорит это не людям, а Богу, так как никто не может понять его, поскольку он произносит тайны силой Духа.
3. Пророчествующий же говорит людям, наставляя, ободряя и утешая их.
4. Человек, говорящий на ином языке, назидает самого себя, а пророчествующий назидает собрание.
5. Я хотел бы, чтобы все вы говорили на иных языках, но ещё больше я хотел бы, чтобы все вы пророчествовали. Пророчествующий более велик, чем говорящий на иных языках, если только нет истолкования его слова, чтобы собрание получило назидание.

Стихи 1-5. Осознав, что основой всего является любовь (глава 13), необходимо настойчиво добиваться того, что даётся Духом (12:1 и ком.), особенно способности пророчествовать, так как дар пророчества (см. ком. к 12:8-10, параграф 6) превосходит дар языков; при этом истолкованные языки приравниваются к пророчеству (ст. 5). Пророчество важнее, потому что оно назидает собрание, в то время как говорение на иных языках назидает только самого говорящего, хотя и это тоже важно («...если я молюсь на ином языке, дух мой молится», ст. 14). Поэтому Шауль и говорит: «Я хотел бы, чтобы все вы говорили на иных языках»; и в этом отношении, как это часто происходит, он сам является примером (ст. 18).

О слове «назидать» см. ком. к 10:1.

6. Братья, предположим, я приду к вам сейчас и стану говорить на иных языках. Какая вам от этого будет польза, если я не принесу вам никакого откровения, или знания, или пророчества, или учения?
 7. Даже если взять неживые музыкальные инструменты, к примеру, флейту или арфу, то как можно узнать мелодию, если одну ноту невозможно отличить от другой?
 8. И если сигнальная труба издаёт неясный звук, кто станет готовиться к сражению?
 9. Так же и с вами: как кто-либо узнает, о чём вы говорите, если вы своим языком произносите нечто нечленораздельное? Вы будете просто говорить в воздух!
 10. В мире, несомненно, существует много различных звуков, но нет ни одного, который бы вообще ничего не значил;
 11. если же я не понимаю значения звуков, произносимых кем-либо, я буду словно иностранец для этого человека, а он будет иностранцем для меня.
 12. Так же и с вами: поскольку вы ревностно ищете того, что даётся Духом, стремитесь в особенности к тому, что способствует назиданию собрания.
 13. Итак, тот, кто говорит на ином языке, должен молиться о способности истолковывать.
 14. Ибо если я молюсь на ином языке, дух мой молится, но мой разум не приносит плода.
 15. Что из того? Буду молиться духом, буду молиться и разумом; буду петь духом, буду петь и разумом.
 16. Иначе, если ты благодаришь духом, как же не получивший должного наставления, сможет сказать: "Амен" после твоего благодарения, ведь он не понимает, что ты говоришь?
- Амен. Влияние иудаизма на христианский стиль поклонения очевидно. Слово означает «подтверждаю это», «да будет так», «поистине», и на протяжении всего Танаха можно увидеть, как оно употребляется во время собраний. Шауль предполагает, что община Коринфа, большую часть которой составляют язычники, переняла традицию использования этого еврейского слова. Также см. ком. к Мат. 5:18 и к Рим. 9:5.
17. Ибо, несомненно, ты хорошо благодаришь, но другой человек не получает назидания.
 18. Я благодарен Богу за то, что говорю иными языками больше, чем кто-либо из вас,
 19. но когда собирается община, я лучше скажу пять слов своим разумом, чтобы дать наставление другим, чем десять тысяч слов на ином языке!
 20. Братья, не будьте детьми по уровню мышления. В злом будьте словно младенцы,

но в своём мышлении будьте зрелыми людьми.

21. Написано в Торе: "Иными языками, устами чужеземцев буду говорить с народом этим. Но и тогда они не послушают Меня", - говорит Адонай.

Шауль делает мидраш на отрывок из Книги Исаяи. *Пшат* (прямой смысл; см. ком. к Мат. 2:15) этого текста не имеет никакого отношения к дару иных языков. Здесь слово «Тора» подразумевает весь Танах, а не только Пятикнижие Моисея (см. ком. к Мат. 5:17).

22. Таким образом, языки - это знамение не для верующих, а для неверующих, тогда как пророчество не для неверующих, а для верующих.

23. Итак, если сойдётся всё собрание, и каждый будет говорить иными языками, и войдут люди незнающие или неверующие, не скажут ли они, что вы сумасшедшие?

24. Если же все вы пророчествуете, и войдёт какой-либо неверующий или незнающий человек, он всеми будет обличаться в грехе, всеми осуждаться,

25. и тайны его сердца будут раскрыты; так что он падёт ниц и прославит Бога, говоря: "Бог истинно среди вас".

Стихи 23-25. Не скажут ли они, что вы сумасшедшие? Некоторые христиане, очевидно, забывают о том, какое впечатление производят на окружающих их действия. Часто они становятся в круг и начинают ободрять друг друга в такой манере, которая окружающим кажется скорее причудой, нежели свидетельством любви (глава 13) или даже осуждением. Таким людям следует пересмотреть своё поведение с точки зрения эффективности проповеди: не отталкивают ли их странные действия тех людей, которые могли бы уверовать? В этом отношении Шауль был весьма благоразумным человеком (см. также ст. 33,40).

Стихи 6-25. Хотя дар языков (ком. к 12:8-10, параграф 8) имеет определённую ценность, им можно злоупотреблять во время собраний. Община не получает от этого никакого назидания.

26. К какому же выводу мы приходим, братья? Всякий раз, как вы собираетесь, пусть каждый подготовит псалом, или учение, или откровение, либо же использует свой дар языков и даст истолкование; и всё это пусть будет для назидания.

27. Если кто-либо говорит иными языками, пусть это делают двое или, самое большее, трое, и все по очереди; а кто-нибудь пусть истолковывает.

28. Если нет никого, кто мог бы истолковать, тогда говорящие иными языками пусть молчат во время собрания - они могут говорить себе и Богу.

29. Пусть говорят пророки, двое или трое, а остальные размышляют над их словами.

30. Если же тому пророку, который сидит, что-то открывается, пусть говоривший первым помолчит.

31. Вы можете пророчествовать по очереди, а в результате все чему-то научатся и все получают утешение.

32. Кроме того, духи пророков подвластны пророкам;

33. поскольку Бог - Бог не беспорядка, но шалома. Как и во всех общинах Божьего народа,

Стихи 32-33. Духи пророков подвластны пророкам. Это может означать либо то, что каждый отдельный пророк должен уметь управлять собой и вести себя подобающим образом, либо то, что группа пророков может по необходимости осуществлять контроль над отдельными пророками из их числа. В любом случае, недопустимо, чтобы во время мессианского поклонения имело место неконтролируемое, исступленное поведение, поскольку Бог - Бог не беспорядка, но *шалом* (мира, благополучия, здоровья).

34. пусть жёны молчат во время собрания; им не позволено громко говорить. Пусть они находятся в подчинении, как и в Торе сказано;

35. если же они хотят что-то узнать, пусть спрашивают у своих мужей дома; потому что для женщины непристойно громко разговаривать во время собрания.

Стихи 33-35. Жёнам... громко говорить или «женщинам... говорить». Если верно последнее, тогда Шауль запрещает женщинам пророчествовать, проповедовать, учить и молиться (или, возможно, по контексту, говорить на иных языках) во время общинного собрания. Однако мы знаем, что были пророчицы (Деят. 21:9), что в этом же письме Шауль разрешает женщинам молиться и пророчествовать во время собраний (11:5). И, разумеется, не у всех женщин есть мужья, которых они могут спросить дома. Последний факт имеет решающее значение. Шауль отвечает на вопрос (7:1), заданный коринфянами, и рассматривает ситуацию, когда жёны обсуждают со своими мужьями то, о чём идёт речь на собрании, не дожидаясь его окончания. Такое поведение является

нарушением приличия даже в том случае, когда жена сидит рядом с мужем.

Если же учесть, что, согласно еврейской традиции того времени (и традиции ортодоксальных евреев сегодня), женщины и мужчины сидели в синагоге отдельно, началось бы нечто невообразимое, если бы жёны и мужья стали что-то кричать друг другу через *мхицу* (перегородку). Шауль намеренно говорит об этом только в конце письма, потому что именно в этой его части он рассматривает вопросы поведения и общественного порядка во время собраний общины. Его совет может показаться сделанным вскользь, незавершённым, однако нужно учесть, что он уже обсудил основные принципы и что (по моему мнению) люди, задавшие вопрос, уже знакомы с проблемой в общих чертах, поскольку они сами заговорили о ней. Если же мы не можем согласиться с подобным объяснением этих стихов, тогда придётся прийти к заключению, как это и сделали некоторые, что Шауль одобряет дискриминацию женщин (см. 11:3-15 и ком.).

Как и в Торе сказано. См. ком. к ст. 21, к Рим. 3:19, Мат. 5:17 и ком. Если Шауль имеет в виду Пятикнижие Моисея, возможно, он говорит о книге Бытия 3:16 (ср. Еф. 5:22, 1 Тим. 2:8-15). Если же имеется в виду весь Танах, есть несколько мест, где подразумевается или предписывается подчинение женщин, хотя в других местах говорится о том, что в некоторых аспектах она равна или даже превосходит мужчин. См. статью «Женщина» в Энциклопедии «Иудаика».

В Талмуде говорится о том, что раби Эльазар Бен-Азария (начало II века) толковал стих «Собери людей, мужчин, женщин и детей» (Второзаконие 31:10) и сказал: «Если мужчины пришли учиться, то женщины пришли послушать» (Хагига 3а). В иудаизме «учиться» означает изучать в процессе дискуссии, что способствует более глубокому пониманию, так как человек получает ответы на свои вопросы: «послушать» - это слушать, как идёт обмен мнениями, но самому в нём не участвовать.

36. Разве слово Божье первоначально возникло у вас? Или вы единственные, кого оно достигло?

37. Если кто-то полагает, что он пророк, или наделён Духом, тогда пусть признает, что всё, что я пишу вам, - это повеление Господа.

38. Если же кто-то не признаёт этого, пусть и его не признают.

Стихи 36-38. Разве слово Божье первоначально возникло у вас, язычники? Нет, оно возникло у еврейского народа. Это ещё одна причина для того, чтобы следовать еврейским обычаям в поклонении, как это указано в предыдущем примечании. Но ключевым моментом этих трёх стихов является то, что коринфяне не достигли высокого духовного уровня, дающего им право устанавливать обычаи, идущие вразрез с истинной духовностью или с обычаями других верующих (ср. 3:1-3, 4:7-8, 8:1-3, 11:16). О «повелении Господа» см. ком. к 7:6.

39. Итак, братья мои, стремитесь к тому, чтобы пророчествовать; и не запрещайте говорение иными языками;

40. только пусть всё делается надлежащим образом и организовано.

Шауль даёт здесь конкретные указания, как и в 7:10-15; 10:25-28; 11:6,28,33-34 и ст. 26-35 данной главы. Затем он приводит «правила поведения», необходимые для того, чтобы всё делалось надлежащим образом и организовано. Это содержание того, что я лично назвал бы Устной Торой Мессианской Общины (подробнее об этом см. ком. к Деят. 21:21). В действительности же, она стала Письменной Торой, так как была записана в Новом Завете.

Стихи 26-40. Только рассмотрев вопрос в общих чертах и показав основные принципы, Шауль переходит к конкретным правилам использования словесных духовных даров (пророчества, языки и истолкование) во время общинных собраний. В этом он следует образцу, показанному в 8:1 - 11:1, где указания даются только в конце рассуждения.

ГЛАВА 15

1. Теперь, братья, я должен напомнить вам о Доброй Вести, которую я провозгласил вам, которую вы приняли, и в которой вы утвердились,

2. которой вы спасаетесь, если только твёрдо держитесь того, что я возвестил вам.

Если же нет, тогда ваша вера была напрасна.

Стихи 1-2. Теперь, братья, я должен напомнить вам о Доброй Вести. Шауль с самого начала соотносит вопрос о воскресении с сутью Евангелия (о котором в последний раз упоминалось в 14:36), поскольку вера в воскресение является его неотъемлемым компонентом, а не второстепенным вопросом (ст. 3-34). Только напомнив коринфянам, насколько важным является воскресение, он начинает рассуждать о том, почему некоторым так трудно поверить этому, трудно представить, как такое вообще возможно (ст. 35-58).

Каким образом Евангелие спасает человека? Здесь Шауль коротко указывает на этапы этого процесса. Сначала оно провозглашается, затем его принимают, и в процессе дальнейшего обучения оно становится внутренней убежденностью, так что человек держится за него и делает основанием своей жизни. Таким образом, продолжая верить Евангелию, человек спасается (как в Рим. 10:9-10 и ком.), при условии, что он не прекращает твердо держаться за провозглашенную весть и не принимает «иную, так называемую "добрую весть", которая не Добрая Весть вовсе!» (Гал. 1:6-7). В последнем случае вера человека была напрасна (ср. Лук. 8:13).

3. Ибо я, в первую очередь, передал вам то, что сам принял, а именно что Мессия умер за наши грехи, в соответствии с тем, что сказано в Танахе;

4. и был погребён; и на третий день воскрес, в соответствии с тем, что говорится в Танахе,

Стихи 3-4. Суть всего Евангелия выражена в этих двух стихах, как мы это позже увидим, но ключевым моментом, который евреи должны уяснить, а мессианские евреи неизменно подчёркивать, является то, что Евангелие соответствует тому, что сказано в Танахе (Шауль делает на этом особое ударение, повторив фразу дважды). Это означает, что в еврейских Писаниях содержатся упоминания или пророчества об основных положениях Доброй Вести, изложенных в Новом Договоре с Израилем.

Мессия умер за наши грехи. Во-первых, из-за своих грехов мы виновны в глазах Бога. «Ваши грехи произвели разделение между вами и Богом вашим» (Исайя 59:2). Во-вторых, наказанием за грех является смерть грешащего (Бытие 2:17; ср. Рим. 6:23). В-третьих, только смерть безгрешного существа может искупить грех. По этой причине, начиная с Книги Бытия 3:21, начали умирать животные, а в Книге Бытия 4:3-5 они начали приноситься в жертву. Позже была установлена система жертвоприношения животных в Скинии (Шатре) и в Храме.

Тем не менее, как это объясняется в письме Мессианским евреям 9-10 и ком., жертвоприношения животных были эффективны только в течение определённого времени. Для того чтобы искупить грех человечества, требовалась смерть человека. Но смерть грешника не смогла бы устранить проблему, это была основная причина, по которой Аврааму было сказано не приносить в жертву его сына Исаака (Бытие 22:11-14); смерть Исаака ни к чему бы не привела, так как он грешил, как и все мы. Однако в Книге Исаии (52:13-53:8) была предсказана смерть безгрешного Мессии за наши грехи. Мессия умер за наши грехи, в соответствии с тем, что сказано в Танахе, как учил сам Иешуа (Лук. 24:25-27 и ком.; см. Введение к ЕНЗ, раздел, где приведён список пророчеств Танаха).

И был погребён, как это было предсказано в Книге Исаии 53:9. Почему этот факт является существенным компонентом Евангелия? Потому что он указывает на то, что Иешуа действительно умер, и для того, чтобы ему жить снова, требовалось воскресение. Он не был неким духовным существом, только казавшимся человеком (как утверждает ересь доцетизма, см. об этом Ин. 19:34 и ком., 1 Ин. 4:2 и ком.).

Воскрес, в соответствии с тем, что говорится в Танахе, во всех трёх его основных разделах: в Торе (Левит 23:9-15, см. ком. к ст. 20), Пророках (Исайя 53:10-12) и Писаниях (Псалом 15:9-11, процитирован в Деят. 2:25-32 и 13:35-37); всё это следует понимать как относящееся к воскресению Мессии. Но разве в Танахе есть учение о всеобщем воскресении? Да - возможно, в Книге Иова 19:25-27, несомненно, в Книге Исаии 26:19: «**Оживут мёртвые Твои [мертвые Бога], восстанут мёртвые тела**», и совершенно точно в Книге Даниила 12:2: «**И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной** (что соответствует Книге Исаии 26:14), **другие на вечное поругание**» (Синод. пер). Об этом двойном воскресении учит Иешуа (Ин. 5:29 и ком.); оно подробно описывается в Отк. 20:1-15 и ком. Книга Исаии 66:24, процитированная Иешуа в Мар. 9:44, также, по общему мнению, говорит о воскресении.

На третий день. См. 4 Царств 20:8 (где царь Езекия исцелился от болезни, чтобы пойти на третий день в Храм), Книгу Осии 6:2 («**Оживит нас через два дня, в третий день воскресит нас, и мы будем жить пред лицом Его**»), в Талмуде стих упоминается в связи с Последним временем: Рош Гашана 31а и Сангедрин 97а), и Книгу Ионы 1:17, 2:10 (Иешуа назвал трёхдневное нахождение пророка в чреве рыбы «знамением Ионы»; Мат. 12:38-42 и ком., 16:4; Лук. 11:29-30 и ком.). Во всех четырёх Евангелиях рассказывается об этих трёх событиях: смерть Иешуа, его погребение и воскресение.

5. и его видел Кефа, а затем Двенадцать;

Согласно Лук. 24:34, воскресшего Иешуа первым видел Кефа (Пётр), которого коринфяне знали лично (1:12, 9:5), к его словам они отнеслись бы с уважением.

Затем его видели Двенадцать (Мат. 28:16-20, Лук. 24:33-51, Ин. 20:19-29, Деят. 1:3-9). Полсловом

«Двенадцать» подразумевается круг наиболее близких к Иешуа талмидим (Мат. 10:1-5, Мар. 3:13-19, Лук. 6:12-16); термин подразумевает группу как органичное целое, а потому употреблялся и тогда, когда учеников осталось всего одиннадцать (после того, как Иегуда из Криота повесился, Мат. 27:5; также Деят. 1:13, 23-26), или когда один из них отсутствовал (Ин. 20:24). Свидетельство о том, что Иешуа видели Двенадцать, ещё более весомое, чем слова Кефы.

6. а впоследствии его одновременно видели более пятисот братьев, большинство из которых ещё живы, хотя некоторые уже мертвы.

С того момента, как произошло это событие, прошло около 20-25 лет. Свидетельство ст. 5 весомое, но поскольку кто-нибудь мог предположить, что двенадцать человек сговорились распространять ложь (как это сделали некоторые, Мат. 28:12-15), Шауль приводит далее наиболее убедительное доказательство истинности Евангелия, какое только можно найти в Новом Завете, свидетельство, которому верит даже ортодоксальный еврейский ученый Пинхас Лапид (о чем он заявил на бумаге). Лапид верит, что Иешуа на самом деле воскрес, но не верит, что он Мессия; см. его книгу «Воскресение Иисуса: еврейская точка зрения»; также см. Деят. 10:40-41 и ком.)

Некоторые полагают, что явление воскресшего Иешуа пятистам братьям описано в Мат. 28:16-20, по мнению других, Шауль упоминает событие, не описанное больше нигде с Новом Завете. В любом случае Шауль бросает коринфянам следующий вызов: «Если вы всё ещё сомневаетесь, то как минимум 250 человек, видевшие воскресшего Иешуа, ещё живы, они могут подтвердить это из первых уст; вы можете лично поговорить со столькими из них, сколько нужно вам для того, чтобы убедиться в этом». Совершенно неправдоподобно, что Шауль мог предложить возможность лично всё проверить, если бы это было невозможно в действительности. Он бы не написал скептически настроенным читателям, что есть сотни свидетелей, если бы их на самом деле не было. Подобно этому, невозможно, чтобы 500 человек сговорились увековечить подобную ложь, отличную от того, что произошло на самом деле, или до такой степени заблуждаться, чтобы не растеряться при детальном расспросе скептика.

По этим причинам воскресение Иешуа должно признаться объективным фактом истории, а не причудой «веры». Это лучшее рациональное объяснение существованию во времена Шауля сотен людей, которые, по абсолютному убеждению Шауля, подтвердили бы, что Иешуа действительно воскрес из мёртвых. Не требуется никакого особого «скачка веры», чтобы поверить этому. Всё, что нужно, - это маленький шаг признания того, что воскресение Иешуа характеризует его как обещанного Танахам Мессию, достойного вечной благодарности Спасителя и достойного нашей верности Господа. Без этого маленького шага не может быть никакой веры Нового Договора (ст. 12-19).

7. Потом его видел Яаков, затем все посланники;

Явление Иешуа Яакову (Иакову), мать которого была мать Иешуа. Имя Мирьям (Мат. 13:55-56, Мар. 6:3, Гал. 1:19), больше в Новом Завете нигде не упомянуто, но о нём сообщается в одном из апокрифов в Евангелии от евреев (фрагмент 7). Яаков не был последователем Иешуа до его казни (Мар. 3:21,31-35; Ин. 7:5), однако после того, как он уверовал (Деят. 1:14, 12:17 и ком.), он стал руководителем мессианской общины Иерусалима (Деят. 15:13, Гал. 2:9, 12) и написал одну из книг Нового Завета (Як. 1:1).

Все посланники. Ведутся споры о том, означает ли эта фраза, что их было больше двенадцати, или что Яаков и Шауль не должны считаться посланниками; см. ком. к Рим. 16:7 и к Еф. 4:11.

8. последним же видел его я, хотя я и родился не вовремя.

Стихи 5-8. Рационалисту, скептически относящемуся к воскресению Иешуа, необходимы неопровержимые доказательства того, что Иешуа в самом деле исполнил это пророческое описание Мессии, содержащееся в Танахе. Приводя подобные доказательства, Шауль рассуждает на очень древнюю философскую тему, касающуюся религии; может ли суть веры быть «доказана»? Его ответ - это нечто среднее между средневековыми богословскими «доказательствами бытия Бога» и экзистенциалистским «скачком веры». Он не утверждает, что вера не должна основываться на фактах, но всё-таки пытается сделать необходимый «скачок» маленьким «шагом», который не противоречит рациональному и объективному, а скорее, логически вытекает и основывается на них. В этих четырёх стихах Шауль как бы предлагает читателям предложить лучшее объяснение существующему феномену, чем то, согласно которому Иешуа является обещанным Мессией, воскресшим из мёртвых. См. Деят. 26:8 и ком.

9. Ибо я наименьший из всех посланников, недостойный называться посланником, поскольку преследовал Божью Мессианскую Общину.

Стихи 8-9. Видел его я, Шауль (9:1), не при его первом появлении (Деят. 9:4, 22:7, 26:14), а при

более позднем (Деят. 22:18 и 23:11, исполнение Деят. 22:14).

Хотя я и родился не вовремя, то есть слишком поздно, после того, как Иешуа жил на земле, умер, воскрес и ушёл на небеса. Тот факт, что Шауль преследовал Мессиянскую Общину (Деят. 8:3, 9:1-2; Гал. 1:13,23; Фил. 3:6; 1 Тим. 1:12-15), всё ещё влияет на его мнение о себе. Могло ли что-то меньшее, чем истинная встреча с воскресшим Господом, превратить главного противника Иешуа в его наиболее ревностного защитника?

10. Однако по благоволению Бога, я тот, кто я есть, и Его благоволение ко мне не было напрасным; напротив, я трудился больше, нежели все они, впрочем, не я, а Божье благоволение ко мне.

11. Как бы то ни было, я или они, именно это мы провозглашаем, и именно этому вы поверили.

12. Если уже было провозглашено, что Мессия воскрес из мёртвых, как же некоторые из вас говорят, что никакого воскресения не существует?

13. Если не существует воскресения мёртвых, тогда Мессия не воскрес;

14. а если Мессия не воскрес, тогда то, что мы провозглашаем, напрасно; и ваша вера также напрасна;

15. более того, оказывается, что мы лжесвидетельствуем о Боге, так как свидетельствуем, что Бог воскресил Мессию, которого Он не воскрешал, если верно то, что нет воскресения мёртвых.

16. Ибо, если мёртвые не воскресают, тогда Мессия также не воскрес;

17. а если Мессия не воскрес, ваша вера бесполезна, и вы по-прежнему в своих грехах.

18. Кроме того, если так всё обстоит, то умершие в союзе с Мессией, погибли.

Хотя Евангелие сейчас имеет преимущества (Мар. 10:30, 1 Тим. 4:8), было бы глупо отказываться от всего, что есть в мире, чтобы приобрести Мессию (Лук. 9:23-25, Фил. 3:8) и получить вознаграждение в *олам габа* (4:4, 9:25; Мар. 10:30), если бы не было воскресения.

19. Если только в этой жизни мы надеемся на Мессию, то мы достойны большего сожаления, чем кто бы то ни было.

Шауль, вероятно, написал это письмо в период между Песахом (5:6-8) и Шавуотом (16:8), во время приношения первых плодов в Храме (Левит 23:9-15). Поскольку нам известно, что Шауль видит в событиях и предписаниях Танаха прообразы, примеры и предостережения, указывающие на то, что Бог совершит в истории позже (9:9-10; 10:1-11; Гал. 4:21-5:1), неудивительно, что он видит в воскресении Иешуа первый плод грядущего урожая (ст. 23; Ин. 14:3, 19-20; Рим. 8:29).

Стихи 12-19. Есть в христианстве такие личности, которые ассоциируются с термином «демифологизация» (на ум приходит Рудольф Бультман). Они пытаются сформулировать веру Нового Завета таким образом, чтобы не признавать воскресение Иешуа историческим фактом, но считать его «субъективной истиной», что бы это ни значило, - может быть, «истиной в рамках моей собственной веры, так что я могу вести себя так, словно это истина, хотя на самом деле всего этого не было». Такой подход является попыткой противостоять критике наивного эмпиризма XIX-XX вв. (скорее, это означает сдаться на милость победителя в надежде спасти хоть что-нибудь из Евангелия), но трудно понять, каким образом подобные попытки могут выдержать напор столь недвусмысленных заявлений и железной логики этих стихов.

Об опровержении предположения о том, что «Дамасское откровение» Шауля было просто стечением обстоятельств и недоразумений, см. ком. к Деят. 26:13-18.

20. Истина же в том, что Мессия действительно воскрес из мёртвых, словно первый плод из умерших.

21. Ибо, поскольку смерть пришла посредством человека так же и воскресение мёртвых пришло посредством человека,

22. так же, как, благодаря Адаму, все умирают, благодаря Мессии, все оживут.

Стихи 21-22. Похожую параллель между Адамом и Иешуа можно найти в Послании к Римлянам 5:12-21 и ком. Сравнение продолжено в этой главе в стихах 45-49.

23. Но каждый в своём порядке: первый плод - Мессия; затем те, кто принадлежат Мессии, во время его прихода;

24. затем кульминация, когда он передаст Царство Богу Отцу, после того, как

упразднит всякое правление, всякую власть и силу.

Затем кульминация (греч. *телос*; см. ком. к Рим. 10:4), которая наступит после возвращения Иешуа, так как употреблено слово «затем».

Всякое правление... власть и силу в духовной сфере, которые не от Бога: ср. 2 Кор. 10:3-4, Еф. 6:12.

25. Ибо он должен править, пока не повергнет всех своих врагов под ноги свои.

Пока не повергнет всех своих врагов под ноги свои. Это объединение двух текстов в один. Первый - Псалом 109:1 («**пока Я не положу твоих врагов в подножие ног твоих**»), второй процитированный в ст. 27 и прокомментированный в Ме. 2:5-18.

26. Последний же враг, который будет уничтожен, - смерть,

Смерть, последний враг, см. стихи 50-57.

27. поскольку "Он всё покорил под ноги его". Когда говорится, что "всё" покорено ему, ясно, что всё, кроме Бога, который и есть Тот, Кто покорил всё Мессии.

28. Когда же всё будет покорено Сыну, тогда он подчинит себя Богу, покорившего всё ему, так что Бог станет всем во всех.

Стихи 27-28. Эти стихи описывают особенности того периода, о котором Танах говорит в Книге Захарии 14:9 **Адонай будет царствовать над всей землей; в тот день Адонай будет Один и имя его Одно** и в Книге Даниила 7:14 **Владычество его - владычество вечное, которое не прейдёт**; относится к Мессии. В своих книгах консервативный христианский ученый Джордж Лэдд противопоставляет наступление Божьего Царства во время первого прихода Иешуа две тысячи лет назад с грядущей полнотой или осуществлением, когда Бог станет всем во всех (Синод. пер.: «всё во всём»). Используя различную терминологию и делая различные ударения, ортодоксальный еврей Пинхас Лапид и христианский учёный Юрген Мольтманн, в принципе, имеют в виду одно и то же, называя нынешнюю эру *препарацию мессии* («Еврейский монотеизм и христианская доктрина Троицы» (Philadelphia: Fortress, 1981. p. 80-81)). В конце истории вечное правление Мессии, в котором примет участие Мессиянская Община, должно слиться воедино с правлением Бога Отца. Всё это, как показывает Шауль, было бы невозможно, не будь воскресения.

29. Если это не так, тогда чего достигнут те люди, которые принимают погружение от имени умерших? Если умершие не воскресают, зачем люди принимают за них погружение?

Смысл данного стиха не совсем ясен, поэтому он вызывает немалые споры. Если это какой-то новый обряд, то здесь это единственное упоминание в Новом Завете о подобном обряде.

30. В сущности, для чего мы сами ежечасно подвергаем себя опасности?

31. Братья, пользуясь своим правом гордиться, которое даёт мне Мессия Иешуа, наш Господь, я со всей серьёзностью говорю вам, что каждый день я умираю.

32. Если моя борьба в Эфесе с "дикими зверями" велась исключительно из человеческих соображений, то какая мне в этом польза? Если умершие не воскресают, мы можем жить, согласно поговорке: "Давайте есть и пить, ведь завтра мы умрём!"

С «дикими зверями». Возможно, это образное выражение, обозначающее непримиримых противников, как в Деят. 19:23-41, либо имеется в виду буквальный смысл, как сообщается в апокрифе «Деяния Павла», написанном приблизительно в середине второго века.

33. Не обманывайтесь. "Дурные сообщества развращают добрые нравы".

34. Придите в себя! Живите праведно и перестаньте грешить! К стыду вашему говорю: некоторым из вас недостаёт знания Бога.

Стихи 29-34. Несколько практических доказательств реальности воскресения продолжают тему, поднятую в ст. 19.

Стихи 33-34. Цитата приведена из комедии Менандра «Таис». Возможно, во времена Шауля это была популярная греческая пословица. Очевидно, вольнодумцы (6:12) и гностики (8:1) также входили в число людей, не верящих в воскресение. Несмотря на то, что гностики стремятся к знанию, им недостает знания Бога.

35. Однако кто-нибудь спросит: "Каким образом воскреснут умершие? Какое тело у них будет?"

36. Глупцы! Если вы посеете семя, то прежде чем оно оживёт, оно должно умереть.

Стихи 35-36. Назвать кого-либо глупцом, не опасаясь последствий, можно в том случае, если этот кто-либо - личность воображаемая. Так строились греческие диатрибы. Иешуа в Ин. 12:24 использует такую же аналогию с семенами.

В Талмуде есть следующий отрывок:

'Самаритянский Патриарх спросил у раби Меира: «Я знаю, что мёртвые однажды воскреснут... но когда они оживут, то будут нагими или одетыми?» Тот ответил: «Ты можешь увидеть ответ в доказательстве каль вэхомер [ком. к Мат. 6:30], основанном на пшеничном зерне: если пшеничное зерно, погребённое нагим, пускает побег, одетый во множество одежд, то тем более праведники, погребённые в одежде!» (Сангедрин 906)

Под «одеждой» имеются в виду праведные дела (Исайя 61:10, Отк. 19:8).

37. Кроме того, то, что ты сеешь, - это не тело, которое будет после, а голое семя, скажем, пшеницы, или какое-то другое;

38. но Бог даёт ему тело, которое приготовил для него; и каждому виду семян Бог даёт определённое тело.

39. Не вся живая материя одинакова, но у людей она одного рода, иного рода у животных, иного рода у птиц и иного рода у рыб.

40. Далее, существуют небесные тела и земные тела, но небесные тела имеют свою красоту, а земные тела обладают красотой иного рода.

41. У солнца своя красота, иная красота у луны, совсем другая - у звёзд; по сути, каждая звезда обладает своей собственной, неповторимой красотой.

42. Так же и с воскресением мёртвых. Когда тело "сеется", оно разлагается; воскреснув, оно уже не подвержено разложению.

43. Оно сеется в уничижении, но, воскреснув, будет прекрасно. Оно сеется слабым, но, воскреснув, будет сильным.

44. Оно сеется как обычное человеческое тело, а, воскреснув, станет телом, руководимым Духом. Если есть обычное человеческое тело, то есть и тело, руководимое Духом.

45. По сути, так говорит Танах: первый человек, Адам, стал живым человеком; а последний "Адам" стал Духом, дающим жизнь.

Адам «стал живым существом» (или «душою живою») после того, как Бог «вдохнул в его ноздри дыхание жизни»; слово «дыхание» - это *руах*, которое может также означать «дух» и даже «Дух». Таким образом, жизнь человека зависела от Бога, вот почему Бог мог сделать смерть наказанием за грех (Бытие 2:17); последний «Адам» (см. стихи 21-22 выше) стал Духом, дающим жизнь, ибо в нём есть жизнь (Ин. 1:4,5:26, 10:17-18).

46. Тем не менее, заметьте, что первым было не тело от Духа, а обычное человеческое тело, а после - то, которое от Духа.

47. Первый человек из земли, создан из праха; второй человек - с небес.

48. Рождённые от праха подобны тому, кто был создан из праха, а рождённые от небес подобны тому, кто с небес;

49. и, подобно тому, как мы носили образ человека из праха, так же мы будем носить образ человека с небес.

Стихи 35-49. Доказав необходимость воскресения, Шауль может перейти к обсуждению практических вопросов, волнующих его читателей.

50. Позвольте, братья, сказать вам следующее: плоть и кровь не имеют доли в Божьем Царстве, а то, что подвержено тлению, не может иметь доли в том, что нетленно.

51. Открою вам тайну - не все из нас умрут! Но все мы изменимся!

Тайну, греческое *μυστήριον*, «истина, сокрытая прежде, но открытая сейчас» (см. ком. к Рим. 11:25). Ср. 1 Фес. 4:13-18 со стихами 51-57.

Не все из нас умрут! Но все мы изменимся. Для верующего человека смерть не является чем-то ужасным. Скорее, это «приобретение», потому что он идёт к Мессии (Фил. 1:21,23). Тем не менее, те верующие, которые будут жить в то время, когда Иешуа возвратится, вообще не познают смерти.

52. Это произойдёт очень быстро, в одно мгновение, во время последнего *шофара*. Ибо протрубит *шофар*, и мёртвые воскреснут для вечной жизни, и мы также изменимся.

Шофара, «бараний рог» на иврите. Во время праздника Рош ГаШана (еврейский Новый Год) в него трубят сто раз. В иудаизме шофар имеет множество символов, в том числе сотворение мира Богом, Его правление, Его откровение на Синае, пророческое предостережение, покаяние, бдительность, сражение, принесение Авраамом в жертву Исаака (и то, как это связано с Божьей милостью), воссоединение Божьего народа в изгнании, окончательный суд и воскресение (см. ком. к Мат. 24:31). Также см. 1 Фес. 4:16 и ком., Отк. 8:2 и ком.

Согласно «Алфавитному Мидрашу раби Акивы», семь шофаров провозглашают последовательные этапы процесса воскресения, при этом в качестве подтверждающего текста приводится Книга Захарии 9:14: «**И Адонай Господь протрубит в шофар**».

В 3 книге Ездры, еврейской книге, написанной около 120 г. н.э. можно обнаружить следующую картину Последних времён (ср. Матитьягу 24):
'Когда век преходящий будет скреплён печатью, тогда откроются книги перед небесным сводом, и все вместе увидят... и шофар прозвучит, и услышав его звук, все люди будут охвачены внезапным страхом. В то время друзья будут воевать с друзьями, как враги, земля и все живущие на ней будут объаты страхом, и бьющие источники застынут и три часа не будут течь. Тот, кто останется жив после всего того, что Я предсказал вам, спасётся и увидит Моё спасение и конец Моего мира. Появятся те люди, которые были взяты, не познав смерти от своего рождения. Тогда сердце живущих на земле людей изменится и обратится к другому духу. (3 Ездры 6:20,23-26)

53. Ибо материя, подверженная тлению, должна облечься в нетленность, а смертная материя должна облечься в бессмертие.

54. Когда тленное облечётся в нетление, а смертное - в бессмертие, тогда исполнится отрывок Танаха: "Смерть будет покорена навеки."

55. "Смерть, где твоя победа? Смерть, где жало твоё?"

56. Жало смерти - это грех; а грех черпает свою силу в Торе;

Этот стих подводит итог всему тому, о чем подробно излагается в Послании к Римлянам, особенно в Рим. 3:19-31, 5:12-21, 7:1-25.

57. но, благодаря Богу, Который дарует нам победу через нашего Господа Мессию Йешуа!

Ср. Рим. 7:24-25.

58. Итак, мои дорогие братья, будьте тверды и непоколебимы, всегда исполняя труд Господа настолько усердно, насколько вы только можете, зная, что, будучи в союзе с Господом, ваши усилия не были напрасны.

Стихи 1-58. Если глава 13 - это знаменитая новозаветная «глава о любви», то глава 15 - знаменитая «глава о воскресении». Причиной написания подобной главы стало то, что некоторые коринфяне отрицали физическое воскресение мёртвых (ст. 12). Они выражали распространённое в греческой культуре мнение.

Афиняне также стали высмеивать Шауля, когда тот заговорил о воскресении Йешуа (Деят. 17:31-32), что произошло как раз перед его первым посещением Коринфа. Под влиянием восточной философии многие люди считали физическое тело порочным, неполноценным, не заслуживающим вечной жизни (ком. к Рим. 7:5). Бессмертие души - да, но не воскресение тела, и подобная точка зрения господствует и в наши дни (о перевоплощении душ см. Мс. 9:27 и ком.). (Еврейская секта саддукеев также отрицала воскресение: см. Мат: 3:7 и ком.; Деят. 23:8.)

ГЛАВА 16

1. В отношении сбора пожертвований, предназначенных для Божьего народа: делайте то же, что я предписал собраниям в Галатии.

2. Каждую неделю, в Моцаэй-Шабат, каждый из вас пусть отложит немного денег, сколько позволяет ему его состояние, и сбережёт, чтобы, когда я приду, мне не пришлось заниматься сборами.

Каждую неделю, в *Моцаэй-Шабат*. Выражение на иврите означает буквально «уход Шабата»; имеется в виду вечер субботы. Вся фраза переводит греческое выражение, которое буквально означает «каждый... недели», то есть каждый первый день недели. Вопрос состоит в следующем: что имеется в виду - вечер субботы или воскресенье?

Существуют три довода в поддержку идеи о том, что «каждый первый день недели» означает воскресенье:

- 1) Язычники не соблюдали Шабат.
- 2) Согласно римской системе времяисчисления, день начинался в полночь.
- 3) Существует множество документов, подтверждающих тот факт, что языческие церкви очень рано сделали воскресенье днём поклонения. Конкретнее, в самом начале второго века Игнатий пишет, что воскресенье - это «Господень день», соблюдаемый в память о том, что в этот день Иешуа воскрес из мёртвых. То, что это было в воскресенье, известно нам из Мат. 28:1 и Лук. 24:1; Мар. 16:2 точно указывает, что это произошло «сразу после восхода солнца» в первый день недели, то есть в воскресенье утром. (При этом в Отк. 1:10 говорится об эсхатологическом Судном Дне, а не о воскресном дне; см. примеч. там.)

В поддержку идеи о том, что «каждый первый день недели» означает субботу, можно выдвинуть следующие доводы:

- 1) Использование выражения «каждый... недели» указывает на то, что Шауль думал как еврей, а не грек (посмотрите, как звучит в оригинале Книга Бытия 1:5).
- 2) В еврейском календаре день начинается на закате, так что под «первым днём недели» подразумевается промежуток времени между заходом солнца в субботу и закатом в воскресенье.
- 3) В первые годы существования Мессиианской Общины еврейские верующие продолжали соблюдать Шабат как день покоя и собирались для мессиианского поклонения вечером после его окончания.
- 4) В общине Коринфа были евреи, причём известные люди, поэтому Шауль не стал бы относиться к общине как исключительно к языческому собранию.
- 5) Это греческое выражение используется ещё один раз в связи с Шаулем в том месте, где говорится о вечернем собрании, когда Шауль так долго проповедовал, что Евтих уснул и упал с подоконника; вероятно, там речь идёт о субботнем вечере (см. Деят. 20:7 и ком.).
- 6) Еврейские верующие не могли регулярно соблюдать воскресенье как Шабат или *йом тов* («праздник», буквально «хороший день»). Поскольку в иудаизме запрещаются какие бы то ни было денежные операции в такие дни, Шауль не стал бы предлагать сбор пожертвований собранию, в котором были евреи.

Мне кажется, доводы в пользу субботнего вечера перевешивают доводы в пользу воскресенья, поэтому я и перевожу это греческое выражение как Моцаэй-Шабат.

Хотя Новый Завет не отменяет Шабат как святой день отдыха для евреев, оговоренный в Четвертой Заповеди, в нём также нет заповеди о том, какой день следует посвятить мессиианскому поклонению. В те дни, когда Мессиианская Община только зародилась, верующие встречались ежедневно (Деят. 2:46). В заключение, мне кажется, что мессиианское еврейское собрание может выбрать один день недели (или несколько дней) для мессиианского поклонения, но элементы поклонения, относящиеся к Шабату, должны быть включены только в субботнее служение (от заката в пятницу, до заката в субботу).

3. А когда я приду, то дам рекомендательные письма людям, которых вы изберёте, и отошлю их, чтобы они доставили ваш дар в Йерусалаим.

4. Если будет уместно, чтобы и я отправился туда, они пойдут вместе со мной.

Стихи 1-4. Пожертвования, возможно, предназначались мессиианской общине Иерусалима, однако данное место может послужить аргументом в пользу того, что «Божий народ» (буквально «святые», «праведные») означает весь еврейский народ, независимо от веры в Мессию - см. Рим. 15:25-27 и ком., где Шауль учит о том, что верующие неевреи обязаны помогать «евреям» материально. В любом случае, Шауль обещал мессиианским еврейским руководителям в Иерусалиме, что он «будет помнить о нищих» (Гал. 2:10). Шауль ещё раньше привозил в Иерусалим подобное пожертвование (Деят. 11:27-30, 12:25); здесь, возможно, имеется в виду помощь, о которой говорится в Посл. к Римлянам и в Деят. 24:17 (ср. Деят. 20:4,16 со стихами 3,8 здесь). В сборе пожертвований, как и в других делах, Шауль действовал активно; см. 2 Кор. 8:1-9:15 - его тактичное «рекламное» письмо; Рим. 15:26-27, похоже, подразумевает, что его попытки увенчались успехом.

5. Я навещу вас после того, как пройду по Македонии, так как я намереваюсь идти через Македонию,

6. и я могу остаться у вас и даже перезимовать, чтобы вы помогли мне отправиться дальше, куда бы я ни пошёл.

7. Ибо я не хочу видеться с вами сейчас, мимоходом, поскольку надеюсь провести с вами какое-то время, если Господь позволит.

8. Однако я останусь в Эфесе до *Шавуота*,

9. поскольку в моей работе открылась широкая и имеющая большое значение дверь, и множество людей противостоит мне.

Стихи 8-9. *Шавуота* или Праздника недель, известного также как Пятидесятница. Здесь этому

празднику придаётся новое значение: примерно за 20 лет до этого Бог в этот день излил Свой Святой Дух на Мессианскую общину Иерусалима (Деят. 2:4; см. ком. к Деят. 2:1 и к Деят. 2:46-13 о традиционном и новом значении праздника Шавуот).

Ключевой момент здесь, по-видимому, не только в том, что Шауль, верный традициям еврей (ком. к Деят. 13:9), намеревается возвратиться вовремя, чтобы отпраздновать праздник в Иерусалиме, как это предписано Торой (как и в Деят. 20:16 и ком.). Он чувствует, что его пребывание в Эфесе до того времени (то есть во время Песаха, который наступает на семь недель раньше) должно быть оправданно. В другое время он бы спланировал всё так, чтобы прибыть в Иерусалим к началу Песаха, но намеревается отказаться от возможности быть в Иерусалиме на Пасху, поскольку "в моей работе открылась широкая и имеющая большое значение дверь, и множество людей противостоит мне" - мне нужно разобраться в этой непростой ситуации, даже ценой непослушания заповеди Торы о том, что на Пасху следует находиться в Иерусалиме. В сущности, Шауль принимает галахическое решение (см. Мат. 18:18-20, Ин. 7:22-23, Гал. 2:11-14 и ком. к этим местам). Столкнувшись с необходимостью выбора между исполнением мицвы о паломничестве в Иерусалим на время праздников и мицвы о распространении Евангелия, он избрал последнее как более важное.

10. Если придёт Тимофей, проследите, чтобы ему нечего было опасаться, пока он будет с вами, поскольку он исполняет труд Господа, как и я.

11. Поэтому пусть никто не относится к нему пренебрежительно. Помогите ему отправиться в дорогу с миром, чтобы он вернулся ко мне, так как мы с братьями ожидаем его.

Стихи 10-11. Тимофей. См. Деят. 16:1-3.

Пусть никто не относится к нему пренебрежительно. Очевидно, Тимофей уже не раз сталкивался с подобной проблемой; см. 1 Тим. 4:12.

12. Что касается брата Аполлоса, я настоятельно советовал ему пойти и навестить вас вместе с остальными братьями, и хотя он не выказывал желания прийти в этот раз, он придёт, когда у него будет возможность.

13. Будьте бдительны, стойки в вере, мужественны и тверды.

Мужественны. Греческое слово здесь - *андризомай*, которому в «Греко-английском словаре Нового Завета» Арндта и Гингриха дается следующее определение: «вести себя мужественно, храбро», то есть «вести себя, как мужчина, *менш* (идиш)».

14. Пусть всё, что вы делаете, делается в любви.

15. Братья, вы знаете, что домашние Стефана были первыми людьми в Ахайте, которые поверили в Мессию. Они посвятили себя служению Божьему народу.

16. Настоятельно прошу вас покоряться подобным людям и всем, кто усердно трудится вместе с ними.

17. Я рад, что Стефан, Фортунат и Ахаик находятся здесь, так как они восполнили ваше отсутствие.

18. Они стали подкреплением для моего духа, как и для вашего. Я хочу, чтобы вы оценивали таких людей по достоинству.

19. Общины из Асийской провинции передают вам приветствия. Аквила и Прискилла, а также община, встречающаяся у них дома, приветствуют вас в союзе с Господом.

Аквила и Прискилла... община, встречающаяся у них дома. См. Деят. 18:1-3, Рим. 16:3-5 и ком.

20. Все братья передают вам свои приветствия. Поприветствуйте друг друга святым поцелуем.

21. Я же, Шауль, приветствую вас своей рукой.

22. Если кто-либо не любит Господа – да придёт на него проклятие! Марана та! (Приди, Господь наш!)

Любит. В этом месте Шауль единственный раз использует греческое слово *филео*, которое означает «братскую привязанность» и отлично от понятия *агапе* (13:1 и ком., Ин. 21:15-17 и ком.).

Да придёт на него проклятие (буквально «да будет ему анафема»), фраза, которую можно найти также в Гал. 1:8-9; ср. 12:3 выше. По контексту «кто-либо» здесь относится к тем людям, которые, по мнению Шауля, воспримут его письмо серьёзно. То есть это «любой человек, считающий себя частью Мессианской общины, понимающий суть Доброй Вести». Это не относится к людям

посторонним и интересующимся, имеющим только поверхностные знания. Я не думаю, что Шауля внезапно охватил ни чем не обоснованный гнев, особенно если принять во внимание его заверения в неизменной любви и заботе в конце письма. Скорее, это его последнее предостережение: если кто-либо не испытывает к Господу, по меньшей мере, братскую привязанность, пусть знает, что он подвергает себя опасности попасть под проклятие и быть отделённым от Бога навечно. Шауль осознавал всю серьёзность своих слов. Он сказал, что готов навлечь анафему на самого себя, если это поможет евреям поверить в Иешуа (Рим. 9:3; ком. к Рим. 9:2-4).

«Марана, та!» (Приди, Господь наш!), Греческое *маранафа* - это транслитерация двух арамейских слов, которые в греческих собраниях, должно быть, стали устойчивым выражением. Есть два варианта прочтения: *Марана, та* («Господь наш, приди!»), подобно Отк. 22:20, и *Маран ата* (что может означать либо «Господь наш пришёл», либо «Господь наш идёт»). Тот факт, что наш Господь Иешуа может прийти в любой момент, должен побудить легкомысленных людей прислушаться к предостережению Шауля и укрепить нашу надежду на то, что Божьи обещания исполнятся. Этот призыв согласуется с заключительными тёплыми приветствиями в ст. 23-24.

23. Пусть благодать Господа Иешуа будет с вами.

24. Моя любовь со всеми вами в союзе с Мессией Иешуа.

Стихи 21-24. Своей рукой. В ЕНЗ эта часть письма выделена курсивом. Также см. Гал. 6:11-18, Кол. 4:18, 2 Фес. 3:17-18 и Флм. 19.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ВТОРОЕ КОРИНФЯНАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, по воле Божьей посланника Мессии Йешуа, и от брата Тимофея. Кому: Божьей Мессианской общине в Коринфе, а также всему Божьему народу по всей Ахайе:

2. Благодать вам и шалом от Бога нашего Отца и Господа Мессии Йешуа.

От Шауля, то есть Павла (Деят. 13:9 и ком.).

Посланника, обычно переводится как «апостола» (ком. к Мат. 10:2-4).

Мессии Йешуа, обычно - «Иисуса Христа» (ком. к Мат. 1:1).

Тимофея, спутника Шауля, недавно уверовавшего (Деят. 16:1-3 и ком.).

Мессианской общине, обычно переводится как «церкви» (ком. к Мат. 16:18).

Божьему народу, обычно переводится как «святым».

Ахайя - южная область Греции; включает в себя Афины.

Коринф и Кенхрею (все эти города упомянуты в Книге Деяний 17-18).

Шалом - приветствие, означающее нечто большее, чем просто «мир» (Мат. 10:12 и ком.).

Господа, см. Мат. 1:20 и ком., 7:21 и ком.

Стихи 1-2. Это письмо имеет более свободную структуру, чем 1 Коринфянам (см. ком. к ст. 15-17 и к 13:1). Тем не менее, можно составить примерный план письма:

1:1-11 Вступительное приветствие и слова благодарности.

1:12-7:16 I Оценка взаимоотношений, сложившихся у Шауля с коринфянами.

1:12-2:17 А. Шауль оправдывает своё поведение.

3:1-6:10 Б. Слава должности посланника. Мужество, страдания Шауля и его образ жизни как посланника.

6:11-7:16 В. Восстановление доверия и примирение с коринфянами.

8:1-9:15 II Благотворительные пожертвования для бедняков в Иерусалиме.

10:1-13:10 III Шауль доказывает, что его власть посланника выше власти посланников-самозванцев.

13:11-14 Заключительное наставление, приветствия, благословение.

3. Благословен Бог, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, сострадательный Отец, Бог всякого ободрения и утешения;

4. поддерживающий нас во всех наших испытаниях, чтобы мы могли поддержать других во всевозможных испытаниях, переживаемых ими, тем ободрением, которое сами получили от Бога.

5. Ибо подобно тому, как страдания Мессии переполняют нас, через Мессию и ободрение наше также в избытке.

«Много скорбей у праведного, и от всех их избавит его Господь» (Синод. пер., Пс. 33:20). «При умножении скорбей моих в сердце моем, утешения Твои услаждают душу мою» (Пс. 93:19).

6. И если мы подвергаемся испытаниям, то ради того, чтобы поддержать и избавить вас; и если мы ободряемся, то и вы должны ободриться перед лицом страданий, подобных нашим.

7. Более того, наша надежда на вас непоколебима, потому что знаем, что если вы участвуете в страданиях, то примете участие и в ободрении.

Стихи 3-7. Благословен Бог, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, сострадательный Отец, Бог всякого ободрения и утешения... Эта фраза соответствует литургической форме еврейской *брахи* (благословения): см. Еф. 1:3-14 и ком., 1 Кеф. 1:3-4 и ком. Обратите внимание на то, что хвала адресована Богу Отцу, а не Мессии Йешуа. Мессианская вера не «заменяет Бога Иисусом». Больше о *брахот* см. в ком. к Мат. 9:8, 14:19, 26:27-29; Лук. 5:26 и ком.; ком. к 2 Тим. 4:6-8.

Ободрения и утешения. Эти два слова используются в ст. 3 для перевода одного греческого слова, *параклесис*; в ст. 4-7 использовано только одно из них, как сокращённый вариант (см. Ин. 14:16 и ком., Деят. 4:36 и ком.). Бог поддерживает и утешает всех страждущих. Мессия призвал своих

последователей разделить его страдания (Лук. 9:23, Рим. 8:17-18, Кол. 1:24 и ком.). Новозаветные верующие, как мессианские евреи, так и христиане-язычники, предупреждены о том, что их ожидают гонения и страдания (Мар. 10:30, Ин. 16:33 и ком.); современным людям, живущим в западном обществе, очень трудно примириться с этим.

Все евреи, в том числе и мессианские, также будут страдать, поскольку в Книге Иеремии 30:7 говорится о «бедственном времени для Иакова»; христиане должны поддерживать их в тяжелое время, ободрять и утешать. Мессианские евреи наряду с христианами-язычниками могут рассчитывать на поддержку и утешение Бога, что даёт им сверхъестественные силы ободрять других (ст. 4-7).

8. Ибо, братья, мы хотим поведать вам об испытаниях, которым мы подверглись в Асийской провинции. Бремя, павшее на наши плечи, было настолько невыносимо, что мы даже потеряли надежду остаться в живых.

Испытаниях... в Асийской провинции, в современной Турции, возможно, в Эфесе (Деят. 19:23-41, 1 Кор. 15:32).

9. В сердце своём мы чувствовали, что обречены на смерть. Однако всё это случилось, чтобы мы полагались не на себя, но на Бога, воскрешающего мёртвых!

10. Он спас нас от смертельной опасности, и спасёт ещё не раз! Тот, на Кого мы возложили все наши надежды, истинно не устанет спасать нас.

11. А вы со своей стороны должны помочь нам своими молитвами; так как, чем больше людей молится, тем больше людей воздаст благодарение, когда их молитва о нас будет услышана.

Ключевой стих, говорящий об эффективности молитвы.

12. Ибо мы гордимся вот чем: наша совесть уверяет нас, что в наших отношениях с миром, и особенно с вами, мы вели себя откровенно и с благочестивой чистотой побуждений, и не потому что по-мирски мудры, но потому что Бог даровал нам такую милость.

13. Нет никакого скрытого подтекста в наших письмах, кроме того, что вы можете, прочитав, понять; и я надеюсь, что вы всё поймёте до конца,

14. как и всегда понимали нас, в какой-то мере; чтобы в День нашего Господа Йешуа вы так же гордились нами, как мы вами.

Стихи 12-14. Некоторые люди, пытаясь принизить власть Шауля как посланника Мессии, обвинили его в лицемерии, злоупотреблении своим положением, ненадежности, хвастовстве и слабости. Он вынужден (12:11) на протяжении всего письма отстаивать свою невиновность. При этом он не устаёт подчеркивать, что преследует этим двойную цель. Он делает это ради блага коринфян и ради Божьего имени, но ни в коем случае не ради собственного тщеславия.

15. И так убеждён был я в этом, что намеревался прийти и встретиться с вами, чтобы вы могли извлечь пользу из второго посещения.

16. Я хотел посетить вас по пути в Македонию, а затем ещё раз на обратном пути из Македонии, чтобы вы потом проводили меня в Йегуду.

17. Легкомысленно ли я отнёсся к этим планам? Или же планирую как мирской человек, готовый сказать: "да, да", и в ту же минуту: "нет, нет"?

Готовый сказать: «да, да», и в ту же минуту: «нет, нет». Ср. Мат. 5:37.

Стихи 15-17. Конкретнее, они обвинили его в том, что он не сдержал своего обещания посетить их. Тема посещений поднимается то там, то здесь на протяжении всего письма - в этом стихе, в 2:1-3, 12-13, 7:5-7; 8:16-24; 12:14; 13:1.

В этом письме, в отличие от остальных, Шауль не переходит плавно от одной темы к другой (см. ком. к Рим. 3:31), а постоянно возвращается назад или забегают вперед, перемешивая прошлое и будущее, совет и похвалу, утешение и предостережение, отвлечённые рассуждения и детальные пояснения, теологию и практическое поведение, почтительное отношение и иронию, проявляя то твердость, то мягкость. Этим создается общий эффект человечности, проявляемой столь разными способами. См. ком. к 1:1-2 и к 13:1.

18. Так же верно, как верен Бог, то, что мы не говорим "да", когда имеем в виду "нет".

19. Ибо Божий Сын, Мессия Иешуа, проповеданный вам через нас (то есть через меня и Силу, и Тимофея), не был человеком "и да, и нет"; но, напротив, с ним всегда "да!". Силу. См. Деят. 15:22 и ком.

20. Ибо сколько бы обещаний ни давал Бог, они все находят своё "да" в нём; и поэтому всякий раз, когда мы говорим "Амен! прославляя Бога, то имеем в виду именно его.

Все обещания Бога находят своё «да» в Иешуа. Иногда Бог исполняет Свои обещания в самой личности Мессии - «Он стал для нас мудростью» (1 Кор. 1:30); он является последним Адамом, и, таким образом, его воскресение является гарантией нашего воскресения (1 Коринфянам 15, Рим. 5:12-21). Более того, с его помощью Бог воплощает в жизнь другие Свои обещания, поскольку всё, что делает Бог, делается через него (Ин. 1:1-5, Кол. 1:16-18, Мк. 1:1-3). Приверженцы теологии замещения, преподающие традиционную, но ошибочную христианскую доктрину о том, что Церковь заменила собой евреев в качестве Божьего народа, неправильно истолковывают этот стих и говорят, что поскольку Божьи обещания обрели своё «да» в связи с Иешуа, а Иешуа пришёл две тысячи лет назад, то:

'все обещания Ветхого Завета в каком-то мистическом смысле уже были исполнены в Мессии, так что для евреев больше не остаётся никаких обещаний. Однако этот стих не говорит прямо и даже не подразумевает, что все обещания уже были исполнены, но утверждает, что обещания Бога осуществляются только в Иешуа, через него, с его помощью. Он является орудием, посредством которого Бог Отец исполнил, исполняет или исполнит в будущем все обещания, данные Им еврейскому народу, включая обещание о том, что они возвратятся из Изгнания, и будут жить в Земле Израиля, которая вновь будет им принадлежать, а также о том, что Царство будет восстановлено и сын Давида воссядет на престоле. Отрывок Писания, заверяющий нас в том, что Бог исполнит все Свои обещания, данные евреям, не должен использоваться в качестве доказательства того, что эти обещания якобы уже отменены!' (из моей книги «Мессиянский еврейский манифест», с. 111-112)

Поскольку, по мнению сторонников теологии замещения, все обещания, данные Богом евреям в Танахе, уже нашли своё «да» в Иешуа, они должны считать чистой случайностью существование государства Израиль и тот факт, что треть всех евреев мира уже живет там. Для них это просто совпадение, не имеющее никакого отношения к осуществлению пророчества.

Однако данный стих, если толковать его правильно, имеет противоположное значение. Из-за того, что все обетования Бога нашли своё «да» в Иешуа, мы можем быть уверены, что исполнятся и все остальные обещания Бога, в том числе спасение Израиля как нации и возвращение еврейского народа в свою Землю. Мессия Иешуа, воплотивший «полноту всего того, что свойственно Богу» (Кол. 2:9), гарантирует исполнение всех Божьих обещаний. Это можно ясно увидеть из Рим. 8:28-39 в свете Рим. 9-11 (см. ком. к Рим. 9:1 -11:36).

Еще один пример того, как сторонники теологии замещения неправильно истолковывают Писание, см. в Мат. 5:17 и ком., также см. ком. к Мат. 5:5.

«Амен», по сути, наше «да» (в контексте ст. 17-19). О слове «амен» см. Мат. 5:18, Рим. 1:25. 9:5 и примечания к этим стихам.

21. Более того, сам Бог вводит нас с вами в прочный союз с Мессией; Он помазал нас, 22. поставил на нас свою печать, и дал в наши сердца Свой Дух, в качестве гарантии будущего.

23. Я призываю Бога в свидетели - Он знает, какова моя жизнь - поскольку причиной того, что я воздержался от путешествия в Коринф, стала моя забота о вас!

24. Мы не пытаемся диктовать вам, как вы должны жить, согласно вашей вере в Мессию, потому что вы твёрдо стоите в вере. Скорее, мы трудимся с вами ради вашего же собственного счастья.

ГЛАВА 2

1. Итак, я решил не доставлять вам боль ещё одним своим визитом.

2. Ведь если я огорчаю вас, кто может утешить меня, кроме тех, кого я огорчил?

3. Действительно, поэтому я так и написал вам - чтобы, когда я приду, мне не пришлось огорчаться из-за тех, кто должен меня радовать; поскольку я, достаточно доверяя всем вам, знал, что, пока сам я несчастен, никто из вас не сможет быть счастливым.

4. Я писал вам, мучаясь и переживая в глубине сердца, со многими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, но чтобы вы поняли, как сильно я люблю вас.

Стихи 3-4. Я писал, а именно в 1 Коринфянам; см. об этом также 7:8-12 и 10:1,9 ниже.

5. Итак, если кто-то стал причиной огорчения, то не меня он огорчил, но, в какой-то мере, - я не хочу преувеличивать - всех вас.

6. Такому человеку достаточно того наказания, которому подвергло его большинство,

7. так что теперь вы должны сделать обратное – простить его, поддержать его, утешить его. Иначе такого человека может поглотить невыносимое отчаяние.

8. Поэтому я настоятельно прошу вас показать ему, что вы действительно его любите.

9. Я написал вам затем, чтобы проверить вас, будете ли вы во всём слушаться меня.

10. Всякого, кого простите вы, прошу и я. Ибо действительно, всё, что я простил (если было, что прощать), я простил ради вас перед лицом Мессии,

Стихи 5-10. См. в 1 Кор. 5:1-5 и ком., 5:9-13 и ком. о том, почему возник этот вопрос.

11. чтобы Противник не воспользовался нами - ведь мы хорошо знаем его умыслы!

Противник. Сатан, дьявол. См. Мат. 4:1 и ком.

12. Итак, когда я пошёл в Трояду, чтобы проповедовать Добрую Весть о Мессии, поскольку Господь открыл мне двери,

13. я не мог найти себе покоя, поскольку не смог отыскать своего брата Тита. Тогда я покинул тамошних людей и пошёл дальше в Македонию.

Тит упомянут шесть раз в главах 7-8, в 12-й главе, кроме того, в Послании к Галатам 2 и во 2-м послании к Тимофею, 4 глава. Это верующий язычник, которого Шауль не обрезал. Ему адресовано письмо Шауля (Тит. 1:4).

14. Но благодарность Богу, постоянно ведущему нас в Мессии триумфальным шествием и повсюду распространяющему через нас благоухание сути познания Его!

15. Ибо для Бога мы аромат Мессии, как среди спасаемых, так и среди погибающих;

16. для последних мы смертоносный запах, ведущий их к большей смерти; но для первых мы запах живительный, ведущий к большей жизни. Кто справится с таким заданием?

Стихи 15-16. Добрая Весть подобна аромату цветка. Если кому-то приятный запах цветка кажется зловонием, дело не в самом цветке. Скорее, не всё в порядке с обонянием человека. В случае с Евангелием подобное расстройство носит название «грех». Поэтому, если для Бога мы, верующие и провозглашающие Добрую Весть, аромат Мессии, живущего в нас, то и для спасаемых мы тоже запах живительный, ведущий к большей жизни.

Но для погибающих мы смертоносный запах, ведущий к большей смерти. Люди, находящиеся во власти греха, стоящие на пути вечной гибели, не хотят даже слушать Добрую Весть, оставаясь безразличными, а если и реагируют, то только с удвоенной враждебностью (как видно из Отк. 16:9,11,21; ср. Рим. 1:19-32; Деят. 13:45, 14:4-5, 14:19, 16:20-24, 17:5-9, 17:32, 18:9).

17. Ведь мы не похожи на многих других, которые ходят повсюду, торгуя Божьим посланием за плату; наоборот, мы говорим от чистого сердца, как люди, посланные Богом, стоящие в Божьем присутствии, живущие в союзе с Мессией.

Мы не торгуем Божьим посланием. Шауль дал коринфянам возможность услышать Добрую Весть, не прося никакой платы (10:7, 11:7-12, 12:13; также 1 Кор. 9:12-19. Деят. 18:2-3), несмотря на то, что он имел право на материальную поддержку (1 Кор. 9:4-12, Гал. 6:6).

Мишна говорит об обучении Торе то же самое: «Не делай [из Торы] корону, чтобы возвыситься с ее помощью, и мотыгу, чтобы копать ею». (Авот 4:5, более полно приведено в ком. к 1 Кор. 9:4).

Стихи 2:16-3:18. Кто справится с таким заданием, через кого Бог может распространить повсюду «благоухание сути познания Его» (2:14)? Другими словами, что может сделать людей сведущими в том, как служить Новому Договору (3:6), более великому, чем договор, принесённый Моисеем (3:6-11)? Ответ заключается в том, что это не может зависеть от материального стимула (2:17), собственной рекомендации или писем кому-то или от кого-то (3:1), но это право даётся Богом (3:5), посредством Духа (3:3,6,8,17-18). Именно Руах ГаКодеш, Святой Дух Божий, даёт работникам уверенность (3:4), искренность и открытость (3:12-13), только у него есть власть удалить духовную

слепоту (3:14-16), и именно он таким образом делает людей живым рекомендательным письмом от самого Мессии, устраняя необходимость в обычном письме (3:2-3).

ГЛАВА 3

1. Неужели нам вновь надо представляться вам? Или мы нуждаемся, как другие, в рекомендательных письмах к вам или от вас?

2. Вы сами являетесь нашим рекомендательным письмом, записанным на наших сердцах, известным всем, и читаемым всеми.

3. Вы свидетельство тому, что являетесь письмом Мессии, доверенным нашему попечительству, написанным не чернилами, но Духом Живого Бога, не на каменных скрижалях, но на людских сердцах.

Ср. Фил. 1:6, 1 Кеф. 1:5-8. Выражение, переведённое как «доверенным нашему попечительству» буквально означает «которому мы служили». Греческое слово, означающее «служили» («проповедовали», «трудились») - *диаконео*; однокоренные слова встречаются пять раз в стихах 6-9, а также в 4:1.

Бог записал Тору на каменных скрижалях (Исход 24:12, 31:18, 34:1; Второзаконие 9:10-11); в еврейском декоративном искусстве они изображаются как две дутообразные плиты с начертанными на них заглавными буквами каждой из Десяти Заповедей.

На людских сердцах (буквально «на скрижалях [которые есть] сердца, сделанные из плоти»). В Танахе используется тот же образ, а именно в Книге Притчей 3:3, 7:3 и в Книге Иеремии 31:32(33), процитированной в следующем примечании.

Пророк Иезекииль говорит, что, когда Бог вновь соберёт евреев из изгнания и даст им Землю Израиля, Он возьмёт «из плоти их сердце каменное» и даст «им сердце платяное» (11:19) и вложит в них новый Дух (36:26). Противопоставление камня и плоти (или Духа) продолжается в ст. 6-11 и 14. Стихи 1-3. Ср. 1 Кор. 9:1-3; и см. ниже, 10:13-16.

4. Такова наша уверенность в Боге посредством Мессии.

5. Мы не настолько сведущи, чтобы полагать, будто что-либо пришло от нас; наоборот, наши способности приходят от Бога.

6. Он сделал нас сведущими в том, как служить Новому Договору, суть которого заключается не в письменном тексте, а в Духе. Ибо письменный текст приносит смерть, а Дух даёт жизнь.

7. В таком случае, если то, что производит смерть посредством письменного текста, вырезанного на каменных скрижалях, пришло в славе - такой славе, что народ Израиля не мог смотреть на лицо Моше, так как оно сияло, хотя сияние постепенно угасало, -

8. то не будет ли производимое Духом сопровождаться ещё большей славой?

9. Ибо если слава была в том, что способствовало обвинительному приговору, то тем более слава должна изобиловать в том, что способствует приговору оправдательному!

10. По сути, в сравнении с этой, большей славой, то, что было славным прежде, блекнет.

11. Ибо если слава была в преходящем, то тем более должна быть слава в вечном.

12. Потому, обладая такой надеждой, мы очень открыты -

13. не так, как Моше, закрывавший лицо покрывалом, чтобы люди Израиля не увидели, как исчезнет угасающее сияние.

Стихи 5-13. Считается, что этот отрывок учит о том, что Новый Договор обладает большей славой, нежели Тора. Так это или нет, зависит от того, как понимается слово *Тора* («буква» в Синод. пер.). Греческое слово *номос*, означающее «закон» или «Тору», не используется вообще ни здесь, ни где-либо ещё во 2-м послании к Коринфянам. Поэтому если кто-либо хочет выдвинуть подобное утверждение о Торе на основании данного стиха, то он должен ограничить значение слова «Тора» теми элементами, которые упоминаются в этом отрывке. Здесь же Шауль касается только письменного текста, вырезанного на каменных скрижалях, который производит смерть и способствует обвинительному приговору, который принёс временное угасающее сияние (см. последние три параграфа данного примечания).

Именно этот письменный текст Шауль противопоставляет Новому Договору, сопровождаемому Духом, который пишет на людских сердцах, даёт жизнь, способствует оправдательному приговору и

существует вечно. Он выдвигает аргумент каль вэхомер (Мат. 6:30 и ком), предъявляя его тремя разными способами (ст. 7-8,9,11; ср. Ин. 1:17 и Рим. 7:6). Однако Тора - это не просто письменный текст, поэтому, то, что Шауль говорит здесь о тексте, который необязательно относится ко всему, что включает в себя Тора (См. ниже параграф, в котором рассматривается Новый Договор).

И всё-таки слова Шауля кажутся весьма странными. Как можно понять утверждение о том, что письменный текст Торы производит смерть (Синод. пер.: «буква убивает»)? Как Шауль может говорить о том, что Тора убивает, если он сам называет её «святой» (Рим. 7:12)? Он не даёт этого ответа в своих письмах к коринфянам, предполагая, что они уже разбираются в этом вопросе (что видно из этой главы и из 1 Кор. 9:19-23, 15:56). Но в другом месте он указывает, по меньшей мере, на четыре причины, по которым можно сказать, что Тора несёт смерть:

- 1) Она предписывает смерть в качестве наказания за грех (Рим. 5:12-21).
- 2) Дав определение прегрешению, она тем самым способствует умножению греха (Гал. 3:21-31), который ведёт к смерти.
- 3) Она предоставляет возможность грешникам исказить святую Тору, превращая её в законничество, то есть в лишённую жизни систему правил, направленную на то, чтобы заслужить расположение Бога даже при отсутствии истинной веры (Рим. 3:19-31, 7:1-25, 9:30-10:10, 1 Кор. 9:19-23 и ком. к этим местам).
- 4) Она не содержит в себе (то есть в своём письменном тексте, вырезанном на каменных скрижалях, ст. 7) животворящей силы Духа, который может сделать человека праведным (Рим. 8:1-11, Деян. 13:38-39 и ком.).

Нужно представить себе, какой шок испытывает еврей, слыша, как Тору называют орудием смерти, ведь в еврейском понимании Тора содействует жизни, а не смерти. Йешуа хорошо знал о почтительном отношении евреев к Торе как к орудию жизни (Ин. 5:39). В Мидраше Рабба процитированы слова раби Леви, который говорил: 'Бог находился в вышних, делая для них скрижали, которые были призваны дать им жизнь.' (Исход Рабба 41:1)

Всякий раз, когда в синагоге свиток Торы после прочтения возвращается в ковчег, произносится молитва, цитирующая Книгу Притчей 3:18:
'Она дерево жизни для тех, кто держится её.'

В Книге Притчей говорится о мудрости; но, поскольку Тора содержит в себе Божью мудрость, в Сидуре эти слова относятся к самой Торе.

Шауль объясняет, что Тора, чья «буква убивает», является в то же самое время деревом жизни: Дух, Руах ГаКодеш, Святой Дух Божий, живущий в верующих (Рим. 8:9, 1 Кор. 3:16), то есть Сам Бог (ст. 16-18 ниже), даёт жизнь («оживляет», «животворит»). Ключевым моментом, который все должны уяснить, является то, что Дух даёт жизнь (Ин. 6:63, Рим. 8:2) грешникам, которые «мертвы по преступлениям и грехам» (Еф. 2:1, Синод. пер.). Но евреям также очень важно понять, что только Божий Дух даёт жизнь самой Торе, то есть «букве». Или, точнее, только для того человека, который наполнен Святым Духом, данным ему Мессией Йешуа, Тора становится деревом жизни, а не источником смерти.

Рим. 8:1-11, где этот вопрос объясняется подробно, является лучшим комментарием к данному отрывку: «Нет более никакого осуждения [предписанного Торой] тем, кто в союзе с Мессией Йешуа. Почему? Потому что Тора Духа, производящая жизнь в союзе с Мессией Йешуа, освободила меня от "торы" греха и смерти»

Это как уравнение: Божья «Тора Духа» минус Дух равна «торе» греха и смерти.

«Ибо, что не могла сделать сама по себе Тора, не имея силы привлечь старое естество к сотрудничеству, сделал Бог, послав Своего Сына как человека, обладающего естеством, подобным нашему греховному естеству. Бог поступил так, чтобы покончить с грехом, и, таким образом, Он привёл в исполнение приговор греху, свойственному человеческому естеству, чтобы справедливые требования Торы исполнились в нас, живущих не по похотям старого естества, но согласно тому, чего желает Дух... Так как разум, руководимый старым естеством, враждебен по отношению к Богу, поскольку он не покоряет себя Божьей Торе... Вы же отождествляйте себя не со своим старым естеством, а с Духом - если только Дух Божий обитает в вас, так как всякий, не имеющий Духа Мессии, не принадлежит Мессии. Однако, если Мессия в вас, тогда, с одной стороны, тело мертво из-за греха; с другой же стороны, Дух даёт жизнь, поскольку Бог считает вас праведными» (Рим. 8:1-4,7,9-10).

Новому Договору. Т.е. тому договору, о котором говорится в Книге Иеремии 31:31-34. Шауль проводит то же самое различие, что и Иеремия, который говорил, что новый договор будет не таким,

«какой Я заключил с отцами их... когда взял их за руку, чтобы вывести их из Египта... но Я вложу Свою Тору во внутренность их и напишу её на их сердцах». См. Мат. 26:28 и ком., Ме. 8:6-13 и ком.

Таким образом, Шауль не может говорить о том, что Новый Договор (Завет) более велик, чем Тора, так как Новый Договор включает в себя Тору, которую Бог вложил «во внутренность их» и написал «на сердцах их». Согласно Ме. 8:6 и ком., сам Новый Договор «был дан как Тора». Шауль говорит о Торе, раскрываемой Мессией (буквально «Торе Мессии»), в Гал. 6:2 и ком. и делает подобную ссылку в 1 Кор. 9:21 и ком. Следовательно, Тора, в той или иной форме, всё ещё в силе. Различие проводится между буквой и Духом, а не между Торой и Духом.

Сведущими. В том, как служить Новому Договору, суть которого заключается не в письменном тексте, а в Духе, буквально работниками (служителями) «нового договора, который не в букве, а в Духе». В стихах 6-13 Шауль отстаивает своё право быть посланником Мессии. Он заявляет о том, что его служение более великое, чем служение Моше, даже в момент его наивысшей славы, когда от его лица исходило сияние. Когда Моше спускался с горы Синай (Исход 34:29-30; ср. Мат. 17:2) после того, как увидел славу Бога (Исход 33:18-34:8), ему пришлось закрыть лицо покрывалом (Исход 34:33,35). Но если осознать тот факт, что Новый Договор установлен через самого Мессию и обещает всем верующим Божий Дух, слава которого превосходит славу каменных скрижалей, тогда становится понятно, почему служение работников этого договора имеет большую славу, нежели служение Моисея.

В Танахе не сказано, что сияние постепенно угасало или что оно вообще угасло. Напротив, в еврейской традиции считается, что лицо Моше сияло до самой его смерти. Почему же подобная идея пришла Шаулю в голову? Существовала ли в самом иудаизме иная традиция, соответствующая тому, что говорит Шауль? Я лично о такой традиции ничего не знаю.

Мы очень открыты, то есть искренни (1:12-14,18; 2:17; 6:11), не так, как Моше, который прятал лицо под покрывалом. Арамейское выражение «покрывать лицо» означает стыд и скорбь, в то время как непокрытая голова (ст. 18) свидетельствует об уверенности и свободе. В своём мидраше Шауль использует действия Моше в качестве инсценированной притчи, символизирующей скрытость и неискренность, не подразумевая при этом, что сам Моше был неискренним, двоедушным, или стыдился чего-либо. Суть сказанного Шаулем в следующем: мы, верящие Евангелию, имеем уверенность в том, что слава и сияние нашего вечного спасения никогда не угаснут, и потому у нас нет ни нужды, ни желания скрывать это.

14. Кроме того, их разум был ослеплён; так как по сей день, то же самое покрывало остаётся на них, когда они читают Старый Договор; оно всё ещё остаётся неснятым, потому что снять его может только Мессия.

15. Да, до сего дня, когда читают Моше, покрывало лежит на их сердцах.

16. "Но, - говорит Тора - когда человек обращается к Адонаю, покрывало снимается"

17. Под словом "Адонай" в этом тексте подразумевается Дух. А там, где присутствует Дух Адоная, там свобода.

18. Итак, все мы с непокрытыми лицами видим, словно в зеркале, славу Господа; и преображаемся в Его образ, от одной степени славы к следующей, посредством Адоная, Духа.

Стихи 14-18. Этот отрывок связан со стихами 4:3-6, в которых продолжается начатое рассуждение. Шауль использует ещё одну метафору, говоря об ожесточенности разума и сердца, сопровождаемой недостаточным видением и пониманием. Их разум, то есть разум беспасённых евреев, был ослеплен (стал невосприимчивым, притупился; см. об этом слове ком. к Рим. 11:7), так как по сей день, то есть до того времени, когда жил Шауль, то же самое покрывало остаётся на них. Поэтому, когда они читают Старый Договор, Пятикнижие Моисея, Тору, они не видят, что он указывает на Мессию Йешуа, как на цель и исполнение (Рим. 10:4 и ком.; о неправомочности оскорбительных сравнений Старого и Нового Договоров см. Ме. 8:13 и ком.).

Покрывало лежит и на их сердцах. Речь идёт об общине в целом, которая отказывается открыться истине о Йешуа и оказывает социальное давление на людей, не позволяя им исследовать Писания с целью проверки того, что им говорят (Деят. 17:9); однако на протяжении всей истории были отдельные евреи, которые открывались Евангелию и принимали его.

Данный отрывок прямо говорит об упорном нежелании традиционного иудаизма признать Йешуа. Здесь нет никакого порицания евреев в этническом, расовом, биологическом, культурном, национальном и даже религиозном плане (в отношении других аспектов иудаизма); меньше всего здесь подразумевается, что ожесточенный разум евреев свидетельствует об их ограниченных

умственных способностях. Речь идёт не об интеллекте, а о духовном покрывале, которое не позволяет несчастным евреям увидеть, что «цель, на которую указывает Тора, - это Мессия» (Рим. 10:4).

Иешуа сам привёл тот же аргумент, обращаясь к религиозным фанатикам своего времени: «Вы непрестанно исследуете Танах, так как полагаете, что в нём имеете вечную жизнь. Сами эти Писания свидетельствуют обо мне, но вы не желаете прийти ко мне, чтобы иметь жизнь... Но не думайте, что я буду осуждать вас перед Отцом. Знаете, кто будет осуждать вас? Моше, тот самый, на которого вы надеетесь! Потому что, если бы вы в самом деле верили Моше [то есть Торе], вы поверили бы мне: так как он писал именно обо мне. Но если вы не верите тому, что он написал, то как вы собираетесь поверить тому, что говорю я?» (Ин. 5:39-40,45-47 и ком.).

Как ни удивительно, относительно немногие еврейские авторы, пишущие о Новом Завете, высказали какие-либо возражения по поводу данных стихов. Единственная реакция, с которой мне лично приходилось сталкиваться, - это либо прямое несогласие, либо ироничное отношение: «Если это покрывало, которое не позволяет нам увидеть Иисуса, то нам оно вовсе не мешает». А жаль!

И всё-таки надежда остаётся. По сути, Шауль берёт стих из самой Торы, из того самого отрывка, в котором говорится о покрывале Моисея, чтобы указать на надежду; об этой же надежде он пишет в Рим. 10:11, где цитируется Книга Йоила 3:5(2:32): «**Всякий, кто призовет имя Адоная, спасётся**». Текст Книги Исход 34:34 буквально звучит так: «**Но когда Моисей предстал перед Адонаем, чтобы говорить с Ним, он снимал покрывало, пока не выходил оттуда**»; в ст. 16 Шауль использует этот стих как мидраш, говоря о любом человеке, ищущем Господа. В ст. 15 сказано, что не кто иной, как Мессия убирает это покрывало, и на память приходит Лук. 24:25-27,44-45, где Иешуа сам объясняет своим талмидим, как можно применить к нему пророчества Танаха.

В ст. 16 Адонай - причина, по которой снимается покрывало, а в ст. 17 объяснено, что под словом «Адонай» в этом тексте подразумевается Дух. Именно Дух несёт особенное служение обличения о «грехе, праведности и суде» (Ин. 16:7-11); именно он даёт еврею и язычнику желание и способность увидеть Иешуа в еврейских Писаниях.

Стихи 17-18. Под словом «Адонай» в этом тексте подразумевается Дух, буквально «Господь же есть Дух» (о слове «Господь» см. ком. к Мат. 1:20 и к 7:21). Здесь нет фразы «в этом тексте»; я добавил её, чтобы пояснить, что именно, по моему мнению, говорит здесь Шауль. Этот стих очень важен, поскольку свидетельствует о божественности Святого Духа.

Там, где присутствует Дух Адоная, там свобода, свобода поступать в рамках Торы, не поработав себя ей. И, таким образом, все мы, не только Шауль и его соратники, но все верующие, с непокрытыми лицами, с открытыми сердцами, не ожесточенными, а искренними и счастливыми, видим, словно в зеркале (ср. 1 Кор. 13:12, Исход 33:18-34:8) славу Господа: и преображаемся в Его образ, от одной степени славы к следующей, посредством Адоная, Духа (буквально «посредством Господа, который есть Дух» или «посредством Господа, то есть Духа»). Именно таким образом Дух «даёт жизнь» (ст. 6).

ГЛАВА 4

1. Бог проявил к нам великую милость, и потому мы не падаем духом, исполняя дело, которое Он поручил нам.

2. Действительно, отказываясь от постыдных коварных методов, мы не прибегаем к обману и не искажаем Божьей вести. Напротив, разъясняя очень чётко, какова истина, мы отдаём себя на суд совести всякого человека перед лицом Бога.

Стихи 1-2. Этот отрывок следует рассматривать в свете 1:12-24, так как здесь Шауль продолжает отстаивать своё право быть посланником. Причина, по которой я составил такое обширное примечание к этим двум стихам, заключается в том, что мессианских евреев и христиан, проповедующих евреям, часто обвиняют в использовании незтичных методов для «обращения» людей. Как правило, подобные обвинения основаны не на прямых доказательствах, а на неверном понимании вопроса. Но поскольку люди, так или иначе, верят подобным обвинениям, стоит конкретно и подробно рассмотреть и опровергнуть их. В то же время нам самим, новозаветным верующим, не лишним было бы вспомнить те стандарты, которым мы обязаны следовать.

Мессианские евреи и христианские проповедники должны ссылаться на ст. 2 для того, чтобы опровергнуть обвинение в применении незтичных методов, а также для того, чтобы следить за собственным поведением. С одной стороны, нет никакой гарантии, что люди, называющие себя мессианскими верующими, христианами или верящими в Библию, будут вести себя этично; с другой стороны, нет оснований для того, чтобы мириться с неаргументированными обвинениями и слухами

о неэтичном поведении, распространяемыми только для того, чтобы дискредитировать мессианский иудаизм, христианских проповедников или само Евангелие.

Проблема заключается в том, что многие официальные представители еврейской общины и некоторых направлений в христианстве, а также люди, вообще никем не уполномоченные, распространяют слухи, направленные на то, чтобы оградить еврейский народ от Евангелия, создавая впечатление, что мессианские евреи и христианские проповедники используют «постыдные коварные методы», «прибегают к обману» или «искажают Божью весть». Если говорить конкретнее, то среди подобных обвинений были выдвинуты следующие:

1) Соблазн обращения. Мессианские еврейские общины и христианские миссии оказывают денежную помощь, предоставляют пищу, одежду, предлагают помощь по уходу за детьми и в их образовании (то есть делают то, что Бальфур Брикнер, глава Антидифамационной Лиги, входящей в состав Американского Еврейского Комитета, назвал «умасливать» и «задабривать»), и при этом либо ставят условием обращение человека в христианство, либо предполагают, что люди станут охотнее слушать Евангелие и что у них будет стимул обратиться. Этот слух так сильно распространился в Израиле, что время от времени в миссиях появляются израильтяне, которые в обмен на обращение в христианство ожидают получить помощь в связи с эмиграцией. Это породило такой страх перед обращением, что некоторые беспринципные люди могут воспользоваться следующей угрозой: «Если вы [израильские власти, еврейское агентство], не дадите мне то, в чем я нуждаюсь [дом, ссуду], я обращусь в христианство».

2) Охота на наиболее уязвимую часть населения. Мессианские еврейские общины и христианские миссии часто упрекают в том, что они сосредоточивают своё внимание на людях слишком молодых или уже старых, бедных, физически неполноценных, психологически истощенных. Они умело применяют к ним свои методы убеждения, вместо того, чтобы открыто и прямо говорить о деле в рациональной манере, которую взрослый человек, интеллектуально развитый, полноценный в эмоциональном, духовном и материальном смысле, может либо принять, либо отвергнуть.

3) Показное, неправильное использование еврейских святынь. Мессианские еврейские собрания и христианские миссии якобы неправильно используют «еврейские святыни» (такие, как *кипа*, *талит*, *тфиллин*, субботние свечи, свитки Торы), компоненты Пасхи, а также еврейскую литургию для того, чтобы создать «видимость» еврейского, а не христианского поклонения. Цель всего этого - привлечь евреев, создавая у них впечатление, что они не обращаются в христианство.

В то же время зачастую они придают «еврейским святыням» «христианское значение», делая из них пародию на то, к чему (традиционный) иудаизм относится серьезно, и, таким образом, наносят оскорбление (традиционному) иудаизму. Чтобы оценить правомочность данного обвинения, представьте себе, как бы отреагировали христиане, если бы традиционный иудаизм присвоил обряд причащения или крещения.

4) Не искреннее обращение христиан в иудаизм. Особая разновидность варианта (3). Некоторые язычники одеваются, как евреи, или даже обращаются в иудаизм, оставаясь при этом христианами и преследуя миссионерские цели.

5) Неправильное толкование Танаха. Мессианские еврейские собрания и христианские миссии обвиняются в том, что они неправильно толкуют Танах, «Ветхий Завет», вырывая фразы из контекста и даже намеренно изменяя текст при переводе, чтобы «доказать», что Иисус является Мессией, а Церковь - Новым Израилем. Прежде чем попытаться опровергнуть эти серьезные обвинения, я хотел бы отметить, что Шауль также стал мишенью подобных нападок. Говорили, что он «торгует Божьим посланием» (2:17), возвеличивает самого себя (3:1), использует в личных целях рекомендательные письма (3:16), подкупает людей и использует их в корыстных целях (7:2), а также вводит их в заблуждение при помощи «лукавства» (12:16). Отстаивая свою невиновность, Шауль отметил, что Бог проявил к нам великую милость, всё больше и больше изменяя нас в Свой образ (3:18), что мы не падаем духом, ведём себя честно, исполняя порученное нам дело (см. ком. к 3:3), несмотря на все обвинения, искушения и неблагоприятные обстоятельства (всё это является темой 4:1-6:13).

Прежде всего, дабы открыто опровергнуть обвинения, он пишет: Отказываясь от постыдных коварных методов, мы не прибегаем к обману (обвинения 1-4 выше) и не искажаем Божьей вести (обвинение 5). Во-вторых, он предлагает косвенное опровержение, фактически, переходя в нападение: Напротив, разъясняя очень чётко, какова истина, мы отдаём себя на суд совести всякого человека перед лицом Бога. См. также 1 Фес. 2:3-12 и ком., где Шауль рассматривает похожие обвинения, ср. 2 Тим. 2:15.

Далее, есть два момента, которые должен принять во внимание верующий, возмущённый подобными обвинениями. Во-первых, могу ли я утверждать, что я абсолютно чист? Всегда ли я

отказываюсь от постыдных коварных методов и разъясняю очень чётко, какова истина? Если это не так, мне нет оправдания, я должен покаяться и измениться. Самой распространённой причиной подобного поведения, недостойного верующего, является страх, конкретнее - страх противостояния со стороны еврейской общины (или других людей, не принимающих Евангелие), когда им станет известно, что я верю в Иешуа. Если я поддаюсь на этот страх, я могу перестать свидетельствовать или превратить свидетельство в нечто отличное от открытой вести о Мессии. (О конкретных проблемах, которые могут возникнуть у израильских верующих, и о том, как преодолеть страх, см. ком. к Фил. 1:27-28.)

Но подобные опасения, даже если они не надуманны, приходят не от Бога (2 Тим. 1:7). Их источник - либо плоть, «старое естество», которое удаляет Мессия (Рим. 8:5-8), либо Сатан, Противник (2:11; см. Ин. 20:19 и ком. о «страхе перед иудеями»). Именно по причине искушения поддаться страху, связанному с тем, что могут сказать или сделать неверующие, Шауль говорит, что он не падает духом. Источником его мужества является не он сам, ибо он всего лишь хрупкий «глиняный сосуд» (ст. 7), а Бог, который в нашей слабости придаёт нам силы (12:9-10 ниже).

Во-вторых, для человека, провозглашающего Евангелие, недостаточно просто отказаться от неправды; он должен продемонстрировать истину, то есть сделать её очевидной. Частично недопонимание и недоверие по отношению к мессианским евреям и христианским проповедникам проистекает из-за трудностей, возникающих в общении. Говоря обобщённо, именно заинтересованная в общении сторона должна выражаться ясно и обращать внимание на то, что говорят другие. В данном случае заинтересованной стороной является тот человек, который несёт Добрую Весть о Иешуа; следуя Великому поручению Мессии (Мат. 28:18-20), он стремится распространять Добрую Весть так, чтобы его слушатели поняли её и стали ей послушны (Рим. 10:14-15). По этой причине именно от него зависит, насколько чётко он разъясняет, какова истина, а не от тех, кто слушает его послание, поскольку первоначально они могут быть безразличны к тому, что он говорит, или противостоять его словам. Лишь по прошествии какого-то времени, если у них возникнет жажда Евангелия, они сами определяют для себя, что же является истиной. Верующие не могут обвинять неверующих в том, что те искажают Евангелие; верующие должны настолько ясно и чётко изложить его, что неправильно понять его сможет только тот, кто захочет этого. Шауль ясно говорит о том, какова истина, потому что у него есть очень важный мотив: он знает, что истина освобождает людей (3:17, Ин. 8:32). Люди, трудящиеся для Мессии, должны подражать ему в этом (1 Кор. 11:1).

Теперь перейдём непосредственно к выдвинутым обвинениям. Некоторые из них распространяются даже в том случае, если распространяющие их люди знают или догадываются об их ошибочности. Другие основываются на единичных фактах, но при этом проблема раздувается до невероятных размеров. Безусловно, эти методы действительно постыдны и коварны. Как бы там ни было, давайте рассмотрим все эти обвинения по очереди:

1) Соблазн обращения. Евангелие обязывает верующих быть гостеприимными и доброжелательными, поэтому от верующих можно ожидать проявления дружелюбия и щедрости. Однако они должны делать это от чистого сердца, бескорыстно (Мат. 5:42, 46-47), и уж тем более не должны требовать взамен нечто столь непостижимое, как вера в Бога и Его Мессию. Только Божий Святой Дух, а не верующие, может столь радикально изменить сердце неверующего человека.

В прошлом евреев насильно принуждали или уговаривали с помощью лживых обещаний «обратиться» в христианство, то есть публично заявить о своей приверженности христианству. Однако многие тайно оставались верными иудаизму (лучшим примером является существование «новых христиан», или «марранов», в средневековой Испании; даже спустя 500 лет там всё ещё были тайные иудеи). Другие предпочли отказаться и даже умереть *аль кидуш гаШем* («в освящение Имени» Бога; см. ком. к Деят. 7:59-60), лишь бы не исповедать то, что, по их мнению, было ложью. И даже если не принимать в расчёт трагедии, вызванные подобной практикой, всё равно человек, убеждённый против воли, остаётся при своём мнении. Кроме того, не стоит бросать тень на Евангелие, навязывая его насильно. Добрая Весть либо привлекает человека, либо нет (см. ст. 3-6).

Иногда неверующие бесстыдно используют щедрость верующих в своих корыстных целях. Они могут даже притвориться верующими, чтобы ввести их в заблуждение. Но такое злоупотребление доброй волей верующих людей не говорит о том, что сами верующие проявляют радушие по отношению к человеку только при условии его обращения.

Что касается потенциальных *йордим* (израильских экспатриантов), которые оказываются у дверей какой-либо миссии, им вежливо сообщают, что миссия не торгует материальной помощью в обмен на веру. Если им интересно Евангелие само по себе, тогда добро пожаловать; если же их интересует только билет на самолет до Америки, миссия ничем не может им помочь.

2) Охота на наиболее уязвимую часть населения. Это неуместное обвинение. Когда фарисеи спросили Иешуа, почему он ест с «грешниками» (см. ком. к Мат. 9:10), он ответил: «Во врачеве нуждаются не здоровые, а больные» (Мат. 9:12). Добрая Весть предназначена для всех людей без исключения.

Настоящей причиной этого обвинения является желание очернить Евангелие, лишить его доверия в глазах тех самых людей, которые скорее всего откликнулись бы на него, то есть людей, отчаявшихся во всём остальном. Бесспорно, глубоко посвящённых иудаизму евреев скорее всего не убедят и самые рациональные доводы в пользу Евангелия, а люди, не испытывающие особых проблем в своей жизни, не чувствуют в нём нужды. Но это происходит не потому, что Евангелие иррационально. Скорее, дело в том, что традиционный иудаизм настраивает своих приверженцев против Евангелия, открыто или на подсознательном уровне осуждая его. Поэтому люди, воспитанные в духе традиционного иудаизма, часто не отдавая себе в этом отчёт, создали для себя почти непреодолимые преграды, мешающие открытому обсуждению заявлений Евангелия и искренней вере в Бога и Его Сына Иешуа.

Вполне допустимо сосредоточивать внимание на тех людях, которые наиболее восприимчивы к Евангелию. Этот принцип проповеди заимствован из практики новозаветных верующих и основан на соображениях эффективности. Соответственно, если среди евреев наиболее восприимчивы к Евангелию студенты (из-за переосмысления общепризнанных ценностей), пожилые люди (из-за страха перед приближающейся смертью и желания примириться с Богом прежде, чем она наступит), бедные (из-за того, что Евангелие может обогатить их духовно, а также из-за того, что их ничто не держит в этом мире и ничто не может помешать им следовать за Иешуа), люди, постоянно испытывающие уныние (из-за того, что Евангелие предлагает непреходящую радость), физически или психологически неполноценные люди (из-за того, что Бог через Иешуа может компенсировать их недостатки и даже исцелить их), тогда необходимо преподносить Евангелие таким образом, при котором оно отвечало бы интересам нуждающихся в нём. Однако неправомерно упрекать проповедников в отсутствии рациональных доводов в пользу Евангелия, так как в них нет недостатка; такое обвинение - «отвлекающий манёвр».

3) Показное, неправильное использование еврейских святынь. Обсуждая этот вопрос в «Мессеанском еврейском манифесте», я отметил, что мессеанские евреи, поскольку они всё-таки тоже евреи, имеют точно такое же право использовать еврейские святыни, как и немессеанские евреи (с. 167-175), ведь у последних нет монополии на них. К примеру, почему мессеанские евреи не могут использовать *талит* и *тфиллин* или молиться традиционными молитвами? Они имеют полное право молиться еврейскими молитвами так, как это делают остальные евреи.

Более серьёзным обвинением может быть то, что иногда еврейские святыни по незнанию используются не так, как следует. Дело не в том, что к ним не относятся с должным почтением, хотя, согласно традиционной еврейской галахе, если что-либо делается неправильно по незнанию, это свидетельствует о «неуважении». Скорее, использование некоторых предметов выглядит нелепо. (Представьте себе, как в еврейской мессеанской общине разворачивают свиток Торы, а затем читают текст Синодального перевода, так как никто не умеет читать на иврите; сведущим евреям это может показаться абсурдом). Я мог бы указать на тот факт, что порой и традиционные евреи делают то же самое из-за отсутствия знаний, но при этом с благими намерениями. Но я принимаю это критическое замечание, если оно является стимулом к тому, чтобы серьёзно относиться ко всему еврейскому.

Третьим аспектом является обвинение в том, что мессеанские евреи якобы вводят людей в заблуждение. Верующие несут на себе ответственность за то, чтобы открыто говорить интересующимся о Евангелии. Мессеанские евреи часто употребляют термины «мессеанская вера» или «мессеанский иудаизм» вместо слова «христианство», «Иисус» заменяют на «Иешуа», «церковь» - на «собрание» или «общину», а «Христос» - на «Мессию». Цель этого в том, чтобы избежать возможных негативных ассоциаций, связанных у многих евреев с этими словами и возникших благодаря истории, а не Новому Завету.

Тем не менее, проповедник Евангелия не должен вводить людей в заблуждение, это его моральная обязанность. Мойше Розен, руководитель организации «Евреи за Иисуса», рассказал случай, когда в самом начале его служения одна женщина, пришедшая в его миссию, приняла «Иешуа», но, узнав о том, что «Иешуа» - не кто иной, как «Иисус», больше не вернулась. Если мы используем «терминологию меньшинства», то должны объяснить, почему мы это делаем, не только для того, чтобы никого не обмануть, но и для того, чтобы верующие ясно осознавали суть и смысл своей веры.

Четвёртый аспект имеет отношение к «христианизации» еврейских святынь. К примеру, при пересмотре Пасхальной Агады мессеанские верующие связывают афикомаи и голень ягнёнка с

Мессией, третью чашу - с причастием, освобождение от египетского рабства - с освобождением верующих от греха посредством жертвы Мессии и т.д. Мой ответ, прежде всего, основывается на том факте, что сам Иешуа не только использовал еврейские святыни, но и зачастую придавал им новое значение (Мат. 26:28; Лук. 22:17-20; Ин. 7:37-39, 8:12 и ком. ко всем этим местам). Кроме того, поскольку они являются частью наследия мессианских евреев, равно как и традиционных евреев, у нас есть полное право наделять их тем значением, которое согласуется с Божьей истиной в том виде, как она изложена в Новом Завете. Я бы даже сказал, что у нас больше прав на это, чем у традиционных евреев - прав изымать эту истину.

Мессианский иудаизм, находясь на стадии экспериментирования, вводит новозаветные значения различными способами. К примеру, существует множество мессианских вариантов проведения церемонии *брит-мила* и десятки вариантов Пасхальной Агады. Единственное, что требуется от всех этих экспериментов, - это то, чтобы они способствовали более глубокому познанию иудаизма и еврейского контекста Нового Завета, чтобы вносимые поправки основывались на глубоком понимании источников и не были поверхностными трактовками. Тогда станет очевидно, что люди, разрабатывающие мессианскую еврейскую литургию, относятся к своей задаче весьма серьёзно.

И, наконец, последнее: обвинение в «христианизации» еврейских святынь противоречит утверждению о том, что эти святыни используются с целью ввести в заблуждение традиционных евреев, заставить их верить в то, что они попали в еврейскую среду. Придаваемое еврейским святыням новозаветное значение не способно убедить еврея в том, что он попал в еврейскую (традиционную) среду. Наоборот, это только заставляет его усомниться в этом. Так что критикам нужно выбирать только одно из обвинений, чтобы не противоречить самим себе.

4) Неискреннее обращение христиан в иудаизм. Я уже рассматривал вопрос о том, могут ли христиане-неевреи перейти в иудаизм и сохранить при этом веру в Мессию Иешуа, в ком. к 1 Кор. 7:18 и к Гал. 5:2-4, а также в «Мессианском еврейском манифесте» (с. 175-180). Христианин-нееврей может настолько тесно отождествлять себя с еврейским народом, что захочет стать одним из них, не взирая на непринятие Иешуа традиционными евреями, как однажды это сделала Руфь, которая пожелала присоединиться к еврейскому народу. Более того, такой человек может обратиться в иудаизм искренне, если не будет утаивать тот факт, что он продолжает верить в Мессию Иешуа. Некоторые так и поступают. Однако многие предпочли не сообщать об этом факте - возможно, они поступили неправильно с точки зрения этики. Правда, чтобы судить об этом, следует учитывать, насколько серьёзно в поместной еврейской общине относятся к обряду обращения в иудаизм. Если обращение в иудаизм разрешено по не столь существенным причинам, например, чтобы внешнее узаконить брак между евреем и язычником или позволить человеку принимать участие в жизни государства Израиль в качестве еврейского гражданина, и сам процесс обращения не требует от человека отвержения Иешуа.

Невольно хочется отметить, что для христианина-язычника не так уж и рискованно открыто сказать о том, что он по-прежнему верит в Иешуа как в Мессию. Верующие должны придерживаться высоких нравственных стандартов, независимо от того, как поступают окружающие.

Что касается тех язычников, которые одеваются, как евреи, к примеру, постоянно носят *кипы*, как ортодоксальные евреи, или длинный черный сюртук, как хасиды (я встречал даже такое!), об эффективности подобного поведения каждый может судить сам. Для евреев можно становиться «как еврей», однако это означает сопереживание, а не подражание (см. ком. к 1 Кор. 9:20). Тем не менее, язычник, надевающий ермолку во время служения в мессианской еврейской синагоге, никого не обманывает; напротив, из уважения, он станет делать то же самое и в традиционной синагоге.

5) Искажение Танаха. Неправильное толкование Танаха это ещё один постыдный и коварный метод; первые четыре заключаются в обмане людей; но это искажение Божьей вести. В определённом смысле, это наиболее серьёзное обвинение, ведь обман, которым занимаются некоторые нечестные проповедники истинной веры, можно исправить, не затрагивая при этом самой истины; но если суть самой веры основана на искажённом Божьем слове, то после исправления всех ошибок от такой веры ничего не останется.

Действительно ли мессианские евреи и христиане неправильно переводят Танах и изменяют сам текст? Подобное обвинение обычно основывается на определённых ключевых стихах, среди которых Псалмы 2:12, 21:17 и Книга Исаяи 7:14. Неясно, в чём конкретно заключается проблема: либо учёные не могут выяснить, какой древнееврейский текст правильный, либо они не могут прийти к единому мнению относительно смысла этого места. Если верующий использует стих Танаха, в котором есть эти трудности, и сам не подозревает об этом, а его собеседнику проблема хорошо известна или же он придерживается другой точки зрения относительно этого стиха, также не зная о проблеме, тогда разговор произойдёт неприятный. Давайте подробно рассмотрим три упомянутых стиха, чтобы увидеть, каким образом можно разрешить подобные споры.

Начало Псалма 2:12 в оригинале звучит так: *Нашку-бар*, что в Синодальной Библии переведено как «Почтите Сына» («Поцелуйте Сына» в KJV). В еврейских переводах можно встретить следующие варианты: «Поклоняйтесь в чистоте», «Благоговейте в вере». *Нашку* обычно означает «целовать». «Сын» на иврите - *бен*, а *бар* - арамейское слово. Еврейский учёный Аврагам Ибн-Эзра, живший в 12-м веке, писал:

«Служите Господу» относится к *ГаШему*, а «Поцелуйте Сына» - к Мессии; *бар* означает «сын», как в Книге Притчей 31:2 [где слово *бар* встречается трижды, несомненно, означая «сын»]. (Цитата взята из журнала «Мессианский вестник», 11:2 (1992), с. 17)

Из-за того, что учёные разошлись во мнениях по поводу перевода одного этого слова, возникли споры между людьми, не имеющими отношения к науке. Если же верующие, знакомые с проблемой, признают это, здесь нет ни обмана, ни искажения Божьих слов. (В Септуагинте греческий перевод следующий: «Принимайте исправление», что согласуется с контекстом.)

Также учёные ведут спор относительно значения древнееврейского слова *альма* в Книге Исаии 7:14 - означает ли оно «девственница», как перевели его еврейские переводчики Септуагинты за два столетия до Иешуа (цитируется в Мат. 1:23), либо просто «молодая женщина», безотносительно к целомудрию. Здесь следует учитывать то же самое предостережение. Больше об этом см. в ком. к Мат. 1:23.

По мнению верующих, Псалом 21:17 является предсказанием распятия Иешуа. Лично я отметил бы, что это не *пшат* (прямой смысл) текста, а *ремез* (намёк), содержащийся в нём (см. ком. к Мат. 2:15). Дискуссия среди учёных ведётся не по поводу значения, а по поводу самого текста. В масоретском тексте, используемом в еврейской Библии, стоит слово *к'ари*, при этом последняя строчка означает: «Словно лев, мои руки и ноги». Однако в тексте, который использовали переводчики Септуагинты, вероятнее всего, стояло слово *кару*, при этом та же самая строчка звучит следующим образом: «Они пронзили мои руки и ноги». Легко увидеть, как могли появиться два различных варианта, поскольку в древнееврейском языке часто путались буквы *ууд* и *вав*, а буква *алеф* то убиралась, то добавлялась. Независимо от того, какой из этих двух текстов является изначальным, никто не сможет отрицать, что в 21 Псалме говорится о толпе, набросившейся на одного человека. Возможно, они «пронзили» его руки и ноги, или же толпа, подобно льву, стояла у его рук и ног; но настроены они были весьма недружелюбно.

Оставим в стороне проблемы текста и перевода и перейдём к рассмотрению того, действительно ли верующие неверно толкуют стихи, применяя их к Иешуа, в то время как оригинал не говорит о нём ни слова. Проблема в данном случае чаще всего объясняется путаницей, возникающей по причине различных уровней смысла. *Пшат* текста Танаха нигде не упоминает *Иешуа* по имени, однако он может делать это на уровне *драш* (поучение), *ремез* (намёк) или *сод* (тайное значение). Далее, в нём может содержаться предсказание о Мессии, которое исполнил Иешуа, или «прообраз» («пророческое историческое событие», 1 Кор. 10:6 и ком.), исполнением которого является Иешуа. Я отметил, что *пшат* Псалма 21:17 не относится к Иешуа, но в нём содержится *ремез*. Похожий отрывок - Осия 11:1 (см. Мат. 2:15 и ком.).

В 53-й главе Книги Исаии содержится, на мой взгляд, множество пророчеств, относящихся к Мессии, которые исполнил Иешуа; тем не менее, некоторые (но далеко не все) еврейские толкователи утверждают, что Исаия говорит не о Мессии, а о еврейском народе. (Однако, Книга Исаии 53:8 не согласуется с подобным объяснением: **«Он отторгнут от земли живых; за преступления народа Моего претерпел казнь»** (Синод. пер.). «Он», то есть Мессия, может претерпеть казнь из-за грехов Божьего народа, евреев, но каким образом «он», то есть еврейский народ, может претерпеть казнь за свои собственные грехи?) Противоречие, по моему мнению, можно разрешить в том случае, если отметить, что Иешуа отождествлён с еврейским народом, выступая в роли его представителя (см. Мат. 2:15 и ком., а также «Мессианский еврейский манифест», с. 105-108).

Что касается интерпретации, результат во многом зависит от того, какой позиции придерживается человек в самом начале, поэтому мнения всё равно будут отличаться. Однако если два человека, честно исследовавшие объективные свидетельства, приходят к различным выводам, они не должны обвинять друг друга в искажении Божьих слов.

В свете всего сказанного, мы с полным правом можем опровергнуть обвинение в цитировании стихов, вырванных из контекста: это недопустимо. Если стих используется для подтверждения какой-либо мысли, то контекст должен помогать в этом; если же контекст не подтверждает мысль, значит, и сам стих не может служить доказательством.

В связи с этим мне хочется поднять вопрос, лежащий в основе подобной критики и рассматриваемый довольно редко: можно ли вообще использовать Танах, для того, чтобы «подтверждать» что-либо? То есть является ли Танах авторитетным источником, позволяющим

доказывать истинность или ложность чего-либо? Мы сразу же затрагиваем область теологии, рассматривающую проблему богодухновенности Писания. Действительно ли Бог вдохновил Библию? Если да, тогда её слова имеют вес и могут что-либо доказывать. Если же Библия - всего лишь творение людей, живших очень давно и писавших мудрые вещи, тогда её слова стоят в одном ряду с тем, что говорили другие мудрые люди, и не имеет особой авторитетности. В этом случае, Тора может быть полезным руководством к нравственному поведению, содержать слова ободрения и утешения, но у неё нет никакого веса, чтобы разрешать фактические вопросы, например, вопрос о том, действительно ли Иешуа является Мессией. Если вы придерживаетесь подобного «невысокого мнения» о Писании, из этого логически следует, что для вас недопустимо доказывать идеи на основе текста Торы.

Если же вы «высокого мнения» о Писании и считаете, что оно представляет собой Божье послание, обращённое к человечеству, что его авторы были вдохновлены Богом и что его слова на языках-оригиналах, изложенные первыми авторами и редакторами, несут в себе авторитет Самого Бога, тогда подтверждение каких-либо мыслей с помощью текста допустимо и весьма полезно (в том случае, когда стихи рассматриваются в контексте).

Более того, даже в споре с человеком, придерживающимся «невысокого мнения» о Писании, не следует идти на компромисс; напротив, нужно полностью полагаться на обещание Бога о том, что Его Слово исполнит своё предназначение: «Вот, Слово Божье живо и действенно, оно острее обоюдоострого меча, проникает внутрь и отделяет душу от духа, суставы от костей, и судит сокровенные мысли и намерения сердца» (Ме. 4:12). В соответствии с этим, верующие могут полагаться на могущественное Слово Бога и на Божий Святой Дух, когда используют текст Танаха, чтобы вызвать отклик в сердцах неверующих, даже тех, кто относится к Писанию скептически, чтобы внушить им желание познавать и любить Бога и Его Мессию Иешуа, живое Слово.

И, наконец, верующие, старающиеся избегать обвинений в неэтичном поведении, могут с высоко поднятой головой провозглашать Евангелие, будучи уверенным и в том, что имеют право, подобно Шаулю, сказать: разъясня очень чётко, какова истина, мы отдаём себя на суд совести всякого человека перед лицом Бога.

3. И если для кого-то наша Добрая Весть закрыта, то только для тех, кто стоит на пути погибели.

4. Они не могут поверить, потому что бог олам газе ослепил их разум, чтобы они не видели света, исходящего от Добрай Вести о славе Мессии, который является образом Бога.

Стихи 3-4. Наша Добрая Весть закрыта завесой от неспасённых евреев (3:14-15) и от язычников, стоящих на пути погибели. Эта завеса снимается только тогда, когда и те и другие повернутся к Адонаю (3:16-17). Почему же они не делают этого? Потому что бог олам газе, Противник, Сатан (2:11. см. ком. к Мат. 4:1), ослепил их разум (3:14) при помощи этой «завесы». Зачем? Чтобы они не видели света, исходящего от Добрай Вести о славе Мессии. Постоянно обвиняя и противясь Божьему замыслу, Сатан хочет, чтобы все люди погибли, в то время как Бог желает, чтобы «все отвернулись от своих грехов» (2 Кеф.3:9).

5. Ибо мы провозглашаем не самих себя, а Мессию Иешуа, как Господа, а сами мы - ваши рабы ради Иешуа.

Стих 5 отвечает «нет» на заданный ранее риторический вопрос Шауля: «Неужели нам снова надо представляться вам?» (3:1). Мы провозглашаем не самих себя в качестве объекта поклонения или подражания, занимаясь самовосхвалением, а Мессию Иешуа, как Господа (ср. 1 Кор. 2:1-2), а сами мы - ваши рабы (ср. 1:24), помогаем вам прийти к познанию Иешуа; и делаем мы это ради Иешуа.

6. Ибо именно Бог сказал однажды: "Пусть воссияет свет из тьмы", и зажжёт свет в наших сердцах, свет познания Божьей славы, сияющий от лица Мессии Иешуа.

Бог сказал однажды: «Пусть воссияет свет из тьмы». Это не буквальная цитата из Танаха, а ссылка на Бытие 1:3: «И сказал Бог: да будет свет». В такой форме «цитата» обращает наше внимание на тьму, которая присутствует и в творении, и в человеческом сердце до тех пор, пока Бог не скажет Своё слово.

Этот стих является кульминацией, вобравшей в себя всё богатство мысли, подобно последней части «Юпитера» Моцарта. Симфония, состоящая из трёх основных частей, начинается с 7-го стиха главы 3: сияние (3:7,13), свет (4:4), Божья слава (ст. 4; 3:7-11,18) сначала на лице Моисея (3:7, 11-13,15), затем на наших лицах (3:18), и теперь на лице Мессии Иешуа; всё это противопоставляется завесе, покрывалу (3:13-16,18, ст. 3-4), тьме (ст. 4) и ослеплению (ст. 4).

7. Однако богатство это мы храним в глиняных сосудах, чтобы было видно, что подобная сила, льющаяся через край, исходит от Бога, а не от нас.
8. Мы подвергаемся всевозможным бедам, однако не сокрушаемся; нас притесняют, но мы не разочаровываемся;
9. нас преследуют, но мы не отчаиваемся; нас сбивают с ног, но мы не гибнем.
10. Мы носим в своих телах умирание Иешуа, чтобы его жизнь также проявилась в наших смертных телах.
11. Ибо нас, живых, непрестанно предают смерти ради Иешуа, чтобы жизнь Иешуа могла проявиться в наших смертных телах.
12. Таким образом, смерть действует в нас, а жизнь - в вас.
13. В Танахе сказано: "Я верил, а потому говорил". Поскольку тот же самый Дух производит в нас веру, и мы тоже верим, и потому говорим;
14. так как знаем, что Тот, Кто воскресил из мёртвых Господа Иешуа, воскресит также и нас вместе с Иешуа и приведёт нас вместе с вами в Своё присутствие.
15. Всё это делается ради вас, чтобы благодать, распространяясь на всё большее количество людей, переполняла их благодарностью и приносила славу Богу.
16. Поэтому мы не отчаиваемся. Хотя внешнее наше увядает, внутреннее ежедневно обновляется.
17. Ибо наши временные небольшие беды ведут нас в вечную славу, величие которой неопишимо.
18. Мы обращаем внимание не на видимое, но на невидимое, поскольку видимое временно, а невидимое вечно.

Стихи 7-18. Сила Шауля и его спутников исходит от Бога (ст. 7. ср. 3:4-6); они же всего лишь хрупкие глиняные сосуды, которые, тем не менее, остаются в целостности и сохранности даже в самых неблагоприятных условиях (ст. 8-9, ср. 6:4-10, 11:22-33, 1 Кор. 4:9-13); они мертвы, но наполнены жизнью Иешуа (ст. 10-12; ср. Рим. 6:2-11, 8:18-25, 1 Кор. 15:30-32; Гал. 2:20, 6:14), по причине своей веры (ст. 13-14). Целью является жизнь в вас (ст. 12, 14-15; ср. ст. 5, 1:24, 10:8, 11:7, 13:9, 1 Кор. 9:19) и воздать славу Богу (ст. 10). А третьей целью, достигаемой посредством ежедневного обновления, позволяющего нам не отчаиваться (ст. 16, ср. 3:18-4:1), является вечная слава, величие которой неопишимо (ст. 16-18; ср. Рим. 8:17-28). Слово в иврите, обозначающее «славу» - *кавод*, корень имеет значение «вес».

Стихи 4:13-5:8. Помимо Божьей власти, позволяющей нам при содействии Духа держаться стойко вопреки противостоянию, Дух производит в нас веру (ст. 13), и ключевым элементом этой веры является вера в наше воскресение. Эта надежда невидима сейчас, но будет длиться вечно (ст. 18). Также см. три отрывка, содержащие похожие идеи: 1 Кор. 15:35-52, Рим. 8:17-28 и Фил. 1:18-30. Стихи 4:18-5:7. Ср. письмо Мессиаанским евреям 11:1,7,10,13,27.

ГЛАВА 5

1. Мы знаем, что когда обветшает шатёр, дающий нам пристанище здесь на земле, мы получим навеки от Бога нерукотворный дом, который даст нам приют в небесах.
 2. Ибо в этом шатре, в нашем земном теле, мы томимся желанием обрести небесный дом, который будет принадлежать нам.
 3. В нём мы не окажемся нагими.
 4. Да, находясь в этом теле, мы стесняемся, ощущая тягость, не потому, что хотим снять его с себя, но потому что хотим одеться в нечто иное, чтобы смертное было поглощено Жизнью.
 5. Более того, к этому готовит нас Бог, и в качестве залога Он дал нам Свой Дух.
 6. Итак, мы всегда полны уверенности, так как знаем, что пока мы находимся в своём телесном доме, мы вдали от своего дома с Господом;
 7. ибо мы живём верой, а не тем, что видим.
 8. Мы уверены, и потому предпочли бы покинуть свой телесный дом и отправиться домой к Господу.
 9. Потому, находясь дома или вдали от дома, мы всеми силами стремимся угодить Ему;
 10. ибо все мы предстанем перед судом Мессии, где каждый испытает на себе хорошие или плохие последствия того, что он делал, пока находился в теле.
- См. 1 Кор. 3:8-15 и ком.

11. Потому страхом Господним, который мы видим перед собой, мы стараемся убеждать людей. Более того, Бог знает, каковы мы на самом деле; и я надеюсь, что вы в своей совести также знаете, каковы мы на самом деле.

12. Мы не представляем вам опять, но даём повод гордиться нами, чтобы вы могли дать ответ тем, кто больше хвалится внешним видом, нежели внутренними качествами.

Стихи 11-12. Шауль вооружает верных ему людей, чтобы они могли дать ответ тем людям, которые назначают посланников-самозванцев и хвалятся внешним видом, а не тем, что «невидимо» (4:18), то есть внутренними качествами (ср. Ин. 7:24).

13. Если мы безумны, то только ради Бога; а если находимся в трезвом уме, то только ради вас.

Если мы безумны. Вероятно, некоторые решили, что Шауль и его спутники именно такими и были, иначе он не стал бы поднимать эту проблему. Как и в Деят. 26:24-29 и ком., он отвечает: это всё ради Бога, подразумевая этим, что его совсем не беспокоит то, как могут отнестись к нему люди (как в 6:8-10). Сравните, как люди отнеслись к Иешуа в Мар. 3:20-21, Ин. 10:20 и ком.

14. Ибо любовь Мессии овладела нами, потому что мы убеждены, что один человек умер от имени всего человечества (подразумевается, что всё человечество было уже мертво),

15. и что он умер ради всех, чтобы живущие уже не для самих себя жили, а для того, кто умер за них и воскрес.

16. Итак, отныне мы не смотрим на людей глазами мирского человека. Даже если некогда мы рассуждали о Мессии с мирской точки зрения, больше мы этого не делаем.

17. Потому, если человек находится в союзе с Мессией, он новое творение - старое прошло; взгляни, вновь явившееся ново и свежо!

Если человек находится в союзе с Мессией, он новое творение. Этот стих иногда приводится в подтверждение идеи о том, что еврейские верующие перестают быть евреями, поскольку старое прошло. Однако Шауль не рассматривает вопрос о том, остаются ли мессианские евреи евреями. Он говорит о примирении верующих с Богом. Их прежняя грешная жизнь осталась в прошлом. Однако они не перестают быть людьми, сохраняют присущие человеку качества и ассоциации; они не становятся абстрактными существами, никак не связанными со своим прошлым. Доказательства этой точки зрения приведены в Рим. 11:13 и ком., Гал. 2:13 и ком., также см. ком. к Деят. 13:9, Гал. 3:28 и ком.

18. И всё это от Бога, который примирил нас с Собой через Мессию и поручил нам этот труд примирения,

19. то есть примирив с Собой человечество через Мессию, не вменяя людям их грехов, Бог доверил нам нести весть о примирении.

20. Потому мы посланцы Мессии; то есть Бог взывает к людям через нас. Мы же взываем от имени Мессии: "Примиритесь с Богом!"

21. Бог сделал этого безгрешного человека жертвоприношением за наши грехи, чтобы в союзе с ним мы могли в полной мере присоединиться к Божьей праведности".

Стихи 5:14-6:1. Шауль детально рассматривает идеи, высказанные в данном отрывке, в Рим. 3:24-26, 5:8-21, 7:24-8:13; 1 Кор. 15:22,56.

Всё человечество было уже мертво (ст. 14) духовно и было приговорено к вечной физической смерти по причине греха. Смерть Иешуа отменила приговор и вместо духовной смерти дала духовную жизнь, при помощи нового творения (ст. 17). У всего этого была определённая цель, указанная в ст. 15.

Бог примирил нас с Собой через Мессию, совершил искупление и, в соответствии со ст. 19, дал нам поручение говорить об этом примирении (ст. 18), объяснённом в ст. 19 и в призыве в ст. 20-21. Примирением занимаются дипломаты, так что уместно назвать проповедников Доброй Вести посланцами Мессии. Этой и без того высокой должности в 6:1 придаётся ещё большее значение. Эти люди являются сотрудниками Самого Бога.

ГЛАВА 6

1. Будучи сотрудниками Бога, мы убедительно просим вас, чтобы благодать, полученная вами от Него, не оказалась тщетной.

2. Ибо Он говорит: "В благоприятное время Я услышал тебя; в день спасения Я помог тебе"

Стихи 1-2. Мы убедительно просим вас, чтобы благодать, полученная вами от Него, не оказалась тщетной (буквально «не получили Его благодать напрасно»), то есть получив, не жили затем не для Бога (5:15). Это начало новой темы (поднимаемой вновь в ст. 13: «откройте широко свои сердца»), значение которой раскрывается в призыве к благотворительности в главах 8-9. В соответствии с этим, ст. 2-10 не только говорит о том, что делает Шауль, подражая Богу, но и призывает коринфян, делать то же самое.

3. Мы стараемся ни для кого не создавать препятствий на пути, чтобы никто не смог найти изъяна в нашем труде.

Ср. 1 Кор. 9:19,23.

4. Напротив, мы стремимся во всём проявить себя как Божьих работников, постоянно преодолевающих беды, трудности, неурядицы,

5. побои, тюремные заключения, бунты, усталость, недоедание и недосыпание.

6. Мы проявляем себя в чистоте, знаниях, терпении и доброте, посредством Руах ГаКодеш, в искренней любви

7. и в правдивости слов, и в Божьей силе. Мы проявляем себя в использовании праведных методов борьбы, когда наступаем и когда обороняемся;

8. в почёте и бесчестии, в похвале и поношении, когда нас обвиняют в лицемерии и когда считают искренними,

9. будучи неизвестными и знаменитыми. Мы проявляем себя как работников Божьих, идущих на смерть, однако, взгляните - мы живы! Истязаемы, но не убиты;

10. имеем все причины для печали, но всегда наполнены радостью; бедны, однако обогащаем многих; ничего не имеем, и при этом имеем всё!

Стихи 4-10. Ср. 4:7-12, 11:22-33, 1 Кор. 4:9-13.

11. Дорогие друзья в Коринфе! Мы откровенно обратились к вам, мы широко открыли сердца.

12. Любое неудобство, переживаемое вами, было навязано не нами, но вашим собственным внутренним естеством.

13. Итак, чтобы всё было "по правилам" (я говорю детским языком), вы тоже откройте широко свои сердца.

14. Не впрягайтесь в одно ярмо с неверующими, ибо как могут сотрудничать праведность и беззаконие? Какое общение между светом и тьмой?

15. Возможна ли гармония между Мессией и *Блиялем*? Что общего у верующего с неверующим?

16. Возможно ли согласие между храмом Божьим и идолами? Ведь мы храм живого Бога - как сказал Бог:

"Я сотворю себе жилище в них... и буду ходить среди вас.

Я буду их Богом,

И они будут Моим народом".

17. Потому Адонай говорит:

"Выйдите из среды их; отделитесь; даже не прикасайтесь к нечистому.

Тогда Я сам приму вас

18. То есть

"Я буду вашим Отцом, и вы будете Моими сыновьями и дочерьми',

говорит Адонай-Цваот".

Стихи 14-7:1. Шауль хочет, чтобы его дорогие друзья в Коринфе (ст. 11) открыли свои сердца по отношению к нему (и остальным; см. ком. к ст. 1-2), ибо сам он делает именно это по отношению к ним, а также чтобы они не объединялись с «лжепосланниками» (11:13), которые на самом деле неверующие: это и будет свидетельством того, что они не напрасно получили Божью благодать (ст. 16).

Стих 14 иногда используется в качестве доказательства того, что верующие не должны вступать в брак (впрягаться в одно ярмо) с неверующими. Конечно, можно сделать подобный мидраш, но прямой смысл текста не имеет отношения к браку. Верующей вдове предписывается не выходить

замуж за неверующего (1 Кор. 7:39). С точки зрения иудаизма, смешанный брак подразумевает ассимиляцию; см. 1 Кор. 7:18 и ком.

Об «Адонай-Цваот» (ст. 18) см. ком. к Рим. 9:29.

ГЛАВА 7

1. Следовательно, мои дорогие друзья, поскольку нам даны эти обещания, давайте очищаться от всего, что может осквернить тело или дух, и станем добиваться совершенной святости из почтения к Богу.

2. Дайте нам место в своих сердцах - мы никого не обидели, мы никого не развратили, мы никем не воспользовались в корыстных целях.

3. Говорю это не для того, чтобы обвинить вас, поскольку, как я уже сказал, в наших сердцах для вас есть место, живём ли мы вместе, либо вместе умираем;

4. я уверен в вас, я горжусь вами; вы наполняете меня надеждой; и, несмотря на все наши беды, радость моя безмерна.

5. Ибо, действительно, когда мы пришли в Македонию, наши тела не имели покоя, но мы попадали во всевозможные беды - нападки извне и мрачные предчувствия внутри.

6. Но Бог, ободряющий упавших духом, ободрил нас приходом Тита!

7. А кроме его прихода нас поддержало и то, как воодушевлён он был, благодаря вам, рассказывая, как вы хотите увидеть меня, как сопереживаете вы моему положению, как ревностно вы защищаете меня - эта весть ещё больше обрадовала меня!

Стихи 5-7. Здесь Шауль вновь поднимает тему путешествий и посещений, начатую в 1:15-17 и ком.

О Тите см. ком. к 2:13.

8. Если я причинил вам боль своим письмом, то не жалею об этом. Хотя я и сожалел об этом прежде, однако вижу, что то письмо огорчило вас лишь на некоторое время; Своим письмом; видимо, имеется в виду 1 Коринфянам, но, возможно, и другое письмо; ср. 2:3-4.

9. сейчас же я радуюсь не тому, что доставил вам боль, но тому, что эта боль вернула вас к Богу. Ибо вы перенесли эту боль так, как требует того Бог, так что мы совершенно не навредили вам.

10. Стрдание, воспринимаемое так, как оно воспринимается Богом, способствует оставлению греха и возвращению к Богу, что ведёт к спасению, и нет в этом ничего достойного сожаления! Если же воспринимать страдание так, как делает это мир, это влечёт за собой смерть.

Два способа воспринимать страдание (или: «печаль», «скорбь»). Скорбь, печаль, переживания, не связанные с Богом, не являются добродетелью. Ими руководит эгоизм, а не сострадание к другим людям; все это приводит к тому, что человек начинает ненавидеть самого себя, жалеть себя, впадает в депрессию, отчаяние, что ведёт к смерти. С другой стороны, скорбь, связанная с Богом, ведёт к покаянию (*тшува*), способствует оставлению греха и возвращению к Богу, когда человек исправляет свои проступки и принимает решение поступать праведно. Богу не нужно, чтобы человек просто сожалел о том, что грешил. Ему важно, чтобы он окончательно отказался от греха и больше не поддавался на те же искушения.

11. Только взгляните, к каким результатам привело то, что вы восприняли страдание с точки зрения Бога! Какое искреннее усердие, какое страстное желание очиститься, какое негодование, какой страх, какая жажда, какая ревностность, какая готовность навести во всём порядок! Во всём вы показали себя невиновными в данном деле.

12. Поэтому, хотя я и писал вам, это было не ради обижающего и не ради обиженного, но для того, чтобы перед Богом вы сами убедились в том, насколько глубоко ваше посвящение нам.

«Обижающий» жил со своей мачехой (1 Кор. 5:1). «Обиженный» - это его отец. См. 2:5-10 и ком.

13. По этой причине мы и ободрились. Помимо того, что сами мы ободрились, ещё больше мы радовались, видя, как счастлив Тит, поскольку все вы успокоили его разум.

14. Ибо я хвалился вами перед ним, и теперь мне не пришлось стыдиться этого.

Напротив, так же, как верно всё то, что мы говорили вам, верной оказалась и наша похвала перед Титом.

- 15. И в своём сердце он привязывается к вам всё больше, когда вспоминает, с какой готовностью вы повиновались, и как вы приняли его с уважением и почтением.**
16. Я рад, что могу полностью доверять вам.

ГЛАВА 8

1. Теперь, братья, мы должны рассказать вам о том, какое благоволение проявил Бог к собраниям в Македонии.

Стихи 8:1-10:1. В этих двух главах Шауль призывает коринфян собирать пожертвования для своих братьев в Иудее; см. 1 Кор. 16:1-4 и ком. Кроме того, этот раздел имеет отношение к двум темам, поднятым в других местах данного письма. Шауль предостерегает коринфян, чтобы Божья благодать не была получена ими напрасно (6:16-2 и ком.), и отстаивает своё право на служение (10:1 и ком.). Поводом для перехода к этой теме послужила Македония (ст. 1), о которой Шауль начал говорить в 7:5.

Методы применяемые Шаулем для сбора пожертвований, во многом похожи на те, что используются в наши дни. Однако заметьте, что хотя у Шауля хватает *сехель* в отношении практических вопросов, он использует всё: и сам дар, и мотивы, движущие людьми, и замечания, касающиеся «комитета по сбору пожертвований», и упоминание о том, как отреагируют получатели этого дара, и упреки «идише мамы», адресуемые коринфянам, - для того, чтобы прославить Бога.

2. Несмотря на тяжёлые испытания, вопреки абсолютной нищете, радость переполняет их богатством щедрости.

3. Говорю вам, что они не просто жертвовали, насколько позволяли им средства, но по доброй воле давали сверх того.

4. Они упрашивали и умоляли нас о возможности поучаствовать в служении Божьему народу.

5. Кроме того, они делали это не так, как мы того ожидали, но прежде они отдали самих себя Господу, то есть, по воле Божьей, нам.

Стихи 1-5. Шауль пробуждает в коринфянах «добродетельную зависть», рассказав о собраниях в расположенной неподалеку Македонии (ст. 1), которые могут послужить примером (ст. 8). Несмотря на тяжёлые испытания и вопреки нищете, они проявили богатство щедрости сверх своих возможностей, по доброй воле (ст. 2-3). Они даже упрашивали не лишать их чести жертвовать (ст. 4); кроме того, их поступок был проявлением посвящения Господу (ст. 5).

6. Всё это побудило нас просить Тита, чтобы он завершил этот же благотворительный дар среди вас, поскольку он и положил этому начало.

7. Подобно тому, как вы отличились во всём - в вере, в речах, в знаниях, в усердии всякого рода, и в своей любви к нам - постарайтесь отличиться и в этом даре.

8. Я не приказываю вам, а проверяю искренность вашей любви, учитывая то, как усердны остальные.

Стихи 6-8. Шауль поручает проверку того, как исполняется его просьба (1 Кор. 16:1-4), Титу, опытному в этой сфере человеку (ст. 6). Он не устаёт хвалить качества потенциальных благотворителей (ст. 7), но, по сути, намекает: «Смотрите, чтобы слово не расходилось у вас с делом» (ст. 8).

9. Ибо вы знаете, насколько щедр был наш Господь Мессия Йешуа: ради вас он обнищал, хотя и был богат, чтобы посредством своей нищеты обогатить вас.

Ещё один необычный стимул к тому, чтобы жертвовать, относящийся к верующим в Господа Мессию Йешуа. Он был богат, имея божественную «славу... ещё до сотворения мира» (Ин. 17:5), был «образом Бога», имея «равенство» с Богом (Фил. 2:6), тем не менее, ради вас он обнищал (Фил. 2:5-11), чтобы... обогатить вас праведностью, которую заповедал вам Бог. Вы должны подражать его щедрости земным способом.

10. В отношении данного вопроса я лишь высказываю своё мнение. Год назад вы не только первыми взялись за это дело, но и первыми проявили желание. Это будет для вашей же пользы,

11. если вы закончите то, что начали. Проявив усердие и готовность начать это дело, проявите усердие и теперь, чтобы его завершить, пожертвовав из того, что имеете.

12. Ибо если есть готовность отдать, то дар будет приниматься в соответствии с тем,

что вы имеете, а не с тем, чего у вас нет.

13. Нет нужды в том, чтобы облегчение для других причиняло трудности вам самим, но должна быть взаимная поддержка.

14. Сейчас ваш избыток может помочь тем, кто нуждается, когда же вы будете в нужде, их избыток поможет вам, в этом и состоит взаимность.

15. Как сказано в Танахе: "У того, кто собрал больше, не было лишнего, и у того, кто собрал меньше, не было недостатка".

Стихи 10-15. Так хочется увидеть Шауля в роли «идише мамы», которая лишь высказывает «своё мнение». Однако он настаивает на том, чтобы они наконец начали воплощать в жизнь то, к чему давно столь ревностно стремились, для своей же пользы (ст. 10-11). Нас не должна пугать бедность и то, что наш дар может оказаться недостаточным (ст. 11-12). Облегчение для других не должно причинять трудности вам самим; необходима взаимная помощь (ст. 13-14), как в случае с израильтянами в пустыне, когда каждый собирал столько манны, сколько ему было нужно (ст. 15).

16. Я же благодарен Богу за то, что Он вложил в сердце Тита такую же преданность по отношению к вам;

17. так как он не только откликнулся на наши просьбы, но, будучи столь предан, направляется к вам по собственному желанию.

18. А с ним мы посылаем брата, чей труд ради Доброй Вести хвалится во всех собраниях;

19. кроме того, он был избран собраниями в качестве нашего спутника, чтобы проводимые благотворительные сборы принесли славу Господу и стали свидетельством нашего стремления помочь.

20. Цель наша во всём этом - показать, что хотя мы собираем столь значительные суммы, нас не в чем упрекнуть;

21. поскольку мы изо всех сил стараемся поступать правильно не только перед Богом, но также перед остальными людьми.

Не нужно далеко ходить - возьмите газеты и найдите там трагические истории о людях, которым не удается быть уверенными не только в том, что их поведение является праведным, но и в том, что оно кажется праведным окружающим. «Удерживайтесь от всякого рода зла» (1 Фес. 5:22, Синод. пер.).

22. Вместе с этими двумя мы посылаем ещё одного брата, того, чьё усердие было проверено много раз и во многих ситуациях, и который сейчас ещё более усерден, так как полностью полагается на вас.

23. Что касается Тита, это мой сотрудник, работающий со мной от имени всех вас, а остальные братья с ним - это посланники от собраний, прославляющие Мессию.

24. Поэтому любовь, которую вы проявите по отношению к этим людям, станет для них свидетельством того, что мы гордимся вами не напрасно. А через них об этом узнают и все собрания, которые направили их.

Стихи 16-24. Шаулю известно, что люди, занимающиеся благотворительностью, могут запятнать свою репутацию присвоением денег или чрезмерными административными затратами. Он заранее устраняет саму возможность подобных обвинений, доверив этот вопрос комиссии, состоящей из трёх человек, наделённых полномочиями (ст. 16-19, 22-23), поведение которых не в чем упрекнуть (ст. 20-21). Однако главная его цель - убедить коринфян в том, чтобы они отнеслись к этому надлежащим образом (ст. 24).

ГЛАВА 9

1. Вообще-то, мне не нужно писать вам о жертвовании для Божьего народа,

2. я знаю, насколько вы усердны, и хваюсь вами перед македонцами. Я говорю им: "Ахайя готова ещё с прошлого года", и именно ваше рвение побудило их к действиям.

И вновь «идише мама»: «Вообще-то, мне не нужно писать вам». Зачем же он тогда делает это?

Используя особый стилистический приём, он отмечает, что ему известно, что под ленью и медлительностью коринфян скрывается мужество и желание исполнять Божью волю. В то же самое время он считает необходимым подтолкнуть их к тому, чтобы они в своих действиях руководствовались этими высшими мотивами.

3. Теперь же я посылаю братьев, чтобы наша похвала о вас в этом вопросе не оказалась безосновательной, чтобы вы были готовы, как я и говорил.

4. Ибо если некоторые македонцы придут со мной и увидят, что вы не готовы, мы окажемся в унижительном положении, так как были столь уверены в вас, не говоря уже о том, как вы сами будете себя чувствовать.

Стихи 2-4. Упомянув жителей Македонии в качестве примера для подражания, здесь Шауль отмечает, что другим он приводит в пример самих коринфян. Он побуждает их к тому, чтобы они своей жизнью оправдали своё доброе имя (ст. 2-3). В противном случае они могут оказаться в неловком положении, если станет ясно, что эти слова не соответствуют действительности, а Шауль будет чувствовать стыд за то, что они были столь уверены в них (ст. 4).

5. Поэтому я счёл необходимым просить этих братьев пойти к вам раньше меня и подготовить обещанный вами дар заранее; тогда к моему приходу всё будет готово, и это будет дар от всего сердца, а не поборы.

Комиссия направляется заранее ещё по одной причине - подготовить обещанный дар, чтобы это не превратилось в поборы.

6. Суть вот в чём: тот, кто сеет скупо, скупо и пожнёт.

Далее Шауль предлагает более эгоистичный повод для жертвования. Он взывает как к возвышенным, так и к обычным внутренним побуждениям, но никогда не использует откровенно низменные и недостойные мотивы.

7. Каждый пусть даёт по расположению сердца, без сожаления и не по принуждению, так как Бог любит охотно дающего.

8. Более того, во власти Бога в избытке обеспечить вас всяким милостивым даром, чтобы вы всегда и во всём имели то, в чём нуждаетесь, и могли щедро давать на всякое доброе дело,

Стихи 7-8. Шаулю важно внутреннее состояние дающего, а не просто само пожертвование. Новый Договор делает ударение как на внутренних побуждениях, так и на внешних действиях; при этом внутренние побуждения вырабатываются не нами самими, а Богом.

9. как сказано в Танахе: "Щедро оделял он, давал бедным; цдака его пребывает вечно".

В Псалме 111 говорится (приводится не полностью):

**Блажен человек, боящийся Адоная,
И истинно радующийся Его заповедям...
Обилие и богатство будет в доме его...
Добрый человек проявляет милость...
Его сердце твердо...**

Он расточил. Раздал нищим.

Его праведность (цдака) пребудет вечно. (Тегилим 111:1,3,5,8,9)

Слово цдака означает и «праведность», и «благотворительность» (см. ком. к Мат. 6:1-4).

10. Дающий семена сеятелю и хлеб в пищу, даст вам, и приумножит ваши семена, и возрастит обильный урожай вашей цдаки.

11. Вы обогатитесь во всех отношениях, так что сможете проявлять щедрость во всём.

А через нас ваша щедрость станет для людей поводом благодарить Бога,

Стихи 8-11. Шауль убеждает коринфян не тревожиться за самих себя, потому что Бог предоставит им всё необходимое в избытке, так что они смогут быть щедрыми (ст. 8-11; ср. Мат. 6:33. Фил. 4:19).

12. поскольку осуществление этого святого служения не только восполняет нужды Божьего народа, но также в избытке производит в людях благодарение Богу.

13. Своим служением вы показываете этим людям, что прославляете Бога, исполняя на деле то, чего требует принятая вами Добрая Весть о Мессии, а именно щедро делитесь с ними и со всеми другими.

14. А в своих молитвах за вас они будут чувствовать огромное расположение к вам по причине той благосклонности, которую Бог проявил по отношению к вам.

Стихи 12-14. Ещё одна причина для того, чтобы жертвовать: оказывая помощь, вы даёте повод получающим её людям прославить Бога за то, что Он удовлетворил их потребность, используя вас (ст. 12), и за то, что Бог выработал у вас послушание (ст. 13). В результате, эти люди будут молиться о вас Богу (ст. 14).

15. Благодарение Богу за Его неопиcуемый дар!

Благодарение Богу за Его неопиcуемый дар, а именно за возможность творить добро другим людям, самим себе, во славу Бога, оказывая помощь братьям из Иудеи!

ГЛАВА 10

1. Теперь взываю же я лично, Шауль, к вам с кротостью и снисходительностью, приходящими от Мессии. Я, который наедине с вами кажусь робким, а на расстоянии - грозным.

2. Я умоляю вас не вынуждать меня прибегать к угрозам, когда я буду с вами, хотя по отношению к некоторым из вас, по мнению которых мы живём по-мирски, я намерен быть грозным.

Стихи 1-2. Я лично, Шауль. Почему ему нужно подчеркивать это? Потому что некоторые считают его робким (или «кротким») и «слабым» (ст. 10). так что только на расстоянии он может быть таким грозным (или «смелым»). Шауль должен положить конец подобным обвинениям, так как это может вызвать у людей неуважительное отношение к нему самому и его власти (ст. 8) посланника Мессии и заставить их обратиться к более притягательным «великим посланникам» (11:5). В Коринфе уже были прецеденты; см. 1 Кор. 1:25-2:5, 4:14-21.

Дабы опровергнуть подобные слухи, Шауль в последних двух главах старается показать, каким мягким, кротким и смиренным он может быть на расстоянии - в противовес тому, что ждут от него его обвинители. Призывая коринфян щедро жертвовать братьям в Иудее, он пускается в другую крайность, показывая свою кротость, снисходительность и тактичность; по сути, эти качества характеризуют всё письмо вплоть до настоящего момента. Тем, кто осуждает подобные качества, он объясняет, что в «слабости» и есть настоящая сила (12:9-10) и что он скорее будет хвалиться такого рода «слабостью», нежели тем, что на поверхности кажется силой (11:19,20,30; ср. 5:12, 1 Кор. 1:25-2:5).

Но даже в этом случае Шауль хвалится только потому, что эти качества не были выработаны им самим, а являются свидетельством того, как Господь изменил его (3:18). Если он и хвалится, то хвалится Господом (10:17, 1 Кор. 1:31). Новый Завет изобилует свидетельствами того, что конкретно в случае Шауля подобная кротость и снисходительность могли прийти только от Мессии.

Необузданный темперамент, который он проявлял до своего спасения (Деят. 8:3, 9:1), никуда не делся, а оставался в его «старом естестве» (ст. 3-5) ещё очень долгое время (Деят. 15:2,39; 19:30-31; 23:3-5; Гал. 5:12). Он хорошо понимает, что ему по силам задание, заключающееся в провозглашении Доброй Вести (2:16), и что он достаточно «сведущ», чтобы быть посланником Мессии (3:5), но лишь потому, что Бог делает это возможным.

Тем не менее, те, кто думает, что Шауль способен быть храбрым, только находясь на безопасном расстоянии, должны принять во внимание, что он не преминёт воспользоваться своей властью посланника Мессии: Я умоляю вас не вынуждать меня прибегать к угрозам, когда я буду с вами, хотя по отношению к некоторым из вас, по мнению которых мы живем по-мирски, я намерен быть грозным, если вы не раскаетесь и не изменитесь (ср. ст. 11; 13:2-4,10; 1 Кор.4:19-21).

По сути, в этих двух стихах Шауль собирается с силами, чтобы затронуть весьма неприятную тему. Он хочет непосредственно обсудить поведение тех людей, которые постоянно его критикуют, и в настроении письма появляется ирония и даже сарказм. Шауль высмеивает своих противников, особенно «великих посланников» (11:5, 12:11), являющихся на самом деле «лжепосланниками» (11:13). Он отмечает всё более недвусмысленно, что не пощадит тех, кто продолжает грешить. Он уже показал, каким мягким может быть, теперь же он показывает себя с другой стороны, делая всё возможное для того, чтобы превратить людей, сеющих распри и создающих проблемы, в преданных последователей Мессии и назначенного им посланника Шауля (1:1).

Фраза «жить по-мирски» буквально звучит как «ходить по плоти». Слово «плоть» (греч. *саркс*) означает здесь, как и во многих других письмах Шауля, «старое естество», то есть эмоциональные, интеллектуальные и волевые качества человека, присутствующие в нём до тех пор, пока он не подчинится Богу, позволив Мессии изменить себя.

Посмотрите, как Шауль объясняет это в Рим. 7:18-25, 8:46-13; также см. ком. к Рим. 7:5.

**3. Ибо несмотря на то, что мы живём в мире, мы не ведём войну мирскими методами;
4. так как оружие, которым мы воюем, не мирское. Напротив, в нём есть Божья сила, способная уничтожать твердыни. Мы уничтожаем доводы
5. и любое превозношение, восстающее против познания Бога; мы берём в плен всякую мысль и делаем её послушной Мессии.**

Стихи 3-5. Стих 3 буквально звучит так: «Ибо, ходя в плоти, мы не воюем по плоти», то есть, несмотря на то, что мы живём в мире, в теле, в плоти, и по-прежнему должны бороться со своим «старым естеством», тем не менее, мы не ведём войну мирскими методами, так, как это делают неверующие, и так, как это делало бы наше «старое естество». Примерно то же самое сказал Голиафу Давид в 1 Царств 17:45.

Прежде всего, мы воюем с другой целью; как сказано в Еф. 6:12-13; «Мы ведём борьбу не против людей, но против правителей, властей и вселенских сил, управляющих этой тьмой, против духовных сил зла в небесных сферах», против того, что Шауль называет здесь «твердынями» и «превозношением».

Во-вторых, оружие, которым мы воюем, не мирское, это не оружие враждебности и вспыльчивости, которым не преминуло бы воспользоваться старое естество Шауля; это «боевое снаряжение, предоставленное Богом» (Еф. 6:13), - истина, праведность, Добрая Весть, вера, спасение, Дух и Слово Бога (Еф. 6:14-17). Во всём этом есть Божья сила, способная уничтожать бесовские силы и замыслы, которые строит неискупленная человеческая природа, восстающая против познания Бога; имея такое духовное оружие, мы берём в плен всякую мысль, какой бы враждебной и мирской она ни была, и делаем её послушной Мессии, принуждая даже идеи, направленные против Бога, «служить добру» (Рим. 8:28).

6. А после того, как вы станете до конца послушными, мы будем готовы наказать любое проявление непослушания.

7. Вы смотрите только на внешнюю сторону вещей. Если кто-либо убеждён в том, что он принадлежит Мессии, он должен напомнить себе, что мы настолько же принадлежим Мессии, насколько и он сам.

8. Ведь даже если я немного больше, чем нужно было бы, хвалюсь той властью данной нам Господом (властью созидать вас, а не разрушать), я не стыжусь этого.

9. Цель моя не в том, чтобы показать вам, будто я пытаюсь утратить вас этими письмами.

10. Кто-то говорит: "Его письма имеют вес и способны убеждать, но когда он присутствует лично, он слаб, и оратор плохой".

11. Такой человек должен понять, что когда мы будем у вас лично, исполним то, о чем говорим в письмах, отсутствуя у вас.

Стихи 6-11. Шауль хочет, чтобы коринфяне брали в плен всякую бунтарскую мысль и делали её послушной Мессии (ст. 5б), то есть подчинились власти Шауля, посланника Мессии. Когда это произойдёт, он посчитает, что они стали до конца послушными (ст. 6; ср. 2:9). Только тогда он будет готов наказать любое проявление непослушания, так как только тогда наказание будет иметь для них пользу. До того наказание может привести к обратному результату, поскольку не будет восприниматься как Господня кара (Ме. 12:5-11), идущая на благо (Рим. 8:28). Вместо этого оно может стать очередным поводом для обиды на Шауля. Любимым времяпрепровождением младенцев в духе является коллекционирование подобных обид, Шауль же желает, чтобы его подопечные возрастали (ср. 1 Кор. 3:1-4, 13:11, 14:20), были не детьми или подростками-бунтарями, а зрелыми людьми, способными разумно воспринимать людей, наделённых определёнными полномочиями и властью (ср. Мат. 8:8-10, Рим. 13:1-7, Ме. 13:17).

Однако это не означает, что он намерен ждать бесконечно, пока коринфяне повзрослеют; он твёрдо намерен посетить их, и когда он придёт к ним, то не пощадит грешников (ст. 11, 13:1-2). Между тем, Шауль, имея власть (ст. 8), без усталости пасёт этих непокорных овец, чтобы они стали до конца послушными (ст. 6). Он настоятельно просит, чтобы они смотрели глубже и учли, что он их брат в Мессии (ст. 7), что его власть дана Господом и призвана созидать их, а не разрушать (ст. 8; ср. 1:24; 4:5, 12-15; 11:7; 13:9; 1 Кор. 9:19). Шауль рассматривает их мнимые обиды (ст. 9; ср. ст. 16, 2:3-4, 7:8-12) и выступает против их неверного отношения к его слабости, начиная с 10 стиха и далее вплоть до 12:12 (см. ст. 1-2 и ком.).

12. Мы не смеем сопоставлять или сравнивать себя с теми, которые так и стараются обратить на себя внимание. Оценивая себя в сравнении друг с другом и сопоставляя себя друг с другом, они ведут себя просто глупо.

13. Мы не станем хвалиться тем, что находится вне области работы, порученной нам Богом; лучше мы будем хвалиться той частью работы, которая была отведена нам, а она включает в себя и вас.

14. Мы не хвалимся чрезмерно, словно мы не достигли вас, так как мы и в самом деле

пришли к вам издалека с Доброй Вестью о Мессии.

15. Мы не хвалимся той областью, в которой трудятся другие, но надеемся на то, что по мере возрастания вашего доверия [к Богу] вы станете гордиться за исполненную нами часть работы, чтобы мы могли идти и делать ещё больше,

16. а именно провозглашать Добрую Весть в других областях, помимо вашей. Мы не хотим хвалиться работой, исполненной кем-либо другим.

17. Итак, хвляющийся пусть хвалится Адонаем,

18. поскольку достойным оказывается не тот, кто сам хвалит себя, а тот, кого хвалит Бог.

Стихи 12-18. С нескрываемой иронией Шауль говорит о том, что не осмеливается сопоставлять или сравнивать себя с «лжепосланниками» (11:13), не потому, что им лучше удаются эти мирские игры, и не потому, что их самовосхваление возмутительно (хотя это и так), но по причине, приведённой в ст. 18, это просто глупо (ст. 12).

Зная о том, как опасно хвалиться чем бы то ни было, он ограничивается только своей областью работы (ст. 13,16) и руководствуется правилом ст. 17, о котором он говорил этим людям и раньше (1 Кор. 1:31). Не выходя за эти рамки, он хочет хвалиться только растущей верой самих коринфян (ст. 15), которые являются его «рекомендательным письмом» (3:1-3, 1 Кор. 9:1-3), поскольку он привёл их к Господу (ст. 14, 1 Кор. 4:15). Греческий текст довольно сложен, и возможны другие толкования.

ГЛАВА 11

1. Я хотел бы, чтобы вы отнеслись со снисхождением к моему небольшому безрассудству - прошу вас, будьте снисходительны ко мне!

2. Ибо я ревниво оберегаю вас Божьей ревностью, поскольку пообещал представить вас как непорочную деву в браке с вашим единственным мужем. Мессией.

Сравните вторую часть стиха с первой частью 3:3 и ком.

3. И я опасуюсь, как бы разум ваш не уклонился от простой и чистой преданности Мессии, подобно тому, как Хава была обманута коварством змея.

Бытие 3:1-7.

4. Ибо если кто-либо придёт к вам и расскажет о каком-то ином Йешуа, отличном от того, о котором мы вам говорили, или если вы получите иной дух, отличный от уже полученного вами, или примете так называемую "добрую весть", отличную от уже принятой вами Доброй Вести, то отнесётесь к такому человеку с большей снисходительностью!

Шауль иронизирует: иногда люди готовы терпеть всяких проходимцев, но не доверяют Шаулю. Бесовский дух, иной дух, но не Святой Дух, Руах ГаКодеш, которого вы получили. См. Гал. 1:6-9 и ком.

Вы снисходительны к нему. Ср. ст. 19.

5. Ибо я не считаю себя в каком-либо смысле ниже подобных "великих посланников".

6. Может быть, я и плохой оратор, но обладаю знаниями; как бы то ни было, мы доказали это вам, как только могли, во всевозможных обстоятельствах.

Может быть, я и плохой оратор. Шауль ссылается на замечание, приведённое в 10:10.

Ср. 1 Кор. 1:17, 2:1-5.

7. Разве я согрешил тем, что унизил себя, чтобы вы могли возвыситься, так как безвозмездно провозглашал вам Добрую Весть?

8. Я отнял у других общин, приняв их помощь, для того, чтобы послужить вам.

9. А когда я находился у вас и нуждался, то никого не обременял: мои нужды восполнили братья, пришедшие из Македонии. Ни в чём я не был бременем для вас, и не буду.

10. Во мне есть правдивость Мессии, поэтому похвалу обо мне нигде в Ахайе не смогут утаить.

11. Почему я никогда не принимаю от вас помощи? Неужели из-за того, что я не люблю вас? Знает Бог, что это не так!

12. Я же делаю это - и буду делать и дальше - для того, чтобы выбить почву из-под ног

у тех людей, которые ищут повод похвалиться тем, что они трудятся так же, как мы. Стихи 7-12. В 1 Кор. 9:4-19 Шауль приводит несколько причин, по которым он провозглашает Добрую Весть безвозмездно. В ст. 12 приводится ещё одна причина; также см. ниже (12:13-15). Однако коринфяне настолько волнуют денежные вопросы - это можно определить по тону глав 8-9 - что Шауль в данный момент не может открыто сказать им о главной причине, по которой он не примет от них помощи. Он не хочет, чтобы они решили, что оказали Богу услугу и исполнили свой долг по отношению к Нему, дав Шаулю денег. Он не допустит, чтобы они попытались заслужить билет на небеса своими законническими действиями; только от тех людей, которые не испытывают подобной гордости по поводу того, что жертвуют (ст. 8-9), можно принимать помощь.

Кроме того, Шауль избавляет коринфяне от чувства вины, которое может возникнуть у них в том случае, если он позволит им поддерживать себя материально, а они затем не смогут исполнить взятое на себя обязательство. Это представляется весьма правдоподобным, если учесть их поведение в отношении сбора пожертвований для братьев из Иудеи (главы 8-9).

13. На самом деле, подобные люди - лжепосланники, они лгут о своей работе и выдают себя за посланников Мессии.

14. В этом нет ничего удивительного, поскольку и сам Противник выдаёт себя за ангела света;

15. что же в этом такого, если его служители выдают себя за служителей праведности. Конец их будет по заслугам, по делам их.

Стихи 12-15. Лжепосланники, не «великие посланники» (11:5, 12:11), а люди, вдохновлённые сатаной, Противником (2:11, 12:17; см. ком. к Мат 4:1). Заклятый враг человечества, изображаемый в шутовском образе существа в красном облачении и с вилами, выдаёт себя за ангела света, извращает добро и использует это в злых целях, препятствуя тому, чтобы люди поверили Богу. Теологи движения «Новый Век» иногда сообщают о своих встречах с некими «светлыми» существами; интересно, читали ли они этот отрывок?

16. Повторяю: не думайте, что я глуп. Но если даже вы считаете меня глупым, тогда, по крайней мере, и примите меня как глупца, чтобы и я мог немного похвалиться!

17. То, что я скажу, не исходит от Господа. Слова подобного самодовольного хвастовства чаще услышишь из уст глупца.

18. Однако многие стали хвалиться по-мирски, я тоже буду так хвалиться.

19. А поскольку вы сами мудры, вы охотно терпите глупцов!

20. Вы терпите, когда кто-либо вас поработает, использует в своих интересах, обманывает, превозносится, бьёт вас по лицу.

21. К стыду моему, должен признать, что мы были слишком "слабы", чтобы поступать так! Если же кто-либо осмеливается хвалиться чем-то (говорю это, как говорил бы глупец!), то смею и я.

Стихи 16-21. Примите меня как глупца, так, как принимаете остальных глупцов, самозванцев, чтобы и я, подобно им, мог немного похвалиться. Поставив себя на место коринфян, купившихся на фальшивый блеск ложных посланников, Шауль позволяет себе с иронией похвалиться, чтобы вновь завоевать их доверие (см. 1 Кор. 9:18-23 и ком.). Делая это, он не устаёт повторять (здесь, в ст. 23; 10:12, 18; 12:1, 6, 11), как неразумно хвалиться чем-либо; в противном случае они могут поймать его на слове и начнут сравнивать его притязания с тем, что говорят остальные. Подлинное отношение Шауля к такого рода хвастовству (см. 10:17) изложено в Фил. 3:8 - по сравнению с познанием Мессии Иешуа как Господа, любое хвастовство такого рода кажется сором!

22. Они евреи? Я тоже. Они израильтяне? Я тоже. Они потомки Аврагама? Я тоже.

23. Они служители Мессии? (Говорю, как говорил бы сумасшедший!) Я лучший служитель! Я трудился гораздо усерднее, чаще находился в заточении, перенёс больше побоев, не раз был на волосок от смерти.

Стихи 22-23. Они евреи?, израильтяне?, потомки Аврагама? Я тоже. Шауль отождествляет себя с еврейским народом, как это делают сегодня мессианские евреи. См. ком. к Деят. 13:9. Он не называет себя «христианином» (см. Деят. 11:26). Тем не менее, он провозглашает себя служителем Мессии; мессианские евреи в своём стремлении отождествить себя со всем еврейским, не должны скрывать тот факт, что они служат Иешуа.

Говорю, как говорил бы сумасшедший! См. ком. к ст. 16-21.

24. Пять раз я получал по "сорок ударов без одного" от руки евреев.

25. Трижды меня били палками. Однажды меня закидали камнями. Трижды я

попадал в кораблекрушение. Я провёл ночь и день в открытом море.

26. В своих многочисленных путешествиях я подвергался опасности на реках, опасности со стороны грабителей, опасности со стороны собственного народа, опасности со стороны язычников, опасности в городе, опасности в пустыне, опасности в море, опасности со стороны лжебратьев.

Стихи 24-26. «Сорок ударов без одного» - устойчивое выражение, используемое в еврейской судебной практике. За некоторые преступления Устная Тора предписывает наказание в сорок ударов плетью. Было принято назначать тридцать девять ударов, оставляя в запасе один в случае ошибки при подсчете. Нельзя несправедливо превышать наказание, это гораздо хуже, чем ошибиться и нанести немного меньше ударов, чем было назначено.

Почему еврею, то есть суду, состоявшему из немессианских евреев, приказали подвергнуть Шауля порке? Из-за опасных настроений, возникших по причине проповеди Доброй Вести, то есть, можно сказать, на основании сфабрикованных обвинений и безо всякой причины (ср. Деят. 13:50-51; 14:2-5, 19-20; 17:5-8,13; 18:12-17; 19:9; 21:27-36; 24:2-9; 25:2-11). Является ли это свидетельством особо опасной формы жестокосердия, свойственной евреям? Да, это действительно свидетельство жестокосердия, но разве это присуще исключительно евреям? Шауль отмечает дальше: «Трижды меня били палками»; это было римское наказание, хорошо известное коринфянам, так что ему не нужно было добавлять «римлянами». Язычники настолько же способны проявлять жестокосердие и несправедливость по отношению к Шаулю (см. Деят 16:19-24, 19:23-34, 22:25-29, 25:9).

Однажды меня закидали камнями - толпа, состоявшая из евреев и язычников (Деят. 14:19). Неудивительно, что он говорит о том, что не раз подвергался опасности как со стороны своего собственного народа, так и со стороны язычников.

27. Я трудился в поте лица и переносил тяжёлые испытания, часто недосыпая, голодный и томимый жаждой, зачастую вовсе обходясь без еды, замёрзший и нагой.

28. А помимо этих внешних факторов, каждый день я глубоко переживаю, думая обо всех общинах.

29. Кто слаб, с кем я не разделю бы его слабость? Кто впадает в грех, чтобы я при этом не пылал в своём сердце?

30. Если мне необходимо хвалиться, я буду хвалиться тем, что свидетельствует о моей слабости.

31. Бог, Отец Господа Иешуа, да будет Он благословен вовеки, знает, что я не лгу!

32. Когда я был в Дамеске, областной правитель царя Ареты велел стеречь город, чтобы схватить меня;

33. однако меня спустили в корзине через отверстие в стене, и я вырвался из его когтей.

Стихи 22-33. Ср. 4:7-12, 6:4-10, 1 Кор. 4:9-13.

Стихи 30-33. Этот случай, описанный в Деят. 9:23-25, является примером слабости Шауля и его зависимости от других; этим он и желает хвалиться. Здесь он начинает отвечать тем, кто критикует его «слабость» (10:10), о которой иронично говорится в ст. 21 выше. Тема вновь поднимается в ст. 29. в 12:9-10 он объясняет, как следует понимать «слабость», и в 13:3-4 опять упоминает о ней.

ГЛАВА 12

1. Мне приходится хвалиться. Я ничего этим не достигну, однако продолжу и расскажу о видениях и откровениях Господа.

2. Знаю такого человека, находящегося в союзе с Мессией, который четырнадцать лет назад был вознесён на третье небо; был ли он в теле или вне тела - это мне не известно, но известно Богу.

3. И я знаю, что этот человек (в теле или вне тела, не знаю, знает Бог)

4. был вознесён в Ган-Эден и слышал нечто такое, что нельзя выразить словами, нечто такое, что человеку нельзя произнести.

Стихи 1-4. Третье небо - это не атмосфера (первое небо) и не звездное небо (второе небо), а то «место», где находится Бог, то есть духовная сфера. Возможны и другие объяснения.

Вознесён или «восхищен». Это слово используется ещё раз только в одном месте Нового Завета, в 1 Фес. 4:17, где описывается, как верующие будут «вознесены на облака, чтобы встретить Господа в воздухе».

В еврейских произведениях также упомянуты случаи, когда люди попадали в рай. Известным примером является трактат Хагига 14а:

'Наши раввины учили: «Четверо попали в *пaрдес* [рай; см. ниже о «Ганн-Эден»]: Бен-Азай, Бен-Зома, Ахер и раби Акива»'.

Далее говорится о том, что там с ними происходило; интересно, что об Ахере сказано, что после пребывания в раю он «повредил растения», то есть стал отступником. Возможно, он стал мессианским евреем, либо перенял другие религиозные убеждения, но точно учёные этого не знают. После того, как он покинул традиционный иудаизм, его перестали называть Элишей Бен-Авуей, каким было его настоящее имя, и стали называть словом, означающим «другой» или «не такой». Больше о нём см. ком. к Деят. 22:3; также ср. ком. к Мат. 1:21, где говорится об имени «Йешуа», «Ешу»); также см. ком. к Ме. 10:20.

Был ли он в теле или вне тела - это мне не известно, но известно Богу. Некоторые современные религии, связанные с оккультизмом, большое значение придают отделению души от тела; они оперируют такими понятиями, как «астральная проекция» и «эфирное тело», чтобы произвести впечатление на легковверных людей. С моей точки зрения, такие случаи иногда имеют место, но в большинстве своём они не от Бога. Они могут быть от сатаны, приходящего под видом ангела света (11:14), или это какие-то естественные явления, до конца не изученные; примером может послужить фотографирование по методу Кирлиана, при котором, как утверждает, видны ампутированные конечности.

В ряде книг, в том числе и христианских, люди рассказывают о том, как побывали «на том свете», при этом они, находясь вне тела, преодолевали огромные расстояния за несколько секунд, иногда проходя сквозь «туннель со светом в конце» или побывав в некоем «месте», которое соответствует раю, аду или какой-либо местности на земле, где их «встретил» Йешуа или ещё кто-нибудь. Тело этих людей, по медицинским показателям, возможно, было мертво в течение какого-то времени, но затем эти люди «возвращались в тело», иначе некому было бы рассказывать это. Часто в обсуждении подобных явлений упускается из виду основная мысль, выделенная Шаулем: это не должно становиться поводом к гордости. Репутация человека должна основываться только на его словах и поступках (ст. 6).

Ган-Эден. См. ком. к Лук. 23:43.

5. Таким человеком я стану хвалиться, но самим собой хвалиться не стану, разве что своими слабостями.

6. Если бы я и в самом деле хотел похвалиться, то это не было бы неразумно, так как я говорил бы правду. Но по причине чрезвычайной значимости откровений, я воздерживаюсь от этого, чтобы никто не думал обо мне больше того, что я заслужил своими словами или поступками.

7. Потому, чтобы удержать меня от чрезмерной гордости, мне было дано жало в плоть, посланник противника, изводящий меня, чтобы я не превозносился.

Стихи 1-2, 5-7. Шауль хочет показать, как неразумно хвалиться чем-либо (см. ком. к 11:16-21). Вот почему когда он говорит: «мне приходится хвалиться», то добавляет: «я ничего этим не достигну». Знаю такого человека, то есть самого себя, Шауля. Из скромности он предпочитает говорить о себе в третьем лице, рассказывая о своих видениях и откровениях. То, что он имеет в виду самого себя, очевидно из ст. 6-7; поэтому, когда он говорит: «Таким человеком я стану хвалиться, но самим собой хвалиться не стану», создается впечатление, что личность Шауля раздвоилась (ср. Рим. 7:14-25), или, точнее, что сейчас он абсолютно объективен, рассуждая о том, что с ним произошло, со стороны, будто он никак к этому не причастен.

8. Трижды я умолял Господа избавить меня от этого,

9. но Господь сказал мне; "Моей благодати достаточно для тебя, поскольку моя сила достигает совершенства в слабости". По этой причине я охотно хвалюсь своей слабостью, чтобы сила Мессии пребывала на мне.

10. Да, я с радостью мирюсь со слабостями, оскорблениями, трудностями, гонениями и проблемами ради Мессии; поскольку я силён только тогда, когда слаб.

Стихи 7-10. Что же это за жало в плоть, данное Шаулю? Некоторые полагают, что это мог быть физический недостаток: заикание (10:10, 11:6), эпилепсия (5:13, Деят. 9:4) или плохое зрение (Деят. 9:7, Гал. 4:15); другие считают, что речь идёт о глубоком эмоциональном переживании, вызванном тем, что евреи не поверили в Мессию, как он бы того хотел (однако см. Деят. 28:24 и ком.); третьи говорят, что его преследовало искушение, например, жадность (Рим. 7:8); четвертые делают вывод

на основании фразы «посланник [греческое *ангелос*, «посланец», «гонец», «ангел»] Противника», что этим «жалом» было некое демоническое духовное существо, специально направленное сатаной (ком, к Мат. 4:1) для того, чтобы «изводить» его (ср. Мат. 25:41, Отк 12:7,9).

Из ст. 8-9 мы узнаём, что «посланник Противника», что бы это ни значило, даже если это был бес, был послан Богом. У Противника нет суверенной власти: Бог управляет всей вселенной. Также мы видим, что иногда Божьим ответом на молитву может быть не исполнение просьбы человека, а изменение самого человека (3:18), чтобы он больше не стремился к тому, о чём просил ранее (ст. 9-10).

О «слабости» см. 10:1-2 и ком.

11. Я вёл себя неразумно, но вы вынудили меня поступить так, хотя именно вы должны были бы хвалить меня. Ибо я ни в коей мере не ниже "великих посланников", хотя я ничто.

Я вёл себя неразумно, так много хвалясь. См. ком. к 11:16-21. «Великих посланников». См. 11:5, 13.

12. Всё то, что подтверждает моё служение посланника, - знамения, чудеса, удивительные явления - делалось в вашем присутствии, невзирая на то, что мне пришлось перенести.

То, что подтверждает моё служение посланника... знамения, чудеса (см. Мар. 16:15-20, Ин. 14:12), совершаемые посредством силы (ст. 9), данной Духом (Рим. 15:19; 1 Кор. 2:4-5,4:19; Еф. 3:7, 20); поскольку «Божье Царство не в словах, но в силе» (1 Кор. 4:20).

13. Есть ли что-нибудь такое, чего бы вам не доставало по сравнению с остальными общинами, кроме того факта, что я не был для вас обузой? За эту несправедливость, пожалуйста, простите меня!

См. 11:7-12 и ком.

14. Вот, я готов в третий раз прийти и навестить вас, и я не стану для вас обузой, поскольку мне нужно не то, что у вас есть, а вы сами! Не дети должны накапливать средства для своих родителей, а родители для детей.

Шауль вновь говорит о своих планах: см. 1:15-17 и ком.

15. Что касается меня, я с великой радостью потрачу на вас всё, что имею, в том числе и самого себя. Если я люблю больше, заслуживаю ли я меньшей любви?

16. Допустим, что я не обременил вас; но, будучи коварным человеком, я поступил с вами лукаво!

17. Может быть, я использовал вас в своих целях через посланного мною человека?

18. Я просил Тита пойти к вам и направил с ним брата; разве Тит пытался извлечь выгоду для самого себя? Разве мы не живём тем же самым Духом и не показываем вам тот же самый путь?

19. Вы, вероятно, думаете, что всё это время мы оправдывались перед вами. Нет, мы говорим перед Богом так, как полагается это делать людям, состоящим в союзе с Мессией, и всё это, мои дорогие друзья, для вашего назидания.

20. Ибо я опасюсь того, что, когда я приду к вам, вы окажетесь не такими, какими я хотел бы вас видеть, а также что я сам окажусь не таким, каким вы хотите меня видеть. Я опасюсь того, что обнаружу ссоры и зависть, гнев и соперничество, злословие и сплетни, высокомерие и беспорядок.

21. Я опасюсь, как бы Бог не поставил меня в унижительное положение в вашем присутствии, когда я вновь приду к вам, и как бы мне не пришлось огорчаться по поводу многих тех, которые согрешили в прошлом и не раскаялись в нечистоте, блуде и распутстве, которое творили.

ГЛАВА 13

1. Уже в третий раз я приду навестить вас. Всякое обвинение должно подтвердиться свидетельством двух или трёх очевидцев.

Шауль использует библейский, еврейский стандарт, приведённый в Книге Второзакония 19:15 в

нееврейском правовом контексте. Поэтому нельзя утверждать, как это делают некоторые христиане, что «гражданский кодекс» Торы был упразднен Новым Заветом.

2. Тем, кто грешил в прошлом и всем остальным я заранее говорю, отсутствуя, то же самое, что говорил, когда находился с вами во второй раз: если я приду вновь, то не пощажу вас.

3. Вы ведь ищите доказательства того, что во мне говорит Мессия. Он не бессилён в своих отношениях с вами, но могуществен среди вас.

4. Ибо хотя он был казнён на стойке в бессилии, теперь он жив Божьей силой. И мы также бессильны в союзе с ним, но в своих отношениях с вами мы будем живы с ним Божьей силой.

5. Проверьте самих себя, действительно ли вы живёте верой. Испытайте себя. Неужели вы не понимаете, что Мессия Иешуа находится в вас? Если, конечно, вы выдержите испытание.

6. Я же надеюсь, что вы понимаете, что и мы выдержали испытание.

7. И мы молимся Богу о том, чтобы вы не делали ничего плохого. Нам не важно, считаете ли вы нас успешными, но нам важно, чтобы вы поступали правильно, даже если мы не выдержим испытания.

8. Мы же не можем идти против истины, мы только за истину.

9. Потому мы радуемся, когда мы слабы, а вы сильны. Мы молимся о том, чтобы вы стали совершенными.

10. Я пишу вам всё это, будучи далеко от вас, чтобы, когда я буду с вами, мне не пришлось, пользуясь своей властью, проявить твёрдость по отношению к вам, потому что Господь дал мне эту власть для назидания, а не для разрушения.

11. Теперь же, братья, шалом! Соберитесь, внемлите моему совету, будьте едины в своих мыслях, живите в шаломе - и Бог любви и шалома будет с вами.

Стихи 1-11. Шауль подводит итог письму, в котором он старался изо всех сил не оттолкнуть коринфян, поскольку считает их младенцами в духе (1 Кор. 3:1-3), людьми, которые ведут себя словно капризные и непоседливые дети или подростки, неспособные сосредоточить на чем-либо свои мысли. По этой причине структура письма очень современна, так как люди в наши дни привыкли к перегруженным информацией сообщениям и мультимедийным презентациям, в отличие от предыдущих веков, когда превалировал последовательный обмен информацией.

В «проповеди» Шауля можно обнаружить несколько «пунктов», не связанных с темой напрямую (ср. ком. к 1:1-2):

- 1) Неправда, что я потерпел неудачу.
- 2) Я считаю свои слабости преимуществом.
- 3) Я не поступаю по плоти.
- 4) Я делаю всё посредством Божьей силы.
- 5) Всё, что я делаю, делается ради вас.
- 6) Будучи посланником Мессии, я уполномочен Богом.
- 7) Я честен и откровенен.
- 8) Мои письма призваны принести вам пользу.
- 9) Вы достойные люди, обладающие великой силой.
- 10) Не поддавайтесь на обман лжепосланников.
- 11) Наше страдание и слабость на благо вам, это ещё одна сторона моей силы.
- 12) Я без малейшего колебания воспользуюсь своей властью, когда буду у вас.

Шауль не останавливается подробно ни на одном из этих пунктов, но постоянно возвращается к ним, поднимая их наряду с другими вопросами, в различных сочетаниях и контекстах, в надежде на то, что коринфяне, слушая человека, читающего письмо вслух, просто повторяя за ним, задумаются и почувствуют необходимость в перемене. Только в конце Шауль чётко говорит о цели своего письма, в ст. 5-10, а особенно в ст. 9-10; он хочет, чтобы коринфяне стали совершенными и чтобы для этого ему не пришлось воспользоваться своей властью, проявить твёрдость по отношению к ним, поскольку Господь дал ему эту власть для назидания, а не для разрушения.

12. Поприветствуйте друг друга святым поцелуем.

Никто не знает точно, что же представлял собой святой поцелуй. Безусловно, он был физическим проявлением теплоты и любви и предполагал объятие, поцелуй, прикосновение, без всякого намёка на нечто непристойное, неподобающее. В Израиле арабы, а также евреи, выходцы из ближневосточных стран, приветствуют друг друга поцелуем в обе щёки. См. ком. к Рим. 16:16.

13. Весь Божий народ передаёт вам свои приветствия.

14. Благодать Господа, Мессии Йешуа, и любовь Божья, и общение Руах гаКодеш да будет со всеми вами.

Форма этого благословения подразумевает равенство между источниками благодати, любви и общения (греч. *κοινωνία* можно также перевести как «общность», «приобщение»), то есть равенство между Отцом (Богом), Сыном (Господом и Мессией Йешуа) и Святым Духом (Руах ГаКодеш). Однако это только намёк, но не прямое утверждение. Как отмечено в другом месте, Адонай в Новом Завете ни разу не назван «Троицей». Тем не менее, три термина, появляющиеся здесь, а также их эквиваленты, используются и в Новом Завете, и в Танахе по отношению к Богу.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ГАЛАТАМ

ГЛАВА 1

1. От: посланника Шауля - своё назначение я принял не от людей и не через посредничество людей, но через Мессию Йешуа и Бога Отца, воскресившего его из мёртвых, - а также от всех братьев, находящихся со мной

Раби Шауля из Тарса, то есть Павла (Деят. 13:9 и ком.).

Посланника, греч. *апостолос*, «посланный кем-либо», обычно переводится как «апостол» (ком. к Мат. 10:2-4). Свое назначение я принял... Одной из двух главных тем данного письма является вопрос о полномочиях Шауля, которыми он наделен в качестве посланника Мессии Йешуа (см. 1:10-2:14, 5:11, 6:12-14).

Воскресившего его из мертвых. Этот факт свидетельствует о том, что Бог обладает несравненно большей властью и силой, чем кто бы то ни было, и что Йешуа не утратил свою власть и силу, когда умер (ср. Рим. 1:3-4).

А также от всех братьев, находящихся со мной. Шауль затрагивает в своём письме галатам очень важные вопросы, поэтому он упоминает не только о своей власти, но и о власти находящихся с ним верующих братьев.

2. Кому: Мессианским общинам в Галатии:

Мессианским общинам или «собраниям». Греческое *эκκλησιαί* обычно переводится как «церкви» (см. ком. к Мат. 16:18).

Галатия - область, расположенная на территории современной Турции. Шауль основал в Галатии несколько общин (Деят. 13:51-14:23), и впоследствии вновь побывал там, чтобы укрепить их (Деят. 15:36, 16:1-6).

3. Благодать и шалом вам от Бога, Отца нашего, и от Господа, Мессии Йешуа, Шалом. Приветствие; имеет более глубокий смысл, чем просто «мир» (см. ком. к Мат. 10:12).

4. отдавшего себя за наши грехи, чтобы избавить нас от нынешних нечестивых мирских укладов жизни, согласно воле Бога, нашего Отца.

5. Ему да будет слава вовеки веков! Амен.

Амен. Говорится для того, чтобы всё собрание могло вслух высказать своё отношение к тому, что читается; см. ком. к Рим. 9:5. «Амен», произносимое галатами, - это публичное подтверждение и согласие с Доброй Вестью, о которой говорит Шауль и которая противопоставляется тому, о чем пойдет речь в последующих стихах.

Стихи 3-5. В данных стихах (наряду со ст. 1) кратко изложена суть Доброй Вести - искупительная смерть Мессии Йешуа, прощение грехов, спасение, послушание Божьей воле, воскресение и непреходящая власть, и все это во славу Бога. Это тот стандарт, на основании которого можно отличить истинную Добрую Весть от ложной вести ст. 6-9, которая выдается за «Добрую».

6. Я весьма удивлён тому, что вы так быстро отдалились от меня, призвавшего вас по благоволению Мессии, и приняли иную, так называемую "добрую весть",

7. которая не Добрая Весть вовсе! На самом же деле, некоторые люди докучают вам и пытаются исказить истинную Добрую Весть о Мессии.

8. Однако даже если мы, или даже ангел с небес, провозгласил бы вам так называемую "Добрую Весть", отличную от Доброй Вести, провозглашённой нами, да будет под вечным проклятием!

9. Мы уже говорили прежде, и я повторю вновь: если кто-либо провозглашает "Добрую Весть", противоположную той, что вы приняли, пусть он навечно будет под проклятием!

Стихи 6-9. Является ли Шауль придирчивым начальником с тяжелым характером, или его

переполняет злоба всякий раз, когда кто-либо с ним не соглашается? Ответ зависит от того, верите ли вы в то, что существует истинное Евангелие, истинная Божья Добрая Весть, которая в кратком виде изложена в ст. 1 и 3-5 и которая является ответом на основополагающие вопросы человеческого бытия.

Если Иешуа в самом деле призвал Шауля по своему благоволению провозглашать Божью Добрую Весть, тогда это и есть та истинная Добрая Весть, которая несёт спасение. Любое другое «евангелие» - не Добрая Весть вовсе, а плохая весть, которая вводит людей в заблуждение и способна привести к гибели тех, кто пошёл некогда по дороге, ведущей к спасению. Истинность Божьей Добрай Вести является основным положением всего Послания к Галатам. Более того, сама идея о существовании некой абсолютной истины является основным положением Танаха и Нового Завета. Любая другая точка зрения низводит Библию до категории «литературного шедевра», «ценного исторического повествования» или «сборника мудрых высказываний выдающихся людей». Действительно, Библия - это и то, и другое, и третье, однако помимо всего этого, она является Божьим словом, обращенным к человечеству и не имеющим аналогов. Это абсолютно надежное и уникальное руководство, ведущее нас от вечной смерти к вечной жизни.

Из нижеследующего становится ясно, что той плохой вестью, которая проникла к галатам, является законничество. Законничеством я называю ошибочное предположение о том, что Бог принимает людей, считая их праведными и достойными находиться в Его присутствии, на основании того, что они следуют некому набору правил, вместо того, чтобы верить Богу, доверять Ему, любить Его, принимать Его любовь по отношению к ним.

Об использовании Шаулем слова «проклятие» (греческое *анафема*) см. Рим. 9:2-4 и ком. и 1 Кор. 16:22 и ком.

Взяв на себя ответственность за то, чтобы наставить собрание в Галатии на истинный путь, Шауль должен осудить в строжайшей манере тех, кто пытается разрушить не только его труд, но труд Самого Бога. У него просто нет другого выбора. По отношению к тем, кто упрямо противостоит истине и проповедует лжеевангелие из низменных побуждений (2:3-5, 6:12-13), не может быть никакой пощады; они заслуживают наказания (5:7-10), а также проклятия, если не покаются. В других местах Шауль говорит о том, что покаяние все ещё доступно им (Рим. 2:4, 10:13; 2 Тим. 2:25; ср. 2 Кеф. 3:9). На основании этого я делаю вывод, что в данном отрывке враждебность Шауля не обращена к конкретным людям (о том, относится ли это к 5:12, см. примечание там).

10. Неужели можно подумать, что я пытался заслужить одобрение у людей? Нет, я ищу одобрения у Бога! Или же я пытаюсь угождать людям? Если бы мы по-прежнему поступали так, я не был бы слугой Мессии.

Некоторые мессианские евреи, очевидно, обвиняли Шауля в том, что он пытается заслужить одобрение у людей, в данном случае у язычников, предлагая им «легкое» Евангелие, которое не требует от них обращения в иудаизм, а, следовательно, и повиновения Торе, как это предписывается традиционным иудаизмом и как это практиковалось многими мессианскими евреями.

В своём ответе Шауль стремится с самого начала разграничить желание заслужить одобрение людей и желание заслужить похвалу Бога: невозможно достигнуть то и другое одновременно. Шауль же заинтересован только в последнем (ср. Рим. 2:29). Или, делая иное ударение: если бы Шауль угождал людям, он не был бы, и не мог бы быть слугой Мессии, поскольку Мессия, как и Бог Отец, требует по отношению к себе исключительной верности.

11. Далее, позвольте мне, братья, разъяснить вам, что Добрая Весть, провозглашаемая мною, - это не человеческое изобретение;

12. поскольку я не получил её от какого-нибудь человека и не был научен ей - я принял её посредством прямого откровения от Мессии Иешуа.

Стихи 11-12. Добрая Весть, провозглашаемая мною, была принесена (ср. 2:2) самим воскресшим Иешуа. Тот факт, что она не человеческое изобретение, и что Шауль не получил её от какого-нибудь человека и не был научен ей, означает, что у него не было причин пытаться заслужить похвалу от своих учителей или угодить им (ст. 10); так как люди, бывшие его учителями, рабан Гамлиэль (Деят. 22:3) и другие немессианские евреи, учили его совсем другому (ст. 13-14).

13. Вы ведь слышали о моём прежнем образе жизни в традиционном иудаизме, о том, как я преследовал Божью Мессианскую Общину и делал всё возможное, чтобы уничтожить её;

В традиционном иудаизме. Буквально «иудаизме», транслитерация греческого слова *иудаисмос*,

которое встречается в Новом Завете только в этом месте и в следующем стихе; его значение - «иудейская религия», здесь же оно может означать только немессианский иудаизм. Я добавил прилагательное «традиционный», чтобы четко указать на то, что Шауль не имеет в виду мессианский иудаизм в современном понимании этого слова, то есть иудаизм, признающий Иешуа Мессией, и что Новый Завет является Священным Писанием наряду с Танахом.

Некоторые люди могут предположить, что отсутствие в греческом тексте прилагательного «традиционный» или «немессианский» является свидетельством того, что Новый Завет считает иудаизм в любых его формах отличной от христианства религией, что Шауль считает себя христианином, а не евреем, и что, следовательно, мессианский иудаизм - это христианская религия, а не иудейская. Однако Шауль, писавший язычникам в Галатии примерно в 50 г. н.э. рассуждал вовсе не о том, может ли иудаизм быть мессианским или нет. Он подчеркивал, что галатам не требовалось становиться евреями для того, чтобы присоединиться к Божьему народу и стать сонаследниками Божьих обетовании. Из 2:13 и ком. становится ясно, что, по мнению Шауля, мессианские евреи всё равно остаются евреями. Только по той причине, что многие современные читатели были научены совершенно обратному, я поставил в этих стихах перед словом «иудаизм» прилагательное «традиционный», то есть «немессианский». Однако задачей Шауля как посланника среди язычников (ст. 16) было подчеркнуть тот факт, что существует не менее важный союз между мессианскими евреями и мессианскими язычниками на основе доверия и верности Доброй Вести (2:16). Это он делает на протяжении всего письма, особенно начиная с 2:11 и дальше, и наиболее убедительно - в 3:27-28 и ком., где он пишет о том, что в Мессии «нет ни еврея, ни язычника».

Я преследовал Божью Мессианскую Общину и делал все возможное, чтобы уничтожить ее. Лука пишет об этом в Деят. 7:58-8:3; 9:1-2, 13-14; 22:4-5, 19-20; 26:9-12; Шауль об этом упоминает в 1 Кор. 15:9, Фил. 3:6 и 1 Тим. 1:13-15. Данные отрывки свидетельствуют о том, что Шауль считал преследование евреев, верящих в Иешуа, проявлением своей ревностности в традиционном иудаизме, хотя это была ревностность, «основанная на неверном понимании» (Рим. 10:2; ср. 4:17 ниже).

Время от времени подобную ревностность можно обнаружить у традиционных евреев и сегодня. Некоторые христиане преувеличивают значимость подобных случаев и в результате, поддавшись страху, они перестают рассказывать евреям о Иешуа. С другой стороны, евреи, участвующие в экуменическом диалоге с христианами, испытывают неловкость, слыша о подобной ревностности, которая иногда сопровождается нетерпимым отношением к христианам. Чтобы защитить доброе имя иудаизма, они предпочитают недооценивать серьезность этого явления, верно отмечая, что очень немногие еврейские ревнителю прибегают к насильственным методам, направленным против христиан и мессианских евреев, - особенно в сравнении с насилием, применяемым христианством по отношению к евреям на протяжении многих веков.

Среди случаев преследования мессианских евреев со стороны еврейских ревнителей можно отметить историю «распрограммирования» Кена Левитта, о которой он вместе с С. Розен рассказал в своей книге «Похищенный за свою веру», а также историю о том, как члены Еврейской Лиги Защиты сорвали концерт мессианской еврейской музыки, о чем повествуется в главах 12-13 книги Давида Рауша «Мессианский иудаизм: история, теология и организация» (New York: The Edwin Mellen Press, 1982). Несмотря на подобное противостояние, верующие продолжают проповедовать Евангелие еврейскому народу, полагаясь на обещание Господа Иешуа о том, что его Община выстоит и ничто не сможет одолеть её (Мат. 16:18). Более того, верующие могут молиться о том, чтобы даже самые непримиримые противники, как в случае с Шаулем, покаяться и поверили в Мессию.

14. и что, поскольку я гораздо ревностнее следовал традициям, переданным моими праотцами, чем большинство моих сверстников-евреев, я быстрее их продвигался в традиционном иудаизме.

Еще одним свидетельством ревностности Шауля в традиционном иудаизме является тот факт, насколько быстро он продвигался в нем. Он обладал всевозможными преимуществами (Фил. 3:5-6), главным из которых было то, что он обучался у самого известного на тот час учителя Израиля, рабана Гамлиэля, у которого был научен «всем тонкостям Торы наших предков» (Деят. 22:3).

Выражение «традициям, переданным моими праотцами» означает Устную Тору в изложении прущим (фарисеев; ср. Мат. 15:2-6, Мар. 7:2-13 и ком.); в Деят. 22:3 в похожем выражении вместо слова «традиции» стоит слово Тора, поэтому там речь идёт и о Письменной Торе. Говоря в этом стихе об Устной Торе, включающей в себя правила, не упомянутые в Письменной Торе, Шауль, вероятно, хочет показать этим, что он сам был гораздо более ревностным, чем те самые законники, которым он противопоставит в данном письме.

Причина, по которой Шауль продвинулся в иудаизме быстрее остальных талмидим, заключалась в том, что он гораздо ревностнее следовал Устной Торе, чем большинство его сверстников среди евреев. Шауль, этот выдающийся *йешива бохер*, относился к Устной Торе столь ревностно, поскольку был *парушем* (Деят. 23:6, Фил. 3:5). Он всегда был честлюбив, а после встречи с Иешуа изменилось лишь направление его честлюбивых стремлений (ст. 23). Его продвижение в традиционном иудаизме, возможно, заключалось в двух моментах: во-первых, в более строгом соблюдении Закона (Шауль был *фрам* (идиш), «благочестивый», от немецкого *fromm*), во-вторых, в более активном участии в жизни общины. В связи с последним, некоторые люди пытались доказать, что Шауль ко времени смерти Стефана уже являлся членом Сангедрина (Деят. 7:58, 8:1, 9:1-2, 23:1 и ком. к этим местам, особенно Деят. 26:10, где он говорит: «Я давал на это своё согласие», то есть на то, чтобы верующих казнили). Если это так, тогда он стал членом Сангедрина в очень молодом возрасте, и это было свидетельством его быстрого продвижения.

Если Шауль играл такую видную роль, почему же о нем не сохранилось никаких упоминаний в еврейских трудах того времени? В Талмуде упоминается имя Иешуа, но имени Шауля там нет. Я не стану подробно рассматривать здесь этот вопрос, отмечу только, что некоторые люди, исследующие эту проблему, полагают, что его сочли отступником, который нанес ущерб Израилю, и поэтому его имя было официально вычеркнуто из памяти евреев. Мессиа́нский еврейский ученый Г.Л. Эллисон считал, что именно по той причине, что Шауль столь усердно соблюдал Закон, традиционная еврейская община сочла своим долгом предать забвению всякую память о нем; см. ком. к Деят. 22:3. Трэверс Герфорд в своей книге «Христианство в Талмуде и Мидрашах» доказывает, что Сота 47а в Талмуде имеет в виду Шауля, когда говорит, что у «Гиезия» (4 Царств 4-5,8) нет места в грядущем мире (Мишна, Сангедрин 10:2) и что он, имея возможность раскаяться, отказался сделать это.

15. Когда же Богу, избравшему меня ещё до моего рождения и призвавшему меня по Своему благоволению, было угодно

16. открыть мне Своего Сына, чтобы я возвестил о нём язычникам, я не стал ни с кем советоваться

Стихи 15-16. Богу, избравшему меня ещё до моего рождения, как это было с Иеремией (Иеремия 1:5; ср. Кн. Исаяи 49:1); на самом же деле, это произошло «до сотворения вселенной» (Еф. 1:4); призвавшему меня (Деят. 9:4), чтобы открыть мне Своего Сына (Деят. 9:5), чтобы я возвестил о нем язычникам (Деят. 9:15, 22:21, 26:18-23, Рим. 11:13).

17. и не пошёл в Йерушалаим, чтобы встретиться там с посланниками, которые были избраны до меня. Вместо этого я сразу же направился в Аравию, а затем вернулся в Дамесек.

Я сразу же направился в Аравию. Филипп Гоубл, нееврей, автор нескольких книг о мессиа́нском иудаизме и пьесы о Шауле, «Раввин из Тарса», сказал: «Христианство представляет собой всего лишь межкультурный иудаизм». Я считаю, что Шауль за то время, которое он провёл в Аравии обособленно от остальных братьев, будучи направляемым только Святым Духом, выработал примерный план того, каким образом Евангелие, прежде ограниченное еврейскими этническими рамками, отныне могло стать независимым от еврейской культуры, а следовательно, полностью доступным не только евреям, но и язычникам, без необходимости их обращения в иудаизм (см. ст. 23; 2:2,6-9; 5:2-4).

Шауль, должно быть, сразу осознал, что позиции фарисейского иудаизма, которому он обучился у рабана Гамлиэля (Деят. 22:3), пошатнулись с приходом Мессии Иешуа. Однако ему, видимо, потребовалось немало времени, чтобы обдумать некоторые конкретные вопросы: природа искупления и прощения, авторитетность Письменной и Устной Торы, значение мессиа́нских пророчеств, роль еврейского народа и его будущее, первостепенная роль веры для спасения, роль этики, а также другие важные теологические вопросы, - сформулировать и усовершенствовать свои взгляды, придать им тот вид, в каком они появляются в его письмах. После того, как Бог призвал Шауля быть посланником для язычников, тот осознал, что должен проповедовать им Евангелие не так, как оно преподносилось евреям. Ему предстояло самостоятельно обдумать особенности проповеди язычникам. Никто не мог направлять его в этом - он был первопроходцем. Однако образование, полученное им у Гамлиэля, дало ему возможность основательно исследовать эти вопросы.

Возможно, процесс обращения Шауля не был бы столь болезненным, если бы он, подобно некоторым из своих собратьев-евреев, воспринял веру в Иешуа как добавление к традиционному иудаизму признания Иешуа долгожданным Мессией. Было бы проще, если бы признание Иешуа было для него тем, чем оно стало для многих язычников, которых он привел к вере, а именно принятием новой религии, заменившей прежние языческие ценности и обычаи. Для Шауля откровение о Иешуа как о Божьем Сыне не было ни тем, ни другим. Это было радикальное

переосмысление всех его прежних верований, вылившееся в концепцию религии, отличающуюся от мессианского иудаизма остальных посланников в большей степени, чем сам мессианский иудаизм отличался от традиционного. Только долгие размышления позволили ему определить, от чего нужно было отказаться вообще, что следовало пересмотреть, а что - оставить без изменений. Поэтому, хотя он без колебаний с головой окунулся в проповедь Евангелия (Деят. 9:20,22,28), первостепенной его задачей было определить, что изменилось с приходом Мессии, в свете его глубокого знания иудаизма и в свете полученного от Бога призвания проповедовать эту еврейскую истину не-еврейскому миру. (Данный отрывок с незначительными изменениями взят из примечания Э.Д. Бертонна к этому же стиху в его книге «Международный критический комментарий: Послание к Галатам», написанной в 1921 году.)

Таким образом, Шауль оказался хорошим примером того, о чем говорил Иешуа, заметивший: «Каждый учитель Торы, ставший талмидом для Царства Небес, подобен хозяину дома, выносящему из своей сокровищницы как старое, так и новое» (Мат. 13:52 и ком.). Черпая идеи из необъятной сокровищницы еврейской мысли, используя знания, полученные после многих лет, проведенных среди язычников, а также исходя из своего личного опыта общения с Мессией, Шауль разработал основные принципы межкультурного иудаизма, который стал впоследствии известен как христианство.

Подобное испытание ожидает и современных учителей Торы, которые решаются на этот шаг. Возможно, для еврея, имеющего образование в иудаизме, это наиболее охватывающий опыт, какой только можно себе представить. Ему предстоит применить все то, что ему известно из традиционного иудаизма, к развивающемуся мессианскому иудаизму, дабы последний мог серьезным образом подходить к рассмотрению всех наиболее важных еврейских вопросов. Современный мессианский иудаизм остро нуждается в своём раби Шауле.

Однако современная ситуация имеет одно отличие. Христианство представляет собой межкультурный иудаизм, но мессианский иудаизм - это не просто христианство, переосмысленное в рамках еврейской культуры, хотя многие в традиционной еврейской общине именно так и считают. Об опровержении подобной идеи см. главы 1-2 в моей книге «Восстановление еврейских корней Евангелия» или см. Приложение к «Мессианскому еврейскому манифесту». Из-за массы ненужных добавлений, которыми за две тысячи лет обросло христианство, необходимо, чтобы мессианские раввины нашего времени, следующие по стопам Шауля (пусть их будет много!), так же глубоко изучили традиционный иудаизм и христианство, как изучил некогда Шауль религию своего времени, не ради синкретизма или синтеза идей, а для того, чтобы выяснить, в чем же состоит истина.

18. И только три года спустя я всё-таки пришёл в Йерушалаим, чтобы познакомиться с Кефой, и оставался у него две недели.

С Кефой, Петром; см. ком. к Мат. 16:18.

19. Остальных же посланников я не видел, за исключением Якова, брата Господа.

Якова, брата Господа. Брат Иешуа (Мат. 13:55, Мар. 6:3, 1 Кор. 15:7) был не только автором книги Нового Завета, Послания Якова (Як. 1:1), и руководителем мессианской общины Иерусалима (Деят. 12:17, 15:13, 21:18), но также одним из посланников, подобно Бар-Набе и Шаулю (Деят. 14:4,14; 1 Кор. 9:5-6). Это означает, что посланников было больше двенадцати (см. Рим. 16:7), хотя Двенадцати из них отводилась особая роль (Мат. 19:28, Отк. 21:14); по сути, на основании Еф. 4:11 можно предположить, что в Мессианской Общине по-прежнему может существовать должность посланника.

20. (В отношении всего того, о чём я вам пишу, перед Богом заявляю, что не лгу!)

21. Затем я отправился в Сирию и Киликию;

22. однако в Йегуде мессианские общины не знали даже, как я выгляжу,

В качестве ещё одного доказательства того, что Шауль услышал Добрую Весть не от других людей (ст. 11-12): он пишет, что в Йегуде, где было больше всего верующих, мессианские общины не знали даже, как я выгляжу, не говоря уже о том, что это не они изложили ему своё понимание Евангелия.

23. до них дошло только следующее известие: "Человек, который прежде преследовал нас, теперь проповедует Добрую Весть о той вере, которую раньше стремился уничтожить";

24. и они прославили Бога за меня.

Стихи 1:13-2:14. Здесь Шауль приводит свидетельства в пользу того, о чем он утверждал в ст. 10-12. Конечно, о Евангелии он узнал не в традиционном иудаизме (ст. 13-14). Бог Своей суверенной волей избрал его, призвал исполнить определенное задание, явил ему Своего Сына и сделал посланником

среди язычников (ст. 15-16). Даже после этого он не стал учиться вместе с теми людьми, которые были избраны посланниками задолго до него. Для того чтобы подготовиться к исполнению порученного Богом задания, он направился в Аравию на целых три года (ст. 17-18) и там начал разрабатывать свою революционную версию Евангелия - революционную в том смысле, что впервые было положено библейское и теологическое основание проповеди Евангелия язычникам без необходимости их обращения в иудаизм (см. ком. к ст. 17).

Начиная с 1:18 и до 2:14, Шауль объясняет, почему, несмотря на то, что его служение развивалось обособленно от верующих еврейских руководителей, его учение все равно было одобрено ими как правильное. Вопреки давлению, оказываемому со стороны законников (2:3-5) и даже со стороны Кефы, главного посланника (2:11-14), он не изменил своё видение Евангелия и ничего не прибавил к его требованиям. Идеи, в общих чертах отмеченные здесь, стих за стихом рассматриваются в примечаниях ниже.

Стихи 1:17-21, 2:1-2. Ученые спорят о том, каким образом можно соотнести приведенную здесь хронологию жизни Шауля с тем, о чем сообщает Лука в Книге Деяний. Возможна следующая последовательность событий: Шауль уверовал по пути в Дамаск (Деят. 9:3-19) и провёл какое-то время с мессианскими еврейскими верующими, проповедуя Евангелие в их синагогах (Деят. 9:20-22). Затем он сразу же направился в Аравию (ст. 17); неизвестно, как долго он там пробыл, но, судя по ст. 18, он мог находиться там максимум три года. Затем он вернулся в Дамасек, где продолжал проповедовать Евангелие еврейскому народу до тех пор, пока некоторые евреи не составили против него заговор с целью убийства. Ему пришлось бежать, и в этом ему помогли верующие, которые спустили его в корзине по городской стене (Деят. 9:23-25, 2 Кор. 11:30-33; другой вариант: он бежал из Дамаска, направился в Аравию и возвратился через три года, не подвергая на этот раз себя такой опасности).

Только после этого Шауль пришёл в Йерушалаим (Деят. 9:26-30), всего на две недели. Шауль пишет, что он пошёл, чтобы познакомиться с Кефой (ст. 18, однако никого из посланников не видел, за исключением Якова (ст. 19); тем не менее, в Деят. 9:27 сказано, что Бар-Наба привел его «к посланникам», а не только к двум из них. Можно привести эти две версии в соответствие, если предположить, что Шауль был представлен всем или большинству посланников, но не имел возможности провести с ними достаточно времени для того, что-бы получить какие-либо указания или обсудить с ними своё понимание Доброй Вести (на чем он сосредоточивает внимание в данном письме, но не в Книге Деяний).

Затем он отправился в Сирию и Киликию, а конкретно в Тарс (Деят. 9:30), и провёл там несколько лет, пока Бар-Наба не позвал его в Антиохию, где Шауль стал его помощником (Деят. 11:25-26). ещё через какое-то время Бар-Наба и Шауль направились в Иерусалим с пожертвованием от собрания в Антиохии, предназначавшимся братьям из Иудеи (Деят. 11:29-30, 12-25). Только спустя четырнадцать лет Шауль вновь побывал там (2:1): очевидно, он сделал это только потому, что получил откровение (2:2).

Во время посещения он и Бар-Наба (2:1) пришли к согласию с иерусалимскими руководителями относительно принципов проповеди Евангелия язычникам, что описывается в 2:2-10. После этого Шауль с Бар-Набой проповедовали Галатам (Деят. 13:2, 14:1-23), и Шауль написал им данное письмо из Антиохии, либо в течение «некоторого времени», о котором говорится в Деят. 14:28, либо по окончании событий, описанных в Деят. 15:1-2. Последнее представляется более вероятным в свете 2:11-14 ниже. Послание к Галатам было написано до того, как состоялся Иерусалимский совет (Деят. 15:3-29); поэтому более конкретные указания, касающиеся особенностей проповеди Евангелия язычникам, Шауль сообщил жителям Галатии позже (Деят. 15:36, 16:4-6).

ГЛАВА 2

1. Потом, спустя четырнадцать лет, я вновь направился в Йерушалаим, на этот раз вместе с Бар-Набой, и взял с собой Тита.

С Бар-Набой (Деят. 4:36 и ком), который раньше остальных проявил интерес к личности Шауля (Деят. 9:27, 11:25) и присоединился к нему в его первых четырёх путешествиях (Деят. 13-15); см. также 1 Кор. 9:6, Кол. 4:10 и ком.

2. Я пошёл, получив на это откровение, и в личной встрече с признанными лидерами разъяснил им Добрую Весть, которую я проповедую среди язычников. Я сделал это, так как беспокоился о том, не напрасно ли я трудился прежде и тружусь сейчас.

3. Однако они не стали принуждать моего спутника Тита, нееврея, проходить обряд *брит-мила*.

Моего спутника Тита, нееврея, буквально «Тита, находящегося со мной, грека». Тит упомянут

восемь раз во 2-м Коринфянам и один раз во 2-м послании к Тимофею, ему также адресовано одно из писем, входящих в Новый Завет (Тит. 1:4). Лжебратья (ст. 4-5) хотели, чтобы он прошёл обряд брит-мила, но руководители мессианской общины Иерусалима (ст. 6-10) не стали принуждать его делать это. Они, как и Шауль, считали, что последователям Иешуа из язычников не нужно становиться евреями.

4. По сути, этот вопрос был поднят только потому, что прокрались некоторые люди, притворившиеся братьями, которые тайком решили подсмотреть за той свободой, которую мы имеем в Мессии Иешуа, чтобы поработить нас.

5. Мы же ни на минуту не поддались им, чтобы сохранить для вас истину Доброй Вести.

6. Кроме того, те кто считались признанными руководителями, не стали ничего дополнять к сказанному мною, а кем они были, не имеет для меня никакого значения, так как Бог не судит по внешнему виду.

Кем они были, не имеет для меня никакого значения. Шауль не пытается принизить авторитет «признанных руководителей», а обращает внимание на тот факт, что должность, положение, высокие посты, то есть внешние проявления, не играют особой роли. Только истина Евангелия имеет значение; а в этом те руководители, которые, насколько Шаулю было известно, играли видную роль в жизни Мессианской Общины, не стали ничего дополнять к его знаниям и к его посланию. Напротив, они приняли его таким, какой он есть, поставив перед ним единственное условие, упомянутое в ст. 10.

7. Напротив, они увидели, что мне вверена Добрая Весть, предназначенная для необрезанных, подобно тому, как Кефе – для обрезанных;

8. поскольку Тот, Кто действует через Кефу, сделал его посланником для обрезанных, действовал и во мне, сделав меня посланником для язычников.

9. Поэтому, осознав, какое благоволение было мне оказано, Яков, Кефа и Йоханан, признанные столпы общины, протянули мне и Бар-Набе руку дружбы, чтобы мы шли к язычникам, а они - к обрезанным,
Яков, см. 1:19 и ком. Кефа, см. 1:18 и ком.

Йоханан, сын Завдая (Мат. 4:21), один из Двенадцати (Мат. 10:2) и один из трёх наиболее близких Иешуа учеников (Мат. 17:1, Мар. 14:33), которому, наряду с Кефой, доверили особое поручение и сам Иешуа (Лук. 22:8), и Мессианская Община (Деят. 3:1-4, 11; 4:13, 19; 8:14), и который издавна считается автором пяти книг Нового Завета.

Стихи 6-9. Шауль, не жалея усилий, пытается объяснить, что хотя Добрая Весть, которую проповедует он имеет свои особенности, и в ней расставлены иные акценты, тем не менее, остальные посланники приняли его самого, его труд и его понимание Евангелия и протянули ему руку дружбы. Если кто-либо настаивает на том, чтобы язычники обрезывались (ст. 3-5), то такой человек не проповедует более совершенное и более еврейское Евангелие, а искажает истину Евангелия (1:6-9), препятствуя язычникам вкусить плоды Доброй Вести. Те люди, на авторитет которых такой человек ссылается, на самом деле, не одобряют его действий (ст. 12, 5:11).

Стихи 7-9. Цитаты: Подобно тому, как Кефе - для обрезанных... Тот, Кто действует через Кефу, сделал его посланником для обрезанных... а они - к обрезанным. Писание говорит прямо противоположное заявлениям традиционной еврейской общины о том, что, якобы, не нужно проповедовать Евангелие евреям, тем более заострять на нем их внимание. Ведущие посланники, признанные столпы общины, были специально направлены Богом («Тем, Кто действует через Кефу») проповедовать евреям (по отношению к которым употреблено слово «обрезанные» в свете контекста, ст. 3-5).

10. Единственная их просьба заключалась в том, чтобы мы не забывали о бедных - именно это я и старался всегда исполнять, не жалея усилий.

См. в Деят. 11:27-30, 12:25, 24:17; Рим. 15:25-27; 1 Кор. 16:1-4; 2 Кор. 8:1-9:15 доказательства того, что Шауль не только сам, не жалея усилий, не забывал о бедных в Иерусалиме, но что он также считал проявлением справедливости и принципиально важным вопросом, чтобы язычники оказывали материальную помощь евреям (Рим. 15:25-27 и ком.). По-видимому, эта помощь предназначалась для всех еврейских нищих, независимо от того, были они мессианскими или нет; нет никаких причин думать иначе.

Стихи 2-10. Шауль, отметив, что Добрую Весть, провозглашаемую им среди язычников (ст. 2), он

узнал непосредственно от Бога, а не от людей и не от остальных посланников (1:10-24), тем не менее, подчеркивает (ст. 7-9), что её суть ни чем не отличается от Доброй Вести, проповедуемой евреям другими посланниками, а заключается она в следующем: «Мессия умер за наши грехи, в соответствии с тем, что сказано в Танахе: и был погребён; и на третий день воскрес, в соответствии с тем, что говорится в Танахе» (1 Кор. 15:3-4).

Шауль не перестаёт повторять о том, что язычникам не нужно становиться евреями, чтобы верить в Иисуса, и именно это является отличительной чертой его проповеди. (Сегодня ситуация совершенно противоположная: мессианские евреи вынуждены доказывать, что еврею не нужно становиться *гоем* для того, чтобы поверить в Йешуа, еврейского Мессию). Этот вопрос не играет никакой роли для евреев и потому не был включен в Евангелие, которое проповедовалось им. Однако он является жизненно важным для язычников, поскольку устраняет главное препятствие на их пути, а именно требование, помимо веры в Бога и в Добрую Весть, оставить культуру своего народа и перейти в другую. Шауль не только осознавал, что в этом нет необходимости, но и полагал, что упорное навязывание такого понимания представляет собой огромную опасность для истины Доброй Вести (ст. 5). Вместе с тем, язычнику необходимо отказываться от греха и идолопоклонства, а, зачастую, языческая культура является причиной осознанного или неосознанного идолопоклонства.

Обрезание (ст. 3-5) очень скоро стало основным предметом споров, поскольку, когда язычник соглашается на обрезание, он обязывает себя быть послушным всей Торе, и Письменной и Устной: то есть он обязывает себя присоединиться к еврейскому народу, стать евреем в полном смысле этого слова (5:2-4 и ком).

11. Далее, когда Кефа пришёл в Антиохию, я открыто противостоял ему, потому что он, безусловно, был неправ.

Спор, возникший между Шаулем и Кефой в Антиохии (ст. 11-16, однако см. ком. к ст. 14-21), является ярким примером того, что Шауль стоял в одном ряду с остальными посланниками, и даже с Кефой, главным посланником (главная цель Книги Деяний - показать то же самое). По этой причине греческое слово *де* в начале фразы переведено как «дальше», вместо союза «но», который присутствует в большинстве переводов (см. Рим. 10:6-8 и ком., где обсуждается слово *де*). Предлог «но» не может полностью передать смысл фразы, поскольку подразумевает, что Шаулю в первую очередь внушал беспокойство сам Кефа, который сначала повёл себя правильно, одобрив служение Шауля (ст. 6-10), «но» (в противоположность этому) вёл себя неправильно, отделившись (ст. 12). Случай с Кефой - ключевой момент защиты Шаулем своей посланнической власти, что стало главной темой его рассуждений, начиная с 1:10. Он говорит здесь, что его власть настолько прочна, что он даже противостоял публично главному из посланников, Кефе. Шауль делал это не для того, чтобы возвысить себя, а из-за того, что Кефа, будучи примером для подражания, несомненно, ошибался, и было необходимо предостеречь верующих Галатии (см. ст. 14 и ком.).

12. Так как до прибытия некоторых людей из общины, возглавляемой Яковом, он ел вместе с братьями из язычников; но когда они пришли, он отстранился и отделился от них, потому что опасался фракции, поддерживавшей обрезание верующих язычников.

Из общины, возглавляемой Яковом, буквально «от Якова». Означает ли это, что «некоторые люди» были посланы Яковом, руководителем мессианской общины Иерусалима (см. ком. к 1:19)? Ясно, что Яков их не посылал, потому что они настаивали на соблюдении еврейских обычаев и даже запрещали евреям и язычникам есть вместе за одним столом, в то время как Яков предложил Шаулю «руку дружбы» (ст. 9), то есть возникает противоречие. Кроме всего прочего, это не соответствует тому, что Яков сказал на Иерусалимском совете (Деят. 15:4-29; ср. Деят. 21:18 и далее).

Возможно также, что они просто лгали, утверждая, что их послал Яков и что они говорят от его имени. Такой вариант представляется весьма вероятным, иначе Шауль не стал бы прилагать столько усилий в ст. 2-10, пытаясь объяснить, что иерусалимские лидеры разделяли его понимание Евангелия, а не точку зрения этих людей.

Тем не менее, я предпочёл не уточнять в своём переводе, какой из двух вариантов кажется мне правильным, а только отметил, что некоторые люди пришли из общины, возглавляемой Яковом. Они пришли, не будучи им посланы, и не были уполномочены говорить или делать что-либо от его имени.

Вероятно, это были те же самые люди (или из той же группы), что и те, которые пришли «из Йегуды в Антиохию... и стали учить братьев: 'Вы не можете спастись, если не совершите брит-милу так, как это предписал Моше', и эта доктрина вызвала «большие разногласия и споры между ними и Шаулем с Бар-Набой» (Деят. 15:1-2). На Иерусалимском совете эта дискуссия завершилась решением в пользу Шауля и Бар-Набы (Деят. 15:20).

До прихода этих людей Кефа ел вместе с братьями из язычников, буквально «с язычниками», однако по контексту видно, что все (или почти все) свидетели этого публичного спора были верующими; вряд ли Шауль стал «выносить сор из избы» перед неверующими людьми.

Это важно, так как не следует думать, что Кефа оставил еврейские традиции, перестал соблюдать кашрут и ел вместе со всеми язычниками без разбора, когда ему этого хотелось. Напротив, он строго соблюдал законы кашрута, и ничто *трефное* не входило в его уста до встречи с Корнилием; он сам говорил об этом, когда увидел видение (Деят. 10:12-15), и позже подтвердил это перед другими верующими (Деят. 11:5-10).

Смысл видения Кефы заключался не в том, что законы кашрута были упразднены, а в том, что с включением язычников в состав Мессиянской Общины, возникло новое обстоятельство, отразившееся на Торе (см. Деят. 10:7-19 и ком., 10:28 и ком.), при этом соблюдение кашрута становится менее значимой *мицвой*, чем сохранение общения между верующими евреями и язычниками. Законы кашрута остаются неизменными, и Мессиянская Община не отказывается от них (см. Деят. 21:20-21 и ком.), однако она постановила, что общение евреев и язычников имеет преимущество над кашрутом - так же, как обрезание мальчика на восьмой день имеет преимущество над постановлением не совершать в Шабат никакой работы (Ин. 7:22-23 и ком.).

Мне доводилось слышать теорию, выдвинутую некоторыми мессиянскими евреями, о том, что пища, которую Кефа и другие верующие евреи ели вместе с верующими язычниками, была кошерной - либо язычники согласились есть только кошерную пищу, либо евреям пища предлагалась отдельно. Согласно этой теории, Кефа опасался людей из фракции Обрезания только потому, что они могли увидеть, как он ест с язычниками, и решить, что он ест *трефное*, а он этого не делал. (У евреев было не принято разделять трапезу с неевреями, даже если пища была кошерной: однако галаха это не возбраняла; см. Деят. 10:28 и ком.)

Но всё это представляется мне весьма неправдоподобным. Я понимаю, что выдвинуть подобную теорию людей могло побудить желание показать, что еврейские верующие не перестали быть евреями. Ярким примером этого послужило бы то, что они продолжали соблюдать Тору точно так же, как делали это до того, как поверили в Мессию. Однако у этой теории есть слабое место. В соответствии с ней, следует предположить, что стандартом, согласно которому необходимо судить об истинном еврействе, является Тора в интерпретации немессиянского иудаизма. Если же принять во внимание, что именно законники исказили понимание Торы, в то время как еврейские верующие соблюдали «истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией» (6:2), тогда мотивация исчезает бесследно, а вместо неё появляется теория, которая противоречит естественному объяснению того, что, по словам Шауля, происходило в Антиохии.

Мессиянский еврей Даниэль Клутстайн предложил альтернативное толкование: проблема, возможно, была не в том, что общение между еврейскими верующими и верующими из язычников имело преимущество над соблюдением кашрута, а в том, что оно имело преимущество над соблюдением ритуальной чистоты. Сегодня трудно до конца уяснить, насколько важна была ритуальная чистота в жизни еврейского народа в первом веке н.э., хотя тот факт, что одна шестая часть Талмуда посвящена этой теме, даёт некоторое представление об этом. Ортодоксальные евреи и сегодня время от времени идут в *микву*. Однако в первом веке *миква* часто пристраивалась к домам благочестивых евреев, чтобы те могли постоянно поддерживать ритуальную чистоту. Иметь свою *микву* было обычным явлением. В наши дни их можно увидеть буквально сотни в местах раскопок в Иерусалаиме, Циппори и по всему Израилю.

Примите во внимание тот факт, что Кефа часто ходил в Храм; он не мог бы войти в него, находясь в состоянии ритуальной нечистоты. Приходя домой к язычникам и разделяя с ними трапезу, он терял ритуальную чистоту, и, следовательно, становился объектом критики со стороны людей, которые только и искали повод обвинить его. Ключевой момент Деят. 10-11 состоит в том, что верующие из язычников были очищены Богом, поэтому Кефа стал считать себя ритуально чистым во время совместных трапез. Однако когда пришли слишком требовательные люди «от Якова», он изменил своё поведение и стал лицемером, или, по крайней мере, был до того запуган, что перестал следовать тому, во что верил.

Фракции, поддерживавшей обрезание верующих язычников, буквально «обрезанных»; однако это слово не может означать просто «евреев», как в стихах 7-9, поскольку все руководители: Шауль, Кефа, Бар-Наба и другие верующие - также были евреями. Вероятнее всего, это была группа, настаивающая на том, чтобы язычники становились евреями, прежде чем стать верующими в Йешуа. В других местах я пишу об этой же группе как о «фракции Обрезания» (см. Деят. 10:45 и ком., 11:2; Тит. 1:10).

Кефа отделился... потому что опасался. Почему он это сделал? Чего ему, главному посланнику,

было бояться? Очевидно, что хотя его объяснение того, как обратился Корнилий, и удовлетворило некоторых членов фракции Обрезания, которые слушали его несколько лет назад (Деят. 11:18), проблема не только не исчезла, но даже обострилась (ст. 3-4; Деят. 15:1-2,5; 21:20). Может быть, объяснение следует искать в сангвиническом темпераменте Кефы, в его стремлении быть принятым всеми, всем быть другом? Вряд ли, если принять во внимание то, как он ведёт себя в Книге Деяний 2-5. Мне кажется, что это просто был промах, момент слабости - в жизни Кефы их было немало (Мат. 26:75, Ин. 21:7), как, впрочем, и в жизни самого Шауля (Деят. 23:2-5 и ком.).

13. Остальные же верующие евреи стали лицемерить вместе с ним, так что даже Бар-Наба был увлечён их лицемерием.

Верующие евреи, греческое *иудайой*, которое обычно переводится как «евреи» или «иудеяне» (см. Ин. 1:19 и ком.). Однако здесь слово «иудеяне» неуместно, а контекст исключает возможность того, что эти иудайой были евреями, не верящими в Мессию. Таким образом, у нас есть неопровержимое, библейское свидетельство того, что еврейские верующие в Мессию Иешуа продолжают быть евреями, а не становятся бывшими евреями, как утверждают некоторые.

Даже Бар-Наба, который наряду с Шаулем был послан к язычникам (ст. 9) и который меньше остальных должен быть поддаться такому настроению.

14. Когда же я увидел, что они не идут прямым путём в соответствии с истиной Доброй Вести, я сказал Кефе в присутствии всех остальных: "Если ты, будучи евреем, живёшь не как еврей, а как гой, зачем ты вынуждаешь гоим жить, как еврей?"

В присутствии всех. Поскольку поведение Кефы вводило с истинного пути других верующих, и даже лидеров, Шаулю было очень важно сделать ему замечание публично; см. 1 Тим. 5:20. Столкновение стало драмой, главная роль в которой отводилась не Кефе и не Шаулю, а истине Доброй Вести.

Если ты, будучи евреем, живёшь не как еврей, а как гой, то зачем ты вынуждаешь гоим жить, как еврей? Кефа был простой рыбак, *гутер йид* (идиш, «хороший еврей», с оттенком «прямой, честный человек»), и его верность тому, что отличает еврея, например, соблюдению кашрута (Деят. 10:14), была не результатом умственной деятельности или длительного изучения Торы (Деят. 4:14), а простым выражением его еврейства. С другой стороны, Шауль, учёный и мыслитель, который мог вести бесконечные речи по любому вопросу Торы и который был гораздо более благочестивым (*фрам*), о чём Кефа мог только мечтать (1:14 и ком.), использует уровень своего интеллекта ради пользы Евангелия вот какими словами:

«Кефа, ты почти всю свою жизнь строго соблюдал кашрут. Однако ты пришёл к правильному выводу о том, что, находясь с верующими *гоим* или с *гоим*, интересующимися верой, ты должен есть *трефное*, как *гой*, в том случае, если твоя настойчивость в соблюдении кашрута может помешать проповеди Евангелия. И вот, после того, как эти самозванцы стали внимательно наблюдать за тобой, ты начал лукавить и ешь только кошерную пищу и только с евреями. Почему ты это делаешь? Есть ли у тебя какая-либо благочестивая причина? Нет, ты делаешь это только для того, чтобы произвести впечатление на людей из общины Яакова, которые считают, что верующие язычники обязаны соблюдать Тору в том виде, как её толкуют евреи, не верящие в Мессию. Я же говорю, что Тору в такой интерпретации не обязаны соблюдать не только верующие язычники, но и верующие евреи! Твоё прежнее поведение только подтверждает, что ты согласен в этом со мной. Прекрати лукавить! Не будь лицемером! Перестань принуждать *гоим* жить так, как живут евреи, не верящие в Мессию, - от них этого не требуется! Ты это знаешь, они должны об этом знать, и тем людям, которые пришли от Яакова, тоже не мешает узнать об этом».

Зачем ты вынуждаешь гоим, верующих язычников здесь, в Антиохии, жить, как "ортодоксальные" евреи? Здесь подразумевается доказательство *каль вэхомер* (см. ком. к Мат. 6:30): «Кефа, ты раньше так гордился тем, что ничто *трефное* ни разу не вошло в твои уста (Деят. 10:14). Но ты больше не следуешь правилам традиционного иудаизма. Если ты уже не живёшь по этим правилам, если ты сам живёшь не как еврей, то тем более ты не должен принуждать язычников следовать этим правилам!» Подтекст здесь такой, что Кефа не только стал лицемерить и изменил своё поведение, чтобы подчиниться желаниям иудействующих братьев, но что он сам начал заниматься обращением язычников в презелиты от их имени!

Слова, использованные в данном стихе, подчёркивают не только неестественность поведения Кефы, но и его ошибочность. Здесь употреблены три греческих слова, которые больше нигде не встречаются в Новом Завете: Во-первых, выражение «как *гой*» является переводом греческого слова *этникос*, которое Шауль, очевидно, придумал сам как производное от этнос, «язычник», «идолопоклонник»; «нееврей»; «нация»; «народ», «этническая группа»; буквальным переводом слова *этникос* будет «*по-гойски*». Я использую в своём переводе термин *гой* и производные от него только по отношению к язычникам и только тогда, когда один еврей говорит с другим. В современном языке слово *гой* может иметь либо нейтральный, либо уничижительный оттенок. Хотя

выражение «*гойм*-грешники» в ст. 15 имеет оттенок презрительного отношения (см. примечание там), в данном стихе слово *гой* использовано нейтрально. См. ком. к Мат 5:47, к 10:5 и к 24:7.

Во-вторых, выражение «как еврей», «по-еврейски», - это греческое слово *иудаикос*, образованное аналогично слову *этникос* как производное от *иудайос* (здесь означает не «иудеянин», а «еврей»; см. ком. к Ин. 1:19). Хотя *иудайой* в предыдущем стихе должно означать «верующие евреи» (ст. 13 и ком.), а в этом стихе Кефа назван *иудайос* («еврей») безотносительно к сути его веры, *иудаикос* может означать в данном случае только «как немессианский еврей». Однако в тексте нельзя перевести это таким образом, так как теряется экспрессивность речи Шауля. См. ком. к 1:13 о «немессианском иудаизме».

Образ жизни мессианского еврея с точки зрения немессианского еврея - это образ жизни *гойя*. Почему? Из-за тех изменений Торы, которые принёс Новый Договор в связи с включением язычников в состав Божьего народа. Таким образом, верный Торе мессианский еврей может нарушить законы кашрута ради сохранения общения между евреями и язычниками в Телe Мессии (при этом верный Торе мессианский язычник может есть кошерную пищу по этой же причине). А как насчёт верного Торе немессианского еврея? Согласно словам Шауля и мнению мессианского иудаизма, такого просто не может быть, поскольку отрицать тот факт, что Иешуа является Мессией, - значит отвергать Новый Договор, который «был дан как Тора» (Ме. 8:6 и ком.).

В-третьих, выражение «жить, как еврей» по-гречески звучит как *иудайзеин*, от которого происходит слово «иудействовать». Некоторые христиане-неевреи называют мессианских евреев «иудействующими». Поскольку немессианские евреи очень редко используют это слово, оно имеет для них нейтральный или даже положительный оттенок. Но так как о «негодях» из Послания к Галатам говорится, что они были иудействующими, это слово в христианских кругах несёт ярко выраженный негативный подтекст, по этой причине необходимо оградить мессианских евреев от обвинений в иудействовании.

Для того чтобы это сделать, необходимо дать определение самому слову. Можно сразу отметить, что слово «иудействующий» двусмысленно, так как оно используется по отношению к трём разновидностям «негодяев», которые нередко путают. Я различаю

- 1) фракцию Обрезания,
- 2) сторонников ассимиляции и
- 3) законников.

Во-вторых, мессианские евреи не входят ни в одну из этих групп; напротив, с развитием истории именно Церковь породила аналогичные подгруппы в своих отношениях с евреями!

1) Фракция Обрезания. Члены этой группы считали своим долгом принуждать язычников проходить внешнюю процедуру обращения в иудаизм, которая для мужчин заключается в обрезании. Они утверждали, что язычники не могут спастись только внутренней верой в Мессию Иешуа. Как точно подметил Шауль в 6:12-13, членов этой группы, на самом деле, не волновало, станут ли прозелиты из язычников дальше исполнять взятое на себя обязательство (5:3) соблюдать Тору так, как это предписывается немессианским иудаизмом, не говоря уже о том, что их не волновала искренность их веры. Шауль же вообще не считал членов фракции Обрезания истинно верующими людьми (1:6-9).

Церковь произвела на свет собственную фракцию, подобную этой. Со времён средневековья и до недавнего времени люди, называвшие себя христианами, насильно принуждали евреев принимать крещение под страхом смерти (многие евреи избирали последнее; см. ком. к Деят. 7:59-60), и меньше всего их интересовало то, была ли у этих евреев подлинная вера.

2) Сторонники ассимиляции. Цель, которую преследовали эти люди, заключалась в том, чтобы заставить верующих язычников соблюдать некоторые еврейские обычаи, ассимилироваться в еврейскую общину, принять в той или иной степени еврейскую культуру. Для них не существовало такого понятия, как «межкультурный иудаизм» (см. ком. к 1:17). В настоящем стихе Шауль обвиняет Кефу не в том, что тот стал членом фракции Обрезания, а в том, что он, принуждая язычников соблюдать кашрут, ведёт себя подобно сторонникам ассимиляции.

В Церкви также появились сторонники ассимиляции, как только верующие язычники превзошли еврейских верующих в количестве и стали обладать большей властью. Уже в середине второго века Церковь, в которой преобладали язычники, перестала праздновать воскресение Господа в соответствии с еврейским календарём, на третий день Песаха, а стала делать это в воскресенье. Так появился праздник Пасхи, который не имеет ничего общего с еврейским Песахом. Это было сделано, главным образом, для того, чтобы разграничить христианство и иудаизм. К четвёртому веку н.э. евреи, становившиеся верующими, должны были публично произносить специально составленные отречения, обещая отказаться от соблюдения всех еврейских обычаев и от общения с

соплеменниками. Тот факт, что мессианский иудаизм и любые христианские течения, склонявшиеся к еврейству, с пятого по восемнадцатый век, фактически, исчезли с исторической сцены, является ярким свидетельством церковной политики ассимиляции. Даже в наши дни подавляющее большинство христиан-язычников ожидает от еврейских верующих, что те ассимилируются в нееврейское христианство, и проявляют враждебность или равнодушие по отношению к формированию мессианского иудаизма.

Что побудило Кефу занять позицию сторонника ассимиляции? Страх, исходя из ст. 11-14. Страх перед теми людьми, которых язычники считали более духовными, знающими лучше других, как правильно служить Богу. Шауль хочет освободить от страха Кефу и собрание в Антиохии, поясняя им ситуацию, чтобы они перестали относиться к «пришедшим от Яакова» как к более духовным братьям и чтобы Кефа избавился от страха. Подобным же образом, я надеюсь, что Еврейский Новый Завет и настоящий комментарий предоставят знания, которые помогут боязливым христианам-язычникам и еврейским верующим преодолеть свой страх перед людьми, настроенными враждебно по отношению к мессианскому иудаизму, и в результате перестанут заставлять мессианских евреев ассимилироваться в языческую культуру.

3) Законники. Это понятие я отношу к тем людям, которые

а) искажают смысл Торы, превращая её в законническую систему, не имеющую отношения к доверию Богу (см. ком. к ст. 16)

б) настаивают на том, что язычники не могут спастись, если не будут повиноваться законническому искажению Торы.

Законники поняли бы слова Шауля в 5:3 ниже так, что язычники, проходящие ритуал обрезания, должны повиноваться Торе в толковании немессианского иудаизма. Далее, поскольку Тора, согласно такому пониманию, является не только этическим и ритуальным кодексом, но и абсолютным воплощением еврейской культуры, законники одобрили бы и цели других двух групп - обрезание язычников и их полную культурную ассимиляцию в еврейскую общину.

Церковь породила свою разновидность законников, заменив Божий милостивый дар спасения своим собственным набором правил и потребовав от всех остальных повиновения им под страхом отлучения. Подобные законники из числа христиан, докучающие и евреям, и язычникам, представляют собой огромную угрозу Евангелию. Эти три разновидности «иудействования» не являются взаимоисключающими. Некоторые люди могут потребовать от язычников и наличие внешнего признака, и культурную ассимиляцию, и законническое повиновение некому набору правил. «Недействующий» верующий мог настаивать на том, чтобы верующие в Иешуа язычники обрезывались, впитывали еврейскую культуру и повиновались установленным евреями правилам независимо от того, верят они в то, что делают, или нет. С другой стороны, «оязычивающие» заставляли евреев принимать крещение независимо от того, верят они в Иешуа или нет, принуждали их приспособливаться к языческой церковной жизни и стилю поклонения и повиноваться правилам, установленным языческой Церковью, независимо от того, принимают они их или нет.

Любое учение, выдвигающее подобные требования, является ересью. Упомянутые группы преподают три различных еретических учения. Тем не менее, в ст. 15-16 Шауль выдвигает предположение о том, что политика ассимиляции обычно ведёт к законничеству, и требуется всего лишь небольшой шаг для того, чтобы от принуждения язычников следовать еврейским обычаям (сторонники ассимиляции) перейти к учению о том, что, поступая так, они заслужат Божье благоволение (законники).

Греческое слово *иудайзейн* можно перевести как «иудействовать», «навязывать иудейство», «становиться иудеем», «обращаться в иудаизм», «жить, подобно иудею»; слово достаточно многозначное, чтобы можно было отнести его ко всем трём ересям. Однако все значения этого слова предполагают, что речь идёт о язычниках, ни в коем случае не о евреях. Несмотря на этот факт, христианство с завидным упорством продолжает применять термин «иудействующий» к мессианским верующим, которые пытаются показать евреям, как можно следовать за Мессией Иешуа по-еврейски.

Мессианских евреев, за редким исключением, трудно обвинить в следовании перечисленным ересям. Они не принуждают христиан-язычников обрезаться или обращаться в иудаизм, а, напротив, стараются отговорить их на основании 1 Кор. 7:18 (однако см. мои примечания к этому стиху, а также 5:2-4 ниже). Они не заставляют христиан-язычников следовать еврейским традициям, хотя и приветствуют тех из них, которые делают это добровольно, при условии, если они руководствуются верными мотивами, будучи «свободны во Христе» избирать то или другое. И, наконец, мессианские евреи не заявляют о том, что исполнение обычаев, установленных немессианским иудаизмом, является необходимым условием спасения или признаком большей духовности. Скорее, они пытаются наполнить соблюдение еврейских праздников мессианским

смыслом, разработать мессианский стиль еврейского поклонения и мессианский еврейский образ жизни, ведя который, верующие евреи могут свидетельствовать и о своей принадлежности к еврейскому народу и о своей вере в Мессию.

Тем не менее, за своё послушание Великому поручению (Мат 28:18-20), о котором так часто забывает Церковь по отношению к евреям, мессианские верующие были заклеены христианами-неевреями как «иудействующие». Каким же образом можно заставить еврея «быть, как еврей», если он уже и так принадлежит к еврейской нации? В этом есть нечто абсурдное, логически несообразное. Нигде в Новом Завете еврейские верующие не критикуются за тот еврейский образ жизни, который они ведут. Напротив, когда Шауля обвинили в том, что он учит евреев не соблюдать обрезание и Закон Моисея, он своим поступком доказал им, что это обвинение было ложным (Деят. 21:20-27 и ком.). Неужели Шауль «иудействовал», поощряя еврейских верующих продолжать обрезать своих детей и соблюдать Тору?

Вместо того, чтобы отзываться о мессианских евреях как об «иудействующих», христианам следует искоренить всякие попытки «оязычивания» еврейских верующих. Почему некоторые люди в странах третьего мира оказывают противодействие христианским миссиям, называя их «орудиями западного империализма?» Потому что миссионеры зачастую не могут отделить межкультурную Добрую Весть (см. 1:17 и ком.) от своего собственного западного культурного багажа. Когда христиане из стран третьего мира осознают, что им не нужно жить так, как американцы или европейцы, для того чтобы спастись, они решительно отвергают навязанные иностранцами модели и создают колоритные национальные церкви в рамках своей культуры. Удивительно, что многие христиане-неевреи, противящиеся тому, чтобы Евангелие проповедовалось странам третьего мира вместе с западной культурой, не могут понять, что тот же самый принцип нужно использовать и в отношении евреев и не навязывать им языческое понимание. Похоже, они забывают о том, что Евангелие предназначено «особенно еврею» (Рим. 1:16 и ком.). Вместо этого они обвиняют тех, кто проповедует евреям Евангелие по-еврейски, в том, что те «восстанавливают стену разделения» между верующими евреями и язычниками (Еф. 2:14 и ком.). Фразу «нет ни еврея, ни язычника» (ниже, 3:28 и ком.) они понимают так, что Мессианская Община должна состоять исключительно из язычников, а евреи должны оставить еврейство и обратиться в язычество. Еврейский Новый Завет и данный комментарий должны способствовать тому, чтобы неевреи перестали «оязычивать» еврейских верующих и вешать на мессианских евреев ярлык «иудействующие».

15. Мы евреи по рождению, а не так называемые 'гоим - грешники';

«Гоим-грешники», буквально «грешники из язычников». Я добавил «так называемые», а также кавычки, чтобы показать этим, что сам Шауль не употреблял это презрительное выражение, а воспользовался понятием, которым оперировали его противники из фракции Обрезания (см. ст. 11-12 и ком.). С их точки зрения, язычники были грешниками по определению, поскольку у них не было Торы. Подобное тождество понятий «язычники» и «грешники» можно обнаружить в апокрифах (1 Маккавейская 1:34, Товит 13:6) и даже в Евангелиях (ср. Лук. 18:31-33 с Лук. 24:7); в то время как в Мат. 9:10, 11:19, Лук. 7:34,37; 15:1-2 прущим используют понятие «грешники» по отношению к определённой группе евреев. Раньше и Кефа презрительно относился к язычникам, однако видение в Яфо изменило его отношение (Деят. 10:1-11:19). Нам ничего не известно о том, как Шауль относился к язычникам до того, как уверовал, однако из Послания к Римлянам очевидно, что, став мессианским евреем, он старается изо всех сил подчеркнуть равенство евреев и язычников перед Богом. См. также ком. к ст. 17-18.

16. при этом мы узнали, что человек признаётся Богом праведником не на основании своего законнического соблюдения предписаний Торы, но через доверие и верность Мессии Йешуа. Потому мы также поверили Мессии Йешуа и стали верными ему, чтобы нас провозгласили праведными на основании доверия и верности Мессии, а не на основании нашего законнического соблюдения предписаний Торы. Поскольку на основании законнического соблюдения предписаний Торы ни один человек не будет провозглашён праведным".

Стихи 15-16. Эти два стиха являются ключом к пониманию того, как Шауль относится к Закону Моисея: следовательно, в них содержится ключ к пониманию всего Послания к Галатам и Послания к Римлянам. Тот, кто сумеет разглядеть их подлинный смысл, поможет исправить огромный ущерб, нанесённый единству евреев и язычников в Теле Мессии теми людьми, которые неверно поняли отношение Шауля к Торе.

В этих стихах Шауль начинает с того, что отстаивает своё право на собственное понимание Евангелия (что он начал делать ещё в самом первом стихе письма и сделал основной темой, начиная с 1:10), и далее переходит к объяснению, почему в Новом Договоре нет необходимости обращать язычников в иудаизм. Начиная отсюда и до конца письма, он будет осуждать действия иудействующих братьев (см. ком. к ст. 14) и отстаивать истинное Евангелие, согласно которому

язычникам не нужно становиться евреями для того, чтобы следовать за Мессией Иешуа. Для сравнения я привожу буквальный перевод ст. 15-16:

Мы, по природе евреи, а не из язычников грешники, но, зная, что человек не оправдывается делами закона, но верой Мессии Иешуа, и мы поверили Мессии Иешуа, чтобы оправдаться верой Мессии, а не делами закона, потому что по делам закона не будет оправдана никакая плоть.

Признаётся Богом праведником, греч. *δικαιοο*, «делать праведным», «оправдывать». Для того чтобы человек мог иметь взаимоотношения с Богом, он должен быть праведным, поскольку Сам Бог праведен, свят, безгрешен и не может терпеть грех в Своём присутствии. В теологии различают два вида праведности:

- 1) праведность поведения, правильные поступки
- 2) «судебная праведность», когда человека признают праведным в том смысле, что
 - а) Бог снял с него вину за прежние грехи, и
 - б) Бог дал ему новую человеческую природу; которая склонна повиноваться Богу, а не бунтовать против Него, как прежде.

Мессия Иешуа сделал судебную праведность доступной каждому человеку, приняв на себя ради всего человечества наказание за грех, которого требует справедливость Бога, то есть смерть (см. Рим. 5:12-21 и ком.). Судебная праведность становится доступной человеку в тот момент, когда он начинает безоговорочно доверять Богу, а это доверие на определённом этапе истории стало подразумевать также веру в Мессию Иешуа, приходящую после того, как человек узнает о нём и о том, что он совершил (1 Ин. 2:23). Как только человек получает судебную праведность посредством веры в Иешуа, перед ним встаёт задача достигнуть праведности в своём поведении, на что уходит вся его оставшаяся жизнь, и эта задача достигается только со смертью верующего, когда он отправляется к Иешуа (Фил. 1:23). На тему праведности были составлены целые библиотеки книг, как еврейские этические трактаты, так и христианские теологические сочинения, а вопрос о том, каким образом достигается праведность, вдохновил протестантскую Реформацию.

Очень важно всегда помнить о разнице между этими двумя видами праведности. Всякий раз, когда в тексте встречается греческое слово *δικαιοο* или однокоренные слова, нужно определять, какое из двух значений этого слова имеется в виду. В настоящем стихе, а также в следующем, во всех четырёх случаях слово *δικαιοο* подразумевает судебную праведность. Однако в ст. 21 однокоренное слово *δικαιοο* относится к праведности поведения (см. примечание там).

Законнического соблюдения предписаний Торы. Греческое слово *νομос* обычно означает «закон»; кроме того, в Новом Завете оно часто употребляется вместо др.-евр. слова *Тора* и обычно переводится как «Закон Моисея» или просто «закон». Большинство христиан на основании этого факта пришли к выводу, что выражение *εργα ному* (буквально «дела закона»), трижды встречающееся в ст. 16, должно означать «дела, совершаемые в послушание Торе». Однако это неверно. Тот факт, что Шауль под словом *νομос* обычно имеет в виду не «закон», а «законничество», долгое время оставался тайной для многих. Чтобы мои доводы в пользу правильности перевода этого слова не показались кому-то натянутыми, я привожу цитаты из работ двух выдающихся христианских учёных, не преследуя этим цель доказать правильность мессианского учения.

К. Кранфильд в своём комментарии к Посланию к Римлянам пишет:

'...было бы неплохо иметь в виду тот факт (на который, насколько нам известно, не обращали внимания до тех пор, пока в статье Кранфильда в «Шотландском журнале теологии», том 17, 1964, с. 55 не было отмечено), что в греческом языке времен Павла не существовало слов, соответствующих нашим понятиям «законничество», «законник», «законнический». Это означает, что ему недоставало подходящих терминов для того, чтобы показать это существенное различие, и это стало серьезным препятствием на его пути, когда он попытался объяснить позицию, занимаемую христианством в отношении закона. Ввиду этого нам кажется, что следует всегда считаться с возможностью того, что заявления Павла, которые, на первый взгляд, казалось бы, принижают ценность закона, на самом деле были направлены не против самого закона, а против непонимания закона и его неверного использования, для чего у нас сегодня есть подходящая терминология. Павел был первопроходцем, осваивавшим новые территории. Если мы сделаем скидку на эти обстоятельства, нас не так просто будет сбить с толку какими-либо неточностями в утверждениях, которые нам подчас встретятся.' (Кранфильд К. Международный критический комментарий, Послание к Римлянам, 1979, с. 853)

Кранфильд прав - за исключением его предположения о том, что он первым отметил этот факт. За сорок три года до него Эрнест Де Витт Бертон в своём классическом комментарии к книге Галатам также объяснил, что в настоящем стихе слово *νομос* означает не Божью Тору, а законничество: '*Ному* здесь, очевидно, использовано... в смысле законничества и означает божественный закон, воспринимаемый как законнический свод постановлений, на основании послушания или непослушания которому люди оправдываются или осуждаются как должники, не могущие

рассчитывать на помилование. Таков божественный закон в определении законника. По мнению апостола, это только часть полной картины, элемент божественного закона, стоящий обособленно от других элементов и аспектов божественного откровения. Нельзя рассматривать этот элемент отдельно, поскольку в этом случае неверно понимается воля Бога и Его подлинное отношение к человечеству. Под *эрга ному* Павел подразумевает внешнее механическое послушание постановлениям, ожидание того, что таким образом можно заслужить одобрение со стороны Бога и награду от Него, - послушание закону Ветхого Завета со всеми толкованиями и добавлениями, произведенными законниками. Хотя слово *номос* не использовалось для обозначения основания для оправдания со стороны божественной власти, *эрга ному* понималось именно так в мышлении и практики людей, воспринимавших божественный закон подобным образом... [В некоторых переводах] это выражение здесь и в других местах звучит как «дела закона», что является серьезной ошибкой. (Бертон Э. Международный критический комментарий: Послание к Галатам, 1921, с. 120)

Выражение *эрга ному*, которое можно встретить только в письмах Шауля, употребляется восемь раз, и во всех случаях в связи с обсуждением Торы: трижды в этом отрывке; 3:2,5,10; а также в Рим. 3:20,28. В двух других случаях использование слова *эрга* («дела») тесно связано со словом *номос* («закон»): Рим. 3:27, 9:32. Даже когда Шауль использует слово *эрга* само по себе, часто подразумеваемым значением является «законнические поступки» (5:19; Рим. 4:2,6; 9:11; 11:6; Еф. 2:9; 2 Тим. 1:9; Тит. 3:5), тем не менее, семнадцать раз слово используется в нейтральном смысле (Рим. 2:6; 13:3,12, 2 Кор. 11:15; Еф. 2:10, 5:11; Кол. 1:21; 1 Тим. 2:10; 5:10,25; 2 Тим. 3:17, 4:14; Тит. 1:16; 2:7,14; 3:8,14).

Я смею утверждать, что во всех случаях *эрга ному* означает не дела, совершаемые в силу следования Торе, как это задумывалось Богом, но дела, совершаемые вследствие превращения Торы в набор правил, которому, как предполагается, можно следовать механически, бессознательно, законнически, без веры и без доверия Богу, без любви по отношению к Богу и к людям, без силы Святого Духа.

Эрга ному, таким образом, - это специальный термин, созданный Шаулем в ответ на нужду, упомянутую Кранфильдом; речь идёт о законничестве, а не о Законе. Однако поскольку Шауль затрагивает тему искажения Торы и превращения её в нечто такое, чем она никогда не должна была стать, *эрга ному* в конкретном контексте - это «законнические дела, имеющие отношение к Торе», как объяснил Бертон. Исходя из этого, я перевожу фразу как «законническое соблюдение предписаний Торы».

Подобно этому, выражение *упо номон* («под законом»), которое в этом письме встречается пять раз, ни в одном из этих случаев не означает просто «под Торой», то есть «находясь в подчинении её постановлениям», «живя в её рамках». Правильнее было бы (за исключением одного легко объяснимого случая) считать его сокращённым вариантом следующей идеи: «жить в подавленности, вызванной порабощением социальной системе или образу мышления, возникающим по причине искажения Торы и превращения её в законничество» (больше об *упо номон* см. в ком. к 3:23 и к 4:4-5).

Христианские учёные пространно рассуждают о двусмысленном, по их мнению, отношении Шауля к Торе. Они пытаются показать, что он каким-то образом мог говорить об упразднении Торы и при этом по-прежнему относиться к ней с почтением. Еврейские учёные в традиционном иудаизме воспользовались «достоверным» заключением, милостиво предоставленным им их христианскими коллегами, о том, что Шауль в самом деле говорил об упразднении Торы. Они решили показать, что поскольку Шауль говорил об отмене Торы, из этого логически следует, что он перестал относиться к ней с должным почтением и, таким образом, он сам вышел из лагеря иудаизма и увёл из него всех последующих еврейских верующих в Иешуа (именно так, по мнению некоторых, разошлись пути христианства и иудаизма).

Подобным же образом, либеральным немессианским евреям в наши дни удалось совместить несовместимое - они провозгласили Иисуса выдающимся еврейским учителем, а Павла при этом назвали злодеем и виновником всех бед. Однако у Шауля не было этого неоднозначного отношения к Торе. Для него Тора Моше была безоговорочно святой, а её заповеди - «святыми, справедливыми и добрыми» (Рим. 7:12). Такими же считал он и дела, совершаемые в послушание Торе. Но для того, чтобы заслужить одобрение Бога, дела, совершаемые в послушание Торе, должны основываться на доверии, но ни в коем случае не на законничестве (см. Рим. 9:30-10:10 и ком.). Если не забывать о том, что Шауль не мог сказать ничего хорошего о грехе, который заключался в искажении Торы и превращении её в законническую систему, и ничего плохого о самой Торе, тогда все предполагаемые противоречия в его отношении к Торе исчезают бесследно. Нет, он не был злодеем, посягнувшим на основы иудаизма и уведшим евреев с истинного пути. Напротив, Шауль был мудрым и заслуживающим доверие толкователем Торы, каких у еврейского народа больше не

было, за исключением самого Мессии Йешуа.

Но через доверие и верность Мессии Йешуа, буквально, как упомянуто в ком. к ст. 15-16 выше, «верой Мессии Йешуа». В связи с этим возникают три вопроса:

- 1) Что подразумевается под «доверием»?
- 2) Что имеется в виду: доверие по отношению к Мессии или же доверие самого Мессии?
- 3) Для чего употреблён предлог «но» в начале предложения: для противопоставления или для ограничения?

1) Доверие. Греческое слово *πιστις* обычно переводится как «вера», однако это слово обозначает следование определённым убеждениям, умственное согласие, в то время как библейское значение, как в Новом Завете, так и в Танахе (там используется др.-евр. *эмуна*) - это

- а) доверие, уверенность в чём-либо или ком-либо, или
- б) верность, надёжность.

Сразу же бросается в глаза тот факт, что эти два значения взаимосвязаны. Если человек по-настоящему и безоговорочно верит, доверяет, полагается на другого человека, тогда он сам становится верным ему и преданно исполняет его повеления - то есть вера подразумевает верность, доверие подразумевает послушание. Юджин Найд, создатель теории «динамической эквивалентности» в библейских переводах, пишет о том, что у одного из индейских племен Мексики существует только одно понятие и одно слово, обозначающее эти две идеи. Он комментирует это так, что они, возможно, мудрее нас. Больше о *πιστις* и *эмуна* см. ком. к Деят. 3:16.

Для того, чтобы понять книгу Галатам, очень важно всё время напоминать себе об обоих аспектах слова *πιστις*. По этой причине мне даже пришлось обременить текст ЕНЗ такой неуклюжей фразой, как «доверие и верность» (или ее эквивалентами), и использовать её всякий раз, когда встречается слово *πιστις* или соотносительное понятие.

2) Мессии Йешуа. Прежде чем перейти к дальнейшим рассуждениям, необходимо вспомнить примечание к Рим. 3:22, где рассматривается тот же самый вопрос и объясняются грамматические категории субъектного и объектного генитива. В большинстве современных переводов Библии фразы *диа πιστεос Йесу Христу* («через доверие Мессии Йешуа») и *эк πιστεос Христу* («от веры Мессии») понимаются как говорящие о нашей вере в Мессию Йешуа, о доверии ему. В результате практически всегда они переводятся как «через веру в Иисуса Христа» и «верой в Иисуса Христа». Мне немного страшно бросать вызов практически всем современным авторитетам в этой области и настаивать на том, что такое понимание неправильно и что Шауль на самом деле пишет о доверии и верности Богу и Божьим обещаниям самого Мессии Йешуа, которые он продемонстрировал своей жизнью. Как и в случае с выражением «дела закона» (ст. 16), я сошлюсь на мнение христианских учёных, подтверждающих правомерность моего перевода *диа πιστεос Йесу Христу* как «доверие и верность самого Мессии Йешуа (по отношению к Богу)».

В «Греко-английском словаре Нового Завета» Арндта и Гингриха на с. 668 (внизу) стоит следующее примечание: «*Πιστις Χριστου* Павла рассматривается как субъектный генитив...», далее приводятся три теологические ссылки на немецком языке, при этом сами авторы словаря не согласны с этой точкой зрения. («Субъектный генитив» подразумевает, что вера/верность - это вера и верность самого Йешуа по отношению к Богу Отцу, а не наша вера в Йешуа; см. ком. к Рим. 3:22.) В более поздней статье, «Римлянам 3:21-31 и присоединение язычников» («Гарвардское теологическое обозрение», №3 (1970), с. 223-233), Джордж Говард пишет: 'Лучше всего было бы считать данный генитив субъектным генитивом, означающим «веру Иисуса» по следующим соображениям.

- 1) В других отрывках, смысл которых нам совершенно ясен, когда Павел использует слово *πιστις*, и за ним следует имя собственное, стоящее в генитиве, он всегда подразумевает субъектный генитив и ни разу - объектный (например, *την πιστιν του θεου* [«Божья верность» в Римлянам 4:12]).
- 2) Из Послания к Галатам 2:16 видно, что Павел проводит различие между понятиями вера во Христа и вера Христа и что ему удается при помощи грамматических конструкций чётко сформулировать свою мысль.

3) В сирийской Пешитте [перевод, III век] *πιστις Χριστου Йесу* всегда переводится как «вера Мессии» (особенно ясно это видно в переводе таких мест, как Гал. 2:16 и Еф. 3:12), что свидетельствует о том, как древняя сирийская церковь понимала данную конструкцию. Некоторые учёные действительно полагают, что *πιστις Χριστου Йесу* - это субъектный генитив, однако в целом фраза по-прежнему понимается неоднозначно'. (с. 229).

Упомянув о том, что Шауль чётко формулирует свою мысль «при помощи грамматических конструкций», Говард ссылается на среднюю часть стиха 16: «мы также поверили Мессии Йешуа и стали верными ему», буквально «мы в Мессию Йешуа поверили». Греческое слово в тексте

оригинала - *эис* («в», «по отношению к», «по направлению к»). Поскольку в переводе используется другое слово, другая грамматическая конструкция, то и смысл, как отметил Говард, таким образом, тоже другой. Наша вера в Иешуа и верность ему означает, что мы безоговорочно полагаемся на него и даже становимся с ним «единым целым» (ст. 17), и в результате мы теперь способны доверять и быть верными в той же степени, что и он. В чём же заключались доверие и верность самого Иешуа? В том, что он доверял Богу и был верным Ему, был настолько уверен в том, что Бог исполнит Свои обещания, что согласился умереть ради нас, «праведник ради неправедных» (1 Кеф. 3:18; ср. Рим. 5:6-8).

Таким образом, Шауль в этом стихе раскладывает спасительную веру на две составляющие:

- 1) доверие и верность по отношению к Богу, которыми обладал Мессия (что упоминается дважды) и
- 2) доверие и верность по отношению к Иешуа, а соответственно, и по отношению к Богу Отцу (1 Ин. 2:23), которыми должны обладать мы (упоминается один раз).

Одного из этих двух компонентов не достаточно для того, чтобы Бог признал кого-либо праведным. Подобным образом Шауль трактует парадокс свободной воли, уже не раз упомянутый в настоящем комментарии, который раби Акива изложил в Мишне (Авот 3:15): «Всё предопределено» (отсюда следует необходимость в том, чтобы Мессия проявил верность, так как Бог знал заранее, что все мы окажемся неверными грешниками), «но свобода (выбора) дана» (отсюда необходимость в том, чтобы мы поверили Мессии и сделали это добровольно). Почему Шаулю так было важно подчеркнуть верность Мессии по отношению к Богу? Почему он не мог все три раза говорить о нашей вере в Мессию? Потому что тогда могло бы показаться, что, по мнению Шауля, Бог признает нас праведными только на основании нашего собственного выбора, при котором мы отдаём предпочтение абстрактной «вере», а не «делам закона».

При этом отсутствовало бы какое бы то ни было объяснение того, почему первому отдаётся предпочтение. Причина того, что «вера» (не просто отвлеченная вера, а конкретная вера в личность Мессии Иешуа и в то, что он совершил ради нас) является единственным путём к праведности, а «дела закона» (то есть дела, совершаемые в результате законнического послушания заповедям Торы) не являются путём к праведности, заключается в том, что Богу объективно (то есть исходя из Его святости и справедливости) потребовался некто, кто мог бы проявить свою верность по отношению к Нему, прежде чем Он признал бы его праведным. В мире, в котором все сбились с истинного пути (см. ком. к ст. 16, ср. Книгу Исаяи 53:6, Рим. 3:10-18), Иешуа стал этим «некто». Доверие и верность Иешуа тому обещанию, которое Бог дал Аврааму (Бытие 12:1-3), его готовность отдать собственную жизнь (Рим. 3:24-26, 5:8; Фил. 2:5-11), стали объективной причиной, позволившей Богу сделать праведность доступной остальным людям, при условии, что они доверяют Иешуа и верны ему (или, соответственно, если они доверяют Богу и верны Ему - согласно Ин. 14:6 и 1 Ин. 2:23, одно непременно подразумевает другое). Верность Иешуа, которой мы можем воспользоваться и которую способны проявлять сами, когда становимся едины с ним (ст. 17) посредством веры в него и верности по отношению к нему, объективно позволяет Богу признать нас праведными в судебном порядке, а кроме того сделать праведным наше поведение (ком. к началу ст. 16) праведностью самого Иешуа.

3) «Но»: противопоставление или ограничение? Человек оправдывается не делами закона, но посредством верности Мессии. В оригинале здесь стоит греч. *зан ме*. Учёные пришли к единому мнению относительно того, что во всех остальных местах Нового Завета, где встречается выражение (51 раз), оно вводит ограничение, поэтому правильно следует переводить его как «если не» или «кроме как». Считается, что только в данном месте оно вводит противопоставление и означает «но, скорее». Это исключение из правила требует объяснений.

Почему же так важно перевести *зан ме* словом «но»? Потому что если перевести *зан ме* как «если не», тогда читатель, не согласный с тем, что было сказано в предыдущих комментариях к данному стиху (считающий, что выражение *эрга ному* относится к соблюдению Торы, а не к законничеству, и что выражение *пистис Христу Иесу* говорит о нашей вере в Иешуа, а не о доверии самого Иешуа Богу), будет полагать, что Шауль говорит здесь следующее: «Человек не оправдывается делами закона (соблюдением Торы), если только он не [исполняет эти дела закона] посредством [своей] веры в Мессию Иешуа». Это утверждение гораздо больше говорит в пользу Закона, чем это обычно понимается.

Почему я не перевожу *зан ме* в данном случае как «если не»? Потому что в Септуагинте *зан ме* используется несколько раз при переводе др.-евр. *ки-им*, что чаще всего означает «но, скорее». Таким образом, у нас есть свидетельство, выходящее за рамки Нового Завета, говорящее о том, что евреи, писавшие по-гречески, употребляли *зан ме* в значении «но, скорее». Если я прав в том, что *эрга ному* относится к законничеству, тогда *зан ме* здесь должно означать «но, скорее», а не «если не». Почему? Потому что Шауль в данном письме намерен показать, что законничество и вера несовместимы: дела законничества по определению не могут совершаться посредством веры. Если

же я ошибаюсь в отношении *эрга ному*, если выражение «дела закона» в действительности означает дела, совершаемые в послушание Торе, тогда я не могу допустить, чтобы выражение *зан ме* означало здесь «но, скорее»; оно должно означать «если не». Почему? Потому что Шауль не считает и не говорит о том, что Тора и вера несовместимы; поэтому, возможно, *зан ме* и здесь употреблено в своём обычном для Нового Завета значении и не нуждается ни в каких особых объяснениях.

Ни один человек не будет провозглашён праведным в судебном порядке (см. ком. к ст. 16). Цитируя несколько слов из Псалма 142:2, Шауль, как это было принято среди раввинов, призывает читателя воскресить в памяти весь контекст. Здесь имеется в виду контекст следующего отрывка Псалма 142, в котором высказывается мысль, сходная с той, которую подчёркивает Шауль в настоящем стихе: **'Услышь молитву мою, Адонай, внимли молению моему! Ответь мне в Своей верности, в Своей праведности; И не входи в суд с рабом Твоим, Потому что не оправдается пред Тобою ни один из живущих.'** (Псалом 142:1-2)

Эта же фраза процитирована в Рим. 3:20 и ком., где Шауль обсуждает тот же самый вопрос. Рим. 3:19-26 можно рассматривать как толкование Гал. 2:15-16.

17. Если же, стремясь к тому, чтобы Бог признал нас праведниками через наш союз с Мессией, мы сами, фактически, оказались грешниками, неужели, в таком случае, Мессия - пособник и соучастник греха? Да запретят Небеса!

18. По сути, если я вновь созидаю законническое порабощение, которое разрушил, я, фактически, делаю самого себя преступником.

Стихи 17-18. Через наш союз с Мессией, греческое *эн Христа*. Традиционный, буквальный перевод, «во Христе», современному читателю ничего не говорит, так как для него идея нахождения «в» ком-либо в данном контексте не имеет смысла. Греческий предлог *эн* может означать «в связи с чем-либо», «в области чего-либо», «в единстве с кем-либо», все эти значения лучше отражают смысл фразы. Наше доверие Мессии и верность ему (см. ком. к ст. 16) делают нас едиными с ним; согласно Рим. 6:1-8:13, мы едины с ним в его смерти, воскресении и жизни.

В типично раввинской манере (см. Рим. 10:14-15 и ком.) Шауль предвосхищает то возражение, которое могут сделать иудействующие. Это возражение двояко. Первый его аспект: неужели Мессия - пособник и соучастник греха (букв. «служитель греха», «служащий греху»)? Ответом является наиболее сильное греческое отрицание *Ме генойто*, буквально означающее «Да не будет!», но переведённое как «Да запретят Небеса!» для большей выразительности (об этой фразе см. ком. к Рим. 3:4). Ибо сама идея о том, что Мессия способствует греху или служит ему, для евреев немислима, логически несообразна. Даже если бы все те, кто заявляют о своей вере в Мессию, были худшими из всех грешников, это была бы их собственная вина, а не вина Мессии (ср. Рим. 3:3-4).

Вторая часть возражения могла быть сформулирована следующим образом: «Вы стремились стать праведными в глазах Бога, став едиными с Иешуа, однако вместо того, чтобы достигнуть праведности, вы стали подобны грешникам (то есть подобны *гоим*, которых мы называем "гоим-грешниками" в ст. 15 и ком.), поскольку не соблюдаете Тору», Однако Шауль говорит в ответ, что то, что эти люди считают грехом, на самом деле грехом не является, и не является нарушением Торы. Они приклеивают ярлык «грешник» не к тем, кто не повинуется Торе в подлинном смысле этого слова, а к тем, кто не подчиняется законнической системе, возникшей в результате искажения Торы. Эта система, говорит Шауль, не является истинной Торой. Тора же на самом деле требует не законничества, а доверия и верности. «В тот момент, когда я осознал это, - говорит Шауль в ст. 19, - я понял Тору должным образом; и в тот же миг я вырвался из-под ярма законничества». По этой причине, если я вновь созидаю сотворённый человеком набор правил, власть которого над собой я разрушил, когда понял, что Тора требует только одну основополагающую вещь, а именно доверие и верность, тогда я действительно становлюсь преступником, нарушителем истинной Торы, я становлюсь настоящим грешником, не просто тем, кого иудействующие причисляют к грешникам неправомерно.

Однако с другой точки зрения, то, что я разрушил, было не только законнической системой, но также формой идолопоклонства, а именно народопоклонством. Я гордился тем, что я еврей, и был глубоко убеждён, что для того, чтобы быть частью Божьего народа, даже язычникам крайне важно придерживаться еврейского поклонения и образа жизни со всеми их особенностями. Теперь же, если я вновь созидаю это «народопоклонство», я стану нарушителем истинной Торы, которая говорит, что, поскольку Бог Один (Второзаконие 6:4), Он является и Богом евреев, и Богом язычников (Рим. 3:27-31), следовательно, Он принимает доверие и верность язычников по отношению к Себе, не требуя, чтобы они становились евреями, но требуя чтобы они оставили грех, идолопоклонство и т.д. (этот вопрос Шауль подробно рассматривает в 4-й главе Послания к Римлянам).

19. Поскольку, позволив Торе самой говорить за себя, я умер для её традиционного, законнического, ошибочного толкования, чтобы жить в прямых отношениях с Богом.

Поскольку, позволив Торе самой говорить за себя, я умер для её традиционного, законнического, ошибочного толкования. По-гречески это звучит так: *Эго гар дио ному номо апефанон*. Буквально это означает следующее: «Ибо я через *номос* для *номос* умер». Согласно общему правилу перевода, если слово встречается в отрывке более одного раза, его значение во всех случаях одно и то же. В данном случае мы имеем дело с исключением; фраза означает: «Ибо я через Тору для законничества умер». Я делаю такой вывод, поскольку Шауль не использует здесь обычный для греческого языка порядок слов, а помещает рядом две различные формы слова *номос*. Это настраивает читателя на то, что содержание текста будет несколько необычным, что смысл слова *номос* в первом и втором случае будет различным. В своём расширенном переводе я постарался показать, что в первом случае имеется в виду истинная Тора, Тора в её подлинном понимании, требующая доверия и верности; а слово *номос*, употреблённое во втором случае, - это искажение Торы путем превращения её в законническую систему (см. ком. к ст. 16 и ст. 17-18).

Чтобы жить в прямых отношениях с Богом, не быть изолированным от Бога искажённым, законническим пониманием Торы. Буквально «чтобы для Бога мог я жить». Существует Тора, которую следует соблюдать (см. 6:2 ниже), но она не является законнической системой, в которую её превратила большая часть евреев.

20. Когда Мессию казнили на стойке, как преступника, меня также казнили. Потому во мне уже не живёт моё тщеславное эго, но живёт Мессия, и живя теперь в теле, я живу тем же доверием и той же верностью [Богу], которыми обладал Сын Божий, любивший меня и отдавший за меня себя самого.

Когда Мессию казнили на стойке, как преступника, меня также казнили, как преступника. Буквально «с Мессией я был казнён» (см. ком. к Мат. 10:38). Мессия не был грешником, тем более преступником, но его казнили, словно преступника. «Стойке», или «кресту», в наши дни соответствовала бы казнь на электрическом стуле. «С другой стороны, - говорит Шауль, - я грешник, следовательно, преступник в глазах Бога. Становясь единым с Мессией посредством веры в него, я участвую в его смерти (Рим. 6:2); таким образом, он взял на себя наказание за мой грех, и я умер».

Во мне уже не живёт моё тщеславное эго, буквально «я уже больше не живу»; то есть моя прежняя природа с её нечестивыми похотями больше не управляет мной. Можно рассматривать Рим. 6:1-8:13 как мидраш на данный стих. Поскольку во мне живёт Мессия, я способен жить тем же доверием и той же верностью, которыми обладает Сын Божий (см. ком. к последней части ст. 16), которые позволили ему из-за любви ко мне отдать за меня свою жизнь. Вся моя жизнь должна быть пронизана этим духом; всё остальное, всё то, что меньше этого, не будет свидетельством истинной веры и верности по отношению к Мессии Иешуа.

21. Я не отвергаю милостивый дар Бога; ведь если праведность достигается законничеством, тогда смерть Мессии была бессмысленной.

Я не отвергаю милостивый дар Бога, буквально «Божью благодать», Его *хесед* («любящая доброта»). Что же это за дар? Во-первых, это смерть Мессии Иешуа ради меня, что даёт мне право на судебную праведность; во-вторых, его жизнь, которая делает меня праведным в моём поведении (об этих двух видах праведности см. ком. к началу ст. 16 выше).

Если праведность достигается законничеством, через любые попытки добиться этого собственными усилиями, и особенно посредством законнического исполнения заповедей Торы, тогда смерть Мессии была бессмысленной, и такой же является его жизнь после воскресения. Из контекста двух нижеследующих стихов (3:2-3) видно, что под словом «праведность» (греческое *δικαιοσυνη*) здесь понимается не только признание невиновности, но и жизнь в святости (Шауль использует слово *δικαιοσυνη* в Послании к Галатам ещё трижды: 3:6,21; 5:5 - и во всех трёх случаях имеет в виду праведность поведения, а не просто судебную праведность). Святость в поведении достигается не тем, что, однажды поверив, человек целую жизнь следует законническому набору правил, а в результате доверия и верности, которые он сохраняет до самой смерти.

Стихи 14-21. Возникает вопрос: где в этом отрывке краткий пересказ того, что Шауль публично высказал Кефе перед всей мессианской общиной Антиохии, а где - объяснения Шауля, составленные им позже при написании письма галатам? Вот три варианта ответа:

1) При разговоре с Кефой Шауль произнёс только то, что предшествует ст. 15, поскольку только в этих словах чувствуется противостояние; следовательно, остальная часть, начиная со ст. 15 и далее, является пояснением.

2) Всё, что входит в отрывок по 16 стих включительно, было сказано Кефе - поскольку, как требует

того вежливость, должно найтись объяснение «вспышке гнева» Шауля в ст. 14, и оно приводится в ст. 15-16; стихи 17-21 являются комментарием, отражающим дальнейшие рассуждения Шауля по поводу произошедшего.

3) Весь отрывок по 21 стих - это слова, сказанные Кефе Шаулем, по двум причинам. Во-первых, нет оснований предполагать, что Шауль не был заинтересован в том, чтобы мессиянская община Антиохии разобралась в данной проблеме так же хорошо, как и галаты, и что случай с Кефой послужил всего лишь поводом к его проповеди. Во-вторых, в 3:1 он обращается непосредственно к галатам, и это служит переходом от его речи в Антиохии к дальнейшему наставлению галат.

Первый вариант представляется наименее убедительным, поскольку трудно себе вообразить, что Шауль, эксперт по культурному переосмыслению Евангелия, мог обратиться словами ст. 15 непосредственно к язычникам (см. ком. к ст. 15). Второй вариант наиболее правдоподобен, потому что вплоть до ст. 16 Шауль использует риторический приём, уместный в случае публичных дебатов, а начиная со ст. 17 и далее, тон становится более спокойным, назидательным, больше похожим на наставление. Поэтому в конце 16 стиха я поставил закрывающие кавычки.

ГЛАВА 3

1. Глупые галаты! Кто околдовал вас? Перед вашим взором ясно предстал Мессия Йешуа, преданный смерти, словно преступник!

Глупые галаты! В другом месте Шауль выражает своё изумление по поводу того, что они сбились с истинного пути (1:6), а также тревогу и замешательство в связи с тем, как ему теперь с ними быть (4:19-20). Здесь, выказывая свою раздражённость, он пытается привести своих подопечных в чувство, высмеивая их поведение, пристыдить их. При этом всё это делается в любви; одним из свидетельств этого является тот факт, что он в этом письме называет их «братьями», используя этот излюбленный термин первых верующих не менее девяти раз (1:11; 3:15; 4:12,28,31; 5:11,13; 6:1,18).

Кто околдовал вас? Шауль, очевидно, имеет в виду иудействующих (см. ком. к 2:14), которые, по его мнению, находились под воздействием бесов. Противник (Сатан; см. ком. к Мат. 4:1) использует некоторых людей в качестве орудий для того, чтобы отвратить верующих от Божьей истины и заставить их поверить в иную, так называемую «добрую весть» (1:6). В каждой главе своего письма Шауль осуждает людей, вводящих верующих в заблуждение, порой не стесняясь сильных выражений (1:7-9; 2:3-5,12; 4:17-18; 5:7-10,12; 6:12-13).

Перед вашим взором ясно предстал Мессия Йешуа, преданный за вас смерти на стойке казни, словно преступник (см. ком. к Мат. 10:38). Это ключевой момент, зерно веры, необходимое для того, чтобы стать рождённым свыше. Смысл этого раскрывается в следующих четырех стихах, и, в более общем плане, в оставшейся части письма. Основным подтекстом здесь выступает тот факт, что законническое исполнение правил, требуемое группой иудействующих, является совершенно бесполезным занятием (2:21): галаты должны выйти из состояния оцепенения и не поддаваться на подобный обман.

2. Я только одно хочу у вас узнать: вы получили Духа благодаря законническому соблюдению предписаний Торы, либо же благодаря вере в то, что вы слышали, и верности услышанному?

Я только одно хочу у вас узнать. Шауль ведёт себя как настоящий еврей - утверждает, что ему нужно выяснить только один вопрос, а затем задает целых пять!

Святой Дух, Руах ГаКодеш, был дан нам на основании веры в то, что мы узнали о Мессии (Деят. 1:8, 2:1-38; Ин. 14:26, 15:26; Рим. 10:17), а не потому, что мы следуем законническому набору правил. Законническому соблюдению предписаний Торы. См. ком. к 2:16. Вере... и верности. См. ком. к 2:16 конец.

3. Неужели вы настолько глупы? Начав силой Духа, вы полагаете, что сможете достичь цели своей собственной силой?

4. Неужели вы перенесли столько страданий напрасно? Если вы действительно так считаете, тогда ваши страдания, несомненно, были напрасны!

Если вы действительно так считаете, тогда ваши страдания, несомненно, были напрасны. В греческом оригинале эта фраза звучит лаконично: «Если же, в самом деле, - зря». Возникает необходимость в расширенном, объяснительном переводе, чтобы придать ей какой-то смысл; возможны другие толкования.

5. А Бог, дающий вам Духа и творящий среди вас чудеса, - неужели Он делает это из-за вашего законнического соблюдения предписаний Торы или же из-за вашего доверия и верности услышанному вами?

6. То же самое было и с Аврагамом: "Он доверился Богу и был верен Ему, и это зачлось ему как праведность".

То же самое было и с Аврагамом (то, что происходит с евреями и язычниками сегодня) - как бы тщательно он ни соблюдал законнические правила, это не приносило ему никакой пользы. По-настоящему имело значение только то, что «Он доверился Богу и был верным Ему, и это зачлось ему как праведность в судебном порядке» (Бытие 15:6; см. ком. к началу ст. 2:16 выше). В 4-й главе Послания к Римлянам Шауль ещё яснее указывает на то, что ни один поступок Аврагама, совершенный не по вере (доверию), не дал ему и йоты той праведности, которая зачлась ему Богом. Это полностью опровергает аргумент (1) ком. к ст. 6-9.

7. В таком случае, не сомневайтесь, что только те люди, которые живут доверием и верностью, в действительности являются детьми Аврагама.

Данный стих рассматривает пункт (2): Только те люди, которые живут доверием и верностью, как евреи, так и, возможно, язычники (см. ст. 8 ниже), в действительности являются детьми Аврагама. Даже физические его потомки, то есть евреи, не являются его истинными детьми в том смысле, что имеют право получить всё то, что обещал им Бог, если у них нет веры (доверия, см. Рим. 9:66 и ком.) Компоненты этой идеи разрабатываются подробнее во 2-й и 4-й главах Послания к Римлянам, а также в оставшейся части этого письма (3:26-4:7, 4:22-31).

8. Также Танах, предвидя, что Бог признает праведными тех язычников, которые будут жить доверием и верностью, заранее сообщил Аврагаму Добрую Весть, говоря: "Благодаря тебе, благословятся все *гоим*".

Пункт (3), связанный с доктриной *зехут-авот* («заслуги отцов», см. ком. к Рим. 11:28-29), опровергается данным стихом, в котором Шауль утверждает, что Бог заранее сделал намёк (*ремез*, ком. к Мат. 2:15) на тот факт, что Он является Богом всех людей (что, в конце концов, нашло своё выражение в Доброй Вести о Йешуа), сказав Аврагаму: «Благодаря тебе (греч. *эн сой*, «в тебе», см. ком. к 2:17-18) благословятся все *гоим* (греч. *этне*, соответствующее др.-евр. *гоим*, «язычники», «народы»)». Таким образом, Бытие 12:1-3, в котором содержится зародыш идеи создания еврейского народа, по мнению посланника для язычников, также содержит в зародыше идею создания Тела Мессии, в котором верующие евреи и верующие язычники равны между собой (см. ст. 28; эта тема разрабатывается в Рим. 3:27-4:25, 9:25-10:21).

9. Итак, живущие доверием и верностью благословляются вместе с Аврагамом, который доверял и был верен (Богу).

Стихи 6-9. Аврагам - это показательный пример человека, который доверился Богу и был верен Ему. Шауль избирает его именно потому, что иудеиствующие, по всей видимости, считают его своим героем и постоянно приводят в пример. Ниже приводятся три факта, предложенные ими, которые Шауль рассматривает в данных стихах:

1) Евреи, ориентированные на законничество, считали Аврагама показательным примером законника. Они даже попытались показать, что он исполнял Устную Тору, которой в то время ещё не было! Например, до сих пор предпринимаются попытки доказать, что Аврагам следовал запрету раввинов подавать на стол одновременно мясное и молочное, хотя Аврагам, проявляя щедрость и гостеприимство, подобно тому, как до сих пор делают это бедуины четыре тысячи лет спустя, предложил своим гостям масло, молоко и приготовленного телёнка (Бытие 18:8). Раби Герц в своём комментарии к Пятикнижию объясняет это так: «Этот стих можно понимать в том смысле, что гостям подали творог и молоко, чтобы они могли утолить жажду и освежиться (ср. Кн. Судей 4:19), а затем последовала собственно трапеза, состоявшая из телёнка. Такой порядок совершенно не противоречит законам о питании» Устной Торы, которая позволяет подавать молочные продукты перед мясными, но не вместе с ними и не после них.

2) Некоторые евреи провозгласили Аврагама исключительно отцом евреев, но не отцом язычников.

3) По этим двум причинам евреи предположили, что у Аврагама были заслуги, которые обеспечили определённые преимущества его потомкам, в том числе и спасение. К примеру, см. Мат. 3:9; см. также Рим. 11:28-29 и ком. Примечания к отдельным стихам показывают, как Шауль опровергает эти доводы иудеиствующих.

Таким образом, цель ст. 6-9 - показать, что верующие язычники уже благословлены вместе с Аврагамом, уже являются его детьми, поскольку доверяют Богу и верны Ему; следовательно, они уже сделали ровно столько, сколько понадобилось сделать Аврагаму, отцу еврейского народа. Для

спасения, им не нужно добавлять к доверию и верности чуждую им культуру, не нужно становиться евреями для того, чтобы следовать еврейским обычаям. Тем не менее, они, после уверования, наряду с еврейскими верующими, находятся под властью истинной Торы, Торы в толковании Мессии (6:2 и ком.) и неразрывно связанной с еврейским народом.

10. Поскольку всякий, кто полагается на законническое соблюдение предписаний Торы, живёт под проклятием, как написано: "Проклят тот, кто не хранит и не исполняет всего того, что записано в Свитке Торы".

11. Отсюда очевидно, что никто не может быть провозглашён Богом праведником на основании законничества, так как: "Праведник приобретёт жизнь через доверие и верность".

12. Далее, законничество основано не на доверии и верности, а на ошибочном толковании отрывка, говорящего: "Исполняющий все эти [уставы] приобретёт жизнь через них".

Законничество прямо противоположно вере (доверию). Стих 11 предполагает подобную мысль, а ст. 12 её подтверждает. Доказательство состоит в том, что система законничества использует ошибочную герменевтику. То есть вместо того, чтобы позволить «Торе самой говорить за себя» (2:19) и, таким образом, дать ей возможность руководить поведением человека, законничество берёт один единственный стих, вырывает его из контекста и ставит его выше всей остальной Торы, так что он заменяет собой Тору, притязая на наивысшую авторитетность, становясь своего рода «канонем внутри канона». Стих этот является частью Торы, и, следовательно, за ним стоит авторитет Бога, но только в том случае, если он рассматривается на основании и в связи с остальной Торой. Находясь же в отрыве от остальной части Торы и её видоизменяющего влияния, он становится основанием еретического учения под названием Законничество. (Ересей, созданных на основе стихов Писания, вырванных из контекста, неисчислимо количество, а вред от них безмерный.)

Ересь законничества в отношении Торы утверждает, что всякий исполняющий все эти [уставы], то есть тот, кто механически следует указаниям касательно Шабата, кашрута и т.д., приобретёт жизнь через них, спасётся, войдёт в Божье Царство, унаследует вечную жизнь. Впадая в законничество, ересь доходит до крайности: нет никакой необходимости верить Богу, просто соблюдай то, что от тебя требуется! Однако в этом упрощённом представлении о лестнице в Небеса таится проблема, связанная с тем, что игнорируется «правило», согласно которому основой угодного Богу соблюдения постановлений должна быть вера (см. раздел (3) в ком. к 2:16). Вера же непременно преобразует простое следование правилам в нечто совершенно отличное, даже противоположное - в подлинную верность Богу. Таким образом, «законническое соблюдение предписаний Торы» (то есть «дела закона») на самом деле является несоблюдением Торы.

Когда-то сам Шауль признавал ошибочную доктрину законничества, с которой он теперь борется, и, следует полагать, он был не одинок в этом. Хотя было бы несправедливо осуждать весь традиционный иудаизм первого века в законничестве (можно даже попасть под обвинение в антисемитизме), несомненно, ересь законничества доминировала в отношении к Торе. Более того, даже сегодня в немессианском иудаизме иногда можно обнаружить такой подход. Но эта ересь не является исключительно еврейской. Она также присутствует в христианстве. Её, фактически, можно найти во всех религиях, а также в нерелигиозных группах - среди атеистов, агностиков и просто равнодушных. Ересь говорит: «Если я буду делать то-то и то-то (список определяется самим человеком), тогда Бог примет меня, одобрит мои действия и будет просто обязан вознаградить меня за это. Доверяю ли я Богу, верен ли я Ему и признаю ли вообще Его существование, - всё это не имеет значения». Или, говоря о той же ереси, той же тщетной надежде языком мирским, избегающим слов, связанных с Богом: «Если я сделаю то-то и то-то, всё будет хорошо». Психологи и социологи называют это «суеверными воззрениями».

Законничество, то есть законническое соблюдение предписаний Торы, на самом деле свидетельствует о непослушании Торе. Можно исполнять все до одной *мицвы* (кроме, следует полагать, *мицвы* о вере и любви), но если это делается без искренней веры в Бога, единственного существующего Бога, Бога, пославшего Сына Иешуа в качестве искупления за грех (ст. 1), тогда внешнее «соблюдение» ненавистно Богу (Исайя 1:14), а человек, поступающий так, законник, «проклят», поскольку «не исполняет всего того, что записано в Свитке Торы» (ст. 10). Он не «исполняет» той веры, которая должна быть внутренним мотивом всего остального (ср. Мк. 11:6). Это подводит нас к ст. 13.

13. Мессия искупил нас от проклятия, определённого Торой, приняв проклятие вместо нас, поскольку в Танахе говорится: "Всякий повешенный на стойке попадает под

проклятие".

Всякий повешенный на стойке попадает под проклятие (Втор. 21:22-23; о «стойке» см. ком. к Деят. 5:30). Проклятие, о котором здесь говорится, применимо и к законникам (ст. 9-12 и ком.) и приводится в ст. 10, цитирующем Втор. 27:26. Элементы, составляющие содержание проклятия, подробно изложены во Втор. 28:15-68.

Те же, кто в отличие от законников имеют веру, не находятся под проклятием, потому что Мессия искупил нас от проклятия, определённого Торой, в Книге Второзакония 27-28. Каким образом? Приняв проклятие вместо нас. Он сделал это по своей воле (Ин. 10:17-18), из-за любви к нам (Рим. 5:6-8). Здесь не приводятся доказательства того, что справедливость Бога не противоречит заместительной смерти Мессии, искупающей наши грехи, однако это находит подтверждение в других местах Танаха и Нового Завета. См. например, стихи 5-6, 12 в 53-й главе Книги Исаяи, цитируемые в 1 Кеф. 2:24-25 и ком., также Рим. 3:25-26 и ком.

Цитата из Книги Второзакония 21:22-23, приводимая в ст. 13, подтверждает, что распятие Мессии свидетельствует о проклятии, которое он принял. Идея о том, что Мессия может быть проклят, противоречит некоторым традиционным представлениям евреев о Мессии, но не всем из них. Проклятия, определённые в Книге Второзакония 28:15-68, - это физические и эмоциональные страдания, а не духовные, и, безусловно, они не подразумевают вечного отделения от присутствия Бога. Представление о Мессии, который терпит муки из-за сострадания и отождествления себя с народом Израиля, хорошо известно иудаизму. Танах недвусмысленно показывает это в 53-й главе Книги Исаяи, где ясно изображён Мессия, терпящий проклятие страдания и смерти за грехи других (о том, относится ли Кн. Исаяи 53 к Мессии, см. ком. к Мат. 2:15). См. также главы 12 и 17 в книге Рафаэля Патая «Мессеианские тексты», где приводится ряд цитат из поздних еврейских источников.

Приведённый ниже пример взят из Вавилонского Талмуда и говорит о двух Мессиях. Мессия, сын Йосефа, страдает во искупление чужой вины и умирает ради Израиля, то есть становится «проклят»; в то время как другой Мессия, сын Давида, считается тем, кто установит мир на земле.

'«И будет рыдать земля» (Захария 12:12). Раби Доса и другие раввины не пришли к единому мнению относительно значения этого стиха. Один из них сказал, что они будут оплакивать *Машиаха Бен-Йосефа*, который будет предан смерти [в те дни]; в то время как другой сказал, что оплакивается *ецер гара* [склонность ко злу], которая будет предана смерти... Раввины учили, что Святой, да будет Он благословен, скажет *Машиаху Бен-Давиду*: «Проси у Меня, что только пожелаешь, и Я дам тебе, ибо написано: "Господь сказал мне: ты сын Мой, сегодня Я стал твоим отцом; проси у Меня, и Я дам тебе в наследство народы" (Псалом 2:7-8)». Когда *Машиах Бен-Давид* увидит, что *Машиах Бен-Йосеф* умерщвлён, он скажет Богу: «Владыка Мира! Всё, что я прошу у Тебя, - это жизнь!» Бог скажет ему: «Ещё до того, как ты сказал "жизнь" твой отец Давид пророчествовал о тебе, как написано: "Он просил у Тебя жизни, и Ты дал её ему" (Псалом 20:5)».' (Сукка 52а)

Новый Завет, безусловно, показывает, что *Машиах Бен-Йосеф* и *Машиах Бен-Давид* - это одна и та же личность, Иешуа. Он физически был потомком царя Давида, его отцом формально считался Йосеф (но он не был физическим отцом), а его воскресение дало ему возможность прийти дважды и исполнить обе роли. Больше о книге Захарии 12:10-14 см. Ин. 19:37 и ком., Отк. 1:7 и ком.

14. Мессия Иешуа сделал это для того, чтобы в союзе с ним язычники могли получить те благословения, о которых было сказано Аврагаму, чтобы на основании своего доверия и верности мы получили обещанное, а именно Духа.

Мессия должен попасть под проклятие (ст. 13), чтобы полностью взять на себя наказание за грех, справедливо определённое Богом. Почему он это сделал? Зачем ему всё это было нужно? Стих 14 даёт нам ответ: чтобы язычники могли получить те благословения, о которых было сказано Аврагаму, в Книге Бытия 12:1-3 (процитировано выше в ст. 8-9); и не только язычники, но и «мы», то есть подразумеваются также и еврейские верующие. Каким образом можно получить это благословение? Вновь, как и в 2:17, Шауль объясняет, что это происходит в союзе с ним - когда Иешуа получит то, что ему обещано, верующие также получают это. А это, опять же, возможно только через доверие и верность, а не через законничество.

Обещанное, а именно Духа (см. ст. 2,5). В греческом тексте буквально сказано: «обещание Духа». Это может иметь другое возможное значение: «то, что обещал Дух», а именно: что все *гоим* будут благословлены (ст. 8).

Стихи 10-14. Ключом к пониманию данного параграфа является умение определять, в каких случаях греческое слово *номос* означает Божью Тору, а в каких - законническое её искажение, что обсуждается в ком. к 2:16 и к 2:19. С моей точки зрения, большинству переводов не удалось провести это немаловажное разграничение и «верно преподать слово истины» (цитата из 2 Тим.

2:15, Синод. пер.). Таким образом, они изображают Шауля в неверном свете, а также поощряют антисемитизм. Ниже я привожу расширенный вариант традиционного, но ошибочного, перевода ст. 10-13:

10. Ибо всякий, кто полагается на свои попытки следовать Торе [чтобы быть признанным Богом праведным] живёт под проклятием: поскольку написано:

«Проклят всякий, кто не исполняет постоянно всего написанного в Свитке Торы».

Если верить этому переводу, то Шауль называет Тору проклятием для человека. По моему мнению, Шауль строит аргументацию следующим образом: всякий человек будь то законник или истинно верующий, согласится с тем, что Тора требует послушания всем своим заповедям. Или же, если взглянуть на это под другим углом, Бог не смотрит на грехи сквозь пальцы. Это Шауль доказывает при помощи цитаты из самой Торы (Второзаконие 27:26).

При этом, вопреки мнению многих христианских толкователей, суть его рассуждений не в том, что несовершенная человеческая природа не в состоянии соблюдать все заповеди Торы; ведь он не говорит об этом и не доказывает подобную точку зрения. Напротив, сама Тора, предвидевшая, что люди не смогут полностью повиноваться ей и вследствие этого лишатся общения с Богом, говорит о том, что нужно сделать тем, кто ослушался заповедей, чтобы восстановить взаимоотношения с Богом - они должны раскаяться, а в некоторых случаях принести предусмотренную жертву.

Хороший пример - царь Давид который вёл себя более чем несовершенно в отношении заповедей Торы, совершив прелюбодеяние и убийство. Несмотря на это, после того, как он раскаялся, Бог простил его (2 Цар. 11:1-12:25; Псалмы 31,50). Тора действительно предвидит непослушание, но она же даёт чёткие указания о том, как можно решить эту проблему, упоминая о жертвах за грех в двадцати главах Книг Исход, Левит и Числа, всего же в Танахе около 120 раз.

Шауль не пытается показать, что Тору невозможно полностью соблюсти, но говорит конкретно о законниках, которые, хотя бы потому, что они законники, уже нарушают, по крайней мере, одну из заповедей Торы. По этой причине, на основании Книги Второзакония 27:26 и других процитированных стихов, они

- 1) не достигают жизни,
- 2) не являются праведными, и
- 3) попадают под проклятие.

11. Также очевидно, что никто не может быть признанным Богом праведным на основании своих попыток соблюсти Тору, поскольку «Праведный человек будет жить верой».

Какую же из заповедей нарушают законники (ком. к ст. 10)? Можно привести множество доказательств в пользу того, что это не что иное, как вера в *Шма*. *Шма* говорит: «Слушай, Израиль. Адонай Бог наш, Адонай Один» (Втор. 6:4). Если же законники, выдающие себя за верящих, а на самом деле иудействующие, настаивают на том, что язычники должны подчиниться традиционному еврейскому пониманию Торы, они тем самым утверждают, что Бог является только Богом евреев, но не Богом язычников (ср. Рим. 3:29-30), следовательно, существует два Бога, а не один! Это и есть важнейший вопрос Посланий к Галатам и к Римлянам.

Хотя здесь и подразумевается нарушение законниками заповеди *Шма*, мне кажется, Шауль, скорее всего, имеет в виду заповедь верить Богу, основывать все свои действия на доверии Богу и верности по отношению к Нему. В данном случае он не приводит ни одного стиха из Пятикнижия Моше, хотя в похожем рассуждении в Послании к Римлянам, написанном позже, Шауль делает *мидраш* к Книге Второзакония 30:11-14 и использует это место в качестве возможного подтверждения своей мысли (см. Рим. 10:6-8 и ком.). Тем не менее, чтобы доказать первостепенную значимость веры для получения статуса праведника в глазах Бога, он всё же цитирует в ст. 11, и в Рим. 1:17 - Книгу Аввакума 2:4. Этот стих не из Пятикнижия Моисея, однако он является частью Танаха, Божьего Слова, вдохновлённой «Торы» («учения», ком. к Мат. 5:17), следовательно, заслуживает доверия.

12. Кроме того, Тора основана не на вере, а на предположении о том, что «Тот, кто исполняет все из них (постановления и законы), достигнет жизни через них».

13. Мессия избавил нас от проклятия, которое состоит в необходимости жить под Торой...

На основании подобного перевода можно прийти к следующим антисемитским выводам:

- 1) Согласно ст. 10, поскольку еврейский народ полагается на Тору, и при этом никто (как предполагается) не может исполнить всё написанное в ней, он живёт под Божьим проклятием.

2) Согласно ст. 11, в своих попытках соблюсти Тору евреи обречены на то, что им никогда не удастся стать праведными в глазах Бога.

3) Согласно ст. 11-12, сама Тора несовершенна, поскольку основана не на вере, а на законничестве, на «исполнении всех этих постановлений и законов», что подтверждается цитатой из самой Торы. (Логически подобное утверждение бросает тень на Самого Бога; однако антисемитизм в своей нелогичности приходит к иному выводу: если евреи соблюдают несовершенную Тору, значит и сами евреи несовершенны).

4) Наконец, согласно началу ст. 13, евреи находятся под проклятием уже потому, что вынуждены жить под Торой.

К счастью, очень немногие люди, заявляющие о том, что они христиане, придерживаются этих ошибочных взглядов, которые здесь приведены в их наиболее резкой и отталкивающей форме. Но если кто-либо разделяет любой из этих взглядов, даже в менее очевидной форме, даже непреднамеренно, - это грех.

Поскольку большинство людей не читают Новый Завет по-гречески и склоняются к антисемитским выводам под воздействием доступных им переводов (которые, в свою очередь, были выполнены под влиянием осознанных или неосознанных теологических предпосылок переводчиков), тем более важно стих за стихом показать, что, в отличие от традиционных переводов, в Еврейском Новом Завете верно отображен смысл того, что намеревался объяснить Шауль.

15. Братья, позвольте мне прибегнуть к аналогии из повседневной жизни: если кто-то поклялся клятвой, никто другой не может отменить её или добавить к ней что-нибудь.

16. Что касается обещаний, то они были даны Аврагаму и его семени. Не сказано: "и потомкам", что подразумевало бы многих; нет, речь идёт об одном - "и семени твоему" - и этот "один" - Мессия.

В Танахе понятие «семья» (др.-евр. *зера*), подобно слову «потомство», используется в единственном числе как собирательное существительное, подразумевающее всех потомков какого-либо человека. Следовательно, *пшат* (прямой смысл, ком. к Мат. 2:15) данного отрывка, говоря о «семени», подразумевает всех потомков Аврагама. Тем не менее, Шауль не развивает далее *пшат*; скорее, подчёркивая единственное число слова «семья», он намекает на многослойный *мидраш*, который можно здесь вывести:

- 1) Израиль Божий сын.
- 2) Мессия - Божий сын.
- 3) Израиль произошёл от Аврагама, он семья Аврагама, израильтяне - дети Аврагама.
- 4) Подлинные дети Аврагама - те, кто верят (доверяют) Богу.
- 5) Верящие в Иешуа становятся едины с ним посредством этой веры (доверия) - они часть его Тела, едины с ним, одно целое.
- 6) В мышлении, характерном для Танаха, царь выступает в качестве представителя своего народа, будучи тесно с ним отождествлён; царь Израиля рассматривается как представитель Израиля, отождествляемый с ним, являющийся с ним одним целым.
- 7) Мессия Иешуа - Царь Израиля, обещанный Сын Давида, единый с Израилем.
- 8) Посредством веры (доверия) язычники отождествляются с Израилем и в каком-то смысле становятся его частью.
- 9) Все обещания Бога находят своё полное выражение и исполняются в Мессии, который является «семенем» Аврагама.

Все эти девять пунктов ведут нас к данному стиху. Данный стих подразумевает все эти девять истин, каждая из которых более подробно излагается в этом письме и остальной Библии (см., среди прочего, Осия 11:1; Мат. 2:15 и ком.; Ин. 17:20-26; Рим. 9:6-13 и ком.; 2 Кор. 1:20 и ком.; а также 3:26-4:7 и ком., 4:21-31 и ком. ниже).

17. Сказать же я хочу вот о чём: правовая часть Торы, возникшая 430 лет спустя, не упраздняет клятву, данную Богом, и не отменяет обещания.

Правовая часть Торы, возникшая во дни Моше, 430 лет спустя после Аврагама. В иудаизме слово «Тора» обычно имеет одно из следующих значений:

- 1) *Хумаш* (Пятикнижие Моисея),
- 2) Танах (Еврейские Писания),
- 3) Танах, (Письменный Закон), наряду с Устным Законом, либо
- 4) любое истинное религиозное учение (см. ком. к Мат. 5:17).

В каждом из этих случаев Тора включает в себя обещания, данные Аврагаму. Здесь же под словом Тора не подразумевается ничто из вышеперечисленного. Скорее всего, Шауль проводит

разграничение между определённой частью Торы, полученной на горе Синай во время Моше и имеющей непосредственное отношение к праву, и к элементам Торы, которые существовали прежде. Он сравнивает заповеди Торы с её обещаниями, или, пользуясь еврейскими понятиями, вошедшими в употребление несколько веков спустя, сравнивает *галаху* (что делать, как жить) с *агадой* (повествование).

Таким образом, даже если бы правовая часть Торы требовала законнического послушания при отсутствии веры, это не смогло бы упразднить клятву (или «договор»; см. выше, ком. к ст. 15-17 ниже), данную Богом прежде, и отменить обещания Аврагаму о том, что язычники будут благословлены через Аврагама (ст. 8-9), и для этого им не нужно будет становиться евреями или принимать на себя бремя Торы, как это понимается традиционным иудаизмом.

Стихи 15-17. Клятвой. Греческое слово *диатеке* имеет иное значение: либо

1) «договор», эквивалент др.-евр. *брит*, либо

2) «завещание». Таким образом, «покаялся клятвой» (ст. 15) буквально означает либо «утвердил договор», либо «сделал завещание»; подобно этому, буквальным значением выражения «клятву, данную Богом» (ст. 17) будет «договор, утверждённый прежде» или «завещание, сделанное прежде». Однако по причинам, приведённым ниже, ни «договор», ни «завещание» не передадут подразумеваемый смысл.

В Библии договор заключает в одностороннем порядке та сторона, которая имеет преимущества. Бог или царь-завоеватель заключает договор с теми, кто находится в подчинённом положении, т.е. с Божьим народом или с покорёнными вассалами, которые должны подчиниться условиям договора. В данном случае Бог дал Аврагаму обещание в договоре с ним. Для современного человека договор - это контракт, заключаемый между равными сторонами, каждая из которых может внести свои изменения. Я предпочёл не употреблять слово «договор» в данном случае, поскольку современное представление о договоре противоречит тому, что имел в виду Шауль.

Подобно этому, хотя в ст. 18 встречается слово «наследство», я не стал использовать слово «завещание», потому что человек может изменить своё завещание при помощи дополнительного распоряжения.

Клятва же, данная однажды, не может быть изменена кем-либо, даже самим клявшимся. Поскольку Бог действительно клялся, когда давал Аврагаму обещание (Бытие 22:16-17, Ме. 6:13-18), использование слова «клятва» при переводе вполне согласуется с библейскими фактами.

18. Если наследство приходит согласно правовой части Торы, то оно уже не приходит согласно обещанию. Однако Бог дал его Аврагаму согласно обещанию.

Если, вопреки действительности, наследство (здесь присутствует смысловая связь со словом, переведённом как «клятва» в ст. 15,17, поскольку слово *диатеке* может также иметь значение «завещание»; см. ком. к ст. 15-17 - наследство достаётся кому-либо по завещанию) приходит согласно (т.е. обещано в) правовой части Торы, галахической части (см. ком. к ст. 17), которая выдвигает определённые требования, тогда оно уже не исходит из обещаний, не ограниченного условиями. Однако (в действительности) Бог дал это наследство не Моше, а ещё раньше, Аврагаму, согласно обещанию, не ограниченному условиями, которое имеет отношение не только к евреям, но также и к язычникам, и не предназначено исключительно для евреев через правовой кодекс.

Хотя, по моему мнению, в данном стихе *номос* - это «правовая часть Торы», так как именно эта её часть была провозглашена во времена Моше, *номос* здесь также может означать «законничество», что и существенно не меняет аргумент Шауля, который в этом случае будет звучать так: «Если наследство исходит из законничества, то есть исполнения условия законнического соблюдения предписаний Торы, тогда оно не исходит из обещания, не ограниченного условиями». В любом случае *номос* не может означать просто «Тора», то есть первые пять книг Библии, поскольку то обещание, о котором идёт речь, было изложено в самой Торе, в Книге Бытия.

19. В таком случае, для чего правовая часть Торы? Она была добавлена для того, чтобы принести определение тому, что такое преступление до прихода обещанного семени. Кроме того, она была передана через ангелов и посредника.

В таком случае, для чего правовая часть Торы (см. ком. к ст. 17)? Зачем вообще она нужна, если обещание (ст. 18) не зависит от неё? Она была добавлена к обещанию - а также к истории еврейского народа в частности и всего человечества в целом - чтобы принести определение тому, что такое преступление, буквально «по причине преступлений». Последнее может означать: «чтобы сдерживать и ограничивать преступления», чтобы не дать еврейскому народу окончательно увязнуть в грехе так чтобы искупление стало невозможным.

По моему мнению, стих означает, как объясняет это Шауль в Посл. к Римлянам 7, что основополагающая цель заповедей состояла в том, чтобы побудить еврейский народ ещё глубже осознать свои грехи - евреи, конечно, не были грешнее язычников, но, как и язычники, они также «не заслужили похвалы от Бога» (Рим. 3:23).

Тора «даёт определение» преступлению, так как содержит заповеди, которые нарушаются людьми и которые бунтарская человеческая природа стремится нарушить (Рим. 7:7-12 и ком.). Но, по крайней мере, в некоторых случаях, чувство вины заставляет людей усомниться в том, что им когда-либо удастся заслужить похвалу от Бога при помощи собственных дел, и тогда они приходят к Богу с полным смирением, чтобы раскаяться, ищут прощения, доверяются Богу (см. Рим. 3:19-20, 4:13-15, 5:12-21, 7:5-25 и ком. к этим местам).

До прихода обещанного семени, Иешуа (ст. 16). Начиная со времени Моше и до прихода Иешуа Тора содействовала росту самосознания народа. Тора всё ещё существует, всё ещё имеет силу (см. ком. к 6:2), и для тех, кто ещё не поверил (не доверился) Иешуа, её функция остаётся неизменной. Для тех же, кто верит Иешуа и верен ему, Тора уже не выступает в такой роли. Шауль объясняет, почему это так в ст. 21-25.

Она, Тора, была передана Моше на горе Синай через ангелов, этот факт подчёркивается в Новом Завете трижды (см. Деят. 7:53 и ком.), а также через посредника-человека, Моше. Одно из возражений против учения Нового Завета, которое часто можно услышать из уст евреев, состоит в том, что евреям не нужен Иешуа, поскольку нет нужды в посреднике между ними и Богом. Этот стих опровергает подобное заявление, напоминая нам о том, что сам Моше играл роль посредника, что, собственно говоря, делали также коганим и пророки. См. Ме. 8:6, 10:19-21; 1 Тим. 2:5; Исх. 20:19; Втор. 5:2,5; а также приведённую ниже цитату из псевдоэпиграфа, датированного первым или вторым веком до н.э.:

'Приблизьтесь к Богу и к ангелу, ходатайствующему за вас, ибо он посредник между Богом и человеком...' (Завет Дана 6:2)

20. И если есть посредник, то уже больше одного, а Бог один.

Говорят, что существует около 300 различных переводов этого трудного стиха. Его буквальный перевод звучит так: «Посредник же не одного, но Бог один». Я понимаю это следующим образом: посредник непременно связывает между собой две стороны, каждая из которых желает повлиять на конечный результат. В данном случае, Моше посредничал между Богом и израильтянами, так как те испытывали страх перед тем, что Бог прямо обратится к ним (возможно также, они надеялись, что при помощи Моше они смогут поучаствовать в создании Торы). Также в роли посредников выступали ангелы (ст. 19). Однако, когда Бог давал обещания Аврагаму; посредников не было.

По всей видимости, Шауль хочет сказать, что, поскольку обещания Торы не ограничены условиями и исходят непосредственно от Бога, без какого бы то ни было посредничества, они имеют превосходство над правовой частью Торы, за которую так держатся законники. (Похоже, фраза «Бог один» не подразумевает *Шма* так как в данном контексте это было бы неуместно; см. Рим. 3:29-30 и ком.)

21. Означает ли это, что правовая часть Торы противоположна Божьим обещаниям?

Да запретят Небеса! Ведь если бы правовая часть Торы, данная Богом, имела в самой себе силу давать жизнь, тогда праведность и в самом деле достигалась бы законническим следованием такой Торе.

22. Однако Танах всех заключил под грехом, чтобы обещанное, на основании доверия и верности Мессии Иешуа, было дано тем, кто продолжает доверять и быть верным [Богу].

Стихи 21-22. Означает ли это» что правовая часть Торы противоположна Божьим обещаниям? Неужели она противоречит им? Неужели правовая часть Торы предлагает законничество как путь к достижению жизни, в то время как более ранняя часть Торы, содержащая неограниченные условиями обещания Аврагаму, говорит о том, что жизнь достигается верой? Да запретят Небеса! (Об этой сильной форме отрицания см. ком. к Рим. 3:4.)

Если правовая часть Торы, данная Богом, имела в себе власть давать жизнь, если она каким-то образом могла автоматически передавать Святой Дух законникам и помогать им доверять Богу и становиться верными Ему, тогда праведность и в самом деле достигалась бы законническим следованием такой Торе.

Однако такое просто невозможно себе представить. На самом же деле, в противоположность этому, Танах всех заключил под грехом, заточил в темнице всё человечество (ст. 23; ср. Рим. 11:30-32),

чтобы обещанное, на основании доверия и верности Мессии Иешуа, было дано тем, кто продолжает доверять и быть верным ему и Богу. См. ком. к концу 2:16, где объясняется, почему в данном и последующих стихах греческое слово *πιστις* предпочтительнее переводить не как «вера», а как «доверие и верность» («доверяющая верность»), а также почему это слово иногда употребляется по отношению к Иешуа, а иногда - по отношению к нам (и то и другое необходимо для нашего спасения).

Если бы Шауль хотел здесь сказать: на основании нашей верности Иешуа, а не верности Мессии Богу, тогда было бы излишне добавлять фразу «тем, кто продолжает доверять и быть верным». В действительности же, о верности Иешуа говорится, что она относится только к тем, кто, будучи един с Иешуа, достиг того же доверия и той же верности, что и он.

23. Однако прежде чем пришло время для доверия и верности, мы были в заточении у системы, возникшей в результате превращения Торы в законничество, находясь под стражей, до тех пор пока не откроются доверие и верность.

Прежде чем пришло время для доверия и верности (греч. *πιστις*) Иешуа, мы были в заточении. *Πιστις* здесь - это доверие и верность, проявленные Мессией на протяжении его жизни, особенно в тот период, когда он проходил через тяжелые испытания перед своей смертью. Прежде чем пришло время, прежде чем Бог предоставил человечеству непревзойдённый пример того, что на самом деле означают доверие и верность, мы, евреи, были в заточении у особой разновидности греха, законничества, возникшего из-за неверного толкования Торы (см. ком. ниже).

Язычники также были заключены по причине своих грехов; см. ст. 22. Рим. 1:16-2:16 и Рим. 11:30-32, где эта тема, универсальность греха и причина этого, объясняется подробнее в других контекстах.

Альтернативным пониманием было бы: «Прежде чем пришло время для нас поверить [в Иешуа] и стать верными [ему], мы находились в заточении». Если предыдущее толкование правильно, а я считаю, что это так, тогда Шауль говорит о том промежутке времени, который предшествовал моменту появления Иешуа на сцене человеческой истории. Если же верно последнее, он, возможно, говорил либо о времени, предшествующем проповеди Евангелия в какой-то конкретной местности, либо о жизни человека до его уверования. Переводы, которые утверждают: «Прежде чем пришла вера...» или «Прежде чем настало время для веры...», содействуют распространению ошибочной и антисемитской идеи о том, что до Иешуа никто и никогда не верил в Бога.

У системы, возникшей в результате неправильного использования Торы, конкретнее, её правовой части (см. ком. к ст. 17), развилось законничество. (Рассуждения, приведённые в ком. к 2:16 и к Рим. 3:20, являются предпосылкой и неотъемлемой частью того, что следует ниже.) Все эти слова являются переводом греческого выражения *υπο νομον*, буквально означающего «под законом». Согласно традиционно неверному толкованию данного стиха, Шауль говорит о том, что под Законом Моисея евреи находились в заточении до тех пор, пока не пришёл Христос, теперь же они свободны от закона - «так что можешь есть теперь бутерброд с ветчиной!» Тем не менее, выражение *υπο νομον*, употреблённое в Новом Завете десять раз, и все десять раз - Шаулем (здесь, в 4:4,5,21; 5:18; Рим. 6:14,15; и трижды в 1 Кор. 9:20), должно рассматриваться как специальный термин, созданный Шаулем для того, чтобы проанализировать один аспект концепции законничества. См. рассуждения, приведённые в ком. к 2:16 и к Рим. 3:20 в связи с толкованием *εργα νομου* («дела закона»).

Несмотря на то, что образное использование слова *υπο*, как и его эквивалента «под», может быть нейтральным и означать просто «в рамках чего-либо» (пример: «под опекой кого-либо»), слово также может иметь негативный оттенок и дополнительное значение «в подчинении чему-либо» или «обременённый чем-либо». Однако когда Шауль хочет сказать «в рамках Торы», он использует другое выражение, *εν νομο* («в законе», Рим. 2:12 и ком., 3:19 и ком.); отметьте также его уникальное использование слова *εγνωσ* («озаконенный») в 1 Кор. 9:21 и ком.

Употребляя *υπο νομον*, Шауль ясно подчеркивает оттенок угнетения, так как фраза всегда появляется в подобном контексте - заточение (здесь), рабство (4:4,5,21; Рим. 6:14-15), порабощение нечестивым похотям своего старого естества (5:8). В 1 Кор. 9:20-22 Шауль выделяет четыре различные группы людей, говоря, что он пытается поставить себя на место каждого человека; в ком. к 1 Кор. 9:20 объяснено, почему «те, которые под законом», о которых говорится в данном отрывке, находятся в порабощении. (Яков использует фразу *υπο του νομου* («под законом») в негативном смысле в Яков. 2:9: «Тора осуждает вас как грешников», но в отличие от Шауля, для него эта фраза не является специальным термином, всегда несущим в себе смысл порабощения, угнетения.)

Υπο νομον не означает «подчинённый правовой части Торы», о чём шла речь выше, начиная со ст. 17, поскольку правовая часть Торы не является временным явлением - она не была упразднена с приходом Мессии (Мат. 5:17 и ком.). Действительно, некоторые конкретные элементы Торы были

видоизменены (особенно система жертвоприношения: см. Мессиианским евреям 7-10), некоторые наказания были отменены для тех людей, которые стали едины с Мессией (3:10-13 и ком.), роль Святого Духа стала явной (Ин. 14:26 и ком., 15:26; Рим. 8:1-13 и ком.), были чётко обозначены взаимоотношения язычников и евреев в единой Мессиианской Общине (Деят. 15:1-29 и ком., Еф. 2:11-22 и ком.), а сам Новый Завет был дан как Тора (Ме. 8:66 и ком.). Тем не менее, большая часть постановлений и уставов - гражданские и церемониальные *мицвот*, а также этические - остаются неизменными, хотя приоритеты были расставлены по-новому (ком. к 2:12, Ин. 7:22-23). Иешуа же своей смертью и воскресением упразднил не правовую часть Торы, а необходимость в том, чтобы еврейский народ пытался заслужить одобрение со стороны Бога посредством системы, возникшей в результате побочного превращения Торы в законничество. Вот почему нет больше нужды в том, чтобы кто-либо по-прежнему находился в угнетающем подчинении ей.

Подобная угнетающая законническая система держала еврейский народ в заточении до тех пор, пока не пришёл Иешуа. У этой опеки было два аспекта - защита и строгое отношение. Тюрьма не очень приятное место, но она всё же предоставляет некую степень защиты от окружающего мира, от определённого рода искушений, от злых людей, могущих причинить вред заключённому. Шауль пробуждает в нашем сознании понимание обоих аспектов заключения.

24. Исходя из этого, Тора исполняла роль опекуна до прихода Мессии, чтобы мы могли быть признаны праведниками на основании доверия и верности.

Тора исполняла роль опекуна до прихода Мессии. Слово, переведённое как «опекун», - это греч. *педагогос*, буквально означающее «водящий мальчика». В Древней Греции это был раб, сопровождавший мальчика в школу и обратно. Поэтому неудивительно, что в Синодальном переводе данная фраза передается следующим образом: «закон был для нас [евреев] детоводителем ко Христу». Однако, хотя слово «педагогика» происходит именно от этого слова, *педагогос* не исполнял никаких обучающих функций (см. «Греко-английский словарь» Арндта и Гингриха).

И хотя одной из целей Торы было привести еврейский народ к Мессии, как явствует из рассуждений [Шауля в Рим. 10:4 и ком., это не имеет значения в настоящем стихе. *Педагогос*, на самом деле, обычно был человеком, строго следящим за дисциплиной, которого нанимали для выполнения определённой работы, мальчик же должен был подчиняться ему. Таким образом, Тора, превращённая в законничество, играла роль строгого опекуна еврейского народа, предоставляющего определённую защиту, но в основном побуждающего евреев осознавать свои многочисленные прегрешения (см. ст. 19 и ком.), чтобы мы, евреи, могли отвернуться от законнического следования правилам и быть провозглашёнными праведными в судебном порядке (2:16) на основании нашего доверия и верности Иешуа, чьё доверие Богу Отцу и чья верность Ему стали залогом нашего спасения.

25. Теперь же, когда настало время для доверия и верности, мы уже не находимся под попечительством опекуна.

Следовательно, теперь же, когда настало время для подобного непревзойденного примера доверия и верности, которые проявил Иешуа и которыми мы теперь также обладаем, поскольку едины с ним (ст. 26), мы, евреи, уже не находимся под законничеством любого рода, под попечительством опекуна.

26. Ибо в союзе с Мессией все вы - дети Бога, благодаря своим доверию и верности;

Благодаря доверию и верности, проявленным Иешуа, которые принадлежат не только евреям («мы», ст. 25), но «всем вам» (ст. 26), как евреям, так и язычникам, верящим в него. Если евреи и язычники развивают в себе доверие и верность, которые принадлежат им в союзе с Мессией (см. ком. к 2:17-18), тогда и евреи, и язычники являются детьми Бога, усыновленными Богом (4:5) в союзе с Мессией Иешуа, который тоже является Божьим Сыном.

27. поскольку все вы погрузились в Мессию, облеклись в Мессию, в котором

Единство с Мессией возникает потому, что мы погрузились в Мессию. «Погрузились» - это форма греч. слова *баптизо*, обычно переводится как «крестились»; см. ком. к Мат. 3:1 о «Иоханане Погружающем». Слово *баптизо* подразумевает погружение, при котором погружаемое тело впитывает то вещество, в которое погружается, и, таким образом, видоизменяется. Если верующий человек прошёл обряд погружения, он впитал некоторые качества Мессии и находится в непрерывном процессе изменения в его образ «от одной степени славы к следующей, посредством Адоная, Духа» (2 Кор. 3:18). Подобное погружение в Мессию происходит не просто посредством «омовения», но через молитву, обращённую к Богу, в которой человек раскаивается в своём греховном образе жизни и принимает Мессию Иешуа как искупителя и Господа. Шауль говорит также, что это равносильно тому, что мы облеклись в Мессию.

28. нет ни еврея, ни язычника; ни раба, ни свободного; ни мужчины, ни женщины; но в союзе с Мессией Йешуа все вы одно.

Язычники, которые посредством доверия и верности по отношению к Йешуа стали детьми Бога, которые приняли погружение в Мессию, облеклись в Мессию, являются, наряду с евреями, равноправными членами тела Мессии, провозглашёнными Богом праведными, и для этого им не обязательно перенимать у евреев особенности из образа жизни, их обычаи и традиции. Шауль в своих письмах постоянно заостряет внимание читателей на этом факте; см. Рим. 3:22-23,29-30; 4:9-12; 10:12; 11:32; 1 Кор. 12:13 - и это ещё далеко не весь список; многие другие стихи, особенно в Послании к Римлянам, несут в себе ту же самую идею. Таким образом, верующие евреи и язычники должны относиться друг к другу как к равным перед Богом, как к равноправным представителям человечества, потому что и те и другие по-настоящему очистились только в Йешуа. То же самое относится также к верующим рабам и свободным, к верующим мужчинам и женщинам. Вот, пожалуй, и всё, что хотел сказать Шауль в данном стихе.

Тем не менее, этот стих из-за неправильного толкования, используется в полемике против мессианского иудаизма следующим образом: «Вы, мессианские евреи, не должны обособляться от нас, христиан-неевреев, и создавать мессианские синагоги! Разве вы не знаете, что "во Христе нет ни еврея, ни язычника"? Поэтому будьте как мы, язычники (язычники? упс... противоречие!), откажитесь от своих еврейских традиций, перестаньте соблюдать Тору и еврейские праздники, оставьте всё это и поклоняйтесь Богу вместе с нами в наших собраниях, живите так, как живем мы, неевреи». Делается следующий неверный вывод: поскольку в глазах Бога нет различия между судебной праведностью (ком. к началу 2:16) верующих язычников и верующих евреев, евреям, таким образом, запрещено соблюдать данные Богом заповеди. Подобный вывод нелогичен и к тому же противоречит сам себе и истории первых верующих.

Далее, этот вывод не соответствует грамматике самого предложения. Это предложение содержит три параллельные пары: еврей... язычник, раб... свободный, мужчина... женщина. Нельзя не согласиться с тем, что до сих пор мы наблюдаем физические, психологические и социальные отличия между мужчинами и женщинами, а также между рабами и свободными (даже сейчас в мире насчитывается десятки миллионов рабов), хотя, будучи в союзе с Мессией Йешуа, все они одно в отношении принятия Богом. То же самое относится к евреям и язычникам; различие остаётся, данный стих его не отменяет.

Сама Тора свидетельствует о необходимости различий между разными группами людей. В Торе есть заповеди, относящиеся только к царю, но не к его подчинённым, только к коганам, но не к остальному еврейскому народу, только к мужчинам, но не к женщинам. В Новом Завете можно также найти различные повеления, относящиеся к мужчинам и женщинам, мужьям и женам, родителям и детям, рабам и господам, руководителям и последователям, вдовам и другим женщинам (см. 1 Кор. 11:2-1-6, 14:34-36; Еф. 5:22-6:9; Кол. 3:18-4:1; 1 Тим. 3:1-13, 5:3-16; Ме. 13:7,17; 1 Кеф. 3:1-7); также в нём содержатся особые требования, касающиеся пастырей, старейшин, *шамашим* (дьяконов) и евангелистов, которые соответствуют занимаемым ими должностям, но никогда это не рассматривалось как попытка нарушить равенство всех верующих перед Богом.

Подобно этому, между евреями и язычниками также остаются определённые различия: различия в культурном и религиозном наследии, различия в обещаниях, которые Бог дал евреям в целом как народу (но не расовые различия, как заявляют антисемиты), а также различия в том, что тем и другим заповедано делать. Христиане-неевреи не должны препятствовать еврейским верующим, осознающим эти различия и желающим выработать такой образ жизни, который отражал бы их, если при этом принимается во внимание требование Послания к Галатам о том, чтобы в Телe Мессии поддерживалось равенство и развивалось общение между евреями и язычниками. Речь идёт не о создании одной расы или одной национальности, а о единой Мессианской Общине.

Однако в Новом Завете не содержится ничего такого, что могло бы помешать еврейскому верующему предпочесть совместное поклонение с неевреями в церкви. Также ничто не мешает верующему язычнику избрать поклонение с еврейскими верующими в мессианской еврейской общине. И в том и в другом случае Новый Завет заповедует общение и равенство между евреями и язычниками в одном Телe.

Ни еврея, ни язычника; ни раба, ни свободного; ни мужчины, ни женщины. Эти три пары, упомянутые в стихе, напоминают слова, произносимые еврейскими мужчинами в утренней молитве (см. *сидур*, или «Сборник традиционных ежедневных молитв» Дж. Герца:
Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, поскольку Ты не сотворил меня язычником.
Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, поскольку Ты не сотворил меня женщиной.
Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Владыка вселенной, поскольку Ты не сотворил меня рабом.
(Язычникам и женщинам не разрешалось входить в определённые места на территории Храма; см. Еф. 2:14 и ком.).

Большинство ортодоксальных раввинов избегают объяснять эти молитвы таким образом, будто бы они указывают на особый статус свободного еврейского мужчины перед Богом, хотя и внутри самого иудаизма нет недостатка в критике. В любом случае, Шауль говорит тоном, не допускающим возражений, что в Теле Мессии Бог упразднил подобные предположительные различия в статусе.

По словам мессианского еврейского пастора Марка Кинцера, свидетельство миру о том, что Мессия примиряет евреев и язычников, не требует от тех и других подавления своей индивидуальности как евреев или неевреев, а поощряет их сохранять свои отличительные черты и при этом относиться друг к другу с любовью, проявляя, таким образом, единство. Если еврейская или нееврейская индивидуальность подавляется, примирение невидимо, а, следовательно, не является свидетельством.

29. Кроме того, если вы принадлежите Мессии, вы семя Аврагама и наследники, в соответствии с обещанием.

Имеется в виду три аспекта:

1) Вы едины с Мессией, который является «семенем», если толковать ст. 16 с помощью мидраша.
2) Имея ту же верность и то же доверие, что и Аврагам, вы подтверждаете тем самым, что являетесь его духовными потомками (ст. 7,9).

3) Вы присоединились к Израилю (6:16), который является физическим семенем Аврагама. Следовательно, вы наследники, в соответствии с обещанием стихов 8, 18.

Можно ли считать язычников полноправными детьми Аврагама, или же они люди «второго сорта»? Маймониду подобный вопрос был задан язычником, обратившимся в иудаизм. В своём «Письме прозелиту Овадии» он советовал: «Ты должен говорить: "наш Бог и Бог наших предков", потому что Аврагам является твоим отцом». Более подробно письмо цитируется в ком. к Рим. 4:16. Шауль, настаивает на полном равенстве евреев и верующих язычников в Мессии, потому что Мессия и есть настоящий иудаизм.

ГЛАВА 4

1. Суть сказанного мною в том, что, пока наследник ещё мал, он ничем не отличается от раба, хотя является законным владельцем имущества;

2. до назначенного отцом срока он находится в подчинении у наставников и попечителей.

3. Так же и с нами - будучи "детьми", мы были рабами духов стихий вселенной;

Духов стихий вселенной (этот термин используется также в ст. 9 и в Кол. 2:8,20), рабами которых были мы, евреи и язычники. Язычники почитали эти бесовские силы богами и служили им. Хотя евреи и знали одного истинного Бога, их иногда сбивали с пути бесовские духи, в том числе и бесовский дух законничества. Евреи служили этому духу всякий раз, когда превращали Тору в законническую систему (3:23 и ком.). То, что евреи также были поработаны бесовскими духами, отмечено в Еф. 2:3. См. также ст. 8-10 и ком.

4. а в назначенный срок Бог послал Своего Сына. Он родился от женщины, родился в той культуре, где нормой было законническое искажение Торы,

5. чтобы искупить находящихся в подчинении подобному законничеству и, таким образом, дать нам возможность стать сыновьями Бога.

Стихи 4-5. В разделе Талмуда, где приводятся размышления на мессианскую тему, можно обнаружить следующий отрывок:

'В школе Элиягу учили, что мир должен просуществовать шесть тысяч лет. В первые две тысячи лет было запустение, две тысячи лет Тора процветала, а следующие две тысячи лет - Мессианская эра. Но по причине наших многочисленных беззаконий все эти годы были утрачены.' (Сангедрин 97а-97б)

В примечании к английскому изданию Сончино говорится относительно первых двух тысяч лет, что «запустение» означает «отсутствие Торы». Относительно следующих двух тысяч лет там сказано, что выражение «Тора процветала» не означает, что впоследствии Торы не стало, но Тора упомянута для того, чтобы обособить этот период времени от следующего за ним. Хотя я согласен с тем, что Тора не прекратила своё существование с приходом Мессии Йешуа, по моему мнению, данное примечание было включено из-за полемики с традиционным христианским учением, утверждающим, что Тора упразднена. О третьем периоде в две тысячи лет Сончино говорит: «В течение этого периода придёт Мессия». Это также ответная реакция на учение Нового Завета, говорящее, что Мессия пришёл в начале этого периода (подобно тому, как «запустение» и «Тора» ознаменовали начало соответствующих эпох). Наконец, в примечании к последнему стиху отрывка говорится: «Он должен был прийти в начале последних двух тысяч лет: промедление стало результатом наших

грехов». В ответ на это смелое утверждение, явно направленное против признания Иешуа Мессией, можно указать на тот факт, что, в соответствии с вышеприведённым учением, Мессия в самом деле пришёл в начале двухтысячелетней Мессианской эры в назначенный срок.

Бог послал Своего Сына. В Фил. 2:6-8 Шауль говорит о предвплочённом существовании Иешуа «в образе Бога».

Он родился от женщины. То есть он принял облик человека. Шауль не идёт дальше этого утверждения, чтобы сказать что-либо о рождении Иешуа девственницей (что чётко указывается в книгах Матильягу 1-2 и Луки 1-3; ср. Рим. 1:3-4).

Родился в той культуре, где нормой было законническое искажение Торы. Эта длинная фраза переводит *уло номон* («под законом») иначе, чем в 3:23 (см. примечание там), поскольку тот перевод, который почти во всех случаях точно передаёт смысл, не учитывает некоторые оттенки значения, когда речь заходит о Мессии Иешуа. Во всех других случаях «под законом» - это специальный термин, означающий: «в подчинении системе, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество», что может подразумевать следующее: «в подчинении внутренней склонности совершать грех превращения Божьей Торы благодати в законническую систему». Безусловно, Иешуа не имел подобной склонности, кроме того, он не находился «в подчинении» чему бы то ни было в смысле порабощения против собственной воли. Он добровольно подчинился Божьей воле в том, что родился евреем в еврейском обществе, пропитанном законничеством (что испытал на себе и сам Шауль в более молодом возрасте; см. 1:13-14).

Почему Иешуа родился именно в таком обществе? Чтобы искупить находящихся в подчинении подобному законничеству. («В подчинении подобному законничеству» - перевод *уло номон*) Иешуа должен был поставить себя в те же непростые условия, в каких находятся все люди, чтобы искупить человечество; потому он «родился от женщины». Кроме того, он должен был подчиниться тому особому положению, в котором находятся евреи, взявшие на себя юридическую обязанность на основании договора повиноваться Торе (исход 24:7), и культуре, в которой господствовало законническое искажение Торы. Всё это он сделал для того, чтобы мы, евреи и язычники, смогли стать сыновьями Бога, принятыми Богом Отцом (см. Рим. 8:14-16 и ком.).

В Рим. 8:3 и Ме. 2:14-18, 4:15 обсуждается та же тема; эти отрывки представляют собой весьма важный комментарий к данному стиху. Тот факт, что Шауль пытается поставить себя на место различных групп несчастных людей (1 Кор. 9:19-23 и ком.), вполне может рассматриваться как подражание Мессии (1 Кор. 11:1), как это отражено в данных двух стихах (см. также ст. 12 и ком.).

6. А так как вы сыновья, Бог послал в наши сердца Духа Своего Сына, Духа, который взывает: "Аба!" (что значит: "Дорогой отец!").

Аба. См. Мар. 14:36 и ком., Рим. 8:14-16 и ком.

7. Итак, благодаря Богу, ты уже не раб, а сын, а если ты сын, то и наследник.

8. В прошлом, когда вы не знали Бога, вы, словно рабы, служили существам, которые, в действительности, не боги.

9. Теперь же вы знаете Бога, и, более того, Бог знает вас. Как же так вышло, что вы вновь обратились к этим немощным и жалким духам природы? Неужели вы хотите вновь стать их рабами?

10. Вы соблюдаете особые дни, месяцы, времена и годы!

Стихи 8-10. Существам, которые, в действительности, не боги, т.е. идолам, разновидности «духов стихий вселенной» (ст. 3 и ком). Язычники, которым Шауль адресует это письмо, служили им до того, как поверили в Иешуа.

Иудаизм, как красноречиво заметил в своих работах консервативный еврейский раввин Авраам Гешель, является религией, основанной на освящении времени. Еврейская общинная жизнь богата предписанными Библией празднованиями. Особые дни выделяются каждую неделю - Шабат. Месяцы в еврейском календаре начинаются с *Рош-Ходеш* («глава месяца»), который празднуется, как только на небе появляется молодой месяц. Времена включают в себя три паломнических праздника: *Песах* (Пасха), *Шауот* (Праздник недель, Пятидесятница) и *Суккот* (Праздник Кущей) - а также *Рош-ГаШана* (Новый Год), *Йом-Кипур* (День Искупления, Судный День), *Ханука* (Праздник Посвящения, Света), *Пурим* (Жребий) и другие второстепенные праздники и посты.

Годы - это каждый седьмой год. Юбилейный год (каждые пятьдесят лет) и другие годы, связанные с десятиной; кроме того, существуют особые дни в жизни человека. Это *мила* (обрезание), *пидьон-габен* (посвящение мальчика-первенца), бракосочетание и обряды, связанные со смертью и

погребением. См. также Кол. 2:16-17 и ком.

Однако если язычники соблюдают еврейские праздники не оттого, что испытывают радость приобщения к наследию еврейского народа и не из-за духовного отождествления с ними, а из страха перед иудействующими братьями, которые убедили их в том, что, если они не будут делать всего этого, Бог не примет их, тогда они не повинуются Торе, а поработают себе законничеству. Законничество же есть не что иное, как разновидность служения немощным и жалким духам природы (бесам), ничуть не лучшая, чем то идолопоклонство, которое они отвергли.

(Возможно и альтернативное толкование: фраза «дни, месяцы, времена и годы» в данном отрывке относится вовсе не к еврейским праздникам, а к языческим идолопоклонническим праздникам, которые вполне естественно и непосредственно связаны с этими «немощными и жалкими духами природы». Согласно такому пониманию, Шауля беспокоил тот факт, что эти люди, обратившиеся из язычества, могли возвратиться к своим идолопоклонническим обрядам.)

Никто не может запретить соблюдать эти традиции христианам-неевреям, стремящимся, помимо духовного отождествления с евреями, которое стало им доступно благодаря их вере в еврейского Мессию, ещё и стремиться к культурному отождествлению с ними. Или же которых привлекает красота и глубокий смысл еврейских обрядов (в соответствии с Рим. 14 и 1 Кор. 8).

Более того, христиане, создавая свои традиции, брали за основу многие еврейские обряды. Сама идея еженедельного воскресного служения опирается на еврейский Шабат (см. Деят. 20:7 и ком., 1 Кор. 16:2 и ком.) По утверждению некоторых, Рождество празднуется 25-го декабря, потому что Ханука начинается 25-го числа еврейского месяца *Кислев*. Эрих Вернер написал целую книгу, подробно рассматривающую еврейские корни различных христианских традиций, связанных с литургией («Священный мост: взаимная зависимость синагогальной и церковной литургии и музыки во время первого тысячелетия», 1959). Во время Страстной недели, посвящённой последним дням жизни Иешуа и его воскресению, празднуется Великий четверг в память о Последней трапезе (Тайной вечере), которая была пасхальным *седером* (порядком). По этой причине почти все ритуалы, проводимые в Великий четверг, имеют какое-то отношение к обрядам праздника Песах,

У меня есть около десятка вариантов христианской *Агады* (Пасхальной литургии); они представляют собой не что иное, как произведения, более или менее похожие на еврейский первоисточник. В религиозном плане не столь важно, насколько точно они соответствуют еврейской *Агаде*. Важно то, что приближает христианина-нееврея к Богу или делает его поведение более благочестивым; а насколько эти обряды и ритуалы соответствует еврейству, не имеет особого религиозного значения. При этом язычник, который полагает, что может заслужить расположение Бога, приспособив свои религиозные обряды к еврейской практике, нарушает то, что сказано в этом письме и подчиняет себя законничеству. Существует множество псевдохристианских культов, которые поощряют подобное законническое навязывание еврейства язычникам.

Поскольку письмо Шауля ставит целью исправить ошибку, допущенную язычниками, и поскольку он пишет язычникам в Галатии, будучи посланником для язычников, его замечания здесь не имеют ни малейшего отношения к еврейским верующим, за исключением предостережения избегать законничества в целом. То есть, если кто-либо использует эти стихи в качестве клина, при помощи которого он стремится отбить у евреев желание соблюдать Шабат, Песах, а также другие еврейские праздники, традиции и обряды, он извращает подлинный смысл этих стихов и противоречит учению и образу жизни Шауля.

Нам известно, что сам Шауль прилагал всяческие усилия к тому, чтобы соблюдать еврейские праздники (Деят. 20:16 и ком., 1 Кор. 16:8-9 и ком.), и что мессианская община в Иерусалиме, безусловно, делала то же самое. Новый Завет не возражает против того, чтобы мессианские евреи соблюдали еврейские праздники. Остальные еврейские и нееврейские верующие, по меньшей мере, не должны мешать мессианским евреям следовать всем еврейским традициям и соблюдать праздники, не должны обвинять их и заставлять их чувствовать себя виновными в том, что они «иудействуют», поскольку было бы абсурдно относить понятие «иудействование» к евреям (ком. к 2:14). Что касается того, до какой степени, при каких обстоятельствах и каким образом мессианским евреям следует принимать на себя обязательство соблюдать предписанные Торой праздники и другие еврейские традиции, это должно серьёзно обсуждаться самими верующими (больше об этом см. «Мессианский еврейский манифест», глава V, «Тора»). Однако во время подобного обсуждения верующие должны оставить всякие предубеждения против Торы.

Я не думаю, что эти стихи запрещают празднование Рождества, Страстной пятницы, христианской Пасхи и других особых дат христианского календаря, который соблюдается различными христианскими течениями. В отличие от еврейских праздников, Библия не требует соблюдения этих праздников и никого не уполномочивает делать это. Поэтому в данном случае необходимо

руководствоваться принципами, изложенными в Послании к Римлянам (14 глава) и в 1 Послании к Коринфянам (8 глава): желающие могут праздновать, нежелающие могут не праздновать, если только всё, что делается, славит Господа и назидает Мессианскую Общину. (По всей видимости, Давид Стерн мало знаком с православными праздниками и оккультизмом древней Руси, поэтому нужно самостоятельно изучить историю возникновения христианских праздников, часть которых несомненно оккультна и имеет прямое отношение к поклонению бесам - прим. редактора.)

11. Я боюсь за вас, боюсь, что мой труд среди вас был напрасен!

12. Братья, умоляю вас, поставьте себя на моё место, в конце концов, ведь и я ставлю себя на ваше место. Дело не в том, что вы плохо обошлись со мной, -

Я ставлю себя на ваше место. Больше о том, как Шауль старается поставить себя на место всех людей, или «стать всем для всех», см. 1 Кор. 9:19-23 и ком.

13. вы знаете, что в первый раз я провозгласил вам Добрую Весть, будучи болен;

14. и хотя из-за моего физического состояния вы могли подвергнуться соблазну отнестись ко мне с презрением, вы не проявили ни малейшего пренебрежения или неприязни. Напротив, вы радушно приняли меня, словно Божьего ангела, словно самого Мессию Йешуа!

15. Что же тогда стало с той радостью, которую вы испытывали? Ибо я могу засвидетельствовать, что, будь у вас такая возможность, вы бы выдавили себе глаза и отдали их мне.

Стихи 13-15. Размышления о том, каково было физическое состояние Шауля, см. ком. ко 2 Кор. 12:7, где речь идёт о «жале в плоть».

16. Неужели теперь я стал вашим врагом только потому, что говорю вам истину?

17. Действительно, эти учителя весьма ревностны по отношению к вам, но их побуждения нечисты. Они хотят разъединить вас с нами, чтобы вы стали ревностны по отношению к ним.

18. Быть ревностным хорошо, но только тогда, когда и мотивы хорошие. В самом деле, будучи с вами и отсутствуя,

Стихи 17-18. О ревности см. Рим. 10:2 и ком.; также 1 Кеф. 3:13: «Кто навредит вам, если вы станете ревнителями добра?»

19. мои дорогие дети, я снова и снова испытываю муки рождения, связанные с вами, и всё это будет продолжаться до тех пор, пока Мессия не отобразится в вас.

20. Я хотел бы находиться сейчас с вами и говорить другим тоном. Не знаю, как мне с вами быть.

21. Скажите мне вы, желающие быть в подчинении системе, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество, разве вы не слушаете, что говорит сама Тора?

Превращения её в законничество. См. ком. к 3:23.

22. Она говорит, что у Аврагама было два сына, один от рабыни, а другой от свободной.

23. Тот, который от рабыни, появился на свет в результате ограниченности человеческих возможностей, а тот, который от свободной, родился благодаря чудотворной силе Бога, исполняющего Своё обещание.

Стихи 22-23. О том, что Тора говорит об Аврагаме и его двух сыновьях, см. Книгу Бытия 16 и 2:1-21. Один из них, Ишмаэль, был рождён от рабыни, Агари. Страх перед тем, что Бог не даст им ребёнка, вынудил Аврагама и Сарру воспользоваться способностью их служанки Агари к деторождению. Подобным образом они решили ускорить ход событий своими жалкими усилиями и «осуществить» обещание Бога, и всё это делалось в результате ограниченности человеческих возможностей (буквально «по плоти»; см. ком. к Рим. 7:5).

В противоположность этому, Исаак был рождён от свободной женщины, Сарры, благодаря чудотворной силе Бога, исполняющей Своё обещание (буквально «через обещание»), данное им Сарре в Книге Бытия 18:9-15.

24. Итак, в связи с этим можно сделать *мидраш*: Две женщины представляют собой

два договора. Один с горы Синай, рожающий детей для рабства, - это Агарь.

Сделать *мидраш*, греч. *аллегорумена*: «говоря иносказательно». Еврейское слово *мидраш* означает «изучение», «толкование» и происходит от глагола «искать», «исследовать». Большая часть еврейских мидрашей рассматривает моральные аспекты Библии и элементы личного посвящения, иногда развивая очевидный смысл текста, иногда вкладывая в текст значение, которое там трудно обнаружить, хотя в иудаизме традиционно не принято делать мидраш, который противоречил бы *пшату* (прямому смыслу) текста, (см. ком. к Мат. 2:15). Здесь Шауль идёт дальше *пшата* отрывков из Книги Бытия, хотя и не противоречит ему. Он толкует текст смело и вызывающе: хотя иудействующие заявляют о том, что физически происходят от Сарры, Шауль называет их духовными потомками Агари. В Книге Откровения 11:8 также можно обнаружить полностью отличающуюся от традиционного представления идею о принадлежности к еврейскому народу. Подобные поразительные примеры находятся не только в Новом Завете - см. Книгу Иезекииля 23,34 и Книгу Осии 1-2 в Танахе.

25. Агарь - это гора Синай в Аравии; она соответствует нынешнему Йерушалаиму, поскольку находится в рабстве вместе со своими детьми.

Стихи 24-25. Две женщины представляют собой два договора. Шауль не расшифровывает полностью свои слова, но рассчитывает на то, что читатели так или иначе уловят их смысл. Итак, один из договоров, о которых он упоминает, пришёл с горы Синай, то есть это Тора Моше. Он рождает детей для рабства, но не оттого, что он плох (нигде повествование в Книге Бытия не очерняет Агарь); следовательно, нет никаких причин для того, чтобы принижать Закон Моисея на основании данного отрывка. Закон Моисея рождает детей для «рабства», для порабощения «немогущим и жалким духам природы» (ст. 9), законничеству, поскольку люди сами превращают Тору в законническую систему (ст. 21-23 и ком.).

Кто же это делает? Нынешний Йерушалаим, то есть немессианское еврейское общество первого века, как правящая система, так и те люди, которые являются преданными её сторонниками. Иудействующие, заявляющие о том, что они являются мессианскими евреями, и заставляющие язычников становиться законниками, делают то же самое. Она, Агарь, нынешний Иерусалим, находится в рабстве вместе со своими детьми, законниками.

26. Однако тот Йерушалаим, что выше, свободен, и является нашей матерью;

27. так как в Танахе сказано: "Ликуй, бесплодная, не рожавшая! Воскликни и возгласи, не мучившаяся родами, так как у покинутой будет больше детей, чем у имеющей мужа!"

28. Вы, братья, подобно Йицхаку, являетесь детьми, о которых идёт речь в обещании Бога.

Стихи 26-28. Тот Йерушалаим, что выше, соответствующий Сарре, свободен (см. ком. к 5:1 о «свободе»); он является нашей матерью, матерью всех тех, кто имеет ту же верность и то же доверие, которые были у Аврагама и Иешуа (ком. к 2:16 конец), мессианских евреев и мессианских неевреев.

29. Но также, как тогда рождённый в результате ограниченности человеческих способностей преследовал того, кто родился благодаря сверхъестественной силе Духа, так и теперь.

30. И всё же, что говорит Танах? "Прогони эту рабыню вместе с её сыном, так как сын рабыни не будет наследовать вместе с сыном свободной!"

31. Итак, братья, мы не дети рабыни, а дети свободной.

Стихи 29-31. Немессианские евреи, а также иудействующие, заявляющие о том, что они верят в Мессию (2:4-5), а в действительности несущие лжеевангелие (1:6-9), могут преследовать мессианских евреев и неевреев (ст. 29), но сами они не будут наследовать вечную жизнь.

ГЛАВА 5

1. Свобода - вот ради чего освободил нас Мессия! Потому, будьте тверды и не позволяйте вновь навязать вам ярмо рабства.

Свобода, для которой освободил нас Мессия, - тема всей главы, основные моменты которой предварительно обозначены в 3:1-5 (ср. Римлянам 7-8). Эта свобода заключается в доверии, верности и любви (ст. 5-6, 13-14,22), и она приносит добрые плоды (ст. 22-23), так как вдохновляется Святым Духом, живущим в нас, при этом наше старое естество предано смерти (ст. 5,16-18, 24-25). В противоположность этому, законническая жизнь (ст. 1-4,13) производит всякого рода грехи (ст. 15,19-21,26), поскольку находится под властью старого естества (ст. 6, начало ст. 13, 16-18,24). Если мы живём Духом, всё, что происходит вокруг нас, на благо нам (Рим. 8:28), а стезя, по которой мы

идём, становится всё светлее (1 Ин. 2:8, 1 Кор. 3:17-18).

Ярмо рабства законничеству (см. ком. к 2:16). В иудаизме считается, что «ярмо/иго *мицвот*» нужно нести с радостью (Деят. 15:10 и ком.). Если же признать, что Тора в первую очередь требует доверия и верности, тогда, как говорит Иешуа: «Моё иго (игло послушания истинному смыслу Торы в толковании Мессии; 6:2 и ком.) легко, и ноша моя не тяжела» (Мат. 11:28-30 и ком.). Иго *мицвот* становится рабством только тогда, когда Тора превращается людьми в законничество (3:21-23 и ком.), чего требовали от язычников иудействующие.

2. Запомните мои слова: я, Шауль, говорю вам, что если вы совершаете обряд брит-мила, тогда Мессия не даёт вам никакого преимущества!

3. Ещё раз предостерегаю вас: всякий мужчина, совершающий обряд брит-мила обязан исполнять всю Тору!

4. Вы, стремящиеся к тому, чтобы Бог признал вас праведными на основании законничества, отделились от Мессии! Вы отпали от Божьей благодати!

Стихи 2-4. Нельзя игнорировать тот факт, что данные стихи адресованы язычникам, точнее, тем из них, которые услышали от иудействующих, что они должны не только поверить в Иешуа, но также стать евреями, чтобы Бог мог принять их. Язычник, прислушивающийся к подобным словам и обрезывающийся, теряет преимущество Мессии и отпадает от Божьей благодати именно потому, что пытается на основании законничества (буквально «посредством закона»; см. ком. к 2:16) добиться того, чтобы Бог признал его праведным в судебном порядке.

Истина же в том, говорит Шауль, что теперь, когда пришёл Мессия, язычник становится частью Божьего расширенного народа, Мессианской Общины, через веру в Бога и Божьего Сына. Это влечёт за собой оставление грехов, стремление заслужить Божье прощение и погружение в Мессию (3:27 и ком.). Однако становиться евреем ему для этого не нужно. Если же он возвращается к прежней процедуре присоединения к Божьему народу, он отвергает Мессию и принесённую им новую процедуру. Как трагично, что верующий язычник которого Бог уже провозгласил праведным на основании одной только его веры (доверия), чувствуя неудовлетворённость и прислушавшись к ошибочному учению иудействующих о том, что одной веры недостаточно, может утратить всё, что Бог дал ему по Своей милости! (По всей видимости, проблема не в том, что язычник пытается стать евреем, ведь в этом нет ничего плохого. Проблема в том, что язычник не верит в спасение, пока он не стал евреем. А это уже заблуждение - примечание редактора.)

Однако ничто из вышесказанного не относится к верующим евреям. Шауль сам обрезал мессианского еврея по имени Тимофей (Деят. 16:1-3 и ком.). Его действия во время его последнего посещения Иерусалима были конкретно направлены на то, чтобы опровергнуть ложные обвинения в том, будто бы он учил еврейских верующих не обрезывать своих детей (Деят. 21:20-27 и ком.). Новый Договор, заключённый через посредничество Иешуа, не отменяет *брит-мила*, «договор обрезания», установленный Богом с Аврагамом (Бытие 17:9-12), точно так же, как Синайский договор, заключённый через Моше, не отменяет Божьих обещаний Аврагаму (3:15-18).

Таким образом, всякий мужчина-язычник, совершающий обряд *брит-мила* из-за того, что прислушивается к словам иудействующих, теперь (что и логично) обязан исполнять всю Тору. Интересно, что хотя Шауль и не согласен с той законнической системой, которую традиционный иудаизм создал из Торы, он, тем не менее, с почтением относится к процессу посвящения, или вхождения в общество Израиля.

Когда Шауль писал всё это, язычник, входивший в состав Божьего народа, Израиля, должен был:

- 1) пройти погружение в *микве* для ритуального очищения,
- 2) принести жертву в Храме (это требование было отменено после разрушения Храма), и, если речь шла о мужчине,
- 3) пройти обряд обрезания. Другими словами, обрезание является частью обряда посвящения, в результате которого язычник становится членом еврейского общества. В этот момент он перестаёт быть язычником, становится евреем и добровольно берёт на себя обязательство исполнять всё то, что ожидается от еврея.

Что же ожидается от евреев? Послушание Торе. По сути, в момент своего вхождения в общество язычник, обращающийся в иудаизм, обязуется соблюдать Тору, даже не осознавая до конца, что означает это посвящение! (Ср. ком. к Лук. 20:18.)

В связи с этим возникает интересный вопрос. Поскольку в мире существует множество направлений иудаизма, какому пониманию Торы должен следовать прозелит? Ведь в первом веке, как и сейчас, в иудаизме также было несколько течений. В наше время, если язычник становится ортодоксальным евреем, он обязуется соблюдать Тору так, как это толкуется в ортодоксальном иудаизме, учитывая

все детали *галахи*, разработанной в Устной Торе. Язычник, обращённый в консервативный иудаизм, должен соблюдать *галаху*, принимая при этом во внимание те толкования, которые приняты в этом направлении.

Реформисты вообще не требуют от прозелитов соблюдения *галахи*, так как в реформистском иудаизме людям позволяется следовать или не следовать определённым обычаям. Подобно этому, было бы разумно предположить, что во времена Шауля, если фарисеи обращали язычника в иудаизм, они ожидали от него соблюдения «Традиций Старейшин» (Мар. 7:3), так, как это понималось самими фарисеями. При этом саддукеи или ессеи, что вполне естественно, ожидали от обращённого язычника следования их направлению иудаизма.

В свете сказанного выше, я хотел бы задать вопрос, имеющий в наши дни особое значение. Может ли верующий нееврей, не находящийся под влиянием учения иудействующих и не стремящийся завоевать Божье расположение посредством законнических дел, но искренне желающий присоединиться к еврейскому народу, обратиться в мессианский иудаизм, обрезать и взять на себя обязательство следовать Торе в толковании мессианского иудаизма, и при этом не отпасть от Божьей благодати? В принципе, я полагаю, что это возможно, хотя подобный случай был бы скорее исключением, чем правилом. Приведённые ниже рассуждения по данной проблеме, до последнего абзаца, взяты с некоторыми сокращениями из моей книги «Мессианский еврейский манифест», с. 175-180.

Учитывая тот факт, что язычнику не нужно становиться евреем для того, чтобы спастись (Деят. 15:1-29), почему у христианина-нееврея может возникнуть желание обратиться в иудаизм? Можно представить себе ситуацию, когда обращение происходит в том случае, если супруг является мессианским евреем или если христианин-нееврей живёт или хочет жить в государстве Израиль; но ни в одной религии, в том числе и в иудаизме, не приветствуется обращение на основании скрытых корыстных мотивов. Иудаизм правомерно признаёт единственной обоснованной причиной обращения *йират-ГаШем*, то есть «страх пред Богом». Если для христианина-нееврея страх пред Богом подразумевает не только преданность Мессии, но также преданность еврейскому народу, в том числе желание служить Богу и Его Мессии по-еврейски, позволяет ли ему Новый Завет обратиться в иудаизм?

Основные отрывки, в которых есть рассуждения на данную тему - это 1 Кор. 7:17-20 и Гал. 5:1-6. В течение многих лет я считал, что эти стихи полностью запрещают христианам-неевреям обращаться в иудаизм, однако ортодоксальный еврейский философ Майкл Вышгород написал статью, которая изменила моё мнение («Иудаизм и евангельское христианство» в книге М. Таненбаума, М. Уилсона и А. Джеймса Рудина «Евангельские христиане и евреи: диалог» (Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1978, р. 34-52)). Автор статьи отмечает, что галаха предписывает раввинам отговаривать потенциальных прозелитов, чтобы отсеять тех из них, кто делает это неискренне, и выдвигает предположение о том, что замечания Шауля такого же рода, они не являются абсолютным запрещением.

Поскольку Вышгород - философ, а не историк, у меня возникли сомнения. Подобное традиционное «отговаривание» восходит к источникам III-V вв. н.э. (Руфь Рабба 2:16, Йевамот 47а-47б), Шауль же пишет в первом веке, а об этом времени Йешуа говорил, что учителя Торы и прушим обходят «землю и море, чтобы обратить в прозелиты хотя бы одного человека» (Мат. 23:15). Это полная противоположность «традиционному отговариванию»!

Известны ли нам случаи, чтобы в первом веке какого-либо язычника отговаривали от обращения в иудаизм? Да; согласно Иосифу Флавию, еврейский торговец по имени Анания убедил в истинности иудаизма Изата, царя (с 36 по 26 г. н.э.) Адиабены (возле Персидского залива); однако его мать, Елена, опасалась, что если он совершит обрезание, народ перестанет подчиняться ему. Анания заверил его в том, что «Изат может поклоняться Господу Богу и не принимая обрезания, если уже он непременно желает примкнуть к иудейству. Такое поклонение, по его мнению, будет гораздо важнее принятия обрезания». Изат на какое-то время воспринял эти заверения, но, видимо, не утратил желания полностью обратиться. Когда другой еврей по имени Елеазар (который, очевидно, имел «миссионерскую» направленность) застал его за чтением Торы и упрекнул в том, что он не исполняет того, о чем говорит Тора, Изат принял обрезание. Это происходило до того, как Изат стал царем в 36 г. н.э. (см. Иосиф Флавий, Иудейские древности 20:2:3-5, в переводе Г. Генкеля: Энциклопедия «Иудайка» 1:267-268,924; ср. Бытие Рабба 46:10.)

Данное свидетельство убеждает меня в том, что если христианин-нееврей хочет полностью отождествить себя с еврейским народом, то Новый Завет, в принципе, позволяет ему стать евреем. Он должен будет принять всю Тору с теми её толкованиями, которые присутствуют в избранном им направлении иудаизма (это подразумевается стихом 3, где «Тора», по-видимому, включает также Устную Тору), если только они не противоречат Новому Договору.

Большинство традиционных еврейских агентств, занимающихся обращением язычников в иудаизм, относятся весьма неодобрительно (если не сказать большего) к обращению в иудаизм тех язычников, которые продолжают верить в Иешуа. Тем не менее, некоторые христиане-неевреи всё же прошли процедуру обращения в ортодоксальный, консервативный или реформистский иудаизм, сохранив при этом свою веру. Иногда это становилось возможным, потому что раввин, совершающий процедуру, просто не спрашивал, верят они в Иисуса или нет; хотя в нескольких случаях, о которых я знаю лично, раввин знал о том, что желающий обратиться по-прежнему верит в Иешуа, и при этом всё же позволил ему пройти процедуру. Я также слышал о том, что некий христианин-нееврей изучал ортодоксальный иудаизм более года; когда же он уже собирался войти в микву во время церемонии обращения, он сообщил своему раввину о том, что продолжает считать Иешуа Мессией. Раввин был ошеломлён, но, тем не менее, довёл церемонию до конца и, в конце концов (после несколько необычной задержки и некоторых просьб), выслал ему свидетельство об обращении. Еврейский верующий прокомментировал это так, что, хотя этот человек и не скрывал своей веры, раввин, вероятно, не понял его. Он не воспринял его слова серьёзно, а счёл их брошенным вскользь замечанием и решил, что поскольку тот в течение года изучал иудаизм и усвоенное применял на практике, то его интерес к Иисусу вскоре исчезнет сам по себе. Другими словами, человек сказал то, что хотел, раввин это услышал, но между ними не произошло реального диалога.

Здесь я перейду к другой теме, оставив вопрос открытым. Добавлю только, что хотя некоторые евреи и считают мошенничеством обращение в иудаизм христианина, по-прежнему верящего в Иисуса, многие с уважением относятся к тем, кто добровольно и искренне хочет разделить судьбу еврейского народа, сохраняя при этом веру в Иешуа.

Арнольд Фрухтенбаум упомянул о другой проблеме, возникающей в мессианском иудаизме в связи с обращением христиан-неевреев немессианскими раввинами, которая состоит в следующем: если мы чтим те обращения, которые эти раввины совершают, мы косвенным образом признаём их авторитет в своей собственной общине, а это следует обсуждать, а не принимать как должное.

В принципе, нет никаких причин, по которым мессианский иудаизм не может заниматься обращением в иудаизм. Однако практические трудности на данный момент делают это невозможным. Во-первых, до тех пор, пока мессианский иудаизм чётко не определит для себя, что означает быть евреем в мессианской среде, было бы преждевременно обращать язычников, обязывая их исполнять всю Тору, ведь мы сами ещё не пришли к единому мнению относительно того, что подразумевает выражение «вся Тора» с точки зрения Нового Завета! Во-вторых, не существует никаких специальных учреждений, где язычники могли бы обратиться, так, чтобы это обращение признала либо еврейская община, либо христиане. Еврейская община не считает мессианский иудаизм еврейской религией, а большинство христиан полагают, что рассматриваемые стихи запрещают верующему язычнику обращение в любую ветвь иудаизма, даже в мессианский иудаизм.

Для мессианских евреев есть ещё один, последний аспект: если многие христиане-неевреи пожелают обратиться в иудаизм (при посредничестве мессианских или немессианских раввинов), их количество может превзойти число евреев по рождению, состоящих в данном движении, и тогда возникнет ещё одна проблемная зона в отношениях мессианских евреев с немессианской еврейской общиной.

Подводя итог всему сказанному, можно отметить, что Шауль в данных стихах обращается не к тем верующим, которые искренне хотят разделить судьбу еврейского народа, а язычникам, попавшим под влияние учения иудействующих, совершающим обрезание в надежде на то, что посредством собственных законнических дел им удастся войти в Божью «группу избранных» и достигнуть более высокого духовного уровня бытия. Стих 3 предупреждает таких язычников о том, что, пройдя обращение в ортодоксальный иудаизм, они должны будут полностью стать евреями и в то же самое время утратят те преимущества, которыми они обладали бы, если бы просто доверяли Мессии. Иудействующие умолчали о необходимости полностью соблюдать Тору, поскольку сами не делали этого (6:12-13). Тем не менее, указания, данные в связи с конкретной ситуацией, нельзя обобщать и применять ко всем людям во всяком месте и во все времена. Шауль не исключает полностью возможность обращения язычников в мессианский иудаизм, хотя в настоящий момент это практически неосуществимо.

5. Мы же, силой Духа, действующего в нас по причине нашего доверия и верности, с уверенностью ожидаем исполнения нашей надежды достигнуть праведности.

6. Когда мы в союзе с Мессией Иешуа, не имеет значения, обрезаны мы или нет; истинное значение имеют доверие и верность, проявляющиеся в любви.

Стихи 5-6. Не имеет значения, обрезаны мы или нет, если речь идёт о принятии Богом на основании

доверия Иешуа. См. 1 Кор. 7:19 и ком., где Шауль говорит о том же; также см. 3:28 и ком. выше.

Истинное значение имеют доверие и верность, проявляющиеся в добрых делах, совершаемых в любви. Как в Танахе, так и в Новом Завете понятие «любовь» относится к поступкам, а не чувствам. Таким образом, ст. 16 убедительно опровергает мнение о том, что христианство и мессианский иудаизм ставят веру превыше дел, убеждения выше поступков.

Добрые дела, имеющие ценность для того, кто получает пользу от них, также будут иметь ценность и для тех, кто их совершает, если только они исходят из любви, возникающей посредством силы Духа, действующего в нас (ст. 5). Подобным образом, помогая другим, мы сами движемся вперед, стремясь достигнуть праведности поведения (см. ком. к началу 2:16 и к 2:21). Нельзя недооценивать значение собственной святости и заявлять о том, что, прежде всего, нужно заботиться о благополучии окружающих, а не уделять слишком много времени собственному духовному развитию. Эти аспекты взаимосвязаны; действительно, нужно заботиться о других, но при этом нельзя мириться с грехом в собственной жизни (см. Ин. 17:15-17, Яак. 1:27).

7. Вы хорошо бежали дистанцию; кто же остановил вас, что вы перестали следовать истине?

8. Какие бы методы убеждения он ни использовал, всё это не от Призвавшего вас.

9. Достаточно немного хамец, чтобы заквасить целый замес теста.

Хамец, «квасное» - слово, известное евреям из ритуала, совершаемого в Песах; здесь оно может означать грех, неправильные идеи или нечестивых людей (аналогия: «Ложка дёгтя в бочке меда»). См. ком. к 1 Кор. 5:6-8, где Шауль цитирует ту же самую популярную в то время поговорку.

10. Я убеждён, что, поскольку вы в союзе с Господом, вы не станете думать иначе; я также убеждён, что тот, кто доставлял вам беспокойство, кем бы он ни был, понесёт должное наказание.

Стихи 7-10. Ср. Гал. 1:6-9.

11. Что касается меня, братья, если я по-прежнему проповедую о необходимости обрезания, почему же меня до сих пор преследуют? Если бы это было так, тогда моя проповедь о стойке казни не вызвала бы никаких нападок.

Очевидно, существовала некая группа людей, которая не была в курсе всего происходившего. С ней мы вплоть до настоящего стиха ещё не сталкивались. Эти люди не знали точно, что Шауль в действительности говорил и делал. Они заявляли о том, что он всё ещё проповедует о необходимости обрезания для язычников, желающих присоединиться к Божьему народу (он действительно утверждал это до того, как поверил в Иешуа). Иудействующие тут же подхватили этот ложный слух и стали использовать его в качестве доказательства того, что сам Шауль одобряет их учение, предписывающее обрезание верующим язычникам. В своём ответе Шауль косвенно ссылается на другую прежде не упоминавшуюся группу; я назову их «сверх-евреями». Это ревностные еврейские миссионеры традиционного иудаизма, те, о которых Иешуа сказал, что они обходят «землю и море, чтобы обратить в прозелиты хотя бы одного человека» (Мат. 23:15). Интересно, что когда Шауль писал всё это (в противоположность нашему времени), он бы не столкнулся с особыми проблемами со стороны еврейской общины, если бы, проповедуя Иешуа как распятого еврейского Мессию, по-прежнему говорил язычникам, поверившим в Иешуа о необходимости обратиться в иудаизм. Причина, по которой «сверх-евреи» не одобряли действий Шауля и преследовали его, заключалась не в том, что он проповедовал о стойке казни (кресте). Само по себе, говорит Шауль, это не вызвало бы никаких нападок. Причина же, по всей видимости, была в его заявлениях о том, что язычники могут стать частью Божьего народа без обрезания. Шауль настаивал, что для этого достаточно одной только веры (доверия), и именно за это он и подвергся преследованиям со стороны «сверх-евреев». Сам факт гонений опровергает ложное заявление иудействующих о том, что Шауль по-прежнему проповедует о необходимости обрезания.

12. Хотелось бы, чтобы люди, докучающие вам, пошли до конца и оскопили себя!

Хотелось бы... Холерический темперамент Шауля побуждает его к несдержанному использованию своей способности, к саркастическим замечаниям, и происходит это не в первый и не в последний раз; ещё один случай см. в Деят. 23:2-5 и ком., а также сравните его поведение в Деят. 8:3, когда ещё не был верующим в Иешуа.

Люди, докучающие вам своими словами о необходимости обрезания. Речь идёт не о «сверх-евреях» и не о той группе людей, которые «не были в курсе» (ст. 11 и ком.), а об иудействующих.

Пошли до конца и оскопили себя, буквально «на самом деле отсекали себя». Тора говорит о том, что

оскоплённый коген (священник) становится непригодным для исполнения священнических обязанностей (Левит 21:20); а также: «У кого раздавлены ятра или отрезан детородный член, тот не может войти в общество Господне!» (Второзаконие 23:1, Синод. пер.) Здесь, кроме того, присутствует игра слов, так как можно быть отрезанным, отсечённым от своего народа - эта мера наказания предусмотрена Торой во многих случаях: Шауль хотел бы, чтобы эти надоедливые люди были лишены общения с Мессианской Общиной.

13. Ибо вы, братья, были призваны к свободе. Только пусть эта свобода не станет поводом для того, чтобы позволить своему старому естеству добиться своего. Лучше служите друг другу в любви.

До сих пор Шауль проповедовал свободу, однако здесь он делает необходимое предостережение против антиномизма, который определяется как злоупотребление свободой посредством превращения её во вседозволенность.

14. Поскольку суть всей Торы можно выразить в одном предложении: "Люби ближнего, как самого себя";

Суть всей Торы можно выразить в одном предложении - Книга Левит 19:18, которую Шауль аналогично использует в Рим. 13:8-10 и ком.; ср. Яак. 1:27 и ком. В иудаизме есть ряд таких центральных истин Торы, кратко излагающих её суть: один из наиболее известных отрывков, перечисляющих некоторые из них, находится в Талмуде:

'Раби Симлай сказал: «Шестьсот тринадцать заповедей были даны Моисею: 365 запрещающих, что равно числу дней в году, и 248 предписывающих, что равно количеству человеческих органов. Пришёл Давид и сократил их до одиннадцати [Псалом 14]. Затем Исая сократил их до шести [Исайя 33:15-16], Михей до трёх [Михей 6:8], и вновь Исая до двух, как сказано: "Сохраняйте суд и творите правду" - [Исайя 56:1]. Затем Амос сократил их до одной; "Ищите Меня и будете живы" [Амос 5:4]. И Аввакум: "Праведный своею верою жив будет" [Аввакум 2:41]'. (Из Макот 23б-24а)

Также см. Мат. 7:12 и ком.

15. если же вы по-прежнему гневно спорите друг с другом и разрываете друг друга на части, берегитесь, иначе вы можете погубить друг друга!

Разделения являютя серьёзной угрозой для общинной жизни Божьего народа; ср. ст. 26; Ин. 17:21; 1 Кор. 1:10 и далее, 3:1 и далее.

16. Я хочу сказать этим вот что: в своей жизни руководствуйтесь Духом. Тогда вы не будете исполнять прихоти старого естества.

17. Поскольку старое естество желает противоположного тому, чего хочет Дух, а Дух - противоположного тому, чего хочет старое естество. Они противостоят друг другу, так что вы, имея добрые намерения, не можете исполнить их.

Стихи 16-17. Этот совет, по сути, тот же самый, что и в Рим. 8:4-13. Термин «старое естество» является переводом греческого слова *саркс* («плоть»; см. ком. к Рим. 7:5).

См. ком. к Рим. 8:4-13, где опровергается идея о том, что в религии Нового Завета духовное ставится выше физического.

18. Если же вас ведёт Дух, тогда вы не находитесь в подчинении системе, которая возникла в результате искажения Торы и превращения её в законничество.

См. ком. к 3:23.

19. То, что делает старое естество, совершенно очевидно. Суть его проявляется в сексуальной безнравственности, нечистоте и непристойности;

20. в идолопоклонстве и употреблении наркотиков в оккультных целях; во вражде, ссорах, ревности и раздражительности; в эгоистичных стремлениях, разделениях, интригах

21. и зависти; в пьянстве, распутстве и тому подобном. Предупреждаю вас теперь, как уже предупреждал раньше: поступающие так не будут иметь участия в Царстве Бога!

Стихи 19-21. Некоторые верующие не принимают всерьёз эти стихи, полагая, что могут и дальше безнаказанно прелюбодействовать, заниматься блудом и *фармакея* (греческое слово, от которого произошло «фармацевт», но здесь сочетающее в себе две идеи - колдовство и употребление наркотиков, что отражено в переводе ЕНЗ: см. ком. к Отк. 9:21), а также совершать остальные перечисленные здесь грехи. Они считают, что любящий Бог примет их независимо от их грехов, надеются, что поскольку однажды они исповедали веру, это станет гарантией того, что они попадут на небеса. Ответ Шауля короток и резок: Предупреждаю вас теперь, как уже предупреждал раньше:

поступающие так не будут иметь участия (буквально «не унаследуют»; ср. 3:29-4:7) в Царстве Бога! Выражение «поступающие так» в греческом языке - одно слово, *прассонтес* («занимающиеся»). Не тот, кто оступился однажды, не будет допущен в Царство, ведь тогда эта участь ожидала бы всех без исключения, но те люди, которые добровольно продолжают грешить, которые не желают отказаться от своих грехов и искренне искать Божьего прощения (1 Ин. 1:9).

Хотя некоторые из перечисленных грехов не обязательно подразумевают остальные, обратите внимание на то, что почти все из них так или иначе влияют на окружающих, принося им страдания, разрушая взаимоотношения между людьми (см. ст. 26 и ком.).

22. Плод же Духа - любовь, радость, мир, терпение, доброта, милосердие, верность, 23. смирение, самоконтроль. Ничто в Торе не противоречит этому.

Стихи 22-23. Плод появляется не в результате усилий (законнического следования правилам), а произрастает естественным образом (из веры). «Дерево познаётся по плодам», - говорил Иешуа (Мат. 12:33-37). Хотя доводы разума в пользу истинности Евангелия также имеют большое значение, всё же наиболее убедительным свидетельством является плод Святого Духа, проявляющийся в жизни верующих.

В некоторых христианских кругах порой возникают совершенно неуместные споры о том, что важнее: плод Духа или дары Духа (см. 1 Кор. 12:8-10 и ком.), как будто то и другое вообще можно противопоставлять друг другу. Человек, верящий в Новый Завет и ко всему подходящий обдуманно, предпочитает, чтобы в его жизни присутствовали как плод, так и дары Святого Духа, что позволило бы ему ещё лучше служить Богу и окружающим его людям.

Ничто в Торе не противоречит этому. Или: «Против этого не существует закона», в том смысле, что даже законники не смогли бы сказать что-либо против этого.

24. Кроме того, те, кто принадлежат Мессии Иешуа, предали смерти своё старое естество с его страстями и похотями на стойке казни.

Похожие места: 2:20, 6:14; Рим. 8:4-13.

25. Так как благодаря Духу мы имеем Жизнь, давайте изо дня в день руководствоваться в своей жизни Духом.

См. 3:5 и ст. 16 выше.

26. Давайте не будем превозноситься, раздражая друг друга и завидуя.

См. ст. 15 выше. В противоположность плоду Святого Духа, плод законничества, а также учения иудействующих - это «вражда, ссоры, ревность и раздражительность; эгоистичные стремления, разделения, интриги и зависть» (ст. 20,26).

ГЛАВА 6

1. Братья, допустим, кто-то уличён в неправильном поступке. Вы, имеющие Духа, должны поправить его, однако в духе кротости, наблюдая за собой, чтобы и вам самим не подвергнуться соблазну.

Мысль, начатая в 5:26, развивается дальше.

2. Носите бремена друг друга - таким образом вы сможете исполнить истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией.

Истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией, греч. *тон номой, ту Христу*, «закон Мессии», фраза, встречающаяся в Новом Завете только один раз; хотя в 1 Кор. 9:21 и ком. Шауль употребляет по отношению к себе выражение *энномос Христу*, «под законом Мессии» или «под Торой Мессии». Эту фразу можно обнаружить в Мидраш Рабба на Екклесиаст 11:8: 'Тора, которую изучают в этом мире - «суета» в сравнении с Торой Мессии.'

Здесь имеется в виду практически то же самое, что и в рассматриваемом стихе: Тора, которой научит Мессия, Тора в толковании Мессии.

В связи с этим возникает вопрос о том, действительно ли Иешуа установил новую Тору отличную от той, что была дана на горе Синай. Иными словами, отличается ли исполнение «закона Мессии» от исполнения закона Моше? В своём объяснительном переводе я отвечаю на этот вопрос отрицательно и при помощи специально подобранных слов исключаю саму возможность традиционного, но ошибочного, с моей точки зрения, христианского учения о том, что Иисус якобы упразднил законническую Тору Моше, а вместо неё установил «Закон Любви».

Это традиционное толкование вступает в противоречие с одной из наиболее непоколебимых доктрин ортодоксального иудаизма о вечности Торы, о её неизменности. Каждое утро ортодоксальные евреи повторяют в своих молитвах гимн *Йигдаль*, в котором говорится: 'Истину [заключённую] в Торе дал народу Своему Бог через пророка Своего, которому Он доверил тайны дома Своего. Ничего не изменит Бог [в Торе Своей], и никогда не заменит её другой.'

Пророк, «которому Он доверил тайны дома Своего» - это Моше (см. Числа 12:7 к мидраш к этому отрывку в Ме. 3:1-6 и ком.).

Йешуа сам заверял своих слушателей в том, что он пришёл не для того, чтобы отменить Тору (Мат. 5:17). Тем не менее, вечность Торы не исключает внесения определённых поправок в ходе исторического развития и в применении к конкретному обществу; по сути, в самом иудаизме есть тому множество примеров. Более того, в еврейской традиции присутствуют ожидания, связанные с тем, что с приходом Мессии в Торе произойдут некоторые изменения (см. ком. к Деят. 6:13-14, Ме. 7:12 и ком.). В этом сложном вопросе о том, каким образом можно совместить вносимые изменения с неизменностью Торы, мессианский иудаизм должен стремиться отыскать общую позицию с традиционным иудаизмом.

Чтобы получить некоторое представление о проблеме, полезно было бы ознакомиться с разделом «Вечность (или неизменность)» (статья о «Торе») в Энциклопедии «Иудайка» (том 15, с. 1244-1246). Там отмечается:

'В [еврейской] Библии нет отрывка, который, по общему мнению, ясно подтверждал бы вечность и неизменность Торы; тем не менее, многие законы Торы сопровождаются фразами, подобными следующей: «вечное постановление во всех ваших поколениях» (Левит 3:17, и др.).'

Раввины истолковали Книгу Второзакония 30:12 («Она [Тора] не на небесах», см. Рим. 10:6-8 и ком. и ком. к Деят. 9:4), а также Книгу Чисел 36:13 («Вот заповеди») так, будто эти места подразумевают, что вся Тора уже дана. Следовательно, как написано в Вавилонском Талмуде: «Пророку тем самым запрещено вносить какие-либо новшества» (Тмура 16а), хотя он временно может приостановить действие закона (Сифре, Второзаконие, 175).

Нет никаких причин, по которым мессианский иудаизм должен непременно согласиться с запретом раввинов вносить изменения. Тем не менее, даже если согласиться с этим во избежание споров, нельзя применять это правило к Йешуа. Йоханан Погружающий сам был «больше, чем просто пророк» (Мат. 11:14), и он назвал Йешуа тем, кто «могущественнее его» (Лук. 3:16); поэтому на Мессию (в соответствии с принципом *каль вэхомер*, см. ком. к Мат. 6:30) этот предполагаемый запрет, относящийся к пророкам, не распространяется.

Подобный ответ не выходит за рамки еврейской традиции, поскольку в статье далее говорится: Раввины учили, что в грядущем мире Тора будет по-прежнему существовать (например, Екклесиаст Рабба 2:1), хотя некоторые из них [раввинов] придерживались мнения, что в мессианскую эру будут иметь место нововведения (например, Бытие Рабба 98:9; Левит Рабба 9:7).

Оба этих отрывка, наряду с другими еврейскими источниками, говорящими о том, что Мессия изменит Тору, процитированы в Деят. 6:13-14 и ком., где Стефана обвинили в том, что, по его словам «Йешуа из Нацерета... изменит обычаи, переданные нам Моше». В свою защиту Стефан не стал говорить о том, что Тора упразднена. Он по-прежнему считал её святой и предъявил своим обвинителям встречную претензию, упрекнув их в непослушании Торе (Деят. 7:1-53). В подобной ситуации оказался Шауль, когда прошёл слух, что он учит «евреев, живущих среди гоим, чтобы они отступили от Моше», и говорит им «не делать сыновьям брит-милу и не соблюдать традиции». Шауль публично продемонстрировал, что слухи беспочвенны (Деят. 21:20-24 и ком.).

Продолжая развивать эту мысль, статья говорит далее:

'С возникновением и развитием... христианства и ислама, утверждавших, что определённые предписания Торы были отменены, вопрос о вечности или «неизменности» Торы приобрёл ещё большее значение. Саадия Гаон... истолковывал стихи «Помните Тору Моше... Вот, Я пошлю вам Илию...» (Малахия 3:22-24 (4:4-6) как доктрину о том, что Тора не утратит своей силы вплоть до возвращения Илии, который возвестит о воскресении (Верования и мнения 3:7).'

Лука, используя тот же самый отрывок из Книги Малахии, написал, что Йоханан Погружающий пришёл «в духе и силе Элиягу, чтобы возвратить сердца отцов к детям» (Лук. 1:17); а Йешуа сказал, что «Элиягу уже пришёл, но люди не узнали его» (Мат. 17:12). В свете данных стихов, рассуждения мудреца, жившего в двенадцатом веке, вполне согласуются с подходом мессианского иудаизма.

Но если не говорить о Торе в целом, действительно ли Новый Завет упразднил «определённые её

предписания»? Некоторые течения в христианстве учат тому, что нравственный Закон остаётся неизменным, в то время как гражданские и церемониальные уставы были отменены. Язычникам это может показаться приемлемым решением проблемы Торы, но для верующих евреев не всё так просто.

С моей точки зрения, все конкретные предполагаемые изменения можно объяснить в рамках еврейского понимания Торы. Некоторые предписания видоизменились, поскольку были исполнены; этот процесс можно наблюдать уже в Танахе, например, когда Храм заменил собой Скинию. В Новом Завете искупительная смерть Йешуа исполнила роль храмовой жертвы за грех, заменив её собою или превратив в воспоминание, что объясняется в письме Мессиянам евреям 7-10 (см. особенно Ме. 7:12 и ком.). Некоторые постановления по-прежнему остаются в силе, но по-другому расставлены приоритеты; яркий пример в Послании к Галатам - кашрут (см. ком. к 2:12).

Господни праздники (термин «еврейские праздники» преуменьшает их значение, см. Левит 23:1-2) не были отменены, но наполнились новым смыслом (Мат. 26:26-29, Ин. 7:37-39). Что касается постановлений, предусматривающих наказание за непослушание им, для тех, кто в союзе с Мессией, они не отменены, но уже были приведены в исполнение (3:10-13 и ком.; Рим. 6:2, 8:1).

Хотя традиционный иудаизм не признаёт мессианство Йешуа и, следовательно, не мог избежать ошибок в толковании Торы после прихода Мессии, мне кажется, мессианский иудаизм должен незамедлительно начать попытки совместить собственное учение о том, что Тора включает в себя Новый Завет, с теми традиционными еврейскими толкованиями Торы, которые не являются ошибочными. В результате подобного изучения может оказаться, что нет никаких «определённых предписаний Торы», которые были «отменены» в том смысле, в каком этот термин использовался бы в галахической дискуссии.

В статье отмечено, что Маймонид, чьи символы веры лежат в основе гимна Йигдаль, процитированного выше:

'...утверждал, что в Танахе чётко сказано о вечности Торы, особенно в Книге Второзакония 13:1 (12:32) («не прибавляй к этому и не убавляй от этого») и в Книге Второзакония 29:29 («открытое принадлежит нам и сынам нашим навечно, чтобы мы исполняли все слова этой Торы»)'.

Однако мнение Маймонида разделялось далеко не всеми, и двое других выдающихся средневековых еврейских философов, Хаздай Креск и Йосеф Альбо выступили с критикой. Помимо этого, каббала (мистическое, эзотерическое течение в ортодоксальном иудаизме) предложила альтернативное толкование:

'В XIII веке в *Сефер га-Тмуна* развивалось учение о космических циклах, или *шмитопг* (ср. Второзаконие 15), согласно которому творение обновляется каждые семь тысяч лет, при этом каждый раз буквы Торы перемешиваются, образуя новые слова, и Тора, содержащая иные слова с иным смыслом, входит в новый цикл. Таким образом, Тора, будучи вечной в своём сокрытом состоянии, проявляясь при сотворении, непременно будет упразднена. Это учение... было использовано [жившим в XVII веке лжемессией и] еретиком Шабтаем Зеви [Цви] и его последователями, которые [учили], что «упразднение Торы является её исполнением!»'.

Но мнение последователей Шабтая близко к ошибочному христианскому учению, согласно которому Рим. 10:4 означает, что Йешуа отменил Тору (см. примечание там).

В XIX веке Ахад Хаам призывает, чтобы Тора в Сердце заменила Тору Моше и раввинов, которая, будучи записанной, с течением времени стала, по его мнению, косной и негибкой.

Этот апостол культурного сионизма, явно занимающий антихристианскую позицию, ссылаясь на тот самый отрывок Танаха, который стал основанием Нового Договора (Иеремия 31:30-33 (31-34), процитировано в Ме. 8:6-12), по сути, повторяет аргумент, на протяжении веков использовавшийся христианами теологами против иудаизма!

Отметив, что идеологи реформистского иудаизма вовсе не считали «упразднение некоторых частей традиционной Торы ересью», а «необходимым условием развития еврейской религии», статья делает следующее заключение:

'Нельзя считать полностью необоснованным мнение, согласно которому основное отличие между ортодоксальным и неортодоксальным иудаизмом [в наши дни] состоит в том, что последний отвергает буквальное толкование девятого из принципов веры Маймонида о том, что Тора останется неизменной.'

С моей точки зрения, Тора Моше и Тора Мессии - это одно и то же. Тора, о которой сказано, что она «совершенная Тора, дающая свободу» (Як. 1:25, 2:12), «Тора Царства» (Як. 2:8), Тора..., заключённая «в одном предложении: "Люби ближнего, как самого себя"» (5:14; ср. Рим. 13:8-10, Мар.

12:28-31), «Тора, основанная на доверии» (Рим. 3:27; ср. Рим. 9:32), а также Тора, вписанная в сердцах посредством Нового Договора (Иеремия 31:30-33 (31-34), Ме. 8:8-12), - это та же Тора, которую получил и объявил народу Моше. Очевидные изменения не свидетельствуют об упразднении, а представляют собой приспособление вечной Торы к новой исторической ситуации, связанной с первым приходом Мессии. Основное требование Торы остаётся неизменным - «доверие и верность, проявляющиеся в любви» (5:6). Да, существует Закон Любви, и именно этот Закон принёс народу Моше. Иешуа говорил следующее: «Если вы любите меня, то будете соблюдать мои повеления» (Ин. 14:15; ср. 1 Ин. 3:22); а «повеления» Иешуа - это Божьи *мицвот*. Это значит, что Тору нужно соблюдать.

Считается, что конституция Соединённых Штатов не изменилась с тех пор, как была провозглашена, хотя много раз к ней принимались различные поправки, а в процессе судебных разбирательств смысл определённых положений становился прямо противоположным изначальному. Похожие судебные процессы имели место и в иудаизме. Можно, например, сказать, что в самом Танахе была «принята поправка» к Торе, когда спустя многие столетия со времени Моше появилось постановление о праздновании Пурим. Раввины в своих толкованиях запретили полигамию в большинстве еврейских общин, а *халица* (освобождение от обязанности жениться на бездетной вдове брата) стала скорее нормой, чем исключением (см. Мат. 22:24 и ком.), они также изменили постановление об аннулировании долгов в седьмой год (*просбол* Гиллеля; см. Второзаконие 25:9-11), и так далее. Многие из этих изменений оказались полезными, но ни в коем случае не те, которые осудил Иешуа, когда критиковал «ваши традиции» (Мар. 7:5-13 и ком.).

Было бы тенденциозным подходить к названию применения Торы в Новом Договоре «изменением» или «упразднением», не замечая при этом того, что делали сами раввины. Даже ортодоксальная еврейская идеология, утверждающая, что Устная Тора была дана Моше на горе Синай наряду с Письменной, не может скрыть несоответствие. Ведь если это утверждение истинно, тогда Устная Тора, данная Моше, непременно включала в себя тот факт, что Новый Договор сам будет «дан как Тора» (Ме. 8:66 и ком.; либо «открыт как Тора»); вероятно, об этом идёт речь, когда говорится о «поношениях, перенесённых [Моше] ради Мессии (Синод. пер.: «поношение Христово»; Ме. 11:26). Если развивать эту мысль дальше, тогда необходимо проверять, соответствует ли Новому Завету то, что выдаётся сегодня за Устную Тору, поскольку существующая немесссианская еврейская Устная Тора была создана людьми, которые не принимали всего того, что содержится в истинной Устной Торе, - то есть раввины не верили в Новый Договор и в Мессию Иешуа. Если Устная Тора в её нынешнем виде не согласуется с Новым Заветом, нужно внести в неё изменения или же вовсе отказаться от неё.

Пришло время, когда евреи должны отвергнуть христианскую теологию, созданную людьми с антиеврейской предубежденностью и выступающую против Торы, и признать, что Мессия Иешуа и Новый Завет не отменили, не упразднили Тору истины и не «заменили» её «другим» Законом.

Иешуа не принёс новую Тору, он следовал её истинному смыслу и тем самым «исполнил» её, то есть «наполнил до краёв» (Мат. 5:17 и ком.). Он утверждал, что Тору нельзя заменять человеческими традициями (Мар. 7:1-23 и ком.), что изначальный замысел Бога должен оставаться неизменным (Мат. 19:3-9), что дух Торы должен иметь преимущество над буквой (Мат. 5:21-48, 12:1-15; Лук 10:25-37, 13:10-17; 2 Кор. 3:6), что послушание Торе отныне подразумевает также следование за ним самим (Мат. 19:21) и руководство Святого Духа (Ин. 14:26, 15:26, 16:13). Шауль подчёркивал те же самые моменты (Рим. 3:31; 7:6, 12, 14; 8:3; 2 Кор. 3:6; Деят. 21:20-24).

Чем Тора не является, и согласно Божьему замыслу, и по своей природе, так это законничеством (см. ком. к 2:16 и к 3:23). На самом деле те люди, которые несут бремена друг друга, свидетельствуя этим о своей любви к ближнему (5:14), исполняют истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией, Торы, которую он не отменял. Это не новая Тора, не новая заповедь. Напротив, «это древняя заповедь, которую вы имели с самого начала» (1 Ин. 2:7).

3. Ведь если кто-то считает, что он чего-то стоит, будучи ничем, он обманывает самого себя.

4. Итак, пусть каждый из вас тщательно оценивает собственные поступки. Тогда, если вы, в самом деле, найдёте повод похвалиться, то ваша похвала будет основываться на делах, а не только на завышенной самооценке;

5. поскольку каждый понесёт своё бремя.

Как объясняется в ст. 3-4, каждый человек понесёт своё бремя вины, если он не справится с тем заданием, которое дал ему Мессия. Это не вступает в противоречие с наставлением в ст. 2 о необходимости «носить бремена друг друга»; там использовано другое греческое слово, побуждающее галат показывать на деле любовь к своим верующим братьям, обременённым скорбями, тревогами и болезнями.

6. Тот же, кто наставляется в Слове, пусть делится всем тем добрым, что у него есть, со своим наставником.

Учителя, несущие Добрую Весть, должны получать материальную поддержку со стороны верующих братьев. Однако сам Шауль пользовался своим правом только в тех случаях, когда он был уверен в том, что это не станет препятствием для людей, слышащих Евангелие (см. Деят. 18:3, 1 Кор. 9:1-18, 2 Кор. 11:7-12 и ком. к этим местам).

7. Не обманывайте самих себя: никто не может поставить Бога в глупое положение! Человек пожинает то, что сеет.

8. Те, которые по-прежнему сеют в поле своего старого естества, угождая ему, в конце концов, пожнут разрушение; а сеющие в поле Духа, пожнут от Духа вечную жизнь. Стихи 7-8. Закон урожая состоит не только в том, что «человек пожнёт то, что посеет», будь то хорошее или плохое, но и в том, что созревает всегда больше, чем было посеяно - «в тридцать, шестьдесят или сто раз» (Мат. 13:8,23).

9. Итак, будем неустанно творить добро; и если мы продержимся до конца, то в должное время пожнём урожай!

10. Потому, как только появляется возможность, давайте делать добро всем, а особенно сообществу людей, которые доверяют и сохраняют верность [Богу].

Особенно сообществу людей, которые доверяют и сохраняют верность Богу (см, ком. к 2:16 (конец) о «доверии и верности»). Любовь к ближнему подразумевает также любовь к врагам и к тем, кого невозможно любить (Лук. 10:30-39, притча о добром самаритянине); в Ин. 13:34-35 и ком. Иешуа велит своим последователям любить друг друга так, как он возлюбил их. Подобную любовь могут проявлять и принимать только верующие, поскольку она появляется тогда, когда в человеке находится Святой Дух.

11. Взгляните, я заканчиваю письмо своей рукой, крупными буквами.

12. Желаящие хорошо выглядеть снаружи – именно они и пытаются вынудить вас обрезать. Они делают это по одной единственной причине – чтобы избежать гонений, связанных с проповедью стойки казни Мессии.

13. Так как даже обрезывающиеся не соблюдают Тору. Напротив, они вынуждают вас обрезать, чтобы похвалиться тем, что в вашем лице приобрели сторонников.

Даже обрезывающиеся язычники, обращающиеся в традиционный иудаизм и отныне состоящие «под законом» (*упо номон*), «в подчинении системе, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество» (см ком. к 3:23 и к 1 Кор. 9:20), берущие на себя обязательство «соблюдать всю Тору», как это делают евреи (5:2-4 и ком), не соблюдают Тору, даже в таком понимании. Напротив, они не следуют правилам этой системы; единственная причина, по которой они вынуждают вас обрезать, заключается не в том, что вы станете соблюдать Тору, а в том, что они смогут похвалиться тем, что в вашем лице приобрели сторонников (буквально «чтобы в вашей плоти они могли хвалиться»).

14. Что касается меня, да запретят мне Небеса, если я буду чем-то хвалиться, кроме стойки казни нашего Господа Мессии Иешуа! Через него, для меня мир был предан смерти на стойке казни; через него, для мира я был предан на стойке казни.

15. Так не имеет значения, обрезан ты или не обрезан – новое творение, вот что в самом деле имеет значение.

Не имеет значения, обрезан ты или не обрезан, - Шауль повторяет мысль, высказанную в 5:6 выше (ср. 1 Кор. 7:18-20), а дальше, будучи переполнен эмоциями (см. ком. к ст. 11), он говорит, что важно лишь то, что ты новое творение Бога, поскольку веришь Иешуа (ср. 2 Кор. 5:17) и открываешься Святому Духу (5:5, 16-25).

16. И всем тем, кто живёт в соответствии с этим правилом, шalom им и милость и всему Израилю Божьему!

Этот неоднозначный стих, содержащий выражение «Израиль Божий», которое в Новом Завете встречается только здесь, долгое время толковался неверно. Считалось, что, подобно ошибочной теологии замещения, он говорит о том, что Церковь стала Новым Израилем, заменив собой еврейский народ («Прежний Израиль»), который уже не является Божьим народом. Однако ни этот стих, ни какое бы то ни было другое место Нового Завета, с моей точки зрения, не содержат подобного ошибочного антисемитского учения. Я полагаю, что стих не содержит и противоположного учения, которое могло возникнуть как ответная реакция, утверждающего, что фраза относится

только к евреям и что слово «Израиль» вообще не может употребляться по отношению к язычникам. Чтобы выяснить, что же на самом деле говорит этот стих, мы должны исследовать его еврейский контекст, то, как использовалось слово «Израиль» во времена Шауля, и выяснить, с какой целью Шауль писал это. Начнём с начала.

Всем тем, кто живёт в соответствии с этим правилом. По контексту, под «всеми» Шауль подразумевает тех, кто живёт в Галатии, мессианских евреев и неевреев, которые приводят свою жизнь в соответствие со стандартом «нового творения» (ст. 15), чья верность Богу и Иешуа (2:16-3:9; 3:14,22,26-29) проявляется (4:21-31, 5:13) в любви (5:6, 13-15) при помощи Духа (3:2,5; 5:5, 16-25; 6:8). Только эти люди являются Божиим народом, Божьей Мессианской Общиной в Галатии. Все остальные сами исключают себя из неё.

Шалом им. О слове *шалом*, которое несёт в себе более глубокий смысл, чем просто «мир», см. ком. к Мат. 10:12.

«Шалом им» (*Шалом алейхем* на иврите) также означает «Приветствия им». То есть вплоть до этого момента Шауль просто передаёт «приветствия мессианской общине в Галатии», что соответствует заключительным строкам остальных его писем.

Казалось бы, ничего примечательного, однако порядок слов необычен. Можно было бы ожидать следующего продолжения: «Шалом и милость всем тем, кто живёт в соответствии с этим правилом». Шауль помещает фразу «всем тем, кто живёт в соответствии...» в начале, чтобы сделать максимальным воздействие последующих слов - ссылки на основную синагогальную молитву *Амида* («Молитва, произносимая стоя»), или *Шмоне-Эсре* (Восемнадцать Благословений); это и есть ключ к пониманию данного стиха. *Амида* была и остаётся центральным элементом синагогального поклонения. Молитва *Сим шалом* («Даруй мир»), по всей вероятности, входила в *Амиду* уже во времена Иешуа. Авраам Милгрэм в книге «Еврейское поклонение» (Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, 1971, p. 74,103) утверждает, что она входила в Храмовую литургию и следовала непосредственно за священническим благословением из Книги Чисел 6:24-26.

Мессианские евреи, а также иудействующие, к которым обращался Шауль, сразу заметили бы ссылку. Многие из язычников, читающих его письма, также обратили бы на это внимание, так как «боящиеся Бога» много времени проводили в синагогах (см. Деят. 13:16 и ком., 46-48; 14:1,6-7, где приводятся свидетельства в поддержку того, что многие верующие язычники в Галатии прежде были «боящимися Бога»; о том, кто такие «боящиеся Бога», см. ком. к Деят. 10:2 и к 13:16). Кроме того, они, вероятно, по-прежнему использовали некоторые из этих молитв в своём мессианском поклонении; а если нет, то иудействующие вполне могли освежить их память.

Ниже приведён буквальный перевод первого предложения из *Сим Шалом*, заключительного благословения *Амиды*, в котором жирным шрифтом выделены слова, процитированные Шаулем: 'Даруй **шалом**, добро и благословение, милосердие и любовь, и **милость** нам и всему народу Твоему, **Израилю**.'

Процитировав только эти несколько выделенных слов, Шауль, будучи максимально лаконичным, обращает внимание читателя непосредственно на ту идею, которую несёт в себе стих. К тому же он виртуозно использует игру слов. Он начинает с традиционного приветствия, «шалом», и сразу переходит к слову «им» (вместо «нам»), связывая, таким образом, вышеупомянутое приветствие с молитвой, вводящей новый контекст. Только прочитав далее «и милость», читатель осознаёт, что Шауль перешёл от приветствия к молитве *Амида*, при этом, с лаконичностью, присущей раввинам (см. ком. к Мат. 2:6), он не приводит полный список всех благословений, а только первое и последнее. Наконец, порядок слов, «шалом им и милость», отличается от такового в молитве *Амида* ради сохранения традиционной формы приветствия - «Шалом им» (*шалом алейхем*).

В молитве *Амида* слово «нам» относится к собранию людей, читающих эту молитву; они являются частью «всего Израиля», однако, говоря «и всему Израилю», они просят Бога о том, чтобы Он благословил не только их, но и весь остальной Свой народ. (В молитвах, входящих в синагогальную литургию, обычно просят не за себя и своих друзей, а за весь Божий народ.) Отдельное собрание не является «всем Израилем», но оно часть всего Израиля. Подобно этому, в настоящем стихе слово «им» относится к мессианской общине в Галатии, которая является составной частью Божьего Израиля, но не тождественна этому понятию. Добавив «и всему Израилю Божьему», Шауль просит в своей молитве и за всех остальных верующих, живущих за пределами Галатии.

Шауль не цитирует слова «народу Твоему», содержащиеся в *Амиде*, поскольку в этом нет необходимости. Как объясняется ниже, слово «Израиль» само по себе подразумевает «Божий народ»; а так как Шауль упражняется в «максимальной лаконичности», он не утруждает себя объяснениями того, что и так очевидно.

Но кто является Божиим Израилем? Именно этот вопрос затрагивает Шауль, процитировав отрывок из *Сим шалом* таким образом, чтобы читатель обратил внимание на непривычное использование слова «Израиль», но не для того, чтобы дать ему новое определение.

Израилю. Чтобы понять, с какой целью Шауль заменил в молитве Амида слова «всему Израилю» на «Израилю Божьему», мы должны рассмотреть главное слово, «Израиль». Во времена Шауля этот термин употреблялся только теми, кто был знаком с еврейскими писаниями, из чего следует, по вполне практическим причинам, что он был известен только евреям. Евреи и язычники, говорившие по-гречески, употребляли слово *иудайой*, когда подразумевали евреев (или «иудеян»; см. ком. к Ин. 1:19) в целом, как географическое, этническое, национальное, политическое или социально-религиозное образование. При этом евреи сохранили слово «Израиль», обозначавшее их как народ Бога, народ обетования, в то время как язычники вообще не использовали это слово - подобно тому, как в наше время все называют эфиопских евреев словом «фалаши» (по сути, на амхарском языке это слово имеет пренебрежительный оттенок), сами же они себя называют «Бейт Исраэль» («дом Израиля»). Подробнее об этом см. начало ком. к Рим. 11:26; научные изыскания и ссылки см. в «Теологическом словаре Нового Завета» под ред. Г. Киттеля. том 3. с. 356-391.

Таким образом, слово «Израиль» было специальным термином, употреблявшимся евреями. Иудействующие использовали этот факт в своих интересах, взывая к гордости язычников, дабы их последователи из язычников решили, что посредством обрезания они входят в Божью элиту, становятся «особо приближёнными» к Богу людьми. По этой причине, как мне представляется, Шауль вообще не упоминает здесь о том, кто является «Израилем Божиим». Он не даёт никакого определения и не говорит, что это Церковь, евреи или же только определённая часть евреев, но не все из них. Скорее, здесь он использует слово «Израиль» в качестве синонима выражения «Божий народ», с таким подтекстом, что «Израиль Божий» - это те, кто «подлинно являются Божиим народом», в противовес иудействующим, которые в некотором смысле являются «Израилем», но не «Израилем Божиим», не тем Израилем, который принадлежит Богу. Я подчёркиваю, что Шауль использует слово «Израиль» образно и что он в данном случае не учит, а резко критикует своих оппонентов. В некоторой степени я согласен с Библией Доброй Вести (The Good News Bible), в которой вторая половина данного стиха переводится следующим образом: «милость... всему Божьему народу», а также с переводом Живой Библии: «милость... всем и везде, кто в самом деле принадлежит Богу». Однако в Еврейском Новом Завете я не хотел бы опускать прямую ссылку на Израиль или укрывать тот факт, что здесь приводится цитата из Амида.

Весь ход рассуждений Шауля в Послании к Галатам, в некоторых местах доходящий до «высшей степени раздраженности» (ком. к ст. 11), достигает своего пика здесь. Хотя здесь и не дается точное определение понятия «Израиль Божий», мы можем быть уверены в том, что ключевая идея данного стиха состоит в следующем: «Иудействующие хотят убедить вас, язычников, в том, что вы должны обрезаться для того, чтобы присоединиться к Божьему народу (5:3). А я говорю, что язычникам нужно только доверять и быть верными Богу и Его Мессии; если вы поступаете так, тогда без обрезания вы уже становитесь частью Божьего народа; вы уже входите в Божий Израиль». Используя «самый еврейский» язык, какой только возможно, а именно выражения, взятые из молитвы Амида, Шауль сокрушает последний довод, использовавшийся иудействующими для убеждения язычников, - тон стиха 17 свидетельствует о том, что Шауль вполне осознаёт свою победу и, поскольку по данной теме ему больше нечего сказать, стих 18 заканчивает письмо.

Тем не менее, толкователи не успокоились и решили не оставлять всё так, как есть. Они стремились найти «более глубокий смысл», некую скрытую истину, касающуюся сущности понятия «Израиль Божий». Именно в этом и состоит их ошибка. Здесь нет никакого скрытого смысла. Мы теперь должны исследовать этот вопрос, намеренно предположив, что скрытый смысл есть, дабы показать ошибки.

И всему Израилю Божьему. «И» - это греческое *кай*, которое, теоретически, используя приём объяснительного перевода, можно перевести как «то есть» или «другими словами». В таком случае традиционное христианское ошибочное толкование кажется правильным. Стих тогда будет означать: «Мир и милость тем, кто живёт в соответствии с этим правилом, то есть Израилю Божьему», а именно Церкви. Многие английские переводы (RSV, Phillips Modern English Version, Jerusalem Bible), по сути, говорят в этом месте то же самое.

Этот неверный перевод привёл к трагическим последствиям для евреев. Был сделан вывод о том, что Церковь отныне является «Новым Израилем», а евреи, так называемый «Прежний Израиль», больше не народ Божий.

Если евреи больше не являются Божиим народом, есть ли что-либо предосудительное в том, чтобы подвергать их гонениям? Существуют четыре причины, по которым это антисемитское заключение ошибочно и не может основываться ни на данном стихе, ни на каком-либо другом:

- 1) грамматика греческого языка,
- 2) еврейский контекст,
- 3) цель, с которой Шауль написал это, и
- 4) учение Шауля в целом.

1) Грамматика греческого языка. Грамматика выступает против перевода *кай* в этом месте как «то есть», потому что раньше в этом же стихе слово *кай* появляется дважды и по контексту может переводиться только словом «и». Маловероятно, что Шауль стал бы дважды использовать слово *кай* в значении «и» и один раз - в значении «то есть». Библия Короля Иакова, а также переводы New Jerusalem Bible и New American Standard Version переводят это место правильно, используя «и».

3) Цель, с которой Шауль пишет об этом. Целью Шауля при написании Послания к Галатам была полемика, а не наставление. Он опровергает доводы иудействующих и при этом не учит о сути понятия «Израиль». Это очевидно из того факта, что слово «Израиль» появляется только один раз во всём письме, а именно здесь. Следовательно, то, что мы узнаём в данном стихе об Израиле, - побочный продукт, нечто замеченное вскользь, то, что следует всегда сопоставлять с аргументированными рассуждениями Шауля по теме, которая развивается не в данном письме, а в Послании к Римлянам.

4) Учение Шауля в целом. В Послании к Римлянам Шауль посвящает теме Израиля три главы (главы 9-11). Там слово «Израиль» встречается одиннадцать раз, во всех случаях обозначая еврейский народ и ни разу Церковь. Кульминационным пунктом его учения является то, что «весь Израиль (то есть все евреи в целом) спасётся» (Рим. 11:26 (начало)); в примечании к этому отрывку показывается, что «Израиль» в данном стихе не означает Церковь). Шауль написал эти главы с целью доказать, что мы всегда можем рассчитывать на то, что Бог исполнит Свои обещания, данные Им как еврейскому народу, так и всем верующим в Иешуа. А это прямо противоположно учению, согласно которому евреи больше не являются народом Божиим, народом обетования.

Некоторые направления в христианстве: римско-католическая, лютеранская, пресвитерианская церкви - до сих пор придерживаются учения, согласно которому христиане заменили евреев в качестве «Нового Израиля», «Истинного Израиля», «Израиля Божьего». Но есть также другое ошибочное учение, противоположное этому, возникшее в одном из ответвлений фундаментализма (направление в протестантизме, возникшее в первой половине 20-го века в Америке), известном как диспенсационализм, «теория распределения». Согласно этому учению, союз «и», стоящий перед словами «Израилю Божьему», означает, что живущие «в соответствии с этим правилом» и «Израиль Божий» - это две взаимоисключающие категории людей, то есть предлагается схема, в которой «Израиль Божий» означает еврейский народ, при этом история и судьбы Церкви и евреев независимы друг от друга, и так будет всегда. У евреев, согласно данному учению, физическая, недуховная, земная участь, в то время как участь Церкви - небесная, духовная, неземная. Хотя это учение направлено на то, чтобы восстановить роль еврейского народа в замысле Бога, отведённый евреям «самостоятельный, но равный статус», здесь, а также в контексте расовых различий, скорее означает «самостоятельный и подчинённый статус».

Далее, в том случае, если еврей признаёт Иешуа своим Мессией, приверженцы диспенсационализма предъявляют ему крайне странное требование, заставляя сделать выбор: либо он принадлежит еврейскому народу, Израилю, либо Церкви. Психологический конфликт усиливается ещё и тем, что, согласно этому учению, однажды произойдёт «Восхищение» Церкви, вслед за которым настанет период «Великой Скорби». Христиане будут восхищены (вознесены) на небеса, сойдя, таким образом, со сцены человеческой истории, в то время как еврейский народ, Израиль, оставшийся на земле, будет со страданиями проходить через «период скорби Иакова». Что же будет, в таком случае, с еврейским верующим - пойдёт ли он на небеса или же останется на земле и будет страдать вместе со своим народом? Какова будет его участь - страдание вместе с «евреями» или же избавление вместе с «христианами»? Больше об этом см. ком. к 1 Фес. 4:13-18.

Если, как учат последователи диспенсационализма, Церковь не является «Израилем Божиим», тогда каких именно евреев они всё время называют «Израилем Божиим»? Мессианских? Это вполне согласовывалось бы с учением Шауля о том, что «не всякий от Израиля действительно является частью Израиля», что «только остаток» спасётся (Рим. 9:6. 27; 11:5). Однако мессианские евреи уже входят в число «всех тех, кто живёт в соответствии с этим правилом», так что нет никакой необходимости упоминать их ещё раз. Может быть, это евреи, не принимающие Мессию? Возможно, ведь сердце Шауля так болело за спасённых братьев, что он готов был сам попасть под Божье проклятие, если бы это могло помочь им (Рим. 9:3-4, 10:1). Однако в Послании к Галатам нет ничего такого, что могло бы подготовить нас к подобным эмоциям, выказанным здесь; это было бы просто неуместно.

Может быть, речь идёт о всех евреях? Тогда Шаулю не нужно было бы придумывать выражение «Израилю Божьему»; он просто мог бы дословно процитировать выражение «всему Израилю» из молитвы Амида.

Приверженцы диспенсационализма ошибаются - под выражением «Израиль Божий» Шауль не подразумевает ни еврейский народ в целом, ни какую либо часть его. Это очевидно из Рим. 11:16-24, где язычники сравниваются с ветвями дикой маслины, привитыми к плодоносному корню культурной маслины, то есть к Израилю, к еврейскому народу. Поскольку верующие язычники «приняли участие с евреями в их духовном» (Рим. 15:27), они в некотором смысле уже не «отчуждены» от общества Израиля» (Еф. 2:12 и ком.); в то время как неверующие евреи, которые сейчас представляют собой отрезанные ветви, являются чем-то вроде «Израиля в приостановленном движении», так как они ещё могут посредством веры вновь быть привитыми к собственной маслине. Тем не менее, в Послании к Галатам вообще не рассматривается это довольно сложное учение об Израиле, и было бы неуместно вкладывать весь этот спектр значений в слово «Израиль», употреблённое в данном письме один раз (больше об этом см. Рим. 11:23-24 и ком.). На самом же деле, поскольку Шауль написал Послание к Галатам раньше Послания к Римлянам, мы даже не можем быть уверены в том, что он уже продумал всё, что связано с этим понятием.

Статья о слове «Израиль» в «Теологическом словаре Нового Завета» (Киттель), к которой мы уже обращались выше, утверждает, что «выражение [Израиль Божий в Гал. 6:16] должно по определённым соображениям ставиться в кавычках» (с. 388). Я не сделал этого в ЕНЗ, но мысль неплохая. Кавычки сразу обратили бы внимание читателя на то, что Шауль здесь не провозглашает Церковь Новым, Истинным Израилем, заменившим Прежний; что он также не объявляет торжественным тоном о том, что Церковь и Израиль представляют собой два различных Божьих народа. (Следует добавить, что Шауль не согласился бы и с точкой зрения немессианских евреев, согласно которой еврейский народ - это единственно возможный Израиль, а Церковь не может быть Израилем ни в каком смысле.) Шауль действительно говорит здесь об истинных верующих, как о евреях, так и о язычниках, то есть о Мессианской Общине, но делает это в процессе полемики (а не наставления), подобно обеспокоенному пастору, критикующему иудействующих, которые являются угрозой его труду ради Евангелия. Если он и учит здесь об Израиле, то делает это мимоходом, приводя элементы обеих точек зрения, не соглашаясь при этом полностью ни с одной из них. Верующие - это действительно Божий Израиль, народ Бога, так называемый Божий «Израиль». Тем не менее, слово «Израиль» относится к еврейскому народу, а не к Церкви. Только в Послании к Римлянам Шауль проливает свет на анатомию этого парадокса.

17. Отныне я не хотел бы, чтобы кто-либо причинял мне цорес, так как на теле моём есть шрамы, подтверждающие, что я принадлежу Йешуа!

18. Пусть благодать нашего Господа Мессии Йешуа будет с вашим духом, братья. Амен.

Стихи 11-18. Своей рукой. См. ком. к 1 Кор. 16:21-24. Обычно приветствия Шауля, написанные им самим, коротки, так как их цель сверить читателей в том, что письмо действительно от него; это подтверждается тем, что он обращает внимание на «крупные буквы», которые он использует; см. также 2 Фес. 3:17 в контексте 2 Фес. 2:2-3 и ком. В данном случае похоже, что, продиктовав основную часть письма и заверив его подлинность, Шауль, держа в руке перо и глядя на папирусный или пергаментный свиток, лежащий перед ним, решил ещё раз высказать (ст. 11-18) все то, что он думал об иудействующих и о том вреде, который они приносят. Язык этих стихов крайне эмоционален и резок. Это необходимо учитывать, поскольку весьма неоднозначный стих 16 можно правильно понять только в том случае, если помнить о высшей степени раздражённости, в которой находился Шауль.

Братья. Как и в остальных восьми местах данного письма, Шауль завершает свои рассуждения напоминанием своим слушателям о том, что все они его братья в Мессии. По этой причине они должны исправить свои доктринальные ошибки и примириться друг с другом.

Шауль ставит Амен в конце письма, как и в 1:5, чтобы собрание выразило своё согласие с его заключительными словами, также сказав "Амен". Это слово означает «Да будет так». См. ком. к Рим. 9:5.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ЕФЕСЯНАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, по воле Бога посланника Мессии Йешуа. Кому: Божьему народу в Эфесе, то есть всем тем, кто верит Мессии Йешуа:

От раби Шауля из Тарса, то есть Павла (Деят. 13:9 и ком.).

Посланника, греч. *апостолос*, «посланный», обычно переводится как «апостол» (ком. к Мат. 10:2). Божьему народу, буквально «святым». В некоторых рукописях нет слов «в Эфесе».

2. Благодать вам и шалом от Бога, Отца нашего, и Господа Мессии Йешуа.

Шалом. См. ком. к Мат. 10:12.

3. Да будет превознесён Адонай, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, Который в Мессии благословил нас всяким духовным благословением в небесах.

Адонай. Греческое *теос*, означающее «Бог», использовано здесь при переводе личного имени Бога, ЙГВГ (йуд-гей-вав-гей, «Яхве» или «Иегова» в русском варианте), которое вслух произносится как Адонай (см. ком. к Мат. 1:20). В Септуагинте ЙГВГ переводится как теос более чем в 250-ти случаях.

4. В Мессии Он избрал нас любовью прежде сотворения вселенной, чтобы мы были святы и непорочны в Его присутствии.

Он избрал нас... прежде сотворения вселенной. О проблеме предопределения и свободной воли см. Рим. 9:19-21 и ком., Фил. 2:12-13 и ком.

5. Он предопределил, согласно Своему желанию и замыслу, что через Мессию Йешуа мы станем Его сыновьями,

Мы станем Его сыновьями. Ср. Рим. 8:15,29; Гал. 4:5.

6. чтобы мы могли восхвалить Его в ответ на славную благодать, которую Он дал нам через Возлюбленного.

Благодать, греч. *харис* (от которого произошло русское слово «харизматический») обычно соответствует в иврите слову *хен* («благосклонность», «расположение», «милость»), которое часто встречается в Танахе, и иногда соответствует слову *хесед* («любящая доброта»).

7. В союзе с ним, благодаря тому, что он пролил свою кровь, мы спасены - наши грехи прощены, в полном согласии с богатством благодати,

Благодаря тому, что он пролил свою кровь, мы спасены. Одно из еврейских слов, соответствующих греческому *лутросис* («искупление», «выкуп») - это *падут*, формой которого является *пидьон* (как в выражении *пидьон-габен*, выкуп первородного сына, см. Лук. 2:22-24 и ком.). Моше Бен-Меир (1904-1978), один из первых израильских мессианских евреев, объяснял связь между выкупом и кровью в своём кратком комментарии на книгу Ефесеям:

'Пидьон несёт в себе идею обмена, замещения. В Торе Закон о выкупе приведён в Книге Исход 13:13, 34:20. Каждый первенец мужского пола и первородный ослёнок должен быть выкуплен. В 3-й главе Книги Чисел описывается, как 22000 левитов заменили собой 22000 первенцев Израиля, а оставшиеся 273 человека, для которых не нашлось левитов, были выкуплены за 1,365 шекелей. В 1-й книге Царств, гл. 14, Ионафану угрожала смертная кара за то, что он преступил публичную клятву, которую его отец дал в его отсутствие. Хотя царь Саул осудил его на смерть, приговор не был приведён в исполнение, поскольку народ не был согласен с подобным решением. Однако закон остаётся законом, и его нельзя проигнорировать. Поэтому народ выкупил Ионафана и, таким образом, законным образом избавил его от смертной казни.

Мы, подобно Ионафану, также подлежим смерти. Ионафан был осуждён несмотря на то, что он не знал о клятве, данной царём Саулом, и о его приказе. Мы же осуждены на смерть, несмотря на то, что не грешили в том, в чём согрешил первый Адам (см. Рим. 5:12-14). Подобно Ионафану, мы должны либо погибнуть, либо быть выкупленными. Ионафан и первенцы Израиля были выкуплены за деньги. Деньги тождественны крови. Один из еврейских терминов, обозначающих деньги, - *дамим*, множественное от *дам*, кровь, что отражает тяжкий труд человека. Это мишнаитский термин. Однако деньги не могут избавить нас от вечной смерти. У человека нет ничего такого, что могло бы

выкупить его самого или окружающих (Псалом 48:8-9); Бог Сам должен искупить его от власти преисподней (Псалом 48:16). Но сказано о Боге: «Я нашёл умилоствление» (Иов 33:24); и это кровь Мессии.'

(Адаптировано из книги Моше Бен-Меира «Как еврей трактует Послание к Ефессянам» (Netivyah, P.O. Box 8043, Jerusalem 91080, 1978, pp. 23-25.)

8. в избытке дарованной нам. Во всей Своей мудрости и пронизательности

9. Он раскрыл нам Свой тайный изначальный замысел, связанный с Мессией, соответствующий Его воле,

Он раскрыл нам Свой тайный замысел (см. 3:3-9). Греческое *μυστήριον* означает «нечто, что было сокрыто прежде, но раскрыто теперь». Отсюда ударение на предопределённой цели Бога (ст. 4-5, настоящий стих, ст. 11, а также 3:9,11). См. также ком. к Рим. 11:25.

10. который Он осуществит, когда наступит время, - чтобы подчинить главенству Мессии всё, что находится в небесах и на земле.

11. Кроме того, будучи в союзе с Мессией, мы стали наследниками, мы, избранные заранее согласно замыслу Того, Кто всё совершает в соответствии со Своим волеизъявлением,

12. чтобы мы, ранее возложившие свои надежды на Мессию, воздали Ему хвалу в ответ на Его славу.

13. Потом и вы, слышавшие послание истины, Добрую Весть, предлагающую вам спасение, и доверившиеся Мессии, были скреплены печатью обещанного Руах ГаКодеш,

14. который является залогом нашего наследия до тех пор, пока мы не вступим во владение им и тем самым воздадим Ему хвалу в ответ на Его славу.

Стихи 3-14. Настоящие четыре абзаца в греческом тексте являются одним предложением, и это отражено в некоторых переводах. По форме они соответствуют еврейской *брахе* (благословию; больше см. в 2 Кор. 1:3-7 и ком., 1 Кеф. 1:3-4 и ком.) - об этом свидетельствуют первые слова: «Да будет превознесён Адонай, Отец нашего Господа Мессии Йешуа», созвучные началу молитвы *Амида*, центральной молитвы синагогальной литургии, читаемой трижды в день:

Барух ата, Адонай, Элогейну взЭлогей-авотейну, Элогей-Аврагам, Элогей-Йицхак, взЭлогей-Яков...

(«Благословен Ты, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова...»).

Многие другие выражения также напоминают синагогальные молитвы. Два примера: слова «Он избрал нас любовью» (ст. 4) схожи с концовкой благословения *Агава*, предшествующего чтению *Шма*: «Благословен Ты, Адонай избравший народ Свой Израиль в любви». Фраза «Во всей Своей мудрости и пронизательности Он раскрыл нам...» (ст. 8-9) схожа с четвёртым благословением *Амиды*:

Ты даруешь человеку разум и обучаешь смертных пониманию. Удели же нам от Своего знания, понимания и разума. Благословен Ты, Адонай, дарующий разум!

Кроме того, рефрен в ст. 6: «чтобы мы могли восхвалить Его в ответ на славную благодать, которую Он дал нам» (буквально «в похвалу славы благодати Своей, которой Он облагодатствовал нас»), а также его укороченные варианты в ст. 12 и 14 разделяют отрывок на три самостоятельные части. Эту же функцию исполняют слова "Барух ата, Адонай", завершающие каждое из девятнадцати *брахот* молитвы *Амида*.

Стихи 11-14. Мы, евреи (ст. 11-12). здесь противопоставляется слову «вы», язычники (ст. 13-14). См. ком. к 2:3.

Наследия (ст. 11, 14, 18; 5:5). Моше Бен-Меир обращает внимание читателей на употребление необычного древнееврейского слова для обозначения важной концепции наследства, *мораша*, в двух местах Танаха: Второзаконие 33:4, «Тору дал нам Моше, наследие обществу Израиля»; и Исход 6:8, «И введу вас в ту землю, о которой Я, подняв руку Мою, клялся дать её Аврагаму, Ицхаку и Якову, и дам вам её в наследие. Я Адонай». Он писал:

'Мы, мессианские евреи, по-прежнему претендуем на *мораша* и не отказываемся ни от Торы, ни от своих прав на Эрец-Исраэль (Землю Израиля). Мы остаёмся неотъемлемой частью избранного народа.' («Как еврей трактует Послание к Ефессянам». с. 31-33)

Стих 11 говорит о тех евреях, чье наследие является как духовным (Тора), так и физическим (Земля). Тора ведёт непосредственно к Йешуа (Рим. 10:4 и ком), благодаря которому язычники

получают долю в духовном наследии (ст. 13-14). Также, благодаря Иешуа, еврейский народ получает Землю в вечное пользование (2 Кор. 1:20 и ком.).

15. По этой причине я, с тех пор, как услышал о вашей вере в Господа Иешуа и любви ко всему Божьему народу,

16. непрестанно благодарю за вас. В своих молитвах я постоянно прошу

17. Бога нашего Господа Мессии Иешуа, прославленного Отца, даровать вам дух мудрости и откровения, чтобы вы познали Его глубину.

Бога нашего Господа Мессии Иешуа, прославленного Отца. Здесь Шауль подчеркивает различие между Богом и Иешуа, что не противоречит его мнению о том, что в Иешуа «телесно, обитает полнота всего того, что свойственно Богу» (Кол. 2:9 и ком.).

18. Я молюсь, чтобы Он просветил взор ваших сердец, чтобы вы могли понять, для какой надежды Он призвал вас, какое богатство славы присутствует в том наследии, которое Он обещал Своему народу,

19. и как безмерно велико Его могущество, действующее в нас, доверяющих Ему.

20. Оно действует той же великой силой, которой Он воскресил Мессию из мёртвых и посадил по правую руку от Себя на небесах,

21. гораздо выше любого правителя, власти, силы, господства и любого имени, которое можно найти и в олам газе, и в олам габа.

22. Кроме того, Он всё положил к его ногам и сделал его главой всего в Мессианской Общине,

23. которая является его телом, полным отображением Того, Кто наполняет Собой всё

творение. Стихи 20-23. Настоящие стихи открывают тему духовной брани, которая будет продолжена в 2:2, 3:9-10 и 4:26-27, а особенно подробно будет рассматриваться в 6:10-18.

Стих 20 - это ссылка на Псалом 109:1, часто цитируемый в Новом Завете (см. ком. к Мат. 22:44):

Сказал Адонай Господу моему: «Сиди по правую руку от Меня, пока Я не положу врагов твоих у твоих ног».

Стих 22, беря за основу последнюю фразу, цитирует Псалом 8:7 «Всё положил к его ногам» (см. Ме. 2:6-10 и ком. о том, как Псалом 8 применим к Иешуа).

Соматические образы продолжаются, и Иешуа назван главой (ст. 22; ср. ст. 10, 1 Кор. 11:3), а Мессианская Община - его телом (как и в 2:16; 4:4,12,16; 5:30; Рим. 12:5, 1 Кор. 10:17; Кол. 1:24, 2:19; дальнейшие детали сравнения приводятся в 1 Кор. 6:15-17, 12:11-27). В письме ефесянам Мессианская Община (греч. *эклесиа*, обычно переводится как «церковь»; см. ком. к Мат. 16:18) названа также зданием (2:20-22, 1 Кор. 3:16-17) и сравнивается с женой (5:25-33, Отк. 19:7-9).

Стих 23. Полным отображением Того, Кто наполняет Собой всё творение, буквально «полнотой (греч. *плерома*) Его (Бога), наполняющего всё всё». *Плерома* - специальный термин, использовавшийся гностиками и означавший совокупность ангелов или «эонов», которая якобы исполняет посредническую функцию между Богом и человечеством. Гностицизм представлял собой философскую систему самосовершенствования посредством знания и предлагал дешёвый заменитель как иудаизма, так и христианства, дешёвый в том смысле, что он, как и движение «Новый Век» и ему подобные, обходит или сводит к минимуму проблему греха.

В Посланиях к Ефесянам и Колоссянам Шауль противостоит ереси гностицизма, используя в своей речи некоторые специальные термины гностицизма, чтобы выразить с их помощью библейскую истину. Из этих писем мы узнаём, что Шауль молится о том, чтобы верующие Эфеса могли «наполниться всей полнотой (*плерома*) Бога» (3:19); а также, что «Богу было угодно, чтобы Его *плерома* обитала в Сыне» (Кол. 1:19 и ком.); что «в нём [Мессии], телесно, обитает *плерома* всего того, что свойственно Богу» (Кол. 2:9); и что верующие в целом, Мессианская Община, составляют тело Мессии, и, таким образом, являются полнотой (*плерома*) Того, Кто наполняет Собой всё творение (настоящий стих). Однако в отличие от гностиков Шауль в следующем же стихе переходит к осуждению греха. Следовательно, целью для верующих должно быть достижение «зрелости, эталоном которой является *плерома* Мессии» (4:13).

Шауль выбивает почву из-под ног гностиков, утверждая, что, хотя достижение *плерома* является правильной целью, она не может быть достигнута подобными средствами, и что только библейский путь, а именно присоединение к Телу Мессии посредством доверия и верности Иешуа, может привести нас к нужному результату.

ГЛАВА 2

1. Вы некогда были мертвы из-за своих грехов и непослушания.

2. Вы ходили путями *олам газе* и повиновались Повелителю Сил Воздуха, который по сей день действует в среде непослушных.

Повелителю Сил Воздуха, т.е. Противнику, Сатану (см. 6:11-12).

3. Действительно, все мы некогда жили так - мы следовали страстям нашего старого естества, повиновались желаниям старого естества и собственным мыслям. В таком естественном состоянии нас неминуемо ожидал Божий гнев, как и всех остальных.

Все мы некогда жили так. Все - это «мы», евреи, и «вы», язычники, которые «некогда были мертвы» (ст. 1). Таким образом, Шауль вводит новую тему: каким образом евреи и язычники объединились в единый Божий народ благодаря Мессии. Это центральная тема в главах 2-3, и намёк на неё уже присутствует и в 1:9, где говорится о «тайном замысле» Бога, и в упоминании о евреях и язычниках в 1:11-14 и ком. («мы», «вы»). Ещё раньше, в Послании к Римлянам, которое рассматривает, главным образом, ту же тему, Шауль по очереди особо отмечал роль евреев (Рим. 2:17 и далее) и язычников (Рим. 11:13 и далее).

4. Однако Бог настолько богат милостью и любит нас такой безграничной любовью,

5. что, хотя мы и были мертвы из-за своего непослушания, Он оживил нас вместе с Мессией - именно благодатью вы были спасены.

6. То есть Бог воскресил нас вместе с Мессией Йешуа и посадил на небесах вместе с ним,

Стихи 5-6. Ср. Рим. 5:6-8; 6:3-5,11. Благодаря союзу с Мессией, верующие разделяют его статус; таким образом, Бог посадил нас на небесах вместе с ним, «по правую руку» от Себя.

7. чтобы показать в грядущих веках, как безгранично обильна Его благодать, как велика Его доброта к нам, находящимся в союзе с Мессией Йешуа.

8. Ибо вы были избавлены по благоволению, доверившись [Богу], но и это не ваша заслуга, а Божий дар.

9. Вы не были избавлены своими собственными действиями, потому пусть никто не хвалится.

Вы не были избавлены своими собственными действиями, потому пусть никто не хвалится. «Итак, уместно ли хвастовство? Ни в коей мере!» (см. Рим. 3:27, в ответ на Рим. 3:21-26). «Потому - как сказано в Танахе - "Хвалящийся пусть хвалится Адонаем!"» (см. 1 Кор. 1:31, где приводится цитата из Книги Иеремии 9:24 в ответ на 1 Кор. 1:17-30).

10. Поскольку мы - творения Бога, созданные в союзе с Мессией Йешуа для совершения добрых дел, заранее предусмотренных для нас Богом.

Стихи 8-10. Взаимоотношение между благоволением (благоклонность, благодать, расположение, любящая доброта; см. ком. к 1:6), доверием (вера, см. ком. к Деят. 3:16, Гал. 2:16 конец) и действиями (дела, поступки) следующее: Божье благоволение (благодать) - это Его незаслуженное расположение и любящая доброта к людям. Благодать включает в себя и дар, благодаря которому возможна вера в Добрую Весть о Мессии Йешуа; этот дар не предназначен для некой ограниченной аудитории, но доступен всем без исключения (Тит. 2:11).

Когда человек доверяет Доброй Вести, это является свидетельством того, что Божья благодать стала применима конкретно к нему. Бог может преобразовывать нас в соответствии со степенью нашего доверия, - так что мы превращаемся в творения Бога... для совершения добрых дел, заранее предусмотренных для нас Богом. Если мы не совершаем добрых дел, то показываем этим, что не являемся верующими. Нет такого явления, как вера в отрыве от дел, свойственных этой вере. «Вера без дел мертва» (Як. 2:14-26). Доверие, которое не ведёт к добрым делам, не может спасти и не является каналом для Божьей благодати.

С другой стороны, дела без веры не могут спасти того, кто их совершает. Традиционный иудаизм косвенно признаёт, что добрые дела сами по себе не способны гарантировать спасение, как пишет мессианский еврей из Британии Эрик Липсон, отмечая, что в иудаизме:

'Огромное ударение делается на добрых делах, как на личном, так и на общественном уровне; однако молитвы о прощении (*слихот*) цитируют горькое признание Исаяи: «**Вся праведность наша - как запачканная одежда**» [Исайя 64:6]. Итак, Израиль молится: «*Авину малкейну*, Отец наш и Царь наш, будь благосклонен к нам и ответь нам, ибо нет за нами достойных награды дел, поступи с нами милосердно и милостиво и спаси нас».' («Еврей-христианин», весна 1984, с. 17)

Ни одно дело не может считаться добрым и гарантировать вознаграждение тому, кто его совершает (даже если другие при этом извлекают пользу), если оно не проистекает из веры в Бога, которая теперь включает в себя и доверие Его Сыну, Мессии Иешуа (Ин. 14:6, 1 Ин. 2:23). Толпа в Галиле спросила у Иешуа: «Что нам делать, чтобы совершать Божьи дела?» На что он ответил: Вот в чём заключается Божье дело: верьте в того, кого Он послал! (Ин. 6:28-29).

11. Поэтому помните, кем вы были раньше: вы, язычники по происхождению, которых называли необрезанными те, кто называются обрезанными, лишь благодаря операции произведённой на теле.

По мере того, как мы будем анализировать отрывок ст. 11-22, следует постоянно напоминать себе о том, что здесь Шауль обращается к язычникам, а не к евреям. О слове «язычники» (греч. *этне*, эквивалент *гоим* в иврите) см. ком. к Мат. 5:46.

Некоторые христиане основывают на 1 Кор. 10:32 ложную доктрину, суть которой в том, что язычник, однажды поверивший, уже не язычник более, но христианин (см. примечание там). Настоящий стих, подобно Рим. 11:13 и ком., опровергает это утверждение, так как называет христиан-неевреев «язычниками». Точно так же в Гал. 2:13 тот факт, что мессианские евреи названы «евреями», противоречит мнению о том, что еврей, поверивший в Иешуа, перестаёт быть евреем (см. примечание там).

Шауль учит здесь двум аспектам, касающимся язычников. Во-первых, от рождения человек может быть евреем или неевреем («вы, язычники по происхождению», буквально «язычники по плоти»), и это обстоятельство не меняется в том случае, если нееврей принимает Евангелие, если только он не становится еврейским прозелитом (см. Мат. 23:15 и ком., Гал. 5:2-4 и ком., Деят. 16:1-3 и ком.).

Во-вторых, хотя и существует некое существенное духовное различие между евреями и язычниками, вытекающее из того, как Бог взаимодействовал с каждой из этих двух групп (что суммировано в ст. 12), общепринятое разграничение основывалось вовсе не на этом. Что касается каких-либо врожденных различий, их также нет, поскольку «все согрешили и не смогли заслужить похвалы от Бога» (Рим. 3:23). Скорее, иудействующие и их приспешники из неевреев подчёркивали внешнее, искусственное, «плотское» различие. Они использовали тот факт, что язычников называли необрезанными те, кто называются обрезанными, лишь благодаря операции, произведённой на теле, используя это как предлог для презрительного отношения к необрезанным неевреям, несмотря на то, что благочестивый верующий должен воздерживаться от хвастовства (ст. 9 и ком.; Мат. 3:9; Рим. 2:17-23, 3:27-31; 1 Кор. 1:31 и ком. к этим местам). Мессия положил конец любым возможным поводам для столь недостойных сравнений, что объясняется в ст. 13-16.

12. В то время у вас не было отношений с Мессией. Вы были отчуждены от общественной жизни Израиля. Вы были чужды [Божьим] договорам, воплощавшим Божье обещание. В этом мире у вас не было надежды и не было Бога.

В то время, или «в вашем прежнем состоянии», когда вы были «мертвы из-за своих грехов» (ст. 1-10), вам, язычникам, недоставало пяти вещей:

1) У вас не было отношений с Мессией, так как концепция «Мессии» является всецело еврейской. Слово «Христос» несёт в себе для евреев такой негативный подтекст, что они иногда забывают о том, что сама идея «Христа» принадлежит им, а не язычникам. Взаимоотношения с Мессией упомянуты в самом начале, поскольку именно они открывают доступ к остальным четырём аспектам, в которых нуждаются язычники.

2) Вы были отчуждены от общественной жизни Израиля. Греческое слово, переведённое как «общественная жизнь», - *политея*, от которого произошло слово «политика». «Греко-английский словарь Нового Завета» Арндта и Гингриха предлагает среди возможных значений следующие: «гражданство, содружество, государство; образ жизни, поведение». Однако «Теологический словарь Нового Завета» под редакцией Г. Киттеля отмечает, что в Септуагинте *политея* не означает гражданские права, конституцию или государство, [но] скорее, благочестивый образ жизни, предписанный Законом Моисея, который наследуется от отцов. [С одним исключением] это больше религиозное и нравственное понятие, нежели политическое; оно означает «путь», определяемый Моисеевым Законом. (Том 6, с. 526)

Та же статья утверждает, что в настоящем стихе *политея* означает «гражданские права» и используется образно в смысле привилегированного религиозного положения Израиля как получателя обетования, что согласуется с пунктом (3) ниже. Однако подобное заключение представляется мне довольно тенденциозным и антисемитским. Зачем лишать слово *политея* его обычного значения, которое подразумевает, что христиане-неевреи присоединяются к еврейскому народу и берут на себя определённую ответственность наравне с ним?

Моё собственное толкование весьма отличается от приведённого выше. Язычники не должны воспринимать свой союз с Израилем только в терминах прав и привилегий. Этот союз, помимо всего прочего, налагает на них обязательство следовать благочестивому образу жизни, основу которого составляют взаимоотношения Бога с еврейским народом. Более того, союз обязывает язычников рассматривать еврейский народ, с которым их связывает вера, как свою собственную семью (Рим. 11:17-24 и ком., Рим. 15:27 и ком.)

Когда Руфь присоединилась к Израилю, она прежде сказала: «Твой народ будет моим народом», а уже после: «Твой Бог будет моим Богом» (Руфь 1:16). Христиане-неевреи должны помнить, что если они «не чужестранцы и не пришельцы», а «сограждане Божьему народу и члены Божьей семьи» (ст. 19), то они причастны к еврейскому народу, как к мессианским его представителям, так и к немессианским. Те христиане, которые считают еврейских верующих чужестранцами, а самих себя - законными владельцами, а также те, которые принимают верующих евреев, а остальных евреев отвергают, не подчиняются посланию настоящих стихов. Шауль не говорит, что Израиль был отчуждён от общественной жизни язычников, а утверждает нечто противоположное: не язычники, а Израиль являет собой норму и центр притяжения.

В Рим. 11:16-26 он сравнивает язычников с ветвями дикой маслины, привитыми к культурной маслине, которой является Израиль, еврейский народ, и предостерегает христиан-неевреев от неуместной гордости.

См. также Рим. 11:26 (начало) о выражении «весь Израиль» и Гал. 6:16 и ком. о выражении «Израиль Божий», поскольку там рассматривается ключевое слово «Израиль», которое в данном письме встречается только здесь.

3) Поскольку вы, язычники, были отчуждены от общественной жизни Израиля, вы также были чужды договорам, воплощавшим Божье обещание, в числе которых договор с Аврагамом (см Гал. 3-4 и ком., Рим. 4 и ком.), договор с Моше, а также Новый Договор с Иешуа (см. Мессианским евреям 8 и ком.). Новый Договор был дан не язычникам, а Израилю; язычники чужды этому договору, если только не имеют веры, которая, как отмечает Шауль, делает их полноправными участниками.

4) В этом мире у вас не было надежды...

5) и не было Бога, поскольку истинная надежда дается только Богом, а лжерелигии и нерелигиозные культы предлагают лишь иллюзии, которые впоследствии ведут к разочарованию. Отто Рэнк, еврейский психоаналитик, отколовшийся от своего учителя Зигмунда Фрейда, писал, что каждый человек нуждается в иллюзиях и вырабатывает их, чтобы каким-то образом поддерживать себя в мире, лишённом смысла. Эту своеобразную точку зрения он мог высказать потому, что не верил в Бога Израиля. Жан-Поль Сартр и Альбер Камю, атеисты и экзистенциалисты, смело разоблачали лицемерие и самообман, кроющиеся в зависимости от иллюзий, однако не предложили какого-либо удовлетворительного средства от осознания безнадёжности, отметив лишь, что уверенность в безнадёжности «обнадеживает» больше, чем уход в мир фантазий. Однако безнадёжность или уверенность в ней невозможно сбить под видом надежды, разве что тем, у кого нет Бога. На протяжении столетий многие люди, чьи интеллектуальные способности и честность вполне достойны Рэнка, Сартра и Камю, показывали, что Библия не только является неотъемлемой частью реального мира, но и предлагает духовную реальность, несущую надежду миру, живущему в состоянии безысходности.

Наконец, следует отметить, что различие между евреями и язычниками до прихода Мессии заключалось не только во внешнем факте обрезания, но и в духовном и онтологическом аспектах. Бог относился к еврейскому народу особым образом. Бог избрал еврейский народ, призвал их служить примером взаимодействия Бога с человечеством и примером Его влияния на историю. Сделав Библию известной всему миру, показав пример посвящения Богу, но, прежде всего, благодаря самому Мессии Иешуа и его еврейским последователям, еврейский народ отчасти исполнил это призвание. Верующие неевреи, присоединившись к Израилю, становятся участниками обещаний и призвания, как это объясняется в следующих стихах.

13. Теперь же вы, некогда бывшие далеко, приблизились, благодаря пролитию крови Мессии.

Бывшие далеко... приблизились. Язык предвосхищает стихи 14 и 17.

Благодаря пролитию крови Мессии, буквально «кровью Мессии». Всё то, что описывается в ст. 14-22, стало возможным не по причине каких-то магических свойств крови Иешуа, но благодаря «жертвенной смерти с пролитием крови», ставшей умилованием как для евреев, так и для язычников (Рим. 3:25 и ком. 29-30; Ин. 3:16).

14. Ибо он сам наш шалом, он сделал нас обоих одним целым и разрушил *мхицу*, разделявшую нас,

Хотя «мир» - это только одно из значений слова *шалом* (ком. к Мат. 10:12), в данном контексте именно это значение играет первостепенную роль. Он... наш шалом. Иешуа не просто примиряет евреев и язычников, он сам - мир. Он, живущий в верующих евреях и неевреях, сделал нас обоих одним целым, ибо наше единство - это единый Мессия, живущий в тех и других.

Мхицу, разделявшую нас, буквально «стоящую посреди преграду». Слово *мхица* в иврите буквально означает «то, что делит пополам». В любой ортодоксальной синагоге есть *мхица*, перегородка, разделяющая мужчин и женщин. Консервативные и реформистские синагоги отказались от *мхицы*, и эта практика отражает истину Нового Завета относительно мужчин и женщин. В Гал. 3:28 и ком. утверждается, что в Мессии «нет ни еврея, ни язычника... ни мужчины, ни женщины».

В действительности же, образы Шауля, вероятно, отражают не устройство синагоги, а устройство Храма. Храм был обнесён стеной, надпись на которой «воспрещала какому бы то ни было чужестранцу входить внутрь под страхом смерти» (Иосиф Флавий. Иудейские древности 15:11:5; ср. Иудейская война 5:5:2, 6:2:4). Это и была «преграда» между евреями и язычниками (кроме того, в Храме был также специальный двор для женщин). Подобно тому, как завеса Храма разодралась надвое, когда умер Мессия (Мат. 27:52), наделив каждого, кто находится в союзе с Мессией, правом входить в присутствие Бога, как в Святая Святых (ранее эта привилегия принадлежала исключительно *когену гагадолю*, Ме. 9:6-14, 10:19-22), так и Мессия устранил препятствие, не позволявшее неевреям присоединиться к Божьему народу (кроме как посредством обращения в иудаизм).

Как это ни странно, именно обвинение в том, что Шауль якобы провёл язычника, Трофима, за преграду, отделявшую двор язычников от двора евреев, привело в ярость толпу, собравшуюся в Храме, и стало причиной ареста Шауля (Деят. 21:27-32).

Одно из наиболее частых и докучливых обвинений, которые христиане, плохо разбирающиеся в данном вопросе, выдвигают против мессианского иудаизма, состоит в том, что мессианские евреи якобы «пытаются восстановить стену разделения между евреями и язычниками, которую разрушил Мессия». Во всех без исключения случаях подобное обвинение выдвигается теми людьми, которые не понимают ни того, о чём говорит здесь Шауль, ни того, чего в действительности добивается мессианский иудаизм.

Смысл слов Шауля в том, что язычники уже не отделены более и могут присоединиться к евреям, сформировав в единстве с ними Божий народ через веру в Мессию Иешуа. Преграда пала, язычники могут объединиться с нами! Многие же толкуют этот стих с точностью до наоборот: преграда пала, следовательно, еврей, поверив однажды в своего Мессию, уже не имеет права сохранять свою еврейскую индивидуальность, но должен жить по нормам, присущим нееврейскому миру. Поразительно! И уж конечно это не согласуется с тем, как поступал сам Шауль (Деят. 13:9 и ком.).

Цель мессианского иудаизма не в том, чтобы разрушить общение между евреями и неевреями в Теле Мессии. Напротив, цель - сохранить его. Достаточно бегло просмотреть некоторые примечания, чтобы убедиться в этом (1 Кор. 7:18; Гал. 1:13, 2:14, 3:28). В то же самое время мессианский иудаизм стремится выработать определённую систему, в рамках которой еврейские верующие смогут выразить свою веру в Иешуа по-еврейски. Подтверждение в Писании можно найти не только в действиях самого Шауля, но и в том, что он всегда преподносит Евангелие таким образом, который сводит к минимуму все преграды, мешающие слушателям принять его (Гал. 1:17, 1 Кор. 9:19-22 и ком.). Мессианский иудаизм не должен был прекращать своё существование со времен Иешуа, так как верующие евреи были всегда. Не было никакой нужды в том, чтобы заново создавать его. Движение настойчиво заявляет о себе в наши дни только потому, что антиеврейские настроения внутри Церкви способствовали полному отказу от еврейского толкования истины Нового Завета, и потому, что подобное отношение в Церкви сохраняется по сей день. Тот факт, что Новый Договор был заключён с Израилем (ст. 12, Иеремия 31:30-33), только добавляет иронии к подобному обвинению.

С другой стороны, очень часто те неевреи, которые страшат всех «стоявшей посреди преградой», в действительности сами её и восстанавливают! Они готовы позволить евреям присоединиться к Телу Мессии только в том случае, если те примут языческие обычаи и стиль жизни и откажутся от своего еврейства. Представителей любых других культур они не обременяют подобным образом. Эти люди трактуют замечание Шауля так: Мессия сделал нас обоих одним целым, то есть сделал всех нас язычниками!

15. уничтожив в собственном теле вражду, порождённую Торой, заповеди которой

были даны в форме приказаний. Он совершил это, чтобы из двух групп создать в союзе с самим собой новое единое человечество, и, таким образом, принести шалом, Мессия «разрушил мхицу, разделявшую нас» (ст. 14), уничтожив в собственном теле вражду, порождённую Торой, заповеди которой были даны в форме приказаний. Ниже я привожу буквальный перевод стихов 14-15; запятые, заключённые в квадратные скобки, встречаются в тех рукописях, которые содержат знаки препинания, но не во всех из них:

'Ибо он наш мир, [человек], сделавший обоих одним, и, разрушив стоящую посреди преграду, вражду[,] в своей плоти[,] Тору заповедей в постановлениях[,] отменив, чтобы из двоих [людей] он мог сотворить в самом себе одного нового человека...'

Здесь следует обратить внимание на два аспекта. Во-первых, некоторые учёные считают, что последние две запятые в скобках не являются подлинными, и рассматривают слово «вражда» как объяснение фразы «стоящая посреди преграда». По их мнению, Шауль говорит, что Иешуа 1) разрушил стоящую посреди преграду, то есть вражду между евреями и язычниками, и 2) отменил Тору.

Тем не менее, многие соглашаются со мной в том, что слово «вражда» здесь имеет отношение не к «преграде», а к «Торе».

Во-вторых, каково грамматическое значение того факта, что слово «Тора» является приложением, относящимся к слову «вражда»? Если это подразумевает тождественность двух понятий, тогда речь идёт о том, что Иешуа, уничтожив вражду, уничтожил также и Тору, а это противоречит его собственным словам в Мат. 5:17. Подобное объяснение трудно назвать разумным. В действительности, никто не принимает всерьёз мнение о том, что Тора - это вражда. Мой перевод отражает иное понимание. Поскольку слова «вражда» и «Тора» отделены друг от друга фразой «в своей плоти», концептуальное взаимоотношение становится менее тесным и требует наличия уточняющего слова: «вражду, порождённую Торой». Вражда - это не Тора. Тора также не является непосредственной причиной вражды (см. Рим. 7:5-14, где Шауль опровергает идею о том, что Тора служит причиной какого бы то ни было греха, а вражда между евреями и язычниками, безусловно, является грехом). Скорее, отрывок говорит о том, что Тора, хотя сама по себе она «свята» (Рим. 7:12), порождает грех (в данном случае вражду между евреями и язычниками), так как стимулирует в людях их греховные наклонности (см. Рим 5:12-21 и ком.).

Вражда между евреями и язычниками включает в себя четыре компонента:

- 1) Зависть язычников, вызванная особым статусом Израиля, которым Бог наделил его в Торе.
- 2) Гордость, которую евреи испытывают в связи со своим статусом избранного народа.
- 3) Возмущение язычников в связи подобного рода гордостью.
- 4) Взаимная неприязнь к обычаям друг друга. Это часто является поводом для трений между различными культурами, но в случае с еврейскими обычаями дело обстоит по-иному по особой, уникальной причине. Они не развивались сами по себе, а стали реакцией еврейского народа на Тору, заповеди которой были даны в форме приказаний.

В связи с этим уместно говорить о том, что вражда между евреями и язычниками была порождена Торой. Эта вражда была уничтожена в теле Мессии, когда он умер за всех грешников, как евреев, так и язычников. Любой человек, осознающий, что он стал объектом Божьей милости, хотя не заслуживает этого, и спасён от вечного и непрекращающегося уничтожения благодаря искупительной смерти Мессии, видит, что по сравнению со спасением различие между евреем и язычником является не столь значительным. Исаяя, столкнувшись с подобным проявлением Божьей святости, воскликнул: «Горе мне! Погиб я!» (Исайя 6:5). Евреи и язычники находятся в равном положении перед Мессией. Мессия уничтожает вражду, показав, что евреи и язычники, стоящие у основания его стойки казни, одинаково нуждаются в искуплении. Именно это имеет в виду Шауль, когда говорит, что в Мессии «нет ни еврея, ни язычника» (Гал. 3:28, Кол. 3:11).

Кроме того, когда евреи и язычники рождаются свыше благодаря вере в Мессию Иешуа, упразднение вражды между ними становится не просто теорией. Вдохновляющие примеры можно найти среди мессианских евреев и подлинно верующих арабов-христиан, живущих в Земле Израиля в наши дни. Там, где мир ожидает увидеть лишь ненависть или, в лучшем случае, настороженное отношение, можно встретить веру и любовь Мессии, выходящую за рамки политики, и это является наиболее красноречивым подтверждением истинности Евангелия. Арабские и еврейские верующие могут высказывать несогласие в некоторых политических вопросах, но любовь Мессии по-прежнему объединяет их.

Из всех наиболее известных английских изданий Библии только Иерусалимская Библия, подготовленная римскими католиками, соглашается с Еврейским Новым Заветом по поводу данного отрывка. В 2:14-15 перевод этой Библии гласит: «уничтожив в самом себе враждебность, вызванную правилами и постановлениями Закона». К сожалению, в примечании к стиху 15 там говорится, что Иисус отменил Закон! А ещё более печально то, что исправленное издание, или Новая

Иерусалимская Библия, возвращается к более традиционному антисемитскому толкованию: «уничтожив в самом себе враждебность, то есть Закон заповедей с их постановлениями». (В Синодальном переводе также говорится об упразднении закона; «упразднив вражду Плотию Своею, а закон заповедей учением») В некоторых других переводах (Phillips, Moffatt) говорится, что Мессия уничтожил «враждебность» или «вражду» Закона, но не сам Закон.

Чаще всего переводы данного стиха говорят о том, что Мессия отменил Тору. Люди, которые придерживаются подобного мнения, только на словах признают заявление самого Иешуа о том, что он пришёл не уничтожить Тору, но наполнить её до краев глубочайшим смыслом (Мат. 5:17 и ком.); только на словах они принимают толкования некоторых конкретных заповедей, которые предложил Иешуа, сделав их ещё более строгими (Мат. 5:21-48). Эти люди на самом деле не соглашались со словами Шауля о том, что «Тора свята; то есть заповедь свята, справедлива и добра» (Рим. 7:12), и о том, что Евангелие не упраздняет Тору, а подтверждает её (Рим. 3:31). Чтобы прийти к подобному заключению, необходимо исказить подлинный смысл других отрывков Павловых посланий, так чтобы они означали упразднение Торы (Гал. 2:15-21 и ком., 3:21-26 и ком.; Рим. 9:30-10:10 и ком.).

Те учёные, которые полагают, что этот стих говорит об упразднении Торы Мессией, часто выдвигают аргументы, которые либо неубедительны, либо фактически подтверждают противоположную точку зрения. В качестве примера можно рассмотреть отрывки из книги Фрэнсиса Фульке «Послание Павла к Ефесянам» (Tyndale Commentary series, pp. 82-83); мои собственные комментарии приводятся в отдельных абзацах.

Некорректное толкование: '[Необходимо было, чтобы] закон заповедей, содержащихся в постановлениях, был упразднен... Петр был направлен к Корнилию, и ему было велено не делать более различий между ритуально чистым и нечистым' (Деяния 10).

Корректное толкование: кашрут не был отменен (см. Гал. 2:11-16 и ком.), речь шла об отмене обычая, согласно которому дома язычников считались нечистыми а это обычай так или иначе не был взят из Торы (см. ком. к Деят. 10:28).

Некорректное толкование: 'Церковь во время Иерусалимского собора постановила что тот факт, что у евреев было обрезание и все остальные постановления закона, а у язычников этого не было, не должен был более служить преградой' (Деяния 15).

Корректное толкование: Это не означает, что на Иерусалимском соборе Тора была упразднена. Это означает лишь то, что язычникам не нужно было становиться евреями, чтобы стать учениками Иешуа. Господь пришёл не для того, чтобы уничтожить закон, но чтобы исполнить (Мат. 5:17). Последнее слово означает «наполнить» (см. Мат. 5:17 и ком.), но даже перевод «исполнить» не даёт никаких оснований предполагать, что Тора была отменена, так как непосредственно перед этими словами Иешуа сказал, что он не пришёл уничтожить закон!

Некорректное толкование: 'Большая часть его (например, ритуал жертвоприношения) подготавливала и предвещала приход Христа, и, таким образом, была исполнена тем, что Он сделал, когда пришёл.'

Корректное толкование: Такого рода «исполнение» ничего не отменяет. Можно сказать, что оно преобразовывает прежнюю практику (Ме. 7:11-12 и ком.) или придаёт ей новое значение. Больше о системе жертвоприношений см. в послании к Мессианским евреям 6-10 и ком.

Некорректное толкование: 'Нравственные требования и принципы закона не были смягчены Иисусом, но были углублены и сделаны всеобъемлющими' (Мат. 5:21-48).

Корректное толкование: И это также не означает упразднение! На самом деле, замечания Фульке в этом месте только подтверждают мои слова относительно Мат. 5:17.

Некорректное толкование: 'В том, что касалось дисциплины послушания, которую требовали его [закона] детальные постановления, а также в том, что касалось определения добра и зла, его целью было привести ко Христу.' (Гал. 3:24).

Корректное толкование: Мой перевод этого стиха таков: «Тора исполняла роль опекуна до прихода Мессии», а не: «закон был детоводителем ко Христу» (см. примечание к этому месту). Но даже если принять предлагаемый перевод, тот факт, что закон ведёт ко Христу, не означает отмену закона.

В абсолютном смысле нельзя говорить о том, что во Христе он совершенно утратил силу (Рим. 3:31). Это ещё один аргумент, опровергающий мнение о том, что Тора была упразднена Мессией, что отмечается в связи с Мат. 5:21-48. Или, иными словами, если о законе «в абсолютном смысле»

нельзя сказать, что он утратил силу, тогда (изменим конструкцию) он «в абсолютном смысле» сохраняет силу, по-прежнему в действии.

Некорректное толкование: 'Но как кодекс «специфических, жёстких, относящихся к внешнему поведению постановлений» (Весткотт), способствующий разделению евреев и язычников, он был упразднён' (ср. Кол. 2:20-22).

Корректное толкование: Во-первых, описание Торы не соответствует истине. Кранфильд и Бертон справились с этой задачей лучше, см. примечание к Гал. 2:16, где процитированы эти учёные. То, что описывает Весткотт, - это не Тора, а законничество, и если в этом стихе и говорится об «упразднении», то это относится отнюдь не к Торе, а к законничеству. Во-вторых, Кол. 2:20-22 также относится не к Торе, а к законничеству, и контекстом здесь является не иудаизм, а язычество. Этот факт подтверждается использованием термина «природные начала мира», который можно также обнаружить в похожем контексте в Гал. 4:1-11; см. примечания к обоим местам, а также Рим. 14:1 и ком.

В других местах настоящего комментария я объяснял, что Тора не отменена, хотя акценты в ней расставлены по-другому (ком. к Гал. 6:2). Безусловно, и здесь речь идёт именно об этом. Из Гал. 2:11-14 и ком. мы уже знаем, что общение между евреями и язычниками в Мессиянской Общине является более важной *мицвой*, чем любая заповедь, отделяющая евреев от язычников, например, *кашрут*. В этом смысле общение - это то, что раввинский иудаизм называет «весомой» заповедью, в то время как упоминаемые здесь заповеди, которые были даны в форме приказаний, являются, при сравнении, «менее весомыми». Новая расстановка акцентов не является упразднением. Если еврейские верующие могут исполнить «менее весомые» *мицвот*, не ставя под угрозу собственные взаимоотношения с верующими неевреями и не нарушая «истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией» (Гал. 6:2), тогда им ничто не мешает делать это - как требует того сам Иешуа (Мат. 23:23).

Взяв за основу всё вышесказанное, можно истолковать отрывок следующим образом: Мессия не отменил Тору для своего Тела, Мессиянской Общины, но лишь те *таканот* (раввинские постановления), которые на духовном уровне разделяют евреев и язычников. Преграда, стоящая посреди духовного храма, разрушена раз и навсегда.

16. а также чтобы примирить с Богом и тех и других в едином теле, посредством своей смерти на стойке казни, которую он принял, как преступник, тем самым убив в самом себе эту вражду.

17. Кроме того, когда он пришёл, то в качестве Доброй Вести он провозгласил шалом и вам, дальним, и ближним,
Ср. ст. 12-13.

18. возвестив о том, что через него все мы имеем доступ к Отцу в едином Духе.

19. В таком случае, вы уже не чужестранцы и не пришельцы. Напротив, вы сограждане Божьему народу и члены Божьей семьи.

20. Вы построили на основании, заложенном посланниками и пророками, краеугольным камнем которого является сам Мессия Йешуа.

21. В союзе с ним всё здание скреплено и вырастает в святой храм, в союзе с Господом.

22. Да, в союзе с ним вы строитесь в духовное жилище для Бога!

Стихи 11-22. Данные стихи, которые христиане часто неверно толкуют и обращают против мессиянских евреев, в действительности являются частью хартии мессиянского иудаизма. Они имеют фундаментальное значение для понимания природы Торы, которая всё ещё имеет силу для верующих, а также для понимания взаимоотношений между евреями и неевреями в Мессиянской Общине (1:22).

Стихи 15-22. Здесь мы видим повторение идей, высказанных в ст. 14-15, при этом ударение ставится на единстве. В союзе с самим собой Иешуа из двух групп, евреев и язычников, создаёт новое единое человечество, то есть единое тело. Это тело является как физическим телом Мессии, который принял смерть на стойке казни, словно преступник (см. ком. к Мат. 10:38), так и Мессиянской Общиной (1:20-23 и ком.). Благодаря Мессии (Рим. 8:9-11; Ин. 14:26, 15:26), приходит единый Дух (ст. 18), а слова «в союзе» трижды встречаются в ст. 21-22. Тема единства возобновляется в 4:4-6; ср. Ин. 17:20-26, 1 Кор. 12:4-6.

В данном отрывке Шауль обращается к язычникам, и его цель - заверить их в том, что они на сто процентов являются Божьим народом и что по причине их веры в Мессию и благодаря тому, что он сделал ради нас, нет больше никакой преграды между ними и евреями. Язычники - это не

второсортные граждане Царства. Шауль, также при этом, не намерен преуменьшать значение отличительных черт еврейского народа. Он лишь подчёркивает значение того, что Бог делает теперь для язычников. Использовать эти стихи в качестве основы для сопротивления идеям мессианского иудаизма - значит исказить их подлинный смысл ради цели, которую Шауль никогда перед собой не ставил.

Стихи 20-22. Мессианская Община сравнивается со зданием также в 1 Кеф. 2:4-8.

О том, что Мессия является краеугольным камнем этого здания, говорится в Псалме 117:22-23.

Йешуа сам цитировал это место в Мат. 21:42-43. См. также Книгу Исаии 28:16 (ср. Рим. 9:33).

Как единое целое, тело Мессии вырастает в святой храм (как в 1 Кор. 3:16-17, 2 Кор. 6:16); а на индивидуальном уровне тело каждого верующего уже является храмом Святого Духа (1 Кор. 6:19).

ГЛАВА 3

1. В результате всего этого, я, Шауль, являюсь узником Мессии Йешуа ради вас, язычников.

Письмо было написано, когда Шауль находился в тюрьме; ср. 6:20.

2. Полагаю, вы слышали о том труде, который Бог в Своей милости дал мне исполнять на благо вам,

3. и о том, что этот тайный замысел стал известен мне посредством откровения. Я уже писал об этом коротко,

Тайный замысел (см. ком. к 1:9) состоит из двух аспектов:

1) язычники стали частью Божьего народа наравне с евреями, что раньше, скорее, было исключением (ст. 5 и ком.), и

2) многогранная мудрость Бога, благодаря существованию Мессианской Общины, была явлена духовным существам на небесах (ст. 9-10; см. ком. к 1:20-23).

Я уже писал об этом, об этой тайне, коротко, в 2:11-22; стих 6 суммирует идеи данного отрывка.

4. и, если вы прочтёте, что я написал, то уясните, как я понимаю этот тайный замысел, связанный с Мессией.

5. Он не был известен предыдущим поколениям человечества, но сейчас Дух открывает своим посланникам и пророкам,

В прошлом о равенстве евреев и язычников внутри Божьего народа было известно не так много, но всё-таки кое-что было известно, поскольку в Деят. 15:13-18 Яков цитирует пророка Амоса, чтобы подчеркнуть ту же идею.

6. что в союзе с Мессией и благодаря Доброй Вести язычники должны были стать сонаследниками, составить единое тело, стать сопричастниками с евреями в том, что пообещал Бог.

7. Я стал слугой этой Доброй Вести благодаря милостивому дару Бога, данному мне посредством действия Его могущества.

8. Мне, наименьшему из всего Божьего святого народа, было предоставлено особое право провозгласить язычникам Добрую Весть о непостижимых богатствах Мессии,

9. и открыть всем, каким образом будет осуществлён этот тайный замысел. Замысел этот, который на протяжении веков был сокрыт Богом, Творцом всего,

10. должен, через существование Мессианской Общины, показать правителям и властям на небесах, насколько многогранна Божья мудрость.

11. Это полностью соответствует изначальной цели Бога, достигнутой в Мессии Йешуа, нашем Господе.

12. В союзе с ним, на основании его верности, мы можем со смелостью и уверенностью приближаться к Богу.

13. Итак, я прошу вас не терять мужества из-за тех страданий, которые я переношу ради вас, - всё это для вашей же славы.

См. ст. 1-2.

14. Потому я преклоняю колена перед Отцом,

15. от Которого получает имя всякое отечество на небесах и на земле.

16. Я молюсь, чтобы Он из богатства Своей славы, наделил вас внутренней силой

посредством Своего Духа,

17. чтобы Мессия мог жить в ваших сердцах на основании вашего доверия [Богу]. Я также молюсь о том, чтобы вы укоренились и утвердились в любви,

18. чтобы вместе со всем Божьим народом вы получили силу постигнуть широту, длину, высоту и глубину любви Мессии,

Широту, длину, высоту и глубину любви Мессии. Подобно многим другим евреям, я считаю себя человеком с широкими взглядами и испытываю неприязнь к узкободности фанатиков и фундаменталистов любых религий и нерелигиозных движений. Поэтому мне очень радостно осознавать, что любовь Йешуа имеет широту; эту широту любви Йешуа можно увидеть во многих евангельских историях. Кроме того, любовь имеет длину, то есть она пребывает вечно. Поскольку он также имеет высоту, она поднимает дух человека в присутствие Бога. Кроме того, имея глубину, она способна помочь нам, когда мы находимся в самом бедственном положении и депрессии. Ср. Псалом 138.

19. познать её, хотя она превосходит всякое познание, и, таким образом, наполниться всей полнотой Бога.

20. Тому же, Кто посредством Своей силы, действующей в нас, способен сделать неизмеримо больше того, что мы можем попросить или представить себе,

21. да будет слава в Мессиианской Общине и в Мессии Йешуа из поколения в поколение, во веки веков. Амен.

Стихи 14-21. Продолжение молитвы Шауля, начатой в 1:17-19.

Из поколения в поколение, во веки веков. Язык Псалмов (например, Псалом 118:90; 144:4,13).

ГЛАВА 4

1. По этой причине, я, узник, находящийся в союзе с Господом, умоляю вас вести жизнь, достойную того предназначения, для которого вы были призваны.

По этой причине. По причине всего того, что Бог сделал для нас (главы 1-3), Шауль призывает верующих делать всё то, что описано в главах 4-6. Суммировано это всё в одной фразе: «вести жизнь, достойную того предназначения, для которого вы были призваны».

Ср. Рим.8:1 и ком., 12:1 и ком.

2. Будьте всегда скромны, кротки и терпеливы, снисходительны друг ко другу в любви,

3. прилагая все силы к тому, чтобы сохранить единство, которое даёт Дух посредством объединяющей силы шалома.

4. Существует одно тело и один Дух. Подобно тому, как вы, некогда призванные, были призваны к одной надежде,

5. также существует один Господь, одна вера, одно погружение,

6. и один Бог, Отец всех, Который господствует над всеми, действует через всех и находится во всех.

Стихи 2-6. Первой среди конкретных заповедей идёт заповедь сохранять единство в теле Мессии. Йешуа в своей молитве за тех, кто будет верить в него в течение последующих веков, просил, чтобы они были едины (Ин. 17:21-23 и ком.). Стихи 2-3 говорят о том, как мы должны относиться друг к другу, чтобы сделать это единство реальностью, а стихи 4-6 напоминают нам о том, что служит основанием подобного единства (см. 2:15-22 и ком.). Стихи 7-13 объясняют, как сам Мессия способствует этому единству, наделяя нас необходимыми дарами.

Вполне возможно, что стихи 4-6 являются фрагментом гимна, содержащего символы веры (подобно еврейскому гимну *Йигдаль*, основанному на символах веры Маймонида). Учёные находят в Новом Завете отрывки многих ранних гимнов; см. 5:14 и ком.; Ин. 1:1-18 и ком.; Рим. 11:33-36 и ком.; Фил. 2:6-11 и ком.; 1 Тим. 1:17, 2:5-6, 3:16, 6:15-16; 2 Тим. 2:11-13 и ком.; Йег. 24-25; а также множество примеров в Книге Откровения (см. ссылки в ком. к Отк 4:11).

7. При этом каждому из нас была безвозмездно дана благодать, соразмерная с щедростью Мессии.

Ср. Рим. 12:3-8, 1 Кор. 12:4-30.

8. Вот почему сказано: "Он поднялся на высоту, пленил плен и дал дары человечеству".

Он... дал дары человечеству. Многие переводы этой строки из Псалма 67:19 утверждают, что Бог «принял дары от людей»; текст на иврите, *лакахта матанот баадам*, означает буквально: «Ты принял дары в человеке». Немессианские евреи иногда жалуются на то, что Новый Завет неточно цитирует Танах, но Шауль не единственный, кто изменил слово «принял» на «дал». Арамейский *таргум* на Псалмы относит слово «ты» к Моисею, а вся фраза звучит следующим образом: «Ты, пророк Моше, взошёл на твердь, пленил пленников, ты учил словам Закона и дал их в качестве даров сынам человеческим». Подобно этому, Пешитта (арамейский перевод Библии, датируемый I-IV вв. н.э.) содержит следующие слова: «Ты взошёл на высоту, пленил пленников и дал дары сынам человеческим».

9. Что касается фразы "он поднялся", что она может означать, как не то, что сначала он спустился в нижние сферы, то есть на землю?

В нижние сферы, то есть на землю. Мессия предсуществовал в качестве Слова, равного Богу, и ради человечества сошёл на землю как человек (Ин. 1:1,14; Фил. 2:5-8). Менее вероятным мне представляется, что Шауль говорит здесь о том, что Иешуа сошёл после своей смерти в Шеол (Деят. 2:27,31; Рим. 10:7; Кеф. 3:18-20); но если принять подобную точку зрения, тогда фразу следует перевести как «в нижние сферы земли» (в противоположность высшим сферам.)

10. Спустившийся и есть тот, кто поднялся гораздо выше всех небес, чтобы наполнить всё.

Мессия умер за нас и воскрес. Затем он поднялся гораздо выше всех небес, то есть к присутствию Бога (ср. Фил. 2:9-11, Кол. 1:16-20). Всё это даёт нам, верующим, уверенность в том, что мы также воскреснем в будущем и что Дух прямо сейчас действует в наших жизнях (Ин. 14:26/15:26; 1 Кор. 15:1-58).

11. Далее, он дал определённых людей: посланников, пророков, провозвестников Добра Вести, пастырей и учителей.

Это и есть те дары, которые Иешуа дал Мессианской Общине. Поскольку греческий язык в этом стихе не столь однозначен, некоторые учёные полагают, что термины «пастыри» (пасторы) и «учителя» относятся к одной и той же должности. Пасторы и учителя во многом имеют сходные функции, но также и отличительные черты. Посланники (апостолы) создают общины. Пророки говорят слова от Бога. Провозвестники Добра Вести (евангелисты) несут послание Добра Вести каждому, чтобы все могли отвернуться от своих грехов и принять Божье прощение через Мессию. Вслед за этим пасторы продолжают обучать новообращённых, а также всех остальных верующих, помогая им вести мессианский образ жизни. Учителя излагают библейскую истину и учат тому, как следует применять её в своей жизни. Никто не должен хвастать своей должностью. Каждый должен стремиться к тому, чтобы «снабдить Божий народ всем необходимым», как это объясняется в ст. 12-13.

Стихи 7-11. Фраза «безвозмездно дана», употреблённая Шаулем (ст. 7), подкрепляется стихом из Псалмов, процитированным в ст. 8, который предоставляет библейскую основу для приведённого в стихах 9-11 мидраша.

12. Их задачей является снабдить Божий народ всем необходимым для совершения служения, созидающего тело Мессии,

13. пока все мы не достигнем единства, проистекающего из доверия и познания Божьего Сына, пока не возмужаем, пока не достигнем зрелости, эталоном которой является совершенство Мессии.

14. Тогда мы уже не будем младенцами, носимыми по воле волн и увлекаемыми всяким ветром учения, попадая под влияние людей, весьма изобретательных во лжи.

15. Напротив, говоря истину в любви, мы во всех отношениях будем возрастать в того, кто является главою, Мессией.

16. Под его руководством всё тело составляется и скрепляется посредством поддерживающих суставов, при этом каждый орган исполняет свою функцию; именно так тело возрастает и созируется в любви.

Стихи 13-16. Новый Договор утверждает, что однажды люди «уже не будут учить друг друга и говорить: "познайте Адоная", ибо все сами будут знать Меня» (Иеремия 31:34). Этого ещё не произошло, и хотя процесс уже начался, нам по-прежнему нужны учителя (ст. 12). До каких пор? Пока все мы не достигнем единства (см. ст. 2-6 и ком), проистекающего из доверия и познания Божьего Сына, и пока не исполнится всё остальное, о чём сказано в стихах 14-16.

17. Поэтому я говорю, и даже настаиваю, будучи в союзе с Господом, чтобы вы не жили больше так, как живут язычники, с их бесплодным мышлением.

18. Их разум помрачён, они чужды жизни в Господе по причине собственного невежества, которое, в свою очередь, проистекает из неповиновения Божьей воле. Житейская мудрость нашего века расходится с тем, чему учит Библия, так как неповиновение Божьей воле ведёт к невежеству и помрачению разума.

19. Они стали бесчувственными, предавшись плотским удовольствиям, занимаясь всяким нечестием с ненасытностью.

20. Но не этому вы научились у Мессии!

21. Если вы на самом деле слушали его и получили знания о нём, то должны были понять, что всё в Йешуа - истина.

22. А потому, что касается прежнего образа жизни, вы должны избавиться от своего старого естества, поскольку оно полностью разложилось из-за своих обманчивых похотей.

23. Ваш дух и ваш разум должны постоянно обновляться,

24. облекитесь в новое естество, которое сотворено для благочестия и проявляется в праведности и святости, проистекающих из истины.

Стихи 17-24. Анализ того, что приводит к безнравственности (например, «обманчивые похоти», ст. 22), и наставления о том, как добиться нравственного поведения.

25. Поэтому, отвергнув ложь, говорите правду, каждый ближнему своему, поскольку все мы тесно связаны друг с другом, словно органы одного тела.

26. Гневайтесь, но не грешите - постарайтесь устранить причину своего гнева до захода солнца;

27. чтобы не дать место Противнику.

Противнику. См. ком. к Мат. 4:1.

28. Тот, кто крал, пусть не крадёт больше, а живёт честно, работая своими руками, тогда он сможет поделиться с нуждающимися.

29. Пусть не слетают с ваших уст никакие резкие слова, а только добрые, назидающие, приносящие пользу слышащим их.

30. Не доставляйте огорчения Божьему Руах-ГаКодеш, так как он поставил на вас печать как на своей собственности до дня окончательного искупления.

Божьему Руах ГаКодеш, в большинстве переводов: «Святому Духу Божьему». Это выражение в Новом Завете встречается только здесь и прямо отождествляет Святой Дух с Духом Божьим. См. также ком. к Ме. 3:2-4.

31. Избавьтесь от раздражения, ярости, злости, гневных притязаний и бранных слов, а также недоброжелательности.

32. Будьте добры по отношению друг к другу, отзывчивы, прощайте друг друга так же, как Бог в Мессии простил вас.

ГЛАВА 5

1. Итак, подражайте Богу, как Его любимые дети;

2. живите в любви, подобно тому, как Мессия полюбил нас и ради нас отдал себя самого как приношение, как закланную жертву Богу, приятно благоухающую.

3. Среди вас не должны даже упоминаться такие вещи, как половая безнравственность, или же любого рода нечистота, или жадность; это абсолютно неприемлемо для Божьего святого народа.

4. Также неуместна непристойная брань, пустые разговоры и грубость; напротив, вы всегда должны благодарить.

5. Так как вы можете быть уверены в том, что ни один безнравственный, нечистый или алчный человек - то есть ни один идолопоклонник - не будет иметь доли в Царстве Мессии и Бога.

Ср. Гал. 5:19-21.

6. Пусть никто не вводит вас в заблуждение пустыми словами; так как именно из-за подобного поведения Божий суд приходит на тех, кто не повинуется Ему.

7. Потому не становитесь их соучастниками!

8. Вы некогда находились во тьме, но теперь, в союзе с Господом, вы - свет. Живите, как дети света,

Дети света. Ессеи и некоторые другие еврейские пиетисты использовали этот термин по отношению к Божиим избранникам. Ср. также Ин. 1:4-5,8-9; 3:19-21; 12:36; 1 Ин. 1:5-8.

9. так как плод света во всякой добротe, справедливости и истине.

10. Старайтесь выяснить, чем вы можете доставить удовольствие Господу.

11. Не участвуйте в делах, порождённых тьмой, но разоблачайте их,

12. так как о том, что эти люди делают втайне, даже говорить стыдно.

13. Но всё, что выносятся на свет, становится очевидным,

14. Поскольку всё, становящиеся явным, - это свет. Вот почему говорится:

"Пробудись, спящий! Восстань их мёртвых, и Мессия озарит тебя своим светом!"

Цитата взята не из Танаха. «Подобно ессеям, ранние христиане имели обычай петь гимны с восходом солнца, восхваляя "Солнце праведности" (ср. Малахия 4:2). Эти строки, возможно, взяты из одного из подобных гимнов. См. также Ин. 1:1-17. (Хью Шонфильд, «Подлинный Новый Завет», с. 389).

15. Поэтому тщательно наблюдайте за своими поступками - живите как мудрые, а не как неразумные.

16. Дорожите временем, потому что дни лукавы.

17. Не будьте глупы, но постарайтесь понять, в чём состоит воля Господа.

18. Не напивайтесь вином, так как от него вы теряете над собой контроль. Лучше непрерывно наполняйтесь Духом -

19. пойте друг другу псалмы, гимны, духовные песни; пойте Господу и прославляйте его песней в своих сердцах;

20. всегда и за всё благодарите Бога, Отца, во имя Господа Мессии Иешуа.

21. Подчиняйтесь друг другу в страхе перед Мессией.

22. Жёны пусть подчиняются своим мужьям, как они подчиняются Господу;

23. поскольку муж - глава жены, и как Мессия, который глава Мессинской Общины, хранит тело.

24. Так же, как Мессинская Община подчиняется Мессии, так и жёны должны во всём подчиняться своим мужьям.

25. Что касается вас, мужья, любите своих жён, подобно тому, как Мессия возлюбил Мессинскую Общину и даже отдал самого себя ради неё,

Стихи 5:22-25. Жёны пусть подчиняются своим мужьям, как они подчиняются Господу (ср. 1 Кор. 11:3). Что касается вас, мужья, любите своих жён. Асимметрия заповедей отражает суть асимметрии супружеских взаимоотношений. Шауль мог бы написать: «Жены, любите своих мужей» или: «Мужья, властвуйте над своими женами». Однако мужчинам гораздо легче показывать свою значимость, чем выражать любовь и чуткость, доходя до самопожертвования. Шауль устанавливает очень высокий стандарт: подобно тому, как Мессия возлюбил Мессинскую Общину, и т.д.

Подобно этому, женщинам свойственно проявлять любовь, но не так легко подчиниться авторитету мужа. Феминистки часто возражают против подчинения жён мужьям, утверждая, что мужья не следуют предписанию любить жён так, как Мессия полюбил Мессинскую Общину (совет тем верующим женам, которые живут с неверующими мужьями, приведён в 1 Кеф. 3:1-6). В тех семьях, где каждый ориентирован на самого себя, раздоры имеют место именно по той причине, что жены отказываются подчиняться мужьям, а мужья не любят своих жен. В тех семьях, которые ориентированы на Бога, разногласия также случаются, но имеют совершенно иной характер, так как муж готов сделать всё возможное, чтобы проявить любовь, а жена делает всё возможное, чтобы подчинить себя мужу. Как магнит притягивает металлические опилки, так и правильный настрой в семье, на который указывает Иешуа, помогает семьям прийти к порядку.

В другом месте Шауль говорит, что «жене глава - её муж» (1 Кор. 11:3). Будучи главой, он ответственен за то, чтобы сделать первый шаг, чтобы упорядочить семейную жизнь. Прежде всего, он должен любить, без каких бы то ни было условий, не ожидая и не требуя от жены, чтобы сначала подчинилась она.

26. чтобы отделить её для Бога, очистив посредством погружения в микве, если можно так выразиться,

27. чтобы представить себе Мессианскую Общину как невесту, которой можно гордиться, без пятна, без недостатка или чего-либо подобного, но святую и непорочную.

Стихи 26-27. Еврейская невеста входит в микву (ритуальный бассейн), чтобы очиститься, прежде чем начнётся свадебная церемония, называемая *кидушин* (буквально «отделение для Бога»).
 Погружении. См. ком. к Мат. 3:1, хотя в греческом оригинале здесь, как и в Тит. 3:5, стоит не *баптизмос*, а *лутрон* («омовение»).

Без пятна, без недостатка или чего-либо подобного, как в Песни Песней 4:7: **«Вся ты прекрасна, возлюбленная моя, и пятна нет на тебе»**. Кроме того, это было непременным условием для жертвы (ст. 25). </br>

28. Вот как должны мужья любить своих жён - как свои собственные тела; так как муж, любящий свою жену, любит самого себя.

29. Ведь никто не может ненавидеть собственную плоть! Напротив, каждый питает её и заботится о ней, как Мессия о Мессианской Общине,

30. поскольку мы - органы его Тела.

31. "Потому пусть человек оставит своего отца и свою мать и соединится со своей женой, и двое станут одно".

32. В этом сокрыта глубокая истина, имеющая отношение к Мессии и Мессианской Общине.

33. При этом отрывок относится и к каждому из вас в отдельности: пусть всякий мужчина любит свою жену, как самого себя, а жена уважает своего мужа.

Стихи 5:18-6:9. Подчеркнув наше равенство в некоторых аспектах («непрестанно наполняйтесь Духом», ст. 18-20; «подчиняйтесь друг другу в страхе перед Мессией», ст. 21), Шауль обсуждает дальше три асимметричные связи: муж-жена (ст. 22-23), родители-дети (6:1-4), хозяин-слуга (6:5-9). Ср. Кол. 3:16-4:1, 1 Кеф. 2:13-3:7.

ГЛАВА 6

1. Дети, будучи в союзе с Господом, вы должны быть послушны своим родителям, поскольку этого требует справедливость.

2. "Почитай своего отца и свою мать - это первая заповедь, содержащая в себе обещание -

3. и продлятся тогда дни твои в Стране".

4. Отцы, не раздражайте своих детей и не вызывайте у них негодования, но воспитывайте их, руководствуясь Господней дисциплиной и наставлением.

Воспитывайте их, руководствуясь Господней дисциплиной и наставлением, как это делал Аврагам (Бытие 18:19). **«Наставь юношу на путь его, и он не уклонится от него, когда и состарится»** (Притчи 22:6).

5. Рабы, повинуйтесь своим земным хозяевам с тем же страхом, трепетом и прямотушием, с которыми вы повинуетесь Мессии.

6. Не повинуйтесь только для того, чтобы заслужить их расположение, лишь когда вы у них

7. на виду, но служите как рабы Мессии, исполняя волю Бога от всей души. Трудитесь усердно, так, словно вы служите не только людям, но и Господу.

8. Помните, что тот, кто хорошо трудится, получит награду от Господа, раб он или свободный.

9. Вы же, хозяева, точно так же относитесь к своим рабам. Не используйте угрозы.

Помните, что на небесах и у вас, и у них один и тот же Хозяин, а он нелицеприятен.

Стихи 5-9. С некоторыми необходимыми изменениями эти стихи применимы отношениям начальник-подчинённый.

10. Наконец, возрастайте в силе в союзе с Господом, в союзе с его крепостью и могуществом!

- 11. Используйте доспехи и оружие, данные вам Богом, чтобы вы могли противостоять коварной тактике Противника.**
- 12. Поскольку мы ведём борьбу не против людей, но против правителей, властей и вселенских сил, управляющих этой тьмой, против духовных сил зла в небесных сферах.**
- 13. Итак, возьмите всё боевое снаряжение, предоставленное вам Богом, чтобы вы могли дать отпор, когда наступит день зла, и чтобы вы, выиграв битву, могли устоять.**
- 14. Потому, стойте! Пусть ваши чресла будут препоясаны истиной, облекитесь праведностью, как бронёй,**
- 15. обуейтесь в готовность нести Добрую Весть о шаломе.**
- 16. Всегда держите наготове щит веры, при помощи которого вы сможете отразить все пылающие стрелы Злого.**
- 17. И возьмите шлем избавления, и меч, данный Духом, то есть Слово Божье;**
- 18. во всякое время молясь всевозможными молитвами и прошениями в Духе, неустанно и настойчиво, за весь Божий народ.**
- Ср. Мк. 4:12-13.

Проповедь о молитве, уместившаяся в один стих; обратите внимание на употребление слов «всякое», «всевозможными», «весь».

Стихи 10-17. Мы ведём борьбу не против людей, но против невидимых приспешников (1:20-23 и ком.)

Противника, Сатана (Мат. 4:1 и ком.). По этой причине «оружие, которым мы воюем, не мирское. Напротив, в нём есть Божья сила, способная уничтожать твердыни бесовских духов (2 Кор. 10:26-5 и ком.). Это описание «боевого снаряжения, предоставленного вам Богом ставит в тупик тех людей, которые привыкли сражаться с людьми мирскими методами и не имеют представления о Божьих методах, которыми являются: истина, праведность, готовность нести Добрую Весть о шаломе, вера, избавление (или «спасение»), Слово Божье, данное Духом, и молитвы. Неверующие люди, захваченные врасплох триумфальными словами песни «Вперёд, солдаты Христа», должны понимать, что «солдаты», то есть верующие в Йешуа, не сражаются за то, чтобы насильно обратить их в христианство. Их цель состоит в том, чтобы взять верх над бесовскими правителями и властями при помощи методов, предписанных Богом.

- 19. Молитесь также за меня, чтобы всякий раз, как я соберусь сказать что-либо, мне были даны слова, чтобы я мог смело провозглашать тайну Доброй Вести,**
- 20. ради которой я - посланник в оковах. Молитесь, чтобы я мог говорить со смелостью, как и следует.**
- 21. Теперь же, для того, чтобы вы могли узнать о том, как я и чем занимаюсь, Тихик, дорогой брат и верный работник для Господа, всё вам расскажет.**
- Тихик. Верующий из Малой Азии, сопровождавший Шауля в Иерусалим (Деят. 20:4). Шауль направил его в Эфес с настоящим письмом (этот стих и 2 Тим. 4:12), а также с письмом, адресованным верующим в Колоссах (Кол. 4:7). Возможно, он дал ему также письмо, написанное к Титу, находившемуся на Крите (Тит. 3:12).
- 22. Именно по этой причине я и направил его к вам, чтобы вы могли выяснить, как обстоят наши дела, и чтобы он мог утешить и ободрить вас.**
- 23. Шалом братьям. Пусть Бог, Отец, и Господь Мессия Йешуа даруют вам любовь и веру.**
- 24. Пусть благодать будет со всеми, кто любит нашего Господа Мессию Йешуа непреходящей любовью.**

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ФИЛИППИЙЦАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля и Тимофея, рабов Мессии Йешуа. Кому: Всем Божьим людям, состоящим в союзе с Мессией Йешуа, живущим в Филиппах, а также руководителям собрания и шамашим:

От раби Шауля из Тарса, т.е. Павла (Деят. 13:9 и ком.). Он лично обрезал Тимофея (Деят. 16:1-3), своего ближайшего сотрудника (Деят. 16:4-8, 17:14-15, 18:5, 19:22, 20:4), которому адресовал два из своих тринадцати писем. Тимофей упоминается в восьми из остальных писем Шауля, а также в Ме. 13:23. Город Филиппы в Македонии был первым местом в Греции, где Шауль проповедовал Евангелие. (Деят. 16:9-40).

Руководителям собрания и шамашим (Синад. пер.: «епископы и диаконы», транслитерация греческих слов *επιστοποα* «надзиратели», «надсмотрщики», и *διακονοι*, «служащие»). В тексте Нового Завета встречаются ещё два сходных термина - *пресбутерой* («старейшины») и *пойменной* («пастыри», «пасторы»). В некоторых контекстах эти термины взаимозаменяемы, в некоторых - нет.

Считается, что должность епископа выше, чем должность пастора, так как епископ курирует несколько общин в определённом округе. Как бы то ни было, все эти люди несут ответственность за духовное развитие верующих в своих общинах и должны будут отчитаться перед Богом за свою работу (Ме. 13:17).

В христианстве существуют три основные формы организации общин, две из которых названы терминами, заимствованными из греческого:

- 1) епископальная система с иерархической лестницей, контролируемой сверху (подобие монархии),
- 2) противоположная система - общинная, в которой поместные собрания избирают пасторов и обладают реальной властью (подобие демократии), и
- 3) пресвитерианская система, нечто среднее, в которой община избирает старейшин, или «пресвитеров», а они, в свою очередь, назначают местных пасторов и избирают руководящих пресвитеров (некое подобие республики). Этим трём системам соответствуют три основные христианские конфессии (епископальная, пресвитерианская и общинная). Все эти системы могут успешно функционировать, и в каждой также есть вероятность злоупотреблений. Среди учёных нет единогласия в том, какую именно систему предлагает Новый Завет. Единственный элемент формы правления, относительно которого не возникает ни малейших сомнений, - это то, что Йешуа является Господом.

Служение дяконов подразумевает заботу о практической стороне деятельности мессианской общины - «накрывать на столы», нечто отличное от «молитвы и служения Слову» (Деят. 6:2,4). В Деят. 6:1-6 нам говорится о том, как были назначены на эту должность первые семь человек. Энциклопедия «Иудаика» даёт слову *шамеш* (идиш *шамес*) следующее определение: 'находящийся на жалованье сторож или служитель в общине, синагоге, раввинском суде или *хевра* [комитет кладбища]. Шамаш исполнял ряд функций, в число которых, в зависимости от степени самоуправления и характера религиозного учреждения, могли входить обязанности сборщика налогов, судебного исполнителя, секретаря, курьера, ответственного за раздачу милостыни, исполнителя мелких поручений, могильщика или нотариуса. (14:1292)

В Мессианской Общине термин «шамашим» не относится к оплачиваемой должности. Шамашим по причине своих особых духовных качеств назначаются на духовное служение в духовном учреждении, на служение, не предусматривающее денежного вознаграждения. В 1 Тим. 3:1-7 и Тит. 1:6-9 Шауль перечисляет требования к человеку, занимающему должность руководителя общины; в Деят. 6:3 и в 1 Тим. 3:8-13 приводятся требования к шамашу.

2. Благодать вам и шалом от Бога, Отца нашего, и Господа Мессии Йешуа.

3. Я благодарю моего Бога всякий раз, когда думаю о вас.

4. Когда бы я ни молился за всех вас, я всегда молюсь с радостью,

5. поскольку вы участвовали в провозглашении Доброй Вести от самого первого дня и до настоящего времени.

Вы участвовали как материально (4:14-19, 2 Кор. 8:1-5, Рим. 15:26). так и молитвами о моём

благополучии (ст. 19, Флм. 22) и об успешной проповеди Евангелия (Рим. 6:19-20). Ср. ст. 7.

6. И я уверен в том, что Тот, Кто начал добрый труд среди вас, доведёт его до конца - до дня Мессии Иешуа.

В наш век, когда популярность теологических лозунгов угасает, одна из наиболее оптимистических бамперных наклеек гласит: «Потерпи, Бог ещё поработает надо мной». После того, как человек откликается на призыв, Бог обещает ему, что продолжит совершенствовать его до Дня возвращения Мессии.

7. Я вправе думать так о вас, потому что вы всегда в моём сердце; поскольку, нахожусь ли я в оковах, или же отстаиваю и утверждаю Добрую Весть, все вы участвуете вместе со мной в этом труде, совершать который - особая честь.

8. Бог - свидетель, что я люблю всех вас любовью Мессии Иешуа.

9. И вот о чём я молюсь: чтобы ваша любовь всё больше и больше возрастала в полноте познания и глубине пронизательности,

10. чтобы вы могли распознавать лучшее, и, таким образом, были чисты и неповинны в День Мессии,

Чтобы вы могли распознавать лучшее, вместо того, чтобы следовать норме, не соответствующей высочайшим стандартам («хорошее - враг лучшего»), и, таким образом, были чисты и неповинны в День Мессии (ср. ст. 6).

11. наполнены плодами праведности, приходящей через Мессию Иешуа, - чтобы Бог был прославлен и превознесён.

Ср. Еф. 1:6 и последний абзац примечания к Еф. 1:3-14.

12. Теперь, братья, я хочу, чтобы вы знали, что случившееся со мной способствовало распространению Доброй Вести.

13. То, что я нахожусь в оковах из-за Мессии, стало известно во дворце, и также всем остальным.

14. Кроме того, моё пребывание под стражей придало большинству братьев в Господе уверенность, так что они стали действовать с большей смелостью, говоря Божье слово без страха.

Стихи 12-14. Вера в Мессию Иешуа придаёт Шаулю силы и приносит утешение (2 Кор. 1:3 и далее). Потому, не нуждаясь в том, чтобы его ободряли и утешали другие, он, находясь в тюрьме, сам ободряет братьев и утешает тех, кто беспокоится о нём, заверяя их, что его положение только способствовало распространению Доброй Вести, и что сам он не перестаёт радоваться этому (ст. 18).

15. Да, действительно, некоторые провозглашают Мессию из зависти и соперничества, однако остальные делают это с добрыми намерениями.

16. Последние руководствуются любовью, зная, что я нахожусь здесь потому, что отстаивал Добрую Весть;

17. тогда как первые провозглашают Мессию из эгоизма и тщеславия, имея нечистые побуждения, надеясь создать для меня ещё больше проблем в тюрьме.

18. Но что из того? Как бы они ни провозглашали Мессию, искренне или притворно, главное, что они делают это, и этому я радуюсь. Да, и буду радоваться впредь,

Стихи 15-18. Божье провидение состоит в том, чтобы люди откликнулись на Добрую Весть о Мессии Иешуа даже в том случае, если проповедник неискренен. Спасает само Евангелие, а не тот, кто говорит о нём. Лицемерный проповедник будет судим по заслугам, а те, кто поверили Иешуа на основании его слов, так или иначе вошли в вечную жизнь.

19. так как знаю, что, благодаря вашим молитвам и той поддержке, которую я получаю от Духа Мессии Иешуа, это послужит для моего избавления.

20. Всё это соответствует моим искренним ожиданиям и надежде на то, что мне не придётся ничего стыдиться. Напротив, Мессия и теперь, как и всегда, будет прославлен в моём теле, живом или мёртвом.

21. Поскольку для меня жизнь - это Мессия, а смерть - приобретение.

22. Если живя в теле, я могу плодотворно трудиться, тогда я не знаю, что мне избрать.

23. Передо мной стоит дилемма: я желаю отойти и быть с Мессией, так было бы гораздо лучше,

24. но ради вас нужнее оставаться в теле.

Стихи 21-24. Часто веру Нового Завета обвиняют в потусторонности, эгоистичности, безразличии к бедам этого мира.

С другой стороны, смерть - приобретение (ст. 21), а ст. 23 учит нас тому, что, когда верующий умирает, он сразу же оказывается с Мессией (каким именно образом - это остаётся загадкой; согласно 3:21 и 1 Кор. 15:35-58 впоследствии он получит особое тело для воскресения). Для Шауля гораздо лучше было бы отойти, чем остаться в живых, именно потому, что вечная жизнь - это Мессия (ст. 21; Ин. 1:4, 11:25, 14:6). Тем не менее, «ради вас» (ст. 24) Шауль предпочитает оставаться в живых, так как чувствует, что нужен филиппийцам. Вывод: именно по причине своей веры в Мессию Шауль не может оставаться безучастным к нуждам этого мира; хотя он прекрасно осознаёт преимущества *олам габа*, он избирает служение другим здесь, в *олам газе*.

25. Да, я убеждён в этом и знаю, что останусь с вами, чтобы помочь вам возрастать и радоваться в вере.

26. Тогда, если я вновь буду с вами, у вас будет ещё больше причин хвалиться Мессией Йешуа.

27. Только ведите жизнь, достойную Доброй Вести Мессии; чтобы вам, если я приду и увижусь с вами, либо же услышу о вас, будучи далеко, быть непоколебимыми и едиными в духе, как один сражаясь за веру Доброй Вести,

28. не боясь противников, что бы они ни делали. Для них это знак того, что они стоят на пути погибели, а для вас - на пути избавления. И это от Бога;

Стихи 27-28. Едиными в духе... как один. Единство - основная тема данного письма (2:2-16, 4:2; ср. Ин. 17:20-26), а равно и 1-го и 2-го посланий к Коринфянам, Посланий к Галатам и Ефессянам.

Рассматриваемый в контексте, стих 28 очень важен для мессианских евреев. Шауль советует читателям быть мужественными, провозглашая истину Евангелия. Когда мы, евреи, верящие в Мессию Йешуа. едины в духе, как один сражаясь за веру Доброй Вести (используя оружие не этого мира, 2 Кор. 10:3-5 и ком., Еф. 6:10-18 и ком.), тогда мы не будем бояться противников, что бы они ни делали. Напротив, наша смелость, свидетельствующая о нежелании поддаваться страху, - это знак того, что нам уготована лучшая участь. Кроме того, можно надеяться, что это соберёт «горящие угли стыда» на их головы (Рим. 12:20) и приведёт их к раскаянию.

Где бы ни проповедовалось Евангелие, всегда найдутся противники, однако верующий не должен опасаться их, что бы они ни делали. Это не означает, что следует подавлять свой страх. Нужно лишь не позволять ему управлять своим поведением и полагаться на то, что Бог даст нам силы. Мы должны осознавать, что всё в руках Бога, и что Он «делает всё так, что всё происходящее содействует благополучию тех, кто любит Его и призван в соответствии с Его замыслом». (Рим. 8:28).

По всему миру мессианские евреи сталкиваются с отвержением со стороны родных, друзей и еврейской общины. В Израиле верующие боятся потерять работу, боятся недоброжелательного отношения соседей и коллег, не принимающих Евангелие, боятся фанатизма «анти-евангелистов», боятся правительственных мер по ограничению проповеди Евангелия. Люди, временно проживающие в стране, боятся быть выдворенными за её пределы, так как министерству внутренних дел не нужно особых причин, чтобы отказать в продлении визы.

Тем не менее, многие в Земле Израиля смело свидетельствуют о Мессии, доверяя словам 1 Кеф. 4:14-16: «Если вас оскорбляют за то, что вы носите имя Мессии, то вы благословенны! Потому что Дух Шхины, то есть Дух Божий, покоится на вас!.. Если кто-либо страдает за своё мессианство, пусть не стыдится, а прославит Бога тем, как он носит это имя». Шауль пишет, что он «не падает духом» (2 Кор. 4:1-2 и ком.), даже когда соблазн поддаться страху велик. Мессианские евреи и верующие в целом должны повсюду говорить о Доброй Вести о Йешуа «с кротостью и страхом» (1 Кеф. 3:15), но страхом не перед противниками, а перед Богом, Которому нам однажды придётся отчитаться в том, как мы справились с Его поручением «научить все народы» (Мат. 28:19), в том числе и свой собственный. (Больше о проповеди Евангелия, о страхе и о противостоянии Евангелию в Израиле см. в моей книге «Мессианский еврейский манифест».)

29. поскольку ради Мессии вам было дано не только верить ему, но также и страдать за него,

30. вести ту же борьбу, которую, как вы видели, я некогда вёл, и о которой вы слышите и сейчас.

ГЛАВА 2

1. Итак, если у вас есть то, чем вы, будучи в союзе с Мессией, могли бы ободрить меня, какое-либо утешение, проистекающее из любви, какое-либо общение со мной в Духе, или же сострадание и сочувствие,
2. тогда дополните мою радость: имейте общую цель и одну и ту же любовь, будьте едины в сердце и мыслях.
3. Не делайте ничего из соперничества или тщеславия, но в смирении считайте остальных лучше себя,
4. заботьтесь об интересах других, а не только о своих собственных.
5. В своих отношениях друг с другом руководствуйтесь тем, что вы находитесь в союзе с Мессией Иешуа:
6. Хотя он и был образом Бога, он не считал, что равенство Богу можно приобрести силой.

Хотя до своего воплощения Иешуа, второй Адам (Рим. 5:15-18, 1 Кор. 15:45-49), был, подобно первому, образом Бога (Бытие 1:26-27, 2 Кор. 4:4, Кол. 1:15, Ме. 1:2), он, в отличие от первого Адама (Бытие 3:5-7) и в отличие от Сатана (Мат. 4:1-10 и ком.), не считал, что равенство Богу можно приобрести силой. «Не приобретать силой» может означать отказ от равенства с Отцом, которое он, будучи Сыном Божьим, уже имел. Однако более вероятно, что здесь имеется в виду отказ от притязаний на то, что ещё не принадлежало ему. Речь идёт о власти над всем творением, в том числе и над человечеством, которое по причине греха нуждалось в его заместительной жертве, чтобы получить возможность разделить с ним правление. Потому Мессия избирает волю Отца, а не свою (Мат. 26:39; Ме. 10:7, где цитируется Псалом 39:9), став на путь послушания и страдания ради обещанной награды (ст. 8-11; Ме. 2:6-14, 5:8, 12:2). Концепция предсуществования Мессии была знакома раввинистическому иудаизму (Ин. 1:1-18 и ком), поэтому не стоит полагать, что Шауль взял за основу языческие представления о «небожителе», сошедшем с небес с миссией спасения человечества. Танах предоставляет более чем убедительные доказательства в пользу подобного толкования в Книге Бытия 2:4-3:22, где говорится об Адаме, и в отрывке о страдающем Слуге Адоная (Исайя 52:13-53:12), потому нет необходимости объяснять это влиянием эллинистических или гностических идей.

Более проблематичной для иудаизма является концепция равенства Мессии Богу; об этом см. комментарии к ст. 9-11 ниже.

7. Наоборот, он уничижил себя, приняв образ раба, став подобным людям. И появившись как человек,
8. он смирил себя ещё больше, став послушным настолько, что принял смерть - смерть на стойке казни, словно преступник!

Стихи 7-8. Вопрос о том, как именно уничижил себя Иешуа (или чего он «лишил себя»), является предметом теологических дискуссий. «Теория кеносиса» состоит в том, что он отказался от качеств, присущих Богу (всеведение, всемогущество, вездесущность, осознание своей вечной природы), чтобы стать человеком. Я попытаюсь показать, в каких трёх аспектах уничижил себя Иешуа:

1) Он отказался от «равенства Богу» (ст. 6), что подразумевает, хотя и необязательно, что он обладал этими качествами Бога и полностью отказался от них.

2) Он принял образ (то же греческое слово, что и в ст. 6) раба, слуги Адоная (Исайя 52:13-53:12), став подобным людям с той единственной разницей, что он не грешил (Рим. 8:3; Ме. 2:7,14). «Слово стало человеком и жило с нами» (Ин. 1:14). Слава, которую Иешуа имел до своего воплощения (Ин. 17:5,24), была сокрыта от людей и проявилась лишь в творимых им чудесах и во время Преображения (Лук 9:32).

3) Он смирил себя ещё больше, став послушным настолько, что принял смерть - смерть на стойке казни, словно преступник! Это было наибольшим проявлением смирения и последней ступенью уничижения. «Он предал душу свою на смерть» (Исайя 53:12). Только для безгрешного человека смерть может быть проявлением послушания, а не просто неизбежным исходом (Быте 2:17; ком. к Рим. 5:12-21).

Фраза «послушным настолько, что принял смерть» может означать ещё более низкую ступень уничижения - Иешуа сошёл в бездну (ад, «преисподние места земли»), то есть в определённом смысле добровольно поработил себя власти смерти (Деят. 2:27,31; Рим. 10:6-8; 1 Кор. 15:54-57; Еф. 4:8-10; Ме. 2:14-15; 1 Кеф. 3:19).

Смерть на стойке казни, словно преступник, буквально «смерть на кресте», см. ком. к Мат. 10:38. Это

была наиболее унижительная смерть в двух отношениях. Во-первых, в римской империи этот вид казни был предусмотрен для преступников, не являвшихся римскими гражданами; гражданство давало право преступникам на более гуманное обхождение во время казни, даже тем, кто совершил тяжчайшие преступления. Во-вторых, для евреев распятый или повешенный человек попадал под проклятие (Второзаконие 21:23, процитировано в Гал. 3:13 в связи с Иешуа). Для многих евреев это стало «камнем преткновения» (1 Кор. 1:23), помешавшим им увидеть в Мессию в личности Иешуа. Проклятие отделения от Бога, ставшее результатом греха (Исайя 59:2), взял на себя безгрешный Спаситель (Мат. 27:46), устранив таким образом преграду между человечеством и Богом, как учит Шауль в Рим. 5:9-11.

В то же самое время смерть Иешуа в некоторых аспектах схожа, а в некоторых отлична от того, что в еврейской традиции называется смертью *аль кидуш-ГаШем*, то есть мученической смертью «в освящение имени» Бога. См. об этом ком. к Деят. 7:59-60.

9. Поэтому Бог превознёс его и дал ему имя выше всех остальных имён;

10. чтобы в знак уважения к имени, данному Иешуа, преклонилось всякое колено, на небесах, на земле и под землёй,

11. и всякий язык признал, что Мессия Иешуа - Адонай, во славу Бога Отца.

Стихи 1-11. Наилучший пример того, как следует заботиться об интересах других (ст. 4) показал нам Иешуа, который отказался от равенства Богу, чтобы умереть за нас (ст. 6-8). В союзе с Мессией (ст. 1, 5) мы можем иметь то же смирение (ст. 3), что и он. Бог вознаградит подобное послушание (ст. 8-11).

Стихи 6-11. Примечания к данным стихам в значительной степени основаны на книге Ральфа Мартина «Послание Павла к Филиппийцам» (Tyndale Commentary Series, Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1959). Он также написал монографию, посвящённую этим шести стихам. Необычный подбор греческих слов позволяет предположить, что Шауль цитирует гимн на арамейском или древнееврейском языке, который декламировался мессианскими евреями Израиля во время празднования Песаха и причастия (ср. письмо Плиния Младшего, процитированное в примечании к Ин. 1:1-18). Первая часть гимна говорит о том, как Иешуа сошёл на землю (ст. 6-8), вторая - о его вознесении (ст. 9-11). Каждую из этих частей можно разбить ещё на несколько: его предсуществование (ст. 6-7), его жизнь на земле (ст. 7-8), его высокий статус теперь (ст. 9) и его будущее правление всей вселенной (ст. 10-11).

Стихи 9-11. По причине своего послушания (ст. 8) Иешуа, пройдя через унижение, был вознаграждён и возвеличен (сравните с его собственным учением в Мат. 18:4, 23:12; Лук. 14:7-11, 18:9-14). Бог превознёс его, посадив «по правую руку» от Себя (Псалом 109:1; см. ком. к Мат. 22:44) и позволив ему разделить с Ним «честь, славу и силу» (Отк. 5:13). Кроме того, Бог дал ему имя, то есть характер и власть, выше всех остальных имён (ст. 9). В стихах 10-11 Шауль открывает нам поразительный факт, указав, что имя, которое выше всех остальных имён, - это Адонай. Более того, он утверждает, что грядёт день, когда это признает всякий язык - ангельский (на небесах), человеческий (на земле) и бесовский (под землей).

Мессия Иешуа - Адонай (греч. *кюриос*). Как уже объяснялось в ком. к Мат. 1:20, греческое слово *кюриос* имеет широкий спектр значений: личное имя Бога (тетраграмматон, ЙГВГ, «Иегова», в Еврейском Новом Завете передаётся словом *Адонай*), «Господь» (по отношению к Богу, Который является правителем всей вселенной), «господин» («хозяин», о человеке) и «господин» (форма вежливого обращения). Так как в Книге Исайи 45:23 подразумевается ЙГВГ, и этот отрывок процитирован в ст. 10 в связи с Иешуа, я полагаю, что этот стих учит нас тому, что Мессия Иешуа - это ЙГВГ, а не просто «Господь» или «Господин».

Однако в каком смысле Иешуа является Адонаем? Суть не в том, что Отец - это Иешуа или что Иешуа воплощает в себе всю полноту ЙГВГ (конец ст. 11 указывает на неправомочность подобных предположений), но в том, что существует некое глубокое тождество, единство или союз между Сыном и Отцом. См. схожее учение в Ин. 1:1 и ком., 18 и ком.; 10:31 и ком.; Кол. 2:9 и ком.; Иешуа также свидетельствует об этом единстве, когда молится Отцу (Ин. 17).

Тем не менее, любые слова по этому поводу очень легко истолковать таким образом, что они будут казаться несовместимыми с учением Танаха, а, следовательно, и с иудаизмом. Очевидно, что всякий, кто

1) говорит об Отце и о Сыне как об отдельных личностях,

2) утверждая, что «оба они являются» ЙГВГ, и при этом

3) придерживается Шма («ЙГВГ один», Второзаконие 6:4), весьма вольно пользуется средствами языковой системы, хотя Бог на шестой день творения Сам сказал следующее: «**Сотворим человека по образу Нашему**» (Бытие 1:26). Поскольку Бог превосходит ограниченное человеческое

понимание, неудивительно, что Его сущность невозможно объяснить, полностью соблюдая все языковые правила. Хотя «Тора говорит языком людей» (Брахот 31а), то есть в ней нет сокрытых смыслов, недоступных пониманию обычного читателя, тот факт, что Бог превосходит ограниченное понимание человека, означает также, что Он больше всего того, что можно сказать о Нём словами. Читателю остается выбирать: либо вникать в смысл фразы «Мессия Йешуа - кюриос», либо заранее отвергнуть её, вменяя Богу свою собственную ограниченность.

12. Итак, мои дорогие друзья, подобно тому, как вы всегда повиновались мне, когда я был с вами, ещё важнее, чтобы вы повиновались сейчас, когда меня с вами нет: продолжайте совершать своё спасение со страхом и трепетом,

13. потому что именно Бог производит среди вас и желание, и действия, угодные Ему. Мы подошли к самому прямому и лаконичному утверждению Нового Завета относительно соотношения свободной воли человека и Божьего предвидения и/или предопределения. Именно Бог производит среди вас и желание, и действия, угодные Ему. Не делать того, что угодно Ему, - значит отвергать действия Самого Бога (Еф. 2:8-10 и ком.), а из ст. 3-4 мы знаем, что именно угодно Ему («заботьтесь об интересах других»).

Парадокс свободы выбора можно увидеть в Танахе, если Плач Иеремии 5:21 («**Обрати нас к Себе, Адонай, и мы обратимся**») рассматривать на фоне Книги Захарии 1:3 («**Обратитесь ко Мне, - говорит Адонай Небесных Воинств, - и Я обращаюсь к вам**».) Раби Акива высказался ещё более лаконично: «Всё предопределено, но свобода [выбора] дана» (Авот 3:15). В данном стихе мы видим, что Бог не вмешивается в свободный выбор человека, но помогает тем, кто уже хочет исполнять Его волю и исполнять её как можно лучше.

14. Делайте всё без ропота и споров,
Ропота. Греч. *гонгустой* («бормотание»).

15. чтобы быть безупречными и чистыми детьми Божьими, непорочными среди испорченного и развращённого поколения, в котором вы сияете, словно звёзды на небе,

16. держась Слова Жизни. Если вы поступаете так, то, когда наступит День Мессии, я смогу похвалиться, что не напрасно бежал и трудился.
День Мессии. В данном письме это уже третье упоминание Второго пришествия Йешуа (см. 1:6,10).

17. На самом деле, если даже моя кровь станет возлиянием, приносимым с жертвой, за служение вашей веры, я всё равно буду радоваться и ликовать со всеми вами.
Иаков вылил на жертвенник вино в качестве жертвоприношения (Бытие 35:14). В израильской системе жертвоприношений вино использовалось в особой жертве - возлиянии (Исход 29:40; Левит 23:13, Числа 15:5,7,10, 28:7; 29:40). Во времена Йешуа вино символизировало кровь (Мат. 26:27-29).

18. И вы также радуйтесь и ликуйте вместе со мной.

19. Я же надеюсь в Господе Йешуа направить к вам вскоре Тимофея, чтобы весть о том, как вы живёте, могла утешить меня.

20. У меня больше нет никого, кто мог бы сравниться с ним, кто столь же искренне заботился бы о вашем благополучии.

21. так как все ставят свои интересы выше интересов Мессии Йешуа.

22. Но вы знаете его характер, что он, словно раб, трудился вместе со мной в распространении Доброй Вести, подобно тому, как сын трудится с отцом.

23. Итак, я надеюсь послать его сразу же, как только узнаю, что со мной будет,

24. и я уверен в Господе, что и сам вскоре приду к вам.

25. Я также счёл необходимым послать к вам Епафродита, моего брата, сотрудника и соратника, посланника, которого вы прислали, чтобы заботиться о моих нуждах;

26. так как он очень сильно хотел вас увидеть и переживал из-за того, что до вас дошёл слух о его болезни.

27. Он и в самом деле был болен, чуть было не умер, однако Бог смилостивился над ним (и не только над ним, но и надо мною), иначе к моей скорби прибавилась бы ещё одна скорбь.

28. Поэтому я тем более хочу послать его, чтобы вы обрадовались встрече с ним; я же, со своей стороны, буду меньше переживать.

29. Итак, с радостью примите его в Господе, относитесь к таким людям с почтением.
 30. Ведь он рисковал своей жизнью и был близок к смерти, трудясь для Мессии, помогая мне в том, в чём вы не смогли оказать мне помощи.

ГЛАВА 3

1. Наконец, братья мои: радуйтесь, будучи в союзе с Господом. Мне не трудно повторить то, о чём я писал раньше, для вас же это послужит предостережением:
 2. остерегайтесь псов, творящих зло, увечных!
 3. Так как именно мы на самом деле на являемся Обрезанными, мы, поклоняющиеся Божьим Духом и хвалящиеся Мессией Йешуа! Мы не полагаемся на человеческие достижения,

Стихи 1-3. Очевидно, в Филиппах существовала та же проблема, что и в Галатии (см. Гал. 2:14 и ком.), а именно группа иудействующих. Я даже предполагаю, что это явилось основной причиной разногласий между филиппийцами. Исходя из того, как резко меняется тон Шауля в ст. 3 по сравнению со ст. 1. некоторые предположили, что в этом месте Шауль намеревался закончить письмо, однако, после того как ему сообщили о новых действиях иудействующих, он продолжил писать, предостерегая филиппийцев. С моей точки зрения, Шауль просто решил повторить то, о чём он писал раньше (а именно свой призыв к смирению во второй главе), а так как смирение подразумевает полное отсутствие гордости, он предостерегает филиппийцев, чтобы они не хвалились (ст. 3) ничем, кроме Мессии. Уже показав ранее (2:5-11) положительный пример самого Мессии, теперь он в качестве противоположного примера приводит иудействующих (ст. 2-9).

Есть все основания полагать, что эти иудействующие не были евреями по рождению, но что это были фанатики-прозелиты, ставившие физическое обрезание превыше всего, чрезмерно гордившиеся им, считая его непременным условием присоединения к Божьему народу (см. 1 Кор. 9:20; Гал. 5:2-4 и ком., 6:12-13 и ком.). Против этой гипотезы выдвигалось следующее возражение: Шауль не стал бы перечислять все свидетельства своего еврейства (ст. 5-6), если бы иудействующие и сами не имели таковых; отсюда следует, что они были евреями по рождению. Я отвечу на это словами самого Шауля. По сути, он говорит следующее: «Они евреи? Если и так, они стали ими в результате обращения, я же израильтянин по рождению (ст. 3), а это о многом говорит». Иудаизм запрещает смущать прозелита, напоминая ему о его нееврейском происхождении (см. также ком. к Рим. 4:16), но здесь Шауль эффективно использует принцип, согласно которому защищать благочестивых от нападок - более важный пункт *галахи*. Не испытывая особой радости оттого, что ему приходится давать рекомендацию самому себе, Шауль спешит добавить, что он не полагается на человеческие достижения и всё почитает за «сор» (ст. 8). Он приводит факты своей биографии только потому, что его оппоненты так полагаются на собственные не столь значительные достижения.

Увечных... обрезанными. В греческом оригинале (*кататоме... перитоме*) это игра слов, буквально «отрезанные... обрезанные». Шауль говорит, что обрезание не даёт иудействующим никакого духовного преимущества, но может привести их к духовному увечью (ср. Гал. 5:12 и ком.).

В противоположность этому, духовно обрезанные - это те люди, которые имеют «обрезанные сердца и уши» (Деят. 7:51 и ком., образные выражения Танаха; см. ссылки там). Именно мы, освободившиеся от «крайней плоти» своего прежнего естества (Кол. 2:11-13 и ком.), мы, поклоняющиеся Божьим Духом и хвалящиеся Мессией Йешуа... не полагающиеся на человеческие достижения (ст. 4-9), обрезаны духовно, буквально «не по плоти», не «обрезанием, совершаемым человеческими руками» (Кол. 2:11).

В связи с этим возникает очень важный вопрос для мессианского иудаизма: действительно ли Шауль учит здесь тому, что верующие неевреи признаются Обрезанными, а неверующие евреи перестают ими быть? Ответ заключается в том, что в данном стихе есть несколько смысловых уровней, потому он учит нескольким вещам, однако очень важно не перепутать эти уровни. *Пишат* (ком. к Мат. 2:15) этого стиха не в том, что неверующие евреи не входят в число Обрезанных, или что, как утверждают некоторые христиане, «христиане - это истинные евреи». Здесь Шауль говорит, что язычники, совершающие внешнее обращение в иудаизм без каких бы то ни было изменений в сердце, безусловно, не являются духовно Обрезанными, хотя и претендуют на это.

Повторим азы: евреи остаются евреями и будут ими всегда. Это относится и к мессианским евреям, и к евреям, не принимающим Йешуа как Мессию. Мессианские евреи и мессианские верующие из язычников, то есть евреи и язычники, поверившие в Мессию Йешуа, вместе составляют Тело Мессии, Мессианскую Общину. Верой язычники становятся мессианскими (греч. христианами), а не евреями. Будучи христианами, они присоединяются к спасению Израиля, не становясь при этом евреями. В традиционном иудаизме язычники могут стать евреями, пройдя *гиюр* (обращение).

Выводы: верующий язычник, духовно обрезанный, но необрезанный физически, привит к Израилю посредством, своей веры (Рим. 11:16-26 и ком., Еф. 2:11-16 и ком.), потому обещания, данные Аврааму, относятся и к нему (Гал. 3:6-14 и ком., 26-29 и ком.). При этом он остаётся в своей национальности и не должен стремиться к физическому обрезанию, за исключением некоторых особых обстоятельств (Деят. 16:1-3 и ком., 1 Кор. 7:17-20 и ком., Гал. 5:2-4 и ком.). С другой стороны, не принимающий Мессию еврей, обрезанный физически, но необрезанный духовно из-за неверия в Иешуа, остаётся евреем. Хотя он и является отсечённой ветвью, он легко может быть вновь привит (Рим. 11:16-24 и ком.). Мессианский еврей, обрезанный и физически, и духовно, должен относиться к стихам 4-9 как к предостережению, чтобы не превратить своё «двойное обрезание» в повод для хвастовства над верующими необрезанными язычниками. В Божьей Мессианской Общине нет гражданства первого и второго сорта в зависимости от того, обрезан человек или нет (1 Кор. 7:19; Гал. 5:6, 6:15), еврей он или язычник (Еф. 2:14), или от любых других внешних факторов (Гал. 3:28, Кол. 3:11). Более подробное обсуждение этих вопросов см. в Рим 2:28-29 и ком., Гал. 6:16 и ком.

4. хотя у меня, несомненно, есть все причины для того, чтобы полагаться на подобные вещи. Если кто-то другой считает, что имеет причины полагаться на человеческие достижения, то у меня тем больше оснований для этого:

5. а) брит-мила на восьмой день,

б) израильтянин по рождению,

в) из колена Биньямина,

г) говорю на иврите, сын родителей, говоривших на иврите,

д) в отношении к Торе - *паруш*.

Брит-мила на восьмой день, в соответствии с Торой (Бытие 17:8-12, Левит 12:3), не позже, так как это не было бы уже полным послушанием заповеди (см. Деят. 16:1-3, где Шауль сам обрезал Тимофея, который был уже взрослым, см. обсуждение вопроса об обрезании в примечаниях там и в Ин. 7:22-23).

Израильтянин по рождению, а не в результате обращения, как иудействующие. См. ком. к ст. 1-3. Из колена Биньямина. В те времена многие евреи уже не могли проследить свою родословную, либо были потомками прозелитов. Возможно, Шауль был назван в честь царя Шауля (Саула), который также был из колена Вениамина.

Говорю на иврите, сын родителей, говоривших на иврите, буквально «еврей от евреев». Моё понимание разделяется многими учёными; вряд ли здесь имеется в виду «еврей по происхождению», так как это было сказано уже дважды; толкование «настоящий, подлинный еврей» также не подкрепляется контекстом, так как после этих слов не следует никакого объяснения. В противоположность тому, что утверждают некоторые учёные, в первом веке многие евреи по-прежнему говорили на иврите (древнееврейском) (ком. к Мар. 5:41). В тот период, когда 85% всех евреев проживало в диаспоре, владение ивритом давало еврею более высокий статус.

В отношении Торы - *паруш*, фарисей. Шауль назвал прущим «строжайшей партией нашей религии» (Деят. 26:5). На самом деле, он не был обычным парушем, но «учился у ног Гамлиэля всем тонкостям Торы наших предков» (Деят. 22:3 и ком.). Рабан Гамлиэль I был выдающимся учителем среди прущим того времени. Более того, Шауль писал: «Поскольку я гораздо ревностнее следовал традициям, переданным моими праотцами, чем большинство моих сверстников-евреев, я быстрее их продвигался в традиционном иудаизме» (Гал. 1:14 и ком.).

б. д) в отношении усердия - гонитель Мессианской Общины,

е) в отношении праведности, предписанной законничеством, безупречен.

В отношении усердия - гонитель Мессианской Общины (*эклесиа*, Церковь). Свидетельства этого см. в Деят. 7:58; 8:1-3; 9:1-2, 13-14; 1 Кор. 15:9; Гал. 1:13,23.

Вследствие всего сказанного Шауль был безупречен в отношении праведности, предписанной законничеством, то есть исполнял гораздо больше, чем иудействующие (Гал. 6:12-13), но гораздо меньше, чем Зехарья и Элишева (Лук. 1:6 и ком.). О переводе *номос* словом «законничество», а не «закон» или «Тора», см. ком. к Гал. 2:16, особенно выдержку из Комментария к Посланию к Римлянам Кранфильда.

Шауль следовал всем предписаниям так, как он был научен, при этом его сердце было исполнено гордости, а значит лишено веры, так как вера требует смирения, а смирение противоположно гордости. То есть он не исполнял главного требования Торы (Рим. 9:30-10:10 и ком.). Поэтому он ни в коей мере не был безупречным в отношении праведности, предписанной Торой, а только в отношении той праведности, которая предписана системой, возникшей в результате искажения Торы и превращения её в законничество. Эта тема вновь поднимается в ст. 9.

7. Однако всё то, что некогда было преимуществом для меня, из-за Мессии я стал считать недостатком.

8. И не только это, но и всё остальное я считаю недостатком в сравнении с величайшей ценностью познания Мессии Иешуа как своего Господа. Именно из-за него я отказался от всего и всё почитаю за сор ради того, чтобы приобрести Мессию Стихи 7-8. Шауль не имеет в виду, что все его поступки, которые он совершал до того, как принял Мессию, достойны презрения. Достойным презрения он считает то, что он гордился ими, считал себя на основании этого праведным, хотя на самом деле был духовно слеп и пошёл-было против Иешуа.

9. и оказаться в союзе с ним, будучи праведным не собственной праведностью, основанной на законничестве, но праведностью, приходящей благодаря верности Мессии, праведностью от Бога, основанной на вере.

Здесь имеется в виду верность самого Мессии по отношению к Богу, которую он проявил, «став послушным настолько, что принял смерть» (2:6-8), а не вера Шауля в Мессию (объяснение такого толкования см. в ком. к Рим. 3:22, Гал. 2:16 конец). Вера самого Шауля в Мессию подразумевается в последних словах стиха: «праведностью, основанной на вере». О слове «праведность» см. ком. к Гал. 2:16 начало. Настоящий стих суммирует учение Шауля в Посланиях к Галатам и к Римлянам по вопросу о том, каким образом Бог делает людей праведными.

Стихи 4-9. Шауль имеет больше оснований хвалиться, чем обрезавшиеся язычники (ст. 4). Он перечисляет семь свидетельств своего еврейства (ст. 5-6) только для того, чтобы показать, что это не просто не имеет особого значения, но и является недостатком в сравнении с величайшей ценностью познания Мессии Иешуа как своего Господа (ст. 7-8), и даже почитается им за сор (буквально «навоз»), так как не имеет ни малейшей пользы для приобретения праведности от Бога (ст. 9).

10. Да, я от всего отказался, чтобы познать его, то есть познать силу его воскресения и участие в его страданиях, преобразуясь в его смерть,

11. чтобы достигнуть воскресения из мёртвых.

12. Говорю так не потому что я уже достиг его или приблизился к цели - нет, я по-прежнему стремлюсь к ней в надежде приобрести то, ради чего Мессия Иешуа приобрёл меня.

13. Братья, я лично не считаю, что уже приобрёл это, но делаю вот что: забывая то, что позади меня, и устремляясь к тому, что находится впереди,

14. я по-прежнему упорно двигаюсь к цели, чтобы получить награду высшего Божьего призвания в Мессии Иешуа.

Стихи 11-14. Чтобы достигнуть воскресения из мёртвых (ст. 11). Может показаться, что Шауль не вполне уверен в собственном воскресении, а это явно противоречит утверждению 1 Ин. 5:11 («Бог дал нам вечную жизнь»). Смысл в том, что верующему нельзя почивать на лаврах - это гордость, а не смирение. Он должен упорно двигаться к цели (ст. 14; ср. 1 Кор. 9:24-27, где Шауль использует то же образ состязания в беге), или, как говорит Иоханан, должен продолжать «доверять личности и власти Сына Божьего» (1 Ин. 5:13).

15. Итак, те из нас, кто достаточно зрелы, давайте всегда помнить об этом, а если вы придерживаетесь иного мнения о чём-либо, Бог откроет вам и это.

16. Только пусть ваше поведение соответствует тому уровню, которого мы уже достигли.

17. Братья, подражайте мне и смотрите на тех, кто живёт в соответствии с примером, который мы вам показали.

Братья, подражайте мне. Ср. 1 Кор. 11:1.

18. Так как многие - я часто говорил вам о них раньше и даже теперь говорю это со слезами - поступают как враги стойки казни Мессии.

19. Они стоят на пути погибели! Их бог - желудок; они гордятся тем, чего им следовало бы стыдиться, поскольку их заботит только мирское.

Стихи 18-19. Их, обрезанных, заботит только мирское - эти слова иронично переключаются с символом обрезания, (который есть отказ от материального - примеч. ред.).

Шауль, по-видимому, подразумевает не только иудействующих (ст. 2-3), но также других врагов стойки казни Мессии. Ср. Рим. 16:17-20.

20. Мы же являемся жителями небес, и именно оттуда мы ожидаем прихода Избавителя, Господа Мессии Иешуа.

21. Он изменит наши уничиженные тела и уподобит их своему прославленному телу, посредством той силы, которой он покоряет себе всё.

Стихи 20-21. Краткое изложение учения, рассматриваемого в 1 Кор. 15.

ГЛАВА 4

1. 'Итак, братья мои, которых я люблю и которых стремлюсь увидеть, моя радость и мой венец, мои дорогие друзья, стойте непоколебимо в союзе с Господом.

2. Умоляю Эводию и Синтихию прийти к согласию друг с другом в союзе с Господом.

3. Я также прошу вас, верный Сизигий, помочь этим женщинам, так как они усердно трудились, провозглашая Добрую Весть вместе со мной, а также с Клементом и остальными моими сотрудниками, чьи имена записаны в Книге Жизни.

Сизигий. Слово означает «товарищ по работе», так что, вполне возможно, это не собственное имя. Клемент. Выдвигались предположения, что это тот самый Клемент Римский, который составил один из наиболее ранних документов, не вошедших в Новый Завет, а именно Послание к Коринфянам, которое с уверенностью можно датировать 96 годом н.э. Однако этому нет никаких подтверждений. Кроме того, имя Клемент было весьма распространено.

Книге Жизни. Еврейская концепция, знакомая нам из литургии Дней раскаяния; см. ком. к Отк. 20:12.

4. Всегда радуйтесь в союзе с Господом! И вновь скажу: радуйтесь!

Повеление «радуйтесь» (1:18; 2:17-18,28; 3:1; 4:10) не означает, что мы должны предаваться всевозможным удовольствиям или постоянно находиться в приподнятом настроении, которое зависит от непостоянных эмоций, но переживать радость непреходящую (1:4,25; 2:2,29; 4:1), источником которой становится доверие Мессии Иешуа и глубокая преданность ему.

5. Пусть все увидят, насколько вы благоразумны и кротки. Господь близко!

6. Ни о чём не беспокойтесь, но с благодарением открывайте свои нужды в молитве и прошении перед Богом.

Наставление о молитве, которая является хорошим средством от беспокойства. Бог заботится даже о самых незначительных сторонах нашей жизни. Иногда людей учат не беспокоить Бога по пустякам и не приходить к Нему с личными просьбами. На самом деле, это ложное смирение.

7. Тогда Божий шалом, превосходящий разумение, сохранит ваши сердца и умы в союзе с Мессией Иешуа.

8. В заключение, братья, сосредоточьте свои мысли на том, что истинно, великодушно, праведно, чисто, достойно любви и восхищения, на какой-либо добродетели или на том, что достойно похвалы.

Задача верующего не в том, чтобы изолировать себя от того зла, а в том, чтобы сохранять в нём здравый ум.

9. Продолжайте делать то, что вы узнали и получили от меня, что, как вы видели и слышали, и сам я делал; тогда Бог, дающий шалом, будет с вами.

Шауль вновь приводит самого себя в пример (ср. 3:17).

10. Будучи в союзе с Господом, я весьма обрадовался тому, что теперь, после долгого времени, вы вновь проявили обо мне заботу. Конечно, вы заботились обо мне всё это время, но у вас не было возможности проявить это.

11. Я говорю это не для того, чтобы указать на какие-либо мои нужды, так как я лично научился не зависеть от обстоятельств.

12. Я знаю, что значит нуждаться, и знаю, что значит жить в изобилии, - во всём и в любых обстоятельствах я научился искусству быть сытым и испытывать голод, иметь избыток и быть в нужде.

13. Я всё могу совершить при помощи Того, Кто даёт мне силу.

Стихи 11-13. Христианство часто обвиняют в проповеди аскетизма и жадности одновременно. Эти стихи, берущие за основу личный опыт (подробнее см. во 2 Кор. 11:21-33), учат нас тому, что Мессия даёт силу жить в бедности и изобилии, силу справляться с любой ситуацией.

14. Тем не менее, вы хорошо поступили, разделив мои страдания.

15. И вы, филиппийцы, знаете сами, что в самом начале моего служения распространения Доброй Вести, когда я покинул Македонию, ни одна община, кроме вашей, не проявила ко мне участия в том, что касается подаяния и принятия.

16. В самом деле, когда я нуждался, вы дважды послали мне помощь в Фессалоники.

17. Я не ищу подаяний, но ищу того, что могло бы увеличить список ваших заслуг.

18. Я получил более, чем достаточно: я имею избыток, так как получил от Епафродита дары, которые вы мне посылали - они приятное благоухание, приемлемая жертва, угодная Богу.

19. Более того, мой Бог восполнит все ваши нужды в соответствии со Своим славным богатством, в союзе с Мессией Йешуа.

20. И Богу, Отцу нашему, да будет слава во веки веков. Амен.

Амен. См. ком. к Рим 9:5.

21. Приветствуйте всех Божьих людей в Мессии Йешуа. Братья, находящиеся со мной, передают вам привет.

22. Все Божьи люди передают вам свой привет, а в особенности находящиеся в императорском доме.

Находящиеся в императорском доме. Свидетельство того, что Шауль писал это письмо в Риме, будучи в заточении.

23. Благодать Господа, Мессии Йешуа, да пребудет с вашим духом.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

КОЛОССЯНАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, по воле Божьей посланника Мессии Йешуа, и брата Тимофея,

Как и во многих других случаях, Шауль делит это письмо на две части: первая говорит о том, что сотворил Бог (главы 1-2), а вторая - о том, что верующие должны делать из чувства благодарности (главы 3-4).

Шауля, посланника, Тимофея. См. ком. к Фил. 1:1.

2. Кому: Божьему народу в Колоссах, верным братьям в Мессии: Благодать вам и шалом от Бога, Отца нашего.

В Колоссах, город в Малой Азии, в котором братья (верующие) поверили в Йешуа благодаря проповеди не самого Шауля, а другого человека (2:1), а именно Епафраса (ст. 7 и ком.).

3. Всякий раз в своих молитвах мы благодарим за вас Бога, Отца нашего Господа Мессии Йешуа,

4. так как мы слышали о вашей вере в Мессию Йешуа и о любви ко всему Божьему народу.

5. И то и другое - результат твёрдой надежды на то, что вы получите приготовленное для вас на небесах. Вы слышали об этом раньше в послании об истине. Эта Добрая Весть

Стихи 4-5. Вере... любви... надежды. Ср. 1 Кор. 13:13 и ком. 7.

Епафрас вновь упомянут в 4:12 и Флм. 23.

6. ощутимо присутствует среди вас, подобно тому, как она приносит плод и умножается по всему миру так же, как и у вас, с того дня, как вы услышали и поняли, в чём же в действительности заключается Божья благодать.

7. Вы узнали об этом от Епафраса, нашего дорогого сотрудника, верно служащего Мессии ради вас;

8. и он рассказал нам о любви, данной вам Духом.

9. Потому, с того дня, как мы услышали об этом, мы непрестанно молились о вас, прося Бога наполнить вас познанием Его воли во всей мудрости и понимании, приходящих от Духа;

Шауль часто начинает свои письма к читателям с упоминания о том, как он молится о них.

10. чтобы вы могли жить достойно Господа, во всём угождая Ему, принося плод во всяком хорошем деле и умножая познание Бога.

11. Мы молимся, чтобы вы постоянно укреплялись всякой силой, исходящей от Его славы и могущества, благодаря которой вы сможете быть стойкими и терпеливыми в любых обстоятельствах, с радостью

12. благодаря Отца за то, что Он сделал вас достойными разделить с Его народом наследство в свете.

Его народом... в свете. См. ком. к Еф. 5:8.

13. Он избавил нас от господства тьмы и ввёл в Царство Своего любимого Сына.

14. Именно через Его Сына мы спасены, то есть наши грехи прощены.

Несмотря на то, что в еврейском понимании спасение (см. ком. к Еф. 1:7) относится к народу Израиля, беря своё начало в Исходе и переходя в Мессианскую эру, оно также применимо на личном уровне к каждому, кто попадает под определение, данное в этом стихе. Подразумевается, что каждый человек был поработён грехом (ср. Рим. 6:16-23), но ныне избавлен от этого рабства; наши грехи прощены. Это избавление приходит от Бога, но только через Его Сына, Йешуа.

15. Он видимый образ невидимого Бога. Он превосходит всё творение,

Иешуа. как и Адам, - видимый образ невидимого Бога (Бытие 1:26-27: «Сотворим человека по образу Нашему».) См. Рим. 5:12-21 и 1 Кор. 15:44-49, где более явно производится сравнение Иешуа, «последнего Адама», с первым.

Подобные сравнения не новость для иудаизма. Мидраш раби Давида бен-Амрама из Адена, написанный в четырнадцатом столетии, утверждает:

'Миру были присущи двадцать четыре положительных качества, но из-за грехов все они исчезли. В будущем, в Конце Дней, Святой, да будет Он благословен, вернёт их Израилю.

Они таковы: Образ [и т.д. ещё 23 других].' (Мидраш ГаГадоль Брейшит. с. 135-136; его можно найти также у Рафаэля Патая в «Мессеианских текстах», с. 263)

В примечании к «Мессеианским текстам» поясняется, что «Образ» относится к Книге Бытия 1:26. Также ср. 1 Кор. 15:49. 2 Кор. 4:4. Ме. 1:3.

Превосходит всё творение, греческое *протококос пасес ктисеос*, иначе и точнее переводится как "первородный всего творения". Стихи 16-17 тремя способами указывают на «превосходство» Бога и относят их к Мессии Иешуа; так Новый Завет показывает божественный аспект природы Иешуа, избегая прямого утверждения «Иешуа - Бог» (см. 2:9 и ком.).

Мессия стал первородным нового человечества благодаря тому, что он первым был воскрешён из мёртвых; именно это прямо утверждается словом протококос в ст. 18. Но такое значение слова не совсем уместно здесь, если сравнивать с контекстом стихов 16-17, хотя оно и соответствует предыдущему сравнению с Адамом.

Если избрать вариант «первородный» вместо «превосходит всё творение», словосочетание "первородный всего творения" не означает, что Иешуа был первым сотворённым существом, но утверждает, что он вечный сын. Первородство Иешуа не просто свидетельствует о том, что он сотворён ранее всего материального мира, но что он является неотъемлемым вечным элементом внутренней природы Бога. Вне временных рамок отношение между Словом Бога, ставшим плотью в Мессии Иешуа (Ин. 1:1, 14) и Богом, такое же, как и отношение между первородным Сыном и Отцом: это немаловажный аспект описания единого Бога.

Ст. 15-20 во многом соответствуют Ме. 1:2-3: Слово - это Божий Сын, которому Он всё дал во владение и через которого сотворил вселенную. Сын этот является сиянием Шхины, полным отображением сути Бога, поддерживающего всё существующее Своим могущественным словом; совершив собой очищение грехов, он сел по правую руку от *ГаГдула БаМромим* [«Величия в вышних»].

16. поскольку через него было сотворено всё существующее на небесах и на земле, видимое и невидимое, будь то престолы, господства, правители или власти, - всё было создано через него и для него.

17. Он существовал прежде всего остального и поддерживает всё.

Он существовал прежде всего остального, или: «Он над всем», и поддерживает всё - ежесекундное существование физического и нравственного мира напрямую зависит от этого непрестанного надзора и поддержки.

18. Кроме того, он глава Тела, Мессеианской Общины, он - начало, первенец из мёртвых, что даёт ему возможность во всём быть первым.

Он глава Тела. Эта метафора встречается в Еф. 1:22-23 и ком.

19. Ибо Богу было угодно, чтобы Его суть во всей полноте обитала в Сыне,

Богу было угодно, чтобы Его суть во всей полноте (греч. *плерома*) обитала в Сыне. Ср. 2:9 и ком. Плерома - термин, использовавшийся гностиками и их последователями для обозначения полного числа разных духовных «уровней» и существ, которые якобы обитают в них; см. Еф. 1:23 и ком. Таким образом, Шауль, пользуясь термином, характерным для того еретического учения, против которого он выступает, показывает, как оно соотносится с Евангелием и подтверждает его. Он следует примеру, описанному им в 2 Кор. 10:4-5: «Мы уничтожаем доводы и любое превозношение, восстающее против познания Бога; мы берём в плен всякую мысль и делаем её послушной Мессии».

20. чтобы через Сына Он мог примирить с Собой всё существующее, как на земле, так и на небесах; пролитием крови на стойке казни Сын принёс мир.

Стихи 18-20. Шауль переходит от взаимоотношений Иешуа со вселенной (ст. 15-17) к его взаимоотношениям с Мессиянской Общиной. Таким образом, он возвращается к теме стиха 14; см. ком. к ст. 13-23.

21. Иными словами, вас, некогда отделённых от Бога и имевших враждебное к Нему отношение по причине собственных злых дел,

22. Он теперь примирил физическим телом Сына, придав его смерти, чтобы преподнести вас Самому Себе святыми, непорочными и безвинными,

23. если только вы продолжаете быть твёрдыми и непоколебимыми в вере, и не отдаляетесь от той надежды, которую несёт слышанная вами Добрая Весть. Это та самая добрая Весть, которая была провозглашена всему творению под небесами; и я, Шауль, стал её слугой.

Стихи 13-23. Начиная с фразы «Царство Своего любимого Сына», Шауль рисует величественный и многогранный портрет Мессии Иешуа, во многом сравнимый с описанием Бога в еврейском гимне *Адон-Олам*, составленном поэтом 11-го века Шломо ибн Гвиroleм и исполняемом (в 1500 вариантах мелодии) в большинстве молитвенных синагогальных служений (см. сидур):

*Властелин мира царствовал
До создания Им всех творений;
И когда по воле Его был создан весь мир,
Его именем стало Владыка.*

И после конца мира.

*Он, грозный, будет царствовать единовластно -
Он был. Он есть. Он пребудет вечно
В великолепии Своём.
Он единственный; и нет другого,
Кто сравнится бы с Ним и Ему уподобился -
Ему нет ни начала, ни конца;
Он всемогущ и Ему принадлежит власть.*

*Он - Бог мой, вечно живой мой Избавитель!
Ограда судьбы моей в час беды.
Он - знамя моё и моё прибежище.
Опора моя в день, когда я взываю [к Нему].*

*Ему я вручаю душу свою
Перед сном и по пробуждении -
И вместе с душою - тело:
Адонай со мной, и я не утрашусь.*

Приведённый выше гимн ведёт нас от превосходящего понимание вечного Бога-Творца и Владыки, к Богу личному, Советчику и Защитнику. Настоящий отрывок переходит от Иешуа, вечного Творца и Владыки, к Иешуа, который является Главой Мессиянской Общины и Примирителем людей.

24. Я радуюсь тем страданиям, которые переношу теперь ради вас! Да, я восполняю в своей плоти недостаток скорбей Мессии, ради его Тела, то есть ради Мессиянской Общины.

Скорбей Мессии. Здесь имеются в виду либо «муки рождения Мессии», описанные еврейской традицией, либо его нынешние страдания из-за недостатков Мессиянской Общины, но никак не его предсмертные страдания, поскольку его смерть, несущая прощение, уже свершилась и не требует «восполнения».

25. Я стал слугой Доброй Вести, потому что Бог поручил мне исполнить этот труд ради вашей пользы. Труд этот состоит в том, чтобы донести до всех послание от Бога,

26. тайну, бывшую сокрытой на протяжении поколений, веков, но теперь ставшую очевидной народу, который был отделён Им для Себя.

27. Им хотел Бог показать, какое богатство славы присутствует в этой тайне для язычников. Тайна же эта вот в чём: Мессия един со своим народом, с вами! На этом и основана ваша надежда на славу!

Мессия един со своим народом, как с верующими язычниками, так и с верующими евреями. На этом и основана ваша надежда на славу, на унаследование всего доброго, что обещал Бог тем, кто верен Ему.

Стихи 25-27 и Еф. 2:11-18 представляют собой размышление на тему о том, как язычники, бывшие без Бога, примиряются с Богом и Божьим народом, евреями, и становятся частью Мессиянской Общины посредством доверия к Богу и еврейскому Мессии. Об этом же говорится в Посланиях к Римлянам 9-11, Галатам 3-4, Филиппинцам 3, Еф. 3:5-6.

28. Мы, со своей стороны, провозглашая о нём, предостерегаем, смело наставляем каждого со всякой мудростью, чтобы представить каждого человека как достигшего цели в единстве с Мессией.

29. Именно для этого я усердно тружусь, направляя на это все свои силы, которые он во мне столь могущественно пробуждает.

Направляя на это все свои силы, которые он во мне столь могущественно пробуждает, буквально «сражаясь согласно действию того, кто могущественно действует во мне». Ср. Фил. 2:13, Еф. 2:8-9.

ГЛАВА 2

1. Ибо я хочу, чтобы вы знали о том, как усердно я тружусь ради вас, ради тех, кто находится в Лаодикее, и ради всех остальных, которые не встречались со мной лично.

2. Моя цель в том, чтобы они ободрились, объединились в любви, и чтобы они обладали богатством, исходящим из уверенности в понимании и полном познании Божьей тайной истины, а именно Мессии!

3. Именно в нём сокрыты все сокровища мудрости и познания.

Стихи 2-3. Понимании... полном познании... тайной истины... мудрости познания... Всё это гностические термины; см. ком. к 1:19 выше, «тайной истине» см. ком. к Рим. 11:25, Еф. 1:9.

4. Я говорю это, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение благовидными, но обманчивыми доводами.

5. Ведь хотя физически я далеко от вас, в духе я нахожусь с вами, радуясь вашей организованности и твёрдости вашей веры в Мессию.

6. Потому, приняв Мессию Иешуа как Господа, продолжайте жить в союзе с ним.

7. Оставайтесь глубоко укоренёнными в нём, непрестанно назидайте себя в нём и укрепляйтесь в своём доверии [Богу], как вы были научены, будучи преисполнены благодарения.

8. Смотрите, чтобы никто не увлёк вас философией и пустыми уловками, следуя человеческой традиции, которая согласуется с природными началами вселенной, но не согласуется с Мессией.

Философией. Здесь это слово относится к еретическим гностическим или прегностическим учениям, заменяющим собой истинное понимание личности Мессии.

Человеческой традиции, которая здесь означает языческую традицию, поскольку она связана с природными началами вселенной (см. ком. к Гал. 4:3). Следует отличать её от еврейской традиции (включающей в себя Устную Тору; Мат. 15:2-6, Мар. 7:3-13, Гал. 1:14) и от мессиянской традиции (Рим. 6:17; 1 Кор. 11:2,23; 2 Фес. 2:15; 3:6).

9. Так как в нём, телесно, обитает полнота всего того, что свойственно Богу.

Так как в нём, в Мессии Иешуа, телесно, в реальном человеческом теле, а не в его подобии, как учили многие еретики-язычники (см. 1 Ин. 4:2 и ком., 2 Ин. 7 и ком.), обитает полнота (снова *плерома*, см. ком. к 1:19) всего того, что свойственно Богу. Буквально «потому что в нём обитает вся полнота божественной природы, телесно». Греческое слово *теотес* и два однокоренных слова: *тейотес* в Рим. 1:20 и *тейон* в Деят. 17:29 - означают «божество», «божественность», «божественная природа». Каждое из них лишь один раз встречается в Новом Завете, каждое появляется в тех отрывках, где Шауль опровергает языческие учения, и все они переводятся в Синодальном переводе словом «Божество». «Божество» - слово, используемое только в нееврейском контексте, поскольку иудаизм говорит о Боге-личности, но не об абстрактном и безличном «Божестве» или «философии» (ст. 8). С другой стороны, «Полный иврито-английский словарь» Рубена Алкалэя упоминает слово «Божество» в ряду эквивалентов слова *Шхина* (о котором сказано в ком. к Ме. 1:2-3).

Штауффер, поясняя значение слова *теотес* в «Теологическом словаре Нового Завета» Киттеля (том 3, с. 119), пишет:

'[Единый Бог] Ветхого Завета привлёк к Себе всю божественную силу космоса, и в понимании ранних христиан Он передал всю полноту этой силы Христу как Носителю божественного служения.'

Кляйнкнехт (с. 123) пишет, что *тейотес* - это то, что отличает Бога и наделяет Его правом [принимать] поклонение.

Перевод ЕНЗ передаёт эти истины при помощи еврейской терминологии. Этот стих бросает вызов немессианским евреям, которые пытаются принизить статус Иешуа в иудаизме, называя его великим учителем, чудотворцем, или даже пророком, однако лишь человеком и не более. Так как в нём, телесно, в этом человеке, Мессии Иешуа, Сыне Божьем, обитает полнота всего того, что свойственно Богу. Это радикальное заявление, хотя и адресованное язычникам, а не евреям, имеет непоколебимое основание в Танахе.

Ибо младенец родился нам; Сын дан нам... и наречено ему будет имя: Чудесный Советник, Могуущественный Бог, Отец Вечности, Князь Мира (Исайя 9:6)

Вот, наступают дни, - говорит Адонай, - когда взращу Я Давиду праведную отрасль. Он будет править как царь, будет мудр и удачлив, и будет вершить суд и правду на земле. Во дни его Иуда будет спасён, и Израиль будет жить в безопасности. И вот имя, которым назовут его: Адонай Цидкейну [ИГВГ - наша праведность]. (Иеремия 23:5-6)

См. также Михей 5:1(2); Захария 12:10; 14:3-4,9; Псалмы 39:9-10; 44:6; 46:2,7-8; 101:16; 109:1-4; Притчи 30:4, в которых Танах снова и снова указывает на то, что Мессия не просто человек, но обладает также божественной природой.

Ряд конфессий, не входящих в христианство, такие как Свидетели Иеговы, Христианская наука, мормоны и унитаристы, наделяют Мессию статусом более низким, чем тот, который приписывает ему Новый Завет. Этот и другие стихи в Новом Завете, такие как Ин. 1:1-18, 10:31, 17:5 и Фил. 2:6-11, описывают Мессию как божественную личность, в полной мере отождествлённую с Богом.

В то же самое время, этот же стих бросает ни чуть не меньший вызов тем христианам, которые ошибочно видят в Иешуа Бога Отца. Новый Завет практически ни разу не утверждает, что Иешуа - это Бог, но обходится непрямыми формулировками (Фил. 2:11 - редкое исключение, и, возможно, Рим. 10:9; см. примечания там). Даже когда Иешуа говорит: «я и Отец одно» (Ин 10:31 и ком.), это не то же самое, что и «я - это Отец». Подобные уклончивые формулировки не отрицают и не умаляют божественности Иешуа; скорее они стимулируют восприятие сущности этой божественности не только верой, но и рассудком.

Многие изыскания христианской науки посвящены этой теме. Этим занимается «христология» (получит ли хождение в мессианском иудаизме иврито-греческое слово-гибрид «мессиаология», покажет время). Тем не менее, немногие верующие чётко представляют себе различие между Сыном и Отцом. В многотомных трудах, посвящённых этому вопросу, можно найти утверждения, довольно хорошо отражающие истину. Но нередко они увязают в многословии, а используемая терминология не имеет никакого отношения к еврейству. Потому подобные высказывания становятся недостижимыми для простого верующего, так как в большинстве церквей теология не преподаётся на высоком уровне. По этой причине мнения и вытекающие из них поступки среднего христианина могут оказаться несообразными с Библией.

Мессианский иудаизм должен поставить перед собой задачу так объяснить человеческую и божественную суть Мессии, чтобы остаться верным Танаху и Новому Завету. Это внесёт полезные коррективы в популярное христианство, удаляя из него элементы язычества. Кроме того, это поможет евреям, питающим интерес к вере Нового Договора, но привыкшим противиться концепции, согласно которой Мессия больше, чем просто человек. См. ком. к Ин. 1:1.

10. И именно в союзе с ним вы имеете полноту, поскольку он глава всякого правления и власти.

Вы имеете полноту, греческое слово *пеплероменой* родственно слову *пелерома*, употребляющемуся в предыдущем стихе. «Полнота всего того, что свойственно Богу», явленная «в» Мессии «телесно» (ст. 9), будет также явлена и в верующих, поскольку они являются частью его Тела (ср. Ин. 17; Еф. 2:4-7, 19-22; 4:13-16).

Стих указывает на уже свершившийся характер обетования, чтобы выразить обязательность его исполнения. Даже если обетование исполнится в полной мере лишь в будущем, о нём уже можно говорить как об исполненном. Такой же приём Шауль использует в ст. 12 («вы были воскрешены вместе с ним»), Рим. 8:30 и ком. («тех, кого Он предопределил, Он призвал; призванных же Он оправдал; а оправданных прославил»), и Еф. 2:6 («Бог воскресил нас вместе с Мессией Иешуа и посадил на небесах вместе с ним»).

11. Также именно в союзе с ним вы были обрезаны, не обрезанием, совершаемым человеческими руками, но достигаемым посредством освобождения от власти старого естества над телом. В этом обрезании, совершаемом Мессией,

12. вы были погребены вместе с ним через погружение в воду; и в союзе с ним вы также были воскрешены вместе с ним посредством Божьей верности, действовавшей и тогда, когда Он воскресил Иешуа из мёртвых.

13. Вы были мертвы из-за своих грехов, то есть из-за своей "крайней плоти", своего прежнего естества. Однако Бог оживил вас вместе с Мессией, простив вам все грехи. Стихи 11-13. Согласно ст. 11, вы, верующие из язычников, были обрезаны духовно, не физически, поскольку это не было обрезанием, совершаемым человеческими руками, но обрезанием, совершаемым Мессией, духовным *моэлем* (ивр. «обрезающий»). Шауль объясняет, что подобное духовное обрезание заключается в том, что Мессия освобождает человека не от физической крайней плоти, но от власти старого естества над телом, которую она символизирует. Стих 13 проясняет метафору, ставя знак равенства между «крайней плотью» и грехами человека, его старым естеством. Необходимо увидеть традиционную церемонию *брит-мила*, чтобы уяснить идею «освобождения» от крайней плоти. Подобное духовное осмысление ритуала обрезания не является новшеством, введённым авторами Нового Завета; Танах использует этот же образ, говоря об обрезанных сердцах (Левит 26:41; Второзаконие 10:16; 30:6, Иеремия 9:25; Иезекииль 44:7,9) ушах (Иеремия 6:10) и устах (Исход 6:12, 30); ср. Деят. 7:51 и ком. Однако приемлемо и другое толкование этого текста. Греческие словосочетания, переведённые как «власти старого естества над телом» и «своего прежнего естества», буквально означают «тело плоти» и «ваша плоть» (см. ком. к Рим. 7:5). При этом Шауль мог считать, что всё физическое тело человека целиком является «крайней плотью» духа человека. Человек «освободится» от тела - оно просто умрёт; и по причине его единства с Мессией, оно будет заменено реальным духовным телом, подобным реальному телу Иешуа (1 Кор. 15:45-49 и ком.).

До этого «обрезания» вы были мертвы (ср. Еф. 2:1-3, Рим. 6:2). Но вы были воскрешены вместе с ним посредством Божьей верности, действовавшей и тогда, когда Он воскресил Иешуа из мёртвых. Это утверждение эквивалентно обетованию в Рим. 8:11: «И если Дух Того, Кто воскресил Иешуа из мёртвых, живёт в вас, тогда Воскресивший Мессию Иешуа даст жизнь и вашим смертным телам посредством живущего в вас Духа».

Большинство переводчиков и комментаторов иначе понимают этот стих. Типичным примером является перевод Revised Standard Version: «вы... воскресли с ним верой в силу Бога, воскресившего его из мёртвых». Таким образом, вы воскресли благодаря своей вере, а не Божьей верности. Аргументация, подкрепляющая мою версию, приведена в Рим. 3:22 и ком.; словосочетание «вера Божья» следует понимать как субъектный генитив.

Вы также были воскрешены. Шауль говорит о воскресении как об уже свершившемся факте, чтобы показать, насколько он уверен в том, что Бог в Своей верности исполнит обещание воскресить верующих. См. ст. 10 и ком.

Речь не идёт о том, что старое естество верующего больше не влияет на него, однако верующий может подчинить его своей воле. В традиционной раввинистической терминологии *ецер ра* («склонность ко злу»), которая является врождённой, необязательно должна доминировать над *ецер тов* («склонность к добру»: см. Рим. 5:12-21 и ком.. 8:1-13).

Когда эти стихи используются в качестве аргумента против того, чтобы мессианские евреи обрезывали своих сыновей, от подобной метафоры духовного обрезания не остаётся и следа. Эти стихи не говорят о том, что духовное обрезание заменило собой обрезание физическое в случае с мессианскими евреями, однако христиане-язычники становятся полноправными членами Божьего народа через доверие Богу и Его Мессии Иешуа несмотря на то, что они не проходят три ритуала, необходимые для обращения в немессианский иудаизм. Эти стихи ничего не говорят о том, обязателен ли *брит-мила* для мессианских евреев, запрещён ли он, или же остаётся делом личного выбора. Этот же вопрос поднимается в Деят. 16:1-3 и ком., 21:20-21 и ком.

Настоящий отрывок - единственное место в Новом Завете, где обрезание отождествляется с водным погружением (то есть с крещением: см. ком. к Мат. 3:1). Шауль, проводя параллель с требованиями по обращению в иудаизм, намеревается убедить верующих язычников в том, что они стали в полной мере членами Божьего народа. Однако сравнение проводится с тем, как язычники становятся прозелитами, а не с обрезанием еврейских детей. Не стоит думать, что водное погружение заменило обрезание, что мессианские евреи должны теперь крестить в воде своих младенцев вместо совершения *брит-милы*. Речь идёт о том, что в духовном смысле все три требования по обращению язычников в иудаизм: обрезание, погружение и жертвоприношение - исполняются, когда язычник начинает доверять Иешуа и становится единым с ним.

Иешуа производит духовное обрезание сердца, ушей и уст. Оно производится во время физического погружения в воду, которое одновременно является духовным погружением в Мессию, соединением

с ним в его смерти (вы были погребены вместе с ним; ср. Рим. 6:2). Этот союз создаётся в настоящем и продолжается в будущем, достигая апогея в воскресении (вы были воскрешены вместе с ним). Тема жертвоприношения появляется в данном рассуждении в связи со смертью Иешуа на стойке казни в ст. 14-15.

Нет чёткой разделительной линии между тремя этими аспектами; для Шауля все они сливаются воедино. Подобно тому, как это происходит при обращении в иудаизм, три ритуала сопровождают единственное духовное событие: вхождение в Божий народ.

Бог оживил вас вместе с Мессией, простив вам все грехи. Таким образом, водное погружение напрямую связано с жертвоприношением, а стихи 14-15 объясняют, каким образом Бог смог осуществить прощение посредством смерти Мессии за всё человечество.

14. Он уничтожил список обвинений против нас, который, в соответствии с установленными нормами, служил свидетельством против нас. Он устранил его, прибив к стойке казни.

Обычно, когда казнили преступника, к стойке казни прибывали дощечку со списком его преступлений; например, подобная дощечка была прибита над головой Иешуа (Ин. 19:19-22). Некоторые комментаторы считают, что этот стих говорит о том, что Бог удалил не список обвинений против грешников, но саму Тору. Чтобы мне не повторять многочисленные аргументы, способные развенчать такую точку зрения, я рекомендую прочитать комментарии в Рим. 9:30-10:10 и ком.; Гал. 2:16 и ком., 3:23 и ком.; Еф. 2:15 и ком.

15. Лишив правителей и начальников их власти. Он подверг их публичному позору, восторжествовав над ними посредством стойки казни.

Духовных правителей и начальников, то есть обитателей демонической вселенной, находящихся под властью Сатана. Ср. 2 Кор. 10:3-5 и ком., Еф. 6:10-18 и ком., 1 Кеф. 5:8, 1 Ин. 4:4 и Мат. 4:1-10 и ком. Восторжествовав над своими врагами и лишив их власти, римские завоеватели зачастую устраивали триумфальное шествие и предавали побеждённых публичному позору; эта же аллегория использована во 2 Кор. 2:14.

Восторжествовав над ними посредством стойки казни. Но были ли окончательно побеждены демонические силы? Стойку казни (которая метафорически означает смерть Иешуа) можно сравнить со Сталинградской битвой, которая стала переломным моментом в Великой Отечественной войне. Однако ад войны продолжался ещё несколько лет до дня безоговорочной капитуляции, Дня Победы, который можно сравнить со Вторым пришествием Иешуа.

Стихи 11-15. Во времена Шауля, чтобы перейти в иудаизм и стать прозелитом, язычники должны были обрезаться (для мужчин), пройти погружение в *микве* («ритуальный бассейн») и принести жертвоприношение в Храме. (В современном ортодоксальном иудаизме последнее условие находится под вопросом, поскольку нет Храма и нельзя принести жертву, но остальные два остаются обязательными для обращающихся в иудаизм). Все три эти составные перечислены в настоящих пяти стихах: язычники, верящие в Иешуа, прошли через них, хотя и не стали евреями (см. последующие примечания).

16. Итак, пусть никто не осуждает вас за то, что вы едите или что вы пьёте, или же за какой-нибудь еврейский праздник, или *Рош-Ходеш*, или *Шабат*.

Пусть никто не осуждает вас за всё то, что является делом личного выбора. Верующие язычники имеют право выбирать - участвовать им в еврейских праздниках или нет, как это утверждается в Рим. 14 и ком., 1 Кор. 8 и ком.

Что вы едите или что вы пьёте, но не «пища и питье». Библейский *кашрут* довольно подробно объясняет, что евреи могут есть, а Устная Традиция делает скромные добавления к закону о напитках (например, «кошерное вино» - концепция, разработанная раввинами). Но, похоже, что в данном случае иудействующие язычники, подобные тем, что были в Коринфе, подчиняя себя «законническому искажению Торы» (1 Кор. 9:20 и ком.), установили строгие правила (пример таких правил Шауль приводит в ст. 21), связанные с тем, когда и как есть и пить, чтобы «уловить» (ст. 8) своих собратьев колоссян. Видимо, они дополнили законы *кашрута*, чтобы замаскировать своё языческое учение под еврейское. Также см. Гал. 2:14 и ком., где рассматриваются (еврейские) иудействующие.

Перечисление праздников ведётся от ежегодных к ежемесячным и к еженедельным. Информацию о них см. в примечании к Гал. 4:8-10.

Еврейский праздник. В оригинальном тексте нет слова «еврейский». Оно добавлено в соответствии

с контекстом. Основные ежегодные праздники - это *Рош-ГаШана*, *Йом-Кипур*, *Суккот*, *Ханука*, *Пурим*, *Песах* и *Шабуот*.

Рош-Ходеш, буквально «глава месяца», эквивалент употреблённого здесь греческого слова, означающего «новолуние». *Рош-Ходеш* наступает, когда на небе можно различить молодой месяц: это происходит в первый или последующие два дня после выхода луны в фазу отражения солнечного света. Во времена Шауля весть от видевших появление молодого месяца передавалась с посланниками раввинам в Иерусалим; на последовательно расположенных холмах зажигались факелы, чтобы таким образом предупредить евреев диаспоры о наступлении *Рош-Ходеша*. В наши дни *Рош-Ходеш* считается малым праздником и отмечается в синагогах особыми молитвами, а многие религиозные евреи даже не следят за его наступлением. *Рош-ГаШана* («глава года»). Новый Год, тоже, конечно же, выпадает на *Рош-Ходеш*.
Шабат См. ком. к Мат. 12:1.

17. Всё это - тень того, что наступит в будущем, тело же [которого тень] - это [тело] Мессии.

Всё это - тень того, что наступит в будущем, то есть всех тех благ, которые придут с возвращением Иешуа. Другой вариант: «Все они были тенью того, чему надлежало прийти», то есть всего того доброго, что произошло в Первое пришествие Иешуа, но что относилось к будущему в тот период, когда были заповеданы кашрут и праздники.

Всё это - тень. Большинство английских переводов Библии (за приятным исключением NIV) высказывают негативное отношение к еврейским праздникам, великодушно добавляя слово «только», «всего лишь» или его эквиваленты: «Все они всего лишь тень будущего». Однако Шауль высоко оценивает значение еврейских обрядов; он сам соблюдал их всю свою жизнь (Деят. 13:9 и ком.). Если кому-то так необходимо добавить хотя бы одно слово к вдохновлённому Богом тексту, то следует выбрать слово «Действительно» или «поистине»: «Всё это действительно тень того, что наступит в будущем».

Праздники поистине имеют немалую ценность. Поскольку именно Бог заповедал еврейскому народу исполнять их, они напоминают евреям о Боге и о Его деяниях. При помощи праздников Бог приближает к Себе еврейский народ.

Если понять это, то остальная часть стиха очень гармонично вписывается в контекст: но, тем не менее, ещё более значительным, нежели тень, является тело, от которого падает тень, действительность, стоящая за этой тенью, поскольку она в Мессии. См. Мк. 8:5, 9:23-24, 10:1, а также ком. к Мк. 10:1-18. Комментарий Ленски согласуется с моим мнением по поводу тени, хотя в нём подчеркивается, что всё это имело значение только в прошлом:

«Мы не должны легкомысленно относиться к тени. Она была божественным обетованием о явлении всей небесной действительности в будущем. Тень свидетельствовала о реальности и даже близости наступления этой действительности, поскольку лишь реальное тело, и при том находящееся на близком расстоянии, способно отбрасывать тень. Итак, тень взывала обо всей надежде святых Ветхого Завета и вере в надвигающуюся действительность и выступала наиболее верным гарантом этой веры и надежды. Верой Авраам увидел день Машиаха и возрадовался (Иоанна 8:56); Исайя видел славу Машиаха и говорил о ней (Иоанна 12:41; Исайя 53)». (Р. Ленски. «Толкование Посланий Св. Павла к Колоссянам, к Фессалоникийцам, к Титу и к Филимону», с. 126.)

Тем не менее, для язычников еврейские традиции в большинстве случаев не более чем тень, поскольку они не основаны на их собственном национальном опыте. (Исключением будет лишь тот верующий язычник, который день за днём старается жить по-еврейски и естественным образом вбирает в себя элементы еврейской жизни, не видя в них обязательного условия для спасения или освящения, поскольку такой подход противоречит учению в Посланиях к Галатам и к Римлянам). Бог дал Израилю Тору, учитывая особенности нации, и её постановления отражают то, что Бог считал необходимым для духовного становления Израиля. Однако навязывание правил кашрута и праздников язычникам может показаться лишним и неестественным. Мессианские евреи, будучи частью еврейского народа, имеют достаточно веские причины для соблюдения этих правил, которые для них - приятные тени, хотя в Мессии они приобрели и саму суть. Но в силу того, что тени эти не имеют отношения к язычникам, и Бог не обращал к ним эти заповеди. Шауль увещевает колоссян не связывать себя ими, если подоплёкой этого является законничество. По той же самой причине в другом месте Шауль предостерегает евреев, чтобы они не попали в западню превращения Торы в законническую систему (Гал. 2:16 и ком., 3:23 и ком.)

18. Никто да не лишает вас награды, заставляя заниматься умерщвлением плоти или служением ангелов. Подобные люди обычно увлечены собственными видениями и безрассудно превозносятся в своём мирском мировоззрении.

19. Они не способны держаться Главы, от которой всё Тело, поддерживаемое и скрепляемое при помощи суставов и связок, растёт так, как Бог даёт ему расти.

Ср. 1:18; Еф. 1:22-23, 4:15-16, где использованы те же образы: Иешуа - Глава, а его последователи - Тело (см. Еф. 1:20-23а и ком.). В ст. 17 и ком. слово «тело» употреблено совсем в другом контексте.

20. Если же вместе с Мессией вы умерли для природных начал мира, тогда почему вас по-прежнему тревожат нормы этого мира, словно вы всё ещё принадлежите ему:

Природных начал. Это и похожие выражения употребляются в 2:8 и Гал. 4:3,9; во всех трёх случаях, как и в настоящем стихе, контекстом служит соблюдение еврейских традиций язычниками. См. ком. к Гал. 4:3.

21. "Не прикасайся к этому!", "Не ешь этого!", "Не трогай это!"

22. Подобные запреты относятся к вещам, истлевающим от употребления [а не от воздержания от них!], и основаны они на правилах и учениях, придуманных людьми.

Вещам, истлевающим от употребления [а не от воздержания от них!]. Слова, добавленные в скобках, поясняют мысль Шауля, которая в противном случае остаётся незаконченной; скобки указывают на то, что эти слова не являются частью греческого оригинала.

Правилах и учениях, придуманных людьми (ст. 22, цитата из Книги Исаяи 29:13, использованная Мессией в Мар. 7:5-13 и ком.). Заповеди Танаха, данные Богом, ни в коем случае не подходят под это описание. Однако навязывание законнических правил (ст. 21) - это не что иное, как свойственное человеку злоупотребление властью. Так поступают те учителя, которые безрассудно превозносятся в своём греховном мирском мировоззрении (ст. 18; см. ст. 16-17 и ком.).

23. С виду они и в самом деле могут показаться мудрыми, предлагая надуманное религиозное благочестие, показное смирение и аскетизм; но они не имеют никакой ценности, так как не способны удержать людей от потакания похотям старого естества.

Стихи 16-23. Итак. Первое слово стиха 16 является связующим звеном между отрывком ст. 8-15, и особенно с его ключевым предостережением в ст. 8, которое призывает не следовать «человеческой традиции, которая согласуется с природными началами вселенной, но не согласуется с Мессией». Остальная часть отрывка (ст. 16-23) приводит примеры подобных заблуждений.

Ересь, развившаяся в Колоссах, включала в себя не только элементы гностицизма (1:14-19, 2:2-10) и ритуалы обращения в иудаизм (2:11-15), но и псевдоеврейские правила, применявшиеся к язычникам, и законничество, которое не имело никакой ценности, так как не было способно удержать людей от потакания похотям старого естества.

Стихи 18-23. Некоторые критики Мессианской веры указывают на мнимое противоречие между иудаизмом и христианством. Их аргумент заключается в следующем: поскольку христианство происходит якобы «не от мира сего», то его требования включают в себя умерщвление плоти и аскетизм; в то время как высшей целью иудаизма является активное пользование миром с целью изменения его в положительную сторону. Стихи 18 и 23 опровергают подобные ложные обвинения.

В другом месте Шауль пишет: «я усмиряю и порабощаю своё тело» (1 Кор. 9:27), подразумевая, что он не позволяет себе попадать под влияние собственных импульсивных побуждений: и такой же совет он даёт Колоссянам в 3:5 ниже (ср. Рим. 8:13 и ком.). Подход Шауля в вопросе самовоспитания полностью соответствует еврейским традициям, и то же самое можно сказать о его мнении по поводу умерщвления плоти и аскетизма: их плодом становится только мнимая мудрость, а произрастают они из показного смирения (то есть поистине греховной гордости, выдающей себя за смирение) и не имеют ничего общего с требованиями Нового Договора. Более того, они не имеют никакой ценности, так как не способны удержать людей от потаканий похотям старого естества. В целом, Новый Завет считает, что аскетизм не способен подавить или сдержать *ецер ра* (ком. к Рим. 5:12-21), но, напротив, порождает опасный род греха - гордыню.

Так, например, если римско-католическая церковь почитает святым Симеона Стилита (390-459 гг. н.э), то конечно же не потому, что он тридцать лет жил на вершине пятнадцатиметровой колонны, незащищенный от стихий, а потому, что он, несмотря на странность и аскетизм своего жилища, проявил себя как защитник бедных, мудрый советник, целитель, чудотворец и проповедник Доброй Вести (хотя он и не был другом евреев).

ГЛАВА 3

1. Итак, если вы воскресли с Мессией, ищите высшего, где Мессия сидит по правую руку от Бога.

2. Сосредоточьте свои мысли на выснем, а не на земном.

3. Ведь вы умерли, и ваши жизни сокрыты с Мессией в Боге.

4. Когда явится Мессия, жизнь наша, тогда и вы также появитесь в славе вместе с ним!

5. Потому умертвите земные свойства своего естества: половую безнравственность, нечистоту, похоть, нечестивые вожделения и алчность (которая является разновидностью идолопоклонства);

Стихи 1-5. Эти стихи напоминают Ин. 17:14-19; они ратуют не за отчуждение и отречение от этого мира, а за привнесение в него святости. Они доносят в позитивном ключе ту же мысль, что была высказана как предостережение в 2:16-23 и ком. Ср. Рим. 6:1-23, 8:1-13.

О Псалме 109 см. ком. к Мат. 22:44.

6. так как именно по причине всего этого Божий гнев настигнет тех, кто непослушен Ему.

7. Да, и вы делали подобное в своей жизни прежде;

8. но теперь оставьте всё это - гнев, озлобленность, низость, злословие и непристойную брань.

9. Никогда не лгите друг другу, потому что вы сняли с себя свою прежнюю суть с её путями,

Стихи 5-9. В стихе 5 Шауль переходит от теории к практике, что характерно для многих других его посланий. Перечисление грехов можно найти также в Рим. 1:29-31, 1 Кор. 6:9-10, Гал. 5:19-21.

10. и облеклись в новую суть, которая непрестанно обновляется всё более полным познанием, всё ближе приближаясь к образу своего Творца.

Облекитесь в новую суть, как сказано в Еф. 4:24; ср. 2 Кор. 5:17, Гал. 6:15.

Всё более полным познанием. Эти слова являются частью аргументации Шауля, направленной против гностицизма; см. ком. к 1:19, 2:2-3.

Образу своего Творца, см. 1:15 и ком.

11. Новая суть не даёт места для проведения различий между язычниками и евреями, обрезанными и необрезанными, чужестранцами, варварами, рабами, свободными; напротив, Мессия является всем во всех.

Буквальный перевод конца ст. 10 и начала ст. 11 будет звучать так:

'...будучи обновлённым в полное познание, в соответствии с образом сотворившего его, где грек и еврей, обрезание и не обрезание, варвар, скиф, раб, свободный не имеют места, но Мессия - всё во всём.'

М. Р. Винсент пишет:

'Эта ссылка, вероятно, обусловлена ситуацией в Колосской церкви, где заблуждения частично носили иудействующий и церемониальный характер, проявлявшийся в навязывании обрезания; где претензия на высочайший уровень знаний выливалась в презрительное отношение к грубым варварам, где имело место лицемерное деление на свободных и рабов, как и в других местах' («Изучение лексики Нового Завета». 1888).

Таким образом, здесь имеется в виду не то, что в среде верующих не существует ни еврея, ни язычника, а то, что подобные различия не должны вызывать дискриминацию. Причиной, по которой различные группы верующих равноправны, является тот факт, что во всех них есть Мессии, придающий значимость всему (поскольку «он наша жизнь», ст. 4). См. Гал. 3:28 и ком., где приводятся другие аргументы Шауля в пользу равенства между евреями и язычниками и где обсуждается их значение для мессианского иудаизма.

12. Потому, будучи Божьим избранным народом, святым и горячо любимым, облекитесь в сострадание и доброжелательность, смирение, мягкость и терпение.

Божьим избранным народом. Это выражение можно найти в Рим. 8:33 и Тит. 1:1; см. также Мат.

24:31, Мар. 13:27. Стихи 10-11 ясно утверждают, что язычники, посвятившие себя Богу и еврейскому Мессии Иешуа, были привиты к Израилю (Рим. 11:17-24 и ком.) и вместе с евреями, имеющими

такое же посвящение, стали сонаследниками Божьих обещаний (см. также Еф. 2:11-3:11). В то же время, это отнюдь не значит, что - как утверждает один недостаточно глубокий комментарий к этому стиху - «Израиль был Божьим избранным народом, однако после нового перераспределения функций эту роль получила Церковь». Информацию по этому вопросу см. в Рим. 11:16-26 и ком., Гал. 6:16 и ком.

См. также ком. к Мат. 5:5, где приводятся ссылки на другие доводы, опровергающие теологию замещения.

13. Относитесь друг ко другу со снисхождением; если кто обидел тебя, прости ему. Подобно тому, как Господь простил вас, так и вы должны прощать.

14. Прежде всего, облекитесь в любовь, которая совершенным образом связывает и удерживает всё;

15. и, принимая решения в своём сердце, руководствуйтесь *шаломом*, исходящим от Мессии, так как именно для этого вы были призваны стать частью единого Тела. И будьте благодарны –

Значение слова «шалом» здесь скорее «целостность», нежели «мир» (см. Мат. 10:12 и ком). Исходя из целостности, или «единства», Мессия заинтересован в том, чтобы производить в сердце верующих суд, принятие решений, контроль и управление (ср. Фил. 2:1-13).

16. пусть Слово Мессии во всей своей полноте обитает в вас, а вы при этом учите и наставляйте друг друга со всякой мудростью, и пойте псалмы, гимны и духовные песни с благодарностью Богу в своих сердцах.

17. То есть всё, что вы делаете или говорите, делайте во имя Господа Иешуа, благодаря через него Бога Отца.

Стихи 16-17. Ср. похожее предписание в Еф. 5:18-20, где выражение Мессии» заменено на «Дух».

18. Жёны, подчинитесь своим мужьям, как и подобает в Господе.

19. Мужья, любите своих жён и не будьте к ним суровы.

20. Дети, слушайте своих родителей во всём, так как это угодно Господу.

21. Отцы, не раздражайте и не обижайте своих детей, чтобы не привести их в уныние.

22. Рабы, повинуйтесь своим земным хозяевам во всём, служа им не только, когда они видят вас, чтобы заслужить похвалу от них, но прямодушно, боясь Господа.

23. Какую бы работу вы ни исполняли, делайте её от всей души, как люди, служащие не только окружающим, но и Господу.

24. Помните о том, что в качестве награды вы получите наследство от Господа. Вы трудитесь для Господа, для Мессии.

25. Не беспокойтесь, всякий, кто поступает несправедливо, получит соответственно своей неправде, и нет никакого лицепрятия.

Стихи 3:18-4:1. Ср. Еф. 5:22-6:9 и ком.; настоящий отрывок подобным же образом адресует наставление трём группам верующих.

ГЛАВА 4

1. Хозяева, поступайте со своими рабами справедливо и беспристрастно. Помните, что и у вас есть Хозяин на небесах.

2. Будьте настойчивы в молитве, бодрствуйте в ней и благодарите,

3. Молитесь и за нас, чтобы Бог открыл нам дверь и мы могли провозгласить о тайне Мессии, так как именно по этой причине я нахожусь в тюрьме.

4. И молитесь также, чтобы я мог со всей ясностью доносить весть, что я и должен делать.

5. Ведите себя мудро по отношению к посторонним, пользуясь всякой возможностью –

6. пусть ваши слова к ним всегда будут доброжелательны и интересны, чтобы вы всегда знали, как ответить любому человеку.

Стихи 5-6. Ср. 1 Кеф. 3:15-17. Добрую Весть Иешуа следует рассказывать осторожно, тактично, обдуманно и по-доброму; и в то же время следует говорить по существу и не пресно. Слова, переведенные как «интересны» или «увлекательны», буквально означают «приправлены солью» (ср. Мат. 5:13 и ком.).

У некоторых людей складывается впечатление, что вера в Бога и/или Иешуа не столько расходится с еврейством, сколько просто скучна, утомительна и пресна. Некоторые верующие только

подкрепляют подобное мнение, будучи скучными, унылыми, неинтересными людьми. Замкнутые в своём маленьком мирке церкви, Библии и «общения», они не способны пользоваться всякой возможностью, чтобы достичь людей, которым крайне необходим Мессия, а их собственная жизнь кажется безрадостной. Они не способны сделать беседу доброжелательной и интересной и не знают, как ответить любому человеку, поскольку, в отличие от Шауля (1 Кор. 9:19-23), не пытаются понять людей, которые не входят в их круг общения и имеют совершенно другой жизненный опыт и мировоззрение. Чтобы нести людям Добрую Весть, умение слушать не менее важно, чем умение говорить, а посвящение молитве (ст. 2-4) должно превосходить и первое и второе вместе взятые.

7. Наш дорогой брат Тихик, верный сотрудник и служитель в Господе, расскажет вам обо мне всё, что знает.

Тихик. См. Еф. 6:21 и ком.

8. Я направил его к вам именно для того, чтобы вы знали о том, как у нас идут дела, и чтобы он мог приободрить вас.

9. Я послал вместе с ним Онисима, дорогого и преданного брата, который является одним из вас; они расскажут вам всё, что здесь произошло.

Онисима. См. Флм. 10-11 и ком.

10. Также вас приветствуют Аристарх, находящийся в заключении вместе со мною, и Марк, двоюродный брат Бар-Набы, о котором вы получили указания - если он придёт к вам, окажите ему гостеприимство.

Аристарх сопровождал Шауля в третьем путешествии по Азии; он упомянут в Деят. 19:29, 20:4, 27:2 и Флм. 24.

Марк (Деят. 12:12 и ком.) находился вместе с Шаулем в начале его первого путешествия (Деят. 12:25), однако его преждевременное и несанкционированное отбытие (Деят. 13:13) позже стало причиной разделения Шауля и Бар-Набы (Деят. 15:39 и ком.). Однако Господь может лечить обиды и восстанавливать взаимное доверие. Здесь Марк изображён соратником Шауля, находящимся в тюрьме вместе с ним (Флм. 24). Позже он тесно сотрудничал с Кефой (1 Кеф. 5:13) и, возможно, написал Евангелие от Марка, пользуясь материалами, полученными от него.

11. Йешуа, называемый Иустом, также передаёт вам свои приветствия. Эти трое - из Обрезанных, и из всех моих сотрудников для Божьего Царства только они стали для меня источником утешения.

Йешуа. Греческое имя Иисус (см. ком. к Мат. 1:1) в Новом Завете, помимо Мессии, носят ещё два человека. Один из них - библейский персонаж Йегошуа бин-Нун (Иисус Навин; Деят. 7:45, Ме. 4:8); другой - человек, упомянутый в настоящем стихе. Подобно тому, как Шауль имел языческое имя Павел (Деят. 13:9 и ком.), а Йоханана звали Марком (ст. 10), Деят. 12:12 и ком.), этот еврей, живший в диаспоре, звался Иустом.

Среди обрезанных только эти три человека оказались утешением для Шауля в тюрьме, подобно трём язычникам, названным в ст. 12-14. Высказывается предположение о том, что мессианские евреи, возможно, не могли до конца понять и разделить толкование Торы, предлагаемое Шаулем, а потому противились ему; однако это лишь домыслы. Верующие язычники также противились ему (см. два примера в 1 Тим. 1:20).

12. Приветствует вас Епафрас, он один из вас, раб Мессии Йешуа, всегда всем сердцем молящийся за вас, прося о том, чтобы вы крепко стояли, были зрелыми и уверенными, всецело посвящая себя Божьей воле.

Епафрас. См 1:7 и ком.

13. Ибо я могу свидетельствовать о нём, что он усердно трудится ради вас и ради живущих в Лаодикее и Иераполе.

14. Наш дорогой брат Лука, врач, и Димас, посылают вам свои приветствия.

Лука, соратник по пленению, присоединившийся к Шаулю после того, как Димас отошёл от него (Флм. 24, 2 Тим. 4:11). Он написал Евангелие от Луки и Книгу Деяний. В Деяниях те отрывки, в которых повествование ведётся от первого лица («мы», см. ком. к Деят. 16:10), описывают события, пережитые Лукой и Шаулем вместе, но они не включают в себя событие, описанное здесь.

15. Передайте от меня привет братьям из Лаодикей, а также Нимфану и общине,

собирающейся у него дома.

Общине, собирающейся у него дома. См. ком. к Рим. 16:5.

16. После того, как вам прочитают это письмо, пусть его услышат и в собрании в Лаодикее, а вы, с свою очередь, прочтите письмо, которое придёт из Лаодикеи.

На основании этого стиха предпринимались поиски утерянного «Письма Шауля к Лаодикийцам».

17. Также передайте Архипу: "Смотри, доведи до конца задание, порученное тебе в Господе".

Архип, возможно, временно исполнял обязанности пастора собрания в Колоссах, пока Епафрас находился с Шаулем.

18. Данное приветствие я, Шауль, пишу своей рукой. Помните о моём заточении! Да пребудет с вами мир!

Данное приветствие я, Шауль, пишу своей рукой, чтобы подтвердить авторство письма. См. ком. к Гал. 6:11.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ПЕРВОЕ ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, Силы и Тимофея. Кому: Мессианской общине фессалоникийцев, находящейся в союзе с Богом Отцом и Господом Мессией Йешуа: Благодать вам и шалом.

Шауля - Павла (Деят. 13:9 и ком.) - Силы (Силуана; см. ком. к Деят. 15:22) и Тимофея (Деят. 16:1-3 и ком.), которые сопровождали Шауля во время его второго путешествия (Деят. 15:40-18:22).

Общине фессалоникийцев. Древняя Фессалоника - это современный город Салоники в Македонии, северной области Греции.

2. Мы всегда благодарим за вас Бога, постоянно упоминая вас в своих молитвах, 3. вспоминая перед Богом, Отцом нашим, то, что наш Господь Мессия Йешуа сотворил в вас: как ваше доверие производит дела, ваша любовь - усердный труд, а ваша надежда - стойкость.

Шауль, следуя традиционному еврейскому пониманию доверия (или «веры»), утверждает, что это не просто умственное признание некой догмы, а непоколебимая уверенность, которая производит дела; ср. Деят. 3:16 и ком.

Подобно этому, любовь - это не просто чувство; истинная любовь производит усердный труд. Надежда - это не пустые желания, а основанное на Божьем Слове ожидание того, что Бог исполнит все Свои обещания, данные Своему народу (см. ком. к Рим. 9:1-11:36); подобное ожидание производит стойкость и долготерпение (ср. Рим. 5:2-5, 8:20-25, Мк. 6:11).

«Теперь же остаются три - доверие, надежда, любовь; и величайшее из них - любовь» (1 Кор. 13:13). В данном отрывке Шауль обращает особое внимание на надежду, упомянув её последней в списке, поскольку основной проблемой в мессианской общине Фессалоники было непонимание сути нашей надежды на Второе пришествие Мессии, и это непонимание выливалось, среди прочего, в нетерпеливость и лень (ст. 10, 2:19, 3:13, 4:13-5:6; 2 Фес. 1:7-10, 2:1-12, 3:6-15).

4. Мы знаем, братья, что Бог возлюбил и избрал вас;

5. что Добрая Весть, принесённая нами, не заключалась для вас в одних только словах, но также в силе, в Руах ГаКодеш и в глубочайшей уверенности - ведь вы знаете, что находясь с вами, мы жили ради вас.

Добрая Весть зачастую преподносится людям довольно однобоко. Это либо сухая проповедь («в одних только словах»), либо слащаво-сентиментальное духовное наставление («в Руах», Духе), либо фанатичное и утомительное убеждение («в глубочайшей уверенности»), либо проповедь «в силе». На самом деле, Добрая Весть - это сбалансированная смесь из всех четырёх компонентов, практически отражающаяся в жизни верующего (находясь с вами, мы жили ради вас). Жизнь, согласующаяся с Доброй Вестью, служит для окружающих примером для подражания (ст. 6. 1 Кор. 11:1; ст. 7-9, 2 Тим. 2:2).

6. Вы и в самом деле стали подражать нам и Господу; так что, хотя вы и прошли через серьёзные испытания, вы приняли Слово с радостью, [приходящей] от Руах ГаКодеш.

7. Таким образом, вы стали примером для всех верующих в Македонии и Ахайе;

8. Поскольку послание Господа распространилось от вас не только по Македонии и Ахайе, но и повсюду, где стало известно ваше доверие к Богу. В результате, нам не нужно больше ничего говорить;

9. так как нам постоянно рассказывают о том радушном приёме, который вы нам оказали, и о том, как вы обратились от идолов к Богу, чтобы служить Богу истинному и живому,

10. и ожидать, когда Его Сын Йешуа, воскресённый Им из мёртвых, придёт с небес и избавит нас от неминуемого гнева Божьего суда.

Стихи 9-10. Верующих часто обвиняют в идолопоклонстве, так как оно якобы наделяет простого

человека, Йешуа, статусом Бога. Шауль знал о том, кто такие идолы, и как ведут себя идолопоклонники, поэтому это не пустые слова, когда он пишет: «вы обратились от идолов к Богу, чтобы служить Богу истинному и живому», а не безжизненному куску дерева или камня. Затем он даёт должное наставление о том, кто такой Йешуа: Он Сын Бога, что подтверждается Танахом (Исайя 9:6, Псалом 2:7, Притчи 30:4, Даниил 7:13), воскрешённый Им из мёртвых, который придёт с небес, где он находится сейчас **«по правую руку от Бога»** (Псалом 109:1).

На небесах Йешуа ходатайствует о нас (Ме. 7:25), а когда он возвратится, то избавит нас от неминуемого гнева (см. Рим. 1:18 и ком). В греческом тексте нет слов «Божьего суда», но они подразумеваются. Ссылки на события последних дней здесь, в 2:19 и 3:13 подготавливают читателей к кульминационному учению в 4:13-5:6.

ГЛАВА 2

1. Вы сами знаете, братья, что наше пребывание у вас не было бесплодным.

Наше пребывание у вас не было бесплодным. См. Деят. 17:1-9.

2. Напротив, хотя прежде мы пострадали и подверглись оскорблениям в Филиппах, как вам известно, у нас хватило мужества, будучи в союзе с Богом, рассказать вам Добрую Весть даже при таких стеснённых обстоятельствах.

Прежде мы пострадали и подверглись оскорблениям в Филиппах. См. Деят. 16:16-40.

3. Ибо призыв, с которым мы обращаемся, не исходит из заблуждения или нечистых мотивов, и мы никого не хотим обмануть.

4. Бог испытал нас и счёл достойными, вверив нам Добрую Весть, поэтому мы проповедуем: не для того, чтобы завоевать расположение людей, но чтобы угодить Богу, испытывающему наши сердца.

5. Поскольку, как вам известно, мы никогда не льстили и не имели тщательно скрывааемых корыстных стремлений, - Бог тому свидетель,

6. Также мы не искали похвалы от людей - от вас или ещё от кого-либо.

7. Будучи посланниками Мессии, мы могли бы выказывать важность своего положения, но, вместо этого, с вами мы вели себя смиренно, подобно матери, кормящей и заботящейся о своих детях.

8. Мы были настолько преданны вам, что с радостью разделили бы с вами не только Божью Добрую Весть, но и собственные жизни, потому что вы стали очень дороги нам.

9. Вы ведь помните, братья, наш тяжкий труд и невзгоды, как мы день и ночь работали для того, чтобы не стать ни для кого из вас бременем, когда провозглашали вам Божью Добрую Весть.

Стихи 3-9. Обвинения против тех, кто проповедует Добрую Весть, выдвигались всегда. Шауль среди подобных обвинений упоминает здесь следующие:

- 1) призыв, проистекающий из заблуждения или
- 2) нечистых мотивов,
- 3) желание обмануть,
- 4) желание завоевать расположение людей,
- 5) использование лести,
- 6) тщательно скрывааемые корыстные стремления,
- 7) жажда похвалы от людей,
- 8) использование власти посланников Мессии, чтобы показать собственную важность,
- 9) желание обременить людей, получить от них материальную поддержку.

В стихах 7-12 Шауль опровергает все эти обвинения; см. похожее опровержение во 2 Кор. 4:1-2 и ком. Верующие должны всегда быть настороже, чтобы ни одно из этих обвинений не оказалось справедливым.

10. Вы свидетели, и Бог свидетель тому, насколько святым, праведным и безупречным было наше поведение в ваших глазах;

11. ведь вы знаете, что мы относились к каждому из вас так, как отец относится к своим детям - мы ободряли и утешали вас,

12. призывали вас вести жизнь, достойную Бога, принимающего вас в Своё Царство и славу.

13. Ещё одна причина, по которой мы постоянно благодарим Бога, состоит в том, что

вы, услышав от нас Слово Божье, восприняли его не как человеческое слово, но как Слово Бога, каковым оно в действительности и является. Слово, действующее в вас, верующих.

Слово, действующее в вас. Сравни Филиппийцам 2:13, Ме. 4:12.

14. Ибо вы, братья, стали подражателями Божьих общин в Йегуде, находящихся в союзе с Мессией Йешуа, - вы так же пострадали от своих соотечественников, как и они от тех иудеян, которые

От иудеян. В большинстве английских переводов греческое слово *иудайой* переводится как «евреев». В результате подлинный смысл стихов 14-16 искажается. Вместо сравнения тех страданий, которые община Фессалоники переносит от рук своих же сограждан, с теми страданиями, которые выпали жителям Иудеи от рук их соотечественников, отрывок приобретает явное антисемитское звучание. И это при том, что Шауль всем сердцем любил еврейский народ и ревновал о нём (Рим. 9:3-4, 10:1, 11:13-14)! Типичный перевод Revised Standard Version: '...евреев, которые убили и Господа Иисуса, и пророков, и нас изгнали, и Богу не угождают, и противятся всем людям, препятствуя нам говорить язычникам, чтобы "они спаслись, и тем самым всегда наполняют меру своих грехов. Но Божий гнев, в конце концов, настиг их.'

В некоторых других переводах Библии слово «еврей» повторяется несколько раз, хотя в греческом оригинале этих повторов нет. К примеру, в Библии Филлипса слово «евреи» встречается четыре раза:

'...вы разделили участь христианских общин в Иудее, которые подверглись гонениям со стороны евреев. Именно евреи убили собственных пророков, именно евреи убили Господа Иисуса, и евреи же изгнали нас...'

Всё это позволяет обвинить в антисемитизме не Павла, как делают это некоторые еврейские критики, а Церковь. Церковь была настолько слепа, что не заметила контекста стиха 14. Речь идёт об Иудее, и уместен здесь будет только перевод «иудеяне» (то есть жители Иудеи). Трудно винить евреев, критикующих Новый Завет за антисемитизм, в том, что они принимают «авторитетное толкование» этих слов Церковью.

В примечании к Ин. 1:19 я подробно рассматриваю греческое слово *иудайой* и показываю, что в тех отрывках, где контекстом является Земля Израиля, оно обычно означает «иудеяне», то есть жители провинции Иудея. Там же, где контекстом является *диаспора*, оно означает «евреи» в смысле национальности, принадлежности к народу. Этой причины вполне достаточно для того, чтобы перевести здесь данное слово как «иудеяне». (См. также ком. к Рим. 11:26 начало и ком. к Гал. 6:16 об особом использовании слова «Израиль» в религиозном контексте.)

Но даже в том случае, если бы не было этого общего принципа, параллельная конструкция предложения указывает на то, что перевод «иудеяне» является единственно правильным вариантом. Шауль, продолжая тему страданий, поднятую им в 1:6 и 2:2, говорит, что вы, то есть члены Божьей общины в Фессалонике, так же пострадали от своих соотечественников, то есть от жителей Фессалоники, как и Божьи общины в Йегуде от своих соотечественников, то есть от жителей Йегуды, иудеян.

Безусловно, соотечественники верующих Йегуды были евреями. Но ведь евреями были также и сами верующие. Шауль не подчеркивает здесь принадлежность к еврейскому народу, но говорит о том, что неверующие евреи из этой области на протяжении многих лет противостояли верующим евреям и сыграли определённую роль в казни Йешуа (см. ст. 15 ниже). Шауль настороженно относился к этим людям многие годы (см. Рим. 15:31 и ком.) и имел для этого все основания (Деят. 21:27 и ком.). Его цель здесь, по-видимому, заключается в том, чтобы помочь фессалоникийцам взглянуть на свои страдания под другим углом. Они не подвергаются столь же жестоким и неослабным преследованиям, как общины в Йегуде, поскольку неверующие иудеяне - более упрямые оппоненты (ст. 15-16), чем неверующие в Фессалонике.

Тех иудеян, которые. Перевод «евреев, которые... убили Господа Иисуса» свидетельствует о традиционном отношении Церкви, которая выдвинула против еврейского народа обвинение в богоубийстве. Такой перевод подразумевает, что речь идёт обо всех евреях. На самом же деле здесь имеются в виду только некоторые конкретные евреи (или иудеяне), которые принимали участие в этом, в отличие от всех остальных, которые этого не делали.

15. убили и Господа Йешуа, и пророков, и нас преследовали. Они доставляют огорчение Богу и противятся всему человечеству,

16. пытаясь помешать нам говорить язычникам, благодаря чему те могут спастись.

Они словно стремятся наполнить меру своих грехов, но Божий гнев в конце концов настигнет их.

Стихи 5-16. «Тех иудеян, которые убили Господа Йешуа». В действительности, не кто иной, как римский прокуратор Понтий Пилат отдал приказ римским солдатам, чтобы те казнили Йешуа. О степени ответственности еврейского народа см. Мат. 27:25 и ком.; Деят. 2:22-23 и ком., 3:17 и ком.

И пророков. Большинство пророков Танаха вели своё пророческое служение в Иудее. Здесь Шауль повторяет слова Йешуа (ком. к Мат. 23:29-36,35, Лук. 11:47-48) и Стефана (Деят. 7:52 и ком.), который говорил о том, что предки нынешних иудеян настолько не желали слушать пророков, что доходили до убийства пророков. Танах приводит свидетельства в поддержку этого обвинения в молитве, в которой левиты, Йешуа (современник Неемии) и другие вспоминают историю израильского народа, некоторые Божьи благословения, а затем говорят: «И не повиновались они, и бунтовали против Тебя, и презрели закон Твой, убивали пророков Твоих, которые увещевали их обратиться к Тебе, и совершали поругания великие» (Неемия 9:5,26).

И нас преследовали. До своего спасения Шауль сам был одним из тех, кто преследовал верующих (Деят. 8:3; 9:1-2; 1 Кор. 15:9; Гал. 1:13,23, Фил. 3:6; 1 Тим. 1:12-15).

Перейдя от прошлых грехов к нынешним, они (неверующие иудеяне) доставляют огорчение Богу и противятся всему человечеству, пытаются помешать ему (Шаулю) нести Добрую Весть о Мессии Йешуа язычникам. Их отношение напоминает собаку на сене, или, как сказал Йешуа, обращаясь к некоторым лицемерным учителям Торы и прушим: «Вы затворяете Царство Небес перед людьми, сами не входите и не позволяете войти тем, кто желает» (Мат. 23:13).

Но Божий гнев в конце концов настигнет их (или: «и теперь возмездие настигло их сполна»). Я не думаю, что эти слова Шауля или дальнейшее обсуждение этой темы во 2 Фес. 1:6-9 подразумевают месть. Напротив, я считаю, что Шауль предостерегает своих читателей от желания отомстить своим преследователям. Это соответствует Рим. 12:19, где Шауль, цитируя Танах, советует верующим не мстить за себя, но доверить всё Богу. Таким образом, он косвенно даёт фессалоникийцам тот же совет, который дал Йешуа: «Подставь другую щеку» (Мат. 5:38-42).

17. Что же касается нас, братья, то не имея возможности общаться с вами некоторое время лично, а не в мыслях, мы скучали о вас и всеми силами стремились прийти и увидеть вас.

Ср. 2 Кор. 1:13-2:4.

18. Мы так хотели прийти к вам, и я, Шауль, не раз хотел это сделать, но Противник помешал нам.

Противник, то есть Сатан. См. ком. к Мат. 4:1.

19. Ибо когда возвратится наш Господь Йешуа, что будет нашей надеждой, нашей радостью, нашим венцом, которым мы могли бы гордиться? Разве не вы сами?

Когда возвратится наш Господь Йешуа, буквально «в пришествие нашего Господа Йешуа». Здесь употреблено греческое слово *парусил*. Поскольку письма Шауля, адресованные фессалоникийцам, считаются одними из первых книг Нового Завета, хронологически это первое употребление этого очень важного новозаветного слова. Оно означает «присутствие» и обычно использовалось в связи с визитами царей или других важных персон. Приход Йешуа поистине будет посещением Царской особы. См. 4:13-18 и ком.

20. Да, вы наша слава и наша радость!

Ср. 2 Кор. 3:1-3.

ГЛАВА 3

1. Итак, когда мы были уже не в силах терпеть, мы согласились, чтобы нас оставили в Афинах одних,

2. и послали Тимофея, нашего брата и Божьего сотрудника в [распространении] Доброй Вести о Мессии, чтобы он мог утвердить вас и ободрить вас в вашей вере [Богу];

Стихи 1-2. Чтобы нас оставили в Афинах одних, и послали Тимофея. См. 2:17-18; также Деят. 17:13-15, 18:5, 19:22.

3. чтобы никто из вас не поколебался из-за преследований. Ведь вы сами знаете, что

всё это непременно должно произойти с нами;

Из-за преследований... всё это непременно должно произойти с нами, как обещал сам Иешуа (Мат. 24:4-13, Ин. 16:33).

4. ещё находясь у вас, мы подготавливали вас к тому, что нам придётся пережить гонения; что и произошло в действительности, как вам известно.

5. Именно по этой причине, когда я уже не мог больше терпеть, я послал узнать о вашем доверии. Я боялся, что Искушитель мог каким-то образом ввести вас в искушение, и что наш усердный труд оказался напрасным.

6. Теперь же Тимофей вернулся от вас и принёс хорошие известия о вашем доверии и любви, а также рассказал нам, что вы помните нас и всегда горите желанием повидаться с нами, чего и мы желаем.

7. Поэтому, братья, вопреки всем нашим тяготам и нужде, мы утешились рассказом о вас, о вашем доверии;

8. так что теперь мы живы, поскольку вы по-прежнему непоколебимы и тверды в союзе с Господом.

9. В самом деле, можем ли мы в достаточной степени отблагодарить за вас Бога или же выразить перед Ним всю ту радость, которую мы испытываем, благодаря вам?

10. Ночью и днём мы молимся со всяким усердием о том, чтобы увидеться с вами лицом к лицу и восполнить то, чего может не хватать в вашем доверии.

Ночью и днём мы молимся. Шауль всегда советует верующим молиться регулярно (5:17), и сам следует этому совету. Возможно, речь идёт о вечерних и утренних синагогальных молитвах (см. сидур, *Маарив* и *Шахарит* соответственно). Сначала он упоминает ночь, так как, согласно еврейскому календарю, день начинается с заходом солнца. Это же выражение он использует во 2 Тим. 1:3.

11. Пусть Бог, Отец наш, и Господь Иешуа направят наш путь к вам.

12. Что же касается вас, пусть Господь даст вам возрастать и наполняться любовью друг к другу и ко всем остальным, той любовью, которую и мы испытываем по отношению к вам,

13. чтобы Он дал вам внутреннюю силу быть безупречными в вашей святости, когда вы предстанете перед Богом, Отцом нашим, во время прихода Господа Иешуа со всеми его ангелами.

Безупречными в вашей святости. Эти слова предваряют 4:1-12.

Во время прихода Господа Иешуа. См. 4:13-5:6; ком. к 1:9-10.

Со всеми его ангелами (буквально «святыми»); об ангелах см. ком. к Деят. 7:53, Гал. 3:19; Мк. 1:4-2:2 и ком. Если брать за основу 4:16-17, напрашивается отождествление «святых» с верующими, однако против подобного мнения выступает 2 Фес. 1:7; см. также Отк. 19:14 и ком.

ГЛАВА 4

1. Потому, братья, поскольку вы узнали от нас, как вам следует жить, чтобы угодить Богу, и поскольку вы именно так и живёте сейчас, мы просим вас - более того, будучи в союзе с Господом Иешуа, мы настаиваем - чтобы вы продолжали угождать [Богу] ещё более усердно.

2. Ведь вы знаете, какие указания мы дали вам властью Господа Иешуа.

3. Бог же хочет, чтобы вы были святые, воздерживались от половой безнравственности,

4. чтобы каждый из вас знал, как управлять своим половым влечением со святостью и честью,

5. не потакая похотям, подобно тому, как делают это идолопоклонники, не знающие Бога.

Стихи 4-5. Управлять своим половым влечением со святостью и честью. Слово, переведенное как «половое влечение», - греческое *скевос*, «вещь», «предмет», «инструмент», «сосуд». Я полагаю, что *скевос* в данном случае означает мужской «инструмент» и перевожу слово образно.

Если же *скевос* означает «сосуд», тогда, подобно «горе мирровой» и «саду» в Песни Песней 4:6, 12-16, оно относится к женским гениталиям, и в этом случае возможны три толкования:

1) «взять себе жену в святости и чести» (это также соотносится с тем, как используют это слово раввины);

2) «жить со своей женой в святости и чести»; и

3) «жить половой жизнью со своей женой в святости и чести», при этом особое внимание обращается на то, что муж должен заботиться о сексуальном удовлетворении своей жены (ср. 1 Кор. 7:3-5, Мк. 13:4). Смысл, который я попытался отразить в своём переводе, практически совпадает с (3).

Сравните то, о чём пишет Шауль, с широко распространённым отношением к нему как к мужскому шовинисту, а также с викторианским представлением о том, что Библия против секса. Библия не против секса, а против потакания похотям... как делают это идолопоклонники, не знающие Бога, безнаказанно прелюбодействующие и блудящие.

6. Никто пусть не поступает дурно со своим братом в таких вопросах и не пытается воспользоваться им в своих корыстных целях, потому что Господь наказывает всех, делающих подобное, о чём мы более обстоятельно говорили вам прежде.

7. Бог же призвал нас не для нечестивой жизни, а для жизни в святости.

8. Потому, всякий отвергающий это учение отвергает не человека, а Бога, Дающего нам Руах ГаКодеш, который от Него.

9. Относительно любви к братьям нам не нужно вам писать, ведь вы сами были научены Богом любить друг друга;

10. и вы действительно любите всех братьев, которые в Македонии. Однако мы настаиваем, чтобы ваша любовь была ещё сильнее.

11. Также стремитесь жить тихо, заниматься своим делом и своими руками зарабатывать себе на жизнь, как мы и говорили вам.

12. Тогда окружающие, видя вашу повседневную жизнь, проникнутся к вам уважением. Кроме того, вы не будете ни от кого зависеть.

Стихи 11-12. Лень и несамостоятельность были глубоко укоренены в Фессалонике, см. 2 Фес. 3:6-15, где Шауль тщательно разбирает эту проблему, используя при этом довольно жёсткие выражения.

13. Теперь же, братья, мы хотим, чтобы вы до конца понимали, что происходит с умершими, иначе вы будете печалиться подобно тем людям, у которых нет надежды.

Верующие в Иешуа не должны печалиться о своих умерших братьях по вере, поскольку есть истина от Бога, которую они должны знать. Другие же, те, у кого нет надежды, имеют все причины скорбеть о судьбе умерших. Это не значит, что верующие не горюют, когда теряют родственников или друзей. Подобные эмоции - нормальное явление. Но верующий выражает таким образом своё собственное ощущение потери, а не обеспокоенность по поводу судьбы того, кто умер.

Для верующего человека «смерть - приобретение», так как он «отойдёт и будет с Мессией» (Фил. 1:21-22) в том месте, которое Мессия подготавливает для своего народа (Ин. 14:3). По этой причине Шауль в ожидании казни мог написать следующее: «Теперь меня ожидает венец праведности, которым Господь, "праведный Судья", наградит меня в тот самый День, - и не только меня, но и всех, кто с нетерпением ожидал его появления» (2 Тим. 4:8).

Сравните это с предсмертным исповеданием, которое приписывается раби Йоханану бен-Заккаю, создавшему Совет в Явне (где было установлено направление развития иудаизма после разрушения Храма, влияющее на его характер по сей день):

'Вот, ведут меня пред величайшим Царем Царей, Святым, да будет Он благословен, Который пребывает во веки веков. Если Он гневается на меня, то гневается вечно. Если Он заключит меня под стражу, то заключит навеки. Если Он предаст меня смерти, то предаст смерти навеки. Не могу я убедить Его словами или подкупить деньгами. Более того, передо мной два пути: один ведет в *Ганн-Эден* [рай], а другой - в *Гей-Гином* [ад], и я не знаю, какой из них примет меня. Что мне остается, как не рыдать?' (Брахот 28б)

14. Ведь если мы верим, что Иешуа умер и воскрес, мы также верим, что подобным же образом Бог, через Иешуа, приведёт с ним и умерших.

Одна из тем, постоянно встречающихся в учении Шауля, - Иешуа как «первый плод из умерших» (1 Кор. 15:20-23); она появляется в ряде его писем (Рим. 6:5,8; 8:11,17,23,29-30; 2 Кор. 4:14; Кол. 1:18; 2:12).

Приведёт с ним, греч. *аксей сюн авто*, «поведёт/приведёт/возьмёт с ним». Текст в этом и следующих стихах допускает разные толкования. Иешуа

1) заберёт с собой, возвращаясь с земли на небеса, тех верующих, которые уже умерли, но ещё не находятся с ним,

2) соберёт и возьмёт с собой во время своего правления на земле тех верующих, которые уже умерли, но ещё не находятся вместе с ним, или

3) приведёт с собой во время своего возвращения на землю тех умерших верующих, которые уже находятся с ним, для того, чтобы начать своё правление, либо для того, чтобы собрать всех живых на тот момент верующих в «восхищении» (см. ст. 15-17 и ком.). Однако древний обычай встречать гостя, как, например, в Деят. 28:15-16, где верующие встретили Шауля на Аппиевой рыночной площади и у Трёх Гостиниц, а затем проводили его в Рим, предполагает, что умершие верующие встретят Иешуа в воздухе (ст. 17), а после будут сопровождать его, когда он спустится на землю, чтобы начать своё правление. Это не столь уж разительно отличается от современной действительности. Хотя мы и не встречаем гостей в воздухе, мы всё же сопровождаем их из аэропорта.

Провокационный вопрос: в Книги Осии 1:11 говорится, что «**соберутся сыны Иуды и сыны Израиля вместе и поставят себе одну главу и выйдут из земли (ваалу мин гаарец)**». Означает ли это, что они совершат *алию* из земель своего изгнания в Землю Израиля (как утверждают Раши, издание Сончино, издание Кейла и Делича)? Или же евреи будут восхищены из Земли Израиля, в то время как Церковь останется?! (Ср. параграф (Зв) в примечании к ст. 15-17.)

15. Говоря так, мы исходим из слов самого Господа: мы, оставшиеся в живых во время возвращения Господа, не будем иметь никакого превосходства над умершими, Слов самого Господа. Возможно, кое-что из того, о чем говорил Иешуа, не было записано в Евангелиях (Йн. 21:25). Или же Шауль получает от него наставление (1 Кор. 2:16), размышляя о проблеме, беспокоящей фессалоникийцев, а именно: каким будет их участие в событиях, сопровождающих Второе пришествие Мессии.

16. поскольку сам Господь сойдёт с небес с возгласом воодушевления, с призывом одного из руководящих ангелов, и со звуком Божьего *шофара* и те, кто умерли в союзе с Мессией, воскреснут первыми;

Одного из руководящих ангелов. Греч. *архангелос*, которое обычно передаётся как «архангел», встречается ещё в одном месте Нового Завета (Йгд. 1:9), где оно относится к Михаэлю, который назван в Танахе «одним из первых князей» и «князем великим» (Даниил 10:13, 12:1). См. Отк. 12:7 и ком.

Божьего *шофара*. То, что в других переводах названо «трубой Божией», - это не металлический музыкальный инструмент, хорошо нам известный (см. «Толковый библейский словарь», том 3, с. 472-473), а бараний рог, подобный тому, в который трубят во время праздника *Рош ГаШана* (еврейский Новый Год), также известного как Праздник труб (*шофаров*). В Танахе в *шофар* трубили по разным поводам: в особо торжественные моменты, во время празднования, для возвещения памятного события, для того, чтобы собрать людей на войну и т.д. (Исх. 19:16-19, 20:18; Лев. 25:9; Нав. 6; Суд. 3:27, 6:34; 2 Цар. 6:15; 3 Цар. 1:34 и т.д.). Тот факт, что звук шофара возвестит события Последних Времен, является частью еврейской традиции, которая берёт начало в Танахе (см. Ис. 27:31, Соф. 1:14-16, Зах. 9:14) и, возможно, основана на том, что звук шофара сопровождал дарование Торы (Исход 19-20). Эта традиция находит отражение, к примеру, в молитве Амида, которая читается во время каждого будничного синагогального служения. Десятое её благословение гласит:

'Протруби в большой шофар, возвещая о свободе нашей; и подними знамя [или: «воздвигни чудо»], под которым соберётся народ наш, рассеянный по свету; и собери нас, всех вместе, с четырёх сторон света. Благословен Ты, Адонай, собирающий разбросанный по свету народ Свой, Израиль!'

См. Мат. 24:31 и ком., 1 Кор. 15:52 и ком., где говорится о последнем звуке шофара; а также Отк. 8:2 и ком., где описано, как звуки шофара возвещают каждый из семи судов Последних Времен.

17. затем мы, оставленные в живых, вместе с ними будем вознесены на облака, чтобы встретить Господа в воздухе; и, таким образом, мы всегда будем с Господом.

Стихи 15-17. Событие, которое заключается в том, что Иешуа воскресит умерших, а затем нас, оставшихся в живых, известно в некоторых протестантских кругах как «Восхищение Церкви» (хотя слово «восхищение», как и слово «Троица», в Новом Завете не встречается). То, когда именно оно произойдёт в схеме будущей истории (и произойдёт ли вообще), остаётся предметом споров.

Эсхатология, раздел теологии, занимающийся событиями «последних дней», различает, по меньшей мере, следующие три события:

1) Тысячелетнее царство («миллениум»), тысячелетнее земное правление Мессии Иешуа, о котором говорится в Отк. 20:2-7 и ком.

2) Период Великой скорби (см. Отк. 7:14 и ком.), наиболее подробно описанный в Мат. 24:15-31, возможно, совпадающий с «бедственным временем для Иакова» (Иеремия 30:7); см. ком. к Отк. 4:1, 11:1-2.

3) Восхищение, описанное наиболее полно в настоящем отрывке; см. также 1 Кор. 15:51-53 и ком. к Отк. 4:1.

Поскольку будущую историю не так просто установить с точностью, существует ряд противоречивых мнений относительно хронологии Тысячелетнего царства, периода Великой скорби и Восхищения. Каждая теория в определённой степени подкрепляется Писанием. Три основные позиции в отношении Тысячелетнего царства перечислены ниже:

а) Никакого Тысячелетнего царства не существует. Такова позиция амиллениалистов. Мессия не будет править на земле. Бесплотные Души святых мучеников (Отк. 6:9, 20:2) правят вместе с Иешуа с небес, начиная с первого века нашей эры, и правление это будет продолжаться вплоть до будущего прихода Мессии на землю, которое произойдёт один единственный раз. Этот период образно назван в Отк. 20:2-7 «тысячей лет». Когда Иешуа возвратится, он будет судить человечество, а затем начнет великое правление на «новых небесах и новой земле», о которых говорится в Книге Откровения 21-22.

б) Тысячелетнее царство в настоящем. Это позиция постмиллениалистов. Мессия правит на земле уже сейчас, посредством своего духовного присутствия в верующих, преобразуя мир в лучшую сторону по мере того, как Евангелие получает всё большее распространение. Однако он возвратится в теле после этого образного «тысяче летнего царства», продолжительность которого уже давно превысила тысячу лет. Эта позиция, очень популярная в девятнадцатом веке, «веке прогресса», стала не столь очевидной в свете событий века двадцатого, которые, по меньшей мере, заставляют усомниться в том, что жизнь на земле изменяется в лучшую сторону, (Ожидание возвращения Иешуа в 1000 г. н.э. было продиктовано тем, что определённая группа постмиллениалистов понимала «тысячу лет» буквально.)

в) Тысячелетнее царство в будущем это позиция премиллениалистов. После периода Великой скорби Иешуа возвратится на землю в теле и будет править в течение продолжительного отрезка времени, который, вполне возможно, составит буквально тысячу лет. В конце этого периода Сатан поднимет ещё один мятеж (Отк. 20:7-10), произойдёт окончательный суд «великого белого престола» (Отк. 20:11-15) и установится правление Бога и Агнца на новых небесах и новой земле (Откровение 21-22).

Премиллениалисты в основном соглашаются, что период скорби будет непродолжительным. Вполне возможно, он составит буквальные семь лет, а непосредственно за ним начнётся Тысячелетнее царство. Однако в вопросе о том, когда произойдёт Восхищение по отношению ко времени скорби, Премиллениалисты делятся на три или четыре группы. (Вопрос о Восхищении возникает только в связи с позицией премиллениалистов, так как для пост- и амиллениалистов Восхищение в некоторой мере отождествляется с единственным возвращением Мессии.) Таким образом, для премиллениалистов существуют следующие три варианта:

1) Восхищение до периода скорби. Событие, описанное в ст. 15-17. произойдёт до наступления времени скорби. Верующие вознесутся на небеса и будут избавлены от величайшего бедствия со времён сотворения земли, а затем возвратятся с Мессией, чтобы в славе править миром. Во время периода скорби 144000 мессианских евреев будут нести миру Евангелие (Откровение 7). Этой позиции придерживаются диспенсационалисты. Позиция наиболее полно раскрыта в книге Дж. Дуайта Пентекоста «Грядущие события», а также довольно сенсационным образом представлена в книге популяризатора Хола Линдсея «Последние дни великой планеты Земля».

2) Восхищение в середине периода скорби. Восхищение произойдёт после трёх с половиной лет кажущегося мира, установленного Анти-Мессией, и до наступления трёх с половиной лет суда (см. Отк. 11:3, 12:6).

3) Восхищение после периода скорби. Восхищение произойдёт после Великой скорби, и Церкви также предстоит пройти через эти тяжелые времена. Я лично придерживаюсь этой позиции, хотя я и не категоричен в этом отношении. Мне трудно представить, что вера Нового Завета предлагает избавление от страданий. Напротив, нам сказано: «В мире будете иметь скорбь» (Ин. 16:33). Также невозможно себе представить, что мессианским евреям придётся сделать выбор: либо отождествить себя со своим народом, евреями, и остаться страдать либо отождествить себя с верующими (Мессианской Общиной, Церковью), которые тоже являются их народом, и избежать бедствия. Для дальнейшего обсуждения этой позиции см. Джордж Эддон Лэдд, «Благословенная надежда»; Дэйв Мак Ферсон, «Происхождение невероятной идеи о восхищении до Великой скорби»; и книгу мессианских евреев Дэна Джастера и Кифа Интрейтера «Израиль. Церковь и последние дни» (Sliippensburg, PA; Destiny Image Publishers, 1990).

Мессианские евреи, по-видимому, придерживаются наиболее категоричной позиции по этому поводу. Однако нет иного верного способа определить, кто прав, нежели дождаться, пока события исключат все варианты, кроме одного. Что касается Комментария к Еврейскому Новому Завету, для

меня не столько важно непоколебимо отстаивать собственное мнение, сколько обратить внимание на несколько существующих позиций, каждая из которых может быть выражена таким способом, который подчёркивает еврейскую суть Нового Завета. Для широкого и детального обсуждения этих явно захватывающих вопросов обратитесь к следующим источникам: Миллард Дж. Эриксон, «Современные мнения в эсхатологии»; Р. Людвигсон «Обзор библейских пророчеств»; Уильям Бидервульф, «Библия Второго пришествия»; Дж. Бартон Пэйн «Энциклопедия библейских пророчеств».

См. также Отк. 4:1 и ком., 20:1-15 и ком.; Мат. 24:1-39 и ком.

18. Итак, ободрите друг друга этими словами.

Средством от чрезмерной скорби в связи со смертью близких нам верующих людей является напоминание о том, что в духе они прямо сейчас находятся с Иешуа, и что в Восхищении они воскреснут первыми. Хотя тоска по умершим - нормальное явление, безутешная печаль неуместна для верующих.

Стихи 13-18. Очевидно, некоторые из жителей Фессалоники ожидали скорого возвращения Иешуа и наступления конца истории, так что перестали работать (ст. 11), подобно тому, как это происходит в некоторых культах, время от времени объявляющих точную дату пришествия Иисуса: «Продавайте своё имущество! Бегите в горы!» (Связь между возвращением Иешуа и распродажей имущества и бегством в горы вовсе не столь очевидна.)

Других Фессалоникийцев, похоже, беспокоила судьба умерших верующих в Иешуа. Шауль хорошо знал о том, что подобная неуверенность могла посеять панику в мессианской вере. См. 1 Кор. 15:12-19 и ком.

Третьи, возможно, увлеклись некоторыми ложными учениями (см. 2 Фес. 2:1-3). Отсюда возникла необходимость в подобном интересном и необычном отрывке, который подробнее рассматривается в дальнейших примечаниях.

ГЛАВА 5

1. Однако вы, братья, не нуждаетесь в том, чтобы вам писали о временах и сроках того, что произойдёт в будущем;

2. поскольку вы сами хорошо знаете, что День Господа придёт, как вор в ночи.

3. Когда люди станут говорить; "Всё спокойно и безопасно", тогда внезапно их настигнет погибель, подобно тому, как родовые муки настигают беременную женщину, и им не удастся спастись.

Описанная погибель, внезапно настигающая человечество среди кажущейся безопасности, вторит Танаху (Исайя 57:19-21; Иеремия 6:14, 8:11; Иезекииль 13:10).

Стихи 1-3. Только Отец знает о временах и сроках того, что произойдёт в будущем (Мат. 24:36), нам же не нужно всё это знать (Деят. 1:7). Нам необходимо лишь быть готовыми (Мат. 24:44, 25:13), поскольку День Господа придёт, как вор в ночи (сравнение было использовано Иешуа в Мат. 24:43; см. также похожую аналогию во 2 Кеф. 3:10). Выражение «День Господа» взято из Танаха (Амос 5:18-20; Исайя 2:9; Софония 1:7 и далее, 14 и далее; 2:2-3; 3:8). См. идентичные или похожие выражения в Ин. 6:39-40, 1 Кор. 1:8, Филиппийцам 1:6, 2 Фес. 1:10, 2 Кеф. 3:12, Йегуды 6. Отк. 1:10 и ком.

4. Вы же, братья, не во тьме, чтобы День этот застал вас врасплох, словно вор;

5. поскольку все вы принадлежите свету, принадлежите дню. Мы не принадлежим ночи или тьме,

Стихи 4-5. Игра слов: День Суда не застанет верующих врасплох, поскольку они не во тьме; сияние дня не застанет врасплох тех людей, которые принадлежат свету (буквально «дети света»; см. Еф. 5:8 и ком.).

6. потому давайте не будем спать, как остальные, но будем бодрствовать и мыслить здраво.

7. Спящие спят ночью, и напивающиеся напиваются ночью.

8. Но, поскольку мы принадлежим дню, давайте будем рассудительны, облакаясь доверием [Богу] и любовью, как бронёй, и надевая шлем спасения.

Образ взят из Книги Исайи и использован также в Еф. 6:14,17. И сравни 4:18.

9. Ведь намерение Бога состояло не в том, чтобы мы испытали на себе Его гнев, но в

том, чтобы мы получили избавление через нашего Господа Мессию Йешуа,

10. который умер ради нас, дабы мы, живые или мёртвые, жили вместе с ним.

11. Потому ободряйте и назидайте друг друга, что вы и делаете.

12. Мы просим вас, братья, уважать тех, кто усердно трудится среди вас, кто ведёт вас в Господе и вразумляет вас, помогая вам измениться.

13. Относитесь к ним с глубочайшим почтением и любовью, по причине той работы, которую они исполняют. Живите в мире между собой;

Стихи 12-13. Об уважении к старейшинам общины см. Ме. 13:17.

Вразумляет вас, помогая вам измениться. См. ком. к 1 Кор. 4:14.

14. умоляем вас, братья: вразумляйте ленивых, помогая им измениться, ободряйте робких, поддерживайте слабых, будьте терпимы ко всем.

15. Смотрите, чтобы никто не воздавал злом за зло; напротив, всегда старайтесь делать добро друг другу, да и всем окружающим.

16. Всегда будьте радостны.

17. Молитесь регулярно.

Молитесь регулярно. В некоторых переводах сказано: «Непрестанно молитесь». Однако непрестанная молитва превращается в бездумное произнесение каких-либо слов, подобно индуистским мантрам. Шауль говорит совсем не об этом (ср. Мат. 6:7-8). Он подчёркивает, что верующие должны сделать молитву регулярной, подобно самому Шаулю (3:10 и ком.) и еврейскому народу в целом.

18. В любых обстоятельствах благодарите, так как именно этого Бог хочет от вас, находящихся в союзе с Мессией Йешуа.

19. Не угашайте Духа,

20. не относитесь с презрением к вдохновлённым Духом словам.

21. Однако всё проверяйте и держитесь хорошего,

Стихи 19-21. В свете современных споров по поводу харизматического движения (см. ком. к 1 Кор. 12:8-10), данный отрывок, подобно 1 Кор. 12-14, предлагает выбрать золотую середину.

Пророчества не следует отвергать, однако всегда необходимо проверять, соответствуют ли они Писанию и словам других пророков (1 Кор. 14:32-33 и ком.).

22. удерживаясь от всякого рода зла.

23. Пусть Бог шалома сделает вас святыми во всей полноте, пусть ваш дух, душа и тело в полной мере будут сохранены непорочными к приходу нашего Господа Мессии Йешуа.

Пусть Бог шалома сделает вас святыми во всей полноте. Ср. последний стих молитвы *Кадииш*: 'Творящий мир в высотах Своих (*Осе шалом бимромав*, цитата из Книги Иова 33:5, см. сидур) да сотворит мир нам и всему дому Израиля, и скажем: Амен.' Мир здесь - это не отсутствие войны, а святость, которая подразумевает жизнь в полном согласии с волей Бога.

Независимо от того, состоит ли человек из трёх частей (дух, душа и тело, как показывают этот стих и Ме. 4:12) или из двух («тело» и «душа», Мат. 10:28; физическая и духовная составляющие (1 Кор. 5:3), и т.д.), главное, чтобы вся личность, вся «душа живая» (Бытие 2:7) стала святой. Это непременно произойдёт с верующими, так как Бог верен и исполнит всё это.

24. Призвавший вас верен, Он исполнит всё это.

25. Братья, непрестанно молитесь о нас.

26. Приветствуйте всех братьев святым поцелуем.

27. Я поручаю вам в Господе прочитать это письмо всем братьям.

28. Благодать нашего Господа Мессии Йешуа да будет с вами.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ВТОРОЕ ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

ГЛАВА 1

1. От Шауля, Силы и Тимофея. Кому: Мессианской общине фессалоникийцев, находящейся в союзе с Богом, Отцом нашим, и Господом Мессией Йешуа:

См. ком. к 1 Фес. 1:1.

2. Благодать вам и шалом от Бога Отца и Господа Мессии Йешуа.

3. Мы всегда благодарим Бога за вас, братья, что и следует делать, поскольку ваше доверие возрастает всё больше, и ваша любовь друг ко другу становится всё сильнее. Доверие Богу и любовь друг ко другу. Йешуа назвал это двумя важнейшими *мицвот* (заповедями: Мар. 12:28-31).

4. Потому мы хвалимся вами в Божьих собраниях по причине вашей стойкости и доверия во всех гонениях и тяготах, которые вы переносите.

В оставшейся части данной главы Шауль утешает и ободряет своих читателей в их гонениях и тяготах, о которых уже шла речь в 1 Фес. 2:14.

5. Это явное подтверждение того, что Божий суд справедлив; в результате же вы будете признаны достойными Божьего Царства, ради которого вы и страдаете.

6. Ибо для Бога справедливость состоит в том, чтобы отплатить бедами тем, кто становится причиной ваших бед,

7. и дать успокоение, наряду с нами, и вам, переносящим беды, когда Господь Йешуа откроется с небес со своими могущественными ангелами

8. в огне пылающем. Тогда он накажет тех, кто не знает Бога, то есть тех, кто не слушает Доброй Вести нашего Господа Йешуа и не повинуется ей.

9. Они понесут заслуженное наказание вечной гибели, вдалеке от лица Господа и от славы Его могущества.

Стихи 6-9. Это не месть, а справедливость. См. ком. к 1 Фес. 2:15-16.

10. В тот День, когда он придёт, чтобы его святой народ прославил его, и все верящие ему восторгались им, вы будете среди них, потому что поверили нашему свидетельству.

Стихи 7-10; 2:1. В этих стихах содержится краткий обзор учения, преподанного в 1 Фес. 4:13-18 и ком., утверждающего, что верующие встретят Йешуа «в воздухе», когда он возвратится.

11. Помня об этом, мы всегда молимся о вас, чтобы Бог наш сделал вас достойными Своего призвания и осуществил Своей силой все ваши добрые намерения и всякое дело, проистекающее из веры.

12. Таким образом, имя нашего Господа Йешуа прославится в вас, а вы - в нём, по благодати нашего Бога и Господа Мессии Йешуа.

ГЛАВА 2

1. В связи с приходом нашего Господа Мессии Йешуа и нашей с вами встречей с ним, мы просим вас, братья,

2. чтобы вы не проявляли нетвёрдости в своих мыслях и не тревожились из-за какого-либо духа или чьих-либо слов или письма, якобы нами посланного, утверждающего, что День Господа уже настал.

3. Не позволяйте никому ввести вас в заблуждение. Ибо День этот не настанет, до тех пор пока не придёт Отступничество и пока не откроется человек, отступающий от Торы, обречённый на гибель.

Доказательством того, что День Господа ещё не настал, является тот факт, что Отступничество (или

«мятеж», «бунт»; греч. э *апостасиа* дословно означает «отступление») ещё не пришло и ещё не открылся человек, отступающий от Торы, обречённый на гибель (Синод. пер.: «сын гибели»).

Об отступничестве, которое предшествует Второму пришествию Мессии Йешуа, см. 1 Тим. 4:1-5 и ком.; о моральном разложении, которое является неотъемлемой частью этого бунта см. 2 Тим. 3:1-9 и ком.

О лжеучителях, которые возглавят это движение нечестивцев, см. 2 Кеф. 2:1-3 и ком. и Йег. 4-16 и ком.

О тех людях, которые будут приветствовать подобных учителей, см. 2 Тим. 4:3-4 и ком. Такие лжеучителя есть уже сейчас. Впоследствии сам Шауль говорил о том, что они выходят из среды Мессианской Общины (Деят. 20:28-31). Иоханан соглашается с этим и называет таких людей антимессиями (1 Ин. 2:18-23, 4:1-6; 2 Ин. 7), которые предвещают приход последнего Анти-Мессии, то есть того, кто, по словам Шауля, отступит от Торы. В этих лжеучителях, которые имеют в себе «дух антимессии» (1 Ин. 4:3), «отступление от Торы уже действует втайне» (ст. 7).

Человек, отступающий от Торы. Греческое выражение о *антропос тес аномииас* дословно означает «человек беззакония» или «человек нечестия». Слово *аномииас* состоит из двух частей: *а* («отдельно от чего-л.») и *номос*. Слово *номос* в еврейском контексте обычно относится не к закону вообще, а конкретно к Торе. Очевидно, что человек, который обособит себя от Божьей Торы, будет беззаконником и нечестивцем. Его отступление (здесь, ст. 7-8) или уклонение от Торы (ст. 9) не следует воспринимать как нечто незначительное, словно все его грехи заключаются в том, что он ест некошерную пищу или ездит на машине в Шабат. Здесь слово Тора означает Божье учение в целом, Божье руководство вселенной. Этот человек отвергает всё это и противостоит Торе в самом широком смысле.

Кто же этот человек, отступающий от Торы? Очевидно, что это некая зловещая личность, а, возможно, само воплощение зла. Подобная апокалипсическая личность, исполненная зла, упоминается во многих местах Танаха и Нового Завета. Исайя повествует о некоем существе, попытавшемся возвысить самого себя (Исайя 14:13-14), Даниил упоминает о «небольшом роге» и о «мерзости запустения» (Даниил 7, 9, 11-12); Йешуа говорит о «лжемессиях» (Мат. 24:4-28 и ком., Мар. 13:5-23, Лук. 21:8-28); Иоханан пишет не только об «антимессии» (1 Ин. 2:18-19 и ком., 4:3), но также о двух зверях и о лжепророке (Откровение 11-20 и ком.).

Описания похожей личности, отличающиеся деталями, можно обнаружить также в ранней еврейской апокалипсической литературе. Например:

'Последний вождь того времени будет оставлен в живых. Всё его войско будет предано мечу, его же свяжут и отведут на гору Сион, и Мессия осудит его за все его злые дела и соберёт и представит пред ним всё то, что соделали его войска. И после всего того он предаст его смерти...' (2 Варуха 40:1-2)

Ещё в первом веке (в Таргум Йонатан, Исайя 11:4) появилось упоминание об антимессианской личности, *Армилие* (Ромулус, Рим). Но именно в *мидрашах*, составленных в пост-талмудический период, можно найти поразительное описание Анти-Мессии. В *Пиркей-ГаМашиах* он назван «Сатан Армилий, которого язычники зовут антихристом». Рост его - шесть метров; у него кривые, красные глаза, зеленые ступни, и две головы. Этот явно не очень добродушный зеленоногий великан заявляет о себе, что он Мессия и Бог, правит всем миром, собирает войска всего мира на войну против Израиля, сражается вместе с десятью царями за Иерусалим, убивает *Машиаха Бен-Йосефа*, и из камня, который «оплодотворил» Сатан и из которого он был рождён, он изготавливает образ, чтобы язычники поклонялись ему. Однако Бог поражает его во время битвы Гога и Магога в долине Арбель, а затем приходит *Машиах Бен-Давид* и приносит избавление угнетенному Израилю. Эти причудливые истории играли значительную роль в средневековом еврейском фольклоре. См. Энциклопедия «Иудаика» 1:476-477, 11:1412-1415; Рафаэль Патай «Мессианские тексты», с. 156-164.

Нечестие и высокомерие таких тиранов, как Гитлер или Сталин, было во многом предсказано Новым Заветом в отрывках, подобных настоящему, однако эти злодеи не исполнили до конца пророчество об Анти-Мессии. Те люди, которые считают, что пророчество исполнилось в Папе, вкладывают в текст свои собственные антикатолические предубеждения. Но кто же он, человек, отступающий от Торы? Ему надлежит «открыться в должное время» (ст. 6).

Человек, отступающий от Торы, сядет в Храме Бога (ср. Мат. 24:15). Хотя найдутся те, кто скажет, что Храм, описанный здесь, - всего лишь метафора (означающая отдельных верующих, см. 1 Кор. 6:19; или Мессианскую Общину в целом, см. 1 Кор. 3:16), мне это представляется маловероятным. Так или иначе, Шауль писал, когда Второй Храм ещё не был разрушен, и ничто в отрывке не

свидетельствует в пользу того, что он говорит образно. Следовательно, для того, чтобы исполнилось пророчество, нужен Храм, а Храм так и не был восстановлен с тех пор, как Тит разрушил его в 70-м году н.э.

Семнадцатое благословение молитвы Амида, читаемой трижды в день в синагоге (см. сидур), включает в себя следующие строки:

'...Адонай, Бог наш... восстанови службу в Святая Святых Храма Твоего... Благословен Ты, Адонай, возвращающий Свою Шхину («прославленное присутствие») в Сион!'

Эта молитва содержит намёк на то, что Бог восстановит Храм, а далее, после Амиды, можно прочесть отрывок, прямо говорящий об этом:

'Да будет угодно Тебе, Адонай, Бог наш и Бог отцов наших, чтобы был построен Храм, - вскоре, в наши дни.'

Реформистский иудаизм не интересуется тем, будет ли Храм восстановлен теперь или потом, и не считает, что это вообще произойдёт. Кроме того, это течение иудаизма не ожидает прихода Мессии-личности. Начиная с седьмого века, то место в Иерусалиме, которое Бог избрал для Храма, снимает Мечеть Омара - вторая по значению мечеть ислама. Я не осмелился бы выдвигать предположения о том, каким образом этот участок земли сможет использоваться для постройки Храма. Тедди Коллек, мэр Иерусалима, пишет в своей автобиографии:

'Я получаю около двадцати или тридцати писем в год, главным образом от христиан-фундаменталистов из различных церквей, побуждающих нас построить Храм, так как они считают это необходимым условием возвращения Христа. На пресс-конференциях меня часто спрашивают, не намереваемся ли мы восстановить Храм. Я обычно отвечаю, что, согласно еврейской традиции, Храм этот уже существует, он опустится с небес на должное место, когда придёт Мессия - нам не остаётся ничего другого, как надеяться, что так оно и будет.' («За Иерусалим», с. 230)

Третий Храм - это то место, где сядет человек, отступающий от Торы. Однако он, вероятно, недолго простоит до того, как будет разрушен. После этого, возможно, сам Мессия построит Четвёртый Храм по образцу, приведённому в Книге Иезекииля 40-45. Выдающийся мэр моего родного города отчасти прав: кое-что действительно опустится с небес, но не Храм, а Новый Иерусалим (Отк. 21:2); в нём не будет здания Храма, поскольку Сам Бог будет Храмом (Отк. 21:22).

Стихи 2-3. Заблуждение может прийти из различных источников: от духа, отличного от Святого Духа (см. 1 Фес. 5:19-22, 1 Ин. 4:1, 3 Царств 22:22-23), из-за чьих-либо слов, то есть проповеди или учения, или письма, якобы нами посланного, но на самом деле подложного (см. 3:17 и ком., где Шауль свидетельствует о подлинности данного письма). Ещё один возможный вариант: если последняя фраза переводится как «письма от нас, якобы утверждающего...», тогда Шауль ссылается на своё собственное письмо, вероятно, 1 Фессалоникийцам, которое было неверно истолковано так, словно День Господа уже настал. Похожая ошибка рассматривается во 2 Тим. 2:14-18. Трудно себе представить, как можно было так исказить идеи, высказанные Шаулем в 1 Фес. 1:10, 3:13, а особенно в 4:13-5:4. В любом случае, не позволяйте никому ввести вас в заблуждение (ср. 2 Кор. 4:1-2 и ком.).

4. Он противопоставит себя всему, что люди называют богом, или чему они поклоняются; он превознесётся над ними и сядет в Храме Бога, провозгласив себя Богом.

5. Разве вы не помните, что я не раз говорил вам об этом, когда находился у вас?

6. Теперь же вы знаете, что препятствует ему сейчас, чтобы он мог открыться в должное время.

7. Ибо отступление от Торы уже действует втайне, но оно будет оставаться сокрытым только до тех пор, пока не будет удалён препятствующий.

Стихи 6-7. Шауль пишет фессалоникийцам: «Теперь же вы знаете, что [в ст. 7 - «кто»] препятствует». Они знали, а мы нет. Согласно Эрнесту Бесту («Первое и Второе послания к Фессалоникийцам», с. 295-302), толкователи предложили на эту роль различных кандидатов: Бог, Мессия, Святой Дух, Римская империя, проповедь Евангелия, некая сила, враждебная Богу. Можно найти аргументы, опровергающие любой из этих вариантов, но последний представляется мне наиболее убедительным, поскольку фраза «пока не будет удалён» может относиться только к Противнику, Сатану, который в настоящее время правит миром (Еф. 6:11-13, 1 Кеф. 5:8, 1 Ин. 5:19), но которого в будущем осудит Бог (Откровение 12-13,20). В это время Сатан пошлёт того, «кто уклоняется от Торы» (ст. 9-11 и ком.). Эрнест Бест предлагает следующий расширенный перевод стихов 6-7:

'Теперь же вы знаете о вражеской наступающей силе, способствующей тому, чтобы человек притивления открылся в должное время. Ибо тайна, то есть противление, уже действует, но только до тех пор, пока вражеская сила, наступающая теперь, не будет устранена. И тогда откроется Бунтовщик.'

8. Тогда откроется воплотивший в себе отступление от Торы, тот, кого Господь Йешуа умертвит дыханием уст своих и уничтожит славой своего пришествия.

Дыханием уст своих. Или: «Духом, исходящим из уст его».

9. Когда же придёт тот, кто уклоняется от Торы, Противник даст ему силу творить всякого рода ложные чудеса и знамения.

10. Он наделит его силой обманывать различными нечестивыми способами тех, кто стоит на пути гибели, потому что они не хотят принять любовь к истине, которая могла бы спасти их.

11. Вот почему Бог позволит им сбиться с истинного пути и поверить Лжи.

Стихи 9-11. Противник, Сатан (Мат. 4:1 и ком.), являющийся воплощением злой силы, наделит человека, который уклоняется от Торы, сверхъестественной силой обманывать различными нечестивыми способами (Откровение 13). Восточные культы, псевдорелигиозные движения и наркотики - одни из таких способов. В наш век следовало бы ожидать, что научная идеология удержит людей от необдуманного принятия подобного рода панацей. Однако в течение последних трёх десятилетий можно было наблюдать бунт против науки, сопровождающийся наивными и некритичными аргументами. В качестве подобных аргументов используется всё то, что имеет отношение к «потустороннему».

Согласно весьма интересной книге МакКандлиша Филлипса «Библия, сверхъестественное и евреи», число евреев в подобных полурелигиозных течениях непропорционально велико в сравнении с общей численностью еврейского народа. Автор предлагает объяснить этот подтверждённый документально феномен тем фактом, что евреи, какое бы светское образование они ни получили и насколько бы они ни были далеки от своей религии, на каком-то уровне ощущают себя частью Божьего избранного народа и потому осознают, что существует нечто, выходящее за рамки нашего понимания. Поскольку традиционный иудаизм не может восполнить это внутреннее стремление к непосредственному контакту с Богом, а вера в Йешуа и Новый Завет считается запретной, молодые евреи в своих поисках истины часто оказываются вовлечёнными в различные группы, исповедующие самые странные идеи. Даже если они не бросаются в подобные крайности, а находят смысл жизни в более «нормальных» вещах, таких как материализм или политика, они стоят на пути гибели, потому что не принимают любовь к истине, которая могла бы спасти их. (Всё это в равной степени применимо и к язычникам). Мессианский иудаизм предлагает следующее решение этой проблемы - полное принятие еврейства и полное принятие сверхъестественного, но так, как на это смотрит Бог, а не Сатан. Как для евреев, так и для язычников это лучшее средство, помогающее не сбиться с истинного пути и не поверить Лжи.

12. В результате все те, кто не верили истине, но находившие удовольствие в нечестии, будут осуждены.

Стихи 3-12. Можно только строить догадки относительно точного значения этого отрывка, поскольку описанные здесь события ещё не произошли (с точки зрения премиллениалистов; см. ком. к 1 Фес. 4:15-17). Фессалоникийцы были знакомы с предметом обсуждения гораздо лучше, поскольку Шауль не раз говорил им об этом (ст. 5). Тем не менее, существует большое количество различных теорий, противоречащих друг другу и обильно подкреплённых цитатами из Священного Писания. Тем, кто хочет рассмотреть все эти теории, я бы посоветовал прежде прочитать 1 Кор. 13:8-12, а затем изучить книги о пророчествах, кратко ознакомляющие с предметом обсуждения, и не останавливаться только на одном толковании (в примечании к 1 Фес. 4:15-17 я привожу в качестве примера четыре подобные книги). В своих собственных комментариях, приведённых ниже, я скорее даю намёки и предлагаю поразмыслить, нежели высказываю какие-либо догмы.

13. Мы же непрестанно должны благодарить Бога за вас, братья, любимых Господом, потому что Бог избрал вас в качестве первых плодов избавления, даровав вам святость, приходящую от Духа, и верность, приходящую от истины.

Даровав вам святость, приходящую от Духа, и верность, приходящую от истины, по-гречески *эн агиасмо пнеуматос кай пистей алетейас*, дословно «святость духа и верность истины». В некоторых переводах говорится: «через освящение Духа и веру истине». Однако греческие конструкции являются параллельными, и нет никаких причин переводить слово *пнеуматос* родительным падежом, а *алетейас* - дательным. См. ком. к Рим. 3:22 и Гал. 2:16, где приводятся некоторые полезные сведения из грамматики греческого языка.

Далее, как я уже объяснял в этих примечаниях, я обнаружил часто встречающуюся ошибку переводчиков, которые путают объектный и субъектный генитивы там, где речь идёт о *πιστις* («вера», «верность»). По этой причине в некоторых местах выражения со словом *πιστις* звучат как «вера в Мессию Иешуа», тогда как должно быть «вера (самого) Мессии Иешуа».

14. Он призвал вас к этому через Добрую Весть, принесённую нами, чтобы вы имели славу нашего Господа Мессии Иешуа.

15. Потому, братья, будьте тверды и держитесь традиций, которым мы учили вас устно или в своих письмах.

Держитесь традиций. Как в христианстве, так и в иудаизме есть традиции, о которых в Писании явно не сказано. Было бы неправильно говорить о том, что иудаизм полон традиций, а христианство свободно от них, как утверждают некоторые протестанты, полагая, что в этом есть некая добродетель. Такой подход не только противоречит Библии, что подтверждается настоящим стихом, но и просто не соответствует реальности. Предположим, некая группа внутри церкви исповедует идеологию «только Писание» и противостоит традициям любого рода. При этом наблюдатель со стороны (и для этого ему не нужно быть профессиональным социологом) без труда различит присущие этой группе традиции. Такого явления, как жизнь без традиций, просто не существует.

При этом, хотя и необходимо держаться традиций, всё это не должно напоминать трупное окоченение. Нужно уметь ориентироваться в новых ситуациях. Все согласны с тем, что традиции берегут мудрость прошлого. Однако то, до какой степени мы можем преобразовывать их в меняющихся условиях настоящего, всегда было темой для оживлённых дискуссий. Этот вопрос является одним из стержневых расхождений между ортодоксальным, консервативным и реформистским иудаизмом. Мессианскому иудаизму, который следует некоторым немессианским еврейским традициям, а также традициям, о которых писали авторы новозаветных Писаний, ещё предстоит вступить в этот диалог. Ему придётся это сделать, поскольку все религии, в том числе иудаизм и христианство, основаны на традициях. Мессианские евреи должны будут отстаивать мнение, согласно которому вера в Иешуа не означает отказ от еврейских обычаев, но подразумевает преобразование их в соответствии с истиной Нового Завета.

Традиций, которым мы учили вас, мы, то есть Шауль и его помощники (1:1; ср. 1 Кор. 11:2, 23). Как здесь, так и в 3:4 говорится о том, что фессалоникийцы должны повиноваться авторитету Шауля, который привёл их к вере в Бога и Мессию. Шауль не намерен деспотично править ими. Он ожидает от них послушания в ответ на свою искреннюю молитву о них, будучи уверенным в том, что Бог верен во всём (ст. 16-17; 3:3,5).

16. И пусть сам Господь наш, Мессия Иешуа, и Бог, Отец наш, полюбивший нас и по Своей благодати даровавший нам вечное утешение и добрую надежду,

17. утешит ваши сердца и укрепит вас во всяком добром слове или деле.

ГЛАВА 3

1. И последнее, братья: молитесь о нас, чтобы послание Господа быстро распространялось и почиталось [всеми], подобно тому, как это было у вас;

2. и чтобы мы были избавлены от нечестивых и злых людей, ибо не каждый обладает доверием [Богу].

Чтобы мы были избавлены от нечестивых и злых людей. Сравните с молитвой (см. сидур), которую ортодоксальные евреи произносят каждое утро. Она была составлена во втором веке Иегудой ГаНаси, одним из создателей Мишны:

'Да будет угодно Тебе, Адонай, Бог мой и Бог отцов моих, оберегать меня сегодня и впредь от дерзких людей и от дерзости [во мне самом], от дурного человека и от плохого товарища, и от злого соседа... будь он сын завета или не сын завета.'

3. Господь же достоин доверия, он укрепит вас и сохранит от Злого.

4. В самом деле, будучи в союзе с Господом, мы уверены в вас, в том, что вы исполняете всё, что мы вам говорим, и будете делать это и дальше.

5. Пусть Господь направит ваши сердца в Божью любовь и терпение, которое даёт вам Мессия.

6. Во имя Господа Мессии Иешуа мы предписываем вам, братья, удаляться тех из братьев, которые ведут праздную жизнь и не поступают в соответствии с традициями, полученными вами от нас.

7. Ведь вы сами знаете, как вы должны подражать нам, а мы не были праздны, когда

жили среди вас.

8. Мы не принимали ни от кого пищи даром, а занимались делом, трудились изо всех сил день и ночь, чтобы не быть бременем ни для кого из вас.

9. Это не потому, что мы не имели права получать материальную поддержку, но мы хотели стать примером для подражания.

10. Ведь даже когда мы были с вами, мы велели вам вот что: кто не работает, пусть не ест!

11. Нам стало известно, что некоторые из вас ведут праздную жизнь, не занимаясь ни чем, кроме суеты!

12. Таким людям мы повелеваем - и, будучи в союзе с Господом, настаиваем - чтобы они остепенились, начали трудиться и сами зарабатывали себе на жизнь.

13. Вы же, братья, делающие доброе, не ослабляйте своего рвения!

14. Далее, если кто-либо не покоряется тому, что мы говорим в этом письме, примите это к сведению и не общайтесь с ним, чтобы, таким образом, пристыдить его.

15. Однако не относитесь к нему, как к врагу, напротив, обличайте его как брата и старайтесь помочь ему измениться.

Стихи 6-15. Во имя Господа Мессии Иешуа мы предписываем вам. В 1 Фес. 4:11-12 Шауль довольно мягко высказался о проблеме лени. Здесь он высказывается более категорично (ст. 10-14); его отношение к данному вопросу довольно жёсткое (1 Тим. 5:8). В этом вопросе он может быть примером для подражания ст. 7-9; ср. 1 Кор. 9:4-19 и ком., 10:33-11:1; 2 Кор. 11:7-15).

Стихи 14-15. Практика «отлучения от общения», которая встречается, к примеру, среди меннонитов в Пенсильвании, основана на отрывках, подобных этому (1 Кор. 5:4-13, 2 Кор. 2:5-11). В прессе подобная практика обычно изображается как жестокая. Не обсуждая сам метод, из этого и других отрывков мы можем увидеть, что целью является не наказание, а наставление. Об отлучении в иудаизме см. ком. к Ин. 9:22. О фразе «старайтесь помочь ему измениться» см. ком. к 1 Кор. 4:14.

16. Пусть же Господь шалома сам даст вам шалом всегда и во всём. Пусть Господь будет со всеми вами.

17. Приветствия моей собственной рукой: от Шауля. Во всех письмах это служит подтверждением их подлинности, именно таков мой почерк.

См. ком. к Гал. 6:11.

18. Пусть благодать нашего Господа Мессии Иешуа будет со всеми вами.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ПЕРВОЕ ТИМОФЕЮ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, посланника Мессии Йешуа по повелению Бога, нашего избавителя, и Мессии Йешуа, нашей надежды.

Шауля, Павла (Деят. 13:9 и ком.).

Посланника, или «апостола» (см. ком. к Мат. 10:2-4). Греческое слово *сотер* можно перевести как «избавитель» (др.-евр. *гоэль*) или «спаситель» (др.-евр. *хошиа*). В седьмом благословении молитвы Амида (см. сидур) Бог также назван избавителем:

'Взгляни на страдания наши, и заступись за нас, и освободи нас в скором времени ради имени Своего; ведь Ты великий избавитель. Благословен Ты, Господь, избавитель Израиля!'

В первом благословении Амиды говорится о том, что Бог пошлёт «избавителя» (*гоэль*) в будущем, при этом Сам Бог назван «спасителем» (*хошиа*):

'Благословен Ты... Бог... помнящий добрые дела отцов, и по любви Своей посылающий избавителя *гоэль* сыновьям их сыновей ради имени Своего! Царь, помощник, спаситель *хошиа* и защитник! Благословен Ты, Господь, защитник Авраама.'

Помимо Лук. 1:47 и Йег. 1:25, где Бог восхваляется языком Танаха, только в этой книге (здесь, в 2:3, 4:10) и в послании к Титу слово *сотер* используется по отношению к Богу Отцу. В других местах Нового Завета оно относится к Йешуа, избавителю, которого Бог послал сыновьям сыновей Патриархов. Больше о слове *сотер* см. в ком. к Лук. 2:11.

2. Кому: Тимофею, истинному сыну по вере: благодать, милость и шалом от Бога Отца и Мессии Йешуа, нашего Господа.

Тимофею. См. ком. к Филим. 1:1.

3. Направляясь в Македонию, я советовал тебе остаться в Эфесе, чтобы ты велел определённым людям прекратить учить чуждой доктрине.

Направляясь в Македонию. Это путешествие Шауля не описано в Книге Деяний. Возможно, после своего освобождения из римской тюрьмы, где он находился некоторое время (28-я глава Книги Деяний), Шауль имел возможность посетить общины, основанные им в Филиппах, Фессалонике и Верии (Деят. 16-17).

4. Пусть они перестанут уделять столько внимания мифам и бесконечным родословным. Всё это заставляет их строить отвлечённые догадки вместо того, чтобы исполнять Божий труд, для которого требуется доверие [Богу].

Стихи 3-4. Тимофей должен был приказать определённым людям прекратить учить чуждой доктрине, вероятно, содержащей как еврейские, так и прегностические элементы (о гностиках см. ком. к Еф. 1:23 и Кол. 1:19; о том, как язычники искажали еврейские обычаи, см. Кол. 2:16-23 и ком.). Эта доктрина не делала упор на обрезании, как это было в Галатии, и не заключалась в неправильном понимании природы Мессии, как в Колоссах, но уделяла слишком большое внимание мифам (которые в 4:7 названы «нечестивыми *бабемейс*», а в 6:20 «пустыми разговорами») и бесконечным родословным. Точное содержание этого еретического учения нам не совсем ясно, но его результат налицо: люди начинают «специализироваться по второстепенным предметам» и строить отвлечённые догадки относительно не столь важных или вовсе неуместных вопросов (ср. 6:4) вместо того, чтобы исполнять Божий труд, для которого требуется не бесполезная информация, но неизменное доверие Богу и Его Мессии, Йешуа.

Обычно под «мифами и бесконечными родословными» понимаются генеалогии Патриархов, разработанные в мидашах, подобные тем, которые можно обнаружить в Книге Юбилеев, написанной неким фарисеем около 125 г. до н.э. С моей точки зрения, здесь также подразумевается разновидность ереси, распространившейся в Галатии, которая не требовала от язычников обрезания, но придавала особую духовную ценность родственным узам с еврейским народом. Если руководители движения были еврейскими верующими, то они впали в заблуждение и следовали тому же образцу неоправданной гордости, который ранее мы видели в противниках Йоханана

Погружающего (Мат. 3:9), Йешуа (Йн. 8:39) и Шауля (2 Кор. 11:22, Фил. 3:5-6).

Кроме того, они отвергали учение Шауля о том, что верующие неевреи уже являются детьми Авраама благодаря доверию Богу (2:4; Рим. 4:11-12, 16, Гал. 3:29), и потому нет необходимости в том, чтобы их родословное дерево обязательно включало евреев.

Однако подобное движение могло начаться и среди неевреев, в таком случае их мотивация должна была немного отличаться. Мне доводится встречать немало христиан-неевреев, которые просто одержимы идеей обнаружить и доказать свои еврейские корни. Я не говорю о тех людях, которые, сообщив мне о своей прабабке-еврейке, просто хотят, чтобы я знал, что у нас есть что-то общее. Я говорю о людях, которые смогли убедить даже самих себя в том, что они евреи, не имея при этом никаких доказательств, но заявляя об «особом откровении от Бога». Крайним случаем, о котором я могу освидетельствовать лично, была церковь, состоявшая из тысячи членов, все из которых были неевреями, при этом пастор и некоторые дьяконы утверждали, что они «услышали от Бога» о своём еврействе, в том числе и о том, к какому колену они принадлежат (больше об этом см. ком. Отк. 2:9).

Этот современный феномен, по-моему, можно объяснить как своего рода компенсацию за чувство вины в связи с церковным антисемитизмом, как проявление внутреннего конфликта личности с собственным антисемитизмом, либо же как зависть в связи с тем духовным преимуществом, которым якобы обладают евреи. Во времена Шауля мотивацией, скорее всего, служил тот факт, что язычник не чувствовал себя полноправным членом Божьего избранного народа, если не мог доказать, что в его жилах течёт хотя бы немного «еврейской крови».

Уделять много внимания мифам и строить отвлечённые догадки вместо того, чтобы исполнять Божий труд означает сосредоточить все свои мысли на грядущих событиях, на Судном дне, вместо того, чтобы здесь и сейчас совершать добрые дела.

5. Цель наставления в том, чтобы поощрять любовь от чистого сердца, доброй совести и искренней веры.

Стихи 5-7. Шауль развивает мысли, высказанные в ст. 3-4. Цель этого наставления Тимофею в том, чтобы поощрять любовь (важнейшую заповедь, Мар. 12:28-32, Рим. 13:8-10, 1 Коринфянам 13), которая включает в себя три составляющие: чистое сердце, добрую совесть и искреннюю веру. Некоторые люди, желавшие стать учителями Торы, не ставили своей целью любовь. Оступившись, они пустились в бессмысленные рассуждения, совершенно не понимая, о чём говорят. Мессианские евреи должны прислушаться к тому, что говорит стих 7.

Мессианский еврей, посещающий церковь, состоящую преимущественно из неевреев, может стать объектом повышенного внимания потому, что его считают либо «живым свидетельством того, что Бог не покончил с Израилем» (Римлянам 11), либо своего рода «талисманом». Однако ему следует быть осторожным в том случае, если ему предложат учить в церкви об иудаизме, если только он не сведущ в вопросах еврейской традиции и не знаком с историей взаимоотношений между Церковью и еврейским народом. «Не многие из вас должны становиться учителями, братья мои, поскольку, как вы знаете, нас», учителей, «будут судить по более строгим критериям» (Як. 3:1).

С другой стороны, учителя традиционного иудаизма часто ничего не знают о самом известном в истории евреев, Мессии Йешуа, и о том воздействии, которое он оказал на Тору. Только представьте, насколько несовершенными будут лекции психолога, не знающего о Фрейте, или профессора физики, не слышавшего об Эйнштейне. Наступит тот день, когда и мессианский иудаизм воспитает компетентных учителей Торы.

В связи с этим у кого-то может возникнуть вопрос: если Шауль обращается к общине, состоящей преимущественно из неевреев, почему использованное им греческое слово *номос* следует понимать именно как Тору, а не закон в общем? Мой ответ будет таким: образ мышления Шауля был еврейским, и он считал Тору, по крайней мере, в наиболее широком понимании этого слова как учения Бога и Его способа организации вселенной (см. ком. к Мат. 5:17), неотъемлемым элементом Евангелия и для евреев, и для неевреев.

Требования Торы по отношению к неевреям отличны от тех, что предусмотрены для евреев (Деят. 15 и ком.), однако Шауль учил верующих неевреев правильно понимать и свободно оперировать еврейской концепцией Торы, так же, как он учил их понимать и использовать еврейскую концепцию Мессии и Бога. Впоследствии учение Церкви принизило значение Торы однако Новый Завет этого не делает. Больше об этом см. в моей книге «Мессианский еврейский манифест», глава V («Тора»).

6. Некоторые, оступившись, пустились в бессмысленные рассуждения.

7. Они хотят быть учителями Тору, а при этом не понимают ни того, что говорят, ни тех вопросов, в связи с которыми они произносят столь напыщенные речи.

8. Мы знаем, что Тора добра, если только человек использует её так, как это предусмотрено самой Торой.

Неправильное толкование Тору выливается в следующие ошибочные учения:

- 1) Неевреи обязаны соблюдать те аспекты Тору, которые предназначены только для евреев (Деят. 15:21; Гал. 2:11-6:16; Кол. 2:16-23)
- 2) Обладание Торой является гарантией индивидуального спасения (Рим. 2:17-3:31, 8:3; Ме. 7:11-19)
- 3) Человеческие традиции, которые возводятся в ранг Тору, более авторитетны, чем само Божье Слово (Мат. 15:1-20, Мар. 7:1-23)
- 4) Преуменьшение того вклада, который вносит в понимание Тору Новый Завет (Мат. 5:17-20, Ме. 8:6)
- 5) Использование Тору, чтобы уводить людей от Иешуа, вместо того, чтобы указывать на него, в чём и состоит цель Тору (Рим. 10:4)
- 6) Использование Тору в качестве основания для хвастовства (Рим. 3:27-31)
- 7) Превращение Тору в законническую систему (Рим. 3:19-26; Гал. 2:16,3:23)

Правильное применение Тору, как это предусмотрено ею самой, - это созидание еврейского сообщества, вера в Иешуа и святая жизнь.

Как это предусмотрено самой Торой. Это выражение является переводом греческого *номос* - «законным образом», «в соответствии с законом», «по закону». Поскольку здесь слово *номос* означает Тору (ст. 7), смысл выражения «законным образом» должен определяться словом «Тора», отсюда мой перевод.

9. Нам известно, что Тора предназначена не для того, кто праведен в глазах Бога, но для тех, кто не прислушивается к Торе, противятся ей, для людей нечестивых и грешных, порочных и любящих мирские блага, для умерщвляющих отцов и матерей, для убийц,

Перевод Синодальной Библии гласит: «зная, что закон положен не для праведника, но для беззаконных». У читателей может сложиться впечатление, что праведным людям не нужно изучать Тору или соблюдать её предписания, а это противоречит истине и цели Шауля в данном стихе. В некоторых английских переводах говорится: «законы не были сформулированы для добропорядочных людей» (Jerusalem Bible, NIV и др.), что также не отражает смысл, так как греческое *номос* означает здесь не «закон» в широком смысле, а Тору (ком. к ст. 7). Хотя Шауль действительно переключается с одного значения слова *номос* на другое (как в Рим. 7:21 и в некоторых местах Послания к Галатам), в настоящем стихе он употребляет греческое слово *дикайос*, которое является для него специальным термином, переведённым мною как «не для того, кто праведен в глазах Бога». *Дикайос* подразумевает не просто хорошего человека, но того, кто посвятил себя Иешуа и кого Бог в результате этого признаёт невиновным (см. ком. к Гал. 2:16 начало; также Рим. 1:17, 5:19, 8:1-4; Гал. 3:11; Ме. 12:23).

В Псалме 36:30-31 сказано:

'Уста праведника изрекают премудрость, и язык его произносит правду. Тора Бога его в сердце у него.'

Потому только в некоторых своих аспектах Тора не предназначена для того, кто праведен в глазах Бога. Например, если человек не убивает, то запреты Тору об убийствах такому и не нужны. Но Тора предназначена неправедным людям в том, что касается предписания наказания и осуждения за грехи, обличения людей в их греховности и виновности перед Богом, в том, что помогает людям отказаться от самодовольства и стать на путь доверия Мессии Иешуа (Рим. 2:12, 7:7-25, 9:30-10:4; Гал. 3:17-25 и примечания к данным отрывкам). Тора предназначена для тех, кто не прислушивается к тем аспектам Тору, которые предусмотрены для праведников.

Тех, кто не прислушивается к Торе - греческое *аномойс* (см. ком. ко 2 Фес. 2:3). Шаулю нравится постоянно обыгрывать одно и то же слово в коротком отрывке. В стихах 7-9 он использует слово *номос* или его производные пять раз. Как и в случае с *номимос* в ст. 8, конкретное значение слово управляется контекстом, в котором *номос* означает «Тора», поэтому перевести *аномойс* как «беззаконные» - значит передать только часть смысла.

В 1 Кор. 9:21 *аномойс* переведено как «вне рамок Тору» и относится к определённой группе неевреев (см. примечание там). Здесь это же понятие, скорее всего, включает и евреев, которые живут так, словно Тору не существует.

Люди, которые не прислушиваются к Торе, будь то язычники, живущие вне её рамок, или евреи, находящиеся в рамках Тору, являются нечестивыми и грешными, порочными и любящими мирские

блага (ср. Рим. 7:7-8:13, Гал. 5:13-26), поскольку они не доверяют Богу и по-прежнему находятся во власти старого естества. Такое состояние становится источником всевозможных пороков, подобных тем, что перечислены здесь; ср. Мар. 7:20-22; Рим. 1:28-32; 1 Кор. 5:9-11, 6:9-10; 2 Кор. 12:20-21; Гал. 5:19-21.

10. для сексуально безнравственных людей - блудящих или вступающих в гомосексуальные связи, для работоторговцев, лжецов, клятвопреступников, и для всех тех, кто противится здоровому учению,
См. ком. к Рим. 1:24-28.

11. согласующемуся с Доброй Вестью прославленного и благословенного Бога. Эта Добрая Весть была вверена мне;

12. и я благодарен давшему мне силу Мессии Иешуа, нашему Господу, который счёл меня достаточно надёжным для служения ему,

13. несмотря на то, что я некогда богохульствовал, преследовал его и был заносчив! Но мне была оказана милость, так как я действовал в неверии и не понимал, что делал.

Факты из прежней жизни Шауля, когда он преследовал Божью Мессианскую Общину, документально подтверждены в Деят. 7:58; 8:1-3; 9:1-2, 13-14; 22:4-5, 19-20; 26:9-12; 1 Кор. 15:9; Гал. 1:13,23; Фил. 3:6.

14. Благодать нашего Господа переполнила меня доверием и любовью, источник которых - Мессия Иешуа.

15. Потому, вот слова, которым ты можешь доверять и которые достойны принятия: Мессия пришёл в мир спасти грешников, из которых я первый!

16. Но именно по этой причине мне и была оказана милость, чтобы во мне, первом из грешников, Мессия Иешуа мог показать, насколько он терпелив, в пример тем, кто поверит ему впоследствии и в результате приобретёт вечную жизнь.

Стихи 13-16. Мне была оказана милость, так как я действовал в неверии и не понимал, что делал. Ср. Лук. 23:34: «Иешуа сказал: "Отец, прости их; они не понимают, что делают"»; подобными словами Кефа обратился к своим братьям-евреям в Деят. 3:17. В то время как некоторые традиционные евреи относятся к мессианским евреям довольно терпимо, другие противостоят им в неверии, не понимая, что делают. Им кажется, что, противясь мессианскому иудаизму, они тем самым служат Богу (ср. Ин. 16:2). Они многого себя лишают, пренебрегая Иешуа. Однако Бог многомилостив. В душе каждого есть спокойный и тихий уголок, куда Бог может добраться, минуя шум и ярость, бушующие в нас. Так же, как благодать нашего Господа переполнила Шауля, который говорит о себе как о первом из грешников, прощение и милость могут преисполнить любого. На самом деле, Шауль знал, что он послужит примером для тех, кто впоследствии поверит в Иешуа.

17. Итак, Царю вечному, нетленному и невидимому, единственному Богу, да будет честь и слава во веки веков! Амен.

Стих перечисляет качества Бога и по строению напоминает еврейские благословения и гимны (ср. 2 Кор. 1:3-4 и ком.).

Царю вечному, буквально «Царю веков», эквивалент еврейского выражения *Мелех-гаолам*, использующегося во многих еврейских благословениях, которое обычно переводится как «Царь вселенной», но может также означать «Царь вечности».

Невидимому. «Никто и никогда не видел Бога» (Ин. 1:18); при этом «Тот, кто видел меня, видел и Отца» (Ин. 14:9). Антиномия: оба утверждения истинны.

Единственному Богу. Ниже, в 2:5 Шауль цитирует Шма (Второзаконие 6:4). Амен. См. ком. к Рим. 9:5.

18. Эту ответственность, сын мой Тимофей, я возлагаю на тебя, в соответствии с уже произнесёнными о тебе пророчествами, чтобы ты, согласно этим пророчествам, сражался, как следует,

19. вооружившись доверием [Богу] и доброй совестью. Отвергнув совесть, некоторые потерпели крушение в своей вере;

Стихи 18-19. Пророчествами. См. 1 Кор. 12:10, 14:1-6. Данные пророчества касались Тимофея (см. 4:14) и должны были придать ему сил, чтобы он сражался как следует против ложного учения, как это делал и сам Шауль (2 Тим. 4:7). Необходимым оружием для подобного сражения являются

доверие и добрая совесть; они важнее здоровых доктрин, так как имеют отношение не только к разуму, но к сердцу и духу.

20. среди них Гименей и Александр. Я отдал их в руки Противника, чтобы они научились не богохульствовать.

Гименей - тот самый, который считал, что воскресение уже произошло (2 Тим. 2:17-18; ср. 2 Фес. 2:3).

Александр, скорее всего, был ремесленником, который противостоял Шаулю и причинил ему немалый вред (2 Тим. 4:14-15), вряд ли это мессианский еврей из Эфеса, описанный в Деят. 19:33.

Шауль отдал их в руки Противника (то есть Сатана; см. ком. к Мат. 4:1), не только для наказания, но и для того, чтобы они научились не богохульствовать. Сатан, таким образом, - это не некая независимая личность, противостоящая Богу, а Его слуга, и его суровые методы способны содействовать воспитанию Божьего народа, как в 1 Кор. 5:5 и ком. (Греческое *пαιδεωσιν* «скорее отражает идею сурового наказания, нежели наставления», Дж. Келли, «Пасторские послания», с. 59; ср. *педагоγος* в Гал. 3:24 и ком.)

ГЛАВА 2

1. Итак, прежде всего я советую возносить просьбы, молитвы, ходатайства и благодарение за всех людей,

2. в том числе за царей и всех тех, кто наделён властью; чтобы мы могли жить в мире и спокойствии, во всём поступая праведно и справедливо.

3. Это хорошо в глазах Бога, нашего избавителя, и угодно Ему.

4. Он желает, чтобы всё человечество спаслось и познало истину.

«Разве Я хочу смерти нечестивого, - говорит Господь Бог, - а не того, чтобы он обратился от путей своих и жив был?» (Иезекииль 18:23).

Стихи 1-4. Шауль, который не был пассивным и эгоистичным человеком, не просит возносить молитвы ради нас самих, чтобы мы жили в мире и спокойствии, но просит молиться за избавление всех людей (ст. 4), в том числе за правительство и за всех тех, кто наделён властью.

И просите мира для того города, в который Я изгнал вас [Вавилон], и молитесь за него Господу, ибо при его благополучии и вы будете благополучны. (Иеремия 29:7)

Раби Ханина, заместитель когена гадоля, сказал: «Молись о благополучии верховной власти; ведь если бы не страх перед ней, люди бы живьем проглатывали друг друга». (Эдишна, Авот 3:2)

В литургии реформистского иудаизма, используемой в Соединённых Штатах, содержится следующая молитва (вместо традиционной молитвы *Сим шалом*, о которой см. ком. к Гал. 6:16): 'Даруй нам мир, Твой драгоценнейший дар, о, вечный источник мира, и позволь Израилю стать посланником мира ко всем народам земли. Благослови нашу страну, чтобы навечно она была оплотом мира и защитником его на совете народов. Да будет довольство царствовать в пределах его, здоровье и счастье в домах его. Укрепи узы дружбы и общения между жителями нашей земли. Насади добродетель в каждой душе, и пусть любовь Твоего имени освящает каждый дом и каждое сердце, будь прославлен, о, Господь, дарующий мир. (Union Prayer Book, Central Conference of American Rabbis, 1972, p. 140)

Ср. также Рим. 13:1-7. О выражении «Бога, нашего избавителя» см. ком. к 1:1.

5. Ибо Бог один; и есть лишь один Посредник между Богом и человечеством. Мессия Йешуа, который, сам будучи человеком,

Тема спасения язычников наряду с евреями рассматривается в большинстве писем Шауля. См. ком. к Рим. 3:29-30, где Шауль, как и здесь, беря за основу молитву *Шма*, учит о том, что язычники и евреи равноправно участвуют в спасении через доверие единому Богу и Его Мессии.

6. отдал себя в качестве выкупа за всех, и, таким образом, в нужное время засвидетельствовал о Божьем замысле.

Стихи 5-6. Есть лишь один Посредник между Богом и человечеством, Мессия Йешуа, который, сам будучи человеком... Эта идея отвергается традиционными евреями, которые настаивают на том, что между Богом и человечеством не нужен никакой посредник-человек. Те, кто придерживаются теории двух заветов, о которой шла речь в ком. к Ин. 14:6 (там, где Йешуа сказал: «Никто не приходит к Отцу не через меня»), могут предложить такую версию: евреи приходят к Богу безо всякого посредника, но для язычников роль посредника играет Иисус. Другие, принимая как должное тот факт, что сама идея посредника в принципе нееврейская, полагают, что Шауль заимствовал её из

гностицизма (см. ком. к Деят. 10 и Кол. 1:19), чтобы сделать своё Евангелие более удобоваримым для язычников.

Хотя гностицизм действительно утверждает, что различные существа могут быть посредниками между Богом и человеком, концепция посредника не только является еврейской, но и неотделима от истории Израиля, записанной в Танахе. Несмотря на то, что, согласно еврейской традиции, ангелы играли посредническую роль при даровании Торы на горе Синай (Деят. 7:53 и ком.), прообразом Йешуа, который стал посредником Нового Договора (Мат. 26:28; 1 Кор. 11:25; Ме. 8:6, 9:15, 12:24), был Моисей, который назван посредником Торы не только в Гал. 3:19 и ком., но и в следующем отрывке (Мидраш Рабба, IV в.):

'Раби Йицхак сказал: Наши раввины учили, что если бочка разбивается [до того, как она доставлена покупателю], посредник отвечает за ущерб. Бог сказал Моисею: «Ты был посредником между Мной и Моими детьми; ты разбил Скрижали [Торы, Исход 32:19], потому обязан заменить их новыми». Откуда мы знаем это? Потому что написано: «Высеки себе две скрижали каменные, точно как прежние...» [Исход 34:1]. (Второзаконие Рабба 3:12)

Мидраш, составленный в IX веке, гласит:

'Прежде чем Израиль согрешил, что Писание говорит о них? «На глазах у всего Израиля слава Господа явилась словно огонь пожирающий на вершине горы» (Исход 24:17). Согласно словам раби Абы бар-Каганы, выражение «огонь пожирающий» означает, что семь сфер огня, казалось, пожирала друг друга на вершине горы. А Израиль смотрел и не чувствовал страха или ужаса. Однако после того, как они согрешили, они не могли даже взглянуть на лицо посредника Бога [что мы узнаем из Книги Исход 34:29-35].' (Песикта Раббати 15:3)

В примечании к своему переводу Песикты Раббати Уильям Брауд связывает слово «посредник» (др.-евр. *сарсур*) с Книгой Второзакония 5:5, где Моисей говорит о себе: «Я стоял между вами и Адонаем, чтобы пересказывать вам слова Адоная, ибо вы боялись огня и не поднимались на гору». Если это не посредничество, то что же?

Наряду с Моисеем роль посредников исполняли коганим, которые приносили жертвы Богу от имени народа. Пророки были посредниками, которые передавали народу слова Бога. Цари Израиля, правившие народом от лица Бога и являвшиеся представителями народа перед Богом, исполняли посредническую функцию в более ограниченном смысле. Таким образом, посредничество людей между- Богом и Израилем является не только еврейской концепцией, но и нормой в Танахе.

При этом ничто из вышесказанного не делает Бога «недоступным». Очевидно, те, кто возражают против концепции Мессии как посредника между Богом и человечеством и считают её нееврейской, хотят показать, что еврею не нужно «использовать связи» для того, чтобы пробиться к Богу. Согласен! Нет никаких гностических «эонов» или уровней доступа; для того, чтобы приблизиться к Богу, человеку не нужно посредничество святых, священников, церковной иерархии или раввинов. Бог близок ко всякому, кто призывает Его.

Тем не менее, есть лишь один Посредник. К Богу следует обращаться через Йешуа. Только тогда можно быть уверенным в том, что Бог рядом и слышит наши молитвы. Почему именно Йешуа? Потому что, с одной стороны, он сам будучи человеком, «близок» человечеству в целом; при этом, обладая также божественной природой, он особым образом «приближен» к Отцу. «Никто никогда не видел Бога; но единственный и неповторимый Сын (Йешуа), тождественный Богу и находящийся рядом с Отцом - он помог постичь Его» (Ин. 1:18). Он и Отец одно (Ин. 10:31), в нём обитает полнота сущности Бога (Кол. 2:9), прямо сейчас он находится «по правую руку от Бога» и ходатайствует о своём народе (Ме. 7:25-8:2).

Существует, по меньшей мере, пять причин, по которым Йешуа может исполнять посредническую функцию от лица всего человечества, как евреев, так и неевреев. Помимо того, что он

- 1) пророк,
- 2) священник,
- 3) царь и
- 4) посредник нового договора с Израилем, он также
- 5) предложил себя в качестве выкупа за всех, о чём он говорил сам (Мар. 10:45), чтобы убрать то разделение, которое мы, люди, создали между собой и Богом по причине собственных грехов. Это то разделение, о котором говорится в Книге Исаяи 59:1-2:

Вот, не коротка рука Адоная, чтобы спасти, и не туго ухо Его, чтобы слышать. Ибо лишь грехи ваши произвели разделение между вами и Богом вашим, и проступки ваши закрыли лицо Его, чтобы не слышать.

Посредники облегчают нам нашу задачу. Поскольку Йешуа безгрешен, так что отрывок из Книги Исаяи не имеет к нему такого же отношения, как к нам, он облегчает нам доступ в присутствие Бога. Мы можем приблизиться к Богу, потому что Он принимает нас так, словно мы не согрешили, если

только мы доверяем Иешуа, который искупил нас. Все остальные посредники были «прообразами», указывавшими на него.

Засвидетельствовал о Божьем замысле, который заключался в избавлении всего человечества (ст. 4). В нужное время, то есть в наиболее подходящий исторический момент. Ср. Гал. 4:4.

7. По этой причине и я был поставлен вестником и посланником - говорю истину, не лгу! - верным и правдивым учителем *гоим*.

Церковь со времени Иешуа настолько заместила собой волю Бога, что до настоящего момента я отстаивал идею о том, что евреи наравне с язычниками входят в число всех тех, для которых Мессия стал «посредником» и «отдал себя в качестве выкупа» (ком. к ст. 5-6). Однако цель самого Шауля в то время была противоположной: никто не сомневался, что Мессия Иешуа был посредником для евреев: напротив, некоторые оспаривали право Шауля быть учителем *гоим*, вестником Доброй Вести о том, что «Божий замысел» (ст. 6) подразумевал и избавление неевреев.

Шауль был поставлен вестником и посланником Иешуа, получив своё назначение свыше (Деят. 9:15, 13:47, 22:21). Ему нередко приходится отстаивать свои полномочия, особенно в Послании к Галатам (см. ком. к Гал. 1:1).

Говорю истину, не лгу! Ср. похожие протесты в Рим. 9:1,2 Кор. 11:31, Гал. 1:20. Суть замечания в том, что в отличие от тех, кто распространяет мифы и родословные (1:4), он является верным и правдивым учителем язычников.

8. Поэтому я хотел бы, чтобы мужчины, где бы они не молились, воздевали святые руки, не раздражаясь и не пускаясь в споры.

9. Подобно этому, женщины, когда молятся, должны быть одеты скромно, соблюдая приличие, без замысловатых причёсок и золотых украшений, жемчуга или дорогих одежд.

10. Пусть лучше они украшают себя тем, что подобает женщинам, посвящающим себя поклонению Богу, а именно добрыми делами.

Стихи 8-10. Советы по поводу того, как вести себя во время публичной молитвы (ср. 1 Кор. 14:34-35 и ком.), обращённые к мужчинам и женщинам (или «жёнам», см. ком. к 3:11). Также, как и в Еф. 5:22-25 и ком., Шауль избирает проблемные сферы для обоих полов. Мужчинам следует избегать лицемерия (при котором руки их совершают противоположное святым словам) и враждебности (несоответствие между тем, как руки поднимаются в молитве и в гневе, подобно несоответствию между тем, как из одних уст исходят благословения и проклятия, Яак. 3:9-11); молитвы с воздетыми руками можно найти и в Танахе (Псалмы 62:5, 133:2). Женщины смогут молиться лучше, если займут свои мысли добрыми делами, а не тем, как они выглядят (во многом похожее учение можно найти в 1 Кор. 11:3-16 и ком. и в 1 Кеф. 3:1-6 и ком.).

Подобно этому, женщины, когда молятся... Последние три слова являются переводом греческого *просеухесфай* («молиться»), хотя термин появляется только в ст. 8, а в 9-м не повторяется.

Большинство толкует этот стих так, что Шауль позволяет молиться только мужчинам, а женщинам даёт наставления лишь в связи с одеждой. Однако подобное толкование противоречит учению Шауля в 1 Кор. 11:5. Хотя синагогальная молитва является обязанностью мужчин, а не женщин (ком. к Гал. 3:28, 1 Кор. 14:34-35), молчание, которое предписывается женщине в ст. 11, относится не к молитве, а к особому рода учению.

11. Пусть женщина учится в мире, полностью подчинившись;

12. я же не позволяю женщине учить мужчину или иметь над ним власть; но пусть будет тиха и мирна.

Стихи 11-12. Греческое *манфането* не означает учиться в современном смысле этого слова, то есть усваивать определённую информацию, но имеет отношение к слову *мафетес* - ученик, последователь. Таким образом, контекстом здесь является модель ученичества, которая существовала в иудаизме и пример которой мы видим в Иешуа и его *тадмидим* (о слове см. ком. к Мат. 5:1). Ортодоксальные евреи используют слово «учиться», когда говорят об изучении Торы, которое направлено не только на приобретение знаний, но на приближение к святости. Это примерно тот смысл, который следует вкладывать в слово «учиться» в данном случае.

Тот, кто учит других, несёт ответственность за их духовную жизнь и рост. Женщины не могут нести такого рода ответственность за мужчин. Тем не менее, Тимофей должен проследить, чтобы женщины учились в мире (греческое *эсухиа* - «молчание», «спокойствие»), чтобы их никто не беспокоил. Смысл не в том, чтобы женщины «молчали», как написано в большинстве переводов, но чтобы они были сдержанны, спокойны; ср. Деят. 22:2 и 2 Фес. 3:12, где это же слово переводится как

«успокоиться». С другой стороны, в 1 Кор. 14:34-35 Шауль действительно говорит о том, что женщины не должны разговаривать во время общинных собраний. Хотя женщины могут учиться наравне с мужчинами, Шауль не позволяет женщине учить мужчину (то есть делать его своим учеником, последователем) или иметь над ним власть как учитель. Однако в хорошо организованных общинах (требования к лидерам являются темой следующей главы) женщины могут иметь достаточно большие полномочия и ответственность, в том числе обучать женщин и преподавать определённый материал мужчинам. Сам Шауль приводит множество примеров, среди которых можно остановиться хотя бы на трёх: Лидия, женщина, занимавшаяся торговлей, которая открыла для него двери своего дома (Деят. 16:14, 40), Прискилла, учившая Аполлоса (Деят. 18:26), и Фива, занимавшая руководящий пост (Рим. 16:1, см. также ком. к 3:11 ниже).

13. Ведь сначала был сотворён Адам, а затем Хава.

14. Кроме того, не Адам поддался обману, а женщина, которая, будучи обманутой, оказалась причастна ко греху.

15. Тем не менее, женщина будет спасена рождением детей, при условии, что не утратит доверия и любви и будет вести святую жизнь в скромности.

Стих, смысл которого не совсем ясен. Возможно, Шауль смягчает жёсткость стихов 11-14 (ср. 1 Кор. 11:11-12), смягчая наказание женщины, предусмотренное в Быт. 3:16 за ту роль, которую сыграла в грехопадении Ева. Там Бог сказал ей: «**Множкратно умножу Я муки твои и беременность твою. В муках будешь рожать своих детей. И влечение твоё будет к мужу, а он будет властвовать над тобой**». Стихи 11-14 говорят о том, что муж всё ещё властвует над женщиной. Но теперь она избавлена если не от физических, то хотя бы от эмоциональных мук материнства, связанных с рождением или воспитанием детей, если только не утратит доверия и любви к Богу и будет вести святую жизнь.

Ещё одно возможное значение: замысел Бога для женщины состоит в материнстве; женщина, посвящая себя материнству, живёт в полном согласии с целями Бога. В любом случае стих, конечно же, не учит тому, что рождение детей - это альтернативный «путь спасения» для женщины, что делало бы ненужной веру в Иешуа!

Стихи 13-15. Здесь приводятся две причины, по которым женщина не может быть учителем мужчины. Первая: Адам был сотворён первым (ср. 1 Кор. 11:8-9), вторая - та легкость, с которой Ева поддавалась обману. Шауль не говорит, что Ева согрешила, но отвечает, что она оказалась причастна ко греху (букв. «оказалась в грехе»), из чего я делаю вывод, что она оказалась замешанной в грехе Адама. В Рим. 5:12-21 Шауль учит, что именно Адам согрешил, нарушив прямое повеление Бога, обращенное к нему (Бытие 2:17, 3:1-7), и потому он несёт главную ответственность за «грехопадение», то есть за появление греха в жизни человека. Хотя в апокрифической литературе можно обнаружить следующий стих: «Грех начался с женщины, и из-за неё все мы должны умереть» (Сирах 25:24), Новый Завет предлагает иную картину. Не Ева согрешила, а Адам, так как именно он ослушался повеления Бога. Ева, скорее, была обманута (2 Кор. 11:3) - когда змей ввёл её в заблуждение, она оказалась причастна ко греху Адама.

Шауль полагает, что различие между теми функциями, которые должны исполнять мужчина и женщина, коренится в замысле Бога. Верующий человек способен принять это различие и не увидеть в нём никакого унижения для женщины. Кроме того, в том, что касается веры, женщина может реализовать себя безо всяких ограничений. Следует признать, что способы аргументации Шауля не совсем понятны современному человеку. Однако Шауль и не писал для современных людей. Мы должны поставить себя на место читателей Шауля и не оценивать его стиль изложения в соответствии с нормами нашего времени. Более подробное обсуждение новозаветного учения о роли обоих полов, учитывающее современные социологические наблюдения и такие идеологические движения, как феминизм, см. в книге Стефана Кларка «Мужчина и женщина во Христе».

ГЛАВА 3

1. Вот слова, которым ты можешь доверять: всякий человек, стремящийся быть руководителем собрания, ищет труда, достойного уважения.

Руководителем собрания, греч. *епископос*, буквально «надсмотрщик», «надзиратель». Обычно транслитерируется как «епископ». См. ком. к 1 Фес. 1:1. Стремление к руководству здесь не осуждается, а поощряется.

2. Руководитель собрания не должен подавать повода к упрекам, он должен быть верным своей жене, сдержанным, умеренным во всём, добропорядочным, гостеприимным и способным учить других.

Верным своей жене, буквально «мужем одной жены», поэтому дискуссии по поводу этой фразы в

основном касаются не супружеской верности, а цифр - максимум одной, по меньшей мере одной или ровно одной? Или же максимум одной в определённый промежуток времени?

1) По меньшей мере одной. Никто не относится серьёзно к подобному варианту. Если не рассматривать здесь случаи Иакова, Давида и Соломона, полигамия противоречит учению самого Шауля в 1 Кор. 7:2 и учению Иешуа в Мат. 19:3-9, где он говорит об изначальном замысле Бога: «И соединится с женой своей» (не с женами), «и станут двое» (не трое или больше) «одной плотью» (Бытие 2:24).

2) Одной. То есть руководитель должен быть женат. Это согласуется с еврейской поговоркой о том, что мужчина без жены - только наполовину мужчина (ещё одно применение Быт. 2:24). Раби Танхум сказал во имя раби Ханилая: «Неженатый мужчина живёт без радости, без благословения и без добра». (Иевамот 626)

Нельзя сравнить человека с корзиной, полной хлеба, с тем, у кого корзина пуста. (Йома)
И прямое повеление: Не говори: «Я не женюсь». Женись! (Авот диРаби Натан)
Традиционное отношение иудаизма к женитьбе рискует оказаться слишком бесчувственным по отношению к тем людям, которые по каким-то причинам остались одинокими; ср. замечания Иешуа в Мат. 19:10-12 и учение Шауля в 1 Кор. 7.

3) Максимум одна в конкретный промежуток времени. Это возможно; вопрос тогда заключается в том, могут ли руководители жениться вновь после развода или смерти супруги. В свете того, что в Новом Завете указаны две конкретные причины, по которым разрешено разводиться (супружеская измена, Мат. 19:9, и нежелание неверующего супруга оставаться в браке, 1 Кор. 7:15), можно только спорить о том, подразумевается ли в таких случаях возможность повторного брака. Но тогда, если те же нормы, которым должен следовать обычный верующий, относятся и к руководителю собрания, зачем вообще было упоминать об этом?

4) Максимум одна. Это можно понять как запрет вступать в повторный брак по какой бы то ни было причине. Важно отметить также, что этот принцип позволяет пасторам и шамашим оставаться неженатыми. Это не налагает на них обязанности не вступать в брак, как делает это римско-католическая церковь (см. 4:3 и ком.), но позволяет им не жениться, если таково их желание. Моя собственная точка зрения состоит в том, что фраза «мужем одной жены» означает, что пастор может быть женатым и неженатым, а также может вступать в повторный брак после смерти супруги или развода по двум чётко обозначенным причинам. Однако я перевёл фразу как «верным своей жене», так как полагаю, что суть замечания Шауля здесь не в том, должен ли руководитель жениться (и сколько раз), а в том, чтобы показать, насколько важна его верность в браке. Немногое может разрушить служение столь же быстро и безвозвратно, как сексуальная безнравственность руководителей. В те времена, когда сексуальная распущенность достигала ещё большего размаха, чем в наше время, Шауль подчёркивал значение супружеской верности (как и в ст. 12 и 5:9). Тело Мессии бесславят (ст. 7, ср. 1 Кор. 6:15-20) не только многие хорошо разрекламированные случаи нарушения этого принципа, но и тот факт, что на подобные нарушения часто смотрят сквозь пальцы.

3. Он не должен иметь пристрастие к выпивке и ввязываться в драки, но должен быть доброжелателен, мягок, не сребролюбив.

Он не должен иметь пристрастие к выпивке. Требование заключается не в том, что руководитель должен полностью воздерживаться от спиртного. Однако он не должен иметь привычку напиваться. Вино играет определённую роль в еврейской религии, которую Новый Завет также признаёт (Мат. 26:27-29 и ком., Лук. 22:17-20 и ком.). См. также ниже, 5:23 и ком.

4. Кроме того, он должен хорошо управляться с собственным домом, чтобы его дети повиновались ему и относились с должным уважением;

5. ведь если человек не в состоянии справиться с собственным домом, как он сможет заботиться о Божьей Мессианской общине?

Стихи 4-5. Чтобы его дети повиновались ему (здесь требование выражено в более мягкой форме, чем в Тит. 1:6 и ком.). Как и в ст. 2, возникает вопрос: означает ли это, что руководитель обязательно должен иметь детей? Или же, если у него есть дети, должны ли они быть послушными, чтобы его собственный дом мог послужить примером для всей общины? Последнее толкование является общепринятым, из чего можно сделать вполне обоснованный вывод о том, что семья важнее служения.

Если человек не в состоянии справиться с собственным домом, как он сможет заботиться о Божьей Мессианской общине? Можно выразить эту же мысль при помощи утвердительного предложения:

руководитель собрания, воспитывая своих детей, получает неоценимый опыт для своего труда в служении.

6. Он не должен быть из новообращённых, чтобы не возгордиться и не попасть под то же осуждение, что и Противник.

Противник (Сатан; см. ком. к Мат. 4:1) попал под осуждение Бога именно из-за гордости; см. Ис. 14:13-14, Иез. 28:1-19, Мат. 4:1-10.

7. Далее, о нём должны хорошо отзываться посторонние, чтобы он не навлёк на себя нареkanie и не угодил в сети Противника.

Руководитель общины находится в несколько ином положении, чем менеджер или тот, кто занимает официальную должность. Противник не беспокоится в том случае, когда кто-либо богатеет или приобретает власть, но он всеми своими силами пытается воспрепятствовать распространению Доброй Вести и приближению Царства. Для этой цели у него всегда расставлены сети, чтобы навлечь нареkanie на тех, кто посвятил себя исполнению Божьей работы.

Стихи 2-7. Судить руководителей собрания в соответствии с этими критериями имеют право как верующие, так и неверующие.

8. Подобно этому и шамашим также должны быть людьми с добрым нравом, слову которых можно доверять. Они не должны предаваться пьянству и быть корыстолюбивыми.

Шамашим, «работники», дьяконы. См. ком. к Фил. 1:1.

9. Они с чистой совестью должны хранить веру, истина которой ранее была сокрыта.

Истина которой ранее была сокрыта. См. Рим. 11:25, ком. к Еф. 1:9. См. также в ст. 16.

10. Необходимо, чтобы сначала они прошли проверку; затем, если не вызовут нареkania, можно назначить их на служение шамашим.

11. Кроме того, и жёны их должны иметь добрый нрав, не сплетничать, но быть сдержанными и верными во всём.

Греческое *γυναίκα* может означать либо «жёны», либо «женщины». Если верно первое, Шауль принимает как должное, что только мужчины могут быть шамашим, и ставит в зависимость успешность их служения от хорошего поведения их жён.

Если же здесь имеются в виду «женщины», он допускает, что должность шамаша может занимать как мужчина, так и женщина.

В Рим. 16:1 Шауль называет Фиву шамашем; тот факт, что он использует при этом форму мужского рода греческого слова *διακονος*, подразумевает, что он говорит именно о должности, а не просто описывает её как работника. Против такого понимания выступает ст. 12, в котором говорится, что шамаш должен быть верен своей жене (см. ком. к ст. 2), но ничего не говорится о том, что женщина-шамаш должна быть верна своему мужу (ср. 5:9). Тем не менее, это можно объяснить лаконичностью изложения или посчитать правилом, касающимся наиболее частых случаев.

12. Пусть каждый из шамашим будет верен своей жене и хорошо управляется с детьми и домом.

13. Так как люди, которые хорошо несут служение шамашим, приобретают для себя хорошее положение и смелость в вере, приходящей благодаря Мессии Йешуа.

14. Я надеюсь, что вскоре приду к тебе, но пишу всё это для того,

15. чтобы, если я задержусь, ты знал, как следует себя вести в доме Божьем, которым является Мессианская община живого Бога, столп и опора истины.

16. Истина же, сокрытая ранее, источник нашей веры, не подлежит никакому сомнению:

Он был явлен физически

И подтвердил свою праведность духовно,

Видим ангелами

И провозглашён среди народов,

Приобрёл доверие во всём мире.

Вознесён во славе на небеса.

Истина, сокрытая ранее. См. ком. к ст. 9. Поэтическая форма данного стиха в греческом варианте позволяет предположить, что Шауль цитирует древний мессианский гимн.

ГЛАВА 4

1. Дух ясно говорит о том, что в *ахарит-гаямим* некоторые люди отступятся от веры, слушая духов, вводящих в заблуждение, и бесовские учения.

Святой Дух ясно говорит в пророчестве. Возможно, имеется в виду пророчество в Деят. 20:28-31, которое Шауль прямо адресует верующим Эфеса, где находился Тимофей.

В ахарит-гаямим. Последние Времена уже наступали (ком. к 1 Кор. 10:11). Поэтому мы не должны говорить, что некоторые люди отступятся от веры в будущем (как во 2 Фес. 2:3) - это уже происходит.

Каких духов, вводящих в заблуждение, и какие бесовские учения они слушают? (О существовании бесов см. ком. к Мат. 4:24). На данный момент, ограничиваясь только религиозными учениями, мы можем отметить следующие:

- 1) Восточные религии (и их западные варианты) с их небиблейской безликой концепцией Бога и тенденцией преуменьшать значение человеческой истории, а, следовательно, и человеческой жизни.
- 2) Полухристианские культы, в том числе организация Свидетелей Иеговы, мормоны, Христианская наука (Christian Science) и унитаризм, которые дают неадекватное представление о личности Мессии Йешуа.
- 3) Немессианский иудаизм, так как он отрицает, что, Новый Договор был принесен свыше, и не признаёт мессианства Йешуа, препятствуя тем евреям, которые принимают и то и другое.
- 4) Секуляризм, гуманизм, атеизм и агностицизм.
- 5) Либеральное христианство, которое, используя Библию, отвергает при этом фундаментальные библейские истины;
- 6) и, наконец, наиболее замаскированное из всех, религиозное учение, которое на словах придерживается Библии, но дела его доказывают обратное.

Помимо тех учений, которые можно отнести к сфере религии, мы также наблюдаем следующие области:

- 1) Наркотики, алкоголизм, недозволенные сексуальные отношения, стремление к богатству (см. 6:7) и другие подобные виды деятельности, цель которых - удовлетворение собственных потребностей.
- 3) Окультиные науки, в том числе астрология, парапсихология, каббала (окультиное течение внутри иудаизма).

Почему люди обращаются к этим заменителям истины и не видят подлинного добра в Доброй Вести? Вот некоторые из наиболее часто встречающихся причин, наряду с советами, как устранить эти препятствия:

- 1) Неверное представление о Боге, о Йешуа и о том, чему учит Библия. Нередко люди, не читавшие Библию во взрослом возрасте или вообще незнакомые с Новым Заветом, имеют при этом определённые убеждения. Таким людям важно прочитать Библию непредубеждённо, молясь о том, чтобы Бог открыл им, что истинно, а что нет.
- 2) Грех, от которого человеку трудно отказаться. Здесь важно установить приоритеты. Что важнее: продолжать грешить и заработать тем самым вечное осуждение, или обратиться к Богу за прощением и получить уверенность вечной жизни?
- 3) Страх, например, страх быть отвергнутым друзьями или обществом в случае исповедания веры в Йешуа. Страх перед бедностью или перед «жизнью, лишённой удовольствий». И даже если наши опасения в каких-либо аспектах вполне обоснованы, мы можем преодолеть их, поверив, что Бог управляет всем и наполнит нашу жизнь так, как мы и представить себе не могли. Для тех, кто верит Богу, всё содействует ко благу (Рим. 8:28).

2. Источником подобных учений является лицемерие лжецов, совесть которых сожжена, словно раскалённым железом.

Источником подобных бесовских учений является лицемерие лжецов. Дьявол использует людей в качестве своих орудий. Подобные ложные учения упоминаются в Деят. 20:28-31; 2 Фес. 2:6; 2 Кеф. 3:1-3а и ком.; 1 Ин. 2:18-23, 4:1-6; 2 Ин. 7.

Совесь, как и любой другой компонент человеческой природы, может подвергнуться полному разложению. Клептоманы и патологические лжецы могут послужить примером людей, совесь которых утратила способность нормально функционировать. А как быть с теми людьми, которые мошенничают с налогами или дают взятки, их совесь тоже притупилась? Да, если они не осознают неправильности своих поступков или твердо убеждены, что являются исключением из правила. Однако «пусть тот, кто без греха, первым бросит камень». Мы должны проверить, не утратила ли наша собственная совесь своей чувствительности, а затем «идти и больше не грешить» (Ин. 8:8,11).

3. Они запрещают вступать в брак и требуют воздерживаться от разного рода пищи, которую Бог сотворил для того, чтобы поверившие и познавшие истину ели её с благодарением.

Они запрещают вступать в брак и требуют воздерживаться от разного рода пищи. Шауль поощряет самодисциплину ради Божьего Царства (1 Кор. 9:24-27), но не аскетизм. Его собственные отзвыы о браке (1 Кор. 7:1-40) и о пище (Рим. 14:5-6, 14-17,20; 1 Кор. 8:8,13; 10:23-11:1; Кол. 2:16-23) в высшей степени благоразумны. Он не учит ни потаканию собственным желаниям, ни полному самоотречению. Он оценивает и то и другое поведение в соответствии с тем, как оно влияет на окружающих и насколько отражает посвящение Мессии Иешуа.

Воздерживаться от разного рода пищи. Речь идёт не о кашруте, хотя лжеучителя, вероятно, вплетали элементы еврейских законов о пище в свою аскетическую практику. См. ком. к Рим. 14:1. Также ср. Книгу Бытия 9:3-4.

4. Ибо всё, что сотворил Бог, хорошо, и ничто не предосудительно, если принимается с благодарностью,

5. потому что освящается словом Бога и молитвой.

Стихи 3-5. Бог сотворил пищу для того, чтобы её ели с благодарением. Ср. Рим. 14:5-6 и предостережение в 1 Кор. 10:30-31. В еврейской традиции есть благословения до и после трапезы. Перед едой произносится короткая браха (ком. к Мат. 14:19), а затем, на сытый желудок, мы можем более обстоятельно отблагодарить Бога за все то, что мы только что съели. Первая браха после еды (см. сидур) следующая:

'Благословен Ты, Адонай, Бог наш, Царь вселенной, насыщающий весь мир по доброте Своей, милосердию, любящей доброте и милости. Ты даёшь пищу всему живому, поскольку Твоя любящая доброта пребывает вечно. Благодаря Твоей великой благодати, мы никогда не оставались без пропитания. Ради Твоего великого имени да не останемся мы без него и впредь, так как Ты насыщаешь, поддерживаешь и творишь добро всем и даёшь пищу всякому творению, созданному Тобой. Благословен Ты, Адонай, насыщающий всех.'

Вторая браха включает в себя благодарение за плодородие Земли Израиля, за договор и за Тору. Приводится также библейский стих, дающий основание для подобного рода благословений: «**А когда будешь есть и насытишься, должен ты благословить Адоная, Бога твоего, за хорошую землю, которую Он дал тебе**» (Второзаконие 8:10).

Следующая браха включает в себя молитвы о восстановлении Иерусалима, о возвращении еврейского народа в Землю и о приходе Мессии.

Всё, что сотворил Бог, хорошо, но не всё сотворённое Богом является пищей. Поэтому настоящий стих не упраздняет еврейские законы о пище; см. Деят. 10:11-19 и ком., Гал. 2:12 и ком.

Освящается словом Бога и молитвой. Как в иудаизме, так и в Новом Завете существуют различные способы освящения. Благословение, произносимое в связи с исполнением какой-либо мицвы, содержит фразу «Бог наш... освятивший нас Своими заповедями»: то есть заповеди, как разновидность Божьего слова, освящают. См. статью «Кедуша» («святость», «освящение») в Энциклопедии «Иудаика», 10:866-875.

«Отдели их для святости Своей истиной: слово Твоё - истина» (Ин. 17:17); истина освящает.

«Мессия возлюбил Мессианскую Общину - и даже отдал самого себя ради неё, чтобы отделить её для Бога, очистив посредством погружения в микве; погружение освящает.

«Так и Иешуа претерпел смерть за вратами, чтобы своей кровью сделать людей святыми» (Ме. 13:12); заместительная смерть Иешуа освящает (см. также Ме. 10:10,29; 1 Кор. 1:2).

«...Исполнять священнический долг распространения Божьей Добраой Вести, чтобы язычники стали приемлемым приношением, святым, благодаря Руах ГаКодеш» (Рим. 15:16); Святой Дух освящает.

«Пусть Бог шалома сделает вас святыми во всей полноте» (1 Фес. 5:23) - любым способом по Своему усмотрению!

6. Если всё это ты объяснишь братьям, то будешь хорошим служителем Мессии Иешуа; это будет свидетельством того, что ты усвоил слова веры и доброго учения, которому ты последовал.

7. Однако не принимай нечестивых *бабемейс* и упражняйся в благочестии, Бабемейс, слово на идиш, означающее «бабушкины сказки», истории (1:4), которым верят и учат только неразумные, суеверные старухи. Слово передаёт смысл греческого выражения *грао дейс мюфус* («старушечьи басни»; от *мюфус* произошло слово «мифы»).

8. так как, хотя физические упражнения имеют определённую пользу, благочестие полезно во всех отношениях, поскольку несёт в себе обещания как для нынешней жизни, так и для грядущей.

Физические упражнения, или «физическая самодисциплина» (ср. ст. 3), имеют определённую пользу для тела (это важно для Тимофея; см. 5:23). Некоторые люди превращают стремление к физическому совершенству в религию - они употребляют здоровую пищу, бегают, загорают, посещают сауну и сеансы массажа, занимаются профессиональным бодибилдингом и другими видами спорта. Заботе о теле в Писании отводится достойное место: тело является храмом Святого Духа, своим телом мы призваны славить Бога. Поэтому мы должны поддерживать тело в нужной форме, однако не следует превращать собственное тело в идола и уделять заботе о нём первостепенное внимание. Это согласуется с учением иудаизма о роли тела.

9. Вот слова, которым ты можешь доверять, достойные принятия

10. (по сути, именно для этого мы и трудимся, прилагая все усилия): все свои надежды мы возложили на живого Бога, Спасителя всего человечества, а в особенности тех, кто доверяет Ему.

Бога, Спасителя (1:1 и ком.) всего человечества (2:4-7, Ин. 3:16), а в особенности тех, кто доверяет Ему. «В особенности» напоминает нам об отрывке Рим. 2:14-15, на основании которого можно предположить, что человек, не исповедующий свою веру в Иешуа (хотя бы потому, что он никогда не слышал Евангелия), тем не менее, может спастись; однако см. примечания, касающиеся тех, кто использует это положение как отговорку, чтобы не принять Иешуа как Мессию.

11. Заповедуй это остальным и учи этому.

12. Не позволяй никому относиться к тебе с презрением из-за того, что ты молод; напротив, показывай верующим пример в своих словах, поведении, любви, вере и чистоте.

13. Пока я не приду, проследи, чтобы у вас читалось Писание.

14. Не пренебрегай своим даром, который ты получил на основании пророчества, когда совет старейшин производил над тобой обряд *смиха*.

О «даре» См. Рим. 12:6-8; 1 Кор. 12:4-11, 28-31. О том, что такое *смиха* (рукоположение), см. ком. к Мат. 21:23.

15. Будь усерден в данном труде, полностью посвяти себя ему, чтобы твои успехи сделались очевидными для всех.

16. Вникай в самого себя и в учение, не переставай заниматься им, так как, поступая подобным образом, ты спасёшь и самого себя, и слушающих тебя.

Дела и учение, мы сами и окружающие нас - всё это имеет значение.

ГЛАВА 5

1. Старшего не укоряй, но взывай к нему так, как ты обращался бы к отцу; к юношам относись как к братьям, «Вставай перед сединой и уважай старого. Я Адонай, Бог твой» (Левит 19:32).

2. к пожилым женщинам - как к матерям, а к молодым - как к сестрам, с абсолютной чистотой.

3. Относись с уважением к тем вдовам, которые действительно нуждаются.

К тем вдовам, которые действительно нуждаются, буквально «которые настоящие вдовы».

4. Если же у вдовы есть дети или внуки, пусть они прежде всего научатся исполнять возложенную на них верою обязанность по отношению к собственной семье, тем самым воздавая должное родителям, так как это угодно Богу.

5. Вдова, которая действительно в нужде, одинокая, возлагает все свои надежды на Бога, и день и ночь возносит мольбы и молитвы.
«И вдовы твои пусть полагаются на Меня» (Иеремия 49:11).

6. Та же, которая потакает собственным прихотям, хотя и живёт, уже мертва.

7. Так вразумляй их, чтобы они не вызвали нареkania.

8. Более того, всякий человек, который не заботится о близких, особенно о собственной семье, отрёкся от веры и хуже неверующего.

Благотворительность начинается дома. Кроме того, если верующие должны оказывать материальную поддержку вдовам, то тем более (ком. к Мат. 6:30) они должны обеспечивать и самих себя (2 Фес. 3:6-12, Еф.4:28).

9. Вдову вноси в список вдов, только если ей уже за шестьдесят, если она была верна своему мужу,

10. и известна своими добрыми делами - хорошо воспитала детей, была гостеприимна, омывала ноги святым, приходила на помощь в беде и участвовала во всяком добром деле.

Стихи 9-10. В список. «Настоящие вдовы» (ст. 3 и ком.) - это своего рода должность, подобная должности *шамаша*; как и *шамашим*, вдовы должны отвечать определённым требованиям, чтобы претендовать на помощь.

Была верна своему мужу, или: «была замужем только один раз» (см. ком. к 3:2).

Хорошо воспитала детей, или: «хорошо смотрит за детьми». Первый вариант передаёт буквальный смысл греческого *текнотрофейн*, но противоречит ст. 4.

11. При этом более молодым вдовам отказывай, так как они, следуя внутренним побуждениям, которые отчуждают их от Мессии, стремятся выйти замуж.

12. Отвергнув веру, которую они имели вначале, они навлекают на себя осуждение.

13. Ведь они приучаются к праздности, ходят по домам; и не только ведут праздную жизнь, но и разносят сплетни, будучи назойливы и говоря то, чего не следует.

14. Поэтому, с моей точки зрения, молодым вдовам следовало бы выйти замуж, иметь детей и заниматься домом, чтобы не подавать нашим недоброжелателям повода для обвинений в наш адрес.

15. Ибо некоторые уже сбились с истинного пути и последовали за Противником.

16. Если у верующей женщины есть родственницы вдовы, она должна оказывать им помощь - не следует обременять собрание, чтобы оно могло помогать тем вдовам, которые действительно испытывают нужду.

Стихи 3-16. Данные стихи являются противовесом Деят. 2:44-46, 4:32-35, где говорится, как верующие делились своим имуществом с теми, кто был в нужде. В первую очередь нуждающиеся должны обращаться за помощью к своим семьям, а не к собранию; и наоборот, те, у кого есть бедные родственники, должны позаботиться о них (ст. 4,8,16).

17. Руководители, хорошо исполняющие свой труд, вдвойне достойны почтительного отношения, особенно те, которые усердно трудятся в проповеди Слова и в учении,

18. поскольку в Танахе сказано: "Не надевай намордник быку, когда он молотит зерно", другими словами: "Трудящийся заслуживает награды".

Ср. 1 Кор. 9:7-9, Мат. 10:10.

19. Не слушай обвинения против руководителя, если оно не подтверждено словами двух или трёх свидетелей.

Хотя Шауль напоминает здесь Тимофею принцип судопроизводства, сформулированный в Торе, тем не менее, некоторые христианские теологи полагают, что Новый Договор упразднил «гражданский закон» Торы.

20. Тем руководителям, которые продолжают грешить, сделай выговор перед всем собранием, чтобы это послужило предупреждением для остальных.

В наш век, когда люди стали непослушны всякого рода власти, в церкви практически не используют выговор, а общий уровень общинной дисциплины весьма низок. Публичный выговор, когда его применяют должным образом, является формой Божьей любви, но многие ли из нас рассматривают его именно таким образом? Тема изучается подробнее в Ме. 12:5-13.

21. Перед Богом, Мессией Иешуа и избранными ангелами, я возлагаю на тебя ответственность соблюдать все эти предписания без предвзятости и пристрастия.

Перед избранными ангелами, которые примут участие в окончательном суде (Мат. 25:31, Мар. 8:38, Лук. 9:26, Отк. 14:10). Тимофей должен производить суд так, чтобы это было достойно избранных ангелов, ведь они будут участвовать в суде над ним (ср. Лук. 6:37-38).

22. Никому не делай *смиху* поспешно и не участвуй в чужих грехах - храни себя в чистоте.

23. Не пей воду, лучше употребляй немного вина для [улучшения] пищеварения, а также по причине твоих частых болезней.

Воду. Вода, в отличие от вина, часто была нечистой, источником всякого рода болезней. Вино часто подавалось разбавленным водю, пропорция колебалась от одного к трём до одного к шести. Медицинское и церемониальное использование вина подкрепляется Писанием; пьянство противоречит ему. Обычное употребление вина за трапезой также находит поддержку в Писании, кроме того во время некоторых праздников разрешено употреблять более крепкие напитки. Вино использовалось для облегчения предсмертных мук и для утешения во времена скорби. Вероятно, эти общие принципы всё же не применимы к человеку, имеющему проблемы с алкоголем.

24. Грехи некоторых очевидны и прямо ведут к осуждению, а грехи других открываются впоследствии.

25. Подобно этому, и добрые дела очевидны, а если нет, их всё равно невозможно утаить.

ГЛАВА 6

1. Находящиеся под игом рабства, должны почитать своих хозяев достойными всяческого уважения, чтобы имя Божье и учение не подвергались нападкам.

2. Те же, у кого верующие хозяева, не должны относиться к ним с меньшим уважением, потому что они братья; напротив, они должны служить им с ещё большим усердием, так как их труд приносит пользу верующим, которых они любят. Учи и наставляй людей обо всём этом.

3. Если кто-либо учит иному и не следует здравым предписаниям нашего Господа Мессии Иешуа, а также учению, находящемуся в полном согласии с благочестием,

4. он полон сомнений и ничего не понимает. Он имеет нездоровую страсть к спорам и словесным перепалкам, которые ведут к зависти, распрям, оскорблениям, подозрениям

Спорам и словесным перепалкам. Ср. 1:4 и ком.

5. и постоянным пререканиям с теми, чьи умы повреждены, с теми, кто удалился от истины, полагая, что религия - это путь к богатству.

6. Истинная религия действительно приносит великие богатства, но только тем людям, которые довольствуются тем, что имеют.

Стихи 5-6. В глазах скольких людей религия дискредитируется по той причине, что исповедующие её люди показывают своей жизнью, что для них она не что иное как путь к богатству! Печально, что из-за своей жадности они удалились от истины и лишены тех богатств, которые приносит истинная религия.

7. Ведь мы ничего не принесли в этот мир, и ничего не можем забрать из него;

«Нагим вышел я из чрева матери моей, нагим и возвращусь туда: Адоной дал и Адоной взял. Да будет благословенно имя Адоная (Иов 1:21). См. также Псалом 48:17-18, Екклесиаст 5:15, Пиркей Авот 6:9 в Мишне (процит. в ком. к Отк 14:13).

8. потому, имея пропитание и одежду, будем довольствоваться этим.

«Нищеты и богатства не давай мне; питай меня хлебом насущным» (Синод. пер., Притчи 30:8).

9. Далее, те, для кого целью является богатство, поддаются искушению; они попадают в сети всевозможных бессмысленных и пагубных желаний, которые ведут их к крушению и гибели.

Ср. замечания в Мат. 13:7,22; Лук.8:14. «Не заботься о том, чтобы нажить богатство; оставь такие мысли твои» (Синод. пер., Притчи 23:4). Также Притчи 28:22.

10. Ибо корень всех зол - любовь к деньгам; по причине этого безудержного желания некоторые удалились от веры и сами себе причинили огромную боль.

Не деньги сами по себе, а любовь к деньгам (ст. 10) - корень всех зол. Или: «Любовь к деньгам ведёт ко всевозможным грехам». Сбор средств на какие-либо религиозные цели - вовсе не грех. В таких случаях можно полагаться на внутреннее «чутье», ведь алчность, как и дурной вкус, нелегко скрыть.

11. Ты же, человек Божий, беги от подобных вещей; стремись к праведности, благочестию, верности, любви, стойкости, кротости.

12. Сражайся в вере, как добрый воин, держись вечной жизни, к которой ты был призван, когда так хорошо свидетельствовал о своей вере в присутствии множества людей.

Сражайся в вере, как добрый воин. Шауль именно так и поступал (2 Тим. 4:6-8). Это сражение направлено против греха, а не против людей (2 Кор. 10:3-5, Еф. 6:10-13).

13. Перед Богом, дающим жизнь всему существующему, и перед Мессией Йешуа, который на допросе у Понтия Пилата привёл такое же доброе свидетельство, я возлагаю на тебя ответственность

Единственный случай, когда Шауль упоминает о том, как Йешуа предстал перед римским судом. См. Мат. 27:11-14; Ин. 18:33-38, 19:9-11.

14. чисто и безукоризненно следовать своему призванию, до того момента, пока не появится наш Господь Мессия Йешуа.

15. Его появление произойдёт в нужное время, и совершит всё это благословенный и единственный Повелитель - Царь царей и Господь господ,

Царь царей и Господь господ, «Ибо Адонай, Бог твой, и Господь господ» (Второзаконие 10:17). См. Отк. 19:16 и ком.

16. единственный. Кто обладает бессмертием, обитающий в недоступном свете, которого никто из людей никогда не видел и не может увидеть - Ему да будет честь и вечная сила. Амен.

17. Что же касается тех, кто имеет богатства в нынешнем мире, вразумляй их, чтобы они не гордились и возлагали свои надежды не на богатства, в которых они не могут быть уверены, но на Бога, в изобилии дающего нам всё для нашей радости.

18. Убеждай их творить добро, обогащаться добрыми делами, быть щедрыми, готовыми делиться с другими тем, что имеют.

19. Поступая подобным образом, они соберут для себя сокровище, заложат доброе основание для будущего, и смогут обладать подлинной жизнью.

Стихи 17-19. И вновь тема богатства (ст. 5-10). Ср. Иер. 9:22-23(23-24). «Когда богатство умножается, не прилепляйтесь к нему сердцем» (Псалом 61:11).

20. О, Тимофей! Сбереги то, что было тебе доверено. Отвернись от нечестивых пустых разговоров, от споров и противостояния, ложно именуемых "знанием".

21. Многие из тех, кто предлагает подобное "знание", оказались несостоятельными в вере. Благодать да пребудет тобой.

Стихи 20-21. От нечестивых пустых разговоров, от споров и противостояния. Ср. 1:4, 4:7, 6:4-5.

О «знании», ключевом слове гностицизма, см. 2 Кор. 8:1 и ком., Кол. 1:19 и ком.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ВТОРОЕ ТИМОФЕЮ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, посланника Мессии Йешуа по воле Бога, предлагающего обетование жизни через союз с Мессией Йешуа.

Приветствия Шауля часто указывают на основную тему его письма; см. примеры в начале Посланий к Римлянам, Галатам, Филиппийцам и Титу. На поверхность всплывает ошибочное учение, которое не затрагивалось в 1-м Тимофею: о том, что воскресение верующих уже произошло (2:18; ср. 2 Фес. 2:2-3). Предваряя обсуждение этой темы, Шауль намекает, что воля Бога всё ещё предлагает обетование грядущей жизни.

2. Кому: Тимофею, моему дорогому сыну: Благодать, милость и шалом от Бога Отца и Мессии Йешуа, нашего Господа.

3. Я возношу благодарение Богу, Которому служу чистой совестью, подобно моим прародителям, постоянно вспоминая о тебе в своих молитвах ночью и днём.

В своих молитвах ночью и днём. См. 1 Фес. 3:10 и ком., где Шауль использует то же самое выражение.

4. Я помню твои слёзы и хочу встретиться с тобой, чтобы исполниться радостью.

5. Я помню твою искреннюю веру, такую же, какой прежде обладали твоя бабушка Лоис и мать Эвника; я уверен, что и в тебе теперь есть эта вера.

Лоис и Эвника были еврейками, а отец Тимофея был язычником. Так как считается, что еврейство передаётся по матери, а не по отцу, Шауль обрезал Тимофея (Деят. 16:1-3 и ком.).

6. Поэтому я напоминаю тебе, чтобы ты сильнее разжигал пламя Божьего дара, который ты получил от меня через смиху.

Ср. ком. к 1 Тим. 4:14; о возложении рук (смиха) см. ком. к Мат. 21:23.

7. Ибо Бог дал нам Духа, который вырабатывает [в нас] не робость, а мужество, любовь и силу воли.

Ср. Рим. 8:15, 1 Тим. 4:12, 1 Ин. 4:18. Гораздо проще бездействовать и ждать, пока пламя Божьего дара разгорится само по себе, нежели разжигать его самому. Подобную апатию и страх необходимо преодолевать при помощи Святого Духа, который вырабатывает (в нас не робость, а средства подавления робости: мужество, любовь и силу воли (в Синод. пер. - «целомудрие», что не совсем уместно в контексте).

8. Потому не стыдись нести свидетельство о нашем Господе или обо мне, его узнике. Напротив, перенося бесчестие наряду с остальными, прими это как должное ради Доброй Вести. Бог даст тебе необходимые силы,

Мы не должны стыдиться нести свидетельство о Йешуа (Рим. 1:16, ком. к 10:86-10) или общаться с его работниками, даже если они находятся в заточении, перенося бесчестие. Онисифор (ст. 16) является примером для нас; Шауль вновь возвращается к этой теме в 2:3-7. Данный стих имеет непосредственное отношение к мессианским евреям, так как часто неверующие относятся к нам с презрением или подозрением. Мы должны принимать это как должное, зная, что Бог даст нам необходимые силы, как уже дал нам другие бесценные дары (ст. 9-10).

9. поскольку Он избавил нас и призвал к святой жизни как Свой народ. Это произошло не благодаря нашим поступкам, но в соответствии с Его Собственным замыслом и благоволением, которое Он проявил к нам, единым с Мессией Йешуа. Он совершил это до начала времён,

10. но сделал очевидным для всех только сейчас, посредством явления нашего Избавителя, Мессии Йешуа, который упразднил смерть и, посредством Доброй Вести, открыл жизнь и бессмертие.

Стихи 9-10. Евангелие в миниатюре:

Бог избавил нас (см. ком. к 1 Тим. 1:1) от наказания вечной смерти, которое мы заслужили своими грехами: это осталось в прошлом.

Он призвал к святой жизни, а не ко вседозволенности (3:2-5). Спасение это стало возможным не благодаря нашим поступкам, и мы не можем предъявлять Богу какие-либо требования (Рим. 1:16-8:39, Еф. 2:8-10).

Оно осуществилось в соответствии с Его Собственным замыслом и благоволением, которое Он проявил к нам, единым с Мессией Йешуа. Замысел этот и благоволение (благодать) существовали до начала времён, (см. Еф. 1:3-14, Отк. 13:8), но для человечества это оставалось в тайне.

Только сейчас, выбрав время по Своему усмотрению (Рим. 5:6, Гал. 4:4, 1 Тим. 2:6), этот замысел сделан очевидным для всех (Еф. 3:3-4,9; Кол. 1:26), посредством явления нашего Избавителя, Мессии Йешуа (Бог осуществляет избавление, ст. 9).

Йешуа упразднил смерть и открыл жизнь и бессмертие, которые мы обретём в будущем (ср. 1:1, 2:18). В этом и состоит суть Доброй Вести, Евангелия, которое имеет отношение ко всякому человеку, кто доверяет и следует его учению (ст. 13).

11. Именно ради этой Доброй Вести я был назначен вестником, посланником и учителем гоим;

Шауль, по своему обыкновению, указывает на свои полномочия посланника, направленного к язычникам - если только добавление «гоим», отсутствующее в некоторых манускриптах, не является адаптацией из параллельного отрывка в 1 Тим. 2:7.

12. потому и переношу подобные страдания. Но я не стыжусь, так как знаю, кому доверился, и убеждён, что он способен сохранить то, что было мне вверено, до наступления Того Дня.

Во времена гонений основным источником утешения для верующих является уверенность не в собственных силах, но в том, что Мессия Йешуа способен сохранить то, что было мне вверено (или: «то, что я отдал ему на хранение»: греческий текст не совсем ясен).

Того Дня, когда Йешуа явится в славе, чтобы вознаградить верных и произвести суд над неверующими; Шауль постоянно вспоминает об этом (ст. 18. 4:8). так как думает, что ему самому вскоре предстоит умереть (4:7).

13. Следуй образцу здорового учения, слышанного тобой от меня, с верой и любовью, которые обрёл в Мессии Йешуа.

14. Береги великое богатство, доверенное тебе через Руах ГаКодеш, живущего в нас. Стихи 13-14. Здорового учения, которое эквивалентно «вере» (1 Тим. 3:9,16; 4:1,6; Йег. 3) и представляет собой доверенное нам великое богатство. Для того, чтобы сберечь его, требуется помощь Руах ГаКодеш, Святого Духа, живущего в нас.

15. Ты знаешь, что все живущие в Ассийской провинции отвернулись от меня, включая Фигелия и Гермогена.

Только один маленький шаг отделяет стыдящегося человека (ст. 8) от того, чтобы он оставил своё поручение и своих сотрудников. Ср. 4:10,16.

Фигелий и Гермоген больше в Новом Завете нигде не упоминаются.

16. Да проявит Господь милосердие к домашним Онисифора, потому что он часто был утешением для меня и не стыдился моего тюремного заключения.

17. Более того, когда он пришёл в Рим, то усердно разыскивал меня и нашёл.

18. Пусть Господь дарует ему возможность обрести милость Адоная в тот День. Тебе также хорошо известно о том, как он помогал мне в Эфесе.

Стихи 16-18. Домашние Онисифора жили в Эфесе (4:19). Онисифор является примером для Тимофея, так как он не стыдился тюремного заключения Шауля (см. ст. 8).

Пусть Господь Йешуа дарует ему возможность обрести милость Адоная. Поскольку упоминаются только домашние Онисифора, сам он, вероятно, уже был мёртв. Если это так, то это уникальное место во всем Новом Завете, когда произносится молитва за мёртвого. В иудаизме подобная практика имела место. Подтверждение этому см. во Второй книге Маккавейской, 12:39-45, написанной в 1 веке до н.э. Ссылка на эту книгу приводится в ком. к 4:8 ниже.

ГЛАВА 2

1. Что же, сын мой, укрепляйся благодатью, приходящей от Мессии Йешуа.

2. А всё, что ты слышал от меня, подтверждённое многими свидетелями, передай верным людям, которые были бы достаточно сведущи, чтобы научить других.

Четыре поколения в процессе передачи традиций: от меня (Шауля), передай (ты, Тимофей), верным людям, чтобы... научить других (ср. Авот 1:1, процитировано в ком. к Деят. 6:13-14). Недостаточно знать самому или даже учить; необходимо удостовериться, что, по крайней мере, хотя бы некоторые из тех, кого учили, будут достаточно сведущи, чтобы научить других. В противном случае, движение сойдёт на нет. (Я слышал, что в Южной Америке есть такая школа, где студентам ставят отметки за экзамены, которые сдают их, ученики.) Чтобы исполнить это, необходима смелость - это возвращает нас к теме, поднятой в ст. 3-7; см. 1:7-8, 15-16 выше.

3. Прими страдания, которые ты переносишь наряду с остальными, как стойкий воин Мессии Йешуа.

4. Никакой воин не обременяет себя гражданскими делами, поскольку должен угождать командиру.

5. Также и спортсмен не сможет выиграть соревнование, если не будет состязаться по правилам.

По правилам. См. ком. к 2 Кор. 4:1-2.

6. Земледелец, тяжело трудившийся, первым должен получить долю от урожая.

Ср. Лук. 10:7, 1 Кор. 9:4-12, Гал. 6:6.

7. Подумай о том, что я говорю, и Господь вразумит тебя во всём.

8. Помни о Мессии Йешуа, воскрешённом из мёртвых, потомке Давида. В этом состоит **Добрая Весть, которую я провозглашаю,**

Ср. Рим. 1:3-4, где кратко излагается Добрая Весть. Фразой «о Мессии Йешуа, воскрешённом из мёртвых», Шауль предваряет дискуссию в ст. 17-18, в которой он опровергает мнение Гименея и Филета.

9. и за которую страдаю, закованный в цепи, - но Слово Божье не заковать в цепи!

10. Почему я стойко переношу всё это? Ради избранных, чтобы и они обрели спасение, приходящее через Мессию Йешуа, наряду с вечной славой.

Ср. 1 Кор. 9:19, 22-23.

11. Вот слова, которым ты можешь доверять:

Если мы умерли с ним.

То и оживём вместе с ним.

12. Если мы выстоим,

то и править будем вместе с ним.

Если отречёмся от него, то он отречётся от нас.

13. Если мы неверны, он остаётся верен,

ибо себя отречься не может.

Стихи 11-13. Гимн, как в Фил. 2:6-11 и 1 Тим. 3:16. Стих 11 (ср. Рим. 6:5) опровергает еретическое учение относительно воскресения, описанное в ст. 18, а ст. 12-13 наставляют Тимофея в том, что ему нечего бояться. Если мы выстоим, то и править будем вместе с ним, согласно Отк. 3:21, 20:4. Если отречёмся от него, то он отречётся от нас, согласно Мат. 10:33, Лук. 12:8-9. Даже если мы неверны, он остаётся верен своим обещаниям: см Рим. 3:3-4 и ком. 9:6 и ком.

14. Напоминай об этом другим, и требуй от них перед Господом не вступать в словесные перепалки. Они не приносят никакой пользы и причиняют боль слушающим!

15. Делай всё возможное, чтобы представить себя Богу как достойного Его похвалы, как работника, которому нечего стыдиться, потому что он честен со Словом Истины.

16. При этом избегай словесных перепалок и нечестивых, пустых разговоров, поскольку участвующие в них лишь укрепляются в своём нечестии,

Стихи 14-16. Нечего стыдиться, сравните 1:8,16; 2:3-7 выше. Будь честен (см. ком. к 2 Кор. 4:1-2) со Словом Истины (Доброй Вестью о Йешуа), избегая словесных перепалок и нечестивых, пустых

разговоров (ср. ст. 23; 1 Тим. 6:4-5, 20-21). В современном контексте можно привести в пример спора о вечном наказании в аду с теми людьми, которые вовсе не намерены каяться, или о девственном рождении Иешуа с неверующими, которые неспособны признать саму возможность подобного явления.

17. и их учение пожирает людей, словно гангрена. Среди таких Гименей и Филет; Гименей - об его отлучении Шаулем говорится в 1 Тим. 1:20, но, очевидно, это его не остановило и он по-прежнему приносил вред своими учениями. Филет больше нигде не упоминается.

18. они отошли от истины, говоря, что наше воскресение уже произошло, и разрушают в некоторых веру.

Наше воскресение уже произошло, в духовном смысле, во время погружения, а никакого физического воскресения не будет, из Кол: 2:12 и Рим. 6:5 видно, как могут зародиться подобные воззрения. В Коринфе они также были распространены, однако Шауль опровергал их, отмечая, что вера без надежды на физическое воскресение тщетна (1 Коринфянам 15). Несколько похожее учение, о том, что День Господа уже настал, было распространено в Фессалонике (2 Фес. 2:2-3).

19. Тем не менее, твёрдое основание Бога непоколебимо, и печать на нём следующая: "Господь знает своих", и: Всякий, говорящий о себе, что он принадлежит Господу, пусть удержится от зла".

20. В большом доме есть блюда и сосуды не только из золота и серебра, но также из дерева и глины, то есть одни предназначены для почётного использования, а другие для непочётного.

21. Если человек хранит себя не осквернённым от последних, он станет сосудом, отделённым хозяином дома для почётного употребления и готовым ко всякому доброму делу.

22. Итак, беги от юношеских страстей, и вместе с теми, кто взывает к Господу от чистого сердца, стремись к праведности, верности, любви и миру.

Стихи 20-22. «Сосуды» упоминаются также в Рим. 9:21, Ср. Мар. 7:3-4, где говорится о ритуальном очищении сосудов, с чистой сердец, о которой идёт речь в данном стихе (22).

23. При этом избегай бессмысленных и невежественных споров, которые, как ты знаешь, ведут к раздорам,

24. в чём раб Господа не должен участвовать. Напротив, он должен быть доброжелательным к окружающим, хорошим учителем, не отвечать злом за зло.

25. Он должен быть тактичным, вразумляя недоброжелателей, так как Бог вполне способен даровать им возможность отвернуться от грехов,

26. опомниться и избежать сетей Противника, в которые они попались, чтобы исполнять его волю.

Стихи 23-26. О том, как относиться к тем, кто придерживается иного мнения, и почему.

ГЛАВА 3

1. Кроме того, постарайся понять вот что: в ахарит-гаямим наступят тяжкие времена.

2. Люди будут себялюбивыми, сребролюбивыми, гордыми, надменными, язвительными, непокорными родителям, неблагодарными, нечестивыми,

3. бессердечными, непримиримыми, клеветниками, невоздержанными, жестокими, ненавидящими добро,

4. вероломными, своевольными, напыщенными, больше любящими удовольствия, нежели Бога,

5. лишь внешне придерживающимися религии, но отвергающими её силу. Держись подальше от подобных людей!

Стихи 1-5. В ахарит-гаямим («в конце дней»; ср. 1 Тим. 4:1) наступят тяжкие времена, характерной чертой которых будет нравственный и духовный упадок. Всё это будет сопровождаться природными и социальными бедствиями, что ясно показал сам Мессия, описывая этот период (Матфьягу 24-25, Марк 13, Лук. 21:5-36), однако здесь особо подчёркивается разложение отдельных личностей.

В трудах раввинов можно найти сходные описания «родовых мук Мессии» (ср. Мат. 24:8 и ком.). Одно хорошо известное высказывание из Талмуда предлагает два одинаково возможных варианта: 'Раби Йоханан сказал: «Сын Давида не придёт, кроме как в поколении, которое будет либо всецело

праведным, либо всецело виновным»' (Сангедрин 98а)

Однако в целом представление об этом времени склоняется к последнему варианту, как это показано в цитате из Мишны, описывающей то, что следует ожидать в период перед приходом Мессии:

'В конце периода, предшествующего приходу Мессии, умножится хуцла [дерзость], и исчезнет уважение. Виноградная лоза принесёт плод, но вино будет дорогим. Правительство обратится в *минут* [ересь в целом или конкретно христианство], не получив предостережения, и дома учения станут продажными. Галиль будет разрушен, а Голаны [или: вожди] опустошены. Жители пограничных областей [или: вожди] будут просить подаяния, но никто не проявит к ним милости. Мудрость учителей Торы будет вырождаться, тех, кто боится греха, станут презирать, а истина исчезнет. Молодые постыдят лица стариков, а старики будут вставать в присутствии детей. **«Сын позорит отца - дочь восстает против матери, невестка - против свекрови своей; враги человеку - домашние его»**. (Михей 7:6) Лицо этого поколения подобно лицу собаки [бесстыдное] - сын не смутится даже в присутствии собственного отца. Итак, на кого же нам опереться? На Отца нашего, Который на Небесах.' (Сота 9:15)

Мидраш, составленный до 500 г. н.э., описывает это так:

'И когда Святой, да будет Он благословен, увидит, что нет праведника в поколении и богобоязненного в стране, и нет сострадания в руках человека... [тогда Он] вспомнит Своё сострадание, милосердие и милость и поможет Сам Своей Великой Рукой... длина которой подобна длине мира, от одного конца до другого... В тот же миг Израиль будет искуплен в среде своей, и Мессия станет видимым для них.' (Сефер Гехалот, в кн. А. Йеллинек, Бет ГаМидраш 5:189-190; процитировано из книги Рафаэля Патая «Мессеианские тексты», с. 100-101)

С тех пор, как Шауль написал этот отрывок, толкователи и проповедники всегда относили его, наряду со стихом 13, к своему собственному времени. Однажды разлагающееся поколение, которое будет жить в тот момент, действительно станет тем самым, в чьи дни вернётся Мессия Иешуа. И кто может гарантировать, что в нашем поколении этого не случится?

В наши дни религия чаще всего выражается внешне, в словах и обрядах, но лишена силы. Противопоставьте этот стих 1 Кор. 2:4-5. Традиционный иудаизм также будет оставаться религией, проявляющейся лишь внешне и лишённой духовной силы, так необходимой людям, пока он будет отвергать того, кто является единственным путём к Отцу (Йн. 14:6) и Святому Духу (Рим. 8:9-10), источнику этой силы (1:7 выше).

6. Некоторые из них прокрадываются в дома и входят в доверие слабовольных женщин, погрязших в своих грехах и не контролирующихся собственные желания,

7. постоянно учащих, но не могущих познать истину во всей её полноте.

Стихи 6-7. Постоянно учащих, но не могущих познать истину во всей её полноте (ср. 4:3, Йн. 18:38 начало). Меткое описание не только слабовольных женщин (я надеюсь, что, живя в современном обществе, он написал бы «слабовольных людей»), но и профессиональных скептиков и других людей, которые под маской «поиска истины» постоянно игнорируют её. Подлинная причина, по которой они так поступают, состоит в том, что они погрязли в своих грехах, от которых не хотят отказываться, и не контролируют собственные желания. См. 1 Кор. 2:6-16, что можно рассматривать как комментарий на эти два стиха; также ком. к 1 Тим. 4:1.

8. Подобно тому, как Йанний и Йамврий противились Моше, эти люди также противятся истине. Ум этих людей развращён, а вера их ничего не стоит.

Йанний и Йамврий в Танахе не упоминаются, но в Таргум Йонатан (Числа 22:22) говорится, что это были сыновья Валаама, которые состояли при дворе фараона в качестве колдунов и пытались помериться силами с Моисеем (описывается в Книге Исход 7:1-1-12; 8:3(7), 14-15(18-19); 9:11. В другом месте упоминается о том, что они находились среди «множества разноплеменных людей», которые последовали за израильтянами, покидавшими Египет (Исход 12:38), и что они были среди зачинщиков бунта (Исход 32:1). Они также появляются в Свитках Мёртвого моря, в работах языческих авторов Плиния и Апулея и в христианских апокрифах. См. Энциклопедия «Иудаика» 7:711, 9:1277; «Комментарий к Новому Завету из Талмуда и Мидрашей» Г. Страка и П. Билленбека, 3:660-664.

Издатель Джеймс Чарльзворт включил книгу Ианния и Иамврия, представляющую собой объединённые в единое целое фрагменты рукописей I-III веков, в книгу «Псевдоэпиграфы Ветхого Завета».

9. Тем не менее, они не успеют уйти далеко, так как их глупость станет очевидной для

всех, как это было в случае с теми двумя.

10. Что касается тебя, то ты полностью следовал мне в учении, поведении, жизненной цели, в вере, стойкости, любви и терпении,

11. а также в гонениях и страданиях, постигших меня в Антиохии, Иконии и Листре. Каких только преследований мне не пришлось пережить! И всё же от всех Господь избавил меня.

12. На самом же деле, каждый, кто хочет вести благочестивую жизнь в союзе с Мессией Йешуа, подвергнется гонениям,

13. а злым людям и самозванцам, которые обманывают других и обманываются сами, станет всё хуже и хуже.

14. Ты же не оставляй того, чему научился и в чём удостоверился, помня о тех, кто научил тебя этому;

15. а также вспоминая, что с самого детства ты знал Священное Писание, способное наделить тебя мудростью, которая ведёт ко спасению через доверие Мессии Йешуа. Тимофей с самого детства воспитывался в вере в Мессию Йешуа матерью Эвниккой и бабушкой Лоис (1:5), которые были мессианскими еврейками. Какое благословение - так начинать свою жизнь! Как мало еврейских верующих сегодня имеют подобное преимущество. Большинство из нас уже будучи взрослыми раскрыли для себя тщательно скрываемую от нас тайну о том, что Священное Писание, то есть Танах, способно наделить мудростью, которая ведёт ко спасению через доверие Мессии Йешуа. Цель Еврейского Нового Завета - указать читателям Танаха на Мессию, что является целью и самого Танаха (Лук. 24:25-27, Рим. 10:4 и ком.).

16. Всё Писание богодухновенно и полезно для обучения истине, обличения греха, исправления и наставления в праведном поведении;

17. потому пусть всякий человек, принадлежащий Богу, будет снабжён всем необходимым для всякого доброго дела.

Стихи 16-17. Всё Писание богодухновенно. В других переводах можно прочитать: «Всё богодухновенное Писание полезно...» Из перевода, предложенного мной, видно, что весь Танах, каждый его стих (всё Писание), вдохновлён Богом. По этой причине Библия является наиболее авторитетным источником из всего того, что когда-либо было написано или произнесено. Мнения людей могут быть легковесными и меняться чрезвычайно быстро. Истину же о Боге и о человечестве можно найти только в Танахе и в Новом Завете.

Поскольку Библия богодухновенна, она полезна для перечисленных четырёх направлений деятельности пастора. Всякий человек, принадлежащий Богу и позволяющий Писанию руководить им в этих четырёх направлениях (при этом он также должен иметь общение с сообществом Божьего народа; см. Мк. 10:24-25), будет снабжён всем необходимым для всякого доброго дела.

ГЛАВА 4

1. Я со всей серьёзностью призываю тебя перед Богом и Мессией Йешуа, который будет судить живых и мёртвых, когда появится, чтобы установить своё Царство:
См. ком. к ст. 6-8.

2. провозглашай Слово! Будь наготове в любое время, подходящим оно тебе кажется, или нет. Обличай, поправляй и вразумляй с неистощимым терпением и наставлением. Провозглашай Слово, то есть Добрую Весть. См. ком. к ст. 5.
Обличай, поправляй и вразумляй. Соответствует 3:16.

3. Ибо недалеко уже то время, когда люди не будут принимать здравого учения, а вместо этого станут угождать собственным желаниям и окружать себя такими учителями, которые будут говорить им то, что им хочется услышать.

4. Да, они перестанут прислушиваться к истине, и отвернутся от неё и обратятся к мифам.
Стихи 3-4. Ср. 3:7. Мифам. Ср. 1 Тим. 1:4, 4:7.

5. Ты же будь непоколебим в любых обстоятельствах, терпеливо переноси тяготы, исполняй труд глашатая Доброй Вести, и делай всё, к чему обязывает тебя твоё служение Богу.
Глашатая Доброй Вести. Перевод греческого *евангелистос* «евангелист», эквивалент др-евр.

мевасер. Филипп назван так в Деят. 21:8. Дар евангелиста - один из даров, которыми Бог наделяет Мессианскую Общину. В соответствии с Великим поручением (Мат. 28:18-20 и ком.), верующие должны провозглашать Добрую Весть всем народам, как евреям, так и язычникам.

6. Что же касается меня, я уже становлюсь возлиянием на жертвеннике; да, настало время мне отойти.

7. Я сражался как хороший воин, состязание завершил, веру сохранил.

8. Теперь меня ожидает венец праведности, которым Господь, "Праведный Судья", наградит меня в тот самый День - и не только меня, но и всех, кто с нетерпением ожидал его появления.

Стихи 6-8. Прощаясь, Шауль использует фразы, которые уже употреблял раньше. Становлюсь возлиянием на жертвеннике, ср. Фил. 2:17.

Отойти, ср. Филип. 1:23. Я сражался как хороший воин, ср. 1 Тим. 1:18, 6:12.

Состязание завершил, ср. Деят. 20:24, 1 Кор. 9:25, Ме. 12:1-2.

Наконец, он, оставаясь евреем до конца, говорит слова, которые используются в еврейской церемонии погребения:

'О, Истинный и Праведный Судья! Благословен Истинный Судья, все суды Которого праведны и истинны.'

Выражение «Праведный Судья» можно найти во Второй книге Маккавейской, 12:41, где говорится о том, как Йегуда ГаМакаби молился о павших еврейских воинах (см. также 2 Мак. 12:6). Здесь «Праведным Судьёй» назван Господь, Мессия «Иешуа, который будет судить живых и мёртвых, когда появится, чтобы установить своё Царство» (ст. 1; ср. Ин. 5:22-30).

9. Постарайся прийти ко мне как можно скорее.

10. Димас, возлюбивший нынешний мир, покинул меня и отправился в Фессалоники, Крискент пошёл в Галатию, Тит - в Далматию, и только Лука со мной.

11. Возьми Марка и приведи его с собой, так как он оказывает неоценимую помощь в моей работе.

12. Тихика же я отправил в Эфес.

Стихи 10-11. Димас и Лука (автор Евангелия от Луки и Книги Деяний) были сотрудниками Шауля; см. ком. к Кол. 4:14. Трудно было найти более подходящие слова, чтобы выразить всю трагедию поступка Димаса, который оставил Шауля; см. ком. к 1:15. Крискент, который больше нигде не упоминается, и Тит, адресат письма Шауля, живший на Крите, скорее всего, не оставляли Шауля, а были посланы в упомянутые города им самим.

13. Когда будешь идти, возьми верхнюю одежду, которую я оставил у Карпа в Трое, а также свитки, в особенности пергаментные.

14. Александр, тот, что работает по металлу, причинил мне немало вреда; Господь воздаст ему по делам его;

Стихи 12-14. Тихик, см. ком. к Еф. 6:21. Карп упомянут только здесь. Александр - возможно, тот же, что и в 1 Тим. 1:20 и ком.

15. остерегайся его, так как он изо всех сил противился всему, о чём мы говорили.

16. В первый раз, когда мне пришлось дать отпор, рядом со мной никого не оказалось, все покинули меня - пусть это не вменится им.

Пусть это не вменится им. Ср. Лук. 23:34, Деят. 7:60.

17. Однако Господь был на моей стороне и дал мне силы провозглашать весть, которую должны услышать все гоим, и спас меня от пасти льва.

18. Господь избавит меня от любых злых нападок и доставит меня в сохранности в Своё небесное Царство. Ему да будет слава вовеки веков. Амен.

19. Поприветствуй Прискиллу и Аквилу, а также домашних Онисифора.

Деят. 18:2, Рим. 16:3.

Онисифора, см. 1:16-18 выше.

20. Эраст остался в Коринфе, а Трофима я оставил больного в Милете.

Эраст был направлен Тимофеем из Эфеса в Македонию (Деят. 19:22); он мог быть тем самым

«городским казначеем» Коринфа, который упомянут в Рим. 16:23. Трофим и Тихик (выше) были представителями общин Асийской провинции в той группе, которая сопровождала Шауля в Иерусалим, когда он принёс пожертвования для мессианских евреев от основанных им общин (Деят. 20:4, 21:29).

21. Постарайся прийти до наступления зимы. Тебе передаёт свои приветствия Эввул, а также Пудий, Линий, Клавдия и все братья.

Иринея (ок. 180 г. н.э.) пишет, что Линий стал преемником Кефы (Петра) на посту руководителя римской церкви, поэтому римско-католическая церковь считает его вторым Папой. Традиционно считается, что Клавдия была женой либо Линия, либо Пудия.

22. Пусть Господь пребудет с вашим духом. Благодать да будет с вами.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ТИТУ

ГЛАВА 1

1. От: Шауля, Божьего раба и посланника Мессии Йешуа, которому поручено возвещать среди Божьего избранного народа веру и знание об истине, ведущие к благочестию,

Посланника Мессии Йешуа, которому поручено возвещать... веру и знание об истине, ведущие к благочестию, то есть «послушание, основанное на доверии». Рим. 1:5.

Божьего избранного народа. См. ком. к Кол. 3:12.

2. источник которых - надежда на вечную жизнь. Бог, Который не лжёт, обещал эту жизнь ещё до начала времён,

3. однако открыл это слово в нужное время через провозглашение, которое было вверено мне по повелению Бога, нашего Избавителя.

Стихи 2-3. Бог, Который не лжёт (ср. Числа 23:19), в отличие от лжеучителей, описанных в ст. 10-16. Остальная часть данных стихов рассматривается в 2 Тим. 1:9-11 и ком.

4. Кому: Титу, истинному сыну в общей для нас вере: Благодать и шалом от Бога Отца и от Мессии Йешуа, нашего Избавителя.

Нееврей Тит сотрудничал с Шаулем и сопровождал его в Иерусалим (Гал. 2:1-3), занимал различные должности (2 Кор. 2:13, 7:6-8:23, 12:18; 1 Тим. 4:10).

В ст. 3 Бог назван «нашим Избавителем» (см. ком. к 1 Тим. 1:1); здесь это выражение относится к Мессии Йешуа. Это типичный пример того, как Новый Завет подчёркивает божественную природу Йешуа, выражаясь иносказательно. Не говоря прямо, что Йешуа - это Бог, он описывает его словами, которые могут относиться только к Богу. Это как раз то, что человеку, не имеющему веру, трудно было осознать, даже если факты были налицо (Мар. 2:1-12; Ин. 6:1-71, 9:1-41).

5. Я оставил тебя на Крите для того, чтобы ты занялся теми вопросами, которые остались нерешёнными, и чтобы в каждом городе назначил руководителей собраний - таковы были мои указания.

6. Руководитель должен быть безупречен, муж одной жены, его дети должны быть верующими, так чтобы их нельзя было обвинить в распутстве или непокорности.

Муж одной жены, или «верный своей жене». См. ком. к 1 Тим. 3:2.

Его дети должны быть верующими. Требование заключается не в том, что у руководителя непременно должны быть дети. Однако если они у него есть, они должны быть верующими (см. 1 Тим. 3:4-5 и ком.). При этом здесь критерий строже, чем тот, который приведён в письме к Тимофею: его дети не только должны «повиноваться ему и относиться с должным уважением» (1 Тим. 3:4), но и (буквально) «иметь веру».

7. Ибо попечитель, которому доверено Божье дело, должен быть безупречен - он не должен быть своевольным и раздражительным, не должен иметь пристрастие к выпивке, ввязываться в драки, быть корыстолюбивым.

8. Напротив, он должен быть гостеприимным, доброжелательным, здравомыслящим, честным, благочестивым, воздержанным.

9. Он должен твёрдо держаться истинного Послания, которое согласуется с учением; чтобы при помощи здравого наставления мог вразумлять и ободрять, а также давать отпор противящимся ему.

Здравое наставление не просто означает сообщение и усвоение каких-либо фактов, оно также должно вразумлять и ободрять.

Стихи 5-9. Ср. 1 Тим. 3:1-13. Организационная структура в Эфесе, где находился Тимофей, когда Шауль писал ему, была сложнее той, что требовалась на Крите. Так, здесь не упоминаются шамашим.

10. Ибо есть множество людей, в особенности из фракции Обрезания, которые не покорны и вводят людей в заблуждение своими пустыми и обманчивыми словами. Фракции Обрезания. Это выражение не подразумевает мессианских или немессианских евреев, но означает группу людей (подобную той, что была в Галатии), которая включала в себя как евреев, так и язычников (в основном, язычников, так как стих 12 ссылается на «критских пророков», а не на одного из еврейских пророков Танаха), и которая считала обрезание необходимым условием для язычников. Шауль занял бескомпромиссную позицию противостояния этим людям, так как отстаиваемые ими идеи опровергают то, что говорит о язычниках Евангелие. Это центральная проблема, рассматриваемая в письме Галатам, а в Книге Деяний 15 этот вопрос был решён раз и навсегда. См. ком. к Деят. 10:45, Гал. 2:12 конец.

11. Необходимо заставить их замолчать, так как они причиняют вред целым домам, уча тому, чему они не должны учить, и делая всё это ради недостойной корысти.

12. Даже один из критских пророков сказал: "Критяне всегда лжецы, злые звери, утробы ленивые",

13. и это в самом деле так! По этой причине ты должен со строгостью обличать тех, кто последовал этому ложному учению, чтобы они вернулись к здоровой вере

Стихи 11-13. В чём именно заключалась недостойная корысть, которую извлекали лжеучителя, нам неизвестно. Тем не менее, во всём древнем мире критяне «славились» своей алчностью и другими недостойными качествами, как сказал один из критских пророков, а именно Эпименид Критский, в VI в. до н.э. После того, как критяне заявили о том, что гробница Зевса находится на их острове, за ними прочно закрепилась репутация лжецов.

Если Шауль действительно подразумевал буквальный смысл своих слов, тогда его можно обвинить в предубеждённости. Однако мне трудно поверить, что этот космополит имел предрассудки. Я также не считаю, что его гнев, направленный на лжеучителей, был настолько неконтролируемым, что он высказал свои истинные взгляды, которые в другое время просто подавил бы в себе в политических интересах (хотя в Новом Завете действительно упоминаются некоторые случаи, когда Шауль был несдержан: Деят. 23:2-5 и ком., Гал. 5:12 и ком.). Любые оправдания Шауля в данном случае будут надуманными и необоснованными.

Однако Дуглас Хофштадтер в своей увлекательной книге «Гедель, Эшер, Бах: вечная золотая нить» пишет о знаменитом парадоксе лгущего критянина:

'Эпименид был критянином, который оставил после себя бессмертную фразу: «Все критяне - лжецы». В простейшем варианте человек говорит: «Я лгу» или: «Это высказывание ложно» ...Это противоречит общепринятому членению высказываний на правдивые и ложные. Если высказывание правдиво, а говорящий утверждает, что оно ложно, то его высказывание ложно. Если высказывание ложно, то говорящий сказал правду, следовательно его высказывание не является ложным. Попробуйте сами!'

Таким образом, с точки зрения логики, Шауль не мог подразумевать «простой смысл» Эпименидовой эпиграммы. Шауль несерьёзен, цитируя Эпименида, поскольку сам Эпименид был несерьёзен, когда говорил это.

Я предлагаю два возможных объяснения. Первое - рассматривать цитату, наряду с решающим ударом, «и это в самом деле так!», как несущественное замечание. Может быть, ему следовало сказать: «Но я с этим не согласен, т.к. некоторые из моих ближайших друзей критяне»? Гражданин мира, который мог написать: «Я в долгу как перед цивилизованными греками, так и перед нецивилизованными людьми, перед образованными и невеждами» (Рим 1:14), использовал намеренное преувеличение, говоря с юмором и относя эпитет к сфере абстрактного. То есть Шауль вполне мог применять это высказывание только к лжеучителям. Причина, по которой следовало со строгостью обличать этих лжеучителей (ст. 13), была не в том, что критяне лжецы и т.д. (ст. 12), но в том, что есть множество людей, которые вводят людей в заблуждение своими пустыми словами (ст. 10).

Ещё одно возможное объяснение, менее «политически корректное», состоит в том, что лживость, обжорство и другие характеристики действительно были присущи обществу Крита, его культуре в целом, хотя их необязательно можно было обнаружить в каждом отдельно взятом критяnine. Это признавали и сами критские писатели. Таким образом, Шауль пишет о том, что необходимо нейтрализовать все эти факторы, с особой строгостью обличая лжеучителей.

14. и перестали обращать внимание на иудаистские мифы и постановления людей, отвергающих истину.

Иудаистские мифы. Греческое слово, означающее «мифы», использовано в 1 Тим. 1:4, 4:7 и ком.; 2

Тим. 4:4; 2 Кеф. 1:16. См. ком. к 1 Тим. 1:4, где обсуждается возможное содержание этих мифов.

Греческое прилагательное *иудайкос* в Новом Завете встречается только здесь. Я не считаю, что речь идёт о нормативном немессианском иудаизме. Скорее, эти мифы отражали чрезмерную увлечённость фракции Обрезания внешними атрибутами иудаизма. По этой причине перевод «иудейские (еврейские) мифы» не просто способен ввести в заблуждение, но также является антисемитским, так как умаляет в глазах читателей значимость нормативного иудаизма. Термин «иудаистский» здесь означает «подражающий иудаизму внешне, не проистекающий из нормативного иудаизма».

Постановления, вероятно, относились к праздникам и всевозможным аскетическим запретам, в соответствии с Гал. 4:10, Кол. 2:16-23 и 1 Тим. 4:3-6; см. также Книгу Исаяи 29:13, Мар. 7:5-7.

15. Для того, кто сам по себе чист, всё чисто. Но для осквернённых и не имеющих веры ничто не чисто, даже их разум и совесть осквернены.

Вероятно, это ключевой стих, который мессианским евреям следует брать во внимание, когда они рассматривают суть Торы в свете Нового Завета. Неужели слова «всё чисто» подразумевают, что необходимо отказаться от законов *тагарот* («ритуальной чистоты»), присутствующих как в Письменной, так и в Устной Торе? Или же их следует понимать образно и относить слова «чисто», «осквернены» к духовной сфере, оставляя эти законы неизменными? А, может быть, здесь речь идёт о «приоритетах» в рамках Торы, что подразумевает сохранение законов *тагарот* и признание того, что чистота разума и совести имеет первостепенное значение? (См. Мат. 23:23 и ком., Ин. 7:22-23 и ком., Гал. 2:126 и ком.)

16. Они заявляют о том, что знают Бога, но своими поступками отвергают Его. Они отвратительны и непокорны, и сами доказывают, что неспособны ни на какое доброе дело.

Они заявляют о том, что знают Бога, но своими поступками отвергают Его. Сравните 2 Тим. 3:5 (и поразмыслите об истории Церкви и её отношении к еврейскому народу). Эти люди, претендующие на руководящие должности, похоже, перешли черту, и для них нет возврата. Шауль не молится о них (ср. 1 Ин. 5:16) и не говорит, что «отдал их в руки Противника, чтобы они научились не богохульствовать» (1 Тим. 1:20; ср. 1 Кор. 5:5); подобно лжепророкам из 2-й главы 2-го послания Кефы, они отвратительны и непокорны, и сами доказывают, что неспособны ни на какое доброе дело.

ГЛАВА 2

1. Ты же объясняй, какое поведение соответствует здоровому учению,

Ты же, Тит, не будь таким, как лжеучителя, которые отвергают Бога своими поступками и доказали свою неспособность к какому-либо доброду делу (1:16), не ограничивайся одними «словами» (1:10), даже если это «здоровое учение», но объясняй, какое поведение соответствует такому учению. Стихи 2-10 в общих чертах указывают, что именно должен говорить Тит, и побуждают его быть примером для других (ст. 6-8). Ср. Еф. 5:21-6:9; Кол. 3:18-4:1; 1 Тим. 5:1-2, 6:1-2.

2. Скажи старшим среди вас, чтобы они были серьёзны, благоразумны, воздержанны, здравы в вере, любви и терпении.

3. Подобно этому, наставляй пожилых женщин, чтобы они вели себя так, как подобает живущим в святости. Они не должны заниматься злословием или поработать себя пьянству. Пусть учат добру,

4. наставляют молодых женщин, чтобы те любили мужей и детей,

5. были воздержанными и непорочными, хорошо вели хозяйство и подчинялись мужьям. Тогда Божья весть не будет объектом поношения.

6. Также наставляй юношей, чтобы они были воздержанны,

7. и во всём сам показывай им пример добрых дел. Когда учишь, делай это в чистоте, со всей серьёзностью;

8. пусть всё, что ты говоришь, имеет столь благотворное действие, что противящиеся тебе будут посрамлены, так как не смогут сказать о тебе ничего плохого.

9. Рабов наставляй, чтобы они во всём подчинялись хозяевам, угождали им, не прекословя и

10. не воруя. Напротив, они всегда должны проявлять глубочайшую преданность, чтобы учение о Боге, нашем Избавителе, становилось ещё более привлекательным.

11. Ведь Божья благодать, приносящая спасение, была явлена всем людям.

Божья благодать, приносящая спасение (или: «избавление»), была явлена всем людям. Тем не менее, не все спасены, поскольку не все верили себя этой благодати. Однако каждый имел возможность сделать это. Каждый человек, читающий Новый Завет, безусловно, имеет возможность поверить в то, что он говорит. Ср. Рим. 1:19-20, 2:14-15.

12. Она велит нам отвергнуть нечестие и мирские удовольствия и, проявляя воздержанность, вести честную и благочестивую жизнь сейчас, в этом веке;

13. продолжая ожидать благословенного исполнения нашей надежды, которая состоит в явлении Шхины великого Бога и в появлении нашего Избавителя, Мессии Йешуа.

Стихи 12-13. Стих 12 вновь напоминает нам о том, «какое поведение соответствует здравому учению» (ст. 1-10) сейчас, в это время; стих 13 указывает на «благословенную надежду» (буквально), то есть ожидание благословенного исполнения нашей надежды, которая состоит в явлении (в Конце Дней) Шхины великого Бога и в появлении (в то же самое время) нашего Избавителя, Мессии Йешуа.

Ещё одно возможное прочтение «явлении Шхины великого Бога, то есть нашего Избавителя, Мессии Йешуа». Послание Мессиянским евреям (1:3) выступает в поддержку такого толкования, говоря о Йешуа, что он «является сиянием Шхины».

Многие переводчики и составители комментариев полагают, что здесь имеется в виду «явление славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа» (Синод. пер.). Таким образом, стих недвусмысленно говорит о том, что Иисус - Бог. Однако я полагаю, что подобное понимание навязывает утверждение о божественной природе Йешуа отрывку, никак с этой темой не связанному. Мой перевод не ставит под угрозу божественную природу Йешуа. Как я уже не раз отмечал в других местах, Новый Завет избегает прямых формулировок, говоря о божественной сущности Йешуа.

14. Он отдал самого себя ради нас, чтобы освободить нас от всякого нарушения Торы и очистить для себя народ, который будет принадлежать ему и всеми силами будет стремиться к добрым делам.

Он, Йешуа, отдал самого себя ради нас (Мар. 10:45; 2 Кор. 5:14-15; Гал. 2:16,20-21), чтобы освободить (или: «искупить») нас (см. ком. к Еф. 1:7) от всякого нарушения (или: «от всякого прегрешения», «от всякого беззакония»). Не будь этого, ст. 1-12 были бы просто хорошим этическим советом, ни к чему не ведущим и ничего не обещающим.

Очистить. Ср. 1:15.

Народ, который будет принадлежать ему, «народ особенный» (Синод. пер.); тот же самый термин (др.-евр. *ам сегула*) употреблён по отношению к Израилю в Книге Второзакония 14:2, 26:18; см. также Исход 19:5, Псалом 134:4, См. 2 Кеф. 2:9 и ком.

15. Вот об этом тебе и следует говорить. Ободряй и обличай со всякой властью; не позволяй кому бы то ни было относиться к тебе с презрением.

Титу, как и Тимофею (1 Тим. 4:12), необходимо было получить заверение в том, что он имеет способности и власть, чтобы ощущение собственной неполноценности не довлело над ним и не мешало ему исполнять труд Господа как следует. В противоположность этому, Шаулю, который некогда чувствовал своё превосходство и всецело полагался на собственные силы, для того, чтобы стать хорошим работником, требовалось достигнуть такого момента, когда на вопрос: «Кто справится с таким заданием?» он мог ответить: «Наши способности приходят от Бога» (2 Кор. 2:16, 3:5).

ГЛАВА 3

1. Напоминай людям о необходимости подчиниться правительству и его чиновникам, слушать их и быть готовыми исполнить любой достойный труд,

2. не клеветать, избегать ссор, быть дружелюбными и проявлять мягкость по отношению к каждому.

3. Ибо некогда и мы вели себя безрассудно и были непокорными, поддаваясь обману и поработав себя всевозможным страстям и удовольствиям. Мы жили в злобе и зависти; окружающие ненавидели нас, а мы ненавидели друг друга.

4. Однако, когда открылась доброта и любовь Бога, нашего Спасителя, в отношении к человечеству

5. Он избавил нас. Не на основании каких-либо праведных поступков, совершённых нами, но по причине Собственной милости. Он сделал это через микву возрождения и обновления, что стало возможным благодаря Руах ГаКодеш,

Миква, бассейн для ритуального омовения. Соответствует греческому слову *лутрон*, которое во всём Новом Завете встречается только здесь и в Еф. 5:26 и ком. Явная ссылка на погружение (крещение), см. ком. к Мат. 1:3.

6. которого Он щедро излил на нас через Мессию Йешуа, нашего Избавителя.

7. Это было сделано для того, чтобы Бог по своей милости признал нас праведными, и чтобы мы стали наследниками, имеющими конкретную надежду вечной жизни,

8. Ты можешь доверять сказанному мной, и я хочу, чтобы ты с уверенностью говорил обо всём этом, чтобы люди, доверившиеся Богу, могли посвятить себя добрым делам, которые и сами по себе имеют ценность, и общине приносят пользу.

Стихи 3-8. Ср. Еф. 2:3-10. Там также показывается взаимосвязь между личным спасением и добрыми делами (особенно ст. 8), как, впрочем, и во всех письмах Шауля.

9. При этом избегай нелепых споров, родословных, вражды и ссор по поводу Торы; так как всё это не имеет смысла и не приносит пользы.

10. Человека, сеющего распри, предупреди один раз, затем второй; а после этого не имей с ним никакого общения.

11. Можешь быть уверен, что такой человек совратился с пути и грешит, и осуждается самим собой.

Стихи 9-11. Споры, родословных, вражды и ссор по поводу Торы. См. 1:14 выше, 1 Тим. 1:36-4 и ком., 6:4; 2 Тим. 2:14-16 и ком., 2:23.

Руководитель собрания не должен быть терпимым по отношению к раздорам внутри группы, чьей основной задачей должны быть «добрые дела» (ст. 8), совершаемые при помощи той силы, которую даёт Руах ГаКодеш. Единство, о котором молился Мессия (Ин. 17:21) является характеристикой серьёзной и преданной делу группы людей.

12. Когда я пришло к тебе Артемаса или Тихика, постарайся прийти ко мне в Никополь, так как я намерен перезимовать там.

Артемас больше нигде не упоминается. Тихик, см. ком. к Еф. 6:2. Никополь - город во Фракии, располагавшийся неподалёку от границы с Македонией.

13. Сделай всё возможное, чтобы помочь Зене, знатоку Торы, и Аполлосу, собирающимся в путь, чтобы они ни в чём не испытывали недостатка.

Зена упомянут только здесь.

Знатоку Торы. Греческое *номикос*. То же самое слово, что и в Мат. 22:35; Лук. 7:30, 10:25 и ком., 11:45-52, 14:3.

Аполлос. Александрийский еврей, обладавший красноречием и глубокими познаниями в Танахе, которого наставляли Прискилла и Аквила (Деят. 18:24-19:1) и у которого были свои последователи в Коринфе (1 Кор. 1:12 и ком).

14. Наши же люди пусть учатся посвящать себя добрым делам, восполняющим истинные потребности, чтобы их усилия не оказались бесплодными.

15. Все те, кто находится со мной, передают тебе свои приветствия. Передай привет нашим друзьям в вере. Пусть благодать пребудет со всеми вами.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ФИЛИМОНУ

ГЛАВА 1

- 1. От: Шауля, узника ради Мессии Йешуа, и брата Тимофея. Кому: нашему дорогому сотруднику Филимону,
2. а также сестре Апфии, нашему соратнику Архипу и общине, собирающейся в вашем доме:**

Стихи 1-2. Письмо Филимону в определённом смысле уникально, так как в нём Шауль даёт пасторские наставления человеку, не являющемуся пастором. Письмо наполнено человеческой теплотой и радостью, что роднит его с Книгой Руфи в Танахе. Судя по всему, оно было написано Шаулем в тюрьме, тогда же, когда было составлено Послание к Колоссянам.

Шауля, Тимофея. См. ком. к Филип. 1:1.

Узника ради Мессии Йешуа, то есть заключённого в тюрьму за провозглашение Евангелия (ст. 13). Филимон был сотрудником Шауля, в его доме собиралась община (о домашних группах, общинах, см. ком. к Рим. 16:5); формально он был также хозяином раба Онисима (ст. 10,16).

Апфия больше нигде не упоминается, по-видимому, она и Архип были лидерами мессианской общины города Колоссы (см. Кол. 4:17 и ком.).

- 3. Благодать вам и шалом от Бога, Отца нашего, и Господа Мессии Йешуа.
4. Я благодарю моего Бога всякий раз, когда вспоминаю о тебе в своих молитвах, Филимон,
5. слыша о твоей любви и верности Господу Йешуа и всему Божьему народу.
6. Я молюсь о том, чтобы общение, основанное на твоём посвящении, произвело полное понимание всего доброго, что есть у нас, соединённых с Мессией.
7. Поскольку твоя любовь доставила мне много радости и ободрила меня. Брат, ты утешил сердца Божьих людей.
8. Поэтому, будучи соединённым с Мессией, я без колебаний мог бы указать тебе делать то, что ты должен.
9. Однако, поскольку я, Шауль, таков, каков я есть, старый человек, а теперь ещё и узник ради Мессии Йешуа, я лучше буду умолять тебя, исходя из любви.**
- Стихи 8-9. Шауль имеет право указать, но предпочитает умолять, исходя из любви и чуткости, которой пронизана вся его просьба (ст. 8-21).

- 10. Моя просьба к тебе касается моего сына Онисима, которому я стал отцом, будучи здесь, в тюрьме.**

Моего сына Онисима, которому я стал отцом, будучи здесь, в тюрьме. Фраза означает, что Шауль привёл этого человека к вере в Мессию Йешуа. Не совсем приятные условия, в которых он находился, не помешали ему провозглашать весть. Сравните 1 Кор. 4:15? 17. Онисим, беглый раб, по-видимому, просил заступничества у Шауля, но сам он не находился в тюрьме. Если бы власти задержали его, то не стали бы заключать его в тюрьму, а вернули бы хозяину, как требовал того закон.

- 11. Его имя означает "полезный", и несмотря на то, что некогда он был бесполезен для тебя, теперь он стал весьма полезен, и не только тебе, но и мне;**

Буквальный перевод: «Раньше он был бесполезен для тебя, но теперь полезен [греч. *евхрестос*] и мне и тебе». Греческое имя Онесимос (ст. 10) означает «полезный». Перевод ЕНЗ также передаёт эту очевидную игру слов.

- 12. так что, возвращая его тебе, я посылаю вместе с ним частицу своего сердца.**
Возвращая его тебе. Нет сомнений, что сам Онисим и передал хозяину это письмо.

- 13. Я бы с большим удовольствием оставил его при себе, чтобы он служил мне вместо тебя, пока я нахожусь в заключении из-за [провозглашения] Доброй Вести.**

14. Однако я не хотел делать что-либо без твоего согласия, чтобы добро, которое ты для меня делаешь, было добровольным, а не вынужденным.

Я не хотел делать что-либо без твоего согласия. Поведение Шауля согласуется с этическими стандартами иудаизма, *дерех-эрец* (буквально «путь [этого] мира»), что определяется следующим образом: «желательное поведение человека по отношению к окружающим в соответствии с общепринятыми социальными и нравственными нормами, в том числе правилами этикета и вежливого обхождения» (Энциклопедия «Иудаика» 5:1551).

15. Возможно, он расстался с тобой на короткое время именно для того, чтобы ты принял его обратно навсегда,

16. уже не как раба, но больше, чем раба, - как дорогого сердцу брата. А он действительно им является, особенно для меня. Тем более он должен быть дорог тебе, и по-человечески, и в Господе!

17. Итак, если ты имеешь общение со мной, прими его так, как принял бы меня.

18. Если же он в чём-либо поступил с тобой неправильно или должен тебе что-либо, пусть эта ответственность будет на мне.

19. Я, Шауль, пишу своей рукой: я всё возьму. (Безусловно, мне не стоит упоминать о том, что ты должен мне собственной жизнью.)

Раз уж мы говорим о долгах, безусловно, мне не стоит упоминать о... Это брошенное вскользь замечание так похоже на классическую «еврейскую обмолвку», однако Шауль использует её не для того, чтобы заставить Филимона чувствовать себя виноватым. Если бы это было так, эти слова не дали бы положительного результата. Видимо, Шауль уверен в том, что его взаимоотношения с Филимоном достаточно прочны, чтобы это замечание задело в нем чувствительную струнку, не обидев его. Вне всякого сомнения то, что Филимон, подобно Онисиму, должен Шаулю собственной жизнью, а именно жизнью вечной.

20. Да, брат, прошу тебя, окажи мне эту услугу в Господе, ободрив моё сердце в Мессии.

21. Будучи уверенным в том, что ты не ответишь отказом, я пишу, зная, что ты выполнишь больше того, о чём прошу.

22. Ещё одно: пожалуйста, подготовьте для меня комнату, так как я надеюсь, что, благодаря вашим молитвам, Бог даст мне возможность навестить вас.

Нам не известно, осуществилась ли надежда Шауля на скорое освобождение и посещение Онисима.

23. Епафрас, находящийся в тюрьме со мною ради Мессии Йешуа, приветствует тебя, Епафрас. См. Кол. 1:7, 4:12-13.

24. а также Марк, Аристарх, Димас и Лука, мои сотрудники.

Марк, Аристарх. См. Кол. 4:10 и ком. Димас и Лука, см. Кол. 4:14, 2 Тим. 4:10-11 и ком.

25. Пусть благодать Господа Мессии Йешуа пребудет с вашим духом.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

МЕССИАНСКИМ ЕВРЕЯМ

ГЛАВА 1

1. В давние дни Бог многократно и различными способами говорил Отцам через пророков.

Данное письмо, наряду с письмами Якова, Кефы, Йоханана и Йегуды, обычно включается в раздел общих (или соборных) писем, поскольку, считается, что эти послания были адресованы Мессиянской Общине в целом, в отличие от большинства писем Шауля, предназначенных исключительно язычникам, и от четырёх пасторских посланий, обращённых к конкретным людям. Тем не менее, есть ряд библейских учёных, которые полагают, что за исключением трёх писем Йоханана, остальные из восьми были адресованы мессиянским евреям. По поводу данного послания споры не утихают.

Заглавие, написанное по-гречески в нескольких наиболее ранних рукописях, *Прос Ебрайос* («Евреям»), не является частью изначального документа, тем не менее, по всей вероятности, оно очень древнее. Заглавие, несомненно, указывает на тот факт, что в книге затронуты темы, интересующие евреев, верящих в Иешуа: *каганут* («священство»), система жертвоприношений, ангелы, Малки-Цедек (Мелхиседек), Аврагам (Авраам), Моше (Моисей), израильтяне в пустыне, библейские договоры (заветы), мужи веры Танаха, роль Торы в Новом Договоре (Завете) и т.д. Если говорить ещё конкретнее, автор писал определённой общине еврейских верующих, с которыми он был хорошо знаком, и за чьим духовным состоянием наблюдал (5:11-12, 6:9-10, 10:32-34, 13:18-24). По этой причине я перевожу заглавие именно так. Автора я не указываю по причинам, приведённым ниже.

Евсевий в своей «Истории Церкви» (324 г. н.э.) приводит слова Климента Александрийского (около 200 г. н.э.), утверждавшего, «что письмо принадлежит Павлу и что оно было написано евреям на еврейском языке и переведено [на греческий] Лукой». Больше не существует никаких ранних свидетельств в пользу того, что письмо было написано Шаулем или что оно было составлено на еврейском языке. На самом деле, греческий язык послания Мессиянским евреям наиболее правильный и утончённый по сравнению с остальными книгами Нового Завета, и наиболее очевидный вывод, к которому мы можем прийти, - послание было написано по-гречески. Однако это может означать всего лишь то, что переводчик, Лука или кто-либо иной, очень хорошо владел этим языком. Тот факт, что стиль отличается от стиля Посланий к Римлянам и Коринфянам, необязательно свидетельствует о том, что автор не Шауль. Возможно, он написал его по-еврейски, а переводчик, переводя его на греческий, использовал собственный отточенный стиль, а не более простой язык Шауля.

Евсевий также цитирует Оригена (ок. 280 г. н.э.), по мнению которого, высказанные идеи принадлежат Шаулю, но он не является автором:

'...мысли принадлежат посланнику, однако язык и построение указывают на то, что кто-то приводил их по памяти, конспектировал, если можно так выразиться, слова своего учителя.'

Доктор Иоахим Генрих Бизенталь (1804-1886), мессиянский еврей из Германии, написал комментарии к Евангелиям, Книге Деяний и Посланию к Римлянам. В 1878 году он опубликовал комментарий к данному посланию, озаглавив его «Утешительные писания апостола Павла евреям» (*Das Trosts Schreiben des Apostels Paulus an die Hebraer*), в котором выразил идею о том, что Шауль написал данное послание «на диалекте Мишны, языке школ», то есть на иврите. Мессиянский еврейский комментатор Йехиэль Лихтенштейн (см. ком. к 3:13) согласился с этой точкой зрения, отметив, что подход Шауля и обсуждаемая в письме тема отличаются от остальных его писем именно потому, что это письмо предназначалось евреям, а другие были адресованы язычникам. В этом случае, Шауль следовал собственному совету и «был евреем для евреев» (1 Кор. 9:19-22 и ком.).

Большинство современных учёных полагают, что письмо не было написано Шаулем. Одна из причин состоит в том, что в Риме, где оно было известно с очень раннего времени, авторство Павла не признавалось. Дополнительные причины подробно рассматриваются в некоторых других работах. Я упомяну только частично свидетельство, содержащееся в самом тексте. Это 2:36, где автор пишет: «Это избавление, которое сначала было провозглашено Господом, подтвердили нам те, кто слышал его». Считается, что Шауль не мог написать эти слова, поскольку лично слышал и видел Иешуа (Деят. 9:3-6, 1 Кор. 15:8). При этом те, кто отстаивают авторство Шауля, могут ответить, что здесь он

ссылается на «подтверждение», о котором он сам говорил в Гал. 2:1-2, 6-10, либо же имеет в виду тех, «кто слышал его», когда он находился на земле, а не после его воскресения.

Среди кандидатов на авторство, отвечающих условиям 2:36, - Аполлос, образованный мужественный эллинистический еврей, наделённый чертами харизматического лидера (Деят. 18:24-19:1; 1 Кор. 1:12, 3:4-5); Прискилла, которая в Новом Завете четыре раза из шести упоминается перед своим мужем Аквиллой, особенно в связи с учением, когда «они отвели Аполлоса в сторону и более подробно объяснили ему Божий Путь» (Деят. 18:26; также Деят. 18:18, Рим. 16:3, 2 Тим. 4:19); Климент и Лука.

По мнению некоторых, письмо было написано в 60-х годах, незадолго до разрушения Храма (если оно принадлежит Шаулю, оно не могло быть написано позже). Другие датируют его периодом между 70-м и 100-м гг. н.э. Ссылки на поклонение в данном письме относятся не к Храму, а к Шатру Общениа, или Скинии. Возможно, автор сделал это намеренно, приняв во внимание чувства тех читателей, которые принадлежали к общине ессеев, к кумранской общине или к другой подобной группе и рассматривали институт Храма (саддукеев и фарисеев) как продажное и развращённое учреждение, а потому сосредоточили свои мысли на Шатре Общениа. Однако он мог сделать это ещё и по той причине, что Храма больше не было. С другой стороны, автор пишет о *кагануте* левитов так, словно он все ещё действует (9:6-9), тогда как в 70-м году н.э. священство уже перестало исполнять свои функции.

В давние дни, когда составлялся Танах, Бог говорил: «Так говорит Господь!» Некоторые люди заявляют о том, что верят в Бога, но при этом не верят в то, что Бог «говорил». Достаточно немного поразмыслить над подобным подходом, чтобы понять его несостоятельность. Если Бог не «говорил», не открыл человечеству ничего особенного, если до нас не дошли никакие Его слова, способные направить человека к истинному знанию о Боге, о человечестве и о взаимоотношениях между ними, тогда Бог никак не связан с нашей жизнью, и Его существование не имеет для нас никакого значения. Многие миряне, агностики и атеисты, по-видимому, готовы принять подобную точку зрения, к каким бы безнадежным и бессмысленным выводам она ни приводила. Я считаю, что они ошибаются, однако всё же они ближе к реальности, чем те, которые верят в Бога, но не верят, что Он говорит.

Бог многократно и различными способами говорил, прямо и косвенно, в снах и повествованиях, в истории и пророчествах, в стихах и притчах, Отцам еврейского народа, через пророков, начиная с Моисея и заканчивая Малахией, и ещё до Моисея - Аврааму, Исааку, Иакову и Иосифу.

2. Теперь, в ахарит-гаямим, Он проговорил к нам через Своего Сына, которому Он всё дал во владение и через которого сотворил вселенную.

3. Сын этот является сиянием Шхины, полным отображением сути Бога, поддерживающей всё существующее своим могущественным словом; совершив собой очищение грехов, он сел по правую руку от ГаГдула БаМромим.

Стихи 2-3. Согласно еврейской традиции, Малахия был последним из пророков Танаха. В течение следующих четырёх столетий, по выражению древнего пророка: «Слово Адоная было редко в те дни, видение было не часто» (1 Царств 3:1). Однако в *ахарит-гаямим*, «последние дни» Танаха, которые, как говорит нам Новый Завет, уже наступили (1 Кор. 10:11 и ком). Он говорил вновь, но уже не Отцам, давно почившим (ст. 1), а нам, в первом веке н.э. (см. ком. к 2:3), через Своего Сына (букв. «сына»).

Подтекст таков, что Сын превосходит «пророков» (ст. 1). Основной целью автора является показать, что Иешуа и всё, что с ним связано, превосходит то, что было раньше. Слово «превосходит» и сходные слова используются в послании Мессиа́нским евреям двенадцать раз, когда Мессия и его век сравниваются с тем, что было прежде. Первое употребление слова - в ст. 4, последнее - в 12:24, где автор подводит итог сопоставлению старого и нового (12:18-24).

В стихах 2-3 далее перечислены семь отличительных черт Божьего Сына, показывающие его превосходство:

1) Бог дал ему во владение всё существующее (ср. Кол. 1:15-16). Буквально «сделал его наследником всего». «**Проси меня, и Я дам народы в наследие тебе, и во владение тебе - края земли**» (Пс. 2:8); ср. Мат. 4:8-9, 21:38; Деят. 1:8. О том, как Псалом 2 можно применить к Мессии, см. ком. к ст. 5 ниже.

2) Бог сотворил вселенную через него, о чём говорится также в Ин. 1:3, Кол. 1:16. То, что вселенная была сотворена при помощи посредника - Слова (Ин. 1:1-3), Шхины (см. ниже), Мудрости, Торы - не чуждая иудаизму идея, как это можно увидеть из приведённых ниже слов раби Акивы (в Мишне): 'Он говорил: любимы сыны Израиля, ибо дан им драгоценный инструмент [ивр. *кли*, «инструмент»,

«сосуд»]; любовь особая оказана им тем, что дан им драгоценный инструмент, которым сотворён мир, как сказано: «...потому что учение доброе дал Я вам, Тору Мою не оставляйте» (Притчи 4:2). (Авот 3:14)

Сын этот является сиянием Шхины, буквально «славы», но *Шхина* - более точный еврейский термин, чем *слава*, в статье Энциклопедии «Иудаика» (том 14, с. 1349-1351) определяется следующим образом:

'Божественное Присутствие, сверхъестественная имманентность Бога в мире... проявление святости посреди нечестия...'

Далее в статье говорится:

'Один из наиболее часто используемых образов, связанных с Шехиной - это образ света. Так, по поводу стиха «...земля озарилась славой Его» (Иезекииль 43:2), раввины делают следующий комментарий: «Это лицо Шехины» (Авот диРаби Натан [18б-19а]; см. также Хуллин 59б-60а).

'Как небесные ангелы, так и праведники в *олам габа* («грядущем мире»), будут питаться от сияния Шехины' (Исход Рабба 32:4, Брахот 17а; ср. Исход 34:29-35).

Согласно Саадии Гаону [882-942 н.э.], Шехина тождественна *кевод га-Шем* («Божьей славе»), которая выступала в роли посредника между Богом и человеком во времена пророческих откровений. Он высказывает мысль о том, что «Божья слава» является библейским понятием, а Шехина - талмудическим термином, обозначающим сотворенное величие света, действующего в качестве посредника между Богом и человеком и иногда способного принимать человеческий облик. Таким образом, когда Моисей попросил Бога показать ему Свою славу, он увидел Шехину, а когда пророки в своих видениях видели Бога в образе человека, то на самом деле они видели не Самого Бога, а Шехину (см., как Саадия толкует Книгу Иезекииля 1:26, 3 Царств 22:19, а также Книгу Даниила 7:9 в «Книге верований и мнений» 2:10).

Цель этих цитат не в том, чтобы показать, что Йешуа является «сотворённым величием света», а в том, чтобы передать некоторые ассоциации, связанные с выражением «сияние славы», или сияние Шхины. См. также 2 Кор. 3:6-13 и ком., Отк. 21:23.

Об этимологии слова Шхина см. Отк. 7:15 и ком.

3) Греческое слово *характер*, использованное в Новом Завете только в этом месте, более полно отражает идею о том, что суть Бога проявлена в Мессии (Йн. 14:9), чем слово *эйкол* («образ», 2 Кор. 4:4, Кол. 1:15 начало). Ср. Числа 12:8: Моисей, в отличие от Мирьям и Аарона, видел *тмуна* («подобие», «изображение», в современном иврите - «картину») Адоная.

Рафаэль Патая приводит следующий поразительный отрывок из сочинений Филона Александрийского (20 г. до н.э.-50 г. н.э.), отметив, что он «не упоминает Мессию по имени, однако говорит о "Ростке (что довольно неудачно переведено в издании Классической Библиотеки Леба как "всходящий, произрастающий")... который "ни на йоту не отличается от божественного образа" (в устах еврейского мыслителя это звучит необычно) и является "старшим сыном" Бога Отца...» Мои собственные комментарии и ссылки заключены в квадратные скобки:

Я также слышал прорицание из уст одного из учеников Моисея, которое гласило: «Вот, человек, имя которого "произрастающий"» [более точный перевод - «росток», «побег», Исайя 11:1, Захария 6:12], несомненно, наиболее странное из всех имён, если предположить, что здесь описано существо, состоящее из души и тела.

Однако если допустить, что речь идёт о Бесплотном [Йн. 1:1, Фил. 2:6], который ни на йоту не отличается от божественного образа [настоящий стих; Кол. 1:15,17], можно согласиться, что имя «произрастающий», которым он был наделён, правдиво описывает его природу. Ибо этот человек - старший сын [Мар. 6:3], которого Отец воскресил [Деят. 2:24,32; 3:15; 4:10; Рим. 8:11,34] и в других местах называет Своим первенцем [Мат. 1:25; Лук. 2:7; Рим. 8:29; Кол. 1:15,18] и Сыном [Мат. 2:15], рождённым подобным образом [Йн. 3:16], следовавшим путями своего Отца [Йн. 5:17-26,36] и принимавшим различную форму [Йн. 1:3, Кол. 1:16-17], глядя на образцы-прототипы, которые предоставил Отец [Ме. 8:1-5]. (Филон Александрийский. De Confusione Linguarum 4:45, процитировано в книге Рафаэля Патая «Мессианские тексты», с. 171-172).

5) Йешуа не только сам является Словом (Йн. 1:1), но он произносит (говорит) могущественное слово, которое поддерживает (см. Кол. 1:17 и ком.) всё существующее.

6) Автор оставляет на время описание функций Мессии во вселенском масштабе и переходит к его функции в отношении человечества: собой он совершил очищение грехов, а этого, как это шаг за шагом разъясняется на протяжении оставшейся части книги, не смог сделать никто другой.

7) Наконец, после всего этого, он сел на правую руку от Бога. Псалом 109:1 часто цитируется как в этой книге, так и в Новом Завете в целом; см. ком. к ст. 13, а также Мат. 22:44 и ком. В

древнееврейском тексте Псалма 109:1, частично приведённом в ст. 13, говорит Сам Бог: «**ЙГВГ сказал моему Господу: сиди по правую руку от Меня**». «Правая рука Бога» - это не какое-то место. Выражение относится к высокому положению Мессии и к его тесной связи с Богом как *когена гадоля*, ходатайствующего за верящих в него (7:25-26). По отношению к Богу здесь использован эвфемизм, «*ГаГдула БаМромим*» («Величие на высоте»). Задолго до времени прихода Иешуа в иудаизме появилась традиция не использовать личное имя Бога, ЙГВГ, и эта традиция остаётся в силе по сей день.

Фраза, употреблённая здесь, восходит к 1-й книге Паралипоменон 29:11: «**Твоё, Господи (ЙГВГ), величие (ГаГдула) и могущество (ГаГеура), и слава (ГаТиферет)**».

Похожее выражение содержится в Мар. 14:62 и в Господней молитве (Мат. 6:13 и ком.). Кроме того, в греческом языке и «ЙГВГ», и «господин» обычно переводятся словом *кюриос* (см. ком. к Мат. 1:20). Используя более сложное выражение, нежели *кюриос*, автор явно хочет показать этим, что он говорит о ЙГВГ, а не о каком-то земном господине. Когда же он вновь цитирует Псалом 109:1 в 8:1, то сокращает выражение до «*ГаГдула*». В 12:2 автор использует парафразу «Божий престол», а в 10:12 пишет просто "Бог".

Таким образом, поскольку он находится по правую руку от Бога, он во многом превзошёл ангелов, хотя «на короткое время был понижен в статусе ниже ангелов» (2:9). В наши дни некоторые немеесианские евреи из-за своего противостояния христианству настаивают на том, что в иудаизме Мессия никогда не рассматривался как нечто большее, чем обычный человек. Несмотря на это, нет сомнений, что в первом веке многие евреи, как те, кто был привлечён учением Иешуа, так и его противники, осознавали, что Мессия больше, чем просто человек. Но насколько больше? Равен ли он ангелам? Каким именно ангелам? В иудаизме раздел теологии, занимающийся ангелами, ещё за шесть столетий до Иешуа превратился в очень сложную и запутанную систему. Какое место в этой иерархии ангелов занимал Иешуа? Данные стихи отвечают вполне определённо: никакого. Он выше всех их - именно это стремятся показать отрывки из Танаха, приведённые в оставшейся части главы.

В одном мидраше раввины говорят о праведниках, что те превосходят ангелов (Бытие Рабба 78:1), и такое представление как нельзя лучше подходит к Иешуа, поскольку «он не согрешил» (4:15). В другом мидраше сам Мессия описан подобным образом, и, между прочим, это также ещё один пример того, как в еврейской традиции Книга Исаяи 52:13-53:12 применяется к Мессии: '«Вот, преуспевать (поступать мудро) будет раб Мой». Это Царь Мессия. «Он поднимется, и вознесется, и возвысится чрезвычайно». Он поднимется превыше Аврагама, и вознесётся выше Моисея, и возвысится над всеми служащими ангелами.' (Йалкут Шимони 2:53:3, на Книгу Исаяи 52:13; процитировано в книге Б.Ф. Весткотта «Послание к евреям», с. 16).

Йалкут Шимони - это сборник более десяти тысяч рассказов и комментариев из Талмуда и мидрашим, которые в 13-ом веке были расположены в библейском порядке раби Шимоном ГаДаршаном (Симоном Толкователем, или Симоном Проповедником).

Превзошёл. См. пункт (2) в примечании к ст. 2-3.

Имя, данное ему Богом, которое лучше ангельских имен, может означать его репутацию, славу, но, что более вероятно, имеется в виду его подлинное имя. Здесь, согласно контексту, это имя - «Сын», в Филип. 2:9 «имя, которое выше всех имён». - это «Адонай» (см. ком. к Филип. 2:9).

Буквальный перевод данного стиха будет звучать так: «Он стал тем, кто гораздо лучше ангелов, так как имя, унаследованное им, превосходит их имена». В двух других местах (7:22, 8:6) автор проводит похожую аналогию - *A* настолько же больше *B*, насколько *C* больше *D*, или, выражаясь математическим языком, $A-B=C-D$. Во всех трёх местах в своём переводе я попытался передать смысл, не прибегая к уslugам математики.

4. Таким образом, он во многом превзошёл ангелов, и имя, данное ему Богом, лучше их имён.

5. Ибо кому из ангелов Бог когда-либо говорил: "Ты Мой Сын; сегодня Я стал твоим Отцом"? Кроме того, Бог никогда не говорил ни об одном ангеле: "Я буду его Отцом, а он будет Моим Сыном".

Ты Мой Сын; сегодня Я стал твоим Отцом. Разве Бог не всегда был Отцом Иешуа? Почему Он должен был «становиться» его Отцом? См. 5:5 и ком., Деят. 13:33-34 и ком.

В иудаизме Псалом 2, процитированный здесь, толковался неоднозначно. Его относили к Аарону, Давиду, народу Израиля во времена Мессии, Машиаху бен-Давиду и Машиаху Бен-Йосефу. Однако самое древнее толкование в Псалмах Соломона 17:21-27 (середина 1-го столетия до н.э.) относит

эти слова к Машиаху Бен-Давиду, и то же самое говорится в Талмуде (Сукка 52a).

Ангелы названы собирательным термином «сыны Божьи» в Книге Иова 1:6, 2:1, 38:7, а также, возможно, в Книге Бытия 6:2; однако никому из ангелов Бог не сказал: «Ты Мой сын», как сказал Он Иешуа в момент его погружения (Мар. 1:11, Лук. 3:22); ср. 5:5 и Деят. 13:33, где процитирован этот же стих. Другие отрывки Псалма 2 приводятся в связи с Иешуа в Деят 4:25; Отк. 12:15, 19:15; также см. выше, пункт (1) в примечании к стихам 2-3.

6. Также, когда Бог вводит Своего Первенца в мир, Он говорит: "Поклонитесь Ему, все Божьи ангелы".

Стихи 5-6. Я буду его Отцом, а он будет Моим Сыном. Натан пророчествовал царю Давиду о его сыне Соломоне и его потомках (2 Царств 7:4-17). Раввины использовали прием мидраша и отнесли эти слова к народу Израиля, а Новый Завет делает *хидуш* («нововведение»), применяя это место к Мессии, чтобы показать, что Иешуа, будучи Божьим Сыном, не только превосходит ангелов, но что пророчество в целом, включая обетование о том, что Дом Давида будет править вечно, исполнилось в Иешуа, который «был физическим потомком Давида» (Рим. 1:3, Мат. 1:1 и ком., Лук. 3:23-38 и ком.), но «по духу - Божьим Сыном» (Рим. 1:4, Лук. 1:35).

Кроме того, данная цитата, поскольку в ней говорится о Божьем Сыне, а также следующая, так как в ней есть упоминание о Божьем Первенце, делают ещё более очевидной параллель между Мессией Иешуа и народом Израиля, которую часто можно увидеть в Новом Завете (см. ком. к Мат. 2:15). Можно провести аналогию между Божьими обещаниями, связанными с Мессией в ст. 5-6, и обещанием, связанным с Израилем: **«Я буду их Богом, а они будут Моим народом»**; процитировано ниже (8:10). Фраза взята из Книги Иеремии 31:33, но первоначально это обещание, в несколько иной форме, было дано Моисею (Исход 7:7). Ещё раньше (Исход 4:22) Бог назвал Израиль Своим сыном, первенцем. Далее, Новый Завет не вводит ничего нового, когда относит эти концепции к Мессии; то же самое сделано в Псалме 88 (который в краткой форме излагает мысль 2 Царств 7):

'Он призовет меня: «Отец мой Ты, Бог мой и оплот спасения моего». И Я первенцем сделаю его, выше царей земли.' (Псалом 88:27-28)

Когда Бог вводит Своего Первенца в мир, то есть в олам габе, начинается подготовка к тому, чтобы ввести его также в грядущий небесный мир, олам габа. В этом основной смысл глав 1-2, где всё внимание сосредоточено на земной жизни Иешуа (олам габе). Но это подводит нас, через смерть Мессии, к главе 7, где он предстаёт в качестве нашего когена гадоля на небесах (олам габа). Текст Псалма 96:7 в оригинале звучит так: **«Поклонитесь Ему, все божества (элогим)»**. Поскольку в иудаизме *элогим* может иногда означать «ангелы», неудивительно, что в Септуагинте это место переведено так: «Поклонитесь Ему, все Божьи ангелы». Однако удивительно, что, хотя в оригинале объектом поклонения является Адонай, здесь речь идёт о Сыне. Это ещё одно место Нового Завета, которое косвенным образом отождествляет Иешуа с Богом (см. ком. к Кол. 2:9). Стих 46 параллелен Филип. 2:9, данный стих - Филип. 2:10-11. Нет нужды говорить о том, что если ангелы поклоняются Сыну, значит Сын превосходит ангелов.

7. Действительно, об ангелах Он говорит следующее: "...Который делает ангелов Своих ветрами, огнём пылающим - служителей Своих".

Который делает ангелов Своих ветрами, огнём пылающим - служителей Своих. Эта фраза служит основой для дальнейшего описания Сына в оставшихся трёх цитатах из Танаха, приведённых в этой главе.

Греческое слово *пнеумата*, эквивалент др.-евр. *руах*, в ст. 14 переводится как «духи», а здесь - словом «ветры», поскольку на иврите этот стих Псалма 103:4 обычно звучит как **«...Который делает ветры посланниками Своими, служителями Своими - огонь пылающий»**. Однако грамматика иврита позволяет поменять местами подлежащее и сказуемое, и подобное понимание нашло отражение в иудаизме. В псевдоэпиграфе первого века сказано:

'О, Господь... пред Которым трепещут (небесные) воинства, и по слову Твоему превращаются в ветер и огонь...' (3 Ездры 8:20-21)

Ангел, о котором повествуется в Книге Судей 13, сказал Маною, отцу Самсона: **'Бог меняет нас час за часом... Иногда делает нас огнём, а иногда - ветром.'** (Иалкут Шимони 2:11:3)

8. Сыну же Он говорит: "Престол Твой, Боже, навеки; скипетр справедливости - скипетр царства Твоего.

9. Любишь Ты праведность и ненавидишь нечестие, Поэтому помазал Тебя Бог,

**Бог Твой, елеем радости,
Предпочёл Тебя братьям Твоим".**

Стихи 8-9. Псалом 44 - это свадебная песнь, написанная в честь Давида или Соломона, или какого-нибудь другого израильского царя. Еврейский толкователь пишет:

'Этот псалом впоследствии рассматривался как относящийся к Царю Мессии (как в Таргумах) и его бракосочетанию, под которым подразумевалось совершаемое им избавление Израиля' (примечание А. Коэна к Псалму 44 в еврейской Библии в издании Сончино, Псалмы, с. 140).

Престол Твой, Боже. Коэн предлагает альтернативный перевод: «Престол Твой, данный Богом», и делает следующий комментарий:

'Древнееврейский текст довольно сложен. A.V. и R.V. (английские переводы Библии) предлагают наиболее очевидный перевод: «Твой престол, Боже», однако он не поддерживается контекстом.'

Безусловно, причина, по которой он считает, что такой перевод «не поддерживается контекстом», состоит в том, что, хотя он и относит Псалом 44 к Мессии, он не допускает мысли о том, что псалмопевец мог пророчествовать о божественной сущности Мессии.

Скипетр справедливости - скипетр царства Твоего. Любишь Ты праведность. Та же самая идея содержится в двух упомянутых ранее псалмах: «**Справедливость и правосудие - основание престола Твоего**» (Пс. 88:15, 96:2), а также в мессиянском отрывке Книги Исаяи, 9:6-7(5-6): «**чтобы укрепить и поддержать её [власть на плечах Мессии] правосудием и праведностью отныне и вовеки**» (см. ком. к Лук. 1:79).

Собратья Мессии - это не ангелы (что противоречило бы цели данной цитаты), а люди, которые поверили ему (см. 2:10-11, 3:14; Рим. 8:17,29). Или же имеется в виду человечество в целом, а не только верующие (см. 2:14-17).

Поэтому помазал тебя Бог, Бог твой. Или: «Поэтому, Боже, Бог твой помазал тебя». С грамматической точки зрения возможны оба варианта перевода.

10. также: "В начале, Господь, основал Ты землю, и небеса - дело рук Твоих.

11. Они сгинут, а Ты устоишь; как платье, все они обветшают;

12. Как одежду, Ты свернёшь их, и изменятся они, подобно одежде. А Ты тот же, и годы Твои не окончатся никогда".

Стихи 10-12. В Септуагинте, процитированной здесь, слова Псалма 101 произносятся божественной личностью, которая обращается к «Господу», или даже к «ЙГВГ» (Мат. 1:20 и ком.). В современном варианте еврейской Библии это отрывок из молитвы человека, обращённой к Богу.

13. Более того, кому из ангелов Он когда-либо говорил: "Сиди по правую руку от Меня, пока Я не сделаю врагов твоих подножием ног твоих"?

Псалом 109:1 начинается словами: «**Адоной сказал Господу моему...**». Самое очевидное доказательство того, что Сын больше ангелов, оставлено напоследок. Ссылки на данный псалом встречаются также в ст. 3; 5:6; 6:20; 7:17,21; 8:1; 10:13 и 12:2. См. пункт (7) в примечании к ст.. 2-3 и ком. к Мат. 22:44.

14. Разве они не просто служащие духи, посланные на помощь тем, кто будет спасён Богом?

Стихи 5-14. Ибо кому из ангелов Бог когда-либо говорил?.. Автор, как явствует из его слов, верит в существование ангелов (см. обсуждение данного вопроса в ком. к 13:2) и продолжает доказывать положение ст. 4 о том, что Мессия, будучи Сыном Бога, «во многом превзошёл ангелов», приводя семь мест Танаха каждое из которых наполнено богатством значений (см. ниже примечания к отдельным стихам). Далее, он суммирует всё сказанное и в ст. 14 делает вывод о том, что ангелы - «просто служащие духи, поданные на помощь тем, кто будет спасён Богом», то есть верующим в Иешуа.

И, наконец, они (ангелы), просто служащие духи (см. ком. к ст. 7), в отличие от Сына, который правит. Однако они служат не только ему (Мат. 4:11, 26:53; Ин. 1:51), но также и его «братьям» (ст. 9), тем, кто унаследует Божье избавление.

ГЛАВА 2

1. Поэтому мы должны быть особенно внимательны к услышанному, чтобы не отпасть.

Если Мессия - всего лишь ангел, стоит ли тогда всерьёз воспринимать Евангелие? Однако,

поскольку он является Божьим Сыном и «во многом превзошёл ангелов» (1:4, подтверждается в 1:5-13), поэтому мы должны быть особенно внимательны к услышанному.

2. Потому что, если слово, сказанное Богом через ангелов, возложило такие обязательства, что всякое нарушение и непослушание было наказуемо по заслугам в полной мере,

Хотя ангелы ниже Мессии по статусу, а в конце времён даже спасённые люди станут выше их (1:14), тем не менее, нельзя недооценивать их роль, поскольку именно через ангелов Бог произнёс слово, Тору (иудаизм признаёт посредническую роль ангелов на горе Синай, см. ком. к Деят. 7:53).

В Торе всякое нарушение и непослушание было наказуемо по заслугам в полной мере, то есть Тора определила конкретные меры в случае нарушения её законов. На земле фактическое наказание определяется постановлениями *бэйт-дин* (еврейских судов), кроме того, наказанием могут быть стихийные бедствия. Окончательное распределение наказания «по заслугам», как предсказано Танахом (особенно см. Даниил 12:3), произойдёт во время Последнего Суда (Отк. 20:11-15).

3. то как мы сможем спастись, если пренебрежём столь великим избавлением? Это избавление, которое сначала было провозглашено Господом, подтвердили нам те, кто слышал его;

Как мы сможем спастись от проклятия, определённого в Торе за непослушание (ср. Гал. 3:10-13 и ком.), если пренебрежём столь великим избавлением, которое способно уберечь нас от ужасного наказания, заслуженного нами? Подразумевается, безусловно, что не сможем, поскольку нет никакого другого способа (Деят. 4:12).

Господь Йешуа, прежде всего, сам сделал возможным это избавление (ст. 10), а кроме того, первым возвестил о нём. Упомянув о тех, кто слышал его, а затем подтвердил Евангелие нам, автор указывает на тот факт, что ни он сам, ни его читатели не знали Йешуа лично в период его пребывания на земле (см. также ком. к 1:1).

4. в то время как Бог подкреплял их свидетельство различными явлениями, знамениями и чудесами, а также посредством даров Руах-ГаКодеш, которые Он раздал по собственному усмотрению.

Стихи 1-4. Читателей данной книги автор не менее пяти раз предостерегает от бездействия, так чтобы им не отпасть в результате самодовольства, равнодушия, невнимательного отношения (здесь, 3:66-4:16; 5:11-6:12; 10:19-39; также 12:1-13:22).

Дары Руах ГаКодеш, харизматические дары Святого Духа. См., главным образом, 1 Кор. 12:4-31 и ком.; также Рим. 12:6-8 и ком., Еф. 4:11 и ком.

5. Поскольку не ангелам подчинил Бог *олам габа*, о котором мы с вами ведём речь. Поскольку. Логическое продолжение мысли, высказанной в 1:14.

6. Есть также отрывок, где некто торжественно свидетельствовал: "Что есть человек, что Ты заботишься о нём, и сын человеческий, что Ты столь бережно охраняешь его?"

7. Не на много понизил ты его статус ниже ангелов, Славой и честью увенчал его.

8. Ты всё покоришь к ногам его". Покоряя ему всё, Он не оставил ничего непокорённым ему. Однако в настоящее время мы не видим, чтобы всё было покорено ему, по крайней мере, пока.

9. Но мы видим Йешуа, который в самом деле на короткое время был понижен в статусе ниже ангелов, а теперь увенчан славой и честью, так как претерпел смерть, чтобы по благодати Бога вкусить смерть за всё человечество.

Стихи 7-9. Еврейское слово *meat* имеет единственное возможное значение - «немного», а греческое слово *браху* может означать либо «немного» (ст. 7), либо «на короткое время» (ст. 9). В ст. 7 автор, цитируя Псалом 8:6 из Септуагинты, в которой использовано слово *браху*, склоняется в пользу значения слова *meat*, «немного». Однако нет никаких причин полагать, что *браху* в стихе 9 означает то же самое. Автор, образованный еврей своего времени, не искажал значение еврейского псалма, когда цитировал его, а сделал межъязыковой мидраш на греческое слово *браху*, чего ему не удалось бы, если бы он использовал только текст на иврите. Автор пытается донести некую идею до читателя путем мидраша, при этом он не придаёт словам новое значение, отличное от того, которым наделил его псалмопевец.

В некоторых рукописях после слова «славой» приведена пропущенная строка из Псалма 8 «**Ты сделал его властелином над творениями рук Твоих**». Согласно Книге Бытия 1:28, Бог покорил всё существующее на земле человеку, а не ангелам. Хотя это ещё не проявилось полностью в отношении всего человечества, мы всё же видим, как это частично исполнилось в Иешуа.

10. Ибо необходимо было, чтобы Бог, Создатель и Хранитель всего, приводящий многих сыновей в славу, страданиями привёл к цели Инициатора их спасения.

Стихи 9-10. Будучи Сыном Бога (1:4-14) и Словом Бога (Ин. 1:1-18), Иешуа во многом превосходил ангелов. Но как человек он был сделан ниже ангелов... чтобы он мог вкусить смерть, испытать на себе боль и страдание, за всё человечество - это то, чего не могут сделать ангелы.

Так как претерпел смерть, буквально «за страдание (греч. *то патема*) смерти (*ту танату*)». Слово *патема* использовано во множественном числе в ст. 10 (страдания, *патематон*) без слова *танатос*, которое указывает конкретно на страдания смерти. Подобный эвфемизм употреблялся довольно часто. Автор данной книги не раз использует слово *патема*, а также однокоренной глагол *патейн* («страдать») в таком же значении; некоторые из этих случаев - 2:18, 5:8, 9:26, 13:12.

11. Потому и Иешуа, отделяющий народ для Бога, и те, кто им отделены, имеют общее происхождение. Вот почему он не стыдится назвать их братьями,

12. говоря: "Возвещу имя Твоё братьям своим, в собрании буду петь Тебе хвалу".

13. а также: "Я буду уповать на Него..." И далее продолжает: "Вот я, и со мной дети, которых дал мне Бог".

Стихи 10-13. Как человек, Иешуа должен был пострадать подобно нам, чтобы полностью отождествить себя с нами. Именно это особым образом свидетельствует о его посреднической роли. Отождествив себя всецело и с Богом, и с нами, он закрывает собой брешь, убирает разделение (Исаия 59:1-2) и даёт нам возможность стать едиными с Богом подобно тому, как он един с Ним. Ср. 17-ю главу Евангелия Йоханана. Стихи 12-13 предлагают в поддержку этой идеи два отрывка, взятые из Танаха. Традиционно считалось, что они имеют мессиа́нское значение.

14. Следовательно, поскольку дети имеют одинаковую физическую природу, свойственную всем людям, он был подобен им и принял ту же человеческую природу, чтобы своей смертью лишить силы имевшего власть над смертью (то есть Противника)

Этот стих даёт чёткое определение тому, какое предназначение исполнил Мессия, облекшись в человеческое естество (ср. Филип. 2:6-8). «Ибо Мессия умер за грехи... праведник за неправедных, чтобы привести вас к Богу» (1 Кеф. 3:18). Ему удалось перехитрить имевшего власть над смертью (то есть Противника, Сатана, как это объясняется в ком. к Мат. 4:1). Сатан властен лишить человека жизни, но он не имеет права сделать это в том случае, если человек не поддаётся его искушениям и не грешит (2:17-18, 4:14-16 и ком., Мат. 4:1-11 и ком.), поскольку смерть является наказанием за грех (Бытие 2:17; ком. к Рим. 5:12-21).

Действительно ли Иешуа смог лишить Сатана силы? Хотя Сатан всё ещё обладает определённой властью, дни его сочтены, и он непременно будет уничтожен. См. Лук. 10:18; Отк. 12:9; 20:2,10.

15. и, таким образом, освободить тех, кто всю свою жизнь находился в рабстве у страха смерти.

Не каждый может признать, что испытывает страх смерти. Элизабет Кублер-Росс пишет так, словно смерть - это всего лишь переход от одной формы жизни к другой. Многие религии учат тому же. Для неверующих такое понимание - ловушка и заблуждение. Для верующих это является истиной, которая во много раз превосходит то, что этот автор или подобные религии могут себе представить.

16. Действительно, совершенно очевидно, что он не избрал ангелов, чтобы помочь им, но: "Он избрал семя Аврагама".

17. Вот почему он должен был во всех отношениях уподобиться своим братьям, чтобы стать милосердным и верным когеном гадодем на службе у Бога, совершающим капару за грехи народа.

Большая часть мицвот, предписанных письменной Торой, имеет отношение к системе жертвоприношений, в том числе к *кагануту* (священству), в котором все *когены* (священники) и *коген гадоль* были из колена Левия (см. 7:5-14). Таким образом, идея о том, что Иешуа, Сын Давида, из колена Иуды, может быть нашим *когеном гадодем*, звучит весьма необычно и даже революционно. В оставшейся части книги много внимания уделяется объяснению того, как это стало возможным и почему это необходимо (см. 3:1-6, 4:14-5:10, 6:19-10:23).

18. Ведь поскольку он сам претерпел смерть, проходя через испытание, он способен помочь тем, кто подвергается испытаниям сейчас.

Стихи 5-18. Иешуа должен был стать человеком, чтобы избавить нас. При этом, так же, как он превосходит ангелов, он превосходит и остальных людей.

Стихи 16-18. Иешуа стремился помочь (или «позаботиться», «принять природу») не ангелам, потому что ангелы не могут умереть. Его заботят люди в целом, но, прежде всего, семья Аврагама, поскольку только у евреев, в отличие от остального человечества, были строгие постановления Торы, которым надлежало следовать, чтобы не грешить и тем самым избежать смерти. Если бы Иешуа сумел прожить как еврей в согласии с Торой, ни разу не согрешив, и тем самым не заслужив наказания смертью, он смог бы избавить от смерти евреев и *a fortiori* (лат. «тем более», см. Мат. 6:30 и ком.) язычников.

Иешуа должен был полностью уподобиться тем, кого ему надлежало избавить от смерти, поставить себя на наше место и узнать о наших переживаниях, чтобы стать нашим *когеном гадодем* (первосвященником), милосердным (что показано в 3:1-6, а также в Рим. 3:22,24) и верным, совершающим умилостивление за грехи народа. В мессиянском пророчестве Исаяи (53:12) это было предсказано за семьсот лет до исполнения. Кроме того, там приводится и наилучшее объяснение: благодаря тому, что он **«предал свою душу на смерть и был причислен к преступникам, он понёс на себе грех многих и за преступников сделался ходатаем»** (см. 7:25 и ком.).

Он претерпел смерть, буквально «он пострадал». См. ком. выше.

ГЛАВА 3

1. По этой причине, вы братья, отделённые Богом и участвующие в призвании небес, размышляйте о Иешуа, которого мы открыто признаём посланником Бога и когеном гадодем.

Иешуа, подобно Моше у горы Синай, был посланником Бога, который принёс народу Израиля Божью истину и сообщил им, чего ждёт от них Бог. В этом смысле Иешуа исполняет роль пророка, подобного Моисею, что предсказано в Книге Второзакония 18:15-19 (см. Деят. 3:22 и ком.). Также, подобно Моше, Иешуа ходатайствует за народ (7:25), то есть исполняет роль когена, священника, как это делал Моисей, когда народ поклонялся золотому тельцу (Исход 32:32) и в других подобных случаях.

2. Он был верен Богу, поставившему его так же, как и "Моше был верен во всём доме Божьем".

3. Однако Иешуа заслуживает больших почестей, чем Моше, подобно тому, как строитель дома заслуживает больших почестей, чем сам дом.

4. Поскольку любой дом строится кем-либо, а построивший всё - Бог.

Стихи 2-4. Однако Иешуа не просто находится на одном уровне с Моисеем, который в иудаизме является образцом добродетели (верен во всём доме Божьем), но превосходит Моисея, так же, как превосходит ангелов (1:4 и ком.) и всех остальных людей в целом (2:8, 4:15). Таким образом, Иешуа заслуживает больших почестей, чем Моше. Обратите внимание, как автор поэтически обыгрывает слово «дом».

В традиционных еврейских источниках можно обнаружить идею о том, что Мессия превосходит Моше Рабейну. «И дух Божий носился над водой». Эта фраза из Книги Бытия 1:2 содержит намёк на дух Мессии, поскольку в Кн. Исаяи 11:2 говорится: **«и снизойдёт на него дух Адоная»** [то есть на «отросток от корня Йишая», выражение, являющееся одним из имён Мессии]. Также из того же самого текста, Книга Бытия 1:2, мы узнаём, что дух Мессии приходит благодаря покаянию; ибо в Книге Плач Иеремии 2:19 покаяние уподобляется воде: **«Изливай, как воду, сердце твоё»**. (Бытие Рабба 2:4)

Этот отрывок примечателен также тем, что в нём «дух Мессии» (термин, использованный в Рим. 8:9 и ком.) приравнивается к «Божьему духу», то есть к Руах ГаКодеш («Святой Дух»; Еф. 4:30 и ком.).

'В начале творения мира царь Мессия уже существовал, потому что он находился в разуме Бога ещё до того, как мир был сотворён.' (Песикта Раббати 33:6)

Ни в одном еврейском источнике не сказано ничего подобного о Моисее, но что касается Иешуа, та же самая мысль выражена в Новом Завете (к примеру, Ин. 1:1-18, 8:58-59; Кол. 1:15-17 и ком. к этим местам).

Из стихов 3-4 логически следует, что Иешуа следует отождествлять с Богом, поскольку он - построивший всё (ср. 1:2). Как и в других местах, Новый Завет не утверждает прямо, что Иешуа –

Бог, но косвенным образом отождествляет его с Ним (см. 1:66 и ком., Кол. 2:9 и ком.).

5. Кроме того, Моше был верен во всём доме Божьем, как служитель, предвозвестивший то, что Бог откроет впоследствии.

6. Мессия же, как Сын, был верен над домом Божьим. Мы же и есть его дом, при условии, что, вдохновляясь надеждой, остаёмся мужественными и верными.

Стихи 5-6. Следующая причина, по которой Иешуа превосходит Моисея, состоит в том, что последний был слугой, первый же является Сыном. См. Гал. 4:1-7, где сопоставляются сын и слуга, а также Ин. 15:15.

Смотрите также введение к книге Рафаэля Патая «Мессиянские тексты» (раздел 6), где приводится детальное сопоставление Мессии и Моисея с точки зрения традиционного иудаизма. Просто поразительно, насколько точно это сопоставление соответствует Иешуа.

7. Потому, как говорит Руах ГаКодеш: "Сегодня, если вы услышите голос Бога,

Сегодня, если вы услышите голос Бога (буквально «...Его голос»). Псалом 94:7 использован также в известном мидраше, говорящем о времени прихода Мессии:

'Раби Йегошуа Бен-Леви повстречал Илию и спросил у него: «Когда придёт Мессия?» - «Пойди и спроси у него!» - «Где он?» - «У входа [в Рим], где он сидит среди прокажённых». Итак, он пошёл туда, поприветствовал его и спросил: «Господин, когда ты придёшь?» «Сегодня», - отвечал тот. Возвратившись к Илии, раби Йегошуа сказал: «Он солгал мне. Он сказал, что придёт сегодня, но не пришёл». Илия ответил: «Вот что он сказал тебе в действительности: "Сегодня, если вы услышите его голос"».' (Сокращено из Сангедрин 98а).

То же самое относится и к истинному Мессии, Иешуа, и смысл этого ещё глубже. Иешуа придёт в тот же день к каждому, кто услышит его голос и не станет роптать, подобно израильтянам в пустыне.

8. не ожесточайте сердца своего, как во время Горького Ропота, в день тот в Пустыне, когда вы испытывали Бога.

9. Да, отцы ваши испытывали Меня и не повиновались Мне, и видели дела Мои в течение сорока лет!

10. Потому, поколение это стало отвратительно Мне, и сказал Я: это народ с заблудшим сердцем, они не понимают того, что Я делаю,

11. так что поклялся Я в гневе Своём, что не войдут они в покой Мой".

12. Смотрите, братья, чтобы ни в ком из вас не было сердца злого и неверного, побуждающего вас отступиться от живого Бога,

Отступиться. Греческое *αποστραφαι* («уйти», «покинуть», «отступить», «стать отступником»). О том, возможно ли, чтобы истинные верующие стали отступниками, см. ком. к 6:4-6.

13. но каждый день непрестанно наставляйте друг друга, пока ещё можно говорить "сегодня", чтобы никто из вас не ожесточился, поддавшись обману греха.

Автор призывает своих читателей: непрестанно наставляйте друг друга, указывая тем самым на принципы мессиянского образа жизни, который состоит не в том, чтобы быть пассивными и перекладывать всю работу на плечи нескольких «служителей». Напротив, Иешуа даёт своим последователям руководителей, в задачу которых входит «снабдить Божий народ всем необходимым для совершения служения, созидающего тело Мессии» (Еф. 4:11-16). Ср. 10:24-25.

Каждый день... пока ещё можно говорить «сегодня» (как в Псалме 94). Между 1891 и 1904 гг. Institutum Delitzschianum в Лейпциге опубликовал комментарий к Новому Завету Йехиэля Лихтенштейна. Насколько мне известно, это единственный комментарий ко всему Новому Завету, написанный мессиянским евреем, помимо настоящего. Он был составлен на иврите, причем текст Писания был написан печатными буквами, а толкования - шрифтом Раши, как в любом раввинском комментарии. В своём труде Лихтенштейн отмечает, что отголоски той настойчивости, с которой Шауль пытается донести свою мысль в этом стихе, можно обнаружить в известном наставлении Талмуда:

'Раби Элизер сказал: «Покайтесь за день до смерти». Его ученики спросили его: «[Как это возможно?] Кто может знать день своей кончины?» Он ответил им: «Тем более следует покаяться сегодня, потому что завтра вы можете умереть! Таким образом, вся ваша жизнь будет непрерывным покаянием». (Шабат 153а)

14. Ибо мы стали сопричастниками в Мессии, при условии, что будем твёрдо

придерживаться первоначальных убеждений до тех самых пор, пока не достигнем цели.

15. Там, где говорится: "Сегодня, если вы услышите голос Бога, не ожесточайте сердца своего, как во время Горького Ропота"

16. кто были эти люди, которые, услышав, стали горько роптать? Все те, кого Моше вывел из Египта.

17. И кто был отвратителен Богу в течение сорока лет? Те, кто согрешили и пали за смертью в Пустыне!

18. И кому Он клялся, что они не войдут в Его покой? Тем, кто не покорился Ему.

19. Итак, мы видим, что они не смогли войти по причине недостатка доверия.

15-19. См. Числа 14:26-35.

Стихи 3:66-4:16. За основу следующего наставления (см. ком. к 2:1-4) взят новый отрывок Писания, Псалом 94:7-11, хотя по-прежнему сохраняется контекст стихов 1-6, связанный с Моисеем. Это наставление связано со вступлением в Божий Субботний покой Последних Времени (4:9-10), что станет возможным, если мы будем иметь в сердце мужество, уверенность и доверие (ст. 6,12). Подобно тому, как Иешуа сравнивался с Моисеем, здесь последователи Иешуа сравниваются с народом, следовавшим за Моисеем. Горький Ропот, или «буш», - это состояние израильтян в пустыне, когда Моисей вёл их и выслушивал постоянное недовольство и жалобы на Бога с их стороны. Это непрестанное ворчание, сетование, описано в Книге Чисел 11-16, откуда взяты слова ст. 2. Стихи 15-19 показывают связь между этими двумя отрывками из Танаха.

ГЛАВА 4

1. Потому, давайте будем ужасаться самой возможности того, что, хотя обещание войти в покой остаётся в силе, любой из вас может быть сочтён недостойным его;

2. поскольку Добрая Весть была провозглашена нам так же, как и им. Однако слова, услышанные ими, не принесли им ничего доброго, потому что слышавшие их не соединили их с верой.

Добрая Весть, которую услышали израильтяне, - это обещание войти в Его покой в Обетованной Земле; Добрая Весть, которая провозглашена нам, заключена в следующем: мы входим в покой благодаря осознанию того, что наши грехи прощены.

3. Но именно мы, поверившие, войдём в покой. Как и Он сказал: "Поклялся Я в гневе Своём, что не войдут они в покой Мой". Он поклялся в этом несмотря на то, что дела Его были очевидны со времени основания вселенной.

Покой, в который должны войти мы, - это тот же самый покой, в котором пребывает Бог от основания вселенной, хотя Он всё ещё продолжает работать (Ин. 5:17).

4. И есть место, где говорится о седьмом дне: "И Бог отдыхал в седьмой день от всех дел Своих".

5. И вновь, в нашем отрывке говорится: "Не войдут они в покой Мой".

6. Следовательно, поскольку некоторым всё ещё предстоит войти в него, а принявшие Добрую Весть прежде, не вошли,

7. Он вновь определяет конкретный день, 'сегодня', говоря позже через Давида в вышеприведённом отрывке: "Сегодня, когда вы услышите голос Бога, не ожесточите сердца своего".

8. Ведь если бы Йегошуа дал им покой, Бог не говорил бы впоследствии о другом "дне".

Йегошуа. Греческое *Иисус*, то же самое слово, которое употребляется по отношению к Иешуа (см. ком. к Мат. 1:1). В Библии короля Иакова (KJV) начало этого стиха переводится так: «Если бы Иисус дал им покой». Йегошуа бин-Нун (Иисус Навин) ввёл Божий народ в Обетованную Землю, став прообразом Мессии, который носит такое же имя. Подобно тому, как Божий народ Израиля вошёл в покой в Эрец-Израэль, так и Божья Мессианская Община имеет покой в Иешуа.

Стихи 6-8. Подробное толкование и точное использование текстов - приём, характерный для раввинов. Сравните логическую цепочку рассуждений Иешуа в Мат. 22:31-32 и ком. Стих 7 продолжает тему «сегодняшнего дня», поднятую в 3:7,13,15.

9. Итак, для Божьего народа остаётся соблюдение Шабата.

10. Ибо тот, кто вошёл в Божий покой, так же отдохнул от своих собственных дел, как

Бог от Своих.

Стихи 9-10. Соблюдение Шабата, греч. *сабатисмос*, слово, использованное в Новом Завете только в этом месте. В Септуагинте было специально создано однокоренное греческое слово *сабатизейн*, чтобы перевести древнееврейский глагол *шабат*, имеющий значение «соблюдать Шабат». Традиционный перевод - «остаётся субботний покой» - сводит к минимуму аспект соблюдения и отводит Божьему народу абсолютно пассивную роль.

Христиане часто полагают, что Новый Завет не требует от Божьего народа соблюдения Шабата, и далее заявляют, что воскресенье заменило субботу в качестве церковного дня поклонения (см. ком. к 1 Кор. 16:2). Однако данный отрывок, особенно в ст. 9, показывает, что от верующих по-прежнему ожидается соблюдение Шабата. Из Кол. 2:16-17, где говорится о том, что Шабат был тенью будущего, а сущность всего - в Мессии, мы узнаём, что суть соблюдения Шабата для верующих - это не скрупулезное следование всем постановлениям галахи, относительно того, что можно делать в седьмой день недели, а чего нельзя. Скорее, как это объясняется в ст. 10, соблюдение Шабата для Божьего народа состоит в том, чтобы отдохнуть от своих дел, как Бог отдыхал от Своих, а, кроме того, доверять Богу и быть верным Ему (ст. 2-3).

Несмотря на то, что конкретные «дела», от которых читатели данного письма должны были отдохнуть, - это жертвоприношения (см. ком. к б:4-6), подразумевается, что следует избегать всего того, что совершается собственными усилиями, которые ставятся превыше доверия Богу. Тем самым автор пытается довести до сознания читателей ту же самую мысль, что и Шауль в Рим. 3:19-4:25.

11. Потому давайте всеми силами стремиться к тому, чтобы войти в этот покой; чтобы никто не оказался недостойным по причине подобного непослушания.

По причине подобного непослушания. Этой фразой автор показывает связь между его рассуждениями о Шабате (ст. 3-11) и предыдущим размышлением о непослушании, проявленном израильтянами в пустыне (3:2-4:3). Он также проводит параллель между концепцией послушания и концепцией доверия и верности; ср. «послушание, основанное на доверии» в Рим. 1:5, 16:25; также см. раздел (1) в примечании к Гал. 2:16.

Стихи 3-11. Седьмой день (ст. 4). Псалом 94, процитированный в 3:8-11 и разъясняющийся в последующих стихах, пели по субботам в Храме, и он по-прежнему является частью субботней литургии в синагоге. По этой причине совершенно естественно, что автор пытается объяснить свою мысль относительно покоя, приводя отрывок Бытие 2:1-3, имеющий отношение к Шабату (в наши дни он используется в домашней церемонии в пятницу вечером, перед началом субботней трапезы), а также говоря в ст. 9 о соблюдении Шабата (см. ком. к ст. 9-10).

Хотя возможно, что автор говорит о покое, приходящем к верующим после их смерти (Отк. 14:13), мне представляется более вероятным, что он имеет в виду еврейскую традицию, которая приравнивает день к тысяче лет, и, следовательно, подразумевает покой, который наступит в Мессиянскую эру, Тысячелетнее царство.

К примеру, рав Каттина учит (Сангедрин 97а), что вслед за шестью тысячелетиями истории настанет тысячелетие Шабата; за основу взят Псалом 89:5, процитированный также в ком. ко 2 Кеф. 3:3-9, см. Отк. 20:2-7 и ком.

12. Вот, Слово Божье живо и действенно, оно острее обоюдоострого меча, проникает внутрь и отделяет душу от духа, суставы от костей, и судит сокровенные мысли и намерения сердца.

13. Никакое творение не может укрыться от Бога, но всё обнажено и открыто взору Того, Кому мы дадим отчёт.

Стихи 12-13. Вот, Слово Божье живо. Библия не просто повествует о прошлом, о том, что уже ушло, но также применяет живую истину к людям, живущим «сегодня» (3:7 и ком.). Когда мы читаем Божье Слово, и наше сердце, разум и дух воспринимают то, что Бог говорит нам, мы позволяем Богу пронизать всю нашу жизнь. Наши сокровенные мысли и намерения сердца судятся согласно стандартам, установленным Писанием; и единственная наша надежда состоит в том, чтобы войти в Божий покой, доверяя когону гадолу, которого Бог поставил ходатайствовать за нас (7:25 и ком.), и твёрдо держась признанной нами истины.

Кроме того, Божьим Словом также является Мессия Йешуа (Йн. 1:1 и ком., 14 и ком.). В Книге Откровения мы находим описание того, как Йешуа возвращается на землю в конце времён, чтобы уничтожить нечестивых. Имя ему - «Слово Божье... Из уст его исходит острый меч»; глаза того, кому мы должны дать отчёт, «подобны пылающему огню» (Отк. 19:11-15). На самом деле, отчет мы

должны давать Богу, но Бог передал весь суд в руки Иешуа (Йн. 5:22, Деят. 17:31. Рим. 2:16).

14. Потому, имея великого когена гадоля, перешедшего в высшие небеса, Иешуа, Божьего Сына, давайте твёрдо держаться признанной нами истины.

15. Ибо у нас не такой коген гадоля, который неспособен сопереживать нам в наших слабостях; поскольку, как и мы, он подвергался всевозможным искушениям, с единственной разницей - он не грешил.

16. Поэтому давайте уверенно приближаться к престолу Бога, откуда Он даёт Свою благодать, чтобы получить милость и обрести благодать в период нужды.

Стихи 14-16. В предыдущем отрывке, кульминацией которого стали стихи 12-13, автор оставляет читателей с чувством страха в связи с Божьим судом. Теперь же он утешает их и заверяет в том, что, хотя Иешуа однажды станет нашим судьей, сейчас он наш ходатай и заступник (7:25, 1 Йн. 2:1). Поэтому - поскольку он наш коген гадоля, а также будущий судья - давайте приближаться к престолу, чтобы обрести благодать в период нужды.

Впервые о Иешуа как о когене гадоле сказано в 2:17. Здесь автор резюмирует то, что было отмечено им в 2:5-18, говоря, что Иешуа обладал человеческой природой, в точности совпадающей с нашей, и это дало ему возможность сопереживать нам в наших слабостях. Единственная разница между нами состоит в том, что он не грешил.

Как и мы, он подвергался всевозможным искушениям. Йоханан перечисляет три основные типа искушения: «желания старого естества, желания глаз, житейские притязания» (1 Йн. 2:15-17 и ком.). Адам и Ева поддались всем этим искушениям в Эдемском саду (Бытие 3:1-6), но Иешуа дал отпор Противнику, когда тот искушал его (Мат. 4:1-11 и ком.). Ср. 2:14, 17-18; Рим. 8:3 и ком.

Поскольку Иешуа не согрешил, он прошёл через Шеол (ад) и другие места, населённые душами мёртвых и бесовскими существами (например, «мрачные темницы, находящиеся под Шеолом», 2 Кеф. 2:4 и ком.; «Бездна», Отк. 9:1 и ком.; см. также 1 Кеф. 4:19-22 и ком.) и перешёл в высшие небеса, «жилище» Бога, где находился прежде (Йн. 1:1; 17:5,24; Филип. 2:6-11).

Что касается нас, то, поскольку мы принадлежим ему и едины с ним, мы можем последовать за ним. Вместе с ним мы можем уверенно приближаться к престолу Бога, откуда Он даёт Свою благодать. Возможно, здесь также проводится сопоставление с тронем милости в земных Скинии и Храме, к которому мог приблизиться только первосвященник-левит (см. 9:5 и ком.). Многие евреи чувствуют, что определённое расстояние отделяет их от Бога и Его престола. Часто это происходит оттого, что в некоторых направлениях иудаизма слишком большое ударение делается на недоступности Бога. Новообращённые часто удивляются тому, что ощущают нежное и любящее присутствие Бога в непосредственной близости с собой. Они обнаруживают, что им совсем не обязательно просто декламировать молитвы из сборников, что Божья любовь - это не просто отвлечённое явление, не имеющее непосредственного отношения к нашим сердечным нуждам.

Подобно Моисею и Аврагаму, мы также можем испытать на себе Божью милость и благодать (греч. *харис* и *элеос*; в последней части молитвы Амида этим понятиям соответствует выражение *хен вэ хесед вэ рахамим* («милость, любовь и милосердие»); см. ком. к Гал. 6:16). Призыв твёрдо держаться истины и нашей надежды и со всей смелостью приближаться к Божьему престолу вновь повторяется в 6:18-19, а также в 10:19-22, после того, как была подробно объяснена роль Иешуа как нашего когена гадоля.

ГЛАВА 5

1. Ибо любой коген гадоля, избираемый из людей, назначается для того, чтобы выступать от имени народа в отношениях с Богом, чтобы приносить дары и жертвы за грехи.

2. Он относится снисходительно к невежественным и заблуждающимся людям, поскольку сам тоже слаб.

3. Кроме того, по причине этой слабости ему приходится приносить жертвы не только за грехи народа, но и за свои собственные.

Стихи 2-3. Коганам могли сопереживать тем людям, от имени которых они ходатайствовали, поскольку та же самая человеческая слабость была присуща как ходатаям, так и тем, за кого ходатайствовали; и те и другие грешили. Иешуа не согрешил, однако он способен сопереживать, потому что подвергался тем же самым искушениям, хотя и не поддался им.

4. И никто не может присвоить себе подобную честь, но должен быть призван Богом

так же, как Агарон.

Должен быть призван Богом так же, как Агарон. См. Исход 28:1 и далее; Левит 8:1 и далее; Числа 16:5, 17:5, 18:1 и далее; Псалом 104:26. Его преемники также были призваны Богом (Числа 20:23 и далее, 25:10 и далее), как и все те, кто исполнял служение священника, например, Самуил (1 Царств 6:3 и далее).

5. Потому и Мессия не прославлял самого себя, ради получения статуса когена гадоля, но это сделал Тот, Кто сказал ему: "Ты Сын Мой; сегодня Я стал твоим Отцом".

Сегодня Я стал твоим Отцом. Ф. Брюс («Послание к евреям») выдвигает предположение о том, что эта фраза относится ко «дню воцарения Мессии - тому дню, когда Всевышний объявил во всеуслышание, что Он возвысил распятого Иисуса как "Господа и Христа" (Деят. 2:36)». Однако см. также 1:5 и ком., Деят. 13:33-34 и ком., где приводится тот же самый отрывок из Псалма 2.

6. Также, в другом месте Он говорит: "Ты коген навеки, сравнимый с Малки-Цедеком".

Сравнимый. Часто это слово переводится «по чину», словно существовал некий ранг священников, основоположником которого был Малки-Цедек. Здесь же имеется в виду нечто другое. Малки-Цедек (Мелхиседек; на иврите имя означает «мой царь - праведность») впервые упоминается в Книге Бытия 14:18 как священник Эль Эльона («Всевышнего Бога») и в то же время царь Шалема, обычно отождествляемого с Иерусалимом (см. 7:1-4 ниже). Однако в иудаизме должности царя и священника были разделены. Первым царём был Саул, сын Киша; после него на трон вззошёл Давид, и все последующие цари Иудеи были из дома Давида (в том числе и Иешуа). С другой стороны, священническая генеалогия восходила к Аарону, брату Моисея. Так, Захария (6:13) ссылается на двух людей. По контексту ими, скорее всего, были царь Зоровавель (Дом Давида) и коген гадоль Йегошуа (потомок Агарона).

Иешуа подобен Малки-Цедеку, поскольку в личности Иешуа объединены еврейский царь и еврейский священник. Судя по всему, автор делает хидуш («нововведение»), выдвигая идею о том, что одна и та же личность может исполнять роль царя и священника. О Псалме 109 см. ком. к 1:13.

7. Во время своей земной жизни Иешуа со слезами и восклицаниями возносил молитвы и мольбы Тому, Кто властен был избавить его от смерти; и был услышан по причине своего благочестия.

8. Хотя он и был Сыном, но научился быть послушным через страдания.

9. Достигнув же цели, он стал источником вечного избавления для всех тех, кто послушен ему,

10. поскольку Бог провозгласил, что он коген гадоль, сравнимый с Малки-Цедеком.

Стихи 1-10. В числе требований, предъявлявшихся человеку, занимавшему должность когена гадоля в рамках системы коганим-левитов, было умение сопереживать людям. Кроме того, коген гадоль назначался свыше, Самим Богом (ст. 1-4). Иешуа отвечал этим условиям (ст. 5-10).

Стихи 7-10. В этих стихах продолжается тема, затронутая в 2:17 и 4:15. Иешуа способен сопереживать людям, поскольку он стал одним из нас, но, в отличие от нас, он полностью повиновался Богу. Сравните повествования в Мат. 26:36-46 и Лук. 22:39-46, где описывается, как Иешуа со слезами и восклицаниями возносил молитвы и мольбы в саду Гат-Шманим. Кто-нибудь мог бы сказать, что он не был услышан, поскольку Тот Кто властен был избавить его от смерти, не сделал этого. Однако Иешуа молился о том, чтобы Божья воля исполнилась, а согласно Танаху (см. 1 Кор. 15:3-4 и ком., ком. к Мат. 26:24), Божья воля состояла в том, чтобы Иешуа умер, праведник за неправедных (1 Кеф. 3:18), и благодаря этому стал источником вечного избавления для всех тех, кто послушен ему.

При этом «Зачинатель» (или «Инициатор») и «Свершитель» нашего доверия (12:1) и послушания, основанного на этом доверии (Рим. 1:5, 16:26), не воспользовался божественной силой небес, чтобы проложить этот путь для всех тех, кто послушен ему, хотя и был Божьим Сыном. Напротив, он сознательно лишил себя этой власти (Фил. 2:6-8) и научился быть послушным через страдания (греческое слово, означающее «страдания», подразумевает конкретно страдание смерти; см. ком. к 2:9-10). Только таким образом он мог достичь цели, стать «первенцем [из мёртвых] среди многих братьев» (Рим. 8:29, 1 Кор. 15:20) и нашим совершенным когеном гадолем, сравнимым с Малки-Цедеком.

Достигнув цели. Эта фраза обычно переводится как «сделавшись совершенным», «совершившись» (Синод. пер.); см. ком. к 7:11. Но Иешуа не был несовершенным; скорее, цель Бога была в том, чтобы Иешуа сделался нашим совершенным когеном гадолем, полностью отображающим то

положение в котором находится человечество, и сопереживающим людям (4:15). Будучи небесным первосвященником, он стал источником вечного избавления для всех тех, кто послушен ему, что объясняется далее в главах 7-10.

11. Нам многое нужно сказать вам по этому вопросу, но объяснить это весьма трудно, так как вы стали с трудом улавливать суть.

12. Хотя к этому моменту вы должны были стать учителями, вас необходимо заново учить основным принципам Божьего Слова! Вам нужно молоко, а не твёрдая пища!

13. Всякий же, кто нуждается в молоке, - младенец, не имеющий опыта применения Слова о праведности.

14. Твёрдая же пища предназначена для зрелых людей, тех, чьи способности постоянной тренировкой научены различать добро и зло.

Стихи 11-14. Фраза «всех тех, кто послушен ему» (ст. 9) становится отправной точкой для очередного наставления (см. ком. к 2:1-4), в котором послушание Богу приравнивается к духовной зрелости и к исполнению Божьего труда. Божий труд состоит в том, чтобы направлять все свои усилия на достижение Царства, а не просто пассивно принимать некую доктрину. Простое слушание основополагающих доктрин - это молоко, а всякий, кто нуждается в молоке, - младенец; сравните с тем, как Павел использует ту же самую метафору в 1 Кор. 3:1-2. Отличительной чертой зрелых людей является то, что они имеют опыт применения Слова (Писания), то есть опыт послушания Богу, нравственного поведения, устранения из своей жизни всего плохого. После некоторого времени у таких людей способности постоянной тренировкой научены различать добро и зло. Тот, кто ещё неспособен к подобному различению, не может есть твердую пищу, которую собирается предложить автор, то есть усвоить то, почему первосвященство Иешуа превосходит священство левитов и почему его смерть превосходит систему жертвоприношения Храма и Скинии.

Итак, существуют три стадии развития:

младенчество, в котором мы узнаём основополагающие доктрины;

нравственная зрелость, когда мы применяем эти доктрины в своей жизни, чтобы совершать добрые дела;

духовная зрелость, когда мы готовы принять более сложные доктрины (твёрдую пищу).

В Ин. 4:31-34 Иешуа, который, безусловно, был зрелым и в нравственном, и в духовном смысле, говорит о том, что его «пища» - это исполнение Божьей воли.

Те люди, которым необходимо постоянно напоминать «основы учения о Мессии» (6:1), остаются духовными младенцами, питающимися молоком, а не твёрдой пищей. Новообращённые (младенцы) должны стремиться получить это молоко (1 Кеф. 2:2). И этого молока достаточно, чтобы наставить людей на путь нравственного взросления и исполнения Божьего труда. Тем не менее, когда верующие уже с трудом улавливают суть по причине нежелания взрослеть и что-то делать, когда они «пренебрегают столь великим избавлением» (2:3), когда их жизнь свидетельствует о недостатке доверия (3:12) и о непослушании (4:11), становится очень трудно объяснить то, что должен знать зрелый работник.

Не следует думать, что твёрдая пища важнее молока, что доктрины, касающиеся священства и жертвоприношения, важнее, чем учение о покаянии, доверии, очищении, рукоположении, воскресении и суде (6:1-2). Скорее, у всего этого должно быть своё место в жизни верующего, в соответствии со степенью его зрелости.

Слова о праведности. Вполне возможно, имеется в виду учение о том, что Бог провозглашает людей праведными на основании их доверия (Рим. 3:20-21, Гал. 2:16, Еф. 2:8-10). Это учение в руках духовных младенцев становится весьма опасным, так как они могут воспользоваться им, чтобы оправдать свои грехи (Рим. 3:7-8) и отсутствие усердия в исполнении работы на благо Царства. Это учение предназначено только для нравственно зрелых людей, чьи способности постоянной тренировкой научены различать добро и зло. Данный отрывок параллелен учению Шауля в Еф. 2:8-10, где он говорит о том, что веру следует использовать для добрых дел.

ГЛАВА 6

1. Потому, оставив позади основы учения о Мессии, давайте стремиться к зрелости и не будем вновь закладывать основание, заключающееся в отказе от дел, ведущих к смерти, доверии Богу,

2. наставлении об омовениях, об обряде смиха, о воскресении мёртвых и о вечном наказании.

Стихи 1-2. Основы учения о Мессии можно разбить на три пары доктрин, составляющие основание, на котором следует строить мессианскую жизнь. Рождение свыше включает в себя два аспекта:

первый состоит в отказе от дел, ведущих к смерти (покаяние в грехах), второй - в доверии Богу. Оба аспекта очень важны. Было бы лицемерием заявлять о своей вере (доверии) Богу, не оставив при этом грехов, поскольку Бог свят. Однако попытки отвернуться от грехов без доверия Богу либо окажутся неудачными, либо приведут к гордости и самомнению, либо и то и другое.

Далее следуют ещё четыре темы, представляющие собой «наставление», которое необходимо знать новорожденному верующему после покаяния. Первые две относятся к нынешнему миру, остальные - к миру грядущему. И то и другое имеет большое значение для нашей веры.

Греческое слово *баптисмон* в Новом Завете обычно обозначает не погружение в воду, сопровождающее покаяние (Деят. 2:37, 8:38, 16:32; см. ком. к Мат. 3:9), а ритуальные омовения или очищения в целом, одним из которых является первоначальное погружение в воду при покаянии. Мессиа́нские евреи, должно быть, были знакомы с этой темой, поскольку о подобных очищениях говорится во многих местах Танаха; также см. Ин. 13:3-17 и 10:22 ниже.

Смиха, рукоположение (см. ком. к Мат. 21:23), относится здесь к церемонии назначения человека на определённое служение старейшинами собрания, как это было с Шаулем в Деят. 13:1 и Тимофеем в 1 Тим. 4:14; см. также ком. к Мат. 21:31.

Наставление об омовениях становится отправной точкой для обсуждения вопроса о том, как следует вести святую жизнь в этом грешном мире, а вопрос о смихе служит введением к теме служения на благо Божьего Царства. Ср. Яак. 1:27, где «религиозное благочестие, которое Бог Отец считает чистым и безупречным», объясняется, по существу, в тех же самых терминах.

Без учения о воскресении мёртвых трудно понять справедливость Бога (см. Книгу Йова), а жизнь верующего становится бессмысленной (1 Кор. 15:18). Надежда на вечное вознаграждение и страх перед вечным наказанием являются эффективными средствами, способными убедить верующих в необходимости вести святую жизнь и трудиться на благо Божьего Царства.

В отличие от Шауля в 1 Кор. 3:1, автор данного послания полагает, что его читателям «молоко» уже не нужно (5:11-14); он считает, что они уже понимают эти шесть основополагающих доктрин и готовы стремиться к зрелости, поэтому он намерен объяснить учение, согласно которому Иешуа является жертвой и первосвященником. Автор рад, что ему не нужно вновь закладывать основание.

3. И, если Богу угодно, именно так мы и сделаем.

4. Ибо людей, которые некогда были просвещены, вкусили небесного дара, стали сопричастниками в Руах ГаКодеш,

5. вкусили благодать Божьего Слова и сил олам габа,

6. а впоследствии отпали, невозможно обновить так, чтобы они отвернулись от своих грехов, пока они снова и снова казнят в самих себе Божьего Сына и выставляют его на всеобщее поругание.

Стихи 4-6. Эти стихи послужили основой для бесчисленного множества теологических доктрин. Армийцы (по имени предполагаемого основателя, Иакова Армения (1560-1609)) рассматривают их как доказательство того, что для верующего человека существует реальная возможность безвозвратно отпасть от веры. Кальвинисты (по имени Жана Кальвина (1509-1564)), толкуя эти же стихи по-своему, считают подобное явление практически невозможным. Между двумя школами ведётся ожесточенная полемика, при этом часто упускается из виду та цель, с которой автор писал эти слова. Цель автора состоит не в умозрительном рассуждении о «вечной гарантии спасения верующего», а в том, чтобы разобраться в конкретной проблеме - его читатели полагали, что их грехи не могут быть прощены до тех пор, пока левиты не принесут жертвы, предписанные Пятикнижием Моисея. На основании свидетельств данной книги нельзя заключить, действительно ли они возобновили жертвоприношения. Однако очевидно, что их внимание было сосредоточено на системе жертвоприношений. Автор ставит перед собой задачу объяснить им, что искупительная смерть Иешуа и его возведение в звание когена гадоля стали причиной «преобразования Торы» (7:12), что, в свою очередь, преобразует систему жертвоприношений и роль священства.

Далее следует обзор доводов, приведённых автором в этих стихах. Он говорит о людях, которые

1) некогда были просвещены, то есть узнали о Иешуа и его предназначении;

2) вкусили небесного дара Божьего прощения;

3) стали сопричастниками в Руах ГаКодеш, Святом Духе, которого Бог даёт только через Своего Сына Иешуа (такой подбор слов чётко показывает, что автор не обращается к псевдоверующим, так как только истинные верующие могут стать сопричастниками в Руах ГаКодеш);

4) вкусили благодать (ср. Псалом 33:9) Божьего Слова и

5) вкусили сил олам габа то есть дары Святого Духа, которые перечислены в 1 Кор. 12:8-10.

Если же люди, пережившие спасение на столь глубоком уровне, впоследствии отпали от веры, положившись не на жертвенную смерть Иешуа и его роль первосвященника, а на жертвоприношения животных и систему коганим, установленную Торой для их совершения, тогда невозможно обновить их так, чтобы они отвернулись от своих грехов, пока они снова и снова казнят в самих себе Божьего Сына. Причина состоит в том, что они пренебрегают смертью Иешуа на стойке казни, так как доверяют не его жертве, а жертвоприношениям животных. Таким образом, они выставляют его на всеобщее поругание, не прославляя его смерть в качестве искупительной жертвы, не отводя ей должного значения, так что для них основным фактом становится то, что он был казнён как преступник.

Я благодарен Джерому Фляйшеру, мессианскому еврею, трудящемуся в Сан-Франциско и прилежащих районах, за то, что он указал мне на цель автора при написании данных стихов. Она состояла не в том, чтобы предоставить тему для острой полемики между кальвинистами и арминийцами, возникшей 1500 лет спустя, а чтобы отвлечь внимание читателей от жертвоприношений животных и указать на смысл окончательной жертвы Иешуа. Это ясно видно из контекста последующих четырёх глав, в которых рассматривается именно этот вопрос и в которых заключена основная идея всей книги.

Тем не менее, можно сделать мидраш на эти стихи, который не будет иметь отношения к спору кальвинистов и арминийцев. Кальвинизм учит, что верующий человек имеет гарантию спасения. Можно дать понятию «верующий» следующее определение: это тот человек, который никогда не отпадёт от веры. Однако в таком случае никто не сможет быть уверенным в том, что он «верующий», до тех пор, пока не умрёт. Существует реальная возможность того, что человек, верящий Мессии так, как умеет, в той мере, субъективной и объективной, на которую он способен, испытавший на себе все преимущества веры, в определённый момент своей жизни отпадает от веры. В такой ситуации, до тех пор, пока он не выйдет из этого состояния, невозможно обновить его, чтобы он оставил грехи. Почему? Потому что Бог дал этому человеку всё, что только можно дать, но он отказывается принимать свой статус праведника в глазах Бога и вытекающее отсюда обязательство вести святую жизнь.

В стихах 7-8 щедрые дары Бога сравниваются с дождём, благодаря которому созревает добрый урожай. Если же вместо этого созревает злой урожай, в своё время его сожгут, что является напоминанием об участи, ожидающей нечестивых в День Суда. Однако Новый Завет предлагает совсем иной взгляд на проблему гарантии спасения верующего. Иоханан очень чётко говорит об этом: «Только соблюдая его заповеди, мы можем быть уверены в том, что знаем его» (1 йн. 2:3-6 и ком.).

Некоторые люди, настаивающие на том, что человек, однажды исповедавший Мессию, спасётся в любом случае, полагают, что данный отрывок говорит о плотских верующих, которые будут лишены наград (1 Кор. 3:8-15 и ком.), или проведут Тысячелетнюю эру (Отк. 20:2-7 и ком.) во Тьме Внешней (см. Мат. 22:13-14 и ком.), вместо того, чтобы править вместе с Мессией.

7. Земля, впитывающая частые дожди и затем производящая урожай, полезный её владельцам, получает благословение от Бога;

8. если же она постоянно производит тернии и чертополох, то оказывается непригодной и близка к проклятию, и, в конце концов, будет сожжена.

9. Несмотря на то, что мы говорим так, мы уверены, что вы, дорогие друзья, в лучшем положении, и обладаете всем, что ведёт ко спасению.

Картина адского огня и серы, нарисованная в ст. 4-8, уравнивается ободряющими и утешительными словами: мы уверены, что вы не попадаете под категорию тех, кто отпал и близок к сожжению, но что вы в лучшем положении, и обладаете всем, что ведёт ко спасению).

10. Ведь в Боге нет несправедливости, чтобы Он мог забыть ваш труд и любовь, проявленную вами по отношению к Нему прежде, когда вы служили Его народу, а также в вашем нынешнем служении.

Здесь нет и намёка на «оправдание посредством дел», речь идёт о том, что труд и служение Его народу представляют собой «добрые дела, заранее предусмотренные для нас Богом», которые надлежит исполнять тем, кто «избавлен по благоволению», благодаря доверию (Еф. 2:8-10). Возможно, здесь присутствует конкретная ссылка на 10:32-34 или на сбор благотворительных пожертвований для иерусалимской общины (Деят. 24:17 и ком., Рим. 15:25-16:2 и ком., 1 Кор. 16:1-4 и ком., 2 Кор. 8:1-9:15).

11. Тем не менее, мы хотим, чтобы все из вас продолжали проявлять то же усердие до

самого конца, пока не осуществится ваша надежда;

12. чтобы вы не обленились, но подражали тем, кто получает обещанное благодаря своему доверию и терпению.

Стихи 11-12. Продолжали проявлять то же усердие. Схожие наставления, побуждающие читателей «продолжать что-то делать», можно найти также в 1 Кор. 9:25-27, Фил. 3:13-14, Рим. 8:11-13, а также в 12:1-2 ниже. Смысл этого наставления ещё больше усиливается в следующей фразе, где оно выражено в отрицательной форме - автор убеждает читателей не быть ленивыми, инертными.

Верующие непременно постигнут, в чём состоит их надежда, и получают обещанное. В стихах 13-19 показывается, что Божьи обещания остаются неизменными для тех, кто обладает доверием и терпением. Ср. Рим. 8:31-39, ком. к 9:1-11:36.

13. Ибо когда Бог давал обещание Аврагаму, Он поклялся исполнить, что обещал; а поскольку Он не мог поклясться кем-либо более великим, нежели Он Сам, Он поклялся Самим Собою,

14. сказав: "Поистине Я благословлю тебя, и непременно дам тебе множество потомков",

15. и потому, Аврагам терпеливо ждал и увидел исполнение обещания.

16. Люди же клянутся тем, кто выше их самих, и подтверждение клятвой оканчивает всякий спор.

17. Поэтому Бог, желая ещё убедительней показать неизменность Своих намерений тем, кто должен был получить обещанное, дополнил обещание клятвой;

18. чтобы мы, спасшиеся бегством и ухватившиеся за данную нам надежду, были твёрдо уверены в двух неизменных вещах, в которых Бог не мог солгать.

19. Эта надежда является для нас спасительным и надёжным якорем и способна проникнуть внутрь, за парохет,

20. куда в качестве предвестника вошёл за нас Йешуа, ставший когеном гадодем вовеки, сравнимым с Малки-Цедеком.

Стихи 13-20. Аврагам имел глубочайшую веру (11:8-19; ср. Рим. 4:1-22, Гал. 3:6-18). Поскольку Бог дал ему обещание, подкреплённое клятвой, это даёт нам твердую уверенность. Мы также имеем надежду на то, что мы способны проникнуть внутрь, за *парохет* на небесах, к Самому Богу (ср. 10:22). Сделать это мы сможем потому, что едины с Йешуа, а он вошёл туда перед нами, в качестве предвестника. Он же смог войти туда потому, что стал когеном гадодем вовеки, сравнимым с Малки-Цедеком. Таким образом, автор подхватывает нить рассуждений, прерванную в 5:10, чтобы указать своим читателям на необходимость усердия. Он также подготавливает почву для своих размышлений и доводов в 7:20-21.

ГЛАВА 7

1. Малки-Цедек, царь Шалема, коген Бога ГаЭльйона, встретил Аврагама, возвращающегося с места поражения царей, и благословил его.

2. Аврагам же отдал ему десятую часть всего. Итак, прежде всего, исходя из значения его имени, он "царь праведности", а кроме того, царь Шалема, что значит "царь мира".

Шалема (слово, родственное шалом, которое означает не только «мир», но также «здоровье», «благополучие», «целостность»; см. ком. к Мат. 10:12), то есть Иерусалима. Это можно заключить из Псалма 75:3, где Шалем (Салим) отождествляется с Сионом в поэтическом приеме параллелизма, а также из традиционных еврейских источников.

Царь мира. В Книге Исаяи 9:6-7, одном из важнейших пророчеств Танаха о Мессии (см. ком. к Лук. 1:79), он назван «князем мира» (покоя; *сар-шалом*).

3. Нет никаких сведений о его отце, матери, прародителях, рождении и смерти; но, подобно Божьему Сыну, он остаётся когеном навечно.

Дело не в том, что у Малки-Цедека действительно не было «отца, матери, прародителей, рождения и смерти», а в том, что в Танахе нет никаких упоминаний обо всём этом. Этот факт позволяет автору сделать мидраш о том, что Малки-Цедек остаётся когеном навечно, подобно Божьему Сыну, Йешуа, у которого не было отца-человека (Мат. 1:18-25), который существовал в качестве Слова ещё до своего рождения (Ин. 1:1,14), который и после своей смерти продолжает существовать. Можно сделать следующий мидраш: Танах не говорит о Малки-Цедеке ничего, кроме того, что он был когеном, и, поскольку Танах является вечной истиной, можно предположить, что Малки-Цедек

навечно остаётся когеном. Этот мидраш составлен по всем канонам еврейской традиции, поэтому не имеет особого смысла отмечать, как это делают учёные, склонные понимать всё буквально, что Малки-Цедек, несомненно, имел родителей и умер, подобно остальным людям. Также не стоит полностью принимать традиционную еврейскую точку зрения о том, что Малки-Цедек - это сын Шема (Вавилонский Талмуд, Недарим 32б), поскольку Танах имеет для нас больший авторитет, нежели традиция.

Обратите внимание также на использование хлеба и вина Малки-Цедеком и Йешуа. Автор не проводит эту параллель, по-видимому, потому, что она не имеет отношения к его теме (см. также ком. к 13:11-14).

4. Подумайте только, насколько велик он был! Даже Патриарх Аврагам отдал ему десятую часть лучших трофеев.

Ср. Деят. 20:35: «Больше радости в том, чтобы давать, нежели в том, чтобы получать».

5. Далее, потомки Леви, ставшие коганим, имеют в Торе заповедь брать от народа десятую часть дохода, то есть со своих собственных братьев, несмотря на то, что те тоже происходят от Аврагама.

6. Однако Малки-Цедек, не будучи потомком Леви, взял с Аврагама десятую часть. Кроме того, он благословил Аврагама, получившего обещания от Бога;

7. а благословляющий, вне всяких сомнений, выше благословляемого.

8. Более того, в случае коганим десятая часть берётся смертными людьми; а в случае Малки-Цедека она берётся тем, кто, судя по свидетельствам, всё ещё жив.

9. Можно пойти ещё дальше и отметить, что Леви, который сам получает десятую часть, заплатил десятину в лице Аврагама;

10. поскольку находился в теле своего праотца Аврагама, когда тот встретил Малки-Цедека.

Стихи 1-10. Йешуа сравним с Малки-Цедеком (Псалом 109:4, процитированный в 5:6,10; 6:20; 7:11,17). Кроме того, он «царь Шалема»; значения обоих выражении приводятся в ст. 2, за исключением Псалма 109.

Малки-Цедек упоминается в Танахе только в Книге Бытия 14:17-20. Автор сначала приводит цитату из данного отрывка, а затем делает драш о том, насколько велик он был (ст. 4), и цель этого драша в том, чтобы показать, насколько велик Йешуа.

11. Следовательно, если бы было возможно достигнуть цель через систему коганим, восходящую к Леви (так как в связи с этой системой народу была дарована Тора), для чего нужен был бы коген иного рода, о котором сказано, что он сравним с Малки-Цедеком и отличен от Агарона?

Если бы было возможно достигнуть цели. Греческое *телейосис* часто переводится как «совершенство», но в данном случае оно означает «достижение цели». Эта цель состоит в том, чтобы примириться с Богом и получить возможность вечно находиться в Его присутствии, подобно Йешуа. (То же самое слово или однокоренное с ним встречается в ст. 19, 2:10, 5:9, 6:1, 9:9, 10:1, 10:14, 11:40. 12:23). Для того, чтобы грешные люди могли достигнуть этой цели, они действительно должны стать «совершенными», получив от Бога прощение своих грехов. Автор далее покажет, что этого невозможно добиться посредством левитского священства, но благодаря священству Йешуа это становится возможным.

Некоторые люди могут предположить, что эта цель может быть достигнута через Тору. Вот почему автор приводит следующий довод в пользу возможности достижения цели через систему коганим, восходящую к Леви: Тора, дарованная еврейскому народу, связана с этой системой. Однако далее, в ст. 19, он разбивает этот аргумент, указав на то, что «Тора никого не могла привести к цели». Это отмечает и Шауль, когда говорит, что простой факт обладания Торой или законническое следование её заповедям не делает человека праведным в глазах Бога, способным войти в Его присутствие; но что «Тора ясно показывает людям, насколько они грешны» (Рим. 3:20).

Стихи 4-11. Данные стихи указывают на пять причин, по которым можно заключить, что Малки-Цедек велик (ст. 4).

1) Он взял у Аврагама десятину от военной добычи, несмотря на то, что

а) Аврагам - это Патриарх, отец всех евреев и, следовательно, величайший из них;

б) Малки-Цедек не имел родственных уз с Аврагамом, тогда как священники-левиты брали десятину со своих собственных братьев, от которых было более естественно ожидать материальную помощь,

нежели от остальных людей, не состоявших в родстве с ними; также
в) Малки-Цедек не был уполномочен брать десятину с кого бы то ни было, тогда как коганим из колена Левия имеют в Торе заповедь брать с народа десятую часть дохода (ст. 4-6). Здесь священники-левиты сравниваются с Малки-Цедеком, а несколько позже мы увидим, как проводится сравнение между ними и Йешуа.

2) Малки-Цедек благословил Аврагама, а это свидетельствует о том, что он более велик, нежели Аврагам (ст. 6-7).

3) Священники-левиты получают десятины, будучи смертными, в то время как Малки-Цедек, судя по свидетельствам, всё ещё жив, то есть имеется в виду, что в тексте Танаха нет записи о его смерти (ст. 8; см. ст. 3 и ком.).

4) Иерархия, представленная здесь, такова: величайший Малки-Цедек, получивший десятину от Аврагама; второй после него - Аврагам, отдавший десятину; третий - Леви, который, хотя сам получает десятую часть, заплатил десятину в лице Аврагама, поскольку находился в теле своего праотца Аврагама, когда тот встретил Малки-Цедека; далее - потомки Леви, коганим, которые в действительности и берут десятины, в отличие от самого Леви; и, наконец, народ Израиля, отдающий десятины (ст. 9-10).

5) Еврейскому народу была дарована Тора (греч. *неномофететай*, см. 8:66 и ком.), связанная с системой коганим, восходящей к Леви. Но эта система не была окончательной, и через неё невозможно было достигнуть цели - вечного нахождения в Божьем присутствии. Это будет ясно показано в следующих четырёх главах. Этот факт указывает на возможность и даже необходимость существования когена иного рода, подобного Малки-Цедеку, когена который превосходит величайшего из первосвященников-левитов, Агарона.

12. Ибо если система коганим была преобразована, непременно должно произойти и преобразование Торы.

Это единственное место, в котором Новый Завет упоминает преобразование Торы (греч. *ному метафесис*, эта фраза обычно переводится как «перемена закона»). В ком. к Деят. 6:14 я сделал примечание относительно того, что сам Танах содержит упоминание, по крайней мере, об одном изменении в Торе, связанном с приходом Мессии. То, что подобное преобразование было необходимо, доказывается в ст. 11-14; а подтверждение в Писании можно обнаружить в Псалме 109:4, процитированном в 5:6, 6:20 и ст. 17 ниже.

Контекст доводит до нашего сознания с поразительной ясностью, что не предвидится никакого другого изменения или преобразования Торы, кроме как преобразования священнической системы и системы жертвоприношений. Термин *метафесис* предполагает сохранение основной структуры Торы, в то время как некоторые её элементы будут расположены по-новому («преобразованы»). Это не предполагает ни упразднения Торы в целом, ни тех её мицвот, которые не связаны со священством и системой жертвоприношений. Как сказал сам Йешуа: «Не думайте, что я пришёл отменить Тору.. Я пришёл не отменить, но исполнить» (дополнить до совершенства, Мат. 5:17 и ком.).

13. Тот, о ком идёт речь, принадлежит другому колёну, из которого никто и никогда не служил у жертвенника;

14. так как всем известно, что наш Господь произошёл из [колёна] Йегуды, и что Моше, говоря о коганим, не сказал об этом колёне ни слова.

Наш Господь Мессия Йешуа произошёл из колёна Йегуды, поскольку его мать Мирьям была потомком Йегуды (если запись в Лук. 3:23-33 является родословной Мирьям; см. примечание к этим стихам). Её муж Йосеф (Мат. 1:3-16) также был из колёна Йегуды.

15. Это становится ещё очевиднее, если появляется "коген иного рода", подобный Малки-Цедеку,

16. который стал когеном не на основании предписания Торы о физическом происхождении, но по причине силы жизни, не подвластной уничтожению.

17. Поскольку сказано: "Ты коген НАВЕКИ, сравнимый с Малки-Цедеком".

18. Итак, с одной стороны, предписание, данное ранее, упраздняется по причине своей слабости и бесполезности

19. (поскольку сама по себе Тора никого не могла привести к цели); с другой же стороны, даётся надежда на нечто лучшее, и посредством этой надежды мы

приближаемся к Богу.

Тора никого не могла привести к цели. См. ком. к ст. 11 выше.

Стихи 15-19. Вторая причина «преобразования Торы» (ст. 12) заключается в том, что левитское священство, установленное Торой в том её виде, в каком Моисей получил её от Бога, было основано на предписании Торы о физическом происхождении от Леви, сына Гершона, и это касалось коганим в целом. Коген гагадол должен был быть потомком Агарона, праправнука Гершона. В то время как с Пинхасом, внуком Агарона, был заключён «союз вечного священства» (Числа 25:13), сам Йешуа также имеет вечное священство по причине силы жизни, не подвластной уничтожению (прообразом является жизнь Малки-Цедека, ст. 3 и ком.). Это устраняет необходимость передачи священства от поколения к поколению, как ясно показано в стихах 23-25 ниже. Противопоставление слабости и силы повторяется в ст. 18-19, а также подразумевается в других местах Нового Завета, как, например, Рим. 8:3 и далее, Гал. 3:2-5.

20. Кроме того, Бог дал клятву. В отношении нынешних коганим не давалось никаких клятв;

21. но Йешуа стал когеном на основании клятвы, данной Богом, Который сказал ему: "Адонай поклялся и не передумает: Ты коген вовеки".

Стихи 20-21 Адонай поклялся и не передумает. Эти стихи следует читать в контексте 6:13-20 (ср. Гал. 3:15-18).

Автор использует текст Танаха в типично раввинской манере. Он отдельно рассматривает каждое слово и словосочетание 4-го стиха Псалма 109, максимально раскрывая их смысл, чтобы показать важность того, что он хочет сказать. Здесь он делает ударение на слове «поклялся», в ст. 15-17 он выделил слово «вовеки», в ст. 11-14 - слово «подобный», а в ст. 1-10 - «Малки-Цедек».

22. Это также говорит о том, насколько лучше тот договор, поручителем которого стал Йешуа.

В 8:5-13 и ком. приводится объяснение того, почему новый договор, поручителем которого стал Йешуа, превосходит договор, заключённый с Моисеем на горе Синай. О слове «лучше» см. последний абзац примечания к 1:2-3, а также последний абзац примечания к 1:4.

23. Более того, нынешних коганим много, потому что смерть не позволяет им оставаться в должности навечно.

24. Он же, поскольку живёт вечно, не передаёт свою должность когена кому бы то ни было;

25. а следовательно, в полной мере способен спасти тех, кто приближается к Богу через него, поскольку жив вовеки, и, таким образом, вовеки способен ходатайствовать о них.

В Книге Исаяи 53:12 содержится пророчество о том, что слуга Адоная (т.е. Мессия) "будет ходатайствовать за преступников"; см. 2:16-18 и ком. В Послании к Римлянам 8:34 утверждается, что Йешуа находится «по правую руку от Бога... и ходатайствует за нас», а в 1 Ин. 2:1 говорится о том, что он «Цадик» («Праведник»), «ходатайствующий за нас перед Отцом». В других стихах подчёркивается, что только через него мы имеем доступ к Богу (Ин. 14:6, Деят 4:12, 1 Ин. 2:22-23).

Стихи 23-25. Ещё одна причина, по которой Йешуа превосходит коганим-левитов, состоит в том, что он живёт вечно, так что ему не нужно искать замену; он не передаёт свою должность когена кому бы то ни было.

26. Именно такой коген гадол нам и нужен - святой, без всякого зла и порока, отделённый от грешников и вознесённый превыше небес;

27. тот, кому не нужно, подобно другим коганим гдолим, ежедневно приносить жертвы, сначала за собственные грехи, а затем за грехи народа; поскольку он принёс жертву однажды, раз и навсегда, отдав самого себя.

28. Тора назначает в качестве коганим гдолим людей, имеющих слабости; но отрывок, говорящий о произнесённой клятве, отрывок, написанный позже Торы, назначает [на эту должность] Сына, навечно достигшего цели.

Стихи 20-28. Более того. В ст. 4-10 были приведены пять причин, по которым Малки-Цедек превосходит Авраама; в ст. 11-19 автор переводит внимание читателей с Малки-Цедека на Йешуа, показывая, как то, что принёс Йешуа, превосходит всё то, что принесли его предшественники. В ст. 20-28 он приводит ещё больше причин, по которым Йешуа и всё то, что он совершил, лучше (ст. 22 и

ком.) всего того, что было сделано до него.

Стихи 26-28. Ещё один аспект, в котором Йешуа превосходит систему коганим-левитов, состоит в том, что последним нужно было ежедневно приносить жертвы за собственные грехи, в то время как Йешуа совершил это однажды, раз и навсегда, отдав самого себя ради грешников (9:14; Исайя 53:12). Поскольку он святой, без всякого зла и порока, отделённый от грешников (Рим. 8:3 и ком.), ему не нужно было приносить жертву за самого себя. Процесс принесения жертвы, описанный в Торе, предполагает, что и когену, и тому, кто приносит жертву, необходимо отождествить себя с этой жертвой. Здесь же мы видим абсолютное, совершенное отождествление, которое нет нужды повторять.

Еврейская традиция в самых резких терминах осуждает принесение в жертву людей, содрогаясь от ужаса при одной мысли о том, что невинный человек может быть умерщвлён ради какой-то непонятной пользы, которая эта смерть якобы принесёт другим. Однако смерть Йешуа является исключением из правила и выходит за рамки логических объяснений, как это часто происходит в тех случаях, когда сверхъестественные события, связанные с Йешуа, вторгаются в естественный уклад этого мира. Действительно, принесение в жертву грешника будет бесполезно и для него самого, и тем более для других людей, и не станет платой за справедливое наказание смертью, определённое Богом (или можно сказать, что смерть самого грешника является платой за его собственные грехи, но всё же она неспособна восстановить его взаимоотношения с Богом в олам габа; то есть, как сказано в Рим. 6:9, смерть имеет вечную власть над грешником).

Бог напоминает нам об этом, подчёркивая всякий раз, что жертвы должны быть «без порока» (эта фраза встречается в Книгах Левит и Чисел двадцать девять раз). Из-за того, что принесение в жертву грешника не отвечает этим условиям, оно будет неэффективным и бессмысленным, а потому ещё более отвратительным.

Однако Йешуа, будучи безгрешен, во-первых, не имел нужды приносить жертву за самого себя («смерть не имела над ним власти», Рим. 6:9), а, во-вторых, его жертва принесла пользу остальным, так как была «без порока», как и предписано Торой. Эта тема вновь поднимается в гл. 9.

Наконец, воскресение Йешуа не просто свело на нет весь ужас в связи с жертвоприношением человека, но и заставило нас прославить этот факт.

Отрывок, говорящий о произнесённой клятве, - это Псалом 109:4, процитированный в ст. 21 выше, написанный позже Торы, многие столетия спустя.

Достигшего цели. См. ком. к ст. 11.

ГЛАВА 8

1. И вот в чём суть всего сказанного нами: у нас есть именно такой коген гадоль, о котором идёт речь. Он действительно сидит по правую руку от ГаГдула на небесах. Автор переходит от описания личности, характера и статуса Йешуа как нашего когена гадоля (глава 7) к той работе, которую он совершает в Святилище на небесах, где он сидит (10:11-14 и ком., Псалом 109:1) или, возможно, стоит (Деят. 7:55-56 и ком.) по правую руку от Бога. Тот факт, что он находится именно там, был отмечен ранее (1:3,13).

О термине «ГаГдула» («Величие»), эвфемизме, употребляющемся по отношению к Богу, см. пункт (7) в примечании к 1:2-3.

2. Там он служит в Святилище, то есть в истинном Шатре Общения, который воздвигли не люди, а Адонай.

3. Поскольку всякий коген гадоль назначается для того, чтобы приносить дары и жертвы, так и этот коген гадоль должен иметь, что принести.

4. Если бы он находился на земле, то не был бы когеном вовсе, так как подобные коганим, приносящие предписанные Торой дары, [здесь] уже есть.

Нет никакого противоречия между левитским священством, установленным в Торе Моисея, и священством Йешуа, предсказанным в Псалме 109. Нет причин полагать, что священство Йешуа заменило собой священство левитов. В Торе сказано, что земные коганим должны быть потомками Леви, а в Книге Чисел 25:12 говорится о «союзе вечного священства» с Пинхасом, сыном Агарона. Однако поскольку служение Йешуа происходит на небесах, он может быть из колена Йегуды (7:13-14), а его служение является вечным (7:23-25).

5. Но их служение представляет собой лишь копию и тень небесного подлинника;

потому что когда Моше собирался воздвигнуть Шатёр, Бог предупредил его: "Смотри, сделай всё в соответствии с образцом, показанным тебе на горе".

6. Труд же, который предстояло совершить Йешуа, во многом превосходит их труд, так же, как превосходнее договор, посредником которого он является, поскольку этот договор был дан как Тора на основании лучших обещаний.

Во многом превосходит их труд, так же, как превосходнее договор, посредником которого он является, буквально «настолько же превосходит их труд, насколько лучше договор, в котором он является посредником». См. второй абзац ком. к 1:2-3 и последний абзац ком. к 1:4.

Договор, в котором Йешуа является посредником, - это Новый Договор, о котором говорил Иеремия в процитированном ниже отрывке (ст. 8-12). Он лучше, нежели договор, заключённый при посредничестве Моисея на горе Синай, что подтверждается стихами 6-13.

Посредником. О том, действительно ли идея о существовании посредника между Богом и человечеством является еврейской, см. ком. к 1 Тим. 2:5-6.

Стихи 2-6. Тот факт, что на небесах существует истинный Шатёр Общения, или Скиния, подтверждается отрывком, процитированным в ст. 5. Шатёр, сооружённый в Пустыне (Исход 25-31, 35-39), задолго до того, как появилась сама мысль о Храме, свидетельствовал о том, что Бог обитает среди Своего народа. Кроме того, в Танахе одним из слов, обозначающих «шатёр», является слово *мишкан*, корень которого связан со словами *шахен* («сосед») и *Шхина* («Божье имманентное присутствие», см. пункт (3) в примечании к 1:2-3).

Не только сам Йешуа превосходит коганим-левитов, что показано в главе 7, но и труд, который предстояло совершить Йешуа, во многом превосходит их труд, поскольку то место, в котором они служат, представляет собой лишь копию и тень небесного подлинника, который в Отк. 15:5 назван «небесным Шатром Свидетельства». Сам термин «Шатёр Общения» указывает на то, что Бог общается со Своим народом; в то время как термин «Шатёр свидетельства» подразумевает свидетельство Бога о Своей праведности (ср. Ин. 5:37-40 и Рим. 3:25-26).

Новый Договор был дан как Тора. Это практически неизвестная теологическая истина, значение которой невозможно переоценить. Во-первых, хотя многие (как евреи, так и христиане) полагают, что Новый Завет отменил Тору, здесь Новый Завет утверждает со всей ясностью, что он сам был дан в качестве Торы и является с ней одним целым. Очевидный вывод состоит в том, что если Новый Завет сам является Торой, тогда Тора не была упразднена. Напротив, Новый Завет получил точно такой же статус, как и Тора Моисея, то есть он наделён высшей властью, какая только возможна, и эта власть провозглашена Самим Богом. Можно сказать, что Тора была дополнена, или, точнее, что она была истолкована более полно (ср. Мат. 5:17-48 и ком.).

Во-вторых, сам факт, что Новый Договор был дан как Тора, означает, что еврей не сможет быть полностью верным Торе, полностью соблюдающим её заповеди, до тех пор, пока не примет и Новый Завет как Тору. Еврей, считающий себя *шомер-мицвот*, «соблюдающим заповеди», обманывает самого себя, если не повинуется Новому Договору. До тех пор, пока он не признает Йешуа Мессией и искупительной жертвой за свои грехи, он будет проявлять непослушание Торе.

И, наконец, в-третьих, это означает, что язычник, привитый к Израилю посредством своей веры в Мессию Йешуа (Рим. 11:17-24, Еф. 2:8-16), также оказался в рамках Торы Израиля. И хотя те требования, которые предъявляет ему Тора, отличаются от требований по отношению к еврею (см. Деят. 15:20 и ком.), христианин-нееврей никогда не должен считать себя «свободным от Закона», как многие это делают. Тот факт, что Новый Договор стал Торой, имеет решающее значение для понимания Нового Завета. Тем не менее, насколько мне известно, ни один из существующих переводов не отражает данную истину, и ни один комментарий, из тех, что я знаю, не уделяет этому вопросу достаточного внимания. Если говорить точнее, этот вопрос полностью игнорируется. Типичным примером является перевод «утверждён на лучших обетованиях».

Греческий текст поможет нам прояснить, почему этот момент был полностью проигнорирован. Фраза «был дан как Тора» - это мой перевод пассивного глагола, стоящего в совершенном времени, *неномофететай*. Это сложное слово образовано из двух составляющих - *номос* и *тифем*. *Тифем* - довольно употребительное слово, означающее «положить», «поместить», «сделать». Что касается *номос*, то обычно - то есть когда нет конкретного еврейского контекста - оно переводится как «закон». Таким образом, в нееврейском контексте *неномофететай* означает «издать закон». Когда это выражение используется в связи с римским сенатом или афинским ареопагом (см. ком. к Деят. 17:19-22), то вполне уместно переводить его как «принимать», «вводить в силу», «утверждать, как закон».

Однако слово *номос* в Септуагинте и в еврейской литературе, писавшейся на греческом языке, использовалось и как эквивалент еврейского слова «Тора». Поскольку Новый Завет был написан евреями, то всегда следует проверять, относится ли *номос* или сложные слова с этим корнем к «закону» вообще или конкретно к Торе. (В данном случае едва ли уместны значения «законничество» или «правовая часть Торы»; см. ком. к Рим. 3:20; Гал. 2:16 и ком., 3:17 и ком., 3:23 и ком.) Слово *номос* употребляется в письме Мессиа́нским евреям четырнадцать раз, и во всех без исключения случаях оно означает Тору и ни разу «закон» в целом.

Кроме того, во всех других местах Нового Завета, а также в Септуагинте, там, где появляется слово *неномофететай* или однокоренные слова, всегда подразумевается Тора, а не просто закон. В Яак. 4:12 слово *номофетес*, существительное, образованное от глагола, использованного в нашем стихе, употребляется по отношению к Богу: «один Даритель Торы... во власти Которого - освободить или погубить».

В Рим. 9:4 *номофесия* переводится как «дарование Торы». В Септуагинте *номофетейн*, форма активного залога рассматриваемого нами глагола, используется более десятка раз и в каждом случае означает «наставлять», что в контексте всегда подразумевает «наставлять Торе» (в то же самое время подчёркивается, что наставление Торе включает в себя не только правовой аспект, но полный спектр Божьего «Учения» - буквальный перевод слова «Тора»).

Кроме данного стиха, глагол *неномофететай* встречается в Новом Завете только в 7:11 выше, где сказано о том, что еврейскому народу «была дарована Тора». В 7:11 все без исключения переводы Библии признают, что *номос* в слове *неномофететай* означает конкретно Тору, а не закон в целом. Никто не считает, что на горе Синай собирался некий прообраз *кнессета* (законодательный орган государства Израиль) и принимал там свои законы. Что же касается данного стиха, то, хотя в письме Мессиа́нским евреям слово *номос* и содержащий этот корень глагол *неномофететай* всегда относятся конкретно к Торе, а не к закону в целом, ни один переводчик или толкователь не смог уловить идею о том, что Новый Договор был дан как Тора.

Можно счесть меня параноиком, но я нахожу, что это вовсе не оплошность. Возможно, в наше время уже нельзя видеть здесь сознательный злой умысел, но я убеждён, что ошибка при переводе слова *неномофететай* - это логическое следствие упорного нежелания христиан признавать и подчёркивать еврейскую суть Нового Завета. Это упрямство является следствием ошибочной теологии, согласно которой христианство - это религия, отличная от иудаизма и превосходящая его. Эта теология считает иудаизм мёртвой религией, а Закон (Тору) - утратившим силу с приходом Иешуа.

Подобно этому, в Рим. 10:4 слово *телос* было неверно переведено как «конец», вместо «цель». Неспособность увидеть, что Новый Договор был дан как Тора, свидетельствует о том антисемитизме (пусть даже ненамеренном), который господствовал в христианской Церкви на протяжении многих веков, после того, как она отделилась от своих еврейских корней (см. ком. к Рим. 10:4). Больше об опровержении этой ошибочной теологии, которая пронизала Церковь, см. в последнем абзаце примечания к Мат. 5:5, где речь идёт о теологии замещения.

Я призываю и немессиа́нских евреев, и христиан признать тот факт, что Новый Завет был дан как Тора, осознать три следствия этого факта, которые приведены в первых трёх абзацах данного примечания, и сделать соответствующие выводы.

...поскольку этот договор был дан как Тора на основании лучших обещаний. Лучших обещаний Нового Договора, которые не были придуманы самим автором письма Мессиа́нским евреям, но были провозглашены Богом в Танахе через пророка Иеремию (ст. 10-12). Лучше иметь Тору внутри себя, чем иметь её написанной (ст. 10; ср. Рим. 2:13-29), и лучше иметь вечное прощение грехов, нежели временное (ст. 12; то, как это возможно, объясняется в 9:1-10:18).

7. В самом деле, если бы первый договор не дал оснований для упреков, не было бы нужды во втором.

8. Ведь Бог действительно упрекает народ, говоря: "Вот, наступают дни, - говорит Адонай - когда Я заключу с домом Израиля и с домом Иегуды новый договор.

Стихи 7-8. Если бы первый договор, то есть тот, что был заключён с Моисеем на горе Синай, не дал оснований для упреков. В других переводах это место звучит так, словно с самим первым договором было не всё в порядке (Синод. пер.: «Если бы первый завет был без недостатка...») Однако стихи 8-9 показывают, что недостаток, в котором можно было упрекать, заключался не в самом договоре, а в народе Израиля, который оказался неверным ему (ст. 9).

В «Теологическом словаре Нового Завета» под редакцией Г. Киттеля (том 4. с. 572) один учёный

отмечает, что греческое слово *амемпгос*, использованное в ст. 7, в Септуагинте относится не к объективной вине, а «отражает осуждение субъекта». Если это так, тогда подобная «субъективность» указывает на цитату из Книги Иеремии в ст. 8-12, где говорится о том, что «отцы» нарушили договор, а не о том, что сам договор объективно был безупречным. Ещё один учёный пишет также: «Бог не отвергает древний договор. Неверные израильтяне дали повод к заключению нового договора со стороны Бога. Их поведение, свидетельствующее о неверности, стало предметом *мемпсесфай* [упрёков, ст. 8], и они сами лишили старый договор его значения». Но даже если народ Израиля во времена Иеремии «лишил старый договор его значения» для самих себя, у них не было ни права, ни возможности упразднить его, поскольку именно Бог, а не они сами, навечно утвердил его.

Таким образом, единственный «упрёк» в отношении первого договора, если это вообще можно так назвать, состоит в том, что он не имеет в себе силы сохранять в людях верность (ср. ст. 15-19 и ком.; также Рим. 8:3 и далее, где Шауль говорит то же самое о Торе). В этом отношении второй договор отличается от предыдущего, потому что среди его условий есть то, что Бог помещает Свою Тору в их разум и записывает её в их сердцах, наделяя их силой для послушания, исходящей от Святого Духа, живущего в нас.

9. Не такой договор, какой Я заключил с отцами их в тот день, когда взял их за руку, чтобы вывести их из земли Египетской, потому что они оказались неверны моему договору, и Я перестал проявлять к ним участие, - говорит Адонай.

И Я перестал проявлять к ним участие. Автор цитирует Септуагинту, переводчики которой использовали древнееврейский текст, отличающийся от того, который имеем мы. Должно быть, там было сказано *бахалти* («Я пренебрёг ими») вместо *баалти* («Я был им владыкою [господином]»), как в современном еврейском переводе. Раши, процитированный в Микраот Гдолот, отмечает то же самое в своих рассуждениях по поводу данного стиха из Книги Иеремии. Это отличие не имеет особого значения для понимания Нового Договора, однако здесь уместно сделать замечание: Бог не перестал интересоваться еврейским народом. Скорее, как это объяснялось выше (3:15-4:11), Он перестал проявлять заботу об этом поколении израильтян в том смысле, что не позволил им войти в Обетованную Землю. Кроме того, если расширить толкование, когда народ отворачивается от Бога, проявляя изрядную долю упрямства, тогда Бог отворачивается от них (Рим. 9:17-21 и ком.).

10. Вот какой договор заключу Я с домом Израиля после тех дней, - говорит Адонай,- вложу Я Тору Мою в разум их, и в сердцах их напишу Я её, и буду им Богом, а они будут Моим народом.

11. И не будет больше никто учить ближнего своего и брата своего, говоря: ‘познайте Адоная’ Ибо все они, от мала до велика, будут знать Меня,

12. потому что Я буду милостив к неправде их и не буду больше помнить грехов их”.

Стихи 8-12. Это самая длинная цитата из Танаха, приведённая в Новом Завете, и здесь это действительно необходимо. Данное предсказание из Книги Иеремии является наиболее чётким указанием во всём Танахе о существовании некоего «Нового Завета» (или «Нового Договора»; «завет» и «договор» - это два возможных перевода греческого слова *диатеке*); см. ком. к ст. 9:16-17 и к Гал. 3:15-17); см. раздел (3) в примечании к ст. 6-13.

В греческом языке есть два слова, означающих «новый»: *каинос* и *неос*. *Неос* употребляется тогда, когда речь идёт о чём-то ранее никогда не существовавшем, в то время как *каинос* несёт оттенок придания нового качества, обновления того, что уже существовало раньше (см. ком. к Мат. 9:17). В восьмой главе в словосочетании «Новый Договор» всегда используется слово *каинос*, и это неудивительно, ведь Новый Договор самым реальным образом обновляет Старый Договор - хотя автор больше внимания уделяет здесь не сходству, а отличиям.

Самым ярким подтверждением служит тот факт, что Бог объявил «**И буду им Богом, а они будут Моим народом**» (ст. 10) сначала Моисею (Исход 6:7, Левит 26:12), затем Пророкам (Иеремия 32:38; Иезекииль 11:20, 37:27), и, наконец, авторам Нового Завета, причем это относится как к настоящему времени (здесь, 2 Кор. 6:16), так и к будущему (Отк. 21:3 и ком.).

Остальные три элемента, отмеченные Иеремией в стихах 10-12, хотя и отличаются от условий Старого Договора, тем не менее, способствуют осуществлению его целей. Помещая Свою Тору в разум и сердца людей (ст. 10; ср. Иезекииль 11:19, 36:26-27; 2 Кор. 3:16-18), Бог исполняет таким образом требование Шма («**И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоём...**»), Второзаконие 6:6-9). См. также раздел (3) (б) в примечании к ст. 6-13.

Бог всегда ожидал от народа, состоявшего в договоре с Ним, что они будут знать Его (ст. 11; ср. Книгу Судей 2:10; Осия 4:1,6; 6:6; 1 Кор 8:3; Гал. 4:9). Бог сделал так чтобы познание было доступно

людям, и открылся им различными способами (1:1-3). В конце концов, это познание станет абсолютным («Ибо полна будет земля знанием Адоная, как полно море водами». Исайя 11:9, Аввакум 2:14), хотя сейчас этого ещё нет («Сейчас я знаю частично, а потом узнаю полностью, подобно тому, как Бог полностью познал меня», 1 Кор. 13:12).

Наконец, по условиям Нового Договора Бог прощает и забывает грехи людей (ст. 12). Согласно Библии, прощение грехов является ключевым моментом истории человечества. Эта тема поднимается впервые в Книге Бытия 2:17, и только в Книге Откровения 20:15 проблема полностью разрешается (см. ком. к Рим. 5:12-21). Старый Договор предложил способ, при помощи которого можно было получить прощение грехов, связанный с левитским священством и системой жертвоприношений. Новый Договор предлагает ещё лучший способ, заключающийся в небесном священстве и системе жертвоприношений, что объясняется автором в настоящем разделе (7:1-10:18).

Таким образом, хотя Новый Договор отличается от Старого, а его система священства и жертвоприношений лучше, Бог использовал его, чтобы претворить в жизнь Свой изначальный замысел, Свои обещания, данные еврейскому народу ранее.

13. Используя слово “новый”, Он показал, что первый договор стал “старым”; а то, что стареет и ветшает, находится на грани исчезновения.

Используя слово «новый», Он показал, что первый договор стал «старым». Автор не критикует Моисеев Договор, а просто расшифровывает то, что имел в виду Иеремия. Шауль использовал выражение «Старый Договор» во 2 Кор. 3:14.

Означает ли это, что еврейские праздники, Шабат, кашрут, гражданские законы и нравственные законы Моисеева Договора находятся на грани исчезновения? Нет, так как вряд ли автору не был известен тот факт, что Моисеев Договор утверждён навечно. Кроме того, контекст показывает, что он говорит только о системах священства и жертвоприношений, не затрагивая остальные аспекты. Поскольку законы, касающиеся религиозных обрядов, составляют большую часть предписаний данного Договора, было бы уместно говорить о том, что прежний Договор стареет и близок к исчезновению.

В данном стихе немаловажное значение имеет время, в котором стоят глаголы. Договор с Моисеем уже стал старым, но он ещё не устарел и ещё не исчез. Он находится в процессе устаревания, на грани исчезновения в том же самом смысле, в котором «правители этого мира... находятся на пути гибели» (1 Кор. 2:6). Правители этого мира всё ещё находятся с нами, и то же самое относится к Моисееву Договору. Даже те христиане, чья теология постулирует, что договор с Моисеем был полностью упразднён, утратил силу, тем не менее, должны признать, что он по-прежнему существует. Некоторые люди, исследовав язык автора, пришли к заключению, что в то время, когда он писал книгу, Храм все ещё стоял. Автор предсказывает его разрушение римлянами в 70 г. н.э. (о чём пророчествовал Иешуа в Мат. 24:2, Мар. 13:2, Лук. 21:2), что повлечёт за собой прекращение жертвоприношений и упразднение священства. Такое толкование возможно, хотя против него выступает тот факт, что автор ни разу не упоминает о Храме, а только о Шатре (Скинии), которого не было уже более тысячи лет. Его больше интересует сама система, предписанная Моисеевым Договором, чем то, как она претворяется в жизнь в настоящее время (указания относительно сооружения Шатра даются начиная с 25-й главы Книги Исход, сразу после того, как был заключен договор в 24:1-8).

Независимо от того, когда это было написано, аргументы автора вполне убедительно показывают мессиа́нским евреям, почему им следует продолжать жить и трудиться, а не отчаиваться по поводу разрушения Храма. В этом смысле письмо Мессиа́нским евреям сыграло ту же роль, что и Совет в Явне для немессиа́нских евреев (ок. 90 г. н.э.), который перевёл внимание с Храма на Письменную и Устную Тору. Книга советует мессиа́нским евреям сконцентрировать своё внимание не на Храме, а на Мессии и на том, что он сделал для нас.

То, что в самом деле находится на грани исчезновения, - это старая система священства. Старый договор не может исчезнуть, как не может исчезнуть неизменное естество Бога, стоящее за этим договором. Священство является темой целого раздела (а система жертвоприношений - тема всего письма), и именно священство находится на грани исчезновения, или, по крайней мере, функции его очень сильно изменятся (см. 7:12 и ком.). Пол Эллингворт, написавший комментарий к Посланию к Евреям, говорит по поводу того стиха следующее: «Речь идёт о замещении старой системы религиозных обрядов новой, а вовсе не об изменении этических или гражданских предписаний Торы», «Старая» Тора не упразднена, и цель её остается неизменной, однако появилась новая система коганим, что уже было отмечено ранее и что будет разъясняться далее в следующих двух главах.

Стихи 6-13. Данный отрывок является одним из двух наиболее важных мест Нового Завета, в которых рассматривается роль Нового Договора по отношению к Договору с Моисеем на горе Синай (второй отрывок - 2 Кор. 3:6-18). Евреи, не верящие в Иешуа, утверждают, что Бог не заключал никакого Нового Договора с Израилем. В действительности, им приходится это говорить, хотя это и уменьшает экуменическую терпимость, так как колеблет самые устои христианской веры. В противном случае у них не было бы никакой причины не придерживаться условий этого Договора и не признавать Иешуа Мессией.

Рассматривая тему Нового Договора в контексте данных стихов, они выдвигают четыре возражения, которые я привожу ниже наряду со своими ответами. Первые два весьма поверхностны, но третье и четвёртое заслуживают серьёзного опровержения.

1 Возражение: «Договор с Моисеем является вечным, поэтому нет никаких оснований ожидать нового договора».

Ответ: Договор с Моисеем действительно является вечным (см. ком. к ст. 13), однако отсюда логически не следует, что не будет нового договора. Вечный договор с Аврагамом не помешал Богу заключить вечный договор с Моисеем, и этот договор не отменил предыдущий (Гал. 3:15-18 и ком.). Более того, было бы очевидной ложью утверждать, что нет оснований для ожидания нового договора. Это подтверждается словами Иеремии (ст. 86-12), написанными за шесть столетий до времен Иешуа.

2 Возражение: «Кому нужен этот новый договор? Тот договор, который вы называете старым, меня вполне устраивает».

Ответ: Это не аргумент, а эмоции. Договор с Моисеем превосходит, однако мнение относительно того, достаточно ли он хорош и нужно ли отвергать Новый Договор, не должно опираться на чувства, даже если это чувство преданности еврейскому народу. Если Бог решил заключить с еврейским народом новый договор, который, как это подтверждается отрывком из Книги Иеремии, был обещан заранее, тогда следует согласиться с тем, что Он делает это во благо народу, а не во зло, поэтому всё, что предлагает Бог, следует принимать с радостью.

3 Возражение: «Я с радостью принимаю все то, что предлагает Бог, в том числе и новый договор. В Танахе действительно есть все основания ожидать подобный договор. Однако не Иисус принёс его нам, и не в Новом Завете отражена его суть, что подтверждается следующими четырьмя аргументами, основанными на том же самом отрывке, который вы используете как доказательство своей точки зрения,

а) Иеремия пишет о том, что новый договор будет с домом Израиля и с домом Йегуды. Там не сказано, что Бог заключит Свой новый договор с язычниками или с христианами».

Ответ: Иешуа сообщил о заключении Нового Договора не язычникам (тем более не христианам - тогда их ещё просто не было), а группе людей, состоявшей исключительно из евреев во время Пасхального Седера (Лук. 22:15-20). Конкретнее, он провозгласил этот договор своим двенадцати талмидим, которые, как объяснил Иешуа немного позже, являются своего рода представителями от каждого из двенадцати колен Израиля, будучи их судьями (Лук. 22:30; ср. Мат. 19:28, Отк. 21:12-14). Именно двенадцать колен Израиля имеет в виду Иеремия, когда пишет «с домом Израиля и с домом Йегуды». Язычники уже после вступают в этот уже заключённый договор, будучи «привитыми» к маслине, Израилю (Рим. 11:17-24; Еф. 2:11-16).

б) «Бог говорит, что вложит Свою Тору в разум их и в сердцах их напишет её. Не секрет, что христиане сделали много зла евреям во имя Христа, и их поступки, совершенно чуждые Торе, указывают на то, что в их разуме и сердцах Тора не была. Нет необходимости показывать то, как христиане постоянно нарушали каждую из Десяти Заповедей в своих взаимоотношениях с евреями. Тем не менее, я опущу всё это и изменю ход рассуждений. Я могу признать, что Христос не уполномочивал христиан делать всё то, что они делали, и что некоторые люди незаконно пользуются именем Христа, чтобы оправдать поступки, противоположные его учению и Десяти Заповедям. Более того, я знаю, что есть христиане, любящие Бога и желающие творить добро. Однако - и этот момент особо важен - это вовсе не говорит о том, что Тора записана в их сердце. Тора - это свод законов и предписаний, данный через Моисея еврейскому народу и включающий в себя Письменный и Устный Закон. Следовательно, тот человек, в сердце которого записана Тора, должен быть *шомер-мицвот*, то есть послушным всем заповедям Письменного и Устного Закона. Этого же я в христианах не вижу, даже в самых образцовых из них».

Ответ: Во-первых, относительно христиан, поступающих против Тору в своих отношениях с евреями: Бог действительно помещает Свою Тору, учение, в разум и в сердца Своих истинных последователей при помощи Руах ГаКодеш, Святого Духа, которого Иешуа послал для того, чтобы он научил нас всей истине (Йн. 16:13-15; о том, как соотносятся Святой Дух и Тора, см. ком. к Деят. 2:1, где говорится о еврейском празднике Шавуот, также ср. 2 Кор. 3:16-18, Рим 8:1-4). На языке Писания иметь Тору в своём разуме и сердце - значит быть святым. Тропа, ведущая к святости, начинается с доверия Богу и Его сыну Иешуа. Невозможно в один миг пройти всю тропу, это целый процесс, и верующие не могут молниеносно стать святыми. У истинного последователя Иешуа есть

глубокое желание угодить Богу. По мере того, как он всё лучше и лучше будет осознавать, чего хочет от него Бог, он будет более подготовлен к тому, чтобы делать это, получив силу Святого Духа.

С другой стороны, мнимый последователь Иешуа обладает свободой воли и может сопротивляться тому, чтобы «перст Божий» записывал что-либо в его сердце. Некоторые из тех, кто преследовал евреев, называли себя христианами, но на самом деле были неверующими, или же это действительно были христиане, противящиеся Божьей воле. Всё это не может свести на нет замысел Бога (ср. Рим. 3:3-4), который осуществлялся в соответствии с условиями Нового Договора с тех самых пор, как Иешуа провозгласил о нём. Этот замысел состоял в том, чтобы записать Тору в сердце каждого человека, желающего этого, будь то еврей или язычник, если только он верит и доверяет Мессии Иешуа.

Во-вторых, в вашем понимании термин *шомер-мицвот* относится к немессиа́нскому (вероятно, к ортодоксальному) направлению иудаизма. С моей точки зрения, любое направление иудаизма, не признающее тот факт, что Новый Договор был дан как Тора (ст. 6 и ком), не может полностью понять Тору и, следовательно, концепцию *шомер-мицвот*. Человек, в сердце которого записана Тора, верит Иешуа и полагается на него, и соглашается с точкой зрения Нового Завета относительно того, что же в действительности является Торой. Это понимание не отводит Устному Закону той власти, которой наделяет его ортодоксальный иудаизм (хотя, в отличие от христианской теологии, Новый Завет ни в коем случае не очерняет Устный Закон, если он используется правильно; см. 1 Тим. 1:8 и ком.).

Человек, в разуме и в сердце которого записана Тора, действительно должен быть *шомер-мицвот*, но в соответствии с *прушей-Тора* (толкованиями Закона), предложенными Иешуа и авторами Нового Завета.

Моя цель при составлении Комментария к Еврейскому Новому Завету заключалась, среди прочего, в том, чтобы сделать новозаветное толкование ближе и понятнее еврейскому читателю. Позвольте также добавить, что нет никаких причин, по которым мессиа́нский еврей не мог бы стать *шомер-мицвот* в полной мере, чтобы это также включало в себя следование большей части Устного Закона. В Новом Завете нет ничего, что могло бы помешать этому. Напротив, есть ряд отрывков, которые поддерживают подобное желание (Мат. 5:19-20; 23:2,23; Ин. 7:37-39 и ком.; Деят. 21:20; Гал. 5:3).

Однако христиане и мессиа́нские евреи должны осознавать, что для человека, состоящего под Новым Договором, Тора остаётся той же самой. Таков буквальный смысл фразы: «**Вложу Я Тору Мою в разум их и в сердцах их запишу её**». Это не новая Тора, отличная от Торы Ветхого Завета. Это та же самая Тора, единственно возможная Тора, которую следует понимать в духе Мессии, «в толковании Мессии» (Гал. 6:2 и ком.; 1 Кор. 9:21 и ком.).

Христианская теология слишком часто игнорирует или пытается затушевать очевидный смысл того, что здесь говорится, предъявляя к верующему человеку незначительные требования. Обычно ему просто нужно быть «чувствительным к Божьей воле», а это его практически ни к чему не обязывает. Нередко мотивом для возникновения подобной теологии служило желание создать искусственное разделение между Церковью и еврейским народом, показать их духовное отличие друг от друга. При этом были христиане, которые правильно понимали этот вопрос. К примеру, А. Лукин Уильямс пишет:

'Слова, которые Бог говорит через Иеремию, возвещают не о появлении нового Закона, а о новом принципе соблюдения Закона, в соответствии с которым Бог прощает грешника, записывает Закон в его сердце, позволяет ему перейти на новый уровень взаимоотношений с Ним и открывается ему.' («Руководство для христиан, свидетельствующих евреям» (London: Society for Promoting Christian Knowledge. 1919, 1184»

в) «В тексте далее говорится: "**И не будет больше никто учить ближнего своего и брата своего, говоря: познайте Адо́на́я**" Если это так, зачем вы пытаетесь обратить нас? Кроме того, условие о том, что все будут знать Бога, всё ещё не исполнилось; следовательно, то, что вы нам предлагаете, - это не то, о чём пророчествовал Иеремия».

Ответ. Поскольку в Писании говорится о том, что неверующие люди будут существовать вплоть до возвращения Мессии, завершение процесса всеобщего познания Бога произойдёт только тогда, когда Мессия устранил и накажет тех, кто постоянно сопротивлялся Богу и Евангелию (Отк. 20:11-15). Оставшиеся же будут все до одного знать Бога, и им уже не нужно будет учить кого-либо о Нём (Откровение 21-22). Поэтому на верующих людях есть ответственность говорить неверующим о Иешуа как Машиахе.

4) Возражение: «Замечания автора в ст. 6-8 и 13 принижают как народ Израиля, так и Божий договор на Синае. Бог не стал бы отречься от Своего избранного народа или Своего договора. Подлинный

новый договор не будет антисемитским, каким он представлен в данной книге. Вот четыре антисемитских заявления автора Послания к Мессианским евреям:

а) Он утверждает, что обещания нового договора лучше тех, что были в договоре на Синае (ст. 6); это является прямым принижением Бога и Моисеева Договора».

Ответ: Это обвинение ложно, поскольку основано на неправильном толковании слов автора. См. ком. к ст. 6, где приводится опровержение подобного мнения.

б) «Автор говорит, что первый договор был несовершенен (ст. 7)».

Ответ: Он этого не говорит. Впечатление, что он это делает, проистекает из неправильного перевода. Первый договор сам по себе не является несовершенным, но он дал основания для упреков. Подробнее об этом см. в примечании к ст. 7-8.

в) «Автор говорит, что Бог укоряет Свой избранный народ- евреев (ст. 8)».

Ответ: Это нельзя назвать серьёзной критикой. Слова принадлежат не автору данной книги, а Иеремии, который, в свою очередь, приводит слова Самого Бога, говорившего, что израильтяне оказались неверны Божьему договору (ст. 9). Отмечая, что Бог действительно упрекает народ, автор всего лишь констатирует очевидный факт. Одним из наиболее поразительных фактов является то, что хотя никто не совершенен (ни отдельные выдающиеся личности, ни еврейский народ в целом), но все грешат и совершают ошибки, тем не менее, Бог любит всех. В Новом Завете Бог упрекает членов Мессианской Общины во многих проступках, но в то же самое время, как и в Танахе, с любовью поправляет их и наставляет на верный путь.

г) «Автор называет первый договор старым, ветшающим, находящимся на грани исчезновения (ст. 13). Это утверждение не только принижает Моисеев Договор и Самого Бога, заключившего его, но, кроме того, как мы видим это 2000 лет спустя, является ложным. Моисеев Договор не исчез. Напротив, *ам-Израэль хай* ("народ Израиля жив"); и живы мы только благодаря нашему договору, который не устарел, не обветшал и не исчезнет ни сейчас, ни когда бы то ни было».

Ответ: Весьма красноречиво, однако см. ком. к ст. 13.

Итак, мы обнаруживаем, что все эти возражения по поводу Нового Договора легко опровергнуть. Вместо того, чтобы тратить время на подобные возражения, нам следует тщательно изучить Новый Договор, чтобы понять его обещания и условия, что даст нам возможность повиноваться ему должным образом - евреям в рамках своего призвания быть евреями, а неевреям в рамках призвания служить Богу, оставаясь неевреями (см. 1 Кор. 7:18 и ком.). Наставление подобного рода и является основной целью Еврейского Нового Завета и комментария к нему.

ГЛАВА 9

1. Итак, первый договор содержал предписания, относящиеся как к богослужению, так и Святилищу [находящемуся] здесь, на земле.

2. Был устроен внешний шатёр, названный Святилищем; в нём находилась менора, стол и Хлеб Присутствия.

Менора («подсвечник», «светильник») имела семь ответвлений и была изготовлена из золота; см. Исход 25:13-39, 37:17-24; различные варианты меноры можно обнаружить в синагогах по всему миру, а сам символ соревнуется с шестиконечной звездой Давида за право называться наиболее популярным еврейским символом. На обитый золотом стол из акации (Исход 25:23-26, 37:10-16) клался Хлеб Присутствия (хлебы предложения, Исход 25:30). Каждая булка символизировала одно из двенадцати колен, и каждый Шабат заменялась свежим хлебом (Левит 24:5-9); только коганим разрешалось есть это хлеб (ср. Мат. 12:4, Мар. 2:26, Лук. 6:4).

3. За второй парохет находился шатёр, называемый Святая Святых,

Первая завеса (Исход 26:36-37, 36:37-38) отделяла Святилище от внешнего двора, тогда как вторая завеса (парохет, Исход 26:31-33, 36:35-36; Мат. 27:51) отделяла Святая Святых от Святилища.

4. в котором был золотой жертвенник для воскурения фимиама и Ковчег Договора, обитый золотом. В Ковчеге находились золотой сосуд с манной, расцветшая трость Агарона и каменные Скрижали Договора;

5. а над ним - *крувим*, символизирующие Шхину, отбрасывающие тень на крышку Ковчега. Теперь не время рассматривать всё это подробно.

В Святая Святых находился золотой жертвенник для воскурения фимиама. Критики незамедлительно воспользовались возможностью показать, что автор не знает, о чём говорит, поскольку в Торе ясно сказано, что золотой жертвенник стоял за завесой (Исход 30:6, Левит 16:18, 3 Царств 6:22).

На самом деле, автор прекрасно знал предмет обсуждения. Хотя жертвенник для воскурений использовался ежедневно для других целей, в Йом-Кипур коген гагадоль использовал его особым образом. Он брал с него золотую кадильницу, наполненную углями, и нёс её в Святая Святых (Исход 30:10, Левит 16:12,15). См. ниже.

Внутри Святая Святых находился Ковчег Договора (Завета), впервые описанный в Книге Исход 25:10-22. В Ковчеге лежал золотой сосуд с манной, которой израильяне питались в течение сорока лет в Пустыне (Исход 16:33); трость Агарона, сухая ветвь миндального дерева, расцветшая за одну ночь в знак подтверждения Корею и остальным мятежникам, что Моисей и Аарон - полноправные представители Бога (Числа 17:25); а также вторые каменные Скрижали Договора» которые Моисей принёс с горы Синай (Исход 34:1-4,28-29; Второзаконие 10:1-5) и которые хранились в Храме Соломона (2 Паралипоменон 5:10), а впоследствии исчезли, возможно, во время Вавилонского пленения (587 до н.э.; см. ком. к Отк. 11:19).

Выше, в ст. 2, греческий текст утверждает, что стол с хлебами приношения и менора находился «в» Святилище. А в заключительной части настоящего стиха в греческом оригинале говорится о том, что манна, трость и скрижали находились «в» ковчеге. Однако пространственное отношение между Святая Святых и жертвенником для воскурений в греческом выражено не предлогом «в», а выражением «с которым был связан». Подобно ковчегу, жертвенник для воскурений был связан со Святая Святых. Автор не ошибся, поместив жертвенник в Святая Святых; напротив, тщательно подбирая слова, он ассоциирует, связывает жертвенник для воскурений со Святая Святых, несмотря на то, что он находился снаружи. Жертвенник для воскурений находился в непосредственной близости от Святая Святых, тогда как менора, хлебы приношения и стол располагались поодаль. Также ср. Отк. 5:8, 6:9-10, 8:3-4, где золотая чаша для воскурений олицетворяет собой молитвы верующих в Йешуа.

На крышку Ковчеха. Она была также известна как «трон милости» (др.-евр. *капорет*), то есть физическое место, в котором Адонай встречался с когеном гадолем в Йом-Кипур (Левит 16:2) и с которой, в Своей милости, Он прощал грехи народа Израиля. Греческое слово, означающее «трон милости», встречается в Новом Завете ещё в одном месте, в Рим. 3:25, где оно переведено как *капара* («покрытие», «умилостивление»): «Бог предоставил Йешуа в качестве *капары* за грех». Таким образом, трон милости в Скинии служил прообразом вечного трона милости, Йешуа.

Крувим (обычно транслитерируется как «херувимы»; см. Исход 25:18-22, 37:7-9), отбрасывающие тень на трон милости. Крувим охраняли Эдемский сад (Бытие 3:24). Бог говорил с Моисеем «посреди двух крувим» (Исход 25:22, Числа 7:89), и поскольку Танах часто упоминает о Божьем присутствии в этом месте (1 Царств 4:4; Исая 37:16; Иезекииль 10:1-22; Псалмы 79:1, 98:1), автор считает, что крувим символизируют Шхину («Божье присутствие»; см. пункт (3) в примечании к 1:2-3).

Предметы, упомянутые в ст. 2 и 4, указывают на то, какие именно обязанности исполняли коганим во внешнем шатре (Святилище). Среди прочего они должны были поддерживать свет меноры (Исход 27:20-22, Левит 24:1-4), класть свежий хлеб на стол (Левит 24:5-9) и приносить горящий фимиам на жертвенник (Исход 30:7-9). Всё это делал и Захария, отец Йоханана Погружающего (Лук 1:9-11).

Стихи 1-5. И Шатёр, и Храм состояли из внешнего двора (не упомянутого в данном отрывке), Святилища и Святая Святых, согласно образцу, показанному в Книге Исход 25-31,35-40. Эти стихи предоставляют предварительные сведения, необходимые для дальнейшего рассмотрения темы в ст. 6-10, а затем автор сообщает, что не намерен рассматривать всё это подробно.

6. При подобном устройстве, коганим постоянно входят во внешний шатёр, чтобы исполнить свои обязанности;

7. но только коген гагадоль входит во внутренний [шатёр], и делает это лишь раз в году; при этом он всегда должен входить с кровью, принося её в жертву за самого себя и за грехи, совершённые народом в неведении.

Автор упоминает все эти действия только для того, чтобы противопоставить их регулярность тому факту, что лишь раз в году и только коген гагадоль входит во внутренний шатёр (Святилище), соблюдая при этом целый ряд условий. Он должен приносить кровь закланного животного как жертву за грех, как напоминание о том, что наказанием за грех является смерть (в действительности он не вносит её не посредственно в Святилище, а закалывает быка у жертвенника в соответствии с предписаниями). Он должен приносить её в жертву за самого себя, поскольку также является грешником, и за грехи, совершённые народом в неведении. Все эти требования приведены в 16-ой главе Книга Левит.

8. Подобным устройством Руах ГаКодеш показывал, что, пока первый Шатёр имел таковой статус, путь в Святая Святых всё ещё был закрыт.

Подобное устройство показывало, что в период, предшествовавший приходу Йешуа, когда первый Шатёр (Скиния, утверждённая Моисеевым Договором, а впоследствии заменившие её Первый и Второй Храмы) имел таковой статус, путь в Святая Святых, то есть в Божье присутствие, всё ещё был закрыт для народа в целом, а открыт лишь для когена гагадоля один раз в году, и то, если он входил туда с кровью.

Имел таковой статус. В некоторых переводах написано «стоял», но это неверно. Автор ссылается на то время, когда, по условиям Моисеева Договора, Скиния или Храм играли роль наиболее важного элемента в разрешении проблемы греха. Ср. 10:9.

Святая Святых. Греческое *agia* может означать либо «Святилище» (как в ст. 1-2), либо «Святая Святых» (ср. Левит 16:2, где говорится: «входил во святилище за завесу»). Судя по контексту, в 10:1 *agia* означает «Святилище», а здесь и в ст. 12,24,25; 10:19,22; 13:11 - «Святая Святых». Только в 9:3 автор во избежание путаницы использовал более точный термин *agia agiон* («Святая Святых»).

9. Это символизирует нынешний век и указывает на то, что в своей совести человек, совершающий служение, не может достигнуть цели при помощи даров и жертв, им приносимых.

10. Ведь всё это связано с пищей, питьём и различными ритуальными омовениями, то есть с постановлениями, относящимися к внешним проявлениям, остающимися в силе до того времени, когда Бог придаст иную форму всему устройству.

Стихи 9-10. Нынешний век - это период, начавшийся после первого прихода Йешуа, и продолжавшийся до тех пор, пока система священства и жертвоприношений в рамках Моисеева Договора не прекратила своё существование (8:13 и ком.). Жертвы всё ещё приносятся, но, в свете того, что совершил Йешуа, они показывают, что в своей совести человек, совершающий служение, не может достигнуть цели (Синод. пер.: «сделать в совести совершенным»; см. 7:19 и ком.) путём повиновения тем постановлениям, которые относятся к внешним проявлениям (о «пище и питии» в Храме см. Левит 23; ср. Кол. 2:16 и ком.). Если это так, тогда тем более (Мат. 6:30 и ком.) ритуал жертвоприношения не может привести к цели человека, ради которого совершается служение, фактически очистить его совесть от вины и удалить чувство вины.

Традиционный иудаизм никогда не утверждал, что механическое выполнение обрядов приносит прощение грехов. После разрушения Храма иудаизм изменил курс и стал учить, что ни жертвы, ни священническое посредничество не нужны для того, чтобы Бог простил грехи. Автор высказывает мнение о том, что жертвы и священство всё же необходимы, что Моисеева система должна была оставаться в силе до того времени, когда Бог придаст иную форму всему устройству, буквально «до времени преобразования». Таким образом, Моисеева система предсказывает систему, утверждённую Мессией.

11. Когда же Мессия пришёл как коген гадоль всех благ, начавших совершаться уже сейчас, тогда, пройдя более великий, совершенный, нерукотворный (то есть не принадлежащий к сотворённому миру) шатёр,

12. он вошёл в Святая Святых однажды и навеки. И вошёл он не кровью козлов и телят, но своей собственной кровью, таким образом, навеки освободив людей.

13. Ведь если окропление ритуально нечистых людей кровью козлов и быков и пеплом телицы восстанавливает их наружную чистоту,

Восстанавливает наружную чистоту, то есть даёт право войти в Храм; буквально «освящает к очищению плоти». См. также ком. к ст. 23.

Пеплом телицы. Согласно Книге Чисел, 19, всякий человек, осквернившийся в результате соприкосновения с мёртвым телом или близости к нему, ритуально очищался при помощи окропления водой, содержащей пепел рыжей телицы. Согласно Маймониду (Йад ГаХазака 1, голоса 4), в Йом-Кипур, перед тем, как коген гагадоль входил в Святая Святых, его окропляли этой водой для восстановления чистоты. Если это действительно так, это объясняет, почему здесь упоминается пепел.

Любопытный феномен, который привлёк внимание раввинов, - это то, что пепел рыжей телицы и очищает, и оскверняет. Церемония очищения устраняла ритуальную нечистоту человека (Числа 19:11-12), но при этом любой, кто касался пепла, становился нечистым до вечера (Числа 19:7-8,10). У Йешуа такая же двойственная роль. см. Ин. 9:39, Лук. 20:18.

Окропление было средством очищения: см. также ст. 14, 19-22. В 10:19-22 использованы слова «окропление» и «вода». Это ссылка на Книгу Иезекииля 36:16-38, которая читается как гафтара (предписанный отрывок из Пророков) к Шабат Пара («телица»), когда основным чтением из Торы является Книга Чисел 19.

В 13:11-13 проводится сравнение между Йешуа и животными, которые «сжигаются за станом»; рыжая теллица была одним из таких животных (Числа 19:3,5).

14. тогда насколько же более кровь Мессии, который вечным Духом, принёс самого себя Богу как непорочную жертву, очистит нашу совесть от дел, ведущих к смерти, чтобы мы могли служить живому Богу!

В этом стихе упоминаются Мессия, вечный Дух и Бог (как и в 10:29). Однако наше понимание того, каким образом три личности соотносятся с единым Адонаем, не может исчерпываться понятием «троица».

15. Именно благодаря своей смерти он стал посредником нового договора [или завещания] Вследствие этой смерти, освободившей народ от преступлений, совершённых при первом договоре, призванные могут получить обещанное им вечное наследство.

Посредником нового договора. Отношение Йешуа к новому договору (см. 8:6-13 и ком.) состоит, во-первых, в том, что он является его посредником (см. ком. к 1 Тим. 2:5-6), а, во-вторых, в том, что по причине его смерти этот договор вошёл в силу (см. ком. к Мат 26:28). Тем не менее, смерть Йешуа играла определённую роль не только в связи с Новым Договором, но также имела отношение к первому договору: она освободила народ от преступлений, совершённых при этом договоре, став эффективной жертвой, раз и навсегда искупающей наказание за грехи, тогда как смерть животных, приносимых в жертву, даёт лишь временное прощение (см. 10:1-14, Деят. 13:38-39 и ком.).

Обещанное им вечное наследство. Эти слова красной нитью проходят через весь Танах, будучи одной из основных его тем. Бог обещал Адаму вечную жизнь, условием чего было его послушание (Бытие 2:9,16-17; 3:22). Божий договор с Ноем включает в себя множество обещаний и назван вечным (Бытие 9:16). Бог обещал Аврааму и его семени Землю Израиля в вечное пользование (Бытие 13:15), а термин «наследовать» впервые использован в Библии в связи с этим обещанием (Бытие 15:7). Божьи обещания Аврааму вновь подтверждаются Им в договоре с Моисеем (см. примечание к Гал. 3:6-4:7, где приводится толкование этого стиха, однако грехи людей лишили их права получать обещанное. Те, кто принимают жертву Йешуа, принесённую однажды и навеки, как объясняется в этих главах, могут получить обещанное им вечное наследство.

Стихи 11-15. Описав систему священства и жертвоприношений, действующую в рамках Моисеева Договора, автор начинает показывать своим читателям, чрезмерно ею увлечённым, что система Нового Договора и её священник/посредник лучше; в ст. 13-14 он использует аргумент *каль вэхомер* (см. Мат. 6:30 и ком.):

1) Йешуа принёс все блага, начавшие совершаться уже сейчас (ст. 11; в некоторых рукописях сказано «грядущие блага»). Вся последующая дискуссия до 10:18 показывает, насколько все эти блага лучше того, что принесла с собой Моисеева система священства и жертвоприношений.

2) Шатёр (Скиния), в котором служит Йешуа, более великий, совершенный, нерукотворный (то есть не принадлежащий к сотворённому миру) (ст. 11). Это не копия, а небесный подлинник (3:5, 9:24, 10:1).

3) Йешуа, в отличие от когена гагадоля в Моисеевом Договоре (ст. 7), вошёл в Святая Святых (букв. «Святителище», но контекст подразумевает «Святая Святых»; см. ком. к ст. 8) однажды и навеки (ст. 12). Этот факт, а также единственная, уникальная в своём роде и вечно эффективная жертва Йешуа, рассматриваются ниже, в ст. 25-28, 10:10-18.

4) Йешуа вошёл в Святителище своей собственной кровью, а это лучше, чем кровь козлов и телят и пепел телицы (ст. 12-13; значение крови обсуждается в ст. 18-22). Кровь любого другого человека не только была бы мерзостью сама по себе, но и остальным не принесла бы никакой пользы. Но, поскольку Йешуа был безгрешен, он принёс непорочную жертву, и Бог принял пролитую им кровь (см. ком. к 7:26-28).

Во-вторых, его жертва совершалась вечным Духом (ст. 14), то есть была санкционирована Богом. И, наконец, его смерть была необходима для того, чтобы освободить народ от преступлений, совершённых при первом договоре (ст. 15). Тема неэффективности жертвоприношений животных в сравнении с жертвой Йешуа вновь поднимается в 10:1-4.

5) Результат, которого достигла смерть Йешуа, превосходит всё то, что достигается при жертвоприношении животных; она навеки освободила народ (ст. 12) и очистила нашу совесть от дел, ведущих к смерти, чтобы мы могли служить живому Богу (ст. 14), в то время как остальные жертвы не приводят к цели нашу совесть (ст. 9) и восстанавливают лишь наружную чистоту (ст. 13 и ком.).

16. Там, где есть завещание, непременно должно быть представлено свидетельство о смерти завещателя,

17. поскольку завещание вступает в силу только после смерти; оно не может быть действительным, если завещатель всё ещё жив.

Стихи 16-17. Греческое *διατεκε* можно перевести как «договор», «завещание» и «завет»; чтобы уяснить смысл этих двух стихов, нужно помнить, по крайней мере, первые два значения. Современный читатель может гораздо легче понять суть аргументов автора, рассуждая в терминах завещания, но контекст (ст. 15, 18-22) имеет отношение к договорам, установленным в Танахе, где еврейское слово *брит* должно переводиться как «договор», но не «завещание». Хотя последнее слово в ст. 15, «наследство», может логически привести к слову «завещание». Танах использует слово «наследство» в значении «то, что будет получено», и не говорит ничего о завещаниях.

Непременно должно быть представлено свидетельство о смерти завещателя. Для завещания это очевидно, но это не менее истинно и для Божьих договоров, поскольку жертвы замещают смерть того, кто их приносит. Ной принёс жертвы (Бытие 8:20, 9:9). В случае с Авраамом присутствовали и жертвы как таковые (Бытие 15:9, 17-18), и символическое пролитие крови при обрезании (Бытие 17:11). Автор обсуждает жертвы, приносимые в рамках Моисеева Договора (Исход 24:1-8), в ст. 18-22.

В составлении завещания участвует одна сторона, в договоре их две. Очевидно, что умирал не Бог, определявший условия этих договоров. Во всех случаях умирал получатель договора - не фактически, а символически, путем отождествления с пролитой кровью. В Моисеевом Договоре мёртвые животные олицетворяют народ Израиля как умерший для своего прежнего, не определявшегося договором, грешного образа жизни; а кровь окропления символизирует новую жизнь, ставшую доступной благодаря договору («жизнь в крови», Левит 17:11). Необходимая связь между смертью и договором в Танахе находит подтверждение и в выражении на иврите *ликрот брит* («заключить договор», буквально «рассечь договор»). В тот день, когда Бог заключил договор с Авраамом о том, что его потомки наследуют Землю, Аврам рассёк животных на части и увидел, как пламя огня прошло между ними (Бытие 15:7-21).

18. Вот почему и первый договор также был торжественно утверждён кровью.

19. После того, как Моше провозгласил всему народу все заповеди Торы, он взял кровь телят и немного воды и с помощью червлёной шерсти и иссопа окропил свиток и весь народ,

После того, как Моше провозгласил Десять Заповедей (Исход 20), а также гражданский кодекс (Исход 21-23), а народ ответил: «все, что сказал Адонай, сделаем», он торжественно ввёл договор в действие, окропив кровью жертвенник и народ (Исход 24:1-8). В Книге Левит 14:4,6,49,51-52, сообщается, что ритуал очищения производился при помощи червлёной шерсти и иссопа (см. ком. к Йн. 19:28-29), а живая вода была смешана с кровью. Нигде не упоминается о том, что был окроплён свиток договора, с которого Моисей читал народу. Но, поскольку он был изготовлен руками человека, он также нуждался в очищении, несмотря на то, что содержал слова Самого Бога.

20. и сказал: "Это кровь договора, который Бог заключает со всеми вами "

21. Кроме того, он окропил кровью Шатёр и все его обрядовые принадлежности.

В Книге Исход 40:9-10, говорится, что Шатёр и все его обрядовые принадлежности очищались маслом, а не кровью, как здесь. Тем не менее, Иосиф Флавий, пересказывая содержание книги, пишет, что Моисей помазывал... Скинию и всю утварь её и окроплял всё это кровью быков и баранов, которых он ежедневно резал. (Иудейские древности 3:8:6, в переводе Г. Генкеля)

22. На самом же деле, согласно Торе, почти всё очищается кровью, и без пролития крови нет прощения грехов.

Всё очищается кровью. См. многочисленные примеры в Торе, а именно Исход 29-30, Левит 1-9, 14-17.

Почти. См. Исход 19:10, Левит 15:5 и далее: 16:26,28, 22:6, Числа 31:22-24, где перечислены исключения.

И без пролития крови нет прощения грехов. Этот основополагающий принцип сводится к минимуму или полностью игнорируется современным иудаизмом. С одной стороны, те направления иудаизма, которые заимствовали многие мысли из мирской философии, распространяют идею о том, что современный человек эволюционировал и уже не приемлет примитивную религию, в которой Бог требует искупления посредством крови. Так, реформистский иудаизм в своём молитвеннике устранил из молитвы Амида все ссылки на возобновление жертвоприношений.

С другой стороны, хотя ортодоксальные евреи трижды в день молятся о восстановлении Храма, чтобы жертвоприношения животных начали производиться так, как этого требует Тора, сам же ортодоксальный иудаизм пытается затушевать их значение, говоря об эффективности других факторов в искуплении. К примеру, в Рош-ГаШана, торжественное празднование Нового года, когда евреи должны исследовать свою жизнь, обнаружить грехи и искать Божьего прощения, одна из наиболее благоговейных и трогательных молитв - это молитва *Унтане Токеф*, процитированная здесь полностью:

'Поведаем о святости этого дня, ибо он грозен и ужасающ. В этот день возвеличится царство Твоё и утвердится милостью престол Твой и будешь восседать на нём в истине. Воистину только Ты - Судья и Обличитель, и всеведущий Свидетель, Ты записываешь, скрепляешь печатью, и исчисляешь, определяешь, и памятуешь всё преданное забвению. И раскрываешь памятную книгу, которая сама возглашает написанное в ней, и в ней запечатлена рука всякого человека.

И раздаётся трубление великого шофара, и слышится тихий, едва различимый голос. Несутся ангелы, объятые страхом и трепетом, и возглашают: «Наступил день суда!» - дабы небесное воинство созвать на суд, ибо и они не безгрешны пред Тобою на суде. И все рождённые в этот мир проходят пред Тобою, как стадо овец. Как пастырь, проверяющий стадо своё, проводит овец под посохом своим, так и Ты - проводишь и исчисляешь, определяешь и учитываешь души всего живого, решаешь судьбу всякого создания и подписываешь приговор.

В Рош ГаШана приговор записывается, а в пост Йом Кипура скрепляется печатью: скольким отойти и скольким быть сотворёнными, кому жить и кому умереть, кому на исходе дней и кому безвременно; кому смерть от воды и кому от огня, кому от меча и кому от зверя, кому от голода и кому от жажды, кому от землетрясения и кому от мора, кому быть удушенным и кому быть побитым, кому покой и кому скитаться, кому безмятежность и кому тревога, кому благоденствие и кому мучение, кто возвысится и кто будет унижен, кому богатство и кому бедность. Но покаяние, молитва и благотворительность (цдака) отменяют тяжкий приговор.'

Эта молитва рисует ужасающую картину того, насколько серьёзно Бог относится к грехам. Она описывает небеса в ежегодный Судный День (что даёт лишь отдалённое представление о том, что произойдёт в День Адоная; см. Отк. 1:10 и ком.), когда дела, канувшие в лету, вновь вспоминаются, а Бог наделяет каждого человека той судьбой, которую тот заслужил своими делами. В конце предпринимается попытка смягчить гнетущее воздействие при помощи заверения в том, что «покаяние, молитва и благотворительность отменяют тяжкий приговор». Но это ложная надежда. Хотя покаяние, молитва и *цдака* (*цдака* означает «праведность»), но приобрело дополнительное значение «благотворительность»; см. Мат. 6:1-4 и ком.) - это необходимые составляющие жизни любого верующего, их недостаточно для того, чтобы отменить тяжкий приговор вечного отделения от Бога, который ожидает тех, кто отказывается прислушаться к Божьему Святому Духу и поверить в искупительную жертву Мессии Иешуа.

Вполне понятно, что для выживания традиционного иудаизма после разрушения Храма было необходимо свести к минимуму роль жертвоприношения с пролитием крови. Тем не менее, сама Тора заявляет о необходимости такого жертвоприношения за грех:

'Ибо жизнь плоти в крови; и Я дал её вам на жертвеннике, чтобы искупить ваши души; ибо именно кровь искупает, по причине жизни.' (Левит 17:11; перевод Еврейского издательского общества)

Здесь нет и малейшего намёка на то, что в крови присутствует некая магическая сила (см. ком. к Йн. 6:35 и к Рим. 3:25). Левит 17:11 - это одно из наиболее ясных утверждений Танаха о неразрывной связи между грехом и смертью. Уже в Книге Бытия 2:17-21 становится ясно, что грех, определяемый как непослушание Богу, влечёт за собой смерть грешника (см. ком. к Рим. 5:12-21).

Жертвоприношение животного, которое косвенным образом упоминается в Книге Бытия 3:11, служит напоминанием о серьёзности греха (см. 10:3 ниже) и в то же время указывает на Божью милость по отношению к грешникам (ср. Рим. 3:25-26).

В традиционном иудаизме в настоящее время нет искупления посредством крови, что противоречит Торе, в которой сказано: «кровь искупает по причине жизни». Это противоречие косвенно признаётся некоторыми ортодоксальными евреями во время праздника Йом-Кипур, в обряде искупления. Мужчина берёт петуха, женщина - курицу. Держа их в руках, делают три вращательных движения

над головой и произносят следующее:

«Это - замена мне, моя заместительная жертва, выкуп мой. Пусть уделом этого петуха станет смерть, а моим уделом - благополучная долгая жизнь в мире».

Считается, что петух берёт на себя все несчастья, которые в противном случае могли бы постигнуть человека в наказание за его грехи. После церемонии существует обычай жертвовать петуха или курицу бедным, а кишки бросать птицам.' (Энциклопедия «Иудаика» 10:756).

Как жалко выглядит подобная замена по сравнению со вселяющими благоговейный страх и трепет, бесконечными жертвоприношениями с пролитием крови, совершавшимися в Храме. Это очевидно даже для тех, кто совершает обряд. Ведь если «невозможно, чтобы кровь быков и козлов устраняла грехи» (10:4 ниже), тем более это касается крови петуха.

В свете сказанного выше, как быть с теми отрывками Писания, которые, как кажется, принижают значение жертвоприношений животных? К примеру, в Книге Исаяи 1:11-17 говорится: **«Я пресыщен всесожжениями овнов и туком откормленного скота; и крови тельцов, ягнят и козлов не хочу... Кто требует от вас, чтобы вы топтали двory Мои?.. Не носите больше даров тщетных; воскурение - мерзость для Меня».** В Мат. 12:7 Иешуа сам цитирует Книгу Осии 6:6: **«Я желаю сострадания больше, нежели жертвоприношений животных».** Ответ заключается в том, что жертвы, которые приносятся теми, у кого нет сострадания, чьи руки «полны крови», и кто не ищет правды, не спасает угнетенного, не защищает сироту и не вступает за вдову (Исайя 1:15-17; ср. Яак. 1.27), не просто бесполезны, они - «мерзость».

Михей описывает, как типичный израильтянин говорит:

**'С чем встречу Адоная,
преклонюсь пред Богом Всевышним?
Встречу ли Его жертвами всесожжения,
тельцами однолетними? Угодны ли Адоною тысячи овнов**

**и десятки тысяч потоков елея?
Отдам ли я первенца своего за преступление своё?
Плод чрева своего - за грех души своей?'** (Михей 6:6-7)

Ответом является один из наиболее лаконичных и ярких отрывков Торы (см. ком. к Гал. 5:14):

**'Сказано тебе, человек, что добро
и что Адонай требует от тебя:
только вершить правосудие, и любить милосердие,
и скромно ходить пред Богом твоим.'** (Михей 6:8)

Другие похожие отрывки - это 1 Царств 15:22, Амос 5:2 и далее, а также Псалом 39:7-9, который автор цитирует в 10:5-7 в поддержку собственного аргумента. Таким образом, очевидно, что автор не считает эти стихи принижающими систему жертвоприношений. Он просто чувствует, что Бог никогда не предполагал, что жертвы сами по себе способны навеки удалить вину в каком-либо грехе (см. 10:1-4). Только те, чьи сердца чисты, могут принести жертвы, угодные Богу; «покаяние, молитва и *цдака* (праведность)» являются необходимым условиям приемлемой жертвы, но не её заменой.

То, что это было истинно на протяжении всего Танаха, а не только на заре еврейской истории, подтверждается цитатой из последнего пророка, Малахии, который пишет, что в мессиянские времена, когда Адонай внезапно придёт в Свой Храм с «посланником договора» («Ангелом завета», под которым следует понимать Мессию Иешуа). **'Тогда приятна будет Адоною жертва Иуды и Иерусалима, как во дни древние и как в годы прежние.'** (Малахия 3:1-4)

Иуда и Иерусалим, в своём покаянии, молитве и праведности (благодетельности), должны непрестанно приносить Богу «жертву благодарности» (13:15 и ком). Они должны благодарить Его за то, что Иешуа раз и навсегда совершил *капару*, принёс искупительную жертву с пролитием крови за грехи людей, поскольку без пролития крови нет прощения грехов, как сказано в данном стихе. Такого рода жертва поистине будет «приятна Адоною, как во дни древние и как в годы прежние».

23. Подобным образом нужно было очищать копии небесного, а для самого небесного необходимы лучшие жертвы, нежели эти.

Почему для небесного вообще необходимы жертвы? Ведь то, что находится на небесах, не может оскверниться, в отличие от копий (см. ком. к 10:1), таких как Скиния и её принадлежности. Хью Монтефиоре, еврей-англиканец, пишет по поводу данного стиха:

'Вот что имел здесь в виду автор: очищение совести человека, совершаемое посредством небесного служения, для того, чтобы быть эффективным, требовало лучшей жертвы, чем те, что приносятся в земном служении, которое является всего лишь копией небесного оригинала.' («Послание к Евреям»)

Благодаря крови Мессии, небесное могло очистить осквернённых грешников. Для внешнего очищения достаточно внешних жертв (9:9-10), но для духовного очищения необходимы жертвы духовные.

24. Ибо Мессия вошёл не в рукотворное Святилище, устроенное по образу истинного, но в сами небеса, чтобы от нашего имени предстать перед лицом Бога.

25. Далее, он вошёл не для того, чтобы снова и снова приносить самого себя [в жертву], словно коген гадо́ль, который из года в год входит в Святая Святых с чужою кровью;

26. потому что в таком случае ему пришлось бы многократно претерпеть смерть с момента сотворения вселенной. Но он появился однажды, в конце времён, чтобы положить конец греху, принеся в жертву самого себя.

Претерпеть смерть, греч. *παθειν*, буквально «пострадать». См. ком. к 2:96-10.

27. Подобно тому, как всем людям однажды предстоит умереть, а после этого наступает суд,

Бог организовал вселенную так, что всем людям однажды предстоит умереть, один раз, а не «многократно» (ст. 26). Таким образом, Писание опровергает концепцию реинкарнации, присутствующую в большинстве восточных религий и заимствованную целым рядом недавних западных имитаций. Реинкарнация основана на идее о том, что тело, безусловно, смертно, но душа нет. После того, как тело умирает, душа, жившая в нем, по прошествии определённого времени переселяется в другое тело. Цель подобного переселения по-разному трактуется этими религиями. Это может быть очищение, приобретение опыта или же «карма». В индуизме и буддизме карма представляет собой духовную силу, которая прикрепляется к душе человека в результате этических последствий его поступков. В целом, карма становится причиной круга перерождений и смертей, который должна пройти душа, пока не достигнет духовного освобождения. Кроме того, карма, присоединившись к душе в определённый момент её эволюции, определяет конкретную судьбу этой души в следующем воплощении.

Концепция реинкарнации весьма привлекательна для тех людей, которые в той или иной степени не удовлетворены этой жизнью. Это вполне понятно, ведь такая идея удовлетворяет определённую романтическую потребность. Можно предположить, что в прошлой жизни ты был генералом, принцессой, отшельником, великим религиозным деятелем, или даже львом или улиткой. Далее, концепция эта основана на небиблейском представлении о том, что только душа чиста, а тело нечисто, низко и не достойно бессмертия (та же идея лежит в основе гностицизма и других философских учений, которые считают половые отношения чем-то недостойным, распространяют различные аскетические принципы, или, как ни странно, наоборот - распутство; см. ком. к 13:4 и к Рим. 7:5, 1 Кор. 7:2-9 и ком., Кол. 2:18-23 и ком.

Помимо того, что учение о карме и реинкарнации является ложным, оно побуждает человека не столь ответственно относиться к собственным поступкам. Тот, кто верит в реинкарнацию, не может всерьёз воспринимать грех. По его мнению, прегрешения этой жизни можно исправить в следующих, тем более что, в конце концов, каждая душа освободится от «колеса кармы». Другими словами, не будет никакого Судного Дня, когда грешники должны будут дать отчёт Богу за свои поступки и получить то, чего эти поступки заслуживают (эта тема рассматривается в 10:25-29; Ин. 5:27-29; Деят. 17:31; Рим. 2:5-16; 1 Кор. 3:86-15, 4:5; 2 Кор. 5:10). Поэтому почти ничто не мотивирует таких людей к этическому поведению здесь и сейчас, в данной реальности.

Кроме того, популярное упрощение доктрины кармы позволяет людям оправдывать свои грехи тем, что это якобы плохая карма, доставшаяся им в наследство от их прошлой жизни, поэтому на них нет никакой ответственности («моя карма заставила меня это сделать»).

Однако наш отрывок со всей ясностью утверждает, что сначала каждый человек умирает, а после этого наступает суд. Человеческая жизнь неповторима, поступки человека в этой жизни судятся после его смерти, а потом уже нет никакой возможности исправить что-либо. Мой двоюродный дед, нерелигиозный еврей, не веривший в какую бы то ни было загробную жизнь, обычно говорил, что именно это неверие побуждало его вести себя этично в этой жизни, ведь другого такого шанса уже не будет. Я лично считаю, что он жил за счёт того «капитала», который накопили его предки, верившие в олам габа. Если кто-то не верит в жизнь после смерти, то так или иначе он не верит в

существование Судьи, Который будет вознаграждать и наказывать людей согласно их делам. Концепция Судного Дня (Йом-ГаДин) присутствует как в Танахе, так и в еврейской традиции. Я не являюсь поклонником чрезмерных упрощений, но я не могу не увидеть, что этика без признания существования Бога и суда - это либо действия по заученным моделям, либо стремление к собственной выгоде. В таком случае я спрашиваю, может ли то и другое вообще называться этикой, даже если стремление к собственной выгоде толкуется так, будто бы оно включает в себя и благожелательность к окружающим.

Не будет ли это слишком смело с моей стороны, если я скажу, что вера в реинкарнацию у индусов - это одна из причин, по которым служение Матери Терезы, христианки, заключается в том, что она утешает людей, обречённых на смерть на улицах Калькутты (за что она к тому же получила Нобелевскую премию мира)? Те, кто рассматривает горести этой жизни только как следствие кармы, приобретённой в прошлых жизнях, довольно легко могут счесть необъяснимые страдания справедливыми, и не имеют особого стимула облегчить их. Есть, конечно, и другие причины подобной небрежности: жизнь в Индии тяжёлая, и бедные люди, вероятно, могут сделать совсем не многое, даже если хотят.

Доктрина реинкарнации также легко расправляется с идеей исторической цели, так как подразумевает, что путешествие отдельной души из тела в тело имеет несравненно большую ценность, чем всё то, что касается народа или нации в целом. Я называю это исторической теорией «йо-йо». Она утверждает, что душа нисходит из вечного неизменяемого мира, облекается телом и приходит в этот иллюзорный мир обиденного существования, где ничто не имеет значения, проживает жизнь, никак не связанную с жизнью окружающих и затем вновь возносится в вечный неизменяемый мир только для того, чтобы повторить всё сначала. Эта теория «йо-йо», в которой ничто не происходит в настоящий момент, полностью противоречит центральной теме Танаха о том, что история имеет начало (творение), середину (откровение) и конец (избавление), что Бог сотворил человека с определённой целью и открыл Свой избранный народ, Израиль, через который Он достигнет цели избавления.

Суммируя вышесказанное, можно отметить, что по сравнению с рассмотренными учениями, идея, выраженная в данном стихе, предоставляет твёрдое основание для здоровой этики и предлагает удовлетворяющую интеллектуальные запросы теорию исторического развития. И то и другое необходимо для каждого человека, стремящегося обрести счастье и ищущего смысл жизни. Подробнее об этом см. в моей книге «Мессиянский еврейский манифест», глава III, «История».

28. так и Мессия, однажды принесённый в жертву, и понёсший грехи многих, появится во второй раз, уже не в связи с грехом, но для того, чтобы избавить тех, кто с нетерпением ожидает его.

Это наиболее ясное утверждение Библии, касающееся взаимоотношения между Первым и Вторым пришествиями Йешуа. Его первый приход исполнил пророчество Книги Исаяи 52:13-53:12, которое предсказывало, что Мессия отдаст свою жизнь ради искупления человеческих грехов и воскреснет из мёртвых. Затем он появится во второй раз, чтобы исполнить другие пророчества, такие как Исаяя 2:2-5 и 9:6-7, говорящие о том, что Мессия принесёт мир земле и избавит от угнетения свой народ, Израиль. Тем не менее, поскольку «не всякий от Израиля действительно является частью Израиля» (Рим. 9:6), только те, кто с нетерпением ожидает возвращения Йешуа, могут быть уверены в своём избавлении.

Стихи 9:1-10:18. Данный раздел показывает, что в Новом Договоре система священства и система жертвоприношений, в рамках которой Йешуа принёс себя в жертву раз и навсегда, чтобы открыть всем людям доступ в Свята Святых, превосходят систему Старого Договора и эффективно замещают её. Здесь обсуждается та же тема, что и в Седер Кодашим, одном из шести основных разделов Талмуда.

ГЛАВА 10

1. Ибо в Торе - тень будущих благ, а не само проявление их суетей. Потому она никак не может одними и теми же нескончаемыми жертвами, повторяющимися из года в год, привести к цели приходящих к Святилищу принести их.

2. Иначе, разве не прекратили бы приносить подобные жертвы? Ведь если люди, совершающие богослужение, были очищены раз и навсегда, то на их совести уже нет греха.

3. Но, напротив, жертвы эти из года в год служат напоминанием о грехах.

Стихи 1-3. В иудаизме считается, что ежедневные синагогальные служения заменили собой

жертвоприношения в Храме. Эта связь объясняется в самом Сидуре. Первая часть утреннего служения Шахарит включает в себя отрывки, связанные с жертвоприношениями. Другие литургические отрывки напрямую относятся к проблеме греха и прощения (пятое и шестое благословения молитвы Амида, а также Тахануним (букв. «мольбы»)). Таким образом, хотя Храма уже нет, ежедневное синагогальное служение из года в год служит напоминанием о грехах. Представители консервативного и реформистского направлений иудаизма считают, что если синагогальные молитвы эквивалентны жертвоприношениям Храма, то и сам термин «Храм» можно использовать по отношению к синагогам. Тем не менее, см. 9:22 и ком. о том, почему это не так.

Йоханан Бен-Закай, возглавивший Синедрион в Явне (90 г. н.э.) и переориентировавший традиционный иудаизм, ввиду разрушения Храма, от системы жертвоприношений в направлении галахи («закона»), даже на смертном одре не мог быть уверенным в том, что на его совести нет греха (см. талмудический источник, процитированный в ком. к 1 Фес. 4:13).

4. Поскольку невозможно, чтобы кровь быков и козлов устраняла грехи.

Ср. Псалом 49:13.

5. Поэтому, входя в мир, он говорит: "Жертв и приношений Ты не пожелал, но приготовил мне тело;

6. всесожжения и жертвы за грех неуютны Тебе.

7. Тогда сказал я: вот, в свитке книжном написано обо мне, я пришёл исполнить волю Твою".

Стихи 5-7. Оппоненты Нового Завета нередко заявляют, что в данной отрывке автор искажает Танах (см. 2 Кор. 4:1-2 и ком) для подтверждения того, что Иешуа является Сыном Бога. Конкретнее, они говорят, во-первых, что Псалом 39 вообще не относится к Мессии, а, во-вторых, что некоторые строчки намеренно изменены.

Ниже, для сравнения, приведён перевод Псалма 39:7-9, выполненный Еврейским издательским обществом:

'Жертв и приношений Ты не хочешь; Уши Ты открыл мне, Всесожжения и жертвы за грех Ты не потребовал. Тогда сказал я: вот, иду я, со свитком книжным, предписанным мне; Исполнить хочу волю Твою, Бог мой.'

Ответ на первое возражение заключается в том, что, хотя псалмопевец пишет о своей благодарности Богу за избавление от беды или болезни, наш автор, посчитав, что Мессия мог бы при помощи этих же слов описать своё предназначение на земле, использует для этой цели мидраш. Этот приём, распространённый среди еврейских писателей того времени, вполне оправдан, если правильно понимать его функцию.

Ответ на второе возражение, автор дословно цитирует Септуагинту, греческий перевод Танаха, выполненный еврейскими учёными более чем за два столетия до рождения Иешуа. Однако необходимо подробнее остановиться на трёх фразах.

Приготовил мне тело. Эта строка значительно отличается от второй строки перевода древнееврейского текста, приведённого выше, который обычно трактуется так, что Бог открыл уши человека для того, чтобы тот смог лучше слышать Тору и, следовательно, лучше исполнять её заповеди. Смысл этой же строки в Септуагинте, в сущности, почти не отличается от смысла оригинала. И в том и в другом случае речь идёт о том, что человек полностью готов к тому, чтобы исполнить волю Бога и повиноваться Его Торе. Нам не известно, пользовались ли переводчики Септуагинты каким-либо другим древнееврейским текстом или просто пытались яснее отразить смысл имеющегося текста, что было частым явлением среди переводчиков Таргума.

В свитке книжном написано обо мне. Эта строка из Псалма 39 на иврите звучит так: '**Бимегилат-сефер катуе алой**'. Мне кажется, что перевод Нового Завета и мой собственный гораздо лучше отражают смысл оригинала, чем вариант Еврейского издательского общества, приведённый выше.

Я пришёл исполнить волю Твою. 9-й стих Псалма 39 в оригинале полностью звучит так: 'Я желаю исполнить волю Твою: Твоя Тора глубоко внутри меня.'

Возражение состоит в том, что псалмопевец приравнивает желание исполнить волю Бога к повинованию Торе, а не к жертвенной смерти Иешуа, и что автор намеренно убирает вторую строку, чтобы устранить возможность подобного заключения. Однако, как я часто это отмечаю, раввинские цитаты текста Танаха всегда подразумевают контекст (см. к примеру, ком. к Мат. 2:15 и к Рим. 10:6-

8). Поэтому из настоящего отрывка мы узнаём, что связь между Йешуа и Торой настолько тесна, что он мог сказать о ней: «Тора глубоко внутри меня». Это согласуется с его собственным заявлением в Мат. 5:17-20 о том, что он пришёл не отменить Тору или Пророков, но полностью раскрыть их смысл. Мы также узнаём, что, «как первенец среди многих братьев» (Рим. 8:29), Мессия первым должен был получить от Бога обещание Нового Договора, описанного Иеремией: «**вложу Я Тору Мою в сердца их, и напишу Я её в мыслях их**» (ст. 16 ниже). Мы, последователи Йешуа, принимая погружение в Йешуа (Рим. 6:2), в той мере, в какой мы отождествляем себя с ним (Ин. 15:1-10, 17:20-26), также имеем глубоко внутри себя Божью Тору и так же, как он, желаем исполнить Его волю. Суть Торы, таким образом, - это исполнение Божьей воли: но желание исполнять её проистекает только из нашего полного доверия Ему (Рим. 1:5,17; Еф. 2:8-10; Фил. 2:12-13).

Такая обстоятельная речь в защиту автора, использовавшего Псалом 39 необычным способом, необходима по причине детального анализа каждого слова, который он производит ниже, в ст. 8-10.

8. Сказав вначале: "Ты не пожелал жертв, приношений, всесожжений и жертв за грех, они неуютны Тебе", то есть всё то, что приносится в соответствии с Торой;

9. а затем: "Вот, я пришёл исполнить волю Твою", он устраняет первую систему, чтобы утвердить вторую.

10. Именно в связи с этим завещанием мы были отделены для Бога и наделены святостью, однажды и навеки, через приношение тела Мессии Йешуа.

Стихи 8-10. Заметьте, Бог устраняет не Тору, а лишь первую систему жертвоприношений и священства, чтобы утвердить вторую в рамках единой и вечной Торы.

Более того, нет необходимости предполагать, что это «устранение» запрещает все жертвоприношения, совершаемые священниками-левитами. Слова автора относятся лишь к приношениям за грех: «нет больше необходимости в приношении за грехи» (ст. 15-18 и ком.), поскольку вторая система подобных приношений гораздо эффективнее первой (ст. 10, 9:11-15 и ком.). Остальные жертвоприношения и священство левитов могут оставаться в силе и дальше, если они не затмевают собой роль жертвы Йешуа, принесённой однажды и навеки, и его вечного статуса первосвященника. Теоретически, мог бы сохраниться и обряд приношения за грех, но только в том случае, если он рассматривается как напоминание. И поскольку он никогда не был чем-то большим, нежели «тень» (ст. 1 и ком.), теперь, если он и будет возобновлён (для чего потребуется восстановление Храма; см. ком. ко 2 Фес. 2:4), он станет всего лишь напоминанием о том великом избавлении, которое стало возможным благодаря смерти Йешуа, ставшей окончательным и вечно эффективным приношением за грех, а также благодаря его воскресению и статусу нашего когена гадоля.

11. Всякий коген ежедневно стоит в служении, снова и снова принося те же самые жертвы, которые никогда не смогут устранить грехи.

Ежедневно... снова и снова. См. Исход 29:38.

12. Этот же, навеки принеся одну единственную жертву за грехи, сел по правую руку от Бога,

13. чтобы отныне ждать, пока его враги станут подножием ног его.

14. Ибо одним приношением он навеки привёл к цели отделённых и освящённых для Бога.

Привёл к цели вечного прощения. См. ком. к 7:11.

Стихи 11-14. Вечно эффективная жертва Йешуа, принесённая однажды и навеки, противопоставляется здесь повторяющимся и приносящим лишь временный результат жертвоприношениям первой системы (ср. ст. 1-4, как очищается совесть, а верующие становятся поистине святыми; см. также 9:11-15 и ком). Аргумент подкрепляется повторной цитатой Пс. 109:1. Йешуа, совершив своё ритуальное служение, сделал то, чего не делал ни один коген гадоля из левитов: он сел по правую руку от Бога.

15. И Руах-ГаКодеш также свидетельствует нам об этом; поскольку, сказав:

16. "Вот какой договор заключу Я с ними после тех дней, - говорит Адонай, - вложу Я Тору Мою в сердца их, и напишу Я её в мыслях их",

17. далее добавляет: "И грехов их и неправды Я не буду больше вспоминать".

18. Там же, где есть прощение за всё это, нет больше необходимости в приношении за грехи.

Стихи 1-18. «Если основной мыслью предыдущей главы была эффективность принесения в жертву крови, в этой главе лейтмотивом является смерть Мессии, однажды и навеки спасшая нас» (Хью Монтсфиорс, «Послание к евреям», с. 163).

Тень. Концепция земных копий и небесных подлинников является еврейской и основана на Танахе (см. 8:2-6 и ком., 9:1-5 и ком., 23-24), однако здесь она отражает эллинистическую образность, источником которой служит «Республика» Платона.

В Торе - тень будущих благ, а не само проявление их сутей. Автор не преуменьшает значение Торы (ср. Кол. 2:16-23 и ком.), а отводит ей должное место в процессе исторического раскрытия Божьего плана. Что касается системы жертвоприношений, смерть Мессии и его вхождение в Свята́я Святы́х на небесах приносит человечеству суть того, что предвидела Тора, то есть те блага, которые мы будем иметь после возвращения Иешуа.

При этом данный аргумент не распространяется на остальные компоненты Торы. Прежде всего, подобно тому, как Шауль в Гал. 3:17-25 и ком. использует термин «Тора» только в связи с её юридическими аспектами, автор настоящей книги часто употребляет слово «Тора», имея в виду исключительно «пищу, питьё и различные ритуальные омовения» (9:10), а не мораль. Во-вторых, абсолютно ничего не говорится о том, что не связано с системой жертвоприношений, как кашрут или праздники. См. ком. к 8:13

Стихи 15-18. Если Божья Тора написана у нас в сердце и разуме, это непременно подразумевает, что Бог простил нам грехи, так что нет больше необходимости в приношении за грехи. Поэтому читатели данного наставления должны избавиться от навязчивого желания приносить животных в жертву за грех. Они должны быть полностью уверены в том, что жертва Иешуа, принесённая им ради них, достаточна для прощения. У нас, современных людей, нет подобного побуждения, однако и мы должны осознавать необходимость пролития крови за грех и быть уверенными в том, что жертва Иешуа с пролитием крови отвечает этому требованию. Автор завершает этим свой основной аргумент.

Однако он чётко ограничивает то, о чём говорит. Нет больше необходимости в приношении за грехи, но остальные приношения остаются частью Богом определённого устройства даже после смерти Иешуа, что подтверждается действиями Шауля в Храме (Деят. 21:26) и его собственными приношениями, о которых он упоминает в Деят. 24:17. С разрушением Храма стало невозможным приносить в жертву животных. Однако, если Храм будет восстановлен, жертвы благодарности, хлебные жертвы и жертвы хвалы могут вновь приноситься. Автор данного письма не провозглашает конец системы жертвоприношений в целом, он говорит только о животных, приносимых в жертву за грех.

19. Итак, братья, мы можем с уверенностью воспользоваться тем путём в Свята́я Святы́х, который был открыт для нас кровью Иешуа.

20. Он, посредством своей плоти, торжественно утвердил его для нас как новый и живой путь через парохет.

Через парохет. Раби Элиша бен-Авуя (ок. 120 г. н.э.) стал известен как «Ахер» («другой», «чужой») после того, как покинул традиционный иудаизм. До сих пор ведутся споры о том, кем он стал: гностиком, саддукеем, дуалистом или мессиа́нским евреем. Однако один отрывок из Талмуда позволяет предположить, что его понимание небесной Свята́я Святы́х и завесы не столь сильно отличалось от понимания нашего автора. Ахер, объясняя раби Меиру стих Писания сказал: «...У мудреца, даже если он согрешил, есть способ [исправиться]». [Раби Меир] ответил: «Тогда покайся сам!» Но он отвечал: «Я услышал из-за завесы: "Возвратитесь, мятежные дети (Иеремия 3:22), все, кроме Ахера!"» (Хагига 15а)

Элиша Бен-Авуя подразумевал, что Бог сказал ему о том, что он прав и что ему не нужно раскаиваться, но Меир понял его так, что Бог счёл его неспособным к покаянию. Каким же образом он «услышал из-за завесы»? Будучи взятым в рай, как это объясняется в ком. к 2 Кор. 12:2-4.

21. И есть у нас великий коген над домом Божьим.

Стихи 19-21. Начав своё наставление с обращения к братьям, автор суммирует содержание своего аргумента, подробно изложенного в 2:17-3:6, 4:14-5:10, 6:13-10:18. Своей кровью, то есть своей жертвенной смертью за нас, Иешуа открыл нам путь в Свята́я Святы́х, более надёжным способом, чем это мог сделать коген гагадоль из левитов.

22. Потому, давайте приближаться к Свята́я Святы́х с искренним сердцем, с полной уверенностью, источником которой является доверие [Богу], с сердцами, окроплением

очищенными от нечистой совести, и с телами, омытыми чистой водой.

Окроплением очищенными... омытыми. См. ком. к 9:13. Во время праздника Шавуот марокканские евреи, следуя словам Книги Иезекииля 36:25-27, на которую ссылается данный стих, поливают друг друга водой, что символизирует очищение.

23. Давайте и дальше без колебаний держаться за признанную нами надежду; поскольку Давший обещание, заслуживает доверия.

24. Будем внимательны друг ко другу, побуждая друг друга к любви и добрым делам,

25. не пренебрегая собраниями общины, что у многих уже вошло в привычку, но ободряя друг друга. И давайте поступать так с ещё большим усердием по мере того, как приближается День.

Не пренебрегая собраниями общины (греч. *эписюнагоген* можно было бы перевести фразу так: «не пренебрегая синагоге всех нас»). Гиллель говорил: «Не отдаляйся от общества». (Авот 2:5) Многие верующие не только пренебрегают регулярными встречами с другими верующими в собраниях, но и считают их ненужными. Это очень серьёзная ошибка, и даже ересь, которая ставит под угрозу их спасение (Ин. 13:34-35; 1 Ин. 3:10-11, 14, 18; 4:7-8), поскольку библейское учение является социально ориентированным.

В Танахе употребляются термины кагал (собрание) и эда (община), в Новом Завете - *эклесиа* (призванные, «церковь») и Тело Мессии, каждый из которых относится к Божьему народу. Это не мистические концепции. Да, действительно существует всемирное духовное единство всех верующих всех эпох, выходящее за рамки простого физического нахождения вместе. Однако ударение в Танахе ставится на общей исторической судьбе Божьего народа, на том, что Божьи дети должны поступать друг с другом справедливо и милосердно.

Новый Завет уделяет не меньше внимания общности верующих. Он даёт им заповедь любить друг друга на деле, а не на словах, и созидать Тело Мессии. Это влечёт за собой личное участие, общение и совместный труд на благо Божьего Царства, всё это невозможно осуществить, если верующие не будут часто встречаться.

За последние два десятилетия крайние формы индивидуализма, порожденные мирским обществом, проникли и в Мессианскую Общину, и добились немалых успехов, дискредитировав значение общения среди верующих. Бессовестный эгоизм, проповедуемый такими авторами, как Эйн Рэнд и Роберт Рингрэн («В поисках номера 1»), стал вполне приемлемым элементом культуры. После того, как некоторые социологи, в том числе Дэвид Рисман («Одинокая толпа»), показали опустошающее воздействие конформизма, на смену ему пришло противоположное учение о самосозерцании, симптомами которого стали наркомания и повышенный интерес к восточным религиям. Приветствуемая поначалу как шаг в сторону развития самосознания (Чарльз Райх, «Америка как жертва мистификации»), подобная погруженность в себя вскоре стала рассматриваться как эскапистская и разрушительно влияющая на социальное устройство (Кристофер Лэш, «Культура нарциссизма»). В добавок к подобному влиянию мирской среды, нередко верующие выносят из детства неприязнь к упорядоченной религиозной жизни, что побуждает их выплескивать из ванны ребенка (общение, сотрудничество) вместе с грязной водой (косными организационными формами, формальным посещением собраний без искреннего общения). Телевизионные проповеди и домашнее изучение материала способствуют пассивному «благословению». Таким образом, многие так называемые верующие полагают, что их личная связь с Богом - это единственный элемент их религиозной жизни, который по-настоящему имеет значение. Однако без контакта с другими верующими плодотворный труд для Царства вскоре прекращается, молитвы становятся сухими, мировоззрение сужается, притупляются социальное сознание и социальная осведомленность и человек быстро замыкается в своём мире, где превалируют ничего не стоящее ученичество и дешёвая благодать.

Есть и другое непонимание подлинного участия в жизни общины, когда человек переходит из одного собрания (ивр. *кегила*) в другое, не связывая себя обязательствами ни с одним из них. Люди, поступающие так, обманывают самих себя, если думают, что они не пренебрегают собраниями общины, так как подобные «бабочки» не могут иметь тесных отношений с какой-либо группой людей или влиться в совместный труд ради какой-то общей цели. «Живые камни, созидаемые в духовный дом» (1 Кеф. 2:5) не перелетают с окна на стену и со стены на потолок. Павел, хотя и не оставался долгое время в каком-либо месте, был верным членом одной поместной общины (в Антиохии), которая с возложением рук направила его проповедовать и оценивала результаты его труда. Он не действовал по собственной инициативе и не предлагал собственное толкование повеления, данного Святым Духом (Деят. 13:1-4, 14:25-15:2, 15:35-40).

Пришло время, когда Божий народ должен осознать, что духовность означает то, что Дитрих

Бонхёффер сделал заглавием своей книги, - «Жизнь вместе». Верующим евреям это несложно понять, поскольку иудаизм всегда поощрял чувство общности, что согласуется с наставлением данного стиха.

По мере того, как приближается День. «День» - это Судный День, а вся фраза подводит нас к предупреждению в ст. 26-31.

Стихи 22-25. Наставление о доверии (ст. 22), надежде (ст. 23) и любви (ст. 24-25) параллельно 1 Кор. 13:13; см. также 1 Фес. 1:3 и ком.

26. Ведь если мы сознательно продолжаем грешить после того, как получили знание об истине, не остаётся более никакой жертвы за грехи,

27. а только вселяющее ужас ожидание Суда, яростного огня, который пожрёт врагов. Яростного огня. См. 12:29 и ком.

28. Тот, кто пренебрегает Торой Моше, безжалостно предаётся смерти на основании слов двух или трёх свидетелей.

29. Представьте, насколько более тяжким будет наказание для того, кто попирает Божьего Сына; кто не относится с должным почтением к крови договора, наделившей его святостью; кто оскорбляет Духа, дарующего Божье благоволение!

Божьего Сына... Духа... Божье... См. ком. к 9:14.

30. Ибо мы знаем Того, Кто сказал: "Я несу ответственность за мщение, Я воздам", и ещё: "Адонай будет судить Свой народ".

31. Страшно попасть в руки живого Бога!

Стихи 26-31. В этих стихах автор повторяет своё наставление в 6:4-8, используя более жесткие выражения и делая ударение на страхе перед Богом. В последнее время появилась тенденция заменять страх перед Богом «почтением Бога» или сводить его к минимуму, провозглашая, что любовь к Богу гораздо лучше мотивирует к правильному поведению, чем страх пред Ним. Однако подобный подход скрадывает то воздействие, которое должна оказывать перспектива грядущего суда (ст. 27, 30-31). Есть причины, по которым мы должны испытывать страх перед Богом. Есть также такое понятие как «святой страх» (11:7). «Начало мудрости - страх пред Адонаем» (Притчи 9:10).

Те, кто сознательно продолжают грешить (ст. 26), делают то, что в Торе называется «грешить с поднятой рукой», а подобные грехи левитская система жертвоприношений, предписанная Торой, искупить не может (см. Яак. 2:10-11 и ком). Представьте, насколько более тяжким будет наказание для тех, кто «с поднятой рукой» пренебрегает искупительной смертью Йешуа (ст. 29)! Это главная мысль отрывка.

Стих 26, кроме того, подчёркивает важность участия в собраниях общины (ст. 25 и ком.), хотя конкретный грех, о котором здесь идёт речь, - это пренебрежение жертвой за грех, однажды и навеки принесённой Мессией, и возложение надежд на левитскую систему, которая только предвещала жертву Мессии (см. ком. к 6:4-6, 9:11-15 и ком., 10:1-18).

32. Вспомните прежние дни, когда, получив свет, вы выдержали тяжкое испытание страданиями,

33. подвергаясь публичному унижению и гонениям, или же преданно становясь на сторону тех, кто испытывал подобное отношение.

34. Ибо вы разделяли страдания с теми, кто находился в заточении. Кроме того, когда было расхищено ваше имущество, вы приняли это с радостью, поскольку знали, что имеете нечто лучшее и непреходящее.

35. Потому не теряйте своего мужества, которое заслуживает великой награды.

36. Ибо вы должны держаться до конца, чтобы, исполнив волю Бога, получить обещанное Им.

37. Так как: "Ещё немного, совсем немного! Приходящий придёт непременно; не опоздает.

38. А праведник жив будет доверием,

Если же поколеблется, то не будет угоден Мне".

Как и в Рим. 1:17, автор цитирует Книгу Аввакума 2:4, чтобы перейти к рассуждению на тему доверия (веры), уже поднимавшуюся в 3:12-4:3; 6:1,12; также в ст. 22 выше.

39. Мы же не из тех людей, которые колеблются и погибают; напротив, мы сохраняем доверие и, таким образом, спасаем собственные жизни!

Стихи 19-39. Четвёртое наставление (см. ком. к 2:1-4) состоит из трех частей: два ободряющих заверения (ст. 19-25, 32-39) обрамляют строгое предостережение (ст. 26-31).

Стихи 32-39. Мессианские евреи, к которым была обращена эта книга, столкнулись с тяжкими испытаниями и страданиями ради Евангелия (ст. 32-34). Поскольку они уже доказали однажды своё мужество, автор призывает их держаться до конца, чтобы получить обещанное Богом (ст. 36-37). Исполнить это можно не через возврат к уже знакомой системе жертвоприношений, но посредством доверия жертве Иешуа, принесённой однажды и навеки (ст. 38-39). Доверие становится центральной темой 11:1-12:4, где представлена *драша*.

ГЛАВА 11

1. Доверие [Богу] - это уверенность в том, на что мы надеемся, убеждённость в том, чего мы не видим.

Доверие, или «вера», греч. *πιστις*. См. Деят. 3:16 и ком. и пункт (1) в примечании к Гал. 2:16. Уверенность, греч. *уπoστασις* (букв. «то, что стоит под чем-либо»). См. также ст. 6 и ком.

2. Именно по этой причине Писание засвидетельствовало о заслугах людей древности.

Значение доверия в том, что «Писание» (здесь слово означает «Бог») считает его единственно возможной основой заслуг, то есть праведности (см. ком. к ст. 7), а, следовательно, угождения Богу (ст. 5-6). «**Аврагам поверил Богу, и это зачлось ему как праведность**» (Бытие 15:6, процитировано в Рим. 4:3). В еврейских источниках есть и другие похожие перечни героев веры. Отец Иуды Маккавея, Маттафил, в 1 Мак 2:51-61 вспоминает, как герои Танаха в различных стеснённых обстоятельствах сохраняли верность Богу. Книга Сирах 44:1-50:21 начинается фразой, вынесенной в заглавие книги Джеймса Эйджи: «Теперь восхвалим славных мужей». Ср. 4 Мак. 16:20-21, 18:11-13; также мартиролог, описывающий казнь десяти раввинов римлянами во втором веке н.э., читаемый во время служения *Мусаф* в *Иом-Кипур*.

3. Благодаря доверию [Богу], мы понимаем, что вселенная была сотворена словом, произнесённым Богом, так что видимое не произошло из уже существующего.

В отличие от остальной части главы, где рассматриваются «герои веры» в том хронологическом порядке, в котором о них говорит Танах, данный стих показывает основную функцию доверия: благодаря доверию, мы понимаем, или, как это выразил христианский теолог XI века Ансельм, *Credo at intelligam* («Я верю, чтобы понять»). Те люди, которые отказываются сделать даже небольшой шаг в сторону доверия Богу, не способны понять основополагающие истины. Вера имеет не только эмоциональные следствия, но и воздействует на сферу разума.

Видимое не произошло из уже существующего, но было сотворено словом, произнесённым Богом. «**И сказал Бог...**» (Бытие 1:1-3,6,9,14,20,26); см. также Псалом 32:6, 2 Кеф. 3:5 и ком. Учение Библии противоречит материалистической философии, как и теория «большого взрыва», которая утверждает, что вселенная появилась около пятнадцати миллиардов лет назад в результате невероятно огромного взрыва, перед которым не было ничего (или, пользуясь терминами самой теории, «перед» которым концепции времени и материи невозможно определить математически и физически). Ряд учёных-материалистов и атеистов признали свою неспособность совладать эмоционально и духовно с последствиями собственной теории.

4. Благодаря доверию [Богу], Гевель принёс лучшую жертву, нежели Каин; потому он был сочтён праведным, и Бог, на основании его даров, указал ему на это. Благодаря своему доверию, он, будучи мёртвым, по-прежнему говорит.

Приношение Каина от плодов земли было отвергнуто, а жертва Гевеля (Авеля) от первородных стада была принята, и Бог указал ему на это в Книге Бытия 4:3-10. В отрывке также говорится о том, что голос крови Авеля «**вопиёт от земли**». На протяжении всего Писания мы видим, что голос этот по-прежнему говорит. Авель упоминается в Новом Завете в Мат. 23:35, 1 Ин. 3:12. Танхума (Балак 16), составленная в VI веке, отводит Авелю второе место в перечне «семи праведников, воздвигнувших семь жертвенников, от Адама до Моисея» (Ф. Брюс. «Послание к Евреям», с. 285).

Некоторые обвиняют Бога в том, что Он был несправедлив по отношению к Каину. Как мог Каин знать, что следует принести в жертву? Если же он не знал, почему Бог наказал его за это? Я отвечаю так: природа Бога такова, что Он всегда даёт ошибающимся возможность раскаяться. Именно это Он и сделал в Книге Бытия 4:6-7. К сожалению, Каин, вместо того, чтобы повести себя подобающим образом, «**восстал... на Авеля, брата своего, и убил его**» (Бытие 4:8). Именно за это умышленное убийство он и был наказан (Бытие 4:9-15), а не за то, что принёс не ту жертву.

5. Благодаря доверию [Богу], Ханох был взят из жизни, не увидев смерти: "И не стало его - взял его Бог", поскольку о нём было засвидетельствовано, что он, до того, как был взят, угодил Богу".

Ханох (Енох; Бытие 5:18, 21-24), как и Илия, - человек, в отношении которого строится множество догадок, так как и тот и другой, согласно Писанию, были взяты Богом на небеса живыми. См. Книгу Премудрости Соломона 4:10-14, Сирах 44:16, Енох 70:1-4.

Он угодил Богу. Это перевод Септуагинты, в древнееврейском тексте говорится, что он «ходил с Богом».

6. А без доверия угодить Богу невозможно, поскольку всякий приходящий к Нему должен верить, что Он существует и вознаграждает ищущих Его.

Дальнейшее определение доверия, начатое в ст. 1. Всякий приходящий к Богу должен верить, что Он существует. То есть никакого атеизма и агностицизма. Однако Бог отвечает и тем людям, которые не уверены в Его существовании и молятся для того, чтобы проверить это.

Бог вознаграждает ищущих Его. Эта идея исключает *деизм*, то есть концепцию, согласно которой Бог создал вселенную, а теперь она существует сама по себе, без Его вмешательства. Эта же идея лежит в основе доктрин о суде, небесах и аде. Представление о том, что гораздо достойнее вести себя праведно независимо от того, наградит нас Бог или нет, полно гордыни и является антибиблейским. Нам не нужно притворяться, что мы руководствуемся некими высшими мотивами, так как нет мотивов выше тех, которые предлагает сам Бог. В действительности, подобное поведение является разновидностью самовозвышения.

7. Благодаря доверию [Богу], Ноах, получив откровение о том, что ещё не было видимым, исполнился святым страхом и построил ковчег, чтобы спасти своих домашних. Подобным доверием, он осудил весь мир и обрёл праведность, проистекающую из доверия.

Ноах. См. Бытие 5:28-10:1. Получив откровение о том, что ещё не было видимым, то есть о Потопе (Бытие 6:13-7:1; 2 Кеф. 3:20).

Подобно Еноху (ст. 5 и ком), Ноах также ходил с Богом (Бытие 6:9). По причине подобного доверия он осудил весь мир. Праведное поведение несёт осуждение греху (Рим. 12:20-21).

Праведность, проистекающую из доверия. Ср. Рим. 1:17, 3:22, 4:13, 9:30.

8. Благодаря доверию [Богу], Аврагам повиновался, когда был призван выйти в то место, которое Бог даст ему во владение; и он вышел, не зная, куда идёт.

9. Благодаря доверию, он жил в Земле обетованной как временный поселенец, словно она ему не принадлежала, разместившись в шатрах с Йицхаком и Яковом, которые вместе с ним должны были получить обещанное.

После того, как Аврагам прибыл в Кнаан. Бог сказал ему: «Я дам эту землю семени твоему» (Бытие 12:7). Но позже Он сказал: «Я дам её тебе и семени твоему навеки» (Бытие 13:15).

Аврагам жил в Земле, обещанной ему Богом (13:14-18, 15:7, 18-21, 17:8), как временный поселенец, то входя в неё, то покидая её (Бытие 12:6-10; 13:1-12, 17-18, 14:13-16; 20:1; 21:34, 22:19, 23:4), как и Йицхак (Бытие 26:3-4) и Яков (Бытие 35:12, 27). Все они умерли, не унаследовав землю, обещанную Богом им лично, а также их потомкам (ст. 13).

Означает ли это, что обещание осталось невыполненным? Нет, ведь Йешуа засвидетельствовал, что Аврагам, Йицхак и Яков всё ещё живы (Мат. 22:31-32 и ком.). Когда их семья, еврейский народ, полностью овладеет Эрец-Исраэль, как и обещал им Бог, Патриархи, которые будут живы и тогда, смогут также унаследовать её. Но, может быть, данное Аврагаму обещание о том, что он унаследует Землю, духовно исполнилось в Новом Договоре? Может быть, слово «Земля» теперь относится к небесам, а не к участку территории Ближнего Востока? Нет, это не так, потому что Бог дал Аврагаму следующее указание: «Поднимись, обойди эту землю в длину её и в ширь, ибо Я даю её тебе» (Бытие 13:17). Очевидно, что Бог не требовал от него обойти небеса. Бог сдерживает Свои обещания, не отступает от них и не наделяет их новым, духовным смыслом. См. Мат. 5:5 и ком. 2 Кор 1:20 и ком.

10. Ибо он ожидал город, имеющий вечное основание, архитектором и строителем которого является Бог.

11. Благодаря доверию [Богу], он получил силу иметь потомство, хотя по возрасту и он, и Сара были неспособны на это; поскольку он почитал Того, Кто дал обещание,

заслуживающее доверие.

Некоторые переводы поддерживают версию о том, что в этом стихе говорится о вере Сарры, однако есть аргументы против подобного понимания. См. комментарий Ф. Брюса.

12. Потому один человек, который был практически мёртв, оставил после себя потомков многочисленных, словно звёзды небесные, неисчислимых, словно песок на морском берегу.

Стихи 11-12, 17-19. Аврагам доверял Богу в том, что Он сдержит Свои обещания, даже если для этого требовались чудеса. Первым чудом должно было стать то, что престарелая чета сможет иметь детей (Бытие 17:19, 18:11-14, 21:2; ср. Рим. 4:17-22), а вторым - воскресение Исаака из мёртвых, возможный подтекст истории *Акеда* («связывание» Исаака Авраамом, когда тот принёс его в жертву, Бытие 22:1-19); см. ком. к ст. 17-19.

13. Все эти люди не утратили доверия до самой смерти, так и не получив обещанного. Они видели и радовались этому издали, осознавая, что они всего лишь пришельцы и временные поселенцы на земле.

14. Люди же, когда говорят подобное, хотят показать этим, что ищут отечества.

15. И если бы они постоянно вспоминали то [отечество], которое покинули, у них была бы возможность вернуться;

16. но, на самом деле, они стремились обрести лучшее отечество, небесное. Вот почему Бог не стыдится называться их Богом, поскольку Он приготовил для них город.

Стихи 10, 13-16. Он ожидал город, имеющий вечное основание и т.д. Автор рассуждает по-еврейски, постоянно держа в уме несколько уровней смысла. Он не отвергает прямое значение (пшат) обещаний, касающихся Земли Израиля, в которой Аврагам, Йицхак и Яков жили как временные поселенцы (ср. Бытие 23:4, 35:27, 47:9; Пс. 38:13; 1 Кеф. 2:11, см. также ком. к ст. 9).

Но в то же самое время автор подразумевает, что Аврагам понимал более глубокий смысл Божьего обещания, который относится не только к Земле Израиля, но к планете в целом и к небесам. Это видно из цитаты, приведённой автором из 1 Пар. 29:15: «**пришельцы и временные поселенцы на земле**». Последние два слова по контексту можно перевести с греческого и как «в Земле» (то есть в Земле Израиля). Однако в Книге Паралипоменон слово *аль* означает «на», а не «в», а по контексту здесь видно, что *гаарец* здесь означает землю в целом, а не Израиль.

Понимание более глубокого смысла (драш или ремез, см. ком. к Мат. 2:15) укрепило веру Аврагама, так что он смог остаться верным Богу, не получив обещанного, то есть Землю Израиля, при жизни. Вот почему он стремился обрести лучшее отечество, небесное (ср. Фил. 3:20), а именно город, имеющий вечное основание, архитектором и строителем которого является Бог (ст. 10), названный также «городом живого Бога», «небесным Йерушалаймом» (12:22; ср. 13:14 и Гал. 4:26).

17. Благодаря доверию [Богу], Аврагам, подвергнувшись испытанию, принёс в жертву Йицхака. Он, получивший обещание, отдал своего единственного сына.

Аврагам... принёс в жертву Йицхака. История *Акедат-Йицхак*, «связывание Исаака», Бытие 22:1-19, читается в синагоге во время литургии второго дня празднования *Рош-ГаШана* (некоторые Сидуры также включают её в первую часть ежедневной утренней молитвы); а служение *мусаф* в этот день содержит следующую молитву:

'Вспомни для нас, Адонай, Бог наш, завет и милость и клятву, которую Ты дал Аврагаму, нашему отцу, на горе Мория. Пусть предстанет пред Тобою наложение пут (*акеда*), которыми наш отец Аврагам связал Йицхака, сына своего, на жертвеннике и подавил в себе чувство жалости, чтобы исполнить волю Твою всем сердцем.'

Очень уместно вспоминать это событие как раз в то время, когда еврейский народ размышляет о грехе и наказании за него, о смерти, которую символизируют жертвы (см., например, молитву *Унтане Токеф*, процитированную в ком. к 9:22). Раши толкует Книгу Бытия 22:14 («в этот день») следующим образом:

'Господь увидит эту акеду и будет прощать Израиль год за годом и избавлять их от бедствий; так что будут говорить: «В этот день» во всех грядущих поколениях «на горе Господа увидят» собранный в кучу пепел Йицхака, который служит для искупления.'

Комментарий к стиху 19 объясняет, что Акеда является прообразом искупительной смерти Йешуа. В Новом Завете Акеда упоминается также в Яков. 2:21-23.

18. Он, кому было сказано: "В Йицхаке будет то, что назовётся твоим 'семенем',

19. так как пришёл к выводу, что Бог и мёртвых может воскрешать! И, говоря образно, так он и получил его.

В данном стихе автор делает ударение не на этической проблеме принесения в жертву человека (см. об этом ком. к 7:26-28, также ком. к 1 Кор. 15:3, раздел, касающийся смерти Мессии за наши грехи), а на непоколебимой вере Аврагама, которую он не утратил, хотя и понимал, что жизнь Исаака была напрямую связана с исполнением Божьего обещания. Об этом свидетельствует уверенность Аврагама в том, что и он и его сын возвратятся с горы Мориа: «**Я и сын пойдём туда, поклонимся, и возвратимся к вам**» (Бытие 22:5). Бог и мёртвых может воскрешать. Еврейская доктрина воскресения не была заимствована из персидского зороастризма, она содержится в Танахе. Подробнее об этом см. в ком. к 1 Кор. 15:3.

Прушим верили в эту доктрину, а цадуким нет (см. Мат. 22:23-32 и ком., Деят. 23:8 и ком.). Вторая браха молитвы Амида, которую религиозные евреи читают трижды в день, отражает этот центральный элемент веры ортодоксального иудаизма (реформистский иудаизм отрицает физическое воскресение, а потому изменил это благословение). В ней говорится: 'Твоё могущество вечно, Господь, Ты возвращаешь мёртвых к жизни, Ты - великий Избавитель, питающий по доброте Своей живых, по великому милосердию возвращающий мёртвых к жизни, поддерживающий падающих, исцеляющий больных, освобождающий узников, исполняющий Своё обещание вернуть жизнь покоящимся в земле, - кто подобен Тебе, Всесильный, и кто сравнится с Тобой, Царь, Который умерщвляет, и оживляет, и возвращает спасение. И верен Ты Своему обещанию вернуть мёртвым жизнь. Благословен Ты, Господь, возвращающий мёртвых к жизни!'

И («в результате» своей веры), говоря образно, Аврагам так он и получил его; ведь Исаак был всё равно что мёртв, когда ангел остановил руку Аврагама (Бытие 22:11-12). Исаак послужил прообразом Мессии Йешуа, который многие века спустя действительно воскрес; сравните слова Йешуа в Ин. 8:56: «Аврагам, ваш отец, был рад тому, что увидит день мой; и потом, увидев его, он возликовал от радости».

Стихи 8-19. Веру Аврагама превозносит Танах (Неемия 9:7-8), а также Шауль (Римлянам 4, Галатам 3). Наш автор отводит Аврагаму больше места, чем кому бы то ни было, приводя, по меньшей мере, четыре признака его доверия: его послушание Богу, когда Он призвал его покинуть дом и пойти в незнакомую землю (ст. 8), его твердая надежда на невидимый небесный город (ст. 9-10, 13-16), его вера в то, что Бог даст ему наследника через Сарру, несмотря на физическую невозможность этого (ст. 11-12), а также его приношение наследника в жертву (ст. 17-19). Отрывок можно также разделить на следующие две части: вера в то, что осуществится в этой жизни (ст. 8-12), и вера в то, что за порогом смерти (ст. 13-19).

20. Благодаря доверию [Богу], Йицхак, благословляя Яакова и Эсава, возвестил о событиях, которые произойдут в будущем.

События, о которых говорится в Книге Бытия 27:27-40, действительно произошли в будущем, спустя многие годы, когда царь Ирод, идумей (или эдомитянин, потомок Эсава) сбросил ярмо Иакова (Бытие 27:40) и властвовал над его потомками.

21. Благодаря доверию [Богу], Яаков, умирая, благословил каждого из сыновей Йосефа и при этом поклонился в молитве, опираясь на свой посох.

Яаков, умирая, благословил каждого из сыновей Йосефа (Бытие 48) и при этом поклонился в молитве, опираясь на свой посох. В масоретской версии Книги Бытия 47:31 говорится, что Иаков «поклонился с изголовья постели» (ивр. *мита*). Составители Септуагинты, процитированной здесь, по-иному истолковали расстановку огласовок еврейского слова (*мате*, что означает «опора», «посох»).

22. Благодаря доверию [Богу], Йосеф, в конце своей жизни, напоминал об Исходе народа Израиля и дал указания относительно своих останков.

Хотя Йосеф был весьма почитаемым жителем Египта и имел право быть похороненным в особой гробнице, он верил обещанию об Исходе, которое было дано Аврагаму (об Исходе см. ком. к Лук. 9:31). Указания Йосефа о том, что его останки должны быть перенесены в Эрец-Исраэль (Бытие 50:24-25), были выполнены более чем через четыре столетия спустя (Бытие 50:26, Исход 13:19, Ис. Навин 24:32).

23. Благодаря доверию [Богу], родители Моше прятали его в течение трёх месяцев после его рождения, так как видели, что он необычайно красив, и не опасались указа царя.

Родители Моше, Амрам и Йохевед (Исход 6:20), спрятали его в корзине и пустили её по течению

Нила в надежде спасти его от указа фараона, согласно которому всех еврейских мальчиков должны были предать смерти. В ответ на их веру, дочь фараона нашла его в реке и воспитала как собственного сына, взяв кормилицей его настоящую мать (Исход 2:1-10).

24. Благодаря доверию [Богу], Моше, когда вырос, отказался, чтобы его называли сыном дочери фараона.

25. Он предпочёл страдания вместе с Божьим народом преходящим греховным наслаждениям.

26. Жестокое обращение, которому он подвергся ради Мессии, он счёл большим богатством для себя, чем египетские сокровища, поскольку устремил свой взор на вознаграждение.

Жестокое обращение, которому он подвергся ради Мессии, он счёл... Моисей не знал о Йешуа. Также нет никаких свидетельств о том, что он имел какие-то конкретные представления о приходе Мессии, Спасителя или Божьего Сына, хотя он упоминал о Звезде, которая взойдёт от Иакова (Числа 24:17-19), и о пророке, подобном ему самому (Второзаконие 8:15, 18-19). Однако в Ин. 5:46 говорится о том, что Моше писал о Йешуа. Можно сказать, что Моисей пострадал ради всех Божьих обещаний, как тех, что были известны ему на тот момент, так и тех, которые Бог дал в будущем, то есть и ради Мессии. Шауль, который во многих аспектах был Моисеем своего времени, страдал подобным же образом (Рим. 9:2-4 и ком., 2 Кор. 11:22-23 и ком.).

Устремил свой взор на вознаграждение, которое было ещё невидимым (ст. 1).

Стихи 24-26. Моисей имел все привилегии, которые мог предложить ему Египет. В еврейской традиции есть мнение, что, будучи приемным сыном дочери фараона, он мог бы иметь шансы на египетский трон. Однако он также знал о Божьем откровении и о своей принадлежности израильскому народу, а потому предпочёл страдания вместе с Божьим народом тем привилегиям, которые давало ему его положение, и, в конце концов, он был вынужден бежать из Египта, спасая свою жизнь (Исход 2:11-15).

27. Благодаря доверию [Богу], он покинул Египет, не боясь царского гнева, и был твёрд, так как видел невидимое.

Речь здесь идёт не о событиях Книги Исход 2:11-15, а о появлениях Моисея перед фараоном и о самом Исходе (Исход 5-11; 12:31-42,51; 13:17-22).

28. Благодаря доверию [Богу], он исполнил все предписания, относящиеся к Песаху, в том числе о помазании кровью, чтобы Поражающий первенцев не тронул первенцев Израиля.

Исход 12:1-30.

29. Благодаря доверию [Богу], они перешли Красное море, как по суше; когда же египтяне захотели сделать то же самое, море поглотило их.

См. Исход 14:1-15:21.

Стихи 23-29. Автор посвящает истории Моше больше места, чем остальным героям веры, если не принимать в расчёт Аврагама.

30. Благодаря доверию [Богу], пали стены Йерихо, после того, как их обходили в течение семи дней.

31. Благодаря доверию [Богу], блудница Рахав приняла соглядатаев и по этой причине не погибла вместе с непокорными.

Стихи 30-31. Данные стихи описывают события времён Иисуса Навина (Иис. Нав. 6:1-20, 2:1-21, 6:21-25). Вера Рахав (Раав) упоминается также в Яак. 2:25. Рахав была вознаграждена тем, что стала прародительницей царя Давида и Мессии Йешуа (Мат. 1:5,6,16).

32. Что же ещё мне сказать? Мне не хватит времени, чтобы рассказать о Гидоне, Бараке, Шимшоне, Йифтахе, Давиде, Шмуэле и о пророках;

Автор говорит также о трёх наиболее известных судьях, одном генерале, царе Давиде, пророке и судье Шмуэле (Самуиле) и о других пророках.

Гидон (Геден, Судей 6:11-8:35) памятен за проявленную им веру, когда он согласился с решением Бога и сократил армию израильтян с тридцати двух тысяч до трехсот человек и этими силами нанёс

поражение войску мадианитян, насчитывавшему пятьдесят тысяч (Судей 7).

Генерал Барак (Варак. Судей 4-5) был зависим от Дворы (Деворы) и Йаэль (Иаиль), но при этом имел собственную веру. Хотя он знал, что именно эти женщины, а не он, получат всю славу за победу (Судей 4:9), он возглавил израильтян в борьбе против Сисары, Иавина и хананеев.

Шимшон (Самсон, Судей 13-16) долгое время жил, не сосредоточив свой взор на Господе. Однако после того, как его ослепили, он ясно увидел свою проблему и молился о силе, достаточной для того, чтобы разрушить храм филистимлян. Именно это дало ему право войти в зал славы героев веры (Судей 16:25-30).

На первый взгляд, Йифтах (Иеффай, Судей 11:1-12:7) может показаться ещё менее вероятным кандидатом на звание героя веры, однако его поспешно данный обет принести в жертву то, что первым выйдет ему навстречу из ворот его дома (впоследствии оказалось, что это его дочь), не преуменьшает той непоколебимой веры в Бога, которую проявил этот простой человек в борьбе против аммонитян.

33. которые, благодаря доверию, покоряли царства, творили праведность, получали обещанное, закрывали пасть львам,

34. угашали силу огня, избегали острия меча, слабость превращали в силу, крепили в битвах и обращали в бегство чужеземные армии.

35. Женщины получали своих умерших воскресшими; иные подвергались пыткам и были забиты до смерти, отказавшись от выкупа, чтобы обрести лучшее воскресение.

36. Другие терпели насмешки и побои, затем оковы и заточение.

Стихи 33-36. Благодаря доверию, Моисей покорил царства аморрейского царя Сигона и васанского царя Ога (Числа 21:21-35). Даниил закрыл пасть львам (Даниил 6:1-29). Хананья, Мишаэль и Азарья (Шадрах, Мейшах и Аведнего) угашали силу огня (Даниил 1:6, 3:1-30). Илия и Елисей были среди тех, кто избегнул острия меча (3 Царств 19:2 и далее, 4 Царств 6:31 и далее). Вдова из Царфата (Сарепты) и женщина из Шунема (Сонама) получили своих умерших воскресшими, благодаря Илии и Елисею (3 Царств 17:8-24, 4 Царств 4:8-37). Из апокрифической литературы мы узнаём, как во времена Маккавеев девятидесятилетний учитель Торы, Эльазар, добровольно предпочёл умереть *аль кидуш гаШем* («в освящение имени Бога»; см. ком. к Деят. 7:59-60), нежели съесть свинину и показать тем самым, что он оставил иудаизм. Он был в числе тех людей, которые подвергались пыткам и были забиты до смерти, отказавшись от выкупа, чтобы обрести лучшее воскресение (2 Мак. 6:18-31). Иешуа также терпел насмешки и побои, затем оковы и заточение (Ин. 19:1-3, Мар. 15:1-9); сравните с пророками Михаягу (Михей 3 Царств 22:24) и Йирмиягу (Иеремия 20:2,7; 37:15).

37. Их побивали камнями, распиливали надвое, умерщвляли мечом; они скитались в одежде их овчины и козьей шкуры, в нужде, будучи преследуемы и терпя жестокое обращение,

38. странствуя по пустыням и горам, живя в пещерах и ямах! И весь мир был недостоин их!

Стихи 37-38. Зехарья, сын священника Йегояды (Йодая), был побит камнями до смерти (2 Пар. 24:21; ср. Мат. 23:35-37).

Распиливание человека пополам было одним из жестоких видов казни (2 Царств 12:31). Согласно еврейско-христианской книге «Вознесение Исаяи», написанной в первом веке, пророк Иешаягу был умерщвлён именно таким образом. Талмуд содержит следующее описание:

'Раби Шимон Бен-Азай сказал: «Я обнаружил в Иерусалиме генеалогический свиток, и там написано... [что царь] Менаше умертвил Иешаягу». Раба сказал: «Прежде чем убить его, Менаше инсценировал судебный процесс и сказал: "Твой учитель Моше говорил: «**Ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых**» [Исход 33:20]; а ты говоришь: «**Я видел Адоная, сидящего на престоле высоком и превознесённом**» [Исайя 6:1]". [Цитируются ещё два похожих противоречивых утверждения! Иешаягу ответил: "Хорошо известно, что ты не принимаешь того, что тебе говорят; потому, если я отвечу на твои обвинения, я только превращу тебя в намеренного убийцу". И Иешаягу произнёс Имя [Бога, которое, как полагали, обладало сверхъестественной силой] и был поглощён кедром. Кедр принесли и распилили пополам; и когда пила коснулась его рта, он умер; [это было наказание] за то что он говорил "**Я живу среди народа с нечистыми устами**" [Исайя 6:51]' (Иевамот 496)

В Книге Иеремии 26:20-23 упоминается о том, что пророк Урия был умерщвлен мечом, а Илия говорит о других пророках с такой же судьбой (3 Царств 19:10, Рим. 11:3).

Скитались в одежде их овчины и козьей шкуры, в нужде, будучи преследуемы и терпя жестокое обращение, странствуя по пустыням и горам, живя в пещерах и ямах. Описание подходит к Илии и Елисею (3 Царств 19:13, 4 Царств 2:14), а также к тем богобоязненным евреям, которые скрывались от преследований Антиоха IV во времена Маккавеев (1 Мак. 2:38). Иоханан Погружающий носил одежды из верблюжьей шкуры (Мат. 3:4) и вёл подобный образ жизни, а у Иешуа не было своего дома (Лук. 9:58).

Другими словами, люди, доверявшие Богу, не получали абсолютно никакого вознаграждения и одобрения со стороны окружающих. Обратная сторона монеты становится видна из следующих слов, когда автор пишет о том, что весь мир был недостоин их! Люди, не доверяющие Богу, не могут по достоинству оценить тех, чья жизнь основана исключительно на доверии, поскольку их системы ценностей сильно различаются. Но как только они, по Божьей благодати (Еф. 2:8-9), сделают крошечный шаг веры со своей стороны, тогда великая вера, описанная в этой главе, приобретет для них совсем иное наполнение и станет источником вдохновения.

39. О заслугах всех этих [людей] засвидетельствовано потому что они доверяли [Богу].

Тем не менее, они не получили обещанного,

40. так как Бог предусмотрел нечто лучшее, относящееся и к нам, чтобы только вместе с нами они смогли достигнуть цели.

Стихи 39-40. Глава 11 представляет собой поучение к 10:35-39. Суммировав две основные темы этой главы, стихи 39-40 вновь обращаются к более раннему отрывку, который говорит о необходимости непрестанно доверять Богу вопреки всем препятствиям и неудачам. Физическим и духовным, чтобы получить обещанное Богом вознаграждение.

С другой стороны, о заслугах всех этих героев веры засвидетельствовано потому, что они доверяли Богу (см. 2,4,5,7). Действительно, только те поступки, которые проистекают из доверия Богу, названы достойными похвалы, что подробно объясняется в Посланиях к Галатам и к Римлянам (ср. Йс. 64:6). Первые читатели этого письма должны были обновить свою веру в искупительную смерть Иешуа, так как для них нет другого пути получить награду вечной жизни.

Тем не менее, эти герои веры, хотя и не переставали доверять Богу, не получили обещанного при жизни (ст. 13), так как Бог предусмотрел нечто лучшее, относящееся и к нам, пришедшим позже, чтобы только вместе с нами они смогли достигнуть цели (или «сделаться совершенными», как объясняется в ком. к 7:11 и к Рим. 10:4). Божий замысел в отношении истории (Рим. 11:25-26, 16:25-26; Еф. 1:9, 3:9), подразумевающий совершенствование людей из всех эпох, мест и культур (Отк. 7:9-10), язычников и евреев (Рим. 11:25-36; Еф. 1:9-14, 2:1-3:11), более величествен, чем мы можем себе представить (Рим. 11:33-36, Еф. 3:20-21). Только доверяя Богу, можно наслаждаться преимуществами этого грандиозного замысла.

ГЛАВА 12

1. Итак, окружённые столь великим облаком свидетелей, давайте и мы устраним всякую помеху - то есть грех, препятствующий нам двигаться вперёд, - и, проявляя выносливость, продолжим бежать в предложенном нам состязании,

2. глядя на Зачинателя и Свершителя этого доверия, Иешуа, который в обмен на предложенную ему радость, подвергся казни на стойке, словно преступник, презрел бесчестье и сел по правую руку от Божьего престола.

Глядя, подобно тому, как бегун устремляет взор на финишную черту, на Зачинателя (см. Еф. 2:8) и Свершителя нашего доверия, Иешуа, или, как сказано в других переводах, «на, начальника и совершителя веры Иисуса» (Синод. пер.). Сравнение Иешуа с началом и концом, *алеф* и *тав*, можно найти в Книге Откровения 1:8, 21:6, 22:13. Его «выносливость» (ст. 1) является примером для нас: думайте о нём (ст. 3; ср. Фил. 2:5). Он, в обмен на предложенную ему в награду (10:35) радость, подвергся казни на стойке, словно преступник (см. ком. к Мат. 10:38 и к Фил. 2:8), презрел бесчестье, что описывается на более глубоком уровне в Фил. 2:6-11. Верующие должны презирать не тех, кто подвергает их бесчестью, а само бесчестье (ср. 1 Кеф. 4:16).

По правую руку от Божьего престола, или «на месте славы возле Божьего престола» (Живая Библия). См. пункт (7) в примечании к 1:3, а также 1:13. Мат. 22:44.

3. Чтобы вам не ослабеть и не упасть духом, думайте о том, кто испытал на себе подобную враждебность со стороны грешников.

4. В состязании против греха вы ещё не сопротивлялись до пролития собственной крови.

Стихи 3-4 Сравните 4:15, где сказано, что Иешуа, подобно нам, «подвергался всевозможным

искушениям, с единственной разницей - он не грешил».

Не упасть духом. Это выражение предвосхищает отрывок из Танаха, процитированный в ст. 5-6.

5. Кроме того, вы забыли совет, который предлагается нам, как сыновьям:

"Наказания Адоная, сын мой, не отвергай, и не падай духом, когда Он обличает тебя.

6. Ибо кого любит Адонай, того наказывает Он, и бьёт всякого, кого считает сыном".

7. То, что вы переносите, считайте наказанием; Бог поступает с вами, как с сыновьями. Есть ли такой сын, который не наказывался бы отцом?

Бог поступает с вами, как с сыновьями. Израиль как единое целое назван сыном Бога (Исход 4:22, Осия 11:1, Мат. 2:15 и ком., Рим. 9:4 и ком.); но, более того, каждый верующий, будь то еврей или нет, на индивидуальном уровне также является Божьим сыном по причине своего единства с единокровным Сыном Бога, Мессией Йешуа (Рим. 8:14-19,29; Гал. 4:1-7; Отк. 21:7).

8. Все законные сыновья подвергаются наказанию; а если с тобой этого не происходит, тогда ты не сын, а мамзер!

В раввинистическом иудаизме слово *мамзер* является специальным термином, относящимся к ребёнку, родившемуся в результате брака, запрещённого в Книге Левит 18. В более широком смысле оно означает "незаконнорожденный сын" и имеет резкий оттенок презрения. См. Ин. 9:34 и ком.

9. Далее, если нас наказывали наши родители по плоти, и мы уважали их, то насколько же более мы должны подчиниться нашему духовному Отцу, чтобы жить!

10. Ведь они наказывали нас недолго, делая всё, что было в их силах; Он же наказывает нас так, что это приносит нам истинную пользу и даёт возможность приобщиться к Его святости.

11. Всякое же наказание, пока мы переносим его, тяготит, а не радуется нас; для тех же, кто научен им, оно впоследствии приносит мирный плод праведности.

Стихи 9-11. Наказание Адоная, нашего духовного Отца, приносит плод святости (см. ст. 14) и праведности (5:13; 10:38; 11:4,7,33).

12. Итак, укрепите ослабевшие руки и трясущиеся колени;

13. а также проторяйте стезю для ног своих; чтобы не вывихнуть повреждённое, но излечить.

Стихи 1-13. Помимо подведения итогов рассуждения о доверии, начатого в 10:35, стихи 1-4 содержат идею о том, что верующие в Йешуа участвуют в состязании против греха (ст. 1,4), требующем выносливости (ст. 1-3, 7). Выносливость подразумевает, что, сталкиваясь со страданиями, бедами и неудачами, неизбежными в жизни верующего (Деят. 14:22, Ин. 16:33), мы должны относиться к ним как к наказанию Адоная (ст. 5-13 представляют собой поучение на данную тему, в котором ст. 5-6 - текст-основа, а далее, в 7-8, 9-10 и 11-13 представлены три аргумента). Только в этом случае мы проявляем «послушание, основанное на доверии» (Рим. 1:5,16:26), которое является целью Евангелия.

В предложенном нам состязании (ст. 1), которое представляет собой «совершение добрых дел, заранее предусмотренных для нас Богом» (Еф. 2:10), Шауль (Павел) использовал спортивные метафоры, когда писал грекам (1 Кор. 9:24-27, Фил. 3:12-14, 2 Тим. 4:7-8), для которых атлетические соревнования были неотъемлемой частью жизни. Однако автор данного письма пишет евреям, а для них в то время подобные состязания больше казались эллинистическим язычеством (см. 1 книгу Маккавейскую 1:10-15). Тем не менее, раввины производили сравнения с гладиаторами (Исход Рабба 30:24), борцами (Бытие Рабба 22:9) и другими атлетами. Язык спортивных метафор, использованный в ст. 1-4, повторяется в ст. 11-13, где автор сравнивает верующих с атлетами в процессе тренировки, которые лечат свои ушибы, чтобы продолжать эффективно заниматься спортом.

Стихи 12-13. Разительный контраст со ст. 1: автор уже не ободряет бегущих, а обращается к тем, кто едва может ходить по причине невыгодного физического и социального положения, эмоциональных увечий или духовного отступничества.

Укрепите ослабевшие руки, то есть постепенно развивайте свою духовную способность к послушанию, основанному на доверии Богу (Рим. 1:5).

Укрепите трясущиеся колени, то есть контролируйте свои эмоции, перестаньте бояться мира.

Проторяйте стезю. **«Направляет меня на стези правды ради имени Своего»** (Псалом 22:3). Сделай своё физическое и социальное окружение таким, чтобы ты мог трудиться в нём на благо, не подвергая себя чрезмерным искушениям и берись лишь за то, что сможешь выполнить.

Для ног своих. Исайя пишет о нечестивых: **«Ноги их бегут ко злу, и они спешат на пролитие невинной крови»** (Исайя 59:7; ср. Рим. 3:15). А о Слуге Божьем он говорит: **«Как прекрасны на горах ноги благовестника, возвещающего мир, благовествующего радость, проповедующего спасение!»** (Исайя 52:7; ср. Рим. 10:15).

Тот, кто получил рану или ушиб в любом из этих аспектов и относится к этому беспечно, может вывихнуть повреждённое, так что, в конечном счёте, «человек становится ещё хуже, чем был до того» (Мат. 12:46). Если же он уделяет подобной проблеме должное духовное внимание, повреждённое излечится.

14. Стремитесь к шалому со всеми и к святости, без которой никто не увидит Господа. Стремитесь к шалому (ср. Пс. 33:15) со всеми (ср. Рим. 12:18).

15. Смотрите, чтобы никто не лишился Божьей благодати, чтобы никакой горький корень, появившись, не причинил вреда и не заразил многих, Горький корень. При заключении договора между Богом и «всем Израилем» (Втор. 29:1) Моисей предупредил израильтян: **«Не должно быть среди вас [тех]... чьё сердце отвернулось бы от Адоная... кто по шёл бы и стал кланяться богам этих народов. Не должно быть среди вас корня, чей плод - желчь и горькая полынь** (противопоставьте это «мирному плоду праведности», ст. 11, выше), **такого человека, который, услышав слова этого проклятия (Втор. 28:15-68), благословил бы себя в сердце своём и сказал: будет мир у меня, даже если буду поступать по усмотрению своего сердца... Не согласится Адонай простить такого»** (Втор. 29:17-20).

16. и чтобы не было среди вас распутных людей, или нечестивых, подобно Эсаву, который променял своё первородство на пищу.

17. Вы знаете, что впоследствии он, желая получить от отца благословение, был отвергнут, и, хотя просил со слезами, его раскаяние не помогло ему.

Хотя просил со слезами, его раскаяние не помогло ему. Если принять такой перевод, то здесь говорится о том, что хотя в промежутке между Быт. 25:27-34 и Быт. 27:30-41 Исав раскаялся, это не помогло ему уговорить своего отца, Исаака, благословить его тем благословением, которое тот оставил для первенца. Однако греческий текст может также означать следующее; «Хотя [Исав] просил со слезами, чтобы отец его изменил своё решение, его попытки не увенчались успехом», частично из-за того, что благословение, данное однажды, нельзя вернуть назад. Независимо от того, какой перевод правилен, мы видим, что невозможно аннулировать последствия греха.

Даже в том случае, если речь идёт о раскаянии Исава, ни здесь, ни в Книге Бытия не подразумевается, что оно было искренним. Его слезы не были вызваны болью, страданием, которое воспринималось «так, как оно воспринимается Богом», способствовало «оставлению греха и возвращению к Богу, что ведёт к спасению» (2 Кор. 7:10). Скорее его «раскаяние» (греч. *метанойя*, - «изменение отношения, мыслей»; см. ком. к Мат. 3:2) заключалось в том, что он оценил свои права первенца (Бытие 27), после того, как долгое время презирал их (Бытие 25). Таким образом, хотя некоторые переводы поддерживают такое понимание, нет никаких оснований заключать из данного отрывка, что бывает «слишком поздно раскаиваться» или слишком поздно отвернуться от грехов и обратиться к Богу. Подобное отношение является всего лишь предлогом продолжать грешить. Никогда не бывает слишком поздно, Бог всегда готов заключить нас в Свои объятия, Его целью всегда было то, чтобы «все отвернулись от своих грехов» (2 Кеф. 3:9).

Стихи 14-17. К святости, без которой никто не увидит Господа. Это начало предупреждения, кульминацией которого станет ст. 29. Тех людей, которые не хотят прислушаться к нему, которые полагают, что их интеллектуальное признание существования Бога и мессиянства Иешуа, не сопровождаемое добрыми делами и подчинённостью воле Бога, даёт им «пропуск на небеса», ожидает встряска и разочарование (ср. Яак. 2:19-20, Отк. 20:15).

18. Вы подошли не к осязаемой горе, к пламенеющему огню, ко тьме, мраку и буре, Теофания (явление Бога человечеству) часто сопровождалась огнём (Исход 13:21, Судей 13:20, 3 Царств 18:38), тьмой (Бытие 15:12; Исход 10:21-22, 14:20; 3 Царств 8:12; Иоиль 3:4 (2:31); Амос 5:18) и бурей (Наум 1:3; Йов 37:9, 38:1; Захария 9:14).

19. не к звуку шофара и голосу, произносящему слова, услышав которые люди

молили, чтобы им больше ничего не говорили,

Звук шофара будет слышен в конце дней во время окончательного проявления Божьей славы (Исайя 27:13, Захария 9:14), которое в Новом Завете конкретнее отождествляется со Вторым пришествием Мессии (Мат. 24:31, 1 Кор. 15:52, 1 Фес. 4:16 и ком.).

Когда Бог давал Десять Заповедей (Второзаконие 5:6-18), которые в Торе названы «десятисловием» (Декалог; Втор. 4:13), весь народ Израиля слышал Его голос, и молил, чтобы им больше ничего не говорили, а только Моисею в качестве их представителя. Это описано в Книге Второзакония 4:10-13, 5:20-25 и 18:16-17 (в отрывке, где Бог обещает воздвигнуть пророка, подобного Моше; согласно Деят. 3:22-23 и ком., Иешуа исполнил это пророчество).

20. так как они не могли вынести заповеданного им: "Если даже животное прикоснётся к горе, будет побито камнями",

21. и зрелище это было столь ужасающим, что Моше сказал: "Я в страхе и трепете".

Моше сказал: «Я в страхе и трепете». Не только весь народ, но и сам Моисей был напуган. Тем не менее, цитируя слова Моисея, произнесённые им не на горе Синай, и по возвращении и обнаружении золотого тельца (Втор. 9:14-19), автор книги Мессиянским евреям показывает, что Моисей после личного общения с Богом испытывал здоровый страх перед Ним (Притчи 1:7, 9:10), и не только во время получения Торы, но и впоследствии, на протяжении всей своей жизни. Этим автор хочет сказать, что то же самое должно происходить с нами. Мы, однажды уверовавшие в Иешуа, не должны ослаблять своего усердия в дальнейшем.

Стихи 18-21. Во время дарования Торы народу Израиля вид горы Синай вселял благоговейный страх, что отражало Божью святость. См. Исход 19:16-20, 20:15-18 (18-21); Второзаконие 4:10-13.

22. Нет, вы подошли к горе Цийон, то есть к городу живого Бога, к небесному Йерушалаиму; к собранию десятков тысяч торжествующих ангелов;

На Горе Цийон царь Давид поместил Ковчег Договора (2 Царств 6:2); в Новом Завете Йоханан видит Иешуа, Ягнёнка, «стоящего на горе Цийон» (Отк. 14:1). Уже в Танахе гора Сион отождествляется с городом живого Бога, Иерусалимом:

'Велик Адонай и прославлен весьма в городе Бога нашего, на горе святой Его. Прекрасна высота, радость всей земли, гора Цийон, на краю северной (стороны) - город Царя великого.' (Псалом 47:2-3)

Однако это отождествление выходит за рамки земного Иерусалима и применимо также к небесному Йерушалаиму (Гал. 4:25-26, Отк. 21:2), о котором автор подробнее говорит в 11:10, 13-16 и ком.; 13:14. Идея о том, что духовная истина в том виде, в каком она проявляется здесь, на земле, является всего лишь тенью небесного оригинала, вновь и вновь встречается в послании (8:5 и ком.; 9:11 и ком.; 23-24 и ком.; 10:1 и ком.).

Десятков тысяч ангелов. «Господь шёл... со тьмами святых» на небесах, чтобы дать Тору на горе Синай (Втор. 33:2).

Собранию... торжествующих. Из 1:14, Дан. 7:10, Лук. 2:13-15 и Отк. 5:11-12 мы узнаём, что цель этого собрания в том, чтобы служить Богу и Его народу.

23. к общине первенцев, чьи имена записаны на небесах; к Судье, Который является Богом для всех; к духам праведников, достигших цели;

Общине, греч. *эклесиа*; см. ком. к Мат. 16:18.

Первенцев. Иешуа «превосходит всё творение», буквально «первенец творения» (Кол. 1:15 и ком.).

«Кроме того, он глава Тела, Мессиянской Общины, он - начало, первенец из мёртвых, что даёт ему возможность во всём быть первым» (Кол. 1:18). Наконец, он «первенец среди многих братьев», которые должны следовать его примеру и походить на него (Рим. 8:29), в результате чего они сами становятся первенцами в глазах Бога и получают все права, сопутствующие этому статусу согласно Библии (ст. 16 выше). Бог изначально наделил Израиль статусом первенца (Исход 4:22). Относя этот статус и к верующим в целом, Бог углубляет тождество между Мессиянской Общиной и Израилем (см. Рим. 11:25-26 и ком., Гал. 6:16 и ком., Еф. 2:11-16 и ком.).

Чьи имена записаны на небесах в Книге Жизни (см. Отк. 20:12 ком.).

К Судье, Который является Богом для всех. Нет никакой возможности избежать встречи с Богом, «праведным Судьей» (2 Тим. 4:8 и ком.); многие отрывки Нового Завета и Танаха подтверждают, что все до одного предстанут перед ним во время Судного Дня; см. Отк. 20:11-15. Бог доверил суд

Мессии Йешуа (Йн. 5:22 и ком., 27-30; Деят. 17:31; Рим. 2:16).

К духам праведников (11:4,7,33), достигших цели (ком. к 7:11), подобно нам (11:39-40), благодаря Йешуа, Свершителю нашего доверия (то есть тому, кто приводит это доверие к цели, ст. 2).

24. к посреднику нового договора, Йешуа; и к крови окропления, которая говорит о лучшем, нежели кровь Гевеля.

К посреднику нового договора, Йешуа. Ср. 7:22, 8:6-13.

К крови окропления, крови Йешуа. Ср. 9:12-14, 19-21; 10:19-21; 13:13-15. Которая говорит о лучшем, нежели кровь Гевеля (см. 11:4 и ком.). Авель был первым из умерших (Бытие 4:3-10), Йешуа - последним (так как его смерть не имеет временных границ): кровь Йешуа приносит жизнь (Левит 17:11), а кровь Авеля принесла лишь смерть. См. ком. к 1 Кеф. 1:2.

Стихи 22-24. Автор перечисляет восемь вещей, к которым мы подошли.

25. Смотрите, не отвергайте Говорящего! Подумайте, ведь если не избежали [наказания] отвергнувшие Его, когда Он давал Своё откровение на земле, тем более не избежим и мы, если отвернёмся от Него, в то время как Он предостерегает нас с небес. Тем более не... Аргумент *каль вэхомер* (ком. к Мат. 6:30), подкреплённый ст. 26.

26. Даже тогда Его голос сотряс землю, теперь же Он дал следующее обещание: "Ещё раз поколеблю я землю, а, кроме того, и небо!"

Даже тогда, на горе Синай, Его голос сотряс землю. Сравните Кн. Судей 5:4-5; Псалмы 67:9, 76:19, 113:7.

27. Слова "ещё раз" означают, что всё колеблемое, будучи сотворённым, будет удалено, чтобы осталось непоколебимое.

28. Следовательно, поскольку мы приняли непоколебимое Царство, давайте сохранять благодать, посредством которой мы можем угодить Богу своим служением, совершаемым нами с почтением и страхом.

Давайте сохранять благодать. Давайте примем дар Его Сына, чья жертвенная смерть искупает наши грехи, вместо того, чтобы держаться жертвоприношений животных, утративших силу, или любых других способов воздействия на Бога в целях получения статуса праведника в Его глазах. Хотя животные жертвы первоначально были предписаны Божьей благодатью, теперь, после жертвенной смерти Йешуа, искупающей грехи, эти жертвы бесполезны, а приносящий их пытается заслужить праведность делами.

Приняв Божью благодать, мы можем угодить Богу своим служением. Слово *авода* в иврите означает «работа», «труд», «служение», но также используется как специальный термин для обозначения служения жертвоприношения в Скинии или Храме; ср. 13:15, Рим. 12:1. Глава 13 суммирует всё то, что входит в такое служение, угодное Богу.

29. Ибо "Наш Бог - огонь пожирающий!"

См. также 10:31,12:18.

Стихи 18-29. Как и в 2:1-4, автор, сравнивая гору Синай (ст. 18-21) и духовную гору Цийон (ст. 22-24), показывает все те многочисленные аспекты, явно или косвенно указанные в предыдущих главах, в которых мессиянский иудаизм с Моше и Йешуа превосходит (см. второй параграф примечания к 1:2-3) традиционный иудаизм, признающий Моше, но не признающий мессиянство Йешуа.

В обоих случаях один и тот же Бог открывает Себя, Свои обещания и требования. Можно прийти к единственно возможному выводу: **"Смотрите, не отвергайте Говорящего"** (ст. 25-29) через Моше тогда и через Йешуа теперь. Как лаконично сказано в Шма: «Адонай Один» (Второзаконие 6:4), потому всякий, отвергающий Бога Йешуа, отвергает и Бога Моше (это понимание находит отражение во многих местах Нового Завета, в том числе Лук. 16:29-31, 24:25-27; Йн. 1:45, 5:45-46, 9:28-41; Деят. 3:22-23, 26:22-23, 28:23-27; Рим. 3:29-31, 10:4-10; 2 Кор. 3:6-16; Ме. 3:1-6; Отк. 15:3). Наказание за отвержение Бога ужасно, поскольку, хотя Он и милостив к тем, кто доверяет Ему, наш Бог - огонь пожирающий (ст. 29; ср. исход 34:6-7, Мар. 9:43-49, Отк. 20:11-15).

Стихи 12:1-13:19. Последнее из пяти наставлений автора (см. ком. к 2:1-4) самое длинное. Глава 12 делает ударение на негативном, кульминацией чего становится строгое предупреждение в ст. 25-29, а глава 13, напротив, особое внимание уделяет позитивному.

ГЛАВА 13

1. Пусть братолюбие неизменно присутствует среди вас;

2. но и к посторонним не забывайте проявлять радушие; поскольку, поступая подобным образом, некоторые, не зная о том, оказали гостеприимство ангелам.

Некоторые, не зная о том, оказали гостеприимство ангелам. Это буквальное утверждение (как в 1:5-2:16, 12:22) воспринимает существование ангелов как нечто само собой разумеющееся. Действительно ли они существуют? Наука не может дать ответа на подобный вопрос, так как не занимается метафизикой. Современные сообщения «из первых рук», коих немало, тоже неубедительны, так как те люди, которые не желают верить, всё могут истолковать по-своему и остаться при своём мнении. Авторы и персонажи Библии верили в реальность ангелов и описывали личное общение с ними так же недвусмысленно, как мы описали бы поездку на автомобиле. Поэтому тот, кто признаёт Библию Божьим Словом, открытым человечеству, должен без колебаний признать существование ангелов.

Стихи 1-2 Братолюбие, греч. *филадельфия*. Дружелюбное отношение к другим верующим. Греч. *филоксениас*, «радушие к посторонним», то есть к неверующим.

3. Помните о тех, кто находится в заточении, словно вы сами узники вместе с ними, а также тех, с кем обращаются жестоко, словно вы сами подвергаетесь пыткам вместе с ними.

4. Брак достоин уважения во всех отношениях, в частности, половая жизнь чиста только в браке. И Бог непременно накажет тех, кто блудит и нарушает супружескую верность.

Брак достоин уважения во всех отношениях, в частности, половая жизнь чиста только в браке. Противники христианства, а также многие христиане полагают, что Библия не одобряет сексуальных отношений любого рода. Образец, устанавливаемый Новым Заветом, приведён в настоящей отрывке, а также в 1 Кор. 7:2-9 и ком. и Кол. 2:16-23 (см. также ком. к Рим. 7:5). Данный стих допускает значительное разнообразие половых отношений между супругами, при условии согласия обеих сторон (1 Кор. 7:2-5).

Идея о том, что Бог позволяет лишь так называемую «миссионерскую позу», является вымыслом, ограничением, которое христиане в прошлом часто сами себе навязывали. Есть ряд популярных книг, касающихся отношения Нового Завета к браку, сексу и семье. С другой стороны, хотя Библия поощряет удовлетворение в сексуальной сфере, она непреклонна по отношению к блуду. Сексуальная жизнь должна ограничиваться супружескими взаимоотношениями. Существует определённое затруднение в греческом тексте. Возможен следующий вариант толкования: «Пусть половая жизнь в браке будет чистой». Если это понимание правильно, автор, возможно, призывает своих читателей, мессиянских евреев, соблюдать законы чистоты семейной жизни, особенно законы о *ниде* (*нида* - букв. «отдалённая», женщина в период менструации). Тора говорит:

'Если женщина имеет истечение крови, текущей из тела её, то она должна сидеть семь дней во время очищения своего. И всякий, кто прикоснётся к ней, нечист будет до вечера.' (Левит 15:19, Синод. пер.)

Остальная часть 15-ой главы Книги Левит приводит все детали соблюдения этого закона.

'Если ляжет человек с женою во время истечения, и откроет наготу её, то он обнажил истечения её, и она открыла течение кровей своих; оба они да будут отсечены от среды своего народа.' (Левит 20:18, Синод. пер.)

Хотя Иешуа чётко поставил внутреннюю чистоту сердца над внешней, обрядовой чистотой (Мар. 7:1-23 и ком.), Шауль и мессиянские евреи Иерусалима продолжали соблюдать в деталях постановления, относящиеся к ритуальной чистоте (Деят. 21:24 и ком., ком. к Гал. 2:12).

5. Пусть любовь к деньгам не руководит вашей жизнью, довольствуйтесь тем, что имеете, поскольку Сам Бог сказал: "Я никогда не отступлю от тебя и не покину". Ср. Мат. 6:19-34; Фил. 4:6, 11-13,19; 1 Тим. 6:6-10, 17-19.

6. По этой причине мы с уверенностью говорим: "Адонай мне в помощь, не утрашусь - что сделает мне человек?"

Ср. Псалом 26:1.

7. Помните о своих наставниках, которые возвестили вам Божьи слова. Размышляйте об итогах прожитой ими жизни и подражайте их вере –

Упоминание о наставниках здесь и в ст. 17,24 позволяет предположить, что глава 13 была приложена в качестве сопроводительного письма, включающего в себя также краткое изложение тем, рассматриваемых в главах 1-12, и была адресована тем людям в общине, которых автор знал лично. Возможно, они некогда слышали эту серию проповедей из его уст и попросили его о письменном резюме. Построение фраз в греческом языке косвенно указывает на то, что упомянутые наставники уже умерли, возможно, в результате гонений.

Подражайте их вере. Читателям должно быть легче подражать в доверии наставникам, которых они знали и любили, чем своим далёким праотцам (10:35-12:4). Сравните слова Шауля в 1 Кор. 11:1: «Старайтесь подражать мне». Главный аргумент в пользу подобного подражания - итоги прожитой ими жизни.

8. Мессия Йешуа вчера, сегодня и вовеки тот же.

Этот стих связан с той частью ст. 7, где говорится о том, что наставники «возвестили вам Божьи слова». Вы поступали в соответствии с этими словами, а теперь оставили это. Если же Мессия Йешуа вчера, сегодня и вовеки тот же, если его жертвенная смерть остаётся единственным истинным искуплением, если святость, «без которой никто не увидит Господа» (12:14), приходит только через него, тогда почему вы ослабили своё рвение или ищите другие тропы к Богу (см. ст. 9 и ком.)? Восстановите свою прежнюю преданность Йешуа и ведите себя соответственно!

Кроме того, тот факт, что Йешуа вчера, сегодня и вовеки остаётся тем же, означает, что он по-прежнему является частью еврейского народа и возвратится как еврей. Мессия не преобразился, став христианином (слово «христианин» относится к тем людям, которые преображаются благодаря ему). Йешуа был рождён евреем, умер и воскрес им. И сейчас, будучи евреем, он служит на небесах как еврейский коген гадоль (2:17 и ком., также Отк. 1:13 и ком.). Он вернётся как еврейский царь, чтобы взойти на трон своего праотца Давида. Его человеколюбие делает его спасителем всех людей, будь то евреи или язычники. Но сам он не изменился и не стал язычником.

Не увлекайтесь различными чуждыми учениями. Эти слова - аргумент в пользу того, что в ст. 8 автор предостерегает читателей не искать иных путей к Богу, помимо того, который предложен Йешуа. Ср. Гал. 1:9,3:1; 1 Кор. 2:2.

Яствами. Здесь не поднимается вопрос о том, нужно ли мессиянским евреям соблюдать кашрут, так как данная тема вообще не рассматривается в этой книге. Учёные соглашаются в том, что первые еврейские верующие соблюдали кашрут (см. Мар. 7:19 и ком., Деят. 10:17-19, ком. к Рим. 14:1-15:6), и единственный вопрос, обсуждавшийся ими, заключался в том, как еврейским верующим надлежит вести себя за одним столом с верующими неевреями (Гал. 2:11-16, особенно ком. к Гал. 2:12).

Здесь слово можно толковать двумя различными способами. Наиболее вероятный, если учитывать то, как ст. 10 разрабатывает тему, заключается в том, что оно относится к животным, принесённым в жертву, и употребляется с оттенком иронии (вспомните, что животные, приносимые в жертву, потом употреблялись в пищу теми, кто приносил эти жертвы).

Другой вариант: некоторые члены общины полагали, что употребление определённых видов пищи делало их более духовными. Как бывший владелец магазинов здоровой пищи, я могу предложить тем, кто считает такую идею маловероятной, провести час-другой в подобном магазине. Они обнаружат, что многие люди действительно верят, что особая пища, съеденная особым образом, поднимает их на более высокий духовный уровень. Как и в случае с любой ложью, в этом есть доля истины. Подобно тому, как существуют психосоматические феномены, когда на тело воздействуют мысли и эмоции, есть и «соматопсихические» явления, когда мысли и эмоции человека, и косвенно его духовное состояние, зависят от состояния тела. Пища, подобно наркотикам или кофе, также может влиять на рассудок. Наиболее радикальный способ проверить это - попоститься несколько дней и обратить внимание на то, как изменились за это время мысли и эмоции. Изменение диеты также ведёт к похожим результатам, хотя они проявляются в меньшей степени. Однако придавать этим обыденным фактам какое-либо духовное значение - значит менять местами приоритеты. Духовное состояние грешащего человека изменяется под воздействием Божьей благодати, что становится возможным благодаря доверию, а не яствам. Тем же, кто посвятил этому всю свою жизнь, это не принесло никакой пользы. Верность Богу и Йешуа должна быть центральным элементом жизни каждого человека. Эта верность является гарантией получения вечных благ.

9. Не увлекайтесь различными чуждыми учениями, так как хорошо укреплять сердце благодатью, а не яствами. Тем же, кто посвятил этому всю свою жизнь, это не принесло никакой пользы.

10. У нас есть жертвенник, от которого не имеют права питаться служащие в Шатре. У нас, верующих, есть жертвенник. Этот жертвенник находится на небесах. На небесном

жертвеннике Мессия раз и навсегда принёс в жертву самого себя (8:2-5, 9:23-24, 10:1-14). Кроме того, жертвенник находится «за станом» (ст. 11), так что служащие в Шатре, то есть коганим-левиты, олицетворяющие собой религиозную систему до Йешуа, хотя и могут есть мирные жертвы и жертвы благодарности, не имеют нрава есть приношения за грех, так как тела этих животных сжигаются за станом. Поскольку смерть Йешуа была приношением за грех, неверующие не имеют нрава «питаться» от этой жертвы, до тех пока они не уверуют в Йешуа.

Хотя, по моему мнению, неверующие не должны участвовать в *сеудат-гаАдон* (трапезе Господа, причастии), в которой хлеб и вино символизируют плоть и кровь Мессии, здесь нет прямого упоминания об этом. Скорее, метафорическое использование слова «питаться» относится к духовной истине, догорая становится доступной через Руах ГаКодеш тем, кто поверил Йешуа.

11. Ибо коген гагадоль приносит в Святилище кровь животных в качестве приношения за грех, но тела их сжигаются за станом.

12. Так и Йешуа претерпел смерть за вратами, чтобы своей кровью сделать людей святыми.

13. Потому, давайте выйдем к тому, кто находится за станом, и разделим бесчестие вместе с ним.

14. Ибо здесь у нас нет постоянного города, но мы ищем тот, что грядёт.

Стихи 11-14. Здесь автор напоминает нам, по меньшей мере, пять образов:

1) Приношение за грех: Йешуа потерпел смерть (см. ком. к 2:9-10), которая является приношением за грех по двум причинам. Во-первых, подобно тому, коген гагадоль приносит в Святилище кровь животных, так и Йешуа претерпел смерть, чтобы своей кровью сделать людей святыми. Во-вторых, подобно тому, как тела животных, используемых в качестве приношения за грех, сжигаются за станом, так и Йешуа претерпел смерть за вратами города Иерусалима, воздвигнутого на месте стана в пустыне. См. Мишна, Сангедрин 6:4, процит. в ком. к Деят, 7:58.

2) Нечистота: Подобно прокажённым и другим людям, объявленным нечистыми, которые должны были находиться за станом в бесчестии, Йешуа был ошибочно признан нечистым и претерпел смерть за станом, за вратами Голгофы.

3) Отделение: Нахождение за станом предполагает не только нечистоту, но и отделение от еврейского народа. Йешуа и в самом деле отделён. Однако это отделение не от еврейского народа по причине нечистоты, но отделение для Бога по причине Его святости. Отделение Йешуа от еврейского народа лишь кажущееся и не постыдное. Более того, он может своей кровью сделать святыми как евреев, так и язычников, положить конец их отделению от Бога, которое они заслужили своими грехами. Мессиа́нские евреи, выходящие к Йешуа, который находится за станом, чтобы разделить бесчестие вместе с ним, остаются, как и он частью еврейского народа, хотя некоторые не признают этого. Подобно Йешуа, мы страдаем от того, что нас не принимают, но мы должны оставаться на его стороне и не искать уважения или принятия в каком-либо сообществе людей на условиях, отличающихся от условий Бога.

4) Рыжая телица. Упоминание о том, что Йешуа своей кровью делает людей святыми, вызывает в памяти отрывок 9:11-14, где говорится о рыжей телице, тело которой также сжигалось за станом. Йешуа, таким образом, является для нас также и «рыжей телицей». См. ком. к 9:13.

5) Постоянный город. Говоря о вратах города, автор возвращает нас к 11:9-10, 13-16; 12:22 и напоминает, что здесь у нас, верующих, нет постоянного города, но мы ищем тот, что грядёт, то есть небесный Иерусалим. Речь не идёт о том, что нужно игнорировать потребности этого мира во имя чего-то потустороннего. Мы одновременно живём и в олам газе, и в олам габа.

15. Итак, будем непрестанно приносить через него жертву благодарности Богу, ибо таков плод уст, признающих Его имя.

16. Не забывайте же творить добро и делиться друг с другом, поскольку такие жертвы угодны Богу.

Стихи 15-16. Современный человек привык употреблять слово «жертва» в метафорическом смысле, однако здесь автор, возможно, говорит о самых настоящих, физических приношениях благодарности. Это вполне согласуется не только с контекстом ст. 10-14, но также с пророчествами Книги Иеремии 33:11, относящимися к последним временам, мессиа́нскими пророчествами в Книге Малахии 3:1-4 и с пониманием раввинов, как видно из Мидраш Рабба:

'Раби Пинхас, раби Леви и раби Йоханан сказали во имя раби Менахема Галлийского: «Во времена грядущие все жертвы будут упразднены кроме жертвы благодарения.»' (Левит Рабба 9:7)

Однако есть две причины, по которым представляется равно возможным, что автор говорит здесь всё-таки о жертвах метафорических, подобно тому, как это делал Шауль в Рим. 12:1-2. Во-первых, плод уст, признающих Его имя, - духовная жертва благодарности; ср. Псалом 50:17, читающийся во время синагогального служения перед молитвой Амида: «Адонай, открой уста мои, и язык мой возвестит хвалу Тебе». Во-вторых, творить добро и делиться друг с другом - это также духовные жертвы, угодные Богу.

17. Повинуйтесь своим наставникам и слушайте их, ведь они непрестанно наблюдают за вашей жизнью, так как обязаны будут дать отчёт. Поэтому делайте так, чтобы это поручение доставляло им радость, а не огорчение, потому что вам от этого не будет никакой пользы.

Повинуйтесь своим нынешним наставникам (ср. ст. 7 и ком.) и слушайте их. Многие люди, считающие себя истинными верующими, послушными Библии, не желают повиноваться данному стиху богодухновенных Писаний. Возможно, по причине боязни и недоверия к авторитетам или чрезмерного индивидуализма (читай: эгоцентризма) они упрямы, недисциплинированы и не желают работать в команде, совершая общий труд на благо Тела Мессии. Ср. Книгу Иеремии 6:17: «И поставил Я стражей над вами, сказав: слушайте... Но они сказали: не будем слушать». Эти люди должны признать, что подобная позиция греховна, и искать помощи и совета у общины, чтобы изменить своё поведение

С другой стороны, есть наставники, которые злоупотребляют этим стихом, эксплуатируя своих подчинённых, "промывая мозги" или вынуждая их покориться своим неоправданным требованиям. Однако настоящий стих поощряет наставника и подчинённых к сотрудничеству ради общего блага и во славу Господа. С одной стороны, наставники совершают немаловажный труд: непрестанно наблюдают за вашей жизнью (или: «за вашими душами»; ср. Иез. 3:17-18, 33:1-6). Кроме того, они не сами себе хозяева, так как обязаны будут дать отчёт о том, как пасли стадо, «великому Пастырю овец, нашему Господу Йешуа» (см. ст. 18-21 и ком.). С другой стороны, вы, паства, делайте так, чтобы это поручение доставляло им радость, а не огорчение, так как это для вашей же пользы.

18. Постоянно молитесь за нас, ибо мы уверены в том, что совесть наша чиста, и хотим вести себя подобающим образом во всём, что делаем.

19. И я тем более умоляю вас молиться, чтобы я скорее был возвращён вам.

Стихи 1-19. Последнее наставление автора (см. ком. к 12:1-13:19) содержит примеры служения, посредством которого «мы можем угодить Богу» (12:28). Читатели вновь призываются совершать добрые дела, как в «прежние дни» (10:32); сравните ст. 3, 5-6 с 10:33-34.

20. Бог шалома возвратил из мёртвых великого Пастыря овец, нашего Господа Йешуа, кровью вечного договора.

21. Пусть тот же Бог обеспечит вас всем необходимым, чтобы вы могли исполнять Его волю, и пусть совершает в нас всё по собственному усмотрению, через Мессию Йешуа. Ему да будет слава во веки веков. Амен.

Стихи 18-21. Автор просит читателей молиться о том, чтобы он был скорее возвращён им. Возможно, он находился в заключении (ст. 18-19; сравните Фил. 1:14-26, Еф. 6:18-20, Флм. 1:22-24); он, в свою очередь, молится о них (ст. 21). Свою короткую молитву он завершает напоминанием шести ключевых тем, рассмотренных в письме:

1) Бог - это Бог шалома. Примиряя грешное человечество с Самим Собой через Йешуа, Он взял в Свои руки инициативу в деле восстановления мира, чистоты и целостности (см. 7:2, 12:14; Мат. 10:12 и ком.).

2) Йешуа был возвращён из мертвых, он жив, он наш коген гадоль навеки, ходатайствующий о нас по правую руку от Бога (см. 1:3; 2-5-18; 7:15-17, 24-28; 9:24-28; 13:8).

3) Йешуа - великий Пастырь, или «добрый пастырь», как он описывает себя в Ин. 10:1-18, там же разъясняя смысл этого выражения. Кроме того, здесь упомянуты овцы - евреи и язычники. Исайя (53:6) также сравнивает Божий народ с овцами: «**Все мы блуждали, как овцы, совратились каждый на свою дорогу; но Адонай возложил на него**», на Йешуа, «**грехи всех нас**». Кефа суммирует всё это в одной фразе: «Ибо вы блуждали, как овцы, но теперь вернулись к Пастырю, охраняющему вас» (1 Кеф. 2:25). Он направляет каждую из овец «на стези праведности» (7:2; 12:11; Пс. 22:1,3); он является зачинателем и свершителем нашего доверия (2:10, 5:9, 12:2); и именно ему дадут отчёт (выше, ст. 17) все наставники, которые сами являются его овцами и также могут сбиться с пути.

4) Йешуа - наш Господь (1:2-4, 8-13; 3:6), наказывающий нас для нашего же блага (12:5-10) и

ожидающий от нас послушания (5:9).

5) Иешуа получил право на подобную роль в управлении историей мира, поскольку отдал свою кровь ради искупления грехов человечества (1:3, 2:9-15, 9:12-10:14)

6) Посредством своей крови Иешуа ввёл в силу вечный договор, Новый Договор (7:22, 8:5-13, 10:15-18), *брит хадаша*, обещанный Иеремией (31:31-34).

22. Я же убедительно прошу вас, братья, принять мои слова утешения, ибо я написал вам коротко.

Принять мои слова утешения, ибо я написал вам коротко. Это подтверждает наше предположение о том, что в данном письме автор кратко излагает серию проповедей, которая ранее была преподана им устно некоторым из братьев.

23. Знайте, что наш брат Тимофей был освобождён. Если он вскоре придёт, я возьму его с собой, когда буду направляться к вам.

24. Приветствуйте всех своих наставников и всех людей Божьих. Вам передают привет из Италии.

Стихи 23-24. Данные стихи могут служить аргументом в пользу того, что автором письма Мессиа́нским евреям является Шауль (см. ком. к 1:1). Хотя он провёл последние дни своей жизни в тюрьме, в Италии (2 Тим. 4:6-8), к тому времени его сотрудник и брат в Господе, Тимофей (см. ком. к Фил. 1:1), некогда бывший в заточении вместе с ним (Флм. 1:1), был освобождён, так что Шауль адресовал ему Второе послание к Тимофею.

С другой стороны, слова «я возьму его с собой» позволяют предположить, что автор уже не был в тюрьме, когда писал настоящее письмо, и мог направляться, куда пожелает.

25. Пусть благодать пребудет со всеми вами.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ ЯКОВА

ГЛАВА 1

1. От: Якова, раба Бога и Господа Мессии Йешуа

Кому: Двенадцати коленам в диаспоре: Шалом.

Яков был не только рабом Господа Мессии Йешуа, но и его братом, а кроме того руководителем мессианской общины Иерусалима. См. Мат. 13:55, Деят. 12:17 и ком.

Выражение «Двенадцати коленам» относится к евреям и не является образным сравнением, подразумевающим христиан, как полагают некоторые христианские толкователи. Это очевидно из стиля письма, а в особенности из упоминания о синагогах (2:2 и ком).

Безусловно, письмо могли читать и верующие неевреи, хотя руководитель мессианской еврейской общины Иерусалима обращается к своим еврейским братьям в диаспоре, за пределами Израиля: ср. Ин. 7:35 и ком., 1 Кеф 1:1 и ком., а также следующую цитату из Талмуда (Шабат 16а): «Раби [Иуда гаНаси] направился в Диаспору», где греческое слово *диаспора*, означающее «рассеяние», транслитерировано древнееврейскими буквами. Возможно, Яков пишет тем мессианским евреям, которые знали его лично и некогда жили в Иерусалиме, однако покинули его, опасаясь преследований со стороны Шауля (Деят. 8:1-3) или более поздних гонений, описанных в 12-ой главе Книги Деяний (44 г. н.э.). Более вероятным представляется, что эти евреи уже находились в диаспоре, когда уверовали, и что для них слова Якова имеют вес как слова брата Господа и руководителя Иерусалимской общины. Шалом. См. комментарий к Мат. 10:12.

2. С радостью принимайте, братья, различные искушения, с которыми вы сталкиваетесь;

3. зная, что испытание вашей веры производит стойкость.

4. Стойкость же пусть производит свою совершенную работу, чтобы вы были совершенными и целостными, ни в чём не имея недостатка.

Стихи 2-4. С радостью... принимайте искушения (или «испытания»), так как испытание вашей веры производит стойкость, см. также Рим 5:2-5.

5. Если же кому-либо из вас недостаёт мудрости, пусть просит у Бога, дающего всем щедро и без упрёков; и она будет дана ему.

Ср. Притчи 2:3-6.

6. Но пусть просит, доверяя Богу, не сомневаясь; поскольку сомневающийся подобен морской волне, вздымаемой и подгоняемой ветром.

7. Действительно, такой человек пусть не думает, что получит что-либо от Господа,

8. поскольку он двоедушен, не твёрд во всех своих путях.

Стихи 6-8 Ср. 3:10-12; 4:16, 5-6,8; Мат. 7:15-20; Рим. 7:23; 1 Кеф. 2:11.

9. Пусть брат, находящийся в стеснённых обстоятельствах, хвалится своим высоким положением.

10. А богатый брат пусть хвалится своим унижением, поскольку он исчезнет, словно полевой цветок.

11. Подобно тому, как солнце встаёт, и поднимается шарав, и иссушает растение, и цветки его опадают, и пропадает его красота, так увянет и богач, заботящийся о своих делах.

Стихи 9-11. Яков вновь возвращается к теме бедных и богатых в 2:1-9, 5:1-6; ср. 1 Кор. 7:22.

Шарав - это горячий, сухой ветер, приходящий в Землю Израиля из пустынь, лежащих к востоку от страны, весной и (реже) осенью. Солнце встаёт, и поднимается шарав. Когда-то в такую же погоду Йона потерял сознание и желал смерти (Книга Ионы 4:8). Ср. Книгу Исайи 40:7 «Засыхает трава, увядает цветок, когда ветер Адоная дунет на него», Псалом 101:4,11.

12. Благословен тот, кто стойко переносит искушение! Потому что после того, как он выдержит испытание, он получит венец Жизни, который Бог обещал тем, кто любит Его.

13. Никто, проходя через искушение, не должен говорить: "я искушаем Богом".

Поскольку Бог не может быть искушен злом, и сам Бог никого не искушает.

Сатан искушал (или «испытывал») Йова (Книга Йова 1-2) и Иешуа (Мат. 4:1-11), но Бог никого не искушает. Отрывок из Книги Бытия (22:1) можно понять так, что Бог был намерен укрепить веру Авраама (ср. Ме. 11:17-19, 12:5-10, см. также ниже, 2:17-24), а не пытался при помощи искушения заставить его согрешить.

14. Более того, каждый человек поддается искушению всякий раз, когда увлекается и обольщается собственным желанием.

Собственным желанием, то есть *ецер ра* («злое побуждение»); см. ком. к Рим. 5:12-21.

Происхождение греховных поступков раввины объясняют похожим образом. См., к примеру, «Врата раскаяния» (раби Йона из Героны, кузен Маймонида):

'Совершающий прегрешение был охвачен похотью, его злое побуждение (ецер, подразумевается ецер ра) подтолкнуло его к этому.'

Раскаяние моментально прерывает порочную цепочку, описанную в стихах 14-15.

15. Желание зачинает, затем порождает грех, а грех, когда полностью созреет, порождает смерть.

Грех порождает смерть. Яков использует в своём письме яркие образы. Противопоставьте стиху 18: Бог «родил нас посредством Слова», рождение свыше, о котором говорится в Ин. 3:3.

16. Не заблуждайтесь, мои дорогие братья -

17. всякое доброе даяние, и всякий совершенный дар приходят свыше, от Отца, сотворившего небесные светила; у Него нет ни перемен, ни тьмы, рождённой изменением.

Небесные светила... перемен... тьмы, рождённой изменением. Язык астрономии, имеется в виду затмение или фазы луны. В космологии Яков скорее следует Копернику, нежели Птолемею; римско-католическая церковь, осудившая Галилея (и только недавно отменившая это решение), вероятно, проигнорировала этот стих. Смысл, безусловно, в том, что Бог не изменяется (Малахия 3:6, 1 Ин. 1:5).

18. Приняв решение, Он родил нас посредством Слова, на которое можно положиться, чтобы мы стали первыми плодами из всего сотворённого Им.

Приняв решение, по Собственной воле, по благодати, а не на основании наших заслуг, Бог родил нас посредством Слова, на которое можно положиться (ср. Рим. 10:17). Слово истины - это Мессия Иешуа; об этом недвусмысленно заявляет Евангелие Йоханана (см. Ин. 1:1,14; 3:5-8; 15:26; 16:7-15; также 1 Ин. 5:4-8). Мы своего рода первые плоды всего сотворённого Богом, что можно заключить из Рим. 8:19-23,29; 1 Кор. 15:20 и ком., 23.

19. Поэтому, мои дорогие братья, пусть всякий будет скор на слушание, но медлен на слова, медлен на гнев;

Пусть всякий будет скор на слушание, но медлен на слова (ср 3:3-12), медлен на гнев (ср. Книгу Екклесиаста 7:9). Может ли современная психология предложить что-то лучшее, нежели этот совет, касающийся межличностных отношений? Когда какой-то человек делает или говорит что-либо такое, что может естественным образом спровоцировать ответные гневные слова, попросите его объяснить во всех деталях сказанное или сделанное им. Выслушайте такого человека, попытайтесь понять его, те обстоятельства, которые подвигли его на определённые слова или дела: отвечайте ему в любви, осознавая, что он, как и вы, был «создан по образу Бога» (3:5, Бытие 1:27).

20. так как гнев человека не достигает Божьей праведности!

История взаимоотношений евреев и христиан переполнена печальными последствиями того факта, что верующие отказались прислушаться к этому стиху. То, что евреи упорно противились вере в Иешуа, частично объясняется тем, что разочарованные христиане пытались достигнуть Божьей праведности через свой собственный гнев. Это недопустимо. Евреи получают Божью праведность только благодаря тому, что верующие язычники проявляют сострадание, а не гнев (Рим. 11:31 и ком.), смирение, а не высокомерие (Рим. 11:16-22).

21. Итак, избавьтесь от всякой непристойности и очевидного зла, и кротко примите насаждаемое в вас Слово, способное спасти ваши жизни.

22. Не обманывайте самих себя: не просто [слушайте] Слово, но исполняйте его!

23. Ибо всякий, кто слушает Слово, но не делает того, что оно говорит, подобен человеку, смотрящемуся в зеркало:

24. он видит себя, отходит и тут же забывает, как выглядит.

25. Если же человек непрестанно всматривается в совершенную Тору, дающую свободу, становясь не забывчивым слушателем, но исполнителем требуемых ею дел, тогда он будет благословен в том, что делает.

Стихи 23-25. Подобен человеку, смотрящемуся в зеркало: он видит себя, ходит и тут же забывает, как выглядит (вместо того, чтобы причесаться, привести себя в порядок и подготовиться к новому дню), то есть он не использует зеркало должным образом или использует его пассивно, а не активно. Совершенная Тора - это совершенное зеркало верующего; она совершенным образом отражает его «неухоженное» (т.е. грешное) состояние, или, как говорит Шауль: «Тора ясно показывает людям, насколько они грешны» (Рим. 3:20). Верующий человек использует ту оценку, которую совершенное зеркало даёт его духовному состоянию, чтобы поправить и привести в порядок своё поведение. Это зеркало, как и зеркало в ванной комнате, мы используем постоянно на протяжении всей нашей жизни.

В совершенную Тору, дающую свободу, буквально «совершенный закон свободы». В 2:12 Яков вновь говорит о «Торе, дающей свободу», после того, как упоминает о «Царстве Торе» (2:8 и ком.). В то же самое время он считает её Богом данным стандартом, который никто не может преступать (2:9-11), злословить или осуждать (4:11-12).

Совершенную Тору. Йехиэль Лихтенштейн (см. ком. к Ме. 3:13) пишет, вновь ссылаясь на Мат. 5:17: 'Мессия сделал её совершенной, так как Господь сказал, что он пришёл довести Тору до завершённого состояния.'

Тору, дающую свободу. Он продолжает:

'Это означает, что верующий в Иешуа больше не служит Богу, как раб, из страха, но как сын, служащий своему отцу из любви. Дух Мессии освободил его и дал ему новый дух.' («Комментарий к Новому Завету»).

Лихтенштейн прав, однако некоторые христиане злоупотребляют этим стихом, а равно и Рим. 7:3, заявляя, что они «свободны от закона», подразумевая под этим «свободу от тягостных правил и постановлений, предписанных евреям Торой Моисея». На самом деле, всё обстоит с точностью до наоборот: именно Тора, будучи совершенной, даёт свободу! Только мятежные антиномисты стремятся быть свободными от правил и предписаний: мудрые же понимают, что истинная свобода возможна только в рамках закона.

Более того, сам Новый Завет (*брит хадаша*, Новый Договор) «был дан как Тора» (Ме. 8:6 и ком.; см. также Деят. 6:13-14 и ком., 1 Кор. 9:20 и ком., Гал. 6:2 и ком.), и ни один верующий не может быть свободным от него. Следовательно, «совершенная» или «завершённая» Тора - это Тора, включающая в себя и Новый Договор. В рамках этой совершенной Торе мессианские евреи, соблюдающие *мицвот*, данные еврейскому народу на горе Синай, служат Богу в абсолютной свободе, и эта же совершенная Тора предоставляет мессианским неевреям равноценную свободу не соблюдать их (Деят. 15:20-21 и ком., 28-29). Тем не менее, не забывайте, что эту совершенную Тору можно легко превратить в гнетущую законническую систему, как это было и в случае с Торой до заключения Нового Договора (см. Гал. 3:26 и ком.).

Но неужели из этого следует, что Тора Моисея незавершённая, несовершенная? Конечно же, не следует. Она стала совершенным и исчерпывающим откровением, данным Богом человечеству в определённый момент истории. Впоследствии, «в назначенный срок Бог послал Своего Сына» (Гал. 4:4), чтобы заключить Новый Договор и предоставить дальнейшие откровения и указания (Тору), дополняя и доводя до состояния завершённости, в свете исторических событий после Синая, Тору, которая уже была совершенной. Нам также дано обещание более полного откровения в Конце Дней, когда возвратится Мессия, и мы будем видеть его не словно в зеркале, (нечётко), но таким, каким он является в действительности (1 Кор. 13:12, 1 Ин. 3:2).

26. Всякий, кто думает о себе, что он послушный религии человек, но не контролирует свой язык, заблуждается, и его благочестие ничего не стоит.

Всякий, кто думает о себе, что он послушный религии человек. Греческие слова *трескос* в настоящем стихе и *трескейа* («религиозное благочестие») в следующем (как те же или однокоренные слова в Кол 2:18,23) подразумевают особую ревностность в совершении поступков, предписанных религией, религией истинной или ложной. Если использовать терминологию

иудаизма, можно сказать: «Всякий, кто думает о себе, что он религиозный, или *фрам* (идиш. «благочестивый»), или *шомер-мицвот* («соблюдающий заповеди» Торы), но не контролирует свой язык (см. 1:19-21, 3:3-12, также Псалмы 33:14, 38:2, 140:3), заблуждается.

27. Религиозное благочестие, которое Бог Отец считает чистым и безупречным, заключается в следующем: заботиться о сиротах и вдовах в их бедах, и оберегать себя от пагубного влияния мира.

Данный стих, по-видимому, берущий за основу Книгу Исайи 1:15-16 (отрывок процитирован ниже, в ком. к 4:8), суммирует учение всех Пророков, которые настаивали на том, что истинная религия должна выражаться не просто во внешнем соблюдении, но в добрых делах, проистекающих из здорового духовного состояния. Сокращая Тору до двух заповедей (одна предписывает практическое выражение жертвенной любви по отношению к тем, кто ничего не может предложить взамен, вторая касается внутренней духовной и внешней этической чистоты, являющейся необходимым условием правильных поступков), Яков следует освящённой веками еврейской традиции сведения сути Торы до основополагающих принципов, как это видно из широко известного отрывка Талмуда, Макот 23б-24а, процитированного в ком. к Гал. 5:14.

Этот стих, подобно Посланию к Галатам, является предостережением для тех верующих, которые чрезмерно увлечены внешним соблюдением конкретных предписаний, оставив при этом «важнейшие вопросы Торы: правосудие, милосердие, веру» (Мат. 23:23).

Стихи 21-27. Будучи заново рождены Словом Божиим (ст. 18), мы должны принять его (ст. 21) и исполнять (ст. 22). Истинная религия предполагает не просто слушание, но и исполнение (ст. 22-27). Во всём письме подчёркивается превосходство дел над верованиями, поступков над исповеданием, и это традиционный еврейский подход к религии, морали и жизни. См. ком. к Отк. 1:3 и приведённые там ссылки.

ГЛАВА 2

1. Братья мои, проявляйте на деле веру нашего Господа Иешуа, прославленного Мессии, не оказывая предпочтения отдельным людям.

Веру нашего Господа Иешуа. Или «верность нашего Господа Иешуа», согласно ком. к Рим. 3:22, Гал. 2:16.

Предпочтения. Ср. Второзаконие 1:17, Иов 34:19, Деят. 10:34.

2. Предположим, в вашу синагогу зайдёт человек с золотыми кольцами к в богатой одежде, и войдёт бедняк, одетый в тряпье.

3. Если вы проявите больше уважения человеку в богатой одежде и скажете ему: "Присаживайтесь здесь, это хорошее место", тогда как бедняку скажете: "А ты, постой-ка вон там", или "Сядь на пол у моих ног",

Стихи 2-3. В вашу синагогу. Имеется в виду мессианская синагога, то есть собрание верующих в Иешуа, которое состоит большей частью из евреев и исповедует веру Нового Договора, сохраняя большинство или все молитвы и обычаи, а также стиль служения традиционной синагоги. Греческим словом здесь является *синагоге*, которое в Новом Завете употребляется пятьдесят семь раз. Пятьдесят шесть раз из них оно подразумевает место религиозного поклонения еврейской общины и переводится словом «синагога».

Однако в этом стихе практически все переводы используют слова «церковь» или «собрание» (Синод. пер.), избегая упоминания синагоги. Этот факт отражает нежелание переводчиков признать еврейскую суть веры Нового Договора и свидетельствует об антисемитской предубежденности, заразившей христианство на многие века (см. Рим. 10:4 и ком.). В Новой Иерусалимской Библии, подготовленной римскими католиками, в этом месте слово «синагога» всё-таки используется, но при этом сопровождается примечанием: «Иаков пишет евреям-христианам: возможно даже, что они всё ещё посещали еврейские синагоги, либо он использовал это слово для обозначения литургического служения христианского собрания». «Даже... всё ещё посещали еврейские синагоги» - какая отсталость! И насколько отсталым был Шауль, который «по своему обыкновению» (Деят. 17:2) ходил в синагогу!

Яков не говорит здесь ни о служении христианской церкви, ни о собрании неверующих евреев, но о мессианской синагоге. Если бы в этой синагоге не преобладали мессианские евреи, он не написал бы «в вашу синагогу» и не считал бы, что его читатели несут ответственность за распределение мест среди посетителей. Нет никаких аргументов в пользу того, что слово «синагога», в явно выраженном еврейском контексте, должно означать «христианское собрание». В ста двенадцати местах Нового Завета для этой цели используется термин *эклесиа* (обычно переводится как «церковь»; см. ком. к Мат. 16:18), сам Яков также использует его в 5:14. Сама идея о том, что эта

синагога была мессианской, просто не могла прийти в голову составителя комментариев к Иерусалимской Библии. Перевод *синагоге* словами «собрание» или «церковь» лишает мессианских евреев их права на самовыражение.

Настоящий стих предоставляет прочную новозаветную основу для современных мессианских синагог, при условии, что они открыты и для верующих неевреев. В противном случае, в нарушение Еф. 2:11-16 и ком., вновь воздвигается «стена разделения». Мессианская синагога, стремящаяся сохранить и развивать еврейский стиль поклонения в рамках веры Нового Договора, должны принимать всех верующих, как евреев, так и неевреев.

4. то не создаёте ли вы этим рознь в своей среде, и не делаете ли из себя судей со злыми мотивами?

5. Послушайте, мои дорогие братья, не избрал ли Бог бедняков этого мира, чтобы они обогатились верой и приняли Царство, которое Он обещал любящим Его?

Бог избрал бедняков этого мира, чтобы они обогатились, о чём говорил и сам Иешуа (Мат. 5:3). Царство. Царство Бога (см. ком. к Мат. 4:1), в котором основную роль играет «Тора Царства» (ст. 8).

6. Вы же презираете бедных! Разве не богатые притесняют вас и насильно ведут в суд?

7. Разве не они оскорбляют доброе имя того, кому вы принадлежите?

Стихи 6-7. Зачем оказывать предпочтение богатым неверующим евреям, если именно они притесняют вас и насильно ведут, возможно, в *бейт-дин*, еврейский религиозный суд, а также оскорбляют доброе имя того, кому вы принадлежите, то есть имя «нашего Господа Иешуа, прославленного Мессии» (ст. 1)? Возможно также, что эти стихи говорят о любом богатом человеке, будь то еврей или язычник, и о любом суде. [Получается, предпочтение на самом деле оказывается из-за страха (чтобы им угодить) и корысти (может удастся даже что-то от них поиметь) - прим. ред.]

8. Если вы действительно добиваетесь Торы Царства, в соответствии с отрывком, который говорит: "Люби ближнего своего, как самого себя", то поступаете хорошо.

Тора Царства, обычно переводится как «царский закон» («закон Царства»), так как греческое слово *базиликос* означает «относящийся к, присущий царю». Тора Царя Иешуа, Тора, имеющая отношение к Царю Иешуа, - это именно то, что имеет силу в Царстве Бога, упомянутом в ст. 5.

Тора Царства - это не новая Тора, данная Мессией (см. ком. к 1:25 и ссылки там). Она не делает Моисеев Закон устаревшим, хотя, как сказано в Гал. 5:14 и ком. (ср. Рим. 13:8-10), «суть всей Торы можно выразить в одном предложении: Люби ближнего, как самого себя». Скорее, Яков имеет в виду, что Тора Царства по сути своей - это не что иное, как Тора Моисея, исполняемая силой Святого Духа в соответствии с отрывком, который говорит: «Люби ближнего своего, как самого себя». Иешуа указывал в этом же направлении, когда говорил, что это одна из двух мицвот («принципов», Мат. 22:36 и ком), на которых держатся Тора и Пророки (Мат. 22:40). Здесь принцип утверждает, что «ближними» являются для нас и бедные, в том числе «вдовы и сироты» (1:26), и богатые, и мы должны любить их, как самих себя. Иешуа подразумевал то же самое в Лук. 10:25-37, когда рассказал притчу о жителе Шомрона.

Если вы... добиваетесь Торы Царства. Обычно это понимается следующим образом: «Если вы исполняете её и повинуетесь ей». Однако греческое слово *телейте* позволяет и такой перевод: «Если вы завершаете Тору Царства», приводите её к цели (см. ком. к Рим. 10:4 и к Ме. 7:11). Тогда это будет означать, что верующие достигнут цели Торы Царства, если будут повиноваться Торе Моисея, толкуемой в соответствии с отрывком, который говорит: «Люби ближнего своего, как самого себя», то есть принимая во внимание приход Мессии Иешуа и заключение Нового Договора.

Если послание Якова, как полагают многие, действительно было написано первым, тогда можно сказать, что остальные авторы книг Нового Завета и люди, упоминаемые в нём, на самом деле, последовали указаниям Якова и завершили Тору Царства (или сообщили о её завершении) в таких отрывках, как Деят. 10:28, 34-35; 15:19-29; Рим. 3:19-31; 11:16-22; Гал. 2:11-16; 3:28; Ме. 7:12-15; 8:6; 10:14-18 (см. примечания там и в Деят. 21:21). Это также согласуется с поручением, которое Иешуа дал своим талмидим в Мат. 18:18: «Что вы запретите на земле, будет запрещено и на небесах, а что разрешите на земле, будет разрешено и на небесах». Поручение сначала было дано Кефе, и ему же были вручены «ключи от Царства Небес», то есть от того же Царства, что упомянуто здесь и в ст. 5 (Мат. 16:19 и ком.).

Хотя в традиционном иудаизме послушание Торе и толкование Торы - далеко не одно и то же, поскольку только раввинские власти уполномочены толковать Тору и устанавливать галаху, тем не менее, очевидно, что в определённом смысле любое послушание требует некой доли толкования, по крайней мере, позволяющей понять, чему именно надо быть послушным. Кроме того,

мессианский верующий, стремящийся «добиться Торы Царства», не может «отпустить поводья» и делать то, что кажется правильным ему самому. Границы устанавливает оговорка о том, что Тора должна достигаться в соответствии с принципом любви к ближнему. Однако подобный метод толкования может привести к галахе, отличной от той, что принята в традиционном иудаизме. Рассмотрение проблем, которые могут быть подняты в вытекающей отсюда дискуссии (*махлокет*), не входит в задачи данного комментария.

9. Но если вы оказываете предпочтение отдельным людям, тогда ваши поступки являют собой грех, поскольку Тора осуждает вас как грешников.

Ваши поступки являют собой. Греческое *эргазесте*, однокоренное с *эрга* («дела», «поступки»), в стихах 14-26 встречается двенадцать раз. Таким образом, если вы оказываете предпочтение отдельным людям, тогда, каким бы верующим вы себя ни считали, ваши поступки являют собой грех. Именно эта тема, то есть какие поступки соответствуют истинной вере, рассматривается более подробно в ст. 14-26.

Поскольку Тора осуждает вас как грешников. Тора осуждает подобное поведение такими словами: **«Не различайте лиц на суде, как малого, так и великого выслушивайте: не бойтесь лица человеческого, ибо суд - дело Божие»** (Второзаконие 1:17, Синод. пер.). Шауль также проводит знак равенства между грехом и нарушением Торы (см. Рим. 4:15, 7:7-12), как и Йоханан («грех - это нарушение Торы». 1 Ин. 3:4; Синод. пер.: «грех есть беззаконие»).

Стихи 1-9. В данном разделе речь идёт о том, как верующие, в особенности мессианские евреи, должны относиться к немессианским евреям, интересующимся верой Нового Договора.

10. Ибо человек, исполняющий всю Тору, но спотыкающийся в чём-то одном, становится виновным в нарушении всего.

11. Так как Тот, Кто сказал: "Не прелюбодействуй", сказал также: "Не убивай". И если ты не прелюбодействуешь, но убиваешь, ты становишься нарушителем Торы.

Стихи 10-11. Человек, исполняющий всю Тору, но спотыкающийся в чём-то одном, становится виновным в нарушении всего, то есть в нарушении всей Торы, как показано в ст. 11. Эти стихи часто берут в качестве доказательства того, что человек, единожды нарушивший хотя бы одну заповедь Торы, навечно поместил себя в категорию грешников и не имеет иной надежды на восстановление взаимоотношений с Богом, кроме как полностью положиться на благодать Йешуа. Кроме того, иногда отсюда делают вывод, что, поскольку каждый человек грешит (Исайя 53.5, Рим. 3:23 и ком.) и рано или поздно непременно нарушит хотя бы одну заповедь Торы. И Моисеев Закон, по своему существу, не мог дать человеку возможность иметь должные отношения с Богом. Но подобный вывод ошибочен. Он противоречит Лук. 1:6 (см. примечание там).

Действительно, без Йешуа никто не может иметь надлежащих взаимоотношений с Богом. Но было бы неверно считать, что человек, однажды нарушивший заповедь, нарушил Тору раз и навсегда, и это нельзя исправить. В этом стихе речь идёт совсем не об этом. И, безусловно, неверно думать, что Моисеев Закон как таковой невозможно было исполнить.

Более вероятно то, что эти стихи соответствуют традиционному еврейскому пониманию, которое мы обнаруживаем в писаниях раввинов если человек отказывается признавать авторитетность какой-либо части Торы, он аннулирует тем самым авторитетность всей Торы.

Здесь уместно будет процитировать комментарий Йехиэля Лихтенштейна (см. ком. к Ме. 3:13) к ст. 10 (мои собственные примечания заключены в квадратные скобки):

'Здесь говорится о том, кого евреи и мудрецы Израиля называют *аварьян* [«преступник», «нарушитель»; буквально «тот, кто вышел за пределы»], так, как если бы он нарушил всё и был виновен во всём.'

Мнение, высказанное Яковом, совпадает с мнением Реш Лакиша [раввин, живший в IV в., часто цитируемый в Талмуде], который сказал: в Сангедрине **«Шеол... без меры разинул пасть свою»** (Исайя 5:14), чтобы (поглотить) всякого, кто оставляет невыполненным хотя бы один устав.'

[Примечание Реш Лакиша приобретает особый смысл, если учитывать игру слов: в иврите «без меры» - *бли хок*, что обычно переводится как «без устава».]

См. также Макот 24а. [Отрывок, процитированный в ком. к Гал. 5:14, говорит о том, как в Псалме 14 царь Давид сокращает 613 заповедей Торы до одиннадцати и делает вывод: «Поступающий так не поколеблется вовек». Талмуд поясняет: «Всякий раз, когда рабан Гамлиэль [см. Деят. 5:34 и ком., 22:3 и ком.] доходил до этого отрывка, он плакал, говоря: "Только тот, кто соблюдает все эти

[одиннадцать добродетелей Псалма 14] не поколеблется: но всякий, кто не исполнит хотя бы одну из них, поколеблется».

Также см. Йалкут Шимони на Левит 4:2 [«Если какая душа согрешит по неведению против какой-либо из заповедей...»]:

'сказано: «Если кто-либо нарушает одну заповедь, это подобно тому, как если бы он нарушил их все».'

Упомянутый отрывок из средневекового мидраша Йалкут Шимони следующий:

«Зайит Раанан говорит: Если кто по неведению нарушит любую из заповедей, это подобно нарушению всех Божьих заповедей. Почему так? Потому что тот, кто грешит осознанно, знает, какой грех он совершил, а какой нет, и потому заботится о том, чтобы не грешить: но если кто-то грешит в неведении, это подобно тому, как если бы он нарушил все заповеди, так как он не заботится о том, чтобы соблюдать их. Потому написано: **"Если какая душа согрешит по ошибке против каких-либо заповедей..."** (Левит 4:2) и: **"Кто усмотрит погрешности свои?"** (Псалом 18:13) Если это справедливо в отношении ненамеренного греха, то тем более это должно быть так и в отношении намеренного. Святой, да будет Он благословен, говорит: "Ты грешил в этом мире, поскольку *ецер* [(злое) побуждение] управляет тобой; но в мире грядущем Я удалю его от тебя"; как сказано в Книге Иезекииля 36:26: **"И возьму из плоти вашей сердце каменное, и дам вам сердце плотяное"**. («Комментарий к Новому Завету»)

Показательное традиционное учение по данной теме можно также обнаружить в средневековом произведении раби Ионы из Героны «Врата раскаяния»:

'Послушайте и поймите, ибо это весьма важный принцип: да, действительно, подчас и праведники совершают грехи, поскольку **«Нет человека праведного на земле, который делал бы добро и не грешил бы»** (Екклесиаст 7:20). Тем не менее, они подавляют своё *ецер* [(злое) побуждение] сотню раз. И если всё же однажды они впадают в грех, то не повторяют его; напротив, став достойными презрения в собственных глазах, они раскаиваются. Но если кто-либо не заботится о том, чтобы избегать известного ему греха, и не берёт на себя обязательство хранить себя от него, тогда, даже если это относительно незначительное нарушение, и даже если он старается избегать нарушения всего остального в Торе, тем не менее, мудрецы Израиля называют его «отступником в отношении одной вещи» (Вавилонский Талмуд, Хуллин 4б-5а). Он причисляется к бунтовщикам, и его прегрешение столь велико, что не заслуживает прощения. Ибо если слуга говорит хозяину: «Я буду делать всё, что ты велишь мне, кроме одного», он уже вышел из-под ярма хозяина и делает то, что хорошо в его глазах. В отношении этого сказано: **«Проклят, кто не исполнит всех слов Торы этой и не будет поступать по ним»** (Второзаконие 27:26); и здесь имеется в виду «кто не исполнит всех слов Торы, от первого до последнего».' (Врата 1, параграф 6)

Яков в ст. 10-11 преподаёт похожее учение, свидетельством чему является употребление времен греческих глаголов: Если ты не прелюбодействуешь, то есть если ты постоянно (настоящее время) следуешь заповеди не прелюбодействовать, но убиваешь, то есть настроил самого себя на неповиновение этой заповеди, тогда ты становишься нарушителем Торы (*аварьян* в комментарии Лихтенштейна и «отступник в отношении одной вещи», согласно Талмуду), то есть раз и навсегда причислил себя к этой категории.

Танах называет подобное отвержение власти Торы «грешить с поднятой рукой». Кроме того, в любом обществе принятие некоторых его законов и отвержение прочих равноценно отвержению всей его правовой системы. Ср. 4:11-12 ниже. Что касается того, можно ли было исполнить Моисеев Закон, заметьте, что сама Тора предписывает жертвы, сопровождаемые раскаянием, как средство примирения грешника с Богом. Подобное примирение не было «постоянным» (в этом суть всей книги Мессианским евреям; см. особенно главы 9 и 10), но было эффективным «временным» средством.

Неверно, что в рамках Моисеева Закона человек, не сумевший повиноваться одной заповеди, лишал себя всякой возможности восстановить взаимоотношения с Богом - как учат тому некоторые христианские теологи См. Рим. 9:30-10:10 и ком.

12. Всегда говорите и поступайте так, как люди, которые будут судимы по Торе, несущей свободу.

13. Ибо беспощадный суд ожидает того, кто не проявляет милости; однако милость превозмогает суд.

Стихи 12-13. По Торе, несущей свободу. См. ком. к 1:25.

Любовь, плод Духа (Гал. 5:22), сама по себе исполняет то, что требует Тора (ст. 8 и ком., Рим. 13:8-10). Именно это подразумевается в Книге Иеремии 31:30-33 (31-34), где дается обещание о том, что по условиям Нового Договора Тора будет записана в сердцах Божьего народа (см. Ме. 8:6-13 и ком).

Однако всегда существует опасность превращения подобной свободы во вседозволенность; см. Гал. 5:13-14.

В настоящих двух стихах Яков напоминает своим читателям, что, хотя по условиям Нового Договора Тора предоставляет свободу, тем не менее, Тора по-прежнему устанавливает стандарт суда, по которому будут судимы люди, принадлежащие Богу (см. Рим. 2:12-13). Те, кто занимаются упрощённым сопоставлением христианства и иудаизма, полагают, что Ветхий Завет представляет сурового, беспрестанно судящего Бога, а Новый Завет изображает Бога, полного сострадания. На самом деле, Бог Танаха тоже милостив (Исход 34:6-7, Псалом 61:13), а в Новом Договоре беспощадный суд ожидает того, кто не проявляет милости сам. Яков смягчает это жесткое заявление словами о том, что милость (или любовь, ст. 8), которую человек проявляет по отношению к другим, преодолевает, то есть предотвращает Божий ответный суд. Ту же идею можно увидеть в словах Иешуа в Мат. 6:14, 18:21-35, а также в Талмуде: 'Если кто-то проявляет милость к другим, Небеса проявят милость по отношению к нему; если же кто-то не проявляет милости к другим, Небеса не проявят милости к нему.' (Шабат 151а)

Греческий текст последней части ст. 13 сложный, его можно истолковать и по-иному: «Божья милость преодолевает Его суд». Безусловно, для верующих в Иешуа милость Бога преодолевает Его суд. Хотя их поступки всё равно будут судимы, спасение им гарантировано благодаря искупительной смерти Иешуа, которая стала окончательным и совершенным выражением Божьей милости. Несмотря на то, что в целом библейские факты не позволяют нам говорить о том, что милость Бога является более важной Его характеристикой, нежели Его справедливость, данный стих согласуется с отдельными отрывками Танаха, такими как Осия 11:8-9, где слова Бог приведены от первого лица: **'Повернулось во Мне сердце Моё, возгорелась жалость Моя! Не сделаю по ярости гнева Моего, не истреблю Эфраима. ибо Я Бог, а не человек; Святой в среде твоей; не приду, как враг.'**

Однако подобное толкование не совсем согласуется с контекстом главы 2, в которой Яков не учит о природе Бога, но наставляет своих читателей самим проявлять милость.

14. Что в этом хорошего, братья мои, если кто-то хвалится верой, но не делает того, что подтвердило бы его веру? Способна ли такая "вера" спасти его?

15. Допустим, у какого-либо брата или сестры нет одежды и дневного пропитания,

16. и кто-нибудь скажет им: "Шалом! Береги себя: одевайся теплее, питайся получше!", но при этом не даст того, в чём они нуждаются, поступает ли он хорошо?

17. Итак, вера, которая не сопровождается делами, мертва.

18. Но кто-то скажет, что у тебя вера, а у меня дела. Покажи мне свою веру без дел, а я покажу свою веру делами!

Но кто-то скажет, что у тебя вера, а у меня дела. Яков вводит в разговор воображаемую третью сторону. «Кто-то» выступает в защиту оппонента Якова и отвечает положительно на вопрос, прозвучавший в ст. 14, считая, что умственная вера, не сопровождающаяся добрыми делами, способна спасти его. Кто-то скажет, что именно у тебя подлинная вера, хоть и без дел. А у Якова только дела без веры, и что Яков пытается обрести спасение посредством дел (что действительно противоречит словам Шауля в Рим. 3:28). Яков отвечает тебе (и косвенно третьей стороне) так: Покажи мне свою веру без дел! Ты не сможешь сделать этого, так как о подлинности веры свидетельствуют не только слова, но и дела, к которым она ведёт. Тем не менее, со своей стороны, я, Яков, покажу свою веру делами, и ты будешь вынужден заключить, что я не пытаюсь обрести спасение при помощи своих дел без веры, но мои дела являются результатом веры и подтверждают её подлинность.

В еврейской педагогике приём введения воображаемого оппонента весьма распространён, в Талмуде его можно видеть практически везде. Пример подобного приёма в работах Шауля см. в Рим. 10:14-11:11 и ком. к Рим. 10:14-15.

19. Ты веришь, что "Бог один"? Я рад за тебя! Бесы тоже верят - и эта мысль заставляет их содрогаться от ужаса!

Ты веришь, что «Бог один»? Яков бросает вызов своему воображаемому оппоненту: «Возможно, ты признаёшь Шма, центральный постулат иудаизма, который произносится дважды в день всяким религиозным евреем. Я рад за тебя! Ну и что из того? Бесы тоже верят; Сатан и его приспешники хорошо знают Писание и не подвергают сомнению его истинность (см. Мат. 4:1-11 и ком.).

Однако подобное умственное признание не является спасительной верой, потому эта мысль заставляет их содрогаться от ужаса. В отличие от верующих, которые с радостью ожидают вечной славы с Богом, они знают о той неизбежной и страшной участи, которая ждёт их в аду при

наступлении Окончательного Суда (Откровение 20). Кроме того, в отличие от некоторых скептиков, они знают, что ад с его озером огня и серы, существует в действительности, и что это не просто тактика запугивания легковверных».

20. Неужели, глупый человек, тебе нужно показывать, что подобная "вера" без дел бесплодна?

Стихи 20,24,26. Вера без дел бесплодна, и т.д. См. ком. к ст. 14-26.

21. Разве не был Аврагам авину признан праведником на основании того, что он принёс своего сына Йицхака на жертвенник?

Аврагам авину... принёс своего сына Йицхака, Бытие 22:1-19. См. Ме. 11:17-19 и ком.

Авраам был признан праведником на основании... дел. Относительно этого Йехиэль Лихтенштейн пишет (мои примечания заключены в квадратные скобки):

'Это означает, что его вера проявилась в определённых поступках, что объясняется в следующем стихе; это согласуется с Быт. 22:12: «**Теперь я знаю, что ты боишься Бога**». См. комментарий Рамбана к этому месту. [Рамбан (Раби Моше Бен-Нахман, Нахманид. XII в) писал, что Бог знал о потенциале веры Авраама, но его готовность пожертвовать Исааком придала этой вере конкретную форму и позволила ему заслужить похвалу от Бога].

Павел сказал в Рим. 4:2: «Если Авраам был признан праведным на основании дел, то ему есть чем хвалиться, но не перед Богом». Смысл в том, что Павел, как и Раши, толкует слова Быт. 22:12: «**Я знаю**», таким образом, что Бог теперь может прославить Себя вместе с Авраамом перед человечеством. [Раши комментировал это так: «**Теперь я знаю**» - следовательно, могу ответить сатану и народам, которые хотят узнать, какова Моя любовь к тебе. Теперь Я могу отразить их нападки, так как они видят, что «**ты боишься Бога**».] В любом случае Павел признаёт, что Авраам был признан праведным на основании своих действий - как сказано в Книге Бытия 26:5: «**Авраам послушался гласа Моего и соблюдал, что Мною заповедано было соблюдать: повеления Мои, уставы Мои и законы Мои**». Это то, что Святой, да будет Он благословен, сказал Исааку.'

22. Видишь, что вера его проявлялась в делах; делами вера достигла совершенства; 23. и исполнился отрывок Танаха, гласящий: "Аврагам поверил Богу, и это зачлось ему как праведность". Он был даже назван другом Бога.

Другом Бога. Друг - это не тот, кто просто говорит о своей преданности, но тот, кто доказывает это на деле. На тему дружбы Иешуа говорил своим талмидим следующее: «Никто не любит сильнее того, кто отдаёт свою жизнь за друзей. Вы мои друзья, если делаете то, что я повелел вам» (Ин. 15:13-14). Готовность Авраама принести в жертву своего сына Исаака напоминает нам о том, что и Бог пожертвовал Своим сыном Иешуа (см. Ин. 3:16).

24. Видишь, человек признаётся праведником на основании дел, а не на основании одной лишь веры.

25. Подобно тому, не была ли и Рахав, блудница, признана праведницей благодаря своему поступку, когда она приняла у себя посланников и вывела их другой дорогой?

Рахав, блудница. См. Иисус Навин 2:8-2, 6:25. Она упомянута также в Ме. 11:31 как одна из героинь веры. Её пример ещё более поразителен, чем пример Авраама, так как до того, как произошло «обращение», её дела, бесспорно, были злы. Мехилта к Книге Исход 18:1 сообщает, что она занималась проституцией около сорока лет, с десятилетнего возраста, а затем присоединилась к еврейскому народу и стала прозелиткой. Её вера была подлинной, так как она не просто признавала Бога Израиля (Иисус Навин 2:11), но подтвердила веру своими действиями, когда она приняла у себя посланников и вывела их другой дорогой. Это было началом радикального изменения образа жизни. В книге Матитьягу Рахав упоминается как одна из прародительниц Мессии.

26. Действительно, как тело мертво без духа, так и вера без дел мертва.

Стихи 14-26. Противники новозаветной веры заявляют, что она предлагает «дешёвую благодать», то есть спасение посредством простого умственного признания определённых фактов или представлений о Иешуа, или посредством хорошего отношения к Богу в сердце, без совершения добрых дел. Данный отрывок - классическое опровержение этого голословного заявления.

Контекстом здесь являются стихи 1-13. Тема веры («вера нашего Господа Иешуа») представлена в ст. 1 и упомянута вновь в ст. 5. Первые девять стихов показывают, что вера несовместима с оказанием предпочтения отдельным людям, а ст. 12-13 подразумевают, что вера является источником милости. Настоящий отрывок обобщает эти постулаты и выводит принцип, согласно которому подлинная вера находит своё выражение в добрых делах. Таким образом, умственная или

эмоциональная вера, которая не сопровождается надлежащими делами, мертва (ст. 17, 26), бесплодна (ст. 20), ничем не лучше той «веры», которой обладают бесы (ст. 19), знающие, как устроен духовный мир. Только делами вера достигает совершенства (ст. 22), и только на основании веры человек признаётся праведником (ст. 24).

Греческое слово, переведённое как «вера» в данном отрывке, - *πιστις*, которое в Еврейском Новом Завете обычно передаётся как «доверие», по причинам, приведённым в примечаниях к Деят. 3:16 и Гал. 2:16. Слово «вера» использовано здесь потому, что Яков на самом деле говорит не о доверии в целом, а только о некоей его составляющей, о том, что имеет отношение к исповеданию, умственному признанию. Яков указывает на это, используя ограничительные конструкции: 'такая вера' (ст. 14; букв. «эта вера»), 'вера без дел' (ст. 26: ср. ст. 20), 'одной лишь веры' (ст. 24); более того, он особенно подчёркивает, что к этому ограниченному компоненту веры необходимо добавить поступки, чтобы вера достигла совершенства (или: «стала совершенной», ст. 22; см. ком. к 1:23-25).

Некоторые люди часто ошибочно полагают, что мнение Якова полностью противоположно мнению Шауля, особенно таким местам, как Еф. 2:8-9 и Рим. 3:28. По этой причине Мартин Лютер считал книгу Якова «соломенным посланием». Ничто не может быть дальше от истины, чем подобное понимание. Яков полностью разделяет позицию Шауля, если учитывать, что «одна лишь вера», которую Яков считает бесплодной и мёртвой, - это только часть подлинной веры (доверия), которую Шауль считает самодостаточной.

В Послании к Ефессянам Шауль, написав: «Ибо вы были избавлены по благоволению, доверившись [Богу]... не... своими собственными действиями» (Еф. 2:8-9), подтверждает важность добрых дел, добавив следующие слова: «Поскольку мы - творения Бога, созданные в союзе с Мессией Иешуа для совершения добрых дел, заранее предусмотренных для нас Богом» (Еф. 2:10).

В Послании к Римлянам проблема, в основном, вызвана переводом. Рим. 3:28: «Ибо мы признаём, что человек оправдывается верою, независимо от дел закона» (Синод. пер.) Часто отсюда выводят два ложных утверждения:

- 1) добрые дела человека не имеют особого значения и не влияют на решение Бога о признании кого-либо праведным;
- 2) всё, что нужно для спасения - это одна лишь вера, понимаемая как умственное признание доктрины или как некое эмоциональное состояние, связанное с Богом.

Еврейский Новый Завет, правильно передавая смысл Рим. 3:28, исключает любую возможность подобных выводов: «Потому мы придерживаемся мнения, что человек будет оправдан Богом на основании доверия Ему, а это не имеет отношения к законническому соблюдению повелений Торы».

Немаловажен и тот факт, что Яков в своём аргументе в пользу того, что подлинная вера должна вести к добрым делам, использует тот же самый стих об Аврагаме (Бытие 15:6, процитированный в ст. 23), который Шауль приводит в Рим. 4:3, где он показывает достаточность веры, независимо от законнического следования предписаниям.

Яков и Шауль находятся в полной гармонии между собой. Оба видят подлинную веру во внутреннем признании Божьей истины, выражающемся и выливающимся во внешние добрые дела. Суть замечаний Якова в том, что если добрые дела вычитаются из подлинной веры, оставшееся бесплодно и мертво. Суть замечаний Шауля в том, что если законническое соблюдение предписаний прибавляется или вытесняет собой подлинную веру, это ведёт к такому же результату.

Ни в Посланиях к Римлянам и к Ефессянам, ни где-либо ещё, Шауль не принижает значение дел в жизни, исполненной веры. Напротив, такие стихи, как Гал. 5:6, 1 Тим. 5:8 и Тит. 3:2, подчеркивают важность того, чтобы вера выражалась в добрых делах: в действительности, в полном соответствии с еврейской традицией, целые главы в своих письмах Шауль отводит советам о том, какие именно добрые дела необходимо совершать, когда и как это делать.

В ст. 14-20 Яков использует иронию. Показав пример поверхностной интеллектуальной веры, которая вполне может проигнорировать очевидную потребность человека (ст. 14-17), он демонстрирует неспособность подобной «веры» доказать своё наличие (ст. 18), указывает, что она ничем не лучше той веры, которой обладают бесы (ст. 19), и называет того, кто исповедует подобную веру, «глупым человеком» (ст. 20). Затем он предлагает такому человеку узнать кое-что и, оставив иронию, приводит два примера из Писания - Авраама (ст. 21-24) и Раав (ст. 25-26) - подчёркивая, что подлинная вера должна сопровождаться делами.

ГЛАВА 3

1. Не многие из вас должны становиться учителями, братья мои, поскольку, как вы

знаете, нас будут судить по более строгим критериям.

Не многие из вас должны становиться учителями. Ср. 1 Тим. 13 и Тит. 1:5-14.

Нас будут судить по более строгим критериям. Ме. 13:17.

2. Ибо все мы так или иначе претыкаемся; если кто-то не претыкается в том, что говорит, то он зрелый человек, способный смирить все тело.

3. Если мы взнуздываем лошадь, чтобы та была послушной, то управляем и всем её телом.

4. Представьте себе также корабль - хоть он огромен, и несётся по воле сильных ветров, рулевой при помощи небольшого штурвала направляет его, куда хочет.

5. Так и язык - небольшой орган тела, однако хвастает о великих делах. Посмотрите, как небольшой огонь разгорается и охватывает целый лес!

6. Да, язык - это огонь, сфера нечестия. Язык так расположен в теле, что оскверняет каждую его часть, воспламеняя всю нашу жизнь; а разжигается он от Гей-Гинома.

7. Ибо люди укротили и продолжают укрощать всяких зверей, птиц, рептилий и морских животных;

8. но никто не может укротить язык - он непостоянен и зол, источает смертельный яд!

Язык... зол. Термин *лашон-ара* (букв. «язык зла») в иудаизме подразумевает сплетни, злословие, распространение слухов, клевету и другие виды злоупотребления речью. Талмуд строго осуждает подобное поведение:

'Если кто-либо говорит *лашон-ара*, это подобно тому, как если бы он отвергал Бога... Грех *лашон-ара* равноценен грехам идолопоклонства, половой безнравственности и убийства.' (Арахин 15б)

Перечисленные три греха - это те, которые еврей, согласно Талмуду (Сангедрин 74а, процитировано в ком. к Деят. 15:20), не должен совершать даже под страхом смерти.

Рав Зелиг Плискин (немессианский еврей) написал интересную книгу «Береги свою речь», касающуюся законов *лашон-ара*, взяв за основу работы раби Исраэля Меира Акоэна, известного как Хафец-Хаим («желающий жизни», из Псалма 33:13-14: «Человек, желающий жизни, любящий долголетие, чтобы видеть добро! Береги язык [лашон] свой от зла (*ра*) и уста свои - от лживых слов»). Хафец-Хаим скончался в 1934 году в возрасте девяносто пяти лет.) Он отмечает, что даже правдивые утверждения могут быть *лашон-ара*, если они способны причинить вред. Пример его забавного, но полезного совета:

'Телефон и *лашон-ара*. Если наш телефонный собеседник настаивает, чтобы мы рассказали ему что-нибудь дурное о ком-то, нам следует упрекнуть его. Если он не реагирует на наши упреки и продолжает просить с большей настойчивостью, надо срочно найти повод и повесить трубку: «Извините, ко мне пришли (что-то кипит на плите, меня зовут...)».' (Приводится по изданию: Рав Зелиг Плискин, Береги свою речь. - Иер.: Эш-аТора. 1998. с. 29)

Сердце является источником всякого рода зла (Мар. 7:20-23), и первое место, куда это зло направляется - язык (ст. 6).

Источает смертельный яд. Ср. Псалом 139:4, процитированный в Рим. 3:13.

9. Им мы благословляем Адоная, Отца; и им же проклинаем людей, созданных по образу Бога.

10. Из тех же уст исходят благословение и проклятие! Братья, это неправильно.

11. Из одного и того же ключа не бьёт пресная и солёная вода, не так ли?

12. Может ли инжир плодоносить оливками, братья мои? Или виноградная лоза - инжиром? Так и не может из соленой воды истекать свежая.

Стихи 10-12. См. 1:6-8 и ком.

13. Кто из вас мудр и разумен? Пусть покажет это своей доброй жизнью, делами, которые совершаются в смирении, проистекающем из мудрости.

14. Если же ваше сердце исполнено горькой зависти и эгоистичного честолюбия, то не хвастайте и не атакуйте истину ложью!

15. Эта не та мудрость, что нисходит свыше; напротив, она мирская, недуховная, бесовская.

16. Ибо где зависть и эгоистичное честолюбие, там разлад и всё низменное.

17. Но мудрость, данная свыше, в первую очередь - чиста, затем - миролюбива, добра,

благоразумна, полна милосердия и добрых плодов, беспристрастна и нелицемерна.

18. И миротворцы, сеющие семя мирно, возвращают урожай праведности.

Ср. Книгу Исайи 32:17, Мк. 12:11.

Стихи 13-18. Ср. 1:5-8, 13-18. Существуют два вида мудрости. Мудрость мирская, недуховная, бесовская производит зависть и эгоистичное честолюбие, отсюда разлад и всё низменное (см., к примеру, Рим. 1:28-31, Гал. 5:19-21, где перечисляются подобные низменные качества). Но мудрость, данная свыше, приходит «от Отца», у Которого «нет ни перемен, ни тьмы» (1:17); мудрость эта превозносится в Книге Притчей 8:22 и далее.

ГЛАВА 4

1. Что служит причиной всех ссор и споров среди вас? Не ваши ли желания, воюющие внутри вас?

Ваши желания, воюющие внутри вас. См. 1:6-8 и ком.

2. Вы желаете, но не получаете. Вы убиваете и завидуете, но так и не можете получить желаемое. Потому вы спорите и ссоритесь. А не получаете лишь потому, что не молитесь!

3. Или же молитесь, но не получаете, потому что молитесь с неверными мотивами, потакая своим собственным желаниям.

Молитесь с неверными мотивами. Среди верующих имеет хождение ересь, которая, в угоду чрезмерному индивидуализму и алчности, охватившим западный мир, пытается доказать, что Бог одобряет эгоистичные молитвы. Она заверяет: «Ты дитя Бога. Он любящий Отец, Который ни в чём не отказывает Своим детям. Поэтому ты можешь просить в молитве о чём угодно, и Бог непременно даст тебе это. Хочешь новую машину? Дом побольше? Модную одежду? Просто "просите, и дано будет вам" (Лук. 11:9)». Помимо того, что это учение искажает Писание, зарождает тщетные надежды и уподобляет молитву магическому заклинанию, используемому колдунами, оно также упускает из виду тот факт, что по-настоящему любящий отец не даёт детям всё, о чём они просят, так как знает лучше их самих, что им нужно на самом деле, и поступает соответственно. Настоящий стих опровергает подобную эгоистичную философию, выдающую себя за библейское учение. Сравните едкие замечания Якова по поводу надменных богачей в 4:13-5:6, см. также Книгу Исайи 1:15-16, процит. в ком. к ст. 8 ниже.

О том, как следует молиться, см. Мат. 6:19-34, особенно 6:33; также Ин. 16:33, 1 Кеф. 4:2 и 1 Ин. 5:14. Яков также даёт наставление о молитве в 1:5-8, 5:13-20.

4. Вы, неверные жёны! Не знаете ли, что любовь к этому миру - это ненависть к Богу? Всякий, кто предпочитает быть другом миру, делает себя врагом Бога!

Неверные жёны. В Танахе неверность Израиля своему *Баалю* (ивр. «господин», «муж»), Богу, часто описывается в терминах супружеской измены и блуда; см. Иезекииль 23; Осия 1-2, 9:1. Иешуа имеет в виду то же самое, когда называет своё поколение «злым и прелюбодейным» (Мат. 12:39, 16:4); ср. Отк. 2:22. Наилучшим комментарием к остальной части стиха, будет 1 Ин. 2:15-17; ср. также Гал. 1:4 и то, что говорится о мире в Ин. 14-17.

5. Или вы полагаете, что напрасно сказано в Танахе о том, что внутри нас дух, склонный к зависти?

6. Но благодать, которую Он даёт, больше; потому сказано: "Бог противится надменным, но смиренным даёт милость".

Стихи 5-6. Или вы полагаете, что напрасно сказано в Танахе о том, что внутри нас есть дух, склонный к зависти (или «ревнующий»). Йехиэль Лихтенштейн пишет:

'У тех, кто толкует это место, возникают огромные трудности со ссылкой на Танах. Какой именно стих имеется в виду? Что он означает? Кого подразумевает этот стих? Некоторые говорят, что речь идёт о Святом Духе. Однако, все учёные сходятся во мнении, что подобного стиха в Писании нет. С моей точки зрения, дух, о котором здесь говорится, - это не Божий Дух, а дух сатаны, как в Еф. 6:12. Злой дух - это злое побуждение (*ецер ара*), живущее в нас. Яков пишет об этом в ст. 7: «Дайте отпор Противнику, и он убежит от вас». В наши дни евреи по-прежнему называют сатану *дер руах'* [идиш, «дух»; отметьте, что Лихтенштейн писал это в 1900 году].

'Я полагаю, что Яков ссылается на Книгу Бытия 4:7, где Бог говорит Каину: «**Грех лежит у дверей; он влечёт тебя к себе, но ты господствуй над ним**». Это место трактуется всеми как говорящее о сатане, о злом побуждении, присутствующем в человеке; к примеру, в Талмуде (Бава Батра 16а) сказано: «Он - это Сатан, злое побуждение». Злое побуждение используется также ангелами

сатаны, чтобы склонить человека к греху.'

Как указывает Лихтенштейн, в ст. 5-6 греческий текст можно истолковать по-другому: «Или ты полагаешь, что Танах напрасно говорит о том, что Дух, который живёт в нас по велению Бога, до ревности любит нас? Но благодать, которую Он даёт, больше». Однако такое толкование менее соответствует контексту. Я, скорее, согласился бы с Лихтенштейном: Внутри нас есть дух, склонный к зависти, который вынуждает нас воевать друг с другом (ст. 1-2); поскольку этот дух впитывает мирскую (ст. 4), бесовскую (сатанинскую) мудрость, поощряющую горькую зависть (3:14-16). Танах косвенно говорит об этом далее в Книге Бытия 6:5, 8:21 (См. раздел *е* в ком. к Рим. 5:12-21). Но благодать, которую Он (Бог) даёт для того, чтобы преодолеть всё это при помощи Святого Духа, живущего в нас, больше, чем дух Сатана, склоняющий нас к зависти и ссорам; так как «тот, кто в нас», то есть Святой Дух, «более велик, нежели тот, кто в мире», то есть Сатан (1 Ин.4:4).

7. Потому, подчинитесь Богу. Более того, дайте отпор Противнику, и он убежит от вас.

Дайте отпор Противнику, Сатану (см. ком. к Мат. 4:1), который «ходит крадучись, словно рычащий лев, ища, кого поглотить» (1 Кеф. 5:8-9). Хотя он «бог этого мира» (2 Кор. 4:4), Иешуа покорил мир (Ин. 16:33). Поэтому, если вы должным образом используете Писание (2 Тим. 2:15, Мат. 4:1-11) и применяете другие доступные методы духовной брани (2 Кор. 10:3-5, Еф. 6:10-18), он убежит от вас. Стих говорит о том же, что и Книга Бытия 4:7 (см. ком. к ст. 5-6 выше).

8. приблизьтесь к Богу, и Он приблизится к вам. Омойте руки, грешники; и очистите сердца, люди с двоящимися мыслями!

Приблизьтесь к Богу, и Он приблизится к вам, как сказано в Книге Захарии 1:3 («**Обратитесь ко Мне, говорит Адонай небесных воинств, и Я обращусь к вам**»), а также в Мал. 3:7, 2 Пар. 15:2. Здесь инициатива примирения принадлежит нам; в некоторых других местах Писание отводит решающую роль Богу, как в книге Плач Иеремии 5:21 («**Обрати нас, Адонай, к Тебе, и мы обратимся**») и Еф. 2:4-10. Иоханан 3:16 указывает на равную ответственность обеих сторон: «Бог... отдал... чтобы всякий, верящий...»; также Ме. 10:20,22 («Он [Иешуа] утвердил... Потому, давайте приближаться...») и Рим. 3:22 («оправдание приходит от Бога... ко всем, кто верит непрестанно»). Омойте руки... очистите сердца.

Ср. Книгу Исаяи 1:15-16:

'Когда вы протяните руки ваши, Я отвращу от вас очи Мои; и сколько бы вы ни молились, Я не слышу: руки ваши полны были крови. Омойтесь, очиститесь; удалите зло поступков ваших от очей Моих; перестаньте творить зло. Учитесь творить добро; требуйте справедливого суда; поддержите угнетённого, верно судите сироту, вступайтесь за вдову.'

Также Псалом 23:3:

'Кто взойдёт на гору Адоная?

Кто станет на святом месте Его?

Тот, у кого чисты руки и непорочно сердце.'

Люди с двоящимися мыслями. См. 1:6-8 и ком.

9. Стенайте, скорбите, рыдайте! Пусть ваш смех обратится в скорбь, и радость ваша - в уныние!

10. Смирите себя перед Господом, и Он вознесёт вас.

Ср. Книгу Йова 5:11, 22:29, Мат. 23:12; Лук. 14:11, 18:14; 1 Кеф. 5:6.

Стихи 9-10. Эти стихи разъясняют, что имеется в виду под очищением сердца (от. 8).

11. Братья, перестаньте говорить плохо друг о друге! Всякий, кто говорит плохо о своём брате или осуждает его, говорит плохо о Торе и осуждает Тору. А если ты осуждаешь Тору, ты уже не исполнитель того, о чём говорит Тора, а судья.

12. Однако есть только один Даритель Торы; Он же и Судья, во власти Которого - освободить или погубить. Как ты считаешь, кто ты, осуждающий своего ближнего?

Стихи 11-12. Перестаньте говорить плохо друг о друге! См. ст. 1-2.

Тот, кто говорит плохо о своём брате или осуждает его, присваивает себе полномочия судьи, то есть Бога, во власти Которого - освободить или погубить. Йехиэль Лихтенштейн в своём «Комментарии к Новому Завету» пишет:

'Важнейшая часть Торы следующая: «Люби ближнего своего, как самого себя» (выше, 2:8). При этом Тора не делает различий между праведным ближним и нечестивым... Господь учил, что ближним для нас может быть и самарянин.'

то есть такой человек, который часто становится объектом предвзятого отношения (Лук. 10:37 и ком.). Ср. Мат. 7:1-5; Рим. 2:1-3,12-16; 14:4,10-12.

Если ты осуждаешь Тору, ты уже не исполнитель того, о чём говорит Тора. Речь идёт практически о том же, что и в 2:10-11 и ком.

Даритель Торы, греч. *номофетес*, однокоренное со словом *неномофететай*, употреблённом в Ме. 8:6: «этот договор [Новый Договор] был дан как Тора».

13. Послушайте те, которые говорят: "Сегодня или завтра поедem в такой-то город, поживём там год, будем торговать и получим прибыль"!

14. Вы даже не знаете, будете ли живы завтра! Ибо все вы дымка, появляющаяся на мгновение, а затем исчезающая.

15. Вместо этого вы должны говорить: "Если Адонай хочет, чтобы это случилось, будем жить", и сможете сделать то или иное дело.

16. А так вы хвастаете в своей самонадеянности. Подобное хвастовство - зло.

Стихи 13-16. Планирование является существенным компонентом жизни современного общества, однако люди, которые привыкли всё планировать, часто забывают о том, что они целиком во власти Бога - не только их планы, но и они сами полностью зависят от Него. Следовательно, «Если Адонай хочет, чтобы это случилось, будем жить», и сможете сделать то или иное дело. А если мы не будем жить, какой смысл в наших планах? Это напоминает историю Йешуа о богаче, построившем новые амбары (Лук. 12:16-21). «**Не хвались завтрашним днём, потому что не знаешь, что принесёт тот день**» (Притчи 27:1).

Больше о хвастовстве см. 1 Кор. 1:31 и ком.

17. Итак, всякий, знающий, как поступать правильно, но не поступающий, грешит.

Всякий, знающий, как поступать правильно, но не поступающий, грешит, и грех его более серьёзен, чем грех того, кто не знает; это видно из Лук. 12:47-48, 2 Кеф. 2:21.

В Рим. 14:23 и 1 Кор. 8:13 делается похожий вывод, однако там речь идёт немного о другом. В данной конкретной ситуации грех - это когда мы говорим о своих планах так, словно мы можем управлять всеми обстоятельствами, и забываем о том, что всё в руках Бога и планы наши зависят от Его воли.

ГЛАВА 5

1. Далее, слово к богатым: плачьте и скорбите о трудностях, ожидающих вас!

2. Ваше богатство сгнило, и ваша одежда изъедена молью;

3. ваше золото и серебро поржавело, и ржавчина эта станет свидетельством против вас и изъест вашу плоть, подобно огню! Сейчас *ахарит-гаямим*, а вы накапливаете богатства!

Сейчас *ахарит-гаямим* («конец дней»), а вы накапливаете богатства!

Йехиэль Лихтенштейн отмечает:

'Ироничное замечание, подразумевающее: «Вы накопили сокровища к тому времени, когда всё будет разрушено». Именно так это будет в конце дней (*кец-гаямим*). Яков же говорит, что его надежда - на скорое возвращение Господа, как в ст. 8: «Близко возвращение Господа».'

(«Комментарий к Новому Завету»)

4. Послушайте! Плата работников, косивших ваши поля, которую вы мошеннически удерживали, взывает против вас, и вопли собиравших урожай достигли *Адоная Цваота*.

Плата работников, косивших ваши поля, которую вы мошеннически удерживали. Ср. Левит 19:13: «Плата наёмнику не должна оставаться у тебя до утра», также Второзаконие 24:14-15, Малахия 3:5.

Вопли... достигли Адоная Цваота, как кровь Авеля (Бытие 4:10) и израильтян в Египте (Исход 3:7). Бог видел грех в тех случаях и вмешался. Он также не оставит без внимания несправедливость, проявленную в отношении работников.

5. Вы роскошествовали, потворствуя своим желаниям здесь на земле - во время кровопролития вы продолжали насыщаться.

6. Вы осудили, убили безвинных; они не противились вам.

Стихи 1-6. Данные стихи развивают мысль, высказанную в 4:13-17; ср. Мат. 6:19-20. Те толкования, которые адресуют это обвинение неверующим евреям (как 2:6-7), не только питают антисемитизм, говоря о том, что Библия якобы подтверждает карикатурный образ скаредного и притесняющего еврея, но также неверно понимают роль пророчеств. В Танахе Псалом 72 и Книга Исаяи 5:8 также критикуют надменных богачей, при этом не исключают их из числа Божьего народа. В книгах

Пророков есть и другие похожие отрывки. Эти стихи, непосредственно обращающиеся к богатым, могут подразумевать богатых верующих, которые прочтут послание (хотя, конечно, истина эта применима ко всем, в том числе и к неверующим.)

7. Итак, братья, будьте терпеливы, пока не вернётся Господь. Смотрите, как земледелец дожидается драгоценного "плода земли" - он терпеливо ожидает его, пока не наступят осенние и весенние дожди,

8. так и вы, будьте терпеливы, мужайтесь, ибо близко возвращение Господа.

Стихи 7-8. «Плода земли». Это отрывок из брахи, произносимой перед едой, когда на столе присутствуют овощи или ягоды: «Благословен Ты, Адонай, Владыка вселенной, создавший плод земли». Ср. Мат. 26:27-29 и ком.

Осенние и весенние дожди, которые в еврейской Библии называются соответственно *йоре* и *малкош*. Ссылка на особенности климата Израиля, где большая часть осадков приходится на период между ноябрем и мартом. Обильные дожди в октябре (*йоре*) и в апреле (*малкош*) являются редкостью, но для урожая они имеют неоценимую пользу. Дан Левин, мессианский еврей, говорит: «Духовный *йоре* произошёл в Шавуот [Деят 2 и ком.], *малкош* грядёт вскоре». Или, как сказал Яков вслед за замечанием о том, что «сейчас *ахарит гаямим*» (ст. 3 и ком): Близко возвращение Господа.

9. Не ропщите друг на друга, братья, чтобы не попасть под осуждение - взгляните!

Судья стоит у дверей!

Повторение предостережения в 4:11-12.

10. Возьмите, братья, в пример страдания пророков, которые терпеливо переносили злое отношение, говоря от имени Адоная.

11. Посмотрите, мы считаем благословенными тех, кто всё преодолел! Вы слышали о стойкости Йова, и вы знаете какова была цель Адоная, что 'Адонай сострадатель и милосерден'.

Стихи 10-11. Возьмите, братья, пример страдания пророков, которые терпеливо переносили злое отношение. Ср. Мат. 5:11-12, 23:29-37; Ме. 11:32-38.

Стойкости (см. 1:12) Йова, и вы знаете, какова была цель Адоная. Целью было, как писал Мильтон в «Потерянном рае»: «Пути Господни оправдать пред человеком». Беды Йова начались, когда Бог решил принять вызов Сатана, позволив ему коснуться имущества Йова и его самого, но не разрешив отнимать у него жизнь (Иов 1-2). Йов проявил стойкость перед лицом всех своих потерь и страданий, преувеличенных бесполезными советами его «друзей» (Иов 3-37). В конце концов, Бог оправдал Самого Себя и доказал Йову, что только Он имеет силу и мудрость, чтобы указать Сатану на его место (в Книге Иова 38-42 «бегемот» и «левиафан» - ссылки на Сатана).

12. Прежде всего, братья, оставьте привычку давать клятвы - [не клянитесь] ни "Небесами", ни "землёй", и ни чем-либо ещё; пусть ваше "да" будет просто "да", а ваше "нет" - просто "нет", чтобы вы не попали под осуждение.

Йешуа также говорил об этом в Мат. 5:33-37. Данный стих продолжает развивать идеи, высказанные в 4:13 и ком.; если мы не знаем, что нам готовит день грядущий, мы не осмеливаемся давать клятвы, так как это чрезвычайно серьёзный поступок.

13. Есть ли среди вас тот, кто попал в беду? Пусть помолится. Есть ли тот, кто чувствует себя хорошо? Пусть поёт песни прославления.

14. Есть ли среди вас больной? Пусть позовёт старейшин собрания. Они помолятся о нём и помажут его оливковым маслом во имя Господа.

15. Молитва, произнесённая с верой, исцелит больного - Господь восстановит его здоровье; и если он согрешил, будет прощён.

Стихи 14-15. Согласно настоящему отрывку, Господь исцеляет больных в Своём народе в ответ на «молитву, произнесённую с верой». Исцеление было одним из трёх основных направлений служения Йешуа (Мат. 4:23-24), и он обещал, что его последователи будут совершать более великие дела, чем он сам (Ин. 14:12). Кроме того, Святой Дух, которого он дал своим ученикам (Ин. 15:26), наделяет некоторых из нас дарами исцеления (1 Кор 12:9,30).

Помажут его оливковым маслом. Помазание маслом - это не просто обряд. В библейские времена оливковое масло было медицинским средством (Исаия 1:6, Лук. 10:34); кроме того, умашение

маслом было просто приятной процедурой (Псалмы 22:5, 132:2-3).

16. Поэтому открыто признавайтесь друг другу в грехах, и молитесь друг за друга, чтобы вам исцелиться. Молитва праведника действенна и эффективна.

Данный стих используется римскими католиками в качестве библейской основы таинства исповедания перед священником. Сравнивая это место с современной мирской психологией, можно отметить следующие моменты:

- 1) В грехах. За исключением таких психологов, как Меннингер и Моурер, мирская психология снимает с человека ответственность за совершённые им грехи, называя их «неврозами» или «проблемами».
- 2) Открыто признавайтесь. Раскрытие своего внутреннего состояния является основой психоанализа и других видов вербальной психотерапии.
- 3) Молитесь друг за друга. Мирская психология предлагает групповую терапию и диалог доктор-пациент, но ничего такого, что могло бы сравниться с исцеляющей силой молитвы Богу. Однако для того, чтобы молитвы были услышаны, грешнику прежде необходимо раскаяться в грехе (Исайя 59:1-2).
- 4) Чтобы вам исцелиться. «Исцеление» греха подразумевает не только его признание, но и искреннее сожаление, намерение покончить с грехом, которое воплощается в действительность. Молитва праведника действенна и эффективна. Этот постулат, за которым следует упоминание о пророке Илие, воскрешает в памяти следующую агаду из Талмуда:
'Элиягу часто навещал академию раби [Йегуды гаНаси]. Однажды, в Рош-Ходеш, раби ждал Элиягу, но тот не пришёл. На следующий день раби спросил у него: «Почему ты не пришёл?» Элиягу ответил: «Я вынужден был будить Аврагама, мыть ему руки, ждать, пока он закончит молиться, затем вновь укладывать его; то же самое и с Исаком и Иаковом». - «Разве ты не мог разбудить их всех в одно и то же время?» - «Я знал, что если они будут молиться вместе, их молитвы возымеют такую силу, что заставят Мессию прийти раньше времени».

«Есть ли в этом мире кто-либо подобный им?» - спросил раби. «Есть рав Хия и его сыновья», - ответил Элиягу. Раби объявил о посте, и рав Хия с его сыновьями были вызваны [к *биме*, кафедре в синагоге]. Когда он молился [из второго благословения Амиды]: «Он повелевает дуть ветрам», ветер подул. Он продолжил: «Он повелевает, чтобы шёл дождь», и дождь пошёл. Когда он приготовился сказать: «Он оживляет мёртвых», вселенная сотряслась, и на небесах прозвучал вопрос: «Кто раскрыл нашу тайну миру?» «Элиягу», - ответили они. Элиягу привели и обрушили на него шестьдесят обжигающих ударов плетью; и он пошёл и в образе пылающего медведя вошёл [в синагогу] и разогнал их.' (Бава Меция 85б)

Ср. Левит 26:8, Второзаконие 32:30, Псалом 90:7.

17. Элиягу был человеком, таким, как мы; однако, он усердно молился о том, чтобы не было дождя, и в течение трёх с половиной лет не было в Стране дождей.

18. Затем помолился вновь, и небо источило дождь, и Страна произвела урожай.

Стихи 17-18. См. 3 Царств 17:1, 18:42-45. Там нет упоминания о молитве Элиягу, но о ней говорит агада из Талмуда:

'Элиягу помолился и получил ключи от дождя и затворил небеса.' (Сангедрин 113а)

19. Братья мои, если кто-либо из вас отдалится от истины, а другой вернёт его, 20. вы должны знать, что всякий, отвращающий грешника от его пути заблуждения, спасёт его от смерти и покроет многие грехи.

Стихи 13-20. Здесь, как и в 1:5-8 и 4:3. Яков учит о молитве. Стихи 14-20 говорят об исцелении.

Стихи 19-20. Величайшая форма исцеления - отвратить брата от греха, так как это спасёт его от духовной смерти. Ср. Книгу Иезекииля 33:14-16, 1 Ин. 5:16-17 и 1 Кеф. 4:8 и ком.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ПЕРВОЕ ОТ КЕФЫ

ГЛАВА 1

1. От: Кефы, посланника Мессии Йешуа. Кому: Божьему избранному народу, живущему подобно странникам в диаспоре - в Понте, Галатии, Каппадокии, в провинции Азии, и Вифинии –

2. избранному по предвидению Бога Отца и отделённому Духом для послушания Мессии Йешуа и для окропления его кровью: Да присутствуют благодать и шалом в полной мере среди вас.

Имя Кефа Шимон Бар-Йоханан получил от Йешуа, когда тот призвал его быть своим талмидом (Йн. 1:42 и ком., ком. к Мат. 4:18); в русском переводе написано «*Кифа*», что соответствует греческой транслитерации этого арамейского имени. Йешуа раскрыл значение этого имени, когда Шимон впервые признал Йешуа Мессией: «Ты Кефа [что значит "Камень"], и на этом камне я построю свою Общину, и врата Шеола не одолеют её» (Мат. 16:17-18 и ком.). Новый Завет обращает особое внимание на упомянутое значение, обычно передавая это имя по-гречески *Петрос* («камень»), которое на русский язык транслитерируется как «Пётр».

Посланника. Греч. *апостолос*, обычно переводится «апостол», эквивалентно ивр. *шалиах*, «некто посланный». См. ком. к Мат. 10:2-4.

Кому: Божьему избранному народу, буквально «Божьим избранникам», то есть Израилю, живущему, подобно странникам, в диаспоре. Своё письмо Кефа адресует прежде всего верующим евреям (в том числе еврейским прозелитам, которые приняли Йешуа), поскольку он был «посланником к обрезанным» (Гал. 2:7-8). Тем не менее, духовное содержание его Евангелия, спасение по вере (ст. 3-9), было идентично тому, что провозглашал Шауль, «посланник к язычникам» (Гал. 2:6-9 и ком.). Однако язычники, которые не обратились в иудаизм, но уверовали в еврейского Мессию и разделяли судьбу еврейских верующих, также причисляются к последним, потому как своей верой такие язычники привились к Израилю (Рим. 11:17-24, Еф. 2:11-16). Под этой фразой вовсе не имеется в виду «Церковь», в противовес «евреям»; так как слово «диаспора» (греческое название «рассеяния» из Земли Израиля) в данном случае было бы неуместным. Сравните схожее приветствие Якова: «Кому: двенадцати коленам в Диаспоре» (Як. 1:1 и ком.).

Народу, живущему, подобно странникам, в диаспоре. Употребив это выражение, Кефа косвенно признаёт, что Бог обещал еврейскому народу Землю Израиля и, в конце концов, завершит *кибуц-гагалуйот*, «сбор изгнанников» из диаспоры в *Эрец-Израэль* (см. ком. к Мат. 5:5). Эта надежда, частично реализованная в наши дни, сохранилась в одиннадцатом благословении молитвы Амида: 'Протруби в большой шофар, возвещая о нашей свободе; и подними знамя, под которым соберётся народ наш, рассеянный по свету; и собери нас, всех вместе, с четырёх сторон света. Благословен Ты, Адонай, собирающий разбросанный по свету народ Свой, Израиль!'

Понте, Галатии, и т.д. Все эти области находятся на территории современной Турции. В данном стихе мы находим то, что в христианской теологии известно как «три личности Троицы»; и хотя немессианские евреи видят в этом камень преткновения, мессианский иудаизм не должен преуменьшать тот факт, что Бог выражает отдельные аспекты Своего единства через Отца, Святой Дух и Мессию Йешуа. В данном случае Отец избрал и предвидел, Святой Дух отделил верующих от греха, а Мессия Йешуа проявил послушание и стал тем, чья кровь служит для окропления.

Отделённому Духом для послушания Мессии Йешуа. Йехиэль Лихтенштейн пишет: 'Это также относится к слову «избранные», смысл которого заключается в том, что поскольку у них есть вера, Бог помогает им при помощи Святого Духа стать послушными Евангелию и отдаться ему всем сердцем. Таким образом, они отделены от греха.' («Комментарий к Новому Завету»)

Такое «послушание, основанное на доверии», описано в Рим. 1:5, 16:26. Таким образом, верующие в Йешуа, подобно еврейскому народу, были избраны, дабы показать миру Бога.

И для окропления его кровью. Окропление упоминается в Новом Завете шесть раз, остальные пять мы встречаем в письме Мессианским евреям 9-12. Согласно Моисееву Договору, кровь символизирует как смерть, так и жизнь, потому что «жизнь в крови» (Левит 17:11). «Согласно Торе, почти всё очищается кровью, и без пролития крови нет прощения грехов» (Ме. 9:22). Пролитая кровь

приносит прощение, окропляющая кровь очищает. См. Ме. 9:11-23 и ком.

По условиям Нового Договора значение пролития крови и окропления кровью соответствует тому, что мы находим в Танахе, при этом окропление осуществляется не буквально, а внутренне, через веру (Рим. 3:25). Наши сердца «окроплением очищены от нечистой совести» (Ме. 10:22, Иезекииль 36:25) кровью Мессии Йешуа, «пролитой за многих чтобы простились им грехи» (Мат. 26:28), его «кровью, проливаемой за вас» на стойке казни (Лук. 22:20), которая вспоминается во время «вечери любви» (причастия) (1 Кор. 11:25-26).

Благодаря такому окроплению сердец, «кровь... Йешуа очищает нас от всякого греха» (1 Ин. 1:7); так что «окропляющая кровь» Йешуа приносит жизнь и прощение, «говорит о лучшем, нежели кровь Гевеля (Авеля)», чья кровь принесла лишь смерть (Ме. 12:24 и ком.).

3. Да будет прославлен Бог, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, Который, по великой милости Своей через воскресение Мессии Йешуа из мёртвых возродил нас к живой надежде,

4. к наследству нетленному, непортящемуся, неугасающему, сохраняемому для вас на небесах.

Стихи 3-4. Да будет прославлен Бог, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, Который... Такой литургической формулировкой начинается *браха* (еврейское благословение); схожие формулировки см. во 2 Кор. 1:3-4 и ком., Еф. 1:3-14 и ком.

Например, начальная браха в Амиде начинается словами «Благословен Ты, Адонай, Бог наш и Бог отцов наших...» Слово «Который» в этой фразе вводит перечень всех деяний Бога, прославляющих его. В данном случае Он возродил нас к живой надежде, к наследству... сохраняемому для вас на небесах. См. книгу Эбрахама Милгрэма «Еврейское поклонение» (Pluladelphia: The Jewish Publication Society of America. 1971), с. 91-96.

В 2:9 Кефа пишет, что верующие являются «избранным народом» для того, чтобы провозглашать хвалу Богу, здесь в ст. 1-4 Кефа сам подаёт пример, восхваляя Бога.

Возродил. См. ком. к Ин. 3:3. Здесь греческое слово *анагеннесас* может означать только «возродил нас», в Ин. 3:3 *геннефэ анофен* также можно перевести как «родил свыше».

Через воскресение Йешуа... возродил... к живой надежде. В Рим. 6:4-11, 8:9-25 Шауль объясняет, каким образом это происходит. «Йешуа сказал ей: "Я - Воскресение и Жизнь! Всякий, кто поверит в меня, будет жить, даже если умрёт; а всякий живущий и верящий в меня не умрёт никогда. Верить ли ты этому?" (Ин. 11:25). Кефа действительно верил.

К наследству (см. ком. к Еф. 1:11) нетленному, непортящемуся, неугасающему! Ср. Мат. 6:19-21, Яак. 5:2-3.

5. Между тем, благодаря своей вере, вы оберегаемы Божьей силой для спасения, готового открыться в Последние Времена.

Спасения, готового открыться в Последние Времена, когда возвратится Мессия (ст. 7). См. ком. к ст. 10-12.

6. Радуйтесь этому, несмотря на то, что, может быть, в течение какого-то времени вам придётся немало пострадать в различных испытаниях.

7. Ведь и золото проверяется огнём. Цель этих испытаний в том, чтобы ваша подлинная вера, которая гораздо дороже тленного золота, оказалась достойной похвалы, славы и почести в момент открытия Мессии Йешуа.

8. Не видев его, вы любите его. Не видя его сейчас, но, доверяя ему, вы всегда преисполнены радости, слава которой не поддаётся описанию.

9. И вы приобретаете то, что является целью вашей веры, а именно спасение.

10. Пророки, предрекавшие этот дар спасения, предназначенный для вас, много размышляли о нём и тщательно его исследовали.

11. Они пытались узнать время и обстоятельства, о которых говорил в них Дух Мессии, предсказывавший страдания Мессии и последующую славу.

Дух Мессии, бывший в пророках за многие столетия до рождения Йешуа, - это Святой Дух, Руах Га-Кодеш (ср. Рим. 8:9).

12. Им было открыто, что не они смогут воспользоваться плодами своего служения [состоявшего] в возвешении этих [пророчеств], но вы. И эти же [слова пророчеств] сейчас провозглашаются вам теми, кто принёс Добрую Весть при помощи Руах ГаКодеш, посланного с небес. Даже ангелы стремятся глубже вникнуть во всё это! Не они смогут воспользоваться плодами... но вы. Ср. Ме. 11:39-40 и ком.

Стихи 10-12. Некоторые учёные придерживаются мнения, что пророки Танаха говорили только о своём времени, что они не всегда понимали важность произносимого ими и что их высказывания содержали лишь мораль и никогда не имели пророческой ценности или смысла. Данные стихи противоречат этой точке зрения. Подобно этому, Даниил говорил, что ангел сообщил ему будущее, а затем дал наставление: «**А ты, Даниил, сокрой эти слова и запечатай книгу до последнего времени**». Далее Даниил провозглашает: «**Слышал я, но не понимал. И сказал я: "Господин мой, каков будет конец всему этому?" И ответил он: "Иди своим путём, Даниил, ибо сокрыты и запечатаны слова эти до последнего времени"**» (Даниил 12:4, 8-9). Ср. также Книгу Иеремии 32.

Потому ищущие истину люди, как евреи из Вери, которые «ежедневно» сверяли «с Танахом то, что говорил Шауль» (Деят. 17:11), должны исследовать Танах, чтобы удостовериться, что он указывает на Иешуа. Это показывают уже исполненные им мессианские пророчества (см. ком. к Мат. 26:24).

13. Поэтому, подготовьте ваш ум к работе, не теряйте самообладания, свяжите все ваши надежды с даром, который вы приобретёте, когда откроется Мессия Йешуа.
14. Как люди, послушные Богу, не сообразуйтесь с несправедными желаниями, которые вы имели, когда находились в неведении.
15. Наоборот, следуя за Святым, призвавшим вас, сами становитесь святы во всём, что делаете;

16. поскольку Танах говорит: "Будьте святы, ибо Я свят".

Стихи 13-16. Подготовьте ваш ум к работе (ст. 13). Умственно будьте готовы к противостоянию ко всему, что может вас отвлечь, к искушениям и неожиданным неудачам. Имея ясную надежду на будущее вознаграждение (ст. 13), не сообразуйтесь с несправедными желаниями, которые вы имели, когда находились в неведении о Мессии Йешуа (ст. 14). Вы должны услышать главное увещание Кефы, а именно: становитесь святы во всём, что делаете (ст. 15).

17. И если вы называете Отцом Того, Кто беспристрастно судит поступки каждого человека, то должны в страхе провести временное своё пребывание на земле.

Кто... судит поступки каждого человека, а не только их веру (Як. 2:24), потому как «вера, которая не сопровождается делами, мертва» (Як. 2:17). См. 1 Кор. 3:8-15 и ком., Як. 2:14-26 и ком., Отк. 20:12 и ком.

Временное своё пребывание на земле. См. Ме. 11:9-10, 13-16 и ком.

18. Вы должны знать, что выкуп за ваше освобождение от бесплодного образа жизни, переданного вам отцами, был заплачен не тленным серебром или золотом;

Бесплодного образа жизни, переданного вам отцами. Здесь имеется в виду не языческое идолопоклонство и не Моисеев Закон, изложенный в Танахе, но искажённое понимание Торы как угнетающего, законнического образа жизни, который ваши отцы, еврейские высшие круги, определявшие еврейский образ жизни, передали вам, евреям, поверившим в Мессию Йешуа. (См. Рим. 3:20 и ком., Гал. 3:23 и ком.)

Такое толкование предполагает, что Кефа обращается скорее к мессианским евреям и мессианским верующим из язычников, нежели к язычникам, сохранявшим мышление идолопоклонников, чей прежний «бесплодный образ жизни» состоял бы в идолопоклонстве и великом развращении. См. ком. к ст. 1 выше о «Божьем избранном народе».)

Кефа повторяет то, что было сказано законникам на Иерусалимском совете: «Зачем же вы подвергаете испытанию Бога, навязывая на плечи талмидим ярмо, которое ни наши отцы, ни мы сами не были в силах нести?» (Деят. 15:10 и ком.)

Выкуп... был заплачен не тленным серебром или золотом. Ср. Книгу Исаяи 52:3: «Без серебра будете выкуплены»: также Як. 5:2-3 и ком.

19. отнюдь, он состоял в драгоценной жертвенной смерти Мессии с пролитием крови, подобной [закланию] ягнёнка без пятна и порока.

Жертвенной смерти... с пролитием крови, буквально «крови». См. Ин. 6:51-66 и ком., ком. к Рим. 3:25.

Ягнёнка без пятна и порока. Начиная с ягнёнка, принесённого каждой семьёй во времена Исхода (Исход 12:5), все жертвы должны были быть без порока. Левит 22:18-25. Ме. 9:11-15 и ком. Иоханан Погружающий называет Иешуа «Божьим ягнёнком», «тем, кто берёт на себя грех мира» (Ин. 1:29). Иешуа был ягнёнком, принесённым в жертву за грех, чтобы искупить наши грехи в соответствии с предписанием Торы (Рим. 3:25-26 и ком., 8:3-4 и ком.): также он стал последним пасхальным ягнёнком (Лук. 22:7 и ком., 1 Кор. 5:6-8 и ком.). В прошлом он умер, в настоящем мы разделяем его жизнь (Ин. 6:51-66 и ком., 1 Кор. 11:23-26), а в будущем он возвратится, подобно «закланному Ягнёнку» (Отк. 5:6 и ком., Исайя 53:7, цитируется в Деят. 8:32), который, будучи безгрешным (Исайя 53:9, приводится ниже в 2:22), достоин раскрыть свиток с семью печатями и воцариться в Царстве Бога как «Лев из колена Йегуды, корень Давида» (Отк. 5:5 и ком.). В нём, в Мессии Иешуа, Ягнёнок и Лев «лежат вместе» (Исайя 11:6-7).

20. Бог знал его ещё до того, как заложил основание вселенной, но открыл его в *ахарит-гаямим* ради вас.

Бог знал его, Мессию Иешуа, ещё до того, как заложил основание вселенной, что соотносится с еврейским учением о том, что Бог создал Мессию до сотворения мира. О существовании Мессии до сотворения мира учит Новый Завет, см. Ин. 1:1 и ком., ст. 14; Еф. 1:3-6, 3:11, Кол. 1:15-17 и ком., Ме. 1:1-3 и ком.; Отк. 5:5-6 и ком.

Но открыл его в *ахарит-гаямим* (в «конце дней») ради вас, как сказал Шауль в Еф. 1:8-10, 3:3-11.

21. Благодаря ему вы верите в Бога, воскресившего его из мёртвых и давшего ему славу, чтобы вы имели веру в Бога и надеялись на Него.

22. Теперь, когда вы очистились, подчинившись истине, чтобы искренне любить своих братьев, любите друг друга всем сердцем.

Ср. Ин. 13:34-35.

23. Вы рождены вновь не от тленного семени, но от такого, которое не подвержено тлению, посредством живого Божьего Слова, пребывающего вовеки.

24. Так как всё человечество подобно траве, вся слава его - цветок полевой. Трава засыхает, цветок увядает,

25. но Слово Адоная существует вечно. Более того, это "Слово" - не что иное, как *Добрая Весть*, проповедуемая вам.

Стихи 23-25. Выдающийся христианский теолог двадцатого столетия, Карл Барт, отмечает, что вечное Слово приходит к верующим Нового Договора в трёх видах:

1) Мессия Иешуа. Вы рождены вновь... посредством живого Божьего Слова, пребывающего вовеки.

«В начале было Слово, и Слово было с Богом, и Слово было Богом. Он был с Богом в начале...

Слово стало человеком и жило с нами» (Ин. 1:1-2:14).

2) Писания, которые удостоверяют сами себя. Кефа приводит отрывок из Книги Исайи 40:6-8: '**Трава засыхает, и цветок увядает, но Слово Адоная существует вечно**'. Ср. Ме. 4:12-13, Яак. 1:10-11, 4:14.

3) Проповеди Божьих мужей, приравненные к первым двум видам. Более того, это «Слово» - не что иное, как *Добрая Весть*, проповедуемая вам. Ср. Рим. 10:17. См. 2:1-3 и ком.

ГЛАВА 2

1. Поэтому избавьтесь от злобы, обмана, лицемерия и зависти, и от всякого рода злословия;

2. и будьте словно новорожденные младенцы, жаждущие чистого молока Слова; чтобы через него вы возросли к избавлению.

3. Ибо вы вкусили, что добр Адонай.

Стихи 1-3. Будьте словно новорожденные младенцы, жаждущие чистого молока Слова Божьего, что в данном случае может означать

1) написанное Слово, то есть только Танах (1:24),

2) Евангелие (1:25), то есть подразумевается весь будущий Новый Завет,

3) Иешуа (1:23, 2:4),

4) истинное учение (как в Ме. 5:11-6:2) либо

5) все вышеперечисленное (здесь такое понимание вполне уместно); см. 1:23-25 и ком.

Возможное толкование: «В своей речи будьте словно новорожденные младенцы, жаждущие чистого молока», истекающего из вас. Или: «Будьте словно новорожденные младенцы, жаждущие чистого духовного молока». Все три варианта перевода греческого текста допустимы, потому что слово

логикос, прилагательное от *логос* («слово»), может означать

- 1) «относящийся к слову (или словам, или Слову)», как в переводе ЕНЗ,
- 2) «относящийся к речи», как в первом возможном толковании, или
- 3) «логичный, разумный», как в Рим. 12:1 и во втором возможном толковании; такой смысл передают большинство переводов, но из трёх возможных, как мне кажется, этот - самый слабый и плохо связанный с контекстом.

Если верно моё первое возможное толкование, то смысл ст. 1-3 заключается в том, что поскольку Адонай добр, верующий должен искренне стремиться к тому, чтобы чистое молоко доброты, вкушенной им в Божьем Слове, воздействовало на его собственные слова, чтобы, таким образом, его речь наполнилась добротой и благословениями вместо злобы, обмана, лицемерия и зависти (ср. Яак. 1:19-22,26; 3:1-12).

4. Приходя к нему, живому камню, отвергнутому людьми, но избранному Богом, драгоценному для Него,

5. сами вы, словно живые камни, создаваемые в духовный дом, чтобы быть коганим, отделёнными для Бога и приносящими духовные жертвы, угодные Ему благодаря Мессии Йешуа.

6. Поэтому Танах говорит: "Вот, Я полагаю на Цийоне камень, камень избранный, драгоценный, краеугольный; и всякий, кто поверит ему не будет уничижен".

7. Итак, для вас, кто верит [ему], он драгоценен. Но для тех, кто не верит, "Тот самый камень, который отвергли строители, стал краеугольным".

8. Кроме того, 'это камень, о который люди преткнутся, камень, который станет причиной их падения'. Они претыкаются о Слово, не покоряясь ему, - в чём и состоял замысел.

Стихи 4-8. Впервые тема «избранности» упоминается в 1:2, далее в 2:9. См. примечания к этим стихам.

Другая тема, развиваемая в этих стихах, - «камень»; три одинаковых мессианских пророчества о «камне» также находим в Мат. 21:42; Мар. 12:10-11; Лук. 20:17; Деят. 4:11; Рим. 9:32-33, 10:11,13.

Не покоряясь, по-человечески, Слову, в чём и состоял замысел Бога. И вновь в одном изречении видны и свобода выбора человека, и предопределение Бога, как в 1:2; см. Рим. 9:19-21 и ком., Фил. 2:13 и ком.

9. Но вы 'избранный народ, коганим Царя, святой народ, народ, принадлежащий Богу!' Для какой цели? Чтобы возвещать хвалу о Призвавшем вас из тьмы в Свой чудесный свет.

Избранный народ, коганим Царя, святой народ, народ, принадлежащий Богу (Синод. пер.: «взятые в удел»). В Танахе эти слова используются по отношению к еврейскому народу, Израилю. Кефа относит их к читателям своего письма. Согласно ком. к 1:1, это, прежде всего, мессианские евреи, а во-вторых, мессианские верующие из язычников, которые искренне отождествляют себя с ними (ср. Рим. 1:6,1:16,11:6,11:16).

Многие христианские теологи воспользовались этим стихом для доказательства того, что Церковь (христиане) заменила собой Израиль (евреев). Если я правильно определил, кем были читатели этого письма, тогда эти христианские теологи ошибаются. Но даже если ошибаюсь я, теология замещения несовместима с Рим. 11:17-26, Еф. 2:11-22 и другими ссылками, перечисленными в примечании к Мат. 5:5. Я бы выразил эту мысль следующим образом: христиане действительно избранный народ, священники Царя, святой «народ» (в метафорическом, смысле), народ, отделённый, чтобы принадлежать Богу, - не путём превосходства над евреями, над Божьим народом, а путём присоединения к ним по вере в того же Бога и еврейского Мессию. Так называемый «христианин», выступающий против евреев или смотрящий на них свысока, считая их «бывшим» Божьим народом, совсем не понимает сути дела и, вероятно, вообще не является христианином.

О том, что значит быть Божьим «избранным народом», см. ком. к Деят. 13:17. Библия рассеивает все сомнения и вопросы по поводу избранности, определяя истинное её назначение: чтобы возвещать хвалу о Призвавшем вас из тьмы в Свой чудесный свет, а именно о Боге. Еврейское слово *йеауди* («еврей») связано со словами *год* («хвала») и *глода* («благодарение»). То есть быть евреем - значит быть тем, кто восхваляет и благодарит Бога (см. ком. к Рим. 2:28-29); само название еврейского народа отражает Божью цель в нашем избрании. Язычники привиты к Израилю, а потому разделяют духовную жизнь Израиля через его Машиаха и избраны с той же целью.

10. Когда-то вы были не народом, но теперь вы Божий народ; вы не были помилованы прежде, но теперь помилованы.

Мидраш к этим же стихам делает и Шауль, применяя их не к евреям, как у Осии, а к язычникам (Рим. 9:24-26 и ком.). Кефа же использует их по отношению к своим читателям - мессианским евреям и мессианским верующим из язычников. И опять же, как и в ст. 9 и ком., здесь не подразумевается, что язычники или христиане заменили собой евреев в качестве Божьего народа.

11. Дорогие друзья, я призываю вас, как 'странников и временных жителей', не поддаваться желаниям вашего старого естества, которое продолжает противоборствовать вам;

Странников и временных жителей не только в диаспоре (ком. к 1:1), но и вообще на земле (см. Ме. 11:9-10, 13-16 и ком.).

Не поддаваться желаниям вашего старого естества. См. Рим 8:3-13 и ком.

12. но вести среди язычников такую добродетельную жизнь, чтобы они, даже если сейчас говорят о вас как о злодеях, увидев ваши добрые дела, воздали славу Богу в день Его пришествия.

Вести среди язычников (или «идолопоклонников») такую добродетельную жизнь, чтобы они, даже если сейчас говорят о вас как о злодеях, увидев ваши добрые дела, воздали славу Богу. То есть пусть ваши дела станут свидетельством, как рекомендовал Иешуа в Нагорной проповеди (Мат. 5:16; см. также 4:16 ниже и Ин, 13:34-35).

В день его пришествия, буквально «в День посещения» или «наблюдения»; ср. Мат. 7:21-23.

Мессианские евреи, живущие среди противостояния со стороны некоторых своих братьев, немессианских евреев, могут образно применить этот стих к своей ситуации.

Идея данного стиха далее развивается в ст. 13-17, где рассматривается, как верующим гражданам нужно относиться к правительству, состоящему из неверующих, а также в ст. 18-25 - как верующим слугам относиться к неверующим господам, и в 3:1-6 - как верующим жёнам относиться к неверующим мужьям.

13. Ради Господа, подчинитесь всякой человеческой власти - императору, как представителю высшей власти,

14. а также наместникам, поставленным им для того, чтобы наказывать преступников и поощрять делающих добро.

15. Ибо Божья воля в том, чтобы своими добрыми делами вы положили конец невежественным речам глупых людей.

16. Подчинитесь, как свободные люди, не позволяющие своей свободе служить оправданием злу, как Божьи рабы.

См. Гал. 5:13 и ком., Яак. 2:12 и ком.

17. Относитесь с уважением ко всем - любите братство, бойтесь Бога и почитайте императора.

Стихи 13-17. См Рим. 13:1-7 и ком.

18. Слуги, подчинитесь своим хозяевам, оказывая им почтение во всём, - и не только тем, кто добр и заботлив, но и тем, кто суров.

19. Поскольку, если кто-либо, думая о Боге, стойко переносит боль незаслуженного наказания, это благодать.

20. Ибо какая может быть похвала, если вы подвергаетесь заслуженным побоям за свои проступки? Но если вы стойко переносите наказание, несмотря на то, что поступки ваши добры, это заслуживает одобрения со стороны Бога.

21. Ведь к этому вы и призваны, поскольку и Мессия страдал ради вас, показав вам пример, чтобы вы следовали по его стопам.

22. "Он не согрешил, и не было лжи в устах его".

23. Подвергнувшись оскорблениям, он не оскорблял в ответ; страдая, он не угрожал, но передал всё Тому, Чей суд справедлив.

Тому, Чей суд справедлив или «праведен». В еврейской церемонии погребения Бог называется «Праведным Судьёй», как в 2 Тим. 4:6-8 и ком.

Но передал всё Тому, Чей суд справедлив. Ниже приводится несколько изменённое примечание Йехиэля Лихтенштейна:

'Здесь значение не такое, как в Талмуде: «Да судит его Небо», то есть «Да уничтожит врагов моих Небо». Ибо Иешуа проповедовал противоположное: «Любите ваших врагов! Молитесь за преследующих вас!» (Мат. 5:44). Не только тогда, но и в момент наивысшего напряжения, когда он висел на стойке казни, он поступал так же, как и проповедовал, молясь: «Отец, прости им; не знают они, что делают» (Лук. 23:24; сравните со Стефаном в Деят. 7:60). Следовательно, смысл здесь заключается в том, что Иешуа передал своё дело в руки Праведного Судьи, уверенный, что Бог примет молитву за них - как написано в Лук. 22:42: «Не моя, но Твоя воля да исполнится»' («Комментарий к Новому Завету»)

Передал всё. Возможное понимание данного стиха заключается в том, что Иешуа «предал самого себя Тому, Чей суд справедлив», будучи уверенным в том, что оскорбления со стороны врагов ничего не значили по сравнению с окончательным оправданием. Однако поскольку оставшаяся часть стиха указывает, как Иешуа не поступал с врагами, то кажется разумным, что Кефа, удовлетворяя наше любопытство, должен поведать о том, как же Иешуа поступил с ними. Тем самым он поясняет нам, в чём Иешуа является для нас «примером», которому мы должны следовать (ст. 21).

24. Он понёс наши грехи в своём теле на стойку [казни], чтобы мы умерли для грехов и жили для праведности - его ранами мы исцелились.

Книга Второзакония 21:22-23 гласит: «Если совершит человек грех, наказание за который смерть, и он будет умерщвлён, и ты повесишь его на стойке, то тело его не должно оставаться на стойке всю ночь, но погребви его в тот же день, ибо проклят пред Богом повешенный». В случае Иешуа стойка - это стойка казни, на которой его ошибочно предали смерти как убийцу (см. ком. к Мат. 10:38). Это очевидно из Гал. 3:13, где говорится, что, хотя Мессия не заслужил наказания (ср. ст. 22), он «искупил нас от проклятия, определённого Торой, приняв проклятие вместо нас, поскольку в Танахе говорится: "Всякий повешенный на стойке попадает под проклятие"».

О переводе греческого слова *ксюлон* как «стойка», а не «древо» (как в Синодальном переводе), см. ком. к Деят. 5:30.

25. Ибо вы блуждали, как овцы, но теперь вернулись к Пастырю, охраняющему вас.

Пастырю, греческое *поимен*, часто переводится как «пастор».

Охраняющему вас. В Синодальном переводе сказано «блюстителю душ ваших». Греческое слово *епископос* означает «тот, кто наблюдает», то есть «охранник», «смотритель». Слово «блюститель» в определённой мере отражает это значение. В тех христианских деноминациях, где существует должность епископа, этот пост подразумевает наблюдение за работой пасторов поместных общин. Но в Новом Завете слова «блюститель», «пастор» и «руководитель» практически взаимозаменяемы; см. 1 Тим, 3:1 и ком.

«Душ ваших» - буквальный перевод; но еврейский образ мышления (образ мышления Кефы) не отделяет душу человека от него самого. Поэтому, говоря, что Иешуа охраняет души, Кефа просто имеет в виду, что он охраняет нас.

Стихи 18-25. Совет Кефы, обращённый к слугам, жившим почти 2 000 лет назад, о том, что им следует стойко переносить незаслуженное наказание, с некоторыми необходимыми поправками могут использовать и современные трудящиеся (одна очевидная и необходимая поправка состоит в том, что сегодня у трудящихся больше средств улучшения условий работы, чем у рабов, стремившихся получить должное вознаграждение от своих господ). Ср. Еф. 6:5-8, Кол. 3:22-25. В этом пример нам показал Мессия (ст. 21), так как он сам исполняет пророчество Исаяи о «страдающем слуге» (исполняя пророчества, по воле Бога, а не просто по воле злых людей. Конечно, здесь не имеется в виду что нужно слепо верить правителям и совершать "подвиг" Павлика Морозова - прим. ред.). Основным таким отрывком является Книга Исаяи 52:13-53:12; ст. 22-25 цитируют это место четыре раза.

ГЛАВА 3

1. Так же и вы, жёны, подчинитесь мужьям; и даже если некоторые из них не верят Слову, вы покорите их своим образом жизни, без слов,

2. когда они увидят ваше уважительное и безупречное поведение.

Стихи 1-2. Так же, как граждане по отношению к правительству (2:13-17), а слуги по отношению к господам (2:18-25), верующие жёны, следуя принципу в 2:12, должны вести себя по отношению к своим мужьям, подчиняясь им. Ср. 1 Кор. 7:12-16, Еф. 5:22-24, Кол. 3:18, 1 Тим. 2:9-15.

Не будьте *нудник* («сварливый» или «нудный» человек, идиш), так как они станут интересоваться тем Йешуа, в которого, как они уже знают, вы верите, не по причине ваших нравоучений, а благодаря вашей жизни, когда увидят ваше уважительное и безупречное поведение, даже если вы при этом не произнесёте ни слова. Затем, когда вы заполучите заинтересованного слушателя, говорите! Это равно справедливо и для мужей.

Однако нет никаких гарантий того, что супруг спасётся; ср. 1 Кор. 7:16.

3. Ваша красота не должна заключаться во внешнем: красивых причёсках, золотых украшениях или одежде –

4. но пусть она будет во внутренних качествах вашего сердца, в непреходящем достоинстве кроткого и тихого духа. В глазах Бога это имеет огромную ценность.

5. Именно так святые женщины прошлого, надеявшиеся на Бога, украшали себя и подчинялись мужьям,

6. подобно тому, как Сара слушалась Аврагама и с почтением относилась к нему, как к своему господину. Вы её дочери, если поступаете правильно и не поддаётесь страху.

С почтением относилась к нему, как к своему господину. Мидраш Танхума к порции Торы Хайей Сара, 29а:

'Жена Аврагама почитала его и называла его «господин», ибо написано, что Сарра произнесла: «Господин мой стар» (Бытие 18:12). И наоборот, Бог повелел Аврагаму почитать свою жену, называя её «княжной» (правительницей); ибо таково значение еврейского имени Сарра (Бытие 17:15).'

Вы её дочери. Подобно тому, как Аврагам является отцом всех верующих (Як. 2:21-23; Рим. 4:12,16; Гал. 3:7-9,29), его жена Сара соответственно названа матерью верующих женщин, будучи примером для них. В иврите быть «дочерью» или «сыном» кого-то или чего-то - значит обладать качествами этого человека или предмета (см. ком. к Мат. 1:1 к слову «сын»). Та же мысль отражена в молитве отца, произносимой над дочерью перед трапезой в *Эрев-Шабат* (в пятницу вечером): «Да сделает тебя Бог подобной Саре, Ривке, Лее и Рахели», четырём Праматерям Израиля; после этого отец произносит Аароново благословение (Числа 6:24-26).

Не поддаётесь страху. Кефа призывает читателей отказаться от нервного беспокойства. От подобного чувства нельзя полностью избавиться, однако можно выработать правильное отношение, не подавляя его и не отрицая его наличие, но признавая его и в то же самое время постигая, что Божий мир, Его шалом, плод Руах ГаКодеш (Святого Духа; см. Гал. 5:22), сильнее, как и Божья сила, любовь и самообладание (1 Тим. 1:7). Ищите Божьего правления вместо беспокойных мыслей и переживаний (Мат. 6:25-26,33). Основной страх - страх смерти, но Йешуа уничтожил смерть (2 Тим. 1:10) и освободил верующих от этого страха (Ме. 2:15).

7. И вы, мужья, также будьте благоразумны в своей супружеской жизни. Хотя жёны ваши физически слабее вас, вы должны уважать их как сонаследниц дара Жизни.

Иначе ваши молитвы не будут услышаны.

Мужья, также будьте благоразумны в своей супружеской жизни (термин подразумевает половой аспект жизни, но не ограничен им). Это соотносится с Кол. 3:19 («Мужья, любите своих жён и не будьте к ним суровы») и Еф. 5:25-33.

Уважать их как сонаследниц дара Жизни; ср. Еф. 5:21.

Иначе ваши молитвы не будут услышаны. Какое удивительное предостережение. Мужчина, не уважающий свою жену, может попытаться найти утешение в молитве, но он не сможет вести по-настоящему духовную жизнь, пока не станет любить, понимать и почитать свою жену. Всякий муж, когда-либо пытавшийся уединённо помолиться во время ссоры с женой, может согласиться с этим.

8. Наконец, все вы, будьте едины в своих мыслях и чувствах, любите по-братски, будьте сострадательны и смиренны в мыслях,

9. не отвечайте злом на зло и оскорблением на оскорбление, напротив, благословляйте, ведь именно для этого вы и призваны, чтобы получить благословение.

10. Поскольку: "Человек, желающий жизни, любящий долголетие, чтобы видеть добро, стереги язык свой от зла и уста свои от лживых слов,

11. Уклоняйся от зла и делай добро, ищи мира и стремись к нему.

12. Ибо глаза Адоная устремлены на праведников, и уши Его - к их молитвам; но лицо Адоная против делающих зло”.

13. Кто навредит вам, если вы станете ревнителями добра?

14. Но даже если вы страдаете из-за праведности, то вы благословенны! Более того, не

бойтесь того, чего боятся [другие], и не страшитесь,

Но даже если вы страдаете из-за праведности, то вы благословенны! Ср. Мат. 5:10-12.

15. но в сердце своём относитесь к Мессии как к святому, как к Господу, и всегда будьте готовы дать обоснованный ответ любому, кто попросит вас объяснить ту надежду, которую вы имеете в себе. Только делайте это с кротостью и страхом,

16. сохраняя в чистоте свою совесть, чтобы, когда о вас будут говорить плохо, те, кто порочат ваше доброе поведение, проистекающее из единства с Мессией, навлекли на себя позор.

Стихи 15-16. Эти стихи показывают, когда, как и кому верующий должен провозглашать Евангелие. Сравните с советом Мишны:

'Раби Эльзар говорил: «Усердно изучай Тору и знай, что ответить скептику [ивр. *апикорос*, транслитерация греческого слова «последователь Эпикура»]». (Авот 2:19).

1) Когда следует провозглашать Евангелие? Хотя вам всегда следует быть готовыми дать обоснованный ответ, необходимо говорить только тогда, когда кто-то попросит вас объяснить ту надежду, которую вы имеете в себе. Т.к. не все просят, верующие, которые чувствуют себя принуждёнными вставлять тему о своей вере в каждый разговор с неверующим, могут расслабиться!

С другой стороны, если человек хочет услышать о вере, верующему не стоит хранить молчание или избегать этой темы. Хотя ты и можешь сказать: «Но моя жизнь - вот моё свидетельство, мне не нужны дополнительные слова», но нет, должна быть взаимосвязь между нашими словами и делами. Наши поступки, мнения и образ жизни должны свидетельствовать неверующим о работе Руах ГаКодеш в нашей жизни (2:12, 3:1), так чтобы они начали интересоваться: «Почему ты не сердись, когда тебя обижают?» «Все вокруг обманывают, как это тебе удастся не делать этого?» «Отчего ты вечно счастлив?» Либо, перефразируя ст. 15: «Мир такой сложный и угнетающий, и ты уже хлебнул немало горя, и всё же у тебя осталась надежда. Почему?»

Когда вам зададут подобный вопрос, будьте готовы дать обоснованный ответ. Невозможно выполнить Великое поручение и научить все народы (Мат. 28:19-20) без обоих аспектов - слов и дел. Пусты и лицемерны слова без дел, как признаётся Кефа, когда пишет, что мы должны сохранять в чистоте совесть и показывать доброе поведение. Но дела без слов не могут объяснить людям то, что им необходимо знать о Йешуа для спасения. Как сказал Шауль: «Как можно поверить в кого-либо, не услышав о нём? И как можно услышать о ком-либо, если никто не возвещает о нём? Вера приходит от услышанного, а услышанное приходит через провозглашаемое о Мессии слово» (Рим 10:14,17).

Есть время, когда не стоит ожидать вопросов. Иногда необходимо провозглашать Евангелие тем людям, которые не хотят его слышать. Возможна ситуация, когда нельзя медлить, срочность обстоятельств может вызвать свидетельство.

Бывают моменты, когда почтительное отношение, то есть уважение желания человека остаться наедине и не слышать о Евангелии, должно уступить место решительным действиям. Какие именно моменты это могут быть? Например, когда дело касается жизни и смерти.

Допустим, вы заявляете, что можете летать без крыльев. Пока мы просто обсуждаем полёт, я, возможно, буду уважать вашу точку зрения. Но в момент, когда вы ступите на край окна, поверьте мне, истинное уважение, то есть уважение к вашей жизни, заставит моё непоколебимое убеждение вернуть вас в комнату! Почему мы, верующие, не можем держать свои взгляды при себе? Почему мы не можем заняться своим делом? Потому что перед нами вопрос жизни и смерти. (Адаптировано из статьи Ави Снайдера «Со всем почтением», в информационном бюллетене «Евреев за Иисуса», выпуск 6 (1983)).

2) Как провозглашать Евангелие тем, кто хочет знать? Приводя обоснованный ответ, используя объективные доказательства и рациональные аргументы. Более того, обоснованный ответ о мессианской вере должен быть согласован с Писанием, и, по моему мнению, в нём следует активно использовать Писание - даже когда обращаешься к людям, не верящим, что Библия вдохновлена Богом; поскольку Слово Бога само по себе имеет силу (Ме. 1:2, 4:12). Более того, когда вы подкрепляете свою речь собственными суждениями, это ваше слово против слов собеседника; но когда вы цитируете Библию, текст которой тот же самый как для вашего собеседника, так и для вас, то ему придётся иметь дело с Богом (к Которому он, рано или поздно, обратится). Вы же, не расходуя усилия на то, чтобы защищать самого себя, сможете обратить свою энергию на защиту Бога и всего того, что Он совершил через Йешуа.

Обоснованный ответ может включать в себя и субъективные факторы вашего личного свидетельства. Например то, насколько лучше вы себя чувствуете с тех пор, как узнали Иешуа, или то, как Бог благословил вас. Но ваш ответ, прежде всего, должен касаться фактов, общих для всех, включая и вашего собеседника: Бог существует, Бог сотворил всех нас, мы согрешили, мы находимся под смертным приговором. Бог послал Иешуа, чтобы искупить наш грех, Бог воскресил его, Машиах возвратится, мы должны верить в Бога и Его Машиаха для того, чтобы спастись и иметь вечную жизнь, спасение народа Израиля приходит только через Машиаха Иешуа.

Кефа подробно говорит о том, как нужно провозглашать Евангелие. Делать это следует с кротостью и страхом, сохраняя в чистоте свою совесть. Часто во время проповеди Евангелия так и хочется оставить в стороне кротость! В конце концов, разве не ваши ответы правильны, а их ошибочны? (Весьма заманчиво так думать.) Значит вы, безусловно, лучше их! Нет, вы не лучше. Но вы спасены «по благоволению, доверившись Богу, но и это не ваша заслуга, а Божий дар... потому пусть никто не хвалится». (Еф. 2:8-9). Нам следует быть кроткими хотя бы по той причине, что жизнь самых святых верующих расходится с их проповедью, не говоря уже о худших из них! Мы проповедуем Евангелие совершенства, но никто из нас не совершенен. Поэтому, если мы проповедуем не в кротости, то противоречим собственным словам. См. также ст. 8, 5:5-6.

И страхом. Страх, который должен у нас быть, - это не страх перед тем, что наш собеседник может негативно отреагировать на наши слова или на нас самих. Наш труд заключается в провозглашении Евангелия; а то, принимает его человек или нет, - это уже его ответственность (Иезекииль 33:7-9).

Также не должны мы страшиться преследований, о чём на протяжении всего письма непрестанно говорит Кефа (1:6; 2:12, 19-25; 3:14, 17, 4:12-19; 5:9-10). Скорее нам следует бояться Бога, Которому мы дадим отчёт как за собственные слова, так и за дела (ср. Рим. 11:17-24).

Сохраняя в чистоте свою совесть. Вы сохраняете совесть в чистоте, показывая лишь доброе поведение, проистекающее из единства с Мессией. Как было отмечено, в этом и заключаются «дела» вашего свидетельства. См. Деят. 24:16 и ком.

3) Кому следует провозглашать Евангелие? Любому, кто попросит вас объяснить ту надежду, которую вы имеете в себе, еврею или язычнику, молодому или пожилому, бедному или богатому, так как все одинаково нуждаются в спасении (Рим. 3:23), и никто не приходит к Отцу, кроме как через Иешуа (Ин. 14:6).

Но не всякий, задающий вопрос о вашей вере, спрашивает о живущей в вас надежде. «Неужели дикари, никогда не слышавшие о Библии, пойдут в ад, потому что не верят в Иисуса?» «Вы же не верите, что Мария была девственна, не так ли?» Эти вопросы не о той надежде, которая в вас есть. Вас не просят поделиться источником вашей целеустремленности и радости. Иешуа предупреждал: «Не давайте святое псам, и не бросайте жемчуг свиньям. Иначе они ногами затопчут его, а затем обернутся и нападут на вас» (Мат. 7:6).

Какого рода ответ можно дать на подобные вопросы? Всё зависит от ситуации. Способность распознавать духи - это дар Руах Га-Кодеш (1 Кор. 12:8-10 и ком), который помогает определить, как ответить разным собеседникам. Молитесь о даре различения духов (Лук. 11:13, 1 Кор. 12:31). В некоторых случаях люди, готовые принять Евангелие, задают несколько подобных вопросов, своего рода «последний рывок» против Евангелия, прежде чем они капитулируют перед Богом. Им следует дать рекомендованный Кефой «обоснованный ответ», как, например: «Бог, Праведный Судья, справедливо определит судьбу каждого, в том числе и дикарей, на основании того, как они отозвались на истину, которую понимали. Но ваша судьба будет определяться тем, как вы отозвались на проповеданное вам Евангелие» (Подробнее см. Рим. 2:11-16 и ком.).

«Да, я верю в девственное рождение; давайте вместе изучать Библию и посмотрим, почему». Далее вы открываете первые главы Евангелий Матитьягу и Луки; а ваш собеседник, который, как я предположил, готов услышать обоснованный ответ, станет изучать их вместе с вами. Однако другие люди, задающие те же вопросы, заранее ожесточили сердца (см. Рим. 9:17-21 и ком.), сопротивляются Евангелию изо всех сил, не имеют никакого побуждения принять его и вообще не заинтересованы в обоснованных ответах. Они попадают под категорию людей, которых Танах называет «глупцами». Относительно таких людей Книга Притчей 26:4-5 даёт такой кажущийся противоречивым совет:

'Не отвечай глупому по глупости его, чтобы и тебе не сделаться подобным ему; Но отвечай глупому по глупости его, чтобы он не стал мудрецом в глазах своих' (Синод. пер.).

Первый стих означает, что мы не должны опускаться до эмоционального и духовного уровня

собеседника, увлекаясь оживлёнными и бесплодными спорами. Последний стих говорит, что хотя чрезмерно самоуверенный человек не готов изменить своё мнение, ему следует показать, что его идеи не столь уж убедительны. Более того, оба стиха подразумевают, что, когда обоснованный аргумент бесполезен («У меня сложилось собственное мнение, не путай меня своими фактами»), возражающему или постоянно прерывающему вас собеседника следует отвечать совсем иначе.

В подобном случае вы могли бы ответить на его вопрос встречным вопросом. Отвечая на вопрос о дикарях, попадающих в ад, вы могли бы спросить: «Вы верите в ад?» Если собеседник не верит, то добавьте: «Тогда зачем спрашивать о том, чего нет? Вы просто подшучиваете надо мной?»

Или допустим, что вопрос о девственном рождении исходит от человека, о котором вы знаете, что он, будучи женат, имеет любовницу. При некоторых не столь уж трудно вообразимых обстоятельствах вы могли бы ответить примерно следующее: «В действительности, вам наплевать на то, как был рождён Мессия, вы просто хотите оправдать собственное неверие, а настоящей причиной, по которой вы не хотите поверить в Иешуа и спастись, является то, что вы не желаете отказать от греха прелюбодеяния». Такой человек ожесточён против Евангелия, потому что он чрезвычайно заинтересован в своём грехе. Однако всегда есть вероятность того, что такой жесткий ответ сломает его, и он увидит себя таким, какой он есть на самом деле, и начнёт осознавать необходимость в Спасителе. Однако помните, что говорить о такой проникновенной истине следует в любви (Еф. 4:15).

Живите праведно, и молитесь за таких людей, чтобы они не оставались «глупцами», а становились мудрыми при помощи мудрости от Бога (1 Кор. 1:17-31); так как «молитва праведника действительна и эффективна» (Як. 5:16). Существует множество книг о том, «как свидетельствовать», и даже конкретно о том, «как свидетельствовать евреям». Одни написаны неплохо, другие - в оскорбительной манере; материал, представленный в одних книгах, хорошо подобран, в других - неуместен. **«Нет конца составлению книг, и много изучать - утомительно для плоти»** (Екклесиаст 12:12). Мы могли бы суммировать тему свидетельства так же, как это сделал автор Книги Екклесиаста: **«Выслушаем сущность всего: бойся Бога, и заповеди Его соблюдай, потому что в этом всё для человека; ибо всякое дело Бог приведёт на суд, и всё тайное, хорошо ли оно, или худо»** (Екклесиаст 12:13-14. Синод. пер.).

Таким образом, я советую всем верующим вести мессиянской образ жизни, познавать истину, говорить в любви и кротости, распознавать среди людей тех, кто открыт для Евангелия, и верить, что Господь будет работать в сердцах людей, в том числе и в ваших.

17. И если Богу было угодно, чтобы вы страдали, то лучше вам страдать за добрые поступки, чем за злые.

18. Ибо Мессия умер за грехи, однажды и навеки, праведник за неправедных, чтобы привести вас к Богу. Он был умерщвлён во плоти, но оживлён Духом;

19. и в таком образе пошёл и провозгласил [весть] духам, находящимся в заточении,

20. тем, кто проявил непослушание в далёком прошлом, во дни Ноаха, когда Бог терпеливо ждал всё время строительства ковчега, в котором немногие, а точнее восемь человек, были избавлены посредством воды.

21. Это прообраз нашего нынешнего спасения, воды погружения, которое состоит не в очищении тела от нечистоты, но в клятве сохранять совесть чистой перед Богом, через воскресение Мессии Иешуа.

22. Он поднялся в небеса и находится по правую руку Бога, где ангелы, власти и силы подчинены ему.

Стихи 19-22. Вместо того, чтобы критически взвешивать многочисленные толкования этого непростого отрывка, предлагаю одно из мнений. Духам, находящимся в заточении, - то есть «согрешившим ангелам» (2 Кеф. 2:4), покинувшим «то место, где им надлежало находиться» (Йегуды 6). Это *бней-га-элогим* («сыны Божьи» или «сыны ангелов»), также называемые *нефилим* («падшие»), которые пали на землю со своих сфер, с небес, и «приходили к дочерям человеческим» во дни Ноаха (Бытие 6:2-4). Это только одно из мнений.

Когда Иешуа пошёл и провозгласил им, он совершил то, что, согласно раввинистическим мидрашам, сделал Енох после того, как 'ходил с га-Элогим' (то есть ходил либо с «Богом», либо ходил с га-элогим с «ангелами»; см. Бытие 5:24).

Теологи, считающие, что духи, находящиеся в заточении, - это души людей, умершие до прихода Иешуа (см. 4:6 и ком.), обычно рассматривают это провозглашение как весть о спасении, подразумевая, что умершие (или некоторые из них) имеют (либо однажды имели) возможность

спастись. Но в том случае, если провозглашение относилось к ангелам, оно не несло в себе весть о спасении, ибо этих самых ангелов Бог «держит во тьме, сковав их вечными оковами до наступления Суда Великого Дня» (Йегуды 6). Провозглашение, скорее всего, заключалось в следующем: Иешуа объявил о том, что «лишив правителей [нечестивых ангелов] и начальников [то есть тех, кто всё ещё в большинстве] их власти, он подверг их публичному позору, восторжествовав над ними посредством стойки казни» (Кол. 2:15 и ком.).

Во дни Ноаха вода Потопа, которая уничтожила большую часть человечества, стала средством (ввиду того, что ковчег плыл по ней), при помощи которого были избавлены немногие, а точнее восемь человек (Ноах, трое его сыновей и жены). Эта вода - прообраз нашего нынешнего спасения, воды погружения (или «крещения», ивр. *твила*; см. ком. к Мат 3:1). Подобно этому, Шауль рассматривал воды Красного моря как прообраз погружения (1 Кор. 10:1-13 и ком.). Кефа указывает, что суть погружения заключается не в физическом очищении тела от нечистоты, а в духовном соглашении, которое сопровождается физическим действием, в клятве сохранять совесть чистой (ст. 16) перед Богом. У верующих есть сила не нарушить подобную клятву только через воскресение Мессии Иешуа, ибо именно это содействовало тому, что он послал им Святого Духа (Ин. 14:16, 16:17) после восхождения на небеса, чтобы ходатайствовать за них (Ме. 7:25) по правую руку Бога (см. ком. к Мат. 22:42. Деят. 7:55-56 и ком.).

Таким образом. Кефа проводит аналогию между верующими и Ноахом с его семьёй, отмечая, что и те и другие являются праведным меньшинством, преследуемым нечестивыми соседями и избавленным от сил тьмы верой в Бога и послушанием Ему.

ГЛАВА 4

1. Потому, если Мессия пострадал физически, то и вы должны вооружиться той же мыслью. Ибо всякий, кто страдает физически, перестаёт грешить,

2. и, таким образом, живёт остаток земной жизни, будучи руководимым уже не человеческими желаниями, но Божьей волей.

Стихи 1-2. Ср. Рим. 12:1-2.

3. Вы уже достаточное время жили так, как хотят от вас того язычники - в распущенности, похоти, пьянстве, разгуле, распутных увеселениях и запрещённом идолопоклонстве.

4. Им кажется странным, что вы не окунаетесь вместе с ними в этот поток распутства, и потому они осыпают вас оскорблениями.

Стихи 1-4. В целом, письмо обращено к мессианским евреям и мессианским верующим из язычников, которые отождествляют себя с ними (ком. к 1:1 и 2:9). Однако точно так же, как ранее Кефа обращается конкретно к верующим евреям (1:18 и ком), так и здесь он говорит верующим из язычников.

Современный мир немногим отличается от мира, в котором жил Кефа. Многие верующие встречаются с того же рода искушениями, насмешками и отвержением со стороны друзей и семьи, которым кажется странным, что вы стараетесь следовать Божьим, а не их приоритетам.

5. Но им придётся дать отчёт Тому, Кто готов судить живых и мёртвых.

Стихи 5-6. Согласно Ин. 5:21 и Рим. 2:16, Мессия Иешуа готов судить живых и мёртвых. Именно поэтому весть о нём была провозглашена умершим (буквально «мёртвым»; см. ниже); чтобы они, несмотря на то, что они физически подвергнутся тому же наказанию, что и всё человечество (то есть смерти), тем не менее, смогли жить Духом, так, как это усмотрел Бог. То есть чтобы в результате веры в Иешуа они могли, силой Руах ГаКодеш, вести святую радостную жизнь до смерти, а после могли бы иметь радость вечной жизни с Богом, также благодаря Руах ГаКодеш. Данный отрывок, подобно 1 Фес. 4:13-18, предлагает утешение верующим, потерявшим друзей, и отвечает язычникам, которые смеются над ними, т.к. они променяли мирские наслаждения на могилу (ст. 3-4).

Ст. 6 некоторые трактуют так, что Иешуа провозгласил Евангелие людям, уже умершим (либо их духам, 3:19), для того, чтобы у них появилась возможность спастись. Людям, предпочитающим вести эгоистичный и греховный образ жизни и игнорировать Бога, по душе такая «теория дополнительного шанса на спасение». Однако стихи Нового Завета в поддержку такого понимания являются, по меньшей мере, столь же проблематичными (3:19-22 и ком. выше, 1 Кор. 15:29 и ком). Напротив, в Ме. 9:27, как и в ст. 5, говорится, что «всем людям однажды предстоит умереть, а после этого наступает суд», и нет более никакой возможности принять Евангелие. Люди, которые верили в Божью истину в той степени, в которой она была открыта, и умерли до прихода Иешуа, присоединились к тем, которые спасутся через искупительную смерть Иешуа позже; что ясно из письма Мессианским евреям, гл. 11, особенно Ме. 11:39-40.

6. Именно поэтому весть о нём была провозглашена умершим; чтобы они, несмотря на то, что физически подвергнутся тому же наказанию, что и всё человечество, смогли жить Духом, так, как это усмотрел Бог.

7. Всё близится к своему завершению и цели. Поэтому будьте бдительны и не теряйте самообладания, чтобы вы могли молиться.

8. Прежде всего проявляйте усердие в любви друг к другу; потому что любовь покрывает многие грехи.

Любовь покрывает многие грехи. Два возможных толкования:

1) любовь даёт вам желание прощать грехи других людей и не обращать внимание на их недостатки.

2) Во время окончательного суда Бог простит многие из ваших грехов, если вы имеете в себе любовь (ср. Лук. 7:47, Мат. 25:31-46). См. также Яак. 5:20.

9. Оказывайте друг другу гостеприимство без ропота.

10. Пусть каждый из вас служит остальным тем духовным даром, который он приобрёл, как хороший распорядитель Божьей многосторонней благодати – Духовным даром, греч. харизма. См. 1 Кор. 12:8-10 и ком.

11. если кто-то говорит, то пусть говорит Божьи слова; если кто-то служит, пусть делает это исходя из той силы, что дана ему Богом; чтобы во всём был прославлен Бог через Мессию Йешуа - Ему да будет слава и сила во веки веков. Амен.

12. Дорогие друзья, огненное испытание, которое послано вам, чтобы проверить вас, не считайте странным, словно с вами происходит нечто из ряда вон выходящее.

13. Но радуйтесь по мере вашего соучастия в страданиях Мессии, чтобы обрести ещё большую радость, когда откроется его Шхина.

14. Если вас оскорбляют за то, что вы носите имя Мессии, то вы благословенны!

Потому что Дух Шхины, то есть Дух Божий, покоится на вас!

Стихи 13-14. Не только укрепляйтесь в страданиях, но и радуйтесь в них, участвуя в страданиях Мессии (ср. Кол. 1:24). Ибо так же, как Шхина (проявление славы Бога) некогда покоилась на Храме в Иерусалиме, теперь Дух Шхины покоится на вас, так как «ваше тело - храм Руах ГаКодеш, живущего в вас» (1 Кор. 6:19). Шхина была открыта как Шхина Йешуа, при его Первом пришествии (Йн. 1:14-15); это то же, что и «предстоящая слава» (5:1 и ком.) во Втором пришествии (Тит. 2:12). Слово Шхина относится только к Богу; его употребление в отношении Мессии и Духа вновь служит примером того, как Новый Завет косвенно говорит о божественности Йешуа и Руах ГаКодеш.

15. Пусть никто из вас не страдает за убийство, или кражу, или злодейство, или вмешательство в чужие дела.

16. Но если кто-либо страдает за своё мессианство, пусть не стыдится, а прославит Бога тем, как он носит это имя.

Стихи 14,16. За то, что вы носите имя Мессии (буквально «во имя Мессии»).

За своё мессианство. Как он носит это имя (ст. 16; буквально «этим именем» или «в это имя»). Мессианство - по-гречески *христианос*; в большинстве переводов написано: «если кто-то страдает как христианин» (в этом случае, может сложиться ошибочное понимание, что речь будто идёт о какой-то возникшей позже христианской деноминации - прим. ред.). См. ком. к Деят. 11:26, 26:28, двум другим местам в Новом Завете, где также упоминается слово *христианос*.

17. Ибо настало время для суда, и начинается он с дома Божьего. Если же он начинается с нас, то что предстоит тем, кто непослушен Божьей Доброй Вести?

18. "Если праведник едва спасается, что ждёт нечестивых и грешников?"

19. Итак, страдающие по воле Божьей да вручат себя верному Создателю, продолжая творить добро.

ГЛАВА 5

1. Потому я призываю руководителей собрания среди вас, сам будучи руководителем и свидетелем страданий Мессии, равно как и сопричастником предстоящей славы:

Руководителям собраний Кефа пишет в смирении, сам будучи руководителем, хотя он лично был свидетелем страданий Мессии.

Предстоящей славы, как в Рим. 8:18: «Не думаю, что страдания, которые мы сейчас переносим, хоть сколько-нибудь сравнимы с той славой, которая откроется нам в будущем». Либо: «Предстоящей Шхины», как в 4:13-14 и ком.

2. пасите Божье стадо, доверенное вашей опеке, наблюдая за ним не из принуждения, но охотно, как того желает Бог; и не из корыстных стремлений, но с усердием;

3. и не как махеры, господствующие над подопечными, но как те, примеру которых следует паства.

Стихи 2-3. Пасите стадо. Кефа в верности передаёт слова, заповеданные ему Йешуа в Йн. 21:16.

Наблюдая за ним... охотно. Некоторые руководители собраний возлагают на себя крайне малую ответственность, поэтому их общины остаются слабыми и недисциплинированными. Если верно, что Мессия ищет последователей, которые будут следовать ему, то тем более он ищет руководителей, которые будут руководить, а не махеров. Слово махер на идише означает «проворный человек», «великий комбинатор», с оттенком значения «пытающийся захватить власть»; отличным примером этого в Новом Завете служит Диотреф (3 Йн. 9-10). Здесь употреблено греческое слово *катакуриеонтес* («господствующий», «стремящийся проявить свою власть», «доминирующий»).

4. И когда явится Главный Пастырь, вы получите неувядающий венец славы.

5. И вы, менее опытные, так же подчинитесь руководителям. Далее, все вы должны облечься в смирение по отношению друг к другу, поскольку 'Бог противится надменным, А смиренным даёт милость'.

6. Потому, покоритесь могучей руке Божьей, чтобы Он возвысил вас в нужное время.

7. Все свои переживания возложите на Него, потому что Он заботится о вас.

Ср. Псалом 54:23.

8. Будьте благоразумны и не теряйте бдительности! Ваш враг, Противник, ходит крадучись, словно рычащий лев, ища, кого поглотить.

Противник - Сатан, который действительно существует (ком. 4:1) и которому следует противостоять (ст. 9, Яак. 4:8).

9. Дайте ему отпор, будучи тверды в вере, помня, что ваши братья по всему миру также переносят подобные тяготы.

10. Ещё совсем немного придётся вам страдать; после того, Бог, полный милости, призвавший вас к Своей вечной славе в союзе с Мессией, Сам восстановит, укрепит и укрепит вас и придаст вам стойкости.

11. Да пребудет Его могущество во веки веков. Амен.

12. Я написал вам коротко с помощью Силы, которого я считаю верным братом, чтобы ободрить вас и засвидетельствовать о том, что это истинная Божья благодать. Стойте в ней непоколебимо!

13. Ваше собрание-побратим в Вавилоне, избранное наряду с вами, передаёт вам приветствие, к которому присоединяется мой сын Марк.

14. Приветствуйте друг друга поцелуем любви. Шалом алейхем всем принадлежащим Мессии.

Стихи 12-14. Однажды Йоханан Марк оставил Шауля и Бар-Набу (Деят. 13:5,13), в результате чего Шауль и Бар-Наба спорили о том, брать ли его с собой вновь или нет, и Шауль взял с собой Силу (Деят. 15:22 и ком., 15:39 и ком.).

В Вавилоне. Этим словом заменяли название «Рим» еврейские авторы, опасавшиеся цензуры или чего-то худшего (см. Мидраш Рабба к Песни Песней 1:6, Мегила 6б, Макот 24а). «Рим называли Вавилоном, потому что был он наихудшим из царств» (комментарий к этому стиху Йехизеля Лихтенштейна)

Шалом алейхем, «Мир вам!», в иврите - общепринятое приветствие как в те времена, так и в наши дни. См. ком. к Мат. 10:12.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ВТОРОЕ ОТ КЕФЫ

ГЛАВА 1

1. От: Шимона Кефы, раба и посланника Мессии Йешуа.

Кому: Тем, кому посредством праведности нашего Бога, а также нашего Избавителя Мессии Йешуа, была передана вера, подобная нашей:

Шимон бар-Йоханан и Кефа - имена посланника (или апостола) Петра. См. Мат. 4:18, 10:2-4, 16:17-18 и ком.; Ин. 1:42 и ком.; ком. к 1 Кеф. 1:1.

Тем, кому... была передана вера, подобная нашей, а именно мессианским верующим из язычников (первое письмо Кефы было адресовано мессианским евреям, ком. к 1 Кеф. 1:1). «Нашей» во множественном числе относится к мессианским евреям в целом (см., например, Еф. 1:11-14 и ком., ком. к 2:3). Мессианские неевреи признаются праведными в глазах Бога по причине веры, подобной вере мессианских евреев (см. ссылки в ком. к Рим. 1:16). Кефа давно уже открыл для себя эту истину (Деят. 10:1-11:18 и ком.) и сделал её частью своей жизни (Деят. 15:7-11 и ком.), хотя, по крайней мере, один раз ему всё же потребовалось напоминание о ней (Гал. 2:11-21 и ком.).

Праведности нашего Бога. Эта праведность состоит в том, что Бог был долготерпелив по отношению к грехам, совершённым до прихода Йешуа, и в том, что Он оправдывает людей на основании верности Ему Йешуа, который умер ради грешников (см. Рим. 3:25-26 и ком.). Праведность нашего Избавителя Мессии Йешуа - это его безгрешность, благодаря которой его смерть ради грешников поистине стала искуплением. Как выразил эту мысль Кефа в другом месте: «Мессия умер за грехи, однажды и навеки, праведник за неправедных, чтобы привести вас к Богу» (1 Кеф. 3:18; см. также 1 Кеф. 2:21-24, Рим. 8:3, Ме.4.15).

2. Да присутствуют благодать и шалом во всей полноте среди вас, по мере того, как вы всё глубже познаёте Бога и Йешуа, нашего Господа.

3. Божья сила предоставила нам всё необходимое для жизни и благочестия, благодаря познанию нами Того, Кто призвал нас в Свою славу и добродетель,

4. посредством которых Он дал нам драгоценные и величайшие обещания, чтобы благодаря им вы смогли стать сопричастными сущности Бога и избежать разложения, внесённого в мир нечестивыми желаниями.

5. По этой причине, прилагайте все силы к тому, чтобы наполнить свою веру добродетелью, добродетель - знаниями,

6. знания - воздержанностью, воздержанность - стойкостью, стойкость - благочестием,

7. благочестие - братской привязанностью, братскую привязанность - любовью.

8. Так как если вы в избытке обладаете этими качествами, они не позволят вам остаться безуспешными и бесплодными в познании нашего Господа Мессии Йешуа.

9. Действительно, не обладающий ими слеп, столь близорук, что забывает о том, что его прежние грехи омыты.

10. Поэтому, братья, прилагайте ещё больше усилий к тому, чтобы ваше призвание и избрание стали очевидными. И если вы будете поступать так, то никогда не споткнётесь.

11. И, таким образом, вы будете в избытке обеспечены всем необходимым для вхождения в вечное Царство нашего Господа и Избавителя, Мессии Йешуа.

Стихи 5-11. Прилагайте все силы и прилагайте ещё больше усилий к тому, чтобы вашей вере сопутствовали все эти перечисленные качества. Вера спасает, но только не в том случае, когда так называемые «верующие» являются всего лишь пассивными наблюдателями своего спасения. Они становятся безуспешными и бесплодными (Як. 2:14-26 и ком.) и не способны добиться того, чтобы их призвание и избрание стали очевидными. Они обманывают самих себя, думая, что они спасены, тогда как в действительности это не так (см. Ме. 6:4-6 и ком.). Единственный способ быть уверенными в том, что мы войдём в вечное Царство нашего Господа и Избавителя, Мессии Йешуа, - это позволить Богу действовать через нас, по мере того, как мы развиваем в себе качества, перечисленные в ст. 5-7. Похожие цепочки качеств можно найти в Рим. 5:2-4, 8:29-30, а также в

апокрифической Книге Премудрости Соломона 6:17-20.

12. Поэтому я буду неизменно напоминать вам об этом, хотя вы всё знаете и твёрдо держитесь истины, которая у вас уже есть.

13. Я думаю, что поступаю правильно, постоянно побуждая вас к действиям с помощью напоминаний, пока нахожусь в шатре своего тела.

14. Я знаю, что вскоре оставлю этот шатёр, как открыл мне наш Господь Мессия Йешуа.

15. И я сделаю всё, что в моих силах, чтобы после моего исхода вы всегда могли помнить обо всём.

Стихи 14:3-15. Как открыл мне наш Господь Мессия Йешуа. В Ин. 21:18-19 Йешуа рассказал, как именно умрёт Кефа, но не указал, когда это случится. Здесь Кефа знает, что это произойдет вскоре. Согласно традиции, Кефа был казнён головой вниз. Он заявил, что не заслуживает того, чтобы его казнили тем же способом, что и его Господа.

Исхода. Греческое слово *эксодос* («уход», «отбытие») появляется в Новом Завете трижды, и во всех случаях, кроме данного, относится к исходу израильтян из Египта. В настоящем стихе земля и небеса косвенным образом сравниваются с Египтом и Землей Обетованной. См. ком. к Лук. 9:31.

Подобно Моше в Книге Второзакония 31:24-33:29, Кефа незадолго до своей смерти объявляет Божьему народу свою «последнюю волю».

16. Ибо мы, когда объявили вам о силе и пришествии нашего Господа Мессии Йешуа, полагались не на хитросплетённые мифы. Отнюдь, мы видели его величие собственными глазами.

17. Так как мы были там, когда он принял честь и славу от Бога Отца; и голос донёсся до него из великолепия Шхины, говоря: "Это Мой сын, любимый Мною, Я весьма доволен им!"

18. Мы слышали, как голос этот раздался с небес, когда находились с ним на святой горе.

Стихи 16-18. Подобно Моше, Кефа встретил Бога на святой горе. Трое из четырёх авторов Евангелий повествуют об этом событии, которое известно как Преображение Йешуа, когда Кефа, Яков и Йоханан увидели проявление величия Мессии (Мат. 17:1-9, Мар. 9:2-10, Лук. 9:28-36) Слова «Это Мой сын, любимый Мною, Я весьма доволен им» прозвучали и тогда, когда Йешуа принял погружение от Йоханана Погружающего (Мат. 3:17, Мар. 1:11, Лук. 3:22); они напоминают Псалом 2:7: «Ты Сын Мой; сегодня Я стал твоим Отцом», процитированный в Деят. 13:33 и Ме. 1:5, 5:5.

Кефа свидетельствует здесь о своём личном опыте общения с Мессией Йешуа

1) чтобы подтвердить своё право на истолкование пророчеств (ст. 19-21 и ком.), и
2) чтобы противопоставить историческую достоверность событий, связанных с жизнью, смертью и воскресением Йешуа, тем хитросплетённым (греч. *софисменос*) мифам и «вымышленным историям» (2:3), используемым лжепророками.

О Шхине, проявлении Божьего присутствия, см. параграф (3) в примечании к Ме. 1:2-3.

19. Да, у нас есть пророческое Слово, не вызывающее сомнений. Вы хорошо сделаете, если будете вникать в него, словно в свет, воссиявший в тёмном, мрачном месте, до тех пор пока не рассветёт День и Утренняя Звезда не взойдёт в ваших сердцах.

Произнесённое авторами Танаха пророческое Слово, касающееся Божьих «драгоценных и величайших обещаний» (ст 4), не вызвало у Кефы сомнений. Во-первых, он лично общался с Йешуа и видел его славу (ст. 16-18), и это придало ему уверенность. Во-вторых, поскольку многие слова Пророков в отношении Мессии уже исполнились во время Первого пришествия Йешуа, Кефа мог не сомневаться в том, что оставшиеся пророчества будут исполнены в его Втором пришествии (об этом Кефа знал уже давно; см. Деят. 3:21).

Говоря о том, что у него есть «пророческое Слово, не вызывающее сомнений», Кефа подчёркивал, что доверять следует именно его истолкованиям пророчеств, а не тем, которые предлагают лжепророки, описанные во 2-й главе.

«День» - это ссылка на Второе пришествие Йешуа (ср. Рим. 13:12, 1 Кеф. 2:12), но здесь, кроме того, присутствует намёк на День Суда (3:10, Йегуды 6). Когда рассветёт День, тогда взойдёт Утренняя Звезда, то есть Мессия Йешуа. По-видимому, это ссылка на Книгу Чисел 24:17: «Взойдёт звезда от

Якова». В иудаизме считается, что это место указывает на Мессию (напр., Завет Левия 17:3, Завет Иуды 24:1-5). Раби Акива провозгласил Мессией Бар-Косибу, предводителя Второго восстания (132-135 н.э.), и назвал его Бар-Кохба, «Сын Звезды», основываясь на этом стихе. В двенадцатом веке Рамбан (Нахманид) писал:

'**«Взойдёт звезда от Якова».** Поскольку Мессия соберёт воедино сынов Израиля, рассеянных по четырём сторонам света, Валаам сравнивает его [метафорично] со звездой, которая от краёв небес проходит сквозь твердь, как сказано [о Мессии]: «Вот, с облаками небесными шёл как бы Сын Человеческий», и т.д. [Даниил 7:13].' («Комментарий к Торе», перевод К.Б. Чейвела, том IV, с. 283)

См. также Книгу Малахии 4:2. Мат. 2:2 и ком., Лук. 1:78, Отк. 22:16.

20. Прежде всего, поймите вот что: ни одно пророчество Писания не может быть истолковано человеком самостоятельно;

Ни одно пророчество Писания (т.е. Танаха; однако см. 3:16 и ком.) не может быть истолковано человеком самостоятельно. Или: «Ни одно пророчество Писания не приходит по воле человека», но такой перевод практически совпадает со ст. 21 и не добавляет ничего нового к аргументации, направленной против лжепророков из 2-й главы.

Пророчество Писания должно истолковываться не на основании мыслей, коренящихся в старом естестве человека, подобных тем, которые высказываются лжепророками, а на основании того, что раскрывает Святой Дух, так как Йешуа послал Духа направлять верующих к истине (Йн. 16:13). Но поскольку он послал Святого Духа общине верующих в целом, остерегайтесь тех, кто предлагает якобы истинное слово, но при этом не хочет подчинить собственное мнение тщательным исследованиям остальных верующих. Многие лжеучения, как во времена Кефы, так и в наши дни, появляются потому, что люди разрабатывают свои собственные идиосинкразические толкования, будучи уверенными в том, что слышали их от Святого Духа, не исследуя при этом другие возможные точки зрения и не признавая, что они могут ошибаться. Не следует вкладывать в пророчества свои собственные предвзятые идеи, а следует лишь извлекать оттуда идеи автора (то есть производить экзегезу). Комментатор не должен делать толкование пророчества средством самовосхваления и самовозвышения, зарабатывая себе известность за счёт искажения Священного Писания.

21. поскольку никогда пророчество не появлялось по воле человека, но люди, движимые Руах ГаКодеш возвещали слова, сказанные Богом.

Стихи 19-21 Здесь представлены основополагающие принципы правильного толкования Писания. Таким образом, устанавливается стандарт, в соответствии с которым можно осудить лжепророков, описанных во 2-й главе.

Никогда пророчество не появлялось по воле человека. Именно поэтому нельзя истолковывать пророчества на основании своих собственных предвзятых идей, собственной воли и мышления (ст. 20). Так как люди, движимые Руах ГаКодеш (ср. Деят. 1:16, Ме. 1:1), возвещали слова, сказанные Богом, то и истолковывать их также должны те, кто движим Руах ГаКодеш.

ГЛАВА 2

1. Однако были среди людей и лжепророки, как и среди вас будут лжеучителя.

Обманном путём они введут пагубные ереси, отвергнув даже Господина, выкупившего их, и таким образом навлекут на себя скорую гибель.

Однако были среди людей и лжепророки. Кефа продолжает начатую им в 1:20 параллель между своим временем и временем Пророков.

2. Многие последуют их разврату, и из-за них истинный Путь подвергнется злословию.

3. В своей алчности они будут злоупотреблять вашим доверием при помощи вымышленных историй. Приговор, вынесенный им уже давно, не замедлит; гибель их не дремлет!

Вымышленных историй. См. 1:16.

4. Ибо Бог не пощадил согрешивших ангелов, но ввергнул их в мрачные темницы, находящиеся под Шеолом, где они заточены до суда.

Согрешивших ангелов, то есть *бней-гаэлгим* («сынов Божьих» или «сынов ангелов», Бытие 6:2), также называемых *нефилим* («падшие»; Бытие 6:4). Эти ангелы пали с небес, с того места, «где им следовало находиться» (Иегуды 6), и «стали входить к дочерям человеческим» (Бытие 6:2,4). Теперь же это «духи, находящиеся в заточении» (1 Кеф. 3:19 и ком.), которых Бог «держит во тьме, сковав их вечными оковами до наступления Суда Великого Дня» (Иегуды 6). В своих описаниях

Кефа и Иегуда основываются не на собственном богатом воображении, а на более ранних еврейских источниках, расширявших повествование Книги Бытия, таких как 1 Еноха (составлена в первом веке до н.э):

'Стражи позвали меня и сказали мне: «Енох, писец праведный, пойди, объяви Стражам небесным, которые оставили высшее небо, святое вечное место, и осквернились женщинами, и поступили, как поступают сыны человеческие, и взяли себе жён: "Бы вызвали великое разрушение на земле. И не будет у вас ни покоя, ни прощения грехов"»... И пошёл Енох и сказал: «Азazelь, не будет у тебя мира: суровое наказание вышло против тебя, дабы связать тебя оковами».

И вновь сказал Господь Рафаэлю: «Свяжи Азazelя по рукам и ногам, и брось его во мрак: и сделай яму в пустыне, которая в Дудаэле, и брось его туда. И брось на него неотесанные и острые камни, и покрой его мраком, и пусть он пребывает там вечно, и покрой лицо его, чтобы он не мог видеть света. А в день великого суда будет он брошен в огонь».' (1 Еноха 12:4-13:1, 10:4-6).

5. Также не пощадил Он древний мир, но уберёт Ноаха, глашатая праведности, и вместе с ним ещё семерых, и навёл Потоп на мир нечестивых людей.

6. Он также осудил города Сдом и Амора, превратив их в пепел и руины, в знак предупреждения для будущих нечестивцев;

7. при этом спас Лота, праведника, который страдал из-за разврата этих безнравственных людей;

8. так как нечестивые дела, которые видел и слышал праведник, живя среди них, день ото дня доставляли невыносимое мучение его праведному сердцу.

Стихи 4-8. Ср. Йег. 5-7, также 1 Кеф. 3:19-20.

9. Потому Господь знает, как избавить благочестивых людей от испытаний и как сохранить нечестивых до Дня Суда, не переставая наказывать их,

Стихи 5-9. О Потопе см Бытие 6-9, о Сдоме, Аморе и Лоте см. Бытие 19, также ср. 7 главу письма Иегуды.

Говоря своим слушателям о необходимости быть бдительными и готовыми к приходу Дня Суда, Иешуа также использовал в качестве предостережения пример Потопа (Мат. 24:37-39), Содом и Гоморру (Мат. 10:15, 11:23-24; Лук. 10:12), и всё вместе (Лук. 17:26-30). Кефа вновь приводит пример Потопа в 3:3-7 ниже; в 1 Кеф. 3:20 и Ме. 11:7 содержится упоминание о нём. Ни в одном из этих отрывков достоверность этого события не подвергается сомнению.

10. в особенности тех, кто, следуя своему старому естеству, стремятся ко всякой мерзости и презирают власть. Будучи самонадеянными и своевольными, эти лжеучителя без трепета оскорбляют ангелоподобных существ;

11. в то время как ангелы, будучи сильнее и могущественнее, не выдвигают против них оскорбительных обвинений перед Господом.

12. Эти же люди, поступающие бездумно, подобно животным, лишённым разума и рождённым только для того, чтобы быть пойманными и истреблёнными, оскорбляют то, о чём они не знают. Они истребятся, и истребление это будет окончательным –

13. им воздастся за всё то зло, которое они совершают. Они находят удовольствие в том, что открыто предаются пьянству; они пятна и пороки, которые упиваются своей ложью, разделяя с вами пищу,

Стихи 10-13. См. письмо Иегуды 8-10, ком. к Йег. 9.

14. их глаза всегда выискивают женщин, готовых прелюбодействовать, глаза, не перестающие грешить; сердце их приучено к алчности; они обольщают колеблющихся. Это дети проклятия!

15. Эти люди свернули с прямого пути и заблудились, идя по стопам Бильяма Бен-Беора, который любил [получать] награду за причиняемый вред,

16. но был обличён за свой грех - немое выючное животное проговорило человеческим голосом и остановило безумие пророка!

Стихи 15-16. Когда израильтяне были на пути в Землю Обетованную, Балак, царь Моава, нанял Бильяма Бен-Беора (Валаама, сына Беора), чтобы «проклясть Иакова и вызвать гнев против Израиля» (Числа 22:6, 23:7). Однако Бильям был обличён за свой грех Богом, Который проговорил к нему устами ослицы (Числа 22:22 и далее). Бильям произнёс благословение на Израиль, которое

включало в себя мессианское обещание: «Взойдёт звезда от Якова» (Числа 24:17; см. выше, ком. к 1:19). Согласно Мишне:

'Злой глаз [т.е. жадность, алчность; см. Мат. 6:22-23 и ком.], высокомерный дух и алчная душа характеризуют талмидим Бильяма злонамеренного... [Они] наследуют Гей-Гином и сходят в преисподнюю.' (Авот 5:19)

Больше о Бильяме см. в примечании к Отк. 2:14.

17. Они безводные источники, дымка, уносимая порывом ветра; для них приготовлен беспросветный мрак.

Ср. письмо Йегуды 12-13.

Безводные источники многое обещают, но на деле оказываются бесполезными. Они тешат нас обманчивыми надеждами, но ничего доброго не приносят. Ср. Книгу Иеремии 2:13:

'Ибо два зла сделал народ Мой: Меня, источник воды живой, оставили, и высекли себе водоёмы разбитые, которые не могут держать воды' (Синод. пер.).

18. Произнося напыщенные, но ничего не значащие слова, они, подыгрывая желаниям старого естества, пытаются склонить к разврату тех людей, которые только начали отдаляться от живущих в заблуждении.

19. Они обещают им свободу, при этом сами поработены растлению, поскольку человек является рабом того, чем он побеждён.

20. В самом деле если некогда они избежали всех скверн этого мира, благодаря тому, что познали нашего Господа и Избавителя, Мессию Йешуа, а затем вновь попались в их сети и были побеждены ими, то последнее их состояние хуже, чем прежде.

Последнее их состояние хуже, чем прежде. Ср. Мат. 12:43-45, Ме. 6:4-8.

21. Лучше было бы им вовсе не познавать Путь праведности, чем, познав во всей полноте, отвернуться от святой заповеди, переданной им.

См. ком. к Отк. 1:3 и ссылки.

22. То, что с ними случилось, напоминает правдивую поговорку: "Пёс возвращается на блевотину свою". Поистине, "Свинья вымылась лишь для того, чтобы вывалиться в грязь!"

Стихи 1-22. В первом веке, как и сейчас, безнравственные и алчные люди, взяв на себя роль учителей, вводили в заблуждение Божий народ, нанося непоправимый урон морали и репутации Мессианской Общины. Ср. письмо Йегуды 4-16.

«Свинья вымылась лишь для того, чтобы вывалиться в грязь!» Должно быть, это поговорка, хорошо известная читателям Кефы. Сравните с еврейской поговоркой: «войти в *микву*, [все ещё] касаясь трупа». Хотя ритуальное омовение может удалить ритуальную нечистоту, оно не будет эффективно, если человек по-прежнему держится за источник осквернения.

ГЛАВА 3

1. Друзья мои, я пишу вам уже второе письмо, и в обоих письмах пытаюсь напоминанием пробудить в вас способность мыслить здраво;

Это уже второе письмо. Первым, конечно же, было 1 Кефы.

Напоминанием. См. 1:12-13.

2. чтобы вы помнили предсказания святых пророков и заповедь, которую Господь и Избавитель дал через ваших посланников.

Предсказания (букв. «слова, произнесённые прежде») святых пророков, либо пророков Танаха, либо пророков Нового Договора (Деят. 11:27 и ком.). Оставшаяся часть главы выступает в поддержку второго варианта, несмотря на то, что в 1:19 выражение «пророческое Слово» относится к Танаху.

Заповедь, которую Господь и Избавитель дал через ваших посланников. По мнению Кефы, эта заповедь обладает такой же властью для верующих, как и предсказания святых пророков, что очевидно из ст. 15 и ком.

3. Прежде всего, поймите вот что: в Последние Дни появятся насмешники, следующие собственным страстям

4. и спрашивающие: "Ну и где же его обещанное 'пришествие'? Ведь отцы наши

умерли, и ничто не меняется от самого начала творения".

5. При этом, стремясь показать свою правоту, они упускают из виду тот факт, что именно Божьим Словом, очень давно, возникли небеса и из воды возникла земля, находившаяся между водами,

6. и потому тот мир погиб, будучи потоплен водой.

7. Нынешние небеса и земля, хранимые тем же самым Словом, сберегаются огню до Дня Суда, когда будут истреблены нечестивые.

8. Более того, дорогие друзья, не забывайте вот о чём: у Господа один день, как тысяча лет, а тысяча лет, как один день.

9. Господь не медлит исполнить обещание, хотя некоторые считают это промедлением; напротив, Он терпелив с вами, ибо Его замысел состоит не в том, чтобы кто-либо погиб, но в том, чтобы все отвернулись от своих грехов.

Стихи 3-9. Кефа отвечает насмешникам, которые с издёвкой спрашивают у верующих о возвращении Иешуа: Ну и где же его обещанное «пришествие», возвещающее День Суда, в который будет осуждены лжепророки (гл. 2)? Ведь... ничто не меняется от самого начала творения.

Современными насмешниками являются приверженцы сайентизма, системы мысли, в которой науку возводят на пьедестал, успешно превращая её в теологию.

Согласно сайентизму, законы природы даны раз и навсегда и остаются неизменными, и Бог не станет, или не может, вмешиваться в эти законы и в человеческую историю. Подобное заявление выходит за границы того, что могла бы сказать сама наука. Ответственные учёные не злоупотребляют своей профессией, распространяя подобные идеи, даже если они действительно так считают. Согласно Библии, «научные законы» не установлены раз и навсегда, но отражают в текущий момент то, как Бог в текущий момент руководит вселенной. Наука может открыть современные модели единообразия, но не способна определить, может ли Бог внезапно изменить их. К примеру, любой научный аргумент в пользу теории эволюции подразумевает невмешательство Бога. При этом наука, используя доступные ей средства, не может установить, сотворил или не сотворил Бог человека Своей волей. Также наука не способна определить, действительно ли Божьим Словом, очень давно, возникли небеса и из воды возникла земля (см. Мк. 11:3 и комментарий к этому стиху, где рассматривается теория «большого взрыва»), находившаяся между водами, и потому тот мир погиб, будучи потоплен водой (ср. ст. 7, где средством уничтожения являются Божье Слово и огонь). В ст. 5-6 греческий оригинал допускает другие варианты перевода. Люди не упускают из виду, а «сознательно забывают», что из-за «нечестивых людей», то есть тех, кто жил до Потопа (2:5), тот мир погиб.

Часто люди не могут спокойно говорить о подобных вопросах. Они настолько стремятся показать свою правоту, что упускают из виду тот факт, который мог бы изменить их мнение. Это стремление затмевает собой всё остальное, в том числе и способность размышлять. Причина этого состоит не столько в умственном убеждении, сколько в том, что такие люди следуют собственным страстям и имеют какие-либо грехи, от которых не могут отказаться. Интеллектуальному убеждению можно противопоставить интеллектуальные доводы и повлиять на него с помощью объективных свидетельств. Но если люди позволяют желаниям и чувствам руководить собственным мышлением, необходимо противостоять именно этим желаниям и чувствам, чтобы появилась перспектива изменить их позицию. О таких людях псалмопевец говорит: «Сказал безумец в сердце своём: "Нет Бога"» (Пс. 13:1, 52:1).

Именно посредством Божьего Слова, (т.е. Иешуа, см. Ин. 1:1,14), очень давно возникли небеса и земля из воды (Бытие 1:6-13, Ин. 1:3, Кол. 1:16, Мк. 1:2). Нынешние небеса и земля, хранимые тем же самым Словом, Иешуа, сберегаются огню до Дня Суда, так как именно Иешуа «поддерживает всё» (Кол. 1:17, Мк. 1:3). В День Господа они завершат своё существование (ст. 10-12) и будут заменены «новой землёй и новыми небесами» (ст. 13, Отк. 21:1-8 и ком.).

Однако в данном отрывке тема «Бог-Творец» остаётся на втором плане, а на первый выходит тема «Бог-Судья». Нынешние небеса и земля сберегаются огню до Дня Суда (ст. 7), который идентичен Дню Господа (ст. 7 и ком.) и Божьему Дню (ст. 12). Насмешники, следующие собственным страстям, не хотят видеть Иешуа и его обещанное «пришествие» (ст. 3-4), так как знают, что, когда это произойдёт, он будет судить их. Кефа предлагает таким людям единственно возможную надежду, а именно покаяние: **Господь... терпелив, ибо Его замысел состоит не в том, чтобы кто-либо погиб, но в том, чтобы все отвернулись от своих грехов** (ст. 9).

Водой, огню. Бог обещал, что больше не станет уничтожать мир при помощи воды (Бытие 9:15), но Он также сказал: «**Вот, придёт Адонай в огне**» (Исайя 66:15). Погружение в воду противопоставляется погружению в огонь также в Мат. 3:11-12 и ком.

В Танахе содержатся намёки на Второе пришествие Иешуа. В Книге Исайи 53:7-9 говорится о смерти Мессии: **«Как овца, ведомая на заклание... Он отторгнут от земли живых... Дана была среди грешников могила ему, гробница - среди богатых»**. Но далее, в ст. 10-12, хотя он и умер, «увидит он потомство, продлит дни свои, и воля Адоная в руке его осуществится... Поэтому Я дам ему удел среди великих». Кроме того, в Новом Завете показывается, что Псалмы 7 и 109 говорят о возвращении Мессии на землю после пребывания по правую руку от Бога в ожидании того момента, когда его враги будут повержены к его ногам (Мат. 22:41-46; 1 Кор. 15:23-27; Ме. 2:5-17, 7:17-8:1).

Во всех четырёх Евангелиях Нового Завета записано, что Иешуа сам дал обещание возвратиться (Мат. 24:3,27-30; Мар. 14:61-62; Лук. 21:27; Ин. 14:3), также см. Отк. 22:7,12,20. Когда Иешуа вознёсся на небеса с Масличной горы, два ангела обещали его талмидим следующее: «Этот Иешуа, который был взят от вас на небеса, вернётся точно так же, как вы видели его уходящим туда» (Деят. 1:11). Все авторы новозаветных посланий учат о Втором пришествии Мессии: Шауль (1 Фес. 4:13-18; 2 Фес.2:1,8-9; ср. ниже, ст. 15-16), автор послания Мессианским евреям (Ме. 9:28), Яков (Як. 5:7-8), Иоханан (1 Ин. 2:28), Йегуда (Йег. 21) и Кефа (здесь).

При этом ожидание заключалось не только в том, что он вернётся, но и в том, что это произойдёт «вскоре» (Отк. 22:6), «очень скоро» (Отк. 22:7). Именно поэтому Шауль мог написать: «времени осталось немного... существующее положение вещей в этом мире не продлится долго» (1 Кор. 7:29,31). К тому времени, как Кефа взялся за перо и написал данное письмо, верующие ждали возвращения Иешуа уже примерно тридцать лет. Сегодня отсрочка равняется почти двум тысячам лет. Неужели пророчество оказалось ложным?

Отрицательный ответ Кефы направлен не только на то, чтобы дать отпор лжепророкам, но и чтобы утешить «дорогих друзей»: **у Господа один день, как тысяча лет, а тысяча лет, как один день**. Эта идея, взятая из Псалма 89:5, не просто неожиданный экспромт, способный подтвердить истинность предсказания. Она имеет глубокие корни в иудаизме, особенно в связи с датировкой Мессианской эры. Наиболее известный пример мы находим в Талмуде, в трактате Сангедрин: 'Рав Катина говорил: «Мир просуществует шесть тысяч лет, затем одну тысячу лет он будет в запустении, как сказано: "Один Господь будет высок в тот день" (Исайя 2:11). Абайе говорил: «Он будет находиться в запустении две тысячи лет, как сказано: "Оживит нас через два дня, в третий день восставит нас, и мы будем жить пред лицом Его" (Осия 6:2)».

Нас учили, в соответствии со словами рава Каттины: «Подобно тому, как каждый седьмой год - это год *пшата* [когда земля остаётся под паром], так и с миром: одна тысяча лет из семи должна быть под паром, что подтверждается следующими тремя текстами, объединёнными в один [ключевым словом которого является слово «день»]: **"Один Господь будет высок в тот день"** (Исайя 2:11); "Псалом и песнь на день Шабата" (91:1), подразумевается день абсолютного Шабата; и **"Ибо пред очами Твоими тысяча лет, как день вчерашний, когда он прошёл"** (Псалом 89:5)».

Школа Элиягу учит: «Мир существует шесть тысяч лет: две тысячи из них являются *тогу* [«пустота»]; две тысячи лет - *Тора*; и две тысячи лет - эра Мессии. Но по причине наших бесчисленных прегрешений многие из этих лет были утрачены». (Сангедрин 97а-97б)

Согласно еврейской традиции, две тысячи лет без Торы были духовной пустотой. Это период от сотворения Адама и до того времени, когда Авраам, будучи в возрасте пятидесяти двух лет, начал убеждать людей поклоняться единственному истинному Богу.

Второй период в две тысячи лет предположительно продолжался до 172-го года после разрушения Второго Храма, то есть до 244-го года н.э. Согласно еврейскому календарю, это был год 4000, но в этот год не произошло никакого значительного события еврейской истории. Тем не менее, в библейской хронологии есть ряд моментов, вызывающих сомнения, и не все мнения сходятся в том, что еврейский календарь точно датирует начало творения. Джеймс Ашер, архиепископ Армы, Ирландия, писавший в 17-ом веке, датировал сотворение мира, описанное в Книге Бытия, 4004-м годом до н.э., то есть ровно за 4000 лет до предположительной даты рождения Иешуа (см. ком. к Мат. 2:1).

В отношении третьего двухтысячелетнего периода в сноске к данному отрывку в Сончино, английском издании Талмуда, говорится: «Мессия придёт в течение этого периода. Он должен был прийти в [его] начале; задержка происходит по причине наших грехов». Разве не очевидно, что Мессия, который «должен был прийти в начале» последнего двухтысячелетнего периода, - это Иешуа, который пришёл именно тогда. Не Мессия задержался, а мы, в своей способности узнать его, а это как раз и происходит «по причине наших грехов». Больше о предсказании времени прихода Мессии см. в примечании к Мат. 24:36.

Тем не менее, как отмечает Кефа, что касается Второго пришествия Мессии, тут действительно есть задержка, и это также происходит «по причине наших грехов», но уже в другом смысле: Господь не медлит исполнить обещание... напротив, Он терпелив с вами, ибо Его замысел состоит... в том, чтобы все отвернулись от своих грехов, буквально «чтобы все пришли к покаянию» (см. ком. к Мат. 3:2). О долготерпении Господа в этом отношении ср. Рим. 2:4 и ком.

Больше о Последних Временах в целом см. ст. 10 и ком., 12 и ком.; Мат. 24:1-39 и ком.; ком. к 1 Фес. 4:15-17 и к Отк. 1:1. Больше о Тысячелетнем царстве в Новом Завете и в иудаизме см. ком. к Отк. 4:1, 20:2-7 и ком.

10. И всё же День Господа придёт, "как вор". В тот День небеса с шумом исчезнут, стихии расплавятся и распадутся, сгорит земля и всё, что в ней.

Несмотря на то, что Второе пришествие Мессии задерживается, День Господа придёт, «как вор». Подобно Шаулю, рассматривавшему эту же тему в своём учении (1 Фес. 5:1-8), и Иоханану, сообщившему о своём видении (Отк. 3:3, 16:15), Кефа ссылается на слова самого Иешуа о внезапности его появления во второй раз (Мат. 24:35-44, Лук. 12:35-49).

День Господа в Танахе упоминается весьма часто. Среди примеров - Исайя 13:9, 61:2; Иеремия 46:10; Иоиль 1:15; Софония 1:14-16; Малахия 3:2, 4:5. В Танахе это День Адоная, день суда и отмщения, но также день избавления и утешения. О том, какую роль в этот День будет играть Мессия Иешуа, учит Новый Завет (Ин. 5:22-27, Деят. 17:31, Рим. 2:14-16 и ком.), поэтому выражение «День Господа» может относиться как к Отцу, так и к Иешуа (*кюриос* может означать либо «ГосподьГосподин», либо «Адонай»; см. Мат. 1:20 и ком., 7:21 и ком.).

Ужасающую картину бедствия этого Дня, нарисованную Кефой здесь и в ст. 7, 12, можно найти и в Танахе. Небеса с шумом (Исайя 29:56-6) исчезнут (Исайя 13:10, 34:4; Иезекииль 32:7-8; Иоиль 2:31, 3:15; ср. Мат. 24:29, Отк. 6:12-13), стихии расплавятся и распадутся, сгорит земля и всё, что в ней (Исайя 30:30, 66:15-16; Михей 1:4; Наум 1:5-6; Софония 1:18, 3:8; Псалом 96:3,5). Сравните также похожие описания в ранних еврейских источниках, составленных до времени Иешуа, таких как Предсказания Сивиллы 3:83-92, 4:171-182; 1 Еноха 1:6, 52:6-9; 3 Ездры 13:10-11.

И Кефа, и Шауль считают, что цель пророчества состоит не в том, чтобы пощекотать уши верующих (2 Тим. 4:3), или заставить их строить догадки о «временах и сроках» (1 Фес. 5:1), а в том, чтобы они задумались, какими им нужно быть, и поняли, что они должны вести святую и благочестивую жизнь, как советует им Кефа. Многие верующие чрезмерно увлекаются апокалипсическими событиями, игнорируя заповедь заботиться прежде всего о том, чтобы вести святую жизнь в *олам газе* («этот мир»), а не размышлять о тех благах, которые они приобретут в *олам габа* («грядущем мире»).

11. Итак, если всё будет уничтожено подобным образом, то какими нужно быть вам?

Вы должны вести святую и благочестивую жизнь,

12. ожидая Божьего Дня и делая всё, чтобы ускорить его наступление. В тот День небеса разрушатся в огне, а разгоревшиеся стихии расплавятся;

Ожидая Божьего Дня (то же самое, что «День Господа», ст. 10 и ком.) и делая всё, чтобы ускорить его наступление. Идея о том, что своими делами мы ускоряем приход Мессии, имеет глубокие корни в еврейской традиции, однако часто и евреи, и христиане весьма удивляются, обнаруживая эту концепцию в Новом Завете. Многие христиане с удовольствием сидели бы сложа руки и ждали наступления Божьего Дня. Очень трудно побудить их к тому, чтобы они начали делать всё, чтобы ускорить его наступление. Узнав же о том, что от них ожидается нечто подобное, они выказывают искреннее удивление. С другой стороны, евреи, считающие Новый Завет фаталистичной и потусторонней книгой, изумляются в не меньшей степени, обнаружив призыв Кефы к активным действиям и этическому поведению («Вы должны вести святую и благочестивую жизнь», ст. 11). Кроме того, здесь присутствует взаимодействие: не только мы должны ускорять Конец, но, как мы узнаём из послания Мессианским евреям 10:25 («И давайте поступать так с ещё большим усердием по мере того, как приближается День»), приближение Конца подгоняет нас самих! По поводу данного стиха Йехиэль Лихтенштейн пишет:

'Кефа говорит, что верующие могут приблизить День. Сравните Сангедрин 98а в Талмуде, где отрывок из Книги Исаии 60:22 («**Я, Адонай, в назначенное время ускорю это**»), используется по отношению к приходу Мессии:

'Раби Йегошуа Бен-Леви указал на противоречие - «ускорю» подразумевает, что это произойдёт раньше назначенного времени, а не «в назначенное время». Раби Йегошуа предложил следующее решение: «Бог имеет в виду, что, "если они заслуживают его, Я ускорю; если же не заслуживают, он придёт в назначенное время"».

См. другие связанные с этой темой цитаты из трактата Сангедрин 98а в примечаниях к Мат. 21:2-7 и Ме. 3:7.

Лихтенштейн продолжает:

'В ст. 4-10 Кефа говорит также, что при Втором пришествии Мессии небеса и земля исчезнут. Однако в Книге Откровения 20-21 мы видим тысячелетний период, отделяющий приход Мессии от появления новых небес и земли, в течение которого он будет царствовать в Иерусалиме.' («Комментарий к Новому Завету»)

Причина подобного несоответствия заключается в том, что для Кефы не столь важно расположить события Последних Времени в хронологическом порядке, а в Книге Откровения 19-21 это действительно имеет значение. См. ком. к 1 Фес. 4:15-17.

Каким же образом верующие могут ускорить приход Мессии? Вот как отвечает на этот вопрос Джозеф Хоффман Кон, сын основателя Американского Совета Миссий для евреев (теперь эта организация носит название «Служение избранному народу»), написавший в 1921 году: 'Многие из Его истинных детей с нетерпением ждут скорейшего возвращения нашего Господа и прикладывают все силы к тому, чтобы ускорить Его приход. Таким людям мы хотели бы сказать, что нет более верного способа ускорить это благословенное исполнение Его обещания, чем нести Евангелие евреям. Причин для этого много, но... особый интерес здесь представляет то, что только евреям наш Господь сказал в Мат. 23:39: «Ибо сказываю вам: не увидите Меня отныне, доколе не воскликните: благословен Грядый во имя Господне». И если правильно толковать Писание, это означает, что лишь когда весь еврейский народ в целом примет Его как Господа и Спасителя, тогда Он придёт. А кто же не ждёт Его появления? И кто не способен осознать, что, если Он не придёт в ближайшее время, этот мир обречён на величайший катаклизм, подобного которому не было в истории?' (Напечатано в журнале «Избранный народ», июнь 1984. с. 12)

В традиционном иудаизме понятие «ускорение конца» имеет несколько другой оттенок. Согласно главе 7 книги Рафаэля Патая «Мессиянские тексты», оно означает «выпрашивание Божьего вмешательства». Ряд легенд, пересказанных в этой главе, повествует о том, как хасиды и каббалисты, не терпящие увидеть приход Мессии, пытались заставить его прийти при помощи «силы святости, которую они приобрели за годы беспощадного умерщвления собственной плоти». В каждом случае, конечно же, им якобы что-то мешало: смерть, Сатан, какой-либо грех, ими совершённый.

В одной из этих легенд - в том виде, как её пересказал Залман Шазар, третий президент государства Израиль - раввин Йосеф Делла Рейна («Королевы»), живший в 14-м веке, пытается с помощью пророка Илии уничтожить Сатана (который предстаёт в облике черного пса), используя тайные имена Бога. Однако он не следует указаниям Илии в точности, и потому: ему не удаётся выполнить задание. Позже он сбивается с истинного пути, вступив в запретную связь с самой королевой Франции (отсюда его имя), и в конце концов совершает самоубийство. («Мессиянские тексты», с. 68-73)

В истории известного хасидского учителя, раби Нахмана Браславского (1772-1811), Сатан, действующий под видом торговца, препятствует встрече сына раввина с великим цадиком (святым). В конце сын умирает. Раввин вновь встречает торговца, который говорит ему: «Теперь-то я разделался с твоим сыном... Если бы он и цадик повстречались и объединили силы, тогда пришёл бы Мессия». (См. также ком. к Яак. 5:16)

Другие истории повествуют о хасидских раввинах, которые приняли решение во время своей земной жизни, что будут отказываться войти на небеса после смерти, до тех пор пока Мессия не согласится прийти.

Поскольку в мировоззрении хасидов заслуги непременно получают должное вознаграждение, подобный отказ со стороны великого святого образует огромную трещину в небесном порядке вещей, устранить которую можно, только позволив Мессии начать исполнение своего предназначения. Однако и благочестивый шантаж такого рода также обречён на провал.

В других историях, подобных той, что процитирована в примечании к Лук. 15:15, хасидам, стремящимся ускорить конец, предоставляется возможность лично предстать перед Святым, да будет Он благословен, и подать своё прошение. Однако они, вместо того, чтобы ухватиться за эту возможность и попросить об избавлении, просят о меньших благах.

Под категорию «ускорения конца» попадает также традиция, согласно которой, если весь еврейский народ хотя бы один раз полностью соблюдёт Шабат, придёт Мессия. Она основана на отрывке из Книги Иеремии: **Если вы послушаете Меня, - говорит Адонай, - и не будете вносить ношу в ворота города этого в Шабат, и будете святить Шабат, не делая в этот день никакой работы, то будут входить в ворота города этого цари и князья, сидящие на престоле Давида...**

(Иеремия 17:24-25)

И вновь Талмуд:

'Рав сказал: «Все предсказанные даты [избавления] пришли и ушли. Теперь это событие [приход Мессии] зависит только от раскаяния и добрых дел».' (Сангедрин 976)

13. но мы, следуя Его обещанию, ожидаем новые небеса и новую землю, на которых будет царить праведность.

Небеса и новую землю. См. их описание в Книге Откровения.

14. Поэтому, дорогие мои друзья, находясь в ожидании этого, делайте всё возможное, чтобы предстать перед Ним без пятна и порока мирно.

15. Терпение Господа считайте избавлением, как писал вам и наш дорогой брат Шауль, по мудрости, данной ему Богом.

16. По сути, он говорит об этом во всех своих письмах. В них есть нечто такое, что трудно понять и что невежественные и неутверждённые люди искажают к собственной гибели, как и остальные Писания.

Стихи 15-16. Это единственное место в Новом Завете, где один из авторов упоминает другого. На самом деле, сказав «и остальные Писания», Кефа, таким образом, наделяет письма Шауля статусом Священного Писания.

Кефа одобрительно относится к Шаулю и говорит о нём как о «дорогом брате». Между ними нет конфликта, несмотря на противоположное мнение некоторых теологов девятнадцатого века. Однако существует возможность, отмечает Кефа, исказить то, о чём пишет Шауль. Наиболее часто встречающееся искажение касается понимания его отношения к закону. Это происходит особенно тогда, когда письма Шауля читаются в отрыве от Танаха, Евангелий и Книги Деяний, составляющих основу того, о чём он пишет. Немалая часть настоящего комментария отведена тому, чтобы исправить подобные искажения.

17. Вы же, дорогие друзья, заранее узнав обо всём, остерегайтесь, чтобы не увлечься заблуждениями нечестивых и не упасть со своей надёжной опоры.

18. Также возрастайте в благодати и познании нашего Господа и Избавителя, Мессии Йешуа. Ему да будет слава, сейчас и вовеки! Амен.

Заключительный совет верующим: возрастайте в благодати и познании не Шауля (ст. 15-16) или Кефы (1:13-19), но нашего Господа и Избавителя, Мессии Йешуа. Ср. 1 Кор. 1:12 и ком.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ПЕРВОЕ ОТ ЙОХАНАНА

ГЛАВА 1

1. Слово, дарующее жизнь!

Он существовал от начала.

Мы слышали его,

Мы видели его

собственными глазами,

Мы созерцали его,

И руки наши касались его!

2. Явилась жизнь, и мы видели её.

Об этом мы свидетельствуем.

И возвещаем вам - о вечной жизни!

Он находился с Отцом,

И явил себя нам.

3. Увиденное и услышанное

мы возвещаем вам;

чтобы и вы имели общение с нами.

Общение же наше с Отцом,

И с Сыном, Мессией Йешуа.

4. Мы пишем вам обо всём этом,

чтобы радость ваша была совершенной.

Стихи 1-4. Судя по всему, пролог данного послания, как и тот, что мы находим в начале Евангелия, написанного тем же автором, был составлен в стихотворной форме; см. Ин. 1:1-18 и ком.

Слово, существовавшее от начала, - это Мессия Йешуа (Ин. 1:1-18 и ком.). Верующие (мы... вам) имеют общение (греч. *койнония* «общность», «общение», «община») с Богом (с Отцом... Сыном); ср. Ин. 17).

5. И вот послание, услышанное нами от него и провозглашаемое вам:

Бог - это свет,

и нет в Нём никакой тьмы -

никакой!

6. Если же мы говорим, что имеем общение с Ним, тогда как сами ходим во тьме, то мы лжём, и не поступаем по истине.

7. Если же мы ходим в свете, как и Он в свете, тогда имеем общение друг с другом, и кровь Его Сына Йешуа очищает нас от всякого греха.

8. Если мы утверждаем, что в нас нет греха, мы обманываем самих себя, и истины нет в нас.

9. Если же признаём свои грехи, тогда Он, будучи верен и справедлив, простит их и очистит нас от всех злых дел.

10. Если мы утверждаем, что не согрешили, то представляем Его лживым, и Его Слова нет в нас.

Стихи 5-10. Поскольку в Боге нет никакой тьмы, тогда, если мы говорим, что имеем общение с Ним (ст. 3). тогда как сами ходим во тьме, то мы лжём как словами, так и делами (не поступаем по истине). Только когда мы позволяем Божьему свету полностью освещать нашу жизнь и судить наши тайные помыслы, тогда только мы можем очиститься от своих греховных склонностей и приближаться к святости.

Как правило, люди не хотят впускать Божий свет (Ин. 3:19-21), и вместо того, чтобы признать это, они заявляют о том, что этот свет им не нужен. Йоханан приводит два примера: Если мы утверждаем, что в нас нет греха, то есть что мы не имеем природы, склонной к греху, *ецер ра* («злого начала, побуждения»: см. ком. к Рим. 5:12-21), постоянно пытающегося взять верх над нами,

мы обманываем самих себя, и истины нет в нас. Подобно этому, если мы утверждаем, что не согрешили, что наши поступки безупречны, что мы не совершали никаких фактических грехов, мы представляем Его лживым, и Его Слова нет в нас. Любое из этих заявлений может послужить отговоркой для того, чтобы не позволить Богу судить сокровенные мысли наших сердец, о чём говорят молитвы в Псалмах 18:13-15, 138:23-24.

Во времена Йоханана такой подход обличал гностиков, которые неверно интерпретируя Послание к Римлянам 6 и 8, утверждали, что, поскольку мессианский верующий имеет в себе Дух Мессии, он не может больше грешить. Йоханан соглашается с тем, что Дух Мессии очищает нас и даёт нам силы преодолевать грех в соответствии с тем, что говорит Иезекииль в 36:27: «**И дух Мой Я вложу в вас; и сделаю, что законам Моим следовать будете и уставы Мои соблюдать будете и поступать по ним**». Тем не менее, мы всё ещё грешим, о чём напоминает нам ст. 10; это согласуется с тем, что сказано о днях Мессии в Книге Иеремии 31:29(30): «**Каждый будет умирать за своё собственное беззаконие**». В Книге Исаяи 65:20 также говорится об участи, ожидающей грешников в Мессианскую эру, а в Господней молитве верующим сказано молиться так: «Прости нам наши проступки» (Мат. 6:12).

Здесь мы также находим ответ на возражение, выдвинутое раби Йицхаком из Троки в его книге «Хизук-Эмуна» (XVI век). Цитируя Книги Второзакония 30:6, Софонии 3:13, Иеремии 3:17, Иезекиила 36:25-27, он заявил, что Йешуа не может быть Мессией, так как во дни Мессии наступит время вечной праведности, и беззаконие прекратится. В конечном счёте так оно и будет (Откровение 21-22): но в настоящем промежутке времени, являющемся частью дней Мессии, всё ещё есть грешники. Тем не менее, Мессия «оправдает многих» (Исайя 53:12), и его смерть станет умилованием за грех (ст. 7, 2:2).

Что касается замечаний о том, что здесь Йоханан якобы противоречит написанному им в 3:6,9 («Потому никто, находясь в союзе с Ним, не может по-прежнему грешить... Никто из тех, чьим Отцом является Бог, не грешит»), см. объяснения в комментариях к названным стихам.

Верующие совершают грехи. Однако они дадут ответ не перед осуждающими их самодовольными и уверенными в собственной праведности братьями, которые тоже грешат (Мат. 7:1-5, Рим. 2:1-4), а перед Словом Самого Бога, которое устанавливает стандарт святости. Тогда они не допустят ошибку молодого богатого управителя, который утверждал, что ещё с юности соблюдал Десять заповедей (Мат. 19:20). Вместо того, чтобы обманывать самих себя при помощи различных отговорок, мы должны ходить в свете (ст. 7), стараясь угодить Богу своими поступками. Мы должны признавать свои грехи, когда совершаем их, даже если совершаем их в неведении (ст. 9). Греческое слово *омологео* («признаваться», «исповедовать») буквально означает «говорить то же самое». Если мы говорим о своих грехах то же самое, что и Бог, а именно что они действительно беззаконны, если мы искренне сожалеем и наша скорбь ведёт к покаянию (2 Кор. 7:10-11), тогда кровь Йешуа, имеется в виду его жертвенная смерть (Рим. 3:25 и ком.), постоянно очищает нас от всякого греха. Если мы отождествляем себя с его искупительной жертвой (Рим. 6:3, Гал. 2:20), она снова и снова умерщвляет наше *ецер ра* (Рим. 6:16-23, 8:12-13, а также см. раздел Г в ком. к Рим. 5:12-21), позволяя нам вести жизнь, подобную жизни Йешуа (2:6). Он же, будучи верен и справедлив (Рим. 3:25-26), простит их и очистит нас от всех злых дел. Ср. Ин. 13:1-17.

Признание греха, учитывая то, как Йоханан использует этот термин, - это не просто произнесение каких-то слов. Оно в любом отношении должно быть равнозначно покаянию (*тшува*, см. ком. к Мат. 3:1). В этих стихах совершенно точно указывается связь между покаянием и жертвоприношением. Покаяние - это *sine qua non* (лат. «обязательное условие») прощения; с этим соглашается и традиционный иудаизм, как это видно из Мишны:

«Приношение за грех и приношение за нарушение закона искупают грехи, совершённые преднамеренно. Смерть или праздник *Йом-Кипур* заглаживают грехи человека в том случае, если он раскаивается в содеянном. Покаяние заглаживает как незначительные нарушения предписывающих заповедей, данных в Торе, так и любые нарушения запрещающих заповедей; покаяние в более серьёзных прегрешениях приостанавливает приход возмездия до тех пор, пока не наступит *Йом-Кипур* и не принесёт умилование».

Если человек говорит: «Я согрешу и покаюсь, согрешу и покаюсь», то Бог не даст ему возможности покаяться! Если он говорит: «Я согрешу, а *Йом-Кипур* искупит», тогда *Йом-Кипур* не принесёт искупления! *Йом-Кипур* заглаживает грехи, совершённые человеком против Бога, но не заглаживает то, что он совершил против брата, до тех пор пока человек не примирится со своим братом... Раби Акива говорил: «Кто очищает вас [от ваших прегрешений]? Ваш Отец небесный, как сказано: „**Окроплю вас чистой водой, и вы очиститесь**“ (Иезекииль 36:25). И также сказано: "*Миквэ-Израэль*", [можно перевести как «надежда Израиля», подразумеваемая Бога, либо как «ритуальное омовение Израиля»] (Иеремия 17:13).

Подобно тому, как ритуальное омовение очищает от нечистоты, так Святой, да будет Он благословен, очищает Израиль».' (Мишна, *Йома* 8:8-9)

В то же самое время как Тора (главным образом, Книга Левит, но также Книги Исаяи 1:16-17, Малахии 3:2-4), так и Новый Завет см. письмо Мессиянским евреям), соглашаются в том, что покаяние является такой же необходимостью в получении прощения от Бога, как и жертвоприношение с пролитием крови.

Стихи 1:5-2:2. В данном отрывке рассматривается отношение верующего человека к греху в целом (то есть к тому, что теологи называют «греховной природой человека»), а также к отдельным грехам. Эти стихи несут тройной смысл:

- 1) Бог бескомпромиссно призывает оставить грех.
- 2) Невозможно жить, не согрешая.
- 3) Тем не менее, никто не имеет права перестать бороться с грехом.

Следующий отрывок из Мишны перекликается со многими местами Нового Завета, однако я приберёг его именно для этого случая:

'Он [раби Тарфон. II век н.э.] говорил: «Не обязан ты окончить работу, но и не волен бросить её».' (Авот 2:16)

ГЛАВА 2

1. Дети мои, я пишу вам всё это для того, чтобы вы не грешили. Если же кто-то всё-таки совершает грех, у нас есть Мессия Йешуа, Цадик, ходатайствующий за нас перед Отцом.

2. Кроме того, он - *капара* за наши грехи, и не только за наши, но и за грехи всего мира.

Стихи 1-2. Во избежание возможных предположений о том, что всё сказанное позволяет нам мириться с грехом или сознательно грешить, а потом ожидать прощения, Йоханан специально подчёркивает: «Я пишу вам всё это для того, чтобы вы не грешили». Ср. Рим. 3:8, 6:1 и далее; а также мишну, процитированную в ком. к 1:5-10.

Некоторые верующие настолько глубоко осознают порочность греха, что, столкнувшись с уже совершенным грехом, они не могут совладать с собственной ситуацией и не могут помочь советом другим людям.

Новый Завет учит другому. Йоханан хочет, чтобы его читатели поступали наилучшим образом (чтобы вы не грешили), но при этом готовит их и к худшему (если же кто-то всё-таки совершает грех).

Цадик, буквально «Праведник». См. ком. к Мат. 10:41 о концепции цадика в иудаизме. Ходатайствующий за нас перед Отцом, как это утверждается в Ме. 7:25.

Он - *капара*, «умилостивление», «искупление», «примирение»; греч. *иласмос*, однокоренное со словом *иластерион* в Рим. 3:25 и ком. См. также ком.к 1:5-10 выше. В Йом-Кипур (День Умилостивления) именно через Йешуа, который является капарой (умилостивлением), прощаются грехи. В Йом-Кипур евреи, не принявшие Йешуа, по вполне понятным причинам могут не чувствовать полную уверенность в том, что Бог простил им грехи.

3. Только соблюдая его заповеди, мы можем быть уверены в том, что знаем его.

4. Всякий, кто говорит: "Я знаю его", но не соблюдает его заповеди, лжец, и истины нет в нём.

5. Если же кто-либо исполняет то, о чём говорит, тогда любовь к Богу на самом деле достигла в нём своей цели. Именно так мы можем быть уверены в том, что едины с Ним.

6. Всякий, кто утверждает, что он сохраняет своё единство с Ним, должен поступать так, как поступал Он.

Стихи 3-6. Два способа не поступать по истине:

- 1) говорить, что мы не имеем греха (1:8), и
 - 2) говорить: «Я знаю его» и при этом не соблюдать его заповеди (как учит об этом Яак. 2:14-26).
- В Танахе слово «знать» может означать «иметь личные отношения»; здесь «знать Йешуа» означает иметь личные духовные взаимоотношения с ним до такой степени, что соблюдение его заповедей исходит из сердца.

Что-либо меньшее не есть истинное познание; существует разница между умственным признанием мессиянства Йешуа и знанием самого Йешуа. В другом месте Йоханан приводит слова Йешуа: «Если вы любите меня, то будете соблюдать мои повеления», «Если вы будете следовать моим повелениям, то пребудете в моей любви» (Йн. 14:15, 15:10; ср. Йн. 14:21, 15:14). Именно так мы можем быть уверены в том, что едины с Ним, и здесь мы находим ответ на вопрос о «гарантии вечной жизни верующего», обсуждаемый в ком. к Ме. 6:4-6.

7. Дорогие друзья, я не пишу вам новую заповедь. Отнюдь, это древняя заповедь, которую вы имели с самого начала; и эта древняя заповедь - весть, слышанная вами ранее,

8. тем не менее, я пишу вам и новую заповедь, и истина её видна как в Нём, так и в вас, поскольку тьма проходит, и истинный свет уже светит.

Стихи 7-8. Йехиэль Лихтенштейн, комментируя тот факт, что заповедь Иешуа о любви (ст. 10) является одновременно древней и новой, отмечает, что, хотя Моисей и заповедал: «**Люби ближнего своего, как самого себя**» (Левит 19:18), из этого не следует, что нужно любить своего друга до такой степени, чтобы, если придётся, быть готовым умереть за него. Фактически, раби Акива учил обратному, говоря, что наша собственная жизнь дороже жизни нашего друга. Он приводит следующий пример: два человека идут по пустыне с таким количеством воды, которого хватит только на одного. Если они разделят воду между собой, то погибнут оба. Акива приходит к заключению, что воду должен выпить тот, кому она принадлежит, потому что должно любить своего ближнего, как самого себя, но не больше, чем самого себя.

Однако наш Господь сказал: «Я даю вам новую заповедь: непрестанно любите друг друга. Так же, как я возлюбил вас, так и вы должны всегда любить друг друга». (Ин. 13:34). Любовь нашего Господа была так сильна, что он умер за нас (Мар. 10:45. Рим. 5:8), и мы должны любить друг друга так, «как он возлюбил нас». Таким образом, эта заповедь одновременно и древняя, потому что Моисей ранее говорил о любви к ближнему, и новая, потому что она предписывает нам «отдавать собственные жизни ради братьев» (3:16).

9. Всякий, кто утверждает, что он в этом свете, но при этом ненавидит своего брата, по-прежнему во тьме.

Брата. Здесь и дальше в послании: «товарищ», «представитель Божьего народа».

10. Тот же, кто любит своего брата, остаётся в свете, и нет в нём ничего, из-за чего он мог бы споткнуться.

11. А тот, кто ненавидит своего брата, находится во тьме - он ходит во тьме, не зная, куда идёт, поскольку тьма ослепила его глаза.

12. Вам, дети, я пишу, потому что ради него прощены вам грехи.

13. Вам, отцы, я пишу, потому что вы познали существующего от начала. Вам, юноши, я пишу, потому что вы победили Злого.

14. Вам, дети, я написал, потому что вы познали Отца. Вам, отцы, я написал, потому что вы познали существующего от начала. Вам, юноши, я написал, потому что вы сильны - Слово Божье остаётся в вас, и вы победили Злого.

Стихи 12-14. Дети... юноши... отцы - верующие в порядке возрастания духовной зрелости. Другими словами, у Йоханана есть что сказать каждому человеку.

Ради него, буквально «ради имени его» или «его именем».

15. Не любите мира и того, что в мире. В том, кто любит мир, нет любви к Отцу;

16. поскольку всё, что в мире - желания старого естества, желания глаз, житейские притязания - не от Отца, но от мира.

17. Мир же исчезает, и вместе с ним - его желания. Но тот, кто исполняет волю Бога, будет жить вовеки.

Стихи 15-17. Так как читатели к которым обращается Йоханан, уже увидели позитивные плоды своей веры (ст. 12-14) и потому имеют альтернативу существующему порядку вещей в этом мире, Йоханан может сказать им: Не любите мира и того, что в мире (ср. Ин. 17:14-19).

Три основных типа искушений присутствовали уже в Эдемском саду, как это видно из Книги Бытия 3:6: «**Когда увидела жена, что дерево хорошо для пищи** (желания старого естества или «похоть плоти», Рим. 7:5 и ком.), **и что оно приятно для глаз** (желания глаз, «похоть очей»), **и желанно, потому что даёт знание** (житейские притязания, «гордость житейская»), **она взяла плодов и ела**». Те же самые искушения Сатан использовал и позже, с Иешуа, но Иешуа преодолел их (Мат. 4:1-11 и ком., Ме. 4:14-16 и ком.). Читатели Йоханана и все мы должны делать то же самое.

18. Дети, настал Последний Час. Вы слышали, что придёт антимессия; по сути, появилось уже множество антимессий - отсюда мы и узнаём, что пробил Последний Час.

19. Они вышли из нашей среды, но не были частью нас; так как, если бы они были частью нас, то остались бы с нами.

Стихи 18-19. Придет антимессия, или «антихрист». См. ком. к 2 Фес. 2:3 о «человеке беззакония» и его роли в драматических событиях конца времён; см. также Откровение 12-13. Йоханан не так сильно обеспокоен конкретной личностью антимессии. Его больше волнует практическая опасность для верующих со стороны множества антимессий, которые вышли из нашей среды, но не были частью нас, которые отвергают мессианство Йешуа (ст. 22-23 и ком.) или тот факт, что он пришёл как человек, во плоти (4:2-3 и ком., 2 Ин. 7 и ком.). См. также ком. к 3:7-10.

20. Вы же получили помазание Мессии от ГаКодеша, и знаете всё это.

Вы получили помазание Мессии, буквально «вы имеете помазание». От ГаКодеша («Святого»), здесь означает Бога Отца (см. ком. к Отк. 3:7). Так как Святой «помазал» вас истинным Мессией, Йешуа, вы знаете всё об опасности, исходящей от антимессий (ст. 18-19).

21. Я написал вам не потому, что вы не знаете истины, но потому, что вы знаете её, а также потому, что в истине не может корениться никакая ложь.

22. Кто лжец, как не тот человек, который отрицает, что Йешуа является Мессией? Подобный человек - антимессия, он отвергает Отца и Сына.

23. Всякий человек, отвергающий Сына, не имеет и Отца, но тот, кто признаёт Сына, имеет и Отца.

Стихи 22-23. Здесь напрашивается сравнение с высказываниями самого Йешуа: «Если бы вы знали меня, то знали бы и моего Отца» (Ин. 8:19), «Я и Отец - одно» (Ин. 10:30), и «Я - Путь, и Истина, и Жизнь; никто не приходит к Отцу, не через меня» (Ин. 14:6). Все эти стихи опровергают теорию двух заветов (см. Ин. 14:6 и ком.), которая утверждает, что евреи и христиане имеют два разных, но одинаково истинных завета с Богом, и поэтому евреям не нужен ни Новый Завет, ни Йешуа.

И хотя Йоханан пишет прежде всего верующим язычникам, его слова обращены ко всем: всякий человек, как язычник, так и еврей, отвергающий Сына (что по контексту означает отвержение мессианства Йешуа), не имеет и Отца. Таким образом, Новый Завет прямо противоречит центральной доктрине немессианского иудаизма, которая утверждает, что еврей может в лице Бога иметь Отца и при этом не обязан принимать Йешуа. И наоборот, тот, кто признаёт Сына, имеет и Отца, как говорится в Ин. 14:6. Но всякий человек отвергающий Сына, не имеет и Отца. Разве можно выразиться яснее?

Люди, вступающие в экуменический диалог и пытающиеся не придавать особого значения этому основному противоречию между традиционным иудаизмом с одной стороны, и мессианским иудаизмом и христианством с другой, должны проигнорировать, исказить или уничтожить этот стих. Такой диалог будет строиться на поспешном и бездумном выбрасывании всего нежелательного из веры Нового Завета. Любой компромисс обязательно будет отступлением от тех серьёзных и истинных ответов на основные вопросы бытия, которые предоставляет Библия. С другой стороны, раби Моше Файнштейн (1895-1986), руководитель Американской Еврейской Ортодоксальной общины, своими *диним* (галахическими постановлениями) вовсе запретил евреям вступать в религиозный диалог с христианами. Таким своеобразным способом он признал непримиримость противоречащих друг другу утверждений. Возможно, это честнее, чем искажение смысла самих утверждений. Но признание непримиримости не есть признание истины, а запрет на обсуждения этого вопроса не поможет найти на него ответ.

Некоторые течения еврейской ортодоксальной общины продвинулись в этом направлении ещё дальше, запретив чтение Нового Завета. Люди, подчиняющиеся этому решению (*дин*), лишают себя возможности узнать, является ли истиной то, что провозглашено в Новом Завете; хотя бывают случаи, когда ортодоксальные евреи, которым попадает в руки Новый Завет, читают его втайне от всех и обнаруживают, что это вовсе не ненавистный сборник лжи, которым он якобы должен быть, а книга любви и спасения, чем Новый Завет и является на самом деле.

24. Пусть услышанное вами в самом начале остаётся внутри вас. Если услышанное вами в самом начале останется в вас, вы останетесь в союзе с Сыном и с Отцом.

25. И вот, что Он обещал нам: вечную жизнь.

26. Я написал вам всё это о тех людях, которые пытаются обмануть вас.

27. Что же касается вас, мессианское помазание, полученное вами от Отца, находится в вас, так что вы не нуждаетесь в том, чтобы кто-либо учил вас. Напротив, по мере того, как это мессианское помазание продолжает учить вас всему (а оно истинно, неподдельно) вы, как он и учил вас, остаётесь в союзе с ним.

Вы не нуждаетесь в том, чтобы кто-либо учил вас. «Вы» и «вас» относятся ко всей общине верующих в целом; не ищите здесь основу для индивидуалистического понимания Евангелия, согласно которому имеет значение только то, что считаешь ты сам, а мнение других верующих и собрания в целом не играет роли (см. Мк. 10:25 и ком.).
О «мессианском помазании» см. ком. к ст. 20.

28. Итак, дети, оставайтесь в союзе с ним, чтобы, когда он появится, мы могли быть уверены и не отпрянули от него в стыде в его пришествие.

29. Если вы знаете, что он праведен, знайте и то, что он Отец всем тем, кто поступает праведно.

ГЛАВА 3

1. Смотрите, какую любовь в избытке даровал нам Отец, позволив нам называться Божьими детьми! Ведь мы ими и являемся. Причина, по которой мир не знает нас, в том, что он не познал Его.

2. Друзья, мы теперь Божьи дети; и ещё не открылось, кем мы станем. Мы знаем, что когда он явится, мы будем подобны ему, так как увидим его таким, каков он на самом деле.

Мы теперь Божьи дети (ср. Рим. 8:15); и хотя ещё не открылось, кем мы станем, существуют ключи к разгадке, например, в Рим. 8:29-30. Мы знаем, из 1 Кор. 15:35-54, что, когда Он явится, чтобы собрать Свой народ (2:28; Ин. 14:3; 1 Фес. 4:13-18), мы будем подобны Ему.

Мы... увидим Его таким, каков Он на самом деле (ср. 1 Кор. 13-12). Комментируя это место, Йехиэль Лихтенштейн пишет:

'В Книге Исаяи 52:8 говорится: **«Ибо своими глазами видят, что Господь возвращается в Сион»**, На основании этого Йоханан утверждает здесь, что когда Он явится, мы будем подобны Ему. Подтверждение этому мы находим в том, что нельзя видеть Бога, будучи во плоти, как написано: **«Человек не может увидеть Меня и остаться в живых»** (Исход 33:20). Таким образом, фраза «мы будем подобны Ему» должна означать, что мы будем в некоторой степени похожи на Него. И это так потому, что наши тела будут духовными - как говорит Павел в Послании к Филиппийцам 3:21: «Он изменит наши униженные тела и уподобит их Своему прославленному телу». Нечто подобное этому говорили мудрецы, чьи слова записаны в книге Отборные жемчужины: «Если бы я знал, я был бы», что значит: «Если бы я знал Бога, я уже был бы подобен Ему».' («Комментарий к Новому Завету»)

3. И всякий, в ком есть эта надежда на него, непрестанно очищает себя, поскольку Бог чист.

4. Всякий, кто продолжает грешить, нарушает Тору; по сути, грех - это нарушение Торы.

Грех определяется как нарушение Торы, и наоборот: там где нет закона, нет и нарушения» (Рим. 4:15 и ком.).

5. Вы знаете, что он явился, чтобы удалить грехи, и что в нём нет греха.

6. Потому никто, находясь в союзе с ним, не может по-прежнему грешить; всякий, кто продолжает грешить, не видел его и не познал его.

7. Дети, не позволяйте никому обманывать себя. Только тот, кто поступает праведно, праведен, подобно тому, как праведен Бог.

8. Тот же, кто грешит, от Противника, поскольку с самого начала Противник грешил. Именно поэтому пришёл Сын Божий, чтобы разрушить дела Противника.

9. Никто из тех, чьим Отцом является Бог, не грешит, так как в нём находится семя, посаженное Богом. То есть он не может грешить, потому что Бог является ему Отцом.

Стихи 6, 9. Никто, находясь в союзе с Ним, не может по-прежнему грешить... Никто из тех, чьим Отцом является Бог, не грешит... То есть он не может грешить...

Греческий глагол, употреблённый здесь, стоит в форме настоящего времени и подразумевает продолжающееся действие. Некоторые читатели могут решить, что верующие полностью свободны от греха. Однако Йоханан не говорит, что человек, однажды исповедав веру в Иешуа, никогда больше не согрешит, и это видно уже в 1:5-2:2. Суть его слов в том, что верующий никогда не должен намеренно грешить, грех не должен входить в привычку, нельзя оставлять какую-либо сферу своей жизни открытой для греха. Вместо того, чтобы скрывать грех и оправдывать себя, верующий человек должен признать свои грехи (1:9) и отречься от них. Он должен постоянно

исследовать все сферы своей жизни и стремиться избавиться их от грехов.

Никто их тех, чьим Отцом является Бог, не грешит, так как в нём находится семя, посаженное Богом. «Семя, посаженное Богом» - буквально «Его семя». Имеется в виду семя Евангелия (Мат. 13:1-23), единожды приходящее к человеку осознание того, Кто такой Бог и чего Он ожидает от Своего творения. «Его семя» в контексте не может означать семя самого человека. Подобное ошибочное толкование породило еретические учения языческого толка, требующие от человека воздержания от супружества.

10. Вот как можно отличить Божьих детей от детей Противника: тот, кто не поступает праведно, не от Бога. Подобно этому, всякий, нелюбящий своего брата, не от Бога.

Стихи 7-10. Не позволяйте никому обманывать себя... Тот, кто не поступает праведно, не от Бога... Всякий, нелюбящий своего брата, не от Бога, а от Противника, Сатана. Подобными обманщиками (4:2) являются антимессии (2:19). Слова, которые они говорят, могут казаться добрыми и правильными, однако поступки изобличают их. Иешуа обещал, что лжемессии и лжепророки придут и введут в заблуждение «по возможности, даже избранных» (Мат. 24:23-26 и ком.), но «вы узнаете их по плодам их» (Мат. 7:15-20).

11. И это весть, которую вы слышали в самом начале: о том, что мы должны любить друг друга

12. и не уподобляться Каину, который был от Злого и убил собственного брата.

Почему он убил его? Потому, что его собственные поступки были злы, а поступки брата - праведны.

См. Бытие 4:1-15 и ком. к Ме. 11:6.

13. Не удивляйтесь, братья, если мир ненавидит вас.

14. Что же касается нас, то мы знаем, что перешли из смерти в жизнь, так как любим братьев. Тот человек, который не способен хранить в себе эту любовь, всё ещё подвластен смерти.

Мы... перешли из духовной смерти в духовную жизнь. В Послании к Римлянам 8:6 объясняется смысл этих слов: «Если разум руководим старым естеством - это смерть, но если разум руководим Духом - это жизнь и шалом». Доказательство того, что мы перешли из смерти в жизнь, заключается не в наших верованиях и исповеданиях, а в том, что мы любим братьев.

Всё ещё подвластен смерти, буквально «пребывает в смерти».

15. Всякий, кто ненавидит своего брата, - убийца, а вы знаете, что никакой убийца не имеет в себе вечной жизни.

16. Любовь мы познали благодаря тому, что он отдал свою жизнь ради нас. И мы должны отдавать собственные жизни ради братьев!

17. Если кто-либо, имея мирские богатства, видит брата в нужде, и при этом закрывает для него своё сердце, как может он любить Бога?

18. Дети, давайте любить не словами и разговорами, но делами, по-настоящему!

Стихи 15-18. Ср. Мат. 5:21-26 со ст. 15.

Йоханан, подобно остальным авторам Нового Завета, не забывает подчёркивать значение дел, что характерно для еврейской традиции в целом. В то время как Яков говорит о том, что вера должна проявляться в делах, Йоханан делает ударение на делах как на естественном выражении любви. То же говорил Шауль в Гал. 5:6.

19. И вот как мы узнаем, что мы от истины, и успокоим свои сердца в Его присутствии:

20. если наши сердца способны упрекнуть нас, то Бог более велик, чем наши сердца, и Ему известно всё.

21. Друзья, если наши сердца ни в чём не упрекают нас, мы можем с уверенностью приблизиться к Богу;

Стихи 19-21. Совесть можно обманывать (1 Кор. 8:7-13), но если мы действительно любим своих братьев добрыми делами, а не просто чувствами, тогда наша совесть может быть спокойна.

Сравните с этими стихами Псалом 138:23-24:

'Испытай меня, Боже, и узнай сердце мое; испытай меня, и узнай помышления мои, взгляни, не на опасном ли я пути, и направь меня на путь вечный.'

22. тогда, что бы мы ни попросили, мы получим от Него, так как соблюдаем Его заповеди и делаем то, что доставляет Ему удовольствие.

23. Вот Его заповедь: чтобы мы верили в личность и власть Его Сына Мессии Йешуа и любили друг друга, как Он повелел нам.

Личность и власть, буквально «имя». См. ком. к Мат. 28:19; ком. Деят. 2:38,3:16.

24. Те, кто соблюдают Его заповеди, находятся в союзе с Ним, а Он - с ними. И вот как мы узнаём, что Он в союзе с нами: при помощи Духа, которого Он дал нам.

ГЛАВА 4

1. Дорогие друзья, не всякому духу доверяйте, но проверяйте духов, действительно ли они от Бога; так как множество лжепророков вошло в мир.

Не всякому духу доверяйте, но проверяйте духов, действительно ли они от Бога (ср. 1 Фес. 5:19-22). Этот принцип весьма важен в наш век. Многие люди, после того как долгие годы не имели никакой связи с духовной сферой, вновь открыли её для себя, не умея при этом распознавать, от Бога дух или нет. Не всякий внутренний голос и не всякое чувство приходят от Бога. Некоторые идут от нас самих, как последствие переутомления и переживаний или как отражение наших желаний и страхов. Источником других действительно является духовная сфера, но, к сожалению, сфера Сатана и его бесов, а не Божья или ангельская. Подобно этому, не всякий пророк или религиозный учитель приходит от Бога.

Стихи 2-3 предоставляют нам критерий, при помощи которого можно проверять духов. Ещё один способ выяснить это - «духи от Бога» всецело разделяют всё то, что сказано в Писании.

2. Вот как вы узнаете Духа Божьего: всякий дух, который признаёт, что Мессия Йешуа пришёл как человек, от Бога,

Всякий дух, который признаёт. Йехиэль Лихтенштейн пишет: «Йоханан не сказал: "верит", потому что распознать суть человека можно только на основании его исповедания, а не его мыслей».

Мессия Йешуа пришёл как человек. Одной из ранних ересей стал доцетизм. Приверженцы этого учения утверждали, что телесная природа Мессии была кажущейся, иллюзорной. Они считали человеческую плоть слишком недостойнымместилищем для такой прославленной личности, как Сын Божий. Ересь эта всё ещё ярко выражена в теософии и в учении некоторых сект, берущих за основу восточные религии и говорящих о «Христе» как о некоем духовном существе, которое принимало облик человека, но на самом деле было «существом более высокого порядка».

Ересь эта в действительности распространена гораздо шире. Она присутствует (косвенным образом) в теологии многих христианских церквей, которые, подчёркивая божественность Йешуа, практически сводят на нет его человеческую природу - и изображают его так, словно он парил над Святой Землей, а не ходил по ней, как все нормальные люди. А для еврея такое отношение к Мессии как к личности, наделённой сверхъестественной природой, несколько трудно для понимания. Но то, что он человек, не вызывает сомнений. В рамках иудейской мысли, сама идея о Мессии как нечеловеке лишена всякого смысла.

3. а тот дух, что не признаёт Йешуа, не от Бога, но это дух Анти-Мессии. Вы слышали о том, что он идёт. Что же, он здесь, он уже есть в мире!

Анти-Мессии. См. ком. к 2:18-19.

4. Вы же, дети, от Бога и победили лжепророков, поскольку тот, кто в вас, более велик, нежели тот, кто в мире.

Тот, кто в вас, то есть Руах ГаКодеш (Святой Дух). Тот, кто в мире, то есть «ваш враг, Противник», Сатан, который «ходит крадучись, словно рычащий лев, ища, кого поглотить» (1 Кеф. 5:8).

5. Они от мира, потому говорят с мирской точки зрения, и мир прислушивается к ним.

6. Мы от Бога. Всякий, кто знает Бога, слушает нас; тот, кто не от Бога, нас не слушает. Так мы различаем Духа истины и духа заблуждения.

Стихи 4-6. О появлении лжепророков предупреждал Йешуа (Мат. 7:15, 24:11,24; Мар. 13:22; Лук. 6:26); см. также 2 Кеф. 2:1.

Мир прислушивается к ним. Так было в те времена, так это и в наши дни. Множество лжепророков, черпающих вдохновение из собственного богатого воображения (поскольку они от мира), из

демонических источников (Деят. 13:6-12, 16:16-18), и говорящих то, что люди хотят услышать (2 Тим. 4:3-4), способны сбить людей с толку и научить их лжи. Найти их можно повсюду: в средствах массовой информации, на улицах, в школах и университетах, по домам, и, как это ни прискорбно, за кафедрой проповедника.

Среди лжепророков, к которым прислушается мир, будут и те, что «вышли из нашей среды» (2:19), то есть люди, исповедовавшие веру в Мессию ранее, но впоследствии отрёкшиеся от неё. Отметим, что Йоханан признаёт существование подобной категории людей. Его совет - остерегаться их заблуждений, но не тратить все свои силы, чтобы вернуть их (ср. 1 Тим. 1:20). Пусть нашим принципом станет следующий: «Всякий, кто знает Бога, слушает нас; тот, кто не от Бога, нас не слушает». Как и Йоханан, мы вполне можем остановиться на этом.

7. Возлюбленные друзья, давайте любить друг друга, поскольку любовь от Бога. Всякий, кто любит, знает Бога, и Бог является ему Отцом.

8. Те же, кто не любят, не знают Бога, так как Бог - это любовь.

Бог - это любовь (также ст. 16). Это простая фраза воплощает в себе глубочайшую истину религии; в то же самое время её легко превратить в пустой лозунг, изобразив Бога как своего рода парящее облако любви, всепрощающее и ни за что не судящее. Такое представление ложно по двум причинам:

1) Божья любовь - это не просто чувство, но и поступки, как учит тому известное место, Ин. 3:16: Бог так сильно возлюбил мир, что отдал Своего единородного Сына, чтобы тот умер за нас, грешников, нуждающихся в спасении (ср. ст. 12 ниже и 3:16-18 выше).

2) Бог - это не только любовь, но и справедливость. Он изливает гнев на тех, кто отвергает Его милость (Рим. 1:18-2:16, 3:19-20). Верующие должны провозглашать не только Божью любовь, но и Его ненависть ко греху и нетерпимость по отношению к человеческой гордости, позволяющей себе фамильярное отношение к Богу: Бога нельзя поставить в глупое положение (Гал. 6:7).

9. И вот как Бог показал нам Свою любовь: Он послал в мир Своего единственного Сына, чтобы благодаря ему мы могли иметь жизнь.

10. Любовь же не в том, что мы полюбили Бога, но в том, что Он полюбил нас и послал Своего Сына, чтобы тот стал капарой за наши грехи.

Капарой («искуплением»). См. ком. к 2:1.

11. Возлюбленные друзья, если так полюбил нас Бог, то и мы должны любить друг друга подобным же образом.

12. Никто никогда не видел Бога; если же мы любим друг друга, Бог находится в союзе с нами, и наша любовь к Нему достигла в нас своей цели.

Люди видели Иешуа, Иешуа в качестве Слова «является» Богом (Ин. 1:1,14), и всё же Йоханан пишет, что никто никогда не видел Бога. Вера Нового Завета не столь упрощённая, как преподносят её некоторые. См. ком. к Ин. 1:18.

13. Вот как мы узнаём, что по-прежнему едины с Ним, а Он - с нами: Он дал нам от Своего Духа.

14. Более того, мы видели и свидетельствуем, что Отец послал Своего Сына в качестве Избавителя мира.

15. Если кто-либо признаёт, что Иешуа - это Сын Божий, Бог в союзе с ним, а он - с Богом.

16. Кроме того, мы познали и поверили любви, которую имеет к нам Бог. Бог - это любовь; и все те, кто пребывают в этой любви, остаются в союзе с Богом, а Бог - в союзе с ними.

17. И вот каким образом любовь достигла в нас зрелости: как Мессия в мире, так и мы. Это придаёт нам уверенность в День Суда.

18. В любви нет страха. Напротив, любовь, достигшая цели, изгоняет страх, поскольку в страхе есть наказание; тот, кто по-прежнему пребывает в страхе, не достиг зрелости в любви.

19. Мы же любим теперь, потому что прежде Он полюбил нас.

20. Если кто-либо говорит: "Я люблю Бога", и ненавидит своего брата, он лжёт. Ведь если человек не любит своего брата, которого видит, он не может любить Бога, которого не видел.

21. Итак, вот заповедь, которую мы имеем от Него: кто любит Бога, должен любить и своего брата.

Стихи 19-21. Данные стихи предостерегают нас, чтобы мы не делали из религии только «слова и разговоры», вместо того, чтобы проявлять её «делами, по-настоящему» (3:17-18 и ком.).

ГЛАВА 5

1. Всякому, кто верит, что Иешуа является Мессией, Бог является отцом, а любящий отца любит и рождённых от него.

2. Вот как мы узнаём, что любим Божьих детей: если любим Бога, мы также делаем то, что Он заповедал нам.

3. Любить Бога означает соблюдать Его заповеди. Более того, заповеди его не тяжки,

4. так как всё, что рождено от Бога, побеждает мир. И вот что восторжествовало, одержав победу над миром, - наша вера.

Побеждает мир, в контексте 2:16-17.

5. Кто побеждает мир, как не тот, кто верит, что Иешуа - Сын Божий?

6. Он тот, кто пришёл посредством воды и крови, Мессия Иешуа, и не только с водою, но с водою и кровью. И свидетельствует Дух, поскольку Дух - это истина.

Он тот, кто пришёл посредством воды и крови, Мессия Иешуа. В противоположность учениям гностиков, он не «принял небесного Христа» в тот момент, когда вышел из вод Ярдена. Иешуа уже был Мессией, когда был погружён. Это погружение символизировало его смерть и воскресение (см. Рим. 6:3-6). Кроме того, он не просто казался человеком, а был им, и действительно умер на стойке казни. Иначе он не мог бы искупить наши грехи. Кровь, символ смерти Иешуа (ком. к Рим. 3:25), свидетельствует о том, что он человек, Сын Бога (ст. 5,9-13).

И свидетельствует Дух, поскольку Дух - это истина. Ср. Ин. 15:26, ком. к 2 Ин. 1.

7. Есть три свидетеля:

8. Дух, вода и кровь, и эти три находятся в согласии друг с другом.

Стихи 7-8. Есть три свидетеля: Дух, вода и кровь - и эти три находятся в согласии друг с другом. Нельзя говорить о принятии свидетельства Святого Духа, отвергая при этом свидетельство воды и крови, указывающее на истинную природу Иешуа, как объясняется в ст. 6.

В Синодальном переводе читаем: «Ибо три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святой Дух; и Сии три суть едино. И три свидетельствуют на земле: дух, вода и кровь; и сии три об одном».

Относительно этой явной ссылки на Троицу Брюс Мецгер в своём «Текстуальном комментарии к греческому Новому Завету» пишет: «То, что эти слова не являются подлинными и не должны находиться в Новом Завете, совершенно очевидно». Он выдвигает следующие аргументы:

1) данный отрывок отсутствует практически во всех греческих манускриптах, за исключением четырёх, датированных лишь четвёртым веком н.э.,

2) он был неизвестен греческим отцам Церкви, иначе они не преминули бы воспользоваться им в полемике относительно доктрины о Троице, которая велась в IV в. н.э.,

3) отрывок отсутствует в переводах Нового Завета, цитатах из него и других подобных документах, составленных до IV в. н.э.,

4) если отрывок подлинный, то весьма трудно найти объяснения тому, что он раньше везде пропускаться, и

5) отрывок нарушает логическую цепочку рассуждений. (New York: United Bible Societies, Corrected Edition 1975, pp. 715-717)

9. Если мы принимаем свидетельство человека, свидетельство Бога обладает большей силой, поскольку это свидетельство, которое Бог дал о Своём Сыне.

Свидетельство Бога приводится в Мат. 3:16-17, 17:5.

10. Те, кто сохраняют доверие Сыну Божьему, имеют в себе это свидетельство. Те, кто не доверяют Богу, представляют Его лживым, так как не поверили тому свидетельству, которое Бог дал о Своём Сыне.

11. Свидетельство это состоит вот в чём: Бог даровал нам вечную жизнь, и жизнь эта в Его Сыне.

12. Имеющие Сына имеют жизнь, не имеющие Сына Божьего не имеют жизни.

Ср. 2:22-23.

13. Я написал вам обо всём этом, чтобы вы знали, что имеете вечную жизнь, продолжая доверять личности и власти Сына Божьего.

Вы имеете вечную жизнь. То есть уже имеете её, здесь и сейчас, продолжая доверять личностной власти (буквально «имени»; см. ком. к 3:23) Сына Божьего. Ср. Ин. 11:25-26.

14. И вот какую уверенность мы имеем в Его присутствии: если мы просим о чём-либо, что соответствует Его воле, Он слышит нас.

15. Если же мы знаем, что Он слышит нас, то, о чём бы мы ни попросили, мы знаем, что имеем то, что просили у Него.

Стихи 14-15. Ср. 3:22-23, Мар. 11:24.

16. Если кто-либо видит, что брат его совершает грех, который не ведёт к смерти, пусть попросит, и Бог даст ему жизнь для того, чей грех не ведёт к смерти. Есть грех, ведущий к смерти, и я не говорю, что он должен молиться о нём.

Грех, который не ведёт к смерти. В иудаизме проводится различие между ненамеренным грехом, который заглаживается жертвой, и намеренным грехом, искупить который может только смерть. В контексте письма те люди, которые сознательно избирают не доверять «личности и власти Сына Божьего» (ст. 13), не соблюдают заповеди Бога (ст. 2-3) и не любят своих братьев (4:21), «не имеют жизни» (ст. 12).

На верующем человеке, который видит, «то брат его совершает грех, лежит ответственность не просто просить Бога дать ему жизнь, но также «пойти и указать ему на его вину» (Мат. 18:15-17), поправить его, однако в духе кротости (Гал. 6:1), отвратить «грешника от его пути заблуждения» (Як. 5:19-20).

17. Всякий неправедный поступок - это грех, но существует грех, который не ведёт к смерти.

18. Мы знаем, что всякий человек, которому Бог является Отцом, не грешит, как прежде; напротив, Сын, рождённый от Бога, оберегает его, и Злой не касается его.

19. Мы знаем, что мы от Бога, и что весь мир лежит во власти Злого.

20. И мы также знаем, что пришёл Сын Божий и дал нам способность к различению, чтобы мы могли узнать, кто истинен; кроме того, мы находимся в союзе с Тем, Кто истинен, будучи едины с Его Сыном, Мессией Йешуа. Он истинный Бог и вечная жизнь.

Стихи 18-20. Мы знаем три вещи. Всякий человек, которому Бог является Отцом, не грешит, как прежде (см. ком. к 3:6,9)... и Злой не касается его, но может искушать его. Весь мир лежит во власти Злого (см. Лук. 4:5-6).

Он Истинный Бог и вечная жизнь. Можно понимать эти слова так, что Мессия Йешуа - истинный Бог. Однако в данном стихе Йоханан не ставит своей целью прямое провозглашение божественной природы Йешуа, а стремится показать, что пришёл Сын Божий и дал нам способность к различению, чтобы мы могли узнать, кто истинен среди всех тех пророков, которые приносят всевозможные учения. Кроме того, мы едины с Его Сыном, Мессией Йешуа, Он истинный Бог и вечная жизнь.

21. Дети, остерегайтесь лжебогов!

В качестве резюме сказанного в ст. 20, Йоханан даёт последнее напутствие: остерегайтесь лжебогов, то есть всего того, что может увести нас от истинной жизни, от Йешуа, от Бога.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ВТОРОЕ ОТ ЙОХАНАНА

ГЛАВА 1

1. От Старца. Кому: избранной госпоже и её детям, которых я поистине люблю - и не только я, но и все, кто познал истину –

Письмо Старца написано в том же стиле, что и первое письмо Йоханана, а также Евангелие Йоханана, поэтому авторство приписывается Йоханану.

Избранной госпоже. Возможно, здесь автор в завуалированной форме обращается к поместной общине, стремясь избавиться от проблем, связанных с римской цензурой. То же относится и к «избранной сестре» (ст. 13). Дальнейшее подтверждение находим в ст. 12: «Лучше не буду делать этого при помощи бумаги и чернил».

Истину. В первых пяти стихах своего послания Йоханан пять раз использует это слово; по-видимому, это зашифрованная ссылка на Евангелие.

2. ради Истины, с которой мы едины и которая навеки пребудет с нами:

3. Да пребудут с нами в истине и любви благодать, милость и шалом от Бога и Отца и от Мессии Йешуа, Отчего Сына.

4. Я был очень рад, когда обнаружил, что некоторые из твоих детей живут в истине, как это заповедано нам Отцом.

5. Теперь же, дорогая госпожа, я прошу, чтобы мы любили друг друга - и я пишу это не как новую заповедь, но это та [заповедь], что была у нас с самого начала.

Ср. 1 Ин. 2:3-4, Ин. 13:34-35.

6. Любовь же состоит вот в чём: мы должны жить в соответствии с Его заповедями.

Вот эта заповедь, которую вы слышали с самого начала; живите ею!

Любовь по отношению к Богу состоит вот в чём: мы должны жить в соответствии с Его заповедями. Ср. 1 Ин. 5:3. Вот эта заповедь - любить друг друга (ст. 5); она включает в себя все остальные заповеди (Рим. 13:8-10 и ком., Гал. 5:14 и ком.).

7. Так как в мир вошло много обманщиков, которые не признают пришествия Мессии Йешуа в теле. Говорящий подобное - обманщик и Анти-Мессия.

В мир вошло много обманщиков, как пророчествовал об этом Йешуа (Мат. 24:5,11,23-26; Мар. 13:5-6,21-22; Лук. 21:8), Шауль (1 Тим. 4:1-3; 2 Тим. 3:1-9, 4:3-4), Кефа (2 Кеф. 2:1-25) и Йегуда (Йегуды 4-16).

Они не признают пришествия Мессии Йешуа в теле. В 1-м послании Йоханана автор пишет о воплощении Йешуа, о том, что в прошлом он пришёл как человек (1 Ин. 4:2 и ком., 5:6-8 и ком.). Возможно, этот стих говорит о том же, либо подразумевает, что Йешуа и сейчас воплощен, находясь на небесах по правую руку от Бога, либо имеет в виду его будущее появление во плоти, либо всё вышеперечисленное одновременно. Если Йоханан говорит о будущем, то он настаивает, что Мессия вернётся на землю в теле, и отвергает доктрину, согласно которой возвращение Йешуа произойдёт лишь в духовном смысле и будет заключаться в распространяющемся влиянии Евангелия.

8. Наблюдайте за собой, чтобы вам не утратить того, ради чего вы трудились, но получить полное вознаграждение.

9. Всякий, кто не придерживается того, чему учил Мессия, не имеет Бога. Те же, кто придерживаются его учения, имеют и Отца, и Сына.

Не имеет Бога... Имеют и Отца, и Сына. Построение фразы позволяет предположить, что понятие Бог включает в себя и Отца, и Сына. Ср. 1 Ин. 2:22-23 и ком.

10. Если к тебе приходит кто-либо и не приносит этого учения, не принимай его у себя дома. Не говори ему даже: Шалом!;

11. так как тот, кто говорит ему: Шалом!, участвует в его злых делах.

Стихи 10-11. Не говори ему даже: «Шалом!» О слове шалом см. ком. к Мат. 10:12. Это звучит как крайняя форма негостеприимности, однако в ст. 11 приводится причина. Йехиэль Лихтенштейн пишет:

'Некоторые утверждают, что эти слова относятся к обманщикам из ст. 7, которые приходят как братья и уводят людей от истины своими лжеучениями. Здесь не идёт речь о других верующих, ибо с каждым человеком нужно обходиться вежливо, в том числе и с неверующими язычниками.'
(«Комментарий к Новому Завету»)

С одной стороны, вполне приемлемо вступать в диалог с теми людьми, которые не признают Йешуа Мессией по причине столкновения религиозных принципов, но вместе с тем открыты и могут изменить своё мнение. С другой стороны, не нужно вести утомительные дискуссии с теми, кто утверждает, что чтят Его, но при этом искажают Писания, приняв «иную, так называемую „добрую весть“, которая не добрая весть вовсе» (Гал. 1:6-7). Даже элементарная вежливость, проявленная вами по отношению к такому учителю-самозванцу, обманщику и антимессии (ст. 7), может быть истолкована ими как поддержка их взглядов, поэтому тот, кто говорит ему: «Шалом!», участвует в его злых делах.

12. Хотя я о многом хочу написать вам, лучше не буду делать этого при помощи бумаги и чернил. Надеюсь, что приду и увижу вас и поговорю с вами лицом к лицу, чтобы радость наша была совершенной.

13. Дети твоей избранной сестры передают тебе приветствия.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ТРЕТЬЕ ОТ ЙОХАНАНА

ГЛАВА 1

1. От: Старца. Кому: дорогому Гаю, поистине любимому мною:

Старца. См. 2 Йн. 1 и ком.

Гаю. Гай - часто встречающееся в Новом Завете имя; см. ком. к 1 Кор. 1:14-17. На основании того, что говорит Йоханан в ст. 7, я полагаю, что Гай был мессианским евреем. Поистине. Слово и однокоренные с ним использованы пять раз в ст. 1-4,12; см. 2 Йн. 1 и ком.

2. Дорогой мой друг, я молюсь, чтобы тебе во всём сопутствовал успех и чтобы ты был в добром здравии, подобно тому, как ты преуспеваешь духовно.

3. Я очень обрадовался, когда пришли некоторые братья и подтвердили, что ты верен истине и по-прежнему живёшь в соответствии с ней.

4. Ничто не доставляет мне большей радости, чем слышать о том, что дети мои живут согласно истине.

5. Друг мой, ты верен во всяком труде, совершаемом тобою для братьев, даже если они чужие тебе.

6. Они свидетельствовали о твоей любви перед всем собранием. Ты хорошо сделаешь, если проводишь их так, как подобает в Боге,

7. так как ради Га-Шема они отправились в путь, ничего не приняв от гоим.

Ради *Га Шема*, буквально «ради имени». «ГаШем», как и «Адонай» (см. ком. к Мат. 1:20) - это еврейский эвфемизм для «ЙГВГ», личного имени Бога. Таким образом, Йоханан имеет в виду «ради Бога». Возможно также, что «имя» - это зашифрованная ссылка на «Йешуа», что свидетельствует об опасности прямого упоминания его имени в письме (2 Йн. 1 и ком.). См. также Деят. 5:41 и ком.

Они, то есть мессианские евреи, отправились в путь, ничего не приняв от гоим, то есть от неверующих язычников. Безусловно, в данном контексте понятие *гоим* не включает неевреев, верящих в Мессию. Так и должно быть, поскольку Мессия разрушил «стоявшую посреди преграду» (Еф. 2:11-16 и ком.), и в нём нет ни еврея, ни язычника (Гал. 3:28 и ком.). Следовательно, именно мы и должны оказывать поддержку таким людям, мы, то есть евреи и неевреи, верящие в Йешуа.

8. Следовательно, именно мы и должны оказывать поддержку таким людям, чтобы участвовать в их труде ради истины.

9. Я писал собранию, но Диотреф, который ведёт себя у них, как махер, не признаёт нашей власти.

10. Потому, если я приду, то подниму вопрос о его поведении, в том числе о его злобных и безосновательных сплетнях о нас. Кроме того, словно и этого недостаточно для него, он отказывается признавать власть братьев, и желающим запрещает, и пытается изгнать их из собрания!

Стихи 9-10. Махер, идиш, «важная персона», «шишка», «делец»; см. 1 Кеф. 5:3 и ком.

Диотреф - отличный тому пример. Он не только не признаёт власти Йоханана, но также использует против него оружие *лашон гара*, то есть злобные и безосновательные сплетни (см. Яак. 3:8 и ком.). Он не желает подчиниться власти других братьев и не терпит рядом с собой тех, кто принимает библейский принцип подчинения власти (Еф. 5:21, Ме. 13:17). Если такого человека не остановить, в собрании останутся лишь бездумные последователи, а подобное собрание легко превратить в культ, в современном смысле этого слова.

11. Дорогой друг, не подражай злу, но добру. Делающие добро от Бога, а делающие зло не от Бога.

12. О Деметрии всё, и даже сама истина, отзываются хорошо. Мы ручаемся за него, и ты знаешь, что свидетельство наше правдиво.

О Деметрии. Возможно, он дал некоторые, указания общине, которые не были приняты Диотрефом и его восхвалителями. Либо он принёс с собой письмо для Гая. Согласно раннему христианскому труду, Кефа назначил на должность первого епископа Филадельфии человека по имени Деметрии (Апостольские установления 7:46).

Ты знаешь, что свидетельство наше правдиво. Ср. Йн. 21:24.

13. Мне о многом нужно написать тебе, но я не хочу писать это пером и чернилами, Не хочу писать это пером и чернилами. См. ком. к 2 Йн. 1.

14. а надеюсь вскоре увидеть тебя и поговорить лицом к лицу. Шалом тебе. Твои друзья передают тебе свои приветствия. Поприветствуй каждого из наших друзей поимённо.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТ ЙЕГУДЫ

ГЛАВА 1

1. От: Йегуды, раба Мессии Йешуа и брата Яакова. Кому: тем, кто призван и любим Богом Отцом, и сохранён для Мессии Йешуа:

Йегуда традиционно считается братом Яакова и Йешуа (Мат. 13:55, Мар. 6:3, 1 Кор. 9:5). Если это так, он, возможно, назвал себя рабом Мессии Йешуа, чтобы не злоупотреблять своим кровным родством с Господом. Однако некоторые учёные полагают, что это другой, малоизвестный Йегуда, и что он упомянул о своём более известном брате (который нам также незнаком), чтобы читатели знали, кем именно написано письмо.

Нет никаких сведений о том, какой аудитории было адресовано данное письмо. Судя по описанному в нём еретическому учению, местом назначения могла быть Малая Азия.

2. Пусть милость, любовь и шалом в полной мере будут с вами.

3. Дорогие мои друзья, я уже начал писать вам об общем для нас спасении, но счёл необходимым побудить вас ревностно бороться за веру, однажды и навеки переданную Божьему народу.

Я уже начал писать вам об общем для нас спасении. Нам только остаётся строить догадки относительно того сотериологического произведения, который намеревался написать Йегуда. К сожалению, мы им не располагаем, как и многими другими книгами, упомянутыми в Танахе.

4. Ибо прокрались некоторые люди, те, о которых издавна было написано, что они предназначены для осуждения, - нечестивые люди, искажающие Божью благодать, превращая её в повод для распутства, и отрекающиеся от нашего единственного Хозяина и Господа, Мессии Йешуа.

Стихи 3-4. Ревностно бороться за веру, однажды и навеки переданную Божьему народу. Эта строка, наряду со ст. 17 («предсказано посланниками нашего Господа...»), позволяет предположить, что письмо было написано в конце первого века, когда начала выкристаллизовываться «вера».

Употребление греческого слова *πιστις* в значении «систематизированная совокупность доктрин» довольно необычно (см. ком. к Деят. 3:16, Гал. 2:16), но даже здесь мы не должны ограничивать понятие «веры» только интеллектуальным аспектом; оно включает в себя и подразумевает не только доктрины, но и весь мессианский образ жизни, которому нужно следовать (Рим. 1:5: «послушание, основанное на доверии»).

Это становится ясно из ст. 4: нечестивые люди не просто распространяют ложные учения, это люди, искажающие Божью благодать, превращая её в повод для распутства, и отрекающиеся от нашего единственного Хозяина и Господа, Мессии Йешуа. Они больше не признают повеления Йешуа о послушании, а вместо этого искажают смысл Рим. 3:28 и Еф. 2:8-9, утверждая, что Бог считает человека праведным на основании его исповедания веры в Йешуа, независимо от его поступков. Такой подход легко может вылиться в недостойное поведение и в любое проявление беззакония, поскольку устраняет этический и моральный компонент веры (верности, доверия). Во времена Йегуды так учили различные течения гностицизма; лжеучителей предостаточно и в наш век (см. 2 Тим. 4:3-4, 1 Ин. 4:4-6 и ком.).

Издавна было написано. См. ст. 14-15.

5. Поскольку вы уже знаете всё это, я хочу лишь напомнить вам о том, что Адонай, избавивший однажды народ из Египта, позже погубил неверивших.

6. А тех ангелов, которые вышли из-под истинной власти и покинули место, где им надлежало находиться, Он держит во тьме, сковав их вечными оковами до наступления Суда Великого Дня.

7. Сдом, Амора и близлежащие города, которые, следуя их примеру, совершали сексуальные грехи и всевозможные извращения, лежат перед нашим взором как предупреждение о вечном огне, ожидающем тех, кто подлежит наказанию.

Стихи 5-7. Йегуда приводит три примера, чтобы показать, что Бог не терпит тех, кто искажает Божью благодать (ст. 36-4 и ком.). Адонай, избавивший однажды народ, позже погубил неверивших. Ср. Рим. 11:19-22, Ме. 3:7-4:11 и ком.

Относительно ст. 6 см. 2 Кеф. 2:4 и ком. Относительно ст. 7 см. ком. ко 2 Кеф. 2:5-9.

8. Подобным образом, и эти люди, со своими видениями, оскверняют собственную плоть, презирают Божественную власть и злословят ангелов.

9. Когда Михаэль, один из руководящих ангелов, начал спор с Противником относительно тела Моше, он не осмелился выдвинуть против него оскорбительное обвинение, но сказал: "Да запретит тебе Адонай".

Хотя в наше время нередко от евреев можно услышать точку зрения, согласно которой ангелы являются христианским изобретением, свидетельствующим об отходе от чистого монотеизма, на самом деле Танах очень часто говорит о них, а иудаизм постбиблейского периода развил довольно сложное учение об ангелах - ангелологию, которая может помочь объяснить этот стих. Кроме того, мучительно краткое описание смерти Моисея, которое мы находим в Танахе, наряду со словами: «и никто не знает места погребения его даже до сего дня» (Второзаконие 34:5-6), дало толчок многочисленным изысканиям (см. Отк. 6:9 и ком., 11:3-6 и ком., и особенно 12:7 и ком.).

Считается, что здесь Йегуда ссылается на историю, записанную в Завете Моисея, еврейском труде, датированном началом первого века н.э. Хотя частично эта книга до нас дошла, те самые отрывки не сохранились. Тем не менее, определённые элементы этой легенды можно обнаружить в других источниках. Второзаконие Рабба 11:10 повествует о споре, состоявшемся за час до смерти Моисея, между Самаэлем (в иудаизме считается ангелом смерти, часто отождествляется с Противником, Сатаной, обвинителем; см. ком. к Мат. 4:1) и Михаэлем (Михаил; на основании Книги Даниила 10:13,21; 12:1, в еврейской традиции считается защитником Израиля и противником Сатаны; см. Отк. 12:7 и ком.). Таргум Йонатан утверждает, что гробница Моисея была вверена попечительству Михаэля. Завет Моисея, по-видимому, добавлял к этому, что Бог предписал Михаэлю похоронить тело Моисея, но когда Сатан предъявил на него свои права, Михаэль... начал спор с Противником относительно тела Моше. Несмотря на то, что он был один из руководящих ангелов (см. об этой фразе ком. к 1 Фес. 4:16), он не осмелился выдвинуть против сатаны оскорбительное обвинение, так как признавал, что Сам Бог дал Сатану роль обвинителя. (Это ясно показано в Книге Иова 1-2; Новый Завет, подобно Танаху, не считает Сатану независимой силой зла, но слугой Бога, имеющим ограниченную власть.) Следуя предостережению: «Мне отмщение, Я воздам, - говорит Адонай» (Втор. 35:35, Рим. 12:19), Михаэль сказал только: «Да запретит тебе Адонай», повторяя слова Самого Бога в Книге Захарии 3:1-2.

Больше о Михаэле см. в ком. к Отк. 12:7. Ср. также 2 Кеф. 2:10-13 сост. 8-10.

10. Эти же люди злословят то, чего не понимают; а те вещи, которые они понимают без размышления, естественным образом, как животные, их губят!

11. Горе им, потому что они идут путём Каина; за деньги поддаются ошибке Бильяма; погибают в бунте, как Корах.

Путь Каина лишил его возможности оставаться в присутствии Адоная (Бытие 4:16), так как он отказался принять совет Бога и, хотя Бог пять или шесть раз давал ему возможность раскаяться, он не воспользовался этим (Бытие 4:1-16). Путь, избранный Каином, привёл его к убийству брата Авеля, но убийство - это не сам путь. См. ком. к Ме. 11:4.

За деньги поддаются ошибке Бильяма (Валаама). См. ком. ко 2 Кеф. 2:15-16.

В Книге Чисел 16 повествуется о бунте Кораха (Корея), направленном против Моисея, которого Бог поставит вождём над народом. Этот бунт представлял собой значительную угрозу сообществу Израиля, которая была устранена, только когда Бог заставил землю поглотить Кораха, а вместе с ним ещё 250 сообщников заговора. Поскольку лжепророки подобным же образом пытаются взять на себя власть в Теле Мессии, которую Бог передал другим людям, Йегуда говорит, что они погибают в бунте.

12. Такие люди - позор для ваших праздничных собраний, цель которых - развивать любовь; они без зазрения совести едят вместе с вами, при этом заботятся только о себе. Они безводные облака, носимые ветром; деревья, не приносящие плода даже осенью, мёртвые вдвойне, так как были вырваны с корнем;

13. бушующие морские волны, пенящиеся своими постыдными делами; блуждающие

звёзды, для которых навечно приготовлена самая мрачная тьма.

Стихи 12-13. Ср. 2 Кеф. 2:17 и ком.

Безводные облака, носимые ветром. Ср. Притчи 25:14: «**Что тучи и ветры без дождя, то человек, хвастающий ложными подарками**» (Синод. пер.).

В еврейской культуре трапезы всегда были праздничными собраниями, цель которых - развивать любовь; у верующих в Иешуа это тоже так, см. Деят. 2:42 и 1 Кор. 11:21.

14. Кроме того, Ханох, [живший] в седьмом поколении от Адама, также пророчествовал об этих людях, говоря: "Смотрите! Адонай идёт с десятками тысяч Своих святых,

15. чтобы произвести суд над всеми, и обвинить всех нечестивцев за их нечестивые дела, которые они сотворили в нечестии своём, и за все оскорбительные слова, которые эти нечестивые грешники произнесли на Него".

Стихи 14-15. Йегуда цитирует 1 книгу Еноха 1:9. 1 Еноха, собрание произведений нескольких авторов, живших в последние два века до н.э., - это один из псевдоэпиграфов, еврейских книг, приписываемых знаменитым библейским персонажам, таким, как Ханох (Енох, Бытие 5:18-24), в седьмом поколении от Адама (Бытие 5:1). Подобный приём используется не для того, чтобы ввести читателей в заблуждение, а по причине особого почтения к библейским личностям, либо же для того, чтобы показать некое тождество между идеями, высказанными подлинным автором, и характером и деятельностью предполагаемого автора. Аналогично этому, автор исторического романа или документального фильма, вкладывает определённые слова в уста некоторых исторических лиц.

Тот факт, что Йегуда цитирует неканоническую книгу, не возводит 1 Еноха в канон и не умаляет подлинности письма самого Йегуды. Шауль цитировал языческих авторов в Деят 17:28-29 и Тит. 1:2, однако никто не предложил включать их работы в Священное Писание или исключить из него письма Шауля.

16. Эти ворчливые и ничем не довольные люди следуют своим нечестивым страстям, их уста произносят напыщенные речи, и они льстят окружающим ради собственной корысти.

17. Вы же, дорогие друзья, не забывайте то, что было предсказано посланниками нашего Господа Мессии Йешуа.

18. Они говорили вам: "Во время *ахарит-гаямим* появятся насмешники, следующие своим нечестивым похотям".

Стихи 17-18. Большинство учёных считают, что 2-е Кефы является толкованием письма Йегуды, однако данные стихи позволяют предположить, что именно Йегуда брал за основу 2-е Кефы, так как он не только не включает себя в число посланников нашего Господа Мессии Йешуа, но и, приводя слова посланников, по-видимому, цитирует 2 Кеф. 3:3. Третий вариант - обе книги частично основаны на общем источнике.

19. Это те люди, которые вызывают разделения. Они поступают по собственным внутренним побуждениям, так как в них нет Духа.

Ср. Рим. 8:9-13.

20. Вы же, дорогие мои друзья, созидайте себя в своей самой святой вере, и молитесь в союзе с Руах ГаКодеш. 21. Таким образом, сохраняйте самих себя в Божьей любви, ожидая от нашего Господа Мессии Йешуа милости, которая введёт нас в вечную жизнь.

Стихи 20-21. Йегуда противопоставляет своих «дорогих друзей», истинных верующих, безбожным вольнодумцам, описанным в ст. 4-19, и даёт нам четыре предписания. О вере см. ком. к ст. 3-4.

22. Некоторых из тех, кто спорит, укоряйте;

23. других спасайте, выхватывая их из огня; к третьим проявляйте снисхождение, но со страхом, гнушаясь даже одежды, запятнанной их пороками.

Стихи 22-23. Существует несколько вариантов текста двух данных стихов; некоторые из них упоминают только две категории людей, оставивших «самую святую веру» (ст. 20), однако свидетельства в пользу трёх категорий имеют перевес:

1) Те, кто спорит, закрыли свои сердца для истины, их невозможно научить чему-либо или спасти, но необходимо укорять, молясь, чтобы Бог помог им измениться.

2) Другие, увлекшиеся учениями вольнодумцев, сами по себе не причиняют вреда, но опасность того, что они могут отпасть, велика. Спасайте их, выхватывая из огня, затем обучите их основам истинной веры.

3) Третьи впали в грех, но не утратили способности к учению, поэтому их можно вернуть в прежнее состояние. К таким проявляйте снисхождение, но со страхом, гнушаясь даже одежды, запятнанной их пороками - то есть любите грешника, но ненавидьте грех. «Вы, имеющие Духа, должны поправить его, однако в духе кротости, наблюдая за собой, чтобы и вам самим не подвергнуться соблазну (Гал. 6:1).

24. Тому же, Кто способен удержать вас от падения и поставить вас, беспорочных и исполненных радости, в присутствии Своей Шхины –

25. одному лишь Богу, нашему Избавителю, через Мессию Йешуа, Господа нашего, - пусть принадлежит слава, величие, сила и власть до сотворения времён, теперь и навеки. Амен.
Стихи 24-25. Молитва, завершающая послание и обращающаяся к Богу, Который способен удержать вас от падения, продолжает тему ст. 22-23. Этот отрывок является одним из величайших славословий Нового Завета, подобно Рим. 11:33-36, 16:25-27; Отк. 4:10-11, 5:12-13, 15:3-4.
О Шхине см. параграф (3) в примечаниях к Ме. 1:2-3.

ЕВРЕЙСКИЙ НОВЫЙ ЗАВЕТ

с комментариями и переводом Давида Стерна

ОТКРОВЕНИЕ

ГЛАВА 1

1. Вот откровение, которое Бог дал Мессии Йешуа, чтобы показать Своим слугам, что должно произойти вскоре. Он передал его, послав ангела к Своему слуге Йоханану, Книга Откровения, последняя в Новом Завете, пробуждает у читателей подчас совершенно противоположные мнения. Некоторые видят в ней ключ ко всем тайнам вселенной, или, по крайней мере, ключ к будущему. Другие находят её окутанной непроницаемым мраком или попросту игнорируют, считая её полной бессмыслицей. Некоторые отзываются о её исключительно живописном языке как об абсолютно литературном, другие почитают его за абсолютную символику, третьи видят в книге чередование литературного языка с символическим или даже одновременное сочетание того и другого. Существуют четыре основных подхода к толкованию этой книги:

- 1) Футуристический. Книга Откровения - явное предсказание будущих событий.
- 2) Претеристический. Пророчества Книги Откровения исполнились в первом веке нашей эры (лат. *претер* означает «прежде».)
- 3) Исторический. Пророчества Книги Откровения находятся в процессе исполнения сейчас, во время между воскресением Йешуа и его Вторым пришествием.
- 4) Идеалистический. Книга Откровения не имеет никакого отношения к истории, но является вневременной аллегорией о противоборстве между добром и злом.

Вдобавок к общей путанице некоторые комментаторы сочетают два и более подхода одновременно. Даже не располагая большей информацией, чем эта, можно сделать вывод, что из всех библейских книг Книга Откровения труднее всего поддается толкованию. Достаточно трудно иметь дело с историческими фактами и теологическими утверждениями двадцати шести книг Нового Завета, но когда предметом обсуждения становится будущее, то здесь уж «каждый за себя!» Попытаться раскрыть смысл такой книги - это настоящий вызов, и я не первый, кого такая задача приводит в замешательство.

Жан Кальвин написал внушительный комментарий ко всей Библии, Ветхому Завету и Новому, но не смог прокомментировать Откровение. С другой стороны, есть много людей, которым так хочется найти в этой книге свои собственные, уже сформированные идеи, что они игнорируют то, что утверждается в ней на самом деле; или же они начинают заниматься тем, что Арнольд Фрухтенбаум, еврейский христианский учёный, называет (в своём комментарии к Книге Откровения «Поступь Мессии») «газетной экзегезой», то есть видят в каждом событии, происходящем в данный момент, сенсационное исполнение библейских пророчеств.

Я лично не придерживаюсь каких-либо твёрдых убеждений по поводу Книги Откровения. Я не смотрю на неё сквозь ту призму, которая мне по душе. Если читатели обнаружат, что в своих комментариях я часто меняю угол, под которым я смотрю на тему, и если они находят это неприятным, то я заранее прошу прощения - я не могу дать больше того, чем располагаю. К счастью, многие из моих примечаний по поводу данной книги не зависят от того, какой из четырёх перечисленных выше взглядов является правильным.

В некоторых переводах книга названа «Откровение святого Иоанна Богослова», но в самом тексте её название - откровение, которое Бог дал Мессии Йешуа... послав ангела к Своему слуге Йоханану. Поэтому Еврейский Новый Завет озаглавливает книгу «Откровение Мессии Йешуа Йоханану». Греческое слово, обозначающее «откровение», - *апокалипсис* («раскрытие»). Апокалипсис - ещё одно популярное название книги, которое поднимает вопрос о том, как эта книга соотносится с категорией еврейских писаний, названных «апокалипсической литературой».

Джордж Эдлон Лэдд называет апокалипсические еврейские писания «евангелизационными брошюрами для тяжёлых времен». В них язык библейских символов и образов используется для передачи идеи о том, что у этого мира нет никакой надежды, и что всемирная история закончится космической катастрофой, в которой зло, одержавшее кажущуюся победу над добром, будет наказано, а попранные праведники будут вознаграждены. Примером таких книг служат Успение Моисея, Первая книга Еноха, Третья книга Ездры и Апокалипсис Варуха. Кроме того, Книги Исаяи 26-29, Захарии 12-14 и Даниила 7-12 предоставляют библейский образец для этих более поздних неканонических книг.

О Книге Откровения иногда говорят, что она является всего лишь примером еврейской апокалипсической литературы, но вот три её отличия:

1) Большая часть еврейских апокалипсисов написана под псевдонимами, от имени давно почивших героев. Автор Откровения использует своё собственное имя, и этот факт свидетельствует о том, что во времена Нового Завета Бог восстановил пророчества (Деят. 11:27 и ком.), и Иоханан был пророком (ст. 3).

2) Еврейские апокалипсисы содержат псевдопредсказания: автор пишет будто бы из прошлого и «предсказывает» исторические события, которые уже свершились. Иоханан же находится в своём собственном времени и наблюдает будущее, в котором Бог осуществляет Свою цель - искупление человечества.

3) Еврейские апокалипсисы всецело пессимистичны в отношении настоящего и будущего. Автор Книги Откровения смотрит на то, что Иешуа осуществил в прошлом, как на основание для надежды в настоящем.

Кроме того, Книга Откровения отличается тем, как в ней используется Танах. Она содержит очень мало цитат как таковых, но не менее пятисот ссылок на Танах, особенно на Книгу Исход и книги пророков Исайи, Иеремии, Йезекииля, Захарии и Даниила. По сути, их так много и они так часто встречаются, что я даже не пытался выделять многие из них в тексте ЕНЗ и в настоящем комментарии. Читатели, интересующиеся этим, могут обратиться к другим комментариям к Книге Откровения. Но общая цель использования такого большого количества ссылок и сносок на Танах в том, чтобы привязать каждую часть книги к словам израильских пророков, вдохновлённым Богом.

Традиционно считается, что Иоханан это посланник Иоханан, автор Евангелия и трёх посланий, носящих его имя. Выдвигается возражение, что стиль греческого языка Откровения гораздо грубее и более еврейский, чем стиль остальных четырёх книг. Одним из возможных ответов на это возражение может быть то, что рыбак из Галилея, для которого греческий был вторым или третьим языком, записывал видения Откровения сам, как ему было велено (ст. 11), и не подвергал записи редактированию (22:18-19), тогда как при написании посланий и Евангелия он прибегнул к помощи носителя языка при переводе и редакции текста. Возможно ещё и то, что это был другой Иоханан, известный истории как пресвитер Эфесского собрания (хотя посланник Иоханан также связан с Эфесом; см. ком. к 2:1).

Что должно произойти вскоре. Ср. Книгу Даниила 2:28-29. Насколько близким считали наступление конца авторы новозаветных книг - вопрос спорный. Для сравнения можно взять 1 Кор. 7:29-31 и 2 Кеф. 3:2-10. Но всё же они призывали верующих бодрствовать, поскольку Мессия может вернуться без предупреждения, как вор ночью (Мат. 24:32-25:30, Мар. 13:32-37, 1 Фес. 5:2-3, 2 Кеф. 3:10). 'Нет сомнений в том, что ранняя церковь жила в ожидании близкого возвращения Господа; но так должно быть с каждым поколением верующих, Новый Завет показывает отношение между близостью и отдалённостью: время близко, но всё же наступление конца откладывается (Мат. 24-44, Лук. 19:11 и следующие стихи).' (Дж. Э. Лэдд «Откровение», с. 292).

Более натянутым переводом греческого оригинала, особенно в виду ст. 3 («Ибо время близко») был бы перевод «чему надлежит случиться быстро»; т.е. как только начнут происходить описанные события, не придётся долго ждать их окончания.

Иешуа использует своего ангела для того, чтобы передать видение. В Книге Откровения ангелам отводится немаловажная роль.

2. который свидетельствует о Божьем Слове и свидетельстве Мессии Иешуа, обо всём, что увидел.

О Божьем Слове, т.е. о Евангелии (6:9); оно **не возвращается тщетным** (Исайя 55:11); это «меч», исходящий из уст Мессии, которым он побеждает и правит (ст. 16 и ком., 19:15). Свидетельстве Мессии Иешуа. См. ком. к 1:9.

3. Благословенны читающий и слушающие слова этого пророчества, если только исполняют всё то, о чём в нём написано! Ибо время близко!

Благословенны. Это первое из семи благословений, остальные из которых находятся в 14:12-13, 16:15, 19:9, 20:6, 22:7, 22:14. См. ком. к ст. 4 о слове «семь».

Читающий... слушающие. Как и Шауль (Кол. 4:16), Иоханан ожидал, что написанное им послание будет вслух прочитано в общинах.

Слушающие... исполняют. Как в мессианском, так и в традиционном иудаизме учение должно вести к соблюдению. Ср. Исход 24:7, Рим. 10:14-21, Ме. 6:4-8, Яак. 1:22-25, 2 Кеф. 2:20-21.

Раби Давид Хоффман (1843-1921), ведущий ортодоксальный раввин Германии своего времени писал «Тора Израиля - это не только песнь и риторика, которые изучаются для того, чтобы понимать религию Израиля. Скорее, цель еврейского религиозного обучения - *лильмод вэлаасот*, изучать и соблюдать, и тому, кто узнает и не исполняет, было бы лучше, если бы он не узнавал». (А. и Д. Элленсон. «Дилемма еврейского образования: узнавать и делать», в журнале «Иудаизм», весна 1984)

Пророчества. Автор книги провозглашает себя пророком. Этот титул приравнивает Книгу Откровения к Танаху - обе книги вдохновлены Богом.

Время близко. См. ком. к ст. 1 о слове «вскоре».

4. От: Йоханана. Кому: семи мессианским общинам в Асийской провинции: Благоволение и шалом вам от Того, Кто есть, был и грядёт; от семисложного Духа, находящегося перед Его тронном;

Семи. Семь - число завершенности и совершенства в Танахе. Бог закончил работу сотворения на седьмой день (Бытие 2:1-3). И поэтому выходной день, Шабат («покой»), является седьмым днём недели (Исход 20:8-10); год *шмиты* («прощения долгов»), в который покоится земля, - седьмой год (Левит 25:3-7); год *йовель* («юбилейный»), в который покоится и земля, и всё, что на ней, наступает по прошествии семи лет *шмиты* (Левит 25:8-17). Семикратная месть ожидала того, кто убил бы Каина (Бытие 4:15). Ной взял в ковчег по семь чистых животных (Бытие 7:2). Раскрывая смысл сна фараона о семи тучных и семи тощих коровах, Йосеф предсказал семь лет избытка и семь лет голода (Бытие 41). Число семь снова и снова появляется в описаниях жертвоприношений и храмового ритуала. Вот несколько примеров: кровь жертвы за грех кропилась пред Адонаем семь раз (Левит 4:3-4); прокажённый приходил к когену на седьмой день, чтобы тот обследовал его и объявил чистым (Левит 13:5-6). Праздники Песах и Шавуот длились по семь дней; семь недель отделяют Шавуот от Песаха и в день празднования Шавуота в жертву приносятся семь ягнят (Левит 23). Если Израиль не покается, то будет семикратно наказан за свои грехи (Левит 26:18-28). Иерихон пал после того, как Израиль обошёл стены города семь раз, и семь коганием трубили в семь шофаров (Нав. 6:4-15). Хана, празднуя рождение Самуила, молилась: «**бесплодная рождает семь раз**» (1 Царств; ср. Иер. 15:9). Соломону потребовалось семь лет на строительство Первого Храма (3 Царств 6:38). Ребёнок сонамитянки чихнул семь раз, прежде чем открыть глаза, когда Елисей воскресил его из мёртвых (4 Царств 4:35). После того, как будет уничтожено мужское население Израиля, «**семь женщин ухватятся за одного мужчину**» (Исайя 4:1). Понадобится семь дней для освящения жертвенника в храме конца времён. (Иезекииль 43:25-26).

Семь - и в Книге Откровения число полноты и завершенности, говорящее о Божьем совершенстве и окончательности надвигающегося на человечество суда. Йоханан пишет семи мессианским общинам, о семисложном духе, семи золотых менорах (ст. 12), семи звёздах (ст. 16), семи горящих светильниках (4:5), семи печатях (5:1), о Ягнёнке с семью рогами и семью глазами (5:6), о семи ангелах с семью шофарами (8:2), семи громах (10:3), драконе с семью царскими венцами на семи головах (12:3), которые суть семь гор и семь царей (17:9-10), и о семи ангелах с семью последними язвами в семи золотых чашах; более того, он произносит семь благословений (выше, ст. 3 и ком.).

Мы упомянули только места, где наши примеры употребляются впервые, всего же слова «семь» и «седьмой» встречаются в этой книге около шестидесяти раз.

В Асийской провинции (современная Турция) было больше семи мессианских общин, но общины, перечисленные в ст. 11, представляют их все.

Благоволение и шалом вам - такое же приветствие использовал Шауль в своих девяти письмах.

Кто есть, был и грядёт. Это высказывание основывается на том, как Бог назвал Самого Себя в Книге Исход 3:14: «Я есть Тот, Кто Я есть», или: «Я буду Тем, Кем буду». Ср. Ме. 13:8. В **Сидуре** есть популярный гимн Адон-Олам, строчка из которого звучит так: *Вэзу гааа вэзу говэ вэзу ийе летицфара* («Он был, и Он есть, и Он пребудет в славной вечности»). Похоже, что замещение слова «пребудет» словом «грядёт» относится к возвращению Иешуа.

Семисложного Духа. Хотя я полагаю, что здесь имеется в виду Святой Дух, по причинам, приведённым в следующем абзаце, в пользу буквального перевода, «семь духов» (здесь и в 3:1, 4:5, 5:6), говорят убедительные аргументы. Духами могли быть семь ангелов, служащих Богу перед Его тронном (иудаизм говорит о существовании семи архангелов: Михаэль, Гавриэль, Рафаэль, Уриэль, Суриэль, Фануэль и Йехиэль; см. ком. к 8:2). В Ме. 1:14 ангелы названы «служащими духами», что соответствует описанию семи глаз Ягнёнка (5:6), «которые являются семью духами, посланными во всю землю». Письмо Мессианским евреям 1:7 цитирует Псалом 103:4: «...**Который делает ангелов**

Своих ветрами [др.-евр. *рухот* также можно перевести как «духи»], огнём пылающим - служителей Своих». Перевод «семь духов» сделал бы ст. 4:5 параллельным Псалму 103 (с обратным порядком терминов): «перед тронem пылали семь факелов, которые являются семью духами Божиими».

Тем не менее, такое понимание содержит в себе несоответствие, так как подразумевает, что автор, противящийся поклонению ангелам (19:10, 22:8-9), включил в приветствие божественной личности, между Богом и Иешуа ссылку на семь сотворённых существ. Более того, два отрывка из Танаха позволяют провести связь между Святым Духом и числом семь. Это Книга Исаии 11:2, где перечисляются семь характеристик Духа, и Книги Захарии 4:2-10, где некоторые образы Книги Откровения, связанные с числом семь, ассоциируются с Духом.

5. и от Мессии Иешуа, верного свидетеля, первенца из мёртвых и правителя земных царей. Ему, любящему нас, освободившему нас от наших грехов ценою своей крови, 6. сделавшему нас царством, то есть коганим для Бога, своего Отца - ему да будет слава и владычество вовеки веков. Амен.

Стихи 5-6. Первые читатели, подвергавшиеся гонениям, нашли ободрение и утешение в Книге Откровения, перечисляющей три характеристики Мессии Иешуа:

1) Он верный свидетель (или «верный мученик»; см. 2:13 и ком.). Иешуа свидетельствовал вплоть до своей смерти, и, главным образом, через собственную смерть, о том, что Бог властвует над историей. Ср. Ин. 1:18: «Единственный Сын... находящийся рядом с Отцом. - он помог постичь Его»: а также Ис. 55:3-4: «...неизменные милости обещанные Давиду. Вот, Я дал его свидетелем для народов».

2) Он первенец (или «первый», «главный») из тех, кто воскреснет из мёртвых. Это означает, что верующие также могут надеяться на воскресение и вечное общение с Богом, даже если в этом мире они не получают награды и умрут в бесчестии. Ср. Рим. 6:5; 1 Кор. 15:20,23.

3) Он правитель земных царей, «Царь царей» (17:14, 19:16), который однажды подчинит себе все правительства, даже самые непокорные и деспотичные (1 Кор. 15:24-25). Кроме того,

4) Он любит нас.

5) Он освободил нас от наших грехов ценою своей крови (то есть посредством своей жертвенной смерти с пролитием крови; см. ком. к Рим. 3:24).

6) Он сделал нас царством, общиной, подчиняющейся тому, кто возлюбил всех нас.

7) Он сделал нас *коганим* («священством», ком. к Мат. 2:4) для Бога, своего Отца.

По этим семи причинам, ему да будет слава и владычество вовеки веков.

После прочтения этих слов (ст. 3 и ком.) следует реакция собрания: Амен (см. абзац, посвящённый слову «Амен» в ком. к Рим. 9:5 и к Мат. 5:18).

Данный стих указывает на основную тему Книги Откровения - Второе пришествие Мессии Иешуа, которое будет сопровождаться столь чудесными событиями, что мир не сможет проигнорировать его. Предсказывая своё возвращение, сам Иешуа объединил эти же фразы из Книг Даниила и Захарии (Мат. 24:30).

Которые пронзили его. Ссылка на Книгу Захарии, 12:10, где Адонай говорит: «**И они воззрят на Меня** (Синод. пер.: «на Него»), **Которого пронзили, и будут рыдать о нём, как рыдают о единственном сыне**». Йехиэль Лихтенштейн, мессианский еврейский комментатор XIX века (см. ком. к Ме. 3:13), пишет:

'Можно увидеть, что рыдать будет народ Израиля, во-первых, потому что Захария пишет о «племенах» Израиля: о племени Давида, Леви, Шими, Натана и о «всех остальных» (Зах. 12:10-14), а во-вторых, потому что фраза «они воззрят» относится к «дому Давида и жителям Иерусалима» (Зах. 12:8-11, 13:1).

Таким образом, это великое мессианское пророчество Танаха говорит о том дне, когда весь еврейский народ признает Иешуа, пригвождённого к стойке казни, своим Мессией, полностью отождествлённым с Богом: «**Меня, Которого пронзили**». Однако, если применить мидраш, фраза «которые пронзили его» не относится исключительно к евреям и не подразумевает только тех евреев и язычников, которые исторически несут ответственность за физическую смерть Иешуа. Скорее, речь идёт о всех людях, которые не приняли его искупительную жертвенную смерть, которые по причине собственных грехов также участвовали в его казни. См. Ин. 19:37 и ком., где также цитируется данный стих из Книги Захарии.

Лихтенштейн продолжает:

'Некоторые полагают, что люди будут рыдать из-за того, что не будет более возможности

раскаяться, но это неверно. Действительно, будет существовать некое препятствие для покаяния, а именно неверие большей части Израиля в своего Мессию и Спасителя, так что он не сможет прийти и спасти их. Но именно по этой причине Бог **«изошьёт на [них] дух благодати»** (Зах. 12:10), который позволит им признать Йешуа своим Спасителем.'

Я бы выразил это следующим образом: колена Израиля будут скорбеть о Йешуа, испытывать глубокое сожаление о тех столетиях, в течение которых они отвергали его как нация. Эта скорбь приведёт их к покаянию и признанию его своим Мессией и спасителем еврейского народа. Некоторые переводы передают эту фразу как «будут рыдать из-за него», подразумевая этим, что еврейский народ не будет испытывать сожаления или раскаяния, а только боль, вызванную судом над ним. Однако греческий текст в этом месте дословно цитирует Септуагинту, которая, в свою очередь, дословно переводит др.-евр. *сафду алав* («будут скорбеть о нём»). В иврите «скорбеть о ком-либо» не означает «скорбеть из-за кого-либо», а просто «оплакивать». Оплакивание обычно включает в себя как скорбь по умершему, так и сожаление о том, что мы чего-то не сделали для него. Нет причин полагать, что Иоханан имел в виду нечто отличное от того, что подразумевал Захария.

Лихтенштейн пишет, что Талмуд предлагает удивительно похожее толкование:

«И будет рыдать земля, каждое племя особо» (Захария 12:12). Почему они рыдают? Раби Доса и раввины дали различные ответы. Один говорит, это потому что Машинах Бен-Йосеф [Мессия, сын Иосифа] был умерщвлён, а другие утверждают, потому что было уничтожено *ецер гара* [злое побуждение]. Первое объяснение звучит убедительно, так как у нас есть Захария 12:10: **«И они воззрят на Меня, Которого пронзили, и будут рыдать о нём, как рыдают о единственном сыне»**. (Сукка 52а)

Безусловно, Машиах Бен-Йосеф - это Йешуа Бен-Йосеф (сын Иосифа) из Назарета. Кроме того, когда в Зах. 13:1 далее говорится: **«В тот день откроется источник дому Давида и жителям Иерусалима, чтобы очистить их от греха и нечистоты»**, это относится ко Второму пришествию Йешуа, так как отражает ту же мысль, что и утверждение Шауля в Рим. 11:25-26: 'именно таким образом весь Израиль спасётся. Как говорит Танах: **«Из Цийона придёт Избавитель: он отвратит нечестие от Якова: и вот договор Мой с ними... когда Я прощу им грехи их»**'.

'В Деян. 1:11 мы видим, что Мессия, который вознёсся с Масличной горы с облаками, вернётся точно таким же образом [и пророк также знал об этом, см. Зах. 14:4]. То, что говорится здесь, а именно что всякое око увидит его, в совершенстве сходящего на землю, согласуется с Матитьягу 24:30, где сказано о том, что люди начнут рыдать после того, как «знамение Сына Человеческого появится в небе».' («Комментарий к Новому Завету»)

Все колена (или «племена») Страны будут скорбеть о нём. Ссылка на более общее пророчество Захарии, касающееся народа Израиля: **«И будет рыдать земля [Израиля], каждое племя особо»** (Зах. 12:12). Во всех остальных переводах этот стих звучит так: «Все племена земли будут рыдать о нём». Это действительно может произойти, но контекст Книги Захарии относится к Земле Израиля, и нет причин предполагать, что Иоханан изменяет оригинал или истолковывает его «духовно». Как Книга Захарии, так и Книга Откровения говорят о будущем признании пронзённого Мессии народом Израиля. Подробнее о том, почему греческое *ге* следует переводить как «Земля Израиля» или «страна», а не земля в целом, см. в ком. к Мат. 5:5.

Да, амен. Ср. 22:20, где слушающих вновь призывают к подтверждению скорого пришествия Йешуа. Потому смысл этих слов таков; «Да, именно так всё и произойдёт» или «Да, мы хотим, чтобы это случилось». См. последний абзац примечания к ст. 5-6.

7. Вот, он идёт с облаками!

Всякое око увидит его,

И те, которые пронзили его;

И все колена Страны будут скорбеть о нём. Да, амен!

8. Я 'Алеф' и 'Тав' - говорит Адонай, Бог небесных воинств. Тот, Кто есть, Кто был и Кто грядёт.

«Алеф» и «тав», буквально «Альфа и Омега», то есть тот, кто существовал в начале и будет существовать в конце. Здесь и в 21:6 и ком. выражение относится к Богу Отцу, а в 22:13 и ком. оно относится к Йешуа. Значение его совпадает со значением фразы «Тот, Кто есть, Кто был и Кто грядёт» (см. ком. к ст. 4).

Адонай, Бог небесных воинств. По-гречески *кюриос о теос о пантократор*, букв. «Господь, Бог, правитель над всем». В Септуагинте, в Книге Амоса, 3:13; 4:13 эта фраза является переводом др.-евр. *ЙГВГ, Элогей-Цваот* («ЙГВГ, Бог воинств»). «Воинства» - это ангельские армии на небесах, как

добрые, так и злые, которыми правит Бог. Поскольку они являются наиболее могущественными из всех сотворённых Богом существ, данный титул отражает Божью абсолютную власть над вселенной. Таким образом, автор заверяет своих читателей в том, что, какие бы злые вещи ни происходили с ними, Бог контролирует ситуацию. Именно поэтому составители Септуагинты перевели *цваот* («воинств») на греческий словом *пантократор*, что означает «правитель над всем», но часто переводится как «Всемогущий» или «Вседержитель».

Перевод «Вседержитель» в данном стихе хорошо передаёт греческий оригинал, но не принимает во внимание древнееврейский источник Танах. Упоминание Божьих ангельских воинств отражает то ударение, которое делается в Книге Откровения на Божьем окончательном суде, в котором - и это явствует из самой книги - ангелам отводится немаловажная роль. К примеру, см. 19:14 и ком., где «небесные воинства» следуют за Иешуа, восседающим на белом коне, чтобы разбить силы зверя.

9. Я, Йоханан, ваш брат и участник в страданиях, царствовании и стойкости, источником которых является наше единство с Иешуа. Я находился в изгнании на острове Патмос за провозглашение Божьего послания и свидетельство о Иешуа. Об участии верующих в царствовании Иешуа см. 3:21, 5:10 и ком., 20:4 и ком., 2 Тим. 2:12.

На острове Патмос, который расположен неподалёку от побережья Турции.

За провозглашение Божьего послания и свидетельство о Иешуа. Буквально «по причине слова Божьего и свидетельства Иешуа». Здесь присутствуют два генитива («слово Божье», «свидетельство Иешуа»), и вопрос состоит в том, являются ли эти генитивы субъектными («слово, данное Богом», «свидетельство, данное Иешуа») или объектными («слово о Боге» и «свидетельство о Иешуа», провозглашаемое верующими). Подробнее о самой грамматической проблеме см. ком. к Рим. 3:22, ком. к Гал. 2:16.

В данном переводе в первом случае я предпочёл субъективный генитив, а во втором - объектный. Однако есть доводы, основанные на 1:5, 3:14 и 22:20, в пользу того, чтобы второе выражение также было субъективным генитивом во всех шести местах Книги Откровения, где оно встречается (ст. 2, здесь, 12:17, дважды в 19:10, 20:4). Хотя такой перевод подразумевает, что свидетельство принадлежит самому Иешуа, верующему все равно отведена активная роль. Здесь, к примеру, текст можно понимать так, что Йоханан был сослан на Патмос не за «свидетельствование о Иешуа», а за «провозглашение свидетельства, данного Иешуа».

10. Я оказался в Духе, в День Господа; и услышал позади себя громкий голос, подобный трубе,

Я оказался в Духе. Возможные толкования:

- 1) Тело Йоханана оставалось на месте, но в своём духе он увидел видения;
- 2) на него сошёл Святой Дух, в результате чего он увидел видения;
- 3) благодаря Святому Духу, он физически присутствовал там (о возможности этого ср. Йезекииль 11:1, Деят. 8:39-40, 2 Кор. 12:2).

В День Господа. Если это то, что означает греческая фраза *эн те кюриаке эмера*, а я полагаю, что это так, тогда Йоханан сообщает об удивительном переживании, об увиденном им окончательном Божьем Суде. Если же имеется в виду «Господень день» (Синод. пер.: «день воскресный»), то есть день, в который Иешуа воскрес из мёртвых (Мат. 28:1, Мар. 16:2, Лук. 24:1), - а таково толкование большинства - тогда Йоханан упоминает сравнительно незначительную деталь, а именно день недели, в который имело место видение.

Я полагаю, что мой перевод подкрепляется контекстом, поскольку вся Книга Откровения посвящена Последнему Суду, который неоднократно упоминается в Танахе как *Йом-ЙГВГ* («День Адоная», «День Господа»). С другой стороны, Игнатий, заявлявший о себе как об ученике посланника Йоханана и начавший составлять свои письма через два десятилетия или около того после написания Книги Откровения, подразумевал в них под словом *кюриаке* воскресенье, как в современном греческом языке. Это в очередной раз показывает, как быстро еврейские корни Нового Завета были забыты или стали игнорироваться.

Даже если правилен перевод «в Господень день», Шабат всё равно не переносится с субботы на воскресенье, «Господень день» не заменяет собой и не упраздняет Шабат (Мат. 5:17), воскресенье не становится обязательным днём поклонения для христиан или мессианских евреев. См. об этом ком. к Деят. 20:7 и к 1 Кор. 16:2.

Проблема толкования возникает в связи с тем, что греческое прилагательное *кюриаке* является редким. В Новом Завете оно вновь встречается только в 1 Кор. 11:20, где говорится о «Господней

трапезе», то есть имеющей отношение к Господу. В контексте это означает трапезу. ' достойную Иешуа или Бога, «благочестивую» трапезу.

Согласно комментарию Йехиэля Лихтенштейна (см. ком. к Мс. 3:13), Ириной, писавший в конце второго века, упомянул церковную традицию о том, что Мессия возвратится во время Песаха. Он полагал, что *эн те кюриакэ эмера* относится не к воскресенью, а к первому дню Песаха. Это напоминает нам о традиции Седера, когда дверь оставляют приоткрытой для пророка Илии, предвестника Мессии.

Что интересно: если расположить этапы служения Иешуа в порядке еврейского календаря, установленного в Книгах Левит 23, Чисел 28 и Второзакония 16, его возвращение следует ожидать в Рош-ГаШана («Новый Год»), библейский Праздник *шофаров* («труб»). Еврейский календарь разделён на весенние и осенние праздники, что соответствует Первому и Второму пришествиям Иешуа. Первый из весенних праздников - Песах («Пасха»), на время которого приходится искупительная смерть Иешуа (Матитьягу 26-27). Следующий праздник - Шавуот (Праздник седмиц, Пятидесятница), в который талмидим получили Святой Дух (Ин. 7:39, 14:26, 15:26, 16:7-15, 17:5; Деят. 2:1-4 и ком.). Долгий летний перерыв соответствует настоящему периоду, когда Иешуа ещё нет на земле. Согласно Мат. 24:31, 1 Кор. 15:52 и 1 Фес. 4:16-17 (см. примечания там и в 8:2 ниже. ср. Ис. 27:13). Второе пришествие Иешуа будет возведено звуками шофаров; это соответствует, первому осеннему празднику, Празднику труб (шофаров).

Толкователи, ожидающие наступления Тысячелетнего царства (ком. к 4:1), рассматривают это в связи с десятью Днями Раскаяния, отделяющими Рош-ГаШана от Йом-Кипура («Дня Искупления»), который, в свою очередь, соответствует Судному Дню (20:11-15).

И, наконец, появление новых небес и новой земли (21:1-22:17 и ком.) соответствует последнему празднику года, радостному празднику - Сукот (ком. к Ин. 7:2. 7:37 и ком.), который однажды будут праздновать все народы земли (Захария 14:16-19), подобно тому, как в Новом Договоре все народы земли приглашают присоединиться к Израилю через веру в Иешуа, Мессию Израиля.

11. говорящий: "Запиши то, что видишь, в свиток и пошли его семи мессианским общинам - в Эфес, Смирну, Пергам, Фиатиру, Сардис, Филадельфию и Лаодикею!"
См. письма этим семи церквям в главах 2-3.

12. Я обернулся, чтобы взглянуть на говорящего со мной; и когда обернулся, увидел семь золотых менор;

Семь золотых менор («подсвечников»). Исход 25:31-40 говорит о меноре, семисвечнике, стоявшем за второй завесой Скинии. Десять золотых менор в Храме Соломона (1 Паралипоменон 28:15) были увезены в Вавилон (Иеремия 52:19). В Зах. 4:2 упоминается одна золотая менора с семью *нерот* («свечами»).

Согласно ст. 20. «Семь менор - семь мессианских общин», перечисленных в ст. 11. Сравните это, а также предупреждение Иешуа: «Я сдвину твою менору с её места - если не отвернёшься от своего греха!» (2:5), со словами Нагорной проповеди о том, что верующие должны быть светом для мира (Мат. 5:15-16); см. также 2 Кор. 4:6.

13. и посреди менор был некто, подобный Сыну Человеческому, одетый в мантию [ниспадающую] до ступней и с золотым поясом вокруг груди.

Сыну Человеческому. Сам Иешуа отдавал предпочтение этому мессианскому титулу, относящемуся к нему; см. ком. к Мат. 8:20.

Иешуа исполняет три служения, установленных Танахом: пророка, священника и царя. Он был пророком во время своего пребывания на земле (Мат. 21:11). В настоящее время он первосвященник на небесах (Ме. 2:17-3:6, 4:14-5:10, 6:20-10:21); об этом свидетельствует то, что он одет в мантию [ниспадающую] до ступней, с золотым поясом вокруг груди, то есть одет как коген гагадоль (Исход 28). Остальная часть описания в ст. 14-15 соответствует его будущей роли судьи и царя-Мессии.

14. Его голова и волосы были белы, словно белоснежная шерсть, глаза его подобны пылающему огню,

В Книге Даниила, 7:9-10, при помощи этих же слов описывается «Ветхий днями», Бог Отец. В этом мы видим отождествление Иешуа с Богом.

Глаза его подобны пылающему огню при виде нечестия; см. 2:18, 19:11-12.

15. ступни его подобны меди сверкающей, очищенной в печи, а голос его словно шум несущихся [потоков] вод.

Голос его словно шум несущихся [потоков] вод (букв. «многих вод»), то есть громкий и величественный.

16. В правой руке он держал семь звезд, из уст его исходил острый меч с лезвиями по обеим сторонам, и лицо его было подобно солнцу, сияющему полной силой.

Семь звезд. См. ст. 20.

Из уст его исходил острый меч с лезвиями по обеим сторонам. Этот образ можно найти и в Книге Исайи 49:1-3, где народ Израиля отождествляется с Мессией Йешуа (см. ком. к Мат. 2:15). Меч этот - Слово Божье (6:9, Еф. 6:17). Им Йешуа, в роли судьи и царя, поражает народы (19:15), как он предупреждал ранее о том, что люди будут судимы словом, мечом (Ин. 12:48-49). Слово Божье прекрасно подходит для суда, так как оно распознаёт истинную сущность человеческих сердец (Ме. 4:12-13 и ком.).

17. Увидев его, я пал к его ногам, как мёртвый. Он коснулся меня правой рукой и сказал: "Не бойся! Я Первый и Последний,

Я пал к его ногам, как мёртвый. Обычная реакция, следующая после того, как человек видит Шхину, божественную славу; ср. Ис. 6:5, Йез. 1:28; также 19:10 ниже и Дан. 8:17.

Йешуа говорит: «Я Первый и Последний», здесь, в 2:8 и 22:13 (см. ком. к ст. 8 выше). В Книге Исайи 44:6, 48:12 так описывает Себя Бог Отец. Многие титулы и описания Танаха, которые там относятся исключительно к ЙГВГ, в Новом Завете используются по отношению к Йешуа (ещё один пример см. в 3:7 и ком.). Поскольку Новый Завет отличает Йешуа от Бога-Отца, мы можем заключить:

- 1) Йешуа следует отождествлять с ЙГВГ, Богом; однако
- 2) Йешуа не Отец. См. ком. к Ин. 1:1, 20:28; ком. к Кол. 2:9.

18. Живущий. Я был мёртв, но вот! - я жив вовеки веков! И у меня ключи от смерти и Шеола.

Живущий; ср. с выражением *Эль Хай* («Живой Бог»), которое используется в Нав. 3:10, Пс. 41:3. 83:3.

Я был мёртв, букв. «я стал мёртв», когда был казнён на стойке. Но вот! - я жив вовеки веков (ср. ст. 5). И у меня ключи от смерти и Шеола, обиталища мёртвых. Так как ключи являются символом власти (Мат. 16:19), смысл этого в том, что Йешуа может вызволить мёртвых (ср. Ос. 13:14, Ин. 10:17-18 и ком., 1 Кор. 15:1-58).

Но эта власть принадлежит одному лишь Богу: ср. следующие отрывки Талмуда:

'Раби Йоханан сказал: «Святой, да будет Он благословен, оставил три ключа в Своих руках и не доверил их руке ни одного посланника: ключ к дождю, ключ к деторождению и ключ к оживлению мёртвых... [Мы знаем, что это правдиво в отношении] ключа к оживлению мёртвых, потому что написано: "И узнаете, что Я Адонай, когда открою гробы ваши" (Иезекииль 37:13)». (Таанит 2а-2б)

Илия молился, чтобы ему дали ключ к воскресению мёртвых, но ему было сказано: «Три ключа не были доверены посреднику: к деторождению, дождю и воскресению. Следует ли сказать, что два из них в руках талмида [Илии] и только один - в руках раби? Принеси мне другой [ключ к дождю, который уже был у него (3 Царств 17:1; см. Яак. 5:17-18 и ком.)] и возьми этот [на время, чтобы воскресить сына вдовы (3 Царств 17:17-23)]!». (Сангедрин ПЗа)

Таким образом, имея власть над смертью и Шеолом, Йешуа обладает властью, принадлежащей исключительно Богу, и, следовательно, отождествляется с Ним.

19. Итак, запиши, что видишь, то, что есть сейчас, и что случится после.

То, что есть сейчас и что случится после. Эта фраза может использоваться в поддержку любой из теорий, связанных с содержанием Книги Откровения, а также их сочетания (см. ком. к ст. 1).

20. Вот сокрытое значение семи звёзд, которые ты видел в моей правой руке, и семи золотых менор: эти семь звёзд - ангелы семи мессианских общин, и семь менор - семь мессианских общин.

Ангелы. Трудный случай. Возможные варианты:

- 1) Это ангелы-хранители; тогда довольно странно, что Йоханан пишет им письма (2:1,8, и т.д.).
- 2) Это пасторы мессианских общин; однако нет прецедентов, когда пасторов называли бы «ангелами».

3) Это «посланники» (ещё одно возможное значение греческого *ангел*) от общин; если это так, зачем обращаться к ним, а не к самим общинам?

В любом случае письма в главах 2-3 предназначены семи мессианским общинам, упомянутым там же.

ГЛАВА 2

1. Ангелу мессианской общины в Эфесе напиши: 'Вот послание от того, кто держит семь звёзд в правой руке и ходит среди семи золотых менор:

Ангелу. См. ком. к 1:20. В Эфесе была наиболее влиятельная мессианская община Асийской провинции. Эфес был религиозным центром, в котором находился храм богини Артемиды (Деят. 19:35), кроме того, многие из его жителей занимались колдовством (Деят. 19:19). Община была основана Аквиллой и Прискиллой (Деят. 18:18), и под руководством Шауля она быстро превратилась в центр благовестия (Деят. 19:10). Тимофей позже занял место Шауля (1 Тим. 1:3). По традиции, посланник Иоханан также жил там (Иринеи, Евсевий).
Семь звёзд... среди семи золотых менор. См. и ком. к 1:12.

2. "Я знаю о твоих делах, о том, как тяжело ты трудился, как выстоял, и как не можешь сносить нечестивцев; ты испытал тех, кто называли себя посланниками, но не были ими, и уличил их во лжи.

3. Ты проявляешь стойкость и не изнемогал, страдая ради меня.

4. Но имею против тебя вот что: ты потерял любовь, которую имел вначале.

Ты потерял любовь, которую имел вначале, не сильные эмоции, которые не могут длиться долгое время, а ревностное отношение к Богу, которое нельзя обновить покаянием и перепосвящением.

5. Поэтому вспомни, где ты был до того, как пал, и отвернись от этого греха, и делай то, что делал прежде. Иначе я приду и сдвину твою менору с её места - если не отвернёшься от своего греха!

Сдвину твою менору, так что ты не будешь уже частью Тела Мессии, даже если будешь по-прежнему существовать как организация или социальная группа.

6. Но вот что выступает в твою пользу: ты ненавидишь поступки николаитов - я тоже ненавижу их.

Еретическая секта николаитов поощряла идолопоклонство и сексуальные грехи; см. ст. 14-15. Иринеи, писавший в конце второго века, размышлял о том, были ли они последователями Николая, еврейского прозелита, которого назначили на должность шамаша в Иерусалимской общине (Деят. 6:5), но который позже, предположительно, сбился с истинного пути. Однако нет никаких свидетельств, которые подтвердили бы подобную теорию.

7. Имеющие уши да услышат, что Дух говорит мессианским общинам. Побеждающему я дам право есть от Дерева Жизни, которое в Божьем Ган-Эдене".

Побеждающему (или: «преодолевающему»). Имеется в виду победа над злом, искушением и апатией. Согласно 3:21 и ком., сам Иешуа является в этом примером для нас.

Есть от Дерева Жизни, то есть иметь вечную жизнь. Книга Бытия 2:9; 3:22,24 свидетельствует о том, что так было в первоначальном Ган-Эдене («Эдемском саду», «рас», ком. к Лук 23:43) и будет в Божьем Ганн-Эдене, Новом Иерусалиме (21:2; 22:2,14,19). В Танахе термин «дерево жизни» использован в Книге Притчей 3:18, 11:30, 13:12 и 15:4 для описания мудрости, плода праведности, исполнившегося желания и кроткого языка. Все это можно рассматривать как аспекты вечной жизни.

8. Ангелу мессианской общины в Смирне напиши: 'Вот послание от Первого и Последнего, умершего и ожившего:

Смирна была процветающим морским портом, соперничавшим с Эфесским, а также центром поклонения императору.

От Первого и Последнего, умершего и ожившего. См. 1:17-18 и ком.

9. "Я знаю, как ты страдаешь и как беден ты (хотя на самом деле ты богат!), и знаю нападки со стороны тех, кто называют себя евреями, но не являются ими. Напротив, они синагога Противника.

Иоханан пишет о язычниках, тех, кто называют себя евреями, но не являются ими. Напротив, они

синагога Сатана, Противника (см. ком. к Мат. 4:1). Возможно, они, подобно иудействующим из Послания к Галатам, приобрели поверхностные знания о еврейских традициях и пытались навязать их христианам-нееврейям. Возможно, они подчинили себя законническому искажению Торы (см. 1 Кор. 9:20 и ком.). Скорее всего, они даже основали псевдомессианскую синагогу. Их ложная доктрина, вероятно, вылилась в аморальное поведение, как это обычно происходит с неверными учениями. Возможно, они уведили от истины христиан и тем самым несли угрозу Мессианскому сообществу.

Практически все комментаторы игнорируют очевидное и недвусмысленное толкование, согласно которому Йоханан говорит здесь о язычниках, притворявшихся евреями. Похожее выражение использовано в ст. 2: «...ты испытал тех, кто называли себя посланниками, но не были ими, и уличил их во лжи». Очевидно, что речь здесь идёт о лжеапостолах, и в данном случае комментаторы без колебаний принимают буквальное значение. Здесь же они склоняются к образному толкованию и полагают, что Йоханан говорит о евреях, отвергающих Мессию Иешуа, а не о язычниках, которые лгут, утверждая, что они евреи. Подобным образом стих, который вообще не касается евреев, приобретает антисемитский подтекст. Результатом этого стало то, что в течение многих столетий христиане, претендовавшие на знание Библии, бросали в лицо евреям оскорбительный эпитет «синагога сатаны».

Нигде в Новом Завете неверующие евреи не названы неевреями, хотя Рим. 2:28-29 иногда ошибочно используют как доказательство от противного (см. примечание там). Также в данном контексте нет ничего, что оправдывало бы вспышку ненависти по отношению к евреям. Есть одно хорошее правило толкования: если буквальное значение имеет смысл, не ищи другого. Единственное объяснение, которое я нахожу практически всеобщему игнорированию этого правила в данном случае, - это антиеврейское предубеждение, заразившее Церковь, в том числе её теологов и толкователей. Даже те, у кого не было антисемитских чувств, отвергали *пшат* в пользу собственного *драша*, который навязывался отрывку (см. ком. к Мат. 2:15). Ещё один пример подобного подхода см. в Рим. 10:4 и ком.

В первом веке еврейская религия весьма почиталась. Многие язычники становились прозелитами. Неудивительно, что другие язычники предпочли укороченный, поверхностный вариант отождествления с еврейским народом, не беря на себя иго следования Торе. Шауль уже встречал подобный тип людей в Галатии (см. Гал. 6:12-13).

Было ли что-то необычное в том, что эти язычники называли себя евреями, иудеями или израильянами? Взгляните на современные примеры. Группа «Британские израильяне» считает британцев десятью потерянными коленами Израиля. Мормоны не только говорят о себе как о десяти потерянных коленах, но и как о евреях, при этом все остальные (в том числе и настоящие евреи), по их мнению, - язычники! Секта темнокожих американцев заявляет о себе как об истинных иудеях, и несколько тысяч их проживают теперь в Израиле. Все эти группы находятся за чертой христианства. Кроме того, по всему миру можно найти христиан, преисполненных благих намерений, которые настолько отождествили себя с еврейским народом и настолько сильно любят его, что поверили в то, что сами они тоже евреи, хотя для этого нет ни малейших оснований (см. ком. к Тим. 1:36). Некоторое время назад некая община была исключена из Американской лютеранской церкви, поскольку, наряду с остальными причудами, пастор и десятки её членов заявили о том, как слышали от Бога, что они евреи. Многие даже указали, к какому колену они принадлежат.

Абсолютно во всех случаях данный феномен, когда язычники голословно утверждают о своём еврействе, ведёт к довольно странным доктринам и обычаям. Таких людей не принимают настоящие евреи, а христиане, как показывает данный стих, не считают их христианами. Находясь в изоляции и постоянно отстаивая свою правоту, они очень легко могут возгордиться, перестать повиноваться Торе и проявлять братскую любовь по отношению к истинным последователям Иешуа. Несложно увидеть, почему Иешуа не относится к ним как к безобидному нейтральному течению, а отзывается о них как о синагоге Противника.

10. Не бойся страданий, предстоящих тебе. Вот, Противник бросит некоторых из вас в темницу, чтобы испытать вас; и ты подвергнешься суровому испытанию в течение десяти дней. Оставайся верным даже перед лицом смерти; и я увенчаю тебя жизнью. В течение десяти дней, то есть недолго. Невозможно установить, какому именно испытанию они подверглись.

11. Имеющие уши, да услышат, что Дух говорит мессианским собраниям. Побеждающий не пострадает от второй смерти".

Второй смерти, вечной смерти в озере огненном, согласно 20:6,14; 21:8.

12. Ангелу мессианской общины в Пергаме напиши: 'Вот послание от имеющего острый меч с лезвиями по обеим сторонам:

13. "Я знаю где ты живёшь; там, где находится трон Противника. Однако ты держишься за моё имя. Ты не отрёкся от доверия мне даже тогда, когда мой верный свидетель Антипа был убит в твоём городе, там, где живёт Противник.

Ты не отрёкся от доверия мне, или: «Ты не отвергал того, что я был верен». См. ком. к Рим. 3:22.

Антипа упоминается только в этом месте. Возможно, он был одним из первых верующих, погибших от рук римских сюзеренов смертью *аль кидуш ГаШем* (см. ком. к Деят. 7:59-60; греческое *мартюрос* может означать либо «свидетель», либо «мученик»). Примерно двадцать-сорок лет спустя то же самое римское правительство предало смерти десять еврейских мучеников, среди которых были Гамлиэль II и раби Акива. Об этом событии евреи вспоминают в Йом-Кипур во время литургии Мусаф.

Стихи 12-13. Пергам был центром поклонения множеству божеств, поэтому он и назван местом, где находится трон Противника. Там были широко распространены грехи, упомянутые в ст. 14-15.

Острый меч с лезвиями по обеим сторонам. См. 1:16 и ком.

14. Тем не менее, имею несколько вещей против тебя: есть у тебя люди, которые придерживаются учения Бильама, научившего Балака расставить сети для народа Израиля, чтобы они ели пищу, принесённую в жертву идолам, и совершали сексуальные грехи.

Учения Бильама (Валаама). Хотя Бог не позволил Бильаму сделать то, для чего его нанял Балак, а именно проклясть Израиль (Числа 22-24; см. ком. ко 2 Кеф. 2:15-16), Бильам сполна возместил ущерб разочарованному царю Моава, склонив Израиль к идолопоклонству и блудодеянию (Числа 25:1-3, 31:16). Он сделал это косвенно, научив Балака расставить сети для народа Израиля, чтобы они ели пищу, принесённую в жертву идолам, и совершали сексуальные грехи. Речь здесь идёт о том, что они не просто ели мясо животных, принесённых в жертву в языческих ритуалах, как в 1 Кор. 8:1-13, 10:21, но и принимали непосредственное участие в пирах и сексуальном разгуле идолопоклонников, то есть нарушали даже те мицвот, которые были даны верующим неевреям в Деят. 15:28-29.

Ещё одно возможное понимание этого стиха и ст. 20, основанное на частом образном использовании в Танахе слова, переведённого как «сексуальные грехи»: израильтяне ели пищу, принесённую в жертву идолам, участвуя, таким образом, в идолопоклонстве, и тем самым «изменили» Богу, то есть стали отступниками.

15. Также есть у тебя люди, которые следуют учению николаитов.

Николаитов. См. ком. к ст. 6.

16. Поэтому отвернись от этих грехов. Иначе я вскоре приду к тебе и сражусь с ними мечом своих уст.

17. Имеющие уши да услышат, что Дух говорит мессианским общинам.

Побеждающему я дам сокрытую манну. Дам ему также белый камень, на котором начертано новое имя, которое не знает никто, кроме того, кто получает его".

Сокрытую манну. Библия утверждает, что Бог кормил израильтян в пустыне «хлебом с неба» (Исход 16:4,35; Ин. 6:31-35), называвшимся манной (Исход 16:15,31), и что небольшое количество её хранилось в сосуде в ковчеге завета (Исход 16:32-34, Ме. 9:4). В Талмуде говорится о том, что на третьих небесах «мельницы молотят манну для праведников» (Хагига 12б). Согласно Второй книге Варуха 29:8, в Мессианскую эру «сокровищница с манной вновь опустится свыше, и живущие будут есть её». Когда был разрушен Первый Храм, Иеремия (2 Мак. 2:4-8) или ангел (2 Вар. 6:5-10) спас ковчег и сосуд с манной, и они хранятся до дней Мессии, когда Божий народ вновь будет есть манну. Здесь Йоханан использует понятия, характерные для подобных традиций, чтобы показать, что верующие будут допущены на Мессианский пир, «свадебный пир Ягнёнка» (19:9).

В древнем мире белый камень использовался как допуск или своего рода билет на общественные празднества. Верующие будут допущены на Мессианский пир. На этом камне будет написано либо их собственное новое имя, либо новое имя Мессии. Это свидетельствует о той чистоте и степени отождествления с Иешуа, которой достигнет побеждающий.

18. Ангелу мессианской общины в Фиатире напиши: 'Вот послание Божьего Сына,

глаза которого подобны пылающему огню, и ступни которого подобны сверкающей меди:

Фиатира - небольшой город, известный своими торговыми гильдиями. Вероятно, эти пиры проводились в честь какого-нибудь языческого бога. Верующий, чьё материальное положение зависело от членства в гильдии, сталкивался с проблемой; мог ли он участвовать во всём этом с чистой совестью.

Иешуа остаётся Божьим Сыном (см. ком. к Мат. 4:3) даже после своего воскресения и вознесения на небеса. Вчера, сегодня и вовеки он тот же (Ме. 13:8 и ком.).

Глаза которого подобны пылающему огню, и ступни... сверкающей меди. См. 1:14-15.

19. "Я знаю, что ты делаешь, твою любовь, доверие, служение и стойкость. И я знаю, что сейчас ты делаешь больше, чем прежде,

20. но имею против тебя вот что: ты продолжаешь попустительствовать этой женщине Изевели, которая заявляет о себе, что она пророчица, но учит и вводит в заблуждение моих слуг, чтобы те совершали сексуальные грехи и ели пищу, принесённую в жертву идолам.

Этой женщине Изевели, то есть женщине, похожей на царицу Иезавель, жену Ахава, которая поощряла идолопоклонство и слишком близко подошла к тому, чтобы упразднить истинное поклонение Богу (3 Царств 16:30-33; 18:4,13,22; 4 Царств 9:22). Очевидно, «женщина Изевель» сражала Мессианскую общину элементами оккультизма и другими сатанинскими учениями.

21. Я дал ей время отвернуться от её греха, но она не хочет каяться в своей безнравственности.

22. Потому я повергаю её на ложе болезни; а тех, кто прелюбодействует с ней, я повергаю в большое бедствие, пока они не отвернутся от грехов её дел;

23. и поражу смертью её детей! Тогда все мессианские общины узнают, что я тот, кто исследует сердца, и определю каждому из вас то, что вы заслуживаете своими делами. Стихи 22-23. Те люди, которые участвуют в грехах её дел, находятся в трудном положении; они разрываются между тем, как им оставаться верными Мессии и в то же время влиться в социальную и экономическую среду (см. ком. к ст. 18). Но для её детей всё однозначно: они воспитаны ею и полностью верны её учениям. Поэтому их наказание, смерть, хуже наказания самой Изевели (ложе болезни; букв. «ложе»; однако см. Исход 21:18).

24. Но остальным из вас в Фиатире, тем, кто не придерживается этого учения, кто не научился тому, что некоторые называют 'глубинами' Противника, говорю вот что: я не возложу на вас другого бремени;

«Глубинами». Различные гностические философские учения, апеллируя к человеческой гордости, обещали людям более глубокое духовное знание, чем то, которое доступно простым смертным. Многие современные культы и движения дают такие же пустые обещания.

25. только держитесь всеми силами того, что имеете, пока я не приду.

26. Побеждающему и продолжающему исполнять то, чего я желаю, пока не достигнута цель,

Я дам власть над народами;

27. он будет править над ними железным жезлом и крушить их, словно глиняные горшки,

Стихи 26-27. Псевдоэпиграф Псалмы Соломона, 17:21-27, составленный в первом веке до н.э., относит Псалом 2 к Мессии. Верующие будут править с Мессией после его возвращения на землю. Ср. 20:4,6; также Мат. 5:5, 19:28; 1 Кор. 6:2. Этот псалом цитируется также в 11:18, 12:5 и 19:15.

28. подобно тому, как я получил власть от моего Отца. Также дам ему утреннюю звезду.

Утреннюю звезду. Буквально это Венера, самое яркое небесное тело после солнца и луны. Здесь выражение подразумевает либо величайшую славу, либо, как в 22:16, самого Мессию, чей приход был предсказан Бильамом: «**Выйдет звезда от Иакова**» (Числа 24:17). См. 2 Кеф. 1:19 и ком.

29. Имеющие уши да услышат, что Дух говорит мессианским общинам".

Стихи 2:1-3:21. Подобно семи дням творения в Книге Бытия 1, семь писем (главы 2-3) мессианским общинам, перечисленным в 1:11, имеют схожую форму. Каждое начинается со слов «Вот послание

от того», а далее следует характеристика Мессии Иешуа, основанная на описании в 1:12-18. Затем общину хвалят за её добродетели (кроме Лаодикийской) и предостерегают по причине проступков (кроме Смирнской и Филадельфийской). Далее Иешуа упоминает о тех благах, которые он даст «побеждающим». Часто эти блага сопоставимы с конкретной ситуацией, в которой находится община: филиладельфийцев, которым «недостаёт сил» (3:8), Иешуа сделает «столпом» (3:12); те люди из общины Пергама, которые не едят «пищу, принесённую в жертву идолам» (2:14), получают «сокрытую манну» (2:17); люди из Смирны, страдающие и подвергающиеся гонениям (2:9-10) будут увенчаны жизнью и не пострадают от второй смерти (2:10-11). Наконец, каждое послание заканчивается увещанием, напоминающим нам Евангелия (Мат. 11:15 и ком.): «Имеющие уши да услышат, что Дух говорит мессианским собраниям».

ГЛАВА 3

1. Ангелу мессианской общины в Сардисе напиши: 'Вот послание от того, кто имеет семисложный Дух Божий и семь звёзд: "Я знаю, что ты делаешь - о тебе говорят так, словно ты жив, но на самом деле ты мёртв!'

В Сардисе люди не интересовались духовными аспектами жизни, утопая в роскоши, праздности и беспутстве.

Семь звёзд. См. 1:16,20.

О тебе говорят так, словно ты жив, но на самом деле ты мёртв! В наши дни это описание лицемеров относится к тем людям (евреям, христианам и др.), которые поддерживают благотворительность, но не имеют духовной связи с живым Богом (Исайя 64:6), к тем, кто считает себя близким к Богу или носителем правильной теологической доктрины, но является социально пассивным и не приносит плода в благовестии (Як 2:17) тем, чьё неверие в Бога и отвержение или пренебрежение Мессией Иешуа выливается в религиозную косность, социальную замкнутость, умственную агрессивность и самомнение; а также к тем, кто пытается заполнить, духовный вакуум плотскими удовольствиями.

2. Пробудись, и укрепись в том, что осталось, пока и это не умерло! Ибо я обнаружил, что дела твои несовершенны в глазах моего Бога.

3. Итак, вспомни, что ты принял и слышал, и повинуйся этому, и отвернись от своего греха! Так как если ты не пробудишься, я приду, как вор; и ты не знаешь, в какой момент я сойду на тебя.

Я приду, как вор, то есть внезапно, когда этого никто не ждёт. Единственный способ быть готовым - никогда не терять бдительности, то есть всегда вести благочестивую жизнь. То же самое предупреждение звучит из уст Иешуа в 16:15; ср. его замечания в Мат. 24:42-50 и Лук. 12:39-46; также 1 Фес. 5:2-8 и 2 Кеф. 3:8-13, где говорится о том, что День Господа придёт, как вор.

4. Тем не менее, есть у тебя несколько человек в Сардисе, которые не запятнали своих одежд; и они будут ходить со мной, облачённые в белое, потому что достойны.

5. Побеждающий облачится, как и они, в белые одежды; и я не сотру его имени из Книги Жизни; я лично признаю его перед своим Отцом и Его ангелами.

Я не сотру его имени из Книги Жизни. Ср. Фил. 4:3. О «Книге Жизни» см. ком. к 20:12.

Я лично признаю его перед своим Отцом и Его ангелами. Ср. Мат. 10:32-33, Лук. 12:8-9, Ин. 10:3.

Стихи 2-5. Собрание в Сардисе настолько погрязло в грехах, что Иешуа предлагает единственное эффективное средство - духовное пробуждение.

Стихи 4-5. Не запятнали своих одежд... облачённые в белое. На протяжении всей Библии белые, чистые одежды символизируют праведные дела, которые позволяют людям на практике выражать свою веру и которые они совершают с помощью Бога (19:8, Исайя 61:10, Еф. 2:10); см. также ниже 3:18; 4:4; 6:11; 7:9,13-14; 16:15; 19:14. Сравните с делами, совершаемыми усилиями человека, не имеющего веры, которые лишь кажутся праведными, и которые Бог называет «запачканной одеждой» (Исайя 64:6, цитируется выше, в ком. к ст. 1).

6. Имеющие уши да слышат, что Дух говорит мессианским общинам'''.

7. Ангелу мессианской общины в Филадельфии напиши: 'Вот послание от ГаКадоша, Истинного, имеющего ключ Давида, Который отворит - и никто не запрет; запрет - и никто не отворит':

Филадельфия была основана гораздо позже остальных из семи перечисленных городов. Собрание Филадельфии находилось в здоровом духовном состоянии, так как Иешуа говорит исключительно о его заслугах.

ГаКадош означает «Святой». В 6:10 этот термин относится к Богу Отцу. В Талмуде, молитвеннике и в других еврейских писаниях слово «Бог» обычно заменяется фразой *ГаКадош, барух гу* («Святой, да будет Он благословен»). Однако здесь (а также, возможно, в 1 Ин. 2:20) этот титул употребляется по отношению к Иешуа (в данном случае нет необходимости в словах «да будет Он благословен», так как Святой Сам говорит о Себе). Таким образом, следует отождествлять Иешуа с Богом, хотя он не Отец (см. ком. к 1:17).

Кроме того, Иешуа - Истинный, а также верный и достойный доверия.

В Книге Исаии 22:20-22 говорится, что Эльяким (Елиаким) получил «ключ от дома Давида», то есть абсолютные полномочия действовать от имени царя Езекии в его доме. Подобно этому и Иешуа «Корень и Потомок Давида» (5:5, 22:16), имеет абсолютную власть (Мат. 28:18) действовать от лица Бога, нашего Царя. Иешуа не позволит кому бы то ни было незаконно присвоить его власть (см. ст. 9), однако он добровольно делится «ключами от Царства Небес» с теми, кто предан ему (Мат. 16:19). Два других человека с именем Эльяким упоминаются в генеалогиях Иешуа (Мат. 1:13, Лук. 3:30). См. 1:18 и ком. о том, какие ещё ключи находятся в распоряжении Иешуа.

8. "Я знаю, что ты делаешь. Вот, я открыл перед тобой дверь, и никто не сможет затворить её. Я знаю, что тебе недостаёт сил, и всё же ты послушался моих слов и не отрёкся от меня.

Я знаю, что тебе недостаёт мирских сил, но духовных вполне достаточно, так как ты послушался моих слов и не отрёкся от меня.

9. Вот, я передам тебе некоторых из синагоги Противника, тех, кто называют себя евреями, но не являются ими, а лгут; смотри, я сделаю так, что они придут и падут ниц к твоим ногам и будут знать, что я возлюбил тебя.

Тех, кто называют себя евреями, но не являются ими. О язычниках, притворяющихся евреями, см. ком. к 2:9.

Я сделаю так, что они придут и падут ниц к твоим ногам и будут знать, что я возлюбил тебя. В своём комментарии на эту фразу христианский теолог Джордж Элдон Лэдд напоминает стихи Танаха, содержащие пророчества о том, что языческие народы мира придут и поклонятся Израилю (йсаия 45:14, 49:23, 60:14; Иезекииль 36:23, 37:28), и пишет далее:

'Эти и многие другие отрывки возвещают день триумфа Израиля над народами. В одних речь идёт о том, что народы покорятся Израилю, а в других - о том, что язычники обратятся в его веру.'
(«Откровение», 1972. с. 60-61)

О термине «Израиль» см. Рим. 11:17-26 и ком., Гал. 6:16 и ком., Еф. 2:11-16 и ком.

10. Поскольку ты повиновался моим словам о стойкости, я уберегу тебя от времени испытания, которое постигнет весь мир, чтобы испытать людей, живущих на земле.

Времени испытания (или: «искушения»), которое постигнет весь мир. Об этом времени говорится в Танахе, у пророка Даниила (12:1); среди других мест Нового Завета см. Мат. 24:4-28, Мар. 13:5-23, 2 Фес. 2:1-12; см. также главы 6-18 Книги Откровения. Премиллениалисты называют этот период «временем скорби» (см. об этих двух терминах ком. к 1:4 и к 11:1-2, 7:14 и ком.; ком. к 1 Фес. 4:15-17).

Я уберегу тебя от времени испытания. Те, кто полагает, что восхищение произойдёт до периода скорби (см. ком. к 1:4 и к 1 Фес. 4:15-17), понимают эти слова Иешуа так, что он заберёт («восхитит») верных ему людей с земли до наступления времени испытания. Другие толкуют эти слова в общем смысле: Бог убережёт Своих людей от вреда, когда придут испытания (9:4), и предупредит их о надвигающемся суде, чтобы они смогли избежать его (18:4).

Людей, живущих на земле. В Танахе есть два выражения, эквивалентные данному. *Йошвей-тевель* встречается в Танахе пять раз. Четыре из них оно означает «люди, населяющие обитаемый мир», то есть всё человечество (Исаия 18:3, 26:9, Псалом 32:8, Плач Иеремии 4:12); однако в Книге Исаии 26:18 оно, по-видимому, исключает Божий народ и говорит только об идолопоклонниках. *Йошвей-гаарец* («жители Земли [Израиля]» или «...земли») встречается около двадцати раз и может означать:

- 1) всё человечество (Исаия 24:6, 26:21; Иеремия 25:30; Псалом 32:14),
- 2) языческие племена, населявшие Кнаан (Исход 23:31. Ис. Навин 2:9, Иеремия 47:2, Неемия 9:24), или
- 3) евреев, живущих в своей Земле, в Израиле (Иеремия 6:12; 10:18; Осия 4:1; Иоиль 1:2, 14; 2:1).

Здесь, по контексту, «люди, живущие на земле», - это, как в Книге Исаии 26:18, все те люди, которые

не преданны Господу. Другими словами, это все идолопоклонники, которые следуют за зверем (13:3,8) и не желают обратиться к Богу. Это выражение употребляется в таком же смысле в 6:10; 8:13; 13:8,14 и в 17:8 (в 13:12, 17:2 и Деят. 17:26 смысл похожий). Однако в 11:10 и ком. оно, вероятно, относится к еврейскому народу, проживающему в Земле Израиля.

Всем идолопоклонникам предстоит испытать на себе Божий суд над землей (главы 6-18). Некоторые выдержат это испытание и покаются (11:13), чего так страстно желает Господь (2 Кеф. 3:9), но не все (9:20-21; 16:8-11,21).

11. Я приду вскоре; держись того, что есть у тебя, чтобы никто не смог отобрать у тебя твою корону.

12. Побеждающего я сделаю столпом в Храме моего Бога, и он никогда не покинет его.

Я также напишу на нём имя моего Бога и имя города моего Бога, нового

Иерусалаима, сходящего с небес от моего Бога, а также своё собственное, новое имя.

Побеждающего я сделаю столпом в Храме моего Бога. В Храме Соломона были два столба, Боаз и Яхин (Воаз и Иахин, 3 Царств 7:21). Ср. 1 Кеф. 2:5, где о верующих сказано, что они «живые камни... созидаемые в духовный дом». Позже в видении Иоханана появляется небесный Храм (7:15, 11:19, 14:15, 15:5, 16:1), в котором Иешуа исполняет обязанности когена гадоля (Ме. 2:17 и ком.). В новом Иерусалаиме, сходящем с небес (см. 21:2 и ком), Сам Бог будет Храмом, поэтому неудивительно, что верующие будут столбами этого Храма.

Я также напишу на нём имя моего Бога. Имена людей свидетельствуют о том, кому они (люди) принадлежат. В Танахе Бог даёт Своё имя (ЙГВГ) народу Израиля, повелев коганим читать Аароново благословение (Числа 6:24-27). Люди, верные Богу, носят Его имя (здесь, 22:4) и имя Мессии (14:1), в том числе и его новое имя (2:17, 19:12). Подобным же образом, последователи зверя носят имя зверя, свидетельствуя тем самым, что принадлежат ему (13:17).

Имя города моего Бога. Подразумевается право гражданства в этом городе (см. ком. к 21:2).

13. Имеющие уши да слышат, что Дух говорит мессианским общинам".

14. Ангелу мессианской общины в Лаодикее напиши: Так говорит Амен, верный и правдивый свидетель, Правитель над Божьим творением:

Шауль немало потрудился в общине, находившейся в Лаодикее (Кол. 2:1, 4:13), приветствовал членов этой общины как братьев (Кол. 4:15) и даже написал им послание (Кол. 4:16). Может быть, тот факт, что это письмо ныне утеряно, указывает на то, что они не вынесли из него урока. Здесь Иешуа лишь упрекает и увещевает лаодикийцев и не находит их достойными похвалы.

Слово Амен (др.-евр. слова, означающего «истина») подтверждает истинность предыдущего утверждения (см. ком. к Мат. 5:18 и Рим. 9:5). Ср. «**Бог истины**» (Исайя 65:16, слово «истина» здесь - амен).

Иешуа - Правитель (греч. *архе*) над Божьим творением, буквально «начало Божьего творения», который, будучи Божьим Словом, начал это творение, поддерживает его и управляет им (Бытие 1:2, Ин 1:1-3, Кол. 1:17. Ме. 1:3). То, как употребляется слово *архе* в 21:6 и 22:13, указывает на философское понимание Иешуа как личности, существующей вне временных рамок, «алеф» и «тав» (1:8 и ком.). Таким образом, по отношению к лаодикийцам Иешуа - Амен, подтверждающий катастрофичность их духовного состояния. Он верный и правдивый свидетель (см. ком. к 19:11), чьё свидетельство нельзя опровергнуть. Он также Правитель над Божьим творением, имеющий право осудить их, если они не покаются.

15. "Знаю твои дела: ты ни холоден, ни горяч. О, если бы ты был тем или другим!

Хотя лучше всего быть горячим, люди, которые опасаются неверующих, враждебно настроенных по отношению к Евангелию, и чувствуют себя гораздо лучше рядом с апатичными, самодовольными, номинальными верующими, должны помнить о том, что Иешуа отдаёт предпочтение «холодным» людям, а не «теплым». Ревность по отношению к Богу, которая «основывается на неверном понимании» (Рим. 10:2), - более плодородная почва для Евангелия, чем отсутствие какой-либо ревности.

16. Однако, поскольку ты тёпл, ни холоден, ни горяч, я извергну тебя из уст моих!

17. Так как ты не перестаёшь говорить: 'Я богат, разбогател, ни в чём не нуждаюсь!', и не знаешь, что ты несчастен, жалок, беден, слеп и наг!

Иешуа здесь не приказывает, а даёт совет. Будучи безгранично мудрым, он понимает, что лаодикийцы слишком недисциплинированы, чтобы повиноваться приказаниям. Обратите внимание

на его вежливость в ст. 20.

Конечно, за деньги нельзя купить духовное золото Иешуа, поистине обогащающее людей; оно бесплатно (22:17, Исайя 55:1, Рим. 3:24) Однако Иешуа использует психологию людей, которые всё измеряют деньгами и полагают, что то, чего нельзя купить, ничего не стоит.

В Лаодикее находился известный медицинский колледж, изготовлявший из «фригийского порошка» глазную мазь. Иешуа может исцелить не только слепых физически (Ин. 9:1-7), но и духовно слепых. При этом сначала они должны признать, что ничего не видят 9:39-41). Белые одежды. См ком. к 3:4-5.

Стихи 16-17. Строгие слова Иешуа, осуждающие лаодикийцев, направлены на то, чтобы вывести их из состояния самодовольства и привести к покаянию (ст. 18-20). Помимо того, что они лгут о своём духовном благополучии (Я богат), они ещё и гордятся, словно добились этого собственными усилиями (разбогател), и испытывают самодостаточность (ни в чём не нуждаюсь), которая обманчива и опасна (Як. 4:13-16). Ср. Книгу Осии 12:8-9, где Эфраим (Ефрем; Северное царство, Израиль) говорит: «Однако я разбогател; накопил себе имущества, хотя во всех моих трудах не найдут ничего незаконного, что было бы грехом»: в ответ на это Бог обещает опять поселить их в кущах (как странников).

18. Советую тебе купить у меня золото, очищенное огнём, чтобы обогатиться; и белые одежды, чтобы одеться и не стыдиться своей наготы; также целебную глазную мазь, чтобы помазать свои глаза и видеть.

19. Я же обличаю и наказываю всякого, кого люблю; потому будьте ревностны и отвернитесь от своих грехов!

Я же обличаю и наказываю всякого, кого люблю. Ср. Мк. 12:6. Иешуа любит заблуждающихся лаодикийцев несмотря ни на что, поэтому он критикует их в ст. 15-18. Поскольку Бог любит Израиль, Он критикует их на протяжении всего Танаха. Это одна из важнейших библейских истин.

Потому будьте ревностны и отвернитесь от своих грехов. Покаяние - это не дар, который сам падает нам в руки. За отговоркой вроде «я ещё не готов покаяться» зачастую скрывается теология бездействия. Иешуа мыслит по-иному, по-еврейски: нужно приложить усилие, чтобы вывести себя из состояния апатии и отвернуться от греха.

20. Вот, я стою у двери и стучу. Если кто-то услышит мой голос и отворит дверь, я войду к нему и буду есть вместе с ним, а он - со мной.

Готовность Бога принять кающихся грешников, хорошо знакомая нам из Танаха (например, Захария 1:3: «Так говорит Адонай небесных воинств: обратитесь ко Мне, и Я обращусь к вам.») и Нового Завета (Деят. 2:38), является причиной данных слов Иешуа.

Вот, я стою у двери и стучу. Иешуа не врывается внутрь и не колотит в дверь, что есть силы, а стоит и стучит, ожидая, что его пригласят войти. Он не может силой войти в сердца неверующих, ещё не принявших его, или тех верующих которые, подобно лаодикийцам, отвернулись от него. С другой стороны, он не стоит за дверью молча, так чтобы никто не заметил его присутствия, а даёт знать о себе, делая это ненавязчиво, через хороший пример верующих людей, через проповедь Евангелия, через исполнение пророчеств в истории, через природу, через совесть человека. Он ждёт, пока кто-либо услышит его тихий голос, говорящий о вере и доверии, удалит умственные и эмоциональные преграды и отворит дверь для веры и первым шагам покаяния. Тогда, будучи приглашённым, Иешуа войдёт к такому человеку и будет есть вместе с ним. Можно добавить, что, в отличие от обычных гостей, Иешуа сам приносит духовную пищу, придающую силы, необходимые для дальнейших, более сложных шагов в сторону покаяния. Образ совместной трапезы (ср. Лук. 15:2, Ин. 14:23, Деят. 11:3) согласуется с еврейской культурой и большинством восточных культур, где общение за одним столом предполагает взаимное расположение, близость и уверенность друг в друге. Итак, Иешуа обещает находиться рядом с любым человеком, искренне просящим его об этом, будь то еврей или язычник.

21. Побеждающему я позволю сидеть вместе со мной на моём троне, подобно тому, как сам я победил и сел со своим отцом на Его троне.

22. Имеющие уши да слышат, что Дух говорит мессиянским общинам'''.

Иешуа является примером для каждого, кто хочет победить зло, искушение, апатию. Ср. Фил. 2:6-11, Мк. 2:9-11, 18; 4:15-16. Там Мессия также изображён как человек, преодолевший искушение, а нас призывают смело «приближаться» к Божьему трону, когда мы имеем нужду в чём-либо. Здесь Иешуа обещает, что побеждающие будут сидеть вместе с ним на троне (см ком. к 20:11), который он, в свою очередь, разделяет с Отцом.

ГЛАВА 4

1. После всего этого я взглянул; и вот, передо мной была открытая дверь на небесах; и голос, подобный трубе, который я слышал ранее и который говорил со мною, сказал: "Поднимись сюда, и я покажу тебе, что должно произойти после этого".

Футиристы, они же диспенсационалисты, находят в этом стихе указание на Восхищение Церкви до времени «Великой скорби» (о терминологии и теологической подоплёке этого примечания см. ком. к 1:1 и 1 Фес. 4:15-17). Очевидно, что в этот момент, видения Иоханана переносятся от земли к небесам (таких моментов много в Книге Откровения; см. комментарий Р.Г. Чарльза, том 1, с. 109), однако здесь ничего не сказано о вознесении верующих. Толкование сторонников идеи Восхищения Церкви «до скорби» требует трёх допущений:

1) Последовательность видений Иоханана соответствует последовательности их исполнения в будущем.

2) Мессианская Община (Церковь, Тело Мессии) вообще не упоминается в главах 4-18.

3) Люди, уверовавшие во время Великой скорби, не являются частью Мессианской Общины.

Против этих допущений можно выдвинуть следующие аргументы:

1) Текст не даёт нам никаких свидетельств того, что последовательность видений Иоханана тождественна порядку исполнения описанных событий; потому подобное допущение неоправданно. Напротив, в 12:1-5 и ком. есть доказательства противоположного мнения. Более того, если данное событие описано более чем в одном видении, что вполне возможно, тогда прямое хронологическое соответствие невозможно логически.

2) Неверно, что в главах 4-18 не присутствует Мессианская Община. Действительно, греческое слово *εκκλησια* (обычно переводимое как «Церковь», а в Еврейском Новом Завете как «Мессианская Община»; см. ком. к Мат. 16:18) не появляется в отрывке с 3:22 по 22:16. Но из этого также следует заключить, что Церковь не принимает участия в брачном пире Ягнёнка (19:7-9), или в Тысячелетнем правлении Мессии, или в Окончательном суде (глава 20).

Очевидно, что верующие присутствуют во всех видениях в главах 6-18; см. 6:9 (души мучеников под жертвенником), 7:1-8, 14:1-5 (144000 из колен Израиля), 7:9-10, 13-14 (огромное количество людей из всех народов, одетых в белые одежды), 11:13 (люди, воздающие хвалу Богу Израиля после воскресения двух свидетелей), 12:17 (остальные дети и женщины, исполняющие Божьи заповеди и свидетельствующие о Иешуа), 13:8-10 (те, чьи имена записаны в Книге Жизни), 14:12-13 (Божий народ, исполняющий Его заповеди и верный Иешуа), 15:2-3 (поразившие зверя и поющие песню Моисея и песнь Ягнёнка), 18:4 (Божий народ, призванный выйти из Вавилона).

В большинстве случаев эти верующие находятся на земле, а не на небесах. Их описания, которые мы находим в этих стихах соответствуют описанию членов Мессианской Общины. Тем не менее, следующее допущение исключает их из рядов Мессианской Общины; поэтому мы переходим к рассмотрению допущения (3).

3) Спор о том, принадлежат ли Мессианской Общине уверовавшие во время Великой скорби или нет, основывается на жёстком разграничении между Израилем и Церковью, которого придерживаются все известные мне теологии, исповедующие доктрину о Восхищении «до скорби». Предполагается, что в течение настоящей эры - которую сторонники диспенсационализма называют «Эпохой Церкви», ограниченной временными рамками от Пятидесятницы (вторая глава Книги Деяний) до Великой скорби, - Бог приостановил Свои отношения с Израилем в конце 69-ой недели пророчества Книги Даниила 11:26-27 и сейчас Он занимается только Церковью. После Восхищения Он вновь восстановит отношения с Израилем по мере того, как начнут разворачиваться события Великой скорби в 70-ю неделю Книги Даниила.

Логика этих рассуждений имеет в себе внутреннее противоречие. Если в состав Мессианской Общины входят лишь те, кто уверовал в «Эпоху Церкви», и если эта эпоха заканчивается с наступлением Великой скорби, то, согласно самому определению, никто из уверовавших во время или после Великой скорби не является частью Мессианской Общины, даже если по всем остальным критериям его вера не отличается от веры членов Мессианской Общины.

Более того, по трём нижеследующим причинам Израиль (еврейский народ) не может быть абсолютно отличным от Мессианской Общины, как стараются показать сторонники идеи о Восхищении до периода скорби:

а) Верующие язычники были привиты к Израилю, то есть к еврейскому народу (Рим. 11:17-24). Таким образом, существует неразрывная связь: они не могут быть отсечены в какой бы то ни было момент, если только не утратят веру.

б) Новый Договор, хотя он и положил начало Мессиианской Общине, был заключён не с Мессиианской Общиной, а с Израилем (Иеремия 31:31-34, Ме. 8:8-12). Мессиианская Община в отделении от еврейского народа лишается фундамента своего существования.

в) Шауль, член Мессиианской Общины, в своих письмах пишет о том, что он израильтянин (2 Кор. 11:22, Рим. 11:1). Он не говорит, что был им прежде, а теперь перестал им быть, став мессиианским верующим. Он, подобно любому верующему еврею, и то и другое.

Если же Шауль и все остальные верующие евреи принадлежат и Израилю, и Мессиианской Общине, сторонники теории Восхищения Церкви до Великой скорби должны ответить на следующий вопрос: когда произойдёт восхищение, останутся ли верующие евреи на земле, вместе с физическим Израилем, или же присоединятся к остальным членам Мессиианской Общины, чтобы встретить Иешуа в воздухе? Они не могут одновременно находиться в двух местах. Может быть, это будет делом личного выбора каждого? Неужели нам придётся выбирать между верностью еврейскому народу и верностью нашим братьям в Мессии? Это абсурдный вопрос, поскольку подобная ситуация никогда не возникнет. Еврейский верующий никогда не покидает свой народ. Ему не нужно выбирать между верностью евреям и верностью Мессиианской Общине, во всяком случае в духовном аспекте. Он может предпочесть отвержение со стороны еврейской общины, чтобы следовать за еврейским Мессией, но только потому, что такова нынешняя ситуация в мире.

Некоторых диспенсационалистов совсем не смущает такая постановка вопроса, и они отвечают вполне недвусмысленно: «Это не может быть делом личного выбора. Евреи, принявшие Иисуса, возносятся вместе с остальными христианами. Только неверующие евреи останутся на земле, чтобы испытать на себе все ужасы Великой скорби». Если то же самое сказать мессиианским евреям, они действительно смутятся. Совсем не этого они ожидали, когда уверовали. Им говорили: «Теперь ты еврей, принявший своего Мессию», а не: «Теперь ты уже не принадлежишь своему народу и проведёшь вечность вдали от них». А ведь именно это подразумевает позиция сторонников Восхищения до времени скорби, и основана эта идея на представлении о двух Божьих народах, навеки отделённых друг от друга.

Израиль и Мессиианская Община - два сообщества, и всё же это единое целое. Некоторые христианские теологи слишком преувеличили это единство, заключив, что Церковь заменила собой евреев в качестве Божьего народа. Однако чрезмерное ударение на отличии этих двух групп приводит к столь же серьёзным ошибкам, и потенциально - к антисемитским выводам. Мессиианский иудаизм должен поставить перед собой цель чётко разъяснить природу взаимоотношений между еврейским народом и Мессиианской Общиной, состоящей из евреев и язычников, при помощи «теологии маслины» (ком. к Рим. 11:23-24, 11:26, ком. к Гал. 6:16).

2. Тотчас я оказался в Духе, и вот, на небесах стоял трон, и на троне кто-то сидел.

Тотчас я оказался в Духе. Иоханан уже был в Духе (1:9). Вероятно, речь идёт о смене образов в его видении.

3. Сидящий там светился, подобно бриллиантам и рубинам, и радуга, сиявшая, словно изумруд, окружала трон.

4. Вокруг трона находились двадцать четыре других трона, и на этих двадцати четырёх тронах сидели двадцать четыре старца, облачённых в белые одежды и с золотыми коронами на головах.

Двадцать четыре старца. Кто они? Вот четыре возможных варианта:

- 1) Представители двадцати четырёх смен коганим.
- 2) Двенадцать посланников Иешуа плюс двенадцать основателей колен Израиля; если это так, то эти старцы представляют собой всё искомое человечество.
- 3) Особая группа ангелов, поскольку в 5:10 они, говоря об избранных, употребляют слово «они», а не «мы».
- 4) Некие представители спасённого человечества в *олам габа*. В этой связи интересно, что описание Иоханана, включающее в себя упоминание о золотых коронах и о поклонении (ст. 10-11), весьма напоминает образы, использованные Равом, который в Талмуде описывает спасённых людей в веке грядущем:
'В олам габа... праведные сидят с коронами на головах и наслаждаются Шхиной.' (Брахот 17а)
(О Шхине см. пункт (3) в примечании к Ме. 1:2-3.)

5. От трона исходили молнии и голоса и раскаты грома; а перед троном пылали семь факелов, которые являются семисложным Духом Божьим.

Голоса. Или: «громы»; см. Деят. 2:46-13 и ком.

Семисложным Духом Божьим. См. ком. к 1:4.

6. Перед тронном было нечто похожее на стеклянное озеро, прозрачное как хрусталь. В центре, вокруг трона, находились четыре живых существа, покрытые глазами спереди и сзади.

Перед тронном было нечто похожее на стеклянное озеро, прозрачное как хрусталь. Напоминает описания Книги Исход 24:10 и Книги Иезекииля 1:22,26.

7. Первое живое существо было подобно льву, второе живое существо было подобно волу, третье живое существо имело лицо, как у человека, а четвёртое живое существо было подобно летящему орлу.

8. Каждое из четырёх живых существ имело по шесть крыльев и было покрыто глазами изнутри и снаружи; и день и ночь они не переставая говорили:

"Свят, свят, свят Адонай, Бог небесных воинств",

Тот, Кто был, Кто есть и Кто грядёт!

См. ком. к 1:4 и 1:8.

Стихи 2-8. Хотя и Танах, и Новый Завет учат о том, что Бог невидим (Исход 33:20, Йн. 1:18, 1 Тим. 1:17), они же утверждают, что люди видели Бога (то есть Бога Отца: Сын описан по-иному в главе 5). Видение Йоханана весьма напоминает ряд описаний Танаха. В Книге Исход 24:9-11 говорится, что Моисей, двое сыновей Аарона и семьдесят старейшин «видели Бога Израиля» и «под ногами Его нечто подобное работе из чистого сапфира и, как самое небо, ясное», нечто похожее на стеклянное озеро, прозрачное как хрусталь (ст. 6, см. также 15:2). *Крувим*, которых достаточно ясно разглядел Иезекииль, выглядели как четыре живых существа из ст. 6-8 (Иез. 1:5-11; 10:12, 14-15); он также видел человека, сидящего на троне, вокруг которого находилось нечто подобное тому, что Йоханан описывает в ст. 2-6 (Иез. 1:22,26-28; 10:1).

Пророк Михаягу (Михей) сказал: «**Я видел Адоная, сидящего на престоле Своём, и всё воинство небесное стояло при Нём, по правую и по левую руку от Него**» (3 Царств 22:19, 2 Паралипоменон 18:18). Исайя пишет: «**Видел я Адоная, сидящего на престоле высоком и превознесённом**» (Исайя 6:1). Он видел также крылатых существ (*срафим*), которые поклонялись Богу при помощи тех же слов, что и в ст. 8, говоря друг другу: «**Свят, свят, свят Адонай небесных воинств**» (Исайя 6:2-3). Эта фраза является частью *Кедуша* («Освящение» Бога) в синагогальных молитвах (см. сидур, третье благословение молитвы Амида).

9. И всякий раз как эти живые существа воздают славу, честь и благодарение Сидящему на троне, Живущему вовеки веков,

10. двадцать четыре старца падают перед Сидящим на троне, Живущим вовеки веков, и превозносят Его. Они бросают свои короны перед тронном и говорят:

11. "Ты достоин, Адонай Элогейну,

принять славу, честь и силу,

так как Ты сотворил всё,

и по Твоей воле всё это сотворено и существует!"

Этот замечательный новозаветный *Галель* («славословие», «хвалебная песнь») - первый из нескольких в Книге Откровения; другие можно найти в 5:9-10,12-13; 7:10,12; 11:15,17-18; 12:10-12; 14:7-8; 15:3-4; 16:5-6,7; 19:1-2,5,6-8. См. также Рим. 11:33-36; Йег. 24-25; в Танахе - вся книга Псалмов.

ГЛАВА 5

1. Тогда я увидел в правой руке Сидящего на троне свиток, исписанный с обеих сторон и запечатанный семью печатями;

Свиток, или, возможно, книга. См. ком. к 10:8-11. Оставшаяся часть Книги Откровения, в основном, описывает Божий суд, обрушивающийся на землю после того, как снимается каждая из семи печатей.

2. и я увидел могущественного ангела, провозгласившего громким голосом: "Кто достоин раскрыть свиток и снять с него печати?"

3. Но никто на небесах, на земле или под землёй не мог раскрыть свиток или заглянуть внутрь.

4. Я плакал и не мог перестать, потому что не оказалось никого, кто был бы достоин раскрыть свиток или заглянуть внутрь него.

5. Один из старцев сказал мне: "Не плачь. Взгляни, лев из колена Йегуды, Корень

Давида, заслужил право раскрыть свиток и снять семь его печатей".

Стихи 1-5. Лев из колена Йегуды. Это описание Мессии основывается на благословении Яакова, данного им сыну Иуде, которое в иудаизме понимается как мессианское пророчество:

Молодой лев Йегуда,

ты поднялся от жертвы, сын мой.

Припадает он к земле и ложится как лев,

Как внушающий ужас лев.

Кто осмелится поднять его?

Не отойдет от Йегуды скипетр,

ни законодатель от чресл его,

пока не придёт тот, кому он принадлежит [или: «пока не придёт Шило»].

и покорятся ему народы. (Бытие 49:9-10)

В Мессианской Общине многие уже покорились Йешуа, которому принадлежит скипетр (ср. Книгу Исаяи 9:6-7; Ме. 1:8, 7:14).

Корень Давида. (См. также 22:16 и ком.) Это описание восходит к Книге Исаяи. Отрывок начинается со слов: **«И произойдёт отрасль от корня Йишая (Иессея, отца царя Давида), и ветвь произрастёт от корня его»**. За этим описанием Мессии следуют детали, касающиеся его правления (ср. Ис. 9:6-7) и Мессианской эры покоя, которую он установит. Отрывок завершается словами: **«И будет в тот день: к корню Йишая, который станет как знамя (или: «как чудо») для народов, обратятся язычники; и жилище его будет величественным»**.

Особый интерес здесь представляют два стиха, в которых содержится поразительно ясное пророчество о нынешнем и будущем возвращении еврейского народа в Землю Израиля:

В тот день Адонай снова прострёт руку Свою, чтобы возвратить Себе остаток народа Своего... рассеянных Иуды созовёт от четырёх концов земли. (Исайя 11:11-12)

Описание не подходит ни к Исходу из Египта, ни к возвращению из Вавилона. «Тот день» может означать только Мессианскую эру, которая всё ещё не наступила в своей полноте. Как раввины, так и авторы новозаветных книг придерживаются принципа, согласно которому цитирование места Писания непременно подразумевает его контекст. Таким образом, Йоханан, ссылаясь на 11-ю главу Книги Исаяи, подтверждает, что Бог исполнит в будущем Свои обещания вернуть еврейский народ в его Землю, Израиль. Я подчёркиваю этот факт, потому что некоторые заявляют о том, что Новый Завет отменяет обещания Бога, данные Им евреям. Напротив, именно о евреях Новый Завет говорит: «В отношении Доброй Вести они ненавидимы ради вас. Но в отношении избрания, они любимы ради Патриархов, поскольку Божьи дары и Его призвание не подлежат пересмотру» (Рим. 11:28-29; см. в ком. к Мат. 5:5 ссылки на те места, где я опровергаю теологию замещения).

Благодаря своему воплощению, послушанию и искупительной смерти, Йешуа победил человеческий грех, что даёт ему право раскрыть свиток и снять семь его печатей»

6. Тогда я увидел стоящего возле трона и четырёх живых существ, посреди старцев, Ягнёнка, который казался закланным. У него было семь рогов и семь глаз, которые являются семисложным Духом Божьим, посланным во всю землю.

Ягнёнка, который казался закланным. Ссылка на Книгу Исаяи 53:7-8: **«Как овца, веден был он на заклание... он отторгнут от земли живых»**. Филипп истолковал этот отрывок эфиопскому евнуху, показав, что в нём говорится о Йешуа (Деят. 8:26-39). В Ин. 1:29 говорится о «Божьем ягнёнке... берущем на себя грех мира». См. также Мат. 26:26-29; Рим. 8:3-4; 1 Кор. 5:6-8, 11:23-26; Ме. 9:11-10:20; 1 Кеф. 1:19.

Лев Йегуды... Ягнёнка... закланным. Сопоставление этих двух противоположных описаний Мессии в ст. 5-6 является одним из наиболее ясных утверждений Нового Завета о двойственной роли Йешуа, который сначала пришёл как Ягнёнок, принесённый в жертву за грех, а возвратится как Лев, чтобы судить мир, править им и принести покой. Еврейские мудрецы, не видя этих двух ролей или не желая примирить их в одной личности, выработали идею двух Мессий: Машиах Бен-Йосеф должен умереть, а Машиах Бен-Давид будет править.

Семь рогов. В Танахе рога символизируют власть и силу; семь же - число завершенности (ком. к 1:4). Следовательно, Йешуа обладает полной, совершенной властью (ср. Мат. 28:18, Ин. 17:1-2). В апокрифической Первой книге Еноха 90:9 Маккавеи изображены как ягнята с рогами. Завет Иосифа 19:8 содержит образ, очень напоминающий образ данного стиха: Мессия - ягнёнок, который выходит из множества рогов со львом по правую сторону от него.

Семь глаз, которые являются семисложным Духом Божиим (см. ком. к 1:4) посланным во всю землю. Ср. Книгу Захарии 4:10. Трудный стих, значение которого, вероятно, состоит в том, что семь светильников из Зах. 4:2 (см. 1:12 и ком. выше) символизируют «**очи Адоная, которые объемлют взором всю землю**», не позволяя никому помешать строительству Второго Храма под руководством Зрубавеля (Зоровавеля). Если у Ягнёнка «семь глаз», это значит, что у него, вдобавок к полной власти, есть полное знание.

7. Он подошёл и взял свиток из правой руки Сидящего на троне.

Местопребывание Мессии в нынешнем веке - по правую руку от Сидящего на троне (Псалом 109:1; Мат. 22:44; Деят. 2:34-35, 7:56; Ме. 1:3).

8. Когда он взял свиток, четыре живых существа и двадцать четыре старца пали ниц перед Ягнёнком. У каждого была арфа и золотые чаши, наполненные фимиамом, которые представляют собой молитвы Божьего народа;

Арфа. Традиционный инструмент прославления в книге Псалмов.

Золотые чаши, наполненные фимиамом, также находятся среди атрибутов поклонения в Танахе: они символизируют молитвы Божьего народа (ср 6:9-10, 8:3).

9. и они пели новую песню:

**"Ты достоин взять свиток
и снять его печати,
так как ты был заклан;
ценою крови ты искупил для Бога
людей из всякого колена,
языка, племени и народа.**

Новую песню, как и в Псалмах 32:3, 97:1, 143:9, 149:1.

**10. Ты сделал их царством для Бога,
чтобы править, когanim, чтобы служить Ему;
и они будут править землёй".**

Ты сделал их царством для Бога, чтобы править, когanim, чтобы служить Ему. Основано на таких местах, как Исход 19:6, Исайя 61:6. См. 1 Кеф. 2:9 и ком.; ср. также 1:6 выше.

И они будут править землёй во время Тысячелетнего царства (20:4) и после появления новой земли (22:5); см. также Мат. 5:5; 1 Кор. 4:8.

**11. Затем я взглянул, и услышал звук несчётного числа ангелов - тысяч и тысяч,
миллионов и миллионов! Все они находились вокруг трона, живых существ и старцев;
12. и восклицали:**

**"Достоин закланный Ягнёнок принять могущество,
богатство, мудрость, силу, честь, славу и хвалу!"**

**13. И я услышал, как всякое существо на небесах, на земле, под землёй и на море - всё,
что находится в них - говорило:**

**"Сидящему на троне
и Ягнёнку принадлежит хвала, честь, слава
и могущество вовеки веков!"**

Стихи 9-13. Эти стихи, как и 1:12-16, повторяют некоторые элементы видения Даниила в Дан. 7:9-14, где к «**Ветхому днями**», которому служили «**тысячи тысяч**» и «**тьмы тем**» (десятки тысяч), был подведён «**как бы Сын человеческий**», и ему «**дана власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили ему**».

Контекст Книги Даниила и Книги Откровения показывает, что фраза «**из всякого колена, языка, племени и народа**» (и её варианты в 7:9, 10:11, 11:9, 13:7, 14:6 и 17:15) относится к языческим народам земли.

Стихи 12-13. Бог Отец. Сидящий на троне, уже имеет могущество, честь и т.д. с незапамятных времён. Он дарует все эти свойства Ягнёнку, который достоин их принять, потому что не взял их силой (Фил. 2:5-11). Отныне всё это принадлежит и ему и его Отцу вовеки веков. См. также 7:12, ср. 17-ю главу Евангелия Иоханана.

Всякое существо признает абсолютное Божье правление (Фил. 2:9-11 и ком., Кол. 1:20), однако бесы и нечестивые люди не наслаждаются всеми его благами (20:11-15 и ком., Яак 2:19).

14. Четыре живых существа сказали: "Амен!", а старцы пали ниц и поклонились.

ГЛАВА 6

1. Затем я наблюдал, как Ягнёнок снимал первую из семи печатей, и услышал, как одно из четырёх живых существ говорит громоподобным голосом: "Иди!"

2. Я взглянул, и вот, передо мной был белый конь; всадник его держал лук и ему была дана корона, и он унёсся, словно завоеватель, чтобы покорять.

Некоторые считают, что всадник на белом коне - это Машиах, изображённый как завоеватель (как в 19:11 и далее) в том смысле, что Евангелие покоряет весь мир. Однако в этом случае он всего лишь один из нескольких всадников, равный им. Кроме того, остальные из «четырёх всадников Апокалипсиса» приносят суд, а не покой. Лучше рассматривать этого всадника как несущего суд в виде войн и завоевания.

3. Когда он снял вторую печать, я услышал, как второе живое существо сказал: "Иди!"

4. И вышел другой конь, рыжий; всаднику его была дана власть взять мир с земли, чтобы люди убивали друг друга. Ему был дан огромный меч.

5. Когда он снял третью печать, я услышал, как третье живое существо сказал: "Иди!" Я взглянул, и вот, передо мной был вороной конь, всадник его держал в руке весы.

6. Тогда среди четырёх живых существ я услышал звук, напоминающий голос, говоривший: "Килограмм пшеницы за однодневную плату! Три килограмма ячменя за ту же цену! Но не повреждай масла и вина!"

Богатые, благодаря своим сбережениям, избавили себя от последствий экономического неравноправия и дефицита, бедным же приходится платить однодневную плату (буквально «динарий»; см. Мат. 20:2) за порцию, едва хватающую, чтобы не умереть с голоду. Кроме того, им говорят не повреждать оливкового масла и вина, которые стали недоступной им роскошью.

Йехиэль Лихтенштейн (см. ком. к Ме. 3:13) толкует это место так:

'Взвешивание хлеба является признаком проклятия, определённого в Книге Левит 26:26: «Будут отдавать хлеб ваш весом; вы будете есть и не будете сыты».'

7. Когда он снял четвёртую печать, я услышал голос четвёртого живого существа, говоривший: "Иди!"

8. Я взглянул. И вот, передо мной был бледный, болезненного вида конь, и на нём всадник, имя которому - "Смерть", и Шеол следовал за ним. Им была дана власть истребить четвёртую часть мира войной, голодом, язвами и земными зверями.

Бледный, болезненного вида конь (или: «зелёный конь»). Лихтенштейн объясняет:

'Зелёный цвет - признак смерти. Когда человек умирает, его лицо становится зелёным, как сказано в Талмуде об ангеле смерти: «"они вливают в рот умирающему каплю, которая вызывает смерть, и его кожа и лицо становятся зелёными»' (Авода Зара 266).

Стихи 1-8. Снятие первых четырёх печатей высвобождает «четырёх всадников Апокалипсиса», которые символизируют, соответственно:

- 1) войну в смысле покорения одних народов другими,
- 2) войну в смысле ненависти между нациями и отдельными людьми,
- 3) несправедливое экономическое распределение (или, менее вероятно, общая нехватка благ), и
- 4) смерть как следствие первых трёх бедствий (война, звери = ненависть, голод = несправедливое распределение благ) и болезней (язвы). Этот раздел, вероятно, соотносится с Книгой Левит 26:14-26 и Книгой Иезекииля 14:12-20, где говорится о подобном суде. Сравните также с опустошениями и бедствиями, описанными в Книге Иеремии 15:3, 24:10, 29:17 и в Книге Иезекииля 5:17, 14:21, а также с четырьмя колесницами в Книге Захарии 6:2-3. Четыре живых существа были упомянуты в 4:6 выше.

9. Когда Ягнёнок снял пятую печать, я увидел под жертвенником души преданных смерти за провозглашение Божьего Слова, то есть за свидетельство.

Под жертвенником души... Этот необычный образ должен пониматься в свете раввинской

литературы. Согласно труду, приписываемому раби Натану ГаБавли, жившему во втором веке: 'ГаКадош [«Святой»], да будет Он благословен, взял душу Моисея и хранил её под Троном Славы... Не только душа Моисея хранится под Троном Славы, но также и души праведников. Раби Акива обычно говорил: «Погребённые под жертвенником подобны тем, кто погребён под Троном Славы.» (Авот диРаби Натан 12:4, 26:2)

Согласно Талмуду, раби Абба Ариха, или Рав, живший в третьем веке, учил, что архангел Михаил приносит жертву на небесный жертвенник в небесном храме (Менахот). *Тосафот*, средневековые комментаторы Талмуда, говорили об этом отрывке, что жертва эта - души праведников, учителей Торы.

Преданных смерти за... свидетельство. По-гречески «свидетельство» - *мартюриа*, от которого произошло английское слово, означающее «мученик» (*martyr*). См. ком. Деят. 7:59-60 о еврейской концепции смерти аль кидуш ГаШем («в освящение Имени» Бога).

10. Они зывали громким голосом: "Властелин, ГаКадош, Истинный, сколько ещё пройдёт времени, пока Ты осудишь живущих на земле и отомстишь за нашу кровь?"
ГаКадош... сколько ещё пройдёт времени, пока Ты... отомстишь за нашу кровь? Те люди, которые не приемлют мести, в принципе, могут воспользоваться примером Йешуа и его учением (Мат. 5:42, 26:51-54; Лук. 23:34). Тем не менее, Писание допускает отмщение. Мученики должны понимать, что месть является Божьим делом, а не человеческим. Как сказано в Рим. 12:19: "Не ищите возмездия, друзья мои, а позвольте Божьему гневу совершить его, так как в Танахе написано: **«Адонай говорит: Я в ответе за отмщение; Я воздам»**." [Второзаконие 32:25]

Кроме того, подобно тому, как голос Авеля вопиёт Богу от земли (Бытие 4), праведность требует отмщения за убийство. Псалом 78:10 и Лук. 18:7-8 позволяют предположить, что здесь мученики молятся за оправдание, а не за отмщение. Однако похожая молитва в Первой книге Еноха, псевдоэпиграфе, говорит о мести.

11. Каждому из них была дана белая одежда; и сказано было им, чтобы они подождали ещё немного, пока число тех, кто трудился вместе с ними, их братьев, которые будут убиты так же, как и они, не достигнет полноты.
Белая одежда. См. ком. к 3:4-5.

12. Затем я наблюдал, как он снимает шестую печать, и произошло великое землетрясение, солнце стало тёмным, словно траурное одеяние, а луна сделалась кроваво-красной.

13. Звёзды упали с небес на землю, подобно тому, как смоковница, сотрясаемая сильным ветром, роняет свои плоды.

14. Небо уменьшилось, свернувшись, словно свиток, и всякая гора и остров сдвинулись со своего места.

15. Тогда земные цари, правители, военачальники, богатые и могущественные - все, как рабы, так и свободные - спрятались в пещерах и среди скал в горах,

16. и говорили горам и скалам: "Падите на нас и сокровите нас от лица Сидящего на троне и от гнева Ягнёнка!"

17. Ибо настал Великий День их гнева, кто сможет устоять?"

Стихи 1-17. Шесть из семи печатей сняты в этой главе. Свиток откроется лишь тогда, когда будет снята седьмая, в 8:1.

Стихи 12-17. Описание снятия шестой печати содержит элементы, напоминающие описания конца света, которые можно найти в Книге Исаяи 2:10-12, 2:19, 13:10, 34:4, 50:3; Книге Иеремии 4:23-29; Книге Иоилия 2:31, 3:15; Книге Наума 1:5-6; Книге Аггея 2:6 (ср. Мат. 24:29, Лук. 23:30). От гнева Ягнёнка, который будет страшен, так как Ягнёнок - ещё и Лев (см. 5:5-6 и ком.).

Согласно Ён. 5:22, Деят. 17:31, Рим. 2:16 и 2 Кор. 5:10, Бог доверил суд Льву/Ягнёнку. Суд произойдёт в Великий День, или День Господа (1:10 и ком. выше, 2 Фес. 2:2, 2 Кеф. 3:10, и более десятка мест в Танахе), День Мессии (Филиппийцам 1:10), Великий День Адоная-Цваота (16:14 ниже, Исаяя 2:12, Иеремия 46:10), День Гнева (Рим. 2:5; Софония 1:18, 2:2-3; Плач Иеремии 2:22), День Суда (Мат. 10:15, 2 Кеф. 2:9, 1 Ён. 4:17 и ещё пять мест в Новом Завете).

Великий День их гнева... кто сможет устоять? Те люди, которые упиваются собственной властью, в тот день поймут её иллюзорность. Даже слабым людям, пытающимся манипулировать другими и

проявить свою власть в маленьких вещах, этот день откроет их истинную сущность. Только те, кто воздаёт «хвалу, честь, славу и могущество» исключительно Богу и Ягнёнку (5:13), сможет устоять в день их гнева.

ГЛАВА 7

1. После этого я увидел четырёх ангелов, стоящих по четырём углам земли, удерживающих четыре ветра земли, чтобы не дул ветер ни на землю, ни на море, ни на какое-либо дерево.

2. Я увидел другого ангела, поднимающегося с востока с печатью живого Бога, и он прокричал четырём ангелам, которым дана власть вредить земле и морю:

3. "Не причиняйте вреда ни земле, ни морю, ни деревьям, пока мы не поставим печать на лбу у слуг Божьих!"

Стихи 2-3. На лбу у слуг Божьих ставится печать, чтобы определённые казни, подобные тем, которые обрушиваются на землю после звука пятой трубы (9:4), не принесли им вреда. Йехиэль Лихтенштейн пишет: «Из 14:1 можно предположить, что на печати написано имя Ягнёнка и его Отца». См. также Книгу Иезекииля 9:4, где упоминается знак, поставленный на лбу у тех, кто не принимал участия в мерзостях, совершаемых в Иерусалиме.

4. Я услышал число получивших печать - сто сорок четыре тысячи из каждого колена народа Израиля:

Сто сорок четыре тысячи. Независимо от того, буквальное это число или символическое, возникает очевидный вопрос: почему именно такое число? Ответ обычно находят непосредственно в этих строках: существует двенадцать колен Израиля и двенадцать посланников (Мессии); нам даны Десять Заповедей; возведение в квадрат и куб соответственно первого и второго символизирует совершенство и полноту Израиля.

Йехиэль Лихтенштейн (ком. к Мк. 3:13) предлагает интригующее объяснение: 'Израиль насчитывал 7 200 000 человек во времена разрушения Второго Храма. Трума [приношение для коганов от первинков] обычно составляла одну пятидесятую (Мишна, Трумот 4:3), которая здесь составляет 144 000. В Рим. 11:16 Павел отметил, что, «если хеша, приносимая в качестве первого плода, свята, то свято и всё хлебное приношение». Таким образом, если 144 000 мессианских евреев, поверивших Йешуа, святы, тогда и всё хлебное приношение, весь Израиль, святы. Потому Павел продолжает: «Таким образом, весь Израиль спасётся. Как сказано в Танахе: "Из Сиона придёт Избавитель; он удалит нечестие от Иакова" (Рим. 11:26)».

Это соответствует моему примечанию к 1:7, в котором говорится, что, когда знамение сына человеческого покажется на небесах, дети Израиля покаются, признают Мессию, и будут скорбеть, потому что несправедливо пронзили его. Тогда весь Израиль будет спасён. Тем не менее, условием для этого послужит предварительное спасение ста сорока четырёх тысяч.' («Комментарии к Новому Завету» на Отк. 7:9)

Хотя нет возможности точно узнать, сколько было евреев в 70-м году нашей эры, учёные соглашались, что количество колебалось между пятью и десятью миллионами. В таком случае, количество мессианских евреев, как и сейчас, должно было составлять шестизначное число (см. ком. к Деят. 21:20), однако остаётся лишь предполагать, могло ли оно составлять именно сто сорок четыре тысячи.

Из каждого колена народа Израиля. Прямой смысл, пшат, этого текста: «из всего еврейского народа». Но многие комментаторы утверждают, что речь идёт о Церкви. В ком. к Рим. 2:28-29 я высказываю предположение, что даже там, где пшат текста относится к евреям, можно применить мидраш и отнести текст ко всему Телу Мессии. Более того, в Гал. 6:16 и Еф. 2:11-13 (см. комментарии к этим стихам, а также ком. к Рим. 11:26), слово «Израиль» используется в значении, которое действительно включает в себя и спасённых язычников, новое творение, которые в прошлом были далеки, но ныне приближены и привиты (Рим. 11:17-24). Однако толкование, говорящее, что сто сорок четыре тысячи из каждого колена народа Израиля - это «Церковь», будет слишком натянутым, поскольку ст. 9 ниже описывает «великое множество людей, исчислить которое было невозможно, из всякого народа, колена, племени и языка». Очевидно, такое бесчисленное множество спасённых язычников противопоставлено ограниченному числу спасённых евреев, указанному в настоящем стихе.

Более того, ст. 5-8 перечисляют двенадцать колен, подчёркивая таким образом, что сто сорок четыре тысячи были евреями. Этот факт никак не поддерживает идею о том, что имеется в виду Церковь. См. также 14:1-5 и ком., где вновь появляется это число.

Часто против идеи о том, что сто сорок четыре тысячи являются евреями, высказывается контраргумент, смысл которого заключается в том, что якобы нет никакого основания выделять евреев из общего числа спасённых, и предоставлять им особенную защиту. Такое мнение противоречит всей истории спасения, раскрываемой в Танахе, и свидетельствует о неосведомлённости некоторых христианских, нееврейских толкователей, в том, что они присоединились к Израилю, то есть к еврейскому народу. Бог, по Своей благодати, выделяет еврейский народ, даруя ему особенную защиту, вот уже несколько тысячелетий. После многовековых гонений и преследований, достигших апогея в Холокосте, мы бы не смогли выжить, если бы не подобная защита.

Такая забота Всевышнего вновь и вновь обещается Пророками даже тогда, когда Израиль согрешает и нарушает союз со Всевышним: впрочем, не всегда по отношению ко всему народу, а только к остатку (см. Рим. 9:27-29, 11:1-32), как в данном случае, по отношению к ста сорока четырём тысячам. Более того, впечатление еврейского народа с целью защиты его от наказания соотносится с Божьим обетованием в Книге Захарии 9:14-16 (см. ком. к 8:2 о шофарах).

Свидетели Иеговы часто заявляли, что количество их приверженцев составляет именно сто сорок четыре тысячи. После того, как число последователей этого учения перевалило за эту цифру, они просто пересмотрели свою теологию. Подобное высокомерие, связанное с предполагаемой принадлежностью к духовной элите, является излюбленной тактикой культов.

**5. Из колена Йегуды получили печать двенадцать тысяч;
из колена Реувена - двенадцать тысяч;
из колена Гада - двенадцать тысяч;**

**6. из колена Ашера - двенадцать тысяч;
из колена Нафтали - двенадцать тысяч;
из колена Менаше - двенадцать тысяч;
7. из колена Шимона - двенадцать тысяч;
из колена Леви - двенадцать тысяч;
из колена Йиссасхара - двенадцать тысяч;
8. из колена Звулуна - двенадцать тысяч;
из колена Йосефа - двенадцать тысяч;
из колена Биньямина - двенадцать тысяч.**

Стихи 5-8. Оставив спор о том, кем же являются сто сорок четыре тысячи, следует отметить, что в этих стихах есть ещё одна странная вещь, поскольку не совсем традиционно производится перечисление колен:

- 1) отсутствует упоминание колена Дана.
- 2) пропущен Эфраим, но включен Йосеф, который был отцом Эфраима.
- 3) Менаше упомянут дважды, поскольку Йосеф был и его отцом,
- 4) Йегуда, а не Реувен упомянут первым, и
- 5) Леви включен в список, несмотря на то, что традиционно он не упоминается, так как не имел владения в Земле. Эфраим и Менаше были сыновьями Йосефа, и сначала их потомки считались полуколенами, но со временем они достигли статуса колен, поскольку Йосеф, который спас свою семью от голодной смерти, удостоился первородства и получил двойную долю наследства (Бытие 48:22).

Об этих стихах Йехиэль Лихтенштейн пишет в «Комментарии к Новому Завету» следующее: 'Раби Йицхак из Троки в своём труде «Хизук-Эмуна» обвиняет Йоханана в незнании количества колен. Это звучит нелепо, поскольку Йоханан в своей книге демонстрирует чудесное знание Танаха. Некоторые считают, что колена Дана не упоминается, поскольку оно согрешило, поклоняясь идолам (Книга Судей 18:30, 4 Царств 10:29); в качестве подтверждения предлагается 1 Паралипоменон 2-7, где нет упоминания о колена Дана. Но такое доказательство нельзя считать достоверным, поскольку в списке нет упоминания и о колена Звулуна; а произошло это по той причине, что автор книги, Эзра, писал лишь то, что мог найти в свитках, доступных ему. А потому некоторые темы книги часто следуют одна за другой без видимой логической последовательности - отсутствуют некоторые связующие звенья.'

О Данае Яков, благословляя своих сыновей, сказал: «Дан будет судить народ свой, как одно из колен Израилевых» (Бытие 49:16). Более того, Книга Иезекииля 48:32 относит одни ворота к Дану, одни к Йосефу, поскольку Йосеф включает в себя Эфраима и Менаше, что касается наследства, и одни к Леви.

Вот так Лихтенштейн разрешает несоответствие:

'Похоже, была допущена описка в тот момент, когда Книгу Откровения готовили для передачи миру. Вместо «Менаше» следует читать «Дан». Иоханан упоминает Йегуду перед Реувеном, потому что Мессия произошёл от Йегуды (см. 1 Паралипоменон 2-7, где Йегуда также упомянут первым, а также комментарии еврейских авторов на этот стих). Следующим он упоминает Реувена, поскольку он был первородным среди патриархов колен. И после этого Иоханан более не возвращается к этой теме.'

Иными словами, когда Иоханан производил редакцию манускрипта, он не заметил несоответствие в списке колен. Всегда существует тенденция объяснять трудные места ошибкой переписчиков, но я не уверен, что нам следует с такой готовностью прибегать к подобному методу объяснения.

Шимон упущен в Моисеевом благословении колен в Книге Второзакония 33. И в этом случае как одна из возможных причин предлагается аргумент о неточности при переписке манускрипта, хотя существует более состоятельное объяснение: колено Шимона не обладало своей территорией, его наследственным уделом были девятнадцать городов, которые располагались в разных частях области Йегуды (Иисус Навин 19:2-9).

Высказывается предположение, что Дан пропущен в настоящем списке, поскольку от него произойдёт Анти-Мессия. Эта мысль появляется у Иринея, одного из отцов Церкви второго столетия; в еврейской традиции это предположение можно обнаружить в псевдоэпиграфе «Заветы двенадцати патриархов», написанном приблизительно в 100 году до нашей эры, где о Дане сказано: 'В последние дни ты отстранишься от Господа... Ибо прочёл я в книге Еноха праведного, что князь твой - Сатан.' (Завет Дана 5:4-7)

Однако эта мысль никак не подтверждается Библией. Возможно, Дан не упомянут по другой причине - в результате дурной славы, связанной со склонностью к идолопоклонству. Мидраш Рабба так объясняет текст Книги Чисел 2:25: «Расположение лагеря Дана - на северной стороне»: «Север». Оттуда приходит тьма [поскольку солнце на юге]. Почему это имеет отношение к Дану? Поскольку Дан внёс в мир тьму своим идолопоклонством. Ибо [царь] Иеровоам сотворил двух золотых тельцов. А идолопоклонство - тьма, как сказано: «Дела их во тьме» (Исайя 29:15). Иеровоам обошёл весь Израиль, однако никто не принял его учение, за исключением колена Дана, как сказано: «Царь держал совет, сотворил двух золотых тельцов... и установил одного в Дане» (3 Царств 12:28-29). Поэтому Святой заповедал, чтобы лагерь Дана находился на севере.» (Числа Рабба 2:10)

Если принять буквальное толкование данного текста, что из каждого колена будут избраны двенадцать тысяч, кто-то может возразить, что никто не будет знать точно, из какого он колена, поскольку не сохранены генеалогические записи. Ответ один: Бог, совершающий призывание, знает и эту тайну.

9. После этого я взглянул, и вот, передо мной было великое множество людей, исчислить которое было невозможно, из всякого народа, колена, племени и языка. Они стояли перед тронном и перед Ягнёнком, облачённые в белые одежды, держа в руках пальмовые ветви,

Великое множество людей... облачённые в белые одежды. См. ст. 13-17.
Из всякого народа, колена, племени и языка. См. ком. к 5:96-13.

10. и восклицали: "Победа Богу нашему, восседающему на троне, и Ягнёнку!"

Победа. Греческое *сотерна* обычно означает «спасение» или «избавление», однако «спасение Богу нашему...», как эту фразу часто переводят, звучит неуклюже, поскольку Бог не нуждается в том, чтобы Его спасали. Здесь (и в 12:10, 19:1) смысл тот же, что и в Псалме 97:2: «Десница Его и святая рука Его добыли Ему (Богу) победу». В иврите это слово, однокоренное с йешуа («спасение», с конечной буквой *гей*).

11. Все ангелы находились вокруг трона, старцев и четырёх живых существ; они падали на лица свои перед тронном и превозносили Бога, говоря:

12. "Амен! Хвала и слава, мудрость и благодарение, честь, и могущество, и сила принадлежат Богу нашему вовеки веков! Амен!"

Стихи 11-12. Амен всегда относится к тому, что было сказано ранее (ком. к Мат. 5:18). Первое «Амен» произносят старцы и четыре живых существа, о которых говорится в ст. 12: так они отвечают на возгласы множества людей из ст. 10. Второе - призыв, обращённый к множеству людей, чтобы они подтвердили слова хвалы старцев и живых существ (см. ком. к Рим. 9:5).

Принадлежат Богу нашему. Или: «приходят от нашего Бога». См. ком. к ст. 10.

13. Затем один из старцев спросил у меня: "Эти люди, одетые в белые одежды, - кто они и откуда?"

14. Господин, - ответил я, - ты знаешь". Тогда он сказал мне: "Это люди, пришедшие от Великих Гонений. Они омыли свои одежды и убелили их кровью Ягнёнка.

От Великих Гонений (или: «великой скорби», как в некоторых переводах); ср. Книгу Даниила 12:1, а также Мат. 24:21-22 и ком. Стихи 14-17 предлагают утешение всякому верующему, проходящему через страдания и гонения.

Они омыли свои одежды и убелили их кровью Ягнёнка. Метафора, усиленная наличием явного противоречия, скрытого в буквальном её смысле («убелить кровью»); она означает, что те, кто не поколебались во время гонений - очистились и стали непорочными в глазах Бога (ср. Книгу Исаии 1:18), потому что сохранили верность Иешуа, который пролил за них свою кровь (см. 1:7 и ком.).

15. Потому они и находятся перед Божьим тронem. День и ночь они служат Ему в Его Храме; и Сидящий на троне укроет их Своей Шхиной.

В Его Храме. Еврейская традиция сообщает нам, что Бог обитает в небесном храме. Сравните с письмом Мессиянам евреям, в которой Иешуа представлен как коген, совершающий служение перед Богом на небесах. См. также Ме. 8:2-6 и ком., где упоминается небесный Шатёр (Скиния) и даются ссылки на Книгу Исход.

Укроет их Своей Шхиной. Или: «прострёт шатёр Свой над ними», распространив на них Свою защиту. Греческое слово *скеносей* («прострёт Свой шатёр», «будет обитать») соотносится с еврейскими словами *мишкан* («шатёр», «скиния») и Шхина («обиталище»), используется в раввинском иудаизме для обозначения «проявленной Божьей славы, обитающей среди человечества», см. ком. к Ме. 1:2-3). Ср. Книгу Иезекииля 37:27, где в долине сухих костей, Бог провозглашает: **Взгая мишкани алейхем («и шатёр Мой будет на них»).**

16. Не будут больше голодать и жаждать, не опалит их солнце и никакой зной.

17. Ибо Ягнёнок посреди престола будет пасти их, к источникам живой воды поведёт их; и Бог отрёт всякую слезу с их глаз".

Ягнёнок может находиться посреди престола, потому что он отождествлён с Богом.

К источникам живой воды. См. ком. к 21:6.

Отрёт всякую слезу. См. ком. к 21:4.

ГЛАВА 8

1. Когда Ягнёнок снял седьмую печать, на небесах настала тишина, казалось, на полчаса.

После того, как Ягнёнок снял седьмую печать, о свитке (5:1) больше не упоминается, но всё последующее являет собой описание его содержания.

2. Затем я увидел семь ангелов, стоявших перед Богом, и им были даны семь шофаров.

Семь ангелов, стоявших перед Богом. Семь «ангелов присутствия» довольно часто упоминаются в еврейской литературе (см. ком. к 1:4), появляясь впервые в Книге Исаии 63:9, где говорится об «ангеле Его [Божьего] присутствия» (ср. Лук. 1:19: «Я Гавриэль,- ответил ему ангел, - и я стою в присутствии Бога»), а также в Книге Иезекииля 9:2, где говорится о «шести мужах... с орудиями разрушения, а один из них, одетый в лён, и чернильница писца на боку его», и к нему обращается Бог.

В апокрифах Рафаэль говорит о себе, как об «одном из семи святых ангелов» (Товит 12:15).

1 Еноха 20 называет имена и функции семи «святых ангелов, которые ведут наблюдение»: Уриэль, Рафаэль, Рагуэль, Михаэль, Саракаэль, Гавриэль и Ремизель. Первые четыре названы в Талмуде, Сидуре и каббале «ангелами-служителями» (*малахей гашарет*); сравните с тем, что в стихах 7-12 первые четыре ангела провозглашают звуком шофара четыре суда, не связанных с карами.

См. также ком. к 1:4 о «семисложном Духе» и ст. 4 и ком. ниже.

О том, какова природа ангелов, см. ком. к Ме. 13:26.

Шофары («бараньи рога»), но не трубы. Мысль о том, что Великий Суд последних дней предвещается звуками шофаров, уходит корнями в Танах. «ИГВГ явится над ними, и выйдет как молния стрела Его, и Адонай ИГВГ затрубит в шофар и пойдёт в бурях юга... И ИГВГ, Бог их, спасёт их [Иегуду и Эфраима] в тот день, как овец - народ Свой» (Захария 9:14,16). Похожим образом Бог обеспечивает защиту Израиля в 7:1-8, прежде чем возвестить шофаром суд в «тот день» немного позже, в 8:1.

Ср. Книги Исаии 27:13, Иоилия 2:1, Софонии 1:16 и псевдоэпиграфы Псалмы Соломона 11 и 3 Ездры

6:23-26. В Новом Завете см. Мат. 24:31 и ком., 1 Кор. 15:52 и ком. и 1 Фес. 4:16 и ком.

3. Подошёл ещё один ангел и стал возле жертвенника, держа золотую чашу для фимиама, и ему было дано множество фимиама, чтобы он добавил его к молитвам Божьего народа на золотой жертвенник, находящийся перед тронном.

Греческая грамматика не позволяет точно сказать, о скольких жертвенниках здесь идёт речь: о двух или об одном. В Иерусалимском храме было два - один для сжигаемых жертв, второй - для воскурений. Но, как заметил Р.Г. Чарльз: «поскольку на небесах не приносятся в жертву животные» (эта мысль совпадает с текстом в Ме. 9:18-10:20), остаётся лишь жертвенник для фимиама. Более того, цитата из трудов раввинов, приведённая в ком. к 6:9, упоминает только один жертвенник.

4. И дым от фимиама вознёсся с молитвами Божьего народа из руки ангела перед Богом.

Дым от фимиама из руки ангела возносится вместе с молитвами всего Божьего народа (не только мучеников, как в стихах 6:9-10); вместе они поднимаются к Богу - но не совсем ясен смысл этого священнодействия. Тем не менее, ср. Исход Рабба 21:4:

'Что означают слова «Ты, слышащий молитву» (Псалом 64:3)? Раби Пинхас во имя раби Меира и раби Йирмиягу во имя раби Хийи бар-Абы сказали: «Когда молится народ Израиля, вы не найдёте их молящимися одновременно, но каждое собрание молится отдельно, сначала одно, затем другое. Когда окончится молитва всех их, ангел, поставленный наблюдать за молитвами, собирает все молитвы, вознесённые во всех синагогах, сплетает из них венки и полагает их на чело Бога».

Также Завет Левия 3:5-6:

В [небе, близкому к высшим небесам] находятся ангелы присутствия Господа, служащие и ходатайствующие Господу о примирении всех грехов неведения, совершённых праведниками. И они возносят к Господу благовонный запах, приемлемую и бескровную жертву.'

Очевидно, молитвы просят о начале суда, и Бог отвечает на них мгновенно (ст. 5 и до 4:20); но см. также ком. к 6:10.

5. Тогда взял ангел чашу для фимиама, наполнил её огнём с жертвенника и бросил её на землю; и за этим последовали раскаты грома, голоса, вспышки молнии и землетрясение.

6. А семь ангелов с семью шофарами приготовились трубить.

7. Первый протрубил в шофар; и возникли град и огонь, перемешанные с кровью, и обрушились на землю. И была сожжена треть земли, треть деревьев сгорела, и вся зелёная трава сгорела.

8. Второй ангел протрубил в шофар, и как бы огромная пылающая гора была ввергнута в море. Треть моря превратилась в кровь,

9. погибла треть обитателей моря, и треть кораблей была уничтожена.

10. Третий ангел протрубил в шофар; и большая звезда, пылающая, как факел, упала с неба на треть рек и на источники вод.

11. Имя звезды было "Горечь", и треть воды стала горькой, и много людей погибло от воды, сделавшейся горькой.

Стихи 10-11. Горечь, буквально «горькая полынь», «абсент»; ср. Книгу Иеремии 9:15, 23:15: «накормлю Я их, народ этот, полынью и напою их водою ядовитую».

12. Четвёртый ангел протрубил в шофар; и треть солнца была поражена, также треть луны и треть звёзд, так что треть из них померкла, день утратил треть своего света, и, подобно этому, ночь.

Стихи 7-12. Первые четыре кары, следующие за звуком шофара, обрушиваются непосредственно на природу, лишь косвенно влияя на людей (ср. Мат. 24:4-8), и напоминают египетские кары (см. Псалом 104:29,32), остальные три кары (ст. 13) непосредственно затрагивают человечество (ср. Мат. 24:13-22).

Мысль о том, что кары Конца Времени повторяют кары египетские, упоминается в Мидраш Рабба:

'«Вот, завтра, в это же время Я обрушу ужасный град, подобного которому не было в Египте от дня его основания и до нынешнего дня» (Исход 9:18)... Однако град, подобный этому, грядёт в будущем. Когда? Во дни Гога и Магога, как написано: «...обильный дождь, и крупный град, огонь и сера» (Иезекииль 38:2,22), (Исход Рабба 12:2)

Ср. ниже в 11:19, 16:21, 20:7.

Рассмотрим назначение египетских кар. Хорошо известная песня Дайену («Достаточно для нас») из пасхальной Агады утверждает, что посредством кар Бог судил и египтян, и их богов (ср. 9:20). Суд был произведён при помощи того, чему они поклонялись. Они поклонялись реке Нил - вода в ней превратилась в кровь. Они поклонялись жукам (скарабеем) - получили вшей и саранчу. Поклонялись лягушкам - обнаружили их в своих постелях. Поклонялись погоде - их посевы побил град. Если эти стихи Книги Откровения понимать буквально, тогда, поскольку Бог достигает Своих целей посредством природы, можно представить себе бомбардировку планеты астероидами, затемнение неба и отравление воды другими элементами из космоса; огненные вспышки, сжигающие растительность; и возможно, кому-то захочется найти научное объяснение всем этим явлениям. Но говорить о символическом значении образов Божьего наказания и последующего за ним ужаса в этом комментарии неуместно. Существует много комментариев, составленных образованными, хорошо осведомлёнными, боящимися Бога учёными Нового Завета, освещающих оба подхода.

13. Тогда я взглянул, и услышал одинокого орла, который, пролетая посреди небес, издал громкий крик: "Горе! Горе! Горе живущим на земле от оставшихся звуков [исходящих] от трёх ангелов, которым ещё предстоит протрубить в шофары!"

Одинокого орла, который символизирует быстроту, или же «одинокого грифа», символизирующего поиски падали (как в Мат. 24:28 и ком., Лук. 17:37).

Горе! Горе! Горе! Оставшиеся кары, возвещаемые шофаром, несут суд не природе, а непосредственно живущим на земле (язычникам, идолопоклонникам, враждебно настроенным по отношению к Богу; см. ком. к 3:10), чтобы привести их к раскаянию (9:20-21), в то время как запечатлённые печатью будут защищены от наказания (9:4; 7:1-8). Эти три «горя» провозглашаются оставшимися звуками шофаров и описаны в 9:1-12, 9:13-11:14 и 11:15-18:24 соответственно. Подобно тому, как седьмая печать (ст. 1 и ком.) включает в себя семь кар шофаров, так и звук седьмого шофара включает в себя семь «чаш» гнева, исполнение которых начинается в 16:1.

ГЛАВА 9

1. Пятый ангел протрубил в шофар; и я увидел звезду, упавшую с небес на землю, и дан был ей ключ от подземной полости, ведущей в Бездну.

Звезда - это не Сатан (исключения: Исайя 14:12, Лук. 10:17), но ангел, который в 20:1 всё ещё имеет ключ.

Бездна. Упомянутая здесь - это не Шеол (как в Рим. 10:7), а место, в котором заключены под стражу бесы (стихи 2-11, 11:7, 17:8, 20:2-3). В апокрифической литературе Богу дано имя: «Закрывающий и запечатывающий Бездну Своим страшным и славным именем» (Молитва Манассии 3).

2. Она открыла полость Бездны, и дым поднялся из полости, словно дым из огромной печи; и померкло солнце и небо от дыма из полости.

Словно дым из огромной печи или вулкана. Эта картина напоминает о Содоме (Бытие 19:28) и Синае; там также звучит шофар (Исход 19:18-19).

3. Затем из дыма на землю вышла саранча, и ей была дана власть, подобная той, которую имеют на земле скорпионы.

Высвобождаются бесовские чудовища, которые летят, словно саранча (Исход 10:12-20, Иоиль 1:4, 2:4-14) и жалят, словно скорпионы (Иезекииль 2:6, Лук 11:12).

4. Ей было сказано, чтобы она не наносила вред траве земной, всякому зелёному растению или дереву, но только людям, не имевшим печати Бога на своих лбах.

Людям, не имевшим печати Бога на своих лбах. См. 7:1-8 и ком.

5. Саранче не было позволено убивать их, а только причинять им боль пять месяцев; и боль, которую они причиняли, была подобна боли от жала скорпиона.

«Пять месяцев» могут означать «несколько месяцев, недолгое время».

6. В те дни люди будут искать смерти, но не найдут её; они захотят умереть, но смерть ускользнёт от них.

Ср. 6:16, Иеремия 8:3, Осия 10:8, Иов 3:21, Лук. 23:30.

7. Саранча же напоминала своим видом коней, приготовленных к сражению. На голове у неё было нечто, напоминающее золотую корону, а лицо было подобно человеческому.

8. Волосы её напоминали волосы женщины, а зубы у неё были, как у льва.

9. Грудь её была словно броня, а крылья издавали звук, подобный грохоту множества коней и колесниц, спешащих на битву.

Стихи 7-9. Описание взято из Книги Иоиля 1:4-6, 2:4-5.

10. Хвост её был похож на хвост скорпиона, с жалом на конце, и в хвосте её была власть причинять людям вред в течение пяти месяцев.

11. Ангел Бездны был царём над ней, имя которого по-еврейски - "Абадон" а на нашем языке - "Губитель".

«Нет царя у саранчи, но выступает вся она стройно» (Притчи 30:27). Здесь же ангел Бездны был царём над ней (возможно, это не тот же самый ангел, о котором говорит ст. 1).

На нашем языке - «Губитель». Буквально на греческом «дано имя ему Аполлион». Ивритское *Аваддон* и греческое Аполлион означают «Губитель»

12. Первое горе прошло, но впереди были ещё два.

См. 8:13 и ком.

13. Шестой ангел протрубил в шофар; и услышал я голос от четырёх рогов золотого жертвенника, стоящего перед Богом,

14. Говоривший шестому ангелу, державшему шофар: "Освободи четырёх ангелов, связанных у великой реки Евфрат!"

15. И они были освобождены. Этих четырёх ангелов стерегли и готовили для этого момента, для этого дня и месяца и года, чтобы они убили третью часть человечества;

16. и число конного войска составляло двести миллионов! - я услышал число.

Двести миллионов. Возможно, это точное число, но сравните Псалом 67:18: «Колесниц Божьих - десятки тысяч, тысячи тысяч».

17. И вот как выглядели эти кони в видении: всадники были в броне, огненно-красной, ирисно-голубой, зеленовато-жёлтой; головы коней были словно львиные; а рты их извергали огонь, дым и серу.

18. От этих язв - огня, дыма и серы, которые извергали их рты, - погибла треть всего человечества .

Огня... и серы. См. ком. к 14:10.

19. Ибо сила коней заключалась в их ртах, а также в их хвостах, так как хвосты их были словно змеи, и имели головы, и ими они могли наносить увечья.

Те, кто буквально понимает это место, считают, что речь идёт о каком-то новом техническом изобретении. О проблеме буквального и символического толкования см. ком. к 8:7-12.

Стихи 13-19. Пятый шофар принёс страдание, шестой несёт смерть.

20. Оставшиеся же из людей, те, кто не погибли от этих язв, даже тогда не отвернулись от дел рук своих - они не перестали поклоняться бесам и идолам, сделанным из золота, серебра, бронзы, камня и дерева, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни говорить.

Саранча в Книге Иоиля 2:4-10 имеет целью привести народ к покаянию (Иоиля 2:11-14); та же ситуация и здесь, но народы отказываются покаяться.

Идолы сами по себе, не имеют реальной силы (1 Кор. 8:4, Псалом 114:4-8), но за ними стоят бесы (1 Кор. 10:19-20). Более того, не всякое идолопоклонство проявляется в коленопреклонении перед статуями (см. Еф. 5:5, Кол. 3:5, 1 Ин. 5:21 и ком.). Об этом и о язвах см. ком. к 8:7-12.

21. Не оставили они и убийства, оккультную практику с применением наркотиков, распутство и воровство.

Не оставили они... Сравните 16:9,11,21. Все перечисленные грехи связаны с идолопоклонством (ст. 20).

Оккультную практику с применением наркотиков. Греческое слово *фармакея* часто переводится как «волшебство», «колдовство» или «чародейство». Здесь использован расширенный перевод, чтобы сделать ударение на том, что употребление снадобий и наркотиков - существенная часть значения этого слова, как это видно из однокоренных слов - «фармация», «фармацевтический».

Традиционный перевод говорит о вещах, очень отдалённых от повседневной жизни современного читателя. Я же употребил расширенный перевод, чтобы в Еврейском Новом Завете, созданном в 1980-х годах, когда в западном мире наблюдался всплеск наркомании, читатель понял, что Библия не остаётся безучастной в отношении к этой теме.

В духовном понимании есть смысл различать четыре категории злоупотребления наркотиками:

- 1) принятие наркотиков для исследования духовных измерений.
- 2) принятие наркотиков ради приобщения к «колдовству, волшебству и чародейству».
- 3) распространение наркотиков среди других с целью приобретения контроля над ними, что, по сути, является формой «колдовства, волшебства и чародейства», и
- 4) принятие наркотиков ради удовольствия.

Последнее также является злоупотреблением - каким бы ни было временное удовольствие, не принимая во внимание вредных медицинских и психологических последствий, следует признать, что оно открывает человека для сверхъестественного или духовного вмешательства. Такое вмешательство почти всегда имеет демонический характер, поскольку Святой Израилев открывается людям посредством Своего Слова (Рим. 1:16-17, 10:8-17), но не посредством наркотиков. (Я знаю о случае, когда Бог проговорил к человеку, находившемуся под воздействием наркотика ЛСД; этот человек мгновенно протрезвел, стал верующим и никогда более не употреблял наркотики).

Подобно тому, как девственница не может восстановить своё целомудрие после сексуальной связи, так и человек не способен стать прежним после наркотиков, сильно влияющих на мышление. Он расширяет спектр своих переживаний, однако не всякое переживание назидает (1 Кор. 10:23). Как говорит Шауль:

'Вы говорите: «Всё мне позволено»? Может быть, но не всё полезно. «Всё мне позволено»? Может быть, но что касается меня, я не допущу, чтобы что-либо стало управлять мною. «Пища предназначена для желудка, а желудок - для пищи»? Может быть, однако Бог уничтожит и то и другое. В любом случае, тело предназначено не для безнравственного поведения [или наркотиков], а для Господа, а Господь - для тела.' (1 Кор. 6:12-13)

Хочу, чтобы вы были мудрыми в отношении к доброму и невинными в отношении к злему (Рим. 16:19).

Из других мест Нового Завета, где появляется слово *фармакея* и однокоренные с ним слова, мы узнаём, что злоупотребляющие наркотиками «не будут иметь участия в Царстве Бога» (Гал. 5:20), то есть остаются вне святого города, Нового Иерусалима. Вместо этого: «их участь в озере, горящем огнём и серой, смерть вторая» (ниже, 21:8, 22:5). (В 18:23 *фармакея* имеет другое значение).

Такова Плохая Весть. Добрая же Весть заключается в том, что когда горделивый, слабовольный, беспечный, отчаянный наркоман начинает доверять Мессии Йешуа, Бог превращает его в человека веры и праведности.

ГЛАВА 10

1. Затем я увидел ещё одного могущественного ангела, сходящего с небес. Он был облачён в облако, и радуга была у него над головой; лицо его было подобно солнцу, ноги - словно огненные столпы;

Ноги (как в большинстве переводов). В греческом *σκελε* означает ноги, а *подес* - ступни, а в иврите и то и другое называется *рэглайм*. Еврей-автор Йоханан думал по-еврейски. Греческий текст использует слово *подес*, однако ступни не могут быть словно огненные столпы. Возможно, автор при написании считал, что греческое *подес* было правильным эквивалентом ивритского *рэглайм* или же автор думал и писал на иврите, но кто-то другой, незнакомый с оттенками значения греческих слов, перевел *рэглайм* как *подес* а не *скеле*.

2. и в руке его лежал раскрытый маленький свиток. Он погрузил правую ногу в море, а левую опустил на сушу,

Он погрузил правую ногу в море, а левую опустил на сушу. Это символизирует тот факт, что миссия

ангела охватывает весь мир.

3. и воскликнул громким голосом, подобном рычанию льва; и когда он воскликнул, тогда прозвучали семь ударов грома, словно проговорившие.

Семь ударов грома, словно проговорившие. Сравните 1:15, 4:5, см. также Деят. 2:4-13 и ком.

4. Когда проговорили семь громов, я уже собирался записывать, но услышал голос с небес, сказавший: "Наложи печать на сказанное семью громами. Не записывай этого!"

Семь громов - элементы Божьего гнева, которые Бог велит не раскрывать. Шауль упоминает о похожем случае во 2-м послании Коринфянам 12:3-4. Сравните Даниил 12:9.

5. Затем ангел, которого я видел стоящим на море и на суше, поднял правую руку к небесам

6. и поклялся Живущим вовеки веков сотворившим небеса и всё, что в них, землю и всё, что в ней, а также море и всё, что в нём: "Не будет более промедления;

Не будет более промедления. Сравните Рим. 9:28, 2 Кеф. 3:9.

7. но в те дни, когда возгласит седьмой ангел и протрубит в свой шофар, сокрытый замысел Божий свершится - та Добрая Весть, которую Он провозглашал Своим слугам, пророкам".

Сокрытый замысел («тайна»; см. ком. к Рим. 11:25) Божий - это Добрая Весть, Евангелие. Этот замысел включает в себя и суд, как описано в Книге Откровения, и завершение истории человечества - в том числе спасение еврейского народа и всех тех, кто поверил Богу, как подчёркивается в Рим. 11:25-36, 16:25; Еф. 1:9-10; 3:3-11; также Кол. 1:26-27; сравните Мат. 13:11. Бог провозглашал этот замысел Своим слугам, пророкам (фраза напоминает Дан. 9:6), хотя они жили за века до его осуществления и не понимали его до конца (Даниил 12:8 и далее); сравните Гал. 3:8.

8. После этого голос с небес, слышанный мною ранее, вновь проговорил ко мне и сказал: "Иди, возьми раскрытый свиток, который лежит в руке ангела, стоящего на море и на суше!"

9. И я направился к ангелу и попросил его дать мне маленький свиток; и он сказал мне: "Возьми и съешь его. Он будет горьким в твоём желудке, но в устах твоих будет сладким, как мёд".

10. Я взял маленький свиток из руки ангела и съел его; и в устах моих он был сладок, как мёд, но, когда я проглотил его, в желудке моём стало горько.

11. Тогда мне было сказано: "Ты опять должен пророчествовать о многих племенах и народах, языках и царях".

Стихи 8-11. Автор съедает свиток - см. Книги Иеремии 15:16 и Иезекииля 2:8-3:3; сладкий, как мёд - см. Псалмы 18:11 и 118:103. О горечи см. Иезекииль 3:4-11; также сравните с тем, как Иешуа оплакивал Иерусалим (Мат. 23:37-38, Лук. 19:41) - нет ничего весёлого в том, чтобы провозглашать Божий гнев.

ГЛАВА 11

1. Мне дали измерительную трость, подобную жезлу, и велели: "Встань и измерь Храм Божий и жертвенник, и сосчитай число людей, поклоняющихся в нём!"

2. А внешний двор Храма не учитывай, не измеряй его, так как он был дан гоим, и они будут попираť святой город в течение сорока двух месяцев.

Стихи 1-2. Измерение символизирует тот факт, что город готовится либо к сохранению (Иезекииль 40:3-48:35, Захария 2:5-9 (1-5)), либо к разрушению (4 Царств 21:12-14, Исайя 34:11, Плач Иеремии 2:8). Стихи 2, 8 и 13 позволяют предположить, что Иерусалим, столица еврейской нации и, следовательно, символ еврейского народа (как в Книге Исайи 40:1-2, Мат. 23:37-39 и ком., Лук. 2:38), заслуживает суда и разрушения. Однако из ст. 13 мы видим, что его удел - раскаяние и сохранность.

Храм Божий. Помимо Шатра Общения (Скинии) и небесного оригинала, с которого была сделана эта копия (см. 15:5 и ком., Ме. 8:2-6 и ком.), Писание упоминает шесть буквальных храмов:

1) Первый Храм, или Храм Соломона (3 Царств 5-8).

2) Второй Храм, возведённый Зрубавелсм (Аггей 1-2, Ездры 3:4-13).

3) Храм Ирода, называемый либо восстановленным Вторым Храмом, либо Третьим Храмом (Мат.

21:12 и далее, 24:1-2; Йн. 2:19-20).

4) Будущий храм времён Анти-Мессии (Даниил 9:27, 11:45, 12:7; Мат. 24:15; 2 Фес.2:3-4; а также здесь).

5) Будущий храм времён Мессии (Иезекииль 40-48, Захария 6:12-15).

6) Небесный храм (ниже, в 7:15; 11:19; 14:15,17; 16:17).

Кроме того, существует три образных храма:

1) Мессианская Община (1 Кор. 3:16-17, 2 Кор. 6:16, Еф. 2:21).

2) Тело верующего (1 Кор. 6:19).

3) Бог и Ягнёнок (в Новом Иерусалиме; Откровение 21:22).

Люди, поклоняющиеся в Храме - евреи, возможно, не все, а только остаток, верующие евреи (см. ком. к Рим. 9:6, 9:27-29, 11:1-6 и 11:26), поскольку внешний двор Храма, известный также как двор язычников (см. ком. к Еф. 2:14) следовало оставить неучтённым, неизмеренным. На самом деле, роль гоим (см. ком. к Мат. 5:46) здесь состоит в том, чтобы попирать святой город, Иерусалим (как и в Лук. 21:24 и ком.), в то время как остаток сохранён. В ст. 9 язычники пытаются помешать погребению двух свидетелей.

В течение сорока двух месяцев (также в 13:5). Вероятно, это тождественно «тысяче двумстам шестидесяти дням» в ст. 3 и в 12:6 (ср. Книгу Даниила 12:11-12, где упоминаются «тысяча двести девяносто дней» и «тысяча триста тридцать пять дней») и фразе «срок, два срока и полсрока» из 12:14 ниже (Даниил 7:25, 12:7).

С этим связан также период, в два раза больший, семь лет из Книги Даниила 8:14 («две тысячи триста вечеров и утр») и 9:25-27 («семь седмин и шестьдесят две седмины... одна седмина»). Талмудический отрывок, процитированный в ком. к Мат. 24:1-39, говорит о семилетнем периоде, в течение которого произойдут различные бедствия. Также см. ком. к 13:1-8.

3. Я также дам власть двум моим свидетелям; и они, облачённые в ветхие одежды, будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней".

4. Это две маслины и две меноры, стоящие перед Господом земли.

5. Если кто-либо захочет навредить им, изо рта их выходит огонь и пожирает их врагов - да, если кто-нибудь попытается навредить им, именно так он и погибнет.

6. У них есть власть затворять небо, чтобы не было дождя в течение всего того времени, пока они будут пророчествовать; также у них есть власть превращать воды в кровь и поражать землю всевозможными бедствиями, когда они только пожелают.

Стихи 3-6. Двум моим (Мессии) свидетелям. Они - две маслины из Книги Захарии 4:14 и две меноры, стоящие перед Господом земли. Книга Захарии 4:2 говорит об одной меноре с семью лампадами, а в 4:14 две масличные ветви отождествляются с «двумя помазанниками, стоящими перед Господом всей земли». Эти два свидетеля говорят о Йешуа, распространяют Добрую Весть среди еврейского народа в Иерусалиме, пророчествуют и творят чудеса. В течение всего этого времени они пользуются особым покровительством Бога (ст. 5-6). Затем зверь из Бездны умерщвляет их (ст. 7). Их тела лежат на главной улице Иерусалима три с половиной дня (ст. 8-9), после чего они воскресают и возносятся на небеса (ст. 11-12).

В контексте Книги Захарии 3-4 два помазанника - это Йегошуа, коген гагадоль, и Зрубавель, правитель. Различные мидраши отождествляют их с Аароном и Моисеем (Исход Рабба 15:3), Аароном и Давидом (Числа Рабба 14:13, 18:16), Аароном и Мессией (Авот диРаби Натан 30б). возможно также, с Машиахом Бен-Йосефом и Машиахом Бен-Давидом (Песикта Раббати 8:4; текст двусмыслен).

В Талмуде раби Йицхак называет мудрецов в Эрец Исраэль «помазанниками» (*бней-йицхар*, буквально «сыновья чистого масла»), потому что они ведут споры, оставаясь дружелюбными, а мудрецов Вавилона - «маслинами», потому что их дебаты исполнены горечи (как дикие маслины: Сангедрин 24а).

Итак, кто же эти два свидетеля? Часто говорят, что это Моисей и Илия, ведь именно они явились Йешуа во время его Преображения (Мат. 17:1-8). Проблема такого объяснения в том, что свидетели должны умереть (ст. 7), а люди умирают лишь однажды (Ме. 9:27).

Аргументы, выдвигаемые в пользу Илии, весьма убедительны. Он ещё не умирал (4 Царств 2:1, 9-12), он должен вернуться перед приходом Мессии (Малахия» 4:5-6) и он уже однажды **затворял небо, чтобы не было дождя** (3 Царств 17:1, 18:42-45; Лук. 4:25; Яак. 5:17-18 и ком.).

Хотя Моисей действительно имел власть превращать воду в кровь и поражать земли

всевозможными бедствиями (Исход 7:17-12:30, 1 Царств 4:8), Писание говорит о его смерти, так что он не может умереть вторично. Тем не менее, еврейская традиция не удовлетворена тем, что Моисей почивает в мире.

Один талмудический раввин, желая показать, что Моисей всё ещё жив, использовал принцип толкования, известный как *гзера шава*. Термин означает «аналогия» (буквально «такое же решение») и применяется следующим образом: если слово имеет особое значение в одном отрывке Писания, оно должно иметь то же значение и в другом. (Раввины заметили, что этим методом легко злоупотреблять и приходиться к выводам, противоречащим Писанию, а потому запретили его применение. Признаются только более ранние случаи использования этого метода толкователями.)

'Нас учили, что раби Элиэзер старший говорил: «На территории [более трёх квадратных километров], равной по размерам стану Израиля, *бат-коль* [голос с небес] провозгласил: "И умер там Моисей, великий мудрец Израиля". Однако другие утверждают, что Моисей не умирал. Хотя в Танахе и говорится: "**И умер там Моисей**" (Второзаконие 34:5), в другом месте сказано: "**И пробыл там Моисей у Адоная**" (Исход 34:28). Подобно тому, как в последнем отрывке слово "**там**" означает "находясь и служа", так и в предыдущем оно означает "находясь и служа".' (Сота 136)

В любом случае, возможно, только по причине необычной смерти Моисея (Второзаконие 34:5-6, Йег. 9 и ком.; ком. к ст. 12 ниже) стало распространённым мнение о том, что он вернётся вместе с Илией: 'Раби Йоханан бен-Закай... [учил, что Бог] сказал: «Моисей, клянусь тебе, что в будущем, когда Я приведу пророка Илию [в Израиль], ты и он придёте вместе».' (Второзаконие Рабба 3:17)

Сам Йоханан часто выдвигается как кандидат на роль одного из свидетелей на основании Ин. 21:20-24. Однако эти два свидетеля жили гораздо раньше и были уже на небесах к тому времени, когда пророчествовал Захария (к пятому веку до н.э., см. Захария 4:11-14).

Помимо Илии, единственным человеком, взятым на небеса и не увидевшим смерти, был Енох (Бытие 5:21-24; Ме. 11:5). Оба жили задолго до пятого века до н.э., оба были пророками (будут пророчествовать). Поскольку они ещё не видели смерти, они могут умереть (ст. 7). Если «два свидетеля» - это два конкретных человека, а не образное выражение, я бы выдвинул кандидатуры Еноха и Илии.

Между тем, верующие в Иерусалиме уже привыкли к тому, что каждые несколько месяцев появляются новые претенденты на роль «двух свидетелей». Они облачены в ветхие одежды, подобно пророкам Танаха (Исаия 20:2, сравните 4 Царств 1:8, Захария 13:4, Мат. 3:4), и заявляют о том, что пришли «в духе и силе Илии» (Лук. 1:17) или даже что они и есть Илия. В каком бы духе они ни пришли на самом деле, пока что никто не убедился в их силе (ст. 5-6).

Изо рта их выходит огонь и пожирает их врагов. В Книге Иеремии 5:14 пророк обращается к Израилю: «**Потому так говорит Адонай, Бог воинств: за то, что вы говорите такие слова, Я сделаю слова Мои огнём в устах твоих, а этот народ - дровами, и он [огонь] пожрёт их**». См. также 4 Царств 1:10,12; Лук. 9:54.

7. Когда они закончат свидетельствовать, зверь, выходящий из Бездны, будет сражаться с ними, возьмёт верх над ними и умертвит их;

По-видимому, зверь - то же, что и Анти-Мессия (1 Ин. 2:18-19 и ком.).

См. 13:1-18 и ком., 14:8-11 и ком.

Из Бездны. См. ком. к 9:1.

8. и трупы их будут лежать на главной улице великого города, имя которого, если говорить о духовном его состоянии, - "Сдом" и "Египет", это тот город, где Господь их был казнён на стойке.

Город, где Господь их был казнён на стойке, - Иерусалим. Слово «их» относится к еврейскому народу, как и сам город (ком. к ст. 1-2). Автор, обращаясь к собственному народу, использует достаточно жёсткие выражения. Их духовное состояние - «Сдом» (сравните кн. Исаии 1:10), в котором процветали сексуальные грехи и дурное обращение с людьми (Бытие 19), и «Египет», где господствовали лжерелигия, ненависть к единому истинному Богу и антисемитизм (Исход 1-15).

9. И люди из народов, колен, языков и племён будут смотреть на их тела три с половиной дня, и не позволят положить трупы в гробницы.

Люди из народов, колен, языков и племён, то есть язычники (см. ком. к 5:96-13), настолько враждебны по отношению к Богу, Его Слову и Пророкам, что препятствуют погребению двух свидетелей, чьи тела лежат на главной улице Иерусалима, не защищённые от псов и мух,

выставленные на всеобщее обозрение (ком. к 19:21, Псалом 68:2-4, 3 Царств 13:2; Флавий, Иудейская война 4:5:2).

10. Люди, живущие в Стране, будут радоваться, веселиться и посылать друг другу подарки, потому что эти два пророка так мучили их.

Люди, живущие в Стране. Я полагаю, что здесь имеются в виду не «люди, живущие на земле», как в других местах Книги Откровения, а евреи, живущие в Земле Израиля. Это заключение основано на двух фактах:

- 1) ивритские antecedentes греческого выражения часто имеют такое значение (см. ком. к 3:10) и
- 2) реакция язычников уже была упомянута в ст. 9.

Йоханан предвидит то время, когда противостояние Евангелию со стороны еврейского народа достигнет апогея с появлением этих двух пророков. С точки зрения верующих, эти пророки несут Добрую Весть о Йешуа немессиианским евреям, живущим в Израиле. Но, что касается оценки неверующих евреев, эти два пророка мучили их. По этой причине они не только отвергнут их свидетельство, но также, вместо того, чтобы сидеть *шиву* (ком. к Ин. 11:19-20), будут радоваться, веселиться и посылать друг другу подарки, как евреи Шушана после того, как утравили сыновей Амана (Книга Есфири 9:22). Разница заключается в том, что Аман и его сыновья действительно были угнетателями, в то время как свидетели Мессии предлагают избавление.

11. Но по прошествии трёх с половиной дней дыхание жизни от Бога вошло в них, они поднялись на ноги, и великий страх объял тех, кто видел их.

12. Затем эти двое услышали громкий голос с небес, говоривший им: "Поднимитесь сюда!" И они взошли на небеса в облаке, в то время как враги их наблюдали за ними.

Стихи 11-12. Воскресение и вознесение свидетелей, напоминающие воскресение и вознесение самого Йешуа, вызывают великий страх у их врагов, так как демонстрируют могущественным образом (1 Кор. 2:14, 4:20, 6:14, 15:54-57), что Бог поистине правит всем. Слово Адоная могущественно (Исайя 55:10-11; Ме. 1:3) и непреходяще (Исайя 40:8; 1 Кеф. 1:23-25); его нельзя заглушить убийством тех, кто его провозглашает.

Они взошли на небеса в облаке, не только как сам Йешуа (Деят. 1:9-11), но также, по утверждению Флавия, как Моисей. Обратите внимание, как Флавий объясняет противоречивое утверждение в Книге Второзакония 34:5-6:

'Затем он [Моисей] обнял Елеазара [коген-гагадоль] и Иисуса [Йегошуа бин-Нун] и пока ещё говорил с ним, его вдруг окружила туча и он скрылся в каком-то ущелье. Впрочем, в священных книгах он сам упомянул о своей смерти, из опасения, как бы люди не вздумали утверждать, будто бы он, вследствие особенной к нему любви со стороны Господа Бога, был взят прямо на небо.' (Иосиф Флавий, Иудейские древности 4:8:48, в переводе Г. Генкеля)

См. также ком. к ст. 3-6, 6:9 и к Йег. 9.

13. В тот час произошло великое землетрясение, и десятая часть города превратилась в руины. Семь тысяч человек погибли при землетрясении, остальных охватил благоговейный страх, и они воздали славу Богу небес.

Землетрясение часто сопровождает Божьи суды Последних Дней (6:12, 8:5, 11:19, 16:18; Иезекииль 38:19-20). Во время землетрясения, описанного здесь, погибают семь тысяч человек, оно несёт великие разрушения (десятая часть города превратилась в руины). Для выживших результат всего этого - ни что иное, как спасение, исполнение Божьего обещания, данного через Шауля, о том, что «весь Израиль спасётся» (Рим. 11:26 и ком.).

«Евреи просят знамений» (1 Кор. 1:22). В Мат 16:1-4 пружим просили Йешуа показать им знамение, но он обещал им лишь «знамение Ионы», которого рыба изрыгнула на сушу, что является, по существу, образом воскресения. Воскресение и вознесение двух свидетелей, наряду с похожим землетрясением (в тот час), понимаются евреями как знамения от Бога - остальных охватил благоговейный страх. Хотя они и скорбели о семи тысячах погибших, это было «страдание... способствующее оставлению греха» (2 Кор. 7:10 и ком.), которое привело их к покаянию, так что они воздали славу Богу небес. На протяжении всей Книги Откровения только те люди, которые находятся в правильных отношениях с Богом, воздают Ему славу (1:6, 4:9, 11, 5:12-13, 7:12, 15:4; 19:1,7). И наоборот, те, у кого нет надлежащих отношений с Богом, прославляют самих себя (18:7), а не Его (14:7, 16:9).

Сравните с ожесточенными язычниками в Рим. 1:21: «Несмотря на то, что они знают, кем является Бог, они не прославляют Его как Бога и не благодарят Его». Это массовое раскаяние становится переломным моментом в многовековой истории противостояния Евангелию со стороны еврейской

господствующей верхушки. Да произойдет всё это вскоре, в наши дни.

14. Второе горе прошло; вот, третье наступит вскоре.

См. 8:13 и ком.

Стихи 1-14. Хотя некоторые понимают этот отрывок так, будто он символически относится к церкви, многие видят в нём живописное изображение действительных событий: после того, как Анти-Мессия и его приспешники сделают всё, что в их силах, чтобы помешать провозглашению Евангелия еврейскому народу (ст. 7) и уничтожить сам еврейский народ (ст. 26), «Весь Израиль спасётся» (Рим. 11:26 и ком.).

Стихи 1-2 и ком. показывают, что здесь в центре внимания евреи, а не язычники.

15. Седьмой ангел протрубил в шофар; и раздались громкие голоса в небесах, говорившие:

**"Царство мира стало Царством нашего Господа
и Его Мессии, и Он будет править вовеки веков!"**

16. Двадцать четыре старца, сидящие на своих тронах в присутствии Бога, пали на лица свои и прославили Бога,

17. говоря:

"Благодарим Тебя, Адонай, Бог небесных воинств,

Тот, Кто есть и был,

За то, что Ты принял власть

И воцарился.

Стихи 15-17. Когда седьмой ангел протрубит в шофар, Царство мира станет Царством нашего Господа и Его Мессии, и Адонай будет править. Непосредственное правление Божье на земле, Мессианское Царство, обещанное в 1:5-8 и 6:10, становится реальностью. Между этими стихами и главой 19 происходят различные суды и другие события, связанные с крушением системы этого мира и введением в силу правления Мессии. Поэтому в 19:6 вновь прозвучит тот же самый возглас: "[алелуя] Воцарился Адонай, Бог небесных воинств!"

18. Вознегодовали гоим.

Но вот, пришёл Твой гнев,

Время судить мёртвых.

Время вознаграждать Твоих слуг, пророков,

И Твой святой народ,

Всех, кто стоит в трепете в Твоём присутствии,

От мала до велика.

Это также время погубить тех,

Кто губил землю".

Это мидраш на Псалом 2, противопоставляющий праведный суд и гнев Бога ярости гоим, языческих народов, противящихся Богу и Его целям.

19. Затем открылся Храм Божий на небесах, и Ковчег Договора был виден в Его Храме; и были вспышки молнии, голоса, раскаты грома, землетрясение и неистовый град.

Храм Божий. См ком. к ст. 1-2.

На небесах... Ковчег Договора. Земной ковчег, упомянутый в Новом Завете в письме Мессианским евреям 9:4-5 и ком., впервые описан в Книге Исход 25:10-22. Первоначально он располагался за завесой Скинии, а затем - внутри Святая Святыих в Храме Соломона. Он, вероятно, был похищен египетским царём Шишаком (Сусакимом), когда тот «взял сокровища дома Господня» (3 Царств 14:25), или уничтожен вместе с храмом вавилонянами (сравните кн. Иеремии 3:16).

Небиблейские источники утверждают, что ковчег был спрятан «в нужном месте» (Талмуд, Йома 536) или где-то ещё. В Йома 526 говорится, что его спрятал царь Иосия, но апокрифическая Вторая книга Маккавейская 2:4-8 повествует о том, как Иеремия спас ковчег и принёс его в пещеру на горе Синай, чтобы сохранить его до тех времён, когда Бог соберёт Свой народ во времена Мессии (см. ком. к 2:17). Упоминание о ковчеге в настоящем стихе согласуется с традиционным мнением, поскольку спасение Израиля, событие мессианской эпохи, было описано выше, в ст. 13.

Если земной ковчег символизировал Божье присутствие, охраняющее народ, появление небесного ковчегу символизирует готовность Бога исполнить оставшиеся обещания, данные Им в договоре.

ГЛАВА 12

1. И вот, великое знамение появилось в небесах - женщина, облачённая в солнце, и луна под ногами её, а на голове её корона из двенадцати звёзд.

Женщина - это не Мирьям, мать Иешуа, но Израиль, в общепринятом смысле, еврейский народ. Образ взят из книги Исаяи 66:7-10 (сравните Исаяя 26:17, Михей 4:10). По причине ст. 17 это не может быть «духовный Израиль», включающий христиан-неевреев (см. ком. к 7:4 о фразе «из каждого колена сынов Израиля»).

Хотя Израиль находится на земле, Йоханан видит его в небесах. Это символизирует тот факт, что Бог хранит и оберегает еврейский народ: это ещё яснее видно в ст. 6,13-16. Кроме того, Михаэль - ангел, покровительствующий Израилю (ст. 7 и ком.). Существует явное сходство между женщиной и «небесным Иерусалимом» (Гал. 4:26, Ме. 12:22-24).

Из двенадцати звёзд. Некоторые полагают, что это двенадцать зодиакальных созвездий. Хотя авторы обычно черпают материал для своих трудов из собственной культуры, а иудаизм действительно вообрал в себя элементы астрологии задолго до того, как жил Йоханан, очевидно, что его цель в данном отрывке не имеет с астрологией ничего общего. В 21:12-14 число двенадцать относится к коленам Израиля и к посланникам Иешуа, такое понимание вполне согласуется с контекстом и в данном случае.

Она кричала от родовых мук. См. ком. к 24:8 о «родовых муках» Мессии.

2. Она была беременна и вскоре должна была родить, и она кричала от родовых мук.
3. Ещё одно знамение было видно в небесах - огромный красный дракон с семью головами и десятью рогами, и на головах его по семь царских венцов.
4. Хвост его смёл треть звёзд с небес и поверг их на землю. Он стоял перед женщиной, которая вот-вот должна была родить, чтобы пожрать ребёнка в тот момент, как он появится на свет.

Стихи 3-4. Дракон с семью головами и десятью рогами - это Сатан. Противник (см. ком. к ст. 9); количество голов и рогов позволяет отождествить его с «четвёртым зверем» Книги Даниила 7:7,24 (см. ком. к 13:1). Он стоял перед женщиной, противостоя Иешуа, готовый пожрать ребёнка в тот момент, как он появится на свет.

Звёзды. Возможно, обычные звёзды (6:13, 8:12; Мат. 24:29), но более вероятно, что это «его ангелы» (ст. 7; ср. 1:20, 9:1), восставшие вместе с ним против Бога (см. ком. к 2 Кеф. 2:4).

5. Она родила сына, мальчика, который будет править всеми народами железным жезлом. Но сын её был унесён к Богу и Его трону;

Мальчика. Ср. Книгу Исаяи 66:7; см. ст. 17 и ком. Который будет править всеми народами железным жезлом. Фраза, относящаяся к Мессии, взята из Псалма 2. Она также цитируется в 2:26-27 и ком., и 9:15; см. также 11:18 и ком.

Стихи 1-5. Какому бы толкованию Книги Откровения, буквальному или образному, мы ни отдавали предпочтение, почти все комментаторы соглашаются с тем, что эти стихи описывают рождение Мессии Иешуа и его вознесение на небеса после воскресения. Это означает, что Книга Откровения содержит не только описания грядущих событий в хронологическом порядке, поскольку данный отрывок возвращает нас к прошлому.

6. и она бежала в пустыню, где Бог подготовил для неё место, чтобы заботились о ней тысячу двести шестьдесят дней.

См. ст. 14-17 и ком.

7. Затем произошла битва на небесах - Михаэль и его ангелы сражались с драконом, а дракон со своими ангелами сражался против него.

Михаэль (см. ком. к 1 Фес. 4:16, Йег. 9 и ком.), один из правящих ангелов. По мнению многих несведущих в иудаизме евреев, ангелы являются христианским изобретением, отражающим уход от чистого монотеизма. На самом деле, ангелы часто упоминаются в Танахе, хотя только Михаэль (Михаил) и Гавриэль (Гавриил; см. ком. к Лук. 1:19) называются по имени. Иудаизм послебиблейских времен разработал ангелологию - сложное учение об ангелах.

В Книге Даниила 10:13 говорится, что после того, как Даниил попостился три недели, он увидел Гавриэля, и тот объяснил ему причину своей задержки: «Князь царства Персидского стоял

против меня двадцать один день; но вот, Михаэль, один из первых князей, пришёл помочь мне, и я остался там при царях Персидских». Дальше, в 10:21, Гавриэль упоминает «**Михаэля, князя вашего**», то есть Михаэль - князь, ангел-хранитель еврейского народа сражающийся вместе с Гавриэлем против ангелов Персии и Греции. В 12:1, Даниил, говоря о Конце Дней, добавляет: «**И восстанет в то время Михаэль, князь великий, стоящий за сынов народа твоего; и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени; но спасутся в это время из народа твоего все, которые найдены будут записанными в книге**». (Ссылка на этот стих есть в 20:15, Мат. 24:21). Здесь Михаэль изображён вместе с небесными воинствами, поражающими дракона.

Агада упоминает и многих других ангелов, например, Рафаэля и Азаэля на которых есть ссылка в цитате из Книги Еноха в комментарии к 2 Кеф. 2:4. (См. также ком. к 1:4 о «семисложном духе» и ком. к 8:2). Кроме того, традиция наделяет Михаэля и Гавриэля более широкими функциями.

Согласно Песикте Раббати 46:3, они двое из четырёх ангелов, стоящих вокруг Божьего престола; однако Талмуд утверждает, что Михаэль более велик, чем Гавриэль (Брахот 46). Михаэль был тем самым ангелом, который остановил Аврагама, готового принести Йицхака в жертву (Мидраш Ва-Йошо, относящийся к Книге Бытия 22:11, в А. Йеллинек, Бейт-ГаМидраш 1:38). Согласно Исход Рабба 18:5, именно Михаэль наголову разбил Сеннахирима и армию ассирийцев (4 Царств 19:35): в отрывке далее говорится:

'Михаэль и Саммаэль (отождествляемый с Сатаном; см. ком. к Йег. 9) вдвоём стоят перед Шхиной: Сатан обвиняет, а Михаэль указывает на добродетели Израиля, и когда Сатан вновь желает говорить, Михаэль заставляет его замолчать.'

В Есфирь Рабба 7:12 говорится, что не кто иной, как Михаэль защищал Израиль от всех обвинений Амана. Когда придёт Мессия, Михаэль и Гавриэль будут сопровождать его и вместе с ним сражаться против нечестивых («Алфавитный Мидраш раби Акивы»).

Один из наиболее захватывающих отрывков можно обнаружить в конце книги Мидраш Рабба. Когда настало время Моисею умереть, Саммаэль, ангел смерти, пришёл, чтобы забрать его душу. Однако Моисей возражал и привёл целый перечень своих заслуг, чтобы доказать, что он не может отдать свою душу Саммаэлю. В конце концов, Сам Бог спустился с высших небес, чтобы забрать душу Моисея, а с ним были три ангела-служителя: Михаэль, Гавриэль и Загагэль. Михаэль приготовил носилки, Гавриэль расстелил чистое льняное полотно и положил подушку ему под голову, а Загагэль положил другую у его ног. Затем Михаэль встал по одну сторону, а Гавриэль - по другую. Святой, да будет Он благословен, призвал душу Моисея, но та отвечала: «Владыка Вселенной, умоляю Тебя, позволь мне остаться в теле Моисея». После чего Бог поцеловал Моисея, забирая его душу из него через поцелуй в уста: и Бог, если можно так выразиться, заплакал. И Руах ГаКодеш сказал: «**С тех пор не было в Израиле пророка, подобного Моисею**» (Второзаконие 34:10). Да будет благословен Господь вовеки веков. Амен и амен. (Сокращено из Втор. Рабба 11:10)

Хотя Мидраш Рабба составлялся в четвёртом веке н.э., его авторы не признавали тот факт, что Йешуа был «пророком, подобным Моисею», который уже появился в Израиле; см. ком. к Деят. 3:22-23. В письме Йегуды 9 есть ссылка на традицию, согласно которой Михаэль присутствовал при смерти Моисея; см. примечания там и в 11:3-6 выше.

В каббалистической литературе статус Михаэля ещё более высок. Он ассоциируется и даже отождествляется с ангелом Метатроном, который, в свою очередь, иногда приравнивается к Мессии. Михаэлю отведена роль избавителя, он также является олицетворением Божьей милости. Иногда его изображают как ангела, приносящего Богу души праведников (см. 6:9 и ком.).

8. Но он был недостаточно силён, чтобы взять верх, так что не осталось для него места на небесах.

9. И был сброшен великий дракон, этот древний змей, называемый также Дьяволом и Сатаном [Противником], тот, кто вводит в заблуждение весь мир. Он был повержен на землю, и ангелы его были повержены вместе с ним.

10. Затем я услышал громкий голос в небесах, говоривший:

**"Теперь одержана победа Божья,
сила и царствование,
и власть Мессии Его,
так как Обвинитель наших братьев,
обвиняющий их перед Богом день и ночь,
был низвергнут!"**

Стихи 9-10. Неужели Новый Завет - адаптация греческой мифологии? Если нет, то почему в нём целая глава повествует о каком-то «великом драконе»? Ответ даёт сам Иоханан здесь и в 20:2, показывая, что дракон (греч. *драко*) в еврейской терминологии - это:

1) Этот древний змей, греч. *офис*, использованное в Септуагинте Бытие 3, при переводе ивритского *нахаш*, змей из Эдемского сада.

2) Дьявол. греч. *биоболос*, «клеветник», «обвинитель», в Септуагинте используется для перевода слова *Сатан*: именно этим и занимается Противник в Книге Иова 1-2.

3) Сатан Противник. Я дважды использую это слово в тексте; см. ком. к Мат. 4:1.

4) Тот, кто вводит в заблуждение весь мир. Сравните 20:2-3 ниже.

5) Обвинитель наших братьев. Традиционному иудаизму известна идея о том, что Сатан обвиняет Божий народ. Можно сказать, что антисемитизм является одним из проявлений подобного обвинения. Кроме того, в Танахе есть и другие термины, использующиеся по отношению к Сатану:

(1) Рагав (Раав - термин никак не связан с женщиной, укрывшей соглядатаев в Иерихоне), подразумевающий Египет, за которым стоит сила Сатана (Исайя 51:9, Псалом 38:10, Иов 26:13).

(2) Левиатан («левиафан», морское чудовище; Исайя 27:1; Псалмы 73:14, 103:26; Иов 40:25-41:26); описание в последнем абзаце ясно показывает, что левиафан - больше, чем просто морское существо.

(3) Бегемот («бегемот», «гиппопотам»; однако в Книге Иова 40:15-24 имеется в виду некое сверхъестественное существо).

(4) Танин («дракон», «крокодил»; Исайя 51:9, Псалом 73:13, Иов. 7:12).

(5) Нахаш («змей» Бытие 3:1-19, Исайя 27:1, Амос 9:3, Иов 26:13).

В Септуагинте слово дракон часто используется при переводе *танин*, *нахаш* и *левиатан*.

В ст. 3, выше, этот дракон отождествляется с "четвёртым зверем" из Книги Даниила 7:7,24.

И был сброшен великий дракон. Сравните Лук. 10:18, где Иешуа говорит: «Я видел, как Сатан упал с небес, подобно молнии».

Он был повержен на землю. И что же он делает здесь, на земле? Ответ: «Ваш враг, Противник, ходит крадучись, словно рычавший лев, ища, кого поглотить» (1 Кеф. 5:8). Это подтверждается в ст. 12-17, 13:7. Что же нам делать в этой связи? «Дайте ему отпор...» (1 Кеф. 5:9-10, Як. 4:7; сравните Еф. 6:10-17, также 13:10 и 14:12 ниже).

Победа Божья (или «спасение»; см. ком. к 7:10) - тема следующих шести глав; возглас повторяется в 19:1.

11. Они победили его кровью Ягнёнка и словами своего свидетельства. Даже перед лицом смерти они не стремились во что бы то ни стало сохранить жизнь.

Наши братья победили Сатана, Обвинителя, благодаря Божьей милости, дарованной человечеству, которая заключалась в пролитии крови Ягнёнка (см. ком. к Рим. 3:25). Со своей стороны, они победили его словами свидетельства, бесстрашно говоря о том, что совершил Бог, и о Его сыне Иешуа даже перед лицом смерти. См. ком. к Деят. 7:59-60 о мученической смерти аль кидуш ГаШем.

12. Потому, веселитесь, небеса, и живущие на них! Но горе вам, земля и море, поскольку к вам сошёл Противник, исполненный ярости, так как знает, что времени ему остаётся немного!"

Времени ему остаётся немного. После неопределённого количества столетий, проведённых на небесах (Исайя 14:11-15), Противник находится относительно недолгое время на земле перед тем, как его «бросят в озеро огня и серы» (20:10), в «огонь, приготовленный Противнику и его ангелам» (Мат. 25:41). Всё это время он исполнен ярости - см. 1 Кеф. 5:8 и ком. к ст. 9-10 выше.

13. Когда дракон увидел, что он низвергнут на землю, он стал преследовать женщину, родившую мальчика.

14. Но женщине были даны два крыла огромного орла, чтобы она полетела в пустыню к своему месту, где о ней будут заботиться срок, два срока и полсрока, прочь от лица змея.

15. И вслед женщине змей изрыгнул из пасти воду, как реку, чтобы увлечь её в потоке;

16. но земля пришла ей на помощь - она раскрыла уста и поглотила реку, которую дракон изрыгнул из своей пасти.

Стихи 13-16. Он стал преследовать женщину, то есть еврейский народ (ком. к ст. 1), а возможно,

конкретно мессианских евреев. Точное значение всех деталей неизвестно; общий смысл в том, что Бог расстраивает все планы Сатана уничтожить Израиль.

17. Дракон рассвирепел на женщину и отправился сражаться с остальными её детьми, которые соблюдают заповеди Бога и несут свидетельство о Йешуа.

С остальными её детьми, то есть с христианами-нееврейями. Они соблюдают заповеди Бога, не 613 мицвот, а Тору с необходимыми изменениями (Ме. 7:11, 8:6; Деят. 15:22-23; Ин. 13:34; Рим. 13:8-10), которые раскрывают «истинный смысл Торы, раскрываемый Мессией» (Гал. 6:2). См. примечания к этим отрывкам.

Также, подобно мессианским евреям, они несут свидетельство о Йешуа (см. ком. к ст. 11). Р.Х. Чарльз использует извилистые рассуждения, отождествляя женщину с церковью, а «остальных её детей» - со всеми верующими. Тем не менее, даже он говорит, что фраза «первоначально» означала «христиан из язычников». («Откровение», том 1. с. 315.) См. также кн. Исаяи 66:8.

18. Тогда дракон встал на морском берегу...

Дракон встал на морском берегу, чтобы призвать к себе двух зверей (13:1. 11), которые были его орудиями в преследовании Израиля и верующих неевреев.

ГЛАВА 13

1. и я увидел зверя, поднимающегося из моря, имевшего десять рогов и семь голов. На рогах его были десять царских корон, а на головах - богохульные имена.

2. Зверь, которого я увидел, был похож на леопарда, лапы его - как у медведя, а пасть - как у льва. Ему отдал дракон свою силу, свой трон и великую власть.

3. Казалось, что одна из голов зверя была смертельно ранена, но его смертельная рана зажила, и вся земля в изумлении последовала за зверем.

4. Они поклонялись дракону, так как он передал свою власть зверю, и поклонялись зверю, говоря:

"Кто подобен зверю? Кто может сразиться с ним?"

Кто подобен зверю? Эта литания, прославляющая зверя, является пародией на имя Михаэль (ивр: «Кто подобен Богу?»), который поразил дракона (12:7-9), и на песнь Моисея (см. 15:3 и ком.):

Кто подобен Тебе. Адонай, среди богов?

Кто подобен Тебе, великому в святости.

Вызывающему трепет в хвале, совершающему чудеса? (Исход 15:11)

Дракон передаёт свою власть зверю, но изначальный источник всякой власти - Бог (Исаяя 45:6-7; Иов 1:12, 2:6).

Стихи 3-4. Вся земля в изумлении последовала за зверем. Они поклонялись ему, все, кроме верующих в Йешуа, чьи имена записаны в Книге Жизни (см. ком. к 20:12), принадлежащей Ягнёнку, Йешуа, закланному прежде сотворения мира (Бог запланировал его искупительную смерть до того, как создал мир; 5:6 и ком., Еф. 1:3-12, Кол. 1:14-23).

5. Ему даны были уста, заносчиво произносящие богохульства, и дана была ему власть действовать сорок два месяца.

6. И он раскрыл уста для хулы на Бога, чтобы хулить Его имя и Его Шхину, и живущих на небесах;

И Его Шхину, и живущих на небесах, буквально "живущих в шатре на небе". См. ком. к 7:15.

7. ему было позволено вести войну со святым Божьим народом и победить их; и дана была ему власть над всяким коленом, племенем, языком и народом.

8. Все живущие на земле поклонятся ему, кроме тех, чьи имена записаны в Книге Жизни, принадлежащей Ягнёнку, закланному прежде сотворения мира.

Все живущие на земле. См. ком. к 3:10. В Книге Жизни. См. ком. к 20:12.

Стихи 1-8. Данные стихи, а также 11:7 и 17:24 позволяют толковать эту главу в контексте Книги Даниила 7. Зверь, описанный здесь, объединяет в себе четырёх зверей Книги Даниила. Как и у дракона (12:3-4 и ком.), у него десять рогов и семь голов «четвёртого зверя» (ст. 1. Даниил 7:7). Однако, в отличие от дракона, этот зверь напоминает также льва, медведя и леопарда (ст. 2, Даниил 7:4-6). Он выходит из моря (ст. 1. Даниил 7:3), заносчиво произносит богохульства (ст. 5-6; Даниил 7:8, 20,25), и у него есть власть действовать сорок два месяца (ст. 5. Даниил 7:25). Сам Даниил

объясняет:

'Зверь четвёртый - четвёртое царство будет на земле, отличное от всех царств, которое будет пожирать всю землю, попирает и сокрушает её. А десять рогов значат, что из этого царства восстанут десять царей, и после них восстанет иной, отличный от прежних, и уничтожит трёх царей, и против Всевышнего будет произносить слова и угнетать святых Всевышнего; даже возмечтает отменить у них праздничные времена и закон, и они преданы будут в руку его до времени и времён и полувремени. Затем воссядут судьи и отнимут у него власть губить и истреблять до конца. Царство же и власть и величие царственное во всей поднебесной дано будет народу святых Всевышнего, Которого царство - царство вечное, и все властители будут служить и повиноваться Ему. Здесь конец слова. (Даниил 7:23-27)

Многие учёные полагают, что это пророчество Даниила исполнилось в 168-164 гг. до н.э., когда царь Селевкидов Антиох IV действительно отменил «времена и закон», велел приносить свиней в жертву идолам на месте ежедневных жертвоприношений, и это было «мерзостью запустения» в Храме (Даниил 9:27, 11:31, 12:11), продолжавшейся три с половиной года (в течение «времени, времён и полу времени»), пока Маккавеи не отвоевали и не перепосветили Храм. Память об этом событии увековечена в празднике Ханука (см. ком. к Ин. 10:22). Тем не менее, поскольку Иешуа повторил это пророчество два века спустя, вероятно, что последует и повторное его исполнение. См. 17:8 и ком.

В Танахе «рог» часто означает «царь». Многие отождествляют «инога царя», восставшего после десяти, со вторым зверем (ст. 11-12 и ком.).

Четыре зверя Книги Даниила - это четыре царства. Большинство учёных считают, что это Вавилон, Персия, Греция и Рим. Поскольку все эти царства относятся к античной истории, футуристы (см. ком. к 1:1) ожидают, что зверь из ст 1-8 будет либо возрождённой римской империей, либо нацией, заселяющей ту же территорию, либо нацией, в которой найдёт выражение жестокий и развращённый дух римской империи. К.И. Скоуфилд, придерживавшийся теории диспенсационализма, полагает, что голова со смертельной раной (ст. 3) - это возрождённая римская империя, которая сейчас «мертва», но которая оживёт ко всеобщему изумлению. Несколько лет назад «газетные толкователи» (ком. к 1:1) увидели исполнение пророчества в появлении десяти членов Европейского Экономического Сообщества. Тот факт, что ЕЭС теперь включает в себя более десяти стран-участниц, необязательно опровергает сам подход футуристов.

Нефутуристы иногда считают, что зверь - это иносказательное описание всей сатанинской мощи, направленной против Божьего народа на земле, особенно что касается правительственной власти (в отличие от власти религиозной).

9. Имеющие уши да услышат!

См. комментарий в начале второй главы.

10. "Кто обречён на плен, идёт в плен!"

Кто [обречён] на смерть от меча, будет поражён мечом!" Именно тогда святой народ Божий должен будет проявить стойкость и доверие!

11. Затем я увидел другого зверя, выходящего из земли. У него было два рога, подобные рогам ягнёнка, но говорил он, как дракон.

12. Он действует перед ним со всей властью первого зверя и заставляет всю землю и живущих на ней поклоняться первому зверю, тому, чья смертельная рана зажила.

Стихи 11-12. Другого зверя. Этот второй зверь - «лжепророк» (16:13, 19:20, 20:10) и «Анти-Мессия» (1 Ин 2:18). Поскольку он - пародия на истинного Мессию, у него два рога, подобные рогам ягнёнка (5:6 и ком). Это тот самый «человек, отступающий от Торы» (2 Фес. 2:3-10 и ком). Он исполнит пророчество Иешуа о том, что мерзость, порождающая опустошение, о которой сказано у пророка Данииля, однажды будет стоять на месте Святилища восстановленного храма (Мат. 24:15, цитата из Книги Даниила 9:27, 11:31, 12:11). Это также «инога царь», который восстанет после десяти (Даниил 7:23-27, процитировано в ком. к ст. 1). Нефутуристы считают, что этот зверь символизирует организованную религию, поощряющую поклонение первому зверю.

13. Он совершает великие чудеса, и даже заставляет огонь сходить с небес на землю на глазах у народа.

14. Он вводит в заблуждение людей, живущих на земле, при помощи чудес, которые ему позволено совершать перед зверем, и говорит им, чтобы они сделали образ, чтящий зверя, который был поражён мечом, но ожил.

Стихи 13-14. В связи с чудесами, возникают два вопроса:

1) Бывают ли они вообще?

2) Если да, являются ли они знамениями от Бога?

Есть чудеса или нет, зависит от того, какое определение вы даёте чуду. Не входя в тонкости, я бы определил чудо как событие, выходящее за рамки обыденного, подразумевающее сверхъестественное вмешательство. Хотя это всего лишь перемещает неопределённость в область того, что означает «сверхъестественное вмешательство». Библия, большинство религий и многие нерелигиозные источники признают, что чудеса, определяемые подобным образом, действительно случаются.

Библия действительно рассматривает некоторые чудеса как знамения от Бога, но есть и такие, за которыми стоит демоническая сила. Таким образом, второй зверь вводит в заблуждение людей, живущих на земле, подобно тому, как придворные колдуны фараона обманом заставили его усомниться в силе Бога Израиля (Исход 7:11,22; 8:7; в Новом Завете сравните Деят. 13:66-9, 16:16-18, 19:13-16). Тем не менее, Бог ограничивает Сатана и его бесов в их способности совершать чудеса (Иов 1:12, 2:6; Мат. 24:24), как и во дни Моисея (Исход 8:18-19, 9:11; см. также Второзаконие 18:9 и далее).

Огонь... с небес. Это подражание чуду, сотворённому Илией (4 Царств 1:10-13); сравните Лук. 9:54. Слово «огонь» появляется в Книге Откровения более двадцати раз, и почти всегда означает суд. Таким образом, зверь пародирует даже Божий суд.

15. Ему было позволено вложить дыхание в образ зверя, так, чтобы образ зверя мог говорить; он мог также велеть предавать смерти всякого, кто отказывался поклоняться образу зверя.

16. Кроме того, он силой принуждает всех - малых и великих, богатых и бедных, свободных и рабов - принимать знак на правую руку или на лоб,

17. так чтобы никто не мог покупать или продавать что-либо, если у него не было этого знака, то есть имени зверя или числа его имени.

Стихи 16-17. Знак на правую руку или на лоб. Сравните 20:4, где говорится «и», а не «или»: «тех, кто не поклонился зверю или его образу и не принял знак на лоб и на руку». Это выглядит как пародия на тфилин (см. ком. к Мат.23:5), который ортодоксальные и консервативные евреи надевают на руку и на лоб во время синагогального служения в послушание заповеди Книги Второзакония 6:8: «**И навяжи их [Божьи мицвот] в знак на руку твою, и да будут они повязкою над глазами твоими.**»

Этот «знак зверя» (16:2, 19:20; также 14:9-11) также пародирует печать на лбах у ста сорока четырёх тысяч (7:2-3 и ком). Некоторые предполагают, что «знак» имеет отношение к компьютеризированной системе кредитных карточек или к опознавательным передатчикам, которые будут имплантированы в руку или лоб человека, или же к какому-нибудь другому изобретению эпохи высоких технологий. Независимо от того, истинны подобные предположения или относятся к области фантастики, знак этот указывает на время, когда религиозные элементы будут полностью контролировать экономическую сферу.

18. Здесь и нужна мудрость; тот, кто понимает, должен сосчитать число зверя, ибо это число человека, и число это - 666.

Стихи 17-18. Число его имени. Как в иврите, так и в греческом языке каждая буква алфавита имеет числовое значение. Первые девять букв соответствуют цифрам от 1 до 9, следующие девять - десяткам, последние несколько букв - сотням. Число слова или имени является суммой числовых значений его букв.

В еврейской традиции *гематрия* (слово на иврите, образованное от греческого геометрия) - это система извлечения *сод* («скрытого смысла»; см. ком. к Мат. 2:15) из текста путём установления возможной связи между словами с одинаковыми числовыми значениями или словами, связанными друг с другом арифметически. Пример: в раввинской литературе Бог иногда называется словом «*Место*» (*Маком*). Почему это так, не ясно, поэтому гематрия объясняет это следующим образом: буквы имени ЙГВГ - йуд, гей, вав и гей - эквивалентны числам 10, 5, 6 и 5. Сумма квадратов этих четырех чисел равна 186. Она идентична числовому значению слова Маком - мем, куф, вав, нем (40+100+6+40).

Тот, кто понимает, должен сосчитать число зверя, ибо это число человека» и число это - 666. Эта фраза тревожила умы толкователей ещё больше, чем знак зверя. Кто этот зверь? Имя римского императора Нерона в некоторых своих формах имеет такое числовое значение; более того, в культе первого века ожидаюсь, что он воскреснет после смерти в 68 году н.э. Наполеон и другие исторические личности также выдвигались как кандидаты.

Кроме того, если использовать другие языки и манипулировать числовыми соответствиями, тогда, как пишет Дж.Э. Лэдд: «С этими цифрами можно делать всё что угодно... Если A = 100, B = 101, C =

102, и т.д., имя Гитлер равно 666». Потому и нужна мудрость, чтобы оставаться бдительными, но не быть введёнными в заблуждение.

Число может быть символическим. Имя Мессии, по-гречески - Иисус, равно 888; 7 считается числом совершенства; тройное повторение символизирует абсолют (как в Книге Исаяи 6:3: «**Свят, свят, свят Адонай воинств**»). Следовательно, 888 означает, что Иешуа абсолютно превосходит совершенство, а 666 означает, что зверь во всех аспектах ниже совершенства и потому является абсолютным воплощением несовершенства и зла.

ГЛАВА 14

1. Затем я взглянул, и вот, Ягнёнок стоит на горе Цийон; а с ним сто сорок четыре тысячи, на лбах у которых начертано его имя и имя его Отца.

Закланый Ягнёнок (5:6 и ком. виден на горе Цийон (Сион), наивысшей точке Иерусалима. В 3 Ездры автор получает объяснение видения:

'Это тот, которого Всевышний хранит многие времена, который самим собою избавит творение Своё. Он же [Мессия] станет на верху горы Сиона. И Сион придёт и покажется всем приготовленный и устроенный, как ты видел гору, изваянную без рук. Сын же Мой обличит нечестия изобретённые этими народами.' (3 Ездры 13:26.35-37).

Здесь «Сион» относится к небесному Иерусалиму; см. Мк. 12:22 и ком.

Сто сорок четыре тысячи - это мессианские евреи из 7:4 и ком. На лбах у них «печать» (7:2-3 и ком., 9:4) с именем Ягнёнка и именем его Отца (противопоставьте 13:16-17). Один из двух тфиллин надевается на лоб и действительно содержит имя Отца, ЙГВГ (см. ком. к 13:16-17): он символизирует полное посвящение и открытое исповедание. Сто сорок четыре тысячи также будут открыты и преданы Богу в провозглашении имени Ягненка, Иешуа.

2. Я услышал звук с небес, подобный звуку несущихся вод и подобный звуку рокочущего грома; звук, услышанный мною, напоминал также звук арфистов, играющих на арфах.

3. Они пели новую песню перед тронem и перед четырьмя живыми существами и старцами, и никто не мог научиться этой песне, кроме ста сорока четырёх тысяч, искупленных из мира.

4. Это те, которые не осквернились с женщинами, ибо они девственники; они следуют за Ягнёнком, куда бы он ни шёл; они искуплены из среды человечества как первые плоды для Бога и Ягнёнка;

Те, которые не осквернились с женщинами, ибо они девственники. Здесь не имеются в виду мужчины, давшие обет безбрачия, не смотря на упоминание о женщинах. Скорее, речь идёт об обоих полах, о тех, кто верен Богу и Его Сыну, что становится ясно из ст. 4-5. Блуд - распространённая библейская метафора, означающая идолопоклонство. Примеры Танаха можно найти в Книге Иезекииля 16,23 и в Книге Осии 1-5. Здесь, в Книге Откровения, поклонение чему-либо кроме Бога ясно названо блудом в ст. 8 ниже, а также в 17:2,4; 18:3,9; 19:2.

О самом celibate (от лат. caelibatus — "безбрачие мужчины", от caelebs - "неженатый") Р.Г. Чарльз пишет «Превосходство жизни в безбрачии, хотя идея эта не еврейская и не христианская, было признано гностиками и другими христианскими еретиками», такими как Маркион, а также религиями Изиды, Митры и культом весталок (жрицы богини Весты) в Риме («Откровение», том 2. с.9). Больше на эту тему см. в 1 Кор. 7:1-9 и ком.

5. в устах их нет лжи - они непорочны.

В устах их нет лжи. Это же предсказано о Иешуа в Книге Исаяи 53:9 и об остатке Израиля в Книге Софонии 3:13.

6. После этого я увидел ещё одного ангела, летящего посреди небес с вечной Доброй Вестью, чтобы провозгласить её всем живущим на земле - всем народам, коленам, языкам и племенам.

7. Громким голосом он сказал:

**"Бойтесь Бога,
воздавайте Ему славу, ибо настал час,
когда Он свершит суд!
Поклонитесь Создавшему
небеса и землю, море и источники вод!"**

Стихи 6-7. Добрая Весть, упомянутая в этом стихе - это то, о чём говорит ангел в ст. 7. Это не вся Добрая Весть, но только один её аспект, имеющий отношение к происходящему здесь.

8. За ним следовал другой ангел, говоривший:

"Пал, пал Вавилон [великая блудница]!"

Из-за неё все народы выпьют вино Божьей ярости, вызванной её блудом!"

Пал, пал Вавилон [великая блудница]! Этот возглас, объединяющий в себе отрывки из Книги Исаяи (21:9) и Книги Даниила (4:21), повторяется в 18:2, когда разрушение Вавилона описывается в подробностях (главы 17-18). В Танахе Вавилон - воплощение зла. Уже в Книге Бытия 11 мы видим его как то место, на котором возводилась Вавилонская башня. В Книге Исаяи 14 за образом царя Вавилона просматриваются очертания Сатана (особенно Исаяя 14:12-16). Ниже приводится обзор четырёх возможных толкований слова «Вавилон», употреблённого здесь и в 16:19; 17:5; 18:2,10,21:

1) Буквальный Вавилон. Вавилон был расположен на реке Евфрат (16:12) и пересекался крест-накрест многочисленными каналами («сидящей у многих вод». 17:1, ссылка на кн. Иеремии 51:13: «**О, ты, живущий при водах великих, изобилующий сокровищами! Пришёл конец твой, мера жадности твоей**»). Однако против буквального толкования выступает 17:15, где «воды» понимаются образно, а пророчество Иеремии говорит о том, что земля эта будет «вечной пустынею» (Иеремия 25:12; также Исаяя 13:19-22 и, наиболее подробно, Иеремия 50:1-51:64). Кроме того, в первом веке нашей эры Вавилон вряд ли удостоился бы повышенного внимания со стороны Йоханана, поскольку он не был ни центром распространения Евангелия (см. ком. к 1 Кеф. 5:13), ни великой империей, как некогда ранее.

2) Рим. Аргументы в пользу того, чтобы толковать Вавилон как зашифрованное обозначение Рима, весьма убедительны. Рим был широко известен как город, расположенный на семи холмах (17:9). Осторожность требовала воздержаться от слишком прямого изображения римского гнёта. Термин «Вавилон» часто употреблялся как эвфемизм слова «Рим» в псевдоэпиграфах (2 Баруха 11:1, 67:7; Предсказания Сивилл 5:143,159) и в трудах раввинов. Мидраш Рабба на Песнь Песней 1:6 прямо говорит: «Рим называют "Вавилоном"». Йехиэль Лихтенштейн в примечании к 1 Кеф. 5:13 отмечает: «Рим называют Вавилоном, потому что он всегда описывается как наихудшее из царств». Поскольку политическая власть Рима весьма ослабла с момента написания Книги Откровения, и буквальное понимание Рима как Вавилона уже не столь уместно, некоторые протестанты видят Вавилон в римском католицизме, превращая тем самым отрывок в антикатолическую полемику.

3) Порочная система этого мира, которой в духовной сфере правит Сатан, а в физической - Анти-Мессия. Аллегорическое толкование Вавилона как системы зла согласуется с подробным описанием правления Анти-Мессии в главах 12-13 и с непосредственным контекстом ст. 9-11, где мы вновь видим этот образ.

4) Нечестивые в целом. Такое обобщённое понимание Великого Вавилона как совокупности нечестивых людей земли, противостоящих праведникам, можно извлечь при помощи герменевтики, объясняющей всю книгу подобным иносказательным образом (см. ком. к 1:1). Вино Божьей ярости, здесь и в ст. 10; см. ком. к ст. 14-20 ниже.

9. Третий ангел последовал за ними и сказал громким голосом: "Всякий, кто станет

поклоняться зверю и его образу и примет метку на лоб или правую руку,

10. непременно будет пить вино ярости Божьей, вино неразбавленное, изливающееся в

чашу Его гнева. Он будет мучим огнём и серой перед святыми ангелами и перед

Ягнёнком,

Огонь и сера. Это выражение иногда используется христианскими проповедниками, пугающими слушателей яркими изображениями адских мук, а потому чуждо иудаизму. Но на самом деле, участь творящих зло описывается подобным образом на протяжении всего Танаха. Вот четыре примера: Бытие 19:24 (Бог уничтожает Содом). Исаяя 34:8-10 («**день мщения**» Эдому). Иезекииль 38:22 (пророчество о Гоге) и Псалом 10:6 (участь нечестивых). Фраза встречается в Книге Откровения также в 9:17-18, 19:20, 20:10, 21:8. См. ком. к 19:20.

11. и дым их мучения восходит вовеки веков. Ни днём, ни ночью не имеют покоя поклоняющиеся зверю и его образу и принимающие знак его имени".

Стихи 10-11. Перед святыми ангелами... вовеки веков. Идею о том, что суд над нечестивыми производится на глазах у праведников, можно обнаружить в 1 Еноха, еврейском псевдоэпиграфе: 'Эта проклятая долина [Гей-Гином (геенна, ад; см. ком. к Мат. 5:22)] предназначена для тех, кто навеки проклят... Здесь всех их соберут и здесь будет место суда над ними. В последние дни над ними будет произведён праведный суд, осуществляемый вовеки на глазах у праведников.' (1 Еноха 27:1-3)

12. Тогда Божьему народу необходима будет стойкость, всем тем, кто соблюдает Его заповеди и проявляет верность Иешуа.

13. Затем я услышал голос с небес, говоривший: "Запиши: 'Отныне благословенны мёртвые, умершие в единстве с Господом! 'Да, - говорит Дух, - теперь они могут отдохнуть от своих трудов, ибо всё, чего они достигли, следует за ними'".

Всё, чего они достигли, следует за ними. В Мишне это выражено следующим образом:

'В смертный час не сопровождают человека ни золото, ни серебро, ни драгоценные камни и жемчуга, а лишь учение [Тора и добрые дела].' (Авот 6:9)

Стихи 6-13. Три ангела призывают Божий народ оставаться верным Богу (ст. 6-7,12; сравните 13:9,10), чтобы избежать суда над Великим Вавилоном (ст. 8-11, ком. к ст. 8). Верующие должны соблюдать Божьи мицвот и проявлять верность Иешуа (ст. 12), то есть ту верность, которую имел сам Иешуа (см. Рим.3:22 и ком., Гал.2:16 и ком.). Отметьте, что дела и вера идут рука об руку (Рим. 3:27-28 и ком., Еф. 2:8-10 и ком., Яак. 2:14-26 и ком.), и что дела праведников «следуют за ними» для получения награды (ст. 13; сравните Рим. 2:6-16, 1 Кор. 3:8-15). Стих 13 предлагает утешение всем умершим верующим.

14. Затем я взглянул, и вот, передо мной находилось белое облако. На облаке был некто, видом напоминавший Сына Человеческого с золотой короной на голове и острым серпом в руке.

На облаке был некто, видом напоминавший Сына Человеческого. Пророчество из Книги Даниила 7:13, таким образом, здесь относится к Иешуа; сравните Мат. 24:30-31 и ком. Мар. 14:61-62 и ком.

15. Ещё один ангел вышел из Храма и прокричал сидящему на облаке: "Бери серп свой и начни жать, потому что настало время жатвы - урожай земли созрел!"

16. Сидящий на облаке прошёлся своим серпом по всей земле, и урожай земли был собран.

17. Другой ангел вышел из Храма на небесах, и у него также был острый серп.

18. Затем из жертвенника вышел ещё один ангел, отвечавший за огонь, и он громким голосом прокричал имевшему острый серп: "Воспользуйся своим острым серпом и собери виноградные грозди с виноградной лозы земли, ибо они созрели!"

19. Ангел прошёлся своим серпом по земле, собрал грозди земли и бросил их в огромную давяльную Божьей ярости.

20. Давильня была истоптана за пределами города, и потекла из неё кровь высотой до узд конских и протяжённостью в триста двадцать километров.

За пределами города Иерусалима, в долине Йегошафата (имя означает «Бог судит»), упомянутой у Иоиля в 3:2,12. Еврейские авторитеты понимают это как Кидронскую Долину (Ин. 18:1) или долину Гинома (см. ком. к 10-11 и к Мат. 5:22).

Потекла... кровь высотой до узд конских и протяжённостью в триста двадцать километров. Сравните Мидраш Рабба:

'Они [римляне при правлении Адриана] умерщвляли жителей [Бетара, после того, как погиб Бар-Косиба, его защитник], пока лошади не стали идти по ноздри в крови, и кровь переливалась через камни размером в сорок см и затекала в море на несколько километров.' Плач Иеремии Рабба 2:2:4.

Стихи 1-20. В данной главе показывается, как Бог трудится за кулисами истории, подготавливая награды для Своего народа и наказания для непокорных Ему. Верующих предупреждают об опасности отпасть и поощряют сохранять верность.

Стихи 14-20. В целом, отрывок вторит Книге Иоиля 3:9-13, где сбор винограда и изготовление вина - метафоры, изображающие суд в контексте эсхатологической войны, и Книге Исаяи 63:1-6, где Бог в гневе Своём попирает давяльную, и кровь людей выливается на землю. Та же метафора присутствует в Книге Иеремии 25:15,28-31.

Сбор урожая также символизирует суд в Иер. 61:33 и Ос. 6:11. См. также притчу Иешуа о плевелах и пшенице, особенно Мар. 4:29 и Мат. 13:39-42; и там и здесь Мессия - это жнец во время окончательного суда, использующий в качестве своих орудий ангелов. Кроме того, здесь именно Мессия попирает давяльную (см. ниже. 19:15).

ГЛАВА 15

1. Затем я увидел ещё одно знамение в небесах, великое и чудесное - семь ангелов с

семью последними бедствиями, которыми оканчивался гнев Божий.

Семь ангелов имеют «семь чаш» (16:1) с семью последними бедствиями. Эти чаши изливаются на землю (16:2-21); ими оканчивается гнев Божий.

2. Я увидел нечто, напоминающее стеклянное море, смешанное с огнём. Побеждающие зверя, его образ и число его имени стояли возле этого стеклянного моря, держа арфы, которые дал им Бог.

3. Они пели песню Моше, слуги Божьего, и песню Ягнёнка:

**"Великие и чудесные дела
сотворил Ты,**

Адонай, Бог небесных воинств!

Справедливы и истинны пути Твои, Царь народов!

4. Адонай, кто не убоится и не прославит Твоего имени? Ведь Ты один свят.

Все народы придут и поклонятся Тебе,

так как открылись Твои праведные дела".

Стихи 2-4. Побеждающие зверя (13:1-8 и ком., 13:11-12 и ком.), его образ (13:14-15), и число его имени (13:17-18 и ком.) стоят возле этого стеклянного моря (см. ком. к 4:6), подобно тому, как израильтяне стояли возле Красного моря после того, как их преследователи, египтяне, утонули в нём. Израильтяне пели тогда песню Моше (Исход 15:1-18; см. 13:4 и ком.), которая полностью включена в утреннюю синагогальную молитву по будням и вольно цитируется в благословении после Шма, произносимом каждый день. Победившие зверя будут петь эту песню Моисея, свидетельствуя тем самым, что истинные верующие в Иешуа полностью отождествляют себя с еврейским народом.

Песня Ягнёнка (ст. 3-4) поётся не ему или о нём, но это песня самого Ягнёнка, которую он поёт, обращаясь к Отцу. Подобно тому, как еврейский народ после победы над египтянами выучил и пел песню Моисея (Исход 15:1), так и победившие верующие на небесах выучат и будут петь песню Ягнёнка. Подобно песне Моисея, песня Ягнёнка прославляет справедливость Бога языком Танаха, как в Книгах Иеремии 10:7; Амоса 3:13, 4:13; Малахии 1:11; в Псалмах 85:9-10, 91:6, 110:2, 138:14, 144:17; в 1 Паралипоменон 16:9,12. Однако в отличие от песни Моисея в ней говорится ещё и о том, что во время окончательного суда Бог откроется как Царь народов, Царь всего мира, о чём пророчествовал Захария (14:9), и все народы придут и поклонятся Ему - как предсказано в продолжении отрывка из Книги Захарии (14:16-20).

5. После этого я взглянул, и святилище (то есть Шатёр Свидетельства на небесах) открылось,

Святилище (то есть Шатёр Свидетельства). Слово «шатёр» встречается в Книге Откровения только здесь. Если был оригинал на иврите, с которого был сделан перевод на греческий, то эту фразу, уникальную для античной литературы, можно было бы объяснить как видоизменение выражения «Храм Божий на небесах», которое употреблено в 11:19 с тем же глаголом «открыться». Если же выражение первоисточника соответствует переводу, тогда «святилище» - это Святая Святых, место, где располагался ковчег договора (Ме. 9:4 и ком.), который с 25 по 40 главу Книги Исход называется ковчегом свидетельства. Стих 8 подкрепляет такой перевод так как мы читаем, что дым от Божьей Шхины наполнил святилище. В Книгах Исход и Иезекииля, Божья слава обитает в святилище. Последние бедствия «из чаш» проистекают из абсолютной святости Бога.

6. и из святилища вышли семь ангелов с семью бедствиями. Они были облачены в чистые и светлые льняные одежды и грудь каждого была опоясана золотым поясом.

7. Одно из четырёх живых существ дало семи ангелам семь золотых чаш, наполненных гневом Бога, живущего во веки веков.

8. Затем святилище наполнилось дымом от Божьей Шхины, то есть Его власти; и никто не мог войти в святилище, до тех пор пока не осуществилось то, для чего были предназначены семь бедствий семи ангелов.

Стихи 7-8. В книге Мессиянским евреям 9:5 «*крувим...* отбрасывающие тень на крышку Ковчега» понимаются как символ Шхины в Святая Святых на земле. Таким образом, нет ничего удивительного в том, что на небесах святилище наполнилось дымом от Божьей Шхины (см. пункт (3) в ком. к Ме. 1:2-3). В 13:6 мы читаем о том, что зверь хулил «Его имя и Его Шхину, и живущих на небесах», и что «ему было позволено вести войну со святым Божьим народом и победить их». Теперь роли поменялись - Божий народ одерживает победу, а Божий гнев изливается на тех, кто следовал за зверем.

ГЛАВА 16

1. Я услышал громкий голос из святилища, говоривший семи ангелам: "Идите и вылейте на землю семь чаш Божьего гнева!"

Семь чаш Божьего гнева, показанные в 15:1 и 7-8 - третье наказание, состоящее из семи судов, в Книге Откровения, другие два - суды снятия печатей (5:1-9, 6:1-17, 8:1 и далее) и суды шофаров (8:2-11:15 и далее). В этой главе мы видим, как изливаются все семь чаш.

2. Тогда первый пошёл и вылил свою чашу на землю, и появились у тех людей, которые имели знак зверя и поклонялись его образу, отталкивающие воспалённые язвы.

Подобно нарывам, которые поразили только египтян (исход 9:8-11), эти отталкивающие воспалённые язвы появились лишь у неверующих, у тех людей, которые имели знак зверя и поклонялись его образу. Согласно ст. 11, сердца этих людей, несмотря на боль от язв, остались бесчувственными, как сердце фараона. Они не отвернулись от своих грехов, чтобы прославить Бога (ст. 9), но проклинали Его до самого конца (ст. 21).

3. Второй вылил свою чашу в море, и оно стало словно кровь мертвеца, и погибло всё живое в море.

4. Третий вылил свою чашу в реки и источники вод, и они превратились в кровь.

5. После этого я услышал, как ангел вод говорит: "О, ГаКадош, Который есть и был, Ты праведен в Своих судах.

О, ГаКадош, «О, Святой». В раввинских трудах по отношению к Богу обычно используется выражение *ГаКадош, барух гу*, «Святой, да будет Он благословен», как, например, в молитве *Алейну*, читаемой ближе к концу каждого синагогального служения: «Мы преклоняем колена, и падаем ниц, и возносим благодарность Владыке, Царю Царей, *ГаКадош, барух гу* [Святому Творцу, благословен Он]... Он, и никто иной, Бог наш». Здесь также имеется в виду Бог Отец, но в Деят. 2:27, 13:35, где цитируется Псалом 15:10, термин относится к Мессии.

6. Они пролили кровь Твоего народа и Твоих пророков, и потому Ты дал им выпить крови. Они заслужили это!"

Этот стих, а также 17:6,16 вторят Книге Исаяи 49:26, где Бог говорит Израилю: «**И притеснителей твоих накормлю собственною их плотью, и они будут упоены кровью своею**». Народы, сражающиеся против Божьего народа, будут проливать кровь друг друга в смертельной битве. Ср. Книги Иезекииля 38:21-22, Аггея 2:21-22 и Захарии 14:12-13 (где также присутствуют намёки на первую и пятую чаши наказаний).

7. Затем я услышал, как жертвенник говорит: "Да, Адонай, Бог небесных воинств, истинны и справедливы суды Твои!"

8. Четвёртый вылил свою чашу на солнце, и дано было ему жечь людей огнём.

9. И сильный зной жёг людей; а они проклинали имя Бога, обладающего властью над этими бедствиями, вместо того, чтобы отвернуться от своих грехов и прославить Его.

Здесь мы видим наиболее точное новозаветное описание поведения ожесточённых неверующих. Они проклинали имя Бога... вместо того, чтобы отвернуться от своих грехов, и как следствие этого прославить Его. Хотя Бог обладает властью над этими бедствиями, эти неверующие, вместо того, чтобы умолять Того, Кто действительно может помочь им, проклинали Его. Они осознают, что эти бедствия от Бога, но винят не самих себя, а Его, поскольку, будучи безнравственными материалистами, не видят причинно-следственной связи между собственным греховным поведением и воздаянием, осуществляющимся при помощи подобных явлений. Они так и не раскаиваются в этой главе, см. ст. 11,21 и ком. к ст. 2).

10. Пятый вылил свою чашу на трон зверя, и мрак окутал царство его. Люди кусали свои языки от боли,

11. и при этом проклинали Бога за свои страдания и язвы, и не отворачивались от своих греховных дел.

12. Шестой вылил свою чашу на великую реку Евфрат, и высохла в ней вода, чтобы приготовить путь для царей с востока.

Река Евфрат была центром одной из великих языческих цивилизаций, противостоящих Израилю во времена Танаха. Когда была написана Книга Откровения, эта река была центром парфийского царства, которое постоянно воевало с Римом. Представьте, что Евфрат станет местом, откуда начнут свою атаку ангелы (9:14), цари с востока (ст. 12), либо цари всей вселенной (ст. 14).

13. И увидел я трёх нечистых духов, подобных лягушкам; они вышли из пасти дракона, из пасти зверя и из пасти лжепророка.

14. Это бесовские духи, творящие чудеса, которые выходят к царям всей вселенной, чтобы собрать их на Битву Великого Дня Адоная-Цваота.

15. ("Вот, я иду, как вор! Благословенны бодрствующие и хранящие свои одежды чистыми, чтобы не ходить им нагими и не навлечь на себя позор!")

Вот, я иду, как вор. Йешуа вставляет собственное предостережение посреди видения, описывающего суды чаш. Цитируя собственные слова (3:3 и ком.), он призывает верующих хранить свои одежды чистыми (сравните 3:4-5 и ком.).

16. И они собрали царей в месте, называемом по-еврейски *Гар-Мегидо*.

Месте, называемом по-еврейски *Гар-Мегидо* («гора Мегиддо») или, возможно, *Ир Мегиддо* («город Мегиддо»). В греческом здесь стоит слово *Армагеддон*, так как в греческом нет буквы, соответствующей ивритской «гей», а «н» часто добавляется к иностранным словам, переводящимся на греческий. Однако в Книге Захарии 12:10-11, где упоминание о Мегиддо также связано с Последними днями, на иврите стоит Мегиддон:

...они воззрят на Меня, Которого пронзили и будут рыдать о нём, как рыдают о единокровном сыне... В тот день поднимется большой плач в Иерусалиме, как плач Гададриммона в долине Мегиддонской.

Гададриммон располагался в Изреельской долине неподалёку от Мегидо, где царь Йошиягу (Иосия) пал от рук фараона Нехао в 609 г. до н.э. (4 Царств 23:29-30).

Город Мегидо, который возвышался над Изреельской долиной и охранял перевал на дороге *Via Maris* («Путь моря»), соединяющей Египет и Ассирию, видел множество сражений и много горя. Археологические находки, покрывающие период от халколитской эпохи (4-е тысячелетие до н.э.) до персидского завоевания (7 век н.э.), располагаются на двенадцати уровнях, что свидетельствует о том, что город неоднократно разрушался и восстанавливался. В этой долине Двора и Барак нанесли поражение ханаанеям (кн. Судей 4-5, Мегидо упомянут в кн. Судей 5:19), а Гидон (Гедеон) одержал победу над мадианитянами (кн. Судей 6-8). В не столь отдалённые времена Наполеон (1799) и генерал Алленби (1918) разбили турков возле Мегидо. Несколько сотен квадратных километров Изреельской долины представляют более чем достаточно места для битвы, предсказанной в Книге Откровения.

Тем не менее, окончательное сражение, возможно, произойдёт вовсе не в *Гар Мегидо*, а в Иерусалиме, на *Гар Мигдо*, «горе отборных фруктов», то есть на горе Божьих благословений, горе Сион. Гора Сион уже была упомянута в 14:1; кроме того, образы напоминают картину Дня Адоная, нарисованную в Книге Иоиля, когда Божья сила сойдёт с горы Сион, чтобы сокрушить силы зла (Иоиль 2:1-11, 3:16-17); сравните также Книгу Исаяи 31:4-9). Следующий отрывок (ст. 17-21) напоминают 14:14-20, где мы также видим образы Книги Иоиля (см. ком. к 14:14-20). Подкрепляя подобное предположение, Книга Захарии 12:11, процитированная выше, упоминает Иерусалим наряду с Мегиддоном.

Стихи 12-16. Битва при Армагеддоне (ивр *Гар Мегидо*, ст. 16 и ком.), последнее сражение на земле, вдохновлена бесами (ст. 13-14). В ст. 14 она названа Битвой Великого Дня Адоная-Цваота («Господа Небесных Воинств»; см. ком к 1:8). В этом конфликте цари всей вселенной (ст. 12, 14, 16) выступают против Божьего народа; но Бог через Мессию Йешуа (ст. 15) одерживает победу (19:11-21 и ком.), а «Вавилон, великая блудница» уничтожена (ст 19 и ком.; сравните кн. Захарии 12,14).

17. Седьмой вылил свою чашу в воздух, и раздался громкий голос из Храма, от трона, говорящий: "Свершилось!"

18. И были молнии, голоса и раскаты грома; и произошло великое землетрясение, какого не было с тех пор, как люди живут на земле, настолько разрушительным было это землетрясение.

19. Великий город распался на три части, города народов пали, и вспомнил Бог о Великом Вавилоне и заставил его испить вина из чаши ярости Своего гнева.

Великий город (Вавилон) распался на три части, то есть был разрушен, как подробно описывается в следующих двух главах. Образы суда восходят к книгам Пророков; см. ком. к 14:14-20.

Заставил его испить вина из чаши ярости Своего гнева. Сравните кн. Иеремии 25:15, 25:26-31.

20. И всякий остров бежал, и не осталось ни одной горы.

21. И огромные тридцати пяти килограммовые градины падали с неба на людей. Но

люди проклинали Бога за бедствие града, за то, что это бедствие было столь ужасающим.

Люди проклинали Бога за бедствие града. См. ком. к ст. 2:9 и 8:7, Исход 9:22-35.

ГЛАВА 17

1. Затем подошёл один из ангелов с семью чашами и сказал мне: "Пойдём, я покажу тебе суд над великой блудницей, сидящей у многих вод."

2. Цари земные блудили с нею, и люди, живущие на земле, упивались вином её блуда". Стихи 1-2. Суд, в основном, описан в главе 18, а также в ст. 16 данной главы.

Сидящей у многих вод. См. ком. к 14:8 о Вавилоне.

Великой блудницей... Цари земные блудили с нею. Книга Наума 3:4 называет Ниневе (Ниневию), ещё одну заслуженную напасть для Израиля, развратницей «приятной наружности, искусной в чародейнии, которая блудодеяниями своими продаёт народы и чарованиями своими - племена». Сравните 18:3,7,12-23. В кн. Исаяи 23:17 говорится, что Тир «будет блудодействовать со всеми царствами земными по всей вселенной».

Люди... упивались вином. См. 18:3; также кн. Иеремии 51:7, процитированную в ком. к ст. 4.

3. Он перенёс меня в Духе в пустыню, и я увидел женщину, сидящую на звере алого цвета, полного богохульных имён, у которого было семь голов и десять рогов.

На звере, у которого было... десять рогов. См. ком. к 12:3-4, ком. к 13:1-8.

4. Женщина была облачена в пурпурный и алый цвет и блистала золотом, драгоценными камнями и жемчугом. В руке своей она держала золотую чашу, наполненную непристойностями и мерзостями её блуда.

Золотую чашу. Иеремия 51:7: «Вавилон был золотую чашею в руке Господа, опьянявшею всю землю: народы пили из неё вино и безумствовали».

Чашу, наполненную непристойностями и мерзостями. В 18:6 эта же чаша становится чашей Божьего гнева, как в 14:10, 16:19.

5. На лбу у неё было написано имя, имеющее тайный смысл:

ВАВИЛОН ВЕЛИКИЙ, МАТЬ БЛУДНИЦАМ И НЕПРИСТОЙНОСТЯМ ЗЕМНЫМ

Противопоставьте это имя имени, написанному на лбах у искупленных (см. 14:1 и ком., 22:5 и ком.). Вавилон Великий. См ком. к 14:8.

6. Я увидел, что женщина пьяна от крови Божьего народа, то есть крови тех, кто несёт свидетельство о Йешуа. Увидев её, я чрезвычайно удивился.

Увидев её, я чрезвычайно удивился, так как обычно блудницы не одеваются столь великолепно (ст. 4; см. Дж.Э. Лэдд. Откровение).

7. Тогда ангел сказал мне: "Почему ты так удивлён? Я расскажу тебе о тайном значении женщины и зверя с семью головами и десятью рогами, который нёс её на себе.

8. Зверь, которого ты видел, был, и нет его, и выйдет из Бездны; но он уже близок к погибели. Люди, живущие на земле, чьи имена не были записаны в Книгу Жизни от основания мира, весьма удивятся, увидев зверя, который был, и нет его, но должен явиться.

Зверь уже был однажды (в образе Антиоха IV, «Эпифана»), и нет его, пока, в настолько же явном образе зла, но он выйдет как анти-Мессия (объясняется в ком. к 13:1-8). Поскольку зверь притязает на роль Бога, ангел саркастически описывает его при помощи выражений, обычно используемых для описания Бога: «Тот, Кто был, Кто есть, и Кто грядёт» (1:4 и ком.). Этот зверь, Сатан, выйдет из Бездны и будет «освобождён на некоторое время» (20:2-3,7-8), но он уже близок к погибели в «озере огня и серы» (20:9-10).

Люди, живущие на земле (те же, что и в ст. 2; см. ком. к 3:10), чьи имена не были записаны в Книгу Жизни (см. ком. к 20:12) от основания мира, противопоставляются Божьему народу, тем, «кто несёт свидетельство о Йешуа» (ст. 6). Также сравните 1:3-12; Кол. 1:14-23.

9. Здесь нужен ум, наделённый мудростью: семь голов - это семь холмов, на которых сидит женщина; кроме того, это семь царей –

Семь холмов. См. ком. к 14:8 о Вавилоне.

10. пятеро пали, один жив сейчас, а другой ещё должен прийти, и когда он придёт, то пробудет недолго.

Семь царей - пятеро пали, один жив сейчас, а другой ещё должен прийти. Сложный стих в сложной для толкования книге. Если «Вавилон» означает Рим или Римскую империю (см. ком. к 14:8), пятеро, которые пали, возможно, - римские императоры, последним из которых был Нерон. После непродолжительного правления трёх императоров, на трон взошёл Веспасиан, шестой по счёту, правивший с 69 по 79 г. н.э., который жив сейчас (на момент написания книги Откровения). Тит ещё должен прийти. В своём комментарии на Книгу Откровения Р.Г. Чарльз рассматривает Нерона как «зверя» из данной главы, который, как ожидалось, должен был воскреснуть и возглавить царей востока в их битве с Римом (см. ком. к 13:17-18).

11. Зверь, который был, и которого нет теперь, - это восьмой царь; он от семи и близок к гибели.

12. Десять рогов, виденных тобою, - это десять царей, которые ещё не начали править, но примут царскую власть вместе со зверем на один час.

Десять рогов. См. ком. к ст. 3.

13. Они едины в мыслях и передадут свою власть и силу зверю.

14. Они пойдут на битву против Ягнёнка, но Ягнёнок победит их, так как он Господь господ и Царь царей, и вместе с ним одержат победу призванные, избранные и верные".

Он Господь господ и Царь царей. См. ком. к 19:16.

Стихи 7-14. См. 13:1-8 и ком., ср. также Книгу Даниила 7:19-25.

15. Затем он сказал мне: "Воды, которые ты видел, у которых сидит блудница, - это народы, люди, племена и языки.

16. А десять рогов, которые ты видел, и зверь возненавидят блудницу, погубят её, обнажат, съедят её плоть и сожгут её в огне.

Возненавидят блудницу. Десять рогов и зверь, которые являются воплощениями зла, возненавидят блудницу, которая также является воплощением зла. Добрые любят не только таких же добрых, как и они, но и злых. А злые ненавидят не только добрых, но и себе подобных.

Сожгут её в огне (также 18:8). То же самое наказание предусмотрено для дочери когена, которая бесчестит своего отца своим блудом, Левит 21:9.

17. Ибо Бог положит им на сердце исполнить то, что соответствует Его замыслу, то есть быть единомышленными и отдать своё царство зверю, до тех пор пока Божьи слова не достигнут своей цели.

Бог положит им на сердце исполнить, то, что соответствует Его замыслу. В Танахе Бог часто использует нечестивых для осуществления Своих целей; см. Исход 10:1, Аввакум 1:5-11. Настоящий стих явно говорит о суверенной власти Бога, как и в Рим. 9:6-29 и ком. Хотя в Книге Откровения много говорится о Сатане и его силе, нет никакого дуализма, ни малейшей возможности того, что Сатан находится на одном уровне с Богом. Божьи слова должны достигнуть своей цели (сравните кн. Исайи 55:10-11, Мат. 24:35, Рим. 8:28).

18. А женщина, которую ты видел, - это великий город, правящий земными царями".

Великий город. См. ком. к 14:8.

ГЛАВА 18

1. После всего этого я увидел другого ангела, сходящего с небес. Он имел великую власть, и земля осветилась его великолепием.

2. Он воскликнул громким голосом:

"Пал, пал, Великий Вавилон [великая блудница]

Она стала жилищем бесов,

Пристанищем для всякого нечистого духа,

Пристанищем для всякой нечистой, отвратительной птицы.

3. Ибо все народы испили вино

Божьего гнева, вызванного её блудом.

Цари земные блудили с нею,

И от её неудержимой страсти к роскоши разбогатели земные торговцы.

4. Затем я услышал другой голос с небес, говоривший: "Выйди от неё, народ Мой, чтобы не участвовать в её грехах, чтобы не подвергнуться бедствиям её,

5. ибо грехи её - груда нечисти, доходящая до небес, и Бог вспомнил преступления её.

6. Воздайте ей так, как она воздавала другим!

Отплатите ей вдвойне за то, что она сделала!

Дайте ей испытать вдвойне из той чаши, в которой она готовила напитки!

7. Воздайте ей столькими мучениями и горестями,

сколько славы и роскоши она присвоила! Так как в сердце своём она говорит: 'Я сижу царицей,

Я не вдова и никогда не познаю горестей'.

8. Потому в один день придут на неё бедствия - смерть, печаль и голод; и она будет сожжена огнём, так как могуществен Адонай, Бог, Судья её.

9. Цари земные, блудившие и роскошествовавшие вместе с ней, будут рыдать и стенать о ней, когда увидят дым [от огня], в котором она будет гореть.

10. Стоя на расстоянии из-за страха перед её мучениями, они скажут: "О, горе! Великий город Вавилон, могущественный город! В один час Пришёл твой суд!"

11. Земные торговцы рыдают и скорбят о ней, потому что никто уже не покупает их товаров:

12. золото и серебро, драгоценные камни и жемчуг, тонкую льняную ткань и пурпур, шёлк и багряницу, различные редкие породы дерева, всевозможные изделия из слоновой кости, всевозможные изделия из благовонного дерева, из меди, железа и мрамора;

13. корицу, кардамон, фимиам, мирру, ладан, вино, масло, муку, зерно, скот, овец, лошадей, колесницы, и тела, и души человеческие.

14. Плодов, которые желало сердце твоё, не стало у тебя!

Всё пышное и сверкающее уничтожено,

И никогда не вернётся!

15. Продающие всё это и обогатившиеся от неё, будут стоять поодаль из-за страха перед её мучением, рыдая и скорбя,

16. и говоря: "О, горе! Великий город, одетый некогда в тонкие льняные одежда, пурпур и багряницу! Блеставший золотом, драгоценностями и жемчугом!

17. Такое великое богатство погибло в один час!" Все капитаны судов, пассажиры, моряки и все те, кто торговал на море, стояли поодаль

18. и, увидев дым [от огня], в котором она горела, они закричали: "Какой ещё город был подобен великому городу?"

19. И они посыпали головы пеплом, рыдая и скорбя, говоря: "О, горе! Великий город, чьё огромное состояние обогатило всех владельцев судов! В один час он был разрушен!"

20. Возрадуйтесь об этом, небеса! Возрадуйся, народ Божий, посланники и пророки!

Ибо, осудив его, Бог оправдал вас.

21. Затем могущественный ангел поднял валун, размером с огромный жёрнов, и вверг его в море, говоря: "В такой же ярости повержен будет великий город Вавилон, и уже не будет его!

Размером с огромный жернов. Название *Гат-Шманит* («Гефсимания», Мат. 26:36 и ком.) означает «давальня масла», то есть жернов для измельчения маслин, из которых получают оливковое масло. До недавнего времени арабы в своих поселениях в Израиле использовали жернова для той же цели, их и по-прежнему немало вокруг. Они имеют форму круга с отверстием посередине около 60 кв. сантиметров; диаметр в среднем составляет полтора метра, толщина - тридцать сантиметров, а весит он больше тонны.

22. Никогда уже не будут слышны в тебе звуки арфистов и музыкантов, флейтистов и трубачей. Не найдётся в тебе уже никогда никакого ремесленника, звука мельницы нельзя будет услышать в тебе,

23. свет от светильника больше не будет виден в тебе, голоса жениха и невесты уже никогда не услышат в тебе. Так как торговцы твои были самыми могущественными на земле, все народы были введены в заблуждение твоим чародейством.

Голоса жениха и невесты (фраза взята из Книги Иеремии 7:34, 16:9, 25:16, 33:1) уже никогда не услышат в тебе, но они будут слышны при установлении Божьего правления (19:7-9 и ком.).

24. В нём была найдена кровь пророков и Божьих людей, по сути, всех убитых на земле!"

Сравните 6:9-11, 16:5-7, 17:6, 19:2; также Мат. 23:35.

Стихи 1-24. Суд над Вавилоном (см. ком. к 14:8) - это суд над гордостью, жестокостью, алчностью (1 Тим. 6:9-10) и материализмом. Это справедливый суд (15:3; 16:5,7, 18:10,20, 19:2), который поддерживается всем Божьим народом, но который обращает в скорбь всех нечестивых, разделяющих ценности Вавилона.

Многое в этой главе напоминает нам Книгу Иезекииля 27-28, где оплакивается Цор (Тир), торговый центр и порт. Чрезвычайно важно то, что Тир часто понимается как образ царства Сатана, а его царь - как образ самого Сатана (это отождествление основано особенно на Книге Иезекииля 28:11-19). По аналогии, разрушение Вавилона в данной главе на самом деле является разрушением царства Сатана; а уничтожение самого Сатана в главе 20 вызывает в памяти «Гога и Магога», описанных в кн. Иезекииля 38-39.

ГЛАВА 19

1. После всего этого я услышал в небесах некий звук, напоминающий шум огромной толпы, который воскликнул: "Алелуйя! Победа, слава, сила нашего Бога!"

2. Ибо суды Его истинны и справедливы. Он судил великую блудницу, которая растлила землю своим блудом. Он отомстил той, руки которой в крови Его слуг".

3. И во второй раз они сказали: "Алелуйя! Дым её восходит вовеки веков!"

4. Двадцать четыре старца и четыре живых существа пали ниц и поклонились Богу, восседающему на троне, и сказали: "Амен! Алелуйя!"

5. И голос раздался от трона, говоривший: "Прославьте нашего Бога, все слуги Его, боящиеся Его, малые и великие!"

6. Затем я услышал звук, напоминающий шум огромной толпы, подобный звуку несущихся [потоков] вод, подобный раскатам грома, говоривший: "Алелуйя!"

Воцарился Адонай, Бог небесных воинств!

Стихи 1-6. Алелуйя! (произносится как галелуя первый звук как г' украинская). На иврите - «восхвалите Господа!», на греческий было передано как *аллилуйя*. Это слово встречается в Библии 22 раза в книге Псалмов, со 103-го по 150-ый, и четыре раза в этих шести стихах. Огромное множество людей и ангелов в небесах прославляет Бога за суд над Великим Вавилоном и за то, что Он начал Свое правление на земле (ст. 6).

Алелуйя! Воцарился (или: «начал Своё правление») Адонай, Бог небесных воинств (см ком. к 1:8). Божье правление всей вселенной является основной темой Танаха (Псалмы 102:19, 144:13; Исайя 2:2-4, 9:6-7, 11:6-9; Михей 4:1-4; Захария 14:9). С одной стороны, Новый Завет говорит о том, что «Царство» или «правление» Бога (см. ком. к Мат. 3:2 о «Царстве Небес») становится реальностью в том момент, когда человек обретает веру в Мессию Йешуа (Мат.5:3,10; 11:11; 12:28, 25:34, 26:29; Лук. 17:21; Рим 14:17; 1 Кор. 4:20; Кол. 1:13).

С другой стороны, он описывает Царство как обещание, которое осуществится в будущем (Мат. 6:10, 7:21; Лук 22:30, 23:42, 1 Кор. 6:9-10; Гал. 5:21; 2 Кеф. 1:11). Настоящий стих показывает, как устанавливается Божье правление, и это происходит в несколько стадий: первой является бракосочетание Ягнёнка (ст. 7-9), кульминацией которого становится возвращение Мессии (ст. 11-15); затем Сатан должен быть скован цепью (20:1-3, 7-10), произойдёт суд, и только после этого Йешуа начнёт своё действительное правление (21:3-4, 22:3-5); сравните 1 Кор. 15:23-28.

Хорал «Аллилуйя» в оратории Дж.Ф. Генделя «Мессия» включает в себя данный стих и фразы из 11:15 и 19:16 в переводе Библии короля Иакова. Полностью же либретто состоит из мессианских пророчеств Танаха и других библейских стихов, говорящих о Йешуа.

7. Возрадуемся и возвеселимся!**Воздадим Ему славу!****Ибо пришло время для бракосочетания Ягнёнка,****И Невеста его приготовила себя –**

Время для бракосочетания Ягнёнка (Мессии Йешуа). Невеста его, или «жена» (Тело Мессии, состоящее из всех верующих всех эпох, Мессианская Община). Хотя в олам габа воскресшие верующие по отдельности не будут жениться и выходить замуж (Мат. 22:30), Мессианская Община как единое целое является невестой Мессии. Похожие сравнения, описывающие Мессию как жениха, а установление Царства - как бракосочетание можно найти также в Мат. 22:1-14, 25:1-13; Мар. 2:18-20; Ин. 3:28-30; Рим. 7:1-4; 1 Кор. 6:13-20; 2 Кор. 11:2 и Еф. 5:25-33.

В Танахе подобным же образом Израиль описывается как жена ЙГВГ; см. Исайя 54:1-8, 62:4-5; Иеремия 31:31(32); Иезекииль 16; вся Книга Осии, особенно главы 1-3. Мидраш Рабба на Песнь Песней 4:10 перечисляет десять мест Танаха, в которых Израиль прямо или аллегорически назван невестой.

Арнольд Фрухтенбаум, еврейский учёный, верящий в Йешуа, чью теологию можно назвать видоизмененной теорией диспенсационализма, проводит категорическое разграничение между «женой ЙГВГ» и «невестой Мессии», Мессианской Общиной; см. его комментарий к Книге Откровения под названием «Поступь Мессии», приложение III («Жена Иеговы и невеста Христа»).

С моей точки зрения, разграничение между Церковью и еврейским народом менее очевидное, чем то, как это обычно представляется в теории диспенсационализма (см. Рим. 11:23-24 и ком.), а Мессия Йешуа играет роль представителя еврейского народа и может также тесно отождествляться с ним (см. Мат. 2:15 и ком.). По этим причинам я не вижу чёткого существенного разграничения между невестой Мессии и женой ЙГВГ. Скорее, Библия использует разнообразные метафоры, чтобы с их помощью выразить будущую тесную связь между Богом и Его народом; другие подобные метафоры можно обнаружить в 21:2-3, 22:3-5.

8. ей дали облачиться в тонкие льняные одежды, светлые и чистые". ("Тонкие льняные одежды" означают праведные дела Божьего народа.)

Тонкие льняные одежды, светлые и чистые противопоставляются кричащей одежде блудницы (17:4). «Тонкие льняные одежды» означают праведные дела Божьего народа (или «являются результатом праведных дел...»).

9. И ангел сказал мне: "Запиши: 'Благословенны приглашённые на свадебный пир Ягнёнка!'" Затем он добавил: "Это истинные слова Бога".**10. Я пал к его ногам, чтобы поклониться ему, но он сказал: "Не делай этого! Я такой же слуга, как ты и твои братья, имеющие свидетельство о Йешуа. Поклонись Богу! Ибо свидетельство о Йешуа - это Дух пророчества".**

Я пал к его ногам, чтобы поклониться ему, и т.д. Сравни Деят. 10:25-26 и ком. Ранние верующие иногда по неведению своему поклонялись ангелам, но это строго возбранялось (Кол. 2:18). Возможно, Йоханан в смятении, вызванном страхом, принял голос ангела за голос Мессии и сообщил далее о своей ошибке.

Свидетельство о Йешуа - это дух пророчества. Сложный стих. Я полагаю, что автор объясняет, почему ему было велено не поклоняться ангелу; сравните схожее замечание Кефы, обращённое к Корнилию (Деят. 10:25-26 и ком.).

Йоханан и, его братья имеют внутри себя свидетельство Йешуа, то есть то, что Йешуа говорит о самом себе и о Мессианской Общине (подобно этому в 1:26, 22:16). Это свидетельство, которое верующие имеют в себе - Дух пророчества (греч. *профетейя*, «произнесение слов» от лица Бога), то есть Святой Дух, который говорит Божью истину, если эти верующие ведут богобоязненный, мессианский образ жизни и передают Добрую Весть окружающим.

11. После этого я увидел раскрытые небеса, и вот, передо мной был белый конь.**Сидящий на нём звался Верным и Истинным, и в праведности он производит суды и идёт на битву.**

Белый конь, не тот, что в 6:2 и ком., и с другим всадником.

Верным и Истинным. Эти слова также употреблены по отношению к Мессии в 3:14. Два этих слова означают практически то же самое, поскольку еврейская идея истины - это не соответствие действительности (как в греческой мысли), а надёжность, то, чему можно довериться. «Бог истины» (*Элогим*, Иеремия 10:10) - это не только и не столько Бог, Который открывает вечные истины, но Бог, Которому можно доверять в том, что Он останется верным Своему договору. Когда Йоханан в

своём Евангелии писал, что «благодать и истина пришли через Мессию Йешуа» (Йн. 1:17), он имел в виду, что в жизни, смерти и воскресении Мессии Божья истина открылась через исполнения обещаний договора. Подобным же образом, возвращение Йешуа станет проявлением верности со стороны того, кто уже был однажды среди людей. На этот раз он придёт для того, чтобы окончательно и во всей полноте осуществить все договорные обещания Бога. (Адаптировано из: Дж.Э. Лэдд, Откровение)

12. Глаза его подобны пылающему огню, а на голове его множество царских корон. И было у него написанное имя, которого никто, кроме него, не знал.

Имя, которое никто кроме него не знал. Три имени Йешуа, под которыми он известен, перечислены в ст. 11-16; каждое из них открывает один из аспектов его природы (см. ком. к Йн. 1:12 о том, как понимались имена людей в древности). И все же, даже в день эсхатологической битвы некоторые атрибуты Мессии будут всё ещё сокрыты.

13. Он был облачён в мантию, обогрённую кровью, и имя, которым его называют - "СЛОВО БОЖЬЕ".

Обогрённую кровью. Это может быть кровь вражеских армий (ст. 19,21), либо кровь самого Йешуа, пролитая им на стойке казни, либо кровь верующих, погибших мученической смертью (6:9-10 и ком., 12:11 и ком.). Большинство толкователей склоняется к первому варианту.

14. Небесные воинства, одетые в льняные одежды, белые и чистые, следовали за ним на белых конях.

Небесные воинства, ангелы. В Книге Откровения Бог часто зовётся «Адонай, Бог небесных воинств» (см. 1:8 и ком.). «И придёт Адонай, Бог мой, и все святые с Ним» (Захария 14:5). Йешуа возвратится вместе с ангелами (Мар. 8:38, Лук. 9:26, 1 Фес. 3:13, 2 Фес. 1:7). Верующие также будут сопровождать его после того, как он нанесёт поражение своим врагам (17:14 выше, также Мат. 24:31, 1 Фес. 4:15-17 и ком.).

15. Из уст его исходит острый меч, которым он повергает народы - "он будет править ими железным жезлом". Он тот, кто попирает давилню, из которой течёт вино яростного гнева Адоная, Бога небесных воинств.

Он будет править ими железным жезлом. См. ком. к 2:26-27, 11:18 и ком., 12:5. Давильню и т.д. См. ком. к 14:14-20.

Стихи 12-15. Глаза его подобны пылающему огню (1:14)... имя, которым его называют - «СЛОВО БОЖЬЕ» (1:2, 6:9, 20:4)... Из уст его исходит острый меч (1:16; 2:12,16). Меч здесь и в ст. 21 является Божьим Словом (см. ком. к 1:2 и к 1:16). См. в Ме. 4:12-13 и ком., те же три метафоры (Слово Божье, меч, глаза).

16. На его мантии и бедре написано имя: "ЦАРЬ ЦАРЕЙ И ГОСПОДЬ ГОСПОД".

ЦАРЬ ЦАРЕЙ И ГОСПОДЬ ГОСПОД (в обратном порядке см. в 17:14). Титул Йешуа, отражающий его правление всем творением (1 Кор. 15:25-28 и ком., Фил. 2:9-11 и ком., Ме. 2:8 и ком.). Он является эквивалентом выражения «Царь царей над царями», которое в Сидуре (еврейском молитвеннике) употребляется по отношению к ЙГВГ, в песне, с которой начинается Шаббат во многих еврейских домах:

Шалом алейхем, малахей-гашарет, малахей-Эльон, миМелех-малхей-гамлахим, ГаКадош, барух у. Боахем лешалом... бархуни лешалом... цезтхем лешалом...

Добро пожаловать, ангелы-служители, посланники Всевышнего, Царя царей над царями. Святого, да будет благословен Он. Придите с миром... благословите меня миром... уйдите с миром...

Дополнительное «царь» в титуле Йешуа необходимо, так как правитель Персии также называл себя «царём царей», наверное, по праву, поскольку в Книге Есфири 1:1 говорится, что Ахашверош (Артаксеркс) правил 127 странами (а следовательно, и их царями). См. также цитату из книги Авот 3:1 в ком. к 20:11-15 ниже.

Стихи 11-16. В Тит. 2:13 и ком. автор призывает нас «ожидать благословенного исполнения нашей непоколебимой надежды, то есть появления Шхины нашего великого Бога и появления нашего избавителя Мессии Йешуа». Настоящий стих описывает это долгожданное Второе пришествие.

В Танахе ЙГВГ одерживает славные победы над Своими врагами (Исайя 13, 31, 63:1-6. Иезекииль 38-39; Иоиль 3:9-21; Захария 14); здесь мы видим, что Он осуществляет это через Мессию Йешуа. Более того, в задачу Йешуа по его возвращении входит не только вознаграждение праведных (ст. 6-10), но и покорение нечестивых и суд над ними, как видно из Мат. 13:41-42, 25:41-46; Рим. 2:5-6,8-

9,16; 1 Фес. 1:7-9, 2:8. В первый раз Бог не посылал Сына в мир, чтобы судить, но только чтобы спасти (Ин. 3:17); тем не менее, Бог доверит весь суд Сыну (Ин. 5:22), и произойдет этот суд во время второго появления Мессии на земле.

17. Затем я увидел ангела, стоящего под солнцем, и он воскликнул громким голосом всем птицам, летающим посреди небес: "Летите, собирайтесь на великий пир, устраиваемый Богом,

18. чтобы есть плоть царей, плоть военачальников, плоть великих мира сего, плоть коней и их всадников, плоть всякого рода людей, свободных и рабов, малых и великих!"

Стихи 17-18. Птицам... есть плоть. Образ взят из Книги Иезекииля 39:17-20, хотя Иезекииль говорит там о битве Гога и Магога, которая в Книге Откровения упоминается только в 20:8 и ком. См. ком. к ст. 21.

19. Я увидел зверя и земных царей с их войсками, собравшихся, чтобы вести битву против всадника и его войска.

Сравните Псалом 2:2, Книгу Иоилия 3:9-17; см. ком. к 14:14-20 и к 16:16.

20. Однако зверь был взят в плен, и вместе с ним лжепророк, который творил чудеса в его присутствии, при помощи которых обманывал тех, кто принял знак зверя и кто поклонялся его образу. Зверь и лжепророк были брошены заживо в огненное озеро, горящее серой.

Здесь представлен ответ Бога на логическую задачу: «Как можно избавиться от мусорного ящика?»

Зверь... и вместе с ним лжепророк (см. 13:1-18 и ком., 14:8-11 и ком.) брошены заживо в огненное озеро, горящее серой (сравните кн. Иезекииля 38:22), «приготовленное для Противника и его ангелов» (Мат. 25:41). В 20:10 сам Сатан присоединяется к своим ангелам, чтобы вместе с ними «мучиться вовеки веков»; сравните кн. Даниила 7:11, см. также ком. к 12:12 и к 14:10.

Смерть и Шеол также выброшены в огненное озеро, так как в них нет больше нужды (20:13-14 и ком.). А во время окончательного суда над человечеством «всякий, чье имени не оказалось в Книге Жизни, был ввергнут в огненное озеро» (20:15 и ком.).

Сравните Мат. 3:10-12; 5:22,29-30; 10:28 («Не бойтесь тех, кто убивает тело, но бессилён убить душу. Скорее, бойтесь Того, Кто может погубить и душу, и тело в Гей-Гиноме»: см. также Лук. 12:4-5), 13:40-43; 18:8-9; 23:15,33, 25:46. Также обратите внимание на Мар. 9:43,48 («Если твоя рука заставляя тебя грешить, отсеки её! Лучше тебе быть калекой и приобрести вечную жизнь, чем сохранить обе руки и попасть в Гей-Гином, в неугасимый огонь... где червь их не умирает, и не угасает огонь»). Марк цитирует в данном месте Книгу Исаяи 66:24, наиболее важное упоминание Танаха о вечном огненном наказании (цитируется ниже в ком. к 21:1-8). В Лук. 16:23-24 через огненное мучение мёртвые проходят уже в Шеоле, ещё не попав в огненное озеро. В Лук. 17:29-30 огонь и сера упоминаются как Божье средство наказания и уничтожение во дни Содома (Бытие 19). См. также 2 Фес. 1:8, Ме. 12:29, 2 Кеф. 3:7, Йег. 7.

21. Остальные были убиты мечом, исходящим из уст сидящего на коне, и все птицы с жадностью поглощали их плоть.

И все птицы с жадностью поглощали их плоть. В иудаизме умершие знатные люди погребаются в землю, согласно библейскому обычаю. Не быть похороненным - позор (см. 4 Царств 9:34), а быть разорванным на части псами - высшая степень позора (отметьте, как Иешуа образно использовал этот факт в Мат. 24:28 и ком.).

Илия пророчествовал об Ахаве, царе северного царства (Израиля), и о его жене Изевели (Иезавели): Также и о Изевели сказал Адонай: псы съедят Изевель за стеною Изрееля. Кто умрет у Ахавы в городе, того съедят псы, а кто умрёт на поле, того расклюют птицы небесные. (3 Царств 21:23-24)

Позже Элиша (Елисей) подтвердил, что Изевель съедят псы на поле Изреельском, и никто не похоронит её. (4 Царств 9:10)

Бог исполнил пророчество о Изевели, приведенное в 4 Царств 9:32-37. Ииуй, ставший впоследствии царём, приказал выбросить Изевель из окна её дворца. Но даже он не хотел лишать её чести быть погребенной:

'Отыщите эту проклятую и похороните её, так как царская дочь она. И пошли хоронить её, и не нашли от неё ничего, кроме черепа, и ног, и кистей рук.

Ииуй признал затем, что пророчества Илии и Елисея об Иезавели осуществились. См. также выше. 11:8-10 и ком.

Стихи 17-21. Это Битва при Армагеддоне (см. 16:16 и ком.): Мессия наносит поражение силам, противящимся Богу, как мятежникам в духовных сферах (ст. 20), так и их земным последователям (ст. 21).

ГЛАВА 20

1. Затем я увидел ангела, сходящего с небес, у которого был ключ от Бездны и огромная цепь в руке.

2. Он схватил дракона, этого древнего змея. Дьявола и Сатана (Противника) и сковал его цепью на тысячу лет,

Ангел схватил дракона, этого древнего змея (см. ком. к 12:9-10), и сковал цепью, серьёзно ограничив его силу на определённый срок, после чего дракон «должен быть освобождён на некоторое время» (ст. 3, 7), чтобы вновь обманывать народы (ст. 3,8) и Израиль (ст. 9) перед окончательным поражением и вечным наказанием (ст. 9-10). Идею о том, что бесовские существа будут связаны и наказаны вечным огнём, можно обнаружить также в еврейских апокрифах (Товит 8:3) и псевдоэпиграфах (1 Еноха 10:4-17, 18:12-19:2, 21:1-6, 54:4-6; Завет Левия 18:12; Книга Юбилеев 48:15-16), а также в христианских апокрифах (Деяния Пилата 22:2). См. также 2 Кеф. 2:4 и ком., где цитируется 1 Еноха 10:4-6.

3. низверг его в Бездну, запер и наложил печать над ним, чтобы он больше не мог обманывать народы, пока не окончится тысяча лет. После этого он должен быть освобождён на некоторое время.

4. Затем я увидел троны, и сидящие на них получили власть судить. И я увидел души обезглавленных за свидетельство о Иешуа и за провозглашение Божьего Слова, а также тех, кто не поклонился зверю или его образу и не принял знак на лоб и на руку. Они ожили и царствовали с Мессией тысячу лет.

Затем я увидел троны, и сидящие на них получили власть судить. - Они ожили и царствовали с Мессией тысячу лет. Сравните пророчество Даниила:

'Видел я, наконец, что поставлены были престолы... тьмы тем... судьи сели... И наступило время, чтобы царством овладели святые.' (Даниил 7:9-10.22)

Согласно Дж.Э. Лэдду,

'Это [Откровение 20:4-6] единственный отрывок во всей Библии, который говорит о временном тысячелетнем царстве, и есть также ещё один отрывок в Новом Завете, который, возможно, предвидит временное правление Христа в промежутке между *парусия* [приходом] и *телос* [достижением окончательной цели]. Это 1 Кор. 15:23-24.' («Откровение», с. 267)

В других местах Иешуа обещает, что верующие будут править вместе с ним (2:26-28, 3:21, 5:9-10; Мат. 19:28; 1 Кор. 6:2).

А также тех, кто не поклонился зверю... Греческое *кай* может означать не только «а также», но и «другими словами», и в таком случае есть только одна группа людей, которая будет править с Мессией, а не две.

5. (Остальные из умерших не ожили, пока не окончилась тысяча лет.) Это первое воскресение.

6. Благословен и свят всякий, кто имеет долю в первом воскресении; над ним не властна вторая смерть. Напротив, они станут коганим Бога и Мессии и будут править с Ним тысячу лет.

Стихи 5-6. Первое воскресение - это возвращение к жизни Божьих святых, как описывается в ст. 4 и 6 Второе воскресение не упоминается как таковое, но подразумевается в предложении, заключенном в скобки: остальные из умерших не ожили, пока не окончилась тысяча лет (см. ст. 12). Они оживут только для того, чтобы пережить вторую смерть (см. ком. к ст. 14, 2:11), которая не властна над верующими.

Они станут коганим, «священниками» Бога и Мессии. «**А вы [народ Израиля] будете у Меня [Бога] царством Священников и народом святым**» (Исход 19:6). «Но вы [верующие в Иешуа]... коганим царя» (1 Кеф. 2:9, ссылка на Исход 19:6, кн. Исаяи 61:6). Именно здесь и сбываются эти обещания.

7. По прошествии тысячи лет Противник будет освобождён из своего заточения

Стихи 2-7. Тысяча лет, тысячелетнее царство, *миллениум*. В зависимости от общего подхода к Книге Откровения (см. ком. к 1:1), комментаторы разделяются на тех, кто толкует этот период как символический (амиллениалисты) и на тех, кто рассматривает его как исторический, который в свою очередь может иметь место в настоящем (постмиллениалисты) или относиться к будущему (премиллениалисты). В том случае, если он относится к будущему, это может быть либо буквально тысяча лет (диспенсационализм), либо нет.

Амиллениалисты рассматривают двадцатую главу как резюме событий, описанных в предыдущих главах, а не как изображение более позднего периода истории. Постмиллениалисты понимают тысячу лет как нынешнюю эпоху, когда Тело Мессии устанавливает праведность на земле с неуклонно возрастающим успехом (в таком случае глава 19 говорит не о победоносном возвращении Мессии, а о триумфе добра над злом в конце времён).

Одни лишь премиллениалисты ожидают наступления тысячелетнего царства в будущем, когда сам Мессия будет править на земле. Лично я разделяю именно эту точку зрения. Но я также согласен с Лэнсом Лэмбертом, мессианским евреем, живущим в Иерусалиме, который пишет:

'Я действительно считаю, что в будущем наступит тысячелетнее царство. Если бы подобного периода не было, это всё равно не смогло бы поколебать мою веру или радость в Господе. Я не категоричен в своём подходе и не способен аргументировать его. Если мы будем честными до конца, то увидим, что оба подхода таят в себе немало проблем, которые не так просто решить. Жизненно важным для нас является быть готовыми к приходу Господа и ко всему тому, что он за собой повлечёт.' («Пока не рассветёт день» (Eastbourne: Kiiigsway Publications, 1982, p. 160)).

Больше о различных эсхатологических теориях, в том числе о разновидностях премиллениализма см. ком. к 4:1 и к 1 Фес. 4:15-17.

Упоминание о тысячелетнем периоде встречается в обширном перечне различных точек зрения по поводу мессианской эпохи в одиннадцатой главе Вавилонского Талмуда, трактат Сангедрин: 'Рав Каттина сказал: «Мир будет существовать шесть тысяч лет, затем одну тысячу лет он будет находится в запустении...».' (Сангедрин 97а)

Данный отрывок и другой связанный с ним, процитированы полностью и рассмотрены в комментарии к 2 Кеф 3:3-9.

Несмотря на то, что события, ведущие к Мессианской Эпохе, по-иному описаны в Зогаре (центральный текст еврейского мистицизма, составленный в 13-ом веке), там сказано: 'Счастливы оставленные в живых в конце шестого тысячелетия, чтобы войти в Шабат [тысячелетнее царство]. (Зогар 1:119а) Ср. Ме. 4:1-11 и ком.

В традиционном иудаизме есть и другие точки зрения по поводу того, сколько продлятся «Дни Мессии». В приведённом ниже отрывке многоточия заменяют стихи Писания, которые раввины цитируют в поддержку своих подсчетов:

'Нас учили: раби Элизер сказал: «Дней Мессии будет сорок лет...» Раби Эльзар бен-Азарья сказал: «Семьдесят лет...» Раби [Принц Йегуда] сказал: «Три поколения...»

Другие учили: раби Элизер сказал «Дней Мессии будет сорок лет...» Раби Доса сказал: «Четыреста лет...» Раби сказал: «Триста шестьдесят пять лет, столько же, сколько дней в солнечном году...» Абими бен-раби Абагу учил: «Дней Мессии Израиля будет семь тысяч лет...» Рав Йегуда сказал во имя Шмуэля: «Дни Мессии будут продолжаться столько же, сколько прошло от Сотворения до сегодняшнего дня...» Рав Нахман бен-Йицхак сказал: «Столько же, сколько от дней Ноаха до наших дней...».' (Сангедрин 99а)

Данная глава Книги Откровения показывает, что тысячелетнее царство и события, связанные с ним, отличны от следующего описанного периода, когда появятся «новые небеса и новая земля» (главы 21-22); подобное разграничение присутствует и в Танахе, Иезекииль 36-48 (см. ком. к ст. 8 ниже). Подобно этому, традиционный иудаизм иногда проводит разграничение между Днями Мессии и *олам габа* («грядущим миром»):

'Раби Хия бен-Аба сказал во имя раби Йоханана: «Все пророки пророчествовали [доброе] только в отношении Дней Мессии; но что касается олам габа: **"никакой глаз не видел другого бога, кроме Тебя, который столько сделал бы для надеющихся на него"** (Исайя 64:4)».' (Сангедрин 99а; также Брахот 346)

Тем не менее, в следующем отрывке, конкретно устанавливающим продолжительность Мессианской Эпохи, эсхатологические события, которые Новый Завет относит к различным периодам,

объединены в одном тексте. Данный отрывок из еврейского псевдоэпиграфа, составленного в первом веке нашей эры и приписываемого книжнику Ездру (Эзре) примечателен самим количеством идей похожих на те, что были выработаны в Новом Завете.

Отрывок раби Йоханана говорит о Мессии как о Сыне Божьем (Мат 3:17), упоминает о его смерти (Мат. 27:50) и о тех, «которые с ним» (ангелы или святые, возвращающиеся с ним, чтобы править, ст. 6 ниже: см. также ком. к 19:14), в нём есть ссылки на Новый Иерусалим (21:1-2), воскресение (ст. 4-6. 12 ниже), уничтожение всего тленного (1 Кор. 15:42-54), трон суда (ст. 11-15), суд на основании дел (ст. 14-15; Мат. 25:34-46), Бездна (9:1,2,11; 11:7; 17:8; ст. 1-3 выше), мучения и Гей-Гином (14:10, 19:20, ст. 9-15 ниже, 21:8; Мат. 5:22, 5:29-30, 10:28, 18:9, 23:15, 23:33; Мар. 9:44-47), рай (21:1-22:9), семилетний период (Даниил 9:24-27; сравни также 12:14 выше с Книгой Даниила 7:25, 12:7).

...И потому, Ездра... придёт время, когда придут знамения, которые Я предсказал тебе, и явится город, невидимый ныне, и покажется земля, скрывающаяся ныне. И всякий, кто избавится от предсказанных зол сам увидит чудеса Мои. Ибо откроется Сын Мой Мессия с теми, которые с ним, и оставшиеся будут наслаждаться четырёхста лет (другие возможные прочтения: тысяча лет или тридцать лет (близко к продолжительности жизни Иешуа)). А после этих лет умрёт Сын Мой Мессия и все люди, имеющие дыхание. И обратится мир в древнее молчание на семь дней, подобно тому, как было прежде, так что не останется никого.

После же семи дней восстанет век усыпленный, и погибнет тленное. И отдаст земля тех, которые в ней спят, и прах тех, которые в нём обитают. Тогда явится Всевышний на престоле суда, и настанет Конец. Сострадание уйдёт, жалость отдалится, окончится долготерпение. Останется один лишь суд, истина утвердится, верность восторжествует. Затем последует вознаграждение, откроется воздаяние. Восстанут дела праведности, и дела беззакония не будут почивать. Тогда явится Бездна мучения, а в противовес ей - место отдохновения; откроется печь Гей-Гинома, а в противовес ей - рай наслаждения.

Затем Всевышний скажет народам, которые восстали [из мёртвых]: «Взгляните же на того, которого вы отвергли, которому вы не служили, чьи заповеди презрели! Теперь взгляните перед собой: здесь - наслаждение и отдохновение, там - огонь и мучения!» Так Он будет говорить с ними в День Суда. Ибо таким будет День Суда: день, в который не будет ни солнца, ни луны, ни звезд; ни облаков, ни грома, ни молнии, ни ветра, ни бури, ни несущихся туч; ни тьмы, ни вечера, ни утра, ни лета, ни осени, ни зимы; ни жары, ни мороза, ни холода, ни града, ни росы; ни полудня, ни ночи, ни рассвета, ни сияния, ни света - кроме величественного сияния Всевышнего, вследствие чего все неминуемо увидят, что предназначено им. И всё это будет продолжаться одну неделю лет. Таков Мой Суд и его установленный порядок; Я показал всё это тебе одному». (3 Ездры 7:25-44)

8. и выйдет обманывать народы в четырёх концах земли, Гога и Магога, чтобы собрать их на битву. Число их несметно, как песок морской,

Обманывать народы в четырёх концах земли, Гога и Магога, чтобы собрать их на битву. Сравни построение Книги Иезекииля 36-48 с книгой Откровения 20-22. В главах 36-37 Книги Иезекииля говорится о спасении Израиля и царствовании Давида над народом (сравни данную главу, ст. 1-6). В главах 38-39 Гог из земли Магог прерывает своё правление ради эсхатологической битвы, в которой народы объединяются и выступают против Царства (сравни данную главу, ст. 7-10). Наступление окончательного порядка описывается в главах 40-48, где говорится о восстановленном Храме в новом Иерусалиме (сравни Откровение 21-22). В обоих местах временное царство после окончательного сражения сменяется вечным царством.

Иезекииль пишет, что Гог из земли Магог, князь Мешеха и Фувала (Туваля), придёт с войсками других земель воевать с еврейским народом, собранным из многих народов в земле Израиля и мирно живущим в городах без стен. Эти народы в главе 38 те же, что и в 27-й главе Книги Иезекииля, где оплакивается царь Тира, который, как становится ясно из Книги Иезекииля 28:11-19, является изображением Сатана.

9. и они вышли на широту Страны и окружили лагерь Божьего народа и город, который Он любит. Но сошёл огонь с небес и пожрал их.

Сошёл огонь с небес. Ср. Книгу Иезекииля 38:22, 39:6.

10. Противник, который ввёл их в обман, был ввергнут в озеро огня и серы, где зверь и лжепророк будут мучиться день и ночь во веки веков.

Стихи 1-10. После того, как Мессия позаботился обо всех подставных фигурах (19:21), он принимается за самого Сатана

... у которого был ключ от Бездны! См. ком. к 9:1.

Это последнее событие в длительной и нечестивой жизни того, кто вдохновил мятеж против Бога. Уже в самом начале, после того, как Сатан обманом заставил Адама и Еву совершить первый человеческий грех, Бог знал о том, каков будет его конец. И сказал об этом:

И вражду положу между тобою [змеем] и между женою [Евой], и между семенем твоим [всеми теми, кто грешит и одобряет грехи других, будь то грехи ангелов (Еф. 6:10-13) или людей (Рим. 1:32)] и между семенем её [её потомками, т.е. человечеством конкретнее, речь идёт об одном, уникальном «семени», Йешуа, Гал. 3:16 и ком.]: оно [ед. число в иврите, а не множественное, ссылка на Йешуа] будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пяту [в иврите - их; можно поранить человечество, но не Йешуа]. (Бытие 3:15)

Это предсказание об окончательном низвержении Сатана осуществляется в несколько этапов. Таким образом, когда Йешуа сказал: «Настало время суда над этим миром, и теперь правитель этого мира будет изгнан» (Ин. 12:31), он говорил о том, как его собственная смерть на стойке казни нанесёт поражение Противнику (сравни Откровение 12), Мессианская Община также играет свою роль в крушении Сатана, как пишет Шауль: «Бог, источник Шалома вскоре повергнет Противника к вашим ногам» (Рим. 16:20). В ст. 1-3 выше показано, как Противник скован цепью в Бездне, а здесь он ввергнут в озеро огня и серы (см. об этом выражении ком. к ст. 15), чтобы мучиться во веки веков.

11. Затем я увидел огромный белый трон и Сидящего на нём. Земля и небеса бежали от Его присутствия, и не находилось места для них.

Сидящий на троне - это Йешуа. Хотя он и разделяет трон со своим Отцом, Богом (3:21), именно через Йешуа Бог вершит окончательный суд (см. также ком. к ст. 12). Согласно Евангелию Йоханана, 'Отец никого не судит, но доверил весь суд Сыну... [Отец] дал ему власть производить суд, потому что он Сын Человеческий. Не удивляйтесь этому - наступает время, когда все находящиеся в могиле услышат его голос и выйдут, творившие добро - к воскресению жизни, а творившие зло - к воскресению осуждения. (Ин. 5:22,27-29)

То, что в данном Евангелии названо «воскресением жизни», соответствует первому воскресению в рассматриваемой главе Книги Откровения, которое относится только к верующим, а «воскресение осуждения» относится к «остальным из умерших» (ст. 5), которые испытают «вторую смерть» (ст. 14). См. ком. к Ин. 5:22 и сравни Деят. 17:31.

Земля и небеса бежали от Его присутствия, и не находилось места для них, так как они, не святые, нечистые, полностью развратились в результате греха (Рим. 8:19-22). Хотя в нынешнем веке нечистое оскверняет чистоту, когда Сам Бог явится в славе. Его чистота изгоняет всякую нечистоту, ибо Его святость не может обитать в том месте, которое разложилось по причине греха (см. Мат.9:20 и ком.). Единственный выход - создать «новые небеса и новую землю, так как прежние небеса и земля исчезли» (21:1).

12. И увидел я мёртвых, великих и малых, стоящих перед троном. Были раскрыты книги, и ещё одна книга была раскрыта, Книга Жизни; и мёртвые были судимы согласно тому, что было написано в книгах, в соответствии со своими делами.

И увидел я мёртвых, великих и малых, стоящих перед троном. Все мы предстанем перед престолом Бога... Ибо все мы предстанем перед судом Мессии, где каждый испытает на себе хорошие или плохие последствия того, что он делал, пока находился в теле... в день, когда Бог производит суд над внутренними тайнами людей. (Согласно провозглашаемой мною Доброй Вести, Он делает это через Мессию Йешуа, см. Рим. 14:10, 2 Кор. 5:10, Рим. 2:16)

Книги... и ещё одна книга... Книга Жизни. Похоже, что Окончательный Суд будет состоять из двух аспектов. Во-первых, произойдёт суд, ведущий либо к вечному спасению (ст. 5), либо к вечному осуждению (ст. 14-15) на основании написанного в Книге Жизни. Во-вторых, люди будут также судимы согласно тому, что было написано в книгах (мн.ч.). Эта концепция появляется в Танахе в Книге Даниила 7:9-10. По этим книгам Бог судит все наши дела (см. Рим. 2:6 и ком.), явные и тайные, и даже наши сокровеннейшие мысли (см. ком. к ст. 11-15, ком. к ст. 12 начало). Для спасённых этот суд определяет награды (1 Кор. 3:8-15 и ком.), а потерянными он определяет меру наказания (Лук. 12:47-48). Но есть ещё и третье понимание. В традиционном иудаизме книги определяют то, что человеку предстоит в этом мире, а не в мире грядущем.

Термин *сефер-хаим* («книга жизни», «книга живых») встречается в Танахе только в Псалме 68:28-29: **'Приложи беззаконие к беззаконию их, и да не войдут они в правду Твою; да изгладятся они из книги живых и с праведниками да не напишутся.'** (Кстати, это продолжение отрывка, процитированного в Рим. 11:9-10.)

Первое упоминание о подобной книге мы находим в Книге Исход 32:32-33. После того, как

израильтяне сделали золотого тельца, Моисей молился Богу, чтобы Он простил их за этот великий грех, **«а если нет, то изгладь и меня из книги Твоей, в которую Ты вписал»** (или: «которую Ты написал»). Сравни с тем, что пишет Шауль в Рим. 9:2-4 и ком. Господь отвечает Моисею: **«Того, кто согрешил предо Мною, изгладу из книги Моей»**.

Другие места Танаха, упоминающие о книге судеб каждого человека в *олам габа*, грядущем мире - это Малахия 3:16 («**памятная книга**») и Даниил 12:1 («**которые найдены будут записанными в книге**»); Псалом 138:16 («**Твоя книга**»), по-видимому, ссылается на *олам газе*, нынешний мир. В Новом Завете термин «Книга Жизни» появляется в Фил. 4:3 и Ме. 12:23 (ср. также Лук. 10:20) и шесть раз в Книге Откровения (3:5; 13:8; 17:8; 20:12,15; 21:27), и во всех этих местах означает вечное спасение. Есть также другие упоминания в псевдоэпиграфах (Книга Юбилеев 30:22, где говорится о второй книге, книге тех, кто будет уничтожен, при этом существует возможность того, что некоторые имена будут перенесены в Книгу Жизни; 1 Еноха 104:7; 108:3,7; 1 Варуха 24:1) и в ранней христианской литературе (Видение Гермаса 1:24, Подобие 2:12). В Мишне о подобной книге говорится в трактате Пиркей-Авот 2:1 (процитировано выше в ком. к ст. 11-15), 3:17.

Принимая во внимание ответ Бога Моисею в Книге Исход, а также всё сказанное в 3:1-5 выше, мы делаем вывод, что существует возможность отпасть от благодати, и что судьба человека может измениться от спасения к осуждению, если он не раскаивается в каких-то грехах, хотя такие отрывки как Еф. 1:3-14 и 1 Кеф. 2:9 подразумевают, что спасение предопределено. Есть способ разрешить подобную антиномию. Возможно, имя каждого человека изначально записано в Книге Жизни, поэтому дети, которые умирают, не достигнув возраста самостоятельного принятия решений, идут на небеса. Однако по достижении того возраста, когда человек несёт ответственность за самого себя, каждый грешит (Рим. 3:23). И только те, кто возвращаются к Богу через Мессию Иешуа (Ин. 14:6), могут быть уверены в своём спасении. Имя человека не стирается из Книги Жизни, пока он не совершит грех, не имеющий прощения, грех против Святого Духа, или пока он не отвергнет окончательно и бесповоротно Бога и Его Сына Иешуа (Мат. 12:32 и ком.).

Термин «книга жизни» занимает особое место в литургии Великих Праздников. Последнее благословение молитвы Амида читаемой в эти дни, расширено и включает в себя следующие строки (см. сидур):

'И в книге жизни, и благословения, и мира, и процветания, и спасения, и утешения, и добрых предначертаний - да будем упомянуты и записаны мы и весь народ Твой, дом Израиля, на добрую жизнь и на мир.'

Некоторые мессианские евреи не используют Традиционные приветствия на Рош-ГаШана - *Шона това тикатеву* («Да будешь ты записан [в книгу жизни] на хороший год») - и на Йом-Кипур - «Катима това» («Пусть это решение о твоей судьбе) будет запечатано [в книге жизни]»). Они объясняют это тем, что имена верующих в Мессию уже записаны в Книге Жизни. Возможно, это излишняя щепетильность, ведь в данном случае «книга жизни» имеет отношение не к вечному спасению, а к жизни в этом мире. Согласно традиционному пониманию, в Рош-ГаШана Бог раскрывает небесные книги и судит людей по их делам, записывая, кто умрёт, а также что принесёт грядущий год оставленным в живых. Десять Дней Трепета, от Рош-ГаШана до Йом-Кипура, считаются тем временем, когда у человека есть возможность раскаяться и изменить свою судьбу к лучшему. Однако в Йом-Кипур судьба человека «запечатывается», то есть считается решённой. Всё это наиболее ясно отображено в одной из центральных молитв Великих Праздников, молитве *Унтане Токеф* (буквально «Поведаем о святости этого дня»), полностью процитированной в ком. к Ме. 9:22.

13. Море отдало своих мёртвых; Смерть и Шеол отдали своих мёртвых, и они были судимы, каждый в соответствии со своими делами.

14. Затем смерть и Шеол были ввергнуты в огненное озеро. Это вторая смерть - огненное озеро.

Стихи 13-14. Все мёртвые, которые не участвовали в первом воскресении, теперь воскресают и судятся (см. ком. к ст. 5-6 выше). Нет более нужды в Шеоле, где мёртвые находились в ожидании суда, так как суд уже настал. Нет более нужды в смерти, которая является наказанием за грех, так как грех исчезает из вселенной, что было предсказано Шаулем в 1 Кор. 15:54-55. Подобно этому, море, которое в Библии символизирует смерть, разрушение и беспорядок (см. Исайя 57:20, Иезекииль 28:8, Псалом 106:25-29), прибежище страшных сатанинских существ, таких как Левиафан (Исайя 27:1, Псалом 103:27, Иов 40:20-41:26) и зверь из Отк. 12:18-13:8 выше, отпускает мёртвых для суда над ними, и потом, исполнив свою роль, также исчезает (21:1).

15. Всякий, чьего имени не оказалось в Книге Жизни, был ввергнут в огненное озеро.

Это событие предсказано в притче об овцах и козлах, рассказанной в Мат. 25:31-46:

'Тогда он будет беседовать и с теми, кто будет слева от него, говоря им: «Уйдите от меня,

проклятые! Идите в огонь, приготовленный Противнику и его ангелам!» ...Они пойдут в вечное наказание, но те, кто исполнял волю Бога, пойдут в вечную жизнь.' (Мат. 25:41,46)

«Вечная жизнь», о которой здесь говорится, изображена в 22:1-22:5.

Возможно, что огненное озеро имеет буквальное значение и подразумевает, что все нечестивые, воскреснувшие в физическом теле, будут физически испытывать муки горения в огне и зловоние вечно. Или же это метафора, означающая вечную боль осознания того, что человек навечно отчужден от блаженства пребывания с Богом вселенной и обречен сгорать от разочарования, злости и сожаления. Жан-Поль Сартр в пьесе «Нет выхода» описывает подобное состояние человека. Больше об огненном озере см. в ком. к 19:20.

Всякий, чьего имени не оказалось в Книге Жизни, был ввергнут в огненное озеро. (О «Книге Жизни» см. ком. к ст. 12) Это кульминационный момент для нечестивых. Однако не Бог определил их судьбу, а они сами, так как их дела оказались недостойными Божьей святости, так как они не поверили Ему и Его спасению через Мессию Иешуа. «Господь... терпелив с вами, ибо Его замысел состоит не в том, чтобы кто-либо погиб, но в том, чтобы все отвернулись от своих грехов» (2 Кеф. 3:9). Сравни также Рим. 2:1-8, особенно стихи 5-6: «Однако... из-за своего нераскаявшегося сердца ты собираешь для себя гнев на День Гнева, когда будет явлен Божий праведный суд; ибо Он отплатит каждому согласно его делам», как об этом учат Псалом 61:13 и Притчи 24:12. Желание Бога в том, чтобы все нечестивые отвернулись от своих злых дел. 'Посему Я буду судить вас, дом Израилев, каждого по путям его, говорит Господь Бог, покайтесь и обратитесь от всех преступлений ваших, чтобы нечестие не было вам преткновением. Отвергните от себя все грехи ваши, которыми согрешали вы, и сотворите себе новое сердце и новый дух; и зачем вам умирать, дом Израилев. Ибо Я не хочу смерти умирающего, говорит Господь Бог; но обратитесь, и живите! (Иезекииль 18:30-32)

Потому что Бог так сильно возлюбил мир, что отдал Своего единственного и неповторимого Сына, чтобы всякий, верящий в него, не погиб, но приобрёл вечную жизнь. Так как Бог послал Сына в мир не судить мир, но чтобы через него мир спасся. Не попадают под осуждение те, кто верят ему. А те, кто не верят, уже осуждены тем, что не верят Божьему единственному и неповторимому Сыну (Ин. 3:16-18).

В наши дни в иудаизме наблюдается тенденция сводить к минимуму идею о наказании, определённом для нечестивых. Ортодоксальный иудаизм говорит об испытательном периоде (что-то вроде чистилища у римских католиков), который для дома Израилева составит не более одиннадцати месяцев. Поэтому, что касается последствий греха для каждого отдельного грешника, иудаизм не относится к этой проблеме достаточно серьёзно.

Тем, кто не принимает слова ст. 11-15, потому что находит доктрину о вечном наказании для грешников слишком ужасающей и не может поверить в то, что Бог может поступить «так жестоко - ведь это противоречит Его любящей природе». Танах отвечает: «**Начало мудрости - страх пред Адонаем**» (Псалом 110:10). Справедливость и милосердие, святость и любовь - это качества, которые Бог приводит в равновесие Своим собственным способом, который может отличаться от того, который могли бы избрать мы сами.

**Мои мысли - не ваши мысли.
ни ваши пути - пути Мои, говорит Господь.
Но как небо выше земли,
так пути Мои выше путей ваших,
и мысли Мои выше мыслей ваших.** (Исайя 55:8-9)

Есть пути, которые кажутся человеку прямыми; Но конец их - путь к смерти. (Притчи 14:12).

Стихи 11-15. Каждый из нас непременно предстанет перед Божьим судом. Хотя Бог - это Бог милости, Он также Бог суда. Об этом нас учит Танах, Новый Завет и еврейская традиция. Пророки говорят об этом суде как о Дне Господа: см. Исайя 2:12, 13:6-13 (на один из стихов этого отрывка есть ссылка в Мат. 24:29); Иезекииль 30:3; Йоиль 1:15, 2:1,31 (процитировано в Деят. 2:20), 3:14; Амос 5:18-20; Овадия 15; Софония 1:17-18; Захария 14:1-9 и Малахия 4:5 (ссылка в Мат. 17:10-11). Главной чертой этих отрывков является драматическое предчувствие рокового конца, при этом лейтмотивом служат описания тьмы и плача. Нам дано предостережение о том, что День Господа близок...

Нечестивые будут наказаны, справедливость восторжествует, человечество будет осуждено, и его судьба в целом коренным образом изменится... Бог будет... действовать внезапно, решительно, бесповоротно, в один день, в гнев Своём, наводя ужас. (Энциклопедия «Иудаика» 5:1387-8)

В Новом Завете можно найти термины «День Божий» (2 Кеф. 3:12), «Великий День Адоная-Цваота»

(16:14 выше), День Мессии Иешуа (Фил. 1:6,10; 2:16), и двусмысленное выражение «День Господа», которое может означать как «День ИГВГ», так и «День Господина [Мессии Иешуа]» (1 Кор. 1:8, 5:5; 2 Кор. 1:14; 1 Фес. 5:2-3; 2 Фес. 2:1-2; 2 Кеф. 3:10). (См. также 1:10 и ком., где использовано уникальное греческое выражение, потому мой перевод «День Господа» спорен.)

Кроме того, Бог судит не только внешние поступки, но и внутреннего человека. В Новом Завете мы видим это, когда Иешуа противостоит прушим (Лук. 12:1-5, Мат. 23:23-28), и это также чувствуется во всём содержании Нагорной проповеди (Матитьягу 5-7); ср. также Ин. 2:23-25, Рим. 2:16; Ме. 4:13, 10:30. В Танахе также говорится о скрытых поступках и мотивах: **«Всякое дело Бог приведёт на суд, и всё тайное, хорошо ли оно, или худо»** (Екклесиаст 12:14). Сравни также Псалом 138.

Устная Тора подтверждает это понимание:

'Раби [Йегуда ГаНаси, 135-219 н.э.] говорил: «Вдумайся в три вещи, и ты никогда не согрешишь: знай, что над тобой - око видящее, ухо слышащее и книга, куда записываются все твои поступки».' (Авот 2:1)

Следовательно, нет никаких оснований для неверного понимания, распространённого среди христиан и евреев, согласно которому Ветхий Завет изображает Бога суровым, судящим, немилостивым, а по Новому Завету Бог, полный милости и всепрощающий, не придаёт особого значения суду и даже справедливости. Равно несостоятельна теория о том, что Новый Завет, с его разговорами об адском огне, больше фокусируется на суде, чем Танах.

Цитируя Книгу Осии 10:8, изображающую то, как Бог осудит жителей Самарии, позволив Ассирии увести их в плен, и как они при этом будут себя чувствовать, Иешуа предупреждает о том, что День Божьего суда будет страшен: «Они станут говорить горам: «Упадите на нас!», и холмам: «Накройте нас!» (Лук. 23:30).

Библия приводит симметричную картину истории спасения. В своих первых двух главах, в самом начале истории, она описывает безгрешный мир, а в начале третьей главы (Бытие 3:1-7) змей Сатан (см. выше, ст. 2) обольщает Еву и Адама, заставляя их совершить грех, который наносит огромный вред человечеству и всему миру (Рим. 8:19-22). Божий замысел с самого начала состоял в том, чтобы исправить последствия всего этого через смерть и воскресение Мессии Иешуа, закланного Ягнёнка (5:6,9; 13:8; Еф. 1:4-7; Ин. 1:29); 1256 глав Библии посвящены объяснению того, как осуществляется этот замысел. Теперь, в конце истории, в одной из последних глав Библии, грех осуждён, Сатан (ст. 10) и все нечестивые (ст. 15) ввергнуты в огненное озеро.

В последних двух главах Книги Откровения мы видим обновлённый мир и обновлённое человечество в безгрешном мире, напоминающем безгрешный Эдемский сад. Вот что имеет в виду Бог, когда говорит (21:6): «Я Алеф и Тав, Начало и Конец». Есть только одна асимметрия: Сатан и первый человек, Адам, стали причиной греха в начале истории, а в конце истории Бог, Отец, и второй человек, Иешуа, положат конец греху (1 Кор. 15:45-49, Рим. 5:12-21).

ГЛАВА 21

1. После этого я увидел новые небеса и новую землю, так как прежние небеса и земля исчезли, и не было уже никакого моря.

2. Также я увидел святой город, Новый Иерушалаим, сходящий с небес от Бога, приготовленный как невеста, облачённая в красивые одежды для своего мужа.

Святой город, Новый Иерушалаим, «Иерушалаим, что выше», который является нашей матерью (Гал. 4:26), «город живого Бога, небесный Иерушалаим» (Ме. 12:22 и ком.), грядущий вечный город (Ме. 13:14), сходящий с небес от Бога, приготовленный как невеста, облачённая в красивые одежды для своего мужа, как это описано в 21:9-22:5 ниже. Образ бракосочетания здесь, в ст. 9 и в 22:17 отождествляет Новый Иерусалим с Божьим народом (ср 19:7-9; также см. в Новом Завете: Мат. 9:15, 25:1-13; Ин. 3:27-30; 2 Кор. 11:2; Еф. 5:21-33; в Танахе см. Исайя 54:1-8; Иеремия 3:1,20; Осия 1-2). Противопоставьте образу «великой блудницы», Вавилону (17:1,5).

3. Я услышал громкий голос от трона, говорящий: "Вот! Божья Шхина с людьми, и Он будет жить с ними. Они будут Его народами, а Он, Бог-с-ними, будет их Богом."

Этот важный стих повествует об окончательном исполнении одного из наиболее часто повторяемых обещаний договора в Танахе - о том, что Бог будет обитать со Своим народом и будет их Богом, и что общение между ними будет таким, каким оно было в Эдемском саду. См. Бытие 17:7; Исход 6:7, 29:45; Левит 26:11-12 (это место особым образом связано с данным стихом); Числа 15:41; Второзаконие 29:12(13); 2 Царств 7:24; Иеремия 7:23, 11:4, 24:7, 30:22, 31:33(34), 32:38; Иезекииль 11:20, 34:24, 36:28, 37:23,27; Захария 8:8; Ме. 8:10; и ст. 7 ниже.

«Шхина» и «Он будет жить» переводят греческие слова *скене* («шатер», «скиния», «жилище») и *скеносей* («Он будет обитать»). Оба этих слова связаны с еврейским *шахон* («обитать»), от которого

образовано слово *Шхина*, обозначающее величественное и проявленное присутствие Бога, обитающее среди людей (см. ком. к 7:15). Итак Бог будет обитать с ними, Он будет Шхиной и Скинией для них, славой (*кавод*, *Шхина*) посреди них (Захария 2:9(10)). **«Действительно ли Бог будет обитать с человеком на земле?»** (2 Паралипоменон 6:18). Да, это так.

Народами или «народом»; рукописи содержат различные варианты. Вот что пишет об этом Брюс Мецгер в «Текстуальном комментарии к греческому Новому Завету»: 'Невероятно трудно определить правильное прочтение: *лаой* (народы), чему есть подтверждения [в нескольких важнейших ранних рукописях], или *лаос* (народ), чему есть подтверждения [в многочисленных, но менее важных источниках]. Последовал ли автор пророческим Писаниям, которые неизменно говорят об одном Божьем народе (например, Иеремия 31:32(33), Иезекииль 37:27, Захария 8:8)? В таком случае *лаой* было добавлено переписчиками, которые педантично согласовали форму слова с предыдущим *аутюй* [они]. Или [с другой стороны], может быть, автор намеренно изменил традиционную концепцию, заменив единственный избранный народ множеством народов искупленного человечества, Израиль - всем миром? В таком случае *лаос* выдаёт руку редактора, который привёл форму слова в соответствие с образностью Ветхого Завета. Главным образом, на основании свидетельств более важных рукописей большинством голосов Комитет (утвердивший Греческий Новый Завет в издании Объединённых библейских обществ) предпочёл *лаой*.' (London&New York: United Bible Societies, 1975. p. 763)

Если слово «народы» является правильным прочтением, это подтверждает не только то, что Бог "произвёл все народы, населяющие землю, установив пределы их расселению и времена их процветания" (Деят. 17:26), но и что Он спасёт все нееврейские народы; ср. Исайя 19:25.

Бог-с-ними. Это выражение указывает на исполнение пророчества Книги Исаяи 7:14, которое говорит о том, что Мессия должен быть назван *Иммануэль* («Бог с нами»); см. Мат. 1:23 и ком.

4. Он вытрет всякую слезу с их глаз, и смерти уже не будет, и не будет больше печали, плача и боли, так как прежний порядок миновал".

Вытрет всякую слезу... и смерти уже не будет, как сказано в Книге Исаяи 25:8.

5. Затем Сидящий на троне сказал: "Взгляни! Я творю всё новое!" Он сказал также: "Напиши: 'Эти слова истинны и верны!'"

6. И Он сказал мне: "Свершилось! Я 'Алеф' и 'Тав' Начало и Конец. Всякому жаждущему Я лично дам воды даром из Источника Жизни.

Я «Алеф» и «Тав», Начало и Конец, также в 22:13. См. ком. к 1:8 и последний абзац в ком к 20:11-15. Ср Рим. 11:36 и ком.

Начало. Греческое *архе*, «начало, правитель, инициатор, зачинатель», то есть тот, кто стоит над временем и вне его, кто сотворил всё и правит всем, см. ком. к 3:14.

Всякому жаждущему Я лично дам воды даром из Источника Жизни. Жажда олицетворяет духовную нужду, вода - духовное насыщение. Сравните Псалом 35:10 («**Ибо у Тебя источник жизни**»), Притчи 13:15 («**Учение мудрого - источник жизни**»), 14:27 («Страх Господень - источник жизни»); Мат. 5:6, 10:42; Ин. 4:5-14, 7:37-39; и особенно Отк. 7:17; 22:1,17.

7. Побеждающий получит всё это, и Я буду его Богом, а он будет Моим сыном.

Побеждающий. Слово встречается семь раз в главах 2-3; см. ком. к 2:7 и к 3:21. «Они победили его», дракона, «кровью Ягнёнка и словами своего свидетельства» (12:11).

8. Что же касается трусливых, неверных, подлых людей, убийц, распутников, тех, кто использует наркотики в оккультных целях, идолопоклонников и всех лжецов - их участь в озере, горящем огнём и серой, смерть вторая".

См. ком. к 9:21 и ком. к 22:15.

Стихи 1-8. Суд в главе 20 - это одна сторона монеты, а описанное здесь - другая её сторона. Безгрешное состояние Эдемского сада восстановлено (см. последний абзац примечания к 20:11-15). Это время, когда «творение», которое «стенает, словно в родовых муках», будет «освобождено от ярма тления и насладится свободой, сопутствующей славе, которую обретут Божьи дети» (Рим. 8:19-23). Это то восстановление, о котором говорится в Деят. 3:21, где сказано также, что Иешуа «должен оставаться на небесах до тех пор, пока не настанет время восстановить всё, как уже давно говорил Бог через святых пророков». Это исполнение пророчества Исаяи: **'Ибо вот, Я творю новое небо и новую землю.**

и прежние уже не будут воспоминаемы
и не придут на сердце.

**А вы будете веселиться и радоваться вовеки о том, что Я творю:
ибо вот, Я творю Иерусалим веселием
и народ его радостью.**

**И буду радоваться о Иерусалиме
и веселиться о народе Моем;
и не услышится в нём более
голос плача и голос вопля.** (Исайя 65:17-19)

Связь между новым творением и судом становится очевиднее из Книги Исайи 66:22-24:

**Ибо, как новое небо и новая земля, которые Я сотворю, всегда будут пред лицом Моим,
говорит Адонай, так будет и семья ваша и имя ваше. Тогда из месяца в месяц и из Шабата в
Шабат будет приходить всякая плоть пред лице Мое на поклонение, говорит Адонай. И будут
выходить и увидят трупы людей, отступивших от Меня: ибо червь их не умрёт, и огонь их не
угаснет; и будут они мерзостью для всякой плоти.**

И не было уже никакого моря. См. 20:13-14 и ком. Библия изображает процесс творения как войну. Свет побеждает тьму (Бытие 1:1-5, Ин. 1:1-5), а море состоит в союзе с тьмою. Ему необходимо определить границы, что и происходит во второй день творения (Бытие 1:6-10; см. также Книгу Иова 38:8-11, Исайи 27:1, и, возможно, Исайи 51:9-52:12). Море играет активную роль, принося разрушение и смерть во время Потопа. Это событие упоминается в тексте Нового Завета пять раз (Мат. 24:37-38, Лук. 17:26-27, Мк. 11:7, 1 Кеф. 3:20, 2 Кеф. 2:5). Однако море всецело под контролем Бога, как это наиболее ясно видно в Книге Исход где Бог «крепкой мышцей и простёртой рукой» разделил воды Красного моря и спас израильтян, а египтян погубил в этих же водах. Бог пообещал никогда более не использовать воду как средство всеобщего разрушения (Бытие 9:11), но Он обещал также, что использует для этой цели огонь (2 Кеф. 3:11-12). Огненное Озеро (20:15) - это бушующее море вечной гибели; оно покорит окончательно и во вселенском масштабе то, что Красное море покорило лишь временно и в одном месте, а именно грех. Вода имеет разрушительную силу, но огонь способен на ещё большие разрушения. Поэтому Иоханан Погружающий говорил, что он погружает людей в воде, но вслед за ним идёт другой, Иешуа, который будет погружать их в Святой Дух и в огонь (Лук. 3:16-17).

9. Один из семи ангелов, у которых были семь чаш, наполненных семью последними бедствиями, подошёл ко мне и сказал: "Пойдём! Я покажу невесту, Жену Ягнёнка".

10. Он перенёс меня в Духе на вершину великой и высокой горы и показал мне святой город, Йерушалаим, сходящий с небес от Бога.

Стихи 9-10. Невесту, Жену Ягнёнка... Йерушалаим. См. ст. 2 и ком.

11. В нём была Шхина Бога, потому его сияние было подобно сиянию бесценного камня, кристально чистого алмаза.

12. В нём была великая и высокая стена с двенадцатью воротами, у ворот стояли двенадцать ангелов, а на воротах были начертаны имена двенадцати колен Израиля.

13. Трое ворот были [обращены] на восток, трое ворот - на север, трое ворот - на юг и трое ворот - на запад.

14. Стена города имела в основании двенадцати камней, и на них были начертаны двенадцать имён двенадцати посланников Ягнёнка.

Стихи 12-14. На воротах были начертаны имена двенадцати колен Израиля... в основании двенадцати камней, и на них были начертаны двенадцать имён двенадцати посланников Ягнёнка (ср. Еф. 2:20).

Двенадцать колен Израиля упомянуты в Новом Завете в Мат. 19:28 и Лук. 22:30, где говорится также о том, что двенадцать посланников будут судить их. В Деят 26:7 это выражение означает весь еврейский народ. В Як. 1:1 оно встречается в приветствии, а в Отк. 7:4-8 все колена упоминаются поимённо.

Двадцать четыре старца из 4:4 могут представлять двенадцать колен плюс двенадцать посланников. См. примечания ко всем упомянутым местам. Вывод: нет Церкви отдельно от еврейского народа, как нет Израиля отдельно от Нового Договора. См. обсуждение данной темы в примечаниях к Рим. 11:26, Гал. 6:16 и Еф. 2:11-13.

15. У ангела, говорившего со мной, была золотая измерительная трость для измерения города, его ворот и стены.

16. Город выложен четырёхугольником, его длина равна ширине. Своей тростью он определил размер города, составляющий две тысячи четыреста километров; длина, ширина и высота его равны.

17. Он определил размер его стены, составляющий шестьдесят пять метров согласно человеческой системе измерений, которую использовал ангел.

18. Стена была выложена из алмаза, а город - из чистого золота, напоминающего чистое стекло.

19. Основания городской стены были украшены всевозможными драгоценными камнями: камнем первого основания был алмаз, второго - сапфир, третьего - халцедон, четвёртого - изумруд,

20. пятого - сардоникс, шестого - сердолик, седьмого - хризолит, восьмого - берилл, девятого - топаз, десятого - хризопраз, одиннадцатого - бирюза и двенадцатого - аметист.

Стихи 19-20. Сравните судный наперсник (*хошен*) когена гагадоля, в котором также было двенадцать различных камней. Они символизируют двенадцать колен Израиля. Этот наперсник Аарон должен был носить «у сердца своего... для постоянной памяти пред Господом» (Исход 28:15-21,29-30). См. также Книгу Исаии 54:1-12.

21. Двенадцать ворот были двенадцатью жемчужинами, причём каждые ворота были сделаны из одной жемчужины. Главная улица города была из чистого золота, прозрачного как стекло.

Стихи 15-21. Город в форме куба, каждая из граней которого составляет две тысячи четыреста километров - можно ли представить себе нечто подобное, простирающееся так далеко над землёю и при этом лишённое каких-либо гравитационных и других сил, поддерживающих всё это? Золото, напоминающее стекло - что бы это значило? Алмазная стена высотой в шестьдесят пять метров, при том, что наибольший гранёный алмаз в мире весит менее ста пятидесяти граммов? Но даже эта стена невероятно мала по сравнению с размерами города. Все ворота сделаны из одной жемчужины - интересно, какого же размера был моллюск? Столь яркое и необычное описание указывает на то, что великолепие и слава новых небес, новой земли и Нового Иерусалима превосходит всё то, что мы можем себе вообразить.

22. Я не увидел в городе Храма, так как Адонай, Бог небесных воинств, является его Храмом, а также Ягнёнок.

23. Город не нуждался в том, чтобы солнце или луна освещали его, так как Божья Шхина даёт ему свет, а светильником его является Ягнёнок.

24. Народы будут ходить при свете его, и земные цари принесут в него своё великолепие.

25. Его ворота никогда не будут запираться, но будут открытыми весь день, так как ночи там нет,

26. и принесут в него честь и великолепие народов.

Стихи 23-26. Образность данного раздела основана на Книге Исаии 60:

'Восстань, светись, ибо пришёл свет твой, и слава Адоная возшла над тобою... И придут народы к свету твоему, и цари - к восходящему над тобою сиянию... Достояние народов придёт к тебе... И будут всегда открыты врата твои, не будут затворяться ни днём, ни ночью, чтобы приносили тебе народы достояние своё и их цари приходили... Не будет уже солнце служить тебе светом дневным, и сияние луны - светить тебе, но Адонай будет тебе вечным светом, и Бог твой - славою твоею.' (Исайя 60:1-5,11,16,19-20)

Народы («язычники») будут ходить при свете его. Не будет невозрождённых народов, которые будут оставлены вне города. Джордж Э. Лэдд пишет об этом стихе в своём комментарии к Книге Откровения следующее:

'В окончательном свершении божественного замысла искупленные будут выходцами из каждого народа, колена, племени и языка (7:9), они не потеряют своих национальных черт. Иоханан не подразумевает ничего такого, что не соответствовало бы утверждениям пророков: «и пойдут многие народы и скажут: придите, и взойдём на гору Господню, в дом Бога Иаковлева» (Исайя 2:3)... Это признание того, что знание о Боге встанет вселенским, как это было обещано в словах Иеремии, предвещавшего Новый Договор (Иеремия 31:30-33(31-34)).' («Откровение», с. 284)

27. Не может войти в него ничто нечистое и никто, творящий мерзости или лгуший; только те могут войти, чьи имена записаны в Книге Жизни у Ягнёнка.

См. ком. к 20:12, 22:15.

Стихи 21:9-22:5. Видение нового Иерусалаима вызывает в памяти Книгу Иезекииля 40-48. Сравните ст. 10 с Иез. 40:2, ст. 11 с Иез. 43:2, ст. 12-13 с Иез. 48:31-34, ст. 15 с Иез. 40:3,5. ст. 27 с Иез. 44:9, 22:1 с Иез. 47:1, 22:2 с Иез. 47:12. См. ком к ст. 1-8 выше.

ГЛАВА 22

1. Затем ангел показал мне реку живой воды, искрящуюся, словно хрусталь, текущую от трона Бога и Ягнёнка.

Реку живой воды... текущую от трона Бога и Ягнёнка. «Речные потоки веселят град Божий, святое жилище Всевышнего. Бог посреди его...» (Псалом 45:5-6; ср. Книгу Захарии 14:8-9). См. также ком. к 3:21.

2. Между главной улицей и рекой находилось Дерево Жизни, приносящее двенадцать видов плодов, каждый месяц разные; и листья этого дерева были для исцеления народов,

3. не будет уже никаких проклятий. Трон Бога и Ягнёнка будет стоять в городе, и слуги Его будут поклоняться Ему;

Стихи 2-3. Дерево Жизни находилось в Эдемском саду (Бытие 2:9), но после грехопадения Адаму и Еве нельзя было подходить к нему (Бытие 3:22), а дорогу к нему охранял херувим (*керуб*, Бытие 3:24). Здесь, в возрождённом Эдеме, дерево жизни также возрождено. Подобно другим феноменам нового творения (см. ком. к 21:14-21), оно не похоже ни на что известное нам. Оно приносит двенадцать видов плодов, каждый месяц разные. Листья этого дерева предназначены для исцеления народов, не будет уже никаких проклятий. Здесь под «исцелением», по-видимому, подразумевается обретение целостности. «Проклятия» - бедствия, приходящие на Израиль и языческие народы по причине их постоянных грехов, в которых они не раскаиваются. Почти все библейские пророки говорили о подобных проклятиях.

4. они будут видеть его лицо, а на лбу у них будет Его имя.

5. Ночи не будет больше, так что им не нужен будет ни свет от светильника, ни солнечный свет, потому что Адонай, Бог, будет освещать их. И они будут царствовать во веки веков.

Стихи 3-5. Центральным элементом существования в возрождённом мире будет поклонение Богу и Ягнёнку, Мессии Иешуа, которые будут восседать на одном троне. Слуги Его будут всецело сосредоточены на поклонении и находить в этом глубочайшее удовлетворение (сейчас это не всегда происходит именно так), потому что

1) ничто уже не будет препятствовать общению с Богом, так как они будут видеть его лицо, и
2) на лбу у них будет Его имя, то есть они будут полностью принадлежать Богу (см также 7:2-3 и ком., 13:16-17 и ком., 14:1 и ком., 17:5). Ночи, тьмы, символизирующей отсутствие Бога (Ин. 1:5-9, 3:19-21; 1 Ин. 1:5-7, 2:7-11), не будет больше... потому что Адонай, Бог, будет освещать их. Более того, физические и духовные элементы будут переплетены и взаимосвязаны, так как по причине непосредственного присутствия Бога им не нужен будет ни свет от светильника, ни солнечный свет. И, как обещано в 3:21 и в 1 Кор. 6:2-3, они будут царствовать во вселенной вместе с Мессией и Богом во веки веков.

6. Затем он сказал мне: "Эти слова истинны и верны: Адонай, Бог духов пророков, послал Своего ангела показать своим слугам всё то, что должно вскоре произойти.

Стихи 6,7,10,12. Вскоре... очень скоро... близко... вскоре. См. ком. к 1:1 о том, «что должно произойти вскоре». Повторения усиливают эффект безотлагательности.

7. Вот, Я приду очень скоро! Благословен человек, послушный словам пророчества, записанного в этой книге!"

8. После этого я, Йоханан, слышавший и видевший всё это, услышав и увидев это, пал к ногам ангела, показавшего мне всё, чтобы поклониться ему.

9. Но он сказал мне: "Не делай этого! Я такой же слуга, как ты и твои братья, пророки и все те, кто послушен словам этой книги. Поклонись Богу!"

Стихи 8-9. См. 19:10 и ком.

10. Затем он сказал мне: "Не запечатывай слов пророчества этой книги, так как близко время их исполнения.

11. Продолжающий творить беззаконие, пусть творит его и дальше; нечистый пусть и

дальше оскверняется. Праведный пусть и дальше творит праведные дела, а святой пусть ещё освящается".

Стихи 10-11. Сопоставьте эти стихи с Книгой Даниила 12:9, где пророку было сказано: «**иди, Даниил; ибо сокрыты и запечатаны эти слова до последнего времени**». (См. также Исайя 8:16; Даниил 8:26, 12:4). Здесь Йоханан получает предупреждение: «Не запечатывай слов пророчества этой книги, так как близко время их исполнения». В книге Даниила 12:10 говорится: «многие очистятся», а здесь мы читаем: «Продолжающий творить беззаконие, пусть творит его и дальше», потому что он уже перешёл грань, за которой покаяние становится невозможным (см. Ин. 12:39 и ком.). Тем не менее, ср. ст. 17 ниже, где всё ещё слышится призыв к покаянию.

12. "Смотрите, - говорит Иешуа, - я приду вскоре, и со мной моя награда, чтобы воздать каждому согласно его делам.

Со мной моя награда, чтобы воздать каждому согласно его делам. См. первый абзац в ком. к 20:12.

13. Я 'Алеф' и 'Тав' - Первый и Последний, Начало и Конец".

Я «Алеф» и «Тав» («Альфа и Омега»; см. 1:8 и ком.), Начало и Конец. Повторение 21:6; см. ком. к 3:14.

Первый и Последний. Цитируется из Книги Исайи 44:6, где Адонай говорит:

'Так говорит Адонай, Царь Израиля, и Искупитель его, Адонай [небесных] воинств: Я первый и Я последний, и кроме Меня нет Бога.

Применяя эти слова к себе, Иешуа вновь отождествляет себя с Адонаем.

14. Благословенны омывающие свои одежды, чтобы иметь право есть от Дерева Жизни и входить в город воротами!

15. А вне его - гомосексуалисты, люди, использующие наркотики в оккультных целях, распутники, убийцы, идолопоклонники и все любящие и делающие неправду.

Стихи 14-15. Данные стихи могут быть словами как самого Иешуа, так и Йоханана.

Омывающие свои одежды, то есть получающие прощение грехов. Чем они их омывают? «Кровью Ягнёнка» (7:14), то есть посредством искупительной смерти Мессии Иешуа, от чего их одежды становятся «белыми» (7:14; см. также 3:4, 19:7-8, Исайя 1:18).

Есть от Дерева Жизни и входить в город воротами, то есть наслаждаться вечной жизнью в общении с Богом.

Вне его, в огненном озере (20:12, 21:8, 21:27) останутся нераскаявшиеся грешники. Это относится не только к будущему, но уже сейчас они вне города, если принимать во внимание, что Божье Царство уже вошло в сердца и жизни спасённых людей.

Гомосексуалисты, греческое *кюнес* («псы», «собаки»). Кто-то может понимать это место буквально и представлять диких псов, ласкающихся к нечестивым, оставленным за предалами города (ср. Мат 15:26 и ком., Лук. 16:21). Однако Книга Второзакония 23:17-18 является примером образного использования слова «пёс» в Библии, где оно означает «мужчину-гомосексуалиста, занимающегося проституцией»:

Не должно быть блудницы (кдеша) из дочерей Израилевых и не должно быть блудника (кадет) из сынов Израилевых. Не вноси платы блудницы (зона) и цены пса (келев) в дом Господа Бога твоего ни по какому обету, ибо и то и другое есть мерзость пред Господом Богом твоим.

О том, как Новый Завет смотрит на проблему гомосексуализма, см. Рим. 1:24-28 и ком.

Люди, использующие наркотики в оккультных целях. См. 2:28 и ком., ком. к 2 Кеф. 1:19.

16. "Я, Иешуа, послал своего ангела, чтобы дать тебе это свидетельство для мессианских общин. Я Корень и Потомок Давида, светлая Утренняя Звезда.

Я, Иешуа, послал своего ангела, чтобы дать тебе это свидетельство для мессианских общин, как сказано в 1:1-2.

Корень и Потомок Давида. Царь Давид произошёл от этого корня, потому что Иешуа существовал ещё до Давида (Михей 5:1(2), Ин. 8:58), и именно через Иешуа всё было сотворено, в том числе и прародитель Давида, Адам (Ин. 1:1-2, 14). Но в то же самое время Иешуа является потомком

Давида. Он тот обещанный Сын Давида, которым должен был быть Мессия (см. Мат. 1:1 и ком.). Происхождение Иешуа от Давида упоминается и в других местах Нового Завета: Мат 1:6, 9:27, 15:22, 21:9; Лук. 1:32, 2:4, 3:31, Рим. 1:3; 2 Тим. 2:8. В Книге Откровения термин «Корень Давида» также встречается в 5:5 и ком.

Светлая Утренняя Звезда. См 2:28 и ком., ком. к 2 Кеф. 1:19.

17. Дух и Невеста говорят: 'Приди!' Пусть всякий, кто услышит, скажет: 'Приди!' И пусть приходит всякий жаждущий, и всякий желающий пусть берёт воду жизни даром.

Как в ст. 14-15, эти слова могут принадлежать как Иешуа, так и Иоханану. В любом случае, Святой Дух и Невеста, Мессианская община, отождествляемые также с Новым Иерусалимом (21:2 и ком.) повторяют многократный призыв Иешуа приходить и брать воду жизни даром (см. 21:6 и ком.).

18. Я также предостерегаю каждого, кто слышит слова пророчества этой книги, что если кто-нибудь прибавит к ним, Бог прибавит тому бедствия, записанные в этой книге.

19. Если же кто-нибудь отнимет что-либо из слов книги этого пророчества. Бог отнимет у него долю в Дереве Жизни и святом городе, как описано в этой книге.

Стихи 18-19. Предостережение Иешуа или Иоханана совпадает по форме с местом из Книги Второзакония, где сказано:

'Не прибавляйте к тому, что я заповедую вам, и не убавляйте от того; соблюдайте мицвот Адоная, Бога вашего, которые я вам [сегодня] заповедую.' (Второзаконие 4:2)

Предостережение Иоханана относится к Книге Откровения, а не ко всей Библии. Тем не менее, тому, кто имеет дело с текстом Божьего Слова, всегда следует помнить об этом. Я всеми силами надеюсь, что мой перевод и комментарий к нему не исказили того, что хотел донести до нас Бог, ибо труд такого рода может определить судьбу человека в вечности. Я молюсь о том, чтобы судьбы читателей моего комментария были связаны с Богом и Его Сыном Иешуа, и чтобы мой труд никого не отдалил от Бога, а, наоборот, приблизил к Нему.

20. Свидетельствующий обо всём этом говорит: 'Поистине я приду скоро!'" Амен!

Приди, Господь Иешуа!

21. Благоволение Господа Иешуа да пребудет со всеми!

Стихи 6-21. Эпилог Книги Откровения.

Стихи 20-21. Община должна говорить 'Амен' (Рим. 9:5 и ком.) после завершения публичного чтения книги (1:3). Последние два предложения, одно из которых произносится на небесах, а другое - на земле, указывают направление всем тем, кто горит желанием исполнить Божью волю. Потому я также повторю слова Иоханана: Приди, Господь Иешуа! И: Благоволение Господа Иешуа да пребудет со всеми!